

**SŁOWNIK
POLSKO-FRANCUSKI.**

**DICTIONNAIRE
POLONAIS-FRANÇAIS.**

1911

DICTIONNAIRE
COMPLET
FRANÇAIS-POLONAIS
ET
POLONAIS-FRANÇAIS

D'APRÈS LES MEILLEURS AUTEURS

P A R

W. JANUSZ.

~~~~~  
**TROISIÈME ÉDITION, SOIGNEUSEMENT REVUE ET CORRIGÉE.**  
~~~~~

PARTIE POLONAISE.

I. VOLUME. A—N.

LÉOPOL
É. WINIARZ, ÉDITEUR.
1908.

DOKŁADNY
S Ł O W N I K
FRANCUSKO-POLSKI

I
POLSKO-FRANCUSKI

PODŁUG NAJLEPSZYCH ŹRÓDEŁ

PRZEZ

W. JANUSZA.

~~~~~  
**WYDANIE TRZECIE, STARANNIE PRZEJRZANE I POPRAWIONE.**  
~~~~~

ODDZIAŁ POLSKO-FRANCUSKI.

TOM I. A—N.

LWÓW
NAKŁADEM E. WINIARZA.
1908.

~~SECRET~~
~~SECRET~~

TO THE
UNITED STATES

Z DRUKARNI E. WINIARZA.

PG 6645
F 5 J 36
1908
v. 1-2
MAIN

834-b
J 35
v. 1-2

OD WYDAWCY.

Wyczerpanie drugiego wydania, niniejszego słownika dowiodło jego rzetelnej użyteczności.

Oddajemy więc do rąk Publiczności trzecie wydanie, ulepszone o ile to być mogło. Nie zadawalniając się ściśłem przejrzeniem i poprawieniem błędów, jakie w druku znaleźć się mogły, staraliśmy się rozszerzyć nasz słownik i do potrzeb uczących się zastosować.

Ponieważ zakres takiego dzieła, mającego służyć jako podręcznik, nie jako wyczerpujący słownik, nie pozwalał nam rozwinąć go zupełnie, ponieważ zresztą ograniczał nas i sam rozmiar, gdyż niskiej, przystępnej dla wszystkich ceny nie chcieliśmy przekraczać, przeto i rozszerzenie samo usiłowaliśmy przeprowadzić w jak najłżejszy sposób.

Jednakże wszystkie nowe wyrazy, weszłe w użycie w ostatnich czasach, zostały w nim uwzględnione.

Przy szybkim rozwoju nauk słownictwo we wszystkich kierunkach wzbogaca się codziennie wielką ilością nowych wyrazów. W braku jednakże instytucji, która byłaby regulatorem spraw słownictwa, w każdej gałęzi nauk powstały liczne terminologie, a ogół polski żadnej stanowczo nie przyjął. Dla tego uznaliśmy za właściwe w tem wydaniu pomieścić tylko te wyrażenia, które się już zupełnie utarły, których ogół cały używa i które tym sposobem zyskały prawo obywatelstwa w języku. Inną drogą postępując, musielibyśmy wprowadzić do słownika zamęt i obciążać go nieużytecznym balastem.

Sądzimy, że dziełem tem, którego wykonanie przedstawia u nas bardzo wielkie trudności, oddamy ogółowi prawdziwą przysługę, co też było naszym istotnym celem.

SKRÓCENIA. — ABRÉVIATIONS.

<i>a.</i>	adjectif.	<i>Iurispr.</i>	Inrisprudence.
<i>a. d. g.</i>	adjectif de deux genres.	<i>iron.</i>	ironiquement.
<i>abs.</i>	absolu.	<i>Litt.</i>	Littérature.
<i>abus.</i>	abusivement.	<i>loc. adv.</i>	locution adverbiale.
<i>activ.</i>	activement.	<i>m.</i>	masculin.
<i>adv.</i>	adverbe.	<i>Mar.</i>	Marine.
<i>a. f.</i>	adjectif féminin.	<i>Math.</i>	Mathématique.
<i>Agr.</i>	Agriculture.	<i>Méd.</i>	Médecine.
<i>a. m.</i>	adjectif masculin.	<i>Minér.</i>	Minéralogie.
<i>anc. rép.</i>	ancienne république.	<i>Mus.</i>	Musique.
<i>Anat.</i>	Anatomie.	<i>Myth.</i>	Mythologie.
<i>Arch.</i>	Architecture.	<i>Néol.</i>	Néologisme.
<i>Arith.</i>	Arithmétique.	<i>n.</i>	neutre.
<i>Art culin.</i>	Art culinaire.	<i>n. p.</i>	na przykład (par exemple).
<i>Art mil.</i>	Art militaire.	<i>num.</i>	numérique.
<i>Artil.</i>	Artillerie.	<i>ob.</i>	obacz (voir).
<i>Astr.</i>	Astronomie.	<i>par ex.</i>	par exemple.
<i>a. et s.</i>	adjectif et substantif.	<i>par ext.</i>	par extension.
<i>autrem.</i>	autrement.	<i>par plais.</i>	par plaisanterie.
<i>au mor.</i>	au moral.	<i>partic.</i>	particulièrement.
<i>au pr.</i>	au propre.	<i>peu us.</i>	peu usité.
<i>Bot.</i>	Botanique.	<i>Phar.</i>	Pharmacie.
<i>Chim.</i>	Chimie.	<i>Phys.</i>	Physique.
<i>Chir.</i>	Chirurgie.	<i>pl.</i>	pluriel.
<i>coll.</i>	collectivement.	<i>plus us.</i>	plus usité.
<i>comp.</i>	comparativement.	<i>poét.</i>	poétiquement.
<i>conj.</i>	conjonction.	<i>pop.</i>	populaire.
<i>cont.</i>	continuatif.	<i>pr. pron.</i>	pronominal.
<i>Coutur.</i>	Couturières.	<i>part.</i>	participe.
<i>Cuis.</i>	Cuisine.	<i>prov.</i>	proverbial.
<i>dim.</i>	diminutif.	<i>qu' chose.</i>	quelque chose.
<i>Écrit.</i>	Écriture Sainte.	<i>qu'un.</i>	quelqu'un.
<i>en b. p.</i>	en bonne part.	<i>rar.</i>	rarement.
<i>en m. p.</i>	en mauvaise part.	<i>rec.</i>	réci-proque.
<i>ex.</i>	exemple.	<i>Rhét.</i>	Rhétorique.
<i>expr.</i>	expression.	<i>syn.</i>	synonyme.
<i>f.</i>	féminin.	<i>T.</i>	Terme.
<i>fam.</i>	familier.	<i>Théol.</i>	Théologie.
<i>fig.</i>	figurément.	<i>tr.</i>	transitif.
<i>fréqu.</i>	fréquentatif.	<i>v.</i>	vel.
<i>Géogr.</i>	Géographie.	<i>v. a.</i>	verbe actif.
<i>Géom.</i>	Géométrie.	<i>v. abs.</i>	" absolu
<i>Gramm.</i>	Grammaire.	<i>vi.</i>	vieux.
<i>Hér.</i>	Héraldique.	<i>v. n.</i>	verbe neutre.
<i>Hist.</i>	Histoire.	<i>v. pr. déf.</i>	verbe pronominal définitif.
<i>impers.</i>	impersonnel.	<i>v. tr. imp.</i>	verbe transitif imparfait.
<i>Impr.</i>	Imprimerie.	<i>v. c. d.</i>	voir ci-dessus
<i>indécl.</i>	indéclinable.	<i>Zool.</i>	Zoologie.
<i>interj.</i>	interjection.		— signifie une acception diff.
<i>intr.</i>	intransitif.		= répétition du mot mis e

SKRÓCENIA. — ABBREVIATIONS.

<i>a.</i>	adjectif.	<i>Iurispr.</i>	Inisprudence.
<i>a. d. g.</i>	adjectif de deux genres.	<i>iron.</i>	ironiquement.
<i>abs.</i>	absolu.	<i>Litt.</i>	Littérature.
<i>abus.</i>	abusivement.	<i>loc. adv.</i>	location adverbiale.
<i>activ.</i>	activement.	<i>m.</i>	masculin.
<i>adv.</i>	adverbe.	<i>Mar.</i>	Marine.
<i>a. f.</i>	adjectif féminin.	<i>Math.</i>	Mathématique.
<i>Agr.</i>	Agriculture.	<i>Méd.</i>	Médecine.
<i>a. m.</i>	adjectif masculin.	<i>Minér.</i>	Minéralogie.
<i>anc. , ép.</i>	ancienne république.	<i>Mus.</i>	Musique.
<i>Anat.</i>	Anatomie.	<i>Myth.</i>	Mythologie.
<i>Arch.</i>	Architecture.	<i>Néol.</i>	Néologisme.
<i>Arith.</i>	Arithmétique.	<i>n.</i>	neutre.
<i>Art culin.</i>	Art culinaire.	<i>n. p.</i>	na przykład (par exemple).
<i>Art mil.</i>	Art militaire.	<i>num.</i>	numérique.
<i>Artil.</i>	Artillerie.	<i>ob.</i>	obacz (voir).
<i>Astr.</i>	Astronomie.	<i>par ex.</i>	par exemple.
<i>a. et s.</i>	adjectif et substantif.	<i>par ext.</i>	par extension.
<i>autrem.</i>	autrement.	<i>par plais.</i>	par plaisanterie.
<i>au mor.</i>	au moral.	<i>partic.</i>	particulièrement.
<i>au pr.</i>	au propre.	<i>peu us.</i>	peu usité.
<i>Bot.</i>	Botanique.	<i>Phar.</i>	Pharmacie.
<i>Chim.</i>	Chimie.	<i>Phys.</i>	Physique.
<i>Chir.</i>	Chirurgie.	<i>pl.</i>	pluriel.
<i>coll.</i>	collectivement.	<i>plus us.</i>	plus usité.
<i>comp.</i>	comparativement.	<i>poët.</i>	poétiquement.
<i>conj.</i>	conjonction.	<i>pop.</i>	populai. 3.
<i>cont.</i>	continuatif.	<i>pr. pron.</i>	pronominal.
<i>Coutur.</i>	Couturières.	<i>part.</i>	participe.
<i>Cuis.</i>	Cuisine.	<i>prov.</i>	proverbial.
<i>dim.</i>	diminutif.	<i>qu' chose.</i>	quelque chose.
<i>E. rit.</i>	Écriture Sainte.	<i>qu'un.</i>	quelqu'un.
<i>en b. p.</i>	en bonne part.	<i>rar.</i>	rarement.
<i>en m. p.</i>	en mauvaise part.	<i>rec.</i>	réci-proque.
<i>ex.</i>	exemple.	<i>Rhét.</i>	Rhétorique.
<i>expr.</i>	expression.	<i>syn.</i>	synonyme.
<i>f.</i>	féminin.	<i>T.</i>	Terme.
<i>fam.</i>	familier.	<i>Théol.</i>	Théologie.
<i>fig.</i>	figurément.	<i>tr.</i>	transitif.
<i>fréqu.</i>	fréquentatif.	<i>v.</i>	vel.
<i>Géogr.</i>	Géographie.	<i>v. a.</i>	verbe actif.
<i>Géom.</i>	Géométrie.	<i>v. abs.</i>	" absolu.
<i>Gramm.</i>	Grammaire.	<i>vi.</i>	vieux.
<i>Hér.</i>	Héraldique.	<i>v. n.</i>	verbe neutre.
<i>Hist.</i>	Histoire.	<i>v. pr. déf.</i>	verbe pronominal définitif.
<i>impe.</i>	impersonnel.	<i>v. tr. imp.</i>	verbe transitif imparfait.
<i>Impr.</i>	Imprimerie.	<i>v. c. d.</i>	voir ci-dessus.
<i>indécl.</i>	indéclinable.	<i>Zool.</i>	Zoologie.
<i>interj.</i>	interjection.		— signifie une acception différente.
<i>intr.</i>	intransitif.		= répétition du mot mis en tête de l'article.

A.

A, *n. indécl.* **A**, *m.* première lettre de l'alphabet. *Nie umieć ani a ani b*, ne savoir ni a ni b. *Od a do z*. Depuis a jusqu'à z.

A, *cf. cop.* et, *roztropnie a dzielnie*, sagement et fortement. *Dwa a dwa cztery*, deux et deux font quatre. — *cf. adverb.* *Cierpiał a nie skłaniał się do ugody*, il souffrait sans devenir plus traitable. **A**, liant deux formes identiques de substantif: *To ojciec a ojciec*, c'est une image vivante de son père. **A**, liant deux formes verbales identiques, marque la continuité de l'action. *Deszcz padał a padał*, il pleuvait toujours; il n'a pas cessé de pleuvoir. — **A**, *ne...* que. *Tylko nam chleb a chleb jeść kaže*, il ne nous fait manger que du pain. **A**, liant deux formes adverbiales ou adjectives, identiques, renforce l'idée indiquée par l'adverbe ou l'adjectif: *Zaraz a zaraz*, sur-le-champ. *Nic a nic*, point du tout, absolument rien. *Nigdy a nigdy*, jamais, ou grand jamais. **A**, *tak*, ainsi, ainsi long, c'est pourquoï... **A**, *donc...* *Nie wyszedł? a gdzie jest?* vous dites qu'il n'est pas sorti? Où est-il donc? *A do tego, a do tego jeszcze*, outre cela, avec cela, et de plus, et qui plus est... *Jest o człowiek ubogi, a do tego chory*, c'est un homme pauvre et de plus infirme. *A przy tym, a razem*, en même temps, aussi bien que. *A przy tym zalecił mu tak największą ostrożność*, en même temps il lui recommanda la plus grande circonspection... *Wielki mówca, a razem* ou *a przy tym* ou *a do tego*, *znakomity poeta*, grand orateur aussi bien que poète distingué. **A** *niżeli, ob. niżeli*.

A *tak, loc. adv.* mais oui, oui certes, certainement. *Pewny jestem że to się odbyło przyzwyczajenie — a tak*, je suis sûr que cela s'est passé convenablement — mais oui, oui certes.

A, *interj.* ou particule intensive, qui entre dans quelques idiotismes polonais. *A toś mu dał!* l'avez-vous mené rudement, l'avez-vous étrillé d'importance! *A tobie co do tego?* qu'est ce que cela

vous fait? En quoi cela vous regarde? *A to co inszego*, ah! c'est autre chose, cela change la thèse. *A za kogoż to ty mnie masz?* pour qui me prenez-vous, je vous prie? *A co? czy nie mówiłem, nie ostrzegałem?* eh quoi! ne vous l'ai-je pas dit, ne vous ai-je pas averti? *A! niech pani temu nie wierzy*. ah! madame, gardez-vous de le croire.

Abdykacya, *i, f.* abdication, *f.*
Abdykować, *intr. imp.* abdiquer, *v. a.* la royauté, la couronne; ou *intr.* abdiquer.
Abecadło, *a, n.* Abecadlnik, *ka, m.* A, B, C, *m.* alphabet, abécédaire, *m.*
Abecadłowy, *a, e*, abécédaire, *a. d. g.* alphabétique, *a. d. g.* *Porządek abecadłowy*, ordre abécédaire, alphabétique.
Abelek, *lka, m.* cuir de veau, veau, *m.*
Abelkowy, *a, e*, de veau, en veau.
Oprawa abelkowa czarna, reliure de veau noir.

Aberracya, *i, f.* aberration, *f.*
Abjuracya, *i, f.* abjuration, *f.*
Ablaktować, *v. a.* remplir, fourrer; boucher; greffer, enter.
Ablaktowanie, *a, n. ob.* Spowinowacenie.

Ablegat, *a, m.* ablégat, *m.*
Ableger, *a, m.* rejeton, *m.*
Ablucya, *i, s. f.* ablution, *s. f.*
Abnegacya, *i, s. f.* abnégation, *s. f.*
Aboliconista, *y, m.* innovateur, *m.*
Abominacya, *i, f.* abomination, *f.* détestation, *f.* horreur, *f.*

Abonament, *u, s. m.* abonnement, *s. m.*
Abonent, *a, m.* abonné, *m.* souscripteur, *m.*

Abonować, *v. m.* abonner.
Abrewiacya, *i, f.* abréviation, *f.* **Abrewiator**, *a, m.* abrégiateur, *m.*

Abrogacya, *yi, f.* abrogation, *f.* = *prawa, ob.* Uchylenie, Cofnienie.

Abrys, *u, m.* plan, *m.* dessin, *m. ob.* *Narys.*

Absolucya, *i, f.* absolution, *f.*
Absolut, *a, m.* absolu. *adj. m.* [m.
Absolutum, *v. m.* Absolut, *u, m.* absolu.
Absolutnie, *adv. ex:* *Rządzić absolut-*

nie, exercer une autorité absolue. *Postępować absolutnie*, agir arbitrairement.

Absolutność, i, m. arbitraire, m. qualité de ce qui est arbitraire.

Absolutny, a, e, absolu, ue, arbitraire, a. d. g.

Absolutyzm, u, m. absolutisme, m.

Abstrakcyja, i, s. f. abstraction, s. f.

Abszyt, u, m. congé, m. ob. Odprawa, Dostawa, Dymissya.

Aby, cj. afin que, afin de, pour que, pour, tout au moins, au moins. *Abyś wiedział o tem*, afin que vous le sachiez. *Dołożyłem wszelkiej usilności aby pozyskać jego przyjaźń*, j'ai fait tout mon possible pour gagner son amitié. *Daj mu aby z czego żyć*, donnez lui tout au moins de quoi vivre. *Aby ten raz nie kłamał*, cette fois-ci au moins, ne mentez pas.

Acan, a. ob. Wacan.

Ach! interj. ah! [que, quoique.

Acz, Aczkolwiek, cj. bien que, encore.

Adam, a, m. Adam, nom. prop. m. *Od Adama rzecz wyprowadzać*, remonter au déluge. *Zakon świętego Adama*, le mariage.

Adamaszek, szku, m, damas, m. espèce de satin.

Adamaszkowy, a, e, de damas.

Adamita, y, m. Adamite, m.

Adamów, v. Adamowy, a, e, d'Adam
ex: *Adamów upadek*, la chute d'Adam.
Adamowi wnukowie, la postérité d'Adam.

Adept, a, m. adept, m.

Adherent, a, s. m. partisan, m.

Adjudykacya, i, f. adjudication, f. discernement, m.

Adjudykować, v. a. adjuger, decerner, attribuer, infliger.

Adjunkt, a, m. adjoint, m.

Adjutant, a, m. adjudant, aide de camp, m.

Administracya, i, f. administration, f. régie. f. gestion, f. gouvernement, m.

Administracyjny, a, e, administratif, ive.

Administracyjnie, adv. administrativement.

Administrator, a, m. ka. i, f. administrateur, trice, s.

Administrować, v. a. administrer, régir. ob. Zarządzać, Zawiadować.

Admiracya, i, f. ob. Podziwienie.

Admirał, a, m. amiral, m. Zool. amiral (nom d'un coquillage univalve), atalante, f. espèce de papillon.

Admiralicja, i, f. amirauté, f. l'administration supérieure de la marine.

Admirałowa, wej, f. femme de l'amiral, amirale.

Admiralski, a, ie, adj. Okręt =, le vaisseau amiral, l'amiral, *Mundur* =, l'uniforme d'amiral.

Admirałstwo, a, n. amirauté, f. état et office d'amiral.

Admonicya i, f. admonition, f.

Adoniczny, adj. m. adonien, adonique. *Wiersz* =, vers adonien.

Adonis, a, m. Bot. espèce de renoncule; Zool. un papillon.

Adopcya, i, f. adoption, f. ob. Przyśposobienie.

Adopcynny, a, e, adoptif, ive, d'adop-

Adoptować, ob. Przyśposobić.

Adoptowany, a, e, adopté, ée, adopté. adoptif, ive, ob. Przyśposobiony.

Adoptujący, adj. m. adoptant, m.

Adoracya, i, f. ob. Uwielbienie.

Adorator, a, m. ob. Wielbiciel.

Adorować, ob. Uwielbiać, Wielbić.

Adres, a, m. adresse. f. *Przesłać listy wedle adresu*, faire tenir des lettres à leur adresse. *Napisać adres na liście*, mettre l'adresse sur une lettre.

Adresować, act. imp. = *list*, mettre l'adresse sur une lettre. = *kogo do kogo*, ob. Odkazać, Odesłać.

Adresować się, v. pr. ob. Udawać się, Zalecać się.

Adwent, u, m. avent, m.

Adwentowy, a, e, adj. de l'avent.

Adwokacki, a, ie, d'avocat.

Adwokactwo, a, n. profession d'avocat, charge d'avocat, barreau, m. *Adwokactwem się trudnić*, exercer la profession d'avocat.

Adwokat, a, m. avocat, m. celui qui intercede pour un autre, avocat, m.

Adwokatką, i, f. celle qui intercede pour quelqu'un, avocate, f.

Adwokatowa, wej, f. femme d'avocat.

Adwokatować, v. intr. avocasser.

Adwokatować komu, v. tr. se faire l'avocat d'un autre, interceder pour un autre.

Adwokatura, y, f. ob. Adwokactwo.

Adycya, i, f. ob. Dodawanie; addition.

Aerolit, u, m. aéroliithe, m. [f.

Aerometru, u, m. aëromètre, m.

Aeronauta, y, m. aëronaute, m.

Aerostat, u, m. aërostat, m.

Aerostatyka, i, f. aërostation, f.

Aerostatyczny, a, e, a. d. g. aërostatique.

Afekcyja, i, f. Méd. affection, f.

Afekt, u, m. fam. affection, f. *Powziąć afekt do osoby, do rzeczy*, mettre son affection à une personne, à une chose.

Afektycyja, ob. Przesada.

Afektować, *v. intr.* être affecté, plein d'affectation, d'afféterie. *Afektuje w mówieniu, w chodzie*, il est affecté dans son langage. *ob. Wydwierać*.

Afektować, *v. tr.* affecter. *Afektuje francuskie zwyczaje*, il affecte les usages français. *Afektuje skromność, uczoność*, il affecte la modestie, il affecte de paraître savant. *ob. Wydwarzać się z czem.*

Afektowany, *ob. Przesadny, Wyuszony*.

Afektowanie, *a, n.* affectation, *f. ob. Przesadzanie, Wydwarzanie*. [m.]

Affinacja, *i, f.* affinage, *m.* raffinage, **Affirmatywa**, *y, f.* affirmative, *f. affirmation*, *f.*

Afisz, *u, m.* affiche de spectacle, affiche. *f. Wywieścić, przylepić afisze na teatr*, afficher le spectacle.

Afiszować się, *v. pr.* se trainer dans les lieux publics, se compromettre.

Afront, *u, m. fam.* affront, *m. Zrobić afront komu*, faire un affront à quelqu'un. *Brac sobie co za afront, poczytywać sobie za afront*, tenir quelque chose à injure. *ob. Zniewaga, Obelga*.

Afryka, *i, f.* Afrique. *f.*

Afrykanin, *a, m.* Afrykanka, *i, f.* africain, aine, *m. et f.* — *Afer fra, pl. Afrowie*, africain, m.

Afrykański, *a, ie, adj.* africain, aine, d'Afrique.

Afty, *ów, pl. Méd.* aphthes, *m.*

Aga, *i, dze, m.* aga, *m.*

Agaryk, *u, m. Bot.* agaric, *m.*

Agat, *a, f. u, m.* agate, *f.*

Agencya, *i, f.* agence, *f. administracja* dirigée par un agent.

Agenda, *y, f.* agenda, *m.* rituel, *m.*

Agent, *a, m.* agent. *ob. Umocowany*.

Agentostwo, *a, n.* charge d'agent, agence, *f.*

Agio, *n. incln.* agio, *m. ob. Łaża*.

Agitacya, *i, f. Méd.* exercice. *Zażywać agitacyi*, prendre de l'exercice.

Agitator, *a, m.* agitateur, *m.*

Agitować, *v. tr. Jrpr. = sprawać*, agir, poursuivre en justice, intenter une action. *Sprawa się agituje w tym a tym sądzie*, le procès est pendant à tel tribunal.

Agnusek, *ska, m.* agnus, *m.*

Agrest, *u, m.* gadelle, *f. gadelier*, *m. groseille à maquereau, f.*

Agrestowy, *a, e, adj.* de gadelle.

Agronom, *m.* agronome, *m.*

Agronomia, *i, f.* agronomie, *f.*

Agronomski, *a, ie, adj.* qui appartient à l'agronome.

Agronomiczny, *a, e, adj.* qui appartient à l'agronomie, agronomique, *adj. d. g.* Ah! *interj.* ah!

Ai! *interj.* ai!

Ajer! *u, m. Bot.* acore, *m.*

Ajant, *u, m. Bot.* bois jaune, *m.* (bois) fustique, *m.*

Akacya, *i, f.* acacia, *m.*

Akacyowy, *a, e, adj.* ex: kwiat akacyowy, fleur d'acacia.

Akademia, *i, f.* académie, *f. université*, *f.*

Akademicki, *a, ie, adj.* d'académicien, académique, *adj. d. g. Po akademicku*, adv. académiquement, en académicien.

Akademik, *a, m.* académicien, *m.* étudiant à l'université.

Akant, *u, m.* acanthe, *f. ob. Barszcz*.

Akcent, *u, m.* accent *m. ob. Przycisk, Przygłos, Szczawik, Ton, Znamie*. *Wybijać akcent w mówieniu*, accentuer fortement les mots, bien accentuer.

Akcentowanie, *a, n.* accentuation, *f.*

Akceptacya, *i, f.* acception, *f. addition d'hérédité, f. Akceptacya wczelu*, acception d'une lettre de charge.

Akceptować, *ob. Przyjmować*.

Akces, *u, m.* accession, *f. accès*, *m.*

Akcessorya, *ów, n. plur.* accessoires, *m. pl.*

Akcya, *i, f.* action, *f. akcyje spadły, poszły w górę*, les actions ont baissé, ont haussé. — *Nasz kaznodzieja mówi bez akcyi*, notre prédicateur n'a point d'action. *ob. Proces Potyczka, Sprawa*. **Akcydensa**, *ów, pl.* casuel, *m.* éolumens d'une charge.

Akcyonaryusz, *a, m.* actionnaire, *s.*

Akoyza, *y, f.* accise, *f.* impôt sur la consommation, octroi, *m.*

Akcyźnik, *a, m.* receveur d'accise, *m.*

Aklamacya, *i, f.* acclamation, *f.*

Aklimatyzować, *f.* acclimater, *v. tr.*

Akolit, *a, m.* acolyte, *m.*

Akomodować się, *komu*, accommoder son goût, son humeur, ses discours à...

Akompaniament, *n, m. Mus.* accompagnement, *m.* [m.]

Akompaniator, *a, m.* accompagnateur.

Akompaniować, *komu t. de Mus.* accompagner qu'un, *v. a. =, v. intr.* accompagner. *Nie umieć akompaniować*, vous ne savez pas accompagner.

Akompaniowanie, *a, n.* action d'accompagner avec un instrument.

Akord, *u, m. Mus.* accord, *m.*

Alkad. a, owi, m. alcade, m.
 Alkaicyny, a, e, alcaïque, a. d. g. *Wieros alkaiczny*, vers alcaïque, alcaïque, m.
 Alkali, n. indécl. alcali m.
 Alkaliczny, a, e, alcalin, ine, adj. *Cecha alkaliczna*, caractère alcalin. *Ziemie alkaliczne*, terres alcalines.
 Alkalizować, v. tr. alcaliser.
 Alkalizowanie się, n. alcalescence, f.
 Alkalizujący, a, e, się, adj. alcalescent, ente.
 Alkaloid, u, m. alcaloïde, m.
 Alkantara, indécl. Alcantara, m. *Kawaler orderu Alkantara*, chevalier d'Alcantara.
 Alkiermes, n, m. kermès, m. alkermès.
 Alkiermesowy, a, e, adj. alkermès, a. d. g. — d'alkermès.
 Alkierz, a, m. Cabinet attenant à une chambre.
 Alkohol, u, m. alcool, m.
 Alkoholiczny, a, e, alcoolique, a, d. g.
 Alkoran, u, m. Coran, m. Alcoran, m.
 Alkowa, y, f. alcôve, f.
 Alleluja, indécl. m. Alléluia.
 Alleopata, y, m. allopathe, m.
 Alleopatya, i, f. allopathie, f.
 Allodium, m. alleu, m.
 Allodyalny, a, e, allodial, ale. *Dobra allodyalne* biens allodiaux.
 Allodyalność, i, f. allodialité, f.
 Allokucya, i, f. allocution, f. harangue, f.
 Alluzya, i, f. allusion, f. ob. *Przymówka*, Prsytyk.
 Almanach, u, m. almanach, m.
 Aloes, u, m. aloès.
 Aloesowy, a, e, aloëtique, a. d. g.
 Alpejski, a, ie, alpestre, a, d. g. *Rosliny alpejskie*, plantes alpestres.
 Alt, u, m. t. d. *Mus. haute contre*, f. *Spiewać alt*, avoir une voix de haute-contre. *Spiewać alt*, chanter la haute-contre.
 Altana, y, f. et dim Altanka, i, f. cabinet de verdure, m. berceau. m. treille, f.
 Altanka, i, f. *Fort.* tambour, m.
 Altarya, i, f. chapellerie, f. chapelle, f.
 Altembas, u, m. brocart, m.
 Altembasowy, a, e, de brocart.
 Alterkacya, i, f. ob. Kłótnia, alteration, f. querelle, f.
 Alternata, y, f. ob. Kolej, Odmiana, Przemiana. [Gryśó się.
 Alterować się, ob. Frasować się.
 Altówka, i, f. haute contre de violon, f.
 Alumn, a, m. pensionnaire, m.

Ałun, u, m. alun, m.
 Ałunisty, a, e, adj. t. d. *Chim.* alumineux, euse.
 Ałunować, v. tr. aluner.
 Ałunowy, a, e, v. t. de *Minér.* alunique, a. d. g.
 Amalgama, n. indécl. amalgame, m. ob. *Miessanina*.
 Amalgamacya, i, f. amalgamation, f.
 Amalgamować, v. tr. amalgamer.
 Amant, a, m. galant, m. favori, m. ob. *Gach*.
 Amantka, i, f. favorite, f. dulcinée, f. ob. *Kochanica*.
 Amarant, u, m. *Bot.* amarante, f. — couleur d'amarante.
 Amarantowy, a, e, adj. d'amarante.
 Amator, a, m. amateur, m. ob. *Lubownik, Miłośnik*.
 Amatorka, i, f. une femme qui aime, qui cultive un art, une science.
 Amatorski, a, ie, a. d. g. des amateurs, d'amateur. *Po amatorsku* adv. en amateur.
 Amatorstwo, a, n. dilettantisme, m.
 Amazonka, i, f. amazone, f. =, habit d'amazone, m. amazone, f.
 Ambaras, u, m. embarras, m.
 Ambarasować, Ambarasowany ob. *Zaambarasować, Zaambarasowany*.
 Ambargo, n. indécl. embargo, m. *Ambargo położyć na co*, mettre un embargo, mettre embargo.
 Ambasada, y, j. ambassade, f. ob. *Poselstwo*. [ob. *Posel*.
 Ambasador, ra, m. ambassadeur, m.
 Ambasadorowa, wej, f. ambassadrice, f.
 Ambasadorski, a, ie, d'ambassadeur.
 Ambicya, i, f. ambition, f. *Mieć ambicyę, nie mieć ambicyi*, avoir de l'ambition, n'avoir pas d'ambition. ob. *Buta*.
 Ambitny, a, e, ambitieux, euse, ob. *Butny*.
 Ambona, y, f. chaire, f. *Mówić z ambony*, parler en chaire.
 Ambra, i, f. ambre, m.
 Ambrozja, i, f. ambrisie, f.
 Ambrozjowy, a, e, adj. d'ambrosie.
 Amen, n. indécl. amen, m. ainsi soit-il. *Już amen*, *fam.* c'est fini, c'en est fait.
 Ametyst, n. m. améthyste, f.
 Ametystowy, a, e, d'améthyste, f.
 Amfibja, i, f. amphibie, m.
 Amfiteatr, u, m. amphithéâtre, m.
 Amiant, u, m. amiante, m.
 Amiantowy, a, e, d'amiante.
 Aminek, nku, *Bot.* ammi, m. graine qui ressemble au cumin.

Amnestya, i. f. amnistie, f.
Amomek, mka, m. Bot. amome, m.
Amonek, nka, m. Bot. sison, m. [f.
Amoniak, v, m. gomme ammoniacque,
Amoniacki, a. ie. ammoniac, aque,
terme de Chim. Sól amoniacka, sel amoniac.

Amoniakowy, a, e, ammoniacal, ale Chim.

Amorek, a, m. amour, m.

Amortyzacya, i, f. amortisation, f.

Amory, ów, pl. fam. ne se dit que par dénigrement: de ridicules amours, f. *W amorach*, amouraché, ée.

Amplifikacya, i, f. exagération, f.

Amplifikator, a, m. torka, i, f. amplificateur, m.

Amplifikować, v. intr. amplifier.

Ampułka, i, f. burette, f. *Ampułka S. Remigiusza*, la sainte-ampoule.

Amputacya, i, f. amputation, f.

Amputować, v. tr. amputer.

Amulet, u, m. amulette, m.

Amunicya, i, f. munition, f. munitions de guerre, pl. f.

Amunicyjny, a, e, ex: *Wóz amunicyjny*, chariot d'artillerie.

Anabaptysta, ob. Nowochrzczeniec.

Anachoreta, ob. Pustelnik.

Anachronizm, u, m. anachronisme, m.

Analityczny, a, e. analytique, a. d. g. **Analitycznie**, adv. analytiquement. par voie d'analyse.

Analiza, y, f. Chim et Math. analyse, f. ob. Rozbiór et Rozkład.

Analizować, v. tr. analyser.

Analogia, i, f. analogie, f. *Przez analogię*, analogiquement.

Analogiczny, a, e, ob. **Odpowiedni** **Podobny**.

Analogicznie, adv. analogiquement.

Ananas, u, v. a, m. ananas, m. plante et fruit.

Ananasowy, a, e, d'ananas. [rząd.

Anarchia, i, f. anarchie, f. ob. Bez-

Anarchiczny, a, e, anarchique, a. d. g.

Anarchicznie, adv. par des moyens anarchiques, contrairement aux lois, à l'ordre.

Anarchista, y, m. anarchiste, m.

Anatema, ob. Kłatwa. **Anatematyzować**, ob. Wykliąć.

Anatom, a, m. anatomiste, m.

Anatomia, i; f. anatomie.

Anatomiczny, a, e, anatomique, a. d. g. **oźnie**, adv. anatomiquement.

Anatomizować, ob. **Dyssekować**, **Bezcłonkować**.

Androny, ów, pl. sornettes, f. niaiseries, f. fadaises. *Androny*, *prawie*, *piść*, débiter des niaiseries, des fadaises, conter des sornettes.

Andrut, u, m. gaufre, f.

Anegdota, y, f. anecdote, f. historiette, f. [tique.

Anegdotyczny, a, e, a. d. g. **anegdota**

Anegdotycznie, adv. en anecdote.

Anemometr, u, m. anémomètre, m.

Anewryzm, u, m. anévrisme, m.

Angielski, a. ie. *mdj.* anglais, aise, d'Angleterre. *Po angielsku*, en anglais, à l'anglaise.

Angielszczyzna, y, f. modes, manières, coutumes anglaises.

Angina, y, f. angine, f.

Anglez, a, m. anglaise, f. [glaiser.

Anglizować, ował, uje. v. tr. an-

Anglizowanie, a, n. action d'anglaiser.

Anglizowany, a, adj. anglaisé, ée.

Anglikanin, a. m. anglican, m.

Anglikański, a, ie, anglican, ane.

Ani, cj. pas, pas même. *Ani grosza ci nie dam*, je ne vous donnerai pas un sou. *Ani mniej, ani więcej*, ni plus, ni moins. *Ani—ani*, non plus que, pas plus que. *Nie ufam ani jemu ani jego bratu*, je ne me fie pas à lui, non plus qu'à son frère.

Anielski, a, ie, a. d. g. angélique, *Anielskie pozdrowienie*, la salutation angélique. *Anielski żywot*, vie angélique, vie d'ange. *Anielski trunk*, bot. plantain, m. betoine des montagnes, f.

Animalizacya, i, f. animalisation, f.

Animela, i, f. ris de veau, m.

Animować, ob. **Zachęcać**, **Zagrzewać**.

Animusz, u, m. coeur. *Człowiek małego animuszu*, un homme de peu coeur, *Człowiek wielkiego animuszu*, un homme qui a le coeur haut; un grand coeur. =, Coeur, courage.

Aninga, i, f. Zool. oiseau serpent, m.

Anioł, a, m. ange, m. *Zły anioł*, mauvais ange. *Anioł zniszczenia*, ange exterminateur. *Anioł stróż*, ange gardien, bon ange, ange tutélaire. c'est un ange que cet homme. *Anioł*, m. Zool. ange de mer, m.

Aniołek, lka, m. petit ange, m. =, m. p. hypocrite, m. cafard, m.

Aniżeli, ob. **Niż**.

Ankra, y, f. crampon, m. *Ankrami ściągnać, spoić*, attacher avec des crampons, cramponner, p. ex: une pièce de bois. =. boulons, m. tirens de fer, m.

Ankrować, ować, uje, v. tr. cramponner. attacher avec un crampon. *ob.* Spinać, Zejmować.

Ankrowanie, a, n. action d'attacher avec des crampons, et manière d'engager les pièces de bois et les pierres les unes avec les autres dans une structure. (*Suffrenatio*).

Annalista, y, m. annaliste, *m.*

Annały, ów, pl. annales. *pl. f.*

Annasz, a, m. Anne. nom d'homme, *Prv.* *Odśylać od Annasza do Kaifasza*, renvoyer de Caïphe à Pilate.

Annotacya, i, f. annotation, *f. ob.* **Przypis.**

Annotować, ować, uje, v. tr. annoter.

Anonim, a, m. ob. Bezimienny.

Ansa, y, f. rancune, *f. Mieć ansę do kogo*, avoir une rancune, de la rancune contre q'un.

Antaba, y, f. anse, *f. sous-garde. f.* **Antał, u, vel a, m.** la quatrième partie d'un tonneau. — **Antalek, łka, m. dim.** baril, *m.*

Antarktyczny, a, e, a. d. g. antarctique.

Antenat, a, m. un des ancêtres. **Antenaty, ów, pl.** ancêtres, *m. pl.*

Antologia, i, f. anthologie, *f.*

Antolog, a, m. anthologue, *m.*

Antracyt, u, m. anthracite, *m.*

Antreprenor, ob. Przedsiębiorca.

Antrepryza, ob. Przedsiębiorstwo.

Antresol, u, m. entre-sol, *m.*

Antropologia, i, f. anthropologie, *f.*

Antychryst, a, m. antechrist, *m.* **Antychrystować, = kogo**, traiter qu'un d'antechrist.

Antycypacya, i, f. anticipation, *f.*

Antydatować, ować, uje, v. tr. antidater.

Antydot, u, m. antidote, *m.*

Antyfona, y, f. antienne, *f.*

Antyfonarz, a, m. livre d'antienne, *m.*

Antyk, a, m. antique, *f. iron*, vieille-rie *f.* antiquaille. =, un homme antique.

Antykwaryusz, a, m. Antykwarz, *a, m.* antiquaire, *m.*

Antylopa, y, f. antilope, *f.*

Antymon, y, m. antimoine, *m.*

Antymonian, u, m. antimoniate, *m.*

Antypatya, i, f. antipathie *f. Mieć antypatyę do kogo, do czego*, avoir de l'antipathie pour qu'un, pour qu'une chose.

Antypody, ów, pl. antipodes *m. pl.*

Antyteza, y, f. antithèse, *f.*

Anu, Anusę, Anuż, ob. Nu, Nużę, Nuś.

Anyż, u, m. anis, *m.*

Anyżek, żku, m. anisette, *f.*

Anyżówka, i, f. anisette, *f.*

Anyżowy, a, e, Anyżkowy, a, e, d'anis, de l'anis, anisé. *ée.*

Anseatycki, a, ie, Hanséatique a. d. g.

Aparat, u, w. appareil, *m.* instruments, *m.* = *wojenny*, armement. *m.* munitions, *f. pl.* attirail de guerre, *m.*

Apartament, u, m. appartement, *m.*

Apel, u, m. appel, *m.* **Bębnić, trąbić na apel**, sonner l'appel, *Stanąć do apelu*, répondre à l'appel.

Apelacya, i, f. appel, *m.* **Apelacyę założyć**, interierer appel. =, cour d'appel, *f. tribunal d'appel.*

Apelacyjny, a, e, d'appel. Sąd apelacyjny, tribunal d'appel, cour d'appel.

Apelant, a, m. tka, *i, f.* appellant, ante *adj.* et *s.*

Apelat, a, m. intimé, *m.*

Apelować, wał, uje, v. intr. appeler. = *od wyroku*, = d'un jugement. = *od sądu niższego do sądu wyższego*. = d'un tribunal inférieur à un tribunal supérieur.

Apelowanie, a, n. appel, *m.*

Apertura, y, f. cautère, *m.* **Aperturę zrobić**, appliquer un cautère.

Apetyt, u, m. appétit, *m.* **Mieć apetyt**, avoir appétit, avoir de l'appétit. **Przechodzić się dla apetytu**, prendre de l'exercice pour s'exciter, s'éveiller, s'aguiser l'appétit; pour s'ouvrir l'appétit, pour se mettre en appétit, pour gagner de l'appétit. *Dobrego apetytu!* bon appétit!

Aplauz, u, m. ob. Oklask, Okrzyk.

Aplikacya, i, f. application, *f.* **Zasada, prawo bez aplikacyi**, un principe, une loi sans application, sans application possible *ob.* **Przystósowanie, Zastósowanie.** = *do nauki*, application à l'étude. *Wymaga to wielkiej aplikacyi.* *ob.* **Pilność** =, noviciat que fait un clerc dans l'étude d'un notaire, d'un avoué.

Aplikant, a, m. clerc d'avoué, clerc de notaire, *m.* surnuméraire dans une administration.

Aplikatura, y, f. doigter *m.* *Mus.*

Aplikować, ować, uje, v. tr. ob. **Przystósować, Zastósować.** **Aplikować się v. pr.** s'appliquer, *do nauk*, à l'étude ou *absol.* **Dobrze się aplikuje**, il s'applique. *ob.* **Przykładać się.**

Aplikować, v. intr. travailler dans l'étude d'un avoué, d'un notaire; être clerc d'avoué, clerc de notaire.

Apodyktyczny, a, e, irrefutable.
 Apogeum, *indécl.* n. apogée m.
 Apokalipsa, y, f. apocalypse, f.
 Apokryf, u, m. livre apocryphe, m.
 Apolog, u, m. apologue, m.
 Apologietyk, ku, lettre apologétique, f. discours apologétique, m. apologétique, m.
 Apologista, y, m. apologiste m.
 Apoplektyczny, a, e, apoplectique, a. d. g. d'apoplexie.
 Apoplexya i, f. apoplexie, f. *Być tkniętym, rażonym apoplexyą*, être attaqué d'apoplexie, être frappé d'apoplexie.
 Apostata, y, apostat, *adj. m. et s. ob.*
 Odstępca.
 Apostazyja, i, f. apostasie f.
 Apostoł, a, m. apôtre, m. *Dwunastu apostołów*, les douze apôtres.
 Apostołować, ował, uje, exercer l'apostolat. *Apostołować niewiernym*, prêcher l'Evangile aux infidèles.
 Apostolski, a, ie, apostolique, a. d. g. *Stolica apostolska*, le Saint-Siège apostolique. *Skład apostolski*, le symbole des apôtres. *Dzieje apostolskie*, les actes des apôtres. *Po apostolsku*, adv. apostoliquement.
 Apostolstwo, a, n. apostolat, m. mission apostolique, f.
 Apostrof, u, m. apostrophe f. *ob.*
 Odcinek.
 Apostrofa, y, f. apostrophe f. *Rhét.*
 Apoteoza, y, f. apothéose, f.
 Aprobacyja, i, f. approbation, f.
 Aprobata, y, f. approbation f.
 Aprobować, ował, uje, v. tr. n. approber.
 Aprosza, y, f. *ob.* Podchód, Przykop.
 Aprykoza, y, f. *ob.* morela.
 Apteczka, i, f. espèce de garde-manger où l'on serre les liqueurs, des épiceries. etc.
 Apteczny, a, e, d'apothicaire, d'apothicaire. *Waga apteczna*, poids d'apothicaire, m. *Książka apteczna*, dispensaire, m. pharmacopée, f. *Taksa apteczna*, la taxe des drogues d'apothicaire. *Po aptecznemu* adv. en apothicaire, en pharmacie, en termes de pharmacie; selon l'usage des pharmacies.
 Apteka, i, f. apothicaire, f. pharmacie, f. (*Boutique*).
 Aptekarzyk, a, garçon apothicaire m.
 Aptekarka, i, j. femme d'apothicaire f. =, apothicaire, f. (dans un couvent de religieuses).
 Aptekarski, a, ie, d'apothicaire. *Na-*

uka aptekarska, l'art de l'apothicaire
Po aptekarsku, adv. en apothicaire, en vrai apothicaire.
 Aptekarstwo, a, n. apothicaire, f. pharmacie, f. (*Etat*).
 Aptekarz, a, m. apothicaire m. pharmacien. m. [caire.
 Aptekarzowa, ej, f. femme d'apothicaire
 Aptekarsówna, y, f. fille d'apothicaire
 Ara, y, f. ara m. *Zool.*
 Arab, a, m. et Arabosyk, a, m. cheval arabe, m.
 Arabesk, u, m. arabesque, m. Arabeski, ów, pl. arabesques, f. pl.
 Arabski, a, ie, d'Arabie, arabe, a. d. g. arabique, a. d. g. *Liczby arabskie*, chiffres arabes. *Język arabski*, langue arabe. *Gumma arabska*, gomme arabique. *Zatoka arabska*, golfe arabique. *Po arabsku* adv. en arabe.
 Arak, u, m. arack, m. Arakowy, a, e, d'arack, de l'arack.
 Arbiter, a, m. arbitre, m. =, qui assiste à une séance publique *Bez arbitrów*, à huis clos.
 Arbitralnie, adv. arbitrairement.
 Arbitralność, ści, f. arbitraire, m, qualité de ce qui est arbitraire. f.
 Arbitralny, a, e, arbitraire a. d. g. *ob.* Polubowny.
 Arbuz, a, m. melon brodé *abusio* melon d'eau, n. pastèque, f. *ob.* Kawon.
 Arcaby, *ob.* Warcaby.
 Archaism, u, m. archaïsme, m.
 Archanielski, a, ie, d'archange.
 Archanioł, a, m. archange, m. *Michał Archanioł*, Saint-Michel Archange.
 Archeolog, a, m. archéologue m.
 Archeologia, i, archéologie, f.
 Archeologiczny, a, e, archéologique, d. g.
 Archidyakon, a, m. archidiacre, m.
 Archidiecezyja, *ob.* Arcybiskupstwo.
 Archirej, a, archevêque de l'église d'Orient.
 Archierejski, a, ie, qui appartient, qui a rapport à un archevêque grec. [m.
 Archimandryta, y, m. archimandrite,
 Archipelag, u, m. archipel, m.
 Architekt, a, m. architecte. m.
 Architektoniczny, a, e, architectonique, a. d. g.
 Architektonika, i, f. architectonique f.
 Architektura, y, f. architecture, f.
 Architraw, a, m. Arch. architrave, f.
 Archiwista, y, m. archiviste, m.
 Archiwum, n. *indécl.* et Archiwa, ów, pl. archives, f. pl.

Archont, a, m. archonte, m.
Arcy, adv. p. ex: *Arcy spowazniał*, il est devenu très grave =, particule que l'on joint, à d'autres mots pour marquer la prééminence, la supériorité: archi, très.

Arcybiskup, a, m. archevêque, m.
Arcybiskupi, ia, ie, archiepiscopal, ale, adj.
Arcybiskupstwo, a, n. archiepiscopat, m. archevêché, m.
Arcydziało, a, n. chef d'œuvre, m.
Arcygrzesznik, a, m. grand pécheur, m.
Arcykapłan, a, m. archiprêtre, m.
grand pontife, m. des Hébreux et des Romains.

Arcykapłanstwo, a, n. dignité pontificale, f. dignité de grand pontife.
Arcylgierz, a, m. grand menteur, menteur fiéfié, menteur insigne, m. [m.
Arcylichwiarz, a, m. insigne usurier, m.
Arcyłotr, a, m. maître coquin, m.
Arcynauka, i, f. science fondamentale, f. métaphysique, f. matière principale, f.

Arcyossust, a, m. maître tripon, m.
Arcypasters, a, m. souverain pontife, m. [ble m.
Arcywróg, oga, m. l'ennemi (le diable).
Arcyksiążę, xięcia, m. archiduc, m.
Arcyksiążęcy, a, e, archiducal, ale, adj.

Arcyksiężna, ej, archiduchesse, f. la femme d'un archiduc.
Arcyksiężniczka, i, f. archiduchesse, f. princesse de la maison d'Autriche.
Arcyksięstwo, a, n. archiduché, m. =, l'archiduc et sa famille.
Arcyśłodziej, eja, m. maître larron, n. grand voleur.

Arena, y, f. arène, f. lice, f.
Arenda, y, f. ob. **Dzierżawa**, =, la ferme du dédit de liqueurs dans un village, convention passée entre un fermier et le seigneur du village. =, Débit de liqueurs, m. fermage, m. =, cabaret, m. *Trzymać arendę*. prendre à ferme, affermer un dédit de liqueurs. ob. **Arendować**. [darz.

Arendarka, i, f. fermière, f. ob. **Arendarskie**, a, ie, qui a rapport, qui appartient au fermier.

Arendarz, a, m. fermier, ordinairement juif, que tient à ferme le dédit de liqueurs dans un village. Juif-fermier des boissons.

Arendator, a, m. fermier général, m.
Arendować, ować, uje, ob. **Wy-**

dzierżawić, **Dzierżawić**, =, *karcznię, być na arendzie, siedzieć na arendzie*, affermer, tenir à ferme le cabaret et la vente de boissons, être fermier des boissons.

Arendowy, a, e, concernant la ferme ou le fermage.

Areometr, u, m. aréomètre, m.
Areopag, u, m. aréopage, m.
Areszt, u, m. arrêt, m. saisie, f. *Położyć areszt na osobie, na rzeczy drugiego*, faire arrêt sur la personne, sur les biens de qu'un. =, arrêts. *Być, siedzieć u areszcie*, être aux arrêts, garder les arrêts. =, maison d'arrêt, f. ob. **Koza**.

Aresztant, a, m. détenu, m. **Aresztantka**, i, f. détenue, f.

Aresztować, ować, uje, kogo, arrêter qu'un. *Aresztować co*, arrêter qu'une chose, saisir.

Aresztowy, a, e, ex: *Pozew aresztowy*, mandat d'arrêt, m.

Arfa, y, f. harpe, f. *Grac na harfie*, jouer de la harpe, pincer la harpe. =, crible, m. [piste, m.

Arfciarz, a, m. joueur de harpe, harpe.
Arfować, wać, uje, v. tr. cribler, passer par le crible. [m.

Argentan, u, m. argent d'Allemagne, m.
Argument, u, m. argument, m.
Argumentacja, i, f. argumentation, f.
Argumentować, ować, uje, v. n. argumenter. [f.

Argumentowanie, a, n. argumentation, m.
Arka, i, f. arche, f. *Arka przymierza*, arche d'alliance, l'arche sainte.

Arkada, y, f. Arch. arcade, f. arche, f.
Arkan, u, m. sacs, m. une espèce de lasso, pour prendre les chevaux sauvages dans le steppe. =, fig. chaîne, f. frein, m. fers, m. pl.

Arktyczny, a, e, a. d. g. arctique.
Arkusz, a, m. feuille, f. = *papier*, feuille de papier.

Arkuszowy, a, e, d'une feuille de papier, ex. *List arkuszowy*, longue épître, f. *Xiążka w formie arkuszowej*, volume in folio, m.

Arlekin, a, m, arlequin, m.
Arlekinada, y, f. arlequinade, f.
Arlekiński, a, ie, d'arlequin. *Strój arlekiński*, habit d'arlequin, m, *Po arlekińsku*, adv. en arlequin.

Armata, y, f. armes, f. pl. artillerie, f. flotte, f. =, canon, m. ob. **Działo**.

Armatni, ia, e, de canon, à canon. **Kula armatnia**, boulet de canon, m.

Proch armatni, poudre à canon, *f. Strzał armatni*, coup de canon, *m.* volée de canon, *f. Na strzał armatni*, à une portée du canon. *Ogień armatni*, feu du canon, feu de l'artillerie, *m.*

Armatura, *y*, *f.* trophée d'armes, *m.* (*Peint. Sculp. Blas*).

Armia, *i*, *f.* armée.

Armistycyum, *ob.* Zawieszenie bro-

Arnautka, *i*, *f.* Bot. froment, *m.*

Aromat, *u*, *m.* aromate, *m.* arôme *m.*

Aromatyczny, *a*, *e*, aromatique, *u. d. g.*

Aronowy, *a*, *e*, *ex.* *Aronowa broda*, *Bot. Arum*, *m.* pied de veau, *m.*

Arsenał, *u*, *m.* arsenal, *m.* *Arsenał wodny*, *v.* *morski*, arsenal maritime. *ob.* *Zbrojownia*.

Arsenian, *u*, *m.* arséniate, *m.*

Arszenik, *u*, *m.* arsenic, *m.* — *fig.* poison, *m.* [*cal*, *ale*, *adj.*]

Arszenikowy, *a*, *e*, d'arsenic, arseni-

Arszyn, *a*, *m.* archeine, *m.* mesure de longueur; 0,711420 mètre.

Arterya, *i*, *f.* artère, *f.*

Artykuł, *u*, *m.* article, *m.* = *prawa*, article de loi. *Artykuły traktatu*, articles d'un traité de paix. = *wiary*, article de foi. *Mieć co za artykuł wiary*, *fig.* croire une chose comme un article de foi. = *handlowy*, article de commerce. — *Gram.* article, *m.*

Artylerya, *i*, *f.* artillerie, *f.* *Artylerya ciężka*, grosse artillerie. *Artylerya polowa*, artillerie de campagne. = *pozycyjna*, = de position. = *obłężnicza*, = de siège — *piesza*, = à pied. = *konna*, = à cheval. = *lekka*, = volante ou artillerie légère.

Artyleryjny, *a*, *e*, d'artillerie, de l'artillerie. qui appartient, qui a rapport à l'artillerie.

Artylerzyski, *a*, *ie*, d'artilleur.

Artylerzysta, *y*, *m.* artilleur, *u.*

Artysta, *y*, *m.* artiste, *m.* *ob.* *Sztukmistrz*.

Artystka, *i*, *f.* artiste, *f.*

Arya, *i*, *f.* air, *m.* *Mus. Aryjka*, *i*, *f.* *dim.* ariette, *f.* [*cinien*].

Aryanin, *a*, *m.* arien. *m.* et abus. so-

Aryanizm, *u*, *m.* arianisme, *m.*

Aryergarda, *y*, *f.* arrière-garde, *f.* *ob.* *Odwód*, *Straż tylna*.

Arynga, *i*, *dze*, *f.* formule, *f.* formulaire, *m.*

Arystokracja, *i*, *f.* aristocratie, *f.* = hauteur aristocratique, *f.* arrogance, *f.* *ob.* *Możnowładztwo*.

Arystokracki, *a*, *ie*, d'un aristocrate, d'un grand seigneur.

Arystokrat, *a*, *m.* et *Arystokrata*, *y*, *m.* aristocrate, *m.* partisan de l'aristocratie.

Arystokratka, *i*, *f.* femme aristocrate, femme hautaine.

Arystokratyczny, *a*, aristocratique. *v. d. g.* [quement].

Arystokratycznie, *adv.* aristocratiquement.

Arytmetyczny, *a*, *e*, arithmétique, *a. d. g.* [ment].

Arytmetycznie, *adv.* arithmétiquement.

Arytmetyk, *a*, *m.* arithméticien, *m.*

Arytmetyka, *i*, *f.* arithmétique, *f.* *ob.* *Rachunki*.

As, *u*, *m.* *Jeu. as. m. ob.* *Tuz.* =, grain, *m.* (poids pour peser l'or), =, livre d'apothicaire, *f.*

Asbest, *n. m.* asbeste, *m.*

Asbestowy, *a*, *e*, d'asbeste, en asbeste. =, *Minér.* asbestin, *ine*, *adj.*

Ascendenci, *tów*, *pl. m.* *Irpr. et Gén.* ligne ascendante.

Ascetyczny, *a*, *e*, ascétique. *a. d. g.* *Ascetycznie*, *adv.* d'une manière ascétique, en ascétique.

Ascetyk, *a*, *m.* ascétique, *m.*

Ascetyzm, *u*, *m.* ascétisme, *m.*

Asfalt, *u*, *m.* asphalte, *m.*

Asfiksyja, *i*, *f.* asphyxie, *f.*

Asmodeusz, *a*, *m.* asmodée, *m.*

Aspekt, *u*, *m.* et *Aspekta*, *ów*, *pl.*

Astrol. aspekt, *m.* *Zły aspekt*, mauvais aspect, malin aspect. *Złe tu dla mnie aspekta fig.* j'ai ici une fâcheuse perspective devant les yeux.

Aspiracyja, *i*, *f.* aspiration, *f.*

Aspirant, *i*, *m.* aspirant, *m.*

Aspirantka, *i*, *f.* aspirante, *f.*

Assamble, *ów*, *pl.* toutes sortes de réunions où l'on danse: bals, soirées dansantes, déjeuners dansants, fêtes, etc.

Assekuracyja, *i*, *f.* assurance, *f.* *ob.*

Zapewnienie, *Zareczenie*, *Opłata za assekuracyj*, prime d'assurance.

Assekuracyjny, *a*, *e*, d'assurance, des assurances.

Assekurant, *a*, *m.* assureur, *m.*

Assekurować, *ował*, *uję*, *komu ob.*

Zarecząć. = assurer, *p. ex.* *Zbiory od gradobicia*, les récoltes contre la grêle.

Assekurować sobie co, faire assurer.

Assesor, *a*, *m.* assesseur, *m.*

Assesorski, *a*, *ie*, d'assesseur, assessorial, *ale*, *adj.* *Sąd assessorski*, *ob.* *Assessorya*, *Sądy assessorskie*, jugements de la cour souveraine.

Assessorya, i. f. cour souveraine, f.
Assygnacya, i. f. assignation, f. (mandat pour recevoir une somme assignée sur un certain fonds). =, assignation, f. papier-monnaie de Russie.

Assygnaty, ów, pl. assignats, m. pl.
Assygnataryusz, a, celui qui assigne, assignant, m.

Assygnować, ować, uje, komu co, assigner qu'chose à qu'un, lui donner une assignation pour...

Assymilacya, i, f. assimilation, f.
Assystencya, i, f. suite, f. cortège, ob. Orszak, Poczet. W *assystencyi*, assisté de.

Assystent, a, m. prêtre assistant, assistant, m.

Assystować, ować, uje, komu, accompagner q'un, faire cortège.

Astma, y, f. asthme, m.
Astrolab, a, m. astrolabe, m.
Astrolog, a, m. astrologue, m.
Astrologia, i, f. astrologie, f. [g.
Astrologiczny, a, e, astrologique, a. d.
Astrologicznie, adv. au moyen de l'astrologie, selon l'astrologie.

Astrologować, exercer l'astrologie, s'amuser à pronostiquer.

Astronom, a, m. astronome, m.
Astronomia, i, astronomie, f. [d. g.
Astronomiczny, a, e, astronomique, a.
Astronomicznie, adv. astronomiquement.

Atak, u, m. attaque. f. *Wytrzymać*, *odeprzeć* =, soutenir, repousser une attaque. *Dać znak do ataku*, donner le signal, ordonner l'attaque. ob. Napad, Natarcie, Uderzenie, Szturm. *Atak apoplektyczny*, attaque d'apoplexie.

Atakować, ować, uje, attaquer. = *z przodu*, attaquer de front. — *z boku*, attaquer en flanc. = *z tyłu*, attaquer les derrières, faire une attaque sur les derrières de l'ennemi. ob. Nacierać, Uderzać, Dobywać, Szturmować. = *kogo o co*, demander qu'chose instamment à quelqu'un, insister à réclamer une chose.

Ataman, a, m. hetman des cosaques.
Atamanić, ić, i, exercer la charge d'hetman. = *kozakom*, être hetman, l'hetman des cosaques. [man.

Atamański, a, ie, d'hetman, de l'hetman.
Atamaństwo, a, n. la charge d'hetman des cosaques; le temps que dure cette charge.

Ateizm, u, m. athéisme, m.
Atencya, i, f. attention, f. *Jest on dla*

mnie z wielką atencyą, il a pour moi des attentions infinies.

Ateusz, a, m. athée, m.
Ateuszostwo, a, n. athéisme, m.

Ateuszowski, a, ie, athée, a. d. g.
Zdanie ateuszowskie, sentiment athée, m.
 proposition athée, f.

Atlas, u, m. atlas, m.
Atlas, u, m. satin, m. **Atłasy**, ów, habits de satin, du satin. *Chodzić w atłasach*, porter du satin.

Atłasowy, a, e, de satin. *Suknia atłasowa*, robe de satin.

Atleta, y, m. athlète, m.
Atmosfera, y, f. atmosphère, f.
At! intr. *At sobie kobiéta*, voilà une femme comme une autre, ob. Ot.

Ato, pour *A to ob.* A. et pour *Oto.*
Atoli, cj. cependant, néanmoins, toutefois.

Atom, u, m. atome, m.
Atomiczny, a, e, atomistique, a. d. g.
Filozofia =, *teorya* =, philosophie =, théorie =. [nia.

Atrakcyja, i, f. attraction, f. ob. *Spożywać*, u: m. encre, f.
Atramentowy, a, e, d'encre. *Plama atramentowa*, tache d'encre.

Atencya, ob. *Atencya*.
Attestat, ob. *Świadectwo*, *Zaświadczenie*.

Audyencya, i, f. audience, f. *Dać audyencyą*, accorder une audience. ob. *Po-słuchanie*.

Audyencyonalny, a, e, ex. *Sala audyencyonalna*, salle d'audience.

Audytor, a, m. auditeur, ob. *Słuchacz*. =, auditeur militaire (officier exerçant les fonctions d'avocat du gouvernement près un tribunal militaire).

Audytorium, n. indécl. auditoire, m. ob. *Słuchalnia*, *Słuchacz*.

Augsburski, a, ie, *Wyznanie augsburskie*, confession d'Augsburg, f.

Augur, a, m. augur, m.
Augustyanin, a, m. au pl. *Augustyni* ou *Augustyanie*, Augustin, m.

Augustyański, a, ie, ex. *Klasztor augustyański*, un couvent d'augustins.

Aukcyja, i, f. ob. *Pomnożenie*, *Powiększenie*. =, enchère, f. encan, m. vente publique, ob. *Licytacya*, *Przedaż*.

Aura, y, f. air, m. temps, m. *piękna aura*, beau temps.

Aureola, i, f. auréole, f.
Aurypigment, u, m. ob. *Złotokost*.
Austernik, a, m. ob. *Oberżysta*.
Austerya, i, f. auberge, f. hôtellerie f.

Austriyaska i, f. a. ct. s. His. d'Au-
triche, de la maison d'Autriche. *Anna*
Austriyaska, Anne d'Autriche.

Autentycznie, adv. authentiquement,
sur des preuves authentiques.

Autentyczność, scl. f. authenticité, *f.*
Autentyczny, a, e. authentique *a. d. g.*

Autentyk, u, m. authentique, *f.* origi-
nal, *m.*

Autochton, a, m. premier habitant,
m. aborigène, *m.*

Autokrata, y, m. autocrate, *m.*

Autograf, u, m. autographe, *m.*

Autograficzny, a, e, a. d. g. auto-
graphe.

Automat, u, m. automate, *m.* ob. Sa-
moruch.

Autor, a, auteur, m. ob. Sprawca,
Źwórca, =, auteur.

Autorka, i, f. femme auteur, auteur.
Pani de Stael, sławna autorka Korynny,
madame de Staël, célèbre auteur de Co-
rinne.

Autorski, a, ie, d'auteur, d'écrivain.
Sława autorska, gloire d'écrivain, célé-
brité d'auteur.

Autorstwo, a, n. condition d'auteur,
f. métier d'auteur, *m.* *Bawić się autor-*
stwem, exercer la profession d'homme
de lettres, =, qualité d'auteur, état d'au-
teur. *Przyznać się do autorstwa*, s'avouer
auteur d'un livre.

Autoremment, u, m. enrôlement, *m.*
levée, *f.* — *Hist. Regimenty polskiego au-*
toramentu, troupes nationales polonaises.

Autoryzacja, i, f. autorisation, *f.*
pouvoir, *m.*

Awangarda, y, f. avant-garde. *f. ob.*
Straż.

Awans, u, m. avancement, *m.* pro-
motion, *f.*

Awansować, ował, uje, v. n. obtenir
de l'avancement, avoir de l'avancement,
être promu à un grade supérieur. =,
marcher en avant par suite d'un avan-
tage obtenu sur l'ennemi. =, *v. a. kogo,*
avancer qu'un, promouvoir, élever à un
grade supérieur, *ob. Posunąć,*

Awantaż, u, m. avantage, *m. ob. Ko-*
rzysć. Mieć awantaż nad kim, avoir un
avantage sur qu'un.

Awantażowny, a, e, ob. Korzy-
stny, a, e.

Awantażownie, adv. ob. Korzy-
stnie.

Awantura, y, f. aventure, *f.* =, *mi-*

łosna, =, galante. *Awantur szukać*, cher-
cher les aventures, *ob. Praygoda, Przy-*
padek.

Awanturnica, y, f. aventurière, *f.*

Awanturniczy, a, e, aventureux,
euse, adj. aventurier, ière. *Życie awan-*
turnieze, vie aventureuse, aventurière,
d'aventures, d'aventurier.

Awanturnik, a, m. aventurier, *m.*

Awanturować się, chercher les aven-
tures, courir après les aventures, s'aven-
turer.

Awisacya, i, Comm. et Jrpr. avis, *m.*
signification, *f.* notification, *f.*

Awisować, ował, uje, kogo, v. komu
co, donner avis, signifier, notifier.

Aż, prép. jusque, jusques. *Aż do, aż*
po, jusqu'à, jusqu'en, jusque dans. *Od*
Bałyku aż do morza Czarnego, depuis
la Baltique jusqu'à la mer Noire. *Stać*
w błocie aż do kolan, aż po kolana,
avoir de la boue jusqu'à mi-jambes. *Aż*
dotąd, jusqu'ici, jusqu'à présent, jusqu'à
cet endroit. *Aż tam,* jusque là, jusqu'à
un tel endroit. *Aż na,* jusqu'à, jus-
que sur, jusque dans. *Właż aż na*
taką wysokość, il grimpa jusqu'à une
telle hauteur. *Aż za,* jusqu'au-delà, par-
delà. *Ścigano go aż za Ren,* on l'a pour-
suivi jusqu'au-delà du Rhin. *Aż koło,*
jusque vers, jusqu'à peu près.

Aż, cj. que, jusqu'à ce que, tant que
Czekaj aż się z nim rozmówię, attends
que je lui parle, =, même jusqu'à, que.
Tak się nieobyczajnie zachował, że mię
aż rozgniewał, il se comporta d'une ma-
nière si indécente, que moi-même j'en
fus outré. *Pięknie śpiewa, aż miło stu-*
chać, c'est plaisir de l'entendre, comme
elle chante, =, ce n'est que... que. *Aż*
za trzecim szturmem miasto zdobyte zo-
stało, ce n'est qu'à la troisième attaque
que la ville fut emportée. =, *ob. Alić,*
et voilà, que, que. *Ledwie gębę otworzył,*
aż wszyscy w śmiech, à peine ouvrit-il
la bouche, que tous partirent d'un éclat
de rire; il ouvrit la bouche, et tous de
rire. *ob. Nim.*

Ażali, cj. ob. Czy.

Azot, u, m. Chim. azote *m.*

Azotowy kwas, m. acide nitrique *m.*

Azotan srebra, m. pierre infer-
nale, *f.*

Ażurowy, a, e, a. d. y. percé à jour,
qui est à jour.

Ażyo, ob. Agio et Łaża.

B.

Ba, *adv. et interj. iron.* vraiment, oui vraiment, eh mais oui! certes, oui certes, sans doute. *Gdybyśmy mieli sto tysięcy dobrego żołnierza!* — **Ba**, *toby smieciło postać rzeczy*, si nous avions cent mille hommes de bonnes troupes! — sans doute, cela changerait la face des affaires. **Ba i ou Ba**, même, et même. *W całej Europie*, **ba i w całym świecie**, dans toute l'Europe, et même dans le monde entier.

Baba, *y, f.* vieille, *j.* vieille femme, vieille mère, vieille laide, *pr. Gdzie dyabeł nie może tam babę posła* où le diable ne peut réussir, il y envoie sa mère; =, *fig.* un lâche, un poltron, un bavard, un caqueteur, *m.* =, grand'mère, *f.* =, accoucheuse, sage-femme, =, *f. db.* Królowa =, babouin, *m.* *Babę całować*, baiser le babouin. = demoiselle, *hle, f.* mouton, *m.* =, **baba**, *m.* espèce de gâteau. =, bon-chrétien, *m.* =, tampon à boucher l'ouverture d'un four, d'un poêle, d'une cheminée. =, enocrotale, *m.*

Baba, y, f. vieille mendicante: pauvre de la paroisse, *f. pr.*

Babcsany, *ów, pl.* doronic, *m.*

Babczy, *adj. m.* *Babczy czosnek, czosnek leśny, ob.* Czosnek.

Babczyn, y. **Babczyn**, *a, e. adj.* (de *babka*, *dim.* de *baba*, grand'mère) de grand'maman, de bonne maman, à la bonne maman. *Babczyne wychowanie*, sottise éducation, éducation molle.

Babi, *ia, ie*, de vieille femme, de vieille. *Babie bajki*, contes de vieille. =, des femmes, féminin, *adj.* **Babimur**, *m.* *Boł*, pied de loup, pied d'ours, *m.* **Babignój**, *m.* fenouil marin, *m.*

Babiarz, *a, m.* qui a les défauts particuliers aux femmes, l'indiscrétion, le caquetage, etc. =, qui est adonné aux femmes.

Babiasły, *a, e.* de femme, efféminé. *Twarz babiasła*, visage efféminé.

Babić, *it, i, act. imp.* faire le métier de sage-femme, accoucher, *v. a.*

Babiec, *v. n. iał. ieje*, devenir semblable à une vieille femme par le caractère. *ob.* Zbabiec.

Babienie, *a, n.* accouchement, *m.* (action d'aider une femme à l'accoucher *Sztuka babienia*, art de l'accoucheur, ou d'accoucher ou des accouchements.

Babikrówka, *i, f.* *Bot.* sceau de Salomon, *m.* grenouillet, *m.*

Babilońska wieża, *f.* Babel, *f.* tour de Babel.

Babiniec, *nica, m.* parvis, *m.*

Babinka, *i, f.* une bonne vieille, petite vieille, *f.*

Babirusa, *y, m.* cochon-cerf, *m.*

Babka, *i, f. dim.* de *Babe*, bonne vieille, petite vieille =, grand'maman, bonne maman. — *Słepa babka*, *v. ciuciubabka*, colin-maillard, *m.* *Grac w ciuciubabkę* jouer à colin-maillard, au colin-maillard.

Babka, *i Bot.* grand plantin, *m.*

Babrać, *v. intr.* barbouiller, (peindre mal), =, barboter.

Babranie, *a, n.* action de barbouiller, action de barboter.

Babranina, *y, f.* barbouillage, *m.* (mauvaise peinture).

Babski, *a, ie*, de vieille femme. **Po babsku**, *adv.* comme une vieille femme, en vieille femme.

Babako, *a, n.* vieille hargneuse, ren frognée, laide, vieille dérépité.

Babula, *i, f. dim.* de *Baba* et *Babuleńka*, *i, f. dim.* de *Babula*. Grand'maman, bonne maman, bonne vieille, vieille aimable.

Babunia, *i*, bonne maman.

Baby, *pl. d.* Pléiades, *f. pl.*

Bąbel, *a, m. dim.* *Bąbelek*, *lka, m.* bulle, *f.* *Bąble puszcząć*, faire des bulles de savon, *ob.* *Bąka*. =, bube, *f.* élévore, *f.* pustule, *f. ob.* *Pryszcz*. =, cloche, *f.* ampoule, *f.* vessie, *f.*

Bąbliśtość, *ści, f.* état de ce qui est couvert d'ampoules, de vessies.

Bać się, *pré.* *bał się*, *pr.* *boi się*, *absol.* craindre, avoir peur. *Widac że się boi*, on voit bien qu'il craint. *Bać się kogo*, *v. czego*, craindre, avoir peur de. = *śmierci*, craindre la mort. — *Bać się o kogo*, *o co*, craindre pour qu'un, pour qu'une chose. — *Bać się, aby się co nie stało*, craindre qu'une chose n'arrive. *Boję się aby nie przyszło*, je crains qu'il ne vienne. *Boję się czy przyjdzie*, *boję się że może nie przyjdzie*, je crains qu'il ne vienne pas.

Bachantka, *i, f.* bachante, *f.*

Bachmat, *a, m.* cheval turc, cheval de selle, *m.*

Bachmistrz, a, m. commis de l'administration des salines, m.

Bachór, ora, m. petit marmot juif, m. vilain marmot, m. =, verrat m.

Bachowy, a, e, bachique, a. d. g. *Dni bachowe*, fêtes bachiques, *Napój bachowy*, liqueur bachique.

Bachus, a, m. Bacchus, m.

Bachusować, intr. imp. faire la débauche. faire débauche.

Bachusowy, a, e, ob. **Bachowy**.

Bacik, a, m. dim. de **Bat**. =, esquif, m. petit canot.

Baczenie, a, n. attention, f. considération, f. sens, m. *Dawać na co baczenie*, avoir attention à une chose, faire attention à une chose, prêter attention à *Mieć, dawać baczenie na kogo, na co*, avoir l'œil sur qu'un, à qu'une chose. *Mieć co na baczeniu* prendre qu'une chose en considération.

Baczenie, adv. prudemment, avec circonspection.

Baczność, ści, f. attention, f. circonspection, f. **Baczność!** Command, attention! alerte, adv. *Trzeba nam postępować z bacznością*, il nous faut user de circonspection, agir avec circonspection, *Mieć się na baczności*, être sur ses gardes. se tenir sur ses gardes.

Baczny, a, e, adj. sage a. d. g. prudent, ente, avisé, ée. — *Umysł baczny*, esprit attentif. *Baczny na co*, qui fait entrer qu'une chose en considération, qui tient compte de qu'une chose, attentif à...

Baczyć, act. imp. considérer. *Baczyć na co*, considerer qu'un, faire attention à qu'un. *Bacz na moje słowa*, faites attention à mes paroles. =, considérer, prendre qu'un. en considération, avoir égard. *Bacz na jego zasługi*, en considération de ses services.

Bączek, cska, m. porte-baguette, m.

Bączenie, a, n. cri du butor. =, bourdonnement, m.

Bączyć, crier, (en parlant du butor), ob. **Bąkać**, =, bourdonner, ob. **Brzęczyć**.

Badać, act. interroger, sonder, étudier, examiner. *Badać naturę, historię, Pismo święte*, interroger la nature, l'histoire. l'écriture, v. étudier la nature, l'histoire, l'écriture. *Badać oskarżonego, świadków*, interroger un accusé, des témoins.

Badacz, a, m. qui fait de recherches, qui étudie, observateur, investigateur, scrutateur. *Badacz serca ludzkiego*, ob-

servateur du cœur humain. *Bóg, badacz myśli ludzkich...*, Dieu, scrutateur des pensées humaines.

Badanie, a, n. examen, m. recherche, f. étude, f. investigation. f. *Prat*, information, enquête, f. *Badanie świadków*, audition des témoins. *Badanie obwinionego*, interrogatoire, m.

Badawija, i, f. coureur, m. (cheval de selle).

Badył, a, m. tige, f. =, toute herbe défilée, dont il ne reste que la tige (partic. les chardons). *Badyło*, pl. menu bois, herbes sèches.

Badz, impérat. de **Być**.

Bag, a, m. cigogne brune, f.

Bagatel, ou **Bagatela**, i, f. bagatelle, f.

Bagatelny, a, e, adj. de peu de prix, de peu d'importance, frivole, a. d. g.

Bagazyja, i, f. cotonnade, f. toile de coton, f.

Bagazyowy, a, e, adj. de coton.

Bagaż, ów, pl. bagage, m. bagages, m. pl. ob. *Obłogi*, *Juki*, *Koń do bagażów*, cheval de bagage, ob. *Juczny*.

Bagienka, i, f. herbe de marécage, f.

Bagienko, a, n. ob. **Bagno**.

Bagienny, a, e, de marais, marécageux, euse, adj.

Bagnet, u, v. a. m. baïonnette, f. *Bagnet nadstawić*, croiser la baïonnette. *Iść na bagnety*, charger à la baïonnette. *Zdobycь pozycyę z bagnetem w rękę*, enlever un poste à la baïonnette.

Bagniecik, a, m. dim. de **Bagnet**, petite baïonnette.

Bagniatko, a, n. *Bot.*, chaton, m. ob. **Baranek**.

Bagnik, a, m. *Zool.*, thon m.

Bagniówka, i, f. *Bot.*, saxifrage, f.

Bagnisko, a, n. marécage, m. terrain marécageux.

Bagnisty, a, e, de marais, marécageux, euse, adj. *Kraj bagnisty*, pays de marais, pays marécageux.

Bagno, a, n. marais, m. marécage m. — *Bagno* ou *Bagienko*, de *Bot.* romarin sauvage, — ob. *Łoza*.

Bahun, u, m. *Bot.* azalée, f.

Baj, a, m. et **Baja**, i, m. faiseur de contes, diseur de riens, diseur de sornettes.

Baja, i, f. pl. **Baje**, ów, conte d'enfants, conte de la cigogne, conte à dormir debout.

Baja, i, f. frise, f.

Bajał, jał, je, act. impr. =, co, v.

o czym, conter. — *Bajać*, dire des men-songes, en conter de belles, conter des sonnettes. *Co mi tam bajesz*, que venez-vous me conter là ?

Bajacz, *a*, *m.* conteur, radoteur.

Bajadera, *y*, *f.* bayadère, *f.*

Bajanie, *a*, *m.* narré ennuyeux, *m.* contes, *m.* rêveries, *f. pl.* radotage.

Bajars, *a*, *m.* conteur, conteur de sonnettes, conteur de sagots.

Bajarka, *i*, *f.* conteuse.

Bajc, *u*, *m.* macération, *f.* corrosif. *m.* mordant, *m.*

Bajcować, *v. tr.* macérer, corroder, mortifier.

Bajczars, *a*, *m.* causeur, caqueteur, bavard, jaseur, indiscret, *m.*

Bajczarka, *i*, *f.* causeuse, caqueteuse, bavarde, jaseuse, indiscrete, *f.*

Bajeczka, *i*, *f.* petite fable, *f.* *Napisz ładną bajeczkę*, il a fait une jolie petite fable. =, faux bruit, conte. *Puścić bajeczkę*, faire courir un faux bruit, débiter un conte, *ob.* *Bajka*.

Bacność, *sci*, *f.* qualité de ce qui est fabuleux, état de ce qui est fabuleux. =. fable, *Myth*.

Bajeczny, *a*, *e*, fabuleux, euse, *adj.* *Historia bajeczna*, récit des temps fabuleux. *Bogowie bajeczni*, divinités fabuleuses; dieux, divinités de la fable.

Bajdak, *u*, *m.* espèce de barque en usage sur le Dniéper.

Bajdurzyć, *ob.* *Bzdurzyć*,

Bajka, *i*, *f.* fable, *f.* apologue, *m.* =, fable, faussette, chose contournée, *f.* *To bajka*, ce n'est qu'une fable, je tiens cela pour une fable. *Wszystko to bajka*, fable que tout cela.

Bajkopis, *a*, *m.* fabuliste, *m.*

Bajkopisarstwo, *a*, *n.* fable, *f.* genre de poésie; littérature de la fable, fabulistes. *Krasicki celował w bajkopisarstwo*, *Krasicki* excella dans la fable.

Bajok, *a*, *m.* baïoque, *f.*

Bajor, *a*, *m.* *Bajoro*, *a*, *n.* bourbier, *m.* flaque, *f.*

Bajorek, *rka*, *m.* filé d'or ou d'argent, *m.*

Bajowy, *a*, *e*, de frise.

Bajram, *u*, *m.* bairam ou beiram, *m.*

Baka *i*, *f.* mot qui n'est usité, que dans cette expression: *Bakę świecić koma*, aduler qu'un, faire basement sa cour à qu'un.

Bakalarnia, *i*, une méchante école, *m.* (se dit dédaigneusement de tout collège).

Bakalarski, *a*, *ie*, de bachelier — de maître d'école. *Po bakalarsku*, *adv.* *To jest po bakalarsku*, ceci est d'un maître d'école.

Bakalarstwo *a*, *n.* *vel* *Bakalaurya*, *f.* baccalauréat, *m.* =, profession de maître d'école; (dédaigneusement) profession d'instituteur, de precepteur.

Bakalie, *ów*, *pl.* friandises, *f.*

Bakalars, *a*, *m.* bachelier. =, maître d'école, instituteur primaire. =, *dédaign.* instituteur, précepteur, =, pédant, *m.*

Bakier, *m.* (usité seulement à l'accusatif avec la prép. *na*). *Na bakier*, de côté, de travers. *Czapka na bakier*, le bonnet de côté, de travers. *Wszystko idzie na bakier*, tout va de travers.

Bakost *u*, *m.* *Mar.* bâbord, *m.*

Bak, *a*, *m.* *Zool.* butor, *m.* *fig.* *Bąki strzelać*, *v.* *bąki zbijać*, s'amuser à des riens, baguenauder. *Bąka wystrzelić*, faire une bëve grossière, une lourde bëve. =, *Taon*, *m.* =, toupie. *f.* toupie d'Allemagne. *Bąka puszczać*, jouer à la toupie. *Bąka puścić*, *fig.* semer un bruit. =, cornemuse, *f.*

Bąkać, *act.* *cont.* et *Bąknąć*, *instant.* appeler (en parlant du butor). Bourdonner. *Bąkać pod nosem*, marmotter entre ses dents. *Ani bąknął*, il ne dit mot, il n'osa souffler...

Bał, *a*, *m.* madrier, *m.*

Bał, *u*, *m.* *bał*, *m.*

Bałamució, *i.* *absolut.* radoter, extravaguer. *At bałamucisz*, vous extravaguez. — *Bałamució* et *przebałamució*, passer son temps à des choses futiles. =, perdre le temps, s'attarder. 2. *Bałamució kogo* *co*, *tr.* *imparf.* *Obałamució kogo*, *co*, *Zbałamució* et *Pobałamució*, (ce dernier avec les mots *wszyscy*, *wszystkie*, *wszystko*, tous, toutes, tout, exprimés, ou sous-entendus). *Bałamució interesa*, brouiller, *v.* embrouiller les affaires, mettre de la confusion dans les affaires. =, détourner qu'un de son devoir, de la droite voie; debaucher, chercher à séduire, séduire, tromper, attirer dans ses filets, attirer qu'un à son parti, dans son parti, embaucher. *Bałamució mi syna*, elle attire mon fils dans ses filets, elle lui fait des coquetteries. *Bałamució panę*, chercher à séduire une demoiselle, l'amuser de belles promesses, ou chercher à lui plaire sans déclarer ses intentions aux parents. — 3. *Bałamució się*, *v. pron.* *Obałamució się*, *Zbałamució się*, s'embrouiller. =, mener une

vie dissipée; passer le temps à ne rien faire; avoir une amourette, courtiser une femme par passe-temps.

Bałamucki a. ie, ob. **Bałamutny**.

Bałamuctwo, a, n. embrouillement, m. =, idées embrouillées, idées creuses, écrit embrouillé. *Bałamuctwa kabalistyczne*, chimères cabalistiques. *Bałamuctwa fałszywego proroka*, les billeversées du pseudo-prophète. =, subterfuge, m. *Bałamuctwa robić*, chercher des subterfuges, user de subterfuges, tergiverser. =, occupation futile, perte de temps, =, amourette, f. amourettes, f. pl.

Bałamut, a, m. étourdi, hâbleur, diseur de rien, embrouilleur, brouillon. =, homme de plaisirs, mauvais sujet, coqueur.

Bałamutka, i, d. ce, f. étourdie, diseuse de bagatelles, f. embrouilleuse. =, coquette, f.

Bałamutnia, i, f. ob. **Bałamuctwo**.

Balans, u, m. ob. **Równowaga**. *Comm. ob. Bilans*. [syd.]

Balansować, ał, uje ob. **Równowa-**

Balas, u, m. rubis balais, m.

Balas, a, m. balustre, m. (petit pilier

façonné).

Balast, u, m. lest, m.

Baldachim, v. **Baldakin**, u, m, dais,

baldaquin, poêle, m.

Baldaszek, szku, m. *Bot.* ombrelle, f.

Baldaszkowaty, a, e. ombellifère, u. d. g. *Baldaszkowata roślinina*, plante ombellifère, f. ombellifère.

Baldryan, u, m. *Bot.* valériane, f.

Baleczka, i, f. dim. de **Balka**, **Belka**, petite poutre, f. poutrelle, f.

Balet, u, m. ballet, m.

Baletniczka, i, d. ce, f. danseuse de l'opéra, f.

Baletnik, a, m. danseur de l'opéra, m.

Balia, i, f. cuvier, m. =, *Arts et M.* archure, f. ob. **Żub**.

Balik, u, m. *Lim.* de **Bal** **Balik** *dziecinny*, bal d'enfants. =, bal mal composé, où l'on s'affranchit des règles de la bienséance; bastringue, m.

Balistyka, i, f. balistique, f.

Balka, u, m. **Balka**, i, f. **Belka**, i, f. poutre, f. *Balka wierzchnia*, poutre de dessus. =, *spodnia*, architrave, f. =, *poprzeczna*, traverse, f.

Balkan, u, m. **Balkany**, ów, **Balkan**, m. l'ancien Haemus.

Balkon, u, m. balcon, m. *Fortif.* machecoulis ou machicoulis, m. ob. **Wy-stawa**.

Balkować, ować, uje, v. tr. mettre des traverses, mettre les traverses d'un plancher, poser la charpente d'une couverture, d'un plancher. [lement, m.

Balkowanie, a, n. charpente, f. entablature, m. **Balkowany**, a, e, plafonné, ée, de solives, (non voûté).

Balkowy, a, e, adj. de poutre.

Ballada, y, f. ballade, f.

Ballade, u, m. ballon aérostatique, aérostat, m. ballon, m.

Balotować, ować, uje, ballotter.

Balować, ować, uje, fréquenter les bals, courir les bals, donner des bals.

Balowy, a, e, de bal. *Strój balowy*, parure de bal, f. *Sala balowa*, salle de bal; f.

Balsam, u, m. baume, m. *Balsam polski*, ob. **Basylia**.

Balsamiczny, a, e, balsamique, a. d. g. — embaumé, ée. [jardins.]

Balsamina, y, f. *Bdt.* balsamine des **Balsamka**, i, f. boîte de senteur.

Balsamować, ować, uje embaumer, **Balsamowanie**, a. n. embaumement, m.

Balsamowy, a, e, de baume, f. *Balsamowe drzewo*, baumier, balsamier, m. =, bois de baumier, bois odoriférant.

Bałta, **Bełta**, y, f. bache d'armes, f.

Balustrada, y, f. balustrade, f. balustre, m.

Bałwan, a, m. idole, f. *Oddawać cześć bałwanom*, adorer les idoles, idolâtrie, v. n. =, bloc, m. masse, f. *Bałwan soli*, masse de sel, bloc de sel. = *fig.* bûche. f. *To bałwan*, c'est une bûche, c'est une idole. =, vague, f. lame f. *Bałwany dymu*, des nuages de fumée.

Bałwanek, nka, m. dim de **Bałwan**, petite idole, f. petit bloc, m.

Bałwanisty, a, e, qui a la forme d'un bloc, qui est en bloc.

Bałwanisko, a, n. gros lourdaud, m.

Bałwanowość, ści, lourdeur, f. pesantier (d'un homme, d'une statue, de l'esprit).

Bałwanowaty, a, e, lourd, lourde, pesant, ante (en parlant d'un homme, d'une statue, de l'esprit).

Balwierski, a, ie, de barbier.

Balwierstwo, a, n. profession de barbier.

Balwierz, a, m. barbier, m.

Bałwochwalca, y, m. idolâtre, m.

Bałwochwalczy, a, e, idolâtre a. d. g.

Bałwochwalić, v. n. idolâtrer.

Bałwochwalnia, ni, f. temple des faux dieux, des idoles, m.

Bałwochwalny, a, e, porté, ée à l'idolâtrie.

Bałwochwalski, a, ie, qui tient de l'idolâtrie; idolâtre, a. d. g.

Bałwochwalstwo, a, n. idolâtrie, f. culte des faux dieux, m.

Bambus, u, m. Bot. bambou, m.

Ban, a, m. ban, m. chef croate, gouverneur de la Croatie ou de la Dalmatie.

Banan, u, m. Bot. bananier, m. arbre: banane, m. fruit du bananier.

Banaluka. v. **Banialuka**, i, f. mieux au pl. **Banialuki**, luk, sottises, absurdités, fadaises, f. p. *Banialuki prawić*, dire des fadaises, des absurdités.

Bancsek, czku, m. dim. de **Bank**, mot de caresse, affecté au jeu de pharaon.

Bańcsysty, a, e, bulleux, euse, adj.

Banda, y, f. bande, f. = *włóczęgów*, bande de gens sans aveu, de vagabonds. *Iść bandą*, *bandami*, aller en foule, par bandes.

Bandera, y, f. pavillon, m. bannière, f. *Bandere zaciągnąć*, arborer le pavillon, la bannière. *Spuszcząć*, *zwijąć*, *banderę*, mettre le pavillon bas, baisser le pavillon. *Spuścić*, *zwinąć banderę*, amener le pavillon.

Bandolet, u, m. ceinturon, m.

Bandos, a, m. moissonneur loué à la journée (par opposition au corvéable).

Bandoska, i, d. sce, moissonneuse louée à la journée.

Bandura, y, et dim **Bandurka** i, f. mandore, f. *Grac na bandurze*, na *bandarce*, jouer de la mandore. [m.]

Bandurszysta, y, m. joueur de mandore, **Bandycki**, a, ie, de bandit. *Po bandycku*, adv. en bandit, comme un bandit. *Więść życie bandyckie*, *żyć po bandycku*, mener une vie de bandit, vivre comme un bandit.

Bandyta, y, m. bandit, m.

Bania, ni, f. vase d'argile à grosse panse, m. jarre, f. Grande cruche, f. *Bania do kwiatów*, pot à fleurs, ob. *Donica*, *Doniczka*, =, cucurbita, f. = *Archit*. dôme, m. coupole, f. = Bot. courge, f. =, citrouille, f. ob. *Dynia* =, calebasse, f. bouteille de calebasse =, étuve humide, f. pr. *Ciepło jak w bani*, il fait chaud comme dans une étuve.

Banialuka, ob. **Banaluka**.

Baniasty, a, e, bombé, ée.

Banicya, i, f. bannissement, m. ob. **Wywiecenie**.

Banit, a, m. banni, m.

Banitować, ować, uje, ob. **Wywołać**, **Wyswiecić**. [teur. m.]

Baniecznik, a, m. *Chirur. scarifica*-**Bank**, u, banque, f.

Bańka, i, f. dim de **Bania**, et **Banieczka**, i, f. dim. de **Bańka**, fiole, f. flacon. =, bulle d'air. *Człowiek jest bańką na wodzie*, = *mydlana*, bulle de savon, fig. chimère. vaine chimère. =, ventouse, f. *Bańki stawiać*, appliquer des ventouses.

Bankier, a, m. banquier, m. =, (jeu) banquier, m. =, fig. un Crésus.

Bankierczyk, a, m. commis d'un banquier, m. [quier.]

Bankierowa, ej, f. femme d'un ban-
Bankierówna, y, f. fille d'un banquier.

Bankierski, a, ie, de banquier. — **Bankierskie prawo**, droit de change, m. = *ustawy*, règlement concernant le change, m. = *Po bankiersku*, adv. en banquier.

Bankierstwo, a, n. banque, f. change, m. commerce de change, m. **Bankierstwem się trudnić**, faire la banque, le change.

Bankiet, u, m. banquet, m. festin, repas, m. — fig. et iron. *Bankiet komu sprawić*, régaler q'un, donner le bal à qu'un, ob. *Biesiada*, *Gody*, *Ochota*, *Uczta*.

Bankietnik, a, n. qui aime les ré-gals, les festins.

Bankietować, ować, uje, intr. courir les festins; banqueter.

Bankietowanie, a, n. act. de banqueter, de régaler, de se régaler, de faire festin.

Bankietowy, a, e, de banquet, du banquet. *W godzinie bankietowej*, à l'heure du banquet. *Sala bankietowa*, salle des festins.

Banknot, a, m. billet de banque, m.

Bankowy, a, e, de banque. *Bilet bankowy*, billet de banque. *Akcya bankowa*, action de la banque.

Bankructwo, a, n. banqueroute, f. faillite, j. =, p. ext. ruine.

Bankrut, a, banqueroutier, m. failli, m. =, par ext. homme ruiné.

Bankrutka, i, f. banqueroutière, f.

Bankrutować, et **Zbankrutować**, ować, uje, intr. faire banqueroute, faire faillite, être en faillite; être ruiné. =, fig. *Zbankrutować na honorze*, elle a forfait à son honneur, elle a fait faux bond à son honneur.

Banicya, ob. **Banicya**.

Bant, u, m. crampon, m.

Barak, u, m. baraque, f.

Baran, a, m. bélier. m. =, mouton, m. =, Astr. bélier. =, Milit. bélier, ob. Taran, =, mouton, m. hie, f. ob. Baba, Barany, ów, pl. fourrure de peaux de moutons, f.

Baranek, nka, m. dim. de Baran, agneau, ob. Jagnię, =, fig. To baranek, c'est un agneau, se dit iron. d'un tartufe. — Baranek boży, l'Agneau de Dieu. = bez zmayı, l'Agneau sans tâche. = wielkanocny, l'agneau pascal, agnus, m. =, parement d'agnelin, m. f. Czapka z barankiem, bonnet à parement d'agnelin. Baranki, ów, pl. fourrure de peaux d'agneaux, f. redingote doublée d'agnelins, f. Bot. Baranki, Rot. chatons, m. pl.

Barani, a, ie, de mouton. Skóra barania, peau de mouton, f. — Głowa barania, tête moutonnée. f. (Man.) — fig. barania głowa, petit cerveau, m.

Baranina, y, f. mouton, m. (viande de mouton), ob. Skopowina.

Barasz, a, m. Zool. céraste, m.

Baraski, ów, v. szek, f. pl. badineries, f. folâtreries, f. discours frivoles, m. Baraski stroić, s'amuser à des frivolités.

Baraskować, ował, uje, badiner, folâtrer, ne s'occuper que de frivolités.

Baraskowanie, a, n. act. de plaisanter, de folâtrer, de rire.

Barbarya, a, f. fig. Côté za za barbary! quel pays barbare! quelles mœurs barbares! quelle nation barbare!

Barbaryzm, u, m. barbarisme, m.

Barbarzyński, a, e, barbare, a. d. g. Pobarbarzyński adv. barbarement, d'une façon barbare.

Barbarzyństwo, a, n. barbarie, f. les barbares, m. pl.

Baró, i, f. ruche taillée dans un arbre, f. ruche d'abeilles sauvages.

Barchan, u, m. futaine, f.

Barchanowy, a, e, de futaine.

Barciowy, a, e, Miód barciowy, miel sauvage.

Barczyó, v. a. ob. Obarczyó = ptaka, attacher des poids aux ailes d'un oiseau pour l'empêcher des'envoler. ob. Zbarczyó.

Barczyśtość, ści, f. belle carrure, f. largeur des épaules, f.

Barczysty, a, e, à larges épaules, d'une belle carrure, ob. Pleczysty.

Bard, a, m. barde; m. au pr. et par ext. d'un poète héroïque.

Bardela, i, f. bardelle, f.

Bardon, u, m. luth, m. lyre. f.

Bardysz, v. Berdysz, a, m. hache d'armes, f.

Bardyzana, y, f. pertuisane, f.

Bardzo, adv. fort, bien, très. Fort, adv. se met après le verbe, et, placé devant un adj. ou un adv., affirme un haut degré de la qualité indiquée par l'adj. ou l'adv. fort répond le mieux à l'adv. polonais Bardzo. Très, est une particule qui se joint toujours à un adj. ou à un adv. pour marquer le superlatif. Bien, synonyme de fort, a un sens plus vague; il précède le verbe à l'infinitif et le suit à ses autres modes. Bardzo piękna, fort belle, bien belle, très belle. = daleko, fort loin, bien loin, très loin. — Nie bardzo, pas fort..., pas bien..., pas très..., guère. Nie bardzo on bogaty. il n'est pas fort riche, il n'est pas très riche, v. il n'est guère riche. — Za bardzo, trop, par trop, ob. Nadto, ob. Za — Bardzo, comp. de Bardzo, plus, mieux, plus fort. Bardziej... niż, plus... que, mieux... que. Im bardziej, tém bardziej, plus... plus. Tém bardziej, &c, d'autant plus que. Jeszcze bardziej, encore plus, plus encore. Coraz bardziej, de plus en plus. Kocham ją bardziej niż ciebie, je l'aime plus que je ne vous aime. Im bardziej ją poznaje, tém bardziej ją kocham. plus je la connais et plus je l'aime. Powinieneś go wesprzeć tém bardziej że on nie jedną ci oddał przysługę, vous devez l'assister d'autant mieux, que lui-même vous a rendu plus d'un service. Coraz bardziej się zapalał, il s'échauffait de plus en plus. — Najbardziej, superl. de Bardzo, le plus. le mieux. Najbardziej się obawiam przybycia mojej ciotki, ce que je crains le plus c'est que ma tante n'arrive. — Bardzo, fort, fortement, beaucoup, grièvement, vivement, grandement, bien. Bardzo o tem ludzie gadają, on en parle beaucoup. = kogo zranić, blesser grièvement qu'un. = nastawać na co, insister fortement sur qu'une chose.

Bargiel, a, m. mésange de montagne f.

Bargiest, u, m. Zool. torche-pot, m. sittelle, f.

Bark, u, m. v. Barka, i, f. (inusité au sing.) pl. Barki, g. Bark, bras, m. épaules, f. ne s'emploie guère qu'au fig. Brac co na swoje barki, se charger d'une affaire (difficile, importante), se charger d'un fardeau. Dźwigać co na swych barkach, porter le fardeau d'une chose, sou-

tenir, supporter le faix d'une chose.
 Płecy, Ramię =, jambe de devant d'un quadrupède, partie supérieure de l'aile d'un oiseau, épaule, *f. Bić na bark*, (en parlant d'un cheval), frapper du pied de devant, *fig. Bić na bark*, regimber contre l'éperon, regimber. — *Bark* (*cyrkla*), jambe, *f. branche*, *f. d'un compas*, *ob. Noga* = (*u wozu*), palonnier, *m. ob. Orosyk* = *Fortif.* flanc. *m.*

Barka, *i. f. barque. m.*

Barkowy, *a, e, — nerw*, nerf axillaire, *m. Pióra barkowe*, plumes d'épaule.

Barłog, *u, m. litière. ob. Podściółka, Podściółka krowom barłogu*, faire la litière aux vaches. =, ordures, *v. pl.* = *fig. état abject, m. misère, f. boue, f. Podnieść kogo z barłogu*, tirer qu'un de la boue. *Tarzać się w barłogu*, être dans la boue, *ob. Bloto* = *fig. oisiveté, f. Lety w barłogu, v. na barłogu, a krajowi nie będzie służył*, il aime mieux croupir dans l'oisiveté que de servir son pays.

Barłoczyć, *v. intr.* faire des ordures.

Barometr, *u, m. baromètre.*

Baron, *u, m. baron, — liber baron*, (mp.), qui s'affranchit de tout devoir, de toute gêne.

Baronia, *i. f. baronnie, f.*

Baronówna, *y, f. fille de baron.*

Baronowski, *a, ie, de baron, baronial, ale, adj.*

Baronowstwo, *a, m. ob. Baronia*, =, état, qualité de baron. = *Collect.* le baron et la baronne.

Barski, *a, ie, adj.* (formé d'un nom de ville). *Mydło barskie*, savon de toilette; savon pour la barbe. *Konfederacja barska*, confédération de Bar.

Barszcz, *u, m. barszcz, m. soupe aigre, potage national des Polonais*, = *fig. mauvais vin, m. —, Bot. berce, f. branche ursine, f. Barszcz włoski*, acanthe *f. Barszczowy*, *a, e, d'acanthé. Arch. Barszczowe liście*, acanthe, *m. ornements à feuilles d'acanthé.*

Barszczyk, *u, m. dim. de Barszcz*. — *fig. homme apathique, mou.* =, *Bot. chardon acanthin, m.*

Barta, *y, f. cognée, f.*

Bartek, *tka*, pop. au lieu de Bartłomiej, Barthélemy, *n. pr.* =, *fig. gros paysan, rustre, m. ob. Maciek.*

Bartniczy, *a, e, qui appartient, a rapport au gardien d'abeilles.* = *noz*, couteau dont on se sert pour châtrer les ruches.

Bartnicze rzemiosło, profession de gardien des ruches.

Bartnik, *a, m. gardien des ruches*, qui élève des abeilles. =, ours de la petite espèce, aimant le miel.

Bartny, *a, e, qui a rapport à une ruche de bois. Drzewo bartne*, arbre à ruche, *m.*

Bartny, *m. ob. Bartnik.*

Barwa, *y, f. couleur, f. Pod barwą*, d'une seule couleur. — *fig. Barwa mieszczości*, couleur locale. = *fig. couleur, f. prétexte. m. apparence. Kłamstwo dać piękną barwę*, revêtir un mensonge de belles couleurs, *ob. Barwić*, =, couleurs, *f. pl. livrée, f. poil, m.* (partie velue de drap et d'autres étoffes).

Barwena, *y, f. Zool. mule, f. surmulet, m.*

Barwiany, *a, e, de livrée, Barwiana czeladź*, = *cibba*, gens de livrée, la livrée. Barwiano, *adv.* avec force livrée.

Barwić, *il, i, tr. impr. et Ubarwić*, (emportant l'idée de parfaire), colorer. = teindre, farder, *p. ex. = włosy*, teindre ses cheveux. = *twarz*, se farder le visage, se farder. = (*Drap sukno*, friser du drap, = *fig. colorer, farder.*

Barwica, *y, f. bourre tontisse, f. tonture de drap.* =, toute bourre servant à garnir des selles, des tabourets, des sofas, etc., *ob. Barwicza.*

Barwiska, *i, f. fard, m. rouge, m. ob. Czernidło, Rus.*

Barwierz, *a, m. ob. Balwierz*, =, *ob. Postrzygacz.*

Barwinek, *nku, m. pervenche, f. Barwinkowy, a, e, de pervenche.* Barwisty, *a, e, de couleur, vivement coloré, éé,* =, (du drap, d'une étoffe), laineux, euse, *adj.*

Barwny, *a, e, coloré, éé. Styl barwny*, style coloré.

Bary, *ów, pl. épaules, pl.*

Barykada, *a, f. barricade, f.*

Baryła, *y, f. et dim. Baryłka, i, f. barrique, f. baril, m.* =, *m. ventru, m.*

Baryton, *a, m. baryton, m. Mus.*

Bas, *u, m, basse, f. basse-taille, f. śpiewać*. = *trzymać*, chanter la basse, faire la basse.

Basy, *ów, pl. basse, f. basse de viole. Grać na basach*, jouer de la basse. =, coups d'étrivière, *m. étrivières, f. pl.* =, marques du fouet, du bâton appliqué sur le corps.

Basalyk, *a, m. espèce de fouet dont le bout se trouve garni de plomb ou de*

fer. =, homme mal tourné, et se mettant volontiers à son aise; malotru, *s.*

Basałykowatość, *ści*, *f.* mauvaise tournure, *f.* disposition naturelle à être sans gêne.

Basałykowaty, *a, e*, qui a mauvaise grâce, qui est sans gêne.

Basarunek, *nku*, *m.* amende, *f.* ordonnée pour coups. = dédommagement, *m.* indemnité, *f.*

Basetla, *i*, *f.* basse de viole, basse, *f.*

Basista, *y*, *m.* basse, *f.* (c.-à-d. qui chante la basse). [gouverneur.

Baskak, *a, m.* *Hist.* chez les Tartares,

Baśń, *śni*, *f.* fable, (*Myth. Antiqu*). = conte, mensonge, *m.* sornette, *f.* = *komu prawić* en conter à qu'un.

Baśniarz, *a*, qui rapporte les fables du paganisme, de l'antiquité (en parlant p. ex. d'Hésiode, d'Homère, d'Ovide).

Baśniopis, *a, m.* mythographe, *m.*

Basować, *v. intr.* chanter la basse, jouer de la basse. *inus. ob.* **Bas**, **Basy**. = *komu fig. et fam.* faire chorus avec qu'un, approuver sans réserve, et dans des vues intéressées, toutes les opinions d'un autre.

Basowy, *a, e*, de basse. = *głos*, voix de basse. *Basowe nuty*, notes, *f. pl.* de la basse. *Klucz basowy*, clef, *f.* de F ut fa.

Basta, (*Jeux*). **Basta**, *v.* j'en ai assez. =, *adv.* cela suffit, c'est assez, n'en parlons plus.

Bastarda v. Basstarda, *y*, *f. anc. t.* *Milit.* batarde, *f.* —, basterne. *f. et fig.* vieux carrosse, dont la façon est passée de mode.

Bastować, *intr. imp.* et **Zabastować** (*Jeux*). =, *fig.* cesser de... *absol.* *et fig.* **Zabastować**, mettre fin à ses désordres par prévoyance ou par nécessité, se ranger.

Bastyon, *u*, *m.* bastion, *m.*

Basza, *y*, *m.* pacha, *m.* o dwóch, o trzech *buniczukach*. à deux, à trois queues, *ob.* **Pasza**.

Baszostwo, *a, n.* dignité de pacha =, pachalik, *ob.* **Paszalik**.

Baszowski, *a, ie*, de pacha.

Baszta, *y*, *f. anc. t. de Fortif.* bastille, bastide, tour, *f. ob.* **Bastyon**. (**Bastyon** est le terme moderne de l'art; **Baszta** est un terme d'histoire milit. c'est aussi le mot poétique). =, beffroi, *m. ob.* **Strażnica**.

Bat, *u*, *m. dim.* **Bacik**, *a, m.* bateau *m.*

Batożek, *śka*, *m.* fouet, de cuir. *m.*

Bat, *a, m. v.* **Batóg**, *a, m.* et *dim.*

coup de fouet. **Dostać baty**, avoir le fouet.

Batalia, *i*, *f. ob.* **Bitwa**.

Batalion, *u*, *m.* bataillon, *m.*

Bateria, *i*, *f.* batterie, *f. ob.* **Działobitnia**, =, batterie, *ob.* **Kompania**. =, batterie, *f.* (matériel d'une compagnie d'artillerie).

Batóg, *ob.* **Bat**,

Batogować, *ował, uje*, *v.* **Batożyć**, *ył, y*, *tr. imp.* et **Obatożyć**, donner le fouet, fouetter.

Batożek, *śka*, *m. ob.* **Bat**.

Batożnik, *a, m.* fouetteur *m.*

Batożyć, *ob.* **Batogować**,

Batyst, *u*, *m.* batiste, *f.*

Bawełna, *y*, *f.* cotonnier. *m.* =, coton. *m. fig.* *Obwijać co w bawełnę*, prendre des détours, de grands, de longs détours.

Bawełnianka, *i*, *f. ob.* **Bawełnica**.

Bawełniany, *a, e*, de coton. *Krzak bawełniany*, arbuste qui porte le coton. cotonnier, *m.* [de coton,

Bawełnica, *y*, cotonnade, *f.* =, robe

Bawełniosny, *a, e*, à coton, de cottonniers.

Bawełnik, *a, m. ob.* **Bawełnica**.

Bawialnia, *i*, *f.* salon, *m.*

Bawić, *iz, i*, et **Zabawić**, *v. intr.* demeurer, s'arrêter en quelque endroit, séjourner. **Zabawił się w drodze**, il a demeuré longtemps en chemin. =, amuser, distraire, divertir, intéresser.

Bawić się, *v. pr.* s'amuser. **Zabawił się w drodze**, il s'est amusé en route. =, tarder, tarder à venir; rester longtemps qu'part. **Idź a nie baw się**, allez, mais ne restez pas longtemps, *ob.* **Bawić**, *intran.* =, s'amuser. **Bawmy się**, allons nous amuser, allons jouer. **Bawię się muzyką**, je m'amuse à faire de la musique. **Bawić się rozmową**, s'entretenir. **Bawić się w co**, jouer à... *w ciuciubabkę*. à colin-maillard. =, s'occuper à, faire, exercer, s'adonner, ne faire que. **Bawić się literaturą, czytaniem**, s'occuper à l'étude des belles lettres, s'occuper à lire, **Bawić się rolnictwem, naukami, muzyką**, faire de l'agriculture, de la science, de la musique. **Bawić się rozbojem, łotróstwem**, exercer le brigandage, la piraterie. **Bawić się z kim**, s'entretenir, causer ensemble, jouer ensemble.

Bawidełko, *a, n. dim.* de **Bawidło**. jouet d'enfant, *m.* joujou, *m.*

Bawidło, *a, n.* marotte, *f.* **Każdy**

na swoje bawidło, chacun a sa marotte.

Bawienie, a, n. Zabawienie, *subs.*
verb. action de demeurer, de rester, de s'arrêter quelque part, de tarder. Action d'amuser, de divertir. **Bawienie się**, action de tarder, de rester, action de s'amuser, de s'occuper à, etc. Ordinairement ce *subst. verb.* se traduit en français par l'infinitif du verbe. *Długie bawienie za granicą przynosi więcej szkody niż pożytku*, de rester longtemps à l'étranger, cela nous apporte plus de dommage que du profit, v. un long séjour à l'étranger nous est plutôt nuisible que profitable.

Bawny, ob. Zabawny.

Bawół, a, m. buffle, m.

Bawole, cia, n. buffetin, m.

Bawolec, lca, m. Zool bubale, m.

Bawoli, a, e, de buffle. *Bawoli róg*, corne de buffle.

Bawolica, y, f. Zool bufflonne, f.

Basalt, u, m. basalte, m. [f.

Basanowiec, wca, m. Bot. lysimachie.

Baśanica, y, f. poule faisane, poule faisande, f.

Baśant, a, m. faisan, m.

Baśantarnia, ni, f. faisanderie, f.

Baśantowy, a, e, de faisan, du faisan, de faisans.

Bazar, u, m. bazar, m. ob. Majdan.

Basarowy, a, e, du bazar, de la halle.

Basgrać, ał, grze, v. tr. griffonner, barbouiller, au pr. au fig. (d'un peintre, d'un auteur) griffonner, barbouiller du papier.

Basgracz, a, v. Bazgrała, y, m. griffonneur, m. qui a une mauvaise écriture. =, barbouilleur. m. mauvais peintre. =, griffonneur, barbouilleur, écrivassier, ob. Pisarek.

Basgranie, a, n. action de griffonner

Basgranina, y, f. griffonnage, m. barbouillage, m. fig. méchant écrit.

Bazia, i, f. ob. kocianki, chatons, pl.

Bazyli, i, f. Bazylik, u, m. Bazylika, i, f. Bot. basilic, m.

Bazylian, a, et Bazylianin, (cette dernière forme s'emploie de préférence), basilien, pl. Bazylianin, ów, m. basilien, m. les Basiliens, l'ordre, l'église, le couvent des Basiliens. Bazylianika, i, f. basilienne, f.

Bazyliński, a, ie, des basiliens.

Bazylika, i, f. Arch. basilique, f. =, ob. Bazyli.

Bazylisek, szka, m. basilic, (lézard), m. =, anc. t. d'Artif. basilic, m.

Bazyliskowy, a, e, de basilic, du basilic. *Poglądała na mnie wzrokiem bazyliskowym*. elle me lançait des regards de basilic, elle me faisait des yeux de basilic.

Bazyna, ob. Łopian.

Bdelium, indécl. n. bdellium, m.

Be, onomapot. imitant le bèlement. *Ani be ani me*, expr. employée substantivement, se dit d'un homme qui a l'esprit bouché, qui est bouché, qui ne sait pas le premier mot d'une science ou d'un art.

Bebechy, ów, pl. entrailles, pl.

Beben, bna, m. tambour, m. *Bić w bebn*, battre le tambour, la caisse, fig. *Wolny beben*, enrôlement, m. =, bedaine, f. =, fesses, f. pl. *Weźmiesz w beben*, on vous donnera sur les fesses. =, petit babouin. *Cicho bebnie*, taisez-vous, petit babouin.

Bebenek, nka, m. tambourin, m. = *w uchu*, tambour, tympan de l'oreille, tympan, m. =, fig. *Podbijać komu bebenka*, exciter qu'un. [blistość.

Beblenie, a, n. ébullition, f. v. Bą-

Bęblić, i, i, v. Bęblić, ał, e, (du vers, des glaces), bouteiller, v. *Ryba bęble*, se dit d'un poisson quand il fait des bouteilles en rejetant l'eau par les ouïes. =, ob. Bełkotać et Bulkotać.

Bębnic, ił, i, battre le tambour, la caisse, tambouriner. *Bębnic pałcami po stole*, po szybie, frapper en cadence, avec ses doigts, sur une table, sur une vitre.

Bębnienie, a, n. batterie, f. manière de battre le tambour, tambourinage, m.

Bechtać, v. tr. irriter, exciter. = *przeciwko komu*, chercher à indisposer qu'un contre un autre, ob. Nabechtać, Podbechtać, Podbechtywać.

Bechter, v. Bechtyr, a, m. cuirasse f.

Beczec, ał, y, imp. et Beknąć, instant. béler, beugler. =, pleurer et se lamenter; pleurer comme un veau, beugler. =, (du chant), crier, beugler. =, fig. le payer cher, en être payé, être payé.

Bęzcęć, ał, y, bourdonner, ob. Bązcęć.

Beczenie, a, n. bèlement, m. =, action de pleurer et se lamenter.

Bęczenie, a, ob. Bączenie.

Beczka, i, d. ce, f. tonneau, m. tonne, f. *Z inzej beczki zacząć*, passer à un autre sujet, entamer un nouveau sujet. *Zacznij Pan z inzej beczki*, c'est le mot de Me. de Bouillon à Voiture: „Tirez-nous-en d'un autre.“ =, Mar. tonneau.

=, *Zool.* épaulard, *m.* orque, *f.* = *prochow*, baril à poudre.

Beczkowy, *a, e*, de tonneau. *Klepki beczkowe*, douves, *ob.* *Klepka*, *Beczkowe piwo*, bière du tonneau, bière en tonneau, qui n'est pas tirée en bouteilles.

Beczuka, *i, f. dim.* de *Beczka*, baril, *m.* — tonnelet, *m.*

Beczukowy, *a, e*, de baril.

Beda, *Bedać*, *Bede*, *ob.* *Być*.

Bedel, *a, m.* bedeau; *massier, m.*

Bedla, *Bedika*, *Bedka*, *Betka*, *i, f.* agaric, *m.*

Bedłki, (*w gębie*), *f. pl.* aphtes, *m. pl.*

Bednarka, *i, d. ce, f.* femme d'un tonnelier.

Bednarski, *a, ie*, de tonnelier.

Bednarstwo, *a, n.* tonnellerie.

Bednarz, *a, m.* tonnelier, *m.*

Będzie, *Będziemy*, *ob.* *Być*.

Będzwin, *u, m.* benzoës; benjoin *m.*

Bek, *u, m.* bèlement. = *v. pl.* *Beki*, *ów*, pleurs accompagnés de cris. *Ona w bek*, voilà qu'elle se met à pleurer.

Bekać, *ob.* *Beczeć*, *się* = être en rut, en parlant des cerfs).

Bękarci, *ia, ie*, bâtarde, arde. *adj.* *Ród bękarci*, race bâtarde.

Bękarcie, *cia, n. pl.* *Bękarcieta*, *ciat*, [*dédaign.*] bâtarde, *m.* bâtarde, *f.*

Bękarcieć, *ciał, cieje*, *v. n. imp.* *f.* *Zbękarcieć*, s'abâtardir. *Zbękarciat* *owo plemię*, cette race s'est abâtardie.

Bękartwo, *a, n.* bâtarde, *f.*

Bękart, *a, m.* bâtarde. *m.* = (des animaux) bâtarde, arde, métis, isse, *ob.*

Metys, *Mieszaniec*, =, *Jard.* branche gourmande. =, étoffe, soie et coton.

Bekas, *a, m.* *Zool.* bécasse, *f.* *Bekas*, *Słomka*, *ob.* *Słomka*, *Bekas*, *Kszyk*, *ob.* *Kszyk* = *morski*, *v.* *Bekaśnik*, *a, m.* centrisque, *f.* bécasse.

Bekasi, *a, ie*, de bécasse, de la bécasse.

Bekasię, *cia, n.* bécasseau, *m.*

Bekaśnik, *ob.* *Bekas morski*.

Bekiesza, *y, d. sie, et dim.* *Bekieszka*, *i, d. ce*, pelisse, *f.*

Beknać, *ob.* *Beczeć*.

Bekowisko, *a, n.* rut, *m.* (des cerfs).

Beksa, *y, m.* *et f.* pleurard, *m.*

Bela, *i, f.* balle, *f.* (de marchandises).

= *papieru*, dix rames de papier. =, *fig.* *Pijany jak bela*, ivre-mort.

Bełcik, *a, m. dim.* de *Bełt*.

Belek, *Bełka*, *ob.* *Balk*.

Bełgot, *et mieux Bełkot*, *u, m.* grondement, *m.* comme serait celui d'une

masse d'eau bouillonnante. =, *ob.* *Bełkotanie*.

Bełgot, *v.* *Bełkot*, *a, m.* bredouilleur, *euse*.

Bełgotać, *v.* *Bełkotać*, *ał, oce, intrans. imp.* gronder en bouillonnant, rendre un bruit sourd (en parlant de la mer, d'un volcan, du feu de la fournaise).

=, *bredouiller*. =, *ob.* *Bułgotać*.

Bełkotanie, *a, n.* bredouillement, *m.* =, *bavardage* *confus*.

Bełkotka, *i, f.* bredouilleuse, *f.*

Bełkotliwość, *ści, f.* bavarderie, *f.*

défaut de crailleur.

Bełkotliwy, *a, e*, bredouilleur, *euse*.

Bełkować, *Bełkowanie*, *ob.* *Balko-*

wać, *Balkowanie*.

Belladona, *y, f.* *Bot.* belladona, *Bel-*

ladone, f.

Belletrysta, *y, m.* Belletryste, *i, f.* qui cultive les belles-lettres.

Bełt, *u, m.* trait, *m.* flèche, *f.* =, *de-*

troit, m.

Belweder, *u, m.* belvédère, *m.*

Ben, *u, m.* valériane rouge, *f. ob.*

Baldryan. [klik]

Benedykt, *u, m.* *Bot.* benoite, *ob.* *Ku-*

Benedyktyn, *a, m.* bénédictin. *Be-*

Benedyktynka, *i, f.* bénédictine, *f.* *Be-*

Benedyktyni, *ów, pl.* ordre des Bénédictins, couvent de Bénédictins.

Benedyktynski, *a, ie*, de bénédictin. *des* bénédictins.

Beneficyaryusz, *a, m.* bénéficiaire, *m.*

Beneficjum, *n. indecl.* bénéfice, *m.*

Benjaminiek, *nka, m.* enfant mignon, *m.*

Benzoës, *n, m.* benjoin, *m.*

Ber, *bru, m.* *Bot.* panic, *m.*

Bera, *y, f.* beurré, *m.*

Berberys, *y, m.* épine-vinette, *f.*

Berberysowy, *a, e*, d'épine-vinette.

Berdysz, *ob.* *Bardysz*,

Berek, *rka, m.* *Bot.* épine blanche, *f.*

nèfle, f.

Bereka, *i, f.* Berestka, *i, f.* *Bot.* sor-

bier, m. corbier, *m.*

Bergamota, *y, f.* bergamote, *f.*

Bergryn, *u, m.* vert de montagne, *m.*

Berlacs, *a, m.* chaussure d'hiver qu'on met par-dessus les bottes ou les souliers.

Berlinka, *i, f.* sorte de bateau; ga-

lère, f.

Berło, *a, n.* perche où l'on met l'oiseau de proie dressé pour la chasse. =, sceptre, *m.* =, *fig.* sceptre, couronne, *f.* royauté, *f.* pouvoir, *ob.* *Korona*. =, *Bot.* pédiculaire, *f.* *ob.* *Gnidosz*.

Berłowladca, *y*, *m.* souverain, *m.* monarque. *m.*

Berłowladctwo, *a*, *n.* exercice de la souveraineté, *m.* autorité souveraine, *f.* **Berłowladny**, *a*, *e*, qui tient le sceptre.

Bernardyn, *a*, *m.* bernardin, *m.* =, *par exten.* moine, prêtre, *m.* **Bernardyni**, *ów*, *pl.* les Bernardins, l'église des Bernardins, un couvent de Bernardins.

Bernardynka, *i*, *f.* bernardine, *f.* **Bernardynki**, *pl.* l'ordre, le couvent de Bernardines.

Bernardyński, *a*, *ie*, de bernardin, de bernardins. *Sukienka bernardyńska*, habit de bernardin. *Po bernardyńsku*, en bernardin, en vrai bernardin.

Bertram, *u*, *m.* *Bot.* pyrèthre, *m.*

Beryl, *u*, *m.* béryl, *m.* aigue marine, *f.*

Berylowy, *a*, *e*, d'aigue-marine.

Berzka, *i*, *f.* bergère, *f.* espèce de fauteuil.

Beskid, *v.* **Bieszczad**, *u*, *m.* au *pr.* c'est le nom d'une branche des Karpathes.

Bestwić, *iż*, *i*, *act. imp.* et **Zbestwić**, rendre brutal, farouche, sauvage, furieux, à l'instar d'une bête, rendre incorrigible, intraitable, indisciplinable. =, exciter, irriter les désirs, inciter au mal, entraîner à la débauche, débaucher, *ob.* **Rozbestwić**.

Bestwić się, *v. pron. imp.* et **Zbestwić się**, devenir farouche, semblable à une bête féroce, devenir intraitable, indisciplinable. =, devenir luxurieux, se débaucher, se jeter dans la débauche, *ob.* **Rozbestwić się**.

Bestya, *i*, *f.* bête, *f.* sauvage, farouche, *ob.* **Zwierz**. =, (d'un homme qui s'abandonne sans modération à ses penchants), brute. *Bestyo!* terme d'injur, vilaine bête! = *głupa*, bête, *f.* animal, *m.* (d'une personne stupide).

Bestylnik, *a*, *m.* bestiaire, *m.* (combattant les bêtes féroces au cirque).

Bestyalny, *a*, *e*, et **Bestyalski**, *a*, *ie*, bestial, *ale adj.*

Bestyalnie, *adv.* furieusement, diablement, diablement mal. **Bestyalsko** et *po bestyalsku*, *adv.* bestialement.

Bestyalność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est bestial, brutalité, *f.* (passion brutale)

Bestyalstwo, *a*, *n.* bestialité, crime de bestialité. [tirole, *f.*

Bestyjka, *i*, *f. dim.* de **Bestya**, bes-

Bestylnik, *a*, *m. pop.* un franc liber-

tin; un drôle, un rusé drôle, matin, *m. pop.*

Bestyjny, *a*, *e*, de la bête, d'une bête. **Bestystwo**, *a*, *n. fig.* vilaine bête; diable d'affaire (en parlant des choses), *ob.* **Licho**. =, *collect.* maudite engeance, *f.*

Beszana, *y*, *f. ob.* Barwana.

Beszać, *v. tr. imp.* et **Zbeszać**, kogo, traiter qu'un de bête, injurier, maltraiter de paroles. *ob.* **Nabeszać**, **Pobeszać**, **Wybeszać**.

Bet, *u*, *m.* lit de plume.

Bet, *a*, *m.* (jeux), bête, *f.* **Postawić beta**, faire la bête.

Betonika, *i*, *f. ob.* **Bukwica**.

Bes, *bzu*, *m.* *Bot.* sureau, *m.* =, fleurs de sureau. =, infusion de sureau. = *włoski*, lilas, *m.* = *turecki*, seringat, *m.*

Bez, *prép.* gouverne le Gén. sans. **Zrobić co bez namysłu**, faire qu'une chose sans y penser. *Móź być bez czego*, pouvoir se passer de qu'une chose. *Namiętności w nas bez nas powstają*, les passions s'éveillent en nous, sans nous, (c.-à-d. sans la participation de notre volonté). *Bez tego*, d'ailleurs, du reste. *Nie bez tego*, n'être pas sans... *Nie bez tego żebyś nie doświadczył...* vous n'êtes pas sans avoir éprouvé... **Bezemnie**, (au lieu de **Bez mnie**), sans moi.

Bezbarwny, *a*, *e*, (du style et des fleurs). décoloré, ée, sans couleur, (des couleurs), terne, *a. d. g.* [fautes.

Bezbiędny, *a*, *e*, exempt, empte de **Bezbojaźliwość**, *ści*, *f.* intrépidité, *f.* **Bezbolesny**, *a*, *e*, exempt, empte de souffrances, de douleurs.

Bezbożnica, *e*, *f.* impie, *f.*

Bezbożnik, *a*, *m.* athée *m.* impie, *m.*

Bezbożność, *ści*, *f.* irréligion, impiété, *f.*

Bezbożny, *a*, *e*, impie, *a. d. g.* au *p.* et au *fig.* **Bezbożnie**, *adv.* sans Dieu *Bezbożnie żyć*, vivre sans Dieu.

Bezbramny, *a*, *e*, (d'une ville, d'un château), sans portes, dont les portes sont tombées.

Bezbrody, *adj. m.* au *pl.* **Bezbrodni**, imberbe, *adj. m.* *Mędrce bezbrodni*, docteurs imberbes.

Bezbronnny, *a*, *e*, *adj.* sans armes, sans défense, désarmé, ée, *ob.* **Rozbrojony**. [infinitif.

Bezbrzeże, *a*, *n.* l'espace, *m.* étendue **Bezbrzeżny**, *a*, *e*, *a. d. g.* infini, sans bornes.

Bezburze, *a*, *n.* calme, *m.* *ob.* **Cisza**, (**Cisza**, c'est proprement le mot français

Calme, cessation de vent; *Bezburza*, c'est la cessation de l'orage, comme si l'orage était, avec de rares intervalles, l'état naturel de la mer. Cissa est donc le terme usuel, *Bezburze*, le mot poétique).

Bezburzny, a, e, sans orages. [but. *Bezcelny*, a, e, qui n'a pas de but, sans *Bezcen*, m. il n'est usité qu'avec la prép. *Za*, dans cette loc. *Za bezcen*, à vil prix, pour rien.

Bezcenność, ści, f. vil prix, bas prix d'une chose, m. =, prix excessif, énorme, exorbitant.

Bezcenny, a, e, a. d. g. sans prix, au plus bas prix. =, sans prix, inestimable.

Bezechleby, a, e, sans pain, sans emploi. *Beschmurny*, a, e, sans nuages.

Bezczręstny, adj. m. employé subst. qui n'a pas reçu le baptême. *Bezczręstnym potępienie wieczne*, la damnation éternelle attend tous ceux qui n'ont pas reçu le baptême.

Bezcielesność. *Bezcielność*, ści, f. immatériel, f. incorporelité, f. incorporeité, f.

Bezcielesny a, e, v. *Bezcielny*, a, e, immatériel, elle; incorporel, elle.

Bezcielesnie v. *Bezcielnie*, adv. immatériellement. [m.

Bezczelny, a, m. impudent, effronté *Bezczelnica*, y, f, impudente, effrontée, f.

Bezczelność, ści, f. impudence, effronterie, f. (té, ée, adj.

Bezczelny, a, e, impudent, ente, effronté *Bezczelnie* adv. impudemment, effrontément.

Bezcześć, ści, f. déshonneur, f. *Bezcześć*, ił, i, act imp. et *Zbezcześcić*, déshonorer. = *kogo*, traiter qu'un d'infame.

Bezczesność, ści, f. état et qualité de ce qui est en dehors du temps, de ce qui est intemporel. [infame, a. d. g.

Bezczesny, a, e, déshonnéte, a. d. g.

Bezczesny, a, e, qui est en dehors du temps, qui ne vit pas dans le temps, pour qui le temps n'est pas; intemporel, elle.

Bezczesnie, adv. en dehors du temps, intemporellement.

Bezczułość, ści, f. insensibilité, f. complète, absolue, ob. *Nieczułość*. (*Bezczułość*, est abstrait, permanent. *Nieczułość*, est accidentel; la même nuance différencie tous les mots, commençant par la prép. exclusive *bez* de leurs synonymes précédés de la partic. négative *nie*).

Bezożucie, a, n. *Bezożucłość*, ści, f. qualité d'une âme qui n'est susceptible d'aucune émotion, apathie, f.

Bezożły, a, e, a. d. g. insensible, à tout, apathique, a. d. g. ob. *Niezożły*, (*Bezożły*, terme absolu, ne reçoit point de complément).

Bezożność, ści, f. inactivité, f. oisiveté, f. ob. *Niezożność* fig. inertie, f. *Gnuśnić w bezożności*, languir dans l'inertie.

Bezożny, a, e, inactif, ive, oisif, ve, fig. *Umysł bezożny*, esprit inerte, ob. *Niezożny*. [czynnie.

Bezożnie, adv. oiseusement, ob. *Nie-Bezodasy*, a, e, sans toit.

Bezdech, tohu, m. asthme, m. oppression de poitrine.

Bezdenko, a, n. boit-tout, m. verre qu'on ne peut poser sans l'avoir vidé.

Bezdenność, ści, f. état et qualité de ce qui est sans fond. =, abîme, m.

Bezden, ni, f. abîme, m. ob. *Otochłań*.

Bezdeny, a, e, fig. sans fond, sans bornes. =, fig. inscrutable, a. d. g.

Bezdużny, a, e, exempt, empte de dettes, d'obligation. [Bezden.

Bezdnia, a, et *Bezdnia*, a, n. ob.

Bezdomy, a, e, sans maisons; sans demeure ou demeures; sans habitation ou habitations. [rapacité.

Bezdrapieżny, a, e, non rapace, sans

Bezdroże, a, n. pays perdu, m. lieux impraticables, pl. m. désert =, fausse voie, voie dangereuse. *Bląkać się po bezdrożach*, errer; s'égarer dans ses voies. [ticable, a. d. g.

Bezdrożny, a, e, (des lieux), impraticable, *Bezdrzewny*, a, e, (d'un pays) dépourvu de bois.

Bezduśność, ści, f. inanition, f. =, manque, défaut d'âme; endurcissement, m.

Bezduśny, a, e, privé d'âme raisonnable, inanimé, ée, =, (d'un homme) qui n'a point d'âme, sans âme.

Bezdielność, ści, f. indivisibilité, f. inefficacité, f.

Bezdielny, a, e, indivisible, inefficace.

Bezdielność, ści, f. état et qualité de celui qui n'a point d'enfants, qui meurt sans laisser de lignée.

Bezdielny, a, e, qui n'a point d'enfants, qui ne laisse pas de lignée.

Bezdielnie adv. *Zygmunt August umarł bezdielnie*, Sigismund Auguste est mort sans laisser de lignée.

Bezdwieczny, a, e, qui ne rend pas de son, qui ne retentit pas.

Bezdwierny, a, e, (d'une maison) sans portes.

Bezecność, a, n. turpitude, infamie, vilénie, f. =, affreuse créature, créature hideuse, f.

Bezecnić, il, i, v. tr. imp. et **Zbezecnić**, défigurer, rendre affreux, rendre hideux, ob. **Szkaradzić**, **Szpecić**.

Bezecnie, adv. d'une manière infame. **Bezecnie żyć**, mener une vie infame.

Bezecnik, a, m. homme sale, déshonnéte et méchant, vilain homme.

Bezeczność, ści, f. infamie, f. et qualité de ce qui est infame.

Bezeczny, a, e, infame, a. d. g. =, déshonnéte, a. d. g. infame. =, hideux, euse; infame.

Bezodny, a, e, (au pr. d'un vaisseau de bois ou de terre), défoncé, ée, dont on a ôté le fond; qui s'est défoncé.

Bezobarby, a, e, incolore, a. d. g. (de l'eau, de l'air, etc.). [tność.

Bezoremność, ści, f. ob. **Bezkształt**.

Bezoremny, a, e, ob. **Bezkształtny**.

Bezgałęzi, ia, ie, Bot. sans branches.

Bezglas, u, m. un morne silence; un silence absolu, le silence de la mort.

Bezglasny, a, e, qui n'a pas de voix, qui ne retentit pas.

Bezglasowy, a, e; acéphale; a. d. g. **Zool.** (se dit d'une statue, et fig. d'une hérésie) =, fig. sans tête.

Bezgniewliwość, ści, impuissance de se mettre en colère. [en colère.

Bezgniewny, a, e, qui ne peut se mettre **Bezgruncie**, a, n. abîme, m.

Bezgruntowność, ści, f. défaut de base, manque de solidité.

Bezgruntowny, a, e, qui n'a pas de base, qui manque de solidité. **Bezgruntownie**, adv.

Bezgrzeszność, ści, f. impeccabilité, f.

Bezgrzeszny, a, e, impeccable, a. d. g. **Bezgrzeszenie**, adv.

Bezgrzywny, a, e, sans crinière (d'un cheval, d'un lion, d'un casque).

Bezgwiazdy, a, e, sans astres (de la nuit, du ciel).

Bezjęzyczny, a, e, sans langue, fig. qui a perdu l'usage de la parole.

Bezimienny, a, e, sans nom, qui n'a pas de nom. =, anonyme, a. d. g. =, s. anonyme, m.

Bezimiennie, adv. **Wydać dzieło bezimiennie**, publier un ouvrage sans y mettre son nom.

Bezinteresowność, ści, f. désintéressement, m.

Bezinteresowny, a, e, désintéressé, ée.

Bezistotny, a, e, sans réalité, insubstantiel, elle. = *Alg.* imaginaire, a. d. g.

Bezkarność, ści, f. impunité, f.

Bezkarny, a, e, impuni, ie.

Bezkarne, impunément, **Broić bezkarne**, faire le mal avec impunité.

Bezkorzystność, ści, f. état et qualité de ce qui est improfitable, inutilité, f.

Bezkorzystny, a, e, improfitable, a. d. g. improductif, ive. **Bezkorzystnie**, adv.

Bezkości, ia, ie, **Bezkośny**, sans os, qui n'a pas d'os, qui a la chair mollassse. [aux couleurs).

Bezkrasny, a, e, sans éclat (rapport **Bezkról**, a, n. (hist. de Pol.) interroi, m.

Bezkrólewie, a, n. interrègne, m.

Bezkrwawy, a, e, non sanglant, ante, qui se fait sans effusion de sang.

Bezkrwawie, adv. sans effusion de sang.

Bezkształt, u, m. et **Bezkształtność**, ści, f. défaut complet de forme, m.

Bezkształtny, a, e, informe, a. d. g. sans forme.

Bezkształtnie, adv. sans formes.

Bezkwiat, u, m. Bot. épimède, m. chapeau d'évêque, m.

Bezład, u, m. désordre, défaut d'ordre.

Bezładny, a, e, a. d. g. qui est sans ordre, désordonné.

Bezlesie, a, n. intervalle entre deux forêts voisines; lieu découvert qui se trouve par hasard dans un pays de forêts.

Bezlesność, ści, f. état d'un pays découvert, état de ce qui est privé de bois, manque de bois, m.

Bezlesny, a, e, découvert, erte; (d'un pays) qui n'a pas de forêts, qui manque de bois.

Bezlik, u, m. empl. adv. dans l'expression: *Jest ich bezliku*, ils sont, il y en a un nombre infini, sans nombre. une infinité. [Bot.

Bezlist, u, m. ob. **Skrzyp**; préle, f.

Bezłudność, ści, f. défaut de population, manque d'habitants. =, solitude.

Bezładny, a, e, mal peuplé, dépeuplé, ée. solitaire, désert, erte, a. d. g.

Bezłuski, a, ie, sans écailles.

Bezmała, adv. à peu près. *Było ich bezmała trzysetu*, ils étaient à peu près trois cents. **Bezmała nie**, ob. **Omal**.

Bezmeżny, a, e, p. ex. *Żywoć bezmeżny*, la vie de vierge, la vie de demoiselle. (ob. *Niezameżny*). [mian.]

Bezmiann, u, m. peson m. ob. **Prze-Bezmiar**, u, m. **Bezmierze**, a, n. espace infini, m. fig. = précipice, m.

Bezmierny, a, e, immense, a. d. g. =, démesuré, ée, excessif, ive.

Bezmięszczy, a, e, (de la nuit) sans lune, que la lune n'éclaire pas de sa lumière.

Bezmiłosierny, a, e, sans aucune pitié, sans aucune miséricorde. **Bezmiłosiernie**, adv. ob. **Niemiłosierny**, **Niemiłosiernie**.

Bezmiowny, a, e, sans parole.

Bezmózgi, a, ie, écervelé, ée.

Bezmyślny, a, e, sans pensée; qui ne pense pas, inconsideré, ée.

Beznadziejny, a, e, qui n'a pas d'espoir.

Beznaganny, a, e, irréprochable, a. d. g. **Beznagannie**, adv. d'une manière irréprochable.

Beznamiętny, a, e, sans passion. sans passions. **Beznamiętnie**, adv.

Beznamyślny, a, e, immédiat, ée.

Beznasienny, a, e, sans semence, fig. sans postérité. [sans pieds.]

Beznogi, a, ie, et **Beznożny**, a, e. **Beznos**, a, et **Beznosek**, aka, m. homme qui a perdu le nez.

Beznosy, a, e, sans nez.

Bezoar, u, m. bézoard.

Bezobłoczny, a, e, sans nuages.

Bezobłudny, a, e, sans dissimulation. **Besobłudnie**, adv. [fense.]

Bezbronny, a, e, sans moyens de dé-

Bezobrotny, a, e, qui ne se meut point, (des astres), ob. **Stały**.

Bezochozny, a, e, sans aucune disposition, nullement disposé à qu'chose.

Bezochybny, a, e, immanquable, a. d. g. très-certain, aine. **Bezochybnie**, adv. immanquablement, adv. **Besochyby**.

Bezodmienny, a, e, qui n'est pas sujet au changement, invariable, a. d. g. ob. **Nieodmienny**, **Besodmiennie**, adv. invariablement.

Bezodporność, ści, f. manque de résistance. =, irrésistibilité, f. =, irrésistibilité, f.

Bezodporny, a, e, irrésistible, a. d. g. irréfragable, a. d. g. **Besodpornie**, adv. irrésistiblement. =, d'une manière irréfragable.

Bezodwłoczność, ści, f. qualité de ce qui ne peut être différé.

Bezodwłoczny, a, e, qui ne peut

être différé, qui ne souffre pas de délai, de retard. **Besodwłocznie**, adv. sans délai, incontinent.

Besodwrotny, et **Besodwrotnie**, ob. **Bespowrotny**, **Bespowrotnie**.

Besogonny, a, e, sans queue, ob. **Kusy**.

Besoki, a, ie, sans yeux.

Besokoliczny, a, e, *Gramm.* infinitif, a. m. *Tryb bezokoliczny*, mode infinitif, v. infinitif, m. *Słowo bezokoliczne*, un verbe à l'infinitif, **Besokolicznie**, adv. par l'infinitif, à l'infinitif.

Besosobisty, a, e, qui n'a point de rapport à la personne. **Besosobiście**, adv. sans rapport à la personne.

Besowocny, a, e, au pr. stérile, a. d. g. et fig. (du travail, du savoir, de la gloire), fig. (des soins, des recherches, des tentatives) infructueux, euse. **Besowocnie**, adv. infructueusement.

Bespalcy, a, e, sans doigts.

Bespamiętny, a, e, abstrait, n'ayant de pensée et d'attention que pour l'objet intérieur qui occupe.

Bespamiętnie, adv. *Zakochać się bezpamiętnie*, aimer de manière à écarter toute considération, à n'avoir point d'attention pour tout ce qui n'est pas cet amour, à rester absorbé dans une pensée d'amour.

Besparcyalność, ści, f. impartialité, f.

Besparcyalny, a, e, impartial, ale.

Besparcyalnie, adv. impartialement.

Bezpieczeństwo, a, n. sûreté, f. *Szukać bezpieczeństwa*, pourvoir à sa sûreté. *Być w bezpieczeństwie*, être en sûreté.

Bezpiecznie, adv. sûrement, avec sûreté, en sûreté; en assurance, avec assurance, avec sécurité, en sécurité.

Bezpiecznieć, iał, ieje, v. n. fig. s'endormir, manquer à la vigilance.

Bezpieczeńność, ści, f. sécurité, f. =, assurance, f.

Bezpieczny, a, e, exempt, empte de souci, de crainte; assuré, ée, en b. et en m. p. *Bezpieczny czego*, sûr de qu'chose, d'obtenir qu'chose. *Być bezpiecznym od kogo*, od czego, n'avoir rien à craindre de qu'un, de qu'chose. =, sûr, sûr, assuré, ée, *Bezpieczne miejsce*, lieu sûr.

Bezpieczyć, się, ył, y, v. pron. croire qu'on n'a rien à redouter, s'estimer à l'abri (des coups de la fortune, etc.).

Bezpieczeńny, a, e, sans argent, ob. **Niepieniężny**. [alles.]

Bezpieły, a, e, sans plumes, fig. sans

Besplamy, a, e, sans tache.

Bespłatnie, adv. gratuitement, gratis

Bezpłatny, a, e, non salarié, ée, (des fonctions, des fonctionnaires), gratuit, uite, (des leçons, etc.) = non payant, ante. =, non soldé, ée.

Bezplemienny, a, e, sans lignée, sans postérité.

Bzplciowy, a, e, *Bot.* agame, a. d. g.

Bezplodny, a, e, improductif, ive (de la terre, des capitaux), ob. **Nieplodny**, **Bezplodnie**, adv. improductivement.

Bezpochybny, a, e, immanquable, a. d. g. **Bezpochybnie**, immanquablement. ob. **Niepochybny**, **Niepochybnie**.

Bezpozątkowość, ści, f. qualité de ce qui n'a pas eu de commencement.

Bezpozątkowy, a, e, qui n'a pas eu de commencement.

Bzpkoió, il, i, ne donner ni paix ni trêve, ob. **Niepkoió**.

Bzpkutny, a, e, impénitent, ente. **Bzpkutnie**, adv. dans l'impénitence.

Bzpkomocny, a, e, qui n'aide en rien, qui n'est d'aucun secours.

Bzpkównany, a, e, incomparable, a. d. g. ob. **Niepkównany**, **Bzpkównanie**, adv. incomparablement.

Bzportowy, a, e, (d'une ville, d'une côte), sans port, sans ports.

Bzposażny, a, e, sans dot, ob. **Nieposażny**.

Bzpośredni, ia, ie, immédiat, ate. **Bzpośrednio**, adv. immédiatement.

Bzpośredniość, v. f. état et qualité de ce qui est immédiat; l'immédiat, m.

Bzpostaciowość, ści, f. ob. **Bzkształtność**.

Bzpotomny, a, e, qui n'a pas laissé de postérité, sans postérité. **Bzpotomnie**, adv. sans laisser de postérité, sans postérité.

Bzpotrzebny, a, e, qui n'a pas de besoins. =, ob. **Niepotrzebny**, **Bzpotrzebnie**, adv. sans nécessité.

Bzpowietrzny, a, e, *Phys.* vide, a. d. g. vide d'air.

Bzpożyteczność, ści, f. manque d'utilité, inutilité, ob. **Niepożyteczność**.

Bzpożyteczny, a, e, a. d. g. **Bzpożytecznie**, adv. inutilement, sans utilité, ob. **Niepożyteczny**.

Bzprawie, a, m. suspension entière de l'action des lois. =, iniquité, f. excès m. lésion, f. *Dopuszcz się bezprawia*, commettre une iniquité, des iniquités.

Bzprawnik, a, m. violeateur des lois; violeateur des droits d'autrui.

Bzprawny, a, e, qui ne connaît pas

de loi. =. illégal, ale, inique, a. d. g. =, privé de la protection des lois.

Bzpromienny, a, e, a. d. g. sans rayons, qui ne rayonne pas.

Bzprzemiennność, ści, f. immutabilité, f.

Bzprzemienny, a, e, immuable, a. d. g. **Bzprzemiennie**, adv. immuablement.

Bzprzestanny, a, e, sans intermission, sans interruption. **Bzprzestannie**, adv.

Bzprzeszkódny, a, e, libre d'empêchement, d'obstacle.

Bzprzygodny, a, e, sans accident, sans malheur. *Zywoł bezprzygodny*, une vie peu agitée.

Bzprzykładowy, a, e, sans exemple, unique, a. d. g. **Bzprzykładowie**, adv.

Bzprzymiotny, a, e, sans attributs. **Bzprzymiotnie**, adv.

Bzprzymiotny, a, e, qui est hors de soi. **Bzprzymiotnie**, adv.

Bzradny, a, e, privé de conseil. **Bzradośny**, a, e, privé de joie. **Bzradośnie**, adv.

Bzranny, a, e, sans blessure, qui n'a pas reçu de blessure.

Bzręki, a, ie, manchot, ote.

Bzrobocie, a, n. grève, f.

Bzroboczy, a, e, sans travail.

Bzroczny, a, e, qui n'a pas de terme assigné, indéterminé, ée, ob. **Nieodroczony**.

Bzrogi, a, e, sans cornes, écorné, ée, =. cochon, porc, m.

Bzrok, ob. **Przezrok**.

Bzrozmysłny, a, e, irrationnel, ie, ob. **Nierozmysłny**, **Bzrozmyslnie**, adv. d'une manière irrationnelle.

Bzrozum, u, m. et **Bzrozumność**, ści, f. défaut de raison, de se qui distingue l'homme de la bête; stupidité, f. ob. **Nierozum**.

Bzrozumny, a, e, privé de raison, irraisonnable, a. d. g. stupide a. d. g.

Bzrozumnie, adv. comme un être, des êtres privés de raison, irraisonnablement, ob. **Nierozumny**, **Nierozumnienie**.

Bzrymowy, a, e, sans rimes. *Wiersz bezrymowy* vers blancs.

Bzrząd, u, m. désordre. m. *anarchie* *żyć, zostawać w bezrządzie*, être dans l'anarchie, être en proie à l'anarchie.

Bzrządność, ści, f. défaut d'ordre et d'économie, ob. **Nierządność**.

Bzrządny, a, e, anarchique, a. d. g. =, sans ordre, qui n'a point d'ordre.

Bezsądnie, *adv.* sans forme de procès
Beżścienny, *a, e*, sans murailles,
sans cloisons, sans parois.

Bezsen, *besesnu*, *m.* et **Bezsenność**,
ści, *f.* insomnie, *f.*

Bezenny, *a, e*, privé de sommeil.
travaillé d'insomnie =, d'insomnie. **Bez-**
sennie, *adv.* *Bezennie nocytrawić*, pas-
ser ses nuits dans l'insomnie.

Bezsens, *u*, *m.* non-sens, *m.*

Bezsercy, *a, e*, sans cœur, sans pitié.

Bezsilność, *ści*, *f.* impuissance, *f.* =,
langueur, *f.* impotence, *f.*

Bezsilny, *a, e*, (haine, colère) impui-
sant, ante, (homme, voix, style) languis-
sant, ante. (homme bras, jambe) impo-
tent, ente. **Bezsilnie**, *adv.*

Bezskrzydły, *a, e*, sans ailes. *Zool.*
aptère, *a. d. g.* inailé, ée.

Bezskutecznie, inefficacement.

Bezskuteczność, *ści*, *f.* inefficacité, *f.*

Bezskuteczny, *a, e*, inefficace, *a. d. g.*

Beżśladny, *a, e*, qui ne laisse pas
de trace. =, qui ne porte point de trace.

Beżślawny, *a, e*, sans gloire. **Bez-**
ślawnie, *adv.* [ré du soleil.

Beżśłoneczny, *a, e*, qui n'est pas éclai-

Beżśłownie, *adv.* tacitement.

Beżśłowny, *a, e*, tacite, *a. d. g.*

Beżślubnie, *adv.* *Życ z kobietą bez-*
ślubnie, vivre maritalement avec une
femme.

Beżślubny, *a, e*, *Dzieci beżślubne*, en-
fants nés hors du mariage.

Bezsmak, *u*, *m.* défaut de goût.

Bezsprzeczność, *ści*, *f.* incontestabilité;
f. =, in contradiction, *f.*

Bezsprzeczny, *a, e*, incontestable, *a.*
d. g. **Bezsprzecznie**, incontestablement.

Bezśrom, *u. m.* et **Bezśromność**, *ści*,
f. manque de pudeur, impudeur, *f. ob.*

Bezśtyd, **Bezśtydność**.

Bezśromność, *ob.* **Bezśrom**,

Bezśromy, *a, e*, impudent, ente, impu-
dique, *a. d. g. ob.* **Bezśtydny**, **Bez-**

śromie, **Bezśromnie**, *adv.* impudem-
ment, impudiquement. [insouciance, *f.*

Bezśtaranność, *ści*, *f.* manque de soins.
Bezśtaranny, *a, e*, qui manque de

soins, négligent, ente. **Bezśtarannie**, *adv.*
sans aucun soin.

Bezśtronność, *ści*, *f.* impartialité, *f.*

Bezśtronny, *a, e*, impartial, ale. **Bez-**
śtronnie, impartialement.

Bezśtrunny, *a, e*, sans cordes. *Bez-*
strunna moja lutnia. je n'ai plus de cor-
des à mon luth, les cordes de mon luth
sont brisées.

Bezśumiennność, *ści*, *f.* défaut de con-
science, inconscience, *f. ob.* **Niesumienn-**
ność.

Bezśumienny, *a, e*, inconscientieux.
Bezśumiennie, inconscientieusement, *ob.*
Niesumienny, **Niesumiennność**.

Beżświatły, *a, e*, sans lumière, obscur,
ure.

Beżśroski, *a, ie*, qui n'a pas de souci.

Beżśuchy, *a, c*, sans oreilles. =, sans
anse.

Beżśucieszny, *a, e*, qui ne peut se ré-
jouir. =, inconsolable, *a. d. g.* =, sans
joie, sans plaisir. **Beżśuciesznie**, *adv.*

Beżśumność, *ści*, manque d'intelligence,
inintelligence, *f.*

Beżśumny, *a, e*, inintelligent, ente.

Beżśustannność, *ści*, *f.* continuité, *f.*
(durée continue).

Beżśustanny, *a, e*, continuuel, elle. **Beż-**
ustannie, continuellement.

Beżśusty, *a, e*, qui n'a pas de lèvres.

Beżśudny, *a, e*, (d'un cheval) qui n'est
pas bridé; (de la cavalerie) qui ne bride
pas ses chevaux, qui charge ayant ses
chevaux débridés. —, effréné, ée, *ob.*
Wyusdany.

Beżśużyteczność, *ści*, *f.* défaut d'uti-
lité, inutilité, *oq.* **Nieuszyteczność**.

Beżśużyteczny, *a, e*, inutile, *a. d. g.*
Beżśużytecznie, inutilement.

Beżśwarunkowy, *a, e*, absolu, sans
conditions.

Beżśwasy, *a, e*, sans moustaches.

Beżśwdzięczność, *ści*, *f.* défaut de
charme. [*adv.* sans charme.

Beżśwdzięczny, *a, e*, **Beżśwdzięcznie**.

Beżświeczorny, *a, e*, qui n'a pas de
soir, (des contrées du nord où le soleil
reste à l'horizon).

Beżświadny, *a, e*, dont on n'a aucune
nouvelle, qui ne laisse pas de trace, de
souvenir.

Beżświetrze, *a, e*, cessation de vent
défaut de vent, calme plat, *m.*

Beżświeżny, *a, e*, dégarni de tours,

Beżświnny, *a, e*, sans faute. *ob.*

Niewinny, =, (d'un pays) sans vignes,
sans vin.

Beżświadność, *ści*, *f.* inertie, *f.*

Beżświadny, *a, e*, inerte, *a. d. g.*
Beżświadnie, dans un état d'inertie.

Beżśwłosy, *a, e*, sans cheveux, sans
chevelure.

Beżśwodny, *a, e*, qui manque d'eau
(d'un pays).

Beżśwodzie, *a, n.* désert où l'on ne
trouve pas d'eau.

Bezwonność, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est inodorant, inodorifiant.
Bezwonny, *a*, *e*, inodore, inodorant, ante, inodorifiant, ante.
Bezwszyt, *u*, *m.* **Bezwszytność**, *ści*, *f.* impudence, *f.* impudeur, *f.*
Bezwszytnik, *a*, *m.* impudent, *m.*
Bezwszytnica, *y*, impudente, *f.*
Bezwszytny, *a*, *e*, impudent, ente, éhonté, *ée*, déhonté, *ée*. **Bezwszytnie**, impudemment. [réciprocité.
Bezwszajemność, *ści*, *f.* défaut de **Bezwszajemny**, *a*, *e*, (des choses) qui est sans réciprocité, qu'on n'est payé d'aucun retour. **Bezwszajemnie**, sans être payé de retour.
Bezwszględnosc, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est absolu par oppos. au relatif, *==*. manque d'égard.
Bezwszględn, *a*, *e*, *Mét et Gram.* absolu, *ue*. **Bezwszględn**, absolument.
Bezwsznaniość, *ści*, *f.* manque de confession, *m.*
Bezwsznanio, *y*, *a*, *e*, sans confession.
Bezwsznan, *y*, *a*, *e*, sans aiguillon, sans dard.
Bezwszakonnosc, *ści*, *f.* inobservance des préceptes de la religion; vie irrégulière, irréligion, *f.*
Bezwszakonny, *a*, *e*, qui n'observe pas la loi, qui vit en dehors de la loi divine. qui ne la connaît pas, païen, enne. **Bezwszakonnie**, *adv.*
Bezwszałosc, *y*, *a*, *e*, qui n'a pas de regrets, sans regrets. **Bezwszałosc**, *adv.*
Bezwszaczyn, *a*, *e*, inodore, *a. d. g.*
Bezwszaczynosc, *ści*, *f.* manque de principes, *m.*
Bezwszaczyn, *a*, *e*, *ob.* **Nieuzszaczyniony**.
Bezwszczyn, *a*, *e*, qui n'a pas été comblé, *ée*, d'honneurs, qui n'est pas illustré, *ée*; sans illustration, *ob.* **Nieuzszaczyn**, **Bezwszczyn**, *adv.*
Bezwszistosc, *ści*, *f.* absence de basse jalousie, d'envie. **Bezwszistosc**, *adv.*
Bezwszodosc, *ści*, *f.* infailibilité (d'un remède, d'une promesse, d'une règle, etc.) *f.*
Bezwszodny, *a*, *e*, infailible. *a. d. g.* inmanquable, *a. d. g.* **Bezwszodnie**, infailiblement, inmanquablement.
Bezwsbrojny, *a*, *e*, sans armure, qui n'est pas couvert d'armure **Bezwsbrojnie**, *adv.*
Bezwszby, *a*, *e*, *v.* **Bezwszby**, *a*, *e*, édenté, *ée*, qui n'a point de dents.

Bezwszeniec, *nca*, *m.* célibataire, *m.*
Bezwsenny, *a*, *e*, *a. d. g.* de célibataire, *==*, célibataire, *m.* **Bezwsennie**, *adv.* en célibataire; dans le célibat.
Bezwsenstwo, *a*, *n.* célibat, *m.*
Bezwszguny, *a*, impérissable, *a. d. g.*
Bezwszielny, *a*, *e*, qui ne produit pas d'herbes, sans herbes.
Bezwsziemny, *a*, *e*, sans terre.
Bezwsziennosc, *ści*, *f.* invariabilité, *f.*
Bezwszienny, *a*, *e*, invariable, *a. d. g.*
Bezwsziennie, invariablement.
Bezwszysłowy, *a*, *e*, qui se passe du service des organes; qui agit sans le secours des sens **Bezwszysłowo**, *adv.*
Bezwszamienny, *a*, *e*, sans empreinte, sans marque, sans signe caractéristique, sans trait caractéristique.
Bezwszłoczny, *a*, *e*, **Bezwszłocznie**, *adv.* *ob.* **Niezwłoczny**.
Bezwszły, *a*, *e*, qui n'a pas de veines, non veiné, *ée*.
Bezwszyskowy, *a*, *e*, sans profit, im-profitable, *a. d. g.* **Bezwszyskownie**, *adv.* *==*, *ob.* **Bezwszinteresowny**.
Bezwszywotny, *a*, *e*, sans vie, sans principe de vie, sans un élément de vie.
Biada, *interj.* malheur! **Biada zwyciężonym!** malheur aux vaincus! *ob.* **Bieda**.
Biadać, *ał*, *a ntr.* lamenter, se lamenter; gémir. **Biadać na kogo**, se plaindre hautement de qu'un.
Biadanie, *a*, *n.* plainte, *f.* plaintes, *f. pl.*
Białaczk, *i*, *f.* *ob.* **Bładaczka**.
Białawiec, *wca*, *m.* *Bot.* argentine, *f.* *ob.* **Srebrnik**.
Białawosc, *ści*, *f.* qualité de ce qui est blanchâtre; couleur blanchâtre, *f.*
Białawy, *a*, *e*, blanchâtre. *a. d. g.* **Białawo**, *adv.* **Białawo co umalować**, mettre sur qu'chose une légère couche de blanc.
Białek, *ika*, *m.* *ob.* **Białko**, *= oka*, blanc de l'oeil, *m.* *Anat.* cornée, *f.* *=*, *ob.* **Bielmo**.
Białko, *a*, *n.* blanc d'oeuf, *m.* glaire, *f.* *Chim.* albumine, *f.*
Białkować, *ował*, *uje*, *wino*, falsifier le vin avec des blancs d'oeufs battus.
Białkowatosc, *ści*, *f.* qualité de ce qui est albumineux.
Białkowaty, *a*, *e*, albumineux, euse.
Białkówka, *i*, *f.* *Méd.* sclérotique, *f.*
Biał, *adv.* de blanc, en blanc. **Umalować pokój biał**, peindre une chambre de blanc, en blanc.
Białobrody, *a*, *e*, à barbe blanche.
Białodrzew, *a*, *m.* peuplier blanc, *m.*

Białogłowa, *y, f.* femme, *ob.* Kobietka, Niewiasta, Dama.

Białogłowski, *a, ie,* de femme.

Białogłowy, *a, e,* aux cheveux blancs, tout blanc de vieillesse.

Białogony, (*d'un cheval*) à queue blanche. [*flamme blanche.*]

Białogorejacy, *a, e,* qui jette une

Białogrzywy, *a, e,* à blanche crinière.

Białokonny, *a, e,* (*d'un escadron, d'un régiment, etc.*) qui a des chevaux blancs, monté sur des chevaux blancs.

Białokrusz, *u, m.* litharge, *f.*

Białolicoy, *a, e,* au visage blanc, au teint blanc; blanc, anche de figure.

Białomleczny, *a, e,* *d'un blanc de lait, laiteux, euse, ob.* Mleczny.

Białonakrapiany, *a, e,* grivelé, ée, tacheté, ée, de blanc et de noir.

Białonogi, *a, ie,* aux pieds blancs, qui a les pieds blancs (*d'un cheval*).

Białonóżka, *i, f. et m.* cheval aux pieds blancs, *m.* jument aux pieds blancs, *f.*

Białooki, *a, ie,* aux yeux blancs.

Białopióry, *a, e,* à plumage blanc (*des oiseaux*). [*f. pl.*]

Białopłynienie, *a, n.* fleurs blanches,

Białoręki, *a,* à la main blanche, qui a les mains blanches.

Białoryb, *a, m.* Zool. able, *m.* ablette,

Białorzęsy, *a, e,* aux cils blancs. [*f.*]

Białość, *ści, f.* blancheur, *f.*

Białoskórnotwo, *a, n.* mégisserie, *f.*
Białoskórniczka, *i, f.* femme *d'un mégissier.*

Białoskórniczy, *a, e,* de mégissier.

Białoskórnik, *a, m.* mégissier, *m.*

Białoskrzydły, *a, e,* aux ailes blanches, *fig.* (*d'un vaisseau*) aux blanches voiles.

Białoszaty, vêtu de blanc.

Białoszyi, *ja, je,* au cou blanc, à la gorge blanche.

Białowłosy, *a, e,* aux cheveux blancs. =, qui a les cheveux *d'un blond de filasse.*

Białozęby, *a, e,* aux dents blanches, qui a des dents blanches.

Białozłoty, *a, e,* (*des cheveux*) couleur *d'or pâle.*

Białozor, *a, m.* gerfaut, *m.*

Białozory, *a, e,* de gerfaut, des gerfauts. (*vache*) pop.

Białucha, *y, f.* la blanche, (*nom*) de

Biały, *a, e,* blanc, anche, *comp.* Biel-szy, *a, e,* plus blanc, plus blanche, *super.* Najbielszy, *a, e,* le plus blanc, la plus blanche. Intens. Bieluchny, *a, e,*

Bielutki, *a, e,* Bielusienki, *a, ie,* très blanc, très blanche. Biały jak śnieg, blanc comme neige. Biata płeć, le beau sexe. Biata choroba, *ob.* Białopłynienie, — Biata, *go, n.* employé substantif. le blanc, *m.* du blanc, une chose blanche. Mieć czarne na białem, avoir qu'une chose par écrit (une promesse, une déclaration, un engagement, etc.). Biała karta, page blanche. Białą koszulę wziąć, wdziać, changer de chemise. Włos biały, cheveux blancs. Biały dzień, grand jour. Spać do białego dnia, dormir bien avant dans le jour, dormir la grasse matinée. Biata moneta, argent blanc. Biata niedziela, dimanche de Quasimodo.

Biblia, *i, i.* bible, *f.*

Biblijny, *a, e,* biblique, *a. d. g.*

Bibliofil, *a, m.* bibliophile, *m.*

Bibliograf, *a, m.* bibliographe, *m.*

Bibliografia, *i, f.* bibliographie, *f.*

Bibliograficzny, *a, e,* bibliographique. *a. d. g.*

Bibliopola, *i, m.* ob. Xięgarz.

Biblioteczka, *i, f.* dim. de Biblioteka, petite bibliothèque.

Biblioteczny, *a, e,* qui appartient, qui a rapport à la bibliothèque.

Biblioteka, *i, f.* bibliothèque, *f.* (livres, bâtiment, recueil).

Bibliotekarski, *a, ie,* de bibliothécaire, du bibliothécaire.

Bibliotekarstwo, *a, n.* état de bibliothécaire, emploi de bibliothécaire. [*m.*]

Bibosz, *a, m.* franc buveur, biberon,

Bibuła, *y, m.* papier brouillard, *m.*

=, *ob.* Bibosz.

Bić, *iż, ije, v. n.* battre, frapper, heurter, cogner. Zegar bije, l'horloge sonne.

Właśnie biła druga, deux heures viennent de sonner. Pioruny biją, le tonnerre éclate. Grad bije, il grêle. Puls, serce bije, le poulx, le coeur bat. impers. Biją w bębny, on bat le tambour. Biją wo dzwony, les cloches sonnent. Biją z armat, le canon gronde. — Poty biją na niego, la sueur lui coule sur le visage, inonde son visage; il est tout en sueur. — Światło, jasność, blask, bije od jakiejś rzeczy, une chose resplendit de lumière. Słońce nam biło w oczy, le soleil nous donnait dans les yeux, nous éblouissait les yeux. =, jaillir, saillir (de l'eau et de tout liquide. *fig.* de la flamme). — Bić w oczy, sauter aux yeux. — Bić w co, *fig.* insister particulièrement sur qu'une chose. Bić na co, przeciw czemu, s'élever contre, tonner contre. — Bić na co,

na kogo, assaillir, attaquer, frapper, saisir, s'acharner après. *Zewsząd nieszczęścia na mnie biją*, tous les malheurs m'ont assailli à la fois. — *Bić do głowy* (du sang, des humeurs) se porter à la tête, (d'une boisson) porter à la tête. — (des chevaux). ruer. — (des armes à feu), porter. *Ta strzelba dobrze bije*, ce fusil porte bien son plomb, porte bien la balle, ou ce fusil porte loin, *bije o sto kroków*, porte à cent pas. — *Bić czołem*, *bić kolanem komu lub czemu*, v. *przed kim lub przed czym*, se prosterner devant... v. aux pieds de... au pr. et fig. — *Bić*, (aux jeux), couper. *Bić królem* couper du Roi.

Bić, v. a. battre, frapper, maltraiter. *Bić kogo kijem*, bâtonner qu'un. — (d'un puits, d'un fossé, d'un canal) creuser. — *Bić bydło*, *bić rzeź*, abattre des boeufs, tuer des boeufs, des moutons, etc.). *Bić było na ofiarę*, immoler des victimes. *Bić zwierzyne*, abattre du gibier. — *Bić pieniądze*, battre monnaie, frapper de la monnaie. *Bić pale w ziemię*, ficher, planter des pieux en terre. *Bić takt*, battre la mesure ob. *Wybijać*. *Bić co w becztę*, ob. *Fasować*. — (aux jeux) *As bije waleta*, l'as l'emporte sur le valet.

Bić się, v. pron. refl. se battre, se frapper. *Bić się w piersi*, se frapper la poitrine, et fig. confesser, avouer publiquement sa faute, son crime, reconnaître son tort.

Bić się, v. réc. se battre. *Bić się na szpady*, *na pistolety*, se battre à l'épée, au pistolet; lutter contre qu'un. — fig. *Bić się z myślami*, être incertain sur le parti à prendre. hésiter.

Bicie, a. n. action de battre, de frapper. — coups, m. pl. *Dostaniesz bicie*, vous aurez des coups. *Bicie z armat*, canonnade, f. *Bicie we dwuony*, sonnerie, f. *Bicie w bębny*, batterie du tambour, f. *Bicie pulsu*, battement du pouls, pulsation f. *Bicie do głowy*, vertige, m. étourdissement, m. tournoiement de tête, m. *Bicie czołem*, prostration, prostration, f. prosternement, m.

Bicie się, action de se battre. *Bicie się z myślami*, incertitude du parti que l'on doit prendre.

Bios, a. m. fouet, m. *Z bicia trzaskać* faire claquer le fouet, son fouet. —, fig. fléau, m. *Bicz boby*, fléau du ciel, du Dieu.

Bicować, *owąć*, uje, fouetter, fustiger, flageller. *Bicować się*, v. pron. se flageller. (flagellation, f.

Biczowanie, a, n. fustigation, f.

Biczownik, a, m. flagellant, m. (sectaire), —, flagellateur, m. au pr. et au fig.

Biczowy, a, e, de fouet, du fouet. *Biczowa pokuta*, flagellation publique, f. *Biozyk*, a, m. dim. de *Bicz*, petit fouet.

Biozysko, a, n. manche de fouet, m. *Bieda*, y, f. misère. f. tourment, m. peine, f. malheur, m. un pas difficile, un mauvais pas, situation embarrassante, critique, fâcheuse. *Popaść w biedę*, tomber dans la misère. ob. *Nędza*. *Biedę klepać*, vivre misérablement, mener une vie, une existence misérable. *Od biedy*, au besoin, attendu l'urgence du besoin, en cas d'urgence. *Nie jest to dobrze pisano, ale od biedy ujdzie*, cela n'est pas précisément bien écrit, mais cela peut passer. *Na moją biedę*, pour mon malheur, pour mon tourment. *A to bieda*, c'est vraiment dommage. *Bieda że...*, c'est dommage que..., ob. *Szkoda*, —, voiture à deux roues.

Biedactwo, a, n. vie misérable. —, malheureux, euse.

Biedaczek, *ozka*, m. pauvre, m. pauvre petit, m.

Biedaczka, i, f. pauvrete, f.

Biedak, a, m. pauvre diable, m. malheureux, m.

Biednie, adv. pauvrement. *Biednie wyglądać*, avoir l'air pauvre, et avoir l'air faible.

Biednieć, iaz, ieje, n. imp. et *Zbiednieć*, devenir pauvre peu à peu, par une succession de disgrâces, ob. *Ubożeć*. —, perdre de ses forces, de son embonpoint. —, des arbres) sécher.

Biedność, ści, f. pauvreté, f. ob. *Uboństwo*.

Biedny, a, e, pauvre, misérable, a. d. g. —, fig. pauvre, a. d. g. méchant, ante. *I biednej szklanki wody mi nie dał*, il me refusa un méchant verre d'eau.

Biedota, y, f. pauvreté, f. misère. f. —, pauvretés f. pl. (d'un mauvais ouvrage, d'un méchant écrit), ob. *Lichota*, *Nędzota*.

Biedować, ał, uje, absol. se plaindre, gémir. *Biedować na los*, accuser le sort. *Biedować nad czym*, gémir de qu' chose. —, traîner une vie misérable. [się]

Biedować się, v. pron. ob. *Biedzió* *Biedrunka*, i, f. Zool. émeraude, f. *Biedzeniec*, ńca, Bot. m. pimprenelle, f.

Biedz, *biegi*, *bieży*, *Bieść*, ał, y,

(plus régulier mais peu usité) et **Biegnąć**, *ał*, *je*, (usité seulement au présent) courir. *Biedz dokąd*, courir à... vers... après... *Biedz do kogo*, courir voir qu'un, courir à la demeure de qu'un. *Biedz za czem*, courir après qu'chose, *ob. Gonić*, =, (du temps) fuir.

Biedzenie się, *n. z kim, z czem*, efforts qu'une personne, qu'une chose vous a coûtés, la peine et le tourment qu'une personne ou une chose vous a donnés.

Biedzić się, *v. pron. Biedzić się z sobą, v. Biedzić się*, se tourmenter, avoir du tourment, prendre de la peine, lutter, combattre, = *z czem*, lutter avec *v. contre qu'un; contre qu'chose*, se débattre contre... combattre. =, *z kim*, avoir du tourment, bien du tourment avec qu'un, se donner du tourment, se donner de la peine.

Bieg, *u, m.* cours *m. Biegrzeczki, słonica, gwiazd*, le cours d'un fleuve, du soleil, des astres, *v. la course. Bieg rzeczy*, le cours des événements. = (*pieniędzy*) cours, *m.* (de la monnaie) =, course, *f.* marche rapide. *Wstrzymać kogo w biegu*, arrêter qu'un dans sa course. *Bieg kopalni*, terme de mine, marche, mouvement, exploitation d'une mine, d'une usine. *Bieg pieca*, marche, allure d'un fourneau. =, *zimny*, allure froide. = *gorący*, allure chaude, = *suchy*, sèche. = *surowy*, le haut fourneau à la chite. = *miarkowany, zupełny, dokładny*, allure régulière, bonne allure du haut fourneau *Biegłem*, *loc. adv.* à la course.

Biegać, *ał, a, fréqu. et cont. de Biedz*, courir. =, (des chevaux de course) courir. = *Biegać do kogo*, aller souvent chez qu'un, hanter qu'un. *Biegać po mieście*, courir la ville, courir les rues *Biegać około czego*, courir pour une affaire, faire des démarches pour quelque objet.

Biegacz, *a, m.* coureur (qui est léger à la course; qui va et vient; domestique qui court à pied), *ob. Biegus, Laufer, Szybko bieg.*

Bieganie, *a, u.* action de courir, course. *f. allées et venues, f. pl. Bieganie do pierścienia*, course de bague. *Czas trawić na bieganiu*, ne faire que courir, être toujours à courir, perdre son temps en allées et venues. *Bieganie za cze'm*, démarches pour quelque objet, *f. pl.*

Biegle, *adv.* habilement, supérieure-

ment. *Mówież biegle po francuzku*, vous parlez supérieurement français.

Biegiłość, *ści, f.* habileté, *f.* dextérité, *f.* grandes connaissances, connaissances profondes en qu'chose, grande connaissance qu'on a de qu'chose. *Pisząc wiele, nabywamy biegiłości w pisanii*, c'est en écrivant beaucoup que nous apprenons à écrire.

Biegly, *a, e*, habile, *a. d. g.* expert, erte. versé. *és. Biegly w sztuce*, habile dans un art. *Biegly w filozofii, w polityce*, versé dans la philosophie, dans la politique. *Radzić się ludzi bieglych*, demander conseil à des hommes experts.

Biegly, *ego, m.* expert, *m.*

Biegnia, *ni, f.* Min. galerie, *f.*

Biegun, *a, m.* coursier, *m.* =, pôle, *m. Biegun południowy*, pôle australe, *v. antarctique. Biegun północny*, pôle boréal, *v. arctique, v. absol. pôle. Biegun elektryczny*, *Phys.* pôle électrique. = *do-datni*, positif. = *ujemny*, négatif. =, pivot, gond, écrou, *m.* =, poilier, *m.* (pièce de fer qui supporte la fusée et la moule d'un moulin). =, la seconde vertèbre.

Biegunka, *i, f.* dévoiement, *m. diarrhée, f. Biegunka krwawa, v. czerwona, dysenterie, f.* [*m.*]

Biegunoskaz, *u, m. Phys.* polariscope, **Biegunowanie**, *a, n. Phys.* polarisation de la lumière, *f.*

Biegunowy, *a, e*, polaire, *a. d. g. Koło biegunowe*, cercle polaire.

Biegus, *a, m.* coureur, léger à la course, *m.* =, coureur, rôdeur, *m.*

Biel, *i, f.* le blanc, ce qui est de couleur blanche, partic. étoffe blanche. *Chodzić w bieli*, s'habiller de blanc. =, soie blanche, *f.*

Biel, *i, f.* *Chim. cynkowa*, blanc de zinc, *m.* = *ołowiana*, blanc de céruse, *m.*

Biel, *i, f. v. Biel, u, m.* aubier, *m.*

Biela, *i, f. Bot.* mousseron, *m.*

Biela, *i, f. et dim Bielka, i, f. Zool.*

loir. =, pelisse de loir, *m. ob. Popielica.*

Bielak, *a, m. Zool.* courlieu, *m. courlis, m.*

Bielarz, *a, m.* blanchisseur de toiles, *m.* =, *ob. Pobielać.*

Bielarka, *i, f.* blanchisseuse de toile, *f.*

Bielczany, *a, e, Futro bielczane, ob. Popielica.*

Bieleć, *ał, eje, v. imp. et Zbieleć*,

blanchir peu à peu, devenir blanc. *Włos jego zbierał*, ses cheveux ont blanchi.

Bielenie, a, n. blanchiment, m. =, ob. **Pobielenie**.

Bielić, il, i, v. a. imp. et **Zbielić**. blanchir. faire blanchir. — *Bielić twarz*, mettre du blanc. =, (un vaisseau de cuivre, etc.) étamer. *Bielić srebrzem*, argenter. *Bielić wosk*, blanchir de la cire, ob. **Pobielić**, **Ubielić**, **Wybielić**.

Bielić się, il, i, v. pron. et **Zbielić się**, blanchir son habit, se blanchir. *Zbielił się*, vous avez blanchi votre habit. =, mettre du blanc. =, *refl* *Plótno się bieli*, on blanchit les toiles. =, apparaître, paraître blanc, anche; paraître sur l'horizon, briller dans le lointain (des objets blancs, blanchissants, comme murailles, montagnes recouverts de neige, etc.). =, reluire de blancheur, *Bielī się dolina śniegiem*, v. *nd śniegu*, la plaine est toute luisante, toute reluisante de neige, tout éclatante de blancheur.

Bielica, y, f. ob. **Bylica**.

Bielidło, a, n. blanc, m. blanc de fard, m. =, blanc de céruse, m.

Bielizna, y, f. blanchaille, f. =, linge, m. *Bielizna stołowa*, linge de table, m.

Bielmo, a, n. taie, f. albugo, f. T. de Méd. *Bielmo czarne*, cataracte, f. =, fig. bandeau, m. le bandeau de l'erreur.

Bielmok, a, m. Bot. argémone, f.

Bielmooki, a, ie, qui a une taie à l'œil.

Bielnik, a, m. blanchisserie, f.

Bielony, a, e. blanchi, ie au soleil (de la toile, de la cire). =, fardé, ée, de blanc, ob. **Ubielony**, **Wybielony**.

Bieluchny, **Bielutki**, ob. **Biały**.

Bieluga, i, f. sarcocolle, f.

Bielun, a, m. Bot. jusquiame noire, f. hanebane, f. *Bielun dziedzierzawa*, stramonium, m. et le fruit: pomme épineuse, f. *Bielun cudzoziemski*, nicotiane, f. ob. **Zdrowiec**, **Tytoń**.

Biera, y, f. et dim. **Bierka**, i, f. dame, f. (au jeu des dames), **Pion**, m. (au Jeu des échecs). **Dé**, m. (au jeu de dés); de là au pl. **Bierki**, jeu des dames, des échecs, jeu de dés. =, (au jeu de cartes), levée, f. main, f. =, fig. chance, f. ob. **Kość**, espèce de mouton tarc, peau de mouton. [bieracz.

Bierca, y, m. percepteur, m. ob. **Wy-Bierkowiec**, wca, m. berkovetz, m. poids de 400 livres russes, =, 163 kilogrammes, 720 grammes.

Biernie, adv. passivement.

Bierność, sci, f. grande capacité (d'un

vaisseau). =, passiveté. f. (*Bossuet*) état de l'être passif.

Bierny, a, e, qui prend, qui a coutume de prendre. =, de grande capacité, qui peut contenir beaucoup. =, passif, ive. *Philos.* et *Gramm.*

Bierze, ob. **Brac**.

Bierwiono, a, e, n. poutre, f. pièce de bois.

Bierzmo, a, n. architrave, f.

Bierznować, ować, uje, confirmer, donner la confirmation. =, fig. confirmer (donner un soufflet).

Bierznowanie, a, confirmation, f.

Bies, v. **Bis**, a, m. le malin, m. démon. m. diable, *Zła jak bies jaki*, méchante comme un diable.

Biesaga, i, f. mieux au pl. **Biesagi**, bac, besace, f. bisac, m.

Biesiada, y, f, banquet, m. festin, m.

Biesiadnik, a, m. qui assiste à un banquet, à un festin, qui donne des banquets, des festins. =, bon vivant, m.

Biesiadniczy, a, e, et **Biesiadny**, a, e, de banquet, de festin, de fête, de table. *Piosenka biesiadna*, chanson de table.

Biesiadować, ować, uje, faire festin banqueter, faire bonne chère.

Biesień, ob. **Zbiesień**.

Biesić się, v. **Bisić się**, v. pron. et **Zbiszić się**..., devenir diable. =, mener une vie de diable.

Bieżący, a, e, courant, ante. *Bieżąca woda*, eau courante. *Rok bieżący*, l'année courante. *Dnia piątego bieżącego miesiąca*, le cinq du mois courant, du courant. *Ostatniego bieżącego miesiąca* fin courant (*Bourse*).

Bieść, ob. **Biedz**.

Bieżenie, a, n. action de courir.

Bieźny, a, e, (du pied, d'un navire) léger, ère; léger à la course. (m.

Bifstek, a, v. **Bifstyk**, u, m. bifteck,

Bigam, a, v. **Bigamista**, y, m. bigame, a. v. s. m. [śenstwo.

Bigamia, i, f. bigamie, f. ob. **Dwu-Bigos**, u, m. espèce de gros hachis, capilotade, f. ob. **Siekanka**, fig. *Rąbać na bigos*, hacher en morceaux, =, au fig. gâchis, m. embarras, m. mauvaise affaire, f. *Narobić bigos*, être cause d'un gâchis, du gâchis. — *Bigos hullajski*, pot — pourri, m. au pr. et au fig. (d'un ouvrage d'esprit).

Bigot, a, m. bigot, m.

Bigoterya, i, f. bigoterie, f.

Bigotka, i, f. bigote, f.

Bijać, *aż, a, v. a.* fréquent. de **Bić** usité surtout au passé, frapper souvent, battre souvent, battre plus d'une fois. **Bijać się**, *v. réfl. et récip.* se battre souvent, se battre de temps à autre, se battre plus d'une fois.

Bijak, *a, m.* gros pilon de bois armé de fer. =, le plus court des deux bâtons du fléau, celui dont on frappe les gerbes. [manger, *m.*

Bijanka, *i, f. et Bianka*, *i, blanc*.

Bijatyka, *i, f.* chamaillis, *m.*

Bil, *u, m.* bill, *m.* *Bil odczytać*, faire la lecture d'un bill. *Bil przyjąć*, adopter le bill. *Bil odrzucić*, rejeter le bill.

Bila, *i, f.* bille, *f. ob.* **Kula bilarowa**.

Bilans, *u, m.* bilan, *m.* balance que l'on établit entre ce qu'on possède et ce qu'on doit.

Bilar, *u, et Bilard*, *u, m.* billard (la table et la salle). =, billard, jeu de billard. *m. Grać w bilar*, jouer au billard.

Bilarowy, *a, e.* de billard. **Sala bilarowa**, salle de billard.

Bilbas, *ob.* **Gilbas**, **Dryblas**.

Bilecik, *a, m. dim.* de **Bilet**, petit billet, *m.* =. billet d'amour, de galanterie. *Stodki bilecik*, billet doux, *m.*

Bilet, *u, m.* billet, *m.* *Bilet zapraszający*, invitation, *f.* — *Bilet*, billet d'entrée. *Bilet na teatr, na bal*, billet de spectacle, de bal. *Bilet (kasowy, bankowy)*, billet de banque. = (*na kwaterę*), billet de logement, *ob.* **Cedulka**, **Kartka**.

Biletowy, *a, e.* de billet, du billet.

Bilion, *u, m.* billion, *m.*

Bilon, *a, m.* billon, *m.* (espèce de monnaie. [billon.

Bilonowy, *a, e.* (de la monnaie) de **Binda**, *y, f.* bande, *f.* bandage, *m.* =, bandeau, *m.* =, écharpe. — *Binda rycerska*, cordon, *m.* (d'un ordre de chevalerie).

Bindaśtyk, *a, m.* espalier, *m.* baie, *f.*

Binduga, *i, f.* chantier du flottage *m.*

Bindużne, *go, n.* prix du flottage *m.*

Binom, *u, m.* Algèbre, binôme, *m.*

Biódro, *a, n.* hanche, *f.*

Biodrowy, *a, e.* de hanche. *Kość biodrowa*, os de la hanche, *Anat.* ischion, *m.*

Biograf, *a, m.* biographe, *m. ob.* **Ży-ciopisarsz**.

Biografia, *i, f.* biographie, *f. ob.* **Ży-ciopis, Żywtot**.

Biograficzny, *a, e.* biographique, *a. d. g.* [Kancelista.

Bióralista, *y, m.* buraliste, *m. ob.*

Bióralistka, *i, f.* buraliste, *f.*

Bioreę, *ob.* **Brac**.

Biórko, *a, dim.* de **Bióro**, bureau, *m.* (table sur laquelle on écrit). *ob.* **Kan-torek**. =, commode, *f.*

Bióro, *a, n.* bureau, *m.* table, endroit où travaillent des employés; les employés mêmes, etc.), *ob.* **Kancelarya**, **Bió-ro informacyjne**, bureau d'adresse, *v.* bureau de placement, *ob.* **Kantor**.

Biórokracya, *i, f.* bureaucratie, *f.*

Biórowy, *a, e.* de bureau. *Styl bió-rowy*, style de pratique, de chancellerie.

Bipontyński, *a, ie*, *Wydanie bipontyńskie*, édition des Deux-Ponts, édition bipontine, *f.* [ché, *m.*

Birbant, *a, m.* bambocheur, *m.* debau-

Birbantować, *ował, uje, v. n.* faire des bamboches, les bamboches, se débaucher. =, *v.* **Birbantować się**, *v. prom.* être bambocheur, se débaucher, mener une vie de débauches, vivre dans la débauche.

Birbantowanie, *a, n.* bamboches, *f. pl.* débauche, *f.* vie de débauches.

Biret, et **Beret**, *u, m.* bérét (coiffure de femme), *m.* = barrette, *f.* **Biret doktor-ski**, bonnet de docteur, le bonnet. =, bérét, *Fortif.* bonnet de prêtre.

Birkut, *a, m.* aigle royal, aigle des Alpes, *m.* =, flèche avec des plumes d'aigle.

Birkutowy, *a, e.* d'aigle royal. *Birkut-owe strzały*, flèches aux plumes d'aigle.

Bis, *ob.* **Bies**.

Bisior, *a, m.* byssus, *m.* =, toile très-fine, =, *fig.* riche étoffe, = *Bot.* byssus, *m.*

Bisiorowy, *a, e.* de toile très-fine. =, *fig.* très-blanc et très-fin.

Biskup, *a, m.* évêque, *m.* **Biskupi**, *pl.* les évêques, l'épiscopat, *m.*

Biskupi, *ia, ie.* d'évêque, épiscopat, *ale.* *Po biskupiemu*, loc. *adv.* en évêque, comme il convient à un évêque.

Biskupisza, *y, f.* terres appartenant à l'évêque.

Biskupstwo, *a, n.* (dignité) évêché, épiscopat, *m.* =, (diocèse, palais), évêché, *m.* =, (temps durant lequel un évêque a occupé son siège), épiscopat, *m.*

Bistur, *Bistur*, *v.* **Bisturi**.

Bisturi, *indécl.* *m.* bistouri, *m.* instru-ment d'opération.

Bisurman, *a, m.* *v.* **Bisurmanin**, infidèle, *m.* mécréant, *m.* (par dénigr. d'un mahométan). =, homme d'une licence effrénée.

Bisurmanic, *iz, i, v. tr. imp.* et **Zbi-surmanic**, convertir à l'islamisme.

Bisurmanic, *aż, eje, v. n. imp.* et **Zbisurmanic**, devenir musulman, se

faire renégat. =, devenir d'une licence effrénée.

Bisurmanió się. et Zbisurmanió się, *v. pron.* se faire renégat. =, mener une vie licencieuse, ne pas mettre de frein à ses passions, ne plus connaître de frein.

Bisurmaniny, manin, *f. pl.* cérémonie par laquelle on fait d'un chrétien un renégat. [infidèles.

Bisurmański, a, ie, de l'infidèle, des Bisurmaństwo, a, n. (p. dénig.) machomisme. =, dédaign. les infidèles, *m. pl.* =, licence effrénée, *f.*

Biskokt, u, *m. ob.* Suchar. =, (pâtisserie) biscuit, *m.*

Bite, go, *n.* gratification pour une blessure, *f.*

Bitka, i. *ob.* Bójka.

Bitnia, i, *f. ob.* Kafar, Baba,

Bitność, *sci. f.* vertu guerrière, *f. caractère belliqueux, n.* humeur guerrière *f.*

Bitny, a, e, (des troupes) ardent, entre au combat; d'une valeur éprouvée. (d'une nation. d'un peuple) belliqueux, euse, *ob.* Niebitny. = *Plak bitny, Zool.* combattant, *m.* paon de mer, *m.*

Bitum, u, *m.* bitume, *f.* asphalte, *m.* poix minérale. *f.* = *sprężysty*, bitume élastique, élatérite. @

Bitwa, y, *f.* bataille, *f.* =, combat, *m.* mêlée, *f. ob.* Bój, Potyczka, Spotkanie. =, batterie, *f. Od słów przyszło do bitwy*, des injures ils en vinrent aux coups, *ob.* Bijatyka, Bójka. =, *Bitwa słowna*, dispute, *f.*

Bity, *adj. m.* battu; pressé, serré. =, *adj. Talary bite*, des thalers en espèces.

Biust, *ob.* Popiersie. [hivouac, *m.*

Biwak, u, *m. v.* Biwuak, bivac, *m. v.*

Biwakować, ował, uje, *v. n.* bivaquer, bivouaquer.

Bismut, u, *m.* bismuth, *m.*

Bison, a, *m.* Zool. bison.

Bisun, a, *m.* fouet, *m.* schlague, *f.*

fg. pr. Góły jak bisun, gueux comme un rat d'église.

Blabicha, y, *f. ob.* Tarnina, aubépine, *f.*

Blacha, y, *f.* plaque, *f.* *Blacha złota, srebrna, miedziana, kelasna*, plaque d'or, d'argent, de cuivre, de fer. *Blachą pokładac* co, plaquer (de l'or, de l'argent, du fer-blanc) sur qu'chose. =, tôle, *f.* *Dom pod blachą*, maison couverte de tôle. — *Blacha pobielana*, *v. absol.* blacha, fer-blanc, *m.* plaque de fer-blanc, *f.* tôle étamée =, planche, *f.* (feuille de métal

préparée pour la gravure, ou sur laquelle on a exécuté quelque ouvrage de gravure), rangette, *f.* palastre, étrille, *f.* =, = *u zamku*, platine d'une serrure, *f.* =, au *pl.* Blachy, armure. *f.* armes, *f. pl.* *Przywdziewac blachy*, endosser les armes. *Blacha na pierś*, cuirasse, *f.* *Blacha na nogi*, cuissard, *m.* *Blacha na ręce*, brassards, *m. pl.* [tier, *m.*

Blacharczyk, a, *m.* garçon ferblantier.

Blacharka, i, *f.* femme d'un ferblantier.

Blacharnia, ni, *f.* forge de tôle; atelier, fabrique de tôle et de fer-blanc.

Blacharski, a, ie, de ferblantier.

Blacharstwo, a, *m.* métier de ferblantier.

Blacharz, a, *m.* ferblantier, *m.* batteur de tôle, *m.* marchand ferblantier, taillandier en fer blanc et noir.

Blachmal, u, *m.* damasquinure d'or et d'argent, *f.* [d'or et d'argent.

Blachmalowy, a, e, damasquiné, ée.

Blachowany, a, e, tacheté, bigarré, bariolé.

Blachownia, i, *f.* laminoir à tôle, *m.* tôle, *f.* [cuirasse, *m.* cuirasse, *f.*

Blachownica, y, *f.* plastron d'une Bląd, *edu. m.* erreur, *f.* action d'errer, *vi.* dans les deux langues). =, erreur, *f.* =, faute, *f.* *Popelnic bląd*, commettre, *v.* faire une faute. =, faute, *f.* *Błędny drukarski*, les fautes d'impression. *Bląd przeciw językowi*, faute de langue.

Bladacska, i, *f.* chlorose. *f.* pâles couleurs.

Bladawo, *adv.* Wyglądać bladawo, avoir l'air pâlot, être pâlot.

Bladawość, *sci. f.* coloris un peu pâle, *m.* couleur un peu pâle, *f.* =, légèrè pâleur, *f.* [a. d. g.

Bladawy, a, e, pâlot, otte. =, pâle, Bladność, v. Bledność, Bładność, Bledność, v. n. instant.

imp. et Zbladnąć, pâlir, *v. n.* Zbladł od złości, il pâlit de colère, *ob.* Blednieć.

Blado, *adv.* de Blady, pâle. Wyglądać blado, avoir l'air pâle. Powlec blado jaką farbą, donner une simple couche d'une couleur fort détremnée.

Bladoczerwony, a, e, d'un noir pâle.

Bladoczerwony, a, e, d'un rouge pâle.

Bladolicy, a, e, qui a le teint pâle, le visage pâle, au teint pâle.

Bladoniebieski, a, ie, d'un bleu pâle, d'un bleu mourant. [pâle.

Bladoróżowy, a, e, a. d. g, d'un rose

Bladość, *sci. f.* pâleur, *f.*

Bladozielony, a, e, d'un vert d'eau.

Bladożółty, a, e. d'un jaune pâle.

Blady, a, e; pâle, a. d. g. comp. **Bladszy**, v. **Bledszy**, plus pâle, *super*. **Najbledszy**, le plus, la plus pâle, *intens*. **Bledziuchny**, très-pâle, blême, a. d. g. **Blady jak trup**, pâle comme un mort, =, **blafard**, arde. **Blade cienie**, *blade dusze*, les pâles ombres.

Blądzenie, a, n. action d'errer.

Blądzić, ił, i, v. n. imp. errer, vaguer. **Blądzić po lesie na pustyni**, errer dans une forêt, dans un désert, ob. **Włóczyć się**, ob. **Zabłądzić** =, errer, se tromper, ob. **Pobłądzić**, **Pomylić się**. = et **Zbłądzić**, faillir. **Ludzka rzecz zbłądzić**, il est dans notre nature de faillir. **Zbłądziliśmy**, nous avons failli en cette occasion.

Blagać, ał, a, act. imp. ob. **Przebłagać**, et **Ublagać**. =, implorer, supplier. **Blagam cię na kolanach**, je vous implore à genoux. **Blagam cię Panie**, nous vous supplions, ô mon Dieu, = *kogo i za kogo*, implorer l'assistance, la clémence, la protection de qu'un, pour un autre, prier pour qu'un. = *kogo o co v. czego od kogo*, implorer.

Blagający, a, e, suppliant, ante, (du regard, du visage, des mains, etc.).

Blagalnia, i, et **Blagalnica**, y, f. victime, sacrifice d'expiation.

Blagalny, a, e, propitiatoire, a. d. g. de propitiation. **Ofiara blagalna**, sacrifice propitiatoire; victime, offrande propitiatoire. =, qui se laisse toucher à nos prières, par nos prières, ob. **Ublagalny**. =, suppliant, ante. **Postawa blagalna**, posture suppliante, ob. **Blagający**.

Blaganie, a, a. prière ardente, supplication, f.

Blaho, adv. **Blaho mówić**, il débitait des choses futiles, des futilités.

Blahoczestwy, a, e, glorieux, euse, digne de tous les honneurs, épithète donnée au schisme de Photius par ses sectateurs de Pologne et de Russie. **Blahoczestwa cerkiew**, la glorieuse église catholique grecque. =, m. prêtre grec.

Blahość, ści, f. (*rozumowania umysłu*), futilité, f. d'un raisonnement, d'esprit. = *rzeczy, przedmiotów*, le peu d'importance d'une chose, m. la vileté de la matière, f.

Blahy, a, e, a. d. g. futile, sans valeur, sans aucun poids. **Blahie powody**, des motifs sans importance. =, vil, ile, chétif, ive, a. d. g. qui n'est d'aucune importance.

Blak, u, m, ternissure d'une couleur, des couleurs, f. couleur ternie, f.; peu de profondeur, haut-fond.

Blakać się, v. pron. imp. errer, vaguer, errer ça et là, aller errant. **Blakasz się po nocu**, au pr. et au fig. vous errez au milieu de la nuit, dans l'obscurité de la nuit. ob. **Zabłakać się**.

Blakać, ał, a, et **Zbłakać**, v. tr. (avec un nom de chose ou un nom abstrait pour sujet, et un nom de personne pour régime) égarer. **Żądzka błaka człowieka**, la passion égare l'homme.

Blakający, a, e, się, adj. verb. errant, ante.

Bląkanie się, s. verb. action d'errer.

Bląkanina, y, f. course vagabonde. f.

Blakować, ował, uje, v. n. imp. **Blaknąć**, ał, ie, *instant*. et **Zblakować**, **Wyblakować**, avec un sens défini; (des couleurs) se déteindre au soleil, se décharger, se ternir, passer, pâlir; (des étoffes et de toute chose colorée) se déteindre, v. déteindre, v. n. se ternir, perdre sa couleur, son lustre, ob. **Pełznąć**, **Płowić**, **Puszczać**, — **Zblakować**, fig. (d'un homme) être pâli (par suite d'une maladie; pour avoir fait des excès). [tion de se déteindre.

Blakowanie, a, n. (de la couleur) acc. **Blakowny**, a, e, (d'une couleur, d'une étoffe) qui se déteint, qui déteint aisément, qui se ternit aisément.

Blam, u, m. sac (de fourrure).

Blamować, ował, uje, v. a. fourrer, doubler de fourrures.

Blanaś u, m. ob. **Potaś**.

Blank, u, m. plus usité au pl. **Blanki**, ów, palissades, f. clôture de palis ou de planches. =, créneaux d'une muraille, m. pl. =, *Mar.* plat-bord, m. bordages, m. pl.

Blankiet, u, m. blanc-seing, m. blanc signé, m. tête de lettre, f. (en-tête). m. formulaire, m.

Blankować, ował, uje, v. a. imp. et **Oblankować**, entourer de palissades. =, créneler, faire des créneaux, façonner en créneaux. =, *Mar.* **blankować okręt**, border un bâtiment.

Blankowanie, a, n. action d'entourer de palissades, de créneler ou façonner en créneaux, de border. =, palissade, f. crénelure, f. bordage, m.

Blansz, u, ob. **Bielidło**, **Blanszować się**, ob. **Bielić się**.

Blask, u, m. éclat, m. **Blask słońca**, v. **słoneczny**, l'éclat du soleil. **Wystąpić**

w całym blasku, paraître dans tout son éclat, *ob.* Świetność. *Czczy blask v. czczy blaski*, faux éclat, éclat trompeur. *Blask metaliczny, Minér.* éclat métallique, = *szklisty*, vitreux, = *żywczy*, résineux, = *jedwabisty*, soyeux, = *kruszcowy*, métalloïde. [éclatant, ante.

Blaskorodny, a, e, brillant, ante.

Blaskot, u, m. faux éclat, m. *ob.* Błyskot

Blaszany, a, e, de fer-blanc, enfer blanc.

Blaszka, i, f. *dim.* de *Blacha*. petite plaqué, f. paillette, f. lame, f. *Blaszka złota, srebrna, stalowa*, paillette d'or, d'argent, d'acier. =, *Joził.* feuille, f.

Blaskowaty, a, e, laminé, ée. =, plaqué, ée. =, *Bot.* lamellé, ée.

Blat, u, m. plat à rôtir, m. = feuille (d'or, d'argent), f. =, *ob.* Płask, Płaz. =, lame, f. (le fer de l'épée), *ob.* Głównia. =, *Administ.* forest. plateau, m.

Bławat, u, m. étoffe de soie. f. soierie. *W bławatach chodzić v. od bławatów się stroić*, porter, avoir des habits, des robes de soie, *fig.* être richement vêtu. =, *Bot. ob.* Bławatek. [m.

Bławatek, tka, m. bluet. m. barbeau, *Bławatnik*, a, m. ferrandier, m. =, mercier, m. [soie.

Bławatno, *adv.* de soie, en habits de.

Bławatny, a, e, de soie, de soierie.

Bławy, a, e, bleu pâle.

Błasek, ka, m. bougie filée, f. bougie d'allume, f.

Blazen, sna, m. fou, m. bouffon, m. *Blazen nadworny*, fou de cour, fou du roi, *Czynić z siebie blazna, v. robić się blaznem*, faire le bouffon. *Dać z siebie blazna robić*, servir de bouffon. *Wystrychnąć kogo na blazna*, sejourner de qu'un. =, *ob.* Bufon. =, sot, m. faquin, m. homme de néant, de paille. *To blazen*, c'est un sot, v. c'est un faquin, un polisson, v. c'est un homme de néant, (par mépr. d'un jeune homme) galopin, m.

Blazenek, nka, m. petit espiègle, m. =, folichon, m. =, petit gamin, m.

Blazennica, y, f. arlequine, f. femme dont le métier est de faire des arlequines devant le public.

Blazenski, a, ie, de fou. *Blazenskie berto*, marotte. f. *Blazenski koncept*, un propos de fou, v. *fig.* plate bouffonnerie. =, bouffon, onne, sot, sotté, *adj.* =, plat, ate, (au moral). *Po blazensku, loc. adv.* comme un bouffon, comme un sot; comme un faquin.

Blazensko, *adv.* sottement.

Blazenstwo, a, n. arlequinade, f.

bouffonnerie, f. =, sottise, f. impertinence f. (action qui est contre le bon sens). =, vain propos, m. impertinence, f. sotté demande, f. = *Blazenstwo!* sottises que tout cela! v. trêve de vos sottises. =, peu de chose, m. rien, m. *To blazenstwo*, c'est peu de chose que cela...

Błasgoń, nia, m. un fat, un impertinent, un fatogin.

Błasgonić, ił, i, v. n. dire des impertinences, v. dire des fadaises, conter des sornettes (aux femmes), v. dire des obscénités, des polissonneries, polissonner.

Błasgonienie, a, n. radotage, m. impertinences (contre le bon sens ou la bienséance) fadaises. f. *pl.* polissonneries, f. *pl.*

Błasnić, ił, i, v. a. *imp.* et *Zbłasnić kogo*, rendre qu'un ridicule; compromettre gravement la dignité, l'autorité, la réputation de qu'un. *Zbłasnić rzecz*, rendre une chose, une affaire ridicule par sa propre faute; compromettre la gravité d'une chose, d'une entreprise, par une conduite ridicule; entacher une chose de ridicule; faire échouer une entreprise par le ridicule de sa conduite.

Błasnić się, et *Zbłasnić się*, v. *réfl.* compromettre gravement sa dignité, son autorité, sa réputation par une conduite ridicule. *Zbłasnić się przez to*, cette conduite l'a entièrement décrédité.

Błasnica, y, f. une sottise, f. sottise personne, f. =, impertinente, f. =, femme de néant.

Błasnować, ował, uje, v. n. bouffonner. = z kogo, z czego, se moquer de...

Błasnowanie, a, n. action de bouffonner, bouffonneries, f. *pl.*

Błech, v. Blich, m. blanchisserie, f. *ob.* Bielnik.

Blecharka, i, f. blanchisseuse de toile. *Blecharski*, a, ie, qui a rapport, qui appartient au blanchisseur de toile.

Błeczarz, a, m. blanchisseur de toile. *Blecharsowy*, a, e, qui appartient à un blanchisseur de toile.

Blechować, ował, uje, *plótno, wosk*, blanchir des toiles, de la cire.

Blechować się, blanchir, v. n. être au blanchiment. =, mettre du blanc. =, *fig. ob.* Wyblechować się.

Błechowanie, a, n. blanchiment, m. *Błędliwość*, soi, f. qualité de ce qui est sujet à l'erreur, de ce qui est susceptible d'erreur.

Błędliwy, a, e, sujet à l'erreur, susceptible d'erreur. *Myśli nasze są błę-*

bliwe, nos pensées sont sujettes à s'égarer.
Błędliwie, *adv.*

Blednieć, *ał, eje, v. n. imp. et Zblednieć*, devenir pâle, blême. =, *fig.* (des couleurs) pâlir, *v. n.*

Blednica, *y, f. ob. Bladaczka.*

Błędnica, *y, f.* feu follet, *m.*

Błędnie, *adv.* d'une manière erronée, erronément, *adv.* faussement. =, d'une manière fautive, vicieusement.

Błędnik, *a. m.* labyrinthe, *m.*

Błędność, *ści, f.* fausseté, *f.* (d'une opinion, d'un raisonnement).

Błędny, *a, e*, erroné, *ée*, (d'une opinion, d'une proposition). =, faux, ausse (d'une maxime, d'une doctrine, d'une assertion, d'une idée, d'une apparence). =, fautif, *ive* (de l'impression, de l'orthographe). =, errant, *ante*. *Błędni rycerze*, les chevaliers errants. =, *fig.* *Błędna owca*, la brebis égarée. — *fig.* *Jestę na błędnej drodze*, vous vous engagez dans une fausse voie.

Błędzić, *ił, i, v. a. imp. et Zbledzić*, pâlir, *v. a.* [kotac.

Blegot, **Blegotać**, *ob. Blekot*, **Ble-**

Bleja, *i, f.* able, *f.* ablette, *f.*

Blejczyk, *a, m.* plomb, *m.*

Blejtram, *u, m.* châtis, *m.*

Blejwas, *u, m.* céruse, *f.* blanc de cérule, *m.*

Blejwasowy, *a, e*, de céruse.

Błękit, *u, m.* bleu céleste, bleu de ciel, *m.* = *pruski*, bleu de prusse, = *miedzi azurite*, *m.* =, *v. au pl.* **Błękity**, *ów, Poët.* l'azur des cieux, ou l'azur des flots.

Błękitnawy, *a, e*, bleuâtre, *a. d. g.* **Błękitnawo**, *adv.*

Błękitnia, *ni, f.* robe, habit d'une étoffe de soie bleue, *f.*

Błękitny, *a, e*, d'un bleu de ciel, d'un bleu céleste, bleu, *eue.* **Błękitno**, *adv.*

Blekot, *v. Bełkot*, *a, m.* bégue, *m.* =, *Bot.* jusquiame noire, *f.*

Blekotać, *ał, ce, v. n. imp. ob. Bełkotać*, et **Bulgotać**.

Blekotanie, *a, n.* bégayement, *m.* bredouillement, *m.*

Blekoktek, *tka, m.* cerfeuil, *m.*

Blekotka, *i, f.* bégue, *f.* =, caque-teuse, *f.*

Blekotliwy, *a, e, v.* **Blegotliwy**, *a, e*, qui bégaye à peine (d'un enfant). =, qui bredouille. =, babillard, *arde, adj.*

Blen, *u, m. ob. Barwana, Bot.* jusquiame, *m. ob. Bielun, Lulek, Blekot.*

Blenda, *y, f. Min.* blende, *f.*

Blich, **Blicharz**, **Blichować**, *ob. Bléch. Blécharz, Bléchowac.*

Blichtr, *u, m. v. au pl. Blichtry*, *ów*, apparence, *f.* fausse apparence.

Bliski, *a, ie*, proche, *a. d. g. comp.*

Bliszzy, *a, e, superl. Najbliższy*, *a, e, intens.* **Blisiutki**, *a, ie*, très-proche.

Bliski dom, *ob. Pobliski. W najbliższym mieście*, dans la ville la plus proche.

Bliskie pokrewieństwo, parenté proche. =, prochain, *mine.* **Bliski wyjazd**, départ prochain. =, *fig.* intime, *a. d. g.*

Zostawać z kim w bliskich stosunkach, avoir des relations intimes avec qu'un. =, *fig.* imminent, *ente.* **Bliskie niebezpieczeństwo**, péril imminent. =, *czego*, qui est

près de..., **bliski śmierci**, qui est près de mourir, près de sa dernière heure;

bliski upadku qui touche à sa fin, dont la ruine est imminente. =, *czego czém*,

proche de..., **bliski tronu urodzeniem**,

proche du trône par sa naissance, né sur les marches du trône = *do czego*,

ayant droit, un des ayants droit, qui a droit à qu'chose (*partic.* par sa nais-

sance).

Bliski, *empl. sub.* **Mój bliski**, un de mes proches; moi **bliscy**, mes proches.

Blisko, *adv.* près, proche. **l. comp.** **Bliziej**, *sup. Najbliżej. intens.* **Blisiutko**,

très près. **Mieszkać blisko Paryżu**, habiter non loin de Paris. *ob. Pod. Przy.*

Być z kim blisko spokrewnionym, être proche parent de qu'un. **Zaraz blisko**,

tout près de, tout contre. **Z bliska**, *loc.*

adv. de près =, près, presque, à peu près, environ. **Mieć blisko pięćdziesiąt lat**, avoir près de cinquante ans, friser

la cinquantaine. *ob. Około.*

Bliskość, *ści, f.* proximité, *f.* **W bliskości**, *loc. adv.* à proximité. *v.* dans le voisinage. — *f.* **bliskość pokrewieństwa**, proximité du degré.

Bliskowidz, *a, m.* myope, *a. v. s. m.*

Bliskoznacny, *a, e*, qui a une signification presque semblable. *Gram.* syn-

onyme, *a. d. g.* **Wyrazy bliskoznaczne**, mots synonymes, *v. synonymes, s. pl.*

Bać się i lękać się są wyrazy bliskoznacne, craindre et redouter sont deux mots synonymes, sont synonymes, *ob.*

Jednoznaczny, Spółznaczny.

Blisiutki, **Blisiutko**, *ob. Bliski. Blisko.*

Blizna, *y, f.* marque, *f.* cicatrice, *f.* **Okryty bliznami**, couvert de cicatrices.

Blizni, *iego, m.* prochain, *m.*

Bliśni, ia, ie, jumeau, melle, *adj. fig.* (des deux esprits, des deux âmes).

Bliśniaczka, i, f. soeur jumelle, *f. jumeau*. *f. Wyobrażenia i pamięć są dwie bliśniaczki*, l'imagination et la mémoire sont sœurs jumeles. [meau, m.]

Bliśniak, a, m. jumeau, m. frère jumeau. **Bliśniatko**, a, n. *dim.* de Bliśniak, petit jumeau. **Bliśniatka**, petits jumeaux. =, fruits jumaux, *ob.* Dwójacski. [rapport à des jumeaux.]

Bliśniący, a, e, qui appartient, qui a Bliśnięta, *i*, *pl.* enfants jumeaux, *m. pl.* (sans spécifier leur sexe) jumeaux, *m. pl.* =, *Astr.* les gémeux, *m. Minér.* macles, *f.*

Bliskość, *sci.* *f.* suba. formé de Blisssy. *compar.* de l'*adj.* Bliski, une plus grande proximité, *f.*

Blisssy, *ob.* Bliski.

Błociany, a, e, de boue.

Błocić, *act. imp.* et **Zbłocić**, *i*, *i.* croter. [se croter.]

Błocić się, *v. réfl.* et **Zbłocić się**, **Blocko**, a, n. fange, *f.* crotte, *f.* =, mare, *f.*

Błogi, a, ie, bienheureux, euse. =, fortuné, *ée.* **Błogi związek**, union fortunée. **Błoga ziemia**, terre fortunée. =, bénin, igne. (favorable). **Wpływ błogi**, heureuse influence.

Błogo, *adv.* **Życie błogo**, couler d'heureux jours. **Błogo temu co żywot swój może pędzić w pokoju**, bienheureux qui peut vivre en paix. **Było mi błogo**, je vivais heureux.

Błogość, *sci.* *f.* caractère de ce qui rend fortuné. =, bonheur calme, *m.*

Błogoduszny, a, e, qui prend confiance, qui prend courage. [fants.]

Błogodzielny, a, heureux, euse en en-

Błogomyślny, a, e, bien pensant, ante, qui pense honnêtement, qui a de bons sentiments.

Błogoradny, a, e, de bon conseil.

Błogostawić, *i*, *i.* *v. a. imp.* et **Pobłogostawić**, (avec accusatif ou *Poć.* avec le datif), bénir, glorifier, **Błogostawmy Panu**, bénissons le Seigneur. **Błogostawić czyjś pamięci**, bénir la mémoire de qu'un. =, bénir. **Bote błogostaw ich orężowi!** Que Dieu bénisse leurs armes! **Błogostawić**, (absol.) **Ufajmy, Bóg pobłogostawi**, confions-nous en Dieu, il bénira notre entreprise, nos efforts. **Pan Bóg błogostawić**, Dieu bénissait (mon, ton, son, notre, votre, leur) travail. =, bénir. **Umierając błogostawił dzieciom**

swoim, il a béni ses enfants avant de mourir. — **Błogostawić co v. kogo**, bénir; **błogostawić chorągwie**, bénir les drapeaux, *ob.* **Poświęcić**, — **Błogostawić lud**, *v. ludowi*, bénir le peuple, *ob.* **Przeświecić**. (Absol.) **Xiądz pobłogostawić**, le prêtre a béni les assistants, les époux, la table, etc. (selon les circonstances du discours). — **Błogostawić kogo na biskupstwo**, sacrer qu'un évêque.

Błogostawiciel, a, m. qui bénit, qui glorifie. **Błogostawiciel twój będzie błogostawiony**, qui vous glorifie sera glorifié.

Błogostawienie, a, e, *sub. verb.* action du bénir, n. (dans toutes les acceptions du verbe). =, louanges, *f. pl.* à Dieu.

Błogostawienie, *adv.* **Życie błogostawienie**, couler des jours bénis du ciel.

Błogostawieństwo, a, n. bénédiction, *f.* **Błogostawieństwo małżeńskie**, bénédiction nuptiale.

Błogostawioność, *sci.* *f.* béatitude, *f.*

Błogostawiony, a, e, béni, ie. **Błogostawiony kraj w którym się urodziłaś!** béni soit le pays où vous êtes née! =, bienheureux, euse. **Błogostawionaś też uwierzyła**, vous êtes bienheureuse d'avoir cru. **Błogostawiony męczennik**, le bienheureux martyr. =, béni, ie, loué, *ée*, glorifié, *ée*, =, heureux, euse, fortuné, *ée*. **Kraj błogostawiony**, région fortunée, *f.* pays de bénédiction. =, béatifié, *ée*, bienheureux, euse. **Błogostawiony ale jeszcze nie święty**, il est béatifié, mais il n'est pas encore canonisé, et *fig.* il est loin de son but.

Błogostawiony, ego, m. bienheureux, m. plus usité au *pl.* **Błogostawieni**; les bienheureux. **Mieszkanie błogostawionych**, le séjour des bienheureux.

Błogostawny, a, e, comblé, *ée*, de bénédiction. =, bénissable, *a. d. g.*

Błogousty, a, e, qui prêcha la charité, dont les paroles respirent la charité.

Błogowieści, *i*, *i.* (absol.), évangéliser. =, annoncer une bonne nouvelle, d'heureuses nouvelles. [poulie, *f.*

Błok, u, m. *ob.* **Kłoc**. =, bloc, m.

Blokada, y, *f.* blocus, m.

Blokaus, u, m. blockhaus, m.

Blokować, ował, uje, *v. tr. imp.* bloquer.

Blokowanie, a, n. blocus, m. **Zaprzestać blokowania**, lever le blocus.

Błona, y, *f.* membrane, tunique, *f.* **Błona książkowa**, mesantère, m. fraise. **Błona iluzowa**, membrane muqueuse, *f.* **Błona surowicza**, membrane séreuse, *f.*

Błona mózgowa, membrane du cerveau, méninge, *f. błona twarda*, dure-mère, *f. błona cienka*, pie-mère, *f. błona pajęczynowa*, arachnoïde, *f. błona jagodowa*, *v. winogronowa*, uvée, *f. ob. Spojówka*, *Ro-gówka*, Naczyniówka, Siatkówka, *O-sierdzie*, Śródsierdzie, Opłucna, Obrzu-szna, Białkówka, Kałdun. — *Błona maciczna*, arrière-faix; *m. délivre*, *m. ob. Czepiec*. *Błona rybia*, vésicule aérienne, vessie natatoire, *f. =*, ves-sie ou carreau de papier huilé mis à une fenêtre en guise de vitre, *par extens.* carreau, *m. fenêtre*, *f.*

Blondyn, *a. m. blond*, *m.*

Blondyna, *y. f. et Blondynka*, *i. f. blonde*, *f. =*, blonde, *f.* (dentelle de soie).

Blondynowy, *a. e. de blonde*.

Bloniany, *a. e. membraneux*, euse. *Nietopérz ma skrzydła bloniane*, la chau-ve-souris a des ailes membraneuses.

Bloniasty, *a. e. membraneux*, euse, membranin, *inc. adj.*

Blonie, *a. n. pacage*, *m. =*, plaine.

Błona, *i. dim. de Błona*, petite membrane, *f.* [neuses]

Błonoskrzydły, *a. e. à ailes membra-*

biotniak, *a. m. Zool. busard*, *m.*

Błotnica, *y. f. Bot. troscart*, *m. jonc faux*, *m.*

Błotniczka, *i. f. Zool. mésange des marais*, *f.*

Błotnieć, *iał, ieje*, *v. en imp. et Zbłotnieć*, devenir boueux, euse.

Błotnik, *a. m. mare*, *f.*

Błotnisty, *a. e. marécageux*, euse, *adj.* (d'une contrée, d'un pays), *ob. Ba-gnisty*, *=*, bourbeux, euse, *adj.* (d'un étang, d'une rivière).

Błotny, *a. e. boueux*, euse, fangeux, euse, limoneux, euse, bourbeux, euse, (de l'eau, d'un terrain, d'un chemin, d'un fossé). *=*, de marais, des marais, c.-à-d. qui se trouve sur les marais ou dans les marais, (des oiseaux, des plantes.)

Błoto, *a. n. crotte*, boue, fange, *f.* bourbier, *m. fig. Uwięźnąć*, *v. ugrzęznąć w błocie*, être dans la boue; s'embourber, vivre, se trainer, croupir dans la fange. *Z błotem kogo mieszać*, trainer qu'un dans la boue. *Pieniądze w błoto wrzucić*, jeter son argent par la fenêtre. *W błoto wleść*, se mettre dans un bourbier. — *Błota*, *plur. mauvais chemins*, *m. pl. =*, marais, *m. pl.*

Bluć, *uł, uje, vel Pluć*, *intrans. imp.* *Blwać*, *contin.* (bas.) *ob. Zbluć się*, dégobiller, *ob. Womitować*, *Rzygać*. *Bluć potwarze na kogo*, vomir des injures, vomir son venin contre qu'un.

Blucie, *a. n. ob. Blwanie*.

Bluda, *f. assiette de bois*, *f.*

Bluszcz, *u. m. lierre*, *m. Bluszcz zie-mny*, lierre terrestre, *m.*

Bluszczód, *ał, y. v. n. jaillir*.

Bluszczopret, *u. m. thyrsé*, *m.*

Bluszczowy, *a. e. de lierre*. *Bluszczowy wieniec*, couronne de lierre.

Bluszczyć, *ył, y. v. n. imp. et Ubluszczyć*, entourer de lierre, couronner de lierre. [bille souvent]

Bluj, *a. m. (bas.) homme qui dégo-*

bluj, *a. m. Bot. chientent*, *m.*

Blugać, *ał, a. intr. imp. parler sans aucune retenue*, sans respect des bien-séances. *Bluga co ślina niesie*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche.

Blugacz, *a. m. homme qui n'a nulle retenue dans ses discours*, parleur impertinent, *m.*

Bluzganie, *a. n. discours impertinent*, *m. discours indécant*.

Bluzgotać, *otał, oce*, *ob. Bluzgać*.

Bluzgotanie, *ob. Bluzganie*.

Bluźnić, *ił, i. v. intr. blasphémer* *Bluźnić przeciwko Bogu*, blasphémer Dieu. *=*, *v. tr. Avec le dat. Bluźnić rozumowi*, *fig. insulter à la raison*.

Bluźnienie, *a. n. action de blasphémer*, *=*, blasphème, *m.*

Bluźnierca, *y. m. blasphémateur*, *m.*

Bluźnierczo, *adv. Bluźnierczo mówić*, blasphémer. *Bluźnierczo odpowiedzieć*, répondre par des blasphèmes.

Bluźnierczy, *a. e. blasphématoire*, *a. d. g. =*, blasphémateur, *trice*, *adj.*

Bluźnierka, *i. d. rce*, *f. blasphematrice*, *f.*

Bluźniersko, *ob. Bluźnierczo*, *Bluźnierski*, *ob. Bluźnierczy*.

Bluźnierstwo, *a. n. blasphème*, *m. Bluźnierstwo przeciw rozsądkowi*, outrage au bon sens.

Bluźniwy, *a. e. blasphématoire*, *a. d. g. Blwać*, *ob. Bluć*.

Blwanie, *a. n. action de dégobiller*.

Blwociny, *cin. f. pl. dégobillies*, *m.*

Błysk, *u. m. (en général)*, lumière vive et soudaine, *f. =*, éclair, *m. Błysk piorunowy*, éclair, *m. (au pr.)*.

Błyśkać, *ał, a. v. n. (marque l'act. continue)* jeter des lueurs, jeter des éclairs, lancer des éclairs. *Ich miecze*

błyskają, leurs épées jettent des éclairs =, *v. pron. impers. Błyska się*, il éclaire *Całą noc się błyskało*, il n'a fait qu'éclairer toute la nuit, *ob. Łyskać się*.

Błyskanie, *a*, *n. act.* de jeter des lueurs, des éclairs. =, *v. Błyskanie się*, *act.* de faire des éclairs; les éclairs *m. pl.*

Błyskawica, *y*, *f.* éclair, *m. Szybki, ryczą jak błyskawica*, prompt, rapide comme un éclair. *Przelecieć, przemknąć zniknąć jak błyskawica*, passer comme un éclair.

Błyskawka, *i*, *f.* flamberge, *f. Dobycie błyskawki*, mettre flamberge au vent.

Błyskot, *u*, *m.* éclat, éclat apparent, faux éclat, *m.*

Błyskotać, *otał*, *oce*, *v. n.* briller, reluire *ob. Połyskiwać*.

Błyskotka, *i*, *f.* fausse lueur, *f.* vain fantôme, *m.* =, clinquant, *m.* oripeau, *a.* faux brillant, *m.* *Ubiegać się za błyskotkami*, courir après les honneurs, la fausse gloire, *v.* poursuivre de vains fantômes de gloire, et (d'un auteur) courir après l'esprit, avoir du clinquant, un faux brillant.

Błyskotny, *a*, *e*, luisant, ante, reluisant, ante.

Błysnąć, *ął*, *v.* *Błysł*, (il n'a pas de présent), *v. n.* (marque l'act. soudaine et instantanée), *ob. Wybłysnąć*, *Zabłysnąć*, luire. =, apparaître, =, *impers. Błysnęło*, il a fait un éclair. =, *błysnął i zniknął*, *fig.* passer comme l'éclair. *Szczęście mu tylko błysnęło*, sa prospérité ne fut qu'un éclair.

Błyszczący, *a*, *e*, *adj.* luisant, ante, reluisant, ante; (des armes) flamboyant, ante.

Błyszczadło, *ał* *n.* paillette, *f.* clinquant, *m.* cannetille, *f.*

Błyszczak, *a*, *m.* *Zool.* (iris, esp. de papillon) =, ver luisant, *m.* =, solin (coquillage), *m.*

Błyszczan, *u*, *m.* *ob. Świętojański robaczek*; ver luisant.

Błyszcząc, *ął*, *y*, luire, reluire, briller, éclater; (des armes) flamboyer.

Bo, *conj.* car, parce que, c'est que, *Nie znajdziesz go w domu, bo dopiero co go widziałem na ulicy*, vous ne le trouverez pas chez lui, car je viens de le voir dans la rue, *ob. Bowiem*, *Albowiem*, *Alaż bo*, *aląż bo to*, voyez vous..., c'est que, voyez-vous...

Boa, *indécl.* *boa*, serpent, *m.* =, four-

rure étroite et longue que les femmes portent autour du cou, *boa*.

Bób, *bobu*, *m.* *Bct.* fève, *f.* fève de marais. =, *v.* *Groch turecki*, haricot, *m.* *ob. Fasola*, = *egipski*, *v.* *wodny*, colocasia, *f.* =, *kamienny*, *anagryis*, *m.* bois puant, *m.* =, *arabski*, fève, *f.* (le grain du café). =, *moraki*, *Minér.* hytérilithe, *f.* =, *Boby (u kura)*, testicules de coq. — *Bób*, *Art. Vétérin.* fève, *f.* lampas, *m.* =, germe de fève.

Bobak, *a*, *m.* *Zool. ob. Świerszcz*, =, poupon, *m.* marmotte, *f.*

Boboczyć, *ył*, *y*, (des brebis, des chèvres) fienter, rendre la crotte.

Bobak, *bka*, *m.* baie, *f.* de laurier, *p.* extens. laurier, *m.* *ob. Laur*, *Wawrzyn*. =, crotte, *f.* de brebis, de chèvre.

Bobelka, *i*, *f.* escarbot, *m.* *ob. Krówka*. [fève.]

Bobiasz, *a*, *e*, qui a la forme d'une *Bobkowy*, *a*, *e*, de laurier. *Drzewo bobkowe*, laurier, *m.*

Bobo, *a*, *n.* lutin, *m.* *ob. Dydo*. =, petit poupon, *m.* [f.]

Bobowiny, *in*, *a. pl.* paille de fèves,

Bobowisko, *a*, *n.* champ semé de fèves, *m.* [d'eau, *m.*

Bobowniczek, *ozka*, *m.* *Bot.* mouron

Bobownik, *a*, *m.* *Bot.* véronique aquatique, *f.*

Bobowy, *a*, *e*, de fèves. *Bobowa mąka*, farine de fèves, *f.* *Ziarna bobowe*, les fèves.

Bóbr, *obra*, *m.* *Zool.* castor, *m.* *Płakać jak bóbr*, pleurer à chaudes larmes.

Bobrek, *brka*, *m.* *Bot.* trèfle d'eau, *f.*

Bobroszczur, *a*, *m.* *Zool.* hydromys, *m.*

Bobrować, *ował*, *uje*, *v. intr.* *imp.* aller dans l'eau =, *fig.* fureter.

Bobrownia, *ni*, *f.* cabane, *f.* terrier du castor, *m.* [m.]

Bobrownik, *a*, *m.* chasseur de castors,

Bobrowy, *a*, *e*, de castor. *Kapelusz bobrowy*, chapeau de castor. *Bobrowy*

strój, *m.* castoreum, *m.*

Bochen, *ohna*, *m.* masse, *f.* grosse

boule, *f.* et *partic.* *Bochen chleba*, *m.* mi-

che, *f.* un pain.

Bochenek, *nka*, *dim.* de *Bochen*

Bochenek chleba, *v.* absol. *bochenek*, un

pain, *m.* miché, *f.*

Bochenkowy, *a*, *e*, dans cette expres-

sion : *Towarzysz bochenkowy*, bouche inu-

tile, *f.*

Bocian, *a*, *m.* *Zool.* cigogne, *f.*

Bociani, *ia*, *ie*, de cigogne, et *fig.*

Mieć nogi bocianie, être haut des jambes.

Mieć szyję bocianią, avoir un cou de grue, le cou d'une grue. **Bocianie noski**, plur. *Bot.* bec-de-gru. *m. ob.* **Bodziszek**:

Bocianek, *nka*, *m. dim.* de **Bocian**, petite cigogne, *f.*

Bocianię, *ięcia*, *n.* petit de la cigogne, *m.* cigogneau, *m.*

Bocianowaty, *a, e*, qui ne ressemble pas mal à une cigogne.

Bociek, *boćka*, *m. fam.* pour **Bocian**, **Boćwina**, *y*, *Bot.* bette, *f.* poirée, *f.* =, feuilles de bette, de poirée, *f. pl.* =, soupe aigre faite avec des feuilles de poirée et que l'on sert chaud.

Boczasty, *a, e*, (d'un cheval, d'un âne, etc.) qui a beaucoup de flanc.

Boczek, *czka*, *dim.* de **Bok**, il ne s'emploie qu'à l'ablat, et adverbialement dans cette expression. **Boczkciem poglądać**, regarder en coulisse.

Bocznica, *y*, *f.* partie latérale, *f.* =, **Fortif.** flanc d'un bastion.

Boczny, *a, e*, latéral, *ale.* **Drzwi boczne**, porte latérale, *f.* **Wejść bocznemi drzwiami**, *fig.* entrer par une mauvaise porte, par une vilaine porte.

Boczyć, *yi. y, v. intr.* *od kogo*, éviter qu'un, *ob.* **Stronić**, =, *ob.* **Zbaczać**, **Wyboczyć**.

Bodaj, *ob.* **Bogdaj**.

Bode, *ob.* **Bośo**.

Bodliwy, *a, e*, qui frappe, qui donne de la corne; qui est dangereux de la corne.

Bodło, *a, n.* épouvantail, *m.* moine bourru, *m.*

Bodmerya, *i, f.* bomerie, *f.* prêt à la grosse aventure.

Bodnia, *i*, tonne, *f.* tonneau, *m.* ba-

Bodsiak, *u, m.* aubépine, *f.* [ril, *m.*

Bodzenie, *a, n.* action de donner de la corne, *act.* de donner de l'éperon.

Bodziec, *dźca*, *m.* piquant, *m.* aiguillon, *m.* *Bot. ob.* **Kolec**, =, aiguillon (d'un bœuf, *m. ob.* **Oścień**, =, pointe, *f.* de l'éperon, et par *extens.* éperon, *m.* =, *fig.* aiguillon, *m.* éperon, *m.* **Interes jest dla niego jedynym bodźcem**, l'intérêt est le seul aiguillon qui puisse le faire agir. **Bodźca komu dać**, donner un coup d'éperon à qu'un. **Bodźce cielesne**, l'aiguillon de la chair. [*m.*

Bodziszek, *szka*, *m.* *Bot.* bec-de-grue,

Bóg, *oga*, *m.* Dieu, *m.* **Bóg jest jeden**, il n'y a qu'un seul Dieu. **Wierzyć w Boga**, croire en Dieu. **Służyć Bogu**, servir Dieu. **Stać przed Bogiem**, s'écarter devant Dieu. **Boże mój**

Boże! Wielki Boże! Dieu! Bon Dieu! Grand Dieu! Juste Dieu! (Exclam. d'étonnement, d'admiration, d'impatience, de douleur, d'inquiétude, de crainte, etc.). **Jedź w imię Boga**, partez, et que Dieu vous conduise. — **Jak Boga kocham**, aussi vrai qu'il y a un Dieu. **Przysięgam Bogu!** j'en jure mon Dieu! — **Dla Boga**, *v. na Boga v. na Boga żywego*, corrobior? mon Dieu! que faites-vous? **Bóg się Boga!** juste Dieu! est-ce possible? serait-il vrai? — **Daj go Bogu!** Exclam. de surprise, d'admiration) Bon Dieu! diable! — **Niech mi Bóg skarsze jeżeli...**, je veux être damné, si..., je veux que le diable m'emporte, si... le diable m'emporte. — **Niech Pan Bóg broni**, *v. broń Boże*, à Dieu ne plaise. **Broń cię Boże!** **Boże cię uchwaj!** Dieu vos garde! **Niech mi Bóg chroni od tego**, Dieu m'en garde, Dieu m'en préserve, m'en préserve le ciel! **Niech cię Bóg zachowa od złego**, Dieu vous garde de mal. **Broń Boże**, *żebyś to kiedy miał zrobić!* Dieu me préserve de faire jamais ceci! — **Daj Boże!** Dieu fasse, Dieu veuille, fasse le ciel, plaise à Dieu, **Dałby to Bóg!** plutôt à Dieu que cela fût! *v. plutôt à Dieu!* — **Daj Panie Boże szczęśliwie doczekać**, *v.* **Daj Pan Bóg**, (locution que l'on place, comme en parenthèse, avant le terme auquel on fixe une action, un événement) si Dieu nous accorde la vie: s'il plaît à Dieu. — **dzięki Bogu**, Dieu merci; grâce à Dieu. — **Chwała Bogu**, Dieu soit loué, en soit loué. **Sława Bogu**, gloire à Dieu! — **Boże dopomóż v. Bóg dopomóż**, *v. szczęście Boże*, Dieu vous assiste, Dieu vous soit en aide, ou bien que Dieu vous soit en aide. — **Daj Boże szczęście**, **Daj Boże zdrowie** Dieu vous garde, Dieu vous conserve, Dieu vous conduise, **Bóg świadczy**, **Bóg widzi**, Dieu m'est témoin, Dieu sait. — **Bóg wie**, Dieu sait (pour marquer l'incertitude). **Bóg wie co z tego będzie**, Dieu sait ce qui en arrivera. **Bóg wie jak to wszystko idzie**, tout cela va, Dieu sait comme, — **Idź z Bogiem**, Dieu vous conduise, *v.* exclamation d'impatience, laissez moi! **Z Panem Bogiem**, iron. bon voyage! — **Niech Pan Bóg opatrzy**, (en refusant l'aumône), Dieu vous bénisse, Dieu vous assiste, Dieu vous contente. — **Panie Boże zapłać**, *v. Bóg zapłać*, Dieu vous le rende. **Kto w Boga wierzy**, s'il est une âme sensible, un cœur généreux, (en suppliant, en appelant du secours), *v.* quiconque a du cœur,

quiconque a la crainte de Dieu (p. ex. *wiada na koni*, monte à cheval). — *Mieć Boga w sercu*, avoir de la conscience. *Czy ty masz Boga w sercu, tak się ze mną obchodź?* il faut n'avoir pas de conscience pour me traiter de cette sorte. — *Kiedy trwoża to do Boga, pr.* le danger ramène à Dieu. *Jak gdyby z Panem Bogiem dziś gadał, pr.* on lui donnerait le bon Dieu sans confession. *Kto dla bogo Bóg dla wszystkich pr.* aux petits des oiseaux Dieu donne leur pâture. *Panna Boga chwalić, a djabła nie obrażać, pr.* donner une chandelle à Dieu, et une au diable. *Aga używają ręki przykładaj, pr.* aide-toi, le ciel t'aidera. —, *fig. Pan Bóg*, le bon Dieu (l'hostie consacrée, le viatique. *fig. dieu*, (objet d'un extrême attachement. *U niego szkatuła bogiem*, il fait son dieu de son coffre-fort. *To są ludzie dla których brzuch jest bogiem*, ce sont des gens qui se font un dieu de leur ventre, *ob. Bożyszcze, Bóstwo*. —, *Bóg, oga, m. plur. Bogowie, v. Bogi*, dieu, *pl. dieux. Bogowie pogańscy*, les dieux des gentils, les dieux de la fable. *Fałszywi bogowie*, les faux dieux. *Dwunastu bogów większych*, les douze grands dieux. *Bogowie więksi, v. przedniejsi*, les dieux de premier ordre. *Bogowie mniejsi*, les dieux de second ordre. *Bogowie podziemni*, les dieux infernaux. *Bogowie domowi*, les dieux lares. *Czynić ofiary bogom*, sacrifier aux dieux. *Umieścić w liczbie bogów, v. policzyć w poczet bogów*, mettre au rang des dieux, *ob. Bózek*, et *Bogini*.

Bogacenie, a, n. action d'enrichir, *ob. Zbogacenie*.

Bogacenie się, et Zbogacenie się, s. verb. action de s'enrichir.

Bogacić, ił, i, v. a. imp. et Zbogacić, enrichir, rendre riche. *Handel bogaci państwa*, le commerce enrichit les états. —, *fig. enrichir. Zbogacić umysł, pamiętać*, enrichir son esprit, sa mémoire, *ob. Wzbogacać*.

Bogacić się, et Zbogacić się, v. pron. s'enrichir. *Z czego się zbogacił?* à quoi s'est-il enrichi? *ob. Wzbogacać się*.

Bogacie, adv. ob. Bogato.

Bogacie, iad, iaje, v. n. imp. et Zbogacieć, s'enrichir. devenir riche. *Bogaciejsem przemysłem*, nous devenons riches par notre industrie.

Bogactwo, a, n. richesse, *f. Handel stanowi bogactwo tego kraju*, c'est le commerce qui fait la plus grande richesse

de ce pays-là. *Bogactwo narodowe*, la richesse publique. *Bogactwo ozdób*, la richesse des ornements, *fig. Bogactwo języka*, la richesse d'une langue. —, *Bogactwa, pl.* richesses, *f. Ogromne, niezmiernie, nie policzone bogactwa*, richesses immenses, prodigieuses, inestimables, innombrables.

Bogacz, a, m. riche, *m. richard, m. Bogacz nieużyty*, un mauvais riche. [*f.*]

Bogaczka, i, f. une femme très-riche, **Bogarodzica, y, f.** mère de Dieu, *f. Bogarodzica Dziewica*, la vierge mère. *Hymn bogarodzica*, palinod composé par saint Albert, et que les Polonais chantaient en allant au combat.

Bogato, adv. richement. *Bogato ubrany*, (d'un homme) richement vêtu, paré, (d'une église, d'une chambre) richement parée, richement meublée. — *Bogato się ożenić*, faire un riche mariage. *Bogato wydać córkę za mąż*, marier sa fille richement.

Bogaty, a, e, riche, *a. d. g. Bogaty na tyle, a tyle*, riche de tant. *et substantiv. Bogaty i ubogi*, le riche et le pauvre. *Bogatemu nie trzeba rozumu, pr.* un riche se passe aisément d'esprit. — *w co*, riche en... *Bogaty w cnoty*, riche en vertus, en mérite.

Bogdan, a, m. Dieudonné, *m.*

Bogdanka, i, f. (surnom de la femme aimée) présent du ciel, *m.*

Bogdaj, cj. puisse, plutôt à Dieu que, que. *Bogdaję była szczęśliwa*, puisses-tu être heureuse! *Bogdajem nie był cię nigdy widział*, plutôt à Dieu que je ne vous eusse jamais vue! *bogdajem był fałszywym prorokiem*, puisse l'évènement ne pas justifier mes prévisions! *Bogdaj cię лихо uzięto, v. ellipt. bogdaj cię, bogdaj cię tam*, le diable soit de toi! *Bogdaj to, au diable! Bogdaj to! interj.* (marquant préférer pour une chose, ou regret d'une chose passée). *Bogdajto w ojczyźnie*, il n'est rien de tel que la patrie! *Bogdajto z matką*, il n'est rien de tel qu'une mère! —, *adv. sans doute, je crois. Bogdaj że nie przyjdzie*, sans doute il ne viendra pas! je ne crois pas qu'il vienne. *Bogdaj nie, loc. adv. peut-être, si je ne me trompe. Koloru są bogdaj nie różowego*, ils sont, si je ne me trompe, de couleur de rose.

Bogini, ni, f. déesse, *f. Bogini lasów*. la déesse des forêts. — *fig. to bogini!* c'est une déesse, —, *idole. f. (le sujet de la passion de qu'un)*, *ob. Bóstwo*

Bogobójca, *y, f.* déicide, *m.*

Bogobójczy, *a, e*, du déicide, des déicides, d-icide, *a. d. g.* *Bogobójcze dło-*
nie, les mains des déicides, des mains déicides.

Bogobojnie, *adv.* *Żyć, być wychowa-*
nym, dans la crainte de Dieu (vivre, être élevé).

Bogobojność, *ści, f.* crainte de Dieu, *f.* crainte salutaire, piété, *f.*

Bogobojny, *a, e*, (de l'homme) craignant Dieu, élevé, ée dans la crainte de Dieu. =, (de l'homme, de la vie), pieux, euse, religieux, euse. — *Bogobojne spra-*
wy, exercices de piété.

Bogobójstwo, *a, n.* déicide, *m.*

Bogochwalca, *y m.* adorateur de Dieu

Bogochwalenie, *a, n.* adoration de Dieu, *f.* =, cantique, *m.*

Bogochwalny, *a, e*, pieux, euse.

Bogocześwicz, *a, e*, de l'Homme-Dieu, concernant l'Homme Dieu.

Bogoczeświek, *a, m.* Dieu-Homme, Homme-Dieu, *m.*

Bogojawienie, *a, n.* épiphanie, *f.*

Bogolubny, *a, e*, aimant Dieu.

Bogomódlca, *y, m.* qui prie Dieu.

Bogomodlny, *a, e*, pieux, euse.

Bogomódlstwo, *a, n.* prières, *f.* dévotions, *f. pl.*

Bogomowca, *y, m.* théologien, *m.* (qui écrit sur la théologie) *ob. Teolog.*

Bogomowny, *a, e*, qui traite de Dieu.

Bogomyślność, *ści, f.* contemplation de choses divines *f.*

Bogomyślny, *a, e*, adonné, ée à la contemplation des choses divines, abimé, ée, dans la contemplation. *Życot bogomyślny*, vie contemplative. *Bogomyślnie*, *adv.*

Bogonośny, *a, e*, qui a mis son cœur en Dieu, (c-à-d. qui porte Dieu en soi).

Bogopoznanie, *a, n.* connaissance de Dieu, *f.* [rodzenie.

Bogorodzenie, *a, n. ob.* Boże Na-

Bogorówny, *a, e*, égal, ale à Dieu, aux dieux.

Bogorządztwo, *ob. Bogowładztwo.*

Bogo-ławić, *ić, i*, parler de Dieu et des choses divines.

Bogosłowny, *a, e*, qui prêche la parole divine; qui distribue le pain de la parole. =, qui renferme la science des choses divines.

Bogosłowie, *a, n.* science des choses divines, *f. ob. Teologia*

Bogowidz, *a, v.* Bogowidzca, *y, m.*

qui jouit de la vision béatifique, de la vision intuitive.

Bogowładny, *a, e*, théocratique, *a. d. g. ob. Teokratyczny.*

Bogowładztwo, *a, n.* théocratie, *f. ob. Teokracja.*

Bogosznanie, *a, n. ob. Bogopoznanie.*

Bogosławca, *y, m.* qui connaît Dieu.

Bogumila, *y, f. Zool.* verdier, *m.*

Boguwoła, *y, f. Zool.* bouvreuil, *m.*

Bohater, *v. Bohatyr*, *a, m.* héros, *m.* *Bohater naszego wieku*, le héros de notre âge. *Skon godny bohatera*, fin digne d'un héros, *f.* [part.) *ob. Heroína.*

Bohaterka, *i, f.* héroïne, *f.* (en bonne.

Bohaterski, *a, ie*, héroïque, *a. d. g. Czynny bohaterskie*, actions héroïques.

Wiersz bohaterski, vers de treize syllabes, et *par extens.* poésie héroïque, *f.*

genre héroïque, poème héroïque, *m.* *Wicki bohaterskie, czasy bohaterskie*, âge héroïque, siècles, temps héroïques. *Po bohaterku*, loc. *adv.* en héros.

Bohaterko, *adv.* héroïquement.

Bohaterstwo, *a, n.* héroïsme, *m. ob. Heroizm.* [tableau.)

Bohomaz, *a, m.* croûte, *f.* (mauvais

Bój, *u, m.* combat, *m.* lutte, *f.* conflit, *m.* batterie, *f.* frapperie, *f.* mêlée, *f.* rencontre, *f.* bataille, *f.*

Bojar, *a, v. Bojarsyn*, *a, m.* boïard, *m.* =, (anciennement en Lithuanie) paysan libre, *m.* (les boïards formaient une classe moyenne entre la noblesse et les serfs). =, *fig.* homme insolent et orgueilleux.

Bojarski, *a, ie*, de boïard, de boïards.

Bojarstwo, *a, n.* dignité de boïard. =, *collect.* les boïards.

Bójarszy, *a, e*, guerrier, ère.

Bojarszyn, *a, ob. Bojar.* [vement.

Bojaźliwość, *adv.* timidement, craintif.

Bojaźliwiec, *wca, m.* homme timide. *m. ob. Tchórs.* (Ce mot *Bojaźliwiec*, n'est pas aussi dur que le mot *Tchórs* qui répond au français lâche, poltron).

Bojaźliwość, *ści, f.* timidité, *f.*

Bojaźliwy, *a, e*, timide, *a. d. g.* craintif, *ive.*

Bojaźń, *źni, f.* crainte, *f.* *Być w ciągłej bojaźni*, vivre dans la crainte. *Bojaźń kaźni*, la crainte du châtiement.

Bojaźń boża, la crainte de Dieu, *ob. Boży*, *Z bojaźni*, de crainte. — *ob. Obawa*, *Przerażenie*, *Przestach*, *Strach*.

Bojaźniec, *iać, ieje, v. n. imp.* et *Zbojaźniec*, s'intimider, devenir timide.

Bojaźny, *a, e*, timide, *a. d. g.*

Bójka, i, f. batterie, f. rixe, f. pugilat, m. lutte f. [combats.
Bojogromny, a, e, terrible dans les
Bojujący, a, e, *Kościół bojujący*, l'église militante.

Bojować, ował, uje, v. intran. imp. combattre, livrer des combats. = z kim, combattre qu'un.

Bojowanie, a, n. combats, m.

Bojowisko, a, n. champ de bataille, m. ob. **Bojowisko**, **Pobojowisko**, est le lieu où l'on doit livrer bataille, ou bien le lieu où l'on se bat. **Pobojowisko** est le lieu où la bataille a été livrée. *Szwadrony nasze szły na bojowisko*, nos escadrons arrivaient en grande hâte sur le champ de bataille. = ob. **Boisko**.

Bojownik, a, m. combattant, m. homme de guerre, m. ob. **Wojownik**.

Bojowny, a, e, propre à la guerre, guerrier, prêt à combattre, sous les armes, combattant, s. *Lud bojowny*, nation guerrière.

Bojowy, a, e, de guerre, de bataille. *Plac bojowy*, champ de bataille, ob. **Bojowisko**, ob. **Plac**, **Koń**, **rumak bojowy**, cheval de bataille. *Szyk bojowy*, ordre de bataille. [grains].

Boisko, a, n. aire, f. (à battre les

Bok, u, m. côté, m. au pr. et fig. flanc. m. *prawy*, *lewy bok*, côté droit, côté gauche. *Być, zostawać przy czym boku*, être attaché à la personne de qu'un, être de sa suite, à sa suite, *Mieć kogo przy swoim boku*, avoir qu'un à sa suite. *Od boku królewskiego*, de la suite du Roi. *Przypasać miecz do boku*, ceindre l'épée. *Szabla u boku*, l'épée au côté. *Iść przy kim z boku*, marcher à côté de qu'un. *Odłożyć co na bok*, mettre une chose de côté (la mettre en réserve). *Na bok odzwać co*, mettre une chose de côté (l'abandonner). *Zostawić kogo na boku*, laisser qu'un de côté. *Pójść na bok*, être laissé de côté. *Wziąć kogo na bok*, tirer qu'un à part, à l'écart. *Zostać na boku*, se tenir à l'écart. *Kole mnie u boku*, j'ai un point au côté, un point de côté. *Wziąć się, v. podeprzeć się pod boki*, se mettre les mains sur les côtés. *Pod boki się z kim prowadzić*, marcher bras dessus, bras dessous. *Brąć się za boki*, v. *boki zrywać*, se tenir les côtés de rire. *Bokami świecić*, être tout nu. *Bokiem*, de côté. *Z boku*, en flanc. *Natrzeć na nieprzyjaciela z boku*, attaquer l'ennemi en flanc. *Pod bokiem*, à côté, sous les

yeux, tout près. *Położyć się na bok*, se coucher sur le côté. *Przewracać się z jednego boku na drugi*, ne faire que se tourner dans son lit, mal dormir. *Na wszystkie boki*, de tous les côtés. *Na bok!* ôtez-vous de là! faites place! *Boki okrętu*, les côtés, les flancs d'un vaisseau, ob. **Strona**, **Skrzydło**. — *Bok trójkąta*, côté d'un triangle. *Bok góry*, le flanc, le versant de la montagne. — *Z boku*, dans quelques idiotismes, *jeśli nam co z boku nie przeszkodzi*, si aucun nouvel obstacle ne surgit. *Dowiedział się o tem z boku*, il a su cela par d'autres; on lui a appris cela.

Bokamela, i, f, belette, f,

Bokobrody, ów, pl. favoris, pl.

Bokser, a, m, joueur des poings, m.

Ból, olu, m. douleur, f. mal m. *Ból w brzuchu*, douleur d'estomac. *Ból suchy*, la goutte. ob. **Denna choroba**. *Czuć ból*, sentir, éprouver une douleur, de la douleur. *Ból serca*, fig. serrement de coeur, m. *Z bolem serca roztawałem się z nim*, en les quittant, j'éprouvai un serrement de coeur, v. je les quittais, le coeur serré. **Bole**, pl. les douleurs, f. pl. le travail de l'enfantement, m.

Bolący, a, e, adj. douloureux, euse. *Trafić kogo u bolące miejsce*, toucher l'endroit sensible de qu'un. =, *Zarty bolące*, jeux de main, m. (coups qu'on se porte en plaisantant, mauvaises plaisanteries).

Bolączka, i, f. ulcération, f.

Boleć, ał, eje, v. intr. imp. être malade, souffrir, v. n. sentir de la douleur. *Boleć na nogę*, souffrir de la jambe. =, être dans les douleurs de l'enfantement. =, *W sercu*, v. *sercem*, v. absol. *boleć*, être très-affligé, ressentir une vive douleur, gémir, se doulir. *Boleję nad tą stratą*, je suis très-affligé, je suis vivement affecté de cette perte, j'en ressens une vive douleur. *Wszystko to przeszło, ty darmo nie bolejsz*, tout cela est passé, à quoi sert de gémir? *Bolał, że nieprawość brała górę*, il gémissait de voir triompher l'iniquité, ob. **Ubolewać**, =, ob. **Bolić**.

Bolejący, a, e, dolent, ente. *Głosem bolejącym*, d'une voix dolente.

Boleń, ia, m, Zool. barbeau, m.

Bolenie, a, n. verb. de **Bolić**, mal, m. douleur continue, f. = *nad czem*, action de s'affliger, ob. **Ubolewanie**.

Bolero, a, m. indéc. danse espagnole, boléro, m.

Boleść, *sci*, *f.* douleur, *f.* *Być przejętym boleścią*, être pénétré, navré de douleur. *Siedm boleści Najświętszej Panny*, les sept douleurs de la Vierge. *Od siedmiu boleści*, loc. pr. qui s'emploie adjectiv. *Książka od siedmiu boleści*, un livre mal bâclé, *v. adverbial*, *jak to zrobiono? od siedmiu boleści!* comment est-ce fait? c'est bâclé.

Boleściwy, *ob.* Bolesny.

Bolesnie, *v.* Bolesno, *adv.* douloureusement. *Bolesno mi było widzieć*, il m'a été douloureux de voir...

Bolesność, *sci*, *f.* état et caractère de ce qui est douloureux, *m.*

Bolesny, *a, e*, douloureux, euse, (qui cause de la douleur). =, *fig.* *Strata bolesna*, perte douloureuse. *Bolesny widok*, spectacle douloureux. *Zart bolesny*, plaisanterie cruelle.

Bolić, *ał, i, v. impers.* faire mal. *Głowa mię boli*, la tête me fait mal, *v.* j'ai mal à la tête, *fig. et pr.* *Niech cię o to głowa nie boli*, ne vous inquiétez pas de cela, c'est mon affaire. = *fig.* faire mal, affliger, être douloureux, être pénible. *Boli mię twoje nieszczęście*, votre malheur m'afflige. *Boli mię to, że mi zaufać nie chcesz*, il m'est pénible que vous ne vouliez pas vous confier en moi.

Boliłówka, *i, f.* Bot. ciguë, *f.*

Boliwać, *v.* Bolewać, *ał, a, v. imp.* fréquent. faire souvent mal. *ob.* Poboliwać

Bollandysta, *y, plur.* Bollandysta, *stów, m.* Bollandiste, Bollandistes, *m.* société de savants jésuites.

Bołtussznik, *a, m.* marchand de peaux ou de cuirs, tanneur, *m.*

Bolwark, *v.* Bulwark, *u, m.* boulevard, *m*, =, *quai* (d'un port).

Bomba, *y, f.* bombe, *f.* *Puszcząć, rzucać bomby*, jeter, lancer des bombes.

Bombardować, *ował, uje, v. a.* bombarder, *miasto, twierdzę, okopy*, une ville, une place de guerre, des retranchements.

Bombardowanie, *a, n.* bombardement, *m.*

Bombardyer, *a, m.* bombardier, *m.*

Bombon, *a, T. de Chirur.* bubon, *m.*

Bomsyn, *a, m.* bombasin, *m.* (étouffe de soie).

Bona, *y, f.* bonne d'enfant, *ob.* *Nianka*. (*Bona* se dit d'une bonne française chargée de veiller sur les enfants et de leur parler sa langue).

Bonie, *ob.* Boniowanie.

Bonifikacya, *i, f.* dédommagement,

m. indemnité, *f.* deduction, faite sur la redevance, des pertes qu'a essuyées le redevancier.

Bonifikować, *ował, uje, v. a.* *komu strażę*, indemniser qu'un d'une perte *Bonifikować komu pewną sumę*, remettre à qu'un une partie de ce qu'il nous devait.

Bonifater, *tra, m.* frère de la charité, *m.* (en Pologne, ces frères dirigeaient les hospices des aliénés; de là, *do Bonifratrów oddać*, il est ou vous êtes ou ils sont à mettre aux Petites-maisons. *Od Bonifratrów uciekł*, c'est un échappé des Petites maisons).

Boniowanie, *a, n. t. d'Arch.* bossage.

Bono, *a, n. T. de Min.* échaffaudage, *m.* plancher de repos.

Bonońosyk, *a, m.* épagneul, *m.*

Bonoński, *a, ie, adj.* *Bonoński pieśń*, épagneul, *m.*

Bonować, *ował, uje, intrans. imp. v.* *bonować sobie, v.* *bonować po świecie*, mener joyeux déduit, mener joyeuse vie.

Bonsa, *y, m. pl.* Bonsy, *ów, Bonze, m.*

Bór, *oru, m.* grande forêt (*partic.* d'arbres résineux), *f.* =, forêt épaisse et sombre, *m.*

Bor, *oru, m.* Chim. bore, *m.*

Boracyt, *u, m.* Chim. boracite, *f.*

Borak, *Borakowy, ob.* Burak, *Burakowy.*

Borax, *u, m.* borax *m.*

Boreas, *a, m.* borée, *m.* bise, *f.*

Borg, *u, m.* crédit, *m.* *Na targ brać*, prendre à crédit. *Borg umarł a kredyt nie żyje, pr. pop.* crédit est mort.

Borgować, *ował, uje, v. intrans.* faire crédit, donner à crédit. = *komu*, à qu'un, =, *u kogo*, prendre à crédit chez qu'un.

Borgowanie, *a, n.* action de faire crédit. [crédit.]

Borgowany, *a, e*, donné ou pris à *Borgowy*, *a, e*, qui a rapport au crédit, à l'emprunt, à la dette.

Borkarnia, *ni, f.* bourse, *f.* (dans un collège).

Borkhausya, *i, f.* Bot. borkhausnie, *f.*

Borowik, *a, m.* cèpe, *m.* bolet comestible, *m.*

Borowina, *y, f.* airelle, *f.* myrtille *f.*

Borowizna, *y, f.* pays fourré, *m.*

Borówka, *i, f.* Bot. airelle, *f.* myrtille, *f.* *ob.* *Czernica*, *Borówka czerwona*, airelle rouge, *f.*

Borowy, *a, e*, de forêt. *Jagody borowe*, baies croissant dans les bois. *Borowa szyszka*, pomme de pin, *f.* — *Boro-*

wy, ego, m. garde forestier, *m. tores-ter, m.*

Borsuczy, a, e, de blaireau. *Sadło borsucze*, graisse de blaireau, *f.*

Borsuk, a, m. blaireau, *m. taïsson, m. ob. Jasowiec.* [des marais.

Boruta, y, m. esprit follet des bois, **Borykać się, v. n. promom.** lutter, *jouter. = z kim, z czym*, combattre qu'un, qu'une chose, lutter.

Boryss, u, m. pot de vin, *ob. Litkup.*

Bosak, a, usité seulement dans cette express. adverbiale: *bosaka v. na bosaki*, nu-pieds. =, au *pl. Bosaki*, voiture non ferrée, *f.* traîneau non ferré, *croc, m. grappin, m. harpon, m.*

Boś, bódł, bodzie, v. ac. imp. *Bodnąć, ał,* (pour marquer l'action unique et instantanée). *Bość v. bość rogami*, frapper des cornes. *Bość kopią*, frapper avec une lance. *Bość konia ostrogami*, piquer son cheval, piquer des deux, enfoncer l'éperon, donner de l'éperon, tenir l'éperon dans le flanc du cheval. *Pość, Bość niebo czołem, v. grzbietem*, (d'une montagne), porter sa tête jusque dans les nues, =, piquer, piquer au vif, jusqu'au vif, *ob. Uboś.*

Bosiny, sin, f. plur. action d'aller, de marcher nu-pieds, *f.*

Boski, a, ie, divin, ine; de Dieu, relatif à Dieu. *Rzeczy boskie*, les choses de Dieu. *Moc boska*, la puissance divine. *To jeszcze taska boska, że...*, remercions Dieu de ce que... *Cześć boska*, honneurs divins, *ob. Boży.* =, divin, ine, (parfait dans son genre). *Wymowa boska*, éloquence divine. *Boski Plato*, le divin Platon. *Bosko, adv.* divinement.

Boskość, ści, f. nature divine, *f.*

Boso, adv. nu-pieds. *Boso chodzieć*, marcher, aller nu-pieds.

Boston, a, m. boston, *m. Grać w bostona*, jouer au boston.

Bóstwo, a, n. divinité, *f.* (essence divine). *Bóstwo Chrystusowe*, la divinité du Christ, du Verbe. =, divinité, *f.* déité, *f. Bóstwa pogańskie*, les divinités fabuleuses, *ob. Bożek. Moje bóstwo*, la divinité que j'adore, mon idole.

Bozy, a, e, nu, ue, (seulement en parl. des pieds). *Nogi buse*, les pieds nus, = qui a les pieds nus, déchaussé, *é. Karmelita bozy*, Carme déchaussé, =, *fig.* qui n'a pas de bottes, malheureux, reuse, =, (d'un cheval) non ferré, (d'une roue) non ferrée, non embattue, sans ferrure.

Wóz bocy, une voiture sans ferrure, dont les roues n'ont pas de ferrure.

Botaniczny, a, e, botanique, a. d. g. de botanique. *Dziela botaniczne*, des ouvrages de botanique, *ob. Zielniczy.*

Botanik, a, m. botaniste, *m.*

Botanika, i, f. botanique, *f. ob. Zielnictwo.*

Bowiem, cj. car, parce que, *ob. Albowiem*, D'ordinaire. *Albowiem* se met à la tête de la proposition, et *Bowiem* se trouve précédé de quelque autre membre de la phrase. *Albowiem powiedziano jest v. powiedziano jest bowiem*, car il est dit.

Bożę, ęcia, n. vel Bożątka, a, n. petite divinite.

Bożek, żka, m. idole, *m. dieu* (des fausses divinités). *Bożek miłości*, le dieu de l'amour. [dévot, afficher la dévotion.

Bożkować, ował, uje, v. n. faire le Bożkowanie *a, n.* tartuferie, *f.* ca-farderie, *f.*

Bożnica, y, v. Bożnica, y, f. maison de Dieu, *f.* maison de prière, *f.* temple, *m. partic. synagogue, f.* école juive, *f.* de là: *Hasas jak w bożnicy*, un épouvantable tintamarre.

Bożniczy, a, e, qui appartient, qui a rapport à la synagogue, à une école juive.

Bożogroba, y, m. ob. Templaryusz.

Bożyssze, a, n. idole, *f.* (statue représentant une fausse divinité), et *fig.* sujet d'affection de qu'un.

Boży, a, e, divin, ine, de Dieu. *Czuć wolę bożą*, sentir des désirs s'éveiller, sentir battre son coeur. *Dar boży*, don de Dieu, *m. partic.* le pain. *Dary boże*, les dons de la fortune. *My z bożej łaski król polski*, nous par la grâce de Dieu, Roi de Pologne. *Boży rok, boży dzień, boża noc*, l'année, le jour, la nuit, que Dieu nous a donnés. *Czekać cały boży dzień*, attendre toute la journée telle que Dieu l'a donnée, c.-à-d. attendre la journée tout entière. *f. Boże narodzenie*, nativité, *f.* Noël, *m.* Fête de la Nativité, fête de Noël. *Boża męka*, la Passion de Notre-Seigneur, *ob. Męka.* =, crucifix, *m.* croix, *f. Złe samo się o bożą mękę rozbije, prv.* les méchants finissent toujours mal, *v.* Dieu fait échouer les entreprises des méchants. *Boże Ciało*, Fête-Dieu, *f. v.* fête du saint Sacrement, *f.* — *Boża trawa, Bot.* fenugrec, *m.* *Boże drzewko*, aurone, *f.* *Boży dar*, panicaud, *m.* chardon à cent têtes, *m.* — *Miser*

Boży piątek, bélemnite, *f.* pierre de foudre, *f.*

Bożyć się, *v. n. refl.* jurer par son Dieu et par sa foi, prendre Dieu à témoin. =, s'humilier.

Brac, *brać*, *bierze*, *v. act. imp.* *Wziąć*, *zł.* (marquant l'act. parfaite, *v. instant.*) et *Bierać*, *zł.* fréquent. prendre. *Wziąć książkę, pióro, kamień, kij*, prendre un livre, une plume, une pierre, un bâton. — *Wziąć kogo za rękę*, prendre la main à qu'un, *v.* prendre qu'un par la main. *Brac za broń*, (d'une armée) courir aux armes, (d'un homme) saisir son fusil. *Brac za szpadę*, mettre la main sur l'épée. *ob. Chwytać.* — *Brac co garściami*, prendre d'une chose à pleine main, *ob. Chwytać.* *Brac u kogo*, emprunter de qu'un, à qu'un. — *Brac w swoje ręce interes*, prendre une affaire en main. — *Wziąć na kiel*, prendre le mors aux dents. — *Wziąć surdut zimowy*, prendre une redingote d'hiver, *ob. Wdziać, Włożyć.* — *Wziąć z sobą żywności na trzy dni* emporter des provisions pour trois jours. — *Wziąć miasto szturmem*, prendre une ville d'assaut, *v.* de vive force; emporter une place, l'emporter d'assaut. — *Wziąć do niewoli v. w niewolę*, faire prisonnier, prendre. *Wzięto nieprzyjacielowi tysiąc pięćset niewolników*, on a pris quinze cents hommes à l'ennemi, *v.* on fit quinze cents prisonniers. — *Brac lekarstwo*, prendre une médecine, prendre médecine, *ob. Zająć.* *Brac kąpiele*, prendre des bains. — *Brac dobry v. szczęśliwy, zły obrót*, (des affaires) prendre un bon, un mauvais tour, *v.* une bonne, une mauvaise tournure. — *Wzmę to jeżeli mi oddasz za tyle*, je prendrai cela pour tant, si vous voulez me le donner. *Wziąć kogo na opiekę*, *v. opiekę*, se charger de qu'un. — *Brac co do słownictwa*, prendre une chose à la rigueur, à la lettre, au pied de la lettre. *Brac co na serwo*, prendre s'riusement une chose. — *Brac czyją stronę*, prendre la cause, le parti de qu'un; prendre parti pour qu'un; prendre fait et cause pour qu'un. — *Brac v. wziąć co na siebie*, prendre qu'chose sur soi *Brac Boga na świadka*, prendre Dieu à témoin. *Brac co do serca*, prendre une chose à cœur. — *Brac kogo za kogoś innego*, prendre une personne pour une autre. — *Brac za dobrą monetę*, prendre pour bon, prendre pour argent comptant. — *Brac za puls*, tâter, consulter, interroger le pouls.

— *Brac nad siły*, entreprendre une besogne, se charger d'une besogne au dessus de ses forces. — *Brac co w gębę v. do gęby*, porter qu'chose à sa bouche, goûter de qu'chose, à qu'chose. — *Le piej dawać, aniżeli brac*, *prv.* il vaut mieux donner que recevoir. — *Brac na borg*, *ob. Borg.* *Brac pieniądze*, toucher de l'argent. *Brac rocznie tysiąc talarów*, avoir mille écus d'appointements; toucher, recevoir mille écus par an, tirer mille écus par an de son emploi. *Brac pieniądze od nieprzyjaciół*, être payé par une puissance ennemie, être vendu à une puissance ennemie. *Brac*, prendre, enlever, arracher. *ob. Zabierać, Wybierać.* *Gdzie wziąć tam wziąć byle było*, *expr. prv.* se donner au diable pour avoir (de l'argent, des provisions, etc.); mettre tout en oeuvre pour avoir ce dont on a besoin; (se dit par manière d'injonction) je ne vous demande pas comment vous aurez cela, je vous dit qu'il faut que vous l'ayez. *Gdzie nie nie masz tam i sam Pan Bóg nie bierze*, *prv.* où il n'y a rien le roi perd ses droits. — *Brac kogo pod wartę, pod straż*, arrêter qu'un, le conduire au corps de garde. *Brac kogo do więzienia*, mener, conduire qu'un en prison. *Wzięcie go!* empoignez-moi cet homme-là! — *Brac do wojska*, lever des soldats. — *Wzię to!* emportez cela! — (Des pays, des villes, etc.). *Brac pod moc swoją*, s'emparer de... — *Brac początek z czego*, prendre sa source en, dans... tirer sa source de... — *Brac nazwisko od czegoś*, tirer son nom de... — *Wziąć górę*, prendre le dessus — *Brac wzrost*, (des sciences, etc.) faire des progrès. — *Mróz bierze*, il gèle. — *Brac drugiego na ząb, na język*, déchirer son prochain, mordre sur lui. — *Brac zwyczaj*, prendre la coutume. — *Brac przykład z kogo*, prendre exemple sur qu'un. *Brac wzór z kogo*, prendre qu'un pour modèle, se régler sur un modèle, se modeler sur qu'un. — *Nóż bierze*, le couteau entre bien dans les chairs, la viande. *Drzewo tak twarde że siekiera nie bierze*, ce bois est si dur, que la cognée n'y saurait entrer. — *Brac rowy*, creuser des fossés. — *Wziąć krzyż, Hist.* prendre la croix. — *Brac kogo za towarzysza*, s'associer qu'un. *Dyoklecjan wziął Maksymiana za towarzysza na państwo*, Dioclétien associa Maximien à l'empire. — *Wziąć kogo za syna*, adopter qu'un. *Wziąć za żonę*, épouser, prendre en mariage. — *Brac*

ślub, se marier. *Brac rozwód*, faire divorce, divorcer. — *Brac imię Boga nadaremnie*, prendre le nom de Dieu en vain. — *Brac co w takim a takim znaczeniu*, entendre, prendre (un passage, un mot) dans un certain sens. *Ja to biorę w innem znaczeniu*, je l'entends autrement. — *Brac za złe*, imputer à faute, à blâme. — *Brac sobie co za krzywdę*, tenir, réputer qu'une chose à injure. — *Brac podejście*, prendre d'oussoupçon, ob. *Powziąć*. — *Brac na siebie żałobę*, prendre le deuil, s'habiller de deuil. — *Brac postać*, composer sa mine, sa contenance, ob. *Przybierać*. — *Brac kogo s sobą*, emmener qu'un. *Wziąć kogo do Francyi*, emmener qu'un en France. — *Brac w siebie powietrze*, aspirer une quantité d'air. *Gąbka bierze wodę*, l'éponge absorbe l'eau. *Ziemia bierze wodę*, la terre s'imbibe d'eau. ob. *Wciągać*. — *Okreś nasz bierze sześćset beczek*, notre vaisseau est du port de six cents tonneaux. — *Brac co na rozum*, soumettre une chose à l'examen de la raison, la considérer aux clartés de la raison. *Brac co na rozum* examiner mûrement, soigneusement une chose; la considérer attentivement. — *Brac co do siebie*, s'appliquer qu'une chose, prendre mal les paroles de qu'un, les interpréter en mauvaise part, y voir une personnalité. — *Wziąć przed się*, entreprendre, ob. *Przedsięwziąć*. — *Wziąć karę*, recevoir un chatiment, une punition. *Wziąć w pysk*, (pop.) recevoir un soufflet. — *Brac*, (s'emploie impers.) *Bierze mię ochota, chętko*, il me prend envie, l'envie me prend. *Śmiech mię bierze*, il me prend une envie de rire. *Złość mię bierze na kogo*, il me met en colère; *na co*, cela me met en colère. — ob. *Porwać*, *Zdjąć*. — *Brac się*, passif de *Brac*. *Bierze się funt soli*, on prend une livre de sel, =, *intrans*. *Brac się do czego*, se mettre à qu'une chose, entreprendre qu'une chose. *Brac się do roboty*, se mettre à l'ouvrage; mettre la main à l'oeuvre; se mettre au travail, à l'étude. *Wziąć się*, absol. redoubler d'efforts — *Brac się do szklanki*, se mettre à boire. *Brac się do broni*, courir aux armes. — *Wziąć się do czego z ręcznie, niestręcznie*, s'y prendra. *Nie wiedzieć jak się wziąć do tego*, ne savoir comment s'y prendre. *Wziąć się na lewo, na prawo*, prendre à gauche, à droite. — *Brac się na różne sposoby*, tenter toutes sortes de moyens. *Wziąć się na sposób*, trouver un

expédient. — *Brac się do panny*, cour-tiser une demoiselle. — *Brac się do kogo* ob. *Dobierać się*, *Zabierać się*. *Brac się ku rzecz, ku ładowi*, se diriger vers la rivière, vers la côte. — *Brac się za głowę*, fig. ne savoir de quel côté se tourner. =, *impers*. *Zkąd ci się to wzięło?* d'où cela vous est-il venu; d'où cette idée vous est-elle venue; où avez-vous pris, où avez-vous péché cela? *Zkąd się bierze tyle wody?* d'où vient toute cette eau-là, ob. *Pobrać się*.

Brachylogia, ii, f. précision et briè-veté du langage. [ob. *Brat*.

Brachu, pop. voc. au lieu de *Bracie*.

Bració, ił, i, v. act. imp. et *Żbració*, (des peuples, des nations) rendre frères, rendre soeurs, faire fraterniser, unir, fig. agencer, marier, (les couleurs, les orne-ments), ob. *Bratać* — *Bracić się*, v. pron. imp. et *Żbracić się*, fraterniser, v. n. (des couleurs) se marier bien, aller bien ensemble, ob. *Bratać się*.

Braciszek, szka m. dim. de *Brat*, un petit frère, un frère en maillot, m. =, par caresse. *Mój bracisku!* mon petit frère, mon cher frère! v. iron. *Do braciszek tak mi się przyszło*, c'est ce cher frère qui m'a joué le tour. =, frère lai, frère convers, frère servant, m. =, *Bot*, pensée, f.

Bracki, a, ie, du frère, qui appartient au frère. *Władysław posiadał brackie dzier-żawy*. *Ladislás s'approprie les domaines de ses frères*, ob. *Braterski*, *Bratni*. =, de confrérie, qui appartient, qui a rapport à une confrérie.

Bractwo, a, n. confrérie, f. congréga-tion, f. *Bractwo różańcowe*, la confrérie du Rosaire. =, *compagnonnage*, m. ob. *Cech*, =, fig. *Bractwo pijaków, hullajów*. une société d'ivrognes, de mauvais sujets,

Braha, ży, et *Braja*, ai, f. marc de l'eau-de-vie de grains, m.

Brajtary, ów, pl. grille, f. gril, m.

Brak, u. m. manque, m. défaut, m. *Brak pieniędzy*, le manque d'argent. *Brak żywności zmusił załogę do poddania się* le défaut de subsistance a forcé la gar-nison de se rendre, ob. *Niedostatek*. — *Brak* (avec le verbe byé exprimé ou sous-entendu), manquer. *Brak pieniędzy*, il n'y a pas d'argent, l'argent manque, nous manque; on manque, nous manquons d'argent. *Brak mu wszystkiego*, il man-que de tout. =, triage, m. choix, m. (bon ou mauvais). *Brak czynić*, faire le choix, un choix, faire le triage. =, rebut,

m. partic. moutons de rebut. =, pièces manquées, rebut. *Brak rybi*, fretin, *m. Iść w braki*, être mis au rebut. =, acception. *f. Nie ma u Boga braku w ludziach*, il n'y a point acception de personnes devant Dieu. = *bez braku*, loc. adv. sans distinction, indistinctement, et en m. p. sans choix.

Braknąć, ęło, v. kto, nie, v. n. impers. instant. Brakować, *v. n. fréqu.* et *Zabraknąć*, manquer. *Zabrakło mu odwagi*, le courage lui a manqué. *Brakło obłączonym amunicji*, les munitions manquaient aux assiégés. *Tego tylko nam brakuje, brakowało*, il ne nous manque, il ne nous manqua que cela. *ob. Brak. ob. Niedostawać.*

Brakować, ował, uje, v. act. imp. *Przebrakować, Wybrakować*, trier, faire le triage de... rejeter (mais le verbe français signifie choisir ce qu'il y a de meilleur, et le verbe polonais, ôter ce qu'il y a de pire). *Konie brakowane*, les chevaux hors deservice. *ob. Zbrakować.* *Brakować czém*, rebuter, mépriser. *Nic mu się nie podoba*, rien ne lui plaît, il rebute tout. *ob. Braknąć.*

Brakowanie, a, n. triage. m. choix, m. acception, f.

Brakowny, a, e, v. Brakowy, a, e, de rebut, mis, ise au rebut. *Rzeczy brakowne*, choses de rebut. [sement, m.

Bram, u, m. bord, m. bordure. f. pas-Brama, y, f. grande porte, f. porte cochère, f. Brama miejska, porte de ville. *fig. Bramy piekielne nie przemogą kościoła*, les portes de l'enfer ne prévaudront pas contre l'Eglise. =, *fig. porte, f. clef, f. Kamieniec był bramą krajów polskich*, Kamieniec était la porte de la Pologne, *ob. Wrota.*

Bramin, a. m. bramin. m. bramine, m. brahmane, m.

Braminiczny, a, e, brahmanique, a. Braminizm, u, m. brahmanisme, m. Bramnik, a, m. passementier, m.

Bramne, ego, s. n. argent qu'on donne pour entrer dans la ville, dans la maison, après que les portes ont été fermées.

Bramny, a, e, de porte cochère, de porte de ville, Bramny stróż. ob. Bramny, ego. Bramny stróż, commis, préposé de la porte d'une ville, m. consigne, f.

Bramny, ego, m. garde de la porte, m. =, concierge, m. portier, m. ob. Odźwierny.

Bramować, ował, uje, v. act. imp. et

Obramować border. *Bramować płaszcz gronostojami*, border un manteau d'hermine, *ob. Okładać, Wykładać.*

Bramowanie, a, n. action de border, bordure, f. ob. Obłoga.

Bramowany, a, e, bordé, ée. Kape-lusz bramowany, chapsau bordé.

Branie, a, m. action de prendre. — Branie się, sub. verb. n. action de se mettre à qu'chose; manière de s'y prendre, f. Branie się do panny, manière de courtiser une demoiselle. *f. [m.*

Braniec, nca, m. prisonnier de guerre, Branka, i, f. prisonnière, f. (femme enlevée d'un pays ennemi) esclave, f. =, recrue, f. Ustata branka, on a cessé la recrue.

Braństwo, a, n. esclavage, m. Pójść w braństwo, être emmené en esclavage. =, *collect. prisonniers de guerre, m. pl. esclaves, m. pl. (les mots Braniec, Branka, Braństwo, ne se disent que des prisonniers de guerre tombés aux mains d'un peuple qui vend ses prisonniers, ou les réduit à l'esclavage; ainsi ils ne s'emploient qu'en parlant des anciens, ou bien des Turcs, des Tartares, des Barbaresques, ob. Jeniec.*

Brant, u, m. l'or d'essai, m. l'argent d'essai, m. =, touche, f.

Branka, i, f. cheminée, j.

Brantować, ował, uje, ob. Czyścić, Pławić.

Brantownik, a, m. affineur.

Brantowny, a, e, affiné, ée.

Bransoletka, i, f. bracelet, m.

Brat, a, m. pl. Bracia, ci, ablat. z Braćmi, v. z Braciami, frère, m. *Brat najstarszy* (s'ils sont plusieurs) et *brat starszy* (s'ils ne sont que deux), frère aîné, m. aîné, m. *brat młodszy*, frère puîné (s'ils sont plusieurs), frère cadet, m. cadet, m. (s'ils ne sont que deux). *Brat najmłodszy*, frère cadet, cadet, m. (quand ils sont plusieurs). *Brat rodzony* frère de père et de mère, et en *Jurispr.* frère germain, m. *Brat przyrodni*, demi-frère, m. (*jednego ojca*) frère de père, frère consanguin. = (*jednej matki*), frère de mère, frère utérin. *Brat stryjeczny, wujeczny, cioteczny*, cousin germain, m. *Jesteśmy bracia*, nous sommes frères. *Kochają się jak bracia*, ils s'aiment comme deux frères. *Żyć jak bracia*, vivre en frères, comme frères. *Obchodzić się z kim jak z bratem*, traiter qu'un en frère. *Dzielić się jak z bratem*, partager en frères, comme frères. *Królowie chrze-*

sciańscy, pisząc do siebie, tytułują się bracia, les rois de la chrétienté se donnent le titre de frère en s'écrivant. *Brat bratu może dać za to tyle*, cela vaut tant entre deux amis. *Kochajmy się jak bracia, a rachujmy się jak żydzi*, *prov.* m-à-m. aimons-nous comme deux frères, et comptons comme deux juifs; c.-à-d. les bons comptes font les bons amis *prov.* opposé à cet autre entre amis tout doit être commun. *Co brat to brat*, *expr. prov.* on a beau faire. *v.* on a beau dire, un frère est toujours frère, on n'étouffe pas la voix de la nature. *Ani mi brat, ani wciat*, il ne m'est ni parent ni ami, il ne m'est rien. *Być z kim brat za brat*, traiter qu'un en frère, fraterniser avec qu'un, vivre fraternellement, en frères. — *Bracie w Chrystusie*, frère en Jésus-Christ, de là les prédicateurs, en s'adressant à leurs auditeurs, disent: *Bracia, najmilsi bracia*, mes frères, mes chers frères; et tout homme qui parle à un autre sur un ton d'affection et d'autorité: *Bracie, mój bracie*, mon ami. =, (titre de tout religieux qui n'est pas prêtre) frère. *m.* *Brat Antoni*, *brat Idzi*, frère Antoine, frère Gilles. =, (titre que l'on joint au nom de certains ordres religieux) — *Bracia miłosierdzia*, les frères de la Charité. *Bracia krzyżacy*, les chevaliers Teutoniques. = (titre que prennent les membres d'une congrég. relig.) confrère. *m.* *Bracia różańcowi*, les confrères du Rosaire. =, (nom par lequel se désignaient ou se désignent différents sectaires) frère. *Bracia morawscy*, frères Moraves. *Bracia polscy*, frères Polonais, *ob.* Socynianin, etc. =, (nom que se donnent les franc-maçons) frère. — *Panie bracie*, monsieur mon frère. (*Hist.* titre que se donnaient les gentilshommes polonais comme étant tous égaux) de là les expressions: *Z każdym za Pan brat*, (en parlant d'un homme d'un rang élevé), il est familier, il se rend familier avec tout le monde, il est très-abordable. *Za pan brat z kim* (en parlant d'un inférieur), il prend des airs familiers avec un tel, il fait le familier avec un tel. *Starsi bracia*, frères aînés (les sénateurs par opp. au commun de la noblesse). *Młodzi bracia*, frères cadets (la masse des gentilshommes relativ. aux sénateurs). = *Brat z siostrą*, *ob.* *Bratek*. — *Pan brat*, *ob.* *Pies*, *Bratać, ał, a.v. act. imp.* et *Pobratać, Zbratać*, faire fraterniser, *kogo z kim*, deux hommes ensemble: *dwa państwa*,

deux républiques =, *fig.* *Z wdziękami bratać cnotę*, allier la vertu avec la beauté.

Bratać się, v. pron. imp. et *Pobratać się, Zbratać się*, fraterniser, se lier intimement. *Zaraz od pierwszego poznania pobratali się z sobą*, dès qu'ils se connurent, ils fraternisèrent ensemble =, s'unir par des alliances. *Panowie litewscy pobratali się z Rusią*, les seigneurs lithuaniens et les russes s'unirent par des alliances. = *z kim*, fraterniser, se rendre familier avec qu'un, admettre qu'un dans sa familiarité, dans son intimité. = *z kim*, prendre trop de familiarité avec qu'un, faire le familier avec qu'un. =, (des choses). *Bratać się*, s'allier, se mêler, s'unir, être mêlé. *Na świecie dobre z złem się brata*, dans ce monde, le mal et le bien se trouvent mêlés.

Bratanek, nka, m. neveu, *m.* (fils du frère, *ob.* *Synowiec*. [*ob.* *Synowica*].

Bratanka, i f. nièce, *f.* (fille du frère), *Bratek, tka, m. dim.* de *Brat*, ne s'emploie que par ironie. *Stuchajno bratku, czy ty kpisz?* oh ça, cher ami, est-ce que vous vous moquez du monde? *Bot.* pensée, *f.*

Braterski, a, ie. fraternel, e le, de fr. *a.* *Pocałowanie braterskie*, baiser de frère, *m.* *Miłość braterska*, amour fraternel, *m.* affection fraternelle, *f.* ou bien charité fraternelle, *f.* *Braterskie serce*, un cœur de frère, *m.* *Po bratersku, loc. adv.* fraternellement, en frère, en frères.

Braterskość, soi, f. qualité de ce qui est fraternel, *f.*

Braterstwo, a. n. fraternité, *f.* *Nie oglądając się na braterstwo, na śmierć go skazał*, il le condamna à mort sans tenir compte de la fraternité. =, *f.* sentiment de fraternité, *m.* *Niema w nim braterstwa dla młodszych*, il n'a point de sentiment de fraternité pour ses cadets. =, fraternité, *f.* liaison étroite. =, *collect.* le frère avec sa femme.

Bratnal, a, m. clou à parquet, *m.* *Bratnel, a, ie.* fraternel, elle, de frère, de fraternité, *ob.* *Braterski*, =, du frère, au frère, des frères. *Mord bratni*, l'assassinat du frère, *m.* fratricide, *m.* *Być dbatym o zbawienie bratnie*, travailler au salut de ses frères. =, tel qu'il arrive entre des frères; de frère à frère, entre frères. *Zawiści bratnie*, haines de frère à frère.

Bratnio, fraternellement, *adv.*

Bratobójca, y, m. fraticide, m.

Bratobójczy, a, e, a. d. g. fraticide, ad. de fraticide. (un fraticide).

Bratobójczyni, ni, f. celle qui a commis

Bratobójstwo, a, n. fraticide, m.

Bratolubnie, adv. dans un esprit de charité.

Bratów, owa, owe, qui appartient au frère, du frère. *Bratów dom*, la maison de (mou, ton) frère. [du frère].

Bratowa, ej, f. belle-soeur, f. (femme

Bratowizna, y, f. héritage fraternel, m.

Brawo, a, n. sans pluriel, bravo. m. applaudissement. m. *Brawo dawać*, donner des applaudissements, crier bravo, ob. Oklask. = interj. bravo!

Brawura, y, f. bravade, f. ob. Juna-kiera, =, m. bravache, m. ob. Junak.

Brawurstwo, a, n. bravades, f. pl. =, caractère d'un bravache, ob. Juna-otwo.

Brazylia, ob. Brezylia.

Brechad, v. n. aboyer, japper, et par mépris: aboyer, mentir.

Brednia, ni, f. baliverne, f. sornette, f. faribole, f. *Brednie pleść*, dire des balivernes, conter des sornettes, des fariboles. =, bagatelle, f. ob. Bzdura, Fraszka,

Bredzić, ił, i, intr. imp. et Nabredzić, radoter, déraisonner. =, *Bredzić*, et *pobredzić*, patauger, fig. (s'embarasser dans son raisonnement, dans son discours, dans ses opérations d'affaires).

Breloki, ów, m. bréloque, f.

Bretnal, a, m. clou à parquet, m.

Brew, brwi, f. sourcil, m. *Brew gęsta*, sourcil épais, touffu. *Marszczyć brwi*, froncer les sourcils. *Brwiami ruszać*, remuer les sourcils. *Wbrew*, adv. de front, en face, en visière, contre, au mépris de... *Iść, v. bić wbrew ustanowionym zwyczajom, przyjętym powszechnie wyobrażeniom*, heurter de front les coutumes établies, les idées reçues. *Wbrew mu się sprzeciwił*, il le contredit en face, il lui rompit en visière. *Zrobił to wbrew zakazowi*, il a fait cela contre les défenses qui lui en avaient été faites. *Soliman pojął za żonę niewolnicę wbrew prawu*, Soliman prit pour femme une esclave, au mépris de la loi.

Brewerya, i, f. querelle, f. *Brewerye prawić*, quereller tout le monde, faire querelle, chercher querelle à tout le monde.

Brewiarz, a, m. bréviaire m. [m.]

Brezylia, i, f. bois de brésil m. brésil,

Brlok, a, m. qui louche un peu. = qui a un oeil plus petit que l'autre.

Brnać, ał, ie, int. imp. patauger, marcher dans l'eau, dans la boue, s'enfoncer. *Brnie w błocie*, il patauge dans la boue. *Brnęli w wodzie po pas*; ils avançaient, ayant de l'eau jusqu'à mi-corps, *Przebrnać*, = *Zabrnać*, ob. *Wybrnać*.

Broczyć, ył, y, v. act. imp. *Zbroczyć*, fig. arroser, *Broczyć ziemię krwią*, *nieprzyjaciół*, arroser, abreuver la terre du sang des ennemis. = v. n. baigner dans son sang, perdre beaucoup de sang.

Bród, odu, m. gué, m. *Wbród przejść*, *przełżyć rzekę*, passer la rivière à gué. =, au pl. *Pość. Morskie brody*, les ondes, f. la mer, f. = w bród, adv. à profusion.

Broda, y, f. barbe. f. *Brodę zapuścić*, laisser croître sa barbe. *Nosić brodę*, porter la barbe longue =, menton, m. *Broda spiczasta*, menton pointu. *Broda okrągła*, menton rond. = t. de Techn. mentonnet, m.

Brodacieć, ał, eje, v. n. imp. et. *Zbrodacieć*, avoir de la barbe au menton. *Już brodacieje*, la barbe lui vient.

Brodacz, a, m. homme à grande barbe, homme tout barbu.

Brodal, a, m. barbon, m.

Brodaty, a, e, barbu, ue. *Henryk brodaty*, Hist. Henri le barbu.

Brodawczaty, a, e, plein de poireaux, de verrues. T. d'Anat. papillaire a. d. g.

Brodawczawy, a, e, de poireau, de verrue. — Hist. Nat. verruqueux, euse.

Brodawka, i, f. poireau, m. verrue, f. T. d'Anat: papille, f. = *piersiowca*, le bouton du sein, m. mamelon, m.

Brodawnica, y, f. Bot. verruqueuse, f. (genre de lichens).

Brodawnik, a, m. Bot. verruqueuse, f. héliotrope d'Europe, m. =, héliotrope. f. (pierre). ((genre de mousses).

Brodek, dka, m. Bot. phasque, m.

Brodekin, u, m. brodequin, m. demi-botte, bottine.

Bródka, i, f. dim. de Broda, petite barbe, barbe de bouc. = (u klucza), pan-ton, m. = (u podkowy), pince, f. (d'un fer de cheval) =, Artif. et Technol. mentonnet, m. [pêcher.

Brodnia, i, f. sorte de filet pour

Brodnik, a, m. Bot. littorelle, f.

Brodowina, y, f. endroit guéable, m. bas-fond, m. mieux T. de Mar. haut-fond, m. ob. Mielizna.

Brodzić, ił, v. intran. patauger

ob. Brnąć. = *fig. Brodzić we krwi*, se noyer dans le sang.

Brodzina, *y, f.* barbe chétive, *f.* quelques rares poils au menton.

Brodzisko, *a, n.* une vilaine barbe.

Brodziszczce, *a, n. ob. Podbródek.*

Bróg, *ogu, m.* grosse meule, *f.* (de gerbes) tas de gerbes, *m. Ukladać zboże w brogi*, entasser des gerbes; mettre, assembler, amasser les gerbes en tas. =, *fig. Mieć liczne brogi*, être très-riche.

Broić, *il, i, v. act. imp. et Zbroić, Nabroić, Pobroić, Broić, absol. v. broić zł, broić niecnotę*, faire des échappées, des escapades, commettre quelque pécadille. *On często broi, zawsze broi*, il est sujet à faire des échappées, il fait toujours des espiègleries. =, pecher, transgresser la loi. *Plądrować.*

Broiciel, *a, m. Broiciel nieprawości*, qui commet des iniquités.

Brojenie, *a, n.* échappées, *pl.* espiègleries, *f. pl.* =, act. de faire le mal. *Trzeba mu odjąć sposobność brojenia*, il faut lui ôter la faculté de faire le mal.

Brok, *u, m.* poudre de plomb, *f.* cendrée, *f.* menue dragée.

Brokadya, *i, f.* brocart, *ob. Złotogiów.*

Brokatela, *i, f.* brocatelle, *f.* =, brocatelle, *f.* (sorte de marbre).

Brom, *u, m. Chim.* brôme, *m.*

Broń, *ni, f.* arme, *f.* armes, *f. pl. Broń palna*, arme à feu *Broń sieczna*, arme blanche. *Towarzysz broni*, frère d'armes, *m. camarade, m. Jenerał broni*, *ob. Jenerał, Z bronią w ręku*, les armes à la main. *Wołać do broni*, appeler aux armes. *Wziąć się do broni*, prendre les armes. *Stać pod bronią*, être sous les armes, rester sous les armes. *Spór bronią rozstrzygnąć*, vider un différent les armes à la main, l'épée à la main. *Złożyć broń*, poser les armes; rendre les armes. *Broń przed kim prezentować*, présenter les armes à qu'un. =, *fig. Dajesz mi broń na siebie*, vous me fournissez des armes contre vous-même. *Pobić kogo jego własną bronią*, battre qu'un avec ses propres armes. =, arme, *f.* (espèce de troupes). *W jakiej broni służy?* dans quelle arme sert-il? *Brona, y, f.* vi pour *Brama*, voir ce dernier.

Brona, *y, f.* herse, *f.*

Broniak, *a, m.* clou de herse, *m.* dent de herse, *f.*

Bronić, *il, i, v. a imp.* défendre. *Bronić stanowiska*, défendre un poste. *Broń*

nas Boże od tego, Dieu nous en garde! *Broń Boże, aby...* à Dieu ne plaise! *que...* *ob. Obronić, =, v. n. et Zabronić, Wzbronić*, défendre, interdire. *Zabroniono mu wina*, on lui défendit le vin. *Bronić przejścia*, garder le passage, défendre la passage.

Bronić się, *v. pron. imp. et Obronić się*, se défendre. *Jak kto może bronić się, pr.* chacun se défend comme il peut. *Bronić się komu*, résister à qu'un. *Nie mogłam się obronić jego prozbom*, je n'ai pu résister à ses prières. *Bronić się, v. bronić się słowy*, se défendre, s'excuser. *Bronili się tem, że nie mieli rozkazu*, ils s'en sont excusés sur ce qu'ils n'avaient pas d'ordre.

Bronienie, *a, n. act.* de défendre, défense, *ob. Obrona, Zabronienie.*

Bronienie się, *n. act.* de se défendre, défense, *ob. Obrona.*

Bronionośny, *a, e*, qui porte des armes, armifère, *a. d. g. armigère, a. d. g.*

Bronny, *a, e, vi.* pour *Bramny*, voir ce dernier.

Bronować, *ował, uje, v. a.* herser, passer la herse dans un champ. *ob. Włóczyć.*

Bronowanie, *a, u.* hersage, *m. ob. Włóczka, Włóczenie, Zawleczenie.*

Bronownik, *a, m.* herseur *m.*

Bronz, *u, m.* bronze, *m. Odląć z bronzu*, couler en bronze. =, bronze (sculpture de bronze), *m. Kocha się w bronzach*, il aime les bronzes. =, couleur de bronze, *f.*

Bronzowo, *adv. Na bronzowo, umalować, ufarbować*, bronzer.

Bronzowy, *a, e*, de bronze, en bronze. =, bronzé, ée, couleur de bronze. *Płść bronzowa*, teint bronzé. *m.*

Broszura, *y, f.* brochure, *f.* et *dim. Broszurka, i, f.* petite brochure.

Browar, *u, m.* brasserie, *f. Mieć browar*, avoir une brasserie, brasser de la bière. =, *abusiv.* pour *Gorzelnia* et *Szynkownia*, voir ces mots.

Browarny, *a, e*, qui a rapport, qui appartient à la brasserie.

Browy, *a, e*, de millet.

Bróda, *y, f.* sillon, *m.* =, raie, *f.* (l'entre deux des sillons). *fig. Wiek mu czło brózdami poorał, v. poorał w brózdę*, l'âge lui a sillonné le front, l'âge a creusé des sillons sur son front, *ob. Poradlić. Brózdami, loc. adv.* par sillons, en sillons, en rayons. *Sadzić brózdami, v. w brózdę*, planter en rayons.

Bródeczka, *i*, *f. dim.* de **Bróda**, *rale f. oh.* **Bróda**.

Bródzic, *il*, *i*, *v. a. imp.* et **Zbródzic**, *inst. au pr.* sillonner, (ne s'emploie qu'au participe), *fig. Zbródzic czoło*, *ob.* **Porać**, **Poradzić**, **Zorać**, =, *fig.* brouiller les affaires, brouiller les cartes, chercher à embrouiller les affaires. **Bródzisz mi tu**, vous embrouillez l'affaire, vous m'embrouillez l'esprit, *ob.* **Nabródzic**, **Pobródzic**.

Bródzien, *enia*, *m.* *Bot.* genre de plantes de la famille des algues, (*Poly-siphonia*).

Bródzisty, *a*, *e*, sillonné, *ée. T. d'Anat.* et *d'Hist. Nat.*

Brożek, *a*, *m. dim.* de **Bróg**, petite meule, *f.* = *Mathém.* cône, *m.*

Brud, *n*, *m.* crasse, *f.* saleté, *f.* **Brud na rękach**, la crasse des mains, =, saleté, malpropreté, *f.* choses sales, *f. pl.* **Jakież w tym domu brudy**, quelle saleté dans cette maison, =, *pl.* **Brudy**, *ów*, linge sale. **Dać brudy do prania**, donner son linge à blanchir. **Rzucić, odłożyć koszulę do brudów**, mettre une chemise au linge sale, =, saleté's, *f. pl.* obscénités, *f. pl.* (paroles sales, discours sales, images sales), =, une affaire sale, *f.* **To brudy**, c'est une affaire sale.

Brudas, *a*, *m.* sale, *m.* crasseux, *m.* crasseuse, *f.* **Pfe! brudas jesteś**, ti, le sale! **Przechrzdył brudas**, vilain crasseux.

Brudnieć, *iać*, *ieć*, *v. n.* devenir sale. **Coraz brudnieć**, devenir de plus en plus sale.

Brudno, *adv.* salement. **Brudno tam u nich**, c'est sale chez eux, =, *fig.* **Brudno żyje**, il vit en crasseux.

Brudnokasztanowaty, *a*, *e*, (d'un cheval, de son poil) alezan moreau, saure, *a. d. g.*

Brudnomowny, *a*, *e*, (d'un homme, de sa bouche) aux paroles obscènes.

Brudność, *ści*, *f.* saleté, *f.* (qualité de ce qui est sale).

Brudnosiwy, *a*, *e*, d'un gris sale **Kłacz brudnosiwca**, jument grisaie, *ob.* **Ciemnosiwy**.

Brudnowełny, *a*, *e*, (des moutons) à la laine sale, à la laine grasse.

Bródnośółty, *a*, *e*, saure, *a. d. g. oh.* **Brudnokasztanowaty**, =, d'un jaune sale.

Brudny, *a*, *e*, sale *a. d. g.* crasseux, *euse. Brudne słowa*, des paroles sales, obscènes. **Brudny interes**, une affaire sale, **Brudny postęp**, une vilaine action, une

action noire. **Brudne skąpstwo**, avarice sordide, pargne sordide.

Brudzić, *il*, *i*, *v. a. imp.* et **Zbrudzić**, **Zabrudzić**. — **Nabrudzić**, (avec le mot *duś* *v. wiele*, beaucoup, exprimé ou sous entendu) **Pobrudzić**, (avec le mot *wszystko*, tout, expr. ou sous-ent.) salir, encrasser, *au pr.* **Brudzić v. zbrudzić v. zbrudzić sobie ręce**, salir ses mains. **Nabrudzić mi koszul**, il m'a plusieurs chemises. =, *au fig.* **Brudzić myśli**, salir l'imagination, *ob.* **Kalać**, **Walać**, **Plamić**.

Brudzić się, *v. n.* se salir, s'encrasser. **Niektóre materje łatwo się brudzą**, il y a des étoffes qui s'encrassent aisément. qui se salissent bientôt, *ob.* **Zabrudzić się**.

Bruk, *n*, *m.* pavé, *m.* pavage, *m.* (ouvrage fait avec du pavé). **Na bruku mieszkac**, *fig.* être sur le pavé (être sans place, sans emploi). **Bawić się na bruku**, *v. bruk tłuc*, *v. bruk zbijać*, battre le pavé.

Brukać, *ać*, *brucze*, *v. a. imp.* et **Zbrukać**, *salir*, (il dit moins que son synonyme **Brudzić**), *ob.* **Przybrukać**.

Brukać się, *v. n.* se salir, *ob.* **Przybrukać się**.

Brukarsz, *a*, *m.* paveur, *m.*

Brukiew, *kwi*, *f.* chou navet, *m.*

Brukować, *ować*, *uje*, *v. a. imp.* et **Wybrukować**, paver. **Brukować drogę, ulicę, podwórze**, paver un chemin, une rue, une cour, *ob.* **Pomościć**, **Wyłożyć**.

Brukowanie, *a*, *n.* pavement, *m.* pavage, *m.* (travail du paveur).

Brukowany, *a*, *e*, pavé, *ée.*

Brukowe, *ego*, *n.* péage, *m.* partic. pour le passage sur un chemin pavé), *ob.* **Drogowe**; **Mostowe**.

Brukowiec, *wca*, *m.* batteur de pavés, *m.* tapageur de rues, *m.* polisson, *m. ob.* **Ulicznik**.

Brukowy, *a*, *e*, du pavé du pavage. du pavement, de ville, de rues. **Kamień brukowy**, grès pour paver, *m.* un pavé. *m.* **Komisarz brukowy**, commissaire voyer. *m.* voyer. *m.* **Wiadomości brukowe**, des bruits de ville, des nouvelles d'anti-chambre, de basse-cour. **Wiadomości brukowe**, (espèce de journal) nouvelles à la main. **Rycerz brukowy**, *v. żołnierz brukowy*, traîneur d'épée, *m.* traîneur de sabre, *m.*

Brulion, *u*, *m.* brouillon, *m.* (le papier sur lequel on jette d'abord ce qu'on doit mettre ensuite au net).

Brunació, i, i. v. **Brunatnió**, v. a. imp. et **Brunació**, v. **Zbrunatnió**, brunir. **Brunació stal**, brunir de l'acier, = *cukier*, ob. **Przymienió**, **Zrumienió**.

Brunat, u, m. brun, m. couleur brune, f. violet, m. [sur le violet.

Brunatnawy, a, e, tirant sur le brun.

Brunatnió ob. **Brunació**.

Brunatnieó, v. n. imp. et **Zbrunatnieó**, **Pobrunatnieó**, brunir, v. n. se brunir. *Włosy mu zaczynają brunatnieć*, ses cheveux commencent à brunir. *Twarz mu zbrunatniała od słońca*, son visage c'est bruni au soleil.

Brunatnik, a, m. manganèse, m.

Brunatno, adv. *Na brunatno farbować*, teindre en violet, en brun, en pourpre.

Brunatnoczerwony, a, e, mordoré, ée, v. d'un rouge tirant sur le brun, d'un rouge brun, rouge brunâtre.

Brunatnoniebieski, a, ie, d'un brun bleuâtre, v. d'un bleu brunâtre.

Brunatnośó, ści, f. le brun, le violet, le pourpre, (état et qualité de ce qui est brun, violet, pourpre). [le brun.

Brunatnosielony, a, e, vert tirant sur

Brunatny, a, e, brun, une, violet, ette, couleur de pourpre. (**Brunatny** est le mot générique pour signifier toute couleur qui résulte du mélange du rouge avec une couleur foncée, ob. *Fioletowy*, *Szkarłatny*, *Rudy*). [m.

Brunecik, a, dim. de Brunet, brunet,

Brunela, i, f. brignole, f. prune de Brignoles.

Brunet, a, m. brun, m.

Bruneta, y, f. brune, f. *Zajmująca bruneta*, une brune piquante.

Brunetka, i, f. une brune, brunette. f.

Brus, a, m. pierre à aiguiser, f. dalle, f. ob. *Ośla*, *Osełka*. = un homme grossier, cuistre. [fiers

Brusnik, a, m. émouleur, m. ob. *Szli-*

Brusznica, y, f. Bot. airelle rouge f.

Brutal, a, m. brutal, m.

Brutalny, a, e, brutal, de brute, de la brute. **Brutalnie**, adv. brutalement, en brute.

Brutalski, a, ie, (ne se dit que des choses), brutal, ale, grossier, ère. **Brutalsko**, adv. *Po brutalsku*, loc. adv. brutalement.

Brutalnośó, ści, f. v. **Brutalstwo**, a, n. brutalité, f.

Brutalstwo, a, n. brutalité, f. action ou parole brutale).

Brutto, indécl. brut. adj. et adv. *Ta*

beczka cukru waży sto kilogr. brutto, ce boucaut de sucre pèse brut cent kilogrammes.

Brywisty, a, e, à sourcils épais, touffus; qui a des sourcils épais.

Bryczka, i, f. dim. de **Bryka**, voiture, à quatre roues, qui peut être ou ne pas être couverte, et dont le corps n'est pas suspendu, légère calèche de voyage, f. *Bryczka*, *wózek myśliwski*, briska de chasse, m.

Bryg, u, m. *Mar. brick*, m. **Bryk kupiecki**, brick de commerce, *wojenny*, de guerre.

Brygada, y, f. brigade, f. (corps formé de deux régiments) *Generał brygady*, général de brigade, v. maréchal-de-camp, m.

Brygadier, a, m. anc. brigadier, m. (officier supérieur dont le grade tenait le milieu entre ceux de colonel et de maréchal - de-camp). =, commandant d'une brigade. [m.

Bryka, i, f. espèce de coche, chariot,

Brykaó, a, v. intr. cont. et **Bryknaó**, a, ie. (marquant l'action unique) au pr. (des chevaux, ânes, boeufs, mulets) s'ébattre joyeusement, bondir. *Partic*. (des chevaux) aller à bonds et à ruades, aller par sauts et par bonds. =, au fig. s'émanciper, devenir insolent.

Brykanie, a, n. action de bondir, d'aller à bonds et à ruades; de s'émanciper. *Poskromić brykanie młodzieży*, réprimer la licence de la jeunesse.

Brykla, i, f. busc, m. *Brykla rogowa*, buse de baleine. *Brykla stalowa*, busc d'acier.

Brykliwośó, ści, f. esprit d'insubordination, m. naturel pétulant, m. humeur pétulante, f.

Bryła, y, f. masse, f. motte, f. glèbe, f. *Bryła ołowiu*, une masse de plomb. *Bryła soli*, une masse de sel gemme. *Bryła lodu*, glaçon, m. *Bryła ziemi*, une motte de terre, v. une glèbe. *Rozbijaj, roztłuc bryły na polu*, rompre, casser, briser les mottes d'un champ, écraser les glèbes. *Bryłami*, en masse, par masses. =, *Math. solide* m. ob. *Ciało*.

Brylant, u, m. brillant, m. (diamant taillé à facettes). =, fig. *To brylant*, c'est la perle des hommes.

Brylantować, ować, uje, v. a. imp. briller.

Brylantowanie, a, n. action de briller; manière de briller.

Brylantowy, a, e, qui tient du brillant, tel qu'un brillant, *fig.* taillé à facettes, facetté, ée. *Pierścień brylantowy* bague garnie de diamants. *Być w brylantowym humorze*, être en belle humeur.

Brylastość, ści, f. sphéricité, f. globosité.

Brylasty, a, e, v. **Brylisty**, a, e, plein de mottes, plein de grumeaux.

Bryłka, i, f. *dim* de **Bryła**, petite motte, boule, f. pelote, f. grumeau, m. globule, m.

Brylować, ował, uje, v. n. *fam.* briller, (dans le sens d'attirer l'attention). *Każdy radby brylować*, chacun voudrait briller, chacun aime à briller.

Brylowanie, a, n. act. de briller. *Chętka brylowania*, l'envie, la manie de briller.

Bryłowatość, ści, f. solidité, f. (c.-à-d. qualité constitutive du solide opposé à ligue et à superficie).

Bryłowaty, a, e, globiforme, a. d. g. globulaire, a. d. g. globuleux, euse, en forme de masse; formant une masse, des masses.

Bryndza, y, f. sorte de fromage mou qu'on étend sur du pain.

Brys-sia, m. doguin, m. =, nom de caresse qu'on donne à un dogue.

Bryt, u, m. le m. *Bryt kitajski, płótna, perkalu*, un lé de taffetas, de toile, de percale. *Prześcieradło we dwa bryty*, draps de lit de deux lés.

Brytan, a, m. dogue, m.

Brytfana, y, f. lèche-frite. f. *Postawić brytfanę do pieczystego*, mettre la lèche-frite sous le rôti.

Bryż, a, m. pl. **Bryże**, żów, garniture de robe en broderies d'or, de soie, f. broderie en couleur, f. tour de gorge, m. jabot, m. =, *fig.* *Bryże u drzewa*, ob. *Wilki*.

Bryzgać, ał, a, absol. imp. faire re-faillir de la boue, *na kogo*, contre qu'un, et **Zbryzgać**, **Obryzgać**, **Pobryzgać**, (ce dernier avec un des mots *wszystkich, wszystkie, wszystko*, tous, toutes, tout, exprimé ou sous entendu) v. trans. éclabousser, ob. **Obryzgać**, **Zbryzgać**.

Brząkać, ał, a, v. a. contin. et **Brząknać**, ał, (marquant l'action unique), *czém v. na czém*, faire sonner, faire résonner; tirer des sons, toucher, pincer les cordes. *Brząkać ostrogami*, faire sonner des éperons. *Brząkać łańcuchami*, faire un bruit de chaînes, remuer, faire sonner ses chaînes, ses fers. *Brząkać*

pieniędzmi, remuer, faire sonner l'argent dans sa poche. *Brząkać na arfie*, tirer des sons d'une harpe, toucher les cordes d'une harpe, pincer la charpe. =, iron. jouer mal, ob. **Brząkać** et **Brzęczyć**.

Brząkadło, e, n. v. **Brząkadło**, tout instrument de musique fait en airain, en cuivre, en acier, ou bien monté avec des cordes de fil de fer ou de laiton, cymbale, f. cymbales. f. pl. tympanon, m. psalterion, m. triangle, m. guimbarde, f. etc., ob. *Cymbał, Cymbały, Trójkąt, Drumla*. =, grelot, m. = baguette de tympanon, f. plectrum, m. verge de fer avec laquelle on touche les cordes de fil de fer d'un instrument.

Brząkała, y, m. mauvais joueur (de tout instrument que l'on pince, on dont on frappe les cordes métalliques avec une baguette).

Brząkanie, a, action de tirer des sons (partic. d'un instrument à cordes métalliques). =, ob. **Brzęk**.

Brzany, a, e. (de *Ber*) de fenouil.

Brzanka, i, f. Bot. phléole, f.

Brzask, u, m. point du jour, m. pointe du jour, f. aube, f. aube du jour, f. *Skoro brzask*, au point du jour. *Z pierwszym brzaskiem*, au petit point du jour, à la petite pointe du jour. *Skoro się już na brzask zanościło*, un peu avant le point du jour.

Brzazg, u, m. apreté, f. aigreur, f. acerbité, f.

Brząkać, ał, a, v. n. imp. et **Zabrząkać**, frapper des accords sans suite (sur le piano ou sur tout instrument dont on frappe avec une baguette, ou dont on pince les cordes) =, jouer un peu, savoir un peu jouer, jouer mal. *Jedynowoc z jej wychowania to że brząka na fortepianie*, tout le fruit qu'elle a retiré de son éducation, c'est de savoir un peu toucher le piano.

Brząkanie, a, n. action de frapper des cordes, mauvais jeu, m. (de piano, de guitare, de harpe, de tympanon).

Brządek! *onomat.* pouf!

Brząknięć, ał, v. intr. tomber avec bruit. *Brząknął jak długi*, il s'étendit tout de son long. [fer.

Brzechwa, y, f. flèche sans pointe de **Brzeczka**, i, f. ob. **Zacier**.

Brzęceć, ał, y, v. intr. imp. et **Zabrzęceć**, sonner, résonner légèrement, rendre un son léger. *Brzęcząca moneta*, espèces sonnantes, f. espèces. *Pieniądze w brzęczącej monecie*, argent en espèces.

ob. Brzakać. =, bourdonner (des insectes). *Muchy brzęczą około uszu*, des mouches bourdonnent aux oreilles, et *fig. czego nas ustawicznie brzęczyssa uszami?* que venez-vous nous bourdonner sans cesse? ob. Brzęszyć, Szemrać. *Brzęczeć w uchu ob. Dzwonić.*

Brzęczenie, a. n. bourdonnement, m. Brzeg, u, m. bord, m. extrémité, f. (*jakij bądź rzeczy*, d'une chose quelconque), ob. Kraj, Krawędź, Końce, et les prép. Nad, Przy, U — *Brzeg przepaści*, le bord d'un précipice. *Stać nad brzegiem przepaści*, *fig.* être au bord du précipice, sur le bord du précipice. — *Brzeg morza*, le bord de la mer, le rivage de la mer, le rivage, la grève, la côte, ob. Ląd. *Przybić do brzegu*, venir, arriver au bord. *Odbijać, odbić od brzegu*, dériver, démarrer, s'éloigner du rivage, quitter le rivage — *Rozbić się na brzegu*, o brzeg, se briser à la côte, échouer à la côte, être à la côte, faire côte. *Mieć się ku brzegowi*, se diriger vers la côte, viser à la côte. *Brzeg eskaliety*, côte escarpée, f. falaise, f. ob. Skala. *Brzeg płaski*, plage, f. ob. Przybrzeże, Wybrzeże, Płasczyzna, *fig.* Brzegi, bords. *Brzegi afrykańskie*, les bords africains. *Brzeg lasu, boru*, m. lisière, f. orée, f. d'un bois, d'une forêt. *Brzeg (stronnicy, kory)*, marge, f. *Brzeg (u szaty)*, ob. Kraj, Obwódka, Szlak. *Brzeg kapelusza*, les bords d'un chapeau. *Brzegi półmiska*, les bords d'un plat. *Brzeg książki*, tranche, f. *Książka ze złocnymi brzegami*, un livre doré sur tranches. — *Brzeg wielkiej rzeki*, le bord d'un fleuve. le rivage, la rive d'un fleuve. *Brzeg ostry, wysoki*, berge, f. — *Z brzegów wylewać*, déborder, sortir de son lit, ob. Wylewać, et *fig.* aller, passer au-delà des bornes, passer les bornes (de la raison), franchir les bornes (du respect, du devoir), n'avoir pas de bornes, ne point connaître de bornes, de limites; ne pas savoir demeurer, se tenir, se renfermer dans de certaines bornes; ne pas savoir se borner.

Brzegolag, a, m. Zool. ligie, f. [m. Brzegowiec, wca, m. Zool. lamentein, Brzegówka, i, f. Zool. hirondelle de rivage, f.

Brzegowy, a, e, de rivage, de côte, ob. Brzeźny, Nadbrzeźny, Pobrzeźny.

Brzęk, u, m. son. m. (léger et confus), ob. Dźwięk. *Brzęk kajdan, łańcuchów*, bruit de chaînes. *Brzęk strun*, bruit,

m. résonnement, m. résonnance, f. des cordes; son d'un instrument.

Brzękadło, a, n. ob. Brzęcozadło.

Brzękliwy, a, e, qui tinte, qui rend un son prolongé. =, qui bourdonne.

Brzemie, enia, n. brasse, f. charge, f. *Brzemie siana, drzewa*, une brassée de foin, de bois. *Ponieść brzemie*, emporter une brassée, = *fig.* charge, f. fardeau, m. *Brzemie lat*, le fardeau des ans. =, fruit, m. (l'enfant qu'une femme porte dans ses flancs).

Brzemienna, adj. f. grosse, enceinte, a. f. *Brzemienną być*, v. *zostać od kogo*, v. z kim, être grosse du fait de qu'un, enceinte de qu'un, (*pierwszym synem*, de son premier fils).

Brzemiennosc, ści, f. grossesse. f. ob. Ciężarnosc.

Brzemienny, a, e, gros, grosse, *fig.* *Przyszłość brzemienna jest kłeskami*, l'avenir est gros de malheurs. *Czas brzemienny w wypadki*, temps gros d'événements. [m.

Brzestan, u, m. Bot. lierre terrestre, Brzesczot, a, m. lame, f. (de sabre, de couteau de chasse). =, sabre, m.

Brzesznik, a, m. chien de chasse, m. Brzeżek, żka, dim. de Brzeg, petit bord, m. [boulais, f.

Brzezina, y, f. un bois de bouleaux, m.

Brzeźny, a, e, Okręt brzeźny, garde-côte, m. vaisseau garde-côte. *Żegluga brzeźna*, navigation côtière. =, *Napis brzeźny*, légende, f. (inscription gravée près des bords ou sur la tranche d'une pièce de monnaie, d'une médaille).

Brzeźysty, a, e, à larges bords, qui a de grandes, de belles marges.

Brzmiący, a, e, résonnant, ante, retentissant, ante, f.

Brzmiąc, brzmiał, brzmi, v. n. imp. et Zabrzmiąc, résonner, retentir, (renvoyer le son). *Brzmiąły Alpy szczęściem naszego oręcia*, les Alpes ont résonné, ont retenti du bruit de nos armes. *Brzmiało powietrze okrzykami radości*, l'air retentissait de cris d'allégresse. =, résonner, retentir, (rendre un grand son, produire un bruit éclatant). *Trąby zabrzmiąły*, les trompettes retentirent dans les airs. *Muzyka brzmi*, la musique retentit (dans les airs, dans la salle, sous les voûtes de l'église, etc.). *Brzmiało mu w uszach słowa Pańskie*, les paroles du Seigneur lui retentissent dans les oreilles. *Zabrzmić pieśnią*, faire retentir un

chant. =, bruire, bourdonner, (des insectes). *Chrzyszcz brzmi*, le hanneton bourdonne. *ob. Brzęceć*. =, porter en substance, avoir la teneur, s'exprimer. *Dokument ten tak brzmi*, *v. dokument ten brzmi jak następuje*, voici la teneur de ce document. = sonner, avoir le son. *Polskie i brzmi jak francuskie* j, le polonais sonne comme le j français, *v. a* le son du j. français. =, *v. a* faire retentir.

Brzmieć, *brzmiał*, *brzmieje*, *v. n.* gonfler, se gonfler, enfler, s'enfler, *au pr. ob.* *Nabrzmieć*, *Nabrzmiwać*.

Brzmienie, *a*, *n.* tintement, *m.* son, *m. ob.* *Dźwięk*, *Oddźwięk*, *Odgłos*, =, (*głoski*) son *m.* (d'une lettre). = (*aktu*, *ukazu*), teneur, *f.* (d'un acte, d'une ordonnance. =, gonflement *m. ob.* *Nabrzmiłość*, *Nabrzmienie*.

Brzaskiew, *kwi*, *f. Bot.* chou. *m.* *Brzaskiew ogrodowa*, chou rouge. *m.* *Brzaskiew polna*, lampasane, *f.* *Brzaskiew morską*, chou marin *m.*

Brzaskwinia, *ni*, *f. Bot.* (arbre) pêcher, *m.* =, (fruit) pêche, *f.*

Brzaskwiniowy, *a*, *e*, de pêcher, de fleur de pêcher, de pêche. *Kwiat brzaskwiniowy*, fleur de pêcher, *f. Kolor brzaskwiniowy*, couleur de fleur de pêcher.

Brzost, *u. m.* orme, *m.* pyramidal.

Brzostowina, *y. f.* bois d'orme, *m.* =, ormale, *v. ormoie*, *f.* un bois d'ormes.

Brzostowy, *a*, *e*, d'orme.

Brzoza, *y. f.* bouleau, *m.*

Brzozowy, *a*, *e*, de bouleau, de bouleaux, du bouleau. *Różgi brzozowe*, menues branches du bouleau (servant à faire des balais et des verges). *Sok brzozowy*, eau de bouleau, *f.* suc de bouleau, *m.* sève de bouleau, *f.* *Brzozowy gnaj*, *v. lasek*, *ob. Brzezina*.

Brzuch, *a*, *m.* ventre, *m.* panse, *f.* en *Anat.* *Brzuch wyższy*, ventre supérieur, *m.* cerveau, *m.* *Brzuch średni*, ventre moyen, *m.* poitrine, *f.* *Brzuch dolny*, ventre inférieur, *m.* bas ventre, *m.* abdomen, *m.* *Brzuch go boli*, il a mal au ventre ou il a le flux, *v.* le cours de ventre. *Brzuch gruby*, gros ventre, grosse panse. *Na brzuchu się położyć*, se coucher sur le ventre, à plat ventre. *Brzuchem do góry leżeć*, être couché à la renverse, et *fig.* croupir dans l'oisiveté. *Brzuchowi dogadzać*, *brzuchowi służyć*, être sujet à son ventre. =, *pop.* ventre plain, *m.* *Zrobić brzuch*, engrosser. *Mieć brzuch*, avoir le ventre plein, *f.* (des femelles

des animaux) être pleine. =, ventre, *m.* bombement, *m.* (d'une bouteille, d'un verre, d'un mur, etc.).

Brzuchacz, *a*, *m. v.* *Brzuchal*, *a*, *m.* gros ventru, *m.*

Brzuchaciel, *ał*, *eje*, *v. n.* devenir gros ventru; grossir, *m.* [personne.

Brzuchatość, *ści*, *f.* grosseur, *f.* (d'une *Brzuchaty*, *a*, *e*, ventru, *ue.* =, (des vaisseaux) bombé, *ée* =, *fig.* (d'une jument) pleine.

Brzuchomowca, *y*, *m.* ventriloque, *m.* *Brzuchopas*, *a*, *m.* goinfre, *m.*

Brzuchopasny, *a*, *e*, de goinfre.

Brzuchopastwo, *y*, *n.* goinfrie, *f.*

Brzuchopłomy, *a*, *e*, (des serpents) qui se traîne sur le ventre.

Brzuchowy, *a*, *e*, qui appartient au ventre, qui a rapport au ventre; abdominal, *ale.* *Skóra brzuchowa*, péritoine, *m.* *Choroba brzuchowa*, maladie du ventre, *f.* *Puchlina brzuchowa*, *Mrd.* ascite, *f.*

Brzuszec, *szka*, *m.* partie convexe, protubérance, avance, saillie, *f.* (d'une chose). *Brzuszec palca*, bout du doigt, *m.* *Brzuszec miecza*, tranchant, *m.* (d'un sabre recourbé).

Brzuszek, *szka*, *m. dim.* de *Brzuch*, petit ventre. =, panse, *f.* (la partie arrondie d'un petit a).

Brzuszy, *a*, *e*, *ob.* *Brzuchowy*, *Brzuszysko*, *a*, *n.* grosse bedaine, *f.* *ob.* *Beben*, *Wańtuch*.

Brzydactwo, *a*, *n.* une chose laide, *f.*

Brzydai, *a*, *m.* laid, magot, *m.* (et d'une femme) laideron, *f.*

Brzydki, *a*, *ie*, laid, laide, *comp.* *Bar-dzo brzydki*, très-laid. *Strasznie brzydki*, horriblement laid. *Brzydka ie aż strach*, laide à faire peur. *Brzydka jak diabeł*, laide comme un démon, comme le péché. =, laid, vilain, (au moral). *Brzydki postępek*, une vilaine action, *v.* un procédé honteux.

Brzydko, *adv.* *Brzydko się w tam znalazł*, ce que vous avez fait là est bien laid. *Brzydko zrobić*, *żeś nie dotrzymał słowa*, il est bien laid à vous d'avoir manqué à votre promesse.

Brzydłość, *ści*, *f.* laideur, *f.* *Uzasadzi brzydłość bywa przyjemna*, il y a des laideurs qui ne sont pas désagréables. *Brzydłość występku*, la laideur du vice. =, au plur. *Brzydkości*, actions vilaines, sales, honteuses, ignobles, *ob.* *Sskarada*.

Brzydnać, *ał*, *ie*, *v. n. imp.* et *Zbrzydnać*, *Pobrzydnąć*, enlaidir, devenir laid. *Co raz brzydnie*, il devient de plus en

plus laid. il enlaidit. = *komu*, et *Zbrzydnać*, *Obrzydnać*, donner, inspirer du dégoût, de l'aversion. *Świat mu brzydnie*, le monde lui inspire du dégoût, v. il lui prend un dégoût pour le monde, v. il prend le monde en aversion, ob. *Obrzydnać*.

Brzydnicą, y, f. vilaine femme f. au moral (par exagér. en grondant). *Ty mała brzydnicę*, vilaine petite fille.

Brzydnik, a, m. villain homme.

Brzydota, y, f. laid, m. laideur. f. (par oppos. au beau). *Przesyceni użyciem piękności, pokochujem brzydotę*, la satiété du beau nous fait aimer le laid. = laideur, f. ob. *Brzydkość*. = et *Brzydactwo*, a, n. toute personne laide, toute chose laide, (mais *Brzydota*, se dit de préférence des choses, et *Brzydactwo*, des personnes).

Brzydszenie, a, n. *komu czego*, action de dégoûter qu'un d'une personne ou d'une chose. *Brzydszenie mu tej kobiety było rzeczą uczciwą?* était-ce honnête que de le dégoûter de cette femme? — *Brzydszenie się, kim, czem*, aversion pour qu'un, v. contre qu'un, pour qu'chose.

Brzydzić, i, v. a. imp. et *Zbrzydzić*, co *komu*, donner, inspirer à qu'un de l'éloignement, de l'aversion pour une personne, pour une chose; dégoûter qu'un d'une personne, d'une chose. *Brzydzić*, et *Zbrzydzić co sobie*, se dégoûter d'une personne, d'une chose, en être dégoûté; prendre du dégoût pour une personne, pour une chose, ob. *Mierzić*.

Brzydzić się, v. n. kim, czem, avoir du dégoût pour une personne, pour une chose; avoir qu'un, qu'chose en aversion.

Brzytewka, ob. *Brzytwa*.

Brzytewnia, ni. f. trousse de barbier, f. =, fabrique des rasoirs f.

Brzytwa, y, f. et dim. *Brzytewka*, i, f. rasoir, m. *Brzytwę wycować, przeciągać*, passer, repasser un rasoir. *Krajać jak brzytwą*, couper comme un rasoir. *Tonący i brzytwy się chwytła*, prv. un homme qui se noie s'accroche à tout.

Brzytwiany, a, e, de rasoir, du rasoir.

Bucefał, a, m. Bucephale, m. (nom du cheval d'Alexandre, cheval de parade, et par antiphrase: rosse). =, et plus communément: *Bucyfał*, cheval, gros cheval de carosse, (d'un homme stupide, brutal).

Buch! *enomat.* pouf!

Buchać, ał, a, intrans. imp. et Bu-

chnąć, (marquant l'action unique), (des choses liquides) jaillir, saillir, sourdre, s'échapper avec abondance. *Woda bucha ze skały*, l'eau jaillit, saillit, sourd avec abondance du rocher, s'échappe avec abondance par une fente du rocher. (Quand on veut marquer plutôt l'impétuosité du liquide jaillissant que son volume, on se sert du verbe: *Tryskać*, *Trysnać*, *Wytryskać*, *Wytrysnać*, ob. *Tryskać*) =, (du feu) éclater, jaillir, jeter des flammes, (des flammes) monter, s'élever. (de la fumée) sortir, s'échapper par nuages. *Dym buchał z krateru*, un nuage de fumée sortait. s'échappait du cratère; ob. *Wybuchą*, fig. *Wódka od niego bucha*, il vient de lui une odeur d'eau-de-vie. — *Buchać czem*, faire jaillir, jeter, vomir qu'chose. *Wulkan bucha ogniem*, le volcan vomit des feux, v. ses feux. *Bucha strumieniami ognia*, il vomit des torrents de feu. — *Buchać*, v. a. et *Zbuchać*, fam. avaler, avaler presque sans mâcher. — *Buchnąć*, v. a. *kogo za plecy*, asséner à qu'un un coup de poing dans le dos. ob. *Wybuchać*.

Buchalter, a, m. teneur de livres, m. *Buchalterya*, i, f. tenue de livres, f. *Buchaniec*, nca, m. coup de poing, m. ob. *Szturochaniec*.

Buchastość, ści, f. état et qualité de ce qui est bouffant. de ce qui bouffe.

Buchasty, a, e, bouffant, ante, (d'une étoffe, d'un ruban). *Buchastym być*, bouffer. *Buchasto*, adv.

Buchta, y, f. petite baie, f. crique, f. anse, f. =, (*okrętu*) *vzrągue*, f.

Buchtować, ował, uje, intr. imp. faire le tour d'une baie en tirant un navire à force de bras. *Buchtowanie*, a, s. verb. n. action de faire le tour, etc. *Bucień*, enia, m. Bot. dentaire, f. *Bucik*, a, m. dim. de But. bottine, f. brodequin, m.

Bucina, y, f. botte usée, f. botte mal confectionnée.

Bucisko, a, n. grosse botte, f. vilaine botte, f.

Bucacki, ob. *Budziacki*

Buczno, adv. orgueilleusement, fièrement, arrogamment. =, splendidement.

Buczyna, y, f. faine, f. = bois de hêtre, m. =, bois de hêtre, m. foultaie, f.

Buda, y, f. hutte, f. =, échoppe, f. loge, f. = (*dla psa*), loge (d'un chien), f. = (*u furgonu*, *u powózki*, *u wozu*),

couverture, (de fourgon, de charrette, de chariot), *f.*

Buddaizm, *u, m.* bouddhisme, *m.*

Budnik, *a, m.* garde, *m.* (qui se tient dans une hutte). =, marchand en échoppe, *m.*

Budny dzień, *m.* jour ouvrier, ouvrable ou ordinaire.

Budowa, *y, f.* structure, *f.* ordonnance, *f.* architecture; *f.* =, construction. *f.* organisation, *f.* mécanisme, *m.* bâtisse, *f.* Budowa ciała, conformation du corps, *f.* complexion, *f.* constitution, *f.* Człowiek pięknej budowy ciała, un homme bien bâti, bien fait. Budowa poematu, la construction, la texture d'un poème, *v.* la charpente d'un poème. =, *ob.* Budowla.

Budować, ował, uje, *v. a. imp.* Zbudować, Ubudować, Wybudować, bâtir, construire, édifier, ou *pr.* Buować dom, most, bâtir, construire une maison, un pont. Budować okręta, construire un vaisseau. — Budować na lotzie, bâtir en l'air, bâtir sur le sable =, *fig.* faire, imaginer, créer, être auteur, fonder, établir, bâtir. Każdy zwykł sobie swoje szczęście budować, nous sommes presque toujours les artisans de notre fortune. Budować zdrady (struere insidias), dresser, tendre des embûches. Budować system, fonder un système. Bez Boga nie zbudujesz, vous ne sauriez rien fonder sans Dieu. *v.* sans l'assistance divine vous ne viendrez à bout de rien. Zbudował swój system na błahych przypuszczeniach, il bâtit son système sur des suppositions en l'air. =, *fig.* Budować na czém, se fonder sur qu'chose; fonder son opinion, ses conjectures, ses espérances sur qu'chose. =, *fig.* Budować et zbudować, édifier. Budować wszystkich przykładem, édifier tout le monde par son exemple. =, Budować się, *v. pron.* (au sens passif). Buduje się pałac, on bâtit, on construit le palais, on est à bâtir le palais; on est en voie, en train de bâtir le palais. =, bâtir, *absol.* bâtir, construire une maison; élever un bâtiment; faire des constructions. =, *fig.* Budować się na czém, (des hommes) se fonder sur qu'chose, (des choses) se fonder sur, être fondé. To się na niczem nie buduje, cela n'est fondé sur rien, cela n'est pas fondé en raison, *ob.* Zasadzać się, Opierać się, =, *fig.* Budować się et Zbudować się être édifié. Nie dardzo się zbudował twoim postępkim, il n'est pas

trop édifié, il est assez mal édifié de ce que vous avez fait.

Budowanie, *a, sub. verb. n.* et Wybudowanie, construction. *f. c.-à-d.* action de construire, édifice, art de construire, dispositions des diverses parties d'un édifice. — (Wybudowanie, qui est le subst. verb. de Wybudować, a seulement le premier sens, et présente l'act. de construire comme déjà parfaite). Zbierać potrzeby do budowania, amasser des matériaux pour la construction. Znać się na budowaniu, entendre bien la construction. Po wybudowaniu domu, après avoir bâti la maison, *v.* quand la maison eut été bâtie. =, action d'édifier. Budowanie bliźniego przykładem..., d'édifier le prochain par son exemple, etc. =, Budowanie się, *ob.* Zbudowanie.

Budowisko, *a, n.* place où l'on bâtit.

Budowla, *i, f.* bâtiment, *m.* construction, *f.* édifice, *m.*

Budowlany, *a, e, Drzewo budowlane*, bois à bâtir, *m.* bois de construction.

Budownictwo, *a, n.* architecture, *f.*

Budowniczy, *a, e, architekt*, *m.* *a. d. g.* architectural, *ale;* d'architecte.

Budowniczy, ego, *m.* architecte, *m. fig.* Przedwieczny, budowniczy, l'architecte éternel. —, édile, *m.*

Budownik, *a, m.* qui bâtit, qui fait bâtir, constructeur, *m.* =, *fig.* créateur, *m.* fondateur, *m.*

Budowny, *a, e, propre à la construction.* =, (d'un homme) aimant à construire. =, (des villes, des édifices) bien bâti, *ie.* =, *fig.* bien fait, *aité.*

Buduar, *u, m.* boudoir, *m.*

Budujący, *a, e, édifiant.* ante. Żywoć budujący, une vie édifiante.

Budulec, *locu, m.* bois de construction, *m.* bois de charpente.

Budynek, *nku, m.* bâtiment, *m.* Budynki wiejskie, bâtiments rustiques, *ob.* Zabudowanie, *ob.* Budowla.

Budański, *a, ie, tartare, a. d. g.*

Budzenie, *a, m.* action d'éveiller, de réveiller, d'animer, d'exciter, *ob.* Obudzenie, Zbudzenie, Pobudzenie, Przebudzenie.

Budzić, *il, i, v. a. imp.* et Zbudzić, Obudzić, éveiller, réveiller. Budzić kogo do roboty, éveiller qu'un pour qu'il se mette au travail. Nie budź licha kiedy spi, *prv.* il ne faut pas réveiller le chat qui dort. =, *fig.* éveiller, réveiller. Zleńiałych budził, il éveillait les indolents.

Budzić zazdrość w kim, éveiller la jalousie de qu'un, *ob. Rozbudzić, Pobudzać, Ocznać* =, *Budzić się. v. pron. imp.* et *Zbudzić się, Obudzić się*, s'éveiller, se réveiller. *Budzę się codzień o pewnej godzinie*, je m'éveille tous les jours à une certaine heure, et *fig. ob. Ocuć się, Ocknąć się*.

Budzićiel, a, m. réveilleur, *m. (anc. cout.)* garde de nuit, *fig.* qui réveille, réveilleur.

Budzićielka, i, f. (dans les ateliers de femmes) femme qui réveille les autres. *fig. Filozofka budzićielka*, la philosophie qui éveille les esprits.

Budzićiel, a, n. réveille-matin, *m. ob. Excytarz*.

Budżet, u, m. budget, *m.*

Bufet, u, m. buffet, *m.* (table où sont des mets, des liqueurs, etc.).

Bufon, a, m. bouffon, *m.* (qui prend à tâche de faire rire les autres par ses plaisanteries).

Bufonada, y, f. bouffonnerie, *f.*

Bufonować, ować, uje, bouffonner.

Buhaj, a, m. taureau banal, *m.*

Bujaj, a, v. intrans. (des oiseaux) se balancer dans les airs, planer. *fig. Bujaj myślą po świecie, po niebie, po obłokach*, promener ses rêveries; promener ses pensées sur mille objets divers, et en m. p. être, voyager dans les espaces imaginaires. *Myśl jego buja*, sa pensée, son imagination se promène d'un objet à l'autre. *ob. Kraszyc* =, (des chevaux, des vaches, des brebis, etc.) courir çà et là, s'ébattre, parcourir. *Bujaj po łące*, s'ébattre dans la plaine (d'un homme). *Bujaj po świecie*, courir le monde. *Bujaj sobie*, s'amuser, mener une vie dissipée.

Bujnie, v. *Bujno*, très-abondamment, avec abondance, avec fertilité, avec luxuriance.

Bujnomysłność, ści, f. surabondance d'idées, *f.*

Bujnomysłny, a, e. (d'un homme), d'une grande fertilité d'esprit, d'imagination; d'un ouvrage d'esprit) riche d'idées.

Bujnorodny, a, e. (du sol) riche, *a. g.* luxuriant, ante.

Bujnorodły, a, e. (d'un arbre, de la végétation) luxuriant, ante.

Bujność, ści, f. luxuriance, *f.* (du sol, etc.) — surabondance, *f.* (d'idées, de paroles). — *Bujność wyobraźni*, grande fertilité d'imagination, grande richesse

d'imagination. *Bujność stylu*, grande richesse de style, surabondance d'images, *f.* =, incontinence, *f.*

Bujny, a, e, luxuriant, ante, très-abondant, très-fertile, très-fecond, *fig. Bujna wyobraźnia*, imagination, veine tertile, *f. Bujny styl*, style riche, *m.*

Bujak, a, ob. *Buhaj* =, coureur de femmes.

Buk, u, m. hêtre, *m.*

Bukiet, u, m. bouquet, *m.*

Bukiew, kwi, f. faine, *f. ob. Bucsyna*.

Bukłak, u, m. outre, *m.* bouc, *m.* *Bukłak oliwy, wina*, un bouc d'huile, de vin.

Bukolika, i, f. ob. Sielanka.

Bukowina, y, f. forêt de hêtres, *f.*

Bukówka, i, f. pinçon d'Ardenne, *m.*

Bukowy, a, e, de hêtre.

Buksa, y, f. boîte (de fer ou d'airain au moyeu de la roue). =, frette, *f.* =, virole, *f.*

Buksować, ować, uje, v. tr. doubler, revêtir en dedans d'un cercle de fer.

Bukszan, u, m. buis, *m.* *Bukszanowy, a, e*, de buis.

Buksztele, ów, pl. Archit. cintre, *m.* l'appareil de charpente sur lequel on bâtit les voûtes de pierre.) [bour, *m.*

Buksztelunek, nku, m. Archit. tam-

Bukwica, y, f. Bot. bétoune, *f.* *Bukwica biała, ob. Pierwiosnek*, et *Kluczyki. Bukwica wodna*, bétoune d'eau *f.* herbe du siège, *f.* scrofulaire aquatique, *f. ob. Trędownik*.

Bula, i, f. bulle, *f.* *Ogłosić, wydać bulę*, fulminer, publier une bulle.

Buła, y, f. grosse niche, *f.*

Bułany, a, e, aubère, *a. d. g. Bułany, u, m.* acier, *m.* de Damas, =, sabre, *m.* épée, *f.* [d'acier.

Bułatny, a, e, v. *Bułatowy, a, e.*

Buława, y, f. masse d'armes, masse *f.* =, bâton de commandement, *m.* =, *fig.* généralat, *m.* commandement en chef. *Hist. de Pologne. Buława wielka*, dignité de grand général de la couronne. *Buława mniejsza, v. polna*, dignité de général de camp de la couronne. *Buława litewska wielka*, dignité de grand général de Lithuanie. *Buława litewska polna*, dignité de général de camp de Lithuanie. *Dopić buławy*, obtenir le bâton de commandement; parvenir au grand généralat. *Wojsko poszło pod jego buławę*, l'armée passa sous son commandement; il prit le commandement de l'armée. *Putki Wielkiej i Polnej buławy*, les ré-

giments du grand général et du général de camp de la couronne.

Buławic, ob. Hetmanic.

Buławnik, a, m. Buławonośca, y, ob. Buławowładzca, y, m. qui a le bâton de commandement.

Buldog, a, m. bouledogue, m.

Buleczka, i, f. ob. Bułka.

Bulgotac, v. Bulkotac, otał, oce, v. n. faire glouglou, faire du bruit. =, (des diindons) glouglouter, glougloter.

Bulion, u, m. bouillon, m. Bułion z kości, bouillon d'os, =, v. bułim suchy, gélatine, f. bouillon, m. Kawatek bulionu, tablette de gélatine.

Buliony, ów, pl. graine d'épinards. Szlify z bulionami, épauettes à graine d'épinards.

Bułka, ob. Bańka.

Bułka, i, f. dim. de Buła et Bułeczka, dim. de Bułka, petit pain, m. petit pain à café. pain mollet, m. — Bułka chleba, pain rond. un pain, m. miche, f.

Bulwa, y, f. Bot. topinambour, m. tubercule de topinambour.

Bulwar, u, m. boulevard, v. boulevard, m.

Bulza, y, f. havresac, sac de cuir, m.

Buńczuczny, a, e, à une queue (c.-à-d. qui a droit de faire porter devant lui une queue). Pasza buńczuczny, pacha à une queue. =, fig. fier, ère. Buńczuczno, adv. fièrement, avec bruit, avec fracas. Wpaść huczno buńczuczno, entrer avec grand bruit. avec grand fracas.

Buńczuczny, ego, m. porte-étendard, m. (chez les Zaporogues). [się.]

Buńczuczyć się, ob. Buńdiuczyć

Buńczuk, a, m. toug, v. touc, m. quene de cheval (en guise d'étendard).

Buńdiuczyć się, Buńdziuczyć się, Buńczuczyć się, v. pron. s'enfler, se carter, affecter des airs superbes.

Bunt, u, m. éréssillon, m. contrefiche, f. =, cheville, f. (d'un instrument à cordes). =, ligue, f. (vieux). =, révolte, f. rebellion. f. sédition, f. Bunt wznieć, fomenter la révolte, allumer la sédition. Bunt przytłumić, étouffer la révolte, éteindre la sédition.

Buntować, ować, uje, v. a. imp. et Zbuntować, Pobuntować. (ce dernier avec Wsystek, Wsystka, Wzysztko, exprimés ou sous entendus) agiter, révolter, soulever, porter à la révolte, faire révolter. Pobuntował mi dzieci, il a révolté tous mes enfants contre moi. —

Buntować się, v. pron. imp. et Zbuntować się, se révolter, se mettre en révolte, être en révolte, se rebeller, se mutiner.

Buntowanie, Zbuntowanie, Pobuntowanie, a. n. action de révolter, d'exciter à la révolte. (Zbuntowanie signifie, que cette action est déjà parfaite, Pobuntowanie, qu'elle est parfaite et qu'elle s'étend à tout ce qu'on voulait révolter).

Buntowanie się, s. verh. n. action de se révolter, de se rebeller, révolte, sédition naissante, et Zbuntowanie się, révolte, rebellion, sédition, f.

Buntownico, adv. séditieusement.

Buntowniozy, a, e, rebelle, a. d. g. séditieux, euse. =, qui appartient aux révoltés, aux rebelles.

Buntownik, a, m. révolte, m. rebelle, m. séditieux, m. mutin, m. factieux, m.

Buntowny, a, e, séditieux, euse, mutin, ine.

Bura, y, f. réprimande, f. mercuriale, f. Oberwać burę, avoir, recevoir une réprimande. [Bot. betterave, f.]

Burak, a, m. dim. Buraczek, a, m.

Burakowy, a, e, de betterave. Cukier burakowy, sucre de betteraves.

Burawy, a, e, qui tire sur le gris foncé, Burchia, i, f. oeuf pondu sans coq.

Burczec, v. Burczyć, ał, y, v. intrans. et Burknać, ał, ie, instant. murmurer, grommeler, gronder, bourdonner, impers. Burczy mu w brzuchu, le ventre lui grouille. ob. Kruczyć, — Burczyć sobie pod nosem, grommeler, gronder, murmurer entre ses dents. Buroczyć, v. n. imp. et Zburczyć, gronder, réprimander vivement, faire une rude mercuriale.

Burozymucha, y, f. grognard, m. grogneur, m. grondeur, m. =, querelleur, m. taquin, m.

Burda, y, f. bruit, tapage, m. mauvaise affaire. f. querelle, f. noise, f. Burdy robić, chercher querelle, chercher noise. =, querelleur, tapageur, m.

Burdalon, u, m. tresse d'or, f.

Burdziuk ob. Bukłak.

Burgrabia, i, v. biego, m. burgrave, m. Burgrabia Magd-burski, burgrave de Magdebourg. =, commandant d'un château pour le roi, intendant de province. =, intendant, m. (d'un palais, d'un château). [ve. d'un intendant.]

Burgrabianka, i, f. fille d'un burgra-

Burgrabics, *m.* fils d'un burgrave, d'un intendant.

Burgrabina, *y, f.* femme du burgrave, femme d'un intendant, intendante. *f.*

Burgrabski, *a, ie*, de burgrave, du burgrave. d'intendant. de l'intendant. **Burgrabstwo**, *a, n.* burgraviat, *m.* intendance, *f.* =, *collect.* le burgrave avec sa femme, l'intendant et l'intendante.

Burka, *i, f.* manteau de feutre, *m.*

Burknąc, *ob.* Burceś.

Burłak, *a, m.* paysan, *m. partic.* colon russe en Pologne.

Burmistrz, *a, m.* bourgmestre, *m.* maire. (d'une ville), *ob.* Wójt.

Burmistrzowa, *y, f.* femme de bourgmestre, *f.* de maire; mairesse, *f.* (ne se dit que par plaisanterie).

Burmistrzówna, *y, f.* fille d'un bourgmestre, d'un maire, *f.*

Burmistrzować, *ował, uje, intr.* exercer les fonctions de bourgmestre, de maire (*peu usité*). =, *fig. agir, parler en maître, (partic. faire le maître sans en avoir le droit), se mêler, s'ingérer de donner des ordres, régenter. Chciłby wszędzie burmistrzować*, il veut régenter partout.

Burmistrzowanie, *a, n.* ton de maître, d'autorité, (que l'on s'arroge), actes d'autorité, *m. pl.* (en conséquence d'une autorité qu'on s'est arrogée), action de régenter les autr-s. de régenter.

Burmistrzowski, *a, ie*, de bourgmestre, de maire. *Po burmistrzowsku, loc. adv.* en bourgmestre, en vrai bourgmestre, en vrai maire.

Burmistrzostwo, *a, n.* office de bourgmestre, mairie, *f.* =. temps durant lequel on exerce les fonctions de bourgmestre, de maire, mairie, *f.* =, *collect.* le bourgmestre et sa femme, le maire et sa femme.

Burmistrzyni, *ni, f.* femme qui s'ingère de commander, qui prétend être la mairesse.

Burnus, *m.* burnous, *m.*

Buroś, *ści, f.* état et qualité de ce qui est gris foncé; gris foncé, *m.*

Bursa, *y, f. ob.* Giełda. =, pensionnat de boursiers dans un collège, *m.* boursiers, *m. pl.*

Bursak, *a, m.* boursier, *m.*

Bursista, *y, m. ob.* Bursak.

Buraz, *a, m.* étudiant, =, bon vivant, *m.* libertin, *m.*

Burszyn, *u, m.* ambre jaune, *m.*

succin, *m.* carabé, *m.* *Czysty jak burszyn*, pur et sans tache.

Bursztynowy, *a, e*, d'ambre. *Zapach bursztynowy*, odeur d'ambre. *Włos bursztynowy*, cheveux d'un beau blond.

Burt, *u, m.* hordé, *m.* passement, *m. pl.* **Burty**, *fig.* livrée. *f.*

Burta, *y, f.* *Mar.* bord (d'un navire), *m.* =, *ob.* **Burtnica**.

Burtnicy, *y, f.* banc de rameurs, *m.*

Burtnik, *a, m.* passementier, *m.* =, rameur, *m.*

Bury, *a, e*, gris, ise, gris brun, gris-de-minime, *adj.* *W nory wszystkie koty bure*, la nuit tous les chats sont gris.

Burza, *y, f.* orage *m.* tempête, *f.* tourmente, *f.* *Powstała, nastała, burza*, il s'éleva un orage. *Schronić się przed burzą*, *v. szukać schronienia przed burzą*, chercher un abri contre l'orage. *Burza ustała, ucichła, umilkła*, l'orage a cessé, s'est apaisé, la tempête s'est apaisée. *Zamknął się na burzę*, le temps est à l'orage. *Burza morska*, la tempête. *Okrety kołatały na burzę*, des vaisseaux battus de la tempête, par la tempête. *Być v. zostać zaskoczonym oł burzy*, être surpris de la tempête, *v. par la tempête*, être assailli par la tempête, *ob.* *Nawalnica, Zamięć, Zawieja, Wichra*. =, *fig.* (des disgrâces qui surviennent tout-à-coup). *Roztropnością swoją potrafił odwrócić grożącą mu burzę*, *v. potrafił ująć, uniknąć grożącej mu burzy*, il a su détourner, conjurer l'orage par sa prudence. *Burza rewolucyjna*, les orages d'une révolution. =, (des agitations du coeur). *Burze namiętności*, les orages des passions. *Burze młodości*, les orages de la jeunesse. =, (des persécutions, des troubles violents). *Widział gotującą się burzę*, il voyait la tempête se former.

Burzan, *u, m.* hautes herbes, *pl. f.*

Burzenie, *a, n.* action de détruire, *ob.* **Zburzenie**, =, action d'agiter, d'ameuter, *ob.* **Podburzenie** - **Zburzenie się**, (des liquides) effervescence, *f.* = *t. de Min.* action de brasser la fonte. *Chim.* effervescence, *ob.* **Wzburzenie**.

Burzliwie, *adv.* turbulemment.

Burzliwiec, *wca, m.* brouillon, *m.* esprit inquiet, *m.* esprit turbulent, *m.* perturbateur, *m.* boue feu, *m.*

Burzliwość, *ści, f.* état et qualité de ce qui est tempétueux, orageux; impétuosité, *f.* turbulence, *f.* fougue. *f.* *Burzliwość namiętności*, la fougue des passions.

Bursliwy, a, e, orageux, euse, tempétueux, euse, turbulent, ente. *fig. Posiedzenie było burzliwe*, la séance a été orageuse. *Umysł burzliwy*, esprit turbulent.

Burzyć, ył, y, v. a. imp. et **Zburzyć**, **Poburzyć**, (ce dernier avec des mots tous, toutes, tout, exprimés ou sous-entendus) détruire, démolir, remuer, renverser, abattre, raser. *Zburzyć gmach*, démolir un édifice, une maison, *ob. Obalić, Rozwalić ob. Znieść*, détruire; (en général, on démolit pour cause d'utilité, de convenance, on détruit, on ruine par hostilité; les verbes: renverser, abattre, raser comportent ces deux vues de l'esprit). — **Burszyć**, et **Wzburszyć**, **Podburszyć**, **Poburzyć**, **Zaburzyć**, (voyez tous ces mots) agiter, troubler, émuouvoir; mettre, apporter le trouble, du trouble, exciter des troubles, fomentier les troubles; pousser à la révolte, soulever, *ob. Wichryć*.

Burszyć się, v. n. s'agiter, être agité, s'émuouvoir, se soulever, s'ameuter. *Morze się burzy*, la mer s'agite, s'irrite, se courrouce; la mer est grosse, agitée, houleuse. *Wszędy lud się burszył*, partout le peuple se soulevait, *fig. Krew się we mnie burzy*, tout mon sang se soulève, bout. =, fermenter, (des liquides) et *fig. Umysł się burzy*, les esprits, les têtes fermentent. *Młode piwo się burzy*, *prv.* jeunesse est difficile à passer; il faut que jeunesse se passe.

Burszyciel, a, m. destructeur, m. — *Burzyciel pokoju*, fauteur de troubles, m. (et s'il s'agit non de la paix publique, mais de la tranquillité d'une maison) boute-feu, m. =, factieux, m. rebelle, m. révolté, m.

Burszycielka, i, f. destructrice, f. = *spokojności*, fautrice de troubles.

Burszysty, a, e, tempétueux, euse.

Burszyswiat, a, m. boute-feu, m.

Busola, i, f. boussole, f.

But, a, m. botte f. **Buty obuó**, mettre ses bôtes, se botter. **Buty zsuoó**, ôter ses bôtes, se débottier; *w butach*, en bottes, botté, ée; *prv. Głupi jak but*, c'est une souche. *Skórka na buty*, un rusé drôle; *Szyó komu buty*, tailler des croupières à qu'un.

Buta, y, f. orgueil, m. arrogance, f. morgue, f.

Butel, tla, m. **Butla**, i, f. grosse bouteille, f. **Butelczany**, a, e, *Szkło butelczane*, le verre de bouteilles.

Butelczyna, y, f. petite bouteille, f.

iron. Nie dał nawet butelczyny wina, il n'a même pas offert une pauvre bouteille de vin.

Butelka, i, f. bouteille, f. et dim. **Butelczka**, i, f. petite bouteille, f. *Butelka od wina*, v. *do wina*, bouteille à vin. *Butelka wina*, bouteille de vin. *Butelkami wino sprzedawać*, vendre du vin en bouteilles, par bouteilles. *Wino ściagnąć na butelki*, tirer, mettre une pièce de vin en bouteilles, *ob. Butelkować*. =, (liqueur et partic. vin contenu dans une bouteille) bouteille. f. *Wyciągnęli butelkę w karczmie*, ils vidèrent une bouteille au cabaret. *Lubić butelkę*, aimer la bouteille. *Dobry do butelki*, il boit sec, il boit d'autant. *Przy butelce*, entre les verres et les pots. =, *lejdziejska*, bouteille de Leyde, f.

Butelkować, ował, uje, v. a. (*wino. piwo*) mettre du vin, de la bière) en bouteilles, soutirer.

Butelkowy, a, e, tiré en bouteilles, en bouteilles, (ne se dit que de la bière, en parlant du vin on dit: *w butelkach*). = *Butelkowy przyjaciel*, v. *towarzysz*, compagnon de bouteille, m.

Butnie, v. **Butno**, adv. orgueilleusement, arrogamment, d'un ton altier, d'une façon altière. *Butnie rozprawiać*, faire le rodomont, faire des rodomontades.

Butność, ści, f. qualité constitutive de l'orgueil. =, orgueil, m. arrogance. f. présomption, f. esprit altier, m. ton altier, m.

Butny, a, e, orgueilleux, euse, arrogant, ante, superbe, a. d. g.

Butonierka, i, f. boutonnière, f.

Butwieó, iał, iaje, v. n. imp. et **Zbutwieó**, pourrir, v. n. se pourrir, (mais *Butwieó* ne se dit que des corps solides, et partic. du bois, du papier, du cuir: en parlant des chairs, de la viande, des liquides, des substances gélatineuses, on se sert du mot *Gnić*). *Okręty nasze butwiorą w portach*, nos vaisseaux pourrissent dans nos ports, *ob. Próchnieó*.

Butwienie, a, n. action de se pourrir.

Butynek, v. **Bitunek**, ku, m. butin m. proie, f. dé pouille.

Buzdrgan, a, m. sorte de masse d'armes.

Buzia, i, f. (mot de caresse) bouche, f. *Dała mu buzi*, elle se laissa embrasser par lui; elle lui a laissé prendre un baiser.

Buziak, a, m. et dim. **Buziaczek**, czka, m. bouche, f. *ob. Buzia*. =, *par extens. Ładny buziaczek*, voilà une jolie

figure, minois, *m.* =, baiser. *m.* *Wziął buziaka*, il a pris un baiser.

Buzować, ować, uje, v. a. imp. et *Zbuzować, Wybuzować*, chapitrer, réprimander fortement. =, *ob.* *Tuzować.* =, *v. n.* (du fen) flamber avec violence.

Buzować się, v. n. ne s'emploie qu'impersonnellement et dans cette phrase: *Bużuje się w piecu, w kominie*, il y a un feu d'enfer au poêle; à la cheminée.

By, *adv.* n'eserait ce; serait-ce, quand même, même comme; (avec négation) *pas. Daj mi by dziesięć talarów*, ne serait ce que dix thalers, donnez-les moi. *By też to i było że go pobito, przecież on wielki człowiek*, serait-il vrai, *v.* quand il serait vrai qu'il a été vaincu, *v.* fût il vaincu en effet, il n'en resterait pas moins grand homme. *I najlepsze prawo, gdy odłogiem leży, pożytku nie czyni*, la loi la plus sage, *v.* la loi, même la plus sage, ne sert de rien, tant qu'elle reste sans exécution, *ob.* *Chocoby, Chociażby.* — *By odrobiny nie masz*, il n'y a pas un brin, *ob.* *Ani.* — *By na złość*, comme exprès; comme de propos délibéré, *ob.* *Jakby.*

By, *cj.* que, pour, afin que, pour que, afin de, *ob.* *Aby, Iśby, Żeby.*

By, *enclitique*, servant à former le conditionnel. Elle prend les finales des trois personnes du singulier et du pluriel (*bym, byś, by, byśmy, byście, by*). *Tobieby doł*, je le donnerais à vous. *Nigdybyś nie zgadł*, vous ne devineriez jamais. *Gdybyśmy wiedzieli*, si nous savions. *Miałbym prawo*, j'aurais le droit. *Nie byłbyś dzieckiem* (idiot. le condit. pour l'impér.) allons! ne soyez pas enfant.

Być, był, jest, fut. będzie, impér. bądź, partic. będąc, être, *v. subst.* *Jeśzce nie byłś na świecie*, *v. jeśzce cię nie było na świecie*, vous n'étiez pas encore au monde, vous n'étiez pas encore. (Après l'infinitif *Być*, ou le participe: *Będąc*, le substantif ou l'adjectif, qui expriment l'état ou la manière d'être, se mettent toujours à l'ablatif). *Być ojcem, adwokatem, żołnierzem*, être père, avocat, soldat. *Być niczém*, n'être rien. *Będąc lekarzem*, étant médecin, — (Après le verbe *Być*, à un des temps de l'indicatif, de l'impér. du conj. ou du condit. l'adj. qualificatif est toujours au nom.) *Bóg jest przedwiczny*, Dieu est éternel. *To zdanie jest prawdziwe, jest fałszywe* cette proposition est vraie, est fausse. *Bądźmy czujni*, soyons vigilants. (Dans

le même cas, l'attribut peut se mettre soit à l'ablatif, soit au nomin. selon qu'il est indéfini et purement qualificatif de son sujet, ou bien qu'il est définissant et défini). *Jestem królem*, vous êtes roi. *Pan N. jest profesorem w Kolegium francuskim*, Monsieur N. est professeur au Collège de France. *Jestem człowiek poczytywy*, je suis un honnête homme. (Quand le verbe *Być*, qui lie l'attribut au sujet, se trouve ellipsé, l'attribut se met au nominatif.) *Początkiem mądrości jest bojaźń pańska, avec ellipse: bojaźni pańska, początek mądrości*, la crainte de Dieu est le commencement de la sagesse. *To człowiek przeczwy*, c'est un honnête homme. — *Nie być (gdzie)*, n'être pas, ne pas se trouver (quelque part), être absent. *Tak jest, oui. ob. Tak.* — *Jeżeli tak jest*, s'il est ainsi, s'il en est ainsi. *Niech i tak będzie*, soit. — *Być z kim*, être avec qu'un, accompagner qu'un, assister qu'un. — *Być z sobą (dobrze źle)*, être (bien, mal) ensemble. — *Być sobie czém, fam.* pour *być czém. Jestem sobie wesół, Bogu dzięki* je me sens gai, Dieu merci. — *Być komu czém*, être qu'chose à qu'un. *Był mi zawsze przyjacielem*, il fut toujours mon ami. *Ja wam będę Bogiem, a wy mi będziecie ludem*, je serai votre Dieu et vous serez mon peuple, *v.* servir de... *Był mi ojcem*, il m'a servi de père. — *Być z czém dla kogo*, avoir (un sentiment pour qu'un) *Byłem zawsze z przyjaźnią dla twojego ojca*, j'ai eu toujours de l'amitié pour votre père. *Powiedz, z jakimś senem jest twoja siostra dla mnie?* dites-moi, quels sont les sentiments de votre sœur à mon égard? — *Być na urzędzie*, occuper une place, un emploi. — *Być komu na zdradzie*, en agir insidieusement avec qu'un. — *Być*, (avec le génitif). *Być dobrej myśli*, prendre confiance, reprendre confiance. *Byłto mąż ostrego rozumu*, c'était un homme d'un esprit subtil. — *Być za co*, passer pour. *ob. Uchodźzić, Być komu (dobrze, v. źle) w czém, z czém*, aller, seoir, (le verbe polonais est impers., — il demande le nom de personne en régime, et le nom de chose en complément; le verbe français se construit avec le nom de chose pour sujet, et le nom de personne pour régime). *Obaczmy czy ci w tem będzie dobrze*, il faut voir si cela vous sied. =, *v. auxil.* (sert à former le futur des verbes imparf., les passés composés et la voix passive) être. *Cokolwiek mówimy było mówiono*,

tout ce que nous disons a été dit, *Albowiem powiedziano jest...*, car il est dit. *Ostrzegalem go był nieraz*, plus d'une fois je l'avais averti. *Będe spiewał, v. spiewać będe*, je vais chanter, je chanterai. *Byc kochanym*, être aimé. =, être, venir, se trouver. *Będe jutro u ciebie*, je serai demain chez vous, je viendrai demain chez vous. *Bądź u mnie*, venez me voir. *Bądź u mnie o tej a o tej godzinie*, trouvez-vous chez moi à telle heure. =, arriver, devenir, avenir. *Będzie z niego człowiek*, cet homme est fait pour devenir qu'chose. *Co z tego będzie*, qu'en arrivera-t-il? quelles peuvent on être les conséquences, les résultats? *Nic z tego nie będzie*, il n'en sera rien, v. cela n'aboutira à aucun résultat, cela n'amènera aucun résultat, *Niech będzie co chce, v. bądź co chce*, il en arrivera, v. aviendra ce qu'il pourra. *Nic ci nie będzie*, vous n'avez rien à craindre. *Cokolwiek bądź*, quoi qu'il en soit. *Ktokolwiek bądź*, qui que ce soit qui; quelque personne que ce soit qui; n'importe qui; quiconque. *Gdziekolwiek bądź*, dans quelque lieu que ce soit; n'importe où. *Jakkolwiek bądź*, de quelque manière que ce soit, de manière ou d'autre, de toute manière, n'importe comment. *Zkądkolwiek bądź*, d'ici ou de là, n'importe; de quelque lieu que ce soit; n'importe le lieu d'où. *Idź dokąd bądź*, allez où vous voulez. — *Bądź.., bądź*, soit..., soit, v. soit... ou, *Bądź jeden, bądź drugi*, soit l'un, soit l'autre. *Bądź że...*, *bądź że*, soit que... soit que, v. ou que. =, (il est élégant d'ellipser le verbe *Być* partout où l'on peut le sous-entendre aisément). *Oddajmy cesarzowi co cesarskiego*, il faut rendre à César, ce qui appartient à César. *Wielki z niego dudek*, c'est un grand benêt. — *Było, będzie, jest*, *impers.* (avec l'accus. ou le génit). *Oto będzie hałas!* attendons-nous à un orage! *Znikła jakby jej nie było*, elle disparut, comme si elle n'avait pas existé. *Na cóż mię było na ziemi!* pourquoi ai-je dû naître? =, (avec l'infinif). *Jest co z sobą samym czynić*, on a assez à faire avec soi-même. *Prawdziwie jest czego żałować*, c'est vraiment une chose à regretter. *Nie było co na to odpowiedzieć*, il n'y avait rien à répondre à cela. *Jest czego bać się*, il y a sujet de craindre. *Jest ci czego winszować*, il y a de quoi vous féliciter. *Jest się czemu dziwować*, *jest na co patrzyć*, cela est digne d'admiration, c'est admirable. *ob. Mieć. Było*

stuchać, il fallait obéir. *Było przemówić*, s'il arrivait qu'un de nous ouvrit la bouche, s'il arrivait à qu'un de nous d'ouvrir la bouche; s'il vous, s'il nous arrivait d'ouvrir la bouche. *Było się napić tego wina, zaraz...*, dès qu'on buvait de ce vin, tout de suite... — *Było, będzie, jest komu być*, (ordinaire. *Jest se trouve ellipsé*) c'eût été, c'était, ce sera, c'est à vous d'être... *Tobie było księżciem być*, c'était à vous de régner. *Tobie lokajem być, a nie posłem*, vous êtes fait pour être laquais et non pour être député, v. vous devriez être laquais plutôt que député. — *Było, jest, będzie temu*, il y avait, il y a, il y aura de cela (en calculant le temps). *Jutro będzie ośm dni jak odjechał*, il y aura demain huit jours qu'il est parti, (on peut aussi retrancher le verbe). *Temu dwa lata*, il y a deux ans de cela. *Temu rok*, il y a un an. — *było, jest, będzie temu*, un tel avait, a, aura. *było już Bolesławowi dziewięć lat*, Boleslas avait alors neuf ans accomplis. *Imię mu było Jan*, il s'appelait Jean, son nom était Jean, (et avec ellipse du verbe). *Jak ci na imię?* comment vous appelez-vous? quel est votre nom? v. votre nom? *Jest mi imię, v. jest mi na imię Karol*, je m'appelle Charles.

Bycie, a, n. action d'être, de se trouver quelque part. *Bycie na miejscu pomaga do zrozumienia wypadków*, d'être sur les lieux, cela nous aide dans l'intelligence des événements. =, existence, f. être, m. ob. *Byt*.

Byczak, ob. Bykowiec.

Byczeń, ał, eje, et Zbyczeń się, devenir impudent libertin.

Byczek, czka, m. dim. de *Byk*, bouvillon, m. =, sorte de danse russe.

Byczy, a, e, de boeuf. =, *fig. Mina bycza*, mine fière, f.

Byczyć, ył, y, et Obyczyć, v. a. donner les écrivures.

Byczyć się, ob. Zbyczyć się,

Byczyna, y, f. (du) boeuf, chair de taureau.

Bydełko, a, n. dim. de *Bydło*, mot de carresse pour le bétail; cher troupeau, m.

Bydlarz, a, m. bouvier, m. vacher, m. =, chien qui se jette sur les troupeaux, m.

Bydlątko, a, n. dim. de *Bydło*, ob. *Bydło*. — *fig.* une petite bête, une pauvre bête.

Bydlę, *écia*, *n.* bête, *f.* bête bovine. *Życ jak bydlę*, *fig.* mener la vie d'une brute, une vie sensuelle. =, bête, grosse bête, grande bête. *Głupie bydlę*, sottise bête, bestiasse, *f.* bête épaulée.

Bydlęcieć, *iał*, *eje*, *v. n.* et *Zbydlęcieć*, mener un genre de vie abrupt, s'abrutir.

Bydlęcość, *ści*, *f.* instinct, penchant brutal, *m.* appétits brutaux, *m. pl.* passions brutales, *f. pl.*

Bydlęcy, *a, e*, brutal, *ale*, bestial, *ale*. *Człowiek bydlęcy*, l'homme brute. *Bydlęca lekarska nauka*, médecine vétérinaire, *f.* *Po bydlęcemu*, *loc. adv.* bestialement. *Życ po bydlęcemu*, vivre bestialement; mener une vie de brute.

Bydlie się, *v. pron. imp.* (de la vache) laisser saillir, couvrir (par un taureau).

Bydlnik, *a, m.* taureau, *m. ob.* *Buhal*, *Byk*, *Stadnik*.

Bydlny, *a, e*, qui regarde le bétail, les bestiaux. *Bydlny lekarz*, médecin vétérinaire, *m.* =, (d'un pays, d'une contrée) riche en bestiaux.

Bydło, *a, et di. v.* **Bydełko**, *a, n. coll.* bétail, *m.* bestiaux, *m. pl.* *Bydło robocze*, bêtes de labour. *Bydło rogate*, *ob.* *Rogacizna*. *Dziewka od bydła*, bouvière, *f.* *Traktować ludzi jak bydło*, traiter les gens comme des bêtes de somme. *fig.* *Bydło*, troupeau, vil troupeau, *m.* *To wszystko bydło*, c'est un troupeau d'imbéciles, *ob.* *Czerń*, *Motłoch*.

Bygla, *i, f.* ser à repasser, carreau.

Byk, *a, m.* taureau, *m.* *Przypuszczac krowę do byka*, mener une vache au taureau; faire couvrir une vache. *Zdrów jak byk*, *fig. et fam.* c'est un taureau. *Nagi v. goły jak byk*, tout nu. =. *Astr.* le Taureau, *m.* le signe du Taureau, *m.* =, chiquenaude, *f.* [*d'ériv.*]

Bykowcowy, *a, e*, de nerf de boeuf, **Bykowe**, *ego*, *n.* amende qu'on payait au seigneur pour avoir rendu enceinte une de ses serves. *Placić bykowe*, *być z bykowem we dworze*, payer l'amende, etc.

Bykowiec, *wca*, *m.* nerf de boeuf, *f.* **Bykowina**, *y, f.* chair de taureau, *f.*

Bykowy, *a, e*, de taureau, *ob.* **Byczy**.

Byle, *partic.* (devant un subst. le pron. *kto*, *co*, l'adj. *jaki*, et les adver. *gdzie*, *skąd*, *kiedy*, *jak*, la partic. *byle* a le même sens que l'enditique *kolwiek*, et l'imperat. *baż*, placés après un subst. ou les mots *kto*, *co*, *jaki*, *gdzie*, *skąd*, *kiedy*, *jak*, *ob.* *Być*). *Daj mu byle księżkę*, donnez-lui un livre n'importe lequel

donnez-lui le livre que vous voudrez, tel livre que vous voudrez, le premier livre que vous avez sous la main. *Weź byle co*, prenez n'importe quoi. *Wierzy byle komu*, il croit n'importe qui; il croit, il se fie au premier venu. *Przyjdzie człowiek byle gdzie...*, il viendra un homme on ne sait d'où... *Byle jaki człowiek*, le premier venu. *Byle jak*, négligemment, mal. *Wszystko byle jak robi*, il bousille tout ce qu'il fait, *ob.* *Lada*. =, *cj.* pourvu que. *Przyjdź kiedy chcesz byleś przyszedł*, *bylebyś przyszedł*, vous viendrez quand vous voudrez, pourvu que vous veniez. *Byleś mu dał...*, pourvu que vous lui donniez... *Byle nie przeciwnego nie zaszło*, pourvu qu'il n'arrive rien de contraire. (après la *cj.* *Byle*, le verbe *Być* se trouve quelquefois supprimé). *Byle piękna, wszystko jej wolno*, pourvu qu'elle soit belle, tout lui est permis. =, (placée entre deux formes verbales, identiques ou diverses, cette *cj.* sert à restreindre et à déprécier l'action exprimée par le premier verbe). *Pisze byle pisać (v. pisać)*, il écrit par passe-temps. *Odrabia swój obowiązek byle zbyć*, il remplit ses fonctions, *v.* il fait son devoir par manière d'acquiescement. *Pracuje byle miał co jeść*, il ne travaille qu'autant qu'il faut pour le faire vivre. =, au commencement de la phrase, avec les corrélatifs *wnet*, *zaraz*, *wraz*, tout de suite, soudain, exprimés ou sous-entendus, au second membre de la phrase). *Byle sobie cokolwiek pozwolił zaraz choruje*, qu'il fasse le moindre excès, il est malade.

Byle, *a, n. Bot. ob.* *Podkrzew*, *Zodyga*.

Bylica, *y, f. Bot. f.* armoise, *f.*

Byliczany, *a, e*, *Bot* artémisié, *ée*.

Bylina, *y, f.* herbe, plante, ivraie, *f.*

Bylnik, *a, m. Bot.* armoise commune, *f.*

Byłość, *ści*, *f.* existence passée, *f.*

état et qualité d'avoir été, d'avoir existé.

Były, *a, e*, *adj. verb.* de *Być*, qui a été.

Udawać rzecz jaką za byłą, prétendre qu'une chose a eu lieu, *v.* quelle a eu son existence. =, (avant les noms de dignité, les titres) ci-devant, ancien. *Pan N. był gubernator naszego miasta*, Monsieur N. ci-devant gouverneur de notre ville, ancien, *v.* l'ancien gouverneur de notre ville.

Bynajmniej, *adv.* point, nullement, (avec le verbe *être*) rien moins. — Pas du tout, point du tout. *Bynajmniej nie o tém rzecz*, il n'est nullement question

de cela. — *Dasz mi to? Bynajmniej!* vous me donnerez cela? Point du tout.

Byś, aia, m. mot de caresse, formé de *Byk*, taureau.

Bystro, adv. rapidement, avec rapidité. *Rzeka bystro płynąca*, une rivière qui coule rapidement. *Bystro patrzeć na kogo*, v. *w kogo, komu w oczy*, fixer, attacher sur qu'un des regards perçants, pénétrants, des yeux perçants, pénétrants. — *Bystro pojmować*, avoir l'esprit perçant, pénétrant; avoir une grande pénétration d'esprit.

Bystroloty, v. *Bystrolotny, a, e*, au vol rapide, (des oiseaux, etc. *fig.* des coursiers, des chars, de la gloire).

Bystromyślność, ści, f. pénétration d'esprit, f. esprit perçant, pénétrant, *m.*

Bystromyślny, a, e, d'un esprit perçant, pénétrant, d'une grande pénétration d'esprit.

Bystronogi, a, ie, au pied rapide, léger à la course, agile, *a. d. g.*

Bystrooczność, ści, f. — *fig.* l'oeil, le coup d'oeil, le regard pénétrant.

Bystrooki, a, ie, au regard perçant, aux yeux perçants. — *fig. Człowiek bystrooki*, un homme qui a l'oeil, le coup d'oeil, le regard pénétrant.

Bystropióry, a, e, aux ailes rapides, légères; au vol rapide.

Bystrość, ści, f. rapidité, *f. Bystrość lotu*, la rapidité du vol. *Bystrość potoku, rzeki*, la rapidité d'un torrent, d'une rivière, *ob. Szybkość, Spieszność, Nagłość*. =, *Bystrość oczu, wzroku*, la vivacité des yeux, du regard. *Bystrość rozumu, pojęcia*, pénétration d'esprit, *f. sagacité, f. vivacité d'esprit, f. esprit perçant, m. entendement subtil, m.* — et *absol. Bystrość, finesse, f. vivacité d'esprit, f. ob. Pojętność. Przenikliwość, Lotność*. — *Bystrość pamięci*, facilité à apprendre, à retenir.

Bystry, a, e, rapide, *a. d. g. comp. Bystrzejszy, a, e, superl. Najbystrzejszy, Nurt bystry*, le courant rapide. *Kobiece słowa pisz na bystrej wodzie*, *prv.* ce qu'une femme vous dit vous pouvez l'inscrire sur l'onde. =, (des sens.) *Słuch bystry*, ouïe fine, subtile, délicate. *Poznanienie bystre*, odorat subtil. *fin. Wzrok bystry*, vue perçante, subtile. *Zmysły bystre*, des sens très-subtils. *Oko bystre*, l'oeil vif, perçant. *Spojrzenie bystre*, le regard vif, perçant. *Najbystrzejšie oczy, które mi zazdrośna miłość patrzy*, la jalousie a de bons yeux. =, *fig.* (de l'esprit,

de l'entendement, de l'intelligence) vif, vive, pénétrant, anto, subtil, ile. *délié ée*, fin, ine, *Człowiek bystry*, un homme pénétrant, délié, fin; un esprit pénétrant, délié, fin, et *n. m. p. finaud, m. ob. Przebiegły, Lotny*. — *Pamięć bystra*, une mémoire heureuse. =, fougueux, euse, pétulant, ante.

Bystrze, adv. ob. Bystro.

Bystrze, a, n. pénétration, *f.* (c'est prop. le latin *Acumen*).

Bystrzec, strzca, m. cheval fougueux, (d'un homme) caractère fougueux, esprit fougueux, *m. naturel pétulant*.

Bystrzed, ał, eje, v. n. s'effaroucher, devenir pétulant, devenir moins traitable.

Byt, u. m. existence, *f. vie, f. position. Być w dobrym bycie*, avoir une existence agréable, mener une vie aisée. *Był się jęgo polepszył*, sa position s'est améliorée, sa position est moins embarrassante.

Bytność, ści, f. existence, *f.* (état de ce qui existe). =, séjour, *m. ob. Pobyt*. =, *ob. Obecność*.

Bytomka, i, f. navet, *m.*

Bytować, ować, uje, v. n. exister. =, vivre, séjourner (quelque part).

Ryty, a, e, qui a été, *ob. Niebyty*.

Bywać, ał, a, fréquent. de *Być, v. n.* être souvent; être d'ordinaire, pour l'ordinaire: être toujours. *Ukraina bywała najeżdżana od Tatarów*, l'Ukraine avait à souffrir de fréquentes incursions des Tartares. =, arriver (souvent, quelquefois, parfois). *Bywa że...* (*impers.*) parfois il arrive que... *Bywa i to*, cela arrive aussi, parfois cela arrive. *Różnie bywa*, rien n'est impossible; tout arrive. *Jak to bywa*, comme cela se fait d'ordinaire: comme cela arrive presque toujours. *Bywało*, (troisième pers. de l'imparf. employée adverbial. dans le discours familier pour marquer que la chose qu'on va raconter est passée, et qu'elle arriva plus d'une fois). *Bywało, Pan Wojewoda przyjeżdża, v. przyjeżdże do Warszawy*, quand M. le Palatin arrivait à Varsovie. *Prosiem go, bywało*, souvent je le pria. — *Bywaj zdrow, adieu*, portez-vous bien, et *fig. Bywaj zdrow kraju rodzinny*, reçois mes adieux, ô mon pays natal! = *gdzie, u kogo*, aller quelquefois, souvent quelque part, chez qu'un; venir quelquefois, souvent quelque part, chez qu'un; fréquenter un lieu, fréquenter qu'un. *Bywał u mnie*, il venait me voir. *Bywa w świecie*, il va dans

le monde. *Nigdzie nie bywa*, il ne va nulle part; il ne voit personne. *Zaprowadzą cię tam gdzieś nie bywał*, m.-à-m. on vous mènera où vous n'avez jamais été, v. où vous n'avez pas été de votre vie, c.-à-d. vous irez au cachot, vous vous ferez mettre au cachot; on va vous claquemurer. [Bywały.

Bywalec, loca, m. un vieux routier, ob.

Bywało, ob. *Bywał*.

Bywałość, sci, f. act. d'avoir été souvent, d'avoir exploré, visité, vu (un pays), long séjour (qu'on a fait), voyages qu'on a faits). *Bywałość twoją w postronnych krajach z doskonałej znajomości obcych języków każdy obaczy*, à vous voir si versé dans plusieurs langues. on devine tout d'abord que vous avez fait un long séjour dans les pays étrangers. =, expérience, f. pratique, f. habitude. f. *Bywałość w rzeczach*, expérience des affaires, pratique des affaires, ob. *Doświadczenie*.

Bywały, a, e, qui a été souvent. *Mąż na najwyższych urzędach bywały*, un homme qui a occupé les plus grands emplois, qui a rempli les premières places. =, fig. expérimenté, ée, versé, ée, *Bywały w rzeczach*, qui a l'expérience des choses, des affaires.

Bywasy, part. indécl. ayant été, après avoir été.—*Bywasy*, a, e, ob. *Były*, a, e.

Bzdura, y, f. bagatelle, f. ob: *Bagatela* et *Bzdurstwo*. =, et dim. *Bzdurka*, i, f. *Stary bzdura*, un radoteur, un vieux radoteur, (d'un homme), rustre, m. *Jakież ty bzdura*, que vous êtes enfant. =, (d'un enfant). *Bzdura*, mała *bzdura*, *bzdurka*, petit sot, petite bête.

Bzdurny, a, e, de peu de valeur *Bzdurna rzecz*, ob. *Bzdurstwo*.

Bzdurstwo, a, n. radoterie, f. *Bzdurstwa plecie*, il ne dit que des radoterie. =, bagatelle f. niaiserie. f. *Nie bawmy się bzdurstwami*, ne nous amusons pas à des niaiseries. *O lada bzdurstwo się gniewa*, il se fâche pour une bagatelle. *Bzdurstwa robić*, faire des enfantillages, ob. *Dzieciństwo*. [radotage, m.

Bzdurszenie, a, n. action de radoter, *Bzdurzyć*, ył, y, v. a. imp. radoter, *Lada co bzdurzy*, il ne dit que des niaiseries. =, z kim, être ensemble à radoter.

Bzdyk, a, m. ordin. *Stary bzdyk*, très-fam. vieux bon homme, m.

Bzioha, y, f. Bot. nielle de champs, f.

Bzik, onomat. imitant le sifflement de l'eau où l'on trempe du fer, ou le bruit d'une amorce brûlée.

Bzik, a, m. grain de folie. *Mieć bzika w głowie*, v. *mieć bzika*, avoir un grain de folie dans la tête, v. absol. avoir un grain. =, Zool. oestre, m. taon, m. espèce d'insecte.

Bziknąć, ał, v. intr. (marquant l'action unique) bourdonner. =, siffler (de l'eau où l'on trempe du fer). =, *impers. Bziknęło mu na panewce*, (son fusil, son pistolet) a raté; l'amorce seule a brûlé, ob. *Spalić*, ob. *Zaciągnąć*.

Bzionka, i, f. baie de sureau, f.

Bzowina, y, f, sureau. m. bois de sureau, m.

Bzowy, a, e. de sureau. *Bzowy sok*. v. *bzowe powidła*, jus de sureau, m. robe de sureau, m. *Bzowy krzak*, pied de sureau, m.

C.

Ć, après une voyelle, et Ci après une consonne enclitique qui, attachée au mot principal de la phrase, renforce l'expression; en français: certainement, en effet, en vérité, bien. *Tegoć chciał*, c'était bien là ce qu'il voulait. *Wiedziałemci ja o tem*, je le savais bien. *Mógłci się bronić*, ale nie chciał, il pouvait très-bien se défendre, mais il n'a pas voulu. *Prawdać to jest*, ale..., cela est bien vrai, mais...

Caban, a, r. *Czaban*, a, m. brebis, f. mouton, m. (espèce de brebis plus forte que la brebis commune), mouton de Valachie. =, grand balourd, gros balourd, ob. *Cap*,

Cąbr, v. *Cąber*, bru, m. cimier, m. filet, m. *Cąber jeleni*, sarni, filet de cerf, de chevreuil. =, ob. *Cząbr*. v. *Czomber*.

Cacany, a, e, fam. charmant, ante, gentil, ille. *Jaki chłopiec cacany!* quel

gentil garçon! *Stówka cacane!* paroles gracieuses, *ob.* Pieszczony, Wdzięczny.

Cackać, *v.* Cieckać, *v. a.* et **Ciaćkać**, *v. pron. imp.* caresser, faire des caresses, mignoter, mignarder, dorloter. *Nie mogę się cały dzień z tobą cackać*, je ne puis pas être toute la journée à vous caresser, à vous dorloter, *ob.* Pieścić. — **Cackać się**, *v. refl. v.* Cackać się z sobą, se mignoter, se mignarder, se dorloter, *ob.* Wycackać, Wycackać się. =, s'attifer, se parer trop.

Cacko, *a.*, *n.* joujou, *m.* jouet, *m.* jouet d'enfant, *m.* hochet, *m.* *Sicciat jest dzieckiem co się cackami bawi*, le monde n'est qu'un enfant qui s'amuse avec des hochets. =, *fig.* (chose jolie, bien faite) bijou, *m.* Domek jak cacko. un vrai bijou de maison. **Cacko**, et **Cacunio**, *a.*, *n.* (des personnes) bijou. *Sliczne cacko*, c'est un joli bijou.

Cał, *a.*, *m.* ponce, *m.* (mesure). Na cał, un doigt (mesure), d'un doigt. *Ani na cał nie urosł*, il n'a pas grandi d'un doigt.

Cale, *adv.* tout à fait, tout, entièrement. *To człowiek cale słuszny*, c'est un homme tout à fait bien. *ob.* Wcale.

Calec, *lcu*, *m.* sol, *m.* terrain, *m.* (à une certaine profondeur), fond, *m.* *fig.* fondement, *m.* essence, *f.*

Caleć, *v. n. imp. ob.* Ocaleć.

Calic, *il*, *i*, *v. a. imp.* préserver, sauver, *ob.* Ocalić.

Calizna, *y*, *f.* terrain intact, *m.* = *t. de Mines*, massif, *m.* pilier, *m.* éponte, *f.*

Całka, *i*, *f.* Math. intégrale, *t. de Mines*, tâche, *f.* =, rave séchée (racine), *f.*

Całki, *a.*, *ie*, Math. Liczba całka, *ob.* Całka, =, *ob.* Cały, *a.*, *e.*

Całkiem, *adv.* en entier. *Trzeba to całkiem przerobić*, il faut refaire cela en entier. =, *ob.* Cale. =, *ob.* Wcale.

Całkować, *ował*, *uje*, *v. a.* Mathém. intégrer. *Całkować ilość różniczkując*, intégrer une différentielle.

Całkowicie, *adv.* en entier, en totalité, intégralement.

Całkowitość, *ści*, *f.* intégrité, *f.* (état d'une chose qui a toutes ses parties).

Całkowity, *a.*, *e*, entier, ière; intégral, *ale*. *Liczba całkowita*, nombre entier, *ob.* Cały, *a.*, *e.*

Całkowy, *a.*, *e*, intégral, *ale*, Mathém. *Rachunek całkowity*, calcul intégral.

Cało, *adv.* en son entier, en leur entier. *Dotąd amfiteatr stoi cało*, l'amphi-

théâtre est encore en sont entier. *Pociercił cało*, il est revenu sain et sauf. *Ujść cało z niebezpieczeństwa, z rozbicia*, échapper d'un danger, du naufrage.

Całodniowy, *a.*, *e*, et **Całodzienny**, *a.*, *e*, de tout le jour, du jour entier, de la journée, d'un jour entier. *Całodzienna praca*, le travail de la journée. **Całodziennie**, *adv.* pendant tout le jour, toute la journée.

Całokształt, *u*, *m.* Philos. système, *m.*

Całomiesięczny, *a.*, *e*, de tout le mois. de tout un mois, d'un mois entier. *Całomiesięczny post*, jeune d'un mois entier, tout un mois de jeune. *Całomiesięczny zarobek*, le gain de tout un mois. ce qu'un mois de travail a fait gagner. **Całomiesięcznie**, *adv.* pendant tout un mois, pendant un mois entier.

Całonocny, *a.*, *e*, de toute la nuit, de toute une nuit, d'une nuit entière. *Zmęczony jest całonocnym czuwaniem*, il est fatigué d'avoir veillé toute la nuit.

Całopalenie, *a.*, *n*, holocauste, *m.* (sacrifice). =. holocauste (victime).

Całopalić, *il*, *i*, *v. a. imp.* offrir en holocauste (*au pr.*), offrir un holocauste.

Całopalny, *a.*, *e*, offert en holocauste. *Obiata całopalna, ofiara całopalna, dar całopalny*, holocauste, *m.*

Całorocznie, *adv.* toute l'année. toute une année. pendant une année entière.

Całoroczny, *a.*, *e*, de toute l'année, de toute une année. *Wydatek całoroczny*, la dépense de toute l'année.

Całość, *ści*, *f.* tout *m.* total, *m.* *Część całości*, la partie d'un tout. *Ręczyć za całość*, garantir le tout, le total, =, ensemble, *m.* *W tym dziele części są piękne, ale nie ma żadnej całości*, cet ouvrage présente de beaux détails, mais il manque d'ensemble, *v.* mais il n'y a aucun ensemble. =, intégrité, *f.* *Zwrócił depozyt w całości*, il a remis le dépôt dans toute son intégrité. *Ręczyć za całość*, garantir une chose de tout défaut, *ob.* Całkowitość. =, conservation, *f.* *Poruczam ci jej całość*, je vous confie le soin de sa conservation; je vous la confie; veillez à sa conservation.

Całować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* baiser, *v. a.* embrasser. *Całować kogo w twarz*, baiser qu'un à la joue; *u usta*, à la bouche, sur la bouche. *Całować kobietę w rękę*, baiser la main d'une femme. *Całował ją w rękę*, *v.* całował jej

rzecz, il lui baisait les mains, il baisait ses mains, *ob.* Pocałować, Ucałować, Wycalać, Nacałować.

Całować się, *v. réc.* se baiser, s'embrasser. *Patrzałem jak się para gołębi całowała.* je regardais deux pigeons se baiser. *We Francji nie jest już we zwy- czaju całować się witać.* en France, il est hors d'usage de s'embrasser en sa- luant. *ob.* Pocałować się, Ucałować się, Nacałować się.

Całowanie, *a. n.* action de baiser, les baisers, *m. pl.* =, *ob.* Pocałowa- nie, Pocałunek, Całunek, Całus, — Ucałowanie.

Całowitość, *ści.* *f.* intégrité, *f.* con- servation, *f. ob.* Całkowitość. **Całość**, = état et qualité de ce qui est massif, plein, de ce qui n'est pas creux, massi- veté, *f.*

Całowity, *ob.* Całkowity, Cały.

Całówka, *i. f.* cordage d'un pouce de gros-seur. *m.* =, planche d'un pouce d'épaisseur, *f.*

Całowadność, **Całowadny**, *ob.* Wszechwładztwo, Wszechwładny.

Całowy, *a. e.* d'un pouce.

Całowy, *a. e.* en gros. *Handel cało- wy*, *ob.* Hurtowny.

Całun, *a. m.* linceul, *m.* suaire, *m. ob.* **Prześcieradło**, =, drap mortuaire, *m.* poêle, *m. ob.* **Kir.** *Rogi całunu trzymali Panowie N. N.* les coins du poêle étaient portés, *v.* étaient tenus par messieurs N. N.

Całus, *a. m.* et *dim.* **Całusek**, *ska.* *m. fam.* baiser, *m.* **Dać całusa**, donner un baiser. **Dostać v. odebrać całusa**, re- cevoir un baiser.

Calusienki, *v.* **Calutenki**, *v.* **Calu- tki**, *a. ie*, *dim.* de **Cały**, tout entier. **Calusienki dzień pracowałem**, j'ai travail- lé toute la journée sans d'empêcher.

Cały, *a. e.* tout, toute; entier, ière; tout entier, tout entière. **Cała butelka**, toute la bouteille, une bouteille entière. **Czekać całą godzinę**, attendre une heure tout entière. — **Poswięcić całego siebie ojczyźnie**, se sacrifier entièrement à la patrie, se livrer tout entier au service de sa patrie. **Całym sercem**, de tout mon cœur. **Kocham ją z całej duszy**, je l'aime de toute mon âme — **Być cały w oku**, être tout oeil, **cały w uchu**, tout oreille. *ob.* **Wszystek**. — **Cały obiad gadał**, il parlait tout le temps du diner, *v.* pen- dant tout le diner. **Pójdzie za niego, i cała rzecz**, elle l'épousera et voilà tout, *v.* c'est tout dire. — **Nie pójdzie i cała**

rzecz, elle ne l'épousera pas, voilà ce que c'est. =, vrai, ie, franc, anche, sieffé. *ée.* **To cały łotr**, c'est un franc coquin. **Cały oszust**, un fripon sieffé, un vrai fripon. **To cały Francuz**, il est Français jusqu'au bout des ongles. **To cały ojciec**, (d'un enfant) c'est tout le portrait de son père. **Cały błazen**, un bouffon qui n'a pas son pareil, *ob.* **Istny, Czysty, Wierutny**. **Cały gębą**, *loc. adv.* **Powiedziałem mu rzecz całą gębą**, je lui ai dit l'affaire en toutes lettres. **To głupiec całą gębą**, c'est un sot en trois lettres. **To całą gębą przy- jacieli**, cela s'appelle un véritable ami. =, entier, ière, qui n'a pas souffert d'altération, intact, acte. **Pomnik ten zo- stał się prawie cały**, ce monument est resté presque intact. **Stół cały**, une ta- ble en bon état. **Suknia cała**, un habit qui n'est pas usé, un habit encore tout neuf. (Des êtres vivants) sain et sauf. **Wyszedł, wrócił cały**, il est revenu sain et sauf. **Umykaj pókiś cały**, (en guise de conseil, en montrant le péril) sauvez- vous, pendant qu'il est temps, (par une- nace) voulez-vous vous en aller? *v.* sortez, ou si non... =, massif. *ive.* **Krzyż cały złoty**, *v.* **cały ze złota**, une croix d'or massif. **Stół cały mahoniowy**, une table d'acajou massif.

Cap, *ob.* **Łap**.

Cap, *a. m.* béliier, *m.* — **bouc**, *m.* =, *fig.* balourd, *m.* grand nigaud, *m.*

Capić, *iż*, *v. ał*, *i. v. a imp.* et **Zaca- pić**, **Capnąć**, (pour marquer une seule action) attraper, gripper, happer, agrip- per. **Dobrze jest zapić parę milioników**, il est bon d'attraper un couple de mil- lions. **Dobrze będzie co i capnąć**, peut- être pourra-t-on gripper, *v.* happer, qu'une chose. c'est toujours autant de ga- gné, *ob.* **Grypsnąć**, **Ściągnąć**. **Dał się zapić żandarmom**, il s'est laissé hap- per par les gendarmes, *ob.* **Przycupać**.

Capię, *ęcia*, *n. dim.* de **Cap**, jeune béliier, jeune bouc, *m.*

Capięć, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* et **Zca- pięć**, **Opacięć**, abêtir, *v. n.* devenir bête.

Capnąć, *ob.* **Capić**.

Capstrzyk, *u. m.* retraite, *f.* **Biją capstrzyk**, on bat la retraite. **Już po cap- strzyku**, *fig.* la porte est fermée; on ne passe plus; il est trop tard. **Nie chodź po capstrzyku!** *fig.* cela vous apprendra à être circonspect, à vous conduire avec prudence, *v.* c'est une bonne leçon pour vous.

Car, a, m. czar, tsar, tzar, *m.* *Biały car*, le tsar blanc, c.-à-d. le tsar de la Russie Blanche (on appelait ainsi les ducs de la Moscovie).

Carat, u, m. dignité de tsar, royauté absolue, *f.* (en parlant de la royauté en Russie), royauté du tsar.

Carewios, a, m. tzarewitz, *m.*

Carowa, wój, f. tsarine, tzarine, *f.*

Carówna, y, f. fille du tsar; la fille des tzars.

Caraki, a, ie, tzarien, enne. *Jego Car-aka Mość*, sa majesté tzarienne. — *Car-skie wrota*, porte sainte, r. impériale, m.-à-m. la porte de Seigneur, dans les églises russes, la porte par où l'on entre avec le corps de Notre-Seigneur).

Caratwo, a, n. l'empire du tsar, *m. part. T. d. Hist.* qui s'emploie en parlant du royaume des Bulgares, de l'empire Morave, de l'empire de Serbie et du duché de Moscovie. =, empire, *m.*

Caryca, y, f. tsarine, *f.* femme du tsar.

Carzyk, a, m. roitelet, *m.* (roi d'un très-petit état), on le disait de chefs tartares.

[*Bot. ob. Podbiał.*]

Car-ziele, (le mot Car reste indéc.), Carogród, *u, m.* nom slave de Constantinople, (*cæsaris arx*).

Carogrodzanin, a, m. au pl. Carogrodzanie, Carogrodzan, habitant de Constantinople, *m.* [stantinople.

Carogrodzanka, i, f. femme de Con-
Carogrodzki, a, ie, de Constantinople.
Lud carogrodzki, le peuple de Constantinople. *Cieśnina carogrodzka*, détroit de Constantinople.

Ciążki, dim. de Cęgi, ob. Obociążki.
Cębr, bra, m. cuveau à deux anses, (pour transporter de l'eau), seau, *m.*
Dessz leje jak z cebra, v. absol. leje jak z cebra, il pleut à seaux, il pleut à verse, *fig. Dziewka od cebra*, qui a la grâce d'une porteuse d'eau.

Cębrować, ob. Cembrować.

Cebryk, a, m. baquet, *m. ob. Szafik*

Cebula, i, f. *Bot.* oignon, *m.* *Wiązka cebuli*, botte d'oignons. *Wieniec cebuli*, chapelet d'oignons. =, *morska*, scille, *f.* =, (*kwiatowa*), oignon, *m.* bulbe, *f.* *Cebula liliowa, hyacyntowa*, oignon de lis, de jacinthe.

Cebulasty, a, e, bulbiforme, a. d. g. bulbeux, euse. *Korzeń cebulasty*, racine bulbeuse.

Cebulowy, a, e, à oignons, plein d'oignons. *Ogród cebulny*, oignonnière, *f.*

Cebulowy, a, e, bulbifère, a. d. g. bulbeux, euse; à bulbes, à oignons, d'oignon. *Rosłina cebulowa*, plante bulbeuse, *f.* *Cebulowa polewka*, soupe à l'oignon.

Cebulka, i, f. petit oignon, *m.* ciboule, *f.* =, petite bulbe, bulbille, bulbule, *f.* caieu, *m.*

Cebulkowaty, ob. Cebulasty.

Cech, u, m. corporation, *f.* corps, *m.* métier, *m.* corps de métier. *m. Kupcy dzielili się niegdyś w Francji na sześć cechów*, il y avait autrefois en France, six corps de marchands. *Sukiennicy stanowili cech oddzielny*, les drapiers faisaient, formaient un corps à part, faisaient corps à part. *Cechy*, les corps de métiers, *prv.* =, *fig.* confrérie, *f.* société, *f.* *ob. Bractwo, Banda.* = *t. de Mines* puits, *m.* puits de mine.

Cecha, y, f. marque, *f.* signe, *m.* caractéristique, empreinte, *f.* cachet, *m.* *ob. Znak, Znamie, Piętno, Oznaka.* =, poinçon, *m.* (instrument dont on se sert pour marquer). =, *en Arit.* caractéristique, *f.* *Cecha logarytmu*, la caractéristique d'un logarithme, =, *en Gram.* caractéristique, *f.* lettre caractéristique. =, *fig.* signe caractéristique, trait caractéristique, caractère, =, signe distinctif. *Cecha jego stylu jest prostota*, la simplicité est le caractère de son style. *Nadać jakiej rzeczy właściwą cechę*, imprimer à une chose son véritable caractère. *Nosić na sobie cechę wiarygodności*, porter un cachet, un caractère d'authenticité, *ob. Znamie.*

Cechmistrz, a, m. maître juré, *m. v.* juré, *m.* (d'un corps de métier). =, *fig.* coryphée, *m.* le premier homme pour...

Cechmistrzowstwo, a, n. jurande, f.

Cechmistrzowski, a, ie, qui appar-
tient, qui a rapport au juré d'un corps de métier.

Cechować, ował, uje, v. a. imp. et *Nacechować.* (au *pr.* il ne se dit que des arbres et des animaux domest.) *Cechować drzewa, barany, konie*, marquer des arbres, des moutons, des chevaux, *ob. Znać.* =, *ob. Piętnować.* *Cechowanych się strzeż, prv.* il faut se défier des gens marqués au B, (en français les noms de plusieurs défauts corporels commencent par la lettre B: bancal, bégue, bigle, boiteux, borgne, bossu; le *prv.* polonais est la traduct. du latin: *cave a signatis*), =, *fig.* caractériser, constituer le caractère, être le caractère d'une

personne ou d'une chose; être le trait, le signe caractéristique (d'une chose). *Towżainie c. chuje nasz wiek*, c'est là ce qui caractérise notre siècle. *Fizyonomię jego cechuje duma*, la fierté est le caractère de sa physionomie. *Dzieła jego cechuje dowcip*, l'esprit est le trait caractéristique de ses ouvrages, ob. *Znamionować*.

Cechowy, a, e, de corps de métier. *Cechowa chorągiew*, la bannière d'un corps de métier, fig. *Cechowy pijak*, un ivrogne de profession. [cession.

Cedować, ał, uje, v. a. céder, faire *Cedr*, u, m. cèdre, m.

Cedrowy, a, e, de cèdre. *Cedrowa kytica*, cédrie, f. =, de cèdre, de bois de cèdre. [m.

Cedrzyna, y, f. bois de cèdre, cèdre.

Cedula, y, f. et dim. *Cedulka*, i, f. cédule, f. billet, m.

Cedsawka, i, f. filtre, m. ob. *Cedsidło*, *Cedsidło*.

Cedszenie, a, n. filtration, f. f. (c. à d. action de filtrer un liquide), ob. *Odcedzenie*, *Przecedzenie*. [filtrer, m.

Cedszeniec, nca, m. filtre, m. pierre à

Cedzić, ił, i, v. a. imp. et *Zcedzić*,

filtrer, passer (d'un liquide) par le filtre.

Cedzić serwatkę, filtrer du petit lait, ob.

Odcedzać, *Przecedzać*. =, fig. *Cedzić*

słowa przez zęby, parler du bout des

lèvres. *Cedzić słowa*, (avec rapport au

sens), avoir un langage affecté.

Cedsidło, a, n. ob. *Cedsidło*.

Cedsidło, a, n. et dim. *Cedsidło*,

a, n. couloir, m. (écuelle de bois avec

une pièce de linge au lieu de fond),

couloir, f. passoire, f. [dépôt, m.

Cedsiny, cedsin, f. pl. sédiment, m.

Cedsiworek, rka, m. chausse, f. (à

filtrer).

Cegi, ob. *Oboegi*.

Cegielka, i, f. petit carreau de bri-

que, m. petite brique, f. =, fig. pierre,

f. *Niech każdy przystawi cegielkę do*

budynku, que chacun apporte une pierre à

l'édifice.

Cegielnia, i, f. briqueterie, f. four

à brique, à tuile, m. =, hangar à brique,

à tuile, m.

Cegielniczy, a, e, de briquetier, =,

ego, m. directeur d'une briqueterie, m.

Cegielnik, a, m. et *Ceglars*, a, m.

briquetier, m. tullier, m.

Cegielny, a, e, qui a rapport à la

brique, à la briqueterie.

Cegła, y, f. brique. *Cegłę robić*, v. pa-

lić, faire de la brique, cuire de la bri-

que. *Cegła dachowa*, tuile, f. ob. *Da-*
chówka. *Budować z cegły*, construire en
briquetage. =, *kruszczoła*, lingot, m. =
ogniotrwała, brique refractaire.

Ceglany, a, e, de brique, de briques.

Ceglarka, i, f. femme d'un briquetier,

femme qui vend de la brique.

Ceglarski, a, ie, de briquetier.

Ceglarsstwo, a, n. métier de brique-

tier, m.

Ceglarsz, a, ob. *Cegielnik*.

Ceglasy, a, e, de couleur de brique;

(d'une couleur) de brique, (du ton, de

couleur, de teinte) briqueté, ée. *Cegla-*

sto, adv. [jownia.

Cekhaus, a, m. ob. *Arsenał*, *Zbro-*

Ceklarski, a, ie, d'archer, del'archer,

des archers.

Ceklarstwo, a, n. emploi d'archer, de

sbire. =, collect. archers, sbires, pl.

Ceklarz, a, m. archer, m. sbire, m.

Ceklmistrz, a, m. le premier archer;

le chef des archers, des sbires, m.

Cel, u, m. but, m. blanc, m. cible, f.

point de mire, m. fin, f. visée, f. *Strze-*

lać do celu, tirer au blanc, à la cible.

Mierzyć do celu, v. w cel, viser au but.

Trafić w cel, v. do celu, frapper au but,

atteindre le but, toucher le but. *Nie tra-*

fić w cel, manquer le but, fig. *Cel sobie*

obrać, se proposer un but, une fin; avoir

un but, avoir ses fins. *Zrobić co w do-*

brym, w tym celu, faire une chose à

bonne, à mauvaise fin. *Dążyć do pewnego*

celu, tendre à un but, vers un but. *Osią-*

gnąć cel swoich życzeń, atteindre son but,

arriver à ses fins. *Zmienić cel*, changer

de visée. *W tym celu*, à ces fins. =,

bouton (de mire), m. mise, f. visière, f.

Brac na cel, prendre sa visée. *Brac kogo*

na cel, coucher qu'un en joue, mettre

en joue. *Cel, pal*, command. milit. en

joue, feu. =, fleur, f. élite, f. ob. *Brak*,

Czoko, *Kwiat*, *Wybór*. =, (sukna)

l'endroit, m. (du drap). =, but, terme,

m. *Pierwszy stanął u celu*, il arriva le

premier au but, ob. *Kres*.

Cela, i, f. cellule. f. *Ma swoją celę i*

nienawiść w klasztorach, la haine a aussi

sa cellule au couvent.

Celebrant, a, m. qui officie, qui célé-

bre la grand'messe, célébrant, m.

Celebrować, ował, uje, v. a. imp.

célébrer, *święto*, une fête. =, v. n. cé-

lébrer la grand'messe, officier, v. n. cé-

lébrer. v. n. *Celebrował się biskup*,

c'était l'évêque qui officiait. *Celebrować*

pontyfikalnie, célébrer pontificalement.

Celebrowanie, a, n. célébration, f. *Podczas celebrowania mszy świętej*, pendant la célébration de la messe, de l'office divin, des saints mystères.

Celestyn, a, m. célestin, m. **Celestyni**, ow, les Célestins, ordre, couvent des Célestins.

Celibat, u, m. ob. **Bezśenstwo**.

Celnica, y, f. ob. **Komora**.

Celnictwo, a, n. emploi de douanier, m. =, collect. employés de la douane, m. pl.

Celnicy, a, e. de douanier.

Celnie, adv. juste. *Strzelać celnie*, tirer juste, tirer à coup sûr, avec beaucoup de justesse; ne jamais manquer son coup. *Ta fuzya celnie strzela*, ce fusil est juste, porte juste. =, excellemment. *Pisze celnie*, il écrit excellemment.

Celnik, a, m. douanier, m. commis de la douane, m. =, péager, m. ob. **Mytnik**. =, fermier de douane, m.

Celność, ści, f. justesse, f. *Celność spojżenia*, la justesse du coup d'oeil. *Celność strzałów*, la justesse des coups (tirés). =, l'excellence de cet esprit.

Celny, a, e, (de *Cela*, cellule) de cellule, cellulaire, a d. g. =, (de *Cło*), de douane. *Urzędnik celny*, officier de la douane. *Dom celny, komora celna*, ob. **Komora** =, (de *Cel*), juste, a. d. g. *Strzał celny*, un coup juste. *Strzelec celny*, un adroit, un habile tireur, un fort tireur, v. chasseur d'élite, m. =, fig. marquant, ante. *Celnierze wypadki*, les faits les plus marquants, ob. **Znaczný**. **Główny**. =, fig. éminent. *Jestto dzieło celne*, c'est un ouvrage éminent.

Celować, ował, uje, v. intr. imp. et **Wycelować**, v. **Wycelić**, viser, mirer v. n. et act. *Celować w co*, v. do czego, viser à un but, mirer qu'chose, viser qu'chose. *Celować komu w serce*, viser un homme au coeur. *Celować do kogo* (z karabinu, z fuzyi), coucher qu'un en joue, tenir qu'un couche: en joue. =, exceller, v. n. *Celować w jakim rzemiośle*, w jakiej sztuce, exceller dans une profession, dans un art. *Ten człowiek celuje w pływaniu, w robieniu broni*, cet homme excelle à nager, à faire des armes. =, v. a. *Celować futro*, agencer les meilleures pièces d'une fourrure.

Celowanie, a, n. action de viser. *W celowaniu na to trzeba uważać, aby...*, en visant v. en prenant sa visée il faut faire attention à ce que...

Celownik, a, m. *Anc. T. Milit.* fron-

tean de mire, m. = *Méc.*, pinnule, f. = *Gram.* datif, m. [but]

Celowy, a, e, du but, concernant le **Celularny**, a, e, ob. cellulaire. *Tkanki celularne*, tissu cellulaire, lamineux. — *Wieżowie celularne*, prison cellulaire.

Cembrować, ował, uje, v. a. imp. et **Ocembrować**, revêtir de planches, de solives, cuveler. **Cembrować studnię**, revêtir de planches les parois d'un puits, cuveler un puits.

Cembrowanie, a, n. revêtement de planches, m. cuvelage, m. (ce dernier se dit partic. du revêtement des puits de mines).

Cembrowina, y, f, bois de charpente, m. (partic. servant au revêtement des parois d'un puits, au cuvelage),

Cembrunek, u, m. t. de Mines, boi-sage, cuvelage, m.

Cement, u, m. ciment, m.

Cementacja, i, f. cémentation, f.

Cena, y, f. prix, m. *Cena umiarkowana*, pumierna, prix raisonnable, modique. *Cenę naznaczyć*, régler, fixer, déterminer. *taxer le prix*, ob. **Cenić**. *Zboże podniosło się w cenie*, v. *cena zboża podniosła się*, le blé est augmenté de prix, le prix du blé est augmenté. =, prix, m. valeur, f. *Zboże jest w cenie*, les blés sont en valeur. *Dobre książki są zawsze w cenie*, les bons livres valent toujours leur prix, ob. **Popłacać**. — *Papiery stoją w cenie, trzymają się w cenie*, le cours des effets publics se soutient. — *Nie mieć ceny*, n'avoir point de prix, être sans prix. *Być bez ceny*, n'être point en valeur; être sans valeur, sans aucune valeur, n'avoir point de valeur, aucune valeur, ob. **Wartość**. =, estime, f. *Być w cenie*, avoir l'estime générale, être estimé, être pris. *Rzecz wielkiej ceny*, une chose fort estimable. *Nie zawsze, co u kłumu w cenie, jest rzeczywiście wielkiej ceny*, ce que le vulgaire prise le plus, n'est pas toujours fort estimable. *Mieć co*, v. *kogo w cenie*, estimer, apprécier qu'chose, qu'un, ob. **Cenić**. — *Spaść z ceny*, perdre de son crédit, v. absol. perdre.

Cenar, u, m. vel **Cynar**, u, passe-temps usuel autrefois en Pologne.

Cenić, ił, i, v. n. imp. marquer le prix, faire, *Wiele cenisz za tę materję?* combien faites-vous cette étoffe-là? *Ma ładnego konia, za którego cenę tysięcy złotych*, il a un joli cheval qu'il fait mille florins, ob. **Zacenić**. =, v. a. estimer, priser, ob. **Szanować**. =, fig. estimer.

priser, apprécier, faire cas. *Bardzo tego człowieka cenię*, on estime fort cet homme là, on en fait grand cas, beaucoup de cas. *Mało*, v. *lekko sobie coś cenię*, faire peu de cas de qu'chose. *Umie cenię moje zasługi*, il sait apprécier mes services, ob. *Szacować*, *Ważyc*.

Ceniciel, a, m. (ne se dit qu'en parlant de choses morales) appréciateur, estimateur, m. *Spruciedliwy ceniciel zasług*, juste appréciateur des services rendus.

Cenienie, a, n. ob. *Ocenienie*, *Szacowanie*, *Oszacowanie*, *Zacenie*.

Cennik, a, m. feuille qui donne les prix courants, les prix courants, m.

Cenność, ści, f. le grand prix, la grande valeur, ob. *Drogi*, ob. *Kosztowny*.

Cenny, a, e. précieux, exquis, coûteux, cher, splendide, appréciable, estimable.

Cenobit, a, m. cénobite, m.

Census, m. indicl. cens, m

Cent, a, m. monnaie de cuivre usuelle en Autriche, kreutzer.

Centaur, a, m. *Myth.* centaure, m. ob.

Chłopokół, **Chłopogier**, **Kolibyk**.

Centesymalny, a, e, centésimal, ale.

Centnar, ob. **Cetnar**.

Centralizacja, i, f. centralisation f.

Centralizować, ować, uje, v. a. centraliser.

Centralizowanie, a, n. action de centraliser.

Centralny, a, e, adj. central, ale, ob. **Środkowy**.

Centrum, n. indicl. fam. centre, ob.

Centurya, i, f. *Bot.* centaurée, f.

Centuryon, m. ob. **Setnik**.

Centyfolia, i, ob. **Stulistna Róża**, cent-feuille, f.

Centygram, u, m, centigramme. m.

Centylitr, u, m. centilitre, m.

Centym, a, centime, m.

Centymetr, a, m, centimètre, m.

Censor, a, m. censeur, m. (magistrat dans l'anc. Rome). *Kato censor*, Caton le censeur. =, (qui contrôle les actions d'autrui). *Suroczy censor*, un censeur sévère, chagrin. =, censeur, m. (qui juge des ouvrages d'esprit). =, censeur, m. (préposé à l'examen des livres, etc).

Cenzorka, i, f. (d'une femme), qui censure la conduite d'autrui, qui juge des ouvrages d'esprit.

Cenzorski, a, ie, de censeur. *Urząd cenzorski*, emploi de censeur, =, (*Antyq*) m.

censorial, ale. *Władza, powaga cenzorska*, autorité censoriale.

Cenzorować, v. **Cenzurować**, ować, uje, (en. m. p.) censurer. *Są ludzie którzy jedyną zabawą cenzurować czynności drugich*, il y a des gens qui ne se plaisent qu'à censurer les actions d'autrui.

Cenzurowane, ego, n. sellette, f. (jeux).

Cenzurowanie, a, n. act. de censurer, *Cenzurowanie drugich nie czyni cię lepszym*, la manie de censurer les autres ne vous rend pas meilleur.

Cenzura, y, f. censure, f. (examen des livres, etc). = censure, f. pouvoir, et corps même des censeurs. =, improbation. condamnation, f. censures ecclésiastiques.

Cenzurent, a, m. censeur, m. qui trouve à redire à tout.

Cep, a, au plur. **Cepy**, ów, m. fléau, m. (à battre le blé). *Młócić cepami*, battre le blé avec le fléau. *Wyrzucić cepami*, jouer du fléau. *Człowiek do cepów*, fig. un rustre.

Cepak, a, m. ob. **Cepisko**, **Dzięk**, =, ob. **Młócek**.

Cepisko, a, n. manche de fléau, m.

Cepowy, a, e, du fléau. *Cepowy rzemień*, courroie du fléau, f.

Cepuch, a, m. trou, m. par où sort la fumée du poêle, et qu'on bouche avec un tampon.

Cera, y, f. teint, m. *Cera rumiana*, teint vermeil. *Cera żółta*, teint jaunâtre; *blada*, pâle, blafard. *Zła cera*, teint défait, visage défait. *Dobra cera*, teint clair. *Zdrową ma cerę*, il a bon visage, il a un visage de santé. *Cera śniada*, teint halé, basané. — ob. **Płec**.

Cera, y, f. reprise, f. =, balafre, f.

Cerata, y, f. toile cirée, f.

Ceratowy, a, e, adj. de toile cirée, en toile cirée.

Cerber, a, m. *Myth.* cerbère, chien infernal, m.

Ceregiele, ów, pl. façons, f. pl. *Robić ceregiele*, faire des façons. — *Po wielu ceregielach zgodził się na żądanie*, après bien des façons, v. après avoir fait bien des façons, il consentit à ce qu'on lui demandait. *Co tu ceregielów!* que de façons! ob. **Korowody**.

Ceregielnie, adv. avec beaucoup de façons.

Ceremonia, i, f. cérémonie, f. *Wielki mistrz ceremonii*, grand-maitre des cérémonies, ob. **Obrzęd**. = et **Ceremonie**,

pl. cérémonie, *f.* *Robić ceremonie*, faire des cérémonies. *Przywołać go nadą i cota ceremonia*, il faut le rappeler sans plus de façons.

Ceremoniał, *u. m.* cérémonial, *m.* *Mistrz ceremoniału*, maître des cérémonies, *ob.* *Obrządek*, *Obrzęd*.

Ceremonialnie, *adv.* en cérémonie, *Prac* beaucoup de cérémonie. *Odprować kogo ceremonialnie*, reconduire qu'un en cérémonie.

Ceremonialny, *a, e*, de cérémonie. *Ubiór ceremonialny*, habit de cérémonie *ob.* *Obchodowy*. *Wizyta ceremonialna*, visite de cérémonie. =. cérémonial, *ale o.* cérémoniel, *elle. ob.* *Obrządkowy*. =, (d'un homme) cérémonieux, *euse*.

Ceremoniant, *a, m.* faiseur de cérémonies, *m.* *Dobry człowiek, ale wielki ceremoniant*, c'est un brave homme, mais un grand faiseur de cérémonies.

Ceremoniantka, *i, f.* faiseuse de cérémonies.

Ceremoniować, *ował, uje, v. n. z kim*, faire des cérémonies, faire des façons avec qu'un.

Cerewizna, *y, f.* ventre, *m.* panse, *f.* (d'un animal, d'un vase).

Cerkiew, *kwi, f.* église, *f.* temple et assemblée des fidèles. *partic.* en parlant de l'église d'Orient). *ob.* *Kościół*.

Cerkiewnik, *a, m.* membre de l'église d'Orient.

Cerkiewny, *a, e*, d'église, de l'église, ecclésiastique. *a. d. g.* (en parlant de l'église d'Orient, ou d'une église grecque), *ob.* *Kościelny*. — (*Linguist*). *Język cerkiewny*, l'idiome ecclésiastique. *m.* (des slaves appartenant à l'église d'Orient); langue slave, *f.*

Ceromancya, *i. f.* divination, *f.* bonne aventure, *f.* (au moyen de la cire).

Cerować, *ował, uje, et Zacerować. v. a.* reprendre, *v. a.* faire une reprise, des reprises.

Certa, *y, f.* Zool, serte, *f.*

Certować, *ował, uje, v. intr. fam.* disputer. *v. n.* *Certować z kim*, disputer contre qu'un. *Certować z sobą*, disputer ensemble. *Długo o to certowali*, ils ont long temps contesté là dessus, *ob.* *Spierać się*.

Certyfikat, *u, m.* certificat, *m.* attestation, *f.*

Certyfikować, *ał, uje, v. a.* certifier, attester, légaliser; accréditer.

Cerussa, *y, f.* céruse. *f.* blanc de plomb.

Cerwelatka, *i, f.* cervelas, *m.* espèce de saucisse.

Cesaraki, *a, ie*, impérial, *ale.* *Jego Cesarska Mość*, Sa Majesté Impériale. *Miasta cesarskie*, *Hist.* villes impériales, *f.* — *pl.* *Cesarzcy*, *cesarskich*, *m.* impériaux, *m. pl.* =, qui appartient à César. *Oddajcie cesarzowi, co cesarskiego*, rendez à César ce qui appartient à César. = *Po cesarsku*, *loc. adv.* en empereur. =, *Césarien*, *enne*, qui appartient à l'empereur, à César, aux Césars. =, *Chir.* *Cięcie cesarskie*, opération césarienne.

Cesarstwo, *a, n.* empire, *m.* *Cesarstwo wschodnie*, l'empire d'Orient, *ob.* *Państwo*. *Rozszerzyć granice cesarstwa*, étendre, reculer les bornes de l'empire, d'un empire. *Stolica cesarska*, capitale d'un empire, *f.* et siège d'un empire, *m.* =, *absol.* empire, *m.* (l'empire français). *Stął za cesarstwa*, il a servi sous l'empire. — *Baron cesarstwa francuskiego*, baron de l'empire, *m.*

Cesars, *a, m.* empereur, *m.* *Cesars Rosyjski*, *Chiński*, l'empereur de Russie, de la Chine. *Cesarze Rzymacy*, les empereurs romains. =, *absol.* l'empereur, *m.* (*Hist.* de l'empereur d'Allemagne), *ob.* *Cesar*.

Cesarzewicz, *a, m.* prince, *m.* du sang impérial, *ob.* *Carewicz*.

Cesarzewiczowski, *a, ie*, qui regarde le prince du sang impérial. *Jego Cesarzewiczowska Mość*, Son Altesse Impériale.

Cesarzowa, *ój, f.* impératrice, *f.* *Stara cesarzowa*, l'impératrice mère.

Cessya, *i. f.* cession, *f.*

Cessyonaryusz, *a, m.* cessionnaire, *m.*

Cet, *ob.* Cetno.

Cętka, *i, f.* marque. *f.* tache, *f.* moucheture, *f.* *Cętki na skórze lamparcięj*, les mouchetures d'une peau de léopard. *Cętki goździka*, les taches d'un oeillet, *ob.* *Kropka*, *Plama*, *Łatka*, *Płatek*, *Z cętkami*, (d'un animal, d'une plante) et *w cętki*, (d'une étoffe, d'une fourrure) moucheté, *és*, tacheté, *és.* *Motyl z cętkami*, papillon moucheté. *Pies biały z czarnymi cętkami*, chien blanc tacheté de noir. *Atlas w cętki*, satin moucheté.

Cętkować, *ował, uje, v. a. imp.* et *Ucętkować*. *Cętkować atlas*, *kitajkę*, moucheter du satin, du taffetas, *ob.* *Nakrapiać*.

Cętkowanie, *a, n.* action de moucheter, *f.* =, moucheture, *f.* *Cętkowanie tej*

materyi mile wpada w oko, la moucheture de cette étoffe est agréable.

Cetkowany, a, e, moucheté, ée, tacheté, ée, ob. *Nakrapiany*.

Cetnar, *Cetnar*, *Centnar*, u, m. quintal, m. cent pesant, m. *Ile to waży cetnarów?* combien de quintaux cela pèse-t-il?

Cetnarówka, i, f. baril, m. contenant un quintal de poudre, de sel. etc.

Cetnarowy, a, e, *Waga cetnarowa*, un poids de cent livres.

Cetno, a, n. nombre pair, m. *Cetno lichy*, pair ou non (Jeux). *Grac cetno lichy*, jouer à pair ou non.

Cetografia, i, f. et *Cetologia*, i, f. connaissance et description des baleines et cétacés.

Cewa, y, f. *T. de Méd.* lanterne, f. pignon, m. =, tuyau, m. de bois qui va et vient sur le cordon; sorte de coulant de bois.

Cewka, i, dim. de *Cewa*, f. canule, f. (d'une seringue, d'un tonneau en perce). = (u *krowy*), traxon, m. =, *Łowca*, Méd. fistule lacrymale, f. =, *moczowa*, Méd. urèthre, m. v. urètre, m. =, *Bot.* tuyau, m. tube, f. vaisseau, m. fig. *Cewkami płynąć*, couler avec abondance, ruisseler. *Cewkami łzy sączyć*, v. *cedzić*, fondre en larmes =, bobine, f. *Na cewkę nawijac*, bobiner, dévider sur la bobine. =, *espolin*, m. *Technol.* =, fuseau, m. broche f. dent, f. (d'un pignon à lanterne). =, pipette, f.

Cezar, a, m. César, m. *Poët.* (des empereurs romains). *Dziś papież króluje w grodzie Cezarów*, c'est le pape qui règne aujourd'hui dans la ville des Césars. *Cezaryanie*, ów, a. pl. *Hist.* partisans de César.

Cezura, y, f. césure, f.

Ch, deux lettres qui représentent dans le polonais un seul son correspondant au *ch* allemand et au *j* espagnol.

Cha, *cha*, *cha!* ah, ah, ah! (signe du rire bruyant), ob. *Chi*, *chi*, *chi*..

Chabanina, y, f. mauvaise viande, f. viande maigre.

Chabaś, *xia*, m. mauvaise herbe, ivraie, f.

Chaber, *bru*, m. *Bot.* centauree, f. ob. *Chabrek*.

Chabet, a, m. *vulg.* rosse, f.

Chabina, y, f. baguette, f. houssine f. ob. *Pręt*, *Rózga*.

Chabrek, *berka*, m. *Bot.* barbeau, m. aubifoin, m. bluets, m. ob. *Modrak*, *Białwatek*, *Wasilka*.

Chacisko, a, n. vilaine chaumière, f. baraque.

Chadzać, *aż*, v. *intr. fréquent.* de *Chodzić* et *Iść*, aller de temps en temps, aller plus d'une fois, quelquefois, souvent, hanter, ob. *Chodzić*.

Chalastra, y, f. ob. *Hałastra*.

Chalaś, a, m. vêtement en toile pour se garantir de la poussière. *Chalcedon*, u, m. *Minér.* chalcédoine, f.

Chalkograf, a, m. graveur (en taille-douce) m.

Chalkografia, ii, f. taille-douce, f.

Chałupa, y, f. cabane, f. ob. *Chata*, *Lepianka*, *Buda*, (*Chałupa*, c'est proprement l'habitation du laboureur; ce mot est familier. — *Chata* a la même signification, mais il est en même temps popul. et poët. *Lepianka* est la cabane du pauvre, une hutte faite avec de la terre: *Buda*, une hutte, une baraque construite avec des branches, de la paille, etc.) =, *fam.* maison, f. *Wracam do chałupy*, je rentre à la maison, je rentre chez moi.

Chałupnik, a, m. tenancier, m. (qui n'a qu'une maisonnette avec jardin, dont il acquitte le fermage avec une journée de travail par semaine), ob. *Komornik*.

Cham, a, m. (terme de mépris par lequel on désigne un paysan, comme si les paysans descendaient du fils maudit de Noë), manant, m.

Chameleon, a, m. ob. *Kameleon*.

Chamski, a, ie, de manant, d'un manant.

Chan, a, m. khan, kan, m. *Chan tatarski*, le kan de Tartares.

Chański, a, ie, de kan, du kan.

Chaństwo, a, n. dignité de kan, f. =, l'empire du kan, m.

Chandżar, u, m. kandjar, m.

Chaos, u, m. chaos, m. ob. *Zamęt*.

—, ob. *Bezład*, *Mieszanina*, *Odmęt*.

Chaotyczny, a, e, chaotique, a. d. g. *Chapać*, *aż*, ie, v. a. *imp.* et *Chapnąć*, *aż*, (pour marquer une action seule), happer, gripper, saisir, attraper.

Chapanina, y, f. action de gripper, d'attraper par-ci par-là, et ce qu'on attrape. *Zywić się*, v. *żyć chapaniną*, vivre de ce qu'on attrape par-ci par-là.

Chapanka, i, f. jeu de hasard.

Charakter, u, m. caractère, m. ob. *Litery* =, caractère, m. écriture, f. *Masz piękną charakter*, vous avez une belle écriture. =, caractère, m. (lettres ou figures auxquelles on attribuait une certaine vertu). =, caractère, m. *Być*

w charakterze pośta, être revêtu du caractère d'ambassadeur, ob. Godność. — charakter, m. Utrzymać, v. zachować swój właściwy charakter, soutenir, ne pas démentir son caractère; ne pas sortir de son caractère. Moc charakteru, force, vigueur de caractère. f. Słabość charakteru, faiblesse de caractère, f. Rys charakteru, trait de caractère, m. Malować dobre charaktery, savoir peindre les caractères, peindre bien ses personnages, Dobrze uchwycić, v. schwycić, oddać, v. narysować, wystawić, v. rozwinąć charaktery, saisir, tracer, développer habilement les caractères. — absol. Człowiek z charakterem, un homme, à caractère, v. un honnête homme, Człowiek bez charakteru, un homme, qui n'a pas de caractère, qui manque de caractère; un homme sans caractère, faible, v. un mauvais homme. — honneur, m. Na mój charakter, sur l'honneur, sur mon honneur. Zakląć się na charakter, jurer sur l'honneur. ob. Honor, Uczciwość. — Mieć charakter w nogach, avoir la jambe leste.

Charakternik, a, m. qui feint d'être sorcier, sorcier, m. charmeur, m.

Charakterystyczny, a, e, caractéristique, a. d. g. Charakterystycznie, adv. d'une manière caractéristique.

Charakteryzować, ować, uje, v. a. caractériser (constituer le caractère), ob. Cechować. Znamionować.

Charci, ia, ie, de lévrier.

Charciątko, ob. Charcię.

Charcica, y, f. levrette, f.

Charcię, ecia, n. levron, m. (lévrier au-dessous de six mois).

Charcik, a, m. levron, m. sorte de lévrier de petite taille).

Charciska, i, f. petite levrette.

Charczed, ało, e, et Charkotać, ało, oce, v. n. impr. râler. Charcze, v. charkocze mu w gardle, il râle, a un râlement, il a le râle.

Charczenie, a, n. râlement (dans les poumons), m.

Charkać, ał, a, v. intr. imp. et Charknąć, instant. faire un effort pour cracher, pour expectorer, cracher avec effort. ob. Odcharknąć.

Charkała, y, m. cracheur, m.

Charkot, u, m. râle, m. Charkot śmiertelny, le râle de la mort, de l'agonie.

Charkotanie, a, n. action de râler, râlement, m.

Charliak, a, m. famil. malheureux, m.

misérable, m, un malheureux sans ressource. — ob. Cherlak.

Charliacki, a, ie, v. Charliaczy, a, e, d'un malheureux sans ressource.

Charleó, ob. Cherlaó.

Chart, a, m. lévrier, m. Prowadzić charty na smycz, mener des lévriers en laisse. Smycz chartów, une laisse de lévriers.

Chartowaty, a, e, qui tient d'un lévrier. Koń charkowaty, un cheval élancé.

Charybda, y, f. charybde, m. Być między Scyllą a Charybdą, prv. n'avoir que le choix du péril.

Charyty, ob. Gracye, Wdziękinie.

Chaszcz, u, m. ob. Gąszcz

Chata, y, f. chaumière, f. Tylko rolnik w swej chacie czuje prawdziwe rozkosze, le laboureur dans sa chaumière goûte seul les vrais plaisirs, ob. Chałupa.

Choćaka, i, f. envie de femme grosse, f. envie f. Choćaka go napadła, il lui a pris une envie, il lui a pris l'envie de...

Chcenie, a, n. vouloir, m. ob. Pragnienie, Żądanie.

Chcieć, iał, e, v. imp. tr. (avec un génit. ou l'infinif. d'un verbe) ou absol. et Zechcieć, (qui désigne l'action comme parfaite), vouloir, demander. Chce pieniądze, il veut de l'argent. Chce jutro jechać, il veut partir demain. Czego chcesz, qu'est-ce que vous voulez? que voulez-vous? que demandez-vous? Ogień nie chce się palić, le feu ne veut pas prendre. Drzewo nie chce się palić, le bois ne veut pas brûler. Chcąc nie chcąc, bon gré mal gré. Samo chcąc, par sa propre faute. Nie chcąc, sans le vouloir. Niech tak chce co chce gada, malgré tout ce qu'on dit, malgré tout ce qu'on en peut dire. Nieszczęście chciało aby..., le malheur a voulu que... Nie chcąc czego srobić, faire qu'on ne veut malgré soi. Chce nie chcąc, il veut sans vouloir; il veut et il ne veut pas. — Chcećemu nie ma nic trudnego, prv. rien n'est difficile à qui veut fortement les choses, v. vouloir c'est pouvoir. — Chcieć sobie, (fam. pour Chcieć), vouloir. Jak sobie chcesz, comme vous voulez. Ellipt. Jak sobie chcesz, ale ja nie ruszę z miejsca, faites ce que vous voulez, mais moi je ne bouge pas. —, vouloir. Chciej się do mnie posatygorać, veuillez passer chez moi, ob. Raczyć. — Ellipt. Chcieć kogo, (souvent: za meza, za żonę), vouloir épouser. Chciał jej, ale ona go nie chciała, il a voulu l'épouser, mais elle n'en a pas voulu; mais

elle n'a pas voulu de lui. — *Checieć czego po kim*, v. *chcieć mieć co po kim*, exiger qu'« chose de qu'un; lui demander qu'« chose. *Cheć po nas ślepego postarzenie*, ils exigent de nous une obéissance aveugle. ob. *Żądać, Wymagać*.

Chcieć się, v. pron. impers. imparf. et *Zachcieć się*, avoir envie, prendre envie, avoir un vif désir, désirer. *Nie chce się pracować bez przyzwyczajenia*, on n'a pas envie de travailler quand on n'est pas rétribué convenablement. *Dziś chce się tego, jutro owego*, aujourd'hui il vous prend telle envie, demain telle autre. *Każdemu chce się mieć więcej*, tout homme désire au-delà de ce qu'il possède. (Avec les pron. person. en complém.). *Chce (mi, ci, mu, nam, wam, im) się*, l'envie (me, te, lui, nous, vous, leur), prend., v. (j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont) envie. *Chce mu się tego obrazu*, il a envie de ce tableau. *Chce mi się jeść, pić*, j'ai envie de manger, de boire, ob. *Jeść, pić*, ob. *Żaknąć, Pragnąć, Sam nie wie czego mu się chce*, il ne sait pas ce qu'il veut. *Niczego mi się nie chce*, je n'ai envie de rien. ob. *Zachciewać się*, ob. *Odechcieć się*, — *Chce mu się, sam*, il a un besoin pressant. —, *Zachciało mu się* absol. c'est une envie qui lui a pris, v. *fam.* il lui a pris un besoin. — *Chciałoby się przeczekać*, on voudrait ne rien faire. *Chciałoby się spacerować*, on aimerait à se promener.

Chciwie, adv. avidement, avec avidité. ob. *Łapczywie, Łakomo*. =, avec convoitise. *Spożerać na co chciwie*, regarder qu'« chose d'un oeil de convoitise, ob. *Pożądliwie*.

Chciwiec, wca. m. homme avide, m. (du bien d'autrui, de richesses), homme cupide, m. ob. *Łakomiec*.

Chciwość, ści, f. cupidité, f. avidité, f. (partic. du gain, des richesses). *Chciwość nienasycona*, cupidité insatiable; insatiable avidité, f. *Chciwość panowania, królowania*, l'envie de dominer, de régner; l'esprit de domination. *Pożerać z chciwością*, manger avec avidité, ob. *Łakomstwo, Pragnienie, Żądza, Pożądanie*.

Chciwośćka, i, f. cupidité, f. avidité, f. (dans les petites choses); une misérable cupidité, f. =, acte de cupidité, m. (partic. dans de petites choses).

Chciwy, a, e, absol. cupide, a. d. g,

avide, a. d. g. (de richesses, du gain). *Dusza chciwa i nieczemna*, une âme avide, v. cupide et basse. — et substantivement: *Chciwemu nigdy dosyć*, un homme cupide n'a jamais assez, n'est jamais content, ob. *Łakomy*. = *czego*, avide de... *Chciwy sławy*, avide de gloire.

Chebd, u, m. et *Chebsina*, y, f. Bot. ob. *Hebd*.

Chęć, ci, f. volonté, f. désir, m. envie, f. *Jestto przeciwko mej chęci*, c'est contre ma volonté. *Nis mam chęci szkodenia ci*, je n'ai nulle envie de vous nuire. *Chęć podobania się*, le désir de plaire. *Chęć do nauki*, le désir d'apprendre, *Co musisz, czyni z chęci*, il faut vouloir ce qu'on ne peut empêcher, v. ce qu'on ne peut éviter, ob. *Wola, Życzenie, Ochota*. =, intention, f. *Mieć chęć, v. być w chęci zrobienia czego*, avoir intention, l'intention de faire qu'« chose. *Zrobiłem to w dobrej chęci*, je l'ai fait à bonne intention. *Com zrobić, zrobić mimochęci, bez chęci*, si j'ai fait cela c'est bien contre mon intention, c'est sans intention. — *Chęć za uczynek stoi, pr.* l'intention vaut le fait. ob. *Zamiar*, =, partic. au plur. bonne intention, bonne volonté. *Pelen jest chęci dla ciebie*, il est plein de bonne volonté pour vous, ob. *Życzliwość*.

Chędogi, a, ie, inus. beau, belle, orné, ée. =, *fam.* propre, a. d. g. net, ette, ob. *Ochędnoży*. *Porządny, Schludny*.

Chędogo, adv. proprement, avec propreté. *Choć ubogo byle chędogo*, pr. on peut être vêtu pauvrement, mais il faut être propre.

Chędogość, ści, f. propreté, f. ob. *Ochędnożność*.

Chędnożenie, a, n. nettoisement, m. nettoyage, m. *Chędnożenie koni*, action de frotter, d'étriller les chevaux, ob. *Ochędnożenie, Wychędnożenie*.

Chędnożyć, ył, y, v. a. imp. et *Ochędnożyć, Wychędnożyć*, nettoyer. *Chędnożyć trzewiki, buty*, nettoyer des souliers, des bottes. *Chędnożyć konia*, frotter un cheval. *Chędnożyć konia zgrzebłem*, étriller un cheval; lui donner un coup d'étrille. *Chędnożyć suknie*, brosser les habits, ob. *Czyścić, Oczyszczować*. = *komu grzbieć, v. plecy*, épousseter qu'un, ob. *Trzepać*. =, et *Zchędnożyć kogo*, (au jeu) nettoyer le tapis, ob. *Ogolić, Ociąć*.

Chełbać, ał, a. v. a. agiter. *Chełbać się*, v. pron. s'agiter. *Morze się chełba*, la mer s'agite, ob. *Chybać, Chybotać*.

Chełpa, y, f. fausse gloire, f. vanité,

f. ostentation. Jest chwała i chępa, il y a la vraie et la fausse gloire. Bez chępy mogą powiedzieć, je puis le dire sans vanité. Po co ta chępa! à quoi bon toute cette ostentation?

Chępić się, ił, i, v. pron. imp. se vanter, tirer vanité, faire vanité. Nie masz się z czego chępić, il n'y a pas de quoi se vanter, de quoi tirer vanité, faire vanité, ob. Chłubić się, (Chłubić się en mauvaise part), ob. Dać.

Chępliwie, adv. avec jactance, par jactance.

Chępliwiec, wca, m. hableur, m. fanfaron, glorieux, m. ob. Samochwał.

Chępienie się, n. action de se vanter, de tirer vanité; vanteries, f. pl. Nieznośny jest z tém ciągłym chępieniem się, il est insupportable avec ses vanteries continuelles.

Chępliwość, ści, f. caractère d'un glorieux, m. jactance, f. vanterie, f. fanfaronnerie, f.

Chępliwy, a, e, glorieux, euse, fanfaron, onne. Umysł chępliwy, un esprit glorieux. =, m. glorieux, m. ob. Chępliwiec.

Chętnać, ob. Kiełznać.

Chemia, i, f. chimie, f. Uczyć chemii, enseigner la chimie. Wykładać chemią, faire un cours de chimie.

Chemicznie, adv. chimiquement.

Chemiczny, a, e, chimique, a. d. g. de chimie. Doświadczenie chemiczne, expérience de chimie.

Chemik, a, m. chimiste, m.

Chera, y, f. tourbillon (de neige), pluie, neige fine.

*Cherchała, y, m. homme fin, fin ma-
tois, m.*

Cherlać, ał, a, v. n. être maladif, languir. Ma suchoty, od trzech lat już tak cherla, il est pulmonique, il y a trois ans qu'il languit.

Chérak, a, m. homme maladif, m. homme d'une santé languissante.

Cherub, a, m. v. Cherubin, a, m. chérubin, m.

Chętka, i, d. toe, f. envie. Chętka mię bierze, l'envie me prend. Mam na to wielką chętkę, j'ai grande envie de cela.

Chętliwie, adv. avec bonne volonté, de très-bon coeur; avec empressement.

Chętlivość, ści, f. grand empressement, m. zèle, m. (à servir), bonne disposition, (à l'égard de qu'un).

Chętliwy, a, e, empressé, ée, prêt,

ête à... bien disposé, ée, porté, ée (à servir). =, enclin, ine. Człowiek chęliwy jest ku złemu, l'homme est enclin au mal.

Chętnie, adv. volontiers. Bardzo chętnie, bien volontiers, très volontiers. On obmawia chętnie, il est porté à médire.

Chętny, a, e, disposé, (e, porté à... enclin, ine. Być chętnym do czego, être disposé à qu'chose, porté à qu'chose. Być chętnym, być niechętnym dla kogo, être bien disposé, mal disposé pour qu'un.

Chichotać, ał, ooe, v. intr. rire tout bas, rire en cachette.

Chichotanie, a, n. action de rire tout bas, rires prolongés, mais bas et en cachette.

Chimera, y, f. chimère, f. (monstre fabuleux) =, ob. Kaprys.

Chimeronośna, et Chimeropłodna, adj. f. qui a produit, qui a porté la chimère. (Chimerifera).

*Chimerować, ował, uje, v. intr. avoir des boutades, des fantaisies; être sujet à l'humeur, prendre de l'humeur. Nie chimeryuj, assez de caprices! laissez-là vos boutades! ob. Kapryśić, Dziwa-
osyć.*

Chimeryczka, i, ob. Kapryśnica.

Chimeryczność, ści, f. humeur capricieuse, f.

Chimeryczny, a, e, ob. Kapryśny. Chimeryk, a, m. capricieux, m. qui a des lubies.

China, y, f. quinquina, m. china, m. Bot. squine, f.

Chinina, y, f. v. Chinin, a, m. (Chim. quinine, f. sulfate de quinine, m.

Chiński, a, ie, chinois, oise, adj. de Chine. Koberce chińskie, tapisserie chinoise, f. Porcelana chińska, porcelaine de Chine.

Chińszczyzna, y, f. goût chinois, m. =, ouvrage qui vient de la Chine ou qui est dans le goût chinois (partic. porcelaine).

Chiragra, y, f. chiragre, f. Chiragryczny, a, e, de chiragre, chiragrique, a. d. g.

Chiragryk, a, m. homme chiragre, m. homme attaqué de la chiragre.

Chiromancya, i, f. chiromancie, f.

Chiromanista, y, m. et Chiromantyk, a, Chiromanta, y, m. chiromancien, m.

Chirurg, a, m. chirurgien, m.

Chirurgia, i, f. chirurgie, f. Bawić się chirurgią, pratiquer la chirurgie, v.

s'occuper de chirurgie. *Uczyć się chirurgii.* étudier, *v.* apprendre la chirurgie.

Chirurgiczny, *a, e,* de chirurgie, chirurgique. *chirurgical, ale, a. d. g. Narzędzia chirurgiczne,* instruments de chirurgie, *m.*

Chłać, *ał, a, v. a. imp.* boire avidement et avec excès, se gorger de boisson. *ob. Ochłać się.*

Chład, *ędu, m.* petit pin, *m.*

Chłapać, *ał, ie, ob. Chłęptać, Chłi- pać.*

Chlast, *onomat.* imitant le bruit d'un coup de sabre, d'un coup du plat de la main, d'un corps qui tombe dans la boue. *Chlast go w twarz!* paff, il lui assa un soufflet, *ob. Chlastnąć, ob. Chlust.*

Chłastać, *ał, szcze, v. tr. imp.* et *Schłastać kogo błotem,* éclabousser qu'un, couvrir qu'un d'éclaboussures. *Twój płaszcz jest całkiem schłastany błotem,* votre manteau est couvert d'éclaboussures =, *v. réfl. ob. Schłastać się.* =, *v. istr. Chłastać na kogo błotem,* jeter de la boue à qu'un, *ob. Chlustać.*

Chłastanie, *a, n. błotem,* éclaboussement, *m. act.* d'éclabousser. *Chłastanie, a, n. w twarz,* action de souffleter, d'appliquer un soufflet, *ob. Wy-chłastanie.*

Chłastawa, *y, f. Bot.* conyze, *f.*

Chłastnąć, *ał, ie, v. a.* (marquant l'action unique), *kogo w twarz,* donner, appliquer un soufflet à qu'un, et *Wy-chłastać kogo, v. wychłastać kogo po twarzy, po skórze, v. wychłastać komu skórę, policzki,* donner une claque à qu'un, lui donner une paire de soufflets, claquer qu'un.

Chłéb, *a, m. pain, m. Chłéb biały v. pszenny,* pain blanc. *Chłéb żytny v. pszenny,* pain bis. *Chłéb razowy,* pain noir. *Chłéb świeży,* pain tendre. *Chłéb czerstwy,* pain rassis. *Chłéb wypieczony,* pain bien cuit. *Jść czyj chłéb,* manger du pain d'un autre; *v. être au pain et au sel de qu'un. Nie z jednego pieca jadąc,* *prc.* il a mangé de plus d'un pain. *Mieć ledwo na chłéb,* avoir à peine de quoi vivre. *Żyć o chlebie i wodzie,* jeuner au pain et à l'eau. *Trzymać kogo o chl-bie i wodzie,* mettre qu'un au pain et à l'eau, et *absol. O chlebie i wodzie,* étant réduit au pain et à l'eau. *Głodnemu chłéb na myśli, fig. prc.* on aime à parler des choses dont on est secrètement occupé (*m.-à-m.* qui a faim ne pense qu'au

pain). *Chłéb z masłem,* du pain et du beurre, du pain beurré. *m. une beurrée, f. Chłéb z solą, v. suchy kawałek chleba,* du pain sec. *Wyjść naprzeciw komu z chlebem i solą,* aller au-devant de qu'un avec du pain et du sel, (*c. à d.* en portant du pain et du sel en signe de soumission). *Chłéb żałobny, ob. Stypa. Chłéb powszedni,* pain quotidien. *Chłéb przaśny,* pain azyne. *Chłéb komiśny,* pain de munition =, *pain, m.* (nourriture, subsistance). *Zarabiać na chłéb z potem czoła, v. w pocie czoła,* gagner son pain à la sueur de son front. *Dać komu chłéb,* donner du pain à qu'un; lui faire avoir du pain. *Odebrać komu chłéb, pozbawić kogo kawałka chleba,* ôter le pain à qu'un, le priver de pain. *Musi służyć dla chleba,* il est contraint de servir pour son pain. *Być bez chleba,* n'avoir pas de pain; être sans pain; manquer de pain. *Żyć o żebzanym chlebie,* demander son pain. *Mieć dobry kawałek chleba,* avoir de quoi vivre convenablement. *Chłéb wysłużony (Hist. de Pol)* le pain des bien méritants, (*panis bene merentium*). *Mieć łaskawy chłéb. v. być na łaskawym chlebie,* avoir une retraite, (en parlant des domestiques. *Udać się na lekki chłéb,* vivre d'industrie. — *Chłéb bodzie, v. ma rogi prc.* la richesse sert d'aiguillon à nos passions, *m.-à-m.* le pain à des cornes); la bonne fortune réveille chez nous des passions qui dormaient dans la mau- vaise.

Chlebnica, *y, f.* huche au pain, *f.*

Chlebný, *a, e,* de pain, pour le pain. =, (d'un pays), abondant, riche en blé.

Chlebodawca, *y, m.* nourricier, *m.* (un homme qui en fait subsister un autre). =, bienfaiteur, *m.* [du pain.

Chlebodawczy, *a, e,* qui donne le pain, Chlebodawczyni, *ni, f.* qui donne le pain, du pain, qui nourrit.

Chlebojad, *a, m.* mangeur de pain, *m.* =, bouche inutile, *f. ob. Darmojad, Pasibrsuch.*

Chlebołamanie, *a, n.* fraction du pain, *f.* Chleborób, *oba, m.* qui travaille pour faire vivre un autre.

Chleborobny, *a, e,* qui travaille pour qu'il y ait du pain.

Chleborodny, *a, e.* (de champs) qui produit du pain, (del'été) qui fait venir le blé.

Chlebotworczy, *ob. Chlebowawczy.* Chlebowe, *n.* argent qu'on donne au lieu du pain.

Chlebowy, *a, e,* du pain, de pain. =

kołnierz, ob. Najemny, = *drzewo*, jaquier, m. arbre à pain. = *piec*, four d'un boulanger, m. =, *taza*, la taxe du pain.

Chłęptać, ał, ice, v. n. et a. laper, v. n. et a.

Chłęptanie, a, n. action de laper.

Chlew, a, m. toit à cochons, m. étable à cochons, m.

Chlewiarnia, ni, f. ensemble des étables et de ce qui s'y trouve renfermé, les étables, m. [l'étable.]

Chlewny, a, e, d'étable, qui regarde

Chlewiarz, a, m. garde d'étable, m. qui a soin de l'étable.

Chlewiarka, i, f. fille d'étable, f.

Chlipać, ał, a, v. a. laper, v. a. et *Chlipnąć*, (pour marquer une seule action) et *fam.* boire, ob. *Chłęptać*, =, sangloter, sangloter bruyamment.

Chliptanie, a, n. ob. *Chłęptanie*.

Chłód, odu, m. fraîcheur, f. frais, m. *Chłód nocny*, ranny, la fraîcheur de la nuit, des matinées. — *Przechadzać się po chłodzie*, prendre le frais. *Szukać chłodu*, chercher le frais. *Siadać w chłodzie*, s'asseoir au frais. *Za chłodu*, à la fraîcheur de la matinée. *Być*, v. *żyć o chłodzie*, souffrir le froid, avoir à souffrir du froid.

Chłodek, dku, m. dim. de *Chłód*, un frais agréable, m.

Chłodnąć, ał, v. *chłodzić*, ie, et *Chłodzić*, iał, ieje, v. u. imp. et *Ochłodzić*, devenir frais, rafraîchir, v. n. se rafraîchir, se refroidir *Powietrze chłodnieje*, l'air, le temps rafraîchit. *Podczas gdy wino chłodnie*, tandis que le vin rafraîchit. *Przyjaźń ich z każdym dniem chłodnie*, leur amitié se refroidit de jour en jour, ob. *Stygnać* =, fig. et absol. *Niech ochłodnie*, il faut laisser refroidir sa colère. *Ochłodzić*, se rafraîchir la tête, ob. *Ochłoniąć*.

Chłodnawy, a, e, adj. un peu frais, à peine frais. *Chłodnawo*, adv.

Chłodnik, a, m. feuillé, f. — berceau de verdure, m. v. absol. berceau, m. — allée en berceau, f. =, (verrière) fourneau à recuire, à rafraîchir. =, *Techn.* réfrigérant, m. =. part. au plur. *Chłodniki*, rafraîchissements, m. pl. (boissons fraîches). =, ob. *Chłodzić*.

Chłodno, vdv, fraîchement, froidement. *Chłodno tu*, il fait frais ici. *Chłodno mi*, j'ai un peu froid. — *Chłodno głodno i do domu daleko*, expr. pr. être sans aucune ressource et loin de son pays, et absol. être sans ressource (mais

toujours d'un homme qui est loin de son pays, de sa famille). v. tout conspire contre (moi, toi). *Chłodne przyjęcie*, un accueil froid, m.

Chłodność, ści, f. qualité de ce qui est frais, fraîcheur, f. (*napoju*, d'une boisson, *marmuru*, du marbre).

Chłodny, a, e. frais, aiche. médiocrement froid). *Wiatr chłodny*, un vent frais. *Poranek chłodny*, une matinée fraîche. *Wietrzyk jest chłodny*, il fait un petit air frais. *Cień chłodny*, ombrage frais, m. *Napój chłodny*, boisson fraîche. f. =, fig. froid, ob. *Oziębły*, *Zimny*. *Wystygły*.

Chłodzący, a, e, rafraîchissant, ante. *Napój chłodzący*, boisson rafraîchissante, et *Méd.* potion rafraîchissante. *Rzecz chłodząca*, rafraîchissant, m. *Dawać choremu rzeczy chłodzące*, donner des rafraîchissants à un malade.

Chłodzenie, a, n. action de rafraîchir.

Chłodzić, ił, i, v. a. imp. et *Ochłodzić*, rafraîchir. *Chłodzić w. ochłodzić wino, wodę*, rafraîchir le vin, l'eau. *Deszcz ochłodził powietrze*, la pluie a rafraîchi l'air, le temps. =. absol. rafraîchir le sang. *Ten napój chłodzi*, cette boisson rafraîchit le sang, v. cette boisson rafraîchit le sang, v. se tenir au frais, se rafraîchir. *Chłodzić się wachlarzem*, s'éventer pour se rafraîchir. *Ochłodzić się czym.* prendre quelques rafraîchissements. *Chcesz się czym ochłodzić?* voulez vous prendre quelques rafraîchissements?

Chłodziuchny, *Chłodziutki*, a, ie, dim. intens. de *Chłodny*.

Chłoniąć, ał, ie, v. a. imp. engloutir. *Czas wszystko chłonie*, le temps engloutit tout, = absorber, part. des corps qui absorbent des gaz et des liquides. *Węgiel chłonie w siebie wilgoć powietrza*, le charbon absorbe l'humidité de l'air. ob. *Ochłoniąć* et *Pochłoniąć*. =, v. n. fig. p. e. *Plomieniem zemsty*, brûler de vengeance, ob. *Płoniąć*, *Pałnąć*.

Chłonieć, a, v. *Chłonięcie*, a, n. action d'absorber. absorption f.

Chłop, a, m. paysan, m. manant, m. =, homme, m. *Walny chłop*, fam. un brave homme, un homme de coeur. *Było ich pięćset, wszystko chłop w chłopa*, ils étaient cinq cents, tous hommes choisis, tous beaux hommes. *Chłopa w korzec nie mierzą*, pr. les hommes ne se mesurent pas à l'aune. =, injur. paysan, manant, rustre, m.

Chłopaczek, ob. Chłopczyk.

Chłopak, a, m. gars, m. garçon, m. ob. Chłopiec.

Chłopczyk, a, m. petit garçon, m.

Chłopczyzna, y, m. (mot de caresses ou de compassion), bon petit, m. pauvre petit, m. [villain garçon, m.]

Chłopczyśko, a, m. grand gars, m. —

Chłopek, pka, m. dim. de Chłop, (mot de compas.) le pauvre paysan, le malheureux paysan. *Kazimierz Wielki przeciany królem chłopów*, Casimir le Grand, surnommé le roi des paysans.

Chłopianka, ob. Chłopka.

Chłopiątko, a, n. dim. de Chłopię.

Chłopię, ęcia, n. enfant, m. adolescent, m. garçon, m. gars, m. *Młodość wyobrażają w postaci chłopięcia*, on représente l'amour sous les traits d'un enfant. *Młode chłopię*, un jeune adolescent. *Chłopię dworskie*, ob. *Pachołę*. *Paż*.

Chłopiec, pca, m. garçon, m. (par oppos. à la fille). *Urodziła chłopca*, elle est accouchée d'un garçon. = fam. (d'un jeune homme), garçon, m. *Odwážny chłopiec*, un garçon déterminé. *Zdatny chłopiec*, un garçon de talent. *Walny chłopiec*, un excellent garçon. = (do usługi), un garçon (de service). = (u majstra), garçon, m. apprenti. m. *Chłopiec ustolarza*, v. *od stolarza*, garçon menuisier. *Chłopiec u krawca*, *od krawca*, garçon tailleur, m. — *Chłopiec w sklepie korzennym*, garçon épiciier. *Chłopiec do butów*, tirebotte, m.

Chłopieć, ał, ieje, v. n. imp. fig. et Schłopieć, devenir rustre, s'enrouiller, fig. *Człowiek na wsi chłopieje*, on s'enrouille à la campagne.

Chłopieństwo, a, n. basâge, m. enfance, jeunesse, f.

Chłopięcy, a, e, d'enfant, de l'enfant. *Włos spuszczał się po twarzą chłopięcją!* ses cheveux tombaient sur son visage d'enfant. *Dzieciństwo i wiek chłopięcy*, l'enfance et l'adolescence.

Chłopina, y, m. un paysan misérable,

Chłopisko, a, n. rustaud, m. rustre, m. gros paysan, m.

Chłopka, i, f. paysanne. f. *Przebrać się za chłopkę*, être vêtue à la paysanne.

Chłopobyk, a, m. Myth. minotaure, m.

Chłopogier, a, m. v. Chłopokoń, nia, m. au pl. Chłopokońcy, Centaure, m.

Chłopówna, y, f. paysanne, f. fille de paysan f.

Chłopski, a, ie, de paysan. *Chłopski strój* habit de paysan, habit à la paysanne. *Chłopskie grunta*, terres de paysans, terres

taillables, f. pl. *Chłopska mowa*, patois, m. =, rustique, a. d. g. rustre, a. d. g. rustaud, aude. *Mieć chłopskie obyczaje*, avoir les manières rustiques; être rustaud, *Po chłopsku*, expr. adt. à la paysanne, *Przebrać się po chłopsku*, se travestir en paysan, se déguiser en paysan, s'habiller en masque à la paysanne. *Mówić po chłopsku*, v. z *chłopska*, parler en paysan, v. comme un paysan. *Sprawować się po chłopsku*, se conduire en vrai paysan, comme un vrai rustre.

Chłopotwo, a, n. collect. les paysans, m. pl. =, (*Hist de Pol.*) les plébéiens, le peuple. =, paysannerie, f.

Chłoptas, a, m. rustre, m.

Chlor, u, m. Chim. Chlor, m. [me, m.]

Chloroform, u, m. Chim. Chloroform. *Chloroformować*, ał, uje, v. a. chloroformer, et plus usité: chloroformiser.

Chłosta, y, f. coups de verges, m. pl. *Dać komu chłostę*, battre qu'un à coups de verges, le battre de verges, fustiger qu'un. *Wziąć chłostę*, v. *być chłostanym*, être battu de verges à coups de verges. =, verges, f. pl. fig. *Z wdzięcznością przyjmować należy chłostę od Boga*, il faut bénir les verges dont Dieu nous frappe. *Ciężka chłosta!* voilà une cruelle disgrâce.

Chłostać, ał, a. v. chłosczyć, v. a. imp. et Schłostać, battre de verges, fouetter. =, fig. frapper, affliger. *Chłosta nas Pan Bóg za grzechy nasze*, Dieu nous frappe en punition de nos péchés.

Chłuba, y, f. ob. Chępa. =, renom-mée, f. louange, f. gloire, f. *Mogę to z chlubą o sobie powiedzieć*, j'en puis dire à ma louange que je n'ai jamais trahi la vérité, v. je puis me vanter de n'avoir, jamais trahi la vérité. *Być chlubą swojego kraju, swojego wieku*, être la gloire de son pays, de son siècle. *Nie będziesz miał tej chłuby*, *żeś mię zwyciężył*, vous n'aurez pas la gloire de m'avoir vaincu. *Mieć sobie co za chlubę*, se faire gloire de qu'chose. =, orgueil, m. *Taka żona jest chlubą swojego męża*, une telle femme est l'orgueil de son mari.

Chłubić się, v. pron. imp. *czem, v. z czego*, faire gloire de qu'chose, se faire une gloire de qu'chose, être fier, se tenir fier de qu'chose. *Chłubić się z czyjś przyjaźnią*, se faire une gloire de l'amitié de qu'un, se tenir fier de son amitié. *Nie masz się *czem* chłubić*, vous n'avez pas de quoi être fier.

Chlubliwość, Chlubliwy, Chlubliwie. *ob.* Chępliwość, Chępliwy.

Chlubność, *ści, f.* qualité d'une chose qui fait qu'on peut en être fier.

Chlubny, *a, e*, glorieux, euse, qui fait honneur. *Być chlubnym z czego*, être glorieux de qu'chose.

Chłupać, *ał, a, v. ie, v. n. imp.* et Chłupotać, *otał, oce*, *fréquent.* faire un gargouillement, faire du bruit, (des liquides).

Chłupotanie, *a, n.* gargouillement, *m.* Chłust, *onomat. ob.* Chłast. =, imitant le bruit de l'eau que l'on fait rejaillir.

Chłustać, et Chłustnąć, *v. Chłusnąć, v. a. ob.* Chłastać, Chłastać, *=, v. n.* na kogo czym, faire rejaillir qu'chose (*partic.* de l'eau, de la boue) sur qu'un.

Chłupać, *ał, ie, v. n. oczami*, ciller les yeux comme font les moribonds ou les ivrognes.

Chłysnąć, *ał, v. a.* avec le gén. prendre, boire, avaler une gorgée, *Chłysnął wina*, il avala une gorgée de vin, *ob.* Złyknąć.

Chłystek, *stka, m.* un jeune étourdi, un jeune éventé, galopin, *m.* un béjaune, *m.*

Chmara, *y, f. =, fig.* szarańczy. etc. nuée, *f.* (de sauterelles, etc.), *ob.* Chmura =, *absol. fam.* une multitude, un grand nombre. *A dużo ich tam jest? — jest ich chmara*, sont-ils en grand nombre? il y en a une multitude.

Chmiel, *u, m.* houblon, *m.* Chmiel zbierać, cueillir du houblon, le houblon. =, *fig.* (se dit pour la bière, et en général pour toute boisson enivrante).

Chmielarnia, *i, f.* houblonnière, *f.*

Chmielić, *ił, i, v. a. imp.* et Ochmielić, houblonner. *Nazbyt ochmielono to piwo*, on a trop houblonné cette bière.

Chmielina, *y, f.* vrille de houblon *f.* =, tiges de houblon, *f. pl.*

Chmielnik, *a, m.* houblonnière, *f.*

Chmielny, *a, e*, bien houblonné, *ie*; trop houblonné, *ée.*

Chmielony, *a, e*, de houblon. *Chmielowy ogród*, houblonnière. *f.* Chmielowe pole, champ bon au houblon, *m.*

Chmura, *y, nuc, f.* nuée, *f.* nuage, *m.* *Chmury się zbierają, gromadzą*, les nuages s'amoncellent. *Chmura pękła*, le nuage, la nuée creva. *Z wielkiej chmury mały deszcz*, *prov.* souvent une grande colère n'aboutit qu'à des menaces. — *ob.* Obłok. =, *fig.* nuage, *m.* nuée, *f.* Chmura kurzu, dymu, un nuage de poussière, de fumée.

Chmura kruku, przęgorok, une nuée de corbeaux, de caillies. *Oczy mi zaszyły chmury*, mes yeux se couvrirent d'un nuage. =, *fig. au sens mor.* nuage, *m.* *Prawda rozpędza chmury błędu*, la vérité dissipe les nuages de l'erreur. *Stawa jego chmury zasła*, sa gloire s'est éclipée, s'est obscurcie. *Dni naszego życia były bez chmury*, tous les jours de notre union étaient des jours sans nuages.

Chmurka, *i, f. d.m.* de Chmura, *au pr. et au fig.* un léger nuage.

Chmurliw, *a, ie*, (de l'homme, du caractère), sujet à des bourrasques.

Chmurnooki, *a, ie*, à l'oeil sombre, au regard sombre.

Chmurność, *ści, f. ob.* Pochmurność.

Chmurny, *a, e*, nuageux, euse, nébuleux, euse, sombre, assombri, *a. d. g. ob.* Pochmurny — Chmurno. *adv.*

Chmurowłada, *y, m.* le maître des nuages (un des surnoms de Jupiter).

Chmurszyć, *ył, y, v. a.* couvrir de nuages, assombrir, obscurcir, *ob.* Zachmurszać.

Chmurzyć się, *v. prov. imp.* et Pochmurzyć się, Zachmurzyć się, se couvrir de nuages. *Niebo się chmurzy*, *v. impers.* chmurzy się, le ciel se couvre; le temps se couvre, l'horizon se couvre. — *Chmurzyć się na kogo* montrer à qu'un un visage refrogné.

Chmyza, *y, f.* petit bidet, *m.* petit cheval, *m.*

Chobot, *u, m. pl. v.* Choboty, talonnière, *f.* (aile de mercure). =, brodequin, *m.* =, *Bot. ob.* Powój wielki.

Chobotac, *otał, oce, v. a. imp.* nogami, butami, faire du bruit en marchant.

Choć, *adv.* au moins, du moins, tout au moins. *Daj mi choć z czego żyć*, donnez lui tout au moins de quoi vivre, *ob.* Przynajmniej.

Choć, Chociaż, *cj.* quoique, bien que, encore que. *Chociaż on ubogi, ale poczciwy człowiek*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme. *Nie mogę chociaż radbym z duszy*, bien que je le souhaite de tout mon coeur, je ne le puis pas. =, *avec l'enclit. condit. by*, Choćby, Chociażby, quand même, quand bien même, quand. *Chociażbyś nie chciał być twoim przyjaciółem*, je serai votre ami, quand même, *v.* quand bien même vous ne le voudriez pas. *Chociażby tak było, cóżby ci z tego przyszło?* quand cela serait ainsi, que vous en reviendrait-il? — *Ellipt.* (et avec ou sans l'enclit. *by.*) *Będziemy sz-*

kać pomocy chochy v. chochy « *Turków*, nous demanderons du secours même aux Turcs s'il le faut.

Chochla, i, f. cheville, f. (du chalon).

Chochlik, a. m. Myth. génie de la maison (ordinairement un chat), m.

Chochół, a, m. le haut, le faite, le comble d'une chose quelconque. *partic. Chochół na brugu*, gerbe qui couronne une meule. — *Chochół na głowie*, toupet, m. *Wziąć kogo za chochoł*, prendre qu'un par le toupet. — *Chochół koński*, toupet. m. (d'un cheval). — *Chochoły gór*, les cimes, les sommets des montagnes, ob. *Szczyt* =, *Zool.* musaraigne, f.

Chód, odu. m. marcher. m. allure, f. démarche, f. façon de marcher, f. *Poznać go po chodzie*, je le reconnus à son allure, à son marcher. *Mieć chód prędki*, *powolny*, *niezgrabny*, avoir une allure vive, lente; une démarche embarrassée, ob. *Krok* =, faculté de marcher, usages des jambes. *Chromym chód wraçał*, il rendait l'usage de leurs jambes aux perclus. =, allure, f. train, m. (des chevaux et des autres bêtes de voiture).

Chodackowy, a, e, *szlachcic*, gentilhomme qui porte des chaussures grossières, pauvre gentilhomme (en Pologne).

Chodak, a, m. soulier d'écorce, m. chaussure faite d'osier, de jonc. =, méchant soulier, m.

Chodnik, a, m. allée, f. (*partic.* d'un jardin), trottoir, m. de *Mines*, galerie, f. voie, f. chasse, f.

Chodzenie, a, n. action d'aller souvent, de marcher, de se promener, f. exercice, m. *Chodzenie po ulicy*, *po pokoju*, action de se promener dans la rue, de marcher par la chambre. *Chodzenie po mazi*, *trawieniu*, l'exercice facilite la digestion. =, marcher, m. (*za czém*), démarche, allées et venues. *Szracił czas na chodzeniu*, il a perdu son temps en allées et venues, ob. *Bieganie*. (La différence entre ces deux synonymes, c'est que *Bieganie* indique des démarches très-vives, très-empressées.) = *do szkoły*, d'aller, d'étudier au collège. ob. *Chodzić*.

Chodzić, il, i, *inter. fréquen.* de *Isć*, (et lui-même à son fréquent. imparf. *Chadzał*, voy. ce dernier), marcher. *Kto nie ma nog nie może chodzić*, qui n'a pas de jambes ne saurait marcher. *Chodzić na palcach*, marcher sur la pointe du pied. =, aller, (d'ordinaire, souvent, toujours). *Chodzić ustawicznie*, ne faire

qu'aller et venir; ne faire que marcher. *Ten pies chodzi do wody*, ce chien va à l'eau. — *Chodzić po ziemi*, *po bruku*, aller sur la terre, sur le pavé. *Chodzić na przechadzke*, *na polowanie*, aller (souvent) à la promenade, à la chasse. — *Chodzić po drzewo*, *po wodę*, aller au bois, à l'eau, ob. *Isć*, (dans tous ces cas le verbe *Chodzić* signifie une action qui se répète, un fait habituel; le verbe *Isć* marquerait un fait particulier). — ob. *Bywać*, *Uczęszczać* =, se promener. *Chodzić po ogrodzie*, *po lesie*, *po górach*, se promener dans le jardin, dans le bois, dans les montagnes. *Chodzić po pokoju*, se promener de long en large dans la chambre. =, (des choses). *Przypadki po ludziach chodzą*, l'homme est sujet à divers accidents; la vie humaine est sujette à tant d'accidents. *Nigdy nieszczęście jedno bez drugiego nie chodzi*, *prov.* un malheur ne vient jamais seul. =, suivre. *Chodzić na kurs*, *na wykład*, *na prelekcję*, suivre un cours, des cours. *Chodzić na teologię*, *na prawo*, suivre des cours de théologie, de droit; étudier en théologie, en droit; faire sa théologie, son droit, son cours de théologie, de droit. *Chodzić do szkoły*, être au collège. *Chodzić na lekcję greckiego*, v. *na język grecki*, aller chez qu'un prendre des leçons de grec. *Chodzić często na teatr*, suivre le théâtre, le spectacle. *Chodzić za kim*, suivre qu'un à la piste, à la trace; suivre les traces de qu'un. *Chodzić za kim jak ciele za krową*, marcher, être toujours sur les talons de qu'un. = *fig.* *Chodzić za kim*, suivre l'affaire de qu'un, faire des démarches dans l'intérêt de qu'un. — *Chodzić za trzodą*, garder le bétail. — *Chodzić za czém*, suivre (une affaire, une entreprise). — *Chodzić za sobą*, *za swoimi interesami*, suivre son affaire, ses affaires; être tout à ses affaires; faire des démarches pour son affaire. *Umie chodzić koło siebie*, c'est un homme qui sait conduire sa fortune. *Umie chodzić koło interesów*, c'est un homme habile en affaires, qui connaît les affaires. — *Umie chodzić koło czego*, (des plantes, des animaux qu'on élève), soigner bien, savoir soigner, savoir prendre soin d'une chose, of. *Ochodzić się*, =, *fig.* *Chodzić dzierżawą*, affermer successivement différentes terres; mener la vie de fermier. *Chodzić* (sous-ent. *w dzierżawie*, en parlant d'un domaine, d'une terre, d'une métairie), être affermé. *Dawniej to dobra chodziły*

razem, a teraz osobno, autrefois ces domaines étaient affermés ensemble, maintenant on les afferme séparément. = *w czym*, porter qu'chose. (*partic.* tout ce qu'on met sur soi pour servir à l'habillement). (*Chodzić w oksamiecie, w atlasie*, porter du velours, du satin. *Chodzić w żałobie*, porter le deuil. *ob. Nosić*. — *Chodzić z brodą*, porter la barbe. *ob. Mieć*. — *Chodzić boso*, aller pieds nus. *Ch dzić nago*, aller tout nu. =, *dzi-ckiem v. z dzieckiem*, être enceinte, être grosse d'enfant. *Kiedy chodził, pierwszém dziecięciem, v. z pierwszém dziecięciem*, lorsqu'elle était grosse de son premier enfant. =, s'emploie improp. dans quelques expres. *p. e.* pour *Iść*: *Chodźmy ztąd*, allons-nous en d'ici; pour *Pójść*: *Chodź sam*, viens ça, venez ça; *Chodź usiąść*, venez vous asseoir. — *Chodzić w karty*, voulez-vous faire une partie? *v.* faisons une partie. = *o co. v. impers.* y aller de... s'agir de... *Chodzi tu o interes publiczny*, il y a de l'intérêt public. *Chodziło tam po prostu o jego honor i życie*, il n'y allait pas moins que de son honneur et de sa vie. — *O co tu chodzi?* de quoi s'agit il? *Chodzi tu o to aby wiedzieć*, il s'agit de savoir. *ob. Iść*.

Chodziasty, a, e, (des choses) de bon marcher, où l'on peut marcher.

Chodziwy, a, e, (des hommes et des chevaux) qui soutient bien la marche, qui supporte bien la marche. =, (du drapeau, des étoffes) d'un bon user.

Choica, y, f. pin, m. pin sauvage, *m. pinastre, m. ob. Sosna*.

Choina, y, f. et dim. Choinka, i, f. collect. des pins. *Jest choina w tym lesie*, il y a des pins dans la forêt. =, bois de pins sauvages, *m. taillis*, (et *partic.*) jeunetaillis de pins sauvages. =, branches de pins sauvages.

Choinowy, a, e. de pins. *Bór choinowy*, forêt de pins.

Cholera, y, f. fam. et par plaisant. colère, *f. ire, f. Cholera piękności szkodzi*, la colère enlaidit (un homme, une femme). =, choléra, *m. choléra-morbus, m. Umrzeć z cholery, v. na cholere*, mourir du choléra.

Choleryczny, a, e, colérique, *a d. g. Stare panny bywają bardzo choleryczne*, d'ordinaire les vieilles filles sont très-colériques. =, *adj. cholérique, adj.* (atteint du choléra). *Szpital cholerycznych*, l'hôpital des cholériques.

Choleryna, y, f. Méd. cholérine, *f.*

Cholewa, y, f. dim. Cholewka, tige *f. de botte. Gęba u niego jak cholewa*, il a le gosier pavé, *ob. Gęba. Smalić cholewki do panny*, faire le galant auprès d'une dame. *Znać pana po cholewach*, *prv.* on reconnaît l'oiseau au plumage.

Chołodziec, dżou, m. soupe froide, *f.* (espèce de soupe faite avec des herbes et de la crème).

Chomał, a, m. collier, *m. (de cheval).* =, *au pl. par extens.* harnais, *m. pl.*

Chomałnik, a, m. bourrellier, *m.*

Chomik, a, m. Zool. hamster, *m.*

Chomulec, lea, m. T. de Pêche, piquet ou pieu qui retient le chalon.

Chopnać, ob. Chlastnać.

Chór, óru, m. chœur, *m. (musiciens qui chantent ensemble). Dziewięć chórów anielskich*, les neuf chœurs des anges. *Chórem*, en chœur. *Chórem śpiewać*, chanter en chœur. =, chœur, *m. (morceau de musique chanté par le chœur).* =, chœur, *m. (intermède lyrique qui se chante entre les actes d'une tragédie, et personnages qui chantent cet intermède). Chóry z Atalii*, les chœurs d'Atalie. *Chór starców*, chœur de vieillards. *m. =, chœur, m. (partie de l'église). Wszedł do chóru*, il est entré au chœur. =, chœur, *m. (ceux qui chantent au chœur). Skoro celebrant skończy, chór odpowiada*, après que le célébrant a fini, le chœur répond.

Chorągiew, gwi, f. drapeau, *m. en-seigne, m. bannière, f. guidon, m. étendard, m. Chorągiew trójkolorowa*, le drapeau tricolore. *Wycienić białą chorągiew na znak poddania się*, arborer un drapeau blanc pour annoncer que l'on veut capituler. — *ob. Znak. Zbić z pod chorągwi*, abandonner son drapeau. *Przyśięgą chorągwi v. na chorągiew*, prêter serment de fidélité au drapeau. *Powstać do wojaka*, appeler sous les drapeaux. *Zniżyć, v. uchylić przed kim chorągwie*, saluer qu'un en inclinant les drapeaux. *Wyjść naprzeciw komu z chorągwiami, fig.* aller au-devant de qu'un avec la croix et la bannière. — *Podnieść chorągiew buntu*, lever, arborer l'étendard de la révolte. — *ob. Sztaend, Znak. — H. st. de Pol. compagnie, f. escadron, m.*

Chorągiewka, i, f. guidon, *m. bande-rolle, f. — Zwinąć chorągiewkę*, brûler la politesse à qu'un; battre en retraite. =, girouette. *f. Obracać się za każdym wiatrem jak chorągiewka na dachu*, tourner à tout

vent comme une girouette. =, gonfalon, v. gonfalon, m. fanon, m. pennon, m.

Choragiewny, v. Choragiewny, a. e., banneret, adj. m. d'une bannière, d'une compagnie. *Szlachta choragiewna*, les chevaliers bannerets. *Panowie choragiewni*, les seigneur bannerets. *Ludzie choragiewni*, les soldats d'une compagnie, d'un escadron. *Obóz choragiewny*, armée campée en front de bandière. *Drag choragiewny*, lance de drapeau, d'étandard, f.

Chorał, u, m. plain chant, m. chant grégorien, chant d'église. m. et en dehors de l'église. choral, m. *Chorał Lutra*, choral de Luther.

Choralista, y, m. chantre de choeur, m. choriste. m. ob. *Chórysta*.

Choralny, a, e. de choeur, du choeur. *Śpiew choralny*, plain-chant, m. *Śpiewak choralny*, choriste, m. chantre, m.

Chorańska, i, f. fille d'un guidon, d'un enseigne. =, fille d'un porte-enseigne, ob. *Chorańcy*.

Choraństwo, a, n. le guidon et sa femme, l'enseigne et sa femme. =, le porte-enseigne et sa femme.

Choraństwo, a, n. guidon, m. (charge de guidon), enseigne, f. =, la charge de porte-enseigne, ob. *Chorańcy*.

Chorańcy, ego, m. guidon, m. enseigne, m. =, porte-enseigne, m. (dignitaire dans l'anc. republ. de Pologne). *Chorańcy Wielki Koronny*, Porte-Enseigne de la Couronne. *Chorańcy Wielki Litewski*, Porte-Enseigne de Lithuanie.

Chorańcy, a, m. fils d'un porte-enseigne.

Chorańska, y, f. femme d'un guidon, d'un enseigne. =, femme d'un porte-enseigne, f.

Choreografia, i, f. chorégraphie, f. **Choreograficzny, a, e.** chorégraphique, adj. **Choreograficznie, adv.**

Choro, adv. mal, comme qu'un qui est malade. *Wyglądać choro*, paraître malade, avoir l'air malade, avoir mauvais visage.

Choroba, y, f. maladie, f. mal, m. (*Choroba* se dit *partic.* d'une grande, d'une longue maladie ob. *Słabość*). *Choroba zaraźliwa*, maladie contagieuse, maladie épidémique. *Wyszedł z choroby*, il est guéri de sa maladie. *Wstać z choroby*, relever d'une maladie. *Chorobą złożonym być*, être au lit malade, être alité. *Choroby kogo nabawić*, rendre qu'un malade, être cause de sa maladie. — *Chorobę zastarzałą trudno wyleczyć*, prov. un mal invétéré est difficile à guérir, et fig. il est difficile de se défaire d'une

habitude invétérée. *Choroba angielska*, rachitisme, m. *Choroba v. taniec św. Wita*, chorée, f. danse St. Guy, f. *Choroba św. Walentego*, v. *Wielka choroba*, haut mal, m. épilepsie, mal caduc, m. ob. *Kaduk*. — *Bodaj cię choroba, v. niech cię choroba, v. idź do choroby!* va-t-en au diable! le diable soit de toi! *Czy go tu choroba niesie, czy go tu choroba nadesła?* mais c'est une punition de Dieu, une punition du ciel que cet homme, ob. *Kara*. — fig. *Choroba umysłu, duszy*, maladie de l'esprit, de l'âme. *Choroba czasu, wieku*, maladie, v. folie du temps, de l'époque, du siècle.

Chorobliwość, ści, f. état de maladie, état maladif, *partic.* au fig. *Chorobliwość umysłu*, état maladif de l'esprit.

Chorobliwy, a, e. qui tient à une maladie, maladif, f. *Być w stanie chorobliwym*, être dans un état de maladie, d'indisposition habituelle. et fig. avoir l'imagination, l'esprit malade.

Chorografia, i, f. chorographie, f.

Chorograficzny, a, e. chorographique, a. d. g. *Opis chorograficzny*, description chorographique, f. *Chorograficznie, adv.*

Choroś, ści, f. état et qualité de ce qui est malade, ob. *Chorobliwość, Chorowitość*. =, débilit., f. ob. *Niemoc, Słabość*.

Chorować, ować, uje, être malade. *Chorować na co*, être malade de... avoir une maladie. *Choruje na śledzionę*, il a une maladie de foie. *Chorować z czego*, être malade de qu'ch; des suites de qu'ch. *Chorować z miłości*, être malade d'amour; être amoureux au point d'en être malade. *Chorować z tęsknoty (z krowem)*, avoir la maladie du pays. *Chorować z przywidzenia*, être malade d'imagination.

Chorowitość, ści, état maladif, m.

Chorowity, a, e. maladif, ive. *Być chorowitym*, être maladif. *Zdrowie chorowite*, santé chancelante, f.

Chórowy, a, e. du choeur, de choeur. *Śpiewak chórowy*, chanteur du choeur.

Chory, a, e. malade, a. d. g. *Być chorym*, être malade. *Cieężko, niebezpiecznie chory*, gravement, dangereusement malade. *On bardziej chory na umyśle niżeli na ciele*, il est plus malade de l'esprit que du corps. =, malade de m. f. *Byłem dopiero co u chorego*. je viens de voir un malade. *Jak się ma nasza chora*, comment va notre malade? *Udoje chorego*, il fait le malade.

Chorśed, *ał, eje, v. n. imp. et Scho-*
rzed, être malade, devenir malade.

Chorsysta, *y, m.* chanteur du choeur,
m. =, choriste *m.*

Chów, *owu, m. Econ. rurale.* éducation,
f. nourissage, *m. Chów bydła*, l'éducation
du bétail, *v.* le nourissage des bestiaux.
Znać się na chowie owiec, kóz etc. entendre
bien l'éducation des bêtes à laine. *Zo-*
tawić (klacz, bydło, etc.) do chowu,
choisir, entretenir (une cavale, du bétail)
pour faire race, pour en tirer de la race.
Jatto koń mego chowu, c'est un cheval
que j'ai élevé, c'est un cheval de mon
haras.

Chować, *ował, owa, v. a. imp. et*
Schować, serrer, mettre en, dans, cacher.
Schować pieniądze do kufra, mettre, ser-
rer, enfermer l'argent, *v.* son argent dans
un coffre. *Schować pałasz w pochwy, v.*
do pochwy, rengainer le sabre, l'épée, *v.*
absol. rengainer. *Chować ręce do kieszeni*,
mettre, avoir, tenir les mains dans ses
poches. =, *kogo*, cacher qu'un, *ob. Skryć*,
Ukryć, *Przechowywać*. =, et *Schować*,
garder, conserver, réserver. *Chować owoce*,
conserver des fruits. *Trzeba mu co schow-*
ować na obiad, il faut lui garder qu'chose
pour son dîner. *Chować pieniądze na*
dom, tenir une somme en réserve pour
l'achat d'une maison, *v.* pour les con-
structions à faire. *fig. Chować co w pa-*
mięci, v. na pamięci garder qu'chose
dans sa mémoire, *ob. Zachować*. = et
Wychować, élever. *Wychować dziecko*
w bojaźni bożej, élever un enfant dans
la crainte de Dieu, *ob. Wychować*. —
Chować konie, dresser, élever des chevaux,
des brebis. =, dans cette *expr. Chować*
Boże! Dieu nous en garde, à Dieu ne
plaise! Dieu m'en préserve! point du
tout! *ob. Uchować*. = et *Pochować*,
mettre dans une fosse, mettre en terre,
enterrer, inhumer, *ob. Grzebać, Pogrze-*
bać. =, nourrir. *Chować tyle psów, tyle*
konie, il nourrit tant de chiens, tant de
chevaux.

Chować się, *v. pron. refl. et Scho-*
wać się, se cacher. *Chować się przed*
kim, se cacher à qu'un, *ob. Kryć się*.
fig. Chować się z twoim projektem, au
diable avec votre projet! =, se réserver.
Chować się na większe rzeczy, il se réserve
pour de plus grandes choses. =, *v. n.*
et *Wychować się*, être élevé. *W niegom*
się chował, j'ai été élevé chez lui, dans
sa maison. =, être en vie, vivre (des
enfants). *Syn umarł, córka się chowała*,

le fils est mort, la fille est en vie. *Dzieci*
jej się nie chowają, ses enfants ne vien-
nent pas à bien; ses enfants meurent
très-jeunes = et *Zachować się*, se con-
server. *Ten owoc chowa się lat wiele*,
ce fruit se conserve pendant des années.
— *ob. Przechować się*.

Chowane, *ego, m. (jeux)*, cache-ca-
che, *m.* cigne-musette, *f.*

Chowanie, *a, n. (des fruits)*, garde *f.*
Owoc na chowanie, fruit de garde, de
bonne garde. *To owoc nie na chowanie*,
ce fruit n'est pas de garde; ce fruit est
de mauvaise, de difficile garde. =, action
de serrer, de mettre dans, de cacher. *ob.*
Schowanie = action d'élever, *ob. Wy-*
chowanie, *Chów*. =, action d'enterrer.
d'inhumer, ob. Grzebanie. =, action de
nourrir, *f.*

Chowanica, *y, j.* élève, *f. ob. Wy-*
chowanka. — *Wychowanica*

Chowaniec, *ńca, m. fig.* nourrisson,
m. Chowańcy Muz, les nourrissons des
Muses, *ob. Wychowanek*, — *Wychow-*
waniec.

Chowany, *a, e, (lévé, ée. — Jęj dzieci*
są dobrze chowane, ses enfants sont bien
élevés, elle élève bien ses enfants = serré,
enfermé, caché, gardé = (des animaux),
apprivoisé, ée, élevé dans la demeure
de l'homme, privé, ée, *ob. Domowy*.

Chrabąszcz, *a, m. ob. Chrabąszcz*.

Chrap, *u, m. et dim. Chrapka*, *i, f.*
rancune, *f.* désir secret de nuire, *m.*
désir secret, *m.* envie secrète, *f. Mieć*
chrap na kogo, garder rancune à qu'un;
avoir une dent contre qu'un. *Mieć wielki*
chrap na co, avoir grande envie de
qu'chose, de s'emparer de qu'chose,
ob. Chętka, (*Chrap* est une envie secrète
que l'on doit satisfaire par quelque ar-
tifice ou bien par la violence).

Chrap, *u, m. koński*, narine, *f.* (du
cheval), *plus usit. au plur. Chrapy koń-*
skie, les narines d'un cheval, du cheval.

Chrap, *u, m. plus usit. au pl. Chrapy*,
ów, et *Chrapieć, ęci, Chrapowina, y.*
f. terrain marécageux et couvert de
broussailles.

Chrapać, *ał, ie, v. intr. imp. et Chra-*
pnać, *ał, instant.* ronfler. *Całą noc chra-*
pał, il n'a fait que ronfler toute la nuit.
=, (d'un cheval quand la peur lui fait
faire un certain bruit des narines), ronfler.
ob. Parskać, Prychać. = *się, v. pron.*
passer avec peine, ne passer que difficile-
ment. *Chrapać się po zaroślach*, passer
à travers les broussailles, *ob. Drapać*

się. Drzeć się =, *fig.* Chrapać się do czego, chercher, s'efforcer de parvenir à qu'chose. Chrapać się do urzędu, chercher à parvenir à un emploi, à avoir un emploi. *ob.* Dochrapać się.

Chrapała, *y*, *m.* ronfleur, *m.*

Chrapanie, *a*, *n.* ronflement, *m.*

Chrapka, *i*, *ob.* Chrap

Chrapliwość, *ści*, *f.* qualité de ce qui est ronflant, le ronflant, *m.* raucité, *f.* Chrapliwość głosu razi ucho, la raucité de la voix blesse l'oreille, *ob.* Chrypliwosć.

Chrapliwy, *a*, *e*, rauque, *a. d. g.* Głos chrapliwy, une voix rauque. Trąba chrapliwa, la trompette aux sons rauques. — Chrapliwie *adv.* — *ob.* Chrypliwy.

Chrapęć, *ęci*, *f.* Chrapina, *y*, *f.* *ob.* Chrap. =, mauvaise herbe, *f.*

Chrapnąć, *ob.* Chrapać.

Chrapnięcie, *a*, *n.* ronflement subit, *m.* un seul ronflement, (*sub. verb.* du *v.* instant. Chrapnąć, *ob.* Chrapanie.

Chrapot, *u*, *m.* râle, *m.* Śmiertelny chrapot, le râle de la mort.

Chrapowatość, Chrapowaty, *ob.* Chrapowatość, etc.

Chrapowina, *ob.* Chrap.

Chrematologia, *ii*, *f.* discipline des finances, *f.* Chrematonomia, *ii*, *f.* doctrine de l'emploi des richesses, *f.*

Chrest, *u*, *m.* *fam.* et en *m.* *p.* croix, *f.* (en parlant d'une des marques d'honneur conférées par le gouvernement russe) Dostał chrest, il a reçu la croix russe (*p. rz.* de Saint-Vladimir, de Saint-Anne).

Chrestomatya, *i*, *f.* chrestomathie, *f.*

Chrobot, *u*, *m.* bruit, *m.* (*partic.* des roues d'une voiture; des voitures), craquement, *m.*

Chrobotać, otać, ota, *v.* ooe, *v.* intr. *imp.* rouler avec bruit, craquer, produire un bruit sourd, comme une peau sèche. *ob.* Trzeszczeć, Chrupać. =, avec le dat. Chrobotać cześć, faire un bruit avec qu'chose, faire craquer qu'chose. =, się, *v.* *pron.* *n.* faire du bruit, *ob.* Tłuć się

Chrobotek, *tka*, *m.* Bot. cladonie, *f.* Chrobry, *a*, *e*, brave, *a. d. g.* vaillant. ante. (*Hist. de Pol.*). Bolesław Chrobry. Boleslas le Vaillant (surnommé aussi le Grand).

Chrom, *u*, *m.* Chim. chrome, *m.*

Chromać, omać, oma, *v.* *n.* *imp.* boiter, clocher. Chromać na jedną nogę, boiter, clocher d'un pied. — *ob.* Kuleć. =, *fig.* Podobieństwo to chroma, cette comparaison

cloche. Sprawa nasza chroma, notre affaire ne marche pas.

Chromanie, *a*, *n.* action de boiter, clochement, *m.*

Chromatyczność, *i*, *v.* Chromatyzm, *u*, *m.* Phys. chromatisme, *m.*

Chromatyczny, *a*, *e*, *T. de Mus.* chromatique, *a. d. g.*

Chromian, *u*, *m.* Chim. chromate, *m.* Chromonogi, *adj.* (surnom de Vulcain) le boiteux.

Chromość, *ści*, *f.* état de ce qui est, boiteux; de ce qui boite.

Chromota, *y*, *f.* *ob.* Chromość.

Chromy, *a*, *e*, boiteux, euse, *ob.* Kulawy. =, *fig.* Chrome dowody, des preuves qui ne sont pas suffisantes, qui ne sont pas incontestables. *ob.* Koszlawy. — Człowiek chromy na sławie, un homme d'une réputation équivoque. =, ego, *m.* boiteux, *m.* Chromego czekać trzeba, *pro.* il faut attendre le boiteux.

Chronić, *ii*, *i*, *v.* *tr. imp.* (avec un nom de chose pour sujet), abriter, garantir, être un abri, préserver. Pałac czy chata równie czelka chroni, le toit d'une chaumière abrite aussi bien que celui d'un palais, *v.* est un aussi bon abri que le toit d'un palais. Firanka chroni nas od słońca, un rideau nous garantit du soleil. *fig.* Umiarkowanie chroni od wielu chorób, la tempérance préserve de beaucoup de maladies, *ob.* Ochraniać = się, *v.* *pron.* *imp.* et Uchronić się, czego et od czego, se garantir de... se préserver de. Chronić et uchronić się przepadło, se garantir des préjugés. Uchronić się od choroby, od niebezpieczeństwa, od zarazy, se préserver d'une maladie. d'un péril, de la contagion = se garder, éviter, fuir. Chronić cię Bóg od złego. Dieu vous garde du mal. = Chronić się próżniactwa, fuyez, évitez la paresse, gardez-vous de la paresse. =, et Schronić się, (od kogo *v.* przed kim, et przed cześć, *v.* qu'fois czego). s'abriter, chercher un abri, trouver un abri de... contre... se mettre à l'abri de... chercher un refuge, se réfugier. Schronić po za mur, s'abriter derrière un mur. Chronić się od nieprzyjaciół *v.* przed nieprzyjaciółmi, chercher un abri contre la violence de ses ennemis. Schronić się przed deszczem, se mettre à l'abri de la pluie. Schronić się do kościoła, se réfugier dans une église, *ob.* Stronąć. Unikać, Uchodzić.

Chroniciel, *a*, *m.* et Chronicielka, *i*, *f.* qui préserve, qui assure un refuge,

qui donne un abri, *ob.* **Protektor**, **Uciezka**.

Chroniczny, *a, e*, chronique, *a. d. g.*
Chronidło, *a, n.* moyen de couverture, *m.*

Chronograf, *a, m.* chronographe, *to. ob.* **Latopisiec**.—**Chronograficzny**, *a, e*: chronographique, *a. d. g.*

Chronolog, *a, m.* chronologiste.

Chronologia, *i, f.* chronologie, *f.* *Chronologia niepewna*, chronologie obscure. *To się nie zgadza z chronologią*, cela ne s'accorde pas avec la bonne chronologie.

Chronologicznie, *adv.* chronologiquement. [*a. d. g.*]

Chronologiczny, *a, e*, chronologique,
Chronometr, *u, m.* chronomètre, *m.*
Chronometrya, *i, f.* chronométrie, *f.*
Chronometryczny, *a, e*, chronométrique, *a. d. g.*

Chropawieć, *v.* **Chropowacieć**, *iaż. ieje*, *v. n. imp.* et **Schropawieć**, **Schropowacieć**, devenir inégal, âpre au toucher, rude au toucher; se couvrir d'élevures (du verre dans la fonte).

Chropawość, et **Chropowatć**, *ści*, *f.* inégalité, *f.* (d'une surface), aspérité, *f.* rudesse, *f.* *Chropawość na skorupie ostrygi*, l'aspérité d'une écaille d'huître. *Chropawość stylu*, les aspérités du style; l'inégalité, la rudesse du style.

Chropawy, **Chropowaty**, *a, e*, âpre, *a. d. g.* (au toucher, à l'ouïe), rude, *a. d. g.* raboteux, euse, couvert d'aspérités, plein d'inégalités. *Mieć skórę chropawą*, avoir la peau rude, âpre au toucher. *Dźwięki chropawe*, des sons âpres. *Łodyga tej rośliny jest chropowata*, la tige de cette plante est couverte d'aspérités, *fig.* *Styl jego chropowaty*, son style est rude, raboteux, plein d'inégalités. — *ob.* **Szorstki** — **Chropawo**, **Chropowato**, *adv.* *Pisać chropawo*, écrire d'un style rude; avoir un style rude, raboteux, *ob.* *Pisać*.

Chropowaczna, *y, f.* endroit rude, couvert d'aspérités, *m.* aspérités, inégalité, *f. pl.*

Chróściany, *a, e*, de menues branches. *Plot chróściany*, haie de branchages entrelacés, *f.*

Chróścić, *ścić*, *szcze*, *v. a. imp.* enverger; garnir de menues branches, garnir de branches entrelacées, faire un clayonnage. [*f. pl.* brandes, *f. pl.*]

Chróście, *a, n. collect.* broussailles, **Chróścieć**, *aż, ieje*, (de certaines her-

bes), monter, monter en graine. = *ob.* **Chróst**.

Chróściel, *a, m.* Zool. râle de genêt, *m. en T. de chasse*, roi des cailles. *ob.* **Derkacz**

Chróścik, *a, m.* Bot. stéréocaul, *m.* (genre de lichens).

Chróścina, *y, f.* broussailles, *f. pl.* brandes, *f. pl.* brande, *f.* (lieu couvert de brandes).

Chróściaty, *a, e*, plein de broussailles; couvert de brandes.

Chrośło, *a, n.* Agr: contre, *m.*

Chróśnać, *aż, v. n. inst.* et **Chróścić**, *szcze*, *v. n. imp.* bruire, faire du bruit, s'élever (du bruit). *Byle co chróśnało, niech co chróśnie, lada co chronie*, au moindre bruit qui s'élève: qu'on entende le plus léger bruit, *ob.* **Szastać**, **Szeleścić**. *Roi się liścia gdy chróśnie*, le bruit de la feuille qui tombe lui fait peur.

Chróśnienie, et **Chrószczenie**, *a, n.* bruissement, *m.* bruit, *m.* (comme celui d'une feuille sèche poussée par le vent).

Chróst, *a, m.* broussailles, *f. pl.* buissons, *m. pl.* *À my w chróst*, *a nasi w chróst*, *fig. fam.* et nous de fuir, et nos troupes de fuir. =, branchages, *m. pl.* ramilles, *f. pl.* broutilles, *f.* fagotage, *m.* fagot, *m.* bourrée, *f.* *Wiązka chróstu*, un fagot de ramilles, de broutilles, un fagot, une bourrée. =, *Te de Cui.* sorte de croquettes.

Chróstać, *aż, a, et Chróstać*, *v. a.* croquer, gruger. *W minutę chróstał parę kurcząt* il croqua deux poulets en moins de rien. *Schróstaś to jak nic*, vous aurez bientôt grugé cela.

Chrup! *onomat.* crac.

Chrupać, *aż, e, v. ie, v. n. imp.* et **Chrupnąć**, *aż*, (instant.), craquer, croquer. *Kości mu chrupią* et mieux impers. *to kościach mu chrupie*, les os lui craquent. *Sucharki chrupią*, les croûtes craquent, *v.* croquent sous la dent, *ob.* **Trzeszczeć** = *v. a.* et **Schrupać**, croquer, pralines, *ob.* **Chruśc**.

Chrupanie, *a, n.* craquement, *m.*

Chrupiasty, *a, e*, vel **Chrupowaty**, *a, e*, cartilagineux, euse, cassant, triable. **Chrypka**, *i, f.* enrouement, *m.* grippe, *f.* **Chrypliwy**, *a, e*, enroué, ée, *ob.* **Ochrypli**, =, rauque, *a. d. g.* *ob.* **Chrapliwy**.

Chrystus, *a, m.* Christ, *m.* *Przyjście Chrystusa*, la venue du Christ. *Chrystus Pan*, (*m.-à-m.*, le Christ, Notre Seigneur). Notre Seigneur Jésus-Christ, *n.* Notre

Seigneur, *ob.* Jezus, *ob.* Pan. (Dans les livres de dévotion on emploie le voc. **Chryste** au lieu de **Chrystusie**).

Chrystusów, *v.* **Chrystusowy**, *owa*, *owe*, du Christ, de Jésus-Christ. *Zasługi Chrystusowe*, les mérites de la passion de Jésus-Christ.

Chrystyanism, *u*, *m.* christianisme, *m.* *Przyjąć chrystyanizm*, embrasser le christianisme.

Chrystmo, *a*, *n.* chrême, *m.*

Chryzoberyl, *n*, *m.* chrysobéril, *m.*

Chryzolit, *u*, *m.* chrysolithe, *f.*

Chrysopraz, *a*, *m.* chrysopraxe, *f.*

Chrzakać *ob.* **Krzakać**, expectorer : tousser légèrement; grogner.

Chrzan, *u*, *m.* Bot. raifort sauvage, *m.* cran, *m.* (dans le langage ordin.), raifort, *m.* *Sztuka mięsa z chrzanem*, du boeuf au raifort.

Chrzęścić, *ob.* **Chrzęścić**.

Chrzastka, *i*, *f.* T. d'Anat. cartilage, *m.* *vulg.* (dans la viande), croquant, *m.*

Chrzastkowaty, *a*, *e*, *v.*

Chrzastkowy, *a*, *e*, cartilagineux, *euse*.

Chrzastkowiec, *wca*, *m.* Zool. lamproyon, *v.* lamprillon, *m.*

Chrzastnica, *y*, *f.* Bot. polycnème, *m.*

Chrzaszcz, *a*, *m.* *v.* **Chrabaszcz**, *a*, *m.* Zool. scarabée, *m.* = *pospolity*, *v.* *ob.* **Chrzaszcz**, hanneton, *m.* **Chrzaszcz złoty**, émeraude, cétone dorée, *f.* *Chrzaszcz na nitce puszczać*, faire voler des hannetons, en les tenant attachés au bout d'un fil. *Chrzaszcz komu po nosie puścić*, donner sur le nez à qu'un *ob.* Nos.

Chrzaszczopław, *a*, *m.* Zool. escabron, *m.*

Chrzęścić, *il*, *i*, *v.* *a.* *imp.* et **Ochręścić**, baptiser, conférer le baptême. *Chrzęścić zanurzając w wodzie, pokrapiając, polewając wodą* baptiser par immersion, par aspersion, par infusion. — *Chrzęścić z wody*, ondoyer. *Chrzęścić z ceremonii*, baptiser =, *fig.* appeler, nommer, *co, czém*, donner à une chose le nom de... *Godzi li się chrzęścić mężnym, czyn tak zachwodzi i szalony?* peut-on appeler courageuse une action si téméraire et si folle? = *wino*, baptiser le vin. =, *kogo*, baptiser qu'un (l'arroser d'eau).

Chrzęściel, *a*, *m.* qui baptise. *Święty Jan Chrzęściel*, Saint-Jean-Baptiste.

Chrzęcielnica, *y*, *f.* **Chrzędnica**, *y*, *f.* fonts, *m.* *pl.* fonts baptismaux, fonts de baptême. *Święcić wodę w chrzęcielnicy*, bénir les fonts. =. baptistère, *m.* (Hist.

Ecl.) **Chrzęcielnica Konstantego W.**, le baptistère de Constantin.

Chrzęcielny, *ob.* **Chrzętowy**.

Chrzęcin, *chrzcin*, *f.* *pl.* baptême, *m.* (envisagé comme cérémonie, comme acte, et abstraction faite de l'idée du sacrement), cérémonie de baptême, jour de baptême, *m.* fête à l'occasion d'un baptême, *f.* festin, repas de baptême, *m.* *ob.* **Chrzęst**, — *W tej parafii jest tyle chrzcin do roku*, il y a dans cette paroisse tant de baptêmes par an. *Trafiliśmy w kościele na jakieś chrzcin*, nous trouvâmes à l'église une cérémonie de baptême. *Był w kościele, ale aż na wioich chrzcinach*, *prv.* il a été à l'église le jour qu'on la baptisé (d'un homme qui ne va jamais à l'église). *Byłem na chrzcinach*, j'ai été à un festin, *v.* à un repas de baptême. *Nie długo będzie miał chrzcin*, *v.* *będzie prosił na chrzcin*, *m.* à *m.* bientôt il y aura fête chez lui à l'occasion d'un baptême, *c.* à *d.* sa femme est à la fin de sa grossesse. *Na chrzcin prosić*, inviter à un repas de baptême. *v.* à une fête donnée, à l'occasion du baptême (de son enfant).

Chrzęcony, *a*, *e*, baptisé, *ée*. *Wilk chowany przyjaciel jednany*, *żyd chrzęcony*, *niepewny*, *prv.* *ob.* **Wilk**, **Przyjaciel**, **Żyd** =, *fig.* **Chrzęcony w ogniu**, (d'un soldat) qui a reçu le baptême de feu.

Chrzępt, *ob.* **Pochrzępt**.

Chrzęścianin, *na*, *m.* chrétien, *m.* **Chrzęścianka**, *i*, *f.* chrétienne, *f.*

Chrzęściański, *a*, *ie*, chrétien, *ienne*, la charité chrétienne. — (Hist.) **Król chrzęścianański**, le Roi Très-Christien, Sa Majesté Très Chrétienne. — *ob.* **Niechrzęścianański**.

Chrzęścianańsko, *adv.* et **Po chrzęścianańsku**, *loc. adv.* chrétiennement. *Żyć po chrzęścianańsku*, vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne.

Chrzęścianstwo, *a*, *n.* chrétienté, *f.* *Niewierni zagrożili chrzęścianstwu* les infidèles menaçaient la chrétienté.

Chrzęścić, *il*, *i*, *v.* *intr.* et **Chrzęścić**, *v.* **Chrzęścić**, *instant.* résonner (comme l'armure d'un guerrier qui marche, qui se heurte contre un autre, qui tombe par terre). [ismale, *f.* =, filleul, *m.*

Chrzęściak, *a*, *m.* chemise, robe baptême, *ob.* **Chrzęstny**.

Chrzęst, *chrztu*, *m.* baptême, *m.* **Sakrament chrztu**, le sacrement de baptême. **Trzymać dziecko do chrztu**, tenir un enfant sur les fonts, *v.* sur les fonts de baptême.

Przyjąć chrzest, recevoir le baptême. *Chrzest z wody*, ondolement, *m. Wyrzekać się kogo jak diabła na chrzcie*, *fam.* désavouer hautement qu'un; renier hautement qu'un; protester solennellement contre tout soupçon d'une liaison avec qu'un; se défendre très-fort d'avoir, *v.* d'avoir eu des liaisons avec qu'un. =, *fig. żołnierski, bojowy, wojenny, ogniowy*, le baptême de feu. *Chrzest krwi*, le baptême de sang.

Chrzest, *u.* *m.* bruit, *m.* (d'une armure, *ob.* *Chrzęścić*), cliquetis, *m.* *ob.* *Brzęk*, *Dźwięk*, *Szczęk*.

Chrzęstnąć, *ob.* *Chrzęścić*.

Chrzestny, *a, e*, de baptême, baptismal, *ale.* *Poduska chrzestna*, coussin baptismal, *m.* — *Ojciec chrzestny*, parrain, *m.* *Matka chrzestna*, marraine, *f.* *Rodzice chrzestni*, le parrain et la marraine. *Syn chrzestny*, filleul, *m.* *Córka chrzestna*, filleule, *f.*

Chrzutowy, *a, e*, baptismal, *ale.* *Woda chrztowa*, eau baptismale.

Chrzypiec, *iato*, *i.* *v. n.* *impers.* *Chrzępi mu w gardle*, il est enrôlé, il parle enrôlé.

Chrzyszmał, *u.* *m.* vase où l'on conserve le saint chrême, *m.*

Chrzyszmo, *a, n.* chrême, *m.* *Chrzyszmem pomazywać*, *ob.* *Chrzysznować*.

Chrzysznować, *ował*, *uje*, *v. a.* oindre avec du saint chrême.

Chuć, *oi*, *f.* désir (dérégulé, criminel), *m.* passion, *f.* (dérégulée, criminelle), appétit (dérégulé, désordonné), *m.* *Chuć cielesna*, appétit sensuel, charnel, brutal. *Poddać się chuciom*, *v. dać się powołać* *swym chuciom*, se laisser gouverner par ses appétits, lâcher la bride à ses passions. *Poddać chuci pod władzę rozumu*, commander à ses passions. *Hamować swe chuci*, réprimer, contenir ses passions, réprimer ses désirs, *ob.* *Namiętność*, *Żądza*.

Chuch, *u.* *m.* souffle, *m.* *Taki słaby krzyś go jednym chuchem obalił*, il est si faible qu'on le renverserait d'un souffle, *ob.* *Dech*, *Oddech*.

Chuch, *a, m.* (au jeu de Dames, dame soufflée, *v.* *Wziąć (komu) chucha*, souffler une dame. *Chuch!* (en prenant la dame) je vous souffle.

Chuchać, *ał*, *a, v. intr.* et *Chuchnąć*, *ał*, *inst.* expirer l'air, réchauffer de son haleine, avec son haleine. *Chuchać w ręce*, se réchauffer les doigts avec son haleine. *I chuchać i dmuchać*, *prov.* souffler le chaud et le froid. *W garść chuchać*, *fig.*

prov. souffler dans ses doigts, *ob.* *Dmuchać*. — *Chuchać na kogo*, *fig.* choyer qu'un. *Jut ta matka narzyt chucha na swoje dzieci*, cette mère choie trop ses enfants. *Wszyscy tam na niego chuchają*, tout le monde le choie dans cette maison.

Chuchraczek, *oska*, *m.* et *Chuchrak*, *a, m.* qui n'a qu'un souffle de vie, qui n'a que le souffle, qu'on renverserait du moindre souffle.

Chuchro, *a, n. v. pl.* *Chuchra*, laite, laitance, *f.* — (du hareng en *T. de Pêche*), breuilles, *f. pl.* =, en *m. p.* entrailles, *f. pl.* de l'homme, =, *ob.* *Chuchraczek*.

Chudaćtwo, *a, n.* chétive créature. =, *ob.* *Chudziatko*, *Chudzina*.

Chudaczek, *oska*, *m.* un homme maigre, de chétive mine, *ob.* *Chudak*.

Chudaczka, *i, f.* femme maigre, de chétive mine, — une pauvre femme.

Chudak, *a, m.* un pauvre hère, *m.* (sans considération, sans fortune), un indigent, un pauvre diable, *m.*

Chuderlawo, *adv.* *Wyglądać chuderlawo*, avoir le visage maigre, être maigre de figure. [*m.* figure maigre, *f.*

Chuderlawość, *ści. f.* air maigrelet, *Chuderlawy*, *a, e*, assez maigre (de figure), maigrelet, ette, maigret, ette.

Chudeusz, *a, m.* pauvre diable, pauvre hère, *m.* qui n'a pas le sou.

Chudnieć, *iał*, *ieje*, *v.* *Chudnąć*, *chudł*, *chudnie*, *v. a. imp.* et *Schudnąć*, *amaigrir*, *v. n.* maigrir, devenir maigre. *Coraz chudnie*, il amaigrit tous les jours, il maigrit de jour en jour. = *fig. fam.* s'appauvrir.

Chudo, *adv.* de *Chudy*. maigre. *Chudo wyglądać*, paraître maigre, avoir l'air maigre, *ob.* *Chuderlawo*. — *Chudo z nim*, il est dans une situation critique, embarrassante.

Chudoba, *y, f. v.* pauvrete, *f.* misère, *f.* =, *collect.* les gens misérables, les gueux = *f.* la fortune du pauvre, *f.* un petit avoir, *m.* *Wydarto mu jęgo chudobę*, on lui enleva son petit avoir, *partic.* quelque bétail, un petit mobilier, des hardes, qui font toute la fortune d'un pauvre diable.

Chudopacholski, *a, ie*, d'un pauvre diable. *Po chudopacholsku loc. adv.* comme un pauvre diable.

Chudość, *ści. f.* maigreur, *f.*

Chudy, *a, e*, maigre, *a. d. g.* *Chudy jak szczyp*, *jak gont*, *jak deska*, maigre échine, *f.* maigre comme un squelette,

chargé de maigre, *ob.* Wychudły, Suchy, Wysohły. — *Chudy grunt*, sol, terrain maigre, *m.* — *fig. Chudy rok*, année infructueuse. *f.* =, pauvre, *a. d. g.* et *s.* *Chudy pachotek*, un pauvre, hère, un pauvre diable. *Chuda fara sam pleban dwooi pr.* (*m.-à-m.* la paroisse est pauvre, le curé est obligé de sonner la messe lui-même), *c.-à-d.* je suis obligé de me servir moi-même, *v.* il est obligé, etc

Chudypachotek, chudegopachotka, *ob.* Chudy. [créature, *f.*

Chudziatko, *a, n.* pauvre, malheureuse Chudzić, *il, i, v. a. imp.* et Schudzić, amaigrir, *v. a.* *Praca go znacnie schudziła*, le travail l'a beaucoup amaigri =, *fig.* appauvrir. *Jatmużna nie schudzi celowika*, donner au pauvre n'appauvrit jamais. [partic. cochon maigre, *m.*

Chudziec, dśca, *m.* bête maigre, *f.* Chudzina, *y, n.* un pauvre malheureux. *Pan jak chce, a chudzina jak może pro* le riche vit comme il veut, et le pauvre comme il peut =, *collect.* les gens pauvres. Chudsiuchny, Chudsiusienki, Chudsiutenki, Chudsiutki, *a, ie*, formes intensives de Chudy, très-maigre, excessivement maigre.

Churkot, *v, m. ob.* Churkotanie. Churkotać, *otał, oce*, faire du bruit, un bruit. *Powozu churkacq*, on entend le bruit des voitures, *ob.* Turkotać =, *imper.* *Churkoce mu w brzuchu*, le ventre lui grouille.

Churkotanie, *a, n.* *powozów*, le bruit des voitures, *ob.* Turkot. =, *po brzuchu*, le grouillement des intestins.

Chuscina, *y, f.* un mauvais mouchoir, *m. v.* une mauvaise, une méchante cravate, *f.*

Chuscisko, *a, n.* un vilain, un gros mouchoir, *m. v.* une vilaine, une grosse cravate, *f.*

Chusta, *y, f.* grand morceau de linge, *m.* un linge, *m.* *Zbladnąć jak chusta*, devenir blême. =, *au plur.* Chusty, linge, *m.* (pendant qu'il est au blanchissage), *Suszyć chusty*, faire sécher le linge, du linge, *ob.* Bielisna, Brudy.

Chustać, *ał, e, v. a. kogo*, balancer qu'un, pousser l'escarpolette avec qu'un. = *się, v. prom.* se balancer, jouer à la bascule. se brandiller.

Chustanie, *a, n.* action de balancer, d'agiter, *ob.* Kolykanie. = *się*, balancement. braudillement, *m.*

Chustawka, *i, f.* balançoire, *f.* bran-

loire, *f.* brandilloire, *f.* bascule, *f.* escarpolette, *f.*

Chusteczka, *i, f. dim.* de Chustka, mouchoir d'enfant, — petit fichu, *m.*

Chustka, *i, f.* mouchoir, *m.* Chustka do nosa, mouchoir de poche. Chustka batystowa, mouchoir de batiste. Chustka kolorowa, mouchoir de couleur. — *Chustka na szyję, v. absol.* Chustka, (toil. de femme), mouchoir de cou; fichu, *m.* foulard, *m.* = *na szyję, v.* chustka, (toil. d'hommes), cravate, *f.* *Wdzieć chustkę*, mettre sa cravate. *Zawiązać sobie chustkę*, nouer sa cravate.

Chutki, Chutliwy, Chutny, *adj.* Chutko, Chutliwie, Chutnie, *adv.* Chutkość, Chutliwość, *f. ob.* Ochoczy, Ochoczko, Ochoczność, =, Chybki, Chyży, Chybko, Chyżo, Chybkość, Chyżość.

Chutor, *a, m.* vel Futor, *a*, petite métairie, ouvrage avancé, ferme isolée, *f.*

Chwacki, *a, e*, brave, hardi, alerte, *dg.* et Chwacko, *adv.* bravement, hardiment.

Chwała, *y, f.* gloire, *f.* *Bogu niech będzie chwala*, gloire soit à Dieu — *Chwała Boku*, *fig.* la religion, les cérémonies de la religion, *i.* le service divin, *m.* — *Chwała Bgu*, *expr. adv.* grâce à Dieu; Dieu merci; Dieu soit loué. =, gloire. *f.* *Umazać chwałę*, mourir avec gloire. *wiat naprzęcić chwałę imienia swego*, remplir le monde, l'univers du bruit de son nom. *ob.* Sława, — *Można to z chwałą o nim powiedzieć*, on peut le dire à sa gloire. *Chwałę jednać kowu*, (d'une chose), faire la gloire de qu'un. *Wy cicie chwałę kraju*, vous qui êtes la gloire du pays, *ob.* Zaszczyc — *Syn Boży przyszedł w swój chwale*, le fils de Dieu viendra dans sa gloire. = *nabieka*, *uieczna*, la gloire éternelle. *Mieszkanie, v. przybył k chwałę*, le séjour de la gloire. *Chwała którą Bóg zgotował wybranym*, la gloire que Dieu a préparée à ses élus.

Chwalba, *y, f.* vanité, *f.* vaine gloire, *f.* *Chwalba niwoczy zasługę najuczciwszych postępów*, la vaine gloire corrompt le mérite des meilleures actions

Chwalca, *y, m.* louangeur, *m.* loueur, *m.* *Chwalca jurgieltowy*, un louangeur, un loueur à gages. = *Boga*, qui glorifie Dieu, *ob.* Czciiciel.

Cbwalczy, *a, e*, louangeur, euse. *Chwalcza mowa*, discours louangeur, *m.*

Chwalebnie, *adv.* glorieusement. =, *ob.* Pochwalnie.

Chwalebność, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est digne de gloire, de louanges.

Chwalebny, *a. e.* glorieux, euse, digne de gloire, de louanges. *Przenieść skłon chwalebny nrt długie życie*, préférer une mort glorieuse à une longue vie. *Postępowanie chwalebne*, une conduite digne de louanges, qui mérite des louanges.

Chwalenie, *a. n.* action de louer. = *się*, *act.* de se louer, de se donner des louanges. =, *act.* de ce se vanter, vanterie. *f.*

Chwaleński, *adj. n.* *morze*, nom slave de la mer Caspienne.

Chwalić, *it, i. v. a. imp.* glorifier, louer, (*partic.* Dieu), adorer. *Chwalmy Pana* glorifions le Seigneur. *ob.* **Blagosławić**, **Czczyć**, **Śławić**. — *Chwalić bałwozny*, adorer les idoles, *ob.* **Bałwochwalić**. =, louer, donner des louanges. *Chwalić kogo za co*, louer qu'un d'avoir fait, *v.* pour avoir fait qu'une chose. *Chwalić kogo w oczy*, louer qu'un en face. *Chwalić kogo nadzwyczajnie*, louer qu'un excessivement, accabler qu'un de louanges: prodiguer des louanges à qu'un. *Chwalić sobie kogo, co*, se louer de qu'un, de qu'une chose. =, *v. n.* *sobie u kogo*, se louer (d'un maître, d'une famille ou d'un peuple où l'on vit). = *się*, se louer. *Kto się chwali ten się gani*, *pr.* il est médisant de se louer soi-même; qui se loue s'emboue. = *Chwalić się z czem*, se vanter de qu'une chose, *ob.* **Chępić się**.

Chwaliciel, *a. m. ob.* Chwalca.

Chwalicielka, *i. f.* louangeuse, loueuse. *f.*

Chwalny, *a. e.* digne de louanges.

Chwałolubny, *a. e.* qui aime la louange.

Chwarszczęć, *yi, y. v. intr. imp.* faire du bruit (comme une étoffe roide).

Chwascić się, *v. pron. imp.* (des mauvaises herbes) croître, pousser.

Chwascieć, *iać, ieje, v. n. imp. et* **Zachwascieć**, se couvrir de mauvaises herbes.

Chwascisty, *a. e.* plein, eine de mauvaises herbes; couvert, erte de mauvaises herbes. **Chwasciato**, *adv.*

Chwast, *u, m.* mauvaise herbe, *f.* =, *collect.* mauvaises herbes, *f.* **Zarostac chwastem** *ob.* **Chwascieć**.

Chwast, *a. m.* un hardi compagnon, *m. ob.* **Zuch**.

Chwatki, *a. ie, Poët.* qui saisit, qui doit saisir, qui doit atteindre. *Groch chwatki*

le fer, la flèche qui doit atteindre l'ennemi, *ob.* **Chwytny**.

Chwiać, *iać, ieje, v. a. imp. et* **Chwiewać**, *ać, a. frquent.* (avec le dat.) agiter. *Wiatr chwieje liści drzew*, le vent agite les feuilles des arbres, *ob.* **Zachwiać**. = *się, v. n.* être agité, branler, s'ébranler, flotter, chanceler, vaciller, trembler. *Zęby mu się chwieją*, les dents lui branlent. *Chwirje się na nogach, v. nogi się chwieją pod n-m*, il chancelle. *Chwieje się jak osika*, il tremble comme un peuplier. — *fig.* **Chwiać się w wierze**, chanceler dans sa foi. *Szczęście chwiać nie zaczyna*, (mat, sa), fortune chancelle, *obs.* **Chwiać się**, chanceler dans ses résolutions, dans ses opinions; branler au manche, flotter entre divers desseins, vaciller. *Jeszcze nie chwieje*, son esprit flotte encore incertain — *ob.* **Wachać się**.

Chwianie, *a. u. act.* de branler, d'ébranler, *ob.* **Ochwiewanie**, **Ochwanie**, **Zachwanie**, — **Chwianie się**, *sub.* formé de verbe neutre, *ob.* **Ochwiewanie**, **Zachwanie**, — *fig.* irrésolution.

Chwiejacy, *a. e, się, adj. verb.* chancelant, ante, vacillant, ante. *Krok chwiejacy się*, démarche chancelante, vacillante. =, *fig.* chancelant, ante, flottant, ante, vacillant, ante. *Umysł chwiejacy się*, esprit chancelant, flottant, vacillant. *Tron chwiejacy się*, trône chancelant, *m.*

Chwiejność, *t. f.* état et qualité de ce qui est chancelant, flottant, — indécision. *f.*

Chwiejny, *a. e, a. d. g.* indécis, flottant. *ob.* **Chwiejacy**.

Chwierutać, *ać, uce, v. a.* remuer, secouer, cahoter.

Chwierutać się, branler, vaciller.

Chwiewać, *ob.* **Chwiać**.

Chwila, *i. f.* moment, *m.* instant, *m.* *Ontnia chwila*, le dernier moment, le moment fatal, *Oto jest chwila stanowcza*, voici le moment de se décider, le moment décisif. *Na chwilę*, pour un moment, un moment, momentanément. *Proszę cię na chwilę*, un moment s'il vous plaît, accordez moi un instant, j'ai à vous parler. *Wracam za chwilę*, je reviens dans un moment. *Spóźnił się chwilę, v. o. chwilę*, il est arrivé trop tard d'un moment. *Spodziewają go się co chwila, v. lada chwila*, on l'attend à tout moment; il doit venir d'un moment à l'autre; il peut venir de moment en moment. *W chwili*, dans le même instant, au même instant, *v.* en un instant. — *Po chwili*,

peu après, bientôt après; un instant, un moment après. *Po chwili milczenia*, après un moment de silence. *Trafić w dobrą chwilę, w złą chwilę*, choisir, prendre un bon moment, un mauvais moment; arriver dans un bon moment, dans un mauvais moment, *ob.* Moment, Mgnienie. — Doba, Pora.

Chwilka, i, f. et Chwileczka, i, f. dim. un petit moment, un instant, m.

Chwilowo, adv. momentanément.

Chwilowy, a, e, momentané, ée, instantané, ée.

Chwist, u, m. vel Świst, sifflement, un.

Chwost, u, m. queue, f. (d'un cheval, d'un boeuf, d'un mouton).

Chwostać, ostał, oszcze, v. a. imp. et Chwostać, Ochwostać, fouetter, rosser.

Chwoszcze, u, m. Bot. préle, f. queue-de cheval, f.

Chwycić, ił, et Schwycić, v. a. saisir. *Chwycić kogo za kołnierz*, saisir qu'un au collet. *Chwycić kogo za włosy, za ramię*, saisir qu'un par les cheveux, par le bras, *ob.* Łapać, Porwać, Uchwycić, Schwycić. — *fig.* *Chwycić kogo za słowo*, prendre qu'un au mot. = się, v. réf. — *Chwycić się za włosy*, se prendre aux cheveux. =, v. n. *Chwycić się czego*, entreprendre, qu'chose, se mettre à qu'chose, s'attacher à qu'chose. *Chwycić się jakiego rzemiosła*, apprendre un métier. *ob.* Brać się. — *fig.* *Lud snadno się każdej nowości chwyci*, le peuple est amateur de nouveautés, court après les nouveautés. (Des choses), prendre. *Ta farba nie chce chwycić się*, (muru, płótna, etc.), v. absol. *nie chce chwycić*, cette couleur ne prend point. =, *fig.* *To się jego głowy nie chwyci*, cela passe, cela excède sa portée.

Chwytac, ał, a, fréquent. de Chwycić. (mais employé d'ordinaire comme imparfait), attrapper, prendre, *ob.* Schwytac. *Chwytac kogo za piaszcz*, tâcher de saisir qu'un par le manteau. — *fig.* *Chwytac za serce*, pénétrer le coeur, toucher au coeur. = się, v. n. *Chwytac się różnych środków*, employer toutes sortes de moyens. *Chwytac się różnych zdań*, suivre diverses opinions tour à tour. *Tonący brzytwy się chwytą*, *pr.* un homme qui se noie, se prend à tout ce qu'il peut. =, *ob.* Łapać się.

Chwytać, a, m. qui prend, qui saisit, (se dit en Zool. des pattes de certains animaux, de la trompe d'un éléphant, et *fig.* d'une ancre).

Chyba, adv. et cj. à moins que ce ne

soit, tout au plus, à moins que, si ce n'est. *Nikt ci tego nie wy tłumaczy, chyba mój brat*, nul ne saura vous l'expliquer, à moins que ce ne soit mon frère. *Przyjdę jutro do ciebie, chyba że deszcz będzie padał*, je viendrai demain vous voir, à moins qu'il ne pleuve (avec ellipse de la négation). *Chyba w grobie wypoczęę*, je ne me reposerai, v. je ne trouverai de repos si ce n'est dans la tombe. — *Chybabym był głupi*, il faudrait que je fusse bien sot. *Chyba że tak*, si c'est cela, v. si c'est ainsi, c'est autre chose!

Chyba, y, f. *ob.* Uchybienie, Pochyba.

Chybać, ał, a, v. Chybotać, otał, oce, v. a. imp. et Chybnąć, ał, (pour marquer une action seule), (avec l'instrumental), *czem*, balancer, agiter qu'chose, brandiller qu'chose. *Wiatr chybotał wistkami*, le vent balançait les corps des pendus. = się, v. pron. se balancer, se brandiller.

Chybanie, a, n. action de balancer, de brandiller. = się, balancement, brandillement, m. *Chybanie się powozu, statku*, le balancement d'une voiture, d'un bateau.

Chybić, ił, et frément. Chybiac, iał, ia, v. a. (avec le gén., v. abs.) manquer. *Chybić celu*, do celu, v. abs, chybić, (au pr.) manquer le but, donner à côté. *Chybić celu*, au fig. manquer son but, donner à côté, pas toucher, ne pas frapper au but. (Des choses), *fig.* porter à faux. *To rozumowanie, ten argument chybia celu*, ce raisonnement, cet argument porte à faux. *Chybić do zwierza*, manquer une pièce de gibier, abs. *Chybić*, manquer son coup, manquer le but, et au Billard, manquer à toucher. — *Łacniej chybić niż trafić*, *pr.* il n'y a personne qui ne puisse errer. *Chybić drogi*, manquer son chemin, s'égarer de son chemin. *Chybić komu. ob.* Uchybić. =, (des choses avec un nom de personne à l'accus.), ne point arriver à qu'un, ne point parvenir à qu'un. *Obiecana zapłata chybiła go*, il n'a point eu la récompense qu'on lui a promise, par menace: *To cię nie chybi!* vous ne l'échapperez pas. — abs. *Chyć*, ne pas arriver, ne pas se réaliser; (du blé, des vignes), ne pas réussir. *Wina, zboża chybiły tego roku*, les vignes, les blés n'ont pas réussi cette année, ont mal réussi cette année, il y a eu mauvaise récolte = się, v. n. *Chybić się prawdą*, s'éloigner de la vérité, s'écarter du vrai, — *Ani chybi*, *expr. adv.* sans aucun doute.

certainement. *Chybił, trafił, expr. adv.* au hasard. *Iść na chybił, trafił*, marcher au hasard.

Chybki, Chybko, Chybkość, ob. Szybki, Szybki, Szybkość.

Chybnąć, ob. Chybać.

Chybnięcie, a, n. mouvement, m. (d'un bateau qui se balance).

Chybnosć, ści, f. le peu de justesse (des coups tirés).

Chybny, a, e, qui ne porte pas, qui ne porte pas juste (des coups d'armes à feu). Chybnie, adv.

Chybotać, ob. Chybać.

Chybotanie, a, n. balancement, m.

Chyc, onomat. qui exprime la soudaineté d'un saut. *Chyc! skoczył do wody*, crac! le voilà dans l'eau (dans le discours familier cette interj. s'emploie avec ellipse du verbe marquant le mouvement). *Baba chyc z tapczana*, la vieille sauta à bas de son lit; on *chyc przez rów*, il sauta le fossé.

Chych, u, m. rire étouffé, m. ris moqueur, m. ricannerie, f. *Będziesz ty miął chychy*, rira bien qui rira le dernier.

Chychot, u, m. rire étouffé, ricanement, m. ob. Chych. = rieur, m.

Chychotać się, v. n. ricaner, =, étouffer de rire, pouffer de rire.

Chychotanie się, action de rire.

Cychotka, i, f. rieuse.

Chyl, u, lieu éminent, découvert, m. *Być. v. stać na chylu*, fig. être exposé (à la vue du public, aux yeux de tous; à la risée; au feu des ennemis; à l'ardeur du soleil, à la pluie, etc.).

Chyl, u, m. physiol. chyle, m. Chylowy, a, e, chyleux.

Chylać, ał, a, fréquent. Chylić, ił, i, v. o. imp. et Schylać, Schylić, incliner. *Chylić głowę*, incliner la tête. *Schylić przed kim głowę*, s'incliner devant qu'un ob. *Zwiesić, Spuścić, Zniżyć, Skłonić, Ugiąć*, =, v. intr. courir tout courbé, plié en deux (pour ne pas être aperçu). = się, v. n. incliner le corps, s'incliner, incliner, v. n. se pencher, pencher, v. n. *Słońce chyliło się ku zachodowi*, le soleil descendait vers le couchant. *Chylić się ku zachodowi*, fig. *Chylić się ku starości, ku ziemi*, être, toucher à son couchant. *Zwycięstwo chyli się na tę stronę*, la victoire incline de ce côté. *To państwo chyli się do upadku*, cet état, cet empire penche vers sa chute, vers sa ruine. *Schyl się, niech ci poprawię włosów*, penchez-vous, que je rajuste votre coiffure, ob. *Nachy-*

lać się, Pochylać się, Uginać się, Skłaniać się.

Chyłem et Chylikiem, adv. en se penchant, penché (pour ne pas être aperçu), et fig. secrètement.

Chylić, ob. Chylać.

Chym, m. physiol. chyme, m.

Chytrek, trka, Chytrzec, trca, m. un rusé compère; un fin rusé, un fin matois, m. finaud, m.

Chytro, v. Chytrze, adv. artificieusement. *Począł sobis chytrze*, il s'y est pris artificieusement.

Chytromowność, ści, f. éloquence pleine d'artifices, f. paroles artificieuses. f. pl. [cieuses.

Chytromowny, a, e, aux paroles artificieuses. Chytromysłność, ści, f. finesse, f. (eu m. p.). [de beaucoup de finesse.

Chytromysłny, a, e, d'un esprit rusé;

Chytrość, ści, f. astuce, f. finesse, f.

Chytrość listu, finesse de renard, f. (*Chytrość* est une qualité de l'esprit, du caractère; c'est pourquoi ce mot ne s'emploie guère au pluriel, ob. *Podstęp, Zdrada, Wybieg*).

Chytry, a, e, astucieux, euse, artificieux, euse, matois, oise, rusé, ée.

Chytrze, ob. Chytro.

Chytrzec, ob. Chytrek.

Chytrzeć, ał, eje, v. n. imp. et Schytrzeć, devenir rusé, artificieux, astucieux. *Świat chytrzał bardziej niżeli smądrzał*, le monde croit avoir grandi en sagesse, il n'est que plus artificieux qu'autrefois.

Chyżo, adv. rapidement, promptement, vite.

Chyżołotny, a, e, au vol rapide (d'un oiseau, et *Porci*, d'un cheval, d'une flèche, etc.).

Chyżonogi, a, ie, au pied léger.

Chyżość, ści, f. vitesse, rapidité, f. agilité, f.

Chyży, a, e, vite, a. d. g. prompt, ompte, ob. *Prądkie, Ręczy, Szybkie, Wartkie*.

Ciąć, ciął, tnie, v. a. imp. couper. *Ciąć na kawałki, w kawałki, kawałkami*, couper en morceaux, par pièces. *Ciąć nożyczkami, nożem*, couper avec des ciseaux, avec un couteau, ob. *Pociąć*, =, donner, porter, asséner un coup. *Ciąć kogo pałaszem*, donner, porter à qu'un un coup de sabre, de cognée, fig. *Ciąć kogo (soused. słowami)*, tancer, sabouler qu'un; parler des grosses dents à qu'un :

parler des grosses dents à qu'un, ob. *Przyciąć, Ściąć*. — *Ciąć komu prawdę*, dire à qu'un ses vérités, de grosses vérités, ob. *Rąbać*. — *Ciąć drzewa*, couper, abattre des arbres. *Ciąć las*, abattre, couper une forêt, un bois. *Ciąć linię w lesie*, percer une forêt, une route dans une forêt, ob. *Wycinać, Wyciąć*. — *Ciąć (różną batem)*, battre de verges, fouetter, ob. *Ociąć* — *Ciąć do krwi*, fouetter jusqu'au sang, =, (dans quelques phrases fig. et fa-), s'acquitter à merveille de qu'chose; faire qu'chose avec une grande aisance, et aussi: faire longtemps qu'chose. *Ciąć komplementa*, manier bien le compliment, v. en. m. p. faire des compliments à porte de vue. *Ciąć mazurę*, jouer une mazurque avec prestesse et vigner, et danser une mazurque. *Ciąć kłiszek po kieliszku*, sabler un verre puis un autre; boire forcerasades, intr. *Ciąć po francusku, po angielsku*, s'exprimer en français, en anglais, avec une grande aisance, ob. *Rąbać*. =, *gdzie, dokąd*, intr. aller droit quelque part. *Ciąć sobie przez miasto, przez wieś*, fam. marcher droit, v. marcher fièrement à travers la ville, le village.

Ciąg, u, m. trait. m. Koń do ciągu, cheval de trait. *Jednym ciągiem*, d'un seul trait, et tout d'une traite, ob. *Pociąg*. =, courant, m. *Ciąg powietrza, v. abs. ciąg*, courant d'air et vent coulis, m. *W ciągu roku, miesiąca, tygodnia*, dans le courant de l'année, du mois, de la semaine. — suite, succession, f. *Ciąg wyobrażeń*, une succession d'idées. *W ciągu wieków*, dans la succession des siècles, dans la suite des temps. *Dalszy ciąg w przyszłym numerze*, la suite au numéro prochain. — *Dalszy ciąg historyi francuskiej*, la continuation de l'histoire de France.

Ciągawka, i, f. Młod. pandiulation, f. Ciągciem, adv. continûment, de suite. Pracować ciągiem od rana do wieczora, travailler continûment depuis le matin jusqu'au soir. *Przez piętnaście dni ciągiem były bałe*, il y eut des bals quinze jours de suite.

Ciągle, adv. continuellement. Kłóć się ciągle, ils se querellent continuellement. *Ciągliwość, ciągliwy, ob. Ciągłość, Ciągły*.

Ciągłość, soi, f. ductilité, f. Ciągłość złota, szkła, la ductilité de l'or, du verre. =, continuité, f. (durée continue). *Ciągłość pracy*, la continuité du travail, ob. *Bez-*

przestanność, Nieustanność. Prawo ciągłości, la loi de continuité.

Ciągły, a, e, ductile, a. d. g. Złoto jest ze wszystkich metaliów najbardziej ciągle, l'or est le plus ductile de tous les métaux. =, continu, ue, sans solution de continuité, ininterrompu, ue, ob. *Bezprzestanny, Nieustanny, Nieustający*, — continuel, elle. *Ciągła praca*, travail continuel. — *Ciągła pomyślność*, constante prospérité. *Ciągłe zdrowie*, santé constante, fig. *Ciągły gość*, un hôte qui ne bouge d'une maison, un hôte très-assidu. =, *Math. Linia ciągła, proporcya ciągła, ułamek ciągły*, ligne continue, proportion continue, fraction continue. =, m. *Féod. paysan corvéable en attelage*.

Ciągnąć, ał, ie, v. a. imp. tirer, traîner. Ciągnąć wóz, plug, tirer, traîner une voiture, tirer la charrue. ob. Wleć, Ciągnąć do góry, na dół, tirer en haut, en bas. *Ciągnąć do góry*, (des fardeaux), guinder, ob. *Windować*. — *Ciągnąć statek w górę*, halier un bateau; touer un navire. *Ciągnąć statek jeden drugim, v. za pomocą drugiego*, remorquer un bateau, un navire. *Ciągnąć do brzegu*, tirer à bord. *Ciągnąć kogo za włosy*, tirer les cheveux à qu'un, fig. *Ciągnąć kogo za język*, faire jaser qu'un, chercher à tirer les vers du nez. *Ciągnąć co do siebie*, attirer qu'chose. ob. *Przyciągnąć, Pociągnąć, Przeciągnąć*. — *Ciągnąć kogo do czego*, engager qu'un à qu'chose, dans qu'chose; tâcher d'amener qu'un à faire une chose, fig. *Jakiś urok ciagnie mnie do niej*, je ne sais quel charme m'attire vers elle. *Natura ciagnie wilka do lasu*, prv. nature ne peut mentir, n. ce que nature donne, nul ne le peut ôter. — *Ciągnąć co gdzie*, dans cette expr. *na swoje koła wolę ciągnąć*, tourner les choses à son avantage, ob. *Ciągnąć v. n.* — *Ciągnąć za sobą fig.* entraîner après soi, avec soi, v. abs. entraîner. *Wojna ciagnie za sobą rozliczne klęski*, la guerre entraîne avec elle, v. après elle bien des maux. — *Ciągnąć złoto, srebro*, tirer l'or, l'argent. — *Ciągnąć rzemień*, tirer une courroie. — *Ciągnąć sprawę*, tirer une affaire en longueur ob. *Przeciągnąć, Przewlekać*. — *Ciągnąć dalej rzecz*, continuer, poursuivre. — *Ciągnąć korzyści, v. zyski z czego*, tirer du profit de qu'chose. *Ciągnąć kogo, v. z kogo*, (sousent. *zysk, dochód*), soutirer de l'argent à qu'un; tirer de l'argent de qu'un; pressurer qu'un. *Plaster ciagnie*, l'emplâtre fait

élever la peau. — *Ciągnąć bank*, v. abs. *ciągnąć*, tenir la banque; tailler. *Ciągnąć szczęśliwie, nieszczęśliwie*, faire une bonne, une mauvaise banque. — *Ciągnąć wino, wódkę*, v. abs. *ciągnąć*, boire du vin, de l'eau, boire, tirer l'eau, s'imbiber d'eau. ob. *Wciągać*, ob. *Napawać się* — *Ciągnąć losy*, tirer au sort. — *Ciągnąć komu kabałę*, tirer les cartes à qu'un — *Ciągnąć mur, rów, wał*, ob. *Wyciągnąć* — *Ciągnąć ton*, ob. *Wyciągnąć*.

Ciągnąć, v. intr. imp. *gdzie, dokąd*, marcher, avancer, s'avancer vers... sur... du côté de... *Chmura ciągnie ku nam*, le nuage s'avance vers nous. *Wyjsko ciągnęło w głąb kraju*, l'armée avançait dans le pays. *Ciągnąć*, (des oiseaux) partir, passer, ob. *Pociągnąć, Wyciągnąć, Zaciągnąć*. — *Ciągnąć na co, do czego, ku czemu*, tendre à, vouloir en venir à... *Włanie do tego, v. na to ciągnąłem*, c'est là que j'en voulais venir, c'est où j'en voulais venir? *Do czego on ciągnie?* où veut-il en venir? ob. *Zmierzać*. — *Ciągnie na dziesięć talarów*, (du vendeur), il voudrait en avoir dix thalers: (de l'acheteur) il voudrait ne pas en donner plus de dix thalers. *Ciągnąć dalej*, continuer sa marche, continuer d'avancer. *Powietrze ciągnie*, v. abs. *ciągnie tu*, il y a un courant d'air ici.

Ciągnąć się, v. n. s'étendre. *Metal ten bardzo się ciągnie w kowaniu*, c'est un métal qui s'étend beaucoup lorsqu'on le bat, ce métal est très-ductile. = se prolonger. *Wyspa ta ciągnie się z południa ku północy*, cette île se prolonge du midi au nord. *Sprawa, choroba ciągnie się długo*, l'affaire, la maladie tire en longueur =, (de la glu, et d'une liqueur qui coule sans se diviser en gouttes), filer. = faire un effort; tous ses efforts, faire de grands sacrifices. *Ciągnął się aby wychować dzieci*, il a fait de grands sacrifices pour élever ses enfants. *Ciągnął się do ostatniego*, faire tous ses efforts; faire tous les sacrifices, employer jusqu'au dernier sou, jusqu'à son dernier sou.

Ciągnia, i, f. *Méc.* laminoir, m.

Ciągnienie, a, sub. verb. *Ciągnąć Ciągnięcie metalów*, le tirage des métaux. = *loteryi*, le tirage d'une loterie. = *wojaka*, la marche d'une armée. = *ptaków*, le passage des oiseaux.

Ciągnięty, a, e, et *Ciągniony*, a, e, tiré, ée; attiré, ée. =, (des métaux), trait, aité; tiré, ée.

Ciągni-skóra, y, m. T. de dénigr. cordonnier, m.

Ciągotą, y, f. extension malade des muscles, f.

Ciągowy, ob. *Cugowy, Pociągowy*.

Ciało, a, n. corps. m. *Wszelkie ciało ma trzy rozmiary, długość, szerokość i wysokość*, tout corps a trois dimensions, longueur, largeur et profondeur. *Ciała nie mogą się przenikać nawzajem*, les corps ne peuvent se pénétrer les uns les autres. = *kopalne*, minéral, m. minéraux. *stałe*, corps solide, *plynne lub ciekłe*, liquide, *lotne*, gazeux, volatil. = *człowieka, ludzkie*, le corps de l'homme, le corps humain, la chair. *Członki ciała*, les membres du corps. *Człowiek złożony jest z duszy i z ciała*, l'homme est composé de corps et d'âme, du corps et de l'âme. — *Mieć ciało zdrowe, niezdrów*, avoir la chair bonne, la chair mauvaise. *Tracić ciało, spadać na ciele*, v. z *ciała*, maigrir, dépérir. *Nabierać ciała*, prendre du corps, prendre de l'embonpoint, être en chair. — fig. et prv. *Oddać się komu duszą i ciałem*, v. z *duszą i z ciałem*, se donner à qu'un corps et âme, de corps et d'âme.

— *Z ciałem się rozstać, rozdzielić*, v. *wyjść z ciała*, sortir de la vie, fig. *Ciało służyć*, se livrer aux plaisirs des sens; écouter la chair et le sang. =, chair, f. (humanité, corps humain). *Słowo stało się ciałem*, le Verbe s'est fait chair. =, (concupiscence) chair, f. = *martwe v. abs. ciało*, corps mort, corps. *Pole było zastane ciałami poległych*, la campagne était toute jonchée de corps morts. *Pochować ciało*, inhumer un corps. *Iść z ciałem*, suivre, accompagner le corps. *Zmartwychwstanie ciała*, la résurrection des corps. ob. *Zwłoki, Zmarły, Umarły*. =, (de l'Eucharistie). *Ciało i krew pańska pod prastaciami chleba i wina*, le corps et le sang de Notre Seigneur contenus sous les espèces du pain et du vin. =, fig. corps. *Zespolic się w ciało polityczne*, se rassembler, se réunir en corps de peuple; former un corps politique. = (de certaines compagnies) corps. *Ciało prawodawcze*, corps législatif. *Ciało dyplomatyczne*, corps diplomatique.

Ciałobójca, y, m. qui tue le corps.

Ciałolubny, a, e, (del'homme) charnel, sensuel, ob. *Cielesny*.

Ciałoskład, u, m. structure du corps humain, f. constitution des parties du corps humain, f. ob. *Budowa, Skład*.

Ciałotwórca, y, m. créateur du corps, m.

Ciałowitość, *ści*, *f.* grande corpulence. grosse corpulence, *f.*

Ciałowity, *a*, *e*, corpulent, ente.

Ciap, *ciap*, *onomat.* imitant le bruit des pas d'un homme qui marche lentement ou le bruit des coups de hache frappés légèrement et avec lenteur.

Ciapa, *y*, *m.* et *f.* lendore, *d. g.*

Ciapać, *ał*, *ie*, *v. a. imp.* frapper (lentement) avec une hache, avec un sabre. Ciapnąć, *ał*, *kogo*, donner un coup (de hache, de sabre) à qu'un. (Cela s'entend d'un coup porté sans force, ou même sans intention).

Ciapu groch, ciapu kapusta, expr. quis'emploie comme attribut, d'un homme qui consent à tout; un docteur idémist, un idémist.

Ciarki, *ciarek*, *f. pl.* chair de poule, *f.* *Aż ciarki przechodzą*, cela fait venir la chair de poule. *Aż miż ciarki przechodzą*, j'en ai la chair de poule, *ob.* Dresscz, Mrowie.

Ciaśnina, *y*, vel Cieśnina, *y*, *f.* détroit. *m.* *Ciaśnina gibraltarska, magellanska*, le détroit de Gibraltar, de Magellan.

Ciasno, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Ciasno mieszkać*, être logé étroitement, à l'étroit. *Ciasno nam było w tym powozie*, nous étions gênés dans cette voiture. *Ciasno mi w gorsecie*, je suis à la gêne dans mon corset, mon corset me gêne, *ob.* Cisnąć. *Ciasno mu (od nieprzyjaciół)*, on l'a serré de près, *ob.* Za.

Ciasnocha, *y*, *f.* jupe de dessous, *f.* (dans l'habillement des paysannes polonaises).

Ciasność, *ści*, *f.* et Ciasnota, *y*, *f.* étroitesse. *f.* *Ciasność miejsca*, l'étroitesse du lieu. *Ciasność przejścia*, étroitesse d'un passage. *fig.* *Ciasność umysłu*, étroitesse d'esprit. = Ciasność i Ciasnoty, *pl.* gorges, *f. pl.* (à goulet étroit).

Ciasnoszyi, *ja*, *je*, (d'une bouteille)

Ciasny, *a*, *e*, étroit, oite; étranglé, *ée*. Droga, ulica ciasna, chemin étroit, rue étroite. Frakcjasny, habit étroit, étranglé, *Ciasna głowa*, un cerveau étroit, *v.* un génie, un esprit étroit. Zapędzić kogo w ciasny kąt, acculer, qu'un, mettre au pied du mur. — *fig.* Żywot ciasny, une vie de privations. Ciasna dłoń, une main avare.

Ciastko, *a*, *n.* *dim.* de Ciasto, et Ciasteczko, *a*, *n.* *dim.* de Ciastko, gâteau, petit gâteau, biscuit, *m.* Kupić ciastek, acheter des gâteaux.

Ciasto, *a*, *n.* pâte, *f.* =, au *pl.* Ciasta, ciast, pâtisserie, *f.* pièces de four, *f. pl.*

Ciasto, *a*, *n.* et Ciastoch, *a*, *m.* une bonne pâte d'homme, une excellente pâte d'homme.

Ciąż, (ne s'emploie qu'à l'accus, avec la prép. *w.*). *W ciąż* et mieux en un seul mot: *Wciąż* *adv.* (rapport au temps) continuellement, toujours. *Księżyc wciąż krąży około ziemi*, la lune tourne toujours autour de la terre, *ob.* Ciągłe, (rapport au lieu) de suite, *ob.* Ciągłiem.

Ciąż, et mieux Ciąża, *y*, *f.* *ob.* Ciężar. =, *ob.* Zastaw. =, attelage, *m.* =, grossesse, *f.* *Być w ciąż*, être grosse. *Być w siódmym miesiącu ciąż*, *v. absol.* *być w siódmym miesiącu*, être dans le septième mois de sa grossesse, *Zajść w ciąż*, devenir enceinte, *ob.* Począć, Zastąpić.

Ciążenie, *a*, *n.* *T. de Phys.* gravitation, *f.* Prawa ciążenia, *v.* prawa siły ciążenia, les lois de la gravitation. —, pression, *f.* action de peser sur qu'chose.

Ciążki, *ek*, *pl.* Gymn: halteres, *m.*

Ciążyć, *ył*, *y*, *v. n.* peser, *v. n.* charger. *Ciążyć mi to na sercu*, cela me pèse sur le cœur. *Ciążyć mu to*, cela lui pèse. *Głowa mi ciąży*, j'ai une pesanteur de tête. *Ta belka nazbyt ciąży na murze*, cette poutre charge trop la muraille. *To mi ciąży na sumieniu*, j'ai cela sur ma conscience.

Cichacz, ne s'emploie qu'adverbial. au *gén.* cichacza, *v.* mieux à l'instrum. Cichaczem, à petit bruit; doucement, à la sourdine. Zrobić co cichaczem, faire qu'chose à petit bruit. *Nieprzyjaciół wyśledził się cichaczem*, l'ennemi a délogé à la sourdine. *Jestto rzecz, którą trzeba robić cichaczem*, c'est une chose qu'il faut faire doucement.

Cichnąć, *ał*, *ie*, *v. n. imp.* et Ścichnąć, s'apaiser, se calmer, calmer; (du vent) s'abattre. *Burza cichnie*, l'orage s'apaise. *Morze cichnie*, la mer s'apaise, se calme; en *T. de Mar.* la mer calme, commence à calmer. *Mar.* le vent calme, commence à calmer, *ob.* Ucichnąć.

Cicho, *adv. comparat.* Ciszzej et Po cichu, *Z cicha*, *loc. adv.* bas, doucement, sans bruit, à voix basse. *Mówić cicho*, *v. po cichu*, parler bas, parler tout bas, à voix basse. *Wymknął się po cichu*, il s'esquiva sans bruit. *Wsunęłam się do niej po cichu*, je me glissai doucement auprès d'elle. *Cicho siedzieć*, se tenir coi,

demeurer coi. *Wielkie rzeki cicho płyną*, pr. m.-à-m. les grands fleuves coulent doucement; c.-à-d. il n'y a que la médiocrité qui s'agit, le privilège de la force est de rester calme.

Cicho, et Ciszej, s'emploient comme interj. *Cicho bądźcie*, v. *cicho być*, v. *cicho! ciszej!* faites silence! silence! du silence! paix là! paix donc!

Cichobójca, y, m. assassin, m.

Cichopławny, a, e, et Cichopłonny a, a, qui coule doucement (des eaux, et fig. du temps).

Cichość, ści, f. calme, m. silence, f. au fig. *Głęboka cichość*, profond silence. *Cichość nocna*, le silence, le calme de la nuit. *Cichość grobowa*, le silence des tombeaux. *W cichości*, dans le silence, ob. *Milczenie*, *Spokój*, *Spokojność*. = (*charakteru*), douceur d'esprit, de caractère, ob. *Słodycz*.

Cichuchny, Cichutki, Cichutenki, adj. et Cichutko, Cichutenko. adv. formes intens. de Cichy, Cicho.

Cichy, a, e, comp. *Ciszy*. — pl. de Cichy, Ciszy, v. Cisi, calme, a. d. g. silencieux, euse, doux, ouce. *Gras cichy*, voix basse. f. *Chód cichy*, pas léger, m. *Ciche morze*, mer calme, f. *Powietrze było ciche*, l'air était calme. *Ustron cicha*, retraites silencieuse, f. *Sen cichy*, un doux sommeil. *Cicha woda*, eau dormante. *Cicha woda brzegi rwie*, pr. il n'est pire eau l'eau qui dort. *Cichy człowiek*, un homme doux, tranquille, pacifique. *Cicha woda*, fig. v. z *cicha pęk chattemite*, f. *Po cichu*, z *cicha*, ob. Cicho.

Cię, Ciebie, ob. Ty.

Cieć, ciekl, ciecsze, Cieknąć, ciekl, cieknie. v. n. imp. couler, dégoutter, s'écouler. *Krew, pot ciecsze mu z czoła*, le sang, la sueur lui dégoutte du front, lui coule le long du visage. — fig. *Ciekną godziny, dnie, lata*, les heures, les jours. les années s'écoulent, fuient. =, couler, fuir. *Becka, garnek ciecsze*, un tonneau, un pot coule, fuit. — impers. *Ciecsze mu z oczu*, il a de la chassie aux yeux; il a les yeux chassieux. *Ciecsze mu z nosa*, il a la roupie au nez. *Ciecsze mu z rany*, sa plaie commence à rendre, rend beaucoup. *Ciecsze z dachów*, les toits dégouttent, ob. *Przeciekać*, *Zaciekać*. = *czem*, dégoutter de qu'chose, distiller qu'chose, rendre.

Cięcie, a, n. coup, m. (de taille, de sabre, de hache). =, balafre, f. *Jednym*

cięciem, v. *za jednym cięciem*, d'un seul coup. = *łaz*, la coupe du bois, f.

Ciecierszyca, y, f. Bot. pois chiche, m.

Ciecioroska, i, f. Bot. gesse domestique, f. =, ob. Ciecioroka.

Ciecioroka, i, f. dim. Ciecioroska, i, f. Zool. poule, v. gelinotte de bois, f.

Cięciwa, y, f. et dim. Cięciwka, i, f. corde, f. (d'un arc, d'une arbalète).

Nawiązać cięciwę, mettre une corde à un arc. *Napiąć, naciągnąć cięciwę*, tendre la corde, bander la corde. *Zbyt napięta*, v. *wytkłona cięciwa zerwała się*, la corde était trop bandée, elle rompit. *Wypuścić strzałę z cięciwy*, tirer une flèche. =, Math. corde, f. soustendante, f. =, Anat. tendon, m.

Cięciwny, a, e, de la corde (d'un arc). — *Cięciwna żyła*, varice, f, veine variqueuse, f.

Ciekać się, ob. Całować się.

Ciecsz, y, f. liquide, m. fluide, m.

Ciecszenie, ob. Płynienie.

Cięga, i, f. partic. au pl. Cięgi, ów, meurtrissure, f. =, sanglade, f. coup de fouet, fig. *Dostał, wziął cięgi*, il a été sanglé. *Dano mu cięgi*, on l'a sanglé.

Cięgaska, i, f, et Cięgoty, ów, ob. Rwanie.

Cięgotać, otał, oos, v. n. appeler (du cri de la perdrix).

Cieł, u, m. flux, m.

Ciękaska, ob. Biegunka, =, écoulement m. (des humeurs).

Ciekać, ał, a, v. ciekl, ciecsze, v. intr. imp. courir, fuir, ob. *Pociec* = się, être en chaleur (des chiens et des loups), ob. *Ganiać się*.

Ciękacy, a, e, qui coule, qui fuit. *Zdrój ciekący*, v. *woda ciekąca*, eau vive, f. — *Oczy ciekące*, des yeux chassieux.

Ciekanie się, sub. verb. n. chaleur, f.

Ciekawie, adv. curieusement, (p. e. *pytać o co*, s'informer, s'enquérir curieusement). =, (avec la négation). *Nie ciekawie*, d'une manière peu attrayante; sans intérêt.

Ciekawiec, woa, ob. Ciekawski.

Ciekawość, ści, f. curiosité, f. *Ciekawość mię bierze, czy...* je suis curieux de savoir si... *Przez ciekawość*, par curiosité. *Ciekawość pierwszy stopień do piekła*, pr. céder à un mouvement de curiosité, c'est descendre la première marche de l'escalier qui conduit dans l'enfer. =, curiosité, f. désir d'apprendre, de savoir de connaître. =, objet de curiosité, m. curiosité, f.

Ciekawska, iej, *f.* **Ciekawski**, ego, *m. fam.* curieuse, *f.* curieux, *m.*

Ciekawy, a, e, *comp.* **Ciekawszy**, *supr.* **Najciekawszy**, curieux, euse, curieux d'apprendre, de savoir). *Ciekawy jestem jak się z tego wywinie*, je suis curieux de voir, comment il s'en tirera, et *subst.* *Tłum ciekawych*, la foule des curieux. —, en *m. p.* curieux, euse, —, (des choses) curieux, euse, (propre à exciter la curiosité). *Dzieło to zawiera spostrzeżenia nader ciekawe*, cet ouvrage contient des observations très-curieuses. — *Co ciekawsza*, *v. co najciekawsza*, *to że...*, ce qu'il y a de plus curieux, c'est que..., le curieux de l'affaire est que...

Ciekliśna, y, *f. ob.* Ciecz.

Ciekłość, ści, fluidité, *f.* liquidité, *f.* *Ciekłość wody*, *powietrza*, la fluidité de l'eau, de l'air.

Ciekły, a, e, fluide, *a. d. g.* liquide, *a. d. g.* —, (*partic.* des chiens), qui a le flair excellent (des levriers), qui chasse bien.

Ciekun, a, *m.* coureur, *m.*

Cielak, a, *m.* veau mâle, *m.* nouveau, *m.* bouvillon, *m.* —, *fig.* balourd, *m.*

Cielatko, a, veau de lait, *m.* petit veau, *m.* —, *fig.* la bête du bon Dieu.

Ciele, ęcia, *n.* veau, *m.* *Chodzizamną jak cielę za krową*, il est toujours à mes talons, sur mes talons. *Skakać jak cielę z kolka*, *prov.* être joyeux sans raison. *Ruszyć konceptem jak martwe cielę ogonem*, *prov.* faire une grosse balourdise en voulant faire montrer de son esprit. *Między cielętą się wychował*, c'est un homme mal élevé. —, *fig. ob.* **Cielemecki**. = *morskie*, veau marin, *m.*

Cielec, loca, *m.* bouvillon, *m.* —, veau, *m.* (idole) *fig.* *Kłaniać się złotemu cielcowi*, adorer le veau d'or.

Cielecina, y, *f.* veau, du veau, *m.* (la chair du veau).

Cielecy, a, e, de veau, *p. ex.* *Cieleca pieczeń*, rôti de veau. *Cieleca głowa*, tête de veau, et *fig.* tête de linotte. *Cieleca skóra*, peau de veau, *f.* cuir de veau, *m.* veau, *m.* [m. benêt, nigaud, nigaude.

Cielemecka, i, *f.* **Cielemiecki**, ego.

Cieleśnica, y, *f.* femme sensuelle, *f.*

Cieleśnie, et **Cielesno**, *adv.* corporellement. *Ukarac cieleśnie* punir corporellement. =, charnellement.

Cieleśnik, a, *m.* homme sensuel, *m.* **Cielesność**, ści, (*didact.*) corporéité, *f.* corporalité, *f.* désir charnel, plaisir charnel, *m.* chair, *f.*

Cielesny, a, e, du corps, corporel, elle; matériel, elle, charnel, elle. *Bole duszne większe niż cielesne*, les maux de l'âme sont plus cuisants que ceux du corps. *Religia mahometan-ka zbudowała jakieś niebo grube i cielesne*, la religion de Mahomet a imaginé un ciel grossier et matériel. *Cielesna sprawa*, copulation charnelle, *f.* commerce charnel, *m.*

Cielić się, x. n. véler, faire un veau, *ob.* **Ocielić się**. [génisse, *f.*

Cielica, y, *f.* et *dim.* **Cieliozka**, i, **Cielistość**, ści, *f.* embonpoint, *m.* —, couleur de chair.

Cielisty, a, e, charnu, ue, *ob.* **Mięsisty**, —, de couleur de chair.

Cielna, *adj.* *f.* pleine (d'une vache).

Cielsko, a, *m.* dédaign. vile chair, *f.* misérable corps, *m.*

Ciemie, lenia, *n.* sommet, *m.* (de la tête). *Nie w ciemie bity*, *v. nie w ciemie go hito*, c'est une fine bête.

Ciemiega, i, *f.* difficulté, *f.* casse-tête, *m.* —, homme lourd, balourd, *m.*

Ciemieniucha, y, *f.* escarre, *f.* croule, *f.* (sur la peau, *partic.* à la tête).

Ciemiennik, a, *Bot.* ellébore, *m.* **Ciemiennik czarny**, ellébore noir. **Ciemiennik zimowy**, ellébore, *e.*

Ciemierzycza, y, *f.* *Bot.* ellébore blanc, *m.* **Ciemierzycza czarna**, ellébore noir. *Pić ciemierzycę*, *fig.* avoir besoin d'ellébore.

Ciemieśca, y, *m.* et **Ciemieżyciel**, a, *m.* oppresseur, *m.*

Ciemieżycielka, i, *f.* oppresseur (d'une reine). *Była ciemieżycielką ludu*, elle fut l'opresseur du peuple.

Ciemieżenie, a, *n.* oppression, *f. ob.* **Uciemieżanie**

Ciemieżyć, ył, y, *v. a. imp.* opprimer. *Biada tym co ciemieży!* malheur à ceux qui oppriment, *ob.* **Uciemieżać**.

Ciemieżyk, a, *m.* *Bot.* saxifrage de Sibérie.

Ciemku, (po), *adv.* dans l'obscurité; à la faveur de l'obscurité.

Ciemnawość, ści, *f.* couleur tirant sur le brun, *j.* — lumière indécise, *f.*

Ciemnawy, a, e, qui tire sur le brun. **Ciemnawo**, *adv.*

Ciemnia, ni, *f.* ténèbres, *f. pl.*

Ciemnić, iż, i, *v. a. imp.* obscurcir, offusquer, *ob.* **Zaciemniać**.

Ciemnica, y, *f.* endroit obscur, sombre, *m.* —, cachot noir, *m.* et dans les monastères, chambre noire, *f.*

Ciemniczny, a, e, de cachot, du cachot. =, m. geôlier, m.

Ciemnieć, iał, ieje, v. n. s'obscurcir, devenir sombre, plus sombre, se rembrunir. — *impers* Już ciemnieje, il commence à faire sombre, à faire nuit. *Oczy w starości ciemnieją*, la vue s'obscurcit dans la vieillesse. — *fig.* Powoli sława jego ciemnieje, sa gloire s'obscurcit peu à peu ob. **Sciemnieć**, ob. Zaćmić się.

Ciemnisty, a, e, ténébreux, euse, plein de ténèbres, **Ciemnisto**, adv.

Ciemniuteńki, adj et **Ciemniuteńko**, adv. formes intens. de **Ciemny**, **Ciemno**.

Ciemno, adv. (*писаć, mówić, tłumaczyć się*), obscurément (écrire, parler). *Ciemno jest*, v. abs. ciemno, il fait sombre, il fait obscur. *fig.* *Ciemno w głowie*, il est dépourvu de lumières. *Ciemno w worku*, sa bourse est bien plate.

Ciemnobarwy, a, e, de couleur sombre, foncée.

Ciemnobłkitny, a, e, bleu foncé, bleu obscur.

Ciemnoczerwony, a, e, rouge foncé.

Ciemnogniady, a, e, bai chatain.

Ciemnooki, a, ie, aux yeux gris foncés; aux yeux noirs. =, aveugle, a. d. g. *Fortuna ciemnooka*, la fortune aveugle.

Ciemnosiwy, a, e, gris brun, gris minime.

Ciemnozielony, e, e, vert foncé.

Ciemnożółty, a, e, jaune foncé.

Ciemność, ści, f. pl. obscurité. f. ténèbres, f. pl. =, obscurité. f. défaut de clarté m. (d'un livre, d'un discours). =, cécité, f.

Ciemnota, y, f. cécité, f. part. en Méd. goutte seréine, f. =, les ténèbres de l'ignorance, f.

Ciemny, a, e, obscur, ure, sombre, z. d. g. ténébreux, euse. *Noc ciemna*, nuit obscure, sombre. *Las ciemny*, forêt sombre, f. *Ciemne mieszkanie*, le séjour ténébreux, (l'enfer). =, (des couleurs), sombre, a. d. g. obscur, ure, foncé, ée, brun, une. =, adj. et s. aveugle, a. et s. =, obscur, ure, peu clair, peu intelligible. =, ignorant, ante. — *Ciemny na co*, aveuglé sur qu'chose.

Cień, nia, m. v. **Cień**, ni, f. v. **Cienie**, a, n. ombre, f. *Cień dawac, rzucac*, faire, donner de l'ombre. *W cienu spoczywać, przechodzić się*, se reposer, se promener à l'ombre. =, ombre. *Chodzi za nim jak cień*, il le suit comme l'ombre fait le corps, v. il ne le quitte pas plus que son ombre. — *Cień łapać*, v. chwy-

tać. courir après une ombre. *Przejsć, zniknąć jak cień*, passer comme l'ombre, comme une ombre. *Bać się swojego cienia, v. własnego cienia*, avoir peur de son ombre. =, ombre. *Cienia dawac, ob.* **Cieniować**, =, ombre, (apparence, f. vain simulacre de ce qui a été), fantôme, m. *Cień wolności*, l'ombre de la liberté. *Ledwo cię z niego został*, il n'est plus que l'ombre de lui-même. *Gonić za cieniem sławy*, courir après le fantôme de la gloire. =, ombre, f. fantôme, manes, m. pl. *Cień Achillesa*, l'ombre d'Achille. v. les manes d'Achille. *Cień marny*, vain fantôme. *Blade cienie*, les pâles ombres.

Cieńzić, ał, eje, v. **Cienieć**, s'amincir. **Cieńzyć**, ył, y, amincir, amenuiser, ob. **Wy cieniać**.

Cienio, ob. **Zacieniać**.

Cieniować, ował, uje, ménager les ombres, ombrer. =, nuancer, nuer. =, (gravure) contre-hacher.

Cieniowanie, a, n. action de nuancer, de nuer. =, nuance, f. nuances, f. pl. *Cieniowanie znaczeń słowa*, diverses nuances de signification d'un même mot, ob. **Odcień**.

Cieniowy, a, e, de l'ombre; qui appartient, qui se rapporte à l'ombre.

Cienistość, ści, f. ombrage, m. ombre, f.

Cienisty, a, e, ombragé, ée, ombreux, euse.

Cieniuchny, **Cieniutki**, **Cieniuteńki**, adj. et **Cieniuchno**, **Cieniutko**, **Cieniuteńko**, adv. formes intens. de **Cienki**, **Cienko**.

Cienki, a, ie, mince, a. d. g. (étouffe, tranche, etc.). =, menu, ue, (bâton, bras, etc.). =, grêle, a. d. g. (taille, jambe, tige). =, fin, inc (trait, écriture, fil, étoffe, papier). =, délié, ée, (trait, taille, fil, étoffe) =, aigu, uë, (ton, voix) — *Cienkie piwo*, petite bière, f. *Wino cienkie*, petit vin, vin faible. *szpiewać*, filer doux.

Cienko, adv. ob. **Cienki**. =, *fig.* **Cienko** **Cienkość**, ści, f. ténuité, f. petitesse, f. — le délié, — gracilité, f. (de la voix). — faiblesse, f. (d'une boisson).

Cienkosz, a, m. petite bière, f. petit vin, piquette, f. =, en génér. boisson faible, f. [ombragé, m.]

Ciennik, u, m. ombrage, m. endroit **Cienny**, a, e, ombragé ée. =, *fig.* caché, ée. *Zywiot cienny*, vie cachée, f.

Cieplarnia, i, f. serre chaude, f.

Cieplawy, a, e, tiède, a. d. g.

Ciepleć, ob. **Ocieplać się**.

Cieplenica, y, f. bassinoire, f.

Cieplió, ob. Ocieplac.

Cieplíce, plíc, f. pl. les bains, m. pl. les eaux, f. pl. les eaux thermales. =, thermes, m. pl. =, fig. pays chauds, m. pl. =, ogrodowe, serre, f.

Ciepliczny, a, e, thermal, ale. Wody cieplícne, eaux thermales. = qui a rapport aux thermes. Gruzy cieplícne, les restes des thermes.

Cieplik, a, m. calorique m. chaleur, f. = gatunkowy, spécifique, utaj. ny, latent. promienisty, rayonnant.

Cieplo, a, n. chaleur, f. chaud, m. ob. Gorąco. — W cieple co trzymac, tenir qu'une chose chaudement.

Cieplo, adv. chaudement. Cieplo mi, j'ai chaud. Cieplo tu, il fait chaud ici. Cieplo się robi, le temps se réchauffe. Cieplo mi się robi, je commence à avoir chaud. Cieplo się chować, se tenir chaudement. Będzie tobie cieplo, fig. vous ne l'échapperez pas. Cieplo się mieć, f. g. être à son aise. Cieplo tam było, fig. il faisait chaud à cette action, à cette affaire.

Cieplomierz, a, m. thermomètre, m. Cieplósć, ści, f. tiédeur, f. (au pr.) chaud, m. [moyenne d'un pays.

Cieplóstan, u, m. température f. Cieplóstka, i, f. Phys. calorie, f.

Cieplota, y, f. Phys. température, f.

Ciepluchny, Cieplutki, Cieplutenki,

aj. Ciepluchno, Cieplutko, Cieplutenko,

adv. formes intens. de Cieply,

Cieplo, — Na dworze cieplutenko, l'air est très-doux.

Cieply, a, e, tiède, a. d. g. chaud, aude, ob. Gorący. — fam. riche, a. d. g. (partic. d'un veuf, d'une veuve). — Dać cieplą ręką, donation entre-vifs. — Dać cieplą ręką, donner de la main à la main.

Cierać, ał, a, fréquent de Trzeć, voy. ce dernier. [macque, v. maque, f.

Cierlica, y, f. brisoir, m. broie, f.

Ciern, nia, m. v. Ciern, ni, f. épine

f. piquant, m. =, fig. épine, f.

Ciernió, ił, i, v. a. imp. ob. Ociernió.

Ciernie, a, n. v. m. pl. de Ciern,

épine, f. (arbrisseau), buisson d'épines.

m. broussailles, f. pl. — Ciernie białe,

épine-vinette, ob. Berberys.

Ciernieć, iał, ieje, v. r. se couvrir d'épines (p.e. d'une terre en friche).

Cierniowy, a, e, d'épines. Cierniowa korona, couronne d'épines, au pr. et au fig. Cierniowy płot, une haie d'épines.

Ciernisko, a, v. Cierniewisko, n. lieu couvert d'épines, m.

Ciernisty, a, e, épineux, euse, (arbre,

tige), plein d'épines (champ). fig. épineux, euse. Zawód ciernisty, carrière épineuse, f. Życie jest cierniste, la vie est hérissée d'épines.

Cierpieć, ał, i, v. tr. et intr. cierpieć bół, souffrir la douleur, le mal. =, glód, pragnienie, souffrir la faim, la soif, v. souffrir de la faim, de la soif. Cierpieć waryacyę, être en démençe, être tombé en démençe. Cierpieć na głowę, souffrir de la tête, v. des maux de tête. — Nie cierpieć tego, je ne puis souffrir cela. Do czasu co cierpieć, souffrir, tolérer qu'une chose aussi long-temps qu'on peut, ob. Znosić. =, fig. souffrir, pâtir. Cierpieć za kogo, pâtir pour qu'un. Rzecz nie cierpi zwłoki, l'affaire ne souffre pas de délai. de retard.

Cierpienie, a, n. souffrance. f. Cierpienia ciała, duszy, les souffrances du corps, v. physiques, de l'âme, v. morales.

Cierpki, a, ie, acre, a. d. g. acrimonieux, euse; revêche, a. d. g. âpre, a. d. g. (du goût), acerbe, a. d. g. (fruits, vin). =, fig. acre (du ton, de l'humeur, de la critique), revêche, a. d. g. acrimonieux, euse, acerbe (ton, paroles).

Cierpko, adv. d'un ton acre, acrimonieux, acerbe; avec acrimonie, acrement.

Cierpkość ści, f. acreté, f. acrimonie, f. acerbité, f. âpreté, f. (partic. des fruits), et fig. (de l'humeur, du caractère, du ton, d'un discours). (tience).

Cierpliwie, adv. patiemment, avec pa-

Cierpliwość, ści, f. patience, f. longanimité, f. Anielska, święta, Jobowa cierpliwość, une patience d'ange, la patience d'un saint, la patience de Job. Uzbroić się w cierpliwość, s'armer de patience. Prozę o cierpliwość, patience, s'il vous plait; un moment de patience. Nie staje mu cierpliwości, il commence à perdre patience. Cierpliwość, la patience lui échappe. Trzeba mieć wielki zasób cierpliwości, il faut avoir un grand fonds de patience.

Cierpliwy, a, e, patient, ente. Bądź cierpliwy, prenez patience. patientez.

Cierpnać, ał, ie, v. n. (des dents), être agacées, (des membres) s'engourdir, être engourdis, ob. Ścierpnać.

Cierpienie, a, n. (zębów), agacement, m. (des dents). =, nóg, l'engourdissement des jambes.

Ciesać, ob. Ciosać. [m.

Ciesielczyk, a, m. garçon charpentier,

Ciesielka, i, f. métier de charpentier,

m. =, charpenterie, f.

Ciesielski, a, ie, de charpentier. Cie-

sielska robota, ouvrage, travail de charpentier, *m.* charpenterie, *f.* *Ciesielska sztuka*, art du charpentier, *m.* charpenterie, *Ciesielska siekiera*, hache de charpentier, *f.*

Ciesielstwo, *a.*, *n.* ob. *Ciesielka*, *Ciesielstwo robić*, être charpentier.

Cieśla, *i.*, *m.* charpentier, *m.*

Cieślarka, *i.*, *f.* femme de charpentier.

Cieślarnia, *ni.*, *f.* chantier, *m.*

Cieślica, *y.*, *f.* hache de charpentier, *f.*

Cieśń, *śni.*, *f.* lieu étroit, *m.* =, *fig.* *W cieśni być*, être à l'étroit.

Cieśnić, *ob.* *Ścieśniać*,

Cieśnić, *iał.*, *ieje*, s'étrecir, *ob.* *Ścieśniać się*.

Cieśnina, *y.*, *f.* *ob.* *Ciaśnina*.

Cieszący, *ob.* *Pocieszający*.

Cieszenie, *a.*, *n.* act. de réjouir, act. de consoler. — *Cieszenie się*, joie qu'on ressent (*z czego*) d'une chose, *f.* act. de jouir (*czem*) de qu'chose.

Cieszyć, *ył.*, *y.*, *v.* *a.* réjouir, récréer. *To mię cieszy*, cela me réjouit; j'en suis charmé. =, consoler (des choses), apporter une consolation, être une consolation, *ob.* *Pocieszać*. =, *fig. ir.* *Ciesz mię, że...* il est plaisant de... = *się*, *v. n.* se réjouir, *z czego*, *v. czem*, se réjouir de qu'chose, être charmé, être bien aise de qu'chose, =, se consoler. *Tem się cieszę, że...*, je me console en pensant, *v.* par la pensée, *v.* avec la pensée que..., *v.* ce qui me console, c'est la pensée que... =, *ob.* *Pocieszać się*.

Cieszyciel, *Cieszycielka*, *ob.* *Pocieszyciel*, *Pocieszycielka*,

Cietrzew, *wia.*, *m.* coq de bruyère, *m.*

Cięty, *a.*, *e.*, part. pass. de *Ciąć*, tailladé, ée, blessé, ée. = *szablą*, tailladé d'un coup de sabre. = *różgami*, battu de verges, =, *abs.* *Cięty jest*, il est en pointe de vin. = *fig.* *w gębę, w słowach*, ou *abs.* *cięty*, prompt à la riposte, qui a la langue bien pendue.

Cięża, *ob.* *Ciąża*, *Ciążenie*.

Ciężadło, *a.*, *n.* timon, *m.*

Ciężar, *u.*, *v.* fardeau, *m.* faix, *m.* charge, *f.* poids, *m.* *Wziąć na siebie ciężar*, se charger. *Włożyć na kogo ciężar*, charger qu'un. *Ciężar z siebie złożyć*, déposer son fardeau, se décharger d'un fardeau; *na kogo*, *fig.* se décharger sur qu'un du soin d'une affaire, etc. *Ciężar z kogo złożyć*, décharger qu'un. et *fig.* décharger qu'un d'un soin etc. *Być komu ciężarem*, *fig.* être à charge à qu'un. =, poids, *m.* pesanteur, *f.* =, *fig.* charge, *f.* (imposition, obligation onéreuse), *f.*

Ciężarność, *ści.*, *f.* grossesse, *f.* état de grossesse, *m.*

Ciężarna, *adj. f.* grosse, enceinte, *a. f.* *Ciężoć*, *ak.*, *eje*, devenir lourd, *ob.* *Ociężyć*, s'appesantir. *Ciało cięższe w długim spoczynku*, le corps s'appesantit par l'oisiveté. = peser. *Cięży mi to na sercu*, cela me pèse sur le coeur.

Ciążenie, *a.*, pesanteur, *f.* (indisposition) =, *głowy*, pesanteur de tête.

Ciężki, *a.*, *ie*, pesant, ante; lourd, lourde; gros, osse. *Ciężkie działo*, gros canon, *m.* *ciężka artylerya*, grosse artillerie, *f.* *Ciężka kawalerya*, cavalerie pesante, et (par *opp.* à cavalerie légère) grosse cavalerie, *f.* =, *fig.* lourd, ourde (d'un homme, du style, etc.). =, difficile, *a. d. g.* pénible, *a. d. g.* (de la respiration). *Poród ciężki*, accouchement difficile, pénible, laborieux. *Ciężka praca*, travail pénible, *m.* =, grave, *a. d. g.* (d'une maladie, d'une blessure, d'un délit) =, dur, ure. *Ciężka konieczność*, une dure nécessité, *f.* *Ciężkim być na kogo*, être dur pour qu'un. *Ciężkie czasy*, les temps sont durs. =, onéreux, euse (condition, charge), *ob.* *Uciążliwy*.

Ciężko, *adv.* pesamment. *Ciężko stępać*, marcher pesamment, lourdement. *Ciężko nosić*, (d'un cheval), trotter rudement; secouer rudement son homme. *Ciężko uzbrojony*, pesamment armé. *Ciężko mi z tem*, je trouve que cela pèse, je trouve que c'est lourd à porter. =, *ob.* *Trudno*. =, grièvement. *Ciężko chorować*, *zranic kogo*, être grièvement malade, blesser qu'un grièvement. *Ciężko obrazić kogo*, offenser qu'un grièvement. *Ciężko grzeszyć*, offenser Dieu grièvement. =, *fig.* *Ciężko mi na sercu*, il y a qu'chose, qui me pèse, qui me pèse sur le coeur. *Ciężko na nas bardzo*, notre position est très-critique. [*m. ob.* Barometer.

Ciężkomiar, *u.*, *v.* *Ciężkomierz*, *a.*

Ciężkomowny, *a.*, *e.*, qui parle avec peine. [*lourd*, qui marche lourdement.

Ciężkonogi, *a.*, *ie*, qui a les pieds

Ciężkoruchy, *a.*, *e.*, qui se remue avec peine; lourd, ourde.

Ciężkość, *ści.*, *f.* pesanteur, *f.* gravité, — *Ciężkość gatunkowa*, *Phys.* poids spécifique, *m.* *Środek ciężkości*, centre de gravité, *m.* *Ciężkość w piersiach*, oppression de poitrine. *Ciężkość odlechu*, difficulté de respirer. *au fig.* difficulté, *f.* *Z ciężkością mu to przychodzi*, il éprouve de la difficulté à faire cela; il ne fait

cela qu'avec beaucoup de difficulté. =, lourdeur. *f.* (de style, d'un édifice).

Ciętyć, *ob.* Ciątyć. [tante, *f.*

Ciocia, *i, f. dim.* de Ciotka, petite Ciotka, *a, v.* Ciołek, *a, m.* bouvillon, *m.* =, *fig.* lendore, *m. ob.* Cielak.

Ciotka, *i, f, ob.* Jałowska.

Ciotuch, *a, m.* un vilain bouvillon, vilain taureau.

Cionek, *nka, m. dim.* de Cień, ombre, *f.* ombrage, *m.*

Cios, *u, m.* coup, *m.* (de taille), *ob.*

Cięcie, *Raz.* =, *fig.* coup, *m.* coup du

sort, du destin, de la fortune, revers, *m.*

Cios zadać komu, porter coup à qu'un.

Cios dotkliwy, un cruel revers. Cios zgubny,

imiertelny, un coup funeste, mortel =,

bois de charpente. *m.* charpente, *f.* =,

pierre de taille, *f.* pierre de quartier, *f.*

Ciosad, *ał, a, v.* Ciesad, *ał, sse, v.*

a. imp. tailler, dégauchir, équarrir (une

pierre, une poutre, un bloc de marbre).

Ciosanie, *a, n.* équarrissement, *m.* taille,

f. (du bois, de la pierre, du marbre).

Ciosany, *a, e,* équarri, *ie;* taillé, *és.*

=, taillé en pierre.

Ciosna, *y, f.* entaille, *f.* entaillure, *f.*

ob. Nacięcie.

Ciosowy, *a, e, p. e.* kamień, pierre

de taille. =, en pierre de taille.

Ciotozyn, *a, e,* qui appartient, qui a

rapport à la tante.

Cioteczny, *a, e, brat,* cousin germain.

Siotra *c.,* cousine germaine, = spadek,

héritage de la tante.

Ciotka, *i, f.* tante, *f.* *Blizsza koscioła*

cisła niż rodzona ciotka, pr. la chemise

est plus proche que le pourpoint, *v.* la

peau est plus proche que la chemise.

Ciotuchna, Ciotula, Ciotunia, *ni, f.*

dim. et Ciotka, *ob.* Ciocia.

Cis, *a, m. if, m.* =, *gén.* *u,* bois d'if.

Cisawy, *a, e, bai* châtain.

Cisina, *y, f.* bois d'if, *m.* =, bois d'ifs, *m.*

Cislon, *a, m.* grand if, *m.*

Ciskad, *ał, a, v. a. imp.* et Ciskać,

ał, jeter, lancer, darder. *Ciskac kamienie,*

v. kamieniami, jeter des pierres, lancer

des pierres. *Ciskać kogo, v. kim o ziemię,*

jeter qu'un par terre. *Ciskać kim tam i*

sam, v. ciskać kim. balloter qu'un. *Ciskać*

kim jak piłką, balloter qu'un, faire aller

qu'un. *Ciskać ognie v. ogniem,* jeter des

feux. *Ciskać promieniami,* darder des ra-

yons. *Ciskać pieniędzmi,* semer l'argent,

ob. Rzucad. = się. *Ciskać się na ziemię,*

se jeter par terre, se renverser. *Ciskać*

się se złości, z gniewu, z niecierpliwości,

bondir, s'emporter. *Ciskać się na kogo,*
s'emporter contre qu'un. — *Ciskać się,*
v. ciskać się na kogo, se jeter sur qu'un,
Ciskać się w ogień, se jeter au milieu des
ennemis; chercher le péril, *ob.* Rzucad
się. [qu'chose.

Ciskacz, *a, m.* qui jette, qui lance

Ciskanka, *i, f.* bouchon, *m.* (jeu d'en-

fants).

Ciskanie, *a, n. act.* de jeter, de lancer.

Ciskawka, *i, f.* sorte de fronde à

l'usage des enfants.

Cisnąć, *ob.* Ciskać.

Cisnąć, *ał, ie, v. a.* serrer, presser,

pressurer. *Cisnąć do pierśi,* serrer, presser

contre son cœur. *Trzewik mnie cisnie,*

j'ai un soulier qui me serre le pied. *Cis-*

nąć cytrynę, pressurer un citron, *ob.*

Wyciskać. =, *fig.* presser, accabler,

opprimer, charger. *Potrzeba, głód go*

cisnie, le besoin, la faim le presse. *Możny*

cisnie ubogiego, le puissant opprime le

pauvre. *Cisnąć kraj,* pressurer le pays.

=, *kogo na co, v. do czego,* presser qu'un

de faire qu'chose; forcer qu'un à faire

qu'chose, de faire qu'chose. = się, se

presser. *Tłum cisnąć się do niego,* la

foule se pressait autour de lui. *Cisnąć*

się przez tłum, fendre la presse, la foule,

Wszędzie się cisnie, il se fourre partout.

Różne myśli mu się cisnęły do głowy,

mille pensées roulaient dans son esprit.

— *Cisnąć, v. impers.* opprimer, peser.

Cisnie mię w piersiach, je sens quelque

chose qui m'opprime; je me sens tout

oppressé.

Cisnienie, *a, n. action* soudaine de

jeter, de lancer, *ob.* Ciskanie. =, pres-

sion, *f.* *Cisnienie powietrza, wody,* la

pression de l'air, de l'eau. = *w piersiach,*

oppression de poitrine, *f.* *Cisnienie się,*

act. de se presser.

Cisowy, *a, e, d'if;* en bois d'if.

Cisza, *f.* calme, *m.* silence. *m. Cisza*

morska, v. abs. cisza, le calme, *m.* bonace,

f. =, *ob.* Zaczisze. =, *fig.* calme, *m.* vie

calme, *f.* paix, *f.* repos, *m.* *Używać ciszy,*

jouer du repos, de la paix.

Ciszeć, *ob.* Ciohnąć.

Ciszej, *ob.* Cioho.

Ciszkiem, *adv.* à la dérobee, en tapi-

nois, en cachette [Uciszać się,

Ciszyć, Ciszyć się, *ob.* Uciszać,

Ciuć, *ob.* Babka.

Ciułać, *ał, a,* ramasser avec peine,

faire des économies, faire des épargnes.

Żyje z tego co uciulał, il vit de ses

épargnes. [m.

Ciupa, *y*, *f.* trou, taudis, *m.* =, cachot.

Ciupać, *ał*, *a*, *ob.* Ciapać.

Ciupas, *u*, *ob.* Szupas.

Ciura, *y*, *m.* goujat, *m. pl.* Ciury, les goujats. et *fig.* cohue, *f.* =, goujat, lourdaud, nigaud, *m.*

Ciurzeć, *ał*, *y*, *v. n.* ruisseler, couler en abondance (du sang. etc.). [*pic*].

Ciurkać, *ał*, *a*, *v. a. abs.* appeler (d'un Ciurkiem, (instrumental du mot inus.

Ciurek), dans cette expres. *Ciurkiem łac się*, *v. płynąć*, couler avec abondance, ruisseler, couler à grands flots.

Ciwun, *a*, *m.* bailli. *m.*

Ciąba, *y*, *f.* foule, presse, *f.* =, *fig.* foule, multitude, *f.*

Ciąma, inus. au sing. — Ciąmy, ciżem. vel Ciżemki, *ek*, *pl.* bottines. *f. pl.*

Ckliwie, *r*, Ckliwo, *adv.* (*mówić, pisać*). d'une manière fade, de manière à donner des nausées, à faire soulever le coeur (parler. écrire). *Ckliwo mi*, j'ai mal au coeur; le coeur me soulève; j'ai des nausées.

Ckliwość, *ści*, *f.* fadeur, *f.* =, mal de coeur, *m.* soulèvement de coeur, nausées, *f.* affadissement de coeur, *m.* *Ckliwość mię bierze*, le coeur me soulève. *Ckliwość sprawiać*, affadir le coeur; affadir. — *Ckliwość morska*, mal de mer, *m.*

Ckliwy, *a*, *e*, fade, *a. d. g.* insipide, *a. d. g.* qui fait soulever le coeur. *Ckliwym zrobić*, *uczynić*, affadir.

Cknać się, *v.* Cknić się, *r. imp.* avec le Dat. *Ckni mu się*, il se sent le coeur fade. = *v. cknać sobie*, *v. n.* s'ennuyer, trouver le temps long.

Clarz, *a*, *m. ob.* Celnik.

Clic, *it*, *i*, *v. a. co.* mettre, établir un droit sur qu"chose. =, payer un droit.

Cło, *a*, *n.* droit, *m.* droits d'entrée, de sortie, d'oetroi, de douane; douane. *Cło nałożyć na co*, établir un droit sur qu"chose. *Cło pobierać*, percevoir un droit. *Cło opłacać*, payer les droits, payer la douane. =, douane, *f.* bureau de la douane, *m.* =, douane, *f.* péage. *m.* (lieu, édifice). =, douane. *f.* (administration). *Urządnik przy cło*, officier, employé de la douane.

Cma, *y*, *f.* ténèbres. *f. pl.* obscurité profonde, *f.* =, *fig.* multitude, *f.* nuée, *f.* =, phalène. *f.* papillon de nuit, *m.* =, esprit. *m.* *Chodzi jak cma*, c'est une âme en peine. il est comme une âme en peine.

Cmentarz, *a*, *m. ob.* Smetarz, cimetière, *m.* = *żydowski*, *ob.* Okopisko,

Cmić, *it*, *i*, obscurcir, offusquer. = au

fig. ternir, effacer, *ob.* Zaćmić, Przyćmić. = *się*, *v. impers.* *Cmi mu się w oczach*, il a des éblouissements. *Cmi mu się w głowie*, *fig.* il a le cerveau malade, troublé.

Cmiel, et Czmiel, *ob.* Tramiel.

Cmok, *u*, *m. onom.* bruit des lèvres, bruit d'un baiser, *m.*

Cmoknąć, *ał*, *a*, et Cmoknąć, *ał*, *na konie*, flatter les chevaux de la voix. = *fam.* prendre un baiser; baiser, embrasser.

Cnota, *y*, *f.* vertu, *f.* (qualité propre), *ob.* Moc, Własność =, vertu, *f.* (disposition au bien). *Postępować drogą cnoty*, suivre le chemin de la vertu. *Robić cnotę z potrzeby*, faire de nécessité vertu. *Jestto cnota nad cnotami, trzymać język za zębami*, *prv.* la discrétion est la première vertu sociale. =, vertu, *f.* (chasteté), innocence. *f.* *Prześladować, nagradzać cnotę*, persécuter, récompenser la vertu. = *w koniu*, *w psie*, qualités, *f. pl.* (d'un cheval, d'un chien).

Cnotka, *i*, *f.* (d'une personne) iron. vertu, *f.* c.-à-d. prétendue vertu, *f.* tar-tufe. *m.* et *f.* un hypocrite, une prude.

Cnotliwie, *adv.* vertueusement.

Cnotliwość, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est vertueux, disposition constante à la pratique de la vertu, *f.*

Cnotliwy, *a*, *e*, vertueux, euse.

Cnotny, *a*, *e*, *ob.* Cnotliwy.

Cnotołomny, *a*, *e*, criminel, elle.

Cnotolubny, *a*, *e*, qui aime la vertu.

Cny, *a*, *e*, digne, *a. d. g.* honnête. *a. d. g.* louable, *a. d. g. ob.* *Zacny*, *Cny skom*, une fin glorieuse.

Co, *gen. czepo*, *d. czemu*, *ac. co*, *instr. czem*, *abs. w czem*, *zaczem*, *pr. rel.* que, quoi (des choses). *Czego chcesz?* que voulez-vous? *Ziściło się to co powiedziałem*, il arriva ce que j'avais prédit (en polonais, le corré. To, ce, est souvent sousent.). *Co dać to dać*, coûte que coûte. *O czym myślisz?* à quoi pensez-vous? =, (des choses et des personnes, au lieu de który, *a*, *e*, qui, que). *Kobieta co ma staranie o gospodarstwo*, la femme qui a soin de son ménage. *Człowiek coś go widział*, l'homme que vous avez vu. — Co avec le *gén. partit.* ce que. *Co było żołnierzy pozabijając kazał*, il a fait massacrer ce qu'il y avait de soldats. *Krzyczał co gardła*, il criait tant qu'il pouvait. =, *partic. corré.* de to, entre dans divers idiotismes polon. *A.* liant deux formes identiques (*adj. subst. verbes ou adverbes*), renforce l'expression, *p. ex.*

Co piękna, to piękna, elle est vraiment belle, c'est là une personne vraiment belle. *Co się upił to upił*, il s'est enivré du mieux qu'il a pu, le mieux qu'il a pu, autant que faire se peut. *B.*, liant deux substantifs: autant... autant, autant... que, chaque, chaque, tout, chaque. *Co słowa to rozum*, autant de têtes, autant d'avis. *v.* chaque tête, chaque avis. *Co kraj to obyczaj*, chaque pays a ses coutumes. *U niego co słowo to kłamstwo*, tous ses discours sont autant d'impostures. *Co Czech to muzykant*, tout Bohême est musicien; en Bohême, tout homme est musicien. *C.* précédant deux verbes, *co* = *to* marquent la fréquence de l'action; chaque fois, à chaque fois, toutes les fois que. *Co mu o tem wspomnieć, to płacze*, à chaque fois, chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle, il pleure. *D.*, *co* = *to*, deux fois répétées, servent à comparer les deux termes d'une phrase. *Co matka to matka, co macocha to macocha*, il y a grande différence entre une mère et une belle-mère; une mère et une belle-mère, c'est tout différent, c'est tout autre chose. *Co inszego. ob.* *Inszy.* =, ce que (avec deux formes verbales, identiques, *co* = *to* marque l'indifférence du sujet pour l'action exprimée par le verbe, ou l'opinion du sujet que cette action doit être indiff. aux autres). *Com napisał tom napisal*, peu importe ce que j'ai écrit. *Co się stało to się stało*, ce qui est fait est fait. (Si les pronoms *co*, *to*, sont à l'instrument, cette tournure exprime l'indiff. du sujet pour la manière dont l'action s'est faite). *Czemuś go uderzył, to uderzył*, dosyć żeś go uderzył, peu importe de quoi vous vous êtes servi, *v.* ce dont vous vous êtes servi pour le frapper, il suffit que vous l'ayez frappé. — *Co dam to dam, ale dostanę*, je l'aurai, à quelque prix que ce soit, n'importe à quel prix. — *Co avec l'adv. żywo, żywiej, najżywiej, (biedz, lecieć, przybiedz)*, le plus vite qu'on peut, avec grande vitesse, en toute hâte (aller, courir, accourir), =, *pr. démonstr.* ce qui, ce que. *Co było nieszczęście twoje*, ce qui a été votre malheur, *v.* ce qui a fait votre malheur. *Co nie miało być tak*, ce qui ne devait pas être ainsi, ce qui ne devait pas se passer ainsi. *Co mam na sobie*, tout ce que j'ai sur moi =, assez, quoi. *Z tym urzędem mam co czynić*, j'ai assez à faire avec mon emploi, *v.* mon emploi m'occupe assez. *Jest co z samym sobą czynić*,

aby być panem nad sobą, on a assez à faire avec soi-même quand on veut se posséder. *Bydo na co patrzeć*, cela méritait vraiment d'être vu, *v.* c'était un beau spectacle. *Jest wam czego zazdrościć*, vous faites des jaloux. *Daj mi czym pisać*, donnez-moi de quoi écrire. *Nie mam za co dziękować mu*, il n'y a pas de quoi le remercier. *Mamy z czego żyć*, nous avons de quoi vivre. *Mieć z czego, pop.* avoir de quoi. =, un peu, quelque peu, rien. *Daj mi co pieniędzy*, donnez-moi un peu, quelque peu d'argent. *Jestli co piękniejszego*, y a-t-il rien de plus beau? *Któż ci co mówi? Któż ci co zarzuci*? qui vous dit rien, qui vous reproche rien? — *Co bądź, v. bądź co, byle co*, (en régime), quoi que ce soit. *Daj mi co bądź*, donnez-moi quoi que ce soit. *Co bądź.* (adverbial.), quoi qu'il en soit, *ob.* *Cokolwiek. ob.* *Być.* — *Co* (régime d'un verbe précédé d'une négation), rien. *Nie mam co robić*, je n'ai rien à faire. *Nie mam co jeść*, je n'ai rien à manger. =, devant un comparatif précédé de la prép. *z*: seulement, ne... que. *Kamień co z miazgę uciśniętą*, dégrossir un bloc de pierre, ne faire que le dégrossir. =, chaque, *a. d. g.* tout, toute (avant des mots signifiant des parties du temps, des époques; ces noms d'époques se mettent alors au nominatif, quelques uns et rarement au génitif). *Co dzień. v. dnia, co tydzień. v. tygodnia, co miesiąc. v. miesiąca, co rok. v. roku*, chaque jour, chaque semaine, chaque mois, chaque année, *v.* tous les jours, toutes les semaines, tous les mois, tous les ans. *Co chwila*, à chaque instant, *v.* à tout moment, *v.* à tous moments. *Co rano*, chaque matin, tous les matins. *Co wiosna. v. wiosny*, à chaque printemps, chaque printemps. *Co trzeci dzień*, tous les trois jours (chaque troisième jour). *Co trzy dni*, de trois jours en trois jours. *Co pierwszy miesiąc*, tous les premiers du mois. *Co pocztą*, chaque jour de poste. *Co raz. ob. Coraz.* — *Co, cj.* au lieu de, au lieu que. *Co miał b. at mój przyjeść, to tylko człowiek od niego przyszedł*, au lieu de mon frère que j'attendais, il est venu un homme de sa part. *Coby się miał uczyć, to się bawi*, au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. *ob. Miasto, Zamiast.* — *Co tylko. v. tylko co*, à peine, dis que, *cj.* *Tylko co słonce weszło, idziemy w pochód*, à peine le soleil est-il levé, nous nous mettons en marche. *adv. Tylko cośmy weszli*, à peine sommes-nous

entrés. — *Tylko co nie*. (avec un temps passé), peu s'en est fallu que. *Tylko co się nie zabił*, peu s'en est fallu qu'il ne se soit tué. *Tylko com nie upadł*, j'ai failli de tomber, *ob. Omal ée*. — *Tylko co go nie widać*, il sera ici dans un instant; il arrivera d'un moment à l'autre. — *Co do* (avec le gén.), quant à, quant à ce qui est de; pour ce qui est de; pour. *Co do mnie*, quant à moi, quant à ce qui est de moi, pour moi. — *Zginęli co do j-dnego, v. fam. co do nogi*, ils périrent tous. — *Co*, (dans les phrases exclamatives), que, combien. *Co tu kłopotu!* que d'embarras! *Ach! co mi po-wiadają!* que me dites-vous là! *Patrz co się ich buntuje!* voyez, combien ils sont qui se révoltent! *Co to czasu potrzeba było!* combien de temps n'a-t-il pas fallu! *Co wdzięków!* que de charmes! *Co tu tego*. (des hommes), quelle foule, quelle multitude! =, (des choses), quelle abondance, quelle profusion! — *Co za*, et *oo to za*, (dans les phrases exclamatives), quel, quelle. *Co za, v. co to z bezwzględnością*, quelle impudence! *Co za mina!* quel air! *Co teraz są ludzie na świecie!* quel monde! *v. dans quel monde vivons-nous?* — *Co to za...*, (dans les phrases interrog.), quel est ce... *Co to za człowiek?* quel est cet homme? *v. quel homme est-ce?* — *Co, ob. Cóż*. — *Co, ob. Cóż*. — *Co* (dans les interrog.), que, pourquoi. *Co się ociągasz?* que tardiez-vous? que différez-vous? *ob. Czego, Czemu*. — *Co jemu do tego*, qu'est-ce que cela le regarde? — *Co nie co*, quelque chose, quelque peu, *ob. Nicco*.

Codzienné, ob. Co. =, *ob. Codziennie*, =, (usité seulement à l'accus, avec la prép. *Na*). *Obrócić co na dzień*, destiner une chose à l'usage journalier.

Codziennie, adv. journallement. Właśnie mu to powtarzam codziennie, v. codzien, c'est ce que je lui répète journallement.

Codzienny, a, e, journalier, ière. *Codziennie zatrudnienie*, occupation, tâche journalière. =, quotidien, enne. *Gazeta codzienna*, journal quotidien, feuille quotidienne. =, de tous les jours.

Cofać, ał, a, v. a. imp. et Cofnąć, ał, retirer, révoquer, *p. ez. rozkaz, przyrzeczenie*, révoquer un ordre, retirer une promesse. *Cofnąć słowo*, retirer sa parole, se dégar d'une promesse; se dédire. *Cofnąć co się powiedziało*, rétracter ce qu'on avait annoncé, *ob. Odwołać. Cofnąć*

zegar, zegarek, retarder une horloge, une pendule, une montre, *Cofnąć, abs. końmi, dyszlem*, faire reculer la voiture, reculer =, *Cofnąć kogo*, rappeler qu'un, *p. ez. posła*, un ambassadeur *ob. Odwołać. Cofnąć batalion z wioski*, retirer un bataillon d'un village. *cofnąć tłum*, faire reculer la foule. = *się, v. n. Cofnąć się*, se retirer, faire retraite, battre en retraite, être en pleine retraite (d'un corps de troupes); se retirer, se reculer, reculer (d'un homme); aller en reculons reculer, (d'une monture, d'une bête de trait), — *fig. reculer. et fam. faire une reculade. On się nie cofnie*, il ne recule jamais, on ne l'a jamais vu reculer. *Nie cofnie się przed niczem*, quelque proposition que vous lui fassiez, il est homme à ne pas reculer. *Nie ma już gdzie cofać się*, il n'y a plus moyen de reculer. — *Cofać się, cofnąć się fig. se dédire, se rétracter.*

Cofanie, a, n. et Cofnienie, a, n. (*Cofnienie* désigne une action seule, *Cofanie* a un sens itératif, action de retirer, *p. e. sa promesse, sa parole*); *act. de révoquer, révocation (p. e. d'un ordre, d'une ordonnance)*; *act. de rappeler, rappel, m. (d'un ambassadeur)*. — *Cofanie powozu*, reculade, *f. reculement d'une voiture, m. =, się, Cofnienie się, sub. verb. act. de se retirer, retraite, f. révocation d'une parole donnée, f. dédit. m. =, ob. Odskok.*

Cofnięty, Cofniony, a, e, retiré, ée, reculé, ée; *revoqué, ée; rappelé, ée, ob. Odwołany*. — *ob. Niecofnięty*.

Cogodzinie, adv. à toute heure, à chaque heure, d'heure en heure.

Cogodzinny, a, e, qui se fait, qui arrive à toutes les heures, à toute heure.

Cokolwiek, czegokolwiek, n. quel-que peu, un peu, tant soit peu, et *dim. Cokolwiczek, indecl. tantet, m. tantinet, m. Jeżeli mam cokolwiek winny u ciebie*, si vous avez tant soit peu de confiance en moi. =, tout ce que. *Cokolwiek m. dasz, straci*, tout ce que vous lui donnerez. Il le perdra. — *Cokolwiek. v. cokolwiek bądź*, quoi que ce soit; n'importe quoi, ce qu'il vous plaît. *Daj mu cokolwiek bądź*, donnez-lui quoi que ce soit. — *Cokolwiek bądź, r. Cóżkolwiek bądź, adverbial. quoi qu'il en soit.*

Cokół, u, m. Arch. base d'une colonne. d'un piédestal. f. pied, m.

Co-li, ob. Li.

Comber, bra, m. v. Csomber, bra, m.

pièce dorsale, filet, râble (du lièvre), *m.*

Comiesięcznie, *adv.* chaque mois.

Comiesięczny, *a, e*, qui se fait, qui arrive tous les mois, chaque mois.

Coniedzielnny, *a, e*, qui se fait, qui arrive tous les dimanches, chaque dimanche. **Coniedzielnie**, *adv.* [les nuits.

Conocnie, *adv.* chaque nuit, toutes. **Conocny**, *a, e*, qui se fait, qui arrive toutes les nuits, chaque nuit.

Córa, *y, f. Poët. Córka*, *i, f. et dim. Córka*, *i, f. fille, f. Córka chrzestna*, filleule, *f.*

Coraz, toujours, de plus en plus, (avec les comparatifs des adj. et des adv.): *Coraz piękniejsza*, de plus en plus belle, chaque jour plus belle. *Coraz lepiej*, de mieux en mieux. *Coraz inne suknie bierze*, il met toujours de nouveaux habits (avec un verbe **Coraz**, marque progression); *Choroba coraz się pogorsza*, la maladie empire de jour en jour. *Zdrowie jego coraz się polepsza*, sa santé s'améliore de jour en jour.

Córczyn, *a, e*, et **Córeczny**, *a, e*, de fille, de la fille.

Córuchna, *ny, f. et Córunia*, *ni, f. Córna*, *si, f. dim. de Córka*, *ob. Córka*. **Corocznie**, *adv.* annuellement, chaque année, tous les ans, d'année en année. *Uroczystość obchodzona corocznie*, une fête qui se célèbre annuellement, chaque année, tous les ans, d'année en année. *ob. Rocznie*.

Coroczny, *a, e*, annuel, elle; de chaque année; qui arrive, qui se fait tous les ans, *ob. Roczny*.

Coś, *Cośiś*, *n. gén. czegoś*, *v. czegośiś*, *d, czemuś*, *instr. o czymś*, *v. czemuśiś*, quelque chose, je ne sais quoi. *Powiem ci coś*, *v. mam ci coś powiedzieć*, j'ai quelque chose à vous dire. *Ludzie myślą że to coś*, *a to nic*, on croit que c'est quelque chose, et ce n'est rien. *Musi tu wół coś być*, il faut qu'il y ait quelque chose là-dessous. *Zapewne to coś zabawnego*, cela doit être quelque chose de plaisant. *Byłem czemuś*, j'ai été quelque chose, c.-à-d. j'avais une position, un certain rang dans le monde. *Ma coś czarującego w twarzy*, elle a dans le visage, v. il y a dans son visage, dans sa figure, ce je ne sais quoi, v. un je ne sais quoi qui charme. = *adverb.* (quand le verbe est précédé d'une négation), je ne sais pourquoi; je ne sais ce que cela veut dire que . . . je ne sais comment cela se fait que... *Coś nie przychodzi*, *v. coś go nie widać*, je ne sais comment

cela se fait qu'il ne vient pas; *v. il ne vient pas*, je ne sais ce que ça veut dire. — Il me semble, ce me semble; il paraît que... il me paraît que... vous me paraissent. *Coś mu się to niepodobało*, il paraît que cela ne lui a pas plu. *Coś jesteś pomieszana*, vous me paraissent troublée. *Coś nie długo się bawił*, il n'a pas été long-temps à revenir, ce me semble.

Cołtrzeciordzyny, *a, e*, qui se fait, qui arrive tous les trois jours.

Cołtrzecioldni, *ia, ie*, qui se fait, qui arrive tous les trois ans, de trois ans en trois ans.

Cotygodniowy, *a, e*, hebdomadaire, *a. d. g. Dziennik, pismo cotygodniowe*, journal, recueil hebdomadaire.

Cóż, (*Co*, interrog. et l'enclitique *ż*), que, quoi, qu'y a-t-il de... *No, cóż tam?* eh bien, qu'y a-t-il de nouveau? qu'avez-vous, que me direz-vous de bon, de nouveau? *No i cóż?* eh bien, que vous en semble? qu'est-ce que vous en dites? *No i cóż*, *v. i cóż złąd?* où en voulez-vous venir, quelle conséquence en voulez-vous tirer? *Cóż złąd, że zamek opanowali?* qu'importe qu'ils se soient emparés du château? *Cóż ci to?* qu'avez-vous? *Cóż dziwnego?* qu'y a-t-il d'étonnant? *Cóż to?* qu'est-ce que c'est? — *Cóż to! ty mi się śmiesz opierać*, quoi donc! vous osez me résister? *Cóż to! jeszcze nie wyjechał?* eh quoi! vous n'êtes pas encore parti? *Cóż nie* (en répondant à une phrase interrog.). *Czy znałeś go? cóż nie miałem znać?* l'avez-vous connu? si je l'ai connu? je le crois bien! *v. comment donc!* si je l'ai connu?...

Cuch, *u, m. et Cuohnienie*, *a, n.* mauvaise odeur, *f. puanteur. f. Cuch*, *v. cuchnienie* et *gęby*, la puanteur de l'haleine. =, *psi cuch*, flair, odorat, *m. ob. psi węch*. =, (*męsa, potrawy*), relent *m.* remug'e, *m.* odeur de relent. = *zwierzyny*, fumet, *m.*

Cuchnać, *ął, ie, v. n.* sentir mauvais, sentir (des choses, et partic. des mets, des boissons, etc.), sentir le renfermé, le relent, le pourri, le moisi, le rance, etc. *To mięso zaczyna cuchnąć*, cette viande commence à sentir; elle est un peu vannée. *Zwierzyna cuchnie*, le gibier a un fumet; *ob. Czud.* =, *v. impers. Cuchnie mu z nóg, z pachwin*, il sent des pieds, des aisselles, *v. ses pieds, ses aisselles sentent. Cuchnie mu z gęby*, il sent de la bouche, *v. son haleine sent*, *ob. Śmierdzieć*.

Cuchthaus, *zu*, *m.* maison de correction, de force, *f.*

i, v. a. imp. reveiller qu'un d'un assoupissement, ranimer, faire revenir d'un évanouissement, faire revenir à soi. — *fig.* réveiller. *Trzeba go cucić*, il a besoin qu'on le réveille. = *się, v. n.* se réveiller d'un assoupissement, revenir d'un évanouissement, revenir à soi, revenir, *ob.* *Ocucić, Ocucić się, Ocknąć się.* — *ob.* *Budzić.*

Cud, u, m. miracle, *m.* *Czynić cuda*, opérer des miracles. *Wierzyć w cuda*, croire aux miracles. =, miracle, *m.* merveille, *f.* prodige, *m.* *To cud piękności ta kobieta*, cette femme est un miracle de beauté, un prodige de beauté. *To cud stworzenia*, c'est un miracle, une merveille de la nature. *Co za cud! v. wielki cud!* (*iron.*), voilà un beau miracle! voilà une belle merveille! *To ósmy cud świata*, (d'un superbe édifice, etc.), c'est la huitième merveille du monde. *Cudów zakażywać*, faire merveilles, faire des merveilles, faire des miracles, des prodiges (en quelque occasion). *Cuda o kim, v. o czym pisać, opowiadać*, raconter des merveilles de qu'un, d'une chose, *ob.* *Dziw, Zjawisko, Cudo.* — *Cudem* (instrument. employé adverbial.), par miracle, miraculeusement. *Cudem uszedł śmierci*, il a échappé à la mort comme par miracle, *ob.* *Cudownie.* — *fam.* *Cuda wyrabiać, v. wyprawiać*, faire des choses prodigieuses, inouïes, myrobolantes. — *ob.* *Cudactwo.*

Cudacki, a, ie, et Cudaczny, a, e, étrange, *a. d. g.* grotesque, *a. d. g.* *Cudackie postacie*, figures grotesques, *f.* *Cudackie ubranie*, ajustement, accoutrement bizarre, étrange, grotesque. *Po cudacku, expr. adverb.* d'une façon bizarre, grotesque; bizarrement, étrangement, grotesquement. *Po cudacku ubrany*, grotesquement vêtu. — *ob.* *Dziwaczny.*

Cudacznie, adv. bizarrement, grotesquement, *ob.* *Cudacki.*

Cudactwo, a, n. chose prodigieuse, inouïe, myrobolante, absurde, extravagante, *ob.* *Dziwactwo.*

Cudaczyć, ył, y, intr. imp. faire des extravagances; se conduire extravagamment; être sujet à des bizarreries; être d'une étrange bizarrerie, *ob.* *Dziwaczyć,*

Cudaczyć się, v. n. ob. *Cudaczyć.*

Cudaczeć, ał, eł, v. n. imp. et Zcudaczeć, devenir bizarre, étrange, fantasque, extravagant. *Coraz bardziej cu-*

daczeje, il devient de plus en plus bizarre, fantasque, étrange, *ob.* *Zdziwaczeć.*

Cudak, a, m. figure grotesque, *f.* grotesque, *m.* *robić cudaki*, faire des grotesques. *Cóż to za cudak*, quelle figure grotesque! *ob.* *Potwór.* = homme bizarre, capricieux, fantasque, *m.* extravagant, *m.* drôle de corps, *m. ob.* *Dziwak.*

Cudaczka, i, f. femme d'une figure grotesque, femme bizarre, extravagante, *f.*

Cudnie, adv. à merveille, à miracle, merveilleusement. *Cudnie śpiewa, tańczy, maluje*, elle chante, elle danse, elle peint à merveille, *Cudnie zrobione*, cela est fait à miracle, à merveille. *Cudnie piękna*, elle est merveilleusement belle.

Cudność, ści, f. beauté merveilleuse, *f.* (d'une chose, d'une personne).

Cudny, a, e, merveilleusement beau, belle; admirable, *a. d. g.* merveilleux, euse, *ob.* *Cudowny,*

Cudo, a, n. v. Cud, m. prodige, *m.* =, chose bizarre, extravagante, *f.* être bizarre, merveilleux, *m.* être chimérique, fantastique, *m.* diabolin, *m.*

Cudomowny, a, e, qui raconte des merveilles.

Cudoprety, adj. m. épithète de Moïse: à la baguette magique, armé de la baguette magique.

Cudorodny, a, e, qui produit des miracles, où il se fait des miracles (d'un pays, etc.). [*miracles.*]

Cudosławny, a, e, célèbre par des

Cudotwór, oru, m. fausse couche, avorton; monstre, *m.* animal prodigieux; bête curieuse, *f.*

Cudotwórca, y, m. qui fait des miracles, qui a le don des miracles, thaumaturge, *m. et en m. p.* faiseur de miracles.

Cudotwórca, a, e, v. Cudotworny, a, e, (de l'esprit, de la grace, et *fig.* de l'éloquence), qui fait, qui opère des miracles. — *Obraz cudotworny, ob.* *Cudowny.*

Cudotwórczyni, ni, f. (d'une femme), qui a le don des miracles, qui fait des miracles. [*faire des miracles.*]

Cudotworność, ści, f. puissance de *Cudotworny, ob.* *Cudotworczy.*

Cudotworstwo, a, n. ob. *Cudotworność.*

Cudotworzyć, ył, y, intr. imp. agir étrangement, bizarrement, d'une façon inouïe. *Cuduje z czeladzią białą końca*, c'est, inouï la façon dont il agit avec ses gens. *ob.* *Cudaczyć.*

Cudować się. s'émerveiller. *Nie ma czemu cudować się*, il n'y a pas de quoi s'émerveiller.

Cudowisko, *a*, *n*. spectacle miraculeux, *m*.

Cudownie, *adv*. par miracle, miraculeusement, merveilleusement. *Święty Piotr cudownie uolniony był z więzów od anioła*, Saint-Pierre fut délivré miraculeusement de ses liens par un ange. =, au lieu de Cudnie, *ob*. Cudnie.

Cudowność, *ści*, *f*, vertu merveilleuse, *f*. (*p. e.* d'une image, etc.), vertu d'opérer des miracles. =, beauté merveilleuse, (*p. e.* *jéj twarzy*, de ses traits). =, merveilleux, *m*. (qualité constitutive de ce qui est merveilleux, miraculeux). (*Cudowność zdarzenia, rzeczy*, le merveilleux de l'aventure, de l'histoire. *Cudowność znikła, skoro człowiek zaczął rozbiierać i roztrząsać*, le merveilleux disparaît, dès qu'on l'examine et qu'on le discute. = (*w epopei, w poemacie*), le merveilleux d'une épopée, d'un poème).

Cudowny, *a*, *e*, miraculeux, euse, merveilleux, euse. *Cudowny obraz Najświętszej Panny*, l'image miraculeuse de la Vierge. *Cudowna pomoc*, secours miraculeux. *Zdarzenie cudowne*, évènement, fait miraculeux. *Cudowna maść*, onguent divin. — et Cudny, merveilleux, euse, admirable, *a. d. g.* merveilleusement beau, belle. *Dzieło cudne, cudowne*, ouvrage admirable, merveilleux, miraculeux.

Cudze, *ego*, *n*. le bien d'autrui.

Cudzić, *ik*, *i*, *v. n.* étriller. *Konia, un cheval*, et *fig. Cudzić nieprzyjaciół*, étriller les ennemis. — *ob*. Czesać.

Cudzido, *a*, *n.* étrille, *m*.

Cudzołoża, *y*, *m. v.* Cudzołożnik, *a*, *m.* adultère, *m*.

Cudzołożki, *ob*. Cudzołożny.

Cudzołożnica, *y*, *f.* adultère, *f.* femme adultère. — Nałożnica.

Cudzołożniczy, *a*, *e*, de l'adultère, d'un adultère, adultérin, *ine*. *Dzieci cudzołożnicze*, les enfants adultérins.

Cudzołożnik, *ob*. Cudzołożca,

Cudzołożny, *a*, *e*, et Cudzołożki, *a*, *ie*, adultère, *a. d. g.* *Związek cudzołożny*, commerce adultère, *m. = m.* adultérin, *m.* Cudzołożni, les adultérins, les enfants adultérins. — Cudzołożnie, Cudzołożsko, *adv*.

Cudzołożstwo, *a*, *n.* adultère, *m.* *Popęcić cudzołożstwo*, commettre un adultère.

Cudzołożyć, *yk*, *y*, *v. a.* *imp.* commettre un adultère. *Cudzołożyć z kim*,

avoir commerce, être en commerce illécite avec qu'un.

Cudzostronny, *a*, *e*, qui est d'une contrée éloignée, d'un pays étranger.

Cudzoziemiec, *zi*, *eje*, *v. n.* devenir étranger, perdre le caractère national, se dénationaliser. — *ob*. Zcudzoziemiec.

Cudzoziemczyzna, *y*, *f.* tout ce qui est étranger (langue, mœurs, usages). *Zamiatowanie cudzoziemczyzny*, l'amour de tout ce qui est étranger. —, prédilection pour tout ce qui est étranger, *f.* manie d'imiter les étrangers, *f.* =, (dans la langue), mot, expression empruntée à une langue étrangère.

Cudzoziemiec, *mca*, *m.* étranger, *m*.

Cudzoziemka, *ki*, *d. ce*, *f.* étrangère, *f.* *Pójść żonę cudzoziemkę, v.* *cudzoziemkę za żonę*, épouser une étrangère.

Cudzoziemski, *a*, *ie*, étranger, ère. *Akcent cudzoziemski*, accent étranger. =, *ob*. *Obcy, Cudzy, Zagraniczny*. — *Po cudzoziemsku*, *loc. adverb.* à la manière des étrangers.

Cudzy, *a*, *e*, d'un autre, d'autrui, d'une personne étrangère. *Cudzowłasność, cudza żona*, le bien d'autrui, la femme d'autrui. *żyć cudzym kosztem*, vivre aux dépens d'autrui. *Bawić się cudzym kosztem*, s'amuser aux dépens d'autrui. *List dostał się w cudze ręce*, la lettre tomba entre les mains d'un autre *v.* d'une autre personne, *v.* d'une personne étrangère. =, étranger, ère. *Cudze kraje*, pays étrangers. *Cudza ziemia*, terre étrangère, *ob*. *Obcy*.

Cudzysłów, *owu*, *m.* guillemet, *m.* =, passage distingué par des guillemets, *m.* citation, *f*.

Ciąg, *u*, *m.* courant d'air, *m. ob.* Ciąg et Przeciąg, =, trait *m. ob.* Ciąg, = attelage, *m.* *Ciąg dobrany*, un attelage bien assorti. *Sześć koni siewobłąkowitych w ciągu*, un attelage de six chevaux gris pommelés. =, journée *f.* (de chemin).

Cugiel, *gla*, *m.* rêne, *f.* plus usité au plur. Cugle, *i*, rênes, *f. pl.* — *fig. Cugli komu skrócić*, tenir la bride courte à qu'un. *Cugli komu popuścić*, lâcher la bride à qu'un. *Puścić cugle namiotnościom*, lâcher la bride à ses passions.

Cugowy, *a*, *e*, de l'attelage, d'attelage. *Koń cugowy, cugowiec*, cheval de voiture, faisant partie, ou bon pour faire partie d'un attelage de luxe.

Cukier, *kru*, *m.* sucre, *m.* *Cukier z trzciny*, sucre de canne. *Cukier z buraków, z winogron, ziemniaków*, sucre de

betterave, de raisin, de pommes de terre. *Cukier jęczmienny*, sucre d'orge. *Cukier lodowaty*, sucre candi. *Cukier mleczny*, sucre de lait. *Cukier różany*, sucrerosat. *Cukier jabłeczny*, sucre de pomme. — *Głowa cukru*, pain de sucre. *Jak głowa cukru v. nakształt głowy cukru*, en pain de sucre. *Stodki jak cukier*, (d'un homme) il est doux comme miel, il est tout sucre et tout miel. *Fabryka cukru*, raffinerie, *f. Fabrykant cukru*, raffineur de sucre. — *Rzabć cukier*, casser du sucre. *Utluc cukru*, égruger, piler du sucre. *Utrzeć cukru*, raper du sucre. *Roztapiać cukier*, faire fondre du sucre. *Cukier tłuczony*, v. tarty, sucre en poudre. *Woda z cukrem*, de l'eau sucrée. *Groszek z cukrem*, des petits pois au sucre.

Cukierek, rka, m. bombon, m. dragée, f. praline, f. plus usit. au pl. *Cukier*, ów, bonbons m. pl. dragées, f. pl. pralines, f. pl. menues sucreries, f. pl.

Cukiernia, ni, f. boutique de confiseur, f. magasin de confiseur, m.

Cukiernica, y, f. plus usit. le dim. *Cukierniczka*, i, f. sucrier, m. — *Cukiernica*, femme d'un confiseur, d'un limonadier, limonadière f.

Cukiernicki, ob. *Cukierniczy*. *Cukiernictwo*, n. confiserie, f. *Cukierniczek*, ozka, m. garçon confiseur, garçon limonadier, m.

Cukiernicza, i, f. ob. *Cukiernica*. *Cukierniczy*, a, e, et *Cukiernicki*, a, ie, du confiseur, du limonadier. *Kunst cukierniczy*, l'art du confiseur, du limonadier. *Po cukiernicku*, loc. adv. suivant l'art du confiseur, en confiseur.

Cukiernik, a, m. confiseur, confutier, limonadier, m. (en Pologne ces trois états n'en font qu'un).

Cukromierz, a, m. saccharomètre, m.

Cukrować, ował, uje. v. a. imp. et *Oocukrować*, *Pocukrować*, sucrer, p. e. *poziołki*, confitures, sucrer des fraises, des confitures, ob. *Osiódzić*, (*Cukrować*, et surtout *Oocukrować*, *Pocukrować*, c'est saupoudrer de sucre. v. couvrir de sucre, ob. *Posypać*, et *Lukrować*. — *Osiódzić*, c'est mettre du sucre en masse dans qu'une chose) *Weź cukru do (wody, herbaty)* sucrez-vous. =, fig. *Oocukrować rzecz*, emmieller les bords du vase. *Cukrować pigułkę*, dorer la pilule.

Cukrować się, ał, eje, v. n. devenir sucré, prendre le goût de sucre.

Cukrowanie, a, n. act. de sucrer, de couvrir de sucre.

Cukrowar, a, m. fabricant de sucre.

Cukrowany, a, e, sucré, ée, c.-à-d. où l'on a mis du sucre. fig. *Słowa cukrowane*, paroles mielleuses, ob. *Cukrowy*.

Cukrowaty, a, e, qui a le goût de sucre, sucré, ée. *Alun cukrowaty*, alun sucré, m. sucrin, adj. m. *Melon cukrowaty*, melon sucrin, ob. *Cukrowy*.

Cukrownia, ni, f. sucrerie, f. raffinerie, f. *Założyć cukrownię*, établir une raffinerie. [krowa.]

Cukrownik, a, m. ob. *Trzcina cu-*

Cukrowny, a, e, plein de sucre; sucré, e; emmiellé, ée, (ne s'emploie qu'au fig.) *Słowa jego cukrowne*, il a le miel sur les lèvres, le miel découle de ses lèvres.

Cukrowy, a, e, de sucre, sucré, ée. *Cukrowa trzcina*, canne à sucre, f. *Cukrowa gruska*, poire sucrée. *Cukrowcy groch*, pois sucrés, m. pl. — *Młyn cukrowy*, moulin à sucre. — *Cukrowa kolacya*, collation de confitures et de sucreries (qu'on servait dans la chambre des nouveaux mariés), f. =, sucrée, ée; doux, ouce. *Wódka cukrowa*, liqueur douce, f. =. fig. *Cukrowe usta*, bouche de sucre, de miel, f. *Pocałowanie cukrowe*, baiser doux comme miel, f. *Słowa cukrowe*, ob. *Cukrowny*.

Cukry, ów, pl. sucreries, f. pl. *Stracił zęby od cukrów*, il a les dents gâtées pour avoir mangé trop de sucreries.

Cukrzeć, ał, eje, v. n. se changer en sucre, se cristalliser (eu parlant de sucs) =, devenir sucré, prendre le goût de sucre.

Cukrzyć, y, i, y, v. a. job. *Cukrować*.

Cuma, y, f. amarre, f. haussière, f. cordage, m. dont on se sert pour attacher un bateau à un pieu fiché en terre.

Cumować, ował, uje, v. a. imp. et *Przycumować statek*, fixer un bateau au rivage; amarrer un bâtiment dans le port, un bateau au rivage; garer un bateau.

Cumowanie, a, n, et *Przycumowanie*, (statku), amarrage, m. action de fixer un bateau au rivage.

Cup! onomat. qui désigne l'action de happer une chose, ob. *Zup*.

Cupać, ał, ie, v. intr. za kim, aller tout doucement derrière qu'un pour l'attraper, ob. *Przycupać*.

Cwał, r. *Cwał*, u, m. galop. m. ob. *Galop*. (*Cwał* c'est proprement le galop forcé, le grand galop). *Cwałem*, v. *wcwał pędzić*, aller le grand galop, aller.

ventre à terre. *W cwał, w cwał!* ventre à terre!

Cwałować, ował, uje, v. intr. imp. galoper. *ob.* Galopować, aller le grand galop, courir ventre à terre, *ob.* Pocwałować. =, *fig.* galoper. *Po co tak cwałujesz, czytaj wolniej.* pourquoi courir ainsi le galop? *v.* pourquoi galoper ainsi? lisez plus posément.

Cwelich, u, v. Cwilich, u, m. coutil, m.

Cwelichowy, a, e, de coutil, en coutil.

Ćwiartka, ki, d. ce, f. ob. Cwierd. =, quartier, *m. Cwiartka ciełeciny*, un quartier de veau. *Rozkroić jabłko na cztery ćwiartki*, couper une pomme en quatre quartiers, *ob. Cwierd.* =, format in-quarto, *m. in-quarto, adj. et s. Dzieło to wyszło we ćwiartce*, cet ouvrage a paru en un volume in-quarto... — *ob. Cwiartkowy* = papieru, *v. abs. cwiartka*, feuille de papier à lettre, *f.* morceau de papier, *m.* feuillet, *m.* (c'est proprement une des parties d'une feuille de papier qui a été coupée en quatre). = feuillet détaché, feuille volante. *Napisane na ćwiartkach*, c'est écrit sur des feuillets détachés, sur des feuilles volantes.

Cwiartkowy, a, e, in-quarto, adj. Format cwiartkowy, le format in-quarto. *Tom cwiartkowy*, un volume in-quarto, un in-quarto.

Cwiczenie, a, exercice, m. Tego się tylko przez długie ćwiczenie nauczyć można, cela ne s'apprend que par un long exercice, *Cwiczenie rozumu*, l'exercice des facultés intellectuelles. *Cwiczenie duchowne*, les exercices spirituels. =, éducation, *f.* culture, *f.* instruction, *f.* action de dresser, *f.* discipline, *f.* *Jesteś u dobrego mistrza na ćwiczeniu*, vous êtes sous la discipline d'un bon maître. =, devoir, *m.* thème, *m.* *Nie skończył jeszcze ćwiczenia*, il n'a pas encore fini son devoir. =, act. de fouetter, le fouet. *Wziął ćwiczenie*, il a eu le fouet, il a été fouetté.

Cwiczony, a, e, (w rzemiośle jakim), exercé, ée; rompu, ue à qu'chose, ob. Wyćwiczony. — *Umysł ćwiczony*, un esprit exercé, (des animaux) dressé, ée =, fouetté, ée.

Cwiczyć, ył, y, exercer, dresser. Cwiczyć żołnierzy w robieniu broni, exercer des soldats au maniement des armes. Cwiczyć swoją pamięć ucząc się oodzieni tyle a tyle wierzaj, exercer sa mémoire en apprenant chaque jour tant de vers, ob. Wprawiać, Wkładać. =, fouetter. *Cwiczyć konie, dzieci*, fouetter les chevaux,

les enfants, *ob. Oćwiczyć, Smagać, Chłostać.*

Cwiczyć się, v. pron. s'exercer. Cwiczyć się w robieniu broni, s'exercer à faire des armes. Cwiczyć się w śpiewaniu, s'exercer à chanter. =, se flageller, ob., Biczować się. [czony.]

Cwiczeńszy, a, e, compar. de Cwiczyć. **Cwiczyciel, a, m. précepteur, m. qui fait l'éducation, éducateur. m. (néol.). au fig. Filozofowie są cwiczycielami rodu ludzkiego**, les philosophes sont les précepteurs du genre humain, font l'éducation du genre humain.

Cwiczycielka, i, f. institutrice, f. qui fait l'éducation de qu'un.

Cwieczek, czka, m. et Cwiek, a, m. broquette, f. petit clou, m. au pl. Cwieczki, Cwieki, broquette, collect. Kupić cwieczków, acheter de la broquette. =, szewski, clou à caboches, m. = do nitowania, cheville, f. rivet, m. pointe, f. — fig. *Ma cwieka w głowie*, il a la tête fêlée. *Jakby go cwiekiem przybił*, fig. il est cloué, *ob. Przykuty.* — *Wbić komu cwieka, v. zabić komu cwieka*, (sous-ent. *w głowę*) donner à penser, à rêver. *To nie lada cwiek!* cela donne à penser, à rêver. *W tém, v. tu jest cwiek*, voilà où est l'enclouure, *ob. Sęk.*

Cwieczkować, ob. Cwiekować.

Cwieczyaty, a, e. clouté, ée; garni de clous.

Cwiekarczyk, a, e, m. garçon cloutier.

Cwiekarka, i, f. femme d'un cloutier.

Cwiekarnia, ni, f. clouterie, f. (lieu où l'on fabrique des clous).

Cwiekarski, a, ie, de cloutier. Cwiekarskie rzemiosło, métier de cloutier.

Cwiekarstwo, a, n. métier de cloutier, m. — clouterie, f. (commerce de clous).

Cwiekarz, a, m. cloutier, m.

Cwiekować, v. Cwieczkować, ował, uje, v. a. imp. et Naćwiekować, clouter, garnir de clous. =, fig. Cwiekować et Wyćwiekować, rosser.

Cwierd, ci, f. quart. m. quartier, m. Cwierć korca, v. abs. ćwierć, un quart de boisseau, v. un quart (mesure de capacité pour les matières sèches). — Cwierć łokcia, un quart d'aune, un quart, Cwierć mili, un quart de lieue. Cwierć funta, quarteron, m. Pół ćwierci, abs. un demi-quart (de boisseau). Pół ćwierci łokcia, mili, un demi-quart d'aune, de lieue. — Cwierć roku, quartier, m. Rok dzieli się na cztery ćwierci, l'année est divisée en quatre quartiers, *ob. Kwartał.* — *abs.*

Ćwierc, quartier (les trois mois qu'on est obligé de servir, et ce qui se paye de trois mois en trois mois). *Wypłacono mu jego ćwierc*, on lui a payé son quartier. — *Ćwierc*, quartier, (la quatrième partie de certains objets). *Ćwierc baraniny*, un quartier de mouton. *Ćwierc roli*, un quartier de terre. — *ob. Ćwiertwoać*.

Ćwierdarkussowy, a, e, d'un quart de feuille. in-quarto. *Format ćwierdarkussowy*, le format in quarto.

Ćwieróbeczek, cza, m. *ob. Antał*.

Ćwierófundtowy, a, e, du poids d'un quarteron, d'un quarteron.

Ćwierótokciowy, a, e, d'un quart d'aune; d'un quart de largeur. [lieue.

Ćwierómilowy, a, e, d'un quart de Ćwierciokrag, agu, m. quart de cercle, m. *ob. Kwadrans*.

Ćwierciowy, a, e, qui contient un quart de boisseau.

Ćwierórocznie, Ćwieróroczny, *ob. Kwartalnie, Kwartalny*.

Ćwierózed, ał, y, v. intr. imp. Ćwierkać, v. Cierkać, ał, a, contin. et Ćwierknąć, ał, instant. grésillonner, grilloter. *Świerszcz ćwierka*, le grillon grésillonne, grillote. *Skowronek ćwierka*, l'alouette grisolle. *Wróble ćwierkają*, les moineaux chuchètent, pépient, *ob. Świerszczed, Świergotać*.

Ćwierk, u, m. cri du grillon, m.

Ćwierkanie, a, n. act. de grésillonner. grisoller, pépier.

Ćwiertnia, ni, f. quart de sétier, m. (anc. mesure de grains différente selon les lieux).

Ćwiertwoać, ował, uje, v. a. imp. écarteler, mettre en quartiers.

Ćwiertwoanie, a, n. écartèlement, m. =, act. d'être écartelé. *Skazano go na ćwiertwoanie*, il fut condamné à être écartelé.

Ćwik, a, m. cocâtre, m. (*Écon. rur.*). *Czerwony jak ćwik*, rouge comme un coq. — *Stary ćwik*, un vieux drille, (au pr. d'un soldat qui a de l'expérience; et au fig. d'un homme vieux et rusé, ou d'un vieux libertin). =, vieille carpe, f. =, (*Jeux*), bête, f. *Grac w ćwika*, jouer à la bête.

Ćwikać, ał, a, v. a. et instant. Ćwikać, donner, sangler, allonger des coups de fouet, un coup de fouet.

Ćwikła, y, f. *ob. Burak*. =, salade de betteraves, f.

Ćwiklany, a, e, de betteraves.

Ćwikiel, kla, m. *ob. Klin*.

Cwilich, u, m. *ob. Cwelich*.

Cyan, u, m. *Chim. cyane, m. cyano-gène, m.*

Cybant, a, m. anneau de fer qu'on met autour d'une bande de roue qui a éclaté.

Cybora, y, f. *Bot. souchet, m. Cybora pachnąca*, souchet odorant. *Cybora ja-dalna*, souchet comestible.

Cyboryum, n. indécl. au pl. *Cyborya, ów*, ciboire, m. [bouque, f.

Cybuch, a, m. tuyau de pipe, m. chi-

Cybula, *ob. Cébula*.

Cyc, u, m. calencar, m.

Cyc, a, m. fam. gros teton, m. grosse mamelle, f. *ob. Cycek*.

Cycać, ał, a, v. n. (terme de nourrices), teter, *ob. Ssać*

Cycal, a, m. fam. nourrisson, m. enfant à la mamelle. =, fig. enfant gâté.

Cycasty, a, e, mamelu, ue, *Cycasta dziewka*, une fille mamelue; une tétou-nière, pop.

Cycek, cka, m. mamelon, m. tetin, m. bouton de sein, m. =, (en parlant des animaux), tette f. *ob. Promień*, =, mamelle, f. teton, m. *Dać dziecku cycka*, donner le teton à l'enfant. *Dziecię jeszcze przy cycku*, l'enfant est encore à la mamelle, *ob. Pierś*. — *ob. Wymię*

Cyckowy, a, e, de mamelle, p. e. *Brodawka cyckowa*, le bout de la mamelle.

Cycoch, a, et Cycoń, nia, m. *ob. Cycal*. [mamelle.

Cycowaty, a, e, qui a la forme d'une

Cycowy, a, e, de calencar.

Cyferblat, u, m. cadran, m.

Cyfra, y, f. chiffre, m. *Cyfrы arabskie, rzymskie*, chiffres arabes, chiffres romains. *Napisać datę cyframi*, écrire une date en chiffres. =, zéro, m. et fig. *Być cyfrą, v. za cyfrę ważyć*, être un zéro, un vrai zéro, un zéro en chiffres, *ob. Zero*. =, chiffre, m. (arrangement de deux ou de plusieurs lettres initiales de noms). *Wy-rznąć cyfrę na pieczętce*, graver un chiffre sur un cachet. — *Cyfrы, cyfer, pl. chiffre, m.* (caractère de convention). *Pisać cy-frami*, écrire en chiffre, chiffrer. *Odmienić cyfrы*, changer de chiffre.

Cyfrogować, ował, uje, v. a. chiffrer, numéroter. *Cyfrogować rejestr*, chiffrer les pages d'un registre. — *ob. Odcyfrogować*.

Cyfrogowanie, a, n. numérotage, m.

Cyfrogowy, a, e, de chiffre, du chiffre.

Cyga, i, f. sabot, m. toupie, f. *Latać, v. kręcić się jak cyga*, toupiller, *ob. Bąk, Fryga*.

Cygan, a, m. **Cyganka**, i, f. bohème, a. d. g. bohémien, ienne; égyptien, ienne, un gitano, une gitana, tzigane, m. tzingari, m. pl. zingari. m. pl. *Włóczyć się jak cygan po świecie*, mener une vie de bohème. *Czarny, jak cygan, czarna jak cyganka*, v. abs. *cyganka*. il a, elle a le visage basané; v. il est tout hâlé. =, fig. fourbe, m. canaille, f. voleur, m. *To cyganka!* c'est une vraie bohémienne! *Poczekaj, ty stary cyganie!* attends, vieux fourbe, tu me le payeras. [m.]

Cyganek, nka, m. petit couteau pliant, **Cyganid**, il, i, v. intr. mentir; duper, fourber le monde, passer sa vie à filouter, ob. **Ocyganid**.

Cyganie, ęcia, n. bohémillon, m.

Cyganka, f. ob. **Cygan**.

Cyganski, a, ie, de bohème, de bohémien. *Król cygański*, roi de la bohème (chef de bohémiens, dans un pays). *Cygański język*, l'argot des bohémiens, et et fig. argot. m. =, fig. de fourbe, de voleur. — *Po cygańsku*, loc. adv. en bohémien (dans l'argot des bogémiens); en vrai fourbe, franc voleur.

Cygaństwo, a, n. la bohème, f. les bohémiens, m. pl. =, mensonge, m. fourbe, f.

Cygarnica, y, v. **Cygarnicza**, i, f. porte-cigares, porte-cigarettes, m.

Cygaro, a, n. cigare, m. *Cygara hawańskie*, cigares de la Havane.

Cyk, onomat. m. tic-tac, m.

Cykada, v. **Cykata**, y, f. conserve de citron, f. citronnat, m.

Cykatrizacya, i, f. (ran) cicatrization, f.

Cykl, u, m. cycle, m. *Cykl epiczny*, cycle épique, cercle épique, m.

Cykliczny, a, e, cyclique, a. d. g. *Poeci cykliczni*, les poètes cycliques.

Cyklolda, l, f. *Math.* cycloïde, f.

Cyklop, a, m. cyclope, m. =, fig. fam. un borgne.

Cyklopejski, a, ie, cyclopéen, enne.

Cykorya, yi, f. chicorée, f. *Cykorya dzika*, chicorées sauvage. *Cykorya ogrodowa*, chicorée blanche, v. frisée, v. chicorée des jardins, endive, f. =, café de chicorée, m.

Cykoryowy, a, e, de chicorée.

Cykuta, y, f. *Bot. ob.* *Świnia wesz.* =, ciguë, f. *Wypić cykutę*, boire la ciguë.

Cylinder, dra, m. cylindre, m. ob. **Walec**, =, fam. chapeau m. de haute forme, tuyau de poêle.

Cylindrowy, a, e, v. **Cylindryczny**, a, e, cylindrique, a. d. g. *Zwierciadło cylindrowe*, miroir cylindrique, v. miroir en cylindre.

Cymbał, u, m. plus usit. au pl. **Cymbały**, ów, psalterion, m. tympanon, m. =, *ęgarowy*, sonnerie d'une horloge, f. =, fam. fessier, m. *Wziął w cymbał*, on lui donna sur son fessier.

Cymbał, a, m. nigaud, m. imbécile, m.

Cymbalista, y, m. joueur de psalterion, joueur de tympanon.

Cymboryum, ob. **Cyboryum**.

Cyna, y, f. étain, f. =, coll. vaisselle d'étain, f. *Jadać na cynie*, être servi sur des plats d'étain.

Cynadry, ów, f. pl. (d'une morrue), noue, f. =, rognons, ob. **Nerki**.

Cynamon, a, m. cannellier, m.

Cynamon, u, m. cannelle, f. *Lasiecka cynamonu*, un bâton de cannelle.

Cynamonówka, i, v. **Cynamonka**, i, f. eau-de-vie de cannelle, f.

Cynamonowy, a, e, de cannelle. *Drzewo cynamonowe*, cannellier, m. *Kora cynamonowa*, cannelle, f.

Cyndal, u, m. cannellier de Ceylon, m.

Cynfolia, ii, f. feuille d'étain, f.

Cyngiel, gla, m. détente, f. *Pociągnąć za cyngiel*, presser la détente.

Cyniczny, a, e, a. d. g. cynique.

Cynik, a, m. Cynique, m. =, un éhonté, un impudent.

Cynizm, u, m. cynisme, m.

Cynk, u, m. zinc, m.

Cynkować, ował, uje, co, plaquer du zinc sur qu'chose.

Cynkowanie, a, n. étamage, m. ob. **Pobielenie**.

Cynkowy, a, e, de zinc.

Cynober, bru, m. cinabre, m. **Cynobrowy**, a, e, de cinabre. =, couleur de cinabre, adj.

Cynowy, a, e, d'étain. *Cynowe naczynia*, ustensiles d'étain, m. pl. vaisselle d'étain, f. *Cynowy towar*, marchandise d'étain. *Cynowa kopalnia*, mine d'étain, f.

Cypel, pla, m. cap, m. promontoire, m. ob. *Przylądek*, =, crête, f. pointe d'un rocher, f.

Cyprijski, a, ie, de Chypre.

Cyprys, a, v. u, m. cyprès, m. *Cyprysy żałobne*, les cyprès funebres.

Cyprysowy, a, e, de cyprès. *Las cyprysowy*, bois de cyprès, m. *Drzewo cyprysowe*, cyprès, m.

Cyranka, i, f. *Zool.* sarcelle, f.

Cyrk, u, m. cirque, m. ob. *Igrzysko*.

Cyrkiel, *kla*, *m.* compas, *m.* *Barki cyrkla*, les branches du compas. *Nakreślić koło cyrklem*, *v.* *za pomocą cyrkla*, décrire un cercle avec le compas. *Robić co pod cyrklem*, *fig.* faire quelque chose par règle et compas, *v.* par compas et par mesure, *Robić wszystko pod cyrklem*, être compassé dans ses actions. =, *stolarski*, trusquin *v.* troussequin, *m.*

Cyrkielnik, *a*, *m.* artisan qui fait des compas; taillandier, *m.*

Cyrkielniozy, *a*, *e*, qui appartient, qui a rapport à l'artisan qui fait des compas.

Cyrklować, *ował*, *uje*, *v.* *a. imp.* compasser, mesurer avec le compas, et *Nacyrklować*, *Odcyrklować*, *Ocyrklować*, *Zacyrklować*, décrire avec le compas; tracer, faire au compas.

Cyrklowy, *a*, *e*, de compas, du compas.

Cyrkuł, *u*, *m.* *ob.* Obwód, *Koło*. =, cercle, *m.* district, *m.* *T. de Géog.* *ob.* Obwód, *Okrag*.

Cyrkulacya, *yi*, *f.* circulation, *f.* *Cyrkulacya krwi*, la circulation du sang, *ob.* Obieg.

Cyrkularny, *a*, *e*, *ob.* Obwodowy, =, *p. e.* *List cyrkularny*, *ob.* Okólny.

Cyrkularz, *a*, *m.* *ob.* Okólnik.

Cyrkulować, *ował*, *uje*, circuler (du sang, de la sève), *ob.* *Obiegać*, *Kraść*, =, (des promeneurs, des voitures, de l'air), *ob.* *Przeciągać*, *Przechodzić*. =, (de l'argent, de capitaux, etc.), *ob.* *Obieg*. =, *fig.* (d'un bruit, d'une anecdote, d'un écrit, etc.), *ob.* *Kraść*, *Biegać*, *Choździć*.

Cyrumferencya, *i*, *f.* circonférence, *f.* circuit, *m.* tour, étendue, *f.*

Cyrograf, *u*, *m.* chirographe, *m.* acte sous seing privé, *m.* =, acte qu'on signe de son propre sang en faisant pacte avec le diable.

Cyrografowy, *a*, *e*, chirographaire, *a. d. g.*

Cyrulicki, *ob.* *Cyruliozy*.

Cyrulictwo, *a*, *v.* métier de chirurgien de campagne.

Cyruliczek, *czka*, *m.* apprenti d'un chirurgien de campagne.

Cyruliczka, *i*, *f.* femme d'un chirurgien de campagne.

Cyruliozy, *a*, *e*, *v.* *Cyrulicki*, *a*, *ie*, de chirurgien de campagne.

Cyrulik, *a*, *m.* chirurgien de campagne, *ob.* *Chirurg*. (*Cyrulik* tient du chirurgien, du dentiste et du barbier; il tire du sang, applique les sangsues,

arrache les dents, et fait la barbe au besoin).

Cyrylica, *y*, *f.* écriture cyrillique, *f.*

Cys, *sia*, *m.* *dim.* de *Cycek*, petit tetin, petit teton, *m.*

Cystalgia, *ii*, *f.* douleur de la vessie, *f.*

Cysterna, *y*, *f.* citerne, *f.* *Cysterna wykuta w skale*, une citerne creusée dans le roc. *Woda z cysterny*, eau de citerne.

Cysterka, *i*, *f.* cisterienne, *f.*

Cysters, *a*, *m.* cisterien, *m.* moine de Cîteaux. *au pl.* *Cystersi*, les cisteriens, l'ordre de Cîteaux, *m.* =, monastère de cisteriens, *m.*

Cysterski, *a*, *ie*, de cisteriens.

Cyt! chut! *Cyt!* *ktos idzie*, chut! on vient.

Cytacya, *i*, *f.* citation, *f.* *Cytacya do sądu*, citation devant un tribunal, *ob.* *Pozew*. =, *v.* *Cytata*, *y*, *f.* citation, *f.* *Cytacya z Wirgiliusza*, citation de Virgile, *ob.* *Przytoczenie*.

Cytadela, *i*, *f.* citadelle, *f.* *ob.* *Zamek*, *Twierdza*. [trzysta.

Cytara, *Cytarzysa*, *ob.* *Cytra*, *Cy-Cytaty*, *cytat*, *pl.* *f.* citations, *f.* *pl.* passages cités, *m.* *pl.*

Cytować, *ował*, *uje*, *ob.* *Pozwać*. =, *citer*. *Cytować autorów starożytnych*, citer les auteurs anciens, *ob.* *Przytaczać*.

Cytowanie, *a*, *n.* action de citer (*p. e.* le passage d'un auteur).

Cytr, *u*, *m.* citronnier, *m.*

Cytra, *v.* *Cytara*, *y*, *f.* (*Ant. gr.*) cithare, *f.* *Grac*, *brząkać na cytrze*, jouer de la cithare, pincer la cithare.

Cytrowy, *a*, *e*, de citronnier, de citronniers. *Jabłko cytrowe*, *ob.* *Cytryna*. =, de bois de citronnier. =, de *Cytra*, *y*, de cithare, de la cithare, *Dźwięki cytrowe*, les sons de la cithare.

Cytryn, *u*, *m.* *v.* *Cytryna*, *y*, *f.* citronnier, *m.* *ob.* *Cytr*. =, *Cytryna*, *y*, *f.* citron, *m.* *Z cytryną*, avec du citron, et *adjectiv.* citronné, *ce.* *Napój z cytryną*, tisane citronnée.

Cytryniasty, *a*, *e*, *ez* forme de citron, qui ressemble à un citron.

Cytrynowy, *a*, *e*, de citronnier, de citronniers. *Lasak cytrynowy*, bois de citronniers, *ob.* *Cytrowy*. =, de citron. *Sok cytrynowy*, jus de citron. =, *citrin*, *ine*, *citron*, *adj. invar.* couleur de citron. *Kolor cytrynowy*, couleur citrine. *Suknia cytrynowa*, une robe citron, *v.* une robe couleur de citron. — *Zupa cytrynowa*, soupe au citron.

Cytarysta, *y, m.* (*Ant. gr.*) *m.* cithariste, *m.* citharède, *m.* joueur de cithare.

Cytwar, *u, m.* Bot. zédoaire, *f.*

Cytwarowy, *a, e, de* zédoaire. *Cytwarowe nasienie*, semence de zédoaire.

Cywilizacya, *i, f.* civilisation, *f.* (état de ce qui est civilisé), *Cywilizacya dojrzała*, civilisation avancée. *Postępy cywilizacyi*, les progrès de la civilisation.

Cywilizować, *ował, uje, v. a. imp.* et *Ucywilizować*, civiliser. *Stosunki z Grekami ucywilizowały barbarzyńców*, le commerce des Grecs a civilisé les barbares. =, *się, v. refl.* se civiliser. *Cywilizuje się*, *fam.* il se civilise; il se polit.

Cywilizowanie, *a, n.* action de civiliser, civilisation, *f.*

Cywilizowany, *a, e*, civilisé, ée (proprement: que l'on civilisait; que l'on a essayé de civiliser. avec rapport à l'action), *ob.* *Ucywilizowany*.

Cywilnie, *adv.* civilement. *On jest cywilnie umarły*, il est mort civilement.

Cywilność, *ści.* civil, *m.* *Cywilność i wojskowość*, le civil et le militaire.

Cywilny, *a, e*, civil, ile (qui concerne les citoyens). *Stan cywilny*, état civil. *Prawo cywilne*, droit civil. =, (par oppos. à criminel). *Kodeks cywilny*, code civil. — *Śmierć cywilna*, la mort civile. *Ubiór cywilny*, habit bourgeois, *m.*

Cywilny, *ego, m.* bourgeois (par oppos. à milit.), *m.* *Wojskowi i cywilni*, les militaires et les bourgeois, *Po cywilnemu*, *loc. adv.* en habit bourgeois.

Czaban, *a m.* grand boeuf de Podolie. *Czabanka*, *i, f.* vache de Podolie, *ob.* *Caban*.

Czabański, *a, ie*, de boeuf de Podolie. *Czaber, bru, v.* *Czabr, bru, Bot.* serpolet, *m.* =, *ogrodowy*, sarriette, *f.*

Czad, *u, m.* *ob.* *Swąd*.

Czahar, *u, m.* *v.* *Czahary*, *ów, m. pl.* broussailles, *f. pl.*

Czaj, *u, m.* thé, *m.*

Czaić się, *iz, i, na kogo*, se blottir quelque part pour tomber ensuite à l'improviste sur qu'un (sur un passant), être au guet de qu'un, de qu'une chose; guetter qu'un, qu'une chose, *ob.* *Przyczajad się, Zaczajad się*, — *Czaić się do czego*, approcher doucement (de qu'un, de qu'une chose) dans l'intention de tomber sur..., *ob.* *Skradać się*.

Czajczy, *a, e*, de vanneau.

Czajka, *i, f.* Zool. vanneau, *m.* =, *bâteau, m.* *bâteau armé* (sur une rivière). *Most na czapkach*, pont de bateaux. =,

nacelle de cuir, *f.* (dont se servaient les Cosaques du Borysthène).

Czajkista, *y, m.* soldat qui se trouve sur un bateau armé, sur une rivière.

Czajnik, *a, m.* théière, *f.*

Czakan, *a, m.* *ob.* *Czekan*.

Czał, *u, m.* derrières, *m. pl.* (opposé de front, en *T. de Guerre*). *Czał wojska*, les derrières de l'armée. *Wpaść z czalu na nieprzejaciela*, *v. na czal nieprzejaciela*, fondre sur les derrières de l'ennemi, *ob.* *Tył*.

Czamara, *y, f.* et *dim.* *Czamarka*, *i, f.* *simarre*, *f.* =, surtout à brandebourgs, *m. f.* habit à brandebourgs, *m.* redingote à brandebourgs. *f.*

Czambuł, *u, m.* course, *f.* incursion. *f.* *Pójść w czambuł*, faire une incursion. *Puszczać czambuły*, faire des courses, des incursions. *Straszny jak czambuł tatarski*, terrible comme une incursion des Tartares, *ob.* *Zagon*. — *W Czambuł*, *loc. adv.* en abondance.

Czanka, *i, f.* branche, *f.* (d'un mors).

Czapczyzna, *y, f.* un méchant bonnet, *m.* *Czapczyisko*, *a, n.* un grand vilain bonnet *m.*

Czapeczka, *i, f.* petit bonnet, *m.* béguin, *m.* bonnet d'enfant. *Czapeczka księża*, *ob.* *Jarmułka*.

Czapecznik, *a, m.* bonnetier, *m.* (celui qui fait des bonnets), *ob.* *Czapnik*.

Czapka, *i, f.* bonnet, *m.* couvre-chef, *m.* *Czapka zworograniasta*, bonnet carré. *Czapka rogata*, bonnet à cornes. *Czapkę wdziać*, mettre son bonnet. *Czapkę zdjąć*, ôter son bonnet. *Czapkę zdjąć przed kim*, *v. uchylić przed kim* *czapki*, ôter son chapeau à qu'un, mettre chapeau bas. *Rużyć czapki*, *v. uchylić czapki*, mettre la main au bonnet. *Trzymać czapkę przed kim*, *v. stać przed kim z czapką pod pachą*, se tenir devant qu'un tête nue. *Czapkę wsadzić*, enfoncer son bonnet. *Czapkę natłoczyć na uszy*, *fig.* ne vouloir point écouter; se boucher les oreilles. *Czapkę nasunąć*, *v. nasadzić na oczy*, *fig.* ne vouloir point voir; se boucher les yeux. *Z czapką na głowie*, *v. w czapce*, sans se découvrir. *Bez czapki*, sans bonnet, sans chapeau; tête nue. *Brat już za czapkę*, il se disposait à sortir. =, coup de bonnet, de chapeau, *m.* prévenance. *Pospólstwo można sobie czapkę zniewolić*, on peut gagner la populace avec un coup de chapeau. *Czapkę i papkę ujmuje się ludzi*, *prov.* c'est par des prévenances et de bons offices qu'on gagne

les esprits. = (*cost. milit*) schapska, m. = (*Arts.*), chapeau, m. *Czapka alembi-kowa*, chapiteau, m.

Czapkować, ował, uje, v. a. *komu*, v. *przed kim*, bonnetter qu'un. *Ci panowie chcą aby przed nimi czapkować*, ces messieurs veulent être bonnettes.

Czapkowanie, a, n. action de bonnetter, f. bonnetades, f. pl.

Czapkownia, sia, m. et *Czapkujący*, ego, adj. m. et s. bonnetteur.

Czapkowy, a, e, de bonnet.

Czapla, i, f. héron, m. = *fig.* une grande perche.

Czaple, ecia, n. héronneau, m.

Czapli, a, e, de héron. *Pióro czaple*, plume de héron, f. *Kita czapla*, masse de héron, f.

Czapnictwo, a, n. bonnetterie, f. (l'art et le métier de bonnetier).

Czapniczy, a, e, de bonnetier. *Cech czapniczy*, corporation des marchands bonnetiers, f. (*anc*), bonnetterie, f.

Czapnik, a, m. bonnetier, m. marchand bonnetier.

Czapracznik, a, m. fabricant de housses.

Czaprak, a, m. housse, f. *Czaprak haftowany złotem*, housse brodée d'or.

Czapstryk, u, m. ob. *Capstryk*.

Czar, u, m. plus usité au pl. *Czary*, ów, enchantements, charmes, maléfices, sortilège, m. sorcellerie, f. *Wierzyć w czary*, croire aux enchantements. *Robić czary*, faire des charmes, des enchantements. = *fig.* enchantement, m. charme, m. ob. *Urok*.

Czara, y, f, vase, m. coupe, f. (*ant. rom*), cratère, m. *Pić z czary*, boire dans une coupe. *Napełnić czarę*, remplir sa coupe. ob. *Czasza*, ob. *Kielich*, = *wulkanu*, cratère, m.

Czarci, ia, ie, de diable, diabolique, a. d. g. ob. *Diabli*. — *Czarcie tajno*, assafoetida, f. = *Czarci korzeń*, Bot. *napel*, m. *Czarcie jagody*, Bot. belladonne, f. baie de belladonne, f.

Czarcik, a, m. dim. de *Czart*, diabolin, m. ob. *Djablik*.

Czarka, i, f. dim. de *Ozara*, gobelet, m. godet, m. = tasse, f. ob. *Filizanka*.

Czarne, ob. *Czarny*.

Czarniawość, soi, f. couleur noirâtre =, *tworzy, osoby*, teint noirâtre, m.

Czarniawy, a, e, noirâtre, a. d. g. *basané*, ée, bis, ise. *Płec czarniawa*, teint noirâtre, basané, bis. =, d'un homme, d'une femme), basané, ée; noiraud, aude;

moricand, aude, ob. *Smaglawy*. = (didact.), mélanien, ienne; nigrescent, ente. *Czarniawo*, *adv.*

Czarniuchny, a, e, *Czarniutki*, *Czar*, niuteński, *Czarniustęński*, a, ie, forme intens. de *Czarny*, très-noir, noir comme jais, ob. *Czarny*,

Czarno, *adv.* noir, en noir. *Czarno się ubrać*, être en noir, s'habiller de noir. *Czarno się nosić*, porter le noir. *Ufarbować na czarno*, teindre en noir. *Czarno wyglądać*, paraître noir. *Świat mu czarno wygląda*, il voit tout noir, il voit tout en noir.

Czarnobarwny, v. *Czarnobarwy*, a, e, de couleur noire.

Czarnoblady, a, e, livide, a. d. g.

Czarnobłękitny, a, e, bleu noir.

Czarnobrewa, et dim. *Czarnobrowka*, *Czarnobrywka*, i, f. femme, fille aux sourcils noirs.

Czarnobrewy, a, e, aux sourcils noirs. =, *Zool.* mélanophre, a. d. g.

Czarnobyl, a, m. Bot. armoise champêtre, f. *abus.* chardon bœnit, m.

Czarnogłów, owa, m. Bot. petite pimprenelle, f.

Czarnogłówka, i, f. *Zool.* charbonnière, f. (espèce de mésange).

Czarnogłowy, a, e, à tête noire. *Koś czarnogłowy*, cheval cap de more, cheval cavécé de more, v. de noir. — *Zool.* mélanocéphale, a. d. g.

Czarnogrzywy, a, e, au crin noir, à noire crinière (se dit au pr. d'un cheval, et au fig. de l'orage).

Czarnokrusz, u, m. Min. mine de cuivre vitreuse noire, f.

Czarnoksięski, a, ie, qui a rapport à la nécromancie ou à un nécromancien. *Pałac czarnoksięski*, palais enchanté, ob. *Zaczarowany*. *Pas czarnoksięski*, ceinture enchantée, f. *Różga czarnoksięska*, baguette magique, ob. *Czarodsiejski*, *Czarowny*.

Czarnoksięstwo, a, n. nécromancie, f. magie. f. *Być oskarżonym o czarnoksięstwo*, être accusé de magie, ob. *Czarodsieństwo*, *Czarownictwo*, *Czarowność*.

Czarnoksiężnica, y, f. nécromancienne, f. magicienne, f. ob. *Czarodsiejka*, *Czarownica*.

Czarnoksiężniczy, a, e, ob. *Czarnoksięski*, =, ob. *Czarnoksiężnikowy*.

Czarnoksiężnik, a, m. nécromancien, m. magicien, m. sorcier, m. — *fig.* *Nie czarnoksiężnik*, il n'est pas sorcier, il

n'est pas grand sorcier. *Nie trza być na to czarnoksiężnikiem aby to zrobić*, v. nie trza na to *czarnoksiężnika*, il ne faut pas être grand sorcier pour faire cela, ob. Czarodziej, Czarownik.

Czarnoksiężnikowy, a, e, du nécromancien, du magicien, du sorcier.

Czarrokwit, u, m. Bot. circeë, f.

Czarnolicy, a, e, noir, noire de visage.

Czarnomoraki, a, ie, de la mer noire.

Czarnomorzec, orca, m. cosaque de la mer noire.

Czarnonakrapiany, a, e, tacheté de noir. =, mélanique. a. d. g.

Czarnopióry, a, e, à plumage noir ; noir, oïre, Czarnopióry orzeł pruski, l'aigle noire de Prusse. [piany.

Czarnopstry, a, e, ob. Czarnonakra-

Czarność, ści, f. noirceur, f. noir, m. Czarność hebanu, atramentu, włosów, la noirceur de l'ébène, de l'encre, des cheveux. — fig. Czarność jego duszy, la noirceur de son âme. Czarność postępku, la noirceur d'une action.

Czarnosiny, a, e, livide, a. d. g.

Czarnoskrzydły, a, e, à ailes noires (se dit fig. de la nuit et de la mort). =, Zool. mélanoptère, a. d. g. nigripenne, a. d. g.

Czarnoszyi, ja, je, au cou noir. =, melanodère. a. d. g. nigricolle, a. d. g. Czarnowolny, a, e, à laine noire, couvert de laine noire.

Czarnowłosy, a, e, à cheveux noirs.

Czarnosiem, u, m. terre franche, terre végétale, f. terreau, m. humus, m. ob. Próchnica.

Czarnucha, y, f. et dim. Czarnuszka, i, f. nigelle, f. =, nielle des blés.

Czarny, a, e, noir, oïre, comp. Czarniejszy. — Piękny czarny kolor, un beau noir. Czarna chmura, un nuage sombre, une nuée noire. Czarna kawa, du café noir. Chleb czarny, du pain noir. Mieć czarną skórę, avoir la peau noire. Noc czarna, nuit noire. — fig. Czarny smutek, un noir chagrin. Czarna troska, le noir souci. Czarna melancholia, f. m. l'angoisse, le noir, f. Być w czarnym humorze, faire du noir, broyer du noir ; s'enfoncer dans le noir, dans son noir. — Czarna niewdzięczność, une noire ingratitude. Odmalowano mi go za najczarniejszego człowieka, on me l'a fait, v. on me l'a peint bien noir. — Czarny łabędź (v. biały kruk) fig. un merle blanc, ob. Kruk. — Moneta czarna, monnaie de cuivre, (anc.) monnaie noire. — Czarna miedź,

cuivre noir. — Czarny las, forêt épaisse, forêt sombre, f. une noire forêt (en Géogr.) la forêt noire. — Jechać na czarnie pole, chasser aux bêtes noires (au sanglier).

— Czarny charakter m. t. de théâtre, traître, m. — Czarne, ego, n. le noir. Pokój wybity czarnem, chambre tendue de noir, Chodzić w czarnem, s'habiller de noir, porter le noir. To jak czarne od białego, il y a tant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir. Mieć czarne na białem, avoir (une promesse, un engagement) par écrit. — ob. Biały.

Czarodziej, a, m. magicien, m. =, enchanteur, m. (au fig. en b. p.).

Czarodziejka, i, f. magicienne, f. ensorceleuse, f. =, enchantresse, f. (au fig. en b. p.).

Czarodziejski, a, ie, magique, a. d. g. Moc czarodziejska, vertu, f. pouvoir magique. m. Różga czarodziejska, koto czarodziejskie, baguette, f. cercele magique, m. zaklęcie czarodziejskie, formule d'enchantement, f. incantation, f. — Czarodziejskim sposobem, comme par enchantement. =, fig. ob. Czarowny, Czarujący.

Czarodziejsko, adv. d'une manière magique (au fig.).

Czarodziejstwo, a, n. magie, f. sorcellerie, f. Jest w tém czarodziejstwo, il y a de la sorcellerie à cela. — partic. au fig. Czarodziejstwo muzyki, stylu, słowa, la magie de la musique, du style, de la parole.

Czaromoha, y, f. groseille noire f.

Czarować, ować, uje, v. intr. faire des charmes, des enchantements ; user de charmes ; opérer des maléfices, se mêler de sorcellerie ; être sorcier. =, v. a. imp. et Oczarować, Zaczarować, charmer, enchanter, ensorceler. Po wsiach wierzą dotąd że są czarownicy którzy czarują ludzi, zwierzęta, i t. d. dans les villages on croit encore qu'il y a des magiciens qui enchantent les hommes, les animaux, etc. Zaczarować broni, charmer une arme à feu, ob. Urzec. — Czarować wzrokiem, fasciner. Wąć czaruje wzrokiem i przyciąga do siebie słowika, le serpent fascine et attire le rossignol. =, fig. ensorceler, enchanter, fasciner. Ta kobieta go oczaruje, jeśli się nie będzie miała na baczności, cette femme l'enchantera, v. l'ensorcellera s'il n'y prend garde. Umiął oczarować umysły, il a su fasciner les esprits, ob. Omamić.

Czarowanie, a, n. action de charmer, d'enchanter, d'ensorceler, au pr. ob. Oczarowanie.

Czarowierca, *y, m.* qui croit aux sortilèges.

Czarownica, *y, f.* sorcière, *f. Więcej było zawsze czarownic niżeli czarowników*, il y avait toujours plus de sorcières que de sorciers.

Czarownicy, *a, e*, qui a rapport à un magicien, à une magicienne.

Czarownie, *adv.* magiquement.

Czarownik, *a, m.* magicien, *m.* sorcier, *m.-fig.* en *b. p.* magicien, enchanteur. *To czarownik nie malarz*, ce peintre est un magicien. =, *Bot. ob.* **Ozarnokwit**.

Czarowny, *a, e*, magique, *a. d. g.* enchanteur, eresse, *aufig.* *Czarowne spojrzenie*, regard enchanteur. *Styl czarowny*, style enchanteur, *ob.* **Czarujący**, **Uroczy**.

Czart, *a, m.* et par corrupt. **Czort**, diable, *m. ob.* **Bies**, **Djabel**, **Licho** — *Pop swoje, czart swoje*, *prv.* vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; *v.* l'on a beau faire, un entêté ne démord jamais.

Czartopłoch, *a, m.* espèce d'agaric.

Czartostwo, *a, n.* état de diable, *m.* =, *coll.* les diables.

Czartowski, *a, ie, v.* **Czartowy**, *a, e*, diabolique, *a. d. g.* qui est du diable, *ob.* **Czarci**, **Djabelski**. [magique, *a. d. g.*

Czarujący, *a, e*, enchanteur, eresse,

Czary, *plur.* de **Czar**, voyez ce dernier.

Czas, *u, m.* temps, *m.* **Mierzyć czas**, mesurer le temps. *Czas płynie, upływa*, le temps coule, s'écoule. *Czas wszystko trawi*, le temps dévore tout. — *Czas jakiś, v. jakiś czas*, un temps, un certain temps. *Trwało to jednak czas jakiś*, cela n'a pas laissé de durer un temps, un certain temps. — *Nie mam na to czasu*, je n'ai pas le temps de le faire, *v.* je n'en ai pas le temps. *Już czas iść*, il est temps d'aller. *Już nie czas*, il n'est plus temps. *Jeszcze nie czas*, il n'est pas encore temps, *v.* le temps n'est pas encore venu de... *Jeszcze czas na to*, il est encore temps de le faire. *Będzie na to czas*, nous aurons le temps de le faire, d'y penser. *W krótkim czasie*, en peu de temps. *W on czas, v. onego czasu*, dans ce temps là, *W każdym czasie*, dans tous les temps, *v.* toujours. *W tym samym czasie*, en même temps, *v.* dans le même temps. *Za naszymi czasami*, de notre temps, *v.* dans notre jeune temps, au temps de notre jeunesse. *Za czasów Augusta*, du temps d'Auguste, *ob.* **Za. Najwięksi wodzowie swego czasu**, les plus grands capitaines de ce temps-là. — *Aż do naszych czasów*,

jusqu'au temps présent. — *Od tego czasu*, depuis ce temps. — *Do tego czasu, ob.* **Dotychczas**. — *Do czasu*, pour un temps, temporairement, pendant quelque temps. *On piastuje ten urząd tylko do czasu*, il n'occupe cet emploi que temporairement.

Do czasu znoszę, je ne souffrirai pas cela toujours. *Na niejaki, v. na jakiś v. na krótki czas*, pour quelque temps. — *Przed niedawnym czasem*, il n'y a pas longtemps à cela. — *Tym czasem*, pendant ce temps, *v.* en attendant. — *Podczas*. — **Czasu**, *gén.* pris *advb.* durant, pendant. *Czasu wojny*, pendant la guerre. — *W swoim czasie*, dans son temps, *v.* dans le temps convenable, quand le temps le permettra. *Nie w swoim czasie*, dans un moment inopportun. *W czasie wojny*, en temps de guerre. — *Dobry czas*, le temps, le moment propice. *Zły czas*, temps, moment peu propice, peu convenable. — *Jeszcze na czas zajdziemy*, nous arriverons encore à temps. — *Przed czasem*, avant le temps fixé, avant l'heure, le terme, *ob.* **Przedwcześnie**. — *Przed czasy, przed dawnymi czasami*, au bon vieux temps. — *Po czasie*, trop tard. — *Na czas, w sam czas*, à temps, juste à temps. — *Nie w czas, ob.* **Niewcześnie**. *Niewczas teraz*, il n'est plus temps de... ce n'est pas le temps de... *Z czasem*, avec le temps. *Z czasem wszystko się mieni, prv.* autre temps, autres moeurs. — *Od czasu do czasu*, de temps en temps, de temps à autre. — *Czas na czem przepędzić, trawić*, passer le temps, *v.* son temps à qu'chose, *v.* à faire qu'chose. *Czas trawi na niczem*, il passe son temps à ne rien faire. *Dla przepiężenia czasu*, pour passer le temps. *Przyjemnie czas spędzić*, passer bien le temps, son temps. *Czas tracić*, perdre le temps, son temps. *Czas zabijać*, tuer le temps, pousser le temps avec l'épaulé. *Zyskać na czasie*, gagner du temps. — *Czas wolny*, temps, loisir, *m.* *Nie ma chwili wolnego czasu*, il n'a pas une minute de temps à lui, pas un moment de loisir. *Ille mi czas od zatrudnienia zływa, poświęcam naukom*, ce que mes occupations me laissent de loisir, je le consacre à l'étude. *W wolnym czasie*, aux heures du loisir. — *au pl.* **Czasy** *ów*, temps (l'état où sont les choses). *Ciężkie czasy*, temps durs, fâcheux, difficiles. *W co to obróciły się czasy*, qu'est devenu le temps... *Kiedys wrócą te czasy, gdy...*, quand reverrons-nous le temps que... le temps où... *Już to*

nie te czasy co były, le temps n'est plus comme il était. *Nic to dziwnego w dziejowych czasach*, ce n'est pas surprenant par le temps qui court. *Czasy nie są po temu*, le temps n'est plus à cela; ce n'est plus le temps. —, temps (l'état de l'atmosphère). *Piękny, brzydki czas na dworze*, il fait beau temps, il fait vilain temps. —, *Czasy, pl.* règles, *f. pl.* = *Czas*, et *Czasy*, temps. *T. de Gram.* *Czas teraźniejszy*, le présent. *Czas przeszły*, le passé. *Czas przyszły*, le futur. *Czasy pierwotne*, temps simples. *Czasy złożone*, temps composés. *Czasy główne*, temps primitifs, *Czasy pochodne*, temps dérivés.

Czasem, adv. parfois, quelquefois. *Zdarza się czasem*, quelquefois, il arrive parfois que... *Zdarzało się czasem*, cela arrive quelquefois. [qui prodigue le temps.

Czasobój, oja, v. *Czasobójca, y, w.* *Czasomierz, a, m.* chronomètre, *m.*

Czasopis, a, m. chronologiste, *m. ob.* *Czasopisarz, = u, m.* chronologie, *f.* (ouvrage de chronologie). *Czasopis królów egipskich*, chronologie des rois d'Egypte. *Czasopisarski, a, ie*, chronologiste.

Czasopisarstwo, a, n. chronologie, *f.* (science). *Być dobrze obeznanym z czasopisarstwem*, savoir bien la chronologie.

Czasopisarz, a, m. chronologiste, *m.* *Czasopis, i, a, ie*, chronologique, *a. d. g.* *Czasopismo, a, n.* recueil périodique, *m.* feuille périodique, *f.*

Czasować, ował, uje, v. a. conjuguer, *Czasować słowo*, conjuguer un verbe.

Czasowanie, a, n. conjugaison, *f.* *Prawidła czasowania słów greckich*, les règles de la conjugaison grecque. *ob.* *Forma.* [règle le temps.

Czasowładny, a, e, qui dirige, qui *Czasownik, a, m. T. de Gram.* verbe, *m.* *Czasowny, a, e*, qui a rapport à la conjugaison, qui peut être conjugué.

Czasowość, ob. *Doczasowość, ob.* *Doczesność.*

Czasowo, ob. *Tymczasowo.*

Czasowy, a, e, du temps, des temps. —, temporaire, *a. d. g.* *Urząd czasowy*, emploi temporaire, *m. ob.* *Tymczasowy, Doczasowy, =*, temporel, elle, passager, être, *ob.* *Doczesny.*

Czastka, i, f. dim. de *Część* et *Czasteczka, i, f. dim.* de *Czastka*, petite part, *f.* parcelle, *f. =*, part. *f.* *Podzielono spadek na trzy części*, on a fait trois parts de tout le bien de la succession, *ob.* *Dział.*

Cząstkowo, adv. partiellement, *ob.* *Częściowo, =*, par parcelles.

Cząstkowy, a, e, partiel, elle.

Czasza, y, et dim. *Czaszka, i, f. (ant. rom.)*, cratère, *m. =*, coupe, *f.* vase, *m. =*, bassin, *m.* *Czasza u fontanny*, bassin de fontaine. *m. =*, *ob.* *Koncha.*

Czaszka, i, f. crâne, *m.* *Objętość czaszki*, la capacité du crâne, =, *Anat.* cotyle, *m. =*, *gołeniotwa*, rotule, *f.*

Czaszkowaty, a, e, en forme de coupe, =, cotyloïde, *adj.*

Czata, y, f. plus usité au *pl.* *Czaty*, postes avancés, *m. pl.* sentinelles, *f. pl.* *Czaty ruchome*, sentinelles volantes. *Stać na czatach*, faire sentinelle, être en sentinelle; être en vedette. *Czaty rozstawić*, poser des sentinelles, des vedettes. *Postawić kogo na czatach*, mettre qu'un en sentinelle, en vedette. —, aguets, *m. pl.* affût, *m.*

Czatnik, v. *Czatownik, a*, homme qui guette, qui épie. *Marine.* guetteur, *m. =*, sentinelle. *f.* vedette, *f.*

Czatować, ował, uje, na kogo, guetter qu'un. *Zabójcy czatowali na niego*, les assassins le guettaient. — *fig.* guetter qu'un; être au aguets, se tenir aux aguets; faire sentinelle pour... *Czatować na co*, être à l'affût de qu'une chose, *ob.* *Czyhać*, *Dybać.*

Czatowanie, a, n. action de guetter, *ob.* *Czata.* — *ob.* *Dybanie*, *Czyhanie.*

Czatownik, a, m. ob. *Czatnik.*

Czatowy, Czatowny, Czatny, a, e, qui concerne les sentinelles, les vedettes, les avant-postes. —, qui aime à guetter.

Czau, a, m. courrier, *m.* Tartare, *m.* (courrier de la Porte Ottomane). —, *v.* *Czausz*, chiaux, *m.* tchavousch, *m.* (huissier),

Czczyć, i, i, v. a. adorer, honorer, révéler, vénérer. *Czczyć ojca i matkę*, honorer son père et sa mère. *Czczyć kogo jak Boga*, honorer qu'un comme un Dieu, *v.* honorer qu'un à l'égal de Dieu; rendre les honneurs divins à qu'un. *Czczyć bałwany*, adorer les idoles, idolâtrer. *Czczyć pamięć czyją*, révéler, vénérer la mémoire de qu'un, *ob.* *Uczcić.*

Czciciel, a, m. adorateur, *m.* *Czczyciele prawego Boga*, les adorateurs du vrai Dieu. —, celui qui aime et qui honore. *Czczyciele prawdy*, ceux qui aiment et honorent la vérité, *v.* ceux qui ont voué un culte à la vérité, —, vieux pour *Czytelnik.*

Czcicielka, i, f. qui adore (Dieu). —, qui aime et honore, qui voue un culte à...

Czcigodność, *sci, f.* état et qualité de ce qui est digne de vénération.

Czcigodny, *a, e*, adorable, *a. d. g.* *Jeden Bóg jest czcigodny*, Dieu seul est adorable. =, digne de vénération, qui mérite la vénération, vénérable, *a. d. g.*

Czcionka, *i, f.* caractère, *m.* (des types dont se servent les imprimeurs). *Czcionki nowe*, des caractères neufs.

Czczenie, *a, n.* action d'adorer, d'honorer, de révéler, de vénérer.

Czczo, *adv.* dans cette expres.: *Czczo mi (jest)*, *p. e.* *Czczo mi w żołądku*, j'ai l'estomac vide, et *fig.* *Czczo mi było w takim życiu*, je sentais le vide d'une telle existence. =, et avec la prép.: *Na czczo*, à jeun. *Być na czczo*, être à jeun, et *fig.* et *fam.* *Być jeszcze na czczo*, n'avoir pas bu encore. *Być już nie na czczo*, être déjà ivre (d'un homme qui a l'habitude de s'enivrer dès le matin).

Czczość, *sci, f.* vacuité, *f. vide, m.* *Czczość w żołądku*, la vacuité de l'estomac. *Czuje czczość w żołądku, v. w sobie*, je me sens l'estomac vide. *Jest to zagadką u filozofów, czyli zupełna czczość znajduje się gdzie w naturze*, c'est une question parmi les philosophes, si le vide absolu existe quelque part dans la nature, *ob.* *Próżnia*, =, *fig. vide, m.* *Poznał czczość wielkości światowych*, il connut le vide des grandeurs humaines. *Czczość w duszy*, le vide de l'âme, *ob.* *Próżność, Marność.*

Czczy, *a, e*, vide, *a. d. g.* *Czczy żołądek*, estomac vide, creux, *m. ob.* *Próżny, Pusty*. — *Czczy owies*, fausse avoine, avoine stérile. *Czcze pole, ob.* *Czysty, Szczerzy*. =, *fig. vide, a. d. g.* vain, aine. *Czcze słowa*, des paroles vaines. *Czcze słowo*, mot vide de sens. *Serce czcze*, coeur vide, *m.* *Czcze groźby*, de vaines menaces, *ob.* *Próżny, Pusty, Marny.*

Czczyca, *y, f.* mal de coeur, soulèvement de coeur, *ob.* *Ckliwość, Nudność.*

Czczyn, *u, m.* voûte inférieure d'un fourneau de forge, *f.*

Czech, *a, m.* bohème, *m.* tchèque, *m.* au pl. *Czechowie, v.* *Czesi*, la forme plurielle *Czechy*, signifie la Bohême. *T. de Géogr.*

Czechrzyca, *y, f.* Bot. cerfeuil, *m.* *Czeczotka, i, f.* Zool. sizerin, *m.* (espèce de linotte). =, une femme bavarde, une caquetteuse, une babillarde.

Czeczaga, *i, f.* Zool. sterlet, *f.* (espèce d'esturgeon).

Czeczuga, *i, f.* espèce de sabre.

Czego (gén. de Co), se traduit quel-

quefois par le pronom régime *qu*: *Czego chcesz?* que voulez-vous? *Czego czekasz?* qu'attendez-vous? quelquefois par la conj. *pourquoi*: *Czego go bijesz?* pourquoi le frappez-vous? — *Niech mi tu kto powie, czego on się zagniewał?* demandez moi pourquoi il s'est mis en colère? *ob.* *Dla.*

Czekać, *ał, a, v. a.* attendre (avec le gén.). *Czekać kogo, czego*, attendre qu'un, qu'une chose, *v.* (avec l'accus. régi par la prép. *na*). *Czekać na kogo, na co v. za kim, za czym*, attendre après qu'un, après qu'une chose, *v.* qu'un, qu'une chose. *Długo czekałem*, j'ai attendu longtemps, *v.* je suis resté longtemps à attendre. *Czekać czyjego powrotu*, attendre le retour de qu'un. *Czekać kogo na obiad*, attendre qu'un à dîner. *Czekać na kogo z obiadem*, attendre qu'un pour dîner. *Daleś się długo czekać*, vous vous êtes bien fait attendre. *Czekać czego od kogo, v. po kim*, attendre qu'une chose de qu'un; s'attendre à qu'une chose de la part de qu'un, *ob.* *Wyglądać, Spodziewać się*. — *Wielka rzecz, umieć czekać!* tout vient à point à qui sait attendre. *Czekaj!* (par menace) attendez! — *iron.* *Czekaj na to, a będziesz się miał dobrze*, attendez-vous-y. *Czekać komu czego*, donner à qu'un du délai, un délai pour payer; attendre le paiement, attendre. *Będę ci czekał aż do nowego roku*, j'attendrai jusqu'au nouvel an pour paiement. *Będę ci czekał trzy miesiące*, je vous donne un délai de trois mois. =, (avec l'accusatif, et un nom de chose, ou un nom abstrait pour sujet): *Czekają cię chlubne nagrody*, de glorieuses récompenses vous attendent. *Oto jest los co was czeka*, voilà le sort qui vous attend. *Każdego czeka śmierć*, la mort nous attend tous.

Czekan, *a, m.* marteau d'armes.

Czekanie, *a, n.* action d'attendre. =, *ob.* *Oczekiwanie.*

Czekman, *a*, et *dim.* *Czekmanik, a, m.* robe de dessus à la Tartare, *f.*

Czekolada, *y, f.* chocolat, *m.* (pâte et boisson). *Tabliczka czekolady, filizanka czek-lady*, une tablette de chocolat, une tasse de chocolat.

Czekoladnicy, *a, e*, de chocolatier. *Czekoladnik, a, m.* chocolatier, *m.*

Czekoladowy, *a, e*, de chocolat.

Czeladka, *i, f.* *dim.* de *Czeladź*, voy. ce dernier. [ladnik.

Czeladniczek, *czka, m.* *dim.* de *Cze-*

Czeladnik, a, m. compagnon, m. garçon de métier, m. ouvrier. **Czeladnik krawiecki**, compagnon tailleur. **m. Czeladnik stolarski**, garçon menuisier. *Być czeladnikiem*, v. *za czeladnika u majstra*, être compagnon, ouvrier chez un maître. **Czeladnik kupiecki**, garçon de magasin, garçon de boutique. (Au lieu du pluriel **Czeladnicy**, on emploie communément le collectif **Czeladź**). [domestique].

Czeladno, adv. avec un nombreux domestiques, le domestique. **Izba czeladna**, chambre des domestiques. *f. office*, *f. Chleb czeladny*, pain de ménage. *m. — (Droń rom)*. **Ojciec czeladny**, père de famille; chef de la famille. *m. Matka czeladna*, mère de famille. *f. ob. Gospodars.*

Czeladź, dzi, *f. et dim.* **Czeladka**, i, *f.* les domestiques, *m. pl. et coll.* domesticité, *f. domestique*, *m. office*, *m. Lokaj i służka*, *tylę wszystkich czeladzi u mnie*, mon domestique se réduit à un valet et une servante, *ob. Służba — Ojciec czeladki*, *ob. Czeladny*. =, les compagnons, les garçons. *m. pl. Krawiec ten trzyma dużo czeladzi*, ce tailleur a beaucoup de garçons, d'ouvriers. — **Czeladź obozowa** v. *ciury obozowe*, les goudaillards de l'armée, *m.*

Czele (na) *ob. Czoło*.

Czelność, ści, *f.* front, *m.* hardiesse, *f.* impudence, *f. ob. Besczelność*.

Czelny, a, e, *T. d'Anat. frontal*, ale. =, impudent, e, qui a le front de... *Czyż będzie tak czelny aby utrzymywał...* aura-t-il le front de soutenir... *ob. Czoło, Czelność*.

Czeluść, ści, *f. Anat. mandibule*, *f.* =, mâchoire, *f. Czeluść niższa*, la mandibule, la mâchoire inférieure; la mâchoire de dessous. **Czeluść wyższa**, la mandibule, la mâchoire supérieure, *ob. Szczeka*. =, *au pl. Czeluści u piera*, bouche, v. gueule d'un four, d'un poêle, *f.* =, *t. de Mines*, embrasure, *f. voussoir*, *m.* = *formowa*, embrasure de la tuyère.

Czeluściowy, a, e, *Anat. maxillaire*, a. d. g. *Kość czeluściowa*, os maxillaire, *m. Gruczołki czeluściowe*, glandes maxillaires. *Rura czeluściowa*, tuyau de poêle, *m.*

Czem, (instrum. de Co), **Czem prędej**, loc. adv. au plus tôt. *Czém... tem*, plus... plus. **Czém więcej**, v. *czém bardziej*... *tem więcej*, v. *tem bardziej*, plus...

plus. **Czém bardziej**, v. *więcej*... *tem mniej*, plus... moins.

Czemu (dat. de Co, mais qui se traduit souvent par *pourquoi*, adv. d'interrogation). **A to czemu?** pourquoi cela? **Czemużbym nie miał tego zrobić?** pourquoi ne le ferais-je pas?

Czapoowy, a, e, de bonnet, de coiffe.

Czėpek, m. dim, **Czėpeczek**, m. bonnet, m. coiffe, *f.* (coiffure de femme). **Chodzić w czėpku**, porter des bonnets, ne porter que des bonnets, et *fig.* (d'un homme), être sous la pantoûfle. **Czėpeczek**, petit bonnet; bonnet d'enfant, béguin. *m. Czėpek nocny*, cornette de nuit, cornette, *f.* bonnet de nuit, *m. W czėpku się urodził*, il est né coiffé, *ob. Czėpiec*.

Czepiać, ał, a, v. a. imp. attacher, accrocher (des objets: le long de...), *ob. Przyczepiać, Zaczepiać*. = *się*, v. refl. imp. et **Czepić się**, s'accrocher, s'attacher, se prendre. **Czepiać się kogo**, v. *przy kim*, s'accrocher à qu'un. **Czepiać się czego** za co, v. *gdzie*, s'accrocher. se tenir à qu'chose. **Czepić się kogo**, v. *do kogo*, être accroché à qu'un, s'attacher aux pas de qu'un, et *fig.* s'en prendre à qu'un; chercher noise à qu'un. **Czepiają się mnie**, *jakbym ja co do tego należał*, on s'en prend à moi, comme si j'avais part à cette affaire, *ob. Przyczepiać się, Uczepiać się*. =, (des choses), s'attacher, prendre, v. n. **Bluszczycazu się czepia**, le lierre s'attache à l'ormeau. *Ta farba nie czepia się muru*, cette couleur ne prend point sur le mur, *ob. Chwytać. Smoła czepia się ręk*, la poix s'attache aux mains, *ob. Lgnąć*. =, (avec un nom abstrait pour sujet). **Bieda go się czepiła**, la misère s'est attachée à ses pas. *Cóż cię znówu za głupstwo się czepia?* quelle est cette nouvelle folie qui vous prend?

Czepió, ił, i, v. a. coiffer, mettre la coiffe, une coiffe. **Czepić pannę młodą**, coiffer la nouvelle mariée avec un bonnet (cérémonie en usage en Pologne, où le bonnet est l'emblème du mariage).

Czepiec, pca, et **Czėpek**, pka, *m. T. d'Accou*, arrière-faix, m. délivre, *m. Anat. coiffe*, *f.* =, *Anat. bonnet*, *m.* (second estomac des ruminants). =, *Anat. tunique adipeuse*, *f.* —, *Bot. coiffe*, *f.* =, *Bot. plantes grimpantes*, *f. pl.*

Czepiga, i, *f. Agric. mancheron*, *m.* le manche de la charrue. =, *Zool. coliou*, *m.*

Czer, u, v. **Czyr**, u, *m.* espèce d'amadou.

Czerak, a, *m.* clou, *m.* furoncle, *m.*

Czerecha, *y, f. ob.* Czereśnia.

Csereda, *y, f.* ribambelle, *f. Csereda dzieci, krewnych*, une ribambelle d'enfants, de cousins. =, cortège, *m.* (mais toujours en *m. p.*) =, *ob.* Kupa, Zgraja.

Czeremcha, *y, f. Bot.* cassia, *m.*

Czerrep, *u, m.* têt, *m.* =, et Czerepa, *y, f.* têt de pot, tesson, *m. ob.* Skorupa, = *Miner.* géode, *f.*

Czerrepacha, *v.* Czerpacha, *y, f. ob.* Żółw. =, *ob.* Ropucha.

Czereśnia, *śni, f.* griottier, *m.* merisier, *m.* =, griotte, *f.* merise, *f.*

Czerkas, *u, m.* circassien, *m.* tcherkesse, *m.* =, *u, m.* circassienne, *f.* (espèce d'étoffe de laine).

Czerkies, *a, m. ob.* Czerkas. =, *fig. ob.* Junak. [kesse, *f.*

Czerkieska, *i, f.* circassienne, tcher-Czerkieski, *a, ie,* circassien, tcherkesse. *a. d. g.*

Czern, *ni, f.* couleur noire; vêtement noir, le noir. *Chodzić w czerni*, porter le noir, s'habiller de noir. =, foule, *f.* =, populace, *f.*

Czerńczy, *a, e, ob.* Czerniecki.

Czerniacy, *a, e,* qui noircit, noircissant, = calomnieux, use, diffamatoire, *a. d. g. ob.* Potwarczy.

Czernić, *ił, i, v. a. imp.* noircir, *ob.* Zczernić, Uczernić. — *Czernić włosy, brwi*, senoirir les cheveux, les sourcils. *Czernić kogo, czernić sławę czyją*, noircir, dénigrer qu'un, noircir la réputation de qu'un, *ob.* Ooczerniać. = się, nawzajem, *v. réc.* se noircir mutuellement. — *Czernić się*, paraître noir, paraître (de qu'chose qui est noir), et *impers.* *Czerni się coś zdaleka*, on aperçoit qu'chose de noir, un point noir dans le lointain.

Czernica, *y, f. Zool.* calmar, *m.* (espèce de sèche). =, *Bot.* aïrelle, *f.* myrtille, *f.* Czernica, *y, f.* religieuse, *f.* (dans l'église orientale).

Czerniciel, *a, m.* dénigreur, *m.*

Czernicielka, *i, f.* femme qui dénigre.

Czerniczka, *i, f. Zool.* fauvette à tête noire.

Czernidło, *a, n.* le noir, noir de teinturier, *m.* noir à noircir, *m.* = *fig.* surtout au plur. Czernidła, noircieur, *f.* Rzucać czernidła na kogo, dire des noirceurs contre qu'un. Czernidło drukarskie, encre, *f.*

Czerniec, *ńca, m.* moine grec, *m.*

Czernieć, *ał. ete. v. n.* noircir, se noircir. *Pieć czernieje na słońcu*, le teint

noircit au soleil, *ob.* Zozernieć, Po-czernieć.

Czerniecki, *a, ie,* monacal, *ale;* de moine, de caloyer.

Czerniectwo, *a, n.* état, profession de caloyer.

Czernienie, *a, n.* action de noircir, =, *fig.* action de noircir, de dénigrer, dénigrement, *m.* diffamation, *f.*

Czernik, *a, m.* Méd. mélanose, *f.* mélanine, *f.*

Czernina, *y, f.* Art culin, soupe aigre, noire (préparée avec la petite-oie, et le sang de l'oie) =, petite-oie préparée avec le sang de l'oie en ragout.

Czerniusienki, Czerniutenki, formes intens. de Czarny, très-noir.

Czerot, *u, m.* Bot. roseau commun, *m.*

Czerp, *a, m. ob.* Czerpaczka.

Czerpać, *ał. a, v. ie, v. a. imp. et Czerpnąć, ał. ie, v. instant.* puiser. *Czerpnąć wodę ze źródła, z rzeki*, puiser de l'eau à la source, à la rivière, dans la rivière. =, *fig.* puiser, emprunter, tirer. *Czerpać ze źródła*, puiser aux sources, dans les sources. *Czerpać dowody z historyi, z doświadczenia*, emprunter ses preuves à l'histoire, tirer ses preuves de l'expérience, *ob.* Wyczerpać.

Czerpacz, *a, m.* puiseur, *m.*

Czerpaczka, *i, j.* Czerpadło, *a, n.* et *dim.* Czerpadełko, *a, n.* Czerpak, *a, v.* Czerp, *a, m.* vase à puiser, *m.* cuiller à puiser, *f.* =, Technol. puisoir, *m.* poche, *f.*

Czerpanie, *a, n.* action de puiser, *f.* puisage, *m.* Prawo czerpania wody, droit de puisage, *m.* = skąd, *fig.* action de puiser dans... d'emprunter à... de tirer de..., =, *ob.* Czerpać.

Czerpaniec, *ńca, m.* (Philos). première conclusion de la raison.

Czerstwieć, *ał. eje, v. n. imp. et Zczerstwieć*, (du pain et de toute pâtisserie), sécher, *v. a.* n'être plus tendre, =, *fig.* (de l'esprit, de l'âme, des hommes), Czerstwieć et Oczerstwieć, se fortifier, se ranimer.

Czerstwienie, *a, n.* chleba, durcissement du pain, *m.*

Czerstwo, *adv.* Czerstwo wyglądać, avoir le teint, le visage frais, être frais.

Czerstwość, *ści, f.* chleba, sécheresse du pain, *f.* état du pain quand il est rassis. =, vigueur, *f.* fraîcheur, *f.* Czerstwość zdrowia, *abs.* czerstwość, la vigueur du tempérament de la complexion. Czerstwość na twarzy, la fraîcheur du teint.

—, *fig.* Dotąd ma tę czerstwość umysłu, jak dwadzieściać-letni młodzieniec posiadł, il conserve la même vigueur d'esprit qu'il avait à vingt-cinq ans.

Czerstwy, a, e, (du pain) rassis, *adj.* m. =, frais, fraîche; vigoureux, euse; plein de vigueur, robuste, a. d. g. vert, erte; sain, aine. *Staruszek jeszcze, czerstwy*, le vieillard est encore très-frais, est encore vigoureux. —, *fig.* *Czerstwy na ciele i na umyśle*, sain d'esprit et de corps. *Pomimo zgrzybiałości umysł zachował czerstwy*, malgré sa grande vieillesse, il a encore la tête saine. =, ob. *Rzeczy, Krzepki, Jary, Rzeczy*.

Czerw, wia, m. ver, m. *Czerw drzewny*, artison, m. *Czerw żytny*, calandre, f. charançon, m. =, couvin, m. (des abeilles. =, ob. *Trad.* =, *Art. vétérin.* germe de fève, m. ob. Bób.

Czerwcowy, a, e, de juin. *Dni czerwcowe*, les journées de juin. —, de kermès, de cochenille. *Drzewo czerwcowe*, cochenillier, m. nopal, m. [drer.

Czerwić, il, i, v. a. (des vers), engendrer, *imp.* *pro. pron.* et *Zaczerwić się*, multiplier (en parlant des vers), s'engendrer, pulluler. *Robactwo czerwie się w trupach*, les vers s'engendrent dans les cadavres. *Czerwi się, v. impers.* les êtres s'engendrent, tout s'engendre.

Czerwić et Zoczerwić się, v. *Czerwieć* et *Zoczerwieć*, ał, eje, (de bois, etc.) se vermoûler, (des fruits) devenir véreux. =, *fig.* pourrir.

Czerwiec, wca, m. kermès, m. cochenille de Pologne, f. *Czerwiec amerykański*, cochenille, f. =, *Bot.* gnavelle, n., écarlate, f. (couleur), ob. *Czerwień*. =, juin, m. *Pierwszego, drugiego czerwca*, le premier, le deux de juin, v. le premier, le deux juin.

Czerwień, ni, f. cramoisi, m. écarlate, f. *Chodzić w czerwieni*, porter l'écarlate, le cramoisi. =, coeur, m. (un des quatre couleurs du jeu de cartes).

Czerwieniałość, ob. *Zoczerwieniałość*. *Czerwienić*, il, i, v. a. *imp.* rougir, faire rougir, ob. *Zaczerwienić*, *Zoczerwienić*. =, ob. *Poczerwienić*, *Uczerwienić*. =, *fig.* ob. *Rumienić*.

Czerwienić się, v. *pron.* paraître rouge, rougir, et *Czerwieniec*, ał, eje, v. n. rougir, devenir rouge. *Raki gotowane czerwienią*, les écrevisses rougissent en cuisant, ob. *Zaczerwienić się*, *Zoczerwieniec*, ob. *Rumienić się*.

Czerwienidło, a, n. rouge, m. fard, m. ob. *Buż*, *Rumienidło*, *Barwiozka*.

Czerwieniec, nca, m. *Bot.* orcanète, f. =, et *dim.* *Czerwoneczyk*, a, m. ducat, m. *Trzysta czerwieniów*, trois cents ducats.

Czerwieniec, ob. *Czerwienić się*. *Czerwieniuchny*, ob. *Czerwoniuchny*.

Czerwienny, a, e, de coeur (au jeu de cartes), *Niżnik czerwienny*, valet de coeur.

Czerwiwy, v. *Czerwliwy*, a, e, véreux, euse *Jabłko czerwawe, czerwiony owoc*, pomme véreuse, fruit véreux. =, *fig.* pourri, ie, ob. *Robaczliwy*, *Stoczony*.

Czerwonak, a, v. *Czerwoność*, oga, m. *Zool.* flamant, m. phénicoptère, m.

Czerwonałość, ści, f. couleur, teinte rougeâtre, f.

Czerwonały, a, e, qui tire sur le rouge, rougeâtre, a. d. g. *Niebo jest czerwone*, le temps est rougeâtre.

Czerwoneczyk, ob. *Czerwieniec*.

Czerwoniuchny, a, e, *Czerwoniutki*, *Czerwoniuteńki*, *Czerwoniusiutki*, a, ie, formes intens. de *Czerwony*: très-rouge. [de sang, m.

Czerwotka, i, f. dysenterie, f. flux *Czerwono*, *adv.* *Farbować czerwono*, teindre rouge. *Wyglądać czerwono*, avoir les joues rouges.

Czerwonobarwy, a, e, de couleur rouge; rouge de couleur, *adj.*

Czerwonobrody, ob. *Rudobrody*.

Czerwonogardł, a, m. *Zool.* rouge-gorge, m. [rouge.

Czerwonogardły, a, e, qui a la gorge *Czerwonogon*, a, m. *Zool.* rouge-queue, m.

Czerwonokrusz, u, m. mine d'argent rouge, f. =, blende rouge, f.

Czerwoność, ści, f. rougeur, f. rouge, m. *Rozpalić łopatkę do czerwoności*, faire rougir la pelle. *Piękna czerwoność*, un beau rouge, ob. *Rumieniec*.

Czerwonołószy, a, e, qui a les cheveux rouges, ob. *Rudołószy*, *Rudy*.

Czerwony, a, e, compar. *Czerwieńszy*, a, e, *superl.* *Najczerwieńszy*, rouge, a. d. g. *Czerwony jak ogień*, rouge comme du feu. *Czerwony jak rak*, rouge comme une écrevisse. *Czerwony, czerwona na twarzy*, rougeaud, aude; qui est haut en couleur. — *Czerwona moneta*, monnaie d'or, f. *Czerwony złoty*, ducat, m. — *Czerwona niemoc*, ob. *Czerwotka*.

Czerwotocz, u, m. vermoulture, f. *Czerwowaty*, a, e, vermiforme, a. d. g. *Czeryn*, u, m. le fond de l'âtre, m.

Czesać, *sał, sse, v. a. imp. peigner.* *Czesać włosy*, peigner les cheveux, *ses cheveux.* *Czesać konia*, étriller un cheval, *ob. Cudzić*, — *Czesać len, konopie*, peigner du lin, du chanvre. — *Czesać wełnę, jedwab, sukno*, carder de la laine, de la soie, du drap. =, *fig. Czesać kogo*, peigner, étriller qu'un. =, *v. n. courir.* *Czesać przez pole*, courir à travers champs. =, *się, v. pron. se peigner.* =, *ob. Oczesać, Przeczesać, Rozczesać, Uczesać, Wyczesać.*

Czesadło, *a, n. peigne, m. (en général tout ce qui sert à peigner).* *ob. Grzebień.* =, *ob. Zgrzebło.*

Czesanie, *a, n. action de peigner.* =, *fig. Dać komu czesanie*, peigner, étriller qu'un.

Cześć, *ści, f. gén. części, v. czci*, honneur, *m. honneurs, pl. Zarabiać na cześć, dostawać czci*, acquérir de l'honneur. *Cześć walecznym!* honneur aux braves! *Cześć imienia polskiego*, l'honneur du nom polonais. *Skarać kogo na czci*, flétrir qu'un, le rendre infâme. *Być dbatym o cześć swoją*, être jaloux de son honneur. *Człowiek bez czci*, un homme perdu d'honneur, et *fam. Człowiek bez czci i wiary*, un homme sans foi ni loi. *Nie zostawić na kim ani czci ani wiary*, traiter qu'un comme le dernier des hommes. — *Cześć komu oddawać, wyrządzać*, faire de grands honneurs à qu'un; rendre à qu'un les honneurs dus à son rang; rendre honneur à qu'un. *August pozwolił aby mu boską cześć oddawano*, Auguste souffrit qu'on lui rendit les honneurs divins. *Ostatnia cześć*, honneurs funèbres; les honneurs suprêmes, les honneurs de la sépulture. *Czci pragnienie*, la soif des honneurs, *ob. Honor, ob. Zaszczyt.* — *Cześć boska*, culte de latrie, *m. Cześć Najświętszej Pannie*, culte d'hyperdulie, *m. Cześć świętym*, culte de l'idole, *m.*

Część, *ści, f. part, f. partie, f. portion, f. Część pierwsza, druga*, première, seconde partie, (*p. e. d'un ouvrage*). *Trzecia część, czwarta część, (jakiejś rzeczy)*, la tierce partie, *v. le tiers, le quart (d'une chose).* — *Największa część*, la principale part, la plus forte part, la meilleure part, la meilleure portion. *Wydzielić komu część*, faire la part de qu'un. *Pięć części świata*, les cinq parties du monde. *Większa część uczonych*, la plus grande partie des savants. — *Po części*, chacun sa part. *Po równej*

części, chacun une part égale. *Po części, loc. adv. en partie. Po części to i prawda*, cela est vrai en partie; il y a du vrai dans ce que vous dites. *Po większej części, v. po największej części*, pour la plupart, la plupart. *Częścią... częścią...*, en partie... en partie, *v. partie... partie... Oddział złożony częścią z Polaków, częścią z Szwedów*, un détachement composé en partie de Polonais, en partie de Suédois. *Częścią dobrze, częścią źle*, partie bien partie mal. *Częściami*, par parties, partiellement, =, l'un après l'autre. =, lot d'une succession, *m. portion de village, f. part* qu'on possède dans un village.

Częściej, *comparat. de Często, Częściej*, *comparat. de Często.*

Częściowo, *adv. par parties, partiellement. Płacić częściowo*, payer partiellement.

Częściowy, *a, e, partiel, elle. Wypłata częściowa*, paiement partiel. *Summy częściowe*, sommes partielles. *Zaćmienie częściowe*, éclipse partielle.

Cześciwy, *a, e, respectueux, euse. Cześciwie, adv. respectueusement, révérencieusement.*

Czeski, *a, ie, bohème, a. d. g. tchèke a. d. g. Po czesku mówić*, parler le bohème, le tchèke, la langue tchèke, *v. parler bohème, parler tchèke. Z czeska mówić*, conserver l'accent tchèke, *v. affecter les formes tchèkes (p. e. en parlant polonais).* *Czeskie kamienie*, pierres précieuses en imitation, fausses pierres, *f.*

Czeski, *iego, m. bon gros, m. monnaie de compte valant la vingt quatrième partie d'un thaler.*

Czesno, *ego, n. prix de l'école, écolage, m. ob. Pamiętno.*

Cześnik, *a, m. échanton, m. — (Hist. de Pol.) Cześnik koronny*, sous-échanton de la couronne. *Cześnik litewski*, sous-échanton de Lithuanie. [échanton.

Cześnikiewicz, *a, m. fils du sous-échanton. f. =. le sous-échanton et sa femme.* [sous-échanton.

Cześnikowa, *ej, f. la femme d'un Cześnikówna, y, f. la fille d'un sous-échanton,*

Cześnikowski, *a, ie, de sous-échanton. Czesny*, *a, e, de Cześć*, honnête, *a. d. g. qui a de l'honneur.* =, respectable, *a. d. g. honorable, a. d. g. ob. Zaczny.* =, (de Czas), *ob. Doczesny.*

Czeszka, i, f. dim. de *Czesó*, gloriole, f. *Chciwość czeski*, l'amour de la gloriole.

Czeszny, a, e, ob. Podzielny.

Często, adv. compar. *Częściej*, fréquemment, souvent. *Bardzo często*, très-souvent, très fréquemment. *Często gesto*, fam. très souvent. souventes fois. *Chodził tam tak często, że*, il y alla tant et si souvent que...

Częstochowski, a, ie, (du nom de ville *Częstochowa*), de *Tehenstocow*, et par ext. *Poeta częstochowski*, mauvais rimailleur, petit rimailleur. *Częstochowski wiersze pisze*, il fait de mauvais vers. — *Zołnierz częstochowski (injur)*, soldat du pape. ob. *Odpustowy*.

Częstokół, ołu, m. palissade, f. (clôture de palis). *Strzelać z sa częstokołu*, tirer de derrière une palissade, ob. *Ostrokół*.

Częstokroć, adv. très souvent,

Częstokrotnie, adv. mainte et mainte fois. *Schadzali się częstokrotnie*, ils eurent de fréquentes entrevues.

Częstokrotny, a, e, qui est fait, qui arrive plusieurs fois et a différentes reprises, ob. *Częsty*.

Częstość, ści, f. fréquence, f.

Częstotliwie, adv. avec la forme fréquentative; dans un sens fréquentatif.

Częstotliwość, ści, f. qualité de ce qui renferme une idée de fréquence, f. =, sens fréquentatif (d'un verbe).

Częstotliwy, a, e, fréquentatif, ive. *Słowo częstotliwe*, verbe fréquentatif, m. fréquentatif, m. *Język polski ma wiele słów częstotliwych*, la langue polonaise a beaucoup de fréquentatifs.

Częstować, ował, uje, v. a. imp. traiter, régaler: faire, donner un régál. *Częstować kogo butelką wina*, régaler qu'un d'une bouteille de vin, et abs. *Ja częstuję*, c'est moi qui régale. =, fig. *Częstować kogo kijem*, régaler qu'un de coups de bâton. — ob. *Poczęstować*, *Uczęstować*. =, fig. et fam. *Częstować kogo czem*, offrir, proposer qu'chose à qu'un. *Częstować go swoją córką*, il lui a proposé sa fille en mariage (sous ent. mais l'autre a refusé).

Częstować się, v. pron. réfl. ob. *Raczyć się*. =, réc. *Częstować się na wzajem*, *częstować się kolejno*, se régaler tour à tour. [de traiter.

Częstowanie, a, n. action de régaler,

Częstownik, a, m qui a la manie de régaler.

Częsty, a, e, compar. *Częściej*, v. *Częściej*, fréquent, ente. *Częsty gość*, qui va fréquemment chez qu'un, qui rend de fréquentes visites à qu'un.

Czeszczyzna, y, f. tout ce qui est tchèke, et partic. langue tchèke, f.

Czeszka, i, f bohème, f. tchèke, f.

Czesnać, ał, ie, v. n. imp. s'user, s'évanouir, disparaître.

Czka, ał, a, v. intr. avoir le hoquet.

Czkawka, i, f. hoquet, m. *Mieć czkawkę*, ob. *Czkać*.

Człeczcy, a, e, ob. *Człowieczy*.

Człeczyna, y, f. (dériv. de *Człek*).

Dobra człeczyna, c'est un bon diable.

Biedna człeczyna, un pauvre diable.

Człeczysko, a, n. (de *Człek*). *Dobre człeczysko*, un brave homme, un excellent homme.

Człek, a, m. pop. et poët. pour *Człowiek*, homme, m. ob. *Człowiek*.

Człekobójca, ob. *Męsobójca*, *Człekobójstwo*, ob. *Męsobójstwo*.

Człekorodny, a, e, engendrant, procréant des hommes.

Człekożerca, *Człekożerczy*, ob. *Ludożerca*, *Ludożerczy*.

Człon, a, et *Członek*, nka, plur. membre, m. *Członki silne, gibkie*, membres forts, souples. = fig. (des états). *Członkowie legii niemieckiej*, les membres de la confédération germanique. — *Członki peryodu, okresu*, les membres d'une période. — *Członek męski*, v. abs. *członek*, membre viril, m. =, plur. *Członkowie* (des personnes qui composent un corps constitué, une société). *Członkowie Instytutu francuskiego*, les membres de l'Institut de France.

Członkowanie, a, n. action de diviser en parties, structure des membres, f.

Członkowatość, ści, f. qualité d'une chose qui a des membres, des articulations. =, articulation, f. *Członkowatości palców*, les articulations des doigts.

Członkowaty, a, e, qui a des membres, des articulations, en T. de Bot. articulé, ée. *Łodyga gwoździków jest członkowata*, la tige des oeillets est articulée.

Człowieczek, czka, m. un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme. *To człowiek z główką*, c'est un petit homme qui a diablement de l'esprit.

Człowieczeński, a, ie, ob. *Ludzki*.

Człowieczeństwo, a, n. humanité, f. nature humaine, f. état d'homme, m. *Człowieczeństwo Chrystusowe*, l'humani-

nitę de Jesus-Christ. *Wypłacić dług człowieczeństwu*, payer le tribut à l'humanité. =, *ob. Ludzkość*.

Człowieczy, a, e, humain, aine, de l'homme. *Ród, rodzaj człowieczy*, le genre humain, l'espèce humaine. *Rozum człowieczy*, la raison humaine. *Przemysł człowieczy*, l'industrie humaine, *ob. Ludzki*. — *Syn człowieczy*, le Fils de l'homme.

Człowieczyna, *ob. Człeczyna*, *Człowieszczyko*, *ob. Człeczysko*.

Człowiek, a, *m. plur.* Ludzie, homme, *m. Uciekać od ludzi*, fuir la société des hommes. *Jak ludzie zapamiętają, nie widziano nic podobnego*, de mémoire d'homme, on n'avait vu pareille chose. *Znać ludzi, człowieka*, connaître les hommes, l'homme, le coeur de l'homme. — *Syn Boży stał się człowiekiem*, le Fils de Dieu s'est fait homme. =, homme. *m. (par rapport aux sentiments, aux passions communes à tous les hommes). Cierpienia przypominały mu, że był człowiekiem*, ses douleurs lui rappelèrent qu'il était homme. =, homme, *m. (du sexe masculin) ob. Mężczyzna. Pierwszy człowiek*, le premier homme. *Człowiek rycerski*, homme de guerre, homme d'épée, chevalier, *m. Człowiek dobrze urodzony*, homme de naissance, de qualité. *Człowiek niskiego v. podłego urodzenia*, homme de basse extraction. *Człowiek niskiego stanu*, homme de peu. *Człowiek światowy*, homme du monde. =, *vieux. et poët. Człowiek, coll. pour Ludzie. Sto człowieka*, cent hommes. *Legło trzy tysiące człowieka*, il y eut trois mille hommes de tués, =, homme de tête, homme de coeur, homme. *To mi człowiek!* voilà un homme de coeur, voilà un homme! c'est un homme que cet homme là. *Okazał się człowiekiem*, soyez homme, *ob. Mał.* =, domestique, *m. au pl. Ludzie*, gens. *Miał dobrego człowieka*, il a eu un bon domestique. *Człowiek mój*, mon domestique. *Zawołać na swoich ludzi*, appeler ses gens, *ob. Służący*. — *Człowiek, Ludzie*, se traduit quelquefois en français par le pronom indéfini on, ou par le pronom personnel je. *Co o tym ludzie powiedzą?* qu'en dira-t-on? *Człowiek pracuje i nic niema*, je travaille et je n'ai rien.

Czmer, u, *m. légère ivresse, f.*

Czmerać, v. *impers.* *Czmera*, v. *cemera* mu w głowie, il est en pointe de vin; il est entre deux vins.

Czmychać, ał, a, v. n. et *Czmychnąć*, v. *inst.* fuir, décamper, déguerpir, lever le pied, filer.

Czochać się, v. *pron.* se frotter (en parlant des animaux). *Konie czochały się jeden o drugiego*, les chevaux se frottaient l'un contre l'autre.

Czochrać, ał, ohrze, a. v. *imp.* et *Oczochrać*, peigner, carder, (du lin, du chanvre, de la laine) =, *fig. ob. Rozczochrać*. — *Czochrać się* (des cheveux), *ob. Rozochrać się*. — *Czochrać się z kim*, (des personnes), se prendre aux cheveux, se tirer aux cheveux.

Czochranie, a, n. (*lnu, wełny, etc.*) action de carder.

Czółeczko, *ob. Czółko*.

Czółenko, a, n. petite nacelle, f.

Czołg, u, *m.* rampement, *m. Ozołgiem*, *adv.* en rampant; en se trainant sur le ventre.

Czołgać się, v. *prou.* se trainer sur le ventre, ramper, *au pr. et au fig. Wężę czołgają się*, les serpents rampent. *Bluszcz się czołga po ziemi*, le lierre rampe à terre. *Czołgać się przed kim o. u nóg czyich*, ramper devant qu'un, *ob. Pełzać*.

Czołgacz, a, *m.* qui rampe, être rampant, *m. (action de ramper; rampement, m.*

Czołganie się, v. *Czołganie*, a, n.

Czołganiec, ncu, *m. ob. Płaz*. =, *ob. Czołganie*.

Czolisty, a, e, au front large.

Czołgiem, *adv. ob. Czołg*.

Czołko, v. *Czółko*, a, n. bandeau, *m. (sorte de coiffure de femme).*

Czołn, a, *m.* et *Czółno*, a, n. canot, *m. nacelle, f. bachot, m.*

Czółek, nka, *m.* petite nacelle, *f.* =, navette, *f.* (vase où l'on met l'encens qu'on brûle à l'église, navette, (de tissander).

Czołnik, a, *m.* batelier. *m. bachoteur, m. Czółnko*, *ob. Czółenko*.

Czoło, a, n, front, *m. Czoło szerokie*, large front. *Być czoła wysokiego*, avoir le front élevé. *Zmarszczki na czoł;* des rides au front, sur le front. *Marzyczyć, sepić czoło*, se refrognier, v. se renfrognier le visage, *ob. Marzyczyć się*. — *Ma na czoło napisano*, on lit sur son front. *Uderzyć czołem o ziemię. Bić czołem o ziemię*, se prosterner la face contre terre; courber son front, humilier son front. =, *fig. front, m. impudence, f. pudeur, f. Nie mieć czoła*, n'avoir point de

front. *Człowiek bez czoła*, un homme sans pudeur. *Jakiem czołem śmiesz?* de quel front osez-vous?... *Miedziane czoło*, un front d'airain. =, front, *m.* (le devant de la tête de quelques animaux). *Koń mający gwiazdkę na czołe*, un cheval qui a une étoile au milieu du front. =, front, *m.* face, *f.* frontispice, *m.* (d'un bâtiment), *ob.* Front, *Facyata*. =, front, *m.* face, *f.* (d'une armée, d'une troupe), tête, *f.* *Stać czołem do nieprzyjaciela*, faire face à l'ennemi, *ob.* Front. *Czoło kolumny*, la tête d'une colonne. =, *fig.* *Stawić komu czoło*, *v.* *stawić się komu czołem*, tenir tête à qu'un, faire tête à qu'un. — *Czoło trzymać*, *v.* *dzierżyć r. mić*, être en première ligne, au premier rang, tenir le premier rang. =, élite, *f.* *Czoło narodu*, l'élite de la nation, *ob.* *Kwiat*. =, au locatif. *Na czele* (dans tous les autres cas le locatif est *Czoło*), à la tête. *Stać na czele*, être à la tête (des affaires, etc.). *Postawić kogo na czele*, mettre qu'un à la tête.

Czołobitnia, *ni.* *f.* prosternement, *m.* prosternation, *f.* prostration, *f.* *Czołobitnie czynić*, faire des prosternations.

Czołobitnie, *adv.* en se prosternant.

Czołobitność, *ści.* *f.* adoration, *f.* *Czołobitność komu czynić*, *v.* *oddawać*, adorer qu'un; s'incliner devant qu'un, *Królowie perscy kazali sobie czołobitność oddawać*, les rois de Perse se faisaient adorer. *Świat czyni czołobitność swojemu Stwórcy*, l'univers s'incline devant son Créateur. *Odbierać czołobitności*, recevoir les hommages.

Czołobitny, *a, e, p. e.* *ukłon*, un profond salut.

Czołowy, *a, e*, frontal, *ale.* *Kość czołowa*, os frontal *m.* =, du front, de l'avant, de devant; qui nous fait face, qui est en face. =, principal, *ale.*

Czop, *a, m.* tampon, *m.* bondon, *m.* broche, *f.* (à boucher la bonde, le trou d'un tonneau). =, *fig.* une souche.

Czopek, *pka, m.* *dim.* de *Czop*, tampon, *m.* bouchon, *m.* (de bois, de papier de filasse, etc.) =, *Méd.* suppositoire, *m.* =, *Anat.* épiglotte, *f.*

Czopować, *ował, uje, v. a.* *imp.* et *Zaczopować*, tamponner, bondonner.

Czopowe, *ego, n.* droit sur les boissons, *m.*

Czopuch, *ob.* *Copuch*.

Czort, *ob.* *Czart*.

Czosnacsek, *czku, m.* *Bot.* alliaire, *f.*

Czosnak, *u, m.* *Bot.* germandrée, *f.* ail d'ours, *m.*

Czosnek, *snku, m.* ail, *m.* *Czosnek babczy, psi, niedźwiedzi*, ail d'ours. *Czosnek łuczny, ługowy, biały*, cive, *f.* civette, *f.*

Czosnówka, *v. a.* *imp.* et *Oczosnówka*, mettre de l'ail à qu'chose.

Czosnkowaty, *a, e*, alliacé, *ec.*

Czosnkowy, *a, e*, d'ail. *Czosnkowa główka*, une tête d'ail, une gousse d'ail. *Czosnkowa podłewa*, ail lade, *f.*

Czterdzieści, *stu, num.* de nombre: quarante. *Czterdzieści kobiet*, quarante femmes, *W czterdzieści koni*, avec quarante chevaux. *Za czterdzieści dni*, dans quarante jours. *Po czterdzieści*, par quarante. *Ze czterdzieści*, quarantaine, *f.* *Ze czterdzieści talarów, domów, lat*, une quarantaine d'écus, de maisons, de jours, d'années, *ob.* *Czterdziestu*.

Czterdzieścioro, ściorga, n. quarantaine, *Czterdzieścioro dzieci, ludzi*, quarantaine d'enfants, de personnes (hommes et femmes).

Czterdziestnica, *y, f.* le dimanche de la quadragésime.

Czterdziestek, stka, m. quarante pièces, quarantaine, *f.* *Jaki czterdziestek złotych*, quelque quarante florins, une quarantaine de florins.

Czterdziestka, i, f. quarantaine, *f.* (l'âge de quarante ans). *Być bliskim czterdziestki*, approcher de la quarantaine. *Dojść do czterdziestki*, atteindre, avoir la quarantaine, *Przejszć za czterdziestkę*, passer, avoir passé la quarantaine.

Czterdziestnica, y, f. quarantaine. *Pośćć czterdziestnicę*, jeûner la quarantaine, la sainte quarantaine, *ob.* *Czterdziestówka*.

Czterdziestny, a, e, qui contient quarante unités. *Liczba czterdziestna*, le nombre quadragénaire. *Post czterdziestny*, jeûne quadragésimal.

Czterdziestodniowy, a, e, de quarante jours, qui dure quarante jours.

Czterdziestodzienny, a, e, qui arrive tous les quarante jours. *Czterdziestodziennie, adv.* [rante heures.

Czterdziestogodzinny, a, e, de qua-

Czterdziestoletni, ia, ie, de quarante ans, qui dure quarante ans, âgé de quarante ans, quadragénaire, *a. d. g.* *Co czterdziestoletni*, qui arrive tous le quarante ans.

Czterdziestomiesięczny, a, e, de quarante mois.

Czterdziestówka, i, f. pièce de monnaie valant quarante gros de Pologne. =, et **Czterdziestnica**, quarantaine, f. (trève de quarante jours, pendant laquelle l'offensé ne pouvait venger son injure).

Czterdziestu, stu, nom de nombre (devant les noms d'hommes : quarante. *Czterdziestuludzi*, quarante hommes. *Czterdziestu członków Akademii francuskiej*, les quarante de l'Académie française. *Trybunał Czterdziestu*, le tribunal des Quarante, la Quarantie (à Venise).

Czterdziesty, a, e, quarantième, a. d. g. *Czterdziestego dnia*, le quarantième jour. *Ma czterdziesty pierwszy, czterdziesty drugi rok życia*, il est dans sa quarante et unième, dans sa quarante deuxième année. *Czterdziesta część całości*, la quarantième partie d'un tout. *Trzy czterdzieste, v. czterdziestych*, trois quarantièmes. *Po czterdziesty raz*, pour la quarantième fois. — *Po czterdzieste*, (en énumérant), quadragesimo, quarantièmement.

Czterechsetny, a, e, (nombre ordinal de quatre cents), quatre centième. *Rok czterechsetny*, la quatre centième année, l'année quatre cents. *Jedna czterechsetna*, un quatre-centième.

Czterej, gen. *czterech*, adj. m. numér. (il ne s'emploie que devant les noms masculins d'hommes). *Czterej panowie zasiadają do stołu*, quatre messieurs se mettent à table. (Construct. ellipt. avec le mot *Liczba* nombre sous entendu) : *Czterech żołnierzy*, quatre soldats. — *Substantiv.* *Jeść, pić za czterech*, manger, boire comme quatre.

Czternaście, stu, n. de nombre quatorze. *Czternaście dni*, mil, quatorze jours, lieues. *Czternaście razy*, quatorze fois. =, (au jeu de piquet). *Czternaście dysek, czternaście królów*, etc. quatorze de dix, quatorze de rois, etc.

Czternaścioro, orga, n. quatorze. *Czternaścioro dzieci*, quatorze enfants (des deux sexes).

Czternastka, i, f. le nombre quatorze, numéro quatorze, m.

Czternastolatka, i, tce, f. fille de quatorze ans, f.

Czternastodniowy, a, e, de quatorze jours. **Czternastoletni**, ia, ie, de quatorze ans ; âgé de quatorze ans, de quatorze années. **Czternastomiesięczny**, a, e, de quatorze mois.

Czternastu, stu, nom de nombre (qui ne s'emploie qu'avec les noms masculins d'hommes) : *Czternastu ludzi*, quatorze hommes.

Czternasty, a, e, quatorzième, a. d. g. quatorze, a. d. g. *W czternastym roku swojego wieku*, dans sa quatorzième année. *Ludwik czternasty z imienia*, Louis, quatorzième du nom. *Ludwik czternasty*, Louis Quatorze. *Rozdział czternasty*, chapitre quatorze. *Substantiv.* *Mamy dziś czternasty miesiąc*, v. *mamy dziś cztertnastego*, nous sommes au quatorze du mois. *Jedna czternasta*, la quatorzième partie : un quatorzième. *Trzynastcie czternastych*, les treize quatorzièmes. — *Czternasty raz*, pour la quatorzième fois. *Po cztertnaste*, quatorzièmement, en quatorzième lieu.

Czterodniowy, a, e, et **Czterodzien**, ny, a, e, de quatre jours. *Czas czterodniowy*, espace de quatre jours, m.

Czterofuntówka, i, f. pièce de quatre (livres de balle).

Czterofuntowy, a, e, de quatre livres. **Czterogłoskowy**, a, e, *Gramm.* tétragramme, a. d. g.

Czterogodzinny, a, e, de quatre heures. **Czterogran**, **Czterokąt**, ob. *Czworogran*, *Czworokąt*.

Czterokitny, a, e, *Bot.* quadrifide, a. d. g. =, *Blas.* à quatre panaches.

Czterokonny, a, e, à quatre chevaux (d'une voiture).

Czterokrotny, a, e, quatre fois répété. **Czterolecie**, a, n. quatre ans, espace de quatre ans, m.

Czteroletni, ia, ie, de quatre ans, quadriennal, ale (d'une charge). *Wino czteroletnie*, vin de quatre feuilles. *Dzik czteroletni*, quartenier, m. sanglier à son quart an, dans son quarten.

Czterolokciowy, a, e, de quatre aunes. **Czteromiarowy**, a, e, v. **Czterostopowy**, a, e, (métrique), de quatre pieds ; tétramètre, adj.

Czteromiesięczny, a, e, de quatre mois. **Czteropiętrowy**, a, e, v. **Czteropiętiry**, de quatre étages, à quatre étages.

Czteropięćkowy, a, e, a. d. g. *Bot.* tétrandre.

Czterosetny, a, e, de quatre cents. *Oddział czterosetny*, détachement de quatre cents hommes.

Czterosłupkowy, a, e, a. d. g. *Bot.* tétragyne, tétragynique.

Czterostopowy, ob. **Czteromiarowy**.

Caterosylabny, a, e, et Osterozgłoskowy, a, e, quadrisyllabique, a. d. g. tetrasyllabique, a. d. g. Wyraz czerogłoskowy, quadrisyllabe, m. tetrasyllabe, m.

Csterowiersz, a, m. quatrain, m.

Osterozłotówka, i. f. (anc. nom.) pièce d'argent valant quatre florins de l'ologne

Cztery, gén. czterech, adj. numér. a. d. g. quatre. Cztery konie, quatre chevaux. Po cztery, quatre à quatre; par quatre, cztery razy, quatre fois. Cztery kąty i pięć piątą, il n'y a que les quatre murailles.

Czterykroć, quatre fois. Czterykroć sto tysięcy ludzi, quatre cent mille hommes.

Czteryista, gén. czterechset, quatre cents. Po czteryista, par quatre cents.

Czterystu, stu, n. de nombre (devant les noms masculins d'hommes); Czterystu ludzi, quatre cents hommes.

Czub, a, m. toupet, m. touffée de cheveux, f. (chez l'homme). Nosić czub do góry, porter le toupet élevé. fig. Podnosić czub, lever la crête. Czub sobie widać, v. nalc w czub, r. mieć w czubie, être en pointe de vin, être dans les vignes. Pójść w czuby, se prendre au toupet. Przyszło do czubów, à la fin ils se sont pris, v. elles se sont prises au toupet. Przytrzeć komu czuba, rabaisser la crête à qu'un, lui donner sur la crête. =, de la Czuby, ów, chamailis, m. batterie, f. =, toupet, m. (d'un cheval). =, crête, f. huppe, f. aigrette, f. (des oiseaux) =, aigrette, f. panache, m. (ornement de tête pour les hommes et pour les chevaux). =, crête, f. cime, f. =, comble, m. Namierzyć z czubem, faire bonne mesure, mesure. comble; combler une mesure, la mesure. Nasypać z czubem, verser tout plein, combler (un vaisseau). — Nalać z czubem, verser trop plein, plus que le vase ne peut contenir, v. verser tout plein. Tylko z czubem, seulement versez-moi tout plein.

Czubacz, a, m, pigeon à capuchon, m.

Czubatka, i, f. Zool. mésange huppée, f.

Czubaty, a, e, huppé, ée; panaché, ee.

Kura, v. kokoszka czubata, poule huppée, poule panachée, f. pintade, f. fig. Rodem kokoszki czubate (se dit indistinctement des hommes et des femmes), c'est une race, une engeance de fripons, de coquettes, de vipères, etc. =, qui ressemble à une touffe; touffu, ue; terminé en pointe.

Czubek, bka, m. dim. et Czub. Mieć w czubku, ob. Czub. =, au pl. Czubki,

ów, hôpital des fous, m. les petites-maisons. Oddać v. zripakować kogo do czubków, mettre qu'un aux petites-maisons. Od czubków się wyrwał, c'est un échappé des petites-maisons. [est en touffe.

Czubiasty, a, e, panaché, ée. =, qui

Czubić, il, i, v. imp. et Uczubić, p. e. loc. fam. orner la tête d'un toupet, orner la tête d'un panache, de panaches. =, fig. Czubić et wyczubić kogo, tirer les cheveux à qu'un, houspiller qu'un. — Czubić się, et Poczuć się, v. réc. se houspiller, se prendre au toupet.

Czuć, uł, uje, v. intr. imp. et Uczuć, sentir, avoir des sentiments, éprouver des sensations, être capable de sentiment. Czuć jest to żyć, sentir c'est vivre. Kto czuje silnie ten nie marnuje słów, qui sent avec force est avaro de paroles. =, v. n. et Czuwać, v. contin. veiller, ob. Czuwać. =, v. a. imp. et Uczuć, sentir, ressentir. Czuć zimno, ciepło, głód, sentir le froid, le chaud, la faim. Czuć słodycz, przyjaźni, rozkosze, ustroja, sentir les douceurs de l'amitié, les charmes de la retraite. fam. Czuć wolę bożą, (d'un jeune homme, d'une jeune fille), commencer à se sentir. Czuć co do kogo, sentir qu'une chose pour qu'un. Co ja dla niej czuję tego wyrazić niepodobna, ce que je sens pour elle ne saurait s'exprimer. Czuć miłość ku komu, avoir de l'amour pour qu'un. =, sentir bien, connaître, savoir. Czuć Boga nad sobą, se rappeler qu'il y a un Dieu là haut. Czuje to, ale zaradzić temu nie mogę, je le sens bien, mais je ne saurais y remédier. Czuje do siebie że piękna, elle se sent belle, elle sait qu'elle est belle. =, et Poczuć, sentir. Czuć zapach przyjemny, sentir une odeur agréable, ob. Poczuć. =, et fig. Nie czujesz, co to ma znaczyć? vous ne devinez pas ce que cela veut dire? Czuć u kogo pieniądze, czuć co w mieszkaniu kogo, flairer l'argent de qu'un, avoir vent de son argent, ob. Zwąchać, Zwietrzyć. =, fig. et fam. Czuć co przez skórę, avoir le pressentiment d'une chose. =, v. impers. abs. Czuć tu czołnek, il y a ici une odeur d'ail. Coś tu czuć, il sent mauvais ici; il y a ici une mauvaise odeur. Czuć mu z ust, il sent de la bouche, son haleine sent. Czuć mięso, la viande sent mauvais. — Czuć czem, sentir qu'une chose. Karpia tego czuć błotem, cette carpe sent la bourbe. — Ozuć się, v. pron. se sentir. Czuje się słabym, j3 me sens faible. Nie czuć się od zimna, ne pas se sentir de

froid. *Czuć się na siłach, na mocy*, se sentir, se bien sentir; se sentir la force de... *Nie czuć się na siłach*, ne pas se sentir la force (de faire, d'entreprendre qu'une chose); sentir bien sa faiblesse, se sentir faible. — *Czuć się do czego, ob.* Poczować się. Znać się do.

Czuch, u, m. flair, m. ob. Węch, Wiatr.

Czucha, y, f. ob. Szuba.

Czuchrać, ob. Czochrać.

Czucie, a, n. sentiment, m. faculté de sentir. *Mieć czucie wykształcone, delikatne*, avoir le sentiment exquis, délicat. *Za nadto się powoduje cukiem*, il agit trop par sentiment et trop peu par raison, ob. Uczucie. =, sensation, f. sentiment, (sensibilité physique). *Czucie ciepła, zimna*, sensation de chaud, de froid. *Stracił czucie w ramieniu*, il n'y a plus de sentiment dan son bras. *Stracił już wypełnić czucie*, il a perdu le sentiment, il n'a plus ni sentiment ni connaissance. *Leży bez czucia*, il est étendu sans connaissance. =, odorat, m. ob. Węch.

Czuhaj, u, m. czuja, ui, f. et dim.

Czujka, i, f. manteau tartare, m. —

Czujka, balandras, m. houpelande, f.

Czujnie, v. Czujno, adv. *Czujnie spać*, avoir le sommeil léger, se réveiller au moindre bruit. *fig. Czujnie*, vigilement, avec vigilance. =, attentivement.

Czujność, ści, f. qualité de celui qui a le sommeil léger, qui se réveille au moindre bruit. =, veille, f. ob. *Czuwanie* = *fig.* vigilance. *f. Oszukać czujność nieprzyjaciela*, tromper la vigilance de l'ennemi.

Czujny, a, e, qui a le sommeil léger, que le moindre bruit réveille. =, *fig.* alerte, a. d. g. vigilant, ante. *Nie łatwo go podejść, to człowiek czujny*, on ne le surprendra pas facilement, il est alerte. *Czujne starania*, des soins vigilants.

Czule, adv. tendrement, d'une manière touchante. *Spoglądać czule*, regarder tendrement. *Czule mówić*, parler avec émotion; faire un discours touchant. *Czule napisać do kogo*, écrire une lettre fort touchante à qu'un. *Przyjąć kogo czule*, recevoir qu'un avec tendresse; avec toutes les marques d'affection, de tendresse: très-affectueusement. *Czule był dotknięty tą stratą*, il a été sensiblement touché de cette perte.

Czułek, lka, m. Bot. sensitive, f.

Czułość, ści, f. sensibilité, f. *Organa te mają niezmierną czułość*, ces organes

sont d'une extrême sensibilité. *en Phys.* *Czułość wazek, termometru*, la sensibilité d'une balance, d'un thermomètre. =, sensibilité, f. tendresse, f. *Falszywa, przesadna czułość*, une fausse sensibilité, une sensibilité affectée. *Czułość ojcowska, macierzyńska, synowska*, tendresse paternelle, maternelle, filiale. — *Z czułością, loc. adv.* avec tendresse.

Czuło, adv. Czule.

Czuły, a, e, sensible, a. d. g. tendre. a. d. g. *Oko jest bardzo czule*, l'œil est une partie fort sensible. *Być czułym na zimno*, être sensible au froid, tendre au froid. — *Czuły człowiek*, un homme sensible. *Mieć duże czuły, serce czule*, avoir une âme sensible, l'âme tendre, un cœur sensible, le cœur tendre. *Czuły na nie-szczęścia drugiego*, sensible aux maux d'autrui. =, tendre, a. d. g. touchant, ante. *Czuła przemowa*, un discours tendre, touchant. *Czułe słowa, wiersze*, des paroles tendres, touchantes, des vers tendres, touchants. *Czułe wyznanie*, un tendre aveu, ob. Tkliwy, Rzewny. =, vigilant, ante, ob. Czujny.

Czupryna, y, f. toupet, m. *Wziąć się za czupryny*, se prendre au toupet, ob. Czub. = *ukonia*, toupet d'un cheval.

Czupurność, ści, f. l'humeur prompte, f.

Czupurny, a, e, qui a l'humeur prompte, qui a la tête près du bonnet, qui prend feu tout de suite; à la riposte. *Czupurnie, adv. p. e.* *Odpowiedzieć komu*, répliquer à qu'un en homme qui a la tête près du bonnet.

Czupurzyć się, v. n. imp. s'irriter, se facher, se courroucer.

Czuryło, a, m. ob. Chłystek.

Czutki, a, ie, et Czutliwy, a, e. sensible, s. d. g. Czuły.

Czuwać, ał, a, v. n. veiller. *Czuwać noc całą*, j'ai veillé toute la nuit. *czuwać przy chorym*, veiller auprès d'un malade, veiller un malade. = *fig.* *Czuwać nad dobrem, nad spokojnością państwa*, veiller au bien, au repos de l'état. *Czuwać nad kim*, veiller sur qu'un. — *Czuwać na co, ob.* Czyhać, Dybać.

Czuwałość, ści, f. vigilance, f. ob. Czujność.

Czuwacz, a, m. veilleur, m. qui veille sur qu'un, sur qu'une chose.

Czuwanie, a, n. veille, f. veilles, f. pl. *Ciągłe czuwanie nadwergą zdrowie*, les grandes veilles altèrent la santé. = *fig.* *Czuwanie nad kim, nad csem*, action

de veiller sur qu'un, sur qu'une chose, à qu'une chose.

Czwał, *ob.* Cwał.

Czwarcizna, *y, f.* le quart, la quatrième partie (*p. e.* des revenus).

Czwarta, *ob.* Czwarty.

Czwartaczka, *i, f.* fièvre quarte, *f.*

Czwartak, *a, m.* (*anc. mon.*), pièce de quatre gros. =, orge d'automne, orge de prime, *f.* écourgaon, *m.* =. soldat du quatrième régiment.

Czwartek, *tku, m.* jeudi, *m.* *Widz'a-lem go przeszłego czwartku*, je l'ai vu jeudi passé. *Tłusty czwartek*, jeudi gras. *Wielki czwartek*, jeudi saint; jeudi absolu; jeudi de l'absoute.

Czwartka, *ob.* Cwiartka.

Czwartkować, *ował, uje, v. a.* partager, couper en quatre, =, fêter les jeudis; faire de jeudi son jour de vacance.

Czwartkowy, *a, a*, de jeudi, qui a eu lieu jeudi dernier; qui a lieu, qui arrive chaque jeudi; qui aura lieu jeudi prochain.

Czwartny, *a, e*, du quatrième degré. =, *Astrol Aspekt czwartny*, quadrat aspect, *m.*

Czwartodni, *ia, ie*, Czwartodniowy, Czwartodsienny, *a, e*, qui arrive tous les quatre jours, qui a quatre jours.

Czwartoletni, *ia, ie*, qui est dans sa quatrième année, qui fait sa quatrième année, qui a quatre ans. *Co czwartoletni*, qui arrive tous les quatre ans.

Czwartonastnik, *a, m.* (*Hi-t. relig.*), quatordeciman, *m.*

Czwarty, *a, e*, quatrième, *a. d. g.* *Czwarty z porządku*, le quatrième en rang. *Mieszkać na czwartym piętrze*, loger au quatrième étage, et *abs* loger à un quatrième, au quatrième. *Krewny w czwartym stopniu*, parent au quatrième degré. *substantiv.* *Mamy dziś czwartego*, nous sommes au quatrième du mois, au quatre du mois. =, (*en parlant du Jeu*): *Dobrze że przychodzisz, właśnie trzeba nam było czwartego*, vous venez à propos, nous attendions un quatrième. — *Czwarta, f.* quatre heures. *Pół do czwartej*, trois heures et demi. *O czwartej*, à quatre heures. — (*Po*) *czwarty raz*, pour la quatrième fois. *Po czwartej, loc. adv.* quatrièmelement, *adv.* en quatrième lieu.

Czworak, dans cette expres. *Chodzić na czworakach*, marcher, ramper, se traîner à quatre pattes.

Czworaki, *a, ie*, de quatre sortes.

Czworakim sposobem, et *Czworako, adv.* de quatre manières.

Czwórka, *i, f.* le chiffre quatre, un quatre de chiffre, en chiffre, un quatre. =, (*au jeu de dés*). *Czwórka*, un quatre, =, (*aux jeux de cartes*). *Czwórka kiewowa treflowa*, un quatre de coeur, de trèfle, etc. — *Czwórki*, le nombre quatre. *Iść czwórkami*, défilier quatre à quatre, marcher quatre de front. — *Czwórka*, un attelage de quatre chevaux. (*mesures*. *Czwórmiarowy, a, e*, qui tient quatre Czwórmiesięczny, *ob.* Czeremie-sięczny.

Czwórnasób, ne s'emploie qu'à l'accus. avec la prépos. *w.* *W czwórnasób*, le quadruple, au quadruple, quatre fois autant. *Mój ogród jest w czwórnasób większy od twojego, v. jest w czwórnasób twój*, mon jardin est le quadruple du vôtre. *Zapłacić ci w czwórnasób*, je vous payerai le quadruple de ce que vous me demandez, je vous le payerai au quadruple. *W czwórnasób pomnożył, v. powiększył swój dochód*, il a quadruplé son revenu. *Majątek jego powiększył się w czwórnasób*, son bien a quadruplé.

Czwornóg, *m.* dans cette expr. *Chodzić na czwornogu*, marcher à quatre pattes.

Czwórny, *a, e*, quaternaire, *a. d. g.* Czworó, *orga, n.* quatre, *adj. num.* (*Czworo*, ne s'emploie que devant les noms épiciques). *Matka z czworgiem dzieci*, une mère avec ses quatre enfants, *v.* chargée de quatre enfants. *Czworo ludzi*, quatre personnes (hommes et femmes). *Na czworo, loc. adv.* en quatre, en quatre parties. *Pomarańczę rozkroić na czworo*, couper une orange en quatre parties. *We czworo, loc. adv.* en quatre, *p. e.* *Złożyć chustkę we czworo*, plier une cravate en quatre. — *Przyszli do mnie we czworo*, ils sont venus quatre chez moi (des personnes de différent sexe).

Czworoboczny, *a, e*, quadrilatéral, *a. d. g.*

Czworobok, *a, m.* géom. quadrilatère, *m.* trapèze, *m.* =, *Tact.* carré d'infanterie, carré, *m.* *Złamać czworobok piechoty*, enfoncer un carré d'infanterie.

Czworoczubny, *a, e*, à quatre panaches. Czworodroże, *a, n.* endroit où aboutissent quatre chemins. *m.* carrefour où se croisent quatre chemins, *m.*

Czworodzielný, *a, e*, qui a quatre parties. *Bot.* quadripartite, *a. d. g.*

Czworodzienny, *a, e*, de quatre jours.

Czworogłosie, *a, n. ob.* Kwartet.
Czworogłowy, *a, e, à quatre têtes.*
=, (*Myth. rom.*) quadriceps, *adj. m.*
Czworogran, *u, m. carré, m. nombre carré, m. W czworogran, en carré, carrément.*

Czworograniastość, *v. Czworogran-*
ność, *ści, f. qualité constitutive d'un carré, figure carrée. [ob. Czworogran.*
Czworograniasto, *adv. W czworogran,*
Czworograniasty, Czworogranny, *a, e, carré, ee; fait en carré.*
Czworojarzemny, *a, e, attelé de quatre boeufs.*

Czworojęzyczny, *a, e, qui a quatre langues; qui écrit en quatre langues.*
Czworokąt, *a m. quadrangle, f.*
Czworokątny, *a, e, quadrangulaire, a. d. g.*

Czworokoły, *a, e, à quatre roues.*
Czworokonny, *ob. Csterokonny.*
Czworokrotny, *a, e, ob. Csterokrotny. [a. d. g.*
Czworokształtny, *a, e, quadriforme,*
Czworoletni, et Czwórletni, *ia, ie, ob. Csteroletni.*

Czworołecie, *a, n. (ant. rom.) quadriennium, m. Po wojnie punickiej, zaledwie pokój trwał przez czworołecie, après la guerre punique, la paix se maintint à peine pendant le quadriennium.*

Czworolicy, quadrifront, *adj. m. (myth. rom. surnom de Janus).*

Czworolisty, *a, e, à quatre feuilles.*
=, *Rot. quadrifolié, ée.*

Czworonóg, *a, m. quadrupède, m. Wielki, mały czworonóg, un grand, un petit quadrupède.*

Czworonogi, *a, ie, Czworonożny, a, e, quadrupède, a. d. g.*

Czwororęki, *a, ie, quadrumane, a. d. g.*
Czwororogi, *a, ie, à quatre cornes, à quatre coins.*

Czworościan, *u, m. Géom. tétraèdre, m.*
Czworościenny, *a, e, tétraédrique, a. d. g. quadrilatérale, a. d. g.*

Czworosiek, *a, m. Technol. alésoir, m. écarissoir, m.*

Czworoślowie, *a, n. sentence renfermée en quatre mots, f. =, mot composé de quatre mots. [a. d. g.*

Czworostronny, *a, e, quadrilatérale, Czworoszczepny, a, e, quadrifide, a. d. g. fendu en quatre. [quatre rames.*
Czworowiosły, *a, e, (d'un bateau) à Czworozęby, Czworozębny, a, e, à quatre dents. Bot. quadridenté, ée.*

Czworożeniec, *ńca, m. qui se marie, qui s'est marié pour la quatrième fois.*
=, polygame, *m. (qui a quatre femmes).*

Czworożeństwo, *a, n. quatrièmes nocés, état de celui qui se marie pour la quatrième fois. =, polygamie, f. (d'un homme qui est marié à quatre femmes).*

Czworzysty, *a, e, ob. Poczwórny.*

Czy. Czyli, Czyż, Czyliż, *cj. interr. (le latin an) est-ce que (quelquefois cette cj. interr. ne se traduit point en français, et l'on y supplée par la tournure interrogative où l'on place le pronom personnel après le verbe). Czy pójdziesz do niego dziś wieczór? irez-vous chez lui ce soir? Czy ja wiem! est-ce que je sais! Czy on odjeżdża? est-ce qu'il part? Czy to on? est-ce lui? Czy jeszcze nie? quoi! pas encore? Czy nie prawda? n'est-ce pas vrai? Czy może być? est-il possible! =, cj. si (partic. dubitative). Nie wiem czy to prawda, je ne sais si cela est vrai. — Czy.. czy: czy.. albo (lub). si.. ou. Est-ce.. ou, ou si; que.. ou; (le premier Czy est souvent ellipsé et il ne se traduit en français que par la tournure interrogative de la phrase): Nie wiem czy to mnie da, czy jemu, je ne sais, s'il le donnera à moi, ou si c'est à lui, v, je ne sais si c'est à moi ou à lui qu'il le donnera. Pójdziesz, czy nie? irez-vous ou non? Czy ty sam przyjdiesz czy twój brat? est-ce vous qui viendrez ou si c'est votre frère? Czyś bogaty czy ubogi. umrzysz, riche ou pauvre, il vous faudra mourir. Czy ty chcesz, czy nie chcesz, musisz być moją, que tu le veuilles ou non, tu seras à moi. — Czy... czy, soit que... soit que...; soit que... ou que; que: ou. Czy tobie dam czy jemu, to wszystko jedno, que je le donne à vous ou à lui, c'est tout un.*

Czyczysbej, *a, m. sigisbée, m.*

Czychać, *ai, a, v. intr. na kogo. guetter qu'un (dans l'intention de le tuer, de s'en saisir). Czychać na co, guetter, épier. attendre l'occasion, le moment de se saisir d'une chose.*

Czyj, *ja, je, de qui, à qui, dont. Czyje to wiersze? czyje to dzieło? de qui sont ces vers? de qui est cet ouvrage? (mais ordinairement, dans les interrogations, il marque le rapport de simple appartenance): Czyja to książka? à qui est ce livre? Powiedź mi, czyje to dziecko? dites-moi, à qui est cet enfant? =, ellipt. Oddaj co czyje, rendez à chacun ce qui lui appartient, ce qui lui*

revient. =, (en relation avec le pronom démonstratif masculin *Ten*, celui, *v.* la personne). *Weź, jeżeli ten, czyja rzecz jest, na to pozwoli*, prenez-le, si la personne à qui cela appartient le permet. *Ten czyja to własność*, celui dont c'est la propriété. *Oddaj czyje jest*, rendez-le à qui cela appartient. =, d'autrui. *Mówić przez czyje usta*, parler par la bouche d'autrui. *Po co tu mieszać się do czyich spraw*, pourquoi se mêler des affaires d'autrui.

Czykolwiek, czyjakolwiek, czyje-kolwiek, de n'importe qui; du premier venu; de qui que ce soit, que ce puisse être. *Czyjekolwiek towarzystwo podoba mi się*, il se plaît dans la société du premier venu. *Czyjakolwiek to sprawa*, on m'a payé quelque chose, quelque ce puisse être qui mait joué ce tour, il me le payera cher.

Czyjś, jaś, jeś, de qu'un, de je ne sais qui, d'un quidam, d'une personne étrangère.

Czyn, u, m. acte, *m.* action, *f.* *Czynów trzeba nie słów*, il faut des actions et non pas des paroles. *Trzeba nam ludzi do czynu, a nie rozprawiaczy*, il nous faut des hommes d'action et non des discoureurs, *ob.* *Dzieło*. — *Czyn szlachetny*, acte de générosité, action généreuse. *Wielkie czyny*, de grandes actions. *Czyn zbrodniczy*, acte de scélératesse, *ob.* *Uczynek, Postępek*. — *Czyny wojenne*, les exploits, les exploits militaires, les faits d'armes, *ob.* *Dzieło*.

Czynić, ił, i, v. a. imp. et *Uczynić*, agir, faire. *Złe uczyniłeś*, vous avez mal agi, *ob.* *Postąpić. Czynić komu dobrze, źle*, faire du bien, du mal à qu'un. *Czyni tu dobrze ludziom!* faites donc du bien aux gens! *Nicem ci złego nie uczynił*, je ne vous ai point fait de mal, je ne vous ai jamais fait de mal. *Czyni co masz czynić*, ce que vous devez faire, faites-le de suite. *Masz-li co uczynić, uczyni dobrze*, quelque chose vous fasciez, faites-la bien. *Nie wiedzieć co czynić*, ne savoir que faire, et on ne sait que faire. *Czyni przemowę, modlitwę, przysięgę, posłuszeństwo, sprawiedliwość*, *v.* ces substant. — *Czynić komu, v. nad kim miłosierdzie*, faire miséricorde à qu'un, *ob.* *Robić*. =, faire. *Wszystkie te summy razem czynią tyle*, toutes ces sommes ensemble font tant, *ob.* *Wynosić*. =, rapporter. *Ta majątność czyni tyle rocznie*, cette propriété rapporte

tant par an, *ob.* *Przynosić*. =, rendre. — *To go uczyni ostrożnym*, cela le rendra prudent.

Czynić się, Uczynić się, v. refl. ob. *Zrobić się*. — *Czynić się bogatszym, uboższym, młodszy niżeli się jest wistocie*, se faire plus riche, plus pauvre, plus jeune qu'on ne l'est réellement, se faire passer pour...

Czynienie, a, n. action de faire. *Co do czynienia, affaire. f.* *Ma co do czynienia*, il a affaire. *Nie mam nic do czynienia*, je n'ai aucune affaire. *Mieć z kim do czynienia*, avoir affaire à qu'un, avec qu'un, et (par manière de menace): *Będzie miał ze mną do czynienia*, il aura affaire à moi, *ob.* *Zatrudnienie, Robota, Zajęcie, Interes, Zajęcie, Sprawa*.

Czynnie, adv. activement, avec activité. =, *Gram.* activement.

Czynnik, a, m. (Aith. et Alg.), facteur, *m.* = agent, *m.* moteur, *m. ob.* *Od-czynnik*.

Czynność, soi, f. action, *f.* acte, *m.* *Wszystkie jego dobre lub złe czynności*, toutes ses actions bonnes ou mauvaises. *Czynności jego administracyi*, les actes de son administration, *ob.* *Postępek, Działanie*. =, activité, *f.* *Podziwiam czynność tego człowieka*, j'admire l'activité de cet homme. =, affaire, *f.* occupation, *f.* *Jużem wszystkie moje czynności pokńczył, załatwił*, j'ai déjà terminé tout ce que j'avais à faire, toutes mes occupations sont finies. *Sejm postępuje w swych czynnościach*, la diète poursuit ses travaux.

Czynny, a, e, actif, ive. *Człowiek czynny*, un homme actif, qui a de l'activité. *Służba czynna*, (adm. milit.) service actif. *Zostawać w służbie czynnej*, être en activité de service, en activité. *Braci czynni udział w czym*, prendre une part active dans une chose. =, *Gramm.* *Słowa czynne, v. przechodnie*, verbes actifs. *Słowa czynna*, la voix active; l'actif, *m.*

Czynsz, u, m. cens, *m.* censive, *f.* redevance en argent, *f.* rente foncière, rente en espèces, *f.* *Na czynsz puścić rolę*, abandonner la terre pour le cens; accenser une terre. *Płacić pewien czynsz*, payer une redevance en argent, être tenu à une redevance. — *Czynsz (z najmu, z domu)*, rente de bail, loyer, *m.*

Czynszować, ować, uje, v. a. imp. payer le cens, être tenu, obligé à une redevance, à des redevances. *Czynszować komu*, être tenu de payer une redevance,

à qu'un. =, *fig.* (d'un pays), être tributaire de qu'un.

Czynssownik, *a*, *m.* censitaire, *m.* redevancier, *m.*

Czynszowy, *a*, *e*, et **Czynszowy**, *a*, *e*, censuel, elle. *Przychód czynszowy*, rente censuelle. *Czynszowy grunt*, terre censuelle, acens. *m. Dzień czynszowy*, jour de l'échéance du cens. *Znoże czynszowe*, blé de cens, *f.* redevance en blé, *m.*

Czyrak, *raka*, *m.* furoncle, *m.* clou, *m.*

Czyścić, *il*, *i*, *v. a. imp.* nettoyer, purifier, être à nettoyer, à purifier, affiner, *Czyścić zboże*, port. nettoyer du blé, un port. *Czyścić metale*, *wosk*, *krewo*, purifier les métaux, la cire, le sang. *Czyścić złoto*, *cukier* etc. affiner l'or, le sucre, etc. *Ogień czyści powietrze*, le feu purifie l'air. =, *Chirurg.* *Czyścić (rany)*, absterger (des plaies). — *Czyścić (naczynia)*, écurer (de la vaisselle). =, *ob.* *Oczyszczacz*. — *Przeczyszczacz*. — *Wyczyścić*. — *Czyścić (p. e. barana)*, châtrer (un belier) *ob.* *Kapłonió*, *Pokładać*, *Rzezać*, *Skopić*, *Trzebić*, *Wałaszyc*.

Czyścić się, *v. refl.* se nettoyer, se purifier, s'épurer, s'affiner, *ob.* *Oczyszczacz się* =, se purger, *ob.* *Przeczyszczacz się*. =, *fig.* *Niebo się czyści*, le ciel s'éclaircit.

Czyścica, *y*, *f.* *Bot.* clinopode, *m.*

Czyściel, *a*, *m.* qui purifie. — *Czyściel złota*, affineur, *m.* maître affineur, *m.*

Czyściec, *śca*, *v. soca*, *m.* purgatoire, *m.* *Prosić za dusze w czyściec będące*, prier pour les âmes du purgatoire. *Mieć czyścić na ziemi*, faire son purgatoire en ce monde.

Czyściej, **Czyściejszy**, *compar.* de *Czysto*, *Czysty*.

Czyściuchny, *a*, *e*, **Czyściutki**, *a*, *ie*, **Czyściusienki**, **Czyściuteńki**, *a*, *ie*, formes intens. de *Czysty*, propre, ette, d'une grande propreté, très-propre.

Czyszcowy, *a*, *e*, du purgatoire. *Ogień czyszcowy*, le feu du purgatoire.

Czysto, *a*, *n.* nombre, *n.*

Czystek, *stka*, *m.* propre, *m.* un homme propre. — *Bot.* ciste, *m.*

Czysto, et **Czyście**, *adv.* nettement, proprement, purement. *Czysto się nosić*, s'habiller proprement, se tenir nettement. *ob.* *Chędogo*, *Porządnie*. — *Pobudki jego powołania były czysto ludzkie*, les motifs de sa vocation étaient purement humains. *Mówić czysto jakim językiem*, parler purement une langue. — *Czysto w domu*, *jak wymidtł*, il n'y a personne dans la maison, il n'y a âme vivante dans la

maison. — **Czyście**, très-bien. *Czyście możemy się bez was obejść*, nous pouvons très-bien nous passer de vous. =, vaillamment, très-bien, supérieurement. =, manifestement, évidemment. *Ten człowiek czyście winien*, cet homme est manifestement coupable. *Czyście was oszukał*, il vous a manifestement trompé. *Czysto ma jakieś podejrzenie*, évidemment il a quelque soupçon. — **Czysto** est aussi subst. neutre, qui n'est employé, qu'au gen. avec la prépos. *Do* dans cette loc. *adv.* **Do czysta**, tout-à-fait, entièrement. *Do czysta zrujnowany*, entièrement ruiné. — *Znieść nieprzyjaciela do czysta*, balayer l'ennemi. — *Ograł nas do czysto*, il nous a gagné tout notre argent; il a nettoyé le tapis. — *Zmókł do czysta*, il est tout trempé.

Czystość, *ści*, *f.* netteté, *f.* propreté, *f.* pureté, *f.* *Czystość : wierciadła*, *dyaamentu*, la netteté d'une glace, d'un diamant. *Czystość mieszkania*, la netteté, la propreté d'un appartement. *Czystość metalów*, *powietrza*, la pureté des métaux, de l'air. =, *fig.* *Czystość stylu*, *języka*, pureté de style, de langage. *Czystość wystowienia*, pureté de diction, d'élocution. *Czystość języka*, la pureté de la langue. — et au moral. *Czystość zamiarów*, *obyczajów*, *serca*, la pureté des intentions, des mœurs, du cœur. =, *fig.* et *abs.* pureté, *f.* chasteté. *f.* *Czystość dziewicza*, *anielska*, pureté virginale, pureté angélique. *Grzechy przeciw czystości*, les péchés contre la pureté. *To obraża czystość*, cela blesse la pureté, la chasteté. *Czystość ślubować*, faire vœu de chasteté, de virginité. *Czystość chować*, garder la chasteté, la virginité. *Czystość dochować*, conserver la pureté, sa pureté. *Umrzeć w czystości*, avoir conservé sa pureté toute sa vie, mourir vierge, *ob.* *Dziewiectwo*, *Dziewiczność*.

Czystota, *y*, *f.* *ob.* **Czystość**. — **Czystotny**, *a*, *e*, *ob.* **Czysty**.

Czysty, *a*, *e*, *compar.* **Czystszy**, *v.* **Czyściejszy**, net, ette, propre, *a. d. g.* pur, ure. *Mieć ręce, zęby czyste*, avoir les mains, les dents nettes, propres. *Czysta koszula*, une chemise propre. *Wino czyste*, du vin pur. *Czysty jak szkło*, *jak kryształ*, propre comme un verre. — *Głos czysty*, voix pure. *Woda czysta*, de l'eau pure. *Powietrze czyste*, un air pur. *Niebo czyste*, un ciel pur. — **Czysty sty'**, *język*, *wystowienie*, un style pur, un langage pur, une diction, une élocution pure. *Mówić czystą francuszczyzną*, parler un

françaïs très-pur. =, *fig.* pur, ure. *Czyste serce*, un coeur pur. *Czyste sumienie*, une conscience pure. *Czyste zamiary*, des intentions pures. *Czysta miłość*, un amour pur. =, pur, ure; chaste, *a. d. g. ob.* Uczciwy. Skromny. = (*vieux*), beau, charmant, brave. =, (d'un bien), franc., anche; (de dettes), quitte de dettes; (du revenu, du bénéfice), net, ette, quitte et net. *Po spłaceniu długów zostaje mu czystych sto tysięcy*, ses dettes payées, il lui reste quitte et net cent mille francs (florins). *Ma dziesięć tysięcy franków czystego dochodu*, il a dix mille livres de rentes bien nettes. =, franc. anche; vrai, vraie, pur, ure. *To czysty gaskończyk*, c'est un franc Gascon. *To czysty waryat*, décidément il est fou, il faut qu'il soit fou. *To czysta prawda*, c'est la pure vérité. *Czysty przypadek*, par hasard. *Czysta cyganka*, une vraie bohémienne. *Daj mi czysty pokój*, laissez-moi en paix, *ob.* Istny. — *Czyste pole*, plaine découverte, *f.* pays découvert, *ob.* Szczery. *Czyszczący*, *a, e*, purgatif, *ive.* *Lekarstwo czyszczące*, remède purgatif, médicament purgatif, drogue purgative. *Czyszczę*, *ob.* Czystać.

Czyszczenie, *a, n.* purification, *m.* *Czyszczenie metalów, krwi, humorów*, la purification des métaux, du sang, des humeurs. — *Czyszczenie portu*, le nettoie-ment d'un port. — *Czyszczenie złota, cukru*, l'affinage de l'or, du sucre, *m.* — *Czyszczenie mięsne*, *Mét.* men- strues, *f. pl.* — *ob.* Oczyszczanie.

Czyszczenie, *a, n.* action de châtrer, *ob.* Kapłoniczenie, Pleśnienie, Pokła- danie, Rzeźanie, Skopienie, Trzebie- nie, Właszenie.

Czyszczony, *a, e, ob.* Oczyszczony. =, (des animaux), châtré, ée.

Czytać, *akt, a, v. a. imp.* lire. *Uczyć czytać*, apprendre à lire. *Czytać cicho*, *v. po cichu*, lire tout bas. *Czytać głośno*, lire tout haut, à haute voix. *Czytać płynnie*, lire couramment. *Czytać dobrze, po grecku, po hebrajsku*, *v. greckie hebrajskie* (sous-ent. *pismo*), il lit bien le grec, l'hébreu. *Nie umie czytać*, il ne sait pas lire, et (d'une lecture faite à haute voix): *Nie umie czytać, ale czyta*, il ne sait pas lire, il lit mal. *Czytać komu*, lire qu'une chose à qu'un. *To człowiek co czytał wiele*, c'est un homme qui a beaucoup lu, qui a beaucoup de lecture. *Czytać pisaćemu*, dicter, *ob.* Dyktować

— *Czytać mszę*, dire la messe. =, pro- fesser. *Czytać prawo rzymskie*, professer le droit romain, *ob.* Wykładać. =, *fig.* *Czytać w czyjej duszy*, w *czyjém sercu*, w *czyich oczach*, lire dans la pensée, dans le coeur, dans les yeux, de qu'un, *ob.* Wyczytać. — *Czytać w gwiazdach*, w *prey- szłości*, lire dans les astres, dans l'avenir.

Czytacz, *a, m.* et *fam.* (ne se dit qu'en *m. p.*), liseur, *m.* *Wielki czytacz roman- sów*, un grand liseur de romans.

Czytający, *a, e*, part. act. et adj. s'emploie substant. au masculin. *Czyta- jący*, *ego*, et *pl.* *Czytający*, *ych*, une personne qui lit, lecteur, *m.* *Liczba czy- tających coraz się powiększa*, le nombre des personnes qui lisent augmente de jour en jour.

Czytanie, *a, n.* lecture, *f.* *Czytanie kształci umysł*, la lecture forme l'esprit. *Godzina, lekcya czytania*, leçon de lecture.

Czytany, *a, e, adj.* employé en cette expres. *Msza czytana*, messe basse.

Czytelnia, *ni, f.* cabinet de lecture, *m.* *Czytelnicza*, *y, f.* liseuse, *f.* =, lectrice, *f.* (qui lit à haute voix devant d'autres personnes, dont la fonction est de lire), *ob.* Lektorka.

Czytelniczka, *i, f.* lectrice, *f.* (qui lit quelque ouvrage).

Czytelnictwo, *a, n.* lecture, *f.* habi- tude de lire pour instruction).

Czytelnie, *adv.* lisiblement.

Czytelnik, *a, m.* lecteur, *m.* (qui lit quelque ouvrage). *Główna rzecz dla pi- sarsza polować się czytelnikom*, l'essentiel pour un écrivain est de plaire à ses lecteurs. *Do czytelnika*, avis au lecteur. *Łaskawy czytelniku*, ami lecteur. =, *ob.* Lektor.

Czytelność, *ści, f.* qualité de ce qui est lisible.

Czytelny, *a, e*, lisible, *a. d. g.* *Pismo jego nie jest piękne, ale czytelne*, son écriture n'est pas belle, mais elle est lisible.

Czytywał, *ywał*, *uje, v. fréquent.* et *contin.* de *Czytać*, lire souvent, lire toujours, avoir l'habitude de lire. *Czy- tywał wszystkie pisma czasowe*, il lisait, il avait l'habitude de lire tous les écrits périodiques.

Czytywanie, *a, n.* habitude de lire, *f.* lecture fréquente, constante, continue.

Czyż, *ob.* Czy.

Czyż, *a, m.* et *dim.* *Czyżak*, *a, m.* *Zool.* tarin. *m.*

Dąb, *ębu*, *m.* chêne, *m.* *Chłop jak dąb*, un homme de grande taille. *Dęba stawac*, (du cheval, de l'âne etc.) se cabrer.

Dąbek, *bka*, *m.* chèneau, *m.*

Dąbień, *bnia*, *m.* rondin de chêne, *m.*

Dąbnik, *a*, *m.* chèneaie, *f.*

Dąbrowa, *y*, *f.* forêt de chênes, *f.* futaie de chênes.

Dąbrowisty, **Dąbrowny**, *a*, *e*, (d'un pays), riche en forêts de chênes; couvert de forêts.

Dać, *ał*, *aje*, *r.* *o.* donner, *Dać na własność*, donner en toute propriété. *Dać na borg*, *na kredyt*, donner à crédit. *Dać posag*, donner une dot. *Dać za córkę*, donner en dot. *Dać kolendę*, donner qu'une chose pour étrennes: donner les étrennes. *Dać jałmużnę*, donner l'aumône. *Ne Dwakroć daje kto rychto daje*, *prv.* qui donne tôt, donne deux fois. *Dać życie, zdrowie, gardło, głowę za kogo*, *v.* *za co*, donner sa vie, ses jours, son sang pour qu'un, pour qu'une chose. *Dać komu swoją córkę*, donner une fille en mariage à qu'un, la lui accorder pour femme; donner la main de sa fille à qu'un. *Nie dadzą mu córki*, ils ne lui donneront pas leur fille. *Dać za męża, za żonę*, donner pour époux. pour épouse. *Dać na skład*, donner en dépôt. *Dać do schowania*, donner en garde. *Dać na procent*, donner à intérêt, *ob.* *Oddać*. — *Dać robotę*, donner de l'ouvrage à faire. — *Dać co do wypróbowania*, donner une chose à l'essai, à l'épreuve. — *Głowę dałbym, że tak się rzecz ma*, je donnerais ma tête à couper que cela est ainsi, *ob.* *Stawid.* — *Dać co za co, coś w zamian*, *za co innego*, donner une chose pour une autre, en échange, en retour d'une autre. *Nie chciał mi tego dać od sześciu franków*, il n'a pas voulu me le donner pour moins de six francs. *Nie dałbym za to złamanego szaląga*, je n'en donnerais pas une obole, un fétu. *Dać zakładników*, donner des otages. *Dać zapewnienie*, donner assurance. — *Dać wymyć, wyprać*, *v.* *do wyprania*, *do wymycia*, donner à laver. *Dać pić*, donner à boire. *Dać jeść*, donner à manger. *Dać koniowi owsa*, donner de l'avoine à un cheval. —, (aux jeux de cartes) *Dać piękną kartę*, donner beau jeu. *Dać złą, szkaradną kartę*, donner vilain jeu, *ob.*

Dawać. — *Daj rękę*, donnez un peu votre main. *Daj łapę*, donnez la patte. — *Dać ucztę, kolację*, donner un festin, une collation. *Dać obiad*, donner à dîner. — *Dać komu dzieńdobry, dobranoc*, donner le bon jour, le bonsoir à qu'un. — *Dać lekarstwo*, donner un remède, administrer un remède, *ob.* *Zadać*. — *Dać bitwę*, donner une bataille. *ob.* **Wydać**. — *Dać baty, biczowanie, kije*, donner le fouet, les étrivières, la bastonnade, administrer des férules, des coups de bâton. *Dać szturchanca, buchanca*, donner un coup de poing. *Dać w głowę, w twarz, w ucho*, donner un soufflet, appliquer un soufflet. *Dać pocałunek, pocałowanie*, donner un baiser, appliquer un baiser. *Ellipt.* *Dać komu, dać komu dobrze*, en donner à qu'un, en donner du long et du large à qu'un (le battre), et aussi: donner du fil à retordre à qu'un, donner bien de l'exercice à qu'un. — *Dać pozwolenie*, donner permission, accorder la permission. *Dać posłuchanie*, donner audience. *Dać tytuł, ordobę, nagrodę*, donner un titre, une décoration; donner, accorder une récompense. *Daję ci do wyboru*, je vous donne la liberté du choix, je vous en donne le choix, je vous donne à choisir. *Dać wiarę*, donner croyance. *Dać słowo*, donner sa parole, sa parole d'honneur. *Dać błogosławieństwo*, donner la bénédiction. — *Dać ustnie objaśnienia*, donner des renseignements de vive voix. *Dać zdanie*, donner son avis, son opinion. *Dać przyczynę*, donner la raison, une raison, ses raisons. *Dać odpowiedź*, donner réponse. *Dać znak*, donner le signal. — *Dać komu imię*, donner un nom à qu'un. *Dać pierwszy przykład*, donner exemple, donner l'exemple, *ob.* **Dawać**. — *Dać dzień, godzinę*, donner jour, heure. *Dać mi godzinę zaraz z obiadem*, il m'a donné heure à l'issue du dîner. — *Nie dałbyś mu jak trzydzieści lat*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. — *Dać wychowanie dzieciom*, donner de l'éducation à ses enfants. *Dać mylną, fałszywą wyobrażenie o czem*, donner une fausse idée de qu'une chose. *Dać początek odzschpiętniśwu*, donner naissance à un schisme. — *Dać do roboty*, donner à travailler, et *fig.* donner du fil à retordre. — *Dać do zrozumienia*, donner à enten-

dre, — *Dać komu nogą w zadek*, donner du pied dans le derrière à qu'un. *Dać komu po uszach*, donner sur les oreilles à qu'un. *Dać komu po łapach*, donner sur les doigts à qu'un. *Dać komu po nosie*, donner sur le nez à qu'un. =, faire. *Dać srobić co*, faire faire qu'chose. *Dać znać komu o czem*, faire savoir qu'chose à qu'un. *Dać znać ręką*, faire signe de la main. *Dać drukować książkę*, faire imprimer un livre, ob. *Kazać*. *Daj Bóże, aby...*, fasse le ciel que. — *Dać ognia do kogo*, faire feu sur qu'un. =, laisser. *Nie dajesz mi mówić*, vous ne me laissez pas parler. *Nie dać komu wyjść*, ne pas laisser sortir qu'un. *Dac zgadnąć, v. przejrzeć myśl swoją*, laisser voir sa pensée. *Dać komu pokój*, laisser qu'un en paix, en repos, le laisser tranquille. *Daj pokój książkom, robocie, projektom*, laissez-là les livres, votre travail, vos projets. =, mettre. *Dać dziecko do szkoły*, mettre un enfant dans un collège, au collège. *Dać syna do notariusza*, il a mis son fils chez le notaire, ob. *Oddać*. =, prêter. *Dać ratunek, pomoc*, prêter l'oreille à qu'chose. *Dać imię*, prêter son nom. *On tylko dał imię*, il n'a fait que prêter son nom. =, supposer. *Dajmy że to prawda. v. abs. dajmy na to*, supposons ce fait vrai, supposons que ce fait soit vrai. =, (des mets) servir. *Dać supę*, servir le potage. *Dać na stół, dać jeść*, servir le diner. *Już dano do stołu*, on a servi; le diner est servi, ob. *Dawać, Podać, Rozdawać*. =, faire un don, une donation. *Dać na kościół, na szpital*, faire un don, une donation à une église, à un hôpital. =, quelques idiotismes polonais. *Dać się z tem słyszeć, że...*, on lui a entendu dire que... *Co nam to da?* qu'est-ce qu'il nous en reviendra? *Dać z siebie przykład*, montrer l'exemple. *Daję ci na to rękę*, touchez là (je vous en réponds). *Da on tobie, jak się o tem dowie*, s'il l'apprend, vous n'avez qu'à vous tenir bien. *Daćem sobie ducha*, me voilà dans un guépier. *Daćem sobie dobrego*, son affaire est faite. *Da Bóg doczekać na przyszły rok*, l'année prochaine, si nous sommes en vie. *Daj Bóże! v. dałby Bóg*, Dieu veuille! Dieu fasse! *Dać komu ucho*, donner audience à qu'un, écouter qu'un. *Daj go Bogu! v. daj go katu, jak zuch, dzieńciuci się opędeci*, c'est donc le diable que cet homme-là, pour avoir tenu seul contre dix. *Dali Bóg*, si Dieu nous donne, nous

accorde, nous permet, nous fait la grâce, etc. *Nie dać komu, v. czemu rady, nie módsz dać rady komu, v. czemu*, ne pouvoir dompter, réduire qu'un, v. qu'chose, ne pouvoir se rendre maître de qu'un, de qu'chose. *Dali Bóg, ob. Dalibóg*, =. *Dać się*, (avec un infinitif), se laisser. *To się da zrobić*, cela pourra se faire. *Da się to widzieć*, nous verrons cela. *Dać się namówić*, il se laissa persuader, entraîner. *Jesli to jest rzecz co się da zrobić*, si c'est une chose qui se puisse faire. *Dać się pobić, wziąć, oszukać*, se laisser battre, prendre, jouer. *Dac się zabić za kogo*, se faire tuer pour qu'un. *Dać się krzywozić*, se laisser faire du tort; *dać się krzywdzić (słowy)*, se laisser dire des injures. *Da się jeść, da się pić*, cela se laisse manger, cela se laisse boire. =, abs. (avec une négation), *Nie dać się komu, tenir contre qu'un*, tenir tête à qu'un. *Nie daj się!* tiens ferme! *Nie dać się i trzem*, il a su résister à trois.

Dąć, ął, dmie, v. n. souffler. Wiatr dmie, le vent souffle. *Dąć w instrument muzyczny*, souffler dans un instrument à vent. =, fig. *Dąć*, s'enfler d'orgueil. *Dąć czem, v. z czego, v. z tego, że...*, v. *to, że...*, être enflé de... p. e. *Dmie książkęm zrodzeniem, v. z książkęcego rodu, v. z tego, że syn książęcy, w to że syn książęcy*, il est enflé de sa naissance princière. =, v. a. souffler. *Dąć szkło*, souffler le verre. — *Dąć się*, ob. *Nadymać się*.

Dach, u, m. toit, m. *Dach słomiany*, toit de chaume, ob. *Strzecha, Dach ceglany*, toit de tuile, ob. *Dachówka. Dach dwoisty*, toit à quatre côtés. *Dach na obie strony schodzisty*, toit en dos d'âne. *Dach spiczasty*, toit en pointe. *Dach płaski*, toit plat; *toit en terrasse. Dach włoski*, toit à l'italienne. *Dach łamany*, toit brisé, *toit en mansarde. Wleść na dach*, monter sur le toit. *Pod jednym dachem z kim mieszkać*, habiter sous le même toit. *Przyjąć kogo pod dach*, donner l'hospitalité à qu'un. — *Mieszkać pod dachem*, être logé près des tuiles, sous les tuiles, sous la tuile.

Dachówka, i. f. tuile, f. *Dachówka płaska*, tuile plate. *Dachówka wklęsta, żłobkowata*, tuile creuse, faitière. =, de tuile, m. *Dom pod dachówką*, maison couverte de tuiles.

Dachówkarz, a, m. tuillier, m. *Dachówkowaty*, a, e, *Hist. Nat. im-* briqué, ée.

Dachówkowy, a, e, en forme de tuile. Dachówkowo, adv.

Dachownia, ni, f. tuilerie, f.

Dachownik, ob. Dachówkarz.

Dachowy, a, e, qui regarde le toit. Kamień, łupek dachowy, ardoise, f. — Dachowe, ego, n. loyer, n. ob. Komorne.

Dafna, i, f. Zool. daphnie, f.

Daga, i, f. dague, f.

Dąga, i, f. douve du fond d'un tonneau, f.

Dagerotyp, u, m. Daguerreotype, m.

Dagerotypia, ii, f. daguerreotypie, f.

Dagerotypować, ał, uje, v. a. daguerreotyper.

Daję, ob. Dać.

Daktyl, a, m. datte. f. Daktyl, u, m. dattier. m. poés. gr. et lat. dactyle, m.

Daktylowy, a, e, de dattes. Sok daktylowy, sirop de dattes. Drzewo daktylowe. v. daktylowiec, m. palmier dattier, m. dattier, m.

Dal, i, f. (ne s'emploie guère qu'avec les prépos. z. w. na). Z dal, de loin, à une grande distance. W dal, loin, au loin. W dali, dans le lointain, dans l'éloignement, en éloignement, au loin, ob. Oddal. — Na dal, à l'avenir. Pa-trzeć, myśleć nadal, songer à l'avenir. Będzieś nadal ostrożniejszy, vous serez plus circonspect à l'avenir.

Dalece, adv. (employé seulement avec Tak et Jak), sans négation: Tak dalece, de telle sorte, à un tel point, au point, jusqu'à. Tak dalece się zapomniał że..., il s'est oublié à un tel point, que... v. il s'est oublié au point de..., v. il s'est oublié jusqu'à. Tak dalece jest prawda, etc., tant il est vrai, que..., Nie wiem jak dalece można mu zaufać, j'ignore jusqu'à quel point il est permis d'avoir confiance en lui. — Avec une négation: Nie jest on tak dalece głupi, il n'est pas aussi bête qu'on pourrait le croire; il n'est pas bête du tout. Nie obraził go tak dalece, on ne peut pas dire qu'il lui ait manqué.

Dalece, a, n. lointain, m. éloignement, m. Dalece obrazu, le lointain d'un tableau.

Daleczki, a, ie, et Daleczko, adv. fam. (employé seulement avec la négation). Nie daleczki, fort peu éloigné, très proche. Nie daleczko, proche tout près.

Dalój, compar. de Daleko, voyez ce dernier.

Daleki, a, ie, compar. Dalszy, a, e, éloigné, ée, lointain, aine. Kraj daleki, un pays lointain, un pays éloigné. Dalekie okolice, des régions lointaines, ob. Odległy. Daleka potomość, postérité éloignée. ob. Późny. Daleki krewny, parent éloigné. Dalekie następstwa, conséquences éloignées. — Daleka droga, daleka podróż, un long, un grand voyage, un voyage dans des contrées éloignées. Pojechał w daleką drogę, podróż, il est en voyage pour une contrée éloignée, il est parti pour une contrée éloignée. — Daleki jest jeszcze od doskonałości, il est encore loin de la perfection. Dalecy jesteśmy pobożności naddziadów naszych, nous sommes loin de la piété de nos pères. — Dalszy, ultérieur, eue, sub-séquent, ente. Dalsza Gallia, la Gaule ultérieure. W dalszych rozdziałach tej książki, dans le chapitre subséquents de ce livre. — W dalszych latach, avec le progrès des années. Dalszy ciąg, la suite, la continuation. Na dalszą odłożać, remettre à un autre temps, différer.

Daleko, adv. compar. Dalej, loin. Pójść daleko, aller loin, au loin. Daleko stąd, loin d'ici. Nie daleko stamtąd, non loin de là. Daleko rzeczy posunąć, mener, porter, pousser une affaire loin. Mamą daleko do domu, il y a loin d'ici chez nous. Ja mam najdalej do domu, ma maison est la plus éloignée; c'est moi qui ai le plus de chemin à faire pour gagner le logis. Jeszcześmy daleko od siebie, fig. nous sommes loin de compte ensemble; nous sommes bien éloignés de compte. Daleko do tego, fig. il se passera bien du temps avant que cela se réalise; c'est encore fort incertain. Zajdzie daleko, fig. il ira loin, il peut aller loin. Niedaleko pociągnie, fig. il n'ira pas loin. Jeszcze daleko do wieczora, nous avons bien du temps avant qu'il fasse nuit. Daleko w noc, bien avant dans la nuit. — Daleko sięgać po dowód, po porównanie, amener une preuve, une comparaison de bien loin. — Sukać gdzieś daleko awantur, chercher des aventures au loin. — Jak wzrok daleko mój dosięga, nic nie spostrzegam, au plus loin que ma vue puisse s'étendre, je n'aperçois rien. Jak daleko pamięcią sięgać, zawsze tak było, aussi loin que je me souviens, qu'il m'en souviens, la chose était ainsi. — Nie daleko szukać, sans aller au loin chercher un exemple. Nie dalej jak w N., pas plus

loin qu'a N., c.-à-d. tout près de nous, dans le voisinage. — Dalej, de plus, en outre. — *Idź dalej*, avancez. *Czytaj dalej, mów dalej*, poursuivez, continuez. *Pas dalej.*, continuez. *Stuchaj dalej*, écoutez ce qui suit. *Cóż dalej?* eh bien, ensuite? et puis? — *Dalej!* ça! sus! allons! en avant! *Dalej, do roboty!* ça, travaillons. *Dalej w drogę v. abs. dalej!* ça, allons. *Dalej dzieci wstawać*, sus mes amis, levez-vous. — *Z Paryża do Warszawy dalej na Wiedeń niż na Berlin*, pour aller de Paris à Varsovie, le chemin de Vienne est plus long que celui de Berlin. — *Najdalej ci jutro odam*, je vous le rendrai demain au plus tard. — *I tam dalej v. i tak dalej, v. i. t. d.* et ainsi de suite; et caetera, ect. — Daleko, est aussi substantif, mais il ne s'emploie qu'au gén. avec la prép. z. *Z daleka*, de loin. *Z daleka widzieć, mówić, przyjąć*, voir de loin, parler de loin, venir de loin. *Z daleka od miasta*, loin de la ville. *Dowody porównania bruno, wzięte z daleka*, des preuves, des comparaisons amenées de loin. *Z daleka jedyńsz?* venez-vous de loin?

Dalekość, sci, f. qualité de ce qui est éloigné, = lointain, m. éloignement, m. distance, f.

Dalekowidz, a, m, qui a longue vue, presbyte, m. et f. = ob. *Teleskop*.

Dalekowidstwo, a, n. presbyopie, presbytie, f. [dernier.

Daléj, compar. de Daleko, voyez ce *Dalibóg*, *Dalipan*, ma foi; par ma foi. *Dalmatyka*, i, f. dalmatique, f.

Dalopis, a, m. et *Dalekopis*, a, m. telegraphe, m.

Dalowidz, a, m. et *Dalekowidz*, a, m. telescope, m.

Dalsza, ob. Daleki.

Dalszość, sci, f. qualité de ce qui est plus éloigné; un plus grand éloignement, un plus grande distance.

Dalszy, a, e, compar. de Daleki, voyez ce dernier.

Dama, y, f. dame, f. *Wielka dama*, une grande dame. *Damy dworskie*, les dames de la cour. iron. *Jaka mi dama!* elle fait la dame, la grande dame, — *Dama honorowa*, *dama przyboczna*, *dama dworska*, dame d'honneur, dame d'atours, du palais. — *Być grzecznym z damami*, être civil avec des dames. =, (aux jeux de cartes), dame, f. *Dama pikowa*, la dame de pique. *Mieć tercycę od damy*, avoir une tierce à la dame. *Mieć czter-*

naście dam, avoir un quatorze de dames. *Zrzucić damę*, écartier une dame. *Wyjść z damy*, *zagrać od damy*, *zagrać damę*, jouer une dame, =, (au jeu des échecs), dame, f. ob. *Królowa*. = (jeu de dames).

Damascena, y, f. damas, m. prune de damas.

Damasczeński, a, ie, de Damas. *Stal damasczeńska*, acier de damas. *Jestto szabla damasczeńska*, ce sabre est un damas, ob. *Demez*, ob. *Szamski*.

Damaskować, ob. *Dziwerować*.

Damaskowanie, n. ob. *Dziwerowanie*.

Damula, *Damulka*, *Damuleńka*, i, f. une petite dame, une petite femme, une petite personne; une espèce de femme. =, *Zool. Damula*, daine, f.

Damski, a, ie, de femme, pour femme. *Kapelusz damski*, chapeau de femme. m. *Krawiec damski*, tailleur pour femme, m. *Siodło damskie*, selle pour femme.

Dana, ej, f. ob. *Podstawa*, donnée, f.

Dan, contraction de Dano, (devant la date des lettres de chancellerie, etc.), donné; fait. *Dan w Paryżu, ósmego Października tysiąc ósmset czterdziestego drugiego roku*, donné, v. fait à Paris, le, v. ce huit octobre, l'an mil huit cent quarante-deux.

Dan, ni, f. et *Danina*, y, f. cens, m. censive, f. redevance en denrées. f. ob. *Czynsz*, *Osep*, =, tribut, m. *Włosi i Moldawianie płacą daninę Turkom*, les Valaques et les Moldaves payent tribut aux Turcs. ob. *Haracz*. *Wybrać daninę*, lever un tribut. *Płacić daninę*, payer le tribut. =, fig. tribut, m. offrande, f. *Przyjm życzenia klórec niosę w dan*, veuillez agréer l'offrande de mes vœux. —, ob. *Nadanie*.

Dandy, ego, v. *Dandys*, a, m. gandin, m. fam. petit-crevé, m.

Dania, ii, f. Géogr. *Danemark*, m.

Danie, a, n. action de donner. *Dla dania pomocy*, pour secourir, pour donner du secours, pour prêter secours. *Wysłał go bez dania mu pewnych rozkazów*, il l'envoya sans lui donner des instructions précises. =, service, m. *Obiad na trzy dania*, un dîner à trois services. *Pierwsze, drugie danie*, le premier, le second service. = ob. *Doza*.

Daniel, a, m. *Zool. daim*, m. *Danielko*, a, n. v. *Daniele*, écia, n. le petit de la daine. *Danieli*, a, e, du daim, de daim. *Róg danieli*, le bois du daim,

un bois de daim. *Danielica*, y, f. daine, f. ob. *Damula*.

Danina, y, f. ob. *Dań*.

Dank, u, m, prix de victoire, m. =, priorité f. prééminence, f. ob. *Pierwszeństwo*.

Dannictwo, a, n. féodalité, f. (qualité de fief, et la foi et hommage qu'un vassal doit à son seigneur), licence, f. mouvance, f. (signifiant la relation de dépendance), tenure. f. ob. *Lenstwo* =, fief, m. terre hominagée, f. ob. *Lenność*.

Danniczy, a, e, censuel, elle. =, (d'un peuple), tributaire, a. d. g. *Włosza dannaicza sultanowi*, la Valachie tributaire du grand seigneur. =, d'investiture, ob. *Nadawczy*.

Dannik, a, m. vassal, m. feudataire, m. tributaire, m. ob. *Wassal*, *Lennik*, =, fig. *Jesteśmy wszyscy dannikami śmierci*, nous sommes tous tributaires de la mort.

Danny, a, e, qui est à donner. qu'on peut donner. ob. *Dawalny* =, qui aime à donner; donnant, ante, ob. *Datliwy*. =, tributaire, a. d. g. ob. *Danniczy*.

Dar, u, m. don, m. présent, m. *Dać komu w darze*, faire don de qu'chose à qu'un; donner qu'chose en présent à qu'un. *Darami zażywa się przyjaźń*, les petits présents entretiennent l'amitié, ob. *Podarek*, *Podarunek*. =, fig. *Dary boże*, les dons de Dieu, et dans une signific. plus restreinte: les dons de la terre. *Dary Ducha Świętego*, les dons du Saint-Esprit. *Wiarą jest dar Boży*, la foi est un don de Dieu. *Dar proroczy*, v. *prorokowania*, le don de prophétie. *Przyjaźń, dar niebios*, l'amitié, don du ciel, présent du ciel. — *Mieć dar do poezji*, être né poète, être poète. *Ma z natury wielki dar tłumaczenia się*, il a le don de bien parler. *Dar wymowy*, le don de la parole, le don de l'éloquence. *Dar podobania się wszystkim*, le don de plaire à tout le monde, le don de plaire.

Darcie, a, n. déchirement, m. (action de déchirer). *Darcie sukien było u Żydów oznaką boleści i oburzenia*, le déchirement des habits était parmi les Juifs une marque de douleur et d'indignation. — *Darcie we wnętrzościach*, déchirement d'entrailles. — *Darcie*, douleur déchirante, f. douleurs, f. pl. tranchées, f. pl. — *Darcie piór*, épluchement des plumes, m. action d'ébarber les plumes.

Dardański, a, ie, dardanien, ienne. =, fig. *Owieł dardański*, un âne, un âne bête.

Dardarowy, a, e, terrible, horrible. *Daremni*, it, i, v. a. imp. *Udaremnić*, rendre vain, inutile, sans effet, faire échouer.

Daremnie, *Daremno*, adv. et *Nadaremnie*, *Nadaremno*. loc. adv. en vain, vainement, inutilement. *Daremnie się trudzić, kłopotać*, se fatiguer, se tourmenter inutilement, en vain, vainement, avoir beau... *Daremnie prosisz, nic nie otrzymasz*, vous avez beau demander, vous n'obtenez rien, ob. *Próżno* =, inutilement, sans en avoir profité, sans en avoir tiré du profit. *Zadnej sposobności nie puści daremnie*, il profite de toute occasion; il ne laisse rien échapper sans en avoir tiré tout le profit. — *Brac imię Pana Boga nadaremno*, prendre le nom de Dieu en vain.

Daremność, ści, f. inutilité, f. vanité, f. frivolité, f. ob. *Nieużyteczność*, *Próżność*, *Bezsztteczność*.

Daremny, a, e, gratuit, ite; qui est fait pour rien, qui n'est pas r-tribué, compté. =, non mérité, ob. *Nadaremny*. =, vain, aine; inutile, a. d. g. sans effet. *Usiłowania daremne*, efforts inutiles. *Daremna groźba*, une vaine menace. *Karmi się daremną nadzieją*, se repaître d'une espérance chimérique. *Prośby nasze nie będą daremne*, nos prières ne resteront pas sans effet. *Substantiv. Daremna to*, c'est en vain que...

Daremszozyszna, y, f. corvée extraordinaire, f. journée de travail qui n'est pas comptée au paysan, travail non rétribué.

Darmo, adv. gratuitement, gratis. *Mieć darmo wikt i mieszkanie*, avoir la table et le logement gratis. *Leczyć kogo darmo*, traiter un malade gratuitement. *Darmo je chleb na świecie*, il ne vaut pas le pain qu'il mange. *Darmo nic, prv.* on ne fait pour rien. *Pół darmo, na pół darmo*, à moitié prix, presque pour rien. =, inutilement, en vain. *Darmo się na niego gniewasz, v. nie gniewaj się darmo na niego*, il est inutile que vous vous fâchiez contre lui, ob. *Daremnie*. =, sans cause, sans raison, pour rien (partic. avec la négation: *Nie darmo to mawiał mu ojciec*, ce n'est pas sans raison que mon père disait toujours. *Nie darmo to cały dzień tak było parno*, ce n'est pas pour rien qu'il a fait si chaud toute la journée. =,

quelques idiotismes: Darmo chcieć mur głową przebić, c'est donner de la tête contre un mur. Chciałem dom kupić, ale darmo, nie było pieniędzy, j'ai voulu acheter une maison, mais que voulez-vous ? je n'avais pas d'argent. Nie chciałem mu wydać, ale cóż miulem robić ? darmo, je ne voulais pas (le) lui livrer, mais que pouvais-je faire ? il a bien fallu s'y résoudre.

Darmobit, *a, m.* un homme que les coups n'ont pas morigéné, un homme mal élevé.

Darmocha, *y, f. ob.* Daremszczyzna.

Darmochlub, **Darmochwał**, *a, m.* qui tire vanité de tout, fanfaron, m. hâbleur, *m.*

Darmochlubny, *a, e.* vaniteux, euse.

Darmojad, et **Darmozjad**, *a, m.* bouche inutile, *f.* écornifleur, *m.* chercheur de franchises lipp'es, *ob.* Pasożyt.

Darmojedny, *a, e.* d'un écornifleur, d'écornifleur ; fainéant, ante ; oisif, ive ; inutile, *a. d. g.*

Darmojedztwo, *a, n.* écornifleurie, *f.*

Darmoleg, *a, m.* grand fainéant, *m.* grand cagnard, *m.*

Darmopłoch, *a, m.* grand poltron, *m.* alarmiste, *m.*

Darmostój, *a, m.* qui se tient inutilement debout, dont on retire aucun profit. **Darmostoje**, *pl.* une suite de gens qu'on traîne après soi par ostentation.

Darmostraw, *a, m. ob.* Darmojad.

Darmoswar, *a, m.* grand querelleur. *m.* querelleur perpétuel, *m.* qui prend querelle pour rien.

Darmotrawca, *y, m.* dissipateur. *m.* prodigue, *m. ob.* Marnotrawca. — **Darmotrawca czasu**, qui tue le temps, qui n'est pas bon ménager du temps.

Darmozjad, *ob.* Darmojad.

Darmozwad, *a, m.* grand querelleur, *ob.* Darmoswar.

Darń, *nia, r. niu, m.* Darń, *ni, f.* **Darnina**, *y, f.* gazon, *m.* Łoże, siedzenie z darnia, z darni, z darniny, un lit, un siège de gazon. Pokładać, ślać darniem, darnią, darnią, revêtir de gazon, gazonner. Wysłanie darnią, gazonnement, *m.* = darnie, darniny, gazon, *pl.* (des mottes de terre couvertes d'herbe) : Trzeba tam zanieść darnin, darni, darniny, il faut porter là des gazons. =, *ob.* Torf.

Darniowy, *a, e.* de gazon.

Darnisty, *a, e.* riche en gazons, revêtu d'un gazon épais.

Darnowiec, *wca, m.* fourmi, *f.* (d'une

espèce dont les individus n'ont pas de fourmière).

Darobierca, *y, m.* qui reçoit, qui accepte un don, donataire, *m.*

Darodawca, *y, m.* qui fait un don à qu'un. — Donateur, *m.*

Darolubnik, *a, m.* qui aime les présents,

Daronośny, *a, e.* portant un don, un présent.

Darować, *ował, uje, v. a. (co komu),* faire don, faire cadeau, faire présent (de qu'chose à qu'un) ; donner (qu'chose) en présent (à qu'un) ; donner en pur don, donner. *Darował mi pierścioneł,* il m'a fait cadeau d'une bague. *Konia mi swego darował,* il lui a fait présent de son cheval. *Darować kogo czem, ob.* **Darzyć**, **Udarować**. =, remettre, faire, la remise de... faire grâce, donner. *Darowano mu karę pieniężną,* on lui a fait remise de l'amende. *Na tysiąc talarów które był winien darowano mu pięćset,* darowano mu połowę, de mille écus qu'il devait, on lui en a remis cinq cents, on lui a fait remise de la moitié. *Darowałem mu dług,* je lui ai fait grâce de la somme qu'il me devait. *Darować komu życie,* faire grâce de la vie à qu'un. =, pardonner. *Darować urazy,* pardonner des offenses. *Nie mogę sobie darować tego głupstwa,* je ne me pardonnerai jamais la sottise que j'ai faite. — *Daruj,* pardonnez moi, pardonnez, vous me pardonneriez. *Daruj, ale ci powiem, że się rzecz nie tak miała,* vous me pardonneriez si je vous dis que l'affaire ne se passa pas de la sorte. *ob.* Przebaczyć, Wybaczyć, Odpuścić.

Darowanie, *a, n.* action de faire un présent, un don. — **Darowanie kary**, rémission, *f.* *Proszono u króla o darowanie mu kary,* on a demandé sa rémission au roi, *ob.* Odpuszczenie, Przebaczenie, Ułaskawienie. — **Darowanie części długu**, la remise d'une partie de la dette. **Darowanie uraz**, *krzywd*, le pardon des offenses, des injures.

Darowany, *a, o.* donné, ée ; en présent ; pardonné, ée ; remis, ise, *ob.* **Darować**.

Darowizna, *y, f.* don, *m.* donation, *f.* *Darowizną co dać, przekazać,* faire une donation de qu'chose.

Darowany, *a, é.* qui provient d'un don. =, qui peut être donné, pardonné. =, qui à rapport à la donation. *List darowany*, acte de donation, *m.*

Darowywać, *ał, a, n. fréquent. de* **Darować**, *ob. Dawać, Oddawać.*

Darty, *a, e, part. de Drzeć*, voyez ce dernier. =, *adj. dans cette expression: Orzeł darty*, aigle à deux têtes adossées (armes de l'empire d'Autriche et de Russie).

Daruję, *ob. Darować.*

Darunek, *nku, m. don, m. ob. Podarek, Podarunek.*

Darzyć, *ył, y. v. a. imp. et Zdarszyć, komu co, et Darzyć czemu*, bénir qu'une chose, accorder sa bénédiction à qu'une chose; être propice à qu'un; faire réussir qu'une chose. *Bóg darzy im pracę, v. ich pracę, darzy ich pracy*, Dieu bénit leur travail. *abs. Zdarsz Pan Bóg!* le ciel vous soit propice, *ob. Błogosławić, Szczęścić*, =, *fig. Wino czerw darzy*, le vin colore les joues. — **Darzyć** et **Udarzyć**, *kogo czem*, gratifier qu'un de qu'une chose. *On pan, darzy kogo mu się podoba*, il est le maître, il gratifie qui lui plaît. *Udarzył wyгнаńców powrotem*, il permit aux exilés de rentrer dans leur patrie. *Udarzyć kogo spojrzeniem*, laisser tomber un regard sur qu'un. gratifier qu'un d'un regard, *ob. Obdarzyć, Udarować*. — **Darzyć się**, et rarement avec la forme parfaite **Zdarzyć się**, réussir. *Co przedsięwzięcie wszystkie mu się darzy*, tout ce qu'il entreprend lui réussit. *Jabłonie darzą się na tych miejscach*, les pommiers réussissent dans ce terrain. *Chleb się zdarzył*, le pain a bien réussi, le pain est bien cuit, *ob. Wiesić się, Udać się*. =, convenir, aller, *ob. Przypadać, Przystawać*. =, *ob. Zdarzać się, Zdarszać*.

Das, *u, m. (inusité au sing.), pl. Daszów*, bouderie, *f. (état où est une personne qui boude), fâcherie, f. mécontentement, m.*

Dasać się, *ał, a, v. n. boudier. Dasać się na kogo*, boudier contre qu'un, *v. activ: boudier qu'un. Dasać się na siebie*, ils boudent l'un contre l'autre, ils se boudent. — *Dasać się na co, o co*, être mécontent de qu'une chose, concevoir du dépit, un dépit de qu'une chose, *ob. Rozdasać się*.

Dasanie się, *n. action de boudier, bouderie, f. Ciągłe dasanie się*, des bouderies continuelles.

Daszek, *szku, v. daszka. m. dim. de Dach*, petit toit, *m. subroude, f. auvent, m. abat-vent, m. Daszek u okna*, l'abat-vent d'une fenêtre. =, (*nad amboną*),

abat-voix, m. =, u kaszkieta, visière, *f. le bord d'une casquette, sur le devant d'une casquette. =, Gramm. accent circonflexe, m. circonflexe, m.*

Daszko, *a, m. nom d'homme; corruption de Damian, Damien, m.*

Daszkowatość, *ści, état de ce qui est en forme de toit, en dos d'âne; de ce qui présente un talus de chaque côté.*

Daszkowaty, *a, e, fait en forme de toit. Wieko u tej skrzyni jest daszkowate*, le dessus de ce coffre va en dos d'âne, est en dos d'âne. **Daszkowato**, *adv. en forme de toit, en dos d'âne, de manière à présenter un talus de chaque côté.*

Data, *y, f. date, f. Położyć datę*, mettre la date. *Od tej daty*, à dater de ce jour, depuis cette époque. *Od dzisiejszej daty*, à dater de ce jour, d'aujourd'hui. *Pod tą datą*, à la même date; sous même date. *Pomyłka w dacie*, erreur de date. *Z takim a takiej daty*, en date de tel jour, portant telle date. =, *fig. Człowiek starej daty*, en b. p. un homme de la vieille roche, et en m. p. un homme du vieux temps, du temps passé; un homme qui a les manières gothiques, *ob. Starodawny, Staroświecki, Staromodny. Człowiek nie dzisiejszej daty*, un homme qui date de loin. — *Być pod datą, dobrze pod datą, v. pod dobrą datą*, être en pointe de vin, avoir une bonne pointe de vin.

Datek, *tku, m. don, m. présent, m. =, ob. Wydatek.*

Datliwość, **Datność**, *ści, f. libéralité, f. penchant à donner.*

Datliwy, **Datny**, *a, e, qui aime à donner; libéral, ale. Nie datny*, il n'est pas donnant.

Datować, *ował, uje, v. a. imp. dater. Datować list*, dater une lettre.

Datowanie, *a, n. action de dater.*

Dawać, *awał, awa, et. aje, v. fréquent. de Dać*, donner souvent, avoir l'habitude de donner, donner, *Dawać obiady*, donner (souvent) à diner. *Dawać lekcye rysunku*, donner des leçons de dessin. *Dawać podarunki*, faire des présents, des cadeaux; faire de temps en temps un présent, un cadeau, *abs. Dawać koncerty*, donner des concerts. *Daje koncerta u siebie co tydzień*, il a concert chez lui toutes les semaines. — D'ordinaire **Dawać** n'a pas le sens fréquentatif mais seulement imparfait: *Własnietego dnia dawałem obiad dla przyjaciół*,

précisément ce jour-là je donnais à dîner à des amis, *ob. Dać.* =, donner, offrir. *Dawał mi za konia trzyset dukatów*, il me donnait, il m'offrait trois cents ducats de mon cheval, *ob. Dać.* =, aux jeux de cartes: *Dawać karty*, *v. obs. dawać*, donner les cartes, donner. *Na kogo dawać?* à qui est-ce à donner? *Ja kartowałem, na ciebie dawać*, je viens de faire, c'est à vous à donner, *ob. Dać.* — *Dawać się*, fréquent. ou imparf. de *Dać się*, voyez ce dernier. — *Dawać się*, *v. refl. na kogo*, *ob. Zdać się*.

Dawanie, *a, n.* action fréquente de donner, habitude de donner, *f.* action (imparfaite) de donner. *W dawaniu uważać potrzeba...*, en donnant, il faut avoir égard... — **Dawanie** (*potraw*), action de servir (des mets, des plats).

Dawca, *y, m.* celui qui donne, donateur. *m. Dawco losów!* ordonnateur de nos destinées. [donatrice, *f.*

Dawczyni, *ni, f.* celle qui a donné, **Dawić**, *ob. Dławić.* [wić się.

Dawić się, *ob. Dławić się*, *ob. Uda-*

Dawica, *y, v. Dławica*, *y, f.* esquinacie, *f.* angine, *f. Dawica go zadusiła*, une esquinacie l'a suffoqué.

Dawiciel, *ob. Dławiciel*, **Dusiciel**. — **Dawienie**, *ob. Dławienie*.

Dawien, *ob. Dawny*, *ob. Dawno*,

Dawienki, **Dawniuchny**, **Dawniutki**, **Dawniutenki**, formes intens. de **Dawny**, et qui ne s'emploient guère qu'avec une négation, *ob. Niedawienki*, etc.

Dawka, *i, f.* Méd. dose, *f.*

Dawnić, *il, i, v. a. imp.* rappeler la mémoire, le souvenir des choses passées, des temps anciens.

Dawniej, *adv. compar.* de **Dawno**, voyez ce dernier. =, autrefois, anciennement, jadis. *Mniemano dawniej*, *że...*, on croyait autrefois que. *Było dawniej zwyczaj*, c'était autrefois la coutume. *Dawniej młodzieniec wychodząc ze szkół...*, anciennement, un jeune homme qui sortait du collège..., *ob. Niedgdyś*.

Dawno, *adv.* depuis longtemps, il y a longtemps. *Stary, dawno pamięta*, c'est un homme âgé, il se souvient de loin, il date de loin. *Jak dawno pamiętam*, du plus loin que je me souviens, qu'il m'en souviens, qu'il me souviens. *Dawno żyję na świecie*, voilà bien des années que je suis au monde. (Cela se dit quelquefois par manière d'avis):

Wierz mi, dawno żyję na świecie, croyez en ma vieille expérience. *Już dawno odszedł*, il y a longtemps qu'il s'en est allé. *Nie mówiłem dawno, że tak będzie!* n'ai-je pas dit depuis longtemps qu'il en serait ainsi? *Dawnoż temu!* y a-t-il longtemps à cela? *ob. Niedawno.* — *Ja tu dawniej jestem, niż ty*, je suis ici depuis plus de temps que vous. *Ja tu najdawniej czekam*, c'est moi qui attends ici le plus longtemps. **Dawno** est aussi substant., mais il n'a que le gén. sing. dans ces expres. *adv.*: **Od dawna**, **Z dawna**, depuis longtemps. *Od jak dawna?* depuis quand? depuis quelle époque? *Od jak dawna pamiętam*, d'autant loin que je me souviens, qu'il m'en souviens. =, et le gén. plur. dans cette expres.: **Z dawien dawna**, depuis un temps immémorial, de toute ancienneté.

Dawnobyły, *a, e*, qui existe depuis longtemps.

Dawnoletni, *ia, ie*, avancé, ée, en âge.

Dawnopomny, *a, e*, qui se rappelle un temps fort ancien, qui garde la mémoire des choses anciennes; vieux, vieille. *Nestor dawnopomny*, le vieux Nestor.

Dawność, *ści, f.* temps qu'une chose a duré. *m.* longue durée qu'a une chose. *Wszystko się psuje dawnością*, tout se détériore, s'use avec le temps, à la longue, pour avoir duré long-temps. *Dawność tej wojny*, la longue durée de cette guerre (si elle dure encore, autrement on dirait **Długość**). =, ancienneté, *f. Rzeczy dawnością poważne*, des choses vénérables par leur ancienneté. *Dawność rodu, rodziny*, l'ancienneté d'une maison, d'une famille. =, (*w prawie*), prescription. *ob. Przedawnienie*.

Dawny, *a, e*, ancien, enne; vieux, vieille. *Dawne czasy*, le temps de nos pères, le bon vieux temps. *Za dawnych czasów*, du temps de nos pères, au bon vieux temps. *Dawne to czasy!* ce temps-là est bien loin de nous. *Dawny obyczaj*, une ancienne coutume. *Dawna przyjaźń*, une ancienne amitié. *Dawna rodzina*, une ancienne famille. *Oni są dawna szlachta*, ils sont d'une ancienne noblesse. *Dawni ludzie*, les hommes d'autrefois, *ob. Starodawny*, **Staroświecki**, **Starowieczny**, **Starożytny**. — *Po dawnemu*, *expr. prov.* selon l'ancien usage, comme au temps passé, comme par le passé, comme au jadis. =,

ancien, ienne. *Dawny oficer*, un ancien officier, *ob. Były, Bywazy.*

Dążenie, *a, n. T. de Statique et de Dynamique*, tendance, *f. Dążenie ciąż do środka*, la tendance d'un corps vers un centre. — *ob. Dążność*, — *Dążenie do celu*, la tendance vers un but.

Dążność, *ści, f.* tendance, *f. aspiration*, *f. Człowiek ma przyrodzoną dążność do samolubstwa*, l'homme a une tendance naturelle à l'égoïsme, *ob. Skłonność*,

Dążyć, *ył, y, v. a imp.* se diriger en toute hâte, marcher en toute hâte, *ob. Spieszyć, Zdażyć* = *do czego* tendre à qu'chose. *Dążyć do celu*, tendre à un but, vers un but, poursuivre un dessein. =, ambitionner, affecter, aspirer. *Dążyć do zaszczytów, do godności*, ambitionner les honneurs, les dignités.

Dbać, *ał, a, v. intr. cont. o kogo, o co*, se soucier de qu'un, de qu'chose. *O nic nie dba*, il ne se soucie de rien, *ob. Stać. O to najmniej dbam*, c'est le moindre de mes soucis. *Dbać o czyje dobro*, avoir soin des intérêts de qu'un. — *Nie dbać o życie*, faire peu de cas de la vie, *ob. Baczyć, Uważać*.

Dbale, *adv.* soigneusement, avec attention, *ob. Niedbale*.

Dbałość, *ści, f.* qualité de celui qui est soigneux de qu'chose. =, attention, *f. soin, m. soins. m. pl. ob. Piecza, Pieczołowitość. Staranność, Starowność.*

Dbały, *a, e*, soigneux, euse. *Dbały o honor, o dobre imię, o dobrą sławę*, soigneux, jaloux de son honneur, de sa réputation.

Dbanie, *a, n.* action de prendre, d'avoir soin de qu'chose.

Debankować, *ob. Zdebankować.*

Dęba, *ob. Dąb.*

Dębak, *u, m.* vin piquant, *m.*

Debatować, *ował, uje, v. n.* discuter, débattre, *ob. Rozprawić. [prawy.*

Dębaty, *ów, pl.* débats, *m. ob. Rozdęczak*, *a, m.* gourdin de chêne, *m.*

Dęczyną, *y, f.* chêneau, =, chênaie, *f.*

Dębianka, *i, f.* noix de galle, *f.*

Dębić, *v. a imp. et Wydębić (skóry)*, tanner (des cuirs). *Skóra dębiana*, cuir tanné, *m.*

Dębiec, *boa, m.* gourdin de chêne, *m.*

Dębienie, *a, n. (skór)*, tannage, *m.*

Dębukiel, *fla, m.* un franc ivrogne, *ob. Moczyć, Moczymorda.*

Dębina, *y, f.* bois de chêne, *m. =*, bois de chênes, *m. forêt de chênes, m.*

Debitować, *ał, uje, v. tr. ob. Sprzedawać*, débiter.

Debitor, *a, m. ob. Dłużnik*, *a, m.* débiteur, *m.*

Debiut, *u, m.* debut, *m. ob. Występ.*

Debiutować, *ał, uje, v. n.* débiter.

Dębniak, *a, m.* agaric de chêne, *m. ob. Dębnik.*

Dębnik, *a, m.* chénaie, *f. =, ob. Dębiana.*

Dębny, *a, e*, d'un vert de chêne. couleur feuille de chêne.

Deboszować, *ował, uje, v. mtr.* débâcher.

Deboszowany, *a, e, ob. Wyuzdany*, débâché, *é.*

Dębowiec, *wca, m.* gourdin de chêne.

Dębowy, *a, e*, de chêne. *Drzewo dębowe*, le chêne, le bois de chêne. *Drwa dębowe*, du bois de chêne, *f. [vin, m.*

Debrza, *y, v. Debra, f.* vallée, *f. radeces*, *u, m.* mécompte, *m. [au. pr. Wpaść w deces*, mécompter.

Dech, *gén. tchu, m.* haleine, *f. souffle, m. respiration, f. Dech stracić*, perdre haleine. *Dech w sobie zatrzymać*, retenir son haleine. *Przyjąć do tchu*, reprendre son haleine. *Tchu w sobie nie czuć*, être hors d'haleine. *Póki mi tchu stanie*, tant que je respire. *Leżał, ledwie co tchu mając*, il gisait respirant à peine. *Do ostatniego tchu*, jusqu'au dernier souffle, jusqu'au dernier soupir. *Jednym tchem*, tout d'une haleine (*przeczytać co, wypić co*, lire qu'chose, boire un coup). *Bież co tchu stanie*, courir à perte d'haleine. *Bez tchu*, tout essoufflé, sans vie, *ob. Oddech, Oddychanie, Technienie, Oddechnienie. =, Gramm. ob. Prsydech.*

Dechowy, *a, e*, qui a rapport au souffle, à l'haleine, à la respiration.

Dęcie, *a, n.* action de souffler. *Dęcie wiatrów*, le souffle impétueux des vents. — *Dęcie (szkła)*, soufflage, *m.*

Decydować, *ował, uje, v. abs. imp. et Zadecydować, Udecydować*, décider (dans le sens d'arrêter ce qu'on doit faire): *Zadecydowaliśmy, że należało natychmiast jechać*, nous décidâmes de partir sur-le-champ. (On dit dans un style plus relevé: *Stanowić, Postanawiać*). — *Decydować, et Zdecydować*, (kogo do czego), décider (qu'un à qu'chese): *To mię zdecydowało do jechania*, cette raison, *v. cela* m'a décidé à partir. *Zdecydowany jestem wszystkiego się*

ckwycić, je suis décidé à tout entreprendre.

Decydować się, *v. pron.* et **Zdecydować się**, se décider. *No, decyduj się*, allons, décidez-vous. *Nie prętko się decyduje*, il est lent à se décider, et *pass.*: *Wkrótce mój los się zdecyduje*, mon sort va bientôt se décider.

Decydująco, *adv.* d'une manière decisive, d-cisivement. (*p. e. mówić*, parler).

Decydujący, *a, e*, (des personnes, de l'esprit, du ton) décisif, ive, affirmatif, ive. **Człowiek decydujący**, un homme décisif, un homme fort affirmatif. **Przybrać ton decydujący**, prendre un ton décisif. **Mieć ton decydujący**, avoir le ton affirmatif. =, *ob.* **Stanowczy**.

Decyfrować, *ał, uje, v. tr.* déciffrer.

Decygram, *u, m.* décigramme, *m.*

Decylitr, *a, m.* décilitre, *m.*

Decyma, *y, f.* décime, *f.*

Decymalny, *ob.* **Dziesiętny**, **Decymować**, *ob.* **Dziesiątkować**.

Decymetr, *a*, décimètre, *m.*

Decyzja, *zyi, f.* décision, *f.* *Już zapadła decyzja*, la décision en est prise, *v. c'*est déjà décidé. *To zależy od jego decyzji*, c'est lui qui en décide, ou bien, cela dépend de la décision qu'il va prendre, de la manière dont il décidera la chose =, résolution, *f.* *Ohlężeni pokazali wiele decyzji*, les assiegés montrèrent beaucoup de résolution. **Człowiek z decyzją**, un homme de résolution, un homme décidé.

Dedukcja, *ob.* **Wypód**.

Dedykacja, *yi, f.* dédicace, *f.*

Dedykować, *ował, uje, v. a.* (*komu dzieło*), dédier (un ouvrage à qu'un), *ob.* **Przypisać**, **Oskarżać**, **Poświęcić**.

Defekt, *u, m.* ce qui manque, ce qui est de moins. =, (des imprimées), ce qui est incomplet, défectueux, défet. *m. ob.* **Deficyt**. =, défaut, *m, vice, m.* (de conformation). *Ma jakiś defekt w figurze*, elle a un défaut dans la taille. =, mal invétéré, chronique, incurable, *m.* maladie incurable, *f.* *Nie wyjdzie z tego defektu*, il ne guérira pas de cette maladie.

Defektowy, *a, e*, (des ouvrages, des livres), défectueux, euse. **Exemplarze defektowe**, les exemplaires défectueux; les défets, *m.* =, (d'une personne): qui a une maladie héréditaire, qui a une maladie incurable.

Deferencya, *i, f.* déférence, *f.* soumission, *f.*

Deferować, *ował, uje, v. a.* dans

cette unique expres: **Deferować komu przysięgę**, déférer le serment à qu'un.

Deficyt, *u, m.* déficit, *m.* *Jest, okazał się ogromny deficyt w skarbie publicznym*, il y a un énorme déficit dans les finances de l'Etat, dans les revenus de l'Etat, dans le trésor public.

Defilada, *y, f.* défilade, *f.* revue, *f.*

Defilować, *ował, uje, v. intr.* défilier. *Po odbytych przeglądzie, kazano wojsku defilować kompaniami*, après la revue, on fit défilier les troupes par compagnies, *ob.* **Przeciagać**.

Definicja, *yi, f.* définition, *f.* *Dać definicyę*, faire la définition, définir. **Definicja wyrazu**, la définition d'un mot, d'un terme, *ob.* **Określenie**, **Opisanie**, **Wyłuszczenie**, **Wykłać**.

Definiować, plus usité dans sa forme parfaite: **Zdefiniować**, *ował, uje, v. a.* définir (en polonais ce verbe ne s'emploie que dans la conversation, et dans le sens d'expliquer). **Zdefiniować wyraz**, définir un mot, un terme, *par extens.*: **Zdefiniować go nam dwoma słowami**, *v. w dwóch słowach*, il nous l'a défini en deux mots.

Definiowanie, *a, n.* action de définir, définition, *f.* **Prawidła definiowania**, les règles de la définition.

Deformacja, *yi, f.* déformation, *f.*

Defraudacja, *yi, f. ob.* **Przemycanie**, *malversation, f.*

Defraudant, *a, m. ob.* **Kontrabandzista**, **Przemysłnik**, *malverseur, m.*

Defraudować, *ob.* **Przemycać**, *malverser.*

Değa, *i, f.* meurtrissure, *f. ob.* **Pręga**.

Degradacja, *yi, f.* dégradation, *f.* destitution du grade que l'on a, *ob.* **Utrata stopnia**, **Utrata szlachectwa**, **Odsławienie**.

Degradować, *kogo, v. a.* (se dit partic. des militaires), dégrader qu'un, destituer qu'un de son grade *ob.* **Stopień**. — **Degradować kogo na prostego żołnierza**, ôter à qu'un son grade, et l'envoyer servir comme simple soldat.

Deista, *y, m.* déiste, *m.*

Deistka, *i, f.* déiste, *f.*

Deizm, *u, m.* déisme, *m.* *Być posądzanym, podejrzanym o deizm*, être soupçonné de déisme.

Dej, *a, m.* dey, *m.*

Deka, *i, f.* (*na konia*), caparaçon, *m.* couverture de chevaux, *f.* **Deka pod siódło**, *ob.* **Wojłok**. =, (*na sprzęty*) *ob.* **Kilim**, **Opona**, **Pokrowiec**, =, (*u na-*

rzędzi muzycznych), table, *f.* table d'harmonie, *f.* =, *piersiowa*, *fam.* brechet, *m.* en *T. d'Anat.* sternum, *m.* =, *ob.* Daga.

Dekada, *y*, *f.* década, *f.*

Dekadent, *a*, *m.* décadent, *m.*

Dekagram, *u*, *m.* décagramme, *m.*

Dekalitr, *u*, *m.* décalitre, *m.*

Dekalog, *u*, *m.* décalogue, *m.*

Dekalny, *a*, *e*, qui appartient au décanat, au doyenné, *ob.* Dziekański.

Dekiel, *kla*, *m.* batterie, *f.* (d'une arme à feu). *Strzelba pionowa nie ma dekla*, un fusil à piston n'a pas de batterie.

Deklamacya, *yi*, *f.* déclamation, *f.* action, manière, art de déclamer, (il ne se dit en polonais que de la déclamation théâtrale). =, déclamation, *f.* (une pièce d'éloquence). =, *fig. en m. p.* déclamation *f.* *Jest tam trochę deklamacyi w tem dziele*, il y a un peu de déclamation dans cet ouvrage. — *Wszystko to są deklamacye, czekamy dowodów*, tout cela c'est de la déclamation, nous attendons toujours des preuves.

Deklamacyjny, *a*, *e*, *en m. p.* déclamatoire, *a. d. g.* *Styl deklamacyjny*, style déclamatoire.

Deklamator, *a*, *m.* en *m. p.* déclamateur, *m.* To *deklamator*, ce n'est qu'un déclamateur.

Deklamatorski, *a*, *ie*, de déclamateur, *deklamator*, *adj.* *Styl deklamatorski*, style de déclamateur.

Deklamować, *v. a.* déclamer. *Deklamować wiersze, scenę z tragedyi*, déclamer. réciter des vers, une scène de tragédie. *Pięknie deklamować*, avoir une belle déclamation, la déclamation belle. =, lire, réciter avec emphase. = *przeciw komu*, *przeciw czemu*, déclamer, se livrer à des déclamations contre qu'un, contre qu'chose.

Deklamowanie, *a*, *m.* action de déclamer, déclamation, *j.* *Sztuka deklamowania*, l'art de la déclamation, *m.* art déclamatoire.

Deklaracya, *yi*, *f.* déclaration, *f.* Znanie, Oświadczenie, Oświadczyzny, Zapowiedzenie, Wypowiedzenie, Obwieszczenie, Oznajmienie.

Deklarować, *v. a. co*, déclarer qu'chose, (*p. e.* *towary na komorze*, des marchandises à la douane). *Stratnik zapytał podróżnych czy nic nie deklarują*, le commis de l'octroi demanda aux voyageurs s'ils n'avaient rien à déclarer. = *komu co*, *fam.* promettre qu'chose à qu'un, *ob.* Obiecać, Prsyżec.

Deklarować się, *fam.* (względem czego), se déclarer. *Nie chce się względem tego deklarować*, il ne veut point se déclarer là-dessus. **Deklarować się za kim**, se déclarer pour qu'un. **Deklarować się komu z czém**, promettre qu'chose à qu'un. **Deklarować się komu że...**, promettre à qu'un de..., *ob.* Oświadczyć się.

Deklinacya, *yi*, *f.* *T. de Gramm.* déclinaison, *f. ob.* Forma, Odmiana, **Deklinować**, *v. a.* Przypadkować, Odmieniać. [Wywar.

Dekokt, *u*, *m.* décoction, *f. ob.* Napój.

Deko, *a*, *v.* Deczko, *ob.* Przykrywka.

Dekompozycya, *yi*, *f.* décomposition, *f.*

Dekoncercować, *ał*, *uje*, *v. tr.* déconcerter.

Dekoracya, *yi*, *f.* décor, *m.* =, décoration, *f.* croix, *f.* ordre, *m.*

Dekorator, *a*, *m.* décorateur, *m.*

Dekorować, *ał*, *uje*, *v. a.* orner, décorer. =, décorer, donner la croix à qu'un.

Dekret, *u*, *m.* *ob.* Wyrok.

Dekretały, *ów*, *f. pl.* les décrets, *f.*

Dekretarz, *a*, *m.* livre des arrêts, *m.*

Dekretować, *v. n.* *ob.* Wyrokować, Skazać.

Dekretowany, *a*, *e*, *ob.* Skazany.

Dekretowy, *a*, *e*, qui a rapport à un arrêt, d'un arrêt. [ragur.

Dekurażować, *ał*, *uje*, *v. tr.* décou-

Delacya, *i*, *f.* délation, *f.* dénonciation, *f.*

Delata, *y*, *f.* *T. de Jurispr.* dénonciation, *f.*

Delator, *a*, *m.* Delatorka, *i*, *f.* délateur, trice, *ob.* Donosiciel.

Delegacya, *yi*, *f.* charge de délégué, députation, *f.* *Iść, jechać w delegacyi do kogo*, se rendre auprès de qu'un en députation. =, les délégués, *m. ob.* Deputacya.

Delegat, *a*, *m.* Delegowany, ego, *m.* délégué, *m.*

Delegować, *v. a.* déléguer. *Delegować kogo do rozszędzenia jakiej sprawy*, déléguer qu'un pour connaître de qu'chose, *ob.* Zesłać.

Delegowany, *ob.* Delegat.

Delektament, *u*, *m.* délectation, *f.*

Delektować się, *v. pron.* se délecter, *czém*, à qu'chose, *ob.* Cieszyć się, Piesć się, Rozkossować się *czém*.

Delfin, *a*, *m.* Zool. dauphin, *m. ob.* Świnia morska.

Delfin, *a*, *m.* le dauphin, *m.* titre (que

portait chaque héritier présomptif de la couronne de France, depuis la réunion du Dauphiné au royaume, jusqu'à l'année 1830), =, *fig. par plais.* de l'ainé de la famille. [dauphine.]

Delina, *y, f.* la dauphine, madame la Delia, *ii, f.* manteau ample, fourré, ayant des manches pendantes jusqu'à terre.

Deliberacya, *yi, f. ob. Narada.* — **Namysł**, **Rozwaga**.

Deliberować, *nad czém.* délibérer d'une chose, *ob. Namyslać się*, **Rozważać**.

Delicye, *cyi, f. pl.* délices, *f. pl.* *quelquefois* : délice, *m. To są j-go delicye*, ce sont ses délices, c'est de quoi il fait ses délices. *Co są delicye*, quel délice ! (ce mot est fam. et peu usité en polonais *ob. Rozkosz*). =, *vie délicateuse, f.*

Delikacik, *a, m.* délicat, *adj. et s.* (difficile à contenter). *Delikacik w jedzeniu*, un homme fort délicat sur le manger — **Delikacik** ! il fait le délicat, il est délicat et blond =, *ob. Pieszczośzek*.

Delikatka, *i, f.* une femme très-délicate sur toutes choses, très-difficile.

Delikatnie, *adv.* délicatement, avec délicatesse. *Delikatnie zrobić, wyrobić, wypracować co*, travailler qu'une chose délicatement. — *Postąpił sobie bardzo delikatnie*, son procédé a été plein de délicatesse. *Dotknąć czego delikatnie*, toucher qu'une chose légèrement, *et fig.* toucher une chose, une matière légèrement. — *W tej sprawie należy postępować bardzo delikatnie*, cette affaire veut être traitée avec beaucoup de délicatesse. — *ob. Niedelikatnie*.

Delikatniś, *sia, m. ob.* **Delikacik**.

Delikatność, *ści, f.* délicatesse, *f.* (qualité de ce qui est délicat, fin). *Delikatność rysów, zarysów*, la délicatesse des traits, des contours *Delikatność roboty ręcznej*, la délicatesse d'un ouvrage de la main. *Delikatność pęta*, délicatesse de pinceau. —, *au mor.* délicatesse, *f.* (scrupules sur ce qui touche aux bienséances). *Jestto za daleko posuwać delikatność*, c'est pousser la délicatesse trop loin. *Strofować kogo z delikatnością*, reprendre qu'un doucement. *Przez delikatność nie chciałem mu tego powiedzieć*, je n'ai pas voulu le lui dire par un sentiment de délicatesse *v. par ménagement*. — *Człowiek bez żadnej delikatności*, un homme sans égards.

Delikatny, *a, e.* délicat, *ato. Skóra*

delikatna, peau délicate. *Rysy delikatne*, destraits délicats. *Delikatne uczucie*, sentiment délicat. *Delikatna materya*, une matière, une affaire délicate à traiter, délicate. *Położenie delikatne*, situation délicate. *Delikatne pytanie*, une question délicate. *Smak delikatny*, goût délicat. *Ucho delikatne*, oreille délicate. =, léger, légère. *Delikatny wyrzut*, un léger reproche. *Delikatna przymówka*, une légère allusion, =, (des personnes) délicat, *ate*; d'une constitution, d'une complexion délicate. =, *au mor.* délicat, plein de délicatesse, à sentiments délicats.

Delikwent, *v. Delinkwent*, *a, m.* délinquant, *m.* condamné à un supplice. **Delirium**, *um, n.* délire, *m.*

Demagog, *a, m.* démagogue. *m.* **Demagogia**, *ii, f.* démagogie. *f.* **Demagogiczny**, *a, e.* démagogique, *a d. g.* **Demagogizm**, *u. m.* démagogisme, *m.*

Demarkacya, *ob. Odgraniczenie*, **Demarkacyjny**, *a, e.* de démarcation. *Linia demarkacyjna*, ligne de démarcation, *f. ob. Graniczny*.

Demaskować, *et Zdemaskować*, *ował, uje. v. a. fam. au pr. et au fig.* démasquer.

Demaskować się, *v. pron. au pr. et au fig. fam.* se démasquer. *ob. Mask*.

Demaskowanie, *a, n.* action de démasquer. [masquer.]

Demaskowanie się, action de se dé-

Demencya, *yi, f.* démence, *f.*

Demesz, *a, m.* et *dim.* **Demeszka**, *i,*

damas, m.

Demesskować, *ob. Dziwerować*.

Demesskowanie, *a, ob. Dziwero-*

wanie. [wany.]

Demesskowany, *a, e, ob. Dziwero-*

Demobilizacya, *yi, f.* démobilisation *f.*

Demokracja, *yi, f.* démocratie, *f. ob.*

Gminowładstwo.

Demokrata, *y, m.* démocrate, *m.*

Demokratka, *i, f.* femme attachée aux principes de la démocratie.

Demokratycznie, *adv.* démocratiquement, *ob. Gminowładnie*.

Demokratyczny, *a, e.* démocratique, *a. d. g. ob. Gminowładny*.

Demokratyzm, *u, m.* sentiments démocratiques, *m.* (d'une personne), idées démocratiques, *f.* [bon, soit mauvais].

Demon, *a, u.* démon, *m.* (génie soit

Demonomania, *ii, f.* démonomanie, *f.*

Demonstracya, *yi, f. ob. Okazanie,*

Dowodzenie.

Demontować, ał, uje, v. tr. démonter.

Demoralizacya, yi, f. démoralisation, *f.*

Demoralizować, ał, uje, et Zdemoralizować, v. a. démoraliser.

Denar, a, m. denier, *m.* (monnaie romaine d'argent). *ob. Srebrnik.* =, denier-*m.* (anc. monnaie polonaise de cuivre), =, denaro, *m.* (monnaie de compte de plusieurs états de l'Italie).

Denarek, rka, m. trépied, *m.* (ustensile de cuisine).

Dendrografia, ii, f. dendrographie, *f.*

Dendrologia, ii, f. dendrologie, *f.*

Denko, a, n. dim. de Dno. = (*u kapelusza, u czepka*), le fond (d'un chapeau, d'un bonnet). =, petit couvercle, *m.* *ob. Wieczko, Przykrywka.*

Denność, sci, f. goutte, *f.*

Denny, a, e, sciatique, a. d. g. Denna niemoc. goutte sciatique, sciatique, *f.*

Denny, a, e, (de Dno), du fond, de l'enfonçure, de la culasse.

Dentyata, y, m. dentiste, *m.*

Denuncyacya, yi, f. délation, *f.* dénonciation, *f.* [nonciateur, *m.*

Denuncyant, a, m. délateur, *m.* dé-

Denuncyować, ał, uje, v. a. dénoncer, *m.*

Departament, u, m. département, *m.* *ob. Wydział.*

Dependent, a, m. clerc *m.* (d'un notaire, d'un avoué).

Dependować, v. n. od kogo ob. Zależeć, Zawisłym być. =, *u kogo.* être clerc (chez un avoué, chez un notaire); être clerc d'avoué, clerc de notaire.

Depesza, y, f. dépêche, *f.*

Deponent, a, m. dépositeur, *m.*

Deponować, ał, uje, v. a. déposer, mettre en dépôt.

Depozyt, u, m. dépôt, *m.* (action de déposer, et ce qu'on a déposé). *Pieniądze złożyć do depozytu,* mettre de l'argent en dépôt, et *par.* faire le dépôt d'une somme (entre les mains d'un officier public). *Z depozytu odebrać,* retirer un dépôt, *ob. Skład.*

Depozytaryusz, a, m. T. de Jurispr. dépositaire, *m.*

Depozytowy, a, e, du dépôt.

Deprawacya, yi, f. dépravation, *f.*

Deprekacya, yi, f. déprécation, *f.*

Deptać, ał, depce, v. intr. marcher sur, dans... fouler. *Deptać komu, v. kogo po nogach,* marcher sur les pieds à qu'un, *ob. Nadeptać. Deptać po błocie,* marcher dans la boue, patauger, = *koło czego, za*

czém, fam. faire des démarches pour obtenir qu'une chose, pour arriver à un but, et aussi: *Deptać koło czego,* ne point aller au fait; et *proverb.*: *Deptać koło plotu.* tourner autour du pot. — *Deptać, v. tr.* fouler, fouler aux pieds au *pr.* et au *fig.* *Deptać prawca ludzkości,* fouler aux pieds les lois de l'humanité. *ob. Zdeptać, Podeptać.* — *Deptać glinę,* pétrir l'argile.

Deptacz, a, m. fendeur, *m.* (qui foule le raisin dans la cuve).

Deptak, a, m. fouloir, *m.*

Deptalnia, ni, f. pressoir, *m.* *Deptać wino w deptalni,* fouler le raisin dans un pressoir. =, pressoir, *m.* (lieu où le pressoir est établi). *Isć do deptalni,* aller dans le pressoir, au pressoir. =, foulurie: *f.* (pour les cuirs).

Deptanie, a, n. action de fouler (*p. e.* le raisin etc.). pressurage, *m.* action de fouler aux pieds (*p. e.* les lois, etc.). *de-* pétrir (*p. e.* l'argile); foulure, *f.* (des cuirs).

Deputacya, yi, f. comité, *m.* (personnes commises pour la discussion de certains objets). =, députation, *f.* *Deputacya z pięciu osób,* une députation de cinq personnes. — *Dążyć do deputacyi,* aspirer à la députation.

Deputat, a, m. député, délégué, *m.* *Deputaci od kleru, od szlachty i od miast,* les députés du clergé, de la noblesse et du tiers-état.

Deputować, ob. Delegować.

Deputowany, ego, m. député, *m.* (en parlant des députés des départements en France). *Izba deputowanych,* la chambre des députés. [caparaçon *m.*

Dera, y, f. couverture de chevaux, *f.*

Dereń, enia, m. cornouiller, *m.*

Dereniak, u, m. vin de cornouilles, *m.*

Dereniowy, a, e, de cornouiller.

Drzewo dereniowe, ob. Dereń, Dereniowa jagoda, cornouille, *f.* *Dereniowy las,* bois de cornouilles. *Dereniowy sok,* sirop de cornouilles.

Derez, a, m. cheval rubican, *m.*

Derezowaty, a, e, koń, cheval rubican. *Derezowata klacz,* jument poil rubican, *f.* [Chruściel.

Derkacz, a, m. roi des caillies, *m. ob.*

Dermatologia, ii, f. dermatologie, *f.*

Derus, a, m. ob. Zdzierca.

Derwiz, a, m. derviche, *v. dervis, m.*

fig. Chudy derwiz, un pauvre diable, *ob. Turecki święty.*

Descendent, a, m. descendant, successeur, *m.*

Deseczka, *m. ob.* Deska.

Deseń, *niu, m.* dessin, *m.* (d'une étoffe. d'une broderie, d'une mosaïque), *ob.*

Wsorek

Deser, *u, m. ob.* Wety.

Deska, *i, d.* desce, *f.* planche, *f.* ais, *m.* *Deskami pokładać, wyłożyć*, plancheyer. — *Od deski do deski przeczytać książkę*, lire un livre d'un bout à l'autre. — *Być komu wiernym aż do grobowej deski*, être fidèle à qu'un jusqu'au tombeau.

Despekt, *u, m.* despect, *m.*

Desperacki, *a, ie, fam.* d'un homme désespéré, d'un désespéré. *Minu desperacka*, un air désespéré, l'air d'un homme désespéré. *Po desperacku, loc. adv.* à la désespérade, au désespéré. *Bić się, grać po desperacku*, se battre, joner en désespéré.

Desperacya, *yi, f. tam.* désespoir, *m.* *Desperacya mię bierze*, je suis au désespoir. *Przyprowadzić kogo do desperacyi*, mettre qu'un au désespoir. *Zi obić co z desperacyi*, faire qu'une chose en désespoir de cause. —, *ob. Rozpacz*. [furieux]

Desperat, *a, m.* un désespéré, un
Desperatka, *i, f.* une femme désespérée. furieuse.

Desperować, *ob. Rozpaczać*.

Despota, *y, m.* despote, *m.*

Despotycznie, *adv.* despotiquement.

Despotyczność, *ści, f.* (działania), façon d'agir arbitraire, despotique. —, (człowieka), humeur despotique (d'un homme, *f.*

Despotyczny, *a, e*, despotique, *a. d. g.* arbitraire. *Władza despotyczna*, autorité despotique. *f.* pouvoir despotique, *m.* *Rząd despotyczny*, gouvernement despotique.

Despotyzm, *u, m.* despotisme, *m.*

Destylacya, *yi, f. ob.* Destylowanie.

Destylarnia, *ni, f.* distillerie, *f.*

Destylator, *a, m.* distillateur, *m.*

Destylować, *ował, uje, v. a.* distiller.

Destylować wodę rzeczną, distiller de l'eau de rivière, *ob. Przepuszczać*.

Destylowanie, *a, n.* distillation, *f.*

Destytucya, *yi, f.* d.stitution, *f.*

Deszcz, *u, v.* dżdż, deszczowi, *d. pl.*

Deszcz, *v.* Dżdże, deszczów. *m.* pluie.

f. Duży, rzęisty deszcz, grosse pluie.

Deszcz nawalny, pluie d'orage, battante,

torrentielle, onnée, *f.* lavasse, *f.* averse.

Deszcz pada, il pleut, il tombe de la

pluie. *Deszcz kropi, pokrapuje*, il tombe

quelques gouttes de pluie. *Deszcz leży*,

il pleut à verse, *ob. Lać. Nie pada deszcz*,

il ne pleut guère. *Zbiera się, v. zanosi*

się na deszcz, le temps est à la pluie, il pleuvra bientôt. *Z deszczu pod rynnę*, *prv.* se jeter dans l'eau de peur de la pluie, *v.* tomber de fièvre en chaud mal. — *Kamienny, krwawy deszcz pada*, il pleut des pierres, du sang. *Bóg spuścił deszcz ognisty na Sodomę*, Dieu fit pleuvoir le feu sur Sodome. — *Jak deszcz, v. deszczem na niego padają żarty*, les sarcasmes pleuvent sur lui de tous côtés, *ob. Grad*.

Deszczonośny, *a, e*, qui amène la pluie, pluvieux, euse.

Deszczorodny, *a, e, ob.* Dżdżysty.

Deszczownik, *a, m.* Zool. pluvier, *m.*

Deszczówka, *i, f.* eau pluviale, eau, de pluie, *f.*

Deszczowy, *a, e*, de pluie. *Woda deszczowa*, eau de pluie, eau pluviale. *Chmura deszczowa*, grosse nuée, nuée épaisse. [planchette, *f.*

Deszczułka, *i, f. dim.* de Deska, **Deszczyc**, *yi, y, v. n.* pleuvoir, *ob.* **Dżdżyć**, *ob. Zadeszczyć się*, =, pleuvoir, tomber comme la pluie.

Deszczyk, *u, m. dim.* de Deszcz, petite pluie, pluie menue, pluie fine. *Ciepły deszczyk*, pluie chaude. *Deszczyk wiosenny*, pluie de printemps.

Deszczysty, *a, e, ob.* Dżdżysty.

Detaksacya, *yi, f.* détaxation, *f.*

Detaliczny, *a, e, ob.* Szczegółowy, **Drobiazgowy**.

Deterioracya, *yi, f.* détérioration, *f.*

Determinacya, *yi, f.* résolution, *f.* caractère d'un homme déterminé. *Człowiek z determinacyą*, un homme de résolution. *Iść z determinacyą na śmierć*, marcher résolument à la mort. *Brak determinacyi*, manque de résolution.

Determinować, *ował, uje, v. a. imp.* et **Zadeterminować**, déterminer. **Zadeterminować istotnie**, *znaczenie wyrazu*, déterminer la véritable signification d'un mot, *ob. Oznaczyć*. — **Determinować** et **Zdeterminować**, *kogo. ob. Decydować*.

Determinować się, **Zdeterminować się**, *na co*, se déterminer à qu'une chose, déterminer qu'une chose dans son esprit.

Dętka, *i, f. ob.* Bańka, =, fausse perle.

Detonacya, *yi, f.* détonation, *f.*

Detronizacya, *yi, f.* détronement, *m.*

Detronizować, *ał, uje, v. a.* détronner.

Dęty, *a, e*, (de Dąć) bosselé, éé; relevé en bosse, creux, euse. *Dęta robota*, travail en bosse, bosselage, *m.* *Dęty kij*,

un bâton creux. *Dęty posąg*, une statue creuse. — *Żyła dęta*, veine cave, *f.* — *Łodyga dęta*, tige fistuleuse, *f.* = instrument, instrument à vent.

Dewiza, *y, f.* devise, *f.*

Dewizka, *i, f.* clef de montre avec un petit cachet, breloques, *f.* courte chaîne de montre.

Dewocya, *yi, f. ob.* Pobożność. =, *en. m. p. ob.* Bigoterya, Nabożnisiostwo.

Dewot, *a, m. en m. p.* dévot, *ob.* Nabożniś.

Dęwotka, *i, f.* dévote, *f.* Stara dewotka, une vieille dévote.

Dezercoya, *yi, f.* Deserter, *a, m.* Dezerterować, *v. a. ob.* Zbiegostwo, Zbieg, Zbiedz.

Dezolować, *ał, uje, v. tr.* désoler, détruire. [nie.]

Dezorganizacya, *yi, ob.* Rozprzężenie, Dezorganizować, *ał, uje, et* Zdezorganizować, désorganiser.

Dyabeł, *itd. ob.* Dyabeł.

Diak, Diakowiec, Diakowstwo, *ob.* Dziak, Dziakowiec, Dziakowstwo.

Dialekt, Diament, Dieta, Diezys, *ob.* Dyalekt, Dyament, Dyeta, Dyesys. Dilemma, *y, f.* Philos. dilemme, *m.*

Dla, *prep.* qui régit le gén. pour, à cause de, en considération de, envers. *Kupiłem to dla ciebie*, j'ai acheté cela pour vous. *Podróżować dla zdrowia*, voyager pour sa santé. — *Dla ciebie mu przebaczył*, je lui ai pardonné en votre considération. *Dla niego muszę siedzieć w domu*, il faut que je reste à la maison à cause de lui. *Dla miłości Bożej*, pour l'amour de Dieu. *Nie dla tego ja płaczę*, ce n'est pas pour cela que je pleure. *Dla pewnych przyczyn*, pour raison, pour de bonnes raisons. *Poważną go dla jego dobrych przyniotów*, on l'estime pour ses bonnes qualités. — *Czułość matki dla dzieci*, la tendresse d'une mère envers, pour ses enfants. =, *ob. Do, Na, Za.* — *Dla tego*, c'est pourquoi. *Dla tego że* ..., pour ce que, parce que... — (*Dla*, avec un substantif verbal se traduit en français par la prépos. pour ou afin de, jointe avec l'infinitif du verbe); *Dla rozzerwania się*, pour se divertir. *Dla kupienia książek*, pour acheter des livres. *Dla widzenia się z tobą*, pour vous voir.

Diabić, et Dławić, *v. a. co.* serrer, presser, écraser qu'chose (*p. e.* le raisin, etc.). =, et Zadławić, engouer, étrangler, *ob.* Dusić.

Dławica, *y, f. ob.* Dawica.

Dławić się, *v. pron. et* Zadławić się, s'engouer, s'étrangler. *Tak łączył się jadł, że się zadławił*, il mangeait si avidement qu'il s'est engoué.

Dławiec, wca, *m.* croup, *m.* = rzekomy, faux croup, *m.*

Dławienie, *a, n.* étranglement, *m.* (action d'étrangler).

Dławikura, *y, m.* voleur de poules, *m.* (épithète du renard, etc.).

Dławimuszka, *i, f.* Zool. gobemouches, *m.* [nôtres, *m.*

Dławipacierz, *a, m.* diseur de patemain, le creux de la main. *fig.* *Jak na dłoni*, *p. e.* *Miasto leżało przed nami jak na dłoni*, la ville était là, devant nos yeux, à nos pieds. *Wykazać jak na dłoni*, démontrer jusqu'à l'évidence. *To jaśno jak na dłoni*, cela est de la dernière évidence =, main, *f.* *Dłoń komu podać*, donner la main à qu'un. *Dłonia w dłoń bili, uderzyli*, ils se sont touchés dans la main. *W dłoni dłoń*, en (nous, vous, se) tenant par la main; (ma, ta, sa) main dans la (tienne, sienne, mienne).

=, (mesure), empan, *m. ob.* Pięść.

Dłoniasty, *a, e*, en forme de paume. *Bot. palmé. ée.* *Liście dłoniaste*, feuilles palmées.

Dłoniastonogi, *a, ie*, qui a des pieds palmés (*palmipède*).

Dłoniasty, *a, e*, de la largeur de la main.

Dłoniowy, *a, e*, de la paume de la main

Dłubać, *ał, ie, v. a.* ciseler, graver, et *partic.* fouiller. *T. de Sculp. ob.* *Drążyć, Ryć, Żłobić, Rzezać*. =, *v. intr.* *w czym*, fouiller dans qu'chose, *ob.* *Gmęrać*. — *Dłubać w zębach*, toucher à ses dents, être toujours à les toucher, à se les curer. *Dłubać w nosie*, avoir toujours ses mains au nez. =, *fig.* *Dłubać*, *v. dłubać się*, lambiner. *Dłubać się z czym*, tarder à faire qu'chose, être lent à faire qu'chose.

Dłubacz, *a, m.* celui qui creuse (un arbre, une pierre) =, *ob.* *Dłubała*. =, *t. de Min.* gouge, *f.*

Dłubaczka, *i, f.* ciseau, *m.* (de sculpteur, de menuisier, d'orfèvre), ciselet. *m.* =, *do zębów*, cure-dent, *m.*

Dłubała, *y, m.* et Dłubalski, *iego, m.* lambin. *m.* Dłubalska, *iej. f.* lambine.

Dłubanie, *a, n.* action de ciseler, fouiller, etc., *ob.* Dłubać.

Dłubanina, *y, f.* action de lambiner, lenteur, *f.* =, travail ennuyant, *m.* =,

coll. ouvrage de ciseau, *m.* ciselures, *f.* pl. =, *fig.* un écrit qui sent l'huile.

Dług, *u*, *m.* dette, *f.* *Długi robić*, *zaciągać*, faire, contracter des dettes. *Uisćić się z długu*, acquitter une dette. *Siedzieć za dług*, être arrêté, détenu pour dettes. *Nie mieć grosza długu*, n'avoir pas un sou de dettes. *Być utopionym w długach*, être noyé de dettes. *Być w długach po uszy*, être perdu de dettes, abîmé de dettes. *Mieć długów po uszy*, avoir des dettes par dessus la tête. *Wpaść w dług*, s'endetter. — **Dług** s'emploie quelquefois dans le sens de dette active, créance. *Mam wiele pieniędzy na długach*, on me doit beaucoup d'argent. *Upominać się o dług*, demander, réclamer son dû. *Mam dług u ciebie*, vous me devez qu'une chose, vous êtes mon débiteur, *ob.* *Należność*, *Wierzytelność*. =, *fig.* *Uisćić się z długu wdzięczności*, acquitter la dette de la reconnaissance. *Wypłacić dług ojczyźnie*, payer sa dette à la patrie. *Dług naturze*, *v.* *śmiertelności wypłacić*, payer la dette de la nature, sa dette à la nature.

Długawy, *a*, *e*, *ob.* *Obdłużny*, *Podłużny*

Długi, *a*, *ie*, *compar.* *Dłuższy*, *a*, *e*, long, longue (de l'étendue et de la durée). *Długa droga*, un long chemin, et *fig.* un long voyage. =, *Ellipt.* *Paść jak długi*, tomber, s'étendre tout de son long. =, *fig.* *Mieć długie język*, être un bavard, un causeur, un indiscret. *Mieć długie ręce*, avoir les mains crochues.

Długo, *adv.* *compar.* *Dłużej*, longuement, longtemps. *Mówił długo*, il a parlé longuement. *Na długo*, pour longtemps. *Na jak długo?* pour combien de temps? *Jak długo mu się spodoba*, tant que cela lui plaira, *ob.* *Póki*. — *Długo, za długo trwać*, durer longtemps, trop longtemps. *Długo u mnie nie bywał*, pendant longtemps il ne venait pas chez moi. *ob.* *Dawno*. — *Długo w noc*, bien avant dans la nuit. = *Długo by to mówić*, cela serait long à raconter. *Nie za długo*, bientôt, *ob.* *Wkrótce*. — *Dłużej tu nie mogę zostać*, je ne puis rester ici plus longtemps. *On mówił najdłużej*, c'est lui qui a parlé le plus longuement. =, (avec rapport à l'étendue) *Długo się nosić*, porter des habits longs.

Długocierpliwość, *ob.* *Cierpliwość*, **Długomyślność**, *Przewłoczność*.

Długocierpliwy, *a*, *e*, *ob.* **Długomysłny**, *Przewłoczny*.

Długoczesny, *a*, *e*, de longue durée; durable, *a. d. g.*

Długodzienny, *a*, *e*, de plusieurs jours. [*a. d. g.*]

Długodzioby, *a*, *e*, *Zool.* longirostre, **Długojęzyczny**, *a*, *e*, à langue longue. =, *fig.* bavard, arde; indiscret, crête.

Długoletni, *a*, *ie*, qui dure beaucoup d'années, qui a une vie longue.

Długoletność, *ści*, *f.* longue suite d'années. =, longévité, *f. ob.* **Długowieczność**.

Długomowiec, *wca*, *m.* grand discoureur, *m.* parleur éternel.

Długomówność, *ści*, *f.* prolixité, *f.* (dans le discours), verbosité, *f.*

Długomowny, *a*, *e*, prolix. *a. d. g.* verbeux, euse; qui a la manie de haranguer longuement.

Długomyślnie, *adv.* avec longanimité.

Długomyślność, *ści*, *f.* longanimité, *f.*

Długomyślny, *a*, *e*, qui a de la longanimité; lent à punir.

Długonogi, *a*, *ie*, à longues jambes, haut de jambes, *ob.* *Łaskonogi*.

Długonos, *a*, *m.* *Zool.* scarabé à trompe, *m.* =, macrognathe, *m.* (genre de poissons). [*rostre*, *a. d. g.*]

Długonosy, *a*, *e*, à nez long, longi-

Długopamiętny, *a*, *e*, mémorable, *a. d. g.* =, dont on se souviendrait longtemps. =, qui a bonne mémoire, qui n'oublie pas facilement (une offense, une injure).

Długopłynność, *ści*, *f.* longue durée.

Długopłynny, *a*, *e*, qui dure longtemps, de longue durée.

Długopomność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est mémorable.

Długopomny, *a*, *e*, dont on gardera longtemps le souvenir.

Długoręki, *a*, *ie*, *Zool.* longimane. =, qui a les mains longues, au *pr.* et au *fig.* qui a les mains crochues.

Długoroczny, *a*, *e*, *ob.* **Dugoletni**.

Długość, *ści*, longueur. *f.* (rapport à l'étendue et à la durée). *Długość lancy, ulicy, drogi*, la longueur d'une lance, d'une allée, d'une route. *Długość i szerokość*, la longueur et la largeur. =, *g. o. graficzna*, longitude, *f.*

Długospalski, *iego, aka, iej, subs.* et *a. d. g.* grand dormeur, grande dormeuse.

Długosz, *a. m.* un grand escogriffe, un longin; long, lent, lâche. =, nom de

famille d'un historien polonais, connu dans l'Europe sous son nom latinisé de Longinus.

Długoszatny, a, e, portant un habit long, une robe longue.

Długoszczęsny, a, e, longtemps heureux; long et heureux.

Długoszy, ja, je, **Długoszyjowy**, a, e, **Długoszyjny**, a, e, à long cou. =, *Zool.* longicoll. olle.

Długotrwałość, *sci*, f. longue durée, f.

Długotrwały, a, e, qui dure fort longtemps; de longue durée, durable, a. d. g. (d'une maladie), chronique. a. d. g.

Długouchaty, v. **Długouchy**, a, e, à longues oreilles.

Długouszny, a, e, **Długouszy**, a, e, qui a les oreilles longues. =, (des animaux). oreillard, arde. =, *abs.* **Długouszy**, âne, m. au pr. et au fig.

Długowiecznie, *adv.* très-longtemps.

Długowieczność, *sci*, f. longévité, f.

Długowieczny, a, e, **Długowieki**, a, ie, qui vit longtemps, qui est destiné à vivre longtemps, (le latin *longaevus*); longévive, a. d. g. longévité, a. d. g. (*inusité*). =, (des choses), qui a duré longtemps: durable a. d. g.

Długowłosy, a, e, qui a les cheveux longs, chevelu, ue. =, (des animaux), à poils longs, longisète, a. d. g.

Długowy, a, e, qui a rapport à la dette active ou passive. *Długowy regestr*, *długowa książka*, état des dettes, m. livre de compte, m.

Długoytny, a, e, macrobien, ienne.

Dłutnik, a, m. ciseleur, m.

Dłuto, a, n. ciseau. m. gouge, m. burin, ob. *Rylec*, *dim.* **Dłutko**, a, n. ciseau. m. — *fig.* **Dłuto**, ciselure, f. art de ciseler, m. — *Dłutem* co wyrabiać, travailler qu'chose au ciseau.

Dłutować, *owak*, uje, v. a. imp. et **Wydłutować**, travailler au ciseau, au ciseau; ciseler, ob. **Rzesać**.

Dłutowanie, a, n. ciselure, f.

Dłutowy, a, e. de ciseau. *Robota dłutowa*, ouvrage de ciseau; ce qui est travaillé, taillé au ciseau.

Dłuż, y, f. et **Dłuża**, y, f. le long, (d'une chose). *Firanki te mają dwa łokcie na dłuż*, v. na *dłuż*, v. w *dłuż*, ces rideaux ont deux aunes de long. *Wzdłuż czego iść*, aller le long, tout le long, tout du long, au long de qu'chose. *Rozciąć co w dłuż*, fendre qu'chose en long, ob. **Wdłuż**, **Wzdłuż**, **Podłuż**, =, cordeau, m. (pour aligner).

Dłużce, *gcn.* **dłużec**, jeta, m. pl. *T. de Fauconnerie*.

Dłużej, ob. **Dłużo**.

Dłużek, *šku*, m. petite dette, f. — petit dh, m.

Dłużen, v. **Dłużny**, *żna*, *żne*, redevable, a. d. g. qui doit. *Dłużen mi*, il me doit qu'chose. *Z porachunku zostaje mi dłużny tysiąc franków*, tout compte fait, il m'est redevable de mille francs. *Jestem ci dłużny*, je suis votre redevable. =, *fig. ob.* **Winien**, **Powinien**.

Dłużen, *żnia*, m. **Dłużnia**, ni, f. planche oblongue pour fermer la ruche.

Dłużmiernica, y, j. mesure de longueur, f.

Dłużmiernictwo, a, n. longimétrie, f. **Dłużnia**, ni, f. ob. **Dłużen**, =, longueur, f. [i, f. débitrice, f.

Dłużnica, y, f. et *dim.* **Dłużniczka**,

Dłużniczy, a, e. de débiteur. *Dłużnicze wybicie*, les russes d'un mauvais débiteur.

Dłużnik, a, m. qui doit, débiteur, m. *Od złego dłużnika i plewy bierz*, *pro.* d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut. =, celui à qui l'on doit, créancier, m. (*fautif*, mais *très-usité*), ob. **Wierściciel**.

Dłużno, *adv.* (mi, ci, mu) *jest*, on (me, vous, lui) doit.

Dłużność, *sci*, f. obligation, f. dette, f. devoir, m.

Dłużny, ob. **Dłużen**.

Dłuższosć, *sci*, f. l'excédant de la longueur, m. la longueur plus grande, f.

Dłuższy, a, e, compar. de **Długi**, voy z ce dernier.

Dłużyc, *yl*, y, v. a. imp. prolonger, ob. **Przedłużać**. [s'étendre.

Dłużyc się, v. *refl.* se prolonger,

Dłużyc się, v. *refl.* s'endetter, ob. **Zadłużać się**. *Dłużyc się komu*, contracter des obligations envers qu'un; se rendre coupable envers qu'un, manquer à qu'un.

Dłużyna, **Dłużyzna**, y, f. longueur, f. espace, m.

Dma, y, r. souffle de vent, m. vent, m.

Dmie, *dmie*, première et troisième personne du présent du verbe **Dać**, voyez ce dernier.

Dmuch, u, m. souffle. m. *Lkki dmuch zefirów*, le souffle léger des zéphirs, ob. **Podmuch**.

Dmuchać, *ał*, a, v. a. imp. et contin. souffler. *Dmuchać na ogień*, souffler le feu. *Dmuchać na kogo*, souffler au visage

à qu'un. *Dmuchac na co*, souffler sur qu'chose. *Kto się na gorącym spary, i na zimno dmucha*, *pro.* chat échaudé craint l'eau froide. *I dmucha, i chucha, prrbial*: il souffle le chaud et le froid. *Dmuchac w palce*, souffler dans ses doigts. *fig.* être petit compagnon. *Dmuchac w niebo*, *v. obs.* *dmuchać*, s'enfler d'orgueil, être enflé comme un ballon. *Dmuchac komu pod nos*, *v. w nos*, prendre un ton arrogant avec qu'un.

Dmuchacz, *a. m.* souffleur, *m.* (d'un homme qui souffle continuellement le feu).

Dmuchanie, *a. n.* action de souffler, souffler, *m.*

Dmuchawka, *i. m.* sarbacane, *f. cha-*

Dmuchnąć, *ął. v. a.* (marquant une action seule), souffler. *Dmuchnąć komu co w ucho*, inspirer, suggérer qu'chose à qu'un. *Dmuchnij tylko, a zaraz będzie*, il n'y a qu'à souffler et à remuer les doigts. =, *v. a. gdzieś*, gagner les champs, gagner le large, *ob.* *Czmychnąć*, =, *v. a.* *kogo w napę*, *v. abs.* *Dmuchnąć kogo*, donner un vigoureux soufflet à qu'un.

Dmuchnięcie, *a. v.* *Dmuchnienie*, *a. n.* action de souffler (action instant.), un seul souffle.

Dna. y, f. ob. *Denność*, goutte, *f.*

Dnia, Dni, *ob.* *Dzień*.

Dnieć, dniało, dnieje, v. imper. commencer à faire jour. *Już dnieje*, il commence à faire jour; le jour commence à poindre. [Świt,

Dnienie. a. n. pointe du jour, *f. ob.*

Dniować, ował, uje, (des soldats, de l'armée en marche) se reposer un jour, faire étape de 24 heures.

Dniówka, i. f. repos, *m.* d'un jour, étape, *f.* de 24 heures. [jour.

Dniowy, a. e, ob. *Dzienny*, =, d'un *Dno, a. n.* fond. *Dno studni, naczynia, beczki, butelki*, le fond d'un puits, d'un vase, d'un tonneau, d'une bouteille. *ob.* *Spód*, =, *walca*, base, *f.* *Dno piekiła*, le fond des enfers, *ob.* *Głęb*. — *Dno okrętu*, fond de cale. *Iść na dno*, aller au fond, à fond. *Osiągnąć na dnie*, toucher le fond. — *Wino już dna sięga*, le vin est au bas. *Wypić, wychylić do dna*, vider un verre. =, *ob.* *Spód, Grunt, Głęb, Tło*.

Do. prép. qui régit le gén. et marque la tendance directe vers un lieu. vers un objet. *ob.* *Ku*. =, *ął.* *Pójść do Rzymu, do kościoła*, aller à Rome, à l'église. *Zaprzędz do pługa*, attacher à la charrue.

— (Le terme, le but d'une action quelconque): *Napisane do przyjaciela*, écrite à son ami. *Odroczyć rzecz do jutra*, renvoyer une affaire au lendemain. *Przykładać się do nauki*, s'appliquer à l'étude. *Udaj się do niego*, adressez vous à lui.

— (Env.oi): *List Horacyusza do Pironów*, épître d'Horace aux Pisons. =, (distance, intervalle): *Z Paryża do Genewy jest tyle mil.* de Paris à Genève il y a tant de lieues. *Ubrany czarno od stóp do głowy*, vêtu de noir de la tête aux pieds. *Pracować od rana do wieczora*, travailler du matin au soir. =, (relation): *Jeden na się do dwóch, jak dwa do czterech*, un est à deux, comme deux est à quatre. =, (le temps, la circonstance de temps): *Do jutra*, à demain. *Do zobaczenia, do widzenia*, au revoir =, (la destination, l'usage): *Łażeczka do kawcy*, cuiller à café. *Szczoteczka do zębów*, brosse à dents. *Żelazko do prasowania*, fer à repasser. =, (entre deux nombres): *Dwadzieścia do trzydziestu osób*, vingt à trente personnes =, (pour énoncer ce dont la chose qualifiée est l'objet): *Dobre do jedzenia*, bon à manger. *Trudne do strawienia*, dur à digérer. =, (exprimant un appel: *Do mnie!* à moi! *do broni!* aux armes!

— *Tłumaczyć co do słowa*, traduire mot à mot. =, auprès de. *Mieć wolny przystęp do kogo*, avoir un libre accès auprès de qu'un. =, dans. *Wejść do pokoju*, entrer dans la chambre. *Cofnąć się do lasu*, se retirer dans un bois. =, en. *Wsadzić kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison. *Wsiąść do powozu*, monter en voiture. *Jechać z powiatu do powiatu*, aller de province en province. *Uzbrojony od stóp do głowy*, armé de pied en cap. =, jusqu'à. *Do śmierci*, jusqu'à la mort. *Do wieczora*, jusqu'au soir. *Do dnia (id. ot.)*, au point du jour. *Wstać do dnia*, se lever au point du jour, *ob.* *Aż*. =, environ, à peu près. *Było ich do pięćdziesięciu*, ils étaient environ cinquante, *ob.* *Blisko, Około*. =, par. *Raz do roku*, une fois par an, *v.* une fois l'an, *ob.* *Co*. =, pour. *To nie do niego ten list*, cette lettre n'est pas pour lui. *To człowiek nie do wojskowości stworzony*, cet homme n'est pas fait pour le métier de la guerre. *Kon dobry do kabrioletu*, un cheval bon pour le cabriolet. *Co do mnie*, *ob.* *Co*. =, (pour marquer les demi-heures. on dit en polonais: *W pół do pierwszej, do drugiej,*

do trzeciej, etc. midi et demi; une heure et demie, deux heures et demie. =, (par manière d'injonction)! *A do domu!* voulez-vous rentrer à la maison! *A do kościoła!* voulez-vous aller à l'église! =, (pour qualifier): *Człowiek do czynu*, un homme d'action. *Człowiek i do rady i do pałasza*, un homme qui peut paraître avec éclat dans un conseil comme sur un champ de bataille. *Człowiek do pożyicia*, un homme d'un commerce agréable, d'un bon commerce. *Jak do, selon, à raison de, en raison de.* *Jak do korca, jak do łokcia*, c'est selon la grandeur du boisseau, selon la longueur de l'aune; en raison du boisseau, en raison de l'aune. *Jak do roku*, c'est selon que l'année est plus ou moins heureuse. — *Do rzeczy, ob. Rzecz.* *Do prawdy, ob. Doprawdy.* *Do razu, ob. Od razu.* *Ode drzewi do drzewi, ob. Od.* — (pour toutes les locutions qu'on n'a pas rapportées ici, voyez aux différents articles des mots qui servent à les former).

Do, (préfixe inséparable, construit avec un verbe à forme définie marque accomplissement, achèvement. *p. ex.* **Dobić**, **Dobyć**, **Dojechać**, **Doścignąć**, **Doprowadzić**, etc. avec un verbe à forme indéfinie il marque tendance à l'accomplissement, à l'achèvement; *p. ex.* **Dobijać**, **Dobywać**, **Dochodzić**, **Dojeżdżać**, **Dościgać**, **Doprowadzać**, etc. avec les verbes réfléchis à forme définie, il marque que le but de l'action est obtenu; *p. ex.* **Dobadać się**, **Dorobić się**, **Dosłużyć się**; avec ces mêmes verbes à forme indéfinie, il marque que l'on est en voie de l'obtenir; *p. ex.* **Dobadywać się**, **Dorabiać się**, **Dosługiwać się**. — Dans quelques verbes, le préfixe **Do** marque surcroît, *p. ex.* **Dodać**, **Dołożyć**, **Dostawić**. (*co do budynku*), **Dopisać** (*coś jeszcze do listu*), etc.

Doba, *y, f.* temps, *m.* (un certain espace de temps; une durée limitée; conjoncture); moment, *m.* *W każdej dobie*, en tout temps, toujours, à chaque moment. *Czas na dobę*, (sous-entend *jest*), le temps est opportun, le temps est à cela; il est temps; le temps est venu, voici le temps de... =, jour, *m.* vingt-quatre heures. *Placi tyle na dobę*, il paye tant par jour. *Nie było go przez dwie doby*, il était deux jours absent. =, *ob.* **Dola**, **Stan**.

Dobaczenie, *a, n.* conjecture, *m.*

Dobaczysz się, *y, y, v. n. défini*, et **Dobaczysz się**, *v. imp.* tirer, former, faire des conjectures; conjecturer, juger par conjecture.

Dobadać, *v. imparf.* et *contin.* de **Dobować**, voyez ce dernier.

Dobadać się, *v. réfl. défini, czego*, trouver, apprendre, découvrir qu'"chose à force de recherches; à force de s'enquérir; pénétrer qu'"chose. — *fam.* **Dobadać się czego na kim**, tirer qu'"chose de qu'un. *Nie mogę się niczego na nim dobadać*, je ne puis rien tirer de lui.

Dobadywać się, *v. imp. czego*, s'enquérir de qu'"chose, rechercher qu'"chose. **Dobadywać się prawdy**, travailler à la recherche de la vérité. **Dobadywać się kogo**, s'enquérir de qu'un, faire la recherche de qu'un, être à la recherche de qu'un. [quérir, de rechercher.

Dobadywanie się, *n.* action de s'en-Dobasgrać, *v. a. par. dénigr.* ajouter au barbouillage qu'on a fait, ou qu'un autre a fait.

Dobić, *ik, v. a. déf.* et **Dobijać**, *ak, a, v. indef.* **Dobijać gwoździa**, chasser un clou plus en avant, l'enfoncer plus en avant. =, tuer, massacrer le reste. *Ostatki wojska nieprzyjacielskiego dobili*, ils massacrèrent le reste de l'armée ennemie. — *kogo*, achever qu'un, et *fig.* achever la honte, la ruine, le malheur de qu'un, achever qu'un, lui porter le coup de grâce. *To go dobije*, voilà de quoi l'achever, il ne lui fallait plus que cela pour l'achever. *Ten wypadek go dobil*, cet événement fut son coup de grâce. *Ostatni kielich mię dobil*, le dernier verre de vin m'acheva, me fit perdre l'équilibre. — **Dobić targu**, convenir enfin du prix **Dobić interesu**, conclure l'affaire. = *do lądu*, aborder à la côte, au rivage, aborder. =, *v. n.* **Dobija godzina**, l'heure sonne. (*propr.* l'heure finit de sonner)

Dobić się, *v. réfl.* se porter le coup mortel (étant déjà blessé), et *fig.* achever de se ruiner, de se perdre; se déshonorer sans retour. — **Dobić się czego na kim**, arracher qu'"chose (un aveu, une révélation, un secret), à qu'un, par le knout, en le faisant battre de verges. — **Dobić się czego**, conquérir qu'"chose, gagner qu'"chose à la pointe de l'épée. **Dobić się chwały**, acquérir de la gloire, s'acquérir une belle gloire, *ob.* **Dobijać**.

Dobiedz, **dobiegł**, **dobiega** et **dobiegnie**, *v.* **Dobieść**, *ak, v. a. défini*, arriver (au but), atteindre. **Dobiegł piero-**

czy do mety, il arriva au but le premier, *ob. Dopaść. = kogo*, atteindre qu'un, joindre qu'un (qu'on suit, qu'on poursuit), *ob. Dogonić, Doścoznać. = czego*, parvenir à qu'chose. *Dobiedz zaszczytów*, parvenir aux honneurs. = *do wioski*, courir au village, donner un coup de pied jusqu'au village.

Dobiegać, ał, a, v. imp. de Dobiedz, être sur le point d'arriver (au but), toucher au but, arriver au but. *Już, już dobiegał* cela, déjà il touchait, il arrivait au but. = *intr. arriver*, s'approcher, approcher, *Dobiega goźzina*, l'heure s'approche, approche.

Dobieganie, a, n. (du verbe imparf. Dobiegać) et *Dobiegnienie, a, n. (du verbe défini Dobiedz)*, action d'arriver, d'atteindre, de joindre, etc., voyez *Dobiedz*.

Dobiegły, a, e, qui peut être atteint, [qu'on peut atteindre].

Dobielać, ał, a, v. a. indéf. et Dobielić, ił, i, v. a. déf. achever de blanchir, blanchir entièrement, blanchir ce qui n'a pas été convenablement blanchi.

Dobielać się, et Dobielić się, v. Dobielić, ał, (des toiles, du fil, etc.), (v. n.) achever de blanchir, blanchir entièrement.

Dobierać, ał, a, v. a. indéf. et contin. et Dobrać, ał, n. a. déf. (avec le gén.), prendre davantage, prendre encore de ce dont on n'a pas assez pris. *Dobrać materyi na suknią*, prendre ce qui manquait d'une étoffe pour faire une robe. — *Dobrać reszty*, prendre le reste (*p. ez.* de ce qui vous a été dû, de ce qui vous a été destiné). — *Dobrać miarki grzechów*, *ob. Dopełnić, Domierzyć. =, abs. Dobrać aż do dna*, épuiser, *fig. (p. ez. un sac d'argent, les richesses d'un pays, la coupe du plaisir).* = *choisir* (quelque chose qui s'adapte, qui s'ajuste, qui aille à une autre, qui s'assortisse), assortir. *Dobierać, dobrać klucza do zamku*, chercher, trouver une clef qui s'adapte, qui aille à une serrure. *Nie mogę nic sobie dobrać do gustu*, je ne puis rien trouver à mon goût. *Dobieraj słów podług myśli*, choisissez des termes qui rendent avec justesse votre pensée. *Dobierać kolorów do siebie*, assortir diverses couleurs l'une avec l'autre. *Dobrać cug*, assortir les chevaux d'un attelage. — *Dobrane wyrazy*, des termes choisis. *Dobrane małżeństwo*, un mariage bien assorti; des époux assortis.

Dobierać się, do czego, dokąd, v. n. chercher à avoir qu'chose, à pénétrer qu'part. *Dobrać się do czego*, obtenir qu'chose, entrer, pénétrer qu'part. — *Dobrać się z kim*, s'assortir. *Dobrali się v. dobrała się para*, voilà un couple bien assorti, voilà un beau couple.

Dobieracz, a, m. qui choisit qu'chose, qui assortit qu'chose.

Dobieranie, a, n. et Dobierka, i, f. action de choisir (des choses qui s'adaptent, qui s'assortissent les unes aux autres, qui s'assortissent à qu'chose), *ob. Dobierać*,

Dobieźny, a, e, T. d'Astr. synodique. *Obieg księżycy dobieźny*, mouvement synodique de la lune. *Miesiąc dobieźny*, mois synodique.

Dobijać, ał, a, v. imp. de Dobić. Dobijać targu, ne pas être loin de compte ensemble, être sur le point de conclure le marché. — *Dobijać do lądu*, approcher du rivage, être sur le point d'arriver, d'aborder à la côte.

Dobijać się, dokąd, vouloir entrer qu'part à toute force. *Dobijać się do drzwi*, heurter à la porte. — *Dobijać się o co*, briguer qu'chose, rechercher qu'chose. *Dobijać się o czyją łaskę*, briguer la faveur de qu'un. *Dobijać się o pannę*, rechercher une demoiselle. — *Dobijać się czego, ob. Dobić się czego*.

Dobiór, u, m. Dobiórka, i, f. chose qu'on prend parce qu'elle assortit à une autre.

Dobita, éj, f. et Dobitka, i, f. coup de grâce. *Na dobitekę*, pour achever. *Na dobitekę nalał mi kielich starego wina*, pour m'achever, il me versa un verre

Dobitnie, adv. avec force. [de vieux vin. *Dobitność, ści, f. (stylu, wyrażeni)*, force, f. énergie, f. (du style, de l'expression).

Dobitny, a, e, expressif, *ive. Wyraz dobitny*, un terme expressif. *Stare wyrazy bywają dobitniejsze*, les vieux mots ont parfois plus de force et d'expression que les termes nouveaux, *ob. Dosadny*.

Dobór, u, m. choix, *m. élite, f. assortiment, m. Szczęśliwy dobór wyrazów*, un heureux choix de mots. *Dobór młodzieży*, l'élite de la jeunesse. *Piękny dobór kwiatów*, un bel assortiment de fleurs.

Doborność, ści, f. qualité de ce qui est choisi; choix, *m.*

Doborny, a, e, choisi, *ie. W doborych wyrazach*, en termes choisis.

Dobóś, ódź, kogo, achever qu'un

d'un nouveau coup de corne. =, *fig.*
Dobość komu, blesser qu'un au coeur :
 piquer au vif.

Dobosz, *a*, *m.* tambour, *m.*

Dobrać, *ob.* *Dobierać*. [*m.*

Dobranie, *a*, *n.* choix, *m.* assortiment,

Dobraną, *a*, *e*, *ob.* *Dobierać*

Dobnąć, *ał*, aller jusque... atteindre
 un point (en marchant dans l'eau).

Dobro, *a*, *n.* bien, *m.* *Zrobiłem to dla*
twojego dobra, je l'ai fait pour votre bien.

Dobra duszne, les biens de l'âme. *Dobra*
cielesne, les biens du corps. *Dobra ziem-*
skie, *znikome*, *doczesne*, les biens ter-

restres, passagers, temporels. *Dobro*
kraju, *dobro popolite*, le bien public, le
 bien général. *Pracować dla dobra kraju*,
 travailler au bien public. *Najwyższe do-*
bro, le bien suprême, le souverain bien. =,

le bon. *Dobro i piękno*, le bon et le
 beau — *Dobra*, *dóbr*, *pl.* biens. *pl.*
Skonfiskowano jego dobra, ses biens furent
 confisqués. *Dobra nieruchome*, les biens

immeubles, les biens-fonds. *Dobra ko-*
ronne narodowe, les biens, les domaines
 de la couronne, les biens nationaux.

Dobra spadkowe, biens héréditaires. *Dob-*
ra warowane żony, les biens parapher-

naux, les paraphernaux. [*bienfait.*
Dobrobiera, *y*, *m.* qui reçoit un

Dobrobyt, *u*, *m.* bien-être, *m.* prospé-

rité, *j.* opulence, *f.*
Dobroć, *ci*, *f.* bonté, *f.* *Dobroć ziemi,*
napoju, konia, rzeczy zrobionej, postępu,
 la bonté d'un terroir, d'une boisson,
 d'un cheval, d'un ouvrage, d'une action,
ob. *Cnota, Przysiot, Wartość.* — *Do-*
broć urodzona, bonté naturelle. *Nadużyć*
czyjś dobroci, abuser de la bonté de
 qu'un. *Dobroć jest jednym z przysiotów*
bożych, la bonté est un des attributs
 divins.

Dobroczyń, *u*, *m.* *ob.* *Dobrodziejstwo.*

Dobroczyńca, *y*, *m.* bienfaiteur, *m.*
Należy się czcić dobroczyńców, il faut
 honorer ses bienfaiteurs, *ob.* *Dobrodziej.*

Dobroczyńność, *ści*, *f.* bienfaisance,
f. *Towarzystwo dobroczyńności*, société
 de bienfaisance.

Dobroczyńny, *a*, *e*, bienfaisant, ante.
 =, bienfaisant, salutaire. *Dobroczyńne*
skutki, les suites salutaires. *Rosą dobro-*
czynna, une rosée bienfaisante.

Dobroczysty, *a*, *e*, infiniment bon.

Dobrodawca, *y*, *m.* homme bien-

faisant, *m.* [*bonhomme.*
Dobrodusznie, *adv.* bonnement, avec

Dobrodusność, *ści*, *f.* bonté d'âme,

bonté, *f.* simplicité, *f.* (d'ordin. en *m. p.*).
I ty miłość dobrodusność wierzyć mu?
 eh quoi! vous avez eu la bonté de le
 croire?

Dobroduszny, *a*, *e*, bon, onne, simple,
a. d. g. *Dobroduszny małżonek*, un bon-
 homme de mari, — *Dobroduszny jak dzie-*
cko, simple comme un enfant. *Nie takim*
ja dobroduszny abym się swszczał na
jego słowo, je ne suis pas si simple que
 de m'en fier à sa parole.

Dobrodziej, *a*, *m.* bienfaiteur, *m.* *Do-*
brodziej naszej rodziny, le bienfaiteur de
 notre famille = *fam.* *Ksiądz dobrodziej*,
 monsieur l'abbé. *Probosz dobrodziej*,
 monsieur le curé. *Ojciec dobrodziej*, le
 Père (titre qu'on donne aux membres
 d'une communauté), *abs.* *Dobrodziej*,
 monsieur le curé. *Pan dobrodziej*, (*Si-*
gnor Padrone), titre qu'on se donne,
 entre gens de qualité, dans la conver-
 sation et dans le style épistolaire, et qui
 correspond au français *Monsieur*.

Dobrodziejka, *i*, *f.* bienfaitrice, *f.* =,
en. m. p. une dangereuse femelle; une
 fine femelle. — *Pani dobrodziejka*, *Ma-*
dame, *ob.* *Dobrodziej.*

Dobrodziejowy, *a*, *e*, du bienfaiteur.
 =, *fam.* du curé, de monsieur le curé.

Dobrodziejstwo, *a*, *n.* bienfait, *m.*
Wyświadczyć komu dobrodziejstwo, accor-

der un bienfait à qu'un. *Darzyć, obda-*
rzyć, obsypywać kogo dobrodziejstw, com-

bler, accabler qu'un de bienfaits. *Do-*
brodziejstwa Opatrzności, les bienfaits
 de la Providence. [*Bonne.*

Dobrogniewa, *y*, *f.* nom de femme :

Dobrogost, *a*, *m.* nom d'homme : *Bo-*
 naventure.

Dobroić się czego, s'attirer quelque
 mauvaise affaire (par sa conduite), s'at-

tirer un juste châtiement. *Dobrois się*
kiedyś, vos folies finiront par vous atti-

rer un juste chatiment.

Dobromowca, *y*, *m.* homme qui dit
 du bien, qui bénit. [*czliwy.*

Dobromowny, *a*, *e*, *ob.* *Doborz-*
dobromyślność, *ści*, *f.* les bons prin-

cipes, les bons sentiments (en religion,
 en politique); les bonnes intentions (à
 l'endroit de la chose publique).

Dobromyślny, *a*, *e*, bien pensant,
 bien intentionné.

Dobronować, ować, v. a. (pola), ache-

ver de herser (un champ).

Dobroobyczajny, *a*, *e*, bienséant, *e.*

Dobrorzeczenie, *a*, *n.* *Dobrorzecze-*
stwo, *a*, *n.* bénédiction, *f.* bénédiction.

pl. (souhait qu'on forme en faveur de qu'un).

Dobroreczliwy, *a, e*, bien-disant, ante (par oppos. à médisant).

Dobroreczy, *yl, y*, bénir (dans le sens de louer, glorifier, remercier avec des sentiments de vénération) *Dobroreczamy Panu*, bénissons le Seigneur.

Dobrosercy, *a, e*, bienveillant, *e*.

Dobrosławić, *il, i*, bénir, *ob. Dobroreczyć*.

Dobrosławny, *a, e*, qui bénit. = *pass.* *béni, ie. Pamięć jego dobrosławna*, sa mémoire est en bénédiction.

Dobrota, *y, f.* bonté, *f.* (qualité qui porte à faire du bien).

Dobrotliwie, *adv.* avec douceur, avec bienveillance, bénévolement.

Dobrotliwość, *sci. f.* bonté, *f.* douceur, *f.* caractère indulgent, *m.* facilité, *f.* bénignité, *f.*

Dobrotliwy, *a, e*, doux, ouce; bénin, igne: bienveillant, ante. *Charakter dobrotliwy*, un naturel bénin. — *Wpływ dobrotliwy*, influence bénigne. — *Méd. Choroby dobrotliwe*, les maladies bénignes, d'une espèce bénigne. *Słowa dobrotliwe*, des paroles bienveillantes.

Dobrowolnie, *adv.* de gré, de bon gré; volontairement, spontanément.

Dobrowolność, *sci, f.* libre arbitre, *m.* franc arbitre, =, spontanéité, *f.* *Dobrowolność uczynku*, la spontanéité d'une action.

Dobrowolny, *a, e*, volontaire, *a. d, g.* spontané, *ée, f.* *Uгода dobrowolna*, accord volontaire *m. Podatek dobrowolny*, une contribution volontaire. =, (des personnes) bénin, bénigne. [funé, *ée.*

Dobrowonny, *a, e*, qui sent bon, par-Dobruchać, *inus.* à la forme indéf., *ob. Udobruchać*.

Dobrudzać, *ał, a, v. a. indéf.* et **Dobrudzić**, *il, v. déf.* achever de salir =, (avec un subst. pluriel) : *Dobrudzam chustek*, bientôt j'aurai sali tous mes mouchoirs, bientôt je n'aurai plus de mouchoirs propres.

Dobruchny, *a, e*, **Dobruśniki**, *a, ie*, formes intens.: de **Dobry**.

Dobrukować, *ował, v. a. déf. czego*, achever de paver (*p. ex.* une rue). *Dobrukować dokąd*, paver jusque...

Dobry, *a, e*, bon, onne. *Dobre wiersze*, de bons vers. *Dobra myśl*, une bonne idée. *Bądź dobrej myśli*, rassurez-vous. *Dobre ułożenie*, bonne façon, bonnes manières. *Mieć dobry wzrok*, avoir

une bonne vue, — *Być z dobrego, v. dobrego domu*, être de bonne maison, de bonne famille, de bon lieu. *Człowiek dobrego urodzenia*, un homme de naissance. *Dobry uczynek*, une bonne action. *Dobre uczynki*, de bonnes oeuvres. *Dobre obyczaje*, les bonnes moeurs. *On to zrobił z dobrej chęci, v. w dobrej chęci*, il l'a fait à bonne intention, *ob. Pocziwy*. = *Dobry biegus, pływak, tancerz*, bon marcheur, nageur, danseur. *Dobre towarzysstwo*, bonne société. *bonne compagnie*. — *Dobry Boże*: bon Dieu! *Dobry to lu dzie*, ce sont de bonnes gens. *Lekarstwo dobre na głowę*, un remède bon au mal de tête, contre le mal de tête. *Jest to dobre na febrę*, cela est bon à la fièvre, contre la fièvre, pour la fièvre. — *To jest dobre dla głupców*, cela est bon pour les sots. — *Dobre imię, dobra sława*, bonne renommée. *Używać dobrej sławy*, jouir d'une bonne réputation. *Przybywasz w dobrą porę*, vous arrivez au bon moment. *Być w dobrym humorze*, être en bonne humeur, de bonne humeur. — *Na dobry rok zbiera tyle pszenicy*, dans les bonnes années, il récolte tant de blé. — *Zyszczyć komu dobrego dnia*, donner, souhaiter le bon jour à qu'un. — *Stąd jest dobry dzień drogi*, il y a une bonne journée d'ici. *Będziemy mieli dobre zbiory*, nous aurons une bonne récolte. *Wypić dobrą szklanicę wina*, boire un bon verre de vin. *Zapalić dobry ogień*, faire un bon feu. *Masz dobry kawal drogi*, vous avez une bonne traite à faire. *Czekam cię od dobrej godziny*, il y a une bonne heure que je vous attends, *ob. Tęgi, Duży, Wielki*. — *A to dobre!* voilà qui est curieux. *Dobre i to*, c'est toujours bon; c'est autant de gagné. *Dobra wola, ob. Wola. Bóg dobry, że się na tem skończyło, że m'importe peu*, *ceci m'estime heureux* d'en être quitte à si bon marché. — *Dobre słowa*, des paroles obligantes, amicales, civiles. *Dać komu dobre słowo*, adresser des paroles obligantes, civiles, à qu'un, et parler bien de qu'un, dire du bien de qu'un. *Nie dać komu dobrego słowa*, dire des duretés à qu'un, maltraiter qu'un de paroles, et parler mal de qu'un, dire du mal de qu'un, dire pis que pendre de qu'un. — **Dobry** s'emploie comme subst. masc. surtout au pluriel: **Dobrzy**, les bons, les gens de bien, les honnêtes gens. — Le neutre **Dobre** s'emploie substant.: le

bon. *Wiadomość dobrego i złego*, la science du bien et du mal. *Mieć skłonność do dobrego*, se porter au bien. *Tłumaczyć co na dobre*, interpréter qu'chose en bien; interpréter, expliquer qu'chose en bonne part. *Ma swoje dobre*, ma i złe, il a du bon et du mauvais. *Nie będzie z tego nic dobrego*, v. *nic to dobrego nie wróży*, cela ne présage rien de bon. *Cóż tu dobrego słychać*, qu'y a-t-il de bon chez vous? *Robić dużo dobrego*, faire beaucoup de bien. *Na dobre mi wyszło, że tam byłem*, je me trouve bien d'avoir été là. *Zyczyć komu wszystkiego dobrego*, souhaiter à qu'un tout le bien possible. *Złem płacić za dobre*, rendre le mal pour le bien. *Nie będzie z niego nic dobrego*, il tourne mal. — *Nic dobrego s'emploie* substant.; un vaurien. *Wielki*, v. *wielkie* *nic dobrego*, un grand vaurien. =, adverbialement: *Na dobre*, tout de bon. *Rozgniewał się na dobre*, il se facha tout de bon.

Dobrze, *adv.* bien. *Dobrze się prowadzi*, il se conduit bien. *Żyć dobrze*, vivre largement, grandement, et aussi: bien vivre. *Dobrze z kim żyć*, vivre bien avec qu'un, être bien avec qu'un. *Dobrze ni tu*, je me trouve bien ici. *Dobrze mu tam*, il y est bien. *Dobrze urodzony*, bien né. *Być dobrze zbudowanym*, être bien fait. *Być dobrze ubranym*, être bien mis. — *To dobrze*, cela est bien. *Dobrze jest zachować pewną powagę*, il est bien de garder une certaine dignité. — *Dobrze mi z tēm*, cela m'arrange. *Dobrze mu tak*, c'est bien fait à lui. *Dobrze że go odesłał*, il a bien fait de le renvoyer. — *Dobrze że uszli zdrowo*, ils sont bien heureux d'en être réchappés, v. c'est fort heureux qu'ils en soient réchappés, v. c'est à peine s'ils purent en rechapper. *Dobrze żeś go nie spotkał*, c'est fort heureux que vous ne l'ayez pas rencontré: v. il s'en est peu fallu que vous ne l'ayez rencontré. *Dobrze nie oszalał*, il faillit en perdre la tête. *Dobrze nie upadł*, il a failli de tomber. *Dobrze nie umarła z bojaźni*, j'ai pensé mourir de peur, *ob. Szczęściem*, *ob. Ledwie*. — *Zmieści się ich tam dobrze dwieście*, ils y tiendront bien deux cents. *Dobrze to mówić*, c'est facile à dire, *ob. Zaczno*, *Snadno*. — *Tak dobrze jak...*, autant vaut; presque. *Już tak dobrze*, jakby rzecz skończona była, cela est fini, ou autant vaut. *Już tak dobrze jakby umarł*, il est mort, ou autant

vaut. =, bien. *Je dobrze, pije dobrze*, il mange bien, il boit bien. *Wstał dobrze z rana*, il s'est levé bien matin. *Dobrze przede dniem*, bien avant le jour, *ob. Bardzo*, *Znaczenie*. — *By dobrze...*, quand bien même. *Dobrze czynić*, faire bien. — *Dobrze czynić komu*, faire du bien à qu'un. *Dobrze życzyć komu*, vouloir du bien à qu'un, faire des souhaits, des vœux pour qu'un. *Dobrze co wiedzieć*, savoir qu'chose au juste — voyez le compar. *Lepiej*.

Dobrzeć, *ał*, *eje*, v. *tr. indéf.* et **Zdobrzeć**, **Wydobrzeć**, s'abonner, abonner, v. n. devenir meilleur, bonifier, s'amender (*T. d'Agric.*). *Rana jego dobrzeje*, sa plaie guérit.

Dobruschny, *a*, *e*, *ob. Dobruchny*.

Dobrzyć, *yl*, *y*, v. *a*. abonner, amender, *ob. Naprawiać*, *Polepszać*.

Dobudować, *ował*, v. *a. déf. czego*, achever de bâtir qu'chose, achever la construction de qu'chose. =, bâtir tout contre, *ob. Przymurować*.

Dobudzić się, (*kogo*) v. *pron. déf.* parvenir à réveiller, réussir à réveiller, réveiller (qu'un). *Leżmie się ich dobudzić*, c'est à grande peine qu'il a pu les réveiller.

Dobyć *yl*, v. *n. déf.* (de *Być*, être), rester, demeurer qu'part jusqu'à un certain terme. *Dobędę u niego do końca roku*, je resterai chez lui jusqu'à la fin de l'année — *Dobyć (zamku, twierdzy obozu)*, emporter (un château, une place, un camp retranché) d'assaut, prendre (un château, etc.) de force, de vive force. *Dobyć (chustki z kieszeni, worka, szpady)*, tirer (un mouchoir de sa poche, sa bourse, l'épée du fourreau). — *ob. Dobywać*.

Dobyć się, v. *pron. (dokąd)*, entrer (quelque part) par force, pénétrer (qu'part); forcer la porte (d'une maison. etc.), *ob. Dobywać się*. — *Dobyć się (skąd, z czego)* *ob. Dobywać się*, **Wydobyć się**.

Dobyć, *a*, *n.* action d'emporter d'assaut; (prise d'une place), *f. ob. Zdobyć*. =, action de tirer (*p. c. worka*, sa bourse). *Dobyć szpady*, action de tirer l'épée du fourreau, de mettre l'épée à la main.

Dobytek, *tku*, *m.* bétail, *m. Stracił cały swój dobytek*, il a perdu tout son bétail =, *par. extens. Zabrano mu cały dobytek*, on lui enleva tout son avoir, *ob. Chudoba*, *Mienie*.

Dobytkowy, a, e, relatif au bétail, aux bestiaux.

Dobyty, a, e, *partic. pass.* de **Dobyć**, il s'emploie adjectiv. dans ces expres: *Z dobytych pałassem*, le sabre haut. *Z dobytych szpadą*, l'épée nue, l'épée à la main.

Dobywać, ai, a, v. a. *indéf.* (*czego*), tirer (qu'chose, c.-à-d. être en train de le faire, *ob.* **Dobyć**). *Kiedy on szpady dobywał, tamten go obalił wystrzałem z pistoletu*, pendant qu'il dégainait, l'autre le renversa d'un coup de pistolet. — **Dobywać** (*miasto, twierdzy, etc.*), attaquer, assaillir (une place), ouvrir la tranchée (devant une place); presser, pousser le siège (d'une place). — **Dobywać** *głosu*, faire retentir sa voix, et aussi: faire des efforts de voix, forcer sa voix. **Dobywać** *sił*, faire des efforts. **Dobywać** *ostatnich sił*, ramasser ses forces, faire le dernier effort, faire tous ses efforts.

Dobywać się, v. *pron.* (*dokąd*), vouloir pénétrer (qu'part), vouloir entrer (qu'part) de force; heurter fort (*p. e. do drzwi*, à la porte), *ob.* **Dobijać się**. — **Dobywać się** *skąd*, (des personnes) s'efforcer de sortir d'un lieu, faire des efforts pour se tirer d'un lieu. (Des choses). *Woda dobywa się ze skały*, l'eau sourd d'un rocher. *Łzy dobywały mu się z oczu*, les larmes coulaient de ses yeux (malgré ses efforts pour les retenir). *Oliwa dobywa się na wierzch*, l'huile monte à la surface. *Dym dobywał się ciasnym otworem*, la fumée s'échappait par une étroite ouverture.

Dobywacz, a, m. *ob.* **Dobywca**.

Dobywanie, a, n. *czego*, action (imparfaite) de tirer qu'chose. — **Dobywanie** *twierdzy*, l'attaque d'une place, f.

Dobywanie się, v. u. *dokąd*, efforts qu'on fait pour entrer, pour pénétrer qu'part, *skąd*, efforts qu'on fait pour sortir, pour se tirer d'un lieu. — (des choses), action de sourdre, de monter, de s'échapper.

Dobywca, y, m. assaillant, m.

Docapion, a, m. bocardo, m. cinquième argument, m. *Philos.*

Docent, a, m. professeur suppléant, professeur agrégé à la faculté de...

Dochód, odu, m. recette, f. (*ob.* **Przychód**). rapport, m. revenu, m. rente, f. *Ma trzydzieści tysięcy franków rocznego dochodu*, il a trente mille francs de rente. **Dochód czysty**, revenu clair et net, clair et liquide. **Urząd jego czyni mu**, v. *przynosi mu tyle dochodu*, sa charge lui vaut tant de revenu. *Kawał ziemi czyniący*

dobry dochód, une terre de bon rapport, de bon revenu. *Dochody publiczne*, revenus publics, revenus de l'État.

Dochodny, a, e, lucratif, ive; d'un grand rapport, de grand rapport, d'un bon rapport (d'une place, d'un emploi, d'une terre). [rapport au revenu.

Dochodowy, a, e, de recette; qui a

Dochodzenie, a, n. *czego*, examen, m. recherche, f. investigation, f. disquisition, f. *ob.* **Badanie**, **Poszukiwanie**, **Roztrząsanie**. — **Dochodzenie sądowe**, information, f. enquête, f. **Dochodzenie** (*prawa*), répétition, t. revendication, f.

Dochodzić, ił, i, v. a. *indéf.* *dokąd*, atteindre un lieu, arriver à... (aux temps imparfaits); être près d'un lieu, approcher d'un lieu. *Już dochodził do miasta gdy...*, déjà il atteignait la ville, il arrivait à la ville, quand... *Dochodzimy do wsi*, nous sommes près du village, nous approchons du village, nous atteignons le village, bientôt nous atteindrons le village, nous arrivons au village, nous serons dans le village. — *au fig.* (des heures). *Już trzecia dochodzi*, trois heures vont sonner; il est bientôt trois heures. —, (avec un nom de chose pour sujet, et un nom de personne pour régime); *Dochodził nas wieści*, il nous arrive des nouvelles, v. des bruits nous sont parvenus; il court chez nous des bruits, *ob.* **Dojść**. — **Dochodzić czego**, rechercher qu'chose, s'enquérir de qu'chose, faire des recherches sur qu'chose. *Wszelkimi sposobami dochodzić czego*, s'enquérir de qu'chose par tous les moyens connus, possibles; mettre tout en oeuvre pour découvrir la vérité de qu'chose, pour savoir la vérité sur qu'chose. *ob.* **Badać**, **Dobadywać się**, **Poszukiwać**. — **Dochodzić praw swoich**, revendiquer ses droits. **Dochodzić czego sądowi**, répéter, revendiquer qu'chose par voies de droit; se pourvoir en justice, recourir aux tribunaux. — **Dochodzić kogo pięknością, mądrością**, évaluer qu'un en beauté, en sagesse. *Dochodził mię wzrostem*, il est presque de ma taille. — *abs. fig.* trouver enfin, comprendre. *Dochodzę wreszcie co on chciał powiedzieć*, je trouve enfin le sens de ses paroles. *Teraz dochodzę, jak się to stać mogło*, je comprends enfin comment cela a pu se faire. — **Dochodzić sukni**, *ob.* **Donosić**.

Dochodzić, a, m. investigateur, m. **Dochodzić**, i, f. investigatrice, f.

ob. Badacz, Posszukiwacz, poursuivant, m. ob. Powód,

Dochować, ować, v. a. déf. et Dochowywać, ywał, uje, co, fréquent. et contin. garder, conserver qu'chose (jusqu'à un terme). *Dochowałem do dziś dnia kopię jego listu.* j'ai gardé copie de sa lettre, j'ai encore une copie de sa lettre. *Dochowałem go do dwudziestego roku,* je l'ai gardé chez moi jusqu'à sa vingtième année. *Ten owoc nie da się dochować do roku,* ce fruit ne se conservera pas pendant un an. = garder, tenir, conserver. *Dochować wiary,* garder la foi jurée. *Dochować tajemnicy,* garder le secret, un secret. *Nie dochowałeś mi słowa,* vous ne m'avez pas tenu parole. *Dochować przyrzeczenia,* tenir sa promesse. *[Dochować komu przyjaźni,* conserver à qu'un son amitié, ob. *Dotrzymać, Zachować.*

Dochować się, v. pron. czego, élever qu'chose; avoir qu'chose, jouir de qu'chose qu'on a élevé, soigné, fig. *Dochował się wielkiej pociechy ze swych dzieci,* ses enfants lui sont un grand sujet de consolation, lui procurent de grandes consolations. *Dochował się hańby z dzieci,* il a élevé des enfants qui sont l'opprobre, la honte de son nom, qui font la honte de sa vieillesse. — *Dochowałem się pięknych kwiatów,* j'ai de belles fleurs que j'ai élevées; enfin j'ai pu élever, avoir de belles fleurs.

Dochowanie, a, n. Dochowywanie, a, n. action de garder, de conserver qu'chose jusqu'à un terme donné. *Za dochowanie wiary, tajemnicy,* pour avoir gardé la foi jurée, le secret.

Dochowawca, y, m. Dochowywacz, a, m. observateur, m. (*pryskań bożych, rozkazów książęcych,* des commandements de Dieu, des ordres du prince). (Dochowawczyni, ni, f. observatrice, f. (*p. e. reguły,* de la règle). (wek.

Dochówek, wku, m. ob. Przycho-
Dochrapać się, v. refl. fam. czego, attraper qu'chose; obtenir qu'chose à grand-peine, à force de démarches. parvenir à qu'chose. *Dochrapał się dobrego urzędu,* il a attrapé un bon emploi. *Ledwie się dochrapał nędznych tysięcy franków rocznie,* c'est à grand-peine qu'il a obtenu une misérable place de mille francs. *Nie dochrapie się niczego,* il ne parviendra jamais.

Dochwyć, ić, v. a. déf. et Dochwy-
cić się, (czego) v. refl. saisir enfin, parvenir à saisir; pouvoir saisir.

Dociać, ać, v. a. déf. et Docinać, ać, a, v. indéf. achever de tailler, de couper (ce qui ne l'était pas entièrement); trancher, tailler, couper jusqu'à... *Kat nie mógł mu dociać głowy,* le bourreau n'a pas pu lui séparer entièrement la tête d'avec le corps. *Dotnij do tego sęku,* coupez jusqu'à ce noeud. = *komu,* fesser, fustiger qu'un de manière à ce qu'il s'en ressente. = *komu, fig.* brocarder qu'un, le piquer de paroles, le picoter, le piquer au vif, jusqu'au vif. *Lubi docinać,* il aime à brocarder le tiers et le quart, à lancer des brocards, à donner des coups de bec, des coups de dent. *Tego mu dociać,* il lui donna un bon coup de patte, ob. *Przycinać, Dojechać.*

Dociać, ać, a, v. a. indéf. voyez Dociać.

Dociać, ać, v. a. déf. et Dociać, ać, indéf. co dokąd, trainer, tirer qu'chose jusqu'à... *Nie dociągniesz tego do miasta,* vous ne pourrez jamais, v. vous ne sauriez tirer, v. trainer cela jusqu'à la ville. *Konie ledwo nas dociągnęły na miejsce,* c'est à peine si les chevaux ont pu nous trainer sur le lieu. = *czego, p. e. dociągnąć łuku, cięgiu,* tendre, bander mieux un arc, une arbalète (qui n'était pas assez tendue), v. tendre un arc, une arbalète au point où l'on veut les avoir. *Nie mogę dociągnąć sprzączki,* j'ai beau tirer la courroie, elle est trop courte pour qu'on puisse la passer dans la boucle. = *v. n. aller jusque... Spodziewam się tam dociągnąć do końca miesiąca,* j'espère pouvoir aller avec cela jusqu'à la fin du mois, v. avec cela je compte me défrayer jusqu'à la fin du mois, je compte faire face à toutes les dépenses jusqu'à la fin du mois. — *Dociągnął do trzech butelek,* il alla jusqu'à trois bouteilles, c.-à-d. il a pu boire trois bouteilles. — *Dociągnął dokąd,* aller jusqu'à un lieu; arriver, parvenir à un lieu; gagner, atteindre un lieu. *Na noc dociągnę do domu,* je gagnerai, j'atteindrai la maison à la nuit tombante; j'arriverai à la maison pour la nuit =, fig. (d'un malade): *Ledwo do miesiąca dociągnie,* c'est beaucoup s'il traîne jusqu'à la fin du mois. *Mois do wieczora dociągnie.* il se peut que son agonie se prolonge jusqu'au soir. *Nie dociągnie do jutra,* il ne passera pas la nuit.

Dociec, eć, v. a. déf. Docieknąć, ać, déf. instant. et Dociekać, ać, a, v. indéf. et contin. finir d'égoutter, de

s'écouler. — *fig.* (du temps): *Ostatnia godzina docieka*, la dernière heure va sonner. =, *transit.* avec le gén. *Dociekać czego*, chercher à pénétrer qu'chose, à percer dans...; vouloir approfondir qu'chose, *Dociec tajemnicy*, pénétrer un mystère, *ob.* *Odgadywać, Zgadywać.*

Docieczenie, *a, n.* action de pénétrer qu'chose, de trouver, d'apprendre qu'chose par suite des recherches, des investigations qu'on a faites. *Najlepszy sposób docieczenia prawdy*, le meilleur moyen de connaître la vérité.

Docieczony, *a, e*, facile à pénétrer, *plus usité avec la négat. ob.* *Niedocieczony* =, apercevable, *a. d. g. ob.* *Dostęgalny.*

Dociekanie, *a, n.* recherches, *f. pl.* investigations, *f. pl.* (dans le but de pénétrer qu'chose, d'apprendre qu'chose).

Docieńcsać, *ał, a, v. a.* amincir, raffier jusqu'à un certain degré.

Docierać, *ał, a, v. a. indéf. et Dotrzeć*, *dotarli, déf. (farby)*, achever de broyer (une couleur), broyer le reste (d'une couleur). =, (*cukru*), finir de râper (le sucre). =, *dokąd*, avancer, s'avancer jusqu'à tel endroit, pousser jusqu'à tel endroit. = *czego*, (*p. ez. sprawy, rzeczy, ugody, targu*), presser (l'affaire, la conclusion d'un traité, d'un marché), *ob.* *Dobić, Dokonać. — Dotrzeć swego*, arriver à ses fins, en venir à ses fins, *ob.* *Dotrzeć. — Dotrzeć komu, v. kogo*, serrer qu'un de près, pousser qu'un vivement. — *Dotrzeć się, v. pron. czego*, rendre qu'chose poli, luisant, à force de le frotter. *Nie mogę się dotrzeć tego*, j'ai beau frotter cela, je ne puis le bien écurer, le polir, lui donner le lustre nécessaire. — *Dotrzeć się oczu, wroku*, se réveiller, ouvrir les yeux, voir enfin après s'être frotté les yeux, — *Dotrzeć się kogo, dotrzeć się duszy w kim*, faire revenir qu'un d'un évanouissement en le frottant.

Docieranie, *a, n. (komu)*, attaques, *f.* (dirigées contre qu'un). *ob.* *Dotarcie.*

Docierpieć, *iaż*, souffrir, endurer jusqu'à un certain temps; achever de souffrir, souffrir ce qui nous restait à souffrir. *W czyściu ostatka docierpieć mamy*, nous achèverons dans le purgatoire, ce qui nous reste à souffrir.

Docinać, *ob.* *Dociać.*

Docinek, *nka, m.* brocard, *m.* coup de patte, *m. ob.* *Przycinek*, — *Docinki*, *pl.* picoterie, *f.*

Dociosać, *ał, v. a. déf. et Dociosywać*, *ywał, uje, v. a. indéf. et fréquent.* achever de dégrossir, de dégauchir, de tailler (*p. ez.* une pierre, un bloc de marbre). *Dociosać dokąd*, dégauchir, tailler jusqu'à un certain point.

Docisk, *u, m. ob.* Dorsut, Rzut.

Dociskanie, *a, n.* action d'opprimer, oppression, *f. ob.* *Uciśk.*

Dociskać, *ał, a, v. v. indéf. et Docisnąć*, *ał, déf. kogo*, presser qu'un. *Ubióstwo, glód go dociska*, le besoin, la faim le presse, *ob.* *Cisnąć, Przyciskać. Docisnąć kogo do czego*, forcer, contraindre qu'un à faire qu'chose, de faire qu'chose. — *Dociskać komu*, presser qu'un (pour le porter à qu'chose), serrer le bouton à qu'un. — *Docisnąć czego na kim*, arracher qu'chose à qu'un, *ob.* *Wycisnąć.*

Docisnąć, *v. a. déf. ob.* *Dorzucić.*

Docisnąć się, v. refl. déf. do kogo, dokąd, pénétrer jusqu'à qu'un, dans un lieu. *Ani sposob docisnąć się do kościoła*, il est impossible de pénétrer dans l'intérieur de l'église, *ob.* *Przećisnąć się, Przedrzać się, Przebieć się.*

Docisnienie, *a, n. ob.* *Dorzucenie.*

Do cna. adv. ob. *zupełnie*, complètement, entièrement.

Docouać, et *Docucić*, *ał, a*, éveiller, réveiller.

Docwiożyć, *ył, v. a. déf. kogo*, achever l'éducation de qu'un. =, achever qu'un à coups de verges, à coups de fouet; lui donner les derniers coups de verges sous lesquels il expire.

Doczasowie, *Doczasowo, adv.* temporairement, *ob.* *Tymczasowie.*

Doczasowość, *ści, f.* état et qualité de ce qui est temporaire.

Doczasowy, *a, e*, temporaire, *a. d. g. ob.* *Doczesny, Tymczasowy.*

Doczekać, *ał, v. n. déf.* attendre jusque... rester à attendre jusque... *Doczekał do wieczora*, il attendit jusqu'au soir, et *trans.* *Doczekał go na drodze*, il attendit sur la route jusqu'à ce que l'autre vint à passer. =, *czego, fig.* vivre jusqu'au temps où un fait doit se passer, voir qu'chose; voir le jour que... le temps que. *Nie doczekamy tego*, nous ne verrons pas cela. *Bogdajem tego doczekał!* puisse-je voir ce jour! *Bogdajem tego nie doczekał!* puisse-je ne pas voir ce jour! *Jutra kto wie, kto doczeka?* qui est ce qui est assuré du lendemain?

v. *prof. et fam.* on ne sait qui meurt ni qui vit, ob. *Dożyć*, *Doczekać się*.

Doczekać się, v. *réfl. déf. czego, kogo*, ne pas attendre qu'une chose, qu'un en vain; attendre jusqu'à ce qu'une chose arrive, jusqu'à ce qu'une personne arrive, revienne, soit de retour; voir enfin une chose réalisée, voir enfin une personne arriver. *Nie doczekasz się pan mojego brata*, c'est inutile que vous attendiez mon frère, car il ne rentrera pas sitôt, de sitôt. — *fig. Doczekać się pociechy z dzieci*, ses enfants lui donnent bien de la satisfaction, ob. *Dożyć*.

— *Doczeka się on tu czegoś*, il n'aura pas attendu en vain, il finira par obtenir qu'une chose. *Nie doczekam ja się tu niczego*, je ne gagnerai rien à attendre ici.

Doczernić, il, i, v. a. *def.* achever de noircir, noircir jusqu'au bout.

Doczesać, at, v. a. *def.* et *Doczesywać*, ywał, uje, *indéf.* achever de peigner.

Docześnie, *adv.* temporellement. *Żli mogą być szczęśliwi tylko docześnie*, les méchants ne peuvent être heureux que temporellement.

Doczesność, sci, f. état et qualité de ce qui est temporel.

Doczesny, a, e, temporel, elle. *Dobra doczesne*, les biens temporels. =, temporaire, a. d. g. *Urząd doczesny*, charge temporaire, f. *Cierpienia te są doczesne*, ces souffrances n'ont qu'un temps; ce sont des souffrances passagères.

Doczyścić, il, v. a. *def.* achever de nettoyer. *Doczyścić się z czego*, *pron.* parvenir à nettoyer qu'une chose.

Doczytać, at, v. a. *def.* et *Doczytywać*, fréquent. achever de lire. *Doczytać do końca*, lire jusqu'au bout. *Doczytaj rozdziału*, lisez le chapitre, lisez jusqu'à la fin du chapitre.

Doczytać się czego, v. *pron.* apprendre par la lecture, trouver. *Doczytasz tego się w Cyceronie*, vous trouverez cela dans Cicéron. *Pięknych się rzeczy doczytuje z jego listu*! en vérité, sa lettre m'apprend de belles choses.

Dodać, at, v. a. *def.* donner encore, ajouter, suppléer. *Dodałeś tysiąc złotych*, *dodaj drugie tysiąc*, vous avez donné mille florins, donnez-en encore mille. *Dodaj do tego, że...*, à toutes ces raisons ajoutez que... *Powinno być tysiąc franków w tym worku*, *co będzie brakło*, *to ja dodam*, ce sac doit être de mille francs, et ce qu'il y aura de moins je le sup-

plérai, ob. *Dołożyć*. =, *fig.* donner, redonner, inspirer. *Dodać komu serca*, *odwagi*, donner, inspirer du courage à qu'un; et *fam.* mettre, remettre la coeure au ventre à qu'un. *Obecność jego dodała serca wojsku*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Dodać komu sił*, redoubler les forces de qu'un, donner de nouvelles forces à qu'un, redonner de la force à qu'un, ob. *Dodawać*. =, additionner. *Trzeba dodać te wszystkie summy*, il faut additionner toutes ces sommes. *Nie umiał tego dodać*, il n'a pas su en faire l'addition, ob. *Dodawać*.

Dodajny, a, e, ajoutant, e.

Dodanie, a, n. action de donner en sus, d'ajouter.

Dodarcie, a, n. (*sukni*), action d'achever d'user (un habit qui a déjà servi).

Dodatek, tku, m. addition, f. ce qu'on donne par dessus le marché, m. ob. *Przydatek*, supplément, m. appendice, m. *Porobitliczne, ważne dodatki do swego dzieła*, il a fait de nombreuses, d'importantes additions à son ouvrage. *Dodatek do dziennika*, le supplément d'un journal. — *fig. Nic nie powie bez dodatku*, il amplifie toujours les choses, il amplifie tout ce qu'il dit, il amplifie toujours; il ne peut rien raconter sans y mettre du sien, sans ajouter à la lettre. — *Powiedział mi to, z tym dodatkiem, że to pewno wie*, il me l'a dit, en ajoutant qu'il le savait de bonne part, qu'il en était bien sûr.

Dodatkowo, *adv.* accessoirement, en guise d'addition, de supplément, en supplément, en appendice.

Dodatkowy, a, e, additionnel, elle; supplémentaire, a. d. g. *Artykuł dodatkowy*, article additionnel.

Dodatni, ia, ie, positif, ive, T. de Math. et de Phys. *Ilości dodatnie*, quantités positives, (*en Alg.*) *Znak dodatni*, le signe de l'addition. *Elektryczność dodatnia*, électricité positive.

Dodatnia, ni, f. T. de Gram. épenthèse f.

Dodawać, awał, aje, v. a. *awa*, v. a. *indéf.* et fréquent. ob. *Dodać*. = *fig.* *Dodawać ochoty żołnierzom*, exciter, encourager les soldats, ob. *Zachęcać*, *Zagrzewać*. *Ta nadzieja, ta myśl dodaje mi sił*, cet espoir, cette pensée me soutient. =, faire une addition.

Dodawanie, a, n. addition, f. *Zna dopiero dodawanie*, il ne sait encore que

l'addition. *Sprawdzić dodawanie*, faire la preuve d'une addition.

Dodłubać, *v. a. déf. czego*, achever de creuser qu'chose, creuser qu'chose entièrement. = *fig.* achever enfin (un travail, un ouvrage), après des longueurs inouïes.

Dodmuchać, *ał, a, v. a. et Dodmuchać się*, achever de souffler.

Dodniówka, *i, f. point du jour, m. crépuscule du matin, m.*

Dodoić, *ik, v. a. déf. finir de traire. Że noc nadchodziła, nie mogły dodoić krów*, comme il se faisait nuit, elles n'ont pu traire toutes les vaches. = *fig. Dodoić kogo*, soutirer à qu'un le reste de son argent.

Dodrapać, *v. a. déf. czego*, achever de gratter qu'chose.

Dodrapać się, *v. pron. p. e. krwi, rany*, se gratter jusqu'au sang. — **Dodrapać się**, *dokąd*, parvenir qu'part à travers les obstacles, *ob. Wdrapać się*, et *fig. Dodrapać się urzędu*, parvenir enfin à un emploi; obtenir une place à force de démarches.

Dodrukować, *ał, v. a. déf. co*, imprimer qu'chose de plus; ajouter qu'chose à ce qu'on a déjà imprimé, à ce qu'on se proposait, à ce qu'on a été chargé d'imprimer. — *Dodrukować czego*, achever d'imprimer qu'chose, achever l'impression de qu'chose.

Dodrzeć, *darł, v. a. déf. et Dodsierać*, *ał, a, indéf. déchirer qu'chose jusqu'au bout, achever de déchirer. Dodsierać*, *dodrzeć sukni* achever d'user une robe. *Wnuczka dodsiera sukien po babce*, la petite-fille finit d'user les vieilles robes de sa grand'mère.

Dodusić, *ik, v. a. déf. kogo*, achever d'étrangler qu'un. — *Pchnął go pugnałem. a potem dodusił*, il le frappa de son poignard puis l'acheva en l'étrangleant. — *fig. Ledwo dodusił kieliszka*, c'est à peine s'il a pu finir son verre.

Dodymać, *ał, a, et Dodać*, achever de souffler.

Dodysputować się, *v. réfl. czego, ob. Wydisputować się*. — *fig. Dodysputować się gusów*, finir par attraper des coups dans la chaleur de la dispute.

Dodzienny, *a, e*, qui n'est que pour **Dodsierać**, *ob. Dodrzeć*. [un jour.

Dodsierać, *ał, v. a. déf. czego*, garder, conserver qu'chose. *On dodzierży tego co ma*, il saura garder, conserver ce qu'il possède. *Widząc że samku nie*

dodzierży, poddał się, voyant qu'il ne saurait se maintenir dans le château, il se rendit, *ob. Dotrzymać*.

Dodziewać, *v. a. déf. komu, ob. Dojmować*.

Dodźwignąć, *ał, v. a. déf. co dokąd*, lever un fardeau à une certaine hauteur.

Dodzwonić się, *v. réfl. kogo*, faire venir qu'un à force de sonner. *Nie mogę się nikogo dodzwonić*, j'ai beau sonner, personne ne vient, et *abs. Nie mogę się dodzwonić*, j'ai beau sonner, je ne puis me faire ouvrir la porte, on ne vient pas m'ouvrir.

Dofarbować czego, achever de teindre qu'chose; teindre le reste de qu'chose.

Dogać, *się, v. pron. déf. czego*, obtenir qu'chose à force de parler, et en *m. p.* s'attirer qu'chose par ses paroles. *Dogadasz się czego złego*, vous finirez par vous attirer quelque mauvaise affaire, avec votre démanigaison de parler; votre langue vous fera avoir quelque mauvaise affaire; *v. si* vous continuez de parler, vous vous en trouverez mal. — *Dogać się z kim*, finir par comprendre ce qu'un homme demande, ce qu'il veut dire.

Dogadywać, *ywał, uje, v. a. indéf. komu*, attaquer qu'un de paroles, et *abs. Dogadywać*, placer de temps en temps un mot, un propos, qu'chose de sa façon.

Dogać, *się, ał, a, v. a. indéf. komu*, complaire à qu'un. *Dogać komu we wszystkim*, satisfaire, contenter tous les désirs, toutes les volontés de qu'un. *Dogać sobie*, contenter ses passions, ses appétits, ses désirs; prendre ses aises, ses commodités, en'endre bien à s'accommoder, se bien traiter, *ob. Dogodzić*. =, flatter. *Wszystko co zmysłom dogadza*, tout ce qui flatte les sens, *ob. Schlebiać*.

Dogadanie, *a, n. komu*, action de contenter, de satisfaire les désirs, les volontés de qu'un. *Dogadanie sobie*, action de contenter ses désirs; soin qu'on a de ses plaisirs.

Doganiać, *ał, a, v. a. indéf. kogo*, atteindre qu'un, *ob. Dogać*, **Dogonić**, **Doścignąć**. — *fig.* atteindre, *ob. Dościgać*.

Doganiacz, *a, m* celui qui poursuit ou qui chasse quelque bête, chasseur, *m.*

Dogarnąć się, *v. pron. déf. do czego*, parvenir à grand'peine à qu'chose.

Dogasić, *ik, v. a. déf. et Dogaszać*, *ał, a, v. indéf. czego*, finir d'éteindre

qu'chose. *Jak skoro dogasi świecę*, dès qu'il aura éteint les lumières.

Dogład, ał, v. a. déf. czego, et **Doginać, indéf. czego**, courber, plier, ployer qu'chose au point où on veut l'avoir. *Nie mogę dogić sprężyny*, je ne puis ployer ce ressort comme je le veux.

Dogładać, ał, a, v. a. indéf. kogo, czego, surveiller qu'un, qu'chose; exercer la surveillance sur qu'un, sur qu'chose. *Dogładać robot*, surveiller des travaux. *Dogładać czego pilnie*, exercer une surveillance active sur qu'chose. **Dozierać, Dozorować, =**, avoir soin de..., soigner qu'chose. *On dogłada piwnicy*, c'est lui qui a soin de la cave. *Dogładać drzew*, soigner les arbres, ob. **Pieczę mieć, Hodować**.

Dogładacz, a, m. surveillant, m. ob. **Dozorca, Nadzorca, =**, qui surveille qu'chose.

Dogłądanie, a, n. surveillance f. *Dogłądanie mieć nad czym*, exercer la surveillance sur qu'chose, ob. **Dozór, Nadzór, =**, soin, m. garde, f.

Dogładzać, ał, a, v. a. indéf. et **Dogładzić, déf.** finir de lisser.

Dognać, ał, ob. Dogonić.

Dogma, tu, n. v. Dogmat, u, m. dogme, m. *Dogmat o nieśmiertelności duszy*, le dogme de l'immortalité de l'âme, ob. **Prawda zasadnicza**.

Dogmatycznie, adv. dogmatiquement.

Dogmatyczność, ści, f. caractère dogmatique (p. e. d'une philosophie), ton dogmatique, m. (d'un écrit, d'un discours).

Dogmatyczny, a, e, dogmatique, a. d. g. dans cette expres. : Filozofia dogmatyczna, philosophie dogmatique, et en m. p. *Mówić tonem dogmatycznym*, parler d'un ton dogmatique.

Dogmatyk, a, m. dogmatique, m. dogmatiste, m. m. *Dogmatycy i sceptycy*, les dogmatiques et les sceptiques.

Dogmatyzm, u, m. dogmatisme, m.

Dogmatyzować, ował, uje, v. n. (ne se dit en polonais qu'en m. p.), dogmatiser. *Nieustannie dogmatyzuje*, il dogmatise perpétuellement.

Dogmatyzowanie, a, n. action de dogmatiser, manie de dogmatiser. *Nudzi swoim dogmatyzowaniem*, on est ennuyé, de l'entendre dogmatiser.

Dognąć, ił, ia, v. a. achever de tourmenter quelqu'un.

Dogniać, ał, a, v. a. indéf. ob.

Dognieć.

Dognić, ił, v. n. déf. et **Dogniwać,**

ał, a, indéf. achever de pourrir, de se pourrir. — *fig. Dogniesz, jak widzę do południa*, je vois que vous voulez croupir dans votre lit jusqu'à midi. *Dognije za piecem*, il croupera le reste de sa vie dans l'oisiveté comme il l'a fait jusqu'à présent.

Dognieść, ióti, v. a. déf. et **Dogniać, ał, a, v. indéf. czego**, achever de presser, de pressurer qu'chose. =, **kogo, fig.** achever qu'un, donner le coup de grâce à qu'un.

Dognoić, ił, v. a. déf. czego. faire pourrir qu'chose entièrement. *Dognoić pola*, engraisser le reste d'un champ, v. mettre encore de l'engrais sur un champ, pour le mieux fertiliser.

Dogoda, y, f. ob. Dogodzenie, Wygoda, Wygodzenie, Dogodność.

Dogodliwość, ści, f. condescendance, f. complaisance. f. obligeance, f. *Dogodliwość ma być wzajemna*, la complaisance doit être réciproque.

Dogodliwy, a, e, condescendant, ante; complaisant, ante; obligeant, ante. =, qu'on peut contenter, satisfaire. ob. **Niedogodliwy.**

Dogodnie, adv. *Bardzo mi to dogodnie, że stół tu stoi*, cette table qui est ici, m'accommode beaucoup. *Jekali ci to będzie dogodnie, przyjdź do mnie jutro*, venez me voir demain, si cela vous arrange. *Bardzo mi dogodnie przyszedł*, cela m'arrange fort que vous soyez venu.

Dogodność, ści, f. convenance, f. commodité, f. *Dogodność miejsca*, la convenance d'un lieu; la commodité d'un lieu. *Zrobiłem to dla twojej dogodności*, j'ai fait cela pour vous accommoder. *Zrobić komu dogodność*, obliger qu'un, rendre un service à qu'un.

Dogodny, a, e, commode, a. d. g. convenable, a. d. g. *Mieszkanie dogodne*, un logement commode. *Czas dogodny*, un temps convenable, ob. **Wygodny, Stosowny, =**, favorable, a. d. g. *Sposobność dogodna*, occasion favorable, f. *Miejsce dogodne do lądowania*, endroit favorable pour aborder, ob. **Zdatny, Prsydatny, =**, ob. **Dogodliwy.**

Dogodzenie, a, n. ob. Dogadanie. — *Dla dogodzenia swej ambicji*, pour contenter son ambition; *dla dogodzenia swej żądzy*, pour satisfaire sa passion. *Dla dogodzenia jej życzeniom*, pour remplir ses vœux, ses souhaits.

Dogodzić, ił, v. a. déf. komu, contenter, satisfaire qu'un. *Jemu nikt nie do-*

godzi, personne ne saurait le contenter. *Dogodzić swój kądry*, satisfaire sa passion, ob. *Dogadzać*. — *Trudno dwóm panom dogodzić*, nul ne peut servir deux maîtres. =, servir; rendre service, ob. *Wygodzić*. =, ironiq. *Dogodzić komu*, charger qu'un; accommoder qu'un d'importance.

Dogoić, il, v. a. *déf. czego*, achever de guérir qu'une chose. *Dogoić rany*, cicatrifier la plaie.

Dogoić się, v. *réfl.* se cicatriser; guérir.

Dogolić, il, i, v. a. achever de faire la barbe.

Dogonić, il, et *Dognać*, al, v. a. *déf. kogo*, atteindre qu'un, joindre qu'un (qu'on suit, qu'on poursuit). *Dogonię ja go*, il a beau courir, je l'atteindrai. *Chociaż wyszedł przedemną, wkrótce go dogoniłem*, quoiqu'il fût parti avant moi, je le joignis bientôt, ob. *Dopędnąć*, *Doścignąć*.

Dogorywać, al, a, v. n. *indéf.* et *Dogorzeć*, al, *déf.* achever de brûler. *Ogień, świeca, lampa dogorywa*, le feu, la chandelle, la lampe se meurt. =, fig. s'éteindre. *Już dogorywa*, il s'éteint, il se meurt, ob. *Gasnąć*. =, (des choses), expirer, toucher à sa fin, toucher à son terme. *Już czas obrad naszych dogorywa*, le temps fixé pour nos débats a sa fin.

Dogotować, al, v. a. *déf.* et *Dogotowywać*, al, v. *indéf. czego*, faire cuire davantage qu'une chose, donner plus de cuisson à qu'une chose.

Dogotować się, v. n. *déf.* achever de cuire, cuire comme il faut, bien cuire.

Dograć, al, v. a. *déf.* et *Dogrywać*, al, a, v. *indéf. ostatka, reszty partyi*, achever, finir la partie.

Dogramolić się, v. n. *déf. dokąd*, se traîner jusqu'à un endroit. =, fig. parvenir à grand-peine, ob. *Dochrapać się*, *Dodrapać się*.

Dogromić, il, v. a. *déf.* et *Dogramić*, al, a, v. a. *indéf. nieprzyjaciela*, mener rudement, maltraiter (l'armée ennemie). = *kogo*, porter le dernier coup, donner le coup de grâce à qu'un.

Dogryzać, al, a, v. a. *indéf.* achever de ronger (*kości*, un os). =, fig. *Dogryzać komu*, picoter qu'un, ob. *Dociać*.

Dogryzać, a, m. homme chagrin, hargneux.

Dogryźć, yzł, v. a. *déf.* achever de ronger. — fig. *Czego sąb czasu nie dogryzł*, ce que le temps a épargné. —

Dogryźć komu, piquer au vif qu'un, donner un coup de dent à qu'un, blesser qu'un au vif. ob. *Dojeść*. — *Dogryźć kogo*, faire mourir qu'un de chagrin, occasionner des chagrins qui conduisent qu'un au tombeau.

Dogryźć się, v. *pron. déf.* mourir enfin de chagrin. *Tęm się dogryzł*, ce chagrin l'a conduit, l'a mené, l'a mis au tombeau.

Dogryzki, ów, m. pl. rogatons, m. = brocards, m. ob. *Przycoinek*.

Dogrzać, al, v. n. *déf.* et *Dogrzewać*, al, a, v. *indéf.* brûler (du soleil). *Słońce zbyt dogrzewa*, il fait trop de soleil. — *Dogrzewa mi*, je commence à avoir trop chaud. — *Dogrzewać komu*, fig. presser qu'un vivement. =, v. a. *czego*, chauffer encore une chose. *Dogrzęj wody*, ne dosyc zgrzana, l'eau n'est pas assez chaude, chauffez-la davantage. *Nie dosyc wody, dogrzej jeszcze*, il n'y a pas assez d'eau, chauffez-en davantage.

Dogrzać się, v. *pron. déf. czego*, fig. arriver, parvenir à qu'une chose à grand-peine, ob. *Dogramolić się*, *Dojeść*.

Dogrzewać, ob. *Dogrzać*.

Dohulać się, v. *intr.* tant jouer qu'à la fin on s'en trouve mal.

Doić, il, doi, v. a. *imp. traire. Krowy doić*, traire les vaches. *Doić owce, kozę*, traire une brebis, une chèvre. —, *kogo fig.* pressurer qu'un, plumer qu'un. =, en T. de Mar. *Doić*, abs. faire eau.

Doiciel, a, m. celui qui pressure, qui plume un autre.

Doigrać się, czego, v. *pron. déf.* s'attirer quelque désagrément par sa légèreté, tant jouer qu'à la fin on s'en trouve mal. *Doigrał się, że kark skrećcił*, il a tant joué, qu'à la fin il se cassa le cou.

Dój, oju, m. action de traire. =, ce qu'on a trait; le lait tiré, m.

Dojać, al, v. a. *déf.* et *Dojmować*, ował, uje, v. *indéf. do czego*, v. *czego*, entrer, pénétrer dans qu'une chose, aller jusqu'à... (en parlant d'une arme blanche). — *vg. Dojmować komu*, pénétrer qu'un (du vent, du froid). *Dojmować komu*, picoter qu'un. *Dojać komu do żywego*, piquer qu'un jusqu'au vif.

Dojadać, ob. *Dojeść*.

Dojazd, u, m. avenue, f. arrivée, f.

Dojechać, al, v. a. *déf. dokąd*, parvenir, arriver à un endroit; atteindre un endroit, aller jusqu'à un endroit (en allant à cheval, en voiture, ou en bateau). *Kto wprzód dojedzie do stupa, wygra za-*

kład, qui arrivera le premier au poteau, remportera le prix. — *Dojechać kogo*, atteindre, joindre qu'un (en courant après lui à cheval). *fig. Dojechać kogo część*, frapper qu'un avec qu'chose, de qu'chose. =, *fig. Dojechać komu*, percer le cœur à qu'un; frapper, blesser qu'un au cœur, *ob. Dojść*. =, *pass. Dojechać czego złego*, attraper qu'chose. *Dojędzie guza*, il attrapera quelque coup de poing.

Dojechany, a, e, où l'on est parvenu, arrivé; dont on a trouvé le chemin,

Dojemny, a, e, pénétrant, e, perçant, e.

Dojenie, a, n. action de traire.

Dojeść, *jadł*, v. a. *déf.* et *Dojadać*, *ał*, a, v. a. *indéf.* achever de manger, manger le reste; finir de manger. = manger son souf. — *Nie dojeść*, souffrir la faim; avoir faim; prendre sur sa bouche, s'imposer des privations, se priver de beaucoup de choses, *Ja wolę nie dojeść a tobis dać*, j'aime mieux me priver de beaucoup de choses, et vous aider. — *Dojadać*, *dojeść komu*, *ob. Dogryzać*, *Dojać komu*.

Dojeżdżać, *ał*, a, v. a. *indéf. dokąd*, approcher d'un endroit, ne pas en être éloigné; arriver à un endroit, atteindre un endroit (*aux temps imparf.*), *ob. Dojechać*. — *kogo*, être sur le point d'atteindre, de joindre qu'un, *ob. Dojechać*. = *Dojeżdżać komu*, presser qu'un vivement; lancer des brocards à qu'un, *ob. Dojechać*.

Dojeżdżacz, a, m. piqueur, *m. Mieć dobrego dojeżdżacza*, avoir un bon piqueur.

Dojka, i, f. baquet, m. tinette à traire. =, vache à traire, f.

Dojmować, *ob. Dojać*.

Dojnica, y, f. baquet, m. tinette à traire, f. *ob. Skopek*. [vaches.

Dojnik, a, m. lieu où l'on traite les vaches, a, e, *Dojna krowa*, vache, une vache à lait, une brebis à lait. *Compar. Dojniejszy*, qui donne plus de lait. *Dojniejsze cudze hydy*, les vaches d'autrui nous paraissent donner plus de lait.

Dojrzałe, *Dożrzałe*, *adv.* mûrement, avec maturité.

Dojrzałość, v. *Dojrzalszość*, v. *Dożrzałość*, *ści*, f. maturité, f. *au pr. et au fig. Dojrzałość wieku*, la maturité de l'âge. *Dojrzałość rozumu*, *sądu*, maturité d'esprit, de jugement. — *Do dojrzalszości doprowadzić*, faire mûrir, mûrir. *Dojść do dojrzalszości*, *dochodzić do dojrzalszości* être à son point de maturité, venir à maturité.

Dojrzały, et *Dożrzały*, a, e, mûr,

ûre. *Owoc dojrzwały*, un fruit mûr, mûr pour être cueilli, pour être mangé. *Zboża, kłosy dojrzale*, blés, épis mûrs, *ob. Dościągły*, *Dostały*, *Doszły*. — *Dojrzały człowiek*, un homme mûr. *Umysł dojrzawy*, un esprit mûr. — *ob. Przejrzały*. — *Dojrzałym czynić*, mûrir, v. a.

Dojrzeć, v. *Dożrzeć*, *ał*, v. n. *déf.* et *Dojrzawać*, *ał*, a, v. *indéf.* mûrir, devenir mûr, venir à maturité, être à son point de maturité, être en maturité, être mûr. *Zboża dojrzwały już, zupełnie dojrzwały*, les blés sont en maturité, en pleine maturité. — *Niech ta rzecz, ta sprawa dojrzewa*, il faut laisser mûrir cette affaire.

Dojrzeć, *ał*, v. a. *déf.* voir, apercevoir (soudain et de loin, v. à peine, difficilement), *ob. Dostrzedsz*, *Dowiedzieć*, *Spostrzedsz*, *Zobaczyć*. — *Jak daleko dojrzeć można* jusqu'où les yeux peuvent apercevoir. =, v. *déf.* de *Doglądać* et *Dozierać*, voyez ces derniers.

Dojrzewanie, a, n. maturation f. *ob. Dożrzewanie*.

Dojść, *doszedł*, v. a. *déf.* de *Dochoodzić*, *Dojść dokąd*, parvenir à un endroit (*en allant à pied*), aller jusqu'à un endroit. *Nie dojść do miasta*, je n'irai pas jusqu'à la ville, je ne pourrai jamais aller jusqu'à la ville, je n'aurai pas la force d'aller jusqu'à la ville. *Dojść do mety*, arriver au but, atteindre le but (*en allant à pied*). = *czego*, *do czego*, atteindre qu'chose, parvenir à qu'chose. *Jak dojdzie do dojrzalszości*, quand il aura atteint l'âge mûr. — *Dojść kogo*, *czego*, atteindre qu'un; égalier qu'un en qu'chose. *Pochlebiał sobie, że dojdzie Byron*, il osait se flatter d'atteindre Byron. *Nie doszedł ojca*, il n'a pas égalé son père en mérite, *ob. Dorównać*. =, *do czego*, *czego*, venir à bout de qu'chose, *ob. Dokazać*. =, *czego*, pénétrer qu'chose, le sens de qu'chose; trouver qu'chose, le sens de qu'chose, le mot (d'une énigme), la solution d'un problème). — *Dojść z kim ładu*, *sprawy*, *końca*, v. *do końca* finir par s'entendre avec qu'un, en finir avec qu'un, venir à bout de qu'un. *Dojść z czem ładu*, *sprawy*, *końca*, venir à bout d'une chose, trouver la fin d'une chose, en finir avec qu'chose. =, *ob. Dożyć*. =, *czego*, *do czego*, *fig.* parvenir à qu'chose. *Trudno jest dojść doskonałości chrześcijańskiej*, il est difficile de parvenir à la perfection chrétienne. *Dojść do zaszczy-*

to, parvenir aux honneurs, *ob.* Dostać. — *abs.* Dojść do czegoś, parvenir. *Chce dojść do czegoś bądź co bądź*, il veut parvenir, à quelque prix que ce soit. —, (des choses) arriver, parvenir. *Imię jego doszło uszu*, *v. do uszu królewskich*, son nom est parvenu aux oreilles du roi. *Spodziewam się, że mój list doszedł cię*, j'espère que ma lettre vous est parvenue.

Dojście, *a. n.* action d'arriver, de parvenir. — *Najlepszy sposób dojścia do czegoś*, le meilleur moyen de parvenir.

Dojutrek, *trka, m.* passager, *m. Ludzie dojutrkami na siemi*, les hommes ne sont que passagers sur la terre. —, lanterner, *m. barguigner, m.* qui renvoie tout à demain.

Dok, *u, m.* dock, *m.*

Dokąd, *adv.* (il marque toujours le mouvement, *ob.* Gdzie). où. *Dokąd idziesz?* où allez-vous? *Idź dokąd ci się podoba*, allez où vous voulez, où bon vous semble. *Dokąd tylko, dokądkolwiek*, où que, en quelque endroit que; quelque part que. *Dokądkolwiek pójdiesz, śmieć się zastósować do zwycięzów krajowych*, où que vous alliez, conformez-vous aux usages du pays. *Dokądże*, où donc. —, *adv.* (de temps). *ob.* Dopóki. —, jusqu'où, jusqu'à quel point.

Dokapać, *ob.* Docieć.

Dokarczować *czego, p. ex. pola*, achever de défricher un champ, *Dokarczować lasu*, achever d'essarter un bois, essarter le reste d'un bois. *ob.* Karczować.

Dokarmić, *il, v. a.* nourrir jusqu'à un terme fixé, achever de nourrir. *Mamka, która go karmiła*, la nourrice qui a achevé de le nourrir. *Dokarmię do roku*, je vais le nourrir un an entier, jusqu'à un an révolu. —, engraisser mieux, faire devenir plus gras, engraisser convenablement. *Jak dokarmię tego wołu*, quand j'aurai engraisé ce boeuf comme je l'entends.

Dokazać, *ał, v. a.* achever de mordre quelque chose.

Dokazać, *ał, v. a. déf.* venir à bout d'une chose, de faire une chose; parvenir à faire une chose; savoir, pouvoir faire une chose; faire une chose. *Dokazał swego*, il est venu à bout de son dessein, de son entreprise, il est parvenu à ses fins. *Czego nie mógł prośbami, dokazał groźbą i podstępem*, ce que ses prières n'ont pu faire, il l'obtint, il

l'arracha par la menace et par la ruse. *Cierpliwość wszystkiego dokaze*, la patience vient à bout de tout. *Dokazałeś wielkiej rzeczy*, vous avez fait là une grande chose. *Kato sprzeciwił się temu i dokazał swego*, Caton s'y opposa, et parvint, *v.* réussit à faire prévaloir, à faire adopter son opinion. — *Dokazał tego, że...*, parvenir à, réussir à... *Dokazałem tego, v. tyle, że go mianowano*, j'ai réussi à le faire nommer. — *Dokazać komu, égalet qu'un.*

Dokazywać, *ywać, uje, v. a. indéf. et fréquent.* de Dokazać. — Il signifie en outre *abs. et intr.* Dokazywać, se conduire, se comporter vaillamment, admirablement (à la guerre). et *m. p.* faire des folies, faire le diable. *W młodości bardzo dokazywał*, il a fait bien des folies dans sa jeunesse. *Dokazywali całą noc*, toute la nuit ils ont fait le diable, le diable à quatre. *Nis dokazuj!* ne faites pas de folies. — *Dokazywać nad kim*, maltraiter qu'un.

Dokaszalny, *a, e*, faisable, *a. d. g.*

Dokisnąć, *ał, v. n. déf.* achever de s'agrir; être bien, suffisamment pénétré de levain.

Dokład, *u, m.* et Dokładka, *i, f.* ce qu'on ajoute, ce qu'on donne en sus. —, supplément, *m. Dano mu tyle pieniędzy w dokładzie*, on lui a donné tant en argent pour supplément, *ob.* Praydatek, Dodatek. —, supplément. *m.* appendice, *m.*

Dokładać, *ał, a, v. a. indéf. et Dołożyć, ył, déf.* ajouter, mettre de plus, suppléer; donner de plus. *Je będzie brakło, ja dołożę*, je suppléerai ce qu'il y aura de moins. — *Dokładać, dołożyć starania, pilności do czego*, apporter des soins, donner un soin particulier à qu'une chose, mettre tous ses soins, toute son application à qu'une chose. *Dokładać pracy, usilności do czego*, s'appliquer à faire qu'une chose, employer tous ses efforts à qu'une chose, — *Dokładać się do czego, ob.* Przykładać się.

Dokładanie, *a, n.* et Dołożenie, *a, n.* action d'ajouter, *f.* Dokładanie, dołożenie pilności, starania, pracy, application qu'on met à qu'une chose, *f.* soins que l'on apporte à qu'une chose, *m. pl.* efforts qu'on emploie à qu'une chose. *Dołożenie się do czego, ob.* Prsyłożenie się. — *Dołożenie się kogo*, action de consulter qu'un, de prendre avis de qu'un. — *Uczy-*

nił to bez dolożenia się mego, il l'a fait sans me consulter, à mon insu.

Dokładnie, *adv.* exactement, bien, au juste, avec précision. *Przepisuje bardzo dokładnie*, il copie fort exactement. *Chcę wiedzieć dokładnie, ile on lat ma*, je veux savoir au juste quel âge il a. =, d'une manière détaillée, circonstanciée.

Dokładność, *ści.* f. exactitude, f. justesse, f. précision, f. *Dokładność rachunku*, l'exactitude d'un calcul. *Obroty wykonane były z dużą dokładnością*, les manoeuvres furent exécutées avec une précision admirable, *ob.* Soistość, Trafność.

Dokładny, *a, e*, (ne se dit guère en polonais que des choses). exact, acte, juste, *a. d. g.* précis, ise. *Dokładne roztrząsanie, ładanie*, exacte analyse, exacte recherche. *Dokładne sprawozdanie, dokładna powieść*, relation exacte, récit exact. *Mieć o czym wyobrażenie dokładne*, avoir une idée juste de qu'chose. *Wyrażenie dokładne*, expression juste, f. *Język dokładny*, langage précis, *m. Ścisły*.

Dokleić, *it. v. a. def. czego*, achever de coller, finir de coller qu'chose. — *Dokleić co do czego*, coller une chose à la suite d'une autre.

Doklepać, *ai, v. a. def. czego*, achever de battre, de marteler, finir de battre, de marteler qu'chose. = *fig. czego*, finir, achever qu'chose avec précipitation, précipitamment. *Jak skoro doklepał lekcyt, pacierza*, dès qu'il eut récité avec précipitation sa leçon, sa patenôtre.

Dokłuć, *uż, v. a. def. kogo*, achever qu'un (en le perçant).

Dokoła, *prep.* tout autour. =, *adv.* l'entour, *ob.* Koło,

Dokołać, *ai, v. a. def. komu*, mal-mener qu'un. — *Dokołać się czego*, *fig.* obtenir qu'chose (à force de démarches, de prières). *Dokołać się kogo*, frapper tant à la porte qu'enfin on vient ouvrir.

Dokompletować, *ował, v. a. def. ob.* Dopełnić, Uzupełnić.

Dokonać, *ai, v. a. def. czego*, achever, finir qu'chose. *Dokonać wieku, życia*, achever ses jours, achever de vivre. *Dokonać zawodu*, achever sa carrière. — *Dokonać kogo*, achever qu'un. — *Czas dokonany*, le parfait, le passé défini. =, exécuter, *ob.* Wykonać, Spełnić, Dopełnić.

Dokonanie, *a, n.* accomplissement, *m. Dokonanie zwycięstwa*, l'accomplissement d'un dessein, *ob.* Spełnienie.

Dokonawca, *y, m. ob.* Dokonywacz. **Dokończenie**, *a, n.* achèvement, *m. Dokończenie pracy należyte będzie od jego zdrowia*, l'achèvement de son travail dépendra de sa santé. =, conclusion, f. épilogue, *m. fin f.*

Dokończyć, *ył, v. a. def. czego*, achever, terminer, finir qu'chose.

Dokonywać, *ai, a, v. a. indéf. de* Dokonać. *Dokonywał życia zapomniany*, il achevait ses jours dans l'oubli.

Dokonywacz, *a, m.* qui achève, qui finit. =, *ob.* Wykonawca.

Dokopać, *ai, v. a. def. et Dokopywać, ywał, uje, czego*, achever de bêcher, de creuser qu'chose. *Dokopać do pewnego kresu, do pewnej głębokości*, bêcher (la terre) jusqu'à tel endroit, creuser jusqu'à telle profondeur. *Dokopać się czego*, trouver qu'chose à force de creuser; déterrer qu'chose. *Dokopano się skarbu*, on trouva un trésor en creusant. *Nie mogę się wody dokopać*, j'ai beau faire creuser, je ne puis trouver de l'eau. — *fig. Dokopać się czego, kogo*, déterrer qu'chose, qu'un. — *ob.* Od-kopać, Wykopać.

Dokopcić, *it, v. a. def.* achever d'en-fumer, enfumer entièrement.

Dokopcieć, *it, v. a. def.* achever de s'enfumer, s'enfumer entièrement.

Dokosić, *it, a. def.* achever de faucher, finir de faucher; faucher entièrement. *Dokosić taki*, finir ce qui restait à faucher d'un pré.

Dokrasić, *it, v. a. def. et Dokrassać, ai, a, v. indéf.* embellir encore, embellir (ce qui est déjà beau), rendre plus beau.

Dokreślić, *it, v. a. def.* finir de tor-dre, de retordre.

Dokroić, *it, v. a. def.* achever de couper, finir de couper.

Dokryć, *ył, v. a.*, finir de couvrir.

Doktor, *a, m. pl.* Doktorowie, et *en m. p.* Doktory, docteur. *m. Doktor teologii, prawa*, docteur en théologie, en droit. *Zostać doktorem*, être reçu docteur. =, *pl.* Doktorsy, médecin, m. docteur, *m.* (en français le mot Docteur s'emploie rarement dans ce sens, en polonais, au contraire, on l'emploie de préférence à *Lekarz*, du moins en conversation). *Co myślisz doktorze, o mojem zdrowiu?* docteur, que pensez-vous de

mon état? *Zawołać doktora*, appeler un médecin. —, *pl.* Doktorowie, docteur, *m.* *Święci doktorowi*, les docteurs de l'église.

Doktorat, *u, m.* doctorat, *m.* *Dostąpił doktoratu*, il est parvenu au doctorat.

Doktorka, *i, f.* femme exerçant la médecine —, *fam.* sage-femme *f. ob.* Akuszerka.

Doktorowa, *ej, f.* femme d'un docteur, *et partic.* d'un docteur-médecin.

Doktorować, *ował, uje, v. a. imparf.* recevoir docteur, donner le bonnet de docteur.

Doktorować się, *v. pron.* passer docteur, prendre le bonnet de docteur. *Doktorować się z prawa, z teologii.* etc. se faire recevoir, être reçu docteur en droit, en théologie; etc.

Doktorski, *a, ie*, de docteur; doctoral, *ale.* *Stopień doktorski*, le grade de docteur. *Biret doktorski*, le bonnet de docteur, le bonnet doctoral. — *fig.* *Ton doktorski, pycha doktorska*, ton doctoral, *m.* morgue doctorale, *f. =*, de médecin, de médecine, *Pomoc doktorska*, les secours de l'art. *Książka doktorska*, un livre de médecine. *ob.* Lekarski, Medyczny, — *Po doktorsku*, en docteur, en médecin.

Doktorstwo, *a, n.* doctorat, *m. ob.* *Doktorat* —, médecine, *f. (l'Art.).* *Znać się na doktorstwie*, avoir les connaissances en médecine. *Trudnić się, bawić się doktorstwem*, exercer, pratiquer la médecine.

Doktoryzować się, *ował, uje, v. pron. ob.* *Doktorować się.*

Doktorsysko, *a, m. fam.* bon docteur, cher docteur. *Odź i nasze kochane doktorsysko*, voilà notre cher docteur qui arrive. — *en m. p.* *Głupie doktorsysko*, un médecin ignorant.

Doktryna, *y, f.* doctrine, *f. (l'ensemble des maximes en matière de religion ou de philosophie), ob.* Nauka.

Dokuć, *uł, v. a.* achever de forger.

Dokuczać, *ał, a, v. a. indéf. et Dokuczyć, ył, déf. komu*, importuner, tourmenter qu'un, faire de la peine à qu'un, incommoder, vexer, presser qu'un. *Kassel mu bardzo dokucza*, il a une toux qui l'incommoder fort. *Ten człowiek ma upodobanie dokuczać swoim podwładnym*, cet homme se plaît à vexer tous ceux qui lui sont subordonnés. *Głód mu dokucza*, la faim le presse. *Ręka mi jeszcze cokolwiek dokucza*, la

main me fait encore un peu mal, je ressens encore quelque douleur à la main. *Zanadto komu dokuczyć*, pousser qu'un à bout, mettre, pousser la patience de qu'un à bout.

Dokuczanie et Dokuczenie, *a, n.* action de tourmenter, d'incommoder, de vexer.

Dokuczliwie, *adv.* de manière à faire de la peine.

Dokuczliwy, *a, e*, qui aime à presser les autres; tourmentant, ante; vexatoire, *a. d. g.*

Dokucznik, *a, m. fig.* bourreau, qui aime à presser, à vexer les autres.

Dokuczość, *ści, f.* caractère de ce qui est tourmentant, vexatoire.

Dokuczny, *a, e, ob.* *Dokuczliwy.*

Dokument, *u, m.* document, *m.* *Stare dokumenty*, vieux documents.

Dokumentalny, *ob.* *Dokumentny.*

Dokumentnie, *adv.* positivement, de science certaine. *Wiem to dokumentnie*, je sais cela de science certaine, *ob.* *Dowodnie.*

Dokumentny, *a, e*, certain, aine, fondé, ée; appuyé sur des preuves.

Dokumentować, *ał, uje, v.* prouver, démontrer, documenter.

Dokumentowicz, *a, m.* chicaneur, *m.*

Dokupić, *ił, v. a. déf. et Dokupować*, *ował, uje, czego*, acheter ce qui manque à une chose, acheter davantage, de plus. *Dokupił dwa łokcie*, il a acheté deux aunes de plus. *Dokupować się czego*, tâcher d'acheter, d'acquérir qu'une chose. *Dokupić się czego*, avoir qu'une chose à force d'argent. *Nie dokupisz się tego*, vous donneriez je ne sais quoi que vous n'auriez pas cela, *v. cela* est d'un prix exorbitant.

Dokurzyć, *ył, v. a. déf. komu*, vexer, tourmenter, incommoder qu'un.

Dokwasić, *ił, v. a. d. déf.* faire bien aigrir.

Dokwitać, *ał, a, v. n. déf.* être près d'éclorre, commencer à s'épanouir. *Dokwitnąć*, *ał, r. déf.* venir d'éclorre, s'épanouir, *ob.* *Rozkwitać.*

Dół, *otu, m.* fosse, *f. trou, m.* creux, *m.* *Wpaść w dół*, tomber dans une fosse, dans un trou, dans un creux. *Dół głęboki*, fosse creuse, profonde. *Dół na gnój*, fosse à fumier. —, fosse, *f. et fig.* fosse, tombe, *f.* tombeau, *m.* *Pójść do dołu*, *zstąpić do dołu*, descendre dans la tombe, au tombeau. —, rez-de-chaussée, *m.* *Mieszkać na dole*, être logé au

rez-de-chaussée; habiter l'appartement du rez-de-chaussée, le rez-de-chaussée. =, bas, m. partie basse, inférieure, f. ob. Spód, *Na dole*, au bas (de l'escalier, d'une montagne, etc.). *Gdzie jest pan?* *jest na dole*, où est monsieur? il est en bas. *Ciągnąć z dołu do góry*, tirer de bas en haut. *Przejść z dołu*, venir d'en bas. *Lecieć z góry na dół*, rouler du haut en bas. *Ciągnąć na dół ku dołowi*, tirer en bas, vers le bas. *Z dołu zaczynać*, commencer par le bas. *Głową wisieć na dół*, avoir la tête en bas. *Spuszczać oczy na dół*, v. w dół, baisser les yeux. *Schodzić na dół*, descendre. *Iść na dół*, (des bateaux), descendre la rivière, le fleuve, v. abs. descendre, aller aval, aller à vau-l'eau, et fig. *Iść na dół*, descendre, déchoir, décliner, baisser. *Przejść dołem*, passer par en bas. *To lekarstwo pędzi górą i dołem*, cette drogue fait aller par haut et par bas. =, cavité, f. *Oczy, policzki w dół mu wpadły*, il a les joues creuses, les yeux creux, ob. *Zapaść*, *Zapadły*. =, terre, f. *Spać na dół*, tomber à terre.

Dola, i, f. destinée, f. sort, m. (destin particulier d'une personne), fortune, f. (bonne ou mauvaise). *Taka to moja dola*, telle est ma destinée. *Dotknąć rólnej doli*, il a éprouvé l'une et l'autre fortune. — ob. *Przeznaczenie*, *Stan*, *Los*. =, fortune, f. (bonne, heureuse), peu usit. ob. *Niedola*.

Dolać, ał, v. n. déf. et *Dolewać*, ał, a, v. indéf. verser encore, verser davantage, emplir (ce qui n'est pas tout plein). *Dolać do pełna*, emplir. *Dolać tyle wody, ile jest wina*, (y) mettre, (y) verser autant d'eau qu'il y a de vin. — intrans. *Dolewać*, s'enivrer, boire, ob. *Zalewać*, *Zapijać*.

Dołączać, ał, a, v. a. indéf. *Dołączyć*, ył, a, v. a. déf. joindre. *Dołączyć do swojej prośby świadectwa*, joindre à sa pétition des pièces qui constatent, ob. *Przylączyć*, *Załączyć*.

Dołączony, a, e, ci-joint, ci-joints. *Dołączone papiery, świadectwa, dowody*, les papiers ci-joints, les pièces ci-jointes, ob. *Załączony*.

Doładować, ował, v. a. déf. (statku), achever de charger, de fréter (un bateau); donner à un bateau sa charge.

Dołamać, ał, v. a. déf. achever de briser, briser tout-à-fait.

Dolar, a, m. dollar, m.

Dolać, ał, a, v. a. indéf. et *Dolecieć*, ał, v. déf. arriver jusque... parvenir jusque... atteindre, toucher (en volant), et fig. (d'une balle, du regard, de la pensée), atteindre, — *Dolecieć kogo*, ob. *Doścignąć*. — *Dolecieć*, v. n. toucher à terre (en tombant). =, (des choses), v. a. arriver, parvenir. *Dolały tymczasem różne wieści biskupa*, en attendant, divers bruits parvenaient aux oreilles de l'évêque. *Dolatuje mię jakiś zły sapach*, il y a ici, il vient ici une mauvaise odeur.

Dołatać, ał, a, v. a. achever de raccommoder, ob. *Zatać*.

Doławić się, ob. *Dołowić się*.

Dołazić, ob. *Doleść*,

Dolecieć, ob. *Dolać*.

Doleczyć, v. a. déf. *kogo*, achever la guérison de qu'un, achever de guérir qu'un, au pr. et au fig. *Doleczyć choroby*, achever de guérir une maladie, achever la guérison d'une maladie.

Doleczyć się, *kogo*, parvenir à guérir qu'un. *Doleczył się wielkiego majątku*, ses cures lui ont valu une grande fortune.

Doledz, egl, fut. *Doleże*, v. a. déf. et *Dolegać*, ał, a, v. a. indéf. *kogo*, serrer, faire mal, blesser, fig. causer de la douleur, du chagrin. *Trzewik mię dolega*, le soulier me serre, me blesse. *Gdzie cię dolega?* où cela vous fait-il mal? fig. *Co cię dolega?* qu'est-ce qui cause votre chagrin? ob. *Bolić*. — *Dolegać*, v. n. ob. *Doleżeć*.

Doleganie, a, n. action de serrer, de causer de la douleur.

Dolegliwie, ado. douloureusement, d'une manière poignante.

Dolegliwość, ści, f. mal, m. souffrance, f. tribulation, f. affliction, f. peine, f. douleur, f. *Dolegliwość zastarszała*, un mal invétéré. *Bóg nas nawiedza dolegliwościami*, Dieu nous envoie des afflictions, des tribulations, ob. *Boleść*, *Cierpienie*, *Umartwienie*, *Utrapienie*. *Dolegliwość (od kogo)*, tort, m. dommage, m. ob. *Krawiada*.

Dolegliwy, a, e, douloureux, euse; poignant, ante. *Dolegliwa strata*, une perte douloureuse. *Ból dolegliwy*, douleur poignante, ob. *Dokucliwy*, *Dokliwy*. =, pass. *Dolegliwe miejsce*, endroit sensible, m. partie douloureuse (du corps).

Dołek, lka, m. fossette, f. =, (na brodzie), f. *Dołek pod piersiami*, creux

de l'estomac, *m. brechet, m. Boli go* et *dołku*, il a mal au brechet. — *fig. Dołki pod kim kopad*, tendre. dresser un piège, des embûches à qu'un.

Doleka, v. Dołęga, i, f. ob. Siła, Gwałt =, *ob. Dostatek, Zapas*.

Doleść, ob. Doleść.

Doletni, a, e, adulte, e.

Dolewać, ob. Dołać.

Dolewacz, a, m. qui a soin de remplir (les tonneaux après que le vin a bouilli, les verres à table, etc.).

Dolewek, wku, m. et Dolewka, i, f. remplage, m. vin de remplage, m. Jedną beczkę zostawić na dolewek, réserver une pièce pour le remplage des autres.

Doleść, lasz, v. a. déf. et Dołasić, asz, a, v. indéf. se traîner jusque... grimper jusque... Dolezę do domu, je me trainerai jusque à la maison. — *Doleźć na wierzch góry*, grimper au haut d'une montagne.

Doleżały, a, e, mûr, ûre (en parlant des fruits qui mûrissent sur la paille) *ob. Dojrzały, Dostały*.

Doleżeć, żał, v. n. déf. et Dolegać, ał, a, v. indéf. rester couché jusque... p. ex. Dolegać, doleżeć w łóżku do południa, rester couché dans son lit jusqu'à midi. =, *v. tr. Doleżeć się czego*, obtenir, avoir qu'une chose en restant couché dans son lit. — *Doleżeć, v. Doleżeć się, v. n. déf. (d'une chose), rester à sa place. Nie wiem czy tu ta książka doleży*, je ne sais si l'on peut laisser ici ce livre en sûreté, si ce livre sera ici en sûreté. *Doleżeć się, v. n. (des fruits), mûrir sur la paille. Dać się doleżeć owocom*, faire mûrir, laisser mûrir des fruits sur la paille. (Du vin), *ob. Wystać się*.

Doleżność, ści, f. Doleżtwo, a, n. puissance, force nécessaire, f. faculté, capacité nécessaire, f. ob. Niedoleżność.

Doleżny, a, e, capable, a. d. g. Umysł człowieka nie jest doleżny pojąć niekończoność, l'esprit de l'homme n'est pas capable de concevoir l'infini, *ob. Zdolny*. — *ob. l'opp. Niedoleżny*.

Doliczyć, ył, v. a. déf. et Doliczać, ał, a, v. indéf. ajouter en comptant, ajouter pour compléter un nombre, une somme; compter le reste. =, donner le compte (ne s'emploie guère qu'avec une négation) : Nie dowozając, nie domierzając, nie doliczając zebrać wielki majątek, c'est en vendant à faux poids et à fausse mesure, et en faisant des erreurs de calcul à son profit, qu'il a amassé une grande fortune. — *Doliczyć się (czego)*,

trouver le compte, son compte. *Nie módsz się (czego) doliczyć*, ne pas trouver le compte, son compte; n'avoir pas son compte.

Dolina, y, f. val, m. (inusit), vallon, m. vallée, f. ob. Nizina, Padół.

Dolistość, ści, f. concavité, f. Dolistości ziemi, les concavités de la terre, *ob. Wklęsłość*.

Dolisty, a, e, (d'un pays), qui renferme des vallées: (d'un lieu, d'un chemin), plein de fosses, de creux. — Dolisko, a, n. une fosse hideuse, dégoûtante, ob. Doł.

Dolisać, ał, v. a. déf. Dolizywał, ywał, uje, v. indéf. czego, achever de lécher qu'une chose, finir de lécher qu'une chose; lécher le reste de qu'une chose.

Dołkowacieć, ał, eje, v. n. imp. se former en creux; se couvrir de petites cavités.

Dołkowatość, ści, f. qualité constitutive d'un petit creux, d'une petite cavité; qualité d'une chose dont la surface a de petites cavités, des fossettes.

Dołkowaty, a, e, qui a, qui forme de petites cavités, des fossettes.

Dolman, v. Dołoman u, m. dolman, m. Dolny, a, e, inférieur, eure; bas, basse; de dessous. Dolna wargą, la lèvre inférieure. *Dolna szczeka*, la mâchoire inférieure. *Departament dolnej Sekwany*, département de la Seine Inférieure. *Dolna izba*, salle basse. *Dolny kraj*, les basses terres, les pays bas. *Dolna Bretania*, la Basse-Bretagne. *Dolny Szląsk*, Basse-Silésie, Silésie Inférieure. — *Dolne tony*, les sons bas, *ob. Niski*.

Dolot, u, m. vol jusqu'à un endroit, m. action d'atteindre un lieu en volant, fig. Dołoty słów potwarczych, les atteintes de la calomnie.

Dołów, owu, m. la fin de la chasse à courre, de la pêche.

Dołowaty, a, e, ob. Dolisty.

Dołowić ił, v. a. déf. et Doławiać, ał, a, v. indéf. — intr. chasser, pêcher jusque... Dołowisz do wieczora, ayant chassé jusqu'au soir. =, *tr. prendre, pêcher davantage. Nie mając dosyc ryb, poszedł ich dołować*, n'ayant pas assez de poisson, il est allé en pêcher davantage.

Dołować się, czego, obtenir qu'une chose qu'on a longtemps poursuivi. *Doławiać się, czego*, être sur le point d'obtenir qu'une chose qu'on poursuivait.

Dołożenie, n. ob. Dokładanie, Dołożyć, *v. a. déf. ob.* Dokładać.

Dołożliwie, Dołożnie, adv. amplement, au long, en détail, avec détail.

Dołożliwy, a, e, Dołożny, a, e, ample, *a. d. g.* juste *a. d. g.* suffisant, ante; circonstancié, ée; détaillé, ée. **Dołożny traktat, n.** ample traité. **Dołożna miara, la** juste mesure. **Dołożna powieść, n.** un récit circonstancié, détaillé. **Przyczyna dołożna, raison** suffisante. — **Dołożna praca, travail** opiniâtre, *m.* efforts redoublés.

Dołupać, ał, v. a. déf. czego, fendre qu'chose jusqu'à certain point, achever de fendre qu'chose.

Dolutować, ob. Lutować.

Dolutrować, ował, ob. Docysyć.

Dołwaga, i, f. ob. Pion, plomb, chas.

Dom, u, m. maison. f. Dom o piętrze, a kilku piętach, maison à un étage, à plusieurs étages. **Dom z cegły, z ciosowego kamienia,** maison de brique, de pierre de taille. **Dom z dziedzińcem od frontu i z ogrodem na tyle,** maison entre cour et jardin. **Dom od ulicy,** maison sur la rue. **Dom wiejski,** maison des champs, maison de campagne. **Dom letni,** maison de plaisance. **Przód, tył domu,** le devant, le derrière d'une maison. **Chodzić od domu do domu,** aller de maison en maison, **Dom jego stoi otworem dla wszystkich,** sa maison est ouverte à tout venant. — **maison, n.** le chez-soi, ob. Siebie, **Nie wychodzi, nie ruszy krokiem z domu,** il ne sort point, il ne bouge point de la maison, **Siedzieć w domu, zostać w domu,** garder la maison, rester chez soi. **fig. Siedzieć w domu,** vivre chez soi. **Wracać do domu,** rentrer chez soi. **Mieć swój dom,** avoir une maison, avoir un chez-soi. **Katdy w swym domu pan,** *prv.* charbonnier est maître dans sa maison. **Jest pan w domu?** votre maître est-il à la maison? est-il chez lui? **v. monsieur** est-il chez lui? **Nie ma go w domu,** il est sorti. **fig. Nie ma pana w domu,** il n'a plus sa tête à lui; sa raison, sa tête déménage. **Teraz jestem w domu, fig.** maintenant j'y suis. **Jeszcze nie w domu,** vous n'y êtes pas. — **maison. (le ménage)). Domem zarządzać, mieć zarząd w domu,** tenir la maison, avoir soin de la maison. — **Wielki dom prowadzić,** avoir un grand état de maison. **Umieć przyjąć w domu,** faire bien les honneurs de sa maison. — **maison, (la famille): Wszyscy go w domu kochają,** il est aimé

de toute la maison. **Porzucić dom rodziniecki,** quitter la maison paternelle. — **maison, (race, famille): Dawny, wielki dom,** une maison ancienne, une grande maison. **Dom panujący,** maison souveraine. **Dom Austriacki, Hanowerski,** la maison d'Autriche, de Hanovre. **Z domu książnicza Lubomirska,** de la maison Lubomirski, *v. née* princesse Lubomirska. **Dom ten wygasł,** cette maison est éteinte. **Utrzymać chwałę domu,** soutenir l'honneur de sa maison. — **Dom boży, pański,** la maison de Dieu. — **Dom handlowy, bankowy,** maison de commerce, de banque. — **Dom roboczy,** maison de détention, de correction, de force (où l'on fait travailler les détenus). **Dom poprawy,** maison de correction. — **Dom obłąkanych,** hôpital des aliénés. **Dom wargatów,** hôpital des enfants trouvés. **Dom sierót,** maison des orphelins. **Dom zajezdny,** hôtellerie, *f.* auberge, *f.* hôtel. **m. dom publiczny,** lieu public, *m. (p. ex.* un hôtel, un café), *et en m. p.* mauvais lieu, *m.* **Dom rady,** maison de ville, maison commune, *f.* hôtel-de ville, *m.* = demeure, *f.* **Domami im jaskinie bywały,** les autres leur servaient de demeures.

Doma, adv. à la maison, chez soi.

Domacać się, v. pron. déf. czego, trouver qu'chose à tâtons, en tâtonnant, *fig.* **Domacać się prawdy,** trouver enfin la vérité; pénétrer enfin le mystère, le secret. **Nie można już się domacać u niego pulsu,** on ne lui trouve plus de pouls.

Domacalny, a, e, qu'on peut trouver en cherchant bien; qu'on peut pénétrer.

Domacywać się, v. pr. indéf. être sur le point de trouver, de pénétrer; toucher à...; trouver, pénétrer (à l'imparf.).

Domagać się, v. pron. czego, exiger qu'chose, demander impérieusement qu'chose. — **demandar, solliciter. Domagać się zwrótu, oddania jaki-j rzeczy,** insister à réclamer, à revendiquer qu'chose.

Domaglować, ował, v. a. déf. finir de calandrer, bien calandrer. calandrer mieux. **Skoro domagluje bielezny,** dès qu'elle aura fini de calandrer le linge.

Domak, a, m. ob. Domownik. =, ob. Domator.

Domakać, ał, a, v. n. et Domoknąć, ał, v. n. déf. achever de tremper, d'être mouillé, de s'imbiber.

Domalować, v. a. déf. czego, achever de peindre qu'chose; finir une peinture.

Domarodny, v. Domorodny, a, e, indigène, a. d. g. *Ziola domarodnie*, les plantes indigènes, (D'un domestique): *Domarodny*, né dans la maison.

Domarsnać, ał, v. n. déf. et **Domarszać, v. indéf.** geler, se geler tout-à-fait.

Domator, a, m. qui n'a jamais perdu de vue le clocher de son village, qui n'a vu que le clocher de son village; provincial, m. =, homme casanier, m. casanier, m.

Domatorka, i, f. femme qui n'a pas l'usage du monde, provinciale, f. =, femme casanière.

Domatorski, a, ie, d'un homme, d'une femme qui n'a vu que le clocher de son village; d'un provincial. =, casanier, ière.

Domawiać, ał, a, v. a. indéf. achever de dire, de parler; finir son discours. *Domawiać modlitwy*, achever sa prière. *Domawiać słowa*, prononcer distinctement les syllabes finales des mots. — ob. *Domawiać komu*, piquer, picoter, pointiller qu'un, ob. *Przymawiać*.

Domawiać się, czego, v. Domawiać się komu o co, demander qu'chose indirectement, d'une manière détournée; faire sentir, par une allusion, qu'on voudrait avoir qu'chose, ob. *Przymawiać się*, ob. *Domówić się*.

Domawianie, a, n. wyrazów, une prononciation nette des finales, ob. *Domówienie*.

Domazać, ał, v. a. déf. czego, achever d'oindre, de barbouiller qu'chose.

Domek, mku, m. dim. de Dom, maisonnette, f. *Domek wiejski*, petite maison de campagne.

Domęczyć, ył, v. a. déf. kogo, achever de tourmenter qu'un; causer à qu'un les derniers tourments qui le fassent mourir; achever qu'un. *Domęczyć czego*, finir qu'chose à grand-peine. *Łedwom domęczyć tej książki*, c'est à peine si j'ai pu finir ce livre, c'est à peine si j'ai pu venir à bout de ce livre.

Domęczyć się, finir dans des tourments, achever ses jours dans les souffrances, finir sa vie de souffrances. *Domęczyć się czego na kim*, arracher qu'chose à qu'un (p. ex. un aveu) par les tourments, par la force des tourments, ob. *Wymęczyć*.

Domężna, adj. f. nubile, mariable. *Jeszcze nie jest domężna*, elle n'est pas encore mariable.

Domiać, ał, v. a. déf. czego, achever de froisser, de chiffonner qu'chose.

Domiar, u, m. comble, m. (il ne s'emploie guère qu'avec la prép. Na, dans cette loc. *Na domiar*, pour comble): *Na domiar chwały*, pour comble de gloire.

Domiarować się, v. pron. déf. czego, s'apercevoir de qu'chose, deviner qu'chose. *Tak zrzęcznie ukrywa swój zamiar*, *że go się trudno domiarować*, il cache si bien son dessein, qu'il est difficile de s'en apercevoir. *Ktoby się był tego domiarował!* qui l'aurait deviné!

Domiać, ał, a, v. a. indéf. Domieść, miotti, v. déf. achever de balayer.

Domiekszyć, ył, v. n. déf. czego, amollir qu'chose mieux, l'amollir tout-à-fait, l'amollir au point où on veut l'avoir.

Domierzać, ał, a, v. a. indéf. et Domierzyć, ył, v. déf. mesurer à mesure comble; combler une mesure, la mesure; faire bonne mesure, faire bon aunage. *Nie domierzać*, ne pas faire bonne mesure, bon aunage; gagner sur l'aunage, vendre à fausse mesure. =, payer. *Kto łącno wierzy, ten swoim domierzy*, prv. fig. qui répond paye, v. qui se fie aisément paye souvent pour les autres. — *Domierzyć kresu*, atteindre le terme, parvenir au terme. *Domierzyć życia*, achever sa carrière.

Domieścić, ił, v. a. déf. et Domieszczać, ał, a, v. a. indéf. kogo, gdzie, faire entrer qu'un qu'part; recevoir qu'un qu'part. *Domieścić nas two dzieci*, *gdzie królują anieli*, reçois-nous, tes enfants, là où règnent les anges.

Domieszczać, ał, v. a. déf. czegoś do czego, ajouter une chose à une autre pour les mêler ensemble. *Domieszczać miedzi do srebra*, mêler du cuivre dans de l'argent.

Domieszczać, ał, v. a. déf. gdzie do pewnego czasu, demeurer qu'part (dans une maison, dans une ville) jusqu'à une certaine époque. *Domieszczać tam do kwartału*, demeurez y jusqu'au terme.

Domieszczać się, v. pron. déf. czego, parvenir à qu'chose, obtenir qu'chose (avec le temps, à force d'attendre).

Dominikanin, a, m. dominicain, m. pl. *Dominikanie*, les dominicains. (l'ordre de St. Dominique, et par extens. couvent de Dominicains, l'église des Dominicains).

Dominikanka, i, f. dominicaine, f.

Dominikański, a, ie, de dominicains. *Zakon dominikański*, l'ordre de St. Dominique. *Po Dominikańsku*, en Dominicain.

Domino, a, n. domino, m. *Była w czarnem dominie*, elle était en domino noir. =, *indécl. T. de jeux. domino, m* *Grac w domino*, jouer au domino, aux dominos.

Dominować, ował, uje, v. intr. prédominer.

Domisko, a, n. une grande maison délabrée.

Domitrzeć, ył, v. a. déf. et **Domitrzeć, ał, a, v. indéf. swego dnia, swego życia, swego świata**, terminer sa journée, sa vie comme on l'a passée, à ne rien faire.

Domknąć, ał, r, n. déf. et **Domykać, ał, a, v. indéf. drzwi**, pousser, tirer la porte (qui restait entr'ouverte).

Domleć, domeli, v. a. déf. achever de moudre.

Domłócić, ił, v. a. déf. et **Domłacać, ał, a, v. indéf.** achever, finir de battre (le blé).

Domniemać się, v. intr. présumer, supposer, se douter de qu'chose.

Domniemanie, a, n. conjecture *f.* présomption, *f.* *Opierać się domniemaniu na...* appuyer sa conjecture sur... *Gubić się w domniemaniach*, se perdre en conjectures *ob. Domyśl.*

Domniemany, a, e, présumé, ée; supposé, ée. — probable, *a. d. g.* vraisemblable, *a. d. g.*

Domniemywać się, ał, a, v. pron. indéf. conjecturer, présumer, inférer; faire, former des conjectures; deviner, juger par induction, juger sur des probabilités. *Można się domniemywać, że na tem nie przestanie*, il est à présumer qu'il n'en demeurera pas là, *ob. Domyślać się, Dorozumiewać się, Wnosić.*

Domoczyć, ył, v. a. déf. tremper mieux, tremper convenablement.

Domodlić się, v. intr. achever de prier. [się.]

Domódz się, v. déf. ob. Domagać

Domoknąć, ob. Domakać.

Domorodny, ob. Domarodny

Domorośły, a, e, élevé à la maison. — *fig.* qui n'a vu que le clocher de son village. *Kawaler domorośły*, un jeune provincial, un jeune homme qui n'est pas encore décaressé.

Domorządca, y, m. intendant d'une maison, *m.*

Domorzyc, ył, v. a. déf. kogo, faire mourir de faim qu'un (qu'on a fait longtemps jeûner).

Domostwo, a, n. bâtiment, *m.* maison, *f.* maisonnée, *f.*

Domować, ował, uje, intr. imp. vivre en homme privé; mener une vie retirée. — *Domować u kogo*, vivre chez qu'un comme dans sa famille, être traité chez qu'un comme une personne de la famille.

Domowanie, a, n. vie privée, vie domestique, vie de famille, *f.* — *Domowanie u kogo*, action de vivre chez qu'un en ami de la maison, comme une personne de la famille.

Domówić, v. a. déf. ob. Domawiać. — **Domówić się, v. déf. ob. Domawiać się, Umie się domówić**, quand il veut avoir une chose, il sait se faire entendre, il ne se gêne pas pour le dire; il ne se gêne pas pour demander. *Domówić się czego*, obtenir qu'chose à force de parler. *Domówić się czego złego*, se faire, s'attirer des affaires pour avoir parlé.

Domowiec, wca, m. et **Domowit, a, m.** familier, *m.* ami de la maison.

Domówienie, a, n. T. de Rhét. péroraison, *f.* *Domówienie ma być gwałtowne, mocne, poruszające*, la péroraison doit être véhément, forte, pleine de mouvement. =, conclusion, *f.* épilogue, *m.* (d'un discours, d'un récit).

Domówienie się, n. quelques mots, quelques paroles, quelques observations qu'on adresse encore à une assemblée, pour entraîner ses convictions, avant que la discussion soit fermée. *Po mochnem i trafnem domówieniu się ministra przystąpiono do głosowania*, après quelques observations du ministre, pleines de force et de justesse, on alla aux voix. =, *o co.* desir manifesté d'avoir, d'obtenir qu'chose, *ob. Przymówienie się.*

Domownik, a, m. domestique, *m.* homme de la maison, *partic. au plur.* **Domownicy, wników**, le gens de la maison, le gens de service. =, *fig. Domownicy*, gens du même pays, compatriotes, *m.*

Domowny, a, e, qui sait parler quand son intérêt l'exige, qui ne se gêne pas pour demander.

Domowy, a, e, domestique, *a. d. g.* de la maison. *Sprawy, interesa domowe*, affaires domestiques. — *Kot domowy i*

dziki, le chat domestique et le chat sauvage. — *Złodziej domowy*, le voleur domestique. *Lekarz domowy*, le médecin de la maison. *Lekarstwo domowe*, remède populaire, remède de bonne femme, *m. Ubior domowy*, déshabillé, *m. négligé*, *m. — Zycie, pożytcie domowe*, vie privée; l'intérieur (d'une personne). *Człowiek nieszczęśliwy w pożytcu domowem*, un homme malheureux dans son intérieur. *Stosunki domowe*, les secrets de la vie privée, l'intérieur (d'une famille, etc.). =, domestique, *a. d. g. civil*, ille; des concitoyens. *Zaburzenia domowe*, troubles domestiques, civils, *m. Wojna domowa*, la guerre domestique, la guerre civile. — *Po domowemu*, *loc. adv.* dans cette expres.: *Przyjąć kogo po domowemu*, donner à dîner ou à souper à qu'un sans rien ajouter à l'ordinaire; recevoir qu'un sans en mettre plus grand pot-au-feu; recevoir qu'un en ami de la maison.

Domrażać, ał, a, v. a. indéf. et *Domrozić, ił, v. déf. komu*, faire souffrir qu'un du froid, faire geler qu'un de froid, *impers.* *Domraża mi*, je suis gelé de froid, je suis tout gelé. — *Domrażać, domrozić czego*, finir par geler qu'chose; geler, faire geler ce qui restait, ce qui n'était pas encore gelé.

Domurować, ał, v. a. déf. czego, achever une construction (en pierres, en briques). *Domurować do pewnego kresu*, pousser les travaux de construction jusque... — *Domurować co*, ajouter, *p. ex.* un pan de muraille, un pavillon à un corps de logis).

Domyc, ył, v. a. déf. et *Domywać, ał, v. indéf.* achever, finir de laver; laver le reste.

Domyć się czego, parvenir à laver, à nettoyer qu'chose. *Nie mogę się domyc tej plamy*, je ne puis réussir à laver, à ôter, à enlever cette tâche.

Domykać, ob. Domknąć.

Domyśł, u. m. conjecture, f. présomption, f. Domyśł na pewnym fundamencie oparty, une conjecture fondée. *Domyśł na niczem nie oparty*, une conjecture mal fondée. *Na domyśł, z domyśłu*, conjecturalement, par conjecture. *Mówię o tem na domyśł, z domyśłu*, je n'en parle que conjecturalement, que par conjecture, *ob. Przepuszczenie*. =, *ob. Domyślność.*

Domyślać się, v. pron. indéf. présumer, se douter de. *Jak się domyślam*, comme je le présume. *Zaraz się tego*

domyślałem, je m'en suis douté tout d'abord, *ob. Wnosić.*

Domyślanie się, n. action de conjecturer, de faire des conjectures, d'inférer par conjecture.

Domyślić się, v. p. déf. ob. Domyślać się. =, deviner. *Zaraz się domyśliłem czego chce*, j'ai deviné d'abord ce qu'il voulait, *ob. Odgadnąć*. — *Domyślić się żeby co zrobić*, faire qu'chose de soi-même. *Nigdy się nie domyśli żeby wziąć książkę do ręki, jeżeli mi nie przypomnisz*, si vous ne lui dites de prendre un livre en main, il ne le fera jamais de lui-même, jamais la pensée ne lui viendra de le faire. — *Domyślić się tego aby...*, avoir l'idée, la pensée de... *Jam się pierwszy tego domyślił, aby zabrać na jedno mirzaje rozrzucone pomniki naszej starożytności*, c'est moi qui le premier ai eu l'idée, v. la pensée de réunir dans un même lieu les monuments épars de notre antiquité; c'est à moi le premier qu'il est venu dans la pensée de réunir, etc.; c'est à moi le premier que l'idée est venue de réunir, etc.

Domyślać, a, m. devineur, m. qui aime à conjecturer, à faire, à former, à tirer des conjectures.

Domyślina, ni. f. T. de Gramm. sous-entente d'un ou de plusieurs mots nécessaires pour la régularité de la construction, *f.* — sous-entente, *f. sous-entendu, m.*

Domyślność, adv. conjecturalement, par conjecture. *Nie sądz, że domyślność tylko o tem mówię*, ne croyez pas que j'en parle seulement par conjecture. =, en homme pénétrant, en homme qui a l'oeil pénétrant. *Znalazł się domyślność*, il s'est conduit en homme qui a l'oeil, le coup d'oeil, le regard pénétrant.

Domyślność, soi, f. faculté de pressentir, de deviner l'avenir; de pénétrer dans l'avenir, dans un mystère, dans un secret; de pénétrer le sens caché d'une chose, d'un mot, etc.; faculté divinatoire, *f. pénétration, f. sagacité, f. ob. Przebiegłość, Przewidywanie. Domyślność serca*, faculté qu'a le coeur de pressentir; la prescience du coeur.

Domyślny, a, e, doué de la faculté de pressentir, de deviner, de pénétrer; pénétrant, ante; fin, fine, sagace. Jedni ludzie są tępi, drudzy domyślni, il y a des esprits obtus, d'autres qui sont pénétrants. =, *pass. conjectural, ale, (peu usité).* =, sous-entendu, ue,

Przywrócić wyrazy *domyślne*, suppléer les mots sous-entendus.

Doń, contraction de **Do niego** v. do niej, ob. On.

Donacya, cyi, ob. **Darowizna**.

Donaglać, ał, a, v. a. *indéf.* *komu* et *komu o co*, ob. **Naglić**, kogo, kogo, o co.

Donaszać, ał, a, ob. **Donieść**, **Donosić**.

Donatywa, y, f. don, m. donation. f. (*partic.* d'un domaine). [broyer m.

Donica, y, f. terrine, f. vase à

Doniczego, indél. vaurien, m.

Doniczka, i, f. *dim.* de **Donica**, petite terrine, f. — **Doniczka do rąk**, bassin à laver les mains, m. ob. **Miednica**. — **Doniczka do kwiatów**, v. na kwiaty, pot à fleurs, m.

Doniec, ńca, m. cosaque du Don.

Doniekać, *adv.* un peu, quelques temps.

Donieść, niósł, v. a. *déf.* co, porter qu"chose jusque... *Nie doniosę tego do miasta*, je ne saurais porter cela jusqu'à la ville. — *Donieść komu o czém*, v. co, rapporter, mander, faire savoir qu"chose à qu'un, donner avis de qu"chose à qu'un, faire part de qu"chose à qu'un. *Doniosłem, mu przez kogoś z jego przyjaciół o tem co się stało* je lui ai mandé par un de ses amis ce qui s'était passé. *Doniosł mi wiernie wszystko co był słyszał*, il m'a rapporté fidèlement tout ce qu'il avait entendu, ob. **Odnieść**. *Doniosłem mu jak się rzecz miała*, je lui ai fait savoir comment la chose s'était passée. *Donieś mi jakie jest o tem twoje zdanie*, faites-moi part de votre opinion là-dessus. — *pass.* *Doniosło się to do króla*, cela est parvenu, v. arrivé jusqu'au roi, le bruit en est parvenu aux oreilles du roi. =, kogo, dénoncer qu'un, déferer qu'un à la justice. *Donieść kogo do urzędu, do władzy, do rządu*, dénoncer qu'un au magistrat, signaler qu'un à l'autorité. =, dokąd, v. intr. (des armes de jet), porter. *Nie podobna, aby działa z twierdzy aż tu doniosły*, le canon de la place ne saurait porter jusqu'ici. — *par extens.* *Tak daleko mój wzrok nie doniesie*, ma vue ne porte pas aussi loin. — et *fig.* *Donieść czego*, atteindre qu'chose. — *Sława jego obłoków doniesie*, sa gloire atteindra les cieux, ob. **Dosiądz**.

Doniesienie, a, n. avis, m. **Odebrać**, otrzymać, dostać **doniesienie**, avoir, recevoir avis. =, annonce, f. **Zrobić doniesienie w dziennikach**, mettre une annonce dans les journaux. **Doniesienia**, les annonces, feuille d'annonces, f. — **Doniesienie**

urzędowe, notification, f. — **Doniesienie** (o małżeństwie, pogrzebie, i t. d.), billet de faire part, m. =, délation, f. dénonciation, f. *Nie należy stanowić o życiu człowieka na proste doniesienie*, on ne doit pas décider de la vie d'un homme sur une simple délation.

Doniośle, **Doniosłość**, **Doniosły**, ob. **Donośnie**, **Donośność**, **Donośny**.

Doniszczyć, ył, n. a. *déf.* czego, kogo, achever d'user, d'exténuer, d'ancantir, de ruiner qu"chose, qu'un.

Doniszczyć się, achever de s'exténuer, de se ruiner.

Donos, u, m. avis. m. notice, dénonciation, f. annonce, délation.

Donosić, ił, i, v. a. *indéf.* et **Donaszać**, ał, a, v. *fréquent.* ob. **Donieść** dans toutes ses significations. =, *komu* czego, porter qu"chose à qu'un en secret (*p. ex.* więźniowi żywności, des vivres à un prisonnier). — **Donosić sukni**, achever d'user une robe. — **Donosić pło tu**, v. *dziecięcia*, porter un enfant à terme, =, *fig.* **Donosić kogo**, czego, atteindre, égaler qu'un, qu"chose. =, *abs.* **Donosi moneta**, cette monnaie est de poids, ob. **Doważać**.

Donosiciel, a, m. délateur, m. dénonciateur, m. *Być donosicielem*, être, se vendre, se faire dénonciateur. [ciatrice, f.

Donosicielka, i, f. délatrice, f. dénon-

Donosicielski, a, ie, de délateur. de dénonciateur. *Nikczemne rzemiosło donosicielskie*, le vil métier de dénonciateur, de délateur.

Donośnie, v. **Donośno**, *adv.* loin, à une grande distance. *To dąsało, ta fuzya strzela donośnie*, ce canon, ce fusil porte au loin. =, avec force, d'une voix éclatante, de manière à se faire entendre au loin. *Spiewać donośnie*, chanter avec force, chanter d'une voix éclatante, avoir une voix éclatante, retentissante.

Donośność, ści, f. portée, f. (*broni, wzroku, głosu*, d'une arme à feu, de la vue, de la voix). *Zbliżyć się na donośność działa*, s'avancer à la portée du canon, ob. **Strzał**. = *fig.* *głosu*, la force de la voix; qualité d'une voix qui se peut étendre très-loin, ob. **Bosziąłość**. =, *fig.* portée, f. importance, f. *To wypadek wielkiej doniosłości*, c'est un événement d'une portée considérable.

Donośny, v. **Doniosły**, a, e, (des armes de jet): qui porte loin. *Wstrók donośny*, bonne vue, une vue qui porte loin. *Óko donośne*, bon oeil. =, (de la

voix, du chant, etc.), fort, orle; écla- tant, ante; retentissant, ante, ob. *Bos- ciągły* =, d'une grande portée, très- important.

Donucić, ob. *Dośpiewać*, ob. *Nucić*.

Doorac, *ai*, v. a. *déf.* et *Doorywać*, *ywał*, *ywa*, v. *fréq. et contin.* *roli*, ache- ver de labourer, finir de labourer un champ. *Doorac do pewnego miejsca*, la- bouter jusqu'à certain endroit. =, *fig.* *Gdy starość czola ci doorze*, quand l'âge vous aura sillonné le front, ob. *Prac*.

Doostrzyć, *yi*, v. a. *déf.* *noża*, aigui- ser, affiler mieux un couteau, le rendre tout-à-fait aigu. *Doostrzyć nożów*, finir ce qui reste de couteaux à aiguiser.

Dopad, u, m. action de saisir (qu' chose), d'atteindre (qu' chose), d'atteindre (un lieu), ob. *Dopadnienie*.

Dopadać, v. *Dopasć*.

Dopadek, dku, m. *dim.* de *Dopad*, il ne s'emploie qu'à l'instrum. *Dopad- kiem*, à la hâte, en courant, par inter- valles, par reprises, à différentes reprises, à la dérobée, à ses heures dérobées, ob. *Dorywco*, *Dorywkiem*, *Ukradkiem*.

Dopadkowo, *adv.* ob. *Dopadkiem*, *Dorywco*.

Dopadkowy, a, o, ob. *Dorywczy*.

Dopadnienie, a, n. action de saisir, d'atteindre (qu' chose), d'atteindre (un lieu).

Dopalać, *ai*, a, v. a. *indéf.* et *Dopa- lić*, *ił*, v. *déf.* *czego*, achever, finir de brûler qu' chose. *Dopalić świecy*, brûler ce qui restait d'une chandelle, le reste d'une chandelle. — *Dopalać komu*, ob. *Dopiekać*, *Doskwierać komu*.

Dopalać się, *Dopalić się*, v. *pron.* achever de brûler, se consumer entière- ment, se mourir, s'éteindre. *Niedługo ten kaganek dopali się*, ce flambeau sera bien- tôt entièrement consumé. *Świeca, ogień dopala się*, la bougie, le feu se meurt; s'éteint. — *act.* *Nie dopalisz się tego pieca*, on a beau y faire du feu, on ne peut chauffer ce poêle.

Dopamiętać się, v. *pr. déf.* *czego*, se souvenir de qu' chose, se rappeler qu' chose, retenir qu' chose, garder la mé- moire de qu' chose. *Kto się dopamięta wszystkich zwycięstw Napoleona?* qui est-ce qui peut retenir toutes les glorieuses journées de Napoléon? ob. *Spamiętać*.

Doparsać, *ai*, a, v. a. *indéf.* et *Do- parzyć*, *yi*, échauder encore, échauder mieux, *fig.* *Doparsać komu*, chauffer qu'

un, *Doparzyć komu*, échauffer les oreil- les à qu'un.

Dopasć, *dł*, v. n. *déf.* et *Dopadać*, *ai*, a, v. *indéf.* *dokąd*, atteindre, gagner un lieu (en courant); toucher à terre (en tombant), tomber à terre. — *Pozwól mi dopasć do wioski*, laissez-moi courir au village, donner un coup de pied jus- qu'au village. =, *do czego*, ob. *Przypa- dać*. = *kogo*, rejoindre, atteindre qu'un, surprendre qu'un (en arrivant, en grande hâte; attraper qu'un, rencontrer qu'un par hasard, joindre qu'un). *Już ucho- dzący nieprzyjacieli miały się ku Niemno- wi, kiedy go Polacy dopadli*, déjà l'enne- mi fuyait vers le Niémen, quand les Po- lonais l'atteignirent. *Dopadli go na prze- prawie nasi*, nos troupes, arrivant en grande hâte, le surprirent au passage du fleuve. =, *czego*, atteindre qu' chose, attraper qu' chose, se saisir de qu' chose; rencontrer, trouver qu' chose par hasard. *Dopasć krzeselka*, attraper une chaise (en gagnant les autres de vitesse). *Czego kto dopadł tam bił*, chacun frappait avec ce qu'il trouvait sous sa main. *Dopadł- szy żołnierz przeprawił się za rzekę*, il se jeta dans une nacelle, et gagna l'autre rive du fleuve. *Dopasć chwila napoju*, se jeter avidement sur une boisson, un rafraichissement. *Jak dopadnie butelki nie wypuści jej z rąk aż ją do dna wysuszy*, quand il se saisit d'une bouteille, il ne la lâche point qu'il ne l'ait mise à sec.

Dopatrywać, *ywał*, *uje*, v. a. *indéf.* et *cont.* avoir l'oeil à qu' chose, sur qu' chose, ob. *Doglądać*, *Dozierać*, obser- ver qu' chose. — *fig.* *Dopatrywać praw- dy*, chercher la vérité; chercher à dé- mêler la vérité.

Dopatrzeć, *yi*, v. a. *déf.* *czego*, et *Do- patrzeć się*, v. *pron. déf.* *czego*, voir en- fin, reconnaître enfin qu' chose (après avoir longtemps observé); finir par voir, par reconnaître.

Dopchać, *ai*, v. a. *déf.* *Dopychać*, *ai*, a, v. *indéf.* et *cont.* et *Dopchnąć*, *ai*, v. *déf.* marquant une seule action, pousser (jusqu'à l'endroit où l'on veut avoir la chose), pousser entièrement. *Dopchnąć mię do okna*, il me poussa jusqu'à la fenêtre. *Nie mogę dopchnąć drzwi*, j'ai beau pousser la porte, je ne puis la bien fermer. — *Dopchać czego*, achever de rembourrer qu' chose. *Do- pchać brzucha*, se bien rembourrer, se gorger de manger. *Skoro dopchał worka*,

quand il eut sa bourse bien garnie. *Dopchać czego*, se hâter d'achever qu'chose, expédier un travail à la hâte, bâcler qu'chose, finir qu'chose à la hâte. — *Dopychać się gdzie*, ob. Dociaśać się, Wtłaczać się.

Dopędny, a, e, qu'on peut atteindre, ob. *Niedopędny*.

Dopędsiód, ił, v. a. *déf.* *Dopędsać*, ał, a, v. *indéf.* *stado do lasu*, chasser un troupeau devant soi jusque dans la forêt, ob. *Pędsić*, *Zapędsiód*, *Wpędsić*. = *kogo*, atteindre, égaler qu'un. — *Dopędzac*, abs. chercher à réparer le temps perdu, faire ce qu'on a négligé.

Dopełniac, ał, a, v. a. *indéf.* et *Dopełnić*, ił, v. *déf.* remplir, suppléer, compléter, parfaire, combler. *Dopełniac beczkę w miarę jak wina ubywa*, remplir une pièce de vin à mesure qu'elle baisse. *Dopełnić zdania*, suppléer aux omissions, ob. *Zapełnić*, *Dopełnić summy*, compléter une somme, ob. *Uzupełnić*. — *fig.* *Dopełnić miary swych zbrodni*, *miarki swych grzechów*, combler la mesure. =, accomplir, remplir. *Dopełnić obietnicy*, accomplir, remplir sa promesse. *Dopełnić obowiązzków*, accomplir ses obligations, remplir ses devoirs — *Dopełnić obowiązków*, (d'un employé) remplir sa place, ob. *Wypełnić*, *Pełnić*.

Dopełnić się, ob. *Spełnić się*, *Wypełnić się*,

Dopełniacz, a, m. *Dopełniiciel*, a, m. homme qui accomplit (la loi, etc.), qui remplit (ses devoirs, etc.) = *Gram.* Génitif.

Dopełnianie, a, n. et *Dopełnienie*, a, (formé du verbe *déf.*), n. accomplissement, m. (*obietnicy*, *warunków*, *przymierza*, d'une promesse, d'un traité), action de remplir. *f.* *Dla dopełnienia swych zobowiązań*, pour remplir ses engagements, ob. *Wypełnianie*, *Wypełnienie*, *Wykonanie* =, *Dopełnienie*, complément, m. complètement, m. compléter, *f.* *To prawo jest dopełnieniem tego*, cette loi sert de complément à cette autre. *En Géom.* *Dopełnienie kąta*, complément d'un angle. *En T. de Gram.* *W tym zdaniu francuskim*, le livre de Pierre, *wyrazy de Pierre są dopełnieniem wyrazu livre*, dans cette phrase française, le livre de Pierre, les mots de Pierre sont le complément du mot livre. — *Dopełnienie kompanii, batalionu*, le complètement des compagnies, d'un bataillon. *Na dopełnienie tej liczby, tej*

sumy, pour compléter ce nombre, cette somme.

Dopełniiciel, a, m. ob. *Dopełniacz*, *Dopełniicielka*, i, f. femme qui accomplit (*p. e.* ses devoirs, etc.).

Dopełznąć, ał, et *Dopełzać*, ał, v. a. *déf.* *dokąd*, se trainer, ramper jusqu'à un endroit. =, v. n. (des couleurs, des étoffes), déteindre, se déteindre entièrement; achever de déteindre entièrement; achever de déteindre, de se déteindre; (d'une couleur), se passer, achever de se passer, (d'une étoffe) perdre entièrement sa couleur, achever de perdre sa couleur.

Dopiąć, ał, v. a. *déf.* *Dopinać*, ał, a, v. *indéf.* *czego*, achever, finir de boutonner, de boucler, d'attacher qu'chose avec des épingles; parvenir avec effort à boutonner, à boucler, à attacher qu'chose, *Nie mogę dopiąć surduta*, j'ai beau tirer, je ne puis boutonner ma redingote. *Dopnij sprzączki*, attachez mieux la courroie avec la boucle, faites bien entrer les ardillons dans la courroie. — *Dopiąć koniowi popręgów*, sangler mieux un cheval, serrer les sangles d'un cheval. — *fig.* *Dopiąć komu popręgów*, serrer la courroie à qu'un; sangler qu'un. — *Dopiąć czego*, parvenir à qu'chose, réussir à qu'chose. *Dopiąć zamierzonego celu* v. abs. *dopiąć swego*, atteindre son but, réussir dans son dessein, venir à bout de son dessein.

Dopiąć się, v. *pron.* achever, finir de se boutonner, de boucler (sa ceinture), d'attacher (ses rubans), etc. parvenir à se boutonner, à boucler (sa ceinture), à attacher (ses rubans), etc.

Dopić, ił, v. a. *déf.* et *Dopijać*, ał, a, achever de boire, boire le reste. *Dopić butelki, szklanki*, vider la bouteille, le verre, finir son verre, =, *kogo*, tenir tête à qu'un à boire. =, *intran.* partic. avec la nég. *Nie dopić*, boire modérément; ne pas boire à sa soif; souffrir de la soif, *Nieraz przyjdzie nie dojeść, nie dopić*, souvent il faut souffrir de la faim, de la soif.

Dopić się, v. *pron.* *czego*, trouver, obtenir qu'chose en buvant, à force de boire. *Dopić się śmierci*, trouver la mort en buvant, boire tant qu'à la fin on en meurt. ob. *Zapić się*, *Dopić się choroby*, il a tant bu qu'il en est malade.

Dopieć, piekł, v. a. *déf.* *Dopiekać*, ał, a, v. *indéf.* achever de cuire, de rôtir, et *Dopieć się*, *Dopiekać się*, v.

prom. achever de cuire, de se rôtir, de rôtir. *Chleb się jeszcze nie dopieklł*, le pain n'est pas encore cuit tout-à-fait. — *Jak się pieczeń dopiecze*, quand la viande se sera assez rôtie, quand elle sera suffisamment rôtie. =, cuire, rôtir, faire cuire, faire rôtir encore. *Trzeba jeszcze dopiec parę gołębi*, il faut mettre rôtir encore une couple de pigeons. =, brûler. *Słońce dopieka*, le soleil brûle, *ob.* *Doskwierać = komu, ob.* *Dogrzewać, Doprażać, Doskwierać komu, Dojmować, Dokuczać komu.*

Dopięcie, a. (np. celu, zamiaru swego), action d'atteindre (son but), de venir à bout (de son dessein), *f.*

Dopieczony, a, e, cuit à point. ob. *Niedopieczony.*

Dopiekać, ob. *Dopieć.*

Dopierać, ał, a, v. a. indéf. et Dopierać, parł. v. déf. drzwi, pousser la porte (qui restait entr'ouverte), *ob.* *Domykać = kogo gdzie. ob.* *Przypierać = komu, presser qu'un. — Dopierać się czego, ob.* *Napierać się, Domagać się czego.*

Dopierać, ał, a, v. a. indéf. et Dopierać, ał, v. déf. finir le blanchissage, blanchir. — *Jak dopiero naszej bielizny*, quand elle aura blanchi notre linge. — *Doprać się czego, parvenir, réussir à blanchir, à nettoyer qu'chose. Nie mogą się doprać tej plamy*, je ne puis laver cette tache, cette tache ne s'en va pas à l'eau.

Dopiero, adv. *Dopierutko, Dopierutko*, formes intens, tout à l'heure (avec rapport au passé). *Był tu dopiero*, *v. dopiero co*, il a été ici tout à l'heure, (hormis ce cas, l'adv. *Dopiero*, n'a pas son correspondant en fr., et il se traduit de différentes manières): *Dopiero co przyszedł*, il vient d'arriver. *Dopiero teraz przyszedł*, il ne fait que de venir. *Wówczas dopiero poznaję wartość zdrowia. kiedyś je stracił*, nous ne connaissons le prix de la santé que lorsque nous l'avons perdue. *Ma dopiero lat piętnaście*, elle a à peine quinze ans. *To dopiero początek*, ce n'est que le commencement. *To dopiero wielki człowiek, który własnego szczęścia się wyrzekł dla dobra drugich*, celui qui sait faire le sacrifice de son propre bonheur pour les autres, celui là est un grand homme. =, en correspond. avec. *Juści: Dopiero przyszedł, juści odchodzi*, à peine est-il arrivé, qu'il repart. *Dopiero się śmiał, juści*

placze, tout à l'heure il riait, et voilà qu'il pleure. =. (avec la négat.). — *Nie dopiero dzisiaj znamy się*, ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connaissons. *Już to nie dopiero jak żyjemy śród niebezpieczeństw*, il y a longtemps que nous vivons au milieu des dangers. — *A dopiero, A coś dopiero, A nie dopiero, Coś dopiero, Nie dopiero, loc. adv. si... à plus forte raison; avec d'autant plus de sujet; bien loin de... pas même... qu'est-ce, que sera-ce, que serait ce, etc.* *W domach szmazańców prawie niepodobna, nie dopiero na morzu, a coś dopiero na morzu*, dans les maisons, il est presque impossible de supporter le froid, qu'est-ce, que serait-ce sur mer, en pleine mer? *Mówić z nim nie chcę, a coś dopiero kochać go!* loin de l'aimer j'en veux même pas lui parler. *Jabym to potrafił, a coś dopiero on!* moi, je pourrais le faire, à plus forte raison le pourrait-il, lui. [remparté, ée.

Dopięty, a, e, atteint, e, obtenu, e, Dopijać, v. indéf. ob. *Dopić.*

Dopilnować, ował, v. a. czego, tenir la main à qu'chose. *Nie mogłem dopilnować wszystkich*, je n'ai pu veiller à tout. *Dopilnować kogo*, ne pas quitter qu'un avant qu'il ne fasse ce qu'il a promis, ce qu'on lui a ordonné de faire; tenir la main à ce qu'un homme exécute (sa promesse, l'ordre qu'on lui a donné).

Dopilnować się, w czym, ne pas se laisser prendre au depourvu, surprendre; être, se tenir sur ses gardes, ne pas se laisser jouer (dans une circonstance, dans une affaire). *Umię dopilnować się w interesach*, il sait veiller à ses intérêts, il sait conduire ses affaires.

Dopiłować, ował, v. a. déf. czego, achever de scier qu'chose, de couper qu'chose avec une lime.

Dopinać, ob. *Dopiąć.*

Dopisać, ał, v. a. déf. et Dopisywać, ywał, uje, v. indéf. finit d'écrire, finir un écrit. *Dopisać stronnicę*, finir la page. *Dopisać co*, inscrire une chose (à la suite de quelque autre), écrire qu'chose (à la marge, en marge); ajouter. — *Dopisać abt.* réussir, venir bien. *Zobacz dopiero, nie dopiero w tym roku*, les blés ont réussi, n'ont pas réussi cette année. *Dopisać komu*, réussir à qu'un, répondre à l'attente de qu'un; arriver, s'arranger au gré de ses desirs, lui venir, arriver, réussir à souhait. *Skutek nie*

dopisał naszym oczekiwaniom, le succès n'a pas répondu à notre attente. *Wszystko mu dopisuje*, tout lui réussit à souhait. *Karta mu dopisała, nie dopisała*, il lui est venu beau jeu, il lui est rentré vilain jeu; et aussi: il a gagné, il a perdu. *Szczęście mu nie dopisało*, la fortune a trompé son espoir, la fortune lui a tourné le dos. — *Nie dopisał nam*, il nous a fait faux bond. — *Dopisać się*, ob. Przypisać się.

Dopisek, sku, m. note marginale f. post-scriptum, m., annotation, f. ob. Przypisek.

Dopłacać, ał, a, v. a. indéf. et *Dopłacić*, ił, v. déf. payer le surplus. *Dopłacić reszty*, payer le restant, le reste.

Dopłacanie, a, et *Dopłacenie*, a, n. paiement du surplus, m. paiement du restant.

Dopłakać się, v. pron. déf. czego, obtenir qu'chose par ses larmes. *Niczego się nie dopłacasz*, il ne vous servira de rien de pleurer.

Dopłata, y, f. ob. *Dopłacanie*. =, ce qu'on paye en sus; dernier paiement.

Dopłatać, ob. *Dopieścić*.

Dopłatać się, v. pr. déf. dokąd, arriver, parvenir, pénétrer (enfin) jusqu'à un endroit (après avoir longtemps erré).

Dopławić się, v. pron. déf. dokąd, atteindre, gagner un endroit (en nageant, à la nage).

Dopłazić się, v. pron. déf. ramper jusqu'à un endroit, ob. *Doczołgać się*.

Dopieść, v. a. déf. et *Dopieścić*, ał, a, v. indéf. finir, achever de sarcler, d'arracher les herbes, d'éherber.

Dopieść, płótn, v. a. déf. finir de tresser, d'entrelacer (qu'chose). — *Dopieścić czego*, achever de tresser, d'entrelacer qu'chose. =, fig. finir, cesser de jaser.

Dopłukać, ał, v. a. déf. finir, achever de rincer. [qu'chose.]

Dopłukać się, czego, parvenir à rincer. *Dopłunąć*, ał, v. a. déf. dokąd, cracher jusqu'à un endroit, jusqu'à une certaine distance.

Dopłynąć, nał, v. a. dokąd, arriver à un lieu, atteindre un lieu (en nageant, en naviguant). *Dopływać do wyspy, do brzegu*, arriver à une île, à une côte. *Nie dopłyniesz do brzegu*, vous ne pourrez jamais nager jusqu'au rivage, vous ne pourrez jamais gagner la côte à la nage. *Jak dopłyniemy do Hamburga*, allons jeter nous à l'eau, arrivés à Ham-

bourg par bateau, nous continuerons notre voyage par terre.

Dopływać, u, m. affluent, m.

Dopływać, ywał, ywa, v. a. indéf. dokąd, s'approcher d'un lieu (en nageant, en naviguant; arriver à un lieu, atteindre un lieu (à l'imparf.)).

Dopoić, ił, v. a. déf. ob. *Napoić*. =, kogo, achever qu'un. — *Kazano mu pić jeszcze aby go napoić*, on le fit boire encore pour l'achever.

Dopokąd, adv. tant que, aussi longtemps. *Dopokąd będę żył*, tant que je vivrai. *Dopokąd świat trwać będzie*, tant que le monde durera, ob. *Dopóki*, ob. *Pokąd*.

Dopóki, adv. jusqu'à ce que, jusqu'à tant que, tant que, aussi longtemps que. *Będę tu siedział, dopóki ojciec nie przyjdzie*, je vais rester ici jusqu'à ce que mon père arrive. *Dopókiż to?* jusques à quand? *Dopóki chcesz*, aussi longtemps que vous voudrez, qu'il vous plaira. — *Dopóki nie*, tant que... ne; avant que de, avant que... *Nie pokazuj się dopóki tego nie zrobisz*, n'ayez garde de vous montrer tant que vous n'aurez pas fait cela, avant que vous ayez fait cela. *Dopóki nie zobaczę nie uwierzę*, tant que je ne l'aurai pas vu, je ne croirai pas, ob. *Póki*. (*Dopóki* est corrélatif à *Dopóty*, exprimé ou sous entendu; on le sous-entend dans les phrases que nous venons de citer, et dont la construction pleine serait: *Dopóty, dopóki chcesz; dopóty, dopóki tego nie zrobisz; dopóki nie zobaczę, dopóty nie uwierzę*. Mais *Dopóki* n'a pas de corrélatif quand il marque interrogation, ob. *Dopóty*): =, jusqu'où? jusqu'à quel endroit? *Dopóki, v. dopokąd masz się nauczyć?* jusqu'où, jusqu'à quel endroit du livre devez vous étudier? — *Nauczę się dopóki, v. dopokąd będę mógł*, j'apprendrai le plus que je pourrai.

Dopołudnie, a, n. matinée, f. *Spać całą południe*, dormir toute la matinée; dormir la grasse matinée, ob. *Przedpołudnie*.

Dopomagać, ob. *Dopomódz*.

Dopomagać, a, m. fauteur, m. *Dopomagacze zbrodni*, les fauteurs du crime, ob. *Popierać*, *Wspólnik*.

Dopomaganie, a, n. ob. *Pomaganie*.

Dopominać się, v, pr. indéf. et *Dopomnieć się*, czego, v. o co, v. déf. réclamer instamment, revendiquer qu'chose. *Dopomnieć się u kogo należytości*,

o należytość, réclamer auprès de qu'un son dû, le payement de sa créance.

Dopomódz, mógł, v. a. déf. **Dopomagać, ał, a, v. indéf.** *do czego*, contribuer, concourir, coopérer à qu'chose. **Dopomódz do pomyślnego załatwienia jakiej sprawy**, contribuer, concourir au succès d'une affaire. **Dopomódz do wygranej**, coopérer au succès d'une journée. *ob. Pomagać = komu w czym*, concourir avec qu'un au succès d'une affaire, coopérer avec qu'un dans une affaire. **Dopomódz komu**, contribuer à la fortune, à l'avancement de qu'un; venir à l'aide de qu'un, à son secours. *Tak mi Bóg dopomóż*, ainsi Dieu me soit en aide, *ob. Pomagać*.

Dopomożenie, a, n. secours, *m.* bon office, *m. ob. Pomoc*.

Dopóścić, iż, i, v. n. faire maigre, jeuner jusqu'à un certain terme.

Dopóty, adv. corrélatif de **Dopóki**, voy. ce dernier. =, tant, si longtemps. **Dopóty... aż, tant... que; tant... qu'enfin.** **Dopótym go męczył, aż zgodził się na to**, je le pressais tant, qu'enfin il céda. — **Dopóty nie... aż, ne pas... tant que; ne pas... que; ne pas... jusqu'à ce que.** — **Dopóty jeść nie dostaniesz, aż się lekcy nauczysz**, vous ne mangerez pas que vous n'ayez d'abord appris votre leçon, tant que vous n'aurez appris votre leçon, jusqu'à ce que vous ayez appris votre leçon, *ob. Póty*. =, jusqu'ici, *ob. Dotąd, ob. Póty*.

Dopowiadać, ał, a, v. a. indéf. et **Dopowiedzieć, dział, v. a. déf.** *czego v. co*, achever de raconter, finir de raconter qu'chose. **Dopowiedzieć reszty**, achever le récit. = *komu*, souffler qu'un, *p. ex. Dopowiadać kłozodziei*, souffler le préicateur, *ob. Podpowiadać*.

Doprać, ob. Dopierać.

Dopracować, ował, uje, v. achever de travailler. **Dopracować się, ob. Dorabiać się.**

Dopraszać się, v. pr. indéf. *kogo, o co, v. czego od kogo*, prier instamment qu'un de qu'chose, de faire qu'chose; prier, supplier qu'un en grâce de faire qu'chose, *ob. Doprosić się*.

Doprawdy, adv. en effet, réellement, effectivement. *Czy doprawdy?* Est-ce vrai?

Doprawić, iż, v. a. déf. **Doprawiać, ał, a, v. indéf.** *rolę, winnicy*, donner à la terre, à la vigne une dernière façon, lui donner toutes ses façons, achever le labourage d'un champ, d'une vigne, *par*

extens. Doprawić czego, achever qu'chose. = *czego, doprawić do końca*, achever son discours, son récit; arriver à la fin de son discours, de son récit.

Doprosić się, v. pr. déf. *kogo, v. u kogo o co, v. czego od kogo*, obtenir qu'chose de qu'un par ses prières, à force de prières. **Dopraszał się o tę łaskę, ale się jej nie doprosił**, il a demandé instamment cette faveur, mais il n'a pu l'obtenir. **Nie można się niczego, v. o nic doprosić**, on a beau prier, demander, on ne peut rien avoir, rien obtenir. **Doprosić się kogo**, fléchir qu'un par ses prières, *ob. Uprosić*.

Doprowadzić, iż, v. a. déf. et **Doprowadzać, ał, a, v. indéf.** conduire, guider, mener jusque... **Doprowadziłem go do domu**, je le conduisis jusqu'à sa maison. **Gwiazda doprowadziła Magów do Betleem**, l'étoile guida les mages jusqu'à Bethléem, *ob. Zaprowadzić*. — **Doprowadzić co na miejsce**, conduire qu'chose à sa destination, *(p. ex. towary, żywność, des marchandises, des vivres)*. **To cię do niczego nie doprowadzi**, cela ne vous mènera à rien. **Doprowadzić dzieło rozpoczęte do końca**, mettre une entreprise à fin. **Doprowadzić kogo do czego**, amener qu'un à faire une chose, *(p. ex. do wydatku, à faire une dépense; do tego kroku, à faire cette démarche)*. **Do tego rzecz doprowadził, że...** il a conduit l'affaire à ce point que... *ob. Przypro-wadzić*.

Doprządz, ał, v. a. déf. **Doprzęgać, ał, a, v. a. indéf.** *(konie, dwa, trzy konie)*, atteler, mettre (un cheval, deux, trois chevaux de plus (à une voiture). **Trzeba było doprządz dwa konie do powozu, aby go wyciągnąć z błota**, il a fallu mettre deux nouveaux chevaux, *v. deux chevaux de plus à la voiture, pour la tirer de la boue.* [filer.]

Doprząść, ał, v. a. déf. achever de **Dopruć, uł, v. a. déf.** achever, finir de recoudre.

Dopsować się, v. n. achever de se détraquer; achever de se corrompre, de se pervertir.

Dopsuć, uł, v. a. déf. achever de gâter, de déranger, de détraquer, de pervertir, de depraver.

Dopuszczać, iż, v. a. déf. **Dopuszczać, ał, a, v. indéf.** *czego*, permettre qu'chose. **Trzeba dopuścić, czemu zapobiedz nie można**, il faut bien permettre ce qu'on ne peut empêcher. — *Bóg często dopu-*

szcza, (sous-ent. tego), aby się z tym wiodło), Dieu permet souvent que les méchants prospèrent. *ob. Dozwolić, Pozwolić, = kogo do siebie*, donner accès à qu'un auprès de sa personne; admettre qu'un dans sa société. *Dopuszczać kogo do czego*, s'emploie surtout avec la négation. *Nie dopuszczać kogo do czego*, empêcher qu'un d'arriver, de parvenir à qu'chose, d'obtenir qu'chose; empêcher que qu'un arrive, parvienne, *v. n'arrive*, ne parvienne à qu'chose, obtienne, *v. n'obtienne* qu'chose; empêcher qu'un d'entrer, de pénétrer qu'part d'arriver à un endroit, d'atteindre un endroit.

Dopuszczać się, v. pron. (czego), commettre qu'chose. *Dopuszczać się zbrodni*, commettre un crime. *Dopuszczać się, dopuszczając się okrucieństwa na kim*, exercer des cruautés sur qu'un. — *par extens.* on disait: *Dopuszczać się kobiecy*, avoir affaire avec une femme.

Dopuszczenie, a. n. et Dopust, u. m. action de permettre. *Dopust boski, dopuszczenie boskie*, permission de Dieu, la volonté de Dieu, les décrets de la Providence. *Cokolwiek się dzieje na świecie, dzieje się z dopuszczenia bożego*, rien ne se fait dans le monde que par la volonté de Dieu.

Dopuszczenie się czego, action de commettre qu'chose, de se rendre coupable de qu'chose. *Dopuszczeniem się tej zbrodni*, pour avoir commis ce crime.

Dopychać, ob. Dopchać.

Dopytać się, a. pr. déf. o kogo, apprendre où une personne demeure, ce qu'elle devient, à force de demander, de s'informer, à force d'informations. *Dopytać się o co*, apprendre qu'chose, où une chose est placée, ce qu'une chose est devenue, à force de s'informer, à force d'informations. *Nie mogłem się o tego dom dopytać*, personne n'a pu m'indiquer sa maison.

Dopytywać się, v. pr. indéf. o kogo, s'enquérir de qu'un, s'informer de qu'un, demander des nouvelles de qu'un. *Dopytywałem się wszędzie o tego człowieka*, je me suis enquis partout de cet homme-là. *Dopytywał się o ciebie*, il a demandé de vos nouvelles. *Dopytywać się o co*, s'enquérir, s'informer de qu'chose, *ob. Wypytywać się, Dowiadywać się.*

Dorabąć, a. v. a. déf. (drzewa), achever d'abattre (un arbre); achever, finir

de fendre (un arbre). *Dorabąć drewno*, fendre encore du bois, fendre quelques bûches de plus.

Dorabiać, ał, a. v. a. indéf. Dorobić, ił, v. déf. czego, achever, finir (un ouvrage). = *co do czego*, faire une chose qui s'adapte, qui s'ajuste à quelque autre; faire adapter qu'chose à qu'chose; mettre une chose à une autre; faire une chose qui manque; ajouter ensuite après coup. *Kazać dorobić nakrywkę do czarki*, faire faire un couvercle, qui s'adapte, qui s'ajuste à une coupe. *Kazać dorobić nogę do stolika*, faire mettre un pied à une table. *Tylko dwie pierwsze części są pióra naszego autora, trzecia jest dorobiona*, il n'y a que les deux premières parties qui soient de notre auteur, la troisième a été ajoutée après coup. *ob. Podrobić.*

Dorabiać się, v. pr. majtku, v. abs. dorabić się, indéf. travailler pour faire sa fortune; acquérir du bien par son travail, par son industrie; suivre la voie du travail pour parvenir à la fortune. *Dorobić się, v. déf.* acquérir, avoir acquis du bien par son travail; parvenir à la fortune par le travail; acquérir de la fortune; faire sa fortune. *Nie mogę się niczego dorobić*, malgré la peine que je me donne, je ne puis parvenir à rien, je n'ai rien.

Dorachować, ał, v. a. déf. (summy), achever, finir de compter, avoir compté (une somme) — *ledwie dorachował tę summy...* à peine eut-il compté cette somme... — *Dorachować co (do czego)*, ajouter en comptant, ajouter à une somme, ajouter au compte, mettre encore sur le compte, compter encore, en outre, en sus.

Dorachować się czego, trouver le compte, faire le compte, calculer, supputer; (il s'emploie surtout avec la négation): *Nie mógł się dorachować sumy*, il n'a pas trouvé le compte. *Nie dorachował się dwustu franków*, il a trouvé deux cents francs de moins. — *fig. Nie mógł się lat swoich dorachować*, il n'a jamais pu calculer, supputer ses années, calculer son âge, *ob. Doliczyć się.*

Dorada, y, f. ob. Porada, Rada, Doradzenie.

Doradczy, a, e, délibérant, e.

Doradczyni, f. conseillère, f. Namiećtność, zła doradczyni, la passion, mauvaise conseillère.

Doradzać, *ał, a, v. a. indéf.* Doradzić, *il, v, déf.* conseiller. *Kto ci to doradzi?* qui vous a conseillé cela? *Doradzić co komu*, conseiller à qu'un de faire une chose. *Doradzać komu*, conseiller qu'un. être le conseil de qu'un. *Doradzić, doradzić komu dobrze, źle*, bien conseiller qu'un, le mal conseiller. (Au présent on emploie plutôt la forme simple *Radzić*), *ob. Radzić, Poradzić.*

Doradzać się kogo, *ob. Radzić się.*

Doradzca, *y, m.* conseiller, *m* (celui qui donne conseil). — *Rozpacz złym jest doradzcą, v. rozpacz zły doradzca*, le désespoir est un mauvais conseiller.

Doradzić, *ob. Doradzać.*

Doradziiciel, *a, m. ob. Doradzca.*

Doradziicielka, *i, f. ob. Doradczyni.*

Dorastać, *ob. Doradzać.*

Dorażać, *ał, a, v. a. indéf.* Dorażić, *il, v. déf. kogo*, frapper qu'un; achever qu'un, porter le coup de grâce à qu'un. = *komu*, piquer qu'un au vif, blesser qu'un. =, *v. abs. et dorażać do końca*, pousser sa pointe, aller jusqu'au bout; dire tout, en dire assez.

Dorażliwy, *a, e*, perçant, ante, *ob. Przerążliwy*. =, pénétrant, ante; blessant, ante. *Słowa dorażliwe*, des paroles blessantes.

Dorażny, *a, e*, Dorazowy, *a, e*, qui se fait sur-le-champ, qui se fait tout d'un coup; qui n'est bon que pour une fois. *Sąd dorażny, wykonanie wyroku dorażne*, exécution sommaire.

Dordzewiały, *a, e*, qui a fini par se rouiller tout-à-fait; entièrement rouillé, ée.

Dordzewieć, *wiał, v. n. déf.* achever de se rouiller, de s'enrouiller; finir par se rouiller, s'enrouiller entièrement.

Doręcze, *v. Dorędzie, n.* (ne s'emploie qu'au Locatif avec la prép. *Na*): *Na doręczu*, *na dorędziu*, sous la main, à la main, à la portée de la main, à la portée. — *fig. Mieć na doręczu wymówkę*, avoir une excuse toute prête.

Doręczny, *a, e*, qui est sous la main, tout prêt. *ob. Podręczny.*

Dorobek, *bku, m.* action d'acquérir par le travail. *Być na dorobku*, commencer à acquérir du bien (par son travail); n'avoir pas encore sa fortune faite; ne faire que commencer. =, *acquêt, m.* plus usité au pl. *acquêts, m. pl. Wolno mi rozporządzać dorobkiem*, il lui est permis de disposer de ses acquêts.

Dorobić, *ob. Dorabiać.*

Dorobkowiez, *a, m.* un homme, qui singe un grand seigneur, après avoir conquis une grande fortune.

Dorobkowy, *a, e*, acquis, ise par le travail. *Dobra dorobkowe*, les acquêts, *m. pl. Majątek dorobkowy*, une fortune acquise par le travail. une fortune qu'on a faite soi-même. *Cały mój majątek jest dorobkowy*, toute ma fortune, je la dois à mon travail.

Doroczny, *a, e*, Dorocznie, *adv. ob. Roczny*, =, *ob. Coroczny*. =, anniversaire, *a. d. g. ob. Rocznica.*

Dorodność, *ści, f.* beauté du corps, *f.* grande stature, *f.* belle taille, riche taille, *f.* la taille et la bonne mine.

Dorodny, *a, e*, bien fait, aite; beau, belle. *Dorodny mężczyzna, dorodna kobieta*, un bel homme, une belle femme, un beau corps de femme. *Dorodny człowiek*, un homme bien fait et de bonne mine.

Dorosnąć, *ob. Dorosć.*

Dorosły, *a, e*, grand, ande, (de la taille d'une personne qui prend de la croissance). *Ma dzieci już dorosłe*, elle a des enfants déjà grands. *Dzieci chcą udawać ludzi dorosłych*, les enfants veulent imiter les grandes personnes.

Dorosć, *v. Dorosnąć, dorosł, fut. Dorosnie, v. a. déf. Dorastać, ał, a, v. indéf.* — *abs.* devenir grand, se faire grand, être grand. *Jak dorosniesz*, quand vous serez plus grand, quand vous serez grand, *ob. Urosć. Wyrosć*. =, (des plantes): *Dorosć, dorosnąć, dorastać pewnej wysokości*, croître à une certaine hauteur. — *Dorastać kogo*, être déjà à peu près de la taille de qu'un. *Dorasta cię*, il est déjà à peu près de votre taille, il est déjà presque aussi grand que vous. =, *lat. puenych*, atteindre un certain âge. *Dzieci, które nie dorosły siódmego roku*, les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de sept ans. *Dorosć rozumu*, atteindre l'âge de raison.

Dorostek, *ob. Wyrostek, ob. Niedorostek.*

Dorównać, *ał, a, v. a. déf. Dorównywać, ał, a, czego, v. co*, achever d'égaliser, d'égaliser qu'une chose. *Dorównać alei, dorównać drogę*, achever d'égaliser d'égaliser une allée, un chemin, *ob. Wyroównać czemu.*

Dorożka, *i, f.* droschki, *m.* cabriolet de place, *m.* fiacre, *m.* [de fiacre].

Dorożkarz, *a, m.* cocher de cabriolet,

Dorozumieć się, *v. pron. dif. czego,*

se douter de qu'chose. *Natychniał się dorozumiał o co chodziło*, il comprit sur-le-champ de quoi il était question, de quoi il s'agissait. *Dorozumiewać się, v. indéf.* se douter de... deviner; croire, soupçonner. — *Dorozumiewał się zdrady*, il se doutait de la trahison, v. il devinait la trahison. *Nie wiem, dorozumiewam się jednak...*, je n'en sais rien, je crois cependant, je soupçonne cependant. — *ob. Domyślać się.*

Dorozumiewanie się, n. action de comprendre, de pénétrer, de deviner qu'chose.

Dorozumiewanie, a, n. conjecture, f. soupçon, *ob. Domniemanie, Domysł.*

Dorsz, a, m. ob. Pomuchla. =, u, m. merluche, f.

Dorwać, ał, v. a. déf. Dorywać, ał, a, v. indéf. achever de rompre, avoir rompu (*p. ex.* une corde, un lien). *Zaledwie dorwał postronka...*, dès qu'il eut rompu la corde, =. finir d'arracher (*p. ex.* des herbes), cueillir encore. *Nie dosyć tej szatwii, trzeba jej jeszcze dorwać*, il n'y en a pas assez de cette sauge, il en faut cueillir encore.

Dorwać się, v. pr. déf. czego, attraper qu'chose; se saisir, s'emparer, se rendre maître (de qu'chose qu'on a vivement désiré, après quoi on a longtemps attendu). *Dorwawszy się majątku po ojcu, zaczął żyć huczno*, une fois son père mort, et lui maître de la fortune, il commença à mener grand train. =, *dokąd, pénétrer qu'part* (à travers les obstacles, malgré les empêchements), atteindre un lieu (qu'on désirait et qu'on ne pouvait voir).

Doryć, ył, v. a. achever de graver.

Dorywco, adv. Z dorywco, Dorywkami, loc. adv. par reprises, par échappées. — *Robić co dorywkami*, faire qu'chose par échappées v. faire qu'chose à ses heures dérobées. *Dorywco szarpać nieprzyjaciela*, harceler l'ennemi.

Dorysować, ał, v. a. déf. — *abs. do pewnego czasu*, dessiner, avoir dessiné jusqu'à un certain temps *ob. Rysować, Porysować.* — *Dorysować*, achever, finir de dessiner. — *Dorysować czego*, achever, finir (un dessin).

Dorywco, a, e, qu'on a sous la main, qu'on a pu se procurer, dont on a pu se saisir, *p. ex. Dorywco oręż*, les armes qu'on a pu se procurer. — *fig. Syn dorywco*, un fils naturel. =, fait à la hâte, improvisé, ée (d'une chose quel-

conque). =, souvent interrompu, ne; quitté et repris; fait à différentes reprises, (*p. ex.* une lecture) =, de rencontre, de hasard; imprévu, ue. *Dorywco utarczka*, une rencontre.

Dorywek, m. ne s'emploie qu'à l'instrumental, *Dorywkiem, Dorywkami, loc. adv. ob. Dorywco.*

Dorządzić się, v. pr. czego, avoir, obtenir un résultat fâcheux, arriver à qu'chose (de fâcheux) en gouvernant. *Dorządzili się rewolucyji*, ils ont tant et si bien gouverné qu'ils ont provoqué une révolution.

Dorzec, rzekł, v. a. déf. achever de parler, finir de parler.

Dorzecze, a, n. Géogr. bassin, m.

Dorzecznie, adv. bien, convenablement, raisonnablement, à propos. *Znać się dorzecznie*, se comporter bien, se conduire convenablement, *ob. Rzecz.*

Dorzeczność, ści, ob. Stosowność, Zdątność, = (człowieka). le sens, le bon sens, le grand sens (d'un homme), =, qualité d'un homme comme il faut.

Dorzeczny, a, e, de sens (*p. ex. człowiek, homme*); convenable, a. d. g. comme il faut, *ob. l'opp. Niedorzeczny.* =, (des choses), qui cadre bien, qui s'adapte bien.

Dorześć, ał, et Dorznąć, ał, v. a. déf. Dorzynać, ał, a, v. indéf. czego, achever de couper qu'chose (avec un couteau). *Dorześć, dorznąć kogo*, achever qu'un en lui coupant la gorge, en l'égorgeant. *Dorznać bydłcia*, égorger une pièce de bétail (avant qu'elle ne crève d'elle-même). =, *fig. Dorznąć kogo*, achever d'égorger, de ruiner qu'un. — *Dorznać się czego*, trouver en coupant, couper jusqu'à ce que... toucher à qu'chose en coupant. *Nie dorznąłby się w nim krwi*, vous le couperiez que vous ne sauriez lui tirer une goutte de sang.

Dorzucenie, a, n. jet, m.

Dorzucić, ił, v. a. déf. Dorzucić, ał, a, v. indéf. jeter, pousser, lancer jusqu'à... atteindre d'un jet. *Wojska tak się zbliżyły, że jeden drugiego dorzucał kamieniami*, les deux armées s'approchèrent à un jet de pierre. *fig. Jak daleko okiem dorzuci*, aussi loin que la vue puisse s'étendre. *Tak daleko nie dorzucę*, je ne saurai lancer (une pierre) à une telle distance. =, *co*, ajouter qu'chose, donner qu'chose de plus, par-dessus le marché. *ob. Przyrzucić.* — *Dorzucić*

komu gęba, słowy, lancer des traits de raillerie, des brocards contre qu'un; attaquer qu'un de paroles.

Dorzynać, *v. indéf. ob. Dorzynać.*

Dorzynanie, *a. n. verb.* action de couper entièrement, d'achever, etc. *ob. Dorzynać.*

Dorzynki, *ów, v. Dożynki. ów, s. pl.* fête des moissonneurs (fête qu'on donne aux moissonneurs à la fin de la moisson).

Dosada, *y, f. ob. Dosadność.*

Dosadnie, *adv.* avec justesse, avec force; avec beaucoup de force et de justesse (*p. ex. pisać*, écrire).

Dosadność, *ści, f. jusesse* (d'expression), *f.* précision, *f. force*, *f.* force et justesse d'expression, *ob. Dobitność.*

Dosadny, *a, e, juste, a. d. g. ferme, a. d. g. plein* de force et de justesse, précis, *ise*; expressif, *ive* (du style, du langage, des termes, des façons de parler), *ob. Dobitny.*

Dosadzać, *ał, a. v. a, indéf. Dosa-* *dzić, ił, v. déf.* achever de planter, finir de planter, (*p. ex. kwatery*, un carré) = *czm*, donner, verser amplement d'une chose. *Dosażił mi arakiem*, il m'a versé trop de rhum (*p. ex. dans mon thé*), *v. il m'a fait boire trop de rhum.* **Dosadzić lekarstwem**, donner un remède à forte dose, = *abs.* donner, prendre juste la mesure; donner, prendre, mettre juste la dose. *Albo przesadzi. albo nie dosadzi*, il en met, il en prend trop ou trop peu. — **Dosadzić dokąd**, atteindre un endroit promptement, d'un seul bond; être qu'un part en quelques bonds. = *fig. Dosadzać komu*, serrer le bouton à qu'un, presser vivement qu'un.

Dosądzić, *ił, v. n. déf.* finir de juger, avoir jugé.

Dość, *ob. Dosyć.*

Doschnąć, *ął, v. n. déf. Dosychać, ał, a. v. indéf.* sécher entièrement (de qu'une chose qui a commencé de sécher). *abs. Już dosycha*, les chemins seront bientôt secs, les rues seront bientôt sèches, bientôt il fera sec dans les rues.

Dościg, *u, m. et Doścignienie, a, n.* action d'atteindre (un lieu, qu'un), de joindre (qu'un), *fig.* action de sonder, de pénétrer, d'approfondir (qu'une chose). *Próżno się ludzie kuszą o doścignienie tajemnic świętych*, c'est en vain qu'on s'efforce d'approfondir, de sonder les mystères sacrés, = *ob. Dojrzałość.*

Dościgłość, *ści, f.* possibilité d'être

atteint, obtenu, acquis, approfondi, sondé pénétré, *ob. l'opp. Niedościgłość.*

Dościgły, *a, e, aisé* à atteindre, pénétrable, *a. d. g.* (d'une pensée, d'un secret), qui peut être sondé, approfondi *ob. l'opp. Niedościgły* =, *ob. Dojrzały.*

Doścignąć, *ął, v. dościgił, v. a. déf. Dościgać, ał, a. v. v. indéf. kogo, czego*, atteindre qu'un, qu'une chose, attraper, joindre qu'un qu'on poursuit, *et au fig.* atteindre, pénétrer. *Nie mogłem go doścignąć*, je n'ai pu l'atteindre. *Tego rozum ludzki doścignąć nie zdoła*, l'esprit humain n'y saurait atteindre. *Któż doścignąć może tajemnicy sądów bożych?* qui est-ce qui peut pénétrer les arrêts secrets de Dieu? *ob. Dojść, Dognać, Dogonić, Dopędzić*. =, *intr. Dościgać*, arriver, approcher. *Ostatnia chwila dościga*, le dernier moment, le moment fatal approche. *ob. Dochodzić, Dobiegać, Dociekać*. — **Dościgać**, *ob. Dojrzawać*. — **Dościgać się**, *v. refl.* se reconnaître, *au fig. Zaledwie mój umysł począł się dościgać*, à peine mon esprit commençait-il à se reconnaître... *ob. Poznawać się, Rozpoznawać się.*

Dosęlać, *ob. Dosyłać.*

Dosiąć, *ał, v. a. déf. Dosiewać, ał, a, v. a. indéf.* finir de semer, d'ensemencer; semer ce qui reste de blé, ensemencer; ce qui reste de terrain, semer encore (une certaine quantité de blé), ensemencer (un champ jusqu'à tel endroit). [ce dernier.]

Dosiadać, *v. indéf. de Dosiąść*, voyez

Dosiąść, *ął, v. Dosięgnąć, ał, v. a. déf. et Dosięgać, ał, a, v. indéf. kogo, czego*, atteindre qu'un, qu'une chose; atteindre, toucher à qu'une chose. *Dosięgnął go kijem, kamieniem*, il l'atteignit de son bâton, d'un coup de pierre. *Dosięgać głową pułapu*, *v. do pułapu*, toucher de la tête au plancher. *Rozporządzenie to dosięże mnóstwa osób*, cette mesure atteindra une foule de personnes. *Prędzej czy później kara dosięga winnych*, tôt ou tard la peine atteint les coupables. — *fig. Dosiądz go rozumem*, pénétrer, approfondir qu'une chose.

Dosiąść, *siadł, v. Dosieść, siadł, v. a. déf. Dosiadać, ał, a, v. indéf.* il n'est usité que dans l'express. *Dosiąść, dosiadać konia*, sauter sur un cheval, sauter en selle, monter lestement à cheval, *et fam.* enfourcher lestement un cheval.

Dosiec, *ekł*, *v. a. déf.* finir, achever de jaucher (*łaki, siana*, un pré, le foin).

Dosieczna, *ej*, *f. T. de Géom.* cosécante, *f.*

Dosiedzieć, *dział*, *v. n. déf.* Dosiadać, *aż, a.* Dosiadywać, *ywał, uje, v. indéf. et fréqu.* rester assis, se tenir assis, et abs. rester, demeurer, séjourner, *p. ex. Dosiedzieć do wieczora*, rester assis, se tenir assis jusqu'au soir. *Dosiedział do niedzieli*, il resta, il demeura jusqu'à dimanche. — *Nie dosiedzić*, ne pouvoir rester assis, rester en place; ne pouvoir attendre, *en T. de Chasse. Kuropatwy nie dosiadają*, les perdrix ne tiennent pas. — *Dosiadać komu*, tenir, faire compagnie à qu'un (*p. ex. u stołu*, à table: *późno w noc*, bien avant dans la nuit).

Dosiedzieć się czego, gagner, acquérir qu'chose en restant assis; obtenir qu'chose à la longue, à force d'attendre, et *en m. p.* après une longue attente finir par s'attirer une mauvaise affaire, par se faire des affaires. *Dosiedział się, że go wypchnięto za drzwi*, on l'a mis à la porte, et voilà ce qu'il a gagné à attendre.

Dosięgać, **Dosięgnąć**, *ob.* Dosiąść.

Dosięgli, *a, e*, **Dosiężny**, *a, e*, qu'on peut atteindre, où l'on peut parvenir, qu'on peut égaler. *ob. l'opp.* **Niedosięgli**, **Niedosiężny**.

Dosiego roku, corruption de *do wasiego roku*, phrase qui elle-même est une ellipse de cette autre: *zycze ci szczęścia. v. pomyślności od siego do wasiego*, (*od tego do waszego*) roku, je vous souhaite tout le bonheur, toute sorte de prospérité, pour cette année-ci, et pour les suivantes. C'est la manière familière de tourner le compliment à l'occasion du nouvel an, bien que l'usage soit de l'adresser la veille de Noël. En France on dit familièrement, le jour de l'an: je vous la souhaite (la nouvelle année) bonne et heureuse, *v.* bon jour et bon an.

Dosieść, *ob.* Dosiąść.

Doskocz, *a, m.* coureur, *m.* (domestique qui court à pied et dont on se sert pour faire des messages).

Doskoczny, *a, e*, bon coureur, léger à la course, vite, *a. d. g.*

Doskoczyć, *ył*, *v. a. déf.* **Doskakiwać**, *wał, uje, v. indéf. et fréqu.* do pewnego miejsca, sauter jusqu'à un endroit; arriver qu'part par bonds. d'un seul bond. *Doskoczyć dokąd*, courir qu'

part, donner un coup de pied jusqu'à tel endroit.

Doskoczyć, *v. a. kogo*, atteindre qu'un. *Doskoczył uciekających za lasem*, il atteignit les fuyards en arrière de la forêt.

Doskok, *u, m.* saut, *m.* bond, *m. ob.* **Skok**, action d'atteindre (qu'un, qu'chose), attaque soudaine.

Doskonałe, *adv.* parfaitement, en perfection, parfaitement bien. *Gra doskonała na skrzypcach*, il joue parfaitement du violon, il joue du violon en perfection.

Doskonalenie, *a, n.* perfectionnement, *m.* (action de perfectionner), et du verbe parf. **Udoskonalenie**, *a, n.* perfectionnement, *m.* (action et l'effet de cette action). *Pracować nad udoskonaleniem języka*, travailler au perfectionnement d'une langue. *Przyłożyć się do udoskonalenia języka*, contribuer au perfectionnement d'une langue.

Doskonalenie się, *n.* action de se perfectionner, efforts qu'on fait pour se perfectionner. **Wydoskonalenie się**, action de se perfectionner, de s'être perfectionné; degré de perfection où on est parvenu. *Zalecam ci doskonalenie się w języku francuskim*, je vous recommande de faire tous vos efforts pour vous perfectionner dans la langue française. — *Jemu winien swoje wydoskonalenie się w malarstwie*, c'est à lui qu'il doit de s'être perfectionné dans la peinture. d'être arrivé à ce degré de perfection dans la peinture.

Doskonalić, *iz, i, v. a. imparf.* perfectionner, à la forme parf. **Udoskonalić**, *v.* **Wydoskonalić** *co*, perfectionner, avoir perfectionné qu'chose; porter qu'chose à sa perfection. **Wydoskonalić kogo**, avoir cultivé, perfectionné l'esprit, la raison, le goût de qu'un.

Doskonalić się, se perfectionner, à la forme part. (des choses). **Udoskonalić się**, (des personnes). **Wydoskonalić się**, se perfectionner, arriver à un certain degré de perfection. — *Udoskonalić dzieło*, perfectionner un ouvrage, porter un ouvrage à sa perfection, donner à un ouvrage toute la perfection désirable, toute la perfection dont il est susceptible.

Doskonalsność, *ści, f.* perfectibilité. *f. Doskonalsność rodzaju ludzkiego*, la perfectibilité de l'espèce humaine.

Doskonalny, a, e, perfectible, a. d. *g. Człowiek z przyrodzenia swojego jest istotą doskonałą*, l'homme est de sa nature un être perfectible.

Doskonałość, ści, f. perfection, f. *Dążyć do doskonałości*, aspirer à la perfection. *Dojść v. przejść do doskonałości*, atteindre, arriver à la perfection.

Doskonały, a, e, parfait, aite, accompli, ie; achevé, ée. *Nie ma nic doskonałego na ziemi*, il n'y a rien de parfait sur la terre. *Sam Bóg jest doskonały*, Dieu seul est parfait. — *Doskonały człowiek*, un homme parfait, un homme accompli, accompli en tout point. =, parfait, aite (dans le sens de complet). *Doskonała czystość*, le vide parfait. *Doskonała ciemność*, l'obscurité parfaite, ob. *Zupełny*.

Doskórzyć, ył, v. a. *def. komu*, presser vivement qu'un, serrer le bouton à qu'un, piquer au vif qu'un.

Doskrobać, ał, v. a. *def. czego*, finir de racler, de ratisser, de gratter qu'chose, finir par enlever, ôter, emporter en râclant, en ratisant, en grattant.

Doskrobać się czego, enlever, ôter, emporter enfin qu'chose en râclant, en ratisant, en grattant; toucher à qu'chose en enlevant la superficie. *Nie mogę doskrobać się tego stołu*, j'ai beau gratter cette table, je ne puis la nettoyer. *fig. Doskrobać się majątku*, parvenir à la fortune en amassant sou sur sou, amasser en lésinant.

Doskrzeć, ob. *Dopieć*, *Dogrzać*, *Dokwarszyć*.

Doskwarszyć, ył, v. a. *def. czego*, achever de griller, de frire qu'chose. =, *intr. komu ob. Doskwierać*.

Doskwierać, ał, a, v. a. *indéf. komu*, presser qu'un, tourmenter qu'un; attaquer vivement qu'un. *Niedostatek, głód mu doskwiera*, le besoin, la faim le presse.

Dosłać, ob. *Dosyłać*.

Dosłedzić się czego, découvrir, trouver qu'chose à force de recherches, de perquisitions, d'informations.

Dosłepić, ił, v. a. *def. kogo*, achever d'aveugler, d'éblouir qu'un.

Dosłoneczny, a, m. et **Dosłoneczny** punkt, m. T. d'Astr. périhélie, f.

Dosłowie, a, n. ob. *Przysłówek*.

Dosłownie, adv. littéralement, à la lettre, au pied de la lettre. *Nie trzeba tłumaczyć tego dosłownie*, brać tego dosłownie, il ne faut pas prendre cela à la

lettre, au pied de la lettre. *Dosłownie tłumaczyć*, traduire littéralement, à la lettre. =, mot à mot, mot pour mot. *Nauczyć się czego dosłownie*, jak papuga, apprendre qu'chose mot à mot, comme un perroquet. *Przepisać dosłownie*, transcrire mot à mot, ob. *Słowo*.

Dosłowny, a, e, littéral, ale (qui est selon la lettre), ob. *Literalny*, *Litera*. =, littéral, ale; qui est fait mot à mot.

Dosłuchać, ał, v. a. *def. czego*, écouter jusqu'au bout; entendre qu'un, qu'chose jusqu'à la fin, entendre la fin (d'un récit, etc.). *Dosłuchaj powieści*, écoutez l'histoire jusqu'au bout, écoutez la fin de l'histoire.

Dosługiwać, iwał, uje, v. *intr. indéf. Dosłużyć, ył, v. *def. servir*, rester au service jusque... (*p. ex. do końca roku*, jusqu'à la fin de l'année). *Żołnierz, który dosłużył swoich lat*, un soldat qui a fait son temps. — *Dosłużyć się czego*, gagner qu'chose au service, en servant; obtenir une récompense de ses services, et *partic. Dosłużyć się stopnia*, être promu, élevé à un grade en récompense de ses services. *Z prostego żołnierza dosłużył się generalstwa*, de simple soldat il parvint au grade de général.*

Dosłyścić, szal, v. *abs. def. entendre* loin. Il ne s'emploie d'ordinaire qu'avec la négation: *Nie dosłyścić*, ne pas entendre bien, avoir l'oreille dure, l'ouïe dure; être dur d'oreille. =, v. a. *def. czego*, pouvoir entendre, entendre bien, entendre qu'chose. *Wątpię żeby dosłyssał cośmy mówili*, je doute qu'il ait entendu, qu'il ait bien entendu, qu'il ait pu entendre ce que nous disions. — *Dosłyścić o czym*, entendre, parler de qu'chose, avoir vent de qu'chose. *Jeżeli ojciec dosłysszy o tem*, si cela vient aux oreilles de votre père, ob. *Zasłyszeć*.

Dosmażyć, ył, v. a. *def. czego*, achever de cuire, de frire, de confire qu'chose; cuire, frire, confire entièrement, convenablement qu'chose; la cuire, frire, confire mieux; en cuire, frire, confire encore.

Dosmażyć się, achever de cuire, de frire; être confit, tout confit, être cuit.

Dosmiać się, v. *pr. def. finir de rire*. *Poczekaj niech się dosmieje*, attendez qu'il finisse de rire. *Dosmiać się czego*, s'attirer une mauvaise affaire, quelque désagrément par ses rires.

Dosmiewać, ał, a, v. n. *indéf. co sro-*

bić, aller jusqu'à oser faire qu'chose, être assez osé pour faire qu'chose.

Dosolić, *it, v. a. déf.* **Dosalać**, *at, a, v. indéf. czego*, achever, finir de saler; saler mieux, saler convenablement, saler tout-à-fait. *avec la nég.* *Nie dosolić*, ne pas saler assez, ne pas mettre assez de sel. *Zły kucharek, albo nie dosoli, albo przesoli*, un mauvais cuisinier ne sale pas assez ou sale trop.

Dospać, *at, v. n. déf.* **Dosypiać**, *at, a, indéf. et fréq. dormir assezan..., et fam.* dormir tout son soûl. Avec la nég. *Nie dospać, nie dosypiać*, ne pas dormir assez. *Dospać do białego dnia*, dormir la grasse matinée, dormir bien avant dans le jour.

Dospiały, *a, e, mûr, e, ob.* **Dojrzały**. **Dospieszyc**, *yl, v. a. déf.* **Dośpie-
szac**, *at, a, v. indéf. zrobić co, avec le
verbe déf. pouvoir faire qu'chose (en se
hâtant), et avec la nég.* *Nie dospieszyc
zrobić czego*, ne pouvoir pas faire qu'chose à temps, tout en se hâtant, tout en usant de diligence. — **Dospieszac**, *zrobić co. Dospieszac czego, v. z czem*, avoir hâte de finir qu'chose, se hâter de faire, de finir qu'chose, faire diligence, presser qu'chose.

Dośpiewać, *at, v. a. déf.* **Dośpie-
wywać**, *ywał, ywa, v. uje*, achever de chanter, achever un chant. — *Dośpie-
wać do...*, chanter jusque...

Dośrodkowy, *a, e.* **Dośredni**, *ia, ie, T. de Phys.* centripète, *a. d. g. Siła dośrodkowa, dośrednia*, force centripète *f.*

Dośrubować, *ował, v. a. déf. czego*, achever de visser qu'chose; visser mieux qu'chose, la visser bien, la visser entièrement.

Dossać, *at, v. a. déf. czego*, achever de sucer qu'chose : la sucer entièrement. =, *intr. do pewnego czasu teter* jusqu'à un certain temps. *Potrzeba aby dziecko doszło najmniej do roku*, il faut qu'un enfant tette au moins jusqu'à un an révolu, au moins pendant un an.

Dostać, *at, v. a. déf.* **Dostawać**, *awał, awa, v. aje, indéf. et contin. do...*, se tenir debout, rester debout, demeurer debout jusque... *Nie dostoję do wieczora*, je ne saurais rester, demeurer debout jusqu'au soir. — **Dostać (komu)** *krok, v. placu, v. dostać komu, v. abs.* *dostać*, tenir tête à qu'un, ne point céder, attendre qu'un de pied ferme, tenir ferme, ne pas reculer. — *On dostoi*, c'est un homme à ne pas reculer, c'est

un homme qui ne reculera pas. *Avec la nég.* *Nie dostać kroku, pola, placu, nie dostać komu*, lâcher le pied, lâcher pied, reculer, céder. — **Dostać**, *Dostawać*, et qu'fois : **dostać się, dostawać się**, mûrir, venir à maturité, en maturité, *ob.* **Dojrzawać**, **Dośrewać**. — **Dostać się, dostawać się**, (du vin, des liqueurs), se rasseoir. — **Dostać się czego, gagna**, obtenir qu'chose en restant debout. *Nie czego się tu nie dostoisz*, vous ne gagnerez rien à vous tenir ici debout, à demeurer ici. — **Dostać, v. dostać się, v. n.** (ne se dit que des choses), être en sûreté, demeurer, rester en place, à sa place; (il ne s'emploie guère qu'avec la nég.): *Nie dostoi tu ta butelka*, cette bouteille n'est pas ici en sûreté; je parie que cette bouteille ne demeurera pas à sa place, qu'on ne la trouvera pas à sa place. *Przed nim nic się nie ostoi*, où il est, où il entre, rien ne saurait rester en sa place; il faut qu'il dérange tout, qu'il touche à tout. — **Dostaje, dostawa, et au pass.** **Dostawało, v. impers.** suffire, être en abondance. *Dostaje mu na życie*, il a du bien suffisamment pour vivre. *ob. Wystarzać Wszystkiego nam dostaje*, nous avons abondance de tout, de toutes choses, *ob.* **Dostatek**. (D'ordinaire, **Dostawać, v. impers.** s'emploie avec la nég.): *Nie dostaje czego*, il manque qu'chose, on a faute de... il y a faute de... *Nie dostaje mu pieniędzy*, l'argent lui manque, il manque d'argent. *Zdało się iż mu czegoś nie dostawało, kiedy go przy sobie nie widział*, on eût dit qu'il lui manquait qu'chose, s'il ne le voyait à ses côtés. *Tegoż jeszcze nie dostawało!* il ne manquait plus que cela!

Dostać, *at, v. a. déf.* **Dostawać**, *awał, aje, v. a. indéf. et contin.* recevoir, avoir, obtenir. **Dostać podarunek**, recevoir un don, un présent. **Dostać testamentem**, recevoir par testament. **Dostać jałmużnę**, recevoir l'aumône. **Dostać nagrodę**, avoir la récompense, recevoir, obtenir récompense. **Dostać co, abs.** avoir qu'chose pour sa part, pour son partage, avoir qu'chose. — **Dostać dowódstwo**, obtenir un commandement, le commandement, *ob.* **Otrzymać**. **Dostać krzyż Legii Honorowej**, recevoir la croix d'honneur. — **Dostać szpadę**, recevoir un coup d'épée, attraper un coup d'épée. **Dostać w skórę**, avoir le fouet. — *fam.* **Dostać kulę w łeb**, être atteint d'une

balle à la tête. Mais d'ordinaire, cela ne s'emploie qu'au *fig.* pour: être fusillé, ou bien: se faire tuer, *ob.* Kula. — *Dostać imię, nazwanie*, recevoir un nom, une Dénomination. — *Dostać połajanie*, être grondé. *Dostać za swoje*, recevoir un juste châtement, une juste punition; recevoir le prix de ses forfaits, *et abs.* *Dostaniemy ty!* vous en aurez! — *Nielatwo dostać tej książki*, on n'a pas ce livre facilement. *Gdzie tego można dostać?* où peut-on avoir cela, où peut-on se procurer cela? *Dostać pieniędzy*, se procurer de l'argent. — *Dostać kataru*, attraper, gagner, prendre un rhume. — *Dostać liści*, se garnir, se couvrir de feuilles. *Dostawać, dostać pączków*, bouillonner, *v. n.* jeter, pousser des boutons. *Dostać zębów*, les dents lui ont percé, il lui est venu des dents. = *kogo czém*, atteindre qu'un de qu'chose (*p. ex.* *ki-jem*, de son bâton), *czego*, qu'chose. — *Tłuszcze wszystko czego dostanie*, il brise tout ce qu'il peut atteindre, *ob.* *Dosiądz, Nabywać, Zarabiać*. — *Dostać czego, v. co skąd*, tirer qu'chose d'un lieu. — *Dostać pieniędzy z kufierka, z worka*, tirer de l'argent de son coffre, de sa bourse. *Dostawać marmur z kopalni*, tirer du marbre de la carrière, *ob.* *Dobyć, ob.* *Wydobyć, Wydostać*. = *dokąd*, atteindre à, toucher à. *Dostawać głowę, rękę do sufitu*, toucher de la tête, de la main au plancher; atteindre au plancher. *Nie dostanę tak daleko*, je ne saurais atteindre jusque-là.

Dostać się, v. n. komu, échoir à qu'un, venir à qu'un, échoir à qu'un en partage. tomber entre les mains de qu'un, tomber en partage à qu'un. *To mi się dostało z podziału*, cela lui est échu en partage. *Dokument ten dostał się w moje ręce*, ce document est tombé entre mes mains. = avoir qu'chose pour son partage, avoir sa part de qu'chose; avoir part à qu'chose, avoir part au gâteau, attraper qu'chose. *Mnie się to dostało*, j'ai eu cela pour mon partage. *Dostał mi się dobry numer*, j'ai attrapé le bon numéro. *Dostanie się i tobie*, vous en aurez votre part, *et fig.* vous aurez votre part de réprimande; vous non plus, vous ne l'échapperez pas. *Dostało się im i szlachcie*, la noblesse même a eu à souffrir. *Przy winnym dostało się i niewinnemu*, on a frappé l'innocent et le coupable, on a confondu l'innocent et le coupable, l'innocent avec le coupable. =

avec un verbe à l'inf. p. ex. *Dostało mi się widzieć, czytać*, j'ai eu occasion de voir, de lire, *ob.* *Zdarzył się*. — *Dostać się dokąd*, arriver, parvenir à un lieu (à travers les dangers, malgré les fatigues). *Trzeciego dnia dostaliśmy się do portu*, enfin le troisième jour nous arrivâmes au port. — *Dostać się do kogo na służbę*, entrer en service, en condition chez qu'un. — *Dostać się skąd, ob.* *Wydostać się*, — *Dostanie, v. imper.* pouvoir avoir, pouvoir se procurer, trouver, se trouver. *Gdzie tego dostanie?* où peut-on avoir, où peut-on se procurer cela? *Dostanie tu co jeść?* peut-on avoir qu'chose à manger? *Tu nic nie dostanie*, on ne peut rien avoir ici, on ne trouve rien ici.

Dostały, a, e, ob. *Dojrzały, Dostałość, ob.* *Dojrzałość*.

Dostąpić, ił, v. n. def. *Dostępować, ował, uje, v.* *Dostępywać, ywał, uje v. indéf. de kogo*, approcher qu'un, approcher de qu'un, s'approcher de qu'un, aborder qu'un, *do czego*, approcher, s'approcher de qu'chose, aborder qu'chose. *Nie dać nikomu do siebie dostąpić*, ne laisser personne nous approcher, approcher de nous: *et fig.* ne permettre à personne de nous approcher. — *Nie można dostąpić do rzeki*, on ne peut approcher de la rivière (à cause de qu'chose qui en défend l'abord, qui obstrue le chemin) = *czego, v. a.* arriver, parvenir à qu'chose, obtenir, acquérir qu'chose. — *Dostąpić zaszczytów, godności, urzędu*, parvenir, arriver aux honneurs, à une dignité, à un emploi. *Dostąpić łaski, obietnicy*, obtenir une grâce, une promesse. *Dostąpić odpustu*, gagner, mériter les indulgences.

Dostarczać, ał, a, v. a. indéf. *Dostarczyć, ył, v. def. komu czego*, fournir qu'un de qu'chose, *ob.* *Dostawić, Opa-trzyć, Zaopatrzyć*. =, fournir qu'chose à qu'un. *Dostarczać chleba i mięsa dla armii*, fournir l'armée de pain et de viande, fournir le pain et la viande à l'armée. — *Dostarczyć ci środków do tego*, je vous en fournirai les moyens, *ob.* *Dać Dostarczać komu posiłków*, fournir des soldats, des troupes à qu'un; fournir un corps d'auxiliaires à qu'un. =, *v. n.* *ob.* *Wystarczać*.

Dostarszczyć się, v. n. achever de vieillir, parvenir à la dernière vieillesse.

Dostatecznie, adv. suffisamment. —

Oświeciłem go o tém dostatecznie, je l'en ai suffisamment instruit.

Dostateczność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est suffisant, de ce qui est assez, suffisance, *f.* quantité suffisante. *f. Dostateczność zapasów*, suffisance, quantité suffisante de provisions. *Dostateczność dowodów*, suffisance, quantité suffisante de preuves, ce qu'il faut de preuves; qualité qui rend les preuves suffisantes, concluantes.

Dostateczny, *a, e*, suffisant, ante. *Mieć dostateczne utrzymanie*, avoir du bien suffisamment pour vivre, avoir de quoi s'entretenir honnêtement, de quoi vivre convenablement, *ob. Wystarczać*.

Dostatek, *tku, m.* suffisance de bien, *f.* abondance, *f. Mieć dostatek wszystkiego*, avoir abondance de tout, abondance de toutes choses. = **Dostatkiem**. **Po dostatku**, et par corruption: **Podostatkiem**, *loc. adv.* à suffisance, en suffisance; abondamment, en abondance, — *au plur.* **Dostatki**, *ów*, abondance, *f.* richesses. *f. pl.* opulence, *f. Życ w dostatkach*, vivre dans l'abondance, dans l'opulence.

Dostatkowy, *a, e, ob.* Amunicyjny.

Dostatni, *ia, ie*, (des habits, etc.), aisé, ée. ample, *a. d. g.* qui a de l'ampleur. *Suknia dostatnia, bardzo dostatnia*, une robe aisée, ample, fort ample, =, bien fourni, ie; aisé, ée; riche, *a. d. g. Dom dostatni*, une maison abondamment fournie de tout, une maison assez riche. *Człowiek dostatni*, un homme aisé; riche. — *fig. Być dostatnim samemu sobie*, se suffire à soi-même, *ob. Wystarczać*.

Dostatnio, *adv.* amplement, abondamment.

Dostawa, *y, f.* fourniture, *f. Dostawa dla wojska*, fourniture de l'armée, approvisionnement de l'armée. *Dostawa zboża, wina, drzewa*, fourniture de blé, de vin, de bois. =, livraison, *f. transport, m. charriage, m. voiture, f.* (d'une chose à sa destination). =, *t. de Géom.* cosinus, *m.*

Dostawać, *ob. Dostać*.

Dostawca, *y, m.* pourvoyeur, *m.* fournisseur, *m. ob. Liwerant*.

Dostawić, *ić, v. a. déf.* **Dostawić**, *iać, a, v. indéf.* *komu czego*, fournir, livrer qu'chose à qu'un; fournir qu'un de qu'chose. = *co dokąd*, fournir qu'chose à un endroit; transporter qu'chose, faire le transport d'une chose à un endroit (où elle sera reçue); charrier, voi-

turer qu'chose jusqu'à un endroit; amener qu'chose qu'part; envoyer qu'chose (à un lieu désigné). = *kogo dokąd*, amener qu'un, conduire qu'un, escorter qu'un jusqu'à un endroit; envoyer qu'un qu'part sous escorte. =, *en T. de Jeu*, **Dostawić co**, augmenter sa mise de qu'chose.

Dostawka, *i, f.* ce qu'on ajoute à la mise (*au Jeu*).

Dostęp, *ob. Przystęp*.

Dostępność, *ści, f.* accessibilité, *f.* — *ob. Przystępność*.

Dostępny, *a, e*, (des lieux) abordable, *a. d. g.* accessible, *a. d. g.* — et *fig.* (des choses): *Prawda jest dostępna dla wszystkich*, la vérité est accessible à tous. — (des personnes): *ob. Przystępny*.

Dostępować, *ob. Dostojny*.

Dostojny, *ob. Dostojny*.

Dostojęństwo, *a, n.* dignité, *f. rang, ob. Dostojność*. =, dignité, *f.* haute charge, *f.* grade éminent, honneurs, *m. pl. Przystąpić do dostojęństwa*, parvenir aux dignités. *Najpierwsze, najwyższe dostojęstwa*, les premières dignités de l'Etat, les plus hautes dignités. *Piastować najwyższe dostojęstwa*, être parvenu aux plus hautes dignités, au comble des honneurs; être revêtu des plus hautes dignités de l'Etat.

Dostojnie, *adv.* convenablement, dignement, noblement, *ob. Przystojnie, Godnie*.

Dostojnik, *a, m.* dignitaire, *m. ob. Dygnitarz*.

Dostojność, *ści, f.* dignité, *f.* excellence, *f.* noblesse, *f.* (des personnes et des choses, au sens moral). =, *ob. Dostojęństwo*. =, (titre d'honneur qu'on donne partic. aux cardinaux): *Eminence, f. Jego dostojność kardynał ten a ten*, Son Eminence le cardinal un tel.

Dostojny, *a, e*, digne, *a. d. g. ob. Godny, Godzien*, =, noble, *a. d. g.* honorable, très-honorable, *a. d. g.* illustre, *a. d. g.* éminent, ente. *Dostojny mój przyjaciel*, mon noble, mon très-honorable, mon illustre ami. *Dostojna osoba*, un personnage éminent. *Dostojny gość*, l'illustre hôte, l'illustre visiteur. =, (épithète dont on fait précéder le titre et le nom d'un prince, d'un roi, en parlant de ces personnages): *Dostojny książę*... Son Altesse le prince de... *Król z dostojną rodziną swoją*, le roi avec son auguste famille, le roi et la famille royale. =, (titre d'honneur qu'on em-

plioie en écrivant ou en adressant un discours à quelque personne haut placée), très-noble, très illustre; très-excellent; très-révérénd, très-vénéralble, (partic. en s'adressant à un cardinal): *Dostojny Ojcie, Altesse Eminentissime.*

Dostroić, ił, v. a. déf. *Dostrajać, ał, a, v. indéf. kogo,* achever d'ajuster, de parer qu'un. *Dostroić czego,* achever d'orner qu'chose (*p. ex. kaplicy, ołtarza,* une chapelle, un autel). — *Dostroić instrumentu,* achever d'accorder un instrument. — *Dostroić się,* achever de s'ajuster, de se parer. — *fig. Kiedy już wszystko nalczytć dostroić,* quand il eût tout disposé pour faire réussir ses projets; quand il eût dressé ses batteries.

Dostrugać, ał, v. a. déf. czego, achever de tailler, de rogner qu'chose.

Dostrzedz, egł, v. a. déf. *Dostrzegać, ał, a, v. indéf. kogo, ob. Dopilnować, =, co, v. czego,* apercevoir qu'chose, s'apercevoir de qu'chose, avoir remarqué qu'chose. *Dostrzegam w odległości przedmiot, którego kształtów nie mogę dobrze roznać,* j'aperçois dans l'éloignement un objet, dont je ne distingue pas bien la forme. *Tak dobrze ukrywa swój zamiar, że trudno go dostrzedz,* il cache si bien son jeu, qu'il est difficile de s'en apercevoir, *ob. Postrzedz, Spozstrzedz, Postrzedz się.* — *Dostrzegłem wiele pięknych rzeczy w tém dziele,* j'ai remarqué de fort belles choses dans cet ouvrage, *ob. Uważać, Zauważać, Znać.*

Dostrzegacz, a, m. qui aperçoit, qui remarque, observateur, *m.* (qui observe les choses, les événements, les actions des hommes). *Dostrzegacz sjawisk przyrodzenia,* observateur de la nature. — *ob. Przestrzegacz, Stróż, Strażnik.*

Dostrzegalna, ej, f. apercevable, *f.*

Dostrzegalność, łoi, f. qualité qui rend une chose apercevable, perceptibilité, *f.*

Dostrzegalny, a, e, apercevable, *a. d. g. perceptible, a. d. g. (aux yeux), c. b. Niedostrzegalny.*

Dostrzeganie, a, n. observation, *f.* *Dostrzeganie jest główną podstawą wszelkich umiejętności,* l'observation est le premier fondement de toutes les sciences.

Dostrzelić, ił, v. a. déf. dokąd, atteindre à une certaine distance (d'un coup de pistolet, de fusil, de canon) = *v. n. (des armes à feu):* porter jusqu'à un endroit, *ob. Donieść.*

Dostrzeżenie, a, n. observation, *f.* résultat de l'observation) aperçu, *m.* remarque, *f. ob. Spozstrzeżenie.*

Dostrzydz, ygl, v. a. déf. achever de tondre, finir de tondre, (*p. ex. owcy,* une brebis).

Dostudzić, ił, v. a. déf. refroidir entièrement, tout-à-fait; achever de refroidir. [*gente, f.*]

Dostyczna, ej, f. T. de Géom. cotan-

Dostygnać, ał, a, v. n. indéf. *Dostygnąć, stygnąć, v. stygi, v. déf.* se refroidir entièrement, tout-à-fait; achever de se refroidir.

Dosunąć, ał, v. a. déf. *Dosuwać, ał, a, v. indéf. czego, v. co do czego,* approcher, rapprocher entièrement une chose d'une autre; parvenir à approcher, finir par rapprocher un objet d'un autre.

Dosuszyć, ył, v. a. déf. *Dosuszać, ał, a, v. indéf. czego,* achever de sécher qu'chose.

Doswarzyć się, czego, obtenir, attraper qu'chose à force de se quereller, de disputer, de contester.

Doświadczać, ał, a, v. n. indéf. *Doświadczyć, ył, v. déf. czego,* éprouver qu'chose, faire l'épreuve de qu'chose, faire l'expérience de qu'chose, expérimenter qu'chose. *Doświadczać dzielności lekarstwa,* expérimenter la vertu d'un remède, *ob. Próbować, Wypróbować.* = *kogo,* éprouver qu'un, mettre qu'un à des épreuves, faire subir des épreuves à qu'un. *Bóg nas doświadcza,* Dieu nous éprouve, nous soumet à des épreuves, nous fait subir des épreuves. — *ob. Próba, Próbować, Wypróbować =, czego,* éprouver, essayer qu'chose; connaître, savoir qu'chose (par expérience), faire l'expérience de qu'chose. *Doświadczył różnej doli,* il a éprouvé l'une et l'autre fortune. *Doświadczył wiele nieszczęść,* il a essuyé bien des malheurs. *Kto nic nie doświadczył, mało wie,* celui qui ne sait rien par expérience, sait peu de chose. *Doświadczyć biedy, nędzy,* connaître les besoins, la misère. *Sam tego doświadczyłem,* moi-même j'en ai fait l'expérience. — *abs. Wiele doświadczył,* il a une grande expérience du monde; *v. i* a passé par bien des épreuves, *ob. Doznać.*

Doświadczać się, v. pron. indéf. *Doświadczyć się, v. déf.* essayer ses forces, faire l'essai de ses forces. *Doświadczać się w czym,* s'essayer à qu'chose (*p. ex. w pływaniu, w bieganiu,* à nager,

à la course). — *Doświadczyć się na kogo*, (avec un nom de chose pour sujet, et partic. à la troisième pers. avec le pronom *to*, cela): *Nie doświadczy się to na mnie abym miał żebrać, mogąc pracować*, on ne me verra jamais mendier mon pain, quand je puis travailler; il ne sera pas dit que j'ai mendié mon pain, quand je pouvais travailler, *ob. Pokazaś się na kogo*.

Doświadczalny, *a, e*, expérimental, *ale. Fizyka doświadczalna*, physique expérimentale.

Doświadczenie, *a, n.* action d'expérimenter, d'éprouver; épreuve, *f.*

Doświadczenie, *a, n.* essai *m.* épreuve, *f.* expérience, *f.* *Doświadczenia fizyczne, chemiczne*, des expériences de physique, de chimie. *Robić doświadczenia*, faire des expériences. *Zrobić doświadczenie z czem*, faire l'essai, l'épreuve de qu'chose, *ob. Próba*. — *Wiedzieć co z doświadczenia*, savoir qu'chose par expérience. *Mieć doświadczenie*, avoir de l'expérience. *Mieć doświadczenie w czem*, avoir l'expérience de qu'chose. *Człowiek z doświadczeniem*, un homme d'expérience, qui a l'expérience.

Doświadczony, *a, e*, éprouvé, *ée*, *str.* sûr; à toute épreuve. *Doświadczona przyjaźń, wierność*, une amitié, une fidélité éprouvée. *Doświadczony przyjaciel*, un ami sûr, un ami à toute épreuve. *Człowiek doświadczonej cnoty*, un homme d'une vertu éprouvée, *ob. Wypróbowany*. =, expérimenté, *ée*; d'expérience. *W szczególnych wypadkach radź się ludzi doświadczonych*, dans des cas particuliers, consultez des hommes d'expérience. *Doświadczony w sztuce rządzenia ludźmi*, expérimenté dans l'art de gouverner les hommes.

Doświadczyiciel, *a, m.* (*peu usit.*) qui éprouve, examinateur, scrutateur, *m.*

Doświecać, *ał, a, v. a. indéf.* *ob. Świecić. Przyświecić*. — *Doświeciło*, *v. a. déf.* *do*, éclairer jusqu'à... luire jusqu'à... *Gwiazda jutrzenna doświeci ci aż do oświecenia słońca*, l'étoile du matin vous éclairera jusqu'à ce que le soleil vous ait lui.

Doświtek, *a, m.* point du jour, aube.

Dosyc, *Dość*, *adv.* assez, suffisamment. *Dosyc pieniędzy, przyjaciół, ludzi*, assez, *v.* suffisamment d'argent, d'amis, de monde. *Dosyc i nadto dosyc*, assez et plus qu'il n'en faut. *Dosyc i nadto długo*, assez et trop longtemps. *Chciwemu nigdy*

dosyc, *pro.* l'avarice est insatiable. *Nigdy dosyc*, *pro.* il n'y a point assez s'il n'y a trop; trop n'est pas assez. *Ma dosyc*, il en a assez; il a suffisamment de bien, il a sa suffisance de bien; il a assez mangé, assez bu. *Dosyc tego gadania, tych sporów*, c'est assez parlé, assez disputé, *v.* c'est assez parler, assez disputer. — *Dosyc mi na tem*, cela me suffit, il me suffit. — *Lecz dosyc o tem*, mais, c'est assez parler sur ce sujet. *Dosyc o tem, v. Dosyc tego*, brisons là, brisons là-dessus. — *Dosyc to na niego, v. jak na niego to i to dosyc*, c'est tout ce qu'on pouvait attendre de lui, d'un homme comme lui, c'est assez fait, pour qu'un qui n'est pas plus fort, pas plus riche, pas plus généreux que lui. *Jak na ten wiek to i to dosyc*, c'est tout ce qu'on peut faire à cet âge, c'est tout ce qu'on peut raisonnablement exiger d'un homme de son âge. =, (devant les adjectifs et les adverbes), assez. *Ma się dosyc dobrze*, il se porte assez bien, *Mi c dosyc znaczny majątek*, avoir une fortune assez considérable. =, (avec le verbe *Móc*, précédé d'une négation): *Nie mogą się dosyc nadziwić jego mądrości*, je ne puis assez admirer sa sagesse. *Nie mógł się nacieszyć, napatrzeć, nagrać* ne pas se lasser de lire, de regarder, de jurer. — *Dosyc że*, c'est assez que, il suffit que, qu'il vous suffise que, toujours est il que. *Dosyc żeby przemówił aby mu uwierzyli*, c'est assez qu'il parle pour qu'on le croie. *Dosyc że swego dokazał*, toujours est-il que je vins à bout de mon dessein. *Dosyc że głupi*, toujours est-il que c'est un sot. — *Dosyc uczynić ob. Zadośc*, *Zadość*.

Dosycać, *ał, a, v. a. indéf.* *Dośycić*, *il, v. déf.* achever de rassasier, rassasier complètement.

Dosyłać, *ob. Dośłać*.

Dosypać, *ał, v. a. déf.* *Dośypywać*, *ywał, uje, v. indéf.* (*złota*), verser (du blé pour remplir, pour combler un grenier, un coffre, une mesure). *Dosypać miary*, remplir, combler une mesure. *Dosypać, dośypywać koniom*, donner encore de l'avoine aux chevaux, leur donner encore quelques picotins d'avoine.

Dosypiać, *ob. Dośpać*.

Dosypka, *i, f.* comble, *m.* ce qu'on ajoute en versant (*p. ex.* du blé), ce qu'on donne par dessus le marché. *Dał to na dosypkę*, il a donné cela pour le comble.

cours l'a piqué au vif, jusqu'au vif. — *Twoje niesszczęście mocno mię dotknęło*, votre malheur m'a vivement touché, m'a fort touché. =, *kogo*, (de Dieu), affliger, éprouver, visiter. *Podobało się Bogu dotknąć mię niesszczęściem*, il plut à Dieu de m'éprouver par un malheur, de m'affliger, *ob. Doświadczać, Nawiedzać.* — (d'un fléau), atteindre, affliger. *Pod ów czas nowa kłeska kraj nasz dotknęła*, dans ce temps, un nouveau fléau affligea notre pays; notre pays fut atteint d'un nouveau fléau. — *Dotykać, ob. Dotyczyć, Dotyczyć się*, — *Dotykać kogo krwią*, toucher qu'un de près, appartenir à qu'un par le sang.

Dotknięcie, a, v. Dotknięcie się, n. Dotknienie, a, n. action de toucher, f. attouchement, v. toucher. *m. Chrystus Pan leczył choroby samém dotknięciem się, dotknięciem*, Notre-Seigneur guérissait les maladies par le seul attouchement. *To się związa za dotknięciem*, cela se plie, cela se crispe à l'attouchement. *Za dotknięciem*, au toucher; quand vous touchez, dès que vous touchez. — *ob. Dotykanie.* =, *fig.* action de toucher (une chose, une matière). *Dla dotknięcia i tego przedmiotu*, pour toucher aussi cette matière en passant, pour ne pas aller plus outre sans toucher aussi cette matière.

Dotknięty, a, e, touché, ée; affecté, ée; affligé, ée; atteint, einte. — *Żywo, mocno jest tém dotknięty*, il en est sensiblement, vivement touché. — *Dotknięte przez nas punkta*, les points que nous avons touchés, que nous venons de toucher. — *Bardzo jest dotknięty tą nowiną*, il est très-affecté de cette nouvelle. — *Dotknięty chorobą*, affligé d'une maladie, atteint d'une maladie, *ob. Tknięty.*

Dotleć, tlać, et Dotlić się, v. n. déf. s'éteindre peu à peu (après avoir longtemps couvé), être consumé enfin. *Dotleć, dotlić się do jakiegoś czasu*, couvrir jusqu'à un certain temps.

Dotlić, v. a. déf. czego, achever de consumer qu'chose (d'un feu lent).

Dotłoczyć, ył, v. a. déf. Dotłaczać, ał, a, v. a. indéf. (wina), achever de pressurer (des raisins, etc.), (*jagód*), pressurer le reste (de raisins, etc.). = (*beczki, beczutki*), achever, finir de charger (un tonneau, un baril, *p. ex.* d'anchoie, de harengs). = (*księgi, książki*), achever d'imprimer un livre. — *Dotłoczyć się dokąd*, pénétrer qu'part, se

faire jour jusqu'à un endroit (en se pressant en foule), *ob. Docisnąć się.*

Dotłuc, uł, v. a. déf. czego, achever de casser, de briser, de piler, de broyer qu'chose; casser, briser, piler, broyer entièrement, tout-à-fait; casser, briser, piler, broyer le reste de qu'chose.

Dotłuc się czego, obtenir, gagner qu'chose en cassant, en brisant, en frappant. *Dotłuc się czego na kim*, obtenir qu'chose de qu'un, tirer qu'chose de qu'un, faire qu'chose de qu'un à force de le battre, de le frapper. *Dotłuc się kogo*, frapper tant, qu'à la fin qu'un vienne vous ouvrir. *Nie mogę się dotłuc nikogo*, j'ai beau frapper, heurter, personne ne vient m'ouvrir.

Dotłoczyć, ył, v. a. déf. czego, rouler qu'chose jusqu'à un endroit. *p. ex. Nie dotłoczę tego do muru*, je ne saurais rouler cela jusqu'au pied du mur. =, *czego*, achever de tourner qu'chose, de façonner qu'chose au tour; tourner qu'chose de plus; tourner le reste de qu'chose, =, *czego*, achever d'aiguiser qu'chose, d'affiler le tranchant de qu'chose; aiguiser le reste ce qui restait à aiguiser. *Nie dotłoczył trzech nożów*, il reste trois couteaux qu'il n'a pas aiguisés, qu'il n'a pu aiguiser. =, (*beczki*), achever de vider (un tonneau), tirer (ce qu'il y avait encore de vin dans un tonneau).

Dotłoczyć się dokąd, rouler jusqu'à un endroit; atteindre un endroit en chancelant.

Dotopić, ił, v. a. déf. Dotapiać, iał, ia, v. indéf. czego, achever de fondre qu'chose.

Dotopić się, v. pr. déf. achever de se fondre, se fondre entièrement, fondre entièrement. *Jak się srebro dotopi*, quand l'argent se sera entièrement fondu.

Dotować, ał, uje, v. a. ob. Wypoasażyć, doter, équiper, établir.

Dotrąbić, ił, v. a. déf. finir de sonner de la trompette; achever la fanfare.

Dotrawić, ił, v. a. déf. Dotrawiać, iał, ia, czego, achever de digérer qu'chose, digérer entièrement, et *abs. Dotrawiać, dotrawić*, achever de digérer, achever sa digestion. =, achever de consumer qu'chose; consumer le reste de qu'chose. = *kogo*, achever de consumer qu'un.

Dotrawić się, (du vin), vieillir, *ob. Przetrawić się, Wytrawić się.* =,

(d'un homme), achever de se consumer, de dépérir.

Dotropić, *il, i, v. a. t.* terme de chasse, trouver la trace, la piste.

Dotrwać, *al, v. n. déf. do końca. v. abs.* dotrwać, persévérer jusqu'à la fin, persister. *Dobrze zaczął, ale nie dotrwał do końca*, *v. ale nie dotrwał*, il a bien commencé, mais il n'a pas persévéré. — *fig. Nie dotrwał do końca kazań*, il n'a pu rester jusqu'à la fin du sermon, il n'a pu écouter le sermon jusqu'au bout. = *durer jusque...*, se conserver jusque... *Zima dotrwa do końca marca*, l'hiver durera jusqu'à la fin de mars. *Te owoce dotrwać do wiosny*, ses fruits se conserveront jusqu'au printemps.

Dotrwanie, *a, n.* persévérance, f. persistance, f. *Dotrwanie w pracy, w dobrem*, la persévérance dans le travail, dans le bien, *ob. Wytrwałość*, (*Dotrwanie*, est l'action, et *Wytrwałość* est la qualité de celui qui persévère).

Dotrząść, *al, et Dotrząść*, *al*, achever de secouer.

Dotrzeć, *ob. Docierać*.

Dotrzepać, *al, v. a. déf. czego, p. ex. sukni, dywana*, achever, finir de battre un habit, un tapis. =, achever de reciter qu'chose (avec précipitation). *Dotrzepał pacierza*, il acheva de reciter son pater; il acheva en toute hâte son pater. — *Dotrzepać się czego*, parvenir à nettoyer qu'chose. au moyen d'une houssine. *Nie mogę się dotrzepać dywana*, j'ai beau battre le tapis, je ne puis en faire sortir toute la poussière. — *Dotrzepać się czego na kim*, obtenir, tirer qu'chose de qu'un en le fouettant.

Dotrzeć się, *v. pr. déf. kogo*, parvenir à rappeler qu'un à la vie (un homme évanoui), parvenir à faire revenir qu'un d'un évanouissement, parvenir à désenivrer, à dégriser qu'un; achever de désenivrer, de dégriser qu'un. =, *abs.* parvenir à reprendre ses esprits, à se désenivrer; revenir (tout-à-fait) à soi. achever de se désenivrer.

Dotrzymać, *al, v. a. déf. Dotrzymywać, ywał, uje, v. indéf. kogo, czego*, parvenir à retenir qu'un, qu'chose; avoir assez de forces pour retenir, pour arrêter qu'un, qu'chose; conserver qu'chose; tenir, retenir, arrêter, garder qu'un, qu'chose jusqu'à... ne point lâcher qu'un, qu'chose jusqu'à... ne pas lâcher prise jusqu'à... *Nie mogliśmy go dotrzymać, iż był mocniejszy niżli my*,

comme il était plus fort que nous, nous ne pûmes le tenir. *Nie proś tego od Boga, czego pozyskawszy dotrzymać nie możesz*, ne demandez pas à Dieu ce que, une fois obtenu, vous ne sauriez conserver, *ob. Zatrzymać, Przytrzymać*. =, *fig. Dotrzymać, dotrzymać pola, placu*, tenir bon, tenir ferme. *Dotrzymać komu pola, placu, kroku*, attendre qu'un de pied ferme, tenir ferme contre qu'un, tenir tête à qu'un, faire tête à qu'un. *Nietylko dotrzymał placu, ale nawet nieprzyjaciela do ucieczki zmusił*, non seulement il tint tête à l'ennemi, mais l'attaquant à son tour, il le força de fuir. — *par extens. On najwięcej szemu pijakowi dotrzyma*, il peut tenir tête aux plus grands buveurs, il n'y a personne à qui il ne tienne tête à boire. — *Dotrzymywać komu kompanii*, tenir, faire compagnie à qu'un; rester avec qu'un pour lui faire compagnie, demeurer avec qu'un, *et fig. tenir tête à qu'un* (à boire, à manger, au jeu etc.). — *Dotrzymać co w sobie* (*v. ex. lekarstwo, rękę*), garder (une médecine, un lavement). =, tenir, garder. *Dotrzymać słowa*, tenir, garder sa parole. *Dotrzymać przyrzeczenia*, tenir sa parole, sa promesse, tenir parole. — *Dotrzymać traktatu*, tenir un traité. *Dotrzymać umowy*, tenir une convention. *Dotrzymać przysięgi, wiary*, garder sa foi. *Dotrzymać tajemnicy*, garder le secret. *Dotrzymać zawieszenia broni*, observer religieusement toutes les conventions, conditions d'une suspension d'armes. *Nie dotrzymać słowa z obowiązku*, ne pas tenir sa parole, manquer à sa parole, à ses engagements. *Nie dotrzymać wiary*, manquer à sa foi. — *ob. Dochować*. — *Dotrzymać się gdzie, ob. Utrzymać się*.

Dotrzymanie, *a, n. (słowa, obietnicy, traktatu, etc.)*, action de tenir (sa parole, sa promesse, un traité, etc.), *ob. Dotrzymać*.

Dotuczać, *al, a, v. a. indéf. Dotuczyć, ył, v. déf.* achever d'engraisser, engraisser convenablement, bien engraisser. — *Dotuczyć się, v. n.* achever de s'engraisser, d'engraisser. *Dotuczyć się, v. pr. act. czego*, parvenir à engraisser. *Nie dotuczysz go się nigdy*, vous ne parviendrez jamais à l'engraisser, vous ne pourrez jamais le bien engraisser.

Dotuczanie, *a, n.* engraissement définitif, *m.* (action d'engraisser).

Dotyć, *ył, yje, v. n.* engraisser, pren-

dre de l'embonpoint jusqu'à un certain point.

Dotychozas, Dotychmiast, adv. jusqu'ici, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure. — **Dotychmiast, ob. Dopóty.**

Dotyczy się, ob. Tyszy się. — **Dotyczy, v. n. ało, yło, e, toucher à...** *Wezy tko co dotyczy waszej rodziny, no-cno się obchodzi,* je prends beaucoup de part à tout ce qui touche à votre famille.

Dotykać, ob. Dotknąć,

Dotykać się, czego, (du verbe *Tykać*), gagner, attraper qu"chose, s'attirer qu"chose pour s'être trop familiarisé avec qu'un, pour avoir tutoyé qu'un. *Nie tykaj go tak, żebyś się czego złego nie dotykał,* ne le tutoyez pas tant, ne vous familiarisez pas tant avec lui, pour ne pas vous en repentir plus tard, v. de peur qu'il ne vous en avienne du mal.

Dotykalnie, adv. d'une manière tangible, tactile. — *fig.* palpablement, d'une manière palpable.

Dotykalsność, ści, f. tangibilité, f.

Dotykalny, a, e, tangible, a. d. g. tactile, a. d. g. palpable, a. d. g. *Mu-teryq zowiemy co jest widzialnego i dotykalnego w ciałach,* nous appelons matière, ce qu'il y a de visible et de tangible, v. tactile, v. palpable dans les corps. — *fig.* palpable. a. d. g. *Tak dobrze rzecz wytłumaczył, że ją nam uczynił dotykalną,* il a si bien expliqué la chose qu'il nous l'a rendue palpable.

Dotykanie, a, n. (du verbe indéf. *Dotykać*), taction, f. attouchement, m. *Twardość lub miękkość ciała poznaje się przez dotykanie,* on connaît la dureté ou la mollesse d'un corps par l'attouchement, ob. **Dotknięcie,** =, tact, m. toucher, m. *Zmysł dotykania,* les sens du toucher. *Dotykanie jest zmysł najmniej czuły,* le tact est le moins subtil de tous les sens.

Dotyrać, ał, v. a. déf. czego, achever d'user qu"chose (partic. un habit, etc.).

Dowazyć, ył, v. a. déf. Douczać, ał, a, indéf. kogo czego, achever d'apprendre, d'enseigner qu"chose à qu'un; apprendre définitivement, en dernier lieu qu"chose à qu'un, instruire en dernier lieu qu'un dans qu"chose; donner à qu'un les dernières leçons de qu"chose. — **Dowczyć, dowczyć kogo,** achever d'instruire qu'un; achever, finir l'instruction, l'éducation de qu'un.

Dowczyć się, Douczać się, achever de s'instruire, achever son éducation scientifique. — *czego.* étudier, apprendre, approfondir qu"chose dont on n'avait qu'une connaissance superficielle), se perfectionner en qu"chose. *Dowcza się łaciny,* il travaille à se perfectionner dans le latin; et dans un sens plus restr. apprendre entièrement, savoir bien qu"chose. *Jeszcze się niedowczył tej bajki,* je n'ai pas encore entièrement appris cette fable; je ne la sais pas encore bien cette fable. — **Dowczyć się czego,** apprendre qu"chose de plus en plus. *Dowcz się jeszcze tego kawałka,* apprenez encore ce morceau par coeur.

Dowabić, ob. Przywabić.

Dowalać, ob. Dobrudzić, Dobrukać.

Dowalić, ił, v. a. déf. czego, achever d'abattre qu"chose (*p. ex. domu,* une maison).

Dowalić się, v. n. déf. achever de tomber en ruine, de tomber.

Dowar, u, m. Dowarek, rku, m. Dowarzanie, a, n. cuisson parfaite, entière, f.

Dowarzyć, ył, v. a. déf. ob. Dogotować.

Dowarzyć się, ob. Dogotować się.

Doważać, ał, a, v. a. indéf. Dowazyć, ył, v. déf. czego, donner encore, ajouter, (des choses que l'on vend au poids): *Doważ mi jeszcze funt pieprzu,* donnez-moi encore une livre de poivre. *Jutro doważym reszły,* demain nous pèserons le reste. — finir de peser, avoir pesé. *Jak skoro tego doważę,* dès que j'aurai pesé cela. — *abs.* faire bon poids. *Trzeba doważać,* il faut faire bon poids. (Dans ce sens on l'emploie surtout avec la nég.). *Nie doważyleś, nie doważasz,* le poids n'y est pas — *par extens.* *Nie doważać,* tromper sur le poids; vendre à faux poids. *Nie dowazył mi pół uncyi,* il m'a trompé d'une demi-once, il m'a donné une demi-once de moins. — *Dowazać kogo, fig.* égaler qu'un, valoir qu'un. — v. n. être de poids, avoir le poids. — *Nie doważać,* n'être pas de poids, n'avoir pas le poids.

Doważny, a, e, de poids, qui a le poids, ob. Ważny.

Dowcip, u, m. esprit, m. (signifiant la facilité de la conception), et la vivacité de l'imagination), qu'fois: génie, n. comme capacité de créer, d'inventer). *Dowcip bystry,* esprit vif. — *Oto są zdobycze dowcipu ludzkiego,* voilà les

conquêtes du génie de l'homme. *Obdarczony wykształcem dowcipem*, doué d'un génie supérieur, *ob. Geniusz*. =, esprit, *m. genre d'esprit, m. de l'esprit. Nie lubię jego dowcipu*, je n'aime pas son esprit, *son genre d'esprit. Jeśli to jest dowcip, to ja widać nie znam się na nim*, si c'est de l'esprit, alors je ne m'y connais pas. =, esprit, *m. qu'chose de spirituel, d'ingénieux, m. trait d'esprit, m. bon mot, m. saillie; f. Książka bez dowcipu*, un livre où il n'y a point d'esprit. *Wydać dużo dowcipu na nic*, dépenser beaucoup d'esprit pour rien. — *Gadać dowcipy*, dire des bons mots. — *Jego dowcipy nie podobają mi się*, ses saillies ne me plaisent guère, me déplaisent. *Plaski dowcip*, une platitude, une fadeuse, une plaisanterie fade, *ob. Koncept, Żart*. =, sagacité, *f. finesse, f. ob. Bystrość*. = *fig. esprit, m. génie, m. Największe dowcipy naszego wieku*, les plus grands esprits de notre siècle, *ob. Geniusz*.

Dowcipek, pku, m. dim. de Dowcip, se dit de l'esprit en *m. p.* et par dénigr. *On ma nie dowcip ale dowcipek*, il a de l'esprit, oui, mais c'est peu de chose que cet esprit-là; il a de l'esprit si vous voulez, mais c'est un esprit de bas aloi. =, le faux bel esprit, *m. affectation de bel esprit, f. =. prétendu bon mot, m. =, fig. (d'un homme), ob. Dowcipniś*.

Dowcipkować, ował, uje, v. a. imp. dire des bons mots; affecter de dire des bons mots; afficher, faire le bel esprit; affecter de dire des choses ingénieuses; faire étalage de son esprit; faire de l'esprit.

Dowcipkowanie, a, n. affectation de bel esprit, *f. affectation de dire des bons mots, de choses ingénieuses; manie de faire de l'esprit*.

Dowcipnie, adv. spirituellement, avec esprit, ingénieusement. *To jest dowcipnie wymyślone*, cela est ingénieusement imaginé.

Dowcipniś, sia, m. en m. p. qui fait, qui affecte le bel esprit; un bel esprit, m. un bel esprit manqué; diseur de bons mots, m. plaisant, m. m. Żartowniś.

Dowcipność, ści, f. le don d'un esprit vif, brillant; caractère d'un homme ingénieux, spirituel, d'une chose ingénieuse, spirituelle, *m. force d'esprit, f. vivacité d'esprit, f.*

Dowcipny, a, e, d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, spirituel, elle; ingénieux, euse. Człowiek dowcipny, un homme d'esprit; un homme spirituel, ingénieux. *Kobieta bardzo dowcipna*, une femme très-spirituelle. — (des choses): *Dowcipna odpowiedź*, une réponse spirituelle, une répartie ingénieuse. *Dowcipna fizjonomia*, *dowcipny wyraz twarzy*, l'air spirituel, la physionomie spirituelle. *Słowo dowcipne*, bon mot, *m. saillie, f. mot heureux, spirituel, ingénieux, m. Dowcipny koncept*, saillie spirituelle, *f. trait ingénieux, m. =, fin, ine, ob. Bystry, Przebiegły*.

Dowecować, ał, uje, v. a. achever d'aiguiser, *ob. Doostrzyć*.

Dowiać, ał, v. a. déf. Dowiewać, ał, a, v. indéf. (du vent) dokąd, do kogo, v. kogo, arriver, pénétrer jusqu'à un endroit, jusqu'à qu'un. =, co dokąd, (du vent) porter qu'chose jusqu'à un endroit =, czego, achever de vanter qu'chose.

Dowiać, u, m. ob. Dowiedzenie się.

Dowiać się, Dowiadywać się, v. pr. indéf. czego, v. o czym, s'informer de qu'chose, s'enquérir, s'enquêter de qu'chose. Dowiadywać się o czym zdrowiu, s'informer de la santé de qu'un. Dowiadywać się o czym u kogo, v. od kogo, s'enquérir, s'informer de qu'chose à qu'un. Dowiadywać się o kim, s'enquérir, s'informer de qu'un; aller aux informations, aux renseignements (pour connaître l'état, la conduite de qu'un); prendre des informations, des renseignements sur le compte de qu'un, ob. Dobadywać się, Dopytywać się, Wywiadywać się. = Dowiedzieć się, v. déf. o czym, v. czego u kogo, od kogo, przez kogo, être informé de qu'chose par qu'un; apprendre qu'chose de qu'un, par qu'un.

Dowiadowanie, a, n. Dowiadywanie, a, n. recherche, *f. recherches, f. pl.*

Dowiadywanie się, n. action de s'informer, de s'enquérir, information qu'on prend. *Dowiedzenie się, n.* (du verbe déf.), action de s'être informé, de s'être enquis; informations qu'on a prises.

Dowiazać, ał, v. a. déf. czego, kogo, achever de lier, d'attacher qu'chose, qu'un.

Dowić, ił, v. a. déf. Dowijać, ał, a, v. indéf. achever de dévider (nici, le fil; motka, l'écheveau); achever, finir (wianka, une guirlande).

Dowić się, parvenir à dévider, pouvoir dévider. *Tak był jedwab poplątany, że ledwo go się dowiłam*, la soie était brouillée v. mêlée de telle sorte que c'est à peine si je l'ai pu dévider. *fig. Dowić się czego*, parvenir à qu'chose (partic. à savoir qu'chose), peu à peu, petit à petit; parvenir (à la connaissance de qu'chose), en suivant le fil des idées, le fil de l'analogie. *Po nici dowiłam się kłębka*, de fil en aiguille, il finit par tout apprendre, par tout savoir; une fois sur la voie, il sut bientôt tout l'affaire; peu à peu il démêla, débrouilla l'affaire, l'intrigue.

Dowiedzieć, iść, v. a. *def. kogo*, apercevoir, démêler qu'un. *Trudno mi go było dowiedzieć w ciibie*, j'eus de la peine à le démêler dans la foule. **Nie dowiedzieć czego**, ne pas reconnaître, ne pas démêler un objet, *ob. Rozeznać.* =, v. intr. (ne s'emploie qu'avec la nég.). — **Nie dowiedzieć**, ne pas bien voir; avoir la vue basse, la vue courte. **Nie dowiedzieć tak daleko**, je ne vois pas à une telle distance, ma vue ne porte pas jusque-là.

Dowiedzieć się, Dowiedzenie się. *ob. Dowiadać się, Dowiadywanie się.* **Dowiedziony, a, e**, prouvé, ée, démontré, ée.

Dowieńczyć, yć, v. a. *def.* **Dowieńczyć, ać, a**, v. *indéf.* achever de couronner de fleurs; (*p. ex. kogo, ołtarza*, qu'un, un autel).

Dowierać, ać, a, v. a. *indéf. (drzwi)*, fermer entièrement (une porte qui était entr'ouverte), *ob. Domykać.*

Dowierzać, ać, a, v. a. *indéf.* **Dowiercić, ić**, v. *def. (dziury w czym)*, achever de percer, de perforer qu'chose, *dziury w desce*, de trouver une planche; (*klucza, studni artezyskiej*), achever de forer (une clef, un puits artésien), *dział*, (un canon), aléser (un canon), *ob. Wiercić, Przewierzać, Wywiercić.* =, achever de broyer, de triturer (*p. ex. maku*, le pavot), *ob. Wiercić.*

Dowiercić się czego, obtenir, trouver qu'chose en forant, en perçant (*p. ex. wody*, trouver de l'eau à une grande profondeur du sol).

Dowiernieństwo, a, n. fideicommis, m. = *ob. Lenstwo, Maństwo.*

Dowiernieczny, a, e, fideicommissaire, a. d. g. = *ob. Lenny.*

Dowiernie, adv. avec pleine confiance, avec une entière confiance.

Dowierność, ści, f. *ob. Dowiersanie, Ufność, Dowierny, a, e, ob. Zaufany, ob. Niedowierny.*

Dowiertywać, ywał, uje, e. *indéf. ob. Dowiercać.*

Dowierzać, ać, a, v. n. *def. komu*, avoir confiance, de la confiance en qu'un; se fier à qu'un, en qu'un. *Nazbyt sobie dowierzać*, se fier trop à soi-même, *ob. Wierzyć, Zawierzać, Ufać.* (Dans ce sens, ce verbe s'emploie plutôt avec nég.): **Nie dowierzać**, ne pas se fier. se défier, se méfier. **Nie dowierza nikomu**, il ne se fie à personne. **Sobie samemu nie dowierza a drugim nie ufa**, il se défie de soi-même. et il se méfie des autres. = **czemu**, se fier, se confier en qu'chose, avoir de la confiance en qu'chose; en croire qu'chose. *Nazbyt dowierzać swym siłom*, avoir trop de confiance en ses forces; se fier, se confier trop en ses forces. *Ledwie własnym oczom dowierzam*, j'en crois à peine mes yeux. **Nie dowierzać czemu**, ne pas se fier à qu'chose, se défier, se méfier de qu'chose. *Ja nie dowierzam tym wszystkim pogłoskom*, pour moi, je me défie de tous ces bruits. (**Nie dowierzać** est plutôt se défier, et **Nie ufać**, se méfier, *ob. Ufać*). =, *abs. Nie dowierzać*, n'être pas ferme dans sa foi, n'avoir qu'une foi chancelante, vaciller dans sa foi, *ob. Chwiać się.*

Dowierzający, a, e, confiant, ante; qui se fie aisément. *Charakter dowierzający*, un caractère confiant. — **Dowierzający sobie**, confiant, ante; présomptueux, euse, *ob. Zaufany, Zaufany w sobie.*

Dowierzanie, a, n. action de se fier, de se confier, facilité à se fier, à se confier (à qu'un, aux autr-s). — **Zbyteczne dowierzanie**, excès de confiance, *ob. Ufność, Zaufanie.*

Dowieść, wiódł, v. a. def. kogo dokąd, mener, conduire qu'un jusqu'à un certain endroit, *ob. Doprowadzić, Zawięść, Przywieść.* = **czego**, venir à bout de qu'chose, de faire qu'chose; parvenir à faire qu'chose, *ob. Dokażać.* — **Dowieść et Dowodzić, ić, i**, v. *imp. czego*, prouver, démontrer qu'chose, (*ob. Okazać*), établir qu'chose, *ob. Wywieść, Wykazać*), justifier qu'chose. **Dowieść ządania**, prouver, démontrer une proposition. **Dowiodę że tak nie jest**, je justifierai qu'il n'en est rien. **Dowieść**

czego w sądzie, v. przed sądem, v. u sądu, prouver une chose en justice. *Teraz trzeba dowieść, v. pozostaże dowieść*, reste à prouver. Dowodzić étant imparf. et cont. a souvent le sens de : être à prouver qu'chose, vouloir, s'efforcer de prouver qu'chose; employé *abs.* il a le sens de : argumenter. *Trzy g'dziny dowodził i nic, v. niczego nie dowodził*, il argumenta pendant trois heures, et il ne prouva absolument rien. *Dowodzieć*, (des choses), prouver, être la preuve, une preuve, un témoignage. *Dowodzi to jego bezinteresowności*, c'est une preuve, un témoignage de son désintéressement.

Dowiedać, ob. Dowiać.

Dowieść, iść, v. a. déf. Dowodzić, il, i, *v. indéf. kogo, v. co dokąd*, mener, conduire (par bateau ou en voiture) qu'un, *v. qu'chose* jusqu'à un certain endroit; transporter qu'un, *v. qu'chose*, voiturier qu'chose par eau, *v. par terre* jusqu'à un certain endroit, *ob. Zawieść*. — *Dowiozłem go szczęśliwie do domu*, je l'ai conduit, je l'ai mené heureusement, *v. sans accident* jusque chez lui. — *Dowozic komu czego* (*p. ex. żywności, zboża*), amener des provisions à qu'un (des provisions de bouche, des transports de blé).

Dowijać, ob. Dowiść.

Dowionąć, ał, v. déf. instant. de Dowiać, voyez ce dernier.

Dowlec, ókł, v. a. déf. Dowlekać, ał, a, *v. indéf. kogo, v. co dokąd*, trainer qu'un, *v. qu'chose* jusqu'à un certain endroit : tirer qu'un, qu'chose après soi jusqu'à tel endroit.

Dowlec się, v. pr. dokąd, se trainer jusqu'à un endroit; arriver qu'part en se trainant, atteindre un endroit avec beaucoup de peine, en se trainant. — *Z trudnością dowlókl się do domu*, il a eu de la peine à se trainer jusqu'à la maison. *ob. Zawlec się.*

Dowlec, ókł, et Dowlóczyć, ył, v. a. déf. (et Włóczyć). *pola, morgu*, achever de herser un champ, finir (de herser) un arpent, *ob. Dobronować.*

Dowlec, ókł, v. a. déf. Dowlekać, ał, a, et Dowlóczyć, ył, y, *v. indéf.* (de Nawlekać), *p. ex. peret*, achever, finir d'enfiler les perles.

Dowód, odu, m. preuve. f. qu'fois démonstration, *f.* (dans le sens de ce qui sert de preuve à qu'chose) argument *m.* raison, *f.* *Dowód przekonywający, autentyczny, niezaprzeczony, sta-*

nowczy, preuve convaincante, authentique, incontestable, concluante, *v. sans réplique.* *Dowody na piśmie*, preuves littérales, *v. par écrit.* *Dowody przez świadki*, preuves testimoniales, *v. par témoins.* *Mieć dowody w rękę*, avoir preuve en main. *Wykazać co dowodami*, faire la preuve d'un fait; justifier qu'chose par des preuves convaincantes, authentiques, sans réplique; établir un fait d'une manière incontestable, *ob. Wywieść, Udowodnić.* — *Zbić co dowodami*, combattre, faire tomber une assertion en justifiant le contraire. *Na dowód tego*, pour [preuve]. *Służyć za dowód*, servir de preuve; être la preuve, une preuve, prouver. *Jest to dla mnie wielkim dowodem przeciw niemu*, j'en tire un grand argument contre lui. = argument, *m.* *Dowód silny*, fort argument, argument solide. *Dowód słaby*, faible argument. *Dowód stanowczy*, argument péremptoire. = preuve, démonstration, (*ob. Oznaka*), *f.* témoignage, *m.* *Dać dowód czego*, faire preuve de qu'chose (*p. ex. odwagi*, de courage), *v. abs.* faire ses preuves. *W dowód szacunku*, comme un témoignage d'estime, *v. abs.* (en dédicace), témoignage d'estime. — *Dowody, plur.*, autorités, *f.* documents, *m.* titres, *m.* — pièces justificatives, *f.* — *W Ojcach znajdziesz dowody na poparcie swego zdania*, vous trouverez plus d'une autorité dans les Pères pour appuyer votre sentiment. *Dowody szlachectwa*, titres de noblesse, *ob. Dokument, Dyplom, Świadectwo, Papiery.*

Dowódca, ob. Dowódzca.

Dowodliwie, adv. d'une manière probable, vraisemblable. *Wystawić co dowodliwie*, exposer qu'chose de manière à donner un air de vraisemblance, qu'que apparence de vérité; exposer une chose de manière à la rendre probable, vraisemblable.

Dowodliwość, ści, f. caractère de probabilité, de vraisemblance, *m.* degré de probabilité, de vraisemblance (qu'a une chose).

Dowodliwy, a, e, démontrable, *a. d. g.* prouvable, *a. d. g.* *Sa rzeczy dowodliwe i niedowodliwe*, il y a des choses prouvables, et d'autres qui ne le sont pas. — probable, *a. d. g.*

Dowodnie, adv. par preuves, démonstrativement, avec abondance de preuves; d'une manière convaincante, pé-

remptoire, victorieuse. *Dowodliwie to okazać*, prouver qu'une chose démonstrativement.

Dowodność, sci, f. solidité, f. (p. ex. *rozumowania*, d'un raisonnement), ob. *Gruntowność*, *Zasadność*. = *czego*, caractère de certitude, de vérité, d'évidence que porte une chose.

Dowodny, a, e, (des choses) certain, aine; sûr, sûr; prouvé, é; démontré, ée. *Dowodna jest każdemu twoja dobroć*, tout le monde connaît ta bonté.

Dowodzący, adj. verb employé subst. dans ce titre: *Naczelnie dowodzący*, le commandant en chef, le Généralissime.

Dowódzca, y, m. chef, m. (des officiers et sous-officiers de divers grades). *Mieć dobrych dowódców*, avoir de bons chefs, ob. *Naczelnik*. =, commandant, m. *Dowódzca twierdzy*, commandant de place, et abs. commandant, m. *Dowódzca oddziału*, l'officier commandant la troupe, le détachement; l'officier commandant, ob. *Komendant*. =, ob. *Wódz*.

Dowodzenie, a, n. argumentation, f. démonstration, f. suite d'arguments, de preuves. *Czeka twoje dowodzenie chybia celu*, toute votre argumentation porte à faux. =, T. de Réth. confirmation, f. =, en Géom. démonstration, f. (d'une proposition, d'un problème). =, *czem*, (p. ex. *armią*), action de commander (une armée), *Sztuka dowodzenia wojskami*, l'art de commander les armées.

Dowodzić, ił, i, v. a. imp. *czego*, prouver, démontrer, ob. *Dowieść*. — *Dowodzić czem*, commander qu'une chose, avoir le commandement de qu'une chose. *Dowodzić armią*, commander une armée, l'armée. *Dowodzić lewem skrzydłem*, *prawem skrzydłem*, v. *dowodzić* (sous-ent. *wojskiem*) *na lewem skrzydło*, *na prawem skrzydło*, commander l'aile gauche, l'aile droite. *Dowodzić oblężeniem*, v. *dowodzić* (wojskiem) *przy oblężeniu*, commander un siège. On *dowodził* (wojskiem) *w tej wyprawie*, c'est lui qui a commandé cette expédition, ob. *Przywodzić*, *Prowadzić*.

Dowodzić, a, m. argumentateur, m.

Dowództwo, a, n. commandement, m. *Naczelne dowództwo*, le commandement en chef. *Dać, powierzyć komu dowództwo nad wojskiem*, *nad flotą*, donner, confier à qu'un le commandement de l'armée, de la flotte. *Objąć dowództwo*, prendre le commandement. *Złożyć dowództwo*, se démettre du commandement. *Złożyć kogo z dowództwa*, démettre qu'un du

commandement, ôter à qu'un le commandement; et partic. déposer qu'un du commandement en chef.

Dowojować, ował, v. a. déf. (p. ex. *barbarzyńców*), achever de dompter, de réduire; dompter, réduire définitivement (les barbares); venir enfin à bout (des barbares); porter les derniers coups (aux barbares), ob. *Dogromić*.

Dowojować się czego, gagner, obtenir qu'une chose en faisant la guerre, à faire la guerre. — *Stracił rękę, ot i wszystko czego się dowojował*, il a un bras de moins, et c'est tout ce qu'il a gagné à guerroyer. — *fig.* attraper, avoir qu'une chose à force de jouer; jouer tant qu'à la fin on s'en trouve mal. *Dowojujesz się czego*, (se dit par avertis. ou par menace): vous jouerez tant qu'il vous en viendra du mal; je vois que cela finira mal.

Dowolać się, v. pr. act. indéf. *kogo*, faire venir qu'un à force d'appeler. — *Nie mogłem się nikogo dowolać*, j'ai eu beau appeler, crier, personne n'est venu. *Dowolać się kogo ze snu*, réveiller qu'un à force de l'appeler.

Dowolnie, adv. à (mon, ton, son, notre, votre, leur) gré. dans le sens de volonté, caprice), à sa volonté, selon son bon plaisir. *Dawać i odbierać urzędy dowolnie*, donner les emplois et les retirer à son gré. =, librement, ob. *Samowolnie*.

Dowolność, sci, f. volonté, f. disposition, f. discrétion, f. fantaisie, f. gré, m. *Zostawić co czyjej dowolności*, laisser qu'une chose à la discrétion de qu'un, v. au gré de qu'un. *Słuchać swojej dowolności*, suivre sa fantaisie, faire à sa fantaisie, vivre à sa fantaisie, ob. *Wola*.

Dowolny, a, e. arbitraire. a. d. g. *Nazwiskie rzeczy są po największej części znakami dowolnymi*, la plupart des noms donnés aux choses sont des signes purement arbitraires. *W pewnych rzeczach, kary są dowolne*, v. *do woli sędziów zostawione*, dans certains cas, les peines sont arbitraires. — ob. *Samowolny*.

Dowóz, osu, m. et *Dowózka*, i, f. transport, m. voiture, f. charriage, m. (jusqu'à un certain endroit), ob. *Przewóz*, *Wywóz*. — *Dowóz żywności dla wojska*, transport de vivres, de provisions de bouche pour l'armée; approvisionnement de l'armée, m. fourniture de l'armée, f. ob. *Destawa*. — *Dowóz* abord, affluence, f. (de denrées, de

marchandises). *Znaceny dziś dowóz na rynku*, il y a aujourd'hui affluence de denrées au marché.

Dowożenie, *a*, *n*. action imparf. et fréq. de transporter, de voiturier qu' chose jusqu'à un certain endroit, d'amener (qu' chose qu' part). *Ukarany za dowożenie żywności nieprzyjacielowi*, puni pour avoir, à différentes reprises, amené des vivres à l'ennemi.

Dowozic, *ob*. Dowieźć.

Dowózka, *i*, *f*. *ob*. Dowóz.

Dowróżyć się, *v*. *pr*. *act*. *déf*. *czego*, (*p. ex. z gwiazd, z jelitów*). prédire qu' chose (par l'inspection des astres, des entrailles des victimes), annoncer qu' chose (après une longue inspection des astres. etc.). — *Dowróżyć się, że...*, *ob*. **Wróżyć**, **Wywróżyć**.

Dowrzały, *a*, *e*, assez bouillant, assez cuit ; cuit à point. **[mknąć]**.

Dowrzeć, **warł**, *v*. *a*. *déf*. *ob*. **Dowrzeć**, **wrzał**, *r*. *n*. *déf*. des liquides), être bouillant, avoir bouilli. *Woda nie dowrzała*, l'eau n'a pas été bouillante, n'a pas assez bouilli. —, *ob*. **Dowarzyć się**. **Dogotować się**.

Doza, *y*, *f*. *v*. *Dozys*, *indécl*. *f*. dose, *f*. *ob*. *Dawka*, *ilość*, *Miara*. =, dose, *f*. prise, *f*. *Wziąć, zażyć, dożyć chininy*, prendre une dose, une prise de quinquina. =, *fig*. dose. *f*. *Ma dobrą dozys miłości własnej*, il a une forte dose d'amour propre.

Doża, *y*, *m*. *doge*, *m*. *Doża Wenecki*, *a*. *Rzeczypospolitej Weneckiej*, le doge de Venise.

Dożać, *aż*, *v*. *a*. *déf*. **Dożynać**, *jaż*, *a*, *v*. *indéf*. — *intr*. achever de couper (les blés), achever la moisson, la récolte. = *czego*, *tr*. achever de couper, de faucher qu' chose, de faire (les blés). *Dziś dożynają żytni*, aujourd'hui on finit de faire les seigles, on achève les seigles. *Jutro dozną jęczmienia*, demain ils auront fait les orges.

Dożarsyć, *yl*, et **Dożarzać**, *aż*, *v*. *a*. achever de chauffer.

Dożebrać się, *v*. *pr*. *act*. *déf*. *czego*, gagner qu' chose en mendiant.

Dożcie, *a*, *n*. la fin de la moisson, *f*. *Być na dożęciu*, être à la fin de la moisson.

Dożęgać, *aż*, *a*, *v*. *a*. *indéf*. **Dożęgać**, *aż*, *v*. *déf*. *komu*, (des choses), brûler, cuire qu'un, *fig*. (des personnes), chauffer qu'un. *abs*. *Pokraywa dożęga*, l'ortie pique.

Dożęgować, *aż*, *v*. *a*. *déf*. *dokąd*, naviguer jusqu'à un certain endroit ; pousser jusqu'à un certain endroit dans sa navigation, dans ses navigations.

Dożerać, *ob*. **Dożrzeć**.

Dożęgać, *aż*, *ob*. **Dożęgać**.

Dożgać, *a*, *v*. *a*. *déf*. *kogo*, achever qu'un (d'un coup de pointe).

Dożgonnnie, *adv*. jusqu'à la mort, pour la vie, pour toujours, à jamais, toute (ma, ta, sa, etc.) vie (ma, ta, sa, etc.) vie durant. *Twój dożgonnnie*, à vous à la vie et à la mort, *ob*. *Zgon*, *Skon*, *Śmierć*.

Dożgonność, *do*, *f*. *czego*, durée d'une chose qui ne doit finir qu'avec la vie de l'homme ; caractère d'une chose qui ne peut finir qu'avec la vie de l'homme. *Dożgonność związku małżeńskiego*, l'indissolubilité du mariage.

Dożgonny, *a*, *e*, jusqu'à la mort, pour la vie, à la vie et à la mort, à jamais ; toute (ma, ta, sa, etc.) vie qui dure autant que la vie, qui ne finit qu'avec la vie. *Dożgonny przyjaciel*, qui est ami à la vie et la mort ; un ami fidèle jusqu'au tombeau. *Winienem ci dożgonną wiźęćność*, tant que je vivrai, je vous devrai de la reconnaissance.

Doziemny punkt, *T*. *d'Astr*. péricée, *m*. *Księżyc jest na punkcie doziemnym*, la lune est à son péricée, la lune est péricée.

Dożierać, *aż*, *a*, *v*. *a*. *déf*. *ob*. **Dożęgać**.

Dożieracz, *a*. *m*. **Dożieroca**, *y*. *m*. qui garde. *p. ex. Dożieracz bydła*, qui garde le bétail, *ob*. **Dogładować**. — *ob*. **Dożieroca**.

Dożnać, *aż*, *v*. *a*. *déf*. **Dożnawać**, *aważ*, *aje*, *v*. *indéf*. *czego*, éprouver, essayer, souffrir qu' chose ; ne pas échapper à qu' chose. recevoir qu' chose. *Dożnałem wielu nieszczęć*, j'ai essuyé, j'ai éprouvé bien des malheurs. *Kraj ten doznał wiele spustoszeń*, ce pays a beaucoup souffert des ravages de la guerre. *Dożnałem nieraz jeść łaski*, plus d'une fois il m'a donné des marques de sa faveur, j'ai reçu de lui plus d'une marque de faveur. — **Dożnawać**, étant indéf, et fréq. a le sens de : avoir à essayer, à souffrir. =, expérimenter, éprouver par expérience. *Dożnałem skutku tego lekarstwa*, j'ai expérimenté la vertu, la force, l'efficacité de ce remède. *ob*. **Doświadczyć**, =, *kogo*, *ob*. **Doświadczyć kogo**. **Dożnawać**, *y*, *m*. qui expérimente, qui cherche à connaître, qui recherche.

Bądźcie doznawcami prawdy, toujours et avant tout, cherchez la vérité.

Dozór, oru, m. garde, f. surveillance, f. *Oddać komu co pod dozór*, donner qu' chose en garde à qu'un. *Oddać komu kogo pod dozór*, mettre qu'un sous la garde de qu'un, sous la surveillance de qu'un; le placer sous la surveillance de qu'un. *Wziąć co pod dozór*, prendre, recevoir qu' chose en garde, en sa garde. *Wziąć kogo pod dozór*, prendre qu'un sous sa garde. — *Mieć co pod dozorem*, avoir une chose en garde, sous sa garde. *Mieć dozór nad czém*, v. czego, avoir la surveillance de qu' chose, surveiller qu' chose, ob. **Straż**. — ob. **Nadzór**. = *par ex. collect.* ceux qui sont préposés (sur qu' chose, à qu' chose); qui ont la surveillance de qu' chose.

Dozorca, y, m. garde, m. gardien, m. surveillant, m. ob. **Stróż**, **Strażnik**, **Nadzorca**, **Inspektor**, **Dyrektor**. — *Dozorca więzienia*, geôlier, m.

Dozorczy, a, e, de surveillance, d'un surveillant, d'une surveillance.

Dozorczyni, ni, f. gardienne, f. surveillante, f. ob. **Nadzorczy**, **Strażniczka**.

Dozorność, ści, f. vigilance, f. surveillance vigilante, f. sollicitude, f.

Dozorny, a, e, surveillant, ante, vigilant, ante, czego, — attentif, ive à qu' chose; soigneux, euse de qu' chose.

Dozorować, ował, uje, v. indéf. imp. *nad czém*, avoir la surveillance de qu' chose, être préposé à qu' chose, sur qu' chose.

Dozorowanie, a, n. action de surveiller, surveillance, f.

Dozorstwo, a, n. surveillance, f. direction, f. ob. **Nadzorstwo**.

Dożostwo, a, n. dogat, m. — *To się działo za dożostwa...*, ceci s'est passé sous le dogat de...

Dożreć, żarł, v. a. déf. **Dożerać**, ał, a, v. indéf. achever de manger, de dévorer.

Dożrzało, adv. mûrement, ob. **Dojrzałe**.

Dożrzałość, ści, f. ob. **Dojrzałość**.

Dożrzały, a, e, ob. **Dojrzały**.

Dożrzeć, **Dożrzewać**, ob. **Dojrzeć**.

Dożrzewanie, a, n. maturation, f. *Ten czas przeszkadza dożrzewaniu owoców*, ce temps est contraire à la maturation des fruits.

Dożuć, uł, v. a. déf. **Dożuwać**, ał,

a, achever de mâcher, mâcher entièrement.

Dozwalać, ał, a. v. a. imp. **Dozwolić**, ił, czego, permettre qu' chose, accorder, concéder qu' chose. *Zrobił li to czego mu prawo dozwalało*, il n'a fait que ce que la loi lui permettait. *Dozwól mi odejść*, permettez que je m'absente, ob. **Pozwolić**. = *czego komu*, accorder, concéder qu' chose à qu'un — *Bóg nie dozwolił mu żyć dosyć, aby nie doczekał postanowienia swych dzieci*. Dieu ne lui a pas accordé de vivre assez longtemps pour voir ses enfants établis.

Dozwolenie, a, n. concession, f. (qu' un souverain fait de quelque droit, de quelque privilège.) =, ob. **Pozwolenie**.

Dozwolić, ob. **Dozwalać**.

Dozwolony, a, e, permis, ise. *To jest rzecz dozwolona*, c'est une chose permise; cela est permis.

Dożyć, ył, v. n. déf. vivre jusque... vivre assez pour voir. *Wieczora nie dożyje*, il ne vivra pas jusqu'au soir, il ne passera pas la journée. *Dożyć późnego wieku*, parvenir à un grand âge. *Obyłmy jeszcze tego dożyli*, puissions-nous voir encore cela de nos yeux, ob. **Doczekać**.

Dożywać, ał, a. v. a. indéf. **Dożywać**, ył, v. déf. donner encore, prêter en outre, de plus, ob. **Używać**.

Dożynki, ów, pl. la fête des moissonneurs, (fête qu'on donne aux moissonneurs quand la récolte est finie).

Dożyś, ob. **Doża**.

Dożywić, ił, v. a. déf. *kogo*, nourrir qu'un le reste de ses jours. — *Dożywić kogo do roku*, nourrir qu'un jusqu'à la fin de l'année.

Dożywocie, a, a. pension viagère, f. revenu viager, m. viager, m. bien à vie, m. rente à vie. =, f. usufruit, m. *Mieć dożywocie na kawałku ziemi*, avoir l'usufruit d'une terre. *Zapisać komu majątność w dożywocie*, laisser à qu'un par testament l'usufruit d'un bien. =, m. ob. **Zapis**.

Dożywotni, ia, ie, **Dożywotny**, a, e, viager, ère; à vie; (ma, ta, sa, etc.) vie durant. *Penya dożywotnia*, pension viagère, f. pension à vie. *Urzędnicy dożywotni*, employés nommés à vie. — *Przyjaciel dożywotni*, (se dit du mari par rapport à la femme, ou de la femme par rapport au mari), l'ami pour la

vie, le meilleur ami, l'ami par excellence.

Dożywotnica, y, Dożywotniczka, i, f. donataire, f. ob. Wdowa.

Dożywotnik, a, m, qui n'a que la possession viagère d'une chose.

Drab, a, m. fantassin, m. (inus.), ob. Piechur. = au J. des Echecs, pion, m. (inus.), ob. Pieszek, Pion =, par démgr. d'un homme vigoureux et de belle taille: un drôle, un gaillard bien découpé; un grand gaillard. =, vagabond, m. gredin. m. drôle, m. brigand, m. (comme termes d'injure).

Drab², bi, f. plus usit. au pl. Drabie, (u wozu), ridelle, f. ridelles, pl. (du chariot).

Drabant, a, m. traban, m. halebardier, m. =, sorte de danse, f.

Drabarz, a, m, ob. Dromader.

Drabik, a, m. (dim. de Drab), fantassin, m. (inus.).

Drabina, y, f. dim. Drabinka, i, ob. Drabka, i, f. échelle, f. Wleść na drabinę, monter à une échelle, à l'échelle. Wleść po drabinie, monter avec une échelle, par une échelle, au moyen d'une échelle. Drabina z postronków, v. drabina pleciana, échelle de corde. Drabina z podporą, v. z podstawkiem, échelle double. =, pl. Drabiny, (u wozu), ridelles, f. (de la charette), ob. Drab² =, râtelier, m. Wrzucić siano za drabinę, mettre du foin au râtelier. =, fig. (d'une personne) une grande perche.

Drabiniarz, a, m. artisan qui fait les échelles.

Drabiniasty wóz, m. chariot à ridelles, m.

Drabować, ować, uje, v. a. imp. trotter, aller de trot, aller au trot, (cela s'entend propr. du petit trot, ob. Kłusować). Drabować konia, faire trotter un cheval. =, fig. co, examiner qu'chose (p. ex. sprawę, une affaire), ob. Przetrząsać =, fig. fam. kogo, censurer vivement qu'un.

Drabski, a, ie, (inus. de Drab, fantassin), de fantassin. Drabską służbę służyć, servir dans l'infanterie, être fantassin.

Drachma, y, f. drachme, f. (prononcez: dragme).

Drący, a, e, adj. verb. de Drzeć, voy. ce dernier.

Dracza, y, f. brigandage, m. extorsions, f. pl. rapine, f.

Drąg, a, v. u, m, barre, f. (partic.

de bois), arbre, m. gros bâton, m. Przegródzić konie drągami, żeby się nie biły, mettre des barres aux chevaux pour les empêcher de se battre. — fig. Chłop jak drąg, un grand gaillard =, levier, m. Podważyć drągiem, soulever à l'aide du levier, ob. Dąwnia. — Drągi u powozu, pojazd, brancard, m. brancards, pl. fèche, f. d'une voiture, d'une berline. =, fig. par mépr. Na drągu siedzieć, être titulaire d'une dignité (sans en avoir la possession et sans en remplir les fonctions), ob. Drąskowy, ob. Dragal.

Dragal, a, m. balourd, m. lourdaud, m. Mam wielkiego dragala syna, j'ai un grand lourdaud de fils.

Dragan, a, m. et Draganisko, a, m. T. de mépr. pour désigner le soldat, soudard, m. To stary draganisko, c'est un vieux soudard. =, grand gaillard, m. et (d'une femme): Baba dragan, c'est un vrai dragon, un franc grenadier. — Dragan brudny, Zool. alouette de mer.

Draganek, nka, m. Bot. estragon, m.

Draganisko, a, ob. Dragan.

Dragański, a, ie, de soudard.

Dragant, u, m. Bot. tragacanth, f. =, gomme adragant. v. adragante, f.

Drągarz, ob. Drąжник, Tragarz.

Dragoman, ob. Drogman.

Dragon, a, m. dragon, m. Służyć, być u dragonów, servir, être dans les dragons.

Dragonias, ii, f. les dragons, les régiments de dragons.

Dragoński, a, ie, de dragon, de dragons; d'un dragon. Kołpak dragoński, le casque d'un dragon. — Po dragońsku, loc. adv. en vrai dragon, en franc dragon, à la manière des dragons, selon l'usage des dragons.

Dragowe, ego, n. ob. Rogatkowe.

Drak, a, m. pl. i, latte, f.

Draża, indecl. ob. Drapak.

Drama, y, f. Drama, atu, n. Dramat, u, m. drame, m. — Drama, (pièce de th. d'un genre partic.), drame, m. — fig. Straszny dramat rewolucyi francuskiej, le terrible drame de la révolution française.

Dramaturgia, ii, f. ob. Dramatyka.

Dramatycznie, adv. dramatiquement, d'une manière dramatique.

Dramatyczność, ści, f. caractère dramatique (p. ex. d'une scène, d'un récit), intérêt dramatique, m. forme dramatique, f. dramatique m.

Dramatyczny, a, e. dramatique, a.

d. g. — *fig. Powieść bardeo dramatyczna*, un récit, une histoire fort dramatique.

Dramatyk, a, m. dramatiszte, m. dramaturge, m. auteur dramatique.

Dramatyka, i, f. art dramatique, m. dramaturgie, f.

Drań, ni, f. **Dranica**, y, f. latte. f. volige, f. —, *fig. racaille*, f. *To drań*, ce n'est que de la racaille (des personnes et des choses de rebut).

Drapać, ał, ie, v. a. imp. gratter (partic. avec les ongles), égratigner, ob. **Zadrapnąć**, **Podrapać**. — *Drapie mię!* il m'égratigne! *Drapać we drzwi*, gratter à la porte. *To wino drapie w gardle*, ce vin racle le gosier. *Drapać po uszach*, *fig.* écorcher l'oreille, les oreilles. *Drapać głowę*, se gratter la tête. *Drapać się po głowie*, *fig.* se gratter l'oreille, le front, ob. **Skrobać się**, **Po-skrobać się**, =, *fam. co*, rafler qu'"chose, ob. **Rozdrapać**. =, *kogo*, ob. **Szarpać**, **Rozszarpać**. — *Drapać*, aba. fuir, courir à toutes jambes, jouer des jambes, et **Drapnąć**, ał, v. *def. inst.* s'enfuir, montrer les talons, se mettre à jouer des jambes; prendre la clef des champs, trousseur bagage, décamper, =, déman-ger (dans ce sens il ne s'emploie qu'im-pers): *Drapie mię coś w gardle*, il me démange dans le gosier, le gosier me démange.

Drapać się, v. pr. act. imp. et **Wdra-pać się**, v. *def. dokąd*, grimper à... grim-per au haut de... grimper jusqu'à... gravir contre, au haut de, jusqu'à... et act. gravir (qu'"chose). *Drapać się na sam wierzach drzewa*, grimper au haut d'un arbre. *Drapać się na skałę*, gravir contre un rocher. *Drapać się po skałach*, gravir sur des rochers. *Wdrapaliśmy się na sam szczyt góry*, nous gravimes jus-qu'au sommet de la montagne, ob. **Drzeć się**, **Wedrzeć się**.

Drapacz, a, m. ob. **Drapieżca**, **Zdzierca**. =, *fam.* bon coureur, m. =, *racleur*, m. = *Tech.* extirpateur, m. =, *Bot.* argémone, f. m. chardon bénit, m.

Drapaczka, i, f. frottoir, m. étrille, f. =, *grattoir*, m. ob. **Skrobaczka**.

Drapak, a, m. il n'est employé que dans l'expres. *Dać drapak*, tourner les talons, se mettre à jouer des jambes, ob. **Drapnąć**. =, *fam.* vieux balai, m. =, ronce, f.

Drapanie, a, n. action de gratter, de se gratter, act. d'égratigner.

Drapanie się (dokąd), action de grim-per à, de gravir à.

Drapanina, y, f. pillage, m. (p. ex. d'une grande maison où chacun prend et tire de son côté): *Co tam za drapa-nina!* tout y est au pillage.

Draperia, ii, f. draperie, f.

Drapiohrust, a, m. gueux, m. d' injure).

Drapież, y, f. rapine, f. ob. **Zupież**.

Drapieżca, y, m. **Drapieżnik**, a. m. exacteur, m. concussionnaire, m. homme rapace, m. brigand, m. pillard, m. pil-leur, m. spoliateur, m. harpie; f. ob. **Zu-pieżca**, **Zdzierca**, **Wydzierca**. — **Dra-pieżcy**, des brigands, des pillards.

Drapieżliwość, ob. **Drapieżność**.

Drapieżliwy, ob. **Drapieżny**.

Drapieżnica, y, f. femme rapace, f. spoliatrice, f. harpie, f. (*fig.*).

Drapieżnie, adv. avec rapacité.

Drapieżnik, ob. **Drapieżca**.

Drapieżność, éci. f. rapacité, f.

Drapieżny, a, e, rapace, a. d. g. car-nassier, ière; de proie, de rapine; qui vit de rapine. *Ptak drapieżny*, l'oiseau de proie. *Zwierzęta drapieżne*, les carnas-siers. *Sęp jest bardeo drapieżny*, le vau-tour est très rapace. — *fig. Człowiek arapieżny*, un homme rapace.

Drapieżtwo, a, n. brigandage, m. dé-prédation, f. spoliation, f. pillerie, f. — spoliations, f. pl. rapines, f. pl. ob. **Zu-pieżtwo**.

Drapieżyć, ył, y, v. intr. imp. exer-cer le brigandage, des brigandages; com-mettre des déprédations, et *fig.* exercer des brigandages, des concussions; com-mettre des déprédations, se livrer à des exactions; dépréder.

Drapnąć, ob. **Drapać**, **Drapaka dać**.

Drapować, ał, uje, v. a. draper.

Drasnąć, ał, et **Zadrasnąć**, ał, v. a. *def. inst.* égratigner, faire une égrati-gnure; écorcher légèrement; effleurer, érafler. *Kot go zadrasnął*, le chat l'a égratigné. *Drasnąć szpilkę*, égratigner avec une épingle. *Kula drasnęła go tylko*, le coup n'a fait que lui effleurer la peau. *Drasnąć kogo pałaszem*, donner à qu'un un coup d'épée qui lui érafle la peau, lui faire une égratignure.

Drasnąć się, se faire une égratignure, avoir une éraflure. =, *kogo*, *fig. ob.* **Za-drasnąć**.

Draśnięcie, a, n. **Draśnienie**, a, n. égratignure, f. ob. **Zadraśnienie**.

Draszek, ka, m. bateur, m.

Dratwa, *y, f. T. de Cord.* ligneul, *m.*
— *T. de Bourr.* chégrons, *m.*

Drażek, *żka, m. (dim. de Draj),* petite barre, *f.* petit levier, *m.* =, *Tech.* triangle, *f.* bielle, *f.* =, *łokowy*, tige, *f.* de piston, — **Drażki**, (*u włoska*), brancard, *v.* brancards, *m.* (d'une voiture). — *par. est.* **Drażki** voiture légère, *f.* drochki, *m.* — **Drażki** (*do chodzenia*), échasses, *ob.* Szczudło.

Drażenie, *a, n.* creusement, *m.*

Drażkowy, *a, e*, en barre. **Złoto, srebro drażkowe**, l'or, l'argent en barre, *ob.* **Sztaba** =, épithète qu'on donne par déris. à qui n'est que titulaire d'une dignité, d'un emploi. Ainsi, un chanoine titulaire, on l'appelle, par moquerie : *Kanonik drażkowy*. **Senator drażkowy**, s'est dit autrefois d'un Sénateur polonais qui n'avait que le titre sans le droit de siéger au sénat. On dit encore : **Urzędnik drażkowy**, un pauvre surnuméraire, *et par exten.* un petit employé.

Drażliwość, *ści, f.* irritabilité, *f. p. ex. nerwów*, du genre nerveux. — *fig.* **Drażliwość**, l'irritabilité, l'irritabilité du caractère : susceptibilité, *f. ob.* **Obrażliwość**.

Drażliwy, *a, e*, irritable, *a. d. g. ob.* *fig.* irritable, susceptible, *a. d. g. ob.* **Obrażliwy**. (**Obrażliwy**, est plutôt irritable, et **Drażliwy** susceptible ; d'ailleurs, ils ne sont synonymes qu'au *fig.*)

Drażniący, *a, e*, irritant, ante ; agaçant, ante. **Lekarstwo drażniące**, médicaments irritants, les irritants. **Spojrzenia drażniące**, des regards agaçants.

Drażnić, *ić, i, v. a. imp. kogo*, **Drażnić się z kim**, agacer qu'un, *et fig.* picoter qu'un, irriter la colère, le courroux, la passion, les desirs de qu'un ; aigrir qu'un, lui aigrir l'esprit, le caractère, *ob.* **Rozdrażnić. Drażnić psa, v.** **drażnić się z psem**, agacer un chien. **Zawsze go drażni**, il le picote toujours, *ob.* **Zaczepiać. Drażnisz go tylko**, vous ne faites qu'irriter sa colère, sa passion, ses desirs. = *co*, agacer qu'une chose, irriter qu'une chose, *et fig.* irriter qu'une chose, aigrir qu'une chose. **Drażnić nerwy**, agacer les nerfs. **Drażnić pragnienie**, irriter la soif. *ob.* **Obudzać**. — *To jeno drażni umysły*, cela ne fait qu'irriter, qu'aigrir les esprits, *ob.* **Jątrzyć**.

Drażnicel, *a, m.* qui agace, qui irrite, picote les autres.

Drażnicelka, *i, f.* (une femme) qui se plaît à irriter, à picoter les autres.

Drażnienie, *a, n.* irritation, *f. Spra-*

wić drażnienie, causer, déterminer une irritation.

Drażnięta, *iąt, pl.* (très-fam.) les tétons, *m.*

Drażniczy, *a, e*, de portefaix, de crocheteur.

Drażnik, *a, m.* portefaix, *m.* crocheteur, *m.* **Prosty drażnik, a umy i pański**, ce n'est qu'un portefaix, mais c'est un noble cœur.

Drażyc, *yi, y, v. a. imp.* creuser, caver, buriner, ciseler, *ob.* **Wydrażać**.

Drażarnia, *ni, f.* chambre de torture, *f.* chambre où l'on donne la question.

Drażenie, *a, n.* action de tourmenter, de martyriser ; martyre (qu'on fait souffrir à qu'un), *ob.* **Udrężenie**. — **Drażenie ciała**, la macération, la mortification de la chair, *ob.* **Umartwienie**.

Drażenie się, action de se tourmenter, tourment qu'on se donne soi-même. **Po co to drażenie się**, à quoi sert de se tourmenter ainsi, à quoi bon se tourmenter ?

Drażyc, *yi, y, v. a. imp. kogo*, tourmenter, *au pr. et au fig.* faire souffrir qu'un, faire de la peine à qu'un ; donner du tourment à qu'un. **Drażyc go podagra**, il est tourmenté de la goutte. **Być drażonym zgryzołą**, être tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par les remords. **Co cię drażyc?** qu'est-ce qui fait votre tourment, qu'est-ce qui vous donne du tourment, *ob.* **Udręczyć, Nadręczyć, Martwić, Męczyć, Gryść, Trapić, Niepokoić**. — **Drażyc swe ciało**, macérer son corps, sa chair, mortifier sa chair ; se macérer, affliger son corps, *ob.* **Martwić się**.

Drażyc się, se tourmenter, se donner beaucoup de tourment. *ob.* **Martwić się, Trapić się, Gryść się**.

Drażyciel, *a, m.* homme tourmentant, *m.* être tourmentant ; *m.* bourreau, *m.* (*fig.*).

Drażycielka, *i, f.* femme tourmentante, *f.* être tourmentant, *m.*

Drel, **Drelować**, *ob.* **Dryl**, **Drylować**.

Drelich, *u, m.* treillis, *m.* toile de treillis, *f.* — **Drelichowy**, *a, e*, de treillis, en treillis.

Dremła, *ob.* **Drumla**.

Dren, *u, m.* drain, *m.*

Drendulka, *ob.* **Dryndulka**.

Drenować, *aż, uje, v. a. Agric.* drainer.

Drenowanie, a, n. Agric. act. de drainer, drainage, m.

Drepcić, ił, i, **Dreptać**, tał, cze, v. ce, v. intr. imp. marcher à petits pas; faire de petits pas; ne pas allonger assez les jambes en marchant; aller au petit trot; marcher dru et menu. =, piétiner, ob. **Tuptać**. — **Dreptanie**, a, n. action de faire de petits pas; façon de marcher en faisant de petits pas. =, ob. **Tuptanie**.

Dresować, ał, uje, ob. **Tresować**, dresser.

Dreszcz, u, m. en méd. (*po członkach*), trépidation; f. (*po ciele*), horripilation, f. — Dans le langage ordin. frisson, m. frissonnement, m. *Dreszcz mię przechodzi*, je sens un frissonnement, le frisson me prend, j'ai le frisson. — *fig. Dreszcz mię przechodzi*, v. *przejmuje* kiedy o tém wspomnę, j'en ai la chair de poule, rien que d'y penser; quand j'y pense, cela me fait venir la chair de poule, la peau de poule, (ob. **Mrowie**). (Ces loc. sont fam. on dit dans le style soutenu): quand je pense à cela, il me prend un frissonnement; rien que d'y penser, cela me donne le frisson, j'en ai le frisson; rien qu'en y pensant, j'éprouve des frissons. *Aż mię dreszcz przeszedł na tę wiadomość*, à cette nouvelle, un frisson me saisit, ob. **Drzęć**.

Drętki, a, ie, âcre, a. d. g. âpre, a. d. g. (au goût).

Drętwa, y, f. Zool. torpille, f.

Drętwić, ił, i, v. a. imp. et **Zdrętwić**, **Odrętwić**, ił, engourdir. *Drętwia drętwi rękę temu kto się jej dotknie*, la torpille engourdit la main de celui qui la touche. — *Drętwić zęby*, (des fruits verts et acides), agacer les dents. *Leżarkstwo drętwiące*, remède narcotique, un narcotique, m. — **Odrętwiałość**, **Odrętwienie**.

Drętwieć, iał, ieje, v. n. imp. et **Zdrętwieć**, **Odrętwieć**, iał, s'engourdir, se roidir. devenir, être tout roide, transir, (p. ex. od zimna, de froid). *Ręce drętwieją od zimna*, les mains s'engourdissent par le froid. *Zdrętwiała mi noga*, j'ai la jambe tout engourdie, ob. **Cierpnąć**. — **Drętwić**, **zdrętwieć** od strachu, transir de peur, être transi de peur. *Zdrętwiał od strachu*, v. *ze strachu*, v. abs. *aż zdrętwiał*, il transiit de peur, la peur le transiit, ob. **Truchleć**. *Krew mu zdrętwiała*, son sang se glaça, ob. **Ścinać się**. =, (des dents), *drętwieć*,

s'agacer, être agacé. *Zdrętwiały mi zęby od jabłka*, j'ai les dents agacées pour avoir mangé une pomme; une pomme que j'ai mangé m'a agacé les dents, ob. **Cierpnąć**.

Drętwienie, a, n. engourdissement, m. ob. **Zdrętwienie**, **Odrętwienie**.

Drętwik, a, m. Zool. anguille électrique, f.

Drętwość, ści, f. engourdissement, m. torpeur, f. ob. **Odrętwiałość**.

Drętwy, a, e, roide, a. d. g. (de froid), transi, ie (de peur, de froid), ob. **Zdrętwiały**, **Skosniały**, **Ostupiały**.

Drewniko, a, n. (dim. de **Drewno**). brin de bois, m. petit morceau de bois m. buchette, f. — au pl. on emploie la forme: *Drewka*, *wek*, menu bois, m. cotrets, m. pl.

Drewniak, a, m. Zool. percebois, m. artisan, m.

Drewnianka, i, f. tout ce qui est bâti en bois.

Drewniany, a, e, de bois. *Dom*, most *drewniany*, une maison de bois; un pont de bois. *Trzewik drewniany*, sabot, m.

Drewniasty, a, e. **Drewnisty**, a, e. ligneux, euse; boiseux, euse. *Włókna drewniaste*, fibres ligneuses, f. *Roślina drewniasta*, plante ligneuse, f. *Korzeń drewnisty*, racine boiseuse.

Drewnieć, iał, ieje, a. n. imp. et **Zdrewnieć**, iał, (d'une racine), se corder. =, devenir roide, transi (p. ex. od zimna, de froid), être transi, transir (od strachu, de peur), ob. **Drętwieć**.

Drewnik, a, m. fourrière, f. bûcher, m. *Pójsz po drwa do drewnika*, aller chercher du bois à la fourrière, au bûcher, = ob. **Drewniczy**.

Drewnisty, a, e, ob. **Drewniasty**.

Drewno, a, n. bois, m. *To twarde jak drewno*, cela est dur comme du bois, ob. **Drzewo**, =, morceau de bois, m. pièce de bois, f. bûche, f. bâton de cotret, m. cotret, m. *Raz drewnem*, un coup de cotret; le pl. *Drewna*, ne s'emploie que s'il est précédé d'un nom de nombre: *Dał mi dwa, trzy drewna*, il m'a donné deux, trois morceaux de bois. *Daj mi parę drewnien, kilka drewnien*, donnez lui une couple de cotrets, quelque morceaux de bois. — Autrement on dit *Drewka*, ou *Drwa*, voyez ces mots. — **Drewno**, v. plur. *Drewna*, ob. **Gałąź**.

Drewny, a, e, ob. **Drewniasty**.

Drewny, ego, m. ob. **Drewniczy**.

Drewnutnia, ni, f. ob. **Drwalnia**.

Dreźnieńczyk, a, m. habitant de Dresde. **Dreżdzenka**, i, f. femme de Dresde. **Dreżdzeński**, a, ie, de Dresde. **Po Dreżdzeńsku**, loc. adv. selon l'usage de Dresde, comme on le fait à Dresde.

Drgać, ał, a, v. n. imp. **Drgnąć**, ał, nat. palpiter, tressaillir, trembler, vibrer. *Wszystkie członki w nim drgają*, il a des mouvements convulsifs, v. il a un tremblement par tout le corps; il tremble de tous les membres. *Nogi mu drgają do biegu, do tańca*, il tremble d'impatience de courir, de danser: les pieds lui frétille. *Serce mu drgało kiedy ją ujrzał*, quand il la vit, son coeur tressaillit. *Jej łono drgało lekko*, son sein palpait doucement. *Na to wspomnienie drga w nim serce*, ce souvenir fait palpiter son coeur, ob. **Bić**. *Jeszcze drgały węzłowości ofiary*, les entrailles de la victime palpitaient encore, ob. **Drzeć**. **Drganie**. *Struna drga*, la corde vibre. *Padł i ani drgnął*, il tomba roide mort.

Drganie, a, n. palpitation, f. (p. ex. powieki, de paupière; serca, de coeur) trépidation, f. tressaillement, m. (nerwów, de nerfs), vibration, f. (struny, d'une corde).

Drgawka, i, f. Méd. convulsion, f. spasme, m.

Drgnienie, a, m. mouvement subit, m. battement, m. tressaillement, m.

Drob, iu, m. i **Drob**, u, m. collect. les petites choses en général; et par extens. le menu peuple, les petites gens (inus.), ob. **Drobiazg**. — **Drob'**, volaille, f. **Drob**, co z **drobui**, de la volaille, une pièce de la volaille, une volaille. *Będziemy dziś mieli co z drobui?* aurons-nous une volaille aujourd'hui? = (rybi), blanchaille, f. menuaille, f. fretin, m. *Sam drob w tym stawie*, il n'y a que de la blanchaille, que du fretin dans cet étang. = au plur. **Droby**, v. dim. **Drobki**, abattis, m. (p. ex. gęsie, d'oie), ob. **Podrobki**. — **Drobki cięłe**, s ja-gnięcio, wieprzowe), fressure, f. de veau, d'agneau, de cochon).

Drobianka, i, f. Art cul. birambrot, m. ob. **Kasztelan**, ob. **Zacierka**.

Drobiątko, a, n. un tout petit être, m.

Drobiazg, u, m. et di. a. **Drobiażdżek**, dąku, m. bagatelle, f. babiole, f. futilité, f. un rien, m. ob. **Drobnostka**, **Małostka**, =, collect. les plus petites choses dans leur espèce; ce qu'il y a de plus petit dans un genre; rebut, m. fretin, m. (mais seulement en parlant des

choses dont la valeur dépend de leur grosseur, de leur volume) =, les petits, m. **Drobiazg rybi**, blanchaille, f. menuaille, f. fretin, m.

Drobiazgowo, adv. minutieusement.

Drobiazgowość, ści, f. qualité d'un homme, d'un esprit vétéilleux, minutieux; caractère vétéilleux, minutieux (d'un homme, d'un esprit); l'esprit vétéilleux, minutieux.

Drobiazgowy, a, e, minutieux, euse, vétéilleux, euse. ob. **Szczegółowy**.

Drobieć, ił, i, v. a. imp. et **Nadrobieć**, ił (p. ex. chleń), rompre (du pain, son pain) en petits morceaux, ob. **Kruszyć**, **Pokruszyć**, =, fig. **Drobieć** et **Podrobieć**, **Rozdrobieć**, morceler, éparpiller. *Nazbyt rozdrobił swe siły*, il a trop éparpillé ses forces, ses troupes. *Rozdrobił swój przedmiot, zamiast go ująć w jedną logiczną i powiązaną całość*, il a morcelé son sujet, au lieu d'en faire un tout, dont les parties eussent de la suite et de la liaison. =, v. n. ob. **Drepcić**.

Drobiciel, a, m. qui morcelle, fig. *Drobiciele myśli swojego mistrza*, ces hommes qui morcellent, v. ont morcelé la pensée de leur maître. =, dépréciateur m. p. e. cudzej zastugi, dépréciateur du mérite d'autrui.

Drobieńie, a, n. (chleba), action de rompre (e pain) en petits morceaux, ob. **Kruszenie**. =, morcellement, m. éparpillement, m. (c.-à-d. action d'éparpiller, ob. **Rozdrobienie**), =, **Kruszców**, *Té.h. granulation f.*

Drobki, ob. **Drob**.

Drobina, y, f. Phys. molécule, f. **Drobina**, ob. **Odrobina**.

Drobieńieć, iał, ieje, v. n. imp. et **Zdrobieńieć**, iał, (des hommes), au pr. dégénérer, perdre de sa force et de sa grandeur, et au fig. déchoir (de son rang, de son ancienne puissance, de son ancienne splendeur, qu'fois: dégénérer, s'abâtardir. — *Powszechnie jest mniemanie że ród ludzki zdrobniał*, on croit généralement, v. c'est une opinion généralement reçue que l'espèce humaine a dégénéré, qu'elle a perdu de sa force et de grandeur, de sa beauté. *Zdrobniałe potomki wielkiego męża*, descendants abâtardis d'un grand homme: descendants d'un grand homme; dégénérés de sa vertu; m. race abâtardie, race dégénérée, f. ob. **Wyrodzić się**, **Maleć**. =, (des animaux), dégénérer, s'abâtardir.

se rabougrir, *ob.* Karłowacieć. =, (des choses), s'amoinrir, diminuer, *ob.* Zmniejszać się.

Drobnuchny, a, e, Drobnutki, a, ie, Drobnusienki, a, ie, Drobnutenki, a, ie, formes intens de Drobnny, très-petit, ite; très-menu, ue, très-délié, ée; tout petit, toute petite; minime, a. d. g. parvulissime, a. d. g. Drobnuchna rzeczpospolita genewska, la parvulissime république de Genève. Drobnuchne, drobnusienkie pismo, une écriture fort menue, extrêmement déliée, extrêmement fine, *ob.* Drobnny, *ob.* Maluchny. — Drobnuchno, Drobnutko, Drobnutenko, Drobnusienko, *adv.* menu, en très petits morceaux. Pisać drobnutko, écrire menu. Drobnutko co powiekać, hacher menu qu'chose.

Drobnno, *adv.* menu, en petits morceaux. Drobnno pokrajać co, pośiekać co, drobnno pisać, *ob.* Drobnuchno.

Drobnomierz, a, m. micromètre, m. Drobnosć, ści, f. petitesse, f. Drobnosć jegorynów, la petitesse des traits.

Drobnostka, i, f. bagatelle, minutie, f. vétille, f. un rien, m. misère, f. un petit détail, m. le moindre détail. Bawić się drobnostkami, s'amuser à des bagatelles, à des vétilles, à des riens; s'arrêter à des minuties, à des vétilles, à des riens; vétiller. Pognewał się o drobnostkę, il s'est fâché pour une misère. *ob.* Fraszką. — Wchodzi w drobnostki administracyi, il descend aux moindres détails de l'administration, *ob.* Szczegół. Gubi się w drobnostkach, w drobiazgach, il se perd dans les détails.

Drobnowid, u, Drobnowidz, a, m. microscope, m. Tylko przez drobnowidz dostrzeżonym być może, on ne peut le voir qu'avec un microscope, *ob.* Sporysz, Mikroskop.

Drobnny, a, e, menu, ue; petit, ite; fin, ine. Drobnne drzewka, menu bois. m. Drobnne pismo, une écriture menue. Drobnny deszcz, pluie menue, pluie fine. Drobnna zwierzyzna, gibier. Drobnna moneta, drobnne pieniądze, v. substantiv. drobnne, menue monnaie, monnaie f. Nie masz drobnnych przy sobie? n'avez-vous point de monnaie sur vous? Daj mi drobnnych za ludwika, za talara, donnez-moi la monnaie d'un louis, d'un écu. — *pur extens.* Drobnny człowiek, homme menu, petit homme, *ob.* Niski, Mały, Szcupły. — Drobnny wzrost, petite taille, petite statue. Drobnne kształty,

de petites proportions. — Drobnne wydatki domowe, la menue dépense de la maison. Mieć tyle na miesiąc na drobnne wydatki, avoir tant par mois pour ses menus plaisirs. Drobnne szczegóły, menus détails. Drobnne usługi, de petits services. Drobnny handel, le petit commerce. Drobnny handel prowadzący, petit marchand. Drobnna szlachta, petite noblesse. — Drobnna rzecz, bagatelle f. vétille, f. un rien, m. une misère, f. *ob.* Drobiazg, Drobnostka.

Droga, i, f. chemin, m. route, f. voie, f. passage, m. Droga ubita, utarta, chemin battu, frayé. Droga kamienista, nierówna, chemin pierreux, raboteux. f. Droga uboczna, chemin détourné Droga poprzeczna, chemin de traverse. Droga dla pieszych, chemin des gens de pied. Bita droga, grand chemin, grande route, f. grand route, f. *ob.* Gościniec. — Droga brukowana, chemin pavé. Droga żwirowa, chemin ferré (par opp. à chemin pavé); chaussée, f. Droga murywana, fig. chemin ferré. Droga wysadzana, chemin bordé d'arbres. Dom jego stoi nade drogą, sa maison est sur le bord du chemin. W tem miejscu droga się rozchodzi, le chemin fourche en cet endroit-là. — Droga krzyżowa, carrefour, m. Droga rozstajna, chemin fourchu. et en T. des E. et For. chemin bivial. Złe masz konie, zostaniesz gdzie na drodze, vous-êtes mal monté, vous demeurerez par les chemins. Droga zepsuta, pełna wybojów, route dégradée, défoncée. f. Drogę równać, aplanir, égaliser un chemin. Drogę robić, torować, zakładać, faire, ouvrir, tracer un chemin, une route; construire une route. Drogę zrobić w lesie, wyciąć drogę przez las, ouvrir, pratiquer un chemin, une route dans une forêt, dans un bois. Zakładanie dróg, la construction des chemins. Utrzymanie dróg, l'entretien des routes. Dozorca dróg, voyer, m. commissaire voyer, m. Droga żelazna, chemin de fer. Droga kryta, Fortif. chemin couvert. — Drogi rzymskie, les voies romaines. Droga Flaminiusza, la voie flaminienne. — Nie stawaj na drodze, n'embarrassez pas, n'obstruez pas la voie publique. — Droga mleczna, T. d'Astr. voie lactée, et pop. chemin de Saint-Jacques. — Ustąp się z drogi, ustąp mi się z drogi, ôtez-vous du passage, de mon passage. Poobadzać drogi, se saisir, s'emparer des passages. Nie ma tu żadnej drogi, il n'y a point

de passage ici. *Otworzyć, utorować sobie drogę*, se faire, s'ouvrir, se frayer un passage, ob. *Przejaćie. Z drogi!* ôtez-vous de là! place, place! gare, gare! = (*w ogrodzie, w lesie*), ob. *Ulica* =, chemin, m. route, f. (la direction qu'on suit pour aller en quelque lieu). *Pokazać drogę*, montrer, enseigner le chemin. *Odbywać drogę piezo, konno, w powozie*, faire le chemin à pied, à cheval, en voiture. *Zjeżdżać, zboczyć z drogi*, se détourner de son chemin. *Iść swoją drogą*, passer son chemin. *W pół drogi, na pół drogi*, à mi chemin, à moitié chemin. *Godzina drogi, dzień drogi*, une heure de chemin, une journée de chemin. *Zwrócić się z drogi*, rebrousser chemin. *W drodze, po drodze*, chemin faisant. *W drodze, en chemin, en route. To mi jest z drogi nie po drodze*, cela me détourne de mon chemin. *Ma tu przybyć, już jest w drodze*, il est en route pour venir. *Puścić się w drogę*, se mettre en chemin, en route. *Został się w drodze, zachorował w drodze*, il est resté en route, il est tombé malade en route. *Zmylić drogi*, se tromper de route, et fig. faire fausse route. *Oddział ten wiele ucierpiał w drodze*, cette troupe a beaucoup souffert dans sa route. — *Droga słoneczna*, la route du soleil =, fig. *Iść po ubitej drodze*, suivre le chemin battu, ob. *Góscinieć. Ustać w pół drogi*, s'arrêter à mi-chemin. *Iść, v. postępować prostą drogą*, aller le droit chemin. *Iść swoją drogą, iść raz obrany drogą*, aller son chemin, aller toujours son chemin. *Wejść, wleść komu w drogę*, barrer le chemin à qu'un. *Po drodze*, chemin faisant, par occasion. *Za jedną drogą*, par la même occasion; en même temps; en passant. *Swoją drogą*, de son côté; séparément, à part, tout de même. *Ty możesz swych praw swoją drogą dochodzić*, vous pouvez, de votre côté, revendiquer vos droits, v. vous pouvez tout de même revendiquer vos droits; cela ne vous empêche pas de revendiquer vos droits. *Musieliśmy mu za to swoją drogą zapłacić*, j'ai dû lui payer cela séparément, v. j'ai dû lui payer cela tout de même. cela n'empêche pas que j'ai dû le lui payer. *To no ją drogą*, c'est une chose à part, je mets cela de côté, je ne compte pas cela; je ne mets pas cela en ligne de compte; cela ne fait rien à l'affaire. *Czy hrabia czy nie hrabia, to swoją drogą, ale się musi uczyć*, qu'il soit comte ou non, cela ne fait rien à

l'affaire, toujours faut-il qu'il étudie. *To idzie swoją drogą*, c'est une autre affaire. *Nie z drogi jest, nie z drogi będzie*, il n'est pas, il ne sera pas hors de propos. ob. (*Od rzeczy, à l'art. Rzecz*) =, voyage. m. *Być w drodze*, être en voyage. *Wrócić z drogi*, revenir de voyage, d'un voyage. *Daleka droga*, grand voyage, long voyage. *Głotować się w drogę, do drogi*, se préparer pour un voyage. se disposer à un voyage (ob. *Przygotowanie*). *Puścić się w drogę*, se mettre en voyage. *Być zawsze w drodze*, être toujours par voie et par chemin. *Szczęśliwa droga!* bon voyage! *Komu w drogę temu i w czas*, quand on est pour partir, il n'y a pas de temps à perdre, ob. *Podróż*. (*Podróż* se dit plutôt d'un voyage d'agrément, ou d'un voyage entrepris dans le but d'étudier les lieux ou les hommes. *Droga*, d'un voyage pour affaire). *Droga ślubna, droga święta, (inus)*, pèlerinage, m. ob. *Pielgrzymka*, par extens. *Droga*, itinéraire, m. = *przez cudzy grunt*, T. de Jurispr. passage. m. = *dla handlu, dla produktów*, débouché, m. pour le commerce, pour l'écoulement des produits = *mokro, sucha, phys. et chim.* voie humide. sèche f. = *żelazna*, voie ferrée, f. chemin de fer, m. =, fig. chemin. m. route, f. voie. f. ligne, r. (dans le sens de moyen ou conduite menant à quelque fin). *Droga cnoty*, le chemin, la route de la vertu. *Droga dostojenstwa, zaszczytów sławy, v. do dostojenstwa, do zaszczytów, do sławy*, le chemin, la route des dignités, des honneurs, de la gloire. *Jest na stół drodze*, il n'est pas dans le bon chemin. *Tę drogą daleko nie zajdź*, la route qu'il tient ne le mènera pas loin, ne le mènera pas à une grande fortune, ne le conduira pas à la gloire. *Wytknięto mu drogę*, on lui a tracé, on lui a marqué sa route. *Postępować drogą honoru*, suivre la ligne de l'honneur. *Zboczyć z drogi cnoty*, dévier, v. se dévier de la bonne route. *Jest to droga najkrótsza, najpewniejsza*, c'est la voie la plus courte, la plus sûre. *Utorowałem ci drogę*, je vous ai préparé les voies. *Drogi kręte*, des voies obliques. *Drogi ukośne*, des voies indirectes. — *Droga łaski*, recours en grâce. *Iść drogą łaski*, se pourvoir en grâce.

Drogi, a. ie, (comp. droższy, a. e) cher, ere, (qui coûte beaucoup). *W Paryżu życie jest drogie*, la vie est chère à Paris, il fait cher vivre à Paris. *Kupić co za*

drogie pieniądze, acheter cher qu'chose. =, précieux, euse. *Droga materya*, une étoffe précieuse. =, fig. cher, ère; précieux, euse; chérissable, a. d. g. *Pamięć jej pozostanie mi drogą*, sa mémoire me sera toujours chère. *To mam najdroższem życzeniem*, c'est mon vœu le plus cher. *Drogi przyjacielu!* mon cher ami. =, d'un certain prix. *dans cette expres.* *Jak drogi?* quel est le prix, combien coûte? =, cher, (celui qui vend trop cher). *Kupiec, rzemieślnik drogi*, un marchand, un ouvrier cher. — *Drogi rok*, chère année. *Drogie czasy*, cherté, f. année de cherté.

Drogiet, u, m. droguet, m. (sorte d'étoffe).

Drogman, a, m. drogman, m. *Pierwszy drogman poselstwa francuskiego w Stambule*, premier drogman de l'ambassade française à Constantinople, ob. *Tłumacz*.

Drogo, adv. (comp. *Drożej*), cher, chèrement. *Drogo kupować*, acheter cher, chèrement. *Drogo opłaciłm tę krótką chwilę szczęścia*, j'ai acheté bien cher ce court moment de bonheur. *Drogo sprzedać życie*, vendre bien cher sa vie, vendre chèrement sa vie, faire acheter chèrement sa vie. *Nie drogo*, pas cher, à un prix raisonnable, à un prix modique; à bon marché, ob. *Tanio*.

Drogocenny, a, e, précieux, euse; de grand prix; riche, a. d. g.

Drogo kupny, a, e, cher, ère; qui coûte cher.

Drogopłatny, a, e, cher, ère; qui coûte cher; coûteux, euse.

Drogość, ści, f. czego, prix excessif d'une chose. *abs.* *Drogość*, cherté f. des vivres, haut prix de vivres. m. ob. *Drożyną*.

Drogoskaz, m. poteau, m. poteau indicateur qui indique le chemin.

Drogostany, a, e, richement tendu, ue, (p. ex. *pokój*, une chambre).

Drogotkany, richement tissu, ue; d'un tissu précieux.

Drogowe, ego, n. barrage, m. péage, m.

Dromader, a, m. dromadaire, m.

Drop', pia m. outarde, f.

Dropiaty koń, rouan, m. cheval rouan, m.

Drozd, a, m. Zool. grive, v. draine, f. *Drozd mnijszy*, mauvis, m.

Drożdżany, a, e, de levure, qui sent la levure. *Smak drożdżany*, un goût de la levure.

Drożdże, gén. *drożdży*, s. plur, levain de bière, m. levure, f. *Chleb na drożdżach*, pain fait avec de la levure. *Piwo z drożdżami*, bière mêlée de levure, qui sent la levure. — fig. *Rośnie jak na drożdżach*, il croît à vue d'œil. =, lie, f. sèces, f. pl. ob. *Fusy*, *Męty*. — fig. *Wypić kielich z drożdżami*, boire le calice jusqu'à la lie.

Drożdżysty, a, e, mêlé de levure.

Drożeć, aż, eje, v. a. imp. *Zdrożeć*, aż, et (parlant de plusieurs objets) *Podrożeć*, aż, enchérir, v. n. hausser de prix, v. n. (ob. *Podnieść się*, ob. *Iść w górę*). *Zboże podrożało*, les blés ont enchéri, sont enchéris.

Drożej, comp. de *Drogo*, voyez ce dernier.

Drośka, i, f. (dim. de *Droga*), petit chemin, m.

Drośnik, a, m. itinéraire. m. — guide des voyageurs, m. agent voyer, m. voyer m. ob. *Przewodnik*.

Drośny, a, e, du chemin, de la route p. ex. *Drożne skróty*, les détours, les anfractuosités du chemin. =, ob. *Podrośny*, a, e, =, où il y a des chemins, des routes, (inus.) ob. l'opp. *Bezdrośny*. =, fig. (des choses), justé, a. d. g. sage, a. d. g. convenable, a. d. g. (inus. voyez l'opp. *Zdrośny*).

Drośszy, comp. de *Drogi*, voyez ce dernier.

Drożyć, ył, y, v. a. imp. co, augmenter le prix de qu'chose. *Potrzeba rzeczy droży*, le besoin augmente le prix des choses; le besoin qu'on a d'une chose, en augmente le prix. =, priser beaucoup qu'chose. ob. *Cenić*. (Dans ce sens, il s'emploie comme v. refl.) *Drożyć się*, se priser, s'estimer beaucoup. *Drożyć się nad co*, s'estimer fort au dessus de qu'chose. — *Drożyć się*, v. n. (d'un marchand), être cher, vendre cher; ne vouloir rien rabattre. *Drożyć się z czém*, faire une chose trop cher. — et fig. *Drożyć się*, vouloir être prié, aimer à se faire prier, se faire prier, z czém, pour qu'chose.

Drożyną, y, f. sentier. m. ob. *Ścieżka*, =, en m. p. un méchant petit chemin, un méchant sentier.

Drożyisko, a, n. affreux chemin, m. affreuse route, f. *Jak raz wyjechał na to drożyisko*, une fois engagé dans cet affreux chemin.

Drożysty, a, e, coupé par de nom-

breux chemins, coupé de routes dans tous les sens.

Drożyzna, *y, f.* cherté des vivres, *f.* cherté, *f.* *Zapobiedz, zaradzić drożyznie*, pourvoir à la cherté, remédier à la cherté. *W tym roku była wielka drożyzna*, dans cette année, il y avait grande cherté de vivres. *Przy takiej drożyznie*, par un temps de cherté pareille, par ce temps de cherté.

Druch, **Druh**, *a, m.* ami, *m.* (poét. ob. *Przyjaciół*). — *ob.* **Drużba**.

Drużna, *y, f.* fille de la noce, *ob.* **Drużka**.

Druciany, *a, e*, de fil de métal, de fil d'archal, de fil de fer; en fil de métal, d'archal. *Druciana robota*, ouvrage en fil de fer, *v.* d'archal, *m.* *Sito druciane*, crible de fil d'archal, *m.* *ob.* **Drutowy**. — *Ponczochy druciane*, des bas tricotés, *ob.* **Drut**

Druciarz, *a, m.* marchand de fil d'archal, *ob.* **Drutownik**.

Drucek, *ozku, m.* (*dim.* de **Druk**), petit caractère. *m.* *Drukowane jest drobny druczkiem*, c'est imprimé en très-petits caractères.

Druzyć, *ył, y, v.* *a.* imp gazouiller, chanter. (Se dit partic. du chant du cochevis).

Druczysko, *a, n.* de vilains gros caractères. *m.* vilaine impression, *f.*

Drudzy, *pl. masc.* (pour les noms d'hommes), de **Drugi**.

Drugi, *a, ie*, *adj.* *ob.* deuxième, *a. d. g.* second, onde, deux, *adj.* *a. d. g.* *Mieszkać na drugim piętrze*, loger au deuxième étage, au second. *Być drugim na liście*, être le deuxième, le second sur la liste. *Henryk drugi, król Francuski*, Henri deux, roi de France. *Henryk, z imienia drugi, król francuski*, Henri deuxième, *r.* second du nom, roi de France. *Dzielo drugiego rzędu*, un ouvrage du second ordre. *Każdego drugiego dnia miesiąca*, *v.* *co drugi miesiąc*, tous les seconds jours du mois. *Drugi raz*, une seconde fois. *Po drugie*, en second lieu, deuxièmement. *Piękność jak niema drugiej*, beauté sans seconde, à nulle autre pareille. *Drugie tyle*, deux fois autant. *O drugie tyle większy, dłuższy*, une fois plus grand, plus long. *Która godzina? druga*, quelle heure est-il? il est deux heures. *Druga wybiła*, il est deux heures sonnées, *ob.* **Wtóry**, *powtórny*, =, au-

tre, *a. d. g.* *Jeden po drugim*, l'un après l'autre. *Jeden przed drugim*, à l'envi l'un de l'autre. *Przyjdź drugą raz*, revenez une autre fois. *Jeden drugiego chwali, jeden drugiego nie nawidzi*, ils se louent l'un l'autre, ils se haïssent l'un l'autre. *Mieszać jedno z drugim*, confondre les choses. *Jedno albo drugie*, c'est tout un ou tout autre. *Jedno w drugie, jedno przy drugim*, l'un dans l'autre, l'un portant l'autre. *ob.* **Inny**, **Inszy** =, *fig.* second, onde; autre, *a. d. g.* *Francya jest drugą moją ojczyzną*, la France est ma seconde patrie. *To drugi Alexander, drugi Cezar*, c'est un autre Alexandre, un autre César. =, tel, elle. *Drugi rozda, a długów nie płaci*, tel fait des libéralités, qui ne paye pas ses dettes. =, tout autre. *Drugi na jego miejscu*, tout autre à sa place. — *Jeden w drugiego*, tous. *Jeden w drugiego rosła chłopcy*, tous beaux hommes. =, un, une. *Biskup ten żył jak drugi zakonnik*, cet évêque vivait comme un moine, menait la vie d'un moine.

Drugokrotny, *a, e*, second, onde; deuxième, *a. d. g.* qui a lieu, qui se fait pour la seconde fois.

Drugoszeniec, *ńca, m.* (un homme), qui se remarie. qui prend, *v.* a pris une seconde femme; qui a convolé en secondes nocés.

Drugoszeński, *a, ie*, qui a rapport aux secondes nocés.

Drugoszeństwo, *a. n.* second mariage, *m.* secondes nocés, *f. pl.*

Drugubica, *y, f.* *T. de Péch*, seine, *f.* =, *T. de Chasse*, tirasse, *f.*

Druh, *ob.* **Druch**.

Druid, *a, m.* druide, *m.* **Druidowie**, les druides. **Druidesa**, *y, v.* **Druidka**, *i, f.* druidesse, *f.* **Druidyczny**, *a, e*, druidique, *a. d. g.* **Druidyzm**, *u, m.* druidisme, *m.*

Druk, *u, m.* caractères, *m. pl.* impression, *f.* presse, *f.* imprimerie; *f.* **Druk drobny**, petits caractères, *ob.* **Czcionka**, **Charakter**. — *Oddać co do druku*, livrer, envoyer qu'une chose à l'impression; mettre (un ouvrage) sous presse. *W druku*, (abrég. usit. dans les catalogues des libraires), sous presse. *Wyjść z druku*, paraître. *Nie długo druk będzie skończony*, l'impression sera bientôt terminée. *Koszta druku*, frais d'impression, *m.* **Omyłki druku**, fautes d'impression, *f.* **Stare druki**

są dziś bardzo poszukiwane. les anciennes impressions sont aujourd'hui fort recherchées, *ob.* Drukowanie, Wydrukowanie, Odbicie. — *Wolność druku*, liberté de la presse, *ob.* Prasa, — *Wynalazca druku*, l'inventeur de l'imprimerie, *ob.* Drukarstwo.

Drukarczyk, a, m. apprenti imprimeur, m.

Drukarka, i, f. (femme) imprimeur, m. Drukarnia, ni, f. imprimerie, f. *Kupić, założyć drukarnię*, acheter, établir une imprimerie, *ob.* Tłocznia.

Drukarski, a, ie, d'imprimeur, d'impression, d'imprimerie. *Patent drukarski*, brevet d'imprimeur. *Błędy drukarskie*, fautes d'impression, f. *Państwowy drukarski*, papier d'impression, m. *Farba drukarska*, encre d'imprimerie, f. — *Prasa drukarska*, presse d'imprimerie. — *Po drukarsku*, *adv. loc.* en imprimeur; chez les imprimeurs; en terme d'imprimerie.

Drukarstwo, a, n. imprimerie, f. *Drukarstwo zrobiło znaczne postępy w Polsce*, l'imprimerie a fait d'assez grands progrès en Pologne, *ob.* Typografia.

Drukarz, a, m. imprimeur, m. maître imprimeur, m. *Drukarz i księgarz*, imprimeur-libraire, *ob.* Typograf. =, imprimeur, compagnon imprimeur, ouvrier imprimeur, m.

Drukarzowa, éj, f. femme d'un imprimeur, f.

Drukować, ował, uje, v. a. imp. imprimer, książkę, un livre. *Drukować poprawnie*, imprimer correctement. — *Drukować (płótna etc.)*, imprimer (des toiles), gauffer (des toiles).

Drukować się, (d'un livre, d'un journal, etc.), s'imprimer, être sous presse.

Drukowanie, a, n. (action d'imprimer), impression, f. *Ządać drukowania raportu*, moiwy, demander l'impression d'un rapport, d'un discours

Drumla, i, f. guimbarde, f. trompe, f.

Drut, u, m. fil de métal, et part. fil d'archal, fil de fer. *Drut złoty, srebrny, mosiężny*, fil d'or, d'argent, de laiton. *Z drutu*, de fil d'archal, en fil d'archal, *ob.* Druciany. — *Wiązka drutu*, une botte de fil d'archal. *Drut, v. druty cięgnąć*, tréfiler. — *Drut, a, m.* aiguille à tricoter, f. broche à tricoter, f. *ob.* Waleczek. *Na drutach robiony*, tricoté, *ob.* Druciany. =, style m. *T. d'Antiq.*

= (*do włosów*), fer à friser, *ob.* Żelazko.

Drutarnia, ni, Drutownia, m. f. tréfilerie, f.

Drutować, ował, uje, v. a. imp. garnir qu'chose de fil d'archal; serrer qu'chose, renforcer qu'chose, lier qu'chose avec un fil de métal, avec un fil d'archal.

Drutowany, a, e, garni de fil d'archal, lié avec un fil de métal. — *Okno drutowane*, fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer.

Drutownia, *ob.* Drutarnia.

Drutownik, a, m. batteur, affineur de fil d'archal, m. tréfileur, m. =, ouvrier en fil d'archal; celui dont le métier est de garnir qu'chose en fil d'archal, de lier les vases cassés avec du fil d'archal, m.

Drutowy, a, e, de fil d'archal, *ob.* Druciany. — *Robota drutowa*, ouvrage en fil d'archal, m. treillis de fil de fer, m. *Robota drutowa (złotnicza)*, filigrane, m. *Złoto drutowe*, *Srebro drutowe*, or filé, argent filé, m.

Druźba, y, m. qui conduit l'épousée à l'église. — garçon de fête, de la fête, de la noce, — en *T. d'antiq.* paronymie, m. = (*finus*), qui porte le même nom, homonyme, m. *ob.* Imiennik.

Druzga, i, f. *ob.* Drzazga.

Druźbart, a, m. reversi, m. (jeu de cartes).

Druzgać, ał, a, Druzgotać, otał, oce, v. a. imp. et Zdruszgotać, Dodruzgotać, otał, briser en mille pièces, fracasser, faire voler en éclats, mettre en pièces. *Skorupa od granatu zdruszgotana mu nogę*, un éclat d'obus lui fracassa la jambe. *Podruzgotali zwierciadła*, il a fracassé toutes les glaces. *ob.* Stłuc, Rozbić. — *Druzgotać się, Zdruszgotać się, Podruzgotać się*, se briser, se fracasser, voler en éclats. *Okręt zdruszgotał się*, le vaisseau se brisa en mille pièces. *Obu rycerzy kopie zdruszgotaly się*, les lances des deux chevaliers volèrent en éclats.

Drużka, i, f. amie, f. compagne, f. qui mène l'épousée, *ob.* Druchna.

Drużyc, ył, y, v. a. imp. *komu*, accompagner qu'un, conduire qu'un à l'église; être un des garçons de la noce, de la fête.

Drużyna, y, f. famille, f. (dans le sens de: tout ce qui vit ensemble), *ob.*

Czeladź, =, suite, *f.* compagnons, *m.* pl. frères, *m.* pl. *Przybył w licznej drużynie*, il arriva avec une suite nombreuse. — *fig. Drużyna pszczoł*, un essaim d'abeilles.

Drwa, *gén. drew*, *pl.* bois, *m.* (bois de chauffage bois à brûler). *Iść po drwa*, aller chercher du bois. *Kłasić drwa na ogniu*, mettre du bois au feu. *Rąbać drwa*, fendre du bois. *Fura drew*, une voiture de bois, *ob. Drzewo*, —, *fig. et prv. Drwa do łusa wozic*, porter l'eau à la mer.

Drwał, *a. m. ob. Drwalnik*.

Drwalnia, *ni. f.* chantier, *m. ob. Skład, =, bûcher, magasin à bois.*

Drwalnik, *a. n.* bûcheron *m.*

Drwiarz, *a. m.* moqueur, *m. railleur*, *m.* — *Drwiarz jesteś*, vous êtes un railleur.

Drwić, *il, i, v. n. imp.* et *drwić rzecz*, *drwić lada co*, radoter, (*ob. Trzy po trzy*). — **Drwić**, *v. imp.* et **Podrwić**, *v. Drwić*, *podrwić głowę*, faire une balourdise, une grosse balourdise, (*ob. Poszkapic się*); se tromper lourdement. s'abuser grossièrement, dire, *v.* faire une bêtise. =, *abs. Drwić*, *v. drwić sobie*, railler, se railler, se moquer. *ob. Żartować*. — **Drwić**, et **zadrwić z czego**, *v. sobie z czego*, se moquer de qu'chose. **Drwi sobie ze wszystkiego**, il se moque de tout. — **Drwić**, *zadrwić*, *podrwić*, *z kogo*, *v. sobie z kogo*, se moquer de qu'un, persifler qu'un, bernier qu'un. *To drwić sobie z ludzi*, c'est se moquer du monde, des gens (que d'agir ainsi, que de parler de la sorte). *Nie spostrzegł się, że sobie drwiono z niego*, il ne s'aperçut pas, qu'on le persiflait, qu'on le bernait.

Drwina, *y. f.* et plus usit. au dim. **Drwinka**, *i, f.* ordinaire. on ne l'emploie qu'au plur. **Drwiny**. **Drwinki** raillerie piquante, *f.* persiflage, *m.* plaisanterie de mauvais goût, plaisanterie indécente, *f.* mauvaise plaisanterie, *f.* **Drwinki sobie robić**, *v. stroić z kogo, z czego*, se moquer de qu'un, de qu'chose. — *To czyta drwinki*, ceci a l'air d'une plaisanterie.

Drwinkars, *a. m.* persifler, *m.* mauvais plaisant, *m.*

Drwinkować, *ował*, *uje. v. Drwinkować sobie*, *v. abs. imp.* persifleur. *v. n.* On ne se romumje, ale drwinkuje sobie, il ne raisonne pas, il persifle.

Drwinkowanie, *a. n.* persiflage, *m.*

Dryada, *y, f. T. de Myth.* dryade, *f.*

Dryakiew, *kwi, f. T. de Pharm.* thériaque, *f.* — *par extens.* antidote, *m.* contrepoison, *m.* =, *Bot.* scabieuse, *f.*

Dryakwiany, *a, e, thériacal*, *ale. Woda dryakwiana*, eau thériacale.

Dryawnik, *a, m.* grande valériane, *ob. Kozłek*.

Dryblas, *a, m.* un grand gaillard, un grand balourd, *m.*

Dryga, *i, f.* filet *m.* (pour la pêche de l'esturgeon).

Drygać, *ał, a, et Podrygać*, *ał, a. v. n. imp.* sautiller, se trémousser, frétiller. *Podryga w tańcu*, il sautille, il se trémousse en dansant.

Drygant, *a, m.* étalon, *m.* cheval entier, *m. ob. Koń*, *Ogier*.

Drygawka, *i, f.* gouvernail, *m.* (d'un bateau).

Drygotka, *i, f. pop.* frisson, *m. ob. Drżenie*, **Drżączka**.

Drył, *u. m. T. de Techn.* drille, *f.*

Drylować, *ował*, *uje. v. a. imp.* forer, percer avec la drille. =, (*owoce*), ôter le noyau, les pepins (d'un fruit).

Drylownik, *a, m.* drille, *f.* trépan d'archet, *m.*

Dryndać, *ał, a, v. Dyndać*, *v. n. imp.* pendiller. **Dryndać nogami**, brandiller les jambes, et *fig. pop. Dryndać nogami*, *v. abs. dryndać*, être pendu.

Dryndulka, *i, f.* chaise, *f.* cabriolet *m.* voiture légère.

Drys, *sia, m. dim. de Drygant*, étalon, *m.*

Drżący, *a, e*, tremblant, ante; frémissant, ante. **Głos drżący**, voix tremblante.

Drżączka, *i, f.* frisson, *m.* tremblement, *m.* **Drżączka mię napada**, il me prend un frisson, un tremblement. =, *pop.* fièvre, *f.* accès de fièvre, *m.* =, *Bot.* brize, *f.* amourette, *f.*

Drżastwisty, *a, e*, graveleux, euse. **Ziemia drżastwista**, terre graveleuse. **Owoc drżastwisty**, fruit graveleux.

Drżastwo, *a, n.* gravier, *m.*

Drżazga, *i, f. ob. Trzaska*.

Drzeć, *darł, drze. v. a. imp.* déchirer, *p. ex. list*, une lettre. **Drzeć suknie na sobie**, déchirer ses habits. **Drzeć co na kawałki**, déchirer qu'chose par morceaux; mettre qu'chose en pièces. — **Drzeć pierze**, ébarber, éplucher des plumes. =, *sukniq*, user un vêtement. = *deski, łaty*, scier des planches, fendre des lattes. — **Drzeć tyka**, peler l'écorce,

et fig. *Drzeć żyka, kiedy się dadzą, pr.* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. = *kogo ze skóry, écorcher vif qu'un. Wrzeszczy jak gdyby kto z niego pasy darł, il crie comme si on l'écorchait. fig. Drzeć kogo, v. drzeć kogo ze skóry, écorcher qu'un. — Drzeć po uszach, fig. écorcher les oreilles, déchirer des oreilles. — Drzeć z kim koty, ob. Drzeć się z kim.*

Drzeć się, v. pr. crier de toute sa force, crier à pleine tête, à tue-tête, du haut de sa tête. — (d'un chanteur), crier. Ona nie śpiewa ale drze się, elle ne chante pas, elle crie. — Drzeć się do kogo, vouloir à toute force tomber sur qu'un. Drzeć się do czego, vouloir à toute force parvenir à qu'chose, obtenir qu'chose, faire qu'chose. Drzeć się do zaszczytów, do godności, do pierwszych urzędów, ambitionner hautement les honneurs, les dignités, les premières places. Drze się do wojska, il veut à toute force être soldat. Wszyscy darli się do tego, tout le monde se disputait cela; c'était à qui aurait cela. =, v. rec. Drzeć się z sobą, s'entre déchirer. Drą się jak pies z kotem, v. drą z sobą koty, ils vivent comme chiens et chats; ils en sont aux couteaux tirés. =, v. refl. se déchirer. — (des habits, etc.), s'user. =, v. impers. Drze mię (w lewem ramieniu), je sens un tiraillement, un élanement (dans le bras gauche),

Drzeć, drżał, drży, v. n. imp. et Zadrzeć, parf. inst. trembler, frissonner, frémir, tressaillir. (ob. Trząść się). Liście na drzewach drżą za lada wiatrem, les feuilles des arbres tremblent au moindre vent. Zadrżał z przerażenia, il frissonna d'horreur, il frémit d'horreur, d'épouvante. Cała Europa drżała przed nim, il faisait trembler toute l'Europe. Drze aby się to nie stało, v. czy się to nie stanie, je tremble de peur que cela n'arrive, je tremble que cela n'arrive. Na tę myśl zadrżał, cette idée le fit frémir, frissonner, ob. Wzdrygać się, ob. Dygotać. =, vibrer, ob. Drgać. =, frémir.

Drżenie, a. n. en. Méd. trépidation, f. horripilation, f. ob. Drganie. = tremblement, m. frisson, m. frissonnement, m. (partic. au fig.) Ze drżeniem, en tremblant v. avec frémissement. Drżenie powietrza, liścia, drzewu, struna muzycznego narzędzia, le frémissement de l'air, du feuillage d'une cloche, des cordes d'un instrument.

Drzewce, a, n. Drzewiec, wca, m. hampe, f. bois d'une lance, m. lance (de drapeau, d'étendard), f. =. par extens. lance, f. pique, f.

Drzewczyk, a, m. ob. Dzierlatka. Drzeweczko, a. n. dim. de Drzewce et de Drzewko, voyez ces mots.

Drzewiak, a, m. lignite, m.

Drzewianka, i, f. Zool. rainette verte, f. grasset, m.

Drzewiany, a, e, ob. Drowniany.

=, ob. Drzewny.

Drzewiasty, a, e, boiseux, euse; ligneux, euse.

Drzewie, wia, n. collect. les arbres, des arbres, m. pl.

Drzewiec, wca, m. ob. Drzewce, =, Zool. Sokolnik drzewiec, hobereau, m.

Drzewieć, iał, eje, v. n. imp. et Zdrzewieć, iał, Bot. se lignifier.

Drzewina, y, f. et dim. drzewinka, i, f. arbrisseau, m. =, arbre de mauvaise venue, arbre rabougri, m.

Drzewisty, a, e, (d'un pays, d'une terre), boisé, ée; riche en arbres.

Drzewko, a, n. (dim. de Drzewo) petit arbre m. arbrisseau. m. Boże Drzewko, Bot. aurone mâle, f.

Drzewkowaty, a, e, dendroïde a. d. g. (Hist. Nat.).

Drzewnieć, v. n. ob. Drzewieć, Drownieć.

Drzewny, a, e, d'arbre, de l'arbre, Kora drzewna, écorce d'arbre. — Żaba drzewna, grasset, m. ob. Drownianka. — Drzewony czerw', perce-bois, m.

Drzewo, a, n. arbre, m. Drzewo leśne, arbre de forêt. Drzewo owocowe, arbre fruitier. Drzewo płonne, arbre stérile. Drzewo uschłe, arbre mort. Drzewo krzywe, arbre tortu. Drzewo karłowate, arbre nain. — Jakie drzewo taki owoc, v. znać z owocu drzewo, pro on connaît l'arbre par le fruit, à son fruit. — Bot. Drzewo Adamowe, m. figuier d'Adam, bananier à fruit long, m. Drzewo chlebowe, arbre à pain, jaquier, m. Drzewo łojowe, arbre à suif. Drzewo woskowe, cirier, m. — Drzewo żywota, l'arbre de vie. Drzewo wiadomości dobrego i złego, l'arbre de la science du bien et du mal. — fig. Drzewo genealogiczne, v. rodowodowe, v. drzewo krewności, arbre généalogique. — Drzewo filozoficzne, arbre philosophique. v. arbre de Diane. =, lance, f. ob. Drzewiec. =, collect. bois, m. Drzewo hutowane, bois de construction, ob. Budulec. — Drzewo opałowe, bois de chauffage, miękkie, bois

blanc, *twardy*, bois dur, *sekaty*, bois noueux, bois raboteux, *szczepowe*, bois quantier, *szczepki*, bois de fente; *kręglakowe*, rondin, *m.: świeże, mokre*, bois vert; *spróchniałe*, bois vermoulu. *Zaopatrzyć się w drzewo*, faire sa provision de bois. *ob. Drwa.* — *Drzewo okrętowe*, bois de construction navale; bois de marine. — *collect.* (en désign. différ.) espèces d'arbres. *Drzewo liściowe*, *v. czarne*, arbre à feuilles larges. *Drzewo szpilkowe*, *v. iglaste*, *v. czerwone*, arbre à feuilles aciculaires; arbres, résineux, conifères. — *Drzewo krzyża Świętego*, l'arbre de la Croix.

Drzewojad, *u, m. ob.* Omieg.

Drzewołom, *u, m.* ouragan, *m.* (qui déracine les arbres).

Drzewołomy, *a, e*, qui renverse, qui déracine les arbres, (épith. poét. de la tempête, de l'ouragan).

Drzewostan, *u, m.* état et qualité d'une forêt.

Drzewotocz, *a, m.* percebois, *m.*

Drzewowy, *a, e, ob.* Drzewny.

Drzwi, *gén. drzwi*, *f. pl.* porte, *f.* baie d'une porte, *f. Stać w drzwiach*, être sur le pas de la porte. *Drzwi skryte*, fausse porte. *Drzwi boczne*, porte dérobée, porte de dégagement, porte secrète. *Drzwi przednie*, porte de devant. *Drzwi tylne*, porte de derrière. *Wybić drzwi w murze*, percer une porte dans un mur. *Zamurować drzwi*, murer une porte. *Drzwi poziome*, *v. spustne*, trappe, *f. =*, porte, *f. Drzwi drewniane, żelazne*, porte de bois, de fer. *Drzwi skrzydlate, dwuskrzydłe*, porte à deux battants, à deux vantaux, *ob. Podwoje.* — *Drzwi odemknąć*, *v. otworzyć*, ouvrir une porte. *Drzwi zamknąć*, *v. zawrzeć*, fermer une porte. *Zamknąć drzwi na klucz*, fermer la porte au verrou, à la clef. *Wybić drzwi*, enfoncer une porte. *Wysadzić drzwi*, faire sauter une porte. *Uchylić drzwi*, entr'ouvrir une porte. *Drzwi szklane*, porte vitrée, *v. porte de glace*, *v. porte-croisée*. *Zamknąć drzwi przed kim*, refuser la porte à qu'un; fermer à qu'un la porte au nez, et *fig.* fermer sa porte à qu'un. *Prosić kogo za drzwi*, montrer la porte à qu'un. *Wyprosić, wypchnąć, wyrzucić kogo za drzwi*, mettre qu'un à la porte. *Drzwiani wejść, wyjść*, entrer, sortir par la porte. *Drzwi szukać*, *fig.* chercher par où s'évauder. *Proszę za drzwi*, prenez-moi la porte, passez-moi la porte, enflez-moi

la porte bien vite. *Za drzwi*, à la porte! *Za drzwiami*, derrière la porte, à la porte, et *fig. et fam.* *Zima jest za drzwiami* l'hiver n'est pas éloigné. *Chodzić ode drzwi do drzwi*, aller de porte en porte. *Chodzić ode drzwi do drzwi prosić, żebrać*, solliciter de porte en porte; mendier de porte en porte. — *Zastąpić komu ode drzwi*, barrer la porte à qu'un, se placer devant la porte pour barrer le passage à qu'un. — *ob. Brama, Wrota.*

Drzwiczi, *czek*, *f. plur.* porte, *f.* petite porte, guichet, *m. Drzwiczki u szafy*, la porte, le guichet d'une armoire. *Drzwiczki do klatki*, la porte d'une cage.

Drzymać, Drzémac, *ał, ie*, *v. n. imp.* sommeiller, dormir d'un sommeil léger, et *fam.* roupiller. *Nie spałem, drzymałem tylko*, je ne dormais pas tout à fait, je ne faisais que sommeiller. — *fig.* sommeiller. *ob. Zdrzymać się, Zasnąć.* — *Drzymiacy*, qui sommeille; engourdi, *ie.*

Drzymała, *y, m.* qui ne fait que sommeiller, que roupiller.

Drzymanie, *a, n. et Drzemka*, *i, f.* action de sommeiller.

Drzymliwość, *ści, f.* disposition à sommeiller, à roupiller.

Drzymliwy, *a, e*, qui ne fait que sommeiller, qui s'assoupit facilement.

Drzymota, *y, f. fig.* assoupissement, *m.* léthargie, *f. Drzymota dziś na świecie panuje*, le monde est plongé dans l'assoupissement, dans un assoupissement honteux, dans une honteuse léthargie.

Duby, *ów, pl.* et *Duby smalone*, billesvees, *f.* conte de ma mère l'oie, conte de la cigogne, *m.* contes de vieille, contes à dormir debout. *Pleść, prawić duby, duby smalone*, dire des billesvees; entretenir qu'un de billesvees.

Dubas, *a, m. T. de Mar.* allége, *f.* foncet, *m.* bateau foncet, *m.*

Dubelt, *a, m.* grande bécasse, *f.*

Dubeltówka, *i, f.* fusil à deux coups, *m.*

Dubeltowy, *a, e*, (ne s'emploie que dans quelques phrases du lang. fam.): *Dubeltowe okno*, double croisée, *ob. Podwójny.* — *Pivo dubeltowe*, double bière, bière forte, *f.*

Dubla, *i, f.* partie double (au Jeu du Mariage). — (au Jeu de billard), double, *m. ob. Dublet.*

Dublet, *a, m.* doublé, *m.* double, *m.* (Jeu de billard). *Grac na dubleta*, jouer le doublet. — *double*, *m.* *Mieć dublety*

w bibliotece, avoir des doubles dans sa bibliothèque.

Dublon, a, m. double ducat; double louis. m.

Dublować, ował, uje, r. a. imp. et Zdublować, ał, doubler (p. ex. stawkę, la mise), ob. Podwoić. =, (au jeu de billard), kulę, doubler une bille, et abs. Dublować, doubler.

Duch, u. m. souffle, m. haleine, f. ob. Dech. — *Duchem gdzie pobiedz*, courir qu'part à perte d'haleine. *Duchem co zrobić*, faire qu'chose en un clin d'oeil. *Tu będzie duchem*, c'est l'affaire d'un clin d'oeil. *Duchem!* vite! dépêchez-vous. =, vapeur, m. exhalaison, f. et jam. chaleur, f. (od pieca, du poêle). — fig. *Dać komu ducha*, faire voir du pays à qu'un. — *Duchy ożywione, serdeczne, cielenne*, esprits vitaux, animaux, m. pl. — *Duch, a, m, vie, f.* esprit de vie, m. *Bóg stwarzając człowieka, tchnął wń ducha*, quand Dieu créa l'homme, il souffla en lui un esprit de vie. *Zostawiono go bez ducha*, on l'a laissé sans vie. *Wyzionąć, wypuścić ducha*, expirer, rendre l'âme, rendra le dernier soupir, ob. *Życie*. =, esprit, m. *Bóg, duch jest*, Dieu est un esprit. *Duch Święty*, le Saint-Esprit. *Duch pocieszyciel*, l'esprit consolateur, le Paraclet, m. — *Duchy niebieskie, duchy świętości*, esprits célestes. — *Duch ciemność*, esprit de ténèbres. *Duch nieczysty*, esprit immonde. *Zły duch*, malin esprit. *Świat duchów*, le monde des esprits, le monde invisible. — *Bać się duchów*, avoir peur des esprits, (ob. *Strach, Upiór, Mara*). — *Duch boży owionął ich*, l'esprit de Dieu s'empara d'eux. *Duch proroczy*, l'esprit de prophétie. *Panie przyjm ducha mego*, Seigneur, recevez mon esprit. *Wyzionąć ducha*, rendre l'esprit. *W duchu, duchem*, en esprit. *Duchem był z nami*, il était en esprit au milieu de nous. *Świat ducha*, le monde intellectuel. — *Postępować według ducha, a nie według ciała*, marcher selon l'esprit, et non selon la chair. — *Duch niespokojny*, esprit inquiet, remuant. — *Mieć ducha handlarskiego*, avoir l'esprit du commerce. *To nie w tym duchu było zrobione*, cela n'a pas été fait dans cet esprit là. — *Duch narodowy*, esprit national. *Duch wieku*, esprit du siècle. *Duch publiczny*, esprit public. — *Nie pojąłeś ducha tego pisarza*, vous n'avez pas saisi l'esprit de cet auteur. *To dzieło, napisane jest w tymże samym*

duchu, cet ouvrage est écrit dans le même esprit. *Duch praw*, l'esprit des lois. =, esprit, m. bon esprit, m. énergie, f. *Jednym duchem ożywieni*, animés du même esprit. *Bez ducha*, sans énergie, *Wojsko jest pełne ducha*, l'armée est animée du meilleur esprit. *Niema ducha*, tous les esprits sont abattus, tous les courages sont abattus. =, esprit, m. génie, m. *Duch języka*, le génie d'une langue. =, courage. m. *Ożywiać ducha*, r-veiller, ranimer le courage. — *Wielkie duchy nie upadają pod przeciwnościami*, les grands courages ne se laissent point abattre par l'adversité, ob. *Serce*. — *W duchu*, loc. adv. en secret, secrètement (au mor.). *Nie nawiądzi go w duchu*, il le déteste en secret. *Zazdrości mu w duchu*, il en est secrètement jaloux. *Cieszyć się w duchu*, se réjouir en secret, ressentir une joie secrète. *Śmiać się w duchu*, rire sous cape, rire dans sa barbe.

Ducha, y, f. bonnet de duvet. m.

Duchna, y, f. oreiller de duvet. m.

Duchowidz, a, m. visionnaire, m.

Duchowidztwo, a, n. la manie des visionnaires, la manie des visions.

Duchowieństwo, a, n. clergé. m.

Wyższe duchowieństwo, le haut clergé. *Niższe duchowieństwo*, les bas clergé.

Duchownie, adv. spirituellement, en esprit, ob. *Duchowo*.

Duchowność, ści, f. spiritualité, f. *Duchowość duszy*, la spiritualité de l'âme. ob. *Duchowność*. =, vie spirituelle. *Książki o duchowości*, livres spirituels, livres de spiritualité.

Duchowny, a, e. spirituel, elle; incorporel, elle, ob. *Duchowy*. =, spirituel, elle (par opp. à sensuel, charnel): *Rozmowy duchowne*, entretiens spirituels. *Ćwiczenia duchowne*, exercices spirituels. *Ojciec duchowny*, père spirituel. — (par opp. à temporel): *Władza duchowna i władza świecka*, la puissance spirituelle et la puissance temporelle. *Sprawy, rzeczy duchowne*, les affaires spirituelles, les intérêts spirituels. *Dobra duchowne*, les biens spirituels. = (par opp. à littéral): *Jakob i Ezau, w sensie duchowym, wyobrażają dobrych i złych*, Jacob et Esau, dans le sens spirituel, représentent les bons et les méchants. =, ecclésiastique, a. d. g. *Stan duchowny*, l'ordre ecclésiastique, m. et aussi: état ecclésiastique, m. *Sąd duchowny*, conseil ecclésiastique, m. *Władza duchowna*, autorité

ecclésiastique, *f. Kościół duchowny*, princes ecclésiastiques. — *Po duchownemu*, loc. adv. ecclésiastiquement, en ecclésiastique.

Duchowny, ego, *m.* ecclésiastique, *m.* homme d'Eglise. *m. Duchownym zostać*, entrer dans l'Eglise, se faire d'Eglise.

Duchowo, adv. intellectuellement; en esprit — de la vie spirituelle, de la vie intellectuelle. *Żyć duchowo*, vivre de la vie spirituelle. *v. de la vie intellectuelle*.

Duchowność, ści, *f.* spiritualité, *f.* intellectualité, *f.*

Duchowy, a, e, spirituel, elle, intellectuel, elle. *Dusza, istność duchowa, v. Duchowna*, l'âme, substance spirituelle, intellectuelle. =, intellectuel, elle. *Prawdy duchowe*, vérités intellectuelles.

Duda, y, *m.* benêt, *m.* nigaud, *m. Ma syna wielkiego dudę*, il a un grand benêt de fils. =, ob. Dudarz.

Dudać, ał, a, *v. a. imp.* jouer de la cornemuse, de la musette. =, *v. n.* chanter (en parl. de la huppe). —, (avec une nég.); *Ani dudacć o czym*, ne point penser à qu'chose, ob. Dudu.

Dudarz, a, *m.* joueur de cornemuse, de musette, *m.*

Dudek, dka, *m.* huppe, *f.* putput, *m.* Śmierdzi jak dudek, il pue comme un rat mort, comme la peste. = *fig.* benêt. *bête, f. niais, m. sot, m. fat, m. Na dudka kogo wystrychnąć*, faire jouer un sot rôle à qu'un, un rôle de dupe. *Wielki z ciebie dudek*, vous êtes un grand benêt. *To dudek*, c'est un fat. *Pokazać komu dudka na kościele*, ne pas se laisser duper, jouer par qu'un. *Po kazano mu dudka na kościele*, il a trouvé plus fin que lui, il a trouvé son maître. — *Dudek śmierdziący*, un vilain puant.

Dudki, dek, *f. pl. ob.* Multanki. =, morailles, *f. pl. fig.* Dudki stroić, se mettre à pleurnicher, pleurnicher.

Dubkować, ował, uje, *v. n. imp.* komu, valetter, faire le pied de veau.

Dudzić, iż, i, *v. a. imp.* jouer mal d'un instrument à vent; flûter, corner. *Cały dzień dudził na flecie*, il ne fait que flûter toute la journée.

Dudnić, iż, i, *v. n. imp.* bourdonner, (p. e. une théière); trembler, frémir, gronder; résonner, rouler avec un bruit sourd. cliqueter; rouler (d'une voiture, qui passe), craqueter, pétiller; crépiter; éclater.

Dudnienie, a, *n.* bourdonnement, ébranlement, secousse, grondement, bruit, bourdon.

Dudu, mot employé dans cette expression. *Ani dudul!* pas un mot! ne dites mot! *O pieniędzy ani dudul*, de l'argent, il n'en est point question, ou n'en dit mot, il n'en dit mot.

Dudy, ów, *m. pl.* cornemuse, *f.* musette, *f. Gracć ni dudacć*, jouer de la cornemuse, de la musette. *Jak dudy nadmiesz, tak grajć, prz.* (d'un homme qui n'a pas d'opinion à lui), il faut lui faire sa leçon; il ne sait rien dire, si vous ne lui faites sa leçon; il parle, il agit selon qu'on l'a endoctriné. *Jak dudy powołne, v. chłop jak audy*, il est du bois on fait les flûtes.

Dudzić, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zdudnić, iał, rester tout sot; ne pouvoir dire mot.

Dudzista, y, *m.* joueur de cornemuse, de musette, *m.*

Duet, u, *m. T. de Mus.* duo, *m. Śpiewać, dośpiewać, przegrać duet*, chanter, exécuter un duo.

Dufać, Dufność, Dufny, ob. Ufać, Ufność, Ufny.

Dukać, ał, a, *v. a. imp.* et Duknąć, ał, *parf. inst.* corner. *Pastuch ukuknął w lesie*, le vacher a corné dans le bois. — *fig.* *Dukać komu, v. na kogo*, corner aux oreilles de qu'un.

Dukat, a, *m.* ducat, *m. ob.* Czerwony złoty, Czerwieniec.

Dukaton, a, *m.* ducaton, *m.* Dukatowy, a, e, d'un ducat. — *Dukatowe złoto*, or ducat, *m.*

Dukt, u, *m. ob.* Ciąg, coup, trait.

Dukwić, iał, ie, *v. n. imp.* nad czym, être cloué sur un ouvrage.

Dul, a, *m.* Min. pièce loupe.

Dulcyna, ei, *f.* dulcinée, *f.*

Dulożyć, ał, y, *v. n. imp. ob.* Dukwić, Śięczyć. = se plaindre. *Ustawicznie duloży, elle ne fait que se plaindre.*

Dulka, i, *f.* plus usit. au plur. Dulki, lek, les deux chevilles au bord d'un bateau, entre lesquels on place la rame.

Duma, y, *f.* fierté, *f.* orgueil. *m. qu'*fois: morgue, *f. Duma ze zwycięstwa*, la fierté qu'inspire la victoire. *Wzbić kogo w dumę*, enfler l'orgueil de qu'un. *Poskromić jego dumę*, rabattre la fierté, l'orgueil de qu'un. *Głaskać czyją dumę*, flatter l'orgueil de qu'un. *Duma arysto-*

kratyczna, morgue aristocratique, *f. Nieznośna duma*, orgueil insupportable. *Szlachetna duma*, une noble fierté, un noble orgueil. *Będziesz sobie mógł z dumą przypomnieć te czasy*, vous pourrez vous rappeler ce temps avec une juste fierté, avec un légitime orgueil. — *ob. Buta, Pycha.*

Duma, y, f. (de *Dumać*) et *Zaduma, y, f. ob. Dumanie, Rozmyślanie*. = poème. *m.* poème élégiaque, *m.* élégie, *f.* — *fig. Dumy słowicze*, le chant plaintif du rossignol.

Dumać, ał, a, v. n. imp. rêver, s'abandonner à la rêverie, et *Zadumać się, parf. inst.* tomber, s'enfoncer dans la rêverie, *ob. Marzyć, Rozmyślać.*

Dumanie, a, n. rêverie, *f. Pogrążyć się w dumanach*, s'enfoncer dans la rêverie, s'abandonner à la rêverie. *Spędzić godzinę na dumaniu*, passer des heures entières dans la rêverie, à rêver, *ob. Marzenie*. =, (titre d'un petit poème): méditation, *f.*

Dumieć, iał, ieje się, v. pr. imp. s'étonner, *ob. Zdumieć się.*

Dumka, i, f. élégie; *f.* chanson, *f.*

Dumnie, Dumno, adv. fièrement, avec fierté; orgueilleusement, *ob. Butnie, Hardo, Pysźnie.*

Dumnomyślnie, adv. ambitieusement, avec hauteur, hautainement.

Dumnomyślność, ści, f. ambition. *f.* hauteur, *f.* arrogance, *f.* esprit altier, caractère altier.

Dumnomyślny, a, e, ambitieux, euse; hautain, aine; altier, ière. *Dumnomyślny człowiek*, un homme qui nourrit des pensées ambitieuses, altières.

Dumnopłaski, a, ie, (du style, des expressions); bouffi, ie; ampoulé ée; boursoufflé, ée. *Wyrazy dumnopłaskie*, grands mots vides de sens.

Dumność, ści, f. fierté, *f.* hauteur, *f.* arrogance, *f.*

Dumny, a, e, fier, ière, rogue, *a. d. g.* hautain, aine; altier, ière. *Być dumnym z czego*, être fier, se tenir, se montrer fier de qu'chose, *ob. Pysznąć się kim, czém. Zrobić kogo dumnym*, rendre qu'un fier, hautain, altier; inspirer de la fierté, de la hauteur à qu'un, *ob. Butny, Wyniosły*. — *Dumny bojarzyn, dumni bojarowie, dumni ludzie*, titre que prenaient les boyards de Moscovie qui siégeaient dans les conseils du czar.

Dunać, ał, v. a. (inus.) ob. Chuchnać, =, v. intr. (inus.) ob. Csmychnać.

Dunaj, u, m. fleuve lointain et inconnu. = le Danube *m.*

Duny, gén. dun, f. plur. dunes, f. pl. ob. Piaski, Wysep.

Dupa, y, f. terme bas pour désigner cette partie de l'homme qui comprend les fesses et le fondement. On ne le met ici que parce qu'il se dit injurieusement pour: homme de néant, *m.* vilain, *m.* aujourd'hui on l'emploie basement dans le sens de: poule mouillée, *f.* — *Kurza dupa, Kur a dupki, pop. verrue, f. poireau, ob. Brodawka.*

Duplak, a, m. pièce de deux gros, double, *m. Anc. Mon.).*

Duplika, i, f. T. de Prat. duplique, *f.* réponse à une réplique, *f.*

Duplikat, u, m. duplicat, *m. Posłano mu duplikaty różnych depesz*, on lui a envoyé les duplicata de plusieurs dépêches.

Dur, u, m. Méd. typhus, *m.* fièvre typhoïde, *f.*

Dureń, rnia, v. Durak, a, m. sot, *m.* maître sot, *m.* un sot arrogant, un fat, un impertinent, =, *niais, m. Grac w durnia, fig.* faire, contrefaire le niais, *pro. et fig. Humański dureń*, c'est un niais de Sologne. *Humański dureń, z cudzego woza na swój nakłada*, c'est un de ces niais de Sologne qui ne se trompent qu'à leur profit.

Durniać, iał, ia, v. n. imp. et *Zdurniać, iał, kogo*, traiter qu'un de maître sot, de sot.

Durnica, f. ob. Błaźnica.

Durnieć, iał, ieje, v. n. imp. et *Zdurnieć, iał*, devenir sot, plus sot, *ob. Głupieć.*

Durno, adv. sotttement, d'une sottte façon, comme un niais. *Durno się znalazł*, il s'est conduit comme un niais, un grand niais.

Durność, ści, f. sot orgueil, *m.* sottise, *f.* =, niaiserie, *f.* simplicité *f.*

Durnowatość, ści, f. imbécillité, *f.* faiblesse d'esprit, *f. Zrobić co s durnowatości*, faire qu'chose par pure imbécillité, *ob. Głupawość, Głupowatość.*

Durnowaty, a, e, imbécile, *a. d. g.* qui est dans l'imbécillité, dans un état d'imbécillité, qui est tombé dans l'imbécillité.

Durny, a, e, simple, *a. d. g.* niais, aise: sot, otte. *Taki durny, że pierwszy lepszy go oszuka*, il est si simple que le premier venu le trompe. *Durna mina*, air niais, *m.* mine niaise, contenance

niaise, *f.* *To durna sprawa*, c'est une sottise affaire.

Durować, ował, uje, v. intr. imp. bouffonner ; faire des folies, des extravagances. (*inus.*)

Durzslak, a, m. couloire, *f.* passoire, *f.* *Durzslak od pras winnych*, couloire de pressoir, *f.* *T. de Serrur.* mandrin, *m.*

Durzeć, ał, eje, v. n. imp. et Oduzeć, ał, être tout étouffé ; être stupéfait, demeurer tout stupéfait. *Na te słowa oduzał*, à ces mots, il demeura tout stupéfait.

Durzenie, a, n. (ludzi), action d'en faire accroire (aux gens), d'amuser (les gens), de repaître (les gens) d'espérances, de fumée.

Durzyć, ył, y, v. a. imp. et Zdurzyć, ył, kogo, en faire accroire à qu'un, amuser qu'un ; repaître qu'un d'espérances, de chimères, de fumée. *Durzy was*, il vous amuse pour vous tromper. *Durzy ję*, il l'amuse de belles paroles. *Zdurzyć kogo*, en faire accroire à qu'un ; éblouir, fasciner, tromper, séduire qu'un ; abuser, duper qu'un, *ob. Odużyć.*

Durzyć się, v. pr. imp. se repaître d'espérances, de chimères, de fumée ; s'abuser = *w kim*, être épris, amouraché de qu'un.

Durzyca, y, f. ob. Dur.

Durzyciel, a, m. qui en fait accroire à tout le monde ; duper, *m.* abuseur, *m.*

Durzycielka, i, f. qui en fait accroire à tout le monde.

Duś, sia, m. (dim. de Dukat), ducat, *m.* cher ducat, *m.* — il se dit de l'argent en général : *Mieć dusie*, avoir de l'argent.

Duser, a, m. flatterie, *f.* adulation, *f.* galanterie, *f.*

Dusić, ił, i, v. a. imp. et Zdusić, Zaduś, Uduś kogo, étrangler qu'un. *Kołnierz od kuszuli dusi go*, le col de sa chemise l'étrangle. =, étouffer, suffoquer. *Katar mię dusi*, j'ai un catarrhe qui m'étouffe, qui me suffoque. *Mamka spiąc zadusiła dziecko*, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. *Zapach zbyt mocny dusi*, une odeur trop forte suffoque. — à la forme parf. *Przydusić*, étouffer, éteindre. *Przydusić ogień*, éteindre le feu. *Przydusić żar (z węgla)*, étouffer du charbon, de la braise, le charbon, la braise, *ob. Gasić.* — et *fig. Przydusić bunt*, étouffer une révolte, une sédition. *Dusić w sobie ból*, étouffer sa douleur. *ob. Tłumić.* =, *T. de Cuis.* cuire à la

daube, à l'étuvée. *Dusić cielęcinę*, mettre du veau à l'étuvée, *ob. Duszoný.* = *co, tenir*, avoir qu'une chose toujours dans ses mains, et *fig.* ne pas vouloir donner, prêter, vendre qu'une chose ; tenir qu'une chose bien serrée. *Ma ciekawo ręko-pisy, ale dusi je*, il a des manuscrits fort rares qu'il ne laisse voir à personne. *Dusi książkę*, il a toujours son livre dans la main. *Zawoź dusi książkę*, il sèche, il pâlit sur les livres ; il a toujours un livre à la main. *Dusić co, ob. Dukwić, Dulczyć nad czym.* *Dusi pic-niądze*, c'est un homme serré *v.* il a de l'argent, mais il est serré. *Dusić pieniądze*, être à vider une bouteille. — *par. ten.* *Dusić w sobie sekret*, garder un secret au fond de son âme.

Dusić się, v. pr. (Zaduś się, Udu-sić się, Podusić się), s'étrangler, étrangler, *v. n.* étouffer, *v. n.* suffoquer. *Gwałtu, duszę się*, secourez-moi, j'étrangle. *Gorąco było, żeśmy omal się nie podusili*, nous pensâmes étouffer de chaleur. *Dusić się od śmiechu, v. abs. dusić się*, étouffer de rire, *ob. Zanosić się.* =, *v. imp. Dusi mię w gardło, v. dusi mię*, j'étrangle, j'étouffe, je suffoque, *ob. Duszno.*

Dusiciel, a, m. celui qui étrangle. — *Wąż dusiciel, (Zool.)*, devin. *m. ob. Dławi-ciel.*

Dusidło, a, n. ce avec quoi on étrangle, *m.*

Dusień, nia, m. Chim. azote, *m.*

Dusikufel, fla, m. biberon, *m.*

Dusza, y, f. âme, *f.* âme raisonnable, *f.* *Dusza jest niepodzielna, duchowa, nieśmiertelna*, l'âme est indivisible, spirituelle, immortelle. *Władza duszy*, les facultés de l'âme. *Kochać Boga z całej duszy*, aimer Dieu de toute son âme. *Być wzruszonym do głębi duszy*, être ému jusqu'au fond de l'âme, *v.* jusqu'à l'âme. *Dusza szlachetna*, âme noble, généreuse, bien née. *Nikczemna, podła dusza*, âme basse, âme lâche, vile. *Brudna dusza*, âme de boue. *Przedajna dusza*, âme vé-nale, *v. seulement* : âme mercenaire. *Czarna dusza*, âme noire. — *Dobra dusza, v. pocciwa dusza*, c'est une bonne âme, en *m. p. Dobra dusza*, une bonne pâte d'homme, un bonhomme. — *Dusze pobożne*, les âmes dévotes, *v.* les âmes pieuses. *Dusze zmarłych*, les âmes des trépassés. *Panie święć nad jego duszą*, Dieu veuille avoir son âme : devant Dieu soit son âme. *Módlcie się za jego dusze*,

priez Dieu pour son âme; pour le repos de son âme. *Dusze błogostawionych*, les âmes bienheureuses. *Dusze potępionych*, les âmes damnées. — *Chciałbym wiedzieć co tam u niego w duszy*, je voudrais savoir ce qu'il a dans l'âme. *Klnie duszę i ciało że się rzeczek tak m.*, il jure en son âme et conscience que la chose est ainsi. *Przysięgam na duszę*, v. *na moję duszę*, sur mon âme! — *Zuwa dusza*, âme vivante, âme. *Nie było żywej duszy w domu*, il n'y avait âme vivante dans la maison. *Miasto od stu tysięcy dusz*, une ville de cent mille âmes. — *On jest duszą przedsiębiorstwa*, il est l'âme de l'entreprise. — *Śpiewa, deklamuje z duszą*, il chante, il déclame avec âme; il y a de l'âme dans son chant, dans sa déclamation, ob. *Czucie*. — *Wielkość duszy*, grandeur d'âme, f. *Niechętność duszy*, pusillanimité, f. *Ujść z duszą*, se sauver à peine. *Dusza w niego wstąpiła*, il respira; il reprit courage, confiance. *Bez duszy*, sans vie; mort, morte. *Brac co na duszę swoje*, prendre qu'chose sur sa conscience. *Chciałbym z duszy*, v. *emphat.* z duszy, z serca, je le voudrais de tout mon coeur. *Bogu duszę wżnien*, (d'un homme) c'est l'innocence même, v. il ne fait de mal à personne; v. c'est une bonne âme; c'est un innocent, un vrai, un pauvre innocent. *Nie mieć groza przy duszy*, n'avoir pas un sous vaillant. = *w skrzyppcach*, *w baszeli*, l'âme d'un violon, d'une basse. = *(w żelazku)*, carreau (du fer à repasser). *Wsadzić duszę w ogień*, faire rougir le fer. = *(w brzoje, w piórce)*, moelle, f. (de sureau, d'une plume). = *(w zamku)* broche, f. (de serrure).

Duszacy, a, e, étouffant, ante; suffoquant, ante. *Powietrze duszące*, temps étouffant. *Wyziew duszący*, vapeur suffocante.

Duszę, présent de *Dusić*, voyez ce dernier.

Duszejka, *Duszeńka*, i, f. bonne amie, f. (nus.).

Duszenie, a, n. étranglement, m. strangulation, f. ob. *Uduszenie*. — étouffement, m. suffocation, f. *Duszenie nocne*, canchamar, m. ob. *Zmora*. =, action de cuire à l'étuvée.

Duszka, i, f. (dim. de *Dusza*). = terme de caresse. *Moja duszko*, mon coeur, mon petit coeur, mon cher coeur, ob. *Serce*.

Duskiem, adv. tout d'une haleine.

Wypić, żyknąć duszkiem, boire un coup tout d'une haleine.

Dusznica, y, f. étranguillon, m.

Duszenie, adv. de toute (mon, ton, son, notre, votre, leur) âme; du fond de (mon, etc.) âme; de tout (mon, ton, etc.) coeur. *Duszeniem się z tego radował*, je m'en jouissais de tout mon coeur. =, dans l'âme, par (mon, ton, etc.) âme; par la force de l'âme, au moyen des facultés de l'âme.

Duszo, adv. p. ex. *Duszo tu (sc. jest)*, on étouffe ici; il n'y a point d'air ici. *Duszo m'*, j'étouffe. je suffoque, v. je sens qu'chose qui m'opprime; je me sens tout oppressé. *Duszo na dworze*, il fait un air brûlant qui suffoque. — fig. *Duszo mu było*, il était vivement pressé, il était serré de près.

Duszość, soi, f. difficulté de respirer. f. oppression de poitrine, f. asthme, m.

Duszny, a, e, *Duszewny*, a, e, d'âme, de l'âme, qui a rapport à l'âme; spirituel, elle. *Lekarstwo duszne*, remède spirituel, m. remède pour les affections de l'âme. *Jak sobie dusznego zbawienia życzyć*, aussi vrai que je souhaite le salut de mon âme. — *Duszny*, qui a une âme, animé, ée. *Rzeczy duszne i bezduszne*, les êtres animés et les êtres inanimés. — *Duszny* (de *Dusić*), étouffant, ante; suffocant, ante, ob. *Duszacy*.

Duszobójca, y, m. meurtrier de l'âme, des âmes, m.

Duszobójny, a, e, qui tue l'âme.

Duszobójstwo, a, m. meurtre de l'âme, des âmes.

Duszodawca, y, m. qui nous a donné l'âme, la vie.

Duszolowny, a, e, qui s'empare d'une âme (pour la diriger dans la bonne voie, ou pour l'entraîner dans la voie de perdition). *Grzech duszolowny*, le péché qui prend les âmes à l'improviste.

Duszony, a, e, *T. de Cui.* cuit à l'étuvée. à l'étuvée. *Sztuka mięsa duszona*, boeuf à la mode.

Duszyc, y, f. l'âme d'un trépassé, ombre. *f. Blade duszyc*, les pâles ombres, (ob. *Cień*, *Duch*).

Duszyczka, i, f. petite âme, chère petite âme. =, *T. de caresse*, *Duszyczko*, mon petit coeur, mon cher coeur, ob. *Duska*.

Dusić się, v. pr. imp. s. kim, s. czém, lutter avec qu'un, contre qu'un: con-

tre qu'chose. — *Dućać się*, s'exercer à la lutte.

Dużanie się, *s. verb. n.* action de lutter (*s. kim. s. czém*). contre qu'un, contre qu'chose. =, exercice de la lutte, *f.*

Duśeć, *aż, aje, v. n. imp* devenir plus fort, de plus en plus fort, prendre de nouvelles forces.

Dużo, *adv.* bien, beaucoup. *Dużo się odmienił*, il est bien changé. *et fig.* il a bien changé, il est bien changé. *Mieć dużo pieniędzy*, avoir beaucoup d'argent, bien de l'argent. *ob. Wiele*. — *Jak dużo?* *ob. Ile*. (= avec un adj. compar.) beaucoup, de beaucoup. *Dużo uczęszczy*, beaucoup plus savant; plus savant de beaucoup. *ob. Daleko*.

Dużomowny, *a, e*, causeur, bavard, indiscret.

Dużonogi, *a, ie*, qui a de grands pieds.

Dużoręki, *a, ie*, qui a de grandes mains.

Dużość, *ści, f.* force de corps, force, *f. fig.* force, *f.* puissance, *f. ob. Niedużość*. =, grandeur, *f.* (au pr.) — gros-seur, *f. ob. Wielkość*.

Duży, *a, e. comp.* *Duższy*, fort, or-te; puissant, ante; robuste. *a. d. g. Człowiek duży*, un homme fort, robuste. *Koń duży*, un fort cheval. *Mieć dużą rękę, nogę*, avoir la main forte, la jambe forte. *ob. Silny. Mocny, Potężny*, et l'adj. comp. *Miąższy*. = *fig.* fort, or-te. *Duży dom*, une forte maison. *Duży wydatek*, une forte dépense; (dans ce sens l'adj. *Duży* n'a pas de comp. on le remplace par le mot *Większy*, compar. de *Wielki*). = grand, ande. *Duży chłop*, *duży mężczyzna*, un homme grand. *Duże oczu*, des yeux grands. *Ma już duże dzieci*, elle a des enfants déjà grands. *Stąd jest duże dwie mile*, il y a deux grandes lieues d'ici. *ob. Wielki*.

Dwa, *n. deux*. *Jeden, dwa, trzy*, un, deux, trois. =, *adj. num. masc.* pour les noms de choses et d'animaux, et neutre pour les noms de choses et les noms abstraits. (*ob. Dwoje*); *Dwaj, dwie*, *num. masc.* pour les noms d'hommes; *Dwie*, *adj. num.* pour tous les mots féminins, *gén. dwóch. v. dwu, deux*. *Dwa konie*, deux chevaux. *Dwaj żołnierze*, deux soldats, (*ob. Dwóch*). *Dwie kobiety*, deux femmes. *Dwie sroki*, deux pies. *Po dwa*, par deux. *Po dwóch*, deux à deux. *Dwa razy tyle*, deux fois autant. *Co dwa dni*, de deux jours en deux jours.

To jak dwa a dwa cztery, cela est clair comme deux et deux font quatre.

Dwadzieścia, *gén. dwudziestu, n.* vingt, *m. Dwadzieścia pomnożone przez dwa*, vingt multiplié par deux. *Subst. num.* employé avec les mots des trois genres. (*ob. Dwudziestu*, pour les noms d'hommes et *Dwadzieścioro*, pour les neutres d'êtres vivants, et pour les noms de choses qui n'ont pas de singulier). *Dwadzieścia koni*, vingt chevaux. (au pr. et au fig. pour: vingt cavaliers). *Dwadzieścia jeden lat*, *dwadzieścia dwa lat*, etc. vingt et un ans, vingt-deux ans etc. *Po dwadzieścia*, par vingt, par vingtaines.

Dwadzieścikrotnie, *adv.* vingt fois, à vingt différentes reprises.

Dwadzieścioraki, *a, ie*, de vingt sortes.

Dwadzieścioro, *orga, n. coll.* vingt, *adj. num.* vingtaine, *f. Dwadzieścioro dzieci*, vingt enfants, une vingtaine d'enfants. *Dwadzieścioro spodni*, vingt pantalons.

Dwaj, ob. Dwa.

Dwakroć, deux fois. *Dwakroć pokusił się wrócić do kraju*, deux fois il tenta de rentrer dans le pays. *Dwakroć sto tysięcy*, deux cent mille. =, *ellipt.* pour: *Dwakroć sto tysięcy złotych franków*. *Ma dwakroć*, elle a deux cent mille florins francs.

Dwakrotnie, *Dwakrotny, ob. Dwukrotnie, Dwukrotny*.

Dwanaście, *gén. Dwunastu, n.* douze, *adj. num.* et *Dwanaście pomnożone przez pięć*, douze multiplié par cinq. *Po dwanaście*, par douze; par douzaines, *ob. Dwadzieścia*.

Dwanaściekroć, douze fois.

Dwanaściekrotnie, *adv.* douze fois, jusqu'à douze fois.

Dwanaściekrotny, a, e, de douze fois; douze fois répété.

Dwanaściepalcowa kieszka, *Anat. duodénium, m.*

Dwanaścioro, *rga, n.* douze, douzaine. *f. Dwanaścioro dzieci*, douze enfants.

Dwieście, *gén. dwóchset*, deux cents, *ob. Dwustu. Dwieście kobiet*, deux cents femmes. *Tysiąc dwieście rubli*, mille deux cents roubles, et *mieux*: douze cents roubles.

Dwóch, gén. dwóch, num. employé avec les noms masc. de personnes. *Szło dwóch żołnierzy*, deux soldats allaient. *ob. Dwaj* (à l'art. *Dwa*) *L'express. Dwaj*

żołnierze, veut dire : nos deux soldats, les deux soldats, ces deux soldats dont nous venons de parler, dont il est question. *Dwóch żołnierzy*, deux soldats (quelconques).

Dwóchsetnie, *adv.* pour la deux centième fois; deux cents fois.

Dwóchsetny, *a. e.* deux centième. *Jesteś dwóchsetny na liście*, vous êtes le deux centième sur la liste. *en T. d'Arith.* *Jedna dwóchsetna*, un deux centième. — *Już dwóchsetny rok mija od tej pamiętnej epoki*, voici la deux centième année qui s'écoule depuis cette mémorable époque. — Mais on dit :

Rok tysiąc dwóchsetny trzydziesty, l'année mil deux cent trente.

Dwojaczki, *ob.* *Dwojak*.

Dwojak, *a. m.* jumeau, *m. ob.* *Bliźniak* ==, deux gros (pièce de mon.) ==, plus usit. au plur. *Dwojaki*, et *dim.*

Dwojaczki, *ów*, sorte de pot jumeau (ustensile de cuisine qui consiste en deux pots de terre ou de faïence joints ensemble, et dont on se sert pour porter le diner). — *Dwojaczki*, fruits jumeaux, *m.* et *partic.* des cerises jumelles, une noix jumelle.

Dwojaki, *a. ie*, de deux sortes, de deux espèces. *Dwojaka waga i dwójka miara*, deux poids et deux mesures. — *Dwojakim sposobem*, de deux manières. =, double, *a. d. g.* qui a de la duplicité; ambigu, *né*; équivoque, *a. d. g.* *Mąż dwójkiowego umysłu*, un homme double, un caractère double, une âme double. *Słowa dwójkiowego rozumienia*, *v. słowa dwójki*, mots à double entente, à deux ententes, *ob.* *Dwuznaczny*.

Dwojako, *adv.* de deux manières, de deux façons. *Dwojako można to uważać*, on peut envisager cela de deux manières.

Dwojakość, *ści.* *f.* double caractère, *m.* la double face (d'une chose), état et qualité d'une chose où il y a deux choses à distinguer, qui se présente de deux manières, *ob.* *Podwójność*. — *Dwojakość znaczenia wyrazu*, le double sens d'un mot; ambiguïté d'un mot, *f.* *Dwojakość umysłu*, duplicité, au *fig.* — *ob.* *Dwuznaczność*.

Dwójbarwisty, *ob.* *Dwubarwny*.

Dwoić, *it.* *i.* *v. a. imp.* doubler, *ob.* *Podwajać* =, partager (en deux, en deux parties); diviser (en deux parties), *ob.* *Rozdwajać*.

Dwoić się, *v. pr. imp.* se partager

(en deux), et *fig.* se partager, se diviser. *Dwoją się w zdaniach*, ils ne sont pas du même avis; ils se divisent. *Dwoją się zdania*, les avis se partagent, *v.* les avis sont partagés, =, paraître double. *Dwoi mu się w oczach*, les objets lui paraissent doubles; il voit double.

Dwoje, *gén.* *dwojga*, *adj.* et *s. num.* deux, une couple. *Dwoje dzieci, kurcząt*, deux enfants, deux poulets, etc. *Było nas dwoje*, nous étions deux (si les personnes sont de différent sexe). *Z dwojga złego obierać należy mniejsze*, des deux inconvénients il faut choisir le moindre. *Jedno z dwojga*, des deux choses l'une.

Dwojgrod, *u. m.* ville avec deux châteaux, *f.*

Dwojgrodny, *a. e.* qui a deux châteaux. (Pour les autres composés de *Dwój*, cherchez-les à l'art. *Dwu*).

Dwójka, *i. f. deux. m.* *Tę dwójką źle postawiona, nakreślona, napisana*, ce deux est mal fait. *Dwójka*, un deux, un deux de chiffre, le chiffre deux. — *Dwójka kierowa, pikowa*, un deux de coeur, de pique — *Au domino*: *Dwoie dwójki*, double deux.

Dwojko, *v.* *Dwojgo*, *dim.* de *Dwoje* (*inus*). *ob.* *Dwoje*.

Dwójlist, *stu. m. Bot.* double feuille, *f.*

Dwójnasób, (avec la prép. *W.*). *W dwójnasób*, au double, du double. *W dwójnasób ci to odpłacę*, je vous le rendrai au double. *Majątek jego powiększył się w dwójnasób*, sa fortune est augmentée du double.

Dwójny, *a. e. ob.* *Podwójny*. =, double, *fig.* (coeur, âme).

Dwoisto, *adv. ob.* *Dwojako*. =, *ob.* *Podwójnie*.

Dwoistość, *ści.* *f.* état et qualité de ce qui est double. *ob.* *Dwojakość*. =, duplicité, *f. ob.* *Dwuznaczność*.

Dwoisty, *a. e.* double, *a. d. g.* *Dwoiste drzwi*, double porte. *Dwoisty rząd kolumn*, un double rang de colonnes. *ob.* *Podwójny*. — *ob.* *Dwojaki*. — *ob.* *Dwuznaczny*.

Dwór, *oru. m.* dehors, *m.* (par opp. à la maison), air, *m.* *Wyszedł na dwór*, il est allé dehors, *v.* il est allé prendre l'air, (*ob.* *Przejsł się*), *v. fam.* il est sorti pour un besoin, (*ob.* *Przechód*). *Chce mi się na dwór*, il me prend un besoin. *Jaki tam czas na dworze?* quel temps fait-il dehors?, *Chusty najlepiej schną na dworze*, le linge sèche le mieux en plein air. *Drewno otwierają się na*

dwór, la porte s'ouvre en dehors, *ob.* *Zewnątrz.* =, château. *m.* (dans le sens d'habitation seigneuriale), maison seigneuriale, *f.* *dwór sobie buduje*, il bâtit un château. *do dworu opłacać daninę*, payer le dîme au seigneur. *We dworze stał*, être domestique au château. =, maison, *f.* (les gens attachés au service d'un seigneur, d'un prince). *Cały dwór wyszedł naprzeciw swego pana*, toute la maison sortit au devant de son seigneur. =, cour, *f.* *dwór papieski, cesarski, królewski*, cour papale, impériale, royale, *v.* la cour du pape, de l'empereur, du roi. *Mieć urząd u dworu*, avoir une charge à la cour. *Dwór mu sprzyja*, la cour le favorise. *Jest dobrze, że widniano u dworu*, *v.* *na dworze*, il est bien, il est mal à la cour, en cour. *Posel przy dworze rzymskim, francuskim*, ambassadeur à la cour de Rome, à la cour de France. *Trzy dwory postanowiły*, les trois cours ont résolu =, maison, *f.* cour, train, *m.* *Wielki dwór prowadzić*, avoir un grand état de maison. *Wielkim dworem przyjechać*, arriver avec un grand train. — *prv.* *Fora ze dwora!* prenez-moi le camp; allons, déguerpissez! — *fig.* *Swoim dworem żyć*, vivre à sa guise! à sa manière; (de plusieurs personnes) faire bande à part. *Żyją każdy swoim dworem*, (des époux), il vivent séparés; ils n'habitent point ensemble, ils ont de logements séparés. *Każdy swoim dworem*, chacun vit, se gouverne à sa guise. =, *ob.* *Podwórze*, *Dziedziniec*.

Dworacki, *a*, *ie*, courtisanesque, *a. d. g.*

Dworactwo, *a*, *n.* courtisannerie, *f.* science du courtisan, *f.* — esprit de cour, *m.*

Dworak, *a*, *m.* courtisan, *m.* homme de cour, *en m. p.* — *abs.* *Dworak*, un adroit, un habile, un fin, un rusé courtisan.

Dworakierya, *ryi*, *f.* par mépr. courtisannerie, *f.* =, esprit de cour, *en m. p.*

Dworek, *rku*, *m.* gentilhommière, *f.*

Dwórka, *i*, *f.* femme de cour, *f.*

Dwornie, *Dworno*, *adv.* *p. ex. żyć*, avoir un grand état de maison. *Dwornie zajechać*, arriver avec un grand train, *ob.* *Wystawnie*.

Dworność, *ści*, *f. ob.* *Dworskość*, *Wystawność*.

Dwórny, *a*, *e*, de cour, de la cour,

Urzędnicy dworni, dignitaires de la cour, *ob.* *Nadworny*.

Dworować, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.* vivre à la cour; être à la cour. =, railler, plaisanter. *dworować z czego*, se rire de qu'chose; plaisanter sur qu'chose. *dworować z kogo*, rire de qu'un; plaisanter qu'un.

Dworowanie, *a*, *n.* vie des gens de cour, vie de cour; service de la cour, *m.* cour, *f.* =, action de railler, de plaisanter; railleries, plaisanteries (qu'on se permet).

Dworski, *a*, *ie*, qui appartient au seigneur du lieu, qui appartient au château seigneurial. *p. ex.* *Grunta dworskie*, terre qui est de la dépendance du seigneur, du lieu. *dom dworski*, maison seigneuriale, *et substantiv.* *dworski*, *dworscy*, un domestique du château, les domestiques, les gens du château, les gens du seigneur du lieu. =, de cour, de la cour. *Urzędnik dworski*, officier de la cour. *dama dworska*, dame de cour. =, *fig.* de cour, de la cour, de courtisan, *ob.* *Dworzanin*. *Substantiv.* *dworski*, partisan de la cour, du parti de la cour.

Dworsko, *adv.* en homme de cour, en homme qui entend sa cour.

Dworskość, *ści*, *f.* l'air, l'esprit, le ton de la cour.

Dworstwo, *a*, *n.* esprit de cour, *m.* *ob.* *Dworactwo*. =, vie des gens de cour *f. ob.* *Dworowanie*. =, *ob.* *Dworskość*. =, raillerie, *f.* plaisanterie, *f. ob.* *Dworowanie*.

Dworszczyszna, *y*, *f. ob.* *Dworactwo*. =, corvée, *f. ob.* *Pańszczyzna*. =, *collect.* courtisans, *m. pl.*

Dworzanek, *nka*, *dim.* de *Dworzanin*.

Dworzanin, *a*, *m.* courtisan, *m.* =, *part.* gentilhomme, *m.* *Jeden z dworzan księcia*, un des gentilshommes du prince. *Dworzanin pokojowy*, gentilhomme de la chambre. = *fig.* homme de cour, *m.* =, *ob.* *Dworownik*.

Dworzański, *a*, *ie*, de cour, de la cour.

Dworzaństwo, *a*, *n.* service de la cour, *m.* — service dans la maison d'un grand seigneur. =, l'air, le ton de la cour, *m.* manières élégantes. *f. pl.* élégance des manières, *f.*

Dworzec, *rca*, *m.* maison seigneuriale, *f.* = (*inua*), *ob.* *Podwórze*, *Podwórzec*.

Dworzec, *rca*, *m.* (*kolejowy*) gare, *f.*

(du chemin de fer) =, *towarowy*, gare de marchandises.

Dworyc, ył, y, v. a. imp. *komu*, faire la cour, sa cour, à qu'un. *partic.* *Dworzyc kobieciz*, faire la cour à une femme. =, *intr.* user d'artifice.

Dwouchny, a, e, à deux anses.

Dwubarwność, i, f. dichroïsme, m.

Dwubarwy, a, e, de deux couleurs.

Dwuboczny, a, e, à deux côtés.

Dwubrzmiący, a, e, qui a deux sons =, ambigu, u: équivoque, a. d. g. (*słowa, odpowiedź*, paroles, réponse), ob. Dwuznaczný.

Dwucalówka, i, f. planche de deux pouces d'épaisseur, planche marchande f. doublette, f.

Dwucalowy, a, e, de deux pouces.

Dwucały, a, e, Dwucielisty, a, e, Dwuciely, a, e, (*Myth.*) biformis, adj. m. dimorphe, a. d. g. ob. Dwukształty,

Dwu-cienny, a, e, ne s'emploie qu'au masc. plur. T. de Géogr. *Dwu-cienni mieszkancy pasu gorącego*, les habitants amphisbiens de la zone torride.

Dwu-cielny. v. Dwuczoły, adj. m. bifrons, adj. m. (*Myth.* surnom de Janus).

Dwu-cięciowy, a, e, partagé en deux parties, biparti, ie.

Dwuczuby a, e, à deux panaches. — Zool. à deux huppées; dilopha, a. d. g. Dwudłony, a, e, qui a deux palmes de long.

Dwudniowy, a, e, ob. Dwuzienny. Dwudroże, a, n. bivoie, f. lieu biviaire, m. chemin fourchu, m.

Dwudrożny, a, e, biviaire, a. d. g. bivial, ale.

Dwudrutowy, à deux fils, (des bas).

Dwudzielný, a, e, bipartite, a. d. g. =, T. de Bot. bifide, a. d. g. dichotome. a. d. g.

Dwuzienny, a, e, de deux jours.

Dwuziestka, i, f. vingt, m. le chiffre vingt, le nombre vingt, le numéro vingt, une vingtaine.

Dwuziestkować, ował, uje, v. a. punir une personne sur vingt, selon que le sort en décide.

Dwuziestkowanie, a, action de punir une personne sur vingt.

Dwuziestny, a, e, de vingt, de vingt pièces, qui renferme le nombre vingt.

Dwuziestobok, u, m. figure à vingt côtés.

Dwuziestoczerogodzinny, a, e,

de vingt quatre heures; qui dure, qui a duré vingt-quatre heures.

Dwuziestoczerofuntowy *dziato*, pièce de vingt-quatre livres de balle; ou simplement, pièce de vingt quatre.

Dwuziestodzinny, a, e, de vingt jours, qui dure vingt jours. *Codwuziestodzinny*, qui arrive tous les vingt jours.

Dwuziestogodzinny, a, e, de vingt heures, qui dure vingt heures. *Co dwuziestogodzinny*, qui arrive toutes les vingt heures.

Dwuziestokąt, a, m. figure à vingt angles; figure icosigone, f.

Dwuziestokątny, a, e, icosigone. a. d. g.

Dwuziestoletni, ia, ie, de vingt ans; qui dure, qui a duré vingt ans, qui a vingt ans. *Dwuziestoletnia praca*, un travail de vingt ans, vingt années de travail. *Co dwuziestoletni*, qui arrive tous les vingt ans.

Dwuziestomiesięczny, a, e, de vingt mois; qui dure, qui a duré vingt mois.

Dwuziestością, u, m. T. de Géom. icosaedre, m.

Dwuziestościenny, a, e, à vingt faces.

Dwuziestówka, i, f. pièce de vingt kreutzers.

Dwuziestu, gén. Dwuziestu, adj. et s. num. masc. (employé avec les noms de personnes), vingt.

Dwuziesty, a, e, vingtième, a. d. g. vingt, a. d. g. *W dwuziestym roku*, dans sa vingtième année. *Dwuziesty miesiąc*, le vingtième jour du mois, le vingtième du mois, le vingt du mois. *Przybyć dwuziestego*, arriver le vingt du mois, le vingt. *Sam dwuziesty*, lui vingtième.

Dwuziobny, a, e, à deux pointes (p. ex. *młot*, marteau).

Dwuziwny, a, e, à deux portes.

Dwufarbny, a, e, de deux couleurs.

Dwufuntowy, a, e, du poids de deux livres.

Dwugarncówka, i, f. (*ob. Garniec*), mesure contenant à peu près huit litres.

Dwugarncowy, a, e, qui contient huit litres.

Dwagatunkowy, a, e, de deux espèces.

Dwugęby, ob. Dwulicny.

Dwugłaska, i, f. diphthongue, f.

Dwugłosny, a, e, à deux voix.

Dwugłowy, a, e, à double tête, à deux têtes. Zool. bicéphale, a. d. g. am-

phicéphale, *a. d. g.* *Orzeł dwugłowy*, aigle à deux têtes.

Dwugraniasty, *a, e*, à deux angles, à deux cornes; qui a la forme des deux angles adossés.

Dwu jarzmy, *a, e*, *fig.* qui porte un double joug.

Dwu jętny, *a, e*, qui a deux anses, deux bouts par où on peut le prendre.

Dwu języczny, *a, e*, *Hist. Nat. bilingue*, *a. d. g.* *— Linguist. bilingue*, *a. d. g.* *Lud dwujęzyczny*, peuple bilingue, *m. — fig.* (d'un homme), double, *a. d. g.* dissimulé, *ée*.

Dwu imienny, *a, e*, qui a deux noms, de deux noms.

Dwu istny, *a, e*, qui a un double être, une double vie.

Dwu istotny, *a, e*, qui a deux êtres en lui, deux natures en lui, diphye, *a. d. g.*

Dwu kątny, *a, e*, à deux angles.

Dwu kłytky, *a, e*, qui a deux articulations, (*p. ex. palec*, un doigt).

Dwu kolny, *a, e*, à deux roues.

Dwu kolorowy, *a, e*, bicoloré, *ée*, *ob.* *Dwu farbny*.

Dwu konny, *a, e*, à deux chevaux, attelé de deux chevaux, *ob.* *Parokonny*.

Dwu kończaty, *v.* *Dwu kończysty*, *a, e*, à deux pointes, à deux fourchons, bicuspidé, *ée*.

Dwu kopytny, *a, e*, bisulce, *v.* *bisulque*, *a. d. g.*

Dwu kropek, *pka*, *m.* deux points, *m. pl.* deux-points, *m.*

Dwu krotnie, *adv.* à deux fois, deux fois, à deux reprises.

Dwu krotny, *a, e*, qui a lieu, qui se fait deux fois; réitéré, *ée*.

Dwu kształtny, *a, e*, qui a deux formes différentes, qui apparaît sous deux formes différentes, biforme, *a. d. g.* *dimorphe*, *a. d. g.* *biformis*, *adj.* (*T. de Myth.*).

Dwu latek, *tka*, *m.* *Dwu latka*, *i, f. s. et adj.* qui a deux ans, (se dit partic. des chevaux et du bétail). *Owca dwu latka*, *v. obs.* *dwu latka*, brebis de deux ans, *f.*

Dwu lecie, *a, n.* deux années, *f.* période de deux ans.

Dwu letni, *ia*, *ie*, de deux ans; qui dure, qui a duré deux ans, qui a deux ans, biennal, *ale*; bisannuel, *elle*.

Dwu licny, *Dwu liczny*, *Dwu licy*, *Dwu licowy*, *a, e*, qui a deux faces, deux visages. *Janus dwulicny*, Janus à

deux visages. — *Materya dwuliczna*, étoffe à deux endroits. = *fig.* (d'un homme) à double face.

Dwu licość, *Dwu licowość*, *ści*, *f. (rzeczny)*, le double aspect sous lequel se présente une chose. = *fig.* duplicité, *f.*

Dwu list, *ob.* *Dwu list*.

Dwu listny, *a, e*, à deux feuilles. — *Bot.* bifolié, *ée*; diphyllé, *a. d. g.*

Dwu łokciowy, *a, e*, de deux aunes, qui a deux aunes.

Dwu łopatna, *owca*, *f.* brebis de deux ans, *f. ob.* *Dwu łatka*.

Dwu mastny, *a, e*, (d'un cheval) dont le poil est de deux couleurs.

Dwu masztowy, *a, e*, à deux mâts.

Dwu mężna kobieta, une polygame, ou simplement : une femme qui a eu deux maris.

Dwu mian, *u*, *m.* *Math.* binôme, *m.*

Dwu miarowy, *a, e*, bimétrique, *a. d. g. ob.* *Dwu stopowy*.

Dwu miesięczny, *a, e*, de deux mois; bimestre, *a. d. g.*

Dwu mierzny stosunek, *T. de Math.* raison double, *f.*

Dwu morski, *a, ie*; *Dwu morsy*, *a, e*, situé entre deux mers, qui regarde deux mers.

Dwu nastek, *stka*, *m.* douzaine, *f. (inus.) ob.* *Dwu naście*, *Tuzin*.

Dwu nastka, *i, f.* douze, *m.* le chiffre douze, le nombre douze, le numéro douze, *m.*

Dwu nastnica, *y*, *f. T. d'Anat.* duodénium, *m.*

Dwu nastnik, *a, m.* *Bot.* dodécathéon, *m.*

Dwu nasty, *a, e*, de douze, qui renferme le nombre douze.

Dwu nastocalówka, *i, f. ob.* *Dwu nastnica*.

Dwu nastodniowy, *Dwu nastodzieny*, *a, e*, de douze jours *Co dwunastodniowy*, qui arrive, qui revient tous les douze jours. — *Dwu nastogodzinny*, *a, e*, de douze heures.

Dwu nastokąt, *a, m. T. de Géom.* dodécagone, *m.*

Dwu nastokątny, *a, e*, à douze angles; en forme de dodécagone.

Dwu nastokrotnie, *adv.* douze fois autant, pour la douzième fois. *Zapłać ci dwunastokrotnie*, je vous paierai douze fois autant, douze fois le prix. *Jut to dwunastokrotnie cię ostrzegam*, c'est pour la douzième fois que je vous avertis.

Dwu nastokrotny, *a, e*, qui fait douze

fois autant. =, qui arrive, qui se répète pour la douzième fois.

Dwunastoletni, ia, ie, de douze ans; qui dure, qui a duré douze ans; qui a douze ans.

Dwunastolistny, a, e, à douze feuilles.

Dwunastomiesięczny, a, e, de douze mois, de toute une année, de l'année entière.

Dwunastopalcowa kiska, ob. Dwunastnica.

Dwunastościan, u, m. dodécacèdre m.

Dwunastościenny, a, e, à douze faces; dodécacédrique, a. d. g.

Dwunastu, gén. dwunasty, adj. et s. num. masc. (qui ne s'emploie qu'avec les noms de personnes). *Było nas dwunastu u stołu*, nous étions douze à table.

Dwunasty, a, e, douzième, a. d. g. douze, a. d. g. *Wiek dwunasty*, le douzième siècle. *dwunasty miesiąc*, le douzième jour du mois, le douzième du mois, le douze du mois. *Pięć dwunastych*, les cinq douzièmes. *Stronica dwunasta*, page douze. *Karol dwunasty*, Charles douze. — *Dwunasta godzina*, v. abs. *dwunasta*, l'heure de midi, m. midi, m. v. l'heure de minuit, m. minuit m. *O samiej dwunastej*, à midi sonnant. v. à minuit sonnant. *dwunasta wybiła*, midi est sonné; v. minuit est sonné. *Miedzy jedenastą a dwunastą*, entre onze heures et midi; v. entre onze heures et minuit. *Już dwunasta*, il est midi, il est minuit. *Skazówka jest na dwunastej*, l'aiguille est sur le point de midi, ob. Południe, Północ. — *Po dwunaste*, loc. adv. douzièmement.

Dwuniedzielnny, a, e, de deux semaines, de quinze jours.

Dwunitny, a, e, à deux fils, à deux poils.

Dwunogi, a, ie, Dwunożny, a, e, à deux pieds; bipède, a. d. g. *Dwunożne zwierze*, bipède; m.

Dwuokienny, a, e, à deux fenêtres.

Dwupalcowy, a, e, de deux pouces, qui a deux pouces de large.

Dwupalczasty, a, e, bidigité, éc; bidactyle. a. d. g.

Dwupiędziasty, a, e, large ou long de deux palmes.

Dwupiętrowy, a, e, à deux étages, de deux étages (p. ex. dom, une maison).

Dwupiętrowy, a, n. deux étages; bâtiment à deux étages, de deux étages, m.

Dwupłciowy, a, e, des deux sexes. = *Hist. Nat.* hermaphrodite, a. d. g. bisse-

xuel, elle; bissexe, a. d. g. *Zwierze dwupłciowe*, animal hermaphrodite. *Rosliny dwupłciowe*, plantes bissexuelles.

Dwupłodny, a, e, dont le fruit est double; dicarpe, a. d. g.

Dwuramienny, a, e, à deux bras, à deux branches. — *Méc. dźwignia dwuramienna*, levier hétérodrome, m. hétérodrome, m.

Dwuramnik, a, m. *T. de Fortif.* redan, m.

Dwurażny, a, e, double, a. d. g. deux fois répété. *dwurażne ostrzeżenie*, avertissement donné à deux reprises. =, fig. double, a. d. g. (p. ex. *człowiek*, homme).

Dwureki, a, ie, *Zool.* bimaue, a. d. g.

Dwuroczniak, a, m. un cheval, un taureau, etc., de deux ans, qui a deux ans.

Dwuroczny, a, e, qui a deux ans, (d'une pièce de bétail). — ob. Dwuletni.

Dwurodny, adj. m. bimater. (Épithète de Bacchus).

Dwurodzajowy, a, e, provenant du mélange de deux espèces, de deux genres.

Dwurogaty, a, e, à deux cornes, ob.

Dwurogi, Dwurożny.

Dwurogi, a, ie, *Hist. Nat.* bicorne, a. d. g. — bicornu, ue. — (*Myth.* épithète de Bacchus): bicorniger, adj. m.

Dwurożny, a, e, bicorne, a. d. g. bicornu, ue — *Księżyc dwurożny*, le croissant à deux cornes.

Dwururka, i, f. fusil à deux coups.

Dwururny, a, e, à deux tuyaux, à deux canons.

Dwurzędny, a, e, en deux rangs. *Dwurzędny okręt*, vaisseau à deux rangs de rames. *Ant.* birème, f. — *Dwurzędny jęczmień*, paumelle, f. = et Dwurzędowy, a, e, *Hist. Nat.* distique, a. d. g.

Dwusetny, ob. Dwóchsetny.

Dwusieczny, a, e, à deux tranchants, à deux taillants, ob. Obosieczny.

Dwuskrzydłasty, Dwuskrzydły, a, e, à deux ailes. *Drzwi dwuskrzydłaste*, porte à deux battants. =, *Bot.* diptère, f.

Dwustowie, a, n. mot composé de deux mots.

Dwustowność, ści, f. duplicité, f.

Dwustowny, a, e, double, a. d. g. (au fig.) à deux paroles. *Człowiek dwustowny*, un homme à deux paroles, qui a deux paroles.

Dwuspiączasty, a, e, à deux pointes; bicuspidé, éc; bimucroné, éc.

Dwustopny, Dwustopowy, a, e, de deux pieds, qui a deux pieds de long,

de large. — *Métr. Wiesz dwustopowy*, vers de deux pieds, *ob. Dwumiarowy*.

Dwustronny, a, e, double, a. d. g. de deux côtés, qui vient de deux côtés. =, ambigu, uë; équivoque, a. d. g. (*p. ex. wyrocznia*, un oracle). — d'un homme, qui ne se décide pour aucun des deux partis; qui ne se prononce pas, *ob. Dwusnacny*.

Dwustrzyka, i, f. laine de deux tonnes, de la deuxième tonte. =, brebis tondue deux fois l'an.

Dwuświecznik, a, m. chandelier à deux branches, m. candelabre, m.

Dwusylabny, *ob. Dwugłoskowy*.

Dwuszóstny, a, e, qui renferme deux fois le nombre six.

Dwutulny, a, f. m. *pasza*, pacha à deux queues, m.

Dwutygodniowy, a, e, de deux semaines, de quinze jours. *Co dwutygodniowy*, qui arrive, qui a lieu, qui revient toutes les deux semaines, tous les quinze jours.

Dwutyśiączny, a, e, deux millièmes. *Rok dwutyśiączny*, l'année deux millièmes. =, de deux mille.

Dwuuchy, *ob. Dwójuchy*.

Dwuwargowy, a, e, *Hist. Nat. bilabie*, ée.

Dwuwiostowy, a, e, à deux rames.

Dwuwieczny, a, e, de deux siècles.

Dwuwykładnie, *adv. de manière à comporter deux explications, (napisano, c'est écrit); d'une manière qui comporte deux explications diverses.*

Dwuwykładność, *ści, f. caractère d'une chose susceptible de deux explications; ambiguïté, f. amphibologie, f. ob. Dwusnacność.*

Dwuwykładny, a, e, susceptible de deux explications diverses. =, problématique, a. d. g. **Dwusnacny**.

Dwuzęb, *ęba, m. Bot. bident, m.*

Dwuzęby, a, e, bidenté, ée.

Dwuśnec, *ńca, bigame, m.=(Droit, canon), bigame, m. (qui a été marié deux fois).*

Dwuśenny, a, bigame, a. d. g.

Dwuśństwo, a, n. bigamie, f. =, bigamie, f. (état de ceux qui ont passé à un second mariage).

Dwugłoskowy, a, e, de deux syllabes.

Dwusłotówka, i, f. pièce de deux florins de Pologne, f.

Dwuznacnie, *adv. amphibologique-ment; ambiguëment; d'une manière équi-*

voque, (ob. Niejasno, Niezrozumiale), en termes ambigus. Odpowiedzieć dwuznacnie, répondre ambiguëment. Inwuznacnie postępować, tenir une conduite équivoque.

Dwuznacność, *ści, f. amphibologie, f. ambiguïté, f. équivoque, f. Jest jakaś dwuznacność w tem zdaniu, il y a dans cette phrase une amphibologie, de l'ambiguïté. Unikać należy dwuznacności, il faut éviter les équivoques. Dwuznacność wyrasu, l'ambiguïté, les sens ambigu d'un terme. Dwuznacność charakteru, duplicité, f. duplicité de cœur, f.*

Dwuznacny, a, e, amphibologique, a. d. g. ambigu, uë; à double entente, à deux ententes; équivoque, a. d. g. *Dwuznacna odpowiedź, réponse amphibologique, ambiguë, équivoque. Wyras dwuznacny, terme, mot équivoque. Słowa dwuznaczne, paroles ambiguës, équivoques; mots à double entente, à deux ententes, et aussi: Słowo dwuznaczne. équivoque, f.=, fig. Postępowanie dwuznaczne, conduite équivoque, problématique, f. Człowiek dwuznacny, homme équivoque.*

Dyabeł, *bła, f. diable, m. Mieć dyabła w sobie, être possédé du diable, avoir le diable au corps. Wyganiać dyabłów, chasser les diables. Dyabłu duszę sprzedał, il a fait un pacte avec le diable. Dyabłu świeczkę, pr. brûler une chandelle au diable. Czy go dyabeł opętał, il faut qu'il soit possédé du diable. To dyabła warto, cela ne vaut pas le diable. Żeby tam dyabeł na dyable! veuille le Dieu, veuille diable, je n'en aurai point le démenti. I dyabeł tam nic nie zrozumie, le diable n'y verrait goutte. Dyabłami na kogo rzucać, donner, envoyer qu'un au diable, à tous les diables. Idź do dyabła, do stu dyabłów, va-t-en au diable, à tous les diables. Bódajcie dyabli wzięli, que le diable t'emporte; le diable soit de toi! Dyabli wzięli kapelusze, mon chapeau s'en est allé à tous les diables. Wszystko dyabli biorą, l'affaire s'en va au diable, à tous les diables. Zje dyabła kto to zrobi, au diable celui qui le fera. Niech mi dyabeł porwie, jeżeli kłamię, si je mens, je veux bien que le diable m'emporte. To cały dyabeł, to istny dyabeł, c'est un vrai diable, un vrai démon; un diable incarné, un démon incarné. To dyabeł nie człowiek ze swoją złoczydłą, c'est un diable pour l'adresse. Skąd u dyabła on to wszystko*

bierze, où diable va-t-il prendre tout ce qu'il dit. *Ki dyabeł ci to powiedział, v. kto u dyabła ci to powiedział*, qui diable vous a dit cela? *Kiego dyabła tam wrobiliś*, que diable avez vous fait? — *Zbił go jak sto dyabłów, krzyczy jak sto dyabłów*, il l'a battu comme le diable, il crie comme un beau diable. — *Po dyable sprawa*, une diable d'affaire, une affaire du diable; *v. une affaire qui va*, qui marche à la diable, *ob. Dyabli, Dyabelny, Dyabelski*. (d'un homme). *Nie taki dyabeł straszny jak go malują*, il n'est pas si diable qu'il est noir. = *ob. Czart, Kat.* =, diablerie, *f.* (mauvais effet dont on ne peut découvrir la cause). *Jest tam kiś dyabeł, v. kiś dyabeł tam siedzi*, il y a quelque diablerie là-dessous, là-dedans.

Dyabełek, *ika, m.* dim. de **Dyabeł**, petit diable, petit démon; *diablotin, m.*

Dyabelnie, *adv.* diablement. — *Dyabelnie kłamać*, mentir en diable. *To się dyabelnie trzyma*, cela tient en diable. *Wódka dyabelnie mocna*, eau-de-vie forte en diable.

Dyabelny, *a, e, de diable, du diable.* *Dyabelne zimno*, un froid de diable.

Dyabelski, *a, ie, diabolique, a. d. g.* *Dyabelskie podszepty*, suggestions diaboliques, *f. Sztuka dyabelska*, artifice diabolique, *m. Dyabelski wymysł*, invention diabolique, *f. — fam.* (pour très-pénible), *dyabelska praca, ob. Dyabelny*. — *Po dyabelsku, loc. adv.* diaboliquement.

Dyabelsko, *adv.* diaboliquement. *Rzecz dyabelsko wymyślona, potwarz dyabelsko wymyślona*, une chose diaboliquement inventée, une calomnie forgée diaboliquement.

Dyabelstwo, *a. n.* diablerie, *f.* =, *collect. diables, m. pl.* démons, *m. pl.*

Dyablatko, *a, m.* (dim. de **Dyabeł**, petit diablotin, *m. ob. Dyabeł*).

Dyabeł, *adv. ob. Dyablo*.

Dyabeł, *ęcia, n.* diablotin, *m.*

Dyabli, *a, e, du diable; diabolique; a. d. g.* *Rogi dyable, pazury dyable*, les cornes du diable; les griffes du diable, *ob. Dyabelski*. =, du diable, de diable, *ob. Dyabelny*. =, fichu, *ue. Dyabli komplement*, un fichu compliment. *Dyabla nagroda*, une fichue récompense. = *Dyable łajno, ob. Czarcie łajno*.

Dyablica, *y, f.* diablesse, *f.*

Dyablik, *a, m.* diablotin, *m.* petit diable.

Dyablo, *adv.* diablement; rudement. *Dyablo go poczęstował*, il l'a rudement malmené, maltraité; il lui a donné des coups, il y allait rudement. =, d'une fichue manière.

Dyabłowy, *a, e, du diable, ob. Dyabelski*

Dyabolista, *y, m.* (*Hist. Relig.*), démoniaque, *m.*

Dyadem, *u, m.* diadème, *m.*

Dyafragma, *y, f. T. d'Anat.* diaphragme, *m.*

Dyagnoza, *ob. Rozpoznanie*.

Dyagonalna linia, *f.* ligne diagonale, *f. la diagonale, f. ob. Przekątna*

Dyak, *ob. Dziak*.

Dyakon, *a, m.* diacre, *m.*

Dyakonica, *y, f.* (*Hist. de l'Egl.*) diaconesse, *f. diaconisse, f.*

Dyakonowy, *a, e, diaconal, ale. Urząd dyakonowy*, fonctions diaconales, *f.*

Dyakoński, *a, ie, diaconal, ale, qui a rapport au diaconat.*

Dyakoństwo, *a, n.* diaconat. *m. Pościć na dyakoństwo*, être promu au diaconat.

Dyalekt, *n, m.* dialecte, *m. ob. Narzecze*.

Dyalektyk, *w, w.* dialecticien, *m.*

Dyalektyka, *i, f.* dialectique, *f.* (art de raisonner). *Według prawideł dyalektyki*, dialectiquement, *adv.*

Dyalog, *u, m.* dialogue, *m. ob. Rozmowa*. =, dialogue, *m.* (d'une pièce de théâtre). *Nie ma prawdy, v. brak prawdy w tym dyalogu*, ce dialogue manque de vérité. *Dyalog zwawy, ożywiony*, dialogue rapide, animé. =, mystère, *m.* diablerie, *f.* (pièce de théâtre).

Dyalogicznie, *adv.* dans la forme dialogique, en forme de dialogue.

Dyalogiczny, *a, e, dialogique, a. d. g.*

Dyament, *u, m.* diamant, *m. Krzyż dyamentami wysadzony*, croix de diamants. *Z dyamentami*, orné de diamants. =, diamant, *m.* (outil de vitrier).

Dyamentowy, *a, e, de diamants, de diamant. Szpilka dyamentowa*, épingle de diamant. *Proszek dyamentowy*, poudre de diamant.

Dyаметr, *u, m. ob. Średnica*.

Dyarya, *yi, f.* diarrhée, *f. ob. Biegunka, f.* =, la ration, la portion journalière.

Dyaryusz, *a, m.* journal, *m. Dyaryusz sejmowy*, journal des séances d'une diète. — *ob. Dziennik*.

Dyba, *y, f.* poteau, *m.* (auquel on at-

tache un criminel), *ob.* *Pręgiarz*. =, au plur. *Dyby*, entraves, *f. pl.* ceps, *m. pl.* liens, *m. pl.* *Wziąć kogo w dyby*, lier qu'un, lui mettre des ceps aux pieds et aux mains. *Dyby na ręce*, menottes, *f. pl.* (*Dyby* sont une espèce d'entraves de bois. C'est, proprement, une planche épaisse avec deux trous pour y passer les pieds ou les mains, et qu'on attache aux jambes ou aux bras d'un criminel.)

Dybać, *ał, ie, v. a. intr. imp.* marcher à pas de loup. *Dybać dokąd*, s'approcher à pas de loup d'un lieu. *Dybać za kim*, suivre qu'un à pas de loup. = *na kogo, na co*, guetter qu'un, qu'une chose. *Dybać na sposobność*, guetter l'occasion (de faire une chose). — *fig.* *Dybać na kogo, na co*, poursuivre qu'un, poursuivre, pourchasser qu'une chose. *Dybać na urzad*, poursuivre, pourchasser un emploi, *ob.* *Czyhać*.

Dybanie, *a, n. za kim*, action de suivre qu'un à pas de loup. *Dybanie na kogo, na co*, action de guetter qu'un, qu'une chose.

Dybiśban, *u, m. v.* *Dybikufel*, *fla, m.* (m.-à-m. qui guette le verre), un sac à vin.

Dybiwieczorek, *rka, m.* coureur de nuit, tapageur nocturne.

Dybkiem, *adv.* doucement, sur la pointe du pied, à pas de loup.

Dyć, *conj. fam.* donc.

Dychać, *ał, a, et Dyszeć*, *ał, e, v. a. imp.* respirer fréquemment, haleter, souffler. *Nieustannie dysze*, il ne fait que haleter, *ob.* *Zdyszeć się*. =, respirer. *Ledwie dycha, dysze*, il respire à peine. — *Wszystko co dysze*, tout ce qui respire. — *Dyszeć zematą, wojną*, respirer la vengeance, la guerre, *ob.* *Oddychać*. — *{Dyszeć w niewoli, w poddaństwie}*, gémir dans l'esclavage, dans la servitude, *ob.* *Jęczeć*.

Dychanie, *a, n.* respiration, *f.* =, courte haleine. *f.* respiration fréquente, *f.*

Dychawica, *y, f.* asthme, *m.* — quinte de toux, *f.* = (*u konia*) pousse, *f.*

Dychawiczeć, *ał, eje*, *Dychawicznieć*, *iał, ieje, v. n. imp.* devenir asthmatique; — devenir poussif.

Dychawiczość, *śr, f.* asthme, *m.* — pousse, *f.*

Dychawiczny, *a, e*, asthmatique, *a. d. g.* — *et subst.* *dychawiczy*, les asthmatiques. =, à qui il prend des quintes de toux. =, (des chevaux), poussif, ive.

Dychawiczyć, *ył, y, v. a. imp.* rendre poussif.

Dychawka, *i, f.* d'ord. au pl. *Dychawki*, *wek*, branchies, *f. pl.* ouïes, *f. pl.*

Dycht, *u, m. T. de Mar.* calfat, *m.* calfatage, *m.* (étoupe goudronnée, employée au calfat; ouvrage de celui qui calfat). *Dobry, zły dycht*, un bon, un mauvais calfatage.

Dychtować, *ował, uje, v. a. imp.* et *Zadychtować*, *Podychtować*, calfeutrer, *ob.* *Zatkać*, *Zalepić*. =, et *Udychtować (okręt)*, *T. de Mar.* calfater (un vaisseau).

Dychtowanie, *a, n.* calfeutrage, *m.* =, *T. de Mar.* calfatage, *m.* (action de calfater, et l'ouvrage même qui en résulte).

Dychtowność, *ści, f.* qualité de ce qui est bien serré, de ce qui a du corps, de ce qui est bien empressé, *ob.* *Dychtowny*.

Dychtowny, *a, e*, (du drap, de la toile), bien serré, ée; (du drap, d'une étoffe, du parchemin, du papier), qui a du corps; (de la toile), pleine de fil; (d'un col de chemise), ferme. — *ob.* *Gęsty*, *Tęgi*. — *ob.* *Sztywny*.

Dydak, *a, m. Myth.* dieu des enfers, qui vengeait et punissait les mauvaises actions.

Dydaktycznie, *adv.* didactiquement.

Dydaktyczność, *ści, f.* qualité de ce qui est didactique, *f.* — le genre didactique.

Dydaktyczny, *a, e*, didactique, *a. d. g.*

Dydaktyka, *i, f.* didactique, *f.*

Dydelf, *a, m.* didelphe, *m.* — *Dydelf workowaty*, siringue, *f.*

Dydo, *a, n. v.* *Dydko*, *a, n.* (*fam.*), spectre, *m.* fantôme, *m.* croquemitaine, *m. ob.* *Straszdyło*.

Dycezya, *yi, f.* diocèse, *m.* *Biskup tej dycezyi*, l'évêque diocésain.

Dycezyalny, *a, e*, diocésain, aine.

Dycezyanin, *a, m.* diocésain, *m.*

Dyeta, *y, f.* diète, *f.* régime, *m.* *Przepisano mu ściśle dyetę*, on lui a ordonné une diète exacte, on lui a prescrit un régime sévère. =, honoraire journalier, *m.* rétribution de tant par jour.

Dyetaryusz, *a, m.* employé qui n'a ni emploi ni pension fixe, mais qui reçoit une certaine gratification pour ses journées de travail.

Dyetyczny, *a, e*, diététique, *a. d. g.* *Dyferencya*, *yi, f.* *ob.* *Różnica*.

Dyferencyalny *rachunek*, ob. Różni-
skowy.

Dyffidencya, yi, f. ob. Niedowie-
rzanie, défiance, méfiance, f. soupçon, m.

Dyftong, u, m. ob. Dwugłoska.

Dyg, u, m. révérence, f. (part. une
grande révérence, une révérence à la
vieille mode, ridicule), salutation, f. ob.
Ukłon. — *Weszła cała w dygach*, elle
entra faisant de grandes révérences à
droite et à gauche, faisant de grandes
salutations.

Dygać, ał, a, v. a. intr. imp. faire
des révérences, des salutations. Dygnąć,
ał, v. intr. faire la révérence, faire une
salutation, (il est fam. ob. Kłaniać się),

Dygamia, ii, f. bigamie, f.

Dygnitarski, a, ie, qui appartient,
qui a rapport à une dignité, ou à un
dignitaire. *Po dygnitarsku*, loc. adv.
comme il convient à un dignitaire.

Dygnitarstwo, a, n. dignité, f. une
des grandes dignités de l'Etat, ob. Go-
dność.

Dygnitarz, a, m. dignitaire, m.

Dygotać, otał, oco, v. a. imp. trem-
bloter, greloter. *Dygotał od zimna*, le
froid le faisait trembloter.

Dygotanie, a, n. action de trembloter ;
tremblement, m.

Dykasterya, yi, f. cour de justice,
tribunal, m.

Dykca, yi, f. diction, f. manière d'
écrire, style d'un écrivain.

Dykcyonarz, a, m. dictionnaire, m.

Dykcyonarzyk, a, m. dim. un petit dic-
tionnaire. — ob. Słownik. [karski.]

Dykcyonarski, a, ie, ob. Słowni-

Dyksztyn, u, m. diamant épais.

Dyktor, a, m. dictateur, m.

Dyktatorski, a, ie, dictatorial, ale.
Władza dyktatorska, pouvoir dictatorial,
m. autorité dictatoriale. *Po dyktatorsku*,
loc. adv. en dictateur, d'un ton de dic-
tateur.

Dyktatorstwo, a, n. et Dyktatura,
y, f. dictature, f. *Być na dyktatorstwo*,
v. mieć dyktaturę, exercer la dictature.
Zreść z dyktatorstwa, v. zrzec się dykta-
torstwa, v. złożyć dyktaturę, abdiquer la
dictature.

Dykteryjka, i, f. petite histoire amu-
sante, f. conte, m. (que l'on dit pour
amuser, railler, etc.). *Co to on umie dyk-
teryjek!* que d'histoires ne sait-il pas!
ob. Gadka, Powiastka.

Dyktować, ował, uje, v. a. imp. et
Podyktować, ował, dicter, et intr.

dicter, faire une dictée. *Podyktował nam
zadanie*, il nous a dicté un thème. *Będe-
wam dyktował*, je vais vous faire une
dictée, ob. *Powiadać pisaćmu*. — fig.
Podyktowano mu jego odpowiedzi, on lui
a dicté les réponses qu'il a faites. *Sam
rozaqdek nam to dyktuje*, les sens com-
mun nous dicte cela, ob. *Podawać*,
Napomyskać. — *Dyktować prawa*, dicter des
lois. *Pismo które zwoził podyktowała*,
un écrit dicté par l'envie.

Dykturka, i, f. ob. Tekturka.

Dyktowanie, a, n. dictée, f. *Pisać
za dyktowaniem*, écrire sous la dictée.

Dyl, a, m. madrier, m. *Dylów używa-
się na pomości pod działą*, on emploie
des madriers pour faire une plate-
forme d'une batterie de canons.

Dylacya, yi, f. et. Dylata, y, f. T.
de Prat. délai, m. remise, f. surséance,
f. sursis m. — ob. *Odroczenie*, *Od-
włoka*, *Przewłoka*.

Dylatoryjny, a, e, dilatant, allon-
geant, retardant, ante.

Dylemma, y, n. dilemme, m.

Dyletant, a, m. amateur des arts,
dilettant, m.

Dylica, y, f. fondement de bois ou
de pierre,

Dyliżans, u, m. diligence, malle-
poste, f.

Dylong, a, m. grand gaillard, m. ob.

Dryblas.

Dylować, ował, uje, v. a. imp. plan-
chéier, p. ex. izbę, une chambre. *Dylo-
wany*, a, e, planchéié, ée.

Dylowanie, a, n. action de planché-
ier, f. =, plancher, m.

Dym, u, m. fumée. *Ćuć tu dym*, on
sent la fumée ici. *Dusić, uduścić kogo
dymem*, enfumer qu'un. — *Z dymem
pójść*, être, devenir la proie des flam-
mes; et fig. (des choses), s'en aller en
fumée; s'anéantir (des hommes), être
anéanti, réduit au néant. *Wszystkie jego
zamiary z dymem poszły*, tous ses pro-
jets s'en sont allés en fumée. *Zniknąć
jak dym*, fig. s'évanouir, ob. *Zniknąć*.
Puścić kogo z dymem, fam. mettre le feu
à la maison de qu'un, brûler la maison
de qu'un. — *Uderzyć, uderzyć w kogo jak
w dym*, v. ellipt. w kogo jak w dym,
s'adresser tout d'abord à qu'un. (p. ex.
toutes les fois qu'on veut emprunter,
qu'on a besoin d'un secours); s'en pren-
dre tout d'abord à qu'un. — fig. *Dym*,
(ordinair. avec l'épith. *Czasy*), fumée,
f. — *Paść się, karmić się dymem, kochać*

się w dymie, se repaître, s'enivrer de fumée. — *Dym. abs.* les fumées de l'orgueil, de l'ambition; orgueil, m. =, feu, m. (dans le sens d'un ménage). *Wiosk: ob. etu dymów*, un village où il y a cent feux, un village de cent feux.

Dyma, y, f. basin, m. (sorte d'étoffe), *Dymać, ał, a, v. a. imp.* souffler *partic.* avec un soufflet), *ob. Dać, Dmuchać.*

Dymaczka, i, f. soufflet, m. (de maréchal, de forge).

Dymarka, i, f. petite fonderie de fer, *ob. Fryszarka, Kuźnica. =, Techn. mazerie, f.*

Dymarstwo, a, n. Min. mazéage, m. *Dymek, mku, m.* (dim. de Dym), fumée, f. p. *cz. dymek z pieczeni*, la fumée du rôt), fumet, m. (du vin). *To wino ma przedni dymek*, ce vin a un délicieux fumet, *ob. Mysza.*

Dymensya, yi, f. dimension, f.

Dymić, ił, i, v. a. imp. *ob. Przydymiać. =, v. n. et Dymić się, v. pr.* fumer, faire de la fumée. *Wulkan dymił jeszcze*, le volcan fumait encore. — *Na wiosnę łąki i bagniska dymią, v. dymią się*, au printemps on voit les prés et les marécages fumer. *Jeszcze ich krew się dymi*, leur sang fume encore, — *v. impers. Dymi się w tym pokoju*, il fume dans cette chambre, *v. cette chambre fume. — Dymiały, a, e, fumant, ante.*

Dymica, y, f. fumerolle, f. molette, f. *Dymię, ienia, n.* aine, f.

Dymienica, y, f. bubon, m. *Dymienica powietrzna*, bubon pestilentiel, m.

Dymieniczne ziło, espèce d'aunée.

Dymienie, a, n. action de fumer. *Zapobiedz dymieniu kominu*, empêcher une cheminée de fumer.

Dymionko, a, n. (dim. de Dymię), aine, f. (chez un enfant).

Dymionny, a, e, de l'aine. *Choroby dymionne*, maladies de l'aine. — *Dymionne ziło*, *ob. Dymieniczne.*

Dymionowe ziło, *ob. Dymieniczne.*

Dymiasya, yi, f. démission, f. renvoi, m. congé, m. licenciement, m.

Dymka, i, f. échalone, f. =, dim. de *Dyma, ob. Dyma.*

Dymnica, y, f. ob. Dymienica. = (saus), dune, f. =, chambre à fumer les viandes, ob.

Dymnik, a, m. chambre à fumer les viandes, f. bocan, m. =, trou par où sort la fumée, m. tuyau de cheminée, m. =, lucarne, f.

Dymnisty, a, e, qui jette de la fumée; rempli de fumée.

Dymny, a, e, où il fait de la fumée; enfumé, ée; rempli de fumée. — *Kamień dymny*, pierre nuageuse, f. — *fig. Myśli dymne*, des pensées nébuleuses.

Dymówka, i, f. hirondelle de cheminée, v. domestique, f.

Dymowe, ego, n. ob. Podymne.

Dymowy, a, e, de fumée, de la fumée. *Won dymowa*, odeur de fumée, l'odeur de la fumée. =, de basin. *Suknia dymowa*, robe de basin.

Dynametr, u, m. dynamètre, m. *Astr.* instrument pour mesurer la puissance agrandissante du télescope.

Dynamiczny, a, e, dynamique, p. e. *Teoria dynamiczna*, théorie dynamique.

Dynamika, i, f. dynamique, f.

Dynamometr, u, ob. Siłomierz.

Dynarek, ob. Denarek.

Dynasta, y, m. T. d'Hist. Anc. dynaste, m.

Dynastya, yi, f. dynastie, f. *Zmiana dynastyi*, changement de dynastie. *Założyciel dynastyi*, le fondateur d'une dynastie, de la dynastie.

Dynastyjny, a, e, dynastique, a. d. g. *Interes dynastyjny*, intérêt dynastique, m.

Dynastyk, a, m. dynastique, m. (partisan d'une dynastie, v. de la dynastie régnante). *Dynastycy*, les dynastiques.

Dynda, y, f. qu'chose qui pendille, qui brandille. — *par extens. fam.* cloche, f.

Dyndać, ał, a, v. n. pendiller, se brandiller. — *fig. fam.* être pendu.

Dyngus, a, m. asperion (fête de Pâques)

Dynia, ni, f. Bot. courge, f. *ob. Bania, et proprement:* potiron, m. citrouille, f.

Dyniak, a, m. Bot. péponide, f.

Dyniowy, a, e, de potiron. *Zupa dyniowa*, soupe de potiron, au potiron, f.

Dyopta, y, f. Chir. dioptre, m.

Dyoptryczny, a, e, dioptrique. a. d. g.

Dyoptryka, i, f. dioptrique, f.

Dyorama, y, v. diorama, y, f. diorama, f.

Dyplom, u, m. diplôme, m. p. *cz. Dyplom doktorski*, diplôme de docteur, m.

Dyploma, tu, v. n. Dyplomat, u, m. diplôme, m. chartre, f.

Dyplomacki, a, ie, de diplomate, du diplomate; qui appartient au diplomate.

Dyplomacko, adv. en diplomate.

Dyplomacya, *yi*, *f.* diplomatie, *f.* (science, *p. ex.* *Uczyć się dyplomacyi*, étudier la diplomatie). — *collect.* *Być w dyplomacyi*, *należeć do dyplomacyi*, *służyć w dyplomacyi*, être dans la diplomatie. — *fig. fam.* *tactique, f.* (au *fig.*) *Zwyczajna to jego dyplomacya*, c'est sa tactique habituelle, *ob.* *Taktyka*.

Dyplomacyjnie, *adv.* diplomatiquement; par, voie des négociations, *ob.* *Dyplomatycznie*.

Dyplomacyjny, *a, e*, diplomatique, *a. d. g. ob.* *Dyplomatyczny*.

Dyplomata, *m. ob.* *Dyploma*.

Dyplomata, *y*, *m.* diplomate, *m.* *Wy-padek omylił rachuby dyplomatów*, l'événement trompa les calculs des diplomates.

Dyplomatycznie, *adv.* diplomatiquement, *au pr. et au fig.*

Dyplomatyczny, *a, e*, diplomatique, *a. d. g.* (qui a rapport à la diplomatie). *Kodex dyplomatyczny*, recueil diplomatique, *m. =*, (mauvais, mais plus usité, que la forme régulier. *Dyplomacyjny*), diplomatique, *a. d. g.* (qui a rapport à la diplomatie). *Stosunki dyplomatyczne*, relations diplomatiques. *Agent dyplomatyczny*, agent diplomatique. — *Ciało dyplomatyczne*, corps diplomatique, *m.*

Dyplomatyk, *u*, *m.* diplomate, *m.*

Dyplomatyka, *i*, *f.* diplomatique, *f.* *Dyplomatyka daje powód do wielkich sporów pomiędzy uczonymi*, la diplomatie donne lieu à de grandes disputes entre les savants.

Dyptan, *u*, *m.* *Bot.* dictame, *m.* *Dyptan biały*, fraxinelle, *f.* *Dyptan Kręciński*, dictame de Crète.

Dyptychy, *ów*, *pl.* diptyques, *m. pl.*

Dyrd, *m.* employé dans ces expres. *fam.* *Dyrדם lecieć*, *biedz*, courir. *Pobiegł w dyrdy*, il court vite.

Dyrda, *y*, *m.* prestolet, *m.*

Dyrdać, *ał*, *a*, *v. a.* courir dru et menu.

Dyrekcya, *yi*, *f.* direction, *f. ob.* *Kierunek*, *Zarząd*, *Przewodnictwo*. — *en T. d'Admin.* *Dyrekcya poczt*, la direction générale des postes.

Dyrektor, *a*, *m.* directeur. *Dyrektor szkółki*, maître d'école, instituteur primaire, *m.* *Dyrektor muzyki*, *v.* *orkiestry*, chef d'orchestre. — *répétiteur, m.* (au collège), *ob.* *Korrepetytor*. — *instituteur, m.* (dans une maison particulière). — *directeur de conscience, m.* *directeur, m.*

Dyrektorka, *i*, *f.* directrice, *ob.* *Zarządczyni*, *Zawiadowczyni*.

Dyrektorstwo, *a*, *n.* direction. *f.* (emploi de directeur), *ob.* *Dyrekcya*. — *emploi d'instituteur*, (dans une maison particulière), *m.*

Dyrektoryalny, *a, e*, directorial, *ale.*

Dyrektoryat, *u*, *m.* directoire. *m.* *Członek dyrektoryatu*, membre du directoire; directeur, *m.*

Dyrygować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *czém*, diriger qu'chose, *p. ex.* *muzykę*, diriger un orchestre. *Dyrygować kim*, conduire qu'un, mener qu'un en laisse, *Dać komu dyrygować sobą*, se laisser mener par qu'un, *ob.* *Wodzić*

Dyscyplina, *y*, *f.* discipline, *f.* *Dyscyplina wojskowa*, discipline militaire, *ob.* *Karność*. — *discipline, f.* (coups de discipline qu'on se donne par dévotion). — *discipline, f.* escourgée, *f. par extens.* coup de discipline.

Dyscyplinarny, *a, e*, disciplinaire, *a. d. g.*

Dyscyplinować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* discipliner, donner la discipline, *ob.* *Ćwiczyć*, *Dyscyplinować się*, *v. refl. s.* discipliner, se donner la discipline.

Dyscyplinowanie, *a*, *n.* action de discipliner, discipline, *f.* *Dyscyplinowanie się*, action de discipliner.

Dyscyplinowany, *a, e. ob.* *Karny*.

Dyscypuł, *a*, *m. fam.* disciple, *m. ob.* *Uczeń*.

Dysenterya, *yi*, *f.* *T. de Méd.* dissenterie, *f. ob.* *Czerwonka*.

Dysenteryjny, *a, e*, dissentérique, *a. d. g.*

Dysertacya, *yi*, *f.* dissertation, ouvrage de controverse, écrit polémique.

Dysertować, *ał*, *uje*, *v. n.* dissenter.

Dysgracya, *yi*, *j.* disgrâce, *f.*

Dysgust, *u*, *m.* désaffection, *f.* aversion, *f.* déplaisir, *m.*

Dysgustowany, *a, e*, mal, peu disposé, *ée*.

Dysharmonia, *ii*, *f.* au *pr.* discordance, *f.* *Dysharmonia dźwięków, kolorów, części budowli*, discordance des sons, des couleurs, des parties d'un édifice, *ob.* *Niezgoda*. — *fig.* désaccord, *m.* *desharmonie, f.* (le contraire de l'harmonie). *Zyją z sobą w dysharmonii*, ils ne vivent pas en bonne harmonie.

Dysharmonizować, *ował*, *uje*, *v. n.* n'être pas, n'être plus en harmonie, (*s. czém*, avec qu'chose).

Dyshonor, u, m. *fam.* déshonneur, m. *Mieć sobie za dyshonor*, tenir à déshonneur, ob. *Nieczęść, Bezoześć.*

Dyak, u, m. *T. d'Antiq.* diacre, m. ob. *Krag.*

Dyskant, n, m. ob. *Dyszkant.*

Dyskonto, a, n, escompte, m.

Dyskontować, ał, uje, v. a. escompter.

Dyskretya, yi, f. discrétion, f. *Przez dyskretyę zamilczalem*, je me suis tu par discrétion. ob. **Dyskretność**, =, discrétion. f. *Zdać się w czem na czyją dyskretyę*, se mettre à la discrétion de qu'un dans une affaire; laisser qu'chose à la discrétion de qu'un. *Zdać się na dyskretyę zwycięzcy*, se rendre à discrétion. (On dit mieux: *Na łaskę*, ob. **Łaska**).

Dyskredyt, u, m. discrédit, m. *Popaść w dyskredyt*, tomber dans le discrédit, en discrédit; être dans le discrédit, en discrédit. *Podać kogo, co, w dyskredyt*, faire tomber qu'un, qu'chose dans le discrédit, en discrédit; mettre qu'un, qu'chose dans le discrédit, en discrédit.

Dyskretnie, adv. discrètement, avec discrétion. *Postępować dyskretnie*, agir avec discrétion, ob. *Baczenie, Obacznie, Względnie.*

Dyskretność, ści, f. discrétion, f. *Można liczyć na jego dyskretność*, on peut compter sur sa discrétion.

Dyskretny, a, e, discret, éte; (*partic.* dans le sens de: qui sait se taire, qui sait garder un secret).

Dyskurować, ówał, uje, v. a. (*fam. inus.*), ob. *Rozmawiać, Rozprawiać.*

Dyskurs, u, m. conversation, f. *Z dyskursu wypadło o tém a o tém*, la conversation tourna, tomba sur telle chose, ob. *Rozmowa.*

Dyskusya, yi, f. discussion, f.

Dyskutować, ał, uje, v. a. discuter.

Dyslokacya, yi, f. dislocation, f.

Dyspensa, y, f. dispense, f. *Dyspensa od zapowiedzi*, dispense de bans. *Dostać dyspensę w Rzymie*, obtenir dispense en cour de Rome. *Dostał dyspensę z Rzymu*, il a eu sa dispense de Rome. *Za dyspensą papieską*, sur une dispense du pape. — *Dyspensa od postu*, v. *dyspensa do jedzenia z mięsem*, dispense de manger de la viande. *Dyspensa od przeszkód do małżeństwa*, v. *dyspensa do małżeństwa z krewną*, dispense d'épouser une parente.

Dyspensować, ówał, uje, v. a. (ne

se dit que d'une dispense accordée par l'église). *Dyspensować od postu*, dispenser du jeûne. — *Uwolnić.*

Dysponent, a, m. commis dirigeant.

Dysponować, ówał, uje, v. a. imp. et **Udysponować**, disposer, (c.-à-d. préparer à qu'chose). *Dysponować kogo na śmierć*, v. abs. *dysponować kogo*, disposer qu'un à la mort. ob. *Gotować, Przygotować, Uspobić*. — *Dysponować, zadysponować obiad*, dicter, dresser le menu d'un diner. *Dysponować, zadysponować kim, czém*, disposer de qu'un, de qu'chose (c.-à-d. en faire ce que l'on veut). *Mozesz nim dysponować, zadysponować, rozdysponować jak chcesz*, vous en pouvez absolument disposer, ob. *Rozrządzić, Rozporządzić*. — *Dysponować komu, fam.* commander à qu'un, donner des ordres à qu'un; se mêler de morigéner qu'un. *Co ty mi masz dysponować?* vous n'avez pas d'ordres à me donner; ce n'est pas à vous de décider ce que je dois faire, ce que je ne dois par faire, ob. *Rozkazywać*,

Dysponować się na śmierć, se disposer à la mort. ob. *Gotować się.*

Dysponowanie, a, n (*kim, czém*), action de disposer (de qu'un, de qu'chose), ob. *Rozrządzenie, Rozporządzenie*. =, action de commander, de donner des ordres, ob. *Rozkazywanie.*

Dysponowany, a, e, (*do czego*), disposé, ée (à qu'chose, ob. *Uspobiony*).

Dyspozycya, yi, f. disposition, f. ob. *Rozkład, Układ, Rozporządzenie*. — en *Strat.* *Piękne, uczone dyspozycye*, de belles dispositions, des dispositions savantes. =, ob. *Przygotowanie*. =, disposition, f. *Dyspozycya ciała do takiej choroby*, disposition du corps à contracter telle ou telle maladie. — ob. *Uspobienie, Skłonność*. =, disposition, f. (faculté de disposer de qu'un, de qu'chose). *Mam to do mojej dyspozycji*, cela est à ma disposition, en ma disposition. *Oddać co do czyjej dyspozycji*, laisser, mettre qu'chose à la disposition de qu'un, ob. *Rozrządzenie*. =, ordre ob. *Rozkazanie, Rozkaz.*

Dyspozytor, a, m. domestique qui dirige les travaux des champs.

Dysproporcya, yi, f. disproportion, f. **Dysproporcyonalny**, a, e, disproportionné, ée.

Dysputa, y, f. dispute, f. **Wdać się**

z kim w dysputę, entrer en dispute contre qu'un. *Mieć z kim dysputę*, avoir dispute contre qu'un. *Mieć z sobą dysputę*, ils eurent dispute ensemble, ob. *Rozprawa. Spor.* =, dispute, f. *Rozporządę dysputę*, ouvrir la dispute.

Dysputant, a, m. celui qui dispute sur quelque matière savante. — disputant, m.

Dysputować, ował, uje, v. a. disputer, *z kim, v. przeciw komu*, disputer contre qu'un. *Dysputują*, ils disputent ensemble, ob. *Spierać się* =, disputer, p. ex *w Sorbonie*, disputer en Sorbonne =, fig. fam. raisonner. *Nie dysputuj, ale rób co ci każę*, ne raisonnez pas, mais faites ce qu'on vous commande, ob. *Rozsonować*.

Dysputownik, a, m. disputeur, m.

Dyssekcyja, yi, f. dissection, f.

Dyssenteryja, ob. Dysenteryja.

Dyssydenoki, a, le, de dissident, de dissidents, ob. *Dyssydent*. — *Po dyssydencku, loc. adv.* en dissident, en dissidents; comme il convient à un dissident, à des dissidents; selon l'usage des dissidents.

Dyssydent, a, m. dissident, m. (on appelait ainsi les protestants en Pologne).

Dyssydentka, i, f. dissidente, f.

Dystrakcyja, yi, f. distraction, f. *Zrobić co przez dystrakcyję*, faire qu'une chose par distraction, ob. *Roztargnienie* =, distraction, f. *Potrzebujesz dystrykcyi*, vous avez besoin d'une distraction, ob. *Rozerwanie się, Rozrywka*.

Dystrakt, a, m. homme distrait, m.

Dystrybucyja, yi, f. distribution, f. (action de distribuer et le résultat de cette action). *Dystrybucyja żywności*, distribution de vivres, ob. *Rozdawanie, Rozdzielenie* =, (fam.), distribution, f. ob. *Rozkład*.

Dystrybucyjnie, adv. distributivement.

Dystrybucyjny, a, e, distributif, ive.

Dystrybucyja, y, f. distributions des offices, f.

Dystylacyja, et ses dérivés, ob. Destylacyja.

Dystyngować się, ob. Wyróżniać się, se distinguer.

Dystyngowany, a, e, distingué, ée.

Dystynkcyja, yi, fam. distinction, f. ob. *Różnica*. — ob. *Odróżnienie*. — ob. *Uważanie, Względ*.

Dysunita, ob. Dyżunita.

Dysymulacyja, yi, f. dissimulation, f. ob. *Skrytość*.

Dysymulować, ował, uje, v. a. (fam.), dissimuler, p. ex. *gniew, sa colère*, ob. *Ukryć, Ukrywać*. — ob. *Udać się*.

Dyżja, y, f. évent, m. (dans un fourneau de fonderie) buse, f. =, tuyau, m. (d'un soufflet de forgeron)

Dyżecz, ał, y, ob. Dychoch.

Dyżel, ała, m. timon, m. ob. *Grządziel*, — *Życie na dyżlu prowadzić, fig. pro.* être toujours par voies et par chemins. =, *pociągowy, Méc. tirans, m.*

Dyżkanciasta, y, m. dessus, m. (c.-à-d. qui chante le dessus.) *Dobry dyżkanciasta*, un bon dessus.

Dyżkant, u, m. T. de Mus. dessus, m. (la partie la plus haute). ob. *Sopran*. =, a, ob. *Dyżkanciasta*.

Dyżkantowy głos, dessus, m.

Dyżłowy, a, e, de timon. *Dyżłowy koń*, timonier, limonier, m.

Dyżramb, u, m. dithyrambe, m. hymne, m.

Dyżurna, y, honoraire journalier, m. ob. *Dyeta*.

Dyżagować, ał, uje, v. n. divaguer, s'écarter, digresser.

Dywan, u, m. le divan impérial, v. abs. le divan. *Wielki wazyr jest naczelnikiem dywanu*, le grand vizir est le chef du divan. =, *divan, m. et par extens.* tapis, m. *Wyciągnąć się na dywanie*, s'étendre sur un divan, ob. *Kobierzec*.

Dywydyk, u, m. riche caparaçon, m. *Kni pod dywydykiem*, un cheval richement caparaçonné. =, ob. *Tyftyk*.

Dywersyja, yi, f. diversion, f. *Wtargnąć w kraj nieprzyjacielski dla zrobienia dywersyi*, entrer dans le pays ennemi pour faire diversion, pour opérer diversion. =, dérangement dans les affaires, m. *Zrobić komu dywersyję*, déranger les affaires de qu'un; déranger les plans de qu'un, ob. *Uszczerbek, Szczurba*.

Dywidenda, y, f. dividende, m.

Dywinacyja, yi, f. divination, f. bonne aventure, f.

Dywisya, yi, f. T. de Guerre, division, f. *Dywisya składa się z dwóch lub trzech brygad*, une division se compose de deux ou de trois brigades. — *Dywisya morska*, division navale. — en *Fran.* *Paryk należał do pierwszej dywisyi*, Paris est dans la première division. =, f. (réunion de deux compagnies d'infanterie). *Przeciągać dywisyami*, défilé par divisions.

Dywizyjny, a, e, de division; divisionnaire, *adj.* et *s. m.*

Dywizyon, u, m. division, *f.* (réunion de deux escadrons).

Dyzunita, y, m. (Hist. de Pol.) grec schismatique, *m.* dissident grec, *m.*

Dyżur, u, m. office du jour, *m.*

Dzban, a, m. grande cruche, *f.* cruche, *f.* ob. Dżbanek. — *prv.* Dopóty dzban wodę nosi, dopóki się ucho nie wrwie, *v.* do czasu dzban wodę nosi, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse, qu'enfin elle se brise.

Dzbaneczek, ob. Dżbanuszek.

Dzbanek, nek, m. cruche, *f.* Dżbanek wody, cruche pleine d'eau, *v.* cruche d'eau. Dżbanek do oliwy, cruche à l'huile. =, cruchée, *f.*

Dzbanowy, a, e, de la cruche, de cruche; - n cruche. Piwo dzbanowe, bière en cruches.

Dżbanuszek, szka, m. Dżbaneczek szka, m. petite cruche, *f.* cruchon, *m.*

Dźbło, a, n. brin du blé, bout, *m.*

Dżdźawy, a, e, ob. Dżdźasty.

Dżdżonośny, a, e, pluvieux, euse (qui amène la pluie), Wiatr dżdżonośny, un vent pluvieux.

Dżdżowny, a, e, de pluie, pluviale, *adj. f.* Woda dżdżowna, eau pluviale.

Dżdżownik, a, m. Hist. Nat. pluvier, *m.* et *proprement*: petit pluvier, *m.*

Dżdżownik, a, m. Zool. lombric, *m.*

Dżdżownik ziemny, ver de terre, *m.*

Dżdżownik wodny, lombric panaché.

Dżdżowy, a, e, de pluie, ob. Dżdżowny.

Dźdźu, gén. de l'insusité Dędz, au lieu de Deszcz, pluie, *f. fam. prv.* Wyglądać, *v.* pragnąć czego jak kania dźdźu, souhaiter, désirer ardemment qu'une chose, (*m. à m.* attendre après qu'une chose comme un milan fait après la pluie).

Dźdźyć, ył, y, *v. a.* faire tomber la pluie, envoyer de la pluie. = *czém*, faire pleuvoir qu'une chose. =, *v. impers.* Dźdźy, il pleut; il bruine.

Dźdźy się, *v. impers.* le temps est à la pluie; il va pleuvoir. ob. Mied się na...

Dźdźysty, a, e, pluvieux, euse. Porą dźdźysta, une saison pluvieuse. (ob. Mokry). Klimat dźdźysty, un climat pluvieux. — Woda dźdźysta, ob. Dżdżowny.

Dźgać, ał, a, *v. a. imp.* et Dźgać, ał, *v. inst. ob.* Żgać, Żgać.

Dziać, iał, ieje, *v. a. imp.* et Udziać, iał, tisser, tistre, tricoter, ob. Tkąć.

Dziać się, *v. pr. imp.* arriver, (ob.

Stać się, Zdarzyć się), se passer, se faire. Co się działo przed nami, co się po nas dziać będzie, ce qui s'est passé avant nous, ce qui se passera après nous. Jak się dziać zwykło, comme cela se fait, comme cela se passe communément. (ob. Zająć). Niech się co chce dzieje, arrive que pourra. Niech się dzieje wola Boża, que la volonté de Dieu soit faite. — Działo się w Paryżu roku pańskiego 1848, donné, *v.* fait à Paris, l'an de grâce 1848. =, (de l'action qui fait le sujet d'une pièce), être. Rzecz dzieje się w Rzymie, w Paryżu, la scène est à Rome, à Paris. =, (avec les adverbess: Dobrze, źle): Dobrze się dzieje, tout va bien. Dobrze mu się dzieje, il prospère; il est dans un état prospère, ses affaires sont dans un état prospère, ses affaires prospèrent. Nis dobrze się dzieje, cela ne va pas bien, cela va mal, les affaires vont mal. Złe nam się dzieje, nos affaires sont en mauvais état, *v.* nous sommes malheureux. Oby nam się dobrze działo! puissions nous avoir la fortune prospère! =, (avec un instrumental): Tém się to dzieje że..., la cause en est que... Czém się to dzieje? quelle est la cause, la raison de ce fait, *v.* à quoi attribuer cela? à quoi attribuez-vous cela? =, (avec la prép. Z régissant le locatif). Nie wiem co się z moim bratem dzieje, je ne sais ce que devient mon frère. — Co tu się dzieje? que se passe-t-il ici? Co się dzieje, qu'avez-vous? *v.* êtes-vous fou? Gdybyś wiedział, co mi się działo, *v.* co się zemną działo, gdybym tę wiadomość odebrał, si vous saviez tout ce que j'éprouvai en apprenant cette nouvelle. — Dzieje się o czém, il s'agit, il est question de telle chose, ob. Traktować. — Dziać się w co, ob. Obrócić się w co. — Dziać się gdzie, ob. Podziać się.

Dziad, a, m. aïeul, *m.* grand-père, *m.* Dziad od ojca, *v. po ojcu*, aïeul paternel, grand-père paternel. Dziad od matki, *v. po matce*, aïeul maternel, grand-père maternel, ob. Dziadek. =, *plur.* Dziady, *v.* Dziadów, aïeux, *m. pl.* ancêtres, *m. pl. ob.* Naddziady, ob. Przodek. = Dziad, barbon, *m.* Stary dziad, vieux barbon, ob. Starzec. = kościelny, vieillard, *m.* (qui est chargé de la garde et de la police d'une église. — N. B. Il n'y a pas de suisses d'église en Pologne). = (vieux) gueux, *m.* (vieux) mendiant, *m.* Wyjść, *v. pójść* na dziady, être

réduit à la mendicité, à mendier; être réduit au bâton blanc.

Dziadek, dka, m (*dim.* de **Dziad**), grand-père, m. grand-papa, m. =, bon vieillard, m. = (*do orzechów*), casse-noisette, m. casse-noix, m. kościany **dziadek**, fig. un homme qui se meut comme une machine, une vraie machine; un automate.

Dziadosko, **Dziadowsko**, **Dziadziasko**, a, m. par dénigr. d'un vieillard, d'un vieux: maudit vieillard, maudit vieux.

Dziadów, owa, owe, de l'aïeul; d'un vieillard, du vieillard; d'un gueux.

Dziadowina, y, m. (mot de caresse), vieux bonhomme, m. vieux papa, m.

Dziadowizna, y, f. les biens du grand-père, de l'aïeul.

Dziadowski, a, e, de grand-père, d'aïeul; du grand-père, de l'aïeul. =, d'un gueux, d'un mendiant. *Po dziadowsku*, comme un gueux, comme un mendiant.

Dziadunio, a, m. (terme de caresse), cher grand-papa, m.

Dziaduś, sia, m. ob. **Dziadowina**.

Dziadyga, i, m. **Dzadzisko**, a, m. ob. **Dziadosko**.

Dzadzina, y, m. ob. **Dziadowina**.

Dziak, a, m. (dans l'église grecque), chantre, m. **Dziak cerkiewny**, chantre d'une église.

Dziakowiec, wca, membre d'une secte dans l'église orientale. Les **Dziakowce** n'ont point de prêtres, ils n'ont que des chantres; ils sont une subdivision des chantres; ils sont une subdivision de la secte de Philippons.

Dziakowski, a, ie, de chantre.

Dziakowstwo, a, n. emploi de chantre (dans l'église grecque), m.

Dział, u, m. (*inus.*), façon, f. ob. **Robot**.

Dział, u, m. partage, m. ob. **Podział**, en partic. partage d'une succession. **Dział robić**, faire le partage d'une succession. *Iść do działu*, venir à partage de la succession. *Przystąpić do działu*, procéder à un partage. — *Iść do działu ze spółdziedzicami*, il entre en partage avec les autres héritiers. = part f. portion, f. (*partic.* d'une succession), partage, m. *Swój dział sprzedać*, vendre sa part. ob. **Część**, **Scheda**. =, partage, m. *Dostać co działem*, avoir qu'chose en partage. *Dać co komu działem*, donner qu'chose à qu'un en partage, ob.

Udział, **Podział**. =, partie. f. (d'un livre). **Dział pierwszy**, première partie ob. **Część**.

Działać, ał, a, v. a. imp. et **Udziałać**, **Zdziałać**, ał, agir, opérer. **Działać mądrze**, agir sagement. **Działać przeciw powinności**, agir contre son devoir. **Działać przeciw komu**, agir hostilement envers qu'un. (ob. **Postąpić**). — **Działać w czyjém imieniu**, agir au nom de qu'un. — *Już zanadto tych rozpraw, teraz działać należy*, c'est trop délibérer, il faut agir. *Czas już działać*, il est temps d'agir. — *Wymowa działa na umysł*, l'éloquence agit sur les esprits, (ob. **Wpływać**). — *To lekarstwo działa bardzo mocno*, ce remède agit puissamment, (ob. **Skutkować**). — *Bóg to działał te cuda*, c'est Dieu qui a opéré ces miracles. — **Działać sądownie przeciw komu**, agir contre qu'un, procéder contre qu'un juridiquement, par voies juridiques. =, en *Strat.* **Działać zaczepnie przeciw nieprzyjacielowi**, agir offensivement contre l'ennemi — **Działać zaczepnie**, prendre l'offensive, — **Działać odpornie**, être, se tenir sur la défensive.

Działacz, a, m. acteur, facteur.

Działalność, ści, f. activité, f. (puissance d'agir). **Działalność ognia**, l'activité du feu. **Działalność duszy**, l'activité du feu. **Obieg działalności**, sphère d'activité, f. **Wprowadzić w działalność**, mettre en activité. =, ob. **Skuteczność**.

Działalny, a, e, efficient, ente. =, ob. **Skuteczny**.

Działanie, a, n. action, f. (l'opération d'un agent quelconque; et aussi: ce qu'on fait par oppos. à ce qu'on dit): opération, f. (l'action d'une puissance qui agit selon sa nature). **Działanie i oddziaływanie ciał jednych na drugie**, l'action et la réaction des corps les uns sur les autres. **Działanie duszy na ciało**, l'action de l'âme sur le corps. *Człowiek do myślenia i do działania stworzony*, l'homme est fait pour penser et pour agir. *Masz obazerno pole do działania*, un vaste champ s'ouvre devant vous; une belle carrière vous est ouverte. — **Działania umysłu**, les opérations de l'esprit. — **Działanie lekarstwa**, l'action, l'opération d'un remède. =, *T. a' Arithm.* règle, f. *Cztery działania*, les quatre règles de l'arithmétique. *Sprawdzić działanie*, faire la preuve d'une règle, ob. **Reguła**.

Działka, i, f. ob. **Podziałka**.

Działko, a, m. (*dim.* de Działo), un petit canon, une petite pièce.

Działny, ob. Działowy.

Działo, a, m. canon, m. pièce d'artillerie, f. *Działo lane*, canon de fonte. *Działo żelazne, szpizowe*, canon de fer, de bronze. *Działo ośmiofuntowe*, pièce de huit livres de balle, v. pièce de huit. — *Okręt o stu dwudziestu działach*, v. *od stu dwudziestu dział*, un vaisseau de cent vingt canons. — plur. *Działa*, les canons, v. collect. le canon. *Wzięto działa nieprzyjacielskie*, on a pris le canon des ennemis. *Ciężkie działa*, les gros canons; des pièces de batterie, des pièces de siège. — *Działa polowe*, pièces de campagne.

Działobitnia, ni, f. batterie, f. (*c.-à-d.* un lieu, un ouvrage où l'on place un certain nombre de pièces. *Wzniesć*, v. *usypać działobitnią*, dresser, établir une batterie. *Działobitnia nadszańcowa*, batterie à barbette. *Działobitnia strzelnicowa*, batterie à embrasures, ob. *Bateria*.

Działolój, a, m. fondeur de canons, ob. *Ludwisarz*.

Działolejnia, ni, f. fonderie de canons, ob. *Ludwisarnia*.

Działomiar, u, m. calibre, m. (*c.-à-d.* instrument qui sert à donner ou à mesurer le calibre).

Działowy, a, e, (*de Dział*, partage): du partage, de partage. *Układ działowy*, contrat, traité de partage, m.

Działowy, a, e, (*de Działo*), de canon. *Strzał działowy*, un coup de canon, une volée de canon. *Proch działowy*, poudre à canon, f.

Działet, a, m. proprement: genet, m. genet d'Espagne, m. — *par exten.* coursier.

Działanie, a, m, tissage, m. tricotage, m. — *tissure*, f. tissu, m.

Działanka, i, f. habit sans couture, m. habit tricoté. =, rayon, m. gâteau de miel, m.

Działanowieli, m. ob. *Lisi ogon*.

Działarń, ni, f. gravier, m. *Pęten działarń*, plein de gravier.

Działnisty, a, e, graveleux, euse. *Ziemia działnista*, terre graveleuse. =, grenu, ue, ob. *Ziarnisty*.

Dziarski, a, ie, brave, a. d. g. éveillé; alerte, a. d. g. allègre, a. d. g. fringant, ante. *Dziarski człowiek*, un brave. *Dziarski chłopiec*, un jeune garçon alerte, gaillard et dispos; un jeune

éveillé. *Dziarski koń*, un cheval fringant, vif. *Dziarska mina*, mine fringante, éveillée, f. air fringant, éveillé, vif, f.

Dziarsko, adv. bravement.

Dziarskość, ści, f. vivacité, f. (*d'un cheval*), ardeur, f.

Dziarsstwisty, a, e, graveleux, euse ob. *Drząstwisty*. — *Dziarsstwisty kamień*, tuf, m. tuffeau, m.

Dziarsstwo, a, gravier, m. ob. *Drząstwo*.

Dziaśto, a, m. gencive, f.

Dziaśtowy, a, e, de la gencive, des gencives.

Dziateczki, czek, (*dim.* de *Dziatki*), ob. *Dziatki*.

Dziatki, tek, pl. (*dim.* de *Dzieci*), enfants, m. pl. petits enfants. m. — *T. d'Amicitie*: enfants, ob. *Dzieci*.

Dziatwa, y, f. collect. les enfants, les pauvres enfants, les pauvres petits enfants.

Dzicz, y, f. ob. *Dzikość*. =, collect. barbares, m. pl. sauvages, m. pl. *Dzicz północna*, les barbares du nord. *To dzicz*, ce sont des sauvages.

Dziczak, a, m. bête sauvage, f.

Dziczec, ał, eje, v. n. imp. et *Zdziczec*, ał, devenir farouche; devenir sauvage. — (*d'un jardin*), être en désordre (*faute de culture*). — (*des arbres*), pousser trop de bois, de branches.

Dziczek, czka, m. *T. d'Agric.* sauvageon, m.

Dziczyc, ył, y, v. a. imp. et *Zdziczyc*, ył, rendre farouche, sauvage.

Dziczyna, ob. *Dzikowina*.

Dziczyszna, y, f. sauvagerie, f. ob. *Dzikość*. =, collect. animaux sauvages, m. pl. bêtes sauvages, f. pl. gibier, m. (*ob. Zwierzyna*), sauvagine, f. =, plantes sauvages, f. pl. =, lieux sauvages, m. pl. nature sauvage, f.

Dzida, y, f. lance, f. pique, f. *dim.*

Dzidka, i, f. (*inus*), dard, m.

Dzidzilia, il, f. nom de la Vénus Slave.

Dzieci, pl. de *Dzieci*, et de *Dziecko*, voyez ces mots.

Dzieciak, a, m. *Dzieciuch*, a, m. enfant, m. (*partic.* gros, joufflu), un gros garçon, une grosse fille *Już spory dzieciuch*, un enfant déjà grand.

Dzieciatko, a, n. (*dim.* de *Dziecko*), petit enfant, enfant. *Dziaciutko Jezus*, l'enfant Jésus, (c'est aussi le nom que, porte l'hôpital des enfants trouvées à Varsovie).

Dziecie, *coia*, *n.* enfant, *m.* (*partic.* comme terme de caresse).

Dziecięcy, *a, e*, enfantin, *ine.* *Głos dziecięcy*, voix enfantine. =, d'un enfant. de l'enfant, des enfants. *Miłość dziecięca dla rodziców*, l'amour des enfants pour leurs parents. *Wiek dziecięcy*, âge puéril, *ob.* **Dziecinny**. *Ślad dziecięcy*, le pas d'un enfant.

Dziecielnica, *y*, et **Dziecielnica**, *y*, *f.* *Bot.* thym, *m.* *oo.* Tymian. =, épithym, *m.* cuscute d'Europe, *f.* =, petit serpolet, *m.* =, sainfoin, *m.* esparcette, *f.*

Dziecina, *y*, *f.* petit enfant, *m.* pauvre petit enfant.

Dziecinnieć *się*, *v. pr.* faire l'enfant.

Dziecinnie, *adv.* puérilement; en enfant, comme un enfant.

Dziecinnieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* et **Zdziecinnieć**, *iać*, être en enfance, tomber en enfance, (par suite d'une grande vieillesse).

Dziecinność, *soi*, *f.* puérilité, *f.* (qualité de ce qui est puéril). *Dziecinność rozumowania*, la puérilité d'un raisonnement.

Dziecinny, *a, e*, d'enfant, de l'enfant, des enfants, qu'fois puéril, ile. *Dziecinna zabawka*, jouet d'enfants, *v.* jeu d'enfants. *m.* *Igraski dziecinne*, les jeux de l'enfance. *Dziecinny wiek*, enfance, *f.* âge tendre, *m.* âge puéril, *m.* *Od lat dziecinnych*, depuis l'âge le plus tendre, dès l'âge le plus tendre, dès l'âge puéril; dès l'enfance =, *fig.* puéril, ile, *m.* *Przestach dziecinny*, frayer puérile, — *Po dziecinnemu*, *loc. adv.* puérilement, en enfant, comme un enfant, *ob.* **Dziecinnieć**.

Dziecinstwo, *a, n.* enfance, *f.* *Od dziecinstwa*, *v. z dziecinstwa*, dès l'enfance. *W dziecinstwo moje*, dans mon enfance. *Przyjacieli od dziecinstwa*, un ami d'enfance. *Wyjść z dziecinstwa*, sortir de l'enfance. — et *fig.* **Dziecinstwo sztuki**, l'enfance de l'art. =, enfantillage, *m.* puérilité, *f.* enfance, *f.* **Dziecinstwa robić**, faire des enfantillages, des puérilités.

Dzieciobójca, *y*, *m.* infanticide, *m.* meurtrier d'enfants, d'un enfant, de son propre enfant, *m.*

Dzieciobójczy, *a, e*, (ne se dit que des choses): souillé de meurtre des enfants, d'un enfant, de son propre enfant; parricide, *a. d. g.* **Dzieciobójcze dłonie**, les mains parricides, *ob.* **Ojcobójczy**, (en français, *parricide* se dit non seule-

ment de celui qui tue son père, mais de quiconque se rend coupable d'un crime dénaturé).

Dzieciobójczy, *ni*, *f.* infanticide, *f.* et *adjectif*.

Dzieciobójstwo, *a, n.* infanticide, *m.* *Dopuszczę się dzieciobójstwa*, *popętnięć dzieciobójstwo*, commettre un infanticide.

Dzieciogubny, *a, e*, qui fait périr les enfants qui fait mourir les enfants; mortel, elle aux enfants, pour les enfants.

Dzieciojad, *a, m.* *fam. ob.* **Dzieciożerca**.

Dzieciół, *a, m.* *Hist. Nat.* pic, *m.* **Dzieciół czarny**, pic noir, *m.* **Dzieciół zielony**, pivert, *m.* **Dzieciół pstry**, pic bigarré, *m.* épeiche, *f.*

Dzieciolatek, *łka*, *m.* pic-grèche, *f.* **Dzieciolubny**, *a, e*, qui aime les enfants; pédophile, *a. d. g.* (surnom de Cérés).

Dzieciorodny, *a, e*, d'où naissent les enfants, qui sert à procréer des enfants.

Dzieciożerca, *y*, *m.* qui dévore les enfants, ses enfants.

Dzieciuch, *a, m.* *ob.* **Dzieciak**. **Dziecko**, *a, m.* enfant, *m.* **Dziecko u piersi**, un enfant à la mamelle, un enfant qui tette. *Od dziecka*, *v. dzieciem* *jezycze przywyknął do trudów*, dès l'enfance il s'habitua à la fatigue; enfant, il s'habitua à la fatigue. — **Dziecko płci męskiej**, enfant mâle. **Dzieci małoletnie**, *v. nieletnie*, des enfants mineurs. **Dziecko z prawego łona**, enfant légitime. — *fig.* **Jesteśmy wszyscy dziećmi Adama**, nous sommes tous enfants d'Adam. — **Dzieci światłości**, les enfants de lumière. (*ob.* Syn). — **Dziecko szczęścia**, un homme né heureux, un homme heureux en tout; l'enfant gâté de la fortune. — *fig. en m. p.* **Nie bądź dzieckiem**, ne sois pas enfant. **Jakiż ty dziecko**, que vous êtes enfant. **Co za dziecko!** est-elle enfant!

Dziedzic, *a, m.* héritier, *m.* **Dziedzic prawy**, héritier légitime. **Dziedzicem kogo zrobić**, instituer qu'un son héritier. — **Dziedzic jego imienia**, héritier de son nom. — *ob.* **Następca**. =, possesseur d'un bien, *m.* seigneur d'une terre, *m.* *Od śmierci ostatniego dziedzica*, depuis la mort du dernier possesseur.

Dziedzictwo, *a, n.* hérédité, *f.* **Zrzec się dziedzictwa**, renoncer à l'hérédité, répudier une hérédité, *ob.* **Dziedzi-**

csność =, héritage, *m.* patrimoine, *m.* *Dziedzictwo po ojcu, po matce*, héritage de son père, de sa mère; patrimoine paternel, maternel. *Dostać dziedzictwo*, faire un héritage. *Dziedzictwem, v. w dziedzictwie*, co dostać, hériter de qu'chose, *Spadek, Sukcesya*. =, héritage, *m.* possession, *f.* terre, *f.* *Sprzedac, kupić dziedzictwo*, vendre un héritage, acheter un héritage. *ob. Posiadłość, Własność*.

Dziedziczenie, a, n. action d'hériter, *ob. Odziedziczenie*. — *Prawo dziedziczenia, v. Dziedziczenie*, hérédité, *f.* *ob. Dziedzictwo*, =, possession, *f.* *ob. Posiadanie*.

Dziedzicska, i, f. héritière, *f.* =, dame, *f.* (femme d'un seigneur, *v.* femme possédant une seigneurie).

Dziedzicznie, adv. héréditairement, par droit d'hérédité; comme un héritage, comme un patrimoine. — *Dziedzicze co posiadać*, posséder héréditairement qu'chose.

Dziedzicsność, soi, f. tronu, hérédité, *f.* *Bronić dziedzicsności tronu*, défendre l'hérédité, le principe de l'hérédité.

Dziedziczny, a, e, héréditaire, *a. d. g.* *Dobra dziedzicne*, possessions héréditaires, *f.* biens héréditaires, *m.* *Urząd dziedziczny*, une charge héréditaire. — *fig. Choroba dziedziczna*, maladie héréditaire, *f.*

Dziedziczyć, ył, y, v. a. imp. et Odziedziczyć, ył, hériter, *co po kim*, qu'chose de qu'un. *Odziedziczył po nim wielkie dobra*, il en a hérité de grands biens. — *fig. Te choroby odziedziczył po matce*, cette maladie, il l'a héritée de sa mère. *Dziedziczyć*, posséder, être possesseur.

Dziedzieraława, y, f. ob. Bielun.

Dziedziersysty, a, e, trappu, ue; robuste, *a. d. g.* vigoureux, euse.

Dziedzina, y, f. patrimonie, *m.* terre, *f.* village, *f.* =, un chez soi; le toit paternel; patrie, *f.* (c.-à-d. le lieu où l'on est né), foyer, *m. pl.* *Nie masz to jak mieć swoje dziedziny*, il n'est rien de tel que d'avoir un chez-soi. *Wygnąć kogo z dziedziny*, forcer qu'un de quitter le toit paternel; chasser qu'un de sa patrie, de son lieu natal. *Wrócić do swojej dziedziny*, rentrer dans ses foyers.

Dziedziniac, nca, m. cour, *f.* *Dziedziniac przed domem, v. od przodu*, cour

de devant, avant-cour, *f.* cour d'entrée. *Dziedziniac za domem, v. od tyłu, v. tylny*, cour de derrière, *ob. Podwórze*.

Dziegielniarza, ni, f. endroit où l'on fait du goudron, goudronnerie, *f.*

Dziegielarz, a, m. homme qui fait, qui distille du goudron, *m.* =, *fig.* homme qui vend le goudron.

Dziegielowaty, a, e. de la nature de goudron.

Dziegielowy, a, e, de goudron. *Zupach dziegielowy*, odeur de goudron, *f.* *Dziegielowy osad*, rache, *f.*

Dziegi, ów, f. pl. fam. argent, *m.* *Mieć dziegów jak lodu*, remuer l'argent à la pelle.

Dziegieć, gciu, m. goudron, *m.* (de bouleau); huile de bouleau, *f.* *z mny*, malthe, *f.*

Dziegiel, glu, m. Bot. angélique, *f.* — *Dziegiel cudzoziemski*, maceron, persil noir, *m.*

Dziegielnica, y, f. Bot. maceron commun, *m.*

Dziegna, y, usité au plur. *Dziegna, gien. T. de Méd.* parulie, *f.*

Dzieje, ów, pl. propr. gestes, *m. pl.* faits. *m. pl. Dzieje Alexandra Scypiona*, les gestes d'Alexandre, de Scipion. (Il est peu usité dans ce sens). =, fastes, *m. pl.* histoire, *f.* *Księga dziejów*, les fastes de l'histoire. *Dzieje monarchii*, les fastes de la monarchie, *ob. Historya*. — *Opowiedział mi swoje dzieje miłosne*, il me conta l'histoire des ses amours. — *Dzieje apostołskie*, les actes des apôtres, *m.*

Dziejopis, a, m. historien, *m. ob. Dziejopisca*, =, histoire, *f. ob. Dziejopismo*.

Dziejopisaraki, a, ie, de l'historien, d'historien, qui a rapport à l'historien, de l'historiographie, qui a rapport à l'historiographie.

Dziejopisarstwo, a, n. historiographie, *f.*

Dziejopisarz, a, m. historien, *m.*

Dziejopisca, y, m. historien, *m. ob. Latopisca*.

Dziejopismo, a, m. histoire, *f.* écrit historique, *m.* ouvrage d'histoire, *m.*

Dziejopisny, a, e, historique, *a. d. g.* qui appartient à l'histoire, *ob. Historyczny*.

Dziejowy, a, e, historique, *a. d. g.* (tiré de l'histoire). *Powieść dziejowa*, roman historique, *m. ob. Historyczny*.

Dzieka, i, f. (inus), gré, bon gré, *m.*

bonne volonté, *f.* =, plus usité au plur.: *Dzięki, ów, graces, f. pl. merci, m. remerciements, m. Złożyć komu najczulsze dzięki, rendre grâces à qu'un; remercier qu'un de tout son coeur, faire mille remerciements à qu'un. Dzięki Bogu, v. Bogu dzięki! Dieu merci. — Dzięki twojej pieczołowitości, już wyszedł z niebezpieczeństwa, grâce à vos tendres soins, il est maintenant hors de danger.*

Dziekan, a, m. doyen. m. (titre de dignité ecclésiastique). Dziekan kapituły, kollegiaty, le doyen d'un chapitre, d'une collégiale. =, (titre de dignité dans l'université): Dziekan wydziału literackiego, wydziału medycznego, doyen de la faculté des lettres, de la faculté de médecine.

Dziekania, ii, f. doyenenné, m. ob. Dziekanstwo. =, doyenenné, m. (demeure du doyen). Pójść do dziekanii, v. na dziekanię, aller au doyenenné.

Dziekanowy, a, e, du doyen, qui appartient au doyen.

Dziekański, a, ie, de doyen. Urząd dziekański, dignité de doyen, f.

Dziekaństwo, a, n. doyenenné, m. dignité de doyen, f. — decanat, Dziekaństwo wydziału filozoficznego, le decanat de la faculté des sciences. Za jego dziekaństwa, pendant son decanat.

Dziękczynienie, a, n. action de grâces, f. Złożyć, składać dziękczynienia, rendre des actions de grâces. Odśpiewano Te deum na dziękczynienie, le Te Deum fut chanté en actions de grâces.

Dziękczynny, a, e, d'actions de grâces, en actions de grâces. List dziękczynny, lettre d'actions de grâces, f. Uroczystość dziękczynna, jour solennel d'actions de grâces, m. — Ofiara dziękczynna, sacrifice de louanges, m.

Dziękować, ować, uje, v. a. imp. et Podziękować, remercier, rendre grâce, faire des remerciements. Dziękować komu za co, remercier qu'un de qu'chose. — Dziękuję, je vous remercie; je vous rends grâce; merci. — Chciał mi to dać, ale mu podziękowałem, il voulait me donner cela, j'en ai remercié. — iron. Dziękuję za to, je suis votre serviteur. Dziękuję za taką wolność, pour une pareille liberté, je suis votre serviteur, je n'en veux pas. Dziękuję ci za taki urząd, vous me proposez cet emploi, v. vous me parlez de cet emploi, je suis votre serviteur, ob. Unikony. — Dziękować, podziękować za urząd, za służbę, donner

sa démission. Dziękować za służbę, (en parlant des domestiques), demander son congé. — Dziękować sobie za co, se savoir bon gré d'avoir fait qu'chose, de n'avoir pas fait qu'chose; se féliciter de qu'chose. Dziękuję sobie, żem jęj nie wziął za żonę, je me félicite, je me sais bon gré de ne l'avoir pas prise pour femme, ob. Winszować sobie.

Dziękowanie, a, n. action de remercier, f. remerciement, m. ob. Podziękowanie.

Dziela, y, m. et Dzielczy, ego, m. répartiteur, m. celui qui partage, qui fait le partage.

Dzielić, a, e, de partage. Transakcyja dzielca, contrat de partage, traité de partage, m. ob. Działowy.

Dzielenie, a, n. action de partager, f. division, f. partage, m. ob. Podział, rozdzielenie — T. d'Arith. division, f.

Dzielić, ił, i, v. a. imp. et Podzielić, Rozdzielić, ił, partager, diviser et qu'fois: repartir, (ob. Rozłożyć). Dzielić, podzielić, rozdzielić co na równe części, partager qu'chose également. Dzielić, rozdzielić sumę na części, diviser une somme en plusieurs parties. Rozdzielić sumę, repartir une somme, (ob. Obdzielić). — Rozdzielić majątek spadkowy między spółdzielców, repartir les biens d'une succession entre plusieurs cohéritiers. Dzielić z kim łup, partager le butin avec qu'un; se partager le butin, (ob. Dzielić się). Dzielić, podzielić kraj na departamenta, diviser un pays en départements. Rzeka ta dzieli kraj, ce fleuve partage le pays. — fig. Dzielić z kim władzę, partager avec qu'un l'autorité. Dzielić z kim zdanie, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qu'un. — Zdania są podzielone, rozdzielone, les avis se trouvent partagés, les opinions sont partagées. — Dzielić, séparer. Pięreneje dzieli Hiszpanię od Francji, les Pyrénées séparent l'Espagne de la France. ob. Oddzielać. — et Podzielić, T. d'Arith. diviser, faire la division. Dzielić sto przez cztery, diviser cent par quatre. Teras podziel to, maintenant divisez ce nombre, maintenant faites la division.

Dzielić się, et Podzielić się, v. réfl. et réc. partager, v. n. Kup dla nas dwóch sztukę materji, to podzielimy się po połowie, to podzielimy się, achetez une pièce d'étoffe pour nous deux, nous partagerons par moitié, nous partage-

rons. *Dzielić się, podzielić się cześć, partager qu'chose, partager qu'chose avec qu'un, entre soi; se partager qu'chose. Dzielić się zyskiem, partager le profit. =, et Rozdzielić się, se diviser, se partager; être divisé. Tu rzeka dzieli się na dwie odnogi, là le fleuve se divise en deux branches. Rozdzielili się na małe kupy, ils se divisèrent en petits groupes. Rok dzieli się na dwanaście miesięcy, l'année se divise en douze mois. Liczba nieparzysta nie może się dzielić na równa części bez ułamka, un nombre impair ne peut se partager en parties égales sans fraction.*

Dziółko, a, n. (dim. de Dzięło), petit ouvrage, m.

Dzielną, éj, f. T. d'Arith. dividende, m. ob. Dzielnik.

Dzielnica, y, f. part, f. (en parlant d'un royaume partagé entre plusieurs cohéritiers). = (rodu), branche, f. (dans le sens de famille) = quartier, m. (d'une ville). = (herbu), quartier, m. (d'un écusson). =, colonne, f. (de la page d'un livre, d'un écrit).

Dzielniozy, a, e, qui divise, diviseur, adj. m. Liczba dzielnicza, le nombre diviseur.

Dzielnie, adv. vaillamment, courageusement, vigoureusement. Bronić się dzielnie, se défendre vaillamment, courageusement; faire une belle défense, ob. Męśnie. =, efficacement, ob. Skuteczność.

Dzielnik, T. d'Arith. diviseur, m. Dzieliąc sto przez dziesięć, dziesięć jest dzielnikiem, a sto dzieląc, quand on divise cent par dix, dix est le diviseur, et cent est le dividende.

Dzielność, éci, f. divisibilité, f. ob. Podzielność, =, vaillance, f. valeur, f. ob. Waleczność, Męstwo. =, vigueur, f. force, f. puissance, f. énergie, f. Nie mogłem się oprzeć dzielności słów jego, je n'ai pu résister à la puissance de ses paroles, ob. Moc, Siła, Potęga, =, (lekarstwa), puissance, f. efficacité, f. (d'un remède), ob. Moc, Skuteczność.

Dzielny, a, e, divisible, a. d. g. ob. Podzielny, =, vaillant, ante; courageux, euse; fort, orte, (au fig.) Dzielny charakter, un caractère fort. Dzielny opór, forte résistance, f. Dzielny człowiek, un homme de coeur, un brave. =, énergique, a. d. g. puissant, ante; efficace, o. d. g. Dzielny umysł, une âme

énergique. Dzielne lekarstwo. un remède énergique, un puissant remède, ob. Skuteczny. =. (d'un cheval), hardi, courageux, brave; fringant, vif, plein d'une noble ardeur; beau.

Dzióło, a, n.—Dzióło rycerskie, guerre, f. l'art de la guerre, m. =, action, f. exploit, m. Wielkie dzióło, les grandes actions. Dzióło wojenne, les exploits militaires, ob. Czyn. =, oeuvre, f. ouvrage, m. Człowiek jest dziółem ręk bożych, l'homme est l'oeuvre des mains de Dieu. Dzióło stworzenia, l'oeuvre de la création. Dzióło odkupienia, l'oeuvre de la rédemption. — Jego to dzióło, c'est son ouvrage. — Ten zakład jest jego dziółem, cet établissement est son ouvrage. — partic. (des productions de l'esprit): Dzióło poetyckie, filozoficzne, oeuvres poétiques, philosophiques. Dzióło pośmiertne, oeuvres posthumes. Dzióło dotąd niedrukowane, oeuvres inédites. Dzióło Platona, wydanie zupełne, oeuvres complètes de Platon. Dzióło erudycyjne, ouvrage d'érudition. Dzióło prawne, historyczne, polityczne, ouvrages de jurisprudence, d'histoire, de politique. Dzióło prozą, wierszem, ouvrages en prose, en vers. Pisać, napisać dzióło, composer, faire un ouvrage. Ogłosić, wydać dzióło, publier, mettre au jour un ouvrage; donner un ouvrage au public. Smakować w dziele, goûter un ouvrage.

Działorodny, a, e, Działowy, a, e, (se dit des Arts): qui produit des oeuvres, créateur, trice, ob. Twórczy.

Dzielsimin, Dzielsamin, u, m. jasmin, m. Dzielsimin gruntowy, seringat odorant, m. Dzielsimin cudzoziemski, jasmin d'Arabie.

Dzielsiminowy, a, e. de jasmin.

Dzień, dnia, m. jour, m. Przededniem, avant le jour. Wraz se dniem, v. równo ze dniem, v. do dnia, au point du jour, dès que le jour commence à poindre, (ob. Brzask, Świt). Dzień się robi, il commence à faire jour, le jour commence à poindre. Już dzień, il est, il fait jour. Już dobreś dzień, et fam. Dzień jak wół, il fait déjà grand jour. Jeszcze za dnia spać się położył, il faisait encore jour quand il s'est couché. Jeszcze za dnia zajedniemy, nous arriverons de jour. Za dnia i w nocy, dniem i nocą, de jour et de nuit. Schyłek dnia, le déclin du jour. Dzień jasny, jour pur, jour serein. =, m. (espace de vingt-quatre heures, v. temps qui s'écoule entre le

lever et le coucher du soleil), journée, *f.* (temps qui s'écoule depuis l'heure où l'on se lève jusqu'à l'heure où l'on se couche). *Jest tyle dni w miesiącu, w tygodniu, w roku*, il y tant de jours au mois, à la semaine, à l'année. *Dzień roboczy, v. powszedni*, jour ouvrier, ouvrable. *Dzień świąteczny*, jour de fête, jour férié. *Dzień wczorajszy*, le jour d'hier. *Dzień poprzedni*, le jour de devant. *Dzień następny*, le jour d'après. *Dniem wprzód*, un jour devant. *Dniem potem, v. później*, un jour après. *Dniem wcześniej*, un jour trop tôt. *Dzień targowy*, un jour de marché. *Po ośmiu dniach pochodu*, après huit jours de marche. *Nie było go przez dwa dni*, il fut deux jours absent. *Przez cały dzień*, durant tout le jour, tout le long du jour, tant que le jour dure. *Dni i noce trawić na nauce*, passer les nuits et les jours à l'étude. *Przychodzi tu co dzień*, il vient ici tous les jours. *Co drugi dzień*, de deux jours l'un; tous les deux jours. *Suknia na co dzień*, un habit de tous les jours. *Obrócić suknię na co dzień*, mettre un habit à tous les jours, (*ob. Codzień*). *Był to najpiękniejszy dzień mego życia, v. w mojem życiu*, ce fut le plus beau jour de ma vie. *Za dziesięć dni*, dans dix jours. *W dziesięć dni*, en dix jours. *W tym wielkim dniu*, en ce grand jour, en ce beau jour. *Nie wiele mu dni pozostało do życia*, il n'a plus que quelques jours à vivre. *Natraczyć dzień*, marquer, fixer, indiquer, assigner, donner un jour. *Obracć dzień*, prendre un jour. *Na dzień nasz, czony*, à jour préfix, à jour nommé, *v.* quand le jour fut venu. *Do dziś dnia, v. po dziś dzień*, jusqu'aujourd'hui. *Od dziś dnia*, dès aujourd'hui; *v. dorénavant, (ob. Dziś)*. *Dzień po dzień*, chaque jour, tous les jours, jour par jour. *Zapisywać co dzień po dzień*, coucher qu' chose pas écrit jour par jour. *Czekam go od dnia do dnia*, je l'attends de jour en jour. *Móże przyjechać iada dzień*, il peut venir d'un jour à l'autre. *Z dnia na dzień zrobić co*, faire qu' chose d'un jour à l'autre. *Na dni rachować*, compter par jours. *W tych dniach*, ces jours-ci. *Co do j-dnego dnia*, jour pour jour, *p. ex. Umarł w rok po żonie, co do jednego dnia*, il est mort un an après sa femme jour pour jour. *Placić tyle na dzień*, payer tant par jour. *Dzień dzisiejszy, jutrzejszy, ob. Dzisiejszy, Jutrzejszy*. — *Dzień sądowy*, jour d'audience. *Dzień*

odjazdu, le jour du départ. *Dzień jazdy*, journée de chemin, *f.* journée, *f. Dzień sądu*, le jour du jugement, *ob. Sądny*). *Dzień pański*, le jour du Seigneur. — *Życzyc komu dnia dobrego*, souhaiter le bon jour à qu'un. — *Dzień wiosenny, jesienny*, un jour de printemps, d'automne. *Piękny dzień*, un jour de beau temps, un beau jour, *v.* une belle journée. *Dzień dżdżysty*, un jour de pluie, un jour pluvieux. — *Smutnie dzień spędził*, il a passé la journée tristement. *Dobrze dnia użył*, il a bien employé la journée. — *Dzień astronomiczny*, jour astronomique. =, *plur.* Dni, jours, *m. pl.* (l'existence, la vie). *Przy schyłku dni naszych*, au déclin, à la fin de nos jours. *Dni zaczęliwie pędzić*, couler des jours heureux. *Za dni naszych*, de nos jours. =, journée, *f. et partic.* jour de corvée, *m.* corvée, *f.* *Za dzień robić (komu)*, travailler à la journée, *v.* travailler à la corvée. *Wienien tyle dni*, il doit tant de corvées. *Należy mu się za tyle dni, v. tyle dni*, on lui doit tant de journées. *Dzień pieszny*, journée de corps. *Dzień sprzężony*, journée de harnais, *ob. Pańskie, Pańszczyzna*.

Dzień i noc, Bot. mélampyre du bois, mélampyre violet, *m.* =, violette pensée, *f.*

Dzienia, ni, *f. plur.* *Dzienie*, ni, travail des abeilles, *m.* — rayon, gâteau de miel, *m.*

Dziennie, adv. par jour. *Wydaje sto franków dziennie*, il dépense cent francs par jour; sa dépense est de cent francs par jour. *Co dziennie, ob. Codziennie*. =, à la journée, à journée. *Placić ludzi dziennie*, payer les gens à la journée.

Dziennik, a, *m.* Comm. livre journal, *m.* =, journal, *m.* *Dziennik podróży*, journal d'un voyage; itinéraire, *m.* *Utrzymywać dziennik, pisać dziennik*, faire un journal, écrire un journal, *ob. Dyaryusz*. =, feuille du jour, *f.* journal, *m.* *Wydawać dziennik*, publier un journal. *Pracować w redakcyi dziennika*, travailler à un journal, à la rédaction d'un journal. *Ogłosić co przez dzienniki, v. po dziennikach*, publier qu' chose par la voie des journaux. *Dziennik polityczny*, journal, feuille politique. = *Półurzędowy*, journal semiofficiel. =, *urzędowy*, journal du gouvernement; journal officiel; feuille officielle, (*ob*

Urzędowy). — *Dziennik praw*, bulletin des lois, *m.* =, *Zool.* éphémère, *m.*

Dziennikarski, *a*, *ie*, de journaliste, de journalistes; des journaux, du journalisme.

Dziennikarstwo, *a*, *n.* profession de journaliste, *f.* journalisme, *m.* *Chwycił się dziennikarstwa*, il embrassa la profession de journaliste =, journaux, *m* *pl.* journalisme, presse, *f.* *Zgubny wpływ dziennikarstwa*, l'influence fatale du journalisme, des journaux, de la presse.

Dziennikarz, *a*, *m.* journaliste, *m.* *Został dziennikarzem*, il s'est fait journaliste.

Dziennonocny, *a*, *e*, qui dure nuit et jour.

Dzienny, *a*, *e*, d'un jour, qui dure un jour, qui ne dure qu'un jour; éphémère, *a. d. g.* (au fig.) *Kwiat dzienny*, fleur éphémère, *f.* *Dzienna robota*, le travail d'un jour, une journée. =, qui se fait au jour, qui doit être fait de jour; de jour. *To jest robota dzienna*, il faut travailler à cela de jour. *Ptak dzienny*, *m.* papillon de jour =, du jour. *Rozkaz dzienny*, *porządek dzienny*, ordre du jour. *Dzienne światło*, *dzienna światłość*, la lumière du jour. *Dzienna goiaada*, l'astre du jour. *m.* = de journée, journalier, ère. *Płaca dzienna*, salaire d'une journée *m.* journée. *Dzienny robotnik*, homme de journée, *m.* journalier, *m.* — *Dzienny obrachunek*, *Com.* compte journalier, *m.*

Dzierg, *m.* ob. *Zadzierg*.

Dziergać, *ał*, *a*, *v.* *a.* travailler au fuseau, avec des fuseaux. *Dziergana robota*, tissu, *m.* dentelle faite au fuseau. *f.* =, et *Obdziergać dziurki od guzików*, border de soie les boutonnières (d'un habit).

Dziergieanie, *a*, *n.* travail de la dentelle, travail au fuseau, *m.*

Dziergacz, *a*, *n.* *Zool.* tisserin, *m.*

Dzierlatka, *i*, *f.* *Zool.* cochevis, *m.* alouette huppée, *f.*

Dzierżak, *a*, *m.* manche, *m.* *partic.* manche d'un fléau, *m.*

Dzierżawa, *y*, *j.* possession, = *partic.* au plur. *Dzierżawy*, possessions, *f. pl.* domaines, *m. pl.* *Dzierżawy angielskie w Indyach*, les possessions de l'Angleterre dans les Indes. *Tatarzy pustoszyli dzierżawy polskie*, les Tartares ravageaient les terres de Pologne. *Ogro-mne dzierżawy*, de vastes domaines. =, ferme, *f.* *Wypuścić dobra w dzierżawę*,

donner ses terres à ferme, affermer ses terres. *Wziąć w dzierżawę*, prendre à ferme. *Trzynać w dzierżawie*, tenir à ferme, *ob.* *Dzierżawic* =, terre affermée, *f.* bien donné ou tenu à ferme, *m.* ferme, *f.* (en Pologne on le dit des terres nobles). =, fermage, *m.* prix de ferme, *m.* *Il dajesz dzierżawy?* combien payez vous de fermage?

Dzierżawca, *y*, *m.* possesseur, *m.* *Dzierżawca jest ten, co dzierży jaką własność*, le possesseur est celui qui possède quelque bien, *ob.* *Posiadacz*, *Właściciel* =, fermier, *m.* preneur *m.* (par opp. à *Bailleur*. *ob.* *Wydzierżawiający*). *Dzierżawcy mu nie płacą*, ses fermiers ne le payent pas. *Dzierżawca domów gry*, fermier des jeux publics.

Dzierżawczy, *a*, *e*, de fermier, du fermier; qui appartient, qui se rapporte au fermier. =, *T.* de *Gram.* possessif, *adj. m.* *Zaimki dzierżawcze*, pronoms possessifs.

Dzierżawic, *ił*, *i*, *v.* *a.* *imp.* et *Zadzierżawic*, *ił*, *co*, affermer qu'chose, prendre qu'chose à ferme; tenir qu'chose à ferme. *Dzierżawic grunt od kogo*, affermer, tenir à ferme la terre de qu'un. =, il n'est guère usité qu'à la forme parfaite. *Wydzierżawic*, *ił*, affermer qu'chose, donner qu'chose à ferme. *Wydzierżawił swój majątek*, il a affermé ses terres.

Dzierżawczyni, *ni*, *f.* fermière, *f.*

Dzierżawka, *i*, *f.* petite ferme, *f.*

Dzierżawny, *a*, *e*, de bail, de ferme. *Zawrzeć z kim umowę dzierżawną*, faire, passer un bail avec qu'un. — *Wież dzierżawna*, bien donné ou tenu à ferme.

Dzierża, *y*, *f.* *Zool.* lanier, *m.* lancret, *m.* =, écorcheur, *m.* (espèce de pie-grièche).

Dzierżać, *ał*, *y*, *v.* *a.* tenir, posséder, être en possession. *Mahometanie dzierżą najpiękniejsze prowincje Azji*, les Mahométans tiennent les plus belles provinces de l'Asie. *Dzierżać kraj w posiadaniu*, tenir un pays en souveraineté, *ob.* *Odzierżyc* =, tenir. *Dzierżać kogo na wodzy*, tenir qu'un en bride, *ob.* *Trzymać*. — *ob.* *Trzymać o czym, trzymać z kim*. = *Trzymać za kim, za czym*; *Obstawać za kim, za czym*.

Dzierżęga, *i*, *f.* *Bot.* lentille d'eau, *f.* canillée, *f.*

Dzierżek, *rżka*, *m.* (mot *burl.*), celui qui tient (son bien, son argent).

Dzierzenie, a, n. action de tenir, de posséder, f. possession, f. *(czego, d'une chose)*, ob. **Odzierzenie**.

Dzierzny, a, e, qui peut être tenu, possédé.

Dzierzyciel, a, m. celui qui tient, qui possède; possesseur, m. *Nieprawny dzierzyciel*, injuste détenteur; détenteur, m.

Dzierzycielka, i, f. celle qui tient, qui possède, f. possesseur, m. *Niestusza, nieprawa dzierzycielka*, injuste détentrice; détentrice; f.

Dziesiątak, a, m. pièce de dix gros de Fologne.

Dziesiątek, tka, m. dizaine. f. *Rachować na dziesiątki*, compter par dizaine. =, T. d' *Arth.* dizaine, f. *Kolumna dziesiątków*, la colonne des dizaines. =, dizaine, f. et en T. d' *Antiq.* décurie, f.

Dziesiątka, i, f. le chiffre dix., dix. m. =, T. de *Jeux*: dix, m. *Dziesiątka pikowa*, dix de pique. — ob. *Dyska*.

Dziesiątkować, ować, uje, v. a. imp. décimer, *Dziesiątkować pułk*, décimer un régiment. *Zaraza dziesiątkowała ludność*, la peste décimait la population. =, partager en décuries, en dizaines; diviser par décuries, par dizaines.

Dziesiątkowanie, a, n. décimation. f. *Dziesiątkowanie żołnierzy*, décimation des soldats. =, division par décuries, par dizaines; division en décuries, en dizaines.

Dziesiątkowy, a, e, ob. **Dziesiątny**.

Dziesiątnica, y, f. fête décennale, f.

Dziesiątnictwo, a, n. charge de di-
zenier, f. — *Hist. Rom.* décurionat, m.

Dziesiątnik, ob. **Dziesiątnik**. — **Dziesiątny**, ob. **Dziesiątny**.

Dziesiątoroczny, a, e, qui arrive, qui revient à chaque dixième année; décennal, ale.

Dziesiąty, a, e, dixième, a. d. g. dix, a. d. g. *Po dziesiąty raz*, pour la dixième fois. *Jedna dziesiąta*, un dixième. *Dziwięć dziesiątych*, les neuf dixièmes. *Stronica dziesiąta*, artykuł dziesiąty, rozdział dziesiąty, page dix, f. article dix, m. chapitre dix, m. *Papież Leon dziesiąty*, le pape Léon dix. — *Substantiv.* *Dziesiąty miesiąc*, dziesiąty, le dix du mois, le dix. *Ma przyjechać dziesiątego*, il doit arriver le dix. *Dziesiąta wybita*, dix heures sont sonnées; il est dix heures sonnées. *Pół do dziesiątej*, neuf heures et demie. — *Po dziesiąte*, loc. adv. dixièmement, en dixième lieu. — *fam.* *Dziesiąty niech z niego przykład bierz*,

que tous, que les autres prennent exemple sur lui; v. que son exemple serve, profite aux autres. *I dziesiątemu o tem powie*, il lui en souviendra toute sa vie, (ob. *Popamiętać*). *Dziesiąty tego nie wie*, il n'y a pas un homme sur dix qui sache cela, il y a très peu de gens qui sachent cela, vous ne trouverez pas un homme sur dix qui le sache. — *Piąte przez dziesiąte*, *fam.* à demi, imparfaitement; confusément. *Rozumie piąte przez dziesiąte*, il ne comprend qu'à demi; beaucoup de choses lui échappent. *Po dziesiąte*, dixièmement.

Dziesiąć, ciu, et adj. num. dix. *Dziesiąć morgów*, dix arpents. *Dziesiąć koni*, dix chevaux. *Dziesiąć kroć*, v. *dziesiąć razy*, dix fois, ob. *Dziesiąciu*, *Dziesiącioro*.

Dziesiącina, y, f. dime, f. *Dawać dziesiącinę*, payer la dime. *Dziesiącinę wybierać*, wytykać, lever la dime, dimer. *Dziesiącinę wytykać w polu*, dimer dans un champ. *Dziesiącinę pobierać ze wsi*, avoir la dime d'une terre, dimer sur une terre, dans un village.

Dziesiącinny, a, e, d'une dime, de la dime; décimable. a. d. g. *Dziesiącinne zboże*, blé de dime, m. *Dziesiącinna rola*, champ décimable, sujet à la dime. *Snop dziesiącinny*, gerbe de dime, f.

Dziesiąciobok, u, m. décagone, m. ob. **Dziesiąciokąt**.

Dziesiąciodniowy, a, e, de dix jours. *Co dziesiąciodniowy*, qui revient de dix jours en dix jours, tous les dix jours; décadaire, a. d. g.

Dziesiąciogłowy, a, e, à dix têtes.

Dziesiąciogodziny, a, e, de dix heures. *Co dziesiąciogodziny*, qui revient toutes les dix heures.

Dziesiąciogród, odu, m. *Antiq.* décapole, f.

Dziesiąciokąt, u, m. T. de *Geom.* décagone, m. *Dziesiąciokąt foremny*, décagone régulier. m. **Dziesiąciokątny**, a, e, à dix angles, décagone. a. d. g.

Dziesiąciokrotny, **Dziesiąćkrotny**, a, e, répété dix fois.

Dziesiącioletni, ia, ie, de dix ans, âgé de dix ans. *Dziesiącioletni chłopiec*, un garçon de dix ans, âgé de dix ans. *Dziesiącioletnie kłeski*, dix ans de malheurs, d'infortune.

Dziesiąciomiesięczny, **Dziesiąćmiesięczny**, a, e, de dix mois. *Co dziesiąciomiesięczny*, qui arrive, qui revient tous les dix mois.

Dziesięcionogi, a, ie, à dix pieds. — Zool. décapode, a. d. g. décempède, a. d. g.

Dziesięciorki, a, ie, de dix espèces, de dix sortes, de dix genres, =, décupie, a. d. g. dix fois plus grand.

Dziesięciorko, adv. de dix façons, de dix manières. =, dix fois autant.

Dziesięciorkość, ści, f. état et qualité de ce qui est de dix sortes, de ce qui est décuple.

Dziesięciornasób, o. W **dziesięciornasób**, adv. dix fois autant, au décuple. W *przeciągu lat kilku majątek w dziesięciornasób pomnożył*, il a décuplé son bien en quelques années.

Dziesięcionasobny, a, e, décuple, a. d. g.

Dziesięcioro, orga, n. (devant les noms d'êtres vivants, neutres, et devant tous les autres quand on veut faire entendre que ces êtres sont de différent sexe), dix. *Dziesięcioro dzieci, cieląt*, dix enfants, dix veaux. *Dziesięcioro bydła*, dix pièces de bétail. *Było nas dziesięcioro*, nous étions dix (hommes, femmes et enfants). *Panie Boże nagrodź tyle dziesięcioro*, Dieu vous le rende, Dieu le lui rende au décuple. — *Dziesięcioro Bożego przykazania*, les dix commandements de Dieu, qu'fois. *abs. Dziesięcioro*, le décalogue.

Dziesięciu, num. (qui s'emploie avec les noms d'hommes): *Dziesięciu ludzi*, dix hommes.

Dziesięćkroć, adv. dix fois. *Dziesięćkroć na dzień*, dix fois par jour.

Dziesięćkrotny, ob. **Dziesięciokrotny**.

Dziesięćstopny, a, e, de dix pieds.

Dziesięć tysięczny, a, e, de dix mille.

Dziesiętnik, a, m. dizenier, m. — Antiq. Rom. décurion, m. Ant. — gr. décadarque, m. =, dizenier, m. (officier de ville).

Dziesiętny, a, e, T. d' Arith. décimal, ale. *Rachunek dziesiętny*, calcul décimal. *System dziesiętny*, système décimal. *Ułamki dziesiętne*, fractions décimales.

Dziewanna, y, f. Myth. Slave. la Diane des Slaves.

Dziewanna, y, f. Bot. molène, f. et partic. bouillon blanc. m. *Dziewanna czarna*, molène noire, f.

Dziewozarz, arza, m. fam. qui court après les filles, m.

Dziewozatko, a, m. (dim. de **Dziewozę**), petite fillette, gentille fillette, f.

Dziewozę, ęcia, n. jeune fille, f. plur. **Dziewczęta**, ęząt.

Dziewozęcy, a, e, de jeune fille, d'une jeune fille. — *Po dziewczętemu*, en jeune fille, comme une jeune fille (p. ex. *Ubierać się*, se mettre, s'habiller).

Dziewczy, a, e, de fille, d'une fille.

Dziewczyna, y, f. fille, f. (par opp. à garçon), =, fille, servante, fille de chambre, f. ob. *Panna*, *Pokojówka*, *Zawołać dziewczynę*.

Dziewczynina, y, f. pauvre fille, f. *Dziewczynina nie ma z czego żyć*, la pauvre fille n'a pas de quoi vivre.

Dziewczynka, i, f. petite fille. f. fillette, f. jolie fillette, f.

Dziewczynisko, **Dziewczysko**, a, n. grosse fille, f. fille grossière, rustique, f. lourdaude, f.

Dzieweczka, i, f. jeune fille. f. jeune tondron, m, jouvencelle, f. donzelle, f.

Dziewiątka, i, f. neuf, m. neuf de chiffre, le chiffre neuf, le numéro neuf. *Dwie dziewiątki*, deux neuf. =, au *Jeu de Cartes*, neuf. f. *Mam wszystkie dziewiątki*, j'ai tous les neuf dans mon jeu.

Dziewiąty, a, e, neuvième, a. d. g. neuf, a. d. g. (d'une femme). *Jest w dziewiątym miesiącu*, elle est dans le neuvième mois de sa grossesse, elle est dans son neuvième, et *fam.* elle est dans le neuf, dans son neuf. *Rozdział dziewiąty*, *stronnica dziewiąta*, chapitre neuf, m. page neuf, f. *Karol dziewiąty*, Charles neuf. *Rok tysiąc siedemset dziewiąty*, l'an mil sept cent neuf. — *Substantiv.* *Dziewiąty miesiąc*, le neuvième du mois, et *abs.* *Dziewiąty*, le neuf. *Dziewiąta*, neuf heures. — en *Arith.* *Jedna dziewiąta*, un neuvième. — *Po. dziewiąty raz*, loc. adv. pour la neuvième fois. *Po dziewiąte*, v. *dziewiąte*, neuvièmement, en neuvième lieu.

Dziewica, y, f. vierge. f. *Marya dziewica*, la Vierge Marie, (ob. *Panna*). — *Dziewica Orleańska*, la Pucelle d'Orléans. =, Poët. fille, f. jeune fille. *Młodzienicy i dziewice*, les garçons et les filles.

Dziewictwo, a, n. virginité. f. *W dziewictwie żyć*, garder sa virginité, vivre vierge. *Ślubować dziewictwo*, faire vœu de virginité, ob. *Panieństwo*. =, pureté, f. chasteté, f. ob. *Dziewiczność*.

Dziewiczo, adv. chaste ment, purement, avec une pureté virginal.

Dziewiczność, ści, f. (au fig.), pureté f. chasteté, f. pureté virginal.

dziewiętnasty, chapitre dix-neuf. *m.* — *subst. int.* *Dziewiętnasty miesiąc*, le dix-neuvième du mois, le dix-neuf du mois, *et abs.* *Wyjechać, przyjechać dziewiętnastego*, partir, arriver le dix-neuf. — *Po dziewiętnaste*, *loc. adv.* dix-neuvièmement, décimo-nono, undevigesimo.

Dziewiętny, *a, e*, qui contient neuf fois le nombre neuf; qui est au nombre de neuf.

Dziewka, *i, f.* fille, *f. Tęga dziewczka*, une grande fille, une belle personne. =, fille de service, fille, *f. servante*, *f.* =, fille, de village, *f.* jeune servante, jeune paysanne, *f.*

Dziewkars, *a, m. ob.* *Dziewczars*. *Dziewoja*, *woi, f.* fille, *f. personne*, *f.*

Dziewosiab, *a, m.* qui fait la demande pour qu'un; entremetteur d'un mariage. *m. ob.* *Swat.* =, *Antiq.* paranymphe, *m.* (qui conduisait la mariée à la maison de son époux).

Dziewostębić, *il, i, v. a. komu*, proposer un parti à qu'un; faire la demande en mariage pour qu'un; ménager une alliance à qu'un; marier qu'un *ob.* *Swatać*. =, (*ant. pr.*) être paranymphe, un des paranymphe au mariage de qu'un.

Dziewostębstwo, *a, n.* action de faire la demande en mariage pour qu'un, de ménager une alliance à qu'un.

Dziewucha, *y, f.* fille, *f. pouponne*, *f. ob.* *Dziewczyzna*, *Dziewczę*.

Dzieka, *y, f.* et *dim.* *Dziełka*, *i, f.* pétrin, *m.* huche, *f. Mieścić chleb w dzieży*, pétrir du pain dans la huche.

Dzieśny, *a, e*, du pétrin, de la huche. — *Kwas dzieśny*, levain, *m.* ferment, *m.*

Dzik, *a, m.* sanglier, *m.* (*ob.* *Odyntec*, *Pojedynek*, *Warohlak*, *Maciora*). *Kły dzika*, les défenses d'un sanglier. *Łowy na dzika*, vautrait, *m.* =, *T. de Vén. Sieci na dzika*, toiles pour le sanglier, toiles du vautrait, *f. pl.* = branches gourmandes. *f. ob.* *Wilk*. =, *fig.* un sauvage, *m.* un homme, une lemme, un jeune homme sauvage. *To dzik, co ani się pokazuje w świecie*, c'est un sauvage qui ne se montre jamais dans le monde.

Dzikawy, *a, e*, couleur de fer, gris de fer.

Dziki, *a, ie*, féroce, *a. d. g.* farouche, *a. d. g.* sauvage, *a. d. g.* hagar, arde. *Dzkie zwierzęta*, les bêtes féroces, (*ob.* *Drapieżny*), farouches; les animaux

farouches, sauvages. *Zwierzęta dzkie i swojejskie*, les animaux sauvages et les animaux domestiques. — *fig.* *To zwierzę dziki*, c'est une bête féroce. *Dziki despota*, un despote féroce, (*ob.* *Sroggi*). *Dzkie ludy*, les peuples sauvages. *Obyczaje dzkie*, des mœurs féroces. =, farouche, *a. d. g.* sauvage, *a. d. g.* *Bardzo dzika*, vous êtes bien farouche. *Z młodości był dziki*, il était farouche dans sa jeunesse. =, (des lieux, des plantes). sauvage, *a. d. g.* agreste, *a. d. g.* inculte, *a. d. g.* *Dzika okolica*, un pays sauvage; un lieu agreste. *Dzkie pole*, terres incultes: *j.* champs agrestes; en landes, *f. pl. ob.* *Step*. *Dzkie krzewy*, plantes agrestes, *f. fig.* *Obyczają dzkie*, mœurs agrestes. *Drzewo dzkie*, arbre venu sans culture; sauvageon, *m.* *Leśny*, *Polny*. =, fougueux, euse. *Koń dziki*, *fig.* cheval fougueux, sauvagin, *ine.* *Dziki smak, dziki zapach*, goût sauvagin, odeur sauvagine. — *Dzkie ptactwo*, sauvagine, *f. coll.* *Dzkie mięso*, venaison, *f. et au fig.* chair morte, chairs baveuses, *Méd.* =, *fam.* grotesque, *a. d. g.* étrange, *a. d. g.* *Dzkie postacie*, figures grotesques, *f.* *Dzika pretensya*, prétention étrange, *f. ob.* *Dziwny*. — *Dzika farba*, couleur gris de fer, *f.* gris de fer, *m.*

Dziko, *adv.* d'une manière féroce, avec férocity; d'une manière farouche, sauvage. *Dziko z kim postąpić, obejść się*, tenir une conduite féroce envers qu'un, montrer de la férocity dans sa conduite envers qu'un. =, sans culture, (*p. ex.* *rość*, croître.) — *Dziko wyglądać, wydawać się*, paraître étrange, paraître grotesque, (*ob.* *Dziwnie*). — *Dziko pachnąć, smakować*, sentir le sauvagin, avoir un goût sauvagin.

Dzikość, *ści, f.* férocity, *f.* caractère féroce, farouche, sauvage, *m.* humeur farouche, *f.* mœurs farouches, sauvages, *f. pl.* sauvagerie, *f.* *Co za dzikość!* quelle férocity! *Spojrzenia w których się maluje dzikość*, des regards où se peint la férocity. *Jego dzikość*, son humeur farouche. *Wrodzona dzikość stanie mu na zawadzie do znaczenia w świecie*, sa sauvagerie, son humeur sauvage l'empêchera de jamais jouer un rôle dans le monde. =. *ob.* *Dziwaczność*.

Dzikościenny, *a, e*, cruel et ridicule en même temps.

Dzikowina, *y, f.* bêtes noires, *f. pl.*

=, sanglier, *m.* du sanglier, *m.* viande de sanglier.

Dzikowy, *a, e*, du sanglier, de sanglier. *Kły dzikowe*, défenses d'un sanglier, *f.*

Dziób, *óba, m.* bec, *m.* =, marque de petite vérole, *f.* =, *gazowy*, bec, bec de gaz, *m.*

Dziobać, *ał, ie, v. a. imp.* *Dziobnąć*, *ał, inst.* *Podziobać*, *Zadziobać*, *ał*, becqueter, béqueter, donner des coups de bec; picoter. *Zadziobać kogo na śmierć* tuer qu'un à coups de bec. = *fig.* *Dziobnąć kogo*, donner un coup de bec à qu'un, *v.* donner un coup à qu'un. *Dziobnąć czego, fig. fam.* goûter de qu'chose. — *Dziobać się*, se becqueter, se battre à coups de bec.

Dziobanie, *a, n.* action de becqueter, *f.*

Dziobas, *a, m.* erminette, *f.* herminette, *f.*

Dziobatość, *ści, f.* état de ce qui est marqué de petite vérole. Marques de petite vérole, *f. pl.*

Dziobato, *adv. p. ex.* *wygląda*, il paraît marqué de petite vérole.

Dziobaty, *a, e*, marqué de petite vérole, picote de petite vérole.

Dziobek, *bka, m.* (*dim.* de *Dziób*.) petit bec, *m.*

Dziobiasty, *a, e*, à grand bec, armé d'un grand bec.

Dziobnąć, *ob.* *Dziobać*.

Dziobowaty, *a*, en forme de bec.

Dzionek, *nka, m.* (*dim.* de *Dzień*), petit jour, *m.* *Ledwo co był dzionek*, il faisait à peine petit jour. =, jour, *m.* journée *f.* *ob.* *Dzień*.

Dziryd, *Dziryt, u, m.* javelot, *m.* javeline, *f.* dard, *m.*

Dziś, *Dzisiaj*, *adv.* aujourd'hui. *Dziś zaraz odejdziesz*, il part dès aujourd'hui. *Po dziś dzień*, do *dziś dnia*, jusqu'aujourd'hui, *v.* jusqu'à aujourd'hui, *v.* jusqu'à présent. *Od dziś za tydzień*, d'aujourd'hui en huit. *Dziś tydzień*, il y a aujourd'hui une semaine, *v.* huit jours. *Dziś rano*, ce matin. *Dziś w południe*, aujourd'hui à midi. *Przecież nie dziś żyję*, ce n'est pas d'hier que je suis au monde.

Dzisiejszy, *a, e*, d'aujourd'hui. *Dzień dzisiejszy*, la journée d'aujourd'hui, *f.* le jour d'aujourd'hui, *m.* aujourd'hui, *m.* *Człowiek nie dzisiejszy*, un homme d'âge, *v.* un homme d'expérience, *v.* un homme un peu antique. — *ob.* *Teraźniejszy*, *Tegoczesny*, *Niniejszy*.

Dziupla, *i, f*, cavité dans le tronc d'un arbre.

Dziura, *y, f.* trou, *m.* *Zrobić dziurę w murze, w podłodze, w ścianie*, faire un trou à la muraille, (*ob.* *Wyłom*), à un plancher, en terre. *Dziura (w płocie)*, trouée, *f.* (dans une haie), brèche, *f.* (à une haie.) *Dziura (w sukni)*, trou, *m.* accroc, *m.* déchirure, *f.* (à une robe, à un habit). *Masz dziury w pończochach*, il y a des trous à vos bas, (*ob.* *Dziurawy*, *Podziurawiony*). *fig.* *Dziurę ma w głowie*, il a la tête fêlée, il a un coup de hache à la tête. *Schowal się do dziury*, uciekł do *dziury*, il s'est caché dans un trou, (*ob.* *Jama*). *Zatkanąć dziurę, pozatykać dziury*, boucher un trou, les trous. *Dla zatkania jednej dziury zrobić drugą*, faire un trou pour en boucher un autre, (*ob.* *Załatwić*). *Potrzebny jak dziura w moście, fig. prv.* c'est un fâcheux, voilà un fâcheux; sa présence nous dérange, nous embarrasse. — *ob.* *Otwór, ob.* *Luka*. =, faux-fuyant, *m.* échappatoire, *f.* porte de derrière, *f.* *ob.* *Wybieg*. =, mauvaise porte, vilaine porte, *f.* dans cette expres: *dziurę wejść, wleść na urząd*, entrer par une mauvaise, par une vilaine porte. =, cachot, *m.* *Wsadzić kogo do dziury*, mettre qu'un au cachot, =, trou, *m.* taudis, *m.* mauvais bouge, *m.* *Mieszkać w dziurze*, être logé dans un trou, dans un taudis, dans un mauvais bouge. — *par ext.* (d'une maison, d'un village, d'une ville), trou, *m.* *To dziura*, ce n'est pas une ville, *v.* ce n'est pas un village, *v.* ce n'est pas une maison, ce n'est qu'un trou.

Dziurawić, *ić, i, v. a. imp.* et *Zdziurawić*, *Przedziurawić*, *ić*, trouer, percer; faire un trou; percer d'outre en outre. *Robaki dziurawiły mi frak*, les vers m'ont troué l'habit. *Kasać sobie przedziurawić uszy na kulczyki*, se faire percer les oreilles pour mettre des boucles, *ob.* *Przebić*. = *ob.* *Podziurawić*.

Dziurawiec, *wca, m.* Bot. mille pertuis, *m.*

Dziurawieć, *iać, ieje, v. n. imp.* et *Podziurawieć*, *iać*, se trouer.

Dziurawość, *ści, f.* état de ce qui est troué, percé, *ée, m.*

Dziurawy, *a, e*, troué, *ée*; percé, *ée*. *Dziurawe pończochy*, les bas troués, percés, *m.* et *fig.* (d'un homme): panier percé, *m.*

Dziurcaka, *i, f.* (*dim.* de *Dziurka*)

tout petit trou, *m. Dziureczki*, pores, *m.* (des végétaux).

Dziurka, *i, f.* (*dim. de Dziura*), trou, *m.* petit trou, *m. Dziurka od klucza*, trou de serrure. *Zaglądać przez dziurkę od klucza*, regarder par le trou de la serrure. *Dziurki u fletu*, les trous d'une flûte. *Dziurki w nosie*, *fam.* ouvertures du nez, narines, *f. ob.* Nosdrze, Nos. =, *fig. fam. Mieć czego po dziurki*, avoir de qu'chose à fison; avoir tout son soûl de qu'chose. *Mieć kogo po dziurki*, avoir d'un homme par-dessus les oreilles. *Najeść, napić się po dziurki*, *po same dziurki*, manger, boire tout son soûl; se gorger de manger, de boire. — *Dziurka (do guzika)*, boutonnière, *f. Dziurka (do sznurowania)*, oeillet, *m.* — *Dziurki*, *f. pl.* pores, *m.* (*partic. des végétaux*, *ob. Pory*).

Dziurkować, ował, uje, *v. a. imp.* faire de petits trous, percer. *Dziurkowany*, percé en mille endroits, plein de petits trous.

Dziurkowatość, ści, *f.* porosité, *f. Dziurkowatość ciała*, la porosité des corps.

Dziurkowaty, *a, é*, spongieux, euse; poreux, euse. *Pumeks jest dziurkowaty*, la pierre ponce est spongieuse, (*ob. Gąbcaasty*). *Wszystkie ciała są dziurkowate*, il n'y a point de corps qui ne soit poreux.

Dziurownica, *y, f. méc.* perceoir, *m.* machine à percer.

Dziurszty, *a, e*, plein de trous, *ob. Podziurawiony*.

Dziw, *u, m.* merveille, *f.* chose merveilleuse, *f.* surprenant, étonnant; miracle, *f.* prodige, *m. Dziwy prawić*, dire, raconter des merveilles. *Zdumiał się na widok tylu dziwów*, il fut surpris à la vue de tant de merveilles. *To dziw, że zapłacił długi*, il a payé ses dettes, c'est merveille! iron. *Wielkie dziwy!* voilà une belle merveille; *To nie dziw*, ce n'est pas étonnant. *Dziwy wyprawiać, wyrabiać, stroić*, faire des choses prodigieuses, *v.* des choses myrobolantes. *A to dziw że przyszedł*, c'est merveille, *v.* c'est une merveille de vous voir, *v.* que de vous voir; c'est un miracle de vous voir. *Co za dziw!* quel prodige! *ob. Cud.* =, *ob. Dziwowski*.

Dziwacki, *a, ie*, **Dziwacny**, *a, e*, (*le premier ne se dit que des choses*), bizarre, *a. d. g.* quinteux, euse; fantasque, *a. d. g.* bourru, ue, grotesque, *a. d. g. Humor dziwacki*, humeur bizarre,

fantasque, quineuse, bourru, *f. Dzieło dziwaczne, dziwackie*, ouvrage bizarre, fantasque, *Strój dziwacki, dziwacny*, ajustement, accoutrement bizarre, grotesque, *m.* — *Po dziwacku, loc. adv.* bizarrement, fantasquement, en homme fantasque; grotesquement. *Postąpić po dziwacku*, agir bizarrement, agir en homme fantasque, *ob. Dziwacko, Dziwacznie*.

Dziwacko, **Dziwacznie**, *adv.* bizarrement, fantasquement, grotesquement; d'une façon bizarre, fantasque, grotesque. *Dziwacznie wyglądać, wydawać się*, (d'un homme) avoir l'air bizarre, avoir une mine grotesque; — (des choses) paraître, sembler bizarre, fantasque, grotesque. *Musi ci się to dziwacznie wydawać*, cela doit vous paraître, vous sembler bizarre.

Dziwactwo, *a, n.* bizarrerie, humeur bizarre, fantasque, quineuse, bourru, *f.* esprit bizarre, fantasque, quinteux, bourru, *m.* *Zrobić co przez dziwactwo*, faire qu'chose par bizarrerie, par esprit de bizarrerie. *Jego dziwactwo odstręcza od niego wszystkich*, son humeur bizarre, fantasque, quineuse, *v.* son esprit bizarre, fantasque, quinteux éloigne de lui tout le monde. =, *ob. Dziwaczność*.

Dziwaczęć, *ał, eje, v. n. imp.* et **Zdziwaczęć**, *ał*, devenir bizarre, fantasque, quinteux, bourru, chagrin, morose.

Dziwaczek, *caka, m.* Bot. belle-de-nuit, *f.*

Dziwaczenie, *a, n.* actions bizarres, fantasques, conduite fantasque, *f.* caprices, *m. pl.*

Dziwaczka, *i, f. v. adjectiv.* *Kobieta dziwaczka*, femme bizarre, fantasque, quineuse, bourru, chagrine, morose, *f.*

Dziwacznie, *adv. ob. Dziwacko*.

Dziwaczność, *ści, f.* bizarrerie, *f.* morosité, *f. Dziwaczność mód*, la bizarrerie des modes.

Dziwacny, *a, e*, (se dit des personnes et des choses), *ob. Dziwacki*.

Dziwaczyć, *ył, y, v. intr. imp.* être bizarre, fantasque, quinteux, chagrin, morose. =, avoir des caprices; faire des extravagances. *Nie dziwacz, faites trêve à vos caprices, à vos extravagances.* — *Dziwaczyć z kim*, rendre qu'un victime de ses caprices, de son humeur bizarre, fantasque, chagrine, quineuse; victimiser qu'un.

Dziwadio, a, n. chose bizarre, grotesque; figure bizarre, grotesque, f. grotesque, m.

Dziwak, a, n. et qu'fois adjectif. *Człowiek dziwak*, homme bizarre, fantasque, quinteux, bourru, chagrin, morose.

Dziwer, u, m. damasquinure, f.

Dziwerować, ować, uje, v. a. damasquiner.

Dziwerowanie, a, n. action de damasquiner, damasquinure, f.

Dziwerowany, a, e, damasquiné, ée.

Dziwerówka, i, f. fusil damasquiné, m.

Dziwić, ił, i, v. a. ob. **Zadziwiać**. — **Dziwić się**, ił, i, et **Dziwować się**, ować, uje, v. pr. imp. *komu, czemu, v. nad czym*, admirer qu'un, qu'chose. *Nie znajdziesz żadnego coby się twoim dziełom nie dziwił*, vous ne trouverez personne qui n'admire vos exploits, ob. **Podziwiać kogo co**. — **Dziwić się**, et **Zdziwić się**, s'étonner, être étonné, être dans l'étonnement. =, v. impers. *Dziwi mnie (to)*, *dziwiło, zdziwiło mnie (to)*, cela me cause, cela me donne de l'étonnement; cela me jette dans l'étonnement, cela me remplit d'étonnement; cela m'étonne; je m'étonne que... je m'étonne de... *Dziwi mnie, że nie przewidział tego przypadku*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cet accident.

Dziwicieli, a, m. admirateur, m.

Dziwnie, adv. prodigieusement, étonnamment, admirablement, merveilleusement. *Dom dziwnie wielki*, maison prodigieusement grande. *Dziwnie postąpił w naukach*, il a étonnamment profité. *Dziwnie piękna*, elle est admirablement belle, ob. **Oudownie**. =, étrangement, extraordinairement, d'une manière étrange, extraordinaire. *Dziwnie się zdania zniżyły*, les opinions se sont étrangement modifiées.

Dziwno, adv. dans l'express: *Dziwno mi (jest)*, il me semble, il me paraît étrange, étonnant; je m'étonne... je suis surpris.

Dziwność, soi, f. étrangeté, f. singularité, f. caractère étonnant, surprenant (*zdarzenia*, d'un fait).

Dziwnostrasny, a, e, terrible et grotesque ensemble. =, monstrueux, euse, ob. **Potworny**.

Dziwny, a, e, étonnant, ante; surprenant, ante. *Cóż dziwnego, że...* qu'y a-t-il d'étonnant, que... *To dziwna rzecz*,

cela est fort étonnant. *Dziwna pamięć, zręczność*, mémoire, adresse étonnante, ob. **Zadziwiający**. — **Dziwny człowiek**, un homme étonnant. =, admirable, a. d. g. merveilleux, euse, ob. **Étrange**, a. d. g. bizarre, a. d. g. =, **Dziwaczny**, =, dans ces expres. *Aż mi się coś dziwnego dzieje*, je suis hors de moi. *Aż mi się coś dziwnego dzieje kiedy go widzę*, rien que de le voir cela me met hors de moi.

Dziwo, a, m. merveille, f. prodige, m. chose merveilleuse, prodigieuse, étonnante. f. =, être merveilleux, étrange, m. ob. **Dziwotwór**.

Dziwolak, a, m. animal prodigieux, m. =, monstre, m. =, chose prodigieuse, myrobolante, f. n. m. p. *Dziwolakę popisał*, il a écrit des choses prodigieuses, myrobolantes. =, fam. (d'un homme) animal étrange, m.

Dziwotłód, odu, m. **Dziworód**, odu, m. monstre, m.

Dziworodny, a, e, (des choses), qui a des vertus magiques. =, monstrueux, euse.

Dziwosprawca, y, m. faiseur de miracles, de prodiges.

Dziwosy, ów, f. pl. fam. bizarreries, f. pl. caprices, m. pl.

Dziwota, y, f. ce qu'il y a d'étonnant, de surprenant, d'étrange à qu'chose. Il n'est guère usité que dans cette expres: *Nie ma dziwoty*, v. *nie dziwota*, il n'est pas étonnant, surprenant; il est tout simple.

Dziwotwór, ora, être merveilleux, étrange, monstrueux, m. monstre, m.

Dziwotwórca, y, m. qui crée, v. a. créé des merveilles. =, qui fait des merveilles, des prodiges.

Dziwować się, ob. **Dziwić się**.

Dziwowanie się, n. *czemu*, action d'admirer qu'chose, ob. **Podziwianie**. — **Dziwowanie**, a, n. admiration, f. **Dziwowanie czemu**, admiration qu'on ressent pour qu'chose; admiration dont on est saisi, transporté à la vue de qu'chose, ob. **Podziwienie**, **Podziw**.

Dziwowidz, a, n. merveilles. f. pl. prodiges, m. pl. choses merveilleuses, prodigieuses, f. (en tant qu'elles sont en spectacle). *Zbiegli się jak na dziwowisko*, ils accoururent croyant voir des merveilles. =, sujet d'admiration. m. *Jest to dziwowskiem dla głupich*, c'est un sujet d'admiration pour les sots. =, spectacle étrange, m. *Być dziwowskiem*

ludziom, servir de spectacle, = *fig.* merveilleux spectacle, *m.* grand théâtre, *m.* *Świat dziwowisko*, le monde est un grand théâtre.

Dziwożona, *y, f.* une fée, qui habitait dans les forêts et punissait les femmes impudiques.

Dziwy, *a, e*, il n'est usité que dans l'expression: *Dziwe mięso*, chair morte, baveuse, *f.*

Dżokiej, *a, m.* jockey, *m.* groom, *m.* *Dżuma*, *y, f.* peste, *f.* — *Uciekać od kogo jak od dżumy*, fuir qu'un comme la peste.

Dźwięczność, *ob. Dźwięczny*.
Dźwięczenie, *a, n.* (*w uchu*), tintement, *m.* (d'oreille) tintouin, *m.*

Dźwięczność, *ści, f.* sonorité, *f.* =, harmonie, *f. p. e. stylu, okresów*, du style, des périodes.

Dźwięcznie, *adv.* d'une manière sonore, harmonieusement. *Dźwięcznie śpiewać*, chanter d'une voix sonore, *v.* d'une voix harmonieuse.

Dźwięczny, *a, e*, sonnant, ante; résonnant, ante; sonore, *a. d. g.* (*ob. Rozgłosny*), harmonieux, euse. *Śpiew dźwięczny*, chants harmonieux, *m.* =, sonore, *a. d. g.* harmonieux, euse; cadencé, ée; bien cadencé, ée; nombreux, euse, (*du style, des périodes, des vers, de la prose*).

Dźwięczyć, et *Dźwięcząć*, *ał, y, v. n.* sonner, tinter, rendre un son, résonner. *Zadźwięczyć*, *ał, inst.* résonner soudain.

Dźwięk, *u, m.* son, *m.* *Dźwięk przeźrliwy*, son aigu, perçant. *Dźwięk mocny*, son éclatant. *Dźwięk czysty, harmonijny*, son clair, harmonieux. *Dźwięk narzędzia muzycznego*, le son d'un instrument de musique. *Chrapliwy dźwięk trąby*, le son rauque de la trompette. *Przy dźwięku trąb*, au son des trompettes, *ob. Odgłos*. — *Dźwięki żałobne*, des sons plaintifs, =, bruit, *m.* *Dźwięk wiatru*, le bruit du vent, *ob. Szmer*. — *Próżny dźwięk słów*, un vain bruit de paroles.

Dźwigać, *ał, a, v. a. imp. co*, porter qu'une chose (un fardeau). *Dźwigać na plecach*, porter sur le dos. *Dźwigać na barkach*, porter sur ses épaules. *Dźwigać na ręku*, porter dans ses bras. *fig. Dźwigać cały ciężar interesów*, porter tout le poids des affaires. *Dźwigać krzyż*, porter sa croix. *Dźwigać kajdany*, être dans les fers; gémir, languir dans les

fers; porter le joug, *ob. Nieśó, Nosić*, (*Dźwigać* emporte toujours l'idée d'un plus grand fardeau). =, *ob. Dźwignąć*, — *Dźwigać się*, dans cette expres. *Leżąc się dźwigać*, avoir à peine la force de marcher, de se trainer.

Dźwignąć, *a, e*, de support; propre à soulever, à remuer les fardeaux.

Dźwignienie, *a, n.* action de porter, de soulever des fardeaux, au *pr.* et au *fig. ob. Dźwignienie*.

Dźwignąć, *ał, v. a. inst. Dźwigać*, *ał, a. imp. et fréq. co do góry*, lever qu'une chose de terre, en l'air; soulever qu'une chose. *Nie dźwigniesz tego ciężaru*, ce fardeau est si pesant que vous ne sauriez le lever de terre, que vous ne sauriez le soulever, *ob. Udzwignąć*. — élever, bâtir, construire, *ob. Wznosić*. = et *Podźwignąć*, *Podźwigać*, relever. *Dźwignąć, podźwignąć mury*, relever, *v.* faire relever des murailles. *Podźwignąć fortyfikacje*, relever des fortifications. *fig. Podźwignąć dom, ród*, relever une maison, une famille. *Dźwignąć, podźwignąć kogo*, relever qu'un, redresser les affaires de qu'un. — *Dźwignąć et Wydzwignąć z ponikienia, z upadku*, relever d'un état d'abaissement, de décadence, (*p. ez. ojczyznę*, sa patrie). *Wydzwignąć kogo z nieszczęścia*, tirer qu'un d'une situation malheureuse.

Dźwignąć się, *refl. inst. Dźwigać się*, *v. imp. s'élever*, surgir. *Jedno państwo upadnie, a drugie się dźwignie*, un empire tombe, un autre s'élève à sa place. =, et *Podźwignąć się*, *Wydzwignąć się*, se relever. *Czy myślisz, że się z tego podźwignie?* pensez-vous qu'il s'en puisse relever? *Podźwignąć się, wydzwignąć się z ponikienia*, se relever d'un état d'abaissement.

Dźwignia, *i, f.* levier, *m.* *Podwożyć za pomocą dźwigni*, soulever à l'aide d'un levier. *Dźwignia jednoramienna*, levier homodrome. *Dźwignia dwuramienna*, levier hétérodrome.

Dźwignienie, *a, n.* (*kraju, potęgi państwa*), action de relever (le pays) d'un état d'abaissement, *ob. Podźwignienie*.

Dźwigniony, *a, e*, qui peut être levé, soulevé. *Ogromne, a ledwie ludzką siłą dźwignione ciężary*, d'énormes fardeaux que la force humaine a pu à peine soulever.

Dźwigoń, *nia, m. ob. Dźwignik*.

Dzwon, u, m. cloche, f. *Wielki dzwon*, grosse cloche. *Uderzyć w dzwon*, w *dzwoły*, tinter, coper la cloche, les cloches; v. mettre les cloches en branle, sonner les cloches. *Bicie w dzwoły*, son des cloches, m. *Dzwon na twogę*, la cloche de tocsin, f. tocsin, m. — *Dzwon na mszę woła*, a sam w kościele nie bywa, prov. (m-à-m.), la cloche appelle les gens à l'église, mais elle n'y va pas, (cela se dit à un homme, ou d'un homme, dans le sens de: vous ne prêchez pas d'exemple, il faudrait prêcher d'exemple) = *zegarowy*, timbre, m. (d'horloge), =, T. de Cuis. cloche, f. T. de Jard. cloche, f. = *nurkowy*, cloche de plongeur, cloche à plonger, f. =, T. de Chasse, tonnelle, f.

Dzwonarz, a, m. fondeur de cloches.

Dzwonek, nka, m. sonnette, m. clochette, f. *Senurek od dzwonka*, le cordon de la sonnette. *Głos jak dzwonek*, une voix métallique, une voix argentine. =, sonnette, f. grelot, m. sonnaille, f. *Obróż z dzwonekami*, collier à sonnettes, à grelots. =, Bot. campanule, f.

Dzwoniarz, a, m. ob. *Dzwonnik*.

Dzwonić, ił, i v. a. sonner les cloches, tinter la cloche, sonner. *Dzwonić na mszę*, na *nieszpory*, na *kazanie*, sonner, tinter la messe, les vêpres, le sermon. *Dzwonić komu*, sonner les cloches, mettre les cloches en branle à l'entrée publique de qu'un, v. sonner pour qu'un. *Dzwonić na pogrzeb*, sonner pour un enterrement. — *Dzwonić zębami*, être pendu. — *Słyszał, że dzwonią, ale nie wie w którym kościele*, (m-à-m. il a entendu sonner, mais il ne sait pas à quelle église), c-à-d. il en a entendu parler, mais il ne connaît pas bien l'affaire, il ne sait pas bien la chose; il sait la chose

se vaguement, mais il n'en connaît pas le détail, les circonstances. *Dzwonić*, et *Zadzwonić*, sonner la sonnette, la clochette, sonner. *Dzwonić na swoich ludzi*, sonner ses gens. *Dzwonić u drzwi*, u *drzwi czyich*, sonner à une porte, à la porte de qu'un. — *Dzwonić w co*, frapper sur qu'chose, toucher qu'chose (pour la faire résonner). *Dzwonić w struny*, toucher les cordes. *Dzwonić w lutnię*, pincer le luth. — *Dzwonili w tarcze*, ils frappaient sur leurs boucliers, =, sonner, résonner. v. a. *Dzwony dzwonią*, les cloches sonnent. — *Struny dzwonią*, les cordes résonnent, ob. *Brzęcząc*. = v. imp. *Dzwoni mu w uszach*, les oreilles lui tintent. — *Przykro mu w uszach dzwoni*, il n'aime pas qu'on lui dise cela; cela lui sonne mal à l'oreille.

Dzwonica, ob. *Dzwonnica*.

Dzwoniec, nca, m. verdier, m.

Dzwonienie, a, m. action de sonner les cloches. — *Dzwonienie na gwałt*, carillon, m. — *Dzwonienie w uchu*, tintement d'oreille, m.

Dzwonka, i, f. T. de Jeu, carreau, m. *Grac dzwonkę*, jouer en carreau. *Wyświecić dzwonkę*, tourner carreau.

Dzwonko, ob. *Dzwono*.

Dzwonkowaty, a, e, en forme de cloche. — Bot. campanulaire, a. d. g.

Dzwonne, ego, n. l'argent qu'on donne aux sonneurs, m.

Dzwonnica, y, m. clocher, m.

Dzwonnik, a, m. sonneur, m.

Dzwono, a, n. (u *kota*) jante, f. =, et dim. *Dzwonko*, a, n. (ryby) darne, f. tranche, f.

Dzwonowy, a, e, de cloche, de la cloche, =, (d'une tranche de poisson).

Dzyndzyk, a, m. qu'chose qui pendille, petit bout de qu'chose.

E.

Ech! onomat. ob. *Eh*.

Eche, onomat. ah, ah! eh bien! voilà!
ob. *Eheq*. [hé là!]

Ehej, onomat. ho! ho! ho! écoutez!

Echo, a, n. écho, m. *Echo wydawać*, faire écho; avoir de l'écho. *Echo z lasu, z dolin, z gór*, v. po *lasach*, po *dolinach*, po *górach*, l'écho, les échos des bois, des vallons, des montagnes. *Echo powtórszone*, échos redoublés. *Echo mu odpowiadało*, les échos répondaient à sa

voix. — ob. *Odgłos*. =, n. v. f. *Écho*, f. *Nimfa Echo*, la nymphe Écho.

Eden, u, m. paradis, m.

Edredon, u, m, édredon.

Edukacja, yi, f. éducation, f. *Dać edukację dzieciom*, donner de l'éducation à ses enfants, ob. *Wychowanie*.

Edukacyjny, a, e, d'éducation, de l'éducation; de l'instruction publique. — *Komisya edukacyjna*, (Hist. de Pol.), conseil de l'instruction publique.

Edukować, ował, uje, v. a. imp. et **Wyedukować**, ował, faire l'éducation de qu'un, donner de l'éducation à qu'un, ob. **Wychować**. — *fig. en m. p.* *To on cię tak wyedukował?* c'est donc lui qui vous a appris toutes les belles choses que vous savez?

Edukowany, a, e, *człowiek*, un homme bien élevé, qui a reçu de l'éducation, une bonne éducation; qui a dell'éducation.

Edukt, u, m. (*Anc. T. de Jurispr.*), preuve de bonne noblesse, f.

Edycya, yi, f. édition, f. ob. **Wydanie**.

Edykt, u, m. plur. **Edykta**, édit, m. *Edykta cesarzów rzymskich*, les édits des empereurs romains. — *Wydać edykt*, publier, faire un édit, ob. **Ukaz**.

Edyl, a, m. (*Ant. Rom.*), édile, m.

Edylski, a, e, d'édile, de l'édile. **Urząd edylski**, éditilé, f. **Edylostwo**, a, n. éditilé, f. *Sprawować edylostwo*, exercer l'édilité. — *Za jego edylostwa*, pendant son éditilé.

Efekt, u, m. effet, m. **efekty**, ów, effets, pl.

Efektowny, a, e, efficace.

Efemeryczny, a, e, éphémère, a. d. g. passager, ère, ob. **Znikomy**, **Przelotny**.

Efemerydy, ryd, f. p., éphémérides, f. pl.

Efod, u, m. éphod, f. ob. **Humerał**.

Efor, a, m. (*Ant. Gr.*), un des éphores. *Eforowie*, les éphores, m. pl.

Eforski, a, ie, éphorique. a. d. g.

Egida, y, f. égide, f. refuge, défense.

Egipcyanin, a, m. (*plur. Egipcyanie*), Egyptien, m.

Egipcyanka, i, f. Égyptienne, f.

Egipski, a, ie, égyptien, eune.

Egoista, y, f. égoïste, m. — *Człowiek egoista*, *wielki egoista*, un homme égoïste, très-égoïste. — ob. **Sobek**.

Egoistka, i, f. égoïste, f.

Egoistowski, a, ie, d'un égoïste, d'une égoïste. — *Po egoistowsku*, loc. adv. en égoïste.

Egoistowstwo, a n. ob. **Elgoizm**.

Egoistycznie, adv. égoïstiquement.

Egoistyczność, ści, f. qualité de ce qui est égoïste, égoïstique, f.

Egoistyczny, a, e, égoïste. a. d. g. égoïstique, a. d. g.

Egoizm, u, m. égoïsme, m. intérêt, m. *Z egoizmu*, *przez egoizm*, par égoïsme.

Reządzić się egoizmem, se conduire, se gouverner par l'intérêt. — ob. **Sobkownstwo**

Egotyczny, a, e, indépendant, autonome, solide.

Egotyczność, ści, f. indépendance, autonomie, solidité, f.

Egz. ob. Ex...

Eh! *onomat. eh!*

Ehe, *onom. oui-dà*, au pr. et iron.

Ej, **Elże**, *onomat. de menace*: gare le fouet, gare le bâton, gare les étrivières; gare les conséquences. —, de doute: est-ce bien vrai? en êtes vous sûr?

Ejekcya, yi, f. jet, m. expectoration, crachat.

Eklektycznie, adv. éclectiquement.

Eklektyczność, ści, f. qualité de ce qui est éclectique, f. caractère éclectique (d'une chose). **Eklektyczny**, a, e, (des choses), éclectique, a. d. g. éclecticien, enne. **Eklektyk**, a, m. (*plur. Eklektycy*), éclectique, m. éclecticien, m. — et *adjectiv. Filozofowie eklektycy*, les philosophes éclectiques. **Eklektyzm**, u, m. éclectisme, m.

Ekliptyka, i, f. T. d'Astr. écliptique, f.

Ekloga, i, f. églogue, f. ob. **Sielanka**.

Ekonom, a, m. régisseur, m. (d'une terre). =, économe, m. ob. **Szafarz**. — et *fig. Dobry z niego ekonom*, c'est un habile économe, ob. **Gospodarz**.

Ekonomia, ii, f. et **Ekonomika**, i, f. administration, f. (d'un bien, d'une terre), économie domestique, f. ob. **Gospodarstwo**. — *Ekonomia krajowa*, économie publique, f. *Ekonomia wiejska*, économie rurale. — *Ekonomia*, domaine, m. bien domanial, m. =, demeure du régisseur d'un bien. =, *fig. ob. Gospodarność*, *Oszczędność*.

Ekonomicznie, économiquement, ob. **Oszczędnie**. =, du point de vue de la science économique; selon les règles de l'économie politique, de l'économie.

Ekonomiczny, a, e, économique, a. d. g. d'économie rurale; d'économie publique, d'économie politique; d'économique. =, ob. **Oszczędny**.

Ekonomik, a, m. et **Ekonomista**, y, m. économiste, m. *Ekonomicy*, *ekonomiści dziewiętnastego wieku*, les économistes du dix-neuvième siècle.

Ekonomika, i, f. ob. **Ekonomia** =,

économique, *f.* =, économie, *f.* disposition, coordination de parties, *f.*

Ekonomista, *y*, *m.* ob. **Ekonomik**.

Ekran, *u*, *m.* écran, *m.*

Ekumenicki, *a*, *ie*, oecuménique, *a. d. g.* ob. **Powszechny**.

Eks... ob. **Ex**.

Ekwilibrycznie, *adv.* en équilibre, selon les lois de l'équilibre.

Ekwilibrium, *n. indécl.* équilibre, *m.* ob. **Równowaga**.

Ekwinokyalny, *a*, *e*, équinoxial, *ale*, ob. **Równonocny**.

Ekwipaż, *u*, *m.* *wojenny*, équipage de guerre, *m.* *Ekwipaże*, les équipages de l'armée. =, *T. de Mar.* équipage, *m.* ob. **Osada** =, équipage, *m.* (voiture de maître avec ce qui en dépend). *Mieć piękny ekwipaż*, avoir un bel équipage. *Przyjechał swoim ekwipażem*, il est venu avec son équipage.

Ekwipować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* et **Wyekwipować**, *ował*, équiper. *Wyekwipować tylu jeźdźców*, équiper tant de cavaliers. — **Ekwipować się**, **Wyekwipować się**, s'équiper.

Ekwipowanie, **Wyekwipowanie**, *a*, *n.* équipement, *m.* **Ekwipowanie się**, **Wyekwipowanie się**, *n.* équipement, *m.* action de s'équiper. *Potrzeba mu tyle na wykupowanie się*, il lui faut tant pour s'équiper, pour son équipement.

Ekwiwalent, *u*, *m.* *Chim.* ob. **Równoznacznik**.

Elada, *y*, *f.* *Zool.* scinque, *m.*

Elastycznie, *adv.* d'une manière élastique; par la force, la vertu élastique.

Elastyczność, *ści*, *f.* élasticité, *f.* ob. **Sprężystość**.

Elastyczny, *a*, *e*, élastique, *a. d. g.* ob. **Sprężysty**. — *Gumna elastyczna*, ob. **Gumelastyka**.

Eldorado, *a*, *n.* *eldorado*, *m.*

Elegancki, *a*, *ie*, élégant, ante; fashionable, *a. d. g.* *Ubiór elegancki*, *strój elegancki*, costume élégant, parure élégante. — *Towarzystwo eleganckie*, société fashionable, *f.* — ob. **Wykwintny**, ob. **Kształtowny**, **Kształtny**. — *Po elegancku*, *loc. adv.* ob. **Elegancko**.

Elegancko, *adv.* élégamment, fashionablement. *Ubrany elegancko*, *po elegancku*, élégamment paré.

Eleganoya, *yi*, *f.* élégance, *f.* (ne se dit en polonais que par rapport à la parure et à l'ameublement), ob. **Wykwintność**, **Kształtność**, **Kształtowność**. =, monde élégant, *m.* *fashion*, *f.* *Cała*

eleganoya zebrała się u niego, toute la fashion était réunie chez lui.

Elegant, *a*, *m.* élégant, *m.* fashionable, *m.* — *qu'fois adjectif*.

Elegantka, *i*, *f.* élégante, *f.* femme élégante, *f.* fashionable, *f.* femme de la fashion, *f.*

Elegantować się, *ował*, *uje*, *v. refl. imp.* aimer à se parer; être toujours paré. **Wyeklegantować się**, se parer élégamment. **Wyeklegantowany**, élégamment paré. — ob. **Stroić się**.

Elegia, *ii*, *f.* élégie, *f.* **Elegiacki**, *a*, *ie*, **Elegijny**, *a*, *e*, élégiaque. *a. d. g.* d'élégie.

Elekcyja, *yi*, *f.* élection, *f.* ob. **Obiór**, **Wybór**. — (*Part. hist. de Pol.*) élection (d'un roi).

Elekcyjny, *a*, *e*, électif, *ive*. **Król elekcyjny**, roi électif, *m.* **Państwo elekcyjne**, royaume électif, *m.* **Tron elekcyjny**, couronne élective, *f.* — **Sejm elekcyjny**, la diète d'élection, *f.*

Elekt, *a*, *m.* le nouvel élu, *m.*

Elektor, *a*, *m.* électeur, *m.* ob. **Wyborca**. =, électeur, *m.* **Elektorowie Rzymskiego Cesarstwa**, les électeurs de l'Empire. **Elektor Saski**, l'Électeur de Saxe.

Elektoralny, *a*, *e*, électoral, *ale*, ob. **Wyborczy**. [et pays].

Elektorat, *u*, *m.* électorat, *m.* (dignité) **Elektorka**, *i*, *f.* **Elektrowa**, *ej*, *f.* électrice, *f.*

Elektorski, *a*, *ie*, électoral, *ale*, de l'électeur, d'électeur. **Pałac elektorski**, palais électoral.

Elektorstwo, *a*, *n.* dignité électoral, *f.* électorat, *m.* =, règne, *m.* (d'un Électeur). *Za jego elektorstwa*, pendant, durant son règne; sous son règne, (on parlant d'un électeur), =, l'électeur et sa femme.

Elektrofor, *a. v. u.*, *m.* *T. de Phys.* électrophore, *m.*

Elektrometr, *u*, *Phys.* électromètre, *m.*

Elektroskop, *a. v. u.*, *Phys.* électroscope, *m.*

Elektrycznie, *adv.* au moyen de l'électricité; par la vertu électrique: de manière à électriser, d'une façon électrisante.

Elektryczność, *ści*, *f.* *Phys.* électricité, *f.* **Elektryczność dodatnia**, électricité positive. **Elektryczność ujemna**, électricité négative.

Elektryczny, a, e, électrique, a. d.
g. Płyn elektryczny, fluide électrique, m.
Elektryka, i, f. machine électrique, f.
Elektryzować, ować, uje, v. a. imp.
 et **Naelektryzować**, ować, électriser,
 p. ez. ciało, un corps. — **Elektryzować**,
 et **Zelektryzować**, fig. électriser.

Elektryzowanie, a, n. électrisation,
 f. action d'électriser.

Elektuarz, a, m. électuaire, m.

Element, u, m. élément, m. ob. *Ży-
 wioł.* =, *Chim. ob. Pierwiastek. Phys.*
 élément, m. =, plur. Elementa, élé-
 ments, m. pl. ob. *Początki.*

Elementarny, a, e, élémentaire, a.
 d. g. (qui concerne les éléments de quel-
 que science). *Dzielo elementarne*, książka
 elementarna, ouvrage, livre élémentaire,
 n. *Szkola elementarna*, école primaire,
 f. petite école, f. *Klasa elementarna*,
 classe élémentaire. f. (*Hist. de Pol.*) *To-
 warzystwo elementarne*, comité des élé-
 mentaires, m.

Elementarz, a, m. abécédaire, m.

Elementarysta, y, m. commençant,
 m. qui n'en est qu'à l'A, B, C, ob. *Abe-
 cedaryusz.*

Elew, a, m. élève, m.

Elewacya, yi, f. Art. élévation, f.

Eliksyr, u, m. élixir, m.

Eliminacya, yi, f. Elimination, f.

Eliminować, ować, uje, v. a. éli-
 miner.

Elipsa, y, f. *T. de Géom. et d'Astr.*
 ellipse, f. =, *T. de Gram. ob. Wy-
 rzućnia.*

Eliptycznie, adv. elliptiquement, m.
 en faisant une ellipse.

Eliptyczny, a, e, *Géom. Astr. et Gram.*
 elliptique, a. d. g.

Eliptyczność, ści, f. ellipticité f.

Elis, u, m. *Myth.* élysée, m

Elizabetanka, f. religieuse de l'or-
 dre de Sainte Elizabeth, f.

Elizejski, a, ie, dans cette expres.
Pola elizejskie, les champs Élysées, les
 champs élyséens, m. pl. =, v. *Elizowy*,
 a, e, élyséen, enne. *Spoczynek elizejski*,
elizowy, repos élyséen, m. *Cienie elizej-
 skie, elizowe*, ombres élyséennes, f. pl.

Elokucya, yi, f. élocution, f. expo-
 sition, f.

Elongacya, yi, f. elongation, f.

Elukubracya, yi, f. élucubration f.

Elizusia, si, f. Babet, f. Lisette, f.

Emalia, il, f. émail, m. **Emalować**,
 ować, uje, v. a. émailler, p. ez. porce-
 lene, émailler de la porcelaine. **Em-**

liowanie, a, n. émaillure, f. **Emalio-
 wany**, a, e, émaillé, ée. **Emaliowy**, a,
 e, d'émail, en émail, ob. *Szkliwo.*

Emanacya, yi, f. émanation, f.

Emancypacya, yi, f. émancipation, f.

Emancypować, ować, uje, éman-
 ciper.

Embargo, ob. *Ambargo.*

Emblemat, u, m. emblème, m. ob.
Godło.

Embolizm, u, m. *Chronol.* embo-
 lisme, m.

Emeryt, a, m. émerite, m.

Emetyk, u, m. émétique, m.

Emfiteuzys, f. indécl. emphytéose, f.

Emfiteuta, y, m. emphytéote, m.

Emfiteutyczny, a, e, emphytéotique,
 a. d. g.

Emigracya, yi, f. émigration, f. l'ac-
 tion d'émigrer, et l'état des personnes
 qui ont émigré. *W czasie emigracyi*, du-
 rant l'émigration. *Na emigracyi*, dans
 l'émigration. = collect. émigration, f.
 les émigrés. *Emigracya francuska*, les
 émigrés français.

Emigracyjny, a, e, de l'émigration.

Emigrant, a, m. émigrant, m. émigré,
 m. ob. *Wychodźca*, *Wychodzień.*

Emigrantka, i, f. émigrante, f. émi-
 grée, f.

Emigrować, ować, uje, v. émigrer,
 ob. *Wyjść.*

Emigrowanie, a, n. émigration, f.
 action d'émigrer.

Emir, a, m. émir, m.

Emisaryusz, a, m. émissaire, m. ob.
Wysłaniec.

Emolumenta, ów, pl. émoluments.

Empir, u, m. empyrée, m. **Empirej-
 ski**, a, ie, de l'empyrée. — empyrée,
 adj. m. dans cette expres. *Niebo empi-
 rejskie*, le ciel empyrée.

Empirycznie, adv. empiriquement;
 d'une manière empirique.

Empiryczny, a, e, empirique, a. d.
 g. *Wyobrażenia empiryczne*, idées empi-
 riques, f.

Empiryk, a, m. empirique, m. *Empi-
 rycy i idealisci*, les empiriques et les
 idéalistes =, médecin empirique, m.

Empiryka, i, f. et **Empiryzm**, u
 m. empirisme, m.

Emporyum, n. lieu d'entrepôt, m.

Emulacya, yi, f. émulation, f. *Szla-
 chetna, chwalebna emulacya*, noble, lou-
 able émulation.

Emulować, ować, uje, v. n. *fam.*
 (z kim, w czym), être l'émule de qu'un

en qu"chose, (on dit mieux: *Iść o lepszę, o pierwszą; Iść w zawody, ob. Iść*).

Encyklopedya, *yi*, *f.* encyclopédie, *f.* Encyklopedyczny, *adv.* d'une manière encyclopédique. **Encyklopedyczność**, *ści*, *f.* qualité de ce qui est encyclopédique, *f.* caractère encyclopédique de qu"chose. **Encyklopedyczny**, *a*, *e*, encyclopédique, *a*, *d*. *g.*

Encyklopedysta, *y*, *m.* encyclopédiste. *m.*

Endemia, *ii*, *f.* maladie endémique, *f.* **Endemiczny**, *a*, *e*, endémique, *a*, *d*. *g.* *Końtun jest chorobą endemiczną w Polsce*, la plique est endémique en Pologne, *ob. Krajowy*.

Endywia, *ii*, *f.* *ob. Cykorya ogrodowa*.

Enema, *y*, *f.* clystère *m.* lavement, *m.* remède. *m.*

Energia, *ii*, *f.* énergie, *f.* *Mówić z energią*, parler, s'exprimer avec énergie. *Okazać wiele energii*, montrer, déployer de l'énergie, beaucoup d'énergie, *ob. Tęgość*.

Energicznie, *adv.* énergiquement, avec énergie.

Energiczność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est énergique, *f.* énergie. **Energiczność stylu**, *wyrażenia*, l'énergie du style, de l'expression.

Energiczny, *a*, *e*, énergique, *a*, *d*. *g.* *Lekarstwa energiczne*, remède énergique, *m.* *Postępowanie energiczne*, conduite énergique, *f.*

Enerwacya, *yi*, *f.* énérvation, *f.* **Enigmatyczny**, *a*, *e*, énigmatique.

Entuzyasta, *y*, *m.* enthousiaste, *m.* *ob. Zapaleniec*, **Entuzystka**, *i*, *f.* enthousiaste, *f.* **Entuzyzm**, *u*, *m.* enthousiasme, *m.* *ob. Zapał*.

Eolski, *a*, *ie*, éolique, *a*, *d*. *g.* éolien, enne. *Dyalekt eolski*, dialecte éolien, éolique, *f.* l'éolien, *m.* — *Harfa eolska*, harpe éolienne, *f.*

Epakta, *ów*, *s. pl.* *T. de Chronol.* épacte, *m.*

Epiczny, *a*, *e*, épique, *a*, *d*. *g.* **Epidemia**, *ii*, *f.* épidémie, *f.* *ob. Zараза*, **Epidemiczny**, *a*, *e*, épidémique, *a*, *d*. *g.* *ob. Zaraźliwy*.

Epigramma, *tu*, *n. v.* Epigramat, *u*, *m.* épigramme. *f.* *Dowcipne epigramma*, *dowcipny epigramat*, une bonne épigramme, une épigramme salée. *Pisarz*, *autor epigramatów*, épigrammatiste, *m.*

Epigrammatycznie, *adv.* épigrammatiquement.

Epigrammatyczny, *a*, *e*, épigrammatique, *a*, *d*. *g.*

Epilepsya, *yi*, *f.* *ob. Padaczka*, **Wielka choroba**.

Epileptyczny, *a*, *e*, épiléptique, *a*, *d*. *g.*

Epileptyk, *a*, *m.* épiléptique, *m.* **Epileptycy**, les épiléptiques.

Epilog, *u*, *m.* (dernière partie d'un poème), épilogue, *m.* *ob. Domówienie*.

Episkopalny, *a*, *e*, épiscopal, *e*.

Epistoła, *y*, *f.* épître, *f.* (partie de la messe). *Spiewać epistolę*, chanter l'épître.

Epitafia, *ii*, *f.* épitaphe, *m.*

Epitat, *u*, *m.* épithète, *f.*

Epizod, *u*, *m.* épisode, *m.*

Epoka, *i*, *f.* époque, *f.* — (des choses). *Stanowić epokę*, faire époque.

Epopeja, *ei*, *f.* épopée, *f.*

Era *ob. Epoka*, ère, *f.*

Ereb, *u*, *m.* *Myth.* érèbe, *m.*

Erekcyja, *yi*, *f.* érection, *f.* fondation, *f.* *ob. Założenie*, **Wystawienie**, =, lettres de fondation, *f. pl.* =, *Astrol.* nativité, *f.* *Erekcyę komu czynić*, dresser la nativité de qu'un.

Eremita, *y*, *m.* érémite, *m.*

Erotyczny, *a*, *e*, érotique.

Erudyt, *a*, *m.* érudit, *m.*

Ergocista, *y*, *m.* ergoteur, *m.*

Es, *a*, *m.* *as*, *m.* (d'un dé). =, *esse* *f.* (objet quelconque en forme d'S. =, zigzag, *m.* *ob. Gzygzag*.

Esencya, *yi*, *f.* essence, *p. cz.* *Esencya różana*, essence de roses, *ob. Olejek*, =, *fig.* substance, *f.* *Woda wyciągnięta całą esencją z tego mięsa*, l'eau a tiré toute la substance de cette viande.

Esencyonalny, *a*, *e*, substantiel, *elle*, *Pokarm esencyonalny*, une nourriture substantielle.

Esakdra, *y*, *f.* escadre, *f.*

Esarkpa, *ob. Skarpa*.

Eskonto, *a*, *n.* escompte, *m.*

Es korta, *y*, *f.* escorte, *f.* *Pod eskortę, pod dobrą eskortę*, sous bonne escorte, *ob. Konwoj*, **Straż**.

Es kortować, *ował*, *uje*, *v.* *a. kogo*, *co*, escorter qu'un, qu"chose, *ob. Konwojować*, **Odprowadzić**.

Esowaty, *a*, *e*, en forme d'S; en zigzag.

Estetyczny, *a*, *e*, esthétique.

Etnograf, *a*, *m.* ethnographe, *m. pl.* **Etnografowie**, les ethnographes. **Etnografia**, *ii*, *f.* ethnographie, *f.* **Etnogra-**

graficzny, a, e, ethnographique, a. d. g.
Etnograficznie, adv. au point de vue ethnographique.

Etyka, i, f. éthique, *f.* **Etyczny, a, e, f.** éthique, *a. d. g.*

Etykieta, y, f. étiquette, *f.* **Etykieta dworska, l'étiquette de la cour.** *Uchybić przeciw etykietcie*, manquer à l'étiquette. *Stosować się do etykiety*, se conformer à l'étiquette. **Etykietałnie, adv.** selon toutes les lois de l'étiquette. **Etykietałny, a, e, d'étiquette.**

Etymolog, a, m. étymologiste, *m.* **Etymologia, ii, f.** étymologie, *f. ob. Zródłośłów.* =, *étymologie, f. (science des étymologies).* *Bawić się etymologią*, étymologiser, *v. n.* **Etymologicznie, adv.** étymologiquement. **Etymologiczny, a, e, étymologique, a. d. g.**

Eucharystya, yi, f. eucharistie, *f.*

Eufonia, ii, f. *T. de Gram.* euphonie, *f.* **Eufoniczny, a, e, euphonique, a. d. g.**

Euforbia, ii, f. *Bot.* euphorbe, *m.*

Eunuch, a, m. eunuque, *m. ob. Rzeźniczo.*

Europejczyk, a, m. européen, *m.* **Europejska, i, f.** européenne, *f.* **Europejski, a, ie, européen, éenne.** — *Po europejsku, loc. adv.* en européen: selon les usages européens, selon les idées européennes; à l'européenne.

Ewakuacja, yi, f. évacuation, *f.* *re-traite, f.*

Ewaluacja, yi, f. évaluation, *f.* *estimation, f. taxation, f.*

Ewangelia, ii, f. évangile, *m.* *Opowiadać ewangelią*, annoncer, prêcher l'évangile. *Przyjąć na ewangelią*, jurer sur les Évangiles, en touchant les Évangiles, jurer sur l'Évangile. — *Wierzyć w co jak w ewangelią*, croire qu'une chose comme l'Évangile.

Ewangelicki, a, ie, évangélique, a. d. g. (qui est de la religion réformée.) *Po ewangelicku, loc. adv.* en ministre évangélique; selon la doctrine de l'Église réformée: dans le sens protestant.

Ewangelicka, i, f. protestante, *f.*

Ewangeliczny, a, e, évangélique, a. d. g. de l'Évangile, qui est selon l'Évangile. *Nauka ewangeliczna*, doctrine évangélique, *f.*

Ewangelik, a, m. chrétien évangélique, *m. protestant, m.*

Ewangelista, y, m. évangéliste, *m.*

Ewangelizować, ować, uje, v. intr. évangéliser, *v. a. et qu'une fois intr. Ewan-*

gelizować między poganymi, pomiędzy narody, évangéliser les gentils, évangéliser les nations.

Ewaporacja, yi, f. évaporation, *f.*

Ewentualność, ści, f. éventualité, *f.*

Ewentualny, a, e, éventuel, elle.

Ewidencja, yi, f. évidence, *f.*

Ewikcja, yi, f. garantie, *f.* *caution f. Dać ewikcję*, donner une garantie, des garanties, *v.* donner, fournir caution.

Ewokacja, yi, f. *T. de Jurispr.* évocation, *f.*

Ewolucja yi, f. évolution, *f.* *Ewolucje wojenne*, évolutions militaires, *f. pl. ob. Obroty.*

Ex, prép. qui entre dans la composition de quelques mots polonais qui servent à marquer ce qu'une personne a été: **Ex**, ci-devant, ancien, **Były, Dawny, Niegdyś**, — *Exjesuita, expijar, exkanclerz, exlokaj*, voyez ces mots rangés par ordre alphabétique.

Exaktor, a, m. exacteur, *m. (des impôts).*

Exaltacja, yi, f. exaltation, *f. p. ex. umysłów*, des esprits, *ob. Zapal, Wzburzenie, Uniesienie.* — *W exaltację wprawić; przyprowadzić, przynieść do exaltacji*, exalter. *W exaltację wpadać*, s'exalter.

Exaltowany, a, e, exalté, ée, ob. Zapalony.

Examen, v. Examin, u, m. examen, *m.* *Sklądać, złożyć examen*, subir, passer un examen. *Podać się do egzaminu*, se présenter pour l'examen. *Słuchać kogo egzaminu*, examiner qu'un sur qu'une chose. — *Examin publiczny, ob. Popis.*

Examinacyjny, a, e, d'examen. Komisja egzaminacyjna, commissaires examinateurs, *m. pl.* comité des commissaires examinateurs, *m.*

Examinator, a, m. examinateur, *m.* **Examinatorka, i, f.** examinatrice, *f.*

Examinować, ować, uje, v. a. examiner, (un écolier, un candidat).

Excellencja, yi, f. excellence, *f.* *Wasza Excellencja, Jego Excellencja*, Votre Excellence, Son Excellence. (Il ne se dit en polonais que par plaisanterie, *ob. Dostojność, Wysokość, Wielmożność.* — *ob. Jaśnie).*

Excentrycznie, adv. d'une manière excentrique, bizarre.

Excentryczność, ci, f. excentricité, *f. fig.*

Excentryczny, a, e, T. de Math. *ob.*

Odsrodkowy. — *fig.* excentrique, *a. d.* *g.* original, *ale,* bizarre, *a. d. g.*

Excepcya, yi, *T. de Jurispr.* exception, *f.*

Exces, u, *m.* il n'est guère usité qu'au plur. *Robić excessa,* commettre des excès, *v.* faire des excès, *ob.* Nadużycie.

Excypować, ował, uje, v. a. *sobie co,* se réserver qu'une chose. *Sprzedzał ogród ale excypował sobie tyle a tyle drzew,* il a vendu son jardin, mais il s'est réservé tant d'arbres, *ob.* Warować. — *Excypować sędziego,* récuser un juge. = **Excypować się,** se récuser. *Sędzia sam się excypował,* le juge se récusa lui-même.

Excytacya, yi, f. Méd. excitation, *f.*

Excytarsz, a, m. réveille-matin, *m.*

Excytować, ował, uje, v. abs. Méd. exciter (les organes, la soif).

Exegeza, y, f. exégèse, *f. ob.* Wykład.

Exegetyczny, a, e, exégétique, *a. d. g.*

Exekucya, yi, f. exécution, *f. ob.* Wykonanie, =, (*wyroku, kontraktu*), exécution, *f.* (d'un jugement, d'un contrat). *Exekucya złoczyńcy,* l'exécution d'un malfaiteur, d'un condamné. = (des ouvrages d'art), exécution, *f.* Wykonanie, Oddanie. =, *en matière fiscale:* exécution, *f.* contrainte, *f.* *Postać exekucyq,* décerner une contrainte, *ob.* Exekucyjny palet. =, sergents, huissiers, *m. pl.* *Postać,* postawić komu exekucyq, envoyer des sergents, des huissiers à qu'un.

Exekucyjny, a, e, p. ex. palet, contrainte, *f.* *Wydać palet exekucyjny,* décerner une contrainte.

Exekutne, go, s. amende de tant par jour qu'on paye au porteur d'une contrainte jusqu'à ce qu'on acquitte l'impôt.

Executor, a, m. testamentu, exécuteur testamentaire, *m.* =, porteur d'une contrainte, *m.* sergent, *m.* huissier, *m.*

Exekutorka, i, f. testamentu, exécutrice testamentaire, *f.*

Exekwie, ij, f. pl. obsèques, *f. pl.* *Wyprawić komu exekwie,* faire des obsèques à qu'un.

Exekwować, ował, uje, v. a. exécuter, *ob.* Wykonać. =, (de la musique), exécuter, *et abs.* = *podatki zaległe,* recouvrer les contributions au moyen de contraintes.

Exempcyja, yi, f. exemption, *f.*

Exempt, a, m. qui a obtenu une exemption.

Exemplarz, a, m. exemplaire, *m.* *Exemplarz sposzyty, oprawny,* exemplaire broché, relié. — *fig. fam.* *Ciekawy exemplarz,* un drôle de corps.

Exenteracya, yi, f. Exenterowanie, *a, n.* l'ouverture d'un corps.

Exenterować, ował, uje, v. a. *kogo,* ouvrir le corps de qu'un.

Exercytacya, yi, f. ob. Ćwiczenie. **Exercytować się,** s'exercer (*partic. à chanter, à jouer d'un instrument*).

Exhumacya, yi, f. exhumation *f.*

Exjezuista, y, m. ex-jésuite, *m.* Exkanclerz, *a, m.* l'ex-chancelier, l'ancien chancelier.

Exkludować, ał, uje, v. a. exclure.

Exkluzya, yi, f. exclusion, *f.*

Exkomunikacja, i, f. ob. Kłątwa, Exkomunikować, *kogo, ob.* Wykląć.

Exkrement, u, m. plus usité au *pl.*

Exkrementa, excrement, m. les excréments, *m. ob.* Pomiot.

Exkuza, y, f. excuse, *f. ob.* Wy-mówka, Tłumaczenie, Exkuzować się, s'excuser, *ob.* Tłumaczyć się, Uniewinniać się, Wymawiać się.

Exlokaj, a, m. un homme qui a été laquais; ancien laquais, *m.*

Exoffio, ów, n. pl. (*ancien cout*), charge (que supportaient les villes) de loger la cour.

Exorcysta, y, m. exorciste, *m.* Exorcyzm, *u, m.* exorcisme, *m.* Exorcyzmować, *ował, uje,* exorciser.

Exorta, y, f. exhortation, *f.* (discours chrétien et pieux fait en style familier), *ob.* Nauka.

Expedycya, yi, f. expédition, *f. ob.* Wyprawa. =, expédition, *f.* (ordre, acte, mémoire, *m.*)

Expedyent, a, m. Expedytor, *a, m.* commis expéditionnaire, *m.* expéditionnaire, *m.* — *en T. de Comm.* expéditeur, *m.* expéditionnaire, *m. ob.* Wysyłający.

Expedyować, ował, uje, v. a. imp. Wyexpedyować, expédier (*p. ex.* des marchandises, des ordres, une estafette), *ob.* Wysłać, Wyprawić. — **Expedyowanie, a, n.** expédition, *f.* action d'expédier. *Dla śpiesznego ekspedycyowania spraw,* pour une plus prompte expédition des affaires.

Expedyte, adv. fam. très-couramment, très-coulaument, *p. ex.* Mówić jakim językiem, parler une langue.

Expedytura, *y*, *f.* bureau d'expédition, *f.*

Expektant, *a*, *m.* expectant, *m.* survivancier, *m.*

Expektatywa, *y*, *f.* expectative, *f.* *Być w expektatywie*, être, vivre dans l'expectative, *ob.* *Oczekiwanie. Mieć expektatywę na urząd*, avoir l'expectative d'une place. =, expectative, *f.* *survivant*, *f.* *ob.* *Przywilej na przeżycie*.

Expens, *u*, *m.* *f.* *Expensa*, *y*, *f.* dépense, *f.* *ob.* *Wydatek*. — **Expensować**, *ował*, *uje*, *v. a. et n. imp.* *Wyexpensować*, *ował*, dépenser, *ob.* *Wydać*, *żyć*.

Expensownie, *adv.* dispendieusement.

Expensowny, *a*, *e*, dispendieux, *euse*.

Experyment, *u*, *m.* *ob.* *Próba*, *Doświadczenie*. **Experymentalny**, *a*, *e*, experimental, *ale*, *ob.* *Doświadczalny*.

Expijar, *a*, *m.* ex-oratorien, *m.*

Explikacya, *yi*, *f.* explication, *f.* *ob.* *Tłumaczenie*, *Wyjaśnienie*, *Tłumaczenie się*.

Exploatować, *ał*, *uje*, *v. a.* exploiter.

Explozya, *yi*, *f.* *ob.* *Wybuch*.

Exponować, *ał*, *uje*, exposer.

Exportacya, *yi*, *f.* exportation, *f.* *ob.* *Wywóz*. =, obseques, *f.* *pl.* action de porter en terre, *f.* (*ob.* *Pogrzeb*). *Dzwonić na exportacyę*, sonner pour un enterrement. *Iść za eksportacyę*, aller au convoi; accompagner un mort.

Exportować, *v. a.* *cialo*, porter qu'un en terre.

Expromisor, *a*, *m.* garant, *m.* *ob.* *Rękojmia*, *Ręcyciel*.

Extabulacya, *yi*, *f.* extabulation, *f.*

Extaza, *y*, *f.* extase, *f.*

Extra, *adv.* (*inus*), *ob.* *Oprócz*. =, *ob.* *Nader*, *arcy*, *Nadzwyczajnie*.

Extrakt, *u*, *m.* extrait, *m.* =, *ob.* *Wyciąg*.

Extrapocsta, *y*, *f.* poste, *f.* (établissement de chevaux, et manière de voyager avec des chevaux de poste), *ob.* *Pocsta*. — **Wziąć extrapocztę**, prendre la poste, *fig. fam.* *Robić co extrapocztę*, faire qu'une chose en poste, en courant la poste.

Exystencya, *yi*, *m.* existence, *f.* être, *m.* *ob.* *Byt*, *Bytność*, *Istnienie*.

Exystować, *ował*, *uje*, *ob.* *Być*, *Istnać*, *Istnieć*, *Żyć*.

F.

Faber, *bra*, *m.* *Zool.* dorée, *f.*

Fabryczny, *a*, *e*, de fabrique.

Fabryka, *i*, *f.* fabrique, *f.* *ob.* *Budowanie*, *Stawianie*, *Wzniesienie*. =, (bâtiment, construction), *inus.* fabrique, *f.* fabrication, *f.* *ob.* *Fabrykacya*, *Fabrykowanie*. *Fabryka sukna*, *pończoch*, fabrique de draps, *v.* *draperie*, *f.* fabrique de bas. *Fabryka jedwabiu*, fabrique de soie, *v.* *soierie*, *f.* *Fabryka cukru*, raffinerie, *f.* *ob.* *Cukrownia*. — *Fabryka żelaza*, fabrique de fer. *Założyć, urządzić fabrykę*, établir, monter une fabrique. — *ob.* *Rękodzielnia*.

Fabrykacya, *yi*, *f.* fabrication, *f.* *ob.* *Fabrykowanie*, *Robienie*.

Fabrykant, *a*, *m.* fabricant, *m.* *Fabrykant wyrobów jedwabnych, materij bławatnych*, fabricant de soieries, d'étoffes de soie, *Fabrykant powozów*, carrossier, *m.* — *ob.* *Rękodzielnik*. =, *instrumentów muzycznych, fortepianów, etc.* *facteur d'instruments*, de pianos, etc. =, *en m. p.* fabricant, *m.*

Fabrykantka, *i*, *f.* femme qui fait fabriquer; propriétaire d'une fabrique, *f.*

Fabrykat, *u*, *m.* objet fabriqué, manufacturé, *m.*

Fabrykować, *ował*, *uje*, *v. a.* fabriquer, *ob.* *Robić*, *Wyrabiać*, *ob.* *Wyrob*. =, et *Sfabrykować*, *ował*, *fam.* *en m. p. co*, fabriquer un mensonge, une histoire, une nouvelle. — *Fabrykować monetę*, fabriquer de la fausse monnaie. — *fabrykować, sfabrykować wino*, frelater le vin, *ob.* *Podrobić*.

Fabrykowanie, *a*, *n.* fabrication, *f.* *Fabrykowanie materij wełnianych, porcelany, i t. d.* la fabrication des étoffes de laine, de la porcelaine, etc. =, et *Sfabrykowanie*, fabrication, *f.* *en m. p. sfabrykowanie aktu, testamentu*, la fabrication d'un faux acte, d'un faux testament. *Fabrykowanie, sfabrykowanie*, (*wina, napojów*), frelatage, *m.* *frelaterie*, *f.* (*du vin, des liqueurs*), *ob.* *Falszowanie*.

Facecyja, *yi*, *f.* facétie, *f.* badinerie,

f. plaisanterie. f. histoire facétieuse, plaisante, f. conte facétieux, plaisant, m. *Facecy gadac*, débiter des facéties, dire des badineries. — ob. *Żart*, Koncept.

Facecyonat, a, m. Facecyonista, y, m. homme facétieux, m. plaisant, m.

Fach, u, m. profession, f. métier, m.

Facyata, y, f. face, f. façade, f. frontispice, m. (*budynku*), d'un bâtiment). *Facyata świętego Piotra w Rzymie*, le frontispice de l'église de Saint-Pierre de Rome. =, fam. face, f. (d'un homme). *Mieć szeroką facyatę*, avoir une grosse face, une face large. *Nie podoba jej się twój facyata*, ta face lui déplaît. — ob. Japa, Pyza, Papa, fig. fam. *Facyata*, derrière, m.

Facyenda, y, f. change, m. troc, m. *Zyskać na facyendzie*, stradic *na facyendzie*, gagner au change, perdre au change. *Zrobić z kim facyendę*, faire un troc avec qu'un. *Wdać się w facyendy*, faire des trocs; se mettre à troquer, à brocantage, m. *Bawić się facyendą*, être brocanteur, faire le métier de brocanteur.

Facyendarka, i, f. brocanteuse, f. troqueuse, f.

Facyendars, a, m., brocanteur, m. troqueur. *Wielki facyendars*, grand troqueur.

Facyendować, ował, uje, v. n. brocancer. = et *Przefacyendować*, ował, v. a. co, troquer qu'chose. co *za co*, troquer qu'chose contre qu'chose.

Faeton, u, m. phaéton, m. (espèce de voiture).

Fafałki, v. Fafolki, ików, m. pl. (*inus.*), paillettes, f. — miettes, f. briebes, f. friandises, f. pl.

Fafuta, y, m. ob. *Ciemiega*.

Fagas, a, m. décroqueur, m. valet, m. complaisant, m.

Fagot, u, m. basson, m.

Fagociata, y, m. basson, m.

Faja, ai, f. grosse pipe, f. ob. *Fajka*.

Fajans, u, m. faïence, f. *Fabryka fajansu*, faïencerie, f. *Fajanse*, faïencerie, f. *Fajansowy*, a, é, de faïence.

Fajczarnia, ni, f. chambre des fumeurs, f. fumeur m. — *tahagie*, f. =, tout ce qui est nécessaire pour fumer.

Fajczarz, a, m. fumeur, m. partic. en m. p. grand fumeur, m.

Fajczysko, a, n. vilaine pipe; maudite pipe, f.

Fajdać, ał, a, v. a. imp. intr. et Na-

fajdać, ał, très fam. faire son ordure, en T. de *Nourrices*: faire caca. — *Pies tam najfajdał*, le chien a fait là son ordure. —

Fajeczka, i, f. (*dim.* de *Fajka*), petite pipe, f. pipe, f.

Fajerka, i f. réchaud, m. = (*do kadenia*), cassiolette, f.

Fajerwerk, u, m. feu d'artifice, m. *Puszczać, puścić fajerwerk*, tirer un feu d'artifice, ob. *Ognie*.

Fajerwerkarz, a, m. Fajerwernik, a, m. artificier, m. ob. *Ogniomistrz*.

Fajfer, a, m. sifre, m. =, espèce de pigeon.

Fajka, i, f. pipe, f. *Fajkę nałożyć*, remplir une pipe de tabac; charger une pipe. *Pałić fajkę, kurzyć fajkę*, fumer du tabac, fumer.

Fajkarz, a, m. faiseur de pipes m. fabricant de pipes, m.

Fajt, onomat., qui marque la soudaineté, la promptitude; crac, zest. *Fajt i w nogi*, crac, le voilà parti. *To rzekłszy fajt i uciekł*, à ces mots, zest il s'échappa.

Fajtać, ał, a, v. a. *czém*, brandiller qu'chose. *Pies fajta ogonem*, le chien frétille de la queue.

Fajtuś, sia, m. fat, m.

Fakcyja, yi, f. faction, f. *Dwie fakcyje dzieliły miasto*, la ville était partagée en deux factions; il y avait deux factions dans la ville, ob. *Stronnicstwo*. (*Stronnicstwo*, peut s'entendre dans un sens honorable. *Fakcyja*, ne se dit qu'en mauvaise part.)

Fakcyonista, y, m. factieux, m. ob. *Burzyciel*, buntownik.

Fakir, a, m. fakir, faquir, m.

Faktor, a, m. facteur, m. (d'un négociant); courtier, m. *Mieć faktora w Amsterdamie*, w *Londynie*, avoir un facteur à Amsterdam, à Londres. *We Francyi (aktorowie mianowani są ukasem królewskim)*, en France les courtiers sont nommés par ordonnance du roi.

Faktorka, i, f. courtière, f.

Faktorne, ego, n. droit de courtage, m. courtage, m.

Faktorować, ał, uje, v. n. faire le courtage. *Faktorować komu*, être courtier de qu'un.

Faktorski, a, ie, de courtier, de courtage.

Faktorstwo, a, n. courtage, m. (profession d'un courtier, et négociation du courtier). *Trudnić się faktorstwem*, faire

le courtage, se mêler du courtage. *Dotaniesz tyle za faktorstwo*, vous aurez tant pour le courtage.

Faktorya, *y*, *f*. *T. de Com.* factorerie. *f*. factorie, *f*. ob. **Kantor**.

Fala, *i*, *f*. flot, =, vague, *f*. onde, *f*. (et part. *morska*). lame. *Fala morska*, *v. fale morskie*, les flots de la mer, ob. **Bałwan**, **Wał**. =, par *extens.* gros temps, *m.* coup de mer, *m.* tourmente, *f*. — *Fala na morzu*, la mer est grosse. =, *Phys.* onde, *f*. *Fale powietrza*, *świąta*, ondes de l'air, ondes sonores, ondes lumineuses ob. **Organie**, ondulation. *f*.

Falanga, *i*, *f*. *T. d'Antiq.* phalange, *f*. *Falanga macedoniska*, phalange macédonienne.

Falbana, *y*, *f*. falbala. *m.* *Suknia z falbaną*, *z falbanami*, robe à falbala, garnie de falbalas, *f*.

Falgrabia, *bi*, *m.* et **Falgraf**, *a*, *m.* comte palatin; électeur palatin, *m.* (en parlant de l'électeur palatin du Rhin). **Falgrabina**, *y*, *f*. comtesse palatine, *f*. la palatine, *f*.

Falgrabaki, *a*, *ie*, de comte palatin. *Dom falgrabaki*, maison palatine. *f*.

Falgrabstwo, *a*, *n.* palatinat, *f*. dignité de comte palatin. =, palatinat, *m.*

Fałd, *u*, *m.* **Fałda**, *y*, *f*. pli, *m.* (*partic.*) à une étoffe, à un linge). *Z fałdami*, à plis. — *plur.* **Fałdy**, les plis, *m. pl.* plissure, *f*. plisse, *m.* froncis, *m.* godron, *m.* (aux jabots de chemise, aux coiffures des femmes). *W fałdy ułożyć*, plisser, ob. **Fałdować**. — *fig.* **Fałdów przysiadawać, przysiedzieć**, travailler assidûment, travailler sans relâche, travailler à force; prendre, se donner de la peine. — (d'un homme): **Przysiadaje fałdów**, c'est un cul de plomb, au contraire: **Nie przysiedzi fałdów**, il ne travaille pas, il ne veut pas se donner de la peine. — **Fałda**, *y*, *m.* *fam.* pékin, *m.* *To fałda*, c'est un pékin.

Fałdować, *ował*, *uje*, *v.* *a.* plisser. *p. ex.* **Spodnicę**, une jupe, (ob. **Maraszyć**). — **Fałdowany** *a*, *e*, plissé, *ée*. **Fałdowanie**, *a*, *n.* plissement, *m.* plissure. *f*.

Fałdowany, *a*, *e*, **Fałdisty**, *a*, *e*, plissé, *ée*; plis, plein de plis.

Fałdzić, *ił*, *i*, *v.* *a.* plisser. *part. au fig.* **Wiatr fałdził powierzchnię morza**, le vent plissait la surface de la mer.

Fałdzik, *a*, *m.* petit pli, *m.*

Fałdzistość, *ści*, *f*. qualité de ce qui est très-plissé, plein de plis.

Fałdisty, ob. **Fałdowany**.

Fałendysz, *u*, *m.* drap fin de Hollande, drap fin d'Angleterre, *m.* **Fałendysowy**, *a*, *e*, de drap fin de Hollande, d'Angleterre.

Fałistość, *i*, *f*. qualité de ce qui est ondoyant, onduleux.

Fałisty, *a*, *e*, ondé, *ée*; ondulé, *ée*; onduleux. *euse*.

Fałować, *ował*, *uje*, *v.* *n.* **Sfałować**, *ował*, *fam.* peu *unité*. faillir, faire faute, tomber en faute, broncher (*au fig.*) = falloir. *Ten koń zaczyna fałować na nogi*, ce cheval commence à faillir par les jambes.

Fałować, *ował*, *uje*, *v.* *n.* (*od fala*), *v.* **Fałować się**, *v. pr.* ondoyer.

Fałowanie, *a*, *n.* action d'ondoyer; *m.* vibration, *f*. ondulation, *f*.

Fałsocyta, *y*, *m.* qui a une voix de fausset, qui chante en fausset. ¹

Fałset, *u*, *m.* fausset, *m.* voix de tête. *f*.

Fałsz, *u*, *u*, faux, *m.* chose fausse, fausseté. *f.* **Rozróżnić prawdę od fałszu**, discerner le vrai d'avec le faux. *Fałsz jest żebyś mię tam miał widzieć*, il est faux que vous m'ayez vu là. **Rozwiewać fałsze o kim**, répandre des faussetés sur le compte de qu'un. =, altération, *f*. falsification, *f*. (c.-à-d. état de la chose falsifiée), ob. **Fałszowanie**.

Fałszerka, *i*, *f*. (d'une femme) qui est coupable de faux, qui a falsifié, altéré, interpolé qu'une chose.

Fałszerki, *a*, *ie*, de faussaire, d'un faussaire.

Fałszerstwo, *a*, *n.* *T. de Jurispr.* faux, *m.* crime de faux, *m.* **Popęlić fałszerstwo**, commettre un faux; se rendre coupable de faux. **Przekonać o fałszerstwie**, convaincre de faux.

Fałszerz, *a*, *m.* faussaire, *m.* falsificateur, *m.* **Fałszerz monety**, fabricant, de fausse monnaie, faux-monnaieur, *m.* =, fabricant de mensonges, *m.* menteur, *m.*

Fałszospośtoł, *a*, *m.* pseudo-apôtre, *m.*

Fałszomowca, *y*, *m.* qui débite des faussetés, *m.* fabricant de mensonges, *m.*

Fałszopiszeo, *sca*, *m.* écrivain menteur, *m.* écrivain qui débite des faussetés.

Falszorosodny, a, e, qui donne naissance à des mensonges, à des faussetés, qui engendre mille faussetés, mille mensonges; qui fait pulluler le mensonge.

Falszować, ował, uje, v. a. imp. **Falszować**, ował, falsifier, altérer. **Sfałszować podpis**, falsifier un seing, contrefaire un seing, une signature. **Falszować monetę**, falsifier, altérer de la monnaie, les monnaies. **Falszować wino**, falsifier, sophistiquer, frelater du vin, le vin. **Falszować lekarstwa**, adultérer les médicaments.

Falszowanie, a, n. et **Sfałszowanie**, a, n. falsification, f. altération, f. sophistication, f. frelaterie, f. adultération, f.

Falszowany, **Sfałszowany** a, e, falsifié, ée; altéré, ée; sophistiqué, ée; frelaté, ée; faux, ausse. **Sfałszowany akt**, dowód, faux acte, faux titre, m. **Falszowany podpis**, faux seing, fausse signature, ob. **Falszywy**.

Falszownik, a, m. faussaire, m. falsificateur, m. sophistiqueur, m.

Falszywie, **Falszywo**, adv. faussement, à faux. **Utrzymywać co fałszywie**, avancer, soutenir qu'une chose faussement. **Posądzać, oskarżać fałszywie**, soupçonner, accuser à faux, ob. **Niesłusznie**. — **Świadczyć fałszywie**, porter, rendre faux témoignage. =, faux. **Rozumować fałszywie**, raisonner faux. =, en hypocrite, en homme faux; avec hypocrisie, avec fausseté, avec duplicité. *Postąpił sobie ze mną fałszywie*, sa conduite envers moi a été celle d'un hypocrite, d'un homme faux.

Falszywość, ści, f. fausseté, f. (qualité d'une chose fausse, ce qui rend une chose faus-e), =, fausseté, duplicité, f. *Nienawidzę go za jego fałszywość*, je le déteste pour sa fausseté.

Falszywy, a, e, faux, ausse. **Fałwe doniesienie**, faux avis, faux rapport. **Fałszywe twierdzenie**, assertion fausse, fausse allégation. **Fałszywe pojęcie**, wyobrażenie, fausse idée. **Fałszywy blask**, faux éclat, ob. **Mylny**, **Zmyślony**. — **Fałszywy świadek**, faux témoin, (ob. **Nierzetelny**). — **Fałszywy wstyd**, fausse honte. **Fałszywy punkt honoru**, faux point d'honneur, ob. **Pusty**, **Próżny**. — **Dowód fałszywy**, rozumowanie fałszywe, argument, raisonnement faux. — (*en Mus.*) **Głos fałszywy**, voix fausse. — **Zrobić krok fałszywy**, faire un faux pas.

— ob. **Falszować**. — ob. **Zmyślony**. — **Fałszywa waga**, miara, faux poids, fausse mesure. — **Fałszywy kamień**, fausse pierre. **Fałszywe złoto**, srebro, or faux, faux argent. — **Fałszywa skromność**, pokora, fausse modestie, fausse humilité, ob. **Udany**, **Zmyślony**. — **T. de Guerre**: **Fałszywy atak**, fausse attaque. — **Fałszywy Smerdyg**, **falszywy Dymitr**, le faux Smerdis, le faux Démétrius. **Fałszywy prorok**, faux prophète, pseudo-prophète, m. **Fałszywi przyjaciele**, les faux amis. — ob. **Niesoszory**. =, feint, einte. **Fałszywe łzy**, larmes feintes, ob. **Udany**, **Zmyślony**, **Kłamany**. — **Fałszywy duch w ustach waszych proroków**, l'esprit du mensonge parle par la bouche de vos prophètes; ob. **Kłamliwy**.

Fama, y, f. ob. **Wieść**.

Familia, ii, f. famille, f. **Mieć liczną familię**, avoir une nombreuse famille. **Głowa familii**, chef de la famille, ob. **Rodzina**. =, famille, f. **Dobra, uczciwa famil'a**, bonne, honnête famille. **Familia szlachecka**, famille noble, ob. **Ród Szczerp**, **Dom**. =, **Hist. Nat.** famille, f.

Familiant, a, m. homme de bonne maison, de bonne famille, de bon lieu, m. homme bien apparenté, m.

Familiantka, i, f. femme ou fille de bonne maison, de bon lieu.

Familiarnie, **Familiarny**, ob. **Poufale**, **Poufały**.

Familiaryzować się, ał, uje, se familiariser.

Famuła, y, f. mets de fruits réduits en bouillie, m.

Famulus, a, m. fam. domestique, m. et fig. vil complaisant, homme qui fait le pied de veau.

Fanaberya, yi, f. et plus usit. au plur, **Fanaberye**, fam. prétentions, f. pl. grandes prétentions, (part. à la naissance, à la considération); un ton de fierté, le haut ton. **Robić, stroić fanaberye**, avoir, afficher des prétentions, faire l'important, se rengorger.

Fanatycznie, adv. avec fanatisme, en fanatique.

Fanatyczny, a, e, fanatique, a. d. g. **Gorliwość fanatyczna**, zèle fanatique, m.

Fanatyk, a, m. fanatique, m. **We wszystkich religiach są fanatycy**, il y a des fanatiques dans toutes les religions. — et adjectiv. **Kasnodzieja fanatyk**, prédicateur fanatique, m.

Fanatyzm, *u. m.* fanatisme, *m.* *Sza-
lenstwa fanatyzmu*, les excès du fana-
tisme, *ob.* Zabobon, Żarliwość nie-
prawna.

Fandango, *a, n.* fandango, *m.*

Fanciars, *a, m.* prêteur sur gages, *m.*

Fanfaron, *a, m.* fanfaron, *m.* (c.-à-d. qui se vante au delà de la vérité ou de la bienséance, qui promet par ostentation plus qu'il ne peut tenir), vantard, *m.* *Fanfaron chełpi się dobrem, którego nie zrobił*, le fanfaron se vante du bien qu'il n'a pas fait. =, *fam.* élégant, *m.* *ob.* Elegant.

Fanfaronada, *y, f.* fanfaronnade, *f.* fanfaronerie, *f.* vanterie, *f.*

Fanfaronka, *i, f.* vantarde, *f.*

Fanfaronować, *ował, uje, v. a.* faire le fanfaron; parler en fanfaron, comme un fanfaron; faire des fanfaronnades, une fanfaronnade. — *Fanfaronować po ulicach*, se pavaner dans les rues. — *Fanfaronować czem*, se vanter de qu' chose.

Fant, *a, m.* gage, *m.* nantissement, *m.* *ob.* Zastaw, Zakład. =, *T. de Jeu.* *Gra w fanty*, gage touché. *Co mam s tym fantem zrobić co mam go w ręku?* qu'ordonnez-vous au gage touché? =, *part. au plur.* *Fanty*, choses de prix, *f. pl.* curiosités, *f. pl.*

Fantasta, *y, m. ob.* Fantastyk.

Fantastycki, *a, ie*, fantastique, *a. d. g.* d'un homme fantasque, *ob.* Dziwaczny.

Fantastycznie, *adł.* fantastiquement.

Fantastyczność, *ści, f.* qualité de ce qui est fantastique, *f.* caractère fantastique de qu'chose.

Fantastyczny, *a, e*, fantastique, *a. d. g.* *Widzenia fantastyczne*, visions fantastiques, *f.*

Fantastyk, *a, m.* homme fantasque, *m. et adjectiv. ob.* Dziwak.

Fantastykować, *ował, uje, v. n.* être fantasque, agir en homme fantasque; s'abandonner à son humeur fantasque.

Fantazmagoiya, *yi, f.* fantaisie, *f.* imagination, *f.* faculté, puissance imaginative, *f.* *Twórca fantazyja*, imagination créatrice. *Puścić wodze fantazyi*, s'abandonner à son imagination, *ob.* Wyobrażenia. (*Wyobrażenia* est plutôt le réceptacle des images, et *Fantazyja* la puissance créatrice, la faculté d'inventer). =, *fantaisie, f.* (humeur). *Życ według swojej fantazyi*, vivre à sa fantaisie. *Przyśła mi fantazyja to srobić*, il m'a pris fantaisie de faire cela, de faire telle chose.

part. au plur. *Fantazyja*, fantaisies, *f. pl.* imaginations, *f. pl.* caprices, *m. pl.* bizarreries, *f. pl.* *Ma dziwne, śmieszne fantazyje*, il a d'étranges imaginations, des fantaisies ridicules. *Ma swoje fantazyje*, il a ses caprices, ses bizarreries. =, *contenance, f.* humeur gaillarde, *f.* — *Tracić fantazyję*, perdre contenance, *v.* perdre courage. *Fantazyja na fortepian*, fantaisie pour le piano.

Fantazyjny, *a, e*, de fantaisie, d'imagination.

Fantować, *ował, uje, v. a.* mettre en gage, engager, *et pr.* *Fantować się*, s'engager, accumuler ses dettes, mettre tout en gage; s'exécuter. — *Fantować, v. a. kogo*, exécuter qu'un, exécuter qu'un en ses meubles, exécuter les meubles de qu'un, *ob.* *Zajmować, Zagrabić.* *Fantowanie, iaini*

Fantownik, *ni, f.* lombard, *m.* mont-de-piété, *m.*

Fantownik, *a, m.* prêteur sur gages, *m.*

Fara, *y, f.* paroisse, *f.* église paroissiale, *f.* — *Chuda fara*, *ob.* Chudy. =, école paroissiale, *f.*

Faramuska, *i, f.* bouillie, *f.* purée, *f.*

Faraon, *a, m.* pharaon, *m.* (jeu de hasard).

Farba, *y, f.* couleur, *f.* *Farby pierwotkowe*, couleurs primitives, couleurs simples. *Farby pochodne*, couleurs composées, *ob.* Barwa, Kolor. =, couleur, *f.* (des substances dont on se sert pour donner aux objets une couleur artificielle). *Trzeć farby*, broyer les couleurs. *Farbę chwytac*, prendre bien la couleur. *Trzymać farbę, tracić farbę*, conserver sa couleur, perdre sa couleur, *ob.* Kolor.

Farbierniczek, *a, m.* apprenti teinturier, *m.*

Farbiarnia, *i, f.* teinturerie, *f.* atelier de teinture, *m.*

Farbierni, *a, ie*, de teinturier, de teinture, tinctorial, *ale.* *Farbierni kocioł*, chaudière du teinturier, *f.* *Rzemioło farbiernie*, métier du teinturier, *m.* teinturerie, *f.* *Rosliny farbiernie*, plantes tinctoriales. — *Drzewo farbiernie*, *Bot.* fustet, *m.* bois de fustet, *m.*

Farbiernictwo, *a, n.* teinturerie, *f.* art de la teinture, *m.* métier du teinturier, *m.*

Farbierni, *a, m.* teinturier, *m.*

Farbiarz, *adv.* à pleine couleur. (*p. ex. malować, peindre*). — *Farbisto wy-*

glądać, (des choses) paraître trop monté en couleur, trop chargé de couleur.

Farbistochwosty, a, e, à queue de diverses couleurs, à queue variée, (*p. ex. paw*, le paon).

Farbiasty, a, e, coloré, ée; *ob. Farbny*, =. très-coloré, ée; trop monté en couleur, trop chargé de couleur. =, de diverses couleurs, bigarré, ée; (des près, des prairies) émaillé, ée.

Farbnik, a, m. matière, substance colorante, *f. principe colorant*, m.

Farbny, a, e, coloré, ée; vivement coloré, ée.

Farbować, *ował*, *uje*, v. a. et *Ufarbować*, *ował*, teindre, mettre en couleur, colorer. *Farbować*, *ufarbować* *na zielono*, teindre, v. mettre en vert. *Sukno farbowane w wełnie*, drap teint en laine. *Farbować szkło*, *kryształ*, colorer le verre, le cristal. *Farbować szkło na niebieskie*, colorer le verre en bleu. — **Farbować**, **Zafarbować**, (des choses qui colorent les liqueurs), teindre. colorer. *Zafarbować wodę winem*, colorer de l'eau avec du vin. — *fig. Rzeka była zafarbowana krwią*, la rivière était teinte de sang. =, (des choses qui impriment une couleur): *Jarzyny farbują ręce*, les mûres teignent les mains. — et *abs. farbować*, déteindre, v. n. *To sukno mocno farbuje*, ce drap déteint beaucoup. =, *fig. colorer. Farbować niesprawiedliwość*, colorer une injustice, *ob. Barwić*, **Kolorować**.

Farbowanie, a. n. action de teindre, n. teint, m. (manière de teindre), teinture, *f. Drzewo do farbowania*, bois de teinture. =, action de colorer, art de colorer, (*szkła*, *kryształ*, le verre, le cristal). =, action de se farder. — *fard*. m. *Mów bez farbowania słów*, parlez-moi sans fard.

Farbowany, a, e, **Ufarbowany**, **Zafarbowany**, **Sfarbowany**, teint, einte; coloré, ée; *ob. Farbować*. =, *fig. feint*, einte; faux, ausse. *Przyjaźń farbowana*, amitié feinte, simulée, fausse, *f. Słówka farbowane*, discours trompeurs, m. — *prov. Farbowane to liwy*, ce sont là des dehors trompeurs, ce sont des promesses trompeuses; c'est une feinte, une ruse. *Znam ja liwy farbowane*, ce sont là de vieilles ruses dont on n'est pas dupe; r. je ne suis pas la dupe de leurs simagrées, je ne suis pas (sa, votre, leur) dupe; je ne me laisse pas jouer, duper.

Farbowany, a, e, coloré, ée. =, tinctorial. *alc. Ziele farbowane*, *ob. Farbownik*.

Farbownik, a, m. *Bot. guède f. pastel*, m.

Farbowy, a, e, d'une couleur, de la couleur.

Farfury, s. *gén. Farfur*, s. *pl. vaiselle de faïence*, m. vases de faïence, m. — *grasserie*, *f. coll. vases, vaisselle de grès*.

Farfurka, i, f. assiette, *f. (de grès, de faïence)*.

Farfurowy, a, e, de grès. — *Naczynia farfurowe*, vases de grès, m.

Farmaceuta, y, m. pharmacien, m.

Farmaceutyka, i, f. pharmacieutique, *f.*

Farmakopea, i, f. pharmacopée, *f.* **Farmazon**, a, m. *pop. francmaçon*, m. *Wolny mularz*.

Farmuska, i, f. birambrot, m.

Farny, a, e, paroissial, *alc. (Il n'est guère usité que dans cette expres.): Kościół farny*, église paroissiale, *f.*

Farsa, y, f. farce, *f. facétie*, *f.*

Farsz, u, m. farce, *f.*

Fartuch, a, m. tablier, m. =, tablier, m. (morceau de cuir attaché sur le devant d'une voiture).

Fartuszek, *saka*, m. tablier, m. (que les femmes mettent devant elles pour l'ornement.) =, petit tablier, m. tablier d'un enfant. =, *fig. cotillon*, m. *Lubić fartuszek*, *przepadać za fartuszkciem*, aimer le cotillon, *ob. Spódnica*. = (*u spodni*), patte, *f. (d'une culotte)*.

Faryna, y, f. dans cette expres. *prob. Ludzie jedynkie faryny*, s. *jedynkie faryny*, gens de même farine, de même fabrique. =, cassonade, *f.* =, blanche, *f. (sorte de Jeu)*. =, *gargote*, *f. cuisine*, en plein vent, *f.* =, cuisine faite en plein vent, *f. repas apprêté en plein vent*, m.

Faryniarka, i, f. gargotière, *f.*

Faryniarski, a, ie, de gargotier.

Faryniarz, a, m. qui tient une blanque. =, gargotier, m. qui tient cuisine en plein vent.

Faryzejski, a, ie, de pharisien, *ob. Faryzeuszowski*.

Faryzeusz, a, m. pharisien, m. *au pr. et au fig.*

Faryzeuszowstwo, a, n. *au fig. pharisaïsme*, m. — acte de pharisaïsme, m.

Faryzeuszowski, a, ie, pharisaïque, a. d. g. entaché de pharisaïsme. — *Po*

faryzeuszowski, d'une manière pharisaïque, en vrai pharisien, comme un pharisien.

Fasa, *y*, *f.* tonne, *t.* tonneau à guenille bée; tonne, *f.* tonneau, *m.* *Fasa śliwek suszonych*, une tonne de pruneaux, (*ob.* *Becška*, *Kufa*. — *Fasa* ne se dit jamais d'un tonneau qui contient un liquide). =, *fig.* gros ventru, *m.* grosse ventrue, *f.* gros, grosse comme un muids.

Fasada, *y*, *f.* façade, *f.*

Fascykuł, *u*, *m.* liasse, *f.* *Gruby fascykuł*, une grosse liasse. =, fascicule, *m.* (livraison d'un ouvrage d'érudition).

Fascynacya, *yi*, *f.* fascination, *f.*

Faseczka, *i*, *f.* (*dim.* de *Faska*), petite tinette, *f.*

Faska, *i*, *f.* tinette, *f.*

Fasola, *i*, *f.* *part.* fasséole, *f.* et en gén. haricot, *m.* *Fasola pospolita*, haricot grim pant, *m.* *Fasola karłowata*, haricot nain, *m.* *ob.* *Piechota*.

Fasować, *ował*, *uje*, et *Nafasować*, *ował*, *v.* *a.* mettre dans une tonne, dans un tonneau, dans des tonnes, dans des tonneaux, en tonnes, en tonneaux. (*p. ex.* *mąkę*, de la farine, *ob.* *Fasa*). *Fasować śledzie*, encaquer des harengs, *ob.* *Zładować*, *Pakować*. =, *Milił*. *Fasować chleb*, *furaż*, prendre au magasin le pain, les fourrages nécessaires. =, remplir, remplir, *co czym*, qu'une chose d'une chose. — *Fasować konia*, tenir la bride courte, trop courte à un cheval.

Fastryga, *i*, *f.* *T. de Tailleur*, bâti *m.* fausse couture à longs points, *f.*

Fastrygować, *ował*, *uje*, *Sfastrygować*, *ował*, *v.* *a.* faufiler, faire le bâti. = *frak*, *sukniq*, faufiler un habit, une robe; faire le bâti d'un habit, d'une robe.

Faszerować, *ował*, *uje*, *ob.* *Nadziwać*.

Faszerowanie, *a*, *ob.* *Nadziewanie*.

Faszyna, *y*, *f.* *coll.* *v.* plur. *Faszyny*, *faszyn*, fascines, *f.* *pl.* *Zarzucić*, *zarzucić rów* *aszynq*, jeter des fascines dans le fossé. combler le fossé avec des fascines. (Il ne se dit qu'en *T. de Guerre*) *ob.* *Gaó*.

Fatalasski, *ek*, *f.* *pl.* *pop.* *ob.* *Fraszka*.

Fatalia, *ów*, *pl.* *T. de Jurispr.* terme fatal, *m.*

Fatalista, *y*, *m.* fataliste, *m.* *Fatalistka*, *i*, *f.* celle qui professe le fatalisme ou qui croit au destin.

Fatalizm, *u*, *m.* fatalisme, *m.*

Fatalnie, *adv.* fatalement, par fatalité, *ob.* *Koniecznie*, *Nieuchronnie*. =, malheureusement. *Fatalnie skończył*, il a fini malheureusement. (*ob.* *Nieszczęśliwie*. = *Nieszczęściem*). =, *fam.* détestablement. *Fatalnie gra*, *śpiewa*, il joue, il chante détestablement, *ob.* *Niegodziwie*. — *Fatalnie się spieszał*, il se comporta d'une manière incroyante.

Fatalsność, *ści*, *f.* fatalité, *f.* *ob.* *Konieczność*. =, fatalité, *f.* événement fâcheux.

Fatálny, *a*, *e*, fatal, *ale.* *Wyrok fatalny*, arrêt fatal. *Kres fatalny*, terme fatal, *ob.* *Konieczny*, *Nieuchronny*, *Niecofiony*. =, fatal, *ale* (funeste, désastreux), *ob.* *Nieszczęsny*, *Zgubny*, =, *fam.* diabolique, *a.* *d. g.* détestable, *a.* *d. g.*

Fatum, *n.* *indécl.* destin, *m.* fatalité, *f.* *ob.* *Konieczność*, *Przeznaczenie*.

Fatyga, *i*, *f.* fatigue, *f.* *ob.* *Trud*, *Strudzenie*. =, peine, *f.* *Nie żałować fatygi*, ne pas regretter sa peine, *v.* ne pas pleindre sa peine, ne pas épargner sa peine; se donner de la peine.

Fatygować, *ował*, *uje*, *v.* *a.* *imp.* *Sfatygować*, *ował*, fatiguer, *ob.* *Męczyć*, *Mordować*, *Nużyć*. — *Fatygować*, donner de la peine, incommode. *ob.* *Trudzić*. — *Fatygować się*, *Sfatygować się*, se fatiguer. *Sfatygowałem się chodzeniem*, je suis fatigué de marcher. *ob.* *Męczyć się*, *Mordować się*, — *Fatygować się*, *Pofatygować się*, se donner la peine, prendre la peine, *Pofatygować się do kogo*, prendre la peine d'aller voir qu'un.

Fatygujący, *a*, *e*, fatigant, ante, *ob.* *Trudzący*, *Nużący*.

Faun, *a*, *m.* faune, *m.*

Fauna, *y*, *f.* *Zool.* faune, *f.*

Fawor, *u*, *m.* *fam.* faveur, *f.* *Zrobić komu fawor*, faire, accorder une faveur à qu'un, favoriser qu'un. — *part.* au plur. *Fawory*, faveur, *f.* *Zostawać, być w faworach u kogo*, être en faveur auprès de qu'un, *ob.* *Łaska*, *Względ*.

Faworek, *rku*, *m.* (*dim.* de *Fawor*), petite faveur, *f.* =, *T. de Cuis.* espèce de croquette, *ob.* *Chróst*.

Faworyt, *a*, *m.* (*fam.*) favori, *m.* *Faworyt królewski*, le favori d'un roi, du

roi. — *et adjectiv.* *Pies faworyt*, chien favori. — *ob.* *Ulubieniec*, *Koohanek*, =, chose favorite, *f.* objet de prédilection. *p. ex.* *Graj mi mojego faworyta*, jouez-moi mon air favori. =, *ob.* *Faworyty*.

Faworyta, *y. f.* favorite, *f.* *Faworyta Królowej*, la favorite de la reine. =, *maitresse, j.*

Faworytalny, *a. e.*, *Faworytny*; *a. e.*, favori, *ite, ob.* *Ulubiony*.

Faworytek, *tka, m.* favori, *m. ob.* *Faworyt*.

Faworytka, *i, f.* favorite, *f. ob.* *Faworyta*.

Faworytny, *a. e, ob.* *Faworytalny*. *Faworyty*, *ów, pl.* favoris, *m. pl.* *Mieć, nosić faworyty*, avoir des favoris.

Faworyzować, *ował, uje, v. a. (fam.)*, favoriser, *kogo, co*, qu'un, qu'une chose ob. *Sprzyjać*.

Faza, *y, f.* phase, *f.*

Fe! *interj. fi!*

Febra, *y, f.* fièvre, *f.* le froid de la fièvre, *m. (ob. Gorączka)*. *Febra trzęsąca*, fièvre algide. *Febra go porwała*, il a eu un accès de fièvre. *Febra przerywana*, *simnica*, fièvre intermittente. *Trzeciaczka*, fièvre tierce.

Febrowy, *a. e.*, de fièvre, de la fièvre. *Dzień febrowy*, le jour de la fièvre =, *fiévreux, euse, p. ex. Kraj, klimat febrowy*, pays, climat fiévreux, *ob.* *Febryczny*.

Febryczny, *a. e.*, fébrile, *a. d. g.* fiévreux, *euse. Puls febryczny*, pouls fébrile, *ob. Gorączkowy*.

Fechterski, *a. ie*, d'armes, d'escrime, d'escrimeur. *Sztuka fechtarska*, escrime, *f. art de faire des armes. Sala fechtarska*, salle d'armes.

Fechmistrz, *a. m.* maître d'escrime, maître d'armes, maître en fait d'armes, *m.*

Fechtować, *ował, uje, v. n.* et *Fechtować się*, escrimer, faire des armes, tirer des armes.

Fechtowanie, *a. n.* escrime, *f. Uczyć się fechtowania*, apprendre l'escrime; apprendre à faire des armes, à tirer des armes.

Fecyāl, *a. m. Anc. Rom.* fécial, *m. plur. Fecyali*, les féciaux.

Federacya, *yi, f.* fédération, *f.* — *Federacyjny*, *a. e.*, *a. d. g.* fédéral, *ale; fédératif, ive. Federalista*, *y, m.* fédéraliste, *s. et a. Federalizm*, *u, fédéralisme, m.*

Felbonować, *ował, uje, v. a. T. de Jeu.* faire bon.

Felcech, *u, m.* dragonne, *f.*

Felczer, *a, m.* chirurgien de l'armée, *m. =. chirurgien, m.*

Felczerski, *ob.* *Chirurgiczny*, *Felczerstwo*, *a. n. ob.* *Cyrulietwo*.

Feldefebel, *bla, m.* sergent-major, *m.*

Feldjeger, *gra, u.* courrier, *m. (du gouvernement russe).*

Feldmarszałek, *tka, m.* feldmaréchal, *m. maréchal, m.*

Feldspat, *v. Feldszpat*, *u, m. Miner.* feldspath, *m.*

Felba, *y, f.* Com. panne, *f.*

Fengrek, *u, m. Bot. ob.* *Boża trawa*, *Koziorośc.*

Fenig, *a, m.* denier, *m. (monnaie de cuivre)*, *Szeląg.*

Fenix, *a, m.* phénix. *m. — et fig.* (d'une personne unique dans son espèce). *To fenix*, cet homme est un phénix.

Fenomen, *a, m.* phénomène, *m. ob.* *Zjawisko.*

Féodalizm, *u, m. ob.* *Lenność.*

Feralny dzień, (*Ant.*), fête férale, *f. — (fam.)*, jour de malheur.

Ferezya, *yi, f.* casaque, *f. = (kobieca)*, *casquin, m.*

Ferment, *u, m.* ferment, *m. ob. Kwas*, *Zakis.*

Fermentacya, *yi, f.* fermentation, *f. ob. Robienie, Kisanie.*

Fermentować, *ował, uje, v. n.* fermenter, *ob. Robić, Kisać.*

Fernambuk, *u, m.* bois de Fernambouc. *m. ob. Brazylia.*

Fertać, *ać, a. v. a. (czém)*, frétille, *p. ex. Pies ferta ogonem*, le chien frétille de la queue.

Fertać się, *v. n.* frétille; aller de côté et d'autre, faire plus de bruit que de besogne, *ob. Szastać się.*

Fertalski, *ego, m.* *Fertalska*, *iej, f.* homme, femme qui ne fait que frétille; qui va et vient, qui se donne beaucoup de mouvement, *et fam.* mouvement perpétuel, *m.* qui fait plus de bruit que de besogne.

Fertyczny, *a. e.*, *fam.* alerte *a. d. g.* agile, *a. d. g. Fertyczna dziewczyna*, une jeune fille alerte, *ob. Zwinny, Zgrabny, Gracki.*

Fertyczność, *ści, f.* agilité, *f. ob. Zwinność, Zgrabność.*

Ferwor, *u, m.* zèle, *m. colère, j. fer-veur, f.*

Ferye, yi, *f. pl. feries. f. pl. Ferye szkolne*, vacances, *f. pl. Ferye sądowe*, vacations, *f. pl. ob. Wakacye*.

Fest, u, *m. fête. f. Wyprawiają dla nich wielki fest*, on leur donne une grande fête.

Feston, u, *m. feston. m. Ubrać salę w festony*, orner, décorer une salle de festons; suspendre, attacher des festons autour d'une salle.

Festyn, u, *m. festin. m.*

Feta, y, *f. fête. f.*

Fetować, wał, uje, fêter.

Fetor, u, *m. mauvaise odeur. f. ob. Smród.*

Feudalizm, u, *m. féodalisme. m. féodalité. f. régime féodal. m. système féodal. m. gouvernement féodal. m.*

Feudalnie, *adv. féodalement.*

Feudalność, ści, *f. féodalité. f. (qualité de fief). ob. Lenność, Lennictwo. =, ob. Feudalizm.*

Feudalny, a, e, *féodal. ale, ob. Lenny, Lenniczny.*

Fez, u, *m. fez. m. (bonnet rouge).*

Fi, ob. **Fe**.

Fiakier, kra, *m. fiacre. m.*

Fiałek, ob. **Fiołek**.

Fiałkowy, a, e, *de violette, de violettes. Kwiat fiałkowy*, fleurs de violettes, *f. pl. Fiałkowy korzeń*, racine de violette, *f. =, ob. Fioletowy.*

Fibryn, u, *m. Chim. ob. Włóknik.*

Fidelis, a, *m. (par plais.)*, fidèle, *m. To jego fidelis*, c'est son fidèle, *ob. Powiernik*, Wierniaś, Wiernek, — **Fideliska**, i, *f. fidèle. f. confidente. f. ob. Powiernica.*

Figa, i, *f. figuier. m. ob. Figowy. =, figue. f. — fig. Pokazać komu figę*, faire la figue à qu'un, *Pokazać komu figę w kieszeni*, faire les menaces en l'air; faire le méchant tant qu'on est loin de qu'un, et se radoucir dès qu'on se trouve face à face avec lui. =, *fig. rien*, rien du tout. *Figę dostaniesz*, vous n'aurez rien du tout.

Figarnia, i, *f. figuerie. f.*

Figatele i, *pl. Cuis. boulettes de chair hachées. f. pl.*

Figiel, gla, *m. tour. m. pièce. f. malice. f. niche. f. espèglerie. f. gentillesse. f. frasque. f. Figle robić, patać*, faire des malices, des frasques; jouer des tours; faire des espègleries, des niches. *Zrobić, wyptać komu figla*, jouer, faire un tour à qu'un; jouer une pièce, faire une pièce, jouer pièce à qu'un

un; faire une malice, une espèglerie, une niche à qu'un; faire une frasque à qu'un. *ob. Peikus. =, bouffonnerie. f. farce. f. =, tour. m. p. ex. tour d'adresse. m. tour de gobelets. m. tour de souplesse, tour de main, tour de force, gentillesse. f. Wyuczyl swego psa tysiąca figlów*, il a dressé son chien à mille gentilleses, *ob. Sztuki. =, fig. finesse. f. ruse. f. tour de souplesse. m. souplesse. f. Figle komu robić*, faire des fineses à qu'un. *Trzeba się strzedz jego figlów*, il faut se donner de garde de ses tours de souplesse. — *Figle stroić*, jouer, s'ébattre, gambader, faire des gambades. =, *amusement. f. gentillesse. f. ob. Zabawka. =, en T. d'Art. et Mét. ornement. m. figure de caprice. f. et part. ornement de mauvais goût. m.*

Figielek, lka, *m. (dim. de Figiel).* petit tour, *m. petite malice, petite espèglerie. f. =, petite finesse. f. petite ruse. =, petit ornement. m.*

Figlarka, i, *f. femme ou fille malicieuse. f. espègle. f. petite bouffonne. f. petite folle. f.*

Figlarnie, *adv. facétieusement; avec malice, malicieusement, malignement; d'une manière espègle.*

Figlarność, ści, *f. enjouement. m. humeur badine, folâtre, enjouée. f. disposition à faire des malices, des tours. f. humeur espègle. f.*

Figlarny, a, e, *facétieux, euse, malicieux, euse; malin, igne; espègle. a. d. g. Dowcip figlarny*, esprit malicieux, malin. *Spojrzenia figlarne*, regard malin, *m. Ton figlarny*, ton facétieux, *m.*

Figlarstwo, a, *n. folâtrerie. f. espèglerie. f. =, tours. m. pl. farces. f. pl.*

Figlarz, a, *m. homme malin. m. espègle. m. badin. m. bouffon. m. farceur. m. =, fig. malin. m. maître gonin. n. =, ob. Kuglarz.*

Figlarzyk, a, *m. (dim. de Figlarz);* petit espègle, *f.*

Figlować, ował, uje, *v. n. jouer; s'ébattre, folâtrer; z kim*, avec qu'un, *v. ensemble; se donner du pasetemps; faire ses farces. =, et Pofiglować, ował, jouer un peu, folâtrer un peu, Nafiglować się, jouer, s'ébattre, folâtrer, faire des folies jusqu'à s'en rassasier; s'en donner à coeur joie.*

Figlowanie, a, *n. action de jouer, de folâtrer, de faire des folies.*

Figojadka, i, *f. Zool. bectigue. m. Figoomorwa, y, f. sycamore. m.*

Figowaty, a, e, en forme de figue, qui tient des figues.

Figownios, y, f. figuerie, f.

Figowy, a, e, de figuier, de figue, *Ogród figowy*, figuerie, f. bois de figuiers m. *Drzewo figowe*, figuier, m. v. bois de figuier, m.

Figura, y, f. figure, f. (forme extérieure d'un corps, d'un être). *Figura ziemi*, la figure de la terre, ob. *Kształt*. =, figure, f. (personnage représenté dans un ouvrage de peinture, de gravure, de sculpture, etc.). *We wszystkich framugach stoją figury*, dans toutes ces niches il y a des figures, ob. *Osoba*, *Postać*, *Posąg*, =, part. *Figura*, crucifix, m. croix, f. (plantée en terre), ob. *Krzyż*. =, taille, f. *Zadną ma figurę*, elle a une jolie taille. *Wysmukła figura*, taille svelte, dégagée. *Suknia do figury* srobiona, un habit qui prend bien la taille, =, fig. personnage. m. *Wielka figura*, un grand personnage. *Mieć się za wielką figurę*, se croire un personnage, un grand personnage. *Udawać wielką figurę*, trancher du personnage. =, figure, f. (image symbolique ou allégorique). *Baranek wielkanocny był figurą Eucharystyi*, l'agneau pascal était une figure de l'Eucharistie, ob. *Postać*. =, T. de *Math.* figure, f. *Kreślić, nakreślić figurę na tablicy*, tracer, faire une figure sur un tableau. *Figury matematyczne*, des figures de mathématique. =, T. de *Danse* figure, f. *Figura w kontradansie*, figure de contredanse. *Znać, wiedzieć, umieć wszystkie figury*, connaître toutes les figures. T. de *Gramm.* et de *Rhét.* figure, f. *Figury krasomowskie*, figures de rhétorique, ob. *Postać*, *Przenośnia*.

Figurał, u, m. *Mus.* symphonie, f. concert, m.

Figuralnie, adv. figurativement, ob. **Figurycznie**.

Figuralność, ści, f. caractère figuratif de qu'chose.

Figuralny, a, e, figuratif, ive, ob. *Postaciowy*, *Symboliczny*. — *Spiew figuralny*, concert de voix, m. *Figuralna muzyka*, symphonie, f, concert, m.

Figurant, a, m. T. de *Théâtre*, figurant, m. =, fam. homme de belle taille, d'une taille avantageuse.

Figurantka, i, f. figurante, f. =, fam. femme de belle taille, de haute taille.

Figurarz, a, m. figuriste, m. (ouvrier

qui coule des figures en plâtre; et en *Théol.* celui qui embrasse le figurisme).

Figurowanie, a, u. action de figurer, de faire figure. *Myślą tylko o figurowaniu*, ils ne pensent qu'aux moyens de figurer.

Figurować, ować, uje, v. n. figurer, v. n. (au *Théâtre*). *Nie powiesz ani słowa, będziesz tylko figurował*, vous n'aurez pas un mot à dire, vous ne serez là que pour figurer, vous ne ferez que figurer. =, figurer, faire figure. *Figurował niegdyś na dworze*, il a figuré autrefois à la cour, ob. *Znaczący*.

Figurycznie, adv. figurativement, au figuré. *Wszystkie tajemnice nowego zakonu objęte są figurycznie w starym*, tous les mystères de la nouvelle loi sont compris figurativement dans l'ancienne, ob. *Postaciowo*, =, figurément. *Mówić figurycznie*, parler figurément, ob. *Przenośnie*.

Figurzysta, y, m. symphoniste, m. (qui fait sa partie dans une symphonie).

Fik, u, m. T. de *Méd.* fic. m. =, onomat. ob. *Fajt*. — *Fik, mik*, micmac, m. *Jakoś postępuje fik mik*, il y a du micmac dans sa conduite. *Teras wszystko fik mik*, aujourd'hui il y a du micmac, des micmacs en tout; il n'y a que micmac en tout.

Fikać, ał, a, v. a. imp et **Fiknąć**, v. inst. ob. **Wiergać**, **Wierznąć**.

Fikoya, i, f. fiction, f. ob. **Zmyślenie**, **Wymysł**, **Fikocyjnie**, adv. fictivement, ob. **Przypuszczalnie**, **Fikocyjny**, a, e, fictif, ive, ob. **Zmyślony**, **Urojony**, **Przypuszczony**.

Fiknąć, ał, v. a. inst. (de l'onomat. **Fik**). *fam.* tomber par terre, se renverser par terre.

Fiksacya, yi, f. fixation. f. règlement, m.

Fiksat, a, m, fou, m. maniaque, m.

Filadelfia, ii, f. amitié fraternelle, f. fraternité, f. ob. **Braterstwo**, **Miłość braterska**.

Filantrop, a, m. philanthrope, m. **Filantropka**, i, f. femme philanthrope, f.

Filantropia, ii, f. philanthropie, f. **Filantropizm**, u, m. philanthropisme, m.

Filantropijnie, adv. d'une manière philanthropique, en philanthrope, selon les lois de la philanthropie.

Filantropijny, a, e, philanthropique, a. d. g. **Zakład filantropijny**, établisse-

ment philanthropique, *m. Uczucia filantropijne*, sentiments philanthropiques.

Filar, *u*, pilier, *m. pilastre*, *m. Filary utrzymujące sklepy*, piliers des voûtes. *Filar ścienny*, pilastre engagé dans le mur. =, *fig.* soutien, *m. Filar państwa, religii*, le soutien de l'État, de la religion. *ob. Podpora*.

Filarowanie, *a*, *e*, colonnade, *f. péristyle*, *v. ob. Kolumnada*, =, arrangement, *m.* disposition, *f.* des colonnes.

Filarowany, *a*, *e*, à colonnes, orné de colonnes.

Filarowy, *a*, *e*, du pilier, du pilastre,

Filo, *u*, *ob. Pilań*.

Filet, *u*, *m. T. de Relieur*, filet, *m.*

Filgranowy, *a*, *e*, en filigrane. *Filgranowa robota*, ouvrage en filigrane, *m.* filigrane, *m.* =, *fig.* très délicat, qui menace ruine. *Filgranowe zdrowie*, une santé très-délicate, *Filgranowy most, budynek*, un pont, un bâtiment si mal construit qu'il menace ruine.

Filia, *ii*, *f.* succursale, *f.*

Filipek, *pka*, *m.* philippe, *m.* (anc. monnaie d'or d'Espagne).

Filipika, *i*, *f.* philippique, *f.* au pr. des harangues de Démosthènes, et au *fig.* d'un discours violent et satirique.

Filipowiec, *wca*, *m.* au plur. *Filipowcy*, *v. Filipony*, (*Hist. relig.*) philippon, *m. pl.* philippons.

Filistyn, *a*, *m.* philistin, *m.* (dans le langage des étudiants : toute personne étrangère aux universités, et partic. : un marchand).

Filiżaneczka, *i*, *f.* (*din.* de Filiżanka), petite tasse, *f.*

Filiżanka, *i*, *f.* tasse, *f.* (à prendre du thé, du café, etc.) *Filiżanka porcelanowa*, tasse de porcelaine. =, *f.* (liqueur contenue dans la tasse). *Wypić filiżankę kawy, herbaty, czekolady*, prendre une tasse de thé, de café, de chocolat. =, tasse, *f.* gobelet, *m.* (par oppos. à soucoupe).

Filolog, *a*, *m.* philologue, *m.*

Filologia, *ii*, *f.* philologie, *f.*

Filologicznie, *adv.* philologiquement, d'une manière philologique ; du point de vue philologique.

Filologiczny, *a*, *e*, philologique, *a. d. g. Poszukiwani filologiczne*, recherches philologiques, *f.*

Filować, et Sfilować, *v. a. kartę*, (*T. de Jeu*), filer la carte, — *Filować*, *v. n.* filer ses cartes.

Filozof, *a*, *m.* philosophe, *m.* (*ob. Mędrzec, Miłośnik Mądrości*.) *Pythagoras pierwszy z pomiędzy Greków przyjął nazwę filozofa*, Pythagore est le premier d'entre les Grecs qui ait pris le nom de philosophe. — *To filozof*, *v. to człowiek filozof*, c'est un philosophe, un vrai philosophe, (d'un homme qui mène une vie indépendante et retirée). — *adjectiv.* *Król filozof*, un roi philosophe, et *fam. Jestem na to filozof*, je suis philosophe en ceci, pour ces choses-là, pour ce qui regarde ces choses-là.

Filozofek, *fka*, *m.* (*par dédaign.*) philosophe, *m.* philosophastre, *m. ob. Mędreć, Rozumak*, — *Banda filozofów*, philosophaille, *f.*

Filozofia, *ii*, *f.* philosophie, *f. Zasady filozofii*, les principes de la philosophie. *Oddawać się filozofii*, étudier la philosophie. *Nauczać, uczyć filozofii*, enseigner la philosophie. *Falezywa filozofia*, fausse philosophie, *f.* philosophisme. *m.* philosophie, *f.* — *Jego filozofia zajęty na tem, aby się o nic nie kłopotać*, sa philosophie consiste à ne se tourmenter de rien. — *Wykładać filozofią*, professer la philosophie, faire un cours de philosophie. — *Chodzić na filozofią*, étudier en philosophie, faire sa philosophie. *Być na filozofii*, être en philosophie.

Filozoficznie, *adv.* philosophiquement ; en philosophie, — avec philosophie. *Filozoficznie jestto fałsz*, philosophiquement, c'est faux ; c'est faux en philosophie. — *Wiadomość o straci majątku przyjął bardzo filozoficznie*, il apprit avec beaucoup de philosophie la nouvelle de la perte de sa fortune.

Filozoficzność, *ści*, *f.* (*czego*), caractère philosophique (d'une chose).

Filozoficzny, *a*, *e*, philosophique, *a. d. g. Rozumowanie filozoficzne*, raisonnement philosophique, *m.* *Przedmiot filozoficzny*, matière philosophique. *f.* *Poszukiwania filozoficzne*, recherches philosophiques, *f.* =, *kamień*, la pierre philosophale.

Filozofka, *i*, *f.* une femme philosophe.

Filozofski, *a*, *ie*, de philosophe, d'un philosophe, de philosophes, philosophique, *a. d. g. Wieść żywot filozofski*, mener une vie philosophique. *Po filozofsku*, *loc. adv.* en philosophe, en philosophes, philosophiquement.

Filozofować, ować, uje, v. n. philosopher. *Sokrates lubił filozofować tylko o obyczajach*, Socrate n'aimait à philosopher que sur les mœurs. =, en m. p. philosophailler, ob. Filozofia.

Filozofowanie, a, n. action de philosopher, f. manière de philosopher. — *Zbyttniem filozofowaniem odchodzi się od prawdy*, à force de philosopher, on s'éloigne de la vérité. *Tracisz czas na filozofowanie*, il perd son temps à philosopher, ob. *Mędrkowanie*, *Bozumowanie*. [dzidło.

Filtr, u, m. ob. Cedzawka, Cefiltrować, ować, uje, v. a. imp. *Przefiltrować*, ować, filtrer, ob. Cedzić, Przecedzić.

Filut, a, m. filou, m. (ob. Frant, Oszust). =, homme rusé, fin, m. fin rusé, m. rusé compère, m. finaud, m. finasseur, m. fin matois, fin renard, m. fine mouche, f. fine bête, f. ob. Cwik, Szpak, Lis szczwany, ob. Krętacz, Matacz. — *adjectiv. Filut dziewczyna*, une petite rusée. *Filut baba*, une rusée commère. *Orłowiek filut*, un homme finaud.

Filuternie, adv. finement, en fin matois, en rusé compère. (p. ex. *postąpić sobie*, agir). — finement, d'un air fripon, (p. ex. *patrzyć na kogo*, regarder qu'un).

Filuterność, ści, f. finesse, f. esprit rusé, m. caractère rusé, m. caractère d'un matois, d'un rusé.

Filuterny, a, e, fin, iue; rusé, ée; matois, oise; finaud, aude; fripon, onne (dans le sens de coquet, éveillé). *Postępowanie filuterne*, conduite fine, rusée. *Mina filuterna*, mine rusée, mine friponne.

Filutersko, adv. ob. Filuternie, Filuterski, a, ie, fin, ine; finaud, aude, rusé, ée; matois, oise; d'un rusé, d'un finaud, d'un matois, Filuterny, (Filuterny se dit des hommes et des choses), ob. Kręcielski, Matacki.

Filuterstwo, a, n. finesse, f. tour de finesse, m. ruse, f. finasserie, f. matoiserie, f. rouerie, f. ob. Matactwo.

Filuterya, yi, f. ob. Filuterność. =, finesse, f. ruse, f. *Jest w tem jakaś filuterya*, il y a quelque anguille sous roche, ob. Filuterstwo.

Filutka, i, f. rusée, f. fine rusée, f. matoise, f. fine matoise; finaude, f. finasseuse, f. fine bête, f. fine mouche, f. rusée commère, f. friponne, f.

Filutostwo, a, n. ob. Filuterstwo.

Filutowaty, a, e, un peu rusé, un peu finaud.

Fimfa, v. Finfa, y, f. camouflet, m. *Finfe komu (w nos) puścić*, donner un camouflet à qu'un. =, fig. camouflet, m. *Puszczać komu fimfy*, robić komu fimfy, donner des camouflets à qu'un.

Final, u, m. T. de Mus. finale, m.

Finalnie, adv. finalement, ob. Ostatecznie, Koniec końców.

Finalny, a, e, final, ale, ob. Ostateczny, Końcowy.

Finanse, ów, pl. finances, f. pl. *Minister finansów*, le ministre des finances, ob. *Przychody*, ob. Skarb. =, fam. finances, f. pl. *Finanse jego źle stoją*, ses finances sont basses, il est mal dans ses finances, ob. *Interesa*.

Finansista, y, m. financier, m. (qui sait les finances, qui entend bien les affaires de finance). [wość.

Finansowość, ści, f. ob. Skarbo-
Finansowy, a, e, de finance; financier, ère, ob. Skarbowy.

Fines, u, m. (fam.) finesse, f. acte de finesse, m. ruse, f. =, fam. fin rusé, m. fin matois, m. To fines! c'est un fin rusé, un fin matois.

Finesa, y, f. finesse, f. (qualité d'un esprit fin, et qualité d'une chose faite pour être appréciée par le goût et par la pénétration d'esprit), ob. Subtelność.

Fiok, u, m. houppe, f. =, *partic. au plur.* Fioki, ów, affiquets, m. pl.

Fiokować się, et Ufiokować się. Wyfiokować się, s'attifer, se charger de tous ses affiquets, se parer ridiculement.

Fiołek, lka, m. violette, f. *Fiołek żółty*, violier, m. giroflée jaune, f. *Fiołek nocny*, julienne, f. *Fiołek miesięczny*, lunaire, f.

Fiolet, u, m. violet, m. couleur violette, f.

Fioletowo, adv. violet, en violet, de violet. *Być ubranym fioletowo*, être vêtu de violet.

Fioletowy, a, e, violet, ette. *Sukno fioletowe*, drap violet, m. *Ręce bywają fioletowe od zimna*, le grand froid rend quelque-fois les mains violettes.

Fiołkowy, a, e, ob. Fiałkowy. =, ob. Fiołkowy.

Firanka, i, f. rideau, m. *Firanka u żółka*, rideau de lit. *Zasnąć, zasnąć*

franki, ouvrir les rideaux, tirer les rideaux.

Fircyk, a, m. petit-maitre, m. muscadin, m. muguet, m. =, freluquet, m.

Fircykowaty, a, e, (des personnes) qui a l'air d'un petit-maitre, d'un muscadin, =, (des choses), d'un petit-maitre, d'un muscadin.

Firleje, ów, pl. dans cette expres. *Stroic firleje*, faire des folies, des extravagances, mille folies, mille extravagances.

Firletka, i, f. Bot. lychnide, f. ob. *Bóżycka Panny Maryi, Firletka kękol*, ob. Kąkol.

Firma, y, f. Comm. raison, f. *Dom bankowy pod firmą: Gautier Lefèvre i Spółka*, v. pod firmą *Gautiera Lefèvre i Spółki*, maison de banque sous la raison *Gautier, Lefèvre et Compagnie*.

Firmament, u, m. firmament, m. ob. *Utwardzenie*.

Firman, u, m. firman, m. *Ogłosić firman*, publier un firman.

Fisk, u, m. Fiskus, u, m. fisc, m.

Fiskał, a, m. procureur fiscal, m. fiscal, m.

Fiskalnie, adv. fiscalement, d'une manière fiscale, avec fiscalité.

Fiskalność, ści, f. en m. p. fiscalité, f.

Fiskalny, a, e, fiscal, ale. *Dobra fiskalne*, terres fiscales, (ob. *Królewski*).

Fistula, y, f. T. de Chirur. fistule, f. *Operować fistulę*, faire l'opération de la fistule. ob. *Cewa, Przetoka*. =, fausset, m. *Spiewać fistulą*, chanter en fausset, avoir une voix de fausset, ob. *Falset*.

Fistulować, ował, uje, v. n. chanter en fausset.

Fistulowaty, a, e, T. de Chir. fistuleux, euse. *Wrzód fistulowaty*, ulcère fistuleux.

Fiszbin, u, m. baleine, f. *Brykła z fiszbiną*, buse de baleine, m. =, os de sèche, m.

Fiu Fiu, v. *Fiuflu*, v. *Fiu bédziu*, w głowie, c'est une tête éventée, c'est un éventé.

Fiuta, y, m. *Fiuty*, ego, m. ob. *Fiutynieć*.

Fiutynieć, ńca, m. éventé, m. étourdi, m.

Fiśka, i, f. (dim. de *Figa*), petite figue.

Fizognomia, ob. *Fizyonomia*.

Fizycznie, adv. physiquement.

Fizyczność, ści, f. caractère physique, m. physique, m.

Fizyczno-matematyczny, a, e, physico-mathématique, a. d. g.

Fizyczny, a, e, de physique, physique, a. d. g.

Fizyk, a, m. physicien, m. médecin ordinaire, m. (d'une ville, d'un village, d'un canton).

Fizyka, i, f. physique, f. *Uczyć się fizyki, pracować nad fizyką*, étudier la physique. *Chodzić na wykład fizyki*, suivre un cours de physique.

Fizyognomia, ob. *Fizyonomia*.

Fizyolog, a, m. physiologiste, m. *Fizyologowie*, les physiologistes.

Fizyologia, ii, f. physiologie, f. *Fizyologia zwierzęca, fizyologia roślinna*, physiologie animale, physiologie végétale.

Fizyologicznie, adv. en physiologie, selon les lois de la physiologie.

Fizyologiczny, a, e, physiologique, a. d. g.

Fizyonomia, *Fizyognomia*, *Fizognomia*, *Fizonomia*, ii, f. physionomie, f. *Mieć fizyonomię przyjemną, ujmującą*, avoir une physionomie agréable, prévenante. — *fig. Zdarzenia tego wieku mają właściwość sobie fizyonomię*, les événements de ce siècle ont une physionomie particulière.

Fizyonomista, y, m. physionomiste, m.

Fizys, f. indécl. très-fam. figure, f. physionomie, f. *Co sa fizys!* quelle figure!

Flacha, y, f. grosse bouteille, f. damejeanne, f. ob. *Gąsior*.

Flaczek, czka, m. dim. *Flak*, voyez ce dernier.

Flaczarka, *Flaczarnia*, *Flaczarz*, ob. *Flakarka*, i t. d.

Flader, dru, m. veines, f. pl. madrure, f. bois madré, m. bois veiné, ob. *Słój*.

Flądra, y, f. Zool. pleuronecte, m. plie, f. limande, f. sole, f. ob. *Kulbaka*. =, très-fam. salope, f. vraie salope, f. salaude, f. saligaude, f.

Flądrawać, ował, uje, v. n. veiner, imiter par les couleurs les veines du bois.

Flądrawanie, a, n. madrure, f. marbrure, f. (imitation du marbre, des veines du bois sur les boiseries).

Flądrawato, adv. salement, salopement.

Fladrowaty, a, e, madré, ée; veiné, ée; plein de veines, veiné, euse; ondé, ée; (ne se dit que du bois).

Fladrowaty, a, e, bois madré, veiné; en bois madré, veiné (des meubles).

Flaga, i, f. temps pluvieux, humide, m. pluie, f. — onnée, f. ob. *Planeta*. =, nuée épaisse, grosse nuée, f. =, orage, m. ob. *Burza*, *Nawalnica*. =, T. de *Mar.* pavillon, m. *Flaga amerykańska*, *angielska*, *holenderska*, le pavillon de France, d'Angleterre, de Hollande, ob. *Bandera*. — *Prowadzić handel pod flagą państwa neutralnych*, trafiquer sous le pavillon neutre, sous pavillon neutre.

Flak, a, m. boyau, m. intestin, m. (ob. *Kiszka*, *Wnętrznosci*) =, partic. au plur. *Flaki*, tripe, f. tripes, f. pl. tripaille, f. *Jesć flaki*, manger de la tripe. — *Jak flak*, mou comme tripe. — *Flaki ma w głowie*, c'est une tête sans cervelle; il a le cerveau vide. — *Flak pępkowy*, cordon ombilical, m.

Flakarka, i, **Flaczarka**, i, f. tripière, f.

Flakarnia, **Flaczarnia**, ni, f. tripièrerie, f. boutique d'un tripièr, d'une tripièrerie, f.

Flakarz, a, **Flaczarz**, a, m. tripièr, m.

Flakowacieć, iać, ieje, v. n. imp. *Sflakowacieć*, iać, *Sflaczeć*, ać, devenir mou comme tripe, mollaſse, flasque. *Sflaczały*, ob. *Flakowaty*.

Flakowato, adv. p. ez. *wyglądać*, paraître flasque, mollaſse.

Flakowaty, a, e, mou, molle comme tripe; mollaſse, a. d. g. flasque, a. d. g. pendant, ante. *Mieć ciało flakowate*, avoir les chairs molles, mollaſses, flasques. — *fig. Styl flakowaty, sflaczały*, style flasque.

Flamski, a, ie, flamand, ande, adj. *Półno flamskie*, toile de Flandre, f. brabante, f.

Flanca, y, f. ob. *Roślina*, ob. *Szczep*. =, *Flancować*, ob. *Sadzić*, *Szczepić*. *Flancowanie*, ob. *Sadzenie*, *Szczepienie*.

Flanela, i, f. flanelle, f. *Flanelowy*, a, e, de flanelle.

Flank, u, m. *Flanka*, i, f. T. *Milit.* flanc, m. ob. *Bok* =, T. de *Fortif.* flanc d'un bastion, m. ob. *Boocznicą*.

Flankier, a, m. (ne se dit que des cavaliers), flaqueur, m. tirailleur, m. *Posłać na flankiery*, envoyer en tirailleurs.

Flankierować, ować, uje, v. a. ti-

Flazy, pluniv FLI

railler (en avant ou sur le flanc d'une colonne).

Flankować, ować, uje, v. a. T. d'Art. et d'Archit. *milit.* flanquer.

Flasza, y, f. ob. *Flacha*.

Flaszka, i, f. bouteille, f. =, flacon, m. et dim. *Flaszeczka*, i, f. petit flacon.

Flaszkiowaty, a, e, en forme de flacon.

Flaszowy, a, e, tiré en bouteilles, en bouteilles, ob. *Butelkowy*.

Flaterka, i, f. paillette, f. ob. *Połatka*, *Trzęsido*.

Flecik, a, m. (dim. de *Flet*), petite flûte, f.

Flegma, y, f. T. de Méd. flegme, m. phlegme, m. pituite, f. =, flegme, m. plus usit. ou plur. flegmes, m. pl. glaire, f. *Oddawać dużo flegmy*, jeter beaucoup de flegmes. =, *fig.* flegme, m. calme, m. sang froid, m. *Człowiek s flegmą*, un homme qui a du flegme, qui est d'un grand flegme *Zachować flegmę*, garder son sang froid, ob. *Zimna krew*.

Flegmatycznie, adv. avec trop de flegme, en flegmatique, comme un flegmatique.

Flegmatyczność, ści, f. caractère flegmatique, m. flegme excessif, m.

Flegmatyczny, a, e, flegmatique, a. d. v. (au fig.)

Flegmatyk, a, m. flegmatique, m.

Flegmisko, a, n. maudits flegmes, m. pl.

Flegmistość, ści, f. abondance de pituite, f. qualité de ce qui est pituiteux, flegmatique. =, flegme m. humeur pituiteuse, f. humeur glaireuse, matière glaireuse, f.

Flegmisty, a, e, flegmatique, a. d. g. pituiteux, euse. — glaireux, euse.

Flejtuch, a, m. T. de *Chir.* bourdonnet, m. tente, f. tente de charpie, f. =, bourre, f. (d'un fusil). *Przybić flejtuch*, enfoncer la bourre avec la baguette, bourrer. =, saligaud, m. malpeigné, m. (et d'une femme) saligande, salope, f. ob. *Niechluj*.

Flejtuchowaty, a, e, qui a l'air d'un saligaud, d'un malpeigné, salope, a. d. g.

Flet, u, m. flageolet, m. — flûte à bec, m. *Grac na fletis*, jouer du flageolet, de la flûte.

Fletnia, i, f. flûte, f. flûte traversière, f. ob. *Flotrowers*.

Fletnista, y, m. joueur de flûte, m.

Flinta, y, f. fusil, m. fusil de chasse,

m. ob. Fusya, Strzelba. Flis, a, m. et fam. Flisak, a, m. batelier, m. marinier, m. homme d'équipage d'un bâtiment de rivière, m. —, profession de marinier, f. service de marinier, m. *Pójść na flis*, se faire marinier; s'engager sur un bâtiment de rivière, *ob. Flisowstwo. Bawić się flisem*, être marinier, =, transport des grains, etc., par eau, *m. ob. Splaw. =*, voiturier par eau.

Flisować, ować, uje, v. n. être marinier. =, voiturier par eau, *ob. Spuszczać.*

Flisowanie, a, n. exercice de la profession de marinier. =, métier de voiturier, m.

Flisówka, i, f. profession de marinier, f. =, bois flotté, m.

Flisowski, a, ie, de marinier, de marinière. *Flisowskie życie*, vie de marinier, f. — *rig. Flisowskie nabóżeństwo*, jurements, *m. pl. imprecations, f. pl. — Flisowskie nabóżeństwo odprawiać*, jurer comme un charretier embourbé. — *Po flisowaku, loc. adv. à la façon des marinières*, comme les marinières; comme un marinier, en marinier.

Flisostwo, a, n. service de marinier, m. profession de marinier, f. vie de marinier, f. [phlogistique, m.]

Flogiston, u, m. T. d'Anc. Chim. Flora, y, f. crêpe, m. ob. Kropa.

Flora, y, f. T. de Bot. Flore, f. *Flora antylska*, la Flore des Antilles.

Florans, u, m. florence, m. (petit taffetas léger).

Flores, a, m. et part. au pl. Floresy. ów, en T. d'Archit. de Peint. de Sculpt. festons, m. pl. — enjolivements, m. pl. enjolivures, f. pl. guillemets, m.

Floret, u, m. fleuret, m. (épée dont on se sert à l'escrime).

Flota, y, f. flotte, f. *Flotę wystawić*, équiper une flotte. *Flotę dowodzić*, commander une flotte.

Flotowers, u, m. fûte traversière, f. Flotyła, i, f. flotille, f.

Fluxya, yi, f. fluxion, f. *Miewać fluxye*, être sujet aux fluxions.

Fochy, ów, pl. bouderies, f. pl. fâcherie, f. *Fochy stroić*, boudier. *Porzuc te fochy*, allons, cessez de boudier; laissez-là ces bouderies.

Foka, i, f. Zool. phoque, m.

Folaraki, a, ie, de foulon. *Ziemia folaraka*, terre à foulon, f.

Folblut, a, m. (part. du cheval.) pur sang.

Folars, ob. Folussnik.

Folga, i, f. (T. de Joaill.), paillon, m. =, cette partie d'une corde qui est roulée sur la cheville. =, adoucissement, m. soulagement, m. relâche, m. répit, m. ob. *Ułga, Ułsenie, Wytohnienie. — Czynieć folgę sercu*, soulager la douleur, la peine.

Folgować, ować, uje, v. a. imp. et Pofolgować, Sfolgować *cugli*, lâcher la bride, lâcher la main. *Pofolgować, sfolgować ciężarów publicznych*, alléger les charges publiques. =, *komu*, lâcher la main, la bride, la gourmette à qu'un; user l'indulgence envers qu'un; épargner qu'un (*p. ex. folgować nieprzyjacielowi*, épargner l'ennemi); donner un répit, du répit à qu'un; mitiger une règle, une peine, *ob. Oszczędzać, Ochraniać kogo, Pobłażać komu, — Folgować sobie*, être indulgent à soi-même. =, *komu, czemu*, (faire qu'chose) par égard pour qu'un, avoir égard à qu'chose. — *Folgować, sfolgować, v. n. (partic. du temps)*, s'adoucir, se relâcher, se radoucir, *p. ex. Mroź sfolgował*, le temps s'est adouci, radouci, s'est relâché. *ob. Zwolnić. — (des douleurs)*, se calmer, s'apaiser, s'alléger, devenir moins intense.

Folgowanie, a, n. *komu*, conduite indulgente envers qu'un, f. indulgence, f. envers qu'un, action d'épargner qu'un, ob. Oszczędzanie, Ochranianie, Pobłażanie. — *Folgowanie czasu*, égard à qu'chose, ob. *Względ.*

Folgownie, adv. et compar. Folgowniej, en se relâchant un peu; avec indulgence; avec moins de vigueur, mollement.

Folgowny, a, e, indulgent, ente; condescendant, ante. [folio, m.]

Foliał, u, m. in-folio, m. volume in-folio, In folio, in folio, adj. — *fig. Głupiec in folio*, maître sot, m.

Folować, ować, uje, v. a. fouler, (le drap). = et Zafolować, graisser, encrasser, barbouiller.

Folowanie, a, n. foule, f. foulure, f. (action de fouler des draps).

Folusz, a, v. u, m. foulure, f. foule, f. moulin à foulon, m.

Folussnik, a, m. foulon, m.

Folussować, ob. Folować, Foluszowanie, ob. Folowanie.

Folwarczany, Folwarosny, Folwarkowy, a, e, d'une métairie. *Grunt, koń folwarczny, bydło folwarczne*, champ, cheval, bétail d'une métairie, m.

Folwarczek, czku, *m.* petite métairie, *f.*

Folwarosny, a, e, *ob.* Folwarczany, Folwarozny, ego, *m.* maître valet, *m.*

Folwark, u, *m.* ferme, *f.* métairie, *f.* cense, *f.* =, ferme, *f.* habitation d'un fermier, d'un métayer, *f.* =, bien-fonds. *m.* terre, *f.*

Folśeć, ał, eje, *v. n. imp.* Sfolśeć, ał, s'adoucir, se radoucir, s'apaiser (*part.* d'un homme, de sa colère).

Fomentacya, yi, *j.* Méd. *ob.* Naparżanie. =, action de fomentier des troubles, *oa.* Podżeganie.

Fomentować, ował, uje, *v. a. T. de Méd. ob.* Naparżać. =, fomentier, *ob.* Poduszcząć, Podżegać.

Fomfry, ów, *pl. v.* Fonfry *wo nosie*, *fam.* caprices, *m. pl.* fantaisies, *f. pl.*

Fontanna, y, fontaine, *f.* Fontanna bijąca, fontaine jaillissante, *f. ob.* Wodotrysk. — Czasza u fontanny, le bassin d'une fontaine.

Fontanela, *ob.* Apertura.

Fontań, zia, *m.* Fontasik, a, *m.* fontange, *f.* noeud de rubans, *m.* noeud, *m.* Chustkę na dwa fontasie sawiązać, nouer sa cravate à double noeud.

Fora, *adv.* bis. Krzyknąć, krzyczeń fora, crier bis, demander bis.

Fora! *interj.* et *fam.* Fora ze dwora! hors d'ici! allez vous-en! va-t-en!

Forbot, u, *m. ob.* Koronka, Forbotni, ie, *ie*, orné, garni de dentelle — portant de la dentelle. Forbotnie, *adv.* avec de la dentelle.

Forciany, a, e, de porte, *ob.* Fórta.

Fordyment, u, *m.* garde, *f.*

Foremka, i, *f. dim.* de Forma, voyez ce dernier.

Foremnie, *adv. ob.* Kształtnie, Kształtownie. =, régulièrement, avec régularité, *ob.* Regularnie.

Foremność, ści, *f.* contours gracieux, *m. pl. ob.* Kształtność, Kształtowność. =, régularité, *f.* (d'un édifice, des traits d'un visage). Foremność figury, en Géom. régularité dans une figure.

Foremniuchny, a, e, d'une régularité parfaite.

Foremny, a, e, *ob.* Kształtny, Kształtowny. =, régulier, *ère.* — Géom. Figura foremna, wielokąt foremny, figure régulière, *f.* polygone régulier, *m.* — Słowa foremne, verbes réguliers, *m. ob.* Regularny, Prawidłowy.

Foresterya, yi, *f.* (dans les couvents), chambre ou appartement destiné aux étrangers.

Forma, y, *f. et dim.* Foremka, i. *f.* forme, *f.* Materya i forma, la matière et la forme, *ob.* Kształt. — Forma sakramentu, la forme d'un sacrement. — Metallur. moule, *m.* lingotière, *f.* Gramm. Formy, formes, *f. pl.* déclinaisons, *f. pl.* conjugaisons, *f. pl.* =, plur. Formy, formes, stalles, *f. pl.* (dans un chœur).

Formacya, yi, *f.* formation, *f.* Formacya pułku, szwadronu, la formation d'un régiment, d'un escadron. =, Géol. formation, *f.*

Formak, u, *m.* pierre de moule, *f.*

Formalista, y, *m.* formaliste, *m. ob.* Prześtrzegacz form.

Formalnie, *adv.* formellement; en la forme voulue; en la bonne et due forme.

Formalność, ści, *f.* formalité *f.* Formalności potrzebne aby kontrakt, testament był ważny, formalités nécessaires à la validité d'un contrat, d'un testament.

Formalny, a, e, formel, elle; en bonne et due forme, en la forme voulue. — fig. formalne błazenstwo, une sottise, une folie dans toutes les règles.

Format, u, *m. T. d'Imprim. et de Librair.* format, *m.* W formacie czwartkowym jest z arkusza kart cztery, czyli ósm stronnic, le format in-quarto a quatre feuillets ou huit pages.

Formaty, ów, *pl.* dimissoire, *m.*

Formiany, a, e, fait au moule, moulé, *ée, p. ez.* Świeca formiana, chandelle moulée.

Formierka, i, *f.* ouvrière qui travaille en bosse, en relief; femme d'un ouvrier qui travaille en bosse, en relief.

Formierski a, ie, d'un ouvrier qui travaille en bosse, en relief. Formierski kunszt, art de travailler en bosse. Formierska robota, travail en bosse, boselage, *m.*

Formierstwo, a, *m.* art de travailler en bosse, en relief; art de moulier, *m.*

Formierz, a, *m.* ouvrier en bosse ou relief *m.* faiseur de moules, *m.* formier, *m.*

Formisty, a, e, rond et plein, (*p. ez.* arbus, un melon d'eau).

Formować, ował, uje, *v. a. imp.* Uformować, ował, *ob.* Kształtować, Kształcić, Urabiać. — Formować siebie rękę, *v.* caractère, former des caractères,

s'exercer à écrire. — *Uformować młodego człowieka*, former, façonner un jeune homme — *Formować komu proces*, faire, intenter un procès à qu'un. *Formować preten-yę*, ob. Rościć, = się, se former. *Człowiek formuje się w świecie*, on se forme en voyant le monde. — *abs. Formuje się*, sa taille, se forme, ob. *Urabiać się*, =, en *T. de Tactique*. *Formować, Sformować*, ranger, aligner. *Formować się, Sformować się*, se former; s'aligner. *Sformować się w sztyk bojowy*, se former en bataille. *On commande: Formuj się!* alignement!

Formowanie, a, n. ob. Kształtowanie. Kształcenie, — en T. de Gramm. formation. — *Formowanie się, ob. Kształtowanie się, Urabianie.*

Formuła, y, f. formule, f. Formuła prawna, formule de droit.

Formularz, a, m. formulaire, m. recueil de formules, m

Fornal, a, m. valet d'écurie, m. valet de ferme, m.

Fornalka, i, f. attelage de quatre chevaux pour le charroi.

Fornalski, a, ie, d'un valet d'écurie, d'un attelage pour le charroi. Ubiór fornalski, habillement d'un valet d'écurie. *Koń fornalski*, cheval de harnais.

Fornir, u, m. placage, m. marqueterie, f.

Fornirować, ować, uje, v. a. plaquer du bois scié par feuilles sur d'autre bois de moindre prix; marquer.

Fornirowanie, a, n. placage, m. marqueterie, f.

Fornirowany, a, e, de placage, de marqueterie. Stół fornirowany, table de marqueterie.

Forować, ować, uje, v. a. et plus usit. Wyforować, ować, mettre à la porte, mettre dehors, chasser. *Forować się*, sortir; vider (les lieux).

Forpocztą, y, f. avant-poste, m. Równo se switem nieprzyjacieli atakował nasze forpocztę, l'ennemi attaqua nos avant-postes à la pointe du jour.

Forsa, y, f. efforts (qu'on fait pour emporter qu'chose, une affaire). m. — Wielka jest za nim forsa, on emploie tous les efforts, on met tout en feu, on fait jouer tous les ressorts pour faire réussir sa candidature, pour le faire nommer. — *ob. Usiłowanie. — Przewaga.*

Forsować, ować, uje, v. intr. faire tous ses efforts, employer tous ses efforts, mettre tout en jeu, faire jouer tous ses ressorts. Wszelkimi sposobami forsować, remuer ciel et terre. =, v. a. et *Sforsować co*, emporter qu'chose de haute lutte. *Sforsować zwierza*, forcer une bête, ob. *Gonić na umór*. — *Forsować się*, faire des efforts, s'efforcer. *Sforsować się*, se donner un effort, ob. *Silić się, Zmódsz się.*

Forsowanie, a, n. efforts (qu'on fait pour obtenir, pour emporter qu'chose), m. pl. — Forsowanie, et Sforsowanie zwierza — le courre d'une bête, et l'action de la forcer. — *Forsowanie się*, efforts trop grands (qu'on fait). *Sforsowanie się*, effort qu'on se donne (*p. ex.* en soulevant un fardeau).

Forst, v. Forszt, u, m. Charp. dosse, f.

Forstować, Forsztować, ować, uje, v. a. imp. Sforstować, ować, revêtir de dosses, plancheier.

Forstowanie, Forsztowanie, a, n. revêtement, m. cloison f. cloisonnage, m. plancher, m. ob. Przepierszenie.

Forszlag, u, m. Mus. note diatonique, f.

Forszman, Forszpan, a, m. cocher, m.

Forzstat, u, m. étoffe de soie, f.

Fört! interj. hors d'ici! va t'en! à la porte!

Fórta, y, f. et dim. Förtka, guichet, m. (petite porte d'une ville, d'une forteresse, d'un château, d'un cloître, d'un jardin). — (*ob. Brama, Drzwi, Wrota*), =, *T. de Fort.* poterne, f.

Forteca, y, f. forteresse, f. ob. Warownia, ob. Twierdza.

Forteczka, i, f. petite forteresse, f.

Forteczny, a, e, d'une forteresse; de fortification.

Fortel, u, m. ruse, f. artifice, m. stratagème. Użyć fortelu, user d'artifice, de stratagème. *Podejść kogo fortem*, user de ruse envers qu'un, prendre qu'un au trébuchet.

Fortelnie, adv. artificieusement.

Fortelnik, a, m. homme artificieux, m.

Fortelność, ści, qualité de ce qui est artificieux, f. esprit artificieux, m. — artifice, m.

Fortelny, a, e, artificieux, euse.

Fortepian, a, v, u, m. fortepiano, m. piano-forte, m. piano, m. Grac na forte-

piunie, jouer, toucher du piano. *Stroic fortëpian*, accorder un piano.

Förtka, i, f. ob. *Förta*.

Fortuna, y, f. Fortune, f. (divinité païenne). *Świątynia Fortuny*, le temple de la Fortune. =, fortune. f. *Koło fortuny*, la roue de la fortune. ob. *Łos*. =, fortune, f. (l'heureuse fortune), ob. *Szczęście*. =, fortune, f. (biens, richesses). *Wielka, ogromna fortuna*, grande fortune, fortune immense, f. *Powiększyć fortunę*, grossir, augmenter sa fortune, ob. *Majątek*.

Fortunat, a, m. fam. homme qui a une grande fortune, homme opulent, m. richard, m.

Fortunatka, i, f. femme qui a une grande fortune.

Fortunić, ił, i, v. a. *kogo*, v. *komu*; co, être propice à qu'un; bénir qu'chose, ob. *Darzyć*, *Szczęścić*, *Fortunić się*, réussir, prospérer ob. *Darzyć się*, *Szczęścić się*, *Wieść się*.

Fortunka, i, f. petite fortune, f. petit bien, petit avoir, m.

Fortunowładny, a'j. m. qui est le maître de la fortune.

Fortunnie, adv. ob. *Szczęśliwie*.

Fortunny, a, e, fortuné. ée; béni, ie; heureux, euse, ob. *Szczęśliwy*.

Förtyan, a, m. le frère portier, m.

Förtyanika, i, *Fortyanna*, y, f. soeur, v. mère portière.

Fortyfikacya, yi, f. fortification, f. fortifications, f. pl. (l'art de fortifier). *Uczyć się fortyfikacyi*, apprendre, étudier les fortifications. =, au plur. *Fortyfikacye*, fortification, f. fortificat ons, f. pl. *Zrucić, zniszczyć, znieść fortyfikacye*, abattre, démolir, raser les fortifications.

Fortyfikować, ował, uje, v. a. imp. *Ufortyfikować*, ował, miasto, zamek, obóz, fortifier une ville, une place; un château, un camp. ob. *Obwarować*, *Umościć*.

Fortyfikowanie, a, n. fortification, f. action de fortifier, f.

Forum, n. indécl. for, m. juridiction, f. tribunal de justice, m. = (*Ant. Rom.*), forum, m. *Forum Trajana*, le forum de Trajan.

Foryś, sia, m. jockey, m. postillon, m. (qui monte sur un des chevaux de devant d'un attelage).

Forytalski, a, ie, de jockey, de postillon; du jockey, du postillon. *Fory-*

taleski koń, le cheval de selle de la volée, =, de promoteur, d'un promoteur, du promoteur.

Forytować, ował, uje, v. a. intr. être jockey, conduire les chevaux en postillon. =, v. a. *kogo*, porter qu'un, pousser qu'un, appuyer qu'un. *Forytować rzecz czyją*, soutenir les intérêts de qu'un. = *na kogo*, former, intenter une accusation contre qu'un; soutenir l'accusation.

Forytowanie, a, n. action de porter, de pousser, d'appuyer, qu'un; appui, m. protection, f.

Fosa, y, f. fossé, m. ob. *Rów*

Fosfor, u, m. phosphore, m. **Fosforan**, u, m. phosphate, m. **Fosforek**, rku, m. phosphure, m. **Fosforescencya**, yi, f. phosphorescence, f. **Fosforowy**, a, e, phosphoré, ée; phosphoreux, adj. m. (de l'acide). **Fosforyczny**, a, a, phosphorique, a. d. g. **Fosforyt**, u, m. phosphorite, f.

Foski, dim. et *Fochy*, voyez ce dernier.

Fotograf, a, m. photographe, m. **Fotografia**, ii, f. photographie, f. **Fotograficznie**, adv. photographiquement. **Fotograficzny**, a, e, a. d. g. photographique. **Fotografować**, ował, uje, v. a. imp. et *Odfotografować*, photographier. **Fotografowanie**, a, n. action de photographier.

Frachciarz, a, m. commissionnaire de roulage, commissionnaire chargeur, m. affréteur, m.

Fracht, u, m. voiture, f. chargement, m. =, voiture, f. port, m. transport, m. *Fracht opłacić*, payer tant pour la voiture, pour le port; payer les frais de transport; payer la voiture, le port.

Frachtowy, a, e, de voiture, de transport. *List frachtowy*, lettre de voiture. *Okręt frachtowy*, vaisseau de transport.

Fraczek, cska, m. (dim. de *Frak*), petit habit, petit frac, m. — en m. p. habit, frac élégant, à la mode. — en m. p. *Fraczek*, et fam. *kusy fraczek*, habit, frac étriqué, étranglé.

Frascowy, a, e, portant l'habit à la française, habillé à la française.

Frabiter, ob. *Frejbiter*.

Fracyz się, *Wyfracyz* się, par plais. endosser un habit, son habit.

Frak, a, m. proprement: habit à la française, m. — habit, m. frac, m.

Frakoya, yi, f. ob. Utomek, Czastka, odlamek.

Framuga, i, f. arc, m. arcade, farche, f. arceau, m. (dans ce sens il a vieilli). =, niche, f. *Framuga okragla*, niche ronde. *Postawic posqg we framudse*, mettre une statue dans une niche.

Framusska, i, f. petite niche, f.

Framuszny, a, e, en niche, d'une niche, de la niche.

Framuszysty, a, e, à niches, plein de niches.

Frankik, a, m. (dim. de Frant), friponneau, m. ob. Frant.

Franciszkanin, a, m. franciscain, m. cordelier, m. pl. *Franciszkanie*, les franciscains, m. pl. cordeliers, n. pl. couvent de franciscains, de cordeliers, m. l'église des franciscains, f. des cordeliers.

Francisskanka, i, f. cordelière, f. fille de St-François. pl. *Francisszkaniki*, les cordelières, les filles de St-François, f. pl. couvent de cordelières, de filles de St-François. m. l'église des cordelières, des filles de St-François.

Francisszkański, a, ie, de franciscains, de cordeliers; des franciscains, des cordeliers. — *Po francisszkańsku, loc. adv.* en cordelier, en franciscain; à la mode des franciscains, de cordeliers.

Francuz, a, m, Français, m. = (*bas*), vérole, f.

Francuzica, y, f. mot à terminaison augmentative et qui ne s'emploie que par dénigr. une grosse Française, une Française ridicule.

Francuzieć, iał, ieje, v. n. imp. et *Sfrancuzieć, iał.* se franciser; prendre l'air, le maintien, les manières françaises; devenir Français par les manières, par la façon de penser. (Il ne s'emploie que dans un sens défavorable.)

Francuzik, a, m. un petit Français, m. un jeune Français. =, en m. p. ob. *Francusina*.

Francusina, y, m. en m. p. un petit Français. =, *T. de pitié*, un pauvre Français, un malheureux Français.

Francuska, i, f. Française, f. *Rodem Francuska*, Française d'origine.

Francuski, a, ie, v. *Francuski*, français, aise; de France. *Język francuski*, langue française, f. français, m. — *Po francusku, loc. adv.* en français, français; à la française. *Napisał do mnie po francusku*, il m'a écrit en français. *Mówić po fran-*

cusku, parler français. *Rozumieć po francusku*, entendre le français. (*au propre*), ob. *Polski*.

Francuskozyzna, y, f. français, m. langue française. f. =, en général, tout ce qui est français, tout ce qui est emprunté de la France: langue, usages, manières, idées françaises, l'esprit français, m.

Frakoya, yi, f. France, f.

Franek, nka, m. (dim. pop. du nom propre Franciszek, François.

Frank, a, m. Monnaie. franc, m. *Dwa franki*, deux francs.

Frank, a, m. Franc, m. *Państwo Franków, (Hist.)* empire, monarchie des Francs *Język Franków*, langue franque, v. francique, f. =, Franc, m. (Européen qui habite dans le Levant). — *Frankijka, i, f.* Franque, f. (Européenne qui habite dans le Levant). *Frankijski język*, langue franque. *Frankiskie miasto*, le quartier des Francs.

Frankista, y, m. Frankiste, m. (membre d'une secte juive en Pologne).

Franko, adv. et s. n. indécl. franco, adv. franc, anche de port, affranchi, e, ob. *Porto. Odebrać co franko*, recevoir qu'chose franco.

Frankończyk, a, m. Franconien, m. Francon, m. *Frankonka, i, f.* Franconienne. f. Franconne. *Frankoński, a, ie*, franconien, ienne, francon, onne.

Frankować, ował, uje, v. a. et Zafrankować, ował, co, affranchir qu'chose, (*p. ex.* une lettre, un paquet); envoyer qu'chose franc de port.

Frankowanie, Zafrankowanie, a, n. affranchissement, m. (*listu, paczki*, d'une lettre, d'un paquet).

Franmason, Franmasonerya, Franmasoński, ob. Mason, Masonerya, Masoński, Wolny mulars, Wolne mularstwo, Wolno-mularski.

Frant, a, m. fin rusé, m. rusé compère, m. matois, m. fin matois, m. fin renard, fripon, m. — *adjectiv.* *Deiwczyzna frant*, une petite rusée, une petite matoise, une petite friponne.

Frantostwo, a, n. esprit fripon, m. matoiserie, f. =, matoiserie, f. rouerie, f. tour de fripon, m.

Frantować, ował, uje, v. n. ruser, friponner.

Frantowski, a, ie, (ne se dit que des choses), rusé, ée; matois, oise; fripon, onne, d'un rusé, d'un matois, d'un fripon, d'un fin renard (*p. ex. postępek*

l'action). — *Po frantowsku*, *loc. adv.* en rusé compère, en fin matois, en fripon.

Frantowaty, *a, e*, *Frantowny*, *a, e*, qui a l'air d'un matois, d'un fin renard, d'un fripon; tant soit peu fripon, onne.

Franulka, *i, f.* (*dim. fam.* de *Franciszka*). Fanchon, *f.*

Frasobliwie, *Frasowliwie*, *adv.* avec beaucoup de peine, desoucis; dans le tourment, dans le souci. (*p. rz. żyć*, vivre).

Frasobliwość, *Frasowliwość*, *sci*, *f.* disposition naturelle à prendre du souci, à se chagriner. — agitation d'esprit, *f.* inquiétude, *f.* trouble, *m.*

Frasobliwy, *Frasowliwy*, *a, e*, inquiet, éte; soucieux, euse; plein de soucis. *Zycie frasobliwe*, une vie pleine de soucis.

Frasować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *Zafrasować*, *Ufrasować kogo*, peiner, inquiéter qu'un, donner du souci à qu'un. tourmenter qu'un, *ob. Kłopotać*. = *się*, *v. refl.* avoir de l'inquiétude; être dans l'inquiétude; se tourmenter. *Frasować się o co, o kogo*, s'inquiéter, se soucier de qu'chose, de qu'un, se mettre en peine de qu'chose, de qu'un; avoir des inquiétudes sur qu'chose, sur le sort de qu'un.

Frasowanie, *Ufrasowanie*, *Sfrasowanie*, *a, n.* action d'inquiéter, de donner du souci. — inquiétude, *f.* soucis (qu'on donne), *m. pl. ob. Frasunek*.

Frasowitość, *sci*, *f.* *Frasowity*, *a, e, ob. Frasobliwość*, *Frasobliwy*.

Frasowliwie, *Frasowliwość*, *Frasowliwy*, *ob. Frasobliwie*, *Frasobliwość*, *Frasobliwy*.

Frasunek, *nku*, *m.* peine, *f.* inquiétude *f.* souci, *m.* chagrin, *m. ob. Troška*, *Zmartwienie*, *Zgryzota*. — *Zalać frasunek*, noyer le chagrin dans le vin.

Fraszka, *i, f.* bagatelle, *f.* babiole, *f.* vétile, *f.* misère, *f.* futilité, *f.* frivolité, *f.* rien, *m.* la moindre des choses, *f. Bawić się fraszkami*, s'amuser à des bagatelles, à des riens, à des vétilles; s'arrêter à des riens, à des vétilles; vétiller, *ob. Drobiazg*, *Drobnostka*. — *Fraszki*, *plur.* bagatelles, *f.* *plur.* riens, *m. pl.* (titre que plusieurs poètes polonais ont donné à des recueils de poésies fugitives, d'épigrammes).

Fraszkopis, *a, m.* auteur d'un recueil

de poésies fugitives, d'épigrammes, *m.* épigrammatiste.

Fraszownik, *a, m.* *Fraszownik*, *sia, m.* vétilleux, *m.* vétéillard, *m.* homme qui ne s'amuse qu'à des bagatelles, qu'à des vétilles, qu'à des riens.

Fraszownictwo, *a, n.* caractère d'un vétéilleux, *m.* caractère vétéilleux, *m.* esprit vétéilleux, frivole, *m.*

Frater, *tra, m.* frère, *m.* (titre que l'on donne à tout religieux qui n'est pas prêtre).

Fraucymer, *u, m.* appartement des femmes, *m.* =, *coll.* femmes, *f. pl.* (c.-à-d. femmes de chambre attachées au service d'une personne).

Fraucymerny, *a, e*, qui regarde les femmes, *ob. Fraucymer*.

Fraza, *y, m.* *Frazes*, *u, m.* phrase, *f. ob. Okres*.

Frazeologia, *ii, f.* phraséologie, *f.*

Frazesowicz, *cza, m.* phrasier, *m.* faiseur de phrases, *m.*

Frasować, *ował*, *uje*, *v. a.* phraser, accentuer.

Fregata, *y, f.* frégate, *f.* =, *Zool.* frégate, *f.*

Frejbiter, *a, m.* pirate, *m.* corsaire, *m.* écumeur de mer, *m. ob. Rozbójnik morski*, *Korsarz*. =, corsaire, *m.* armateur, *m.* capre, *m.*

Frejbiterka, *i, f.* femme perdue, *f.*

Frejbiterski, *a, ie*, de pirate, de corsaire. — d'un corsaire, d'un capre. *Okreś frejbiterski*, vaisseau armé en course, *m.*

Frekwencya, *yi, f.* fréquence, *f.*

Frękwentować, *ował*, *uje*, fréquenter.

Frenetyczny, *a, e*, phrénétique.

Fręngistan, *u, m.* Frangistan, *m.* (Europe occidentale, pays des Francs).

Fręzla, *i, f.* frange, *f.* *Fręzła złota*, *jedwabna*, frange d'or, de soie. *Piranki z fręzlami*, rideaux à franges, *m. pl.*

Fręzłowac, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *Obfręzłowac*, *ował*, franger.

Fręzłowanie, *a, n.* action de franger, *f.* =, frange, *f.* franges, *f. pl.*

Fręzłowany, *a, e*, frangé, ée.

Front, *u, m.* *T. de Tact.* front, *m. ob. Czolo*. — *Front budowl*, le front d'un bâtiment.

Fronton, *u, m.* fronton, *m.*

Froter, *a, m.* frotteur, *m.*

Frotować, *ował*, *uje*, *v. a.* frotter.

Fru, *onomat.* imitant le bourdonnement d'un rouet, d'une toupie, le bruit que fait un oiseau qui prend l'essor.

Frucseć, *ai, y, v. n.* bruire, siffler, bourdonner (comme un rouet, comme une toupie).

Fruczek, *czka, m. Zool.* oiseau mouche, *m.*

Fruczenie, *a, n.* sifflement, *m.* bourdonnement, *m.*

Fruczka, *i, f.* sorte de petit sabot de bois, *ob. Fryga.*

Frukt, *u, m.* fruit, *m. ob. Owoc.*

Fruktowy, *a, e, fruitier, ière, ob. Owocowy, Ogród fruktowy*, jardin fruitier, *m.* fruitier, *m.* verger, *ob. Sad.*

Frunać, *ai, v. n.* (des oiseaux), s'envoler, partir à tire d'aile.

Fruwać, *ai, a, v. n. imp.* voltiger, voler.

Fryc, *a, m.* un homme neuf, novice (dans un métier, dans une profession dans la société); nouveau débarqué, *m.* **Nie fryc**, il n'est pas novice; il a vu le loup.

Frycować, *ował, uje, r. a. k-go*, berner un nouveau débarqué, un homme neuf, novice dans un métier, dans une profession.

Frycowanie, *a, n.* berne. *f.* bernement, *m. ob. Frycówka*. =, noviciat, *m.* apprentissage, *m.* coup d'essai, *m.*

Frycówka, *i, f.* peine ridicule qu'on fait subir à qu'un que occasion à un homme qui est novice dans la profession, (*p. ex.* le baptême du tropique est une **Frycówka**). — *fig. Dostał frycówkę*, on lui donna une bonne leçon, il a été rossé, étrillé d'importance.

Fryerka, *v. Fryjerka, i, f.* femme galante, *f.* courtisane, *f. Złotnica.*

Fryerski, **Fryjerski**, *a, ie*, (ne se dit que des choses), galant, ante; d'un galant, d'une femme galante, de courtisane, de galanterie; lascif, *ive.*

Fryerstwo, **Fryjerstwo**, *a, n.* galanterie, *f.* intrigues galantes, *f. pl.* femme galante, vie de courtisane,

Fryers, **Fryjers**, *a, m.* galant, *m. ob. Gach, Gamrat.*

Fryga, *i, f.* toupie, *f.* sabot, *m. Kręcić się jak fryga*, (d'un danseur, d'une danseuse), tourner comme un totot.

Fryj, *a, m. ob. Fryerz*, =, *u, m. ob. Fryerstwo.*

Fryje, *ów, pl.* galanterie, *f.* commerce de galanterie, *m.* galanteries, *f. pl. Fryje z kim stroić*, avoir une galan-

terie avec qu'un; avoir commerce, être en commerce avec qu'un.

Fryjować, **Fryować**, *ował, v. n. ob. Gamratować, Fryje stroić.*

Fryjowny, **Fryowny**, *a, e, (des personnes)* galant, ante; lascif, *ive.*

Frykas, *u, m.* fricassée, *f. ob. Potrawka*, plus usit. au *pl. Frykasy*, des fricassées, et par extens. des ragoufts, des mets ragoutants, *m.*

Frykoya, *yi, f. T. de Méd.* friction, *f. ob. Nacieranie.*

Frymarcznik, *a, m.* troqueur, *m.* brocanteur, *m.*

Frymarczyk, *yi, y, v. a. imp.* et **Prsefrymarczyk**, *yi, co za co*, échanger, troquer une chose contre une autre, *ob. Mieniać, Zamienić*. — **Frymarczyk**, *v. abs. czém, fig.* trafiquer de qu'chose. **Frymarczyk honorem, cnota**, trafiquer de son honneur. **Frymarczyk urzędami**, trafiquer des emplois, de la distribution des emplois.

Frymark, *u, m.* échange, *m.* troc, *m. Na frymarku jeden tract, pro.* il y en a toujours un qui perd à l'échange. =, *fig. trafic, m. Na frymark co puścić*, faire trafic de qu'chose.

Fryszarka, *i, f. et. Fryszerski, piec*; affinerie, *f.* forge (pour la fonte fraîche), *f. Fryszers, *a, m.* affineur *m. Fryszować*, *v. a. (kruszyć)*, affiner, rafraichir, ressuer, (les métaux). **Fryszowanie**, *a, n.* affinage, *m.**

Frysz, *u, m. T. d'Archit.* frise, *f.*

Fryz, *a, m.* cheval frison, *m.*

Fryzle, *i, f. pl. cze wone*, pourpre. *m.* taches rouges qui viennent sur la peau dans cette maladie.

Fryzować, *ował, uje, v. a. imp. Ufryzować, ował kogo*, friser, coiffer qu'un. **Treślić, Kędzierzyć.**

Fryzowanie, *a, n.* action de se friser, de friser. =, frisure, *f.* façon de friser, *f.*

Fryzownik, *ob. Fryzyer.*

Fryzura, *f.* frisure, *f. Piękna fryzura*, une belle frisure. =, frisure, *f.*

Fryzya, *yi, f. Géogr.* Frise, *f. Fryzyczyk*, *a, m.* Frison, *m.* habitant de la Frise. **Fryzyjka**, *i, f.* Frisonne, *f. Fryzyjski*, *a, ie*, frison, onne. **Język fryzyjski**, frison, *m. Po fryzyjsku*, loc. adv. en frison, en langue frisonne; à la manière des Frisons.

Fryzyer, *a, m.* coiffeur, *m. Fryzyerka*, *i, f.* coiffeuse, *f.* femme d'un coif-

feur. Fryzyerski, a, ie, de coiffeur, d'un coiffeur.

Fuga, i, f. *Charp.* emboîture, f. joint, m. mortaise, f. rainure, f. coulisse. f. *Wyjść z fugi*, se deboiter. se déjoindre, — ob. *Zwora*. =, *Mus.* fugue, f.

Fugas, dans cette expres. *fam.* *Fugas chrućtas zrobić*, faire une fugue, s'enfuir.

Fugasa, y, f. *T. de Guerre*, fougasse, f. Fugować, ował, uje, v. a. imp. et Sfugować, assembler, joindre, emboîter. embréver, embrancher, emmortaiser.

Fuj, et *fam.* *fuj do dyabła*, intrj, si! si donc!

Fujara, y, f. et dim. Fuiarka, i, f. flûteau, m. et poët. chalumeau, m. =, *pop.* niais, m. nigaud, m.

Fuk, u, m. grosse parole, f. gronderie, f. ob. Fukanie. — *Od fuków przyszło do puków*, *fam.* des paroles on en vient aux coups.

Fukać, ał, a, v. a. imp. et Sfukać, ał, kogo, gronder, rudoyer qu'un, maltraiter qu'un de paroles; sabouler, réprimander, semoncer qu'un d'importance, ob. *Gromić*, *Zajać*, *Jędsić*. — Fukać, et inst. Fuknąć, v. n. na kogo, gronder, rudoyer qu'un; gronder, tempêter contre qu'un. *Krzyczeć*, fukać, crier et tempêter. — ob. *Ofuknąć*, ob. *Pofuknąć* się.

Fukanie, Sfukanie, a, n. action de gronder, de rudoyer. de réprimander, de tempêter, f. gronderie, f. grosses paroles, f. pl. *Stużący nawykli do jego fukania*, ses valets sont accoutumés à ses gronderies.

Fukarowa, y, f. mégère, f.

Fukiel, kla, m. *fam.* coup de plat d'épée, m. ob. *Plaz*.

Fukliwy, a, e, grondeur, euse. — ob. *Ofukliwy*.

Fuklować, ował, uje, v. a. imp. Wyfuklować kogo, donner des coups de plat d'épée, des coups de plat de sabre à qu'un, ob. *Plazować*.

Fular, u, m. foulard, m.

Fulminować, v. n. *fam.* ob. *Piorunować*.

Fumel, mla, *technol.* bisaigné, f.

Fumigacya, yi, f. *T. de Med.* fumigation, f. ob. *Nakadzanie*.

Fumy, ów, pl. *fam.* les fumées de l'orgueil, de l'ambition, f. prétentions, f. pl. (*part.* à la naissance, à la considération), vent, m. *Ma fumy w głowie*, il y a bien du vent dans cette tête.

Funcik, a, m. dim. de Funt, voyez ce dernier.

Funda, y, f. petit régal comme on s'en fait entre écoliers.

Fundacya, yi, f. fondation, f. *Szkola jego fundacyi*, un collège qu'il a fondé, ob. *Założenie*. =, fondation, f. (*ronds ligué*). *Fundacya pobożne*, fondations pieuses.

Fundacyjny, a, e, de fondation, d'une fondation.

Fundament, u, m. *Archit.* fondement, m. fondation, f. *Fundamenta zakładać*, poser, jeter les fondements (d'un édifice). *Podkopac fundamenta*, saper les fondements. =, fig. fondements, m. *Sprawiedliwość jest najpewniejszym fundamentem dla tronu*, la justice est le plus sûr fondement du trône. *Na pewnym fundamencie*, fondamentalement. *Z fundamentem*, z *fundamentu*, à fond, de fond en comble, ob. *Grunt*. *Podstawa*, *Posada*, *Zasada*.

Fundamentalnie, adv. fondamentalement, à fond, solidement, ob. *Zasadnie*, *Gruntownie*.

Fundamentalność, soi, f. solidité, f. ob. *Zasadność*, *Gruntowność*.

Fundamentalny, a, e, fondamental, ale, ob. *Węgielny*, *Zasadniczy*, *Zasadny*. =, solide, a. d. g. ob. *Gruntowny*.

Fundator, a, m. fondateur, m. ob. *Założyciel*. =, fondateur, m. (celui qui a fondé une église, un monastère). — ob. *Nadawca*. =, *fam.* celui qui régale.

Fundatorka, i, f. fondatrice, f. *Fundatorka kościoła*, fondatrice d'une église. — *Założycielka*, *Nadawczyni*.

Fundatorski, a, ie, de fondateur, de fondatrice.

Fundować, ował, uje, v. a. imp. *Ufundować*, ował, fonder, ob. *Założyć*. — *Fundować*, *Sfundować*, *Zafundować* (*komu co*), *fam.* régaler qu'un, payer la dépense. *Ja funduję*, c'est moi qui régale, ob. *Raczyć*. — *Fundować*, (*co na czem*), fonder. *Fundować na czemś mniemanie*, nadsicze, *žadania*, fonder son opinion, ses espérances, ses prétentions sur qu'chose, ob. *Opierać*, *Zasadać*, *Zakładać*, *Pokładać*. — *Fundować się*, *na czem*, se fonder sur qu'chose, ob. *Gruntować się*, *Opierać się*, *Zasadać się*.

Fundownicza, i, f. ob. *Fundatorka*, *Fundownik*, a, m. ob. *Fundator*.

Fundusik, u, m. (*dim.* de Fundusz), petit fonds, m. ob. Fundusz.

Fundusz, u, m. fonds, m. (d'une somme destinée à quelque usage, et d'un bien quelconque par oppos. au revenu). *Nie ma na to funduszu*, il n'y a pas de fonds nécessaire. *Fundusze się wyczerpały*, les fonds sont épuisés.

Funduszowy, a, e, de fondation, concernant une fondation, appartenant à une fondation.

Funkoya, yi, f. et *dim.* Funkoyjka, i, f. fonction, f. emploi, m. place, f. ob. Obowiązek. *Miś, dostać funkoyę*, être en place; avoir, obtenir un emploi. t. de Math. fonction, f. — fonction, f. (dans l'écon. anim.). *Kiedy tołądek odbywa porządek swoje funkoye, używamy dobrego zdrowia*, quand l'estomac fait bien ses fonctions, on jouit d'une bonne santé.

Funt, u, m. livre, f. *Funt ma trzydzieści dwa łuty*, la livre contient trente-deux loths. — Funtami, loc. adv. à foison. — *Na funty złajać*, v. *złapać kogo*, traiter qu'un comme le dernier des hommes. (et d'une femme) comme la dernière des créatures. — Funt se dit absol. pour Funt szterling, une livre sterling. — Funt se dit aussi dans le sens de: Talent. *Winię sześć tysięcy funtów*, il doit dix mille talents, ob. Talent.

Funtowizna, y, f. péage, m. (*part.* celui qu'on levait sur les vaisseaux, sur les bateaux, proportionnellement à leur charge).

Funtowy, a, e, d'une livre, qui pèse une livre. *Funtowa waga*, poids d'une livre, m. *Funtowa podszawa*, gros cuir à semelle, m. semelle de gros cuir, f.

Fura, y, f. chariot, m. charrette, f. voiture, f. ob. Wóz. =, charretée, f. voiture, f. voie, f. *Fura drzewa, siana*, charretée de bois. de foin; voie de bois. =, voiture, f. *Nie mogę fury znaleźć, dostać*, fam. je ne puis pas trouver de voiture, ob. Powóz.

Furaż, u, m. Milit. fourrage, m. =, fourrage, m. *Wysłać po furaż*, envoyer au fourrage.

Furażer, a, m. fourrageur, m.

Furażować, ował, uje, v. a. imp. fourager.

Furażowanie, a, u. fourrage, m. (action de couper le fourrage).

Furda, y, f. bagatelle, f. sornette, f. — bourde, f. — *Furdy burdy*, bruit, m. tapage, m. (que fait un ivrogne, un fier-à-bras).

Furfant, a, m. hâbleur, m. fanfaron, m. forfante, (*peu usité*).

Furfanterya, yi, f. forfanterie, f.

Furfantaki, a, ie, d'un fanfaron.

Furka, i, (*f. dim.* de Fura), petite charrette, f. =, petite charretée, f.

Furka, i, f. Hist. Rom. joug, m. =, gibet, m.

Furman, a, m. voiturier, m. roulier, m. charretier, m. *Knie jak furman*, il jure comme un charretier. =, cocher, m. ob. Forzspan, Woźnica.

Furmańczyk, a, m. valet de charretier, de roulier.

Furmanic, iż, i, v. n. voiturier des marchandises. =, faire le métier de charretier, de voiturier, de roulier.

Furmanka, i, f. femme d'un charretier, f. =, métier de voiturier, de charretier, ob. Furmanstwo. =, voiture, f. chariot, m. =, attelage de quatre chevaux, m. (pour traîner des voitures, des chariots), ob. Fornalka, Cug.

Furmański, a, ie, de voiturier, de roulier, de charretier; *Koń furmański*, cheval de harnais. *Furmański wóz*, voiture, chariot, charrette de roulier. =, de cocher, d'un cocher. — *Po furmańsku*, loc. adv. comme un roulier, comme un charretier, comme un cocher.

Furmanstwo, a, n. métier de voiturier, de roulier, de charretier, m. *Bawić się furmanstwem*, faire le métier de voiturier, de roulier, de charretier. =, coll. des voituriers, des rouliers, des charretiers, m. *ul. Karczma dla furmanstwa*, auberge de rouliers, f.

Furta, Furtka, Furtyan, ob. Fórta, Fórta. Fórtyan

Furtać, ał, a, v. a. *czem*, faire un bruit en tournant, en brandissant qu'une chose.

Furunkuł, a, m. furoncle, m. flegmon, m.

Furya, yi, f. Myth. Furie, f. *Trzy Furie były: Alekto, Megera i Tyzifona*, le trois Furies étaient Alecton, Mégère et Tisiphone, ob. *Jedza piekielna*. =, fam. furie, f. fureur, f. *Wpaść w furyę*, entrer en furie, en fureur; se mettre en furie. *Wpaść na kogo z furyą*, apostropher qu'un rudement; v. tomber sur qu'un avec fureur, ob. *Wściekłość*, Szal.

Furyat, a, m. furieux, *m.* fou furieux, *m.* fou à lier, *ob.* Szalaniec, **Furyatka, i, f.** femme furieuse, *f.*

Fus, u, m. plus usité au *pl.* **Fusy, ów, feces, f. pl.** marc, *m.* et *partic.* marc de café, *m.*

Fustygacya, yi, f. fustigation, *f.* rossée, *f.*

Fusser, a, m. bousilleur, *m.* gâcheur, *m.* *ob.* Partacz, Partoła. =, mazette, *f.*

Fuszerka, i, f. bousilleuse, *f.* — mazette, *f.* =, *ob.* Fuszerstwo.

Fuszarski, a, ie, d'un bousilleur, d'un gâcheur; d'une bousilleuse; bousillé, ée; gâché, ée. **Fuszarska robota,** bousillage, *m.* ouvrage bousillé, gâché, *m.* **Po fuszarsku, loc. adv.** en bousilleur, en gâcheur. **Robić co po fuszarsku,** bousiller, gâcher qu'chose.

Fuszerstwo, a, n. bousillage, *m.*

Futerał, u, m et *dim.* **Futeralik, a, m.** étui, *m.* fourreau, *m.* **Futerał na kapelusze,** étui de chapeau, *m.* — *ob.* Pokrowiec, Pochew.

Futerko, a, n. dim. de **Futro,** voyez ce dernier.

Futro, a, n. pelisse, *f.* fourrure, *m.* **Odsiany futrem,** couvert d'une pelisse.

=, fourrure, *f.* **Piękne futro, futro sobole,** une belle fourrure, une fourrure de martre zibeline. **Futrem podszyc,** fourrer, *ob.* Podbić. **Surdut z futrem, czapka z futrem,** redingote fourrée, *f.* bonnet fourré, *m.* =, au *plur.* **Futra,** fourrures, *f.* pelleterie, *f.* **Najpiękniejsze futra** przychodzą z *Północy,* les belles fourrures viennent du Nord.

Futrować, ować, uje, et **Podfutrować, v. a. co,** doubler, fourrer qu'chose. *ob.* Podbić, Podszyc. — **Futrować** et **Wyfutrować,** revêtir (de lambris), lambrisser, boiser. **Futrować gipsem, wapnem,** lambrisser de plâtre, *ob.* Powlekać. **Futrować marmurem,** *ob.* Szdzić, Taflować.

Futrowanie, a, n. lambrissage, *m.* lambris, *m.* boiserie, *f.*

Futrowizna, y, f. pelleterie, *f.* fourrures, *f. pl.*

Futryna, y, f. chambrante, *m.*

Futrzany, a, e, de fourrure; fourré, ée. **Rękawice futrzane,** gants fourrés. *m. pl.*

Fusya, yi, f. et *dim.* **Fusyjka, i, f.** fusil, *m.* fusil de chasse, *ob.* Strzelba. =, fusion, *f.* fonte, *f.*

G.

Gabać, ał, a, v. a. imp. kogo, inquiéter qu'un; vexer, molester qu'un; agacer qu'un **Gabać kogo o co,** presser qu'un de qu'chose; insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose; exiger qu'chose de qu'un. — *ob.* Nagabać.

Gabanie, a, n. action d'inquiéter, vexation, *f.* — *ob.* Nagabanie.

Gabar, a, m. v. **Gabara, y, f.** gabare, *f.*

Gąbczastość, ści, f. spongiosité. *f.* =, fungus, *m.* fongosité, *f.*

Gąbczasty, a, e, spongieux, euse; fongueux, euse.

Gabela, i, f. gabelle, *f.*

Gabina, y. ob. Brzost.

Gabinecik, u, m. (dim. de Gabinet), petit cabinet, *m.*

Gabinet, u, m. cabinet, *m.* **Zamknął się w gabinecie,** il s'est enfermé dans son cabinet. =, cabinet. *m.* (gouvernement). **Gabinet wiedeński, berliński, la**

cabinet de Vienne, de Berlin. — **Gabinet naturalny,** cabinet d'histoire naturelle. **Gabinet numizmatyczny,** cabinet de médailles.

Gabinetowy, a, e, de cabinet. **Wojna gabinetowa,** la guerre de plume que se font les cabinets.

Gąbka, i, f. (dim. de Gęba), bouche *f. ob.* Gęba. — **Delikatna gąbka,** il fait la petite bouche. =, éponge, *f.* **Gąbką ocierać,** nettoyer avec une éponge, éponger. — **Gąbka jelenia, Bot.** morille puante, *f.*

Gąbkarz, a, m. marchand d'éponges, *m.*

Gąbkowatość, ści, f. spongiosité, *f.*

Gąbkowaty, a, e, spongiforme, *a. d.*

g. spongieux, euse.

Gąbkowy kamień, m. spongite, *f.*

Gać, ci, fascine, f. **Naprawiać ścieżki gaci,** accommoder de mauvais chemins avec des fascines. =, fascinage. *m.* (ouvrage fait avec des fascines).

Gacek, cka, u. *Zool.* taphien, m.
Gach, a, m. galant, m. amant, m.
ob. Gaszek.

Gachowstwo, a, n. galanterie, f. commerce illicite, m.

Gachować, ować, uje, v. intr. courtoiser les belles, muguetter, aller de belle en belle; faire l'amour, se livrer à la galanterie.

Gachować się, v. réfl. se parer plus qu'il ne convient.

Gachowanie, a, n. action de courtoiser, de cajoler les belles.

Gacić, ił, i, v. a. couvrir, remplir de fascines.

Gacie, f. pl. gén. gaci, chausses de toile, f. pl. caleçon, m. ob. Gatki.

Gad, u, m, reptile, m. — Gady, les les reptiles, ob. Płaz.

Gadać, ał, a, v. a. parler (articuler de mots), oppos. à *Mówić*; dire, parler (s'énoncer par le discours), parler beaucoup et des choses vides de sens, bavarder. *Wiele gada, a nic nie mówi*, il parle beaucoup, et il ne dit rien.

Usłysć papugę gadać, apprendre a parler à un perroquet, =, fam. parler, dire. *Nie wie co gada*, il ne sait ce qu'il dit. *Gadają o wojnie*, on dit que nous allons avoir la guerre. *Co też ty gadasz?* qu'est-ce que vous dites là? quelle absurdité! *A! gadasz*, c'est absurde ce que vous dites là; c'est impossible; vous plaisantez. *Nie gadać*, impossible. *Gadać do ściany*, fig. parler à un mur. *Zatwożem gadać*, *prv.* il en parle bien à son aise. *Nie warto o tem gadać*, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Gadajże*, parlez donc, ob. *Mówić*. — *Gadać na kogo*, parler contre qu'un; parler mal de qu'un; dire du mal de qu'un; se plaindre de qu'un; blâmer qu'un, ob. *Spierać się*, *Sprzeczać się*.

Gadanie, a, n. action de parler, f.

ob. *Gadanina*.

Gadanina, y, f. langage, m. verbiage, m. bavardage, m.

Gadatliwość, sci, f. loquacité, f.

Gadatliwy, a, e, loquace, a. d. g.

Gadka, i, f. discours, m. ce qu'on dit, ce qu'on parle (de qu'un, de qu'une chose). *Próżne, czcze gadki*, de vains discours. — *O tobieś to gadka*, justement, on parle de vous; il est question de vous. =, dicton, m. *Stara to gadka*, c'est un vieux dicton, ob. *Przypowieść*, *Przysłowie*. =, dispute, f. ob. *Roz-*

prawa, *Dysputa*. =, énigme, f. ob. *Zagadka*.

Gadownik, a, m. ob. *Węśownik*, =, ob. *Gadula*.

Gadowy, a, e, de reptile, d'un reptile. — *Gadowe ziele*, ob. *Węśownik*.

Gadu gadu, onomat. imitant la causerie. *Gadu, gadu, a psy w krupach*, v. *a twinia ryje*, v. *a wilk w owce*, *prv.* nous nous amusons, v. vous vous amusez, v. ils s'amusez, à causer, à jaser, et, en attendant, les affaires en souffrent, v. et, en attendant, l'occasion s'envole; v. pendant que nous délibérons, l'ennemi ravage nos terres.

Gaducha, y, f. fam. reptile, m. ob. *Gad*.

Gadula, y, m. et f. bavard, m. bavarde, f. ob. *Świegot, Paplarz*.

Gadulia, ii, f. ob. *Gadulstwo*.

Gadulski, iego, m. *Gadulska*, iej, f. fam. ob. *Gadula*.

Gadulstwo, a, n. bavarderie, f. v. bavardage, m. ob. *Świgotanie, Paplarstwo*.

Gądziel, i, f. *Bot.* bugle, f.

Gadsina, y, f. reptile, m. =, part. serpent, m. ob. *Wąż*. =, fig. serpent, m. vipère, f. — méchante race, f. — plur. *Gadsiny*, méchantes races, f. mauvaise, maudite engeance, f. race de vipères, engeance de vipères, f.

Gadsinny, a, e, de serpent, de vipère.

Gagat, u, m. *Gagatek*, *tku*, m. jais, m. jaïet, m.

Gagatek, *tki*, m. le fidèle Achate, ami de coeur, m. cher amour, m. =, iron. cher ami, m. cher amour, m. =, homme délicat, m. *Jaki mi gagatek*, il fait le délicat.

Gagatkowy, Gagatowy, a, e, de jais. — noir comme jais, comme du jais.

Gaj, u, m. forêt, m. ob. *Bór*, *Dąbrowa*. =, bois, m. bocage, m. bosquet, m. ob. *Gaić*.

Gaić, ił, i, v. a. imp. *las*, lever la défense. =, et *Zgaić*, ił, *sąd*, tenir justice. — ob. *Zgaić*. =, ob. *Maić*.

Gaić, ił, i, v. a. imp. *las*, lever la défense. =, et *Zgaić*, ił, *sąd*, tenir justice. — ob. *Zgaić*. =, ob. *Maić*.

Gajda, y, f. v. plur. *Gajdy*, ob. *Dudy*. — *Gajda*, y, m. ob. *Dudars*.

Gajownik, a, m. forestier, m. garde forestier, ob. *Gajowy*.

Gaik, a, v. u, m. bocage, m. bosquet m. =, aire d'oiseleur, f.

Gajuy, a, e, ob. Gajowy, a, e, =, ob. Gajony, a, e.

Gajony, a, e, ouvert, erte; commencé, ée.

Gajowina, Gajowizna, y, f. Gajowisko, a, n. champ couvert de buissons.

Gajowy, a, e, bocager, ère, ob. Lesny.

Gajowy, ego, m. garde-bois, m. garde des bois, garde forestier, m.

Gaisty, a, e, (d'un pays), buissonneux, euse; (d'un bois, d'un arbre), touffu, ue — ombreux, euse.

Gala i, f. gala, m. *Gala u dworu*, il y a gala à la cour. =, *fam.* gala, m. *Była gala u twego ojca*, il y a eu gala chez votre père, ob. Biesiada, Uczta.

Gała, y, f. (*inuse*) ob. Gałka. =, plur. Gały, fig. *fam.* deux grands yeux. *Wytrześczyć gały*, il écarquilla ses deux grands yeux, ob. Ślep.

Galant, a, m. ob. Elegant, Gładysz, =, homme galant, m. =, ob. Gach.

Galaternioska, i, f. bijoutière, f.

Galaternik, a, m. (*peu usité*), bijoutier.

Galanterya, yi, f. galanterie, f. (politesse dans l'esprit et dans les manières). =, galanterie, f. ob. Zalotliwość, Zalotność. =, galanterie, f. (propos flatteurs). *Tysiąc jej powiedziało galanteryj*, il lui a dit mille galanteries. =, *part. au plur.* Galanterye, bijouteries, f. pl.

Galar, u, m. galère, f. ob. Galera. =, sorte de bateau plat qui va à rames.

Galarda, y, f. gaillarde, f. (espèce de danse).

Galarepa, ob. Kalarepa.

Galareta, y, f. gelée f. *Galareta z nówek ciętych*, gelée de veau, f. *Galareta postna*, gelée de poisson. — *Galareta z jabłek*, gelée de pomme.

Galas, a, m. noix de galle, f. ob. Dębiana. =, sorte de bouillie faite avec des fruits.

Galasówka, i, f. v. Galasownik, a, m. Zool. mouche des gales, f.

Galasowy, a, e, de noix de galle.

Galatea, ei, f. Zool. demi-deuil, m.

Gałąż, ęzi, f. branche, f. *Gałęzie obcinać*, (brancher (des arbres), élaguer (des arbres). — *Gałęzie arteryj, żyły*, les branches d'une artère, d'une veine. — *plur.* Gałęzie, ramée, f. *Fura gałęzi*, une voiture de ramée. *Robić altany z gałęzi*, faire des cabinets de ramée. =,

fig. potence, f. gibet, m. *Skończy na gałęzi*, c'est un gibet de potence. *Pójdzie na gałąź*, il est destiné au gibet. *Powiesić kogo na pierwszej gałęzi*, brancher qu'un au premier arbre. =, fig. branche, f. *Nowa gałąź przemysłu*, une nouvelle branche d'industrie.

Gałązka, i, f. (*dim.* de Gałąź), petite branche, f. rameau, m. *Przyjąć z gałązką oliwną, ofiarować gałązkę oliwną*, fig. présenter le rameau d'olivier.

Gałązkowaty, a, e, ressemblant à un rameau.

Galban, u, m. Bot. galbanum, m.

Galbanowy sok, v. olejok, m. galbanum, m. (gomme).

Galbanum, n. indécl. ob. Galbanowy sok.

Gaıda, y, f. Giełda.

Gaęcaska, i, f. petite boule, f. ob. Gałka.

Galemon, u, m. ob. Galmaj.

Galer, u, m. sorte de toile.

Galera, y, f. T. de Mar. galère, f. *Posłać na galery*, envoyer aux galères. *Dostać się na galery*, être envoyé aux galères. *Skazać kogo na galery*, condamner qu'un aux galères.

Galernik, a, m. galérien, m.

Galerowy, a, e, de galère.

Galerya, yi, f. galerie, f. *Przechodzić się po galeryi*, se promener dans une galerie, ob. Korytars. — *Galerya obrazów*, galerie de tableaux, galerie de peintures. =, *fam.* galerie, f. (réunion de personnes qui en regardent d'autres jouer) *Odwolac się do galeryi*, consulter la galerie. =, *au Théâtre*: galerie, f. =, T. de Fort. galerie, f. =, Min. galerie, f. ob. Korytars.

Galeryjka, i, f. petite galerie, f.

Gałęzie, a, n. coll. ramée, f. *Zielone gałęzie*, une verte ramée. =, branche, m.

Gałęziarodny, a, e, branchu, ue, ob. Gałęzisty. — abondant en arbres.

Gałęziarogi, a, ie, à cornes rameuses.

Gałęziowy, a, e, de branches, de ramée.

Gałęzisto, adv. p. ex. *wydawać się, wyglądać*, paraître branchu.

Gałęzistość, ęci, f. qualité de ce qui est branchu, rameux.

Gałęzisty, a, e, branchu, ue; rameux, euse. — *Rogi gałęziste*, cornes rameuses, f. ob. Rosochaty.

Galeśnik, a, m. *T. de Faucon.* oiseau branchier, m. =, ob. Wisielec, Szubienicznik.

Galgan, a, m. *Bot.* galanga, m. =, *Méd.* galanga, m. (racine).

Galgan, a, m. chiffon, m. guenille, f. haillon, m. loque, f. ob. Zachman, Smat. *Zbierać galgany*, ramasser des chiffons. *Chodzić w galganach*, être vêtu de chiffons; ne porter que des guenilles. — *plur.* Galgany, drilles. f. pl. (à faire du papier). =, fig. jam. gueux, m. misérable, m. (par rapport à l'état de la fortune). — *pl.* Galgany, gueusaille, f. coll. — *fig.* gueux, m. gueusard, m. misérable, m. grand misérable, m. gredin, m. Zajdak, Szelma.

Galganek, nka, m. (*dim.* de Galgan), petit chiffon, m. guenillon, m. =, petit gueusard, petit misérable, m. petit coquin.

Galganiarka, i, f. chiffonnière, f.

Galganiars, a, m. chiffonnier, m.

Galganica, y, f. gredine, f. coquaine, f. ob. Zajdacska.

Galganowaty, a, e, un peu dégueuillé.

Galganowy, a, e, de galanga. =, de chiffons.

Galgański a, ie, misérable, a. d. g. (fort mauvais dans son genre). — d'un gueux, d'un misérable. — d'un gueusard, d'un grand misérable, d'un gredin. — *Po galgańsku*, loc. adv. misérablement, en vrai gueux, en misérable. — en gueusard, en misérable, en gredin, comme un grand misérable, comme un gredin, ob. Zajdacki. Szelmowski.

Galgańsko, adv. très-mal, misérablement. — en misérable, comme un grand misérable.

Galgaństwo, a, n. drogue, f. (ce qui est mauvais en son espèce), gueuserie, f. *To galgaństwo*, c'est de la drogue. *Nakupił galgaństwo*, il n'a acheté que de la gueuserie. =, gueuserie, f. gredinerie, f. =, action de misérable, de gredin; coquinerie, f. =, fig. collect. gueusaille, f. canaille, f. racaille, f.

Galió, il, i, v. a. imp. *piłkę*, (au Jeu de la paume), servir la balle, v. abs. servir, ob. Podawać.

Galicya, yi, f. *Géogr.* Gallicie, f. (Autriche), Galice, f. (Espagne). Galicyanin, a, m. Gallicien, m. (Aut.). Gallicien, m. (Esp.). Galicyanka, i, f. Gallicienne, f. (Aut.). Gallicienne, f. (Esp.). Galicyjski, a, ie, gallicien, ienne. *Sta-*

ny galicyjskie, États galliciens, m. *Po galicyjsku*, loc. adv. à la manière des Galliciens, selon l'usage des Galliciens, v. de la Gallicie; en vrai Gallicien, =, galicien, ienne.

Galilea, ei, f. *Géogr. Anc.* Galilée, f. Galilejczyk, a, m. Galiléen, m. habitant de la Galilée, m. =, *Hist. Rel.* Galiléen, m. (Jésus-Christ, et par extens. chrétien). =, galiléen, m. (membre d'une secte juive). Galilejka, i, f. Galiléenne, f. femme de Galilée. Galilejski, a, ie, galiléen, enne; de Galilée. *Morze galilejskie*, mer de Galilée, f.

Galimatyas, m. indecl. galimatias, m.

Galion, u, m. *T. de Mar.* galion, m. *Ładować galiony*, charger les galions.

Galiota, y, f. galiote, f.

Galka, i, f. boule, f. pomme, f. pommeau, m. *Galka z kości słoniowej*, boule d'ivoire. *Galka wydrążona*, boule creuse. *Dzwonnica z galką na wierzchu*, un clocher surmonté d'une boule. *Galka do wotowania cichego*, boule pour voter au scrutin. *Laska ze złotą galką*, z galką ze słoniowej kości, une canne à pomme d'or, à pomme d'ivoire. — *Galka u szpady*, pommeau d'épée, m. =, boulette, f. *Galka z wosku*, boulette de cire. =, *T. de Cuis.* Galki, boulettes, f. pl. = (*do tucentu*). boulettes de pâte, de farine. — *Galka muskatulowa*, noix muscade, f. muscade, f. — *Galka cyprysowa*, galbule, f. noix de cyprès, f.

Gall, a, m. Gaulois. m. — *plur.* Gallowie, Gaulois, m. pl.

Gallia, ii, f. *Géogr. Anc.* Gaule f. =, pays de Gâles, m. principauté de Galles, f. — *Książę Gallii*, prince de Galles, m. (titre de l'héritier présomptif de la couronne d'Angleterre).

Gallicki, a, ie, gaulois, oise; gallique, a. d. g.

Gallicyzm, u, m. gallicisme, m.

Gallikanin, a, m. partisan de l'église gallicane, des libertés de l'église gallicane.

Gallikanśki, a, ie, gallican, ane.

Gallon, u, m. gallon, m. (mesure anglaise pour les liquides).

Galmaj, u, m. Galmaja, ai, f. Galman, Galmon, Galemon, u, m. calamine, f. pierre calaminaire, f.

Galon, u, m. galon, m. *Galon złoty, srebrny, jedwabny*, un galon d'or, d'argent, de soie. *Wyseć galonem*, v. *galonami*, chamarrer de galon. *Z galonami*,

galonné, ée; chamarré de galon; orné, bordé de galon.

Galonować, ował, uje. *v. a. imp.* Ugalonować, Wygalonować, ował, galonner.

Galop, *u, m.* galop, *m.* Puścić się galopem, mettre son cheval au galop, *ob.* Cwał.

Galopada, *y, f.* galop, *m.* (danse).

Galopować, ował, uje, *v. a.* galoper, aller le galop, *ob.* Cwałować.

Galosz, Kalosz, *a, m.* galoche, *f.*

Galować, Ugalować, *v. a.* il n'est usité qu'au participe: *Ugalowany*, en habit de gala.

Galowo, *adv.* en gala, en habit de gala.

Galowy, *a, e,* de gala. *Ubiór, strój galowy*, habit de gala, *m.*

Galsztyn, *u,* vitriol de zinc, *m.* zinc sulfaté.

Gałucha, *y, f.* Bot. terre-noix, *f.*

Gałuska, *i, f.* T. de Bot. capsule, *f.* bouton (à bois, à feuilles, à fruit), *m.* = Bot. pilulaire, *f.*

Gałussyó, ył, *y, v. a. imp.* et Ogałussyć, ył, abasourdir, étourdir, *ob.* Ogłussyó =, ahurir.

Gamoń, nia, *m.* et *fam.* Gamuła *y, m.* balourd, *m.* grand niais, *m.* un Gille, un vrai Gille, *m.* imbécile, *m.* *ob.* Gap.

Gamració się, *y. pr.* paillarder. *Gamració się z kim*, avoir commerce avec qu'un, être en commerce avec qu'un.

Gamracki, *a, ie,* paillard, arde; de galanterie; grivois, oise. *Pieśni gamrackie*, chansons grivoises.

Gamractwo, *a, n.* et *Gamracya, yi, f.* paillardise, *f.* =, paillardise, *f.* commerce de galanterie, *m.* intrigue galante, *f.*

Gamrat, *a, m.* paillard, *m.* débauché, *m.* =, amant, *m.* d'une femme mariée).

Gamratka, *i, f.* paillarde, *f.* =, maîtresse, *f.* femme entretenue, *f.*

Gamratliwy, *a, e,* naturellement porté à la paillardise; lascif, ive; luxurieux, euse.

Gamratny, *a, e, ob.* Gamracki.

Gamratować, ował, uje, *v. a. intr.* komu, avoir commerce avec qu'un.

Gamuła, *y, m.* *ob.* Gamoń.

Gańba, *y, f.* blâme, *m.* reprobaton, *f.* *ob.* Nępana.

Gancarz, *a, m.* *ob.* Garncarz.

Gańdziara, *y, f.* *fam.* fouet de cuir,

m. étrivière, *f.* Dać komu gańdziarę, donner les étrivières à qu'un.

Ganeczek, csku, *m.* (*dim.* de Ganek), voyez Ganek.

Ganek, nku, *m.* galerie, *f.* corridor, *m.* couloir. *m.* (ce sens a vieilli), *ob.* Korytarz =, Mines, chemin souterrain, *m.* galerie, *f.* =, Mar. tillac, *m.* =, balcon, *m.* *ob.* Balkon, Krużganek =, (*w kościele*) galerie d'église, =, perron, *m.* =, Fortif. berme, *f.*

Gang, *u, m.* Horlogerie, mouvement, *m.* (d'une montre, d'une pendule).

Gangrena, *y, f.* gangrène, *f.* Dostać gangreny, avoir la gangrène.

Ganić, ił, *i, v. a. imp.* et Zganió, Naganic, Poganic, ił, blâmer, improuver, désapprouver, trouver mauvais, reprendre, kogo co, qu'un, qu'chose. Zganilem, naganilem *uu jego postępowanie*, j'ai blâmé, j'ai désapprouvé, j'ai improuvé sa conduite; je l'ai repris de sa conduite. Zganic mi *com był napisal*, il trouva mauvais ce que j'avais écrit. — Ganic komu co, essayer de dissuader qu'un de qu'chose; blâmer qu'chose dans le but d'en dissuader qu'un; désapprouver l'idée qu'un autre a de faire qu'chose. =, censurer, critiquer, trouver mauvais, reprendre.

Ganicieł, *a, m.* qui blâme, qui censure, contrôleur, *m.* gloseur, *m.*

Ganiciełka, *i, f.* contrôleuse, *f.* gloseuse, *f.* qui blâme, qui censure.

Ganienie, Zganienie, Naganienie, Poganienie, *a, n.* action de blâmer, d'improuver, de désapprouver, de censurer, de critiquer, de reprendre, *ob.* Nagana, Przygana. — Znalazł wiele do poganiemia, il y trouva beaucoup à reprendre.

Gap', pia, *m.* badaud, *m.* *ob.* Gwron. =, niais, *m.* nigaud. *m.* balourd, *m.*

Gapic się, *v. pr.* badauder, *ob.* Gwronić.

Gapieć, iał, ieje, *v. n. imp.* et Zgapieć, iał, devenir de plus en plus niais, abêtir, *v. n.*

Gapiowatość, ści. *f.* air, niais, *m.*

Gapiowaty, *a, e,* un peu niais, qui paraît niais, qui a l'air niais.

Gapnik, *a, m.* Zool. proton, *m.*

Gara, *y, f.* T. d'Art. mortaise, *f.*

Garantować, ował, uje, garantir qu'chose, *ob.* Gwarantować.

Garb, *u, m.* bosse, *f.* en T. de Méd. gibbosité, *f.* Mić jeden garb z przodu,

drugi z tyłu, avoir une bosse par devant, une par derrière. — *Garby* se dit, *fig.* des montagnes. — *Garby*, plis, *m. pl.* faux plis, *m.* (à du linge, à une étoffe, etc.).

Garbacić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* *Zgarbacić*, *ił*, rendre bossu; bossuer; rendre inégal, raboteux.

Garbacić, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* *Zgarbacić*, *iał*, devenir bossu, se bossuer. *Garbacizna*, *y*, *f.* gibbosité, *f.*

Garbarszyk, *a*, *m.* garçon tanneur, *m.* garçou corroyeur.

Garbarka, *i*, *f.* femme d'un tanneur, d'un corroyeur, *f.*

Garbarnia, *ni*, *f.* tannerie, *f.* mégisserie, *f.*

Garbarski, *a*, *ie*, de tanneur, de corroyeur. *Garbarskie ziele*, herbe du tan, *f.* bryone, *f.* herbe aux tanneurs, coirai, *f.*

Garbarstwo, *a*, métier de tanneur, de corroyeur, *m.*

Garbarz, *a*, *m.* tanneur, *m.* corroyeur, *m. ob.* *Kuźmiak*, *ob.* *Białoskórnik*.

Garbata, *ej*, *f.* bossue, *f.*

Garbato, *adv.* en bossue. — *Garbato się trzymać*, se tenir tout courbé, *ob.* *Pochylić*. *Garbato wyglądać*, paraître bossu.

Garbatość, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est bossu.

Garbaty, *a*, *e*, bossu, *ue*; gibbeux, *euse*. — *Nos garbaty*, nez courbé, aquilin, *m.* bossu, *ue*; inégal, *ale*; raboteux, *euse*; montueux, *euse* (*p. ex.* d'un terrain, etc.).

Garbaty, *ego*, *m.* bossu, *m.*

Garbek, *bku*, *m.* petite bosse, *f.*

Garbić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* *Zgarbić*, *ił*, rendre bossu, courber en arc, courber. *Wiek go zgarbił*, la vieillesse l'a courbé, *et Poët.* l'âge a courbé sa tête, son front, *ob.* *Pochylić się*. — *Zgarbić się*, *v. pr.* se tenir courbé; se courber, se voûter.

Garbnik, *a*, *m.* tan, *m.* *Chim.* tanin, *m.*

Garbonos, *a*, *m.* *v.* *Garbonosy* (*człowiek*), qui a le nez tortu, crochu.

Garbować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *Wygarbować*, *ował*, tanner, corroyer. — *fig. kogo*, *v. komu skórę*, étriller qu'un, rosser qu'un d'importance.

Garbowanie, *a*, *n.* tannage, *m.*

Garbowiny, *win*, *f. pl.* écharnuire, *f.*

Garbus, *a*, *m.* et *dim.* *Garbusek*, *aka*, *m. fam.* bossu, bossue, *f.*

Gardelko, *a*, *n.* (*dim.* de *Gardło*) et

Gardłeczko, *a*, *n.* (*dim.* de *Gardło*), petit gosier, *m.* gosier charmant. *T. de Cares.* en parl. *p. ex.* du gosier d'un rossignol.

Garderoba, *y*, *f.* garde robe, *f.* (chambre destinée à renfermer les habits, le linge, etc.), *ob.* *Szatnia*, *Szatarnia*. — *garde-robe*, *f.* (tous les habits à l'usage d'une personne). *Mieć piękną garderobę*, avoir une belle garde-robe.

Garderobiana, *ej*, *f.* et *Gardero-bianka*, *i*, *f.* femme de chambre, *f.* — *chambrière*, *f.*

Garderóbka, *i*, *f.* (*dim.* de *Garderoba*), petite garde-robe, *f.* (chambre).

Gardero-bna, *ej*, *f. ob.* *Gardero-biana*

Gardero-bny, *ego*, *m. ob.* *Szatny*.

Gardero-bny, *a*, *e*, de garde-robe, de la garde-robe, *ob.* *Szatny*.

Gardłacz, *a*, *m.* goitreux, *m.* — *ob.*

Gardłacz.

Gardłany, *a*, *e*, *ob.* *Gardłowy*.

Gardłeczko, *a*, *m. ob.* *Gardelko*.

Gardlica, *y*, *Gardliczka*, *i*, *f.* femelle du pigeon à grosse gorge. — *plur.*

Gardliczki, fruit de l'alkékengé, *m.*

Gardlina, *y*, *f.* botte de paille, *f.* faisceau de joncs, de roseaux, *m.*

Gardło, *a*, *n.* gorge, *f.* — gosier, *m.* *Gardło mię boli*, j'ai mal à la gorge. *Najeść się, że aż w gardle stoi, najeść się po gardło*, se gorger de manger. *Porwać, chwycić kogo za gardło*, saisir, prendre qu'un à la gorge. *Gardło komu poderznąć*, couper la gorge à qu'un avec un rasoir, avec un couteau. *Mieć dobre gardło*, avoir de bons poumons, d'excellents poumons; *v.* boire sec. *Wrzeszczeć co gardło, z całego gardła, wszystkiem gardłem*, crier à pleine gorge, à pleine tête, à tue-tête. *Śmiać się na całe gardło*, rire à gorge déployée. *Przez gardło mówić*, parler de la gorge. — *Wydrzeć co komu z gardła*, faire rendre gorge à qu'un, *v.* arracher qu'une chose des mains de qu'un. — *Przez gardło cały majątek przepuścić*, manger tout son bien. *Ość, kość, stanęła mu w gardle*, il lui est demeuré une arête, un os dans la gorge, dans le gosier. *Jest, v. stoi mi kość w gardle*, *fig.* (d'une chose), c'est un martyre, une mort pour moi; j'en ai cent pieds par dessus la tête. *Jeszcze mu to kość w gardle stanie*, il s'en repentira un jour, il lui en cuira quelque jour; il maudira le jour où il a fait cela. — *Gardło słowika*, le gosier

d'un rossignol, du rossignol. *Gardło słowcze*, un gosier de rossignol. =, *fig.* vie, f. tête, *f. Uciekać, uchodzić, ująć z gardłem*, chercher son salut dans la fuite. *O gardło izbie*, il y va de la vie, de la tête. *Pod gardłem*, *loc. adv.* sous peine de perdre la vie, sous peine de la vie. *Na gardło kogo skazać*, condamner qu'un à avoir la tête tranchée, condamner qu'un à la peine capitale, à la peine de mort, à mort. *Na gardle karać*, punir de mort, du dernier supplice. *Gardłem przepłacić*, payer de sa vie, de sa tête. *Do gardła*, de toutes ses forces; dû-t-on perdre la vie; jusqu'à la dernière goutte de son sang, (*ob. Kropla*). *Gardłem pachnąć*, (d'une action), sentir le gibet, la hart. =, goître, *m. ob. Wole*. =, *ob. Podgardle, Wole*.

Gardłować, ował, uje, *v. n. za kim, za czym*, *ob. Forytować*. =, discourir beaucoup, parler beaucoup et très-haut, *m.*

Gardłowanie, *a, n. za kim, za czym*, *ob. Forytowanie*, = longs discours.

Gardłowaty, *a, e*, goîtreux, euse, *ob. Wolowaty*.

Gardłowy, *a, e*, de la gorge, du gosier. *Gardłowe suchoty*, phthisie laryngée, *f. Gardłowa sprawa, gardłowy sąd*, procès criminel, *m. cour de justice criminelle*, *ob. Kryminalny*. — *Gardłowa kara*, peine capitale, *f. — Gardłowy wrzód*, abcès au cou, à la gorge, *m. — Gardłowy głos*, voix de la gorge, *f.*

Gardzenie, *a, n.* action de mépriser, de dédaigner. — *Pogarda, Wzgarda*.

Gardsiś, *ik, i, v. a. imp. kim, czym*, mépriser qu'un, qu'une; dédaigner qu'un, qu'une. *Nie trzeba nikim gardzić*, il ne faut mépriser personne. *Gardsi radami*, il méprise les conseils qu'on lui donne. *Gardsi niebezpieczeństw*, braver les dangers, *ob. Pogardzać, Wzgardzić*.

Gardsiościel, *a, m.* contempteur, *m. celui qui méprise*, *m. dédaigneux, m.*

Gardsiościelka, *i, f.* celle qui méprise. *f. — dédaigneuse, f.*

Gardziel, *i, f. v. a, m. oesophage, m.* =, gosier, *m. pharynx, m.* =, *oddechowy*, trachée-artère, *f.* =, jabot, *m. poche, f.* (des oiseaux). = (*pieca*), gueule (d'un four, d'un poêle), *f. ob. Czeluść*. =, *fig. gueule, f. — gouffre, m.* =, gorge, *f.* (passage entre deux montagnes).

Gardzielowy, *a, e*, d'oesophage; de gosier.

Gardsiołko, *a, n. (dim. de Gardło, et de Gardziel)*, petite gorge, *f. petit gosier, m.*

Gargaryzm, *u, m.* gargarisme, *m. ob. Płókanie*.

Gargaryzować, ował, uje, *v. a.* gargariser, *ob. Płókać gardło*.

Garkowiec, *wca, m.* pierre ollaire, *f. Garkowy*, *a, e*, de pot.

Garkuchenny, *a, e*, de gargote.

Garkuchmistrz, *a, m.* *Garkuchnik*, *a, m.* gargotier, *m.*

Garkuchmistrzyni, *ni, f.* gargotière, *f. Garkuchnia*, *ni, f.* gargote, *f.*

Garkuchnik, *a, m. ob. Garkuchmistrz* [ge. *m.*

Garłacz, *a, m.* pigeon à grosse gorge, *Garlica, Garliczka, Garliczki, Garło, ob. Gardlica, Gardliczka, Gardło, Gardłować*.

Garnąć, *ął, ie, v. a. do kupy*, amasser; mettre ensemble, en un tas, en un monceau, *ob. Zgarnąć*. — *Garnąć do siebie*, amasser; attirer à soi, réunir autour de soi. *Garnąć pod siebie*, ramasser, tirer à soi pour se mettre dessus. *Garnąć pod siebie*, *fig* tâcher de mettre sous ses pieds, d'étendre sa domination sur, d'assujettir, de soumettre. — *ob. Zgarnąć*. — *Garnąć się, v. pr. do czego*, se mettre à qu'une chose, à faire qu'une chose; s'appliquer à qu'une chose; aspirer à qu'une chose; chercher qu'une chose. *Garnąć się do doskonałości*, chercher la perfection; aspirer à la perfection. *Garnie się do niej*, il cherche ses bonnes grâces, il cherche à lui plaire; il lui fait la cour. — *abs. Garnie się jak może*, il fait tous ses efforts pour parvenir.

Garnocówka, Garnocówka, i, f. vaisseau contenant un garniec, ou quatre quarts, c.-à-d. quatre litres, *m.*

Garnocowy, Garnocwy, a, e, contenant quatre quarts, quatre litres.

Garnosarczyk, v. Gancarczyk, a, m. garçon potier, *m.*

Garnozarka, Ganczarka, i, fem. de d'un potier; vendeuse de pots, *f.*

Garnosarnia, Gancarnia, ni, f. atelier, *m. fabrique de poterie, f.*

Garnosarski, Gancarski, a, ie, de potier. *Gancarski piec*, four à potier, *m.*

Garnosarstwo, Gancarstwo, a, m. métier de potier, *m.* = céramique *f. art du potier*.

Garnczarz, Garncarz, Gancarz, a, m. potier, m.

Garnczarzowa, Gancarzowa, ej, f. femme du potier, f.

Garnczarowy, Ganczarowy, a, e, du potier. *Rola ganczarowa*, champ du potier. (*Hist. Rel.*)

Garnczek, Garozek, Garnek, nka, v. garka, m. pot, m. marmite, f. *Garnczek od wody, od mleka, od masła*. pot à l'eau, pot au lait; pot à beurre. *Garnczek wody, mleka, masła*, v. z wodą, z mlekiem, z masłem, pot d'eau, pot de lait, pot de beurre. *Garnek gliniany*, pot de terre. — *W cudze garnki rad zagląda*. *prv.* il fourre son nez partout. *Kocioł garnkowi przysiania*, a obadwa smół, *prv.* la pelle se moque du fourgon.

Garnek, ob. Garnozek.

Garniec, nca, v. garca, m. grand pot, m. grande marmite, f. *Garnca nadtuczonoego dłużej*, *prv.* un pot féle dure longtemps, (ob. Koło). =, *Métrol.* Garniec, m. mesure de quatre quartes ou litres, f. *Pół garca*, deux quartes, deux litres.

Garnirować, ował, uje, v. a. imp. Ugarnirować, ował, garnir, (de rubans, de dentelle), p. ex. *suknia*, une robe.

Garnirowanie, a, n. action de garnir. = garniture, f.

Garnirunek, nku, m. garniture, f.

Garnitur, u, m. garniture, f. (assortiment complet de qu'chose).

Garniturowy, a, e, de la garniture, d'une garniture.

Garnizon, u, m. garnison, m. *Garnizonem stać*, être en garnison, ob. *Założa, Osada*.

Garnuszek, a, m. (dim. de Garnczek, Garnek), petit pot de terre, de faïence, de grès.

Garować, ował, uje, v. a. tailler à mortaise, mortaiser. =, (du vent), venir, souffler de côté, ob. *Garuga*.

Garść, soi, f. le creux de la main, m. main, f. (quand on la plie un peu pour empoigner qu'chose, pour porter qu'chose dedans, comme de l'eau, du grain, de l'argent). *Wziąć co do garści*, prendre qu'chose dans la main. *Brac, dawać, rozrzucac, pieniądze garściami*, prendre, donner, répandre de l'argent à pleines mains. *fig. W garści mieć kogo, co*, avoir qu'un, qu'chose en sa puissance. *Trzymać kogo w garści*, fam. tenir qu'un sous sa patte. *Wpaść komu w garść*, être, tomber au pouvoir de

qu'un. =, poignée, f. *Garść cukierków, soli*, une poignée de dragées, de sel. *Podwójna garść*, jointée, f. plein les deux mains, m. =, poignée de blé scié, f. javelle, f. *Zboże leży na garściach*, le blé est en javelles, le blé javelle. *Zać na garści*, javeler, mettre en javelle. *Zbić rac garści*, amasser les javelles. =, manipule, m. *Weź garść kwiatu pomarańczowego*, prenez un manipule de fleurs d'orange, ob. *Szczypta*. =, *fig. ob. Garstka*.

Garson, a, m. garçon, m. (d'un restaurant, d'un café), ob. *Mekler, Kielner*.

Garstka, i, f. (dim. de Garść), *Garsteczka*, i, f. (dim. de Garstka), petite poignée, petit manipule, =, *ludzi, żołnierzy*, v. abs. *Garsteczka, garstka, garść*, poignée de monde, poignée de gens, poignée de soldats, f. *Nas była garstka*, nous étions une poignée de monde, une poignée de soldats.

Garuga, i, f. *Mar.* vent large, vent de bouline, m. *Iść na garugę*, aller vent large, aller à la bouline, bouliner.

Garumna, y, f. *Géogr.* Garonne, f. Gironde, f.

Gary, ów, pl. *T. de Mar.* cargue, f. *Gasiątko*, a, n. ob. *Gasie*.

Gasić, ił, i, v. a. imp. *Zgasić, Zgasić, ił*, éteindre, p. ex. *ogień, świecę, świecę*, éteindre le feu, le cierge, v. le flambeau, v. la chandelle, la lumière, ob. *Pogasić*. — *Gasić et Ugasić pożar*, éteindre un incendie. *Gasi! gasi!* au feu! au secours! — *Gasić, Ugasić wapno*, éteindre de la chaux. — *Gasić, Ugasić pragnienie*, étancher la soif. =, *fig. Gasić, zgasić kogo, co*, éclipser, effacer qu'un, qu'chose. *Pięknością wszystkie inne gasi*, elle efface par sa beauté toutes les autres femmes. — ob. *Zadmić, Zakasować*.

Gasićiel, a, m. celui qui éteint, m.

Gasiłto, a, n. éteignoir, m.

Gasię, ecia, m. et dim. *Gasiątko*, a, n. oison, m. petit oison, m.

Gasionica, y, f. chenille, f. *Gasionice zbierać*, ôter les chenilles, écheniller.

Gasionicznik, a, m. *Zool.* ichneumon, m. (insecte).

Gasioniczny, a, e, de chenille.

Gasionka, i, f. ob. *Gasionica*.

Gasior, Gesior, a, m. jars, m. =, cep, m. pl. ob. *Dyby* =, violon, m. *Do gasiora wsadzić kogo*, mettre qu'un au violon. =, noue, f. gèze, m. tuile

faitière, *f.* (dont se servent les marinières pour soulever et remettre à flot un bateau ensablé). *Dusić gąsioru*, soulever et pousser un bateau ensablé pour le remettre à flot. =, dame-jeanne, *f.*

Gąsiorok, *rka, m.* (*dim. de Gąsior*), dame-jeanne, *f.* grosse bouteille, *f.*

Gasiświeczka, *i, f. fam.* celui qui est le dernier en rang dans une compagnie, dans une société, dans un corps.

Gaska, *i, f.* oison, *m.* =, *fig.* (d'un homme), oie, *f.* oison, *m.* oison bridé, *m.* =, jeu de l'oie, *m.* =, *Bot* chante-relle, *f.* =, partie d'un train de bois flotté, *f.* =, *Métal.* gueuse, *f.* gueuset, *m.* saumon, *m.*

Gaskonada, *y, f.* vanterie, *f.* gasconade, *f.*

Gaśnąć, *ął, śnie, v. u. imp.* Zgaśnąć, *ął, v.* Zgaś, Wygaśnąć, *ął, v.* Wygaś, s'éteindre, *et fig.* se mourir, mourir, expirer, s'amortir. *Ogień gaśnie*, le feu s'éteint, se meurt. *fig. Gaśnie w nim zapal*, son ardeur s'amortit, s'éteint, *ob.* Konać, Gaśnąć, Zgaśnąć, Zagasnąć, Pogasnąć, *poét.* (du soleil, des astres, etc.) disparaître, se coucher, s'éclipser. *Dzień gaśnie*, le jour commence à disparaître, *ob.* Zachodzić. *Kiedyś słonce i gwiazdy zagasną, pogasną*, un jour viendra où le soleil et les étoiles s'éclipseront à jamais, vont s'éteindre. =, *fig.* (d'une personne, d'une famille), s'éteindre. *Zgasła na rękę swych dzieci*, elle s'éteignit entre les bras de ses enfants. *Dom ten wygaś*, cette maison est éteinte. =, *przy nim, v. przed kim, przy czym, v. przed czym*; être éclipé, effacé par qu'un, par qu'chose, s'effacer devant qu'un, devant qu'chose. *Gaśnie przy tobie*, ta beauté éclipse la sienne.

Gaśnienie, Zgaśnienie, Wygaśnienie, *a, n.* action de s'éteindre; extinction, *f.* coucher, *m.* *Gaśnienie, zgaśnienie ognia*, extinction du feu, *f.* *Zgaśnienie, wygaśnienie rodu, rodziny, domu, linii*, l'extinction d'une race, d'une famille, d'une maison, d'une ligne, *poét. ob.* Gaśnąć.

Gaśnik, *a, m.* *T. de Chim.* azote, *m.* gaz azote, *m.*

Gastrzyca, *y, f.* croupion, *m.* (d'un oiseau).

Gąszcz, *u, m.* toute espèce de liquide fort épais; boisson trop épaisse, *f.* sauce trop épaisse, *f.* boue épaisse. — lie, *f.* effondrilles, *f. pl.* le fort du bois, le fort, *m. ob.* Gęstwina.

Gaszę, *ob.* Gasić.

Gaszek, *szka, m.* (*dim. de Gach*) damoiseau, *m.* godelureau, *m.*

Gaszkować, *ował, uje, v. instr.* faire l'agréable (auprès des femmes). — *ob.* Gachować.

Gaszy, *a, e, de* galant, de muguet.

Gatka, *i, f.* chapeau, *m.* (d'un chamignon).

Gatki, *gén.* Gatek, *f. pl.* caleçon, *m.* *Być w gatkach, mieć gatki na sobie*, être en caleçon.

Gatunek, *nku, m.* *philos.* espèce, *f.* (une division du genre). — *Hist. Nat.* espèces, *f.* *W układzie Lineusza, granady dzielą się na rzędy, rzędy na rodzaje, a rodzaje na gatunki*, dans le système de Linné, les classes se divisent en ordres, les ordres en genres, et les genres en espèces. =, espèce, *f.* sorte, *f.* genre, *m.* qualité, *f.* *Mieć towary wszelkiego, różnego gatunku*, avoir des marchandises de toutes les espèces, de toute espèce, de tous les genres, de tout genre, avoir de toutes sortes de marchandises. *Zły gatunek wina, v. Wino w złym gatunku*, vin de mauvaise qualité. *Różnego gatunku*, de diverses sortes, de diverses espèces, de diverses qualités. *W najlepszym gatunku*, de première qualité; de la meilleure espèce, de la meilleure sorte. *Jednego gatunku ludzie*, des gens de la même trempe, *et m. p.* gens de même étoffe. — *ob.* Rodzaj.

Gatunkować, *ował, uje, v. a. imp.* Rosgatunkować, *ował*, classer; diviser par espèces; séparer pour ranger par ordre, ranger, distribuer par ordre.

Gatunkowanie, Rosgatunkowanie. *a, n.* classement, *m.* division par espèces.

Gatunkowy, *a, e, p. ex.* *Wyraz gatunkowy, v. gatunkowe nazwiska, Gramm.* nom appellatif, nom commun, *m.* =, spécifique, *a. d. g.* *Imię gatunkowe*, nom spécifique, *m.* *Ciężkość gatunkowa*, pesanteur spécifique, *f.* gravité spécifique, *f.*

Gaurowie, *rów, m. pl.* Gaures, *m. pl. ob.* Gwebr. =, *ob.* Giaur.

Gawęda, *y, m. et f.* causeur, *m.* causeuse, *f.* jaseur, *m.* jaseuse, *f.* =, *et dim.* Gawędka, *f.* action de causer, de jaser; causerie, *f. ob.* Pogawędka. =, *Bot.* oeil de Christ, *m. ob.* Jaster.

Gawędziarka, *i, f.* causeuse, *f.* jaseuse, *f. ob.* Gawęda.

Gawędzić, *ił, i, v. a. imp.* causer de

choses et d'autres. =, dire des pauvretés; radoter, divaguer.

Gawel, wla, m. n. pr. Gal, m. fam. prov. *Ja o Pawle, ty o Gawle*, vous ne répondez point, ce n'est pas répondre; v. vous n'entendez pas ma question; vous n'êtes pas dans la question.

Gawiedź, dsi, f. foule, f. tourbe, f. populace, f. canaille, f. ob. Hazastra, ob. Motłoch,

Gawor, Gowor, u. m. fam. inus. entretien. m. ob. Ruzgowor. — caquet, m.

Gaworzyć, Goworzyć, ył, y, v. intr. jaser, caqueter.

Gawot, a, m. gavotte, f. (air de Danse).

Gawron, a, m. Zool. freux, m. grolle, f. =, niaś, m. grand niais, m. vrai Gille, m. imbécile, m. balourd, m. — bayeur, m.

Gawroni, ia, ia, de freux, de grolle. *Gawronie pióro*, plume de freux.

Gawronić, ił, i, v. intr. et Gawronić się, v. pr. imp. Zagawronić się, bayer, bayer comme un lourdaud, bayer aux corneilles, badauder.

Gawronieć, iał, ieje, v. n. imp. Zgawronieć, iał, abêtir, v. n. devenir de plus en plus niais, tout-à-fait niais.

Gawronię, ecia, n. jeune freux, m.

Gawryło, a, m. Gille, m. balourd, m. lourdaud, m.

Gaz, u, m. T. de Chim. gaz, m. *Gaz kwasorodny, wodorodny*, gaz oxygène, gaz hydrogène, v. inflammable, ob. Tlen, Kwasoród. Wód, Wodoród. =, abs. gaz, m. (du gaz hydrogène carboné). *Sklep, teatr, miasto oświecone gazem*, un magasin, un théâtre, une ville éclairée au gaz. *Oświecenie gazem*, éclairage au gaz, m.

Gaza, y, f. gaze, f. *Gaza jedwabna, srebrna*, gaze de soie, d'argent. *Welon z gazy*, ob. Gasowy.

Gaża, y, f. solde, f. traitement. m. gages, f. pl. ob. Żołd, Płaca, Pensya.

Gażda, y, f. (inu) ferme, f. métairie. f. (bâtiments d'exploitation d'une terre). =, m. laboureur, u. métayer, m. paysan propriétaire, (dans les Karpathes), m.

Gazeciarka, i, f. en m. p. (d'une femme), gazette, f. bureau d'adresse, m. *To gazeciarka*, c'est une vraie gazette, un vrai bureau d'adresse, ob. Nowiniarka.

Gazeciarski, a, ie, de gazette, de journal; de gazetier, de journaliste. *Cech*

gazeciarski, en m. p. les gazetiers, m. pl. le journalisme, m.

Gazeciarswo, a, n. (ne se dit qu'en m. p.), journalisme, m. métier de journaliste, m. journaux, m. pl. ob. Dziennikarstwo.

Gazeciarsz, a, m. en m. p. gazetier, m. ob. Dziennikarz. =, gazette, f. bureau d'adresse, m. ob. Nowiniarz.

Gazella, i, Hist. Nat. gazelle, f.

Gazeta, y, f. gazette, f. ob. Dziennik,

Gazetny, a, e. de gazette, de journal.

Gazowy, a, e. de gaze. *Welon gazowy* v. z gazy, voile de gaze, m

Gązwy, gén. gązew, f. pl. courroies du fléau.

Gbur, a, m. paysan. m. manant, m. (ce sens a vieilli, ob. Chłop). =, fig. paysan, m. gros paysan, m. manant, m. rustaud, m. rustre, m. — paltoquet, m.

Gburowacieć, iał, ieje, v. n. imp. Zgburowacieć, iał, devenir rustique, rustaud; devenir un gros paysan, un gros manant; s'encroûter à la campagne.

Gburowato, adv. rustiquement, grossièrement, d'une manière rustaude, rustaudement.

Gburowatość, ści, f. air rustaud, m. manières rustaudes, f. pl. rusticité, f. rustaderie, f. grossièreté, f. ob. Gburstwo.

Gburowaty, a, e, rustique, a. d. g. rustaud, aude; qui tient du paysan, du manant, m. grossier, ère. *Mina gburowata*, l'air rustaud, rustique; la mine rustaude.

Gburowio, a, m. fils de manant, m. jeune rustaud, m.

Gburski, a, ie, de paysan, de manant, ob. Chłopski. =, rustre, a. d. g. rustaud, aude; rustique, a. d. g. (ob. Gburowaty, Gburski, ne se dit que des choses).

Gburstwo, a, n. rusticité, f. rustaderie, f. paysannerie, f. *Gburstwa zarywać*, être rustique, rustaud; sentir le manant. =, coll. paysans, m. pl. manants, m. pl.

Gbursanka, i, f. paysanne, f. fille d'un paysan.

Gburzysko, a, m. gros rustre, m.

Gdakać, ał, a, v. gdać, v. intr. caqueter, crételer, (au pr. des poules). =, fig. fam. caqueter.

Gdak, u, m. Gdakanie, a, n. action de caqueter, caquetage, m. caqueterie, f. caquet, m. *Głuszy mię swoim gdakaniem*, il m'étonnait de son caquetage.

Gdak, a, m. caqueteur, m.

Gdakanie, ob. Gdak.

Gdańsk, a, m. Géogr. Dantsick, Dantzig. Gdański, a, ie, dantzickois, oise; de Dantzick.

Gdańszoszanin, a, m. Dautzickois, m.

Gdańszosanka, i, f. Dantzickoise, f.

Gdera, y, m. et f. grognard, m. grognarde, f. grogneur, m. grogneuse, f. grognon, m. et f. grondeur, m. grondeuse, f. bougon, m.

Gderać, ał, a, v. gderze, v. intr. gronder, grogner, bougonner. *Gderać na kogo*, gronder, bougonner contre qu'un, ob. *Zrzędzić, Ziajać*.

Gderacz, a, m. grondeur, m. grognard, m. grogneur, m. grognon, m. bougon, m. ob. Gdera.

Gderaska, i, f. grondeuse, f. grogneuse, f. grognarde, f. grognon, f. ob. Gdera.

Gderanie, a, n. action de gronder, de grogner, de bougonner; gronderie, f. grognerie, f. grogonnerie, f. gronderies, f. pl. grogneries, f. pl.

Gderliwość, ści, f. qualité d'un grondeur, d'un grogneur, f. humeur grondeuse, grogneuse, f.

Gderliwy, a, e, grondeur, euse; grognon, a. d. g.

Gdula, i, f. bon-chrétien d'été, m. poire de livre, f. =, *siemna*, Bot. cyclamen, m. pain-de-pourceau, m.

Gdy, conj. (marquant la circonstance du temps ou plutôt celle de l'occasion); lorsque, quand, pendant, après que. *Gdy Aleksander wkroczył do Indyi*, lorsque Alexandre pénétra dans l'Inde... *Gdy wojska stanęły przeciw sobie*, quand les armées furent en présence, ob. *Kiedy*, *Skoro*, *Jak skoro*. =, conj. causative. (d'ordinaire elle ne se traduit pas et la phrase se rend en français par le participe). *Gdy go w domu nie zastał*, otniół mi list nazad, ne l'ayant pas trouvé à la maison, il me rapporta la lettre. *Co gdy tak jest*, cela étant ainsi, la chose étant ainsi, ob. *Jak skoro*. (Conj. du temps ou conj. causat. *Gdy* se place toujours au premier membre de la phrase). — *Gdy zaś*, et comme. *Gdy zaś nie jest pewny, że przyjedziesz*, et comme il n'est pas sûr que vous ve-

niez... — *Podczas gdy*, pendant que, comme, ob. *Podczas*.

Gdyby, conj. condit. si, que, *Gdybym miał, tobym ci dał*, v. *gdybym miał, dałbym ci*, si j'en avais, je vous en donnerais; si je l'avais, je vous le donnerais. *Lepiejby było, gdyby był tak zrobił*, il aurait mieux va'u qu'il l'eût fait ainsi, v. qu'il eût agi de la sorte, ob. *Jeżeli*. — *Gdyby et Gdybyś*, *Gdyby* tylko, (se dit par manière de vœu, de souhait), puisse... pourvu que, que... *Gdyby tylko, gdybyś tylko nie zasłało nic przeciwnego*, pourvu qu'il n'arrive rien de contraire, ob. *Żeby*, *Oby*, *Bogdajby*, *Byle*.

Gdyż, conj. causat. puisque, parce que. *Naprawdę się radzić, gdyż to rzecz już zdecydowana*, il ne sert de rien de de consulter, puisque c'est une chose résolue, ob. *Ponieważ*, *Albowiem*.

Gdzie, adv. de lieu, où. *Gdzie mieszkasz?* où demeurez-vous? ob. *Gdzieś*, *Powiedz mi, gdzie on jest?* dites-moi où il est, ob. *Kędy*. =, *abusiv.* pour *Dokąd*, où. *Gdzie idziesz?* où allez-vous, ob. *Dokąd*. =, (précédé de *Jeżeli*, *Aby*, *Czy*): quelque part, en quelque lieu, en quelque endroit. *Jeżeli go gdzie spotkam*, si je le rencontre quelque part, en quelque lieu. *Gdzie indziej*, autre part, ailleurs, dans un autre lieu, dans un autre endroit. *Nie mogę iść tam gdzie ty chcesz, muszę pójść gdzie indziej*, je ne puis aller où vous voulez, il faut que j'aille autre part, ob. *Indziej*. — *Gdzie nigdzie*, ça et là, par-ci par-là, de côté et d'autre, en divers endroits. — *Gdzie tylko*, partout où... *Gdzie tylko pójdziesz. wszędy się z niego śmieją*, on se moque de lui partout où il va, ob. *Gdziekolwiek*. — *Gdzie tam, gdzie zaś*, est-ce possible? impossible! oh! non; mais non; vous vous trompez; c'est impossible que, comment voulez-vous que? =, *fam.* bien, beaucoup.

Gdziekolwiek, adv. de lieu, quelque part, où vous voulez. *Musi gdziekolwiek być*, il doit se trouver quelque part. *Półtę gdziekolwiek*, posez-le où vous voulez. =, où que. en quelque lieu que; en quelque endroit que, quelque part que, en quelque part du monde que, partout où. *Gdziekolwiek pójdziesz, zastaniesz się do zwyczajów miejscowych*, où que vous alliez, en quelque endroit, en quelque part du monde que vous alliez, conformez-vous aux mœurs du pays.

— *Gdziekolwiek, się obróć*, de quelque côté que je tourne; vers quelque endroit que je me dirige, où que j'aille; partout où je vais.

Gdzieś, adv. de lieu, quelque part. *Czytalem to gdzieś*, j'ai lu cela quelque part. *Poszedł gdzieś*, il est allé je ne sais où. — *Gdzieś indziej*, quelque autre part.

Gdzieś, adv. de lieu interrog. où ? où donc ? — marquant l'étonnement : comment ! comment donc ! — *Gdzieś tam, gdzie zaś !* ob. *Gdzie tam, Gdzie zaś.*

Gęba, y, f. bouche, *f. Krew mu szła z. płynęła gębą i nosem*, le sang lui sortait par le nez et par la bouche. *Smierdzi mu z gęby*, il sent mauvais de la bouche. — *Pocałować w gębę*, baiser à la bouche, sur la bouche. ob. *Usta.* — *Gadać co ślina do gęby przyniesie*, avoir un flux de bouche; parler à tort et à travers; dire tout ce qui passe par la tête. *Gębę otworzyć, rozdziawić, fig.* être, écouter bouche béante, la bouche en coeur. *Aż ślinki do gęby idą*, cela fait venir l'eau à la bouche. *Od gęby sobie odejmować, fig.* s'ôter les morceaux de la nourriture; prendre sur la nourriture. *Nie mieć co do gęby włożyć*, n'avoir pas de pain, être sans pain. *Zatkać, v. zalać komu gębę, fig.* acheter le silence de qu'un (partic. avec un bon dîner, avec de bon vin). *Dać komu, co od gęby odpadnie*, donner à qu'un les bribes de son dîner, et fig. donner à qu'un de son superflu. *Uderzyć kogo w gębę, dać komu w gębę*, donner un coup de poing sur le visage à qu'un, et pop. couvrir la face à qu'un, ob. *Poliozek, ob. Pysk.* — *Gębą wojuje, szermuje*, il est fort en bouche; il n'a que de la gueule, pop. *Gęby otworzyć nie śmieją*, ils n'osent pas ouvrir la bouche. *Gęby otworzyć nie umie, fig.* il est muet; il ne saurait dire deux mots de suite, fig. — *Wygłęd, v. wzięł mi to z gęby, fig.* j'allais le dire, je voulais le dire; je l'avais sur le bout des lèvres. *Gębę sobie kim wycierać*, parler mal de qu'un, dire du mal de qu'un. — *Całą gębą. loc. adv.* employée dans quelques phrases dont elle renforce le sens : *Wrzeszczeć całą gębą*, crier à pleine tête, à pleine gorge, (ob. *Gar-dio*). *Chłowiek całą gębą uczony*, cela s'appelle un véritable savant, voilà un véritable savant. *Głupiec całą gębą*, un franc sot, un sot fieffé. *Zotr całą gębą*, un franc coquin, un fripon fieffé. =, bai-

ser, m. *Dać komu gęby*, donner un baiser à qu'un, ob. *Całus, Pocałowanie, Pocałunek.* =, bouchées, *f. Gęba chleba, mięsa*, une bouchée de pain, de viande, ob. *Kęs.* =, (peu usité), bouche, *f.* (de plusieurs sortes d'ouvertures), ob. *Otwór.* =, ob. *Gębacz, Gębal, Gębaczka.*

Gębacz, a, m. un homme fort en bouche. =, *rodomond, m.* fier-à-bras, m. bravahe. m.

Gębaczka, i, f. une femme qui a la riposte en main, une hargène. *f.*

Gębal, a, m. lippu, m. gros lippu, m. =, *joufflu, m. et pop. moufflard, m.*

Gębaty, Gębiaty, Gębiasty, a, e, joufflu, ue, ob. Pucółowaty =, criard, arde, — fort en bouche.

Gębczałość, Gębczasty, ob. Gąbczałość, Gąbczasty.

Gębiato, Gębiasty, ob. Gębaty.

Gębka, Gębkarsz, Gębkowość, etc. ob. Gąbka, Gąbkarsz, Gąbkowość.

Gębny, a, e, de la bouche; de bouche. *Gębować, ował, uje, v. intr.* gueuler, clabauder. *Gębować na kogo*, clabauder contre qu'un, ob. *Szczekać.*

Gębula, i, Gębunia, ni, Gębusia, si, f. dim. de Gęba, bouche, f. — *minois, m.* — *To gębula! to gębunia!* quelle langue ! (c.-à-d. quel bavard, quelle bavarde !).

Gędźba, y, f. (vieux et poët.), musique, f. =, instrument de musique, m. *part. rebec, m.*

Gędszenie, a, n. action de jouer d'un instrument de musique, *f. jeu, m. ob. Gędzić.*

Gędzić, gądl, gędsie, v. intr. imp. et Gędać, ał, a, imparf. et contin. (vieux poët.), jouer (d'un instrument de musique). Gędzić na harfie, jouer de la harpe.

Gędziebny, a, e, (vieux poët.), de musique; musical, ale. Narzędzia gędziebne, instruments de musique, m. pl. Kunst gędziebny, art musical, m.

Gędziec, dźca, m. (v. poët.), musicien, m. =, *fig. poët. chanteur.*

Gefrajter, Gefrejter, a, m. caporal, m. ob. Kapral.

Gefrejterski, a, ie, de caporal, d'un caporal, (p. ex. ton, un ton de caporal, le ton d'un caporal).

Gęg, u, m. cri de l'oie, m.

Gęgać, ał, a, v. a. imp. et Gęgnąć,

nał, *inst.* crier, jeter des cris, un cri (en parlant de l'oie). = *fam.* nasiller.

Geganie, a, n. cris de l'oie. m. pl. =, nasillement, m. voix nasillarde, f. prononciation nasillarde, f.

Gegliwy, a, e, criard, arde comme une oie. =, qui parle du nez. — (du ton, de la voix), nasillard, arde.

Gegnogłosy, Gegogłosy, a, e, criard, arde; résonnant, ante; qui rend un grand son. — *Ptaki gegogłose*, les oiseaux criards.

Gegot, u, m. cri, cris de l'oie, m. =, a, m. nasilleur, m.

Gegotać, otał, ocoze, v. *intr.* crier, jeter des cris (en parl. de l'oie).

Genealog, a, m. généalogiste. m. *Genealogowie narobili duto szlachty*, les généalogistes ont fait beaucoup de nobles.

Genealogia, ii, f. généalogie, f. ob. *Rodowód*, *Genealogicznia*, *adv.* généalogiquement. *Genealogiczny*, a, e, généalogique, a. d. g. *Drewno genealogiczne*, arbre généalogique. m. ob. *Rodowy*, *Genealogista*, y, m. généalogiste, m. ob. *Genealog*.

Genealogizować, ował, uje, v. n. s'occuper de recherches généalogiques; dresser des généalogies.

General, a, m. général, m. *General dywizyi*, général de division. *General brygady*, général de brigade, maréchal-de-camp. *General porucznik*, lieutenant-général. *General jazdy*, mestre-de-camp, général de la cavalerie, ob. *Szef. General artylerji*, (*Anc. en Pol.*), grand maître de l'artillerie. *General adjutant*, aide-de-camp général. *General komenderujący*, ob. *Dowodzący*. — *General Jesuitów*, *Dominikanów*, le général des jésuites, des dominicains. =, titre que prenaient quelques dignitaires de l'anc. répub. de Pologne. *General Wiskopolski*, *Małopolski*, général, staroste général de la Grande Pologne, de la Petite Pologne.

Generalbas, u, *Mus.* basse continue, f.

Generalicya, yi, f. *Generalność*, *sci*, f. (*Hist. de Pol.*), conseil-général, m. (d'une confédération). *Generalicya*, *generalność Konfederacji Barskiej*, le conseil - général de la Confédération de Bar.

Generalizować, ował, ujo, v. a. généraliser, ob. *Uogólnić*.

Generalizowanie, a, n. généralisation, f. ob. *Uogólnianie*.

Generalnie, *adv.* généralement, ob. *Ogólnie*, *Powszechnie*.

Generalność, *sci*, f. ob. *Generalicya*. *Generalny*, a, e, général, ale. (Ce mot ne s'emploie en polonais que joint à certains noms de charge, de dignité). *Prokurator generalny*, procureur général. *Inspektor generalny*, inspecteur général. — ob. *Ogólny*, *Powszechny*.

Generalowa, ej, f. femme d'un général, femme du général, f.

Generalski, a, ie, de général, d'un général, *Szlify generalskie*, épaulettes de général,

Generalstwo, a, m. généralat, m. grade de général, m. =. *coll.* les généraux, m. pl. — *coll.* le général avec sa femme.

Genetyczny, a, e, génétique.

Genewa, y, f. *Géogr.* Gèneve. *Genewczyk*, a, m. Gènevois, m. *Genewka*, i, f. Gènevoise, f. *Genewski*, a, ie, de Gèneve; Gènevois, oise.

Geneza, y, f. développement, denouement, m. naissance, f. origine, f.

Geniusz, a, ob. *Gieniusz*.

Genua, ui, f. *Géogr.* Gènes. *Genueńczyk*, a, m. Gènois, m. *Genueński*, a, ie, de Gènes; gènois, oise.

Geodezya, yi, f. géodésie, f.

Geognosza, yi, f. géognosie, f.

Geograf, a, m. géographe, m. *Uczni geografowie*, de savants géographes.

Geografia, ii, f. géographie, f.

Geograficznie, *adv.* géographiquement.

Geograficzny, a, e, géographique, a. d. g. géographie.

Geolog, a, m. géologue, m. géologiste, m.

Geologia, i, f. géologie, f.

Geologiczny, a, e, géologique, a. d. g. de géologie. *Poszukiwania geologiczne*, recherches géologiques, f. pl. *Traktat geologiczny*, traité de géologie, m.

Geometra, y, m. géomètre, m. =, arpenteur géomètre, m. arpenteur, m. ob. *Mierniozy*.

Geometria, yi, f. géométrie, f. =, géométrie, f. (traité de géométrie).

Geometrycznie, *adv.* géométriquement. [ométrique, f.

Geometryczność, *sci*, f. exactitude

Geometryczny, a, e, géométrique, a. d. g. *Stosunek geometryczny*, proportion géométrique, f. *Postęp geometryczny*, progression géométrique, f.

Georgina, y, f. dahlia, m.

Germania, ii, f. Allemagne, f.

Germanism, u, m. germanisme, m.
Germanizować, ował, uje, v. a. germaniser.

Germaniski, a, ie, germanique.

Gęś, si, f. oie, f. *Gęś domowa*, oie domestique. *Gęś dzika*, oie sauvage. *Rzędać się w domu*, v. abs. *rzędzić się jak szara gęś po niebie*, faire toutes ses volontés; être la maîtresse à la maison; gouverner despotiquement tout le ménage. *Szastać się jak szara gęś po niebie*, v. po *Dunaju*, courir la pretontaine.

Gęścić, ił, i. v. a. imp. *Zgęścić*, ił, épaissir, rendre épais; condenser. *Dość cukru do syropu, aby go zgęścić*, mettre du sucre dans le sirop pour l'épaissir; ob. *Zgęszczać*, *Zagęszczać*, *Zagęścić*.

Gęścieć, v. n. ob. *Gęsnąć*.

Gęściej, adv. ob. *Gęsto*.

Gęściejszy, a, e, ob. *Gęsty*.

Gęściuchny, a, e, forme intens. de *Gęsty*, très-épais, fort dense; très-serré, bien touffu, ob. *Gęsty*.

Gęsi, a, ie, d'oie. *Gęsie mięso*, chair d'oie, f. *Gęsi pastuch*, gardeur d'oies, m. — *Gęsia skóra*, fig. peau de poule. — *Gęsi trunek*, v. *gęsie wino*, fam. de l'eau. — *Gęsi chód*, pas chancelant, m. démar- che chancelante, f. = *Gęsi*, iego, m. marche à la file, f. *Iść gęsiego*, aller à la file, aller un à un. =, Bot. *Gęsi groch*, ers, m. *Gęsia noga*, *gęsia stopa*, chéno- pode, m. ansérine, f. patte-d'oie, f. *Gęsie zielenie*, herbe aux oies, f. potentille ansé- rine, f. — ob. *Srebrnik*.

Gęsica, y, f. Zool. spatule, f.

Gęsior, a, m. ob. *Gąsior*.

Gęśl, i, f. poét. luth, m. psaltérion, m. — par ex. poème lyrique, m. ode, f.

Gęsnąć, v. *Gęsnąć*, aż, ie, v. a. imp. inst. *Zgęsnąć*, *Zgęstnąć*, et *Gęścieć*, v. *Gęstnieć*, iał, ieje, v. n. imp. *Zgę- ścić*, *Zgęstnieć*, iał, épaissir, v. n. s'épaissir. — (il ne se dit qu'au pr. des liquides), ob. *Zgęszczać* się, ob. *Zsia- dać* się, *Ścinać* się.

Gęst, u, ob. *Glist*, u.

Gęstawy, a, e, ob. *Gęstowaty*.

Gęsto, adv. (comp. *Gęściej*), épais; dru; près à près, près l'un de l'autre. *Nasiona tego nie należy siać tak gęsto*, cette graine ne doit pas être semée si épais. *Zboże poniae bardzo gęsto*, des blés semés bien dru. *Kule gęsto leciały*, les balles pleuvaient dru et menu, pleu- vaient dru comme mouches. *Posadź te krzewy gęsto*, plantez ces arbustes près

à près. — *Ugotować co na gęsto*, cuire qu'chose épais; cuire, faire cuire qu' chose jusqu'à ce qu'elle épaississe. =, v. *często gęsto*, fam. souvent, très-souvent, ob. *Często*, *Nieraz*.

Gęstobrudny, a, e, poét. noir, oire, p. ex. *noc*, nuit noire, épaisse, f.

Gęstobrwisty, a, e, aux sourcils épais.

Gęstodziurawy, a, e, plein de trous.

Gęstokwitły, a, e, (d'un arbre, d'une fleur); touffu, ue.

Gęstoliści, ia, ie, feuillu, ue; d'un beau feuillage, (d'un bois, d'un arbre, d'une plante).

Gęstomglisty, a, e, chargé, couvert d'un brouillard épais, d'une brume épaisse; très-brumeux, euse.

Gęstomierz, a, m. manomètre, m.

Gęstooki, a, ie, qui a plusieurs yeux près l'un de l'autre, (épith. d'Argus). — *Sied gęstooka*, un filet, un rets à petites mailles, à mailles serrées.

Gęstość, ści, f. densité, f. épaisseur,

f. *Gęstość ciała*, la densité des corps.

Gęstość powietrza, l'épaisseur de l'air.

Gęstość mgły, l'épaisseur du brouillard.

— *Gęstość krwi*, l'épaississement du sang, ob. *Zsiałość*. — *Gęstość płótna*, *sukna*, l'épaisseur, la solidité de la toile, du drap; qualité de la toile bien serrée, du drap bien serré, f. ob. *Ścisłość*. =, fam. fréquence, f. p. ex. *odwiedzin*, la fréquence des visites. *Gęstość spraw*, *za- trudnień*, le grand nombre d'affaires, d'occupations qui se succèdent.

Gęstowaty, a, e, un peu dense, un peu épais, aisse.

Gęstowłosy, a, e, à chevelure épais- se, à belle chevelure; qui a les cheveux épais, touffus.

Gęstwa, y, f. ob. *Gęstwina*. =, fam. multitude, f. grand nombre, m. *Mno- gość*, *Tłum*.

Gęstwić, ił, v. a. imp. *Zgęstwić*, ił, épaissir, rendre épais, touffu. — ob. *Zgęstwić*.

Gęstwina, y, f. l'épaisseur d'un bois, d'une forêt, f. — le fourré d'un bois, m. fourré, m. *Zniknął w gęstwinie*, il se perdit dans l'épaisseur des bois, ob. *Za- rośle*, *Krzaki*.

Gęsty, a, e, (comparat. *Gęstazy*, v. *Gęściejszy*), *Phys.* dense, a. d. g. com- pacte, a. d. g. — (des choses fluides, gazeuses): épais, aisse. *Ciało gęste*, corps dense, compacte. *Woda jest gęstsza od powietrza*, l'eau est plus dense que l'air.

— *Sok nie dość gęsty*, du sirop qui n'est pas assez épais. *Sos gęsty*, une sauce épaisse. =, dru, ue; épais, aisse; touffu, ue; planté près à près, près l'un de l'autre; planté en grand nombre. *Gęste zboże*, des blés drus, épais, *m. pl. Gęsty las*, un bois épais, touffu, *ob Zarosły. Gęsta grzywa*, une crinière épaisse. *Gęste włosy*, des cheveux épais. — *Gęsta broda*, une barbe touffue. =, *fam. nombreux*, euse; — fréquent, ente. *Gęsty lud tam osiadł*, un peuple nombreux s'y est établi. — *Gęste odwiedziny*, de fréquentes visites. =, (du drap, de la toile, d'une étoffe); serré, ée; bien serré, ée, *ob. Dychtowny*. =, *fam. par plais. Mina gęsta, fantazyja gęsta*, air délibéré, *m. mine*, contenance hardie, *f.*

Gestykulacya, *yl*, *f.* langage mimique, *m. pantomime*, *f.* gesticulation, *f.* *Gestykulować*, *ował*, *uje*, gesticuler. *Gęszczę*, *prem. pers. du Prés. indic. de Gęścić*.

Giąć, *ął*, *gnie*, *v. a. imp.* courber, fléchir, plier, ployer. *Giąć pręcie*, plier de l'osier. — *fig. Daje się giąć jak wosk*, c'est une cire molle, on le manie comme de la cire, *ob. Zgiąć, Zginać, Nagiąć, Naginać, Ugiąć*.

Giąć się, *v. n.* se courber; fléchir, *v. n.* se plier, plier, *v. n.* ployer. *To drzewo się gnie pod ciężarem owoców*, cet arbre plie sous le poids de ses fruits. *Trzcina, kij, przęt gnie się*, un roseau, un bâton, une houssine plie. — *fig. Gnie się jak trzcina za lada wiatrem*, c'est un roseau qui plie à tous les vents, *ob. Zgiąć się, Nagiąć się, Ugiąć się*.

Giaur, *a*, *m.* infidèle, chien de chrétien, *m.* (nom injurieux chez les Turcs).

Gibać, *ął*, *a*, *v. n. kogo*, *v. kim*, balancer qu'un, bercer qu'un. *Gibać się*, *v. et réc.* se balancer. *Gibnąć się*, *inst.* se pencher (soudainement) de côté, en arrière.

Gibki, *a*, *ie*, souple, *a. d. g.* flexible, *a. d. g. Ciało gibkie*, corps souple, corps souple et flexible, *m.* — *Zrobić, uczynić gibkim*, rendre souple, assouplir. *Mowę twardą i nieokrzesaną uczynić gibką*, assouplir une langue rude et grossière. *ob. Giętki*.

Gibko, *adv.* souplement.

Gibkość, *ści*, *f.* souplesse, *f.* flexibilité, *f. Gibkość trzciny, łoziny*, souplesse, flexibilité du junc, de l'osier. *ob. Giętkość*.

Giezał, *a*, *Gidzał*, *a*, *m. tibia*, *m.* (ce mot n'est pas employé comme T. d'Anat. mais seulement par plais. pour jambe. *Dłuzie gidzły*, de longs tibias).

Gięcie, *a*, *n.* action de plier, de ployer, de fléchir, *f. ob. Zgięcie*.

Giełda *y*, *f.* bourse, *f.* (réunion des négociants) =, bourse, *f.* (édifice). *Pójść na giełdę*, *v. do giełdy*, aller à la bourse. *Chodzić na giełdę*, fréquenter la bourse. — *Karczemna giełda*, *v. abs. giełda*, *f.* cabaret, *m. taverne*, *f. Nie chodzić na giełdę*, n'allez pas à la taverne. — *fig. Giełda wszeteczeństwa*, lieu de prostitution, *m.* —, tourbe, *f.* foule, *f.* canaille, *f.*

Giełdowiec, *wca*, *m.* membre de la bourse, *m.*

Giełdowy, *a*, *e*, *ob. Giełdziany*.

Giełdziany, *a*, *e*, de bourse. *Wieści, wiadomości giełdiane*, bruits, nouvelles de bourse. *Dom giełdziany*, bourse, *f.* =, de cabaret. *Giełdziany hałas*, du tumult, du vacarme comme dans un cabaret, *ob. Karczemny*.

Gienialnie, *adv.* d'une manière qui prouve du génie dans l'auteur, d'une manière admirable, admirablement.

Gienialność, *ści*, *f.* (d'un homme): génie. *m. ob. Gieniusz*. =, (des choses): empreinte du génie que porte une chose.

Gienialny, *a*, *e*, (des personnes): de génie, qui a du génie, doué d'un génie supérieur. *Człowiek gienialny*, un homme du génie, d'un génie supérieur. =, (des ouvrages), empreint du sceau du génie; pétillant de génie. — *Myśl gienialna*, une idée grande et féconde, large et féconde; une idée très ingénieuse.

Gieniusz, *u*, *v. Geniusz*, *m.* génie, *m. Człowiek z gieniuszem*, un homme de génie, un homme qui a du génie. *Polot gieniusza*, l'essor du génie, *m.* — *Mieć gieniusz poetycki*, avoir du génie pour la poésie. *Gieniusz wojenny*, *v. wojskowy*, le génie de la guerre. =, *par ext.* (d'un homme), génie. *m. Wielkie gieniusze*, les grands génies. =, génie, *m.* (caractère) dans ces expres: *Gieniusz narodu*, *v. narodowy*, le génie d'une nation, le génie national. *ob. Duch*. =, *a*, *m.* génie, *m.* (esprit, démon). *Gieniusz domowy*, le génie familier, *ob. Duch, Demon*. — *Gieniusz miejscowy*, le génie du lieu. *Gieniusz opiekuńczy*, génie tutélaire. *Gieniusz opiekuńczy Rzymu*, le génie de

Rome. — *Gieniusz wojny*, le génie de la guerre. =, plur. *Gieniusze*, en *T. d'Ico-*
mol. génies, m. pl.

Gieniuszek, saka, m. (iron. d'un enfant), un petit prodige, un grand homme en herbe.

Gieniuszowski, a. ie, d'homme de génie, d'un homme de génie, d'un génie.

Gieniuszowy, a, e, du génie, d'un génie.

Gier, génit. plur. *Gra*.

Gierada, y, f. anc. *T. de Jurispr. ob. Szczebruch*, *Wyprawa*.

Giercha, y, f. peau de mouton, f.

Gierbować, ował, uje, v. a. dériver, virer au large.

Giergiedanowy, a, e, de corne de rhinocéros, en corne de rhinocéros. *Giergiedanowy nóż*, couteau emmanché de corne de rhinocéros, m.

Gierka, i, f. ob. *Fryjerka*. —, dim. de *Gra*.

Giermak, u, m. sarreau, m. souquenille de paysan, f.

Giermek, mka, m. écuyer, m. et ant. armigère, m. *Rycerz z giermkiem*, un chevalier accompagné de son écuyer. — fig. *Giermek Jowisza*, l'aigle armigère m. ob. *Gromonośny*.

Giermka, i, f. p. ex. *Nimfa giermka*, la nymphe armigère, f.

Giermkostwo, a, m. service d'écuyer, m.

Giermkowy, a, e, d'écuyer, d'un écuyer.

Gierny, a, e, de jeu, de jeux. *Dom gierny*, maison de jeu, f. ob. *Gra*.

Gierydon, u, m. guéridon, m, chandelier, m.

Gies, ob. *Giez*.

Gieźko, *Gieściecko*, ob. *Gieźko*, *Gieściecko*.

Giest, u, v. *Gest*, u, m. geste, m. (action et mouvement du corps, partic. dans la déclam. dans la convers.) *Giest szlachetny*, *nieprzymuszony*, geste noble, aisé. — dans ce sens il s'emploie plus souvent au plur. *Wyrażać giestami*, exprimer par le geste. *Giestami nadrabiać*, s'aider du geste pour exprimer sa pensée; ne faire que gesticuler.

Giestykulacya, ob. *Giestykulowanie*, *Giestykulator*, a, m. gesticulateur, m.

Giestykulować, ował, uje, faire des gestes, gesticuler. *Dość dobrze mówi, ale giestykuluje bezustannie*, assez bien gesticule, il parle assez bien, mais il

gesticule toujours, il gesticule trop, il fait beaucoup trop de gestes.

Giestykulowanie, a, n. *Giestykulacya*, yi, f. gesticulation, f.

Giećki, a, ie, pliant, ante; pliable, a. d. g. flexible, a. d. g. souple, a. d. g. malléable, a, d. g. maniable, a. d. g. *Metale są giećkie*, les métaux sont malléables. *To żelazo jest giećkie*, ce fer est maniable, doux et maniable, ob. *Miękki*. — fig. *Charakter giećki*, caractère pliant, flexible, souple, m. ob. *Gibki*.

Giećkość, ści, f. malléabilité, f. flexibilité, f. *Giećkość metali*, la malléabilité de métaux. *Giećkość charakteru*, la flexibilité du caractère, la souplesse.

Gież, *Gies*, a, m. *Zool.* oestre, m. ob. *Gzik*. =, *Gén.* gzu, rage, furie d'un animal piqué de l'oestre, f. fig. désir ardent des plaisirs de l'amour, m. rage d'amour, f. en *T. de Méd.* oestre vénérien, m — (des femmes de certains animaux), chaleur, f. (ob. *Grząd się*), *Gież go napadł*, il brûle de désir; v. il cherche partout à assouvir son désir. =, fig. oestre, m. fureur, f. rage, f. frénésie, f. *Gież poetycki*, l'oestre poétique, m. *Gież go napadł*, il lui a pris une frénésie, une rage. =, plur. *Gzy*. ów, folâtreries, f. pl. folies, f. pl. *Gzy stroić*, faire des folies, folâtrer. *Zawsze ci się gzy trzymają*, vous faites toujours des folies.

Gieźleczo, a, n. dim. de *Gieźko*.

Gieźko, a, n. (dim. de *Gzłó*). *Gieźleczo*, a, n. robe d'enfant, f. jaquette, f. =, chemise, f. (part. de femme), ob. *Koszula*.

Gigant, a, m. géant, m. ob. *Olbrzym*.

Gil, a, m. pivoine, f. bouvreuil, m. =, fig. fam. *Gil na nosie*, rougeur au nez causée par le froid.

Gilawa, y, f. *Géogr.* nom slave de la ville Eylau.

Gilbas, a, m. flandrin, m. grand flandrin.

Gilotyna, y, f. guillotine, f.

Gilotynować, ował, uje, v. a. guilotiner.

Gilować, ował, uje, v. n. se tourner et retourner, se défendre contre les insectes (du bétail).

Gimnastyczny, a, e, gymnastique, a. d. g.

Gimnastyk, a, m. celui qui est rompu aux exercices gymnastiques, aux exercices de la gymnastique.

Gimnastyka, i, f. gymnastique, f.
Gimnazyalny, a, e, de gymnase, du gymnase, ob. Gimnazjum,

Gimnazysta, y, m. gymnasiaste. écolier, étudiant du gymnase, m.

Gimnazjum, n. indécl. gymnase, m. =, gymnase. m. (en Pologne et en Allemagne: collège).

Ginać, ał, ie, v. n. imp. et Zginać, ał, périr, mourir (de mort violente), être tué. *Wszyscy co byli na tym okrzęciu zginęli*, tous ceux qui étaient sur ce navire ont péri, (ob. Lecz, Poledz). *Największe mocarstwa zginęły*, les plus grandes empires ont péri, (ob. Niszcząc). — ob. Poginać, Wyginać. =, fig. *Zginąłem*, je suis perdu. =, (des arbres, des plantes), mourir *Posadziłem kilka jabłoni ale zginęły*, j'avais planté des pommiers, qui sont morts. =, (des choses morales), mourir. *Pamięć jego, imię jego nigdy nie zginie*, sa mémoire, son nom ne périra jamais, ob. Zaginać. =, se perdre, disparaître. *Zginął w tłumie*, il se perdit dans la foule. *Zginął mi z oczu*, il a disparu à mes yeux; je l'ai perdu de vue, ob. Niknąć. =, à la trois. *personne: Zginęła mi chustka*, j'ai perdu mon mouchoir, ob. Zgubić. =, (des couleurs), se passer. =, (d'une tache) s'en aller. — *Ginać za kim*, se mourir, mourir d'amour pour qu'un, aimer qu'un à la folie. *Ginać za csem*, mourir d'envie d'avoir qu'une chose, avoir une grande passion pour qu'une chose, ob. *Przepadać za kim, za csem*.

Gindzał, u, m. ob. Kindzał.

Gips, u, m. Miner. gypse, m. pierre à plâtre, f. plâtre, m. *Kopalnia gipsu*, plâtrière, f. carrière de plâtre, f. *Gipssem powlec, bieleć*, enduire de plâtre, ob. Gipsować.

Gipsatura, y, f, stuc, m.

Gipsować, ował, uje, v. a. imp. *Pogipsować, Wygipsować, ował, plâtrer*, enduire de plâtre.

Gipsować, ował, uje, v. a. imp. *Pogipsować, Wygipsować, ował, plâtrer*, enduire de plâtre.

Gipsowanie, a, n. plâtrage, m.

Gipsowany, a, e, enduit, uite de plâtre; crépi, ie de plâtre; plâtré, ée.

Gipsowaty, a, e, gypseux, euse.

Gipsowy, a, e, de plâtre, à plâtre, f. *Gipsowy sufity*, plafond de plâtre. — *Gipsowa ziemia*, terre gypseuse, f.

Girafa, y, f. Zool. girafe, f. ob. Wielbłądorys, Żyrafa.

Girlanda, y, f. guirlande, f.

Giser, a, m. fondeur, m. de caractères.

Gisernia, ni, f. fonderie, f. ob. Larnia, — et partic. fonderie de caractères.

Giserski, a, ie, de fondeur.

Gitar, y, f. guitare, f. *Grac na gitarze*, jouer, pincer de la guitare.

Gitarzysta, y, m, guitariste, m.

Giśa, y, f. Giźła, i, f. tête de femur, f.

Giąż, a, m. et dim. Giąbek, Giąbik, bka, m. tige, f. trognon de chou, m. ob. *Zodyga, Riąsose. =, fig. (d'un homme) souche, f.*

Giąż, ebi, f. fond, m. profondeur, f. abime, m. gouffre, m. (ob. Głębia, Głębina, Głębokosć), enfoncement, m. coeur, sein, m. intérieur, m. *W głębi morza*, dans le sein de la mer. *Giąż piekiel* le fond des enfers. *Z głębi się wydobyć*, se tirer d'un abime. (ob. Bezden, Otchłań, Przepaść). *Mieć tyle szkni w giąż*, avoir tant de toises de profondeur. — *W głębi sceny*, v. abs. *w głębi widać pałac*, au fond de la scène, v. dans l'enfoncement de la scène, on voit un palais. *W głębi pustyni, lasów*, au fond des déserts, des forêts. *Z samej głębi Azji*, du fin fond de l'Asie. — *Przedrzeć się, zejść w giąż Afryki*, pénétrer dans l'intérieur de l'Afrique. *Idąc coraz dalej w giąż kraju*, en s'enfonçant dans l'intérieur du pays. *Wkroczyć w giąż Niemiec*, pénétrer au coeur de l'Allemagne. — fig. *To wspomnienie zapisane jest w głębi mojej duszy*, ce souvenir vit toujours au fond de mon âme.

Giążbiasto, adv. en trognon, à la manière d'un trognon.

Giążbiasty, a, e, semblable à un trognon.

Giążbieć, iał, ieje, v. n. monter en tige.

Giążbisty, a, e, qui a beaucoup de tige.

Giładac, ał, a, v. a. imp. regarder, voir (il n'est plus usité). — voyez ses composés: *Dogładac, Poglądać, Spoglądać, Wglądać*.

Giładki, a, ie, (comp. Gładzsy, e, e), uni, ie, poli, ie; plein, eine, lisse, a. d. g. *Powierzchnia giładka*, surface unie, surface lisse. *Plótno giładkie*, toile unie. *Aksamit, atlas giładki*, velours, satin uni, v. plein, f. *Papier giładki*, un papier

lisse. *Gładki podbródek*, menton lisse, *m. Płec gładka*, peau douce, unie. =, coulant, ante; qui coule bien; facile, *a. d. g. Wino gładkie*, vin coulant. — *Wymowa gładka*, prononciation libre, facile, *f. Pędzel gładki*, pinceau facile, *m. Gładki styl*, style coulant. =, *fam.* joli, ie; charmant, ante. *Gładka twarz*, un joli visage.

Gładko, *adv.* (*compar.* *Gładziej*), d'une manière unie, lisse. *Kazać sobie suknię gładko zrobić*, se faire faire une robe tout unie. *Gładko leżeć*, (d'un habit), ne pas faire un pli. =, d'une manière polie. *Gładko pisać*, écrire d'une manière polie. =, heureusement, adroitement, avec adresse; avec aisance. *Gładko się wywiązał*, ils s'est tiré adroitement, *v.* heureusement d'affaire. *Umie gładko skłaniać*, il ment avec aisance. *Gładko pisać*, avoir un style aisé, coulant. *Gładko mu to idzie*, il fait cela avec facilité, avec aisance. =, *fam.* sans bruit; sans esclandre; à l'amiable.

Gładkobramiacy, *a, e*, sonore, *a. d. g.* harmonieux, euse.

Gładkolicy, *a, e*, *adj.* au joli visage, joli de figure.

Gładkomowność, *sci. f.* don de bien parler, *m.* parole facile, *f.* le bien dire, *m.*

Gładkomowny, *a, e*, disert, erte.

Gładkość, *sci. f.* le lisse, l'uni, le poli, *m.* (*p. ex. szkła, zwierciadła*, du verre, d'une glace). =, facilité élégante, *f.* élégance, *f.* (*stylu, mowy*, de style, de parole). =, *fam.* beauté, *f.* (*tworzy*, du visage).

Gładkowłosy, *a, e*, aux cheveux lisses.

Gładnać, *gł, ie*, *v. n. inst.* *Gładnieć*, *iał, ie*, *Gładzić*, *iał, ieje*, *v. n. imp.* et *Wygładnieć*, *iał*, *v.* *Wygładzić*, *iał*, devenir lisse, uni, poli; se polir. =, *fam.* embellir, *v. n.*

Gładzator, *a, m.* gladiateur, *m.* champion romain, *m.*

Gładycy, *a, m.* Zool. hyade, *f.*

Gładzys, *a, m.* dameret, *m.* muscadin, *m.* muguet, *m.*

Gładyszka, *i, fam.* jolie personne, belle personne, belle, *f.* beauté, *f.* =, (*par plaisir*), belle, *f.* maîtresse, *f.* *Był u swojej gładyski*, il était chez sa belle. =, lissoir, *m.* polissoir, *m.*

Gładzenie, *a, n.* poliment *m.* polissage, *f.* (action de polir). — (des ou-

vrages d'esprit), action de polir, de limer, *Gładzić*.

Gładzić, *iał, i*, *v. a. imp.* et, *Wygładzić*, *iał, i*, polir, lisser, rendre lisse, uni, poli. *Gładzić żelazo*, polir le fer. *Gładzić (sobie) włosy*, lisser ses cheveux, (*ob.* *Ugładzić*). *Gładzić płec*, *v. twarz*, rendre la peau unie, lisse. *Gładzić smarzeki*, déridier. =, *fam.* orner, parer, embellir (*p. ex. twarz*, le visage). =, *fig.* (des ouvrages d'esprit): limer, polir; passer, repasser la lime (sur un ouvrage); donner encore quelques coups de lime, le dernier coup de lime (à un ouvrage). *Gładzić wierzze*, limer, polir ses vers, *ob.* *Ogładzać*, *Wygładzać*. — *Gładzić*, et *Zgładzić*, effacer, *p. ex.* *Baranek który gładzi grzechy świata*, l'agneau qui efface les péchés du monde. — *ob.* *Zacierać*. — *ob.* *Zgładzić*, *Zagładzić*, *Wygładzić*.

Gładzić się, *v. pr.* se polir. =, *fam.* s'ajuster, se parer; se faire beau, belle; employer des pommades, des eaux-de-vie pour se déridier la peau, pour rendre sa peau lisse, unie.

Gładziciel, *a, m.* polisseur, *m.* — *Gładziciel grzechów naszych*, celui qui efface, qui a effacé nos péchés.

Gładzić, *v. n. ob.* *Gładnąć*.

Gładziuchno, *Gładziutko*, *Gładziutenko*, *Gładziusienko*, *adv.* *Gładziuchny*, *Gładziutki*, *Gładziutenki*, *Gładziusienki*, *adj.* formes intens. de *Gładki*, *Gładko*, *ob.* *Gładki*, *Gładko*.

Gładzony, *a, e*, lissé, ée, *p. ex.* *Papier gładzony*, papier lissé, *ob.* *Głancowany*.

Głagolica, *y, f.* écriture de la littérature slave ancienne.

Głanc, *Głans*, *u, m.* lustre, *m.* luisant, *m.* brillant, *m.* eau, *f.* poli, *m.* *Mieć piękny głans*, avoir un beau lustre, être d'un beau lustre, être tout luisant. *Głans kamieni drogich*, l'eau, le lustre, le brillant des pierres précieuses, *ob.* *Woda*. — *fig.* lustre, *m.* éclat, *m.* *ob.* *Blask*, *Świećność*.

Głancować, *Głansować*, *ował, uje*, *v. a. imp.* *Wygłansować*, *ował*, lisser, glacer, lustrer. *Głansować materję, kapelusza*, lustrer une étoffe, un chapeau, — *Głansować buty, trzewiki*, cirer des bottes, des souliers.

Głancowanie, *Głansowanie*, *a, n.* action de lustrer, de glacer. =, lustre, *m.* luisant, *m.* poli, *m.*

Głancowany, Glansowany, a, e, glacé, ée. *Rękawiczki glansowane*, gants glacés, m. pl. *Płótno glansowane*, bougran, m.

Głancownik, Glansownik, a, m. lustreur, m.

Głancowność, Glansowność, ści, f. qualité de ce qui a du lustre, de ce qui est luisant, lustre, m. luisant, m. brillant, m.

Głancowny, Glansowny, a, e, qui est d'un beau lustre, qui a du lustre; brillant, ante; luisant, ante; reluisant, ante; éclatant, ante, ob. *Świetny, Połyskujący*.

Głaskać, ał, a, v. *głaszcze*, v. a. imp. *Głasnąć*, ał, inst. *Pogłaskać*, ał, passer doucement la main sur qu'chose; flatter de la main, avec la main; caresser de la main. *Pogłaskać konia*, flatter un cheval de la main. — *Głaskać pod włos*, rebrousser les cheveux, le poil. =, fig. amadouer, flatter, caresser, (p. ex. *lud*, le peuple), cajoler, pateliner, (p. ex. *ludzi*, les gens, le monde). ob. *Ugłaskać*. — *To głaszczę jego dumę*, *próżność*, etc. cela flatte son orgueil, sa vanité, ob. *Schlebiad*. =, (de la musique). *Głaskać uszy*, flatter l'oreille, ob. *Pieścić*. — *fam. Pogłaskać kogo po głowie*, v. abs. *pogłaskać kogo*, frotter qu'un d'importance. — *Głaskać się*, v. pr. p. ex. *po brodzie*, caresser sa barbe.

Głaskacz, a, m. celui qui amadoue, cajoleur, m. ob. *Pochlebca*.

Głaskanie, a, n. action d'amadouer, de flatter; flatteries, f. pl. cajoleries, f. plur.

Głaskliwy, a, e, qui se laisse flatter de la main, ob. *Łaskawy*.

Głaszczek, szczeka, m. antenne, f. palpe, f.

Głaz, a, m. fam. oeil, m. ob. *Oko*.

Głaz, u, m. grès, m. *Bruk z głazów*, pavé de grès, m. *Ostrzyć noże na głazie*, aiguïser des couteaux sur un grès, =, par extens. pierre, f. — *Serce twardsze jak głaz*, v. *twardsze od głazu*, un coeur de roche, de marbre, d'airain, (ob. *Skała*, *Stal*).

Głazik, a, m. (aim.de Głaz), caillou, m. =, pierre à rasoïr.

Głazołomny, a, e, poët. qui brise les pierres.

Głazować, ował, uje, v. a. imp. paver, et partic. paver de grès, ob. *Brukować*.

Głazowaty, a, e, qui est de la nature du grès. =, siliceux, euse. *Ziemia głazowata*, terre siliceuse, f. silice, f.

Głazować, Głazowanie, ob. *Głazurować*, Glazurowanie.

Głazura, y, m. vernis, m. (ob. *Polewa*), émail, m. couverte, f. (de la poterie, de la porcelaine). *Głazurę dawać*, donner la couverte.

Głazurować, ował, uje, v. a. vernisser, (p. ex. *garnczek*, un pot de terre), ob. *Polewać*. =, (de la porcelaine). *Głazurować talerz*, donner une couverte à une assiette.

Głazurowanie, a, n. action de vernisser, (ob. *Polewanie*), action de donner la couverte, f.

Głęba, y, f. glèbe, f. *Przywiązany do gleby*, de la glèbe, attaché à la glèbe. *Poddani przywiązani do gleby*, serfs de la glèbe, attachés à la glèbe.

Głębia, bi, f. profondeur, f. endroit profond, m. profond, m. *Z głębi piekła*, du profond de l'enfer. =, haute mer.

Głębić, ił, i, v. a. ob. *Zgłębiać*, Głębić, ob. *Zgłębiać*.

Głębie, a, n. ob. *Głębia*, *Głęb*.

Głębiej, adv. (compar. de *Głęboko*), plus profondément, plus avant, ob. *Głęboko*.

Głębielisko, a, n. marais profond, m. ob. *Topielisko*.

Głębik, a, m. Zool. burgau, m.

Głębin, a, m. Zool. lysimate, f.

Głęбина, Głębisna, y, f. professeur, f. endroit profond, m. ob. *Głęb*.

Głęboki, a, ie. (compar. *Głębszy*),

profond, onde. *Głęboka studnia*, *przepaść*, puits profond, précipice profond.

Głęboki ukłon, profonde révérence, profonde inclination. *Szyk głębok*, *Tact*.

ordre profond, (ob. *Szyk*). =, (difficile à pénétrer). *To co mówisz jest za głębok*

dla mnie, ce que vous dites là est trop profond pour moi. *Głęboka nauka*,

une science profonde. =, (qui pénètre fort avant dans la connaissance des choses).

Umysł głębok, *pomysł głębok*, un esprit profond, une idée profonde. *Głęboka znajomość rzeczy*, une profonde connaissance du sujet, de la chose. =,

(des personnes). *Człowiek głębok*, un homme profond. *Głębok matematyk*, un profond mathématicien. =, (des choses,

dans le sens de grand). *Głęboka ciemność*, obscurité profonde. *Głębokie milczenie*, profond silence, etc. ob. *Wyoki*, *Ciężki*, *Wielki*, *Ostatni*.

Głęboko, *adv.* (*compar.* **Głębiej**), profondément, bien avant. — *Głęboko zapuścić korzenie*, jeter des racines profondes. *Głęboko uczuć obelgę*, sentir profondément une injure. *Zapisz to głęboko w swojej pamięci*, w swoim sercu, gravez cela bien avant dans votre mémoire, dans votre cœur. *Głęboko westchnąć*, pousser un grand soupir, un gros soupir; *soupirer du fond du cœur*. *Głęboko myślący*, qui a de la profondeur dans les idées, profond penseur.

Głębokomowny, *a, e*, qui parle avec profondeur, qui tient des discours profonds.

Głębokomyślność, *ści*, *f.* profondeur d'esprit, *f.*

Głębokomyślny, *a, e*, d'une grande profondeur d'esprit, d'un esprit profond.

Głębokość, *ści*, *f.* profondeur, *f.* — *T. de Tact.* profondeur, *f.* —, lieu profond, endroit profond, *m.* —, *fig.* profondeur, *f.* *Głębokość sądów bożych*, la profondeur des jugements de Dieu.

Głeczer, *a, m.* ob. *Lodowiec*, glacier, *m.*

Glegot, **Glegotać**, **Glegotanie**, **Glegotka**, ob. **Klekot**, **Klekotać**, **Klekotanie**, **Klekotka**.

Glej, *u, m.* glaise, *f.*
Glejt, *u, m.* ob. **Glid**. —, sauf-conduit, *m.*

Glin, *u, m.* *Chim.* aluminium, *m.*

Glina, *y, f.* argile, *f.* glaise, *f.* terre glaise, *f.* *Glina szuńska*, v. *garncarska*, glaise, argile, terre à potier, *f.* —, *porcelanowa*, kaolin *m.*, pétunzé, *m.*, pétunzé, *m.* *Statki z gliny*, vases d'argile, *m.* — *fig.* *Myśli, że z innej gliny ulepiony*, il se croit pétri d'un autre limon que le reste des hommes.

Gliniany, *a, e*, d'argile, de terre. *Gliniane naczynia*, vaisseaux, vases d'argile, de terre, *m.* *Garnki gliniane*, de la poterie de terre.

Gliniarnia, *ni*, *f.* chambre où l'on met la provision d'argile, de glaise.

Gliniasty, *a, e*, argileux, euse; glaiseux, euse. —, de couleur de terre glaise.

Glinka, *i, f.* bol, *m.* terre bolaire, *f.* terre sigillée, *f.* —, *ciężelska*, rubrique, *f.* —, *ogniotrwała*, argile réfractaire.

Glinki, *nek, pl.* glaisière, *f.* glaisières, *f. pl.*

Glinny, *a, e*, ob. **Gliniasty**. — *Glinny dół*, fosse à l'argile. *Glinne doły*, ob. **Glinki**.

Glinowaty, *a, e*, ob. **Gliniasty**.

Gliptograficzny, *a, e*, glyptographique.

Gliptografia, *ii, f.* glyptographie, *f.*

Gliptoteka, *i, f.* glyptothèque, *f.*

Gliptyka, *y, f.* glyptique, *f.*

Glista, *y, Hist. Nat.* ascaride, *m.*

Glista tasienkowa, v. *serdeczna*, ob. **Tasieniec**. —, *ziemna*, ob. **Dżdżownik**.

Glistnik, *a, m.* *Bot.* espèce d'armoise vermifuge, *f.* — *santoline*, *f.* *semencontra*, *m.* *barbotine*, *f.* ob. **Cytwar**. — *morski*, coralline, *f.* — *mousse de Corse*, *f.*

Glistomorny, *a, e*, qui tue les ascarides, les vers; vermifuge, *a. d. g.*

Glob, *u, m.* globe, *m.* (du globe terrestre). —, globe terrestre, *m.* globe, *m.* (boule d'or, marque de la dignité royale).

Głobić, *ii, i. v. a. imp.* **Zgłobić**, *ii*, serrer, étreindre, presser, *au pr. et au fig.*

Głód, *odu, m.* faim, *m.* **Głód cierpieć**, souffrir, endurer la faim. **Głód mrzeć**, avoir grand'faim, mourir de faim. **Nasycić głód**, apaiser sa faim. **Głód mu dokuczał**, la faim le pressait, il était pressé par la faim. **O głodzie**, à jeun, sans manger. **Pei głód**, faim canine. — *fig.* **Głód bogactw**, la faim des richesses, ob. **Pragnienie**. —, famine, *f.* disette de vivres, *f.* disette, *f.* **Był wielki głód owego roku**, il y eut une grande famine cette année là. **Wziąć miasto głodem**, prendre une ville par la famine. — **Głodem się leczyć**, suivre un régime rigoureux, observer une diète rigoureuse, absolue; user de régime, faire diète.

Głodek, *dka, m.* *Bot.* drave, *f.*

Głodnie, *adv.* ob. **Głodno**.

Głodnieć, *iaż, ieje, v. n. imp.* **Zgłodnieć**, *iaż*, avoir faim, souffrir la faim; être affamé, ob. **Zgłodniały**.

Głodno, *adv.* — **Głodno wyglądać**, paraître affamé, avoir la mine famélique. **Głodno tam u nich**, il y a disette chez eux; ils meurent de faim.

Głodny, *a, e*, affamé, ée, pressé de la faim, qui a faim, qui souffre de la faim, famélique, *a. d. g.* **Głodny jestem**, j'ai faim. **Głodny woli jeść niż muzyki słuchać**, v. **Głodnego żołądka bajka nie zabawi**, ventre affamé n'a point d'oreilles. **Pisarz głodny**, auteur famélique, ob. **Zgłodniały**. —, *fig.* **To człowiek głodny**, c'est un homme qui a bon appétit (c.-à-d. avide, ob. **Chciwy**, **Zako-**

my). =, de famine, de disette. *Czas głodny, głodny rok*, temps de famine, de disette, *m. année de famine*, de disette, *f.* — *Kuracya głodna*, régime diététique, *m.*

Głodotworca, *y*, *m.* auteur de la disette, de la famine.

Głodzić, *il*, *i*, *v. a. imp.* Wygłodzić, *il*, *kogo*, affamer qu'un, faire souffrir la faim à qu'un.

Głóg, *ogu*, *m.* aubépine, *f.* épine blanche, *f.* =, baie d'églantier, *f.* =, *par extens.* épine, *f.* *au pr. et au fig. ob.* Cierń.

Głogotać, *otał*, *oce*, *v. intr.* (du cri de l'aigle), trompeter.

Głogów, *owa*, *m.* Géogr. Glogau. Głogowczyk, *a*, *m.* natif de Glogau. Głogowianin, *a*, *m.* habitant de Glogau. Głogwianka, *i*, *f.* native de Glogau, femme de Glogau. Głogowski, *a*, *ie*, de Glogau.

Głogowiec, *wca*, *m.* papillon des haies.

Głogowski, *ob.* Głogów.

Głogowy, *a*, *e*, d'aubépine, d'épine blanche. — d'épine.

Głon, *ob.* Głan. =, *dim.* Głonek, *nka*, *m. ob.* Głeń. =, terre argileuse, *f.* Głonówka, *i*, *f.* Zool. hydrachne, *f.* Glorieta, *y*, *f.* gloriette, *f.* pavillon, *m.*

Głos, *u*, *voix*, *f.* parole, *f.* *Głos mocny, słaby*, *voix*, parole forte, faible. *Głos przemklny*, *voix* aiguë, perçante. *Głos zmyślać*, déguiser, contrefaire sa voix. *Poznałem go po głosie*, je l'ai reconnu à sa voix. *Podnieść głos za kim, przeciw komu*, élever la voix pour qu'un, en faveur de qu'un; contre qu'un. *Jest to głos wołającego na puszczy*, il prêche dans le désert, il n'est point écouté. *Podnosić głos, fig.* élever la voix. — *W głos v. na głos*, à haute voix, tout haut. — (de la voix modifiée par le chant). *Głos piękny*, une belle voix. *Głos piersiowy, gardłowy*, *voix* de poitrine, *voix* de tête. =, *Mus.* *voix*, *f.* partie, *f.* *Na dwa, na trzy głosy*, (du chant), à deux, à trois voix; (de la mus.) à deux, à trois parties. *Który głos będziesz śpiewał, będziesz trzymał?* quelle voix chanterez-vous? quelle partie voulez-vous exécuter? =, *fig.* *Głos natury, ludzkości*, la voix de la nature, de l'humanité. *Nie bądź nieczułym na głos matki*, ne soyez pas insensible à la voix

d'une mère, (*ob.* *Prośba, Wołanie*). =, *voix*, *f.* suffrage, *m.* *Dać komu głos*, donner sa voix, son suffrage à qu'un. *Dać głos na co*, donner sa voix à qu'une chose (*p. ex.* à une loi). *Zostać wybranym większością głosów*, être élu à la majorité des voix, des suffrages. *Zgodny i głosy*, tout d'une voix, d'une voix unanime. *Miał o tyle głosów więcej*, il l'a emporté de tant de voix. *Starać się o czyj głos*, chercher à gagner la voix de qu'un, (*ob.* *Wotum*). =, *voix*, *f.* (Droit de suffrage), et *part.* *voix* délibérative, *f.* *Nie ma jeszcze głosu w zgromadzeniu*, il n'a pas encore de voix dans l'assemblée. *Mieć głos doradczy*, avoir voix consultative. =, *fig.* *voix*, *f.* (jugement). *Głos publiczny jest za nim, przeciw niemu*, la voix publique est pour lui, est contre lui. — *Głos ludu, głos Boga, v. głosem Boga*, la voix du peuple est la voix de Dieu. =, *parole*, *f.* (droit de parler, et action de parler). *Prosić o głos*, demander la parole. =, *discours*, *m.* (il se dit d'un discours prononcé dans une assemblée). *Głos pana Ministra Spraw Wewnętrznych*, discours de Monsieur le Ministre de l'Intérieur. =, *bruit*, *m.* son, *m.* ton, *m.* *Głos instrumentów muzycznych, dzwonów*, le son des instruments de musique, de cloches. *Podnieść, spuścić głos*, hausser, baisser le ton, *m. ob.* *Hałas, Dźwięk*. = *Od-głos*, *Ton*. =, *bruit*, *m. fig.* *Puścić głos*, faire courir un bruit, *ob.* *Pogłoska*.

Głosek, *sku*, *r.* (*dim.* de *Głos*), petite voix; une charmante petite voix, *f.*

Głosić, *il*, *i*, *v. a. imp. co*, publier, proclamer, chanter, raconter qu'une chose; publier une nouvelle, faire courir un bruit. *Głosić czyje wielkie czyny*, proclamer, chanter les hauts faits de qu'un. *Głoszą, że...*, on raconte que... c'est un bruit qui court, que... *Głoszono niedawno, że...* il n'y a pas longtemps qu'on disait, qu'on racontait, dernièrement il s'est répandu un bruit. — *Ogłosić, Rozgłosić, Opiewać, Powiadać*.

Głosiiciel, *a*, *m.* celui qui proclame, qui publie, qui chante (qu'une chose); celui qui raconte (qu'une chose), qui colporte (une nouvelle), qui sème (un bruit).

Głosiicielka, *i*, *f.* celle qui proclame, qui publie (qu'une chose), etc. *ob.* *Głosiiciel*.

Głosisty, *a*, *e*, bruyant, ante; sonore, *a. d. g.* (se dit d'un instrum. à vent).

Głoska, *i*, *f.* lettre, *f.* (son). *Głoski działy się na samogłoski i spółgłoski*,

on divise les lettres en voyelles et en consonnes.

Głoliwy, a, e, bruyant, ante; retentissant, ante (de la musique, des instruments).

Głosnia, ni, f. T. d' Anat. glotte, f.

Głośno, adv. (compar. Głośniej), à haute voix, haut, fort. *Głośno czytać*, lire à haute voix, lire tout haut. *Głośno się śmiać*, rire à gorge déployée. *Głośno się rozśmiać*, éclater de rire. =, hautement, publiquement. *Głośno się wyznawać*, dire qu'chose hautement; confesser qu'chose publiquement. — *Oświadczyć się głośno za kim*, se déclarer hautement pour qu'un. *Głośno słynąć*, être fort renommé; être généralement connu, connu de tout le monde (czem, pour qu'chose).

Głosnobrzmiący, a, e, bruyant, ante; retentissant, ante (des instrum. de mus. et fig. de la gloire).

Głośność, ści, f. (głosu), qualité d'une voix haute, forte, qu'on entend de loin. =, célébrité, f. *Zyskać głośność*, acquérir de la célébrité. *Ubiegać się za głośnością*, rechercher une vaine célébrité. — *Głośność (zdarzenia)*, notoriété publique (d'un fait).

Głosnotworny, a, e, qui rend célèbre (épith. poét).

Głośny, a, e, (de la voix), haut, ante, clair, aigre; éclatant, ante. =, (de tout ce qui rend un son): célèbre, a. d. g. éclatant, ante; sonore, a. d. g. bruyant, ante. *Wiesz dla czego dzwoni głośny, dla tego że próżny*, (se dit proverbial. dans le sens de): les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit. =, public, ique, connu de tout le monde, du monde entier. *To jest głośne*, cela est public, cela est de notoriété publique; cela est connu de tout le monde. *Głośne są jego czyny po świecie*, le monde retentit du bruit de ses grandes actions. *Czyn głośny*, action célèbre. f. *Stać się głośnym*, se rendre célèbre. *Głośno komu dawać pochwały*, louer hautement qu'un.

Głosować, oważ, uje, v. intr. voter, v. n. *Głosować za kim, przeciw komu*, voter pour qu'un, contre qu'un. *Głosować za czym, przeciw czemu*, voter pour qu'chose, contre qu'chose, (p. ex. pour, contre un projet de loi). *Głosować przez powstanie*, voter par assis et levé. *Jużem głosował*, j'ai déjà voté; j'ai déjà déposé mon vote. *Głosować nad czym*,

voter qu'chose, ob. *Wotować*. — ob. *Uchwalić*.

Głosowanie, a, n. votation, f. action de voter. *Wezwać do głosowania nad czym, dać co pod głosowanie*, mettre qu'chose (une proposition) aux voix. *Przystąpić do głosowania*, aller aux voix. *Po głosowaniu*, après qu'on eut voté, après la votation, après le vote. *Do głosowania!* aux voix! aux voix!

Głosowy, a, e, vocal, ale.

Głosujący, ego, m, votant, m. *Było trzydziestu głosujących*, il y avait trente votants.

Głoseć, ob. **Głosić**.

Głowa, y, f. tête, f. chef, m. (ce dernier en parl. de reliques, ou par plais). *Przód, tył głowy*, le devant, le derrière de la tête. *Wierzchołek głowy*, le sommet de la tête, (ob. *Ciemieć*). *Podnosić głowę*, lever la tête, relever la tête. *Skinąć głowę*, faire signe de la tête. *Głową kiwać*, branler la tête. *Kręcić głowę*, hocher la tête, secouer la tête. *Być uzbrojonym od stóp do głowy*, être armé de pied en cap. *Głowa mu się trzęsie*, la tête lui branle. *Uciąć komu głowę*, couper la tête, trancher la tête à qu'un, (ob. *Ściąć*). *Odważyć, zmieść mu głowę za jednym cięciem*, lui faire voler la tête d'un seul coup. *Spaść głowę na dół*, tomber la tête la première, (ob. *Noga*). — *Trupia głowa*, tête de mort. — *Stłuc sobie głowę*, se casser la tête, se donner un coup à la tête. *Dotknąć raz w głowę*, recevoir un coup à la tête. *Omłószyć sobie głowę*, se frotter la tête. *Głową nakryć, odkryć*, se couvrir, et par plais. couvrir son chef; se découvrir. *Z nakrytą głową*, couvert, la tête couverte, en gardant son chapeau sur la tête. *Był z gołą głową*, il avait la tête nue. *Ból głowy*, mal de tête. *Cierpieć ból głowy*, souffrir de la tête. fig. *Ó to mię głowa nie boli*, c'est le moindre de mes soucis. *Miewać często mocny ból głowy*, être sujet à de grands maux de tête. *Głowa mi ledwie nie pęknie*, j'ai un violent mal de tête, la tête me fend. *Mieć w głowie*, être en pointe de vin, (ob. *Czubek*); v. avoir un coup de hache, de marteau à la tête. *Głupia głowa nie tysieje*, v. *nie swieje*, tête de fou ne blanchit jamais. *Mieć wiele na swojej głowie*, avoir des affaires par-dessus la tête. *Jestto chcieć głowę mur przebić*, v. *głową muru nie przebijesz*, c'est vouloir

donner de la tête contre les murs, c'est donner de la tête contre un mur. *Tyle ma kłopotów, że aż mu się w głowie kręci*, il a tant d'embarras, que la tête lui en tourne. *Nie patrz na uół żeby ci się w głowie nie saknęło*, v. *żebyś nie dostał zawrotu głowy*, ne regardez pas en bas de peur que la tête ne vous tourne. *Przewróciło mi się w głowie*, la tête lui a tourné, (ob. *Zawrót*). *Głowę komu czem kłopotać*, rompre la tête à qu'un de qu'chose. *Iść do głowy*, (de certains vins, etc.), porter à la tête, monter à la tête, (ob. *Bić*). *Mieć dobrze w głowie*, (d'un homme qui a de la force d'esprit), avoir une bonne tête, la tête bonne. *Ma dobrą, v. mocną głowę*, (d'un homme qui boit beaucoup sans s'enivrer), il a la tête bonne. *Należyc cenę na czyją głowę*, mettre la tête de qu'un à prix. — *Głowę sobie łamać nad czem*, se rompre la tête à faire qu'chose. *Dalbym głowę, że tak jest*, je parie ma tête, je parie ma tête à couper, je mettrais ma tête à couper, que cela est; j'y mettrais ma tête, (ob. *Szyja*). *Głowę przyplacić*, il lui en coûtait la tête, il payait de sa tête. *Głowy nadstawić*, hasarder sa tête. *Głową swoją odpowiesz mi za to*, vous m'en repondrez sur votre tête. *Co głowa to rozum*, autant de têtes, autant d'opinions. — *Idzie tu o głowę*, il y va de (ma, ta, sa, votre) tête. *Brac co na swoją głowę*, prendre qu'chose sur soi, v. répondre de qu'chose sur sa tête. *Nieprzyjaciół wisi nam nad głową*, l'ennemi est prêt à fondre sur nous. *Głowa za głowę*, la peine du talion; la loi du talion. *Sąd o głowę*, procès criminel, m. *Na głowę nieprzyjaciół pobić*, battre une armée à plate couture. *Przegrali na głowę*, leur armée fut battue à plate couture. *Skoczył do głowy po rozum*, fam. s'aviser d'un bon expédient. *Nosi głowę nie dla kształtu*, c'est une bonne tête, une forte tête. *Głowa do pozłoty, głowa kapuściana*, tête sans cervelle, tête de linotte. — *Pięknie była ubrana na głowie*, elle était bien coiffée, elle avait une jolie coiffure. — *Wyższy odemnie o głowę*, (il est) plus grand que moi de la tête, il me passe de toute la tête. =, *fig. tête. f.* (l'esprit, l'imagination, etc.). *Nabić sobie czem głowę*, se mettre des chimères en tête, dans la tête. *Przyszedł mu do głowy, v. ujęchało mu w głowę, v. zajęchało mu do głowy*, żeby to a to zrobić, il s'est mis en tête de faire telle chose. *Nie można*

mu tego wybić, v. wyrugować z głowy, on ne peut lui ôter cela de la tête; on ne saurait le désentêter, le désinfatuer de cela. *Co ci do głowy przyszło, v. zajęchało?* qu'est-ce que vous avez en tête? quelle bontade vous prend? *Co też u ciebie w głowie!* il faut vraiment que vous soyez fou! *Twardą mieć głowę*, avoir la tête dure, (ob. *Lieb*). *Duto czyta, ale mu z tego nic w głowie nie zostaje*, il lit beaucoup, mais il n'en reste rien dans sa tête. *Moja w tem głowa*, c'est mon affaire; j'en fais mon affaire, je m'en charge, je réponds du succès. *Nie mojej to głowy sprawa*, cela passe mes forces, cela passe ma capacité, mon intelligence. *Nie lezie mu to w głowę, v. do głowy*, il a de la peine à se mettre cela dans la tête. *Nie podobna jednemu wszystko mieć w głowie*, un seul ne peut, se saurait penser à tout, subvenir, suffire à tout. *Nic nie może pow. dzieć z głowy*, il ne peut rien tirer de son cru, (ob. *Z siebie*). *Pracować głową*, travailler de la tête. *Sam swoją głową wszystko robi*, il n'en fait qu'à sa tête, il ne veut rien faire qu'à sa tête. *Tracić, stracić głowę, fig.* perdre la tête, n'avoir plus sa tête, n'avoir plus sa tête à soi. *Ruścić głowę*, faire un coup de sa tête. (ob. *Koncept*). *Poradzę ja się swojej głowie*, je vais me consulter moi-même. *To dobra głowa, wyborna głowa*, c'est une bonne tête, une excellente tête. *Pusta głowa*, tête à l'évent, tête éventée, un écervelé. *Głowa porządna*, une tête sage, rassise, posée. *Mądrzej głowie dość na słowie, pro.* à bon entendeur peu de paroles. *To wielka głowa*, c'est un grand esprit, c'est une des meilleurs, des plus fortes têtes de notre temps. *Głowa zapalona*, c'est une tête, une mauvaise tête. =, tête. *f.* personne, *f.* individu, *m.* homme, *m.* *Podatek od głowy*, taxe par tête, (ob. *Poglówne*). *Placić od głowy*, payer par tête. *Dręć o tak drogą mi głowę*, je crains pour une tête si chère. — (des animaux), tête, *f.* chef, *m.* *Dwieście głów bydła, bydła rogatego, owiec*, deux cents chefs, v. têtes de bétail, de bêtes à cornes, de brebis. *Głowa za głowę*, troc pour troc, troc de gentilhomme. *Głowa na głowę*, l'un dans l'autre, l'un portant l'autre. (Les deux dernières expres. se disent aussi des choses) =. *T. de Peint. et de Sculpt.* tête, *f.* tête d'étude, *f.* *Głowa Tycyana*, une tête du Titien. = (de quelques ani-

maux, et part. des poissons): tête, *f.* hure, *f.* *Głowa łosasia, szczupaka*, la hure d'un saumon, d'un brochet. *Głowa drika*, une hure de sanglier, *ob.* *Łeb.* — (des choses). *Głowa kapusty*, une tête de chou. *Głowa u stupa*, chapiteau de colonne, *m.* *Głowa makowa, głowa od szpilki*, *ob.* *Główka*, *Łebek.* — en Technol. chapeau, *m.* — *Głowa cukru*, pain de sucre. *Głowami, v. na głowy cukier kupować*, acheter le sucre en pains. =, *fig.* (des hommes): chef, *m.* *Król jest głową państwa*, le roi est le chef de l'état. *Był głową tego przedsiębiorstwa*, il était le chef de cette entreprise. =, *fig.* (des lieux): centre, *m.* ville capitale, *f.* capitale, *f.* *Długo Wenecja była głową handlu i bogactw*, Venise fut longtemps le centre du commerce et des richesses. =, *plur.* *Głowy*, la partie du lit où l'on met le traversin, le chevet; le dossier d'un lit. *Położyć co w głowę*, mettre qu'chose sous sa tête en guise de traversin, *v.* hausser le traversin, le chevet. *Położyć co w głowach*, mettre qu'chose sous le traversin, sur le chevet. *Usiadłem w głowach jego*, je m'assis à son chevet. *Plakał w głowach chorego siedząc*, il pleurait au chevet du malade.

Głowacieć, iał, ieje, v. n. imp. *Zgłowacieć, iał*, (des choux et de certaines laitues), pommer, *v. n.*

Głowacz, a, m. Zool. chabot, *m.* meunier, *m.* cabotin, *m.* (esp. de poisson). =, lézard d'eau, *m.* =, brochet carpeau, *m.* =, *karp'*, *ob.* *Cwik.* =, *plur.* *Głowacze, v.* *Głowaczki, Bot.* chanvre temelle, *v.* à fleurs, *m.* — *Głowacz*, sorte de clou à grosse tête. =, *par dénigr.* chef, *m.* (ce sens a vieilli), =, homme ou animal à grosse tête, et *fig.* une forte tête, un homme capable.

Głowczasty, ob. *Głowiasty.*

Głowczysna, y, f. amende qu'un noble, qui avait tué un paysan, payait aux parents du mort.

Głoweczka, i, f. dim. de Głowka, voyez ce dernier.

Głowi, ia, ie, de la tête. Głowia kość, os de la tête, os du crâne, *m.*

Głowiasty, a, e, pommé, ée, Głowia sta kapusta, chou pommé, *m.* *Głowia sta sałata*, laitue pommée, *f.* =, à grosse tête, à grosse caboche. — *Gwoździ głowiasty*, clou à grosse tête, *ob.* *Głowacz. Cebula głowista*, grands oignons, *m.* =, bulbeux, euse.

Głowienka, i, f. (dim. de Głownia). lame fine, légère, *f.* =, petit canon de fusil, *m.* =, petit tison, *m.* =, fumeron, *m.* =, *ob.* *Ołowianka.* =, *pl.* *Głowienki, Bot.* brunelle, *f.* *Głowienki czerwone*, espèce d'herbes vulnérables.

Głownia, y, f. pauvre tête, pauvre caboche, *f.*

Głowisty, a, e, à grosse tête, à grosse caboche, ob. *Głowiasty.*

Głowisna, y, f. caboche, *f.* *Pusta głowisna*, tête éventée, tête à l'évent, *f.* =, *Anat.* malléole, *f.* =, tête de cochon, hure de sanglier, *f.*

Główka, i, f. (dim. de Głowa), petite tête, *f.* tête, *t. caboche, f.* *Ładna główka*, une jolie petite tête. *Dobra główka*, (c'est) une bonne caboche. *Główka, jak makówka, a rozumu pusto, v. główka jak makówka, a rozumu jak napłul*, belle tête mais pas de cervelle. =, tête, *f.* *Główka maku*, tête de pavot. *Główka kapusty*, pomme de chou, *f.* *Główka czosnku*, une tête d'ail. *Główka cebuli*, un oignon. *W główki się wiążać*, pommer, *v. n. ob.* *Głowacięć.* — *Główka u szpilki*, la tête d'une épingle. =, *Bot.* capsule, *f.* =, *Anat.* gland, *m.* (l'extrémité de la verge). =, *Bot.* *Główka świętego Jana*, grande pâquerette. — *Główki kokosze*, esparcette cultivée.

Główkorodny, a, e, Bot. bulbifère, *a. d. g.*

Główkowaty, a, e, Bot. bulbiforme, *a. d. g.* =, arrondi en tête.

Główkowy, a, e, Bot. bulbeux, euse.

Głownia, ni, f. tison, *m.* *Głownia żywa, v. żarzysta*, tison ardent, *fig.* *Głownią a mieczem kraj pustoszyć*, mettre un pays à feu et à sang. =, *fil, m.* (d'une colonne). =, lame, *f.* lame de sabre, *f.* lame de couteau, *f.* lame de poignard, *f.* *Głownia hartowna*, lame de bonne trempe. *ob.* *Brzeszczot.* =, canon, *m.* (de fusil, de pistolet).

Głównie, adv. principalement, avant tout, avant toutes choses. *Głównie trzeba mu polecić aby...*, ce qu'il faut lui recommander principalement, c'est de... *Głównie dowodzący*, commandant en chef — *ob.* *Przedewszystkiem, ob.* *Szczególnie, Istotnie.*

Główny, a, e, de la tête. =, où il va de la tête; capital, *ale.* =, capital, *ale.* principal, *ale.* *Główna w tem rzecz*, le point capital de l'affaire; le principal de l'affaire, l'essentiel de l'affaire. *Obraz główny, T. de Peint.* tableau ca-

pital, (ob. Naoczelný). *Siedm grzechów głównych*, les sept péchés capitaux. *Główny nieprzyjaciel*, ennemi capital. *Głównie miasto*, ville capitale, f. capitale, f. (ob. Stolica). *Summa główna*, le capital, le principal, ob. *Kapitał*, *Iściana*. — *Szkola główna*, université, f. (ob. Uniwersytet). — *Głównie jego zatrudnienie*, sa principale affaire, sa plus importante occupation. *Głównie artykuły traktatu*, les articles principaux d'un traité... *Główna myśl dzieła*, l'idée principale d'un ouvrage. *Główny atak*, l'attaque principale, f. *Głównie wejście*, la grande entrée, l'entrée principale. =, (des mesures): étalonné, ée. =, (des liqueurs): capiteux, euse.

Głowołomny, a, e, très-difficile. *Roboty głowołomna*, casse-tête, m. ob. *Zamigłówka*.

Głozą, y, f. glose, f. *Głozą do prawa kanonicznego*, glose du droit canon, ob. *Komentarz*, *Przypisy*, *Objaśnienia*, *Wykład*.

Głozna, y, f. malléole, f. — *par extens.* pied, m.

Głozować, ob. *Gluzować*.

Głuch, a, m. *par dénigr.* sourd, m. sourdaud, m.

Głuchnąć, ał, ie, v. a. imp. *Ogłuchnąć*, *ogłuchł*, devenir sourd, être sourd. *Od tej choroby*, v. *w tej chorobie ogłuchł na jedno ucho*, cette maladie l'a rendu sourd d'une oreille. — *Głuchnąć*, *poét.* (du luth, de la voix): se taire; (des sons): mourir, expirer.

Głucho, adv. sourdement. *Grzmieć głucho*, gronder sourdement. — *Głucho w lesie*, un morne silence règne dans le bois. *Głucho o tem*, on n'en parle point, on n'entend point parler de cela.

Głuchoniemy, a, e, sourd-muet, sourde-muette, a. d. g.

Głuchoniemy, ego, m. sourd-muet, m. *Instytut głuchoniemych*, l'institution des sourds-muets, f.

Głuchota, ści, f. surdité, f. ob. *Głuchota*. =, qualité d'un bruit sourd, d'un lieu sourd, ob. *Głuchy*.

Głuchota, y, f. surdité, f. *Zupełna głuchota*, une surdité complète, *Wyleczyć kogo z głuchoty*, guérir un homme de la surdité, guérir la surdité d'un homme. =, m. un sourd, un pauvre sourd.

Głuchowaty, a, e, un peu sourd, un peu sourde.

Głuchy, a, e, a. et s. sourd, ourde.

Głuchy od urodzenia, sourd de nature, de naissance. *fig. Głuchym być na prośby*, *na przesłrogi*, v. *upomnienia*, être sourd aux prières, aux remontrances. — *Głuchego udawać*, faire le sourd, faire la sourde oreille. =, sourd, ourde, (qui ne retentit pas autant qu'il devrait; qui n'est pas éclatant): *Ten kościół, ta sala głucha*, cette église, cette salle est sourde. — *Głuchy odgłos*, *szmer*, *dźwięk*, bruit sourd. =, silencieux, euse. *Głucha noc*, nuit silencieuse. *Głucha góry*, des montagnes silencieuses, où règne le silence de la mort. *Głuche milczenie*, silence de la mort, m. — *Głucha niedziela*, oculi, m. le troisième dimanche de carême. — *Głuchy owies*, folle avoine, avoine stérile, f. *Głuchy orzech*, noix, noix creuse, vide, f.

Glukać, ał, a, v. n. grouiller. *Glukam w brzuchu*, le ventre lui grouille, ob. *Bulgotać*, *Burczać*, *Kruczeć*.

Glukanie, nia, m. grouillement, m. gargouillement, m.

Głupawo, *Głupowato*, adv. quelque peu sottement, niaisement, imbécilement.

Głupawość, *Głupowatość*, ści, f. niaiserie, f. esprit timbré, m. grain de folie, m. imbécillité, f. démençe, f.

Głupawy, *Głupowaty*, a, e, quelque peu sot; un peu bête; niais, aise; un peu timbré; hébété, ée; imbécile, a. d. g. *Głupek*, pka, m. petite bête; petit sot.

Głupi, ia, ie, (compar. *Głupasy*, a, e), bête, a. d. g. sot, otte; stupide, a. d. g. idiot, iote. *Głupi jak cielę*, *jak osiel*, bête à manger du foin. *Głupie postąpienie*, une conduite bête. *Jakii głupi!* qu'il est sot! qu'il est bête! est-il bête! oh! la bête que cette créature! *Nie głupim*, pas si bête. — *Głupi*, iego, m. *Głupia*, iej, f. bête, f. sot, m. sotté, f. stupide, m. fou, m. *Głupiego łatwo poznać*, *sam się wyda*, prov. le fou se trahit lui-même. *Nie trzeba głupich siać*, *sami się rodzą*, v. *Głupich nie orzą*, *nie sieją*, *sami się rodzą*, prov. les sots viennent comme les champignons, la race des sots n'est pas près de s'éteindre.

Głupia, adv. ob. *Głupio*, — *Z głupia frant*, un faux bonhomme, un homme qui fait la bête, un niais de Sologne, (ob. *Duren Humański*), *Z głupia frant odpowiedzieć*, répondre en contrefaisant le niais, le simple.

Głupiec, *pca*, *m.* bête, *f.* sot, *m.* maître-sot, *m.* Błazen, Duren.

Głupieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* Oglupieć, Zglupieć, *iać*, devenir bête, sot, stupide, abêtir, *v. n.* être abêti. *Zglupiał supetnie*, il est tout abêti. =, *fig.* rester tout sot; tomber en stupéfaction, être frappé de stupéfaction, demeurer, être tout stupéfait; être, rester en stupéfaction. *Zglupiałem na tę odpowiedź*, cette réponse me rendit tout sot; *v.* à cette réponse je fus frappé de stupéfaction, je demeurai tout stupéfait, *ob.* Zdumieć się, Osłupieć, Zdumieć.

Głupio, *adv.* bêtement, sottement, stupidement. *Głupio się znalazł*, il s'est sottement comporté.

Głupiomowność, *ści*, *f.* faconde loquacité, loquèle d'un sot, *f.* — sottes paroles, *f. pl.*

Głupiomowny, *a, e*, qui débite des sottises, sottement loquace.

Głupiuchno, **Głupiutko**, **Głupiusienko**, **Głupienteńko**, *adv.* formes intens. de **Głupio**. — **Głupiuchny**, **Głupiutki**, **Głupiusienki**, **Głupienteńki**, formes intens. de **Głupi**, archisot, extrêmement sot, tout ce qu'il y a de plus sot.

Głupka, *i*, *f.* petite bête, petite sottise.

Głupność, *ści*, *f. ob.* Głupstwo.

Głupowacieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* Zglupowacieć, devenir imbécile, hébété; tomber dans l'imbécillité. *Zglupowacił od pijanstwa*, l'ivrognerie l'a tout hébété.

Głupowatość, **Głupowaty**, *ob.* Głupawość, Głupawy.

Głupstwo, *a, n.* bêtise, *f.* sottise, *f.* stupidité, *f.* *Takie jest głupstwo ludzkie, że...*, la sottise des hommes est si grande, que... — *ob.* Durność =, bêtise, *f.* sottise, *f.* stupidité, *f.* (action ou discours). *Wielkie głupstwo zrobić, powiedział*, il a fait, il a dit une grande bêtise, une grosse bêtise, une lourde bêtise. *Wymknę, v. wysunie mu się jakie głupstwo*, il lâchera quelque sottise. =, sottise, *f.* (obscénité). *Gadać głupstwa przy kobietach, jest to rzecz nie godna uczciwego człowieka*, il est indigne d'un honnête homme de dire des sottises devant une femme. =, sottise, *f.* injure, *f.* *Głupstwo mi nagałał*, il m'a dit des sottises, des injures; il m'a dit cent

sottises, mille sottises; il m'a chargé d'injures.

Głuptak, *a, m.* Zool. fou, *m.* boubie, *f.* **Głuptas**, *a, m.* bonne bête, *f.* niais, *m.* nigaud, *m.* franc benêt, *ob.* Dudek, Duda.

Głuptawość, *ści*, *f. ob.* Głupawość, Głuptawy, *a, e, ob.* Głupawy.

Głuszek, *szca*, *v.* Głuszek, *szka*, *m.* sourdaut, *m.*

Głuszed, *ał*, *eje*, *v. n. ob.* Głuchnąć.

Głuszyć, *ył*, *y*, *v. a. imp.* Ogluszyć, Zagluszyć, *zł*, rendre sourd, assourdir. *Huk działa ogłuszył go był*, le bruit du canon l'avait assourdi. =, étourdir. *Huk dział, bębnów, odgłos drwonów głuszy*, le grand bruit du canon, des tambours, des cloches étourdit. — *fig.* *Zagłuszyć sumienie*, étouffer les remords de sa conscience, à voix de sa conscience. =, (des arbres, des plantes, des herbes): étouffer. *Zielska głuszą zioła*, les mauvaises herbes étouffent le blé.

Glut, *a, m. et plur.* Gluty, *ów*, morveau, *m.* morve, *ob.* Smark, Sopel.

Głusować, *ował*, *uje*, *v. a. imp. ob.* Wyglusować.

Gmach, *u*, *m.* chambre, *f.* salle, *f.* salon, *m.* (ce sens a vieilli). =, édifice, *m.* *Gmachy publiczne*, édifices publics, *ob.* Budynek, Budowla. — *fig.* *Gmachy pływające*, des édifices flottants (vaisseaux). =, *fig. fam.* masse, *f.* grosse masse, masse énorme, *f.* meuble massif, *m.* homme massif, qui a le corps massif, *m.* masse de chair, *f.*

Gmaszysty, *a, e*, de grande étendue; vaste. *a. d. g.* de grand volume.

Gmatwać, *ał*, *a, v. a. imp.* Zagmatwać, Pogmatwać, *ał*, brouiller, embrouiller, mettre la confusion, enchevêtrer, *ob.* Płatać.

Gmatwanina, *y*, *f.* confusion, *f.* chaos, *m.* mélange confus, *m.* embrouillement, *m.* brouillamini. *m. ob.* Płatanina.

Gmerać, *ał*, *a, v.* gmerze, *w czym*, *fam.* fouiller, farfouiller dans qu'chose, remuer qu'chose, *ob.* Dłubać. — *fig.* *Gmerać w ksiązkach, w archiwach*, fouiller dans les livres, dans les archives. =, *ob.* Rozgrzebywać, *ob.* Szperać.

Gmeraszać, *a, m.* celui qui fouille, qui farfouille dans qu'chose. =, *fig. en m. p.* celui qui aime à raffiner sur qu'chose, *ob.* Szperacz.

Gmeranie, a, (*w czym*), action de fouiller, de farfouiller dans qu'chose. — action de raffiner sur qu'chose, ob. **Szperanie**.

Gmeranina, y, f. très fam. action de fouiller, farfouiller, ob. **Gmeranie**. — ob. **Szperanina**.

Gmin, u, m. peuple, m. (les hommes qui vivent sous les mêmes lois), ob. **Lud**. ==, peuple, m. commun, m. vulgaire, m. (la partie la moins notable des habitants d'une même ville, d'un même pays). *Zwykłe gmin sam nie wie czego chce*, la plupart du temps, le peuple ne sait ce qu'il veut. *Gmin ciemny, głupi*, le vulgaire ignorant. *Człowiek z gminu*, un homme du peuple, du commun. ==, le bas peuple, le menu peuple; populace, f. *Najpodlejszy gmin*, la plus vile populace, ob. *Motłoch*. ==, foule, f. multitude, f. ob. **Tłum**, **Gromada**, **Tłok**.

Gmina, y, f. commune, f. *Wyswolenie gmin*, l'affranchissement des communes. — *Gmina N.*, la commune de N. *Wójt gminy*, le maire de la commune. ==, coll. commune, f. (c.-à-d. les habitants d'une commune). *Koszt gminy*, aux frais de la commune.

Gminnie, adv. populairement, trivialement, d'une façon vulgaire, triviale, basement.

Gminność, ści, f, vulgarité, f. trivialité, f. *Gminność ułożenia*, la vulgarité dans les manières. *Gminność wyśłowienia*, la trivialité d'une expression, de l'expression, ob. *Pospolitość*. ==, tout ce qui est commun, vulgaire, trivial.

Gminny, ego, m. (*Anc. Législ. de Pol.*), représentant de la bourgeoisie, m.

Gminny, a, e, du peuple, dans cette expres. *Trybun gminny*, tribunal du peuple, ob. *Trybun*. ==, communal, ale; de la commune. ==, du peuple, populaire, a. d. g. commun, une; vulgaire, a. d. g. trivial, ale: bas. asse. *Wyśłowienie*, *wyrażenie gminne*, façon de parler, expression populaire, commune, vulgaire, triviale, basse.

Gminowładnie, adv. démocratiquement.

Gminowładny, a, e, populaire, a. d. g. démocratique, a. d. g. *Każd gminowładny*, gouvernement populaire, démocratique, m.

Gminowładstwo, a, n. démocratie, f. gouvernement populaire, m.

Gminowódzca, y, m. démagogue, m.

Zuchwały, zręczny gminowódzca, démagogue audacieux, habile démagogue.

Gnać, ał, énie, v. n. imp. **Pognać**, ał, chasser, mener; p. ex. *Gnać, pognać było w pole*, chasser, mener les bêtes aux champs. *Zenie krowy do sadzawki*, il chasse, il mène les vaches à l'abreuvoir. ob. *Pędzić*, ob. *Wygnać*. — **Gnać**, **Pognać**, ał, goni, (prés. du verbe **Gonić**), v. n. za kim, poursuivre vigoureusement qu'un, courir après qu'un, donner la chasse à qu'un; se mettre à la poursuite, aux troussees de qu'un. *Gnać, pognać dokąd*, courir, voler qu'part, ob. *Pędzić*.

Gnacik, m. dim. de **Gnat**, voyez ce dernier.

Gnat, a, m. os décharné, os qui resto d'un repas, os qu'on donne à un chien à ronger, m. — fam. os, m. *Sterczą mu gnaty*, il a un corps décharné; son corps est décharné, tout décharné; les os lui percent la peau. ob. *Kość*.

Gnę, ob. **Giąć**.

Gnębić, ił, i, v. a. imp. *kogo*, presser, serrer qu'un; pressurer qu'un; persécuter qu'un; tenir qu'un sous le joug. ==, et *Zgnębić*, *Pognębić kogo*, abattre, tarrasser qu'un; triompher de qu'un; subjuger qu'un, mettre qu'un sous le joug, imposer le joug à qu'un; **Gnera**, y, m. ob. **Sknera**, **Liczykrupa**.

Gniadosz, a, m. cheval bai, m.

Gniady, a, e, bai, ie. *Sierść gniada*, poil bai. m. bai, m.

Gniady, ego, m. ob. **Gniadosz**.

Gniazdeczko, a, n. dim. (de **Gniazdko**, et **Gniazdko**, a, m. (dim. de **Gniazdo**), un petit nid, ob. **Gniazdo**.

Gniazdo, a, n. nid, m. *Gniazdo sroczce*, nid de pie. *Wykręcać gniazda*, dénicher des oiseaux. — des oiseaux de proie): aire, f. *Gniazdo orła*, l'aire d'un aigle. *Sokół dobrego gniazda*, un faucon de bonne aire. — *Gniazdo sobie słać*, faire son nid; (et des oiseaux de proie), airer, v. n. *Zły to ptak, który gniazdo swoje plugawi*, pr. fig. ce n'est jamais un homme de bien qui médit de son pays, de sa famille. =, couvée, f. nichée, f. *Wziął matkę z całym gniazdem*, il a pris la mère et toute la nichée. = (des quadrupèdes). portée, f. ventrée, f. couchonnée, f. *Psy jednego gniazda*, des chiens de la même portée. *Smia mciara wydaje czasem dwaścioro prosiąt na jedno gniazdo*, la truie fait quelque-

fois douze petits d'une ventrée, en une cochonnée. =, *fig.* maison, *f.* extraction, *f.* lieu, *m.* race, *f.* en *m.* p. couvée, *f.* nichée, *f.* *Wziął z niego z dobrego gniazda*, il s'est allié en bon lieu. *Z królewskiego jest gniazda*, il est de la race royale. *Dobrego gniazda dobre plemie*, *prv.* bon chien chasse de race. =, lieu, *m.* dans cette expres. *Gniazdo ojczyście*, lieu natal, *m.* patrie, *f.* =, siège, *m.* foyer. *m.* patrie, *f.* *Ateny były gniazdem nauk i sztuk*. Athènes était le siège, la patrie des sciences et des beaux-arts. =, ob. *Siedlisko*, *Ognisko*, *Ojczyzna*. =, repaire, *m.* *Gniazdo tygrysów, niedźwiedzi, węzów*, un repaire de tigres, d'ours, de serpents. — *et. fig.* *Gniazdo rozbójników*, un repaire de brigands, ob. *Jaskinia*. — *Gniazdo bocianie*, *T. de Mar.* ob. *Bociani*, =, mortaise, ob. *Szupałka*, *Przegródka*. =, *Bot.* *Gniazdo koralowe*, ob. *Glistnik morski*. *Gniazdo, ziele*, champignon de Malte, *m.*

Gniazdoss, a, m. *Gniazdowiec, wca, m.* Fauconn, oiseau niais, *m.* =, *fig.* celui qui n'a vu que le clocher de son village.

Gniazdowy, a, e, Zool. nidulant, ante. =, *fig.* (d'un lieu), d'où est sortie, d'où vient une race; natal, ale.

Gnić, iż, ije, v. n. imp. *Zgnić, iż*, pourrir, se pourrir; tomber en putréfaction; se putréfier. *Ten melon zaczyna gnić*, ce melon commence à pourrir. *Trup gnije*, le cadavre tombe en putréfaction. ob. *Gnoić się*. — *fig.* *Zgnijeśz w więzieniu*, vous pourrirez dans la prison. =, *fig.* *Gnić w lenistwie, w próżniactwie*, croupir dans l'oisiveté, dans un lâche repos. — *abs.* *gnić*, croupir dans l'oisiveté; dormir jour et nuit, aller du lit à la table et de la table au lit; — (d'un malade), croupir dans la saleté. — (d'un enfant), croupir dans son orduce, croupir dans ses langes. =, *fig.* être mort, être réduit en poussière.

Gnicie, a, n. putréfaction, *f.* *Gnida, y, f.* lente, *f.* =, *par dénigr.* d'un homme très-petit et très-laid.

Gnidoss, a, m. *Bot.* pédiculaire, *f.* herbe aux poux, *f.*

Gnidowy, a, e, de lentes, des lentes. *Gnidziasty, a, e, plein de lentes.*

Gniecienie, a, n. action de presser, pression, *f.*

Gnieść, gniół, gniecie, v. a. imp. *Wygnieść, iół, presser, serrer, pres-*

surer. Gnieść, wygnieść pomarańczę, cytrynę, presser, pressurer une orange, un citron. — *Trzewik mię gniecie*, le soulier me presse le pied, me blesse, (ob. *Cisnąć, Ucisnąć*), ob. *Zgnieść*. — *Gnieść ciasto*, pétrir la pâte. — *Gnieść, fig.* opprimer. *Ciężki go smutek gniecie*, il est opprimé par un violent chagrin, ob. *Przysgniać, Przysgnieść*. =, *fig.* opprimer, accabler, fouler (p. ex. *lud, le peuple*). *Gnieść karki nieprzyjaciół*, fouler aux pieds ses ennemis, ob. *Cisnąć, Ucisnąć*, — ob. *Zgnieść*. — *Gnieść się, v. pron.* être serré. *Odsuń się trochę, nie będziemy się tak gnieść*, reculez-vous un peu, nous serons moins serrés. =, *fig.* *fam.* *Gnieść się z czem, chipoter, lambiner*; être long, lent à faire qu'une chose. *Już rok jak mię gniecie z tem dziełem*, il est si long à faire cet ouvrage, voilà une année qu'il chipote, qu'il lambine.

Gniew, u, m. colère. *m.* courroux, *f.* dépit, *m.* (ob. *Niechęć*), chagrin, *m.* *Powiedział to, zrobił to w gniewie*, il dit cela, il fit cela dans un mouvement de colère. *Wpaść w gniew*, entrer, se mettre en colère; entrer, se mettre en courroux. *Gniew w kim zbudzić, obudzić*, exciter, allumer la colère de qu'un. *Gniew czyj na siebie ściągnąć, attirer la colère de qu'un sur soi*, provoquer le courroux de qu'un. *Mieć gniew do kogo, v. na kogo*, être en colère contre qu'un, être courroucé contre qu'un. *Skłonny do gniewu*, enclin à la colère, ob. *Złość, Żal, Zagniewanie, Zażalenie*, =, plur. *Gniewy, fächerie, f. ob. Dąsy*.

Gniewać, ał, a, v. a. imp. fâcher, irriter, mettre en colère. *Gniewa mię to, cela me fâche beaucoup*, ob. *Rozgniewać, Zagniewać*. — *Gniewać się, v. pr.* se fâcher, s'irriter, se mettre en colère; être en colère, être courroucé. *Gniewać się o co*, se fâcher de qu'une chose, être fâché de qu'une chose. *Gniewać się na kogo*, se fâcher contre qu'un; être fâché, courroucé contre qu'un, être en colère contre qu'un. *Gniewać się z kim*, être brouillé avec qu'un, ob. *Rozgniewać się, Zagniewać się, Pogniewać się*.

Gniewanie, a, n. action de fâcher, d'irriter, de mettre en colère. *Gniewanie się, act.* de se fâcher, de s'irriter, de se mettre en colère.

Gniewliwie, adv. avec colère; d'un ton irrité.

Gniewliwość, ści, f. humeur colérique, *f.* irascibilité, *f.*

Gniewliwy, a, e, colérique. a. d. g. colère, a. d. g. irascible, a. d. g. ego, m. homme colérique, irascible, m.

Gniewnie, v. Gniewno, adv. avec colère, d'un ton de colère.

Gniewnie v. Gniewno, adv. avec colère; d'un ton irrité.

Gniewno mi (*jest*) *impers.* il me fâche. *Gniewno mi było porzucić ją*, il me fâchait de la quitter.

Gniewność, ści, f. qualité de ce qui est en colère; ton de colère (*p. ex.* des paroles); colère, f.

Gniewny, a, e, qui est en colère, tout en colère; irrité, ée; fâché, ée. *Król gniewny był na biskupa*, le roi était en colère contre l'évêque, était irrité contre l'évêque, ob. *Zagniewany, Rozgniewany*.

[que, irascible, m.]

Gniewoss, a, m. fam. homme colérique. *Gnieżdzenie się*, n. action de nicher, d'airer. *Czas gnieżdzenia się*, temps où les oiseaux s'apparient, temps de la ponte, m. couvaizon, f.

Gnieżdźć, ił, i, v. a. imp. il ne s'emploie qu'au fig. *Gnieżdźć nienawiść w sercu*, livrer son cœur à la haine, nourrir des sentiments de haine dans son cœur. fig. ob. *Gnieżdźć się*. — *Gnieżdźć się, v. pr.* nicher, v. n. faire son nid, se nicher, (des oiseaux de proie): airer. *Jaskółki gnieżdżą się w kominach, w oknach*, les hirondelles nichent dans les cheminées, aux fenêtres. — fig. (des hommes), s'établir. =, avoir son nid, *gdzie*, qu'part. =, fig. *Gnieżdźć się, Zagnieżdźć się (gdzie)*, s'emparer de... posséder. *Duma i skąpstwo gnieżdżą się w jego sercu*, l'orgueil et l'avarice le possèdent, se sont emparés de son cœur, (ob. *Owładnąć*).

Gnieżdźisty, a, e, plein de nids.

Gnieźnieński, a, ie, de Gnesen, v. de Gnesne.

Gniesno, a, n. Géogr. Gnesen, Gnesne.

Gnię, ob. Gnić.

Gnilec, lca, m. scorbut, m. ob. *Skorbut*. =, *Apicult.* pourriture, f. du couvain, ob. *Zgnilec*.

Gnilizna, y, f. ob. *Zgnilizna*.

Gniłka, i, f. toute chose pourrie, =, mesure, f. =, poire sauvage qu'on fait mûrir sur la paille, f. ob. *Odlężałka, Ułężałka*.

Gnilny, a, e, putréfactif, ive; qui putréfie.

Gniłość, ści, f. putréfaction, f. ob. *Gnicie*. — ob. *Zgniłość*.

Gniły, a, e, ob. *Zgniły*.

Gniot, u, m. pression, f. oppression. f. ob. *Ucisk, Ciśnienie, Ciemiężenie*.

Gniotę, ob. *Gnieść*.

Gniotek, tka, m. Gniotka, i, f. espèce de gâteau. =, fig. lambin, m.

Gnój, oju, m. fumier, m. *Gnój koński, krowi*, fumier de cheval, fumier de vache. *Mieć pieniądze jak gnoju*, remuer l'argent à la pelle, ob. *Nawóz*. — (amas de fumier): *Wyrzucić to na gnój*, allez jeter cela sur le fumier. *Umrzeć na gnoju*, mourir sur un fumier. =, excrément, m. fiente, f. crotin, m. bouse, f. ob.

Zajno =, pus, m. ordure, f. (*z wrzodu*, d'un abcès, ob. *Ropa*). *Gnój uszny*, ordure des oreilles. *Gnój (oczny)*, chassie, f. ob. *Ropa* =, oja, m. ob. *Gnojek*.

Gnoić, ił, i, v. a. imp. *Zgnoić, ił*, pourrir, faire pourrir. *Zbytnie deszcz gnoją plony*, les pluies excessives pourrissent les biens de la terre. — et fig. *Gnoić kogo w więzieniu*, faire pourrir qu'un en prison. — *Gnoić wrzód*, faire mûrir un abcès. *Gnoić ranę*, faire suppurer la plaie. = *rolę*, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier, ob. *Nawozić, Sprawiać*. — *Gnoić się, v. pr.* pourrir, se pourrir, ob. *Gnić*. =, (d'une plaie): suppurer, ob. *Ropieć się*.

Gnojek, jka, m. puant, m. =, cagnard, m.

Gnojka, i, f. mouche à viande, f.

Gnojkostwo, a, n. cagnardise, f. =, sale avarice, f.

Gnojnica, y, f. égout, m. margouillie, m. =, *Bot.* *nostoc*, m.

Gnojnik, a, m. misérab'e. m. celui qui est comme Job sur son fumier. =, tombereau à fumier, m. ob. *Gnojwisko*. =, *Bot.* *agaric* des fumiers, m.

Gnojny, a, e, de fumier. *Gnojne nosidło*, civière à fumier, f. ob. *Nośse*. *Gnojne widła*, fourche à fumier, f. *Gnojna woda*, eau de fumier, f. ob. *Gnojówka*. =, d'un bon engrais.

Gnojowisko, a, n. tas de fumier, m. fosse à fumier, f. mare à fumier, f. =, fig. égout, m.

Gnojówka, i, f. eau de fumier. f. =, plur. *Gnojówki, wek*, planches d'un tombereau à fumier, f.

Gnojowy, a, e, de fumier, à fumier.

Gnojstwo, a, n. ob. *Gnojkostwo*.

Gnoisty, a, e, plein d'eau du fumier, plein de fumier, amélioré avec du fumier, ob. *Ropisty*.

Gnom, a, m. gnome, m.
Gnot, a, m. ob. Knot.
Gnus, a, m. cagnard, m. grand cagnard, m. grand lâche, m.

Gnuśliwie, adv. ob. Gnuśnie.
Gnuśliwość, ści, f. disposition, inclination à la fainéantise, à la cagnarderie, f.

Gnuśliwy, a, e, enclin à la fainéantise, à la cagnardise, lâche, a. d. g.

Gnuśnie, adv. ob. Gnuśnie.

Gnuśnieć, iał, ieje, v. n. imp. et Ognuśnieć, iał, s'acagnarder; devenir cagnard, lâche; cagnarder, croupir dans la fainéantise.

Gnuśnik, a, m. fainéant, m. cagnard, m.

Gnuśno, Gnuśnie, adv. d'une manière fainéante, lâchement. *Żyć gnuśnie*, cagnarder, fainéanter.

Gnuśność, ś i, f. fainéantise, f. cagnarderie, f. *W gnuśności życie pędzić*, vivre, être, demeurer, croupir dans la fainéantise, ob. Lenistwo. — Próśniactwo.

Gnuśny, a, e, fainéant, ante; cagnard, arde; lâche, a. d. g. *Wieść żywot gnuśny*, mener une vie fainéante, vivre dans la fainéantise, cagnarder.

Gnyp, a, m. tranchet, m. emporte-pièce, m.

Gobeliny, ów, pl. gobelins, espèce de tapisserie.

Go, pron. accus. masc. sing. de On.

Gocki, a, ie, gothique, a. d. g. *Pismo gockie*, écriture gothique, f. la gothique, f. *Druki gockie*, livres, brochures, etc., imprimés en caractères gothiques. — (en T. d'Archit. on dit *Gotycki*, voyez ce dernier).

Godło, a, n. signal, m. ob. Hasło. =, angure, m. présage, m. ob. Znak, Wroźba, Przepowiednia. =, signe, m. emblème, m. symbole, m. devise. f. *Palma i wawrzyn są godłami zwycięstwa*, la palme et le laurier sont les symboles, les emblèmes de la victoire. *Wziął to a to za godło*, il a pris telle devise.

Godnie, Godno, adv. dignement; d'une manière digne. *Nie potrafę ci godnie za to podziękować*, je ne vous en saurais remercier dignement, ob. Należycie. *Godnie się znalazł*, il s'est dignement comporté, ob. Zacznie.

Godność, ści, f. dignité, f. *Mówić postępować a godnością*, parler, agir avec dignité. =, f. honneur, (m. pl. poste,

grade éminent). *Wysokie godności posiadować*, posséder de hautes dignités. *Sprawować godność królewską*, exercer la dignité souveraine, royale; être revêtu de la dignité souveraine. — ob. Do-stojęństwo, Zaszczyt. =, nom, m. nom de famille, m. *dans cette expres. Jak godność patiska* à qui ai je l'honneur de parler? au lieu de: *Jak się pan nazywasz?* comment vous appelez-vous, Monsieur?

Godnostka, i, f. un mérite médiocre; une condition médiocre.

Godny, a, e, (compar. Godniejszy), abs. digne, a. d. g. ob. Zaczny. — *Postępowanie jego w tej okazji było jak najgodniejsze*, dans cette occasion, rien ne fut plus digne que sa conduite. —

Godny, v. Godzien, dna, dne, (czego), digne, a. d. g. (de qu'chose). *Godzien pochwały*, digne de louange. *Los twój godzien zaszczytu*, votre sort est digne d'envie, ob. Wart. — *Godny wiary*, v. *wiary godzien*, digne de croyance, de foi, ob. Wiarogodny. — *Syn godny ojca*, un fils digne d'un tel père.

Godowanie, a, n. action de festiner, de banqueter. — festins, m. pl. banquetts, m. pl.

Godować, ował, uje, v. n. imp. festiner, banqueter, être toujours en festin. *Godowano przez cztery dni*, on festina pendant quatre jours. =, v. a. kogo, festiner qu'un, fêter qu'un. *Godować przyjaciół*, festiner, fêter ses amis.

Godownik, a, m. celui qui est de noces, de la noce; celui qui assiste à un banquet. =, celui qui fait la noce, celui qui donne un festin, un banquet. =, lieu de festin, m. festin, m.

Godowny, a, e, Godowy, a, e, de fête, de festin, de banquet, de noces; d'un festin, d'un banquet; du festin, des festins, du banquet, des banquetts. *Suknia godowa*, strój godowy, odzienie godowe, robe de fête, f. habits de fête, m. pl. habit de noces, m.

Gody, gén. godów, m. pl. Noël, m. =, fête, f. banquet, m. festin, m. partic. festin de noces. *Gody wyprawiać*, faire la noce. — *Dziś gody, jutro gody*, v. *nie zawsze gody*, prv. il n'est pas tous les jours fête. =, délices, f. pl. plaisirs, m. pl. vie de délices, f. — *Jednemu gody, drugiemu gody*, prv. la fortune distribue inégalement ses faveurs.

Godzenie, a, n. s. verb. de Godzić, v. c. d.

Godzić, it, i, v. a. co. être en marché pour qu'chose; traiter de qu'chose: être à régler, à débattre les conditions d'un marché; être sur le point de conclure un marché. *Godzić kogo*, (v. *godzić się z kim*), être à régler les conditions auxquelles on prend un homme à son service. auxquelles on veut louer un homme; traiter avec qu'un des gages, des appointements, du salaire à lui donner, ob. *Zgodzić, Ugodzić*. =, chercher à concilier, s'efforcer de concilier, concilier, p. ex. *umysły, strony*, les esprits, les parties. =, *osoby poróżnione*, chercher à raccommorder, raccommoder deux personnes qui s'étaient brouillées, ob. *Pogodzić*. =, *kogo czem*, frapper qu'un de qu'chose, atteindre qu'un de qu'chose, ob. *Ugodzić*. =, v. n. *Godzić na kogo*, venir fondre sur qu'un; fondre, tomber, se jeter sur qu'un. — *Godzić na co*, viser à qu'chose, tendre à qu'chose chercher à s'emparer de qu'chose. *Widzę na co godzisz*, je vous vois venir de loin. *Godzić na czyje życie, na czyją zgubę*, chercher à se défaire de qu'un, en vouloir à la vie de qu'un. — *Godzić się, v. réc. z kim*, être en pourparler, en négociation avec qu'un; traiter d'une affaire avec qu'un; ob. *Zgodzić się, Ugodzić się*. =, s'accorder, se concilier, (ob. *Zgadzać się, Zgodzić się*), se réconcilier, se raccommoder. *Dzieci kłócą się i godzą dziesięć razy na dzień*, les enfants se querellent et se raccommoient dix fois par jour. — ob. *Pogodzić się*. — *Godzić się czemu, do czego*, (des choses), être bon à qu'chose, pour qu'chose; être propre à qu'chose, pour qu'chose; pouvoir servir à qu'chose, (des hommes), être bon, être propre à qu'chose, pour qu'chose; pouvoir faire qu'chose. *Nie godzi się do wojny*, il n'est pas propre à la guerre. — *Godzić się, v. impers.* il est permis, il est honnête, il est convenable, il est bon. *To się nie godzi*, cela n'est pas permis. *Nie godzi się chwalić samemu*, il n'est pas honnête de se louer soi-même.

Godziciel, a, m. conciliateur, m. ob. *Pojednawca*.

Godzicielka, i, conciliatrice, f. ob. *Pojednawczyni*.

Godziły, a, e, ob. *Godziwy, a, e*.

Godzina. y. f. heure, f. *Pół godziny*, une demi-heure. *Półtorej godziny*, une heure et demie. *Nie pourści aż za godzinę*, il ne rentrera que dans une heure. *Przybył we dwie godziny potem*, il arriva deux heures après. *Seli całą godzinę*, ils mirent une heure pour venir. *Ubić, upalić, wyjść, ujechać tyle mil na godzinę*, faire tant de lieues par heure, à l'heure. *Minęło duse, trzy godziny...*, il s'écoula deux, trois heures. *Co godzinę, co dwie godziny*, toutes les heures, toutes les deux heures. *Zazwyczaj co godzina, co pół godziny łytkę tego ulepkę*, vous prendrez d'heure en heure, de demi-heure en demi-heure. une cuillerée de cette potion. *Poświęcić na co trzy godzin dzień*, donner trois heures par jour à un travail. — *Co godzina, v. lada godzina*, d'heure en heure, d'heure à autre, d'une heure à l'autre. *Nie mieć godziny wolnego czasu*, n'avoir pas une heure à soi. — *Powiedz mi, która godzina?* dites-moi l'heure qu'il est (dans ce sens, le mot *Godzina* est souvent ellipsé): *Wstał o trzeciej (godzinie) z rana*, il s'est levé à trois heures du matin. — *O każdej godzinie, we dnie lub w nocy*, à toutes les heures du jour ou de la nuit, à toute heure. *O tejże samej godzinie*, à la même heure, à pareille heure. — *Jest (godzina) trzecia i minut dwadzieścia na zegarze*, il est trois heures et vingt minutes à l'horloge. — *Nastaczyć godzinę*, fixer une heure. *Umówić się o godzinę*, convenir d'une heure. *Stawić się na godzinę, na umówioną, v. naznaczoną godzinę*, se rendre à l'heure, à l'heure marquée, ob. *Czas*. — *W godzinę śmierci*, à l'heure de la mort, à l'heure dernière, à l'heure suprême. — *Godziny kapłańskie*, heures canoniales, ob. *Godzinki*.

Godzinka, i, f. (dim. de *Godzina*), petite heure. — *Godzinki, nek, f. pl.* les petites heures, et aussi: livre d'heures, m. v. abs. heures. f. pl. *Kupić godzinki*, acheter des heures. *Godzinki dobrze oprawne*, heures bien reliées.

Godzinnik, a, m. horloge, m. *Godzinnik słoneczny*, cadran solaire, m.

Godzinny, a, e, des heures. *Skasówka godzinna*, l'aiguille des heures, la petite aiguille. *Godzinny zegar*, horloge ou montre qui ne sonne que les heures. =, d'une heure, qui dure, qui a duré une heure. *Po godzinnej rozmowie*, après une conversation qui a duré une heure, après une heure de conversation.

Godzinopłynny, a, e, qui coule pendant une heure, pendant des heures entières; qui dure une heure; d'une heure. (Cela ne se dit qu'au fig. et en m. p. de l'éloquence des discours).

Godziwie, **Godziwo**, *adv.* licitement, d'une manière licite, sans aller contre la loi, *ob.* **Niegodziwie**.

Godziwość, *ści*, f. qualité de ce qui est licite, f. caractère d'une chose licite, m. *Dowiodę wam godziwość jego postępków*, je vais vous prouver que ce qu'il a fait est une chose licite, v. permise par la loi, *ob.* **Niegodziwość**.

Godziwy, a, e, licite, a. d. g. *Nie jest to rzecz godziwa*, ce n'est pas une chose licite, (*ob.* **Niegodziwa**).

Gofry, *ów*, m. pl. gaufres, f. pl. (esp. de pâtiss.), *ob.* **Andrut**.

Gogołka, i, f. *Bot.* fruit noué, m.

Goić, *ić*, i, v. a. imp. **Zgoić**, **Zagoid**, *ić*, (des plaies, des blessures), fermer, guérir, refermer, cicatriser. *To lekarstwo zagoiło ranę*, ce médicament cicatrise la plaie. — *u* fig. *zagoić ranę*, fermer, guérir, cicatriser la plaie. — *Gojć się*, **Zgoić się**, v. pron. se fermer, guérir, se guérir, se refermer, se cicatriser; être fermé, cicatriser. *Rana się goi*, au pr. et au fig. la blessure guérit, la plaie se ferme, se cicatrise. — *Gojący plaster*, emplâtre, m.

Gojenie, a, n. cure, f. guérison, f. — **Gojenie się**, n. guérison, f.

Goisty, a, e, guérissable, a. d. g. curable.

Gołąb, *ębia*, m. pigeon, m. colombe, f. *gołąb garłacz*, pigeon à la grosse gorge. *Gołąb' samiec*, v. abs. *gołąb'*, pigeon mâle; *Gołąb' samica*, (*ob.* **Gołębica**), pigeon femelle. *Gołąb' siołak*, biset, m. pigeon biset. *Gołąb' pocztarski*, pigeon messager. *Gołąb' wędrowny*, pigeon de passage. *Gołąb' dziki*, pigeon de bois, *ob.* **Grzywacz**. *Chować gołębie*, élever des pigeons. *Siwy jak gołąb'*, (d'un homme), tout blanc de vieillesse. *Chce aby mu pieczone gołębie do gęby leciały*, *pro.* il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties.

Gołąbek, *bka*, m. (*dim.* de **Gołąb**), petit pigeon, jeune pigeon, pigeonneau, m. =, fig. colombe, f. *ob.* **Gołąbka**. =, *Bot.* champignon cassant, m.

Gołąbie, **Gołąbiatko**, *ob.* **Gołębie**, **Gołębiatko**.

Gołąbka, i, f. colombe, f. *ob.* **Gołębica**.

Golanka, i, f. *ob.* **Gogołka**, **Galuszka**.

Golarnia, ni, f. boutique de barbier, f. barberie, f.

Golarski, a, ie, de barbier, *ob.* **Balwierski**.

Golarz, a, m. barbier, m. *ob.* **Balwiers**.

Gołębi, ia, ie, de pigeon, de colombe. *Gołębie jajno*, *gołębi gnój*, fiente de pigeon, f. colombine, f.

Gołębiarz, a, m. amateur de pigeon, m. =, valet qui a soin des pigeons. =, marchand de pigeons.

Gołębiarka, i, f. femme qui élève des pigeons, qui a soin des pigeons, marchande de pigeons, f.

Gołębiarstwo, a, n. entretien, éducation des pigeons, commerce des pigeons.

Gołębica, y, f. colombe, f. *Duch święty zstąpił w postaci gołębiczy*, le Saint-Esprit descendit en forme de colombe. *Bądźcie roztropni jako węże*, a *prości jak gołębie*, soyez prudents comme les serpents. et simples comme les colombes.

Gołębicza, i, f. jeune colombe, f.

Gołębiczy, a, e, de la colombe, d'une colombe, de colombe.

Gołębie, *ęcia*, n. et *dim.* **Gołębiatko**, a, n. pigeonneau, m.

Gołębieniec, **Gołębiniec**, *ńca*, m. **Gołębnik**, a, m. pigeonnier, m. colombier, m. *Gołębieniec o pięciuset komórkach*, un colombier de cinq cents bousins.

Gołębnik, a, m. pigeonnier, m. *ob.* **Gołębiniec**. =, milan, m. =, *ob.* **Gołębiarz**.

Golec, lea, m. fam. homme nu, tout nu, m. =, pauvre diable, m. gueux, m. va-nu-pieds, m. = (*inus.*), homme chauve, pelé, m. un pelé, m.

Goleć, lał, leje, v. n. imp. **Ogoleć**, iał, se peler, devenir pelé.

Golek, *łka*, m. fam. *ob.* **Golec**.

Goleń, ni, f. l'os antérieur, le devant de la jambe. *Anat.* tibia, m. =, lingot, m. *złota*, *srebra*, d'or. d'argent.

Golenie, a, n. action de raser, de faire la barbe. =, plur. **Goleń**.

Goleniec, *ńca*, m. jeune gars, m. blanc-bec, m.

Goleniowy, a, e, qui appartient à l'os antérieur de la jambe. — *Kość goleniowa*, rotule, f.

Golf, u, m. golf, m. *ob.* **Zatoka**.

Golgota, y, f. Géogr. Golgotha, m. ob. Kalwarya.

Golgotac, otał, oce, v. ocze, v. intr. glougloter, glouglouter. Indyk *golgotce*, le dindon glougloute.

Goliacki, a, ie, fam. d'un goliath, d'un géant, géant.

Goliasz, Goliat, a, m. goliath, m. (par allus. au géant dont parle la Bible, se dit fam. d'un homme très-grand). =, par plais. un homme tout nu, un va-nu-pieds, ob. Golec.

Golibroda, y, m. fam. barbier, m.

Golió, il, i, v. a. imp. Zgolió, Ogo-lió, il, raser. *Golió brode*, raser la barbe, faire la barbe, et abs. *Golió kogo*, raser qu'un, faire la barbe à qu'un. autrem. *Golió brode*, se raser, se faire raser, porter la barbe rasée. *Ta brzytwa nie goli*, ce rasoir rase mal. *Golió kogo bez mydła*, v. *bez brzytwy*, fig. écorcher qu'un. *I strzyże i goli*, il souffle le chaud et le froid; il sait se ménager avec tout le monde. *Szydła mu goł*, *prv.* il est né heureux, il est heureux en tout, (ob. *Braytwa*). = *owce*, tondre les brebis, ob. *Straydz.* = *rybę*, écailier un poisson, ob. *Zuskać.* =, fig. fam. *Golić, ogolić kogo*, plumier qu'un; gagner qu'un, lui gagner son argent. — *Golić, abs.* boire sec, boire comme une éponge. *Golić wino*, boire beaucoup de vin; boire force rasades, de grandes rasades, (ob. *Wygolić*, ob. *Golnąć*). — *Golić się*, v. pron. se raser, se faire raser.

Goliworek, rka, m. eseroc, filou, m.

Golisna, y, f. rase compagne, f. lieu tout découvert, endroit où il n'y a ni arbre ni verdure, m. =, fam. ordinaire. avec l'épith. *Święta golisna*, grand dénûment, gueserie, f. misère. *U niego zawsze golisna*, il n'a jamais le sou.

Gółka, i, f. espèce de froment dont les épis sont sans barbes. =, fam. derrière, m. (tout nu). *Dostał w gółkę*, il a été fouetté à nu.

Golnąć, ał, ie, v. a. inst. kogo, porter, asséner, flanquer un coup à qu'un. *Golnąć kogo w twarz*, flanquer un soufflet à qu'un, ob. *Palnąć.* — *Golnąć czego*, p. ex. *kieliszek wina*, sabler un verre de vin, ob. *Wygolić.* — abs. *Golnąć*, il est chaud de vin.

Goło, adv. — *Goło być*, être nu, tout nu. *Goło leżeć*, être couché tout nu, ob. *Nago.* — *Goło koło niego*, il est tout nu, v. il n'a pas le sou.

Gołobiodry, a, e, ob. Gołodupski.

Gołobrody, a, e, imberbe, a. d. g.

Gołoció, il, i, v. a. imp. dépouiller, ob. Ogołacać.

Gołodupski, a, ie, qui n'a pas de culotte, déguenillé, ée, ob. Hołodupiec.

Gołogłów, owa, m. homme pelé, m. un pelé, m. =, Zool. lézard à tête nue.

Gołogłowy, a, e, à tête nue.

Gołogon, a, e, à queue pelée.

Gołolednia, ni, f. ob. Gołoledź.

Gołoledź, dsi, f. verglas, m. *Gołoledź na dworze*, il fait du verglas, il y a du verglas.

Gołonogi, a, ie, ob. Bosy.

Gołoręki, a, ie, qui a les mains nues, qui n'est pas ganté. =, fig. qui a les mains vides.

Gołosoć, soi, f. nudité, f. ob. *Nagość.* =, dénûment, m. ob. *Golisna.*

Gołoskrzydły, a, e, dont les ailes ne sont pas encore revêtues de plumes.

Gołosłownie, adv. verbalement, ob. *Ustnie.* — par des paroles seulement.

Gołosłowny, a, e, verbal, a/e, p. ex. *Obietnica gołosłowna*, promesse verbale, f. ob. *Ustny.*

Gołota, y, f. ob. *Gołosoć*, *Golisna.* =, pauvre diable, m. gueux, m. =, coll. gneussaille, f. ob. *Hołota.*

Gołowas, a, m. blanc-bec, m. jeune homme encore imberbe.

Gołowasy, a, e, imberbe, a. d. g.

Gołuchny, Gołutki, Golusienki, Golutenki, formes intens. de Goły, Gołuchno, Golutko, Golutenko, Golusienko, adv. intens. de Goło.

Goły, a, e, (compar. *Golszy*), nu, ue; pelé, ée; ras, ase; qui est sans poil, sans barbes, sans plumes, sans écailles, sans verdure, ob. *Nagi.* — *Z gołą głową*, la tête découverte, la tête nue; nu-tête. *Goły łeb*, tête chauve, tête pelée. *Gołe nogi*, jambes nues, pieds nus, (ob. *Bosy*). *Na gołe nogi wdziać buty*, se botter à cru. *Gołemi rękami*, avec ses mains nues; avec les mains; sans armes, sans autre arme que son courage; autrem. *Z gołemi rękami przyjąć*, *wrócić*, venir, s'en retourner les mains vides, (ob. *Proźny*). *Z gołym pałaszem*, l'épée nue. — *Gołe skały*, des rocs pelés. — fig. *Na gołej ziemi leżeć*, *spać*, coucher sur la dure. *Pod gołym niebem spać*, coucher en plein air, coucher à la belle étoile. — *Gołe pole*, rase campa-

gue. *Gola tablica*, fig. table rase. — *fig. Goly tytuł*, un vain titre, (ob. *Czczy*, *Prośny*, *Daremny*). *Uwierzono mu na gole słowo*, on l'a cru sur sa simple parole. — *Goly tekst*, le texte seul, le texte sans commentaire. — *Jeść goły chleb*, manger son pain sec, manger du pain tout sec. =, très-pauvre; malheureux, euse; gueux, euse. *Goły przyrzędk*, *gołego usiąłem*, v. *przyjąłem*, il est arrivé tout nu, je l'ai pris tout nu. — *Goły jak bicz*, *jak bisun*, *jak palec*, *jak święty turecki*, gueux comme un rat d'église, malheureux comme les pierres.

Golyś, a, m. pauvre diable, m. un homme qui n'a pas le sou, qui tire le diable par la queue, ob. *Holyś*.

Gomółka, i, f. et dim. *Gomółeczka*, i, f. fromage blanc écrémé, fromage à la pie, m.

Gomoły, a, e, émoussé, ée; obtus, use; tronqué, ée, — *Drzewo gomole*, arbre sans feuillage, m. *Kłosa gomoły*, épi sans barbes, sans arêtes, m. =, sans cornes, à qui les cornes n'ont pas encore poussée, qui a posé, qui a perdu son bois.

Gomon, u, m. querelle, f. dispute, f. démelé, m. ob. *Zatarg*, *Zwada*. =, bruit, m. tapage, m. ob. *Hałas*.

Gomonic się, ił, i, v. réc. se quereller, disputer, v. n. être en contestation, ob. *Swarzyć się*, *Wadzić się*.

Gomonny, a, e, bruyant, ante; criard arde; qui fait du tapage.

Gon, u, m. course, f. — poursuite, f. — chasse, f. — *Bobrowy gon*, loge, cabane du castor, f.

Gonba, y, f. ob. *Gonitwa*.

Gonca, y, m. celui qui poursuit. — coursier, m. (de bague etc.), ob. *Zawodnik* =, chien courant, m.

Gonciany, a, e, de bardeaux. *Dach gonciany*, toit couvert de bardeaux.

Gonciarz, a, m. faiseur de bardeaux, m. couvreur en bardeaux, m.

Goncsy, a, e, de course; de tournois. *Zbroja goncsa*, armes courtoises, armes de tournois, f. pl. *Goncsy pies*, v. *subst.* *Goncszy*, chien de chasse, chien courant, m. ob. *Ogar*.

Gondola, i, f. gondole, f. bateau à Venise.

Gondolier, a, m. gondolier, m.

Gonfaliar, a, m. gonfalonier, m. porteur-drapeau, m.

Gonic, ił, i, v. a. imp. *kogo*, v. *za kim*, courir après qu'un, poursuivre

qu'un, donner la chasse à qu'un. *Odjechał, gonł go*, v. *gonł za nim*, il est parti, courez après. *Dwa dni goniono nieprzyjaciela*, on poursuivit les ennemis deux jours durant, ob. *Ścigać*. *Gonic zwierz na umor*, courir une bête. =, fig. *Gonic kogo*, chercher à atteindre, à égaler qu'un. — *Gonic za czym*, fig. courir après qu'une chose, chercher qu'une chose. *Gonic za sławą*, chercher la gloire. *Wiatr gonic*, battre le pavé. — *Gonic kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'une chose, presser qu'un (pour le faire travailler), ob. *Naganiać*, *Napędzać*. =, abs. courir de toutes ses forces, ob. *Pędzić*. *Gonic do pierścienia*, courir la bague. — *Gonic na ostrze*, combattre à fer émoulu, à outrance, ou *seulem*. rompre une lance. — *Gonic na co*, courir à qu'une chose, chercher qu'une chose. *Gonic na swoje zgubę*, courir à sa perte, à sa ruine. *Gonic na czyją zgubę*, chercher à perdre qu'un. — *Gonic czem*, — il n'est employé que dans cette expres. *Resztą gonic*, v. *ostatkiem gonic*, jouer de son reste, être bientôt au bout des ses ressources. — *Gonic się*, v. réc. courir, z *kim*, courir à l'envi, à qui mieux mieux, courir l'un après l'autre. ob. *Ścigać się*. — *Gonic się*, v. pr. *za czym*, courir après qu'une chose, ob. *Uganiać się*. — *Gonic się*, abs. et la forme contin. *Ganiać się*, être en chaleur, en amour (il se dit patie. des vaches), ob. *Ciekać się*.

Gonicził, a, m. celui qui poursuit. — fig. *inus*. persécuteur, m. ob. *Prześladowca*.

Goniec, nca, m. courrier, m. *Wysłać gonca*, envoyer, dépêcher, faire partir un courrier. *Goncem kogo posłać*, dépêcher qu'un en courrier. *Goncem przyszła wiadomość*, la nouvelle est arrivée par courrier. =, fig. avant-courrier, m. avant-courrière, f. *Gonice wiosny*, les avant-coureurs du printemps. *Gonice złotego słonia!* avant-courrière du soleil! ob. *Zwiastun*, *Przedślaniec*.

Gonienie, a, n. action de courir après, poursuite, f. ob. *Ściganie*. — *Gonienie za urojeniem*, la poursuite d'une chimère. =, chasse à courre, f. — *Gonienie się*, action de courir à l'envi. =, chaleur, f.

Goniometr, u, m. goniomètre, m.

Goniometrya, yi, f. goniometrie, f.

Goniony, ego, m. barres, f. pl. jeu de course, m. *Grac w gonionego*, au pr.

et *fam.* au *fig.* jouer aux baires. =, gavotte, *f.* (danse).

Gonipieniads, *a, m.* homme avide d'argent.

Gonitewny, *a, e,* de course, de tournois.

Gonitwa, *y, f.* course, *f. Miejsce, v. plac gonitwy*, lice, *f.* carrière, *f. ob. Szranki*, Zawód. *Gonitwa do pierścienia*, course de bague. *Gonitwa na ostrę*, combat à fer émoulu; combat à outrance, *m.* =, *part. au plur.* Gonitwy, tournois, *m. ob.* Turniej.

Gonka, *i. f.* housse, *f. caparaçon, m.* Gont, *a, m.* Gonta, *y, f.* bardeau, *m.* échandole, *f. Dom pokryty gontami*, une maison couverte de bardeau.

Gontal, *a, m.* clou à bardeau, *m.*

Gontarz, *a, m. ob.* Gonciarz.

Gontowy, *a, e, ob.* Gonciany. — *Gontowy gwoździ*, *v. ćwiek*, clou à bardeaux, *m. ob.* Gontal.

Gopło, *a*, nom d'un lac près la ville de Gnesen.

Góra, *y*, mont, *m.* montagne, *f. Góra Synai, góra Kalwarya*, le mont Sinaï, le mont Calvaire, *v. la* montagne de Sinaï, la montagne du Calvaire. *Pionowo ścięta, v. pionowa, v. urwista góra*, montagne escarpée. *Wchodzić, wejść, v. włożyć na górę*, monter une montagne. *Schodzić, zejść, v. złożyć z góry*, descendre une montagne. *Góry Karpackie*, les monts Karpathes. — *Złote góry komu obiecywać*, promettre des monts d'or à qu'un, promettre monts et merveilles à qu'un. — *Przez góry i lasy, v. po górach, po lasach*, *adverb.* par monts et par vaux. — *Góry lodowe*, montagnes de glace. *Zanuch gór, v. pasmo gór*, une chaîne de montagnes. *Góry olbrzymie, Geog.* montagnes des géants. *Jasna Góra*, le mont Czenstokov. =, *au plur.* Góry, *se prend figur. pour* : Kopalnie, Żupy, mines, *f. pl.* *Francya ma dużo gór żelaznych*, la France est riche en mines de fer. *Góry wapienne, góry kamienne*, carrières, *f. pl. ob.* Kopalnia. =, haut, *m.* la partie supérieure et *partic.* l'étage supérieur de la maison. *qu'fois* : l'air par rapport à la terre. *Z góry na dół*, du haut en bas, de haut en bas. *Ku górze*, vers le haut. *Spoglądać z góry na kogo*, regarder qu'un du haut en bas, regarder qu'un du haut de sa grandeur. *Iść do góry, v. w górę*, (des choses), monter. *Akcyje bardzo poszły w górę*,

les actions ont monté beaucoup. *Patrzeć w górę*, regarder en haut, sauter, bon-dir. *Nosa zadzierać do góry, v. nos w górę zadzierać, fig.* porter la tête haute, porter le nez au vent. — *Mieszkać na górze a on na dole*, je loge en haut et lui en bas. *Nie puszczaj nikogo na górę*, ne laissez monter personne là-haut. — *Napisz to u góry*, écrivez ceci au haut de la page, (*ob.* Wierzcho). — *Odebrać rozkaz z góry*, recevoir un ordre d'en haut (c.-à-d. du ciel). *Iść do góry, w górę, na górę, pod górę*, monter. *Schodzić z góry*, descendre. — *Z góry*, du haut d'une montagne. *Skoczyli z góry na dolinę*, ils s'élancèrent du haut de la montagne dans la plaine; *autrem.* *Z góry*, à la descente d'une colline, d'une montagne. *Powóz nasz omal nie wywrócił z góry*, notre voiture a failli verser à la descente de la colline, de la montagne. — *Iść w górę*, (chez les marinières): aller amont, remonter un fleuve, une rivière; *autrem.* *Iść w górę*, (des sciences, des arts, de la civilisation), avancer; faire du progrès, des progrès, (*ob.* Postęp, Postapić); *autrem.* *Iść w górę* (d'un homme), s'avancer, s'avancer dans les emplois, s'élever à des dignités. *Stopniami szedł w górę*, il s'est élevé de degré en degré. — *Wnosić się, wzbijać się w górę*, (d'un oiseau, d'un ballon), s'élever en l'air. — *fig.* *Z góry na kogo wsiąść, powstać*, tomber sur qu'un, lui parler rudement, le tancer vertement, parler à qu'un d'un bon ton, le prendre avec qu'un sur le haut ton. =, comble, *m.* surplus, *m.* quelque chose, *m.* (au-delà, de plus), *p. ex.* *Z góry mierzyć*, faire bonne mesure, faire mesure comble. — *Trzysta talarów z górą*, trois cents thalers et qu'chose; plus de trois cents thalers. *Ma lat pięćdziesiąt z górą*, il a cinquante ans sonnés, il a passé la cinquantaine, il a plus de cinquante ans. =, monceau, *m. p. ex.* *Góra z ciał pobitych*, un monceau de cadavres. =, *fig.* dessus, *m.* Góra, *v. zając, nieć* (*nad kim, nad czym*), prendre, avoir le dessus. *Góra nasi*, nos troupes, nos gens ont le dessus; la victoire est à nous, victoire, victoire! — *Z góry*, de plus haut; le commencement, dès le commencement, tout d'abord. *Zacząć rzecz z góry*, reprendre une chose de plus haut, une histoire de plus haut, reprendre les choses de plus haut. *Czytaj z góry*, lisez le commencement. —

Z góry, d'avance, par avance. Z góry dać płacić, payer d'avance, par avance. Z góry zaliczyć tyle a tyle, faire une avance de tant.

Gorać, ob. Gorzeć.

Gorąco, *adv. (compar. Goręcej), chaudement. Gorąco na dworze, il fait chaud, trop chaud, le temps est chaud, très-chaud. Gorąco mi, j'ai chaud, trop chaud. Gorąco mi w głowę, ma tête brûle, j'ai la tête brûlante. =, fam. fig. Gorąco tam było, il faisait chaud (à cette affaire, à cette action, à cette attaque). Gorąco kapany, vif comme la poudre, comme le salpêtre. =, fig. chaudement, avec chaleur, ardemment, avec ardeur, vivement, fervemment. Gorąco wziąć się do czego, v. chwyć się czego, se porter ardemment à qu'chose, se porter avec chaleur à qu'chose. Gorąco kochać, aimer ardemment. Gorąco prosić kogo, solliciter vivement qu'un, faire de vives instances auprès de qu'un. Gorąco modlić się, prier fervemment, avec ferveur. ob. Gorliwie, Żarliwie.*

Gorąco, a, n. chaud, m. chaleur, f. *Już nie takie gorąco, il ne fait plus si chaud. Okropnie jest gorąco, il fait une chaleur dévorante, la chaleur est dévorante, ob. Upał, ob. Gorący.*

Gorącokrwisty, a, e, qui a le sang chaud; chaud et emporté.

Gorącomierz, a, m. thermomètre, m.

Gorącość, *ści, f. chaleur, f. (qualité de ce qui est chaud), ardeur, f. Gorącość ognia, etnicza, la chaleur du feu, du soleil; ardeur du feu, du soleil. =, fig. ardeur, f. Gorącość młodzieńcza, l'ardeur juvénile, ob. Zapal.*

Gorącować, *ał, uje się, ob. Unosić się.*

Gorący, a, e, (*compar. Gorętszy*), chaud, aude. *W gorącej wodzie kąpany, ob. Gorąco. Dzień był bardzo gorący, la journée a été très-chaude. Trzeba to jeść gorące, il faut manger cela tout chaud. et fig. Gorące ma ręce, il prendrait sur l'autel. Pić gorące, jeść gorące, boire chaud, manger chaud. =, chaud, aude; ardent, ente; brûlant, ante; fougueux, euse; fervent, ente. Umysł, charakter gorący, un esprit, un caractère ardent, fougueux. Gorąca miłość, amour ardent. Gorąca żarliwość, zèle ardent, brûlant, fervent. Gorący grunt, terre brûlante. — Gdy gorąca bitwa była, dans la chaleur du combat, au fort du combat, ob. Gorący, Spiekły, ob. Sza-*

lony, Żarliwy. =, chaleureux, euse. W siedmdziesięciu latach trudno być gorącym, à l'âge de soixante et dix ans, on n'est guère chaleureux. Gorące przemówienie, allocution chaleureuse, ob. Ognisty. — Gorąca strefa, v. pas gorący, zône torride, f. — Gorące napoje, boissons échauffantes, liqueurs fortes, spiritueuses, ob. Mocny, Tęgi. — Kozienie są gorące, les épiceries sont échauffantes, ob. Rozpalający. =, pressant, ante; urgent, ente; critique, a. d. g. Gorący interes, affaire pressante, f. =, flagrant, dans cette express. Złapać, zaśc kogo na gorącym razie, v. na gorącym uczynku, prendre qu'un en flagrant délit.

Gorączka, i, f. fièvre, f. Gorączka ciągła, fièvre continue. Gorączka przeciągowa, fièvre rémittente. Gorączka jednodzienna, fièvre éphémère. Złciovna gorączka, fièvre bilieuse, inflammatoire. Zgnila gorączka, fièvre putride. — *partic. Gorączka, fièvre chaude, fièvre ardente, et dans un sens plus restreint, le chaud de la fièvre. Gada jak w gorączce, il déliraisonne. =, fig. tête chaude, homme chaud et emporté, homme vif comme le salpêtre.*

Gorączkować, *ował, uje, v. n. avoir la fièvre chaude, avoir le délire, être en délire, délirer.*

Gorączkowy, a, e, de fièvre; fébricitant, *adj. m. fébrile, a. d. g. fiévreux, euse. Paroxysm gorączkowy, paroxysme de fièvre. Temperament gorączkowy, tempérament fiévreux. Puls gorączkowy, pouls fébrile. Człowiek gorączkowy, un homme fébricitant. Choroby gorączkowe, maladies accompagnées de fièvre. — Substantiv. Gorączkowy, fébricitant, m. fiévreux, m.*

Góral, a, m. montagnard, m. habitant d'une montagne, m. Górale Szkoccy, les montagnards d'Ecosse. *aba. Górale, les habitants des monts Karpathes.*

Góralka, i, f. montagnarde, f. femme des montagnes, f.

Góralski, a, ie, de montagnard. Góralski ubiór, costume de montagnard, *Po góralsku, en montagnard.*

Gorczyca, y, f. Bot. sénévé, m. moultarde, f. (plante et graine).

Gorczyca, a, m. Bot. vélar, m. herbe aux chantres, f. =, Méd. sinapisme, m.

Gorczyca, a, e, Gorczycowy, a, e, du sénévé de sénévé.

Gordyjski, a, ie, *adj.* gordien, *Węzeł gordyjski*, noeud gordien m.

Goreś, *ob.* Gorsed.

Goresej, *adv. compar.* de Gorąco, v. c. d.

Gorejacy, a, e, brûlant, ante; embrasé, ée; enflammé, ée. *Serce gorejące miłoserdziem*, un coeur brûlant de charité. *Wyobraźnia gorejąca*, imagination embrasée. *Głównia gorejąca*, tison enflammé. *Spojrzenia gorejące*, des regards enflammés.

Goretszy, *compar.* de Gorący, v. c. d.

Gorgolić się, Gorlić się, v. pr. gronder, murmurer, ob. Szemrać.

Górka, i, f. petite montagne, f. colline, f. hauteur, f. monticule, m. ob. Wzgórze, Pagórek.

Górkowatość, ści, f. petite hauteur, petite élévation, f.

Gorlić, ił, i. v. a. intr. faire des fredons, fredonner, ob. Gorgolić się.

Gorliwie, *adv.* avec zèle; fervemment. *Pełnić gorliwie obowiązek*, s'acquitter avec zèle de son devoir. *Gorliwie dopełnia obowiązków religijnych*, il s'acquitte fervemment des devoirs de la religion.

Gorliwiec, woa, m. zéléateur, m. zélé, m. *Wielki gorliwiec o chwałę Bożą*, o zbawienie dusz, grand zéléateur de la gloire de Dieu, du salut des âmes.

Gorliwość, ści, f. zèle, m. *Gorliwość o chwałę Bożą*, o wiarę, o rzeczy święte, zèle pour la gloire du Dieu, pour la foi, pour les choses saintes. *Gorliwość o dobro publiczne*, le zèle du bien public, pour le bien public. *Z gorliwością*, avec zèle.

Gorliwy, a, e, zélé, ée. *Człowiek bardzo gorliwy*, un homme fort zélé, un prédicateur fort zélé.

Górnica, y, f. longe (de veau, de boeuf), f.

Górnictwo, a, n. art d'exploiter les mines, m. science des mines, f. art du mineur, m. =, mines, f. pl. *Służyć w górnictwie*, être dans les mines.

Górnicy, a, e, des mines, de mineur. *Sąd górniczy*, tribunal, v. conseil des mines, m. *Urzędnik górniczy*, officier employé au service des mines. *Prawo górnicze*, code des mineurs, m. lois, ordonnances concernant les mines. *Wyraz górniczy*, terme de mine, de mineur. *Górnicyz ubiór*, costume, vêtement des

mineurs, m. =, qui a rapport aux mines, minier, ère. *Przemysł górniczy*, industrie minière.

Górnio, *ob.* Górno.

Górnik, a, m. mineur, m. officier des mines, m. Górnicy, corps de mineurs, m.

Górno, Górnio, *adv.* avec élévation, d'une manière élevée, (*myśleć, mówić, pisać*, penser, parler, écrire), ob. Wzniośle, Szczytnie. Mais d'ordinaire on l'entend en m. p. *Górno myśleć v. górno o sobie trzymać*, s'en faire bien accroire, avoir une grande opinion de soi-même. le porter haut. *Górnio mówić, pisać*, parler avec emphase, emphatiquement; écrire avec emphase, avoir un style ampoulé. — *To dla mnie za górno*, cela passe, excède ma portée.

Górnoochciwie, *adv.* ambitieusement.

Górnoochciwość, ści, f. ambition déréglée, immodérée; soif de grandeurs, d'honneurs, f.

Górnoochciwy, a, e, ambitieux, euse; brûlé, dévoré de la soif des grandeurs, des honneurs.

Górnolotny, Górolotny, a, e, au vol élevé, qui a le vol fort haut, qui se perd dans les nues. *Orzeł górolotny*, l'aigle au vol haut, l'aigle qui se perd dans les nues. =, fig. au vol hardi; sublime, a. d. g. *Umysł górnolotny*, esprit sublime, m. et en m. p. qui a force de vouloir s'élever, se perd dans les nues; (et du style, des phrases) ambitieux, euse.

Górnomyślnie, *adv.* fièrement, avec hauteur.

Górnomyślność, ści, f. fierté, f. hauteur, f. esprit altier, m. humeur altière, f.

Górnomyślny, a, e, fier, ière; hautain, aine; altier, ière; superbe, a. d. g. *Górnomyślnie głowy*, les têtes altièrès, les esprits superbes.

Górnorozumny, a, e, présomptueux, euse.

Górność, ści, f. élévation, f. grandeur, f. hauteur, f. ob. Wzniosłość. Podniosłość. — sublimité, f. transcendence, f. ob. Szczytność

Górny, a, e, des montagnes. *Mieszkańcy górni*, les habitants des montagnes. — *Górne piętro*, l'étage supérieur. m. =, haut, aute. *Górny Szlak*, la Haute Silésie. =, fig. élevé, ée; grand, ande; sublime; a. d. g. *Górny styl*, style grand,

g. Górne myśli, pensées élevées, grandes, sublimes, ob. **Wzniosły, Szczytny**. (**Wzniosły, Szczytny**, se prennent toujours en b. p. **Górny** est qu'fois pris en m. p.) **Styl górny**, style ambitieux. **Górne wyrażenie**, expression ambitieuse, f. — **Lot górny**, vol haut. =, fier, ière; hautain, aine; altier, ière. **Umysł górny**, et fam. **Fantazyja górna**, esprit altier, humeur altière. ob. **Górno-myślny**. — **Pieczeń górna**, ob. **Gór-nica**.

Górolotny ob. **Górnołotny**.

Górować, ować, uje, v. intr. **T. d'Aetr.** culminer. = **Punkt górujący**, point culminant. = (**nad csem**), planer au-dessus, être élevé au-dessus, se trouver au-dessus, dominer. =, **nad csem**, (des choses), commander qu'chose. **Od północy dwie wyniosłości górują nad miastem**, la ville est commandée au nord par deux collines élevées, ob. **Panować**. = (**nad kim**), fig. avoir le dessus; avoir le pas (sur qu'un). ob. **Wygórować**.

Górowanie, a, n. **Astr.** culmination, f. =, **T. de Fortif.** commandement, m. =, action de s'élever au-dessus, d'avoir le dessus.

Górowaty, a, e, montueux, euse.

Gors, u, m. corsage. m. gorge, f. (le cou et le sein d'une femme). **Ma piękny gors**, elle a la gorge belle. **Ubrana do gorsu**, elle est décolletée, elle a une robe décolletée. =, gorge, f. (la partie supérieure de la chemise d'une femme). =, fraise, f. ob. **Kryza**.

Gorset, u, m. corset, m. **Włożyć, włożyć go: set**, mettre un corset. **Gorset płócienny, jedwabny**, corset de toile, de soie. =, corset, m. (le corps d'une cotte de villageoise). **Gorset w kwiaty**, corset à fleurs. ob. **Sznurówka**.

Górski, a, ie, anj. de montagne, propre aux montagnes. **Potok górski**, **powietrze górskie**, torrent, m. air de montagne =, (des plantes) alpestre.

Gorsować się, v. pr. contin. et **Wygorsować się**, v. déf. se décoller, avoir la gorge découverte; montrer, découvrir la gorge. **Nie powinaby się tak gorsować**, elle ne devrait pas tant se décoller.

Gorszacy, a, e, scandaleux, euse. **Gorszacy postępek**, une action scandaleuse. **Gorszacy stosunek**, commerce scandaleux. **żyć w sposób gorszacy**, vivre scandaleusement.

Gorszeć, ał, eje, v. n. imp. **Zgorszeć**, ał, (*peu usité*), devenir plus mauvais, plus méchant.

Gorzzenie, a, n. action de scandaliser. ob. **Zgorzenie**.

Gorszy, a, e, compar. de **Zły**, (voy. ce dernier), pire, a. comp. d. g. pis, adj. m. **To wino gorzse jeszcze od tamtego**, ce vin-là est encore pire que le premier. **Gorszy strach niż sama bieda**, *prv.* la crainte du mal est quelquefois pire que le mal même. — **Brydka jest, a co gorzsa zła**, elle est laide, et qui pis est méchante. **Co najgorz: ego może wypaść, zdarzyć się**, le pis qui puisse arriver. **W najgorzszym razie**, en mettant, en prenant les choses au pis; au pis aller.

Gorszyć, ył, y, v. a. imp. **Zgorszyć**, ył, corrompre, ob. **Pauc**, **Zepsuc**. =, scandaliser. **Gorszy mię taka mowa**, je suis scandalisé de vous entendre parler ainsi. **Zgorszyły go te rozrzucone mowy**, ces discours licencieux le scandalisèrent. — **Gorszyć się**, v. pr. imp. **Zgorszyć się**, scandaliser, être scandalisé, z cze-go, de qu'chose, z kogo, de ce qu'un homme fait ou dit.

Gorszyciel, a, m. **Gorszycielka**, i, f. corrupteur, m. corruptrice, f. p. ex. *młodzieży*, de la jeunesse.

Gorycz, y, f. amertume, f. goût amer, m. ob. **Gorzkość**, fig. amertume, f. **Mieć serce przepelnione goryczą**, avoir le coeur plein d'amertume. **Goryczą zaprawiać czyje życie**, abreuer qu'un d'amertume. ob. **Żółć**.

Goryczka, i, f. **Bot. f.** gentiane, f. **Goryczka krzyżowa**, croisette, f. **Goryczka włośka**, grande centaurée. =, goût amer, m. ob. **Gorzkość**.

Gorycznik, a, m. **Gorysz**, a, m. **Bot.** pécédan, m. queue de pourceau, f. fenouil de porc, m.

Gorzała, y, f. terme de mépris pour l'eau-de-vie, ob. **Gorzałka**. =, fig. odeur d'eau-de-vie, f. **Gorzała z niego bucha**, il pue l'eau-de-vie.

Gorzałczany, a, e, d'eau-de-vie. **Gorzałczany pijak**, buveur d'eau-de-vie, m.

Gorzałczysko, a, n. vilaine eau-de-vie, mauvaise eau-de-vie, eau-de-vie détestable, f.

Gorzałeczka, i, f. **T. de Caresse**, chère eau-de-vie, f.

Gorzałka, i, f. fam. eau-de-vie, f. ob. **Palanka**, **Wódka**.

Gorzałkoś, *sia*, *m. fam.* buveur d'eau-de-vie, *m.*

Gorzalnia, *etc.* *ob.* Gorzelnia.

Gorze! *ob.* Biada!

Gorzeć, *aż*, *gore*, *v. n. imp.* Zgorzeć, *aż*, brûler, être embrasé, être consumé par le feu. *Budynek zgorzał*, le bâtiment fut consumé par le feu; le bâtiment a été la proie des flammes, *ob.* Spłonąć. *Widziano z daleka gorzejące okręty*, on voyait de loin des vaisseaux qui brûlaient, les vaisseaux brûler. *Przed tym ołtarzem ustawicznie lampa gore*, il y a devant cet autel une lampe qui brûle toujours. *abs.* *Gore!* au feu! (Hors de ces exemples et leurs analogues, on se sert plutôt du verbe *Paląć się*, *v. c. d.*) =, *fig.* Gorzeć, *v.* *Goreć*, *aż*, *goreje*, *v. gore*, brûler, avoir soif de... *v. n.* *Goreć do kogo*, brûler d'amour pour qu'un. *Goreje żądzą chwały*, il brûle du désir de se signaler, il a soif de la gloire, *ob.* *Pałać*. =, *fig.* être en feu, être embrasé. *Ze wszech stron (wojna) gore*, c'est un embrasement général, tout le pays, toute l'Europe est en feu.

Gorzej, *adv.* (*compar.* de *Złe*, *v. c. d.*), *pis*, *adv. comp.* *Gorzej są z sobą niż kiedykolwiek*, ils sont pis que jamais ensemble. *Tęm gorzej*, tant pis. *Robić jak można najgorzej*, faire du pis qu'on peut. — *I tak nienajgorzej*, ce n'est pas encore si mal.

Gorzelina, *y*, *f.* Gorzelisko, *a*, *n.* bûcher, *m.* (amas de bois sur lequel on mettait anciennement les corps morts, pour les brûler), *ob.* *Stos*. =, *ob.* *Pogorzelsko*.

Gorzelnia, *ni*, *f.* distillerie, *f.* branderie, *f.*

Gorzelniany, *a*, *e*, de distillerie, de branderie.

Gorzelnik, *a*, *m.* distillateur, *m.*

Gorzelny, *a*, *e*, de distillation, de distillerie.

Gorzelny, *ego*, *m.* distillateur, *m.* chef d'une distillerie.

Gorzliwość, *ści*, *f.* goût légèrement amer. =, *fig.* un peu d'amertume, d'acrimonie.

Gorzawy, *a*, *e*, un peu amer. =, *fig.* mêlé d'un peu d'amertume.

Gorski, *a*, *ie*, amer, ère. =, *fig.* *Gorskie żale*, regrets amers. *Gorskie wspomnienia*, souvenirs amers. *Gorskie łzy*, larmes amères. — *Gorski uśmiech*, ris amer. *Sól gorska*, sel anglais, *m.* sel d'Epsom, sel d'Egra.

Gorzliwość, Gorzliwy, *ob.* Gorzkawość, Gorzkawy.

Gorzknąć, *aż*, *ie*, Gorzknieć, *iał*, ieje, *v. n.* devenir amer.

Gorzko, *adv.* *Gorzko smakować*, avoir un goût amer. *Gorzko co zaprawić, przyprawić*, rendre qu'chose auor, donner un goût amer à qu'chose. =, *fig.* amèrement. *Żalić się, użalać się gorzko*, se plaindre amèrement. *Gorzko mi to przyszło*, j'ai gagné cela à la sueur de mon front, *v.* il m'en a coûté de le faire. *Gorzko zapracowany grosz*, ce qu'on a gagné à la sueur de son front; l'argent qu'on a pu amasser à grand'peine.

Gorzkość, *ści*, *f.* amertume, *f.* amer, *m.* goût amer, *m.* *Gorzkość i słodkość są dwa przymioty sprzeczne*, l'amer et le doux sont deux qualités contraires, =, *fig.* amertume, *f.* *Gorycz*.

Górzyk, *a*, *m.* *Zool.* coq de roche, *m.* *rupicole*, *m.*

Gorzyknot, *a*, *m.* *Bot. ob.* *Knotnica*.

Gorzykwiat, *u*, *m.* *Bot.* adonis, *m.*

Górzyska, *a*, *n.* montagne, *f.* affreuse montagne, *f.*

Górzysto, *adv.* *Górzysto wyglądać, przedstawiać się*, paraître montagneux, montueux.

Górzystość, *ści*, *f.* qualité de ce qui est montagneux, montueux; nature montueuse (du terrain), inégalité (du terrain). *f.* =, montagnes, *f.* pl. chaîne de montagnes, *f.*

Górzyszna, *y*, *f.* pays montagneux, montueux, *m.* terrain montueux, *m.* sol montueux, *m.*

Gość, *ścia*, *m.* hôte, *m.* (celui qui reçoit l'hospitalité, visite, *f.* *Ma u siebie bardzo miłych gości*, j'ai dans ma maison des hôtes fort aimables. *Zgaduj jakiego gościa dopiero co miałem*, devinez quelle visite je viens d'avoir, (*ob.* *Odwiedziny*, *Wizyta*), — *fig.* *Celownik jest tylko gościem na ziemi*, l'homme n'est que passager sur la terre. — *plur.* *Goście*, visites, *f.* pl. monde, *m.* *Niech goście odejdą*, attendons que les visites s'en aillent, que tout ce monde s'en aille. *ellipt.* *Goście!* il nous arrive une visite, voilà du monde qui nous arrive. *Wiele gości do tego ogrodu uczęszcza*, il y a beaucoup de monde, beaucoup de personnes qui viennent visiter ce jardin. *Wiele gości przybyło do naszego miasta*, il est arrivé beaucoup d'étrangers dans notre ville pour y sé-

journer. =, étranger, *m. ob.* Cudzoziemiec.

Gościewicz, *a, e, adj.* rhumatique, rhumatismal, *ale.*

Gościć, *iz, i, v. n. gdié,* demeurer qu'une part, rester qu'une part, (*ob.* Bawid, Zostać). *Dopóki z nami będziecie gościć,* tant que vous demeurerez, tant que vous resterez au milieu de nous. — *fig.* Gościć w czyjś sercu, posséder le cœur de qu'un.

Gościciel, *a, m.* hôtelier, *m. =, hôte,* *m.* (celui qui donne l'hospitalité, qui héberge).

Gościec, *śca, m.* Med. rhumatisme *m.*

Gościna, *y, f.* séjour (qu'on fait chez qu'un comme son hôte), *m.* *Ja tu jestem tylko w gościnie,* je ne suis ici que comme hôte, je ne suis pas chez moi ici; je ne suis pas de la maison, de la famille. *Przyjąć kogo w gościnę,* donner le couvert à qu'un, recevoir qu'un dans sa maison, héberger qu'un, donner l'hospitalité à qu'un, *ob.* Schronienie, Przytułek, Gościnność. =, visite. *f.* *W gościnę jechać,* aller en visite. *Uczęszczać do kogo w gościnę,* visiter qu'un souvent, venir souvent voir qu'un chez lui, faire de fréquentes visites à qu'un. =, demeure (qu'on fait dans une hôtellerie), *f.* *Stawać, stanąć gdzie gościna,* aller loger, aller descendre qu'une part (à une hôtellerie). — *Publiczna gościna,* hôtellerie, *f. ob.* Gospoda.

Gościniec, *ńca, m.* hôtellerie, *f.* (dans ce sens il n'est usité que dans quelques provinces). =, grande route, grand' route, *f.* grand chemin, *m.* route royale. *f.* *Rozbijać po gościncach,* voler sur les grandes chemins. — *et fig.* Gościniec, *v. bity gościniec,* chemin battu. *Na bitym gościncu trawa nieurośnie, prw.* à chemin battu il ne croit point d'herbe. =, présent, *m.* cadeau, *m.* (qu'on apporte en arrivant chez qu'un, *v.* qu'on rapporte d'un voyage).

Gościnne, *ego, m.* ce qu'on paye pour le coucher dans une hôtellerie.

Gościnnie, *adv.* hospitalièrement, d'une façon hospitalière, avec hospitalité.

Gościnność, *ści, f.* hospitalité, *f.* — *Prawo gościnności,* droit d'hospitalité, *m.* *Zgwałcić prawa gościnności,* violer les droits de l'hospitalité.

Gościnny, *a, e, d'hôte, d'ami.* *Gościnny pokój,* chambre d'hôte, *f.* — *Dom gościnny,* hôtellerie, *f.* auberge, *f.* *Stół gościnny,* table d'hôte. *Gościnną izbą,* chambre, salle pour les étrangers; salle des voyageurs, *f.* *Przyjaciół gościnny,* l'hôte, *m.* (qui exerce l'hospitalité). =, hospitalier, *iére.* *Być gościnnym,* être hospitalier *Człowiek bardzo gościnny,* un homme fort hospitalier. — Gościnny, *ego, m.* hôte, hôtelier, *m.*

Gościobójca, *y, m.* meurtrier de son hôte, *m.*

Gościobójstwo, *a, n.* meurtre commis sur son hôte, *m.*

Gospoda, *y, f.* hôtellerie, *f.* auberge, *f.* hôt. *m. =, logement, m.* *Stanąć gospodą u kogo,* descendre chez qu'un, aller loger chez qu'un.

Gospodarczy, *a, e,* économique, *a. d. g.* (qui concerne l'économie, le gouvernement d'un ménage).

Gospodarka, *i, f.* fam. *ob.* Gospodarstwo.

Gospodarnie, *adv.* économiquement, avec économie. *Żyć gospodarnie,* vivre économiquement, avec économie; vivre d'économie, de ménage, *ob.* Oszczędzać).

Gospodarność, *ści, f.* bonne administration, économie, *f.* *Gospodarność u niego dziwna we wszystkim,* on voit régner chez lui une économie admirable. =, économie, *f.* (épargne dans la dépense). *Nie zna co gospodarność,* il n'a point d'économie, *ob.* Oszczędność, *ob.* l'opp. Niegospodarność.

Gospodarny, *a, e,* ménager, *ère;* économe, *a. d. g.* *Młodzi ludzie nie są gospodarni,* les jeunes gens ne sont guère ménagers, *ob.* Oszczędny.

Gospodarować, *ować, uje,* Gospodarzyć, *yl, y, v. n. na wsi, v. abs.* *Gospodarować,* faire valoir une terre, une propriété, par ses mains; exploiter une propriété, faire valoir. — (et en parl. du gouvernement domest. commis ordinairement à la femme). *Gospodarować,* gouverner la maison, le ménage; conduire le ménage; avoir le soin du ménage, (*ob.* Gospodarstwo, Dom). — *Gospodarować csem,* administrer, régir, gouverner qu'une chose, (*ob.* *Rządzić, Zarządzać*). — *et fig.* *Gospodarować gdzie,* ravager, désoler (un pays), faire des ravages qu'une part, mettre sens dessus dessous (un pays, une maison). — *Dobrze,*

ile gospodaruje, il administre sagement, il administre mal ses biens, *ob. Rządzić się*.

Gospodarowanie, *a, n.* exploitation (d'ne terre), *f.* — conduite d'un ménage, *f.* — économie, *f.* administration, *f. ob. Gospodarstwo*.

Gospodarski, *a, ie*, du maître de la maison, *v.* du logis, de l'hôtelier. *Gospodarskie zdrowie!* à la santé du maître de la maison! *Gospodarska córka*, fille de la maison, fille du maître de la maison; fille de l'hôtelier, de l'hôte. =, économique. *a. d. g.* (qui concerne l'économie, le gouvernement d'un ménage); d'économie, d'économie rurale; de ménage. *Księgi gospodarskie*, livres de ménage, registres de dépense. *Wiadomości, znajomości gospodarskie*, connaissances économiques. *Sztuka, v. nauka, v. umiejętność gospodarska*, économie rurale, *f.* science économique, *f.* *Gospodarskie sprzęty*, ustensiles de ménage. *Zatrudnienia gospodarskie*, les soucis du ménage, *m.* — *Po gospodarstwu*, *lor. adv.* économiquement.

Gospodarstwo, *a, n.* économie, *f.* — *Gospodarstwo domowe*, économie domestique, ménage, *m.* — *Gospodarstwo wiejskie*, économie champêtre, *v.* rurale. *Gospodarstwo prowadzić*, conduire le ménage, la maison; administrer son bien, sa propriété. *Mieć własne gospodarstwo*, être dans son ménage; avoir un établissement; avoir une terre qu'on exploite. — *Zaprowadzić lepsze gospodarstwo*, introduire, faire régner une meilleure économie. =, *collect.* ustensiles de ménage, ménage, *m.* — tout ce qui est nécessaire à l'exploitation d'une propriété rurale, comme: bêtes de voiture, bétail, instruments aratoires, chariots, etc. =, le maître et la maîtresse de la maison.

Gospodaruję, ob. Gospodarować.

Gospodarz, *a, m.* père de famille, *m.* maître de la maison, *v.* du logis, hôte, *m.* =, *part.* agriculteur, *m.* cultivateur, *m.* économe, *v.* =, paysan cultivateur, *m.* =, économe, *m.* ménager. *m.* *Dobry gospodarz*, un habile économe, *v.* un bon ménager. =, hôte, *m.* hôtelier, *m.* =, *balu, obiadu*, commissaire d'un bal, d'un repas.

Gospodarzyć, ob. Gospodarować.

Gospodka, *i, f.* petite auberge.

Gospodne, *ego, m.* ce qu'on paye pour son logis.

Gospodny, *a, e*, de logis, du logis.

Gospodyni, *ni, f.* mère de famille, maîtresse de la maison, hôteesse, *f. et popul.* ménagère, *f.* (dans ce sens le mari appelle sa femme: *Gospodyni*, notre ménagère). =, ménagère, *f.* (servante qui a soin du ménage). *Ma gospodynię, z której bardzo jest kontent* il a chez lui une ménagère dont il est fort content.

Gospośia, *si, f. fam.* petite ménagère, bonne ménagère, notre ménagère, notre chère ménagère, *f.*

Goszczę, ob. Gościć.

Got, *a, m.* Goth, *m. plur.* Gotowie, *v.* Goty, les Goths.

Gotard, *a, v.* Gotart, *a, m.* Gothard, nom d'homme. =, *prv.* *Znalazła Marta swego Gotarta*, il a (elle a) trouvé son homme; *v.* fagot cherche bourrée, *ob. Swój.*

Gotoszna, *y, f.* gothique, *m.* gothique, *f.* *Gotczyzna przewała w tej budowlu*, le gothique domine dans cette architecture. *Z trudnością czytam gotczyznę*, je lis difficilement la gothique. =, *fam.* ce qui est gothique, ce qui a l'air gothique.

Gotów, ob. Gotowy.

Gotować, *ował, uje, v. a. imp.* *Przygotować, Nagotować, ował*, apprêter, préparer, disposer *Przygotuj wszystko, co trzeba do drogi*, apprêtez tout ce qu'il faut pour le voyage. *Ten kucharz dobrze gotuje*, ce cuisinier apprête bien à manger, apprête bien, (*ob. Przyrządzać*). *Wszystko przygotowano*, on a tout disposé. *Gotować uciońsko*, préparer un spectacle, (*ob. Urządzać*). — *au moral.* *Tajemne powody co przygotowały tę rewolucję*, les causes secrètes qui ont préparé cette révolution. *Gotować kogo na śmierć*, disposer qu'un à la mort. *Gotować wojnę*, préparer la guerre. — *Gotować, Ugotować*, faire bouillir, cuire, faire. *Gotować mięso, ziemniaki, etc.* faire bouillir de la viande, des pommes de terre, etc. — *ob. Warszyć, ob. Dusić, Piec.* — *Ugotuj mi kawę*, faites-moi du café, *ob. Robić.*

Gotować się, *v. pr. abs.* (des choses), se préparer. *Gotuje się burza*, voilà un orage qui se prépare. *Wojna się gotuje*, il se prépare une guerre, *ob. Zabierać się, Zanosić się, Mieć się na...* — *Gotować się, Przygotować się, Nagotować się*, s'apprêter, se préparer, *do czego, na co*, pour qu"chose, à qu"chose;

se disposer à qu'chose. *Gotować się do wyjazdu*, s'apprêter à partir. *Gotować się na podróż*, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. *Przygotował się na śmierć*, il s'est préparé, il s'est disposé à la mort. *Gotować się na csafę przyjęcie*, se disposer, se préparer à recevoir qu'un. — *Gotować się*, Ugotować się, bouillir, cuire, v. n. — *Gotuje się we mnie kiedy coś podobnego słyszę*, mon sang bout quand j'entends de pareilles choses, ob. Wrzecz.

Gotownia, n, f. toilette, f. (meuble devant lequel une femme se place lorsqu'elle veut se parer, et tout ce qui garnit ce meuble). *Siedzieć przy gotowni*, être à sa toilette, être assise devant sa toilette.

Gotowniany, a, e, de toilette, de la toilette. — *Rycers gotowniany*, héros des boudoirs.

Gotowanie, a, n. ob. *Przygotowanie*. — =, et *Ugotowanie*, action de faire bouillir, cuisson, m. — *Gotowanie się do czego, na co*, action de se préparer pour qu'chose, à qu'chose, de se disposer à qu'chose.

Gotowiec, woa, m. fam. homme prêt à tout faire; le resolu; homme capable de tout. ob. na *Gotowiu*, ob. na *Pogotowiu*.

Gotowiuchny, a, e, *Gotowiuteński*, a, ie, formes intens. de *Gotowy*, v. c. d.

Gotowizna, y, f. *czego*, provision de qu'chose, p. ex. *drzewa, wina*, provision de bois, de vin, ob. *Zapas, Zasób*. =, abs. argent comptant, m. deniers comptants, m. pl. comptant, m. (ob. *Gotówka*). *Płacić gotowieną*, payer argent comptant, en beaux deniers comptants.

Gotówka, i, f. fam. argent comptant, m. comptant, m. *Mieć gotówkę*, avoir du comptant. *Kupować na gotówkę*, v. za *gotówkę*, acheter au comptant, v. acheter comptant.

Gotowo, adv. — *Wszystko gotowo*, tout est prêt.

Gotowość, ści, f. *do służenia komu*, promptitude, empressément à servir qu'un. *Okazać komu gotowość do czego*, se montrer disposé à faire ce qu'une personne nous demande. *Gotowość do wierzzenia czemu*, promptitude à croire qu'chose. =, ob. *Pogotowie*.

Gotowy, v. *Gotów*. (Cette dernière forme ne s'emploie qu'en parl. des personnes), a, e, prêt, éte; disposé à... *Gotów jest do odjazdu*, il est prêt à partir.

Obiad już gotowy, le diner est prêt à servir, le diner est prêt. — *Gotów jestem znieść wszystko, niżej...*, je suis disposé à souffrir tout, plutôt que de... =, tout préparé, ée; tout fait, aite. *Sprzedawca suknie gotowe*, vendre des habits tout faits. *Z gotową rzecz przyjechał*, il apporta la chose toute faite, et fig. Il vint avec un projet arrêté, concerté d'avance. =, qu'fois: certain, aine; assuré, ée. *Śmierć gotowa, kiedy medyk głupi*, avec un sot médecin la mort est certaine. =, fam. capable, a. d. g. en m. p. *On gotów temu uwierzyć*, il est capable de le croire, il est assez sot pour le croire. — *Ta choroba gotowa zabić*, cette maladie est capable de le tuer. — *Gotów*, suivi d'un verbe se traduit qu'fois par: il se pourrait que, il serait possible que, ou bien il se rend par le futur du verbe et l'adverbe dubit. *peut-être!* *Niedługo gotów deszcz padać*, bientôt il pleuvra peut-être. *Gotów lada dzień przyjechać*, il se pourrait qu'il arrivât, il se peut, qu'il arrive d'un jour à l'autre. — *Gotowe pieniądze*, argent comptant, m. ob. *Gotowizna*, et fam. abs. *Gotowe*, comptant, m. ob. *Gotówka*. *Płacić gotowemi pieniędzmi*, *gotowemi*, payer argent comptant, payer comptant. — *Gotowe*, ego, n. la chose, l'affaire prête, préparée, finie, achevée, dans ces expres. *Na gotowe przyjąć*, *do gotowego przyjść*, venir quand tout est préparé, quand tout est prêt, quand tout est fait; quand la chose, l'affaire est presque achevée, presque terminée; trouver la chose, l'affaire presque terminée, achevée; trouver toute chose préparée; venir profiter, jouir d'une chose dont un autre a eu la peine; venir partager le profit sans avoir eu sa part de labeur, de fatigue. *Przystąpić do gotowego*, se mettre à qu'chose, p. ex. à un travail dont tous les matériaux sont réunis. *autrem. Przystąpić do gotowego*, accéder, p. ex. à un traité, à une convention, à un arrangement dont les bases sont arrêtées.

Gotski, a, ie, de Goth, de Goths, des Goths. — ob. *Gocki*.

Gotycki, a, ie, T. d'Archit. gothique, a. d. g. *Architektura gotycka*, architecture gothique, f. le gothique, m.

Gotyzm, u, esprit goth, m. — ob. *Gotczyzna*.

Gówienko, a, n. dim. de *Gówno*, v. c. d.

Gówienny, Gówniany, a, e, (*bas*) de merde.

Gówniarz, a, m. (*bas*), merdeux, m.

Gówno, a, n. (*bas*), et dim. Gównenko, a, n. merde, f.

Goźdz, ob. Gwoźdz.

Goździec, dśca, m. plique, f. et en T. de Méd. plica, m. ob. Kołtun. (Goździec est la maladie même, et Kołtun, c'est propr. les cheveux entrelacés et collés ensemble).

Goździen, nta, m. Zool. gomphose, m.

Goździeniec, nca, m. Bot. clavai-re, f.

Goździk, a, m. Bot. oeillet, m. =. et plus usité au plur. Goździki, Comm. girofle, m. clou de girofle, m.

Goździkowy, a, e, de girofle, de clou de girofle. Olejek goździkowy, huile de girofle, essence de clou de girofle.

Gra, y, f. jeu, m. Gry hazardowne, jeux de hasard. Gra szachów, v. szachy, le jeu des échecs. Gra w fanty, gage touché, m. (ob. Szachy, Karty, Kręgle, Kostki, Fanty), Zasiąść do gry, se mettre au jeu. — Dom gry, maison de jeu, f. — Wejść w grę, v. przyjąć do gry, entrer en jeu. =, jeu, m. (manière dont une personne joue). =, m. (l'assemblage des cartes qui viennent à chacun des joueurs, la situation dans laquelle on se trouve par rapport à son adversaire). Zepsulem sobie grę, zrzucając, j'ai ruiné mon jeu en écartant. — (ce sens est peu usité, on dit plutôt Karta, au jeu de cartes, et Partya, au jeu des échecs, de dames). =, jeu, m. (la manière de jouer d'un instrument de musique; la manière dont un comédien remplit ses rôles). Gra tego aktora jest świetna, poruszająca, ce comédien a le jeu brillant, touchant. =, fig. Gra idzie, v. jest o co, il y va de telle chose, il s'agit de telle chose. — Rozumiemy o co gra idzie, nous comprenons où vous voulez en venir, ob. Iść.

Grab, u, m. charme, m.

Grabarka, i, f. femme de fossoyeur, f. =, fossoyage, m.

Grabarski, a, ie, de fossoyeur.

Grabarstwo, a, n. métier de fossoyeur.

Grabarz, a, m. fossoyeur, m.

Grabarzowa, ej, f. femme du fossoyeur.

Grabieć, il, i, v. a. imp. Zgrabieć, il, râteleur. Grabieć siano, ouies, râteleur des foin, des avoines. — Grabieć ulice, (w ogródie), râteleur des allées, passer les

allées au râteau, passer le râteau sur des allées. — Grabieć, Zgrabieć, kogo, saisir les meubles de qu'un, faire une saisie-exécution des meubles de qu'un. — Grabieć, zgrabieć komu co, confisquer, enlever, ravir qu'chose à qu'un; s'emparer de qu'chose qui appartient à un autre. Zgrabieć czyją własność, ravir le bien d'autrui, ob. Wydzierać, ob. Przymaszczać sobie.

Grabiciel, a, m. ravisser (du bien d'autrui), m. ob. Wydzierca.

Grabie, bi, f. pl. râteau, m. Grabie żelazne, râteau à dents de fer. Grabie drzewiane, râteau à dents de bois, fauchet, m. — Grabie pełne czego, râtée, f. Grabie pełne siano, une râtée de foin. — (Robotnik v. chłop), z grabiami, râteleur, m. Potrzeba tylu z grabiami, il faut tant de râteleurs.

Grabieć, iał, ieje, v. n. imp. Zgrabieć, iał, devenir roide de froid. (Il ne se dit que des mains, des doigts, ob. Kostnieć).

Grabież, y, f. confiscation, f. (action de confisquer), et confiscation, f. (biens confisqués). Ce sens a vieilli, ob. Konfiskata, Zabór, Zabranie na skorb. =, rapine, f. Życ z grabieży, vivre de rapine. Zbogacił się grabieżą, il s'est enrichi par ses rapines, ob. Łupież, Łupieżtwo. = Grabież groźna publicznego, la déprédation des finances.

Grabieżnik, a, m. homme qui s'est enrichi, qui s'enrichit par des rapines, homme qui ne vit que de rapine.

Grabieżność, ści, f. rapacité, f.

Grabieżny, a, e, enclin à la rapacité; rapace, a. d. g. qui vit de rapine. Lud grabieżny, un peuple enclin à la rapacité. un peu'e qui ne vit que de rapine. =, passiv qui vient de rapine, de rapine. Cnły jego majątek jest grabieżny, tout le bien qu'il a ne vient que de rapine, n'est que de rapine.

Grabieżyc, ył, y, v. n. rapiner, v. n. Grabieżył po całym kraju, il a rapiné sur tout le pays.

Grabina, y, f. bois de charme, m. =, bois de charmes, m. charmoie, m.

Grabisko, Grabiszczce, a, n. manche de râteau, m.

Grabki, bek, f. pl. (dim. de Grabie). petit râteau, m. (partic. à la faux), de là: Siec ouies, jęcamien na grabki, faucher de l'avoine, de l'orge. =, fourchette, f. (partic. à trois ou quatre dents, ob. Widelec).

Grabolić się, ob. Gramolić się.

Grabołusk, a, m. Zool. ob. Klesk.

Grabowy, a, e, de charme. *Drzewo grabowe*, bois de charme, m.

Grac, ał, a, v. intr. Grywać, ał, a, v. cont. w co, jouer à qu'chose. *Grac w ślepią babkę, w chowunego*, etc. jouer à colin-maillard, à cache-cache, etc. *Grac w bostona, w wista*, jouer, faire une partie de boston, de whist. *Grac na pewną*, jouer à jeu sûr. *Grac na kwitę*, jouer à quitte ou double, jouer quitte ou double. — abs. *Już nie gra*, v. nie grywa, il ne joue plus. — *Grac w jaką grę*, jouer un jeu (c.-à-d. le bien jouer, être dans l'usage de le jouer). *Czy grasz*, v. *grywasz w bostona, w pikietę*? jouez-vous le boston, le piquet? — *Grac o co po czemu*, jouer qu'chose (de ce que l'on hasarde au jeu). — *Grywać o wielkie pieniądze*, o wielkie summy, jouer gros jeu. *Grac po tyle partyq*, jouer à tant la partie, ob. *Stawiać*. — fam. *Grac o pacierze*, n. *pacierze*, ne jouer que pour l'honneur, ne jouer que l'honneur. *Grac dla zabawki*, jouer pour le plaisir, pour son plaisir. — *Po czemu gramy*? que jouons-nous? que jouerons-nous? ob. *Wygrać*. — *Grac na czym*, jouer d'un instrument. *Grac na skrzypcach*, na harfie, na flecie, jouer du violon, de la harpe, de la flûte. *Z jakiego tonu będziesz grał*? sur quel ton, dans quel ton allez-vous jouer? =, *T. de Chass.* (de chiens), aboyer, (de quelques oiseaux), appeler. =, jouer (des cascades, des jets d'eau, etc.). *Wody cał, dz eń grały*, les eaux jouèrent toute la journée. =, (d'une pièce d'artillerie), jouer. — voyez l'inchoatif *Zagrać*. =, dans quelques express. fam. et proverb. *Grac komu na nosie*, en user cavalièrement avec qu'un; manquer à qu'un, ob. *Nos. W to mi graj!* très-bien, bravo, voilà ce qui est bien, voilà ce qui me plaît, voilà ce qui s'appelle parler, ce qui s'appelle raisonner. =, *impers. Gra mu w pierśsiach*, w gardle, sa poitrine siffle. — *Grac, v. trans.* jouer. *Grac partyq*, jouer une partie. *Grac kier, karo, w czworwień, dzwonkę*, jouer coeur, carreau. — et abs. *Grac*, jouer une partie, jouer un coup, jouer une carte. ob. *Zagrać*. =, jouer (exécuter un morceau de musique sur un instrument). *Grac aryq, uwerturę, walec*, jouer un air, une ouverture, une valse. — *Będziesz grał bas*, vous exécuterez la basse. =, jouer, représenter

(de la pièce de théâtre qu'on représente ou du personnage qu'on est chargé de représenter). *Grano Andromachę w Teatrze Francuskim*, on a joué Andromaque au Théâtre Français, (ob. *Przedstawiać*), ob. *Występować*. — abs. *Gra bardzo dobrze, gra po raz pierwszy*, il joue fort bien, c'est la première fois qu'il joue. — fig. *Grac rolę*, jouer un rôle. — ob. *Odegrzywać*, *Odegrać*. — *Grac rolę pana*, faire le grand seigneur, ob. *Udawać*.

Graca, y, f. (*grodnicza*), petite houe, f. béquille, f. béquillon, m. (ob. *Motyka*), sarcloir, m. ratissoir, f. racloir, m. *Graca wapienna, v. murarska*, bouloir, m. rabot, m. *Graca kominiarska*, grattoir de ramoneur, m. *Metal. rąble, j. racloir*, m. ringard, m.

Gracisko, a, n. mauvais meuble, meuble, ustensile de rebut, m.

Gracki, a, ie, de joueur. (Ce sens est peu usité. ob. *Gracz*, *Graczowy*), =, éveillé, ée; alerte, a. d. g. brave, a. d. g. excellent, ente. *Gracki chłopiec*, un jeune garçon alerte, v. un brave garçon. *Gracka dziewczyna*, une jeune fille alerte; une excellente fille.

Gracko, adv. bravement, adroitement, galamment, très-bien. *Gracko się spisał*, il s'est très-bien conduit, comporté, v. il s'est acquitté bravement de sa commission, ob. *Gładko*.

Gracować, ował, uje, v. a. imp. *ziemię*, béquiller la terre. — racler, ratisser (*p. ex. ulicę ogród*, les allées d'un jardin), sarcler (avec un sarcloir), *p. ex. ogród*, un jardin.

Gracowanie, a, n. action de béquiller, de racler, de sarcler, ratisage, m.

Gracownik, a, n. action de béquiller (la terre); celui qui racle, ratisse (les allées). — sarcleur, m. — celui qui remue la chaux, qui prépare le mortier avec le rabot.

Gractwo, a, n. la passion du jeu, f. ob. *Szulerstwo*.

Gracya, yi, f. une des trois Grâces. *Gracye, trzy Gracye*, les Grâces, les trois Grâces. — fig. poët. *Gracye ją wypieściły*, les Grâces présidèrent à sa naissance, les Grâces ont pris soin de la former, ob. *Wdziękinia*. =, grâce, f. (certain agrément dans les personnes et dans les choses), ob. *Wdzięk*. — *Z gracyą*, avec grâce, ob. *Wdzięczenie*.

Gracyanopol, a, m. *Géogr. — Anc.* Gratianopolis. — *aujourd.* Grenoble.

Gracz, a, m. joueur, m. (celui qui joue à quelque jeu où il y a des règles). *Wielu ich jest graczy?* combien sont-ils de joueurs? — *abs.* joueur, m. celui qui a la passion du jeu, qui fait métier de jouer). *Nie masz nic świętego dla gracza*, il n'y a rien de sacré pour un joueur, *ob.* Szuler, Kostera — *Gracz na instrumentencie*, joueur d'un instrument. — *Gracz*, *fig.* fin matois, fin renard, fin merle, rusé compère, homme très-adroit. *et dans un sens part.* une bonne épée, une rude épée.

Graczka, i, f. joueuse, f. *ob.* Szulka.

Graczowy, a, e, d'un joueur, de joueur.

Grad, u, m. grêle, f. *Grad pada*, il tombe de la grêle, il grêle. *Grad spadł*, v. *grady spadły*, il est tombé de la grêle, il a grêlé. *fig.* *Grad pocisków*, kul, une grêle de traits, de balles. *Kule jak grad padały*, il pleuvait des balles de fusil, de boulets de canon.

Gradacya, yi, f. *ob.* Stopniowanie. *Gradał*, a, m. gros paysan, m. rustaud, m. rustre, m.

Gradał, u, m. Graduał.

Gradobić, ci, f. *et plus usité*, Gradobicie, a, n. grêle, f. tempête mêlée de grêle, f. dommage causé par la grêle, m. *Cała ta prowincya ucierpiała od gradobicia*, *zniszczona od gradobicia*, toute cette province a été grêlée.

Gradobitny, a, e, mêlé de grêle. *Gradobity*, a, e, grêlé, ée; ravagé par la grêle.

Gradonośny, a, e, accompagné de grêle. *Chmura gradonośna*, nuée chargée de grêle.

Gradorodny, a, e, produisant la grêle. *Gradowaty*, a, e, semblable à un grain de grêle, à un grêlon; en forme d'un grêlon.

Gradowisko, a, n. champ grêlé, gâté par la grêle, m.

Gradowisna, y, f. blés ou fruits grêlés, battus de la grêle.

Gradowka, i, f. sel fait par évaporation, m. *ob.* Warzonka.

Gradowy, a, e, de grêle. *Kamień gradowy*, pierre de grêle, f. — *Gradowa sól*, *ob.* Gradowka.

Graduał, u, m. graduel, m. (versets qui se disent entre l'épître et l'évangile).

Spiewać graduał, chanter le graduel =, graduel, m. (livre).

Gradus, a, v. u, m. (*oślarza*), marche d'autel, f. *ob.* Stopień.

Gradyw, a, m. *Myth. Rom.* Gradivus, n. p. m. — *Poët.* *Prace Gradywa*, les travaux de Mars.

Gradywowy, a, e, de Mars. *Gradywowe tańce*, les combats.

Gradzisty, a, e, chargé, ée de grêle.

Graf, a, m. comte, m.

Grafini, i, f. comtesse, f.

Grafiou, u, m. tire-ligne, m.

Graft, u, m. *Minér.* graphite, m. plombagine, f.

Grafka, i, f. traçoir, m. tracelet, m. traceret, m. — touche, f. (dont les enfants qui apprennent à lire touchent les lettres qu'ils veulent épeler).

Grafostwo, a, n. dignité de comte, f.

Grajcar, a, m. tire-bourre, m. =, *ob.* Grajcarek. =, *Métrol.* kreutzer, m. kreutz, m.

Grajcarek, rka, m. (*dim.* de Grajcar), tire-bouchon, m.

Grajek, jka, m. *fam.* ménétrier, m. joueur de violon, m. *Grajek wiejski*, ménétrier de village, *ob.* Skrzypek.

Gram, a, m. gramme, m.

Gramatyka, i, f. *Art. Cul.* birambrot, m.

Gramatycki, a, ie, de grammairien, de grammairiens; des grammairiens.

Grammatycznie, adv. grammaticale-ment.

Gramatyczna, i, f. (*dim.* de Gramatyka), petite grammaire, f. =, grammairienne, f.

Gramatyczność, soi, f. qualité de ce qui est grammatical, exactitude grammaticale, f.

Gramatyczny, a, e, grammatical, ale; de grammaire. *Dziennik gramatyczny*, journal grammatical.

Gramatyk, a, m. grammairien, m.

Gramatyka, i, f. grammaire, f. *Gramatyka szczególna*, grammaire particulière. =. grammaire, f. (livre). *Kupić gramatykę*, acheter une grammaire. =, anc. la classe de grammaire, f.

Gramolić, ił, i, v. intr. *fig.* *Po wiernych tylko gramolim*, nous ne faisons qu'effleurer le sujet. — *Gramolić się*, v. pr. imp. et *Wygramolić się*, *dokąd*, tâcher de grimper à un endroit, grimper à un endroit; tâcher d'atteindre, atteindre un endroit à grand' peine. =, *fig.*

s'efforcer de parvenir, parvenir à grand peine.

Gramota, ob. Ramota.

Gran, a, m. grain, m. (poids). *To waży tyle granów*, cela pèse tant de grains.

Gran, u, m. Grań, ni, f. angle, m.

Grenadyer, Grenadyer, a, m. grenadier, m. [grenadiers.

Grenadyerski, a, ie, de grenadier, de

Granat, a, m. *T. d'Artill.* obus, m. *Granaty puszczac*, jeter des obus. — *Granat ręczny*, grenade, f. *Rzucić granat*, jeter des grenades.

Granat, u, m. grenadier, m. (arbre). *Granat pełny*, grenadier à fleurs doubles. *Granat leśny*, grenadier sauvage. =, grenade, f. (fruit de grenadier. =, bleu turquin, m. (couleur). =, drap bleu turquin, m. =, grenat, m. (pierre précieuse).

Granatek, tka, m. *Bot.* hormin, m. horminelle, f.

Granatnica, y, f. grenadière, f. (gibecière dans laquelle on portait les grenades).

Granatnik, a, m. *Artill.* obusier, m. *Granatowo*, adv. — *Granatowo ufarbować*, teindre en bleu turquin.

Granatowy, a, e, *Drzewo granatowe*, grenadier, m. ob. Granat. — *Jabłko granatowe*, grenade, f. ob. Granat. — *Kwiat granatowy*, fleur de grenade, f. =, bleu turquin, adj. m. *Sukno granatowe*, drap bleu turquin, m.

Grand, a, m. grand, m. (En Espagne, seigneur titré qui a le privilège de se couvrir devant le roi). *Grand hiszpański pierwszej klasy*, un grand d'Espagne de la première classe.

Grandeca, y, f. grandesse, f.

Graniastka, i, f. *Zool.* aspidophores, m.

Graniasto, adv. angulairement; en prisme, en figure prismatique.

Graniastogon, a, m. *Zool.* téragone, m.

Graniastość, ści, f. qualité de ce qui est anguleux, forme anguleuse (d'un corps), f.

Graniastostup, a, m. m. prisme, m.

Graniastostupowy, a, e, prismatique, a. d. g.

Graniasty, a, e, angulaire, a. d. g. anguleux, euse. *Zodęga tej rośliny graniasta*, la tige de cette plante est anguleuse. — *Dyament graniasty*, diamant taillé à facettes, m.

Granica, y, f. limite, f. frontière, f. bornes, f. pl. confins, m. pl. *Góry, rzeki*

sq naturalnemi granicami krajów, les montagnes, les rivières sont les limites naturelles des pays. *Przejsć, przebyć granicę*, passer la frontière, sur les frontières. *Na granicy*, à la frontière. *Za granicą*, au-delà de la frontière, par delà la frontière, de l'autre côté de la frontière, passer la frontière. *Za granicę*, hors du royaume, de l'empire. — *Ostatnie, v. najdalejze granice królestwa*, les confins, les derniers confins du royaume, ob. *Kończyny*. — *Być, v. siedzieć, v. mieszkać z kim o granicę*, être voisins, =, fig. limite, f. bornes, f. pl. *Jego ambicji nie było granic*, son ambition était sans limites, sans bornes. *Bez granic*, infini, ie; extrême, a. d. g. illimité, ée, et *Bez granic*, adv. infiniment, extrêmement, sans bornes. *Miłość bez granic*, amour extrême, m. *Chciwość bez granic*, une insatiable avidité. *Ufać komu bez granic*, aimer qu'un à la folie; ne pas donner de bornes à son amour pour qu'un — *Zagranicą*, à l'étranger, en pays étranger. p. ex. *Bawić, siedzieć, żyć za granicą*, demeurer, rester, vivre à l'étranger. — *Za granicę*, à l'étranger, p. ex. *Wyjść, schronić się za granicę*, passer à l'étranger. *Przesyłać towary za granicę*, faire passer des marchandises à l'étranger. *Z za granicy*, des pays étrangers, de ses voyages.

Graniczenie, a, n. z czem, action d'avoir qu'une chose, de confiner à qu'une chose; confinement, f. situation limitrophe d'un pays à l'égard d'un autre.

Granicznik, a, m. voisin, m. =, commissaire commis pour régler les limites, =, borne. f. amas de pierres, de terre en guise de borne, m. =, *Bot.* pulmonaire, f. pulmonaire de chêne, f.

Graniczny, a, e, qui a rapport aux frontières, aux limites. p. ex. *Proces graniczny*, action en bornage, f. procès de limites, m. *Sędzia graniczny*, juge pour les procès de limites. *Żołnierz graniczny*, soldat de frontière. *Kamień graniczny*, borne, f. =, limitrophe, a. d. g. frontière, a. d. g. *Pograniczny. Nadgraniczny*.

Graniczy, ył, y, v. n. z czem, avoir qu'une chose. confiner à v. avec qu'une chose, être limitrophe de... être borné par... *Francja graniczy z Hiszpanią*, la France confine avec l'Espagne. *Na zachód graniczy z morzem*, à l'ouest elle est bornée par la mer. *Ich grunta granicę z naszymi*, leurs terres avoisinent

les nôtres. *Prowincje graniczące z Niemcami*, les provinces limitrophes de l'Allemagne. =, v. a. ob. *Odgraniczać, Ograniczać, Granice stawiać.* — *Graniczyc się, v. pr. (inus.), ob. Ograniczać się.*

Granie, a, n. action de jouer, f. jeu, m. (manière de jouer)

Granisty, ob. Graniasty.

Granit, u, m. granit, m.

Granitowy, a, e. de granit; granitique. a. d. g.

Grano, a, n. grain, m. ob. *Gran.*

Granowitość, Granowity, ob. Graniastość, Graniasty.

Granulacya, yi, v. granulizacya, yi, f. granulation, f.

Grasować, ował, uje, v. intr. battre le pavé pendant la nuit, courir de nuit, rôder pendant la nuit. — (des maladies), régner. *Febry grasowały przez całą jesień w tym okręgu*, les fièvres ont régné tout l'automne dans ce canton, ob. *Panować.*

Grat, u, m. meuble, m. — *part. au plur. Graty, ów*, vieux meubles, vieux ustensiles. m. antiquailles, f. pl. vieilles hardes, guenilles, f. pl. — *fig. Stary grat.* (d'une femme), antiquaille, f. vieille futaille, f.

Gratis, ob. Gratsy.

Gratka, i, n. gratyska, i, f. petit profit, m. aubaine, f. bonne aubaine. *W tym domu często się gratka zdarzy*, il y a beaucoup de profits dans cette maison. =, bonne fortune, f. chance heureuse, f. *Zdarzyła mu się gratka niedawno*, il lui est arrivé une bonne fortune depuis peu.

Gratulacya, yi, f. félicitation, f. compliments de félicitation.

Gratulować, ował, uje, féliciter qu'un.

Gratyfikacya, yi, f. gratification, f. on, m. présent, m.

Gratyfikować, ował, uje, gratifier qu'un.

Grawać, ob. Grywać,

Grąż, ęzu, m. boubier. m. lieu boubieux, m. fondrière. f. *Kraj pełen grążów*, pays plein de fondrières. =, au plur. *Grązy*, effondrilles, f. pl. ob. *Fusy.* — *Grąż, ob. Grązel.*

Grąziel, zli, f. Grędzidło, a, n. Gręzy, ów, m. pl. T. de Pêche, pareaux, m. pl.

Grąsnać, Grzęsnać, ął, ie, n. a. imp. et *Ugrąsnać, Ugrzęsnać, Ugrząsć,*

ugrązi, ugrzązi, enfoncer, v. n. s'enfoncer. (*part. dans la boue*), aller à fond. *Kon grążnie (w błocie) po piersi*, le cheval enfonce dans la boue jusqu'au poitrail. *Ugrząść w błocie*, s'enfoncer dans la boue. =, *fig. Ugrząść w materji*, être enfoncé dans la matière, *Ugrząść w długach*, s'endetter fort.

Grdać, ął, a, v. intr. appeller (*en parl. du roi des caillies*).

Grdanie, a, n. cri, m. (du roi des caillies).

Grdyka, i, f. ob. Krtan.

Grecki, a, ie, grec, ecque. Kościół grecki, l'église grecque. *Grecki obrządek*, le rit grec. *Mówić po grecku*, parler le grec, parler grec. *Pisać po grecku*, écrire le grec, écrire en grec. — *Po grecku*, à la grecque; en grec, en Grec, en vrai Grec.

Greca, yi, f. Géogr. Grèce, f. — *Greca nowożytna, v. nowa*, la Grèce moderne.

Grecyzm, u, m. grécisme, m. hellénisme, m. ob. Hellenizm.

Greczyn, a, m. Grec, m. ob. *Græk.*

Greczynka, i, f. Grecque, f. femme grecque, f.

Greczyna, y, f. langue grecque, f. grec, m. *Uczyć się greckizny*, apprendre le grec. *Stara greczyzna, dawna greczyzna*, le grec ancien. *Nowa greczyzna*, le grec moderne. =, tout ce qui est grec, langue, littérature, mœurs. =, rit grec, m.

Grędzidło, a, n. ob. Grązel.

Gregoryanek, nka, m. qui apprend dans un abécédaire grime, m. — *et fig.* qui n'en est qu'à l'A B C d'une science, d'un art.

Gregoryanki, nek, f. pl. fête que les écoliers célébraient autrefois le jour de Saint-Grégoire, f.

Gregoryański śpiew, chant grégorien, m. *Gregoryański kalendarz*, calendrier grégorien.

Græk, a, m. Grec, m.

Gręplka, Grępla, i, f. droussette, f, carde, f.

Gręplarka, Gręplarka, i, f. cardeuse, f.

Gręplarnia, ni, f. carderie, f. atelier où l'on carde, m.

Gręplarz, Gręplarz, a, m. cardeur, m.

Gręplować, Gręplować, ował, uje, v. a. carder. Gręplować wełn, sukno, carder de la laine, du drap.

Grempłowanie, Gręplowanie, a, n. carlage, m.

Grempłownia, Gręplownia, ni, f. carderie, f. fabrique de cartes, f.

Grempłownik, Gręplownik, a, m. cardier, m.

Grempłowy, Gręplowy, a, e, de la carte.

Grenadyer, ob. Granadyer.

Gręzy, ob. Grąs.

Gręznąc, ob. Grąznąc.

Grób, obu, m. fosse, f. sépulture, f. (lieu où l'on enterre un corps mort); sépulcre, m. tombeau, m. tombe, f. *W Saint-Denis są groby królów francuskich*, Saint-Denis est la sépulture des rois de France, à Saint-Denis sont les tombeaux des rois de France. *Ponieść do grobu*, porter en terre. *Plakać nad czym grobem*, pleurer sur la tombe de qu'un. *Grób pański*, le sépulcre de Notre-Seigneur, le Saint-Sépulcre. — (*Grób* emporte l'idée contraire à celle d'élévation; c'est donc proprem. fosse, f. sépulture, m. sépulcre, m. ob. Grobowiec, Nagrobek.) — *fig. Jedną nogą być już w grobie*, avoir un pied dans la fosse. *Grób sobie kopac*, creuser sa fosse. *Śtać nad grobem*, être sur le bord de sa fosse. *Groby pobielane*, des sépulcres blanchis. *Będę ci wierną do grobu*, je vous serai fidèle jusqu'au tombeau. *Być w grobie*, être dans la tombe. *Wygłąda jakby z grobu wstał*, il a le visage d'un déterré, il a une figure sépulcrale. *Bliższym być grobu*, être sur le bord du fossé. *Grób znaleźć we falach*, périr dans les flots. *Za grobem*, au-delà du tombeau =, plur. Groby, les caveaux, m.

Grobarka, i, f. femme d'un fossoyeur, f. ob. Grabarka.

Grobarz, a, m. ob. Grabarz. =, Zool. fossoyeur, m.

Grobelka, i, f. petite digue, f. ob. Grobla.

Grobelne, ego, n. péage, m. (levé sur les personnes, les animaux, pour leur passage sur une digue, une chaussée).

Grobłny, ego, m. inspecteur des digues, m.

Grobelny, Groblany, a, e, de digue, de chaussée; de la digue, de la chaussée.

Grobla, i, f. digue, f. chaussée, f. levée. *Groblę usypać*, faire une digue, une chaussée, une levée, ob. Tama. — *We-*

dlug stawu grobla, *prv.* il faut proportionner sa dépense à son revenu, ses desseins et ses entreprises à ses forces.

Groblany, a, e, ob. Grobelny.

Grobnik, a, m. personne qui dispose, arrange les funérailles, la pompe funèbre.

Grobowcowy, a, e, d'un tombeau, d'une tombe, d'un monument sépulcral. d'un mausolée; de tombe, de monument sépulcral, de mausolée.

Grobowiec, wca, m. tombe, f. tombeau, m. monument sépulcral, m. mausolée, m. *Wnieść grobowiec*, élever, dresser un tombeau. *Wnieziono mu wpa-nady grobowiec*, on lui a dressé un superbe mausolée.

Grobowisko, a, n. lieu de sepulture, m. cimetière, m.

Grobowy, a, e, du tombeau; sépulcral, ale; tumulaire, a. d. g. *Ciemność grobowa*, la nuit du tombeau. *Pieśń grobowa*, hymne funèbre, chant de deuil, m. *Grobowy kamień*, tombe, f. pierre tumulaire, f. *Położyć napis na grobowym kamieniu*, mettre une épitaphe sur une tombe. — *Aż do grobowej deski*, jusqu'au tombeau.

Groch, u, m. Bot. pois, m. *Groch zielony*, pois verts; petits pois. *Groch zwyczajny*, pois chiche. *Groch ogrodowy*, pois de jardin. *Groch cukrowy*, pois goulu. *Groch syhirski*, faux acacia de Sybérie, m. robinier, m. — *Groch w łuskach*, pois en cosse. *Łuskać groch*, écosser des pois. *Grunt obsiany grochem*, une terre semée en pois. — *Groch niemiecki, turecki*, ob. Fasola. — *Mieć się jak groch przy drodze*, *prv.* être volé par tout le monde. *Groch na ścianę rzucić*, *prv.* battre l'eau avec un bâton; parler à des sourds. — *Groch z kapustą pomieszać*, *fam.* mettre tout pêle-mêle; brouiller, mêler tout. *Groch z kapustą, adverbial.* pêle-mêle.

Grochowaty, a, e, piriforme, a. d. g. Grochowiny, win, f. pl. paille de pois, f.

Grochowisko, a, n. champ semé de pois

Grochówka, i, f. purée de pois, f. purée de lentilles, f.

Grochowy, a, e, de pois. *Grochowa zupa*, purée de pois, f. — *fig. Grochowy wianek*, refus, f. *Dać komu grochowy wianek*, donner un refus à qu'un, refuser qu'un, refuser sa fille en mariage.

Dostać grochowy wianek, avoir, essayer un refus; être refusé. — *Grochowe drzewo*, robinier, *m.* faux acacia, *m.*

Grociak, *a. m. dim.*, de Grot, *v. c. d.*
Gród, *odu*, *m.* ville, *f.* grande ville
=, *château*, *m.* =, *châtelet*, *m.* tribunal, *m.* *Pozwać kogo do grodu*, appeler qu'un en justice; citer, assigner qu'un.

Grodek, *dka*, *m.* petit castel, petit château, petit fort, *m.*

Grodno, *a*, *n. Géogr.* Grodno.

Grodowy starosta, staroste ayant juridiction, *m.*

Grodz, *dzi*, *f.* Grodza. *y*, *f.* clôture, *f.* enceinte, *f.* — enclos, *m.*

Grodzianin, *a. m.* habitant du château, *m.* =, habitant de Grodno, *m.*

Grodzianka, *i*, *f.* femme de Grodno.

Grodzić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* et *Ogrodzić*, *ił*, clore, enclore, enceindre. *Ogrodzić płotem*, clore de haies. *Miasto ogrodzone*, ville close. — *Płot grodzić*, faire une haie. *Płot grodzony*, haie de branchages. =, *ob. Zagradzać*.

Grodziiciel, *a. m.* faiseur de haies, faiseur de clôtures.

Grodziński, *a*, *ie*, de Grodno.

Grodzisko, *a*, *n.* ville vieille et laide. *f.* château délabré, *m.* *o. Mieściisko*. *Zameczysko*. =, place, *v.* plate-forme du château, *f.*

Grodzki, *a*, *ie*, du châtelet, au châtelet. *Sędzia grodzki*, juge au Châtelet. *Sqd grodzki*, le Châtelet, *m.* la procédure du Châtelet, *f.*

Grog, *u*, *m.* grog, *m.*

Grom, *u*, *m.* tonnerre, *m.* foudre, *f.* foudre, *m.* *Grom grzmi*, *v. lucz*, le tonnerre gronde. *Grom uderzył*, le tonnerre a éclaté. *Gromy wojenne*, les foudres de la guerre. *Gromy słów*, *v. abs.* *Gromy*, les foudres de l'éloquence. — *Grom boży*, le foudre vengeur, et d'un homme: le fléau de Dieu; le fléau de la vengeance, de la colère céleste, (*ob. Bicz*, *Pogrom*), — *ob. Piorun*. (*Grom* est plutôt le tonnerre, et *Piorun* la foudre, mais poétiq. on emploie *Grom* dans le sens de foudre) =, coup de tonnerre, coup de foudre, *m.* (événement imprévu et fatal). =, *Myth. Slave*: le maître du tonnerre, le Jupiter slave.

Gromada, *y*, *f.* quantité, *f.* troupe, *f.* bande, *f.* foule, *f.* groupe, *m.* *Gromada służących*, une foule de domestiques. *Ma gromadę lokai*, il a un régiment de valets. *Wesoła gromada*, bande joyeuse, *f.* *Gromada chłopów*, une trou-

pe de paysans. *Gromadą*, en foule; en masse; en troupe; tout d'une bande. *Gromadami*, par troupes, par bandes. *Jagiello kazał chrzczyć Litwę gromadami*, Jagellon faisait baptiser les Lithuaniens par troupes, *ob. Kupa*. =, *Hist. Nat.* classe, *f.* *Gromada zwierząt ssących*, la classe des mammifères. =, communauté d'un village, *f.* commune, *f.* *Zwołać gromadę*, convoquer la communauté, la commune; assembler la commune. =, assemblée, *f.* (des habitants d'un village),

Gromadka, *i*, *f.* petite troupe, *f.* groupe, *m.* *Gromadka tańczących*, un groupe de danseurs, *ob. Grupa*. — *Gromadka drzew*, un groupe d'arbres, (*ob. Kępa*).

Gromadnie, *Gromadno*, *adv.* en troupe, tout d'une bande; en masse; en foule. *Weszli, zbiegli się gromadnie*, ils entrèrent, ils accoururent en foule.

Gromadny, *a*, *e*, nombreux, euse; venu, accouru en foule; qui est en grand nombre; rempli de peuple. *Płaki gromadne*, les oiseaux allant par bandes, en troupe, tous d'une bande.

Gromadsenie, *a*, *n.* action (imparf.) d'assembler, act. (continue) d'amasser, *f.* *ob. Zgromadszenie*.

Gromadzić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* amasser, assembler. *Gromadzić materiały do budowli*, amasser des matériaux pour bâtir. *Gromadzić pułki*, réunir des régiments en un corps d'armée, assembler des troupes, *ob. Zgromadszać*. — *abs.* *Gromadzić*, amasser, *ob. Zbierać*

Gromadziiciel, *a*, *m.* celui qui amasse, celui qui assemble, *m.*

Gromadziicielka, *i*, *f.* celle qui amasse, celle qui assemble, *f.*

Gromadziisto, *adv. ob.* *Gromadno*.

Gromadziasty, *a*, *e*, très-nombreux, euse; qui est en très-grand nombre, *ob. Gromadny*.

Gromadzki, *a*, *ie*, communal, *ale*; de la commune. *Gromadzkie bydło*, bétail de la commune. *Gromadzkie pastwisko*, pâturage communal, *m.*

Gromca, *y*, *m.* Jupiter tonnant, *m.* le maître du tonnerre, *m.* =, *ob. Pogromca*.

Gromić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* *Zgromić*, *ił*, *kogo*, gronder, réprimander, tancer qu'un; reprendre qu'un avec autorité; tonner contre qu'un. *Gromić występki*, tonner contre les vices, foudroyer les

vices. *Gromić kogo za co*, gronder qu'un sur qu'chose, le réprimander sévèrement de qu'chose. = *nieprzyjaciela, woj-sko nieprzyjacielskie*, battre l'ennemi, l'armée ennemie; mettre l'ennemi en déroute, mettre une armée en déroute, ob. *Pogromić, Rozgromić*.

Gromiciel, a, m. (zdrotności), censeur sévère, m. =, *Pogromca*.

Gromienie, a, n. action de réprimander, de reprendre, de tonner contre.

Gromiwrzawa, y, m. fam. tapageur.

Gromki, a, ie, tonnant, ante, ob. *Grzmiały, Piorunujący*. =, *Głos gromki*, voix forte, haute, éclatante.

Gromnica, y, f. chandelle bénite, f. *cierge bñt, m. cierge, m. =, plur. Gromnice, mnic*, chandeleur, f. purification, f. fête de la chandeleur, de la purification, ob. *Oczyszczenie. Przed gromnicami*, avant la Chandeleur. *Na gromnice, v. o Gromnicach*, à la Chandeleur.

Gromniczny, a, e, de la Chandeleur, de la Purification. *Najświętsza Panna Gromniczna*, fête de la Purification, de la Chandeleur, f. — *Ogień gromniczny*, chandelles bénites, f. *cierges bñits, m.*

Gromnieć, Ogromnieć, iał, ieje, n. grandir, grossir (de plus en plus), devenir de plus en plus) massif.

Gromny, a, e, tonnant, ante; qui gronde. *Gromne działo*, le canon qui gronde.

Gromobicie, a, n. tempête, f. orage, m. tonnerre, m. =, dégât causé par l'orage, m.

Gromobójca, y, m. celui qui lance la foudre.

Gromonośny, a, e, qui porte le tonnerre. *Orzeł, v. ptak gromonośny*, l'oiseau qui porte le tonnerre.

Gromot, Gromotny, ob. Łoskot, Łoskotny.

Gromowładny, Gromowładny, a, e, (épith. de Jupiter), le maître du tonnerre.

Gromowładzca, y, m. le maître du tonnerre.

Gromowładczyni, i, f. épith. de Junon), l'épouse du maître du tonnerre.

Gromowód, a, m. (inus.), paratonnerre, m. conducteur; m. ob. *Konduktor*.

Gromowy, a, e, de foudre, de tonnerre, de la foudre, du tonnerre. *Ogień gromowy*, le feu du tonnerre.

Gronal, a, m. ob. Grądal.

Gronisko, a, n. grappe, f. Grono.

Gronisty, a, e, chargé de grappes, abondant en grappes; grappu, ue.

Gronko, a, n. petite grappe, f. *grappillon, m. ob. Grono*.

Grono, a, n. grappe, f. *Grono winne*, grappe de raisin, f. ob. (*Winogron*). *Grono porzeczkowe, kalinowe, bluszczowe*, grappe de groseille, d'obier, de lierre). =, fig. *cercle, m. compagnie, f. société, f. assemblée, f. Małe grono przyjaciół*, un petit cercle d'amis. *Ktoś z grona naszego*, qu'un des nôtres, de notre compagnie, de notre société. *Wesołe grono*, joyeuse compagnie. — *W waszem gronie*, au milieu de vous, parmi vous. =, u *działa*, bouton de culasse, m.

Grononośny, a, e, portant des grappes, ob. *Gronisty*.

Gronostaj, a, m. Zool. hermine, f. *roselet, m. =, plur. Gronostaje, ów*, peau d'hermine, f. hermine, f. *Suknia podbita gronostajami, płaszcz podszuty gronostajami*, robe fourrée d'hermine, manteau doublé d'hermine.

Gronostajowy, a, e, d'hermine, fourré d'hermine, doublé d'hermine.

Gronowity, a, e, semblable à une grappe, en forme de grappe, formé en grappe.

Gronowy, a, e, de grappe, de la grappe. *Szypułka gronowa*, queue d'une grappe, f.

Grosik, a, m. ob. Grossyk.

Grosiwo, a, n. argent, m. *Ma grosiwo*, il est à l'aise, il est assez riche, il a une somme, une fortune assez ronde.

Grosz, a, m. Métrol. gros, m. (monnaie de compte). *Grosz polski*, gros de Pologne. La 30ème partie d'un florin de Pologne, et la 48me d'un franc). *Grosz dobry*, bon gros (la 24me partie d'un thaler). =, fig. *fam. argent, m. Mieć grosz, zebrać znaczny grosz*, avoir le gousset garni, bien garni. *Gotowy grosz*, argent comptant. *Zyc z grosza*, payer tout au comptant. *Zbijać grosze*, amasser, thésauriser. *Zbierać grosz do grosza*, mettre sou sur sou. — *Grosz publiczny*, les deniers publics. =, fig. *sou, m. liard, m. Nie ma grosza przy duszy*, il n'a pas un sou, pas le sou; il n'a pas le sou vaillant; il n'a pas un liard, pas le liard. *To i grosza nie wart*, je n'en donnerais pas un liard. *I grosza bym za to nie dał, że tak jest*, il y a à parler que cela est ainsi. *Niema rozumu i za grosz*, il n'a point d'esprit, il n'a pas plus d'esprit qu'une linotte.

Groszek, szka, *m. fam.* gros, *m.* (monnaie de cuivre).

Grossak, szku, *m.* pois verts, *m. pl.* =, *Bot.* gesse, *f.*

Groszówka, i, *f.* gros, *m.* (monnaie de cuivre).

Groszowy, a, e, d'un gros, qui coûte un gros. — *fig.* *Zołnierz groszowy*, soldat mercenaire, *m.* *Tytuł groszowy*, titre acheté, *m.*

Groszyk, a, *m.* *T. de Caresa.* pour désigner un gros ou une pièce de monnaie en général. Groszyki, l'argent, *m.* les espèces, les pièces, *f.*

Grot, u, *m.* fer, *m.* pointe, *f.* (de pique, de lance). =, dard, *m.* javelot. *m.* javeline, *f.* ob. Głewia, Włóchnia. Pociśk, =, *fig.* coup, *m.*

Grota, y, *f.* grotte, *f.* ob. Jaskinia

Groza, y, *f.* terreur, *f.* ob. Przestrach. =, discipline, *f.* sévérité, *f.* rigueur, *f.* et part. rigoureuse discipline; dernière, extrême rigueur; excessive sévérité, *f.*

Grożba, y, *f.* menace, *f.* Daremna, próżna groźba, vaine menace, menace impuissante, et *fam.* menace en l'air. Groźby się twoj nie boję, je ne crains pas vos menaces, je brave vos menaces, ob. Pogrożka.

Grożenie, a, *n.* action de menacer, *f.* menaces, *f. pl.*

Grozić, ił, i, *v. a. imp.* Pogrozić, Zagrozić, ił, menacer, faire des menaces. Grozić komu, menacer qu'un, user de menaces envers qu'un. Grozić komu ręką, łaską, menacer qu'un de la main, avec la canne. Stan powietrza grozi nam burzą, la disposition de l'air nous menace d'un orage, ob. Zagrożać. — Grozić się, ob. Odgrożać się.

Groziciel, a, *m.* celui qui menace.

Grozicielka, i, *f.* celle qui menace.

Groźliwie, Groźnie, d'une façon menaçante, d'un air menaçant, avec menaces.

Groźliwość, ści, *f.* caractère menaçant (d'une chose), *m.*

Groźliwy, a, e, menaçant, ante, ob. Groźny.

Groźnie, *adv.* ob. Groźliwie.

Groźno, sévèrement, durement; avec une extrême rigueur.

Groźność, ści, *f.* qualité de ce qui est menaçant, *f.* caractère menaçant (d'une chose). =, la trop grande sévérité. =, qualité de ce qui est terrible, *f.* caractère terrible (d'une chose), ob. Straszność.

Groźny, a, e, menaçant, ante; rempli de menaces. Groźny list, une lettre menaçante, une lettre remplie de menaces. — Groźna, groźliwa przepowiednia, présage menaçant. =, très-sévère, a. d. g. très-dur, ure. Groźny dowódca, un chef très-sévère, extrêmement sévère. =, terrible, a. d. g. Straszny.

Groźnomowny, a, e, qui menace, qui use de termes menaçants, qui tient des discours menaçants, terrible en paroles.

Groźnorogi, a, ie, menaçant par ses cornes, terrible par ses cornes.

Gruba, y, *f.* fosse, *f.* (ce sens a vieilli). =, gueule, *f.* de four, de fourneau.

Grubarka, i, ob. Grabarka.

Grabarski, a, ie, ob. Grabarski, =, de fosse, qui doit être gardé dans une fosse.

Grabarz, ob. Grabarz.

Grubas, a, *m.* lourdaud, balourd, rustaud, maladroit, *m.*

Grubawo, *adv.* Grubawo wyglądać, paraître assez gros, un peu gros. — *fig.* un peu grossièrement.

Grubawy, a, e, un peu gros, osse, *fig.* un peu grossier, ière, ob. Gruby.

Grubian, Grubianin, a, *m.* homme grossier, *m.* grossier personnage, *m.* grossier, *m.* rustre, *m.* malotru, *m.*

Grubianka, i, *f.* femme ou fille, *v.* personne grossière, *f.* grossière, *f.* malotru, *f.*

Grubiański, a, ie, grossier, ière, rustique, a. d. g. d'un rustre, d'un malotru. Grubianska odpowiedź, grubiańskie ułożenie, réponse grossière, manières grossières, *f.* Grubiańsko, *adv.* Po grubiańsku, *loc. adv.* grossièrement; d'une façon, d'une manière grossière; d'un ton grossier; en vrai rustre. (*p. ex.* Odpowiadać, répondre. Obejść się z kim, agir envers qu'un, avec qu'un; traiter qu'un).

Grubiaństwo, a, *n.* grossièreté. *f.* W owych czasach nieświadomości i grubiaństwa, dans ces temps d'ignorance et de grossièreté. =, grossièreté, *f.* Powiedzieć komu grubiaństwo, dire une grossièreté à qu'un.

Grubić, ił, i, *v. a. imp.* Zgrubić, ił, rendre gros, plus gros; grossir. — *fig.* rendre grossier, plus grossier.

Grubieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zgrubieć, iał, devenir gros, grossir, *v. n.* Znajduję, że od roku bardzo zgrubiałe, je trouve que vous avez bien grossi de-

puis un an. =, *fig* devenir grossier, im-
poli et grossier; devenir de plus en
plus grossier.

Grubiej, *adv. compar.* de Grubo
v. c. d.

Grubo, *adv.* gros, grossièrement. *Grubo co pokrajać*, couper qu'chose en gros morceaux. *Grubo wygląda w tej sukni*, il paraît gros dans cet habit. — *Grubo wygrać*, gagner gros. *Grubo stawiać*, coucher gros. *Grubo grać*, jouer gros jeu. =. épais. *Grubo na palec*, épais d'un doigt, un doigt d'épais. — *Grubo się mylić*, se tromper lourdement. *Z gruba*, grossièrement, crûment, ob. *Zgrubsza*, à l'art. Gruby.

Grubobrzuchy, a, e, à grosse panse, à gros ventre; ventru, ue, ob. *Brzuchaty*.

Grubodziób, oba, m. Zool. gros-bec, Grubomowność, *sci. f.* parler grossier, m. parler rude, m. langage grossier. m.

Grubomowny, a, e, qui a un parler rude et choquant, un langage grossier.

Grubonogi, a, ie, qui a de gros pieds, de grosses jambes, de grosses pattes.

Grubość, *sci. f.* grosseur, *f. Grubość osoby, drzewa*, la grosseur d'une personne, d'un arbre. *Pręt grubości matego palca*, une baguette de la grosseur du petit doigt. =, épaisseur, *f. Mur ten ma tyle a tyle stóp grubości*, ce mur a tant de pieds d'épaisseur. — *Grubość głosu*, ton de voix grave, m. =, f. grossièreté, *f. rudesse, f. Grubość rysów czyni fizyognomię pospolitą*, la grossièreté des traits donne un air commun.

Gruboskórny, a, e, Zool. pachyderme.

Grubosz, a, m. ob. Grubas.

Grubowarg, a, m. Zool. labéon, m.

Grubowato, *adv.* Grubowaty, a, e, ob. Grubawo, Grubawy.

Grubosiarnisty, a, e, à gros grains. Grubsz, dans cette loc. *W grubsz*, en épaisseur, d'épaisseur. — *Być w grubsz na tyle a tyle stóp*, avoir tant de pieds d'épaisseur. *Z grubsza*, ob. Gruby.

Grubzość, *sci. f.* grosseur, épaisseur (relativement) plus grande, *f.* — *fig.* grossièreté plus grande, *f.*

Gruby, a, e, (*comp.* Grubasy), gros, osse; épais, aisse. *Gruby człowiek*, gros homme. *Tłusty i gruby*, gros et gras. *Gruba ręka, gruba noga*, gros bras, gros-

se jambe. — *Mur gruby na tyle stóp*, mur épais de tant de pieds, m. *Książka gruba na trzy palce*, un livre épais de trois doigts. — *Z grubego, z grubszego, v. z grubsza co obrobić*, dégrossir qu'chose. =, gros, osse; épais, aisse; grossier, ière. *Grube nici*, gros fil. *Grube płótno*, grosse toile. *Gruba odzież*, des vêtements grossiers. *Grube rysy twarzy*, les traits grossiers. *Gruba mgła*, brouillard épais. =, *fig.* gros, osse; grossier, ière; rude, a. d. g. *Przyszło pomiędzy nimi do grubych słów*, ils en sont venus aux gros mots, ils se sont dit de grosses paroles. *Gruby głos*, grosse voix. *Gruby żart*, plaisanterie de mauvais goût. *Grube obyczaje*, mœurs grossières, rudes. *Gruba niewiedomość*, ignorance grossière, épaisse. — *Gruby błąd*, erreur grossière.

Gruca, y, f. gruau, m. *Gruca owsiana, jęczmienna*, gruau d'avoine, d'orge, ob. *Kassa, Krupy*. =, bouillie de gruau, f. gruau, m.

Gruchać, ał, a, v. n. roucouler. *Gółębie i turkawki gruchają*, les pigeons et les tourterelles roucoulent. — *fig. Gruchać koło kochanki, przy kochance*, roucouler aux pieds de sa maîtresse.

Gruchacz, a, m. pigeon tambour, m. — *Gruchacz amerykański*, l'oiseau trompette, m.

Gruchanie, a, n. roucoulement, m.

Gruchawka, i, f. tourterelle à collier, f. =, ob. Grzechotka.

Gruchnąć, ał, ie, v. n. se répandre (soudainement); courir. *Śława jego gruchnęła po świecie*, sa renommée se répandit soudainement dans le monde, la terre retentit du bruit de ses exploits. *Gruchnęło*, le bruit a couru; le bruit court, il court un bruit. =, *fam.* *Gruchnąć na ziemię*, tomber par terre, à terre (avec bruit). *Gruchnąć głową o ścianę*, donner de la tête contre le mur. =, v. a. *kogo w papę*, très-fam. couvrir la face à qu'un, paumer la gueule à qu'un, ob. *Pałnąć, Uderzyć*.

Gruchot, u, m. craquement, m. fracas, m. éclat, m.

Gruchotać, otał, oce, v. n. roucouler, ob. Gruchać. =, ob. *Turkotać*. =, craquer, craqueter, ob. *Trzeszczeć*. =, *czem*, ob. *Grzechotać*. =, v. a. *imp.* et *Zgruchotać*, *Pogruchotać*, ał, fracasser, briser, rompre en pièces; fracturer. *Pogruchotał zwierciadła*, il a fracassé toutes les glaces, ob. *Trzaskać*, Gru-

chotać się, — se fracasser, se briser, se fracturer. *Okreśł zgruchotał się o skały*, le navire se brisa contre les rochers.

Gruchotanie, a, n. ob. Gruchanie.
— Zgruchotanie, a, n. fracture. *f. (p. ex. d'un os)*.

Gruchotka, i, f. ob. Grzechotka.
Gruzol, Gruzol, a, v. u, m. et dim. Gruzolek, Gruzolek, lka, m. T. d' Anat. glande, *f. et dim. glandu'le, f. Gruczolek płacziwy*, glande lacrymale. *Gruczolek śliniasty*, glande salivaire. *Gruczolki skórne, v. jaglane*, glandes millaires. *Nauka o gruczolach*, adénologie, *f. =*, glande, *f. tumeur, f. ob. Guz, Guzik. =*, plur. *Gruczolę*, écrouelles, *f. pl. ob. Skrofule*.

Gruczołkowaty, a, e, Gruczołkowy, a, e, glanduleux, euse; glandulaire, a. d. g.

Gruda, y, f. motte, *f. motte de terre. Gruda śniegu*, pelote de neige, boule de neige, *f. =*, coll. boue des chemins durcie par le froid, *f. aspérités d'un chemin, f. chemin âpre, rude, raboteux, cachotant, m. Ostatni mróz grudy narodził*, le dernier froid a rendu les chemins bien âpres. — *fig. Jak po grudzie czytać, mówić*, hésiter en lisant, en parlant; lire avec de fausses inflexions de voix; avoir, faire des inflexions désagréables en lisant, en parlant. *Jak po grudzie pisać*, avoir un style raboteux.

Grudka, i, f. petite motte. *f. Grudka ziemi*, petite motte de terre, petite motte. *Grudka śniegu*, pelote de neige, *f. Grudka lodu*, petit morceau de glace. — ob. Gruzła.

Grudniowy, a, e, de décembre, du mois de décembre.

Grudziądz, a, m. Géogr. Graudentz, (ville de la Prusse Polonaise). Grudziądzanin, a, m. bourgeois. *v. habitant de Graudentz, plur. Grudziądzanie*, les bourgeois, les habitants de Graudentz. Grudziądzanka, i, f. bourgeoise, femme de Graudentz. Grudziądzki, a, ie, de Graudentz.

Grudzień, dnia, m. décembre, m. Miesiąc grudzień, le mois de décembre. *Stało się to, w zaszło to w grudniu*, cela arriva en décembre.

Grudziasty, a, e, plein de mottes. — *àpre, a. d. g. plein d'aspérités; raboteux, euse, (proprement. des chemins, et fig. du style)*.

Grula, i, f. pomme de terre, *f.*

Gruncik, a, m. (*dim. de Grunt*), pièce de terre, *f.*

Grundal, a, m. ob. Grądal.

Grundrys, u, m. ob. Plan.

Grundwaga, i, f. niveau, m. niveau à plomb, m. plomb, m.

Grunt, u, m. terre, *f. terroir, m. terrain, m. sol, m. fonds, n. fond, m. (terre considérée quant à sa nature et ses qualités productives; superficie de la place sur laquelle on bâtit). Grunt dobry*, zły, bon terroir, mauvais terroir; bon, mauvais fonds. *Grunt tłusty, suchy, wilgotny, v. mokry*, terroir gras, sec, humide; terre grasse, sèche, humide; terrain gras, sec, humide. *Grunt piaszczysty*, terroir, sol sablonneux. *Grunt krzemienisty, bagnisty*, sol calcaire, marécageux. — *Budować na cudzym gruncie*, bâtir sur le sol d'autrui, sur le fond d'autrui. *Grunt jest śliski*, le terrain est glissant. *Właściciel gruntu*, le propriétaire du sol. — *Kawał gruntu*, une pièce de terre. *Morg gruntu*, un arpent de terre. *Uprawić grunta*, labourer des terres, ob. Rola, Ziemia. — *Peint. fond m. ob. Tło. =*, fig. fond, m. fondement, m. (ob. Dno, Fundament), base, *f. essentiel, m. chose principale, f. le point important, m. Dom z gruntu odbudować*, rebâtir une maison de fond en comble. — *Oto jest grunt jego nauki*, voilà le fond de sa doctrine, ce qui fait le fond de sa doctrine, ob. Szczęt, Kretes. *Cnota gruntu*, adv. l'essentiel est d'être vertueux, de pratiquer la vertu. *Pieniądz gruntu*, pro. l'essentiel est d'avoir de l'argent, ob. Posada, Zasada. — *Znać co z gruntu*, savoir, posséder une chose à fond. *To człowiek z gruntu poczciwy*, c'est un homme foncièrement honnête, il est foncièrement honnête homme. *Chorobę z gruntu wyleczyć*, guérir radicalement une maladie. — *W gruncie*, au fond, dans le fond. *W gruncie ma słusność*, dans le fond il a raison, au fond il n'a pas tort, ob. Istota. — *Grunt serca ma dobry*, le fond est bon chez lui.

Gruntować, ował, uje, v. a. imp* Ugruntować, ował co na czym, fonder qu'chose sur qu'chose, fig. Gruntować na czym swoje zdanie, domniemanie, urośczenie, nadzieje, fonder son opinion, sa conjecture, ses prétentions, ses espérances sur qu'chose, ob. Zasadać, Opierać. — *Naukę swoją ugruntuował na faktach*, il a fondé sa doctrine sur des

faits. =, *T. d'Arts.* abreuver, empâter.
— Gruntować, Zgruntować, *p. ex. rzekę*, sonder une rivière, mesurer la profondeur d'une rivière, *et abs. Zgruntować*, trouver le fond, trouver fond, toucher le fond. *Nie móż zgruntować*, perdre fond; perdre terre, perdre pied. *Zgruntuje tu*, *nie zgruntuje*, il y a pied, il n'y a pas pied. — Gruntować się, *v. pr.* être fondé, se fonder. *Na czym się to gruntuje?* sur quoi cela est-il fondé? — *ob. Zasadzać się, Opierać się, Fundować się.*

Gruntowanie, *a, n. p. ex. swoich nadziei na czym*, act. de fonder ses espérances sur qu'chose. =, act. d'abreuver, *f. empâtement, m. =, sondage, m.*

Gruntownie, *adv.* à fond; fondamentalement; profondément, solidement. *Gruntownie co znać, umieć*, connaître, savoir, *v. posséder* qu'chose à fond. *Gruntownie uczony*, profondément versé dans une science, profond dans une science; vrai savant. *Gruntownie myśleć, rozsumować*, penser, raisonner solidement.

Gruntowność, *ści, f.* qualité de ce qui est fondé, de ce qui est fondé en raison; solidité, *f.*

Gruntowny, *a, e, ob. Zasadniosy.* =, fondé, ée; fondé en raison; profond, onde; solide, *a. d. g.* vrai, *ie. Gruntowny zarzut*, une objection fondée, fondée en raison. *Gruntowna nauka*, un profond savoir; le vrai savoir. *Gruntowna cnota*, vertu solide.

Gruntowy, *a, e, foncier, ière; de biens-fonds. Właściciel gruntowy*, propriétaire foncier, de biens-fonds. — *Podatek gruntowy*, impôt foncier. *Czynsz gruntowy*, censive, *f. redéance, f. Własność gruntowa*, biens fonds, *m. pl. domaine, m. propriété foncière, f.*

Grupa, *y, f. T. de Sculpt. et Peint.* groupe, *m. W grupy ustawiać*, mettre en groupes, grouper.

Grupować, ować, uje, *v. a. imp. Zgrupować, Ugrupować, ał, grouper.*

Grusza, *y, f. poirier, m. Grusza dzika, v. leśna, v. polna, poirier sauvage.*

Gruszczanka, *i, f.* bouille de poires, *f.*

Gruszczany, *a, e, de poire, de poires. Sok gruszczany*, jus de poire, *m. Ocet gruszczany*, vinaigre de poires vertes *m. Gruszczasty, a, e, Bot. pyriforme, a. d. g.*

Gruszczyszka, *i, f. Bot. pirole, f.*

Gruszczysty, *a, e, Bot. pyriforme, a. d. g.*

Gruszczeczka, *i, f. petite poire, f. dim. et T. de caresse, ob. Gruska.*

Gruszczoznik, *a, m. poiré, m. cidre de poires, m.*

Gruska, *i, f. poire, f. Kompot z gruszek*, compote de poires, *f. — Nie zaśpi gruszek w popiele, fig. fam.* il entend bien ses intérêts, il ne laissera pas échapper, *v. passer l'occasion; on peut compter sur sa vigilance; il est très-vigilant dans ses affaires, fort diligent pour ses affaires. To są gruszki na wierzbie*, ce sont de vaines espérances, des espérances chimériques; ce sont des chimères. *Obiecować komu gruszki na wierzbie*, amuser qu'un; tenir qu'un le bec dans l'eau; amuser qu'un de belles paroles. =, poirier, *m. ob. Grusza =, bois de poirier, m.*

Gruszkowaty, *a, e, ob. Gruszczasty.*

Gruszkowiec, *wca, m. esp. de papillon, (tinea pomonella).*

Gruszkowy, *a, e, de poire, de poires. ob. Gruszczany. =, de poirier. =, de bois de poirier.*

Gruz, *u, m. gravois, m. pl. décombres, m. pl. Fura gruzu*, tombereau de gravois, *m. Gruz uprzątnąć*, ôter des décombres, décombrer (une rue, un passage, une place). — *plur. Grusy, ów, ruines, f. pl. débris, m. pl. (d'un édifice). Grusy Palmiry*, les ruines de Palmyre. *W grusy zmienić co*, changer qu'chose en ruines. *W grusy się rozłatać, rozpadać, obłatać, zapadać w grusy*, tomber en ruines, s'en aller en ruines.

Gruzka, *y, f. dim. Gruzelka, i, f. petite motte, f. grumeau, m. Gruzka soli*, grain de sel. *Mleko zziada się w gruszy*, le lait se convertit, se met en grumeaux; se grumelle.

Gruzlica, *y, f. Méd. affection tuberculeuse des poumons, phthisie pulmonaire, f.*

Grusłowacieć, ciał, ieje, *v. a. imp. Zgrusłowacieć, Pogrusłowacieć, ał, se grumeler, s'engrumeler.*

Grusłowaty, *a, e, grumelleux, euse. Krew grusłowata*, sang grumelleux.

Grusół, Grusółek, *ob. Grusół, Grusółek.*

Gruzowy, *a, e, de gravois, de décombres. Piasek gruzowy*, gravier, *m.*

Gryczak, *a, m. pain de recoupe, gâ-*

teau de recoupe, *m.* =. gâteau de sarrasin, *m.* =, *fig.* rustre, rustaud, *m.*

Gryczanka, *i.* *f.* paille de sarrasin *f.*

Gryczany, Hreczany, *a.* *e.* de sarrasin, de blé sarrasin, de blé noir. *Gryczana mąka*, farine de blé sarrasin. *Gryczana kasza*, gruau de blé sarrasin, de sarrasin.

Gryf, *a.* *m.* Zool. griffon, *m.* =, griffon, *m.* (oiseau fabuleux). =, manche, *m.* (d'un violon), =, touche, *f.* (d'une guitare, etc.)

Gryfa, *y.* *f.* pince, *f.* (d'un fer de cheval), *ob.* Ocele.

Gryka, *i.* *f.* blé noir, blé sarrasin, sarrasin, *m.* *ob.* Tatarka, Hreczka.

Grymas, *u.* *m.* grimace, *f.* — *plus usité au plur.* Grymasy, grimaces. *f. pl.* — caprices, *f. pl.*

Grymasiód, *v.* *n.* *ob.* Dziwaczność.

Grymasnica, *y.* *f.* femme fantasque. capricieuse, quineuse; capricieuse, *f.* *ob.* Kapryśnica.

Grymasnik, *a.* *m.* enfant grimacier, *m.* =, homme fantasque, homme capricieux, quineux, *m.* capricieux, *m.* *ob.* Kapryśnik.

Grymasny, *a.* *e.* grimacier, ière. =, fantasque, *a.* *d.* *g.* capricieux, euse; quineux, euse, *ob.* Kapryśny, Dziwaczny.

Grynszpan, *u.* *m.* *ob.* Gryszpan.

Grypa, *y.* *f.* Méd. grippe, *f.*

Grypsnąć, *ał.* *v.* *a.* gripper (dans le sens de dérober.), *fam.* chiper. *Ktoś mu grypsnął worek*, on lui a grippé sa bourse.

Grys, Gryzowy, *ob.* Gryz, Gryzowy, Gryszpan, *u.* *m.* vert-de-gris, *m.* vert-de-gris, *m.*

Gryszpanowy, *a.* *e.* de vert-de-gris.

Grywać, *ał.* *a.* forme fréqu. de Grać, *v.* *c.* *d.*

Gryz, *u.* *m.* farine de gruau, *f.*

Gryzący, *a.* *e.* mordant, ante, (qui a une qualité corrosive); corrosif, ive; mordicant, ante; rongeur, *adj.* *m.* *Kwas gryzący*, un acide mordant =, Gryzące, *yoh.* *subst.* (zwierzęta) les rongeurs, *m.*

Gryźć, *yzł.* *yzie.* *v.* *a.* *imp.* mâcher, (*ob.* Żuć), ronger. (*ob.* Ogryzać), mordre. (*ob.* Kąsać), *Gryźć aby łatwiej przełknąć*, mâcher pour avaler plus facilement. *Pies gryzie kość*, un chien ronger un os. *Koń gryzie wędzido*, le cheval mâche son frein, ronger son frein. — *Gryźć ziemię*, *fig.* mordre la poussière. *Gryźć wargi*, se mordre les lèvres.

Gryźć paznokcie, ronger ses ongles. *Gryźć orzechy*, casser des noix avec les dents, *ob.* Zgryść, Ugryść, Pogryść, Przygryść. — *Rdza gryzie żelazo*, la rouille ronger, *v.* mange le fer. *ob.* Przegryźć. — *Gryźć się, rć.* (de chiens hargneux), s'entre-mordre, se quereller. *Pay gryzą się o kość*, les chiens se disputent un os. =, *fig.* *Gryźć kogo*, chagriner qu'un, et avec un nom de chose: *Sumienie go gryzie*, le remords le ronger, lui ronger la conscience; il est rongé de remords. — *Kakdy ma swego mola co go gryzie*, tout homme a quelque chagrin, quelque souci, quelque inquiétude qui le ronger; chacun a ses peines. — *Gryźć się, rć.* se chagriner, avoir du chagrin, être rongé par le chagrin. *Gryźć się czym*, se chagriner de qu'une chose. *Gryźć się, rć.* s'entre-quereller, s'entre-déchirer. — *Od zbyt korzennej potrawy gryzie w gardło*, un ragoût trop épicé prend à la gorge. *Pieprz gryzie w język*, le poivre pique la langue. *Dym gryzie w oczy*, la fumée picote les yeux, *ob.* Szczypać.

Gryzienie, *a.* *n.* action de mâcher, de ronger, de mordre, *f.* *Gryzienie w żółdku*, tranchées, *f. pl.*

Gryziłowa, *y.* *m.* homme tourmentant, *m.*

Gryzikotek, *łka.* *m.* grondeur, *m.* grognard, *m.* grogneur, *m.*

Gryzikrupa, *ob.* Liosykrupa.

Gryziści, *a.* *m.* mangeur de crucifix, mangeur d'images, mangeur de saints, *m.*

Gryźliwość, *ści.* *f.* mordacité, *f.* *Gryźliwość serwaseru*, la mordacité de l'eau-forte. — *fig.* *Gryźliwość jego epigrammatów*, la mordacité de ses épigrammes. *ob.* Uszczypliwość.

Gryźliwy, *a.* *e.* *fig.* mordant, ante; mordicant, ante. — *ob.* Uszczypliwy, Ucinkowy, Kasający, Zgryźliwy.

Gryzmoła, *y.* *m.* griffonneur, *m.* barbouilleur de papier, *m.* barbouilleur, *m.*

Gryzmola, *y.* *f.* griffonnage, *m.* barbouillage, *m.* — *plur.* Gryzmoły, griffonage, *m.* méchants écrits, *m. pl.*

Gryzmolenie, *a.* *n.* action de griffonner, de barbouiller, *f.* griffonnage, *m.* barbouillage, *m.*

Gryzmolić, *izł.* *i.* *v.* *a.* *imp.* et Nagryzmolić, griffonner, barbouiller, barbouiller du papier. *Co tu (papieru) trzeba było nagryzmolić*, que de papier il a

fallu barbouiller. *Grysmoli*, il met du noir sur du blanc, il griffonne, il barbouille du papier; il ne sait que griffonner.

Gryzota, y, f. ob. *Zgryzota*.

Gryzowy, a, e, de gruan, de farine de gruan.

Grzać, ał, eje, v. n. chauffer, rendre chaud. *To drzewo lepiej grzeje niż tamto*, ce bois chauffe plus que cet autre. *Słońce grzeje*, le soleil est bien chaud. =, fig. ob. *Zagrzewać*. — *Grzać się*, v. pr. se chauffer. *Pójdź się grzać*, venez vous chauffer. — *Grzać się przy ogniu, u ognia*, se chauffer au feu. — *Wino grzane*, vin chaud, vin brûlé. = (des femelles de certains animaux), être en chaleur, entrer en chaleur; être chaude.

Grządka, i, f. dim. de *Grzęda*, v. c. d. *Grządziel*, *Grądział*, a, m. timon, m. (de la charrue).

Grzanie, a, n. action de chauffer. *Grzanie się*, action de se chauffer. =, (des chiens) chaleur, f. ob. *Bekowisko*, *Ciekanie się*, *Gieł*, *Gonienie*, *Knurowanie*, *Latowanie*, *Parkoć*, *Parzenie się*, *Buja*, *Rykowisko*, *Tarcie*, *Tarło*, *Tokowanie*.

Grzanka, i, f. rôtie, f. tranche de pain rôtie, grillée, f. *Grzanka z winem, z oliwą, z masłem*, rôtie au vin, à l'huile, au beurre. =, ob. *Gratka*, fig. *Nie zła upiekła mu się grzanka*, c'est une bonne aubaine pour lui.

Grząski, *Grzęski*, a, ie, bourbeux, euse; vaseux, euse; marécageux, euse; fangeux, euse; qui a un fond vaseux, où l'on s'enfonce.

Grząskość, ści, f. qualité d'un terrain, d'un fond bourbeux, vaseux; qualité d'une rivière, d'un étang qui a un fond vaseux.

Grząskowaty, a, e, ob. *Grząski*.

Grząsnąć, ob. *Grąsnąć*.

Grzbiecisty, a, e, qui a le dos large; d'une belle carrure. — ob. *Barczysty*, *Płeczysty*.

Grzbiet, u, m. dos, m. (ob. *Plecy*, *Kręć*). *Na grzbiecie leżeć*, être couché sur le dos. *Nieść kogo na grzbiecie*, porter qu'un sur son dos. *Świerzbi go grzbiet*, fig. jam. le dos lui démange. *Grzbiet pochylony*, *pochyły*, dos courbé, voûté. *Dać komu po grzbiecie*, rosser, froter, épousseter qu'un. *et pop.* *Wysmarować komu grzbiet*, graisser les épaules à qu'un. *Dostać*, v. *oberwać po grzbiecie*, être rossé, froissé, épousseté; recevoir des

coups. *Grzbiet warować*, fig. assurer les derrières. =, *góry*, dos, croupe d'une montagne. = *nota*, le dos d'un couteau, ob. *Tylec*. — *Grzbiet książki*, le dos d'un livre. =, *Półt.* *Grzbiet rzeki, jeziora*, la surface d'une rivière, d'un lac; les flots d'une rivière, d'un lac, (autant qu'ils portent q.'chose). *Grzbiet wiślany*, les flots de la Vistule.

Grzbietowy, a, e, dorsal, ale. *Grzbietowa kość*, l'épine dorsale, ob. *Pacierzowy*. *Pacierz grzbietowe*, vertèbres dorsales. *Muskuły grzbietowe*, les muscles dorsaux.

Grzebać v. *Grześć*, *grzebał*, *grzebie*, v. a. co, v. w czem, remuer, gratter, fouiller, p. ex. *Grzebać w ziemi*, remuer la terre, fouiller dans la terre. *Dzieci grzebią w piasku*, les enfants s'amuse à remuer la terre. — *Koń nogą ziemie grzebie*, le cheval frappe la terre du pied, le cheval piaffe. =, enterrer, ensevelir. *Jestto uczynek miłośnierny, grzebać umarłe*, c'est une oeuvre de charité d'ensevelir les morts, ob. *Pogrzebać*, ob. *Zagrzebać*. — fig. fam. *Zyda grzebać*, couvrir qu'chose, préparer qu'chose sourdement; agir secrètement, sourdement, en tapinois. — *Grzebać się*, v. pr. p. ex. *w wodzie, w błocie*, se débattre dans l'eau, dans la boue; remuer bras et jambes pour se tirer de l'eau, de la boue, (ob. *Wygrzebać się*). — fig. *Grzebać się do czego*, faire ses efforts pour arriver, pour parvenir à qu'chose.

Grzebanie, a, n. action de remuer, de gratter, de fouiller. =, action d'enterrer, ensevelissement, m.

Grzebiel, a, m. Zool. gébie, f.

Grzebielec, lca, m. ob. *Zgrzebło*.

Grzebielucha, y, f. Zool. hirondelle de rivage, ob. *Brzegówka*.

Grzebień, nia, m. peigne, m. *Grzebień bukszanowy, rogowy, z kości słoniowej*, peigne de buis, de corne, d'ivoire. *Grzebień podwójny*, peigne à deux côtés. *Grzebień gęsty*, peigne à petites dents, peigne fin. *Grzebień rzadki*, peigne à grosses dents, démêloir, m. — *Grzebień do lnu*, peigne de cardeur, ob. *Grępla*. — *Grzebień tkacki*, peigne de tissier. — *Grzebień (we młynie)*, hérisson, m. — *Grzebień (do ubrania)*, peigne, m. *Miała na głowie grzebień złoty*, elle avait un peigne d'or dans les cheveux. =, crête, f. (d'un coq). *Piękny ma grzebień ten kogut*, ce coq a une belle crête.

— *fig. fam.* *Grzebienia podnosić*, lever la crête.

Grzebieniarka, i, f. marchande de peignes, f. =, femme d'un marchand peignier.

Grzebieniarski, a, ie, de peignier.

Grzebieniartwo, a, n. métier de peignier, m.

Grzebieniarsz, a, m. peignier, m. marchand peignier, m.

Grzebieniasty, *Grzebienisty*, a, e, pectiné, ée. — *Zool.* pectiniforme, a. d. g. pectinifère, a. d. g. — crêté, ée. *Kogut grzebienisty*, un coq bien crêté.

Grzebienica, y, f. *Grzebieniec*, nca, m. *Bot.* cynosure, f.

Grzebieniowy, a, e, de peigne, d'un peigne. *Zęby grzebieniowe*, les dents d'un peigne.

Grzebieniowaty, a, e, en forme de peigne, pectiforme, a. d. g.

Grzebienisty, a, e, ob. *Grzebieniasty*.

Grzebło, a, n. ob. *Zgrzebło*.

Grzebyczek, ozka, *Grzebuszek*, szka, *Grzebyk*, a, m. (dim. de *Grzebień*), petit peigne, m.

Grzech, u, m. péché, m. *Grzech pierworodny*, péché originel. *Grzech śmiertelny*, péché mortel. *Grzech powszedni*, péché véniel. *Grzech ciężki*, péché grave. *Grzech nie do odpuszczenia*, péché irrémissible. *Grzech główny*, péché capital. *Grzech o pomstę do nieba wołający*, péché qui crie vengeance au ciel. *Grzech nieczysty*, v. *cielesny*, le péché de la chair. *Grzech popełnić*, faire, commettre un péché. *Być, zostawać w grzechu*, être en péché. *Popaść w grzech*, tomber en péché. *Tego mu nie policzono*, v. *nie wzięto za grzech*, cela ne lui a point été imputé à péché. *Spowiadać się grzechów*, confesser ses péchés. — *Co prawda to nie grzech*, il n'y a pas de mal à dire la vérité; disons vrai, avouons le vrai. — *Już go grzechy opuściły*, il n'a plus la force de pécher.

Grzechocę, ob. *Grzechotać*.

Grzechotka, i, f. martinet, m. hironnelle domestique, f.

Grzechotać, *Grzegotać*, otał, oce, v. a. sonner la crécelle; jouer des cliquettes; faire sonner les grelots d'un hochet. =, (des grenouilles) coasser, ob. *Skrzekotać*. = (du serpent à sonnettes), faire du bruit.

Grzechotanie, a, n. bruit (de crécelle, de cliquettes), m. coassement (des gre-

nouilles), m. ob. *Skrzekotanie*. — bruit (que fait un serpent à sonnettes), m.

Grzechotka, *Grzechotka*, i, f. crécelle, f. *W wielki czwartek i wielki piątek używano dawniej grzechotek zamiast dzwonów*, on se servait autrefois de crécelles, au lieu de cloches, le jeudi et le vendredi de la semaine sainte. =, cliquette, f. *Tredowaci nosili grzechotki aby ich omijało*, les lépreux portaient des cliquettes, afin qu'on se détournât de leur chemin.

Grzechotnik, a, m. *Zool.* serpent à sonnettes, m.

Grzechowy, a, e, de péché, du péché, des péchés.

Grzecznie, adv. convenablement, bien, = (compar. *Grzeczniej*), civilement, honnêtement, poliment, courtoisement, galamment. *Trzeba ze wszystkimi być, v. być grzecznie*, il faut vivre civilement, honnêtement avec tout le monde. *Grzeczność z kim postępować*, en user poliment avec qu'un. *Przyjąć kogo bardzo grzecznie*, jak najgrzeczniej, recevoir qu'un fort civilement, fort honnêtement. *Grzeczność się obchodzić z damami*, se conduire galamment envers les dames.

Grzeczność, sia, m. homme d'une politesse affectée, m. complimenteur, m.

Grzeczniuchny, a, e, forme intens. de *Grzeczny*, extrêmement poli.

Grzecznościowy człowiek, en m. p. galant homme, habile homme. *inusz*, homme qui n'a de la vertu qu'autant que les convenances et l'intérêt bien entendu en demandent.

Grzeczności, a, e, d'une politesse prévenante; plein d'urbanité, f.

Grzeczność, ści, f. aptitude, f. et de choses, convenance, f. — *Cesens a wieilli*, ob. *Zdolność*, *Stosowność*. =, civilité, f. honnêteté, f. politesse, f. courtoisie, f. urbanité, f. — (*dla dam*), galanterie. — *To jest przeciw prawdom grzeczności*, cela est contre les règles de la civilité, de la politesse. *Prawdziwa grzeczność idzie z dobrocią*, la véritable politesse est celle de la bienveillance. — (ob. *Układność*, *Światowość*), *Francuska grzeczność dla dam*, la galanterie française. =, civilité, f. honnêteté, f. politesse, f. galanterie, f. (action conforme à... acte de...). *Robił mu tysiąc grzeczności*, il lui a fait mille honnêtetés, toutes les honnêtetés imaginables; il l'a comblé, accablé de civilités. *Zrobić*, v. *wyświadczyć komu*

grzeczność, faire une politesse à qu'un.

Grzeczny, a, e, (*comp.* *Grzeczniejszy*), bon, onne; capable, a. d. g. *et des choses*: bon, convenable. (Ce sens a vieillesse). =, b au, belle. =, civil, ile; honnête, a. d. g. poli; courtois, oise; galant. *adj. m.* *Należy być grzecznym dla każdego, v. d la wszystkich, v. ze wszystkimi*, il faut être poli, civil à l'égard de tout le monde, envers tout le monde. — *Grzeczny dla dam, v. z damami*, courtois aux dames, envers les dames; galant pour les dames, envers les dames. — *Grzecznyś też to uczynił*, vous êtes un galant homme d'avoir fait cela.

Grzędą, y, f. (*dim.* *Grządka*, i, f.), *Jard.* couche, f. planche, f. *Robić grzędy*, faire des couches. *Grzęda tulipanów*, une planche de tulipes, ob. *Kwatera*, =, perchoir, m. juchoir, m. *Kury na grzędę idą*, les poules se vont jucher. *Spędzić kury z grzędą*, déjucher les poules. =, (*inus.*), perche attachée, pour y pendre des habits.

Grzegotać, ob. *Grzechotać*, *Grzegotka*, ob. *Grzechotka*.

Grzęzołka, ob. *Gzęzołka*.

Grzejący, a, e, échauffant, ante, ob. *Rozpalający*.

Grzeję, ob. *Grząd*.

Grzępa, y, f. caillou, m. — *et coll.* cailloux, m. pl. (*partic.* qui couvrent le fond d'une rivière, etc.).

Grześ, sia, m. *dim. pop.* de *Grzegorz*, Grégoire.

Grześć, ob. *Grzebać*.

Grzesiowa, ej, f. femme de Grégoire, dame Grégoire.

Grzęski, ob. *Grząski*.

Grzeszek, szku, m. petit péché, m. peccadille, f.

Grzeszenie, a, n. action de pécher, f. péché, m.

Grzesznica, y, f. pécheresse, f.

Grzeszniosek, oska, m. (*dim.* de *Grzesznik*), petit pécheur, m.

Grzeszniczka, i, f. petite pécheresse, aimable pécheresse, gentille pécheresse, f.

Grzeszniochy, a, e, de pécheur, de pécheresse.

Grzeszenie, *adv.* dans le péché. *Żyć grzeszenie*, mener une vie déréglée, croupir dans le péché.

Grzesznik, a, m. pécheur, m. *Grzesznik jawny*, pécheur public, (*ob.* *Jawnogressznik*). *Grzesznik satwardziły*,

zakamieniały, pécheur endurci. *Nawracać grzeszników*, convertir les pécheurs.

Grzeszność, ści, f. peccabilité, f. — état de péché, m.

Grzeszny, a, e, peccable, a. d. g. *Każdy człowiek jest grzeszny*, tout homme est peccable, est pécheur. =, qui est enclin au péché, qui est dans l'habitude du péché.

Grzeszyć, ył, y, v. *intr.* i-r-p. et *Zgrzeszyć*, ył, pécher. *Grzeszyć przeciwko Bogu*, pécher contre Dieu. *Czém kto grzeszy, tem pokutować będzie*, chacun sera puni par où il a péché. — *Grzeszyć przeciwko przyswoitości*, pécher contre la bienséance. *Grzeszyć przeciwko rozsądkowi*, pécher contre le bon sens. — *Zgrzeszył zbytnią ostrożnością*, zbytkiem gorliwość, il a péché par trop de précaution, par trop de zèle.

Grzęsnać, ob. *Grząsnać*.

Grzęsy, ob. *Grząs*.

Grzmiający, a, e, tonnant, ante; qui gronde; éclatant, ante; retentissant, ante, ob. *Piorunujący*.

Grzmieć, grzmiało, grzmi, v. n. et *Zagrzmieć*, *inst.* tonner. *Grzmi*, il tonne, le tonnerre gronde, j'entends le tonnerre gronder. *Zyskało się przez całą noc*, il n'a fait qu'éclairer et tonner toute la nuit. =, *fig.* tonner, gronder. *Grzmia spiżę, działa*, l'airain tonne, le canon gronde. *Działa zagrzmiały*, le canon commença, commence à gronder. *Niebo grzmi*, le tonnerre, l'orage gronde, commence à gronder. =, résonner, retentir. *Muzyka grzmiała*, la musique retentissait dans les airs, dans la salle; l'air, la salle, v. la voûte retentissait du bruit de la musique. ob. *Brzmić*, =, *Grzmić*, *et cont.* *Grzmotać*, ał, a.

Grzmienie, a, n. grondement du tonnerre, m. =, grondement, m. bruit, m.

Grzmocić, ił, i, v. a. *imp.* *Wygrzmocić*, *Wygrzmotać*, ał, kogo, frapper qu'un à coups redoublés; charger, rouler qu'un de coups, battre qu'un, (*part.* à coups de poing.) — *et inst.* *Grzmotać kogo*, donner, porter, asséner un vigoureux coup de poing à qu'un. *Grzmotać kogo kijem, kamieniem*, asséner un coup de canne, un coup de pierre à qu'un. *Grzmotać c o ziemię*, lancer qu'chose contre la terre (dans l'intention de le briaer.) — *Grzmotać się głową o mur*, donner rudement de la tête contre un mur.

Grzmot, u, m. tonnerre, m. grondement, fracas du tonnerre m. *Wóród grzmotów i bę skuwic*, au milieu de l'orage, pendant qu'il tonne et éclaire. — *fig.* grondement, m. bruit, m.

Grzmotać, ał, a, v. contin. voyez Gramić.

Grzmotliwy, Grzmotny, a, e, tonnant, ante; qui gronde; bruyant, ante; retentissant, ante; éclatant, ante.

Grzmotnąć, ob. Grzmocić.

Grzmotny, a, e, ob. Grzmotliwy.

Grzmotowładny, a, e. et subst.

Grzmotowładny, ego, m. Grzmotowładca, y, m. ob. Gromowładny, Gromowładca.

Grzmotowy, a, e, de tonnerre, du tonnerre.

Grzyb, a, m. champignon, m. — et en Bot. bolet, m. (ob. *Bedłka*). *Grzyb prawdziwy*, bolet comestible, cèpe, m. ob. *Borowik*. — *Iść, pójść na grzyby*, aller ramasser des champignons. *Grzyby jadalne*, champignons bons à manger. *Potrąwka, sos z grzybami*, ragoût, sauce aux champignons. — *fig. fam. Pójść na grzyby*, prendre la clef des champs. *Idź, niech idzie na grzyby*, allez vous promener, qu'il aille se promener. *Posłać kogo na grzyby*, envoyer qu'un promener. *Siedź grzybie aż cię kto z tybie*, m-à-m. attendez champignon qu'on vous ramasse, (cela se dit part. à une fille qui ne veut pas aller dans le monde par timidité, ou qui refuse un parti par orgueil), vous attendrez longtemps un mari, après un mari. — *Grzyb, stary grzyb*, vieillard décrépit, ratatiné, vieux décrépit, m. vieille décrépite, vieille ratatinée, f. =, *T. de Méd.* champignon, m. fungus, m. = *morski*, Zool. holothurie, f. =, *Fonder.* scorie, crasse, chiasse de verre, f.

Grzybek, bka, m. (dim. et Grzyb), voyez Grzyb. = sorte de pouding, =, *fam. par plais.* chapeau aplati, m. =, champignon, m. (qui se forme à une mèche qui brûle).

Grzybiasty, a, e, aplati, ie. =, spongieux, euse; poreux, euse, ob. *Gąb-czasty*.

Grzybied, iał, ieje, v. n. imp. *Zgrzybieć*, iał, devenir décrépit, approcher de la décrépitude, arriver à la décrépitude. *Świat grzybieje*, le monde approche de la décrépitude, ob. *Zgrzybiały*.

Grzybień, nia, m. Grzybienie, a, m. Bot. nénuphar, m. *Grzybień biały*,

nénuphar blanc, lis des étangs, m. (ob. *Lillia*).

Grzybieniowy, a, e, de nénuphar.

Grzybowski, a, e, rassemblant à un champignon, en forme de champignon. =, Bot. boléiforme, a. d. g. =, *Chir* fongueux, euse.

Grzybowy, a, e, de champignons, aux champignons.

Grzyt, Grzytać, Grzytanie, ob. *Zgrzyt, Zgrzytać, Zgrzytanie*.

Grzywa, y, f. crin, m. (ob. *Włosie*). crinière, f. *Grzywa końska*, le crin, la crinière d'un cheval. *Koń z wiszącą grzywą*, un cheval qui a les crins pendants. *Leu potrzęsał grzywą*, le lion secouait sa crinière.

Grzywacz, a, m. ramier, m. pigeon ramier, m. =, biset, m. pigeon biset, m. ob. *Siniak*.

Grzywacz, a, e, de ramier.

Grzywiasty, a, e, pourvu d'une crinière; à crinière. — Zool. crinifère, a. d. g. — à longue crinière, à crinière épaisse.

Grzywienny, a, e, ob. Grzywnowy.

Grzywna, y, f. marc, m. =, *Métrol.* marc, m. (monnaie dont la valeur varie selon les pays). =, *chez quelques traducteurs de la Bible*: talent, m. ob. *Talent*. =, dans l'anc. *Jurispr. polon.* peine pécuniaire, f. amende, f. *Skazać kogo na grzywny*, v. *grzywnami kogo skazać*; *grzywnami kogo obłożyć*, condamner qu'un à l'amende; condamner qu'un à une grosse, une forte amende.

Grzywniasty, a, e, qui rapporte, qui doit rapporter beaucoup.

Grzywnowy, Grzywienny, a, e, de marc, d'un marc. *Waga grzywienna*, poids de marc, m.

Gubernator, a, m. gouverneur, m. (qui commande en chef dans une province, dans une ville), ob. *Wielkorządca*.

Gubernatorka, i, f. gouvernante, f. (qui a le gouvernement d'une province), (ob. *Wielkorządczyni*).

Gubernatorowa, ej, f. gouvernante, f. femme du gouverneur.

Gubernatorski, a, ie, de gouverneur.

Gubernatorstwo, a, n. gouvernement, m. (charge de gouverneur dans une province, dans une ville). *Ma tyle z gubernatorstwem*, son gouvernement lui va tant. — ob. *Wielkorządstwo*. =, *coll. Państwo gubernatorstwo*, monsieur le gouverneur et madame la gouvernante.

Gubernia, *ii, f.* gouvernement, *m.* (nom des principales divisions administratives du territoire russe).

Gubernialny, *a, e,* de gouvernement, d'un gouvernement, du gouvernement. *Miasto gubernialne*, ville capit. le d'un gouvernement, *f.* chef-lieu d'un gouvernement, *m.*

Gubernium, *n. indécl.* gouvernement, *m.* (l'administration, les autorités d'une province dans le royaume de Gallicie).

Gubić, *iz, i, v. a. imp.* Zgubić, *iz, co*, perdre qu'chose (dans le sens d'égarer). *Zgubiłem chustkę*, j'ai perdu mon mouchoir. (il ne se dit que des choses qu'on manie, qu'on porte sur soi, *ob.* Stracić). — *Zgubić psa*, perdre son chien. *Zgubić febrę*, chasser la fièvre. =, faire périr, détruire. *Co ludzi wojna gubi!* que d'hommes la guerre fait périr! *Gubić zwierzęta szkodne*, détruire les animaux nuisibles. *Gubić ptółd*, faire périr, détruire son fruit. — *ob.* Nagubić, Wygubić. =, *kogo, fig.* perdre qu'un, causer la perte de qu'un. *Ten człowiek cię zgubi*, c'est un homme qui vous perdra, cet homme vous perdra. — *Złe towarzystwo ją zgubiło*, la mauvaise compagnie l'a perdue. — *Gubić się, v. pr. intr. p. ex.* Tak się gubi febra, c'est ainsi qu'on chasse la fièvre. =, *fig.* *Gubić się w myślach*, s'égarer dans ses pensées, s'enfoncer dans la rêverie, se plonger dans la méditation, *ob.* Zatapić się. *Gubić się w domysłach*, se perdre en conjectures. *Gubić się w projektach*, faire des projets à perte de vue. *Umysł gubi się w tem*, l'esprit s'y perd. =, *Jeu de Billard.* *Zgubić się*, se perdre. =, *fig.* se perdre. *Co robisz niedzicyliwy! gubisz się, v. fam.* *Człowieku, co robisz, najlepszego, gubisz się*, malheureux, qu'allez vous faire? vous vous perdez.

Gubiciel, *a, m.* celui qui perd qu'chose. =, *p. ex.* *ludzi*, celui qui fait périr, qui a fait périr une multitude d'hommes, (*ob.* Niszczyciel).

Gubienie, *a, n.* action de perdre, *ob.* Zgubienie. =, destruction, *f. ob.* Zgubienie, Wygubianie.

Gubka, *ob.* Hupka.

Gula, *i, f.* bosse, *f.* (tumeur qui provient d'un coup, d'une contusion). *Ma gułę na czole*, il a, il s'est fait une bosse au front.

Gulardowa, (*woda*) *pharm.* eau blanche, *f.*

Guldynka, *i, f.* fusil rayé, *m. ob.* Gwintówka.

Guma, *y, f.* gomme, *f.* — *Guma elastyczna*, *ob.* Gumelastyka.

Gumelastyczny, *a, e,* de gomme élastique, de caoutchouc.

Gumelastyka, *i, f.* gomme élastique, *f.* caoutchouc.

Gumieńcowsko, *a, n.* aire de grange, *f. ob.* Bojowisko, Klepisko.

Gumienko, *a, n. dim.* de Gumno, *v. o. d. = (inus.)*, aire, *f.* (d'oiseleur.)

Gumiennica, *y, f.* aire, *f.* (d'une grange).

Gumiennik, *a, m. et plus usité*: Gumienny, *ego, m.* celui qui surveille les batteurs en grange, *ob.* Karbownik.

Gumienny, *a, e,* de granges. *ob.* Gumno.

Gumiguta, *y, f.* gomme-gutte, *f.*

Gumno, *a, n.* granges, *f, pl. ob.* Stodoła. (Stodoła est propr. grange; Gumno, est l'ensemble de bâtiments où l'on serre les blés et les grains). =, grange, *f.* *Zbóże do gumna zwozić*, engranger ses blés, sa moisson. =, place où sont la grange, les hangars, les meuniers, *f.*

Gumować, *ował, uje, v. a.* gommer, *p. ex.* *ptółno*, de la toile. — *Plutno gumowane*, de la toile gommée.

Gumowanie, *a, n.* gommage, *m.* action de gommer.

Gumowny, *a, e,* gommeux, *euse*, *Drzewa gumowne i żywiczne, v. smolne*, arbres gommeux et résineux. =, contract. de Gumowany, *ob.* Gumować.

Gumowy, *a, e,* gommeux, *euse*, (qui est ou qui tient de la nature de la gomme). *Części gumowe*, parties gommeuses.

Gunia, *ni, f.* couverture velue, *f.* pour les chevaux). =, vêtement grossier, *m. et fig.* *Gunie*, le bas peuple.

Gurczeć, *ać, y, v. imp.* grouiller, gargouiller. *ob.* Kruczeć.

Gurdziel, *a, m.* abcès qui se forme sur la langue des chevaux.

Gurt, *u, m.* sangle, *f. ob.* Pas.

Gurtowy, *a, e,* de sangle.

Gusła, *seł, f. pl.* sortilèges, *m. pl.* maléfices, *m. pl.* opération de magie, *f.* sorcellerie, *f.* *Wierzyć w gusła*, croire aux sortilèges, aux maléfices.

Gusłarka, *i, f.* magicienne, *f.* — ou *seulem.* femme qui croit aux sortilèges, qui consulte les sorciers.

Guślarski, a, ie, de magicien, d'un magicien; de magicienne, d'une magicienne. =, de sortilège, de maléfice — magique, *a. d. g. Szuka, moc, potęga guślarska*, art, vertu, pouvoir magique.

Guślarstwo, a, n. magie, f. sorcellerie, f. Długo wierzono w guślarstwo, on a cru longtemps à la magie. *ob. Czarnoksiężstwo.* =, foi aux sortilèges, *f.* — pratiques superstitieuses, *f. ob. Zabobonność, Zabobon.*

Guślarz, a, m. magicien, m. enchanteur, m. — homme qui croit aux sortilèges, aux maléfices, aux enchantements.

Guślic, iż, i, v. n. se mêler de magie, de sorcellerie; faire des maléfices, des sortilèges.

Guśłowaty, a, e, qui tient de la magie, de la sorcellerie.

Guśłowierny, a, e, qui croit à la magie, à la sorcellerie, aux sortilèges, aux maléfices.

Gust, u, m. goût, m. au fig. (faculté de discerner les beautés et les défauts dans les productions des arts). Człowiek, pisarz bez gustu, un homme, un écrivain sans goût; dépourvu de goût. *Człowiek z gustem*, un homme de goût, un homme qui a du goût; un homme plein de goût. *ob. Smak.* =, *fam. goût, m.* (sentiment avantageux qu'on a de qu"chose, inclination qu'on a pour certaines personnes, pour certaines choses). *Różne są gusta*, les goûts sont différents. tous les goûts ne se rapportent pas, chacun a son goût. *O gustach nie ma dysputy*, il ne faut point disputer des goûts. — *Bardzo mu w guście ta osoba*, il a beaucoup de goût pour cette personne là. =, goût, *m.* (manière dont une chose est faite; caractère d'un artiste et caractère général d'un siècle, d'une nation). *Sprzęt w nowym guście*, un meuble d'un goût nouveau. *Gust terazniejszy, v. dzisiejszy*, le goût du jour. — *Wiersze w guście Rasyna*, des vers dans le goût de Racine, *ob. Styl, Rodzaj.*

Gustownie, adv. avec goût, élégamment. Robota gustownie zrobiona, un ouvrage fait avec goût. *Gustownie ubrany*, habillé avec goût.

Gustowność, ści, f. bon goût, goût, m. élégance, f. (d'une chose). Gustowność ubrania, le bon goût, l'élégance de la mise.

Gustowny, a, e, de bon goût, fait avec goût. *Gustowny strój*, une parure

de bon goût. *Gustowne ozdoby*, des ornements de bon goût.

Gutapercha, y, f. gomme-gutte, f.

Guwernantka, i, f. gouvernante, f. (femme à laquelle on confie l'éducation d'un ou de plusieurs enfants), *ob. Ochmistrzyni.* — *fig. fam. donneuse d'avis*, femme qui veut régenter partout. *Jaka mi guwernantka*, elle voudrait régenter tout le monde.

Guwerner, a, m. gouverneur, m. instituteur, m. précepteur, m. Guwerner następcy tronu, gouverneur, précepteur du prince royal. — *Przyjął guwernera do syna*, il a donné un précepteur à son fils. *ob. Nauczyciel.*

Guwernerka, i, f. vie de gouverneur, d'instituteur, de précepteur; profession de gouverneur, de professeur, f. Na guwernerkę się puścić, embrasser la profession de gouverneur, de précepteur; se mettre précepteur (dans une maison).

Guwernerować, ować uje, v. n. exercer la profession de gouverneur, être gouverneur, précepteur (dans une maison).

Guz, a, m. tumeur, f. bosse. Guz mu wyskoczył na kolanie, il lui est venu une tumeur au genou. — *en T. de Chirur. Guz łojowaty*, stéatôme, *m. Martwy guz*, squirre, *m. Guz mączny*, athérôme, *m. Guz miodowy*, mélécéris, *f. Guz pulsowy*, anévrisme, *m. Guz niecierpięliwy*, loupe. *f. Guza sobie, v. komu zrobić*, se faire une bosse, faire à qu'un une bosse. *Guza szukać, v. na gu-y gonić*, chercher à se faire battre. =, (na drzewie), loupe, *f. noeud d'arbre, m.* = gros bouton, *m.* (à attacher ensemble différentes parties d'un vêtement), *ob. Guziki.* = *fig. fam. bout d'homme, m. nabot, m.*

Guzdrać się, v. pr. chipoter, lambiner, aller lentement en besogne, s'amuser à lanterner; être lent, v. long à faire qu"chose, (partic. être lent à s'habiller, à se préparer pour sortir), de là: Wyguzdrać się, être enfin prêt. Z niczem się nie może wyguzdrać, il ne finit rien. *A kiedy się tam wyguzdrasz? v. A guzdrajże się*, aurez-vous bientôt fini? serez vous prêt enfin? finissez donc, vous êtes bien long.

Guzica, y, f. croupion, m. (d'un oiseau), Anat. coccyx, m.

Guziczek, ob. Guzik.

Guziczny, a, e, coccygien, ienne. Kość guziczna, coccyx, m.

Guzik, *a, m.* et *dim.* **Guziosek**, *czka, m.* bouton, *m.* (à attacher ensemble différentes parties d'un vêtement). **Przy-szywać guziki**, coudre, attacher des boutons, mettre des boutons (à un habit). **Zapiąć guziki**, passer les boutons dans les boutonnières, dans les ganses. **Zapiąć się (na guziki)**, se boutonner, boutonner son habit. **Odpiąć guziki**, ôter les boutons d'une boutonnière, d'une ganse; déboutonner (l'habit, le gilet etc.) — **Guziki**, (*drewniane, kościane*), moules de boutons. — *plur.* **Guziki**, boutonnerie, *f.* (marchandise du boutonner). **Fabryka guzików**, fabrique de boutonnerie. **Robić guziki**, fabriquer de la boutonnerie. —, petite bosse, *f.* =, bouton. *m.* (petite tumeur qui se forme sur la peau). =, glande, *f.* (tumeur accidentelle), = *w gardle*, *Anat.* amygdale, *f.*

Guzikarka, *i, f.* faiseuse de boutons, *f.*

Guzikarnia, *i, f.* boutonnerie, *f.* (fabrique).

Guzikarski, *a, ie*, de boutonner, de boutonniérs; de boutonnerie.

Guzikarstwo, *a, n.* boutonnerie, *f.* commerce du boutonner.

Guzikarz, *a, m.* boutonner, *m.*

Guzikowaty, *a, e*, en forme de bouton. = *Anat.* condyloïde, *a. d. g.*

Guzowacieć, *iać, ieje, v. n.* se couvrir de tumeurs; devenir squirreux.

Guzowatość, *ści, f.* tumeur squirreuse, *f.*

Guzowaty, *a, e*, qui ressemble à des bosses; squirreux, euse.

Gwajak, *u, m.* gaïac, *m.*

Gwajakowy, *a, e*, de gaïac, du gaïac.

Gwałcenie, **Zgwałcenie**, *a, n.* violation, *f.* violement, *m.* **Gwałcenie przykazań bożych**, violement des commandements de Dieu. — **Gwałcenie kobiety**, violence qu'on fait à une femme, *act.* de violer une femme, violement, *ob.* **Gwałt**, **Zgwałcenie**.

Gwałcić, *ić, i, v. a. imp.* **Zgwałcić**, *ić, i, violer, enfreindre.* **Gwałcić prawa**, violer, enfreindre les lois. **Zgwałcić przysięgę**, violer sa foi, son serment. **Zgwałcić umowę**, violer ses engagements, violer une capitulation, contrevenir à un pacte, à une convention. **Gwałcić przysiężkę**, violer un traité. — **Gwałcić**, **zgwałcić dziewczynę, kobietę**, violer une fille, une femme, *et abs.* **Żołnierze ra-**

bowali i gwałcili, les soldats pillèrent et violèrent. — (*ob.* **Gwałt**).

Gwałciościel, *a, m.* violateur, *m.* infracteur, *m.* **Gwałciciel praw najświętszych**, violateur des droits les plus sacrés. — **Gwałciciel kobiet**, violateur de filles.

Gwałcicielka, *i, f.* violatrice, *f.*

Gwałciościelski, *a, ie*, de violateur, d'infracteur.

Gwałt, *u, m.* violence, *f.* (force dont on use contre le droit commun), force, *f.* **Udać się, uciec się, posunąć się do gwałtu**, user de violence. **Użyć gwałtu**, employer la force, user de force. **Gwałt komu uczynić**, faire violence à qu'un; violenter qu'un, (*ob.* **Przymus**). **Gwałt czynić kobiecie**, faire violence à une femme. **Gwałt gwałtem odpiierać**, repousser la force par la force. **Gwałt czystemu sercu czynić**, violenter, forcer les inclinations de qu'un. =, *part.* viol. *m.* violement, *m.* =. *l'Instrument.* **Gwałtem**, par violence, par force, de force, à force ouverte, de vive force: (*ob.* **Się, Szturm**), à toute force. **Zabrał mi papiery gwałtem**, il a pris mes papiers et les a emportés par violence. **Gwałtem chciał przyjść do mnie**, il a voulu, à toute force, venir chez moi. — **Na gwałt dawać**, sonner le tocsin, le beffroi. **Na gwałt bębnić**, battre l'alarme. **Na gwałt trąbić**, sonner l'alarme, *et fum.* **Na gwałt biec**, courir de toutes ses forces. **Kazać co robić na gwałt**, faire faire qu'une chose en grande hâte, en toute hâte. **Gwałtu wołać**, *v. krzyczyć*, crier au secours, à l'aide. **Gwałtu!** au secours! à l'aide! — **Gwałtu!** est encore une interj. *fam.* qui correspond: à bon Dieu! grand Dieu! juste ciel! ô ciel! **Gwałtu!** co ja widzę! ô ciel! que vois-je? **Gwałtu!** jakżeż mi boli, ô Dieu, que je souffre! =, service de contrainte, *m.* corvée de nécessité, *f.* =, urgence, *f.* nécessité, — nécessité, *f.* misère, *f.* — danger, *m.* danger extrême, (ce sens a vieilli). =, *fam.* foule, *f.* multitude, *f.* nuée, *f.*

Gwałtem, *ob.* **Gwałt**.

Gwałtować, *ować, uje, v. a. ob.* **Gwałcić**, **Gwałtowanie**, *ob.* **Gwałcenie**.

Gwałtownictwo, *a, n.* violence, *f.* acte de violence, *m.* *ob.* **Gwałt**.

Gwałtownie, *adv.* violement, impétueusement; avec violence, avec impétuosité, (*ob.* **Natarczywie**, **Postępować gwałtownie**, agir avec violence. **Lekar-**

stwo dziala gwałtownie, ce remède agit violemment.

Gwałtownicosy, a, e, ob. **Gwałtownikowy**, **Gwałciościaki**.

Gwałtowność, *ści*, f. violence, f. impétuosité, f. véhémence, f. (qualité de ce qui est violent, impétueux), (ob. *Porywczosć*, *Natarczywość*). *Gwałtowność wichru*, *burzy*, la violence, l'impétuosité du vent, de la tempête. *Gwałtowność namiętności*, la violence, la véhémence des passions. =, *abs.* violence de caractère; violence, impétuosité d'humeur, humeur violente, véhémence, f.

Gwałtowny, a, e, violent, ente; impétueux, euse; véhément, ente, (ob. *Porywcy*). *Gwałtowny czyn*, action violente. *Gwałtowna kądza*, désirs impétueux, véhéments. *Potok gwałtowny*, torrent impétueux. (ob. *Natarczywy*). =, urgent, ente; pressant, ante; très pressé, ée, (il ne se dit que des choses). *Gwałtowna potrzeba*, urgente nécessité, nécessité pressante. *Gwałtowny interes*, une affaire urgente, pressante, très pressée. ob. *Pilny*, *Nagły*, *Naglący*. — *Deszcz gwałtowny*, pluie battante. =, =, grand, ande; nombreux, euse.

Gwar, u, m. bruit, m. hourdonnement, m. bruit sourd, bruit confus, (*part.* d'une multitude). =, *ptaszy*, le gazouillement des oiseaux.

Gwara, y, m. bavard, m. parleur, m.

Gwara, y, f. (*inus.*), parler, m.

Gwarancya, yi, f. garantie, f. *Traktat zawarty został pod gwarancyą Austrii*, le traité fut conclu sous la garantie de l'Autriche. (Il ne se dit en pol. qu'en matière de négociation).

Gwarant, a, m. garant, m.

Gwarantka, i, garante, f.

Gwarantować, ował, uje, v. a. imp. *Zagwarantować*, ał, co, garantir qu'une chose, se rendre garant de qu'une chose. = *komu co*, garantir qu'une chose à qu'un.

Gwardya, yi, f. garde, f. (corps de troupes spécialement chargé de garder un souverain). *Wszedł, v. sasięgnął się do gwardyi*, il est entré dans la garde. — *Gwardya przyboczna*, garde du corps, m. pl. *Gwardya miejska*, garde municipale. *Gwardya narodowa*, garde nationale, ob. *Straż*.

Gwardyak, a, m. fam. garde, m. soldat de la garde, ob. **Gwardzista**.

Gwardyan, a, m. gardien, m. (supé-

rieur d'un couvent de religieux de St.-François).

Gwardyański, a, ie, de gardien; du père gardien.

Gwardyaństwo, a, n. dignité de gardien, f.

Gwardzista, y, m. garde m. *Gwardzista miejski*, garde municipal. *Gwardzista narodowy*, garde national, m.

Gwarectwo, a, n. société de mineurs, f.

Gwarek, rka, m. propriétaire actionnaire de mines, m. =. mineur, m.

Gwarny, a, e, qui bourdonne, p. ex. *Gwarna cięba*, la foule qui bourdonne, bruyant, te.

Gwarzyć, ył, y, v. intr. bourdonner, bruire sourdement. =, *fam.* bourdonner, jaser. *Lubi gwarzyć jak sroka*, il jase comme une pie. *Starość lubi gwarzyć*, la vieillesse aime à jaser. =, gazouiller. *Wieczorem ptaszy gwarzyć*, le soir on entend les oiseaux gazouiller.

Gwazdać, ał, **gwazdzić**, v. a. imp. *Zagwazdać*, ał, barbouiller. *Zagwazdał mu twarz atramentem*, il lui a barbouillé le visage avec l'encre. — *fig.* *On nie maluje, ale gwazdzi*, il ne peint pas, il barbouille.

Gwiazda, y, f. étoile, f. — astre, m. (ob. *Ciało niebieskie*, à l'art. *Niebieski*), *Gwiazda spadająca*, étoile tombante. *Gwiazdy świecą, iskry*, les étoiles brillent, scintillent. *Gwiazda zeglarska*, v. *moraka*, v. *polarna*, étoile polaire. — *fig.* *Gwiazda przyjazna*, *łaskawa*, *szczęśliwa*, étoile, astre favorable; étoile bienfaisante, heureuse. *Zła gwiazda*, *smutna*, v. *niezadowolona gwiazda*, étoile maligne, funeste, astre malheureux. — *Bieg gwiazd*, le cours des astres. *Dniowa*, v. *dzienna gwiazda*, l'astre du jour. *Czytać w gwiazdach*, *z gwiazd wróżyć*, lire dans les astres. =, étoile, f. (marque blanche sur le front d'un cheval), ob. **Gwiazdka**. =. étoile, f. (ornement quelconque auquel on suppose quelque ressemblance avec une étoile). *Wyszyć gwiazdę*, broder une étoile. *W gwiazdę*, en étoile, en forme d'étoile. =, plaque, f. (d'un ordre). *Miał na piersiach gwiazdę Świętego Ducha*, il portait la plaque de l'ordre du Saint-Esprit. =. *Fortif.* étoile, f. =, *wiatrów*, rose des vents, f.

Gwiazdarnia, ni, f. observatoire, m. ob. **Gwiazdopatrnia**, **Obserwatorium**.

Gwiazdarski, a, ie, astronomique, a.

d. g. astrologique, a. d. g. *Nauka gwiazdarska*, astronomie, f. astrologie, f.

Gwiazdarstwo, a, n. astronomie, f. astrologie, f.

Gwiazdars, a, m. (et Gwiazdmistrz, a, Gwiazdopis, a, Gwiazdownik, a, Gwiazdozorca, y, m.), astronome, m. = (et Gwiazdmistrz, a, Gwiazdowidz, a, Gwiazdowieczobiaz, a, Gwiazdowróg, a, m.) astrologue, m.

Gwiazdeczka, i, f. dim. et Gwiazdka, v. c. d. =, Bot. plur. Gwiazdeczki, aster, m. =, astroïte, f. (esp. de pierre). =, étoile, f. astérisme, m. ob. Gwiazdka.

Gwiazdeczny, a, e, des astres, des étoiles. *Niebo gwiazdeczne*, le firmament, m.

Gwiazdka, i, f. (dim. de Gwiazda), et Gwiazdeczka, i, f. (dim. de Gwiazdka), petite étoile, f. = étoile, f. pelote, f. (marque blanche sur la front d'un cheval) Bot. *Gwiazdki wodne*, callitric, m. = cadeau d'étrennes, m. étrenne, f. ob. *Kolenda*.

Gwiazdmistrz, ob. Gwiazdars.

Gwiazdnica, ob. Gwiazdownica.

Gwiazdny, ob. Gwiazdowy.

Gwiazdolity, a, e, Poét. étoilé, ée; semé d'étoiles, parsemé d'étoiles, d'étoiles.

Gwiazdonosny, a, e, stellifère, a. d. g. *Gwiazdonosny okrąg*, le monde stellifère. [m.]

Gwiazdopatrnia, ni, f. observatoire, Gwiazdopis, ob. Gwiazdars.

Gwiazdopisarski, a, ie, astronomique, a. d. g.

Gwiazdopisarstwo, a, n. astronomie, f. Gwiazdoruchy, a, e, qui fait mouvoir les astres.

Gwiazdosięsny, a, e, qui touche aux astres, qui touche au ciel.

Gwiazdoss, a, m. Bot. pulmonaire, f. ob. *Granicznik*, *Płucnik*. =, ob. *Gwiazdki wodne*. =, alchimille, f. pied-de-lion, m.

Gwiazdoumstwo, a, n. astronomie, f. Gwiazdowaty, a, e, stelliforme, a. d. g. =, stellulé, ée.

Gwiazdowiec, wca, m. pierre étoilée, f. astroïte, f.

Gwiazdownica, Gwiazdnica, y, f. Bot. stellère, f.

Gwiazdownik, a, m. (inus.), astrolabe, m.

Gwiazdowróg, a, m. ob. Gwiazdars. Gwiazdowy, a, e, Gwiazdny, a, e,

des astres, des étoiles; sidéral, ale; astral, ale.

Gwiazdozbiór, u, m. astérisme, f. constellation, f.

Gwiazdozor, oru, m. Zool. uranoscopus, m.

Gwiazdozorca, y, m. ob. Gwiazdars.

Gwiazdzić, il, i, v. a. imp. Gwiazdzić, Ugieżdzić, il, semer, parsemer d'étoiles; couvrir, orner d'étoiles. *Ugieżdżony*, étoilé.

Gwiazdzistość, soi, f. qualité de ce qui est étoilé, semé d'étoiles.

Gwiazdzisty, a, e, étoilé, ée; semé d'étoiles; d'étoiles. *Gwiazdziste sklepienie*, la voûte étoilée. *Noc gwiazdzista*, nuit étoilée. *Korona gwiazdzista*, couronne d'étoiles. — *Gwiazdzisty okop*, Fortif. étoile, f. fort à étoile, m. *Gwiazdzista jaseczurka*, Zool. stellion, m.

Gwinea, i, f. guinée, f.

Gwint, u, m. pas d'une vis, de vis, m. — filet de vis, m. — rayure (d'une carabine), f. spire, f. taraud, m.

Gwintować, awać, uje, v. n. T. d'Astr. tarander. — carabiner. (Ce dernier se dit d'une arme à feu.)

Gwintowany, a, e, canelé, ée; rayé ée, (p. ex. *rukka*, canon).

Gwintówka, i, f. fusil carabiné, rayé; carabine, f.

Gwintownica, y, f. taraud, m. filière, f.

Gwizd, u, m. sifflement, m. (bruit aigu). *Gwizd wiatru, kuli*, le sifflement du vent, d'une balle.

Gwizdać. a. a, v. gwizdać, v. intr. imp. Gwizdnąć, v. instant. siffler. *Gwizdnąć na kogo, na psa*, siffler pour appeler qu'un, pour appeler un chien. *Gwizdać koniowi, żeby pił*, siffler pour faire boire un cheval. — *Gwizdać w teatrze*, siffler (une pièce, un acteur), ob. *Wygwizdać*. — *Nauczę ja go po kościele gwizdać*, fam. prov. je lui apprendrai bien à vivre, je lui ferai bien sa leçon, je le ferai chanter, (ob. *Nauczę go, Spiewać*). — *Gwizdać mówiąc*, il siffle en parlant. *Gwizdać spiąc*, il siffle en dormant, on l'entend siffler quand il dort. — *Kule gwizdały mu koło uszu*, les balles lui siffaient aux oreilles. =, v. a. *Gwizdać piosenkę*, siffler un air. — *Gwizdnąć kogo (w papę)*, fam. flanquer un coup de poing, un soufflet à qu'un.

Gwizdacz, a, m. siffleur, m.

Gwizdaczka, ob. Gwizdawka.

Gwizdanie, a, n. **Gwizdanie**, a, n. action de siffler, *f.* sifflement, *m.* coup de sifflet, *m.* — **Gwizdanie lokajskie**, les sifflements d'un laquais. **Gwizdanie kosa**, le sifflement d'un merle.

Gwizdawka, **Gwizdaczka**, i, *f.* sifflet, *m.*

Gwizdnąć, **Gwizdnienie**, ob. **Gwizdać**, **Gwizdanie**.

Gwizdz, **dzia**, *m.* avives, *f. pl.* (maldes des chevaux).

Gwiżdżę, ob. **Gwizdać**.

Gwoli, (*g woli* au lieu de *k woli*, contract. de *ku woli*), *prépos.* pour, à cause de. (*Gwoli* exige le datif, et peut se mettre après le substantif). **Gwoli tobie**, pour toi, à cause de toi. **Gwoli czemu to?** pourquoi cela? ob. **Dla** =, au gré. **Czyścić komu gwoli**, agir au gré de qu'un. **Wiatrom gwoli**, *swym żądzom gwoli*, au gré des vents, au gré de ses passions, ob. **Wola**.

Gwoźdź, **dzia**, *m.* clou, *m.* cheville, *f.* (de fer). **Gwoźdź wbic**, chasser, enfoncer, faire entrer un clou. **Przybić, przybić co gwoździem, gwoździami**, attacher, affermir qu'une chose avec un clou, avec des clous; clouer qu'une chose. **Zbić dwie deski gwoździami**, joindre deux planches, avec des clous, des chevilles. **Zawiesić co na gwoździu**, pendre qu'une chose à un clou. — **Wbić komu gwoźdź w głowę**, ob. **Cwiek** =, soie, *f.* (partie du fer d'une épée, d'un sabre, d'un couteau, qui entre dans la poignée, dans le manche). — **taçère**, *f.* (d'une hache). — Il se disait autrefois pour toute sorte de cheville de bois ou de métal.

Gwoździarczyk, a, *m.* garçon cloutier, *m.*

Gwoździarka, i, *f.* femme d'un cloutier; femme qui fait ou qui vend des clous).

Gwoździarnia, ni, *f.* clouterie, *f.* (lieu où l'on fabrique des clous).

Gwoździarski, a, ie, de cloutier.

Gwoździarstwo, a, n. clouterie, *f.* (commerce des clous), métier de cloutier, *m.*

Gwoździarz, a, *m.* cloutier, *m.* marchand cloutier, [clou.

Gwoździaty, a, e, qui a la forme d'un

Gwoździoczek, **czka**, *m.* petit oeillet, *m.*

Gwoździec, ob. **Goździec**.

Gwoździak, a, *m.* (*dim.* de **Gwoźdź**), petit clou, *m.* ob. **Cwiek** =, ob. **Goździak**.

Gwoździsty, a, e, plein de clous, garni de clous.

Gynekolog, a, *m.* accoucheur, *m.*

Gągęślica, y, *f.* coucou femelle, *m.*

Gągęśółka, **Gągęczołka**, **Grzeczółka**, i, *f.* ob. **Kukawka**, **Kukułka**.

Gągęśółczy, ob. **Kukułczy**.

Gzema, ob. **Gzyma**.

Gżenie się, **Gżenie**, a, n. rage, *f.* (d'une bête piquée d'un taon) =, temps du rut, *m.* ob. **Gież** =, action de s'agacer; action de folâtrer, de jouer, de s'ébattre avec qu'un.

Gzić, ił, i, v. a. piquer (comme font les mouches, les taons), irriter, rendre furieux. **Gzić się**, (des bestiaux, être furieux, courir çà et là étant piqué des taons. — *fig. fam.* **Gzić się z k'm**, s'agacer; folâtrer avec qu'un, jouer avec qu'un, s'ébattre avec qu'un.

Gzik, a, *m.* Zool. oestre, *m.* taon, *m.* ob. **Gież** =, temps de chaleur, et *fig.* désir ardent, violent, ob. **Gież**.

Gziwy, a, e, tolâtre, a. d. g. qui aime à s'ébattre. — qui aime, qui cherche le plaisir.

Gzło, a, n. chemise, *f.* tunique, *f.* vêtement de dessous, vêtement de toile, *m.* ob. **Gieżło** =, *fig.* **Gzło**, voile, *m.*

Gzy, ob. **Gież**.

Gzygzak, a, *m.* zigzag, *m.* **Gzygzak narysować, nakreślić, gzygzaki rysować, kreślić**, tracer un zigzag, tracer des zigzags. **Gzygzaki robić idąc**, aller, v. marcher en zigzag.

Gzyna, u, *m.* **Archit.** corniche, *f.* moulure, *f.* — corniche, *f.* (tout ornement saillant au-dessous du plafond, au-dessus des portes, etc.).

Gzysik, a, *m.* moulure de la base, corniche du piédestal, *f.*

Gzymaówka, i, *f.* pièce de corniche, *f.* brique à moulure.

Gzymaowy, a, e, de corniche.

Gżynek, ka, *m.* puits, *m.* qu'on perce par le haut. *T. de Mines.*

H.

Ha! *interj.* d'étonnement et de surprise. **Ha! jesteś**, ha! vous voilà! =, eh bien. **Ha, mniejsza o to**, eh bien, soit. =, ha, ha, ha, (signe du rire bruyant), ah, ah, ah.

Haba, *y, f.* gros drap blanc, *m. ob.* **Gunia, Samodział, Parć.**

Habanina, *y, f. ob.* Chabanina.

Habiany, *a, e,* de gros drap blanc.

Habelek, *ob.* Abelek.

Habina, *y, f. ob.* Chabina.

Habit, *u, m.* habit de religieux, *m.* habit, *m. froc, m. (ob. Kaptur).* **Oblec** habit, prendre l'habit, prendre le froc. **Zrzucić habit**, quitter l'habit. — *ob.* **Sukienka.** — *prv.* **Habit nie czyni mnicza**, l'habit ne fait pas le moine.

Haczkowaty, *ob.* Haczykowaty.

Haczyć, *ył, y, v. a. imp.* accrocher, *ob.* **Zahaczyć.** — *fig.* gripper, *ob.* **Zahaczyć.**

Haczyk, *yka, m.* crochet, *m. Haczyk (u drzwi)*, crochet (d'une porte). **Zamknąć drzwi na haczyk**, fermer la porte au crochet. — **Haczyk u wędki**, hameçon *m. (ob. Wędka).* — **Haczyk (do zapinania)**, *ob.* **Haftka.** — *plur.* **Haczki (u konia)** gourmette, *f. ob.* **Żańcuszek.** = **Nos jak haczyk**, nez crochu, *m. =*, *Chir.* crochet, *m. Haczyk łępy, haczyk ostrzy*, crochet mousse, crochet aigu. =, *plur.* **Haczyki**, crochets, *m. pl.* (petites boucles de cheveux que les femmes se mettent).

Haczykowaty, *a, e,* crochu, *ue;* courbé en crochet, en forme de crochet.

Haczysty, *a, e,* crochu, *ue;* courbé en croc, en forme de croc.

Hadiacz, *a, m.* Nom d'une ville située dans l'anc. palatinat de Kiew. Nous le mettons ici à cause de l'adj. **Hadziacki**, *a, ie,* de Hadiatch. **Kommissya Hadziacka**, (*Hist. de Pol.*), Commission de Hadiatch, *f.* (déléguee pour traiter avec les Cosaques Zaporogues).

Haft, *u, m.* broderie, *f. point, m. Bogaty haft*, riche broderie, *f. Wzór na haft*, dessin de broderie. =, *Chirur.* suture, *f.*

Haftarka, *i, f.* brodeuse, *f.*

Haftarski, *a, ie,* de brodeur, de brodeuse. — **Robota haftarska**, ouvrage de point, *m.* broderie, *f.*

Haftarstwo, *a, n.* métier de brodeur, *m.* broderie, *f.*

Haftarz, *a, m.* brodeur, *m.*

Haftka, *i, f.* agrafe, *f. Spinać, spiąć co haftką, spiąć co na haftkę*, agraffer qu'une chose, attacher qu'une chose avec une agrafe. — *ob.* **Spinka.**

Haftkarka, *i, f.* femme qui fait ou vend des agrafes.

Haftarz, *a, m.* faiseur d'agrafes, marchand d'agrafes, *m.*

Haftować, *ował, uje, v. a. imp.* **Wyhaftować**, *ai*, broder. **Haftować złotem, srebreem, jedwabiem**, broder d'or, d'argent, de soie. **Haftować na krosienkach**, *na tamborku*, broder au métier, au tambour, *ob.* **Szyć, Wyssywać, Przeszywać, Przetykać.** = *ranę*, coudre une plaie, *ob.* **Zesszyć.**

Haftowanie, *a, n.* action de broder, *f.* broderie, *f. =*, *rany*, couture d'une plaie, *ob.* **Zesszycie.**

Haftowany, *a, e,* brodé, ée; en broderie; couvert de broderie. **Suknia złotem haftowana**, robe brodée d'or.

Haj! *ob.* **Hej!** =, *adv.* de lieu, *ob.* **Hajno.**

Haja, *ai*, *Zool.* squal, *m.*

Hajda, *interj. fam.* pour animer, pour faire avancer: courage! allons! en avant! *ob.* **Hajśe.** =, *de hajda*, *expres.* hybride qui s'emploie fam. comme l'opposé de: *de jure*, (de droit), et signifie: par force, par violence, par le droit du plus fort. On dit encore par plaisanterie. **Jeden będnie de jure, a drugi de hajda**, l'un sera homme de tête et l'autre homme d'exécution, l'un sera homme de cabinet et l'autre homme de guerre.

Hajdamacki, *a, ie*, d'un brigand, de brigand. **Po hajdamacku**, *loc. adv.* à la manière des brigands, *ob.* **Hajdamak.**

Hajdamactwo, *a, n.* vie de brigand, *f.* métier de brigand, *m. =*, brigandages, *m. pl. =*, *coll.* les brigands cosaques, les voleurs cosaques, les Cosaques vagabonds vivant de brigandage, *ob.* **Hajdamak.** — *par extens.* les brigands.

Hajdamaczka, *i, f.* femme de brigand, *f.* — *fig.* femme hardie, franc grenadier,

Hajdamaczyć, ył, y, v. n. brigander, exercer des brigandages, mener une vie de brigand. — Hajdamaczyć się, v. pr. imp. Zhajdamaczyć się, devenir brigand, de venir mauvais sujet.

Hajdamaczyna, y, f. coll. brigandages (exercés par les Cosaques), m. pl. =, brigands (cosaques), m. pl.

Hajdamak, a, m. Hajdamaka, i, m. brigand cosaque, voleur cosaque, Cosaque vivant de brigandage, m. et par extens. brigand, m. — plur. Hajdamaki, v. Hajdamacy, les brigands; une bande de brigands. *Pójac w hajdamaki*, s'enrôler dans une troupe de brigands, se faire brigand. =, fig. brigand, m. coquin, m. drôle, m. mauvais sujet, m. =, gaillard, m. grand gaillard, m.

Hajdawery, ów, pl. culottes des matelots, m.

Hajducki, a, ie, Hajduczy, a, e, d'heiduque, d'un heiduque. — d'heiduque, d'un heiduque. haïduque, a. d. g. ob. Hajduk. =, fig. de brigand. *Hajduckie sumienie*, conscience de brigand, conscience large, f.

Hajductwo, a, n. vie d'heiduque, f. état d'heiduque, m. =, coll. les heiduques, les haïduques, m. pl.

Hajduczek, czka, m, petit heiduque, m. partic. petit laquais vêtu à la hongroise).

Hajduczka, i, f. femme d'un heiduque; haïduque, f.

Hajduczy, a, e, ob. Hajducki.

Hajduczysko, a, m. en m. p. un grand heiduque, gros paysan vêtu en heiduque. — en b. p. *pocscioc hajduczysko*, un brave heiduque, un honnête heiduque.

Hajduk, a, m. heiduque, m. fantassin hongrois, m. =, heiduque, m. (domestique vêtu à la hongroise). =, haïduque m. (On appelle ainsi dans les pays Slaves soumis aux Turcs un homme qui leur fait la guerre pour son propre compte, qui tient du soldat de la liberté et du brigand). *prv. Cnota jak u hajduka*, c'est un franc gredin. =, Géogr. Haïduque, m. (habitant d'une partie de la Hongrie). *Kraj Hajduków*, pays des Haïduques.

Hajno, v. Haj, adv. de lieu. (opposé à Hajwo), là, là-bas, ob. Tam. (il est vulg. et ne s'emploie pas dans le discours écrit). =, ob. Hajw.

Hajnał, ob. Hejnał.

Hajstra, y, f. héros gris, v. cendré, m.

Hajta, Hajtuś, Hajty, indécl. terme dont se servent les nourrices, les bonnes en parlant aux enfants: promenade, f. *Pójdziemy hajtuś*, nous irons nous promener.

Hajw, Hajwo, Hajno, adv. de lieu popul. ça, ici. *Pójdę hajno, hajwo, hajno*, viens-ça, venez-ça, ob. Tu, Sam.

Hajś! interj. pour auimer, exciter: ça, sus! allons! courons! *Hajś na niego*, courons sur lui! courons sus à lui! *Hajśe ha! ob. Hyś ha.*

Hak, a, m. croc, m. *Na haku co zawiesić*, au pr. et au fig. pendre qu'on chose au croc, (ob. Kołek) — *Hak rybaki*, crochet de pêcheur, m. et aussi: harpon, m. *Hak do ognia*, croc à incendie. *Hak kuchenny*, crémaillère, f. *Hak (wojenny)*, croc, grappin, m. ob. Bosak. — *Hak u drzwi*, gond d'une porte, (ob. Zawiasa). =, fig. *Hak orli*, le bec d'un aigle. =, (chez les mariners), banc, m. banc de sable, m. — fig. écueil, m. danger, m. péril, m. *Przywieść kogo na hak*, exposer qu'un à un péril certain, imminente. =, *Fortif.* crochet, m. = *siemi*, le vingtième d'un arpent de terre.

Hakować, ował, uje, v. a. imp. *Zhakować siemię*, ob. Odwracać.

Hakować, a, e, crochu, ue; courbé en croc, en forme de croc.

Hakowiec, woa, m. espèce de nerprun, ob. Saklak.

Hakowity, ob. Haczysty.

Hakownica, y, f. arquebuse à croc, f.

Hakownik, a, m. homme armé de croc, de grappin.

Hala, i, f. Géogr. Halle. Haleki, a, ie, de Halle

Hala! cri de guerre, corrupt. de: Allah!

Halabarda, Halabarta, y, f. Halabart, u, m. hallebarde, f.

Halabartnik, a, m. hallebardier, m.

Halabartny, a, e, de hallebarde; armé d'une hallebarde, portant la hallebarde.

Hałaburda, y, m. brouillon, m. querelleur, m. grand querelleur, tapageur, m.

Hałas, u, m. bruit, m. (part. de gens qui se querellent), cris, m. pl. vacarme, m. tapage. m. *Hałas narobić*, faire du bruit, du tapage, du vacarme; faire beau bruit *Narobi hałas jak się o tem dowie*, s'il vient à savoir cela, il fera beau bruit, v. vous verrez beau bruit, (ob. Hałasować). autrem. *Daj pokój, bo*

hałas *warobię*, tenez-vous tranquille, finissez, ou si non, je vais appeler. *Bez hałasu*, sans bruit, tout doucement. — *bruit*, *m.* (tumulte, trouble), *ob.* Tumult, *Zgiełk*. — *bruit*, *m.* *Hałas trąb i kołków*, le bruit des trompettes et des timbales.

Hałasieć, *il*, *i*, et *Hałasować*, *ował*, *uje*, *v. intr.* faire du bruit, du tapage, du vacarme; tempêter. *Proszę cię nie hałasuj*, ne faites pas de tapage, je vous en prie *Hałasować na kogo*, tempêter contre qu'un, gronder qu'un. *Hałasować o co*, faire du bruit, du tapage, du vacarme pour qu'chose, à propos de qu'chose; tempêter pour qu'chose,

Hałasliwy, *a*, *e*, *ob.* *Hałasny*.

Hałasnica, *y*, *f.* crieuse, *f.* criailleuse, *f.* crierde, *f.* femme qui fait du tapage, du vacarme, *f.* grondeuse, *f.*

Hałasnik, *a*, *m.* crieur, *m.* homme bruyant, *m.* tapageur, *m.* criailleur, *m.* criard, *m.*

Hałasny, *a*, *e*, bruyant, ante; qui fait du bruit, du vacarme, du tapage; criard, arde, (*ob.* *Krasykliwy*, *Wraskliwy*).

Hałasować, *ob.* *Hałasieć*.

Hałasowanie, *a*, *n.* action de faire du bruit, du tapage, du vacarme; tapage, *m.* vacarme, *m.* criailleurie, *f.*

Hałasownik, *ob.* *Hałasnik*.

Hałasowny, *ob.* *Hałasny*.

Hałaszenie, *a*, *n.* *ob.* *Hałasowanie*.

Hałasra, *y*, *f.* canaille, *f.* racaille, *f.* vile populace, *f.* la lie du peuple. *Hałasra obozowa*, les goujats de l'armée, *m.* *ob.* *Motłoch*.

Halcyon, *a*, *m.* alcyon, *m.* *ob.* *Zimorodek*.

Halerz, *m.* et *dim.* *Halerzyk*, *a*, *m.* denier, *m.* maille, *f.* *I halerza nie warto*, cela ne vaut pas une maille. — *ob.* *Szelaż*.

Halicki, *a*, *ie*, de *Halitz*. — *Ziemia halicka*, *Gallicie*, *f.* *Anc. Russie Rouge*, *f.* *Halicia*, *a*, *m.* *Géogr.* *Halitz*. *Haliczanka*, *i*, *f.* femme de *Halitz*; *Gallicienne*, *f.* *Halicsanin*, *a*, *m.* habitant de *Halitz*, natif de *Halitz*; *Gallicien*, *m.* *Halina*, *y*, *f.* et *dim.* *Halka*, *i*, *f.* *Lisette*, *f.* *Babet* *f.*

Hallucynacja, *yi*, *f.* aveuglement, *m.* éblouissement, *m.* illusion optique, *f.*

Hałasstuch, *Hałasstuk*, *a*, *m.* col, *m.* *Hałasstuch aksamitny*, *wełniany*, col de velours, col en crinoline.

Hałasun, *ob.* *Ałasun*.

Hamak, *a*, *m.* hamac, *m.*

Hamal, *a*, *m.* *m.* porte-faix, *m.*

f. *Hamburcsanin*, *a*, *m.* *Hambourgeois*, *m.* *plur.* *Hamburczanie*, les *Hambourgeois*. *Hamburczanka*, *i*, *f.* *Hambourgeoise*, *Hamburg*, *a*, *m.* *Géogr.* *Hambourg*. *Hamburski*, *a*, *ie*, de *Hambourg*; *hambourgeois*, *oise*.

Hamernia, *ni*, *f.* forge, *f.* *Hamernia kelaza*, forge, *f.* *Hamernia miedziana*, forge de cuivre.

Hamernik, *a*, *m.* possesseur d'une forge, de forges.

Hamować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *Zahamować*, *ał*, *absol.* enrayer. — *fig.* *Hamować*, *Pohamować*, *Uhamować*, arrêter, réprimer, refréner, contenir. *Nic go hamować nie zdola*, rien ne peut l'arrêter, aucune considération ne peut l'arrêter. *Hamować swe żądzę*, réprimer, refréner ses passions, ses désirs, ses appétits. *Hamować płacz*, faire cesser ses pleurs, *ob.* *Powściągać*, *Wstrzymać*, *Tamować*. — *Hamował*, *Pohamował się*, *Uhamował się*, réprimer, refréner sa colère, son ardeur, sa passion; se posséder, savoir se modérer, se contenir. *Hamuj się*, modérez-vous, *ob.* *Powściągać się*.

Hamowanie, *a*, *n.* enrayement, *m.* — *fig.* act. d'arrêter, de réprimer, de refréner; repression, *f.* *ob.* *Hamować*. — *Hamowanie się*, act. de se modérer, de se contenir.

Hamowny, *a*, *e*, qu'on peut contenir, refréner; domptable, *a. d. g.*

Hamulec, *ica*, *m.* enrayure, *f.* part. sabot à enrayer, frein, *m.* — *fig.* frein, *m.* *Namiętność jego nie miała już hamulca*, *nie znała żadnego hamulca*, sa passion n'avait plus de frein, ne connaissait plus de frein. *Hamulec na co*, un frein à qu'chose, contre qu'chose. *ob.* *Węzdło*.

Han, *a*, *ob.* *Chan*.

Hańba, *y*, *f.* déshonneur, *m.* honte, *f.* ignominie, *f.* opprobre, *m.* *Hańbę na siebie ścagnąć*, se couvrir d'opprobre. *Hańbę komu przynosić*, être une honte, un opprobre, une ignominie pour qu'un. *Być hańbą swojej rodziny*, *swego narodu*, *rodu ludzkiego*, être la honte, l'opprobre de sa famille, de sa nation, du genre humain. *Z hańbą zginąć*, périr ignominieusement. *Jestto hańbą naszego wieku*, c'est à la honte de notre siècle. *Na naszą hańbę*, à notre honte. *Okryty*

hańbq, couvert de honte; couvert, chargé d'opprobre, d'ignominie.

Hańbiący, a, e, honteux, euse; ignominieux, euse. *Czyn hańbiący*, une action honteuse. *Kara hańbiąca*, supplice ignominieux, *ob. Haniebny*. —, infamant, ante. *Kara hańbiąca*, supplice infamant; peine infamante.

Hańbić, ił, i, v. a. imp. Shańbić, ił, déshonorer, flétrir. *Hańbić, Shańbić kogo*, déshonorer, flétrir qu'un. *Shańbiony (jest) nazawsze*, il est à jamais flétri, *ob. Splamić*. — *Hańbić się, Shańbić się, v. pr.* se déshonorer; se couvrir d'opprobre, d'infamie.

Hańbiciel, a, m. celui qui déshonore.

Hańbicielka, i, f. celle qui déshonore.

Hańbienie, a, Shańbienie, a, n. act. de déshonorer, de flétrir, déshonneur, *m. flétrissure, f. ob. Pohańbienie*.

Handel, dlu, m. commerce, *m. négoce, m. trafic, m. Prowadzić handel*, faire le commerce, le négoce, le trafic; faire commerce, négoce, trafic; commercer, négocier, trafiquer. *Handel księgarski, korszenny, żelazny*, le commerce des livres, des épicerie, des fers. *Handel zbożem*, commerce de graines, grenetierie, *f. Handel końmi*, commerce des chevaux, maquignonage, *m. Handel ludźmi*, trafic des hommes, trafic des esclaves, traite, *f. Handel z Chinami*, commerce avec la Chine, de la Chine. *Pójść, wejść do handlu*, se mettre dans le commerce, dans le négoce, dans le trafic; entrer dans le commerce, dans le négoce. *Chwycić się handlu, rzucić się do handlu!* se jeter dans le commerce. *Ta książka wyszła z handlu*, ce livre ne se trouve plus dans le commerce, *fig. W handel poszła nauka*, la science est devenue une marchandise, —, boutique, *f. magasin, m. maison de commerce, f. Założyć handel*, ouvrir, lever boutique, *ob. Skład, Sklep, Magazyn*.

Handelek, lku, m. petit négoce, petit trafic, *m. Handelek mu dobrze idzie*, son petit trafic va bien.

Handetes, a, m. fripier, colporteur, m. (ordinairement un juif.)

Handlarski, a, ie, commerçant, ante; de commerçant, de trafiquant; de négoce, de trafic; mercantile, *a. d. g. Duch handlarski*, esprit de négoce, de trafic.

Handlarstwo, a, n. état de marchand, *m. commerce, m. négoce, m. ob. Kupiectwo*.

Handlarz, a, m. commerçant, *m. négociant, m. trafiquant, m. (ob. Kupiec)*. — marchand, *m. ob. Handlujący, à l'art. Handlować*.

Handlować, ował, uje, v. n. commercer, négocier, trafiquer; faire commerce, négoce, trafic. *Handlować wyrobami włókiennymi, bławatnymi, etc.* trafiquer en laines, en soieries, etc. — *fig. Handlować świętościami, rzeczą publiczną*, trafiquer des choses saintes, de la chose publique, *ob. Frymarczyć*. — *Handlujący, particeps*, se prend substant. dans le sens de: commerçant, négociant, trafiquant, *m.*

Handlowanie, a, n. action de commercer, de négocier, de trafiquer, *f. commerce, négoce, trafic, m.*

Handlownicy, a, e, des commerçants, des négociants, des trafiquants. *Handlowicza zamiana*, échange entre commerçants, *m. commerce d'échange*, par échange, *m.*

Handlownik, a, m. commerçant, *m. négociant, m. trafiquant, m.*

Handlowność, ści, f. état et qualité de ce qui est commerçant; (*p. ex. kraju, miasta*), état florissant du commerce, (dans un pays, dans une ville), commerce florissant (d'un pays, d'une ville).

Handlowny, a, e, commerçant, ante.

Handlowy, a, e, commerçant, ante. *p. ex. Naród, lud handlowy*, nation commerçante, peuple commerçant =, de commerce, commercial, *ale. Sąd handlowy, kodeks handlowy*, tribunal de commerce, code de commerce. *Dom handlowy*, maison de commerce.

Handziar, a, m. kandjar, kangjar, hangjar, handschar, *m.*

Haneta, y, f. et dim. Hanecka, i, f. Jeannette, Jeanneton.

Haniebnie, adv. honteusement, ignominieusement, d'une manière infâme. *Żyć haniebnie*, vivre dans l'ignominie. *Haniebnie sobie postąpić*, agir honteusement, se conduire d'une manière infâme. — *Haniebnie wyglądać, fam.* avoir un air infâme, (c.-à-d. sale, malpropre). = *fam. inus.* énormément. *Haniebnie wielki*, énormément grand.

Haniebnik, a, m. ob. Hańbiciel.

Haniebność, ści, f. qualité de ce qui est honteux, ignominieux, infâme; infamie, *f. turpitude, f. Haniebność jego postępowania*, l'infamie de sa conduite, *ob. Sprośność, Sromota*.

Haniebny, a, e, honteux, euse; ignominieux, euse; infâme, a. d. g. *Haniebny czyn, postępek*, une action honteuse. *Haniebna śmierć*, mort ignominieuse, supplice ignominieux, ob. *Bezczyny, Niegodny, Nikozemny*. = *fam.* énorme, a. d. g. terrible, a. d. g. (ce sens a vieilli).

Hanka, i, f. Jeannette.

Hański, a, ie, ob. *Chański*.

Hanulka, i, f. Hanusia, si, f. Jeanne-ton, ob. *Haneta*.

Hanyż, u, m. ob. *Anyż*.

Hanza, y, f. (*Hist.*) Hanse f. Hanse teutonique. *Hanzeatycki, a, ie, hanséatique, a. d. g.*

Hap, *Hapać*, etc. ob. *Chap*, *Chapać*.

Hapa, y, f. ob. *Japa*.

Haracz, u, m. carath, kharatch, m. — *par extens.* tribut, m. *Haracz nałożyć*, imposer le tribut. *Haracz opłacać*, payer tribut. *Kraj, lud haracz opłacający*, pays, peuple tributaire.

Haracznik, a, m. tributaire, m.

Haramsa, y, f. *Harandzia*, i, f. canaille, f. racaille, f.

Harap, a, m. chambrière, f. fouet (de chasseur, de piqueur), m. — Il s'est pris par extens. pour la chasse même: de là cette expres. *Już po harapie*, tout est fini, la chose est faite.

Harapnik, a, m. chambrière, f. fouet de chasseur, de piqueur, m.

Haras, u, m. ras, m. (esp. d'étoffe).

Harasowy, a, e, de ras.

Harbuz, a, m. ob. *Arbuz*.

Harc, u, m. escarmouche, f. combat de tirailleurs; combat singulier (en présence des deux armées). *Na harc wyjechać*, aller à l'escarmouche; engager l'escarmouche. *Na harc wyzywać*, provoquer au combat; appeler (qu'un de l'armée ennemie) à un combat singulier. = (*Harc*, ne s'emploie plus comme terme de science milit.), ob. *Utarczka*. — *plur.* *Harce, słowne harce*, les combats, les célèbres combats. = *fam.* *Na harc z czym wyjeżdżać*, mettre qu'une chose en avant, avancer qu'une chose, ob. *Wyjeżdżać*.

Harcerski, a, ie, d'escarmoucheur, d'escarmouche. =, de halibardier, d'archer.

Harcerstwo, a, n. service d'escarmoucheur. =, service de halibardier, d'archer.

Harcierz, a, m. escarmoucheur, m. *Harcerze rozpoczęli bitwę*, les escarmoucheurs engagèrent le combat. =, halibardier, m. archer, m.

Harcid, *Harcony*, ob. *Hartować*, *Hartowany*.

Harcować, ował, uje, v. intr. escarmoucher. *Z obu stron harcowano tylko*, les deux armées ne firent qu'escarmoucher. *Harcować z nieprzyjacielem*, harceler l'ennemi =, combattre en avant de l'armée. — *Harcować (na koniu)*, caracoler; manier, travailler (un cheval). — *fig.* *Wiatr harcuje po morzu*, le vent bouleverse la surface de la mer. *Zefir harcuje po łące*, le zéphyr folâtre dans la plaine.

Harcowanie, a, n. action d'escarmoucher, f. harcèlement, m. — combats singuliers en avant de l'armée. = (*na koniu*), action de caracoler; action de travailler (un cheval).

Harcownik, a, m. escarmoucheur, m. (*Ancien*), champion, m. celui qui défait un chevalier du camp opposé. — cavalier caracolant, m. celui qui dresse, qui travaille les chevaux.

Harcowny, a, e, d'escarmouche.

Harceć, ob. *Charceć*.

Hardo, adv. fièrement, arrogamment, insolemment. *Nie tak hardo, mój panie*, je vous prie de baisser le ton.

Hardomowca, y, m. celui qui parle fièrement, qui parle avec arrogance, qui parle insolemment, m.

Hardomowność, ści, f. langage fier, arrogant, insolent, m. manière de parler arrogante, insolente, f.

Hardomowny, a, e, qui parle fièrement, qui parle avec arrogance, qui parle insolemment; insolent en paroles.

Hardomyślność, ści, f. caractère d'un esprit altier, m. esprit fier, hautain, altier, m.

Hardomyślny, a, e, (des hommes) d'un esprit fier, hautain, altier. — (des choses), altier, ière. *Hardomyślne głowy*, les têtes altières.

Hardonosy, a, e, (*fam.*), qui porte le nez au vent, qui tient la tête haute; arrogant, ante.

Hardość, ści, f. fierté, f. hauteur, f. humeur altière, f. — arrogance, f. insolence, f. *Hardość jego*, sa hauteur, son humeur altière, son arrogance, (ob. *Buta*, *Duma*). — *Hardość podwładnego*,

śłużącego, l'insolence d'un subordonné, d'un domestique. *Hardości postawy, spojrzienia*, la fierté du maintien, du regard.

Hardosz, a, m. fam. orgueilleux, m. arrogant, m. insolent, m.

Hardowyniosłość, ści, f. caractère altier, hautain; humeur altière, hauteur insupportable, arrogance, f.

Hardowyniosły, a, e, hautain, aine; altier, ière; arrogant, ante.

Hardy, a, e, fier, ière; hautain, aine; altier, ière; arrogant, ante. *Harda postawa, harde wyrażenie*, attitude fière, regard fier. —, insolent, ente; mutin, ine. *Hardy służący*, un domestique insolent. *Harde dziecko*, un enfant mutin. *abs. Hardy jest*, il est insolent en paroles.

Hardzić, ił, i, v. a. imp. *Zhardzić*, ił, rendre fier, enorgueillir; rendre arrogant, rendre insolent.

Hardzie, adv. ob. *Hardo*.

Hardzić, iał, ieje, v. n. imp. *Zhardzić*, iał, devenir fier, arrogant, insolent. *Zhardział w pomyślności*, la prospérité l'a rendu insolent.

Harem, u, m. harem, m. appartements des femmes chez les Turcs.

Harenda, ob. *Arenda*.

Harfa, et les dérivés, ob. *Arfa*.

Harkot, u, m. baragouin, m. discours bruyant, m.

Harłak, a, m. ob. *Charłak*.

Harmata, y, f. ob. *Armata*.

Harmider, u, m. vacarme, m. tapage, m. tintamarre, m.

Harmonia, ii, f. harmonie, f. — *Znać prawidła, zasady harmonii*, connaître les règles, les principes de l'harmonie; connaître l'harmonie. — *Harmonia stylu, okresów, wiersza*, l'harmonie du style, des périodes, des vers. — *Sq. v. żyją z sobą w najlepszej harmonii*, ils vivent dans la plus parfaite harmonie, ob. *Zgoda*.

Harmonicznie, adv. harmoniquement.

Harmoniczny, a, e, harmonique, a. d. g.

Harmonijnie, adv. harmonieusement.

Harmonijność, ści, f. qualité de ce qui est harmonieux, harmonie, f.

Harmonijny, a, e, harmonieux, euse.

Harmonisować, ał, uje, harmoniser.

Harować, ował, uje, v. intr. travailler à force, piocher. —, trans. *Ha-*

rować kim, v. kogo, faire travailler qu'un, fatiguer, harasser qu'un.

Harowanie, a, n. travail long, pénible; labeur, m.

Harpa, y, f. *Antiq.* harpe, f. (espèce de couteles à lame très-recourbée).

Harpia, ii, f. harpie, f. (monstre fabuleux). — et fig. (des hommes rapaces). — ob. *Drapieżnica*. —, *Zool.* harpie, f. (genre de chauve-souris).

Hart, u, m. trempe, f. (qualité que le fer contracte quand on le trempe).

Hart dawać, donner la trempe. — fig.

Hart duszy, la trempe de l'âme. *Hart serca*, coeur, m. courage, m. —, fig. plur. *Harty*, dards, m. pl. lances, f. pl. épées, f. pl. armes, f. pl. (en général).

Hartful, a, m. *T. des Mariniers*, pieu, m. (qui sert à fixer un bateau à la rive).

Hartfulnik, a, m. marivier qui attache le bateau à la rive, m.

Hartki, *Hartko*, ob. *Żartki*, *Żartko*.

Hartnie, adv. ob. *Hartownie*.

Hartować, ował, uje, v. *Harcieć*, ił, i, v. a. *żelazo, stal*, tremper du fer, de l'acier. — *pióra*, hollander des plumes. —, fig. *Hartować* et *Zahartować*,

endurcir, accoutumer à tout ce qui est dur, pénible; aguerrir. *Trud hartuje ciało*, le travail endurecit le corps. *Umiął zahartować ich prędko do wojny*, il sut les aguerrir promptement.

Hartować, zahartować się, s'endurcir, p. sr. *do pracy, do trudu*, s'endurcir au travail, à la peine.

Hartowanie, a, n. trempe, (act. de tremper). *Zna się na hartowaniu żelaza*, il entend bien la trempe du fer. — fig.

Hartowanie ciała, action d'endurcir son corps aux fatigues. *Hartowanie się*, act. de s'endurcir aux fatigues, aux intempéries de l'air.

Hartowny, a, e, (du fer), trempé. — ob. *Zahartowany*. — *Piéro hartowane*, plume hollandée.

Hartownie, *Hartnie*, adv. d'une manière dure, d'une manière acérée.

Hartowny, a, e, d'une bonne trempe. au pr. et au fig. [trempe, force, f.]

Hartowność, ści, f. trempe, f. bonne

Haru, *Haru!* travaille, travaille. *Ustawicznie haru, haru*, toujours travailler, toujours piocher, on n'a pas un instant de repos, ob. *Karować*.

Hasać, ał, a, v. *hasze*, v. intr. (au pr. d'un cheval), bondir. — (d'un ca-

valier). *Hasać na koniu*, galoper, caracolier, voltiger. =, *fam.* danser. *Całkowitą hasać*, il dansa toute la nuit. =, *v. trans.* ne s'emploie qu'à la forme définie: *Shasać konia*, travailler, fatiguer un cheval; mettre un cheval sur les dents.

Hasanie, *a. n.* action de bondir, de caracolier, de voltiger; action de danser, danse, *f.*

Haska, *i, f. Technol.* morceau de cuir qu'on applique sur la forme.

Hasło, *a. n.* mot, *m.* mot d'ordre, *m.* mot de ralliement, *m.* *Dać hasło*, donner le mot. =, signal, *m.* *Hasło do boju*, signal du combat. *Dać ognia na hasło*, tirer un coup de canon, de fusil, de pistolet pour signal. *Na to hasło*, à ce signal, *ob.* *Znak*. =, *fig.* mot d'ordre, *m.* mot, signe de ralliement, *m.* *ob.* *Go-dło*. — signal, *m.* *Dać hasło do buntu*, donner le signal de révolte.

Hasłowy, *a. e.* relatif au mot d'ordre, *a. signal.* *Wystrzał hasłowy*, coup de canon, *v.* de fusil, *v.* de pistolet tiré pour signal.

Haubica, *y, f.* haubitz, *m.* obusier, *m.* *ob.* Granatnik.

Haust, *u, m.* trait, *m.* (ce qu'on a-vale de liqueur tout d'une haleine), *ob.* *Lyk*.

Hawarya, *yi, f.* avarie, *f.*

Hazard, *u, m.* hasard, *m.* *ob.* *Przypadek*, *Los*, *Traf*, *Szczyćście*.

Hazardować, *ował, uje, v. a. imp.* *Zahazardować*, hasarder, risquer. *ob.* *Rzykować*, *Stawiać*. *Hazardować się*, hasarder sa personne, se hasarder, *ob.* *Narażać się*.

Hazardowanie, *a. n.* action de hasarder (*p. ex. życia*, sa vie).

Hazardownie, *adv.* hasardeusement, *ob.* *Rzykownie*.

Hazardowność, *ści, f.* qualité d'un homme qui donne beaucoup au hasard, hardiesse, *f.*

Hazardowny, *a. e.* hasardeux, euse, *ob.* *Rzykowny*. — *Gra hazardowna*, jeu hasardeux, coup hasardeux, *m. pl.* *Gry hazardowe*, jeux de hasard.

He, *Hę*, *interj. fam.* signifient l'interrog. ou l'étonnement: hein. *Czy chcesz, he!* voulez-vous, hein?

Heban, *u, m.* ébénier, *m.* =, ébène, *f.*

Hebanista, *y, m.* ébéniste, *m.*

Hebanować, *ował, uje, v. a.* ébé-

Hebanowy, *a. e.* d'ébénier. *Lasz hebanowe*, des forêts d'ébéniers. *Hebanowe drzewo*, ébénier, *m.* et bois de l'ébénier, *ob.* **Heban**. =, d'ébène. — *fig.* *Włos hebanowy*, des cheveux d'ébène.

Hebd, *u, m.* Bot. hièble, *f.* yèble, *m.*

Hebdomarz, *a, m.* (dans une communauté religieuse), hebdomadier, *m.* semainier, *m.*

Hebel, *bla, m.* rabot, *m.* doloire, *f.* *Równać, gładzić deskę heblem*, passer le rabot sur une planche; dresser, unir, polir une planche avec le rabot. — *Wielki hebel*, varlope, *f.* =, charrue à taupinières, *f.*

Hebelkowy, *a, e.* *Hist. Nat.* dolabrique, *a. d. g.*

Heblować, *ował, uje, v. a. imp.* *Sheblować*, *Wyheblować*, raboter, doler, recaler. =, *fig.* raboter. — *fam.* *Heblować bruki*, battre le pavé, *ob.* *Krzesać*.

Heblowanie, *a. n.* action de raboter, de doler, de recaler. *Drzewo sekate przykrę jest do heblowania*, du bois nouveau est malaisé à raboter.

Heblowiny, *win, f. pl.* copeaux, *m. pl.* planures, *f. pl.*

Heblowy, *a. e.* de rabot, d'un rabot.

Hebrajczyk, *a, m.* Hébreu, *m.* — *plur.* *Hebrajczycy*, *v.* *Hebrowie*, les Hébreux.

Hebrajski, *a, ie*, hébraïque, *a. d. g.* hébreu, *adj. m.* l'hébreu, *m.* *Język hebrajski*, l'hébreu. *Umieć po hebrajsku*, savoir l'hébreu. *Po hebrajsku*, en hébreu, en langue hébraïque.

Hebraista, *y, m.* hébraïsant, *m.*

Hebrajszczyzna, *y, f.* tout ce qui est hébreu. *partic.* langue, littérature hébraïque, *f.* hébraïsme, *m.* — *Hebrajszczyzny zarywać*, hébraïser, se servir de locutions propres à la langue hébraïque.

Hebraizm, *u, m.* hébraïsme, *m.* *ob.* *Hebrajszczyzna*. [czyk.]

Hebreowie, *ów, m. pl.* *ob.* *Hebraj-Hebreusz*, *a, m. fam.* Juif, *m.*

Heca, *y, f.* chasse à courre... (*inus*), *ob.* *Gon*, *Szozwanie*. =, cirque, *m.* (destiné aux spectacles donnés par des écuyers).

Hecarnia, *i, f.* école d'équitation, *f.* manège, *m.*

Hecia, *interj.* cri d'un valet de char-rue pour faire tourner les boeufs à

droite, de là: **Heciak**, a, m. rustre, m. manant, m.

Heciepiecie, ci, f. pl. par plais. et en m. p. petits chevaux.

Hegemonia, ii, f. Ant. gr. hégémonie, f.

Hegira, y, f. hégire, f. *Rok pierwszy hegiry przypada na rok 622 po Jezusie Chrystusie*, la première année de l'hégire répond à l'année 622 de Jésus-Christ.

Hegumenia, ii, f. oö. Ksieni.

Hej, interj. pour appeler: hé! *Hej, człowieku!* hé! l'ami. *Hej, słyszysz!* hé, écoute! — **Hej**, et **Hejże**, pour animer, exciter: ça, sus, courage. *Hej, dalej na koni*, ça, montons à cheval. *Hej dzieci wstawać*, sus, mes enfants, levez-vous. — pour avertir de prendre garde à qu'chose: *Hej, v. hejże, co robisz najlepszego!* hé, qu'allez-vous faire? — pour marquer de la commiseration, du regret, de la douleur: hé. *Hej, biednyż ty, jakże mi cię żal*, hé, pauvre homme, que je vous plains! — **Hej** et **Hejże**, pour menacer: prenez garde, gare. *Hejże, bo kije*, gare le bâton.

Hej! **Hej!** **Hejah**, v. **Hejda**, **Hejdaż**, interj. de joie: hé ça! ça, ça!

Hejnał, u, m. chant du matin, m.

Hekatomba, y, f. hécatombe, f. sacrifice d'une centaine des boeufs, m.

Heksametr, u, m. hexamètre, m.

Hektar, a, m. hectare, m.

Hektogram, n, m. hectogramme, m.

Hektolitr, a, m. hectolitre, m.

Hektometr, a, m. hectomètre, m.

Hektyczny, a, e, étique, a. d. g.

Hektyk, a, m. homme étique, m.

Hektyka, i, f. étié, f.

Helikon, u, m. Hélicon, m. **Helikoński**, a, ie, d'Hélicon, de l'Hélicon; héliconien, ienne. *Helikońskie dziewczki*, v. *Helikonki*, Poët. les Muses, les filles de Mémoire.

Heliotrop, u, m. héliotrope, m.

Hellada, y, f. *Geogr.* Anc. **Hellade**, f. et poët. pour la Grèce.

Hellenowie, nów, m. pl. les Hellènes, *Hist. Anc. et poët.* les Grecs modernes. *Wyswobodzenie Hellenów*, l'affranchissement des Hellènes.

Hellenista, y, m. helléniste, m.

Hellenistowski, a, ie, hellénistique, a. d. g.

Hellenizm, u, m. hellénisme, m.

Helleński, a, ie, hellénique, a. d. g.

Hellespōński, a, ie, hellespontiaque, a. d. g. **Hellespont**, u, m. *Geogr.* **Hellespont**, m.

Hełm, u, m. heaume, m. casque, m. = u *alembika*, la chape d'un alembic.

Hełmaty, a, e, couvert de casque, armé de casque. — casqué, ée.

Hełmik, a, m. Bot. ob. **Tarczyca**.

Helota, y, m. hélote, m. un esclave, m.

Helusia, si, f. Lisette.

Hem, ob. **Hum**.

Hemoroidalny, a, e, T. de Méd. hémorroïdal, ale. *Żyła hemoroidalna*, veine hémorroïdale. *Naczynia hemoroidalne*, vaisseaux hémorroïdaux. [roïdaire, m.

Hemoroidaryusz, a, m. Méd. hémor-

Hemoroidy, v. **Hemoroidy**, roid, f. pl. hémorroïdes, hémorrhoides, f. pl. *Mieć hemoroidy*, avoir les hémorroïdes, *Cierpieć na hemoroidy*, miewać hémoroidy, être sujet aux hémorroïdes.

Hen, adv. de lieu, fam. là, là-bas.

Hepatyk, a, m. celui qui est attaqué, affecté, malade du foie.

Heraldyczny, a, e, héraldique, a. d. g. *Nauka heraldyczna*, science héraldique, f.

Heraldyka, i, f. science héraldique, f. art héraldique, m.

Herb, u, m. T. de Blas. armes, f. pl. armoiries, f. pl. blason, m. *Mieć łwa w herbie*, porter un lion en ses armes. *Ma (za herb) łwa srebrnego w polu błękitnem*, il porte d'azur au lion d'argent. *Jakim się herbem pieczętuje?* quelles sont ses armoiries? *Kazać ozdobić herbami powóz*, naczynia stołowe, faire armer une voiture, de la vaisselle.

Herbaciany, a, e, de thé, du thé.

Herbarz, a, m. armorial, m. *Herbars Niesieckiego*, l'armorial de Pologne publié par Niesiecki. =, ob. **Zielnik**.

Herbata, y, f. thé, m. *Herbata czarna*, zielona, thé noir, thé vert. *Pić herbatę*, boire du thé, prendre du thé. — *Dawać herbatę*, donner un thé. *Być proszonym na herbatę*, être invité à un thé.

Herbatnica, y, f. **Herbatniczka**, i, f. boîte à thé.

Herbatny, a, e, de thé, à thé.

Herbopis, a, m. **Herbopisarsz**, a, m. auteur qui écrit sur les armoiries, armoriste, m. [herboriser.

Herboryzować, ować, uje, v. intr.

Herbowniczcy, a, e, héraldique, a. d. g. qui a rapport au blason.

Herbowny, a, e, portant, v. ayant des armoiries. *Dom herbowny*, famille noble, maison noble, f. — *Znaki herbowne*, armoiries, f. pl.

Herbowny, ego, m. lignager, m. *To mój herbowny*, il porte les mêmes armes que moi.

Herbowy, a, e, d'armes, d'armoiries, — *Nauka herbowa*, le blason, la science héraldique. — *Pieczęć herbowa*, cachet d'armes, m. sceau, m.

Heroować, ob. *Harcować*.

Hercyński, a, ie, *Hercyński las*, forêt d'Hercynie, forêt hercynienne, f.

Heretycki, a, ie, hérétique, f. *Zdanie heretyckie*, proposition hérétique, f. *Pismo heretyckie*, un écrit hérétique, entaché d'hérésie. *Po heretycku*, d'une manière hérétique; en hérétique.

Heretyctwo, a, n. héréticité, f. — *hérésie*, f. =, coll. les hérétiques, m. pl.

Heretyczę, ecia, n. T. de mépris. hérétique, m.

Heretyczęć, ał, eje, v. n. imp. *Sheretyczęć*, donner dans l'hérésie, adhérer à l'hérésie; devenir hérétique.

Heretyczka, i, f. femme hérétique, hérétique, f.

Heretyczność, ści, f. héréticité, f. *Wykazać heretyczność jakiego zdania*, démontrer l'héréticité d'une proposition.

Heretyczyć, ył, y, v. a. imp. *Oheretyczyć kogo*, entraîner qu'un dans l'hérésie, faire, rendre qu'un hérétique.

Heretyk, a, m. hérétique, m. *Heretycy są wyrzuceni z kościoła*, les hérétiques sont rejetés de l'Eglise. *Nawracać heretyków*, convertir les hérétiques.

Heretykować, ował, uje, v. a. kogo, accuser, taxer qu'un d'hérésie, d'être hérétique.

Heretyzować, ował, uje, v. n. être hérétique; enseigner une hérésie.

Herezowiec, y, m. celui qui sème une hérésie.

Herezya, yi, f. hérésie, f. *Walczyć z herezyą*, v. *przeciw herezyi*, combattre l'hérésie. *Wyrzec się herezyi*, abjurer l'hérésie, ob. *Kacerstwo*. — *On herezyi nie wymyśli*, pro. il ne fera point d'hérésie.

Herezyarcha, y, m. hérésiarque, m. **Hermafrodyt**, a, m. hermaphrodite, m. **Hermelin**, u, m. hermine, f. **Hermetycznie**, adv. hermétiquement.

Hermetyczny, a, e, hermétique, a. d. g.

Heroicznie, adv. héroïquement, ob. *Bohaterstwo*.

Heroiczny, a, e, héroïque, a. d. g. ob. *Bohaterstwo*. — *Méd. Lekarstwo heroiczne*, remède héroïque, m.

Heroina, y, f. ob. *Bohaterka*. = *romansu*, héroïne d'un roman, héroïne de roman, f.

Heroizm, u, m. héroïsme, m.

Herold, a, m. héraut, m. *Wypowiedzieć wojnę przez herolda*, dénoncer la guerre par un héraut.

Heroldski, a, ie, de héraut, d'un héraut. *Laska heroldzka*, *rożga heroldzka*, le caducée d'un héraut.

Heroldstwo, a, n. charge de héraut, f.

Heroldya, yi, f. commission héraldique, f. commission chargée de vérifier les titres de noblesse.

Herszt, a, m. chef, auteur d'une sédition, m. — *Herszt kacerstwa*, v. *odszczepieństwa*, hérésiarque, m. *Herszt kaczerzy*, v. *odszczepieńców*, chef des hérésiarques, premier hérésiarque, père de tous les hérésiarques.

Hersztować, ował, uje, v. n. do czego, v. w csem, être le chef d'une entreprise, d'une révolte, d'une hérésie). *Hersztował buntownikom*, il était le chef des révoltés.

Hesper, u, m. ob. *Wieczornica*.

Hester, a, m. cheval samogitien, m. cheval de bataille samogitien.

Het, adv. de lieu. pop. loin, au loin. *Pójść het*, aller loin, s'en aller au loin. *Tam het*, là-bas, au loin, là loin.

Heta! hue! huhau! (cri pour faire avancer les chevaux, et partic. pour les faire tourner à droite. De là: *Hetka*, i, f. bidet, m. criquet, m. =, fig. *Hetka*, homme de rien, m. homme de paille, m. *Mieć kogo za hetkę petelkę*, ne faire nul cas de qu'un.

Heterodoxya, yi, f. hétérodoxie, f. doctrine erronée, f.

Hetman, a, m. général, m. général d'armée, capitaine, m. chef, m. ob. *Wódz*. — (*Hist. de Pol.*) *Hetman Wielki Koronny*, Grand Général de Couronne. *Hetman Polny Koronny*, Général de Camp de la couronne. et abs. *Hetman*, le Grand Général. — *Hetman Kozaków*, Hetman des Cosaques, ob. *Ataman*.

Hetmańczuk, a, m. (*Hist. de Pol.*), *T. de mépris*, partisan du grand-général, m. créature du grand-général, f.

Hetmanió, il, i, v. intr. commander, commander en chef, avoir le commandement des troupes, de l'armée. — *fig.* être le chef, être à la tête. *Perypatetykom Arystoteles hetmani*, Aristote est le chef des péripatéticiens.

Hetmanienie, a, n. action de commander, f. commandement, m.

Hetmanka, i, f. femme qui commande en chef; général, général d'armée, m.

Hetmanowa, ej, f. femme du grand-général.

Hetmanować, ob. **Hetmanić**.

Hetmański, a, ie, de général, de général d'armée, de capitaine. *Przymioty hetmańskie*, les qualités de général, de général d'armée, de capitaine. *Godność hetmańska*, la dignité de grand-général. *Pułki hetmańskie*, les régiments du grand-général, ob. **Hetman**. — *Po hetmańsku*, loc. adv. en capitaine; en vrai capitaine, en bon général; — comme il sied à un général d'armée, à un grand général.

Hetmaństwo, a, n. dignité de général d'armée, de grand-général, f. généralat, m. =, généralat, m. (temps que dure le généralat). *Wojsko za hetmanstwa Tarnowskiego...*, l'armée, pendant le généralat de Tarnowski... =, grand généralat, m. =, commandement, m. commandement en chef.

Hetmańszczyzna, y, f. terres du grand-général, f. pl. =, terres de l'hetman des Cosaques, f. pl. — et par extens. Cosaques Zaporogues, m. pl.

Hexameter, tra, m. hexamètre, m. vers hexamètre, m. *Iliada i Eneida pisane są hexametrem*, l'Iliade et l'Énéide sont en hexamètres, en vers hexamètres, ob. *Sześciostopowy*, ob. *Wiersz*.

Hi, hi, hi, signe du rire étouffé: hi, hi, hi.

Hiacentowiny, win, f. pl. la Saint-Hyacinthe (en tant que c'est la fête d'une personne), f.

Hiacentowy, a, e, couleur d'hyacinthe,

Hiacynt, a, m. *Bot.* hyacinthe, jacinthe, f. =, u, m. hyacinthe, f. (pierre précieuse).

Hiberna, y, f. (*Anc. administ. de Pol.*), contribution dont le revenu ser-

vait à solder les troupes; solde qu'on payait aux troupes au commencement de l'hiver.

Hiena, ob. **Hyena**.

Hierarcha, y, m. hiérarque, m. (prélat grec).

Hierarchalnie, adv. hiérarchiquement. *Kościół rządzony był zawsze hierarchalnie*, l'Eglise a toujours été gouvernée hiérarchiquement.

Hierarchalny, a, e, hiérarchique, a. d. g. *Porządek hierarchalny*, ordre hiérarchique, m.

Hierarobia, ii, f. hiérarchie, f. — *Hierarchia kościelna, duchowna*, la hiérarchie de l'église, la hiérarchie ecclésiastique.

Hierofant, a, m. *T. d'Antiq.* hiérophante, m.

Hieroglif, u, m. hiéroglyphe, m. *Tłumaczyć hieroglify*, traduire les hiéroglyphes.

Hieroglificznie, adv. en hiéroglyphes, par des hiéroglyphes, en caractères hiéroglyphiques, en symboles hiéroglyphiques. *Cała teologia u Egipcyan wyrażona była hieroglificznie*, toute la théologie des Egyptiens était exprimée par des hiéroglyphes.

Hieroglificzny, a, e, hiéroglyphique, a. d. g. *Pismo hieroglificzne*, écriture hiéroglyphique, f. [rosolima.

Hierozolima, et ses dérivés, ob. **Je-**

Higiiena, y, f. v. **Hygiiena**, y, f. hygiène, f.

Himen, ob. **Hymen**.

Himn, ob. **Hymn**.

Hiperbola, i, f, hyperbole, f. *Mowa cała w hiperbolach*, discours rempli d'hyperboles. — ob. **Przesadnia**.

Hiperbolicznie, adv. hyperboliquement, ob. **Przesadnie**.

Hiperboliczny, a, e, hyperbolique, a. d. g. ob. **Przesadny**.

Hipokondrya, yi, f. *T. de Méd.* hypocondrie, f. *Dostać hipokondryi*, être atteint d'hypocondrie.

Hipokondryczny, a, e, hypocondriaque, a. d. g. hypocondre, a. d. g.

Hipokondryk, a, m. hypocondriaque, m. hypocondre, m. (de liqueur).

Hipokras, a, m. hypocras, m. (esp.

Hipokrena, y, f. *Antiq.* Hippocrène, f. **Hipokreński**, a, ie, de l'Hippocrène. p. ex. *Hipokreńskie wody*, les eaux de l'Hippocrène.

Hipokryt, a, m. **Hipokryta**, y, m. hypocrite, m. ob. **Obłudnik**, **Licemierca**.

Hipokrytka, i, f. hypocrite, f. ob. **Obłudnica**.

Hipokryza, yi, f. hypocrisis, f. ob. **Obłuda**, **Obłudnictwo**.

Hipopotam, a, hippopotame, m.

Hipotecnie, adv. hypothécairement.

Hipieczny, a, e, hypothécaire, a. d. g. **Wierzyciel hipieczny**, créancier hypothécaire, m. **Księgi hipieczne**, livres, registres des hypothèques, m. **Zapis hipieczny**, inscription hypothécaire, inscription d'hypothèque, f.

Hipoteka, i, f. T. de *Jurisp.* hypothèque, f. *Mieć hipotekę na czyich dobrach*, avoir hypothèque, avoir droit d'hypothèque sur les biens de qu'un.

Hipotekować, ować, uje, v. a. imp. **Zahipotekować**, hypothéquer. **Zahipotekować swoje dobra**, hypothéquer tous ses biens.

Hipotetycznie, adv. hypothétiquement, ob. **Przypuszczalnie**.

Hipotetyczny, a, e, hypothétique, a. d. g.

Hipoteza, y, f. hypothèse f. ob. **Przypuszczenie**.

Historja, yi, f. histoire, f. *Historja sztuk, umiejętności*, histoire des arts, des sciences, m. ob. *Dzieje*. — *fam.* *Opowiem ci zabawną historyję*, je vais vous conter une plaisante histoire. =, histoire, f. (ouvrages d'histoire en général, connaissance des faits que rapportent les historiens), *Znać historyję*, savoir l'histoire. *Wykład historyi*, professeur d'histoire, cours d'histoire, professeur d'histoire, m. — *Historja naturalna, historia roślin, zwierząt, minerałów*, histoire des animaux, des plantes, des minéraux. =, aventure, f. chose incroyable, f. *Historyje wyprawiać*, faire des choses incroyables, des folies incroyables; faire le diable. *Historyje prawić*, dire, conter des choses incroyables, des choses myrobolantes. *Zdąrzyła mu się dziwna historyja*, il lui est arrivé une aventure singulière. *A to historyja!* voilà ce qui est plaisant! c'est étonnant! c'est incroyable!

Historyczka, i, f. historienne, m.

Historycznie, adv. historiquement.

Historyczność, ść, f. caractère historique, (p. ex. *zdarzenia*, d'un fait).

Historyjka, i, f. historiette, f. ob. **Powiaстка**.

Historyk, a, m. historien, m. *Historyk wierogodny*, historien digne de foi. *Historyk wierny prawdzie*, *prawdomówny*, un historien fidèle, véridique, ob. **Dziejopis**, **Dziejopisarz**.

Historyczny, a, e, historique, a. d. g. d'histoire, f. *Objaśnienia historyczne*, éclaircissements historiques, m. — *Mieć wielkie wiadomości historyczne*, avoir de profondes connaissances en histoire. *Malare historyczny*, peintre d'histoire. *Książka historyczna*, un livre d'histoire.

Hiszpan, a, m. Espagnol, m. **Hiszpania**, ii, f. *Géogr.* Espagne, f. **Hiszpanka**, i, f. Espagnole, f. —, tabac d'Espagne en poudre, m. **Hiszpański**, a, ie, espagnol, ole; d'Espagne. *Język hiszpański*, la langue espagnole, f. l'espagnol, m. *Po hiszpańsku*, loc. adv. à l'espagnole; en espagnol. *Hiszpańszczyzna*, y, f. goût espagnol, m. moeurs espagnoles, usages espagnols, m. langue espagnole, f.

Hledzić, ić, i, v. a. regarder.

Ho, ho! **Ho**, ho, ho! *inter.* d'étonnement: ho! ho!

Hoboj, **Hoboista**, ob. **Oboj**, **Oboista**.

Hodować, ować, uje, v. n. ob. **Godować**. =, v. a. choyer. =, et **Wyhodować**, **Shodować**, élever, (part. des animaux, des plantes), et fig. élever, nourrir, entretenir, (ob. **Wychować**). *Hodować ogień święty*, entretenir le feu sacré, (ob. **Przechować**).

Hodowanie, a, n. act. d'élever, manière d'élever (les bestiaux, les plantes), élevage, m. (ne se dit que des animaux), éducation, f. (des animaux et des plantes).

Hojnie, **Hojno**, adv. libéralement, généreusement. *Natura hojnie ją uposażyła*, la nature lui a été libérale de ses dons.

Hojnorosłka, i, f. Bot. camomille romaine, f. [rosité, f.]

Hojność, ść, f. libéralité, f. géné-

Hojny, a, e, libéral, ale; généreux, euse. *Wielka różnica pomiędzy roztępnym a hojnym*, il y a grande différence entre homme prodigue et l'homme libéral. — *Hojnego udawać*, faire le généreux.

Hola! *interj.* **holà**. *Hola! jest tam który?* **holà**, mes laquais, mes gens. =, adv. **holà**, tout beau. *Hola*, *nieróbie*

takiego hałas, *hoła*, ne faites pas tant de bruit.

Hold, *u*, *m.* *hommage*, *m.* *foi et hommage*; *prestation de foi et hommage*, *f.* *Hold składać*, rendre l'hommage, faire la foi et hommage. = *komu*, rendre, *v.* faire hommage à qu'un, prêter serment de fidélité à qu'un. *Hold odbierać*, recevoir l'hommage, la foi et hommage. =, *fig.* *hommage*, *m.* *Odda-wać, składać hold* *czyim cnotom*, rendre hommage aux vertus de qu'un.

Holdować, *ował, uje, v. intr. komu*, faire, rendre hommage à qu'un; relever de qu'un, être vassal de qu'un, être de la dépendance de qu'un, être tributaire de qu'un; *et fig.* relever de qu'un, obéir à qu'un. =, *czemu*, suivre les préceptes, la loi de qu'chose; être esclave de qu'chose. *Ten, któremu wszystkie mocarstwa holdują*, celui de qui relèvent tous les empires. *Ludy, co holdowały państwu rzymskiemu*, les peuples qui obéissaient à l'empire romain. *Holdować rozumowi*, obéir à la raison, suivre en tout les préceptes de la raison, se laisser guider en tout par la raison. *Holdować modzie*, être esclave de la mode. — *et Sholdować, v. a.* rendre tributaire; réduire sous ses lois, sous son obéissance; soumettre, assujettir. *Sholdować kraj, lud*, rendre un pays, un peuple tributaire; assujettir un pays, un peuple. — *Sholdować serca, umysły*, subjuguier les cœurs, les esprits.

Holdowanie, *a, n. komu, czemu*, *hommage* qu'on rend à qu'un, à qu'chose; dépendance dans laquelle on se trouve envers qu'un, envers qu'chose. — **Holdowanie, Sholdowanie, kogo, czego**, *act.* de réduire qu'un, qu'chose sous ses lois; *act.* d'assujettir qu'un, qu'chose; assujettissement de qu'un, de qu'chose, *m.*

Holdownictwo, *a, n.* *vasselage*, *m.* *Holdownictwo obowiązywało do różnych powinności*, le vasselage engageait à différents devoirs. =, *coll.* les vassaux, *m. pl.*

Holdowniczy, *a, e*, *tributaire*, *a. d. g.* *Kraje holdownicze*, les pays tributaires. — *Przysięga holdownicza*, serment de fidélité, *m.* *hommage*, *m.* *foi et hommage*. *Prawo holdownicze*, droit féodal, *m. ob. Lenny*.

Hołdownik, *a, m.* *feudataire*, *m.* *vassal*, *m.* *hommager*, *m. ob. Lenuik*.

Hołdowny, *a, e, ob.* *Hołdownicy*, *Lenny*.

Holender, *dra, m.* *Géogr.* *Hollandais*, *m.* *Néerlandais*, *m. plur.* *Holendrzy*, les Hollandais. — *en Pol.* *colon Hollandais*, *colon Allemand*, *m. plur.* *Hollandry*, *colonie de Hollandais*, *colonie d'Allemands*; *colonies de Hollandais*, *d'Allemands*, *f.* *Holenderka*, *i, f.* *Hollandaise*, *f.* *Néerlandaise*, *f.* =, *femme ou fille d'un colon hollandais*. =, *fam.* *vache hollandaise*, *de race hollandaise*, *f.* =, *tabac de Hollande à priser*, *m.*

Holendernia, *ni, f.* *métairie d'un colon hollandais*, *f.* *Holenderski*, *a, ie*, *hollandais*, *aise*; *néerlandais*, *aise.* *Królestwo holenderskie*, *royaume néerlandais*, *royaume Hollande*, *m.* *Ser holenderski*, *fromage de Hollande*, *m.* — *Po holendersku*, *loc. adv.* à la hollandaise; *en néerlandais*, *en hollandais*.

Hollandya, *yi, f.* *Géogr.* *Hollande*, *f.* *Holender*, *m. ob. Holender*.

Hołoble, *i, pl.* *limonière*, *f.* (*brancard et voiture*).

Hołota, *y, m. ob.* *Hołyss*. =, *f. coll.* *des pauvres diables*, *des malheureux*, *et en m. p.* *populace*, *f.* *canaille*, *f.*

Holować, *ował, ujo, v. a.* *haler à la cordelle*, *haler*. *Holować statek*, *haler un bateau*.

Holownik, *a, m.* *remorqueur*, *m.* *toueur*, *m.*

Holsztyn, *u, m.* *Géogr.* *Holstein*, *m.* **Holsztynczyk**, *a, m.* *Holsteinois*, *m.* **Holsztyнка**, *i, f.* *Holsteinoise*, *f.* **Holsztyński**, *a, ie*, *holsteinois*, *oise*; *de Holstein*.

Hołubec, **Hołubiec**, *bca, Hołupiec*, *pca*, *m.* *sorte de danse*.

Hołubek, *bka, m.* *sorte de champignon*.

Hołyss, *a, m.* *homme qui n'a pas le sou*, *homme déguenillé*, *m.* *va-nu-pieds*, *m.*

Homagialna przysięga, *f.* *serment de fidélité*, *m.*

Homagium, *n. indecl.* *hommage*, *m.* *serment de fidélité*, *m.*

Homeopata, *y, m.* *homéopathe*, *m.*

Homeopatya, *yi, f.* *homéopathie*, *f.*

Homerowy, *a, e*, *d'Homère*.

Homeryczny, *a, e*, *homérique*, *a. d. g.* *Poesya homeryczna*, *wielkość home-*

ryczna, poésie homérique, grandeur homérique, *f.*

Homileta, *y, m.* Homiletyk, *a, m.* homiliaste, *m.* faiseur d'homélies, *m.*

Homiletyka, *i, f.* art d'homiliaste, *m.*

Homilia, *ii, f.* homélie, *f.*

Homiliarz, *a, m.* homiliaire, *m.*

Homonymia, *ii, f.* homonymie, *f.*

Honor, *u, m.* honneur, *m.* *Obrazić czyj honor*, *obrazić kogo na honorze*, blesser l'honneur de qu'un, blesser qu'un en son honneur. *Idzie tu o mój honor*, il y va de mon honneur. *Czyńić uszczerbek czyjemu honorowi*, porter atteinte à l'honneur de qu'un. *Wydrzeć komu honor*, ravir l'honneur à qu'un. *Wrócić komu honor*, rendre l'honneur à qu'un. — *Punkt honoru*, point d'honneur, *m.* — *Człowiek pełen honoru*, un homme plein d'honneur. *Uczucie honoru*, le sentiment d'honneur. *Głos honoru*, la voix de l'honneur. *Idź, gdzie honor woła*, allez où l'honneur vous appelle. — *Na honor*, sur l'honneur, sur mon honneur, foi d'homme d'honneur, d'homme d'honneur, d'honneur, en honneur. *Honorem ręczę*, je vous en réponds sur mon honneur. — *Słowo honoru*, parole d'honneur; et par manière d'affirmat. ma parole d'honneur, parole d'honneur. — *Dbą o honor*, elle tient à son honneur. — *plur. Honory wojskowe*, les honneurs militaires. *abs. Honory* (à certains jeux de cartes), les honneurs. — *par civilité. Mam honor go znać*, j'ai l'honneur de le connaître, *ob. Zaszczyt*. — *plur. Honory*, les honneurs. *p. ex. Ubiegać się za honorami*, briguer les honneurs. (Ce sens est famil. *ob. Godność*).

Honorarium, *n. indécl.* honoraires, *m. pl.*

Honorowo, *adv.* selon les lois de l'honneur; en homme d'honneur.

Honorowość, *ści, f.* caractère d'homme d'honneur, *m.* — *Honorowość postępku*, le caractère honorable d'une action.

Honorowy, *a, e, d'honneur*; honoraire, *a. d. g.* honorifique, *a. d. g. Dług honorowy*, dette d'honneur, *f.* — *Radca honorowy*, conseiller d'honneur, conseiller honoraire.

Hop! Hop! (cri pour exciter un cheval à sauter). — **Hop, Hop!** houe, houe! *v. hop, hop! v. houe, houe*

là! (cri que pousse un chasseur pour appeler son compagnon).

Horda, *y, f.* horde, *f.* *Dzika horda*, une horde de sauvages, une horde sauvage. — *Hist. Wielka horda, Złota horda*, la Grande horde, la Horde d'or. — *abs. Horda*, (*Hist. de Pol.*), horde de Tartares, hordes de Tartares, les hordes tartares. =, *m. fam. fig.* tapageur, *m.*

Hordowid, *a, m.* Hordowina, *y, f.* Bot. viorne, *f.* [de viorne.

Hordowidowy, *a, e, Hordowy*, *a, e, Hordyniec*, *nica, m.* Tartare, *m.* (un de la horde). *Hordynice*, les cavaliers, les guerriers de la horde, les Tartares. **Hordynka**, *i, f.* sabre tartare, *m.*

Hordynski, *a, ie, d.* de Tartare; tartare, *a. d. g.* de la horde.

Hornista, *y, m.* sonneur de cor, corniste, corneur; clairon, *m.*

Horno, *a, n.* four à potier, *m.*

Horodyszcze, *a, n.* place où était le château, *f.*

Horoskop, *u, m.* horoscope, *m.*

Horylica, *y, f.* Horyłka, *i, f. fam.* eau-de vie, *f. ob. Gorsalka*.

Horwacki, *a, ie, croate, a. d. g. Horwacka ziemia*, Croatie, *f. (Géogr.)*. *Koń horwacki*, cheval cravate, cravate, *m.*

Horwat, *a, m.* Croate, *m.* Horwatka, *i, f.* Croate, *f.*

Horyzont, *u, m.* horizon, *m. ob. Wido-krag*, Widokres.

Horyzontalnie, *adv.* horizontalement.

Horyzontalność, *ści, f.* horizontalité, *f.*

Horyzontalny, *a, e, horizontal*, *ale, ob. Poziom*.

Hosanna, *hosanna*.

Hospodar, *a, m.* *Anc.* seigneur et maître, (titre que prenaient les rois). =, *hospodar, m.*

Hospodarstwo, *a, n.* *hospodarat, m.* (dignité d'hospodarat). =, principauté, *f.* (gouvernée par un hospodar, et *partic.* la Moldavie et la Valachie).

Hospodyn, *f.* **Hospodski**, *a, ie, ob. Pani, Pański*.

Hostya, *yi, f.* hostie, *f.*

Hotel, *u, m.* hôtel, *m.*

Hotelowy, *a, e, d'hôtel*.

Hoży, *a, e, alerte, a. d. g.* gaillard, arde; frais et gaillard, gaillard et dispos.

Hrabia, *iego, v. hrabi, m.* comte, *m.* (titre de noblesse).

Hrabianka, i, f. fille d'un comte.

Hrabicz, a, m. fils d'un comte. (Il ne se dit que par plaisant).

Hrabina, y, f. comtesse, f. *Pani Hrabina*, Madame la Comtesse.

Hrabstwo, a, n. qualité de comte f. titre de comte, m.

Hrabiowski, a, ie, de comte; comtal, ale. *Korona hrabiowska*, couronne de comte, couronne comtale.

Hrabski, ob. Hrabiowski.

Hrabstwo, a, n. ob. Hrabstwo. =, comté, m. *Anglia dzieli się na hrabstwa*, l'Angleterre est partagée en comtés. =, coll. le comte et la comtesse.

Hreczany, a, e, de blé noir, de blé sarrasin, de sarrasin.

Hreczka, i, f. blé noir, blé sarrasin, sarrasin, m. *Hreczkę siał*, semer du sarrasin, et fig. être cultivateur, exploiter une terre par ses mains.

Hreczkosiej, a, m. en m. p. agriculteur, cultivateur, m. *Zrobił się z niego hreczkosiej*, il s'enferma à la campagne.

Hreczuszki, szek, f. pl. petits gâteaux de sarrasin.

Hryć, oia, m. ob. Hreczkosiej.

Hrymac, ał, ymie, v. n. frapper, sonner.

Hrymnąć, ał, v. n. o ziemię, tomber par terre.

Hu! hu! cri qu'on pousse pour faire savoir aux autres de quel côté on se trouve. =, onomat. imitant le cri du hibou.

Huba, y, f. ob. Włoka.

Hubka, i, f. agaric de chêne, m. =, amadou, m.

Hubkowy, a, e, d'agaric de chêne, d'amadou.

Huciany, a, e, de forge, de fonderie. *Huciany robotnik*, ouvrier de fonderie.

Huciec, ał, y, v. intr. imp. bruires, faire un bruit sourd et confus, bourdonner, gronder. *Morze huczy*, la mer bruit; gronde, (ob. Ryczeć). *Wiatr huczy w lesie*, le vent bruit dans la forêt. — *Dzwony huczą*, les cloches tintent, bourdonnent. *Huczy mi w uszach*, j'ai un bourdonnement dans les oreilles. — *Huczeć na kogo*, gronder qu'un, rudoyer qu'un, maltraiter qu'un de paroles, ob. Huknąć. =, retentir, =, huer, (crier comme le hibou).

Huczek, czka, m. dim. de Huk, v.

c. d. =, fig. fam. crieur, m. tapa-geur, m.

Huczenie, a, n. grondement, m. bruit, m.

Hucznie, Huczno, adv. bruyamment, avec grand bruit; à grand bruit, avec éclat, avec ostentation, grandement. *Hucznie wjechał do miasta*, il est entré, v. arrivé dans la ville à grand bruit. *Hucznie kogo przyjmą*, recevoir, traiter qu'un grandement.

Huczny, a, e, Hukliwy, a, e, bruyant, ante. *Huczne oklaski*, bruyants applaudissements. *Wesele było huczne*, la noce était faite grandement.

Huf, Uf, u, m. et Hufiec, fca, m. troupe, f. escadron, m. *Szedł na czele swojego hufca*, il marchait en tête de sa troupe, à la tête de sa troupe. (Huf se dit d'une troupe quelconque d'hommes à pied ou à cheval).

Huf! onomat. imitant l'aboiement d'un chien.

Hufiec, ob. Huf.

Hufik, a, (dim. de Huf), petite troupe, f. petit escadron, m. escouade, f. ob. Huf.

Hufnal, a, m. clou à ferrer, clou à cheval, m.

Huk, u, m. bruit, m. éclat, m. fracas, m. grondement, m. *Huk bębnow*, *dział*, le bruit des tambours, du canon. *Z hukiem, z wielkim hukiem*, bruyamment, avec bruit, avec grand bruit; avec fracas, avec grand fracas, (ob. Trzask). *Z hukiem na kogo powstać*, écrier en invectives contre qu'un; tomber rudement sur le corps à qu'un. — fig. fam. *Huk*, v. pl. Huki, gronderie, f. criailerie, f. =, fam fig. (des choses): monceau, m. quantité, f. abondance, f. (des hommes), foule, f. multitude, f. *Ma huk pieniędzy*, il remue l'argent à la pelle. *Złota u niego huk*, v. hukiem, il a des monceaux d'or. *Huk ludzi przyszedł na to widowisko*, il arriva une foule de personnes, v. une foule de monde pour voir ce spectacle. (Dans ce sens le mot Huk n'est employé qu'au nomin., à l'accus. et à l'instrum.).

Hukać, ał, a, v. intr. imp. pousser des cris de joie; pousser des cris de guerre, le cri de guerre; appeler (partic. dans une forêt). *Hukać na kogo*, appeler qu'un (dans une forêt). autrem. *hukać na kogo*, gronder qu'un, rudoyer qu'un, ob. Fukać. — *Hukać się*, de-

venir farouche, intraitable, *ob. Zhukac* *się, Rozhukac* *się*.

Hukacz, *a, m. ob. Grzywacz*.

Hukanie, *a, n. cris de joie, m. hue-* *rie. f. ob. Hukać*.

Hukliwy, *a, e, ob. Huczny*.

Huknąć, *ą, v. intr. inst. gronder* *soudainement, éclater, tonner. Huknąć* *na kogo, éclater en invectives contre* *qu'un, se mettre à invectiver qu'un*.

Hul! hul! *v. Hulala! cri qu'on* *pousse après le loup*.

Hulać, *ą, a, v. intr. imp. se réjouir;* *mener joyeuse vie, joyeux déduit; s'a-* *muser, courir après le plaisir; faire la* *débauche. — et fam. danser. Hulać całą* *noc, passer une nuit blanche, s'amuser* *toute la nuit, passer la nuit à boire, à* *danser. Hulaj dusza, piekło gore! v.* *hulaj dusza bez kontusza! vive la joie!* *— ob. Pohulać, Przehulać*.

Hulaka, *i, m. bon vivant, m. sans-* *souci. m. vive-la-joie, m. libertin, m.*

Hulan, *ob. Ulan*.

Hulanie, *a, n. action de se réjouir,* *de s'amuser, etc.; joyeuse vie, vie de* *plaisirs, f.*

Hulanika, *i, f. réjouissance, f. partie* *de plaisir, f. partie fine, f. gogaille, f.* *ripaille, f. ob. Pohulanika*.

Hulaszczy, *a, e, joyeux, euse; de* *plaisir, libertin, ine. Hulaszcze życie,* *vie joyeuse, v. joyeuse vie, vie de* *plaisirs, vie libertine*.

Hultać *się, v. pr. imp. se débau-* *cher, donner dans le libertinage, deve-* *nir libertin, devenir un mauvais sujet,* *un vaurien, ob. Rozhultać *się*. —* *Hultać *się* et Hultać, *ić, i, v. n. li-** *bertiner, mener une vie libertine, une* *vie de libertin; vivre dans le liberti-* *nage. Przystał hultać, il a cessé de* *libertiner*.

Hultaj, *a, m. vagabond, m. gredin,* *m. Dans ce sens il a vieilli, mais il est* *encore employé comme terme d'injure.* *Jako hultaju! comment, gredin! =* *mauvais sujet, m. libertin, m. débauché,* *m. vaurien, m. (ob. Niepoń.) =, ob.* *Hulaka*.

Hultajka, *i, f. gredine, f. =, liber-* *tine, f. femme débauchée, f. coquine, f.* *ob. Zajdaczka. =, vie libertine, f. dé-* *bauche, f. libertinage, m.*

Hultajski, *a, ie, de libertin, de dé-* *bauché, de mauvais sujet; d'un liber-* *tin, d'un débauché, d'un mauvais sujet;*

libertin, ine. — Po hultajsku, *loc. adv.* *en libertin, en mauvais sujet. Życie po* *hultajsku, mener une vie de libertin*.

Hultajsko, *adv. ob. Po hultajsku*.

Hultajstwo, *a, n. vie vagabonde, f.* *métier de vagabond, m. =, débauche,* *f. libertinage, m. Hultajstwu *się* oddać,* *se livrer au libertinage. =, coll. vaga-* *bonds, m. pl. canaille, f. gens de sac et* *de corde, gens sans aveu, m.*

Hum, *v. Hem, hom, (exclamat. de* *surprise, de doute, etc.)*.

Humanista, *y, m. humaniste, m.*

Humanitarność, *ści, f. humanité, f.*

Humanitarny, *a, e, humanitaire*.

Humaniki, *a, ie, de Human. (adj.* *formé de Human nom d'une ville en* *Pologne), Nous le mettons ici à cause* *du proverbe: Humaniki dureń, niais de* *Sologne, ob. Dureń, et de cette expres-* *hist. Rzecz humaniska, ob. Koliszczynska*.

Humen, *a, m. abbé grec, m.*

Humenica, *y, f, abbesse, f. de l'é-* *glise grecque*.

Humerał, *u, m. amict, m.*

Humor, *u, m. humeur, f. (En polo-* *naïs il ne s'emploie qu'au plur. et ne* *se dit que des humeurs du corps hu-* *main). Poruszać humory, mettre les* *humeurs en mouvement, ébranler les* *humeurs. =, fig. humeur, f. Wesoły* *humor, humeur enjouée, belle humeur.* *Zły humor, mauvaise humeur. Nie je-* *steś dziś w swoim humorze, vous n'êtes* *pas aujourd'hui dans votre assiette or-* *dinaire, naturelle, v. abs. dans votre* *assiette. =, humeur, f. humour, m.* *(gaieté spirituelle et satirique, origina-* *lité facétieuse).*

Humorek, *rku, m. fam. caprice, m.* *Mieć swoje humorki, avoir des caprices*.

Humorowaty, *a, e, sujet à l'humeur,* *humoriste, a. d. g.*

Humorysta, *y, m. Littér. écrivain* *humoriste, m.*

Humorystycznie, *adv. avec humour,* *avec une gaieté spirituelle et satirique*.

Humorystyczność, *ści, f. humour, m.* *(comme qualité partic. d'un esprit, d'un* *ouvrage, ob. Humorystyka*.

Humorystyczny, *a, e, humoriste, a.* *d. g. plein d'humour*.

Humorystyka, *i, f. humour, m. (genre* *en littérature).*

Huncocki, *a, ie, d'un coquin, d'un* *maraud, d'un bélître. — Po huncooku,*

loc. adv. en coquin, comme un coquin, comme un maraud, comme un bêlître.

Huncofotwo, *a, n.* coquinerie, *f.*

Huncofot, *a, m.* coquin, *m.* maraud, *m.* bêlître, *m.*

Hup, *ob.* Hop.

Huragan, *u, m.* ouragan, orage, *m.*

Hurma, et plus usité: Hurmem, *instrum.* d'un subстан. inusité aux autres cas: en troupe, eu foule, en masse.

Hurt, *u, m. et plur.* Hurty, *ów,* parc, *m.* (où l'on enferme les moutons en été), *ob.* Grodza. =, bloc, *m.* Dans ce sens il n'est employé qu'à l'accus. avec la prép. Na, et à l'instrum. *Sprzedać na hurt, v.* hurtem, vendre en bloc. *Hurtem się zgodzić,* faire marché en bloc et en 'ache.

Hurtować, *ował, uje, v. a.* bydło, owce, parquer, faire parquer des boeufs, des moutons.

Hurtowanie, *a, n.* parcage des moutons, *m.*

Hurtownik, *a, m.* marchand en gros.

Hurtowny, *a, e,* en gros.

Hurtowy, *a, e,* de parc. =, en gros. *Handel hurtowy,* commerce en gros, *ob.* Ryczałtowy.

Husarka, *i, f.* femme servant dans les hussards.

Husarski, *a, ie,* de hussard, de hussards.

Husarya, *yi, f. coll.* les hussards, les régiments de hussards.

Husarz, Usarz, *a, m.* hussard polonais, *m. — plur.* Husarze, les hussards. (Les hussards polonais portaient des lances).

Huśtać, *ob.* Chuśtać.

Huta, *y, f.* forge, *f.* fonderie, *f. et partic.* verrerie, *f.* (lieu où l'on fond le verre). — *Huta żelazna,* forge, *f.* *Huta szklanna,* verrerie, *f.* *Huta kruszczowa,* fonderie, *f.* *Huta solna,* saunerie, *f.*

Hutarski, *a, ie,* de forgeron, de verrier.

Hutarz, *ob.* Hutnik.

Hutnioki, *a, ie,* Hutniczy, *a, e,* Hutny, *a, e,* de forge, de fonderie, de verrerie; de forgeron. de verrier.

Hutniczy, *ego, m.* inspecteur de la fonderie, *m.*

Hutnik, *a, m.* Hutarz, *a, m.* ouvrier de fonderie, de verrerie, *m.* ouvrier de fonte forge. =, verrier, *m.*

Hutny, *ob.* Hutnioki.

Huś, *v.* Husia, Huś go, pille, pille, (cri pour agacer un chien contre d'au-

tres animaux, ou contre des personnes).

Huzar, *a, m.* hussard, *m. — plur.* Huzary, les hussards. *Pułkownik od huzarów,* un colonel de hussards. *Służył u huzarów, v.* w huzarach, il a servi dans les hussards.

Huzarka, *i, f.* femme servant dans les hussards. =, pourpoint à la hussarde, *m.* spencer chamarré, *m.* (habillement des petits garçons).

Huzarski, *a, ie,* de hussard, d'un hussard, de hussards. *Kośpak, dołman huzarski,* le shako, le dolman d'un hussard. — *Pieczeń huzarska, ob.* Pieczeń. — *Po huzarsku, loc. adv.* à la manière des hussards, à la hussarde.

Huzia, *ob.* Huź.

Hyacynt, *ob.* Hiacynt.

Hybel, *ob.* Hebel.

Hycel, *cla, m.* écorcheur, *m.* valet de bourreau, *m.*

Hyclowski, *a, ie,* d'écorcheur, de valet de bourreau. *Hyclowski plac, hyclowska buda,* écorcherie, *f.*

Hydliwy, Hydny, *a, e,* vilain, aine, (*fig.*) abominable, *a. d. g.* odieux, euse. *Hydliwy postępek,* vilaine action, action abominable, abomination, *f. ob.* Ohydny, — *ob.* Obrzydliwy.

Hydra, *y, f.* hydre, *f.* *Hydra stugłowa,* hydre à cent têtes.

Hydraulicznie, *adv.* selon la science hydraulique, selon les règles de l'hydraulique. [*d. g.*]

Hydrauliczny, *a, e,* hydraulique, *a.*

Hydraulik, *a, m.* homme qui s'occupe spécialement d'hydraulique, homme qui entend parfaitement l'hydraulique, *m.*

Hydrodynamika, *i, f.* hydrodynamique, *f.*

Hydrofobia, *ii, f.* hydrophobie, *f.*

Hydrograf, *a, m.* hydrographe, *m.*

Hydrografia, *ii, f.* hydrographie, *f.*

Hydrograficznie, *adv.* selon les lois de l'hydrographie; au point de vue de l'hydrographie.

Hydrograficzny, *a, e,* hydrographique, *a. d. g.*

Hydropata, *y, m.* hydropathe, *m.*

Hydropatya, *yi, f.* hydropathie, *f.*

Hydrostatyczny, *a, e,* hydrostatique, *a. d. g.*

Hydrostatyka, *i, f.* hydrostatique, *f.*

Hydzić, *ii, i, v. a. imp.* Zhydzić, *Ohydić komu co,* dégoûter qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un de l'aver-

sion pour qu'chose. *Hydźić, ohydźić przed kim kogo*, chercher à inspirer, inspirer à qu'un de éloignement, de l'aversion pour une personne; rendre une personne odieuse à qu'un, ob. *Mierśdź*.

Hyena, y, f. Hist. Nat. hyène, f.

Hygiena, y, f. ob. Higiena.

Hygrometr, ob. Wilgociomierz.

Hyl, a, ob. Chyl.

Hymen, u, m. Myth. gr. Hymen, Hy-ménée, n. pr. m. — *fig.* hymen, m. hy-ménée, m. =, *T. d'Anat.* hymen, m.

Hymenowy, a, e, d'hymen, d'hymé-née; de l'hymen, de l'hyménée.

Hymn, u, m. hymne, m. et hymne, f. (en parlant des hymnes qu'on chante dans l'église). *Spiewać hymny*, chanter des hymnes. — *Hymn na cześć Apollona,*

Cerery, hymne en l'honneur d'Apollon, de Cérès; l'hymne d'Apollon, de Cérès.

Hymnista, y, m. hymnode, m. — et *fig.* hymniste.

Hymnopsis, a, m. hymnographie, m.

Hyp..., ob. Hip...

Hys, Hyz, Hyż, u, m. T. de Marine. bon vent, m. *Pod hysem iść, płynąć*, avoir bon vent, avoir vent arrière, et *fig.* avoir le vent en poupe.

Hysować, Hyzować, ować, uje, v. a. imp. *Whysować, T. de Mar.* hisser. *Whysować żagiel*, hisser une voile.

Hyz, ob. Hys.

Hyz, u, Hyż, u, m. *Chyża, y, f. (inus.)*, maison, f. bâtiment, m. et *partic.* cabane, f. hutte, f.

Hyzop, ob. Izop.

Hyzować, ob. Hysować.

Hyżość, etc. ob. Chyżość.

I. J.

I, conj. cop. et. (elle lie entre elles les parties du discours, et joint les membres d'une période). *Alexander, Cesar i Napoleon*, Alexandre, César et Napoléon. *Ty i ja*, vous et moi. *Spiewać i tańczyć*, chanter et danser, (ob. A). *Siedział i pisał coś, v. i pisał sobie*, il était à écrire, il était à son bureau. — qu'fois *I* sert à marquer l'interrogation: *I cóż, co ci odpowiedział?* hé bien, que vous a-t-il répondu? =, synonyme de *Także*, aussi. *I on tam był*, il y a été aussi. Dans une phrase négative il se rend par *non plus*: *I ja tego nie słyszałem*, moi non plus, je ne l'ai pas entendu. =, synonyme de *Nawet*, même, et dans une phrase négative, *pas même*. *On i ciebie oszuka*, il trompera jusqu'à vous-même. *I Piotrby to potrafił*, il n'y a pas jusqu'à Pierre qui ne soit capable de le faire. *To i tyle nie warto*, cela ne vaut pas même cela. =, quand dans une phrase il y a plusieurs *i* liant entre eux divers mots, qui se rapportent à un même sujet, et que le premier de ces mots se trouve déjà précédé d'un *i*, lequel ne le joint à aucun terme exprimé, il y a alors ellipse de *Wszyscy, wszystkie, wszystko*, tous, toutes, tout, ou même d'une

phrase tout entière, dont la phrase exprimée n'est que le développement, p. ex. *I spiewa i gra i maluje wybornie*, elle chante, elle est musicienne, elle excelle dans la peinture, elle a tous les talents. *I jęgo i brata zaproszono*, on les a invités tous les deux, lui et son frère. — Quand la conj. *i* est précédée et suivie d'un même mot répété, elle marque la continuité de l'action ou de l'état exprimée par ce mot: *zawsze ładna i ładna*, toujours jolie. *Gada i gada, a nic nie robi*, il s'amuse à jaser, et il ne fait rien. — *I tak i nie*, oui et non. *I to i owo*, tantôt ceci, tantôt cela. *I tak dalej*, et ainsi de suite, et caetera.

J, est une abrég. de *Jęgo, Jej*, dans ces expres.: *Jęgo Królewska Mość, Jej Królewska Mość*, et par abrég. *J. K. M.*, Sa Majesté; une abrég. de *Jęgomość*, dans ces titres: *Jęgomość Pan, et par abrég. JMCP. v. JP.* Monsieur, *M. Jęgomość Książę*, et abr. *JX.* Monsieur l'abbé, ob. *Jęgomość*.

Ja, pron. moi. Kto z nim pójdzie? *Ja*, qui veut aller avec lui? moi. *Ja mówię, ja utrzymuję*, moi, je dis; moi, je prétends, v. je dis, moi; je prétends, moi. *Ja ci za rękę*, c'est moi qui

vous en répondez. *Nikt tylko ja*, personne que moi, nul autre que moi. *Kto tam? Ja. Co za ja?* qui est là? c'est moi. Qui est-ce? *ob. Mi, Mnie, Mię.* =, immédiatement. devant le verbe à la première pers. du singul. on met toujours en français le pronom *je*, on n'en met pas d'ordinaire en polon.; quand on dit *ja pracuję, ja piję*, le pronom n'y est que pour donner plus d'énergie à la phrase, précisément comme en français dans: moi, je travaille, moi, j'écris; ou bien cela se dit par opposition à une autre personne, *p. ex. Ja pracuję, a on z tego zysk ciagnie*, c'est moi qui travaille, et c'est lui qui en retire le profit.

Ją, acc. sing. de *Ona*, fém. de *On*, v. c. d.

Jabłczany, a, e, ob. *Jabłeczny*.

Jabłczasty, a, e, ressemblant à une pomme, — pomiforme, a. d. g.

Jabłczysty, a, e, plein de pommes.

Jabłecznik, a, m. cidre, m.

Jabłeczny, a, e, de pommes. *Cukier jabłeczny*, sucre de pommes.

Jabłko, a, n. pomme, f. *Jabłko polne*, pommes sauvages. *Zbić kogo na kwaśne jabłko*, battre qu'un comme platte. — *Rajskie jabłko*, pomme de paradis. — *Jabłko gołeniorowe*, Anat. route, =, globe, m. (que l'empereur d'Allemagne et quelques rois portent dans la main, pour marque de leur dignité).

Jabłkorodny, a, e, produisant des pommes, riche en pommes, (d'un pays et poët. de l'automne).

abłkowity, a, e, pommelé, ée. *Koi jabłkowity, siwo-jabłkowity*, cheval pommelé, gris-pommelé.

Jabłkowy, a, e, de pomme, de pommes. *Kolor jabłkowy*, gris de pomme, m.

Jabłoń, ni, f. pommier, m. *Jabłoń leśna*, pommier sauvage.

Jabłonina, y, f. coll. des pommes, f. des fruits, m.

Jabłonka, i, petit pommier, m. pommier nain, m.

Jabłonkowy, a, e, de pommier.

Jabłonny, a, e, de pommiers. *Sad jabłonny*, verger planté de pommiers, m. pommeraie, f.

Jabłonowy, a, e, *Jabłonkowy*. — *ob. Jabłonny*.

Jabłuszko, a, n. (dim. de *Jabłko*), petite pomme, pomme, f.

Jabym, de *Ja*, moi, by, enclit. et m. lettre finale de la première pers. ob. *Ja, By*.

Jąd, ob. *Imad*.

Jacht, u, m. yacht, m.

Jaoy, plur. de *Jaki*, v. c. d.

Jad, u, m. venin, m. *Jad śmiertelny*, venin mortel. *Jad żmii*, le venin de la vipère. — et fig. venin, m. *Pryskać jadem, sączyć jad*, répandre, distiller le venin. *Jad swój wylać (na kogo)*, jeter tout son venin, ob. *Trucizna*, f. =, fureur, f. rage, f. *Oczy mu ikrzą się jadem*, la fureur brille dans ses yeux.

Jadać, ał, a, v. a. fréquent. de *Jesć*, manger (d'ordinaire, habituellement, prendre ses repas). *W piątki nie jadam mięsa*, je ne mange pas de viande les vendredis. *Jadać w restauracji, w traktierni, w oberży*, manger au restaurant, chez le traiteur, à l'auberge, ob. *Stołować się*, — ob. *Zjadać*.

Jadacz, a, m. mangeur, m. *Jadacz trzewo ludzkich*, mangeur de chair humaine.

Jadalnia, ni, f. salle à manger, f. ob. *Wieczernik*.

Jadalny, a, e, à manger. *Pokój jadalny, izba*, v. *sala jadalna*, salle à manger. =, bon à manger, comestible, a. d. g. *Grzyby jadalne*, champignons comestibles, m. ob. *Jedzenie*, *Jesć*.

Jadanie, a, n. act. de manger, f. — manger, m. repas, m.

Jadę, prem. pers. du prés. sing. du verbe *Jechać*, v. c. d.

Jąderko, a, n. dim. de *Jądro*, v. c. d.

Jadło, a, n. manger, m. *fam. mangeaille*, f. nourriture, f. *Gospodyni jego przyrzadza mu jadło*, son hôtesse lui accommode son manger. *Mieć jadło u kogo*, avoir la table chez qu'un, (ob. *Stół*). — *Przed jadem, po jadle*, avant le repas, après le repas, ob. *Jedzenie*.

Jadowić, ił, i, v. a. imp. *Ujadowić*, envenimer, infecter de venin.

Jadowić się, v. pr. s'irriter, se courroucer.

Jadowicie, adv. avec beaucoup de fiel, en distillant le venin; avec rage.

Jadowicieć, iał, ieje, v. n. imp. *Zjadowicieć*, s'envenimer; devenir vénéneux.

Jadowitość, ści, f. qualité vénéneuse, vénéneuse de qu'chose. =, malignité, f. *p. ex. humorów*, la malignité

des humeurs. = *fig.* malignité, *f.* venin, *m.* fureur, *f.*

Jadowity, *a, e,* (des animaux): venimeux, euse. *Zmija jest jadowita*, la vipère est venimeuse. — (des végétaux): vénéneux, euse. *Jadowita roślina*, plante vénéneuse. — *fig.* (des choses): venimeux, euse; envenimé, ée. *Język jadowity*, langue venimeuse, envenimée, *ob.* Zjadliwy.

Jądro, *a, n.* et *dim.* Jąderko, *a, n.* amande, *f.* (toute graine conteuse dans un noyau); amande, noix, (par oppos. à la coque), *f.* — pépin, *m.* (de pomme, de poire, de raisin, de groseille, etc.) =, *fig.* l'essentiel, le fond (d'une chose). =, *T. d'Anat.* testicule, *m.* Jądra. les testicules. *Jądra kura*, les rognons d'un coq, *ob.* Boby. =, ovaire, *m.* (en parlant de la femme et des femelles de mammifères).

Jądownia, *a, m.* bourses, *f. pl.* — *en T. d'Anat.* scrotum, *m.*

Jądry, *a, e,* d'amande, de pépin. — de testicules. *Worek jądrowy*, bourses, *f. pl. ob.* Moszny.

Jądrzysty, *a, e,* qui a plusieurs pépins. à gros pépin.

Jadwichna, *y, f.* Jadwiżka, *i, f.* pelote, *f.* grimace, *f.*

Jadwingowie, ów, *m. pl.* (Hist.), Jazyges, *m. pl.*

Jagiello, *y, m.* (Hist.), Jagellon, *n. pr. m.* Jagiellony, ów, *m. pl.* Jagellons, *m. pl.* (membres d'une dynastie dont Ladislas Jagellon fut le chef, et qui s'éteignit en 1572). Jagiellończyk, *a, m.* fils de Jagellon. Jagiellonka, *i, f.* Jagiellonia, *ii, f.* princesse de la maison des Jagellons, fille des Jagellons. Jagielloński, Jagielloŵy, *a, e,* des Jagellons. *Akademia jagiellońska*, et aujourd'hui: *Uniwersytet Jagielloński*, université de Jagellon (titre de l'université de Cracovie). *f.* Jagielloŵ, *v.* Jagielloŵy, *a, e,* de Jagellon.

Jagła, *y, f.* grain de mil, grain de millet, *m.* — *plur.* Jagły, jagioł, millet *m.* gruu de mil, *m.* (ob. Proso).

Jaglany, *a, e,* de grains de mil; de mil, de millet. *Kasa jaglana*, gruu de mil, *m.* bouillie de mil, *f.*

Jaglasy, *a, e,* Méd. militaire, *a. d. g. ob.* Kruplasty. — *Jaglasy kamień*, (chez Pline), cenchros, *m.* cenchrite, *f.*

Jagniak, *a, m.* agneau mâle, *m.*

Jagniątko, *a, n.* (dim. de Jagnię), petit agneau, agnelet, *m.*

Jagnię, ócia, *n.* agneau, *m.* (ob. Baranek). — *plur.* Jagnięta, Jagniąt, les agneaux.

Jagnięcina, *y, f.* chair d'agneau, *f.* agneau, *m.* Czwartka jagnięciny, quartier d'agneau.

Jagnięcy, *a, e,* d'agneau, d'un agneau. =, agnelin, *m.* Jagnięca wełna, laine agneline, *f.* Jagnięce mięso, *ob.* Jagnięcina. Jagnięce pastwisko, pâturage pour les agneaux.

Jagnieszka, *i, n. p. f.* Agnès, *f.* Jagnieszczyny, *a, e,* d'Agnès.

Jagoda, *y, f.* baie, *f.* — grain, *m.* Jagody czerwone, fraises, *f. pl.* (ob. Poziomka). Czarne jagody, raisin des bois, *m.* airelle, *f.* myrtille, *f.* (ob. Czernica). =, *T. de Care.* s. coeur, *m.* amour, *m.* perle, *f.* (peu usité). — Jagoda panienstwa, la fleur de la virginité. Dała sobie zerwać, *v.* zebrać jagodę, elle a perdu sa fleur, *ob.* Wianek. =, *Anat.* Slinne jagody, tonsilles, *f. pl.* amygdales, *f. pl.* amygdales, *f. pl.* =, joue, *f.* Różane jagody, les joues vermeilles, *ob.* Lico, Policzek.

Jagódka, *i, f.* petite baie, *f.* *ob.* Jagoda. =, *Zool.* ob. Czerwone. [ses *m.*

Jagodnik, *a, m.* suc, sirop de frai. Jagodny, *a, e,* *ob.* Jagodowy. =, couvert de baies. =, *Bot.* baccien, cienne.

Jagodorodny, *a, e,* baccifère, *a. d. g.* Jagodowaty, *a, e,* *Bot.* baïé, ée, bacciforme, *a. d. g.*

Jagodowy, *a, e,* de baie, de fraise, (ob. Poziomkowy), d'airelle; de raisin. — des joues. [des bois, *f.*

Jagodzianka, *i, f.* bouillie de raisin.

Jagodziany, *a, e,* de baies, de grains; partic. de raisin.

Jagodzysty, *a, e,* chargé de baies, de grains; grappu, *ue.*

Jagusia, *si, f.* (dim. fam. de Jagnieszka), Agnès, *f.*

Jaguar, *a, m.* Zool. jaguar, *m.*

Jaje, *v.* Jajo, *a, n. plur.* Jaja, jaj, oeuf, *m.* Jaje kurze, strusie, etc. oeuf de poule, d'autruche, etc. Nieś jaja, pondre des oeufs. Ptaki wylęgają się z jaj, les oiseaux viennent d'oeufs. Na jajach kurę posadzić, mettre une poule couver. Ta kura znosi co dzień jaje, cette poule pond tous les jours. — *absol.* il s'entend presque toujours des oeufs de

pouls: *Jaje świeże, nieświeże*, oeuf frais, oeuf vieux. *Jaja na miętko*, des oeufs à la coque, des oeufs mollets. *Jaje twardo*, oeuf dur. *Jaja sadzone*, oeufs pochés. — *Ledwo się z jaja wyłagł*, fig. il ne fait que sortir de la coquille. *Teraz mędrzejsze jaja niż kury*, *pr.* aujourd' hui l'écologiste prétend enseigner son maître. =, *vulg.* testicule, m.

Jajecznica, y, f. des oeufs brouillés, m.

Jajecznik, a, m. ovaire, m. =, sorte de gâteau aux oeufs.

Jajeczny, a, e, d'oeuf, d'un oeuf, d'oeufs.

Jajko, a, e, n. (*dim.* de *Jaje*), petit oeuf, oeuf, m. *Świecone jajko*, fig. Pâques, m. repas qu'on fait dans quelques pays le jour de Pâques.

Jajkowaty, a, e, oviforme, a. d. g. ovilaire, a. d. g. oval, ale. ob. *Owalny*.

Jajnik, a, m. Méd. ovaire, m.

Jajowaty, ob. *Jajkowaty*.

Jajowy, a, e, d'un oeuf, oviforme, a. d. g.

Jajusko, a, n. (*dim.* fam. de *Jaje*), oeuf tout petit.

Jak, adv. de compar. (Il marque toujours la comparais. d'égalité, et a son corrélat. *Tak* exprimé ou sous entendu), comme que, de même que, ainsi que, aussi... que. *Gorzi jak piołun*, amer comme de l'absinthe. *Nie wzruszony jak skała*, aussi ferme que le roc, qu'un roc. *Tak się ma z tem, jak z każdą inną rzeczą*, il en est de même de cela que de toutes les autres choses, (ob. *Tak*). *Odpowiedział, jak przystało na uczciwego człowieka*, il a répondu comme il convenait à un honnête homme. *Jak kto może*, chacun selon son pouvoir, selon ses facultés, ses forces. *Jak sobie kto pościeli tak się wyspi*, *pr.* fig. comme on fait son lit on se couche. — Ici appartiennent encore quelques phrases elliptiques dont on se sert pour affirmer fortement par manière de serment. *Jak cię kocham*, aussi vrai que je vous aime. *Jakem selachcic*, foi de gentilhomme. — *Jak Bóg w niebie*, v. *na niebie*, aussi vrai qu'il y a un Dieu. — *Zwyczajnie jak*, ob. *Zwyczajnie*. — *Nic tak...* *jak*, rien... comme. *Nic tak nie zagrzewa żołniersa jak przykład dowódcy*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. — *Równie...* *jak*,

ob. *Równie*. — *Jak, jakby*, comme (quasi, en quelque façon). *Jest jakby szalony*, il est comme insensé, (ob. *Niby*). — *Jak w istocie*, comme en effet. *Jak gdyby, jakby*, comme si, de même que si. *Traktuje mię jak gdyby*, v. *jakby*, v. *jak swego lokaja*, il me traite comme si j'étais son valet. — *Jak* avec un superlatif indique que la qualité exprimée par l'adj. ou l'adverbe va aussi loin qu'il est possible dans telle circonstance; en égard à telle personne, dans la condition humaine, etc. *Człowiek jak najuczciwszy*, un très honnête homme, le plus honnête homme du monde. *Jedź jak najprędzej*, partez au plus tôt. — *Zrobię jak będę mógł najlepiej*, je le ferai du mieux que je pourrai, le mieux que je pourrai, de mon mieux, tout de mon mieux. — *Jak. jakże*, comme, combien; que. *Jakże się zmienił*, comme il est changé, (ob. *Jakiż*). *Widzisz jak pracuje*, vous voyez comme il travaille. *Jak potężny jest Bóg!* que Dieu est puissant! *Jak pięknie na dworze*, qu'il fait beau. =, en interrog. *Jak, Jakże*, et par exclam. *Jakto!* comment. *adv.* de manière. *Nie wiem jak może wyglądać*, je ne sais comment il peut subsister. *Nie wiem jak to mam rozumieć*, je ne sais comment je dois entendre cela. *Jakże on mógł uciec?* comment a-t-il pu se sauver? *Jak to?* comment cela? *Jak tu zrobić?* comment faire? *Właśnie myślę jakby to zrobić*, je pense précisément au moyen de faire, comment je pourrais le faire, comment on pourrait le faire. *Jak to!* ja ci to miałem powiedzieć? comment, je vous l'aurais dit, moi? v. comment, vous osez soutenir que je vous l'ai dit? — *Jak wielki?* (d'un objet quelconque), de quelle grandeur, grosseur est-il? quelle en est la grandeur, la grosseur; quel en est le volume? *Jak szeroki?* de quelle largeur? quelle est la largeur? *Jak drogo?* combien? *Jak wielu was jest?* combien êtes-vous? *Jak dawno?* combien y a-t-il? — *Jak*, adv. entre dans plusieurs idiotismes polon. ainsi: *Jak*, étant placé devant un verbe, un adj. ou un adv. au premier membre de la phrase, et son corrélatif précédant le même mot répété dans le second membre de la phrase, cette tournure indique la continuité de l'action exprimée par le verbe, ou de l'état

énoncé par l'adj. ou l'adverbe: *Tamten jak bił tak bił*, l'autre frappait tous jours. *Jak ładna tak ładna*, elle est toujours jolie (c.-à-d. en dépit des années, des chagrins, etc.). *Jak na*, pour (en égard à). *Jak na chłopa nie źle rozumuje*, ce n'est pas mal raisonner pour un paysan, ob. Na. — Quand Jak est placé entre deux formes identiques, et que le second membre de la phrase commence par la conj. advers. *ale*, mais, cette tournure sert à exprimer qu'on ne tient guère à la première propos., qu'on ne l'affirme pas positivement, pour faire mieux voir tout le cas qu'on fait de la seconde ou pour la mieux affirmer. *Uroda jak uroda, ale rozum*, sa beauté n'a rien d'extraordinaire, v. n'a rien que de très-ordinaire, mais c'est son esprit, v. mais quel esprit, v. mais que d'esprit. *Jest jak jest, ale pić mi się chce*, je n'ai pas tant envie de manger, mais la soif me brûle; je me passerais encore de manger, mais non de boire. — *Jakże dobry, jakże łaskawy, jakże poczciwy*, formules de prière: ayez la bonté, vous m'obligerez. *Powiedz mi, jakże łaskaw...*, ayez la bonté de me dire. *Jakże łaskaw, zrób to*, faites cela, vous m'obligerez beaucoup. =, cj. indiq. un rapport de temps: quand, depuis que, que; dès que. *Jak żyję, nie widziałem nic podobnego*, de ma vie je n'ai rien vu de pareil. *Jak pójdziesz do niego, nie zapomnij...*, quand vous irez le voir, n'oubliez pas..., ob. Gdy, Kiedy. — *Jak świat światem, nie widziało nic podobnego*, jamais, dans aucun temps, on n'a vu rien de semblable. *Jak ludzie ludźmi*, depuis qu'il y a des hommes, des sociétés; de toute éternité, ob. Odkad. — *Jak tylko słońce wzeszło*, dès que le soleil fut levé. *Trzy dni jak przyjechał*, il y a trois jours qu'il est arrivé. *Jak ludzie zapamiętają*, de mémoire d'homme. *Jak okiem zasięgnie*, au plus loin que la vue puisse s'étendre. — Jak dans le lang. fam. marque ce qu'une chose a d'inopiné, de subit, c'est le fran.: voilà. *Tamta jak zaczęła się śmiać*, voilà l'autre qui se met à rire; l'autre part d'un éclat de rire. — Jak skoro, cj. causat. dès que. *Jak skoro sobie tego życzyysz*, dès que vous le souhaitez.

Jakać, ał, a, v. a. imp. Wyjakać,

ał, inst. Jąkać, ał, bégayer, balbutier, v. a. Jąkać komplement, przeproszenia, balbutier un compliment, des excuses. To dziecię zazwyczaj jąkać wyrazy, cet enfant commence à bégayer quelques mots. *Zaledwie potrafił słów kilka wyjąkać*, il put à peine balbutier quelques mots.

Jąkać się, Zająkać się, v. pr. imp. et Zająkać się, inst. begayer, balbutier, v. n. Człowiek jąka się czasem z pomieszania, v. w pomieszaniu, on bégaye quelquefois par embarras. *Zo wstydu zająknął się*, la confusion, la honte le fit balbutier. *Ani się zająknął*, il a parlé, il a répondu, il a récité sans la moindre hésitation, ob. Zająknienie, ob. Zaciąć się.

Jąkacz, a, m. et jam. Jąkała, y, m. bégue, m. homme bégue, m.

Jąkanie, a, n. (formé du verbe actif.), action de bégayer, de balbutier.

Jąkanie się, n. bégayement, m. balbutiement, m. (action de bégayer).

Jąkowy, a, e, ob. Jąkliwy.

Jakby, ob. Jak.

Jąkliwść, ści, f. qualité d'un bégue, f. bégayement, m. (vice de pronon.).

Jąkliwy, a, e, bégue, a. d. g. ob. Jąkała. — qui bégaye.

Jaki, a, ie, quel, quelle. Jaki to człowiek? quel homme est-ce? *Jaką monetą ci zapłacił?* en quelle monnaie vous a-t-il payé? *W jakimże stanie są rzeczy?* en quel état sont les choses? ob. Co za. = (il se prend souvent pour Który): *Nie wiem jakim sposobem tego dokątesz*, je ne sais par quel moyen vous pourrez y parvenir. *Książki jakie czytał*, les livres qu'il a lus. — **Jaki** correspond. à son antécéd. **Taki** se traduit par celui qui: *Taki obraz, jaki u mnie widziałeś*, un tableau pareil à celui que vous avez vu chez moi. Souvent **Taki** est ellipsé. p. ex. *Jest to człowiek, jakich dziś mało*, c'est un homme comme il y en a peu aujourd'hui. =, devant un adj. **Jaki** se met au lieu de l'adverbe **Jak**. *Nie uwierzysz, jaki głupi*, vous ne croirez pas combien il est bête. *Jaki mądry*, iron. est-il malin. — **Jaki, Taki**, tel quel, — tel, tel. — tel, plusieurs, beaucoup, chacun. *Dom jest taki taki, ale żadnego sprzętu nie ma*, la maison est telle quelle, mais il n'y a point de meubles. *Jaki pan, taki sługa*, tel maître, tel valet. **Jaki**

taki myśli..., tel croit... plusieurs croient, beaucoup croient. *Jaki taki kryje się gdzie może*, chacun se cache, v. se blottit où il peut. =, devant les noms de nombre: quelque, environ, à peu près. *Jest temu jakie sześćdziesiąt lat*, il y a quelque soixante ans. — *Jakby jaki, jak jaki*, comme un, comme le ferait un. *Znalazł się jak jaki błazen*, il se comporta comme le ferait un sot, comme un sot. *Wygląda jakby jaki bohater*, à le voir on dirait que c'est un héros. — *Nie wiedzieć jaki*, ob. *Wiedzieć*. — *Jaki mi dans ces exclam.* iron. *Jaki mi pan! jaki mi mędrzec!* voyez donc ce grand seigneur, ce sage!

Jakibądś, jakabądś, jakiebądś, jakiegobądś, jakiejbądś, jakikolwiek, *jakakolwiek*, etc. quelconque, a. d. g. quel que soit, quelque..., que. *Jakimbądś*, v. *jakimkolwiek sposobem*, d'une manière quelconque. *Jakikolwiek on jest*, quel qu'il soit. *Jakiekolwiek są twoje zamiary, twoje widoki*, quels que soient vos desseins, quelles que soient vos vues. *Jakiejkolwiek religii, z jakiegokolwiek kraju on będzie*, de quelque religion, de quelque pays qu'il soit.

Jakiś, jakaś, jakieś, un, certain; un certain; je ne sais quel; quelque. *Jakiś filozof powiedział*, etc., un philosophe a dit que. (*Przez*) *jakiś czas*, durant un certain temps. *Jest to człowiek mający jakąś wartość*, c'est un homme d'un certain mérite. *Jakiś wartyt to srobił*, quelque fou aura fait cela. *Przynieś ci jakąś książkę*, il vous apporte je ne sais quel livre, un livre. *Mam jakieś listy do ciebie*, j'ai des lettres pour vous. — et substantiv. *Czeka tam jakiś na ciebie*, il y a là quelqu'un qui vous attend, ob. *Ktoś*.

Jakiśkolwiek, Jakiśkolwiek, quelconque, a. d. g. *Gdyby znaleźć jakiśkolwiek*, v. *jakiżkolwiek sposób, środek*, si on trouvait un moyen quelconque, ob. *Jakikolwiek*, ob. *Jakiś*.

Jakkolwiek, Jakożkolwiek, cj. quoi que, bien que, encore que, tout... que. *Jakkolwiek on jest twoim przyjacielem*, tout votre ami qu'il est. *Jakkolwiek był ranny*, tout blessé qu'il était, ob. *Chociaż, Aczkolwiek*. = et *Jakokolwiek, Jakożkolwiek, adv.* quelque, tout..., que. *Jakkolwiek on mądry, bogaty, zajęty*, quelque sage, quelque riche, quelque préoccupé qu'il soit; tout

sage, tout riche, tout préoccupé qu'il est. *Jakkolwiek ona może być piękna*, quelque belle qu'elle puisse être. =, de quelque sorte, de quelque manière. *Jakkolwiek uważać to będziemy*, de quelque manière qu'on prenne la chose.

Jakkolwiek bądś, adv. quoi qu'il en soit. *Jakkolwiek bądś, v. jakkolwiek nie bądś*, de manière ou d'autre; d'une manière quelconque.

Jako, interj. servant à marquer l'étonnement, l'indignation: quoi! =, *adv.* de compar. comme, de même que, tel... (l'usage le confond souvent avec *Jak*, mais *Jako*, sert partic. à comparer deux circonstances, deux actions, deux manières d'être, et veut toujours être suivi de son corrélatif. *Tak*). *Jako wośk miękki z łatwością przybiera wszelkie kształty, tak młody człowiek...*, de même que la cire molle reçoit aisément toute sorte de figures, de même un jeune homme.... *Jako lew swym rykiem płoszy zlektych pasterzy, tak Achilles...*, tel qu'un lion rugissant met en fuite les bergers épouvantés, tel Achilles... — *Jako, Jako* i s'emploient parfois comme compar. de faits ou d'actions, par oppos. à *Jak*. compar. de qualifications; la même distinction est établie entre les *adv.* français ainsi que et comme ou de même. Dans ce cas *Jako* n'exige plus de corrélatif. *Zwierzęta myślą jako i ludzie, ale nie myślą tak, jak oni*, les bêtes pensent ainsi que les hommes, mais elles ne pensent pas de même qu'eux. =, comme (en qualité de, en tant que). *Papieża uważać można raz jako naczelnika kościoła, drugi raz jako księzcza świeckiego*, le Pape peut être considéré ou comme chef de l'Eglise, ou comme prince temporel, (ob. *Za*). — *Jako, v. Jako* to, comme (par exemple). *Rzeczowniki francuskie na tié są rodzaju żeńskiego, jako to: amitié, plié, etc.*, les substantifs français en tié sont féminins, comme *amitié, etc.* — *Jako tako*, tellement quellement, d'une manière telle quelle; tout doucement. *Mam się jako tako*, je me porte tellement quellement. — ob. *Jakkolwiek*. — *Jako, cj.* comme. *Jako niestały jest w swych zamiarach*, comme il est inconstant dans ses projets.

Jakób, a, n. pr. m. (*Ant. hébr.*) *Jacob, n. pr. m.* =, Jacques, n. pr. m.

Gwiazda Świętego Jakóba, Astr. bâton de Jacob, m.

Jakóbiec, iał, eje, n. imp. Zjakóbiec, iał, abêtir, n.

Jakóbin, a, m. jacobin, m. Hist. membre du club des jacobins, et fig. d'un republicain exalté, d'un partisan de la démocratie pure. *Grac jakóbinów*, jacobiniser

Jakóbinizm, u, m. jacobinisme, m. *Opowiadać jakóbinizm*, prêcher le jacobinisme.

Jakóbinka, i, f. jacobine, f.

Jakóbiny, bin, f. pl. la Saint-Jacques, la fête de St. Jacques, (en tant que ce jour est fêté par un de ceux qui ont St.-Jacques pour patron).

Jakóbiński, a, ie, jacobin, ine; jacobinaire, a. d. g. de jacobin. *W swoim języku jakóbińskim*, dans son langage de jacobin.

Jakobita, y, m. Hist. relig. jacobite, m. —, Hist. jacobite, m. *Jakóbici byli ródze prześladowani za Wilhelma trzeciego*. les jacobites furent violemment persécutés sous Guillaume III.

Jakóbowka, i, f. esp. de poire qui mûrit à la Saint-Jacques.

Jakóbowy, a, e, de Jacob, de Jacques.

Jakokolwiek, adv. ob. Jakkolwiek. —, adv. passablement, passablement bien, pas trop mal. *Sprawił się jakokolwiek*, il s'est acquitté passablement, passablement bien de la commission, du message. *Pisze jakokolwiek*, il écrit passablement, il n'écrit pas trop mal. (Dans ces phrases on pourrait mettre *jako tako*, au lieu de *jakokolwiek*).

Jakoś, adv. je ne sais comment. *Wszedł tam jakoś*, il y est entré je ne sais comment, v. il a trouvé le moyen d'y entrer. —, un peu, quelque peu. *Jakoś się teraz poprawił*, il s'est un peu amendé. *Jakoś przyjaźnił jego od swego czasu ostrygła*, depuis ce temps son amitié est quelque peu refroidie. — *Jakoś*, contract. de *Jako*, comme cj. et de *Jesteś*, tu es, vous êtes. *Jakoś człowiek uczciwy, wierzę ci*, comme vous êtes un honnête homme je vous crois.

Jakość, ści, f. T. de Phil. qualité, f. *Białość, czarność, piękność, brzydkość, są to jakości*, blancheur, noirceur, beauté, laideur, sont des qualités. *Jakości pierwsze, drugie*, (dans le Cartes), qualités premières, qualités secondes. —

Po waszej stronie jest ilość, po naszej jakości, vous avez la quantité et nous la qualité. — ob. Przymiot.

Jakościowy, a, e, de qualité. *Chim. Gram. kwalitatif*, ve. [quelconque.

Jakośkolwiek, adv. d'une manière

Jakować, ował, uje, donner une qualité, une propriété à... =, qualifier.

Jakowość, ści, f. propriété, faculté de posséder certaines qualités. =, ob. *Jakość*.

Jakowy, a, e, possédant certaines qualités, certaines propriétés. =, quel, quelle, ob. *Jaki*.

Jakoż, cj. et dans le fait, et effectivement, et en effet; effectivement, en effet.

Jakośkolwiek, adv. ob. *Jakośkolwiek*, Jakkolwiek.

Jakże, adv. interrog. ob. *Jak*. =, a *jakże*, (sorte de réponse affirm.), cela s'entend, je crois bien; oui certes.

Jałmużna, y, f. aumône, m. *Dawać, dąć jałmużnę*, donner l'aumône, faire l'aumône. *Prosić jałmużny*, v. o *jałmużnę*, demander l'aumône. *Chodzić po jałmużnie*, aller de maison en maison demander l'aumône, ob. *Miłosierdzie*.

Jałmużnica, y, et *Jałmużniczka*, i, f. femme charitable, aumônière, f. (ce dernier a vieilli). — *adject. Bardzo była nabożna i jałmużnica wielka*, elle était très-pieuse et très-aumônière, v. et très charitable.

Jałmużnictwo, a, n. aumônerie, f. charge d'aumônier.

Jałmużniczy, a, e, qui fait l'aumône, charitable, a. d. g. *Urząd jałmużniczy*, charge d'aumônier.

Jałmużnik, a, m. homme charitable, aumônier, m. — *Jan święty jałmużnik*, St. Jean l'aumônier. =, aumônier, m. (Hist.) *Wielki jałmużnik państwa francuskiego*, grand aumônier de France.

Jałoszka, i, f. veau femelle, m. ob. *Jałowka*.

Jałowcowy, a, e, de génivère.

Jałowica, y, f. et dim. *Jałowka*, i, f. génisse, f. [génisse.

Jałowiczy, a, e, de génisse, de la *Jałowiec*, wca, m. Bot. genévrier, m. génivère, m. =, génivère, m. graine de génivère, f. grain de génivère, m.

Jałowied, iał, ieje, v. n. imp. *Zjałowied*, être stérile, rester stérile; devenir stérile, être frappé de stérilité.

Jałowizna, y, f. Jałownik, a, m. coll. jeunes bestiaux, m. pl. jeune bétail, m. — *Jałowizna*, lieu stérile, m. et fig. ouvrage maigre, m.

Jałowka, i, f. ob. Jałowica.

Jałownik, ob. Jałowizna.

Jałowo, adv. il ne s'emploie qu'au fig. *Jałowo kogo przyjąć*, faire une maigre réception à qu'un. *Jałowo piśać*, écrire sèchement, avoir un style maigre et peu d'idées.

Jałowość, ści, f. stérilité, f. (d'une vache), — stérilité, aridité (d'un terroir), f. — fig. stérilité, f. maigreur, f. sécheresse, f. (de style, d'un discours), aridité (de l'âme), f. caractère sec (d'un homme), m.

Jałowy, a, e, stérile, adj. f. bréhaïne, adj. f. (*Jałowy*, ne se dit que des femelles des animaux) =, stérile, a. d. g. (d'un champ, d'un arbre, d'un fleuve), ob. Płonny. — fig. stérile, a. d. g. (d'un auteur, d'un sujet), vide de choses, vide d'idées (d'un ouvrage, d'un discours) =, pauvre, a. d. g. p. ex. *Jałowy przedmiot*, un sujet, une matière pauvre. *Jałowa mowa*, une langue pauvre. =, maigre, a. d. g. p. ex. *Przedmiot jałowy*, un sujet maigre. =, sec, sèche. =, vain, aine, p. ex. *Obietnica jałowa*, promesse vaine, ob. Czozy, Płonny. — *Śmiech jałowy*, rire sardonique, rire qui ne passe pas les lèvres, rire forcé, m. = (d'un mets), mal apprêté, mal assaisonné, partic. où il n'y a pas assez de beurre, assez d'huile.

Jama, y, f. creux, m. cavité, f. — tanière, f. terrier, m. trou, m. excavation, f. *Wpaść w jamę*, tomber dans un creux, dans un trou. *Jama niedźwiedzia*, lvia, la tanière d'un ours, d'un lion. *Jama królicza*, lisia, terrier de lapin, de renard, trou de lapin, de renard. *Wykurszyć lisa*, *borsuka z jamy*, enfumer un renard, un blaireau dans son terrier. — fig. *Skryłby się w mysią jamę*, il se cacherait dans un trou de souris. *Nigdy z jamy nie wylecie*, il est toujours dans sa tanière, (d'un homme qui sort rarement de chez lui). *Wilcza jama*, trappe, f. (pour prendre les loups). — fig. *Jama rozbójnicza*, une caverne, un repaire de brigands.

Jamb, u, m. iambe, m.

Jambiczny, a, e, iambique, a. d. g. iambe, a. d. g. *Wiersz jambiczny*, vers iambe, m.

Jamisty, a, e, plein de cavités, de creux, de trous.

Jamka, i, f. petite cavité, trou, f. dimin. de Jama, v. c. d.

Jamniczka, i, f. la femelle du basset.

Jamnizy, a, e, de basset, d'un basset, de bassets.

Jamnik, a, m. basset, m. *Jamnik z krzywymi nogami*, basset à jambes torses.

Jamny, a, e, qui se retire, qui vit dans une tanière, dans un terrier.

Jan, a, n. pr. m. Jean. n. pr. m. *Święty Jan*, Saint-Jean, et aussi: la Saint-Jean. — *Nie zawsze Świętego Jana*, provb. fam. il n'est pas tous les jours fête. — ob. Święto Jański.

Janczar, a, m. janissaire, m.

Janczarka, i, f. fusil de janissaire, m.

Janczarski, a, ie, de janissaire.

Janczarstwo, a, n. état de janissaire. — et coll. les janissaires.

Janczaryn, a, m. ob. Janczar.

Janek, nka, n. pr. m. dim. pop. de Jean.

Jankielnia, ni, f. T. de Verr. casse, f.

Janów, Janowy, a, e, de Jean. *Janów syn*, le fils de Jean.

Janowcowy, a, e, de genêt.

Janowic, a, m. fils de Jean.

Janowiec, wca, m. Rot. genêt, m. *Janowiec ciernisty*, genêt épineux, ajonc, m. *Janowiec farbierski*, genêt des teinturiers.

Janowiny, win, f. pl. la Saint-Jean, (en tant qu'elle est fêtée par qu'un qui a Saint-Jean pour patron).

Jansenista, y, m. janséniste, m.

Jansenistka, i, f. janséniste, f.

Jansenistowski, a, ie, janséniste, a. d. g. jansénien, ienne; jansénistique, a. d. g.

Jansenizm, u, m. jansénisme, m.

Janus, a, n. pr. m. (*Myth.*) Janus, n. pr. m. Janusowy, a, e, de Janus.

Japa, y, f. pop. face, f. ob. Papa, gueule, f.

Japończyk, a, m. Japonais, m. Japonia, ii, f. Géogr. Japon, m. Japonka, i, f. Japonaise, f. Japoński, a, ie, japonais, aise; du Japon.

Jar, u, m. printemps, m. (ce sens a vieilli). =, les mars, m. pl. les

petits blés, *m.* les trémois, *m. pl.* marriage, *m.*

Jar, *u.* *m.* ravin, *m.* vallon, *m.* vallée, *f.* (Il se dit partic. d'une sorte de grands ravins dans les steppes de la Russie méridionale).

Jarczak, *a.* *m.* esp. de selle.

Jarka, *i.* *f.* ce qui est de cette année. *partic.* génisse de cette année, *f.* agneau de cette année, *m.* =, abeille vierge, *f.* =, blé de mars, *m.* [Kruchy.

Jarki, *a.* *ie.* de cette année. =, *ob.*

Jarkisz, *a.* *m.* blé de mars, *m.*

Jarlik, *a.* *m.* agneau de cette année, *m.*

Jarmarozne, Jarmarkowe, *ego.* *n.* hallage, *m.* tonlieu, *m.* droit d'étalage, *m.* (que payaient les marchands forains pour le temps de la foire). =, foire, *f.* (présent, qu'on fait au temps de la foire).

Jarmarozny, *a.* *e.* Jarmarkowy, *a.* *e.* de foire, de la foire. *Przywilej jarmarozny*, franchise de la foire, *m. f.* droit, privilège de tenir une foire. *Jarmarozne miasteczko*, bourg où l'on tient un marché, une foire. — *ob.* Targowy.

Jarmarozyc, *yl.* *y.* *v. a.* intr. tenir des foires. =, *v. tr.* et *Przejarmarozyc* *co*, trafiquer de qu'chose.

Jarmark, *u.* *m.* foire, *f.* *Iść na jarmark*, aller à la foire. *Jeździć, v. chodzić, v. wiołczyć się po jarmarkach*, hanter, courir les foires. =, foire, *f.* (cadeau, *ob.* Jarmarozne).

Jarmarkowe, *ob.* Jarmarozne.

Jarmarkowy, *a.* *e.* *ob.* Jarmarozny.

Jarmarkowy, *ego.* *m.* forain, *m.* marchand forain.

Jarmułka, *i.* *f.* calotte, *f.* *Jarmułka czarna księza*, la calotte noire d'un prêtre. *Jarmułka czerwona kardynalska*, la calotte rouge d'un cardinal. *Chodzić w jarmułce, v. nosić jarmułkę*, porter la calotte.

Jarmużuk, *u.* *m.* sorte de bouracan.

Jarmuż, *u.* *m.* chou frisé d'Allemagne, chou vert frisé, *m.* Jarmużowy, *a.* *e.* de chou vert.

Jaro, *adv.* vertement.

Jaross, *a.* *n. pr. m.* Jérôme, *n. pr. m.* Jaruga, *i.* *f.* bourbier, *m.* fondrière, *f.*

Jary, *a.* *e.* du printemps, de cette année. *Zboże jare*, les mars, *m. pl.* les petits blés, *m.* les trémois, *m. pl.* marriage, *m.* les blés de mars. *Jary miód*,

miel vierge, *m.* *Jary wosk*, cire vierge, *f.* =, pur, *ure.* =, vert, erte. *Stary, ale jary*, ce vieillard est encore vert, c'est un homme encore vert. =, *Bot.* *Jary mlec*, euphorbe éssule, *f.*

Jarząb, *ebu.* *m.* sorbier domestique, *m.* sorbier, *m.* cormier, *m.*

Jarząbek, *bka.* *m.* gelinotte des bois, *f.*

Jarząbaty, *a.* *e.* tacheté, *ée*; moucheté, *ée*; bigarré, *ée*.

Jarzębi, *ia.* *ie.* de sorbier, de cormier.

Jarzębić, *il.* *i.* tacher, moucher.

Jarzębina, *y.* *f.* sorbier domestique, *m.* sorbier, *m.* cormier, *m.* *Jarzębina leśna*, alizier, *m.* *ob.* Jarząb. =, sorbe, *f.* corne, *f.*

Jarzębinowy, *a.* *e.* de sorbier, de cormier. — de sorbe, de corne.

Jarzęcy, *a.* *e.* *p. ex.* *wosk*, *miód*, *ob.* *Jary.* = *Jarzęca świeca*, chandelle de cire vierge, *f.* bougie blanche, *f.*

Jarzmianka, Jarzmionka, *i.* *f.* *Bot.* astrance, *f.*

Jarźmić, *il.* *i.* et *Ujarźmiać*, *ia.* *ia.* *v. a.* imp. *Ujarźmić*, *il.* subjuguier. *Mądrość ma jarźmić namiętności*, la sagesse doit subjuguier les passions.

Jarżmo, *a.* *n.* joug, *m.* *Zaprzęda woły do jarżma*, mettre des boeufs au joug. — *fig.* *Jarżmo ciężkie, nieznośne*, joug pesant, insupportable. *Przyjąć jarżma, schylić kark pod jarżmo*, subir le joug. =, joug, *m.* (*Hist. Rom.*). *Wojsko przepędzić przez jarżmo*, faire passer une armée sous le joug. — *Jarżmo wołów*, couple, paire de boeufs, *f.*

Jarżmowaty, *a.* *e.* ressemblant à un joug, qui est en forme de joug.

Jarżmowy, *a.* *e.* de joug. *Jarżmowy wół*, boeuf de labour, de trait.

Jarżyc, *yl.* *y.* *v. a.* *ob.* *Żarżyc*, *Jarżrzyć*.

Jarżyca, *y.* *f.* seigle d'été, *m.*

Jarżyna, *y.* *f.* herbes potagères, *f.* légume, *m.* (*ob.* *Warzywo*). — légume, *m.* (comme aliment). — *Jarżyna (polna)*, les mars, *m. pl.* les petits blés, *m. pl.* marseage, *m.*

Jarżynny, *a.* *e.* de légume. *Jarżynny ogród*, potager, *m.*

Jaś, *sia.* *Jasiek*, *śka.* *Jasienko*, *a.* *Jasio*, *sia.* *n. pr. m.* *dim.* Jan, Jean, *n. pr. m.*

Jasiełka, *ob.* *Jasła*.

Jasiek, *śka.* *m.* petit coussin, *m.*

Jasieniec, *hoa*, *m. Bot.* petite centauree, *f. Jasieniec wielki*, centauree commune.

Jasion, *ob. Jasion.*

Jasioneł, *nka*, *m. Bot.* jasiono *f.*

Jaskier, *kru*, *m. Bot.* renoncule, *f.*

Jaskierki, *ów*, *pl. Bot.* aspergoute, *f.*
Jaskierowy, *a, e*, de renoncule, de fleurs de renoncule.

Jaskinia, *ni*, *f. grotte, f. antre, m. caverne, f.* — repaire, *m. Wejście do jaskini*, l'entrée, la bouche d'une caverne. — *fig. Jaskinia łotrów*, une caverne de brigands, une caverne, un repaire de brigands, un coupe-gorge.

Jaskiniasty, *a, e*, caverneux, euse. (*Kraj, okolica*, pays, lieux).

Jaskółczę, *ęcia*, Jaskolę, *ęcia*, *n.* le petit de l'hirondelle.

Jaskółczy, *a, e*, d'hirondelle. *Jaskółcze gniazdo*, nid d'hirondelle. — *Jaskółcze ziele*, *Bot.* chelidoine, *f. éclairer, f.*

Jaskółeczka, *i, f. (dim. de Jaskółka)*, petite hirondelle).

Jaskółka, *i, f.* hirondelle. *Jedna jaskółka nie czyni lata*, *prov.* une hirondelle ne fait pas le printemps. — *Jaskółka morska*, hirondelle de mer, (cert. ois. de mer). =, hirondelle de mer, (esp. de poisson).

Jaskrawie, Jaskrawo, *adv.* avec des couleurs trop voyantes, avec des tons criards. *Jaskrawo wyglądać*, paraître trop voyant.

Jaskrawość, *ści*, *f.* qualité de ce qui est voyant, criard, (des tons, des couleurs); qualité de ce qui a des tons criards, des couleurs voyantes; couleurs trop voyantes, couleurs crues, tons criards, tons crus, durs, *m.* crudité, *f.* dureté. *f. (d'un tableau) le trop grand éclat.* — (*p. ex. oczu*, des yeux).

Jaskrawy, *a, e*, (des tons, des couleurs), voyant, ante; criard, arde, (*ob. Krzyżący*); cru, ue; dur, ure, (des yeux), perçants. (du feu), vif, clair, (de la lumière), vive, perçante, tranchante, (d'une étoffe), voyante. *To jest za jaskrawe dla osoby w twoim wieku*, cela est trop voyant pour une personne de votre âge.

Jasny, *a, e*, de crochets, de crèche.

Jasła, *seł*, *pl.* crochets, *m. pl.* (pour porter des fardeaux). = *et dim. Jasłka, sełek*, crèche, *f.* — la crèche,

la sainte crèche. — *Jasłka*, marionnettes, *f. pl. (partic. qui représentent la naissance de Notre-Seigneur, ob. Szopka).*

Jaśmin, *u*, *m.* jasmin, *m. Altano z jaśminu*, un berceau de jasmin. =, fleurs de jasmin, *f. pl. jaśminu, m.*

Jaśminowy, *a, e*, de jasmin.

Jaśń, *i. v. Jaśnia, śni*, *f. jour, m. lumière. f. Pokazować, wydać, wydobyć co na jaśnię*, mettre qu'chose au jour, au grand jour. *Wujść na jaśnię*, (des choses), voir le jour. [rer.]

Jaśnić, *ić, i, v. a.* rendre clair; éclairer.

Jaśnie, *adv.* dans les titres. *Jaśnie Wielmożny, Jaśnie Oświecony*, *ob. J. =, ob. Jasno.*

Jaśnieć, *iać, ieje*, *v. n. imp. Zajaśnieć, iać*, briller, éclater. (*partic. au fig.*), resplendir. *Paść jaśniał tysiącem światła*, le palais resplendissait de lumière. *Radość jaśnieje w jego spojrzeniu*, la joie brille dans ses regards. *Zajaśnieć przed całym światem, przed oczami wszystkich*, éclater aux yeux du monde entier. — *ob. Błyszczość.*

Jaśniuchny, *a, e*, Jaśnusiutki, Jaśniuteńki, *a, ie*, formes intens. de *Jaśny*, très-clair, clair comme le jour, *ob. Jasny.*

Jasno, *adv. Jasno świecić*, luire bien. *Jasno błyszczeć*, briller d'un vif éclat. *Księżyc jasno świeci*, il fait grand clair de lune. *Świeca nie jasno się pali*, la chandelle ne luit pas bien. *Jasno się robi*, le temps s'éclaircit. *Jasno na dworze*, le temps est clair. =, *fig.* clairement, clair, nettement, net, d'une manière lucide, avec clarté, avec netteté. *Jasno widzieć*, voir clair, voir net. *Jasno przyjmować*, comprendre bien, très-bien. *Jasno się wytłumaczyć*, s'expliquer clairement, nettement; s'expliquer haut et clair. *Jasno co wyłożyć*, exposer qu'chose nettement. *Jasno co wywieść*, wykazać, démontrer clairement qu'chose.

Jasnobarwy, *a, e*, clair, aîre; d'une couleur claire.

Jasnobiały, *a, e*, blanc clair.

Jasnobrunatny, *a, e*, brun clair, clair-brun, clair-brune. [cheval].

Jasnociawy, *a, e*, brun clair (d'un

Jasnoczerwony, *a, e*, rouge clair: d'un rouge vif.

Jasnogniady, a, e, bai clair. *Koń jasnogniady, klacz jasnogniada*, cheval bai clair, jument bai clair.

Jasnogorący, a, e, (du temps), clair et serein, (d'une chose), couleur de feu.

Jasnogwiazdzisty, a, e, semé de brillantes étoiles, fort étoilé, ée.

Jasnokościsty, a, e, qui n'a que la peau et les os, qui a la peau collée sur les os, à qui les os percent la peau.

Jasnokrusz, u, m. *Minér.* minéral de fer gris clair.

Jasnolity, a, e, de lumière, p. ex. *Sukienka jasnolita*, une robe de lumière.

Jasnomodry, a, e, bleu clair.

Jasnorost, u, m. ob. *Jasnotka*.

Jasnorumiany, a, e, d'un rouge vif.

Jasnorusy, a, e, alézan clair.

Jasność, ści, f. clarté, f. lumière, f. leur, f. éclat, m. splendeur, f. (Dans ce sens *Jasność* ne s'emploie qu'au pr. en parlant d'un corps lumineux, du jour, du feu, etc. ob. *Blask, Świećność*.) *Jasność słońca*, v. *słoneczna*, la clarté du soleil, la lumière du soleil, la splendeur du soleil. *Jasność niebieska*, la lumière des cieux, et fig. félicité éternelle, f. *Oglądając jasność niebieską*, jouir de la félicité éternelle. *Ukaśnła się wielka jasność na wschodzie*, on vit une grande leur du côté de l'orient. *Jasność rażąca*, clarté éblouissante, ob. *Światło* =, sérénité, f. ob. *Pogoda* =, fig. clarté, f. netteté, f. lucidité, f. perspicacité, f. (style, du style). *Pisze, mówi z wielką jasnością*, il écrit, il parle avec beaucoup de clarté, de netteté, de lucidité. =, évidence, f. p. ex. *dowodu*, l'évidence d'une preuve. =, (anc. titre d'honneur) sérénité, f.

Jasnosiwý, a, e, gris blanc.

Jasnoświetny, a, e, éclatant, ante.

Jasnota, y, f. clarté, f.

Jasnotka, y, f. *Bot.* tamier, m. ortie blanche, f.

Jasnotkany, a, e, de lumière, p. ex. *Jasnotkana korona*, une couronne de lumière.

Jasnowiedz, a, m. somnambule, m.

Jasnowiedząca, ob. *Jasnowiedzący*.

Jasnowiedzący, a, e, clairvoyant, ante. (Dans ce sens on écrit les deux mots séparément *Jasno wiedzający*, ob. *Jasno*). =, somnambule, a. d. g. et substantiv. *Jasnowiedzący*, ego, m.

somnambule, m. *Jasnowiedząca*, ej, f. somnambule, f.

Jasnowiedzenie, a, n. *Jasnowiedztwo*, a, n. somnambulisme, m.

Jasnowiedzy, a, e, blond, onde; blond clair. [gai.]

Jasnozielony, a, e, vert clair, vert

Jasnożłociasty, a, e, dont la dorure est éclatante.

Jasnożłoty, a, e, couleur d'or clair.

Jasnożółty, a, e, jaune clair.

Jasny, a, e. (compr. *Jasniejszy*, superl. *Najjaśniejszy*, v. c. d.), clair, aire; éclatant. ante; lumineux; euse.

Słońce jest najjaśniejszym ze wszystkich ciał niebieskich, le soleil est le plus clair de tous les astres. *Jasne farby*, couleurs éclatantes, (ob. *Świetny, Białący*). *Jasne promienie*, des rayons lumineux. =, clair, aire; bien éclairé, ée.

Kościół, pokój, ganek jasny, une église, une chambre, une galerie claire. =, clair, aire; serein, eine. *Niebo jest jasne*, le ciel est serein, clair et serein, (ob. *Biały*). *W noc jasną*, pendant une nuit sereine, ob. *Pogodny*. =, (des couleurs), gai, aie; clair, aire; moins foncé. =, clair, aire, (qui n'est point troublé), ob. *Czysty, Przejrzysty*. =, fig. clair, aire; net, ette; lucide, a. d.

Jasne wyobrażenie, pojęcie, idée claire, nette. *Rzecz jest jasna*, la chose est claire; cela est clair et net. *Rzecz jasna, że...*, il est clair que... et en répond. *Rzecz jasna*, c'est clair. =, évident, ente. *Jestto prawda tak jasna...*, c'est une vérité tellement évidente..., ob.

Widoczny, Oczywisty. =, *Jasna ślepotą*, Méd. goutte sereine, f.

Jaspid, Jaspis, u, m. *jaspé*, m.

Jaspidować, Jaspisować, ował, uje, v. a. *jasper*. [jaspure, f.]

Jaspidowanie, Jaspisowanie, a, n. *Jaspis*, ob. *Jaspid*.

Jaspisowy, a, e, de jaspé.

Jassy, u, m. hommes enlevés par les Turcs ou les Tartares, prisonniers de guerre (des Turcs ou des Tartares), captifs, m. pl. esclaves, m. pl. *Jassy* *mnogi zabierać*, enlever beaucoup de monde; emmener beaucoup de prisonniers, de captifs. =, action d'enlever des hommes, course (des Turcs, des Tartares) pour enlever des hommes, f.

enlèvement d'hommes, m. =, esclavage, m. captivité, f. *Uprawdzać kobiety w jassy*, emmener les femmes captives.

Dostać się komu jassyrem, devenir esclave de qu'un.

Jaster, ru, m. Bot. aster, m. *Jaster ogrodowy*, aster de la Chine, m. Reine Marguerite, f. *Jaster soczysty*, aster maritime.

Jastrząb, ebia, m. autour, m. *Jastrząb samiec*, tiercelet d'autour, m.

Jastrząbek, bka, m. petit autour, m.

Jastrzębi, ia, ie, d'autour, d'entour; de l'autour. *Szpony jastrzębie*, les serres de l'autour, f. pl. *Gniazdo jastrzębie*, aire de l'autour, f. — *Nos jastrzębi*, fig. en m. p. nez de perroquet, m. — *Jastrzębi kamień*, hiéracite, f. (pierre préc.).

Jastrzębate palce, doigts semblables aux serres de l'autour, m.

Jastrzębiec, bca, m. Bot. épervière, f.

Jastrzębić, iał, ieje, v. n. imp. *Zjastrzębić*, iał, devenir autour dans cette phrase provb. *Kiedy sowa zjastrzębieje, wyżej lata niż sokół*, (m.-à-m. quand le hibou devient autour, il vole plus haut que le faucon), il n'y a rien de plus arrogant qu'un gueux revêtu.

Jastrzębnik, a, m, autoursier, m.

Jaszcz, ob. *Jażdż*.

Jaszcz, u, m. et dim. *Jaszczek*, szczka, m. (na masło, na mydło), boîte, f. (au beurre, à savonnette).

Jaszczur, a, m. Zool. dragonne, f. =, ob. *Jaszczurka*.

Jaszczurczę, ecia, n. petit d'un lézard, m. jeune lézard, m.

Jaszczurczy, a, e, de lézard. — *Oko jaszczurcze*, wzrok jaszczurczy, oeil perçant, regard perçant, m. *Jad jaszczurczy*, fiel de vipère, m. *Jaszczurczy kamień*, sorte de pierre précieuse. (*Saurites* de Plinie). *Jaszczurczy ród*, v. jaszczurcze plemię, race de vipères. *Jaszczurcze serce*, coeur plein de fiel, mauvais coeur, m. *Jaszczurcze ziele*, Bot. ob. *Wężownik*.

Jaszczurka, i, f. lézard, m. *Jaszczurka pospolita*, lézard gris. *Jaszczurka wodna*, salamandre d'eau, f. =, vipère, f. ob. *Żmija*. =, fig. vipère, f. serpent, m.

Jaszczyc się, v. n. frétiller, bondir, sauter de joie.

Jaszczyk, a, m. ob. *Jaszczek*. =, caisson, m. (pour porter des munitions).

Jata, y, f. et dim. *Jatka*, i, f. hutte, f. — cabane, f. ob. *Chata*. =, plur. *Jatki*, tek, étaux, m. pl. boutiques où l'on vend des vivres. *Jatki rybne*, poissonnerie, f. marché au poisson, m. *Szewskie jatki*, cordonnerie, f. savaterie, f. =, boucherie, f. l'endroit où un boucher tue les boeufs etc.) =, étal, m. boucherie, f. (boutique où l'on vend de la viande). *Pójść do jatek*, aller à la boucherie. =, fig. boucherie, f. *Dać, wydać żołnierz na jatki*, na mięsne jatki, envoyer des soldats à la boucherie.

Jatczy, *Jatkowy*, a, e, de boucherie. *Rynek jatkowy*, marché à la viande, m.

Jatnik, a, m. faiseur de huttes, de cabanes, de cabinets, de verdure, de feuillées, de ramées, de tentes.

Jatzenie, a, n. kogo, act. d'irriter, d'aigrir qu'un, *Jatzenie się*, n. supuration, f. ob. *Ropienie*.

Jatrnica, i, f. boudin de foie, m.

Jatrzyc, ył, y, v. a. imp. ob. *Ropić*. =, et *Rozjatrzyć*, irriter. *Jatrzyc kogo*, irriter la colère, le courroux de qu'un; émouvoir, exciter la colère de qu'un; émouvoir la bile de qu'un. *Jatrzyc czuj rane*, fig. irriter la douleur de qu'un. *Mowa jego bardzo rozjatrzyła umysły*, son discours a fort aigri les esprits.

Jatrzyc się, v. n. ob. *Ropić się*. =, s'aigrir, s'irriter. *Umysły zaczynają się jatrzyć*, les esprits commencent à s'aigrir.

Jatrzyciel, a, m. celui qui irrite, qui aigrit qu'un; qui anime les uns contre les autres.

Jaw, m. il ne s'emploie guère qu'à l'accus. et au loc. avec la prép. *Na. Wyjść na jaw*, être connu, devenir public, voir le jour. *Prawda wyjdzie na jaw*, on finira par savoir la vérité. *Na jaw co wydać*, mettre qu'une chose au jour, au grand jour, rendre une chose publique. — *Na jawie*, en état de veille, (par oppos. à un songe). *Widziałem go jak na jawie*, je l'ai vu comme on voit en état de veille, je l'ai vu comme je vous vois; je l'ai vu réellement, effectivement. *Śnić na jawie*, rêver tout éveillé. *Senze to, czy na jawie?* il me semble que c'est un songe, que j'ai fait un songe; c'est un songe. *Sen na jawie*, chimère, f. imagination vaine, f.

Jawa, y, f. *Géogr.* Java. Jawańczyk, a, m. Javanais, m. Jawanka, i, Javanaise, f. Jawański, a, ie, jawnais, aise.

Jawić, ił, i, v. a. imp. montrer, faire, v. laisser voir, faire paraître, faire connaître, découvrir. *Tańc mi de-tąd należało, co wam teraz jawię*, il m'a fallu tenir caché jusqu'ici ce que je vous découvre aujourd'hui, ob. Obja-wiać.

Jawić się, v. pr. imp. paraître, apparaître, ob. Pojawiać się, Zjawiać się.

Jawisko, a, n. apparition, f. phénomène, m. ob. Zjawienie, Zjawisko, Pojaw.

Jawnie, Jawno, adv. publiquement; à la vue de tout le monde, ouvertement. *Zrobić co jawnie*, faire qu'une chose à la vue de tout le monde. *Wyznawać jawnie zasady niebezpieczne*, professer publiquement une doctrine dangereuse. =, manifestement, notoirement. *Jawnie winien*, jawnie winien tej zbrodni, il est notoirement coupable, il est notoirement coupable de ce crime, ob. Wi-docznie.

Jawnogrzeszenie, a, n. act. de pécher publiquement, f. péchés publics, m. pl. habitude du mal, du vice, f.

Jawnogrzesznica, y, f. pécheresse publique, f. femme de mauvaise vie, prostituée, f.

Jawnogrzesznik, a, m. pécheur public, m. pécheur scandaleux, m. — *Jawnogrzesznicy*, gens de mauvaise vie, m. et abus. dans la traduct. du N. Test. publicains, m. pl.

Jawnogrzeszny, a, e, de mauvaise vie.

Jawnopłciowy, a, e, phanerogame.

Jawność, ści, f. notoriété publique, publicité, f. *Jawność zbrodni czyni karę tem potrzebniejszą*, la publicité du crime en rend la punition plus nécessaire. — *Wydać co na jawność*, livrer qu'une chose à la publicité.

Jawny, Jawien, wna, wne, public, ique; notoire, a. d. g. de notoriété publique, manifeste. a. d. g. *Zbrodnia jest jawna*, le crime est manifeste. *Jawna jest*, *że...*, il est de notoriété que... =, déclaré, ée. *Jawny wyznawca którejś nauki*, celui qui professe une doctrine.

Jawor, u, m. platane, m. (platane d'Occident).

Jaworowy, a, e, de platane, de platanes. =, de bois de platane.

Jaz, u, m. *T. de Pêche*. parc, m. bouchot, m. gord, m. =, batardeau, m. *Bić jaz*, faire un batardeau.

Jaź, i, f. Jasica, y, f. *Zool.* jesse, f. Jaź, contr. de Ja, et de Że, enclit. ob. Ja.

Jazda, y, f. act. d'aller (à cheval, en voiture, en bateau), f. course, f. promenade, f. (ob. Przejazdźka). *Jazda konna*, v. *wierzchowa*, équitation, f. exercice du cheval, m. *Jazda morska*, voyage par mer, m. =, cavalerie, f. *Jazda lekka*, cavalerie légère. *Natarcie jazdy*, charge de cavalerie, f. ob. Kon-nica.

Jażdż, Jaszcz, a, m. Jaszgarz, a, m. et dim. Jażdżik, a, m. *Zool.* gremille, f.

Jaźmin, Jaźminowy, ob. Jaśmin, Jaśminowy.

Jazwa, y, f. peste, épidémie, f.

Jaźwica, y, f. *Zool.* épinoche, f.

Jaźwiec, żwca, m. blaireau, m. taisson, m. ob. Borsuk.

Jaźwcowy, a, e, de blaireau.

Jazyg, ob. Jadźwing.

Iberya, yi, f. *Hist. et Géogr.* Ibérie, f. Iberyjski, a, ie, ibérique, a. d. g. ibérien, ienne; d'Ibérie. *Rumak iberyjski*, coursier d'Ibérie, m.

Icek, oka, n. pr. m. Isaac, n. pr. m. =, par extens. fam. juif, m. *Przyszedł Icek*, il est venu un juif.

Ich, Gén. plur. de On, ona, ono.

Ichmość, Nom. pl. de Jegomość et Jejmość. *Ichmość Panowie* N. N. Messieurs N. N. Un autre plur. qui est *Ichmościovie*, de *Jegomość*, et *Ichmościanki*, de *Jejmość*. ne se prend qu'en m. p. *Nie umiesz sobie postąpić z takimi Ichmościami*. *z takimi Ichmościankami*, vous ne savez pas en user avec ces messieurs, avec de pareilles dames.

Ichneumon, a, m. *Zool.* ichneumon, m. mangouste, m. rat de Pharaon, m.

Idę, ob. Iść.

Idea, ei, f. idée, f. *Idęje wrodzone*, *ideje napływowe*, idées innées, idées adventices, ob. Pomysł, Wyobrażenie, Pojęcie. [con idéale.

Idealnie, adv. dans l'idée; d'une fa-Idealista, y, m. idéaliste, m.

Idealizm, u, m. idéalisme, m.

Idealizować, ował, uje, v. a. imp. Z-idealizować, idéaliser.

Ideał, u, m. l'idéal, m.

Idealność, soi, f. caractère de ce qui est idéal, m. =, monde des idées pures, m.

Idealny, a, e, idéal, ale. =, fictif, ive; imaginaire, a. d. g.

Identycznie, adv. identiquement.

Identyczność, soi, f. identité, f. ob.

Tożsamość, Jednorodność, Zgodność.

Identyczny, a, e, identique, a. d. g.

ob. Tożsamy, Jednorodny, Zgodny.

Ideolog, a, m. idéologue, m.

Ideologia, ii, f. idéologie, f.

Ideologiczny, a, e, idéologique.

Idumea, i, f. Géogr. anc. Idumée, f.

Idumejczyk, a, m. Iduméen, m. Idumejka, i, f. Iduméenne, f. Idumejski, a, ie, iduméen, enne.

Idylla, i, f. idylle, f. (ob. Sielanka, Ekloga. Ordinairement on se sert du mot *Idylla*, en parlant des poésies pastorales des Grecs, du mot *Ekloga*, en parl. de Virgile, et du mot *Sielanka* en parl. des modernes).

Idyom, u, m. idiome, m.

Idyota, y, m. idiot, m.

Idyotyzm, u, m. Gramm. idiotisme, m. *Każdy język ma idyotyzmy*, chaque langue a ses idiotismes, ob. Właściwość.

Idsi, iego, n. pr. Gilles, n. pr. m.

Je, ob. On. =, ob. Jeść.

Jechać, ał, *jechać*, v. intr. imp. aller (à cheval, en voiture, en bateau), faire voyage, faire route, marcher. *Jechać konno*, v. *wierzchem*, aller à cheval; faire voyage à cheval. *Jechać powozem*, *statkiem*, *wozem publicznym*, aller en voiture, en bateau, par la diligence. *Jechać lądem*, *wodą*, *przez morze*, aller par terre, par eau, par mer. *Jechać do Rzymu*, aller à Rome. *Jechać w drogę*, partir pour un voyage, (ob. Wyjeżdżać, Odjeżdżać). *Jechać na wilka*, *na dzika*, aller chasser au loup, au sanglier. — *Jedzie się*, impér. on va, on passe. *Z Berlina do Warszawy jedzie się na Kalisz*, on va de Berlin à Varsovie par Kalich; pour aller de Berlin à Varsovie on passe par Kalich. — *Jechać na kogo*, s'élever contre qu'un, attaquer qu'un (ob. Powstać, ob. Wjechać). =, act. dans ces exclam. *Jechać go sęk*, *Jechać go sześć*, *Jechać go kat*, p. ex. *Jechać go sęk jaki zrzęzny*, *jaki silny*, c'est un diable pour l'adresse, pour la force. *Jechać go sęk nu-*

dziarza, au diable, v. au diantre soit l'ennuyeux!

Jechanie, a, n. act. d'aller (à cheval, en voiture, en bateau).

Jęcio, a, n. act. de prendre, de faire prisonnier. *Jęcio się czego*, act. de se mettre à qu'chose, d'entreprendre qu'chose. ob. Imać.

Jęctwo, ob. Jęństwo.

Jęczęd, ał, y, v. intr. imp. Jęknąć, ał, v. instant. Zajączęd, ał, Zająknąć, ał, v. inchoat. gémir, pousser des gémissements, un gémissement; se lamenter, se plaindre douloureusement, faire entendre sa voix plaintive. *Styszałem całą noc jak jęczał*, je l'entendis gémir toute la nuit. *Kowadło jęczy pod młotem*, l'enclume gémit sous le marteau. — *Dwojny żałobnie jęczał*, on entend le son lugubre des cloches. =, v. tr. fig. soupirer. *Jęczęć swe żale*, *swój ból*, *piękną żałobnie jęczał*, soupirer ses peines, sa douleur, des chants plaintifs.

Jęczmianka, i, f. paille d'orge, f.

Jęczmien, nia, m. orge, f. orges, f. pl. *Piękny jęczmień*, *piękne jęczmiona*, de belle orge, de belles orges. *Jęczmień osimy*, orge d'automne. *Jęczmien jary*, orge de mars. *Zbierać jęczmień*, *jęczmic-na*, faire les orges, ob. Czwartak, Plaskur, ob. Orkisz. — *Jęczmień myszny*, fausse orge, orge sauvage, f. ob. Wyczyniec. =, (na oku), orgelet, m. fam. compère-loriot, m. et en T. de M. d. crithé, m.

Jęczęmienisko, a, n. champ d'orge, m.

Jęczęmienny, a, e, d'orge. *Chleb jęczęmienny*, *mąka jęczęmienna*, pain d'orge, farine d'orge, f. *Kasza jęczęmienna*, v. *krupy jęczęmienne*, orge mondé, m. (ob. Pęczak).

Jęczęmyk, a, m. orgelet, m. ob. Jęczęmień.

Jeden, dna, dno, adj. et sub. numér. un, une. *Jeden od sta*, un pour cent. *Jeden z tysiąca*, v. na tysiąc, un entre mille. *Mam tylko jedną książkę*, je n'ai qu'un livre. — *Po jednym. po jednej, po jednym*, un à chacun, chacun un. *Po jednemu*, un à un. *Jeden raz*, une fois, ob. Raz. *Jeden z nich*, un d'eux, (ob. Ktoś). =, un seul; seul, eule, un, une, (qui n'admet pas de pluralité). *Jednego ma syna*, elle n'a qu'un fils. *Bóg jest jeden, wiara jest Je-*

dna, Dieu est un, la foi est une. *Nie ma jednego przyjaciela*, il n'a pas un seul ami. (*Wszyscy, wszystkich*) *co do jednego*, sans en excepter un seul, tous sans exception. *Ty jeden mogłeś to zrobić*, vous seul avez pu le faire, (*ob. Sam, Jedyny*). *Akcyja w poemacie powinna być jedna*, il faut que dans un poème l'action soit une. *To wszystko jedno, to mi wszystko jedno*, c'est tout un, ce m'est tout un. =, quand *jeden* pris substant. s'oppose à *drugi*, autre, alors on prend en français l'article, *Jeden względem drugiego*, l'un envers l'autre. *Przejdziecie jeden po drugim, jeden za drugim*, vous passerez l'un après l'autre, (*ob. Oba*). *Jedno w drugie, loc. adv.* l'un portant l'autre, l'un dans l'autre. *Jeden z dwóch*, l'un des deux. *Jedno z dwojga, ob. Dwoje*. =, de même, le même. *To wszystko jedno*, c'est la même chose. *To na jedno wychodzi*, cela revient au même. *Wszystko jedno gada*, il rabâche toujours les mêmes choses. (*ob. Jednże, Ten sam, Jednaki*). =, qu'il fois devant des noms de personnes: certain, aine; un certain, une certaine; un, une. *Mówiła mi jedna osoba niedawno...*, certaine personne me disait dernièrement. *Jeden uczony dowiedziałwszy się, że...*, un savant, ayant appris que... — *ob. Pewien, Jakiś*. =, un, une. *Nie masz tego jednego dnia, tej jednej godziny...*, il n'y a pas un jour, pas une heure... *ob. Jaki, Drugi*. (Cet emploi a vieilli). =, quelqu'un. *Był tu jeden u ciebie*, quelqu'un est venu vous voir, *ob. Jakiś, Ktoś*. — *Nie jeden, plus d'un, quelques, plusieurs, beaucoup, bien des*. *Miała nie jednego męża*, elle a eu plus d'un mari. *Nie jeden sądzi, że...*, plusieurs croient, il y en a beaucoup qui croient que... *Nie jeden będzie o to markotny*, bien des personnes en seront fâchées, *ob. Wiele, Wielu*. — *Co za jeden*, qui est il, qui est cet homme. — *Jedna jagoda, Bot. parisette, f.*

Jedenaście, *stu, s. num.* onze, *m. onze, a. d. g. Jedenaście pomnożone przez dwa*, onze multiplié par deux, *ob. Jedenaścioro, ob. Jedenastu*.

Jedenaścioraki, a, ie, de onze sortes.

Jedenaściorako, adv. de onze manières.

Jedenaścioro, orga, num. (s'emploie devant des noms épiciques), onze. *Był nas jedenaścioro*, nous étions onze personnes (hommes et femmes). *Ojciec z jedenaściorgiem dzieci*, un tel, père de onze enfants — *W jedenaścioro, loc. adv.* onze fois autant.

Jedenastek, stka, m. onze pièces.

Jedenastka, i, f. onze, m. (chiffre).

Jedenastny, a, e, onze fois aussi grand, onze fois plus grand.

Jedenastodniowy, a, e, de onze jours.

Jedenastogodzinny, a, e, de onze heures.

Jedenastokąt, a, m. hendécagone, *m.*

Jedenastokątny, a, e, hendécagone, *a. d. g.*

Jedenastoletni, a, ie, de onze ans.

Jedenastolokciowy, a, e, de onze aunes.

Jedenastogłoskowy, a, e, hendécasyllabe, *a. d. g.* de onze syllabes.

Jedenastu, s. numér. indécl. (il s'emploie avec les noms masculins d'hommes), onze. *Jedenastu majtków, żołnierzy, służących*, onze matelots, soldats, domestiques.

Jedenasty, a, e, onze, *a. d. g.* onzième, *a. d. g. Ludwik jedenasty*, Louis onze. *Żył w wieku jedenastym*, il vivait à l'onzième siècle. — *Jedna jedenasta, dwie jedenaste*, un onzième, deux onzièmes. — *Po jedenaste, loc. adv.* onzièmement, en onzième lieu.

Jednże, dnoż, adj. un même, une même, le même, la même. *Dwie rośliny jednego gatunku*, deux plantes de même espèce. *Oba wzięli jedente przedmiot*, ils ont pris tous deux le même sujet, *ob. Jeden, ob. Ten sam*.

Jedlina, y, f. coll. des sapins, *m.* =, bois de sapin, *m.* [camphrée, *f.*

Jedlinka, i, f. petit sapin, *m.* =, *Bot.*

Jedlinowy, ob. Jodłowy.

Jedna, ob. Jeden.

Jednać, ał, a, v. a. imp. *Pojednać*, ał, réconcilier, remettre, lier ensemble, raccommode. *Pojednaćem ich*, je les ai réconciliés ensemble. — *Pojednano ich*, on les a raccommodés, *ob. Godzić*. — *Jednać et zjednać sobie kogo*, se concilier l'amitié, la bienveillance, les bonnes grâces de qu'un. *Zjednać sobie wielu przyjaciół*, il s'est acquis quantité d'amis, il s'est concilié l'amitié de beau-

coup de gens. *Jednaj sobie wszystkich*, cherchez à vous concilier la bienveillance de tous. *Jednać sobie co*, se concilier qu'une chose. *Jednać sobie umysły*, se concilier les esprits. — *Jednać sobie zaszczyt, chwałę*, acquérir de l'honneur, de la gloire. — *Jednać kogo*, faire un accord, passer un accord avec qu'un, (ob. Godzić).

Jednać się, v. pr. imp. *Pojednać się*, se réconcilier, se raccommoier. *Pojednać się z kim*, se réconcilier avec qu'un, se remettre bien avec qu'un. — *Jednać się z kim*, faire un accord avec qu'un. =, ob. Godzić się.

Jednaczyć, ył, y, v. a. rendre tout pareil, tout semblable.

Jednak, *Jednakże*, conj. cependant, néanmoins, pourtant, toutefois. *Powiadano, że nie przyjdzie, a jednak przyszedł*, on disait qu'il ne viendrait pas, cependant le voici. *Jednakże to dobra rzecz być panem*, c'est cependant une bonne chose que d'être grand seigneur, ob. Przecie, Wszelako, Wszakże.

Jednaki, a, ie, *Jednakowy*, a, e, le même, la même; identique, a. d. g. un pareil; égal, ale; uniforme, a. d. g. *Jednaki mają zapał do nauki*, ils ont une pareille ardeur pour l'étude. *Jednaki umysł, charakter*, esprit égal, caractère égal, m.

Jednako, *Jednakowo*, adv. de la même manière, v. façon; de même sorte, v. espèce; tout de même, uniment, uniformément.

Jednakosć, *Jednakowość*, ści, f. identité, f. parfaite ressemblance, f. égalité, f. uniformité, f. *Jednakosć myśli pod różnymi wyobrażeniami*, identité de pensées en divers termes. *Jednakosć stylu*, uniformité de style, ob. Jednostajność.

Jednakowić, ob. *Jednaczyć*.

Jednakowo, ob. *Jednako*. =, ob. *Jednak*.

Jednakowość, *Jednakowy*, ob. *Jednakosć*, *Jednaki*.

Jednakże, ob. *Jednak*.

Jednanie, a, n. act. de réconcilier, de raccommoier, conciliation, f. ob. *Pojednanie*. =, conciliation, f. (des textes), ob. *Godzenie*.

Jednia, ni, f. *Philos.* unité, f.

Jedno, *Jeno*, adv. seulement, ne... que. *Patrz jeno*, regardez seulement, ob. *Tylko*. *Nie może być inaczej, jedno*

on to wiało, il faut absolument qu'il l'ait pris. — *By jedno to prawda była*, pourvu que ce soit vrai. *Spróbuj jedno*, essayez toujours, ob. *No*, *enclit.*

Jednobarwy, a, e, d'une seule couleur, unicolore, a. d. g. unichroïte, a. d. g. monochroïe, ée.

Jednoboczny, a, e, d'un seul côté. *Brat jednoboczny*, frère de père, frère consanguin, n. frère de mère, frère utérin; demi-frère, m.

Jednobożeństwo, a, n. v. *Jednobożność*, ści, f. monothéisme, m.

Jednobrzmiący, a, e, consonnant; conforme, identique.

Jednobytnie, adv. consubstantielle-ment.

Jednobytny, a, e, consubstantiel, elle, ob. *Spółistny*, *Spółistność*.

Jednochoda, *Jednochodza*, *Inochoda*, y, f. amble, m. *Iść jednochodą*, aller d'amble, aller la haquenée.

Jednochodnik, *Inochodnik*, a, m. haquenée, f. — ob. *Stępak*.

Jednochodza, ob. *Jednochoda*. *Jednochwilny*, a, e, simultané, ée. *Jednociały*, a, e, qui n'a qu'un seul corps. [Jedność.

Jednoctwo, a, n. ob. *Zjednoczenie*.

Jednoczenie, a, n. action de concilier, de réunir; conciliation, f. réunion, f. centralisation, f. *Pracować nad jednoczeniem umysłów*, travailler à la conciliation des esprits, ob. *Zjednoczenie*.

Jednocześnie, adv. dans le même temps, en même temps, simultanément.

Jednocześnik, a, m. contemporain, m.

Jednoczesność, ści, f. contemporanéité, f. (ob. *Spółczesność*), simultanéité, f.

Jednoczesny, a, e, contemporain, aine. (ob. *Spółczesny*), simultané, ée; qui se fait, qui s'opère en même temps.

Jednoczłonny, a, e, qui n'a qu'un seul membre.

Jednoczyć, ył, y, v. n. imp. *Zjednoczyć*, ył, unir, réunir. *Spółny interes, przyjaźń ich jednocy*, c'est un intérêt commun, c'est l'amitié qui les unit. *Jednoczyć się*, *Zjednoczyć się*, s'unir, se réunir. *Zjednoczone siły*, des forces réunies, (ob. *Złączyć*). *Stany Zjednoczone*, les États-Unis.

Jednoczyciel, a, m. celui qui unit, qui réunit ensemble, (part. les états, les

partis, les forces). — conciliateur, *m.*
ob. Pojednawca.

Jednoczytelka, *i, f.* celle qui unit,
qui réunit ensemble.

Jednodąśny, *a, e,* qui n'a qu'une
chose pour but.

Jednodniowy, *ob. Jednodzienny.*

Jednoduszenie, *ob. Jednoduszenność.*
Jednoduszy, *ob. Jednomyslenie, Je-*
dnomysłność, Jednomysłny.

Jednodworzec, *roca, m.* possesseur
d'une terre en roture, *m.*

Jednodzienny, Jednodniowy, *a, e,*
d'un jour; qui ne dure, qui ne vit qu'un
jour, éphémère, *a. d. g. Kwiat jedno-*
dzienny, fleur éphémère, *f.*

Jednodzierża, *y, m.* despote, *m.*
monarque, autocrate, *m.*

Jednodzierstwo, *a, n.* despotisme, *m.*
monarchie, *f.* autocratie, *f.*

Jednodźwięczny, *a, e,* qui a le mê-
me son, homophone, *a. d. g.*

Jednodziwny, *a, e,* qui n'a qu'une
seule porte.

Jednodzietny, *a, e,* qui n'a qu'un
seul enfant.

Jednofuntówka, *i, f. Art.* pièce d'une
livre de balle, *f.*

Jednofarby, *a, e, ob. Jednobarwy.*

Jednofantowy, *a, e,* du poids d'une
livre, d'une livre. — *Dziato jednofun-*
towe, canon d'une livre de balle.

Jednogarby, *a, e,* qui n'a qu'une
bosse.

Jednogatunkowy, *a, e,* homogène.

Jednogłosnie, *adv.* tout d'une voix,
d'une voix unanime.

Jednogłosność, *ści, f.* unanimité, *f.*
(accord de suffrages), *ob. Jednomysl-*
ność.

Jednogłosny, Jednogłosy, *a, e,*
consonnant, ante; harmonieux, euse. —
unanime, *a. d. g.*

Jednogłowy, *a, e,* qui n'a qu'une
tête, *Hist. Nat.* monocéphale, *a. d. g.*

Jednojęzyczny, *a, e,* d'une langue,
qui parle une même langue.

Jednoimienny, *a, e,* qui n'a qu'un
nom; qui a le même nom, de même
nom.

Jednoistość, *ści, f.* identité de
substance, *f.* consubstantialité, *f. ob.*
Półistość.

Jednoistny, Jednoistoty, Jedno-
isty, *a, e,* consubstantiel, elle. *Syn je-*
dnoisty z ojcem, le fils consubstantiel
au père, avec le père, *ob. Spółistny.*

Jednokłączny, *a, e, ob. Jedno-*
pręty.

Jednokłytky, *a, e,* qui n'a qu'une
seule jointure, articulation; uniarti-
culé, *ée.*

Jednokolankowy, *a, e,* qui n'a
qu'un seul noeud.

Jednokołka, *i, v. Jednokonka, i, f.*
cabriolet, *m.*

Jednokolny, *a, e,* qui n'a qu'une roue.

Jednokńczaty, *a, e,* qui n'a qu'une
seule pointe; unicuspidé, *ée.*

Jednokonny, *a, e,* à un seul cheval;
attelé d'un seul cheval.

Jednokopytowy, *a, e,* monongle.

Jednokorzenny, *a, e,* qui n'a qu'une
racine; qui a une même racine.

Jednokształtnie, *adv.* uniformément,
avec uniformité.

Jednokształtność, *ści, f.* uniformité,
f. Phys. et *Chim.* isomorphie, *f.* iso-
morphisme, *m.*

Jednokształtny, *a, e,* uniforme, *a.*
d. g. qui a la même forme. *Ruch je-*
dnokształtny, mouvement uniforme, *m.*

Jednokupiec, et ses dérivés, *ob. Je-*
dynokupiec, Samokupień.

Jednokwiatowy, *v. Jednokwietny,*
a, e, Bot. uniflore, *a. d. g.*

Jednoletni, *ia, ie,* d'un an, qui n'a
qu'un an, qu'un été, *ob. Jednoroczny.*
=, de même âge.

Jednolicie, *adv.* uniformément.

Jednolist, *u, m. Bot.* l'hépatique blan-
[che, *f.*

Jednolisty, *a, e, v. Jednolistkowy,*
a, e, Bot. unifolié, *ée;* monophylle, *a. d. g.*
Jednolitnie, *adv.* d'un seul jet.

Jednolitość, *ści, f.* état et qualité
de ce qui est fondu d'une seule ma-
tière =, *fig.* uniformité, *f.* =, *ob. Je-*
dnostajność.

Jednolity, *a, e,* fondu d'une seule
matière, uniforme, *a. d. g.* =, *ob. Je-*
dnostajny.

Jednomiesięcznie, *adv.* pour un
mois, pendant un mois, un mois.

Jednomiesięczny, *a, e,* d'un mois.

Jednomlecznik, *a, m.* frère de lait,
m. ob. Mlecznik.

Jednomownie, *adv.* d'une commune
voix, d'une voix unanime, unanime-
ment.

Jednomowność, *ści, f.* tautologie, *f.*
=, unanimité, *f.* (accord de suffrages.),
témoignage unanime, *m.*

Jednomowny, *a, e,* unanime, *a. d. g.*

Jednomysłnie, d'un commun sentiment, unanimement.

Jednomysłność, *sci*, *f*, unanimité, *f*. conformité de sentiments, *f*. consentement unanime, *m*.

Jednomysłny, *a*, *e*, qui pense de même, qui est du même sentiment, qui s'entend parfaitement; unanime, *a. d. g.* *Duże nasze były jednomysłne*, nos deux âmes s'entendaient parfaitement. *Byliśmy jednomysłni co do tej kwestyi*, nous avons été unanimes sur cette question.

Jednonogi, *a*, *ie*, qui n'a qu'un pied: monopode, *a. d. g.* — *Stół jednonogi*, table à un pied, *f. et Ant.* monopode, *m*.

Jednoobyczajny, *a*, *e*, qui a les mêmes coutumes.

Jednook, *a*, *m*. cyclope, *m*.

Jednooki, *a*, *ie*, borgne, *a. d. g.* — monophthalme, *a. d. g.* — *Hist. Nat.* unioculé, *ée*; monopse, *a. d. g.* — *substant.* Jednooki, *iego*, *m*. borgne, *m*. *Pomiędzy ślepyimi, jednooki królew.*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.

Jednookienny, *a*, *e*, à une fenêtre, qui n'a qu'une fenêtre.

Jednopalczasty, *a*, *e*, *Zool.* monodactyle, *a. d. g.*

Jednopienny, *a*, *e*, qui n'a qu'une seule tige. — *Bot.* unicaule, *a. d. g.* — *fg. ob.* Jednoplemienny.

Jednoplemiennik, *a*, *m*. *v.* Jednoplemieniec, *ńca*, *m*. celui qui vient d'une même race, de la même famille.

Jednoplemienny, *a*, *e*, de même race, de même souche. *Polacy, Rosyjanie, Czesi, są ludy jednoplemienne*, les Polonais, les Russes, les Tschèques sont des peuples d'une même race.

Jednopletw, *a*, *m*. *Zool.* monochi-re, *m*.

Jednopłciowy, *a*, *e*, unisexual, *elle*. — *Hist. Nat.* unisexé, *ée*.

Jednoplodny, *a*, *e*, *Bot.* monocarpe, *a. d. g.*

Jednoprawny, *a*, *e*, ayant les mêmes droits. [*a. d. g.*]

Jednopręcikowy, *a*, *e*, monandre.

Jednoprętny, *a*, *e*, *Bot.* unicaule,

Jednopuszkowy, *a*, *e*, d'un même régiment, du même régiment.

Jednoraki, *a*, *ie*, simple, *a. d. g.* un, une; incomplex, *a. d. g.*

Jednoramienny, *a*, *e*, *Méc.* homodrome, *adj.* *Dźwignia jednoramienna*, levier homodrome, *m*. homodrome, *m*.

Jednorazowie, *adv.* une fois, en une fois.

Jednorazowy, *a*, *e*, qui a eu lieu une fois; qui a été fait, qui est fait une fois pour toutes.

Jednoręki, *a*, *ie*, manchot, *ote.* — uniman, *a. d. g.*

Jednorocznie, *adv.* un an, pendant un an, pour un an. [*d'un an.*]

Jednoroczny, *a*, *e*, d'un an, *Agé* Jednorodność, *sci*, *f*. homogénéité, *f*.

Jednorodny, *a*, *e*, *ob.* Jednorodzony =, homogène, *a. d. g.* *Całoci jednorodna*, un tout homogène.

Jednorodzca, *y*, *m*. *ob.* Jednoplemiennik.

Jednorodzony, *a*, *e*, unique, *a. d. g.* fils unique, *m*. fille unique, *f*. enfant unique, *m*. [(*esp.* d'obusier).]

Jednoróg, *oga*, *m*. *Artill.* licorne, *f*. Jednorogi, *a*, *ie*, qui n'a qu'une corne, unicolore, *a. d. g.* monocère, *a. d. g.*

Jednoróżcę, *ęcia*, *n*. le petit de la licorne.

Jednoróżcowy, *a*, *e*, de la licorne.

Jednoróżec, *śca*, *m*. licorne, *f*. *Jednoróżec jest zwierz bajeczny*, la licorne est un animal fabuleux. — *Jednoróżec morski*, *Zool.* licorne de mer, *f*. monocéros, *m*. narval, *m*.

Jednorządzca, *y*, *m*. monarque, *m*. souverain, chef unique, *m*. autocrate, *m*. *ob.* Jedynowładca.

Jednorządnie, *Jednorządny*, *ob.* Jedynowładnie, Jedynowładny.

Jednorządstwo, *a*, *n*. autocratie, *f*. monarchie, *f*. *ob.* Jedynowładztwo.

Jednorzędny, *Jednorzędowy*, *a*, *e*, d'un seul rang; unilatéral, *ale*; unisériel, *ée*. =, du même rang, d'une même, *v.* de la même série.

Jednorzemiślny, *a*, *e*, d'un même, *v.* du même métier; de même, d'une même, *v.* de la même profession.

Jedność, *ści*, *f*. unité, *f*. *Wszelka liczba składa się z jedności*, le nombre est composé d'unités, *ob.* Jednostka =, monade, *f*. *Jedności Leibnica*, les monades de Leibnitz, *ob.* Monada =, unité, *f*. (par oppos. à Pluralité). *Jedność Boga*, l'unité de Dieu. =, union, *f*. concorde, *f*. *Jedność braterska*, l'union fraternelle, *ob.* Zgoda.

Jednościennosc, *sci, f.* Jednościenny, *a, e, ob.* Ościennosc, Ościenny.

Jednosercy, *a, e,* qui n'a qu'un même coeur avec un autre.

Jednosformie, *adv.* avec accord, avec concert; avec un parfait accord, avec un concert admirable, *ob.* Sformie

Jednosformy, *a, e,* d'une couple, d'un attelage. =, qui est d'accord, d'intelligence, de concert. — (des choses): bien concerté, ée

Jednosierści, *ia, ie,* de même poil, de même couleur, de la même couleur. =, d'une seule couleur.

Jednoskładność, *i, f.* Chim. isomérie, *f.*

Jednoskaz, *u, m.* singulier. *m.*

Jednoskładny, *a, e,* isomère.

Jednosłownosc, *sci, f.* unanimité, *f.*

Jednosłowny, *a, e,* de même teneur; unanime, *a. d. g. — Math.* Ilość jednosłowna, monôme, *m.*

Jednosłupie, *a, n.* Anat. monopode, *m.*

Jednosłupkowy, *a, e,* monogyne.

Jednosobny, *a, e,* pour une seule personne.

Jednosprężny, *a, e,* attelé d'un seul cheval, *ob.* Jednokonnny. =, uni-jugué, ée.

Jednostajnie, *adv.* également, d'une manière égale; uniment, uniformément, d'une manière uniforme; d'une manière monotone. *Postępuje ze wszystkimi jednostajnie,* il en use également avec tout le monde, (*ob.* Jednako). =, *Méc.* Bieg jednostajnie przyspieszony, mouvement uniformément accéléré.

Jednostajność, *sci, f.* égalité, *f.* uniformité, *f.* monotonie, *f.* Jednostajność ruchu, l'égalité d'un mouvement. Jednostajność spokojnego życia, l'uniformité d'une vie tranquille. Ciągła, *v.* zbytnia jednostajność, la monotonie.

Jednostajny, *a, e,* égal, *ale;* uniforme, *a. d. g.* monotone, *a. d. g.* Ruch jednostajny, un mouvement toujours égal. Bieg jednostajny, *Méc.* mouvement uniforme, *m.* — Życie jednostajne, une vie uniforme, monotone.

Jednostka, *i, f.* un, *m.* (le chiffre) — unité, *f.* (principe du nombre). =, individu, *m.* (par rapp. à l'espèce).

Jednostkowość, *sci, f.* individualité, *f.* — *ob.* Pojedynczość.

Jednostkowy, *a, e,* simple, un à un, pris séparément, en détail.

Jednostopny, *a, e,* long ou large d'un pied.

Jednostronnie, *adv.* d'un seul côté, sous un seul rapport, sous un seul aspect, sous un seul point de vue. (*p. ex.* Zapatrywać się na co, considérer qu'une chose).

Jednostronność, *sci, f.* umysłu, qualité, caractère d'un esprit qui n'envisage les choses que d'un seul côté, qui ne les considère que sous un seul rapport, sous un seul aspect, sous un seul point de vue, *ob.* Stronność.

Jednostronny, *a, e,* qui n'envisage les choses que par un seul côté, qui ne les considère, que sous un seul aspect; sec (de l'esprit, d'un homme, d'une philosophie etc.), *ob.* Stronny. =, qui va du même côté; qui a la même direction. Jednostrunny, *a, e,* à une seule corde, qui n'a qu'une seule corde. Narzędzia jednostrunne, *Ant.* monochorde, *m.*

Jednostrzyśka, *i, f.* laine des brebis qu'on ne tond qu'une fois l'an, *f.*

Jednosyllabny, *ob.* Jednogłoskowy.

Jednosząty, *a, e,* qui n'a qu'un seul habit.

Jednota, *y, f.* unité, *f.* — union, *f.* — *ob.* Jedność.

Jednotliwy, *a, e,* *T. de Gram.* qui marque une seule action.

Jednotnik, *a, m.* individu, *m.*

Jednotwarzy, *a, e,* qui a le même visage. =, qui a toujours le même visage, qui ne change pas de visage.

Jednotwórca, *ob.* Jedynotwórca.

Jednouchy, *a, e, v.* Jednouszy, *a, e,* qui n'a qu'une oreille; monaut, *adj. m.* =, à une seule anse, qui n'a qu'une anse.

Jednoustnie, *adv.* tout d'une voix.

Jednoustny, *a, e,* unanime, *a. d. g.* *ob.* Jednogłosy.

Jednowieczny, *a, e, ob.* Spółwieczny. = et Jednowiekowy, *a, e,* d'un siècle, qui a duré un siècle. Jednowieczna sprawa, le travail d'un siècle.

Jednowieki, *a, e,* du même âge.

Jednowiekowy *ob.* Jednowieczny.

Jednowierca, *y, m.* celui qui est de la même communion; celui qui a la même foi, la même croyance.

Jednowierstwo, *a, n.* la même foi; communauté de croyance; communauté

de principes, *f.* =, *coll.* ceux qui sont de la même communion.

Jednowiosłowy, *a, e*, qui n'a qu'un banc de rameurs; à une rame.

Jednowładca, Jednowładztwo, *ob.* Jedynowładca, Jedynowładztwo.

Jednowolca, *y, m.* *Hist. Rel.* monothélite, *m.*

Jednowrotny, *a, e*, qui n'a qu'une porte.

Jednozakonny, *a, e*, qui vit sous la même loi.

Jednozęby, *a, e*, qui n'a qu'une dent

Jednożeniec, *ńca, m.* monogame, *m.*

Jednożeństwo, *a, n.* monogamie, *f.*

Jednoznaczność, *ści, f.* accord, *m.* harmonie, *f.*

Jednozgodny, *a, e*, accordant, conforme.

Jednoznaczność, *ści, f.* tautologie, *f.*

Jednoznaczny, *a, e*, qui n'a qu'un sens, qu'une seule signification. =, qui a la même signification, parfaitement synonyme, *a. d. g.* *Nie ma wyrazów jednoznacznych*, il n'y a pas de mots parfaitement synonymes, il n'y a pas de synonymes parfaits, *ob.* Bliskożnacny, Spółnacny.

Jednożonaty, *a, e*, qui n'a qu'une femme, monogame, *a. d. g.*

Jednozowny, *a, e*, du même nom, qui porte le même nom.

Jedny, *a, e*, mangeable, *a. d. g. ob.* Jadalny, Sniedny.

Jędor, *a, m. ob.* Indyk.

Jędrnić, *ić, i, v. a. imp.* Zjędrnić, rendre frais, tout frais; rendre ferme, donner de la vigueur.

Jędrnie, *adv.* ne s'emploie qu'au *fig.* Jędrnie pisać, écrire avec vigueur.

Jędrnieć, *iać, ieje, v. n. imp.* Zjędrnieć, devenir frais, tout frais; devenir solide, ferme; devenir vigoureux.

Jędrność, *ści, f.* fraîcheur, *f.* fermeté, *f.* vigueur, *f.* Jędrność ciała, la fermeté des chairs. — *fig.* Jędrność stylu, fermeté, vigueur de style.

Jędrny, *a, e*, frais, aîche; ferme, *a. d. g.* vigoureux, euse. — *Mowa jędrna*, langue énergique, forte, *f.*

Jędrzej, *a, n. pr. m.* André, *n. pr. m.*

Jędrzny, *ob.* Jędrny.

Jędrzysty, *ob.* Jędrzysty.

Jedwab', *biu, m.* soie, *f.* Jedwab' brzoony, soie torse, retorse, organsin, *m.* Jedwab' surowy, soie crue, écrue. Je-

dwab' darty, soie épluchée. *Fabryka jedwabiu*, fabrique de soie, *f.* soierie, *f.* Złożyć fabrykę jedwabiu, établir une soierie. *Handlujący jedwabiem*, marchand de soie. — *plur.* Jedwabie, soieries, *f.* étoffes de soie, *f. ob.* Bławat. — *Jedwab' polny*, *Bot.* cuscute de lin, *f.*

Jedwabiarnia, *ni, f.* fabrique de soie, *f.* soierie, *f.*

Jedwabić, *ić, i, v. a. imp.* Ujedwabić, couvrir de soie. — *Jedwabić słowa*, avoir des paroles emmiellées à la bouche.

Jedwabiorodny, *a, e*, qui produit la soie.

Jedwabisty, *a, e*, soyeux, euse; épais de soie, plein de soie.

Jedwabnica, *y, f.* soierie, *f.* étoffe de soie, *f.* =, robe de soie, *f.* habit de soie, *m.* morceau d'étoffe de soie, *m.* =, et Jedwabnicza, *i, f.* ver à soie, *ob.* Jedwabnik.

Jedwabniczy, *a, e*, de vers à soie.

Jedwabnik, *a, m.* ver à soie, *m.* = ouvrier, tisserand en soie, *m.*

Jedwabnikowy, *adj. m.* *Chimie.* Jedwabnikowy kwas, acide bombique, *m.*

Jedwabny, *a, e*, Robaki jedwabne, vers à soie, *m.* =, de soie. *Materya jedwabna*, étoffe de soie, *ob.* Bławatny. =, soyeux, euse. (doux au toucher comme de la soie). *Włos jedwabny*, des cheveux soyeux, *m.* — *Jedwabne słowa*, paroles mielleuses, doucereuses, emmiellées.

Jedyczę, Jedyk, etc. *ob.* Indyczę, Indyk.

Jedynaczek, czka, *dim.* de Jedy-nak, *v. c. d.*

Jedynaczka, *i, f.* fille unique, *f.*

Jedynak, *a, m.* fils unique, *m.* on dit proverbial. *Nie byłby jedynak*, il ne serait pas fils unique (sous-ent. s'il n'était pas gâté, mal élevé, etc.).

Jedynie, *adv.* uniquement, ne... que. *Jedynie tem jest zajęty*, il est uniquement occupé de cela. *O tem jedynie myśli*, ceby się zbogacić, il ne pense qu'à s'enrichir, son unique pensée est de s'enrichir.

Jedynka, *i, f.* unité, *f.*

Jedynojestwienny, *a, e*, *ob.* Jednoistny.

Jedynokupstwo, *a, n.* monopole, *m.* *ob.* Samokupstwo.

Jedynokupiec, *pca*, *m.* monopoleur, *m. ob.* Samokupiec.

Jedynorządca, *y*, *m.* autocrate, *m.*

Jedynorządstwo, *a*, *n.* autocratie, *f. ob.*

Jedynowładca, Jedynowładstwo.

Jedyność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est unique, *f.* caractère unique d'une chose, *m.* = et Jedynostwo, *a*, *n.* unité, *f.* (par appos. à Dualité).

Jedynowładca, *y*, *m.* Jedynowładca, *dca*, *m.* monarque, *m.* autocrate, *m.*

Jedynowładczyni, *i*, *f.* autocratrice, *f.* seule reine, *f.* Jedynowładczyni *serc naszych*, seule reine de nos coeurs.

Jedynowładność, *ści*, *f. ob.* Jedynowładstwo.

Jedynowładny, *a*, *e*, monarchique, *a. d. g.* *Rząd jedynowładny*, gouvernement d'un seul, gouvernement monarchique, *m.*

Jedynowładstwo, *a*, *n.* gouvernement d'un seul, *m.* monarchie pure, *f.* autocratie, *f. ob.* Samowładstwo.

Jedyny, *a*, *e*, unique, *a. d. g.* le seul, la seule *Jedyny w swoim rodzaju*, unique en son genre. *Jedynym na to lekarstwem jest...*, le seul remède à cela est de... =, *fig.* unique, *a. d. g.* *To jedyny człowiek, to jedyna kobieta*, c'est un homme unique, c'est une femme unique.

Jędsza, *y*, *f.* Furie, *f.* Euménide, *f.* =, *fig.* furie, *f.* mégère, *f.*

Jedzący, *a*, *e*, mangeant, *ante.*

Jedzenie, *a*, *n.* action de manger. *Macie co do jedzenia?* avez-vous qu' chose à manger? = manger, *m.*

Jego, *gén. et accus.* de On, *pron. pers. masculin* de la troisième pers. L'accusat. *jego* ne s'emploie que dans les mêmes cas où en français on emploie lui en régime direct, c'est-à-dire en énumérant les personnes ou bien en mettant la troisième pers. en opposit. avec la première ou la seconde. *Wybrałem jego raczej, niż kogokolwiek innego*, je le choisis, lui, de préférence à tout autre. *Chciałem jeśli nie ciebie mieć, to jego*, à défaut de vous je voulais l'avoir, lui. — Hors ces cas, on emploie toujours la forme *go* au lieu de *jego*. — *Jego* génit. du pronom pers. est tout-à-fait hors d'usage dans les propositions affirmatives, il n'est employé que dans les propos. négat. et dans les mêmes

cas où dans les affirmat. on emploie l'accus. *jego*. *Nie zaprosiła ani ciebie, ani mnie, ani jego*, elle n'invita ni vous, ni moi, ni lui. — Quand l'accus. ou le génit. du pron. pers. de la troisième pers. est en régime indirect, c.-à-d. qu'il est lié au verbe au moyen d'une de ces prépositions: *do*, *od*, *z*, *za*, *na*, *w*, etc. on n'emploie jamais la forme *jego*; c'est *niego* qu'il faut dire: *Idę do niego, od niego, skartył się na niego*, et non *Idę do jego, od jego, skartył się na jego*, comme on le dit dans quelques provinces, *ob.* On, Ona, Ono.

Jego, adjectif possessif sing. masculin. et neutre. *Jej*, adj. poss. fém. Ich, pluriel de *3. g.* son, sa, ses; leur, leurs; en. Il est indécl. et ne s'emploie que lorsque le possesseur est une troisième personne qui n'est pas le sujet de la phrase. *Byłem u jego sąsiada*, j'ai été chez son voisin. *Widziałem jego matkę*, j'ai vu sa mère. *Tyłu jest szalonych, że nie wiedzieć ich liceby*, il y a tant de fous qu'on n'en sait pas le nombre. — *ob.* Swój.

Jegomość, *ści*, *m.* monsieur, *m. plur.* Ichmość, Jegomość Pan et par contract. *Imci Pan* (devant un nom de famille ou un nom de dignité), monsieur, *m.* *Imci Pan Puławski*, Monsieur Puławski. — *Ir ci Pan Cześnik*, Monsieur le Sous-Échanson, *ob.* Mość =, *fam.* (dans l'intérieur d'une maison, du chef, du maître de cette maison), monsieur. *Jegomość wyszedł*, Monsieur est sorti. =, *autrem.* (de tout homme bien vêtu, ou dont les manières annoncent quelque éducation), monsieur. *Jakiś jegomość przychodził pytać się o ciebie*, il est venu un monsieur vous demander.

Jegomości, *na*, *ne*, *adj. poss.* de monsieur, à monsieur. *To jegomości przyjaciel*, c'est un ami à monsieur.

Jehowa, *y*, *m.* Jéhovah, *m.*

Jehowin, *na*, *ne*, de Jéhovah, à Jéhovah.

Jej, *gén. et accus.* du pron. pers. fém. Ona, *ob.* On, *ob.* *Jego*. =, *adj. possessif. ob.* *Jego*.

Jejmość, *ści*, *f.* madame, *f.*

Jejmościanka, *i*, *f.* mademoiselle, *f.* (Il ne se dit plus qu'en m. p.).

Jejmościna, *na*, *ne*, de madame, à madame.

Jęk, u, m. gémissement, m. *Jęk rannych, konających*, le gémissement des blessés, des mourants.

Jękliwie, adv. plaintivement, d'une voix plaintive.

Jękliwy, a, e, gémissant, ante; plaintif, ive. *Głos, ton jękliwy*, voix gémissante, plaintive; ton gémissant, plaintif.

Jęknąć, ob. *Jęczęć*.

Jękorymy, a, e, (de l'inspiration), élégiaque, a. d. g. (du luth), plaintif, ive.

Jękot, ob. *Jakała*.

Jękotanie, a, n. bégayement, m.

Jękotliwy, a, e, bègue, a. d. g.

Jęlątko, a, n. faon, m. faon de biche.

Jelca, lec, pl. garde, f. (d'épée, d'un sabre, d'un poignard). *Utopić pugiuał po jelca*, enfoncer le poignard jusqu'à la garde.

Jelczęć, ał, eje, v. n. imp. rancir, se rancir.

Jelcozenie, a, n. rancidité, f. rancissure, f.

Jelec, lca, m. Zool. dobule, f.

Jeleni, nia, m. cerf, m. *Jeleni co sznuć rog*, un cerf qui a mis sa tête bas; qui a posé, qui a perdu son bois. — ob. *Zania*. a. = *brodaty*, cerf de Bohème, des Ardennes, m. = *kosmaty*, ure, m. = *zamorski*, renne, m. ob. *Ren*, *Renifer*.

Jeleni, ia, ie, de cerf, d'un cerf. *Jeleni róg*, corne de cerf, f. *Jelenie rogi*, bois, m. ramure, f. tête (d'un cerf). *Jelenia skóra*, peau de cerf, f. *Jeleni grzyb*, v. *jelenia gąbka*, Bot. morille puante, f. ob. *Sromotnik*. — *Jeleni język*, Bot. scolopendre, f. langue de cerf. *Jeleni korzeń*, v. *jelenie oko*, Bot. grand persil sauvage, v. de montagne, m. carotte de montagne, f. *Jeleni ogon*, Bot. hieble, f.

Jelenica, y, f. ob. *Zania*. =, Bot. truffe de cerf, f.

Jelenię, ecia, n. *Jeleniątko*, a, n. faon, m. faon de biche. [cerf, m.]

Jelenina, y, f. chair de cerf, f.; du *Jeleniokoz*, a, m. antilope, f.

Jelitny, a, e, de boyau; des intestins.

Jelito, a, n. boyau, m. — plur. *Jelita*, les intestins, m. les entrailles, f. pl.

Jełki, a, e, ob. *Zjełczały*, rance.

Jelonek, nka, m. faon, m. faon de biche. =, cerf volant, m. escarbot, m. =, Bot. morille puante, f.

Jelowizna, ob. *Ikowizna*.

Jem, ob. *Jeść*.

Jemiel, a, m. *Jemiota*, y, f. *Jemiota*, a, n. Bot. gui, m. *Jemiota debowa*, abs. *jemiota*, gui de chêne. *Z jemioty robią lep*, le gui donne de la glu.

Jemiolowy, a, e, de gui.

Jemiolutcha, y, f. Zool. jaseur, m.

Jenerał, et ses dérivés, ob. *General*.

Jeniec, nca, m. prisonnier de guerre, m. captif, m.

Jeniusz, et ses dérivés, ob. *Gieniusz*.

Jeno, ob. *Jedno*.

Jeński, a, ie, de prisonnier de guerre, de captif.

Jeństwo, a, n. captivité, f. *Uwolnić z jeństwa*, délivrer de captivité. *Uprowadzić kobiety w jeństwo*, emmener les femmes captives, ob. *Jassy*.

Jenyłki, ob. *Jednyłki*.

Jeograf, Jeolog, Jeometra et leurs dérivés, ob. *Geograf*, *Geolog*, *Geometra*, etc.

Jer, ob. *Ir*.

Jeremiada, y, f. jérémiade, f. *Kiedyż tam skończysz swoje jeremiady*, avez-vous bientôt fini vos jérémiades?

Jeremiasz, a, n. pr. m. Jérémie, n. pr. m.

Jerej, a, m. prêtre, m. (en parl. des prêtres de l'église orientale).

Jerejski, a, ie, de prêtre, ecclésiastique, a. d. g.

Jerejstwo, a, n. prêtrise, f. état ecclésiastique, m.

Jerolimima, Hierozolimima, y, f. Jérusalem, f. v. n. *Géogr. Sacrée*.

Jerolimianin, Jerozolimitanin, Hierozolimianin, Hierozolimitanin, a, m. Jérusolymitain, Hiérosolymitain, m. plur. *Hierozolimianie*, *Hierozolimitanie*. **Jerolimiantka**, Hierozolimitanka, i, f. Jérusolymitaine, Hiérosolymitaine, f.

Jerolimski, Hierozolimski, Jerusalemski, a, ie, de Jérusalem.

Jerusalem, Jerusalemski, ob. *Jerolimima*, *Jerolimski*.

Jerycho, a, n. *Géogr. Sacrée*. **Jéricho**. **Jerychoński**, a, ie, de Jéricho. — *Róża jerychońska*, Bot. jérose, f. rose de Jéricho, f.

Jerzy, ego, n. pr. m. Georges.

Jerzyk, a, m. hirondelle des murailles, f.

Jerzyna, y, f. ronce, f. partic. au plur. Jerzyny, baies de ronce, f. ob. Jerzyna.

Jeść, jadł, je, v. a. imp. (ob. Zjeść), manger. *Jeść chleb, mięso, owoce*, manger du pain, de la viande, du fruit. *Jeść śniadanie*, déjeuner, être à déjeuner, ob. *Śniadać*. *Jeść wieczerzę*, souper, être à souper; faire collation, ob. *Wieczerszać*. — *Chce mi się jeść*, j'ai faim. *Gotować jeść*, faire la cuisine, apprendre à manger. — *Je się, impers.* on mange. *Tę rybę je się z oliwą*, on mange ce poisson avec de l'huile. = (des vers et fig. des choses inanimées), manger, ronger. *Rdza je żelazo*, la rouille mange, v. ronge le fer, ob. *Przejadać*. — *Nędra go je*, il est dans la dernière misère. — *Jeść się, fig.* s'entre-déchirer.

Jesień, ni, f. automne, m. et f. *Na początku jesieni*, au commencement de l'automne. *W jesieni*, en automne. *Pod jesień*, vers le commencement de l'automne. — fig. automne, m. (l'âge qui précède la vieillesse). *Być w jesieni życia*, être dans son automne.

Jesieniec, nca, m. Jesionka, i, f. Bot. fraxinelle, f.

Jesienina, y, f. bois de frêne, m.

Jesienny, a, e, d'automne, automnal, ale. *Rosliny jesiennie, febrzy jesiennie*, plantes automnales, f. fièvres automnales, f.

Jesiotrzy, a, e, ob. Jesiotrowy.

Jesion, u, m. frêne, m.

Jesionowy, a, e, de frênes, de frêne, de bois de frêne.

Jesiory, ów, pl. arêtes.

Jesiotr, a, m. Zool. esturgeon, m.

Jesiotrowina, Jesiotrzyna, y, f. chair d'esturgeon, f.

Jesiotrowy, Jesiotrzy, a, e, d'esturgeon, f. *Ikra jesiotra*, oeufs d'esturgeon, m. pl. [c. d.]

Jeśli, forme contractée de Jeżeli, v.

Jessa, y, m. nom de Jupiter Slave.

Jest, ob. Giest.

Jest, Jestem, ob. Być.

Jestestwienny, a, e, substantiel, elle.

Jestestwo, a, être, m. existence, f. *Bóg dał nam jestestwo*, Dieu nous donna l'être, l'existence, ob. Istnienie,

Istność. =, substance, f. *Wspólność jestestwa, Théol.* unité, identité de substance.

Jestność, ob. Istność.

Jestny, a, e, ayant une existence, existant, ante.

Jestonka, i, f. esp. de pomme.

Jestwo, a, ob. Jestestwo.

Jeszcze, adv. encore. *Wymaga jeszcze więcej*, il exige encore plus, encore davantage. — *Czy masz mi jeszcze co powiedzieć?* avez-vous qu'une chose de plus à me dire? — (ob. *Przynajmniej*). — *Czy jeszcze?* (en reprochant à qu'un une nouvelle marque d'insubord. etc.), eh quoi! encore! v. *siimpl.* encore! ob. *Znowu*. — *A do tego jeszcze*, ob. *To*. — *I jak jeszcze*, (réponse affirm.). *Chory?* — *i jak jeszcze*, êtes-vous malade? — très malade. — *Jeszczeby tak*, il ne manquerait plus que cela. *Jeszczeby tak*, (rép. affirm. qui exprime que l'action en question a eu lieu, et qu'il eût été bien étonnant, bien extraordinaire que la chose se fut passée autrement). *Zwyciężyliście?* — *jeszczeby tak*, êtes-vous restés vainqueurs? — par Dieu! la chose n'était pas difficile, v. il ne manquerait plus que de se laisser battre (sous-ent. avec les forces que nous avions).

Jeszczeby, ob. Jeszcze.

Jętka, i, f. Zool. éphémère, m. =, plur. Jętki, perches avec lesquelles on fait dans les granges une espèce de planches pour y faire sécher les gerbes humides, f.

Jęty, a, e, pris, se; captif, ive. — fig. captivé, ée, ob. Ujęty.

Jewa, popul. pour Elwa, n. pr. f. Eve.

Jeź, a, m. Zool. hérisson, m. — *Jeź cudziemiński*, porc-épic, m. *Jeź morski*, hérisson de mer, m. ob. Jeżowiec.

Jezdno, adv. à cheval.

Jezdny, a, e, à cheval. *Człowiek jezdny*, homme à cheval; cavalier, m. *Jezdny posłaniec*, messenger à cheval, (ob. *Konny*).

Jezdny, ego, m. homme à cheval, cavalier, m. *Spotkał jezdnych na drodze*, il trouva des cavaliers sur chemin.

Jeździć; ił, i, v. a. frequ. de *Jeźdź*, v. c. d. aller (à cheval, en voiture, en bateau). *Jeździć konno*, monter à cheval; monter un cheval, des chevaux; se promener à cheval, faire

des promenades à cheval. — *Umieć jeździć konno, v. na koniu*, savoir monter à cheval. *Jeździć powozem*, aller en voiture. *Jeździć wodą*, aller sur l'eau. *Jeździć po świecie*, po cudzych krajach, voyager. — qu'fois. *Jeździć a simpl.* le sens défini. *Jeździł do Ameryki*, il a été en Amérique. =, *fig. Jeździć po kim*, malmené, maltraiter qu'un, part. (dans un ouvrage, dans un écrit). autrement. *Żona po nim jeździ*, sa femme le mène par le bout du nez.

Jeżdzenie, a, n. act. d'aller (à cheval, en voiture, en bateau). *Jeżdzenie konno, v. na koniu*, l'équitation, f. *Jeżdzenie do cudzych krajów*, les voyages, m. pl.

Jeździec, *jeźdźca*, m. cavalier, m. homme de cheval, m. *Piękny jeździec*, beau cavalier, bel homme de cheval.

Jeże, *ęcia*, n. le petit d'un hérisson.

Jeżeli, *Jeśli*, *Jeśli*, cj. condit. si. *Jeżeliśm wesoły, jeżeliśm smutny, to mam do tego powody*, si je suis gai, si je suis triste, c'est que j'en ai le sujet. *Jeżeli nie*, sinon. *Jeżeli się będziesz do brze sprawował, nagrodzę cię*, *jeżeli nie*, to nie, si vous êtes sage, je vous récompenserai; sinon, non. = (*faulst*). *Spytaj, jeżeli nie ma do mnie listu*, demandez s'il n'a pas de lettre pour moi, ob. Czy.

Jezierny, ob. *Jeziorny*.

Jesierzysko, a, n. lac marécageux, m.

Jesioroko, a, n. un petit lac.

Jesiorny, *Jeslerny*, a, e, de lac.

Jesioro, a, n. lac, m.

Jesiorzysty, a, e, (d'un pays), couvert de lacs (d'un pays, d'un terrain, etc.), marécageux, euse; (de l'eau), bourbeux, euse.

Jeżokrab, ob. *Jeżowiec*.

Jeżor, a, m. par mépr. langue, f. (partic. en parl. du cerbere, d'un chien, d'un homme), ob. *Jeżyk*, *Osór*.

Jeżowiec, wca, m. Zool. oursin, m. hérisson de mer, m. =, Bot. échinope, f.

Jeżowka, i, f. Zool. diodon, m. =, Bot. arbusier, m. fraisier en arbre, m. — et aussi arbouze, f. fraise, f.

Jeżowkowy, a, e, d'arbusier.

Jeżowy, a, e, de hérisson.

Jeżowierz, a, m. Zool. porc-épie, m.

Jeżuicki, a, ie, des jésuites, jésuitique, a. d. g. (ob. *Pojezuicki*). *Prze-*

siąkły zasadami jezuickimi, imbu des doctrines jésuitiques. — Po jezuicku, loc. adv. jésuitiquement. Po jezuicku postępować, poczynąć, jésuitiser, escobar.

Jesuita, y, m. jésuite, m. *Uczył się u jezuitów*, il étudia chez les jésuites. — *Tajny jezuita*, jésuite à robe courte. =, fig. en m. p. jésuite, m. escobar, m.

Jesuitka, i, f. jésuitesse, f.

Jesuityzm, u, m. jésuitisme, m.

Jesús, a, n. pr. m. Jésus, n. pr. m. (le Voc. est: *Jesúsie*, v. *Jesú*), m. ob. *Dzieciatko*.

Jesusek, ska, m. petit Jésus. =, fig. en m. p. mangeur de crucifix, mangeur d'images, mangeur de saints.

Jezusowy, a, e, de Jésus. *Zebrawie*, v. *zgrupowanie*, v. *towarzystwo*, la compagnie, la société de Jésus.

Jeżyć, ył, y, v. a. imp. *Najeżyć*, hérisser. *Jeżyć grzywę*, hérisser sa crinière. — *Najeżyć bastion palami*, hérisser de pieux un bastion, ob. *Najeżony*. — *Jeżyć się*, v. pr. imp. *Najeżyć się*, se hérisser. *Włos mu się jeży*, ses cheveux se hérisseront, se hérisseront. =, fig. ob. *Sierdziej się*.

Języczasty, a, e, en forme de langue. — Bot. linguiforme, a. d. g.

Języczek, czka, m. (dim. de *Jeżyk*). petite langue, f. ob. *Jeżyk*. =, luette, f. =, languette, f. (d'une balance). = (*w sprzączce*), ardillon, m. (de boucle), ob. *Trapięń*. — *Jeżycki*, Bot. grand plantain, m.

Języczkowaty, a, e, en forme de languette.

Języczkowy, a, e, de luette, de la luette. — *Jeżyckowe ziele*, uvulaire, f.

Języcznik, a, m. Bot. ophinglosse, m. langue de serpent, f.

Języczność, ści, f. qualité d'un homme qui a la langue bien affilée; qualité d'une mauvaise langue, f. bavarderie, f. ob. *Gadatliwość*, *Świegotliwość*.

Języczny, a, e, Anat. lingual, ale. =, qui a la langue bien pendue, bien affilée; bavard, arde; causeur, euse; babillard, arde. =, de langue, de la langue, qui vient de la langue. *Grzechy języczne*, les péchés de la langue, qui viennent de la langue. =, médisant, ante. *Człowiek języczny*, un homme médisant, m. un médisant, m. — *Języczne pieniądze*, et subst. *Jeżyczne*, amende qu'on paye pour avoir dit des injures

à qu'un ou pour avoir calomnié qu'un, f. =, par plais. qui sait, qui possède plusieurs langues.

Język, a, m. langue, f. *Koniec języka*, la pointe, v. le bout de la langue. *Pokazać język*, tirer, montrer la langue. — *Młaskoć, mlańcę językiem*, donner de la langue. — *fig. Mocny w języku, niecie językiem*, il a la langue bien pendue, bien affilée; la langue lui va toujours. *Rozwiązac komu język*, dénouer, délier la langue à qu'un. *To długi język*, c'est un bavard, c'est un homme qui n'est pas maître de sa langue, qui ne sait pas conduire sa langue, qui gouverne mal sa langue. *Siedzi mi to, v. mam to na końcu języka*, j'ai cela sur la langue, sur le bout de la langue. *autrem. Już miałem na końcu języka...*, j'étais sur le point de dire; déjà je voulais dire. *Trzymać język za zębami*, être maître de sa langue, savoir se taire; se taire. (ob. Cnota). *Miałem powiedzieć mu coś przykrego, alem się ukąsił w język*, j'allais lui dire quelque chose de mortifiant, mais je me suis mordu la langue. *Co w sercu, to i na języku*, avoir le cœur sur les lèvres. *Przejść na ludzkie języki*, devenir la fable de tout le monde. *Od czego język?* est-ce que vous n'avez pas de langue? — *Powiać języka*, prendre langue. =, langue. f. (idiôme d'une nation). *Język obfity, bogaty, harmonijny, słodki, dźwięczny, etc.* une langue abondante, riche, harmonieuse, douce, sonore, etc. *Wykładać języki, nauczać języków*, enseigner les langues. — *Język przerwrotny*, langue primitive; langue originelle. *Język szczepowy*, langue mère, v. matrice. *Język pochodny*, langue dérivée. *Języki pobratymcze*, langues soeurs. *Języki pokrewne, v. jednoszczepowe*, langues homogènes. *Język umarty*, langue morte. *Język żyjący*, langue vivante. *Język starożytny, język nowożytny*, langue ancienne, langue moderne. *Język uczony, język piśmienny, język powszedni*, langue savante, langue littéraire, langue vulgaire. *Język rodzimy, macierzysty, ojczysty*, langue naturelle, v. maternelle. *Język obcy*, langue étrangère. *Nauczyciel języków*, maître de langues. *Nauczyciel języka włoskiego, etc.* maître de langue italienne, etc. *Język cygański. v. słodziejaki*, argot, m. — ob. *Mowa* =, langue, f. langage, n. Po-

czyja jest językiem bogów, la poésie est la langue des dieux. — *Czystość, poprawność języka*, la pureté, la correction du langage. =, nation, f. et en parl. de l'ordre de Malte: langue, f. =, langue de terre, f. ob. *Klin*. = (de certaines choses qui ont la forme d'une langue), langue, f. *Duch święty zstąpił na apostołów w postaci języków ognistych*, le Saint Esprit est descendu sur les apôtres en langues de feu. =, *Zoł. sole*, f. =, *Bot. Wołowy język*, ob. *Miodunka*. *Psi język*, ob. *Ostrzeń*. *Jeleni język*, langue-de-cerf, f. scolo-pendre, f.

Językowato, adv. en forme de langue.

Językowaty, a, e, en forme de langue. — *Bot. linguiforme*, a. d. g.

Językowy, a, e, de langue, de la langue. =, lingual, ale. *Gramm. Spółgłoski językowe*, les consonnes linguales. =, linguistique, a. d. g. *Badania językowe*, études linguistiques.

Językoznawstwo, a, n. philologie, f. — linguistique, f.

Języna, y, f. *Bot.* ronce, f. — *Drzewna języna*, ob. *Morwa*. =, baie de ronce, f.

Języnek, nka, m. *Zool.* lithode, f.

Języnowy, a, e, de ronce, de baies de ronce *Ocet języnowy*, vinaigre de baies de ronce, m.

Języć, ył, y, herisser, ob. *Najezyć*.

Języsty, a, e, herissé.

Igielczany, a, e, de petite aiguille.

Igielka, i, f. (dim. de *Igła*), petite aiguille, f. ob. *Igła*.

Igielnica, y, f. et dim. *Igielnicka*, i, f. *Igielnik*, a, m. et dim. *Igielniczek*, cza, m. aiguillier, m. petit étui pour mettre les aiguilles, m.

Igielny, Iglany, a, e, d'aiguille. *Ucho igielne*, chas, m. trou d'une aiguille, m.

Igła, y, f. aiguille, f. *Koniuszek u igły*, la pointe d'une aiguille. *Nawlekać igłę*, enfiler une aiguille. *Za igłą szyc, przed igłą szyc*, ob. *Szyć*. *Siedzieć jak na igłach*, être sur des épinés, sur des charbons. *Prosto z igły*, tout (battant) neuf. — *Igła probierska*, aiguille d'essai; touchau, m. *Igła chirurgiczna*, aiguille de chirurgien. — *Igła magnetyczna*, l'aiguille aimantée, l'aiguille de la boussole. =, *Bot. Wilcze igły*, géranium, m. bec de cigogne, m.

Iglany, ob. *Igielny*.

Iglarka, i, f. faiseuse d'aiguilles, d'épingles; épinglière, f.

Iglarski, a, ie, d'aiguillier, d'épignier.

Iglarstwo, a, n. état, profession d'aiguillier.

Iglarz, a, n. aiguillier, m. épinglier, m. fabricant ou marchand d'aiguilles, m.

Iglasty, a, e, Bot. acéreux, euse; aciculaire, a. d. g. linéaire, a. d. g. — (d'une plante, d'un arbre), à feuilles linéaires, à feuilles aciculaires, ob. Szpil-kowaty.

Iglaw, a, m. Géogr. Iglau. Iglawczyk, a, m. habitant d'Iglau; natif d'Iglau. Iglawski, a, ie, d'Iglau.

Iglica, y, f. aiguille de tête, f. =, aiguille, broche à tricoter, f. ob. Wałeczek. =, navette, f. (de tisserand). =, Zool. aiguille de mer, f. =, Bot. érodier, m. — *Iglica włoska*, petit houx, houx-frelon, m. fragon, m.

Ignacy, ego, n. pr. m. Ignace.

Ignorant, a, m. ignorant, m. bête, f. sot, m.

Ignorować, ał, uje, v. a. ignorer.

Igra, y, f. jeu, m. divertissement, m. Iгры dzieciinne, les jeux de l'enfance. — ob. Igrasska.

Igrać, ał, a, v. intr. imp. jouer, se jouer; badiner, s'ébattre, folâtrer. *Nasze dzieci razem igrają*, nos enfants jouent ensemble. *Igrać z trudnościami*, se jouer des difficultés. (ob. Igrasska). *Zawsze tylko igra, chciałaby zawsze igrać*, elle ne fait que folâtrer, elle ne demande qu'à folâtrer, ob. Poigrać.

Igracz, a, m. badin, m. homme enjoué, homme qui aime à jouer, à s'ébattre.

Igranie, a, n. act. de jouer, de se jouer, de s'ébattre; badinage, m.

Igrasska, i, f. jeu, m. *Igrasska dziecienna*, *igraszkę wieku dziecięcego*, jeu d'enfant, m. les jeux de l'enfance, ob. Igra. — *fig. Największe trudności są dla niego igraszką*, les plus grandes difficultés ne sont qu'un jeu pour lui. *Igrasska słów*, *jałowa igrasska słów*, un jeu de mots, un froid jeu de mots. *Igraszkę sobie robiś z kogo*, se jouer de qu'un. *Igraszkę losu*, les jeux de la fortune. =, ob. Igrzysko.

Igrzysko, a, n. et plus usité au plur. *Igrzyska*, jeux, m. pl. *Igrzyska olimpijskie*, *Nemejskie*, etc. les jeux Olympiques, les jeux Néméens, etc. ob. Ka-

pasy. =, *fig. jouet*, m. *fig. Okręt bę-dący igrzyskiem wiatrów*, *fal*, un vaisseau qui est le jouet des vents, des flots.

Igrzyskowy, a, e, des jeux, qui a rapport aux jeux.

Ikonografia, ii, f. iconographie, f.

Ikonograficzny, a, e, iconographe.

Ikonolatrya, yi, f. iconolâtrie, f.

Ikonomia, ii, f. iconologie, f.

Ikra, y, f. oeufs de poisson. m. pl. =, mollet, m.

Ikorny, Ikrzny, a, e, oeuvé, ée. *Karp ikorny*, carpe oeuvee, f.

Ikrorodny, a, e, (des poissons), ovipaire, a. d. g. *Nie wszystkie ryby są ikrorodne*, tous les poissons ne sont pas ovipaires.

Ikrzak, a, m. poisson oeuve, m. et partic. hareng oeuve, m.

Ikrzny, ob. Ikrny.

Ikry się, v. pr. imp. frayer (des poissons). On dit plus ordinaire. *Trzęść się*, v. c. d. =, *fig. jam. et Wykrzy się*, dépenser tout son argent; s'étendre par la débauche.

Ikryca, y, f. et Ikrysty kamień, m. oolithe, m.

Il, u, m. glaise, f. terre glaise, f. marne, f.

Ilasty, ob. Iłki, Iłowaty.

Ile, adv. servant à marquer l'égalité de valeur, de nombre, de quantité, etc. et ayant toujours son corrélat. *Tyle* exprimée ou sous-entendue: *autant*; que. Il est souvent précédé de la prép. O: *Ile*, v. o *ile pamiętam*, autant que je m'en souviens. *Ile*, v. o *ile możliwości*, *ile można*, autant qu'il est possible, autant que faire se peut. *Dam ci ile będę mógł*, je vous donnerai ce que je pourrai. *Ile głów*, *tyle sposobów myślenia*, autant de têtes, autant d'avis. *Ile tylko*, tout ce que, p. ex. *Robił, ile tylko mógł*, il a fait tout ce qu'il a pu, (ob. Co). — ob. Tyle. =, (et devant les noms masc. d'hommes: *Ilu*, combien). *Ile ten człowiek napisał!* combien cet homme a écrit! *Iluz to chciałoby być na twoim miejscu*, combien voudraient être à votre place! — *Ile* a qu'on fois le sens de *Jako*: comme, en tant que. *Ile ojciec starał się jak najlepsze dać wychowania dzieciom*, (comme) père, je tâche de donner la meilleure éducation à mes enfants. =, surtout, ob. *Zwłaszcza*. — *Ile że*, loc. cj. d'autant quo, d'autant

plus que. *Wierzę mu, ile że jest potężny człowiek*, je le crois d'autant plus, qu'il est homme de bien, ob *Zwłaszcza że, Tem bardziej że*. — *Ile tyle, v. Ileż tyleś*, quelque peu. *Mieć ile tyle pieniędzy*, avoir quelque peu d'argent. — *Ile tyle, cj. Ile tyle żył, dosyć żył*, quelque peu qu'il ait vécu, il a assez vécu,

Ilekolwiek, adv. (du nombre), un nombre quelconque, combien il vous plaira, autant que vous voudrez. *Przyslij mi ilekolwiek ludzi*, envoyez-moi tel nombre d'hommes qu'il vous plaira, autant de gens que vous voudrez. — *quoi que; si peu que. Ilekolwiek dałeś ojczyźnie, dosyć dałeś, jeśliś oddał wszystko*, si peu que vous ayez sacrifié pour la patrie, vous avez assez fait, si vous avez sacrifié tout ce que vous possédez. — *Ilekolwiek razy*, toutes les fois que.

Ilekoć, adv. (en interrogeant): combien de fois? *Ilekoć na dzień jada?* combien de fois mange-t-il par jour? — *toutes les fois que, chaque fois que. Ilekoć przyszedł, zawsze coś przyniesie*, toutes les fois qu'il vient, il apporte quelque chose. [que ce soit.

Ilekołkolwiek, adv. autant de fois

Ilekrotnie, adv. combien de fois. *Ilekrotnie ja go napominałem*, combien de fois je l'ai averti.

Ilekrotny, a, e, de combien de fois; combien de fois, *v. que de fois répété, v. réitéré. Porachuj, ilekrotnie były moje skargi*, comptez, que de fois mes plaintes ont été réitérées.

Ili, a, e, de quelle grandeur, quel, elle. *Ili jest?* (d'un homme, d'un animal), quelle est sa grandeur? (et d'un objet inan.), quelle en est la grandeur? — *Ili tyli*, d'une grandeur quelconque; quelque grand, quelque petit, quelque. *Mam ili tyli majątek*, j'ai quelque bien. (*Ili* est *fam.* et il vieillit).

Ilisty, a, e, ob. Iłowaty. [euse. *Iłki, a, ie*, argileux, euse; glaiseux, *Iłkość, ob. Iłkość.*

Iłlacya, yi, f. T. de Prat. proposition, *f. exposé, m.*

Iłlegalność, ści, f. illegalité, *f. Iłlegalny, a, e*, illegal, ale.

Iłlustracya, yi, f. illustration, *f.*

Iłlustrować, ał, uje, v. a. illustrer.

Iłluzya, yi, f. illusion, *f.*

Ilma, y, f. orme, *m. ob. Wiąz.*

Ilmiczka, i, f. Ilmowna, *y*, reine des prés, *f.*

Ilmina, y, f. bois d'orme, *m.*

Ilmowna, y, f. ob. Ilmiczka.

Ilmowy, a, e, d'orme. *Drzewo ilmowe*, bois d'orme.

Iloozas, u, m. T. de Gramm. quantité, *f. prosodie, f. Wierszowanie łacińskie i greckie zasadza się na iloczasia*, la versification latine et la versification grecque sont fondées sur la quantité, *ob. Prozodya.*

Iloczasowy, a, e, de quantité, de prosodie; prosodique, *a. i. g.*

Iloczyn, u, m. Arith. produit, *m.*

Iloraki, a, ie, de combien de sortes. *Kto powie iloraki jest kłamstwo?* qui peut dire de combien de sortes est le mensonge?

Ilorako, adv. de combien de façons.

Ilorakość, ści, f. qualité de ce qui est de plusieurs sortes, diversité, *f. ob. Rozmaitość, Wielorakość.*

Iloraz, u, m. Arith. quotient, *m.*

Iłość, ści, f. T. de Mathém. quantité, *f. Dwie ilości równe*, deux quantités égales. — *quantité, f. nombre, m. abondance, f. somme, f. partie, f. dose, f. Często przynieść należy jakość nad ilość*, la qualité des choses est souvent préférable à la quantité. *Zboża była znaczna ilość*, il y avait du blé en abondance, il y avait une assez grande quantité de blé. *Domieszywa się pewna ilość cynku*, on met une certaine dose de zinc.

Iłościowy, a, e, de quantité, *Chim.* quantitatif, *ve.*

Iłowacied, iał, iaje, v. n. devenir glaiseux, argileux.

Iłowatość, ści, f. qualité de ce qui est glaiseux, argileux, marneux.

Iłowaty, a, e, glaiseux, euse; argileux, euse; marneux, euse.

Iłowy, a, e, de glaise.

Iłuczki, a, ie, fam. combien petit, à quel point petit. *Gdybyś wiedział iluczki on jest*, si vous saviez combien il est petit.

Iłuminacya, yi, f. illumination, *f. — ob. Oświecenie.*

Iłuminat, a, m. illuminé, *m. — Sekta iłuminatów*, la secte des illuminés.

Iłuminatka, i, illuminée, *f.*

Iłuminista, y, m. ob. Iłuminat. = illuminateur, *m.*

Illuminism, u, m. illuminisme, m.

Illuminować, ować, uje, v. n. illuminer, p. ex. *miasto*, la ville, ob. *Oświecić*, ob. *Palić światła*. =, enluminer, p. ex. *obrazki*, des images, ob. **Kolorować**.

Illuminowanie, a, n. act. d'illuminer (une ville, une maison), f. ob. *Oświecenie*, — enluminure, f. ob. **Kolorowanie**.

Ilsa, *Ilsa*, y, f. fusée, f. ob. *Raca*.

Im, *Dat. plur.* de On, ona, ono, v. c. d.

Im, adv. de compar. Il exige toujours son corrélatif. *Tem* — Si les deux termes de la proposition sont positifs, *Im...* *Tem* se traduisent en français par *plus... plus...* si les deux termes sont négatifs, par *moins... moins*; si le premier terme est positif et le second négatif, *im... tem*, se rendent par *plus... moins*; si c'est le contraire qui a lieu, on les rend par *moins... plus*. *Im więcej, tem lepiej*, plus il y en a, mieux cela vaut, v. plus il y en aura, mieux cela vaudra. *Im mniej kto wie, tem mniej wątpi*, moins on sait, moins on doute. *Im bardziej go będziesz cenił, tem mniej zrobi*, plus vous le presserez, moins il en fera. *Im mniej będziesz mu gadał, tem więcej zrobi*, moins vous lui en direz, plus il en fera.

Imać, ał, a, v. a. imp. (anc. *Imować*). *Jąć, ał, v. def. kogo, co*, chercher à prendre, à saisir qu'un, qu'une chose, à s'emparer de qu'un, de qu'une chose; prendre, saisir qu'un; s'emparer de qu'un, ob. *Ująć, Pojmać*. — *Jąć* suivi d'un infinitif: commencer, se mettre à, se prendre à. *Oskarżony jąć się sprawać*, l'accusé commença à se justifier. *Jęła płakać*, elle se mit, elle se prit à pleurer. — *Imać się, Jąć się, v. pr. kogo, czego*, prendre qu'un, (part. par la main), s'attacher à qu'un, prendre à qu'un; s'attacher, se prendre à qu'une chose, prendre à qu'une chose, ob. *Czepić się, Chwycić się. Tak się ięli silnie, że nie można ich było rozłączyć*, ils s'attachèrent si fortement l'un à l'autre qu'on ne pouvait pas les séparer. — *fig. Jęła się go waryacya, fantazyja*, il lui a pris une folie, une fantaisie. *Nie wiedzieć, czego się jąć*, ne savoir où se prendre, ne savoir à quoi s'attacher. *Atrament nie ima się papieru olejnego*, l'encre ne prend pas sur le papier

huilé, ob. *Chwycić się. Pilnik nie ima się hartownej stali*, la lime ne mord point dans l'acier bien trempé. — *Jąć się jakiego rzemiosła*, embrasser une profession. *Jąć się jakiej roboty*, se mettre à un travail, mettre la main à un travail.

Imaginacyi, yi, f. imagination, f. *W imaginacyi sobie co wystawić*, s'imaginer qu'une chose, ob. *Wyobrazić sobie*, — ob. *Fantazyja, Wyobrażenia*. =, imagination, f. *vaine imagination*, f. *Chorować przez imaginacyę, v. na imaginacyę*, être malade imaginaire.

Imaginacyjnje, **Imaginalnje**, adv. en imagination; fictivement.

Imaginacyjny, a, e, de l'imagination d'imagination; imaginatif, ive. *Sila, potęga imaginacyjna*, la faculté, la puissance imaginative.

Imaginalnje, ob. **Imaginacyjnje**.

Imaginalny, **Imaginaryjny**, a, e, imaginaire. a. d. g. ob. *Urojony*.

Imaginatywa, y, f. imaginative, f.

Imaginować, ować, uje, v. a. *sobie co*, s'imaginer qu'une chose. (*Il est fam. ob. Wyobrazić sobie*).

Imanie, a, n. act. de prendre. =, *kogo*, capture, f. ob. **Pojmanie**.

Imaniec, *ńca*, m. captif, m. ob. **Jeniec**, **Pojmaniec**.

Imbir, u, m. *Bot.* gingembre, m. (plante et racine).

Imbryk, a, m. et dim. **Imbryczek**, *oska*. m. bouilloire, f. bouillotte, f. cafetière, f. théière, f. *Gotować wodę w imbryczku*, faire bouillir de l'eau dans une cafetière.

Imię, *ienia*, n. (l'anc. forme *Imiono*, a, n.), plur. *Imiona*, nom, m. *Imię własne*, un nom propre. *Chrzestne imię*, un nom de baptême. *Ludwik Filip pierwszy tego imienia*, Louis-Philippe premier du nom. *Imię znakomite*, un nom illustre. *Uświęcić, uwiecznić, uwiecznić swe imię*, illustrer, éterniser, immortaliser son nom. *Dobre imię*, bonne renommée. *Nazwać kogo po imieniu, zawołać na kogo po imieniu*, appeler qu'un par son nom. *W Imię Ojca i Syna i t. d.* au nom du Père et du Fils, etc. *W Imię Ojca!* exclam. grand Dieu! bon Dieu! *Na cożeśmu wziął księżkę?* — *ja?* *W Imię Ojca!* pourquoi lui avez-vous pris son livre? — moi? Dieu m'en garde! *Imieniem, z imienia był tylko królem*, il n'était roi que de nom, ob. *Naswisko*.

==, *partic.* nom de baptême, *m.* prénom, *m.* *Jak ci na imię?* quel est votre nom du baptême? quel est votre prénom? *Na imię mu Ludwik*, Louis est son prénom. ==, nom, *m.* renom, *m.* renommée, *f.* réputation, *f.* *Zrobić sobie wielkie imię*, se faire, s'acquérir, acquérir un grand nom; se faire, acquérir un grand renom, une grande réputation. ==, *T. de Gram.* nom, *m.* *Imię rzeczowne, imię przymiotne*, nom substantif, nom adjectif, (*ob.* *Rzeczownik, Przymiotnik*). *Imię własne, imię pospolite*, nom propre, nom commun. *Imię zbiorowe, imię zdrobniałe*, nom collectif, nom diminutif. *Imię męskie, żeńskie*, nom masculin, féminin. *ob.* *Imienie*.

Imienie, a, n. bien de famille, *m.* ==, *p. extens.* biens, *m. pl.* fortune, *f.*

Imieniny, nin, f. pl. la fête d'une personne, *f.* *Imieniny obchodzić*, faire un festin le jour de sa fête, payer sa fête.

Imiennica, y, f. et plus usité: *Imiennicza, i, f.* celle qui porte le même nom.

Imienniozy, a, e, du même nom. *Miasto N. z imienniczym obwodem*, la ville de N. avec le district du même nom.

Imiennie, adv. nominativement; avec désignation par le nom. *Wezwany imieniem*, interpellé nominativement. — *ob.* *Mianowicie*.

Imiennik, a, m. homonyme, *m.* celui qui porte le même nom. *Jestto tylko mój imiennik*, il porte le même nom que moi, mais il n'est pas de la même famille.

Imiennio, ob. *Imiennie*.

Imienny, a, e, nominatif, *ive.* *Etat imienny urzędników*, l'état nominatif des employés.

Imieszów, owu, m. participe, *m.*

Imieszówowy, a, e, p. ex. konstrukcja imieszówowa, phrase tournée par le participe.

Imionnik, a, m. album, *m.*

Imiono, ob. *Imię*.

Imionodawca, Imionotwórca, y, m. celui qui donne un nom à qu'un, à qu'une chose.

Imitacja, yi, f. imitation, *f.*

Imitować, ał, uje, v. a. imiter.

Immatrykulacja, yi, f. immatriculation, *f.*

Immatrykulować, ał, uje, immatri-culer.

Imość, Imościanka, ob. *Jegomość*.

Imować, ob. *Imać*.

Imperator, a, m. Ant. Rom. empereur, *m.* (Dans ce sens, *Imperator* ne se dit que de l'empereur de Russie). *ob.* *Cesarz*.

Imperatorowa, ej, f. impératrice, *f.* (se dit *partic.* de l'impératrice de Russie), *ob.* *Cesarsowa*.

Imperatoraki, a, ie, d'empereur, d'un empereur. ==, d'empereur; impérial, *ale.* *Jego Imperatorska Mość, Sa Majesté impériale*, (ne se dit que des empereurs de Russie), *ob.* *Cesarski*.

Impertynencya, yi, f. impertinence, *f.* (parole offensante). *Nagadał mu impertynencyi*, il lui a dit cent impertinences, *ob.* *Grubiaństwo, Niegrzeczność*.

Impertynencki, a, ie, impertinent, ente; insolent, ente. *Ton impertynencki*, ton impertinent, insolent.

Impertynent, a, n. impertinent, *m.* insolent, *m.*

Impertynentka, i, f. impertinente, insolente, *f.*

Imperyal, a, m. Métrol. rixdale, *f.* *ob.* *Talar*. ==, impériale, *f.* (monnaie d'or de Russie). ==, impériale, *f.* (jeu de cartes).

Imperyalista, y, m. impérialiste, *m.*

Imperyalny, a, e, impérial, *ale;* de l'empire d'Allemagne, *ob.* *Cesarski*.

Imperyum, n. indécl. empire, *m.* (d'Allemagne).

Impet, u, m. fam. impétuosité, *f.* force, *f.* *Kula, co już straciła impet*, une balle morte, *ob.* *Pęd, Siła*. — *fig.* *W pierwszym impetie*, dans l'impétuosité du premier mouvement, dans le premier feu. *Wytrzymać pierwszy impet*, soutenir l'impétuosité d'une première attaque, *ob.* *Uniesienie, Zapęd*.

Impetyoznie, adv. en homme impétueux, *p. ex.* *poczynać sobie*, agir.

Impetyozny, a, e, fam. impétueux, euse, *ob.* *Gwałtowny, Porywczy*.

Impetyk, a, m. homme impétueux, *m.*

Imponować, ał, uje komu, en imposer à qu'un.

Imponujący, a, e, imposant, ante.

Import, u, m. importation, *f.*

Impresa, y, f. entreprise, *f.*

Improwizacja, yi, f. improvisation, *f.* phantaisie, *f.*

Improwizator, a, m. improvisateur, m.

Improvizować, ał, uje, v. a. improviser.

Impugnować, ał, uje, v. a. combattre, contester qu'chose.

Impuls, u, m. impulsion, f.

Inaczej, adv. autrement, d'une autre façon. *Zróbmy inaczej*, faisons autrement. *Czy doprawdy?* — *Nie inaczej*, vraiment? pour sûr. =, autrement, sinon, sans quoi. *Nie musiał wiele stracić, inaczej byłby mi o tem donosił*, il n'a pas dû beaucoup perdre, autrement il me l'aurait fait savoir.

Inacyszć, ył, y, v. a. imr. et **Z-inacyszć**, ył, rendre autre, changer. **Inacyszć się**, **Z-inacyszć się**, devenir autre, changer. v. n. ob. **Przeinacyszć**, **Przeinacyszć się**.

Inąd, adv. (Il ne s'emploie qu'avec **Zkąd** et **Dokąd**): *Zkąd inąd*, d'autre part, d'ailleurs. *Dowiedzieć się o czem zkąd inąd*, apprendre qu'chose d'autre part. *Postaram się o to zkąd inąd, sprowadzę to zkąd inąd*, je tâcherai de l'avoir d'ailleurs, je le ferai venir d'ailleurs. — *Pójść dokąd inąd*, aller autre part. *Czemu nie idzie dokąd inąd*, que ne va-t-il ailleurs?

Inaki, a, ie, ob. **Inakszy**.

Inakosć, ści, f. caractère de ce qui est autre, de ce qui est tout différent de ce qu'on attendait.

Inakszy, a, e, qui est d'une autre forme, d'une autre façon; différent, ente; tout autre, a. d. g. ob. **Inny**, **Inszy**.

Inauguracja, yi, f. inauguration, f. ob. **Poświęcenie**. *Rozprawa inauguracyjna*, dissertation, f.

Incepta, y, f. intonation, f. *Dawać inceptę*, faire l'intonation d'un chant.

Incest, u, m. inceste, m.

Incydencya, yi, f. incidence, f.

Incyza, y, f. Anat. incision, f.

Indagacya, yi, f. T. de Prat. information, f. instruction, f. enquête, f. inquisition, f. interrogatoire, m. *Przystąpić do indagacyi*, procéder à une information, à une enquête, à un interrogatoire.

Indagacyjny, a, e, d'information, d'enquête. f. *Akta indagacyjne*, procès-verbaux d'une enquête, m. pl.

Indagator, a, m. juge ou officier commis pour faire des informations, des enquêtes; juge d'instruction.

Indagować, ował, uje, v. a. kogo, interroger qu'un. *Indagować co*, faire une information, une enquête, et fig. rechercher avec soin.

Indemnizacya, yi, f. action d'indemniser, ob. **Wynagrodzenie**.

Independencya, yi, f. indépendance, f.

Inderland, ob, **Niderland**.

Index, u, m. index, m. (table d'un livre grec ou latin). =, index, m. aiguille de montre, f. ob. **Skazówka**.

Indexowy, a, e, d'aiguille de montre. *Kółko indexowe*, roue d'une pendule, d'une montre.

Indoeuropejski, a, ie, indo-européen, enne. *Języki indoeuropejskie*, langues indo-européennes.

Indogermański, a, ie, indo-germanique, a. d. g. *Języki: duński, holenderski, niemiecki*, etc. *naletą do familii indogermanskiej*, le danois, le hollandais, l'allemand, etc. appartiennent à la famille indo-germanique. *Indogerm. = indog.*

Indos, u, m. **Indossacya**, yi, f. v.

Indossament, u, m. endossement, m. endos, m.

Indossant, a, m. endosseur, euse.

Indossat, a, m. endossé, m.

Indossować, ał, uje, v. a. endosser.

Indostan, u, m. *Géogr.* **Hindoustan**, m.

Indostański, a, ie, hindoustannique, a. d. g. *Język indostański*, hindoustani, m. — *Po indostańsku*, loc. adv. en hindoustani.

Indukoya, yi, f. induction, f. ob. **Wnioskowanie**. =, induction. f. ob. **Wniosek**.

Indult, u, m. indult, m. — dispense, f. (partic. dispense de baus, et dispense d'épouser une protestante, une parente). *Ożenił się za indultem*, pour se marier, pour l'épouser, il a obtenu dispense en cour de Rome, il a eu sa dispense de Rome, ob. **Dyspens**.

Industria, yi, f. ob. **Przemysł**.

Indya, yi, f. *Géogr.* anc. **Inde**, f. *Indya przed Gangesem*, *Indya za Gangesem*, Inde en deça du Gange, Inde au-delà du Gange. =, *Géogr. mod.* *Indye wschodnie*, v. abs. *Indye*, **Indes** orientales, les Grandes Indes, les Indes. **Indyanin**, a, m. Indien, m. **Hindou**, m. **Indyanka**, i, f. Indienne, f.

Hindoue, *f.* Indyjski, *a.* ie, indien, ienne; hindou, oue, des Indes.

Indyacht, *u.* *m.* indigo, *m.*

Indychtowe siele, *n.* indigotier, *m.* indigo, *m.*

Indyczą, *ęcia*, *n.* dindonneau, *m.*

Indycka, *i.* *f.* dinde, *f.* poule d'Inde, *f.* — *fig.* dinde, *f.* (femme sans intelligence), et aussi: une personne plaintive.

Indyczy, *a.* *e.* de dindon, des dindons.

Indyczyc się, *v. pr. impr.* et Zaindyczyc się, Rosindyczyc się, de colère, devenir rouge comme un coq; se fâcher tout rouge.

Indyferencya, *yi.* *f.* indifférence, *f.*

Indyferentny, *a.* *e.* indifférent, *e.*

Indygenat, *u.* *m.* (*Hist. de Pol.*), indigénat, *m.*

Indygestya, *yi.* *f.* indigestion, *f.*

Indygo, *a.* *n.* indigo, *m.*

Indyjski, *ob.* Indya.

Indyk, *a.* *m.* et *fam.* Jędor, *a.* *m.* dindon, *m.* coq d'Inde, *m.* et *abusie* dinde, *m.*

Indyskrecya, *yi.* *f.* indiscretion, *f.*

Indyskretny, *a.* *e.* indiscret, *e.*

Indywidualnie, *adv.* individuellement.

Indywidualność, *ści.* *f.* individualité, *f.*

Indywidualny, *a.* *e.* individuel, *e.*

Indywidualum, *n.* individu, *m. plur.*

Indywidual, *ów.*

Indsie, indziej, *adv. de lieu*, ailleurs, en un autre lieu. *Indziej* powiada..., ailleurs il dit... — Ordinairement indziej est précédé de Gdzie: Powiedzieliśmy gdzie indziej, nous avons dit ailleurs, *ob.* Gdzie. — Nigdzie indziej, nulle autre part, dans aucun autre lieu, dans aucun autre endroit. *Nie znajdziesz tego nigdzie indziej*, vous ne le trouverez nulle autre part. — *Kiedy indziej*, un autre jour. — *Którędy indziej*, par ailleurs, par une autre voie, par un autre endroit, *ob.* Którędy.

Inędy, *adv.* par un autre endroit, par un autre chemin. =, *ob.* Indsie.

Ineroya, *yi.* *f.* inertie, *f.*

Infamia, *ii.* *f.* *T. d'anc. Jurispr.* infamie, *f.* infamiation, *f.* note d'infamie, *f.* *Na infamię kogo skazać*, déclarer qu'un infâme, noter qu'un d'infamie, (*ob.* Osądzić od czci). =, *fam.* infâ-

mie, *f.* (action vile, honteuse), *ob.* Bezczeststwo, Szkarada.

Infamis, *a.* *m.* homme infâme, *m.* infâme, *m.* *Nie gadaj mi o nim, to infamis*, ne me parlez point de lui, c'est un infâme.

Infamiska, *i.* *f.* infâme, *f.*

Infant, *a.* *m.* infant, *m.* Infantka, *i.* *f.* infante, *f.* (titre qu'on donne aux enfants puînés des rois d'Espagne et de Portugal). *Kardynał infant*, le cardinal-infant.

Infanterya, *yi.* *f.* *ob.* Piechota.

Infekcyja, *yi.* *f.* infection, *f.*

Infraudacyja, *yi.* *f.* inféodation, *f.*

Infiltracyja, *yi.* *f.* infiltration, *f.*

Infima, *y.* *f.* la plus basse classe dans un collège. *Infimista*, *y.* *m.* écuyer de la plus basse classe, *m.*

Infirmiaria, Infirmeryja, *yi.* *f.* infirmerie, *f.*

Infirmarka, *i.* *f.* infirmière, *f.*

Infirmarz, *a.* *m.* infirmier, *m.*

Inflamacya, *yi.* *f.* *ob.* Zaognienie, Zapalenie, inflammation, *f.*

Inflancki, Inflański, *a.* *ie*, livonien, ienne. *Inflantczyk*, *a.* *m.* Livonien, *m.* *Inflantka*, *i.* *f.* Livonienne, *f.* *Inflanty*, flant, *pl.* *Géogr.* Livonie, *f.*

Influenca, *y.* *f.* *Médec.* influenza, *f.*

Informacyja, *yi.* renseignement, *m.* *Dać komu informację*, donner, procurer, fournir des renseignements à qu'un. *Powziąć informację*, prendre des renseignements.

Informacyjny, *a.* *e.* *p. ex.* *Bióro informacyjne*, bureau des renseignements, *m.*

Informować, ował, uje, *v. a. imp.* Zainformować, Poinformować kogo o czym, informer qu'un de qu'chose; donner des renseignements; procurer, fournir des renseignements à qu'un sur qu'chose.

Informować się, *v. pr. imp.* Zainformować się, Poinformować się, o czym, s'informer de qu'chose, prendre des renseignements sur qu'chose, *ob.* Dopytywać się, Dowiadywać się, Wypytywać się, Wywiadywać się.

Infuła, *y.* *f.* mitre, *f.* (coiffure que portent les évêques). =, *fig.* dignité épiscopale, *f.* évêché, *m.* *Chcieć infuły*, aspirer à l'évêché. *Po infułę sięgać*, prétendre à l'évêché.

Infułat, a, m. prélat mitré, m. abbé mitré, m.

Infułata, y, f. prévôté mitrée, f.

Infułowany, ego, f. ob. Infułat.

Infuzya, i, f. infusion, f.

Ingar, u, m. outil de tunnelier, m.

Ingedyencya, yi, f. ingrédient, m.

Ingrya, yi, f. Géogr. Ingrie, f.

Ingrasacya, yi, f. enregistrement, m. ob. Wpis.

Ingrasator, a, m. enregistreur, m.

Ingrasować, ował, uje, v. a. enregistrer, ob. Wwodzić, Wpisywać.

Ingrycht, u, m. garniture, f. gardes, f. pl. d'une serrure.

Ingrychtowy zamek, serrure à gardes.

Inhalacya, yi, f. inhalation, f.

Inhibicya, yi, f. inhibition, f.

Inicyatywa, y, f. initiative, f.

Injekcyja, yi, f. Méd. injection, f. (liquide que l'on injecte), ob. Wstrzykiwanie.

Injura, yi, f. injure, f.

Inkarnat, u, m. incarnat, m.

Inkarnatowy, a, e, incarnat, ate.

Inkasso, a, n. encaissement, m.

Inkaust, u, m. encre, f. ob. Atrament.

Inkaustowy, a, e, d'encre.

Inklinacya, yi, ob. Skłonność.

Inkluz, a, m. Inklusa, y, f. charme, m. vertu magique, f.

Inkluzowa sztuka, f. Inkluzowy pieniądz, pièce de monnaie qui a la vertu magique d'attirer de l'argent à celui qui la possède.

Inkommodować, ał, uje, incommoder.

Inkompetencya, yi, f. incompétence, f.

Inkonsekwencya, et ses dérivés, ob. Niekonsekwencya.

Inkorporacya, i t. d. ob. Wcielenie.

Inkrustacya, yi, f. incrustation, f.

Inkrustować, ował, uje, v. a. incruster, ob. Sadzić, Wykładać, Nabijać.

Inkrustowanie, a, n. incrustation, f. ob. Sadzenie, Wykładanie, Nabijanie.

Inkwaterunek, nku, m. logement, m. soldats en logement.

Inkwirent, a, m. enquêteur, m. juge d'instruction, m.

Inkwirować, ował, uje, v. a. T. de Prat. informer, instruire.

Inkwirowanie, a, n. act. d'informer, d'instruire; information, f. instruction, f.

Inkwizycya, yi, f. ob. Indagacya, Rugi. =, inquisition, f. (tribunal établi pour rechercher et punir ceux qui ont des sentiments contraires à la foi catholique). Inkwizycya święta, le saint-office.

Inkwizycyjny, a, e, d'inquisition; inquisitif, ive; inquisitionnaire, a. d. g. =. fig. inquisitorial, ale.

Inkwizytor, a, m. ob. Inkwirent, Indagator. =, inquisiteur, m.

Inkwizytorski, a, ie, d'inquisiteur. Po inkwizytoru, loc. adv. en inquisiteur, d'une manière inquisitoriale.

Innobarwy, a, e, d'une autre couleur, de différente couleur.

Innogatunkowy, a, e, hétérogène.

Innogłosy, a, e, d'une autre voix, qui a une autre voix.

Innojesczny, a, e, qui ne parle pas la même langue, qui parle une langue différente.

Innoistny, a, e, qui n'a pas la même substance, qui n'est pas consubstantiel.

Innoksztalny, a, e, d'une autre forme, d'une forme différente.

Innolicy, a, e, qui a un autre visage.

Innomaslisty, a, e, d'un autre teint, d'une autre couleur.

Innomysłnie, adv. dans une autre pensée, dans une pensée différente.

Innomysłny, a, e, qui ne pense pas de même, qui a une pensée différente.

Innoplemiennik, a, m. celui qui est d'une autre race.

Innoś, ści, f. qualité et caractère de ce qui est autre, différent.

Innostronny, a, e, (du point de vue, d'un jugement), différent, ente. — (d'un homme), d'une autre contrée.

Innowacya, yi, f. innovation, f.

Innowierca, y, m. Innowiernik, a. m. homme qui professe une autre religion. — ob. Różnowierca.

Innowierstwo, a, n. état et qualité de celui ou de ceux qui professent une autre religion.

Innosiemiec, mca, m. ob. Cudzoziemiec.

Inny, ob. Inssy.

Inokulacya, yi, ob. Szczepienie.

Insekt, u, m. ob. Owad.

Inserat, u, m. annonce, f.
 Inserować, ał, uje, v. a. annoncer.
 Inskrypcya, yi, f. ob. Napis, Wpis.
 Inspekcya, yi, f. inspection, f. ob.
 Przesór, Nadsór, Dosór.

Inspekt, u, m. plus usité au plur.
 Inspekta, ów, couches, f. pl.

Inspektor, a, m. inspecteur, m. *In-spektor dróg i mostów*, inspecteur des ponts et chaussées.

Inspektorski, a, ie, d'inspecteur.

Inspektoryat, u, m. inspection, f. (place d'inspecteur). =, bureau de l'inspecteur, m.

Inspektowy, a, e, de couche, venu sur cruche; sur couche.

Inspiracya, yi, f. ob. Natchnienie.

Inspirować, ob. Natchnąć. =, *komu co*, ob. Poddać, Poddmuchnąć.

Instalacya, yi, f. installation, f. ob. Wprowadzenie na urząd.

Instalacyjny, a, e, d'installation. — *Bankiet instalacyjny*, repas de bienvenue, m.

Instalować, ować, uje, v. a. kogo, installer qu'un. *Instalowano go na tę godność od sześciu miesięcy*, il y a six mois qu'on l'a installé dans cette dignité.

Instalowanie, a, m. ob. Instalacya.

Instancya, yi, f. instance, f. *Pierwsza instancya*, *Trybunał pierwszej instancji*, première instance, f. Tribunal de première instance. *Sąd najwyższej instancji*, tribunal suprême des appels, m. cour suprême des appels, f. =, instance, f. sollicitation, f. *Wnosić instancję do kogo*, faire instance, faire des instances auprès de qu'un, intercéder auprès de qu'un, solliciter auprès de qu'un, (ob. *Wstawić się*, *Przyosynić się*).

Instanycyalny, a, e, ob. Przyczynny.

Instanconować, Instanconować, za kim, ob. Przyosynić się, Instanconę wnosić.

Instrucya, yi, f. Géogr. Interbourg (ville de Prusse).

Instrukcyja, yi, f. instruction, f. ob. Oświecenie. *Instrukcyja nowozacicznych*, l'instruction des nouvelles recrues. =, instruction, f. (ordre, explication). *Postępować, działać według instrukcji*, suivre ses instructions. *Instrukcyja słowna, tajna*, instructions verbales, secrètes.

Instruktor, a, m. instructeur, m. (celui qui est chargé d'enseigner aux jeunes soldats l'exercice et le maniement des armes).

Instrument, u, m. instrument, m. (Il ne se dit guère en polon. que des instruments de musique), ob. *Narsędzie*. — *Grac na jakim instrumencie*, jouer d'un instrument. *Instrumenta dęte*, instruments à vent. =, instrument, m. acte authentique, m. document, m.

Instrumentacya, yi, f. instrumentation, f.

Instrumentalny, a, e, *T. de Mus.* instrumental, ale, *muzyka instrumentalna*, concert instrumentalny, musique instrumentale, concert instrumental.

Instygacya, yi, f. ob. Földrowanie. =, instigation, f. ob. Poduszczzenie. *Zrobić co na czyją instygację*, faire qu'chose à l'instigation de qu'un.

Instygator, a, m. (enc. en Pologne). Procureur général, m. *Instygator Litewski*, procureur général de Lithuanie. =, instigateur, m.

Instygować, ować, uje, v. intr. na kogo, przed kim, instiguer, exciter, pousser qu'un contre un autre.

Instygowanie, a, n. ob. Instygacya. Instynkt, u, m. instinct, m. *Zwierzęta rządzą się instynktem*, les bêtes se conduisent, se gouvernent par instinct, ob. Zmysł.

Instynktownie, Instynktowo, adv. instinctivement.

Instynktowy, a, e, instinctif, ive.

Instytucya, yi, f. installation, f. (quand il s'agit d'un ecclésiastique). *Instytucya proboszcza na parafię*, l'installation d'un curé dans son église. =, institution, f. (chose instituée). =, plur. *T. de Droit*. — *Instytucje prawa francuskiego*, les institutes du droit français.

Instytuować, ować, uje, v. a. instituer, établir (un ecclésiastique) en emploi. — *Instytuować komu proces*, intenter un procès à qu'un.

Instytut, u, m. institut, m.

Insurekcyja, yi, f. ob. Powstanie.

Insurgent, a, m. ob. Powstaniec.

Inność, ści, f. ob. Inność, ob. Różność.

Inny, a, e, Inny, a, e, autre. a. d. g. *To co innego*, c'est autre chose; cela est différent. *Jestem całkiem innego zdania*, je suis d'un tout autre avis. Inny

teras świat, le monde est tout changé. =, *substantivement*. *Inszy, Inny, et aussi: Kto inszy*, un autre, quelque autre. *Inszyby się rozgniewał*, un autre se fâcherait. — *Coras inszy, v. coras to inszy*, toujours nouveau; chaque jour un autre; à tout moment un autre, un nouveau. *Coras kogo inszego przysyła*, il envoie toujours de nouveaux messagers; chaque jour il envoie un nouveau messenger.

Intabulacya, yi, f. enregistrement, m. enrôlement, m.

Intabulować, ał, uje, v. a. enrégistrer, enrôler.

Integralny, a, e, integral, ale.

Intelligencya, yi, f. intelligence, f.

Intelligentny, a, e, intelligent, ente.

Intencya, yi, f. intention, f. *Zrobiłem to w dobrej intencji*, je l'ai fait à bonne intention, ob. *Chęć, Myśl, Zamiar*. — ob. *Wola, Życzenie*. — *Odmawiać modlitwy, dawać jałmużny, odprawiać mszę na czyją intencję*, faire des prières, donner des aumônes, dire la messe à l'intention de qu'un.

Intendent, a, m. intendant, m.

Intendentura, y, f. intendance, f. (charge d'intendant, et maison où un intendant a ses bureaux).

Intercysa, y, f. conventions matrimoniales, f. pl. contrat de mariage, m. ob. *Kontrakt*.

Interdykt, n, m. interdit, m.

Interegnum, n. indécl. ob. Bezkrólewie.

Interes, u, m. intérêt, m. (ce qui importe à l'utilité de qu'un). *Interes pieniężny*, intérêt pécuniaire. *Mamy wszyscy wspólny interes*, nous avons tous le même intérêt. (Dans ce sens *interes* ne prend pas de plur.) =, affaire, f. *Wdać się w interes*, s'entremettre d'une affaire, ob. *Rzecz, Sprawa*. — *Mieć do kogo interes*, avoir affaire à qu'un. Il se dit partic. au plur. de tout ce qui concerne la fortune du public ou des particuliers. *Bieg interesów*, le train, le courant des affaires. *Urządzić swoje interesy*, donner ordre, mettre ordre à ses affaires. *Sprawujący interesy*, en *Diplomat*, chargé d'affaires, m. =, intérêt, m. (sentiment qui nous attache à nos intérêts). *Interes jest kamieniem probierczym przyjaźni*, l'intérêt est la pierre de touche de l'amitié.

Interesant, a, m. intéressé, m. un des intéressés. *Potrzeba podpisu wszystkich interesantów*, il faut la signature de tous les intéressés.

Interesik, u, m. une petite affaire, dim. de *Interes*, v. c. d.

Interesować, ował, uje, v. a. imp. intéresser. *Bardzo mnie to mało interesuje*, cela m'intéresse fort peu, ob. *Obchodzić*. =, et *Zainteresować*, intéresser (inspirer de l'intérêt; fixer l'attention). *Opowiadanie jego zainteresowało mnie wielce*, son récit m'a beaucoup intéressé, ob. *Zajmować*, — ob. *Zainteresować*. — *Interesować się, v. pr. czem, za czem*, s'intéresser à qu'chose, dans qu'chose; prendre intérêt à qu'chose. *Interesować się kim*, s'intéresser à qu'un, prendre de l'intérêt à qu'un.

Interesowanie, a, Zainteresowanie, a, n. act. d'intéresser. *Pierwszym celem pisa:za jest zainteresowanie czytelnika*, le premier but d'un écrivain est d'intéresser le lecteur. — *Interesowanie się, n. act.* de s'intéresser; intérêt, m. (que l'on prend à qu'chose, à qu'un).

Interesowany, a, e, intéressé, ée. Strony interesowane, les parties intéressées. =, en m. p. intéressé, ée.

Interesownie, adv. d'une manière intéressée. =, ob. *Interesująco*.

Interesowność, ści, f. qualité et caractère d'un homme intéressé; intérêt, m. (sentiment qui nous fait rechercher le profit). =, intérêt, m. qualité de ce qui est intéressant.

Interesowny, a, e, ob. Interesowany, en m. p. =, intéressant, ante.

Interesująco, adv. d'une manière intéressante, p. ex. *przedstawić co*, exposer qu'chose.

Interesujący, a, e, intéressant, ante. Interferencya, yi, f. interference, f. *światła*, de la lumière.

Interjekcyja, ob. Wykrzyknik.

Intermedium, um, n. intermède, m.

Internat, u, m. internat, m. pension, f.

Internuncyusz, a, m. internonce, m.

Interpelacya, yi, f. interpellation, f. *Minister nieodpowiedział na żadną interpelację*, le ministre n'a répondu à aucune des interpellations qui lui furent faites.

Interpelować, ował, uje, v. a. interpellier, (ministrow, les ministres).

Interpelowanie, a, n. act. d'interpeller, interpellations, *f. pl. Dzień namacany na interpelacye*, jour fixé pour les interpellations.

Interpolacya, yi, *f.* interpolation, *f.* Interpolator, a, m. interpolateur, m. Interpozycya, yi, *f.* interposition, *f.* Interpretacya, yi, *f.* interprétation, *f.* Interpunkcyja, yi, *f.* ponctuation, *f.* ob. Punktacya, Kropkowanie, Rozkropkowanie.

Interrogatorye, yi, *f. pl.* et Interrogatorya, ow, n. *pl. T. de Prat.* interrogatoire, m.

Interrupcyja, yi, *f.* interruption, *f.* Interwallum, um, n. intervalle, m. Interwencyja, yi, *f.* intervention, *f.* Interwenient, a, m. médiateur, m. entremetteur, m.

Interweniować, ał, uje, v. n. intercéder, intervenir.

Intoksykacya, yi, *f.* intoxication, *f.* Intolerancya, yi, *f.* intolérance, *f.* Intonacya, yi, *f.* intonation, *f.*

Intonować, ować, uje, v. a. imp. et Zaintonować, entonner. Zaintonować, Te Deum, Magnificat, entonner le Te Deum, le Magnificat.

Intrata, y, *f.* revenu, m. Intrata roczna, revenu annuel; rente, *f.* Crysta intrata, revenu clair et net, clair et liquide, ob. Dochód, Przychód.

Intratka, i, *f. dim.* de Intrata, petit revenu, m. petit profit, m.

Intratność, ści, *f.* qualité de ce qui est de bon revenu, de bon rapport.

Intratny, a, e, de bon revenu, de bon rapport, de grand rapport. Włóść intratna, grunt intratny, une terre de bon revenu, de bon rapport.

Introdukcyja, yi, *f.* introduction, *f.* ob. Wprowadzenie, ob. Wstęp. — en Procéd. Introdukcyja sprawy, l'introduction d'une instance.

Introligator, a, m. relieur, m.

Introligatorczyk, a, m. garçon relieur, m.

Introligatorka, i, *f.* relieuse, *f.* — femme d'un relieur.

Introligatornia, ni, *f.* atelier d'un relieur, m.

Introligatorski, a, ie, de relieur, d'un relieur, du relieur.

Introligatorstwo, a, n. métier de relieur, art de relieur, m.

Intromisya, yi, *f.* introduction judiciaire dans une terre; la mise en possession, *f. ob. Wwiązanie.*

Intronizacya, yi, *f.* intronisation, *f.*

Intruz, a, m. intrus, m.

Intryga, i, *f.* intrigue, *f.* Intrygi dworskie, gabinetowe, les intrigues de la cour, du cabinet. — Litér. Dramat. intrigue, *f.*

Intrygancik, a, m. un petit intrigant.

Intrygant, a, m. intrigant, m. homme d'intrigue, m.

Intrygantka, i, *f.* intrigante, *f.* femme d'intrigue, *f.*

Intrygować, ować, uje, v. n. intriquer, faire des intrigues, cabaler. Intrygują, aby go zgubić, ils intriguent pour le perdre. Intrygować przeciw komu, za kim, intriquer, cabaler contre qu'un, pour qu'un.

Intymacya, yi, *f.* intimation, *f.*

Intymować, ał, uje, v. a. intimier.

Intymowany, a, e, publié, ée.

Inwalid, a, m. invalide, m.

Inwektywa, y, *f.* invective, *f.*

Inwencyja, yi, *f.* invention, *f.* (faculté d'inventer), ob. Twórczość. — ob. Wynalezienie, Wynalazek.

Inwentacya, yi, *f. ob.* Inwentowanie, Inwentura.

Inwentarski, a, ie, d'inventaire, de l'inventaire, appartenant à l'inventaire. — porté dans l'inventaire, inventorié, éc.

Inwentarz, a, m. inventaire, m. Robić, spisować inwentarz, faire, dresser l'inventaire des biens, des meubles; faire inventaire. =, par extens. bétail, m. coll. bêtes de somme, de voiture, *f. pl.* et en génér. tout ce qui est nécessaire à l'exploitation d'une terre: bétail, instruments aratoires, etc.

Inwentować, ować, uje, v. a. imp. Z-inwentować, inventorier.

Inwentowanie, a, n. Inwentura, y, *f. act.* d'inventorier.

Inwestygacya, yi, *f.* investigation, *f.*

Inwestygator, a, m. investigateur, m.

Inwestygować, ał, uje, v. a. examiner, rechercher, explorer, sonder.

Inwestytura, y, *f.* investiture, *f.* Dać inwestyturę na biskupstwo, donner l'investiture d'un évêché.

Inżynier, a, m. ingénieur, m. Korpus inżynierów, le corps des ingénieurs,

le corps du génie, *m. Oficer od inżynierów*, officier du génie.

Inżynierski, *a, ie*, d'ingénieur, du génie.

Inżynierstwo, *a, n. génie, m.* (l'art de fortifier, d'attaquer une place, un camp, un poste). = *coll. génie, m.* l'arme du génie, *f. Inżynierstwo francuskie*, le génie français.

Inżynierya, *yi, f. génie, m.*

J. O. *abbrév. de Jasnie Oświecony*, titre qu'on donne aux princes.

Joachim, *a, n. pr. Joachim, n. pr. m. dim. Joachimek.*

Joachimik, *a, m.* nom qu'on a donné aux premiers thalers, parce qu'ils furent frappés à Joachims-Thal, en Bohême.

Joachimita, *y, m. Hist. Rel. joachimite, m. plur. Joachimioi*, les joachimites.

Joanna, *y, n. pr. f. Jeanne, n. pr. f. — Hist. Joanna d'Arc, Jeanne d'Arc. — dim. Joasia, si, Jeanneton, Jeannette, f.*

Job, *ob. Hiob.*

Jod, *u, m. Chim. iode, m.*

Jodła, *y, f. sapin, m. dim. Jodlinka, v. c. d.*

Jodłowy, *a, e, de sapin. Deska jodłowa*, ais de sapin, *m. planche de bois de sapin, f. sapine, f. Gaik, lasek jodłowy*, sapinière, *f. Bór, las jodłowy*, forêt de sapins, *f. bois de sapins, m.*

Joldasz, *a, m. camarade, m. compagnon, m.*

Jołop, *a, m. imbécile, sot, bête.*

Jonak, *ob. Junak.*

Jordan, *u, m. Géogr. Jourdain, m.*

Jordanowy, *a, e, du Jourdain. Woda jordanowa*, l'eau du Jourdain, *f.*

Jota, *y, f. iota, m.* nom de la neuvième lettre de l'alphabet grec, et de la consonne *j* de l'alphabet polonais. — *fig. fam. Nie brak ani joty*, il ne manque pas un iota. *Wypełnić rozkaz co do joty*, exécuter un ordre à la lettre.

Jowialista, *y, m.* homme jovial, homme d'humeur joviale, d'un esprit jovial.

Jowialnie, *adv. jovialement, d'une manière joviale.*

Jowialność, *ści, f.* caractère jovial, *m. jovialité, f.*

Jowialny, *a, e, jovial. ale.*

Jowisz, *a, n. pr. m. Myth. lat. Jupiter, n. pr. m. =, Astr. Jupiter, m. Jo-*

wisz jest największym planetą, Jupiter est la plus grande des planètes.

Jowiszowy, *a, e, de Jupiter.*

Józafat, *a, n. pr. m. Josaphat, n. pr. m. — Dolina Józafata*, vallée de Josaphat, *f.*

Józef, *a, n. pr. m. Joseph, Józefa, y, v. Józefina, y, n. pr. f. Joséphine, n. pr. f. Józefek, fka, v. Józio, a, dim. de Józef, petit Joseph. Józia, zi, dim. de Józefa, petite Joséphine. — Józefów, owa, owe, de Joseph.*

Ipsylon, *n. indécl. ypsilon, m.* nom de la 20^{me} lettre de l'alphabet grec, =, l'y grec, *m.* nom d'une voyelle le l'alphabet polonais, *ob. Y.*

Ipsym, *n, m.* vin falsifié, *m.*

Ipsymować, *ał, uje, v. a.* falsifier (le vin).

Ir, *a, m.* moineau des prés, moineau des roseaux, *m.*

Ircha, *y, f.* peau de chamois; peau passée en mégie, *f. ob. Zamez.*

Irchowy, *ob. Zamszowy.*

Irlandczyk, *a, m.* Irlandais, *m. Irlandka, i, f. Irlandaise, f. Irlandski, a, ie, irlandais, aise. Język irlandzki*, irlandais, *m. aise. m. Irlandya, yi, f. Géogr. Irlande, f.*

Ironia, *ii, ironie, f. Spojrzał na nas z ironią*, il jeta sur nous un regard ironique.

Ironicznie, *a/v.* ironiquement, d'une manière ironique, par ironie.

Ironiczność, *ści, f.* qualité de ce qui est ironique, caractère ironique d'une chose.

Ironiczny, *a, e, ironique, a. d. g.*

Irradyacja, *yi, f.* irradiation, *f.*

Irrupcyja, *yi, f.* irruption, *f.*

Irytacja, *yi, f.* irritation, *f. ob. Drażnienie, Rozdrażnienie.*

Irytować, *ował, uje, v. a. imp. Z-irytować, fam. kogo*, irriter qu'un, émouvoir la bile de qu'un, *ob. Drażnić, — Irytować się, s'irriter. Irytować się czem, s'irriter de qu'chose.*

Iść, *szedł, idzie, v. intr. imp. (voyez le déf. Pójść, et le fréq. Chodzić)*, aller, marcher, *(ob. Stapać, Kroczyć)*, venir, *(ob. Przychodzić). Iść za...*, suivre... *Iść do góry*, monter. *Iść na dół*, descendre. *Iść przez...*, traverser, passer, *(ob. Przechodzić)*, *Idź, idźcie*, marchez, allez donc. *Iść naprzód*, aller en avant, marcher en avant, avancer. *Iść w tył*, aller, marcher en arrière,

se retirer. *Iść na przodecie*, v. *przodem*, marcher en avant (p. ex. de l'armée. *Iść w tyle*, marcher en arrière (de l'armée, etc.). *Iść dokąd*, aller quelque part. *Idziesz już?* vous partez? vous sortez? vous vous en allez? *Iść skąd*, venir, arriver d'un lieu, ob. *Przychodzić*. — *Iść na traf*, aller, marcher au hasard, (ob. *Postępować*). *Armia szła trzema kolumnami*, l'armée marchait sur trois colonnes, (ob. *Przechodzić*). *Iść przez rzekę*, traverser la rivière, passer la rivière à gué. *Idź precz*, *idź sobie precz*, allez-vous-en, allez vous promener. *Idź do licha*, allez au diantre. *Idź mi z oczu*, ôtez-vous de devant moi, de devant mes yeux. *Idź do kata*, va te faire pendre. — *Obłoki dziś idą ze wschodu na zachód*, les nuages vont aujourd'hui du levant au couchant. *Iść przeciw wiatru*, (d'un vaisseau, etc.), aller contre vent. *Iść drogą*, aller par un chemin, suivre un chemin. — fig. *Iść czym śladem*, v. *w czyje ślady*, aller sur les pas, sur les traces de qu'un; suivre les pas de qu'un, (ob. *Wstępować*). *Iść prostą drogą*, marcher droit. — *Iść piechotą*, aller à pied. *Iść na wojnę*, à polowanie, aller à la guerre, à la chasse. *Iść na śmierć*, aller à la mort, au supplice. — *Iść na piwo*, au vino, aller boire une bouteille de bière, de vin. — *Iść po co*, aller chercher qu'chose. — *Iść za kim*, aller, venir après qu'un; marcher derrière qu'un; suivre qu'un. *Szedłem za nim długo*, je l'ai suivi longtemps. *Iść tuż za kim*, suivre qu'un de très-près, et *fam.* marcher sur les talons à qu'un. — avec l'infinitif. *Idź jeść*, *idź spać*, allez manger qu'chose, allez vous coucher. *Idę odwiedzić siostrę*, je m'en vais faire une visite à ma soeur. — (des choses). *Dokąd idzie ta droga?* où va ce chemin? (ob. *Prowadzić*). *Rzeka idzie przez miasto*, la rivière traverse la ville, ob. *Przechodzić*. — *Zegarek idzie dobrze*, *zły*, la montre va bien, va mal; *idzie za prędko*, *za późno*, avance, retarde, ob. *Spieszyć*, *Spóźniać się*. — fig. *Jakoś nie idzie*, cela ne va pas. *Jakże ci idzie robota*, v. *z robotą*, comment va votre travail? votre ouvrage? ob. *Postępować*. *Iść do rzeczy*, *wprost do rzeczy*, aller au fait, droit au fait. — *At ślinki do gęby idą*, cela fait venir l'eau à la bouche. *Wiośna idzie po zi-*

mie, le printemps vient après l'hiver, ob. *Następuje*, *Przychodzi*, *autrem.* *Iść*, venir (procéder, émaner). *Idzie to od osoby*, *którą bardzo szacuję*, cela vient d'une personne que j'estime fort, ob. *Pochodzić*. — *Iść w górę*, fig. ob. *Góra*. *Zboże idzie w górę*, le blé augmente de prix *Intryga idzie do góry*, l'intrigue prend le dessus, a le dessus, l'intrigue triomphe. =, donner. *Jedno okno idzie na ulicę*, une fenêtre donne sur la rue, ob. *Wychodzić*. = (de l'argent), avoir cours, être de mise. *Dukaty holenderskie idą wszędzie*, les ducats de Hollande ont cours partout, et fig. *Taka racja*, *taka wymówka nie idzie*, cette raison, cette excuse n'est pas de mise. = (des poids et des mesures), il y a, on compte, faire, valoir. *Cztery litry idą na garniec warszawski*, le garniec de Varsovie vaut quatre litres. =, v. *impers.* *Idzie o co*, il y va, il s'agit; il importe. *Idzie tu o twoje życie*, il y va de ta vie. — *O co tu idzie?* de quoi s'agit-il? *Bardzo mi o to idzie*, *żeby dziś przyjechał*, il m'importe beaucoup qu'il arrive aujourd'hui. — *O ciebie mi tylko idzie*, vous seul m'intéressez. — *Skoro cię przeprosił*, *o cóż ci jeszcze idzie?* puisqu'il vous a fait des excuses, que vous faut il de plus? =, parier, gager. *O co idzie*, *że nie przyjedzie dzisiaj*, je gage, je parie, parions qu'il n'arrivera pas aujourd'hui, ob. *Pójść*. — *Idzie za tem*, il s'ensuit, ob. *Pójść*. — *Idzie się*, on va, on marche. *Tą drogą dobrze się idzie*, on va bien, on marche bien sur ce chemin.

Iścić, *ił*, *i*, v. a. imp. *Z-iścić*. = accomplir, effectuer, réaliser. *Iścić swoje obietnice*, *przrzeczenia*, accomplir, effectuer, réaliser ses promesses. *Iścić się*, *Z-iścić się*, s'accomplir, s'effectuer, se réaliser. *Bogdaj nasze i wasze życzenia z-iściły się*, que vos vœux et les nôtres s'accomplissent! *Z-iściły się moje nadzieje*, mes espérances se réalisèrent. — ob. *Uścić się*.

Iście, a, n. act. d'aller, de marcher.

Iścicie, *iścica*, v. *istca*, m. possesseur légitime, m. =, premier possesseur, premier vendeur, m. =, créancier, m. (partic. dont la créance est bonne), ob. *Wierzytel.* =, débiteur, m. ob. *Dłużnik.* =, caution, f. garant, m. répon-

dant, m. — *Iściec testamentu*, exécuteur testamentaire, m. =, ténoin, m.

Iścizna, y, f. le fonds, le principal, m. (par oppos. à l'apparence, à l'accessoire). =, fonds, m. capital, m. principal, m. =, propriété, f. chose possédée.

Iścowy, a, e, d'un possesseur légitime; d'un premier possesseur, du premier possesseur; d'un créancier; d'un débiteur, ob. *Iściec*.

Iskać, ał, a, v. *iszczę*. v. a. imp. chercher. =, *kogo*, chercher, ôter des poux à qu'un; épouiller qu'un. — *Iskać się*, se chercher, s'ôter des poux, s'épouiller.

Iskierka, i, f. (dim. de *Iskra*), petite étincelle, f. petite bluette, f. — *fig. Nie ma iskierki rozumu*, v. *dowcipu*, *geniuszu*, il n'a pas la moindre étincelle d'esprit, de génie. *Ani iskierki nadziei*, plus la moindre lueur d'espérance. =. *Bot. Iskierki*, ob. *Gwiazdeczki*.

Iskra, et *Skra*, y, f. étincelle, f. bluette, f. étincelle de feu, bluette de feu, gendarme, m. *Iskry rzucić*, *sytać*, jeter des étincelles, des bluettes. en *Phys. Iskra elektryczna*, étincelle électrique.

Iskrawo, ob. *Iskrzysto*.

Iskrawy, ob. *Iskrzący*.

Iskrobitny, a, e, qui fait sortir, qui fait partir des étincelles.

Iskrodny, a, e, qui fait jaillir le feu de ses narines.

Iskrzący, *Iskrawy*, *Iskrzysty*, a, e, étincelant, ante; jetant des étincelles; scintillant, ante; pétillant, ante. *Oczy iskzące*, v. *iskrawe*, *iskzące od gniewu*, des yeux étincelants, pétillants; étincelants de colère. *Dowcip iskzący*, esprit scintillant.

Iskrzenie, a, n. étincellement, m. scintillation, f. *Iskrzenie węgla rozżarzonego*, l'étincellement d'un charbon ardent.

Iskrzyć, ył, y, v. intr. jeter des étincelles, des bluettes; jeter des éclats de lumière; étinceler. *Iskrzyć dowcipem*, étinceler d'esprit, pétiller d'esprit.

Iskrzyć się, v. pr. étinceler, scintiller. *Są gwiazdy, które mocniej się iskczą, niż drugie*, il y a des étoiles qui étincellent, qui scintillent plus que d'autres, ob. *Zaiskrzyć się*. — *Oczy mu*

się iskczą, ses yeux pétillent. = (du vin), pétiller.

Iskrzyk, a, m. escarboucle, m.

Iskrzysto, adv. d'une manière étincelante, en étincelant, en scintillant; avec éclat.

Iskrzysty, a, e, ob. *Iskrzący*. =, semé d'étincelles, de bluettes.

Istliwy, a, e, qui peut avoir l'existence, l'être, ob. *Możliwy*.

Istnąć, ał, nie, et *Istnieć*, iał, ieje, v. n. exister; avoir l'existence, l'être.

Istnie, adv. réellement; vraiment, ob. *Istotnie*.

Istniejący, a, e, existant, ante. *Wszystkie istniejące stworzenia*, toutes les créatures existantes.

Istnienie, a, n. existence, f. (état de ce qui existe). *Wszystko, co jest, istnieje*, v. n. *istnienie od Boga*, tout ce qui est, tient son existence de Dieu.

Istność, ści, f. existence, f. être, m. *Wziąć istność*, prendre, recevoir l'être. =, essence, f. substance, f. ob. *Jestestwo*, *Istota*. =, être, m. *Najwyższa Istność*, l'Être suprême, l'Être souverain, l'Être des êtres, ob. *Istota*.

Istny, a, e, essentiel, elle, (qui appartient à l'essence), ob. *Istotny*. =, réel, elle; vrai, ie. *To istna prawda*, c'est la vérité toute pure, c'est la pure vérité, c'est l'exacte vérité, cela est de toute vérité, ob. *Rzetelny*, *Istotny*. =, vrai, ie; véritable, a. d. g. pur, ure; franc, anche, ob. *Czysty*, *Szczerzy*, *Wierutny*. — *Istny wariat*, on dirait d'un fou.

Isto, adv. certainement, sûrement, indubitablement.

Istoczyć, ył, y, v. a. imp. *Uistoczyć*, créer, donner l'être; former, donner la forme, une forme. — ob. *Przeistoczyć*.

Istota, y, f. essence, f. substance, f. *Istota człowieka*, l'essence de l'homme. *Ze swojej istoty*, par essence, essentiellement. *Bóg jest z istoty swojej dobry*, Dieu est essentiellement bon, ob. *Istotnie*, = (*rzeczy*), substance, f. l'essentiel, m. fond, m. *Opowiedz samą istotę rzeczy*, dites-moi seulement la substance de la chose, de l'affaire, (ob. *Treść*). *Przystąpmy do istoty rzeczy*, venons à l'essentiel. *Sięgać istoty rzeczy*, aller au fond des choses. = *W istocie*, loc. adv. en réalité, au fond, dans le fond; réellement, effectivement. *Szczęśliwy z po-*

zoru, nie jest nim w istocie, heureux en apparence, il ne l'est pas en réalité, *ob. Istotnie, Rzeczywiście. =, ob. Majętność, Mienie. =, être, m. Istota moralna, istota rozumna*, être moral, être intelligent. — *fam. Nikczemna istota, niezdolna istota*, être vil et méprisable, être insupportable.

Istotnie, adv. substantiellement, essentiellement. — Te rzeczy różnią się od siebie istotnie, ces deux choses diffèrent essentiellement. =, réellement, effectivement; en effet. *To nie bajka, v. nie żart, tak jest istotnie*, ce n'est point un conte, cela est en effet.

Istotność, soi, f. qualité de ce qui est essentiel, de ce qui est de l'essence. =, réalité, f. qualité de ce qui est effectivement, ob. Rzeczywistość.

Istotny, a, e, (compar. Istotniejszy, superl. Najistotniejszy), essentiel, elle (qui est de l'essence), substantiel, elle. *Częśćka istotna, przymiot istotny*, partie essentielle, qualité essentielle. *Kształty istotne*, formes substantielles. =, vrai, ie; réel, elle. *To nie żadne urojenia, ale rzeczy istotne*, ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. *To jest istotne zdarzenie*, le fait est réel, c'est un fait réel.

Jubilat, a, m. prêtre, chanoine, docteur jubilé, v. jubilaire, m. =, joueur expert, m.

Jubiler, a, m. joaillier, m. bijoutier, m. — marchand joaillier, m.

Jubilerka, i, f. joaillière, f. bijoutière, f.

Jubilerski, a, ie, de joaillier, de bijoutier.

Jubilerstwo, a, n. joaillerie, f. (art, métier, commerce), bijouterie, f. Zbogacił się na jubilerstwie, il s'est enrichi à la joaillerie

Jubileusz, u, m. jubilé, m. Jubileusz obchodzić, célébrer le jubilé — *Odprawić jubileusz*, faire son jubilé.

Jubileuszowy, a, e, jubilaire, a. d. g. du jubilé.

Jucha, y, f. sang (d'une bête), m, et par mépr. du sang de l'homme. = et psia jucha, T. d'Injure, coquin, m. gre-din, m.

Jucht, u, m. Juchta, y, f. roussi, m. cuir de roussi, m.; vache de roussi, f. cuir de Russie, m. vache de Russie, f.

Juchtować, ował, uje, v. a. imp. Wyjuchtować skórę, corroyer du roussi, travailler du roussi.

Juchtowy, a, e, de roussi. Skóra juchtowa, cuir de roussi, m. vache de roussi, f.

Jucznik, a, m. bâtier, m.

Juczny, a, e, de bât, de somme. Koni, muł, osieł juczny, cheval, mulet, âne de bât, de somme, m. =, de bagage. *Wóz juczny*, chariot de bagage, m. fourgon, m.

Juczyć, ył, y, v. a. imp. Objuczyć, Objuczyć konia, muła, osła, bâter un cheval, un mulet, un âne.

Juczyciel, a, m. celui qui bâte la bête.

Juda, y, n. pr. m. (Géog. anc.), Juda, n. pr. m. Bokołenie Judy, tribu de Juda, f. *Lew z pokolenia Judy*, le lion de la tribu de Juda.

Judaizm, u, m. judaïsme, m.

Judas, a, n. pr. m. Judas, n. pr. m. — fig. To judasz, c'est un Judas, il est traître comme Judas.

Judaszowski, a, ie, de Judas, ob. Judaszowy. — Po judaszowsku, en Judas, en vilain Judas, p. ex. *postąpić sobie*, agir, se conduire.

Judaszowy, a, e, de Judas, =, Bot. Judaszowe drzewo, sycomore, m. *Judaszowe ucho*, oreille de Judas, f.

Judea, ei, f. Géogr. anc. Judée, f. Judejczyk, a, m. Judaïte, m.

Judzenie, a, n. provocation, f.

Jużić, iż, i, kogo przeciw komu, exciter, irriter, provoquer qu'un contre qu'un.

Judzki, a, ie, de Juda, de Judée. Ziemia judzka, Judée, f.

Judztwo, a, n. royaume de Juda, f. Jugo, indécl. T. de Mar. jas, m. jouail, m. =, fam. en m. p. Doktor Jugo, charlatan, m. *Doktor Jugo, kogo leczy tego nie długo*, c'est un charlatan qui expédie bien vite son monde.

Juhas, a, m. pâtre dans les Tatra (partie des Karpathes).

Jujuba, y, f. Bot. jujubier, m. =, jujube, f.

Juki, ów, pl. bât, m. =, bagage, m. menn bagage.

Jukowy, ob. Juczny.

Julep, u, m. ob. Ulep.

Julia, ii, n. pr. f. Julie, n. pr. f.

Juliacki, a, ie, de Juliers. (Hist.) Księstwo Juliackie, duché de Juliers.

Juliak, u, m. **Juliaka**, i, f. *Géogr.* Juliers.

Julian, a, n. pr. m. **Julien**, n. pr. m. **Julian Zaprzaniec**, Julien l'Apostat.

Juliusz, a, n. pr. m. **Jules**, n. pr. m. **Juliuszowy**, a, e, julien, ieune. *Rok juliuszowy*, année julienne, f.

Junacki, a, ie, de jeune homme, de jeunesse. =, hardi, ie. *Po junacku*, loc. adv. bravement, en brave. =, d'un fanfaron, d'un bravache.

Junactwo, a, n. en b. p. bravoure, f. audace, f. =, en m. p. fanfaronnerie, f. ob. **Junakierya**. =, coll. les jeunes gens, m. pl. la jeunesse. — les braves, m. pl.

Junaczyć, ył, y, v. n. **Junaczyć się**, v. pr. faire le rodomont, faire des rodomontades; faire le brave.

Junak, a, m. vaillant jeune homme, m. jeune et vaillant soldat, m. =, brave, m. preux, m. héros, m. *To junak*, c'est un brave, c'est un preux. =, en m. p. fanfaron, m. bravache, m. rodomont, m.

Junakierya, yi, f. bravade, f. ob. **Śmiałkowanie**. =, rodomontade, f.

Junczyk, a, m. dim. de **Juniec**, v. c. d.

Juniec, nca, m. jeune taureau, m. jeune boeuf, m. bouvillon, m.

Junkier, kra, m. jeune gentilhomme prusse, petit gentilhomme, m.

Juno, **Junony**, v. **Junona**, y, n. pr. f. (*Myth. lat.*). **Junon**, n. pr. f.

Juny, ob. **Wiun**.

Jupczyną, y, f. mauvaise jaquette, f.

Jupka, i, f. jupe, f. corps de jupe, m. jaquette, f.

Jur, a, m. (très-fam.), en m. p. légiste, m. =, homme adonné à la luxure, m. =, mot forgé, dans cette expres: *Na świętego Jura*, v. na *Jura*, jak *rak świętnie*, la semaine des trois jeudis.

Jurament, u, in, jurement, m. serment, m.

Jurgielt, u, m. pension. f. salaire, m. *Być u kogo na jurgieltcie*, être payé, salarié, par qu'un.

Jurgieltnik, a, m. homme salarié, m. roudoyé, m. salarié, m.

Jurgieltny, **Jurgieltowy**, a, e, salarié, ée; de salaire.

Jurliwie, **Jurliwość**, **Jurliwy**, ob. **Jurnie**, **Jurność**, **Jurny**.

Jurnie, adv. lascivement, lubriquement, luxurieusement, p. ex. *Spozierać*, regarder lascivement.

Jurność, sci, f. lascivité, f. (inclination à la luxure), lubricité, f. *Nienasycona jurność*, lubricité insatiable.

Jurny, a, e, lascif, ive; lubrique, a. d. g. luxurieux, euse; paillard, a. de. — Ce mot est libre, ainsi que ses dérivés, ob. **Lubieżny**.

Jurydyczny, a, e, juridique, a. d. g. ob. **Prawniczy**. **Prawny**.

Jurydyka, i, f. *Anc. Jurispr.* présidial, m. ob. **Roki**.

Jurydykcyja, yi, f. juridiction, f. *Należać do czyjej jurydykcyi*, être de la juridiction, sous la juridiction de qu'un; être dans la juridiction de qu'un.

Juryprudencyja, yi, f. jurisprudence, f.

Jurysta, y, m. juriste, m. légiste, m. homme de loi, m. — part. avocat, m.

Jurystowski, a, ie, de juriste, de légiste; d'avocat. — **Po jurystowsku**, loc. adv. en juriste, en légiste, en avocat.

Jurystowstwo, a, m. ob. **Prawnictwo**.

Jurzyć się, v. pr. se fâcher, s'emporter.

Juska, i, f. sauce noire faite avec du sang d'une bête, f.

Jusnie, **Jusno**, adv. avec beaucoup de sue, de sauce, ob. **Soczysto**, **Sosisto**.

Juszyć, ył, y, v. a. imp. **Ujuszyć**, ensanglanter, tacher, souiller, couvrir de sang, ob. **Krwawić**. — fig. ob. **Rozjuszyć**. =, v. n. saigner, perdre du sang.

Juszycą, y, f. ob. **Juska**.

Juszysty, a, e. plein de sang; tout saignant, toute saignante. (p. ex. de la viande).

Jutro, a, n. demain, m. et adv. lendemain, m. *Odłożyć co do jutra*, remettre qu'chose à demain, au lendemain. *Jutro rano*, *jutro wieczór*, demain au matin, demain au soir. *Do jutra*, à demain, adieu jusqu'à demain. *Nie myśl o jutrze*, il ne faut jamais penser au lendemain. *Z dnia na jutro*, du jour au lendemain. — **Po jutrze**, après demain, ob. **Nazajutrz**.

Jutrzejszy, a, e, de demain, qui aura lieu demain, qui se fera demain. *Dzień jutrzejszy*, le jour de demain, demain.

m. Jutrzejsza robota, le travail qui se fera demain.

Jutrsenka, i, f. étoile du matin, étoile matinère, f.

Jutrzeny, a, e, de l'étoile du matin. =, matinier, ière.

Jutrznia, ni, f. matines, f. pl. *Pójsć na jutrznię, być na jutrzni*, aller à matines, assister à matines. *Na jutrznią dzwonić*, sonner les matines. *Hist. Jutrzni a świętego Bartłomieja*, la Saint-Barthélemy, f. ob. Noc.

Już, adv. de temps. déjà. *Czyś już skończył?* avez-vous déjà fait? *Już utraczas*. dès lors. *Już po nim*, c'en est fait de lui. *Już koniec*, c'est fini. — *Już* suivi d'une négation se rend en français par *ne plus*. *Już tego więcej nie będę czynił*, et ellipt. *Już nie będę*, je ne le ferai plus. — *Już, już to*, bien, certes, à la vérité, certainement, assurément, on peut être sûr. *Już to głupstwo*, c'est bien là une sottise; certes, voilà une sottise; ce qu'il y a de sûr c'est que c'est une sottise. *Już to nie mógł nic zrobić*, à la vérité, il ne pouvait rien faire. *Już to on dotrzyma słowa*, on peut être sûr, v. vous pouvez être sûr qu'il tiendra sa parole. — *Już...* *już*, d'abord... ensuite. (*Już* peut-être aussi répété jusqu'à quatre fois, et se traduit par: *d'abord, ensuite, puis, enfin* v. en dernier lieu, ou bien par: *successivement*, et en énumérant les autres membres de la phrase précédés de *Już*). *Więcej trzydziestu lat był już rotmistrzem, już pułkownikiem, już generałem*, il servit plus de trente ans, d'abord chef d'escadron, ensuite colonel, en dernier lieu général. *autrem.* *Już...* *już*, tantôt... tantôt. (au lieu du premier *już* il est mieux de mettre l'adv. *Dopiero*). *Już tu, już tam, już etqd. już z owqd.*, tantôt ici, tantôt là; tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, ob. *Dopiero*. — *Już, już*, c'est le latin *jam jam*, v. *jam jamque*). *Już jużem go miał w ręku*, je le tenais déjà dans ma main. *Już to (dla tego) że...* *już też że...* *już to że*, d'abord parce que... ensuite parce que. *Nie przyszedłem do ciebie, już to dla tego, że nie miał czasu, już to, żeś mię nie zaprosił*, je ne suis pas venu chez vous d'abord parce que je n'en ai pas eu le temps, et ensuite parce que vous ne m'avez point invité.

Jużci, adv. et déjà, et voilà que, et aussitôt que. *Ledwie zawitał, jużci odjeżdża*, à peine est-il arrivé qu'il repart. =, certainement, assurément, sans doute; il est vrai que; il va sans dire que; il est certain que, et en réponse: *A jużci*, oui assurément, oui certes, sans doute.

J. W. P. abrég. pour: *Jaśnie Wielmożny Pan*, ob. *J. ob. Jaśnie*, ob. *Wielmożny*.

Iwa, y, f. Bot. marceau, m. ob. *Wierzba* =, ob. *Gądział*.

Iwan, a, n. pr. m. *Iwan*, Jean, n. pr. m.

Iwina, y, f. un marceau, m, =, bois de marceau, m.

Iwinka, i, f. Bot. ivette, f. ive, f.

Iwowy, a, e, de marceau.

J. X abrég. pour: *Jegomość*, *Książd*, ob. *J. Jegomość*.

Iż, *Iże*, cj. que, ob. *Że*, *Iż* n'est qu'une autre forme de *Że* et ne s'emploie que pour éviter la répétition de ce dernier. Ainsi quand il y a deux phrases dont l'une est subordonnée à l'autre, et qui toutes deux ensemble sont subordonnées à une même phrase principale, on place *iż* devant l'une, et *że* devant l'autre de ces deux phrases. *Powiała, iż mówiono, że bitwa przegrana*, il prétend avoir entendu dire que la bataille était perdue. — *Iżby*, ob. *Żeby*, ob. *Aby*.

Iża, *Iżali*, *Iżaliż*, est-ce, est-ce que; sera-ce, serait-ce, ob. *Czy*.

Izabela, i, n. pr. f. *Isabelle*, n. pr. f. =, *isabelle*, m. (couleur isabelle).

Isabelowy, a, e, *isabelle*, a. d. g. *Kolor izabelowy, koń izabelowy*, etc. couleur isabelle, f. cheval isabelle, m.

Izajasz, a, n. pr. m. *Isaïe*, n. pr. m.

Izba, y, f. chambre, f. salle, f. (ob. *Komnata*, *Pokój*, *Sala*), poêle, m. (chambre commune où est le poêle). *Izba czeladna*. v. *abs. Izba*. chambre des domestiques; salle du commun, (ob. *Czeladnia*). *Izba jadalna*, salle à manger. — *Izba sądowa*, barreau, m. cour, f. salle des audiences d'un tribunal. *Izba radna*, chambre du conseil. *Izba obrachunkowa*, la chambre des comptes. *Izba wyższa*, la chambre haute. *Izba niższa*, la chambre basse.

Izbica, y, f. *T. de d'Archit.* brise-glace, m avant-bec, m.

Iżby, ob. *Iż*.

Isdebka, *i*, *f.* petite chambre, petite salle, *f.* chambrette, *f.*

Isdebny, *a*, *e*, de la chambre, de chambre. — *Isdebna służąca*, et *substantiv*. **Isdebna**, *ej*, *f.* chambrière, *f.*

Isolacya, *yi*, *f.* isolation, *f.*

Isolować, *ał*, *uje*, *v.* *a.* isoler.

Izolowany, *a*, *e*, isolé, *ée*.

Isomorfizm, *u*, *m.* isomorphisme, *m.*

Isop, *u*, *m.* Bot. hysope, *f.*

Isopak, *pka*, *m.* hyssopite, *m.* hyssopite, *m.*

Isopowy, *a*, *e*, d'hysope, *f.* *Isopowy olej*, huile d'hysope, *f.*

Israel, *a*, *n. pr. m.* Israël, *n. pr. m.* *Lud Isracla*, le peuple d'Israël. — *coll.* (pour: les Israélites). *Israel powstał jakoby jeden mąż*, tout Israël se leva comme un seul homme.

Israelczyk, *a*, *m.* Israélite, *m.*

Israelita, *y*, *m.* Israélite, *m.* **Israelitka**, *i*, *f.* Israélite, *f.*

Israelski, *a*, *ie*, d'Israël. *Lud israelski*, peuple d'Israël.

K.

K. abrég. de **Król**, *p. ex.* *K. Imć*, pour: *Król Jegomości*, le Roi. =, abrég. de *Królewski*, royal, *p. ex.* *J. K. Mość*, pour: *Jego Królewska Mość*, Sa Majesté royale.

K' contract. de *ku*, vers, envers, *à*. Il ne s'emploie aujourd'hui qu'en poésie, et il ne s'est jamais employé que devant les noms commençant par une consonne. *K'nam*, *k'tobie*, vers nous, vers toi.

Kabacić, *il*, *i*, *v. n. imp.* chercher à corrompre, à gagner, à séduire qu'un, *ob.* *Przekabacić*.

Kabacik, *a*, *m. dim.* de *kabat*, *v. c. d.*

Kabak, *u*, *m.* caback, *m.* cabaret, *m.* =, monopole des liqueurs fortes dans une ville, dans un village.

Kabała, *y*, *f.* cabale, *f.* (tradition parmi les Juifs, touchant l'interprét. mystique et allégorique de l'ancien Testament. La science d'avoir commerce avec les êtres élémentaires). =, cartes, *f. pl.* (en tant que l'on consulte leur arrangement fortuit pour prédire l'avenir). *Kabałę układac*, *ciągnac*, tirer les cartes. =, *fig.* cabale, *f.* *Robić*, *knowac kabały*, former les cabales.

Kabalarka, *i*, *f.* tireuse de cartes, *f.* **Kabalićki**, *ob.* **Kabalistyczny**.

Kabalista, *y*, *m.* cabaliste, *m.* (savant dans la cabale des Juifs).

Kabalistka, *i*, *f.* femme versée dans la cabale.

Kabalistowski, *a*, *ie*, de cabalistes, des cabalistes.

Kabalistyczny, **Kabalny**, *a*, *e*, cabalistique, *a. d. g.*

Kabałować, *ował*, *uje*, *v. a.* cabaler.

Kabanina, *y*, *f.* viande, chair de cheval, *f.* mauvaise viande, *f. ob.* **Chabanina**.

Kabat, *u*, *m.* pourpoint, *m.* veste, *f.* =, cotte, *f.* =, esp. de chemise qui était un instrument de torture.

Kabestan, *u*, *m.* cabestan, *m.*

Kabłaczasty, **Kabłaczysty**, *a*, *e*, arqué, *ée*; cintré *ée*.

Kabłaczek, *oska*, *m. dim.* de *kabłak*, *v. c. d.* — archet, *m.* (sorte de châssis de bois courbé en arc, que l'on met aux berceaux des enfants, pour soutenir une couverture au-dessus de leur tête).

Kabłak, *a*, **Kabłuk**, *a*, *m.* arc, *m.* (courbure d'une voûte), cintré, *m.* — croissant, *m.* râteau en forme de croissant, *m.* — capuchon de moine, *m.* *Zgiąć w kabłak*, courber en arc. *Zgiąć się w kabłak*, être tout courbé, se tenir tout courbé.

Kabłakowato, *adv.* en arc, en demi-cercle, en forme de croissant, en forme de faucille.

Kabłakowaty, *a*, *e*, arqué, *ée*; en cintré; en forme de croissant. — semi-circulaire, *a. d. g.*

Kablion, **Kablion**, *a*, *m.* Zool. morue, *m.* cabillaud, *m.*

Kabłuk, *ob.* **Kabłak**.

Kabryol, **Kapryol**, *u*, *m.* cabriolet, *f.* *Kabryole robić*, faire des cabriolets, ca brioler.

Kabryolet, *u*, *m.* cabriolet, *m.*

Kabza, *ob.* **Kapsa**.

Kacerka, *i*, hérétique, *f.*

Kacermistrz, *a*, *m.* hérésiarque, *m.*

Kacerny, a, e, **Kacerski**, a, ie, hérétique, a. d. g. d'hérésie. *Po kacersku*, loc. adv. en hérétique, dans un sens hérétique. =, *kacerny*, fig. fatal, ale; maudit, ite; féroce, a. d. g.

Kacerstwo, a, n. hérésie, f. =, coll. les hérétiques, m. pl.

Kacera, a, m. hérétique, m. =, T. de Pêche. trouble; f. truble, f.

Kacersować, **Kacerować**, ował, uje. v. a. kogo, traiter qu'un d'hérétique, taxer qu'un d'hérésie.

Kacheksya, yi, f. Med. mauvaise santé, f. insalubrité, f.

Kachel, **Kachlany**, **Kachlowy**, ob. **Kafel**, **Kafiany**, **Kafowy**.

Kachna, y, f. pr. f. corrup. pop. de *Kasia*, petite Catherine.

Kacholong, a, m. cacholong, m. (sorte de Calcédoine).

Kacik, a, m. valet du bourreau, de bourreau, m.

Kącik, a, m. petit angle, petit coin, (ob. *Kąt*), recoin, m. — *Nie ma kącika, gdzieby nie szukano*, il n'y a coin ni recoin où l'on n'ait cherché. *Kącik w oku*, angle, v. coin de l'œil. m. =. fig. petit coin (où se loger), petit chez-soi, m. le coin du feu; retraite, f. *Mam swój kącik*, j'ai un petit coin où je puis me retirer, j'ai un modeste chez-moi, ob. *Schronienie*, *Ustron*.

Kącisto, adv. angulairement; par angles; avec beaucoup de coins et de recoins.

Kącisty, a, e, angulaire, a. d. g. anguleux, euse, qui a beaucoup de coins et de recoins.

Kacyk, a, m. chef des sauvages, m.

Kaczan, a, m. trognon (de chou) m.

Kaczątko, v. **Kaczę**, ecia. n. caneton, m. canette, f. (le petit d'une cane).

Kaczeczka, i, f. canette, f. (une petite cane).

Kaczka, i, f. canard, m. *Kaczka domowa*, canard privé. *Kaczka dzika*, canard sauvage, m. *Kaczka wodna*, canard de rivière. *Kaczka płaskonosa*, souchet, m. *Kaczka krzykliwa*, garrot, m. *Polować na kaczki*, chasser aux canards. — *Kaczki zaganiać*, faire rentrer les canards dans la basse-cour, et fig. (d'un homme ivre) chanceler. =, par oppos. à *Kaczor*, cane, f. *Kaczka jest samica kaczora*, la cane est la femelle du canard.

Kaczkowaty, a, e, de canard, semblable à celui, à celle du canard. (Il se dit surtout de la voix, du ton). nasillard, arde. [nards.

Kaczkowy, a, e, du canard, des canards.

Kaczniak, a, m. cage où l'on nourrit les canards, f. =, conque anatifère, f.

Kaczolowstwo, a, n. chasse aux canards, f.

Kaczor, a, m. canard, m. (par oppos. à *Kaczka*, cane, ob. *Kaczka*). *Ni to kaczor, ni to kaczka*, on ne sait ce que c'est.

Kaczorek, rka, m. petit canard.

Kaczorowy, a, e, de canard.

Kaczy, a, e, des canards; de canard.

Szról kaczy, dragée aux canards, f.

Kaczuca, y, f. cachucha, f. (danse).

Kaczyniec, nica, m. Bot. pissenlit, m. dent de lion, f.

Kąd, il ne s'emploie qu'avec une prépos. ob. *Zkąd*, *Dokąd*, *Dopokąd*.

Kadaster, tra, m. v. *Kataster*, tra, m. catastrophe, m.

Kadecki, a, ie, de cadet, de cadets.

Kądel, ob. *Kundel*.

Kadenoya, cyi, f. séance, f. (temps pendant lequel un tribunal est assemblé pour s'occuper de ses travaux). =, rime, f. =, T. de Mus. cadence, f.

Kadenocyjny, a, e, de la séance.

Kadera, ob. *Katera*.

Kadet, a, m. cadet, m. élève d'une école militaire. *Kadet morski*, élève de marine, m.

Kadka, i, f. dim. de *Kadź*, v. c. d.

Kadłub, a, m. jatte, f. ou autre vaisseau de bois (ce sens a vieilli). =, corbillion d'écorce où l'on met les fraises à vendre, m. =, Anat. tronc, m. carcasse, f. *Trup, z którego tylko się kadłub został*, un cadavre dont il n'est resté que le tronc, ob. *Tułub*.

Kadłubiasta kula, f. (Anc. T. d'Artill.), carcasse, f.

Kadr, u, m. T. d'organisat. milit. cadre, m. [et musique].

Kadryl, a, m. quadrille, m. (danse)

Kaducznie, adv. diablement, furieusement, en diable. *Kaducznie łże*, il ment en diable, il ment furieusement.

Kaduczny, a, e, épileptique, a. d. g. — fig. fam. diabolique, a. d. g. diable. *Kaduczna sprawa*, *kaduczna robota*, une affaire diabolique, une affaire du diable, un travail diabolique.

Kaduk, a, m. biens vacants, biens caducs, m. pl. =, espèce de droit d'au-baine, droit de succession aux biens caducs, m. =, épilepsie, f. haut mal, m. mal caduc, m. = (d'un cheval) vertige, m. =, fam. diable, m. *Idź do kaduka*, va-t'en au diable.

Kadukowy, a, e, caduc, uque.

Kady, ego, m. cadu, m.

Kadź, dsi, f. cuve, f. et part. bras-sin, m.

Kadzenie, a, n. encensement, m. fumigation, f. ob. *Nakadzanie*.

Kadzić, ił, i, intr. imp. *Zakadzić*, ił, encenser, donner de l'encens; parfumer, faire des fumigations. *Kadzić bożyszczo*, encenser une idole, et fig. *Oni mu wszyscy kałżą*, ils sont tous à l'encenser. — *Kadzić w domu*, parfumer une maison; faire des fumigations dans une maison. =, fig. pop. vesser, lâcher une vessie.

Kadziciel, a, m. encenseur, m.

Kadzicielka, i, f. celle qui encense qu'un.

Kadzidlarz, a, m. *Kadziednia*, ni, f. *Kadzidlnica*, y, f. *Kadzidlnik*, a, m. ob. *Kadzidlnica*.

Kaczidlnik, a, m. parfumeur, qui vend de l'encens, m.

Kadzidlny, a, e, d'encens, de parfum.

Kadzidło, a, n. encens, m. *Kadzidło białe*, oliban, m. encens môle, m. *Pomóż jak umarłemu kadzidło*, pro. cela ne fera aucun bien, cela ne remédiera à rien, cela n'aidera en rien, cela ne servira de rien, fig. *Kadzidła komu palić*, encenser qu'un, donner de l'encens à qu'un. =, =, Bot. mélisse sylvestre, f.

Kadzidłośny, a, e, thurifère, a. d, g. portant l'encens, produisant l'encens.

Kadzidłowy, a, e, d'encens, qui concerne l'encens. =, aromatique, a. d. g.

Kadziel, i, f. quenouille, f. *Kadziel nawijać*, charger une quenouille, coiffer, garnir une quenouille. =, quenouille, f. quenouillée, f. *Kadziel prząć*, filer une quenouille. =, quenouille, f. (par oppos. à lance, ob. *Miecz*). *Szlachectwo po kądzieli*, noblesse maternelle, f. *Iść, pochodzić od kogo, być czym potomkiem po kądzieli*, descendre de qu'un par les femmes. =, Bot. chardon bénit, m.

Kadzielnica, y, f. ob. *Prządka*.

Kadzielnny, a, e, de quenouille.

Kadzielnny, ob. *Kadzidlny*.

Kadziowy, a, e, de cuve, de bras-sin.

Kafar, u, m. Méc. déclit, m. sonnette, f. mouton, m. hie, f.

Kafarnik, a, m. ouvrier qui travaille au pilotage, m. [mouton à piloter.

Kafarowy, a, e, de la sonnette; du **Kafel**, fla. m. carreau de terre cuite, carreau de faïence, carreau à poêle, m. carreau, m.

Kaffa, y, f. Géogr. Caffa, Kaffa, Kéfa (ville de Tauride).

Kafia, i, f. ob. **Kafel**.

Kafiany, a, e, **Kafłowy**, a, e, de carreaux. — *Piec kafłowy*, poêle de terre, de faïence, m.

Kaftan, a, m. cafetan, caftan, m. *Sultan posła kaftany osobom, które chce uczcić*, le grand seigneur envoie des cafetans aux personnes qu'il veut honorer. =, justaucorps, m. *Kaftan bawoli*, justaucorps de buffle, buffle, m. =, casaquin, m. =, ob. **Kaftanik**.

Kaftanik, a, m. chemisette, f. camisole, f. gilet, m. (de flanelle, de coton, etc.). =, corset, m. (le corps d'une cotte), ob. **Gorset**.

Kafowy, ob. **Kawowy**.

Kaganek, nka, m. petit lampion, m. — vieilleuse, f.

Kaganiec, nka, m. muselière de fer, f. =, lampion, m. — falot, m. pot à feu, m. =, fig. flambeau, m. *Kagańce nocne, niebieskie*, les flambeaux de la nuit, les flambeaux célestes.

Kagańcowy, a, e, de falot, de lampion.

Kahał, u, m. communauté des juifs, f. synagogue, f. conseil dirigeant une communauté juive, m. consistoire israélite, m.

Kahalny, a, e, de la communauté des juifs, de la synagogue; du consistoire. — **Kahalny**, ego, m. membre du consistoire israélite, m.

Kajać się, v. pr. se repentir, faire pénitence, ob. **Pokajać się**.

Kajdaniarka, i, f. femme condamnée aux travaux forcés, et ayant les fers aux pieds.

Kajdaniarz, a, m. forçat, m.

Kajdanki, ów, pl. petits fers, m. pl. menottes, f. pl.

Kajdany, dan, *pl.* ceps, *m. pl.* fers, *m. pl.* *Okuć w kajdany*, charger de fers, mettre les fers aux pieds et aux mains. — *fig.* (de la prison.). *Jęzecz w kajdanach*, gémir dans les fers (d'un état d'esclavage). *Skruszyć kajdany*, briser les fers, ses fers.

Kaifasz, a, *n. pr. m.* Caïphe, *n. pr. m.* *Od Annasza do Kaifasza*, ob. Annasza.

Kaifaszów, owa, owe, de Caïphe.

Kaik, u, *m.* caïque, *m. ob.* Czajka.

Kaim, Kain, a, *n. pr. m.* Caïn, *n. pr. m.*

Kaimita, y, *m.* (*Hist. Rel.*), caïnite, *m.* **Kaimici**, les caïnites.

Kaimowski, a, ie, de Caïn, de fratricide.

Kair, u, *m.* (*Géogr.*), le Caire, *m.*

Kajuta, y, *f.* cabine, *f.*

Kakać, ał, a, *v. a. fam.* faire caca.

Kakaowiec, wca, *m. i.* **Kakao**, *n. indécl.* cacaoyer, cacaotier, *m. =*, cacao, *m.*

Kakofonia, ii, *f.* cacophonie, *f.*

Kakofoniczny, a, e, cacophonique.

Kąkol, a, *m.* ivraie, *f.* *Wyplenić, wyrwać kąkol*, arracher l'ivraie. =, *fig.* ivraie, *f.* zizanie, *f.* mauvaise graine, *f.*

Kąkolec, ał, eje, *v. n. imp.* **Skąkolec**, ał, et **Kąkolić się**, **Skąkolić się**, *v. pr.* devenir ivraie, se changer en ivraie.

Kąkolik, a, *m. Bot.* coquelourde des jardins, *f.*

Kąkolisty, a, e, plein d'ivraie.

Kąkolnica, y, *f. Bot.* lychnide, nielle, *f.*

Kąkolnik, a, *m.* méchant, *m.* semeur de zizanie, de discorde, ob. **Kąkolosiewca**.

Kąkolny, a, e, d'ivraie.

Kąkolosiewca, y, *m.* semeur de zizanie, de discorde; fauteur d'hérésie, de désordre.

Kąkolowaty, a, e, semblable à l'ivraie.

Kąkolowy, a, e, ob. **Kąkolny**.

Kaktus, a, *m.* cactier, *m.* cactus, *m.*

Kał, u, *m. mare*, *f.* (ob. **Sadzawka**), boubier, *m. =*, bourbe, *f.* fange, *f. =*, excrément animal, *m.*

Kalać, ał, a, *v. a. imp.* **Skalać**, **Pokalać**. (Il n'est guère usité qu'au *fig.*), tacher, souiller, salir. **Skalać łóżko małżeńskie**, souiller le lit nuptial, la couche

nuptiale, ob. **Plamić**. — **Kalać się**, **Skalać się**, **Pokalać się**, souiller sa vie, sa conscience, son honneur; se salir. **Skalać się występkiem**, souiller sa conscience par une mauvaise action.

Kalafior, a, *m. Bot.* choufleur, *m.*

Kalafonia, ob. **Kolofonia**.

Kalamajka, i, *f.* calmande, *f.* **Kalamajkowy**, a, e, de calmande,

Kalamarka, i, *f. Zool. ob.* Czernica.

Kalamarsz, a, *m.* encrier, *m. =*, ob. **Kalamarka**.

Kalambur, u, *m.* calembour, *m.*

Kalander, dra, *m. ob.* Dzierlatka.

Kalanie, **Skalanie**, a, *n. act.* de tacher, de souiller, de salir.

Kalarepa, v. **Galarepa**, y, *f.* chou-rave, *m.* ghou de Siam, *m.*

Kalaryfa, y, *f. T. de Mar.* balance, *f.*

Kalaus, a, *m.* guide, *m.* conducteur, *m.*

Kalcedon, u, *m. ob.* Chalcedon.

Kalcynacja, yi, *f.* calcination, *f.*

Kalcynować, ował, uje, *v. a. imp.*

Skalcynować, calciner. — **Kalcynować się**, *v. pr. imp.* **Skalcynować się**, se calciner.

Kaldeszan, u, *m. ob.* Kalteszan.

Kaldón, **Kaldun**, una, *m.* épiploon, *m. =*, *pl.* **Kalduny**, intestins, *m. pl.* *tripes*, *f. pl. =*, *fam.* panse, *f.* *Natadować sobie czem kaldun*, se bcurrer de qu'chose. =, *fig. fam.* gros ventru, gros pansu, *m. ob.* **Brzuchacz**. — gourmand, *m.* *Nienasycony kaldun*, gourmand insatiable, ob. **Żarłok**.

Kalduniasty, a, e, ventru, ue; pansu, ue.

Kaldunowy, a, e, d'épiploon; de tripes. =, de panse, de la panse.

Kalcetwo, a, *n.* mutilation, *f.* état de celui qui est estropié, impotent, *m.* impotence, *f.* privation d'un sens. *Nabawić kogo kalcetwa*, rendre qu'un impotent, estropier qu'un.

Kalczyć, ał, eje, *v. n. imp.* **Skalczyć**, devenir impotent, estropié, perclus. **Skalczać na ręce**, il est estropié, impotent des deux bras, il est devenu perclus des bras; il est privé de l'usage de ses bras.

Kalczyć, a, e, **Kalczy**, a, e, impotent, ente; estropié, ée. (Ces adj. sont peu usités, ob. **Kaleka**).

Kaleczyć, ył, y, *v. a. imp.* **Skaleczyć**, **Okaleczyć**, blesser, couper. *Skaleczyć kogo kijem, kamieniem*, blesser qu'un

d'un coup de bâton, d'un coup de pierre. *Skaleczyłeś mię w mały palec*, vous m'avez coupé au petit doigt, *ob. Kaleczyć się*, =, *fig.* estropier. *Kaleczyć słowa*, estropier les mots d'une langue. — *Kaleczyć się*, *Skaleczyć się*, *Okałeczyć się*, se blesser, se couper. *Upadł i skaleczył się*. *v. upadając skaleczył się*, il s'est blessé en tombant. *Skaleczył się do kości, do krwi*, il s'est coupé jusqu'à l'os, jusqu'au vif.

Kalejdoskop, *u. m.* caleïdoscope. *m.*

Kaleka, *i. m.* et *f.* un homme estropié, impotent, perclus; un impotent, *m.* une femme estropiée, impotente, percluse, *f.* — *Kaleka* se dit adjectiv. au lieu de l'adj. *Kaleki*, *a. ie*, qui n'est guère employé. *Być kaleką na rękę, na nogę*, être impotent, estropié, perclus d'un bras, d'une jambe. *Zołnierz kaleka*, un soldat estropié.

Kaleki, *a. ie*, impotent, ente; estropié, ée; perclus, use, *ob. Kaleka*.

Kalendarz, *a. m.* calendrier, *m. almanach*, *m.* *Kalendarz na rok pański 1849*, calendrier, almanach pour l'année 1849. *Koncept z kalendarza*, mauvaise pointe, méchante jointe; un prétendu bon mot.

Kalendarznik, *a. m.* auteur d'une almanach, *m.* [calendrier.

Kalendarzowy, *a. e*, d'almanach, de *Kalendarzyk*, *a. m.* almanach, *m.* *Kalendarzyk polityczny*, l'almanach royal, l'almanach d'un pays.

Kalenica, *y. f.* bordure de chiendent le long d'un toit couvert de chaume.

Kalesony, *ów, pl.* caleçons.

Kaleta, *y. f.* petite bourse, *f.* (de cuir, de peau), petit sac de cuir, *m.* petite escarcelle, *f.* gousset, *m.* *Ma w kalecie*, il a le gousset garni, il a la bourse bien ferrée, *ob. Mieszek*.

Kaletka, *i. f.* (dim. de *Kaleta*), gousset, *m.* boursicaut, *m.* *Anat. Kaletka kółciowa*, vésicule du fiel, *f.* — *plur.* *Kaletki*, *Bot.* bourse à pasteur, *f.* boursette, *f.* tabouret, *m.*

Kaletnik, *a. m.* boursier, *m.* ouvrier qui fait et qui vend des bourses.

Kaliber, *bru, m.* calibre, *m.* (diamètre intérieur des armes à feu, des pièces d'artillerie). *Działo dużego kalibru*, les pièces de gros calibre, *ob. Wągomiar*.

Kalibrować, *ował, uje, v. a.* calibrer.

Kalibrowy, *a. e*, de calibre, de même calibre, *m. pl.*

Kalif, *a. m.* calife, *m.*

Kalifat, *u. m.* califat, *m.*

Kaligraf, *a. m.* calligraphe, *m.*

Kaligrafia, *ii, f.* calligraphie, *f.*

Kaligraficznie, *adv.* *pisac*, avoir une belle écriture. [a. d. g.

Kaligraficzny, *a. e*, calligraphique, *Kalikanciasta*, *Kalikować*, *ob. Kalikanciasta*.

Kalina, *y. f.* *Bot.* viorne obier, *m.* obier, *m.* rose de Gueldre, *f.* — *Kalina włoska*, *ob. Berberys*, =, baie d'obier, *f.*

Kalinowy, *a. e*, d'obier. *Jagoda kalinowa*, baie d'obier.

Kalisko, *a. n.* mare bourbeuse, *f.* — affreux boubrier, *m.*

Kalisty, *a. e*, marécageux, euse — boubrieux, euse; fangeux, euse; boueux, euse.

Kalk, *u. m.* calque, *m.*

Kalkan, *u. m.* bouclier, *m.*

Kalkanciasta, *y. m.* souffleur d'orgues, *m.* =, celui qui calque.

Kalkować, *ował, uje, v. a.* souffler l'orgue. = calquer, et *au fig.* imiter fidèlement.

Kalkowanie, *a. n.* act. de souffler l'orgue. = act. de calquer.

Kalkuł, *u. m.* *ob. Rachunek*, =, *Mid.* calcul, *m.* *Chorować na kalkuł*, avoir le calcul.

Kalkulacja, *yi, f.* *fam.* économie, *f.* épargne, *f.* *Życ z kalkulacją*, avoir de l'économie, vivre d'économie.

Kalkulant, *a. m.* *Kalkulator*, *a. m.* homme de grande épargne, homme qui vit avec économie, *m.* *ob. Rachmistrz*.

Kalkulatorka, *i. f.* femme de grande épargne, *f.*

Kalkulować, *ował, uje, v. intr. imp.* *Wykalkulować*, calculer, *au fig.* prendre ses mesures. *Ja kalkuluję, że już musiał stanąć na miejscu*, selon mon calcul, il doit être déjà rendu au lieu de sa destination, *ob. Wyrachować*. — *Kalkulować się*, *v. pr.* se resserrer, retrancher de sa dépense, *ob. Miarkować się*. = et *Skalkulować się*, *Pokalkulować się*, *ob. Pomiarować się*, *Zmiarkować się*.

Kalkus, *u. m.* lessive d'eau de chaux, *f.*

Kałmucki, *a. ie*, kalmouk, *a. d. g.* Kalmouk. — *Po kałmucku*, *loc. adv.* à la manière des Kalmouks. — *Kał-*

mucška, i, f. Kalmouk, f. femme Kalmouk. — **Kalmuk**, a, m. Kalmouk, m. **Kałmucy**, v. **Kałmuki**, les Kalmouks.

Kalmus, u, m. ob. Tatarskie ziele.

Kalnica, y, f. Zool. limnadie, f.

Kalność, ści, état et qualité de ce qui est boueux, bourbeux.

Kalny, a, e, boueux, euse; bourbeux, euse; fangeux, euse.

Kalofonia, ob. Kolofonia.

Kaloryfer, a, m. calorifère, m.

Kaługa, i, f. ob. Kałuża. =, Géogr. Kalouga.

Kałuża, y, f. mare, f. mare boueuse, fangeuse, f. borbier, m.

Kałużany, **Kałużiany**, **Kałużny**, a, e, de mare, de borbier. *Woda kałużna*, eau stagnante, eau de mare, de borbier, f.

Kałużowaty, a, e, marécageux, euse.

Kałużysko, a, n. affreux borbier, m. margouillis, m. patrouillis, m.

Kałużysty, a, e, plein de marais; marécageux, euse.

Kalwakata, ob. Kawalkata.

Kalwarya, yi, f. Géogr. anc. Calvaire, m. =, calvaire, m. (élévation où on a planté une croix pour figurer le véritable Calvaire).

Kalwin, a, m. Calvin, n. pr. m. =, calviniste, m. *Zostać kałwinem*, embrasser le calvinisme, passer au calvinisme.

Kalwinić się, **Skalwinić się**, v. n. devenir calviniste, se faire calviniste, embrasser le calvinisme, passer au calvinisme. (Il ne se dit qu'en m. p.).

Kalwinka, i, f. calviniste, f. **Kalwiński**, a, ie, calviniste, a. d. g. **Kalwinstwo**, a, n. calvinisme, m.

Kamasze, ów, pl. guêtres, f. pl.

Kambialny, a, e, Kambierski, a, ie, ob. **Wekslarski**.

Kambierstwo, a, n. ob. **Wekslarstwo**.

Kambierya, yi, f. ob. **Wekslarski** dom. [satin].

Kamcha, y, f. damas, m. (esp. de

Kamedul, a, et plus usité: **Kameduła**, y, m. camaldule, m. plur. **Kameduły**, **Kameduli**, ów, les camaldules, couvent de camaldules, l'église des camaldules. **Kamedulski**, a, ie, de camaldule, des camaldules.

Kamelor, u, m. poil de chèvre, f. = bouracan, m. [vre, f.

Kamelorowy, a, e, de poil de ché-

Kamena, y, f. (*Myth. lat.*), camène, f. — muse, f. poésie, f.

Kamera, y, f. chambre du domaine, v. des domaines, f. (Se dit partic. en parlant de l'Autriche).

Kameralny, a, e, domanial, ale. *Dobra kameralne*, biens domaniaux, m.

Kamerdyner, a, m. valet de chambre, m.

Kamerdynerka, i, f. femme faisant les fonctions de valet de chambre.

Kamerdynerowa, ej, f. femme d'un valet de chambre.

Kamerdynerować, ował, uje, v. intr. être valet de chambre, servir comme valet de chambre.

Kamerdynerski, a, e, de valet de chambre.

Kamerdynerstwo, a, n. service de valet de chambre, m.

Kamerton, u, m. T. de Mus. diapason, m.

Kameryzować, ował, uje, v. a. garnir de pierres précieuses, de pierres fines, de diamants; orner de diamants, ob. **Wysadzać**.

Kameryzowanie, a, n. act. de garnir de pierres précieuses, de diamants; garniture de pierres précieuses.

Kamfina, y, f. pétrole, m. naphte, m. camphine, f.

Kamfora, y, f. camphre, m. *Zniknąć jak kamfora*, disparaître tout à coup. =, Bot. camphrée, f. [phrfr.

Kamforować, ował, uje, v. a. cam-
Kamforowany, a, e, camphré, ée; imprégné de camphre.

Kamforowy, a, e, camphré, ée. *Spirytus kamforowy*, *wódka kamforowa*, esprit de vin camphré, eau de vie camphrée. — *Kamforowe drzewo*, camphrier, m.

Kamianka, i, f. Bot. cuscute, f.

Kamień, iał, ieje, v. a. imp. **Ska-
mienić**, ob. **Kamieniec**.

Kamień, nia, m. pierre, f. — pierre à bâtir, f. **Kamień ciosowy**, pierre de taille. **Kamień węgielny**, pierre angulaire; pierre fondamentale. *Rzucić na kogo kamieniem*, jeter la pierre à qu'un. *Kto na ciebie kamieniem*, ty na niego chlebem, il faut rendre le bien pour le mal. *Na mijacu kamień obrasta*, pr. pierre qui roule n'amasse pas de mousse. **Kamień obrazu**, pierre de scandale. **Kamień probierczy**, pierre de touche. **Kamień piekielny**, pierre infernale. **Kamień filozoficzny**, pierre philosophale; le grand oeuvre. *Drogie kamienie*, pierres

précieuses, pierreries, *f. pl.* — *Trafila kosa na kamień*, il a trouvé à qui parler. *Jakby kamień w wodę wrzucił*, on n'en a ni vent ni voix. *Kamieniem siedzieć*, être cloué sur sa chaise, sur son ouvrage. *Idzie jak z kamienia*, cela ne va pas. *Kamień z serca zrzucić*, être délivré d'un grand souci. *Kamień łamany*, moellon, *m.* — *Kamień młyński*, meule de moulin. *Kamień (młyński) wierzchni*, meule de dessus, meule courante. *Kamień (młyński) spodni*, meule de dessous, meule gisante. — *Kamień grobowy*, pierre sépulcrale, tombe, *f.* — *Kamień żywy*, *ob. Opoka*. — *fig. Kamień*, (d'un coeur insensible), rocher, *m.* *Gadać do kamieni*, parler aux rochers. — *Ja nie kamień*, on n'est pas de bois, on n'est pas de fer. = (Jeu des dames): dame, *f.* (chacune des pièces avec lesquels on joue). =, pierre, *f.* gravelle, *f. calcul. m.* *Chorować na kamień*, être malade de la pierre, avoir la pierre. =, poids de trente-deux livres, *m.*

Kamieniarczyk, *a, m.* le garçon, *v.* le compagnon carrier, *v.* tailleur de pierres, *m.*

Kamieniarka, *i, f.* femme qui taille les pierres, *v.* femme d'un carrier, d'un tailleur de pierres, =, *ob. Kamieniarstwo*.

Kamieniarnia, *ni, f.* atelier d'un tailleur de pierres, *m.*

Kamieniarski, *a, ie*, de carrier; de tailleur de pierres.

Kamieniarstwo, *a, n.* métier de carrier, de tailleur de pierres, *m.* =, coupe des pierres, *f.* taille des pierres, *f.*

Kamieniarz, *a, m.* carrier, *m. ob. Kamiennik*. =, tailleur de pierres, *m.* lapidaire, *m.* [pierre.

Kamienasty, *a, e*, semblable à la **Kamienić**, *ik, i, v. a. imp. Skamienić*, lapidifier, changer en pierre, pétrifier, *au pr. et au fig.*

Kamienica, *y, f.* maison de pierre, de brique, *f.* *Targować się jak o kamienicę*, marchander trop (en achetant des choses de peu de valeur).

Kamieniczny, *a, e*, qui a une maison (de pierre, de brique).

Kamienie, *a, n. coll.* des pierres, des moellons, de la pierre, du moellon. *Rzecz, aby to kamienie chlebem się stało*, dites que ces pierres deviennent des pains.

Kamieniec, *noa, m. Géogr. Kamenetz* (ville de Pologne).

Kamienieć, *iać, ieje, v. n. imp. Skamienieć*, *aż*, se lapidifier; se changer en pierre, se pétrifier. *Skamieniałe drzewo, kości, muszle*, bois pétrifiés, os pétrifiés, coquilles pétrifiées, *ob. Skamieniałość*. =, *fig. reester* pétrifié. *Skamieniałem na tę wiadomość*, cette nouvelle m'a pétrifié. *Bogdałeś skamieniał*, je voudrais que tu fusses au diable (*m.-à-m.* je voudrais te voir changé en pierre).

Kamienistość, *ści, f.* qualité de ce qui est pierreux.

Kamienisty, *a, e*, pierreux, *euse*.

Kamieniomiotny, *a, e*, jetant des pierres, (*p. ex.* d'un volcan).

Kamieniotworny, *a, e*, produisant la pierre; lapidifique, *a. d. g.*

Kamienniczek, *ozka, m.* merle de roche, *m.* =, moineau solitaire, *m.*

Kamienniczy, *a, e*, de carrier, de tailleur de pierre.

Kamiennik, *a, m.* carrier, *m.* tailleur de pierre, *m.* =, *Artill.* pierrier, *m.*

Kamienny, *a, e*, de pierre, *m.* *Most kamienny*, *dom kamienny*, pont de pierre, *m.* maison de pierre, *f.* — *Kamienny garnek*, pot de grès. *Kamienna sól*, sel fossile, sel gemme, sel de roche, *m.* — *Kamienne góry*, carrières, *f. pl.* *Węgiel kamienny*, houille, *f.* charbon de terre, charbon minéral, *m.* *Kopalnia węgla kamiennych*, houillère, *f.* mine de houille, *f.* =, *fig.* de rocher, de roche, de marbre. *Kamienne serce*, un coeur de rocher, de roche. =, de roche. *Kamienny drozd*, merle de roche. *m.* *Kamienny bób*, cypripède des Alpes, *f.* *Kamienne ziele*, *ob. Smagłośka*.

Kamienować, *ował, uje, v. a. imp. Ukamienować*, lapider. *Żydz kamienował cudzo-ożników. bluźnierców*, les Juifs lapidaient les adultères, les blasphémateurs. *Ukamienowany*, lapidé.

Kamienowanie, *a, n.* lapidation, *f.*

Kamienownik, *a, m.* celui qui lapide.

Kamioneczka, *i, Bot.* ronce des rochers, *f.*

Kamionka, *i, f.* tas, monceau de pierres, *m.* = (*w łaźni*), endroit dans les étuves russes où l'on met les briques, qu'on fait rongir et sur lesquelles on verse de l'eau, =, bouteille de grès, *f.* =, *Bot. ob. Kamioneczka*.

Kamionoczynny, *a, e*, pétrifiant, ante; qui pétrifie.

Kamizela, et pop. **Kamisiela**, i, f. veste, f. (que portent les paysans polonais).

Kamizelka, i, f. gilet, m. *Kamizelka pikowa, kaźmirowa*, gilet de piqué, de cachemire.

Kamlot, u, m. camelot, m.

Kamlotowy, a, e, de camelot.

Kampania, ii, f. campagne, f. (l'action des troupes, et le temps durant lequel les armées sont en campagne).

Kampanie włoskie, les campagnes d'Italie, ob. **Wojna, Wyprawa**.

Kampesz, u, m. campêche, m.

Kampeszowy, a, e, de campêche.

Kamractwo, a, n. camaraderie, f.

Kamrat, a, m. camarade, m. ob. **Towarzysz**.

Kamratka, i, f. camarade, f.

Kamyczkowaty, a, e, de gravier, mêlé de gravier; graveleux, euse. — *Piasak kamyczkowaty*, gravier, m.

Kamyk, a, m. (dim. de **Kamień**) et **Kamyczek**, czka, m. (dim. de **Kamyk**), petite pierre, f. caillou, m. (ob. **Głazik**), pierrette, f. *Grac w kamyki*, jouer à la pierrette.

Kanada, y, f. *Géogr.* Canada, m. **Kanadyjczyk**, a, m. Canadien, m. **Canadois**, m. (Ce dernier se disait des sauvages du Canada). **Kanadyjka**, i, f. Canadienne, f. **Canadoise**, f. **Kanadyjski**, a, ie, canadien, ienne; canadois, oise.

Kanafarka, i, f. cellèrière, f.

Kanafarski, a, ie, de cellèrier, de cellèrière.

Kanafarz, a, m. cellèrier, m.

Kanak, u, m. collier, m. de perles, de pierreries, etc. (ornement à l'usage de femmes).

Kanał, u, m. canal, m. rivière creusée de main d'homme). *Kraj poprzerynany kanałami*, un pays tout coupé, tout traversé de canaux. **Kanał portowy**, chenal, m. — *Géogr.* canal, m. lieu où la mer se resserre entre deux riva- ges). =, *Anat.* canal, m. vaisseau, m. conduit, m. **Kanał powietrzny**, larynx, m. =, fig. fam. canal, m. (voie). *Tym tylko kanałem dojdziesz do czegoś*, vous ne réussirez dans cette affaire que par ce canal.

Kanalia, ii, f. canaille, f.

Kanalik, a, m. (dim. de **Kanał**), petit canal, m.

Kanalizacya, yi, f. canalisation, f.

Kanałowy, a, e, de canal, de canaux.

Kanapa, y, f. canapé, m. *Rozciągnąć się, rozwalić się na kanapie*, s'étendre sur un canapé.

Kanapka, i, f. petit canapé, m. cau- ^[seuse, f.]
Kanapowy, a, e, de canapé, du canapé. — *Polit. Partya kanapowa*, le canapé, m.

Kanar, u, m. **Kanarya**, yi, f. *Géogr.* Grande Canaire, f.

Kanar, u, (*cukier*), sucre de Canaries, sucre royal, m. = (*wino*), vin des Canaries, m.

Kanarek, rka, m. Zool. serin de Canarie, m. canari, m. — *Kanarek mieszaniec*, canari-mulet, m.

Kanarkowy, a, e, de serin de Canarie, de canari. *Kanarkowa trawa*, Bot. alpiète, m.

Kanarya, ob. **Kanar**.

Kanaryjski, a, ie, des Canaries. *Wyspy kanaryjskie*, *Géogr.* les Canaries, les îles Canaries, f.

Kancelarya, yi, f. chancellerie, f. (lieu où l'on scelle certains actes avec le sceau de l'État). =, bureau, m. (endroit où travaillent habituellement des employés).

Kancelaryjny, a, e, de chancellerie.

Kancelarysta, **Kancelarzysta**, **Kancelista**, y, m. greffier, clerc, copiste de chancellerie, m.

Kancer, u, m. ob. **Rak**.

Kancerować, ować, uje, v. a. imp. **Skancerować**, produire un cancer, un chancre; ulcérer. — **Kancerować się**, v. pr. imp. **Skancerować się**, devenir cancéreux, chancreux; s'ulcérer entièrement.

Kancerowaty, a, e, cancéreux, euse; chancreux, euse.

Kancelerski, a, ie, de chancelier. du chancelier. *Kancelerska godność*, dignité de chancelier, f. *Sądy kancelarskie*, cour suprême. souveraine, f.

Kancelerstwo, a, n. dignité, charge de chancelier, f. =, temps durant lequel on exerce la charge de chancelier.

Kancelarz, a, m. chancelier, m. — *Hist. Pol. Kancelarz Wielki Koronny*, Grand Chancelier de la Couronne.

Kancelersanka, i, f. fille du chance-
lier, f.

Kancelerszowa, ob. **Kancelerszyna**.

Kancelerzyc, a, m. fils du chance-
lier, m.

Kancelerszyna, y, f. chancelière, f. fem-
me du chancelier, f.

Kancyonał, *u*, *m.* livre de cantiques, *m.* livre de plain-chant, *m.*

Kancyonalik, *a*, *m.* *dim.* de **Kancyonał**, *v. c. d.*

Kanćzug, **Kanćzuk**, *a*, *m.* fouet court, fait de courrois entrelacées les unes dans les autres.

Kanćzugowy, *a*, *e*, du fouet.

Kandaty, **ów**, *m.* *pl.* ceps, *m.* *pl.* fers, *m.* *pl.*

Kandya, *yi*, *f.* *Geogr.* Candie, *f.* **Kandyanin**, *a*, *m.* Candiote. *m.* — *pl.* **Kandyanin**, les Candiotes. **Kandyanka**, *f.* Candiote, *f.*

Kandyba, *y*, *f.* un cheval difforme, malfait.

Kandydacki, *a*, *ie*, de candidat, d'un candidat.

Kandydacya, *yi*, *f.* *v.* **Kandydatura**, *y*, *f.* candidature, *f.*

Kandydat, *m.* candidat, *m.* — *W Polsce, ubiegających się o tron nazywano kandydatami*, en Pologne, on appelait candidats les aspirants au trône.

Kandydatka, *i*, *f.* femme qui se présente à l'élection, comme candidat au trône.

Kandyńczyk, **Kandyjka**, *ob.* **Kandyanin**, **Kandyanka**.

Kandyjski, *a*, *ie*, candiote, *a. d. g.*

Kani, *ia*, *ie*, de milan. *Kania przędza*, *ob.* **Kamianka**.

Kania, *ni*, milan, *m.*

Kamianka, *i*, *f.* *ob.* **Kamianka**.

Kaniasty, *a*, *e*, *p. ex.* *Kaniasty kapelusze*, chapeau à grands bords (par compar. à l'envergure du milan).

Kanikuła, *y*, *f.* canicule. *f. ob.* *Psia gwiazda*. — *Przez czas kanikuły. w czasie kanikuły*, durant la canicule, dans la canicule. =, *fig.* démente. *f.* folie. *f. Cierpieć na kanikułę*, être en démente.

Kanikularny, *a*, *e*, caniculaire, *a. d. g.*

Kaniuk, *a*, *m.* émerillon, *m.*

Kanka, *i*, *f.* *ob.* **Kamionka**. =, canule, *f.* (tuyau adapté au bout d'une seringue).

Kankan, *a*, *m.* cancan, *m.* (danse).

Kannibal, *a*, *m.* cannibale, *m.*

Kanon, *u*, *m.* canon des Ecritures, canon des Chrétiens, *m.* *ob.* **Zakon**. =, canon, *m.*

Kanonada, *y*, *f.* canonnade, *f.*

Kanonja, *ii*, *f.* canonicat, *m.* chanoine, *f.* *Starac się o kanonię, dostać kanonię*, postuler un canonicat, obtenir un canonicat. =, maison canoniale, *f.*

Kanonicki, *a*, *ie*, canonial, *ale*, *ob.* **Kanonicy**, *ob.* **Kanoniczny**.

Kanoniczka, *i*, *f.* chanoinesse, *f.*

Kanonicznie, *adv.* canoniquement.

Kanonizacja, *ob.* *f.* canonicité, *f.*

Kanoniczny, *a*, *e*, canonique, *a. d. g.* *Prawo kanonizacyjne*, droit canon, *m.*

Kanonizy, *a*, *e*, d'un chanoine, des chanoines.

Kanonier, *a*, *m.* canonnier, *m.*

Kanonierski, *o*, *ie*, de canonnier, d'un canonnier. — **Po kanoniersku**, *loc. adv.* à la manière des canonniers.

Kanonierstwo, *a*, *n.* l'art, le métier du canonnier, *m.*

Kanonik, *a*, *m.* chanoine, *m.*

Kanonista, *y*, *m.* canoniste, *m.*

Kanonizacya, *yi*, *f.* *ob.* **Kanonizowanie**. [noniser.]

Kanonizować, *ował*, *uje*, *v. a. ca.*

Kanonizowanie, *a*, *n.* canonisation, *f.*

Kanonny, *a*, *e*, canonique, *a. d. g.* *ob.* **Kanoniczny**. [Róg, Brzeg.]

Kant, *u*, *m.* carne, *f.* bord, *m.* *ob.*

Kantar, *u*, *m.* poids de 75 livres. =, tête d'un cheval de carosse, *f.* — licou, *m.*

Kantaryda, *y*, *f.* cantharide, *f.* mouche cantharide, *f.* — *Przyłożyć kantarydy*, appliquer des cantharides, un emplâtre de cantharides.

Kantata, *y*, *f.* cantate, *f.*

Kanton, *u*, *m.* canton, *m.* *partic.* =, cantonnement, *m.* (lieu dans lequel les troupes se cantonnent). =, levée, *f.* de soldats, de troupes.

Kantonista, *y*, *m.* conscrit, *m.*

Kantonować, *ował*, *uje*, *v. a.* enrôler des soldats; lever des soldats, des troupes.

Kantor, *a*, *n.* chante, *m.*

Kantor, *u*, *m.* comptoir, *m.* *Kantory należą do narodu, a faktory do kupców*, les comptoirs appartiennent aux nations, et les factoreries aux marchands.

Kantorek, *rka*, *m.* bureau, *m.* (table à tiroirs et à tablettes).

Kantorowa, *ej*, *f.* femme d'un chanteur, du chanteur.

Kantorować, *ał*, *uje*, *v. a. ob.* **Intonować**. [du chanteur.]

Kantorówna, *y*, *f.* fille d'un chanteur,

Kantorowy, *a*, *e*, de comptoir, du comptoir.

Kantorski, *a*, *ie*, de chanteur. — **Po kantorsku**, *loc. adv.* comme un chanteur.

Kantorstwo, a, n. charge de chan-
tre, f.

Kantówka, i, f. canon de fusil à
quatre pans, m. — fusil à canon à
quatre pans, m.

Kantycski, czek, f. pl. petit livre
de cantiques, m. ob. Kancyonalik.

Kantylena, y, f. cantilène, f. mélo-
die, f.

Kanwa, y, . canevas, m.

Kaolin, u, m. caolin, m., v. kaolin, m.

Kap, onomat. imitant le bruit d'une
goutte qui tombe: *Kap, kap, tac, tac.*

Kapa, y, f. riche couverture (de lit
de canapé, de chevaux, etc.). =, chape,
f. (vêtement d'église). =, cape, f. inan-
teau à capuchon). =, chape, f. (dans
les arts, certaines choses qui s'appli-
quent sur d'autres, qui servent à les
couvrir).

Kapać, ał, ie, v. intr. imp. et **Ka-
pnąć**, ał, v. instant. dégoutter, couler
goutte à goutte, distiller goutte à goutte,
distiller; tomber goutte à goutte. *Ka-
pie z dachów*, les toits dégouttent. *Kapie
mu z nosa*, il a la roupie au nez. — *fig.
pr.* *Na ubogiego wszędy kapie*, le pau-
vre est toujours pauvre. — *Nie płynie,
ale kapie*, ma position n'est pas très-
brillante, mais je n'ai pas non plus à
m'en plaindre. =, ob. Zaciekać.

Kapać, ał, ie, v. a. imp. **Wykapać**,
baigner, mettre dans le bain, faire
prendre un bain. **Kapać się**. **Wyka-
pać się**, v. pr. se baigner, prendre un
bain. *Kapać się w rzecze, w morzu*, se
baigner dans la rivière, à la mer. *Ka-
pac się w zimnej wodzie*, prendre un
bain froid. *Kapać się w łzach*, s'abreu-
ver de larmes, vivre dans les larmes.
Kapać się we krwi poddanych, se bai-
gner dans le sang de ses sujets. — *Go-
rąco kąpią*, ob. Gorąco. — ob. Ską-
pać się.

Kapak, a, m. cloche, f. (vase de
verre, qu'on met sur une plante déli-
cate).

Kapalin, a, m. armet, m. casque lé-
ger, m.

Kapalny, a, e, qui se laisse verser
par gouttes.

Kapanie, a, n. coulement, écoule-
ment par gouttes, goutte à goutte, m.

Kapanie, **Wykapanie**, a, n. action
de baigner *Kapanie się, wykapanie się*,
action de se baigner.

Kapanina, y, f. chose liquide re-
cueillie goutte à goutte, f. — *Ka-*

panią płacić, payer chiquet à chi-
quet.

Kapany, a, e, fait, assemblé goutte
à goutte; distillé lentement. — ob. Wy-
kapany.

Kapany, ob. **Kapnąć**.

Kapur, a, m. Kaparek, rka, m. *Bot.*
câprier, m. =, plur. **Kapary**, **Kaparki**,
câpres, f. pl. *Sos z kaparami*, sauce aux
câpres, f.

Kaparowy, a, e, de câprier, de câ-
pres, de couleur de câpres. [sire, m.

Kapcan, a, m. pauvre hère, pauvre

Kapcanieć, iał, ieje, v. n. imp.
Skapcanieć, très-fam. et par dénigr. de-
venir pauvre, gueux. =, perdre ses
forces, et au mor. perdre sa vigueur;
n'avoir plus son ancienne vigueur,
n'avoir plus la même énergie. — *Skap-
caniał bardzo*, (dans les deux sens), il
a bien plu sur sa friperie.

Kapcie, ów, pl. esp. de chaussure
de peau de chèvre. — ob. **Łapcie**. =,
chaussons, m. pl.

Kapciuch, **Kapczuk**, a, m. blague, f.

Kapczka, i, f. ob. **Kapka**.

Kapela, i, f. musique, f. (compagnie
de musiciens de profession). *Kapela
królewska*, la musique du roi, ob. *Mu-
zyka*. =, coupelle, f. *Złoto, srebro pró-
bowane na kapeli*, or de coupelle, argent
de coupelle, m.

Kapelan, a, m. chapelain, m. *Kape-
lan nadworny*, chapelain de chez le roi,
chapelain ordinaire. *Kapelan pułkowy*,
aumônier d'un régiment.

Kapelania, ii, f. chapellenie, f. —
maison de chapelain, f.

Kapelański, a, ie, de chapelain.

Kapelaństwo, a, n. chapellenie, f.
bénéfice d'un chapelain, m. — emploi de
chapelain, m.

Kapelista, y, f. musicien, m. (un
des musiciens du roi, d'un grand sei-
gneur).

Kapelmajster, stra, **Kapel mistrz**, a,
m. maître de musique de la chapelle, m.

Kapelowanie, a, n. T. de Chim. cou-
pellation, f.

Kapelusik, a, m. petit chapeau, m.
chapeau (d'un enfant), m.

Kapelusina, y, m. vieux chapeau,
mauvais chapeau, m.

Kapelusisko, a, n. et **Kapelussysko**,
a, n. vilain chapeau, m.

Kapelusz, a, m. chapeau, m. (coiffure
d'homme). *Zdjąć kapelusz*, ôter son cha-
peau, mettre chapeau bas. *Nie zdjąć*

kapelusza, garder son chapeau sur la tête. *Bez kapelusza*, nu-tête. — chapeau, *m.* (coiffure de femme). *Wetązki od kapelusza*, les brides d'un chapeau, *f.* =, *Bot.* chapeau, *m.*

Kapelusznictwo, *a*, *n.* chapellerie, *f.*
Kapeluszniczek, *czka*, *m.* garçon chapelier, *m.*

Kapeluszniczka, *i*, *f.* chapelière, *f.*
Kapeluszniczzy, *a*, *e.* de chapelier, de chapellerie.

Kapelusznik, *a*, *m.* chapelier, *m.*

Kapeluszowy, *a*, *e.* de chapeau, d'un chapeau.

Kaper, *pra*, *m.* *ob.* Rozbójnik morski, Frejbiter.

Kapica, *y*, *f.* capuce, *m.* capuchon, *m.* froc, *m.* *Kapicę rzucić*, jeter le froc aux orties. *I w kapicy wciąż*, *p.v.* nul n'est exempt de défauts; les religieux ne sont pas plus exempts de défauts que le reste des hommes.

Kapicela, *i*, *f.* sorte d'étoffe.

Kapicznik, *a*, *m.* *T. de Mépr.* frocard, *m.*

Kapię, *ob.* *Kapać*.

Kapię, *ob.* *Kapać*.

Kapie, *a*, *n.* quartier de porc, *m.* jambon, *u.*

Kapieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* *Ska-pieć*, *fam.* (des personnes), s'en aller, être sur le déclin. — (des choses), s'en aller, se dissiper, se consumer, *ob.* *Niszcząc*, *Marnieć*.

Kapiel, *i*, *f.* bain, *m.* *Kapiel rzeczna*, *morska*, bain de rivière, bain de mer. *Kapiel mineralna*, bain d'eau minérale. — *Brac kapiela*, prendre des bains. *Iść do kapieli*, aller au bain. *Wleźć do kapieli*, se mettre dans le bain, au bain; entrer dans le bain. — *Kapiel sucha*, bain de vapeurs, bain russe, *ob.* *Łażnia*. — *et fig.* *Sprawic komu suchą kapiel*, froter qu'un d'importance. *Kapiel spadowa*, bai de douche. *Kapiel nasiadowa*, bain de siège, *deszczowa*, *natryskowa*, bain de pluie. *Chim.* *Kapiel piaskowa*, bain de sable.

Kapiołka, *i*, *f.* (*dim.* de *Kapiel*), bain préparé pour un enfant, *m.*

Kapiszon, *a*, *m.* capuchon, *m.* capuce, *m.*

Kapitał, *u*, *m.* capital, *m.* principal, *m.* fonds, *m.* *Trudno o kapitały*, les capitaux sont rares.

Kapitałik, *u*, *m.* un petit capital, un petit fonds, *m.*

Kapitalista, *y*, *m.* capitaliste, *m.*

Kapitałnie, *adv.* principalement, avant tout, *ob.* *Głównie* — parfaitement, à merveille, *ob.* *Wyśmienicie*.

Kapitałny, *a*, *e*, capital, *ale*; principal, *ale*, *ob.* *Główny*. =, excellent, ente, *ob.* *Wyśmienity*.

Kapitan, *a*, *m.* capitaine, *m.* *Kapitan od piechoty*, *od kawaleryi*, *v. z piechoty*, *z kawaleryi*, capitaine d'infanterie, de cavalerie. *Kapitan z gwardyi*, capitaine des gardes.

Kapitanka, *i*, *f.* capitaine, *m.* (d'une femme qui commande une compagnie ou un vaisseau).

[taine, *f.*

Kapitanowa, *ej*, *f.* femme d'un capitaine, *m.* (Il ne se dit que par plaisant.).

Kapitanówna, *y*, *f.* fille d'un capitaine, *f.*

Kapitański, *a*, *ie*, de capitaine, d'un capitaine, du capitaine.

Kapitaństwo, *a*, *n.* grade de capitaine, *m.* =, *coll.* le capitaine avec sa femme.

Kapitol, *u*, *m.* Capitole, *m.*

Kapitołski, *a*, *ie*, Capitolin, *adj. m.*

Kapituła, *y*, *f.* chapitre, *m.* (corps de chanoines d'une église cathédrale ou collégiale). *Dziekan kapituły*, le doyen du chapitre. *Zasiadać w kapitule*, avoir voix au chapitre. *Zasiadający w kapitule*, *ob.* *Kapitulny*. =, chapitre, *m.* (assemblée que les religieux tiennent pour délibérer de leurs affaires). *Kapituła generalna*, chapitre général. =, chapitre, *m.* (lieu où se tiennent les assemblées de chanoines, de religieux, etc.). =, *fig fam.* *Wytrzeć komu kapitułę*, chapitrer qu'un, réprimander qu'un fortement, laver la tête à qu'un; faire une rude mercuriale, une rude vespérie à qu'un.

Kapitulacya, *yi*, *f.* *Hist.* capitulation, *f.* (conditions que les électeurs, dans la vacance de l'empire, proposaient à celui qui avait été élu empereur, et qu'il signait avant d'être reconnu), =, *T. de Guerre.* capitulation, *f.* *Zawrzeć kapitulacj*, faire sa capitulation.

Kapitularz, *a*, *m.* chapitre, *m.* (lieu où se tiennent les assemblées de religieux).

Kapitulny, *a*, *e*, capitulaire, *a. d. g.* du chapitre. [tu'er.

Kapitulować, *ować*, *uje*, *v. n.* capituler, *n. indécl.* réprimande qu'on fait à un religieux en plein chapitre, *f.*

Kapka, **Kapla**, *i. f. et dim.* **Kapieczka**, *i. f.* — *fam.* — (*ob.* **Kropła**), goutte, *f.* **Kapkami**, goutte à goutte. *Nie ma ani kapki, ani kapeczki*, il n'y a pas une goutte.

Kapłan, *a. m.* prêtre, *m.* **Kapłani pogańscy**, les prêtres du paganisme. — Dans l'anc. loi: **Kapłani zakonu, wielki kapłan zakonu**, les prêtres de la loi, le grandprêtre de la loi. — **Kapłan katolicki**, un prêtre catholique. (En parlant des prêtres catholiques, on ne se sert du mot **Kapłan** que dans le style soutenu; dans le langage ordinaire on dit toujours **Ksiądz**), *cb.* **Ksiądz**.

Kapłanica, *y. f. et plus usit.* **Kapłanka**, *i. f.* prêtresse, *f.*

Kapłaniszczce, **Kapłańcze**, *a. m. T. de denigr.* prestolet, *m.*

Kapłanowy, *a. e.* du prêtre.

Kapłański, *a. ie.* de prêtre; sacerdotal, *ale*; presbytéral, *ale.* **Godność kapłańska**, la dignité sacerdotale. **Otrzymał święcenie kapłańskie**, il a reçu la prêtrise.

Kapłaństwo, *a. n.* sacerdoce, *m.* prêtrise. (Ce dernier ne se dit que des prêtres de l'église catholique). **Niego-dność do kapłaństwa**, irrégularité, *f.* = *ob.* **Oflarnictwo**.

Kaplica, *y. f.* chapelle, *f.* — **Przy kościele ma dyabeł kaplicę**, le bien et le mal sont confondus dans ce monde.

Kapliczka, *i. f.* petite chapelle, *f.* — oratoire, *m.* [chapelle.]

Kapliczny, *a. e.* d'une chapelle, de la

Kapłon, *a. m.* chapon, *m.* **Kapłony tuczyć**, engraisser des chapons. =, chapon, *m.* (gros morceau de pain qu'on met bouillir dans le pot, et qu'on sert sur un potage maigre).

Kapłonek, *nka. m.* chaponneau, *m.* jeune chapon.

Kapłoni, *ia, ie.* de chapon, d'un chapon. — **Kapłoni kamień**, pierre alectorienne, *f.*

Kapłonić, *iz, i. v. a. imp.* **Okapłonić**, **Wykapłonić**, chaponner. **Kapłonić kogutki**, chaponner des cochetts. — *et fig.* châtrer. **Okapłonił go**, on l'a châtré.

Kapłonienie, *a. n. act.* de chaponner, de châtrer.

Kapnąć, *ął, v. intr. inst.* (*ob.* **Kapać**), laisser tomber, faire tomber une goutte. — **Kapnąć na papier**, faire une tache d'encre sur le papier. — **Kapnęto**

mi kilka razy na głowę, j'ai reçu quelques gouttes sur la tête.

Kapota, *y. f.* surtout, *m.* capote, *f.*

Kapotka, *i. f.* capote, *f.* (sorte de chapeau de femme).

Kapral, *a. m.* caporal, *m.* — **Został kapralem**, **zrobiono go kapralem**, il fut fait caporal. — *fig. fam.* soldat mal élevé, *m.*

Kapralka, *i. f.* femme d'un caporal.

Kapralski, *a. ie.* de caporal, d'un caporal. — **Po kapralsku**, en vrai caporal, en soldat mal élevé.

Kapralstwo, *a. n.* grade de caporal, *m.* =, escouade, *f.*

Kaprawy, *a. e.* chassieux, *euse.*

Kapryol, *ob.* **Kabryol**.

Kaprysik, *a. m.* petit caprice, *m.*

Kaprys, *u. m.* caprice, *m.* fantaisie, *f.* boutade, *f.* quinte, *f.* mauvaise humeur, *f.* **Zależęć od cudzego kaprysu**, dépendre des caprices d'autrui. **Przy-szedł mu kaprys**, une fantaisie lui a pris.

Kaprysić, *iz, i. v. n.* avoir des caprices, des fantaisies, agir capricieusement. — **Kaprysić**, sa quinte le tient, l'a pris, *ob.* **Kaprysić się**.

Kaprysić się, *v. pr. imp.* avoir de l'humeur. **Kaprysić się często**, être sujet à des caprices, à des quintes, à des fantaisies, à l'humeur. — **Czego się kaprysisz?** quelle quinte vous a pris? **Rozkaprysić się**, **Zakaprysić się**, prendre de l'humeur. **Kiedy się zakaprysi, rozkaprysi**, quand sa quinte le prend, le tient.

Kapryśnienie, *adv.* capricieusement, par caprice, par fantaisie.

Kapryśnica, *y. f.* femme capricieuse, *f.* capricieuse, *f.*

Kapryśnik, *a. m.* homme capricieux, *m.* capricieux, *m.*

Kapryśność, *ści, f.* qualité de ce qui est capricieux, *f.* esprit capricieux, *m.* humeur capricieuse. [Dziwaczny.]

Kapryśny, *a. e.* capricieux, *euse*, *ob.* **Kapsa**, **Kabza**, *y. f.* gapse, *f.* boîte, *f.* (Ce sens a vieilli). —, *sac, m.* saccoche, *f.*

Kapsuła, *y. f. i.* **Kapsułka**, *i. f.* capsule, *f.*

Kapszozyzna, *y. f.* droit sur les boissons, *m.* jalage, *m.* [tation, *f.*

Kaptacya, *yi, f.* action de capter; **Kaptować**, **ował, uje, v. a. imp.** **Skaptować**, capter, *ob.* **Ujmować** (*So-bie kogo*).

Kaptur, a, m. capuce, m. capuchon, m. *Kaptur mniszy*, capuchon de moine. *Kaptur wdziać*, zdjąć, mettre, ôter son capuchon. =, chaperon, m. (coiffure de tête autrefois commune aux hommes et aux femmes). — *Kaptur mistrzowski*, chaperon de docteur. *Kaptur bluzeński*, honnet de fou, m. marotte, f. =, T. de *Faucon*. chaperon, m. *Kaptur wdziać ptakowi*, chaperonner l'oiseau. *Kaptur zdjąć ptakowi*, déchaperonner l'oiseau. =, T. de *sellier*. chaperon, m. (pièce de cuir qui recouvre les fourreaux des pistolets). = u *cepów*, ob. *Gąsawy*. =, dans les *Arts*: chape, f. couvercle, m. (p. ex. *alembikowy*, chape d'un alambic). *Kaptur u pompy*, couvercle de pompe. =, (u *kominka*), manteau de cheminée, m. = (*Hist. de Pol.*), kaptur, m. (esp. de gouvernement provisoire pendant les interrègnes). — plur. *Kaptury*, ob. *Kapturowy sąd*. =, Bot. ob. *Tłustosz*.

Kapturek, rka, m. petit capuchon, petit chaperon, petite chape, ob. *Kaptur*. = (u *pistoletów*), culotte (d'un pistolet), f.

Kapturkowaty, a, e, Bot. capuchonné, éc. *Liście kapturkowane*, feuilles capuchonnées, f.

Kapturzik, a, m. Zool. cécropse, m.

Kapturowy, a, e, de capuchon; de chaperon. — *Kapturowe sądy*, (*Hist. de Pol.*), tribunaux extraordinaires qui jugeaient tous les délits commis pendant l'interrègne, l'action des tribunaux ordinaires cessant avec la mort du roi.

Kapturowaty, a, e, en forme de capuchon, qui est en capuchon.

Kapturzyć, ył, y, v. a. imp. *Ukapturzyć*, *Okapturzyć*, *Zakapturzyć*, encapuchonner, enchaperonner. — *Ukapturzyć ptaka*, capuchonner l'oiseau, ob. *Kaptur*. — fig. *Zakapturzyć kraj*, remplir, peupler un pays de moines. — *Kapturzyć się*, *Okapturzyć się*, *Zakapturzyć się*, s'encapuchonner, s'enchaperonner.

Kaptywus, a, m. ob. *Goniony*, *Zapany*.

Kapucyn, a, m. capucin, m. — plur. *Kapucyni*, les capucins; un couvent de capucins, m. l'église des capucins, f. — *Albo starosta, albo kapucyn, pr.* fam. il faut risquer, hasarder le paquet; qui ne risque rien n'a rien; je risque, v. risquons, jouons le tout pour le tout. (*Aut Cesar aut nihil.*).

Kapucyński, a, ie, de capucin, de capucins, des capucins. [du chou, m.

Kapuscianek, nka, m. Zool. papillon *Kapusciany*, a, e. de chou. — *Kapusciany ogród*, potager, m. — fig. *Kapusciana głowa*, tête sans cervelle, tête de linotte, f.

Kapusić się, v. pr. (du plant de chou), pousser des feuilles.

Kapuscisko, a, n. mauvais chou, chou détestable, m. =, champ planté de choux, m. [croute, f.

Kapusiński, u, m. soupe à la chou-

Kapusta, y, f. chou, m. ehoux, m. pl. *Kapusta głowiasta*, choux cabus, choux pommés. *Kapusta kędzierzawa*, v. *wołoska*, chou frisé. *Czarna kapusta*, ob. *Jarmuż*. *Kapusta gładka*, chou feuillu (non-pommé), chou cavalier. *Kapusta rzepna*, chou rave. — *Sadzić kapustę*, planter des choux. — *Kapusta kwaśna*, v. *kiszona*, choucroute, f. — *Jak groch z kapustą*, ob. *Groch*.

Kapustniak, ob. **Kapusiński**.

Kapustnica, y, f. esp. de poire.

Kapustnik, a, m. ob. **Kapuscianek**. =, champ planté de choux, m. potager, m.

Kapustny, a, e, de chou.

Kapza, ob. **Kapsa**.

Kara, y, f. peine, f. punition, f. châtiment, m. correction, f. *Kara cielesna*, peine corporelle, punition corporelle. *Kara śmierci*, peine de mort, f. (ob. *Każ*). *Za karę*, pour la peine, pour le (me, te,) punir. *Kary godny*, qui mérite punition, châtiment, correction: punissable, a. d. g. = discipline, f. ob. **Karność**, **Groza**.

Kara, y, f. charette, f.

Karabela, i, f. sorte de sabre.

Karabin, a, m. carabine, f. (sorte de fusil dont le canon est rayé). =, carabine, f. (d'un dragon). =, fusil de munition, m. fusil, m. (arme ordinaire des soldats d'infanterie).

Karabinek, nka, m. petite carabine, f. =, carabine, f. (d'un hussard, d'un chasseur à cheval, etc.).

Karabinier, a, carabinier, m.

Karabinierski, a, ie, de carabinier, de carabiniers.

Karabinowy, a, e, d'une carabine, d'un fusil. — *Zbliżyć się na strzał karabinowy*, s'avancer à la portée du fusil.

Karać, ał, arze, v. a. imp. *Skarać*, *Ukarać*, punir, châtier, (ob. *Karcić*),

corriger, infliger une peine, *kogo za co*, punir qu'un de qu'chose, pour qu'chose. *Karać cielesnie*, punir corporellement, infliger une punition corporelle. *Karać pieniądze*, mettre à l'amende, condamner à une amende. *Karać zbrodnię, występki*, punir un crime, une faute. — *Niech mię Bóg skarże, jeżeli mi to umyślnie uczyni*, je veux être damné si je l'ai fait exprès =, *słowami*, admonester, réprimander. *Karać się*, *Ukarać się*, *v. refl.* se punir soi-même; s'infliger une punition

Karacena, *y, f.* cotte de mailles, *f.* cuirasse à écailles, *f.*

Karacennik, *a, m.* armurier, *m.*

Karaczan, *a, m.* Entomol. blatte, *f.* *Karaczan pospolity*, ravet, *m.*

Karafka, *i, f.* carafe, *f.*

Karaim, *a, m.* Caraïte, *m. plur.* *Karaimowie*, *Karaitowie*, *Karaići*, les Caraïtes.

Karaimowe, *ego*, (*Hist. de Pol.*), impôt qu'on levait sur les Caraïtes, *m.*

Karaimski, *a, ie*, de Caraïte, de Caraïtes.

Karalny, *a, e*, punissable, *a. d. g.*

Karambol, *a, m.* carambole, *f.*

Karambolować, *ał, uje, v. n.* caramboler.

Karanie, *Skaranie*, *Ukaranie*, *a, n.* act. de punir, punition, *f.* *Dla ukarania go*, pour le punir. =, peine, *f.* punition. *f.* châtiment, *m.*

Karany, *a, e*, qui est, qui a été puni, châtié, corrigé. — *Przez co kto grzeszy, przez to też karani bywa*, l'on est puni par où l'on a péché.

Karás, *sia, m.* et *dim.* *Karasek*, *ska, m.* Zool. corassin, *m.*

Karat, *u, m.* carat, *m.* =, carat, *m.* (poids de quatre grains).

Karatowy, *a, e*, à tant de carats. *Złoto dwudziesto, ośmnasto karatowe*, or à vingt, à dix-huit carats; or au vingtième, au dix-huitième carat.

Karawan, *u, m.* corbillard, *m.* char funèbre, *m.* char de deuil, *m.*

Karawana, *y, f.* caravane, *f.* *Iść z karawaną, v. w karawanie*, marcher avec la caravane. *Karawana do Mekki*, la caravane qui va à la Mecque.

Karawaniarz, *a, m.* caravanier, *m.*

Karawanseraj, *u, m.* caravansérai, caravansérail, *m.*

Karawara, *y, f.* bouquetier, *m.* (vase propre à mettre des fleurs).

Karazya, *yi, f.* drap grossier, *m.* =, habit de fête des paysans polonais des environs de Cracovie, *m.*

Karazyowy, *a, e*, de drap grossier.

Karb, *u, m.* coche, *f.* entaille, *f.* entaillure, *f.* *Karby robić na kij*, faire des coches à un bâton. =, pli, *m.* faux pli, mauvais pli, *m.* =, discipline, *f.* ordre, *m.* *Trzymać kogo w karbach*, tenir qu'un de court, *ob.* *Kluba*, *Ryza*. =, taille, *f.* (petit bâton sur lequel on fait des coches pour marquer ce qu'on fournit, etc.). =, compte, *m.* *Jeść, pić na czyj karb*, manger, boire au compte de qu'un. — *fig.* *Złożyć, v. policzyć co na czyj karb*, mettre qu'chose (*p. ex.* une faute) sur le compte de qu'un, *ob.* *Rachunek*.

Karbacz, *ob.* *Korbacz*.

Karbarya, *yi, f.* sonnerie, *f.*

Karbarz, *a, m.* celui qui marque sur la taille.

Karbieniec, *ńca, m.* Bot. pied de loup, *m.* marrube d'eau, *f.*

Karbana, *y, f.* et *dim.* *Karbonka*, *i, f.* tronc, *m.* tirelire, *f.* *Karbona (dla ubogich)*, le tronc des pauvres. *Wystawić karbonę w kościele*, mettre un tronc dans une église, *ob.* *Skarbonka*.

Karbować, *ował, uje, v. a. imp.* *Skarbować*, *Nakarbować*, *Pokarbować*, faire des coches, des entailles, entailler, et *part.* faire des coches sur une taille (pour tenir le compte de ce qu'on fournit, de ce qu'on prend à crédit, etc.). =, *drzewa*, greffer, enter. =, faire des plis, plisser, et *fig.* rider. =, taillader.

Karbowanie, *a, n.* act. d'entailler, de faire des coches sur une taille. =, act. d'enter, de greffer. =, plissement, *m.* plissure, *f.* =, *T. de Monnayeur*. crénelage, *m.*

Karbowany, *a, e*, entaillé, ée; marqué à la taille. =, plissé, ée; crénelé, ée. *Liście karbowane*, feuilles crénelées. *Pieniądz karbowany*, pièce de monnaie crénelée. =, tailladé, ée. =, ridé, ée.

Karbownica, *y, f.* instrument de fer pour plisser les jabots, etc.

Karbownik, *a, m.* *Karbowy*, *ego, m.* surveillant des travaux de campagne, *m.* celui qui, à la campagne, marque sur la taille la quantité de gerbes qu'on loge dans les granges, etc.

Karbcwy, a, e, de coches, d'entailles. — *Karbowa laska*, taille, f.

Karbuunkul, u, m. escarboucle, f. ob. *Iskrzyk*. =, *Méd. anthrax*, m. charbon, m.

Karcer, u, m. prison, f.

Karciany, a, e, de cartes. *Karciany dom*, v. *pałac*, château de cartes, m. *Dług karciany*, dette d'honneur, f.

Karciarka, i, f. joueuse, f. joueuse de profession, f.

Karciarz, a, m. joueur, m. joueur de profession, ob. *Kartownik*.

Karcic, ik, i, v. a. imp. *Skarcic*, châtier, corriger. *Do ojca należy karcic dzieci*, c'est au père à châtier, à corriger ses enfants. *Karcic (słowami)*, reprendre, réprimander, corriger.

Karcz, u, m. souche, f. *Karcze kopac*, arracher les souches,

Karceż, czku, m. (dim. de Kark), petit chignon, petit cou (comme terme de caresse, ou bien en parlant du cou d'un petit oiseau, etc.).

Karczemka, i, f. petit cabaret, m. petite taverne, f.

Karczemnie, adv. grossièrement, d'une manière très-inconvenante, comme on le fait au cabaret; indécemment.

Karczemnik, a, m. celui qui hante le cabaret; homme de cabaret, pilier de cabaret, m.

Karczemny, a, e, de cabaret, de taverne; grossier, lère; très-inconvenant, ante; indécent, ente; qui sent le cabaret. *Karczemna gęba*, méchante langue. *Karczemne słowa*, des paroles grossières, inconvenantes, indécentes, des paroles qui sentent le cabaret.

Karczma, y, f. cabaret, m. taverne, f. guinguette, f. *Po karczmach hulac*, courir les guinguettes. — *Siedzieć na karczmie*, tenir à ferme le cabaret du village, le débit des liqueurs dans un village, ou *seulem*. demeurant dans un cabaret et y débiter les liqueurs pour le compte du seigneur du lieu. —, auberge, f. (dans un village ou sur la route). *Nocować w karczmie*, coucher dans une auberge.

Karczmarczyk, a, m. garçon dans un cabaret, dans une taverne, dans une auberge de campagne, m.

Karczmarka, i, f. cabaretière, f. taverne, f. (ob. *Szynkarka*). =, aubergiste (de village), f. femme d'un aubergiste, f.

Karczmarzski, a, ie, de cabaretier; d'aubergiste.

Karczmarstwo, a, n. métier de cabaretier, d'aubergiste, m. =, coll. le cabaretier et sa femme; l'aubergiste et sa femme.

Karczmarz, a, m. cabaretier, m. tavernier, m. =, aubergiste, m. (de campagne).

Karczmarzyć, ył, y, v. n. faire le métier de cabaretier, d'aubergiste; tenir cabaret, tenir auberge.

Karczmina, y, f. un mauvais petit cabaret, cabaret borgne, m. une méchante petite auberge.

Karczmiszko, a, n. un vilain cabaret; une vilaine auberge.

Karczoch, a, m. artichaut, m. (plante et légume que produit cette plante).

Karczochowy, a, e, d'artichaut. *Dno karczochowe*, cul d'artichaut, m.

Karczować, ował, uje, v. a. imp. *Skarczować*, *Wykarczować*, arracher les souches; défricher, essarter. *Wykarczować pole*, défricher un champ. *Wykarczować móg lasu*, essarter un arpent de bois.

Karczowanie, a, m. défrichement, m. essartement, m. — *Motyka do karczowania*, pioche, hoyau à essarter, à défricher.

Karczowisko, a, n. terrain qu'on vient de défricher, défrichement, m.

Karczowisty, a, e, plein de souches.

Karczownica, y, f. pioche à défricher, f.

Karczownik, a, m. défricheur, m.

Karczunek, nku, m. ob. *Karczowanie*.

Karczystość, soi, f. qualité de celui qui a le chignon charnu et élevé, la nuque charnue et élevée.

Karczysty, a, e, qui a le chignon charnu et élevé, la nuque charnue et élevée.

Karda, y, f. *Bot.* cardon, m.

Kardabenedykta, y, f. chardon bennit, m.

Kardamoma, y, f. *Bot.* cardamome, m.

Kardasz, a, m. frère, m. ami, m.

Kardynał, a, m. cardinal, m. — *plur.* *Kardynałowie*, lów, les cardinaux.

Kardynałny, a, e, cardinal, ale. *Cnoty kardynałne*, vertus cardinales, f. —

Prawa kardynalne, lois fondamentales, *f.*
ob. Zasadniczy.

Kardynalski, *a*, *ie*, de cardinal. *Purpura kardynalska*, la pourpre romaine.
— *Po kardynalsku*, *loc. adv.* en cardinal, selon l'usage des cardinaux.

Kardynalstwo, *a*, *n.* cardinalat, *m.*
Zostać wyniesionym na kardynalstwo, être promu au cardinalat.

Kareciany, *a*, *e*, de carrosse. *Koni kareciany*, cheval de carrosse, *m.* =, qui va en carrosse, qui a un carrosse à soi, qui a de quoi faire rouler un carrosse, qui roule carrosse.

Karecisko, *a*, *n.* mauvais carrosse, *m.* fiacre, *m.*

Kares, *u*, *m. fam.* caresse, *f.* — *ob. Pięszczota.*

Karesować, *ował*, *uje*, *v. a. kogo*, *v.*
Karesować się z kim, *fam.* caresser qu'un, *ob. Cackać*, *Pieścić*. — *Karesować*, *fig. fam.* caresser.

Kareta, *y*, *f.* carrosse, *m.* *Kareta poczwórna, poszóstna*, carrosse à quatre chevaux, à six chevaux, *ob. Powóz*, *Pojazd*, *Koczą*.

Karetką, *i*, *f.* demi-fortune, *f.* =, petit carrosse, *m.* (jouet d'enfant).

Karjera, *y*, *f.* carrière, *f.*

Karjolka, *y*, *f.* carriole, légère voiture, carrosse, *f.*

Kark, *u*, *m.* chignon, *m.* nuque, *f. par extens.* cou, *m.* dos, *m.* *Uderzył go w kark*, *dał mu w kark*, il lui donna un coup sur la nuque. — *Skręcić komu kark*, tordre le cou à qu'un, *et fig. Kark skrócić*, *v. złamać*, se rompre le cou, se casser le cou, (*ob. Szyja*). *Kark komu skrócić*, rompre, *v.* casser le cou à qu'un, perdre qu'un; faire disparaître qu'un du monde. — *Ugiąć karku pod jaremo*, plier sous le joug. *Ugiąć przed kim karku*, se courber devant qu'un. *Twardego karku człowiek*, homme opiniâtre, homme qui regimbe. — *Mieć co na karku*, avoir son cou chargé de qu'chose, avoir qu'chose sur le dos. *Mieć nieprzyjaciela na karku*, avoir l'ennemi sur les bras. *Siedzieć komu na karku*, obséder, importuner qu'un. *Siąść, wsiąść komu na kark*, charger qu'un; tomber, fondre sur qu'un; attaquer vigoureusement qu'un. *Mamy wojnę nad karkiem*, nous sommes menacés d'une guerre prochaine, d'un jour à l'autre nous aurons la guerre. — *Wsiąść kogo na kark*, prendre qu'un au collet.

Karkołomca, *y*, *m.* celui qui rompt le cou à un autre. [*casser le cou.*

Karkołomny, *a*, *e*, où l'on peut se *Karkowy*, *a*, *e*, de chignon, de nuque. — *Karkowa sztuka*, *T. de Boucher*. collet, *m.* de mouton, de veau.

Karłę, *ęcia*, *n.* (*dim.* de *Karzeł*), nain, *m.* (d'une petitesse extrême). =, arbre nain, *m.*

Karleć, *ał*, *leie*, *v. n. imp.* *Skarleć*, devenir petit comme un nain, comme des nains; devenir nain, des nains; s'abâtardir. *et fig.* devenir petit, s'abâtardir, paraître un nain, des nains.

Karlica, *y*, *f.* naine, *f.* [*naine, f.*

Karliczka, *i*, *f.* (*dim.* de *Karlica*),

Karlik, *a*, *m.* (*dim.* de *Karzeł*), nain, *m.*

Karłowacieć, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* *Skarłowacieć*. (Il ne se dit au pr. que des plantes), s'abâtardir. — *fig. ob. Karleć.*

Karłowaty, *a*, *e*, très-petit, *ite.* — *Drzewo karłowate*, arbre nain, *m.*

Karłowicki traktat, *m.* (*Hist.*), paix de Carlowitz, *f.*

Karlsbad, *u*, *m.* *Géogr.* Carlsbad. *Karlsbadski*, *a*, *ie*, de Carlsbad.

Karm', *ob. Karmia.*

Karmazyn, *u*, *m.* cramoisi. *m.* (couleur de rouge foncé). =, étoffe cramoisie, *f.* — *fig. Niepewny karmazyn*, *nie karmazyn*, soi-disant gentilhomme, faux noble, *m. ob. Karmazynowy*. =, *Bot.* chène au kermès, *m.*

Karmazynek, *nka*, *m.* *Zool.* kermès, *m.*

Karmazynowy, *a*, *e*, cramoisi, *ie.* =, *fig. Słachcic karmazynowy*, gentilhomme de vieille roche, *et qu'fois*, gentilhomme qui compte des sénateurs parmi ses ancêtres, *m.* *Ziarnka karmazynowe*, baies de kermès.

Karmel, *u*, *m.* *Géogr.* Carmel, *m.*

Karmelek, *lka*, *m.* bonbon, *m.* (proprement c'est une esp. de bonbon fait avec du sucre fondu).

Karmeliński, *a*, *ie*, de carme, de carmes, des carmes. *Sukienka karmelińska*, habit de carme, *m.*

Karmelita, *y*, *m.* carme, *m.* *Klasztor Karmelitów*, un couvent de carmes. *Karmelici bozi*, carmes déchaussés, *v.* déchaux. — *le plur. Karmelici* veut dire aussi: un couvent de carmes, *m.* l'église des carmes, *f.*

Karmelitanin, *a*, *m.* — *plur. Karmelitanie*, *ów*, *ob. Karmelita.*

Karmelitanka, i, f. ob. Karmelitka. Karmelitański, a, ie, ob. Karmelicki.

Karmelitka, i, f. carmélite, f. — Karmelitki, les carmélites, f. pl. couvent de carmélites, m. l'église des carmélites, f.

Karmia, Karm', mi, f. pâture. f. nourriture, f. *Dać karmi wołom*, donner de la pâture à des boeufs, ob. *Passa*, ob. *Strawa*.

Karmić, ił, i, v. a. imp. Wykarmić (*piersiemi*), allaiter, nourrir. *Ona go wykarmiła*, c'est elle qui l'a nourri. (En parl. des femelles des animaux, on se sert du verbe *allaître*.): *Remusa i Remulusa wilczyca wykarmiła*, ce fut une louve qui allaita Rémus et Romulus. — Karmić, Nakarmić, donner à manger, faire manger, faire repaître. *Czy nakarmiłaś go?* l'avez vous fait bien manger? *Trzeba, żebyś nakarmił konie*, il faut faire repaître vos chevaux. — Karmić, Ukarmić, engraisser. *Karmiwoły, skopy*, engraisser des boeufs, des moutons, ob. *Tuczyć*. =, nourrir (entretenir d'aliments). *Chęć, aby konie pracowały, trzeba je dobrze karmić*, si on veut que des chevaux travaillent bien, il faut les bien nourrir, ob. *Żywić*. =, fig. nourrir, repaître. *Karmić w sercu nienawiść*, nourrir la haine dans son cœur. *Karmić w kim pychę*, nourrir l'orgueil de qu'un, ob. *Żywić*, *Zażywiać*. — Karmić się, Ukarmić się, v. n. nourrir bien, s'engraisser, ob. *Tyc*. — Karmić się, se nourrir, se repaître. *Ptaki drapieżne karmią się ścierwem*, les oiseaux de proie se nourrissent, se repaissent de chair. =, fig. se nourrir, se repaître; nourrir son imagination, son esprit. *Karmić się urojeniami*, se repaître de chimères, nourrir son imagination de chimères.

Karmiciel, a, m. fig. père nourricier, m.

Karmicielka, i, f. nourrice, f. (mère qui allaite son propre enfant, ob. *Mamka*). *Sama była karmicielką swych dzieci*, elle a été la nourrice de tous ses enfants.

Karmienie, a, n. act. de nourrir, nourrissage, m. engraissement, m.

Karmin, u, m. carmin, m.

Karmiony, a, e, Wykarmiony, a, e, nourri, ie. *Szpakami karmiony*, c'est une fine bête, une fine mouche.

Karmnik, a, m. étable à engraisser

le bétail, f. toit à cochons, m. mue, f. (lieu obscur où l'on tient la volaille pour l'engraisser). =, cochon à l'engrais, m. =, *Bot. sagine*, f.

Karmność, ści, f. qualité de ce qui est nourrissant.

Karmny, a, e, nourrissant, ante. =, gras, asse; d'engrais. *Wieprz karmny*, cochon gras, cochon d'engrais, m.

Karnacya, yi, f. carnation, f. couleur de chair, f.

Karnat, u, m. plur. Karnaty, habouts, m. pl.

Karnawał, u, m. carnaval, m. ob. *Mieśopost*, *Zapusty*, *Karnawałowy*, a, e, de carnaval, du carnaval.

Karnawałować, ał, uje, faire la débauche, banqueter.

Karneol, v. Karniol, u, m. *Miner.* cornaline, f.

Karnie, adn, dans la discipline, conformément à la discipline.

Karniola, i, f. *Geogr.* Carniole, f. *Karniolczyk*, a, m. habitant de la Carniole, m. *Karniolka*, i, f. femme de la Carniole, f. *Karniolski*, a, ie, de la Carniole.

Karno, ob. Karnie.

Karność, ści, f. pénalité, f. =, discipline, f. *Utrzymać wojsko w karności*, *ka rność w wojsku*, maintenir l'armée dans la discipline, la discipline dans l'armée.

Karnów, owa, m. *Geogr.* Jaegerndorf (ville de la haute Silésie). *Karnowski*, a, ie, de Jaegerndorf.

Karny, a, e, (de Kara), pénal, ale. *Kodeks karny*, code pénal, m. =, bien discipliné, ée. *Wojsko karne*, des troupes bien disciplinées, f. =, disciplinable. a. d. g.

Karo, a, n. carreau, m. (une des couleurs du jeu de cartes). *Zagrać karo*, jouer en carreau, ob. *Dzwonka*.

Karogodny, a, e, v. Karygodny, punissable, coupable.

Karol, a, n. pr. m. Charles, a. pr. m. *Karolek*, lka, (*dim.* de Karol), a. pr. m. *Charlot*, n. pr. m.

Karolek, lka, m. *Bot.* carvi, m: cumin sauvage, m. ob. *Kmin polny*.

Karolina, y, n. pr. f. Caroline, a. pr. f.

Karolkowy, a, e, de Charlot. =, de carvi, de cumin sauvage.

Karosiwy, a, e, gris de fer. *Koń karosiwy*, *klacz karosiwa*, cheval gris de fer, jument gris de fer.

Karować, ował, uje, *v. a. imp.* *drzewo*, tirer à bord le bois flotté.

Karowanie, *a. n.* **Karówka**, *i, f.* action de tirer à bord le bois flotté.

Karownik, *a, m. ob.* **Karnik**. =, charretier, *m.* roulier, *m.*

Karowy, *a, e,* de charrettes, de tombereaux =, de carreau. *Dwójka karowa*, un deux de carreau.

Karp', *pia, m.* carpe, *f.* **Karp' rzeczny**, carpe de rivière. **Karp' błotny**, carpe d'étang. **Karp' karaś**, carpe bâtarde, *f.*

Karpa, *y, f.* arbre dans une rivière, dans un étang ou au bord d'une rivière, d'un étang, et qui embarrasse les filets et les bateaux, *m.*

Karpackie góry, *v.* **Karpaty**, *at, f. pl.* *Géogr.* les munts Carpathes, les Carpathes, *m. pl.*

Karpętny, *a. e,* (d'une rivière, d'un lac, d'un étang, etc.), plein d'arbres renversés qui embarrassent la navigation.

Karpi, *ia, ie,* de carpe. — *Pancerz w karpią łuskę*, cuirasse d'écaillés, *f.* *Dachówka w karpią łuskę*, *ob.* **Karpiówka**.

Karpić, *ił, i, v. intr. nad czem, ob.* **Kawęczyć**.

Karpię, *ęcia, n.* carpillon, *m.*

Karpiel, *a, m.* sorte de chou-navet.

Karpik, *a, m.* carpeau, *m.*

Karpiolosoś, *sia, m.* carpe saumonée, *f.*

Karpiówka, *i, f.* tuile plate, *f.* [ée.

Karpiówkowy, *a, e, Bot.* imbriqué,

Karpiowy, *a, e,* de carpe, de la carpe.

Karpowaty, *a, e, ob.* **Karpeńny**.

Karta, *y, f.* feuillet, *m.* *Ten regestr ma sto kart*, ce registre est de cent feuillets. =, billet, *m.* reconnaissance, *f.* *Dać kartę*, faire un billet. =, page, *f.* *To się znajduje na karcie 145*, ce passage est à la page 145, *ob.* *Stronnica*. =, carte, *f.* *Karta bezpieczeństwa*, carte de sûreté, *f.* =, carte, *f.* *Grać w karty*, jouer aux cartes. *Karty dawać*, *v. rozdawać*, donner, faire les cartes. *Tasować*, *v. kartować karty*, mêler, battre les cartes. *Gra w karty*, jeu de cartes. *m.* — *Zrucić kartę*, (à certains jeux de cartes), écarter une carte.

Kartasz, *a, m.* cartouche, *f.* biscaïen, *m. plur.* **Kartasze**, cartouches, *f.* mitraille, *f.* *Działo nabite kartaszami*, un

canon chargé à cartouche, chargé de mitraille, [à mitraille.

Kartaczowy, *a, e,* de cartouche, à cartouche. — *Ogień kartaczowy*, feu à cartouche, *m.* mitraille, *f.*

Kartagena, *y, f.* *Géogr.* Carthagène (ville d'Espagne).

Kartagończyk, *a, m.* habitant de Carthagène, *m.* [gène. *f.*

Kartagenka, *i, f.* femme de Carthage. **Kartagieński**, *a, ie,* de Carthagène.

Kartagina, *y, f.* *Géogr. anc.* Carthage.

Kartagińczyk, *a, m.* Carthaginois, *m.*

Kartaginka, *i, f.* Carthaginoise, *f.*

Kartagiński, *a, ie,* Carthaginois, oïse.

Kartago, *ob.* **Kartagina**.

Kartan, *a, m.* **Kartana**, *y, f.* **Kartanna**, *y, f.* gros canon, *m.* pièce de siège, *f.* pièce de quarante-huit livres de balle, *ob.* **Murołom**.

Karteczka, *i, f.* (dim. de **Karta**, **Kartka**). — *Lubić karteczki*, aimer le jeu.

Kartel, *u, m.* cartel, *m.* (règlement fait pour l'échange des prisonniers). = et **Kartelus**, *a, m.* cartel, *m.* *Posłać, przjąć kartelusz*, envoyer, accepter un cartel.

Kartka, *i, f.* (dim. de **Karta**), morceau de papier, *m.* =, billet, *m.* *Napisać kartkę, odebrać kartkę*, écrire un billet, recevoir un billet. =, billet, *m.* (de petits papiers qui servent pour donner les votes dans une assemblée délibérante, de petits rouleaux de papier avec lesquels on tire au sort). — **Kartka od spowiedzi**, billet de confession.

Kartofel, *fia, m.* et dim. **Kartofelek**, *lka, m.* pomme de terre, *f.* *ob.* **Ziemiak**.

Kartofiany, *a, e,* de pommes de terre. **Kartofiana mąka**, farine de pommes de terre, *f.*

Kartoflarka, *i, f.* mangeuse, grande mangeuse de pommes de terre, *f.*

Kartoflarz, *a, m.* mangeur, grand mangeur de pommes de terre, *m.* — *T.* de mépris par lequel on désigne un Allemand.

Karton, *u, m.* carton, *m.* *Gruby, cienki karton*, gros carton, carton mince.

Kartonowy, *a, e,* de carton.

Kartować, ował, uje, *v. a. imp.* **Skartować karty**, *v. abs.* **Kartować**, *skartować*, mêler, battre les cartes. *Na ciebie kartować*, c'est à vous à mêler. = et **Nakartować**, **Pokartować**, **Ukarto-**

wać co, *fig.* concerter qu'chose, préparer (secrètement) qu'chose, disposer qu'chose. *Ukartować zamiar, przedsięwzięcie, rzecz*, concerter un dessein, une entreprise, une affaire. — *Kartować się, Skartować się, fig.* (d'une troupe) se former, se ranger. =, et *Pokartować się*, se concerter.

Kartowanie, a, n. act. de mêler, de battre les cartes.

Kartowieszczbiarz, a, m. devin qui prédit aux personnes ce qui doit leur arriver, d'après les diverses combinaisons des cartes à jouer.

Kartownica, y, f. *Kartownioska*, i, f. joueuse de profession, f.

Kartownik, a, m. cartier, m. maître cartier, m. =, joueur, m. joueur de profession.

Kartowy, a, e, de cartes; du jeu.

Kartun, u, m. toile de coton, f. indienne, f. [d'indienne.

Kartunowy, a, e, en toile de coton.

Kartuz, a, m. chartreux, m. *Został kartuzem*, il se fit chartreux. =, plur.

Kartuzi, *Kartuzy*, ów, les chartreux. *Watpicić do kartuzów*, se faire chartreux.

Kartusek, ska, m. Bot. oeillet des chartreux, m.

Kartusya, yi, f. chartreuse, f. (couvent de chartreux). — *Wielka Kartusya*, Géogr. la grande Chartreuse (anc. monastère de France, fondé par saint Bruno).

Kartusyanin, a, m. — plur. *Kartusyanie*, nów, ob. *Kartuz*.

Kartusyanka, i, f. fille de saint Bruno.

Kartusyański, a, ie, de chartreux, des chartreux. (ob. *Kartusya*).

Karuj, a, m. carvi, m. ob. *Karolek*.

Karujowy, a, e, de carvi, ob. *Karolkowy*.

Karuk, u, m. colle de poisson, f.

Karw, u, m. boeuf, m. boeuf paresseux, m. =, *fig.* grand paresseux, grand lâche, m.

Karwacki, a, ie, croate, a. d. g de cravate, de cravates. *Ziemia karwacka*, Croatie, f. — *Z karwacka, po karwacku*, en croate, à la croate, à la manière des Croates, des cravates.

Karwacya, yi, f. Géogr. Croatie, f.

Karwasz, a, m. brassard, m. =, étoffe, drap, m. (de qualité inférieure).

Karwat, a, m. Croate, m. (et des soldats de cert. rég. de caval. légère dans l'anc. armée fr.), cravate, m. —

plur. *Karwaci*, *Karwaty*, les Croates; les cravates. =, sorte de sabre.

Karwatka, i, f. Croate, f. =, sorte de jaquette. =, canon, m. (petite mesure de boisson).

Karwi, ia, ie, de boeuf.

Karwia, wi, f. sycamore, m.

Kary, a, e, noir. oire; moreau, adj. m. de poil moreau. *Koń kary*, cheval noir, moreau, de poil moreau. *Klacz kara*, jument noire, de poil moreau.

Karya, yi, f. Géogr. an. Carie, f. *Karyjezyk*, a, m. Carien, m. *Karyjski*, a, ie, carien, m. *Język karyjski*, carien, m.

Karyatyda, y, f. Archit. cariatide, f. *Karyera*, ob. *Karjera*.

Karykatura, y, f. caricature, f.

Karykaturować, ał, uje, caricaturer, v. a.

Karyntczyk, a, m. habitant de la Carinthie, m. *Karyntka*, i, f. femme de la Carinthie. *Karyntski*, a, ie, de Carinthie, de la Carinthie. *Księstwo Karyntskie* (Hist.), duché de Carinthie, m. *Karyntyja*, yi, f. Géogr. Carinthie, f.

Karyolka, i, f. carriole, f. voiture légère, f.

Karzeł, gen. *karła*, m. nain, m. — *fig. Karły jesteście przy nim*, vous êtes des nains auprès de lui. =, n. pr. m. Charles. *Cesarz Karzeł*, l'Empereur Charles. (Il a vieilli, ob. *Karol*).

Karzełek, lka, m. petit nain, m.

Kasa, ob. *Kassa*.

Kasać, ał, a, v. a. imp. *Skasać*, et *Pokasać*, mordre. *Pies kasa*, le chien mord. =, mordre, piquer. *Węże, owady kasały*, les serpents, les insectes mordent, piquent. =, (des mets, des épices). piquer, prendre à la gorge, ob. *Szczy-pać*. — *fig.* mordre (médire). — ob. *Ukasić* = *się*, v. réc. (des chiens), s'entre-mordre. = *z kim*, *fig.* s'entre-mordre, s'entre-déchirer, se houspiller.

Kasacya, yi, f. cassation, f.

Kasacyjny, a, e, de cassation. *Sąd kasacyjny*, cour de cassation, f.

Kasajacy, a, e, mordant, ante.

Kasanie, a, n. action de mordre, morsure, f. ob. *Ukaszanie*.

Kasawy, a, e, mordant, ante; mordicant, ante, ob. *Gryźliwy*.

Kasaczek, csek, m. dim. de *Kasek*. v. c. d.

Kasek, ska, m. morceau, m. (portion séparée d'une chose solide qui peut être mangée), ob. *Kęs*. — *fig. fam.*

Kaskowy = Kasowy
Smacny to kask, c'est un friand morceau, c'est un morceau de prince, (*d'une jolie personne*). =, *fam.* un peu, *m.* un brin, *m.* — Po *kasku*, *loc. adv.* petit à petit, peu à peu. — Ni *kaska*, *loc. adv.* point, rien, rien du tout, pas un brin. — O *kasek*, *loc. adv.* il s'en faut peu, peu s'en est fallu, il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu. *ob. Włos.* — Do *kaska*, *loc. adv.* tout à fait, entièrement, *ob. Szczęść*.

Kasia, *si*, *Kasieczka*, *i*, *Kasienka*, *Kasiunia*, *ni*, *et pop.* *Kaska*, *i*, *f.* (*dim.* de *Katarzyna*), *Cat.*

Kaskada, *y*, *f.* cascade, *f.* *ob. Wo-*
dospad.

Kaskarylla, *i*, *f.* *Pharm.* cascarrille, *f.*

Kaskatella, *i*, *f.* cascabelle, *f.*

Kasować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* Skasować, casser, annuler *Skasować wyrok*, casser un jugement, un arrêt, *ob. Unieważnić.* — *Wyrok skasowany*, un arrêt cassé. *Skasowano go*, on l'a cassé aux gages. *Kasować*, *Wykasować*, rayer, effacer, *ob. Wykreślić.* =, *ob. Zakasować.*

Kasowanie, *a*, *n.* act. de casser, *ob. Skasowanie.*

Kasper, *spra*, *n. pr. m.* Gaspard, *n. pr. m.* Kasperek, *rka*, *m. dim.* de *Kasper.*

Kaspijski, *a*, *ie*, caspien, ienne. — *Bramy kaspijskie*, (*Hist.*), portes caspiennes.

Kassa, *y*, *f.* caisse, *f.* *Mieć tyle w kassie*, avoir tant d'argent en caisse. — *Idź do kassy*, zapłać ci, allez à la caisse, vous serez payé. — *Kassa rzędowa*, caisse d'Etat. *Kassa miejska*, caisse de ville. — *Kassa oszczędności*, caisse d'épargne. — *Zarządzać kassą*, tenir la caisse.

Kassanat, *u*, *m.* assaisonnement de haut goût avec du vinaigre et des herbes pour conserver les poissons.

Kassowy, *a*, *e*, de caisse. *Urzędnik kassowy*, employé à la caisse, *m.* *Bilet kassowy*, assignation, billet sur une caisse: billet du trésor.

Kassya, *yi*, *f.* caisse, *f.*

Kassyer, *a*, *m.* caissier, *m.*

Kassyerski, *a*, *ie*, de caissier, d'un caissier.

Kassyerstwo, *a*, *n.* charge de caissier, *f.* emploi de caissier, *m.*

Kasta, *y*, *f.* caste, *f.* classe de société.

Kastalia, *ii*, *f. Géogr. anc.* Castalie, *f.*

Kastalski, *a*, *ie*, de Castalie.

Kastel, *u*, *m.* castel, *m.* château, *m.* *ob. Zamek.* (Il n'est employé que dans qu'qs expres.). — *ob. Kasztelan*

Kastor, *a*, *m.* *ob. Bóbr.*

Kastorowy, *a*, *e*, de castor. *Kapelusz kastorowy*, chapeau de castor, *m.* castor, *m.*

Kastrat, *a*, *m.* castrat, *m.*

Kastrować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.*

Wykastrować, châtrer. *ob. Rzezać*, *Trzebić*, *Kleśnić*, *Skopić*, *Wafaszyć*, *Kapłonic*, *Czyścić*, *Pokładać*, *Mniszyć*.

Kasyno, *a*, *n.* casino, *m.*

Kastyliczyk, *a*, *m.* Castillan, *m.*

Kastylija, *ii*, *f. Géogr.* Castille, *f.*

Kastylski, *a*, *ie*, castillan, *ane*; de Castille.

Kasza, *y*, *f.* et *dim.* *Kaszka*, *i*, *f.* gruuu, *m.* *Kasza perłowa*, orge mondé, *m.* orge perlé, *m.* *Kasza jęczmienna*, gruuu d'orge. *Kasza tatarczana*, gruuu de blé sarrasin. *Kasza jaglana*, du millet mondé. =, bouillie de gruuu, *f.* gruuu, *m.* *Kasza jaglana*, bouillie de mil. *f. fig. fam.* *Gorączka kasza*, un homme chaud et emporté; un homme qui a la tête chaude, le sang chaud. *Nie dąć sobie w kaszę napłuć*, *v. dmuchać*, il ne se laisse pas manquer, il ne permet pas qu'on lui manque.

Kaszany, *a*, *e*, de gruuu. *Kiszka kaszana*, boudin au gruuu.

Kaszal, *szlu*, *m.* toux, *f.* *Kaszal gwałtowny*, quinte, *f.* quinte de toux, *f.* (*ob. Zakaszlać się*). *Kaszal suchy*, mo-kry, toux sèche, toux humide. *To kaszel sprowdza*, cela fait tousser.

Kaszelek, *lku*, *m. dim.* une petite toux.

Kaszka, *ob. Kasza.*

Kaszkiecik, *a*, *m.* petite casquette, *f.* casquette (d'un petit garçon).

Kazkiet, *u*, *m.* shako, *m.* =, casquette, *f.*

Kaszlać, *ał*, *e*, *v. intr. imp.* *Kaszla- nać*, *ał*, *v. inst. int.* tousser. *Po całych nocach kaszlał*, il toussa toute la nuit. *Kaszlnąć na kogo*, tousser pour avertir qu'un.

Kaszlacz, *a*, *m.* toussueur, *m.*

Kaszlanie, *a*, *n.* tousserie, *f.*

Kaszlisko, *a*, *n.* mauvaise toux, *f.*

Kaszliwy, *a*, *e*, qui ne fait que tousser, qui est très sujet à la toux.

Kaszlnięcie, *a*, *n.* tousserie, *f.* (un seul effort de la poitrine).

Kaszlowy, a, e, p. ex. *Febra kaszlowa*, fièvre catarrhale, f.

Kassmir, u, m. cachemire, m.

Kasza, y, T. d'Impr. casse, f. *Brac*, *wybierać czcionki z kaszy*, prendre les lettres dans la casse. =, cassetin, n. (chacune des petites casses qui divisent une casse d'imprimerie). =, étauçon. m. (grosse pièce de bois qu'on met sous des terres minées pour les soutenir).

Kasztan, a, m. châtaignier, m. marronnier, m. = *dziki*. marronnier d'Inde, m. =, a, m. (fruit), châtaigne, f. marron, m. =, *ziemny*, souchet comestible, m. =, *wodny*, châtaigne d'eau, f. macle, f. =, alezan, m. =, chien au poil châtain, m. =, canne de couleur de châtaigne, f. =, u. couleur de châtaigne, f.

Kasztanowato, adv. *Ufarbować kasztanowato*, teindre en couleur de châtaigne.

Kasztanowatość, ści, f. qualité de ce qui est de couleur de châtaigne, couleur de châtaigne, f.

Kasztanowaty, de couleur de châtaigne, qui a le poil châtain (des chevaux), alezan, ane. *Koń kasztanowaty*, cheval alezan, alezan, m. ob. **Kasztan**.

Kasztanowy, a, e, de châtaignier, de châtaigniers, de marronniers. *Drzewo kasztanowe*, bois de châtaignier, m. *Gaj kasztanowy*, châtaigneraie, f. =, de châtaigne.

Kasztel, u, m. castel. n. ob. **Kastel**.

Kasztelan, a, m. (*Hist. de Pol.*), castellan, m. *Kasztelanowie więksi*, les grands castellans. *Kasztelanowie mniejsi*, les petits castellans. *Kasztelan drążkowy*, ob. *Drążkowy*. =, T. de Jeu, sorte de jeu de cartes.

Kasztelania, ii, f. castellanie, f.

Kasztelanic, a, m. fils de castellan, m. *Kasztelanicowa*, ej, f. femme d'un fils de castellan, f.

Kasztelanka, i, f. fille de castellan, f.

Kasztelanowa, ej, f. femme d'un castellan, f.

Kasztelański, a, ie, de castellan, d'un castellan. *Krześto kasztelańskie*, siège de castellan au sénat, m. *Po kasztelańsku*, loc. adv. d'une manière digne d'un castellan; en vrai castellan.

Kasztelaństwo, a, n. castellanie, f. — dignité de castellan, f. =, collect. le castellan et sa femme.

Kaszy, ob. **Kasza**.

Kaszub, a, m. **Kasuba**, y, m. **Ka-**

szubita, y, m. habitant de la petite Poméranie, m. — plur. **Kaszuby**, **Kaszubowie**, **Kassubity**, **Kaszubianie**.

Kaszubka, i, f. femme de la petite Poméranie, f.

Kaszubski, a, ie, de la petite Poméranie; des habitants, d'un habitant de la petite Poméranie.

Kaszuby, szub, f. pl. *Géogr.* Petite Poméranie. f. *Pomérellie*, f. *Cassuben*.

Kaszysty, a, e, qui donne du gruau. **Kaszywo**, a, m. tout ce qui donne du gruau, toute sorte de gruau.

Kat, a, m. (*plur.* **Kaci**, **Katów**), bourreau, m. exécuter des hautes oeuvres, de la haute justice, m. exécuter, m. — *Sumienie gorzkie kata*, pro. le remords est un cruel bourreau. =, fig. (*plur.* **Katy**, **Katowie**, bourreau, m. (homme cruel, inhumain). =, *jam*. (*plur.* **Kaci**), diable, m. diantre, m. *Co u kati*. v. u *sto katów*, que diable! que diantre! *Kat ci kazał*, qui diable vous a-t-il dit de le faire? *Zjedzte kata*, voilà une diable d'affaire. *Co tam u kata robisz?* que diable faites-vous là? ob. **Dyabeł**, **Kaduk**, **Licho**.

Kąt, a, m. angle, m. *Kąt prosty*, *ostry*, *rozarty*, angle droit, angle aigu, angle obtus. *Kąt pod stopniem czterdziestym*, *piątym*, angle de quarante cinq degrés. *Wleść w kąt*, se fourrer dans un trou. *Schować co w kącie*, *w kąt*, *do kąta*, serrer qu'une chose dans un coin. *Cudze kąty wycierać*, être, demeurer, vivre auprès d'une personne étrangère; n'avoir pas de chez-soi. *Mieć swój kąt*, avoir un chez-soi. *Po wszystkich kątach szukać*, chercher dans les coins et recoins. — *Cztery kąty i piec piąty*, il n'y a que les quatre murailles. — *Pójść w kąt przed kim*, fig. ne pouvoir se mesurer avec qu'un; ne pouvoir s'égaliser, se comparer à qu'un; baisser pavillon, mettre pavillon bas devant qu'un. — *Z kąta w kąt chodzić*, aller d'une chambre à l'autre, aller par toute la maison. *Wkażty kąt zająrzeć*, surveiller à tout ce qui se fait (dans une maison, dans une fabrique, etc.); surveiller tout son monde; voir tout de ses propres yeux. — *Siedzieć w kącie*, fig. rester, demeurer caché, vivre dans l'obscurité; vivre, être confiné dans le fond d'une province, ob. **Kącik**, **Kątek**.

Katafalek, **Katafalk**, u, m. **Katalet**, u, m. catafalque, m. [catafalque.

Katafalkowy, a, e, de catafalque, du

Katakлизм, u, m. inondation, f. submersion, f.

Katakomba, y, f. catacombe, f.

Katalektá, ów, pl. catalectes, m. pl.

Katalektyczny wiersz, vers catalectique, m. (*Poés. anc.*), ob. **Ułomny**.

Katalepsya, yi, f. Méd. catalepsie, f.

Kataleptyczny, a, e, cataleptique, a. d. g.

Kataleptyk, a, m. cataleptique, m.

Katalog, u, m. catalogue, m. part. catalogue de livres, m. *Katalog abeczdowy*, catalogue par ordre alphabétique, ob. **Lista**, **Spis**.

Katalogowy, a, e, de catalogue.

Katalończycy, a, m. Catalan, m. *Katalończycy*, v. *Katalanie*, les Catalans.

Katalonia, ii, f. Géogr. Catalogne, f.

Katalonka, *Katalanka*, i, f. Catalane, f.

Kataloński, a, ie, catalan, ane.

Katalożek, żka, m. petit catalogue, m.

Katanka, i, f. casaquin, m. — veste, f.

Kataplasm, u, m. cataplasme, m. *Przyłożyć kataplasm*, appliquer un cataplasme.

Kataplasmować, ował, uje, v. a. faire, appliquer un cataplasme.

Katar, u, m. catarrhe, m. rhume, m. part. rhume de cerveau, m. en T. de Méd. coryza, m. — *Katar piersiowy*,

rhume de poitrine. *Dostać, nabawić się kataru*, s'enrhumer. (ob. *Zakatarzyć*).

Katar opadł mu na piersi, son rhume lui est tombé sur la poitrine. *Mieć katar*, être enrhumé, ob. *Nieżył*. — *Katar kanoniczy*, sam. mal vénérien, m.

Katarakta, y, f. cataracte, f. ob. **Wodospad**. =, Méd. cataracte, f. ob. **Bielmo**.

Kataralny, a, e, catarrhal, ale.

Katarowy, a, e, catarrhal, ale; de rhume, f. *Gorączka katarowa*, fièvre de rhume, f.

Katarynka, i, f. lanterne magique, f. =. orgue de Barbarie, m. {pr. f.

Katarsyna, y, n. pr. f. Catharine, n.

Katarsynka, i, f. mansuète, f. (variété de poire).

Katastrofa, y, f. catastrophe, f. au pr. et au fig. [chète, m.

Katecheta, y, m. (*Hist. eccl.*), catéchète, m.

Katechetycki, a, ie, qui a rapport au catéchisme ou au catéchète.

Katechista, y, m. catéchiste, m.

Katechizm, u, m. catéchisme, m. *Wykładać katechizm*, faire le catéchisme.

Katechizmować, ob. **Katechizować**.

Katechizmowy, a, e, qui a rapport au catéchisme; catéchistique, a. d. g. *Forma katechizmowa*, forme catéchistique, f.

Katechizować, ował, uje, catéchiser, komu, v. kogo, qu'un.

Katechizowanie, a, n. act. de catéchiser.

Katechumen, a, m. catéchumène, m.

Katechumena, y, catéchumène, f.

Katechumenstwo, a, n. catéchuménat, m. état de catéchumène, m. =, collect. les catéchumènes. m. pl.

Katedra, y, f. cathédrale, f. =, chaire, f. dans les écoles publiques) *Professor jest na katedrze*, w katedrze, le professeur est en chaire. *Katedra kaznodziejska*, ob. *Ambona*, *Kazalnica*. — fig. *Katedra prawa*, filozofii, etc., chaire de droit, de philosophie, etc.

Katedralny, a, e, cathédrale, adj. f. =, de l'église cathédrale, de la cathédrale. *Kanoni katedralny*, chanoine de l'église cathédrale, de la cathédrale.

Kategoria, yi, f. catégorie, f. *Dzielić kategorie Arystotelesa*, les dix catégories d'Aristote. — *fam. To znów inna kategoria*, ce que vous dites là est une autre affaire, est tout autre chose; ces choses ne sont pas de même catégorie.

Kategorycznie, adv. catégoriquement, ob. **Wyraźnie**.

Kategoryczność, ści, f. qualité de ce qui est catégorique.

Kategoryczny, a, e, catégorique, a. d. g. ob. **Wyraźny**.

Kątek, tka, (dim. de Kąt), petit coin, coin, m. petit coin de terre; petit chez-soi, m. petite retraite, f. — *Mieć swój kątek*, avoir un petit chez-soi, un petit coin de terre.

Katera, y, f. sabre long et droit, m.

Katka, ob. **Kadka**.

Kątnica, y, f. Anat. coecum, m. —, Zool. orithye, f.

Kątnik, a, m. homme inconnu, homme sans crédit, m. =, ob. **Kątomiar**.

Kątny, a, e, Il n'est guère employé qu'en compos. avec d'autres mots, ob. **Prostokątny**, **Ostrokątny**,

Katolički, a, ie, catholique, a. d. g. *Wyobrażenia katolickie*, les idées, les sentiments, les opinions catholiques. — *Król katolicki*, le Roi Catholique, Sa Majesté Catholique. = (*Hist.*), *Niderlandy katolickie*, Pays-Bas catholiques.

— *Po katolicku*, loc. adv. catholiquement.

ment. *Nie po katolicku się z nim obszedł, fig. fam.* maltraiter qu'un. =, *Méd. Extrakt katolicki, catholicon, m.*

Katoliotwo, a, n. ob. **Katolicyzm**, =, catholicité, *f.* *Wątpić o czyjem katolicyzmie*, douter de la catholicité de qu'un. =, *collect.* *Jestto zwyczaj przeyjęty we wszystkich katolicyzmie*, c'est un usage reçu dans toute la catholicité.

Katolicyzm, u, m. catholicisme, m.

Katolicyść, ał, ejs, v. n. imp. **Skatolicyść**, devenir catholique, se faire catholique, adhérer au catholicisme.

Katolicyć, ył, y, v. a. imp. **Skatolicyć**, rendre catholique, convertir au catholicisme.

Katolicyzka, i, *f.* catholique, *f.*

Katolik, a, m. catholique, m. — *plur.*

Katolicy, les Catholiques. — *fam.* *Katolik co z grubsza*, catholique à gros grains. *Jakem katolik*, par ma foi; foi de catholique.

Kątomiar, u, **Kątomierz**, a, m. graphomètre, m.

Katoptrycznie, *adv.* catoptriquement.

Katoptryczny, a, e, catoptrique, a. a. g.

Katoptryka, i, *f.* catoptrique, *f.*

Katorga, i, galère russe, *f.* bâtiment à rames, n. peine de galères, *f.*

Katorżnik, a, m. galérien russe, m.

Katór, owa, owe, de bourreau, du bourreau. **Katów posługacz**, valet de bourreau, du bourreau, m.

Katowa, ej, *f.* femme d'un bourreau. =, femme cruelle, *f.*

Katować, ował, uje, v. a. imp. **Skatować kogo**, battre, maltraiter qu'un cruellement; martyriser qu'un. =, traiter qu'un cruellement; être le bourreau de qu'un.

Katowanie, a, n. traitement cruel (qu'on fait subir à qu'un), m. mauvais traitements, m. pl.

Katowany, a, e, **Skatowany**, a, e, cruellement battu, ue; martyrisé, ée.

Katowczyk, a, m. valet de bourreau, du bourreau, m.

Katownia, ni, *f.* chambre de torture, *f.* =, *fig.* torture, *f.*

Katownica, y, *f.* ob. **Węgielnica**.

Katownik, a, m. *fig.* bourreau, m. tyran, m. celui qui torture, qui martyrise.

Katowski, a, ie, de bourreau, d'un bourreau, du bourreau. *Zginąć z katowskiej ręki*, mourir par la main du bourreau. *Katowski miecz*, le glaive des

lois, de la justice, m. et au pr. glaive, m. *Katowski topór*, la hache du bourreau. *Katowski pień*, v. *piak*, billot, m. — *Po katowsku*, *loc. adv.* en bourreau, en vrai bourreau.

Katowstwo, a, m. métier de bourreau, m.

Kątowy, a, e, d'angle; de coin, du coin. — *Kątowa linia*, ligne diagonale, *f.* ob. **Przekątnia**. — *Kątowa miara*, équerre, *f.*

Kątowaty, a, e, angulaire. a. d. g. =, anguleux, euse, ob. **Kącisty**.

Katrynka, i, *f.* ob. **Katarynka**.

Katusza, y, *f.* lieu de tourment, m. ob. **Katownia**. =, torture, *f.* gêne, *f.* *Tyrani powymyślali okropne katusze*, les tyrans ont inventé d'horribles tortures. =, *fig.* torture, *f.* tourment, m. martyre, m. *Cierpieć okropne katusze*, souffrir d'horribles tourments.

Kaucya, yi, *f.* cautionnement, m. *Złożyć kaucyą*, déposer, verser son cautionnement, ob. **Rękojmia**.

Kaukas, u, m. (*Geogr.*), Caucase, m. mont Caucase, m.

Kaukazki, a, ie, du Caucase; caucasien, ienne. — *Między morze kaukazkie*, isthme caucasien, m.

Kaustyczny, a, e, caustique.

Kauteryum, n. *indécl.* *au sing.* (*plur.* **Kauterya**, ów), cautère, m.

Kauteryzować, ował, uje, v. a. cautériser, appliquer un cautère.

Kauteryzowanie, a, n. cautérisation, *f.*

Kautor, a, m. ob. **Rękojmia**, **Ręosz** y ciel, **Poręka**.

Kauzyperda, y, m. chicaneur, m. avocat maladroit, m.

Kawa, y, *f.* café, m. *Kawę palić*, brûler, rôtir le café. *Kawę gotować*, faire du café. *Pić kawę*, *napić się kawy*, prendre du café, boire du café. *Kawa ze śmietanką*, café à la crème, café au lait. *Pieczyć do (palenia) kawy*, poêlon, tambour à brûler, à rôtir le café. *Młynek do (mielenia) kawy*, moulin à café. *Imbryk (od kawy)*, cafetière, *f.* — *Byłem na kawie*, j'étais à prendre mon café, une tasse de café.

Kawał, a, m. **Kawalec**, loca, m. (ce dernier est fam. et ne se dit que d'un morceau de pain, de fromage, etc.). gros morceau, bon morceau, m. pièce, *f.* (ob. **Sztuki**). et pop. gros lopin, bon lopin, m. — tronçon, m. (ob. **Odzamek**, ob. **Dzwono**). *Krajać na kawały*, cou-

per par pièces. *To kawał mięsa, mięsowa, fam.* (d'une personne lourde et qui a peu d'esprit), c'est une pièce de chair, une grosse pièce de chair. *Kawał gruntu*, pièce de terre, *f.* — *Ujść duży kawał drogi*, faire bien du chemin, *ob.* *Kawałek*.

Kawałatko, a, n. *Kawałeczek, czka*, m. un petit morceau, un tout petit morceau, *m.*

Kawałek, lka, m. morceau, *m.* pièce, *f.* — bout, *m.* brin, *m.* *Na kawałki, v. w kawałki co pokrajać, podrzec, połamać, potłuc*, mettre qu'chose en morceau, en pièces. *Suknia zrobiona z kawałków*, un habit fait de pièces et de morceaux. *et fig.* *Dzieło spósyte, v. sklejone z kawałków*, ouvrage de pièces de rapport. — *Mieć kawałek chleba*, avoir sa subsistance assurée, avoir de quoi vivre en repos. *et fam.* avoir son pain cuit. *Kawałek drogi*, un bout de chemin. — *Są ładne kawałki w tym poemacie*, il y a de jolis morceaux dans ce poème. (*ob.* *Ułamek, Fragment*). *Zbiór różnych kawałków prozy i wierszem*, recueil de plusieurs pièces de prose et de vers. *Zagram wam nowy kawałek*, je vais vous jouer un morceau qui est tout nouveau. — *Słyszałem kawałek tylko mazy, kazania*, je n'ai pu entendre qu'un bout de messe, qu'un bout de sermon, *v. du sermon.* = *fig.* *Kawałek uczonego, literata*, une espèce de savant, une espèce d'homme de lettres. — *Brzydki kawałek*, c'est une sale affaire. — *Kawałkami, v. po kawałku*, par morceaux, par pièces; par fragment; à différentes reprises. *Kawałek po kawałku, v. jeden kawałek po drugim*, les morceaux l'un après l'autre. (*p. ex.* *Dawać, połykać*, donner, avaler). — *Dać (każdemu, wszystkim) po kawałku*, donner à chacun un morceau.

Kawaler, a, m. chevalier, *m. ob.* *Rycerz* =, chevalier, *m.* (celui qui a été reçu dans un ordre militaire et religieux). *Kawaler mieczowy*, chevalier du glaive. *Kawaler Maltański*, chevalier de Malte. =, chevalier, *m.* (titre de noblesse). =, chevalier, *m.* (celui qui a été reçu dans une association militaire et autre, établie par un prince souverain). *Kawaler (orderu) Podwiązki, Złotego Runa, Orła Białego, Legii Honorowej*, chevalier de la Jarretière, de la Toison d'Or, de l'Aigle Blanc, de la Légion d'Honneur. =, cavalier, *m.* (gen-

tilhomme qui suit la profession des armes). =, cavalier, *m.* (homme, par oppos. à dame ou demoiselle), monsieur. *Iść z kawalerem*, donner la main à son cavalier. =, jeune homme, *m.* *Co to za kawaler? Kto jest ten kawaler?* qui est ce jeune cavalier, ce jeune seigneur? =, celui qui recherche une fille en mariage; prétendant, *m.* prétendu, *m.* *Ma trzech kawalerów*, elle a trois prétendants. *Oto jej kawaler*, voilà son prétendu. =, garçon, *m.* (celui qui demeure dans le célibat). *Kiedym jeszcze był kawalerem*, quand j'étais encore garçon. *Stary kawaler, et par plais.* *Kawaler młody*, vieux garçon. =, *Fortif. ob.* *Nadszaniec*.

Kawalerka, i, f. *Hist.* chevalière, *f.* =, chevaleresse, *f.* (femme qui est revêtue d'un ordre de chevalerie).

Kawalerowa, ej, f. femme d'un chevalier, *f.*

Kawalerski, a, ie, de chevalier; chevaleresque, *a. d. g.* de chevalerie, de la chevalerie. *Słowo kawalerskie*, foi de chevalier, *f.* *Czynny kawalerskie*, de hauts faits d'armes et de chevalerie; des actes de chevalerie, *m.* *Kawalerskie serce*, coeur chevaleresque, *m.* — *Czasy kawalerskie*, les temps de la chevalerie, *m. ob.* *Rycerski* =, de chevalerie, de chevalier. *Zakon kawalerski*, ordre de chevalerie, *m. ob.* *Rycerski* =, de chevalier. *Tytuł kawalerski*, le titre de chevalier. =, de chevalier. =, de garçon. *Gospodarstwo kawalerskie*, ménage de garçon, *m.* *Życie kawalerskie*, vie de garçon, *f.* — *Po kawalersku, loc. adv.* d'une manière chevaleresque, en chevalier, en vrai chevalier, selon les principes de la chevalerie, en garçon. *p. ex.* *Żyć po kawalersku*, faire vie de garçon, mener une vie de garçon.

Kawalersko, adv. d'une manière chevaleresque, chevaleresquement.

Kawalerstwo, a, n. chevalerie, *f.* *ob.* *Rycerstwo* =, qualité de chevalier, *f.* — le grade de chevalier. =, état de garçon, *m.* vie de garçon, *f.* =, collect. l'ordre des chevaliers, *m.* — les chevaliers, *m. pl. ob.* *Rycerstwo* — les cavaliers (par oppos. à dames), *m. pl.* — les garçons.

Kawalerya, yi, f. cavalerie, *f. ob.* *Jazda, Konnica*.

Kawalerzysta, y, f. cavalier, *m.* (homme de guerre dans une compagnie

de gens de cheval). =, cavalier, *m.* homme de cheval. *Dobry kawalerzysta*, bon cavalier, bon homme de cheval.

Kawalerzystka, *i*, *f.* cavalière, *f.* *Dobra kawalerzystka*, bonne cavalière.

Kawalkada, *Kawalkata*, *y*, *f.* cavaliers, *m. pl.* gens de cheval, *pl.* (Ce sens a vieilli), =, cavalcade, *f.* *Iść z kawalkadą*, aller en cavalcade.

Kawalkator, *a*, *m.* écuyer, *m.* (celui qui enseigne à monter à cheval, qui dresse les chevaux au manège).

Kawalkatorski, *a*, *ie*, d'écuyer, de l'écuyer.

Kawalkatura, *y*, *f.* équitation, *f.*

Kawalkować, *ował*, *uje*, *v. intr.* aller à cheval; caracolier. =, et *Skawalkować*, *v. tr.* konia, dresser un cheval, *ob.* *Ujeżdżać*, *Objężdżać*. =, *fig. kogo*, dompter, mater qu'un, *ob.* *Ujeżdżić*, *Uchodźić*.

Kawalkowanie, *a*, *n.* équitation, *f.*

Kawatyna, *y*, *f.* cavatine, *f.* pièce de chant, *f.*

Kawecan, *u*, *m.* caveçon, *m.* — *fig. frein*, *m.* *Zawieść w kawecan niedźwiedzia*, museler un ours.

Kawęczyć, *ał*, *y*, *v. intr.* nad czym, être cloué sur un ouvrage; se tuer à faire qu'une chose, *ob.* *Dukwić*, *Ślęczyć*. =, *abs.* languir. *Od trzech lat kawęczy*, il y a trois ans qu'il languit, *ob.* *Cherlać*. — *Skawęczyć*, mourir en langueur, de langueur.

Kawęczenie, *a*, *n.* nad czym, travail trop long, *m.* =, langueur, *f.* état de langueur, *m.*

Kawerna, *y*, *f.* cave, *f.* *ob.* *Jama*.

Kawiany, *a*, *e*, de café. *Zapach kawiany*, l'odeur de café.

Kawia, *ii*, *f.* Zool. lapin bâtard, *m.*

Kawiar, *ob.* *Kawior*.

Kawiarka, *i*, *f.* femme qui tient un café; limonadière, *f.* =, fille de café, *f.* (en Pologne ce sont les filles, et non pas les garçons, qui font le service des cafés).

Kawiarnia, *ni*, *f.* café, *m.* (lieu public où l'on va prendre du café et d'autres breuvages).

Kawiarski, *a*, *ie*, d'un limonadier; d'un amateur du café.

Kawiarz, *a*, *m.* celui qui tient un café, cafétier, *m.* limonadier, *m.* =, amateur de café, *m.*

Kawić, *ił*, *i*, *v. intr.* imp. *Pokawić*, faire mal (la chose), gâter (la chose, l'affaire), faire une bêtise, des bêtises;

patauger. =, *v. tr.* noircir, et *fig.* souiller.

Kawior, *u*, *m.* caviar, *m.*

Kawka, *i*, *f.* choucas, *m.* *ob.* *Kawa*. =, *dim.* de *Kawa*, café, *m.* *Przednia kawka*, le café est excellent, je trouve le café excellent.

Kawon, *u*, *m.* melon d'eau, *m.* pastèque, *f.*

Kawowy, *a*, *e*, *Kawowe drzewko*, caféier, cafétier, *m.* *Kawowy ogród*, cafetière, *f.* =, de couleur de café, couleur de café.

Kazać, *zał*, *że*, *v. a. imp.* *Kazywać*, *ał*, *v. frég.* prêcher. *Kazać Słowo boże*, *kazać Ewangelią*, prêcher la parole de Dieu, prêcher l'Evangile. — (d'ordin. il s'emploie absol.): *Kazać do Chrześcijan*, *do pogan*, *śród chrześcijan*, *śród pogan*, prêcher les chrétiens, les gentils. *Kazać o czym*, prêcher sur qu'une chose. =, donner, intimiser l'ordre; ordonner, commander, vouloir. *Łatwiej kazać, niż zrobić*, il est plus aisé d'ordonner que d'exécuter. *Kazano mu wyjechać*, on lui donna, on lui intima l'ordre de partir; on le fit partir, *ob.* *Rozkazać*, *Nakazać*, *Przykazać* — *Kazać* suivi d'un infinitif se traduit ordinairement par *faire*. *Kazałem ich wszędzie szukać*, je les ai fait chercher partout. *Kazać co zrobić* faire faire qu'une chose.

Kazalnica, *y*, *f.* chaire, *f.* *Wstąpić, wyjść na kazalnicę*, monter en chaire. *Głosić co z kazalnicy*, proclamer qu'une chose en pleine chaire, du haut de la chaire.

Kazalny, *a*, *e*, qui peut être ordonné; qui peut être prêché. — *Dzień kazalny*, jour de sermon, *m.*

Kazamaty, *ob.* *Kazematy*.

Kazanie, *a*, *n.* act. d'ordonner. *ob.* *Rozkaz*, *Nakaz*. =, act. de prêcher, prédication, *f.* *Postanowili niedopuszczać kazania żadnego Ewangelii*, ils résolurent de ne point permettre qu'on prêchât l'Evangile, de ne point permettre la prédication de l'Evangile. =, sermon, *m.* prône, *m.* (*ob.* *Nauka*). *Kazania postne*, adventives, les sermons du carême, de l'aveu. *Mieć kazanie*, faire un sermon, prononcer un sermon, prêcher un sermon, prêcher. *Być na kazaniu*, assister à un sermon, au sermon. (*Kazanie*, de même que le mot *tr. sermon*, ne se dit que de la prédication catholique, *ob.* *Nauka*). — *fig. fam.* *Kazanie prawdy*, faire un sermon, des

sermons, sermonner. *Wiecznie kazanie prawci*, il ne fait que sermonner; c'est un sermonneur éternel. — *Siedzieć jak na niemieckiem kazaniu*, ne rien comprendre de ce qui se dit. *Dla mnie to niemieckie kazanie*, c'est du grec pour moi.

Kazanny, a, e, du sermon.

Każca, y, m. ob. **Kaziciel**.

Každodniowy, **Každodzienny**, a, e, de chaque jour; de tous les jours, journalier, ière; quotidien, ienne. — *Febra každodzienna*, fièvre quotidienne, ob. *Codzienny*, *Powszedni*.

Každodziennie, adv. chaque jour, tous les jours, ob. *Codziennie*.

Každemiesięczny, a, e, de chaque mois; qui se fait, qui arrive tous les mois.

Každemiesięczny, a, e, de chaque mois; qui se fait, qui arrive tous les mois.

Každorocznie, adv. chaque année, tous les ans, ob. *Corocznie*.

Každoroczny, a, e, de chaque année, de tous les ans. [semaine.

Každotygodniowy, a, e, de chaque

Każdy, a, e, adj. distribut. chaque, a. d. g. tout, oute. *Na każdy dzień*,

pour chaque jour. *O każdej godzinie*,

à toute heure. *Każdy kraj ma swój oby-*

czaj, ob. *Co. Każdy dudek ma swój*

czubek, à chaque fou plaît sa marotte,

ob. *Wszelki*. =, pr. dist. chacun, une.

Każdy z nas, z was, z nich, chacun de

nous, de vous, d'eux. *Dajcie każdemu*

z nich jego część, donnez leur à cha-

cun leur part. — *substantiv*. chacun, m.

chaque personne, f. toute personne, f.

tout homme, m. *Każdy o sobie myśli*,

chacun pense à soi. *Każdemu swoja cho-*

roba najcięższa, prv. mal d'autrui n'est

que songe.

Každykolwiek, **Každakolwiek**, **Ka-**

dekolwiek, tout, oute; le premier ve-

ner. *Skazić swój honor*, swe dobre imię, souiller son honneur, sa réputation. *Grzech kazi duszę*, le péché souille l'âme. ob. *Kalać*, *Plamić*. — *Kazić się*, *Skazić się*, v. refl. se gâter, se corrompre, ob. *Psuć się*.

Kaziciel, a, m. corrupteur, m. **Kaziciel**

młodzieży, corrupteur de la jeunesse.

Kazicielka, i, f. corruptrice, f.

Kazienka, i, f. peine de prison tout

courte, f.

Kazienny, a, e, appartenant, ante à

la couronne (chez les Russes).

Kazimierz, a, **Kazimir**, a, n. pr. m.

Casimir, n. pr. m. — **Kazimierz**, a, m.

Géogr. Casimir (ville de Pologne). **Ka-**

zimierski, a, ie, de Casimir (de la ville

de Casimir). **Kazimierzanin**, a, m. ha-

bitant de Casimir. **Kazimierzanka**, i,

f. femme de Casimir.

Kazimir, ob. **Kazimierz**.

Kazimira, y, n. pr. f. Casimire.

Kazimirek, ob. **Kazmirek**.

Kazirod, a, **Kazirodnik**, a, **Kazi-**

rodziec, **dzica**, **Kazirodzica**, y, m.

homme incestueux, m. incestueux, m.

inceste, m.

Kazirodnica, y, f. femme incestueuse,

f. inceste, f.

Kazirodnik, ob. **Kazirod**.

Kazirodny, a, e, incestueux, euse.

Związek kazirodny, union incestueuse,

ob. **Kazirodzki**.

Kazirodzca, y, m. ob. **Kazirod**.

Kazirodzać, ił, i, v. intr. commettre

un inceste; vivre incestueusement.

Kazirodziec, ob. **Kazirod**.

Kazirodzki, a, e, d'un incestueux,

incestueux, euse, ob. **Kazirodny**. —

Po kazirodztwu, loc. adv. incestueuse-

ment.

Kazirodstwo, a, n. inceste, m. *Pe-*

pełnić kazirodstwo, v. dopuścić się *kazi-*

rodstwa z siostrą, commettre un inceste

avec sa soeur.

Kazitelność, ści, f. corruptibilité, f.

ob. **Skazitelnosc**.

Kazitelny, a, e, corruptible, a. d. g.

ob. **Skazitelnosc**.

Kazmira, ob. **Kazimir**.

Kazmirek, rka, n. pr. m. dim. de

Kazmierz, petit Casimir. [de laine).

Kazmirek, rku, m. casimir, m. (étouffe

Kazmirkowy, a, e, de casimir.

Spodnie kazmirkowe, un pantalon de ca-

simir.

Każn, żni, f. punition, f. peine, f.

châtiment, m. — *Boża każn*, le haut

mal, m. =, en génér. lieu où l'on serre qu'chose, m. (Il est vieux).

Kaznodzieja, dziei, m. Kaznodziejca, y, m. prédicateur, m. =, fam. prêcheur, m. moraliseur, m. *Jaki mi kaznodzieja*, voyez donc ce moraliseur! voilà un beau prêcheur! =, sermonnaire, m.

Kaznodzieio, iż, i, v. intr. prêcher, faire un sermon.

Kaznodziejka, i, f. prédicatrice, f. prêcheuse, f.

Kaznodziejski, a, ie, de prédicateur. *Urząd kaznodziejski*, le ministère du saint Evangile. *Zakon kaznodziejski*, l'ordre des frères prêcheurs, m. — en m. p. *Kaznodziejski zapas*, enthousiasme de prêcheur, m. *Wpaść w ton kaznodziejski*, se guinder au ton de prêcheur. =, de la chaire. *Wymowa kaznodziejska*, l'éloquence de la chaire. — *Po kaznodziejsku*, loc. adv. en prédicateur, en vrai prédicateur, et en m. pr. en prêcheur, en sermonneur.

Kaznodziejstwo, a, n. prédication, f. chaire f. *Ma dar do kaznodziejstwa*, il a du talent pour la prédication, pour la chaire. *Kaznodziejstwo sprawować*, exercer le ministère du saint Evangile, se vouer à la prédication, être prédicateur.

Kasuar, a, m. Zool. casoar.

Kasub, Kośub, a, m. et dim. Kaśubek, Kośubek, bka, m. boîte d'écorce à mettre des baies. — p. *extens.* nid. m. et fig. plique, f. [zuiści.

Kasuišta, y, m. casuiste, m. plur. Ka-kasuiſtyka, i, f. la science des casuistes, f.

Kazywać, ał, a, v. cont. et fréquen. de Kazać, prêcher, prêcher souvent, prêcher continuellement, prêcher de temps en temps.

Kczemu, contract. de Kozemu, Ku czemu, ob. Ku.

Keder, dra, m. Bot. petit cyprès, m.

Kędy, adv. de lieu. où, en quel lieu. *Kędy mieszkaś?* où, v. en quel lieu demeurez-vous? *Kędy poszedł?* où, v. en quel lieu est-il allé? (*Kędy* est poétique, et s'emploie mieux pour *gdzie* que pour *dokąd*, ob. *Gdzie*, *Dokąd*).

Kędykolwiek, adv. où que, en quel que lieu que, ob. *Gdziekolwiek*, *Dokądkolwiek*.

Kędzierzawio, iż, i, Kędzierzyc, ył, y, v. a. imp. Ukędzierzawio, créper, friser, anneler, boucler.

Kędzierzawio się, v. réfl. (des che-

veux), se créper, friser, boucler, v. n. *Włos jej z przyrodzenia kędzierzawi się*, ses cheveux frisent, bouclent naturellement. — fig. (de la mer, d'un lac, d'une rivière), moutonner, v. n.

Kędzierzawio, iał, eje, v. a. imp. Skędzierzawio, commencer à se créper, à friser; se créper, friser. *Włosy mu kędzierzawieją*, ses cheveux commencent à se créper.

Kędzierzawiec, wca, m. Bot. mauve frisé, f.

Kędzierzawinka, i, f. filament frisé d'une plante

Kędzierzawiuchny, a, e, (forme intens. de Kędzierzawy); tout crépé, toute crépée; tout frisé, toute frisée.

Kędzierzawo, adv. d'une manière crépue; en frisant. — *Kędzierzawo wyglądać*, paraître frisé crépé.

Kędzierzawość, ści, f. état de ce qui est frisé, crépé, de ce qui est crépu; frisure, f. état de celui qui a les cheveux crépus, m. cheveux crépus, m. pl.

Kędzierzawy, a, e, crépu, ue; moutonné, ée, et en Bot. frisé, ée, crépé, ée. *Murzyni mają włos kędzierzawy*, les nègres ont les cheveux crépus. *Głowa kędzierzawa*, tête moutonnée. =, (d'une personne), qui a les cheveux crépus, la tête moutonnée.

Kędzierze, y, pl. ob. Kędzior.

Kędzierzyc, ob. Kędzierzawio.

Kędzior, u, m. boucle, f. des cheveux, plur. Kędziory, ów, v. Kędzierze, y, boucles, m. pl. (anneaux que forment les cheveux naturellement). *Włos jej spadał*, v. *spływał w kędziarach na ramiona*, ses cheveux tombaient en boucles sur ses épaules. — par extens. Kędziory, cheveux ondoyants, m. pl. chevelure ondoyante, f.

Kędziorek, rka, m. (dim. de Kędzior), petite boucle, f. =, fam. un homme, une personne aux cheveux crépus.

Kędziorny, a, e, qui a rapport aux boucles, aux cheveux; des boucles, des cheveux. *Kędziorny drut*, fer à friser, f.

Kępa, y, f. touffe, f. *Kępa drzew, kwiatów, traw, włosów*, touffe d'arbres, de fleurs, d'herbe, de cheveux. =, ile, f. (de rivière, de lac, d'étang), ilot. m. ob. *Ostrów*.

Kępiasto, adv. en touffe, par touffes.

Kępiasty, a, e, qui est en touffe,

toffu, ue. =, (d'un fleuve, d'un lac),
ouvert de petites îles.

Kępina, y, f. petit îlot au milieu
d'un marais, m. touffe d'herbes à fleur
d'eau au milieu d'un marais.

Kępka, i, f. touffe, f. bouquet, m.
Kępka drzew, bouquet d'arbres.

Kermes, u, m. ob. Czerwiec, Ker-
mesyn, ob. Karmazyn.

Kęs, a, m. morceau, m. bouchée, f.
lippée, f. *Daj mi kęs chleba*, donnez-
moi une bouchée de pain, ob. Kąsek.
— fig. un peu, un brin, un rien. *O kęs*,
peu s'en faut, peu s'en est fallu.

Kęso, adv. Kęsy, a, e, ob. Kuso,
Kusy.

Kętnar, u, m. plus usité au plur.
Kętnary, ów, chantier, m. (pièces de
bois couchées en long, sur lesquelles
on pose des tonneaux de vin dans la
cave). *Pokładać na kętnarach*, mettre
en chantier, ranger sur le chantier.

Kętnarować, ować, uje, v. a. mettre
en chantier, ranger sur le chantier.

Kętnarowany, a, e, qui est en chan-
tier, sur le chantier.

Ki, ka, kie, et avec l'enclit. Kiś, vulg.
pour Jaki, a, ie, quel, elle. Il n'est
employé que dans quelques phrases fa-
mil. avec les subst. *Czart, Djabeł*,
Licho, Kaduk, Ki djabeł, v. *Kaduk do*
tego cię namówił? qui diable vous a
soufflé cela? *Kiego tam diabła zrobiliś*,
que diable avez-vous fait?

Kibel, bla, m. seau, m. (des mi-
neurs).

Kibic, ci, f. taille, f. *Kibic hoza*, tail-
le aisée, dégagée. *Kibic wyamukła*, taille
effilée, svelte. *Kibic szlachetna*, taille
noble. =, (w wadze), fléau, m. (de la
balance).

Kibitka, i, f. kibitk, m. (petite voi-
ture russe).

Kibitność, ści, f. souplesse de corps,
f. taille dégagée, f.

Kibitny, a, e, svelte, a. d. g. qui a la
taille svelte, dégagée.

Kić, Kici, v. Kici, kici, kici, onomat.
dont on se sert en appelant un
chat: viens minon, viens minon.

Kich, a, m. éternument, m. ob.
Kichnienie, =, onomat. dont on se sert
pour imiter l'éternument.

Kichać, ał, a, v. intr. cont. et Ki-
chnąć, ał, v. inst. éternuer.

Kichać, a, m. Kichała, y, m. éter-
nueur, m. *Cóż za kichała!* quel éter-
nueur.

Kichanie, a, m. action d'éternuer, f.
éternument, m.

Kichawiec, wca, m. Bot. ptarmique,
f. herbe à éternuer, f.

Kichawka, i, f. éternument fréquent,
m. =, éternutatoire, m.

Kichnienie, a, n. éternument, m.

Kicia, ob. Kyzia.

Kiciasto, adv. en panache.

Kiciasty, a, e, fait en panaché, pa-
naché, ée; long et touffu. *Z kiciastym*
ogonem, à longue queue touffue.

Kios, y, f. et dim. Kiozka, i, f. botte,
f. bouquet, m. (p. ex. de paille). =, tête
d'un roseau, f.

Kidać, ał, a, v. a. imp. et Wykidać.
fam. jeter dehors, balayer, ob. Miotać,
Rzucać.

Kieby, conj. cond. pop. pour Gdyby
si, ob. Gdyby. =, comme, quasi, ob.
Jak, Jakby, Niby.

Kieca, y, f. et plus usité Kiecka, v.
Kietka, i, f. casaquin, m. — Kieca,
ob. Koo.

Kieca, y, f. cotte d'armes, f.

Kiedy, adv. — interrog. (avec l'en-
clit. Kiedysz), quand. *Kiedy, v. kiedyś*
mam przyjść? — *Przyjdź kiedy chcesz*,
quand dois-je venir? venez quand vous
voudrez, adv. de temps. (pour énoncer
une époque indéterminée): jamais, un
jour. *Jeżeli kiedy na to przystanę*, si
jamais j'y consens. *Pójdę kiedy do niego*,
j'irai le voir un jour, quelque jour, un
beau matin. =, au lieu de *Czasem*, de
temps en temps, de temps à autre, de
fois à autre. *Ledwie kiedy słowko prze-
mówi*, c'est à peine si de temps à autre
il laisse tomber une parole. — *Kiedy*
tedy, enfin. — *Kiedy niekiedy*, ob. Nie-
kiedy. =, cf. *condit.* si, puisque. *Kiedy*
chce może odejść, il peut s'en aller s'il
veut. *Kiedy tak*, to nie chce, si c'est
ainsi, je n'en veux pas, ob. *Jeśli*. =,
cf. *caus.* si, quand. *Jakżem mu miał*
dać, kiedy nie chciał, comment pouvais-
je le lui donner, s'il n'en a pas voulu,
quand il n'en a pas voulu. =, cf. *de*
temps. lorsque, quand, alors que; pen-
dant que, tandis que. *Kiedy przyjdą*,
lorsqu'ils viendront. *Odszedł, kiedy mi*
go najbardziej potrzeba, il est sorti
quand j'en ai le plus besoin. *Kiedy ty*
tam będziesz, pendant que vous serez là,
(ob. *Wtedy*). =, quelques idiot: *Kiedy*
robić to robić, a kiedy jeść to jeść, il y a
temps pour tout: il y a temps de tra-
vailler et temps de manger, v. il faut ou

Kiche : Kiozka

travailler ou manger, mais ne pas faire les deux choses à la fois. *Chciałem to zrobić, ale nie było kiedy*, je voulais le faire, mais je n'en eus pas le temps.

Kiedykolkiewicz, Kiedyskolkiewicz, adv. de temps. en quelque temps que ce soit, un jour, quelque jour, le jour qu'il vous plaira, le jour que vous voudrez. =, un jour, jamais, ob. **Kiedy.**

Kiedys, adv. de temps, exprimant le rapport à un passé ou à un futur indéterminé; un jour, dans un temps, un temps. *Będziesz tego kiedyś żałował*, un jour viendra où vous en aurez du regret, v. où vous vous en repentirez. *Byłem i ja kiedyś szczęśliwy*, il fut un temps où j'étais heureux, moi aussi. *Przecie kiedyś*, un jour peut-être, un jour pourtant. — ob. **Niegdyś.** [quand donc?

Kiedyś, inter. quand? **Kiedyż przecie?**

Kieł, kła, m. dent canine, f. =, (du sanglier, de l'éléphant, de l'hippopotame), défense, f. — (d'un cheval, d'un chien), crochet, m. croc, m. — *Wziąć na kieł*, prendre le mors aux dents, (au pr. d'un cheval, et au fig. d'un homme qui, n'écoulant plus les remontrances de ceux qui le dirigent, se livre tout entier à ses passions, ou d'une personne qui, ayant été quelque temps dans l'indolence, change tout à coup, et se livre au travail avec ardeur). =, germe, m. *Kły puszcząć*, germer, v. n. poindre.

Kiełek, kła, m. (dim. de **Kieł**), **Bot.** radicule, f.

Kiełb', ia, m. et dim. **Kiełbik, a, m.** **Zool.** goudon, m. *prv. fam. Ma kiełbie we łbie*, c'est un homme de tête.

Kiełbasa, y, f. et dim. **Kiełbaska, i, f.** andouille, f. saucisse, f. — *prv. Nie dla psa kiełbasa*, ce n'est pas viande pour ses (nos, vos) oiseaux.

Kiełbaśnica, y, f. boyau pour en faire une saucisse, m. =, **Anat.** iléon, iléum, m. =, charcutière, f.

Kiełbaśnik, a, m. charcutier, m. =, **Art cul.** boudinière, f. [cisse.

Kiełbaśny, Kiełbasowy, a, e, de saucisse, f. **Zool.** gobiode, m.

Kiełbik, ob. Kiełb'.

Kiełbiówka, i, f. **Zool.** gobie, f. *Kiełbiówka czarna*, boulerneau, m.

Kielce, Kielc, pl. Kielce (ville de Pologne).

Kiełcsak, a, m. marcassin auquel les défenses poussent, m.

Kiełczanin, a, m. (plur. **Kiełczanie**), habitant de Kielce.

Kielczanka, i, f. femme de Kielce, f. **Kielczę, ecia, n.** (dim. de **Kieł**), petite défense, f.

Kielec, loca, m. crochet, m. croc, m. ob. **Kieł.** =, par mépr. dent, f.

Kielecki, a, ie, de Kielce.

Kielejny, a, e, (inus.), de cellule, ob. **Celny.**

Kielek, kła, m. petite défense, petit crochet, ob. **Kieł.**

Kielich, a, m. calice, m. (vase sacré). — *fig. Wychylić, spełnić kielich goryczy*, boire, avaler le calice. =, grand verre, m. coupe, f. *Pić z kielicha*, boire dans une coupe. *Wyprowadzić kielichy*, vider les verres. — *fig. Pić z kielicha rozkoszy*, boire à la coupe du plaisir. =, **Bot.** calice, m.

Kielichewicz, a, m. fam. biberon, m. un bon biberon.

Kielichowato, adv. en forme de calice.

Kielichowaty, a, e, Bot. caliciforme, a. d. g. calicin, ine, calicé, ée.

Kielichowy, a, e, de calice, du calice; du verre, de la coupe. — **Bot.** calicinal, ale; calicinal, ale; calicinaire, a. d. g. calicinien, ienne.

Kielimka, i, f. poêle à frire, f.

Kieliszeczek, czka, m. un tout petit verre, ob. **Kieliszek.**

Kieliszek, szka, m. verre à patte, m. petit verre, m. *Stać, v. siedzieć z kieliszkiem w ręku*, avoir le verre à la main. *Przy kieliszku*, le verre à la main. et fam. entre les verres et les pots. *Kieliszki wytrząsać*, fam. vider les verres. =, **Bot.** calicule, f.

Kieliszkowato, adv. en forme de petit calice, de verre. — **Bot.** en forme de calicule.

Kieliszkowaty, a, e, en forme de petit calice. — en forme de calicule, caliculé, ée.

Kieliszkowy, a, e, de verre. — **Bot.** caliculaire, a. d. g.

Kielisznik, a, m. ob. **Kielichewicz.** =, *Hist. rel.* calixtin, m. — et en génér. sectaire qui soutient que c'est une hérésie de ne pas communier sous les deux espèces. *Wielki, V. Kieł*

Kielnia, ni, f. truie, f. =, cuiller à pot, f. ob. **Czerpaczka.** =, cave, f. caisse, f. de voiture.

Kiełzać się, Skiełzać się, v. n. et **Kiełznąć się, Skiełznąć się, Pokiełznąć się,** broncher. — et *fig.* broncher, faillir. (Il a vieilli).

Kiełsnąć, ał, a, v. a. imp. **Okiełsnąć**, p. ex. konia, brider un cheval, mettre la bride à un cheval, et abs. *brider*. **Okiełsnaj konie**, trzeba ruszać, bridez, il faut partir. — *fig. kogo*, contenir, dompter, mater qu'un.

Kiełsnąć się, ob. **Kiełsać się**.

Kiełsno, a, n. frein, m. au pr. et au fig. — *Wziąć w kiełsno swoje namiętności*, mettre un frein à ses passions, *ob. Hamulec, Kawecan*.

Kień, nia, m. bloc de bois, m. ob. **Kloc**.

Kiep, kpa, m. T. d'Inj. bête, f. sot, m. homme de néant, homme de rien, homme de paille, de nulle considération, m. *Na kpa kogo wystrychnąć*, duper qu'un comme un sot, faire faire une sottise à qu'un, compromettre gravement la dignité de qu'un. — par manière de serment: *Kpem będe, v. kpem mię nazwiesz. j-śli tego nie zrobie*, foi d'homme d'honneur, d'homme d'honneur je le ferai. *Pod kpem co przyrzec*, s'engager sur l'honneur à faire qu' chose.

Kiepek, pka, m. petite bête, petit sot.

Kiepkować, ał, uje, v. intr. *fam.* badiner, laisser rire, se moquer.

Kiepski, a, ie, très-fam. mauvais, aise, méchant, ante; chétif, ive; pauvre, a. d. g. *Dobry człowiek, ale kiepski poeta*, c'est un honnête homme, mais un pauvre poëte. ob. *Lichy, Nędzny*.

Kiepsko, adv. (*compar.* **Kiepsciej**), très-fam. mal, de mauvaise manière; chétivement. **Kiepsko z nim**, il est fort mal, ou bien: son cas va mal, ob. *Licho, Nędznie, Zle*.

Kiepstwo, a, n. très-fam. niaiserie, f. qu'chose de mal fait, mal tourné; qu'chose de chétif. *Jakieś to kiepstwo*, voilà qui est bien chétif, v. que c'est mal fait.

Kierat, u, m. roue de la grue, f. tympan de grue, m. — *Choździć jak w kieracie*, être tout étourdi. *Żyć jak w kieracie*, avoir l'enfer dans la maison. *Hałas, rozruch jak w kieracie*, bruit, tapage infernal, m.

Kierbiel, a, m. Bot. cerfeuil, m.

Kierda, y, m. verrat, m.

Kierejka, ei, f. et aim. **Kierejka**, i, f. pelisse, f. surtout doublé de fourrure, m.

Kiereszować, ował, uje, v. a. imp. **Pokiereszować**, battre de verges. —

taillader, balafrer. *Pokiereszowano mu twarz*, on lui a tailladé le visage.

Kierkót, **Kierkut**, u, m. cimetière juif, f.

Kiermasz, a, m. dédicace, f. fête de l'église du village, f. ob. **Prażnik**. =, kermesse, f. — foire, f. =, *fig. fête*, f. festin, m. =, fête de village, f.

Kiermaszowy, a, o, de la dédicace de l'église; de fête de village, de kermesse.

Kiermes, u, m. ob. **Czerwiec**.

Kiernos, **Kiernoz**, a, m. verrat, m.

Kiernosi, ia, ie, de verrat.

Kiernosić, ił, i, v. intr. (des cochons), être en chaleur.

Kierować, ował, uje, v. intr. *kim, czem*, conduire, diriger, guider, (*ob. Prowadzić*), mener, gouverner, (*ob. Rządzić*), manier qu'un, qu'chose. **Kierować sprawami publicznymi**, manier, diriger les affaires publiques. *Dać sobą kierować*, se laisser mener, se laisser conduire par qu'un, (*ob. Powodować*). **Kierować czyimi krokami**, *fig.* conduire les pas de qu'un, diriger qu'un. **Kierować spiskiem**, être le chef, l'âme d'une conspiration. =, v. tr. imp. et **Skierować**, **Pokierować**, **Wykierować**, conduire, diriger, tourner; braquer. **Kierować, skierować gdzieś swe kroki**, diriger, tourner ses pas vers un endroit. *Dobrze pokierował swoje interesy*, il a bien conduit sa fortune, ses affaires, et *fig.* il a bien conduit, v. gouverné sa barque. *Jechał prosto na nas, potem skierował konie*, v. konimi, v. abs. *skierował na lewo*, il allait droit à nous, puis il tourna à gauche. **Kierować, wykierować działa na miasto**, braquer les canons contre la ville. — **Kierować kogo**, appuyer, pousser qu'un. **Kierować kogo na co**, destiner qu'un à qu'chose. = et **Pokierować**, **Wykierować kogo**, faire réussir, faire parvenir qu'un. **Wykierować kogo na adwokata**, faire de qu'un un avocat, faire entrer qu'un au barreau. — **Kierować się**, **Skierować się gdzie**, se diriger quelque part, vers un endroit. — **Kierować się**, chercher à parvenir, à faire son chemin. *Kieruje się jak może*, il fait tout son possible pour parvenir. **Pokierować się**, **Wykierować się**, parvenir, s'avancer, faire son chemin. *Dobrze się wykierował*, il a bien fait son chemin, il s'est fort avancé en peu de temps. — **Kierować się czem**, se laisser conduire par qu'un

chose; prendre, avoir qu'chose pour guide, ob. Powodował się, Rządził się.

Kierowanie, a, n. act. de diriger, direction, f. (ob. **Kierunek**), braquement, m. (p. ex. *działo*, d'un canon), maniement, m. (p. ex. *interesami*, des affaires). *Być naznaczonym do kierowania pewnymi robotami*, être préposé à la direction de certains travaux, ob. **Kierownictwo**.

Kierownica, y, f. ligne de direction.

Kierownictwo, a, n. direction, f. *Objąć kierownictwo czego*, prendre la direction de qu'chose, ob. **Zarząd**.

Kierownik, a, m. directeur, m. celui qui conduit, qui dirige.

Kierowność, soi, f. direction, f. ob. **Kierunek**. =, fig. qualité de ce qui est maniable. [maniable].

Kierowny, a, e, de direction. =, fig.

Kiersztak, u, m. câble (d'une ancre), m.

Kierunek, nku, m. direction, f. (côté vers lequel une personne ou une chose se dirige, est dirigée; mouvement de qu'un ou de qu'chose dans un certain sens). *Wziąć pewien kierunek*, prendre une certaine direction.

Kierszanka, i, **Kiersnia**, ni, f. baratte, f. ob. *Maślnica*. [de touffe].

Kierszowato, adv. en forme de buisson.

Kierszowaty, a, e, qui ressemble à un boisson, à une touffe.

Kieś, si, f. *Géogr.* Windau (ville de Courlande).

Kiesa, y, f. bourse, f. (en parlant des paiements qui se font dans le Levant, se dit d'une somme ou monnaie de compte évaluée ordinairement à cinq cents piastres).

Kieścień, r. **Kiścień**, nia, m. espèce de fougère dont le bout est garni de plomb, ob. **Basatyk**.

Kieska, i, f. bourse, f.

Kieszęń, ni, f. poche, f. *Włożyć, schować, pakować co do kieszeni*, mettre, serrer, fourrer qu'chose dans sa poche, dans ses poches. *Kieszęń na boku*, poche de côté. — fig. *Schować do kieszeni*, mettre en poche. *Chować do kieszeni połowę tego*, co bierze na koszt bióra, il met en poche la moitié de ce qu'il touche pour les frais de bureau.

Kieszenny, a, e, de poche.

Kieszonka, i, f. poche, f. petite poche, pochette, f. gousset, m.

Kieszonkowy, a, e, de poche. *Ze-*

garek (kieszonkowy), montre, f. *Kalendarzyk kieszonkowy*, almanach de poche, m. *Słownik kieszonkowy*, dictionnaire portatif, m.

Kietka, ob. **Kiecka**.

Kij, a, m. bâton, m. (ob. **Pałka**), canne, f. (ob. **Laska**), tricot, m. *Kijem się podpierać*, s'appuyer sur un bâton. *Z kijem chodzić*, o *kiju* chodzić, marcher avec un bâton. *Kijem kogo walić, okładać*, donner des coups de bâton à qu'un, bâtonner qu'un. *Kasał go szabić kijami*, il le fit mourir sous le bâton. *Jechał na kiju*, courir à cheval sur un bâton. *Chodzić o kiju*, fig. mendier, être réduit à mendier, aller mendiant de porte en porte. — *Nie kijem go, ale pałką*, *prv.* c'est bonnet blanc et blanc bonnet. =, plur. **Kije**, coups de bâton, m. pl. bastonnade, f. *Dać kije*, donner des coups de bâton, donner la bastonnade, donner du tricot. *Kazał dać, o. wyliczyć komu sto kijów*, faire donner à qu'un cent coups de bâton. =, ceps, m. pl. *W kij kogo wsadzić*, mettre les ceps à qu'un. =, espèce de verre à vin.

Kijanka, i, f. battoir (de blanchisseuse), m. =, têtard, m. =, *Zool.* charbot, ob. **Głowacz**.

Kijas, a, gros bâton, m. rondin, m. **Kijaszek**, ob. **Kijek**.

Kijec, kijca, m. bâton, m. (esp. d'arme offensive).

Kijek, kijka, m. (dim. de **Kij**), petit bâton, m. *Pomieniał się stryjek za siekierkę kijek*, *prv.* c'est troquer son cheval borgne contre un aveugle.

Kijów, owa, m. *Géogr.* Kiev, m.

Kijowanie, a, n. fam. bastonnade, f.

Kijowianin, a, m. habitant de Kiev, m. natif de Kiev, m. — plur. **Kijowianie**, les habitants de Kiev. **Kijowianka**, i, f. femme de Kiev. **Kijowski**, a, ie, de Kiev.

Kijowoszczyzna, y, f. province de Kiev, f. territoire de Kiev, m.

Kijowy, a, e, de bâton. *Kijowe karanie*, *kijowe przywołanie*, bastonnade, f. *Kijowa niemoc*, fig. pop. de l'huile de cotret.

Kikut, a, m. moignon, m. =, homme qui, au lieu d'un bras, n'a plus qu'un moignon, m. [Kuszykaś].

Kikutac, ał, a, v. intr. clocher, ob.

Kiła, y, f. hernie qui descend dans le scrotum, f. *Chir.* oschéocèle, f. =, en gén. hernie, f. *Kiła brzuchowa*, en-

térocele, *f.* *Kiła pepkowa*, hernie ombilicale, *f.* =, syphilis, *m. ob.* Przymiot.

Kiławy, *a, e, ob.* Kilowaty.

Kilasybor, *u, m. Bot. ob.* Kulasyba.

Kilata, *y, f. anc.* mesure de capacité équiv. à un demi boisseau.

Kilim, *a, m.* Kilimek, *mka, m.* couverture tissu, *f.* (pour couvrir les meubles, les chevaux).

Kilimka, *ob.* Kielimka.

Kilka, et s'il doit avoir pour complément un nom d'homme masculin Kilku, (*ob.* Kilkoro) *gén.* kilku, *dat.* kilku (et s'il est employé sans complément. Kilkom), *l'accus.* comme le nomin., *l'instrum.* kilką, *v.* kilkoma, *v.* kilku. *Locat. w kilku.* Numératif. indéf. quelques, plusieurs; et *abs.* quelques-uns, quelques-unes; plusieurs, *a. d. g.* (*ob.* Wiele). — Au nominat., au génit. et à l'accus. Kilka est traité comme un substantif, et son complément reste toujours au génitif: *Kilka kobiet, kilku mężczyzn przechadzało się po ogrodzie.* quelques femmes, quelques hommes se promenaient dans le jardin. *Od kilku dni,* depuis quelques jours, depuis plusieurs jours. *W obecności kilku przyjaciół,* en présence de quelques amis. (*Przez*) *kilka godzin,* durant quelques heures, quelques heures durant, quelques heures. *W kilka dni potem,* quelques jours après. *Było ich kilku,* ils étaient plusieurs, ils étaient quelques hommes. *Pójść gdzie w kilku,* aller quelque part, plusieurs ensemble. — Au dat. à l'Instrument. et au Loc. Kilka est employé comme un adj. numérat. et le nom qui le suit s'accorde avec lui en cas. *Przed kilką, v. kilkoma, v. kilku dniami,* il y a quelques jours. *Z kilką, v. kilkoma przyjaciółmi.* avec quelques amis, avec plusieurs de ses amis. *Uważałem że już w kilku ludziach,* j'ai déjà remarqué cela dans plusieurs personnes, dans plus d'une personne.

Kilkadziesiąt, *gén.* kilkudziesiąt, quelques dizaines; quelque quarante, quelque cinquante, quelque soixante, quelque soixante-dix, quelque quatre-vingts, quelque quatre-vingt-dix. (Tout nombre indéterminé de trente à quatre-vingt-dix inclusivement).

Kilkadziesiątkróć, *adv.* trente, quarante, cinquante fois, etc.

Kilkakróć, *adv.* plusieurs fois, main-

tes fois. *Kilkakróć sto tysięcy,* quelques cent mille (francs ou florins).

Kilkakrotnie, *adv.* différentes fois, à différentes reprises, plusieurs fois.

Kilkakrotny, *a, e,* qui a lieu, qui a eu lieu plusieurs fois, différentes fois, dix-fois peut-être.

Kilkanaście, *gén.* kilkunastu, de dix à vingt, plusieurs. *Kilkanaście razy, loc. adv.* plus de dix fois, peut-être vingt fois, maintes fois, maintes et maintes fois.

Kilkanaściekroć, *adv.* de dix à vingt fois, *Kilkanaście Kilkanaściekroć większy,* de dix à vingt fois plus grand.

Kilkanaściekrotny, *a, e,* qui a lieu, qui a eu lieu maintes et maintes fois, plus de dix fois, vingt fois peut-être.

Kilkanaścioraki, *a, ie,* fait de dix manières et plus, de plus de dix manières, de vingt manières peut-être.

Kilkanaścieletni, *ob.* Kilkonaścieletni.

Kilkasążniowy, *a, e,* de plusieurs brasses, de plusieurs toises.

Kilkodniowy, *a, e,* de quelques jours; de plusieurs jours.

Kilkogodzinny, *a, e,* de quelques heures, de plusieurs heures.

Kikoletni, *ia, ie,* de quelques années, de plusieurs années.

Kilkomiesięczny, *a, e,* de quelques mois, de plusieurs mois.

Kilkonaścieletniowy, *a, e,* de plusieurs jours, de dix jours et plus.

Kilkonaściegodzinny, *a, e,* de plusieurs heures, de plus de dix heures.

Kilkonaścieletni, de plusieurs années, de plus de dix ans, de quelque quinze ans, d'environ vingt ans; qui a de dix à quinze ans, de quinze à vingt ans.

Kilkonaścioraki, *a, ie,* fait, disposé, de plus de dix façons, de vingt manières peut-être.

Kilkonaściorako, *adv.* de plus de dix façons, de vingt façons peut-être.

Kilkonaścioletni, *a, e,* de quelques semaines, de plusieurs semaines.

Kilkoraki, *a, ie,* fait, disposé de plusieurs façons. — *Ten wyraz ma kilkorakie znaczenie,* ce mot a plusieurs significations différentes.

Kilkorako, *adv.* de diverses façons, de plusieurs manières différentes. *To można kilkorak tłumaczyć,* ceci peut être expliqué de plusieurs manières.

Kilkoro, *rga, numérat. z.* quelques, plusieurs. (Son complément est toujours

un nom épiciène ou neutre. *Kilkoro ludzi*, quelques personnes; plusieurs personnes (hommes et femmes). — *W kilkoro*, loc. a. v. p. ex. *pójsz gdzie*, aller qu'il part, plusieurs ensemble (hommes, femmes, enfants). *Złożyć chustkę w kilkoro*, plier un mouchoir en quatre, en six, en huit.

Kilkoroletni, ia, ie, ob. *Kilkoroletni*.

Kilkotygodniowy, a, e, de quelques semaines, de plusieurs semaines.

Kilkowyrzowy, a, e, composé de plusieurs mots, de plusieurs termes. *Łość kilkowyrzowa*, Alg. polynôme, m.

Kilku, ob. *Kilka*.

Kilkudziesiąt, gén. dat. et accus. *kilkudziesiąt*, instrum. *kilkadziesiąt*, m. loc. *w kilkudziesiąt*. (Il s'emploie avec les noms masc. de personnes), quelque trente, quarante, etc., jusqu'à cent; de trente à cent.

Kilkunastu. Gén. Dat. et Accus. *kilkunastu*, Instrum. *kilkunastą*, v. *kilkinastą*. Loc. *w kilkunastu*, (Avec les noms masc. de personnes), de treize à vingt.

Kilof, a, m. marteau d'armes, m. =, panne, f. (la partie du marteau opposée au gros bout). = *pic*, m.

Kilogram, u, m. kilogramme, m.

Kilolitr, u, kilolitre, m.

Kilometr, u, m. kilomètre, m.

Kiłowaty, a, e, atteint d'une hernie.

Kiłowy, a, e, *Chirur.* herniaire, a. d. g. =, syphilitique, a. d. g. vénérien, enne.

Kim, instrum. de *Kto*, v. c. d.

Kinąć, nał, ie, v. intr. *dokąd*. — *Kinąć*, v. tr. co, jeter, lancer qu'une chose. — *Kinąć*, et *Skinąć*, v. n. faire un signe. *Kinąć głowę*, faire un signe de tête. *Kinąć ręką*, faire un signe de la main. *Skinąć na kogo*, faire signe à qu'un de venir, d'approcher.

Kinal, a, m. quinoa, m. =, fig. (d'un homme), grand balourd, m.

Kindybał, a, m. grand balourd, m. rustre, m.

Kinga, i, n. pr. f. Cunegonde, n. pr. f.

Kinienie, a, ob. *Skinienie*.

Kinkiety, ów, pl. quinquets, lampes nommées d'après l'inventeur.

Kinkina, ob. *China*.

Kiosk, u, m. kiosque, m.

Kipiączka, i, f. naphte, m. pétrole, m.

Kipiątek, tka, m. eau bouillante, f.

Kipieć, iał, ieje, et plus usité *Kipi*,

v. intr. imp. *Wykipieć* (des liquides), s'enfuir (en bouillant). — p. ex. *Zródło kipiące*, une source qui bouillonne.

Kipienie, a, n. (des liquides), act. de s'enfuir.

Kir, u, m. crêpe de deuil, crêpe funèbre, m. — fig. crêpe, m. *Ponury kir nocy*, la crêpe lugubre des nuits.

Kirś, śoi, f. ischion, m. os ischion, m.

Kirasyer, *Kirasyerski*, ob. *Kiryśnik*, *Kiryśniczy*.

Kirya, a, m. cuirasse, f. ob. *Pancers*.

Kiryśniczy, a, e, *Kirasyerski*, *Kirasyerski*, a, ie, de cuirassiers; de cuirassier.

Kiryśnik, a, *Kirysyer*, *Kirasyer*, a, m. cuirassier, m.

Kisad, ob. *Kisied*.

Kisć, śoi, f. pinceau de maçon, m. pinceau à goudronner, m. et en T. de *Mar.* guipou, m. vadrouille, f. =, et dim. *Kistka*, i, f. *Bot.* panicule, f. =, queue (de vache), f.

Kiściasto, adv. en panicule; en touffe. *Proso wysypuje się kiściasto*, le millet porte ses grains en panicule.

Kiściasty, a, e, en panicule, paniculé, ée.

Kiścień, ob. *Kieścień*.

Kisid, iż, i, v. a. imp. *Ukisid*, aigrir (avec du levain), confire au vinaigre, faire fermenter, exciter la fermentation.

Kisieć, iał, ieje, *Kisnieć*, iał, ieje, v. n. imp. *Ukisnieć*, et pour marquer l'act. unique: *Kisnąć*, *Skisnąć*, *Ukisnąć*, *kisnąć*, v. *kisł*. *Kisid się*, v. pr. imp. *Ukisid się*. *Kisad*, ał, a, v. n. contin. fermenter; s'aigrir. = fig. (des hommes), croupir dans l'oisiveté.

Kisiel, u, m. soupe à la farine avec du levain et du miel, f.

Kisły, a, e, fermenté, ée.

Kisnąć, *Kisnieć*, ob. *Kisieć*.

Kistka, ob. *Kisć*.

Kistra, y, f. tige, f. brin de lin, m. chènevotte, f.

Kiszka, i, f. intestin, m. hoyau, m. *Kiszki grube, cienkie*, les gros boyaux, les boyaux grêles. *Kiszka próżna*, v. *wietrzna*, v. *czcza*, *jéjunum*, m. *Kiszka ślepa*, *coecum*, m. boyau coecum, m. *Kiszka tłusta, dolna, odchodowa*, hoyau culier, m. *rectum*, m. *Kiszka kręta*, *iléum* ou *iléon*, m. *Kiszka morzyskowa*, colon, m. =. *boudin*, m. =, T. de *Min.* *boudin*, m. et en T. de *Guerre*, saucisson, m. =, tuyau de pompe à feu, m. (long conduit de cuir adapté à une machine

hydraulique). =, voiture, *f.* ou traineau, *m.* à califourchon. =, *fig.* boyau, *m.* (espace long et peu large). *Jesli ścieśniesz ten ganek, to zrobi się kiszka*, si vous rétrécissez cette galerie, ce ne sera plus qu'un boyau.

Kiszkowy, *a, e*, de boyau; intestinal, *ale.* *Kiszkowa żyła*, duodénum, *m.* *Kiszkowa kość*, iléon, *m.*

Kit, *u, m.* mastic, *m.* (dont se servent les vitriers).

Kita, *y, f.* et *dim.* **Kitka**, *i, f.* panache, *f.* aigrette *f.* *Szyszak z kitą*, un casque surmonté d'un panache, d'une aigrette, *ob.* *Czub.* — *Kitka u kaszkieta*, l'aigrette d'un schako. =, petite botte, *f.* petit faisceau, *m.* (*part.* d'herbes, de chanvre, etc.).

Kitaj, *u, n.* étoffe de coton de la Chine, *f.*

Kitajczany, *ob.* **Kitajkowy**.

Kitajka, *i, f.* taffetas, *m.* {fetas.

Kitajkowy, **Kitajczany**, *a, e*, de taffetas, *i, f.* (*dim.* de *Kitka*), bouffette, *f.* petite houppe, *f.* poignée de fil, *f.*

Kitel, *tla, m.* et *dim.* **Kitlik**, *a, m.* souquenille, *f.* sarrau, *m.*

Kitka, *i, f.* aigrette, *f.* *ob.* **Kitka**. — petite houppe, *f.* *ob.* **Kitczka**.

Kitować, **ował**, **uje**, *v. a. imp.* **Okitować**, **Zakitować**, mastiquer. *Kitować*, *zakitować okna*, mastiquer des carreaux de vitre.

Kitowanie, *a, n.* action de mastiquer.

Kiwać, **ał**, *a, v. int. csem*, et **Kiwnąć**, *v. in-t.* brandiller. agiter, remuer, branler qu'chose. *Kiwać*, *kiwnąć głowę*, hocher la tête. *Kiwnąć głowę*, faire un signe de tête, faire signe de la tête. *Et aussi*: faire une légère inclination de tête. *Kiwać ogonem*, frétiller, flatter de la queue. *Kiwać* et *Nakiwać komu*, laver la tête à qu'un, menacer qu'un. — *Kiwać się*, se balancer, chanceler, vaciller. *Kiwać się idąc*, se balancer en marchant.

Kiwanie, *a, n.* action d'agiter, de remuer, de branler. **Kiwanie się**, balancement, *m.*

Kiwnięcie, *a, Kiwnienie*, *a, n.* branlement. *m.* *Kiwnięcie głowy*, branlement de tête, *m.*; signe de la tête, *m.*; légère inclination de tête, *f.*

Kiwior, *u, m.* bonnet bouffant, *m.* turban, *m.* =, *Bot.* lonchite, *f.* =, gerbe qui couronne une meule, *f.*

Kiz, *a, v. u, m.* **Kiseł**, *zła, m.* pyrite, *f.* — caillou, *m.*

Kiz, *ob.* **Ki**, **Jaki**.

Kizel, *ob.* **Kiz**.

Kizowaty, *a, e, T.* de *Minér.* pyriteux, *euse*.

Kłab, *ebu, m.* peloton, *m.* (*ob.* **Kłębek**). bouchon, *m.* tapon, *m.* *Zwingąc bieleń w kłab*, mettre du linge en bouchon, en tapon; bouchonner le linge. =, repli, *m.* (Cercle que forme un reptile quand il se ment ou s'agite). *Wąż ścisnął, v. skępował go swojemi kłębami*, le serpent l'enveloppa de ses replis. =, *poét.* *Szumne kłębami*, *pieniste kłębami*, les vagues bruyantes, les flots blanchissants. — *Kłębami dymu*, des tourbillons de fumée, *m.* =, (*koński*), garrot, *m.*

Kłabowy, *a, e*, de garrot.

Kłać, **Klnąć**, **Kłać**, **Klnie**, *v. in-t.* jurer, proférer des jurements, des imprécations. =, *v. tr. kogo, co*, faire, proférer, vomir des imprécations contre qu'un; maudire qu'un, qu'chose, *ob.* **Przeklinać** =, *ob.* **Wykładać**.

Kłać się, *v. pr.* jurer; faire des imprécations contre soi-même. *Kłać się na honor*, il jurait sur son honneur, *ob.* **Zaklinać się**.

Klaoh, *locat.* de **Kieł**.

Klaoz, *y, f.* cavale, *f.* jument, *m.* *ob.* **Kobyła**.

Klaczę, *ęcia, n.* jeune jument. jeune cavale, petite jument, pouliche, *f.*

Klaczka, *i, f.* petite jument, jument de petite taille, *f.*

Kłaczka, *a, n.* tige, *f.* *ob.* **Lodyga**.

Kłaczasty, **Kłaczysty**, *a, e*, velu, ue; en touffes. *Kłaczysty jak niedźwiedź*, il est velu comme un ours. — *Broda kłaczysta*, barbe en touffes. [tiges.]

Kłaczysty, *a, e*, qui a une tige, des **Kład**, *u, m.* pièce de bois, *f.* *ob.* **Kłoda**.

Kładda, *y, f.* brouillard, *m.* journal, *m.*

Kładę, *ob.* **Kłaść**.

Kładka, *i, f.* passerelle, *f.* planche posée en travers d'un ruisseau, pour y passer.

Kładzenie, *a, n.* action de mettre, de placer, de poser. =, action de châtrer, *ob.* **Pokładanie**.

Klagenfurt, *u, m.* *Géogr.* **Klagenfurth**. **Klagenfurcsyk**, *a, m.* habitant de **Klagenfurth**.

Kłajster, *stru, m.* colle de farine, *v.* d'amidon, *f.* *Jak kłajster*, pâteux, *euse*.

Kłajstrować, ował, uje, et **Nakłajstrować**, Okłajstrować, Pokłajstrować, **Nakłajstrować**, coller avec de la colle de farine; enduire, imprégner de colle de farine. — *fig.* empâter. *Pokłajstrowałem sobie tem ręce*, cela m'a empâté les mains.

Kłajstrowanie, a, n. collage, m. (avec de la colle de farine).

Kłajstrowato, *adv.* *Wyglądać, wydawać się*, =, sembler, paraître pâteux. *Kłajstrowato piśać*, *fig.* écrire d'un style pâteux.

Kłajstrowatość, *ści, f.* état et qualité de ce qui est pâteux.

Kłajstrowaty, a, e, pâteux, euse; empâté, *éc.* *Chleb kłajstrowaty*, du pain pâteux.

Kłajstrówka, i, *f.* Zool. anguille de colle, *f.* animalcule, *f.*

Kłak, a, m. *pl.* **Kłaki**, ów, étoupe, *f.* ob. *Pakuży*. — *Zatykać dziury kłakami*, boucher les trous avec de l'étoupe, étouper les trous. *Utykać okręt kłakami*, calvater un vaisseau. =, *fig.* et *par mépr.* **Kłaki**, poil, m. (qui croît en plusieurs endroits du corps humain).

Kłam, u, m. ob. **Kłamstwo**.

Kłamać, ał, ie, v. a. *imp.* **Szłamać**, et *contin.* **Kłamać**, ał, ie, mentir; faire, forger un mensonge, des mensonges. *Kłamać Bogu, swemu sumieniu*, mentir à Dieu, à sa conscience. =, ob. **Udawać**.

Kłamanie, a, n. action de mentir, habitude de mentir, *f.*

Kłamany, a, e, menteur, euse; mensonger, ère; faux, ausse. *Język kłamany*, langage menteur. — *Boleść kłamana*, douleur mensongère, *f.* ob. **Kłamliwy**. — *Przyjaźń kłamana*, amitié fausse, feinte, simulée, trompeuse.

Kłamca, y, m. menteur, m. imposteur, m. (ob. *Fałszersz, Szalbierz*), *Kłamcy, i prawdę mówicemu, nie wierzą*, *prv.* un menteur n'est point écouté, même en disant la vérité, ob. *Zgarz*.

Kłameczka, i, *f.* *dim.* de **Kłamka**, v. c. d.

Kłamerka, i, *f.* petit crampon, m. cramponnet, m. =, boucle, *f.* =, *pl.* **Kłamerki** (*w druku*), accolade, *f.*

Kłamerkowaty, a, e, en forme de cramponnet.

Kłamka, i, *f.* loquet, m. loquet de porte, m. cadole, *f.* — clenche, v. clinche, *f.* *Drzwi zamknąć na kłamkę*, fer-

mer la porte au loquet. — *fig.* *Jut kłamka zapadła*, il est trop tard; il n'est plus temps; c'est fini. — *Trzymać się pańskiej kłamki*, *fig.* en m. p. vivre à la cour d'un grand seigneur.

Kłamliwie, *adv.* faussement, mensongèrement, d'une manière mensongère.

Kłamliwość, *ści, f.* disposition au mensonge, *f.* habitude de mentir, *f.*

Kłamliwy, **Kłamny**, a, e, menteur, euse; mensonger, ère; faux, ausse, (ob. *Zwodniczy*). **Kłamliwe pieszczoty**, caresses mensongères, ob. **Kłamany**. — **Kłamliwy prorok**, faux prophète.

Klamra, y, *f.* crampon, m. ancre, *f.* agrafe, *f.* harpon, m. tirant, m. ob. **Sprząska**.

Kłamrować, ował, uje, v. a. *imp.* **Sklamrować**, cramponner, ob. **Ankrować**.

Kłamrowanie, a, n. action de cramponner, *f.* — un crampon, des crampons avec lesquels on a joint qu'une chose.

Kłamrowy, a, e, de crampon, d'ancre, d'agrafe.

Kłamstwo, a, n. v. **Kłam**, u, m. mensonge, *f.* menterie, *f.* *Gadać kłamstwo, nagadać kłamstwo*, débiter des mensonges, un tas de mensonges. *Zadano mu kłamstwo*, il a reçu un démenti. *Być złapanym na kłamstwie*, être surpris à mentir, en menterie. **Kłamstwo wierutne**, un mensonge grossier, un mensonge puant. — *Kłamstwo jak sztydło w worze*, *prv.* ob. *Szydło*.

Kłaniać, iał, ia, v. *intr.* saluer. (**Kłaniać** ne s'emploie que dans ces formules de civilité: **Kłaniam, kłaniam uniżenie**, je vous salue, j'ai l'honneur de vous saluer, je vous salue très-humblement; je suis votre serviteur, votre serviteur. *iron. fam.* **Kłaniam**, je suis votre serviteur, serviteur. — **Kłaniam, kłaniam, szczęśliwej drogi**, adieu, bon voyage! ob. **Kłaniać się**).

Kłaniać się, v. *pr. imp.* et **Pokłonić się**, (ob. **Pokłon**), adorer. **Kłaniać się Bogu, bałwanom, słońcu**, adorer Dieu, adorer les idoles, le soleil. — **Kłaniać się komu**, bonneter qu'un, être à plat ventre devant qu'un, ramper devant qu'un. *Nie będę się o to kłaniał*, je n'irai pas faire des courbettes, je n'irai pas ramper pour l'obtenir — et pour marquer une seule action: **Ukłonić się, Pokłonić się**, saluer, faire la révérence, faire un salut. *Ledwie nam*

się ukłonił, il nous salua à peine, il nous salua d'assez mauvaise grâce. *Kłaniać się nisko, bardzo nisko*, faire la révérence bas, bien bas. *Ukloniła mi się grzecznie*, elle me salua gracieusement, elle me fit un salut gracieux. = *Kłaniać się*, saluer, faire ses compliments (par lettre ou par un tiers). *Kłaniaj mu się odemnie*, saluez le de ma part. *Kazał ci się kłaniać*, il m'a chargé de vous faire ses compliments.

Kłaniacz, a, m. faiseur de révérences, bonneteur, *m. ob.* Czapkowski.

Kłanianie się. n. action de saluer. — révérences, *f. pl.* saluades, *f. pl. ob.* Czczenie. *Cześć, Pokłon. =*, les bonnetades, les courbettes, *f. pl.*

Klap, Kłaps, onomat. pouf! — fan!

Kłapa, y, f. et *dim.* *Kłapka, i, f.* soupape, *f.* clapet, *m. =*, *despiczeństwo*, soupape de sûreté, =, languette, *f.* (*u klarneta*), etc. d'une clarinette) =, rebord, *m.* revers, *m.* (d'une redingote, d'un habit, d'un manteau) =, parement, *m.* (espèce de retroussis qui est au bout des manches d'un habit). *Suknia z kłapami*, habit ou robe à parements. =, abattant, *m.* *Stół z kłapani*, table brisée, pliante, à abattants, *f. =*, *ob.* *Kłapsdra*.

Kłapać, ał, ie, v. *Chłapać, v. a. imp.* *Skłapać, Pokłapać*, salir, crotter, couvrir de boue. *Kłapać się, n. p. imp.* patanger. *Kłapi: się po ulicach, po błocie*, il patauge dans les rues, dans la boue. =, et *Skłapać się, Pokłapać się, Zakłapać się*, se crotter, être tout crotté, être couvert de boue. *Zakłapała się po pas*, elle s'est crottée jusqu'à l'échine.

Kłapać, ał, a, v. ie, intr. imp. et pour marquer une seule action: *Kłapać zębami*, claquer des dents. *Kłapie zębami*, il claque des dents, ses dents claquent. = (de la cigogne), craqueter. =, *fam.* (d'une personne), babiller, jaser, caqueter.

Kłapacz, a, m. babillard, *m.* un moulin à paroles, *m.* claquedent, *m.* brailard, *m.*

Kłapaczka, i, f. babillarde, *f.* caquetense, *f.*

Kłapanie, a, v. *Chłapanie, n.* act. de crotter, de couvrir de boue. — *Kłapanie się*, act. de patauger.

Kłapanie, a, m. *zębami*, claquement, de dents, *m. =*, babillage, *m.* caquetage, *m.*

Kłapiernia, ni, f. clapier, *m.*

Kłapka, i, f. ob. *Kłapa. =*, (*od ucha*), lobe, *f.* (de l'oreille).

Kłapkowaty, a, e, en forme de petite soupape, et en *Hist. Nat.* lobulaire, *z. d. g.* lobulé, *ée.*

Kłapkowy, a, e, fait en soupape, et en *Bot.* lobé, *ée.*

Kłapnąć, ał, v. a. inst. kogo, donner une claque à qu'un; taper qu'un, *ob.* *Wyklepać. =*, *v. n.* tomber sourdement (*na ziemię*, à terre) =, *fig. pop.* mourir, descendre la garde.

Kłaponogi, a, ie, p. ex. koń, cheval au pas lourd.

Kłapouch, a, m. cheval oreillard, *m.* chien à oreilles pendantes, *m.*

Kłapouchy, a, e, oreillard, arde; à oreilles avalées, pendantes. — *fig. Mina kłapoucha*, mine chétive, mine basse.

Kłaps, a, m. fam. claque, *f.* *Dać klapsa*, donner une claque, une tape. *Dostaniez klapsa*, vous aurez une claque, une tape.

Kłapsnąć, v. n. ob. *Kłapnąć.*

Kłapsdra, y, f. visage de marmouset, *m. =*, salope, *f.* saligaude, *f. ob.* *Flądra.*

Kłaret, u, m. vin clair, *m.* clair, *m. =*, *ob.* *Klarnet.*

Klarnecista, y, m. joueur de clarinette, *m.* clarinette, *f.*

Klarnet, Klarynet, u, m. clarinette, *f.*

Kłarować, ował, uje, v. a. clarifier. — *Kłarować się, v. pr. imp.* *Uklarować się*, se clarifier.

Kłarowny, a, e, clair, aisé (qui n'est point trouble). *Wino klarowne*, vin clair, *m. ob.* *Ustały, Czysty.*

Klaryfikacya, yi, f. clarification, *f.*

Klaryfikować, ał, uje, clarifier.

Kłaść, kładł, kładzie, v. a. imp. (il emprunte ces temps définis au verbe *Położyć* qui vient de *Łożyć*), mettre, poser, placer. *Kłaść co na ziemię*, mettre qu'une chose par terre, à terre, sur le carreau. *Położ te książki razem*, mettez ces livres ensemble. *Położyć adres na listie*, mettre l'adresse à une lettre. — *fig. Kłaść kogoś wyżej, niżej, obok drugiego*, mettre qu'un au-dessus, au-dessous, à côté d'un autre, (*ob. Stawić*). *Położyć granicę, położyć tamę czemu*, mettre des bornes à qu'une chose. *Kłaść się, położyć się*, se coucher, se mettre au lit (et d'un malade): *Położył się*, il s'est alité. *Położyć kamień*, poser, asseoir une

pierre. *Kłaść na stronę*, mettre de côté, à part. *Kłaść zdrowie, życie*, ob. *Zożyć* — intr. *Kłaść* (empruntant ses temps définis du verbe *Włożyć*), mettre, placer. *Kłaść, włożyć pieniądze do kieszeni*, mettre l'argent dans sa poche. *Włożyć cukru do kawy*, mettre du sucre dans le café. =, (de ce qui sert à l'habillement, à la parure), mettre, se revêtir, revêtir. *Kłaść, włożyć koszulę, trzewiki, frak etc.*, mettre sa chemise, ses souliers, son habit, ob. *Wdziać, Przywdziać*. =, *T. de Gramm. z czym*, se mettre avec...

Kłask, u, m. flic-flac, m. (son d'un fouet), claque. f. (applaudis. à coups réitérés du plat des mains), claquement, m. (d'un fouet, des mains).

Kłaskać, ał, a, v. *klaszczę*, v. intr. imp. claquet des mains, battre des mains, applaudir. *Kłaskać komu*, applaudir qu'un. *Kłaskać gębą*, v. *językiem*, claquet de la langue. ob. *Młaskać. Kłaskać biczem*, faire claquet son fouet, ob. *Trzaskać*.

Kłaskać, ał, a, v. intr. *gębą*, faire un bruit des lèvres en mangeant, ob. *Młaskać*.

Kłaskacz, a, m. applaudisseur. m. *Kłaskacze najemni*, les applaudisseurs payés, les claqueurs.

Kłaskanie, a, n. action de claquet, d'applaudir, f. les claquements, les applaudissements. m. pl.

Kłasnąć, ał, v. *intrans.* de *Kłaskać*, v. c. d. — *Kłasnąć w ręce*, v. abs. *klasnąć*, battre des mains, frapper des mains.

Kłasnienie, a, n. claquement, m. battement des mains, m. applaudissement. m.

Klasa, y, f. classe, f. ob. *Gromada, Rząd*. =, (des rangs que l'inégalité des conditions établit parmi les hommes), classe, f. *Wyższa klasa*, la haute classe, la classe élevée. *Niższa klasa*, la classe inférieure, la basse classe. *Klasa robocza*, la classe laborieuse. = (dans les collèges). classe, f. *Uczeń trzeciej klasy*, un élève de la troisième, f. =, (écoliers d'une même classe), classe =, (salle où les écoliers d'une classe s'assemblent pour recevoir les leçons), classe, f. *Przy wyjściu z klasy*, au sortir de la classe.

Klassować, ował, uje, v. a imp. *Poklassować, Uklassować*, classer, ob. *Układać, Porządkować*.

Klassowość, soi, f. division en classes, f.

Klassowy, a, e, de la classe, des classes; classique. a. d. g. *Książki klasowe*, livres classiques, m.

Klassyocyzm, u, m. ob. *Klassycozność*.

Klassycyzm, adv. dans la manière des écrivains classiques. =, *fam.* parfaitement, admirablement, à merveille.

Klassyczność, soi, f. qualité d'un ouvrage classique, d'un ouvrage qui a soutenu l'épreuve du temps, f. =, le genre classique, le classique, n. poésie classique, f. =, les Classiques, m. pl. (par oppos. à Romantiques).

Klassyczny, a, e, classique, a. d. g. =, classique, a. d. g. (par oppos. à romantique). =, (de ce qui rappelle la manière antique), classique, a. d. g. =, ob. *Wzorowy*. =, *fam.* parfait, aite; excellent, ente.

Klassyfikacya, yi, f. classification, f. ob. *Rozgatunkowanie*.

Klassyfikować, ował, uje, v. a imp. *Rozklassyfikować*, classer, ob. *Gatunkować, Rozgatunkować*.

Klassyk, a, m. auteur, écrivain classique, n. classique, m. *Klassycy grecy, łaciniści*, les classiques grecs, latins. (On dit aussi, abs. *Klassycy*, les classiques grecs et latins. =, auteur, écrivain, poète classique (par oppos. au romantique). — un classique, m. (un partisan du genre classique). *Klassycy i romantycy*, les classiques et les romantiques.

Klasztor, oru, m. couvent m. cloître, m. (ob. *Monaster*). *Klasztor męski*, couvent d'hommes. *Klasztor paniński*, couvent de filles. *Pójść, wstąpić do klasztoru*, entrer, se mettre, se jeter dans un couvent; entrer en religion. *Oddać dziewczynę do klasztoru*, mettre une fille en religion. *Zamknąć się w klasztorze*, se cloître.

Klasztornica, y, f. fille cloîtrée, f. religieuse, f.

Klasztornik, a, m. cloître, m. moine, m.

Klasztorny, a, e, d'un couvent, d'un cloître; du couvent, du cloître: claustral, a/e: conventuel, elle; monacal, ale; monastique. a. d. g. *Odżenie klasztorne*, habit monacal, m. *Życie klasztorne*, vie claustrale, monacale, monastique. f. ob. *Mnichowski, Mniszy, Zakonnicy, Zakonnyn*. — Po klasztor-

nemu, loc. adv. monacalement; conventuellement (p. ex. *żyć, vivre*).

Klatozany, a, e, de cage. *Ptak klatczany*, oiseau de cage, m. *Klatczane więzienie*, cage qui sert de prison, f.

Klateczka, i, f. dim. de *Klatka* v. c. d.

Kłatewnik, a, m. celui qui dit anathème, qui maudit, et partic. prêtre qui lance des anathèmes (par oppos. à bon pasteur). *Dużo mamy kłatewników*, ale mało pasterzy, nous avons force prêtres qui lancent des anathèmes, mais nous n'avons que peu de bons pasteurs.

Kłatewny, a, e, qui concerne l'anathème, l'excommunication; d'anathème, d'excommunication.

Klatka, i, f. cage, f. *Wsadzić ptaka do klatki*, mettre un oiseau dans sa cage, encager un oiseau. *Wsadzić więźnia do klatki żelaznej*, enfermer son prisonnier dans une cage de fer. *Klatka na ptaki*, volière, f.

Kłatwa, y, f. jurement, m. malédiction. f. ob. *Przekleństwo*. =, serment, m. *Kłatwą się związać*, se lier par serment. *Przyrzec, zaślubić sobie co pod kłatwą*, s'engager par serment à faire qu'une chose, ob. *Przysięga*. — *Kłatwa kościelna*, v. abs. *Kłątwa*, anathème, m. excommunication, f. sentence d'excommunication, f. les foudres de l'excommunication, les foudres de l'Eglise. f. pl. *Kłatwa papieska*, les foudres du Vatican. *Kłatwę rzucić*, lancer, prononcer, fulminer anathème; prononcer, fulminer l'excommunication. *Pod kłatwą*, à peine d'excommunication. *Być pod kłatwą*, encourir l'excommunication, être excommunié. *Zdjąć kłatwę*, lever l'anathème, l'excommunication.

Klaustralny, a, e, claustral, ale. *Opat klaustralny*, prieur claustral, m.

Klauzula, i, f. clause, f.

Klauzura, y, f. clôture, f. (tout le circuit d'une maison religieuse, et fig. obligation imposée aux religieuses de ne point sortir de leur monastère) *Slubować klauzurę*, faire vœu de clôture. = (u księżki), fermoir, m.

Kława, y, f. masse, f. massue, f. ob. *Maczuga*. =, bâton de commandement, m.

Kławiatura, y, f. clavier, m. (la rangée des touches d'un clavecin, d'un piano).

Klawicymbał, u, m. manichordion, m. clavecin, m.

Klawicymbalny, a, e, de manichordion, de clavecin.

Klawikord. **Klawikort**, u, m. clavicorde, m. clavecin, m.

Klawikordowy, a, e, ae clavicorde, de clavecin.

Klawikordzista, y, m. ob. Fortepianista, Pianista.

Klawisz, a, m. touche, f. (chacune des petites pièces d'ébène ou d'ivoire, qui composent le clavier d'un orgue, d'un piano, etc.). — pl. *Klawisze*, les touches. f. pl. le clavier, m.

Kłębek, bka, m. peloton, m. pelote, f. *Na kłębek zwijać wełnę, bawełnę*, nici, mettre en peloton, v. en pelote, pelotonner, dévider de la laine, du coton, du fil. — *J-ż zwija się w kłębek*, le hérisson se pelotonne.

Kłębić się, ił, i, v. pr. (de la fumée), s'élever, monter en tournoyant. *Kłębą się dymy*, des tourbillons de fumée s'élèvent.

Kłębowaty, a, e, sphérique, a. d. g.

Kłębuszek, szka, m. (dim. de *Kłębek*), petit peloton, m. petite pelote, f.

Kłéd, oi, f. maison qui n'est faite que de bousillage, f. cabané, f. ob. *Le pianka*. =, fig. du bousillage, m. — sornettes, f. pl.

Klecha, y, maitre d'école de village, m. magister, m. [populaire, m.]

Klecha, y, f. tradition, f. conte. **Klechdars**, a, m. auteur de fables, m. fabuliste, m.

Klechowski, a, ie, de magister, du magister.

Kleció, ił, i, v. a. imp. **Skleció**, Ukleció, bousiller. = (des pensées, des paroles, etc.), arranger, tourner. *Nieźle kleció wiersze*, il tourne assez bien les vers. *Z biedą ukleció list*, c'est à peine s'il a pu venir à bout de faire cette lettre. =, fig. bâcler, bousiller. *Skleció w ośm dni, co wymagało cało-miesięcznej pracy*, il a bâclé en huit jours ce qui demandait un mois de travail. =, jaser, babiller, et v. intr. dire des sornettes, battre la campagne. ob. *Bzdurzyć*.

Klecibaja, ai, **Klecibajka**, i, f. conteur de sornettes, m.

Kłęczalnik, a, ob. **Kłęcznik**.

Kłęczóć, ał, y, v. n. être à genoux; être, rester agenouillé.

Kłósenie, a, n. act. et état de celui qui est agencouillé.

na Kłóskach, loc. adv. à genoux. Prosić o co na kłóskach, demander une chose à genoux, à deux genoux.

Kłóznik, a, m. prie-Dieu, m.

Klej, u, m. colle, f. Klej zimny, asphalt, m. Klej ogniasty, naphte, m. Klej mokry, pétrole, m. Klej złotniczy, chrysocolle, f. Klej roślinny, mucilage, m. Klej rybi, colle de poisson, f. ichtyocolle, f.

Kleić, ił, i, v. a. imp. Skleić, coller; faire tenir, faire joindre avec de la colle; coller ensemble; ob. Przykleić, ob. Wykleić. =, fig. (des propositions, des idées, des parties d'un discours), lier, enchaîner. (Mais il ne s'emploie qu'avec une neg.): Dwóch myśli skleić z sobą nie może, il ne sait pas lier deux idées ensemble. -- Kleić, Skleić, Ukleić co (part. des productions de l'esprit), bâcler, bousiller qu'chose; ou bien: achever qu'chose à grand'peine, venir enfin à bout de qu'chose. — Kleić się, v. pr. imp. Skleić się, se coller, être collé; se coller ensemble. =; fig. rimer ensemble, se lier, s'enchaîner. Jedno drugiego się nie klei, cela n'a aucune connexion, aucune liaison; ce sont des idées, des propositions mal liées, mal enchaînées, qui ne s'enchaînent pas les unes aux autres. — Wszystko mu się klei, tout lui vient, arrive, réussit à souhait. Chciałby coś powiedzieć, ale mu się nie klei, il voudrait dire qu'chose, mais cela ne va pas, les idées ne lui arrivent pas, mais il ne peut en venir à bout.

Kleiciel, a, m. colleur, m. (ob. Wyklejacz). — fig. celui qui lie, qui a lié des idées, des propositions, etc. qui a bâclé qu'chose.

Kleicielka, i, f. colleuse, f.

Klejek, Kleik, Kliek, Kliik, gén. kleiku, et rarem. klejku, m. (jęczmieniny), crème d'orge, bouillie d'orge, tisane d'orge, f. Klejek owsiany, crème d'avoine, bouillie d'avoine, f.

Klejenie, a, n. act. de coller, de joindre avec de la colle. — collage, m.

Kleik, ob. Klejek.

Klejki, a, ie, gluant, ante, visqueux, euse, ob. Lipki.

Klejkość, ści, f. viscosité, f.

Klejkowatość, ści, f. mucosité, f.

Klejkowaty, a, e, mujeux, euse.

Klejnocić się, v. pr. porter dans les armes.

Klejnocić, a, m. petit bijou, m.

Klejnót, u, m. bijou, m. joyau, m. pierre, f. — pl. Klejnoty, les bijoux, les joyaux, m. pierres précieuses, f. pierreries, f. p. ex. Klejnoty koronne, v. klejnoty państwa, les joyaux de la couronne. — fig. joyau, m. chose précieuse, f. et fam. (d'une personne), bijou, m. Mój klejnocie! mon bijou! =, anneau à cacheter, m. cachet d'armes, m. =, (szlachcki), armes, f. pl. armoiries, f. pl.

Klejnótowy, ob. Herbowny.

Klejony, a, e, collé, ée. Papier klejony, papier d'écriture, v. collé, m.

Klejowatość, ści, f. qualité de ce qui est glutineux, ob. Klejowatość. — gluten, m.

Klejowaty, a, e, visqueux, euse; glutineux, euse

Kleistość, ści, f. tumeur visqueuse, f. mucilage, m.

Kleisty, a, e, mucilagineux, euse.

Klejowy, a, e, de colle. Woda klejowa, eau de colle, f. — Klejowy papier, ob. Klejony.

Kłęk, u, m. Agric. mancheron, m.

Kłękać, ał, a, v. intr. imp. Kłęknąć, ał, v. instant. et Ukleknąć, ał, v. ukląk, v. def. s'agenouiller, se mettre à genoux. Kłęknąć przed ołtarzem, s'agenouiller devant l'autel. Kłękać przed kim, se mettre à genoux devant qu'un, au pr. et au fig. — Kazano wszystkim uklęknąć, on fit agenouiller tout le monde. — ob. Kolano, Noga.

Klekot, a, m. mauvais piano, m. = babillard, m. bavard, m. caqueteur, m. grand parleur, m. claquette du quartier, f. =, le bruit du claquet, m. tintamare, m.

Klekotać, ał, a, v. klekoc, v. intr. imp. cliqueter (comme le claquet d'un moulin), claqueter, oraqueter (de la cigogne). =, bavarder, caqueter. = na fortepianie, jouer un peu du piano, et abs. Klekotać, jouer mal.

Klekotanie, a, n. le bruit du claquet, m. — les cris de la cigogne, m. pl. — bavardage assourdissant, m. mauvaise musique, f.

Klekotka, i, f. cliquette, f. claquette, f. (ob. Grzechotka). =, bavarde, f. caqueteuse, f. la claquette du quartier. =, mauvaise musicienne, f.

Klekotliwy, a, e, qui cliquète, claquète, craquète; babillard, arde; assourdissant, ante.

Kleka, a, m. tache d'encre sur le papier, f. pâte, m.

Klektać, ał, a, v. *klekoe*, v. intr. claqueter, craqueter. — babiller, bavarder, caqueter.

Kleń, nia, m. *Klenieć*, nia, Zool. able, m. ablette, f.

Klenina, y, f. ob. *Klonina*.

Klepa, y, f. salaude, f. saligaude, f. salope, f.

Klepać, ał, ie, v. a. imp. *Poklepać*, battre à coups de marteau, marteler, étendre sous le marteau, dresser, égaier, unir au marteau. *Klepać na kowadłie*, marteler sur l'enclume. *Klepać kosę*, Agr. chapler. — *kogo*, caresser qu'un avec la main. *Poklepać konia*, caresser, flatter un cheval de la main. (ob. *Glaskać*). — *Klepać ziemię*, battre la terre, aplanir le sol avec la batte, avec des battes. =, fig. *Klepać biedę*, tirer le diable par la queue. *Klepie biedę jak moko*, il vivote. — *Klepać et Odklepać co*, en m. p. réciter qu'une chose (à la hâte, sans intelligence), ne dire qu'une chose que de bouche, que des lèvres. *Odklepać kazanie*, réciter froidement un sermon. *Klepać za panią matką paciera*, ob. *Pacierz*.

Klepacz, a, m. grand parleur, m.

Klepadło, a, n. batte, f. (dont on se sert pour battre la terre, quand on veut l'aplanir). =, marteau à chapler, m. — *chąpłoir*, m. =, fam. cloche sourde, fêlée, f. — vieille pendule détraquée, f.

Klepalny, a, e, malléable, a. d. g.

Klepień, pnia, m. Zool. saumon, mâle, m. [ge], ob. Tok.

Klepisko, a, n. aire f. (d'une grande).

Klepka, i, f. (pl. *Klepki*, pek), douve, f. *Robić, bić klepki*, faire, tailler des douves. *Drzewo na klepki*, douvain, m. merrain, m. — fig. *Brak mu piątej kleпки w głowie*, il a la tête fêlée, ob. *Krokiewka*. [ve]

Klepkowy, a, e, de merrain, de douve.

Klepsydra, y, f. clepsydre, f. sablier, m. [wienstwo].

Kler, u, m. clergé, m. ob. *Duchob.*

Kleret, u, m. claret, m.

Klerycki, a, ie, clérical, ale. — Po

kleryku, loc. adv. cléricatement.

Kleryctwo, a, n. cléricature, f. =,

collect. les clercs, m. pl. clergé, m.

Kleryosek, oska, m. (dim. de *Kleryk*), petit clerc, m.

Kleryk, a, m. clerc, m. (celui qui est entré dans l'état ecclésiastique en recevant la tonsure).

Klerykał, a, m. clerical, ami du clergé, m.

Kleścić, ob. *Kleśnić*.

Kleşk, a, m. Zool. gros-bec, m.

Kleşka, i, f. dérouté, f. défaite, f. *Ponieść, v. odnieść kleşkę*, essuyer une défaite, être mis en déroute, être défait. *Kleşkę sadac nieprzyjacielowi*, mettre l'ennemi en déroute, défaire l'ennemi. =, perte, f. dommage, m. malheur, m. *Była to dla niego wielka kleşka*, ce fut une grande perte pour lui, v. ce fut pour lui un grand malheur. —, dégât, m. ravage, m. *Kleşka od gradobicia*, le dégât, le ravage que fait la grêle.

Kleşnać, ał, ie, **Wleşać**, ał, a, v. n. imp. *Skleşnać, Wleşnać, Zakleşnać*, (d'un terrain), s'affaisser; (des joues), devenir creux, (ob. *Zapaść*); (d'une chose enfiée), désenfler, v. n. se désenfler, ob. *Wkłęsy, Wkłęśłość*.

Kleśnić, ił, i, **Kleścić**, ił, i, v. a. imp. *Okleśnić*, châtrer, couper.

Kleśniec, nia, m. Bot. espèce d'arum.

Kleszcz, a, m. ob. *Leszcz*. = (*bydłocy*), tique, f. =, mite, f.

Kleszczak, a, m. Zool. bec-ouvert, m. (esp. de héron).

Kleszcze, ów, pl. tenailles, f. pl. tricoises. f. pl. *Kleszcze kowalskie*, des tenailles de maréchal. =, fig. *W kleszcze kogo ująć*, serrer qu'un de près, serrer le bouton à qu'un, serrer les pouces à qu'un.

Kleszczeniec, nia, m. eunuque, m. (il a vieilli, ob. *Rzezaniec*).

Kleszczojad, a, m. Zool. ani, m. crotophage, m.

Kleszczowina, y, f. Bot. ricin, m.

Kleszczowinowy, a, e, de ricin. *Olej kleszczowinowy*, huile de ricin, v. de palmachristi, f.

Kleszczyk, a, m. tique, f. ob. *Kleszcz*.

Kleszczyki, ów, pl. petites tenailles, f. pincettes, f. badines, f. pl.

Kleszek, szka, m. (dim. de *Klecha*), un pauvre maître d'école de village, m.

Kleta, Klita, y, f. et dim. *Klitka*, i, f. cabane, f. hutte, f. loge, f. chambrée, f. trou, m. — *Kleta*, m. bavard, m. radoteur, m.

Kłętka, Klitka, ob. *Kleta*.

Klęty, a, e, anathème, a. d. g. ex-communié, ée, ob. **Wyklęty**. =, con-juré, ée, ob. **Zaklęty**.

Kłęczarz, a, m. ouvrier aux mines qui sépare la terre du métal, m.

Klient, a, m. client, m.

Klientela, i, f. clientèle, f. *Był w klienteli Scypiona*, il était sous la clientèle de Scipion.

Klientka, i, f. cliente, f.

Klika, i, f. clique, f. *Niebezpieczna klika*, une clique dangereuse.

Klima, indécl. n. v. **Klimat**, u, m. climat, m. *Klimat południowy, północny*, climat, méridional, septentrional. *Wpływ klimatu*, l'influence du climat.

Klimakteryczny, a, e, climatérique, a. d. g. *Klimakteryczny rok*, au climaté-rique, m. année climatérique, f.

Klimakteryk, a, m. année climaté-rique. *Siódmy klimakteryk*, la grande climatérique, la climatérique.

Klimunt, a, n. pr. m. Clément, n. pr. m.

Klin, a, m. coin, m. (pièce de fer ou de bois terminée en angle aigu à l'une de ses extrémités, et dont on se sert pour fendre du bois, des pierres, etc.). *Klin zasadzić*, mettre, piquer, planter le coin. *Klin wbić*, faire entrer le coin. — *fig. Klin klinem wbić*, *prv.* faire de manière qu'un clou chasse l'autre; chasser un mal par un autre. *Wbić*, v. *zabić komu klin w głowę*, mettre qu'un dans un grand embarras, mettre à qu'un la puce à l'oreille. = *w sukni*, chan-teau d'une robe, m. *Klin u kozzuli*, épau-lette d'une chemise, f. *Klin u ponczochy*, coin d'un bas. = *ziemi*, langue de terre f.

Kliniasto, **Klinowato**, adv. en coin, en forme de coin.

Kliniastość, **Klinowatość**, ści, f. figure cunéiforme d'une chose, f.

Kliniasty, **Klinowaty**, a, e, en coin, en forme de coin, cunéiforme, a. d. g.

Klinić, ob. **Zaklinić**.

Klinieo, nca, m. *Marine*. épîte, f. cheville de bois, f.

Klinik, a, m. (*dim.* de **Klin**), ob. **Klin**.

Klinika, i, f. clinique, f.

Klinowato, **Klinowatość**, **Klino-waty**, ob. **Kliniasto**, **Kliniastość**, **Kli-niasty**.

Klistera, y, f. clysoir, m. =, clystère, n. ob. **Enema**.

Klisterować, ował, uje, v. a. imp. donner un clystère, des clystères.

Klita, **Klitka**, ob. **Kleta**.

Kliweński, a, ie, de Clèves. *Księstwo kliweńskie*, duché de Clèves.

Kliwia, ii, f. *Géogr.* Clèves, Clèves-Berg, duche de Clèves.

Kliżać, ał, a, v. a. pignocher, épi-gnocher. [pignocher.]

Kliżacz, a, m. celui qui ne fait que

Klię, ob. **Kląd**.

Kloaka, i, f. cloaque, m. =, cloaque, f. (conduit fait de pierre et voûté, par où s'écoulent les eaux et les immondi-cies d'une ville. Il n'est usité qu'en par-lant des ouvrages des anciens, et il ne s'emploie en polonais qu'au pluriel). *Kloaki u Rzymian były dobrze budo-wane i bardzo głębokie*, les cloaques des Romains étaient bien bâties et fort hautes, ob. **Ściek**.

Kłobuk, a, m. *dim.* **Kłobuczek**, czka, m. =, capuchon (de moine, m. — *Kłobuczek*, bouton de fleur, m.

Kłobuczniak, a, m. Bot. pétasite, m.

Kłoc, a, m. et *dim.* **Kłoczek**, cka, m. bloc de bois, m. billot, m. tronc, m. ob. **Pień**. =, tronc, m. (la partie princi-pale du corps), ob. **Tołw**, **Tułw**. = *Géom.* *ostrostupowy*, pyramide tron-quée, f. *ostrokregowy*, cône tronqué, m. —, *fig.* un gros balourd, m. une grande balourde, f.

Kłóć, ci, f. paille longue, f. foerre, foarre, f. ob. **Równianka**.

Kłóć, **Kłuć**, **kłóć**, v. **kłuź**, **kołę**, v. *kłuje*, v. a. imp. **Kołać** et **Ukłóć**, v. **Ukłuć**, v. *inst.* piquer, poindre, poin-ter. *Ukłuć kogo do krwi*, piquer qu'un jusqu'au sang. *Kłuje mię w bok*, le côté m'élançe; j'ai, j'éprouve des élan-cements au côté. — *fig. Kłuć w oczy*, choquer, déplaire. *Prawda w oczy koł*, *prv.* il n'y a que la vérité qui offense. — *Kłuć wieprza*, saigner un porc.

Kłoczek, cka, m. ob. **Kloc**. =, fuseau, m. (petit instrument dont on se sert pour faire les dentelles, les passements de fil et de soie). ob. **Wałeczek**.

Kłócić, **Kłucić**, v. a. a. imp. **Skłó-cić**, **Zakłócić**, battre, brouiller, remuer, troubler (un liquide). *Kłócić napój*, re-muer un breuvage. *Skłócić wino*, brouil-ler du vin. *Kłócić śmietanę*, battre la crème, ob. **Mieszać**, **Mącić**. — *fig.* trou-bler. *Zakłócić spokój publiczny*, troubler le repos public. **Kłócić** et **Pokłócić**

kogo z kim, brouiller deux personnes, mettre la mésintelligence entre deux personnes, *ob. Poróżnić. — Pokłócić się, v. réf.* se brouiller. *Pokłócili się*, ils se sont brouillés, ils sont brouillés, il est survenu une brouillerie entre eux. =, quereller qu'un, se quereller, prendre querelle. *Pokłócić się o co*, prendre querelle sur qu'chose, au sujet de qu'chose; se quereller au sujet de qu'chose, *ob. Wadzić się, Swaryć się.*

Kłócie, Kłucie, a, v. action de piquer, *f. =*, des élancements, *m. pl.* point, *m. Kłócie w boku*, point au côté. *Cierpi kłócie w boku, które mu oddech tamuje*, il a un point au côté, un point de côté qui lui ôte la respiration, la liberté de respirer. — *Kłócie w kiszku*, colique, *f. ob. Koika.*

Kłocowy, a, e, de billot.

Kłoda, y, f. tronc d'arbre abattu, *m. =, Agr.* rouleau, *m. cylindre, m. (pour écraser les mottes d'une terre labourée, pour aplanir les allées des jardins; etc.). — auge, f. (ob. Koryto). =, tonne, f. (à mettre des marchandises). =, tonneau, m. (mesure). =, ceps, m. pl. — et par exten. geôle, f.*

Kłódeczka, i, f. petit cadenas, *m.*

Kłódka, i, f. cadenas, *m. d'Horl.* barillet, *m.*

Kłodny, a, e, de ceps, de geôle, de la geôle. — *Stróż kłodny*, géolier, *m.*

Kłodzina, y, f. souche, *f. chicot, m.*

Kłokocina, y, f. Kłokocaka, i, f. Bot. staphylier, *m. pistachier sauvage, m. — Kłokocina włoska, ob. Kłokotka.*

Kłokoczkowy, a, e, de pistachier sauvage, de pistache sauvage.

Kłokotka, i, f. pistachier, *m.*

Kłokotkowy, a, e, de pistachier. *O trzech kłokotkowy*, pistache, *f. =*, de pistache.

Kłomia, i, Kłomla, i, f. T. de Pêche, sorte de filet.

Klon, u, m. érable, *m.*

Kłonić, ił, i, v. a. imp. Skłonić, incliner. Kłonić, skłonić czoło, incliner la tête, s'incliner. — *Kłonić się, Skłonić się, v. pr. s'incliner. Skłonić się nisko*, s'incliner profondément. *Drzewo gnie się i kłoni od wiatru*, l'arbre plie et s'incline, battu par le vent.

Kłonica, y, f. une des chevilles qui tiennent en état les ridelles du chariot.

Klonina, y, f. bois d'érable, *m. Kło-*

nina dobra jest na skrzypce, le bois d'érable est bon pour faire des violons.

Klonowy, a, e, d'érables, de bois d'érable, d'érable.

Kłopot, u, m. embarras, *m. affaire, f. perplexité, f. — peine d'esprit, f. tourment, m. souci, m. Być w wielkim kłopotie*, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité, en grande perplexité. *Wyprowadzić kogo z kłopotu*, tirer qu'un d'embarras, de peine. *Uzbąć się kłopotu*, se délivrer d'un embarras, d'un fardeau. — *Domowe kłopoty*, les tourments, les soucis domestiques. *A to kłopot*, voilà une fâcheuse affaire. *Każdy ma swoje kłopoty*, chacun a ses tourments, chacun porte sa croix en ce monde.

Kłopotać, otał, ota, v. oce, v. Kłopotić, ił, i, v. a. imp. Zakłopotać kogo mettre qu'un en peine, embarraser qu'un; donner de la peine, du souci, du tourment, de la peine et du tourment à qu'un. — *Kłopotać komu głowę*, tourmenter qu'un, rompre la tête, *v. les oreilles à qu'un*, donner du tourment à qu'un. — *Kłopotać się, Kłopotocić się*, se mettre en peine, se donner du tourment, prendre du souci, se tourmenter, être en peine. *Kłopotać się o kogo, o co*, se mettre en peine, être en peine de qu'un, de qu'chose. *Nie kłopotz się o to*, n'en soyez pas en peine, ne vous tourmentez point de cela, pour cela.

Kłopotarstwo, a, n. état plein de soucis, *m. Gospodarstwo, kłopotarstwo, pr.* dans le ménage ce ne sont que peine et tourment.

Kłopotliwie, adv. p. ez. Życ kłopotliwie, vivre dans les soucis, mener une vie de soucis.

Kłopotliwy, Kłopotny, a, e, plein de soucis, de tourment, de peine; de peine, de tourment; agité, ée.

Kłopotnie, ob. Kłopotliwie, Kłopotny, ob. Kłopotliwie.

Kłos, a, n. épi, m. Kłosy puszczać, wypuszczać, épier, *v. n.* monter en épi. *Kłosów gnać, glane, f. Kłosów zbieranie*, glanage, *m. ob. Pokłosie.*

Kłosarz, a, m. glaneur, *m.*

Kłosek, ska, m. petit épi, *m.*

Kłosiany, a, e, d'épis. Wieniec kłosiany, couronne d'épis, *f. W kłosianym wiencu*, portant une couronne d'épis.

Kłosić się, v. pr. imp. Wykłosić się, épier, *v. n.* monter en épi. *Żyto*

się już wykłosilo, les seigles sont déjà épiés.

Kłosie, a, n. coll. les épis, m. pl. — glanure, f.

Kłosieniczka, Kłosniczka, i, f. Bot. serpentine, f.

Kłosiennica, y, f. Bot. limoselle, f.

Kłosisty, a, e, plein d'épis — à longs épis.

Kłosorodny, a, e, produisant des épis, portant des épis.

Kłosować, ować, uje, v. a. imp. Przekłosować zboże, battre le blé de haut, battre le blé à la fourche.

Kłosowato, adv. en forme d'épi, en épi.

Kłosowaty, a, e, qui vient en épi, en forme d'épi, en épi.

Kłosówka, i, f. Bot. houque, f.

Kłosowy, a, e, d'épis — à épi, en épi.

Kłótliwie, adv. en se querellant, en querellant, ob. Zwadliwie, Swarliwie.

Kłótlivość, ści, f. manie de quereller, f. humeur querelleuse, f. ob. Zwadliwość, Swarliwość.

Kłótlivy, a, e, querelleur, euse, ob. Zwadliwy, Swarliwy.

Kłótnia, ni, f. querelle, f. noise, f. Kłótni szukać, chercher noise. Wszczęć z kim kłótnię, faire querelle, chercher querelle à qu'un. Zakończyć kłótnię, vider une querelle, terminer une querelle. Przyszło do kłótni między nimi, ils se sont pris de paroles, ob. Spór, Zwada, Sprzeczka, Swar.

Kłótniarka, i, Kłótnica, y, f. querelleuse, f. femme querelleuse, f.

Kłótniarstwo, a, n. manie de quereller, f. vie de querelles, f. querelles perpétuelles, f. pl.

Kłótniarsa, a, Kłótnik, a, m. querelleur, m. — par extens. boute-feu, m. fig. ob. Wiohryciel.

Kłóty, a, e, dans ces express. Raz kłóty, coup d'escroc, m. Kłóta rana, blessure de pointe, f.

Kłosa, y, f. geôle, f. prison, f.

Kłub, u, m. club, m.

Kłuba, y, f. poulie, f. =, moufle, f. (machine formée d'un assemblage de plusieurs poulies). =, chasse, f. (d'une balance). =, fig. bornes, f. pl. limites, f. pl. mesure, f. ordre, m. Wystąpić, wypaść z kluby, sortir de l'ordre. =, gêne, f. torture, f. de là fig. Wziąć kogo w kluby, prendre qu'un de court.

Klubista, y, f. clubiste, m.

Klubny, a, e, de poulie. Puzdro klubne, moufle, f. ob. Klubna.

Klubowy, a, e, de club, du club.

Kłuć, uł, uje, Kłwać, ał, v. a. imp. frapper du bec, becqueter. = et Ukluć, couvrir, faire éclore — Kłuć się, Kłwać się, v. réc. se becqueter, se battre à coups de bec. — Kłuć się, Wykłuć się, v. pr. être couvé; sortir de l'oeuf. = (des herbes), poindre, v. n. = (d'une dent), commencer à percer. =, fig. couvrir, v. n. se tramer. Coś się kłuje, il se trame qu'chose.

Kłuch, a, m. Kłucha, y, f. — plur.

Kłuchy, de grosses boules de farine, de gros vitelots, m. pl. =, ob. Pluch, Plucha.

Kłuchta, y, f. creux de rocher, m.

Kłuć, ob. Kłóć, Kłucić, ob. Kłócić.

Kłucz, a, m. clef, f. Kłucz główny, passe-partout, m. Kłucz od kuferka, od szafy, la clef d'une malle, d'une armoire. Kłucz przekręcić, forcer, fausser la clef. Dziurka od klucza, le trou de la serrure. Drzwi zamknięte na klucz, fermer une porte à la clef. Zamykać co na klucz; chować, v. mieć co pod kluczem, enfermer qu'chose à clef, sous la clef, sous clef; tenir qu'chose enfermé sous la clef. Wyjść z kluczymi na przeciw swycięcy, złożyć klucze swycięcy, (d'une vil'e) porter, présenter les clefs au vainqueur; offrir les clefs au vainqueur. — fig. Klucze Świętego Piotra, les clefs de Saint-Pierre, en Théol. Klucze do nieba, do królestwa niebieskiego, les clefs du paradis, les clefs du royaume des cieux, la puissance des clefs. — Termopile są kluczem do Grecyi, les Thermopyles sont la clef de la Grèce. Klucz do jakiego dzieła, la clef d'un ouvrage. Klucz do tajemnicy, la clef d'une affaire.

— Znalazł klucze do jej serca, il sut trouver le chemin de son coeur. — Klucz do pisma, clef de chiffre. — T. de Mus. Klucz, clef. — Klucz do strojenia klawikordu, fortepianu, clef de clavecin, de piano. Klucz od łódki, clef de lit. Klucz od powozu, clef de voiture. — Klucz w sklepieniu, ob. Zwornik. =, Anat. clavicle, f. =, domaine, m. (de plusieurs villages). =, pl. Klucza, pièges, m. pl. laceta, m. pl. fig.

Kłuzem, adv. à la file, un à un.

Kłuzka, i, f. mentonnet, m. ob. Skobel. =, lacet, m. =, fig. piége, m. embûche, f. Kluczki na kogo zakładają, dresser, tendre un piége, des pièges

à qu'un; dresser, tendre une embûche, des embûches à qu'un. =, clavicule, f.

Kluczkować, ował, uje, v. intr. imp. user de subterfuges, de faux-fuyants.

Klucznica, y, f. ménagère, f. femme qui a les clefs de tout.

Klucznik, a, m. Kluczny, ego, m. celui qui a toutes les clefs d'une maison, d'une ville. — concierge, m. portier m. =, intendant, m. administrateur d'un domaine, m.

Kluczowy, a, e, de clef, de la clef. Dziurka kluczowa, trou de la clef, m. — Kość kluczowa, clavicule, f.

Kluczyć, ył, y, v. intr. imp. ob. Kluczkować.

Kluczyk, a, m. (dim. de Klucz), petite clef, f. — Kluczyk od zegarka, clef de montre, clef d'or. =, clavicule, f. =, plus us. au plur. Kluczyki, Bot. primevère, f. ob. Pierwiosnek.

Kluka, i, f. croc, m. ob. Hak.

Klukać, ał, a, v. intr. imp. grouiller, v. n. Kluka mu w brzuchu, le ventre lui grouille.

Kluniacki, a, ie, de Cluny; cluniate, a. d. g. Opactwo kluniackie, l'abbaye de Cluny, f.

Kluniak, u, m. Géogr. Cluny.

Kłus, a, m. trot, n. grand trot, m. (ob. Trucht). Kłusem jechać, aller au trot. Wypuścić konia kłusem, mettre le cheval au trot. — Kłusem! fig. fam. vite, vite.

Kłusać, ał, a, v. Kłusze, ob. Kłusować.

Kłusak, a, m. trotteur, m.

Kłusować, ował, uje, et Kłusać, ał, a, v. intr. imp. d'un cheval, m. trotter, aller le trot. — Kłusowaliśmy godzinę, nous allâmes pendant une heure au trot. = et Przekłusować się, fam. trotter, (d'une personne qui marche beaucoup). Kłusował cały dzień, il a trotté tout le jour.

Kłus, sia, m. et dim. Kłusię, ęcia, n. mauvais trotteur, méchant trotteur, m.

Kłuseczek, ob. Kłusek.

Kłusek, ska, m. Kluska, i, f. et dim. Kluseczek, oska, m. pl. Kluski, sek, Kluseczki, ozek, vitelots, m. pl. boulettes, f. pl. Gada jakby miał kluski w gębie, il bredouille. =, Kluski, (do tuczenia), pâtée, f. (dont on nourrit les jeunes dindons et quelques autres oiseaux).

Kłusa, ob. Kłosa.

Kłwać, ob. Kłuć.

Kły, plur. de Kieł, v. c. d.

Kłyciasty, a, e, Bot. et Entomol. à noeuds; articulé, ée. [doigts.]

Kłykolowy, a, e, de l'articulation des Kłykieć, kolia, m. article, m. articulation, f. jointure, f. noeud, m. (des doigts de la main). =, chiquenaude, f.

Kłyś, sia, m. avaleur, m. pauvre diable, m. béjaune, m.

Kment, u, m. cher linge, m. byssus, m.

Kmentowy, a, e, de byssus, de bysse. David miał płaszcz kmentowy, David avait un manteau de byssus.

Kmieć, cia, m. paysan qui a une charrue entière, m. paysan sujet aux corvées d'animaux. =, fig. paysan, m. gros paysan, m. manant, m. — sujet, m.

Kmiecy, a, e, de paysan; rustique, a. d. g. Kmieca rola, charrue, f. Kmiecy potomek, fils de paysan, m. Kmiecie sprawy, travaux rustiques, m. pl. — Po kmiecku, Po kmiecemu, loc. adv. à la paysanne; rustiquement.

Kmiewo, a, v. agriculture, f. =, terre de paysan, f.

Kmin, u, Kminek, nku, m. (ogrodny, kramny), Bot. cumin, m. =, połny, carvi, m. [min, f.]

Kminkówka, i, f. eau-de-vie de cumin. Kminkowy, a, e, de cumin, Kminkowy chleb, pain au cumin. Kminkowa zupa, soupe au cumin. Kminkowa wódka, ob. Kminkówka.

Kmiotasek, szka, m. pauvre bon paysan, m.

Kmiotek, tka, m. (dim. de Kmieć), paysan, m. [geoise, f.]

Kmiotka, i, f. paysanne, f. villa. Kmiotkować, ował, uje, v. n. mener une vie de paysan.

Kmiotowie, a, m. fils de paysan, m.

Kmiotówka, i, f. femme d'un paysan, f.

Kmocha, Kmochna, Kmotra, y, f. et dim. Kmosia, i, Kmoszka, i, f. (pop.), commère, f. ob. Kuma. =, fig. fam. commère, f. O! to kmosia, c'est une vraie commère, une franche commère.

Kmoś, sia, m. (dim. de Kmotr), T. de carresse, petit compère, m.

Kmosia, Kmoszka, ob. Kmocha.

Kmoterski, ob. Kmotrowski. — Kmoterstwo, ob. Kmotrostwo.

Kmotr, a, m. (*pop.*), compère, m. *W kmotry prosić*, prier pour compère ou pour commère, *pl.* **Kmotrowie**, le compère et la commère, *ob.* **Kum.** =, compère, m. (toute personne qui en seconde une autre pour quelque supercherie).

Kmotra, *ob.* **Kmocha**.

Kmotrostwo, a, n. compérage, m. *ob.* **Kumostwo** =, *fam. en m. p.* compérage, m. (complicité dans toute espèce de supercherie) =, *coll.* le compère et la commère.

Kmotrowski, a, ie, de compère, de commère. *Kmotrowska powinność*, compérage, m.

Kmyśli, *adv.* (contract. de **Ku myśli**), à souhait.

Kmyślnie, *adv.* à souhait, *ob.* **Pomyślnie**.

Kmyślny, a, e, qui vient, qui arrive à souhait, *ob.* **Pomyślny**.

Knąbrny, *ob.* **Krnąbny**.

Knafel, *fla*, m. bouton, m. boucle, *f.* agrafe, m.

Knaflak, a, m. talon (du soulier), m.

Knafliczka, i, *f.* **Bot.** blattaire, *f.* herbe aux mites, *f.*

Knap, a, m. **Knapski**, et **Knapstwo**, drapier, m. *ob.* **Sukiennik** = tisserand, m.

Knapski, a, ie, de drapier, de tisserand, *ob.* **Knap**.

Knapstwo, a, n. draperie, *f.* *ob.* **Sukiennictwo** =, *coll.* les drapiers, m. *pl.* *ob.* **Knap**.

Knaster, *stra*, m. canasse, m. canastre, m. sorte de tabac.

Knebel, **Knybel**, *bla*, m. garrot, m. (morceau de bois court que l'on passe dans une corde, dans un lien quelconque pour le serrer en tordant). =, bâillon, m. *Zasadzić knebel komu*, *kneblem komu wsta zatkać*, mettre un bâillon à qu'un, bâillonner qu'un.

Kneblować, **ował**, **uje**, *v. a. imp.* *arteryq*, comprimer une artère avec un petit garrot. *Kneblować psa*, bâillonner un chien. *Kneblować co*, serrer qu'une chose avec un bâton.

Kneblowanie, a, n. act. de se servir d'un garrot, act. de bâillonner.

Kneblowy, a, e, de garrot, de bâillon.

Knecht, a, m. soldat, m. — fantasin, m. (il se dit en parl. de l'ancienne infanterie allemande).

Knepler, a, m. faiseur de dentelles, tricoteur, m.

Kneplować, **ał**, **uje**, *v. n.* travailler au fuseau, tricoter.

Kniat, u, m. **ob.** **Knieć**.

Kniaź, **zia**, m. (dans les Russies, et en Lithuanie), prince, m. *ob.* **Książę** =, (chez les Slaves de Turquie): knèz, knès, *kgniaz*, m. (gentilhomme, guerrier propriétaire d'un cheval).

Kniazik, a, m. principin, m.

Kniazki, a, ie, de prince, de knès, *ob.* **Kniaż**. [de marais, m.]

Knieć, ci, *f.* **Bot.** (*blotna*), populage **Kniechynia**, **Kniehynia**, ni, *f.* princesse, *f.* — femme d'un knèz, *f.*

Knieja, **iei**, *f.* forêt, *f.* (réservée pour la chasse). [**Ku.**

Kniemu, contract. du **Ku niemu**, *ob.*

Knod, u, m. et *dim.* **Knodysek**, *sza*, m. **Bot.** *ob.* **Kolanko**.

Knodowaty, a, e, *ob.* **Kolankowaty**.

Knot, a, m. (*dim.* de **Knotek**, *tka*, m.), mèche, *f.* *Knot u lampy*, u *świecy*, la mèche d'une lampe, d'une bougie.

Knot u świecy gorejący, moucheron, m. *lumignon*, m. =, **Artik.** mèche, *f.* *ob.* **Lunt** =, **Chirur.** tente de charpie, *f.* tente, *f.*

Knotnica, y, *f.* **Bot.** molène, *f.* bouillon blanc, m.

Knotnik, a, m. **Bot.** brion, m.

Knować, **ował**, **uje**, *v. a. imp.* **U-knować**, **ował**, *v.* **Uknuć**, **uł**, tramer, machiner, brasser; comploter, conspirer. *Knować coś przeciw rządowi*, tramer, machiner, brasser qu'une chose contre le gouvernement. *Razem knowali spiski*, ils ont comploté ensemble *Knować spiski na czyją zgubę*, conspirer la perte de qu'un. = *fam.* forger. *Uknował to sobie*, il a forgé cela dans sa tête.

Knowacz, a, m. machinateur, m.

Knowanie, a, n. act. de tramer, de machiner, *f.* — machination, *f.* trame, *f.* **Knowania tajemne**, machinations secrètes, sourdes.

Knowie, a, n. brin de paille, m. =, *coll.* de petits brins de paille.

Knur, a, m. verrat, m. *ob.* **Kierda**.

Knut, a, m. knout, m. *Umrzeć pod knutem*, mourir sous les coups du knout.

Knutować, **ował**, **uje**, *v. a. imp.* donner le knout; frapper avec le knout. **Zaknutować**, faire mourir sous les coups du knout, tuer à coups de knout.

Knybel, ob. Knebel,

Knypp, ob. Gnyp.

Knyss, a, m. pl. Knyssse, vitelots, m. pl. [juteur, m.

Koadjut, a, m. celui qui a un coad-

Koadjutor, a, m. coadjuteur, m. Koadjutor biskupi, coadjuteur d'un évêque, ob. Sufragan. = (w zakonach), le père coadjuteur, le frère coadjuteur.

Koadjutorka, i, f. coadjutrice, f.

Koadjutor, a, ie, de coadjuteur, de coadjutrice.

Koadjutorstwo, a, n. coadjuterie, f.

Koagulacya, yi, f. coagulation, f.

Koalescencya, yi, f. coalescence, f.

Koalicya, yi, f. coalition, f.

Kobalt, u, m. cobalt, m.

Kobaltokrusz, ob. Koboltokrusz.

Kobeśnik, a, m. joueur de vielle, m.

Kobiarka, i, f. (dim. de Kobieli), petit panier d'osier, coffret, m.

Kobiec, bca, m. Zool. boudrée, f. (esp. de faucon).

Kobieciarstwo, a, n. la passion des femmes, f. l'amour des femmes, du sexe, du cotillon.

Kobieciaz, a, m. homme adonné aux femmes, m.

Kobiecina, y, f. T. de Pitié: pauvre femme, f. =, T. de Caresse: petite femme, f. et fam. en s'adressant à une femme du peuple: Kobięcino! bonne femme.

Kobiecisko, a, n. en s'apitoyant: pauvre femme, f. =, en m. p. une grande, vilaine femme.

Kobiecość, ści, f. caractère, nature de femme; féminité; mollesse.

Kobiecy, a, e, de femme, d'une femme; qui tient de la femme; féminin, ine. Ma twarz kobiecą, głos kobiecy, ułożenie kobiece, il a le visage féminin, la voix féminine, les manières féminines. — Po kobiecemu, loc. adv. en femme, comme une femme.

Kobieli, i, f. panier d'osier, m. =, Kobieliści, [bouffier.

Kobieliś się, i, i, v. n. (des étoffes),

Kobieliści, adv. de manière à présenter une convexité; en bouffant.

Kobieliści, Kobieliści, ści, f. convexité, f. surface bombée, f.

Kobieliści, a, e, convexe, a. d. g. — bouffant, ante.

Kobieliści, ob. Kobieliści.

Kobieli, ego, n. entablement, m. (qui surmonte des colonnes ou des pilastres).

Kobiercowy, a, e, de tapis.

Kobierczyk, a, m. petit tapis, m.

Kobiernioki, a, ie, Kobierniczy, a, e, d'ourdisseur de tapis, de tapisier.

Kobiernik, a, m. ourdisseur de tapis, m. fabricant de tapis, m. tapisier, m.

Kobierzeo, rca, m. tapis, m. Wyścielać kobiercami, tapisser, orner de tapis, tendre. =, fig. et Słubny kobierzec, święty kobierzec, l'autel, le mariage, m. Poprowadzić pannę na kobierzec, conduire une femme à l'autel. Wstać na kobierzec, stanąć na kobiercu, se marier.

Kobieta, y, f. femme, f. Lubić kobiety, aimer les femmes; être passionné pour les femmes, adonné aux femmes. (originellement, Kobieta était un terme de mépris. mais aujourd'hui c'est le mot le plus usité pour désigner une personne du sexe, ob. Niewiasta, Białogłowa, Dama).

Kobietka, i, f. petite femme, jolie femme.

Koblon, ob. Kabilion.

Kobłuk, a, m. capuce, m. capuchon, m. ob. Kabłuk.

Koboltokrusz, u, m. cobalt gris, m.

Kobra, y, f. serpentine, f. (pierre), ob. Wężownik.

Kobus, Kobuz, a, m. émerillon, m. hobereau, m. [bereau.

Kobuzi, zia, zie, d'émerillon, de hobereau, iat, ieje, v. a. imp. Skobuzieć, dans cette express. Kiedy sowa skobuzieje, wyżej lata niż jastrząb, ob. Jastrzębieć. =, fig. fam. se refroigner, se renfroguer; devenir triste, sombre; s'enfoncer dans le noir.

Kobyła, y, f. fam. cavale, f. jument, f. (ob. Klacz). =, T. d'injure. vache, f. grosse vache, f. =, prune impériale, f.

Kobylenie, a, n. barrière, f. (assemblage de plusieurs pièces de bois servant à fermer un passage), ob. Kobylca.

Kobyli, a, e, de cavale, de jument. Kobyłe mleko, lait de cavale, de jument, m.

Kobylica, Kobyli, y, f. barrière, f. tourniquet, m. =, cheval, m. tréteau de crieur, m. [de cheval, f.

Kobyli, y, f. chair de jument, chair Kobyłka, i, f. pouliche, f. jeune cavale, f. — petite jument, f. =, Hist. Nat. sauterelle, f. ob. Szarańcza, =,

ganse, *f.* =, noeud coulant, *m.* =, che-valet, *m.* (aux instruments à cordes).

Kobza, *y*, vielle, *f.* *Grac na kobzie*, jouer de la vielle, *ob.* Bandurka.

Kobziarz, *a*, *m.* ob. Kobaśnik.

Koo, *a*, *m.* couverture velue, *f.* = (anc. *Jurisp. de Pol.*), amende, *f.* dé-pens, *m. pl.*

Kocanki, Kocenki, *nek*, *f. pl.* Bot. *ob.* Szarota.

Kocankowaty, *a*, *e*, noduleux, eusei nodulifère, *a. d. g.*

Kochać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* aimer. *Kochać Boga nade wszystko*, aimer Dieu pardessus toutes choses. — *Kochać*, *abs.* aimer (se dit part. de la passion de l'amour). *Kochać stale*, *wiernie*, *z za-pałem*, *szalenie*, *namiętnie*, aimer constamment, fidèlement, ardemment, éperdument, passionnément. — *Kochać sławę*, *wolność*, être amoureux de la gloire, de la liberté. — *ob.* Lubić. — *Kochać się*, *v. pr.* aimer, être amoureux. *On się kocha szalenie w tej kobiecie*, il est éperdument amoureux de cette femme. *Kocha się*, elle aime. =, *v. pr. réfl.* s'aimer. = *v. pr. réc.* s'aimer. — *Kochają się jak bracia*, ils s'aiment comme frères. =, *v. pr. w csem*, aimer qu'chose, être amoureux de qu'chose (avoir un goût vif pour qu'chose). *p. ex.* *Kochać się w nauce*, *w rozkoszach*, *w przepychu*, etc. aimer l'étude, les plaisirs, le luxe, etc. *Kochać się w poezji*, *w malarstwie*, être amoureux de la poésie, de la peinture. — *ob.* Lubić. = *na jakim miejscu*, *w jakim miejscu*, (des plantes), s'aimer dans un lieu. *Oliwki kochają się na miejscach piaszczystych*, les oliviers s'aiment dans les lieux sablonneux. =, *imper.* *Kiedy się kocha*, *zapomina się często powinności*, quand on aime. on oublie souvent son devoir.

Kochan, *a*, *n. pr. m.* Amédée, *n. pr. m.*

Kochaneczek, Kochaneczka, *ob.* Kochanek, Kochanka.

Kochanek, *nka*, *m.* favori, *m.* mignon, *m.* amour, *m.* *To kochanek matki*, c'est le favori, le mignon de sa mère. *Tytus, kochanek ludów*, Titus, l'amour des peuples, *ob.* Ulubieniec. =, *amant*, *m.* amoureux, *m.* *Wierny kochanek*, *szczęśliwy kochanek*, *amant fidèle*, *amant heureux*. (*ob.* *Amant*, *Gach*) *fig.* *Kochanek muz*, l'amant des Muses. — *pl.* *Kochankowie*, les amants (se dit sou-

vent de deux personnes de différent sexe, qui s'aiment). *au Théâtre*: *Grywać kochanków*, jouer les amoureux, les rôles d'amoureux. =, *et dim.* *Kochaneczek*, *oska*, *m. T. de Caresse et de Flatterie*: amour, *m.* mignon, *m.* *Kochanku!* *et aussi*: *Kochanciu*, *Kochasiu*, (en parlant à son mari, à son amant), mon amour. *Kochanku*, *kochaneczku*, *kochasiu*, (en s'adress. à un enfant), mon mignon, mon petit mignon.

Kochanica, *y*, *f.* maîtresse, *f.* femme ou fille qui vit avec un homme dans un commerce de galanterie).

Kochanie, *a*, *n.* action d'aimer, *f.* *Kochania godzien*, digne d'être aimé. =, amour, *m.* amours, *f. pl.* *Pierwsze kochanie*, les premiers amours, *ob.* *Miłość*. =, amour, *m.* amours, *f. pl.* (l'objet qu'on aime avec passion). *Mój kraj rodzinny*, *moje pierwsze kochanie*, mon cher pays, mon premier amour. =, amours, *f. pl.* chose qu'on aime passionnément): *Książki*, *obrazy*, *posaggi*, *to jego kochanie*, les livres, les tableaux, les statues, ce sont là ses amours. =, *ob.* *Uciecha*.

Kochanka, *i*, *f.* amante, *f.* maîtresse, *f.* = *et dim.* *Kochaneczka*, *i*, *f. T. de Caresse*: amour, *m.* mignonne, *f.* *Kochanko* (en parl. à sa femme, à sa maîtresse), mon amour. *Kochanko*, *kochaneczko*, (en parl. à une très-jeune fille), ma mignonne, ma petite mignonne.

Kochanków, *wa*, *we*, de l'amant.

Kochany, *a*, *e*, partic. passif de *Kochać*, *v. c. d.* = (dans certaines façons de parler familières). *Kochany przyjacielu!* *kochana przyjaciółko!* mon cher ami! ma chère amie! — *et substantiv.* *Mój kochany*, *moja kochana*, mon cher, ma chère.

Koci, *ia*, *ie*, de chat. *Twarz kocia*, figure de chat, *f.* — *Kocie złoto*, mica jaune, *m.* *Kocie srebro*, mica blanc, *m.* *Kocie oko*, oeil de chat, *m.* (variété de quartz hyalin). =, *Bot.* *Koci ogon*, cat-taire, herbe aux chats, *f.* *Koci pysk*, galéopsis, *m.* charme bâlard, *m.*

Kociak, *a*, *m.* jeune chat, *m.*

Kocianki, *nek*, *f. pl.* Bot. chatons, *m. pl. ob.* Bazie.

Kocić się, *ił*, *i*, *v. n. imp.* Okocić się, chatter, *v. n.* *Okociła się tej nocy*, elle a chatté cette nuit. = (de la brebis), agneler. = (de la chèvre, de la hase, de l'ourse), mettre bas. = *pop.* *Kochankowie*, les amants (se dit sou-

Kocie, *ecia*, *n.* Kociątko, *a*, *n.* chaton, *m.* petit chat, *m.* le petit de la chatte.

Kocioo, *ob.* Kojeo.

Kocioy, *a*, *e*, de chaton, de petit chat.

Kocioł, kotła, *m.* chaudière, *f.* chaudron, *m.* marnite, *f.* *ob.* Kociołek, *ob.* Żeleźniak. *Kocioł garnkowi przysgania*, *pru.* *ob.* Garncezek. *Mieszka się tam jak w kotle*, il y a là un grand remue-ménage. =, timbale, *f.* plus usité *au pl.* Kottły, timbales, *f. pl.* *Uderzyć w kottły*, battre des timbales.

Kociołek, *ob.* Kociołek.

Kocielnik, *a*, *m.* *ob.* Kotlarz.

Kocina, *y*, *f.* un pauvre chat, un malheureux chat, *m.*

Kocioł, *ob.* Kocioł.

Kociołek, *ika*, *m.* marmite, *f.* chaudron, *m.* =, coquemar, *m.* bouilloire, *f.*

Kocisko, *a*, *n.* un vilain chat, *m.*

Kociuba, *y*, *f.* râble, *m.* barre de fer en cuiller, pour remuer des substances en fusion, *f.* =, pelle de four, *f.*

Kociur, *a*, *m.* *fam.* inus. gros chat, *m.*

Kocowe, *ego*, *n.* consignation, *f.* consignation d'amende. *T. de Prat.*

Kocyk, *a*, *m.* (*dim.* de Koc), petite couverture velue, *f.*

Kocyt, *u*, *m.* Cocyte, *m.*

Kocytowy, *a*, *e*, de Cocyte.

Kocz, *a*, *m.* calèche, *f.*

Kocsarga, *i*, *f.* tisonnier, *m.* *ob.* Pogrzebaos.

Koczgodan, *a*, *m.* Zool. guenon, *f.* =, baudroie, *f.* diable de mer, *m.* =, *zabiasty*, grenouille pêcheuse, *f.* =, *fig. fam.* guenon, *f.* (d'une femme très-laide).

Kocsmoluch, *a*, *m.* saligaud, souillon, *m.*

Kocsować, ował, uje, *v. intr. imp.* camper, bivouaquer. =, mener une vie nomade. *Naród, lud kocujących*, nation, peuple nomade. =, demeurer (pendant un temps très-court), camper. — errer ça et là. — *fam.* (d'un homme qui n'a point de logis assuré): *Kocuję*, il campe.

Kocsować, *v.* Kocsołować, ował, uje, *v. a. imp.* et Wykocsować, *v.* Wykocsolować *kogo*, débaucher, embaucher, emmener qu'un. *partic. chłopa*, emmener sourdement un paysan sujet d'autrui.

Kocsowanie, *a*, *n.* action de camper, *f.* campement, *m.* action de bivouaquer. =, vie nomade, *f.* =, court

séjour en quelque lieu, *m.* — changement fréquent de demeure, *m.*

Kocsowanie, Wykocsowanie, Wykocsolowanie, *a*, *n.* embauchage, *m.* action de débaucher un serf.

Kocsowisko, Kocowisko, Kocio, *a*, *n.* campement, *m.* lieu de campement, *m.* camp, *m.* *ob.* Obozowisko. — bivouac, *m.* (lieu en plein air, où une troupe s'arrête). =, lieu de campement d'une tribu nomade. =, reposée, *f.* gite, *m.* *ob.* Legowisko, Leżysko.

Kocsur, *ob.* Kociur.

Koczyk, *a*, *m.* petite calèche, petite voiture, *f.*

Kodeks, *u*, *m.* code, *m.*

Kodycył, *u*, *m.* codicille, *m.*

Kodyfikacya, *cyi*, *f.* codification, *f.*

Kodyfikować, *ał*, *uje*, codifier.

Kodłuch, *a*, *m.* tuyau de plume, *m.*

Kodłuszniak, *a*, *m.* *Hist. Nat.* ser-pule, *f.*

Koegzystancya, *cyi*, *f.* coexisten-ce, *f.*

Kofik, *a*, *m.* Kofliczek, *oska*, *m.* *ob.* Kuflik, Kufelek.

Kofter, Koftyr, *a*, *m.* sorte d'étoffe précieuse de Turquie.

Kofyra, *y*, *m.* *T. de Chasse.* lièvre, *m.*

Kogo, Kogoł, *ob.* Kto.

Koguoi, *ia*, *ie*, de coq. *Koguci grzebien*, crête de coq.

Kogut, *a*, *m.* coq. *Pianie koguta*, le chant du coq

Kogutek, *tka*, *m.* jeune coq, *m.*

Kojan, Kujan, *a*, *m.* coïon, *m.*

Kojarszenie, *a*, *n.* jonction, *f.* union, *f.* connexion, *f.* liaison, *f.* arrangement, *m.*

Kojarszyć, *ył*, *y*, et Skojarzać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* Skojarzyć, lier, unir, joindre, allier, *fig.* Skojarzyć *matrimonium*, *stadło*, arranger, faire un mariage; unir deux personnes par le mariage. *Dobrze skojarszony związek*, un mariage bien assorti. *Kojarszyć się*, *v. pr. réc.* s'unir, se joindre, s'allier. *U niego słodczy kojarzy się z wielką mocą charakteru*, en lui, la douceur se joint, s'allie à une grande fermeté. — *Kojarszyć się*, *v. pr. n.* (des choses), réussir, prospérer.

Koić, *il*, *i*, *v. a. imp.* Ukoić, apaiser, adoucir, calmer. *Ukoić dziecię płaczące*, apaiser un enfant qui pleure. *Gdyby co mogło ukoić twoją boleść*, si quelque chose pouvait calmer votre

douleur, *ob.* Ułayó. — *Koić*, *ukoić* *pragnienie*, apaiser, étancher la soif.

Kojec, *jca*, *m.* cage à poulets, *f.* poulailler, *m.*

Koincydencya, *yi*, *f.* coincidence, *f.*

Kok, *u*, *v.* *Koks*, *n*, *m.* coke, *m.*

Kokarda, *y*, *f.* cocarde, *f.*

Kokcynela, *i*, *f.* cochenille, *f.*

Kokiet, *a*, *m.* homme coquet, *m.*

Kokieta, *y*, *Kokietka*, *i*, *f.* coquette, *f.* *Wielka kokieta*, une coquette sifflée, une franche coquette, *ob.* *Zalotnica*, *U-mizgalska*.

Kokieterya, *yi*, *f.* coquetterie, *f.*

Kokietka, *ob.* *Kokieta*.

Kokietować, *ował*, *uje*, *v.* *a. kogo*, et *Kokietować się*, *v. pr.* *s. kim*, coqueter avec qu'un. *Wszystkich kokietuje*, *ze wszystkimi się kokietuje*, elle coquette avec tout le monde.

Kokietowanie, *a*, *n.* action de coqueter. [ladie].

Koklusz, *u*, *m.* coqueluche, *f.* (ma-

Kokon, *a*, *m.* cocon (du ver à soie), *m.*

Kokornak, *u*, *m.* *Bot.* aristoloche, *f.*

Kokornakowy, *a*, *e*, d'aristoloche.

Kokorycz, *Kokoryk*, *a*, *m.* *Bot.* fumeterre, *f.*

Kokorycska, *i*, *f.* *Bot.* sceau de Salomon, *m.* genouillet, *m.*

Kokorykać, *ob.* *Kukurykać*.

Kokorycz, *ob.* *Kokorzyk*.

Kokos, *u*, *m.* *Bot.* cocotier, *m.*

Kokosowy, *a*, *e*, de cocotier. — *Kokosowy orzech*, *coco*, *m.* noix de coco, *f.* *Kokosowe drzewo*, cocotier, *m.*

Kokosz, *y*, *f.* (et *dim.* *Kokoszka*, *i*, *f.* poule, *f.* *ob.* *Kura*. *Kokoszka wodna*, *ob.* *Kurka wodna*. *Kokoszki czubate*, *ob.* *Czubaty*.

Kokosznik, *a*, *m.* celui qui prend soin des poules, qui élève des poules.

Kokosowy, et plus usité: *Kokoszy*, *a*, *e*, de poule, de poules. *Kokosza wojna*, par dérision. guerre sans combat, promenade militaire. *f.* — *Kokoszy kamień*, pierre a'ectorienne, *f.*

Kokoszyć się, *v. pr.* se pavaner, *ob.* *Pawić się*. *Kokoszyć się czem*, *v. e. czem*, faire gloire de qu'chose, faire vanité de qu'chose.

Kokotliwy, *a*, *e*, (d'un coq), dressé au combat, à la joute. =, *fig.* querelleur, *euse*.

Kokowy, *ob.* *Kokosowy*.

Koka, *u*, *ob.* *Kok*.

Koktan, *a*, *m.* cognasse, *f.* *ob.* *Pigwa*.

Koktura, *y*, *f.* *ob.* *Warzelnia*.

Kół, *otu*, *m.* pieu, *m.* pal, *m.* palis, *m.* *Kóły bić*, planter, ficher, enfoncer de pieux, des palis. — *Oczy mu kółem stanęły*, il a le regard fixe, les yeux ouverts et immobiles. *Język mu stanął kółem*, il n'a pu articuler une seule parole; sa langue fut paralysée.

Kolaboracya, *yi*, *f.* collaboration, *f.* *Kolaborator*, *a*, *m.* collaborateur, *m.* *Kolaboratorka*, *i*, *f.* collaboratrice, *f.* *Kolaboratorstwo*, *a*, *n.* *ob.* *Kolaboracya*.

Kolać, *ob.* *Kołatać*.

Kolący, *a*, *e*, piquant, ante; épineux, *euse*.

Kolacya, *yi*, *f.* collation, *f.* (tout repas qu'on fait dans l'après-dîner ou dans la nuit), souper, *m.* (*ob.* *Wieczersza*), *Jęść kolacyą*, collationner, *v. n.* souper, *v. n.* (*ob.* *Wieczerszać*).

Kolacza, *Kollacya*, *yi*, *f.* collation, *f.* (Droit de conférer un bénéfice). =, collation, *f.* (l'action par la quelle on confère la copie d'un écrit avec l'original, ou deux écrits ensemble), *ob.* *Kolacyonowanie*.

Kolacyonować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* *Skolacyonować*, collationner, *v. a.* *Skolacyonować z oryginałem*, collationner sur l'original, à l'original, *ob.* *Porównać*.

Kolacyonowanie, *Skolacyonowanie*, *a*, *n.* collation, *f.* *ob.* *Kolacya*.

Kolacz, *a*, *m.* gâteau, *m.* pièce de pâtisserie, *f.*

Kolacznica, *y*, *f.* pâtisserie, *f.* *ob.* *Piekarka*, *Pasztetnica*.

Kolacznik, *a*, *m.* pâtissier, *m.* *ob.* *Piekarz*, *Pasztetnik*.

Kolaczowy, *a*, *e*, de gâteau, d'un gâteau.

Kolanko, *a*, *n.* *dim.* de *Kolano*, *v. c. d.* =, *Bot.* noeud, *m.* articulation, *f.* *Kolankowacieć*, *iaż*, *ieje*, *v. n. imp.* *Skolankowacieć*, croître en noeuds.

Kolankowato, *adv.* par noeuds, en noeuds.

Kolankowatość, *ści*, *f.* géniculation, *f.*

Kolankowaty, *a*, *e*, géniculé, ée; genouillé, ée.

Kolano, *a*, *n.* genou, *m.* *Prosić kogo o co na kolanach*, demander qu'chose à qu'un à genoux, à deux genoux. — *Zgiąć*, *ugiąć przed kim kolana*, fléchir le genou, les genoux devant qu'un. — *fam.* *Kolana go bolą*, il craindrait de

s'abaisser s'il s'agenouillait à l'église. *Głowa jak kolano*, une tête entièrement chauve. — *Po kolana, do kolan*, jusqu'aux genoux. =, coude, *m.* (l'angle que présente une rivière, une allée, etc. à l'endroit où sa direction change brusquement).

Kolanowy, *a, e*, qui appartient au genou. *Kość kolanowa*, *Anat.* rotule, *f.*

Kolasa, *y, f.* chariot, *m.* =, mauvais carrosse, *m.* fiacre, *m.*

Kolaska, *i, f.* calèche, *f.*

Kołat, *u, m.* bruit (que l'on fait en frappant à la porte), *m.* *Kołat wozów*, le bruit des voitures. *Kołat mlyna*, le bruit du claquet.

Kołatać, *atać, ata, v.* ace, *v.* acse, *v. intr. imp.* frapper à la porte, heurter, *part.* heurter fort. *Kołaczące a będzie wam otworzono*, frappez à la porte, et on vous ouvrira, *ob.* *Pukać, Stukać*. =, *fig.* *Kołatać do kogo*, solliciter qu'un. *Wszędzie kołatał*, il a heurté à toutes les portes. — *Kołatać w co*, frapper sur qu'chose. =, battre, *v. n.* *Serce mi kołatało*, le coeur me battait plus fort qu'à l'ordinaire. = (d'un moulin), cliqueter, claqueter. =, *v. a.* battre. — *Kołatać czem, kim, p. ez.* *Wiatry, fale, burze kołaczą okrętem*, un vaisseau est le jouet des vents, des flots, des tempêtes. *Kołatać do kogo*, solliciter qu'un; tourmenter qu'un. =, *v. impers.* *Aż mi w głowie kołacze*, je suis si embarrassé, que la tête m'en tourne.

Kołatać się, *v. pr. n.* frapper à la porte, heurter. *Ktoś się kołaca*, on frappe, on heurte à la porte, *ob.* *Kołatać*. *ob.* *Stukać się*. — *Kołatać się po d. ogach*, être toujours par voie et par chemin, *ob.* *Tłuc się*. =, *v. réc.* s'attaquer l'un l'autre. [heurte.

Kołatacz, *a, m.* celui qui frappe, qui *Kołatanie*, *a, n.* act. de frapper à la porte, de heurter. = *we młynie*, le bruit du claquet, *m.* *ob.* *Kołatać*.

Kołatanina, *y, f.* fam. action d'agiter qu'chose. *Po długiej kołataninie*, après avoir longtemps agité la question.

Kołatek, *tka, m.* Zool. vrillette des tables, *f.* horloge de la mort, *f.*

Kołatka, *i, f.* cliquette, *f.* =, heurtoir, *m.* *Kołatka* *in* *rozrywaniu*

Kołatka, *a, e*, collateur, *e.*

Kolator, *a, m.* collateur, *m.*

Kolatorka, *i, f.* femme d'un colla-

teur — dame qui a droit de conférer un bénéfice.

Kolatorski, *a, ie*, de collateur. *Kolatorskie krzesło*, fauteuil dans une église destiné pour le collateur.

Kolatorstwo, *a, n.* collation, *f.* (Droit de conférer un bénéfice). =, *coll.* le collateur avec sa femme.

Kolatura, *y, f.* collation, *f.* *ob.* *Kolatorstwo*.

Kolba, *y, f.* crosse (de fusil) *f.* *Zabili, v. zaktuli go kolbami*, ils l'assommèrent à coups de crosse. — *Kolba u siodła*, pommeau de selle, *m.* — *Kolba (na alembiku)*, chape, *f.* (d'un alambic). =, *Bot.* spadice, *f.*

Kolbiasty, *a, e*, noueux, euse. — *Bot.* spadice, *ée.*

Kolce, *a, n.* anneau, *m.* (cercle qui sert à attacher qu'chose). =, maille, *f.* =, anneau de nez, *m.* =, *fig.* bride, *f.* frein, *m.*

Kolozobrzucho, *a, m.* Zool. hériasson de mer à quatre dents.

Kolcoróg, *oga, m.* Zool. gobiéssae, *m.*

Kolcooryjek, *ryjka, m.* Zool. échinorhynque, *m.*

Kolcoskrzel, *a, m.* Zool. holacanthé, *m.*

Kolcowany, *ob.* *Kolczy*.

Kolcowój, *oja, m.* Zool. smilax, *m.*

Kolcza, *y, f.* course de bagues, *f.* carrousel, *m.*

Kolozak, *a, m.* Bot. hydne, *m.* (genre de champignons).

Kolozan, *a, m.* carquois, *m.* *Kolczan pełnostrzał*, carquois garni de flèches. *Wystrzelać wszystkie strzały z kolczana*, vider son carquois, *ob.* *Sajdak*.

Kolozanik, *m. dim.* petit carquois, *m.*

Kolozasty, *a, e*, en forme de piquant — épineux, euse, *ob.* *Kolozysty*.

Kolozatka, *i, f.* Zool. échidné, *m.*

Kolozed, *aż, eże, v. n. imp.* *Skolozed od zimna*, roidir, se roidir par la gelée; s'engourdir par le froid.

Kolozuga, *i, f.* cotte de mailles, *f.*

Kolozużny, *a, e*, qui appartient à la cotte de mailles.

Kolczy, *a, e*, *Kolcowany*, *a, e*, de mailles. *Kolcza zbroja*, armure de mailles, *f.*

Kolczuga, *i, f.* chemise, de mailles, *f.*

Kolczyk, *a, m.* boucle d'oreille, boucle, *f.* — *ob.* *Zausznica*.

Kolczasty, a, e, piquant, ante; épineux, euse; hérissé, ée.

Kolderka, i, f. dim. de Koldra, v. c. d.

Koldra, y, f. couverture de lit, f. couverture, f. *Koldra przesywana*, couverture piquée.

Kole, a, n. coll. des palis, m.

Kolę, ob. =, Kłód. =, ob. Kolić.

Koleander, dru, m. coriandre, f. ob. Kolender.

Kolebać, Kolibać, ał, a, v. ie, v. a. bercer, *dsiecić*, un enfant, ob. Kołyśać. =, balancer, agiter, ob. Kołyśać, Chybać. — Kolebać się, v. pr. se balancer, s'agiter, et fig. vaciller.

Kolebeczka, i, f. dim. de Kalebka, v. c. d.

Kolebcsany, a, e, de calèche, de litière. Kalebka, i, f. berceau, m. *Od kolebki*, dès le berceau. — fig. *Sazonia była kolebką luteranizmu*, la Saxe fut le berceau du luthéranisme. =, calèche, f. =, litière, f. chaise à porteurs, f. ob. Lektyka.

Kolebkowy, a, e, de berceau.

Kolec, lea, m. Bot. piquant, m. épine, f. aiguillon, m. = (*osetowy*), écharde, f. = (*u sprząski*), ardillon, m.

Kołeczek, czka, m. petite cheville de bois, f. ob. Kołek.

Kołeczko, a, n. dim. de Kółko, v. c. d.

Kołęda, y, f. étrenne, f. et plus us. au plur. étrennes, f. pl. *Dawać kołędę*, donner les étrennes, étrenner. *Dać coś komu na kołędę*, donner qu'une chose à qu'un pour étrennes, étrenner qu'un de qu'une chose. *Chodzić po kołędzie*, aller de maison en maison pour quêter en souhaitant le nouvel an. =, Noël m. *Śpiewać kołędy*, chanter des Noël.

Kołędnik, a, m. chanteur qui va de maison en maison et chante des Noël.

Kołędny, a, e, qui a rapport aux étrennes, au nouvel an.

Kołędownać, ował, uje, v. intr. imp. quêter au nouvel an. =, chanter Noël.

Kołędra, y, f. ob. Kelender.

Kolega, i, m. collègue, m. confrère, m. camarade, m. ob. Spółtowarzysz.

Kolegiacki, Kolegiacki, a, ie, de collège, d'un collège, du collège, ob. Kolegium.

Kolegialny, Kolegialny, a, e, collégial, ale. *Kapituła kolegialna*, chapitre d'une église collégiale, m. ob. Kolegiata.

Kolegiata, Kolegiata, y, f. église collégiale, f. une collégiale, f.

Kolegium, Kolegium, n. indécl. au sing. (au pl. *Kolegia*, ów), collège, m. (certain corps ou compagnie de personnes notables qui sont revêtues d'une même dignité). *Kolegium kardynalskie*, le collège des cardinaux, le sacré collège. =, collège, m. (établissement public où l'on enseigne les lettres, les sciences, les langues, etc. et où demeurent plusieurs professeurs ou régents). =, v. au pl. *Kolegia*, cours, m. (suite de leçons sur une matière quelconque). *Czytać kolegia*, faire un cours. =, cours, m. (les études que l'on fait en quelque science et qui exigent qu'on suive un ou plusieurs cours). *Kolegia prawne, teologiczne*, le cours de droit, de théologie. =, lieu où l'on fait des cours, collège, m. *Kolegium francuskie*, le collège de France.

Kolegować, ował, uje, v. intr. s. kim, être collègue de qu'un.

Kolej, oi, f. ornière, f. *Jechać koleją, trzymać się kolei*, suivre l'ornière, *Okrążyć kolej*, cartayer. =, fig. ordre, m. *Wyjść, wystąpić z kolei*, sortir de l'ordre. =, file, f. rang, m. tour, m. *Iść koleją*, aller à la file, filer à file; suivre la file. *Tępas na mnio kolej*, maintenant c'est mon tour. *Mówić z kolei*, parler à son rang, à son tour. *Każdy z kolei*, chacun à son tour, à tour de rôle. = ronde, f. *Kolej obchodziła*, on buvait à la ronde. *Kielich szedł koleją*, le verre, la coupe faisait le tour de la table. =, alternative, f. vicissitude, f. *Przez różne przechodził koleje*, il a passé par bien des vicissitudes. = *kolej żelazna*, chemin de fer, m. voie ferrée, f. — *Jechać koleją*, aller en chemin de fer, *Wsiąść na kolej*, prendre le chemin de fer.

Koleją, adverbial. alternativement, tour à tour, l'un après l'autre, à tour de rôle.

Kolejką, adverbial. fam. à la ronde. *Pić kolejką*, boire à la ronde.

Kolejna, y, f. coup bu à la ronde, m. santé portée à la ronde, f.

Kolejno, adv. successivement, alternativement, tour à tour, l'un après l'autre.

Kolejność, ści, f. qualité de ce qui se suit, f. ordre des choses qui se succèdent les unes aux autres, m. succession, f. ob. Następnosć.

Kolejny, a, e, d'ornière, de l'ornière. =. successif, ive. *Kolejny porządek dni i nocy*, l'ordre successif des nuits et des jours. =, alternatif, ive; qui se fait, qui arrive tour à tour. =, qui fait la ronde, le tour; qui va à la ronde. *Kolejne picie*, act. de boire à la ronde, ob. *Kolejna*.

Kolejowy, a, e, de chemin de fer, du chemin de fer. — *Dworzec kolejowy*, gare du chemin de fer, f. gare f. — *Akcje kolejowe*, les actions du chemin de fer.

Koleisty, a, e, plein d'ornières. *Drogi poprzeczne bywają koleiste*, les chemins de traverse sont ordinairement pleins d'ornières.

Kółek, kka, m. cheville, f. tampon, m. — piquet, m. *Wbić kółek w ścianę*, planter, ficher une cheville dans la muraille. *Zatkać co kółkiem*, boucher qu'chose avec un tampon, tamponner qu'chose. *Powiązać konie do kółów*, mettre les chevaux au piquet. — *Stać jak kółek*, être planté comme un piquet. — *fig. Zawiesić co na kółku*, mettre, pendre qu'chose au croc. *Wisieć na kółku*, être au croc. — *Kółki komu na głowie cięsać*, *pr.* abuser de l'ascendant que l'on a sur qu'un. =, cheville, f. (d'un instrument à cordes).

Kolekta, y, f. collecte, f. ob. *Składka*. **Kółem**, ob. *Kóło*, ob. *Kół*, *Kolenda*, *Kolendować*, ob. *Kolęda*, *Kolędować*.

Kolender, dru, m. *Kolendra*, y, f. *Bot.* coriandre, f.

Kolenie, a, n. ob. *Kłócie*. =, ob. *Kołowanie*.

Koleryk, et mieux: *Choleryk*, a, m. homme colérique, m.

Koleśnia, ni, f. atelier de charron, m. **Koleśniczy**, a, e, de charron.

Koleśnik, a, m. charron, m. ob. *Stelmach*.

Kolet, u, m. collet de buffle, m.

Koleżanka, i, f. camarade, f. *Dobra z niej koleżanka*, elle est bonne camarade, ob. *Towarzyszka*.

Koleśński, a, ie, de collègue, de camarade; d'un bon camarade. — *Po koleśniku*, loc. *adv.* en camarade, en bon collègue, en bon camarade. *Zżyliśmy po koleśniku*, nous vécûmes en bons camarades.

Koleśństwo, a, n. union qui existe entre collègues, f. camaraderie, confraternité, f.

Koleżka, i, f. en m. p. confrère, m. complice, m.

Kolibier, bra, m. v. *Kolibra*, bry, f. *Zool.* colibri, m. oiseau-mouche, m.

Koliód, ił, i, v. intr. imp. ob. *Kołować*.

Koliczny, a, e, de colique. *Koliczna choroba*, colique, f.

Kolidować, ał, uje, collider.

Koligacić się, ił, i, v. *rec. imp.* *Skoligacić się*, s'allier, s'apparenter, ob. *Pokrewnić się*, połączyć się. — *Być dobrze skoligaconym*, être bien apparenté. =, *fam.* *Koligacić się z kim*, fraterniser avec qu'un, ob. *Bratać się*.

Koligaćki, a, ie, d'allié.

Koligacya, yi, f. alliance, f. ob. *Spokrewnienie*. =, *fam.* fraternité, f. confraternité, f. *Nie ma pomiędzy nami pokrewieństwa ale tylko koligacya*, nous ne sommes pas parents, nous ne sommes qu'alliés.

Koligat, a, m, allié, m. *Nasi krewni i koligaci*, nos parents et nos alliés.

Kolika, et mieux: *Kolka*, i, f. colique, f. *Cierpieć na kolkę*, être sujet à la colique, f. *Kolka w boku*, point de côte, m. pleurésie. *Mieć kolkę*, avoir la colique, ob. *Darcie*, *Kłócie*, *Pardie*.

Kolikowy, *Kolkowy*, a, e, qui a rapport à la colique. — *Lekarstwo kolkowe*, remède contre la colique, m. *Kisza kolkowa*, Anat. côlon, m.

Kolimaga, i, f. espèce de chariot, f.

Kolistek, atka, m. *Zool.* atélécycle, m.

Kolisto, adv. en rond, en cercle, circulairement.

Kolistości, ści, f. forme circulaire (d'une chose), f. — ob. *Kulistość*.

Koliaty, a, e, circulaire, a. d. g. *Bieg koliaty*, mouvement circulaire, m. — *Koliste schody*, escalier en limaçon, m. ob. *Kulisty*.

Koliaty, a, e, à roues.

Koliaszczyzna, y, f. *Hist. de Pol.* révolte des paysans de l'Ukraine et massacre de la noblesse polonaise. Il se dit partic. du massacre qui a eu lieu en 1768.

Koliseum, ob. *Kolosium*.

Kolizya, yi, f. collision, f.

Kolka, ob. *Kolika*.

Kolka, i, f. arête, f. *Aiguille de...*

Kółkiem, *adverbial.* en rond, circulairement.

Kółko, a, n. et dim. *Kółeczko*, a, n. petite roue, f. rouet, m. touret, m. — petit cercle, m. — anneau, m. boucle, f.

Kółko od ostrogi, molette d'éperon, *f.* — *W kółko się obracać*, tourner, *v. n.* tourner, *v. n.* se mouvoir en rond, *v.* circulairement.

Kółkowaty, *a, e*, en forme de petit cercle, *a. d. g. ob.* *Ko listy*.

Kółkowy, *ob.* *Kolikowy*.

Kółkowy, *a, e*, de petite roue, de petit cercle.

Koll... *ob.* *Kol*.

Kolnąć, *ał, v. a. inst.* piquer, *ob.* *Kłód*.

Kołnierz, *a. m.* collet, *m.* *Kołnierz haftowany*, collet brodé. *Wziąć kogo za kołnierz*, prendre, saisir qu'un au collet, (*ob.* *Kark*). — *Za kołnierz nie wyleje*, *fig.* il boit bien, il boit sec. =, pélerine, *f.*

Kołnierzowy, *a, e*, de collet.

Kołnierzyk, *a, m.* col de chemise, *m.* faux col, *col, m.* =, colerette, *f.*

Kolnik, *a, m.* (*ogrodowy*), navet, *m.* — *Kolnik płonny*, raiponce, *f.*

Kolno, *a, n. ob.* *Kolonia*.

Koło, *a, n.* roue, *f.* *Koła przednie*, *tylnie*, les roues de devant, de derrière, *fig. et pr.* *Potrzebne, jak piąte koło u wozu*, cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, c'est une cinquième roue à un carrosse. = *zębata*, roue dentée, *f.* *Koło młyńskie*, roue de moulin. *Każdy na swe koło wodę ciągnie*, *pr.* chacun cherche son profit. — *en T. de Loterie*: *Koło*, roue de fortune. — *W koło wpleść kogo*, mettre qu'un sur la roue. *Kołem bić*, *v. tłuc*, *łamać kogo*, rouer qu'un. *Kołem bicia*, *v. tłuczenie*. *v. łamanie*, la roue, le supplice de la roue. =, roue de la grue, *f.* *tympa*, *m.* =, tour, *m.* (machine dont on se sert dans les couvents de filles, dans certains hospices et dans les prisons pour faire passer qu'on reçoit du dehors, ou ce qu'on y envoie). = *zdwińskie v. garnceńskie*, tour de portier, *m.* = (*do rzucania*), disque, *m.* *ob.* *Krag*. — disque *m.* (la surface visible des grands astres). *Koło słoneczne*, *miesiączne*, le disque du soleil, de la lune, *ob.* *Krag*. — *Koło zwierzęce*, *zodjak*, *m.* *ob.* *Zodyak*, *Zwierzyniec*. =, cercle, *m.* *Obwód koła*, la circonférence du cercle. *Kwadratura koła*, quadrature du cercle. =, cercle, *m.* circonférence, *f.* rond, *m.* *Nakreślić koło*, tracer un cercle, un rond. *Opisać koło*, décrire un cercle. =, *Astr.* cercle *m.* orbe,

m. sphère, *f.* — *cycle*, *m.* =, *fig.* cercle, *m.* sphère, *f.* *ob.* *Zakres* =, cercle, *m.* rond, *m.* (toute disposition d'objets qui offre à peu près la figure d'une circonférence de cercle). *Usiąść, tańcować w koło*, s'asseoir, danser en rond. — *par extens.* (d'une assemblée). *Koło przyjacielskie*, un cercle d'amis, *ob.* *Grono*. — *Koło rycerskie, senatorskie*, les chevaliers, les sénateurs, *m. pl.* l'assemblée des chevaliers, des sénateurs, *f.* — *Do koła, w koło*, *kołem*, *loc. adv.* en cercle, en rond; à l'entour, tout autour. *Krążyć do koła*, rôder à l'entour. *Pałac był zamknięty, do koła liczne stráže czuwały*, le palais était fermé, tout autour, autour veillait une garde nombreuse. *Objechać świat do koła*, faire le tour du monde. — *W koło czego, prép.* tout autour de qu'une chose, *ob.* *Koło* *prép.*

Koło, *prép.* qui demande le Génit. autour. *Ziemia obraca się koło słońca, koło siebie*, la terre tourne autour du soleil, autour de son axe, *ob.* *Około*. =, près, auprès. *Mieszka koło pałacu*, il est logé près, *v.* auprès du palais. — *Jest już koło południa*, il est près de midi, *ob.* *Blisko*, *Obok*, *Przy*. =, près, à peu près, environ. *Ma koło dziesięciu tysięcy franków dochodu*, il a à peu près, *v.* environ dix mille livres de rente, *ob.* *Blisko*, *Około*, *Prawie*, *Może*. =, vers. *Koło południa, północy, wieczorn.*, vers midi, vers minuit, vers le soir. *Koło godziny czwartej*, vers les quatre heures, *ob.* *Około*. — *Złe koło niego*, sa position est embarrassante, critique; il est, il se trouve dans une situation embarrassante, critique, fâcheuse.

Kołobrzega, *i, f.* *Geogr.* Colberg (ville de Poméranie). *Kołobrzęzanin*, *a, m.* (*pl.* *Kołobrzęzanin*), habitant de Colberg.

Kołoczne, *ego, n.* pourboire qu'on donne aux ouvriers dans les mines, *m.*

Kołodziej, *a, m.* charron, *m.*

Kołodziejka, *i, f.* femme d'un charron, *f.* =, *fam.* charronnage, *m.* (art du charron), métier de charron, *m.* *ob.* *Kołodziejstwo*.

Kołodziejski, *a, ie*, de charron.

Kołodziejstwo, *a, n.* charronnage, *m.* art du charron, *m.* métier de charron, *m.* *Uczyć się kołodziejstwa*, apprendre le charronnage.

Kolofonia, *ii, f.* colophane, *f.*

Kolokacya, *yi, f.* collocation, *f.*

Kolokucya, *yi*, *f.* collocation, *f.*

Kołookrętny, *a*, *e*, tournant, ante à l'entour, centrifugal, *e*.

Kolokwintyda, *y*, *f.* coloquinte, *f.*

Koło-maś, *zi*, *f.* vieux oing, *m.* cambouis. *m.* ob. Smarowidło, Maś.

Kołończyk, *a*, *m.* habitant de Cologne, *m.*

Kolonia, *ii*, *f.* et Kolno, *a*, *n.* Géogr. Cologne.

Kolonia, *ii*, *f.* colonie, *f.* ob. Osada.

Kolonialny, *a*, *e*, colonial, *ale.* Towary *kolonialne*, marchandises, denrées coloniales, *f.*

Kolonista, *y*, *m.* colon, *m.* ob. Osadnik.

Kolonizacya, *yi*, *f.* colonisation, *f.* ob. Osada, Osadzac.

Kolonizator, *a*, *m.* colonisateur, *m.*

Kolonizować, *ał*, *uje*, coloniser.

Kołohaki, *a*, *ie*, de Cologne. *Wódka kołohaska*, eau de Cologne, *f.*

Kolor, *u*, *m.* couleur, *f.* ob. Barwa.

Farba, =, *pl.* Kolory, couleur, *f.* (la couleur du visage) *Kolory mu wróciły*, la couleur lui est revenue; il a repris ses couleurs. ob. Rumieniec, ob. Cera.

=, aux jeux de cartes : couleur, *f.* *Jaki tam kolor się świeci?* de quelle couleur est la triomphe, la retourne? =, *fig.*

couleur. *f.* *Wystawić co u najżywszych kolorach*, peindre qu'chose des plus vives couleurs, ob. Barwa. — *Kolor dziennika*, la couleur d'un journal. — *Dać kolor cemu*, donner une couleur à qu'chose.

Kolorować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.*

Ukolorować co, colorer qu'chose, donner la couleur à qu'chose, ob. Barwić, Farbować. =, ob. Koloryzować.

Kolorowanie, *a*, *n.* action de colorer.

Kolorowo, *adv.* en couleur; en habit de couleur, *f.*

Kolorysta, *y*, *m.* coloriste, *m.* *Nie tęgi ryownik, ale wielki kolorysta*, c'est un faible dessinateur, mais un grand coloriste.

Koloryt, *u*, *m.* coloris, *m.* Świeżość, moc *kolorytu*, la fraîcheur, la vigueur du coloris, ob. Barwa.

Koloryzator, *a*, *m.* coloriste, *m.* (celui qui colorie des estampes, des gravures).

Koloryzować, *ował*, *uje*, *v. a. sztych*, rysunek, colorer une estampe, un dessin. =, *fig. fam.* colorer. *Koloryzować niesprawiedliwość, kłamstwo*, colorer une injustice, un mensonge.

Kolos, *u*, *m.* colosse, *m.* *Kolos Rodyjski*, le colosse de Rhodes. — *fig.* (d'un empire, d'un souverain très-puissant). *Obalimy, powalimy ten kolos*, nous saurons abattre ce colosse.

Kolosalnie, *adv.* dans des proportions colossales.

Kolosalny, *a*, *e*, colossal, *ale.* *Postać kolosalna, kształty kolosalne, potęga kolosalna*, figure colossale, proportions colossales, puissance colossale,

Koloseum, *Koliseum*, *n. indécl. antiq. rom.* Colisée, Colossée, *m.*

Kołowac, *ował*, *uje*, *Kolić*, *ii*, *i*, *v. intr. imp.* tourner, tourner, se mouvoir en rond, tourner de côté et d'autre. — (d'une rivière), faire un détour, des détours (d'un homme), prendre, faire un détour, des détours. =, *fig.* prendre des détours, tourner autour du pot.

Nie kołuj ale przystąp wprost do rzeczy, ne tournez pas autour du pot, mais venez droit au fait.

Kołowaciec, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.*

Skołowaciec, monter en tige, ob. Głębied. =, s'engourdir. =, *fig.* tomber dans l'engourdissement, dans la torpeur.

Kołowacizna, *y*, *f.* maladie des moutons, *f.*

Kołowanie, *Kolenie*, *a. n. act. de* faire un détour; tours et détours, *m. pl.*

Po długim kołowaniu przybyliśmy wreszcie, après beaucoup de tours et de détours, après bien des tours et des détours, nous arrivâmes.

Kołowatość, *ści*, *f.* Méd. tétanos, *m.* contraction; rétrécissement de nerfs.

Kołowaty, *a*, *e*, ligneux, euse. =, roide, *a. d. g.* engourdi, ie; gourde, ourde.

Kołowaty, *a*, *e*, en forme de roue; circulaire, *a. d. g.*

Kołowódz, *odsa*, *m.* celui qui mène le branle, *m.*

Kołowrot, *a*, *m.* tourniquet, *m.* =, arbre, *m.* (des principales pièces dans certaines machines). = (*kuchenny*), tournebroche, *m.* = *szalny*, l'arbre d'une balance, *m.* = (*do przędzenia*), rouet, *m.*

Język mu lata jak na kołowrocie, *v. gęba u niego jak kołowrot*, la langue lui va comme un claquet de moulin; c'est un moulin à paroles. =, révolution, *f.* (le retour d'un astre au même point d'où il était parti). *Górne kołowroty*, les révolutions célestes. =, *fig.* changement, *m.* vicissitude, *f.* =, *Bot.* euphorbe éulse, *f.* petite éulse, *f.*

Kołowrotek, tka, m. rouet, m. *Prząść na kołowrotku*, filer au rouet. = (do ni- ci), tournette, f. =, *garncarski*; four de potier, m.

Kołowrotnie, adv. orbiculairement.

Kołowrotnik, a, m. faiseur de rou- ets, m.

Kołowrotność, ści, f. mouvement orbiculaire, m. =, fig. instabilité, f. =, volubilité de langue, f.

Kołowrotny, a, e, orbiculaire, a. d. g. *Ruch kołowrotny*, mouvement orbiculaire, m. =, inconstant, ante; changeant, ante. (Il ne se dit que des choses). — *Język kołowrotny*, une langue bien pen- due, bien affilée, qui va toujours, qui va comme un claquet de moulin.

Kołowy, a, e, de roue. =, circulaire, a. d. g. *Ruch kołowy*, *bieg kołowy*, mou- vement circulaire, m. rotation, f.

Kołowy, a, e, fait de pieux, de palis. **Kołpaczek**, czka, m. petit bonnet — petit shako, m. =, bourrelet (d'enfant), m.

Kołpacznik, a, m. fabricant de bon- nets de peau, fabricant de shakos.

Kołpak, a, m. bonnet, m. (de peau), bonnet à poil, m. shako, m.

Kołpakowy, a, e, de bonnet, ob. **Kołpak**.

Kolperz, a, m. ob. *Jassoz*.

Koštun, a, m. plique, f. plica, m. =, cheveux entrelacés et collés ensemble, m. =, par mépr. touffe de cheveux, de poils, f.

Koštuniasty, a, e, ob. **Koštunowaty**. **Koštunied**, iał, ieje, vn. avoir la plique.

Koštunowaty, a, e, qui a la plique. =, de plique. =, mal peigné, ée.

Koštunowy, a, e, de plique, de plica. w *Kołucho*, w *Kołużeńko*, loc. adv. formes intens. de *Koło*, tout au- tour, à l'entour.

Kolubryna, y, f. canon d'autrefois, m. cartouche à balles, f.

Kołuje, ob. **Kołowad**.

Kolumna, y, f. colonne, f. *Grobową kolumną*, colonne funéraire, — fig. *Ko- lumny Herkulesa*, les colonnes d'Hercule. — fig. *Kolumny państwa, kościoła*, les colonnes de l'état, de l'église. — *Łóżko s kolumnami*, un lit à colonnes. =, co- lonne, f. (dans un livre, dans un écrit, etc.). *Książka ta drukowana jest w trzech kolumnach*, ce livre est imprimé à trois colonnes, est à trois colonnes. — *Kolu- mna liczb*, une colonne de chiffres. =,

Art milit. colonne, f. *Wojско szło trze- ma kolumnami*, l'armée marchait sur trois colonnes. =, T. de Phys. colonne, f. *Kolumna powietrza, wody, merkurysu*, colonne d'air, d'eau, de mercure, ob. *Słup*.

Kolumnada, y, f. coll. colonnade, f.

Kołwiek, enclit. (lat. — *conque, fr. conque*), ob. *Azkołwiek*, *Cokołwiek*, *Dokołkolwiek*, *Gdziekolwiek*, *Jaki- kolwiek*, *Každykolwiek*, *Kędykol- wiek*, *Kiedykolkowiek*, *Ktokolkowiek*, *Którykolwiek*, *Żkadołkolwiek*. — quel- quefois elle se trouve séparée du mot auquel elle appartient. *Kto mi kołwiek powie...*, quiconque me dira. *Powiem co mi kołwiek myśli pada*, je dirai ce qui me viendra dans l'esprit.

Kołyśać, ał, a. v. aze, v. n. imp. bercer, ob. *Kolebać*. — ob. *Ukołyśać*, *Wykołyśać*. =, balancer, agiter, faire tanguer. *Wiatr kołyśał statek*, v. *stat- kiem*, le vent agitait, faisait tanguer le bateau. — *Kołyśać się*, v. pr. être au bercéau. *Jeszcze się kołyśa*, il est enco- re au bercéau. =, se balancer, vaciller, être balancé, agité. *Plak kołyśa się w po- wietrzu*, l'oiseau se balance dans les airs *Stół kołyśa się*, la table vacille. =, T. de Mar. tanguer. *Kołyśać się z boku na bok*, rouler. *Okręł nasz kołyśał się bar- dzo*, notre vaisseau tanguait beaucoup. =, v. réfl. fig. se bercer. *Kołyśać się próżną nadzieją*, se bercer d'espérances frivoles.

Kołyśacz, a, m. celui qui berce qu'un.

Kołyśanie, a, n. act. de bercer, f. balancement, m. agitation, f. *Kołyśanie powozu, statku*, le balancement d'une voiture, d'un bateau. =, (*okrętu*), tan- gage, m. roulis, m. — *Kołyśanie się*, act. de se balancer.

Kołyśeńska, i, f. dim. de **Kołyśka**, v. c. d.

Kołyśka, i, f. bercéau, m. ob. *Ko- lebka*. [balancé.]

Kołyśny, a, e, qui peut être agité, **Koma**, y, f. virgule, f. ob. *Przecinek*.

Komandataryusz, a, m. commanda- taire, m.

Komandor, **Komendor**, **Komtur**, a, m. commandeur, m. *Komandor maltański*, commandeur de Malte. — *Komandor Le- gii honorowej*, commandeur de la Légion d'honneur.

Komanderya, yi, f. **Komandor- stwo**, a, n. **Komandorya**, yi, f. Ko-

menderya, Komendorya, yi, f. commanderie, f. *Komandorya, komandorstwo zakonu Maltańskiego*, commanderie de Malte.

Komar, a, m. cousin, m.

Kombinacya, yi, f. combinaison, f. *fig. Mądre, fałszywe kombinacye*, de sages, de fausses combinaisons.

Kombinować, ował, uje, v. a. imp. Skombinować, Pokombinować, combiner, fig.

Kombustya, yi, f. combustion, f.

Komedy, yi, f. comédie, f. *Komedy, wierszem, prozą*, comédie en vers, en prose. *Komedy w jednym akcie*, comédie en un acte. — *Iść na komedy*, aller voir une comédie. =, *fam. comédie*, f. aventure risible, f. *To komedy, v. komedye*, c'est une comédie, une vraie comédie. =, comédie, f. (feinte). *To wszystko komedy*, tout cela n'est qu'une pare comédie. *Grac komedy*, jouer la comédie. — *Komedy z czego czynić*, tourner qu'une chose en plaisanterie, en ridicule.

Komedyalnia, ni, f. comédie, f. lieu où l'on joue la comédie, m.

Komedyanoki, v. Komedyantki, a, ie, de comédien, de comédienne. — *Po komedyancku*, loc. adv. *fig.* en comédien, en vrai comédien, en comédienne, en vraie comédienne.

Komedyantstwo, v. Komedyantstwo, a, n. *fig.* caractère de comédien, m. =, acte de comédien, m.

Komedyant, a, m. comédien, m.

Komedyantka, i, f. comédienne, f.

Komedyjny, a, e, de comédie.

Komedyopis, a, m. auteur comique, m. comique, m.

Komenda, y, f. T. de Guerre, commandement, m. *Niedostyssał komendy*, il n'entendit pas le commandement. =, commandement, m. *Mieć komendę nad wojskiem*, avoir le commandement sur les troupes, le commandement des troupes, ob. Dowództwo. =, troupes, qui sont sous le commandement de qu'un, f. pl. troupe, f. détachement, m. *Wyruszył ze swoją komendą*, il marcha avec sa troupe, avec son détachement, avec les troupes sous son commandement. =, commande, f. (bénéfice pour une abbaye régulière avec permission au commandataire de disposer des fruits pendant sa vie).

Komendant, a, m. commandant, m. ob. Dowódzca. — *Komendant placu*, commandant de place.

Komendarz, Komendataryusz, a, m. et *Ksiądz komendarz*, abbé commandataire, m.

Komenderować, ował, uje, v. a. commander, ob. Dowodzić. = et Zakomenderować, v. instant commander, ob. Odkomenderować, Wykomenderować.

Komenderya, Komendorya, ob. Komendorya, Komandorstwo, ob. Komandorstwo.

Komentaryusz, a, m. pl. *Komentaryusze Cezara, Montluka*, commentaires m. pl. de César. de Montluc.

Komentars, a, m. commentaire, m. *Arystotelesa trzeba czytać z komentarzem*, il faut lire Aristote avec un commentaire, ob. Przypis. =, ob. Komentaryusz.

Komentator, a, m. commentateur, m. Komentować, ował, uje, v. a. commenter, ob. Przypis, ob. Objasnić.

Komeraż, u, m. plus us. au pl. Komeraże, ów, et *Babskie komeraże*, comérages, m. pl.

Komesz, ob. Komysz.

Komeszka, i, f. dim. de Komża, v. c. d.

Kometa, y, m. et f. comète, f. *Greywa komety*, la chevelure de la comète, f. *Ogon komety*, la queue de la comète f. *Komicznie*, adv. comiquement, d'une manière comique.

Komiczność, ści, f, qualité de ce qui est comique, f. le comique (d'une chose), m. caractère comique (d'une chose), m.

Komiczny, a, e, comique, a. d. g. — *Komiczna mina*, un air comique.

Komiega, Komiega, Komaga, i, f. radeau, m.

Komiegarski, a, ie, de radeau.

Komin, a, m. cheminée, f. *Zapaliło się w kominie*, le feu prit à la cheminée. — *Komin wycierać*, ramoner la cheminée. — *Komin kowalski*, cheminée de forge. =, cheminée, f. (la partie de la cheminée qui avance dans la chambre). *Położyć zegar na kominie*, mettre une pendule sur la cheminée. *Zapisać to w kominie*, priv. il faut faire la croix à la cheminée. =, cheminée, f. (cette partie du tuyau qui s'élève au-dessus du toit). *Wiatr obalił kilka kominów*, le vent abattit plusieurs cheminées. *Patrzeć, gdzie się z komina kursy*, être un flaireur de cuisine, un flaireur de table.

Kominek, nka, m. cheminée, f. *Ogień na kominku*, feu de cheminée, m. *Usiąść grać się przy kominku*, s'asseoir, se chauffer au coin du feu. =, saut, m. cabriole, f. *Dać, wywinąć koninka*, faire un saut, une cabriole, (partic. d'un danseur de corde), et fig. user de finesse.

Kominiarczyk, a, m. garçon ramoneur, m. petit ramoneur, m.

Kominiarka, i, f. femme de ramoneur, f.

Kominiarski, a, ie, de ramoneur. *Pod kominiarsku*, loc. adv. en ramoneur.

Kominiarstwo, a, n. métier de ramoneur, m.

Kominiarz, a, m. ramoneur, m.

Kominny, a, e, de cheminée. *Jaśółka kominna*, ob. *Dymówka*.

Kominowe, ego, n. impôt des cheminées, sur les cheminées, m. — anc. fougage, m.

Kominowy, a, e, de cheminée, de la cheminée.

Komis, u, m. commission, f. (chargé qu'on donne à qu'un de faire qu'une chose et part. de faire quelque emplette., ob. *Polecenie*, *Zlecenie*. *Dać komu komis*, donner une commission à qu'un, charger qu'un de quelque commission.

Komisant, a, **Komisyonarz**, a, m. commissionnaire, m. [régisseur.

Komisarski, a, ie, de commissaire, de

Komisarz, a, m. commissaire, m. *Komisarz królewski*, commissaire du roi. *Komisarz policyi*, commissaire de police, v. abs. commissaire. =, administrateur, m. régisseur, m. (d'un domaine).

Komisowe, ego, n. provision, f. courtage, m.

Komisowy, a, e, de commission. *Handel komisowy*, commission, f.

Komissaryat, u, m. commissariat, m.

Komisya, yi, f. commission, f. (réunion de personnes commissions pour remplir des fonctions spéciales, ou chargées d'un travail préparatoire, de l'examen d'une chose, d'une affaire). *Należę do komisji*, faire partie de la commission. *Komisya śledcza*, commission d'enquête. =, commission, f. (tribunal d'exception). =, commission d'enquête, f. enquête, f.

Komisyonarz, a, m. ob. **Komisant**.

Komitent, a, m. commitent, m.

Komitet, u, m. comité, m.

Komitetowy, ego, m. membre du comité, m.

Komitywa, y, f. suite, f. cortège, m. (Ce sens a vieilli). =, fam. *dans ces expres*. *Być, być z sobą w dobrej komitywie*, être bien ensemble.

Komiz, a, et **Kumys**, u, m. lait de jument, m.

Komma, ob. **Koma**.

Komnata, **Kownata**, y, f. chambre, f. — chambre à coucher, f.

Komnatny, **Kownatny**, a, e, de chambre, d'une chambre.

Komoda, y, f. commode, f.

Komonica, y, f. Bot. lotier, m. =, jument bréhaigne, vache bréhaigne, et en génér. femelle bréhaigne, f.

Komoniczny, a, e, de lotier.

Komora, y, f. chambre, ob. **Komnata**. — *Komorą siedzieć, qu'un. mieszkać u kogo*, être locataire de qu'un. (Cela se dit partic. d'un paysan qui n'a pas de cabane à lui). ob. **Komorny**. =, garde-manger, m. (dans la maison d'un paysan) = (*celna*), douane, f. =, bureau de la douane, m. douane, f. (l'édifice où une douane est établie). *Pojechać, pójść na komorę*, aller à la douane. =, chez les Rom. tortue, f. (machine de guerre montée sur des roues et couverte). = *w podkopach*, chambre d'une mine. f. fourneau, m. chambre de la fougasse, f. = *w moździerzu*, *w granatniku*, chambre d'un mortier, d'un obusier, f. =, ob. **Komórka**.

Komórczany, a, e, cellulaire, a. d. g.

Komórczasty, a, e, plein de cellules, de casses, ob. **Komórkowaty**.

Komóreczka, i, f. dim. de **Komórka**, v. c. d.

Komórka, i, f. (dim. de **Komora**), petit garde-meuble, m. petite chambre obscure, f. =, fam. privé, m. = (*w plasterze miodu*), cellule, f. alvéole, m. =, Anat. cellule, f. — ventricule, m. *Komórka sercowa*, le ventricule du cœur, m. Bot. cellule, f. (cavité où la semence est logée).

Komórkowaty, a, e, cellulaire, a. d. g. *Tkanina komórkowata*, tissu cellulaire, m.

Komornica, y, **Komornicka**, i, f. locataire, f. =, paysanne qui n'a pas de cabane à elle, f. ob. **Komornik**.

Komorniczy, a, e, de locataire. =, de paysan locataire.

Komornik, a, m. gentilhomme de la chambre, m. chambellan, m. = huis-

sier, *m.* =, locataire, *m.* =, paysan locataire.

Komorne, *ego*, *n.* loyer, *m.* *Płacić komorne*, payer son loyer. *Przyjąć kogo w komorne*, louer une partie de sa maison à qu'un. [loyer.

Komorny, *a, e*, de chambre =, de Komorowe działo, *n.* canon chambré, *m.* pièce chambrée, *f.*

Komorowy, Komarowy, *a, e*, de cousin.

Komorzyca, *y, f.* cousin, *m.* (femelle).

Komorzynek, *nka*, *Hist. Nat.* ocy-pète, *m.*

Komosic, *il, i, v. a. imp.* Skomosic. effaroucher, rendre fougueux; irriter. — Komosic się, Skomosic się, s'effaroucher; devenir fougueux; s'irriter, se mettre en colère.

Komośliwy, *a, e*, qui s'effarouche aisément; farouche, *a. d. g.* fougueux, euse.

Kompan, *a, m.* compagnon, *m. et part.* compagnon de voyage, *m.*

Kompanek, *nka*, *m. dim.* de Kompan, compagnon, *m.* (Il se prend ordinairement en mauvaise part).

Kompania, *ii, f.* compagnie, *f. ob.* Towarzystwo. — *Dla kompanii dał się Niemiec, v. cygan obwieścić, pr.* un Allemand s'est laissé pendre, pour ne pas fausser compagnie, *e -à-d.:* par complaisance on se fait pendre. =, compagnie, *f.* (association commerciale). *Kompania wschodnio-indyjska*, compagnie des Indes, *ob.* Towarzystwo. *Stowarzyszenie, Spółka.* =, compagnie, *f.* (certain nombre de gens de guerre). *Kompania piechoty*, compagnie d'infanterie.

Kompanijka, *i, f.* (*dim.* de Kompania), en *m. p.* compagnie, *f.* mauvaise compagnie, *f.* *Kompanijki zgubiły go*, les mauvaises compagnies l'ont perdu.

Kompanić się, *v. pr. imp.* Skompanić się z kim, traiter qu'un de pair à compagnon.

Kompanista, *y, m.* compagnon, *m.* associé, *m.*

Kompanka, *i, f.* compagne, *f.* (fille ou femme qui a quelque liaison d'amitié, de familiarité, avec une autre fille ou femme de même condition).

Komparacya, *yi, f. fam.* comparaison, *f.* *Bez komparacyi*, sans comparaison, *ob.* Porównanie.

Komparować, *ował, uje, v. a. imp.* ob. Porównywać, Równać.

Kompars, *a, m.* compare, *m.*

Kompartyment, *u, m.* compartiment, *m.*

Komparycya, *yi, f.* comparison, *f.*

Kompas, *u, m.* compas, *m.* =, *T. de Mar.* compas de route, *m.* compas, *m.* boussole, *f.* =, cadran solaire, *m.* cadran, *m.*

Kompasować, *ował, uje, v. a. imp.* co, mesurer qu'une chose avec le compas, compasser qu'une chose.

Kompasowy, *a, e*, de compas. =, de boussole. =, de cadran.

Kompatriota, *y, m.* compatriote, *m.*

Kompatura, *y, f.* couverture, *f.* (d'un livre), *ob.* Okładka.

Kompazel, *a, m.* cordounnet à la hongroise, passe poil, *m.*

Kompendyum, *um, n.* manuel, *m.*

Kompenzacya, *yi, f.* compensation, *f.*

Kompensować, *ował, uje, v. a. imp.* Skompensować, Pokompensować, compenser. [compétence, *f.*

Kompetencya, *yi, f. T. de Jurispr.*

Kompetent, *a, v.* Kompetytor, *a, m.* compétiteur, *m.*

Kompiłacya, *yi, f.* compilation, *f.* ob. Zbierania.

Kompiłator, *a, m.* compilateur, *m.*

Kompiłować, *ował, uje, v. a. imp.* Skompiłować, compiler.

Komplanacya, *yi, f.* accommodement, *m.* composition, *f.*

Kompleks, *u, m.* totalité, *f.*

Kompleksya, *yi, f.* complexion, *m.* *Być słabej kompleksyi*, être d'une faiblesse, d'une délicatesse, d'une mauvaise complexion.

Komplementcik, *u, m.* un petit compliment, *ob.* Komplement.

Komplementaista, *y, f.* complimenteur, *m.* faiseur de compliments, *m.*

Komplement, *u, m.* compliment, *m.* *Nieskończone komplementa*, des compliments à perte de vue *Komplementa prawić*, faire des compliments à perte de vue. *Komplement komu powiedzieć*, faire un compliment à qu'un.

Komplementować, *ował, uje, v. a. kogo*, complimenter qu'un, faire compliment à qu'un. — *Komplementować się z kim*, se faire réciproquement des compliments; complimenter, *v. abs.*

Komplet, *u, m.* complet, *m.* nombre complet, *m.* nombre suffisant, compétent, *m.* nombre requis par la loi, nom-

bre, m. *Nie jesteśmy w komplecie*, nous ne sommes pas en nombre (compétent) pour délibérer. — *Komplet pułku*, le complet d'un régiment. =, collection complète. *Brak mi jeszcze trzech medaliów do kompletu*, il me manque encore trois médailles pour compléter ma collection.

Kompleta, y, f. T. de Litur. complies. f. pl.

Kompletnie, adv. complètement, ob. *Zupełnie*. [Zupełny.

Kompletny, a, e, complet, éte, ob.

Kompletować, ował, uje, v. a. imp.

Skompletować, *Dokompletować*, compléter, ob. *Dopełnić*, *Usupełnić*.

Kómpletowanie, *Skompletowanie*, a, n. complètement, m.

Komplot, u, m. complot, m. conspiration, f. conjuration, f.

Kompozista, y, m. ob. *Kompozytor*.

Komponować, ował, uje, v. a. imp. *Skomponować*, composer. part. en T. de Mus. *Skomponować walcę, fantazyę na fortepian, operę*, composer une valse, une fantaisie pour le piano, un opéra, ob. *Ułożyć*, *Napisać*. =, inventer, controuver.

Komponowanie, a, n. act. de composer, ob. *Kompozycja*. = et *Skomponowanie*, a, action d'inventer, de controuver.

Komportacja, yi, f. comperation, f.

Komportować, ował, uje, comporter.

Kompost, u, m. engrais, fumier, f.

Kompot, u, m. compote, f. *Kompot z jabłek, ze śliwek, z gruszek*, compote de pommes, de prunes, de poires.

Kompozycja, yi, f. composition, f. en T. de Mus. *Uczyć się kompozycji*, apprendre la composition. *Prawidła kompozycji*, les règles de la composition, f. =, composition, f. (l'ordonnance générale). =, composition, f. (préparation faite pour imiter un métal, etc.). *Kompozycja naśladowująca złoto, naśladowująca dyament*, une composition qui imite l'or, qui imite le diamant. =, ob. *Ugoda*, *Komplanacja*, *Kompozyta*.

Kompozyta, y, f. composition, f. (accommodeement). =, argent qu'on paye au lieu de l'ime.

Kompozytor, a, m. T. de Mus. compositeur, m.

Kompozytorka, i, f. compositeur, m. (en parl. d'une femme). *Panna N. jest*

wielka kompozytorka, mademoiselle N. est un grand compositeur.

Kompozytorski, a, ie, de compositeur.

Kompres, u, m. compresse, f.

Komprobacja, yi, f. comprobation, f.

Komprobować, ał, uje, comprober, v. a.

Kompromis, u, m. compromis, m.

Znać się na kompromisie, compromettre, v. n. =, arbitrage, m. ob. *Sąd polubowny*. — *Przez kompromis*, arbitralement, par arbitres.

Kompromisarski, a, ie, compromissionnaire, a. d. g. de compromissaire; arbitral, ale.

Kompromisarz, a, m. compromissaire, m. arbitre compromissionnaire, m. ob. *Arbiter*, *Superarbiter*, *Polubowny Sędzia*.

Kompromitować, ował, uje, v. a. imp. *Skompromitować kogo*, compromettre qu'un. *Jest mocno skompromitowany*, il est gravement compromis. — *Skompromitować swoją godność, powagę, etc.*, compromettre sa dignité, son autorité, etc. ob. *Narazić*, ob. *Szwańk*, *Uszczerbek*. — *Kompromitować się*, *Skompromitować się*, se compromettre.

Komput, u, m. calcul, nombre calculé, ordre, m.

Komputowy, a, e, concernant le calcul.

Komputowy żołnierz, soldat conigné.

Komtur, a, v. *Kontur*, a, m. commandant d'un ordre, comthure, m.

Komu, dat. de Kto, v. c. d.

Komuna, y, f. commune, f. communauté, f.

Komunał, u, m. majeure, f. proposition générale, f.

Komunard, a, m. communard, m.

Komunia, il, f. communion, f. (réception du corps de Notre-Seigneur), *Iść do komunii*, aller à la communion. *Brac komunii*, communier, ob. *Komunikować*.

Komunik, a, m. position d'une armée, assurée contre l'ennemi.

Komunikacja, yi, f. T. de Procéd. communication, f. (commerce, relation, correspondance). *Ułatwiać komunikację*, faciliter les communications, (ob. *Związek*, *Stosunek*, *Konssacht*). — (moyen

par lequel deux choses se communiquent). *Przeciąć komunikacyę z miastem*, couper la communication d'une ville.

Komunikacyjny, a, e, de communication.

Komunikant, a, m. communiant, *m.* ob. *Przyczasnik*. =, *hostie, f.*

Komunikantka, i, f. communiant, *f.*

Komunikat, u, m. T. de Procéd. pièce communiquée, *f.*

Komunikować, ował, uje, v. intr. communier, *v. n.* =, *v. tr. kogo*, communier qu'un. = et **Zakomunikować, v. a. co komu**, communiquer qu'une chose à qu'un, ob. **Udziałać**. — **Komunikować się, v. pr.** se communiquer. *Są choroby, które się łatwo komunikują*, il y a des maladies qui se communiquent aisément, ob. **Udziałać się**. = et **Skomunikować się z kim**, communiquer avec qu'un; se communiquer à qu'un. — (et des choses). *Komunikować się z czem*, communiquer à qu'une chose, avec qu'une chose.

Komunista, y, m. Hist. relig. communicant, *m.* =, *Polit.* communiste, *m.*

Komunistyczny, a, e, communiste.

Komyśz, a, m. haller, *m.* buisson épais, *m.*

Komża, y, f. (dim. Komeżka, Komieszka, Komżycka), surplus, *m.* *W komży*, en surplus.

Komżostrojny, a, e, vêtu de surplus; qui est en surplus.

Koń, nia, m. cheval. *Koń dziki*, cheval sauvage. *Koń na stajni*, cheval d'écurie. *Koń pociągowy*, cheval de harnais, de trait. *Koń pod siodło, v. wierzchowy*, cheval de selle. *Koń pocztowy, podwodowy*, cheval de poste, de relais. *Wypuścić konia co sił*, pousser un cheval à toute bride. *Zmachać konia*, harasser, surmener un cheval, mettre un cheval sur les dents. — *Dalej na konia*, allons, à cheval. *Zrzucić jeźdźca*, (d'un cheval), démonter son cavalier, jeter son cavalier par terre. — *Posąg na koniu*, statue équestre, *f.* ob. **Konny**. =, *au pl.* **Konie**, chevaux, *m. pl.* (gens de guerre à cheval). *Oddział z pięciuset koni*, un détachement de cinq cents chevaux. =, (*drewniany*), *dada*, *m.* bâton sur lequel un enfant se met à cheval, *m.* — *drewniany*, cheval de bois, *m.* (figure de bois sur laquelle on apprend à voltiger, et pièce de bois dont on se servait pour punir les sol-

dat). = *Trojański*, cheval de Troie, *m.* =, *au Jeu des échecs*, cavalier, *m.* =, *Astr.* cheval, *m.* pégase, *m.* =, *Méc.* cheval-vapeur, *m.* cheval. *Siła jednego konia*, force d'un cheval-vapeur, *f.* *Machina parowa siły dziesięciu, dwudziestu koni*, etc. machine à vapeur de dix chevaux, de vingt chevaux, etc. =, *fig. fam.* (d'un homme). *To koń*, c'est un cheval, un gros cheval, un cheval de carrosse, un cheval de bât. =, *morski*, *Zool.* morse, *m.* = *rzeczny*, cheval de rivière, cheval marin, *m.* hippopotame, *m.*

Konać, ał, a, v. a. imp. co, achever, finir qu'une chose, ob. **Dokonać**. =, *v. n. imp.* agoniser, être à l'agonie, être aux abois; être près d'expirer, près de mourir; se mourir. =, et **Skonać**, expirer, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, mourir. *Już kona*, le voilà qui expire, qui meurt. =, *fig.* (de certaines choses qui s'évanouissent, et de certaines choses morales), expirer. *Dźwięki konady zwolna*, les sons expiraient lentement.

Konający, a, e, expirant, ante; mourant, ante. *Głos konający*, voix expirante, voix mourante. =, mourant. *Jęki rannych i konających*, les plaintes des blessés et des mourants.

Konak, a, m. conac, *m.* palais d'un ambassadeur à Constantinople, ou (palais) d'un prince slave.

Konanie, Skonanie, a, n. agonie, *f.* *Być na skonaniu*, être à l'agonie, être près d'expirer. *Wolność zdawała się na skonaniu*, la liberté semblait expirante.

Konar, u, m. mère branche, *f.* grosse branche, *f.* branche, *f.*

Konarzysty, a, e, branchu, *ue.*

Końcem, ob. Koniec.

Koncentracja, yi, f. concentration, *f.*

Koncentrować, ał, uje, concentrer.

Końcentryczny, a, e, concentrique.

Koncepcik, u, m. dim. de **Koncept**, *v. c. d.*

Koncepcista, y, m. diseur de bons mots, *m.* celui qui fait de l'esprit, qui court après l'esprit.

Koncept, u, m. fam. conception, *f.* (faculté de concevoir). = *Człowiek z konceptem*, un homme d'expédient. =, idée, *f.* invention, *f.* *Dziwny koncept!* une drôle d'idée. =, bon mot, *m.* trait, *m.* *Gadać koncepta, sadzić się na koncepta*, dire des bons mots.

Konceptować, ował, uje, v. intr. dire des bons mots.

Koncertik, u, m. un petit concert, m.

Koncertista, y, m. concertant, m. celui qui donne un concert, m.

Koncert, u, m. concert, m. *Dawać, grać koncert*, donner un concert. *Spiewać, grać na koncercie*, chanter, jouer dans un concert. =, *T. de Mus.* concerto, m.

Koncertowy, a, e, de concert.

Koncers, Kocyrsz, a, m. sorte de javelot. =, sabre droit et large, m.

Koncesya, yi, f. concession, ob. *Nadanie, Ustępstwo*.

Koncha, y, f. conque, f.

Konchoida, y, f. *T. de Géom.* conchoïde, f.

Konchowy, a, e, fait en conque, en forme de conque.

Końcówka, i, f. finale, f. ob. *Zakończenie*. =, syllabe finale d'un vers f. rime, m. =, *Gram.* terminaison, f.

Końcowy, a, e, qui concerne la fin, le bout d'une chose; final, ale. *Końcowu uwaga*, la remarque placée à la fin. *Końcowa zgłoska*, syllabe finale, et substantiv. *Końcowa*, la finale, ob. *Końcówka*.

Koncylium, n. indécl. au sing. — au pl. *Koncylia*, iów, concelle, m. ob. *Zbór, Sobór*.

Koncytować, ował, uje, v. a. imp. *Wykoncytować co, fam.* inventer, imaginer qu'une chose.

Końsaścić, iał, ieje, v. n. imp. devenir pointu, se former en pointe.

Kończasto, Kończato, adv. en pointe, ob. *Śpiczasto*.

Kończastość, Kończatość, ści f. qualité de ce qui est pointu. f. forme pointue, f. (d'une chose), ob. *Śpiczastość*.

Kończasty, Kończaty, a, e, pointu, ue; en forme de pointe, ob. *Śpiczasty*.

Kończenie, Skończenie, a, n. act. de finir, d'achever, f. achèvement, m. ob. *Dokończenie*.

Kończyć, ył, y, v. a. imp. *Skończyć co*, finir, achever, terminer qu'une chose; mettre fin à qu'une chose, (ob. *Dokończyć, Zakończyć, Wykończyć*). *Skończyć życie*, achever de vivre; terminer sa vie; achever, finir, terminer ses jours. *Skończyć gadać, pisać, grać, v. gadać, pisać, grać*, finir de parler, d'écrire, de jouer, (ob. *Prześtać*). =, abs. finir, en finir. — *Zaczętem od tego, na czym on skończył*, j'ai commencé par

où il avait fini. *Trzeba raz skończyć*, il faut en finir une bonne fois. =, v. n. finir, v. n. (il ne se dit que des personnes). *Złe skończył*, il finira mal. =, v. n. finir, faire une fin, mourir. *Już skończył*, il est mort. *Nieszczęśliwie skończył*, il a fait une fin malheureuse. — *Kończył się*, v. pr. finir, v. n. se terminer, être terminé, *Kończyć się śpiczasto*, aller finir, se terminer en pointe. = et *Skończył się*, tirer à sa fin, finir, se terminer; prendre fin, avoir une fin. *Choroba kończy się*, la maladie tire à sa fin. — *I skończyło się*, fam. cela suffit. *Ja tak chcę i skończyło się*, je le veux, cela suffit. = (des provisions, etc.), tirer à sa fin, être à sa fin, finir. *Ta beczka piva już się kończy*, ce tonneau de bière tire à sa fin.

Kończyna, y, f. plus us. au pl. *Kończyny*, extrémité, f. bout m. *Na kończynach państwa*, à l'extrémité du royaume.

Kończysto, Kończystość, Kończysty, ob. *Kończato, Kończastość, Kończasty*.

Kondak, u, m. petit hymne à l'honneur d'un saint.

Kondek, dka, m. pop. bouchée, f. bribe, f.

Kondel, ob. *Kundel*.

Kondemnata, y, f. *T. d. Prat.* contumace, f. — jugement de contumace, m. condamnation par contumace, f.

Kondensator, a, m. condensateur, m.

Kondescenzya, yi, f. anc. *T. d. Prat.* ob. *Zjazd na grunt*.

Kondolencya yi, f. fam. condoléance. *Napisać do kogo z kondolencyą*, écrire une lettre de condoléance à qu'un, ob. *List pocieszalny*.

Konduita, y, f. conduite, f. (la façon dont chacun se gouverne). *Człowiek dobrej konduity, złej konduity*, un homme qui se conduit bien, qui se conduit mal; qui a une bonne, une mauvaise conduite, ob. *Sprawowanie się, Prowadzenie się, Zachowanie się, ob. Prowadzić się*.

Kondukt, u, m. convoi, m.

Konduktor, a, m. conducteur, m. (d'une diligence). =, conducteur, m. (dans la machine électrique). =, paratonnerre, m.

Kondycja, yi, f. fam. condition, f. ob. *Warunek*. =, condition, f. (l'état et la qualité d'une personne). *Cłowiek wysokiej, miernej, niskiej kondycji*, un

homme, de grande, de médiocre, de basse condition, ob. Stan. =, condition, f. (l'état dont on est). *Każdy powinien być wedle swojej kondycyi*, chacun doit vivre selon sa condition, ob. Stan. =, condition, f. (domesticité). *Szukać, dostać kondycję*, chercher, trouver, condition, ob. Służba, Miejsce. = bien, m. propriété, f. ferme, f.

Kondygnacya, yi, f. étage, m. étage supérieur. [sion, f.]

Kondykt, u, m. T. de Pa'ais. collu-Kondyktowy, a, e, collusoire, a. d. g. =, ob. Polubowny.

Kondyment, u, m. condiment, m. assaisonnement, m. [wca.]

Konesser, Konessor, a, m. ob. Znakonew', nwi, f. Konewka, i, f. croc, m. aiguière, f. — arrosoir, m. ob. Ceber.

Konfederacki, a, ie, de confédéré, de confédérés; d'un confédéré, des confédérés. — Po konfederacku, comme un confédéré.

Konfederacieć, iał, ieje, v. a. imp. Skonfederacieć, se confédérer, se joindre aux confédérés. (Il ne se dit qu'en m. p. ob. Konfederować się).

Konfederacya, yi, f. confédération, f. ob. Związek. — part. Hist. de Pol. confédération, f. Zawiązać konfederacyę, former une confédération. Konfederacya Barska, la confédération de Bar.

Konfederacyjny, a, e, de confédération, de la confédération.

Konfederak, a, m. soldat de la confédération, m. ob. Konfederat.

Konfederat, a, m. un confédéré, m. Konfederatka, i, f. bonnet de confédéré, m. (sorte de bonnet). =, femme confédérée, f.

Konfederować się, v. pr. imp. Skonfederować się, se confédérer. *Szlachta polska skonfederowała się*, les nobles Polonais se confédérèrent.

Konfederowanie się, n. action de se confédérer.

Konfekt, u, m. T. de Pharm. confec-tion, f. =, ob. Konfitura.

Konferencya, yi, f. conférence, f. Konferencye dyplomatyczne, conférences diplomatiques, ob. Znoszenie się, Obrada.

Konfermentacya, yi, f. confermentation, f.

Konferować, ował, uje, v. a. conférer qu'chose à qu'un. =, v. n. z kim

o co, conférer de qu'chose avec qu'un, ob. Znieść się.

Konfessaty, sat, f. pl. anc. T. de Juris. interrogatoire, m.

Konfessya, yi, f. confession de foi, f. confession, f. ob. Wyznanie.

Konfesyonał, u, m. confessionnal, m.

Konfesyonista, y, f. confessionniste, m. (Hist. relig.).

Konfidencik, a, m. en m. p. confident, m. ob. Wierniś.

Konfidencya, yi, f. confidence, f. ob. Poufałość. =, familiarité, f.

Konfidencyonalnie, adv. en confidence, confidemment, confidentiellement.

Konfidencyonalny, a, e, confidentiel, elle.

Konfident, a, m. fam. confident, m. ob. Poufalec, Podufaty, Powiernik. =, familier, m. (qui affecte la familiarité avec des personnes d'un état au-dessus du sien).

Konfidentka, i, f. fam. confidente, f. ob. Podufała, Powiernica.

Konfirmacya, yi, f. confirmation, f. ob. Potwierdzenie.

Konfiskacya, yi, Konfiskata, y, f. confiscation, f. W krajach, gdzie jest konfiskata, dans les pays où la confiscation a lieu. — Konfiskata, confiscation, f. (biens confisqués).

Konfiskować, ował, uje, v. a. imp. Skonfiskować, confisquer.

Konfiskowanie, Skonfiskowanie, a, n. action de confisquer, confiscation, f.

Konfitura, y, f. confiture, f. — Suche konfitury, des confitures sèches.

Konformacya, yi, f. conformation, f. Konfortatywa, y, f. Mén. remède confortant, v. confortatif, m. confortant, m. confortatif, m.

Konfrater, tra, m. confrère, m. (chacun de ceux qui composent une confrérie).

Konfraternia, ni, f. Konfraterstwo, a, n. confrérie, f. ob. Bractwo.

Konfraterski, a, ie, de confrère, de confrérie.

Konfrontacya, yi, f. confrontation, f. ob. Konfrontowanie.

Konfrontować, ował, uje, v. a. imp. Skonfrontować, confronter, p. ez. świadków z oskarżonym, des témoins à l'accusé, avec l'accusé, ob. Stawić na oczy. =, confronter, conférer. Skonfrontować kopię z oryginałem, confronter la copie à l'original, ob. Porównać.

Konfrontowanie, Skonfrontowanie, a, n. action de confronter, f. confrontation, f. *Konfrontowanie świadków*, confrontation de témoins.

Konfundować, ować, uje, v. a. imp. **Skonfundować**, fam. confondre (convaincre en causant de la honte), faire tomber en confusion, donner de la confusion, couvrir de confusion, faire éprouver de la confusion.

Konfutacya, yi, f. confutation, f.

Konfusya, yi, f. confusion, f. (honte, embarras), ob. **Zawstydszenie**. =, ob. **Pomieszczenie**.

Kongiestya, yi, f. congestion, f.

Konglomerat, u, m. conglomeration, f.

Kongratulacya, yi, f. congratulation, f.

Kongregacya, yi, f. congrégation, f. ob. **Zgromadzenie**, **Bractwo**.

Kongreganista, y, m. congréganiste, m.

Kongres, u, m. congrès, m.

Kongruencya, yi, f. congruence, f.

Koniak, u, m. cognac, m.

Koniakówka, i, f. Bot. sécuridaca, m. =, esp. de grosse poire.

Koniarz, a, m. amateur des chevaux, n. =, marchand de chevaux, m. maquignon, m.

Koniątko, a, n. dim. de **Konik**, v. c. d.

Konioz, y, f. v. u. m. **Koniczewie, a**, n. **Koniozyna, y**, f. trèfle, m. — **Koniczyna polna**, lupuline, f. **Koniczyna łączna**, trèfle des prés, m. [v. c. d.]

Koniczek, czka, m. dim. de **Konik**,

Koniczewie, ob. **Koniec**.

Koniczowy, a, e, de trèfle.

Koniczyna, ob. **Koniec**.

Koniec, nca, m. bout, m. extrémité, f. (d'un corps, d'un bâton). **Mieć czyje nazwisko**, **wyraz jaki na końcu języka**, avoir un nom, un mot au bout de la langue. — **Do końca**, entièrement, tout à fait. — **fig. Po obu końcach ziemi**, aux deux bouts de la terre. — **par exagér. et fam. Mieszka gdzieś na końcu świata**, il est logé au bout du monde. =, bout, m. terme, (ob. **Kres**), m. fin, f. (en parl. du temps et des choses qui ont de la durée). **Koniec roku**, le bout de l'année, la fin de l'année. **Nie tu koniec naszym trudom**, v. **kłopotom**, nous ne sommes pas au bout de nos peines; nous avons éprouvé bien des peines, mais nous ne sommes pas au bout. **Jaki temu będzie koniec?** quelle en sera la fin, l'issue? quel en sera le résultat? qu'en arrivera-t-il à la fin? **Nie móż z czem przyjąć**

do końca, ne pouvoir venir à bout d'une chose. — **Bez końca**, sans fin; un nombre infini. **Ludu było bez końca**, il y avait un monde infini. — **Na koniec, w końcu**, loc. adv. à la fin, enfin. **Na końcu**, loc. adv. à la fin, vers la fin; le dernier. **Kto na końcu wygrywa**, bierze wszystkie pieniądze, celui qui gagne le dernier, prend tout l'argent. — **Koniec końcem, koniec końców**, fam. au bout du compte; la fin de l'affaire est que; finalement, à la fin des fins. — **I koniec**, et voilà tout. — **Jeszcze nie koniec**, ce n'est pas tout; tout n'est pas fini. =, issue, f. événement, m. dénouement, m. ob. **Wypadek**, **Rozwiązanie**. **Pomyślny koniec**, bonne, heureuse issue. **Trzeba zobaczyć jaki koniec ta rzecz weźmie**, il faut voir quelle issue aura cette affaire =, fin, f. (mort). =, fin, f. but, m. **Tym końcem**. à cet effet. **Na ten koniec**, à cette fin. **Koncem**, dans le but de, afin de, afin que pour. **Na jaki koniec to zrobicie?** à quelle fin, dans quel but avez-vous fait cela? ob. **Cel**, **Zamiar**.

Koniecznik, ił, i, v. a. imp. **Ukoniecznić**, rendre nécessaire, inévitable; nécessiter.

Koniecznie, adv. nécessairement, inévitablement, absolument, de nécessité absolue, à toute force. **Potrzeba koniecznie jeść, aby żyć**, il faut nécessairement manger pour vivre. **Nie koniecznie**, pas absolument, pas tout à fait. — (en répond. à une phrase affirmative, nie koniecznie, exprime le doute). **On to musi wiedzieć najlepiej**. — **Nie koniecznie**, il doit le savoir le mieux. — **Ce n'est pas sûr**. — (ob. **Nieuchybnie**, **Nieuchronnie**, **Nieodbitcie**, **Nieodzwownie**).

Konieczność, ści, f. caractère de ce qui est nécessaire, de ce qui ne peut pas ne pas être, ni être autrement qu'il n'est =, nécessité, f. (Ce qui est absolument nécessaire, ce à quoi il est impossible de se soustraire). **Umrzeć, konieczność jest**, c'est une nécessité de mourir. — **et dans un sens part. Byłem w konieczności zrobienia tego**, ce me fut une nécessité de le faire. =, fatalité, f.

Konieczny, a, e, dernier, ère; final, ale; définitif, ive, ob. **Ostatni**, **Ostateczny**. =, nécessaire, a. d. g. inévitable, a. d. g. **Konieczne następstwo jakiejś zasady**, la suite nécessaire d'un principe. — ob. **Nieuchronny**, **Nieodbity**, **Nieodzwowny**, **Nieuchybny**.

Konjektura, *y, f.* conjecture, *f. ob.* Domysł, Domniemanie, Wniosek.

Konjekturalny, *a, e.* conjectural, *ale, ob.* Domysłny, domniemalny.

Konienka, *i, f.* Bot. épithyme, *m.*

Konik, *a, m. dim.* de Koń, (et Konieczek, oska, *m.* Koniątko, *a, n. dim.* de Konik), petit cheval, *m.* Il s'emploie surtout comme *T.* de caresse: *Ladny konik*, un joli petit cheval. =, *dada, m. ob.* Koń, =, *Jeu des échecs*: cavalier, *m. ob.* Koń. *Nie można się zastwonić od konika*, on ne couvre point l'échec du cavalier. — *Zool.* cigale, *f.* =, *morski*, hippocampe, *m.* =, *ob.* Koniecz.

Konina, *y, f.* chair de cheval, *f.* =, méchante haridelle, *f.*

Koniobieg, *u, m.* hippodrome, *m.*

Koniogon, *a, m.* Bot. queue de cheval, *f.* prêle, *f.*

Koniomania, *ni*, hippomanie, *f.* goût passionné pour les chevaux, *m.*

Koniopłoch, *u, m.* genre de plante; le *Hippophobas* de Pline.

Konisko, *a, n.* haridelle, *f.* — en s'apitoyant: *Biedne koniska*, les pauvres, les malheureux chevaux; nos pauvres, nos malheureux chevaux.

Konitrud, *u, m.* Bot. gratiole officinale, *f.* herbe à pauvre homme, *f.*

Konfuch, *a, m.* valet d'écurie, *m.* palefrenier, *m.*

Konjugacya, *yi, f. T. de Gramm.* conjugaison, *f.* *Uczyć się konjugacji*, apprendre les conjugaisons. *ob.* Forma, Odmiana, Czasowanie.

Konjugować, *ował, uje, v. a.* conjuguer, *ob.* Czasować, Odmieniać.

Konjunkcyja, *yi, f.* conjonction. *f. ob.* Spójnik.

Konjunktura, *y, f.* conjoncture, *f. ob.* Okoliczność.

Konjuracya, *yi, f.* conjuration, *f.*

Koniuszczek, *szcza, Koniuszek, oska, m. (dim. de Koniec)*, petit bout, *m.* petite pointe, *f.*

Koniuszostwo, *a, n.* charge d'écurier, *f.* =, *coll.* l'écurier avec sa femme.

Koniuszowski, *a, ie*, d'écurier.

Koniuszy, *ego, m.* écuyer, *m.* (celui qui a la charge de l'écurie d'un prince, d'un grand seigneur). — *Wielki koniuszy Koronny, Litewski*, Grand Ecuyer de la Couronne, de Lithuanie.

Koniuszyc, *a, m.* fils d'écurier, *m.*

Koniuszyna, *y, f.* femme d'un écuyer, *f.*

Konklamacya, *yi, f.* conclamation, *f.* applause, *m.*

Konklawe, *n. indécl.* conclave, *m.*

Konkludować, *ował, uje, v. a. imp.* Skonkludować, Zakonkludować, conclure (dans le sens de: terminer un discours, un récit); tirer une conséquence, *ob.* Wnosić, Wnioskować, et en *T. de Procéd.* proposer les fins de sa demande.

Konkluzum, *n. indécl. (Hist.)* conclusionum, *m.* (décret de la diète germanique, du conseil aulique, etc.).

Konklusya, *yi, f.* conclusion, *f.* (ce qui termine un discours, un récit), *ob.* Zakończenie, =, conclusion, *f.* (la conséquence que l'on tire d'un raisonnement, d'un argument en forme). *Cóż s tąd za konklusya?* qu'en voulez-vous conclure? *ob.* Wniosek, =, *T. de Prat.* conclusion, *f.*

Konkokcyja, *yi, f.* digestion, *f.*

Konkordancya, *yi, f.* concordance, *f.*

Konkordat, *u, m.* concordat, *m.* (l'accord fait entre pape et un souverain concernant les affaires religieuses de l'état que ce souverain gouverne). *Konkordat pomiędzy Leonem X. a Franciszkiem I.*, le concordat passé entre Léon X. et François I.

Konkordować, *ował, uje, v. a. imp.* Skonkordować, accorder.

Konkordowanie, *a, n.* action d'accorder, *ob.* Konkordować.

Konkretny, *a, e.* concret, etc.

Konkupiscencya, *yi, f.* concupiscence, *f.*

Konkurencyja, *yi, f.* concurrence, *f. ob.* Spółubieganie się, =, *T. de commerce*: concurrence, *f.* *Wytrzymać konkurencyję*, soutenir la concurrence (en parl. des fabricants, des marchands, ou des entreprises, des marchandises), *ob.* Iść o lepszą, o pierwszą, *aux art.* *Lepszy, Pierwszy*, *ob.* Sprostać, =, *fam.* recherche, *f.* (pour suite que l'on fait en vue de se marier).

Konkurent, *a, m.* concurrent, *m. ob.* Spółubiegający się, =, *partic.* celui qui recherche une fille.

Konkurować, *ował, uje, v. intr.* concourir, être en concurrence. *Konkurować o katedrę prawa, filozofii*, concourir pour une chaire de droit, de philosophie, *ob.* Ubiegać się, Spółubiegać się, =, *fam.* *Konkurować do panny, o pannę*, rechercher une demoiselle, *ob.* Starać się.

Konkurowanie, a, n. ob. *Ubieganie się*, *Staranie się* (o co).

Konkurs, u, m. concours, m. (en parl. de plusieurs personnes qui disputent de talent, de mérite, etc. pour un prix, une place, etc.). *Ogłosić konkurs na katedrę prawa, medycyny, etc.*, mettre au concours une chaire de droit, de médecine, etc. *Podać się do konkursu*, se présenter au concours, concourir. =, *Juris.* cession des biens, f.

Konkursowy, a, e, de concours, du concours, relatif au concours. =, *dans cette expres. Masa konkursowa*, les biens dont on a fait cession, m. pl.

Konkury, ów, f. pl. fam. cour, f. (que l'on fait à une femme), recherche, f. (d'une demoiselle), ob. *Zaloty*, *Umięgi*.

Konnica, y, f. cavalerie, f. *Natarcie konnicy*, charge de cavalerie, f. ob. *Jasda*, *kawaleria*.

Konno, adv. à cheval. *Jechać konno*, aller à cheval. — *Wierschem*,

Konnolotny, a, e, monté sur un coursier rapide.

Konny, a, e, monté sur un cheval; qui a rapport à un cheval, aux chevaux. *Konna polyczka, u. ułarczka*, combat de cavalerie, m. — *Konna poczta*, la poste aux chevaux. — *Konny posąg*, statue équestre, f.

Konny, ego, m. homme à cheval, m. =, cavalier, m. (soldat).

Konop', pi, f. plus us. au pl. *Konopie*, pi, chanvre, m. (plante). *Pole zasiane konopiami*, chènevière, f. — *W konopiach postawić*, fig. (d'une personne très-laide), c'est un épouvantail à chènevière. =, chanvre, m. (glasse de chanvre). — *Konop' wodna*, ob. *Korbieńiec*. *Konop' włoska*, ob. *Kleszczowina*.

Konopacyć, ył, y, v. a. calfeutrer, calfeutrer.

Konopiany, ob. *Konopny*.

Konopiaty, *Konopiaty*, a, e, qui ressemble au chanvre.

Konopiatka, i, f. espèce de poire.

Konopiaty, ob. *Konopiaty*.

Konopka, i, f. *Zool.* linot, m. linotte, f. =, *Bot.* mélique, f.

Konopnica, y, f. chanvre sauvage, v. bâtard, m. ob. *Sadziec*.

Konopniczek, caka, m. *Konopnik*, a, m. linot, m. linotte f. ob. *Konopka*. =, corde f. (de chanvre).

Konopiany, *Konopny*, a, e, de chanvre. *Plótno konopiane*, *konopne*, de la toile de chanvre. *Narzenie konopne*, chènevis, m. ob. *Siemię*. — *Pole konopiane*, chènevière, f.

Konotacya, yi, f. connotation, f.

Konotatka, i, f. ob. *Notatka*, *Konotować*, v. a. imp. *Zakonotować*, ob. *Notować*, *Zanotować*.

Konował, a, m. vétérinaire, m. artiste vétérinaire, médecin vétérinaire, m. *Zaprowadzić konia do konowala*, mener un cheval chez le vétérinaire.

Konowalić, ił, i, v. a. traiter les maladies des chevaux et des bestiaux.

Konowalski, a, ie, vétérinaire, a. d. g. d'artiste vétérinaire, de médecin vétérinaire, de vétérinaire. *Szkola konowalska*, école vétérinaire, f.

Konowalstwo, a, n. hippiatrice, f. médecine vétérinaire, f. art vétérinaire, m.

Konrad, ziele, *Bot.* ob. *Brzestan*.

Konsekracya, yi, f. consecration, f. ob. *Poświęcenie*. *Konsekrować*, *owalać*, uje, v. a. ob. *Poświęcać*, *Święcić*.

Konsekwencya, yi, f. conséquence, f. *Cóż za konsekwencya?* quelle en est, quelle en sera la conséquence? — et iron. *Cóż za konsekwencya?* quelle conséquence prétendez-vous en tirer? la conséquence est fautive, est mal tirée; je nie la conséquence, ob. *Następstwo*. =, esprit conséquent, m. conduite conséquente, f. suite, f. (dans l'esprit, dans la conduite). *Działać z konsekwencyą*, avoir une conduite conséquente, être conséquent dans sa conduite. *Działa bez konsekwencyi*, il n'y a point de suite dans sa conduite.

Konsekwentnie, adv. conséquemment. *Rozumować, działać, mówić konsekwentnie*, raisonner, agir, parler conséquemment.

Konsekwentny, a, e, conséquent, ente.

Konsens, u, m. consentement, m. ob. *Zezwolenie*, *Pozwolenie*.

Konserwa, y, f. conserve, f. (espèce de confiture).

Konserwacya, yi, f. conservation, f. ob. *Zachowanie*.

Konserwacyjny, a, e, de conservation, conservateur, trice, ob. *Konserwatorski*, *Zachowawczy*.

Konserwator, a, m. *Polit.* conservateur, m. =, conservateur, m.

Konserwatorski, a, ie, de conservateur.

Konserwatysta, *y*, *m.* *Polit. ob.* **Konserwator**.

Konserwować, *ował*, *uje*, *v. a. imp.* **Zakonserwować**, *conserver*, *ob.* **Zachować**.

Koński, *a*, *ie*, de cheval, de chevaux, qui a rapport aux chevaux, *f.* *Sierść końska*, poil de cheval, *m.* *Handel koński*, commerce des chevaux, *m.* maquignonnage, *m.* *Koński kupiec*, *ob.* *Koniarsz*, *Rostruharsz*. — *Końskie gospodarstwo*, haras, *m.* propagation des chevaux. *f.* manière de nourrir et d'élever les chevaux. — *Końskie stado*, haras, *m.* — *Koński targ*, marché aux chevaux. *Koński młyn*, moulin à chevaux, *m.* — *Koński ogon*, *Bot. ob.* *Koniogon*. — *Koński koper*, *Bot.* fenouil aquatique, *m.*

Konskrypcya, *yi*, *f.* conscription, *f.* recrutement, *m.* recrue, *f.*

Konskrypcyonista, *y*, *m.* recrue, homme de recrue, *m.*

Konsola, *i*, console, *f.*

Konsolacya, *yi*, *f.* consolation, *f. ob.* *Pocieszenie*, *Pociecha*. —, *coll. fam.* enfans, *m. pl.* famille, *f.* *Jut ma konsolacy*, il a déjà de la famille.

Konsolidacya, *yi*, *f.* consolidation, *f.*

Konsonans, *ob.* *Spółgłoska*.

Konspiracya, *yi*, *f.* conspération, *f. ob.* *Spisek*, *Sprzysiężenie*.

Konspirować, *ował*, *uje*, *v. a.* conspérer, *ob.* *Knuć*. *ob.* *Spisek*, *ob.* *Sprzysiężać się*.

Konstabl, *a*, *m.* constable, *m.* agent de police, *m.* sergent d'artillerie, *m.* artificier, *m.*

Konstanty, *ego*, **Konstantyn**, *a*, *m.* *Constantin*, *n. pr. m.*

Konstantynopol, *a*, *m.* *Géogr.* *Constantinople*. **Konstantynopolanin**, *a*, **Konstantynopolitanin**, *a*, *m.* habitant de Constantinople, *m. pl.* *Konstantynopolanka*, *i*, *f.* femme de Constantinople, *f.* **Konstantynopolski**, **Konstantynopoliński**, *a*, *ie*, de Constantinople.

Konstelacya, *yi*, *f.* constellation, *f.*

Konstrukcyja, *yi*, *f.* *T. de Gramm.* construction, *f. ob.* *Szyk*. — *ob.* *Składnia*.

Konstruować, *ował*, *uje*, construire. **Konstypacya**, *yi*, *f. ob.* *Zatkanie*, constipation, *f.*

Konstytucya, *yi*, *f.* constitution, *f.* (la complexion du corps humain). *Człowiek mocnej, słabej konstytucyi*, un homme de bonne, de mauvaise constitution,

ob. *Budowa*, *Skład ciała*. —, constitution, *f.* (la forme d'un gouvernement). *Konstytucya państwa monarchicznego wy maga aby...* la constitution de l'état monarchique exige que..., *ob.* *Budowa*. —, constitution, *f.* charte constitutionnelle, *f.* charte, *f.* *Nadać konstytucyę*, donner une constitution, octroyer une charte, *ob.* *Ustawa*.

Konstytucyjnie, *adv.* constitutionnellement.

Konstytucyjność, *ści*, *f.* constitutionnalité, *f.*

Konstytucyjny, *a*, *e*, constitutionnel, elle. *Rząd król konstytucyjny*, gouvernement, roi constitutionnel.

Konstytucyonista, *y*, *m.* un constitutionnel, *m. pl.* *Konstytucyonisci*, les constitutionnels, le parti constitutionnel.

Konstytuować się, *v. pr. imp.* *Ukonstytuować się*, se constituer. *Lud zastarzały w bezładzie z trudnością się ukonstytuuje*, un peuple vieilli dans l'anarchie se constitue difficilement.

Konsul, *a*, *m.* *Répub. rom.* consul, *m.* *Był trzy razy konsulem*, il fut trois fois consul. — *Hist. de France*: *Pierwszy konsul*, premier consul. *Konsul dożywotni*, consul à vie. —, consul, *m.* (agent établi dans un port étranger). *Konsul francuski*, consul français.

Konsularny, *a*, *e*, *Répub. rom.* consulaire, *a. d. g.* *Władza konsularna*, pouvoir consulaire, *m.* — *Hist. de France*: *Rząd konsularny*, gouvernement consulaire, *m.*

Konsulat, *u*, *m.* *Konsulostwo*, *a*, *n.* consulat, *m.* *Rép. rom.* *Starac się*, *ubiegać się o konsulatu*, *o konsulostwo*, briguer le consulat. — *Za konsulatu*, *v.* *konsulostwa Cyserona*, sous le consulat, pendant le consulat de Cicéron. — *Konsulat*, *Hist. de France*: consulat, *m.* *Ustanowienie konsulatu*, l'établissement du consulat. — *Konsulat*, *konsulostwo*, consulat, *m.* (charge de consul dans un port étranger). *Dano mu konsulatu*, *v.* *konsulostwo w Alexandryi*, il a obtenu le consulat d'Alexandrie. — *Konsulat*, consulat, *m.* (lieu où demeure un consul, où il a ses bureaux), *Pójść do konsulatu angielskiego*, aller au consulat d'Angleterre.

Konsulowa, *ej*, *f.* femme d'un consul, (agent dans un port).

Konsulowski, *a*, *ie*, de consul. *Urząd konsulowski*, la charge de consul.

Konsulta, *y, f. v. Konsultacya, yi, f. consultation, f. délibération, f.*

Konsultować, *ał, uje, kogo, consulter qu'un.*

Konsumcyja, yi, f. fam. consommation, f. Produkcya rośnie w stosunku konsumcyi, la production s'accroît en raison de la consommation.

Konsument, *a, m. consommateur, m.*

Konsumentka, *i, f. consommatrice, f.*

Konsumować, *ał, uje, consommer, consumer.*

Konsumpcya, yi, f. consumption, f. (maladie).

Konsyderacya, yi, f. considération, f. ob. Baczenie, Wzgląd. =, considération, f. ob. Uwazanie,

Konsygnacya, yi, f. consignation, f.

Konsyliarski, a, ie, de conseiller. =. de Monsieur le docteur, ob. Konsyliars.

Konsyliarstwo, a, n. dignité, charge de conseiller. f. =, coll. le conseiller et sa femme. =, fam. le docteur et sa femme, ob. Konsyliars.

Konsyliars, a, n. conseiller, m. ob. Radca. Sowietnik. =, iron. en m. p. donneur d'avis m. =, fam. en s'adressant à un médecin: Panie Konsyliarzu, Monsieur le docteur.

Konsyliarzowa, ej, f. femme d'un conseiller, f. conseillère, f. ob. Konsyliarz.

Konsyliarsówna, y, f. fille d'un conseiller, f. ob. Zsiadłcá, ob. Tegoś. =, cantonnement, m. (état des troupes cantonnées).

Być na konsystencyi, être en cantonnement, ob. Postój,

Konsystorski, a, ie, de consistoire; konsystorial, ale. Radca konsystorski, conseiller du consistoire.

Konsystoryalny, a, e, konsystorial, ale.

Konsystorz, a, m. consistoire, m. (assemblée des cardinaux). =, consistoire, m. (assemblée des ministres de la religion protestante). =, consistoire, m. (lieu où se tiennent ces assemblées).

Konszachty, ów, pl. intelligences secrètes, f. pl. Mieć konszachty z kim, avoir des intelligences secrètes, des intelligences avec qu'un.

Konszachtować, z kim, avoir des intelligences, être d'intelligence avec qu'un; entretenir, avoir des relations intimes avec qu'un.

Kontekst, u, m. contexte, m.

Kontemplacya, yi, f. contemplation, f. ob. Rozważanie, ob. Bogomyślność.

Kontenans, u, m. contenance, f.

Kontent, a, e, (compar. Kontentniejszy, a, e), content, ente; aise. a. d. g. — Kontent ze wszystkiego, z niczego nie kontent, il est content de tout, il n'est content de rien. — *Bądź kontent, żeś i tyle dostał*, vous devez être bien aise, vous devez vous estimer heureux d'avoir eu cela. — *ob. Rad, Zadowolony.*

Kontentować, ował, uje, v. a. imp. Ukontentować, contenter, rendre content, satisfaire, ob. Zadowalać. — Kontentować się, v. pr. czem, se contenter de qu'chose. Kontentować się małym, v. małą rzeczą, se contenter de peu, ob. Przestawać na.

Konterfekt, u, m. image, m. figure, f. portrait, m.

Konterfektować, ał, uje, peindre.

Kontestacya, yi, f. contestation, f.

Kontestować, ał, uje, contester.

Konto, n. indécl. compte, m. Na swoje konto, pour son compte, ob. Rachunek. *w Kontr. loc. adv. fam. contre, ob. W brew, Przeciw.*

Kontrabanda, y, f. contrebande, ob. Przemycanie. =, contrebande, f. marchandises de contrebande, f. pl.

Kontrabandować, ał, uje, faire la contrebande, ou la fraude, frauder, passer en fraude.

Kontrabandsista, y, m. contrebandier, m. ob. Przemytlik.

Kontrabas, u, m. contre-basse, f.

Kontradans, u, m. contredance, f.

Kontradmirat, a, n. contre-amiral, m.

Kontradykoya, yi, f. contradiction, f. ob. Sprzeczność.

Kontradzykować, ał, uje, contredire, contrarier.

Kontrahent, a, m. ob. Kontraktujący.

Kontrakoya, yi, f. contraction, f. ob. Skrócenie.

Kontrakt, u, m. contrat, m. Kontrakt sprzedaży, kupna, contrat de vente, d'acquisition. Kontrakt z kim zrobić, v. zawrzeć na co, faire, v. passer un contrat avec qu'un au sujet de qu'chose, pour qu'chose. — Kontrakt ślubny, małżeński, contrat de mariage. Podpisać się na kontrakcie, signer à un contrat. — ob. Ugoda, Umowa, =, pl. Kontrakty, ów, autrefois assemblée des seigneurs dans une ville pour contracter avec les fermiers, etc., foire, f. Pojechać na kontrakty do Dubna, do Lwowa, aller à la Saint-Jean contracter à Dubna, à Léopol.

Kontraktnik, a, m. ob. **Kontraktujacy**.

Kontraktować, ował, uje, v. intr. contracter. *Kontraktować z kim*, contracter avec qu'un.

Kontraktowanie, a, n. action de contracter, de faire une convention. = *z kim*, avec qu'un.

Kontraktowe, ego, n. ce qu'on paye pour la grosse d'un contrat.

Kontraktowy, a, e, de contrat. — (de **Kontrakty**).

Kontraktujący, a, e, contractant, ante. adj. et s. *Strony kontraktujące*, les parties contractantes.

Kontramarka, i, f, contremarque, f. **Kontramarsz**, u, m. contre-marche, f.

Kontrapunkt, u, m. *Mus.* contrepoint, m.

Kontrast, u, m. contraste, m. ob. **Przeciwieństwo**.

Kontrastować, ował, uje, v. intr. contraster, v. n. ob. **Odbijać**, ob. **Przeciwieństwo**. =, v. tr. contraster, ob. **Przeciwstawić**, **Przeciwpłożyć**.

Kontrasynować, ał, uje, contrasigner.

Kontrawencya, yi, f. contravention, f. ob. **Przekroczenie**.

Kontrmina, y, f. contremine, f.

Kontrola, i, f. contrôle, m. *Kontrolę prowadzić*, tenir le contrôle. =, contrôle, m. (état nominatif des personnes qui appartiennent à un corps, à une troupe). *Wykreślony został z kontroli wojskowej*, il a été rayé des contrôles de l'armée. =, fig. fam. contrôle, m. *Kontrolę nad kim prowadzić*, exercer un contrôle sur qu'un, contrôler les actions de qu'un, ob. **Kontrolować**.

Kontrolor, a, m. contrôleur, m.

Kontrolować, ował, uje, v. a. imp. **Skontrolować**, contrôler, vérifier. — **Kontrolować**, fig. fam. contrôler. *Kontrolować kogo, postępy czyje*, contrôler qu'un, les actions de qu'un. *Wszystko kontroluje*, il contrôle tout ce qui se fait il contrôle sur tout.

Kontrolować, ował, uje, v. intr. *komu*, contredire qu'un.

Kontrowersya, yi, f. controverse, f. (dispute qui a pour objet des points de foi). [ste, m.]

Kontrowersista, y, m. contraversion. **Kontrewolucya**, yi, f. contrerévolution, f.

Kontybuca, yi, f. contribution, f. impôt, m.

Kontryfał, u, m. zinc, m.

Kontumacya, yi, f. contumace, f. ob. **Zaocznie**. =, quarantaine, f.

Kontumacyalny, **Kontumacyjny**, a, e, de contumace. *Wyrok kontumacyjny*, jugement de contumace, m. =, de quarantaine, ob. **Zaoczny**.

Kontur, u, m. contour, m. esquisse, f.

Kontusz, a, m. et dim. **Kontusik**, a, m. robe de dessus à la polonaise, f. une des parties de l'ancien costume polonais. — **Kontusik**, mantille, f.

Kontuz, a, m. **Kontusa**, y, f. *Art. cul.* espèce de saucisson.

Kontuzya, yi, f. contusion, f.

Kontygnacya, yi, contignation, f. échafaudage, m.

Kontynent, u, m. continent, m.

Kontynentalny, a, e, continental, ale.

Kontyngens, u, m. contingent, m. (ce que chacun des états confédérés doit fournir en hommes ou en argent). *Hanower dał dziesięć tysięcy kontyngensu*, le Hanovre a fourni dix mille hommes pour son contingent.

Kontyngensowy, a, e, de contingent.

Kontynuacya, yi, f. continuation, f. ob. **Ciąg dalszy**.

Kontynuować, ował, uje, v. a. continuer, ob. **Ciągnąć dalej**, **Prowadzić dalej**.

Konwalescencya, **Rekonwalescencya**, yi, f. convalescence, f. ob. **Zdrowienie**, — ob. **Zdrowie**.

Konwalescent, **Rekonwalescent**, a, convalescent, m.

Konwalia, ii, f. muguet, f. ob. **Lilijka**, **Lanka**, **Podolna lilia**.

Konweksyjny, a, e, v. **Wklęsły**, convexe.

Konwencya, yi, convention, f. ob.

Uгода, **Umowa**. =, convention, f. ob.

Konwent. — *Hist.* **Konwencya narodowa francuska**, v. abs. **Konwencya**, la convention nationale, la convention.

Konwencyjny, a, e, de convention. **Moneta konwencyjna**, monnaie de convention, f. ob. **Konwencyonalny**, ob. **Ugodny**.

Konwencyonalnie, adv. conventionnellement, ob. **Ugodnie**.

Konwencyonalny, a, e, conventionnel, elle, ob. **Ugodny**.

Konwencyonista, y, m. *Hist.* conventionnel, m.

Konwent, u, m. couvent, m. =, con-

vention, *f.* (assemblée nationale formée pour établir une constitution ou pour la changer.)

Konwentowy, *a, e*, conventuel, elle.

Konwers, *a, m.* converse, *m.*

Konwersacya, *yi, f.* conversation, *f.* *Konwersacy z kim prowadzić*, être en conversation avec qu'un, *ob. Rozmowa.*

Konwersować, *ował, uje, v. intr.* *z kim, ob. Przesławać, Obcować.* =, converser, *r. n. ob. Rozmawiać*,

Konwertka, *et par corrup.* Konwierska, *i, f.* soeur converse, *f.*

Konwertować, *ał, uje, v. Nawracać*, convertir.

Konwikcyja, *i, f.* conviction, *f. ob. Przekonanie.*

Konwikt, *u, m.* collège, *m.* institution, *f.* (où l'on ne reçoit point d'externes). *Oddać kogo do konwiktu*, mettre qu'un au collège.

Konwisarczyk, *a, m.* compagnon, apprenti de potier d'étain, *m.*

Konwisarka, *i, f.* femme d'un potier d'étain, *f.*

Konwisarnia, *ni, f.* atelier de potier d'étain, *m.*

Konwisarski, *a, ie*, de potier d'étain.

Konwisarstwo, *a, n.* métier de potier d'étain, *m.* art du potier d'étain, *m.*

Konwisars, *a, m.* potier d'étain, *m.*

Konwój, *oju, m.* escorte, *f. (partic. qui accompagne un convoi), convoi, m.*

Konwojować, *ował, uje, v. a.* escorter. *Konwojować żywność, bagaże*, escorter le convoi, le bagage.

Konwokacya, *yi, f.* convocation, *f. (partic. d'une assemblée politique, d'un parlement, d'une diète).*

Konwokacyjny, *a, e*, de convocation, — *Hist. de Pol. Sejm konwokacyjny*, diète de convocation, *f.* (se dit de la diète que l'on convoquait après la mort du roi).

Konwulsya, *yi, f. plus us. au pl.* Konwulsye, *syi*, convulsion, *f. Mieć konwulsye*, être en convulsion, avoir des convulsions. *Umrzeć w konwulsjach*, mourir dans les convulsions.

Konwulsyjnie, *adv.* convulsivement, d'une manière convulsive.

Konwulsyjność, *ści, f.* caractère convulsif de qu'chose, *p. ex. ruchów*, des mouvements.

Konwulsyjny, *a, e*, convulsif, *ive.*

Kooperacya, *yi, f.* coopération, *f. ob. Współdziałanie.*

Kooptacya, *yi, f.* cooptation, *f.*

Kooptować, *ał, uje*, coopter.

Kopa, *y, f.* soixante, *m.* soixantaine, *f. Kopa jabłek, jaj, etc.* une soixantaine de pommes, d'oeufs, etc. *Kopami*, à la soixantaine, par soixantaines. (Les choses qui se vendent par compte, on les vend en Pologne par soixantaines et par douzaines, en France par cents, demi-cents et quarterons. *fig. Kopami*, à centaines, par centaines. — *Kopa groszy (praskich)*, soixantaine de gros, *f.* — *par exten.* marc d'argent, *m.* (parce que primitivement on en frappait soixante d'un marc de Cologne), *ob. Graywua.* =, *fig.* argent, *m.* fortune, *f.* (il a vieilli). =, meule, *f. Kopa siana*, meule de foin, *ob. Obława.*

Kopać, *ał, a*, et kopie, *v. a. imp.* creuser, fouir, piocher, fouiller, — bêcher. *Kopać ziemię*, creuser, fouir, fouiller la terre; bêcher la terre, *ob. Doko-pać. Dółki pod kim kopać, ob. Dolek.*

— Kopać, donner des coups de pieds, frapper du pied, et Kopnąć, *v. inst.* donner un coup de pied, frapper du pied. — (et *obs.* des chevaux, des mulets, etc.), ruer, — *Kopać nogami*, donner des coups de pied. *Kopnąć nogą*, donner un coup de pied. — Kopać się, *v. réc.* se donner des coups de pied. — Kopać się, *v. pr. n. dokąd*, donner un coup de pied jusqu'à un endroit.

Kopacz, *a, m.* celui qui creuse, qui fouit, qui fouille, qui bêche la terre, *m.*

Kopaczka, *i, f.* bêche, *f.*

Kopal, *u, m.* copal, *m.*

Kopaliny, *in, pl.* minéraux.

Kopalnia, *ni, f.* mine, *f.* carrière, *f. Kopalnia srebra, węgla ziemnego, soli*, une mine d'argent, de charbon de terre, ou houillère, *f.* de sel gemme. *Kopalnia marmuru*, carrière de marbre. — *Pracować w kopalniach*, travailler aux mines, dans les mines. [Górnictwo.]

Kopalniany, *a, e*, de mines, *ob.*

Kopalnictwo, *a, n.* les mines, *f. pl.* science des mines, *f. ob. Górnictwo.*

Kopalny, *a, e*, fossile, *a. d. g. Węgiel kopalny, sól kopalna*, du charbon fossile, du sel fossile, *m. Rzeczy kopalne*, les fossiles, *m.*

Kopanie, Kopanina, *y, f.* creusement, *m.* act. de creuser, de bêcher, de piocher, =, terre fouillée, bêchée, piochée, *f.*

Kopanie, *a, n.* creusement, *m.* act. de creuser, de fouir, de fouiller, de bêcher, de piocher, piochage, *m.*

Kopanina, ob. **Kopanica**.
Kopanka, i, f. auge, f. jatte, f.;
 maie, f. huche, f.

Kopcenie, a, n. action de fumer, d'enfumer.

Kopciany, a, e, plein de suie, ob.
Kopeć.

Kopcić, ił, i, v. n. fumer, v. n. (il se dit partic. d'une lampe, d'une chandelle, du bois qui n'est pas sec), v. v. imp. **Okopcić**, enfumer, noircir par la fumée. — *Obraz okopcony*, un tableau enfumé. — *Kopcić fajkę*, v. abs. *Kopcić*, fam. fumer du tabac, fumer.

Kopcidym, a, m. gâte-sauce, m. mauvais cuisinier, m. =, qui a toujours la pipe à la bouche.

Kopciód, iał, iaje, v. n. imp. **Okopciód**, s'enfumer.

Kopciuch, a, m. et **Kopciuszek**, ka, m. souillon de cuisine, m.

Kopcowaty, **Kopcsysty**, a, e, montueux, couvert de collines.

Kopczyzna, y, f. un soixantième des fruits de la terre abandonnée au laboureur. [suie, f.]

Kopeć, poia, m. fumée épaisse, f. — **Koper**, pru, m. Bot. = *ogrodowy*, aneth, m. *Koper włoski*, fenouil, m.

Koperczak, a, m. plus us. au pl. **Koperczaki**, ów, compliments, m. pl. cérémonies, f. pl. — *Koperczaki stroić*, faire l'agréable auprès d'une femme, ob. **Umisg**.

Kopersztych, u, m. estampe, f. gravure, f. *Książka z kopersztychami*, un livre orné de gravures, ob. **Miedzioryt**.

Koperta, y, f. couvert, m. enveloppe, f. (de lettre), =, boîte de montre, f.

Kopertowy, a, e, d'enveloppe. **Papier kopertowy**, papier d'enveloppe, m.

Kopertura, y, f. couverture, f. (d'un livre), ob. **Kompatura**. — carton, m.

Koperwas, u, m. vitriol, m. ob. **Siarozan**.

Koperwasowy, a, e, vitriolé, ée.

Kopia, ii, f. copie, f. (écrit fait d'après un autre). *Zatrzymać, zachować kopią*, retenir, garder copie. — (imitation exacte de quelque ouvrage de peinture, de gravure, etc.). *Kopia zdjęta z oryginału*, une copie tirée sur l'original.

Kopia, ii, f. lance, f. *Kopie kruszc*, rompre des lances.

Kopiasty, a, e, formé en tas, en meule. — *par exag.* *Talercz kopiasty*, une assiette toute pleine.

Kopió, ił, i, v. a. imp. **Skopió**, en-

tasser, mettre en tas, en meules, p. ex. *zboże, siano*, les blés, le foin.

Kopia, y, f. tas de gerbes, m.

Kopię, ob. **Kopió**, ob. **Kopać**.

Kopiec, poa, m. monticule, m. — colline limitrophe, f. — *tumulus*, m. tertre, m. [pour la pluie.]

Kopieniak, a, m. sorte de manteau **Kopiennicy**, a, e, armé d'une lance, ob. **Kopijnik**.

Kopienniczyć, a, e, v. intr. o *kogo*, o *co*, rompre des lances pour qu'un, pour qu'une chose.

Kopijka, i, f. copeck, m. (monnaie de cuivre en usage dans la Russie). *Sto kopijek czyni rubla*, cent copecks font un rouble. =, dim. de **Kopia**, une petite lance.

Kopijnik, a, m. lance, m. (gendarme armé d'une lance). *Hufiec od stu kopijników*, une compagnie de cent lances. =, faiseur de lances, m.

Kopijny, a, e, lancé, ée; armé d'une lance; portant une lance, la lance.

Kopiować, ował, uje, v. a. imp. **Skopiować**, **Przekopiować**, copier, (p. ex. un écrit, de la musique), ob. **Przepisywać**. — *Kopiować, skopiować, przepisywać obraz*, copier un tableau.

Kopnąć, ob. **Kopać**. [creuser.]

Kopniczy, a, e, qui sert à bêcher, à

Kopnik, a, m. pionnier, m.

Kopno, adv. p. ex. *Kopno na drogach, na dworze*, v. abs. *Kopno*, les chemins sont couverts de neiges; il est tombé beaucoup de neige, on enfonce dans la neige.

Kopny, a, e, (des blés, du foin, des moissons, des prairies), qui donne beaucoup de gerbes, de bottes; riche, a. d. g. abondant, ante; fertile, a. d. g. = (du chemin), comblé de neige; impraticable à cause de la neige.

Kopować, ował, uje, v. intr. (des blés), rendre beaucoup de paille, donner beaucoup de gerbes.

Kopowiec, woa, m. hydromel vieux, m. hydromel vineux, m.

Kopowy, a, e, qui appartient à la soixantaine, qui se vend par soixantaine. — *Kopowy miód*, hydromel vineux, m.

Kopr, ob. **Koper**.

Koprowina, y, f. monnaie de cuivre, f. monnaie de billon, f. billon, m.

Koprownik, a, m. ob. *Zebrzyca*.

Koprowy, a, e, d'aneth. **Koprowy**

olejek, huile d'aneth, *f.* *Woda koprowa*, eau d'aneth, *f.*

Koprzywa, *ob.* Pokrzywa.

Kopuła, *y*, *f.* coupole, *f.* (l'intérieur d'une dôme), =, coupole, *f.* dôme, *m.* *ob.* Bania.

Kopyciarz, *a*, *m.* formier, *m.*

Kopyciasty, *a*, *e*, solipède, *a. d. g.* *Zwierzęta kopyciaste*, les animaux solipèdes, les solipèdes, *m.*

Kopyś, *śoi*, *f.* et *dim.* *Kopystka*, *i*, *f.* spatule, *f.* =, cuiller de bois, cuiller à pot, *f.* =, pinceau à goudronner, *m.* =, *Zool.* polyodon, *m.*

Kopyściowy, *a*, *e*, de spatule; de cuiller à pot; de pinceau à goudronner. *Kopystka*, *ob.* *Kopyś*.

Kopytko, *a*, *n.* (*dim.* de *Kopyto*), petit sabot, *m.* =, petite forme, *f.* (de cordonnier).

Kopytkowe, *ego*, *n.* barrage, *m.* (ce que l'on paye au barrage pour passer avec des bêtes de somme).

Kopytnik, *a*, *m.* *Bot.* asarum, *m.* — *vulg.* asaret, *m.* cabaret, *m.* =, formier, *f.* *ob.* *Kopyciarz*.

Kopytny, *a*, *e*, de sabot, *ob.* *Kopyto*.

Kopyto, *a*, *m.* sabot, sole, *f.* corne, *f.* (*ob.* *Róg*). *Kopyta końskie*, les sabots d'un cheval. — *Z kopyta*, *loc. adv.* de ce pas, sur le champ; à toute bride, à toutes jambes. *To się nie da zrobić tak z kopyta*, cela ne se jette pas en moule. =, piste d'un cheval, *f.* =, *Cord.* forme. — *fig.* *Na jedno kopyto oba*, ils ont été jetés dans le même moule. *Wszystko robi na jedno kopyto*, il se copie; il ne sait pas varier les formes qu'il emploie.

Kopytowaty, *a*, *e*, en forme de sabot.

Kora, *y*, *f.* écorce, *f.* (d'arbre). *Z kory lipowej robią powrozy*, on fait des cordes des écorces de tilleul.

Korab', *bia*, *m.* *Korabl*, *i*, *f.* navire, *m.* vaisseau, *m.* barque, *f.* (Il est vieux et poétique). — *Korab' Noego*, l'arche de Noé, *f.*

Korabiówka, *i*, *f.* *Zool.* arche, *f.* (genre de coquilles). [*vire de mer.*]

Korabiowy, *Korabny*, *a*, *e*, de na-

Koral, *a*, *m.* corail, *m.* *Polów koral*, *zbieranie koralów*, la pêche du corail. *Zbierający koral*, corailleur, *m.* pêcheur corailleur, *m.* =, bois de corail, *m.* =, *pl.* *Korale*, collier de corail, *m.* — *Usta jak koral*, une bouche de corail, des lèvres de corail, *ob.* *Koralowy*, =, gratte-cul, *m.*

Koralic, *il*, *i*, *v. a. imp.* *Ukoralic*, rendre rouge comme corail, donner une rougeur de corail.

Koralik, *a*, *m.* (*dim.* de *Koral*). — madrépore, *m.*

Koralin, *u*, *m.* coralline, *f.*

Koralowy, *a*, *e*, de corail. *Koralowy kwiat*, fleur coralloïde. *f.* *Koralowy mech*, coralline, *f.* *Koralowy korzen*, *Bot.* orchis, *m.* double-fenille, *f.* — *Paciorki koralowe*, un chapelet de corail. =, *Poët.* de corail; corallin, *ine.* *Usta koralowe*, une bouche de corail, des lèvres de corail, une bouche coralline, des lèvres corallines.

Koran, *u*, *m.* *Coran*, *m.* *Czytać Koran*, lire le Coran.

Korb, *Korba*, *Korbas*, *Kurbas*, *a*, *m.* courge, *f.* citrouille, *f.* calebasse, *f.* *ob.* *Bania*. *Dynia*, =, calebasse, *f.* *Korbas pelen wina*, une calebasse pleine de vin. =, jarre, *f.* = cucurbitate, *f.* *ob.* *Bania*.

Korba, *y*, *f.* manivelle, *f.* *Obracać korbą*, *v. korbę*, tourner une manivelle.

Korbacz, *a*, *m.* fouet, *m.* (de cuir). =, *Zool.* scytale, *f.*

Korbas, *ob.* *Korb*.

Korbasowy, *a*, *e*, de calebasse.

Korblík, *a*, *m.* *Kłobuszek*.

Korbowy, *Korbasowy*, *a*, *e*, *ob.* *Korbasowy*. — *Rośliny korbowe*, les plantes encurbitacées, les encurbitacées, *f. pl.*

Korbuszka, *i*, *f.* petite manivelle, *f.*

Korco, *pl.* de *Korzec*, *v. c. d.*

Koroid, *il*, *i*, *v. impers.* (régit l'accus.), donner, causer de la peine; donner du dépit; tourmenter; chagriner, inquiéter. *Korci go*, *te nie oberwał*, il cherche à se faire battre. — *Korciła go ta myśl*, cette pensée le tourmentait, l'obsédait. *Korci go coś*, il y a un malin esprit qui l'obsède.

Koroowy, *a*, *e*, de *korzec*, d'un *korzec*, *ob.* *Korzec*.

Korozak, *a*, *m.* tasse, *v.* coupe de bois, *f.* =, jatte de bois, *f.*

Korozować, *ob.* *Karozować*.

Korozyk, *a*, *m.* espèce de mesure; la moitié d'un *korzec* de Varsovie.

Kord, *a*, *m.* sabre, *m.* — *Do korda skory*, prompt à dégainer. *Brąć się do korda*, porter la main à son sabre.

Korkasz, *a*, *m.* tapageur, *m.*

Kordat, *a*, *m.* homme de coeur, homme résolu, *m.* [*m. ob.* *Odwach*].

Kordegarda, *y*, *f.* corps de garde,

Kordek, dka, *dim.* de Kord, sabre, m.

Kordelas, a, m. coutelas, m. couteau de chasse, m. *Rozciął tę leb kordelase*, il lui a fendu la tête de son coutelas, avec son coutelas.

Kordelaśnik, a, m. fabricant de couteaux de chasse, m.

Kordon, u, m. cordon de troupes, m. cordon, m. *Kordon zdrowia*, cordon sanitaire. *Rozciągnąć kordon od granicy*, établir un cordon sur la frontière. =, cordon de chapeau, m. laisse, f.

Korduan, Kordwan, ob. Kordyban.

Kordyaczny, a, e, qui a des faiblesses de coeur. =, hardi, ie; résolu, ue.

Kordyak, a, m. un franc déterminé, un vrai déterminé, une tête chaude, une mauvaie tête.

Kordyaka, i, f. Méd. cardialgie, f.

Kordyał, u, m. cordial, m. pl. *Kordyały*, les cordiaux.

Kordyała, y, m. ob. Kordyak.

Kordyalny, a, e, cordial, ale. *Lekarstwo kordyalne*, remède cordial, m. — *fam.* *Przyjęcie kordyalne*, un accueil cordial, m. ob. Serdeczny. [cuir].

Kordyban, u, m. cordonan, m. (esp. de

Kordybanik, a, m. cordonanier, m.

Kordybanowy, a, e, de cordonan.

Kordygarda, y, f. corps de garde, m.

Korek, rka, m. (et *dim.* *Koreczek*, caka, m.), liège, m. (esp. de chêne vert). =, liège, m. (l'écorce). =, bouchon, m. (de liège), =, talon, m. (d'un soulier de femme). = *ziemny*, v. *górný*, liège fossile, v. de montagne, m.

Korekta, y, f. Impr. correction, f: ob. *Poprawianie*, *Poprawa*. =, épreuve, f. *Czytać, odczytać korektę*, corriger une épreuve. *Przejrzeć korektę*, revoir une épreuve.

Korektor, a, m. correcteur d'imprimerie, v. *abs.* correcteur, m. — ob. *Poprawiacz*.

Korektura, y, f. ob. *Korekta*. — correction du code, f. pl.

Korepetytor, a, m. répétiteur, m. maitre, m.

Korepetycya, yi, f. répétition, f.

Korespondencya, yi, f. correspondance, f. (commerce réglé de lettres). *Być z kim w korespondencyi*, avoir une correspondance avec qu'un. *Utrzymywać czyjś korespondencyę*, être chargé de la correspondance, faire la correspondance chez qu'un. =, correspondance, f. (les lettres mêmes), ob. *List*.

Korespondencyjny, a, e, qui a rapport à la correspondance.

Korespondent, a, n. correspondant, m. (toute personne avec qui on est en commerce réglé de lettres). *Dowiadujemy się od naszego korespondenta z Rzymu*, etc., nous apprenons par notre correspondant de Rome, que...

Korespondentka, i, f. correspondant, m. femme avec qui on correspond, f. =, carte de correspondance, f. carte postale, f.

Korespondować, ował, uje, v. n. z kim, correspondre avec qu'un, avoir un commerce de lettres avec qu'un.

Korka, i, f. *dim.* de Kora, v. c. d.

Korkociąg, a, m. tire-bouchon, m. ob. *Grajcarek*. [ob. *Korek*.

Korkodąb, ębu, m. liège, m. (l'arbre).

Korkowy, a, e, *Drzewo korkowe*, liège, m. ob. *Korkodąb*. =, de liège. —, de bouchon. [ga].

Korman, u, m. sarrou, m. ob. *Siermię*.

Korneciarka, i, f. tricoteuse, faiseuse de coiffures, f.

Kornecik, a, m. petite cornette, f. (coiffure), ob. *Kornet*.

Korneciasta, ob. *Kornetysta*.

Kornes, u, m. *plus us.* au pl. *Kornesy*, ów, corniches, f. pl.

Kornet, a, m. cornette, m. (officier d'une compagnie, de cavalerie ou de dragons, qui portait l'étendard). — *Sto-pień korneta*, cornette, f.

Kornet, u, m. cornette, f. (sorte de coiffure). *Była w kornecie nocnym*, elle était en cornette de nuit. =, cornet à bouquin, m. *Grac na kornecie*, jouer du cornet à bouquin.

Kornetysta, y, m. v. *Korneciasta*, y, m. joueur de cornet à bouquin.

Kornie, adv. Poét. humblement, ob. *Pokornie*.

Korniszon, a, m. cornichon, m.

Korny, a, e, Poét. humble, a. d. g. ob. *Pokorny*.

Korona, y, f. couronne, f. (l'ornement de tête que les rois, princes ou seigneurs portent pour marque de leur dignité, ou qui est représentée dans leurs armoiries). *Korona wysadzana drogimi kamieniami*, couronne enrichie de pierres. *Nie spadnie ci korona z głowy, że to zrobisz*, vous ne dérogerez pas en faisant telle chose. — *Korona papieska*, *potrójna korona*, la triple couronne. =, fig. couronne, f. diadème, m. (puissance royale). *Wydarł mu koronę*, il lui a ôté, lui a ravi la couronne. *Przywdziac koronę*, ceindre le diadème. *Mieć prawo do*

korony, avoir des droits à la couronne. =, *fig.* couronne, *f.* (monarchie, état gouverné par un roi). *Korona francuska*, la couronne de France, *et abs.* *Korona*, l'état et couronne de Pologne, la couronne de Pologne, la couronne. =, couronne, *f.* (ornement de tête fait de branches, de fleurs, etc.), *ob.* *Wieniec*. — *fig.* *Korona męczéniska*, la couronne de martyre. =, couronne, *f.* (tonsure cléricale). *Kazał sobie wygolić koronę*, il s'est fait faire la couronne. =, *Bot.* corolle, *f.* =, *drzewa*, la couronne d'un arbre. = *zęba*, la couronne d'une dent. — *Astr.* *Korona północna, południowa*, couronne septentrionale, couronne australe. =, *Fortif.* ouvrage à couronne, ouvrage couronné, *m.* =, lustre, *m.* (chandelier à plusieurs branches qu'on suspend au plafond), *ob.* *Pająk*. =, *v.* *Koronat*, *a.* *m.* *Monnaie*: couronne, *f.* =, *Bot.* fritillaire, *f.* *ob.* *Szachownica*.

Koronacya, *yi*, *f.* couronnement: *m.* (la cérémonie dans laquelle on couronne solennellement un souverain). *Być na koronacyi*, assister au couronnement.

Koronacyjny, *a.*, *e.* de couronnement, du couronnement.

Koronalny, *a.*, *e.* *Anat.* coronal, *a.le.* *Spojenie koronalne*, suture coronale, *f.*

Koronat, *a.*, *m.* tête couronnée, *f.* =, couronne d'or, *f.* *Monn.* *ob.* *Korona*.

Koronator, *a.*, *m.* celui qui couronne un souverain, *m.*

Koroneczyk, *a.*, *m.* *Zool.* oiseau royal de Guinée, *m.* =, *ob.* *Koroniars*.

Koroniars, *a.*, *m.* homme de la couronne, du royaume, *m.* (nom que donnaient les Polonais du Grand Duché de Lithuanie à ceux du royaume de Pologne).

Koroniasty, *a.*, *e.* formé en couronne, fait en forme de couronne, en couronne.

Korotka, *i.*, *f.* couronne, *f.* (sorte de chapelet), couronne de la Vierge, = dentelle, *f.* — *pl.* *Koronki*, dentelles, *f.* *pl.* (parures de dentelle). — *Z koronkami*, à dentelle, garni de dentelle

Koronarka, *i.*, *f.* faiseuse de dentelle, *f.*

Koronkarstwo, *a.*, *n.* art de faire de la dentelle, *m.* =, trafic de dentelles, *m.*

Koronkars, *a.*, *m.* faiseur de dentelle, *m.*

Koronkowy, *a.*, *e.* de dentelle, de dentelles *Mankiety koronkowe*, manchettes de dentelles, *f.*

Koronny, *a.*, *e.* de la couronne. *Dobra korona*, le domaine de la couronne.

— *Złoto koronne*, bas or, or de bas titre, *m.* =, *Hist. de Pol.* de la couronne; qui appartient, qui a rapport à la couronne (*par oppos.* à Lithuanie). =, *fam.* archi, grand, maître, franc, achevé, fleffé, insigne. *Koronny szlódziej*, un maître larron, un grand voleur. *Koronny łajdak*, un scélérat achevé, un franc scélérat. *Koronny oszust*, un insigne frippon, un frippon fleffé.

Koronować, *ował*, *uje*, *v.* *a.* *imp.* *Ukoronować*, couronner (mettre solennellement la couronne sur la tête d'un souverain). *Koronować papieża, cesarza*, couronner un pape, un empereur. — *Jezus Chrystus ukoronowany był koroną cierniową*, Jésus Christ fut couronné d'épines. — *Ukoronowane głowy*, les têtes couronnées. — *Koronować się*, *v.* *pr.* se faire couronner; être couronné. *Koronował się w Krakowie*, il fut couronné à Cracovie.

Koronowanie, *Ukoronowanie*, *a.*, *n.* couronnement, *m.* (action de couronner). — *Koronowanie*, *a.*, *n.* *Archit.* couronnement, *m.* (tout ornement, tout membre d'architecture qui termine un édifice ou quelque'une de ses parties).

Korop', *pia*, *m.* esp. de carpe.

Korowaj, *u.*, *m.* *Koroway*, *m.* gâteau de noces, de là: *Prosić na korowaj*, inviter au festin de nocces.

Korowaty, *a.*, *e.* *Bot.* cortical, *ale.*

Korowody, *ów*, *m.* *pl.* façons, *f.* *pl.* cérémonies, *f.* *pl.* — *qu'fois*: difficultés, *f.* *pl.* tracasseries, *f.* *pl.* *Robić*, *v.* *stroić korowody*, faire des façons. *Po wielu korowodach*, après bien des façons.

Korozywa, *y*, *f.* corrosif, *m.*

Korporacya, *yi*, *f.* corporation, *f.*

Korporał, *u.*, *m.* *T.* de *Culte cath.* corporal, *m.*

Korporalny, *a.*, *m.* corporalier, *m.*

Korpulencya, *yi*, *f.* corpulence, *f.*

Korpulentny, *a.*, *e.* corpulent, *ente.*

Korpus, *u.*, *m.* corps d'armée, corps de troupes, corps, *m.* *Korpus oddzielný*, corps séparé, détaché. *Dowodzić korpusem*, commander un corps. =, corps, *m.* (l'ensemble de ceux qui appartiennent à certaines armes spéciales). *Korpus artyleryi*, le corps de l'artillerie. *Korpus kadetów*, *ob.* *Kadet*.

Korpuśny, *Korpusowy*, *a.*, *e.* d'un corps de troupes. — *Generał korpuśny*, le général commandant un corps de troupes.

Kor... *ob.* *Kor...*

Korsak, a, m. Zool. corsac, m. (renard de Tartarie).

Korsarki, a, ie, de corsaire, de Pirate. *Rzemiosło korsarskie*, métier de corsaire, de pirate, m.

Korsarstwo, a, n. piraterie, f. métier de pirate, m.

Korsars, a, m. corsaire, m. pirate, n. ob. Frejbiter, Rozbójnik morski.

Korset, ob. Gorset.

Kortezya, yi, f. courtoisie, f.

Kortezyować, ować, uje, v. intr. koma, courtoiser qu'un.

Kortyna, y, f. toile, f. (au théâtre). *Kortynę podnieść, spuścić*, lever, baisser la toile, ob. Zastona. =, Fortif. ob. Ściana.

Korumpować, ać, uje, corrompre, surborner.

Korupcyja, yi, f. corruption, f.

Korwet, u, m. T. de Manège: courbette, f. *Korwety wyprawiać, stroić*, faire des courbettes.

Korweta, y, f. corvette, f. *Korweta nosi dwadzieścia do dwudziestu sześciu dział*, une corvette monte vingt à vingt-six canons.

Korwetować, ować, uje, v. intr. T. de Manège: faire des courbettes.

Koryander, dru, m. ob. Kolender.

Koryciasta rzeka, un fleuve, une rivière dont le lit est profond.

Korynt, u, m. Géogr. Corinthe.

Koryntoszyk, ob. Koryntyanin. Korynoki, a, e, de Corinthe; corinthiaque, a. d. g. *Międzymorze korynckie*, isthme de Corinthe, m. Koryntya, yi, f. Géogr. anc. Corinthe, f. Koryntyanin, a, m. (pl. Koryntyanie, tyan), Corinthien, m.

Korytarz, a, m. corridor, m. *Drzwi nasze wychodzą na korytarz*, notre porte donne sur le corridor.

Korytko, a, n. (dim. de Koryto), auge, m. (petite auge où l'on met la mangeaille des oiseaux). =, Art. auge, m.

Koryto, a, n. auge, f. *Prowadzić konie do koryta*, mener boire les chevaux à l'auge. =, (d'un fleuve, d'une rivière), lit, m. *Koryto tej rzeki jest głębokie*, le lit de ce fleuve est profond.

Korytnik, a, m. celui qui fait des auges, m.

Korytny, Korytowy, a, e, d'auge.

Korzany, a, e, d'écorce, en écorce.

Korzec, roa, m. Métrol. korzec, m. (mesure de capacité employée en Pologne.

Le korzec de Cracovie vaut 50¹/₁₁₆₀, le korzec de Varsovie, 128,0000 litres.

—fig. *Korcami mierzyć pieniądze*, remuer l'argent à la pelle. *W korcu maku takiego szukać*, il a peu de pareils, il n'a pas son pareil.

Korzeźnik, a, Korczak, a, m. sorte de moulin à eau.

Korzeń, nia, m. racine, f. *Korzeń drzewa, rośliny*, la racine d'un arbre, d'une plante. *Korzeń główkowy*, racine tubéreuse. *Korzeń karczawy*, racine chizomatoides. *Wyrwać drzewo z korzeniem*, arracher un arbre avec ses racines, déraciner un arbre, =, *zęba, włosu, nagniotka, raka*, la racine d'une dent, d'uu cheveu, d'un cor, d'un cancer. =, fig. racine, f. fondement, m. commencement, m. principe, m. *Podciąć korzeń błędu, złego*, couper la racine de l'erreur, du mal, couper le mal dans sa racine. *Z korzeniem co wyrwać*, extirper, déraciner qu'chose. =, Bot. *Korzeń siłkowy*, sorte d'iris. *Korzeń liliowy*, iris, m. glaïeul des marais, m. — *Czarny korzeń*, ob. Rzyśko, Ścierniako. = *Surowy korzeń*, ob. Karcowisko. =, verge, f. membre génital, m. membre viril, m. = *kozacki, Fautif*. ob. Kurzenie. =, pl. Korzenie, ni, ob. Korzenie.

Korzenieć, ić, i, v. a. imp. épicer.

Korzenieć się, Wkorzeniać się, Zakorzeniać się, v. pr. imp. et Wkorzenieć się. Zakorzenieć się, prendre racine, s'enraciner; jeter, pousser des racines. *Drzewa te łatwo się korzeniać*, ces arbres prennent racine facilement. — il est unifié surtout au fig. *Dać się zakorzeniać nadutyciom, złym nałogom, przesądom*, laisser enraciner les abus, les mauvaises habitudes, les préjugés.

Korzenie, a, n. coll. racines, f. pl. =, et pl. Korzenie, ni, épicerie, f. coll. épices, f. pl. *Korzeniem, korzeniami handlować*, trafiquer en épicerie. *Korzeniami co przyprawiać*, assaisonner qu'chose avec des épices.

Korzenienie, a, n. action d'épicer. =, et Korzenienie się, n. radication, f. *Korzenioczepty*, a, e, Bot. radicaire, ante.

Korzeniówka, i, f. Bot. monotrope, f. *Korzeniówka wielokwiatowa*, hypopitys, m.

Korzeniowy, a, e, de la racine. =, Bot. radical, ale. *Liście korzeniowe*, feuilles radicales. =, du membre génital, de la verge.

Korzenisto, *adv.* avec force racines; en poussant, en jetant beaucoup de racines.

Korzenistość, *ści*, *f.* qualité de ce qui a beaucoup de racines, de ce qui a de fortes racines.

Korzenisty, *a, e*, plein de racines; qui a beaucoup de racines, qui a de fortes racines.

Korsennickska, *i*, *f.* épicière, *f.* =, boîte aux épices, *f.*

Korzennie, *ob.* **Korzenno**.

Korzennik, *a, m.* épicier, *m.* =. ru-che d'écorce d'arbre, *f.*

Korzenno, *adv.* avec assaisonnement, avec des épices.

Korzenność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est épicé, aromatisé, piquant.

Korzenny, *a, e*, d'épicerie. *Sklep korzenny*, magasin d'épicerie, *m.* *Handel korzenny*, commerce d'épicerie, *m.* *Kupiec korzenny*, épicier, *m.* =, d'épice. *Smak korzenny*, goût d'épice. *Wino korzenne*, hypokras, *m.* =, épicé, *éa.* *Potrawa korzenna*, un ragoût épicé. =, de racines.

Korzonek, *nka, m.* petite racine, *f.* radicule, *f.* — *Żyć korzonkami*, se nourrir de racines sauvages.

Korzyć, *yl, y*, **Ukarzać**, *ał, a, v. a.* *imp.* **Ukorzyć**, humilier, abaisser. *Ukorzyć czyją hardość, butę, śmiałość*, humilier la fierté, l'orgueil, l'audace de qu'un. — *ob.* **Upokarsać**. — **Korzyć się**, **Ukarzać się**, *v. pr. imp.* **Ukorzyć się**, s'humilier. *Korzyć się przed Bogiem*, s'humilier devant Dieu, *ob.* **Upokarsać się**.

Korzyć, *ści*, *f.* profit, *m.* avantage, *m.* *Na moje korzyć*, à mon profit, à mon avantage. *Na korzyć się odmienił*, il est changé à son avantage. *Mieć, odnosić z czego korzyć*, avoir, tirer du profit de qu'chose. — *Czytać z korzyć*, lire avec profit, avec fruit. *Łupowa korzyć*, *ob.* **Łup**, **Plon**, **Zdobycz**. — *ob.* **Użytek**, **Pożytek**, **Zysk**.

Korzystać, *ał, a, v. intr. imp.* **Skorzystać z czego**, profiter de qu'chose, tirer de l'avantage de qu'chose, mettre qu'chose à profit, tirer parti de qu'chose, tirer profit de qu'chose. *Korzystać z dobrych, mądrych rad*, profiter des bons avis, mettre à profit de sages conseils. *Korzystać z położenia miejsca*, tirer parti de la position du terrain. =, *od kogo, w czym*, profiter, faire du progrès en qu'chose avec qu'un. *Dużo sko-*

rzyszał w łacinie od tego nauczyciela, il a fait beaucoup de progrès dans le latin avec ce précepteur-là.

Korzystać, *a, m.* celui qui profite, qui tire de l'avantage de qu'chose.

Korzystanie, *a, n.* action de profiter, de tirer de l'avantage, *z czego*, de qu'chose.

Korzystnie, *adv.* d'une manière profitable, avantageuse; avantageusement. *Korzystnie dla ciebie*, avantageusement pour toi, à ton avantage.

Korzystność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est avantageux, avantage, *m.* utilité, *f.*

Korzystny, *a, e*, profitable, *a. d. g.* avantageux, *euse.* *Miejsce korzystne*, un emploi profitable, un poste avantageux.

Korzystolubny, *a, e*, qui aime le profit; intéressé, *ée*; avide, *a. d. g.* =, avide de butin.

Korzysty, *a, e*, couvert d'une écorce. =, à grosse écorce, couvert d'une grosse écorce.

Kos, *a, m.* merle, *m.* — *fig.* un fin merle, *ob.* **Szpak**.

Koś Koś, mots dont on se sert pour appeler les chevaux.

Kosa, *y, f.* faux, *f.* *Osadzić kosę*, emmancher une faux. *Klepać kosę*, rebattre une faux. *Trafiła kosa na kamień*, *pro.* à bon chat bon rat. =, *Asi. Kosa, v. pl.* **Kosy**, **Orien**, *m.* =, tresse de cheveux, *f.* cadenette, *f.*

Kosaciec, *śca, m. v.* **Kosacz**, *a, m.* *Bot.* irit, *m.* *Kosaciec błotny, v. żółty*, iris des marais, glaieul des marais, *m.* *Kosaciec niemiecki, v. błękitny*, iris d'Allemagne, *m.* flambe, *f.*

Kosaćcowy, *a, e*, d'iris. *Sok kosaćcowy*, vert d'iris, *m.* iris, *m.*

Kosarz, *a, m.* taillandier, *m.* =, *Zool.* faucheur, *m.* faucheur, *m.*

Kosarszeń, *nia, m.* *Zool.* égérie, *f.*

Kosatki, *tek, f. pl.* *Bot. ob.* **Pajęcznica**.

Kosaty, *a, e*, qui a des tresses, des cadenettes; en tresses, en cadenettes, *m.*

Kośba, *y, f.* fauchage, *m.* =, fauchaison, *f.* fauche, *f.*

Koś, *ści*, *f.* os, *m.* *Złamanie kości*, la fracture d'un os. *Próchnienie kości*, carie, *f.* *Szpek w kościach*, moelle des os, *f.* *Nauka o kościach*, ostéologie, *f.* *Kości komu pomać*, *v. pogruchotać*, casser, rompre, briser les os à qu'un. *Kości ogryzać*, ronger les os. *Tylko skóra i kości*, il n'a que la peau et les os, il a

la peau collée sur les os, les os lui percent la peau. *Zostawić, położyć gdzie kości*, laisser la vie en quelque occasion. — *fig. fam. Stare kości*, un vieux, une vieille; vieillesse, *f.* — *Z kośćcami pocziwy człowiek*, c'est tout ce qu'il y a de plus honnête au monde, c'est l'honnêteté même. — *Kość słoniowa*, ivoire. *m. Kość rybia*, arête, *f. ob. Ość. Stanąć komu kością w gardle*, *ob. Gardło*. =, *fig. et Kość niezgody*, pomme de discorde, *f.* tison de discorde, *m. Rzucono kość pomiędzy nich*, quelqu'un a semé la zizanie parmi eux, entre eux. =, *pl. Kości*, ossements, *m. pl. Kości ludzkie*, des ossements humains. *Kupa, wał kości*, un monceau d'ossements. =, osselets, *m. pl. Grać w kości*, jouer aux osselets. — *ob. Kostka*.

Kościan, *ob. Kościen*.

Kościany, *a, e, d'os. Guziki kościane*, des boutons d'os, *m.* — *fig. Kościany dziadek*, un homme cassé, un homme vieilli avant l'âge. — *Gra kościana*, jeu d'osselets, *m.*

Kościć, *i, v. a. imp. Pokościć*, vernir.

Kościć, Kościć, Kostnić, i, v. a. imp. Skościć, ossifier.

Kościć, Kościć, Kostnić, i, v. a. n. imp. Skostnić, s'ossifier. — *fig. Skończyć od zimna*, devenir tout roide de froid. *Skończyć z przestrachu*, être glacé d'effroi, de terreur. *Skościące członki*, des membres que la mort a glacés.

Kościoc, *ćca, m. squelette, m.*

Kościelnik, *a, m. prêtre, m. (part. en parl. des prêtres du paganisme).*

Kościelny, *a, e, d'église, de l'église, ecclésiastique, a. d. g. Kościelny urząd*, charge, office, ministère ecclésiastique. *Księga kościelna*, livre d'église, *m. Chorągiew kościelna*, bannière, étendard d'une église; gonfalon, *m. Kościelne święto*, fête d'église, fête commandée. *Przekazania kościelne*, les commandements de l'Eglise. — *Sługa kościelny*, bedeau, *m.*

Kościelny, *ego. m. marguillier, m. =. sacristain, m. ob. Zakrystyan*.

Kościeln, *nia, Kościan*, *a, m. bâton d'ivoire, m.*

Kościeln, *nia, Kościeniec*, *ńca, m. Bot. esp. d'alsine*.

Kościół, *ół, m. Eglise f. (l'assemblée des Chrétiens en général). Kościół pierwotny, powszechny*, l'Eglise primitive,

universelle. — (partic. l'Eglise catholique). *Papież jest głową widzielną Kościoła*, le pape est le chef visible de l'Eglise. *Kościół, nasza matka*, notre mère sainte Eglise. =, église, *f.* (temple consacré à Dieu). *Iść, chodzić do kościoła*, aller à l'église. — *Po kościele gwizdać*, *ob. Gwizdać. Pokazać dudka na kościele*, *ob. Dudek*. =, temple, *m. ob. Świątynia*.

Kościółek, *łka, m. petite église, f.*

Kościółom, *u, m. Méd. ostéocope, f.*

Kościółowy, *a, e, ob. Kościelny*.

Kościółusak, *a, m. Zool. lépisostée, m.*

Kościoskład, *u, m. structure des os, f. — Anat. squelette, m.*

Kościokór, *a, m. Méd. périoste, m.*

Kościotrup, *a, m. squelette, m.*

Kościowaty, *a, e, ossiforme, a. d. g. osseux, euse.*

Kościisko, *a, n. os difforme, gros os, m.*

Kościisty, *a, e, plein d'ossements. =, ossu, ue; qui a des gros os. — fig. fam. Kościata dama*, la mort. =, osseux, euse.

Koseczka, *i, f. (dim. de Kosa), petite faux, f.*

Kosiars, *a, m. faucheur, m. =, ob. Kosynier. =, Zool. ob. Kosarz. =, Ast. orion, m.*

Kosić, *i, v. a. imp. Skosić*, faucher. *Kosić owies, jęczmień, siano, łąki*, faucher de l'avoine, de l'orge, les foins, les prés.

Kosić, *i, v. a. imp. co*, faire qu'une chose baise. — *Kosić oko*, *fam. loucher. — Kosić się, Skosić się, v. refl. se déjeter, déverser, ob. Paczyć się, Krzywić*.

Kosidło, *a, n. manche d'une faux, m.*

Kosior, *a, m. fourgon, m. — râble, m. mouvel, m. mouvoir, m. ob. Koczarga*.

Kosisko, *a, n. une faux mal faite. =, manche d'une faux, m.*

Kosisto, *adv. en forme de faux.*

Kosisty, *a, e, fait en forme de faux, arqué en faux. =, armé de faux. Wóz kosiasty*, chariot armé de faux.

Koskad, *aż, a, v. intr. imp. causail-ler, caqueter*.

Koski, *ów, m. pl. chaperon. m. (ornement relevé en broderie, qui est au dos d'une chape).*

Koślawić, *v. Koślawić, i, v. a. imp. Skoślawić. Wykoślawić*, mettre de travers; poser de biais, oblique-

ment; déformer; tortuer. — *Wykoszla-
wić trawnik*, déformer un soulier. — *Ko-
szlawić nogi*, marcher de guingois.

Koślawiec, wca, m. *Koślawy*, ego, m. bancal, m. — *bancroche*, m. — pied bot, m. ob. *Kulas*.

Koślawieć, iał, ieje, v. n. imp. *Sko-
ślawieć*, déverser; se déformer; se
tortuer, devenir tortu.

Koślawo, adv. de travers, tout de
travers, de guingois. *Stół stoi koślawo*,
la table est de travers. *Koślawo cho-
dzić*, marcher de guingois, aller tout de
travers.

Koślawy, a, e, qui est de travers,
de guingois; tortu, ue. *Koślawe nogi*,
les jambes tortues, les pieds tortus. —
(d'une personne), bancal, ale. — *Stół,
stółek koślawy*, table, chaise qui branle,
qui vacille. =, dévers, erse, p. ex. un
mur. =, fig. *Rozumowanie koślawe*, rai-
sonnement tortu, raisonnement qui
cloche.

Koślawy, m. ob. *Koślawieć*.

Kośle, ów, m. f. patins, m. pl. ob.
Łyżwy.

Kosmacić, ił, i, v. a. imp. *Ukosma-
cić*, *Pokosmacić* co, rendre qu' chose
velu, faire venir le poil à qu' chose. —
Kosmacić sukno, éplaigner du drap.

Kosmacieć, iał, ieje, v. a. imp. *Sko-
smacieć*, *Okosmacieć*, devenir velu, se
couvrir de poil; se cotonner.

Kosmacina, et plus us. *Kosmacizna*,
y. f. poil, m. (qui croit en plusieurs
endroits du corps humain) =, endroit
(du corps humain) couvert de poil, m.
=, Bot. *Kosmacizna korzenia*, le che-
velu d'une racine, m. ob. *Włochaci-
zna*, *Włochatość*. =, coll. pelleterie, f.

Kosmacz, a, m. homme velu, m. ani-
mal velu, m. =, *Zool* aspre, m.

Kosmaczek, ob. *Kosmyczek*. =, Bot.
ob. *Jastrzębiec*.

Kosmatawy, a, e, légèrement velu.

Kosmatka, i, f. froment barbu, m.
=, pl. *Kosmatki*, tek, groseilles ve-
lues, f.

Kosmatnica, y, f. *Zool*. nymphe, m.

Kosmato, adv. p. ex. *wyglądać*, pa-
raitre velu, poilu. — fig. fam. *Kosmato
wić kogo*, saluer, complimenter, fé-
liciter le nouveau marié, la nouvelle
mariée.

Kosmatonogi, a, ie, *Kosmonogi*, a,
ie, à pieds velus, ob. *Włochatonogi*.

Kosmatość, ści, f. villosité, f.

Kosmaty, a, e, velu, ue; poilu, ue.

Nogi, ręce kosmate, jambes, mains ve-
lues, poilues, ob. *Włochaty*. — *Kosmaty
jak niedźwiedź*, velu comme un ours,
ob. *Kudłaty*. =, Bot. velu, ue; villeux,
euse; cotonneux, euse; chevelu, ue.

Kosmetyczny, a, e, cosmétique, a.
d. g.

Kosmetyk, u, m. cosmétique, m.

Kosmiczny, a, e, cosmique, a. d. g.

Kosmobrody, a, e, qui a la barbe en
touffes.

Kosmogonia, ii, f. cosmogonie, f.

Kosmogonicznie, adv. au point de
vue de la cosmogonie.

Kosmogoniczny, a, e, cosmogonique,
a. d. g.

Kosmogonista, y, m. auteur d'une
cosmogonie, d'un système cosmogoni-
que, m.

Kosmograf, a, m. cosmographe, m.
ob. *Światopisca*, *Miropisca*.

Kosmografia, ii, f. cosmographie, ob.
Światopistwo, *Miropistwo*.

Kosmograficznie, adv. d'une manière
cosmographique.

Kosmograficzny, a, e, cosmographi-
que, a. d. g. ob. *Światopisny*, *Miro-
pisny*, *ŚwiatopisarSKI*.

Kosmologia, ii, f. cosmologie, f. ob.
Światounnictwo, *Mirounnictwo*.

Kosmologicznie, adv. au point de vue
de la cosmologie.

Kosmologiczny, a, e, cosmologique,
a. d. g. ob. *Światounniczy*, *Miroun-
niczy*.

Kosmologista, y, m. cosmologiste, m.
ob. *Światounnik*, *Mirounnik*.

Kosmonogi, ob. *Kosmatonogi*.

Kosmopolicki, a, ie, cosmopolite, a.
d. g. cosmopolitain, aine; de cosmopo-
lite. — *Po kosmopolicku*, loc. adv. en
cosmopolite. [me, m.]

Kosmopolietwo, a, n. cosmopolitis-
me, m.

Kosmopolita, y, m. cosmopolite, m.
cosmopolitain, m. ob. *Obywatel świata*.

Kosmopolitka, i, f. cosmopolite, f.
cosmopolitaine, f. [tisme, m.]

Kosmopolityzm, u, m. cosmopoli-
tisme, m.

Kosmowy, a, e, ob. *Kosmaty*, (part
d'une étoffe): à poil frisé.

Kosmyk, a, m. (dim. *Kosmyczek*),
touffe, f. petite touffe, f. flacon, m. (p.
ex. de laine, de soie, etc.) = (*u nogi
końskiej*), flacon, m. = (*zajęcy*), queue
d'une lièvre, f.

Kosmykowaty, a, e, Bot. flaconneux,
euse. [Kościeć.]

Kosnąć, *Kośnieć*, *Skośnieć*, ob.

Kosnica, Kostnica, *y, f.* charnier, *m.* ossuaire, *m.* [taillandier.

Kośniczy, *a, e*, de faucheur. — de Kośniec, *ob.* Kościec.

Kośnienie, *ob.* Kostnienie. [sars.

Kośnik, *a, m.* *ob.* Kosiars, *ob.* Kosodrzew, *wia, m.* *v.* Kosodrzewina, *y, f.* genévrier, *m.* mugho, *m.* torche-pin, *m.*

Kosonogi, *a, ie*, (des choses) qui est de guingois; dévers, *erse.*

Kosooki, *a, ie*, louche, *a. d. g.* bigle, *a. d. g.* [d. g.

Kosowaty, *a, e.* Bot. falciforme. *a.*

Kosowisko, *a, n.* manche d'une faux *m.* *ob.* Kosidło, Kosisko.

Kosowładny, *a, e*, *epith. poët.* de la mort, du temps : qui fauche tout. — *Saturn kosowładny.* Saturne falcigère.

Kost, *u, m.* Bot. cost, *m.*

Kosteczka, *i, f.* *ob.* Kostka.

Kosteczny, *a, e*, de dés.

Kostera, *y, m.* Kosternik, *a, m.* joueur de dés, aux dés. *m.* — et par *extens.* joueur, *m.* brelandier, *m.*

Kosternica, *y, f.* joueuse de dés, aux dés, *f.* — joueuse, *f.* brelandière, *f.*

Kostosnik, *a, m.* *ob.* Kostera.

Kosterować, *ował, uje, v. intr.* jouer continuellement aux dés — ne faire que jouer, brelander, ne faire que brelander.

Kosterowanie, *a, n.* action de jouer, de brelander. *f.* — jeu, *m.* *ob.* Kosterstwo.

Kosterski, *a, ie*, de joueur. de brelandier; de joueurs. de brelandiers.

Kosterstwo, *a, n.* profession de joueur, *f.* — jeu, *m.* *Bawić się kosterstwem*, jouer, brelander; ne faire que jouer, brelander.

Kostka, *i, f.* petite os, *m.* osselet, *m.* =, cheville de pied, *f.* — en Anat. mal-léole, *f.* — *Po kostki*, qui va à la cheville du pied, qui descend jusqu'à la cheville du pied. — *Martwa kostka*, ganglion, *m.* =, carreau, *m.* *Pokrajać co w kostkę, v.* *w kostki*, couper qu' chose par petits carreaux. =, dé, *m.* dé à jouer, *m.* *Grać w kostki*, jouer aux dés. *Rzucać, v.* *mintać kostki o co*, jeter qu' chose au sort. *fig.* *Jak kostka padnie*, c'est un coup de dés; le sort en décidera. *Już kostka rzucona*, le dé en est jeté, le sort en est jeté. = (*w owocu*), noyau, *m.*

Kostkowany, *v.* Kostkowaty, *a, e*, à carreaux.

Kostkowato, *adv.* par carreaux, par petits carreaux.

Kostkowaty, *ob.* Kostkowany.

Kostkowy, *a, e*, de la cheville. —, de dés. *Kostkowa puszka*, gobelet pour jeter les dés, *m.* =, en forme de carreau.

Kostnica, *ob.* Kośnica

Kośniec, *ob.* Kośniec.

Kośnienie, *a, n.* ossification, *f.*

Kostrouszek, *szka, m.* esp. de chiens courants à oreilles courtes.

Kostrubaty, *a, e*, velu, ue; poilu, ue, *ob.* Kosmaty. =, raboteux, euse.

Kostruch, Kostruchan, *a, m.* *ob.* Kostrouszek.

Kostrzewa, *y, f.* Bot. fétuque, *f.*

Kostur, *v.* Kosztur, *a, m.* canne en béquille, *f.* =, pince, *f.* (barre de fer) =, Zool. alose, *f.*

Kostuś, *sia, n. pr. m.* dim. de Konstanty, Constantin, *n. pr. m.*

Kostusia, *si, n. pr. f.* Constance.

Kostyczność, *ści, f.* *v.* Kaustyczność, *ści, f.* *Kostyczny, a, e, v.* Kaustyczny, *a, e.* *ob.* Uszczypliwy.

Kosy, *a, e*, falciforme, *a. d. g.* — qui va en biais.

Kosynier, *a, m.* Hist. kossinier, *m.* faucheur, *m.* soldat armé d'une faux, *m.*

Kosynierski, *ie*, de kossiniers, de faucheurs. *Pułki kosynierskie.* les régiments de kossiniers, de faucheurs. *m.*

Kosz, *a, m.* panier, *m.* corbeille, *f.* *Kosz na białinę, na sprzęty stołowe,* manne, *f.* *Kosz na plecy,* hotte, *f.* — *Kosz na pszczoły,* panier, *m.* ruche en osier, *f.* — *Kosz na kury,* couvre-poules, *m.* cage à poulets, *f.* — *Kosz (we młynie),* trémie, *f.* — *Kosz (masztowy),* hune, *f.* — *Kosz (żarłocowy),* gabion, *m.* — *fig.* *Zostawić, v.* *osadzić kogo na koszu,* frustrer qu'un de ses espérances, laisser qu'un dans l'embarras, dans la nasse. *Osadzić pannę na koszu,* abandonner une fille (après lui avoir longtemps fait la cour). *Zostać, v.* *osiąść na koszu,* être abandonné, délaissé. =, Archit. imposte, *f.* = tatarski, kozacki, camp des Tartares, des Cosaques, *m.* *Wojsko koszem położyć,* faire camper son armée. — *abs.* *Kosz, Hist.* le camp des Zaporogues, les Zaporogues.

Koszalka, *i, f.* manne, *f.* mannequin, *m.* — *fig. fam.* *Pleść koszalki opatki,* dire des billevesées.

Kossar, *u, m.* Kossara, *y, f.* pare, *m.* clôture faite de claies, où l'on en-

ferme les moutons en été). =, *pl.* **Koszary**, *szar*, caserne, *f.* — *Stać w koszarach*, loger dans des casernes, caserner.

Koszatka, *i, f.* *Zool.* loir, *m.*

Koszę, *ob.* **Kosić**.

Koszela, *i, f.* grand panier à anses, *m.*

Koszenie, *a, n.* fauchage, *m.*

Koszenila, *i, f.* *ob.* **Kokcynele**, *Ozerwiec*.

Koszer, *indécl.* viande pure, *f.* (chez les Juifs).

Koszerne, *ego, n.* droit que payent les Juifs pour l'inspection d'une pièce de bétail, afin de s'assurer si la viande est pure, *m.*

Koszerny, *a, e, pur, ure* (chez les Juifs), *ob.* **Trefny**.

Koszlawiec, **Koszlawo**, **Koszlawy**, *ob.* **Koślawiec**, **Koślawo**, **Koślawy**.

Koszodrzewina, *y, f.* mugho, *m.* torche-pin, *m.*

Koszokop, *u, m.* sape, *f.* *ob.* **Stoła**.

Koszokopowy, *a, e, de sape.* **Wiązki koszkopowe**, fagots de sape.

Kosownicy, *a, e, de vannier*, de faissier.

Kosownik, *a, m.* vannier, *m.* faissier, *m.*

Koszowy, *a, e, de panier.* **Ucho koszowe**, anse de panier, *f.*

Koszowy, *ego, m.* le chef des Zaporoques, *m.* *ob.* **Ataman**.

Koszt, *u, m. et plur.* **Koszta**, *ów*, dépense, *f.* dépens, *m. pl.* frais, *m. pl.* coût, *m.* **Wielki koszt**, *ogromny koszt*, grands frais, frais immenses. **Koszta pracne**, *v. sądowe*, dépens. *T. de Procéd.* — **Koszta wojenne**, les frais de la guerre. — **Licząc wszystkie koszty**, tous frais faits. **Swoim, v. własnym kosztem**, *na swój koszt*, à ses frais et dépens. **Wspólnym kosztem**, à frais communs, à moitié de frais, à moitié frais. **Małym kosztem**, *au pr. et au fig.* à peu de frais. **Kosztów, v. kosztu komu narobić**, occasionner, faire de la dépense à qu'un. **Kosztłożyć na co**, fournir aux frais de qu'chose. **Nie żałować kosztu, v. kosztów**, ne pas regarder à la dépense. **żyć czym kosztem**, *v. cudzym kosztem*, vivre aux dépens de qu'un, aux dépens d'autrui. — *fig.* **Kosztem cudzej sławy**, aux dépens de qu'un, aux dépens de l'honneur d'autrui. — *ob.* **Nakład, ob. Wydatek**.

Kosztorys, *u, m.* devis, *m.*

Kosztować, *ował, uje, v. n.* coûter. **Drogo mi to kosztuje**, cela me coûte

cher; cela me coûte bon, bel et bon. **Co cię kosztuje ten dom, to wino, i. t. d.** combien vous coûte, que vous coûte cette maison, ce vin, etc. *ob.* **Przyplacić, Opłacić**. — **Wiele mi to pracy kosztowało**, cela m'a coûté un grand travail.

Kosztować, *ował, uje, v. a. imp.* **Skosztować, Zakosztować, Pokosztować**, goûter (examiner la saveur d'une chose en mettant dans la bouche une petite quantité de cette chose). **Kucharz nie kosztował tego sosu**, le cuisinier n'a pas goûté cette sauce. =, **gościć** (boire ou manger quelque peu d'une chose dont on n'a pas encore bu ou mangé). **Kosztować czego**, goûter à qu'chose, de qu'chose. **Kosztuj naszego wina**, goûtez à notre vin, de notre vin. — *fig.* **connaître, essayer, éprouver**. **Skosztowałem, i ja tego nieczęściwie, tego szczęścia**, moi aussi, j'ai connu ce malheur, ce bonheur. **Chce wszystkiego kosztować**, il veut essayer de tout.

Kosztowanie, *a, n.* action de goûter. **To tylko na skosztowanie**, ce n'est que pour en goûter, pour y goûter. =, **essai, m.**

Kosztowniczek, *czka, m.* gourmet, *m.*

Kosztownie, *adv.* avec grande dépense, à grands frais; richement.

Kosztowność, *ści, f.* qualité de ce qui est précieux, de grand prix; richesse, *f.* (d'une chose). = *pl.* **Kosztowność**, des objets précieux, de prix.

Kosztowny, *a, e*, précieux, euse; d'un grand prix. — qui a coûté beaucoup, *au fig.*

Kosztunek, *nku, m.* *ob.* **Koszt, Nakład**.

Kosztur, ob. Kostur.

Kosztować, *u, m.* *Bot. ob.* **Żywokost**.

Koszula, *i, f.* chemise, *f.* **Koszula nocna**, chemise de nuit. **Koszula męska**, *kobieca*, chemise d'homme, de femme. **Wdziać, włożyć, oblec koszulę**, mettre sa chemise, passer sa chemise. **Przewdziąć, przeolec, zmienić koszulę**, changer de chemise. **Koszula śmiertelna**, chemise, *f.* linge, drap, *m.* dont on enveloppe un corps mort. **Choćby mi przyszło ostatnią koszulę stracić**, j'y emploierai jusqu'à mon dernier sou. **Koszula kelasna, druciana**, chemise de fer, de mailles.

Koszulka, *i, f.* petite chemise, *f.* **Koszulka dziecienna**, chemise d'enfant. =, **Anat. chorion, m.** =, *Bot.* **spathe, f.**

Koszulniczy, *a, e, de chemisier*.

Koszulny, *a, e, de chemise*, de chemises.

Koszyk, a, m. (et dim. **Koszyczek**, *czka*, m.), petit panier, m. corbeille, f. corbillon, m. — **Koszyk z kwiatami**, une corbeille de fleurs. **Koszyk z robotą**, panier à ouvrage.

Koszykarski, a, ie, de vannier.

Koszykarstwo, a, n. vannerie, f. métier de vannier, m.

Koszykarsz, a, m. vannier, m.

Koszykowaty, a, e, en manière, en façon de panier.

Koszykowy, a, e, de petit panier, de corbeille. — **Koszykowe ziele**, ob. **Ostrzyż**.

Koszyzna, y, f. un mauvais panier, une méchante corbeille.

Koszyisko, a, n. un mauvais panier, une méchante corbeille.

Koszyisko, a, n. un vilain panier.

Koszyzsko, a, n. Bot. ob. **Żeleznik**.

Kot, a, m. *Hist. Nat.* chat, m. =, chat, m. *Kot dziki*, chat sauvage, ob. **Żbik**. — *prv. fig. W nocy wszystkie koty bure*, la nuit tous les chats sont gris. *Życ jak pies z kotem*, vivre comme chiens et chats. *Targować, kupować kota w worku*, acheter chat en poche. *Biega jak kot szagorząły*, il court comme s'il avait le feu au derrière. — *T. de Chasse*; lièvre m. — *fig. Koty z kim drzeć*, avoir maille à partir ensemble; en être aux couteaux tirés. — *Kot morski*, chat marin. —, ob. **Kotwica**. =, ob. **Kut**.

Kotara, **Kotarha**, **Kotarha**, y, f. tente de Tartare, f. — **Kotara**, tour de lit, m. rideau de lit, m. pavillon, m. ciel de lit, m.

Koteczka, i, f. petite chatte, =, pl. **Koteczki**. Bot. trèfle des champs, m. **Kotek**, tka, m. (dim. de **Kot**), petit chat, m. chaton, m.

Kotew, twi, f. ob. **Kotwia**, **Kotwica**.

Kotewka, i, f. une petite ancre, f. =. chausse-trappe, f. *Rozrzucić, rzyspać kotewki*, semer des chausse-trappes. =, *Anat.* apophyse coracoïde, f. =, macle, v. macre, f. châtaigne d'eau, f. ob. **Orzech wodny**.

Kotka, i, f. chatte, f. **Kotka kotna**, une chatte pleine, qui est pleine. =, *fig.* chatte-mite, f. =, Bot. chaton, m. — **Kotki**, Bot. ob. **Koteczki**.

Kotlarczyk, a, m. garçon chaudronnier, m.

Kotlarka, i, f. chaudronnière, f. =, *fam.* chaudronnerie, f. ob. **Kotlarstwo**.

Kotlarski, a, ie, de chaudronnier. **Kotlarskie naczynia**, marchandises de chaudronnier, f. dinanderie, f. coll.

Kotlarstwo, a, n. chaudronnerie, f. métier de chaudronnier, m.

Kotlarz, a, m. chaudronnier, m.

Kotlecik, a, m. (dim. de **Kotlet**), une petite côtelette, f.

Kotlet, a, m. côtelette, f. *Kotlety baranie, cielęce, i t. d.* côtelettes de mouton, de veau, etc.

Kotlik, a, m. chaudron, m. ob. **Kociętek**.

Kotlina, y, f. fourneau à chaudron, m. (destiné à faire chauffer le chaudron). =, *Artill.* chambre d'un mortier, d'un obusier, f. =. *Pêche*: poêle, f. =, *T. de Chasse*: reposée, f. bauge, f. ob. **Legowisko**. — et *partic.* gîte, m. forme, f. *Zajac w kotlinie*, un lièvre au gîte, un lièvre en forme. =, en m. p. billon, m. mauvais billon, m. mauvais cuivre, m. =, valée, f.

Kotlinka, i, f. dim. de **Kotlina**, v. c. d. **Kotłowe**, ego, n. ce qu'on paye pour la permission d'avoir une chaudière.

Kotłowy, a, e, de chaudière; de chaudron.

Kotłowy, ego, m. garçon de brasserie chargé de la chaudière.

Kotły, plur. de **Kociętek**, v. c. d.

Kotna, ej, adj. f. pleine, adj. f. (*se dit proprement* de la chatte, et des femelles des animaux qui appartiennent au même genre que la chatte; ensuite il se dit: de la brebis, de la hase, de la chèvre et de la chevrete), ob. **Cielna**, **Szczenna**.

Kotomałp, a, m. *Zool.* saki, m.

Kotownia, ni, f. endroit clos, où l'on garde des chats. [czny.

Kotowny, a, e, d'ancre, ob. **Kotwi**.

Kotowy, a, e, de chat; du chat, ob. **Koci**.

Koturn, a, n. cothurne, m. chaussure de scène dans la tragédie antique, f.

Kotuś, sia, m. minon, m. ob. **Kić**, **Kiż**.

Kotylion, a, m. cotillon, m.

Kotwia, **Kotew**, twi, v. **Kotwica**, y, f. ancre, f. *Pazury, szpony kotwicy*, les branches d'une ancre, f. *Rzucić, zarzucić, zapuścić kotwicę*, jeter l'ancre, mouiller l'ancre. *Stanąć na kotwicy*, mouiller, *Stać na kotwicy, na kotwicach*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. *Wyciągnąć, podnieść kotwicę, v. kotwica*, lever l'ancre. — (d'un bâtiment). *Orać dno kotwami*, chasser sur ses ancres.

Kotwiczka, i, f. une petite ancre.

Kotwiczne, ego, n. droit d'ancrage, m.

Kotwiczny, a e, d'ancre. *Drąg kotwiczny*, verge d'ancre, f. *Lina kotwiczna*, pourloir kotwiczny, câble d'ancre, m.

Kować, ał, a, ob. Kuć.

Kowadło, a, n. (et dim. *Kowadełko*, a, n), enclume, f. *Bić, uderzać po kowadle*, battre, frapper sur l'enclume. *Być między młotem i kowadłem*, *pr. fig.* être entre le marteau et l'enclume. =, *Anat.*

Kowadełko (w uchu), enclume, f.

Kowadłowy, a, e, d'enclume.

Kowal, a, m. forgeron, m. — marteleur, m. — maréchal ferrant, m. maréchal, m. =, *Zool. gal.* m. poisson coq, m.

Kowalczyk, a, m. garçon forgeron, m.

Kowalicha, y, f. ob. Kowalka, ob. Kuźnia.

Kowalik, a, m. *Zool.* sittelle, f. — et *vulg.* torche-pot, m. torche-poteux, m. torche-potins, m.

Kowalka, i, f. femme d'un forgeron, d'un maréchal ferrant. =, *fam.* métier de forgeron, de maréchal. *Kowalką się trudnić*, exercer le métier de forgeron, de maréchal, ob. Kowalstwo.

Kowalnia, ni, f. forge, f. (atelier d'un maréchal ferrant), ob. Kuźnia.

Kowalność, i, f. (*metal*), malléabilité, f.

Kowalski, a, ie, de forgeron, de maréchal de forge. *Kowalski miech*, soufflet de forge, m. *Po kowalsku*, en forgeron, en maréchal ferrant.

Kowalstwo, a, n. métier de forgeron, m. métier de maréchal ferrant, de maréchal, m.

Kowanie, ob. Kucie. Kowano, ob. Kuto. Kowany, ob. Kutý.

Kownata, Kownatny, ob. Komnata, Komnatny.

Kowno, a, n. *Géogr.* Kovno.

Koza, y, f. chèvre, f. et *fam.* bique, f. *Koza dzika*, chèvre sauvage; chamois, m. — *Pół psa, pół kozy*, on ne sait s'il est chair ou poisson, r. il n'est ni chair ni poisson. *Przyjdzie koza do wozu*, vous viendrez cuir à mon four. =, *Astr.* chèvre, f. =, *T. de Chas.* chevrette, f. =, (*ryba*), couteau, m. =, musette, f. cornemuse, f. ob. Kobza. =, *fam.* arrêts, m. pl. prison, f. cachot, m. *Wpakować, wsadzić kogo do kozy, osadzić kogo w kozie*, mettre qu'un aux arrêts, dans un cachot, au cachot, en prison, ob. Areszt, ob. Kryminał, Więzienie. =, espèce de radeau.

Kozacki, a, ie, de Cosaque, de Cosaques, des Cosaques; cosaque, a. d. g. *Kraj kozacki, obyczaje kozackie*, le pays cosaque, des Cosaques; les moeurs cosaques, des Cosaques. — *Po kozacku, loc. adv.* en Cosaque, à la manière des Cosaques, à la cosaque. — et *fig.* inconsiderément, étourdiment, en étourdi. — *Z kozacka, loc. adv.* à la manière cosaque, à la cosaque.

Kozactwo, a, n. manière de vivre des Cosaques, f. — brigandage, m. *Kozactwem żywności szukać*, vivre de brigandage, de rapine, de pillage. =, manière de combattre des Cosaques, f. courses, f. pl. incursions, f. pl. =, *coll.* les Cosaques, m. pl. =, pays des Cosaques, m.

Kozaczek, czka, m. petit Cosaque, m. — petit laquais habillé à la cosaque. =, (danse), ob. Kozak.

Kozaczka, i, f. Cosaque, f. femme cosaque, fille cosaque, f.

Kozacszy, a, e, ob. Kozacki.

Kozacszyć się, v. pr. imp. *Skozacszyć się*, (d'un homme), passer chez les Cosaques, et *fig.* se mettre à brigander, embrasser la vie de brigand. — (d'une femme), forfaire à son honneur.

Kozacsyna, y, m. pauvre, petit Cosaque, m.

Kozacszyko, a, m. vagabond, m. brigand, m. grand Cosaque, m.

Kozacszyzna, y, f. l'invasion des Cosaques, f. =, *coll.* les Cosaques, m. pl. =, pays des Cosaques, m.

Kozak, a, m. Cosaque, m. *Hist. de Pol.* (Ce terme désignait originairement un homme qui s'est placé hors la loi, comme les Uscoques de l'Adriatique). *Kozacy rejestrowi*, les Cosaques portés sur le rôle, les Cosaques en régimentiers. — *Kozacy Zaporozcy, Dońscy, Wołhanscy, Uralscy*, les Cosaques Zaporoviens, v. Zaporogues, les Cosaques du Don, du Volga, de l'Oural. =, vagabond, m. brigand, m. =, cosaque, m. cavalier léger, m. =, cosaque, m. domestique habillé à la cosaque. =, cosaque. f. *Tan-czyć kozaka*, danser la cosaque. =, *Bot.* amanite poivrée, f. chanterelle jaunâtre, j.

Kozakierya, yi, f. cosaquerie, f. =, étourderie, f. manières bruyantes, f. =, équipée, f.

Koźba, ob. Kośba.

Kozera, y, f. triomphe, f. atout, m. *Grac kozerę*, jouer triomphe, jouer atout. *Biję i gram kozerę*, je coupe, et je fais

atout, ob. Świętna. — *fig.* Nie bez kozery, pas sans raison, non sans sujet. Nie jest to bez kozery, cela n'est pas sans motif, il y a, il faut qu'il y ait quelque chose là-dessous. autrem. Nie bez kozery, non sans perte. =, par extens. jeu, m. Kozera, y, m ob. Kozernik.

Kozerka, i, f. ob. Kozernica. =, T. de Carresse. triomphe, f. atout, m.

Kozernica, y, f. joueuse, f. brelandière, f.

Kozernik, a, m. joueur, m. brelandier, m. =, fam. celui qui a toujours des atouts, celui qui joue toujours atout.

Kozerny, a, e, de triomphe. Kozernytus, król, etc. as de triomphe, roi de triomphe, etc. ob. Świętny.

Kozerować, ować, uje, v. intr. jouer atout, jouer triomphe.

Kozersysty, a, e, plein d'atouts.

Kozi, ia, ie, de chèvre. Kozie mleko, lait de chèvre, m. Kozia sierść, v. wełna, poil de chèvre, m. Kosi róg, corne de bouc, f. — Wsadzić kogo w kosi róg, mettre qu'un au pied du mur, le mettre dans l'impossibilité de répliquer. =, Bot. Koz-a broda, barbe-de-chèvre, f. Kozia bródka, chanterelle jaunâtre, j. Kozia rutka, sainfoin, m. Kozia stopka, pied-de-chèvre, m. Kosi parsz, cépée, f. Kozia stopka, oegopode, oegopodion, m. Kosi korzeń, daronic, m. Kosi lep, rose de chien, f. Kozie jajka, asphodèle, m. ob. Złotogłów.

Koziar, a, m. espèce de champignon f.

Koziańska, i, f. femme d'un chevrier, f. fille ou femme qui mène paître les chèvres.

Koziańnia, ni, f. étable aux chèvres. f.

Koziań, Koziań, a, m. chevrier, m. =, joueur de cornemuse, m.

Kozibród, oda, m. salisifs, m.

Kosica, y, f. Agricult. curioir, v. uron, m. =, marche de la charnue, m. mancheron, m. versoir, m. =, Zool. chevrolle, f.

Koziczný, a, e, de curon; de mancheron.

Kozidar, u, m. don que redemande ensuite celui qui l'a donné, m.

Kozieł, Kozioł, gén. kozła, m. bouc, m. Stary kozieł, bouquin, m. Kozieł skalny, bouquetin, m. — *fig.* Barany i kozły, les agneaux, v. les brebis et les boucs (les bons et les méchants). — Kozieł ofarny, bouc-émissaire. — Uparty jak kozieł, v. uparty kozieł, v. abs. Ko-

zieł, têtue comme un âne, un entêté. =, T. de Chas. chevreuil, m. ob. Rogacza. =, siège du cocher, m. Powozić z kozła, mener du siège, mener en cocher. =, culbute, f. Kozła przewrócić, faire la culbute, ob. Kozielek. —, moue, f. — visage rechigné, refrogné, m. mine rechignée, refrognée, f. Kozła postawić, rechigner, se refrognier, se refrognier le visage, faire la moue. =, fam. entêtement, m. obstination, f. mutinerie, f. bouderie, f. caprice, f. Wybić komu kozła, réduire qu'un à la raison, réduire qu'un (partic. un enfant). =, Technol. baudet, m. tréteau de scieur, m. =, chevallet, m. Oprzeć postawić obraz na kozłach, mettre un tableau sur le chevallet. =, chevron, m. (pièce de bois qui soutient les lattes sur lesquelles on pose la tuile ou l'ardoise), contre-fiche, f. =, Fortif. Kozły rosochate, chevaux de frise, m. — Kozły, pilotis, m. =, Milit. faisceau, m. (d'armes). Broni w kozły złożyć, mettre les armes, les fusils en faisceau. =, cornemuse, f. ob. Kozia.

Kozielek, Koziołek, lka, m. (dim. de Kozieł), jeune bouc, m. biquet, m. chevreau, m. cabri, m. =, façon de chevreuil, m. chevrillard, m. =, culbute, f. — Wywrócić koziołka, faire la culbute, culbute, v. n. (tomber en faisant la culbute). =, Zool. bécassine, f. =, Bot. ob. Wielosiz.

Koziełkować, ować, uje, v. intr. faire des culbutes, culbute, v. n.

Kozik, a, m. couteau de boucher, m. =, méchant couteau, m. eustache, m.

Kozilek, lka, m. Bot. fraxinelle, f.

Kosina, y, f. chair de chèvre, f.

Koziobrody, adj. m. à barbe de chèvre, à barbe de bouc.

Koziołgów, a, e, oegocéphale, a. d. g.

Kozioł, ob. Kozieł. Koziołek, ob. Kozielek, Koziołkować, ob. Koziełkować.

Kozionogi, a, ie, oegopode, a. d. g. capripède, a. d. g. hircipède, a. d. g. chèvre-pied, adj. m. aux pieds de bouc. Satyry kozionogie, botkowie kozionozzy, dieux chèvre-pieds.

Koziorogi, a, e, adj. à cornes de chèvre.

Koziorośec, śca, m. ob. Kozieł skalny. =, Astr. capricorne, m. Znak koziorotka, le signe du capricorne, m. =, Agr. luzerne cultivée, f.

Koziołstopy, a, e, ob. Kozionogi.

Kozioróg, a, m. Entomol. capricorne, m. Kozioróg cieślík, capricorne charpen-

tier. *Koziróg wonny*, capricorne musqué.

Koziułka, i, f. *Zool.* lepture, m.

Kóska, i, f. petite chèvre, jeune chèvre, f. jeune bique, f. =, ob. *Koziróg*. =, ob. *Koziułka*. =, *Zool.* loche des rivières, f.

Koślak, a, m. esp. d'agaric.

Koślarka, *Koślars*, ob. *Koziarka*, *Koziars*.

Koślátko, a, n. *Koślę*, *ęcia*, n. (dim. de *Kośiel*), petit chevreau, m.

Koślec, ał, eje, v. intr. imp. *Skoślec*, devenir bouc. et au mor. devenir bouc (d'un agneau qu'on était).

Kośłęcina, y, f. chair de chevreau, de cabri, f. — *Cwiarłka kośłęciny*, un quartier de chevreau.

Kośłęcy, a, e, de chevreau, de cabri. — *Skóra kośłęca*, chevrotin, m. *Rękawiczki z kośłęcej skóry*, gants de chevrotin, m.

Koślek, zika, m. *Bot.* valériane, f. ob. *Baldryan*, *Dryawnik*.

Kośli, a, e, de bouc. =, *Hist. Nat.* hircin, ine.

Koślic czolo, v. a. imp. et *Nakoślic czolo* et *ausni*: *Koślic się*, v. pr. se renfrogner, se renfrogner, se renfrogner le visage.

Koślik, a, m. *Bot.* arroche puante, f. *Koślina*, y, f. ob. *Młokicina*. =, peau de chèvre.

Kośłki, pl. de *Koślek*, v. c. d.

Koślonogi, a, ie, ob. *Koziionogi*.

Kośłować, ował, uje, v. intr. imp. *Pokośłować*, faire des cabrioles, sauter, folâtrer.

Kośłowaty, a, e, qui ressemble à un bouc. — *Głos kośłowaty*, voix de chèvre, f.

Kośłowiec, wca, m. en m. p. chevrier, ob. *Koziars*.

Kośłowcy, a, e, de bouc.

Kośły, ob. *Kośiel*. [bouc, m.]

Koziopłoch, a, m. demi-homme, demi-

Kozodoj, a, m. celui qui traite les chèvres, chevrier, m. =, *Zool.* ob. *Lelek*.

Kozodrzew, u, m. ob. *Kosodrzew*.

Kozodziecyzna, y, f. *Kozodzik*, a, m. ob. *Kozilek*.

Kozomor, a, m. vent du nord, m.

Kozopas, a, m. chevrier, m. ob. *Koziars*. [vres.]

Kozorodny, a, e. produisant des chèvres, *Kozorożec*, ob. *Koziorożec*.

Kożub, *Kożubek*, ob. *Kaśub*, *Kaśubek*.

Kożubalec, lca, m. rançon, m. *Wy-ciagać z kogo kożubalec*, mettre qu'un à rançon. [subaty.]

Kożubato, adv. en bombant, ob. *Ko-*

Kożubaty, a, e, qui bombe.

Kożubiec, iał, ieje, v. n. imp. *Skożubiec*, bomber, v. n. pencher, v. n. (d'un mur, etc.).

Kożuch, a, m. pelisse, f. fourrure, f. =, partic. camisole de peaux de moutons, f. =, na mleku, na śmietanie, v. od śmietanki, peau qui se forme sur le lait bouilli, sur la crème bouillie, f.

Kożuchować, ał, uje, v. a. T. d'Agric. écussonner; enter, greffer en écusson. *Kożuchować drzewa*, écussonner les arbres.

Kożuchowanie, a, n. *drzewo*, action d'écussonner les arbres.

Kożuchowiec, wca, m. *Entomol.* teigne pelletière, f.

Kożula, i, f. et dim. *Kożulka*, i, f. T. de Pêche: ligne dormante à plusieurs hameçons, f. =, hameçon à double crochet, m.

Kożussek, szka, m. petite pelisse, f. — petite camisole de peaux de mouton, f. ob. *Kożuch*. =, peau (qui se forme sur le lait bouilli).

Kpać, ał, a, v. a. imp. *Zekpać*, *Wy-kpać kogo*, gronder, tancer, sabouler qu'un. — *Kpać się*, v. réc. imp. *Pokpać się*, s'injurier l'un l'autre. — Il est popul. ob. *Zajać*, *Zajać się*.

Kpanie, a, n. action de sabouler.

Kpanina, y, f. action de sabouler. — injures, f. pl. (qu'on adresse à qu'un).

Kpiars, a, m. berneur, m. moqueur, m. railleur, m. (Il est pop. ob. *Żartowniś*, *Szyderca*, *Drwiarz*).

Kpić, ił, i, v. intr. imp. z kogo, v. sobie z kogo, berner, railler qu'un: se moquer de qu'un. *Kpić (sobie) z czego*, se moquer de qu'chose. *Ja sobie kpię z tego*, je m'en moque. — le verbe déf. *Wykpić* est transitif: *Wykpić kogo*, berner qu'un, tourner qu'un en ridicule. — Il est pop. ob. *Drwić*, *Saydsić*, *Żartować*.

Kpica, y, f. une sotte, f. — une impertinente, f. ob. *Błaźnica*.

Kpienie, a, n. z kogo, action de berner qu'un, de railler qu'un.

Kpina, y, f. et dim. *Kpinka*, i, f. plus us. au pl. *Kpiny*, *kpin*, *Kpink*, nek. moquerie, f. raillerie, f. dérision, f. plaisanterie, f. *Kpiny sobie z kogo robić*, berner qu'un, se moquer de qu'un, tourner qu'un en dérision. *Siebie wysta-*

wić, v. narazić na kpiny, se faire ber-
ner, se faire moquer de soi; s'exposer
à la risée du public, de la compagnie;
devenir la risée du public, de la com-
pagnie. *To są kpiny*, ceci a l'air d'une
plaisanterie. — *Zrobić co na kpiny*, faire
qu'une chose par manière de plaisanterie.
— *Il est pop. ob. Drwina*, Szyder-
stwo, Zart.

Kpiako, a, m. v. n. grosse bête, *f.*

Kra, y, f. glace, *f.* glaçons. *m. pl.*
que la rivière charrie. — *Kra idzie*, la
rivière charrie. =, nuée épaisse, *f.* =,
squire, squirre, *m.*

Krab, a, m. Zool. crabe, *m. ob. Rak.*

Kraciasto, adv. par carreaux. =, avec
des grilles, des treillis.

Kraciasty, a, e, à carreaux, à losan-
ges. =, grillé, ée. — treillisé, ée; garni
d'un treillis, d'une grille, -- en forme de
treillis, de grille, à claire-voie. *Drzwi
kraciaste*, porte treillisée, à treillis, à
claire-voie, à jour.

Kracić, ił, i, v. a. imp. Zakracić,
griller, treillisser.

*Kraczać się, v. pron. imp. ob. Roz-
kraczać się.*

Kraczę, ob. Krakac.

Kraczoch, a, m. batteur de pavé, *m.*

Kradac, ob. Krad.

Kradkiem, adv. à la dérobée, *ob.*
Ukradkiem.

Kradnę, ob. Krad.

Kradnienie, a, n. action de voler, *f.*
ob. Kradzież.

Kradomie, adv. à la dérobée, en ca-
chette; secrètement, furtivement; mysté-
rieusement.

Kradomy, a, e, secret, éte; furtif,
ive; qui se fait à la dérobée, en ca-
chette.

Kradywać, v. freq. ob. Krad.

Kradzieski, a, ie, du vol; de voleur.
Zmysł kradzieski, l'instinct du vol, *m.*
Rzemiosło kradzieskie, le métier de vo-
leur, *m.* [dsież.

Kradziewo, a, n. vol, *m. ob. Kra-*

Kradzież, y, f. vol, *m. larcin, m.*
Kradzież popełnić, commettre un vol;
faire, commettre un larcin. *Kradzież
groza, v. skarbu publicznego*, vol des
deniers publics, *m. péculat, m.* — *Kra-
dzież, adverbial.* par un vol, au moyen
d'un vol. =, vol, *m. larcin, m. larcin,*
m. la chose dérobée, volée. *Kradzież
przy nim znaleziona*, on l'a trouvé saisi
du vol.

Kradzieńca, y, m. Kradzieńnik, a,

m. voleur, m. larron, m. (Il est peu
usité, *ob. Złodziej*). [vol, à voler.

Kradzieżność, ści, f. inclination au
Kradzieżny, a, e, enclin, porté au
vol, au larcin; enclin à dérober. =, *ob.*
Kradzieski.

Kradziony, a, e, dérobé, ée; volé,
ée. *Wziąć co kradzionym sposobem*, dé-
rober qu'une chose.

Krag, egu, m. cercle, *m. rond, m.*
Stanąć w krag, former un cercle. —

W krag, loc. adv. en rond; tout autour,
orbiculairement. =, orbite, *f. (planety,*
d'une planète), tour, *m.* (mouvement en
rond). *Krag słońca*, le tour du soleil.
=, disque, *m. Rzucać kregi*, lancer le
disque. — *Krag słoneczny, miesięczny*
le disque du soleil, de la lune. — *Krag
wosku*, pain de cire, *m.* — *Krag garn-
carski*, tour de potier, *m.* =, *pl. Kregi*,
nuque, *f. Połamać kregi*, se rompre le
cou, *ob. Kark.* = (*w drzewie*), couche,
corticale annuelle, *f.* = (d'un serpent),
replis, *m. pl. Wić kregi, zwiąć się
w kregi*, ramper, se trainer à longs re-
plis, *ob. Kłęb.* =, *fig. Ująć kądź
w kregi*, dompter les passions, ses pas-
sions.

Kragaćcować, ał, uje, gesticuler,
crédencer.

Kraganiec, nica, m. ob. Kaganiec.

Kraglak, a, m. rondin, *m.* morceau
de bois rond, *m. tronc, m.*

Kragleć, ał, eje, v. n. s'arrondir, de-
venir rond.

Kragleć, ił, i, v. a. imp. Okraglić,
arrondir, *ob. Zaokraglić.* — *Kraglić
się, v. pron. imp. Okraglić się,* s'ar-
rondir, *ob. Zaokraglać się.*

Kraglica, Kruglica, y. f. toupie, *f.*
sabot, *m. ob. Bąk, Cyga, Wartoika.*

Kragło, adv. en rond. *Kragło wyto-
czyć*, façonner en rond, faire au tour.
Kragło wytoczony, fait au tour.

Kragły, a, e, arrondi, *ie. Kształty
kragły*, des formes arrondies. — *ob.*
Okragły.

Kraj, u, m. bord, *m. bordure, f.* re-
bord, *m. bout, m.* extrémité, *f.* lisière,
f. ob. Kraniec. — *Pójść, pojechać na
kraj świata*, fam. aller au bout du mon-
de. — *Kraj szaty*, bord du vêtement. =,
région, *f.* contrée, *f. (ob. Okolica).*
Wszystkie kraje ziemi, toutes les régions
de la terre. *Kraje umiarkowane, gorące,
lodowate*, les régions tempérées, brûlan-
tes, glacées, *ob. Kraina, Pas, Pasma,*
Strefa. =, pays, *m. Kraj obfitujący*

w drzewo, w zboże, pays à blé, pays de bois. *Cudse, v. obce kraje*, les pays étrangers. *Kraj równy*, pays de plaines, pays plat. *Kraj rodzinny*, pays natal. — et abs. *Kraj*, pays, (pays natal, patrie). *W kraju i za granicą*, dans le pays et à l'étranger. *Co kraj to obyczaj*, chaque pays à sa guise.

Krajać, *ał, e, v. a. imp.* Pokrajać, couper. *Krajać chleb, mięso*, couper du pain, de la viande. *Krajać nożem, scy-sorykiem, brzytwą*, couper avec un couteau, avec un canif, avec un rasoir. *Krajać kawalkami*, couper par pièces. *Krajać, pokrajać na kawalki*, couper en morceaux, ob. *Przekrajać, Roskrajać*. — ob. *Ciąć*. — *Krajać suknię*, ob. *Kroić*. — *Plugiem krajać ziemię*. *Poët.* labourer la terre. — *Krajać, v. n. couper, v. n.* *Nóż dobrze kraja, ale mięso twarde*, le couteau coupe bien, mais la viande est dure. — *Krajać, v. a. fig.* fendre. *Serce mi to kraja, cęła me fend le cœur*. — *Krajać się, Pokrajać się, v. pr.* être coupé. *Zanim to pokraja się*, avant qu'on coupe cela, avant que cela soit coupé. — *Krajać się, fig.* fendre, *v. n.* se fendre. *Serce mi się krajało z żalu, od żalu*, le cœur une fendait de douleur, ob. *Pękać*.

Krajanie, *a, n.* action de couper, *f.* *Krajanka, i, f.* fromage en forme de brique, *m. = sera*, un morceau de fromage.

Krajuar, a, m. *Métrol.* kreutzer, *m.*

Krajczanka, i, f. fille d'un écuyer tranchant.

Krajczany, ob. Krajowy.

Krajczostwo, a, n. charge d'écuyer tranchant, *f. =, coll.* *Puństwo krajczostwo*, monsieur l'écuyer tranchant et sa femme.

Krajcsy, ego, m. celui qui coupe les viandes à table. —, écuyer tranchant, *m. — Hist. de Pol.* *Krajczy Wielki koronny, Litewski*, Ecuyer tranchant de la Couronne, de Lithuanie.

Krajcsyco, a, m. fils d'un écuyer tranchant, *m.*

Krajcsyna, y, f. femme d'un écuyer tranchant, *f.*

Krajem, adv. en suivant la lisière (d'un pays, d'un bois, etc), ob. *Kraj*.

Kraik, u, m. petit pays, *m.*

Krajka, i, f. lisière, *f.* (du drap).

Krajkowy, a, e, de la lisière du drap.

Kraina, y, f. contrée, *f.* région, *f.*

pays, *m.* — *partic.* région du ciel, *r.* céleste, *f. =, zone, f. =, fig.* région, *f.* sphère, *f.* *W wyższych krainach filozofii*, dans les hautes régions de la philosophie. [niols, *m.*

Krainosyk, a, m. habitant de la Car-Krainiec, nca, *Krajnik, a, m.* habitant de la frontière, de la Marche.

Krainka, i, f. femme de la Carniole, *f. =, femme de la frontière, f.*

Krainka, i, f. (dim. de *Kraina*), petite contrée, *f.* petit pays, *m.*

Krainka ziemia, Géogr. Carniole, *f.* *Krainki, a, ie,* de Carniole.

Krajny, ob. Skrajny.

Krajobras, u, m. paysage, *m.*

Krajobrasowy, a, e, de paysage.

Krajomiernictwo, a, n. arpentage, *m.* la science de mesurer les terres.

Krajomiernicosy, a, e, d'arpentage; d'arpenteur, ob. *Miernicosy*.

Krajopis, a, m. *Krajopisars, a, m.* chorographe, *m.* — *Krajopis, u, m.* chorographie, *f.* description chorographique, table chorographique, *f.*

Krajopisaraki, a, ie, de chorographie.

Krajopisarstwo, Krajopistwo, a, n. chorographie, *f.* la science de la chorographie.

Krajopisars, ob. Krajopis.

Krajopisny, a, e, chorographique, *a. d. g.*

Krajopistwo, ob. Krajopisarstwo.

Krajowiec, wca, m. habitant d'un pays, *m.* indigène, *m.* (par oppos. à étranger), — *pl.* *Krajowcy*, les indigènes; les nationaux.

Krajowładca, y, m. souverain, *m.*

Krajowładny, a, e, souverain, aine; de souverain, de souveraineté.

Krajowładstwo, a, n. souveraineté, *f.*

Krajowość, éoi, f. caractère national, *m.* — couleur locale, *f.* ob. *Miejscowość*.

Krajowy, a, e, du pays; indigène, *a. d. g.* *Wino krajowe*, vin du pays, *m.* *Rosliny krajowe*, plantes indigènes, *f.* — *Krajowy obyczaj*, coutume, *f.* usage, *m.* d'un pays. *Pisarze krajowi*, les écrivains du pays, les écrivains nationaux. *Pismienictwo krajowe*, littérature nationale, ob. *Narodowy*. *Tęsknota za krajem*, la maladie du pays. — *Choroby krajowe*, maladies endémiques, *f.*

Krakać, ał, a, et kraćse, v. intr. imp. et *Kraknąć, Zakraknąć, Zakraknąć, v. inst.* croasser, *v. n.* *Kruki kra-*

czą, les corbeaux croassent. — *Kiedy wleziess między wrony, musisz krakać jak i ony*, *prv.* il faut hurler avec les loups. =, *fig.* *Krakać na kogo*, crier contre qu'un, après qu'un; crier haro sur qu'un.

Krakacica, *y*, *f.* *Méd.* polype (au nez), *m.*

Kraków, *owa*, *m.* *Géogr.* Cracovie. — *Nie odrazu Kraków zbudowano*, *prv.* Paris n'a pas été bâti en un jour. *Krakowczyk*, *a*, *m.* natif de Cracovie, *m.* *Krakowiak*, *a*, *m.* natif de Cracovie, habitant de Cracovie, *m.* Cracovien, *m.* *pl.* *Krakowiacy*, *et rarem.* *Krakowiaki*, les Cracoviens, les habitants de Cracovie. =, quadrille de Cracovie, *m.* la cracovienne, *f.* (danse et air). =, chanson, *f.* (comme le peuple en chante, en dansant la cracovienne), *pl.* *Krakowiaki*, *Krakowianin*, *a*, *m.* habitant de Cracovie, *m.* Cracovien, *m.* *pl.* *Krakowanie*, *Krakowianka*, *i*, *f.* native de Cracovie, femme de Cracovie, *f.* Cracovienne, *f.* *Krakowski*, *a*, *ie*, de Cracovie, cracovien, ienne, *Rzeczpospolita Krakowska*, république de Cracovie — *Krakowska kasza*, gruau de Cracovie (gruau de blé sarrasin). — *Hist. de Pol.* *Pan krakowski*, le Castellan de Cracovie, *ob.* *Pan.* — *Krakowskim targiem*, *prv.* à moitié prix. *Krakowskie*, *ego*, *n.* palatinat de Cracovie. *Mieszkać w Krakowskim*, habiter le palatinat de Cracovie, dans le palatinat de Cracovie.

Kralka, *i*, *f.* *Jeuz.* dix, *m.* *ob.* *Dziiesiątka*.

Kram, *u*, *m.* boutique, *f.* petite boutique, *f.* *et partic.* boutique de mercier. *Jaki pan, taki kram*, *prv.* tel maître, tel valet.

Kramarszyk, *a*, *m.* colporteur, *m.* porteballe, *m.* mercier, *m.* =, garçon de boutique (d'un mercier).

Kramarka, *i*, *f.* mercière, *f.*

Kramarski, *a*, *ie*, de mercier. *Kramarskie towary*, mercerie, *f.* menue marchandise, *f.* — *fig. en m. p.* *Duch kramarski*, esprit mercantile, *m.*

Kramarstwo, *a*, *n.* mercerie, *f.* commerce du mercier, *m.* le petit commerce, *m.* =, mercerie, *f.* corps de merciers, *m.*

Kramars, *a*, *m.* boutiquier, *m.* marchand détaillant, *m.* détaillant, *m.* — mercier, *m.*

Kramarszyć, *ył*, *y*, *v. intr.* vendre

en détail, faire le détail. — *Kramarszyć się z kim*, *fig.* disputer contre qu'un, contester avec qu'un.

Kramik, *u*, *m.* petite boutique de mercier, *f.* échoppe, *f.*

Kramnica, *y*, *f. ob.* *Kram.*

Kramnik, *a*, *m. ob.* *Kramars.*

Kramny, *Kramowy*, *a*, *e*, de boutique; de mercerie. *Kramny artykuł*, *v. towar*, article de mercerie, *m.*

Kramować, *ował*, *uje*, *v. intr. ob.* *Kramarszyć.*

Kran, *u*, *m.* robinet, *m.* (d'une cuve).

Kraniec, *ńca*, *m.* bord, *m.* rebord, *m. ob.* *Kraj*, *Brzeg*, *Krawędź*. =, bout, *m.* extrémité, *f.* *Na krańcach państwa*, à l'extrémité du royaume. *Na obu*, *v. po obu krańcach ziemi*, aux deux bouts de la terre. =, *fig.* barrière, *f.* borne, *f.* =, *cycle*, *m.* *ob.* *Koło*. =, disque, *m. ob.* *Krąg.*

Krap, *u*, *m.* garance, *f.* grappe, *f.* rouge de teinturier, *m.*

Krapuła, *y*, *f.* ivresse, *f.*

Krasa, *y*, *f.* couleur, *f.* *et part.* rose, *m.* incarnat, *m.* *Krasa jej twarzy*, l'incarnat de son teint. =, beauté, *f.*

Krasanka, *i*, *f.* oeuf de Pâques coloré, *m.*

Krasawica, *y*, *f.* beauté, *f.* belle personne, *f.*

Kraść, *adł*, *adnie*, *v. a. imp.* *Kradąć*, *ał*, *a*, *et* *Kradywać*, *ał*, *a*, *v. cont. et fréqu.* *Skraść*, *Ukraść*, *v. déf.* voler, dérober, *abs.* *Kradnie*, il vole, c'est un voleur; un larron. *Kraść*, *skraść*, *ukraść komu worek*, voler, dérober la bourse de qu'un. *Kraść*, *skraść kogo* voler qu'un, (mais *Ukraść kogo*, enlever qu'un secrètement; *ob.* *Wykraść*). *Skradli mię tej nocy*, j'ai été volé cette nuit, *ob.* *Okraść*. — *fig.* *Ukraść pocałunek*, dérober un baiser, faire un doux larcin. — *Kraść komu czas*, voler, prendre, faire perdre à qu'un son temps; dérober à qu'un ses moments.

Krasić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* *Okrasić*, *Ukrasić*, colorer; teindre, *part.* en rouge; donner une teinte rose, rouge. =, embellir; donner, prêter de l'éclat. =, *ob.* *Okrasić.*

Kraska, *i*, *f. fam. ob.* *Krasawica* =, *Zool.* rollier, *m.*

Kraśniec, *iał*, *ieje*, *n. imp.* *Wykraśniec*, embellir, *v. n. ob.* *Piękniec.*

Krasno, *adv.* en rose, en rouge, en

incarnat, *p. ex.* *Ufarbować*, teindre. =, d'une façon belle, charmante. *Krasno wyglądać*, paraître belle, charmante.

Krasnoduszy, *a, e*, qui a une âme belle.

Krasnolicy, *a, e*, beau, belle; qui a une belle figure, une figure charmante.

Krasnooki, *a, ie*, qui a de beaux yeux.

Krasnopióry, *a, e*, au beau plumage, au brillant plumage.

Krasnorus, *si*, *f. Géogr. anc.* Russie rouge, *ob. Rus.*

Krasność, *ści*, *f.* beauté, *f. ob. Krasa*, *Krasota*, *Piękność*.

Krasnotwarszy, *ob. Krasnolicy*.

Krasnowłosy, *a, e*, qui a une belle chevelure.

Krasnowsory, *a, e*, (des fleurs, de la verdure); beau, belle; éclatant, ante, (des prairies, des prés); émaillé, ée; émaillé de fleurs.

Krasny, *a, e*, rose, *a. d. g.* incarnat, ate; vermeil, ille. —, beau, belle; charmant, ante; brillant, ante; éclatant, ante.

Krasolubność, *ści*, *f.* l'amour de la beauté, *m.*

Krasomowa, *y*, *f. ob. Krasomowność*.

Krasomowca, *y*, *f.* orateur éloquent, *m.* orateur élégant, fleuri, *m.* beau parleur, *m.* =, rhéteur, *m.* (celui qui enseigne l'art de bien dire, *ob. Retor*).

Krasomownie, *Krasomowno*, *adv.* éloquentement, (*ob. Wymownie*) — d'un style, dans un style fleuri, orné.

Krasomowność, *ści*, *f.* éloquence, *f. part.* éloquence ornée, fleurie. =, *fig. fam.* rhétorique, *f.* *Nu nic się nie zsta twoja krasomowność*, vous y perdez votre rhétorique. =, *pl. Krasomowności*, *en m. p.* fleurs de rhétorique, *f.*

Krasomowny, *a, e*, éloquent, ente; *ob. Wymowny*, (du style): fleuri, *ob. Kwiecisty*.

Krasamowski, *a, ie*, oratoire, *a. d. g. Sztuka krasomowska*, l'art oratoire; l'art de bien dire, (*ob. Krasomowstwo*). — *Figury krasomowskie*, figures oratoires, de rhétorique, *f. ob. Retoryczny*. — *Po krasomowsku*, *loc. adv.* en orateur, *ob. Po oratorsku*, à l'art. *Retor*.

Krasomowstwo, *a, n.* l'art oratoire, *m.* — l'art de bien dire, *m.* rhétorique, *f. ob. Retoryka*. =, *fig. fam.* rhétorique, *f. ob. Krasomowność*.

Krasopani, *ni*, *f.* nom slave de Vénus.

Krasorodny, *a, e*, qui embellit; qui produit la beauté, qui est la source de la beauté.

Krasowronka, *i*, *f.* *Zool. ob. Krasaka*.

Krasowsór, *u*, *m.* idéal de beauté, *m.*

Kraszę, *ob. Krasid*.

Krata, *y*, *f.* grille, *f.* treillis, *m. Okno za kratą*, fenêtre grillée, *f. Brama, drzwi* *z kratą*, porte à claire voie, *f.* — *partic. Krata*, grille, *f.* (qui separe le choeur des religieuses d'avec la nef de leur église) et *par extens.* cloître, *m. Wsiedzić pannę za kratę*, cloître une fille. *Skończyć życie za kratą*, finir ses jours dans un cloître. Il se prend aussi dans le sens de prison et de maison de fous. *Pójść za kratę*, aller en prison = *spustna, fortif. sarrasine*, *f.* herse, *f.* =, carreau, *m. Materya w kraty, w kratki, w krateski*, étoffe à grands carreaux, à carreaux, à petits carreaux.

Kratowska, *i*, *f.* (*dim.* de *Kratka*), *ob. Krata, Kratka*.

Kratka, *i*, *f.* petite grille, *f.* petit treillis, *m.* =, *v. pl. Kratki*, barre, *f.* (qui ferme l'entrée de l'enceinte où siègent les membres d'un tribunal, d'une assemblée politique), barreau, *m.* (l'enceinte où se mettant les avocats pour plaider). *Stanąc przed kratką*, comparaitre à la barre. *Stawać u kratak, za kratkami*, plaider. =, carreau, *m. ob. Krata*. =, case, *f.* (d'un registre).

Kratkować, *ował, uje*, *v. a. imp.* *Pokratkować co*, faire, tracer des carreaux sur qu'chose.

Kratkowanie, *a, n.* action de faire, de tracer des carreaux, — carreaux (d'une étoffe), *m. pl.*

Kratkowany, *a, e*, à carreaux, à losanges, *ob. Krata*.

Kratkowy, *a, e*, *ob. Kratkowany*.

Kratkowe ciasto, *a, n.* gaufre, *f.*

Krawacz, *a, m.* tranchet, *m.* (outil à l'usage des cordonniers, etc).

Krawalnica, *y*, *f.* écofrei, écofrei, *m.*

Krawalnik, *a, m.* *ob. Krawacz*.

Krawat, *u*, *m.* et *Krawatka*, *i*, *f.* col, *m.* cravatte, *ob. Halsstuch*.

Krawcowy, *owa*, *owe*, de tailleur, *ob. Krawiecki*.

Krawcowa, *ej*, *f.* femme d'un tailleur, tailleuse, *f.*

Krawczyk, a, m. garçon tailleur, m.
Krawędź, dzi, f. côté, m. bord, m.
 rebord, m. — arête, f. (ob. Róg). —
 lière, f. — *Krawędzie stołu*, les côtés
 d'une table. *Na krawędziach przepaści*,
 sur le bord du précipice, au bord du
 précipice. *Na krawędzi lasu*, sur la li-
 sière d'un bois. =, *Fortif.* crête, f.

Krawędziasty, **Krawędzisty**, a, e,
 taillé à vive arête; à vive arête.

Krawiec, wca, m. tailleur, m. *Kra-
 wiec męski*, *kobięcy*, tailleur pour hom-
 me, tailleur pour femme.

Krawiecki, a, ie, de tailleur. *Stół
 krawiecki*, établi, m. *Igła krawiecka*,
 aiguille de tailleur. f. carrelet, m.
Cech krawiecki, corps des tailleurs, m.
 — *Po krawiecku*, loc. adv. en tailleur,
 comme un tailleur.

Krawiectwo, a, n. art, m. métier, m.
 de tailleur. *Trudnić się krawiectwem*,
 faire le métier de tailleur.

Krawieczyszna, y, f. ob. **Krawiec-
 two**.

Kraś, eśa, m. Zool. thie, f.

Kraśek, śka, m. petit rond, m. —
 rouelle, f. *W kraśki krajać*, couper
 par rouelles. — *Kraśek wosku*, petit
 pain de cire. *Kraśek*, disque, n. ob.
Kraś.

Krażenie, a, n. tournolement, m.
 mouvement circulaire, m. circulation,
 f. — *Krażenie krwi*, la circulation du
 sang. **Krażenie** (po morzu), croisière,
 f.

Krażny, a, e, tournoyant, ante; se
 mouvant circulairement, traçant des
 cercles.

Krażyc, ył, y, v. a. ob. **Okrażać** =,
 v. intr. rôder; errer ça et là; planer.
 tourner autour, tournoyer; reculer; se
 croiser dans tous les sens, tracer un
 cercle. *Wilcy krąży około stada*, les
 loups rôdent autour du troupeau. *Orzeł
 krąży w powietrzu*, l'aigle plane dans
 les airs. *Ziemia krąży około słońca*, la
 terre tourne autour du soleil. *Różne
 myśli krążyły mu po głowie*, mille pen-
 sées différentes lui roulaient dans l'es-
 prit. *Krażyc po lądzie i morzu*, errer
 sur terre et sur mer. *Tysiące czółen
 krążyło po rzecze*, le fleuve était couvert
 de milliers de nacelles qui se croisaient
 dans tous les sens. — *T. de Mar.* **Krą-
 żyć**, croiser, tenir la croisière.

Krażydło, a, n. compas, m. ob. **Cyr-
 kiel**.

Kroica y, f. chou noir, ob. **Jarmuż**.

Krczyca, ob. **Krzeczyca**.

Kreacya, yi, f. fam. création, f.
 (action de fonder quelque institution,
 d'établir de nouveaux emplois, de nom-
 mer de nouveaux dignitaires). *Wiek
 trzynasty dał Europie kilku królów kre-
 acyi papieskiej*, le treizième siècle a
 fourni à l'Europe des rois de la créa-
 tion du pape. *Kreacya Parów*, *Kardy-
 nałów*, une création de Pairs, de cardi-
 naux, ob. **Mianowanie**.

Kreatura, y, f. fam. (des personnes):
 créature, f. ob. **Stworzenie**. — *fig.* cré-
 ature, f. (celui qui tient son élévation
 d'un autre).

Kreçenie, a, n. tors, m. torsion, f.
 tordage, m. tortillement, m. retorde-
 ment, m. retordage, m. (action de tor-
 dre, de retordre). =, *fig.* tergiversa-
 tion, f.

Kreci, ia, ie, de taupe, de taupes.

Krecia łapka, taupière, f.

Krecia kupka, taupinière, f. tau-
 pinée, f.

Krećić, ił, i, v. a. imp tordre, re-
 tordre; tortiller, m. *Krećić powrozy*,
nici, tordre des cordes, du fil. *Krećić
 przędzę*, *jedwab'*, retordre des fils de
 chanvre, de soie. *Jedwab' krećony*, de
 la soie retordue. *Krećić wici*; *fig.* ob.
Krećić, v. n. — *Krećić kark*, ob. **Skrę-
 cić**. =, v. n. *Krećić głowę*, hocher la
 tête. — *abs. fig.* *Krećić*, v. adjec.
Krećić wici, tortiller dans les affai-
 res, tournoyer, tergiverser. — *Kre-
 cić się*, v. pr. n. se tordre, se tortiller.
Kreć się jak węł, v. jak *piszork*, jak
mucha w ukropie, il se tortille comme
 un serpent, et *fig.* il est, il se voit dans
 un étrange embarras, dans un cruel
 embarras. =, aller en rond, tourner.
*Pijanemu zdaje się, że wszystko się kre-
 ci*, quand on a trop bu, il semble que
 tout tourne. =, se tourner, tournoyer,
 v. n. tournailler, v. n. *Ustawicznie się
 krećić*, il ne fait que tournoyer, que
 toupiller. — *Czego się tu krećisz?* qu'
 avez-vous à faire ici? que cherchez
 vous ici? que voulez-vous ici? *Nie
 kreć mi się pod ręką*, cessez de tour-
 nailler autour de moi; ôtez-vous d'ici,
 n'embarrassez pas le chemin. =, se
 donner beaucoup de mouvement, s'em-
 presser fort. *Krećić się koło kobiety*,
 être fort empressé, faire l'empressé au-
 près d'une femme. *Krećić się koło cze-
 go, za czem*, se donner du mouvement
 pour faire qu'chose, pour faire réussir

qu'chose pour obtenir qu'chose. — *Głowa mu się kręci, v. impers. W głowie mu się kręci*, la tête lui tourne, *ob. Głowa, ob. Zakręcić się.* = (des choses qui ont un cours tortueux), serpenter, *ob. Wid się, ob. Wężyk.* = (des larmes), rouler. *Łza mu się kręci (w oczach)*, des larmes roulent dans ses yeux, les larmes lui (en) sont venues aux yeux, *ob. Zakręcić się.* =, (des cheveux, des poils), se créper, friser, *v. n. Włosy mu się kręcą*, ses cheveux frisent naturellement, il a les cheveux érepus, *ob. Kędzierzawy.*

Kręciiciel, *a, m. Technol.* tordeur, *m. retordeur, m. =, fig. ob. Kręciiciel, Krętać.*

Kręciicielka, *i, f. ob. Kręciielka.*

Kręcicka, *iej, f. fam.* femme qui ne fait qu'aller et venir, que toupiller; qui ne peut rester en place, femme qui tortille des hanches, femme qui court la pretantaine, *ob. Wiercińska.*

Kręcicki, *iego, m. fam.* homme qui ne fait qu'aller et venir, qui ne fait que toupiller, qui ne peut rester une minute en place.

Kręciłto, *a, n.* rétorsoir, *m.*

Kręcistwo, *a, n.* tortillement, *m. chicaneerie, f. tour de chicane, m. ob. Matactwo.*

Kręcilnia, *ni, j.* corderie, *f.*

Kręcisto, *adv. Kręcisty, ob. Kręto, Kręty.*

Kręciszek, *szka, m. Bot. ob. Kmiu polny.*

Kręciwąs, *a, m. fam.* celui qui ne fait que relever sa moustache. —, *fre-luquet, m.*

Kręcony, *a, e, retordu, ue; retors, orse, ob. Kręcić.* — *Schody kręcione*, escalier en limaçon, *a vis, m.*

Kręcz, *u, m.* contorsion de tête, *f.*

Kręcynka, *i, f. Bot. ob. Janowiec.*

Kreda, *y, f. craie, f. Namazać kredą*, marquer avec de la craie, marquer à la craie, *ob. Kredka.*

Kredencerka, *i, f.* femme d'un garde-vaisselle, *f.*

Kredencers, *a, m.* garde-vaisselle, *m. =, échanson. m. =, (chez les particuliers), domestique qui a soin du buffet, m. — fam. petit laquais, m. (qui dresse la table).*

Kredencować, Kredensować, ować, uje, v. a. co, faire l'essai de qu'chose (avant de le servir à la table).

Kredencya, *yi, f. buffet, m. ob. Kredens.*

Kredencyalny, *a, e, ob. Wierzytelny.*

Kredens, *u, m. buffet, m. (armoire pour enfermer la vaisselle et le linge de table) =, chambre où est le buffet chambre des domestiques, f.*

Kredensować, ob. Kredencować.

Kredka, *i, f. (dim. de Kreda),* morceau de craie. *Wziąć pod kredkę*, calculer, compter. *Z kredką żyć*, vivre économiquement, avec économie.

Kredo, *a, v. indécl. n. credo, m. — Potrzebny jak Płat w kredo, wlaź jak Płat w kredo, prz.* il sert, il est là comme une cinquième roue à un carrosse, *ob. Koło, ob. Dziura w moście.*

Kredować, ować, uje, v. a. imp. Pokredować, marquer avec de la craie, à la craie.

Kredowy, *a, e. de craie. — Géol. (utwór), formation crétacée, f.*

Kredyt, *u, m. crédit, m. Mieć kredyt*, avoir du crédit. — *Dawać na kredyt*, faire crédit, donner à crédit. *Psuć, zepsuć komu kredyt*, ruiner le crédit de qu'un, *ob. Borg. =, fig. crédit, m. Nabyć kredytu*, acquérir du crédit, se mettre en crédit. [**Wierzyciel.**]

Kredytor, *a, m. créancier, m. ob.*

Kredytorka, *i, f. créancière, f. ob. Wierzycielka.*

Kredytować, ować, uje, v. intr. imp. faire crédit, donner à crédit, *ob. Borgować. =, v. a. T. de Comm. créditer. Kredytować komu na jaką sumę*, créditer qu'un d'une somme.

Kredytowanie, *a, n. action de donner à crédit, action de créditer.*

Kredytowy, *a, e, de crédit. Listy kredytowe*, des lettres de crédit.

Kredziany, *a, e, de craie.*

Kredziasty, *a, e, crétacé, ée.*

Kredzić, *ić, i, v. a. imp. Ukredzić, Pokredzić*, marquer avec de la craie; blanchir avec de la craie. *Pokredzić sobie ręce*, se salir les mains avec de la craie.

Kregi, *ob. Krag.*

Kregiel, *gla, m. quille, f. Gra w kregle*, jeu aux quilles, *m. =, pl. Kregle*, jeu de quilles, *m. — quiller, m. (l'assemblage de toutes les quilles).*

Kregielek, *ika, m. petite quille.*

Kregielkowaty, *a, e, Bot. conique, a. d. g.*

Kręgielnia, *n*, *f.* quillier, *m.*

Kręgielny, *a*, *e*, de quilles.

Kręgiak, *ob.* Kraglak.

Kręglowato, *adv.* en cône.

Kręglowaty, *a*, *e*, qui ressemble à une quille. =, conique, *a. d. g.* de la figure d'un cône, conoïde, *a. d. g.*

Kręgosłup, *a*, *m.* vertèbre, *f.*

Kręgowy, *a*, *e*, vertébré, *ée*. —, *zwierzęta*, les vertébrés, *m.*

Krękorac, Krokorać, ował. orze, *v. intr.* crételer, caqueter. — *fig.* caqueter.

Krękoranie, *a*, *n.* caquetage, *m.*

Krem, *u*, *m.* crème, *f.*

Kremor, *u*, *m.* crème d'orge, *f.*

Kreol, *a*, *m.* créole, *m. pl.* Kreole, les créoles.

Kreolka, *i*, *f.* créole, *f.*

Kreować, ował, uje, *v. a. fam.* créer fonder. établir. Kreować wojsko. *ma-ga-kę. urzędy*, créer une armée, une marine, créer des charges. — Kreować kogo *czem*, élever qu'un à une dignité.

Kreosot, *u*, créozote, *m.*

Krepa, *y*, *f.* crêpe, *m.* Żałobna krepa, crêpe funèbre.

Krepa, *y*, *f.* crampon, *m.* — *fig.* Wziąć kogo w krepy, lier qu'un, faire qu'un prisonnier.

Krepacki, *ob.* Karpacki.

Krepak, *u*, *m.* Géogr. Krapacks, *m. pl. ob.* Karpaty.

Krepel, *pla*, *m.* beignet, *m. ob.* Pączek.

Krepon, *u*, *m.* crépon, *m.*

Krepość, ści, *f.* taille ramassée, *f.*

Krepować, ował, uje, *v. a. imp.* Skrepować, lier; serrer fortement; garrotter. Skrepować komu ręce i nogi, lier fortement les pieds et les mains à qu'un, *ob.* Związać. — Być krepowanym przez co, *v. czem*, être gêné par qu'chose. — Jestem skrepowany przysięgą, je suis lié par mon serment.

Krepowy, *a*, *e*, de crêpe.

Krepulec, *lca*, *m.* garrot, *m.* bil-lot, *m.*

Krepy, *a*, *e*, ramassé, *ée*, (*ob.* Zsiadły), trappu, *ue*.

Krerac, ał, *a*, *v. intr.* crier (comme l'oie, la grue, le cygne).

Kreranie, *a*, *n.* cri, *m.* (de l'oie, de la grue, du cygne).

Kres, *u*, *m.* terme, *m. fin*, *f.* but, *m.* Dochodzić, dojść do kresu, toucher, être arrivé à son terme. — Kres zamierzony, la fin, le but qu'on se propose. =,

bornes, *f. pl.* limites, *f. pl.* (ce sens a vieilli). *Na kresach*, *Hist. de Pol.* aux frontières.

Kresa, *y*, *f.* raie, *f.* Koń z czarną kresą na grzbiecie, un cheval avec une raie noire sur le dos. =, balafre, *f.* Ma dwie kresy na twarzy, il a deux balafres.

Krescencya, *yi*, *f.* fruits, biens de la campagne, *m. pl.*

Kresić, *ob.* Kreslić.

Kreska, *i*, *f.* trait, *m.* ligne, *f.* =, accent, *m.* 'marque qui se met sur une voyelle', *ob.* Akcent. — petit trait, petite virgule (que l'on met sur quelques consonnes de l'alphabet polonais, pour marquer la modification du son). =, virgule, *f. ob.* Przecinek. =, trait d'interlocution, *m.* (signe de ponctuation), =, voix, *f.* vote, *m.* suffrage, *m.* (lorsqu'on vote au scrutin). Być wybranym większością kreską, être élu à la majorité des suffrages, *ob.* Głos. =, *fig.* tour, *m.* Teraż na ciebie kreska, maintenant c'est votre tour, c'est à votre tour, à vous la balle, à vous le dé. =, *ob.* Kresa.

Kreskować, ował, uje, *v. intr.* voter; aller au scrutin. =, *v. tr.* accentuer, marquer d'un accent. Ê kreskowane, un *e* accentué.

Kreskowanie, *a*, *n.* votation, *f.* scrutin, *m.* Wybrać przez kreskowanie, élire par scrutin. =, accentuation, *f. ob.* Akcentowanie.

Kreślenie, *a*. Skreślenie, *a*, *n.* tracement, *m.* action de tracer, *f. ob.* Nakreślenie, *ob.* Narys. =, *fig.* description, *f.* peinture, *f.* Skreślenie charakterów, la peinture des caractères.

Kreślić, *iz. i*, *v. a. imp.* Pokreślić, faire, tirer des traits. =, et Skreślić, tracer, *ob.* Nakreślić, Narysować. — Kreślić litery, tracer des caractères, et *fig.* Skreślić obraz czego, tracer l'image, le tableau de qu'chose. — Kreślić, Pokreślić, raturer, biffer. Kreśli duko, il rature beaucoup. — *ob.* Przekreślić.

Kresować, ował, uje, *v. a. imp.* Pokresować, Przekresować kogo, balafrer qu'un [balafré, *adj. m.*

Kresowaty, przez pysek, przez łeb, Kret, *a*, *m.* taupe, *f.* Słępy jak kret, il ne voit pas plus qu'une taupe.

Kreta, *y*, *f.* Géogr. Crête, *f.*

Krętacz, *a*, *m.* *ob.* Matacz.

Krętalska, Krętalski, *ob.* Kręcicka, Kręcicki.

Krętanina, *y, f.* action de courir (pour qu'chose). *Będzie miał z tem dużo krętaniny*, cela lui donnera bien de la besogne, de l'exercice. =, tortillement, *m.* tortillements, *m. pl.* subterfuges, *m. pl.* détours, *m. pl.*

Krętarstwo, *a, n.* subterfuges, *m. pl.* détours, *m. pl.* finesse, *f.* ruse, *f.* astuce, *f.*

Krętek, *tka, Zool.* gyryn, *m.*

Krętem, *adv.* en rond; à la ronde; en tournant, en tournoyant.

Kręcianszanka, *i, f.* Crétoise, *f.* **Kręciszczak**, *a, m.* Crétois, *m.* **Kręcienka**, *i, f. ob.* **Kręcianszanka**, **Kręciski**, *a, ie*, de Crète; crétois, oise.

Kretes, *m.* usité seulement dans cette loc. *adverb.* *Z kretesem*, de fond en comble, *ob.* **Szczęt**.

Krętny, *a, e*, qui fait des détours, qui forme des replis; sinueux, euse; tortueux, euse, *ob.* **Kręty**.

Kręto, *adv.* tortueusement, d'une manière tortueuse, sinueuse.

Krętodziób, *oba, m. Zool.* bec-en-ciseaux, *m.*

Krętogłów, *owa, m. Zool.* torcol, *m.*

Krętogłowy, *a, e*, à la tête branlante, à qui la tête branle. =, qui fait tourner la tête; enivrant, ante.

Krętogon, *a, m. Zool.* sapajou, *m.*

Krętojeź, *a, m. Zool.* tenrec, *m.*

Krętolotny, *a, e*, qui fuit en spirale (épith. de la fumée), qui fuit, qui s'envole en tournoyant.

Kretomysz, *y, f. Zool.* musaraigne, *f.*

Krętopłoty bluszcz, le lierre qui s'attache aux haies, qui grimpe le long des haies, qui s'enlace dans les haies.

Krętoprawny, *a, e*, de chicane, de la chicane; qui emploie les ruses de la chicane, qui torture le texte de la loi.

Krętóróg, *oga, m.* strépsicères, *m.* (nom d'un animal ruminant).

Krętóróg, *a, ie*, qui a les cornes contournées en spirale, strépsicère, *a. d. g.*

Krętość, *ści, f.* sinuosité, *f.* tortuosité, *f.* état de ce qui est sinueux, tortueux, *m.*

Krętoskoczny, *a, e*, qui danse en rond; tournoyant, ante.

Krętosz, *a, m. ob.* **Krętaś**.

Krętowaty, *a, e, ob.* **Wykrętny**.

Krętowina, *y, f.* **Krętowisko**, *a, n.* taupinée, *f.* taupinière, *f.*

Krętowy, *a, e*, de taupe, *ob.* **Kreoci**.

Krętowniosły, *a, e*, qui monte en spirale.

Krętu, *wętu, fam. loc. adv.* on court, on s'empresse. =, il y a du micmac.

Kręty, *a, e*, sinueux, euse; tortueux, euse. *Kręty bieg rzeki*, le cours sinueux, tortueux d'un fleuve, d'une rivière, — *fig. Kręte drogi, ścieżki*, des voies tortueuses. *Krętemi drogami chodzić*, tenir une conduite tortueuse, suivre des voies obliques, *ob.* **Krzywy**. =, tortu. *ue. Drzewo kręte*, un arbre tortu. — *Kręta kiszka*, *ileón*, *ileum*, *m.*

Kreuję, *ob.* **Kreować**.

Krew, **krwi**, *m. sang, m.* *Krew puszcząć*, saigner, tirer du sang. *et en T. de Chir.* phlébotomiser. *Krwi puszczanie*, saigné, *f. et en T. de Chir.* phlébotomie, *f.* *Krew mu idzie z nosa*, il saigne du nez, le nez lui saigne. — *Krwi plynienie*, flux de sang, *m.* *Uptyk krwi*, perte de sang, *f.* *Krwą się pocić*, suer de sang. *Krwą płakać*, pleurer avec des larmes de sang. — *Pragnąć krwi*, être altéré de sang, aimer le sang, se plaire dans le sang. *Pragnienie krwi*, soif de sang, *f.* *Krew przelewać, rozlewać*, verser le sang, répandre le sang. — *Zimna krew*, sang froid. *m.* — *To krew psuje*, cela fait faire de mauvais sang, du mauvais sang. *Nie psuj sobie krwi*, à quoi bon vous échauffer la bile; modérez-vous un peu. =, *sang*, (race, extraction, famille) *Ze szlachetnej, z królewskiej krwi pochodzić*, être de noble sang, être de sang royal. *Związki krwi*, les liens du sang et de la nature, les liens du sang. — *Wstąpić na państwo po krwi*, parvenir à la couronne par le droit du sang. — *Krew smocza*, *Bot.* sang de dragon, *m.*

Krewa, *Jeux*: j'ai crevé, vous avez crevé, il a crevé, *ob.* **Krewić**.

Krewcejczy, *a, e, ob.* **Krewki**.

Krewić, *ić, i, v. u.* *Jeux*: crever, *v. n.* (avoir perdu la partie, parce qu'on a fait plus de points qu'il n'en fallait pour la gagner). =, *v. tr. fig.* *Skrewić co*, faire commettre quelque peccadille.

Krewienstwo, *a, n. ob.* **Pokrewienstwo**.

Krewki, *a, ie, (compar.* **Krewcejczy**, *a, e)*, fragile, *a. d. g.* infirme, *a. d. g.* sujet à tomber en faute. *Przyrodszenie ludzkie krewkie*, la nature humaine est fragile, infirme, *ob.* **Ułomny**. =, sanguin, *ine, ob.* **Porywczy**.

Krewkość, *ści, f.* fragilité, *f.* infir-

mité, *f.* facilité à tomber en faute. *Krewkość ludzka*, la fragilité, l'infirmité humaine. — *Wszyscy mamy nasze krewkości*, il est dans notre nature de faillir, *ob.* Ułomność. =, tempérament sanguin, *m.* fongue, *f.* *ob.* Porywczność.

Krewna, *ob.* *Krewny*.

Krewniak, *a*, *m.* *fam.* parent, *m.* *ob.* *Krewny*.

Krewnić się, *v. pr. imp.* Pokrewnić się, Spokrewnić się, s'allier, s'apparenter. *Spokrewnić się z kim*, s'allier à qu'un. — *Spokrewniony ze znacznymi domami*, bien apparenté.

Krewnik, *a*, *m.* homme sanguin, *m.* =, *Bot.* pimprenelle, *f.*

Krewność, *ści*, *f.* consanguinité, *f.* (parenté du côté du père). = (en matière de mariage), consanguinité, *f.* (toute sorte de parenté). =, parenté, *f.*

Krewny, *ego*, *m.* consanguin, *m.* =, parent, *m.* *Krewna*, *ej*, *f.* parente, *f.*

Kręśel, *śła*, *m.* le haut de la queue, *m.*

Kręśel, *śła*, *m.* noeud, *m.*

Kręśłowaty, *a*, *e*, noueux, euse, noduleux, euse. [solence]

Krąbnie, *adr.* insolemment, avec insolence, *euse*.

Krąbnić, *iał*, *ieje*, *v. a. imp.* Skrąbnić, devenir insolent.

Krąbność, *ści*, *f.* indocilité, *f.* — insolence, *f.*

Krąbny, *a*, *e*, indocile, *a. d. g.* — insolent, ente.

Kroacza, *ob.* *Krawacka ziemia*, *Kroata*, *ob.* *Karwat*.

Krobecka, *dim.* de *Króbka*, *v. c. d.*

Krobechnik, *Krobnik*, *Króbkarz*, *a*, *m.* mercier, *m.* porte-balle, *m.* =, layetier, *m.* faiseur de boîtes, *m.*

Krobka, *bi*, *Krobka*, *króbka*, *i*, *f.* *Krobecka*, *Króbeczka*, *i*, *f.* layette, *f.* coffret de bois, *m.* boîte, *f.*

Krobnik, *ob.* *Krobechnik*.

Kroć, *indécl.* fois, *f.* *ob.* *Raz*. — *Kroć* ne s'emploie guère aujourd'hui qu'avec les nombres cardinaux. *Dwa kroć*, *trzy kroć*, deux fois, trois fois. =, *pl.* *Krocie*, *iów*, des centaines, ou des centaines de mille, et en parl. d'un nombre indéterminé: des milliers. *Krociami*, à centaines, par centaines, par centaines de mille, à milliers, par milliers. *Krocie go to kosztowało*, cela lui a coûté quelques cent mille francs. [c. d.]

Krócej, *adv. compar.* de *Krótko*, *v.* *Krochmal*, *u*, *m.* amidon, *m.* empois, *m.* *ob.* *Skrob'*, *Mączka*.

Krochmalu fabryka, amidonnerie, *f.* *Krochmalenie*, *a*, *n.* empesage, *m.*

Krochmalic, *iz*, *i*, *v. a. imp.* *Ukrochmalic*, amidonner, empeser.

Krochmalik, *u*, *m.* empois bleu, *m.* bleu d'empois, *m.*

Krochmalnia, *ni*, *f.* établissement où on amidonne le linge, *m.*

Krochmalnica, *y*, *f.* amidonnière, *f.*

Krochmalnik, *a*, *m.* amidonnier, *m.*

Krochmalny, *a*, *e*, empesé, *ée*. =, *ob.* *Krochmalowy*.

Krochmalowy, *a*, *e*, d'empois.

Kroćić, *iz*, *i*, *v. a. centupler*.

Króćić, *iz*, *i*, *v. a. imp.* abréger, *ob.* *Skracać*. — *Króćić* et *Ukróćić*, arrêter, dompter, humilier. *Króćić swe namiętności*, dompter ses passions, *ob.* *Hamować*, *Powściągać*.

Króćica, *ob.* *Krucica*.

Króćiciel, *a*, *m.* celui qui arrête, qui dompte, qui humilie.

Króćiej, *ob.* *Krócej*.

Krocień, *tnia*, *Bot.* myriophylle, *r.* volant d'eau, *m.*

Króćuchno, *Króćutko*, *Króćusieńko*, *Króćuteńko*, formes intens. de *Krótko* *v. c. d.*

Króćuchny, *Króćutki*, *Króćusieńki*, *Króćuteńki*, formes intens. *dim.* de *Krótki*, *v. c. d.*

Krocza, *a*, *m.* *Krocza*, *y*, *f.* entrepas, *m.* traquenard, *m.* *Chodzić, iść z krocza*, *v. z kroczy*, aller l'entrepas, le traquenard.

Krocza, *a*, *m.* traquenard, *m.* cheval qui va le traquenard, *m.*

Krocze, *czka*, *m.* petit pas, pas menu, *m.* =, *Métrol.* anc. spithasme, *f.*

Krocszenie, *a*, *n.* action de marcher, de s'avancer.

Kroczyć, *ył*, *y*, *v. intr.* marcher à grand pas; s'avancer, porter ses pas.

Krocysty, *a*, *e*, qui a bon pas, un grand pas.

Krogulczy, *a*, *e*, d'épervier.

Krogulec, *lca*, *m.* épervier, *m.*

Krój, *u*, *m.* coupe, *f.* façon. *f.* =, *fig.* façon, *f.* sorte, *f.* =, *ob.* *Lemiesz*. =, *Arch. ob.* *Przekrój*.

Króić, *iz*, *i*, *v. a. imp.* *Skróić*, *Wykróić*, couper, tailler (un habit, une robe, etc.), *ob.* *Krajać*, *ob.* *Wykrawać*. — *Skróić*, *wykróić komu kurtę*, *fig. fam.* tailler des croupières à qu'un.

Krok, *u*, *m.* l'entre-deux des cuisses, *m.* =, pas, *m.* *Przyspieszać kroku*, hà-

ter, presser, précipiter le pas, son pas, ses pas. *Zwolnić kroku*, ralentir le pas, son pas, ses pas. — *Najciężej pierwszy krok zrobić*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Liczyć kroki*, marcher à pas comptés. *Zółwim krokiem iść*, aller à pas de tortue. *Olbrzymim krokiem postępować*, aller à pas de géant, *fig. Dotrzymać komu kroku, dostać kroku*, attendre qu'un de pied ferme, ne point reculer. — *Art milit. Krok swyczajny, przyspieszony, podwójny*, pas ordinaire, pas accéléré, pas redoublé. *Zmienić krok*, changer de pas; changer le pas, *fig. pas, m. démarche, f. Zrobić krok nierozważny*, faire une démarche inconsiderée. —, pas, m. (espace qui se trouve d'un pied à l'autre). *O sto kroków*, à cent pas, à la distance de cent pas, = *śrubę*, pas de vis, m. filet, m.

Krokiew, kwi, *f. et dim. Krokiewka*, i, *f. chevron, m. — fig. Krokiewki mu nie dostaje*, il a la tête fêlée, le timbre fêlé.

Krokodyl, a, m. Zool. crocodile, m.

Krokodyli, Krokodylowy, a, e, de crocodile. — *fig. Łzy krokodyla*, larmes de crocodile, *f.*

Krokorać, ob. Krokorać.

Krokos, u, m. Bot. carthame, m. safran bâtard, m.

Krokosowy, a, e, de carthame; de safran, couleur de safran.

Krokowy, a, e, qui a rapport à l'entredeux des cuisses, qui regarde le pas. *Kość krokowa*, Anat. pubis, m. os pubis, m.

Krokasty, ów, m. pl. Archit. consoles, m. pl. — corbeaux, m. pl.

Krokwa, ob. Krokiew.

Król, a, m. roi, m. — *fig. Król malowany*, un roi en peinture, un roi des cartes, un roi de carreau. — *Święto Trzech Króli*, le jour des Rois, — *par extens. Lew jest królem zwierząt*, le lion est le roi des animaux. — *Jeux: Król karowy, pikowy*, i t. d. roi de carreaux, roi de pique, etc. — *aux Échecs: Króla się nie bije*, on ne prend point le roi. — *Król*, jeu de roi, m.

Królestwo, a, n. royaume, m. *Królestwo niebieskie*, le royaume des cieux. =, royauté, *f. ob. Królewskość*. =, règne, m. ob. *Królowanie, Panowanie*. — *Hist. Nat. Królestwo zwierząt, roślinne, rzeczy kopalnych*, le règne animal, végétal, minéral. =, coll. *Królestwo Ichmość*, Leurs Majestés.

Królewicz, a, m. prince royal, m. =, fils de roi, m.

Królewiczostwo, a, n. dignité de prince royal, de fils du roi, *f. =, coll. le prince royal avec sa femme*.

Królewiczówna, ej, *f. fille de prince royal*.

Królewiczowski, a, ie, de prince royal, de fils du roi. — *Jego Królewiczowska Mość*, Son Altesse royale, *f.*

Królewiczowy, a, e, du prince royal.

Królewiec, wca, m. Géogr. Koenigsberg. **Królewiecki**, a, ie, de Koenigsberg. **Królewicsanin**, a, m. natif de Koenigsberg, m. habitant de Koenigsberg, m. **Królewicsanka**, i, *f. native de Koenigsberg, f. femme de Koenigsberg, f.*

Królewna, y, *f. princesse royale, fille du roi, fille d'un roi, f.*

Królewnin, a, e, de la Princesse royale, de la fille du roi.

Królewski, a, ie, royal, ale; de roi, d'un roi, du roi, des rois; régalien, *adj. m. Stronnik królewski*, royaliste, m.

Królewsko, adv. Po królewsku, loc. adv. royalement, d'une manière royale, en roi.

Królewszysyna, y, *f. domaine du roi, m. domaine, m.*

Królicze, ecia, n. lapereau, m.

Króliczy, a, ie, de lapin.

Króliczyniec, nca, m. ob. **Królikarnia**.

Królewskość, ści, *f. royauté, f.*

Królik, a, m. (*dim. de Król*), roitelet, m. roi d'un très-petit Etat. =, lapin, m. — *pl. Króliki*, peaux de lapin, *f. fourrure de lapin, f. = pliska*, roitelet, m. =, Bot. *Króliki*, marguerite, *f.*

Królikarnia, ni, *f. garenne, f.*

Królobójca, y, m. régicide, m. (celui qui commet le régicide).

Królobójczyni, ni, *f. femme coupable de régicide, f.*

Królobójski, a, ie, régicide, a. d. g.

Królobójstwo, a, n. régicide, m. (assassinat d'un roi).

Królosep, a, m. Zool. roi des vautours, m. ob. *Sep*.

Królowa, y, *f. reine, f. — Królowa Niebieska*, la reine du ciel, (la Sainte Vierge). — *fig. Królowa bału*, la reine du bal. — *aux échecs: la reine, ob. Dama*.

Królować, ował, uje, v. intr. ré-

gner. *Królować narodowi*, régner sur une nation. — *ob. Panować.*

Królowanie, *a*, *n.* action de régner, *f.* règne, *m.* *Stuka królowania*, l'art de régner, *m.* *ob. Panowanie.*

Królowin, *a*, *e*, de la reine, qui appartient à la reine.

Królujący, *a*, *e*, régnant, ante, *ob. Panujący.*

Krom, *Kromia*. *prép.* excepté, hors, hormis, outre, *ob. Oprócz, Prócz.* =, sans, *ob. Bez* =, malgré, *ob. Mimo.* — Il est vieux.

Kroma, *y*, *f.* cousoir, *m.* (des reliures).

Kromka, *i*, *f.* tranche, *f.* morceau, *m.*

Kronika, *i*, *f.* chronique, *f.* — annales, *f. pl. ob. Rocznik.*

Kronikarski, *a*, *ie*, de chroniqueur.

Kronikarstwo, *a*, *n.* art du chroniqueur, *m.* =, *collec.* les chroniqueurs, *m.* les chroniques, *f.*

Kronikars, *a*, *m.* chroniqueur, *m.* annaliste, *m.*

Kropa, *y*, *f. ob. Krap.* [lépore, *m.*

Kropcznik, *a*, *m.* *Hist. Nat. mil.*

Kropelka, *i*, *f.* gouttelette, *f.* petite goutte, *f. ob. Kropla.*

Kropić, *il*, *i*, *v. n.* tomber par petites gouttes. *Deszcz kropi*, *v. abs. kropi*, il tombe de petites gouttes. =, *v. a. imp.* *Skropić*, *Pokropić*, arroser; asperger. *Pokropić święconą wodą*, asperger d'eau bénite. *Kropić*, *pokropić pokój*, *v. w pokoju*, arroser une chambre. =, *Skropić łzami*, arroser de larmes. =, *Skropić*, *Wykropić kogo*, fam. épousseter qu'un.

Kropiciel, *a*, *m.* celui qui asperge, qui arrose.

Kropidlny, *a*, *e*, d'asperoir, de goupillon.

Kropidło, *a*, *n.* aspersoir, *m.* goupillon, *m.* asperges, *m.* *Bot.* filipendule, *f.*

Kropielnica, *y*, *f.* bénitier, *m.*

Kropienie, *a*, *n.* aspersion, *f.* arrosement, *m.* arrosage, *m.*

Kropisty, *ob. Kroplisty.*

Kropka, *i*, *f.* (*dim.* de *Kropla*), petite goutte, *f. ob. Kropelka.* =, point, *m.* *Kropka nad i*, un point sur l'i. *Zdanie zamknięte kropką*, une phrase terminée par un point, *ob. Punkt.* *Kropki po wyrazie*, des points, plusieurs points après un mot — *fig. Nie brak ani kropki*, il n'y manque pas un iota. =, petite moucheture, *f.*

Kropkować, *ował*, *uje*, *v. a.* pointiller, *v. n.* (avec la plume, le pinceau, le burin, le crayon). =, ponctuer. =, moucheter.

Kropkowanie, *a*, *n.* pointillage, *m.* =, ponctuation, *f.* =, action de moucheter, *f.* — moucheture, *f.*

Kropkowany, *a*, *e*, *v.* *Kropkowany*, *a*, *e*, moucheté, ée; ponctué, ée.

Kropla, *i*, *f.* goutte, *f.* — *Podobni do siebie jak dwie krople wody*, *prv.* ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. =, goutte, *f.* (mesure de pharmacie). =, *pl.* *Krople*, gouttes, *f. pl.* *p. ex. Krople Hofmana*, *v. krople dżugio życia*, gouttes d'Hoffmann.

Kropiec, *aż*, *i*, tomber en gouttes, dégoutter, distiller.

Kropelący, *a*, *e*, tombant en gouttes, dégouttant, ante.

Kroplisto, *adv.* à grosses gouttes.

Kroplisty, *a*, *e*, en forme de goutte, de grosse goutte, *p. ex. Deszcz kroplisty pada*, il tombe de grosses gouttes de pluie.

Kropnąć, *aż*, *v. inst.* de *Kropić*, *v. n.* *Kropnęło*, il a tombé une goutte. *Kropnęło na mnie*, j'ai reçu une goutte de pluie. =, *na kogo*, asperger qu'un. = *kogo*, fam. porter, asséner un coup à qu'un. [der *m.*

Krosienka, *sienek*, *pl.* métier à broder, *Krosna*, *pl. Gén.* Krosien, métier de tisserand, *m.*

Krośniarstwo, *a*, *n.* commerce d'un verrier de campagne, *m.* [campagne.

Krośniarski, *a*, *ie*, de verrier de Krośniarz, *a*, *m.* verrier de campagne, *m.*

Krosno, *a*, *n.* Géogr. Crossen. *Krosnowski*, *Krosieński*, *a*, *ie*, de Crossen.

Krosta, *y*, *f. dim.* *Krosta*, et *Krosteczka*, *i*, bube, *f.* bouton, *m.* pustule, *f.* bourgeon, *m.* élevation, *f.* — *pl. Czerwone krosty*, pourpre, *m. et abs.* *Krosty*, petite vérole, *f.* variole, *f.* et petite vérole volante.

Krostawić, *il*, *i*, *v. a. imp.* *Okrostawić*, couvrir de boutons, de bourgeons, de pustules.

Krostawieć, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* *Okrostawieć*, se couvrir de bubes, de boutons, de bourgeons, de pustules; bourgeonner, *v. n.*

Krostawy, *a*, *e*, couvert de bubes, de bourgeons, de pustules. =, pustuleux, euse.

Krótki, *a, ie, (compar. Krótszy)*, court, ourte; bref, éve; succinct, incte. *W krótkim czasie*, dans peu de temps. — *substantiv. Najkrótsza jest...*, le plus court est de... =, *T. de Gramm. Zgłoska, syllaba krótka, samogłoska krótka, et substantiv. Krótka*, syllabe brève, voyelle brève, une brève.

Krótko, *adv. (compar. Krócej)*, court; brièvement, succinctement. *Po krótcie co wyłokzyć*, exposer qu'une chose brièvement, succinctement, en bref. *Powiem krótko*, je (vous) le dirai en peu de mots, v. pour le dire en peu de mots. **Krótko mówiąc**, *oc. adv. bref. Krótko mówiąc, nie chcę tego*, bref, je ne le veux pas. — *Krótko kogo trzymać*, tenir qu'un de court. — *Krótko z nim*, il va en déclinant, *ob. Kuso*. — *Człowiek krótko widzący*, fig. un homme qui n'a que des vues courtes.

Krótkochwilny, *a, e*, qui ne dure que quelques instants; peu durable.

Krótkodzioby, *a, e*, brévirostre, *a. d. g.* [re courte.

Krótkogrzywy, *a, e*, qui a la crinière. **Krótkolistny**, *a, e*, qui a les feuilles courtes.

Krótkomownie, *adv.* avec peu de paroles; en peu de paroles, brièvement, laconiquement.

Krótkomowność, *ści, f.* brièveté dans le discours, *f. laconisme, m.*

Krótkomowny, *a, e*, laconique; *a. d. g.*

Krótkonogi, *a, ie*, à jambes courtes. =, *Zool. brévipède, a. d. g.*

Krótkonosy, *a, e*, à nez court; *canus, use.*

Krótkooki, *a, ie*, qui a la vue courte.

Krótkopyski, *a, ie*, qui a un bec court.

Krótkoręki, *a, ie*, qui a les mains courtes.

Krótkorogi, *a, ie*, qui a les cornes courtes. — *Zool. brévicorne, a. d. g.*

Krótkość, *ści, f.* état de ce qui est court, brièveté, *f.* — bréveté, *f. p. cz. zgłoski*, d'une syllabe. — *W krótkości*, *loc. adv.* en peu de mots, succinctement.

Krótkostłowny, *ob. Krótkomowny. Krótkoskrzydły*, *a, e, Zool. brévipenne, a. d. g.*

Krótkoszpón, *a, m.* aigle aux ongles courts, *m.*

Krótkoszyi, *ja, je*, qui a le cou court, =, *Zool. brévicolle, a. d. g.*

Krótkotrwałe, *adv.* d'une manière peu stable, peu durable; passagèrement. **Krótkotrwałość**, *ści, f.* peu de durée (d'une chose), *m.* fragilité, *f.* instabilité, *f.*

Krótkotrwały, *a, e*, peu durable, de courte durée; passager, ére.

Krótkowato, *adv.* un peu court, quelque peu brièvement.

Krótkowaty, *a, e*, un peu court, ourte; bréviusculé, *a. d. g.*

Krótkowid, **Krótkowids**, *a, m.* myope, *m.*

Krótkowidność, *ści, f.* myopie, *m.*

Krótkowidny, *a, e*, myope, *a. d. g.*

Krótkowids, *ob. Krótkowid.*

Krótkowiecność, *ści, f.* brièveté de la vie — courte durée (de qu'une chose), *f.* état de ce qui est passager, périssable, *m.* fragilité, *f. ob. Krótkotrwałość.*

Krótkowieki, *a, ie*, dont la vie est courte; de courte durée.

Krótnąć, *ąć, ie, Krótnieć, iać, iaje*, *v. n. imp. Ukrótnąć, Skrótnąć*, s'approprioiser, s'humaniser, devenir plus traitable = et **Krótnieć**, s'accourcir, se raccourcir, raccourcir, *v. n.*

Krotny, *a, e, adj.* qui n'est employé qu'en composition avec des noms de nombre, et sert à former ainsi d'autres adj. lesquels expriment combien de fois une chose est répétée, a eu lieu, *ob. Dwukrotny, Czerokrotny, Dziesięćkrotny, Stokrotny, etc.*

Krotochwila, **Krotofila**, *i, f.* passe-temps, *m.* divertissement, *m.* récréation, *f.* =, *badinage, m. badinerie, f. plaisanterie, f.*

Krotochwilenie, *a, n. badinage, m.* action de badiner.

Krotochwilieć, **Krotofilieć**, *ić, i, v. n.* jouer, se récréer, se divertir, s'ébattre, prendre ses ébats.

Krotochwilnik, **Krotofilnik**, *a, m.* homme d'humeur enjouée, goguenard, *m.* badin, *m.* plaisant, *m.* — farceur, *m.*

Krotochwilniasek, **oska**, *m.* petit badin, *m.*

Krotochwilniczka, **Krotofilniczka**, *i, f.* personne badine, enjouée, folâtre, *f.*

Krotochwilnie, **Krotofilnie**, *adv.* d'une manière enjouée, badine; en badinant, en plaisantant; en badinage.

Krotochwilność, **Krotofilność**, *ści, f.* gaieté folâtre, *f.* enjouement, *m.* humeur badine, *f.*

Krotochwilny, **Krotofilny**, a, e, divertissant, ante; récréatif, ive; badin, ine; folâtre, a. d. g. plaisant, ante.

Krotochwilowad, ob. **Krotochwilic**.
Krotosć, ob. **Krotoch**.

Krotaseć, at, eje, v. s'accourir, se raccourir, raccourir, v. n.

Krowa, y, f. vache, f. — *Krowa co dużo ryczy, mało mleka daje*, pr. les grands discours ne sont pas les grands faiseurs. — *Krowa dzika*, guahoux, m. =, la femelle de l'élan, = *morska*, lamentin, m. =, T. de dénigr. (d'une femme), vache, f. dagorne, f.

Krowi, ia, ie, de vache. — *Krowia ospa*, vaccine, f. — *Krowia ret*, Bot. mélampyre, m.

Krowiarka, i, f. vaccine, f.

Krowiarka, i, f. vachère, f.

Krowiarnia, ni, f. étable à vaches, f. vacherie, f.

Krowiarski, a, ie, de vacher, de vachère.

Krowiars, a, m. vacher, m.

Krowieniec, nica, m. bouse, f. fiente de vache, f.

Krowisko, **Krówsko**, a, n. grosse vache, vilaine vache, f. — T. de dénigr. grosse vache.

Krówka, i, f. (dim. de *Krowa*), jeune vache, petite vach, f. — et aussi comme T. de *Careasse*: *Ładna krówka*, une jolie vache. =, Zool. scarabée de fumier, un fouillemerde, m. — *Krówka zielona*, ob. *Kantaryda*. Bot. ob. *Kokoryzka*. — *Krówki*, chantier, m. (pièces de bois couchées en long sur lesquelles on pose des tonneaux), ob. *Kętnar*, Legar. [à cornes, f.

Krowne, ego, n. taxe sur les bêtes

Krowodój, oja, m. boa, m.

Krowopas, a, m. ob. *Krowiars*.

Krszyc, ył, y, v. a. émier. *Krszyć chleb*, émier du pain. — *Krszyć się*, v. pr. (du blé trop mûr), s'égrenier.

Krasya, **Kasya**, **Krasty**, **Krasta**, **Krsta**, **Krasya**, y, f. miette, f. brin, m. grain, m. *Ani krszty*, pas une miette, pas un brin, rien du tout.

Krtań, ni, f. Anat. trachée-artère, f. pop. sifflet, m.

Krtaniowy, a, e, de la trachée-artère.

Krtysze, ów, pl. ob. *Krtań*.

Krucoseć, ob. **Krusseć**.

Krucho, adv. dans cette expres. fig. *Krucho z nim*, il va en déclinant, il dé-

cline tous les jours — il est à bout, il est à sec — ses affaires vont mal.

Kruczość, ści, f. (des viandes), tendreté, f. — (du bois), facilité à se casser, f. — (des pierres, du sel), friabilité, f. — (du verre, de la porcelaine), fragilité, f. (des métaux), qualité (d'un métal qui est sec, cassant, aigre).

Kruczasy, compar. de *Kruczy*, v. c. d.

Kruchta, y, f. porche, m. ob. *Babiniec*.

Krucuchny, **Krucutki**, **Krucutenki**, formés intens. de *Kruczy*, v. c. d.

Kruczy, a, e, (de la viande), tendre a. d. g. — (du bois), frêle, a. d. g. cassant, ante. — (des pierres, du sel), friable, a. d. g. — (du verre, de la porcelaine, etc.), fragile, a. d. g. — (des métaux), aigre, a. d. g. sec, sèche; cassant, ante; rouverin, adj. m. — Zool. *Kruczy wół*, orvet, m.

Krucica, y, f. pistolet de poche, m.

Krucyata, y, f. croisade, f. *Wzywać na krucyatę*, prêcher la croisade. *Ógłosić krucyatę*, publier la croisade, ob. **Krzyżowy**.

Krucyfer, a, m. porte-croix, m.

Krucyflx, u, m. crucifix, m.

Kruczę, goia, n. corbillat, m.

Kruczek, cška, m. petit corbeau, ob.

Kruk, =, esp. de pigeon noir. =, crochet, m. — *Kruczki (do butów)*, tire-bottes, m. pl. =, fig. chicane, f. (subtilité captieuse en matière de procès).

Kruczenie, a, n. w *brzuchu*, grouillement, m. des intestins, ob. **Kruczyć**.

Kruczodzioby, a, e, en forme de bec de corbeau.

Kruczy, a, e, de corbeau. =, noir comme un corbeau. — *Włosy krucze*, des cheveux d'ébène, m.

Kruczyć, ało, y, v. *impers.* grouiller. *Kruczy mu w brzuchu*, le ventre lui grouille.

Kruk, a, m. corbeau, m. — *Biały kruk*, fig. un merle blanc. — *Nie pomoże krukowi mydło*, pr. à laver la tête d'un More on perd sa lessive. *Kruk krukowi oka nie wykoła*, pr. les loups ne se mangent pas, = *morski*, croc, m. ob. *Hak*.

Krukiew, kwi, f. béquille, f. potence, f. bequillon, m.

Krukowaty, a, e, qui ressemble à un corbeau.

Krumkać, *aż, a*, crier (d'une grue).

Krup, *a, m.* croup, *m.* inflammation du larynx, *f. Méd.*

Krupa, *y, f. plus us. au pl.* Krupy, krup, gruau, *m.* Krupy jęczmieńne, orge mondé, *m.* Krupy perłowe, orge perlé, *m.* Krupy pszeniczne, owsiane, tatarszane, gruau de froment, d'avoine, de blé sarrasin. =, grésil, *m.* Krupy padają, il grésille.

Krupiarka, *i, f.* faiseuse, vendeuse de gruau, *f.* — grénetière, *f.*

Krupiarski, *a, ie*, de vendeur de gruau, de vendeuse de gruau; de grénétier, de grénetière.

Krupiars, *a, m.* faiseur de gruau; vendeur de gruau; grénétier, *m.* =, mangeur de gruau, *m.*

Krupiasty, *a, e*, semblable à du gruau; grenu, *ue*, *ob.* Ziarnisty. — *Sól krupiasta*, *ob.* Gradówka. =, *Méd.* miliaire, *a. d. g.*

Krupić, *ić, i, v. a. imp.* Skrupić, égruger; piler au moulin. — Krupić się, Skrupić się, *v. p.* s'égruger, devenir comme du gruau. — *Na kim się skrupi*, *na mnie się zmiele*, *pr.* c'est moi qui en porterai toute la peine.

Krupier, *a, m.* croupier, *m.* aide d'un banquier au jeu, *m.*

Krupka, *i, f. plus us. au plur.* Krupki, pek, gruau, *m.* — grésil, *m.* *ob.* Krupa.

Krupnicska, *i, f. ob.* Krupiarka.

Krupnik, *a, m. ob.* Krupiars =, *u*, *m.* soupe au gruau, *f.* =, boisson faite avec de l'eau-de-vie et du miel, *f.*

Krupny, *a, e*, de gruau. — *Krupna baba*, femme de la halle, *f.* — *Kłóci się jak krupna baba*, c'est une hargène.

Kruscorodny, Kruszczozy, *a, e*, riche en minéral.

Kruszcowaty, *a, e*, métalloïde, *a. d. g.*

Kruszcowy, *a, e*, du minéral, de métal; métallique, *a. d. g.*

Kruszczyć, *aż, eje, v. n.* se changer en minéral, en métal.

Kruszczyna, *y, f.* corps métallique *m.* métal, *m.*

Kruszec, *szcu, m.* minéral, *m.* métal, *m.*

Kruszyć, *aż, eje, v. n. imp.* Skruszyć, (de la viande), s'attendrir, devenir tendre. =, *fig.* céder, mollir, fléchir, *v. n.*

Kruszejszy, *a, e*, compar. de Kruchy, *ob.* Kruchsy.

Kruszki, *ob.* Kryski.

Kruszliwy, *a, e*, friable, *a. d. g.*

Kruszonka, *i, f. ob.* Kacierka, Dro-bienka.

Kruszyć, *żyć, y, v. a. imp.* Skruszyć, émietter, écraser, égruger, briser. — *fig.* Skruszyć *świe pęta*, briser ses fers, ses chaînes. =, *fig.* Skruszyć *kogo*, écraser qu'un. =, pousser, porter qu'un au repentir; toucher qu'un vivement, toucher le cœur à qu'un. — Kruszyć się, Skruszyć się, *v. pr.* se briser, se casser. — *fig.* être touché jusqu'au fond du cœur, être touché de repentir.

Kruszykamień, *ob.* Zomikamień.

Kruszyna, *f. ob.* Krszyna, Okruszyna. =, *Bot.* bourdaine, *f.* =, *fig.* *fam.* *ob.* Odrobina.

Kruszynowy, *a, e*, de bourdaine.

Krusz, *u, m.* cruche, *f.*

Kruszaniek, *nka, m.* portique, *m.* — péristyle, *m.*

Kruski, *śek, ob.* Kryski.

Kruslik, Kruszyk, *a, m.* petite cruche, *f.* cruchon, *m.*

Kruszowato, *adv.* Kruszowaty, *a, e*, *ob.* Kędsiersawo, Kędsiersawy.

Kruszowy, *a, e*, de la cruche.

Krwawiaćka, *i, f. Méd.* hémorrhagie, *f.* coup de sang, *m.*

Krwawić, *ić, i, v. a. imp.* Skrwawić, ensanglanter, teindre, souiller, couvrir de sang, — battre jusqu'au sang. — Krwawić się, *v. pr. imp.* Skrwawić się, se couvrir de sang. — *fig.* Krwawić się *czyją krwią*, se baigner dans le sang de qu'un.

Krwawne, *ego, n.* droit qu'ont eu les bas officiers de justice, de s'emparer des habits d'un homme assassiné.

Krwawnica, *y, f. Bot.* salicaire, *f.* =, veine, *f.* Krwawnice, hémorroïdes, *f. pl.*

Krwawnik, *a, m. Minér.* hématite, *f.* pierre hématite, *f.* sanguine, *f.* =, coralline, *f.* =, *Bot.* mille feuille, *f.*

Krwawny, *a, e*, de sang.

Krwawo, *adv.* d'une manière sanglante, non sans effusion de sang; couleur de sang. — *fig.* Krwawo *pracować*, *krwawo się pocić*, suer sang et eau. *Krwawo mi to przyszło*, j'ai sué sang et eau pour venir à bout de cette affaire.

Krwawocięski, *a, ie*, extrêmement pénible.

Krwawoczerwony, *a, e*, de couleur

de sang, d'un rouge sanguin, de couleur sanguine. [ges de sang.

Krwawooki, a, ie, qui a les yeux rou-
Krwawopłodny, a, e, sanglant, ante;
meurtrier, ière.

Krwawopot, u, m. ob. Krwawy pot.
Krwaworubinowy, a, e, de rubis
couleur de sang. [gon, m.

Krwawosok, u, m. Bot. sang-de-dra-
Krwawotok, ob. Krwotok.

Krwawożerca, ob. Krwiożerca.

Krwawożerność, ob. Krwiożerność,
Krwiożerozość, Krwawożerny, ob.
Krwiożerczy.

Krwawy, a, e, de sang; sanglant,
ante. *Krwawemi łzami płakać*, verser
des larmes amères. *Krwawa wojna*,
guerre sanglante. *Krwawy pot*, sueur de
sang, f. — *fig. Krwawa praca*, rude la-
beur, m. et ce qu'on a gagné à la sueur
de son front. *Krwawy kawałek chleba*,
un morceau de pain gagné à la sueur du
front, au prix des sueurs. =, sanguin,
ine; de couleur de sang. =, ensanglanté,
ée, ob. Skrwawiony. =, sanguinaire,
a. d. g. ob. Krwiożerczy.

Krwimleoz, a, m. Bot. espèce de
chardon, f.

Krwiobarwny, a, e, de couleur de
sang.

Krwionośny, a, e, Anat. dans cette
expres. *Nacsynia krwionośne*, vaisseaux
sanguins, m.

Krwiożerca, y, m. homme sangui-
naire, homme altéré de sang, buveur
de sang, m.

Krwiożerozość, soi, f. soit de sang,
f. cruauté sanguinaire, f.

Krwiożerczy, Krwiożerny, a, e,
sanguinaire, a. d. g. altéré de sang,
avide de sang.

Krwiośląg, u, m. Bot. sanguisorbe, f.

Krwistość, soi, f. abondance de sang, f.

Krwisty, a, e, sanguin, ine, (en qui
le sang prédomine). *Człowiek, tempera-*
ment krwisty, un homme, un tempé-
rément sanguin.

Krwotoczny, a, e, sujet au flux de
sang. — *Krwotoczna żyła*, veine, artère
hémorroïdale, f. hémorroïdale, f.

Krwotok, u, m. perte de sang, f.
flux de sang, m. — *Krwotok miesięczny*,
menstrues, f. pl. purgations menstruel-
les, f. règles, f. pl.

Kryć, ył, yje, Ukrywać, ał, a, v.
a. imp. Skryć, Ukryć, cacher, dérober,
céler, dissimuler, — recéler. *Skryć kogo*,
cacher qu'un, ob. Chować. — *Ukrywać*

zamiar, cacher, céler un dessein. *Nie*
umie nic ukryć, c'est un homme qui ne
peut rien céler, qui ne cache rien. *Kryć*,
ukryć co przed kim, cacher, céler qu'
chose à qu'un. — ob. *Przechowywać*.
— *Skryć się przed kim*, se cacher à
qu'un (ne pas se laisser voir à lui).
Kryć się przed kim, se cacher de qu'
un (lui cacher ce qu'on fait, ses des-
seins, etc.). *Kryć się z myślą, ze smut-*
kiem, cacher sa pensée, dissimuler;
cacher, dissimuler sa douleur, ob. Tłąć.
— *Kryć się z czem*, se cacher de qu'
chose.

Kryca, y, f. fer battu, m.

Krycha, y, f. ob. Kra.

Krycie, a, n. action de cacher, de cé-
ler, ob. Ukrywanie. =, toit, m. toiture,
f. ob. Kryt, Pokrycie.

Krycie się, n. action de se cacher;
dissimulation, f. ob. Skrytość.

Kryg, u, m. Kryga, i, f. mors, m.
gourmette, f. ob. Wędsido.

Krygować się, v. pr. imp. Wykry-
gować się, s'atinter. — *Wykrygowany*,
tiré à quatre épingles.

Kryjomie, Kryjomko, Kryjomo,
adv. secrètement, en secret, furtive-
ment, clandestinement; en cachette, à la
dérobée.

Kryjomokupstwo, a, n. contrebande,
f. commerce de contrebande, m.

Kryjomy, a, e, secret, éte; clande-
stin, ine; furtif, ive, ob. Pokryjomy,
Tajemny. — *Po kryjomu*, loc. adv. ob.
Kryjomo.

Kryjówka, i, f. cachette, f. lieu se-
cret, m. retraite, f. *Kryjówka rozbójni-*
ków, retraite de voleurs, de brigands.
Bóg widzi najgłębsze kryjówki serca,
Dieu pénètre dans les replis du cœur.

Krym, u, m. Géogr. Crimée, f.

Krymieć, mca, m. Tartare de Cri-
mée, m.

Kryminał, u, m. crime capital, m. —
et fam. crime, m. *Cóż to za kryminał*,
czyż to kryminał? est-ce un si grand
crime? est-ce donc un crime? =, geôle,
f. prison, f.

Kryminalista, y, m. criminaliste, m.
(qui écrit sur les matières criminelles,
qui est très-instruit en jurisprudence
criminelle). =, prisonnier, m. (pour cri-
me), forçat, m.

Kryminalistka, i, f. prisonnière, f.
pour crime.

Kryminalnie, adv. criminellement, p.

ex. zaskarkzyć kogo, poursuivre qu'un criminellement.

Kryminalność, *ści*, *T. de Juris*. criminalité, *f*.

Kryminalny, *a, e, T. de Jurisp.* criminel, *elle. Sąd, sądzia kryminalny, sprawa kryminalna*, tribunal, juge criminel; affaire criminelle.

Krymka, *i, f.* calotte, *f. de Juif, ob. Mycka*.

Krymski, *a, ie*, de Crimée, de la Crimée.

Krynica, *y, f.* source, *f. ob. Zdrój*. — *fig. Bóg jest krynica wszego dobrego*, Dieu est la source de tout bien.

Kryniczny, *a, e*, de source. *Krynica woda*, eau de source, eau vive, *f*.

Krynolina, *y, f.* crinoline, *f. panier, m. jupe à baleines, f*.

Krypa, *y, f.* petite chaloupe, barque, *f. (m. ob. Zapcie*.

Krypcie, *ów, pl.* souliers d'écorce, **Krypt**, *u, m. v. Krypta, y, f.* crypte, *f. ob. Pieczara, Podziemie*.

Kryptogamia, *ii, f.* cryptogamie, *f. Krysia, Kraysia, si, n. pr. f. dim.* de *Krystyna*.

Kryska, *ob. Kreska, Kryski, ob. Kryski*.

Krystalizacya, *yi, f.* cristallisation, *f. Krystalizować. Skrystalizować, r. a.* cristalliser. **Krystalizować się**, *v. pr. imp. Skrystalizować się*, se cristalliser, cristalliser, *v. n.*

Krystalografia, *ii, f.* cristallographie, *f*.

Krystyn, *a, n. pr. m.* Chrétien, *n. pr. m. Krystyna, y, n. pr. f.* Christine.

Kryszał, *u, m.* cristal de roche, *m. cristal, m. =, cristal, m. (esp. de verre blanc)*. — *pl. Kryszały*, des cristaux (objets faits de cristal vrai ou factice). — *Czysty jak kryszał*, clair, transparent comme du cristal.

Kryszałek, *łka, m.* pruneau, *f. de l'oeil*.

Kryszałny, *a, e*, cristallin, *ine*.

Kryszałokrusz, *a, m.* mine d'étain cristallisée, *f*.

Kryszałowanie, *a, n.* cristallisation, *f*.

Kryszałowy, *a, e*, de cristal. — *Kryszałowe szkło*, cristal factice, *m. cristal, m. =, cristallin, ine. Wody kryszałowe*, des eaux cristallines, *f*.

Kryptocyowy, *a, e, Bot.* cryptogame, *a. d. g.*

Kryterium, *n. indécl.* critérium, *m.*

Kryty, *a, e*, couvert, *erte. Bryczka kryta*, un britska couvert. — *Droga kryta, Fortif.* chemin couvert, *m. Kryte chodniki*, des allées couvertes, des allées en berceau, *f*.

Krytycska, *i, f.* critique, *m. (en parl. d'une femme qui examine des ouvrages d'esprit)*. [tique.

Krytycznie, *adv.* d'une manière critique. **Krytyczność**, *ści, f.* état critique, facheux. *p. ex. położenia*, de la situation.

Krytycznośćartobliwy, *a, e*, d'une critique railleuse; railleur, *euse*.

Krytyczny, *a, e*, critique, *a. d. g. Krytyczne czasy*, des temps critiques. *Być w krytycznem położeniu*, se trouver dans une position critique.

Krytyk, *a, m.* critique, *m. ob. Beconsent*.

Krytyka, *i, f.* critique, *f. Oddać swoje pismo pod czyją krytykę*, soumettre un écrit à la critique de qu'un. — *Napisać krytykę jakiego dzieła*, faire la critique d'un ouvrage. *To dzieło nie warte krytyki*, cet ouvrage est au-dessous de la critique.

Krytykować, *ować, uje, v. a. imp. Skrytykować*, critiquer, faire la critique, censurer. *Skrytykować kogo*, critiquer qu'un. — *Krytykować czyje postępowanie*, critiquer, censurer la conduite de qu'un.

Krytykowanie, *a, n.* action de critiquer, de censurer, *f. critique, f*.

Kryza, *y, f. plus us. au pl. Kryzy, kryz*, fraise, *f*.

Kryski, *Kruszki, Kruški, ów, pl.* fraise, *f. Kryzki cielece, jagnięce*, fraise de veau, d'agneau, *f*.

Kryzy, *ob. Kryza*.

Krysya, *f. indécl.* crise, *f.*

Krza, *ob. Kiers*.

Krzacek, *caka, m.* petit buisson, *m.*

— petit arbrisseau, *m. ob. Krzak*.

Krzackowato, *adv.* en buisson.

Krzackowaty, *a, e*, en buisson, taillé en buisson.

Krzaczysto, *adv.* en touffe, — en buisson.

Krzaczysty, *a, e*, (d'un pays), buissonneux, *euse* — (d'un arbre), touffu, *ue; et: en buisson, ob. Krzackowaty*.

Krzak, *a, v. u, m.* arbrisseau, *m. (ob. Krzew). Krzak róży*, rosier, *m.* — buisson, *m. Z za krzaka*, caché, posté derrière un buisson. — *pl. Krzaki*, buis-

sons, hallier, *m.* halliers, *m. pl.* *Wkrzakach*, parmi les halliers.

Krzakać, *ał*, *a. v. intr. imp.* et **Krzaknąć**, *ął*, *v. instan.* grogner. =, faire un effort pour cracher, pour expectorer, *ob.* **Odkrzakać**.

Krzakacz, *a*, **Krzakajto**, **Krzakała**, *y*, *m.* tousseur, *m.* cracheur, *m. ob.* **Charchała**.

Krząkanie, **Krząknienie**, *a*, *m.* grognement, *m.* — crachement, *m.*

Krzakowato, *adv.* en forme de buisson, en buisson.

Krzakowaty, *a*, *e*, en forme de buisson, taillé en buisson.

Krzątać się, *v. pr.* s'empresser, avoir de l'empressement; se hâter, se dépêcher; faire diligence, faire l'affaire, c'empresé, *ob.* **Uwijać się**. — avoir soin, soigner, *około czego*, s'empresser, se hâter, se dépêcher de faire qu'chose; et: avoir soin de qu'chose.

Krzątanina, *y*, *f.* *fam.* empressement, *m.* diligence, *f.* allées et venues, *f. pl.*

Krziuczek, *czka*, *m.* *Zool.* troglodyte, *m.*

Krzyca, *y*, *f.* nuque, *f.* cou, *m.*

Krzecina, *y*, *f.* *Bot.* catiaire, *f.* herbe aux chats, *f.*

Krzęcinka, *i*, *f.* *ob.* Janowiec.

Krzeczeć, *ob.* **Skrzeczeć**.

Krzeczek, *czka*, *m.* *Zool.* tarentule, *s* =, *ob.* **Skrzeczek**.

Krzczkowy, *a*, *e*, de tarentule.

Krzeczny, *ob.* **Grzechny**.

Krzeczot, *a*, *m.* *Zool.* gerfaut, *m. ob.* **Białozor**.

Krzecsy, *ob.* **Grzechy**.

Krzek, *u*, *m.* zabi, frai, *m.* de grenouilles.

Krsekać, *ął*, *a. v. intr.* (des cochons), être en chaleur (*inuité*).

Krsekanie, *a*, *n.* chaleur, *f.* temps de chaleur, *m.* — *inua*.

Krsekliwy, *ob.* **Skrskyliwy**.

Krsekotać, **Krsekotanie**, *ob.* **Grzechotać**, **Grzechotanie**.

Krsekać, *ktał*, *kce*, *v. intr.* crier (comme la pie), *ob.* **Skrsekotać**.

Krzem, *u*, *m.* *Chim.* silicium, *m.*

Krzemień, *nia*, *m.* silex, *m.* caillou, *m.* =, pierre à fusil, *f.*

Krzemiesić, *ił*, *i*, *v. a. imp.* **Skrzemiesić**, *fig.* durcir, rendre dur.

Krzemiesica, *y*, *f.* terrain plein de cailloux, *m.*

Krzemiesiec, *ńca*, *m.* chemin pierreux, *m.*

Krzemiesieć, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* **Skrzemiesieć**, devenir dur comme un caillou.

Krzemiesisty, *a*, *e*, (d'un chemin), plein de cailloux, pierreux, *euse*. = (d'un terrain), siliceux, *euse*.

Krzemienny, *a*, *e*, de caillou, de cailloux.

Krzemionka, *i*, *f.* silice, *f.*

Krzemyk, *a*, *m.* (*dim.* de **Krzemień**), pierre à fusil, *f.*

Krzepceć, *ął*, *eje*, *v. n. imp.* **Skrzepceć**, se fortifier, devenir plus fort.

Krzepciejszy, *compar.* de **Krzepki**, *v. c. d.*

Krzepczyć, *ył*, *y*, et mieux: **Skrzepić**, *ił*, *i*, *v. a. imp.* et **Skrzepić**, **Pokrzepić**, **Ukrzepić**, fortifier, récréer, restaurer, ranimer, rafraîchir, remettre. **Pokrzepić się**, restaurer ses forces, et *fig.* **Krzepić umysł**, *odwagę*, *nadzieję*, fortifier l'esprit, le courage, les espérances. — **Krzepić się**, **Pokrzepić się**, se fortifier, devenir plus fort; se rafraîchir, se restaurer.

Krzepić, *ob.* **Krzepczyć**.

Krzepienie, *a*, *n.* action de fortifier, de restaurer.

Krzepki, *a*, *ie*, vigoureux, *euse*; vert, *erte*. **Krzepki staruszek**, un vieillard encore vert, *ob.* **Rzeźki**, **Rzeźwy**.

Krzepko, *adv.* fortement, vigoureusement. [*f.* fermeté, *f.*

Krzepkość, *ści*, *f.* force, *f.* vigueur.

Krzepnąć, *ął*, *v.* **krzepł**, *ie*, *v. n. imp.* **Skrzepnąć**, se cailler, se coaguler, se prendre, *ob.* **Zsiadać się**, (et en parl. des liquides gras): se figer. **Masło roztopione krzepnie**, le beurre fondu se fige, — *fig.* se glacer. **Krew we mnie skrzepła**, mon sang se glaça.

Krzepnienie, **Skrzepnienie**, *a*, *n.* figement, *m.*

Krzesać, *ął*, *krzesze*, *v. a. imp.* **Skrzesać ogień**, battre le briquet, battre le fusil, battre du feu; tirer du feu d'un caillou. — *fig.* **Bruki krzesać**, *v. po bruku* **krzesać**, battre le pavé. = **drzewa**, émonder, élaguer les arbres, *ob.* **Okrzesywać**. [*ler*; ferrailer.

Krzesać się, *f. réc. fam.* se chamail-
Krzesanie, **Skrzesanie**, *a*, *n.* *ognia*, action de battre du feu, de battre le briquet. — **Krzesanie (drzewo)**, émondage, *m.* élagage, *m.*

Krzesetko, a, n. chaise, f. siège, m. ob. **Krzesio**, ob. **Stolek**.

Krzesi, i, i, v. a. *umarle*, ressusciter les morts, ob. **Wskrzeszać**.

Krzesidło, et mieux : **Krzesiwo**, a, n. et dim. **Krzesidełko**, **Krzesiwko**, a, n. fusil, m. briquet, m. =, *T. d'Arquebuser* : batterie, f. ob. **Krzos**, **Zamek**.

Krzesi, a, n. fauteuil, m. — **Krzesło kurlskie**, chaise, v. chaise curule, f. — **Krzesło senatorskie**, place au sénat, f. dignité sénatoriale, f.

Krzesłowaty, a, e, en forme de fauteuil. — bossu, ue; noueux, euse.

Krzesłowy, a, e, de fauteuil. — *H. st. de Pol. Kasztelanowie krzesłowi*, les grands castellans, m.

Krzeszę, ob. **Krzeszą**.

Krzętnie, **Krzętność**, **Krzętny**, ob. **Skrzętnie**, **Skrzętność**, **Skrzętny**.

Krzew, u, m. **Krzewie**, a, n. arbut, m. arbrisseau, m.

Krzewi, i, i, v. a. imp. provigner, planter, accroître. — *il est plus us. au fig.* répandre, propager, ob. **Rozkrzewiać**.

Krzewi się, v. pr. (des plantes), provigner, v. n. se multiplier; se ramifier, pousser beaucoup de bois. — *Zte ziele najlepší się krzewi*, pr. mauvaise herbe croit toujours — *fig.* se multiplier; se répandre, se propager.

Krzewie, a, n. ob. **Krzew**.

Krzewienie, a, n. *fig.* propagation, f. ob. **Rozkrzewianie**. — **Krzewienie** się, n. accroissement, m.

Krzewina, y, et dim. **Krzewinka**, i, f. arbuste, m. sous-arbrisseau, m.

Krzewisty, a, e, (d'un terrain), buissonneux, euse; couvert de broussailles — (d'une plante, d'un bois), rameux, euse; touffu, ue.

Krzewniczka, ozka, m. Zool. bergeronnette, f. lavandière, f.

Krzewny, a, e, d'arbrisseau, d'arbuste.

Krzta, y, f. ob. **Krzsyna**.

Krstusić się, ob. **Zakrstusić** się.

Krstusiec, śca, m. coqueluche, m.

Krzyć się, ob. **Krzszyć** się.

Krzyżący, a, e, criard, arde; criant, ante. *Długi krzyżące*, dettes criardes. *Kolory krzyżące*, couleurs criardes, trop voyantes.

Krzyżość, a, y, v. intr. imp. crier, jeter, pousser des cris; crierail, brailleur, (ob. **Wrzszość**). *Krzyżać na kogo*, crier contre qu'un, après qu'un.

— (dans le sens de : *se plaindre et de blâmer*), gronder qu'un, ob. **Krzyknać** *Krzyżać na co*, crier contre qu'une chose, déclamer contre qu'une chose, se plaindre de qu'une chose.

Krzyżenie, a, n. action de crier, de crierail, de brailleur. — clameurs, f. pl. crieries, f. pl. crieraileries, f. pl.

Krzyk, u, m. cri, m. *Krzyk radości*, cri de joie, d'allégresse, ob. **Okrzyk**. — **Krzyki**, pl. clameurs, crieraileries, crieries, f. pl. =, Zool. becassine, f.

Krzykać, a, y, v. intr. contin. jeter, pousser, faire de cris.

Krzykaos, a, m. **Krzykajto**, y, m. **Krzykała**, y, m. criard, m. brailleur, m.

Krzykliwie, adv. d'une manière criarde, ob. **Wrzaskliwie**.

Krzykliwość, ści, f. humeur criarde, f.

Krzykliwy, a, e, criard, arde. — *Głos krzykliwy*, voix criarde, ob. **Wrzaskliwy**.

Krzyknać, a, y, v. intr. inst. crier : faire, pousser, jeter un cri. *Krzyknać na kogo*, appeler qu'un. — brusquer, rabrouer qu'un.

Krzyknienie, a, n. action (soudaine), de crier, f. cri, m.

Krzyna, y, f. ob. **Krzsyna**.

Krzyp, **Krzypieć**, ob. **Skrzyp**, **Skrzypieć**.

Krzsia, ob. **Krzsia**. [n. pr. m.

Krzsstof, a, n. pr. m. Christophe,

Krzywda, y, f. tort, m. préjudice, m. dommage, m. (ob. **Ujma**, ob. **Strata**).

Krzywdę komu czynić, wyrządzać, faire tort à qu'un; porter préjudice à qu'un; causer, faire un préjudice à qu'un, causer du dommage, faire dommage à qu'un =, outrage, m. *Pomścić krzywdy*, se venger d'un outrage.

Krzywdny, a, e, ob. **Krzywdzący**.

Krzywdzący, a, e, préjudiciable, a. d. g. portant préjudice =, déshonorant, ante. =, outrageant, ante.

Krzywdzenie, **Skrzywdzenie**, a, n. kogo, action de faire du tort, de faire tort à qu'un. — action d'outrager qu'un.

Krzywdzić, i, i, v. a. imp. **Skrzywdzić**, **Ukrzywdzić kogo**, faire du tort à qu'un, faire tort à qu'un, causer, porter dommage à qu'un. =, déshonorer. — *Ubośćtwo nikogo nie krzywdzi*, pr. pauvreté n'est pas vice. =, outrager, faire outrage.

Krzywdzićiel, **Ukrzywdzićiel**, a, m.

celui qui fait du tort à qu'un, qui déshonore qu'un.

Krzywdsicielka, i, f. celle qui fait du tort à qu'un.

Krzywić, i, i, v. a. imp. **Skrzywić**, fausser (p. ex. *klingę, rurkę*, une lame, un canon de fusil), arquer, courber, ob. **Nakrzywić** — déformer, contourner; tordre, tourner de travers, ob. **Przekrzywić**, **Wykrzywić**. — **Krzywić nos**, fig. fam. rechigner. — **Krzywić się**, v. pr. imp. **Skrzywić się**, se fausser, s'arquer, se courber; se déformer, se contourner — (des arbres), se rabougrir. — **Krzywić się na kogo**, faire mauvaise mine, triste mine, grise mine, froide mine, faire mauvais visage à qu'un. (ob. **Krzywo**). **Skrzywić się na co**, marquer, témoigner son mécontentement de qu'chose; faire la moue en voyant qu'chose, en entendant qu'chose.

Krzywica, y, f. rhachitis, f. maladie des os, f. maladie anglaise, f.

Krzywiglówek, wka, m. **Krzywiszyjek**, yjka, m. ob. **Krzywoglówek**.

Krzywizna, y, f. courbure, f. — sinuosité, f. anfractuosité, f.

Krzywka, i, f. arbre tortu, m. ob. **Krzywulec**.

Krzywo, adv. de travers, de guingois, de côté, p. ex. *Chodzić*, marcher de côté, aller tout de travers; *isać*, écrire tout de travers. — **Krzywo patrzeć na kogo**, na co, voir une personne, une chose de mauvais oeil.

Krzywoboki, a, ie, qui a les côtés courbes.

Krzywocina, y, f. courbure, f. — sinuosité, f. anfractuosité, f.

Krzywodrośny, a, e, qui a des chemins tortus, tortueux. =, curviligne, a. d. g. ob. **Krzywokreślny**.

Krzywodolób, ob. **Krzywonos**, **Krzywodzioby**, a, e, Zool. curvirostre, a. d. g.

Krzywogęby, a, e, qui a la bouche contournée, difforme, torse.

Krzywoglówek, wka, m. fig. fam. torticolis, m. cou tors, m. (faux dévot).

Krzywogłowy, a, e, qui porte la tête de travers.

Krzywogłosny, a, e, **Krzywogoleni**, ia, ie, ob. **Krzywonogi**. [a. d. g.

Krzywokreślny, a, e, v. **Krzywolini**, a, e, curviligne.

Krzywołomca, y, m. **Krzywołomstwo**, a, n. ob. **Krzywoprzysięga**, **Krzywoprzysięstwo**.

Krzywołuczny, a, e, portant un arc, des arcs recourbés.

Krzywomyślnie, adv. sans franchise.

Krzywomyślny, a, e, qui manque de franchise, de droiture; plein de détours.

Krzywonogi, a, ie, cagneux, euse; qui a les jambes arquées. =, Zool. eurvipède, a. d. g.

Krzywonos, a, m. homme qui a le nez tortu. =, Zool. bec croisé, m.

Krzywonosy, a, e, qui a le nez tortu, à nez courbé.

Krzywooki, a, ie, bigle, a. d. g. louche, a. d. g. ob. **Zesowaty**.

Krzywopowierschny, a, e, qui a une surface oblique.

Krzywoprzysięgać, ał, a, v. intr. imp. **Krzywoprzysięgać**, ał, jurer, faire un faux serment, se parjurer; commettre, faire un parjure.

Krzywoprzysięski, a, ie, **Krzywoprzysięśny**, a, e, parjure, a. d. g. — d'un parjure.

Krzywoprzysięsko, **Krzywoprzysiężnie**, adv. comme un parjure; au moyen d'un parjure, en se parjurant.

Krzywoprzysięstwo, a, n. parjure, m. faux serment, m.

Krzywoprzysięśca, y, m. parjure, m. celui qui fait un faux serment, qui se parjure, m.

Krzywoprzysiężnie, **Krzywoprzysięśny**, ob. **Krzywoprzysięsko**, **Krzywoprzysięski**.

Krzyworogi, a, ie, à cornes tortues, v. recourbées.

Krzywos, a, m. une chose tortue, f. part. arbre tortu, m.

Krzywoś, ści, f. courbure, f. curvité, f. — fig. défaut de droiture, m.

Krzywościenny, a, e, qui a les côtés courbés.

Krzywośłowca, y, m. celui qui fausse sa parole, sa foi, m. [le, m.

Krzywośluga, i, m. serviteur infidèle. **Krzywoszlaby**, a, e, recourbé comme un sabre.

Krzywoszcok, a, m. cyprin, m.

Krzywozyl, ja, ie, qui a le cou tors, qui porte le cou de travers. =, Zool. curvicolle, a. d. g.

Krzywoszyjek, ob. **Krzywoglówek**. **Krzywotłomacz**, a, m. celui qui fausse le sens d'un texte.

Krzywotoki, a, ie, courbé en spirale.

Krzywousty, a, e, qui a la bouche de travers, la bouche torse, qui tord la bouche.

Krzywowatość, sci, f. légère courbure, f. cambrure, f.

Krzywowaty, a, e, légèrement courbé, ée; curvatif, ive.

Krzywowiara, y, f. ob. **Krzywowierstwo**.

Krzywowierca, y, m. hérétique, m. **Krzywowiernie**, adv. d'une manière hérétique, en hérétique. [d. g.

Krzywowierny, a, e, hérétique, a. **Krzywowierstwo**, a, n. hérésie, f.

Krzywozęby, a, e, qui a les dents crochues.

Krzywulec, lca, m. courbe, f. (pièce de bois qui entre dans la construction des navires). — **bâton tortu**, m. arbre tortu, m.

Krzywy, a, e, courbe, a. d. g. *Linia krzywa*, ligne courbe, f. courbe, f. =, courbé, ée, ob. *Pochyły*. =, tortu, ne; de travers, tors, orse. *Krzywemi drogami chodzić*, tenir une conduite tortueuse, suivre des voies tortueuses. *Krzywem okiem na kogo patrzeć*, voir qu'un de mauvais oeil; regarder qu'un de travers. — *Rozum krzywy*, esprit mal fait, mal tourné, de travers; esprit faux, m. =, fig. faux, ausse; injuste, a. d. g. mauvais, aise. *Krzywa przysięga*, faux serment, ob. **Krzywoprzysięstwo**.

Krzyż, a, m. croix, f. *Wisieć na krzyżu*, être en croix, mis en croix, attaché sur la croix. =, fig. croix, f. (affliction). *Nosić*, v. *dźwigać krzyż swój*, porter sa croix. =, bouchon, m. (signe qu'on attache à une maison, pour faire connaître qu'on y vend de l'hydromel), ob. *Wieniec*, *Wiecha*. =, pl. **Krzyże**, reins, m. pl. *Ból w krzyżach*, une douleur dans les reins. =, croix, f. (figure de bois, d'or, d'argent, etc., faite pour représenter la croix de Jésus-Christ), crucifix, m. — *Znak krzyża świętego*, le signe de la croix. — *Wziąć krzyż*, prendre la croix, se croiser, s'engager dans une croisade. =, croix, f. (décoration). *Do stał krzyż*, il a reçu la croix. =, croix, f. (marque formée de deux traits croisés), ob. **Krzyżyk**. =, croix, f. (en parl. de choses qui sont mises en travers l'une sur l'autre). *Na krzyż co położyć*, mettre, disposer qu'chose en croix, mettre, placer, poser, passer qu'chose en sautoir. *Nogi założyć na krzyż*, croiser les jambes.

Krzyżacki, a, ie, de chevalier teuto-nique; des chevaliers teuto-niques, de l'ordre teuto-nique. — *Wojny krzyżackie*, *Hist. de Pol.* les guerres contre les chevaliers teuto-niques, contre l'Ordre teuto-nique, ob. **Krzyżowy**.

Krzyżak, a, m. chevalier teuto-nique, m. =, v. *lis krzyżak*, renard croise, m. — *Pająk krzyżak*, araignée porte-croix, f. **Krzyżasty**, a, e, qui a du rein, fort de reins, large de reins; reintro, ée.

Krzyżmo, ob. **Chryżmo**.

Krzyżogrod, u, m. *Géogr.* Kreutz-bourg (ville de Silésie).

Krzyżonośny, a, e, qui porte la croix.

Krzyżować, ował, uje, v. a. imp. **Ukrzyżować**, crucifier, mettre en croix, attacher à une croix. — **Krzyżować**, **Skrzyżować**, p. ex. *rećs*, croiser les bras. =, fig. **Krzyżować**, **Skrzyżować**, **Pokrzyżować czyje zamiary**, traverser qu'un dans ses desseins, croiser qu'un. — **Krzyżować się**, v. pr. imp. se croiser. *Tu się drogi krzyżują*, ici les chemins, les routes se croisent. — *Krzyżuje się z myślami*, mille pensées roulent dans sa tête. = et **Krzyżować się**, **Pokrzyżować się**, *w odpowiedziach*, se couper dans ses réponses.

Krzyżowanie, a, **Ukrzyżowanie**, a, n. crucifiement, m. =, *się drog*, croisement des chemins, m.

Krzyżowato, adv. en forme de croix. **Krzyżowaty**, a, e, fait en croix, en forme de croix, cruciforme, a. d. g. crucial, ale.

Krzyżówka, i, f. *T. de Cuisine*: filet m. **Krzyżownica**, y, f. *Bot.* polygale vulgaire, f. ob. *Mlecznica*. =, traverse, f. — croisillon, m.

Krzyżownicki, osek, f. pl. *Bot.* sonde commune. } croisés.

Krzyżownicosy, a, e, de croisé, des **Krzyżownik**, a, m. celui qui crucifie, m. =, croisé, m. *Wojsko krzyżowników*, l'armée des croisés. =, *Bot.* ob. *Tyrlis*.

Krzyżowo, adv. en croix, en forme de croix. *Krzyżowo się przecinać*, se croiser.

Krzyżowy, a, e, de la croix. *Krzyżowa śmierć*, supplice de la croix, m. *Krzyżowe wojny*, v. *wyprawy*, les croisades, f. pl. ob. *Krucyaty* — *Krzyżowe dni*, semaine des rogations, f. — *Krzyżowa droga*, chemin croisé, m. carrefour, m. — *Krzyżowa robota*, *Cost.* point croisé, m.

Krzyżyk, a, m. petite croix, f. en Mus. dièse, f. signe de la croix, m. dans cette expres. fam. *Krzyżyk na drogę*, adieu, bon voyage. = fig. fam. dizaine, f. *Jut mu nie daleko do piętego krzyżyka*, il frise la cinquantaine. =, fig. *Krzyżki*, les croix, les afflictions, f. ob. *Krzyż*.

Ks. abrég. ob. X.

Ksiądz, księdza, m. prêtre, m. (partic. prêtre catholique. — ob. *Kapłan*, ob. *Pop*, ob. *Pastor*). *Zostać księdzem*, entrer dans l'état ecclésiastique, se faire prêtre; prendre, recevoir les ordres; s'engager dans les ordres sacrés. — pl. *Księża*, les prêtres, le clergé. =, titre qu'on donne en général à tout ecclésiastique; devant un nom propre il se traduit par l'abbé, *Monsieur l'abbé*; devant un nom de dignité ou fonction ecclésiastique par *Monseigneur*, *Monsieur*. *Ksiądz Albertrandy*, l'abbé Albertrandi. *Ksiądz biskup*, Monseigneur l'Évêque. *Ksiądz kanonik*, *ksiądz proboszcz*, *Monsieur le chanoine*, *monsieur le curé*. =, aux *Echecs*: fou, m. ob. *Pop*, *Laufier*.

Książątko, a, m. petit prince, m. principule, m. princillon, m. principin, m.

Książczyzna, y, f. méchant livre, m. **Książę**,ęcia, v. książęca, m. prince, m. *Książę udielny*, *książę lenny*, prince, souverain, prince feudataire. =, duc, m. *Wielki książę Toskański*, le grand-duc de Toscane. =, prince, m. duc, m. (titre de noblesse). =, fig. prince, m. *Książę poetów*, *nowców*, le prince des poètes, des orateurs.

Książęcy, a, e, princier, ière; de prince; ducal, ale. — *Jego książęca Mość*, Son Altesse. — *Po książęcemu*, loc. adv. en prince.

Książęcska, i, f. petit livre, m. livret, m.

Książka, i, f. livre, m. *Napisać książkę*, faire, composer un livre. *Wydać książkę*, mettre un livre au jour: publier, faire paraître un livre. *Książka rachunkowa*, *gospodarska*, livre de compte, livre journal, registre, m. *Zapisać*, *wciągnąć co do książki*, écrire, mettre, porter, coucher qu'chose sur son livre, sur le registre, ob. *Księga*. =, Anat. *Książki wolowe*, fenillet, m. ob. *Ksieniec*.

Książkowy, a, e, de livre, des livres. — fam. *Człowiek książkowy*, un homme lettré.

Książnica, y, f. bibliothèque, f.

Książnik, a, m. bibliothécaire, m. =,

libraire, m. inus. ob. **Księgarz**. =, homme toujours courbé sur ses livres, m.

Księdzobójca, y, m. meurtrier d'un prêtre, m. ob. *Księsobójca*.

Księdzostwo, a, n. état de prêtre, m. qualité de prêtre, f.

Księżdowy, a, e, du prêtre, de l'abbé, ob. *Księży*.

Księga, i, f. gros livre, m. — livre, m. *Utonąć w księgach*, s'abimer dans l'étude. — *Księgi święte*, livres sacrés. *Księgi mądrości*, livres sapientiaux. — *Księgi*, livres, registres, m. pl. =, livre, m. *Podzielić dzieło na dwanaście ksiąg*, distribuer, diviser son ouvrage en douze livres.

Księgarczyk, a, m. commis de libraire, commis libraire, m.

Księgarka, i, f. marchande libraire, f.

Księgarnia, ni, f. librairie, f. magasin de librairie, m. boutique de librairie, f. =, ob. *Książnica*.

Księgarski, a, ie, de libraire, de librairie.

Księgarstwo, a, n. librairie, f. profession de libraire, f. commerce des livres, m.

Księgarz, a, m. libraire, m. **Księgarzowa**, ej, f. femme d'un libraire. **Księgarszowy**, a, e, d'un libraire, du libraire.

Księgokrady, a, n. plagiat, m.

Księgonosny, a, e, qui porte des livres.

Księgopis, a, m. auteur, m.

Księgopisarstwo, **Księgopistwo**, a, n. métier d'auteur, m.

Księgosusz, a, m. v. **Księgoszusa**, y, f. sécheresse de feuillet, f. (chez les animaux ruminants).

Księgowy, a, e, de livres, des livres. =, *ksiądek*, feuillet, m. ob. *Książka*.

Ksieni, ni, f. abbesse, f. prieure, f. la supérieure, f. =, fig. prêtresse, f. =, fig. dame, f. maîtresse, f.

Ksieniec, nca, m. estomac, m. ventricule, m.

Księstwo, a, n. duché, m. principauté, f. *Wielkie księstwo*, grand-duché m. =, dignité de duc, f. principauté, f. qualité de duc, de prince. =, coll. le duc et la duchesse, le prince et la princesse; leur Altesse. =, prêtrise, f. état de prêtre, m. ob. *Księdzostwo*.

Książki a, ie, ecclésiastique, a. d. g. de prêtre, ob. *Księży*. — *Po książku*, loc. adv. en habit ecclésiastique.

Książna, y, f. princesse, f. duchesse,

f. — *Książna Jejmość*, madame la duchesse.

Książniczka, *i*, *f.* princesse, *f.* fille de prince, fille d'un duc. — *fig. fam.* *Udaje książniczkę*, elle fait la princesse, elle prend des airs de princesse.

Książnin, *a*, *e*, de la princesse, qui appartient à la princesse.

Książulek, *lka*, *m.* *Książulo*, *a*, *m.* *T. de Caresse*: *dim.* de *Książyk*, *v. c. d.*

Książy, *a*, *e*, de prêtre, des prêtres; ecclésiastique *a. d. g.* sacerdotal, *ale.* — *Po książemu*, *loc. adv.* en prêtre.

Książyc, *a*, *m.* lune, *f.* *Nów książyca*, nouvelle lune, *ob.* *Nów*. — *Pełnia książyca*, pleine lune, *ob.* *Pelnia*. — *Zaćmienie książyca*, éclipse de lune, *f. ob.* *Zaćmienie*. — *fig.* *Książyc*, *v. książyc dworotny*, le croissant, *ob.* *Półksiążyc*. — *Astr.* satellite, *m.*

Książycosłoneczny, *a*, *e*, lunisolaire, *a. d. g.*

Książycowato, *adv.* en forme de lune.

Książycowaty, *a*, *e*, uniforme, *a. d. g.* — *Twarz książycowata*, visage de pleine lune.

Książycowy, *a*, *e*, de lune, de la lune; lunaire, *a. d. g.* *Światło książycowe*, clair de lune, *m.* *Książycowy rok*, année lunaire *f.*

Książycek, *czka*, *m.* lunule, *f.*

Książyosny, *a*, *e*, de lune, de la lune, *ob.* *Książycowy*.

Książyna, *y*, *m. v.* *Książyako*, *a*, *m.* pauvre prêtre, *m.*

Ksiuk, *a*, *m. v.* *Koiuk*, *a*, *n.* pouce, *m.* *Ksiuk u nogi*, gros orteil, orteil *m.*

Ksobie, *contract.* de *Ku sobie*, à soi. — *dia* (mot dont les charretiers se servent pour faire aller leur chevaux à gauche).

Ksyk, *u*, *m.* sifflement, *m.* (des serpents, des oies), *ob.* *Syk*, *Gwisł*, *Świat*.

Ksykać, *aż*, *a*, siffler (comme les serpents, les cygnes, les oies).

Ksykanie, *a*, *n.* action de siffler, *ob.* *Ksyk*.

Ksylograf, *y*, *m.* xylographe, *m.*

Ksylografia, *ii*, *f.* xylographie, *f.*

Ksseniec, *ob.* *Ksieniec*.

Kształcenie, *a*, *n.* éducation, *f.* *Ukształcenie*, *Wykształcenie*, culture, *f.* instruction, *f.* *Trudnić się kształceniem młodzieży*, se vouer à l'éducation de la jeunesse. *Starac się o wykształcenie umysłu*, tâcher d'acquérir de l'instruction, tâcher de cultiver son esprit.

Kształcić, *ii*, *i*, *v.* *Kształtować*, *ował*,

uje, *v. a. imp.* *Ukształcić*, *Ukształtować*, former, façonner, donner une forme, une figure. — *Ukształcić*, *Wykształcić*, *fig.* former. *Kształcić sobie styl*, *gust*, former son style, former son goût, se former le goût. *Kształcić kogo naukowo*, travailler à l'instruction de qu'un. —, embellir, orner, perfectionner. — *Kształcić się*, *Ukształcić się*, *Wykształcić się*, se former, s'instruire, acquérir de l'instruction.

Kształciociel, *a*, *m.* celui qui forme, qui perfectionne, *m.* instituteur, *m.* instructeur, *m.*

Kształciocielka, *i*, *f.* celle qui forme, qui perfectionne, institutrice, *f.*

Kształcik, *a*, *m.* *dim.* de *Kształt*, *v. c. d.*

Kształt, *u*, *m.* forme, *f.* figure, *f.* façon, *f.* *Materya i kształt*, la matière et la forme. *Kształt ziemi*, la figure de la terre, *ob.* *Postać*. — *Na kształt*, *ob.* *Nakszałt*. — *Bes kształtu*, sans forme. *Nie dla kształtu głowę nosi*, c'est une bonne tête, c'est un homme de grand sens. —, ornement, *m.* beauté, *f.*

Kształtnie, *Kształtownie*, d'une belle manière, élégamment, artistement; adroitement.

Kształtność, *Kształtowność*, *ści*, *f.* élégance, *f.* l'élégance des formes.

Kształtny, *Kształtowny*, *a*, *e*, élégant, ante; qui a des formes élégantes; artistique, *a. d. g.* qui déceale un artiste.

Kształtować, *Kształtowanie*, *Kształtownie*, *ob.* *Kształcić*, *Kształcenie*, *Kształtnie*.

Kształtownik, *a*, *m.* celui qui donne la forme à qu'ehose, qui façonne qu'ehose, qui crée qu'ehose.

Kształtowność, *Kształtowny*, *ob.* *Kształtność*, *Kształtny*.

Ksyyk, *ob.* *Kayk*. —, *Zool.* bécassine, *f.*

Ksyykać, *Ksyykanie*, *ob.* *Ksykać*, *Ksykanie*.

Ktemu, *contract.* de *Ku temu*. *Il se dit* 1. pour *Do tego*, à cela, 2. pour *Prócs tego*, outre cela, en outre, 3. pour *W porównaniu z tem*, en comparaison de ce... auprès de ce... au prix de ce...

Kto, *gén.* kogo, *dat.* komu, *acc.* kogo, *instrum.* kim, *loc.* w kim, *masc. interrog.* et *absol.* (il ne s'emploie qu'en parl. des personnes) qui. *Kto tam!* qui est là? qui va là? *Kto idzie!* qui vive? — *Dam komu zechcę*, je le donnerai à qui je voudrai. *Wybiore kogo zechcę*, je

choisirai qui je voudrai. — *Kto kogo ma szukac*, qui de nous doit chercher l'autre? *ob. Który*. =, quand l'interrogation tombe non sur le pronom mais sur la phrase entière: quelqu'un. *Czy mu kto o tem powiadał*, quelqu'un lui aura-t-il conté cela? *ob. Ktoś, Kto* — *to*, devant deux formes verbales identiques: *Kto wziął to wzięł, dosyc, że zginęło*, que ce soit l'un ou l'autre qui l'ait pris, le fait est que c'est perdu. =, *distributif*: qui. *Rzucili sie do broni, kto chwycił za szpadę, kto za pike, kto za karabin*, ils coururent aux armes, et se saisirent, qui d'une pique, qui d'un fusil.

Kto bądź, gén. Kogo bądź, etc., Ktokolwiek, gén. Kogokolwiek, quiconque, qui que ce soit, qui que ce puisse être; n'importe qui; quelqu'un. *Przydzie ktokolwiek*, il viendra quelqu'un.

Ktobie, contract. de Ku tobie, vers toi, à toi.

Ktokolwiek, ob. Kto bądź.

Którędy, adv. par où, par quel endroit. Którędy przyszedłeś? par où avez-vous passé? *Którędy pójdziesz?* quel chemin prendrez vous?

Którędy bądź, Którędykolwiek, par où que ce soit, n'importe par où, n'importe par quel endroit. — *Którędy mam iść?* — *Którędy bądź, v. którędykolwiek*, par où dois-je passer? par où vous voudrez.

Którędyś, adv. je ne sais par où, je ne sais par quel endroit, par quel chemin.

Którędyś, adv. interrog. par où? par où donc?

Który, a, e, pr. relat. qui, pr. a. d. g. et en régime: que; lequel, laquelle. *Człowiek którego widziałeś*, l'homme que vous avez vu. *Jest to warunek, od którego nie mogę odstąpić*, c'est une condition de laquelle je ne puis me départir, à laquelle je ne puis renoncer. = et *Któryś, interrog. lequel, laquelle; quel est celui, quelle est celle qui, etc. Któryś ci się lepijz podobał?* lequel vous plaît le plus? =, lequel, laquelle; celui, celle qui, etc. *Wybierz którą ci się podoba*, choisissez laquelle vous voudrez. =, un, une entre plusieurs; quelqu'un, une. *Spodziewamy się mężczyzny, kobiet, zapewne przyjdzie który, która*, nous attendons des hommes, des femmes, sans doute il en viendra quelqu'un, quelqu'une. =, quel, quelle. *Która godzina?* quelle heure est-il? =, quelque, a. d. g. *Gdyby tak było, byłby który historyk o tem wspo-*

mniał, si cela était, quelque historien en aurait parlé.

Który bądź, Która bądź, Które bądź, Którykolwiek, Którakolwiek, Którękolwiek, n'importe lequel, laquelle, ob. *Kto bądź.*

Któryś, Któraś, Któreś, quelque, a. d. g. *ob. Jakis, un, une; un certain, une certaine. Któryś z nich*, un d'entre eux, je ne sais lequel. *Ktoregoś dnia*, un certain jour.

Któryż, aż, aż, lequel, laquelle donc? quel est donc celui, quelle est donc celle qui...? *ob. Który.*

Ktoś, Kogoś, quelqu'un, certaine personne. *Ktoś mi powiedział*, quelqu'un m'a dit. *Czekam tu na kogoś*, j'attends ici quelqu'un. — *Ktoś, sia, s. indéter. sam. quelqu'un, m. certaine personne f.*

Ktości, Ktośi, ob. Ktoś.

Ktoż, interr. qui donc.

Ku, prép. vers. Ku wschodowi, ku północy, vers l'orient, vers le nord. *Podnieść oczy ku niebu*, lever les yeux vers le ciel. =, pour, envers. *Miłość ku ludziom*, l'amour pour les hommes, envers les hommes.

Kub, u, m. étable à cochons, f.

Kuba, y, n. pr. m. corruption pop. de Jakób, v. c. d. Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie, *prv. à beau jeu beau retour; chou pour chou.*

Kuban, a, m. et dim. Kubanek, nka, m. pot de vin, m.

Kuban, u, m. Géogr. Kouban, m. (fleuve).

Kubaniarz, a, v. Kubanista, y, m. fonctionnaire vénal, m.

Kubanowie, ów, m. pl. les Tartares du Kouban, m.

Kubański, a, ie, du Kouban. Tatarey kubańscy, les Tartares du Kouban, m.

Kubeba, y, f. cubèbe, m.

Kubek, bka, m. et dim. Kubeczek, oska, m. gobelet, m. godet, m. — Podo- bni do siebie kubek w kubek, ils se ressemblent comme deux oeufs, comme deux gouttes d'eau. *Kubek w kubek ojciec*, c'est le portrait vivant de son père, *ob. Wykapany. — Kubek w kubek tak i zemną czynił*, il a tenu justement la même conduite envers moi.

Kubeł, bła, m. et dim. Kubełek, lka, m. seau, m. ob. Wiadro. = (skórzany), outre, f.

Kubiozny, a, e, cubique, a. d. g. ob. Sześcienne.

Kubliściów, ob. Szczaw' angielski.

Kubraczek, ka, m. et Kubraczyna, y, m. petit surtout, m.

Kubrak, a, m. surtout à la polonais, m. Kubus, a, m. ob. Szeszoian.

Kuc, a, m. et dim. Kucyk, a, m. petit cheval, m. =, T. de mépris: nabot, m. nabote, f.

Kuć, uł, uje, v. a. imp. Kować, ował, owa, v. cont. forger; marteler, battre au marteau. =, moneté, battre monnaie, ob. Bió, = et Okuó, konia, ferrer un cheval. *Kuć konis ostro*, ferrer des chevaux à glace. — fig. proverb. *Kuty na cztery nogi*, v. abs. *Kuty*, c'est un fin matois. — *Skatułka okuta w złoto, w srebro*, une cassette ferrée d'or, d'argent. *Kij okuty*, un bâton ferré. = Kować, et Wykuć, p. ez. *grootę w skale*, tailler une grotte dans le roc. — Kuć, Ukuć, fig. fam. *Kuć wieraze*, marteler ses vers. *Kuć wyraze*, forger des mots. *Kuć podstęp*, faire des menées, des sourdes pratiques, ob. Knować. *Kuć zdradę*, brasser une trahison.

Kucbaj, ob. Kuosbaja.

Kuch, ob. Makuoh.

Kucharka, i, f. cuisinière, f.

Kucharski, a, ie, de cuisinier, de cuisinière; de cuisine. *Kucharska książka*, livre de cuisine, m. *Sztuka kucharska*, l'art du cuisinier, l'art culinaire, m.

Kucharstwo, a, m. métier de cuisinier, m. cuisine, f. (l'art du cuisinier). *Uczyć się kucharstwa*, apprendre la cuisine.

Kucharz, a, m. cuisinier, m.

Kucharzowa, ej, f. femme de cuisinier, f.

Kucharzówna, y, f. fille de cuisinier, f.

Kucharzowy, a, e, de cuisinier; qui appartient au cuisinier.

Kucharsyć, ył, y, v. intr. être cuisinier, cuisinière. =, fam. cuisiner.

Kucharsysko, a, n. mauvais cuisinier, gargotier, m.

Kuchoik, a, m. garçon de cuisine, m.

Kuchenska, i, f. (dim. de Kuchnia), petite cuisine, petite cuisine obscure, f.

Kuchenna, ej, f. fille, n. servante de cuisine, f.

Kuchenny, a, e, de cuisine. *Sól kuchenna*, sel de cuisine, sel commun, m. *Kuchenny ogród*, jardin potager, m. potager, m. *Roślina kuchenna*, ob. Ogrodowina. — *Kuchenna łacina*, du latin de cuisine. [ne, m.]

Kuchenny, ego, m. officier de cui-

Kuchmistrz, a, m. chef de cuisine m.

Kuchmistrzostwo, a, n. ob. Kucharstwo. =, emploi de chef de cuisine m. =, coll. le chef de cuisine avec sa femme.

Kuchmistrzowa, ej, f. femme d'un chef de cuisine.

Kuchmistrzówna, y, f. fille d'un chef de cuisine, f.

Kuchmistrzowski, a, ie, de chef de cuisine.

Kuchnia, ni, f. cuisine, f. =, cuisine, f. (l'art d'apprendre les mets). *Znać się dobrze na kuchni*, entendre bien la cuisine.

Kuchta, y, m. aide de cuisine, m.

Kucnąć, ob. Kucnąć.

Kucyk, ob. Kuc.

Kucsa, y, f. et dim. Kucska, i, f. hutte, f. cahutte, f. — pl. Kucski, la fête des tabernacles. f. acénopégies, f. pl. *Kuczki obchodzić*, célébrer la fête des tabernacles. =, cachot, m. *Wzadzić do kuczy*, mettre au cachot. — W kucski, loc. jam. à croupetons. W kuczki usiąść, s'accroupir, se mettre à croupetons.

Kuosbaja, ai, f. friso, f. (sorte d'étoffe).

Kucma, y, f. esp. de bonnet.

Kucmański szlak, ob. Szlak.

Kucmerkka, i, f. Bot. chervis, m. —

Kucmerkka wilcza, v. skalna, ob. Tojad mordownik.

Kucnąć, ał, v. intr. inst. Kuczył, ył, y, v. intr. imp. s'accroupir; rester accroupi.

Kuosno mu, impers. il s'ennuie, il a peur.

Kuosyc, ył, y, v. a. imp. kogo, v. bięde komu, importuner, presser qu'un., donner du fil à retordre à qu'un.

Kuosyszcze, a, n. feuillage, m. ramée, f.

Kudła, y, m. Kudłacz, a, m. homme velu, chevelu, m. — chien à longs poils, m. *Mały kudła*, gredin, m.

Kudłać, ał, a, v. Kudlić, il, i, v. a. imp. Skudłać, ał, v. Skudlić, il, fam. włosy, mêler les cheveux, — friser.

Kudłacz, a, m. Zool. bouc, m.

Kudłatość ści, f. état d'un animal à longs poils.

Kudłaty a, e, velu, ue; chevelu, ue; à longs poils, qui a les poils longs et frisés.

Kudłogady, a, qui a une chevelure de serpents.

Kudły, ów, *pl.* bouffe de poils, *f.* houppe, *f.* flocon, *m.*

Kufa, *y*, *f.* foudre, *m.* grande tonne *f.*

Kufel, *fla*, *m.* et *dim.* Kufelek, *lka*, *m.* pot, *m.* pinte. *f.* — *W kufu się Kochać*, aimer la bouteille. ==, *fig. fam.* ivrognerie, *f.* — ivrogne, *m.*

Kufarz, *a*, *m.* ivrogne, *m.*

Kuflowy, *a*, *e*, de pot, de pinte.

Kufny, *a*, *e*, de foudre, de tonne.

Kufer, *fra*, *m.* et *dim.* Kuferek, *rka*, *m.* coffre, *m.* coffrefort, *m.* malle, *f.*

Kufrowy, *a*, *e*, Kuferkowy, *a*, *e*, de coffrefort.

Kugla, *i*, *ob.* Kuglarstwo.

Kuglarka, *i*, *f.* bateleuse, *f.* joueuse des gobelets, *f.* faiseuse des tours de passe-passe, *f.*

Kuglański, *a*, *ie*, de bateleur, de joueur des gobelets, d'escamoteur.

Kuglarskoobywatelski, *a*, *ie*, (des actions, de la conduite, etc.), d'un faux civisme, qui contrefait le civisme.

Kuglarstwo, *a*, *n.* batelage, *m.* tour de bateleur, *m.* tour des gobelets, tour de gibecière, *m.* escamotage, *m.*

Kuglarz, *a*, *m.* bateleur, *m.* joueur des gobelets, *m.* escamoteur, *m.* prestidigitateur, *m.* faiseur des tours de passe-passe — *au pr. et au fig.*

Kuglować, ować, *ufe*, *v. intr. imp.* faire des tours de passe-passe; jouer des gobelets, de la gibecière. — bouffonner. ==, *fig.* jouer des gobelets; flâner. ==, *z kogo*, se moquer de qu'un. ==, *kim*, *v.* *z kim*, se jouer de qu'un.

Kuglowanie, *a*, *n.* action de jouer des gobelets, de bouffonner, etc. tours de passe-passe, *f. pl.* bouffonneries, *f. pl. ob.* Kuglować.

Kuguar, *a*, *m.* Zool. couguar, *m.*

Kujan, *ob.* Kojan.

Kujawiak, *a*, *m.* Kujawianin, *a*, *m.* habitant de la Cujavie, Cujavien, *m. pl.* Kujawiacy, Kujawiaki, Kujawianka, *i*, *f.* femme de Cujavie, *f.* Cujavienne, *f.* Kujawski, *a*, *ie*, de Cujavie. Kujawy, *jaw*, *f. pl.* Géogr. Cujavie, *f.*

Kukać, *ał*, *a*, *v. intr. cont.* Kuknąć, *ał*, et Zakukać, *ał*, *v. instant.* Kuić, *ał*, *ufe*, *v. imp.* chanter (en parl. du coucou), coucouer, coucouler, *v. n.* — chanter comme le coucou, crier comme le coucou.

Kukanie, *a*, *n.* cri du coucou, *m.*

Kukawka, *i*, *f. ob.* Kukulka. ==, coucou, *m.* (jouet d'enfant).

Kukielka, *i*, *f.* et Kukła, *y*, *f.* petit pain de forme oblongue, *m.*

Kuklać, *ał*, *a*, tirer, houspiller.

Kuklik, *a*, *m.* Bot. benoite, *f.*

Kuknąć, *ob.* Kukać.

Kuka, *a*, *m.* coup de coude, coup de poing, *m.* ==, part, *f.* portion de mine.

Kuksać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* Skuksać *kogo*, coudeoyer qu'un, heurter qu'un de coude; donner des coups de poing à qu'un. [cou.]

Kuku! *onomat.* imitant le cri du cou-

Kukuba, *y*, *f.* Bot. *ob.* Wyśpin.

Kukulczę, *ęcia*, *n.* coucouat, *m.*

Kukulcsy, *a*, *e*, de coucou, du coucou. — *Kukulczy syn*, *fam.* bâtard, *m.*

Kukulka, *i*, *f.* et *dim.* Kukulczka, *i*, *f.* Zool. coucou, *m.* Kukulka *miodowa*, coucou indicateur, *m.* ==, *ob.* Kukawka.

Kukurbita, *y*, *f. ob.* Bania.

Kukurudza, **Kukurydza**, *y*, *f.* maïs cultivé, *m.* blé de Turquie, *m.*

Kukuryku! *onomat.* coquerico, *m.*

Kul, *u*, *m.* botte, *f.* botte de paille *f.*

Kula, *i*, *f.* globe, *m.* Kula *ziemską*, le globe de la terre, le globe terrestre, le globe. Kula *ognistą*, globe de feu. ==, boule, *f.* Kula *kregielna*, boule de quilles. — Kula *śniegową*, boule de neige. — *ob.* Gałka. ==, balle, *f.* Kula *karabinowa*, balle de fusil. *Forma do lania kul*, un moule à balles. — *Dostać kulę w łeb*, *fam.* être tué. *Chłop strzela*, *Pan Bóg kule nosi*, *prv.* l'homme propose et Dieu dispose. == *armatnia*, boulet, *m.*

Kula *ognistą*, boulet rouge, *m.* ==, *biłardowa*, bille, *f.* ==, béquille *f.* *Chodzić o kulach*, marcher avec des béquilles. ==, *u siódła*, pommeau, *u.* (de la selle).

Kulać, *ob.* Kuleć.

Kulaćnik, *a*, *m.* athlète armé du ceste, *m.* — boxeur, *m.* celui qui se bat à coups de poing.

Kulać, *a*, *m.* poing, *m.* ==, coup de poing, *m.* *Bić się na kulaki*, se battre à coups de poing, boxer, *v. n.* se boxer.

Kulaćkować, *ał*, *ufe*, battre à coups de poing, boxer.

Kulanie, *a*, *n.* action de boiter, cloquement, *m.*

Kulas, *a*, *m.* (dans l'écriture), lettre mal formée, mal peinte, *f.* *Kulasy stawić*, mal former ses lettres, peindre mal. ==, grappin; *m.* harpon, *m.* *ob.* Bosak, *Hak*, == *fam.* boiteux, *m.*

Kulasto, **Kulasty**, *ob.* Kuliśto, **Kulisty**.

Kulawić, ił, i, v. a. imp. Okulawić, rendre boiteux, estropier.

Kulawieć, iał, ieje, v. n. imp. Okulawieć, devenir boiteux, être estropié.

Kulawka, i, f. clochement, m.

Kulawo, adv. fig. d'une manière boiteuse, qui cloche.

Kulawość, soi, f. état d'un homme boiteux, m.

Kulawy, a, e, boiteux, euse.

Kulbaczyć, ył, y, v. a. imp. Okulbaczyć konia, seller un cheval.

Kulbaka, i, f. selle, f. =, Zool. flé-tan, fléton, m.

Kulożyba, y, f. Bot. strychnos, m. =, Méd. noix vomique, f.

Kulzyć, ył, y, v. a. imp. planter, semer.

Kulczyk, ob. Kólczyk.

Kuleć, ał, eje, v. n. clocher, boiter. *Kuleć na prawą nogę*, clocher du pied droit, du côté droit.

Kuleczka, ob. Kulka.

Kulfon, a, m. faux ducat, m. = T. de mépris, lourdaud, m. lourdaude, f.

Kulić, v. a. imp. Skulić członki, et Kulić się, v. pr. imp. Skulić się, se replier, se ramasser sur soi-même; se raccourcir, se recoquiller, se mettre tout en un tas. =, fig. se resserrer, ob. Kurczyć się.

Kulig, Kulik, a, m. Zool. courlis, m. =, divertissement du carnaval, m. bal costumé, m.

Kuligowy, a, e, de bal costumé, de carnaval.

Kulisto, adv. sphériquement, en forme de sphère, de globe; en forme de boule.

Kulistość, soi, f. sphéricité, f. p. ex. ziemi, de la terre.

Kulisty, a, e, sphérique, a. d. g. globiforme, a. d. g. globuleux, euse; sphé-rulé, ée. — *Geom. Trójkąt kulisty*, triangle sphérique, m. *Trygonometrya kulista*, trigonométrie sphérique.

Kulizna, y, f. sphéroïde, f.

Kulka, i, f. (dim. de Kula), petite boule, f. =, balle, f. (de fusil, de pistolet). =, Bot. sphérule, f.

Kulminacya, yi, f. culmination, f.

Kulminacyjny, a, e, culminant, ante.

Kulminować, ał, uje, culminer.

Kulny, a, e, ob. Kulisty, =, ob. Kulowy.

Kuloj, a, m. fondeur de balles, m.

Kulsze, ów, m. pl. os de la hanche, os ischion, m.

Kulzowy, a, e, — *Kość kulzowa*, os ischion, m. *Ból kulzowy*, sciatique, f.

Kult, u, m. culte, m.

Kultura, y, f. culture, f.

Kultywować, ał, uje, cultiver.

Kum, a, m. compère, m. *Zaprosić kogo w kumy*, prier qu'un d'être parrain, v. marraine; prier qu'un de tenir un enfant sur les fonts. =, fig. compère, m. compagnon, m. =, Zool. *Ropucha kum*, crapaud flamboyant, m.

Kuma, y, f. commère, f.

Kumać się, v. réc. imp. Pokumać się z kim, v. między sobą, traiter qu'un, vivre avec qu'un de pair à compagnon; se familiariser, se rendre familier avec qu'un.

Kumosko, a, n. fam. bon compère, m.

Kumostwo, a, n. compérage, m. =, coll. le compère et la commère.

Kumoszka, i, f. dim. de Kuma, v. c. d.

Kumowy, a, e, de compère; qui appartient au compère.

Kumys, a, m. lait des juments fermenté.

Kuna, y, f. Zool. martre, f. *Kuna białoszyja*, fouine, f. — pl. Kuny, kun, peau de martre, f. fourrure de martre, f. martre, f. — *Kuna telazna*, carcan, m. — par extens. Kuna, cachot, m. prison, f.

Kundel, dla, m. et fam. **Kundys**, a, m. chien de berger, m. matin, m.

Kundleć, ał, eje, v. n. imp. Skundleć, dégénérer (partic. en parl. des chiens).

Kundman, a, m. chaland, m.

Kundys, ob. Kundel.

Kundysi, ia, ie, de chien de berger, de matin.

Kundsia, dxi, n. pr. f. dim. de Kunegunda, v. c. d.

Kunegunda, y, n. pr. f. Cunégonde, n. pr. f.

Kuni, ia, ie, de martre.

Kunica, y, f. argent que devait payer au seigneur une fille qui se mariait dans un autre village, m.

Kunioz, ob. Kunicsyna.

Kunszt, u, m. art, m. *Kunszt malarcki*, l'art de la peinture, v. du peintre.

Kunstmistrz, a, m. artiste, m. =, maître de l'art, m.

Kunstmistrzowski, a, ie, d'artiste.

Kunstować, ował, uje, v. a. travailler avec art, arranger artistement, raffiner sur un ouvrage. =, v. intr. s kim, jouer avec qu'un.

Kunstowanie, a, n. raffinement, m.
— badinage, m.

Kunstownie, adv. artistement, avec art.

Kunstowność, ści, f. art. m. qualité de ce qui est fait avec art, f.

Kunstowny, a, e, fait avec art; artistement fait, travaillé; artistique, a. d. g. — ingénieux, euse. —, artificiel, elle.

Kup, u, m. achat, m. *Na kup wystawić*, mettre, exposer en vente.

Kupa, y, f. monceau, m. tas, m. amas, m. pile, f. *Składać na kupę*, amonceler, entasser, amasser. *Do kupy*, loc. adv. ensemble. *Do kupy słożyć*, mettre ensemble, amasser. —, troupe, f. bande, f. tas, m. *Kupami*, loc. adv. par tas, par bandes, par troupes, en foule. *Do kupy zebrać, zgromadzić*, amasser, ramasser, rassembler. — *popul. Kupa*, une masse, une foule, beaucoup.

Kupalnik, u, m. Bot. arnica, m.

Kupcowa, ej, f. femme d'un négociant, d'un marchand, f. — marchand, f.

Kupcówna, y, f. fille d'un négociant, fille de marchand, f.

Kupcenie, a, n. *czem*, action de trafiquer, de faire trafic de qu'chose. —, trafic, m. négoce, m. ob. Handel.

Kupczy, ył, y, v. intr. trafiquer, faire trafic. *part. au fig. et m. p. Kupczyć honorem*, trafiquer de son honneur.

Kupczyk, a, m. commis d'un négociant, d'un marchand, m. commis marchand, m.

Kupczykowaty, a, e, qui ressemble à un commis marchand; qui sent le bourgeois.

Kupczyzna, y, m. pauvre marchand, m.

Kuper, pra, m. dim. Kuperek, rka, m. croupion, m.

Kuperszytych. ob. Koperszytych.

Kupia, i, f. ob. Kupła.

Kupió, ił, i, et Skupiać, ał, a, v. a. imp. Skupió, amonceler, entasser, amasser, ramasser, rassembler. — **Kupió się**, v. pr. imp. Skupió się, se rassembler.

Kupió, ił, i, v. a. déf. Kupować, ować, uje, v. imp. et cont. acheter. — **Kupować**, marchander, ob. Targować.

Kupido, a, v. yna, Kupidyń, a, m. et dim. Kupidynek, nka, m. Myth. rom. Cupidon, n. pr. m. Amour, m.

Kupiec, psa, m. négociant. m. commerçant, m. trafiquant, m. (ob. Handlarz), — marchand, m. —, marchand, m. acheteur, m. *Znaleźć kupca*, trouver acheteur.

Kupiecki, a, ie, de marchand; marchand, ande; mercantile, a. d. g. (ob. Kandiowy). *Stan kupiecki*, état de marchand, m. profession mercantile f.

Kupieństwo, a, n. négoce, m. commerce, m. *Kupieństwem się bawić*, s'adonner au négoce. —, état de négociant, de commerçant, de marchand, m. —, coll. le corps des marchands, les marchands, m.

Kupienie, Skupianie, Skupienie, a, n. amoncellement, m. entassement, m. action d'assembler, de réunir, f. — **Kupienie się**, n. action de s'assembler, de se rassembler.

Kupienie, Kupowanie, a, n. action d'acheter, f. (piacony).

Kupiony, a, e, acheté, ée, ob. Zakupka, i, f. (dim. de Kupa), petit monceau, petit tas, m. — *fam.* petit nombre, m. —, pl. Kupki, jeu aux petits tas, m.

Kupler, a, m. maquereau, m.

Kuplerka, i, f. maquerelle, f.

Kuplerować, ować, uje, v. n. faire le maquereau, la maquerelle.

Kuplerski, a, ie, de maquereau, de maquerelle.

Kuplerstwo, a, n. maquerellage, m.

Kupno, a, n. achat, m. *Kupnem*, v. *przez kupno*, par achat.

Kupny, a, e, d'achat, = vénal, ale, ob. *Przedajny*. —, acheté, ée, qui vient de chez le marchand, (par oppos. à fait à la maison). —, ob. Pokupny.

Kupon, u, m. coupon, m.

Kupować, Kupowanie, ob. Kupić, Kupienie.

Kuprząsty, a, e, à large croupion.

Kur, a, n. coq, m. — pl. Kury, le chant du coq, le premier chant du coq. *O kurach wstawać*, se lever au premier chant du coq. —, Zool. *Kur morski*, poisson coq, m. —, Méd. rougeole, f.

Kura, y, f. poule, f. — *Pisze jak kura*, il griffonne. *Tratido mu się jak ślepij kurze ziarno*, cela lui est arrivé une fois par hasard; il lui est arrivé une fois de trouver bien, de bien rencontrer.

Kuraça, yi, f. cure, f. traitement, m. curation, f.

Kurant, a, m. fa. n. air; m. roulade, f. tirade, f. — *Zegar z kurantem*, pendule à jeu d'orgues, à jeu de flûtes, à carillon —, molette, f. (à broyer des couleurs). —, monnaie courante, f.

Kuratela, i, f. curatelle, f. *Trzeba by go wziąć w kuratele*, il faudrait lui donner un curateur.

Kurator, a, m. curateur, m. =, inspecteur des études, m.

Kuratorka, i, f. curatrice, f.

Kuratorski, a, ie, tuteur, m.

Kuratorstwo, a, n. tutelle, f.

Kuraż, u, m. fam. courage, m. ob. śmiałość, Odwaga.

Kurażować, a, uje, encourager.

Kurohan, a, m. Kurohan, u, m. et dim.

Kurohanek, nka, m. colline, f. tertre, m. — tumulus, m.

Kurociński, k, m. pl. petites pincettes, f. petites tenailles, f. ob. Obościński.

Kurocz, a, m. ob. Pokurocz.

Kurocz, u, m. crampe, f. Kurcz żółdka, spasme d'estomac, m.

Kurczak, a, m. cochet, m. poulet, m.

Kurczatko, a, n. petit poulet, m. poussin, m.

Kurczę, ecia, n. poulet, m. petit pou-

Kurczęcina, y, f. chair de poulet, f.

Kurczęcy, a, e, de poulet.

Kurczenie, et Kurozenie się a, n. resserrement, m. rétrécissement, m. contraction, f. retirement, m. Kurczenie się nerwów. muskulów, le retirement des nerfs, des muscles.

Kurczowaty, a, e, spasmodique, a. d. g.

Kurczowy, a, e, convulsif, i. e; spasmodique, a. d. g. de crampe, de spasme.

Kurczyć, y, v. a. imp. Skurczyć, rétrécir, contracter, crispier, ob. Ukrócić, Skrzywdzić. — Kurczyć się. Skurczyć się, v. pr. se ressermer, se rétrécir, rétrécir, v. n. se retirer, se contracter, se crispier, (ob. Ściągać się, Stępować się). Płótno kurczy się w praniu, la toile rétrécit, se rétrécit, se retire au blanchissage. =, fig. fam. se ressermer.

Kurdwan, ob. Kordyban.

Kurdygarda, ob. Kordegarda.

Kurek, rka, m. cochet, m. =, papegai, m. Kurka, v. do kurka strzelać, tirer au papegai =, girouette, f. =, Arqueb. chien, m. Kurek spuścić, mettre le chien d'un fusil dans son repos, au repos. =, robinet, m. Kurek odkręcić, ouvrir le robinet.

Kurenda, y, f. lettre circulaire, f.

Kurewka, i, f. courtisane, f. fille, f. petite putain, f.

Kurewnik, a, m. coureur de filles, m. putassier, m. paillard, m.

Kurewny, a, e, Kurewski, a, ie, de filles. Dom kurewski, bordel, m. =, paillard, arde.

Kurewstwo, Kurestwo, a, n. putanisme, m. putasserie, f. paillardise, f.

Kurfirst, a, m. Kurfirstowy, a, e, Kurfirstwo, a, n. ob. Elektor, Elektor-ski, Elektorstwo.

Kurhan, ob. Kurohan.

Kurka, i, f. petite poule, f. Kurka tuczona, poularde, f. — Kurka wodna, poule d'eau, f.

Kurkoryb, a, m. Zool. marmarin, m.

Kurkowy, a, e, de papegai. Król kurkowy, roi des arquebusiers, m.

Kurkuma, y, f. Bot. curcuma, m. safran des Indes, m.

Kurlandczyk, a, m. Courlandais, m.

Kurlandka, i, f. Courlandaise, f. Kurlandzki, a, ie, de Courlande, de la Courlande. Kurlandya, yi, f. Géogr. Courland, f.

Kurniczka, i, f. marchande de volaille, f.

Kurnik, a, m. poulailler, m. abri construit pour les poules, m. =, fig. (d'un lieu habitable dont on veut indiquer la petitesse), trou, m. =, poulailler, m. marchand poulailler, marchand de volaille.

Kurny, a, e, p. ex. Kurna chata, chaumière sans tuyau de cheminée, dans laquelle la fumée du foyer sort par la porte.

Kuropatwa, y, f. perdrix, f. Kuropatwa czerwona, perdrix rouge, f. bartavelle, f.

Kuropatwi, ia, ie, de perdrix.

Kuropiew, u, m. chant du coq, m.

Kuropłoch, Kuropłoss, a, m. bravahe, m. fanfaron, m.

Kuropoj, u, m. ob. Kuropiew.

Kurować, ować, uje, v. n. imp. traiter, faire une cure; et Wykurować, guérir, ob. Leczyć — Kurować się, v. pr. imp. se traiter, suivre un traitement; se guérir; et Wykurować się, guérir, v. n. recouvrer la santé, ob. Leczyć się.

Kurowy, a, e, du coq. — Kurowa sklenica, v. abs. Kurowa, grand verre à boire.

Kurp', pia, m. plus us. au pl. Kurpie, iów, souliers d'écorce, m. — C'est de là que vient le nom d'une population en Pologne. =, T. de mépris: milicien, m.

Kurs, u, m. cours, m. (de la monnaie), ob. Obieg. =, T. de Comm. (du taux auquel est le change, la rente), cours, m. =, cours, m. (suite de leçons), ob. Wykład, =, cours, m. (études qui exigent qu'on suive un ou plusieurs cours). Chodzić na kurs prawa, medycy-

ny, faire son cours de droit, de médecine. =, course, *f.* (trajet que fait une voiture de place d'un lieu à un autre). =, *pl.* *Kursa*, courses de chevaux, *f. ob.* *Wyścigi*.

Kursor, *a, m. fam.* coureur, *m. mes-*
sager à pied, *m.*

Kursora, *ryi, f. ob.* List okólny, Okólnik.

Kursować, *ował, uje, v. intr.* avoir cours (de la monnaie). — *fig. fam.* (d'un bruit), courir.

Kursowy, *a, e*, de cours; du cours.
Kursowy, *y, f.* écriture cursive, *f.* cursive, *f.* lettres cursives, caractères cursifs.

Kurta, *y, f.* veste, *f.* spencer, *m. ob.* *Kurka*, — *fig. pr.* *Kurkę komu skroić*, tailler des croupières à qu'un, et aussi: étriller qu'un en chien courtaud. =, courtaud, *m.* chien courtaud, *m.* — *T. de mépris*: courtaud, *m.* [sion, *f.*

Kurtaż, *żu, m.* courtage, *m.* provi-

Kurka, *i, f.* veste, *f.* spencer, *m.*

Kurtyna, *ob.* Kortyna.

Kurtyzana, *y, f.* courtisane, *f.*

Kurwa, *y, f.* fille de joie, *f.* catin, *f.* putain, *f.* garce, *f.*

Kurwiariski, *Kurwiarstwo*, *Kur-*
wiarz, *ob.* Kurewski, Kurewstwo, Kurewnik.

Kurwić, *ił, i, v. a. imp.* Skurwić
dziewczynę, débaucher une fille.

Kurwić się, v. pr. imp. paillarder;
se prostituer; et Skurwić się, se dé-
baucher, se prostituer.

Kurwienie się, n. paillardise, *f.* pu-
tasserie, *f.*

Kurwisko, *a, n.* Kurwiscze, *a, n.*
T. de mépris, vilaine garce, *f.*

Kurya, *yi, f.* curie, *f.* *Kurya rzym-*
ska, curie romaine, la cour du Pape, *f.*

Kuryer, *a, m.* courrier, *m. ob.* Goniec.

Kurytars, *a, m.* corridor, *m.*

Kurz, *u, m.* poussière, *f.* *Z kurzu*
otrząść, otrzeć, époudrer, épousseter,
ôter la poussière.

Kursawa, *y, f.* poussière, *f.* poussière
épaisse. (partic. en tant qu'elle vole,
qu'on la fait élever). *Obłok kurawy*, un
nuage de poussière. =, neige menue, *f.*
pluie menue, *f.* — vapeurs, *f. pl.* qui
s'élèvent de la mer, des rivières.

Kursawka, *i, f.* Bot vesse-de-loup, *f.*

Kursawnia, *ni, f.* étuve humide, *f.*

Kursenie, *a, n.* action de fumer. =,
camp d'un régiment de Cosaques, *m.* —
régiment de Cosaques, *m.*

Kurzonogi, *a, ie*, à pieds de coq.

Kurzować, *ował, uje, v. a. imp.*
Forge: décharger le fourneau.

Kurzowanie, *a, n.* action de déchar-
ger le fourneau.

Kurzy, *a, e*, de poule. — *Bot.* *Kurza*
noga, ob. Portulaka. *Kurza stopa*, tor-
mentille, *f.*

Kurzyć, *ył, y, v. intr.* faire de la
poussière, faire élever de la poussière.

=, faire de la fumée. =, vesser. =, *v.*
tr. imp. et *Skurzyć*, *Zakurzyć*, cou-
vrir de poussière. — *Kurzyć tytoń, v.*

abs. *Kurzyć*, fumer du tabac, fumer. —
Zakurzać liay, borsuki, pszczoły, enfumer
des renards, des blaireaux, des mouches

à miel, *ob.* *Wykurzyć, ob.* *Palić*. —

Kurzyć się, Zakurzyć się, v. impers.
Kurzy się, il fait de la poussière. *Zaku-*
rzyło się, il s'éleva un nuage de pou-
sière. — *Kurzy się z konia*, le cheval

s'est échauffé, il fume. — *Kurzy się z łąk,*
z bagien, les prés, les marécages fum-
ment. — *Skurzyć się, v. n.* vesser. *Za-*
kurzyć się, v. refl. se couvrir de pou-
sière.

Kurzyca, *y, f.* poule, *f.*

Kurzyciel, *a, m.* fumeur, *m.*

Kurzymor, *Kurzyśląd*, *Kurzyślęp*,
u, m. Bot. mouron, *m.* — *Kurzyślęp*,
ob. *Mokrzyca*.

Kusić, *ił, i, v. a. imp.* *Kusić kogo*,
tenter qu'un, éprouver la fidélité de
qu'un. *Bóg kusił Abrahama*, Dieu tenta

Abraham. =, tenter, donner envie, in-
spirer l'envie de faire qu'une chose = *kogo*,
(czego), tenter qu'un; solliciter qu'un

au péché, au mal; et *Skusić*, tenter;
induire au mal, à mal faire. *Wął skusił*
Ewę, le serpent tenta Eve.

Kusiciel, *a, m.* tentateur, *m.*

Kusicielka, *i, f.* tentatrice, *f.*

Kuśnierczyk, *a, m.* compagnon, *v.*
garçon pelletier, compagnon, *v.* garçon
fourreur, *m.*

Kuśnierka, *i, f.* pelletière, *f.*

Kuśnierski, *a, ie*, de pelletier, de
fourreur.

Kuśnierstwo, *a, n.* pelleterie, *f.*

Kuśnierz, *a, m.* pelletier, *m.* four-
reur, *m.*

Kuso, *adv.* trop court. *Kuso włosów*
odciąć, couper les cheveux trop court.

=, *fig.* *Kuso z nim*, il est à sec, sa bourse
est à sec; et: son cas va mal.

Kuśpić, *a, m. ob.* Kozik.

Kustos, *a, m.* garde, *m.* gardien, *m.*
conservateur, *m.* *Kustosz koronny*, garde

du trésor royal. (*dans l'anc. Pol.*) *Kustosz biblioteczny*, conservateur de la bibliothèque.

Kustrzebka, i, f. Bot. pezize, f. (genre de champignons).

Kustrzyca, y, f. ob. Kuper.

Kusy, a, e, trop court, coupé trop court; écourté, ée; courtaud, aude. =, court-vêtu, ue.

Kusza, y, f. arbalète, f. — *Kusza mrowa*, v. abs. *Kusza*, baliste, f. catapulte, f. =, Zool. marteau, m.

Kussarz, a, m. ob. *Kussnik*.

Kuszę, ob. *Kusić*.

Kusznierczyk, *Kusznierka*, *Kusznierski*, i t. d. ob. *Kuśnierzczak*.

Kusznik, a, m. arbalétier, m.

Kuszy, a, e, d'arbalète, armé d'une arbalète.

Kuszony, a, e, part. passé de *Kusić*, v. c. d.

Kut, u, m. cheville du pied, f. mal-léole, f. — *Art vétérin.* boulet, m. — *Kuty*, osselets, m. pl.

Kutas, a, m. et dim. *Kutasik*, a, m. houppe, f. bouffette, f. — dragonne, f.

Kuternoga, i, m. fam. pied bot, m.

Kutner, a, m. frisure de drap, f. =, Bot. duvet, m.

Kutnerować, ować, uje, v. a. imp. *Drap*: friser, garnir, aplanir, aplaigner, donner une voie de chardon à..., lainer.

Kutnerowanie, a, n. action de friser, d'aplaigner, f. lainage, m.

Kutnerowany, et *Kutnerowy*, a, e, frisé, aplaigné, lainer.

Kutnerowaty, a, e, Bot. duveteux, use.

Kutnerowy, ob. *Kutnerowany*.

Kutneiz, a, m. Zool. monacanthé, m.

Kutowy, a, e, de la cheville du pied. =, d'osselets.

Kutwa, y, m. pince maille, m. ladre, m. ladre vert, m.

Kutwiarka, i, f. ladresse, f.

Kutwiarstwo, a, n. laderie, f. lésine, f. lésinerie, f.

Kutwić, ić, i, v. intr. lésiner.

Kutwieć, ać, eje, n. devenir avare, ladre.

Kuty, ów, pl. ob. *Kut*.

Kuty, a, e, un fin rusé, une fine rusée, ob. *Kuć*.

Kuźnia, ńni, f. forge, f. atelier d'un maréchal ferrant, m. — *fig. fam.* *Kuźnia słów*, *nowin*, *wierszy* i t. d. lieu où l'on forge des mots, des nouvelles, où l'on ne fait que rimer.

Kuźnica, y, f. forge, f. lieu où l'on fond le fer et où on le met en barre. *Kuźnik*, a, m. maître de forges, m. — forgeron, m.

Kusyn, a, n. cousin, m. parent, m. ob. *Krewny*.

Kusyna, y, f. cousine, f. parente, f. ob. *Krewna*.

Kusynek, nka, m. petit cousin, m.

Kusynka, i, f. petite cousine, f.

Kusynstwo, a, n. cousinage, m. parenté, f. =, coll. cousinage, m.

Kwacz, a, m. torchon lié à un bâton, m. brosse faite de vieux linge, f.

Kwaczą, ob. *Kwakać*.

Kwadra, y, f. quartier de la lune, m. =, fam. proportion, f. harmonie f. ob. *Kwadrować*.

Kwadragezyna, y, f. quadragésime, f. carême, m. [Kwadrat.

Kwadracik, a, m. petit carré, m. ob.

Kwadrans, a, m. (et dim. *Kwadransik*), quart d'heure, m. quart, m. *Trzy kwadranse na piątą*, cinq heures moins un quart. =, *Math.* quart de cercle, m.

Kwadrat, u, m. Géom. carré, m. (carré parfait, ob. *Czworobok*). =, *Arith.* nombre carré, m. carré, m. =, pierre de taille, f.

Kwadratowo, adv. carrément.

Kwadratowy, a, e, carré, ée. — *Stopa kwadratowa*, pied carré, v. un pied en carré.

Kwadratura, y, f. quadrature, f. *Kwadratura koła*, la quadrature du cercle.

Kwadrować, ować, uje, v. a. imp. *Skwadrować*, Géom. carrer, réduire à un carré équivalent. — *Kwadrować*, v. n. cadrer, v. n.

Kwadrowanie, *Skwadrowanie*, a, n. Géom. quadrature, f.

Kwadrowatość, ści, f. T. de Charp. équarrissage, m.

Kwadrupe, i, f. quadruple m.

Kwadruplować, ować, uje, v. a. quadrupler.

Kwaga, i, m. Zool. couagga, m.

Kwak, u, cri, m. (d'un canard).

Kwakać, ać, aco, v. intr. *Kwaknąć*, ać, v. inest. crier, caqueter (d'un canard).

Kwkanie, a, n. caquetage, m. (des canards).

Kwakier, kra, m. (pl. *Kwakry*), quaker, quacre, m. trembleur, m.

Kwakierka, i, f. quakeresse, f.

Kwakierski, a, ie, de quaker.

Kwakierstwo, a, n. quakerisme, m. =, les quakers, m. pl.

Kwalifikacya, *yi*, *f.* qualification, *f.*
Kwalifikować, *az*, *uje*, qualifier.
Kwap, *piu*, *m.* duvet, *m. ob.* Puch.
Kwapić się, *v. pr. imp.* et **Kwapić**,
it, *i*, *v. intr. imp.* Pokwapić się, se
 hâter, se dépêcher, se presser, s'empres-
 ser, *ob.* Spieszyć.

Kwapienie się, **Pokwapienie się**,
n. action de celui qui se hâte, qui se
 presse, *f.* précipitation, *f.* hâte, *f. ob.*
 Pospiech.

Kwapliwie, *adv.* **Kwapliwość**, *f.*
Kwapliwy, *a*, *e*, *ob.* Skwapliwie,
Skwapliwość, **Skwapliwy**.

Kwarantana, *y*, *f.* quarantaine, *f.*
Odbyc kwarantanę, faire la quarantaine,
 faire quarantaine.

Kwarc, *u*, *m.* *T. de Minér.* quartz, *m.*
Kwarciany, dans ces express. *Żołnierz*
kwarciany, *wojsko kwarciane*, soldat, trou-
 pes qu'on entretenait en Pologne avec le
 quart des revenus des biens royaux,
 troupes de ligne (par oppos. à la *Pospo-
 lite*). *f.*

Kwarcowaty, *a*, *e*, quantzeux, euse.
Kwarek, *rka*, *m. ob.* Wreğa.

Kwarta, *y*, *f.* *Métrol.* kwarta, *f.* qua-
 trième partie d'un garnietz (mesure de
 capacité qui vaut exactement un litre).
 =, *Mus.* quarte, *f.* =, *Jeu de Piquet*,
 quarte, *f.*

Kwartal, *u*, *m.* trimestre, *m.* quartier,
m. =, trimestre, *m.* quartier, *m.* ce que
 l'on paye au commencement ou à la fin
 de chaque trimestre. =, quartier, *m. ob.*
 Cyrkuł.

Kwartalne, *ego*, *n.* trimestre, *m.*
 quartier, *m.* ce que l'on paye chaque
 trimestre.

Kwartalnie, *adv.* par quartier, par
 trimestre. *Składać rachunki kwartalnie*,
 rendre ses comptes par trimestre. (*m.*)

Kwartalnik, *a*, *m.* recueil trimestriel,
Kwartalny, *a*, *e*, trimestriel, elle.

Kwartałowe, **Kwartałowy**, *ob.*
Kwartalne, **Kwartalny**.

Kwartarz, *a*, *m.* *T. de mépris*, caba-
 retier, *m. ob.* Szynekars.

Kwartnik, *a*, *m.* *Anc. Métrol.* maille, *f.*
 in **Kwarto**, *adj. indécl.* et *adv.* in-
 quarto.

Kwartówka, *i*, *f.* quartaut, *m.* quart
 de muid, *m.*

Kwartowy, *a*, *e*, d'une kwarta, d'un
 litre.

Kwarsec, *rou*, *m. ob.* Kwaro.

Kwas, *u*, *m.* aigre, *m.* goût aigre, *m.*
 aigreur, *f. ob.* **Kwaśność**. =, acide, *m.*

Kwas solny, acide du sel. **Kwas saletre-
 ny**, acide nitreux. =, levain, *m.* =, **kwass**,
m. (boisson). =, *part. au pl.* **Kwasny**,
fig. aigreur, *f.*

Kwasek, *sku*, *m.* goût aigret, aigre-
 let, *m.* légère acidité, *f.*

Kwasian, *u*, *m.* *Chim.* oxyde *m.*

Kwasid, *it*, *i*, *v. a. imp.* **Skwasid**,
Ukwasid, aigrir, exciter la fermenta-
 tion, faire fermenter; oxyder. — *fig.*
Skwasid umysły, aigrir les esprits. —
Kwasid się, *v. pr. imp.* **Skwasid się**,
Ukwasid się, s'aigrir; s'oxyder. — *fig.*
 s'aigrir; montrer de l'aigreur.

Kwasiolel, *a*, *m.* celui qui fait du
 kwass, *m.*

Kwasiec, *scu*, *m.* kwass, *m.* (boisson).

Kwasigroch, *a*, *m.* *fig. fam.* lanter-
 nier, *m.*

Kwaskowato, *adv.* un peu aigrement;
 d'une manière aigrette.

Kwaskowatość, *ści*, *f.* goût aigret,
 aigretet, suret, *m.*

Kwaskowaty, *a*, *e*, aigret, ette; ai-
 gretet, ette, suret, ette; acidulé, *a. d. g.*
 verdelet, *adj. m.* (ce dernier ne se dit
 que du vin).

Kwaśnia, *ni*, *f.* lieu où l'on fait du
 kwass.

Kwaśnica, *y*, *f.* *Bot. ob.* Berberys.

Kwaśnice, *nic*, *f. pl.* eaux minérales
 acides, *f.*

Kwaśnieć, *iał*, *ieje*, *v. n. imp.* **Skwa-
 śnieć**, s'aigrir, prendre un goût aigre,
 aigret, aigretet.

Kwaśnik, *a*, *m.* pain aigre, *m.*

Kwaśnina, *y*, *f.* ce qui est aigre. —
 ferment, *m.*

Kwaśno, *adv.* aigrement. — **Kwaśno**
przyjąć kogo, faire une mauvaise récep-
 tion à qu'un.

Kwaśnogniewliwość, *ści*, *f.* moro-
 sité, *f.* caractère morose, *m.* humeur
 morose, *f.*

Kwaśnogniewliwy, *a*, *e*, morose,
a. d. g.

Kwaśność, *ści*, *f.* aigreur, *f.* goût
 aigre, *m.* acidité, *f.*

Kwaśny, *a*, *e*, aigre, *a. d. g.* sur,
 ure; acide, *a. d. g.* =, *fig.* (du ton, de
 l'humeur, etc.). aigre, *a. d. g.* — (de la
 mine), renfrognée.

Kwasoczyn, *u*, *v.* **Kwasoród**, *odu*, *m.*
 oxygène, *m.* principe acidifiant, *m. ob.*
 Tlen.

Kwasorodny, *a*, *e*, qui contient de
 l'oxygène.

Kwasomlecz, *u*, *m.* *Chim.* lactate, *m.*

Kwasowy, a, e, de l'oxygène.
Kwaszenie, a, n. action d'aigrir, *f.* — fermentation, *f.*

Kwaszenie się, n. bouderie, *f.*

Kwaszenina, y, *f.* ob. **Kwaśnina**.

Kwaterna, y, *f.* quartier, *m.* = *T. de Jardin*. carré, *m.* =, battant de fenêtre, *m.* = *u trzewika*, un quartier de soulier, *m.* =, *T. de Guerre*. quartier, *m.* (campement ou cantonnement d'un corps de troupes), ob. **Leża**. — **Kwaterna główna**, quartier général. =, quartier, *m.* logement, *m.* **Stać u kogo na kwaterze**, loger chez qu'un. =, *fam.* logis, *m.*

Kwaterka, i, *f.* *Métrol.* kwaterka, *f.* quart de litre, *m.*

Kwatermistrz, a, *m.* quartier-maitre, *m.* =, maréchal des logis, *m.*

Kwatermistrzostwo, a, n. quartier-maitre général, *m.*

Kwatern, u, *m.* *Imprim.* cahier de quatre feuilles, *m.*

Kwaterno, a, n. quaterne, *m.* **Wygrać kwaterno**, gagner un quaterne.

Kwaterniozy, a, e, de logement, qui a rapport au logement de gens de guerre.

Kwaterować, ował, uje, *v. a. imp.* **Rozkwaterować żołnierzy**, loger les soldats, faire les logements.

Kwaterowanie, a, **Rozkwaterowanie**, a, n. logement, *m.* action de loger, *f.*

Kwaterunek, nku, *m.* logement de gens de guerre, logement de guerre, *m.* — soldats en quartier, *m.*

Kwef, u, *m.* voile, *m. partic.* le grand voile, ob. **Welon**.

Kweścić, ił, i, *v. a. imp.* **Zakweścić**, voiler. **Zakweścić twarz**, **Zakweścić się**. voiler sa figure, son visage; se voiler le visage

Kwefowy, a, e, de voile.

Kwękać, ał, a, *v. intr.* languir, *v. n.* =, se plaindre, gémir, *v. n.*

Kwękała, y, *m.* homme d'une santé languissante, homme qui ne fait que gémir, que se plaindre.

Kweres, u, *m.* recherche, *f.* enquête *f.* fouille, *f.*

Kwesta, y, *f.* quête, *f.* **Chodzić po kwiecie**, aller à la quête, quêter de porte en porte.

Kwestarka, i, *f.* quêteuse, *f.*

Kwestarski, a, ie, de quêteur, de quêteuse, de quête.

Kwestarz, a, *m.* quêteur, *m. et part.* frère quêteur, *m.*

Kwestować, ował, uje, *v. n.* quêter, faire la quête.

Kwestya, yi, *f. et dim.* **Kwestyjka**, i, *f.* question, *f.* ob. **Pytanie**, **Zadanie**.

Kwiaciarka, i, *f.* v. **Kwieciarka**, i, *f.* marchande fleuriste, *f.* =, fleuriste, *f.*

Kwiciarz, a, *m.* fleuriste, *m.* (celui qui connaît, qui aime les fleurs). =, marchand fleuriste, *m.* =, fleuriste artificiel, *m.*

Kwiat, u, *m.* fleur, *f.* **Pęk kwiatów**, un bouquet de fleurs. **Wieniec z kwiatów**, une guirlande. (Des arbres, etc.) **Puszczać kwiaty**, pousser des fleurs, être en fleur. — **Materia w kwiaty**, étoffe à fleurs, *f.* = *fig.* fleur, *f.* **Być w kwiecie młodości**, **w kwiecie wieku**, être dans la fleur de la jeunesse, dans la fleur de l'âge. =, fleur, *m.* ornement, *m.* embellissement, *m.* =, fleur, *f.* élite, *f.* — **Kwiat panieński**, la fleur de la virginité. = **biały**, ob. **Uptawy**.

Kwiateczek, czka, *m.* petite fleur, *f.* fleurite, *f.*

Kwiatek, tka, *m.* (*dim.* de **Kwiat**). petite fleur, *f.* fleur, *f.* — *provb.* **Przypiął kwiatek do kożucha**, ces deux choses jurent ensemble. =, fleur, *f.* virginité, *f.*

Kwiatobierny, a, e, qui cueille des fleurs.

Kwiatokształty, a, e, qui a la forme d'une fleur. — *Hist. Nat.* floriforme, *a. d. g.*

Kwiatolubny, a, e, qui aime les fleurs.

Kwiaton, u, *m.* fleuron, *m.*

Kwiatonośny, a, e, qui porte des fleurs, fleurissant, ante. — *Bot.* florifère, *a. d. g.*

Kwiatopaszy, a, e, qui vit sur les fleurs, qui se nourrit du suc des fleurs. — *Zool.* florilège, *a. d. g.*

Kwiatorodny, a, e, qui fait pousser les fleurs; qui pousse des fleurs, fleurissant, ante.

Kwiatostan, u, *m.* *Bot.* inflorescence *f.*

Kwiatotrwał, u, *m.* *Bot.* xéranthème, *m.*

Kwiatowy, a, e, *Bot.* floral. ale.

Kwiatozbiórca, y, *m.* anthologue, *m.* **Kwiatozbiór**, oru, *m.* collection de fleurs, *f.* anthologie, *f.* — *plus us. au fig.* anthologie, *f.* [fleur, *m.*]

Kwiatuszek, szka, *m.* bouton de **Kwiczeć**, ał, y, *v. intr. imp. et cont.* **Kwiknąć**, ał, v. *inst.* **Kwiknąć**, ał, a, *v. fréqu.* pousser des cris aigres et perçants, pousser un cri aigre et perçant. (Il se dit en parl. des cochons, des chevaux et *fam.* des hommes).

Kwiczenie, a, n. cris perçants, m. (d'un cochon, d'un cheval).

Kwiczoł, a, m. Zool. litorne, f. tourdelle. f.

Kwidzyn, a, m. Géogr. Marienwerder

Kwieciany, a, e, de fleurs. *Wieniec kwieciany*, couronne de fleurs, f.

Kwieció, il, i, v. n. imp. Ukwieció, orner de fleurs; semer, joncher de fleurs; fleurir, v. a.

Kwiecie, a. n. coll. les fleurs, f.

Kwiecień, tnia, m. avril, m.

Kwieciń, a, m. Zool. polype à bouquet, m.

Kwiecisto, adv. d'une manière fleurie; d'un style fleuri.

Kwiecistość, ści, f. qualité de ce qui est fleuri. *Kwiecistość stylu*, le style fleuri.

Kwiecisty, a, e, fleuri, ie. — fig. *Kwiecista mowa*, *kwiecisty styl*, discours fleuri, style fleuri, m.

Kwietni, ia, ie, **Kwietny**, a, e, de fleur, de fleurs; fleurissant, ante; fleuri, ie. — *Kwietna niedziela*, dimanche des Rameaux, m. Pâques fleuries, f. pl.

Kwietniowy, a, e, d'avril.

Kwietny, ob. **Kwietni**.

Kwik, u, m. cri aigre et perçant, m. (d'un cochon, d'un cheval).

Kwikać, ob. **Kwiczeć**.

Kwikliwie, adv. d'une voix aigre, d'un son de voix aigre.

Kwikliwy, a, e, (de la voix, du son de la voix). aigre, a. d. g. **Piskliwy**.

Kwiknąć, ob. **Kwiczeć**.

Kwilać, a, e, plaintif, ive.

Kwilenie, a. n. gémissement, m. chant plaintif, m. pleurs, m. pl.

Kwilió, il, i, v. n. gémir, v. n. chanter plaintivement; soupirer ses peines, ses douleurs. = et **Kwilió się**, v. pr. gémir, pleurer, se lamenter.

Kwilny, a, e, plaintif, ive.

Kwindecs, a, m. T. de Jeux: quinze, m.

Kwindecsowy, a, e, du quinze.

Kwinduplować, ował, uje, v. n. quintupler.

Kwinta, y, f. T. de Mus. quinte, f. =, chanterelle, f. — fam. *Spuścić (nos) na kwintę*, ne battre plus que d'une aile, être découragé.

Kwintessencya, yi, f. quintessence, f.

Kwintet, u, m. T. de Mus. quintetto, m. — pl. **Kwintety**, quintetti.

Kwirynowiec, wca, m. quirite, m. Romain, m. citoyen de Rome, m.

Kwit, u, m. quittance, f. reçu, m. acquit, m. *Dać kwit*, donner quittance, ob. **Zakwitowanie**, **Pokwitowanie**.

Kwita, indécl. *Kwita z nami*, nous voilà quitte à quitte, nous sommes quitté à quitte. — *I kwita*, et tout est fini, ob. *Basta*.

Kwitacya, yi, f. **Kwitowanie**, a, n. action de quittance,

Kwitacyjny, a, e, de quittance, ob. **Kwitowy**.

Kwitek, tka, m. reçu, m. (pour une petite somme). — fig. fam. *Odprawić kogo z kwitkiem*, faire un pied de nez à qu'un; envoyer qu'un promener.

Kwitnąć, ał, ie, v. intr. imp. **Zakwitnąć**, pousser des fleurs, être en fleur, fleurir. — fig. fleurir. *Nauki i sztuki kwitnęły za jego panowania*, les sciences et les beaux-arts fleurissaient, v. florissaient sous son règne.

Kwitnący, a, e, fleurissant, ante. =, fig. florissant, ante. *Kraj kwitnący naukami*, un pays où fleurissent les sciences.

Kwitnieć, iał, ieje, v. n. cont. fleurir. ob. **Kwitnąć**.

Kwitnienie, a, n. Bot. fleuraison, f. floraison, f. =, fig. état florissant, m.

Kwitować, ował, uje, v. a. imp.

Skwitować, **Zakwitować**, **Pokwitować kogo**, donner quittance à qu'un, quittance qu'un. *Pokwitować z sumy odebranej*, donner acquit d'une somme. — fig. *kwitować z czego*, ne pas se soucier de qu'chose, ne pas se mettre en peine de qu'chose, ne pas vouloir d'une chose. — *Skwitować się z kim*, être quitte à quitte.

Kwitowanie, a, n. ob. **Kwitacya**.

Kwitowy, a, e, de quittance, de la quittance.

Kwoka, i, f. et dim. **Kwozka**, i, f. poule qui glousse, f. couveuse, f. =, Astr. poussinière, f. =, T. de mépris. *Stara kwoka*, vieille futaille, vieille croupière, f.

Kwokać, ał, a, v. intr. cont. glousser, caqueter. — fig. caqueter.

Kwoli, ob. **Gwoli**.

Kwota, y, f. somme, f. quotité, f.

Kwotlibet, m. indécl. potpourri, m.

L. Ł.

L. abrég. de Litewski, W. X. L. *Wielki Książę Litewski*, Grand duc de Lithuanie, v. *Wielkie Księstwo Litewskie*, Grand duché de Lithuanie.

Łaba, y, f. *Géogr.* Elbe, m.

Łabarum, n. indécl. labarum, m.

Łabędź, dzia, m. cygne, m.

Łabędzi, dzia, dzie, de cygne, du cygne. *Śpiew łabędzi*, chant du cygne.

Łabędzik, a, m. (dim. de Łabędź), jenne cygne, m. — houppe à poudrer, f.

Łabędziowy, a, e, de cygne, du cygne.

Łaber, bru, m. ornement que les meilleurs font au dos des livres, m. — bord, m. rebord, m. marge, f.

Łabirynt, u, m. *Antiqu.* labyrinthe, m. — *fig.* labyrinthe, m. dédale, m. *Nie mogę się wydostać z tego labiryntu*, je ne puis sortir, me tirer, me démêler de ce labyrinthe.

Laboratorium, n. indécl. laboratoire, m. ob. Pracownia.

Łabować, ować, uje, v. intr. mener une vie joyeuse, mener joyeuse vie.

Łabruski, szek, f. pl. *Bot.* vigne sauvage, f. lambruche, v. lambrusque, f.

Łabrzysty, a, e, *Bot.* crénelé, ée; dentelé, ée; denté, ée; incisé, ée,

Łabudać, ał, a, v. a. imp. Ułabudać, amasser, ramasser à grande peine, ob. Ciulać.

Łabuś, sia, m. abbé, m.

Łać, ał, leje, v. intr. couler abondamment. *Desszcz łać*, il pleuvait à verse. *Pot leje z jego czoła*, la sueur lui coule sur le visage, inonde son visage. — *Łać w siebie*, boire excessivement. =, *fam.* pisser à plein canal. =, v. tr. imp. verser, répandre. — *Łać łzy*, verser, répandre des larmes, ob. Wylewać, Przelewać, Rozlewać. =, fondre, couler, mouler, jeter en moule. *Łać działa*, *łochy*, *kule*, fondre des canons, des cloches, des balles. — *Łać posągi, medale*, jeter en moule des statues, mouler des médailles, (ob. Odlewać). *Łać świece*, mouler des chandelles. — *Łać się, v. pr. intr.* couler. *Wino łało się z beczki*, le vin coulait du tonneau. *Leje się przez dach do isby*, la pluie entre, coule, perce à travers le toit.

Lacedemon, u, m. *Géogr. anc.* Lacédémone, f.

Lacedemonczyk, a, m. Lacédémonien, m.

Lacedemonka, i, f. Lacédémonienne, f.

Lacedemonski, a, e, lacédémonien, ienne.

Łach, a, m. Polonais, m. — *Strachy na łachy*, *prv. fam.* ce sont de vaines terreurs.

Łach, u, m. ob. Łachman.

Łacha, y, f. bras de fleuve, m.

Łachman, a, m. lambeau, m. haillon, m. guenille, f. *W łachmanach*, couvert de haillons. =, homme déguenillé, m. va-nu-pieds, m.

Łachmana, Łachmanina, y, f. Łachmanka, i, f. habit tout en lambeaux, qui s'en va en lambeaux, m. haillons, m. pl. =, Łachmanka, une femme déguenillée.

Łacina, y, f. latin, m. langue latine, f. latinité, f. *Uczyć, uczyć się łaciny*, v. po łacinie, enseigner, apprendre le latin.

Łacinnioska, i, f. femme qui entend et parle bien la langue latine, femme qui professe le rit latin, f.

Łacinnik, a, m. latiniste, m. =, latin, m. (celui qui est de l'Eglise latine). =, *fam.* mauvais cavalier, m.

Łaciński, a, ie, latin, ine. *Przemowa łacińska*, discours latin, harangue latine. — Le neutre Łacińskie, s'emploie substantiv. *Tłumaczyć z łacińskiego*, traduire du latin.

Łacińsko, adv. qui n'est employé qu'en composit. p. ex. *Słownik łacińsko polski*, dictionnaire latin et polonais, v. latin-polonais.

Łacińszczyzna, y, f. latin, m. latinité, f. =, latinisme, m.

Łacki, a, ie, polonais, aise, ob. Polski. — *Wiara łacka*, la foi catholique.

Łaconić, il, i, v. a. faciliter; rendre facile, ob. Ułatwiać.

Łaconie, Łacono, adv. aisément, facilement. ob. Łatwo.

Łaconoczuły, a, e, qui s'ément facilement.

Łaconodościgły, a, e, que l'on peut atteindre aisément.

Łaconołatny, a, e, aisé à saisir, facile à saisir.

Łaconomowny, a, e, qui parle avec aisance.

Zacnonaktonny, Zacnonamowny, a, e, aisé à persuader, facile à persuader, qui se laisse aisément persuader.

Zacnonośny, a, e, aisé à porter, facile à porter.

Zacnopamiętny, a, e, dont on se souvient facilement, que l'on se rappelle aisément.

Zacnopelzły, a, e, ob. Pelzły.

Zacnopojętny, a, e, aisé à comprendre, facile à comprendre. —, qui comprend, qui saisit aisément.

Zacnoprychodny, a, e, qui se passe facilement, qui passe bien vite.

Zacnoprzektonny, a, e, qui change facilement de parti, d'opinion, de conviction; fort changeant, ante.

Zacnoprsemienny, a, e, que l'on peut changer facilement.

Zacnoprəsierny, a, e, facile à prévoir, aisé à deviner, à démêler.

Zacnoprzystępny, a, e, de facile accès.

Zacnoruchy, a, e, qui se meut aisément, avec aisance.

Zacnoś, ści, f. aisance, *f.* facilité, *f.* —, facilité, *f.* complaisance excessive, *f.*

Zacnostrawny, a, e, de facile digestion, aisé à digérer.

Zacnostrzeżny, a, e, facile à garder.

Zacnouśmierny, a, e, facile à apaiser; qui s'apaise facilement.

Zacnoulecsny, a, e, facile à guérir.

Zacnouwarny, a, e, facile à cuire.

Zacnowidny, a, e, facile à voir, facile à apercevoir.

Zacnowierny, ob. Zastwowierny.

Zacnowymienny, a, e, qui est facile de changer, de troquer.

Zacnozapałny, a, e, inflammable, *a. d. g.*

Zacny, a, e, aisé, ée; aisé à faire; facile, *a. d. g.* — *Zacny ku dobremu, ku złemu,* qui se porte au bien, au mal. — *Zacny do pojęcia,* facile à concevoir, aisé à comprendre. —, facile, *a. d. g.* condescendant, ante; complaisant, ante.

Zacś, a, m. ob. Zaczś.

Zaczścy, a, e, Gramm. conjonctif, ive; copulatif, ive. — *Tryb łączący,* subjonctif, *m.*

Łączek, dim. de Łęk, v. c. d.

Łączś, nia, m. Bot. butome, *m.*

Łaczenie, nia, n. action d'assembler, de lier, de joindre, *ob. Połączenie.* — accouplement, *m.*

Łączka, i, f. petite prairie, *f.* petit pré, *m. ob. Łąka.*

Łącznia, ni, f. ob. Spójnia.

Łącznie, adv. conjointement, ensemble, de concert.

Łącznik, a, m. tiret, *m.* trait d'union, *m.*

Łączność, ści, f. concert, *m. fig. Łączność zdań,* concert d'opinions, *ob. Zgodność.* [les prés.]

Łączny, a, e, des prés, qui croit dans **Łączny, a, e,** conjoint, ointe; combiné, ée; uni, *ie.*

Łączyć, ył, y, v. a. imp. ob. Odlączyć, Rozłączać, Wyłączać — et **Łiączyć, Połączyć,** lier, joindre, allier, unir, réunir, accoupler, conjoindre, combiner. — accoupler, apparier. — *Łączyć w sobie roztropność z walecznością,* joindre la prudence à la valeur. — *Łączyć małżeństwem,* conjoindre par mariage — **Łączyć się, Złączyć się, Połączyć się,** se lier, se joindre, s'allier, s'unir, se réunir — s'accoupler.

Ład, u, m. ordre, *m.* bel arrangement, *m.* justesse, *f.* — *Bez ładu,* sans ordre; en désordre, *ob. Bezzładnie. Ani ładu, ani składu,* il n'y a ni rime ni raison dans tout ceci. *Nie mōde przyjąć, v. trafić z kim do ładu,* ne pas pouvoir s'entendre avec qu'un.

Łąd, u, m. terre, *f.* terre ferme, *f.* continent, *m.* — *Lądem,* par terre. *Odbić od ładu,* dériver; mettre à la voile. *Przybić do ładu,* arriver, aborder, prendre terre. *Wysiąść na ład,* prendre terre, descendre à terre. — *Ląd stary, ład nowy,* l'ancien continent, le nouveau continent.

Lada, y, f. caisse, *f.* coffre, *m.* — *Lada u organów,* sommier, *m.* — *Lada we młynie,* trémie, *f.* *Lada wozowa,* eric, *m.*

Lada, y, f. terre inculte, terre en friche, *f.*

Lada, adv. et adj. indécl. quelconque, tel quel, le moindre, le plus petit, le premier venu. *Lada rzemieślnik to może zrobić,* c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire. — *Nie lada,* peu commun, une; peu ordinaire. *Posiada naukę nie lada,* il possède une science peu commune. — *Lada jako, loc. adv.* d'une manière telle quelle, *ob. Ladajako.*

Ladaco, adv. négligemment, *mal.* *Wszystko ladaco robi,* il ne fait rien qui vaille. *Wszystko to ladaco,* tout cela ne vaut rien. —, *adj. indécl.* mauvais, aisé; de peu de valeur. —, *n. indécl.* vaurien, *m.* *Wielkie ladaco,* c'est un grand vaurien, un franc vaurien, *ob. Nicpotem, Nicdobrego.*

Ladacość, *ści*, *f.* néant, *m.* futilité, *f.* vilité, *f.* (d'une chose).

Ladajski, *a*, *ie*, tel quel. =, pauvre, *a. d. g.* méchant, ante; chétif, ive, futile, *a. d. g.* de nulle valeur, de peu de conséquence.

Ladajako, *adv.* d'une manière telle quelle; légèrement; négligemment; mal.

Ladajakość, *ści*, *f.* le peu de valeur, *m.* (d'une chose) vileté, *f.* bassesse, *f.*

Ladasszozyca, **Ladacznicza**, *y*, *m. ob.* **Lajdak**. — **Ladasszczyca**, *y*, *f.* niaseirie, *f.* sottise, *f.* sornette, *f.*

Ladnie, *adv.* joliment, gentiment, d'une manière jolie, gentille; bien.

Ladnieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* — **Wyładnieć**, devenir joli, gentil; se faire joli, gentil, *ob.* **Pięknieć**.

Ladniuchno, **Ladniutko**, *adv.* formes intens. de **Ladnie**: fort joliment, très-joliment, très-gentiment, très-bien.

Ladniuchny, *a*, *e*, **Ladniutki**, *a*, *ie*, formes intens. de **Ladny**, très-joli, ie; fort gentil, ille; mignon, onne; mignard, arde; joliet, ette, *ob.* **Miluchny**.

Ladność, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est joli; le joli. *m.* gentillesse, *f.* mignardise, *f. ob.* **Miluchność**.

Ladność, *i*, *f.* joliveté, *f.* gentillesse, *f.*

Ladny, *a*, *e*, jôli, ie; gentil, ille.

Ladochodny, *a*, *e*, qui vit sur la terre.

Ladon, *a*, *n. pr. m.* **Ladon**, *n. pr. m.* divinité Slave.

Ladować, *ować*, *uje*, *v. intr. imp.* **Wyladować**, prendre terre, débarquer, descendre à terre, descendre.

Ladować, *ować*, *uje*, *v. a. intr.* **Naładować**, charger, *p. ex. okręt*, charger un navire. — **Ladować żołądek**, *fam.* se lester l'estomac, se lester. = et **Przyładować**, **Wyladować**, *fam.* apprêter, préparer, disposer, *ob.* **Gotować**.

Ladowanie, *a*, *n.* chargement, *m.*

Ladowiec, *wca*, *m.* **Zool.** pluvier à collier, *m.* [niment, *m.*

Ladownica, *y*, *f.* giberne, *f.* — four-

Ladownicza, *i*, *f.* petite giberne, *f.*

Ladowniczy, *a*, *e*, de giberne.

Ladownie, *adv. p. ex. płynąć*, *jechać*, aller avec un grand chargement, aller très-chargé.

Ladowny, *a*, *e*, chargé, ée; très-chargé, ée. **Ladowny żłobczyk powrócić**, il revint chargé de butin. **Trzosa**, *v. wór ładowny złotem*, un sac d'argent. =. de transport, de charge.

Lądowanie, *a*, *v.* **Wylądowanie**, *n.* débarquement, *m.* (action d'une personne qui débarque); descente, *f.*

Ładowy, *a*, *e*, de terre; continental, *ale*; terrestre, *a. d. g.* **Wojsko ładowe**, troupes de terre; *f.* **Podróż ładowa**, voyage par terre. **Żwierz ładowy**, animal terrestre, *m.*

Ladrowanie, *a*, *n.* jaque de mailles, *f.* = (d'un cheval), barde, *f.*

Ladrowany, *a*, *e*, bardé, ée.

Ładunek, *nku*, *m.* chargement, *m.* cargaison, *f.* charge, *f.* =, charge, *f.* voiture, *f.* =, charge, *f.* (*ob.* **Nabój**).

— cartouche. *f.* **Odciać ładunek zębami**, déchirer la cartouche avec les dents.

Ładunek armatni, gargousse, *f.* =, *p. ex. dukatow*, un rouleau de ducats.

Ładź, *lął*, *ob.* **Legnać**.

Łafa, *y*, *f.* solde, *f.* salaire, *m.*

Łafowy, *a*, *e*, *ob.* **Jurgieltowy**, **Płatny**.

Łąg, *łęgu*, *m.* couvement, *m.* incubation, *f.*

Łąg, *ob.* **Łęg**.

Łagier, *gru*, *m.* lie de vin, *f.* lie, *f.* **Wino na łagrze**, du vin sur sa lie, *ob.*

Fus, **Osad**, **Męty**.

Łagiew, *gwi*, *m.* et *dim.* **Łagiewka**, *i*, *f.* baril, *m.* =, outre, *f.* boue, *m. ob.*

Bukłak.

Łagiewnik, *a*, *m.* faiseur de barils, *m.* faiseur d'autres, *m.*

Łagodliwie, **Łagodliwy**, *ob.* **Łagodnie**, **Łagodny**.

Łagodnie, *adv.* doucement, avec douceur, avec humanité, avec bonté, sans sévérité, sans aigreur. — *ob.* **Żaskawie**.

Łagodnieć, *iać*, *ieje*, *v. n. imp.* **Złagodnieć**, s'adoucir (du temps, de la voix, de l'humeur), devenir plus doux, plus traitable (d'une personne).

Łagodniuchno, *adv.* forme intens. de **Łagodnie**, très-doucement.

Łagodniuchny, *a*, *e*, forme intens. de **Łagodny**, très-doux, ouce.

Łagodno, *ob.* **Łagodnie**.

Łagodnomowność, *ści*, *f.* la douceur du langage, *f.* discours flatteurs, *m. pl.* caresses, *f. pl.* paroles caressantes, *f. pl.*

Łagodnomowny, *a*, *e*, qui tient des discours flatteurs; caressant, ante.

Łagodność, *ści*, *f.* douceur, *f.* indulgence, *f.* (*ob.* **Pobłaśnianie**), mansuétude, *f.* (*ob.* **Dobroćliwość**), aménité, *f.* **Łagodność głosu**, la douceur de la voix.

Łagodność umysłu, *charakteru*, *obyczajów*, douceur d'esprit, de caractère, de

mœurs; aménité de caractère, de mœurs, ob. Słodycz. =. suavité, f. *Łagodność* *peźla, melodyi*, la suavité du pinceau, d'une mélodie.

Łagodny, a, e, doux, ouce; suave, a. d. g. *Łagodnie światło, łagodny blask*, une lumière douce, un doux éclat. *Koloryt łagodny*, un coloris suave. — ob. *Powolny*. — *Łagodny powiew wiatru*, la douce haleine des vents, du zéphyr. — *Łagodna śmierć*, une mort douce. =, doux, ouce; traitable, a. d. g. affable, a. d. g. qui a de l'aménité. *Człowiek łagodny*, homme doux; affable, doux et affable, doux et traitable. =, doux, ouce; peu pénible, a. d. g. peu difficile à endurer. *Karę łagodną*, peine douce, châtement doux. = doux, ouce; qui dénote une disposition bienveillante, la sérénité, etc. *Łagodny uśmiech, łagodne spojrzenie*, un doux sourire, le regard doux.

Łagodzący, a, e, T. de Méd. adoucissant ante; lénitif, ive.

Łagodzenie, *Łagodzenie*, a, n. adoucissement, m. modération, f. mitigation, f. *Łagodzenie kar*, l'adoucissement, la modération, la mitigation des peines. — *Dla łagodzenia*, pour adoucir.

Łagodzić, il, i, v. a. imp. *Łagodzić*, adoucir, tempérer, modérer, mitiger; rendre plus doux, rendre moins rude. *Łagodzić cierpienie, smartwienie, ból, żal, i t. d.*, adoucir la peine, l'amertume, le chagrin; tempérer la douleur, l'affliction, etc. *Wiatr łagodni upał*, le vent tempère la grande chaleur du soleil. — *Łagodzić*. *Ułagodzić*, adoucir, apaiser, modérer. *Ułagodzić swój gniew*, modérer sa colère. (ob. *Miarkować*). *Ułagodzić kogo*, adoucir une personne irritée, un esprit irrité; apaiser qu'un. — *Łagodzić się*, *Łagodzić się*, *Ułagodzić się*, v. pr. s'adoucir, se modérer; s'apaiser. *Dał się ułagodzić*, il s'est laissé apaiser, ob. *Uspokoić*.

Łagodzić, a, m. celui qui adoucit, modérateur, m.

Łagodzić, i, f. celle qui adoucit, qui calme, modératrice, f.

Łagowy, a, e, de lie.

Łaguna, y, f. lagune, f.

Łagunski, a, ie, des lagunes. =, de la Laguna (ville de Ténériffe).

Łagwica, y, f. et dim. *Łagwiczka*, i, f. ob. *Łagiew*, *Łagiewka*.

Łaja, ai, f. *psów*, meute de chiens courants, f. meute, f.

Łajać, v. a. imp. *Połajać*, *Wylajać*, *Złajać kogo*, gronder, réprimander, reprendre qu'un. *Łajać kogo za co*, v. o co. gronder, réprimander qu'un sur qu'un chose.

Łajacz, a, m. grondeur, m.

Łajanie, a, n. gronderie, f. réprimande, f. *Dostać łajanie*, recevoir une réprimande.

Łajda, y, m. gueux, m. gredin, m. =, fig. injur. gueux, m. gredin, m. coquin, m.

Łajdacki, a, ie, d'un gueux. =, d'un gredin, d'un coquin. — *Życie łajdackie*, vie libertine.

Łajdactwo, a, n. gueuserie, f. gredinerie, f. =, coquinerie, f. =, libertinage, m. =, coll. des gueux. — des gredins des coquins, m.

Łajdaczęć, ał, eje, v. n. imp. *Złajdaczęć*, devenir gueux. =, devenir libertin, se debaucher.

Łajdaczek, *czka*, n. petit libertin, m. =, libertin, m. =, coquin, m.

Łajdaczenie, a, n. vie libertine, f. libertinage, m.

Łajdaczka, i, f. coquine, f. gueuse, f.

Łajdaczęć się, ył, y, v. pr. mener une vie libertine, vivre dans le libertinage.

Łajdak, a, m. imi. gredin, m. coquin, m. *Łajdus*

Łaik, a, n. laïque, m. (par oppos. à ecclésiastique). =, frère lai, frère convers, m. =, fig. homme illettré.

Łajnisty, a, e, plein d'ordure, d'excréments.

Łajno, a, n. excrément, m. boue, f. ordure, f. *Łajno bydłce*, fiente, f. *Krowie łajno*, fiente de vache, f. — *Czarcie łajno*, Bot. ferule assafetida, f.

Łaiwać, ał, a, v. fréqu. de *Łajać*, gronder souvent.

Lak, u, m. saumure, f. ob. *Rosół*.

Lak, u, m. cire d'Espagne, cire à cacheter, f.

Lak, u, m. Bot. ob. *Fiołek sółty*.

Laka, i, f. laque, f. (sorte de gomme-résine).

Łąka, i, f. prairie, f. pré, m. *Łąki samorodne*, prairies naturelles. *Łąki siane*, prairies artificielles.

Lakier, u, m. vernis, m. — laque, m. ob. *Pokost*.

Lakiernik, a, m. vernisseur, m.

Lakierować, *ował*, *uje*, v. a. vernir.

Lakierowanie, a, n. vernissage, j.

Lakierowany, a, e, verni, ie.

Lakmus, *u, m.* couleur de laque.

Łaknąć, *ał, ie, v. n.* avoir faim. — *fig. czego, désirer ardemment qu'chose, avoir soif de qu'chose.*

Łaknący, *ego, m.* celui qui a faim.

Łaknący, a, e, affamé, ée, ob. Głodny, Zgłodniały. — *fig. Łaknący sławy, zaszczytów, affamé de gloire, d'honneurs.*

Łaknienie, *a, n.* faim, *f.*

Łakoć, *ci, f. et dim. Łakotka, i, f.* friandise, *f.* morceau friand, *m.* mets friand, *m.*

Łakocenie, *a, n.* action d'affriander, d'affrioler, *f.* allèchement, *m.*

Łakocić, *ił, i, v. a. imp.* affriander, affrioler, allécher, attirer par qu'chose d'agréable au goût, *ob. Rozłakocić.*

Łakomić, *v. a. ob. Rozłakomić.*

Łakomić się, v. pr. imp. Złakomić się, Ułakomić się na co, céder à la tentation de manger qu'chose, de prendre, de posséder qu'chose, *ob. Rozłakomić się.* [dité.]

Łakomie, *adv.* avidement, avec avi-

Łakomic, mca, m. Łakomca, y, m. homme avide (de boire, de manger), *m.* gourmand, *m.* =, homme avide, cupide, *m.*

Łakomieć, *iał, ieje, v. n. imp. Złakomieć,* devenir avide, cupide.

Łakomo, *adv. ob. Łakomie.*

Łakomość, *ści, f.* avidité, *f.* cupidité, *f. ob. Łakomstwo.*

Łakomstwo, *a, m.* avidité, *f.* gourmandise, *f. Z łakomstwa,* par gourmandise, *ob. Żarłoczność. =, avidité, f. cupidité, f. ob. Choiwość.*

Łakomy, *a, e, avide, a. d. g.* gourmand, *ande. ob. Żarłoczny. =, avide, a. d. g. cupide. a. d. g. ob. Chciwy. =, tentant, ante; qui attire. Jestto rzecz łakoma,* cela est bien tentant.

Łakończyk, *a, m.* Laconien, *m.*

Łakonia, *ii, f. Géogr. anc.* Laconie, *f.*

Łakonicznie, *adv.* laconiquement, d'une manière laconique.

Łakoniczność, *ści, f.* laconisme, *m.* la grande concision du langage, du style, *f. Łakoniczny, a, e, laconique, a. d. g. ob. Krótkosłowny.*

Łakonizm, *u, m.* laconisme, *m.* (expression concise).

Łakonka, *i, f.* Laconienne, *f.*

Łakoński, *a, ie, laconien, ienne.*

Łakota, *y, f.* avidité, *f.* gourmandise, *f. friandise, f. =, ob. Łakoć.*

Łakotka, *i, f. ob. Łakoć. =, une friandise, f.*

Łakotka, *i, f.* croissant, *m.* courbure d'un arc, *f.*

Łakotliwie, **Łakotnie**, *adv.* d'une manière friande, en friand

Łakotliwość, *ści, f.* friandise, *f.* goût pour la chère fine et délicate.

Łakotliwy, **Łakotny**, *a, e, friand, ande. — Łakotliwy, ego, m. ob. Łakotnie.*

Łakotne ziele, *n. Bot. ob. Lubczyk.*

Łakotnie, *ob. Łakotliwie.*

Łakotnik, *a, m. ob. Łakotnie, sia, m. friand, m.* gourmet, *m.* celui qui aime les bons morceaux.

Łakotny, *ob. Łakotliwy.*

Łakowy, *a, e, de cire d'Espagne. — de gomme laque.*

Łakowy, *a, e, ob. Łaczny.*

Łaksa, *y, f.* diarrhée, *f.* cours de ventre, *m.*

Laksans, *m. indécl. Laksowanie, a, n.* purgation, *f. Dać na laksowanie,* purger, donner un purgatif. *Wziąć na laksowanie,* se purger, prendre un purgatif.

Laksować, *ował, uje, v. a.* purger. =, *v. intr.* avoir le cours de ventre. — **Laksować się, v. pr.** se purger.

Laksujący, *a, e, laxatif, ive; purgatif, ive.*

Laktometr, *u, m.* lactomètre, *m.*

Lektyka, *i, f. ob. Sałata.*

Lala, *i, f. ob. Łalka. — fig. iron. Śliczna mi lala!* voilà un plaisant mar-mouset.

Łalka, *i, f. v. Łalecska, i, f.* poupée, *f. Bawić się łalką,* jouer à la poupée. *Chłopiec jak łalka,* un charmant garçon.

Łalkars, *a, m.* bimbeltier, *m.*

Łałok, *a, m.* fanon, *m. Łałok woli,* fanon d'un boeuf.

Łam, *u, m. ob. Odłam.*

Lama, *y, m.* lama, *m.* (prêtre de Bouddha).

Lama, *y, m. Zool. lama, llama, m.*

Lama, *y, f.* étoffe brodée de lames, *f.*

Łamać, *ał, ie, v. a. imp. Złamać,* briser, casser, rompre. *Złamać sobie rękę, nogę,* se casser le bras, la jambe. *Głową sobie nad czym łamać,* se casser la tête pour venir à bout de qu'chose, *ob. Móg. — Złamać przysięgę,* rompre son serment. *Złamać słowo,* manquer à sa parole. *Złamać przymierze,* violer un traité, *ob. Gwałcić. — Łamać kamienie,* tirer des pierres de la carrière. — *Łamać ręce,* se tordre les mains, *ob. Złamywać. — Łamać ciało,* faire des tours

de souplesse. — *Łamac głos*, faire des roulades. — *Potrzeba prawo łamie*, *pr.* nécessité n'a point de loi. — *Łamac język*, se rompre aux difficultés de la prononciation. — *Łamac się*, *v. pr. imp.* *Złamac się*, se briser, se casser, se rompre; rompre, *v. n.* *Łamac się z kim*, lutter contre qu'un. — *Łamac się*, se tortiller, se replier sur soi-même. — *v. impers.* *Po kościach mnie łamie*, je suis tourmenté de la goutte.

Łamanie, *Złamanie*, *a*, *n.* action de casser, de briser, de rompre, *f.* fracture, *f.* rupture, *f.* *Idź na złamanie karku*, allez au diable. — *Łamanie chleba*, la fraction du pain. — *Łomanie głowy*, rompement de tête, *m.* (une forte application). — *Łamanie, złamanie przysięgi*, *przymierza*, la violation du serment, d'un traité, *ob.* *Zgwałcenie*. — *Łamanie w nogach*, podagra, *f.* *ob.* Podagra. *Łamanie w rękę*, chiragra, *f.* *ob.* Chiragra. — *Łamanie głosu*, roulades, *f.* *pl.* — *Łamanie się*, *n. p. ex.* *f.* *ob.* le brisement des flots *Łamanie się światła*, réfraction, *f.*

Łamanina, *y*, *f.* fractures, *f.* *pl.* ruptures, *f.* *pl.* violations, *f.* *pl.*

Łamany, *a*, *e*, *p. ex.* *Kamień łamany*, moellon, *m.* — *Liczba łamana*, nombre rompu, *ob.* *Ułamek*. — *Sztuki łamane*, les exercices gymnastiques, *m.* les tours de souplesse, *m.*

Lambitywum, *n. indécl.* *Méd.* éclegme, *m.* looch, *m.*

Lameczka, *i*, *f.* *dim.* de Lama, petite bordure, lame, *f.*

Lament, *u*, *m.* plainte *f.* lamentation, *f.* chant lugubre, *m.*

Lamentliwie, *adv.* d'une voix plaintive, plaintivement.

Lamentliwy, *a*, *e*, plaintif, ive.

Lamentować, *ował*, *uje*, *v. intr.* se lamenter. *Lamentować nad czem*, se lamenter sur qu'chose. [galonner.

Lamować, *ował*, *uje*, *v. a.* border.

Lamowanie, *a*, *n.* action de border (un habit, etc.). — *ob.* *Łamówka*.

Lamowany, *a*, *e*, bordé, ée, galonné, ée.

Łamówka, *i*, *f.* bordure, *f.*

Lamowy, *a*, *e*, couvert de lames, brodé de lames.

Lampa, *y*, *f.* lampe, *f.* — *bezpieczeństwa*, lampe de sûreté *f.* *ob.* *Lampka*.

Lamparci, *ia*, *ie*, de léopard, *f.*

Lamparcica, *y*, *f.* femelle du léopard, *f.*

Lampart, *a*, *m.* léopard, *m.* —, peau de léopard, *f.* —, *fig. fam.* mauvais sujet, *m.* mauvais garnement, *m.* libertin, *m.*

Lampartować się, *v. pr.* mener une vie libertine.

Lampeczka, *ob.* *Lampka*.

Lamperya, *yi*, *f.* lambris, *m.* *ob.* *Taflowanie*.

Lampetra, *ob.* *Lampreda*.

Lampiarz, *a*, *m.* lampiste, *m.*

Lampion, *u*, *m.* lampion, *m.*

Lampka, *i*, *f.* (*dim.* de Lampa) petite lampe, *f.* — et *dim.* *Lampeczka*, *i*, *f.* lampée, *f.* petite lampée, *f.*

Lampkowaty, *a*, *e*, *Bot.* poculiforme, *a. d. g.*

Lampny, et mieux : *Lampowy*, *a*, *e*, de lampe, de la lampe.

Lampreda, *y*, *f.* lamproie, *f.* *ob.*

Minóg.
Lamus, *a*, *v. u*, magasin, *m.* garde-meuble, *m.*

Lamusowy, *a*, *e*, de garde-meuble, du garde-meuble.

Łan, *u*, *m.* charrue, *f.* (l'étendue de terre qu'on peut mettre en valeur avec une charrue). — *pl. fig.* *Łany*, les champs, les guérets, *m.*

Łań, *ni*, *f.* *ob.* *Łania*.

Lanca, *y*, *f.* lance, *f.*

Lancoet, *u*, *m.* lancette, *f.*

Lancetowaty, *a*, *e*, en lancette. — *Bot.* lancéolé, ée.

Lancknecht, *a*, *m.* lancier, *m.* homme armé d'une lance, *m.*

Łańouch, *a*, *m.* chaîne, *f.* — *Łańouch gór*, chaîne de montagnes. *Być na Łańouchu*, (d'un chien), être tenu à l'attache à la chaîne. — *Most na Łańouchach*, pont suspendu, *m.* — *Łańouch mierniczy*, chaîne d'arpentage. — *pl. fig.* *Łańouchy*, *ob.* *Kajdany*, *Więzy*.

Łańouchowy, *a*, *e*, de chaîne. — *Pies Łańouchowy*, chien d'attache, *m.*

Łańcuszek, *saka*, *m.* chaîne, *j.* chaînette, *f.* *Łańcuszek od zegarka*, chaîne de montre. [ornement.

Łańcouszo, *adv.* avec une chaîne pour

Łańcouszny, *a*, *e*, qui porte une chaîne pour ornement, une chaîne au cou.

Lanczany, *a*, *e*, de muguet.

Landara, *y*, *f.* mauvais carrosse, *m.* fiacre, *m.*

Landgraf, *a*, *m.* landgrave, *m.*

Landgrafowa, *ej*, *f.* landgravine, *f.*

Landgrafski, *a*, *ie*, de landgrave, de landgravine.

Landgrafstwo, a, n. coll. le landgrave et la landgravine. =, landgraviat, m.

Landrat, a, m. préfet, m.

Lani, ia, ie, de biche.

Lania, ni, f. biche, f. *Kobietajak lania*, une belle femme.

Łanieszka, Łanieczka, i, f. jeune biche, petite biche, f. faon de biche, faon, m.

Łanie, a, n. action de verser, f. =, fonte, f. *Łanie posagu, naczynia i t. d.* la fonte d'une statue, d'un vase, etc.

Łaniż, y, f. Bot. ob. *Sromotnik*.

Łanka, i, f. Bot. muguet, m. ob. *Konwalia*. =, étoupe de lin, f. ob. *Łnianka*.

Łannik, a, m. soldat que chaque charreau devait équiper ou entretenir, ob. *Łan*.

Łanowe, ego, n. terrage, m.

Łanowy, a, e, de charrue, de la charrue, ob. *Łan*.

Łanszaft, u, m. v. *Landszaft*, u, paysage, m. ob. *Krajobraz*.

Łantawa, y, f. Bot. ob. *Chłastawa*, *Łanuszka*, i, f. ob. *Łanka*.

Łany, a, e, *Łelazo łane*, fer de fonte. *Świecice łane*, chandelles moulées.

Łap, cap, onomat. attrape qui peut!

Łapa, y, f. patte, f. =, fam. (de la main de l'homme), patte, f. *Łapę łizac*, être dans un grand dénûment.

Łapać, ał, ie, v. a. imp. *Złapać*, chercher à attraper, à saisir; prendre, attraper, saisir, happer, gripper. *Łapać kogo*, poursuivre qu'un, courir après qu'un pour s'en saisir. — *Złapać kogo na uczynku*, surprendre qu'un en faute, en flagrant délit. *Złapać kogo na słowo*, prendre qu'un au mot. *Łapać kogo za słówka*, vouloir mettre qu'un en contradiction avec lui-même; essayer de combattre qu'un avec ses propres paroles, ob. *Podchwytwać*. [de saisir.

Łapactwo, a, n. action de prendre,

Łapacz, a, m. celui qui attrape, qui saisit, qui veut surprendre; attrapeur, m.

Łapaczka, i, f. trappe, f. ob. *Łapka*. =, sophisme, m.

Łapanie, a, n. action de prendre, d'attraper, de saisir. *Łapanie ptaków*, oisellerie, f. ob. *Ptasznictwo*.

Łapanina, y, f. un attrape qui peut, pillage, m.

Łapcap, ob. *Łap cap*, =, a, m. burl. homme rapace m. affamé, m.

Łapcie, iów, pl. chaussure d'écorce, f. souliers d'écorce, m.

Łapciowy, a, e, de souliers d'écorce. *Łapczasty*, a, e, avec des pattes; pattu, ue.

Łapczywie, Łapczywo, adv. avidement, avec avidité, avec cupidité, avec rapacité.

Łapczywość, ści, f. avidité, f. cupidité, f. rapacité, f.

Łapczywy, a, e, avide, a. d. g. cupide, a. d. g. rapace, a. d. g.

Łapeczka, i, f. dim. de *Łapka*, petite patte, f.

Łapes et Łapes capes, ob. *Łap cap*.

Łapiasty, a, e, à pieds plats. — Zool. palmipède, a. d. g.

Łapica, y, f. grande trappe, f. ob.

Łapka, Pułapka, Paśó.

Łapidarny, a, e, lapidaire, a. d. g. *Styl lapidarny*, style lapidaire, m. ob. *Nagrobny*, *Nagrobkowy*, *Nakamienny*.

Łapidusza, y, m. fam. attrapeur d'âmes.

Łapigrasz, a, m. fum. grippe sou, m.

Łapikufel, fia, m. burl. biberon, m.

Łapikura, y, m. voleur de poules, m.

Łapinieć, nca, m. ob. *Barszcz włoski*.

Łapiowca, y, m. voleur de moutons, m.

Łapitrunek, ob. *Łapikufel*,

Łapka, i, f. (dim. de *Łapa*), petite patte, f. — trappe, f. ratière, f. souricière, f. traquet, m. traquenard, m. (ob. *Łelaza*), piège, m. attrape, f. *Łapka na głupców*, attrape-nigaud, m. attrape-lourd, m. *Łapkę komu*, v. na kogo za stawic, tendre un piège à qu'un.

Łapkowato, adv. en forme de petites pattes.

Łapkowaty, a, e, avec de petites pattes; comme de petites pattes.

Łapon, a, m. *Łapończyk*, a, m. *Łapon*, m. *Łaponia*, ii, Géogr. *Łaponie*, f. *Łaponka*, i, f. *Łaponne*, f. *Łapoński*, a, ie, *łapon*, onne. — *Po łapońsku*, loc. adv. à la manière des Lapons; en *łapon*, en langue *łaponne*.

Łapako, a, n. grosse patte, f.

Łarendogra, y, f. eau de la reine de Hongrie, f.

Łarum, n. indécl. alarme, f. — fig. fam. *Larum!* l'alarme est au camp.

Larwa, y, f. spectre, m. =, masque, m. ob. *Maska*, *Maszkar*. =, T. d'injure, vilaine masque, f.

Larwisko, a, n. spectre hideux, m. =, vilaine masque, f.

Las, u, v. a, m. bois, m. forêt, f. *Las nieprzebyty*, forêt impraticable. — fig. *Las masztów*, *dział*, une forêt de mâts, de lances. =, fig. désordre, m. confusion,

f. — labyrinthe, *m.* dédale, *m.* *Wszystko jak w lesie.* tout est en désordre, en confusion; tout est sens dessus dessous.

Lasa, *y*, *f.* treillis, *m.* treillage, *m.* claie, *f.*

Laseczek, *czka*, *m.* ob. *Lasek*.

Laseczka, *i*, *f.* baguette, *f.* ob. *Laska*.
=, trait, *m.* accent, *m.*

Lasek, *sku*, *m.* petit bois, *m.* bocage, *m.* *Laserowaś*, *owaś*, *uje*, *v. a. T. de Peinture*: glacer une couleur.

Łasić się, *iz*, *i*, *v. pr.* (des chiens), frétiller, flatter de la queue. =, *fig.* (des hommes). *Łasić się komu*, faire le chien couchant auprès de qu'un.

Łasica, *y*, *f.* marre, *f.* *Łasica pospolita*, bellette, *f.* *Łasica białoszyja*, fouine, *f.* *Łasica afrykańska*, furet, *m.*

Łasiczny, *a*, *e*, de bellette.

Łaska, *i*, *f.* canne, *f.* *Nosić łaskę*, porter une canne à la main. *Bić, obić, wybić łaskę*, donner des coups de canne. =, bâton, *m.* *Łaska marszałkowska*, bâton de maréchal de la Diète, et par extens. dignité de maréchal de la Diète, *f.* le temps qu'on a été maréchal de la Diète, *m.* — *Podać projekt do łaski*, présenter un projet de loi. *Sejm pod łaskę...*, la diète présidée par..., *v.* sous la présidence de... — autrem. *Łaska marszałkowska*, bâton de Maréchal de France. — *Łaska Merkurego*, caducée, *m.* *Łaska laku*, bâton de cire d'Espagne, *m.* =, *miernicza*, verge, *f.* perche, *f.* =, toise, *f.* =, trait de plume, *m.*

Łaska, *i*, *f.* grâce, *f.* faveur, *f.* bonnes grâces, *f. pl.* *Prosić o łaskę*, demander une grâce, une faveur. *Zrobić co z łaski*, faire une chose par grâce. *Ma to z twojej łaski*, il tient cela de votre grâce. *Wyświadczyć komu łaskę*, accorder à qu'un une grâce, une faveur. *Żyć z czyjej łaski*, vivre des bienfaits de qu'un. *Z łaski Pana Boga*, grâce à Dieu. *Z Bożej łaski*, formul. par la grâce de Dieu. *Uciekać się do czyjej łaski*, recourir à la clémence, à la générosité, à la protection de qu'un. *Wypaść z łaski*, tomber en disgrâce. — *Zdać się na łaskę*, se rendre à discrétion. — *Droga łaski*, ob. *Droga*. — *Łaska pańska etc.* ob. *Pański* =, *Zool.* ob. *Łasica*.

Łaskaw, ob. *Łaskawy*.

Łaskawca, *y*, *m.* bienfaiteur, *m.* protecteur, *m.* patron, *m.*

Łaskawczy, *a*, *e*, bienfaisant, ante,

(ob. *Dobroczynny*), favorable, *a. d. g.* propice, *a. d. g.*

Łaskawczyński, *ni*, *f.* bienfaitrice, *f.* protectrice, *f.*

Łaskawić, *iz*, *i*, *v. a. imp.* *Obłaskawić*, apprivoiser. =, et *Ułaskawić*, adoucir, rasséréner, *p. ez. twarz.* adoucir l'air du visage, rasséréner le visage, ob. *Łagodzić*, *Połagodzić*. =, ob. (*Ułaskawić*).

Łaskawić się, *v. pr. imp.* *Obłaskawić się*, *Ułaskawić się*, devenir plus doux, plus traitable; s'apprivoiser, ob. *Oswoić się*.

Łaskawie, *adv.* gracieusement, avec beaucoup de bonté, avec bienveillance; favorablement, avec faveur; avec douceur, avec indulgence, avec clémence.

Łaskawieć, *iaś*, *ieje*, *v. n. imp.* devenir moins farouche, plus doux, plus docile, plus traitable.

Łaskawość, *ści*, *f.* bonté, *f.* bienveillance, *f.* =, douceur, *f.* indulgence, *f.* clémence, *f.*

Łaskawy, *Łaskaw*, *wa*, *we*. (*Łaskaw*, ne s'emploie qu'en relation avec un nom de personne, et sous la dépendance du verbe *Być*); bon, onne; bienveillant, ante; doux, ouce; élément, ente; favorable, *a. d. g.* propice, *a. d. g.* bénin, igne. *Bądź łaskaw*, *v. jaket łaskaw*, ayez la bonté. *Jeszcze Bóg łaskaw*, *te się tak skończyło*, remercions Dieu que cela ait fini de cette manière, =, privé, ée; apprivoisé, ée. — doux, ouce; paisible, *a. d. g.* *Zwierzęta łaskawe*, les animaux privés, domestiques, ob. *Swojski*. — *Koń łaskawy*, cheval doux, paisible.

Łaskość, ob. *Łaskotaś*.

Łaskodawca, *y*, *m.* ob. *Łaskawca*.

Łaskonogi, *a*, *ie*, qui a des jambes menues, des jambes de fuseau.

Łaskonośca, *y*, *m.* *Hist. Eccl.* baculaire, *m.*

Łaskonośny, *adj.* *m.* caducifère, *adj.* *m.* surnom de Mercure.

Łaskotaś, *otaś*, *oce*, *v. a.* chatouiller, ob. *Zechtaś*.

Łaskotanie, *a*, *s. n.* chatouillement, *m.*

Łaskotka, *i*, *f.* plus us. au pl. *Łaskotki*, *tek*, *fam.* chatouillement, *m.* *Bać się Łaskotek*, être sensible au moindre chatouillement, être chatouilleux.

Łaskotliwy, *a*, *e*, chatouilleux, euse.

Łaskować, *owaś*, *uje*, *v. a.* canneler.

Łaskowanie, *a*, *n.* cannellure, *f.* striures, *f. pl.* stries, *f. pl.*

Laskowany, a, e, cannelé, ée.

Laskowaty, a, e, cannelé, ée. — *Bot.* strié, ée.

Laskownik, a, m. ob. Laskonośca, Laskonośny.

Laskowy, a, e, de coudrier, de noisetier. — *Orzech laskowy*, noisette, f.

Łaśliwy, a, e, qui cajole, qui rampe.

Łason, nia, m. Łasus, sia, m. fam. cajoleur, m. — flatteur, m. flagorneur, m.

Łasota, y, n. pr. m. Sylvestre, n. pr. m.

Łasować, ować, uje, v. a. wapno, éteindre la chaux.

Łasować co, v. czego, goûter secrètement de qu'chose par friandise, manger ou boire qu'chose en secret.

Łasowy, a, e, ob. Łeśny.

Łasus, ob. Łason.

Łasy, ob. Łasa.

Łasy, a, e, friand, ande. *Być łasym na co*, être friand de qu'chose. — *Łasy kawalek*, un morceau friand.

Łaszę się, ob. Łasić się.

Łaszenie się, n. cajoleries, f. pl. — basses flatteries, f. pl. flagorneries, f. pl.

Łaszkowanie, a, n. ob. Łaszenie się.

Łaszt, u, m. last, v. laste, m. Łasztami, loc. adv. par lastes, et fig. en masse, en foule.

Łasztowy, ego, n. (dans les ports de la Baltique), commission que l'acheteur accorde au voiturier sur chaque laste de blé, f.

Łata, pl. Gén. lat, ob. Rok, ob. Lato.

Łata, y, f. latte, f. Łatami pobijać, garnir de lattes, latter.

Łata, y, f. pièce, f. Dać łatę, mettre une pièce. Łatę przypiąć, fig. ob. Łatka. — par extens. pl. Łaty, haillons, m. pl. guenilles, f. pl. =, hausse, f. (d'un soulier, etc.).

Łatać, ał, a, v. intr. cont. et fréqu. Lecieć, iał, i, a. imp. voler. Łatać nisko, wysoko, latać nad wodą, voler bas, voler haut, voler sur l'eau. =, fig. voler, courir. Lecieć komu na pomoc, voler au secours de qu'un. Lecieć pocztą, courir la poste. Lecieć na zgubę, courir à sa perte. On leci, nie idzie. il ne marche pas, il court, v. il ne court pas, il vole. — *Czytaj powoli, nie leć*, lisez doucement, ne courez pas. — *Łatać po mieście, po ulicach, po polach*, courir la ville, les rues, les champs.

Łatać, ał, a, v. a. imp. Załatać, mettre une pièce, des pièces; raccommoder, rapiéceter, rapetasser, rapiécer,

ravauder, rhabiller. *Załatać suknię, trzewik, i t. d.*, mettre une pièce à un habit, à un soulier. *Łatać suknię, bieliznę, sprzęty, i t. d.*, rapetasser, rapiéceter des habits, du linge, des meubles. — fig. *Łatać zdrowie, fam.* chercher à rétablir sa santé. *Skórę komu łatać, ob. Wyłatać.* [et au fig.]

Łataca, a, m. rapetasseur, m. au pr.

Łatacska, i, f. rapetasseuse, f.

Latalec, ob. Łatawiec.

Latanie, a, n. vol, m. action de voler, f. — action de courir.

Łatanie, a, n. rapiécement, m. rapiécetage, m.

Łatanina, y, f. rapiécetage, m. choses rapiécetées f.

Łatarka, i, f. dim. de Łatarnia, v. c. d.

Łatarnia, i, f. lanterne, f. falot, m.

— *Łatarnia morska*, phare, m.

Łatarniarz, a, m. faiseur de lanternes, m. lanternier, m.

Łatarnik, a, m. lanternier, m. celui qui est chargé d'allumer les lanternes publiques.

Łatawiec, wca, m. volatile, m. — coureur, m. =, fig. coureur, m. jeune fou, m. =, *Zool.* oiseau de paradis, m. =, (ryba), muge volant, m. exocet, m. =, cerf-volant, m. (jouet).

Łateczka, i, f. dim. de Łątka, v. c. d.

Łateczny, a, e, de poupées, de ba-bioles, de marionnettes.

Łątka, i, f. (dim. de Łata), petite pièce, f. — fig. *Przypiąć komu łatkę*, donner un coup de patte à qu'un.

Łątka, i, f. poupée, f.

Łatkars, a, m. bimbalotier, m.

Łatko, a, n. fam. (dim. de Łato), été, m. =, pl. Łatka, tek, années, f. pl. *Ma już łatkę*, il est âgé; c'est un homme déjà âgé.

Łatkowy, ob. Łateczny.

Łatny, a, e, de latte, à lattes. *Gwóździ łatny*, clou à latte, de latte.

Łato, a, n. été, m. *W lecie, v. latem*, en été, l'été. *Przeszłego lata*, l'été passé.

— *Babie lato*, l'été de la Saint-Martin. =, an, m. année, f. — au sing. =, *Łata, Gén. lat*, ans, m. pl. années, f. pl. *Przed trzema laty*, il y a trois ans. *Z laty*, avec les ans, avec les années, avec l'âge, avec le temps. *Na moje stars lata*, pour mes vieux jours. *Półki słukę lata*, tant qu'on est jeune. *Mieć lata*, être majeur; avoir l'âge requis. *Nie mieć lat*, être mineur; n'être pas en âge, n'avoir pas encore l'âge.

Latobłąd, *edu*, *m.* anachronisme, *m.*
 Latoszcanka, Latonka, *i*, *f.* fille de
 Latone.

Latopers, *a*, *m. ob.* Nietopers.

Latopis, *u*, *m.* chronique, *f.* annales,
f. pl. =, *a*, *m.* chroniqueur, *m. ob.* La-
 topisiec.

Latopisarski, *ob.* Latopiski.

Latopisarstwo, *a*, *n.* l'art du chro-
 niqueur, *m.* la chronique *f.*

Latopisarz, *a*, *m. ob.* Latopisiec.

Latopisiec, *śca*, Latopiszec, *śzca*,
m. chroniqueur, *m.* annaliste, *m.*

Latopiski, *a*, *ie*, de chroniqueur,
 d'annaliste.

Latopismo, *a*, *n.* chronique, *f.* anna-
 les, *f. pl. ob.* Latopis.

Latopistwo, *a*, *n. ob.* Latopisarstwo.

Latopiszec, *ob.* Latopisiec.

Latorośl, *ali*, *f.* rejeton, *m.* — *Lato-
 rośl do sadzenia*, plant, *m.* provin, *m.*
Latorośl do szeptania, empeau, *m.* rameau,
m. — *Latorośl winna*, pampre, *m.*
 =, *fig.* rejeton, *m.*

Latoroślny, *a*, *e*, qui a rapport aux
 rejetons.

Latorostka, *i*, *f.* petit rejeton, *m.*

Latos, *a*, *m.* et *dim.* Latosek, *śka*,
m. bête d'une année, *f.*

Latosi, *ia*, *ie*, de l'année, de cette
 année.

Latować, *ował*, *uje*, *v. intr.* passer
 l'été en quelque lieu. =, *się*, *v. p.* (des
 vaches), être en chaleur.

Latowanie, *a*, *n.* la demeure qu'on
 fait en quelque lieu pendant l'été, *f.* le
 temps de la campagne, *m.* — quartiers
 d'été, *m.* =, chaleur, *f.* (des vaches).

Latowy, *ob.* Letni.

Zatr, *a*, *m.* mesure de deux brasses.

Latra, *y*, *f. ob.* Letra

Zatwie, et mieux: Złatwo, *adv.* aisé-
 ment, facilement. *Zatwo temu wierzę*, je
 le crois facilement, je n'ai pas de peine
 à le croire.

Zatwiej, *compar.* de Złatwo, *v. c. d.*
 Złatwiejszy, *a*, *e*, *compar.* de Złatwy,
v. c. d.

Złatwo, *ob.* Złatwie.

Złatwość, *ści*, *f.* aisance, *f.* facilité,
f. ob. Złatność. =, facilité, *f.* facilité
 d'esprit, de conception, d'exécution, de
 composition, d'élocution.

Złatowiernie, *adv.* avec crédulité,
 avec une simplicité crédule.

Złatwowieństwo, *ści*, *f.* crédulité, *f.*

Złatwowiezny, *a*, *e*, crédule, *a. d. g.*

Złatwy, *a*, *e*, aisé, é; facile, *a. d. g.*

Złatwym sposobem, d'une manière facile,
 par un moyen facile, facilement.

Laufer, *fra.* *m.* coureur, *m. ob.* Bie-
 gun, *ob.* Szybkiebieg. =, au Jeu des
 échecs: fou, *m.*

Laurowy, *a*, *e*, de coureur.

Laur, *u*, *m. Bot.* laurier, *m. ob.* Wa-
 wrzyn. — *fig. Okryty laurami*, chargé
 de lauriers. *Spoczywać na laurach*, se re-
 poser sur ses lauriers, *ob.* Wawrzyny.

Laura, *y*, *n. pr. f.* Laure, *n. pr. f.*

Laura, *ob.* Zawra.

Laurować, *ował*, *uje*, *v. a.* couron-
 ner de laurier.

Laurowy, *a*, *e*, de laurier.

Lawa, *y*, *f.* lave, *f. Potoki lawy*, des
 torrents, des flots de lave.

Zawa, *y*, *f.* banc, *m. part.* banc de
 bois, banc de pierre, *ob.* Zawka. *Zawa
 szkolna*, les banes de l'école. *fig. fam.*
Wrzucić pod lawę, mettre au rebut;
 mettre en oubli. — banc des échevins,
m. et par extens. tribunal des échevins.
 =, *Fortif.* banquette, *f.* *Zawy targowe*,
 étaux, *m. pl.* *Zawa przez wodę*, *ob.* Kład-
 ka. =, rang, *m.* ligne *f.* *Iść lawą*, mar-
 cher en ligne, = *moraka*, banc de sable, *m.*

Lawatorz, *a*, *m. ob.* Miednica.

Zaweczka, *i*, *f.* petite banquette, *ob.*
 Zawka.

Lawenda, *y*, *f. Bot.* lavande, *f.*

Lawendowy, *a*, *e*, de lavande.

Lawet, *m. ob.* Garkowiec.

Laweta, *y*, *f.* affût de canon, affût, *m.*

Zawiać, *v. frèq.* de Zowić, *v. c. d.*

Zawica, *y*, *f.* banc, *m.* — *fig.* tribu-
 nal des échevins, *m.* *Zawica senatorska*,
 le sénat. = *Mar.* banc, *m.* écuil, *m.*

Lawina, *y*, *f.* avalanche, *f.*

Lawir, *u*, *m.* Lawirowanie, *a*, *n.*
 louvoyage, *m.* — *fig.* action de louvoyer,
f. détours que l'on prend pour arriver à
 un but, *m.*

Lawirować, *ował*, *uje*, *v. intr.* lou-
 voyer, *au pr. et au fig.*

Lawirowanie, *a*, *n. ob.* Lawir.

Zawka, *i*, *f.* banc, *m.* petit banc, *m.*
 — banquette, *f.* =, *ob.* Kładka, =,
 ponce, *m. ob.* Cal.

Zawniotwo, *ob.* Zawnikostwo.

Zawniozy, *a*, *e*, d'échevin.

Zawnik, *a*, *m.* échevin, *m.*

Zawnikostwo, *a*, *n.* échevinage, *m.*

Zawra, *y*, *f.* cloître, *m.*

Lawrasz, *a*, *n. pr. m.* Laurent, *n. pr. m.*

Łaża, *y*, *f.* agio, *m.*

Zasanki, *ów*, *m. pl. art. culin.* lasa-
 gnes, *f. pl.*

Lazaret, u, m. lazaret, m. =, hôpital militaire, m.

Lazaretowy, a, e, du lazaret, de l'hôpital.
Lazarou, a, m. lazaron, m. =, pl.
Lazarony. lazaroni.

Lazarysta, y, m. lazariste, m. religieux de la congrégation de Saint-Lazare.

Lazare, a, n. pr. m. Lazare, n. pr. m. =, m. pauvre couvert d'ulcères, m. =, pauvre, m. misérable, m.

Lazarsowski, a, ie, Lazarsowy, a, e, de Lazare. =, du pauvre.

Łasbió, il, i, v. a. *paszczoły*, châtrer des ruches.

Łasbién, nia, m. planche sur laquelle on s'assied pour châtrer une ruche, f.

Łasbienie, a, n. *paszcół*, act. de châtrer des ruches, f.

Łazęga, Łazęka, i, m. vagabond, m.

Łazęgowy, Łazękowy, a, e, de vagabond, de vagabondage.

Łazękanie, a, n. vagabondage, m.

Łazienie, a, n. act. de grimper, de marcher.

Łazió, il, i, v. intr. frequ. de Leża, grimper. *Łazić po drzewach*, grimper aux arbres, au haut des arbres =, marcher avec grande peine, se trainer. *Łe-dwo łąg*, je me traîne à peine. — *Łazić za kim*, marcher, être toujours sur les talons de qu'un.

Łazićiel, a, m. celui qui grimpe.

Łasiebne, ego, n. prix du bain, m.

Łasiebница, y, f. baigneuse, f. celle qui tient des bains publics.

Łasiebniotwo, a, n. art du baigneur, de l'étuviste, m.

Łasiebniocy, a, e, de baigneur, d'étuviste, de baigneuse.

Łasiebnik, Łasiennik, a, m. baigneur, m. étuviste, m.

Łasiebny, Łasienny, a, e, de bain, d'étuve. — Łasiebne, Łasienny, ego, m. ob. Łasiebnik.

Łazienka, i, f. dim. de Łaźnia, v. c. d. =, pl. Łazienki, nek, bains publics, m. pl. maison des bains, f.

Łasiennik, Łasienny, ob. Łasiebnik, Łasiebny.

Łaźnia, ni, f. bains, m. pl. la salle, le cabinet de bain. — étuve, f. *Sucha łaźnia*, ob. Suchy. — *Sprawić komu łaźnię*, donner à qu'un une terrible vesperie.

Łazur, u, m. pierre d'azur, f. lapis lazuli, m. lapis, m. =, azur, m. — fig. l'azur des cieux.

Łasurek, rka, m. Bot. laser, m.

Łazurokrusz, u, m, mine de cuivre azurée, f.

Łazurować, ować, uje, v. a. azurer, teindre en bleu d'azur.

Łasurowy, a, e, d'azur; azuré, ée. — Poët. *Sklepienie łazurowe*, la voûte azurée.

Łazy, ów, pl. souches, f. pl.

Łbica, y, f. et plus us. Łbisko, a, n. fam. grosse tête, f. grosse caboche, f.

Łbieniec, ńca, m. Zool. vipère, f. ob. Żmija.

Łbisty, a, e, grosse tête.

Łeb, ńca, m. crâne, m. tête, m. ob.

Czaszka, =, tête, f. (d'un animal), hure, f. =, fam. et par mepr. tête, f. caboche, f. *Dostać po łbie*, recevoir une taloche. *Mieć we łbie*, être en pointe de vin. *Na łeb zepchnąć*, v. strącić, précipiter, jeter du haut en bas. *Spać na łeb*, tomber en bas. — *Złapać kogo za łeb*, saisir qu'un par les cheveux, ob. Złebek. — *Na łeb na szyję lecieć*, courir en grande hâte, courir précipitamment. *Na łeb i szyć* (złydzin) ⁵

Łebioda, ob. Łoboda, ⁴ _{6, 4, 2.}

Łebiodka, Łebiotka, i, f. Bot. origan, m.

Łebiodosyny, a, e, d'origan.

Łeć, impérat. de Lećleć.

Łecenie, a, n. action de voler, de courir, f. vol, m. =, action de chauffer légèrement.

Łeah, a, n. pr. m. Lech, a. pr. m. =, ob. Łeahita.

Łecha, y, f. T. de Jardin. couche, f. planche, f.

Łechciwość, Łechciwy, i t. d. ob. Łechczywość, i t. d.

Łechce, présent. de Łechtać, v. c. d.

Łechczywość, Łechotliwość, ńci, f. sensibilité au chatouillement, f.

Łechczywy, Łechtliwy, a, e, chatouilleux, ense.

Łechia, il, f. Géogr. anc. pays des Leckhes, m.

Łechita, y, m. Poët. fils de Leck, Polonais, m.

Łechotliwość, ob. Łechczywość.

Łechówna, y, f. Poët. fille de Leck, Polonaise, f.

Łecht, u, m. chatouillement, m.

Łechtać, tać, ce, v. a. chatouiller. — fig. chatouiller, flatter. *Łechtać podniebienie*, *Łechtać ucho*, chatouiller le palais chatouiller l'oreille.

Łechtaćska, i, f. clitoris, m.

Zechwanie, a, n. chatouillement. m.
Zechwały, ob. Zechwały. =, qui chatouille, qui cause du chatouillement.
Zecio, ii, i, v. a. imp. Zecio, ob. Zecio.

Zecio, iał, v. intr. imp. ob. Latać.
Zeciucho, Zeciuteńko, Zeciutko, adv. forme intens. de Lekko, v. c. d.
Zeciuchny, a, e, Zeciuteński, Zeciutki, a, ie, formes intens. de Lekki, v. c. d.

Zeciwy, a, e, âgé, ée.
Zecować, ob. Lejować.
Zecz, cj. mais, ob. Ale.
Zeczenie, a, n. cure, f. traitement, m. curation, f. — guérison, f. ob. Wyleczenie.

Zęczenie, a, n. cri de la fraisaie, m.
Zęcnica, y, f. polyclinique, f.
Zęcniozy, a, e, médical, e, guérissant, nte.

Zęzony, a, e, qui a été soigné. ob. Wyleczony.

Zęsy, ył, y, v. a. kogo, traiter qu'un, prendre soin d'un malade, guérir, v. a. ob. Wyleczyć.

Zęsy się, v. pr. se traiter. *Lekarz ten sam się leczy*, ce médecin se traite lui-même. =, suivre un traitement. — ob. Wyleczyć się. = (d'une blessure), ob. Goić się.

Zęczyć, ył, y, v. intr. brier comme la fraisaie.

Zęczyśko, a, m. mauvais arc d'arbalète, m. ob. Łęć.

Zęczywzód, odu, m. Bot. ob. Stosił, Wrzodowiec.

Ledwie, Ledwo, adv. à peine, presque pas, difficilement, tout au plus. *Ledwie że umie czytać*, à peine sait-il lire. — *Ledwie co*, (du temps), à peine. — *Ledwie co nie*, *ledwie że nie*, peu s'en faut, il s'en faut de peu. *Ledwie co*, v. *ledwie że go nie zabito*, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué, ob. Omal, Bezmała, Tylko co nie.

Ledwomowny, a, e, qui peut à peine parler.

Ledworuszny, a, e, à peine mobile. — Anat. *Spojenie ledworuszne*, synarthrose, f.

Ledz, Legnąć, legł, v. intr. inst. et Poledz, tomber, périr, succomber, mourir. *Legł z twojej ręki*, il périt de ta main. *Ledz w obronie ojczyzny*, mourir en défendant sa patrie.

Lędwiany, Lędwiowy, Lędwiny,

a, e, des reins. *Ból lędwiny*, douleur dans les reins, f.

Lędwie, dąwi, pl. reins, m. pl. — Anat. lombes, m. pl.

Lędzwied, dąwca, m. Bot. cracca, m. espèce de vesce.

Łęg, u, m. marécage, m. pré marécageux, m. forêt marécageuse, f.

Legać, ał, a, v. intr. se coucher, coucher, v. n. s'écrouler. *Legać w piecu, na piecu*, cagnarder. *Legać z kobietą*, coucher avec une femme.

Legacki, a, ie, de légat, du légat.

Legacya, yi, f. légation, f.

Legacyjny, a, e, de légation, p. ex. *Radca legacyjny*, conseiller de légation, m.

Legalizacya, yi, f. légalisation, f.

Legalisować, ał, uje, legaliser.

Legalnie, adv. Legalność, ści, f.

Legalny, a, e, ob. Prawnie, Prawność, Prawny.

Legar, u, m. chantier, m. plus us. au pl. *Legary*, chantier, chantiers. =, fig. ob. Legowisko.

Legarstwo, a, n. cagnardise, f.

Legart, a, m. cagnard, m.

Legartować, ował, uje, v. n. cagnarder.

Legat, a, m. légat, m.

Legat, u, m. legs, m. ob. Zapis.

Legataryusz, a, m. légataire, m.

Legawiec, wca, m. cagnard, m. =, chien couchant, m.

Legawisko, ob. Legowisko.

Legawka, i, m. trompette de pâtre, f.

Legawy, a, e, cagnard, arde. — *Legawy pies*, chien couchant, m. chien d'arrêt, m.

Legia, ii, f. légion, f.

Legienda, y, f. légende, f.

Legista, y, m. légiste, m.

Legitymacya, yi, f. légitimation, =, action de prouver sa noblesse.

Legitymista, y, m. *Polit.* légitimiste, m. partisan de la légitimité, m.

Legitymować, ował, uje, v. a. légitimer. *Legitymować się*, v. pr. imp. *Wylegitymować się*, prouver sa noblesse, faire ses preuves de noblesse.

Legły, a, e, ob. Poległy,

Legnąć, ob. Ledz, Legnąć, ob. Ledz. —

Legnica, ob. Lignica.

Legomina, ob. Legumina.

Legować, ował, uje, v. a, co komu, léguer qu'une chose à qu'un, ob. *Odkazać testamentem*, Zapisać.

Legnąć, ciłn by Google

Legowisko, a, n. bauge, f. couche, f. tanière, f. repaire, m. gîte. m. reposée, f. =, quartier, m. ob. **Leża**.

Leguchno, **Leguzsko**, adv. ob. **Le-ciuchno**.

Leguchny, a, e, **Leguszki**, a, ie, ob. **Leociuchny**.

Legumina, y, f. légume, m. ob. **Jaryna** =, plat de légumes, m. plat d'entremets, m.

Leguminny, a, e, légumineux, euse; farineux, euse, ob. **Mąsny**.

Lej, u, m. entonnoir, m. =, **Métal**. trémie, f. =, a, m. fig. biberon, m.

Lejba, y, n. pr. m. Lévi, n. pr. m. =, grand flandrin, m. homme tout dégingandé, m. négligent, m. homme qui laisse tout trainer, m.

Lejbgwardya, yi, f. garde royale, f. garde du corps, m. pl.

Lejbhusar, a, m. hussard de la garde, m.

Lejbowaty, a, e, dégingandé, ée; négligent, eute; qui laisse tout trainer.

Lejć, **Lic**, a, m. guide, f. **Lejce wypady** mu z ręki, les guides lui échappèrent de la main, ob. **Wodze**.

Lejćować, **Licować**, **ować uje**, v. a. imp. **Ulejćować konie**, atteler les chevaux.

Lejćowy, a, e, de volée. **Koń lejćowy**, cheval de volée, de devant.

Lejć, prés. de **Lać**, v. c. d.

Lejek, **Lijka**, **lejka**, **lijka**, m. entonnoir, m.

Lejkwaty, a, e, en forme d'entonnoir. — **Bot.** infundibuliforme, a. d. g.

Lejkowy, a, e, d'entonnoir.

Lejtnant, a, m. ob. **Porucznik**.

Lek, u, m. plus us. au pl. **Leki**, ów, remèdes, m. pl. médicaments, m. pl. **Le-ki**, traitement, m. cure, f.

Leż, u, m. arc, m. arceau, m. plein cintre, m. arçon, m.

Lękać, ał, a, v. a. imp. **Ułać**, **Ułę-knąć**, **ułać**, **kogo**, faire peur à qu'un, causer de la frayeur à qu'un, ob. **Prze-straszyc**, **Przeraśiś**.

Lękać się, v. pr. imp. **Ułać się**, **Ułęknąć się**, **Ułać się**, **Ułęknąć się**, v. inst. avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter, prendre l'épouvante, être saisi de peur, de frayeur, ob. **Prze-straszyc się**, **Przeraśiś się**. **Zląć się**, il eut peur, il fut saisi de peur, de frayeur. **Lękać się kogo, czego**, avoir peur de qu'un, de qu'chose. — ob. **Bać się**.

Lękanie się, n. peur, f.

Lekarka, i, f. femme qui exerce la médecine, f. femme qui se mêle de médecine.

Lekarnia, ni, f. infirmerie, f.

Lekarski, a, ie, de médecine, de médecine. **Sztuka**, v. *nauka lekarska*, la médecine. **Po lekarsku**, loc. adv. en médecin; selon les préceptes de l'art. =, médical, ale; médicinal, ale.

Lekarstwo, a, n. remède, m. médicament, m. — médecine. **Lekarstwo skutkowało**, la médecine a bien opéré. **Za-tywać lekarstwo**, prendre médecine. =, fig. remède, m. moyen, m. **Stało się, już nie ma na to lekarstwa**, le mal est fait, il n'y a point de remède,

Lekarz, a, m. médecin, m. **Lekarz jarmarkowy**, charlatan, m. =, fig. médecin, m. **Czas najlepszy lekarz**, le temps est un grand médecin.

Lekarsyć, ył, y, v. int. faire, pratiquer, exercer la médecine.

Lękaty, adv. en arc, en cintre.

Lękaty, a, e, arqué, ée.

Lekko, adv. légèrement, à la légère, inconsiderément. **Lekce sobie co, v. kogo watyć**, faire peu de cas de qu'chose, v. de qu'un, ob. **Lekkoować się**.

Lekko, ob. **Lechtak**.

Lekkoważenie, a, n., le peu de cas que l'on fait de qu'un, de qu'chose, m. le peu d'estime qu'on a pour qu'un.

Lekkoważyc, ył, y, v. a. **kogo, co**, faire peu de cas de qu'un, de qu'chose.

Lekcja, yi, f. leçon, f. **Mieć lekcję**, faire sa leçon. **Uczęszczać na czyje lek-cyje**, suivre les leçons, aller entendre les leçons d'un professeur. =, leçon, f. — fig. **Dalem mu lekcję**, je lui ai bien fait sa leçon, je lui ai donné une bonne leçon, ob. **Nauka**. — **Odmawiać lekcję**, réciter, dire sa leçon.

Leki, ów, ob. **Lek**.

Lekie, **Lekkie**, **Letkie**, iego, a. poumon, m.

Lekki, **Letki**, a, ie, (compar. **Lżej-szy**), léger, ére; lesté, a. d. g. **Lekki jak pióro**, léger comme une plume. — **Lekka konnica**, **lekka arty-lerya**, cavalerie légère, artillerie lé-gère. **Wino lekkie**, un vin léger, ob. **Ślaby**. — **Lekka zwada**, une dispute légère, ob. **Mały**. — au mor. **Lekkie wy-obrącenie o czym**, une légère idée de qu'chose, ob. **Powierschowny**. — **Człowiek lekki**, homme léger, ob. **Niestaty**,

Lekkomyślny. — *Styl lekki*, un style léger. — *Wiersz lekki*, des vers aisés, des vers faciles. — *Lekki chleb*, vie peu fatigante, vie sans labeur, *f. Chce mu się lekkiego chleba*, il ne veut pas travailler ; il aimerait un genre de vie peu fatigant.

Lekko, *adv.* légèrement, à la légère ; lestement. — *Lekko mi się zrobiło na sercu*, mon cœur se sent soulagé. — *Lekko ranny*, blessé légèrement. =, légèrement, à la légère, inconsidérément, *ob. Lekkomysłnie*,

Lekkochodny, *a. e.* léger à la course ; qui marche d'un pied léger, d'un pas léger, leste.

Lekkoduchy, *a. e.* léger, ère, inconsidéré, ée.

Lekkomowność, *soi, f.* légèreté des discours, *f. babil, m.*

Lekkomowny, *a. e.* babillard, arde ; qui parle à tort et à travers, qui parle fort légèrement ; léger, leste dans ses discours.

Lekkomyślec, *śloca, m. ob. Lekkomysłnik.*

Lekkomyślnie, *adv.* légèrement, à la légère, inconsidérément, lestement ; étourdiment, à l'étourdie. *Postępować lekkomyślnie*, se conduire légèrement, lestement. *Przedsiębrać co lekkomyślnie*, entreprendre qu'une chose à la légère, étourdiment, *ob. Nierozumyślnie, Nierozważnie.*

Lekkomyślnik, *a, m.* homme léger, esprit léger, *m. tête légère, f. inconsidéré, m. étourdi, m.*

Lekkomoślność, *soi, f.* légèreté, *f. irréflection, f. esprit léger, caractère léger, m.*

Lekkomyślny, *a. e.* léger, ère ; leste, *a. d. g. inconsidéré, ée.*

Lekkonogi, *a. ie*, qui marche d'un pied léger ; au pied léger.

Lekkoręki, *a. ie*, qui a la main légère.

Lekkość, *soi, f.* légèreté, *f. Lekkość tancerza*, la légèreté d'un danseur. — *fig. en m. p. Lekkość umysłu, charakteru*, la légèreté de l'esprit, du caractère. — *fig. en b. p. Lekkość stylu*, la légèreté, la facilité du style.

Lekkosczydły, *a. e.* au vol léger. **Lekkowaźnie**, *adv.* inconsidérément.

Lekkoważność, *soi, f.* le peu de valeur ; vileté, *f. d'une chose.*

Lekkoważny, *a. e.* de peu de valeur ; vil, ile.

Lekkowierność, **Lekkowierny**, *ob. Złatwowierność, Złatwowierny.*

Lekkowierny, *a. e.* léger comme l'air.

Lekkowierny, **Lekkowierny**, *a. e.* qui tremble, qui s'agite au moindre souffle de vent.

Lekkoshroiny, *a. e.* armé à la légère.

Lekkuchno, **Lekuchno**, *adv. ob. Leciucho, Lekkucho, Lekuchny, Lekuchny, ob. Leciucho.*

Lękliwie, *adv.* craintivement, d'une manière craintive.

Lękliwość, *soi, f.* timidité, *f. caractère craintif, peureux, m.*

Lękliwy, *a. e.* timide, *a. d. g. peureux, euse, craintif, ive, ob. Bojaźliwy.* — *Koni lękawy*, cheval qui s'effarouche aisément.

Lękły, *ob. Złękły.*

Lekorób, *oba, m. T. de dénigr.* faiseur de médicaments, *m.*

Lekować, *ować, uje, v. contin.* de **Leczyć**, traiter, guérir.

Lekoząb, *ęba, m. T. de dénigr.* dentiste, *m.*

Lękowato, *adv. ob. Lękato, Lękowaty, ob. Lękaty.* — *Koni lękowaty*, cheval à dos enfoncé, *m.*

Leksykon, *u, m.* lexicon, *n.*

Lekszy, *a. e.* compar. de **Lekki**, *v. c. d.*

Lekta, *y, f. Anc. T. de Prat.* vidimus, *m. =, messe basse, f.*

Lektor, *a, m.* lecteur, *m.* (celui dont la fonction est de lire).

Lektorka, *i, f.* lectrice, *f.* (celle dont la fonction est de lire).

Lektyka, *i, f.* chaise à porteurs, *f. litière, f.*

Lekuchno, **Lekuchny**, *ob. Leciucho, Leciucho.*

Lele, *n. indécl.* homme mou, *m.*

Lelek, *ika, m. Zool.* engoulevent, *m.*

Lelum Polelam, dieux jumeaux des Slaves. Ils correspondent à Castor et Pollux. =, *fig. Lelum polelum*, c'est un homme mou, indolent.

Lem, *u, m. Philos.* lemme, *m.*

Leman, *a, m.* homme lige, *m. =, u, m. Géogr.* Léma, *m.*

Lemański, *a. ie*, d'homme lige, lige, *a. d. g. ob. Lenny, Mański. =, du Léma, lémanique, a. d. g.*

Lemaństwo, *a. n.* ligence, *f. ob. Leństwo, Maństwo.*

Lemiesz, *a, m.* soc, *m.*

Lemieszka, i, f. bouillie, f.

Lemieszowa kość, Anat. vomer, m.

Leming, a, m. Zool. lemming, m.

Lemoniada, ob. Limonada.

Len, lnu, m. Bot. lin, m. — *Len dzi-ki*, ob. Leniec. — *Len Matki Bóżej*, ob. Lnianka.

Leń, nia, m. paresseux, m. fainéant, m. =, fam. paresse, f. *Leń go się chwy-cił*, la paresse le tient.

Lenió się, v. pr. être paresseux. *Le-nió się zrobić co*, v. *lenió się do czego*, être paresseux à faire qu'chose, ne pas faire qu'chose par paresse, être empêché de faire qu'chose par la paresse, tarder à faire qu'chose par paresse, — *Leni się pójść na przechadzkę*, la paresse l'empêche d'aller se promener, par paresse il ne va jamais se promener. — *abs. Nie leni się*, ne soyez pas paresseux. — ob. Lenió się.

Leniec, nca, m. Bot. thésion, m.

Lenieć, iał, ieje, v. n. imp. Zlenieć, s'abandonner, s'adonner à la paresse, à l'oisiveté; devenir paresseux. =, ob. Linieć.

Lenieć, nka, m. (dim. de Leń), petit paresseux, petit fainéant, m.

Lenistwo, a, n. paresse, f. fainéantise, f. *Z lenistwa*, par paresse.

Leniuch, a, m. grand fainéant, m. grand lâche, m.

Leniwie, Leniwo, adv. avec paresse, avec mollesse; mollement, lâchement. =, Poét. lentement.

Leniwiec, wca, m. paresseux, m. fainéant, m. =, Zool. paresseux, m.

Leniwieć, iał, ieje, v. n. imp. Zleniwieć, devenir paresseux, s'abandonner à la paresse, ob. Lenieć.

Leniwo ob. Leniwie.

Leniwochody, a, e, qui marche lentement; à la démarche lente.

Leniwowońny, a, e, qui parle lentement.

Leniwość, ści, f. paresse, f. — lent, f.

Leniwy, a, e, paresseux, euse; lâche, a. d. g. =, lent, ente. — *Leniwy*, ego, m. paresseux, m.

Lenniczy, a, e, féodal, ale; lige, a. d. g. hommagé, ée; tenu, ue, en hommage.

Lennik, a, m. vassal, m. feudataire, m.

Lenno, a, n. fief, m. féage, m. *Dać co w lenno*, donner qu'chose en fief, fiefier qu'chose. — *Lenno dziedziczne*, héritage féodal, m.

Lennodawca, y, m. seigneur suze-rain, m.

Lenność, ści, f. féodalité, f. ligence, f. qualité de fief, f. =, fief, m.

Lenny, a, e, féodal, ale. *Prawo len-ne*, droit féodal, m. — *Lenny pan*, sei-gneur suzerain, m.

Leński, a, ie, ob. Lenniczy, Lenny.

Leństwo, a, n. ob. Lenność.

Lentować, ował, uje, v. a. unir les couleurs avec le pinceau à sec.

Lentryk, u, m. couleur en détrempe, f.

Lentrykować, ował, uje, v. a. la-ver, coller du papier.

Lentwał, u, m. tablier de cuir, m.

Lentysek, szka, m. Bot. lentisque, m.

Leodyjszyk, a, m. Liégeois, m.

Leodyjski, a, ie, de Liège, Liégeois, m.

Leodyum, n. indéch. Géogr. Liège.

Lep, u, m. glu, f. *Łowić ptaki na lep*, prendre des oiseaux à la glu. *Róża lep-em namazana*, gluaue, m. =, fig. amorce, f. appât, m.

Lepak, a, m. fam. une bonne tête, une forte tête.

Lepczyca, y, f. Bot. rapette, f.

Lepiek, pka, m. (dim. de Leć), peti-te tête.

Lepianka, i, f. bauge, f. bousillage, m. =, cabane, f. chaumière, f.

Lepiarz, a, m. celui qui pétrit qu'chose, m.

Lepić, ił, i, v. a. enduire de terre grasse, de bauge; bousiller. =. v. Zlepić et Zlepić, coller ensemble. Lepić, Ulepić, former, façonner, faire, mouler, pétrir. *Ulepić co z wosku*, faire qu'chose en cire. *Wszystcyśmy z jednej gliny ulepieni*, nous sommes tous formés, v. pétris du même limon. Lepić et Przylepić *na co*, *na czego*, do czego, coller sur qu'chose, contre qu'chose, à qu'chose. Lepić się, Przylepić się, v. pr. imp. Przylepić się, s'attacher, se coller.

Lepiech, u, m. ob. Tatarak.

Lepiej, adv. (compar. de Dobrze), mieux. *Lepiej pisze niż mówi*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Tem lepiej*, tant mieux. *Coraz lepiej*, de mieux en mieux. =, il vaut mieux, mieux vaut. *Lepiej, gdyby nie przyszedł*, il vaudrait mieux qu'il ne vint pas. =, plutôt, ob. Raczej.

Lepienie, a, n. action de bousiller, d'enduire de bauge, pétrissage, m. collage, m.

Lepiennik, a, m. Bot. ob. Granatek.

Lepieżnik, a, m. Bot. pétasite, m.

Lepiony, a, e, bousillé, ée; fait avec du torchis.

Lepistość, *ści*, f. ob. Lipkość, Lepisty, a, e, ob. Lipki.

Lepki, i t. d. ob. Lipki i t. d.

Lepnąć, ob. Lipnąć.

Lepnica, y, f. Bot. silène, m.

Lepny, a, e, collé, ée.

Lepowy, a, e, de glu, de colle, en-glue, ée, enduit de glu.

Lepski, a, ie, brave, a. d. g. excellent, ente; vif, ive; éveillé, ée.

Lepsko, *adv.* bravement; parfaite-ment, à merveille.

Lepsze, a, n. un plus grand bien, m.

Lepszyć, ał, eje, v. n. s'améliorer, devenir meilleur.

Lepszość, *ści*, f. état ou qualité de ce qui est meilleur, supériorité, f. avan-tage, m. (qu'a une chose sur une autre).

Lepszy, a, e, meilleur, eue. *Nic lep-szego*, il n'y a rien de meilleur. *Kto pierwszy, ten lepszy*, *prv.* chacun son tour. — *iron.* *Cóżś najlepszego uczynił*, malheureux, qu'avez-vous fait?

Lepszyć, ył, y, v. a. imp. rendre meilleur, ob. Poprawiać, ob. Ulepszać, Polepszać.

Lepszy się, v. pr. imp. se rendre meilleur, devenir meilleur, ob. Poprawiać się, ob. Polepszać się.

Łeptać, ob. Chleptać. Łeptanie, ob. Chleptanie.

Lera, y, f. ob. Przepustnica.

Leśd, ob. Leśd.

Lesica, y, f. banneton, m. — *Lesica na suszenie serów*, ob. Sernik.

Lesisto, *adv. p. ex.* *Lesisto u nas*, chez nous le pays est très-boisé.

Lesisty, a, e, bien boisé, ée; couvert de forêts. [Leszczyna.

Leska, i, f. fam. coudrier, m. ob.

Leśnik, m. Bot. ob. Kropidło.

Leśniak, a, m. homme des bois, hom-me qui vit en sauvage dans les forêts, m.

Leśniany, a, e, qui est dans les for-êts, situé dans une forêt.

Leśnictwo, a, n. économie forestière, f. eaux et forêts, f. =, science forestière, f. =, ob. Leśnicostwo.

Leśniczek, *czka*, m. Zool. ob. Ziemba.

Leśniczka, i, f. Zool. petite chouette, f. chevêche, f.

Leśnicostwo, a, n. verderie, f. =, coll. le verdier et sa femme, le forestier et sa femme.

Leśnicowski, a, ie, de verdier, de forestier; du verdier, du forestier.

Leśniczy, a, e, forestier, ière; des forêts. *Urząd leśniczy*, verderie, f. charge forestière, f.

Leśniczy, ego, m. verdier, m. fores-tier, m.

Leśniczyna, y, f. femme du ver-dier, f.

Leśnieć, iał, ieje, v. n. se couvrir de bois, de forêts. = (des arbres), pousser trop de bois, de branches, ob. Dzioseć.

Leśnik, a, m. garde forestier, m.

Leśniówka, i, f. pomme sauvage, f.

Leśniasty, ob. Lesisty.

Leśnobożec, *żca*, m. satyre, m.

Leśny, a, e, forestier, ière. *Prawo leśne*, code forestier, m. =, des bois, des forêts, de la forêt. *Zbójcy leśni*, les bri-gands qui vivent au milieu de forêts, qui se cachent dans les forêts. =, (des plantes), sauvage, a. d. g. — *fig.* (des hommes), sauvage, a. d. g. =, ob. Le-śniczy.

Leśny, ego, m. garde-bois, m. garde-forêt, m. ob. Gajowy.

Lesz, u, m. ob. Zamez.

Leszcz, a, m. Zool. brème, f.

Leszczotka, i, f. bois fendu dont on se sert pour châtrer les animaux. =, pl. Leszczotki, Jeu: main chaude, f.

Leszczowy, a, e, de brème, de la brème.

Leszczyna, y, f. coudrier, m. noisetier, m. =, bois de coudrier, de noisetier, m. =, coll. des coudriers, des noisetiers, m.

Leszczynowy, a, e, de coudrier, de noisetier.

Leszczyński, a, ie, de Lissa, ob. Leszno.

Leszka, i, f. (*dim.* de Lecha), petite planche de jardin, f.

Leszno, a, n. *Geogr.* Lissa, (ville du grand Duché de Posen).

Leszować, ować, uje, v. a. T. de Peint. adoucir à l'eau l'impression à l'huile.

Leszowy, a, e, ob. Zamazoni.

Letarg, u, m. léthargie, f. — *au fig.* *Ocknąć się z długiego letargu*, sortir d'une profonde léthargie. *Obudzić kogo z letargu*, tirer qu'un de sa léthargie.

Letargiczny, a, e, léthargique, a. d. g.

Letargik, a, m. léthargique, m.

Leterka, ob. Letra.

Letki, Letko, Letkość, ob. Lekki, Lekko, Lekkość.

Letni, ia, ie, d'été. *Letnie mieszkanie*, demeure d'été, f. =, tiède, a. d. g. ob.

Pełnoletni. =, d'un an, d'une année, ob. Roczny, Rocznik. =, âgé, ée.

Letnió, *il, i, v. a. imp.* Zletnió, faire tiédir, laisser tiédir, (ob. Przegrasó), attiidir, ob. Ostudzió.

Letniczek, ob. Letnik.

Letnie, ob. Letnio.

Letnieó, *iaó, ieje, v. a. imp.* Zletnieó, Oletnieó, tiédir, devenir tiède, s'attiidir.

Letnio, *adv.* comme en été. *Letnio ubrać się*, prendre des vêtements d'été; se vêtir légèrement. =, tièdement. *Letnio pić*, boire (de l'eau, de la bière) un peu tiède, (du vin) un peu tiédi. *Wyglądać letnio*, paraître âgé.

Letnioó, *soi, f. tiédeur, p. ex. na poju*, d'un breuvage. =, ob. Letnioó.

Letniuchny, *a, e*, forme intens. de Letni, tiède, *a. d. g.*

Letnioó, *soi, f.* ob. Pełnoletnioó. =, grand âge, âge avancé, *m.*

Lew, *lwa, m.* lion, *m. — fig.* To lew, c'est un lion, un vrai lion. — *Lew morski*, Zool. lion marin, *m. =*, *Astr.* lion, *m.* *Znak lwa*, le signe du Lion. =, *n. pr. m.* Léon, *n. pr. m.*

Lewa, *ej, f.* ob. Lewy, *a, e.*

Lewar, *u, m.* cric, *m. ob.* Winda, Drag. =, siphon, *m.*

Lewarek, *rka, m.* petit siphon, *m. =*, pélican, *m.* davier, *m.*

Lewek, *wka, m.* petit lion, jeune lion, *m. ob.* Lwiątko. =, écu au lion, *m.*

Lewiatan, *a, n. pr. m.* Léviathan, *n. pr. m.*

Lewiatko, ob. Lwiątko.

Lewica, *y, f.* gauche, *f.* main gauche, *f. =*, gauche, *f.* côté gauche, *m.*

Lewita, *y, m.* lévite, *m. — pl.* Lewi, *tów*, les lévites.

Lewityk, *u, m.* lévitique, *m.*

Lewkonía, *ii, f.* Bot. giroflée, *f.* (plante et fleur).

Lewkowy, *a, e*, de jeune lion, de lionceau. — *Lewkowy talar*, écu frappé au coin de lion, *m.*

Lewny, *a, e*, à fondre; de fonte. — *Lewna forma*, moule, *m.*

w Lewo, na Lewo, *loc. adv.* à gauche; à main gauche.

Leworeki, *a, ie*, gaucher, ère, ob. Małkut.

Lewoó, *soi, f.* état et qualité de ce qui est placé à gauche. — *fig.* état et qualité de ce qui n'est pas droit.

Lewuó, *sia, f.* fam. lionceau, *m.*

Lewy, *a, e*, gauche, *a. d. g.* Lewa

ręka, main gauche, *f.* gauche, *f. =*, *fig.* qui n'est pas droit.

Leża, *y, f.* quartier, *m.* *Pójść na leżo simowe*, aller prendre ses quartiers d'hiver.

w Leżazki, *loc. adv. fam.* étant couché, ob. Stojazki.

Leżak, *a, m.* ruche couchée, *f.* ruche de garde, *f. =*, ob. Leżanina.

Leżanina, *y, f.* bois mort, *m.*

Leżó, *lażó, lezie, v. intr. imp.* et Wleżó, Wyleżó, grimper, *p. ex. na górę, na drzewo*, grimper au haut d'une montagne, d'un arbre. — *fig. Leżó komu w oszy*, importuner qu'un de sa présence. *Leżó komu w droge*, traverser les desseins de qu'un. — *Leżó et Poleżó dokąd*, se traîner quelque part. — *fig. Nie lezie mi do głowy*, j'ai de la peine à comprendre cela. — *Włosy leżó mi*, mes cheveux tombent.

Leże, ob. Leżnaó.

Leżó, *ał, y*, être couché, être étendu; se tenir couché, rester couché. — être placé, être posé, être. — être situé. — être couché, être au lit, être dans son lit. — garder le lit, être malade au lit, être alité. *Leżó na kanapie*, être couché, être étendu sur le canapé. *Leży od trzech dni*, il garde le lit, il est alité depuis trois jours. — (d'un pays). *Leżó ku północy*, être situé au nord. — (d'une ville, d'un village, etc.) *Leżó o dwie, trzy mile*, être distant de deux, de trois lieues. *Leżó odłogiem*, (des terres), être en friche. — *fig.* (des arts, des sciences, de la langue, etc.) *Leżó odłogiem*, n'être point cultivé, n'être pas encore défriché. — *Leży w grobie*, il git dans le tombeau. — *Mieć leżące pieniądze*, avoir de l'argent en caisse. — *Leży się, v. impers.* on se couche, on est couché. *Dobrze się tu leży*, il fait bon se coucher ici. =, (de l'habillement). *Dobrze leżó*, aller bien.

Leżó, *ania, m.* fam. fainéant, *m.*

Leżenie, *a, n.* état de ce qui est couché. *Leżenie mi szkodzi, nie służy*, il m'incommode d'être couché, le couché m'incommode.

Leżenie, *a, n.* action de couvrir; incubation, *f. =*, action de succomber, de tomber mort, *f.*

Leżiwo, *a, n.* échelle d'écorce, *f.* dont se servent les forestiers chargés du soin des abeilles qu'on entretient dans les bois. (larve, *f.*)

Leżka, *i, f.* une petite larme, une

Żeźny, a, e, (de *Żęg*), de marais, de bois. *Sowa żeźna*, ob. *Fuchacz*. — *Golęb' żeźny*, pigeon de bois, m.

Leżuch, a, m. fainéant, m. cagnard, m.

Leżuchostwo, a, n. fainéantise, f. cagnardise, f.

Leżuchowski, a, ie, cagnard, arde.

Lesy, ów, pl. ob. *Lesiwo*.

Leżysko, a, n. quartier, m. (des troupes), ob. *Leża*. =, ob. *Legowisko*.

Zgad, ał, kie, v. intr. mentir; dire, faire des mensonges, bourder; donner, conter des bourdes = et *Zaigad*, v. inst. mentir; dire, faire un mensonge. — Il est trivial, ob. *Kłamać*, *Zmyślać*.

Zganie, a, n. action de mentir.

Zgarka, i, f. menteuse, f.

Zgaraki, a, ie, de menteur, de bourdeur; de menteuse.

Zgarstwo, a, n. menterie, m. mensonge, m. bourde, f.

Zgars, a, m. menteur, m. bourdeur, m. donneur de bourdes, conteur de bourdes, m.

Zgarsyk, a, m. dim. de *Zgars*, v. c. d.

Łgnąć, ał, ie, v. n. imp. *Ułgnąć*. p. ex. v. *blocie*. s'enfoncer dans la boue, =, s'engluer, se prendre à la glu. =, et *Przyłgnąć*, ał, a, v. imp. *Przyłgnąć*. s'attacher, au pr. et au fig. *Przyłgnąć do kogo*, prendre de l'attache pour qu'un, =, v. impers. *Łgnie tu*, on enfonce ici.

Li, adv. uniquement, exclusivement.

Li do tegom go wziął, je l'ai pris uniquement pour cela, ob. *Czy*. — *Massli dać, to daj zaraz*, donnez tout de suite, si vous devez donner.

Libacya, yi, f. libation, f.

Libella, i, f. niveau d'eau, m.

Liberalista, y, m. libéral, m. (celui qui est favorable à la liberté civile et politique). — pl. *Liberaliści*, les libéraux.

Liberalistka, i, f. femme attachée aux principes libéraux, f.

Liberalizm, u, m. libéralisme, m.

Liberalnie, avv. libéralement (d'une manière favorable à la liberté).

Liberalność, ści, f. libéralisme, m.

Liberalny, a, e, libéral, ale (favorable à la liberté civile et politique).

Libertacya, yi, f. Anc. T. de *Jurisp.* libération, f.

Libertyn, a, m. libertin, m. =, libérin, m. esprit fort, m.

Libertyński, a, ie, de libertin, d'esprit fort. Po *libertyńsku*, loc. adv. en libérin, en esprit fort.

Libertyństwo, a, n. libertinage, m. licence des opinions en matière de religion, f.

Liberya, yi, f. livrée, f. *Przywdziąć liberyę*, prendre la livrée. =, collect. livrée, f.

Libra, y, f. papier, main, f. de papier.

Librowy, a, e, d'une main.

Lico, a, m. ob. *Lejć*.

Lice, a, n. joue, f. ob. *Policzek*. — *Podł. part. au pl. Lica*, ów, visage, m. front, m. *Wszystk jej lica zrumienił*, son front a rougi de pudeur. *Lica sroszone łzami*, le visage baigné, mouillé de larmes. =, endroit, m. (oppos. à l'envers), ob. *Nice*. =, marque, f. =, chose qui trahit un vol, un crime, f. preuve, f.

Licemiernica, y, f. hypocrite, f. femme hypocrite, f.

Licemiernictwo, a, n. pharisaïsme, m. hypocrisie, f.

Licemierniczy, a, e, pharisaïque, a. d. g.

Licemiernik, a, m. pharisien, m. hypocrite, m.

Licemierność, ści, f. ob. *Licemiernictwo*.

Licemierny, a, e, ob. *Licemierniczy*.

Licemiernyśy, yi, y, v. intr. être un pharisien, un hypocrite.

Licencya, yi, f. licence, f. (degré qui est entre celui de bachelier et celui de docteur).

Licencyat, a, m. licencié, m. =, u, m. licence, f. ob. *Licencya*.

Licencyować, ał, uje, licencier, congédier, renvoyer.

Licho, a, n. nombre impair, m. *Cetno lichy*, ob. *Cetno*. =, mal, m. malheur, m. *Będzie jemu kiedyś lichy*, il finira mal, =, dans les juréments: diable, m. diantre, m. ob. *Diabeł*, *Kat*.

Licho, adv. mal, misérablement, pauvrement.

Lichosic, ił, i, v. a. imp. rendre de plus en plus mauvais, de plus en plus pauvre.

Lichograd, u, m. Géogr. *Phillippopolis*.

Lichość, ści, f. mauvaise qualité, f. vileté, f.

Lichota, y, f. misère, f. pauvreté, f. =, misère, f. pauvreté, f. (chose méprisable; ce qui est plat, mauvais). *Lichota to*, ce ne sont que des pauvretés. =, pauvre diable, m. malheureux, m.

Lichotnie, adv. misérablement.

Lichszy, a, e, compar. de *Lichy*, v. c. d.

Lichtarz, a, m. et dim. Lichtarzyk, a, m. chandelier, m. ob. Świecznik.

Lichtarsowyy, a, e, de chandelier.

Lichton, a, m. T. de marin. allége, f.

Lichtować, ować, uje, v. a. alléger, un bateau, alléger la charge d'un bateau.

Lichtuga, i, f. ob. Lichton.

Lichwa, y, f. usure, f. Dawać na lichwę, prêter à usure. fig. Wracać co komu z lichwą, rendre qu'chose à qu'un avec usure. — Lichwā, adv. usurairement.

Lichweczka, i, f. dim. de Lichwa, v. c. d.

Lichwiarka, i, f. usurière, f.

Lichwiarski, a, ie, d'un usurier. =, usuraire, a. d. g. Lichwiarski procent, intérêt usuraire, m.

Lichwiarstwo, a, n. métier d'usurier, m.

Lichwiarz, a, m. usurier, m. Żyd lichwiarz, juif usurier.

Lichwid, iż, i, v. intr. v. Lichwiarzyć, ył, y, prêter à usure, exercer l'usure.

Lichwienie, a, n. pratiques d'un usurier, f. Lichwienie czem, action de prêter qu'chose à usure.

Lichwodawca, y, m. qui emprunte à usure.

Lichwopłatny, a, e, payant des intérêts usuraires.

Lichy, a, e, (compar. Lichszy), pauvre, a. d. g. chétif, ivre; misérable, a. d. g. Lichy to człowiek, c'est un pauvre homme. Zdrowie lichę, santé faible, mauvaise, chancelante.

Licować, ob. Lejować.

Licować, ować, uje, v. a. co, reconnaître une chose volée. Licować rzecz kradzioną u kogo, ajourner qu'un à cause d'un vol.

Licowanie, a, n. ajournement en matières de vol, m. — reconnaissance, f. (d'une chose volée).

Licowany, a, złodziej, złodziejka, voleur avéré, voleuse avérée.

Licowanie, adv. d'une manière évi-dente, ob. Oczywiście.

Licoowy, a, e, du visage.

Licytacya, yi, f. licitation, f. vente à l'encan, vente aux enchères. Przez licytację sprzedać, vendre à l'encan, aux enchères, à l'enchère. Puścić na licytację, mettre à l'encan, aux enchères, à l'enchère, liciter, faire liciter.

Licytacyjny, a, e, de licitation; licitatoire, a. d. g.

Licytant, a, m. enchérisseur, m.

Licytator, a, m. celui qui poursuit la licitation en justice.

Licytatorka, i, f. celle qui poursuit la licitation en justice.

Licytować, ować, uje, v. a. imp. Zaliczować, liciter. — Licytować, enchérir, mettre enchère.

Licytowanie, a, n. licitation, f. vente à l'enchère, f.

Liczalny, a, e, p. ex. Moneta liczalna, monnaie de compte, f.

Liczba, y, f. chiffre, m. nombre, m. Liczba parzysta, nieparzysta, nombre pair, impair, całkowita, entier, ułamkowa, fractionnaire; dziesiętna, décimal, okrągła, rond. — Umieścić kogo w liczbie swoich przyjaciół, mettre qu'un au nombre de ses amis, ob. Poczet. =, compte, m. Oddawać co komu pod liczbę, donner qu'chose à qu'un par compte, en compte. — fig. Zdawać komu liczbę z czego, rendre compte à qu'un de qu'chose, ob. Rachunek. =, Gramm. Liczba pojedyncza, liczba mnoga, nombre singulier, nombre pluriel, v. abs. singulier, m. pluriel, m.

Liczbony, a, m. jeton, m. Znaczyć liczbony, marquer avec des jetons.

Liczbować, ować, uje, v. a. Gramm. décliner (proprem. faire le pluriel d'un nom, ob. Odmieniać). =, chiffrer, numérotier.

Liczbowy, a, e, de chiffre; de nombre, numéral, ale, ob. Liczebny, Znak liczbowy, chiffre, m. Imię liczbowe, nom numéral, nom de nombre. Loterya liczbowa, ob. Loterya.

Liczebnik, a, m. chiffrer, m.

Liczebny, a, e, numéral, ale; numérique, a. d. g. Rachunek liczebny, calcul numérique, m.

Liczenie, a, n. action de compter, f. — numération, f.

Liczko, a, n. dim. de Lico, v. c. d. t. de car. petite figure, jolie figure, f. minois, m.

Liczman, a, m. jeton, m.

Liczmanna, y, f. abaque, m. (tableau qui servait à compter).

Liczmanowy, a, e, de jeton.

Licznio, adv. en grand nombre.

Licznik, a, m. T. d'Arithm. numérateur, m. =, Bot. lyciet, m.

Licznikowy, a, e, de numérateur. — de lyciet.

Licznio, adv. ob. Licznio. [étages.

Licznopiętrzysty, a, e, à plusieurs

Licznosć, *ści, f.* nombre, *m.* grand nombre, *m. ob.* Mnogość.

Liczący, *a, e,* nombreux, *euse.* *Liczące* zgromadzenie, zebranie, towarzystwo, une nombreuse assemblée, une nombreuse compagnie. — *ob.* Mnogi.

Liczący, *a, e,* compté, *ée.* — *Liczone* pieniądze, argent comptant, *ob.* Gotowy.

Liczyć, *yz, y, v. a. imp.* Zliczyć, Policsyć, compter, nombrer, (*ob.* Rachować). *Liczyć* dni, godziny, compter les jours, les heures. *Licząc* ciebie, en vous comptant. *Nie licząc* ciebie, sans vous compter. — *Liczyć* co komu, *ob.* Odliczyć, Wyliczyć. — *et fig.* tenir compte à qu'un d'une chose. *Bóg policzył* nam by najmniejszą miłośnierny uczynek, Dieu nous tiendra compte des moindres actes de charité. — *Liczyć* milionami diabłów, jurer comme un païen, comme un charretier.]chose.

Liczący, *a, m.* celui qui compte qu'
Liczącielka, *i, f.* celle qui compte qu'chose.

Liczydło, *a, n. Bot.* esp. de muguet.

Liczygrosz, *a, m.* Liczykrupa, *y, m.* ladre, *m.* pincemaille, *m.*

Liczymierca, *y, m.* calculateur, *m.* chiffreur, *m.*

Liczymierstwo, *a, n.* arithmétique, *f.*

Lidkup, *ob.* Litkup.

Liga, *i, f.* ligue, *f.* Uczynić ligę z kim, faire, former une ligue avec qu'un. —, *T. de Monnay.* loi, *f.* aloi, *m.* Mus. coulé, *m.*

Ligawica, *y, f.* fondrière, *f.* terrain marécageux, *m. ob.* Trzęsawica, Topielisko.

Ligawiczny, *a, e,* de fondrières; marécageux, *euse.*

Lignia, *ni, f. ob.* Lipień.

Lignit, *u, m. v.* Drzewiak, *a, m.* Miner. lignite, *m.* charbon fossile, bois bitumineux, *m.*

Ligować, ował, uje, *v. a. Mus.* couler.

Ligustr, *u, m. Bot.* troëne, *m.* frésillon, *m.*

Ligustrowy, *a, e,* de troëne, de frésillon. Jagody ligustrowe, les grappes du troëne, *f.*

Lik, *u, m.* nombre, *m.* quantité, *f.* Mieć czego likiem, avoir une grande quantité, un grand nombre de qu'chose. — Bez liku, sans nombre, un nombre prodigieux.

Likier, *u, m.* liqueur, *f.* liqueur spiritueuse, *ob.* Likwor.

Liktor, *a, m.* lieteur, *m. pl.*

Liktorski, *a, ie,* de lieteur.

Likwidacya, *yi, f.* liquidation, *f.*

Likwidacyjny, *a, e,* de liquidation; liquidateur, *adj. m. ob.* Obrachunkowy. Likwidować, ował, uje, *v. a.* liquider.

Likwidowanie, *a, n.* liquidation, *f.* Likwor, *u, m.* liqueur, *f. partic.* liqueur spiritueuse.

Likworowy, *a, e,* liquoreux, *euse.*

Lila, *indécl. et ordin.* Kolor lila, *m.* couleur lilas, *f.*

Lilak, *a, m. Bot.* aëringat, *m.*

Lilch, *u, m.* semence de myrrhe, *f.*

Lilia, *ii, f.* lis, *m.* — *abs.* Lilia, lis (lis blanc). Dziewczę jak lilia; une fille blanche comme un lis. — Lilia wodna, *ob.* Grzybienie. — Lilia podolna, muguet, *m. ob.* Konwalia, Lilijska, Lan-ka. Lilia turecka, *ob.* Tulipan. —, Armoiries, fleur de lis, *f.* Trzy lilie złote w polu błękitnem, trois fleurs de lis d'or en champ d'azur.

Lilijska, *i, f.* muguet, *m. ob.* Konwalia.

Liliowy, *a, e,* de lis, des lis. Płec liliowa, teint de lis, *m.*

Lima, *y, f. ob.* Pilnik.

Liman, *u, m.* espèce de petite baie ou d'un lac rempli d'eau de mer et relié à la mer par un canal naturel.

Limfa, *y, f.* lympe, *f.*

Limfatyczny, *a, e,* lymphatique, *a. d. g.*

Limita, *y, f.* Limitacya, *yi, f.* Polić. prorogation, *f. ob.* Zawieszenie, Odroczenie.

Limitować, ował uje, *v. a.* Zalimitować, proroger, *ob.* Zawiesić, Odroczyć.

Limonada, *y, f.* limonade, *f.*

Limonia, *ii, f.* limon, *m.*

Lin, *a, m. Zool.* tanche, *f.*

Lina, *y, f.* câble, *m.* cordage, *m.* — corde, *f.* Liny okrętowe, câbles, *m. pl.* manœuvres, *f. pl.* cordages d'un vaisseau. — Statek na linie ciągnąć, haler un bateau.

Linba, *y, f.* pin cultivé, *m.* — conocarpe, *m.*

Linbowy, *a, e,* de conocarpe. Linbowy orzech, fruit du conocarpe, *m.*

Linearny, *a, e,* linéal, *ale.*

Lingwista, *y, m.* linguiste, *m.*

Lingwistyka, *i, f.* linguistique, *f.*

Linia, *ii, f.* ligne, *f.* Linia prosta, krzywa, łamana, ligne droite, ligne cour-

be, ligne brisée. *Dwie linie przecinające się*, deux lignes qui se coupent. — *T. de Guerre: Wstąpić, v. wejść na linię (bojową)*, entrer, rentrer en ligne. *Przełamać linię*, rompre, enfoncer la ligne de l'ennemi. — *Fortif. Linie Weissemburga*, les lignes de Weissembourg. *Linie ciągłe, przerywane*, lignes continues, lignes à intervalles. =, ligne, *f.* (douzième partie d'un pouce). = *Général. ligne. Linia prosta*, ligne directe, droite. *Linia poboczna*, ligne collatérale. =, règle, *f.* ob. *Liniał*.

Liniał, u, m. règle, f. Liniał stolarski, règle de menuisier.

Linieć się, v. pr. et plus us. Linieć, iał, eje, v. n. imp. Zlinieć, Wylinieć, muer, être en mue.

Linienie, a, n. mue, f. Czas linienia, la mue.

Linijka, i, f. petite ligne, f. trait, m.

Liniować, ować, uje, v. a. imp. Polinować, p. ex. papier, régler du papier; tirer, tracer des lignes sur du papier.

Liniowanie, a, n. réglure, f.

Linioownik, a, m. régleur, m.

Liniowy, a, e, de ligne. Okręć linio- wy, vaisseau de ligne, *m.*

Linka, i, f. petit câble, m. corde, f.

Linkur, u, m. bélemnite, f.

Linoskoczka, i, f. acrobate, f.

Linoskok, a, m. acrobate, m. danseur de corde, m.

Lipa, y, f. tilleul, m.

Lipawa, y, f. Géogr. Libau.

Lipcowy, a, e, de juillet. =, de miel vierge.

Lipozak, a, m. Zool. esp. de lézard.

Lipczyk, a, m. Zool. scarabée de juillet, m.

Lipek, pka, m. pl. Lipkowie, Lipki, m. pl. émigrés tartares.

Lipiec, pca, m. juillet, m. =, miel vierge, m. miel de tilleul, m. hydromel blanc, m. — cire vierge, f.

Lipień, nia, m. Zool. ombre, f.

Lipina, y, f. bois de tilleul, m.

Lipka, i, f. petit tilleul, m. =, Bot. méllilot, m.

Lipkawy, a, e, un peu visqueux.

Lipki, a, ie, gluant, ante; glutineux, euse; visqueux, euse; tenace, a. d. g. Smoła jest lipczęjsza niżeli wosk, la poix est plus tenace que la cire.

Lipko, adv. d'une manière visqueuse, glutineuse.

Lipkość, ści, f. gluten, m. viscosité, f. ténacité, f.

Lipkowodne nacsynia, vaisseaux lymphatiques, *m.*

Lipnąć, ał, ie, v. n. do czego, se coller à qu'chose; s'attacher à qu'chose. (au pr. d'une matière visqueuse et au fig. d'une personne, de son coeur).

Liporszski, ów, pl. grains de tilleul d'Italie, m.

Liposok, u, m. résine de tilleul, m.

Lipowias, ięsu, m. tillau, tillet, m.

Lipowy, a, e, de tilleul. Kwiat lipowy, fleur de tilleul, *f. et infusion de fleurs de tilleul.*

Lipsk, a, m. Géogr. Leipsick, v. Leipzig. Bitwa pod Lipskiem, bataille de Leipsick, *f.* Lipski, *a, ie, de Leipsick. Lipszcanin, a, m. (pl. Lipszcanie)*, habitant de Leipsick, *m. Lipszcanka, i, f. femme de Leipsick, f.*

Lira, y, f. lyre, f. — fig. Chwycić, stroić lirę, prendre, accorder sa lyre. = monnaie ital. de la val. d'un franc.

Lirny, a, e, de la lyre.

Liryoznie, adv. d'une manière lyrique, d'un ton lyrique.

Liryozność, ści, f. lyrisme, m. genre lyrique, m. ton lyrique, m.

Liryozny, a, e, lyrique, a. d. g.

Liryk, a, m. lyrique, m. poëte lyrique, m.

Liryka, i, f. poésie lyrique, f. petit poëme lyrique, m. — pl. Liryki, poésies lyriques, *f.*

Liryzm, u, m. lyrisme, m. ob. Liry- ozność.

Lirzysta, y, m. joueur de lyre, m. — Ant. rom. lyriste, m.

Lis, a, v. renard, m. Lis czarny, ob. Marmurek. — Lis szceka, le renard glapit. — *fig (d'un homme). To lis, stary lis, lis szcawany*, c'est un renard, un vieux renard, un vrai renard, un fin renard. — *pl. Liszy*, peaux de renard, *f. fourrure de renard, f. Farbowane to liszy, fig. pr. il y a anguille sous roche. =, fig. ruse, f. finesse, f. Lisa tam są- żyć, gdzie kto lwem nie podola*, coudre la peau du renard à celle du lion. =, rousseau, *m. ob. Ryś.*

Lisawy, ob. Lisowaty.

Lisbona, y, f. Géogr. Lisbonne. Lis- bonczyk, a, m. Lisbonnin, m. habitant de Lisbonne, Lisbonka, i, f. Lisbonnine, f. femme de Lisbonne, Lisboński, a, ie, de Lisbonne, lisbonnin, ine.

Lisć, cia, m. feuille, f. ob. Listek.

Liściany, a, e, de feuille, de feuilles.
Liściasty, a, e, garni de feuilles, feuillu, ue.

Liścić się, v. pr. pousser des feuilles, se couvrir de feuilles.

Liście, a, s. n. collect. feuilles, f. pl. feuillage, m. verdure, f.

Liścień, ia, m. Bot. cotylédon, m.

Liściok, u, m. (dim. de **List**), petite lettre, f. billet, m. =, (dim. de **Liś**), ob. **Listek**.

Liściowaty, a, e, en forme de feuille; feuilleté, ée; folié, ée.

Liściowy, a, e, de feuilles, (ob. **Liściany**), à feuilles. *Las liściowy, drzewo liściowe*, bois à feuilles larges, arbre à feuilles larges, m.

Liściako, a, n. ob. **Listowie** =, une lettre énorme, f.

Liścisto, adv. tout plein de feuilles, avec beaucoup de feuilles.

Liściasty, a, e, ob. **Liściasty**. =, feuilleté, ée. ob. **Liściowaty**.

Liśek, aka, m. (dim. de **Lis**), petit renard, m. renardeau, m.

Lisi, ia, ie, de renard. *Lisia jama*, tanière du renard, f. renardière, f. et fig. *W liśkę skórę się przygodzić*, agir en renard. *Łotr w liśkę skórę*, un rusé coquin, f. *Lisie jajka*, orchis, m. satyriion, m. = fig. cauteleux, euse.

Lisiarz, a, m. chien pour le renard, m. =, renardier, m. =, soldat vagabond, m.

Lisiatko, a, n. petit renardeau.

Lisica, y, f. renarde, f. =, menottes, f. pl. =, travail, m. (machine de bois à quatre piliers, entre lesquels les maréchaux attachent les chevaux vicieux).

Lisie, ecia, n. renardeau, m.

Liścieć, Lisowacieć, iał, ieje, v. n. imp. **Żliścieć**, **Żlisowacieć**, roussir, v. n. devenir roux.

Lisik, a, m. ob. **Lisek**.

Lisiura, y, m. et dim. **Lisiurek**, rka, m. fam. renard, m.

Lisiura, y, f. fourrure de renard, f. redingotte fourrée de renard, f.

Lisowacieć, ob. **Liścieć**.

Lisowatość, ści, f. rousseur, f. couleur rousse, f. (ob. **Ryżość**, **Rudość**), couleur roussâtre, f.

Lisowaty, Lisawy, a, e, roussâtre, a. d. g.

Lisowczyk, a, m. *Hist. de Pol.* cavalier léger, m. m.-à-m. soldat de **Lisowski**. =, vagabond, m. brigand, m.

List, u, m. ob. **Liś**, =, feuillet, m.

ob. **Karta**, =, feuillet, m. (d'un gâteau, etc.), lettre, f. épître, f. missive, f. *Pisować do kogo listy*, entretenir un commerce de lettres avec qu'un. *List napisać*, faire, écrire une lettre. *Zbiór listów*, recueil de lettres, m. — *List z pożegnaniem*, lettre de congé, d'adieu. *List zapraszający*, lettre d'invitation. *List zalecający*, v. *przyczynny*, lettre de recommandation. *List świadectwy*, lettres patentes. *List okólny*, lettre circulaire. *List żelazny*, sauf conduit, m. *List wolny*, passe-port, m. *List wierztylny*, lettres de créance. *Listy Cyserona*, les épîtres de Cicéron, — *List wierzem*, épître en vers. =, *pocieszalny*, = de condoléance.

Lista, y, f. liste, f. p. ex. *Lista członków akademii*, la liste des membres de l'Académie, ob. **Spis**.

Listek, tka, m. (dim. de **Liś**), petite feuille, f. feuille, f. *Drzeć jak listek*, trembler comme la feuille. =, feuille, f. pétale, f. *Listek róży*, une feuille de rose. =, partic. en Bot. feuillet, m. =, **Liściok**.

Listewka, i, f. dim. de **Listwa**, v. c. d.

Listnik, a, m. ob. **Rodzienieć**.

Listny, a, e, de feuilles, (ob. **Liściany**), feuillu, ue, ob. **Liściasty**. — *Listna jagoda*, Bot. ovulaire, f.

Listonosz, a, m. facteur, m. porteur de lettres, m.

Listopad, a, m. novembre, m. =, u, m, la chute des feuilles.

Listopadowy, a, e, de novembre.

Listorodny, a, e, qui fait pousser les feuilles.

Listownie, a, n. coll. de grandes feuilles. =, feuillée, f.

Listownia, ni, f. poste aux lettres, f.

Listownie, adv. par écrit, par une lettre, par lettres. *Donieś mi o tem listownie*, il m'a fait savoir cela par une lettre.

Listownik, a, m. v. **Listonosz**, a, m. facteur, m. porteur de lettres, m. ob. **Brytfreger**. =, recueil de lettres, m.

Listowny, a, e, par écrit, par une lettre, dans une lettre. *Listowny dowód*, preuve par écrit, f. =, ob. **Listowy**.

Listowy, a, e, épistolaire, a. d. g. — de lettre, de lettres, m. — *Papier listowy*, papier à lettres, m. *Pocztą listową*, poste aux lettres, f. =, **Liściany**, **Liściowy**.

Listwa, y, f. tringle, f. (baguette équerrie qui sert à former des moulures ou à remplir un vide entre deux plan-

ches). =, *Archit.* listel, *m.* réglet, *m.* — filet, *m.* =, *Drap.* lisière, *f.* cordeau, *m.* =, *Mar.* lisse, *f.* préceinte, *m.* =, bord, *m.* bordure, *f.* passement, *m.*

Listwować, ował, uje, *v. a.* border.

Listwowanie, *a, n.* tringles, *f. pl.*

Listwowany, *a, e,* à moulures, *Listwowana robota,* corniche, *f.*

Lissaj, *u, m.* dartre, *f.*

Lissajec, *loc, m.* Bot. lichen de rocher, *m.* hépatique saxatile, *f.*

Lissajowaty, *a, e,* dartreux, *euse.*

Liszec, *ał, eje, v. n.* devenir mauvais, dégénérer, déchoir, tomber.

Liszka, *i, f.* renarde, *f.* — renard, *m.*

Każda liszka swój ogon chwali, *prv.* à chaque oiseau son nid est beau. =, chenille, *f. ob.* Gąsienica.

Liszow, *a, m.* tonne à poissons, *f.*

Liszyc, *y, f.* renarde, *f.*

Lit, *u, m.* ob. Lut.

Lit, *u, m.* Chim. lithium, *m.*

Litania, *nii, f.* litanies, *f. pl.* Litaniae do Najświętszej Panny, do świętych, les litanies de la Vierge, des saints. — *fig.* litanie, *f.* longue et ennuyeuse énumération, *f.*

Litera, *y, f. T. d'Impr.* caractère, *m.* lettre, *f. ob.* Oczionka. =, lettre, *f.* Zaczyna poznawać litery, *il* commence à connaître ses lettres. — *fig.* Ctery litery, c'est un sot en trois lettres. *ob.* Kiep, =, lettre, *f.* (l'articulation même que chaque caractère représente), *ob.* Głoska =, lettre, *f.* (sens littéral). Litera prawa, la lettre de la loi. — *Co do litery, fig.* à la lettre, ponctuellement.

Literacki, *a, ie,* littéraire, *a. d. g.* Spór literacki, dispute littéraire, *f.* — Pod względem literackim, *loc. adv.* sous le rapport littéraire, littérairement. =, de littérateurs, d'hommes de lettres. — Świat literacki, le monde littéraire. — Po literacku, *loc. a/v.* en littérateur, en homme de lettres.

Literak, *a, m.* fam. savantasse, *m.*

Literalnie, *adv.* littéralement, à la lettre, au pied de la lettre. *ob.* Dosłownie.

Literalność, *ści, f.* littéralité, *f. ob.* Dosłowność.

Literalny, *a, e,* littéral, *ale, ob.* Dosłowny. Rachunek literalny, calcul littéral, *m.*

Literat, *a, m.* littérateur, *m.* — homme de lettres, *m.* — homme lettré, *m.*

Literatka, *i, f.* femme lettrée, *f.*

Literatura, *y, f.* lettres, *f. pl.* — li-

térature, *f.* (l'ensemble des productions littéraires d'une nation), *ob.* Piśmienictwo. — littérature, *f.* belles-lettres, *f. pl.* Oddawać się literaturze, se livrer, se vouer à la littérature.

Literka, *i, f. dim.* de Litera, *v. c. d.*

Litewka, *i, f.* Lithuanienne, *f.*

Litewski, *a, ie,* de Lithuanie; lithuanien, *enne;* lithuanique, *a. d. g.* Wielkie Księstwo Litewskie, le Grand Duché de Lithuanie. Język litewski, le lithuanien, *m.* — *fig.* Litewska napaść, algarrade, *f.* — Po litewsku, *loc. adv.* à la manière des Lithuaniens, selon l'usage de la Lithuanie; en lithuanien.

Litkup, *u, m.* droit de courtage, *m.* — pot de vin, *m.* vin du marché, *m.* Pić litkup, boire le vin du marché. =, arthes, *f. pl. ob.* Zadatek.

Litkupnicze, *ego, n.* droit de courtage, *m.* courtage, *m.*

Litkupniczy, *a, e,* de courtier.

Litkupnik, *a, m.* courtier, *m.*

Litograf, *a, m.* lithographe, *m.* imprimeur lithographe, *m.*

Litografia, *ii, f.* lithographie, *f.*

Litograficzny, *a, e,* lithographique, *a. d. g.* [fier.]

Litografować, *ał, uje, v. a.* lithographier, *Liton, u, m.* toile fine dont on enveloppe qu'chose, *f.*

Litość, *ści, f.* pitié, *f.* compassion, *f.* (ob. Polittowanie), commisération, *f.* miséricorde, *f.* (ob. Miłosierdzie). Mieć litość nad kim, avoir pitié de qu'un, avoir compassion de la misère de qu'un. Błagać o litość, kebrać litości, implorer la clémence, la miséricorde de qu'un, ob. Zmiłowanie. — Bez litości, sans pitié, *ob.* Nielitościwie.

Litościwie, *adv.* avec pitié, avec compassion, miséricordieusement.

Litościwy, *a, e,* compatissant, *ate;* miséricordieux, *euse.*

Litośnie, *adv. ob.* Litościwie. =, piteusement.

Litośny, *a, e, ob.* Litościwy. =, piteux, *euse,* pitoyable, *a. d. g.* (qui excite la pitié).

Litować, ował, uje, *v. a.* imp. Zlitować, Ulitować kogo, czego, plaindre qu'un, qu'chose. =, czego, plaindre qu'chose, donner qu'chose à regret. =, regretter qu'chose.

Litować, się, *v. pr. imp.* Zlitować się, Ulitować się nad kim, nad czym, avoir pitié de qu'chose. Zlituj się nad-mnq, ayez pitié de moi.

Litowanie się, *n. nad kim, nad czem*, la compassion, la pitié que l'on ressent pour qu'un, pour qu'une chose.

Litowny, *a, e*, piteux, enuë; pitoyable, *a. d. g.* (qui excite la pitié).

Litr, *a, m.* litre, *m.*

Litra, *y, f.* livre, *f.*

Liturgia, *ii, f.* liturgie, *f.*

Liturgicznie, *adv.* selon la liturgie.

Liturgiczny, *a, e*, liturgique, *a. d. g.*

Liturgista, *y, m.* liturgiste, *m.*

Litwa, *y, f. Géogr.* Lithuanie, *f. =*, coll. les Lithuaniens. Litwak, *a, m. fam.* Litwin, *a, m.* et Litwos, *a, m.* (ce dernier est un terme de mépris). Lithuanien, *m.* Litwinka, *i, f.* Lithuanienne, *f. ob.* Litewka.

Lity, *a, e*, de fonte, *ob.* Lany, *=*, massif, ive; pur, ure. *Pas lity*, ceinture de soie entretissée d'or massif, *f.*

Lityspendencya, *yi, f. anc. T. de Jurispr.* litispendance, *f.*

Liwar, Liwarek, *ob.* Lewar, *i t. d.*

Liwerancki, *a, ie*, de fournisseur, de pourvoyeur.

Liwerant, *a, m.* fournisseur, *m.* pourvoyeur, *m. ob.* Dostawca.

Liwerować, ować, uje, *v. a.* fournir. *Liwerować zboże dla wojska*, fournir du blé à l'armée, fournir l'armée de blé, *ob.* Dostawiać.

Liwerowanie, *a, n.* fourniture, *f.* (action de fournir), *ob.* Dostawa.

Liwerunek, *nku, m.* fourniture, *f.* (provision fournie ou à fournir), *ob.* Dostawa.

Liwończyk, *a, m. ob.* Infantozyk.

Liwonja, *ii, f. Géogr. ob.* Infanty.

Liwoński, *a, ie, ob.* Infancki.

Lisać, *ał, ie, v. a. imp.* Lisnąć, *ał, v. inst.* lécher. — *Łapę lisać*, *fig. ob.* Zapa, Lisać, *fam. en m. p.* baisotter. Lisnąć czego, *fam.* être enflamé d'une science, avoir une légère teinture d'une science. — *Lisnąć kogo po grebiecie, po karku*, donner, porter à qu'un un coup sur l'épaule, sur la nuque.

Lisać się, *v. réfl.* se lécher, *=, v. réc. fam.* se baisotter, *=, v. pr. fig. komu*, ramper devant qu'un, faire le pied de veau, flagorner qu'un.

Lisacz, *a, m.* celui qui aime à lécher les plats.

Lizanie, *a, n.* action de lécher, *f.*

Lizanie się, *n.* flagornerie, *f.* flagorneries, *f. pl.*

Lizawica, *y, f.* le sel que l'on donne à lécher aux brebis.

Lizawka, *i, f. ob.* Kuczek.

Lizetka, *i, n. pr. f.* Lisette, *n. pr. f.*

Lizobrazek, *zka, m.* cafard, *m.* ca-got, *m.*

Lizun, *a, m.* Lizus, *sia, m.* lâche adulateur, *m.* flagorneur, *m.*

Łkać, *ał, a, v. intr. cont.* sanglotter.

Łkanie, *a, n.* sanglots, *m. pl.*

Lnianka, *i, f.* mouchoir de toile de lin, *m.* — sarrau de toile de lin. — *Bot.*

cameline, *f.* sésame bâtard, *m. =, pl.*

Lnian'ni, *nok*, étoupe de lin, *f.*

Lniany, *a, e*, de lin. *Siemię lniane*, graine de lin, *f.* linette, *f.*

Lnica, *y, f.* Lnicznik, *a, m. Bot.* linaira, *f.*

Łoboda, *y, f. Bot.* arroche, *f.*

Łoboda, *a, e*, d'arroche.

Łoboda, *zi, f.* Łobozie, *a, m.* tige, *f.* — *ob.* Łodyga.

Łobozie, *a, m. ob.* Zielsko.

Łoboda, *ob.* Łobozie.

Łoboda, *y, a, e*, qui monte en tige.

Łoch, *a, m.* fosse, *f.* — caverne, *f.*

ob. Jam, Jaskinia, *=, cave, f. ob.*

Piwnica, *=, caveau, m.* souterrain, *m.* prison souterraine, *f.*

Łoch, *y, f.* truie, *f.*

Łochnia, *ii, f. Bot.* vaciet des marais, *m.*

Łochowy, *a, e*, des fosses; des souterrains.

Łoczyć, *yl, y, v. a. imp.* Łokać, *ał, a, v. cont. ob.* Chłać, Złopać.

Łoczyć, *a, n. Bot.* thapsie, *f.*

Łoczga, *i, f. Bot.* laitron, *m.* lace-ron, *m.*

Lód, *odu, m.* glace, *f. Przejdzie po lodzie*, la glace porte. *Bryła lodu*, bloc de glace, *m.* *W lód się obracać*, se congeler, se glacer. *Osadzić kogo na lodzie*, *ob. Kosz.* — *Zamki na lodzie stawiać*, *prv.* faire des châteaux en Espagne. — *Jak po lodzie*, aisément, *=, pl.* Lody, *ów, glue f.* glaces, *f. pl.* *Jeść lody*, prendre des glaces.

Łodczasty, *a, e, T. d' Anat.* naviculaire, *a. d. g.*

Łódka, *i, f.* nacelle, *f.* esquif, *m.* — *fig. Łódka świętego Piotra, v. Piotrowa*, la nacelle de saint Pierre, *=, navette, f.* (petit vase où l'on met l'encens qu'on brûle à l'Eglise).

Łodkarz, *a, m.* celui qui fait des nacelles, — *ob.* Łodnik.

Łodkowy, *a, e*, de nacelle.

Łodnik, *a, m.* glacier, *m.*

Łodnik, *a, m.* batelier, *m.*

Lodny, a, e, de glace.
 Lodołomny, a, e, qui brise, rompt la glace.

Lodomroźny, a, e, glaçant, ante.
 Lodowació, ił, i, v. a. imp. Zlodowació, glacer. — *fig.* glacer, rendre froid comme glace.

Lodowació, ił, i, v. a. imp. Zlodowació, se glacer. — *fig.* devenir de plus en plus froid, être de glace.

Lodowato, *adv.* *fig.* d'une manière glaçante, qui glace.

Lodowatość, *sci.* *f.* *fig.* froideur, *f.* insensibilité, *f.*

Lodowaty, a, e, de glace; glacial, *ale.* *Morze lodowate*, mer glaciale, *f.* — *Cukier lodowaty*, sucre candi, *m.* candi, *m.* *Sól lodowata*, sel en cristaux, *m.* =, *fig.* de glace, glacial, *ale.* glacé, *ée.*

Lodowiec, *wca.* *m.* pierre cuivreuse sauvage, *f.* =, glacier, *m.*

Lodownia, *ni.* *f.* glacière, *f.*

Lodownik, a, *m.* marchand de glace, *m.*

Lodowy, a, e, de glace, de la glace. — *Lodowy kamień*, pierre spéculaire, *f.*

Lodozwał, a, *m.* glacier, *m.* *Lodowaty sabaudskie*, les glaciers de la Savoie.

Lodyga, *i.* *f.* et *dim.* Zodyśka, *i.* *f.* tige, *f.*

Zodygowaty, a, e, tige, *ée.*; qui monte en tige.

Zódz, *odsi.* *f.* bateau, *m.* ob. Korab' — *fig.* *W jednej łodzi płyniemy*, nous courons même fortune. =, *Zool.* argonaute, *m.*

Zódziany, a, e, de bateau.

Zódziasty, a, e, en forme de bateau — *Zódziaste koła*, roues à ailerons, *f.*

Lodzieć, Złodzieć, *ob.* Lodowacióć.

Zodźnik, a, *m.* marin, *m.* — *mari-*
nier, *m.* batelier, *m.*

Zodźny, a, e, de bateau, de navire, de vaisseau.

Loga, *i.* *f.* ob. Baryła.

Logarytm, *u.* *m.* *Mathém.* logarithme, *m.*

Logarytmiczny, Logarytmowy, a, e, logarithmique, *a. d. g.*

Logicznie, *adv.* logiquement.

Logiczność, *sci.* *f.* qualité de ce qui est conforme aux règles de la logique, *f.* logique, *f.*

Logiczny, a, e, logique, *a. d. g.*

Logik, a, *m.* logicien, *m.*

Logika, *i.* *f.* logique, *f.*

Logogryf, *u.* *m.* logogriphe, *m.*

Zogowa, *y.* *f.* Bot. sésame, *m.*
 Zogowy, a, e, de sésame. *Nasionie*
zogowe, grains de sésame, *f.*

Zój, *oju.* *m.* suif, *m.* — *fig.* *Sam zój*, la crème.

Zojak, a, *m.* Méd. stéatôme, *m.*

Zojalność, *sci.* *f.* loyauté, *f.*

Zojalny, a, e, loyal, *ale.*

Zojan, a, *m.* Chim. sibate, *m.*

Zoió, ił, i, v. a. imp. Złoió, Ułoió,

Wyłoió, suiffer, suiver, enduire de suif.

— *fig.* *Złoić kogo*, porter, asséner un coup à qu'un. *Wyłoić komuskrę*, étriller, rosser qu'un.

Loicznie, Loicznosc, etc. ob. Logicznosc, etc.

Zojek, *ka.* *m.* talc, *m.*

Zojny, Zoiisty, a, e, plein de suif.

Zojowaty, a, e, semblable au suif. —

Kamień Zojowaty, talc, *m.*

Zojowy, a, e, de suif. *Świeca Zojowa*,

chandelle, *f.* (de suif). =, *Anat.* sébacé, *ée.*

Zoiisty, ob. Zojny.

Lok, *u.* *m.* boucle, *f.* plus us. au pl.

Loki, ów, boucles (d'une coiffure). *Loki komu savić*, friser qu'un à boucles, en boucles.

Lokacya, *yi.* *f.* *Jurispr.* location, *f.*

Lokacyjny, a, e, de location.

Lokaj, a, *m.* laquais, *m.* valet, *m.*

Lokajka, *i.* *f.* femme d'un laquais, d'un valet.

Lokajował, ował, uje, v. *ist.* être laquais, valet. — faire le laquais, le valet; valetter, v. n.

Lokajowy, a, e, du laquais, du valet.

Lokajski, a, ie, de laquais, de valet.

Lokajstwo, a, n. service de laquais, de valet, valetage, *m.* =, *coll.* valetaille, *f.*

Lokalność, *sci.* *f.* ob. Miejscoowość.

Lokalny, a, e, ob. Miejscoowy. — *Pamięć lokalna*, mémoire locale; mémoire imperturbable, *f.*

Lokator, a, *m.* locataire, *m.*

Lokatorka, *i.* *f.* locataire, *f.*

Zokciowy, a, e, du coude, et *T. d'*

Anat. cubital, *ale.* *Muskuł Zokciowy*, muscle cubital, *m.* =, de l'aune, qui a rapport à l'aune. *Towary Zokciowe*, marchandises qui se vendent à l'aune, *f.* =, large d'une aune, d'une aune de large;

grand d'une aune, de la grandeur d'une aune; haut, long d'une aune, de la hauteur, de la longueur d'une aune.

Zokieć, *koia.* *m.* coude, *m.* *Zokciem kogo szturchnąć*, pousser qu'un du coude,

coudoyer qu'un. =, aune, *f.* (mesure). *Na Łokcie mierzyc*, mesurer à l'aune. =, aune, *f.* (le bâton même). *Łokieć składowy*, aune brisée. =, aune, *f.* (chose mesurée). *Łokieć sukna, wstążki i t. d.*, une aune de drap, de ruban etc.

Łokietek, tka, nain, *m.* pygmée, *m.* bout d'homme, *m.* =, *pl.* *Łokietki*, (*dim.* de *Łokcie*), petites coudes, *m.* et *par extens.* mains, *f.* *pl.* bras, *m.* *pl.*

Łokietnica, *y*, *f.* carreau de brique ou de pierre long d'une aune, *f.*

Łokietny, *a*, *e*, long d'une aune, large d'une aune, haut d'une aune, *ob.* *Łokciowy*.

Lokomobil, *a*, *m.* locomobile, *m.*

Lokomotywa, *y*, *f.* locomotive, *f.*

Lokować, ować, uje, *v. a. imp.* *Ulokować*, *ob.* *Umieścić*. — *Ulokować sumę*, placer de l'argent, faire un placement.

Łoktusza, *y*, *f.* voile, *m.* morceau de grosse toile qui sert de vêtement aux pauvres.

Lokucya, *yi*, *f.* locution, *f.* phrase, *f.* expression, *f.*

Lokutarz, *a*, *m.* parloir, *m.* (dans les Communautés religieuses).

Łom, *u*, *m.* action de rompre, de briser, *ob.* *Zamanie*. =, fracas, *m.* bruit, *m.* craquement, *m.* d'une chose qui se brise. = *w stawach*, la goutte, *f.* =, *drzewa*, chablis, *m.* =, grotte, *f.*

Lombard, *a*, *m.* Lombard, *m.* =, *u*, *m.* lombard, *m.* (établissement autorisé pour faire des prêts sur gages).

Lombardczyk, *a*, *m.* Lombard-vénitien, *m.* *Lombardka*, *i*, *f.* *Lombarde*, *f.* *Lombardski*, *a*, *ie*, lombard, arde; lombardique, *a. d. g.* de Lombardie. *Lombardsko-wenecki*, *a*, *ie*, lombard-vénitien, ienne.

Łomać, ob. *Zamać*.

Lomber, *bra*, *m.* hembre. *m.* *Grac w lombra*, jouer à l'hombre.

Łomiciel, *a*, *m.* celui qui rompt, qui brise qu'une chose, *m.* — *Łomiciel praw, traktatów*, infracteur des lois, des traités, *m.*

Łomignat, *a*, *m.* ossifrague, *m.* orfraie, *f.* *Sokół łomignat*, faucon ossifrage, *m.* =, *Bot.* ossifrage, *m.*

Łomikamień, nia, *m.* *Bot.* saxifrage, *f.*

Łomikost, *u*, *m.* ostéocolle, *f.*

Łomilas, *a*, *m.* *v.* *Wiatr łomilas*, vent orageux, *m.* tempête, *f.* ouragan, *m.*

Łomistość, *ści*, *f.* anfractuosité, *f.*

Łomisty, *a*, *e*, anfractueux, euse.

Łomność, *ści*, *f.* fragilité, *f.* disposition à être facilement brisé, *f.*

Łomny, *a*, *e*, fragile, *a. d. g.* cassant, ante. — *Kamień łomny*, pierre de taille, *f.*

Łomot, *u*, *m.* fracas, *m.*

Łomotać, otać, oca, *v. intr.* se briser avec fracas. =, *v. a.* fracasser, briser avec fracas.

Łon, *u*, *m.* esse, *f.* (cheville de fer qu'on met au bout de l'essieu, pour empêcher que la roue n'en sorte).

Łoni, *adv.* l'année précédente, l'année dernière, l'année passée, *f.*

Łondyn, *u*, *m.* Londres. *Łondyńczyk*, *a*, *m.* Londonnien, *m.* habitant de Londres, *pl.* *Łondyńscy*, *Łondynka*, *i*, *f. f.* Londonnienne, *f.* *Łondyński*, *a*, *ie*, londonnien, ienne.

Łonisto, *adv.* en arc, de manière à décrire une courbe.

Łonistość, *ści*, *f.* courbure, *f.* convexité, *f.* sinuosité, *f.*

Łonisty, *a*, *e*, courbe, *a. d. g.* courbé en arc; convexe, *a. d. g.* sinueux, euse.

Łono, *a*, *n. proprem.* giron, *m.* — sein, *m.* *Spać na łonie matki*, il dormait dans le giron de sa mère, sur son sein, (*ob.* *Pieraś*). *Karmić smółką w swem łonie*, avoir la vengeance dans le coeur. =, *fig.* giron, *m.* sein, *m.* *W łonie kościoła*, au giron de l'église, *w łonie morza*, au sein de la mer.

Łonśczak, *Łonśczyk*, *a*, *m.* animal d'un an, *m.*

Łoński, *a*, *ie*, d'antan, de l'année dernière.

Łont, *u*, *m.* mèche, *f.*

Łontownik, *a*, *m.* bout-feu, *m.*

Łopaciasto, *adv.* en pelle, en forme de pelle.

Łopaciasty, *a*, *e*, en forme de pelle. — à volets, à ailerons.

Łopacisko, *a*, *n.* grosse vilaine pelle, *f.*

Łopata, *y*, *f.* pelle, *f.* de bois, *partic.* pelle d'écurie, pelle de jardin. *Łopata do chleba*, pelle de four. — *Wyłożyć co jak na łopacie*, *fam.* exposer qu'une chose aussi clairement que possible. *Kładź co komu łopatą do głowy*, *fig. fam.* faire tout son possible pour fourrer qu'une chose dans la tête de qu'un. =, *u wiośła*, pale, *f.*

Łopaczany, *a*, *e*, *ob.* *Łopatkowy*.

Łopatka, *i*, *f.* pelle, *f.* de fer, *partic.* pelle de feu, pelle à feu, *f.* =, spatule, *f.* *ob.* *Kopystka*, *Łopystka*. =, épaule, *f.* — omoplate, *f.* et des animaux: pale-

ron, *m.* =, *Boucherie*: quartier de devant, *m.* épaulée, *f.*

Łopatkowy, Łopatozany, *a, e*, d'une pelle. =, de l'épaule. — *Anat.* huméral, *ale.* =, *koło wodne*, roue à palettes, roue à aubes.

Łopatnik, *a, m.* rameur, *m. ob.* Wioślars.

Łopatonogi, *a, ie*, aux pieds palmés.

Łopian, *u, m.* Łopuch, *u, m.* Rot. glouteron, *m.* bardane, *f.*

Łopianowy, *a, e*, de glouteron, de bardane.

Łopuch, *ob.* Łopian.

Łopucha, *y, f.* espèce de raifort.

Łopystka, *i, f. ob.* Kopystka.

Lord, *a, m.* Lord, *m.* *leba lordów*, la chambre des lords.

Loretanin, Loretan, *a, m.* habitant de Lorette, *pl.* Loretanie. =, lorétan, *m.* chevalier lorétan, *m.* Loretanski, *a, ie*, de Lorette. *Nojświętsza Panna Loretaska*, Notre Dame de Lorette.

Lornetka, *i, f.* lorgnette, *f.* — lorgnon, *m.* =, *teatralna*, jumelles, *f. pl. ob.* Szkiełko

Lornetować, ować, uje, *v. a.* lorgner.

Los, *u, m.* sort, *m.* destin, *m.* destinée, *f.* fortune, *f.* lot, *m.* partage, *m.* *Tak losy kazały*, le sort l'a ainsi ordonné. *Powierzyć komu swoje losy*, se remettre entre les mains de qu'un. *Losy państwa*, les destins d'un empire — *Zrobić komu los*, *zapewnić mu los*, faire un sort à qu'un, lui assurer un sort. *Zrobić los*, *wiełki los*, faire fortune, parvenir à une haute fortune. *Na los szczęścia*, à tout hasard, à tout risque, à l'aventure, *ob.* Fortuna, Szczęście, Przeznaczenie, *ob.* Traf. =, *na loteryę*, billet de loterie, *m.* lot, *m.* *Wygrał wiełki los*, il a eu le gros lot.

Łoś, *sia, m.* élan, *m.* original, *m. ob.* Łosyca. =, *Zool. ob.* Łosoś.

Łosek, *aka, m.* saumonneau, *m.*

Łosi, *ia, ie*, d'élan. *Łosia skóra*, peau d'élan. =, de peau d'élan, *p. ex.* *Rękawiczki łosie*, gants de peau d'élan, *m.*

Łosica, *y, f.* peau d'élan, *f.*

Łoskot, *u, m.* bruit éclatant, *m.* craquement, *m.* fracas, *m.*

Łoskotać, otać, oce, *v. intr.* retentir, faire un bruit éclatant.

Łoskotliwie, Łoskotnie, *adv.* avec un bruit éclatant, avec fracas.

Łoskotliwy, Łoskotny, *a, e*, bruyant, ante; retentissant, ante.

Łosoś, *sia, m.* *Zool.* saumon, *m.*

Łososiarnia, *ni, f.* pêche du saumon.

Łososina, *y, f.* chair de saumon, *f.*

Łososiopstrąg, *a, m.* truite saumonée, *f.*

Łososiowy, *a, e*, de saumon, de saumons.

Łosować, ować, uje, *v. intr.* tirer au sort, jeter au sort. *Kasano im łosować*, on les fit tirer au sort.

Łosowanie, *a, n.* tirage au sort, *m.* ballottage, *m.* =, tirage, *m.* de la loterie.

Łosownik, *a, m.* celui qui jette les sorts.

Łosowy, *a, e*, de hasard. *Gra łosowa*, jeu de hasard, *m.*

Łostować, ować, uje, *v. intr. ob.* Łuszykować.

Łoszak, *a, m.* cheval, *m. partic.* petit cheval tartare, *m.*

Łoszyca, *y, f.* la femelle de l'élan, *f.*

Lot, *u, m.* vol, *m.* *Lot ptaków*, le vol des oiseaux. — *fig.* *Lotem błyskawicy*, comme un éclair, prompt comme l'éclair. — *fig.* *Lot myśli, wyobraźni*, vol, *m. ob.* Polot. — *W lot*, *loc. adv.* en un clin d'œil.

Łót, *a, m. v.* Łut. demi-once, *f.* *Lepęty łót szczęścia niēli funt rozumu*, *pro.* plus heureux que sage.

Lotaryńczyk, *a, m.* Lorrain, *m.* Lotaryngia, *il, f.* *Géogr.* Lorraine, *f.* Lotarynka, *i, f.* Lorraine, *f.* femme de la Lorraine. Lotaryński, *a, ie*, lorrain, aine; de Lorraine.

Lotek, *tka, m.* chauve-souris d'Amérique, *f.*

Łoterski *ob.* Łotrowski.

Loterya, *yi, f.* loterie, *f.* *Stawić, postawić na loteryę*, mettre à la loterie.

Loteryjka, *i, f.* loto, *m.* *Grac w loteryjkę*, jouer au loto, faire un loto.

Łotewka, *i, f.* femme lette, lettone, *ob.* Łotwa.

Łotewski, *a, ie*, de Lotwa, des Lettes, des Lettons.

Lotka, *i, f.* os de l'aile, *m.* =, penne, *f. ob.* Pióro.

Lotna jagoda, *f. ob.* Obroznica.

Lotnie, Lotno, *adv.* très-rapidement. =, *fig.* spirituellement.

Lotnobitny, qui frappe en volant (épih. de la foudre).

Lotnoplóry, *a, e*, au vol rapide.

Lotność, ści, *f.* rapidité, *f. ob.* Bystrość, Szybkość. =, vivacité d'esprit, *f.* =, volatilité, *f.*

Lotny, *a, e*, qui vole. *Zwierzęta lotne*,

les volatiles, m. =, rapide, a. d. g. vite, a. d. g. prompt, pte. *Pęd lotny*, course rapide, f. — *Pióra lotne*, pennes, f. pl. ob. Lotka. =, fig. spirituel, elle, qui a la conception vive, facile. =, *Chim.* volatil, ile.

Lotogóry, a, e, qui a le vol haut.

Lotowy, a, e, qui concerne le vol. *Lotowa sieć*, tireasse, f.

Łótowy, a, e, de demi-once, qui pèse une demi-once.

Łotr, a, m. larron, m. *Chrystus Pan zawieszony był na krzyżu pomiędzy dwoma łotrami*, Notre-Seigneur fut crucifié entre deux larrons. =, garnement, m. mauvais garnement, m. mauvais sujet, m. libertin, m. vaurien, m. =, en m. p. brigand, m. =, *T. d'injure*: maraud, m.

Łotras, a, m. fam. ob. Łotr.

Łotrostwo, a, n. brigandage, m. *Bawic się łotrostwem*, se livrer au brigandage. =, coll. des brigands, m. pl.

Łotrować, ował, uje, v. intr. brigander, se livrer au brigandage, exercer des brigandages. — libertiner, vivre dans le libertinage, se livrer au libertinage, mener une vie libertine.

Łotrowski, a, ie, de brigand; de brigandage. *Łotrowskie życie*, la vie de brigand, v. une vie de brigandages, libertin, ine; d'un libertin, ob. *Hultajski, Łajdacki*. — *Po łotrowsku*, loc. adv. comme un brigand; en fripon; en libertain.

Łotrynia, ni, f. friponne, f. — coquine, f. garce, f. [quin, m.

Łotrzyk, a, m. petit fripon, petit co-
Lotusowe drzewo, n. micocoulier, m.

Łotwa, y, f. Géogr. pays des Lettons, m. Lettonie, f. =, coll. *Łotwa*, Lettes, Lettons, m. pl. *Łotwin*, a, m. et plus us. *Łotyż*, y, m. Letton, m. Lette, m.

Łów, u, m. ob. Połów, Łowienie. — pl. Łowy, ów, chasse, f. partic. chasse à la grande bête, chasse à course. *Iść na łowy*, aller à la chasse, ob. Polowanie.

Łowanium, v. indecl. Géogr. Louvain.

Łowański, a, ie, de Louvain; louvainois, oise.

Łowca, y, m. ob. Myśliwiec, Myśliwy.

Łowczanka, i, f. fille de veneur, fille de grand veneur, f.

Łowczy, a, e, de vénerie, de chasse.

Łowczy, ego, m. veneur, m. — *Łowczy Wielki Koronny*, grand veneur de la Couronne, m.

Łowozyc, a, m. fils de veneur, fils de grand veneur, m.

Łowozyna, y, f. chasseresse, f. =, femme d'un veneur; la femme du grand veneur.

Łowió, ił, i, v. a. imp. *Złowió, Ułowió, Wyłowió*, chasser, prendre. *Łowić ptaki*, prendre des oiseaux, oiseler. *Łowić ryby*, prendre des poissons, pêcher. *Łowić zwierzyńę*, prendre du gibier, giboyer, fig. soutirer; attraper, p. ex. *Wyłowić mu wszystko z kieszeni*, il lui a soutiré tout son argent, il lui a attrapé son argent.

Łowicki, a, ie, de Lowicz. *Księstwo Łowickie*, le duché de Lowicz.

Łowicz, a, m. Géogr. Lowicz.

Łowiec, wca, m. chasseur, m. — piqueur, m.

Łowiecki, a, ie, de vénerie, de chasse; de chasseur.

Łowiectwo, a, n. vénerie, f. l'art de chasser, m. =, chasse, f. partic. à la grande bête, aux bêtes fauves.

Łowienie, a, n. action de chasser, chasse, f. *Łowienie ptaków*, oisellerie, f. *Łowienie ryb*, pêche, f.

Łowisko, a, n. varenne, f.

Łówka, i, f. fam. prise, f. capture, f.

Łowność, ści, f. qualité d'un chien ou d'un oiseau qui prend bien.

Łowny, a, e, qui prend bien. — *Kot łowny*, un chat bon pour les souris.

Łowy, ob. Łów.

Łóz, ob. Łuz.

Łoza, y, f. osier noir, m. ob. *Łozina*. =, verge, f. *Dać komu łoży*, battre qu'un de verges, à coups de verges.

Łoża, y, f. loge, f. *Łoża trzeciego piętra*, troisièmes loges. — *Łoża wolnomularska*, loge de francs-maçons. *Uczęszczać do łoży*, aller en loge.

Łoże, a, n. lit, m. (ob. *Łóżko*), couche, f. *Łoże małżeńskie*, lit nuptial, m. couche nuptiale, f. *Na łożu śmiertelnem*, au lit de la mort, au lit de mort =, rzeki, le lit de la rivière, ob. *Łożyisko*, *Koryto*. =, *działowe*, affût de canon, m. =, u *strzelby*, monture d'un fusil, f. bois d'un fusil, m. =, *Charp.* mortaise, f. enlasure, f.

Łóżeczko, a, n. petit lit, m. couchette, f.

Łożenie, a, n. na co, action de payer les frais; de fournir aux frais de qu'une chose, ob. *Łożyć*.

Łozina, y, f. osier, m.

Łóżko, a, n. lit, m. *Łóżko ściac*, faire le lit, accommoder le lit, *Łeżeć w łożku*,

être, se tenir au lit. *et aussi*: garder le lit, ne pas quitter le lit. *ob.* *Wetawać.* — *Wyleść z łóżka*, se lever, sortir du lit. — *Ryby (w łóżku) łowić*, *fam.* pisser au lit.

Łożkowy, a, e, de lit.

Łożnica, y, *f.* *ob.* *Sypialnia*. =, chambre nuptiale, *f.* — lit nuptial, *m.* couche nuptiale, *f.* =, maladie qui force à garder le lit, *m.*

Łożnicza, i, *f.* *dim.* de *Łożnica*, v. c. d.

Łożniczny, *Łożniczy*, a, e, du dortoir; de la chambre nuptiale, du lit nuptial.

Łożniczy, ego, *m.* officier qui a soin des lits, *m.*

Łożnik, a, *m.* *ob.* *Łożnica*.

Łożny, a, e, de lit. — *Łożna choroba*, épidémie, *f.* mal épidémique, *m.* *et aussi*: fièvre inflammatoire, *f.*

Łożowanie, a, *n.* action et manière de monter le canon sur l'affût.

Łozowy, a, e, d'osier.

Łozowy, a, e, du lit, de la couche. =, de l'affût.

Łożyć, ył, y, v. n. *na co*, employer son argent à qu'chose, dépenser en qu'chose; faire les frais de qu'chose, fournir aux frais de qu'chose, fournir les fonds nécessaires pour qu'chose. *Wiele łoży na nią*, il dépense beaucoup pour son entretien. *Kto będzie na to łożył?* qui est-ce qui fournira les fonds nécessaires? =, v. a. fournir, donner, mettre, employer, consacrer. *Łożyć koszt na co*, fournir aux frais de qu'chose. *Łożyć cały czas na co*, donner, employer, consacrer tout son temps à qu'chose, *ob.* *Poświęcać*.

Łożyisko, a, *n.* *ob.* *Legowisko*. =, *rzeki*, lit de rivière, =, arrière-faix, *m.* délivre, *m.*

Łsknąć się, **Łsnąć się**, v. *pr.* *inst.* **Łsknić się**, **Łsnąć się**, v. *pr.* *imp.* **Łsnąć**, v. n. *imp.* reluire, briller, éclater, resplendir. *Drogie kamienie łąnią się*, *łsnąć*, les pierres reluisent.

Łsknąco, **Łsnąco**, *adv.* d'une manière brillante, éclatante.

Łskniący, **Łsnący**, a, e, brillant, ante; éclatant, ante; reluisant, ante; resplendissant, ante.

Łsknienie, **Łsnienie**, a, *n.* le brillant, *m.* éclat, *m.* resplendissement, *m.*

Łskniasto, **Łsnisto**, *adv.* d'une manière très-brillante, fort éclatante.

Łsknisty, **Łsnisty**, a, e, très-brillant,

ante; très-éclatant, ante; resplendissant, ante.

Łśnać, ał, v. n. *imp.* **Olśnać**, se laisser éblouir, s'aveugler, être ébloui.

Łśnać, **Łśniąco**, **Łśniący**, *ob.* **Łsknąć**, etc.

Łśniak, a, *m.* sphinx, *m.* (genre de papillon).

Łśnienie, **Łśniasto**, **Łśnisty**, *ob.* **Łsknienie**, etc.

Lub, cj. ou (*ob.* *Albo*). *Lub* — *lub*, ou — ou, ou — ou bien, soit — soit.

Lub, *impérat.* de **Lubić**, v. c. d.

Lub, u, *m.* écorce, *f.* *ob.* *Kora*. =, éclisse, *f.* (bois de tente qui sert à faire des tambours, etc.). =, cerceaux, *m.* *pl.* qui servent à soutenir la toile dont on couvre une voiture, une barque, etc. =, bêche, *f.* banne, *f.* — *et par extens.* voiture, *f.* chariot, *m.*

Lubaska, i, *f.* grosse prune jaune, *f.* perdigon, *m.*

Lubcia, ci, *f.* *fam.* ma petite mignonne.

Lubczanin, *ob.* **Lubeczanie**.

Lubczyk, **Lubczyk**, a, *m.* *Bot.* li-vèche, *f.* ache de montagne, *f.* sermentaire, *f.*

Lubecki, a, ie, de Lubeck; lubéquois oise.

Lubeczanie, a, *m.* (*ob.* **Lubeczanie**), Lubéquois, *m.*

Lubosanka, i, *f.* Lubéquoise, *f.*

Lubek, u, *m.* *ob.* **Lubeka**.

Lubek, bka, *m.* **Lubka**, i, *f.* *dim.* de **Lub**, écorce, *f.* =, éclisse, *f.* *Przykład* *lubki na miejsce złamane*, mettre des éclisses sur un membre fracturé, éclisser un membre fracturé, =, éclisse, *f.* petit rond d'osier, de jonc, *m.*

Lubeka, i, *f.* *Geogr.* **Lubek**.

Lubelszyk, a, *m.* natif de Lublin, *m.* *ob.* **Lublinianin**, **Lubelski**, a, ie, de Lublin.

Lubesna, y, *f.* *Bot.* bugrane, *f.* ar-rête-boeuf, *m.*

Lubiany, a, e, d'écorce d'arbre.

Lubić, ił, i, v. a. aimer (dans le sens de: avoir un goût vif pour qu'chose, trouver qu'chose agréable, prendre plaisir à qu'chose), goûter. *Lubić kogo*, aimer, goûter qu'un. *Lubić dzieci*, *pry*, *konte*, aimer les enfants, les chiens, les chevaux. *Rosliny te lubią mijsca piaszczyste*, ces plantes aiment les lieux sablonneux, s'aiment dans les lieux sablonneux. — *Avec l'Infinit.* *Lubi grać, polować, czytać, pracować i t. d.* il aime à

jouer, à chasser, à lire, à travailler, etc. =, v. *rec. Lubić się z kim*, s'entr'aimer, s'aimer l'un l'autre.

Lubie, a, n. carquois, m. ob. *Sajdak*.

Lubieszczyk, ob. *Lubczyk*.

Lubież, y, f. volupté, f. plaisir, m. *delice*, m.

Lubieżnie, adv. voluptueusement, ob. *Bożkossnie*. =, en m. p. lascivement, lubriquement, luxurieusement.

Lubieżnik, a, m. voluptueux, m. — homme lubrique, luxurieux, m.

Lubieżność, soi, f. volupté, f. voluptés, f. pl. — sensualité, f. lascivité, f. lubricité, f. *luxure*, f.

Lubieżny, a, e, voluptueux, euse. — sensuel, elle, lascif, ive; lubrique, a. d. g. libidineux, euse; luxurieux, euse.

Lubihoryka, i, m. *burl.* celui qui aime l'eau-de-vie.

Lubin, u, m. *Bot.* lapin, m.

Lubistek, stka, m. ob. *Lubczyk*.

Lubka, i, f. ob. *Lubek*.

Lublin, a, m. *Géogr.* Lublin. *Lublinianin*, a, m. pl. *Lublinianie*, habitant de Lublin. *Lublinianka*, i, f. femme de Lublin, f. *Lublinaki*, ob. *Lubelski*.

Lubmyślnie, adv. *Lubmyślny*, a, e, ob. *Pomyślnie*, *Pomyślny*.

Lubo, cj. ou, ob. *Lub*. =, quoique, bien que, ob. *Chociaś*, *Jakkolwiek*.

Lubo, adv. agréablement, doucement; délicieusement. — *Lubo jest...*, *Lubo mi jest...*, il est doux, il m'est doux.

Lubomędrzec, drea, m. philosophe, m. ob. *Filozof*.

Lubomirny, a, e, aimant la paix.

Luboń, nia, m. fam. chéri, bien-aimé, m.

Luborycz, a, m. *Bot.* ouscute, f. angoure de lin, f.

Lubość, ści, f. charme, m. — volupté, f.

Lubow, a, m. *Géogr.* Mecklembourg (ville).

Lubować, ował, uje, v. a. et n. co, aimer, goûter qu"chose; trouver qu"chose agréable. *Lubować czego*, v. w *czem*, se délecter à qu"chose, prendre beaucoup de plaisir à qu"chose. *Lubować sobie gdań*, s'aimer dans un lieu, se plaire dans un lieu. *Lubować sobie w samotności*, aimer la solitude.

Lubowanie, a, n. plaisir, m. contentement, m. *délectation*, f.

Lubownica, y, Lubowniczka, i, f. amante, f. *maîtresse*, f.

Lubownik, a, m. *amant*, m. ob. *Kochanek*. =, *amateur*, m. ob. *Miłośnik*. *Lubaszca*, y, f. *Bot.* grande angélique, f.

Lubaszczyk, ob. *Lubczyk*.

Luby, a, e, bien aimé, ée. — et substantif. *Luby*, le bien-aimé, mon bien-aimé.

Lucerna, y, f. ob. *Kaganiec*. =, ob. *Bot.* *luzerne*, f.

Lucienny, a, e, de luth, du luth.

Lucya, yi, n. pr. f. *Lucie*, n. pr. f.

Lucyfer, a, m. *lucifer*, m. (l'étoile de Vénus).

Lucyfer, Lucyper, a, m. *Lucifer*, m. (le chef des démons).

Lucyperywy, a, e, de *Lucifer*.

Luczasto, adv. en cintre, en arc.

Luczasty, a, e, arqué, ée; fait en cintre, en cintre; cintré, ée.

Lucsek, csku, m. petit arc, m. pour tirer les flèches. =, *Bot.* oive, v. civette, f.

Luczniak, a, m. fabricant d'arcs et d'arbalètes, m. =, *arober* m. *arbalétrier*, m. — *Ant. rom.* *sagittaire*, m.

Luczny, a, e, armé d'un arc. *Luczny strzelec*, archer, m. =, arqué, ée; courbé en arc. =, qui ne manque pas de punir, qui punit infailliblement (épith. poét. de Dieu).

Luczyć, ył, y, v. intr. imp. *na co*, v. *do czego*, v. *w co*, viser à un but, viser qu"chose, mirer le but. = et *Ułuczyć*, atteindre, toucher (le but).

Luczyna, y, f. mauvais arc, m.

Luczywisty, a, e, résineux, euse; de bois résineux, ob. *Żywiczny*, *Smolny*.

Luczywko, a, n. (dim. de *Luczywo*). petit brin de bois résineux, m.

Luczywny, a, e, de bois résineux.

Luczywo, a, n. bois résineux, du bois résineux, m. *Luczywo do świecenia*, torche de bois résineux, f.

Lud, u, et *popul.* a, m. peuple, m. *Lud prosty*, le petit peuple, le menu peuple, le bas peuple, le peuple. — *Lud wiejski*, le peuple des campagnes, les villageois, m. gens de la campagne. *Lud miejski*, gens de la ville, bourgeoisie, f. — *Sprawa ludu*, la cause du peuple. *Książka dla ludu*, livre populaire. destiné à l'usage, à l'instruction du peuple. — *Poezya ludu*, poésie populaire, f. =, peuple, m. vulgaire, m. commun, m. =, (et pl. *Ludy*, *ów*), peuple, m. *Ludy chrześcijańskie*, les peuples chrétiens, ob. *Naród*.

Ludarka, i, f. *Zool.* rougegorge, m.

Ludarstwo, a, n. séduction, *f. Ludarstwo światowe*, les séductions du monde, *ob. Ułuda*.

Ludcsed, ał, eje, v. n. *imp. Zludcsed*, s'humaniser; se policer.

Ludek, dka, m. homme pauvre, *m. pauvre petit homme, m. — plus us. au pl. Ludkowie*, les bonnes gens, les gens pauvres. =, dku, (*dim. de Lud*). *T. de carress. et compas.* le bon peuple, le pauvre peuple.

Zudliwie, *adv. ob. Zudliwy*, a, e, *ob. Zudsąco, Zudsący*.

Ludnió, ił, i, v. *imp. peupler, ob. Zaludniać*.

Zudnie, *adv. ob. Zudząco*.

Ludniej, *adv. compar. de Ludno*, v. c. d. *Ludniejszy*, a, e, *compar. de Ludny*, v. c. d.

Ludno, *adv. p. ex. Ludno było*, il y avait beaucoup de peuple. *Ludniej było wczora*, hier, il y avait plus de peuple, la foule était plus grande.

Ludność, soi, *f. (kraju, miasta, i t. d.)*, la grande population, (d'un pays, d'une ville, etc.), état d'un pays peuplé, d'une ville peuplée =, population, *f. Spis ludności*, tables de population, *f.*

Zudność, soi, *f. attrait, m. séduction, f. caractère séduisant (d'une chose)*.

Ludny, a, e, plein de peuple. =, peuplé, ée; peuplé, euse.

Ludny, a, e, *ob. Zudzący*.

Ludobójca, y, m. celui qui fait périr le peuple, qui fait périr beaucoup de monde, *ob. Męsobójca*.

Ludobójczy, a, e, qui fait périr le peuple, beaucoup de monde.

Ludobójstwo, a, n. massacre du peuple, des peuples, *m.*

Ludobyk, a, m. minotaure, *m.*

Ludojad, a, m. squaie, m. chien de mer, m. requin, *m. =, ob. Ludożerca*.

Ludojedź, dzi, *f. pays des anthropophages, m. ob. Samojeźdź*.

Ludokradca, **Ludokradca**, y, m. ravisseur d'hommes, *m.*

Ludokradstwo, a, n. enlèvement par violence de gens libres, *m. rapt de violence, m.*

Ludokupiec, poa, m. marchand d'esclaves, *m.*

Ludokupny, a, e, de commerce d'esclaves.

Ludokupstwo, a, n. commerce d'esclaves, *m.*

Ludołowiec, wca, m. chasseur d'hommes, *m. =, Ecrit. pêcheur d'hommes, m.*

Ludorządca, y, m. celui qui gouverne le peuple, souverain, *m.*

Ludorządstwo, a, n. gouvernement des peuples, *m.*

Ludowładny, a, e, qui domine le peuple, qui domine sur le peuple.

Ludowy, a, e, populaire, de peuple, du peuple, qui a rapport au peuple.

Ludożerca, y, m. anthropophage, *m. Ludożercość*, soi, *f. ob. Ludożerstwo*.

Ludożerco, a, e, anthropophage, *a. d. g.*

Ludożerstwo, a, n. anthropophagie, *f.*

Ludwik, a, n. *pr. m. Louis*, *n. pr. m.*

Ludwika, **Ludowika**, i, n. *pr. f. Louise*, *n. pr. f.*

Ludwinia, ni, **Ludwisia**, si, n. *pr. f. (dim. de Ludwika)*, petite Louise.

Ludwisarczyk, a, m. garçon compagnon d'un fondeur de canons, de cloches, *m.*

Ludwisarka, i, *f. femme d'un fondeur, f.*

Ludwisarnia, ni, *f. fonderie, f. part. de canons.*

Ludwisarski, a, ie, de fondeur de canons. — *Piec ludwisarski*, fonderie, *f.*

Ludwisarstwo, a, n. fonderie, *f. (l'art de fondre les métaux).*

Ludwisarz, a, m. fondeur, *m. part. de canons et de cloches.*

Zudsąco, *adv. d'une manière attrayante, séduisante. =, d'une manière trompeuse, d'une façon illusoire.*

Zudzący, a, e, attrayant, ante; séduisant, ante. =, illusoire, *a. d. g. décevant, ante; trompeur, euse.*

Zudzenie, a, n. action d'amuser, de bercer, de repaître qu'un de vaines espérances. — **Zudzenie się**, action de se bercer (de vaines espérances), de se faire illusion.

Zudzić, ił, i, v. *a. imp. ob. Złudzić, Ułudzić, Prayłudzić*, =, décevoir, tromper. *Pozory łudzą*, les apparences sont trompeuses. =, amuser, bercer, repaître de chimères, de vaines espérances. *Ludzić próżną nadzieję*, bercer, amuser d'espérances fausses, vaines, *ob. Ułudzić*.

Zudzić się, v. *pr. csem*, se bercer de qu'chose, se flatter de qu'chose, se repaître d'idées chimériques.

Ludzic, dzi, m. *pl. de Człowiek*, v. c. d.

Zudsigross, a, m. *ob. Wydrwigross. Ludzki*, a, ie, humain, *sine. Ludzka*

postać, figure humaine. *Ród ludzki*, le genre humain, l'espèce humaine. =, qui est dans la nature humaine. *Ludzka rzecz błędsi*, il est dans notre nature de faillir. =, d'homme. *Wiek ludzki*, âge d'homme. =, humain. aine; sensible à la pitié. =, hospitalier, ière, ob. *Gościenny*.

Ludsko, adv. Po ludzku, loc. adv. humainement, suivant la portée, la capacité, le pouvoir de l'homme. =, bien, convenablement. =, humainement, avec humanité, avec bonté.

Ludskość, sci, f. humanité, f. (nature humaine), ob. *Człowieczeństwo*. =, humanité, f. le genre humain. *Dla dobra ludzkości*, pour le bien de l'humanité, f. =, humanité. f. sentiment de bienveillance. — (bonté). =, hospitalité, ob. *Gościńność*.

Lufcik, a, m. guichet, m. vasistas, m. *Lufa*, y, f. canon, m. *Lufa od strzelby*, canon de fusil.

Luft, u, m. soupirail, m. événement, m. *Luftowa dziura*, f. événement, m.

Ług, u, m. lessive, f. *Ług mydlarski*, lessive caustique. =, ob. *Łęg*, Bagno.

Lugdun, u, m. Géogr. Lyon. *Lugduński*, a, m. Lyonnais, m. *Lugduński*, a, ie, lyonnais, aise; de Lyon.

Ługować, ować, uje, v. a. lessiver.

Ługowanie, a, n. Chim. lessive, f.

Ługowaty, a, e, marécageux, euse.

Ługowisko, a, n. marais couvert d'eau rougeâtre, m.

Ługownik, a, m. buanderie, f.

Ługowy, a, e, de lessive. *Woda Ługowa*, eau de lessive, f. lessive, f. *Popiół Ługowy*, cendres lavées, f. charrée, f. =, alcalin, ine. =, des marais.

Luidor, a, m. louis d'or, m. louis, m.

Łuk, u, m. Bot. poireau, porreau, m.

Łuk, u, m. arc, m. *Napiąć, naciągnąć Łuk*, bander l'arc. *Łuk spuścić*, débander, détendre un arc. *Strzelać z Łuku*, tirer de l'arc. — Géom. arc, m. — Archit. arc, m. arceau, m. arcade, f. *Łuk tryumfalny*, arc triomphal, arc de triomphe.

Luka, i, f. brèche, f. (ob. *Wyłom*). escarre, f. vide, m. lacune, f.

Lukier, kru, m. glace, f.

Lukrować, ał, uje, glacer.

Łukowładny, a, e, qui manie l'arc, qui tire les flèches.

Łukowładzca, y, m. sagittaire, m. tireur d'arc, m. (surnom d'Apollon).

Łukowo, adv. en arc, en forme d'arc.

Łukowy, a, e, de l'arc, d'arc. =, de poireau, de porreau.

Łukrecya, yi, f. Bot. réglisse, f. =, racine de réglisse, f. jus de réglisse, m.

Łuksus, usu, m. luxe, m. ob. *Zbytek*.

Łuksusowy, a, e, luxurieux, euse.

Łulać, ał, a, v. n. faire dodo. =, v. a. imp. *Ułulać*, endormir en chantant.

Lulecska, ob. *Łulka*.

Lulek, lka, m. Bot. jusquiame, f. habebane, f. ob. *Bielun*.

Łulka, i, f. (et dim. *Luleczka*), pipe, f. ob. *Fajka*.

Łulkowy, a, e, de jusquiame. =, de pipe.

Łuna, y, f. réfléchissement, m. réverbération, f. d'un grand feu, lueur de feu, f. éclat de feu, m.

Łunać, ał, v. a. inst. verser en torrents, répandre des torrents — intr. *Łunać na kogo wodą*, jeter à qu'un de l'eau à la figure. =, v. n. couler à grands flots, ruisseler.

Łunacya, yi, f. lunaison, f.

Łunatyctwo, a, n. somnambulisme, m. mal de lune, m.

Łunatyczka, i, f. lunatique, f. somnambule, f.

Łunatyczny, a, e, lunatique, a. d. g. somnambule, a. d. g.

Łunatyk, a, m. lunatique, m. somnambule, m.

Łunatyzm, u, m. ob. *Łunatyctwo*.

Łundysz, u, m. esp. de drap, ob. *Falendysz*.

Luneburosyk, a, m. habitant de Lunebourg, m. *Lunenburg*, a, m. Géogr. Lunebourg.

Łuneta, y, f. lunette, f. lunette d'approche, lunette de longue vue, v. à longue vue; longue-vue, f.

Łuńskie sukno, ob. *Łundysz*.

Łup, cup, onomat. imitant le bruit d'un chamailis. *Łup cup po sobie*, ils commencent à se chamailier.

Łup, u, m. (au propre, on emploie ordinairement le plur. *Łupy*), butin, m. dépouilles, f. pl. proie, f. *Zabrali nieprzyjacieli bogate Łupy*, ils remportèrent de riches dépouilles sur les ennemis, ob. *Zdobyc*, *Pastwa*. — fig. *Stać się Łupem śmiertci*, devenir la proie de la mort.

Łupa, y, m. homme louche, m.

Łupa, y, f. bûche, f. ob. *Polano*. =, *Forg*, loupe, f. =, loupe, f. ob. *Soczewka*.

Łupać, ał, a, v. ie, a. imp. *Rozłu-*

pać, Połupać, fendre. *Łupać drwa*, fendre du bois. — *Łupać się*, v. pr. se fendre. *To drzewo dobrze się łupie*, ce bois se fond aisément. — *Łupać*, v. impers. *Łupie mię w głowie*, po kościach, je sens des élancements dans la tête, dans les os. — *Łupać*, v. *Łypać*, v. intr. *oczy*, écarquiller les yeux. *Łupać oczyma tu i owdzie*, na wszystkie strony, regarder ça et là, regarder de tout côté en écarquillant les yeux, ob. *Łypnąć*.

Łupacz, a, m. fendeur, m. =, Zool. gade, m.

Łupanie, a, n. action de fendre, f. — élancement, m. élancements, m. pl.

Łupek, pka, m. schiste, m. *Tablica z łupku*, ardoise, f.

Łupić, ił, i, v. a. imp. *Obłupić*, écorcher, dépouiller, — écorcer, peler. — *Obłupić konia*, *wółu ze skóry*, écorcher un cheval, un boeuf. *Obłupić drzewo z kory*, v. *korę z drzewa*, écorcer un arbre. *Obłupić jabłko*, peler une pomme. — fig. *Łupić kogo ze skóry*, écorcher qu'un. =, fig. *Łupić*, *Łłupić*, piller, dépouiller, voler. *Łłupić kraj*, *miasto*, *zamek*, piller un pays, une ville, un château. — *Łłupić kogo do kossuli*, dépouiller qu'un de tout son bien. — *Łupić oczy*, ob. *Wyłupiać*, — *Łupić kogo kijem*, donner des coups de bâton à qu'un. et instant. *Łupnąć kogo*, porter, asséner un coup à qu'un. [cer.]

Łupić się, v. pr. (d'un arbre), s'écor-

Łupienie, a, n. action d'écorcher, d'écorcer. =, pillage, m. (action de piller).

Łupiestwo, ob. *Łupiestwo*.

Łupież, u, m. peau, f. (la dépouille de l'animal). écorce, f. =, part. au pl. *Łupieża*, Méd. croûte, f. pellicules, f. pl.

Łupież, y, f. rapine, f. proie, f. *Życ z łupieży*, vivre de rapine, ob. *Łupiestwo*.

Łupieżca, y, m. homme rapace, qui ne vit que de rapine, m. voleur, m. brigand, m. — spoliateur, m.

Łupieżenie, a, n. pillage, m. rapines f. pl. brigandages, m. pl. spoliations, f. pl. — piraterie, f. pirateries, f. pl.

Łupieżnik, a, m. ob. *Łupieżca*.

Łupieżność, ści, f. rapacité, f. fig.

Łupieżny, a, e, rapace, a. d. g. au pr. et fig. — *Okręć łupieżny*, vaisseau corsaire, m. corsaire, m.

Łupiestwo, a, n. brigandage, m. rapine, f. *Łupiestwem się dawić*, ob. *Łupieżyć*, — *Zbogacić się łupiestwem*, s'enrichir par ses rapines.

Łupieżyć, ył, y, v. intr. vivre de rapine, brigander, faire le brigandage, pirater.

Łupikufel, fla, m. biberon, m.

Łupina, y, f. écale, f. coque, f. coquille, f. — pelure, f. — *Łupiny z jaj*, écailles d'œufs, coquilles, *Łupina z orzechy*, coque de noix. — *Łupina z jabłka*, z gruszek, etc., pelure de pomme, de poire, ob. *Skórka*. — ob. *Zuska*.

Łupiniasty, a, e, écailleux, euse. Bot. ob. *Zuszczasty*.

Łupinka, i, f. dim. de *Łupina*, v. c. d. *Łupinowy*, a, e, d'écale, de coque, de coquille.

Łupiskóra, y, m. fig. fam. écorcheur, m. — concussionnaire, m.

Łupisty, a, e, aisé à écorcer, à peler. *Łupka*, i, f. petite bûche, f. ob. *Łupa*. =, petite loupe, ob. *Łupa*.

Łupki, a, ie, *Łupny*, a, e, aisé à fendre, scissile, a. d. g.

Łupkość, *Łupność*, ści, f. qualité de ce qui se fend aisément.

Łupkowiec, wca, m. ob. *Łupek*.

Łupowy, a, e, du butin, de la dépouille.

Lura, y, f. piquette, f. mauvais vin, m. *Lury nam dał*, il ne nous a donné que de la piquette.

Lusia, si, n. pr. f. ob. *Ludwisia*.

Lusia, si, n. pr. f. dim. de *Łucya*, petite Lucie.

Zuska, i, f. écaille, f. — *Pancers w łuskę*, cuirasse d'écailles, f. =, cosse, f. gousses, f. =, ob. *Zuszczka*. =, croûte, f. crasse, f.

Zuskać, ał, a, v. a. imp. *Wyłuskać*, écosser, p. ex. *groch*, *bób*, écosser des pois, des fèves. — écaler, p. ex. *orzechy*, des noix. — *Zuskać rybę*, écailler un poisson.

Zuskanie, a, n. action d'écosser, d'écaler.

Zuskaty, *Zuskawy*, a, e, écailleux, euse; écaillé, ée; à écailles; squammeux, euse.

Zuskiwnik, a, m. Bot. orobanche, f. *Zuskinowy*, a, e, d'écailles.

Zuska pżenica, ob. *Orkisz*.

Zuskowato, adv. en forme d'écailles, en écailles.

Zuskowaty, a, e, en forme d'écailles; squamiforme, a. d. g. écaillé, ée. =, squammeux, euse.

Zuskowiec, wca, m. Zool. pangolin, m.

Łusnia, ni, f. ob. *Łon*.

Łusterko, a, n. miroir, m. ob. *Lustro*.

Lustr, u, n. lustre, m. ob. Połyak, Blask, Glano.

Lustracy, yi, f. revue, f. montre, f. inspection, f.

Lustracyjny, a, e, de revue, d'inspection.

Lustrator, a, m. inspecteur, m. inspecteur aux revues, m.

Lustratorski, a, ie, d'inspecteur.

Lustro, a, n. lustre, m. ob. Pająk, =, glace, f. *Przeglądać się w lustro*, se regarder dans une glace.

Lustrować, ował, uje, v. a. passer en revue, inspecter, faire l'inspection.

Lustrowanie, a, n. action d'inspecter, inspection, f.

Lustrowny, a, e, qui a du lustre, luisant, ante.

Lustrowy, a, e, d'un lustre, du lustre, ob. Pająkowy, =, d'une glace, ob. Zwierciadłowy.

Zuszcak, a, m. noix, noisette, qui s'écale d'elle-même, f.

Zuszcasty, Zuszcysty, a, e, d'écaillés, à écailles; couvert d'écailles, écaillée, ée.

Zuszcaka, i, f. (na oku) taie, f. *Zrobiła mu się łuska na oku*, il lui est venu une taie à l'œil.

Zuszcayó, ył, y, v. a. ob. Łuskać. — Zuszcayó się, v. pr. s'écaler, s'écailler.

Zuszcayna, ob. Żupina.

Zuszcaysty, ob. Zuszcasty.

Lut, u, m. soudure, f. (composition qui sert à souder), brasure, f.

Lut, ob. Żółt.

Lutenica, Lutenicka, ob. Lutnistka.

Lutenka, i, f. dim. de Lutnia, petit luth, m.

Lutenny, a, e, de luth, du luth.

Luter, tra, m. (pl. Lutry, ob. Lutryy),

Luteran, a, Luteranin, a, m. (pl. Luteranie), luthérien, m. sectateur de Luther, m.

Luteranism, u, m. luthéranisme, m. ob. Luterstwo.

Luteranstwo, a, n. ob. Luterstwo.

Luterka, i, f. luthérienne, f.

Luterski, a, ie, luthérien, ienne. *Po lutersku*, loc. adv. en luthérien; selon la doctrine de Luther.

Luterstwo, a, n. luthéranisme, m.

Luterzascyzna, y, f. T. de mépris: luthéranisme, m.

Lutnia, ni, f. luth, m. *Grac na lutni*, jouer du luth. — *fig. Spiewać prasy, v. na lutni*, chanter sur son luth.

Lutniosław, u, m. celui qui chante sur son luth, poète, m.

Lutniowy, a, e, ob. Lutenny, Lucieny, =, de février,

Lutnista, y, m. joueur de luth, m.

Lutnistka, i, f. joueuse de luth, f.

Luto, adv. avec rigueur, cruellement, ob. Luty.

Lutować, ował, uje, v. a. imp. Zlutować, souder.

Lutowanie, a, n. soudure, f. (le travail de celui qui soude, et l'endroit où les deux pièces de métal sont soudées).

Zutowy, ob. Żółtowy.

Lutrować, ował, uje, v. a. purifier, affiner.

Lutrowy, a, e, de Luther — luthérien.

Lutrzeć, ał, eje, v. n. imp. Zlutrzeć, et Lutrzy się, v. pr. imp. Zlutrzyć się, Polutrzyć się, en m. p. embrasser le luthéranisme, se faire luthérien.

Lutrzyć, ył, y, v. a. imp. Zlutrzyć, Polutrzyć kogo, en m. p. faire embrasser le luthéranisme à qu'un.

Luty, a, e, rigoureux, euse; cruel, elle; terrible, a. d. g.

Luty, ego, m. février, m.

Luz, m. il n'est usité qu'à l'instrument: *Luxem iad*, (d'un cheval), être mené par un valet monté sur un autre cheval. *Luzem prowadzić konia*, mener un cheval étant monté sur un autre cheval.

Luzacki, a, ie, de Lusace, =, de goujat.

Luzacya, yi, f. Géogr. Lusace, f. — *Górna Luzacya, Dolna Luzacya* Haute Lusace, Basse Lusace. *Luzacska*, i, j. femme de Lusace, f. *Luzaczyk*, a, m. habitant de la Lusace, m.

Luzak, a, m. goujat, m.

Łuzina, y, f. ob. Ługowisko.

Łuźnik, a, m. panier à couler la lessive, m. =, faiseur de lessive, m.

Łuźny, a, e, *człowiek*, un homme sans place, sans emploi, sans occupation, sans rien qui l'assujettisse à des devoirs, m. =, lâche, a. d. g. peu serré, mal assujetti. — *Koń luźny*, cheval de main.

Łuźny, a, e, de lessive, ob. Ługowy.

Łuzować, ował, uje, v. a. imp. Złuzować, T. de Guerre: relever. *Złuzować wartę*, relever la garde, =, (des ouvriers, des travailleurs), relayer, v. a. *Łuzować się*, se relayer, =, *fig. fam.* *Łuzować*, relever, at *réa.* *Łuzować się*, se relever. *Zmęczony jestem, służuj mię*, je suis

fatigué, relevez-moi. *Lusować*, v. n. *Lusować się*, v. pr. (d'une voiture, des roues), aller de côté, glisser.

Lusowanie, *Zlusowanie*, a, n. action de relever (de garde, de sentinelle). *Bez zlusowania*, sans être relevé.

Zużyć, ył, y, ob. *Zugować*.

Zużyna, y, f. charrée, f. =, ob. *Zusina*, *Zugowisko*.

Lwi, a, ie, de lion. — *fig. Lwie serce*, coeur de lion, m. — *Lwia farba*, couleur jaunâtre, f.

Lwiątko, a, n. lionceau, m.

Lwica, y, f. lionne, f. =, au *fig.* lionne, f.

Lwiczek, caka, m. lionceau, m.

Lwią. ęcia, *Lwiczę*, n. lionceau, m.

Lwik, a, m. jeune lion, m.

Lwi-ogon, a, m. *Bot.* queue-de-lion, f.

Lwisko, a, n. un énorme lion, un vieux lion, m.

Lwitrut, a, m. le *leontophonus*, de Pline.

Lwopard, a, *Lworyś*, sia, m. ob. *Lampart*.

Lwów, owa, m. *Géogr.* Léopol, Lemberg. *Lwowiec*, a, et *adj.* m. natif de Léopol, de Lemberg, m. *Lwowianin*, a, m. (*pl.* *Lwowianie*, wian), habitant de Léopol, de Lemberg. *Lwowianka*, i, f. femme de Léopol, f. *Lwowski*, a, ie, de Léopol.

Lwowy, a, e, de lion.

Zyozak, a, m. corde d'écorce ou de jonc, f.

Zyczany, a, e, d'écorce d'arbre, et *part.* d'écorce de tilleul. *Zyczne drzewiki*, souliers d'écorce, m.

Zyszko, a, n. *dim.* de *Zyko*, v. c. d. — *Od zyszka do rzemyska, od rzemyska do stryjska*, *prv.* une fois dans le chemin du crime, on va vite.

Zyda, y, f. v. *Zydzka*, i, f. mollet, m. gros mollet, le gros de la jambe.

Zyż, u, v. a, m. trait, m. — gorgée, f. =, a, m. *T. de mépris*: pour désigner un bourgeois.

Zyżać, ał, a, v. a. avaler, ob. *Pożyżać* =, v. *fam.* boire, sabler. — et *Zyżnąć*, v. *inst.* prendre, avaler une gorgée. *Zyżnąć szklanę wina*, sabler un verre de vin.

Zyżacz, a, m. avaleur, m.

Zyżajło, y, m. *fam.* biberon, m.

Zyżanie, a, n. action d'avalier.

Zyżawy, a, e, coriace, a. d. g. ob. *Zyżowaty* =, (d'un cheval), tiqueur, euse.

Zyżnąć, ał, v. *inst.* avaler d'un trait, boire un coup, ob. *Zyżać*.

Zyżowacieć, iał, ieje, v. n. devenir coriace.

Zyżo, a, n. écorce, f. *part.* de tilleul. — *Drzew żyka kiedy się dadasz*, *prv.* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

=, *pl.* *Zyżka. Wilcze żyko*, *Bot.* ob. *Wilosy*.

Zyżowatość, ści, f. qualité de ce qui est coriace, filandreux.

Zyżowaty, a, e, coriace, a. d. g. filandreux, euse (se dit *part.* de la viande).

Zyżut, a, m. ob. *Zyżacz*, *Zyżajło*.

Zyżka, y, m. un vrai Gilles; un grand niais, m.

Zyżać oczami, ob. *Zyżać*.

Zyżnąć, ał, v. *inst.* ob. *Zyżnąć*, ob. *Zyżać*.

Zyż, a, *Zyżek*, ska, *Zyżec*, ści, m. tête chauve, tête pelée, f. — bête pelée, f.

Zyżak, a, m. minéral maigre, stérile, qui rend peu, m.

Zyżek, ob. *Zyż*. — *prv.* *Nie jednemu psu żysek*, il y a plusieurs ânes à la foire qui s'appellent Martin.

Zyżić, ił, i, v. a. *imp.* *Ożysić*, rendre chauve, faire perdre le poil.

Zyżiec, ob. *Zyż*.

Zyżec, iał, ieje, v. n. *imp.* *Ożysiec*, *Wyżysiec*, devenir chauve. — *Zyżcie*, les cheveux commencent à lui tomber.

Zyżina, y, f. *dim.* *Zyżinka*, i, f. partie chauve de la tête, f. calvitie, f. =, chanfrein blanc, m. *Koń z żyżiną*, un cheval qui a le chanfrein blanc, ob. *Gwiazdka*.

Zyż, u, m. ob. *Błyż*.

Zyżka, i, f. *Zool.* fulque, f.

Zyżać, ob. *Błyżać*.

Zyżać się, v. *pr.* faire des éclairs, éclairer, v. n. *Całk. noc się żyżać*, il n'a fait qu'éclairer toute la nuit.

Zyżanie, a, n. les éclairs, m. *pl.*

Zyżawica, y, f. ob. *Błyżawica*.

Zyżawiony, a, e, d'éclairs, d'orage, orageux, euse.

Zyżkotny, a, e, qui luit, qui reluit, ob. *Błyżkotny*.

Zyżnąć, ob. *Błyżnąć*.

Zyżo, *adv.* sans poil, sans cheveux.

Zyżoń, nia, m. tête chauve, tête pelée, f. *Stary żyżoń*, un vieux pelé, m.

Zyżość, ści, f. calvitie, f. chauveté, f.

Zyżowaty, a, e, un peu chauve.

Zyżut, u, m. ob. *Zyżka*.

Zyżoian, u, m. (*pl.* *Zyżoiany*), guêtre, f.

Łysy, a, e, chauve, a. d. g. — **Łysa góra**, montagne pelée, f. — **Koń Łysy**, un cheval qui a le chanfrein blanc.

Łyzsoszak, a, m. Bot. oreille d'ours, f. =, Zool. spatule, f. =, Minér. mica, m.

Łyzsoszec, szca, m. Bot. gypsophyle, f.

Łyża, y, f. une énorme cuiller, f. = et pl. **Łyże**, patins, m. pl. ob. **Łyżwa**.

Łyżoszyca, y, f. Bot. cochléaria, m. cranson, m.

Łyżeczka, i, f. petite cuiller, f. — **Łyżeczka od, v. do kawy**, cuiller à café =, petite cuillerée, f.

Łyżka, i, f. cuiller, f. **Łyżka wozowa**, cuiller à potage. =, cuillerée, f. =, cochléar, m. (mesure). =, creux de l'estomac, m. brechet, m. épigastre m.

Łyżwa, y, f. bateau, m dans cette phrase: *Most na ływach*, pont de bateaux, m. =, patin, m. *Bić na ływach*, *ślizgać się na ływach*, aller sur des patins, v. en patins, glisser sur des patins, patiner, v. n.

Łyżwiarz, a, m. patineur, m.

Łyżwować, ować, uje, v. intr. patiner, v. n.

Łza, y, f. larme, f. pl. **Łzy**, larmes, f. pl. pleurs, m. pl. **Łzy wylewać**, verser des larmes, des pleurs, répandre des pleurs. — *Cały we łzach*, tout en pleurs.

Łzawie, **Łzawo**, adv. les yeux tout baignés de pleurs; en versant des larmes abondantes.

Łzawnica, y, f. lacrymatoire, m. urne lacrymatoire, f. vase lacrymatoire, m.

Łzawny, a, e, lacrymal, ale. — lacrymatoire, a. d. g.

Łzawy, a, e, de larmes, baigné de larmes, tout en larmes, tout en pleurs, noyé de larmes, noyé de pleurs.

Łżej, adv. compar. (ob. Lekko), plus légèrement; avec plus de légèreté, avec plus d'aisance. *Łżej jest*, il est plus facile, plus aisé, ob. Łatwiej.

Łżejszy, a, e, plus léger, ère, ob. Lekki. =, plus aisé, eé; plus facile, ob. Łatwy.

Łżenie, a, n. action d'injurier, d'outrager, f. injures, f. pl. outrages, m. pl. **Łżowy**, a, e, lacrymal, ale.

Łżyć, ył, y, v. a. imp. **Zelżyć kogo**, injurier, outrager, maltraiter qu'un de paroles. — *Łżące słowa*, des paroles outrageantes, f.

Łżyciel, a, m. celui qui injurie, qui outrage, m.

Łżycielka, i, f. celle qui injurie, qui outrage, f.

Łżywie, adv. injurieusement, outrageusement, ob. **Zelżywie**.

Łżywie, adv. ob. **Kłamliwie**.

Łżliwość, ści, f. ob. **Zelżywość**.

Łżliwość, ści, f. ob. **Zelżywość**. **Łżliwość**, ści, f. inclination à mentir, f. habitude de mentir, f. esprit de mensonge, m.

Łżywy, a, e, ob. **Zelżywy**.

Łżywy, a, e, ob. **Kłamliwy**.

M.

M., abrég. de **Mość**, et de **Miłościwy**, ob. **Mość**, **Miłościwy**.

Ma, pron. f. contract. de **Moja**, ob. **Mój**.

Mac, ci, f. pop. mère, f.

Maca, y, f. anc. Mesure: mine, f. =, pain azyne, m. — galette sans levain, f.

Macac, ak, a, v. a. imp. **Macnąć**, v. instant. et **Pomacać**, têter. — **Macac puls**, têter le poulx — fig. abs. **Pomacać**, têter le pavé, le terrain. =, fig. fam. **Macac**, **Wymacać kogo**, têter qu'un. — **Macac**, tétonner, v. n. au pr. et au fig.

Macalny, a, e, qui se laisse têter, que l'on peut têter, ob. **Domacalny**, **Namacalny**.

Macanie, a, n. action de têter, f. — tétonnement, m.

Macanina, y, f. tâtonnement, m.

Macanka, i, f, dans cette expr. **Macanką**, v. na **macankę**, à tâtons, en tâtonnant, fig.

Macarz, a, m. tâteur, m. — tâteur, m.

Macedo, ona, m. Poét. Alexandre le Grand.

Macedonczyk, a, m. Macédonien, m. **Macedonia**, ii, f. Géogr. Macédoine, f. **Macedonka**, i, f. Macédonienne, f. **Macedoński**, a, ie, macédonien ienne, de Macédoine.

Maceracja, yi, f. macération, f.

Macerować, ować, uje, v. a. imp. **Zmacerować**, **Przermacerować**, macérer, au pr. et au fig. **Macerować ciało**, macérer son corps. — **Macerować**, pre-

macerować salate, retourner, fatiguer la salade.

Macerowanie, a, n. macération, f.

Mach, u, m. coup, m. revers, m. ob.

Machniente.

Machabejszyk, a, m. *Hist.* Machabée, n. pr. m.

Machabejski, a, ie, des Machabées.

Machać, ał, a, v. a. et n. *cont.* brandier, brandiller; agiter, brandir. *Machać nogami, rękami*, brandiller les jambes, les brans. — *Machać pałaszem*, brandir un sabre. — *Pies macha ogonem*, ob. *Merdać* =, v. *intr. fam.* courir, se hâter.

Machadło, a, n. ce qu'on brandille, ce qu'on brandit.

Machanie, a, n. brandillement, m. action de brandir, f.

Macharsyna, y, f. vessie, f. ob. *Pęchersz*.

Machina, y, f. machine, f. *engin*, m. *Machina parowa*, machine à vapeur; *elektryczna*, électrique; *pneumatyczna*, pneumatique; *z wysokim ciśnieniem*, à haute pression. — *Machiny wojenne*, engins de guerre. — *fam.* colosse, m. masse, f. masse énorme, f. homme massif, m. meuble massif, m. ob. *Gmach*.

Machinacya, yi, f. machination, f. ob. *Praktyka*, *Zamach*.

Machinalnie, adv. machinalement.

Machinalny, a, e, machinal, ale.

Machinator, a, m. machinateur, m. intrigant, m.

Machinka, i, f. petite machine, f.

Machlanina, y, f. filouterie, f. fourberie, f. friponnerie, f.

Machlarka, i, f. fourbe, f. friponne, f.

Machlarski, a, ie, fourbe, a. d. g. frauduleux, euse; de fourbe, de fripon.

Machlarstwo, a, n. fourberie, f. friponnerie, f.

Machlarsz, **Machlersz**, a, m. =, fourbe. m. fripon. m.

Machlować, ował, uje, v. *intr.* faire des fourberies, des tours de fripon; friponner, v. *abs.* — *Machlować z kim*, chercher à fourber, à friponner qu'un.

Machlowanie, a, n. ob. *Machlarstwo*.

Machluga, i, f. sorte de potasse, f.

Machnąć, ał, v. *inst.* (de *Machać*) *ręką*, faire un geste de la main. *Machnąć pałaszem*, faire voler, faire siffler son sabre; fendre l'air d'un coup de sabre.

Machnienie, a, n. *ręka*, un geste de la main.

ma charka, *MAC*

Machram, u, m. sorte d'étoffe de Turquie.

Maćanie, a, n. act. de troubler (un liquide).

Maćać, ił, i, v. a. *imp.* *Zmącić*, *Zamącić*, remuer (un liquide), troubler, rendre trouble. *Deszcz z naciętych rzek*, les pluies ont troublé la rivière. *Zmącić wino*, brouiller du vin. =, *fig.* *Maćać pokój*, troubler la paix. =, v. n. *fig.* *Maćać światem, ludem*, v. *abs.* *Maćać*, troubler l'ordre, troubler la paix publique, le repos public; exciter des troubles. — *Maćać et Pomaćać*, v. a. et n. brouiller, mettre de la confusion, brouiller les affaires; brouiller, v. *intr.* *Maćać tylko*, il ne fait que brouiller.

Maćać się, v. pr. (d'un liquide), se troubler =, *impers.* *Maćać mu się w głowie*, son esprit se trouble. *Pomaćać mu się w głowie*, il a perdu la tête.

Macica, y, f. grosse racine, f. pivot, m. — *Macica winna*, cep de vigne, m. — *Perłowa macica*, nacre de perles, f. nacre, f. =, matrice, f. — *Minér.* matrice, f. — *Imprim.* matrice, f. — *Mécan.* écrou, m.

Maciel, a, m. homme qui brouille les affaires, qui ne fait que brouiller. — ob. *Maciwoda*.

Maciorodny, a, e, qui produit des ceps de vigne.

Maciowcy, **Maciowny**, a, e, de cep de vigne, — de matrice. *Bols macicze*, des maux de matrice, m.

Maciej, a, n. pr. m. Mathieu, n. pr. m.

Maciejów, owa, owe, de Mathieu, qui appartient à Mathieu.

Maciejowa, ej, f. la femme de Mathieu.

Maciek, óka, n. pr. m. (*dim. popul.* de *Maciej*), Mathieu, n. pr. m. — *pro. fam.* *Maciek zrobił, Maciek szedł*, nous vivons au jour la journée. =, *fig.* gros paysan, m. rustre, m. =, estomac de cochon, m. panse de broc, f. — *Maciek nadstawiany*, andouille à la couenne, f. =, maton, m.

Macierz, y, f. mère, f. (en parl. des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits, et partic. des brebis), ob. *Maciora*.

Maciersanka, i, f. *Bot.* serpolet, m.

Maciersankowy, a, e, de serpolet.

Macierszyński, a, ie, de la mère, de mère, maternel, elle. *Język macierszyński*, langue maternelle. *Kraj macierszyński*, patrie, f. pays natal. m. terre natale, f.

— Po maciersynaku, loc. adv. maternellement.

Maciersynstwo, a, n. maternité, f.

Maciersysty, a, e, ob. Maciersynski.

Maciersyzna, y, f. biens maternels, m.

Macinieć, hca, m. Anat. ovaire, m.

Macinnik, a, m. contraction, f. spasme de la matrice, m.

Maciora, y, mère, f. (des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petites). *partic.* brebis portière, f. =, traie, f. laie, f. =, (*pascota*), la reine des abeilles.

Maciorka, i, f. brebis portière, f. ob. Maciora.

Maciupoi, ia, ie, Maciupki, a, ie, Maciutki, a, ie, *dim. intens.* de Mały ob. Małutki, Małuski.

Maciupolo, Maciupko, Maciutko, adv. formes dimin. de Mało, ob. Małutko, Małusko.

Maciua, sia, m. (*dim.* de Maciek). Mathieu, a. pr. m. =, rustre, m. =, matou, m.

Maciwoda, y, m. fam. boute-feu, m. perturbateur du repos public, m.

Macza, i, f. *Entomol.* antenne, f.

Maczu, ob. Omaoku.

Macocha, y, f. belle-mère, f. et en m. p. marâtre, f. — *fig.* *Natura nie była su macochą*, la nature n'a pas été marâtre envers lui.

Macochować, ować, uje, Macossyć, ył, y, v. intr. agir en marâtre; traiter qu'un en marâtre, être une marâtre (pour qu'un), *partic.* au fig.

Macoszy, a, e, Macossyn, a, e, Macossynski, a, ie, de belle-mère; de marâtre; qui appartient à la belle-mère. *Po macoszemu, po macossynemu*, loc. adv. en belle-mère, en marâtre.

Macuśny, a, e, de massue, ob. Maczuga.

Maczać, ał, a, v. a. cont. Zmaczać, Umazać, mouiller, tremper, (ob. Moczyć). *Maczać, zamaczać galganek, plutek w wodzie*, mouiller un linge dans l'eau. *Maczać, umazać pióro*, tremper la plume = *w farbie*, passer en teinture, en couleur. — *Świece maczać*, faire de la chandelle, des chandelles. *Maczać świece woskowe*, filer de la bougie. — *Świece maczane*, chandelles plongées, f.

Maczanie, a, n. mouillure, f. action de mouiller, action de tremper, f.

Maczanina, y, f. fréquente ou inutile mouillure, f.

Maczanka, i, f. mouillette, f.

Maczars, a, m. farinier, m. marchand de farine.

Maczarka, i, m. farinière, f. marchande de farine, f. grenetière, f.

Maczasty, Maczysty, a, e, farineux, euse; fariné, ée; qui tient de la nature de la farine.

Maczed, ał, eje, v. n. se réduire en poudre, s'en aller en poussière.

Maczek, ozku, m. coquelicot, m. ob. Mak polny. =, grain de sucre, m. =, poudre très-fine, f. =, écriture fort menue, f.

Maczka, i, f. farine fine, blutée, f. fleur de farine, f. =, féculé, f. =, amidon, m. =, blanc de fard, m. blanc, m. ob. Bielidło.

Maczkować, ować, uje, v. a. emperser, ob. Krochmalic.

Maczkowanie, a, n. Maczkowany, a, e, ob. Krochmalenie, Krochmalny.

Maczkowy, a, e, de coquelicot.

Macznica, y, f. coffre à farine, m. farinière, f. — bluterie, f. huche, f. =, aneche de moulin, f. =, ergot, m. ob. Sporysz. =, poire azérole, f. =, bousserole, f. busserole, f.

Maczniczka, i, f. marchande de farine, f. grenetière, f.

Macznik, a, m. farinier, m. marchand de farine, m. =, *Entomol.* ténébrion, m.

Maczność, ści, f. qualité de ce qui est farineux, f. — substance farineuse, f.

Maczny, a, e, farineux, euse; de farine. *Maczne potrawy*, mets de farine, m.

Maczuga, i, f. massue, f.

Macuśny, a, e, de massue. =, armé, d'une massue.

Maczyć, ył, y, v. a. imp. Umaczyć, Pomaczyć, enfariner. — *Umaczyć się*, s'enfariner.

Maczyniec, hca, m. Bot. patte d'oie, f. Maczyność, ob. Maczność.

Maczysty, a, e, ob. Maczasty. *Madzi, infand*

Madera, y, f. Géogr. Madère. =, vin de Madère, m. Madère, m.

Madral, a, m. pop. un madré, m. un fin matois, m. ob. Mędrek.

Madrocha, y, f. une madrée, f. une matoise, f.

Madrość ści, f. sagesse, f. *Mądrość ludzka*, la sagesse humaine. — *Zęby mądrości*, dents de sagesse, f. — *fam.* *Figle mądrości*, des tours, m.

Madrośka, i, f. raffinement, m. subtilité, f.

Madrośka, i, f. petite rusée, f. petite madrée, f.

Mądrować, ob. **Mędrować**, **Mędrkować**.

Mądry, a, e, sage, a. d. g. *Mądra rada*, *mądra polityka*, *mądra prawa*, un conseil sage, une sage politique, des lois sages. — *prv. Mądry Polak po sakodzie*, on devient sage à ses dépens. — *iron. Jaki mądry*, voyez-vous cet esprit! =, *jam. mądré*, ée; *rusé*, ée; *finaud*, *aude*.

Madrygał, u, m. *madrigal*, m. *chanson pastorale*, f.

Madryni, ni, f. femme d'une profonde sagesse, f. =, une *madrée*, une *rusée*, ob. **Madrocha**, **Madrosska**.

Madrze, *adv. sagement*, avec une grande, une profonde sagesse.

Madrzeć, ob. **Mędrzeć**.

Madzreniec, nca, m. *Bot. grande consoude*, f.

Madsiar, a, m. *Magyar*, m.

Madziarski, a, ie, *magyar*, are. — *Język madziarski*, le *magyar*.

Madsisty, a, e, plein de terre grasse; *argileux*, euse.

Mag, a, m. *mage*, m. (*pl. Magi*, v. **Magowie**, les *mages*).

Magasyn, u, m. *magasin*, m. ob. **Skład**. — *partic. magasin* de verres, *magasin* de fourrages. *Zakładać magazyny nad granicą*, établir ses magasins sur la frontière. =, *magasin*, m. (le nom qu'on donne à certains ouvrages périodiques).

Magasny, ego, m. *garde-magasin*, m. *magasinier*, m.

Magasynier, a, m. *magasinier*, m. ob. **Magasny**.

Magasynowe, ego, n. *droit de magasinage*, m. ce qu'on paye pour le *magasinage*.

Magasynowy, a, e, de *magasin*.

Magda, y, n. *pr. f. pop. Madelon*, n. *pr. f.*

Magdalena, y, n. *pr. f. Madeleine*, n. *pr. f.*

Magdalena, i, n. *pr. f. ob. Magdeczka* =, *Hist. relig. pl. Magdalenki*, *Madelonnettes*, f. *pl.*

Magdalon, u, m. *Pharm. magdaléon*, m.

Magdeburosanin, a, m. *Magdeburczyk*, a, m. *habitant* de *Magdebourg*, m. (*pl. Magdeburosanie*, *Magdeburczycy*).

Magdeburg, a, m. *Géogr. Magdebourg* **Magdeburgia**, ii, f. *Hist. de Pol. droit teuton*, qui régissait plusieurs villes polonaises, m. **Magdeburksi**, a, ie, de *Magdebourg*. *Prawo magdeburskie*, ob. **Magdeburgia**, **Magdebury**, pl. **Magdeburya**, yi, f. ob. **Magdeburgia**.

Magdeczka, i, et *plus us. Magdusia*, si, n. *pr. f. (dim. de Magda)*, *Madelon*, n. *pr. f.*

Magia, ii, f. *magie*, f. ob. **Czarodziejstwo**, **Czarnoksięstwo**.

Magiesnie, *adv. d'une manière magique*, ob. **Czarnoksięsko**, **Czarodziejsko**.

Magicsność, ści, f. ob. **Czarodziejstwo**, **Urocość**.

Magiczny, a, e, *magique*, a. d. g. ob. **Czarnoksięski**, **Czarodziejski**, **Czarowny**, **Czarujący**, **Uroczy**.

Magiel, glu, m. *calandre*, m.

Magier, gra, m. ob. **Madsiar**.

Magierka, i, f. *bonnet* à la hongroise, m.

Magierski, a, ie, ob. **Madziarski**.

Magierszczyzna, y, f. *costume*, *mœurs*, *manières* à la hongroise.

Magik, a, m. *magicien*, m.

Magister, stra, m. *maître*, m. dans les expressions suivantes: *Magister nauk wyzwolonych*, *filozofii*, *maître* ès-arts, *maître* ès sciences. — *Magister kapeli*, *maître* de *chapelle*, ob. **Kapelmajster**, ob. **Mistrz**.

Magistralnie, *adv. magistralement*.

Magistralny, a, e, *magistral*, ale.

Magistrat, u, m. *coll. magistrat*, m. *municipalité*, f. le corps des officiers municipaux, m. *Magistrat wydał odezwę*, le *magistrat* fit une proclamation.

Magistratowy, a, e, de *magistrat*, de la *municipalité*.

Magistratura, y, f. *collect. magistrature*, f.

Magizm, u, m. *magie*, f.

Maglować, ował, uje, v. a. imp. *Wymaglować kogo*, *wymaglować komu skórę*, *rosser* qu'un.

Maglowanie, a, n. *action* de *calandrer*.

Maglownia, ni, f. *grande calandre*, f. — *chambre* où est placée la *calandre*, f.

Maglownica, y, f. *planchette* à *calandrer*, f. — *rouleau* de *lingère* pour *lisser* le *linge*, m.

Maglownik, a, m. *drap* dans lequel on met le *linge* qu'on veut *lisser*, qu'on veut *calandrer*.

Maglowny, a, e, *calandré*, ée.

Maglowy, a, e, de *calandre*, de la *calandre*.

Magnat, a, m. *magnat*, m. *Magnaci węgierscy*, les *magnats* de *Hongrie*.

Magnaterya, yi, f. coll. les magnats.
Magnatyzm, u, m. aristocratie, f. esprit aristocratique, m.

Magnes, u, m. aimant, m. =, fig. aimant, m.

Magnesować, ował, uje, v. a. imp.
Namagnesować, aimanter.

Magnesowanie, a, n. action d'aimer.

Magnesowy, a, e, Phys. magnétique, a. d. g. =, aimanté, ée. *Igla magnesowa*, aiguille aimantée, f.

Magneto-elektryczny, a, e, Phys. magnéto-électrique, a. d. g. *Maszyna magneto-elektryczna*, appareil magnéto-électrique, m.

Magnetycznie, adv. par la vertu magnétique, par l'attraction magnétique.

Magnetyczność, ści, f. vertu magnétique, f.

Magnetyczny, a, e, magnétique, a. d. g. *Siła magnetyczna*, vertu magnétique, f. ob. **Magnesowy**, =, magnétique, a. d. g. (qui appartient au magnétisme animal).

Magnetyzm, u, m. magnétisme, m. — *Magnetyzm zwierzęcy*, v. abs. **Magnetyzm**, magnétisme animal, m. magnétisme, m.

Magnetyzer, a, m. magnétiseur, m.
Magnetyzerka, i, f. magnétiseuse, f.
Magnetyzować, ował, uje, v. a. magnétiser.

Magnesya, yi, f. magnésie, f.
Magnificencya, oyi, f. magnificence, f. titre d'un recteur de l'université.

Magnolia, ii, f. Bot. magnolier, m. magnolia, m.

Mahagoniowe drzewo, ob. **Mahoń**.
Mahomecki, a, ie, de Mahomet.

Mahomet, a, n. pr. m. Mahomet, Mohammed, n. pr. m.

Mahometan, et plus us. **Mahometanin**, a, m. (pl. **Mahometanie**), mahométan, m.

Mahometanka, i, f. mahométane, f.
Mahometanski, a, ie, mahométan, ane.
Mahometanstwo, a, n. mahométisme, m. =, coll. les peuples mahométans.

Mahometczyk, a, m. ob. **Mahometan**.
Mahometyzm, u, m. mahométisme, m.
Mahoń, niu, m. Bot. mahogon, mahogoni, mahoni, m. =, bois de mahogon, de mahogoni, bois d'acajou, m. acajou, m. =, pl. Mahonie, meubles de mahogoni, meubles d'acajou, m.

Mahoniowe drzewo, n. Bot. ob. **Mahoń**.

Mahoniowy, a, e, de mahogoni, de mahogon, d'acajou, de bois de mahogon, de mahogoni, d'acajou. *Sprzęty mahoniowe*, meubles de bois de mahogon, de mahogoni, d'acajou, m.

Maj, a, m. mai, m. le mois de mai, m. =, u, m. feuillage, m. ramée, m. verdure, f.

Majaczyć, ał, eje, v. n. tourner dans le lointain; paraître d'une manière indéciée.

Majaczenie, a, n. action de tourner autour du pot, f. détours, m. pl. =, longueurs, f. pl. =, délire, m. =, imaginations creuses, f.

Majaczyć, ył, y, v. intr. tourner, tourner. =, fig. tourner, prendre des détours. =, différer, traîner (qu'un). =, délirer, avoir le délire, être en délire.

Majak, a, m. chemin de côté, chemin détourné, m. =, fig. biais, m. détour, m. =, pl. **Majaki**, (signes auxquels les Cosaques se reconnaissent ou avertissent de l'approche de l'ennemi en faisant tourner leurs chevaux d'une certaine manière). =, par extens. Cosaques, m. pl. cavaliers légers, m.

Mająteczek, osku, m. petit bien, petit avoir, m.

Majątek,tku, m. bien, m. fortune, f. biens, m. pl. *Dorobić się majątku*, acquérir de la fortune, faire sa fortune.

Majątkowy, a, e, de fortune; qui concerne la fortune de qu'un.

Małd, ił, i, v. a. imp. **Omałd**, **Umałd**, couvrir, orner, tapisser de feuillage, de ramée, de verdure, de fleurs, couronner de fleurs.

Majdan, u, m. maidan, m. place publique, f. =, *Fortif.* place d'armes, f. =, emplacement, m. — chantier, m. atelier, m. =, *potażowy*, fabrique de potage, f. =, verge, f. (d'un arc, par oppos. à corde), courbure d'un arc, f. — par extens. arc, m.

Majdanik, u, m. dim. de **Majdan**, v. c. d.

Majdannik, a, m. inspecteur d'un maidan, m.

Majeran, u, m. v. **Majeranek**, nku marjolaine, f.

Majeranowy, a, e, de marjolaine.
Majestat, u, m. majesté, f. (titre).

Jego Majestat, Sa Majesté. (Ce titre n'était point en usage en Pologne, on disait en parlant du Roi: *Jego Królestwa Mość*, et en s'adressant à lui: *Wasza Królestwska Mość*). =, majesté, f. *Majestat Bo-*

ski, królewski, la Majesté divine, la majesté royale. =, trône, *m. Siedzieć na majestacie*, être assis sur le trône, être sur le trône.

Majestatowy, a, e, de majesté =, de la majesté. =, du trône.

Majestatycznie, *adv.* majestueusement.

Majestaticzność, *ści.* f. air majestueux, air de majesté, f. majesté, f.

Majestacyjny, a, e, majestueux, euse; de majesté.

Majętni, *il*, i, v. a. *imp.* *Umajętni*, *ob.* Bogaci, Posady.

Majętnie, *adv.* avec de la fortune, richement.

Majętność, *ści.* f. bien, m. terre, f. *Majętność ziemską*, terre, f. *Majętność szlachecką*, terre noble, f. *Majętność chłopską*, bien taillable, m. terre de paysan, f.

Majętnostka, i, f. petit bien, m. petite terre, f.

Majętny, a, e, qui vit dans l'aisance, qui est dans l'aisance, qui a de l'aisance; qui vit à son aise, qui est à son aise, qui est fort à l'aise, *ob.* Dostatni, Zasobny. =, opulent, ente.

Maik, a, m. hanneton, m. *ob.* *Majówka*.

Major, a, m. major, m.

Majorat, u, m. majorat, m. terre possédée en majorat, f. *ob.* *Ordynacya*. =, a, m. possesseur d'un majorat, *ob.* *Ordynat*.

Majoratka, i, f. héritière d'un majorat, f.

Majorowa, ej, f. femme d'un major, du major, f.

Majorówna, ej, f. fille d'un major, du major, f.

Majorostwo, *Majorstwo*, a, m. le grade de major, m. — *coll.* le major et sa femme.

Majorowski, *Majorski*, a, ie, de major, d'un major.

Majorowy, a, e, du major, qui appartient au major.

Majorstwo, *ob.* *Majorostwo*.

Majówka, i, f. hanneton, m. *ob.* *Maik*. =, *Bot.* souci d'eau, m. =, fête du mois de mai, f.

Majowy, a, e, de mai, du mois de mai.

Majster, *stra*, m. maître, m. *Majster szewc*, *krawiec*, *mularz* i t. d. maître cordonnier, tailleur, maçon, etc. — *fig.* *fam.* en m. p. *To majster*, il est passé maître en fourberie, v. c'est un maître homme, un maître sire. *To majster baba*,

c'est une maîtresse femme. =, maître. m. (expert en quelque art). Ce sens est *fam.* *ob.* *Mistrz*. =, artisan, m.

Majsterski, a, ie, *fig.* de maître, d'un maître. *Po majstersku*, en maître, *ob.* *Majsterski*.

Majsterstwo, a, n. *ob.* *Mistrzostwo*. *Majsterszyk*, u, m. chef-d'œuvre, m.

Majsterya, yi, f. *ob.* *Majstrostwo*.

Majstrostwo, a, n. maîtrise, f.

Majstrów, owa, owe, du maître, qui appartient au maître.

Majstrowa, ej, f. la femme du maître, (p. ex. du maître cordonnier, du maître maçon, etc.).

Majstrować, ał, uje, exercer un métier, une profession. *Zmajstrować co*, gâter, massacrer, qu'chose. *Majstrować kolo czego*, chercher faire mieux engâtant qu'chose.

Majstrowski, a, ie, de maître, d'un maître; fait de main de maître. *Po majstrowsku*, *loc. adv.* de main de maître. *ob.* *Mistrzowski*.

Maisty, a, e, couvert de feuillage, de verdure, de ramée.

Majtek, tka, m. (pl. *Majtkowie*), matelot, m.

Majtki, tek, f. pl. chausses, f. pl. culotte, f.

Majtkostwo, a, n. profession de matelot, f.

Majtkowski, a, ie, de matelot.

Maiz, a, m. *T. de Fauconnerie*: bœuf-jaune, m.

Maiz, u, m. maïs, m. blé de Turquie, m.

Mak, u, m. pavot, m. *Główna maku*, tête de pavot, f. =, graine de pavot, f. pavot, m. *Klaski z makiem*, boulettes de pavot, f. — *fig.* *Było ich jak maku*, ils étaient une multitude innombrable. — *Jak mak sasiał*, on entendrait une souris trotter. *W korcu maku* i t. d., *ob.* *Korsec*. — *Mak polny*, coquelicot, m. *ob.* *Maczek*.

Mąka, i, f. farine, f. *Mąka psenna*, *żytnia*, *jęczmienna*, i t. d. farine de froment, de seigle, d'orge. *Mąka poślednia*, recoupette, f. *Posypać, potrząść mąką*, enfariner, saupoudrer de farine. — *prv.* *Nie będzie z tej mąki chleba*, il n'en sera rien; cela ne réussira pas.

Makao, *indécl.* sorte de jeu.

Makaron, u, m. nouilles, f. pl. vermicelle, m. =, macaron, m. — *Makaros włoski*, v. *makarony*, macaroni, m. =, *fig.* macaronée, f.

Makaronicsny, a, e, macaronique, a. d. g.

Makaronism, u, m. macaronisme, m.

Makaronowy, a, e, à nouilles, à vermicelle, à macaron, p. ex. *Deska makaronowa*, taillloir à nouilles, à vermicelle, à macaron, m. *Mąka makaronowa*, farine à nouilles, à vermicelle, à macaron, f. **Makars**, a, m. farinier, m.

Makat, u, m. **Makata**, y, f. tapisserie, f. relevée d'or et de soie.

Maklerz, a, m. courtier, m, agent, m. agioteur, m. =, ob. **Mekler**.

Makolągwa, y, f. Zool. fringille. m.

Makowisa, y, f. tête de pavot, f. =, *Archit.* chapiteau, m.

Makowiczy, a, e, de tête de pavot.

Makowiec, wca, m. opiat, n.

Makowiny, win, f. pl. tiges de pavot, f. pl.

Makówka, i, f. tête de pavot, f. *Głó-wka jak makówka*. ob. *Główka*.

Makowy, a, e, de pavot. *Sok makowy*, suc de pavot, m. jus de pavot, m. opium, m.

Makrela, i, f. Zool. maquereau, m.

Makrobiotyka, i, f. l'art de longé-vité, f.

Makrokosmus, a, m. macrocosme, m. système du monde, m.

Maksyma, y, f. maxime, f. *Wziąć sobie co za maksymę*, prendre qu'chose pour maxime.

Maksymilian, a, e. pr. m. Maximilien, n. pr. m.

Maksymilianista, y, m. *Hist. de Pol.* partisan de Maximilien d'Autriche.

Makuch, a, m. marc de pavot, m. et par extens. marc de lin, m.

Makula, y, f. macule, f. tache, f. souillure, f.

Makulator, a, m. brouillon, m. brouillard, m.

Makulatura, y, f. T. d'Imprim. maculature, f.

Makuleusz, a, m. fam. souillon, m.

Makutra, y, f. jatte dans laquelle on broie le pavot, f.

bez *Mała*, ob. *Mało*.

Mała, ej, f. ob. *Mały*, a, e,

Malachiasz, a, n. pr. m. Malachie, n. pr. m.

Malachit, u, m. malachite, f.

Malacya, yi, f. calme plat, m.

Malarczyk, a, m. apprenti peintre, m. garçon d'atelier d'un peintre, m.

Malarka, i, f. femme d'un peintre, f. ob. **Malarzowa** =, femme peintre, f.

Malarnia, ni, f. académie de peinture, f. =, atelier de peinture, m. — atelier d'un peintre, m.

Malarski, a, ie, de peintre, de peinture. *Akademia malarska*, académie de peinture, f. *Pędzel malarski*, pinceau de peintre, m. *Po malarsku*, loc. adv. en peinture. =, ob. *Malowniczy*, *Malowny*.

Malarstwo, a, n. peinture, f. art de peindre, m.

Malarya, i, f. fièvre de malaria, f. malaria, f.

Malars, a, m. peintre, m. *Malarz portretowy*, *historyczny*, peintre de portrait, d'histoire. =, fig. peintre, m. =, peintre en bâtiments, peintre au gros pinceau, à la grosse brosse; peintre, m. — peintreur, m. barbouilleur, m.

Malarzowa, ej, f. femme d'un peintre, la femme du peintre, f.

Malborczyk, a, m. habitant de Marienbourg, m. **Malborg**, a. m. *Géogr.* Marienbourg. **Malborski**, a, ie, de Marienbourg.

Małdr, u, m. muids, m.

Małdrat, u, m. dime des grains, dime du blé battu, f.

Małdryk, a, m. petit fromage à la crème, m.

Malec, loa, m. petit garçon, m. petit, m. =, petit homme, un bout d'homme, m.

Malec, ał, eje, v. n. imp. *Zmalec*, appetisser, v. n. s'appetisser, rapetisser, v. n. se rapetisser; diminuer, ob. *Zmniejszać się*.

Maledykcyja, yi, f. malediction, f. ob. *Złorzeczenie*, *Przekleństwo*.

Małeńki, a, ie, (*dim.* de *Mały*), très-petit, ite; tout petit, toute petite. — *subst. T. de Caresse: Małeńki*, petit, m. *Małeńka*, petite, f. — *Od małeńka, z małeńka*, v. *od małeńkiego, z małeńkiego*, loc. adv. dès mon (ton, son) enfance, dès la plus tendre enfance. — *Po małeńku*, loc. adv. peu à peu, petit à petit; insensiblement; tout doucement.

Małeńko, adv. très-peu, un tout petit peu.

Małeńkość, ści, f. extrême petitesse, f.

Małeństwo, a, n. la plus tendre enfance, f. *Od małeństwa, z małeństwa*, dès la plus tendre enfance. =, un petit être, un tout petit être, m. =, extrême exigüité, f. =, bagatelle, f. un rien, m. ob. *Drobnostka*.

Małeńka, i, f. *popul.* lis de champs, m.

Małgorzata, y, n. pr. f. Marguerite, n. pr. f.

Małgorzatka, i, f. hâtiveau, m. *Gruszka małgorzatka*, poire de hâtiveau, f.

Małgosia, si, n. pr. f. (dim. de *Małgorzata*), Margot, n. pr. f.

Małiś, il, i, v. a. imp. apétisser, rapétisser; diminuer, ob. *Mniejszy*.

Maligna, y, f. fièvre ardente, f. chaud mal, m. — *Gadać jak w malignie*, battre la campagne.

Malina, y, f. framboise, f. =, fig. *Świeży, świeża jak malina*, frais, fraîche comme une rose. =, v. pl. *Maliny*, framboisier, m.

Maliniak, a, m. v. *Malinnik*, u, m. eau de framboise, f. — hydromel framboisé, m. vin framboisé, m.

Malinówka, i, f. eau de vie framboisée, f.

Malinowy, a, e, de framboise. *Krzak malinowy*, framboisier, m. *Malinowe lody*, giace aux framboises, f. v. abs. une framboise, f.

Malkontent, a, m. malcontent, m.

Małmazya, *Małwazya*, yi, f. malvoisie, f.

Małmasyowy, *Małwasyowy*, a, e, *Małwaski*, a, ie, de malvoisie.

Mało, adv. peu. *Za mało*, trop peu. *Mało mam pieniędzy*, j'ai peu d'argent, je n'ai que peu d'argent. *Za mało mam pieniędzy abym...*, j'ai trop peu d'argent pour... — (voyez le compar. *Mniej*). — *Mało nie*, *mało co nie*, *mało że nie*, *o mało że nie*, il s'en est fallu de peu, peu s'en est fallu; il s'en faut de peu, il s'en faut peu; faillir, manquer, penser (aux temps passés, et à toutes les personnes): *Mało nie upadłem*, *mało nie upadł*, *mało że nie upadł*, j'ai failli, manqué de tomber, à tomber. *Małom nie umarł*, j'ai failli mourir. *Mało że nie został zabity*, il faillit être tué, il s'en est peu fallu qu'il n'eût été tué, *Mało nie wszyscy*, presque tous, (ob. *Mało*, sub. ob. *Omali*, ob. *Co*) — *Mało kto*, peu de gens, peu d'hommes, peu de monde; il y a peu d'hommes qui... il n'y a que peu de gens qui... *Mało kto wiedział o jego przybyciu*, peu de monde a su, peu de gens ont su son arrivée. *Mało kto zna swój prawdziwy interes*, peu de gens connaissent leurs véritables intérêts. — *Mało kiedy*, rarement, il arrive rarement que... *Mało gdzie*... rarement, il y a peu d'endroits où... =, devant un nom numéral, *Mało*, se traduit par: plus de: *Mało dziesięć razy to czytałem*, je l'ai lu plus de dix fois. =, dans cet-

te express. *Mało ma na tem*, *mało ma na tem, że chce być pierwszym*, *chciałby być jedyny*, c'est peu qu'il veuille être le premier, il voudrait être le seul, ob. *Nie przestawać*, à l'art. *Przestawać*. — Pour les loc. adv. *Bes mała*, *O mało*, *Po mału*, ob. *Mało*, subst.

Mało, a, n. peu, m. peu de chose, m. *Przestawać na małym*, se contenter de peu. *Żyć małym*, vivre de peu, (ob. *Niewiele*). *Bes mała*, ob. *Besmała*, *Omali*, *Mało nie*. — *Po mału*, loc. adv. petit à petit, peu à peu; lentement. — *O mało*, de peu, de peu de chose. *O mało większy*, il est un peu plus grand, il est plus grand de peu de chose. *O mało nie*, ob. *Mało*, adv.

Małobaczny, a, e, inattentif, ive: inconsideré, ée.

Małocenny, a, e, de peu de valeur, de peu de prix.

Małochętny, a, e, tiède, a. d. g. qui manque d'ardeur, de ferveur.

Małoczynny, a, e, inactif, ive. oisif, ive.

Małodawca, y, m. homme peu doué, n.

Małodobry, ego, m. fam. inus. excuteur, m. bourreau, m.

Małodusność, ści, f. pusillanimité, f. **Małoduszny**, a, e, pusillanime, a. d. g.

Małogłowy, a, e, qui a la tête petite. **Małogranat**, u, m. granade, f. ob.

Granat. =, grenadier, m. (arbre), ob. **Granat**.

Małogranatowe drzewo, n. grenadier, m. ob. **Granat**.

Małoletni, ia, ie, *Jurispr.* mineur. sure. et substantif. *Małoletni nie mogą rozporządzać swymi osobami ani majątkami*, les mineurs ne peuvent disposer de leur personne ni de leurs biens, ob. **Nieletni**.

Małoletność, ści, f. minorité, f. *Ze małoletności, w czasie małoletności panującego*, pendant la minorité, durant la minorité du prince.

Małoletny, a, e, ob. **Małoletni**.

Małoliściasty v. **Małolistny**, a, e, à petites feuilles. =, qui n'a que peu de feuilles.

Małoludny, a, e, peu peuplé, mal peuplé; qui n'est guère peuplé.

Małomądry, a, e, peu sage, qui n'est guère sage.

Małomocny, a, e, peu puissant, ant; qui a peu de pouvoir.

Małomowność, *ści*, *f.* qualité d'un homme qui parle peu, *f.* laconisme, *m.*

Małomowny, *a*, *e*, qui parle peu; peu parlant, ante; sobre en paroles.

Małomyślny, *a*, *e*, qui pense peu, qui ne pense guère.

Małonogi, *a*, *ie*, qui a de petits pieds, qui a les pieds petits.

Małonosy, *a*, *e*, qui a le nez petit.

Małooki, *a*, *ie*, qui a de petits yeux.

Małoplemienny, *a*, *e*. (d'un peuple, d'une nation), peu nombreux, euse.

Małopłodny, *a*, *e*, qui produit peu; peu productif, ive.

Małopolań, *a*, et plus us. **Małopolań**, *n*, *m.* (*pl.* Małopolań), habitant de la petite Pologne, *m.*

Małopolańska, **Małopolka**, *i*, *f.* femme de la petite Pologne, *f.*

Małopolska, *Gén.* **Małajpolski**, *f.* *Anc. divis. de la Pol.* la Petite Pologne.

Małopolski, *a*, *ie*, de la Petite Pologne.

Małorośty, *a*, *e*, de petite taille.

Małość, *ści*, *f.* petitesse, *f.* =, *fig.* petitesse, *f.* *Małość duszy*, *małość umysłu*, la petitesse d'âme, de l'âme, *v.* la petitesse de l'esprit, *v.* d'esprit. —, petitesse, *f.* (action qui dénote la petitesse du coeur, de l'âme, de l'esprit), *ob.* **Małostka**. =, petit nombre, *m.* =, enfance, *f.* *Od małości*, dès l'enfance.

Małosilny, *a*, *e*, qui a peu de force.

Małosprawny, *a*, *e*, peu exercé, *ée*; peu adroit, *cite*; peu expert, *erte*.

Małostka, *i*, *f.* petitesse, *f.*

Małosszkodny, *a*, *e*, qui ne cause, qui n'a causé que peu de dommage; peu dommageable.

Małotrwały, *a*, *e*, peu durable.

Małoufny, *a*, *e*, de peu de foi. — *sub.* *O małoufni!* hommes de peu de foi!

Małoumny, *a*, *e*, faible d'esprit; de peu d'esprit.

Małousty, *a*, *e*, qui a la bouche petite.

Małouważny, *a*, *e*, peu réfléchi, *ie*; inconsidéré, *ée*.

Malować, **omałować**, *u*, *v.* *n. imp.* **Odmalować**, **Wymalować**, peindre. *Kazał się odmalować*, il s'est fait peindre. — *abs.* **Malować z natury**, peindre d'après nature. **Malować na płótnie**, **na drzewie**, **na porcelanie**, *i t. d.* peindre sur toile, sur bois, sur porcelaine. **Malować olejno**, peindre à l'huile. — **Malować**, **Pomalować**, peindre, *p. ex.* **Pomalować mur biało**, peindre un mur en blanc. —

Dzicy malują sobie ciało różnokolorowo, les sauvages se peignent le corps de plusieurs couleurs, *ob.* **Farbować**. =, (des fleurs): émailler. *Łąki pomalowane kwieciami*, des prés émaillés de fleurs, *m.* — **Malować**, **Odmalować**, *fig.* peindre. *dépeindre*, représenter. *Odmalowano go nam w najczarniejszych kolorach*. on nous le peignit des plus noires couleurs. **Maluje rzeczy tak żywo, iż zdaje nam się, że patrzymy na nie**, il nous dépeint les choses si vivement, qu'on croit les voir, *ob.* **Kreślić**, *ob.* **Obraz**, **Wizerunek**. — **Malować się**, *v. pr.* se peindre. *Sam się odmalował*, il s'est peint lui-même, *au pr. et au fig.* =, *fig.* *bołość*, *radość*, *gniew*, *i t. d.* *maluje się w jego oczach*. *w jego spojrzeniu*, *na jego twarzy*, la douleur, la joie, la colère, etc. se peint, *v.* est peinte dans ses yeux, dans ses regards, sur son visage.

Malowanie, *a*, *n.* peinture, *f.* — action de peindre, *f.* =, *fig.* peinture, *f.* *Celuje w malowaniu charakterów*, etc., il excelle dans la peinture des caractères, etc. =, peinture, *f.* ouvrage de peinture, *m.* *ob.* **Malowidło**.

Malowany, *a*, *e*, peint, einte; peinturé, *ée*; mis en couleur. — *fig.* *Siedzi jak malowany*. il se tient là comme une idole. =, bariolé, *ée*; bigarré, *ée*; aux mille couleurs. =, (d'une prairie), émaillé, *ée*. = *fig. fam.* qui n'a de son état que le nom. *Król malowany*, roi de nom, qui n'a d'un roi que le nom.

Małoważenie, *a*, *n.* *czego*, le peu de cas qu'on fait de qu'chose, le peu d'estime qu'on a pour qu'chose, *m.* *ob.* **Lekceważenie**.

Małoważnie, *adv.* avec peu d'estime, sans faire aucun cas, dédaigneusement.

Małoważność, *ści*, *f.* (*jakiej rzeczy*), le peu de prix, le peu de valeur (d'une chose).

Małoważny, *a*, *e*, de peu de prix, de peu de valeur, de peu de conséquence.

Małoważny, *żył*, *y*, *v. a.* (*sobie*) *kogo*, co, faire peu de cas de qu'un, de qu'chose, *ob.* **Lekcewać**.

Małowiarek, *rka*, **Małowiernik**, *a*, *m.* homme de peu de foi, *m.*

Malowidło, *a*, *n.* peinture *f.* ouvrage de peinture, *m.*

Małowieczny, *a*, *e*, d'une courte existence.

Małowierność, *ści*, *f.* le peu de foi. *Ich małowierność*, leur peu de foi.

Małowierny, a, e, de peu de foi.

Malowniczo, adv. pittoresquement, d'une manière pittoresque.

Malowniczość, ści, f. qualité de ce qui est pittoresque, f. le pittoresque d'une chose, m.

Malowniczy, a, e, pittoresque. a. d. g. (qui produit un grand effet en peinture, qui peut fournir un sujet de tableau), par extens. *Opis malowniczy*, une description pittoresque.

Malownie, adv. ob. **Malowniczo**.

Malownik, a, m. ob. **Milek**.

Malowny, a, e, pittoresque, a. d. g. *Styl malowny*, style pittoresque, m. ob. **Malowniczy**.

Malowodny, a, e, qui a peu d'eau.

MałoszboŹny, a, e, qui n'est guère pieux.

Małpa, y, f. singe, m. *Brzydka małpa*, (d'un homme), il est laid comme un singe. — (d'une femme), c'est une guenon, une laide guenon, ob. *Koczkodan*. =, fig. singe, m. (qui imite les actions, les manières de qu'un). =, T. de mépris: guenon, f. *To małpa*, ce n'est qu'une guenon.

Małpecka, i, f. petit singe, m. guenuche, f.

Małpi, ia, ie, de singe. =, tenant, approchant du singe. — *Po małpiemu*, loc. adv. à la manière du singe.

Małpiarski, a, ie, en m. p. de singe, servilement imitateur, trice.

Małpiarstwo, a, n. imitation gauche, ridicule, f. singerie, f. manie de singer, f.

Małpiarz, a, m. meneur de singes, m. =, singe, m. (qui imite les actions, les manières d'autrui).

Małpica, y, f. T. de mépris: guenon, f. **Małpować**, ował, uje, v. a. singer, contrefaire.

Małpowanie, a, n. action de singer, de contrefaire, f.

Małpowodnik, a, m. meneur de singes, ob. **Małpiarz**.

Małposwierz, a, m. Zool. maki, m.

Malta, y, f. Géogr. **Malta**. **Maltańczyk**, **Maltejszyk**, a, m. Maltais, m. — **Maltański**, a, ie, maltais, aise. *Język maltański*, langue maltaise, f. — *Po maltańsku*, loc. adv. en langue maltaise, et en maltais; à la manière, selon l'usage des Maltais. =, de Malte. *Kawaler, v. rycerz maltański*, chevalier de Malte, m. *Po maltańsku*, loc. adv. en chevalier de Malte.

Maluchno, adv. ob. **Malucsko**, **Maluchność**, ob. **Malucskość**.

Maluchny, a, e, **Malucski**, **Maluński**, **Malutki**, **Malusienki**, a, ie, formes intens. de **Mały**, très petit, ite; tout petit, toute petite; minime, a. d. g.

— *Po malusku*, *Po malutku*, loc. adv. très-lentement, tout doucement, pas à pas, à pas comptés.

Malucsko, **Maluchno**, **Malusko**, **Malutko**, adv. formes intens. de **Mało**, très-peu, un tout petit peu.

Malucskość, ści, f. extrême petitesse, f.

Maluski, **Malutki**, ob. **Maluchny**, **Malusko**, **Maluchno**, ob. **Malucsko**.

Malwa, y, f. althea, m. guimauve, f. mauve, f.

Małwazyja, ob. **Małmazya**.

Małwersacyja, yi, f. malversation, f.

Małwersować, ał, uje, v. a. malverser.

Małwersowanie, a, n. act. de malverser, malversation, f.

Mały, a, e, petit, ite. *Mały palec w rękę, u nogę*, le petit doigt de la main, du pied. *To mała rzecz*, c'est peu de chose. *substantiv. Mały*, petit, m. *Pójdz tu mały*, venez ça, petit. — *fig. Wielcy i mali*, les grands et les petits. — *Po mału*, ob. **Mało**, sub. — (voyez le compar. **Mniejszy**).

Małz, u, m. coquillage, m. testacé, m. **Małżeński**, a, ie, conjugal, ale, de mariage, du mariage. *Związek małżeński*, v. *związki małżeńskie*, le lien conjugal, l'union conjugale, les liens du mariage. *Węzeł małżeński*, le noeud conjugal. — *Po małżeńsku*, loc. adv. conjugalement, maritalement. *Żyją po małżeńsku*, ils vivent maritalement. =, de mariage; matrimonial, ale.

Małżeństwo, a, n. mariage, m. *Zawrzeć małżeństwo*, contracter mariage. — *Małżeństwo dobre*, mariage bien assorti. =, coll. couple, m. mari et femme, époux, m. pl.

Małżonek, nka, m. époux, m. ob. **Mał**, pl. **Małżonkowie**, les époux, le mari et la femme.

Małżonka, i, f. épouse, f. *Przyszła małżonka*, la future épouse, ob. **Żona**.

Małżonkowanie, a, n. coît, cohabitation, f.

Małżonkowy, a, e, de l'époux.

Małżowina, y, f. coquillage, m. coquille, f.

Małyk, a, m. *dim.* de **Małz**, v. c. d.
Mama, y, f. *maman*, f.
Mamac, ał, a, dire *maman*, appeler *maman*.
Mamcia, ci, f. *T. de Caresse*, (*dim.* de **Mamka**), petite nourrice, chère nourrice, f.
Mamczy, **Mamosyn**, yna, yne, de la nourrice.
Mamczyć, ył, y, v. *intr.* être nourrice, prendre un nourrisson. =, v. *tr.* **Mamczyć dziecko**, nourrir un enfant, être la nourrice d'un enfant.
Mamecska, i, f. *dim.* de **Mama**, chère *Maman*, f.
Mamić, ił, i, v. a. *imp.* **Zmamić**, **Omamić**, éblouir, aveugler, séduire, décevoir. ob. **Zudzić**.
Mamiciel, a, m. séducteur, m. celui qui éblouit, qui séduit, qui aveugle, m.
Mamicielka, i, f. séductrice, f. celle qui séduit, qui aveugle.
Mamidło, a, n. prestige, m. illusion, f. ce qui séduit, ce qui aveugle, m. séduction, f.
Mamienie, a, n. action d'éblouir, de séduire, d'aveugler.
Mamin, a, e, de *maman*, à *maman*.
Mamka, i, f. nourrice, f. =, *T. des marins*: broutillard, m.
Mamliwy, a, e, décevant, ante; trompeur, euse.
Mamon, u, n. *pr.* m. **Mammon**, n. *pr.* m. — ob. **Mamona**.
Mamona, y, f. *fig.* richesses, f. pl. biens de ce monde. *Nie możecie słukcy Bcgu i mamonie*, vous ne pouvez servir Dieu et les richesses.
Mamot, **Mamotać**, etc. ob. **Mamot**, **Mamotać**.
Mamranie, a, n. action de grommeler, de marmotter.
Mamrotac, ał, oce, **Mamruczyć**, ał, y, **Mamrzeć**, ał, e, grommeler; marmotter. **Mamrotac pacierze**, marmotter des prières.
Mamuchna, y, f. v. **Mamunia**, ni, f. (*dim.* de **Mama**), petite *maman*, f.
Mamunin, a, e, de la petite *maman*, à la petite *maman*.
Mamut, a, m. éléphant gigantesque du monde primitif, m. *mammout*, m.
Man, a, m. feudataire, m. vassal, m. — homme lige, m.
Manatki, tek, f. pl. harges, f. pl.
Mańcrasty, a, e, gaucher, ère.
Mandant, a, m. mandant, m. ob. **Mo-**
codawca.

Mandaryn, a, m. mandarin, m. employé chinois.
Mandat, u, m. mandat, m.
Mandataryusz, a, m. mandataire, m. =, juge de village, m.
Mandla, i, f. *Anat.* amygdale, f.
Manekin, a, m. mannequin, m. poupée articulée, f.
Manela, i, f. et *dim.* **Manelka**, i, f. bracelet, m. [Obrót].
Manewr, u, m. manoeuvre, f. ob.
Manewrować, ował, uje, v. n. manoeuvrer. =, *fig.* manoeuvrer, ob. **Matasyć**.
Manganex, u, m. manganèse, m.
Mania, ii, f. manie, f. *Cierpieć manię*, être atteint de manie. =, manie, f. (habitude bizarre, goût porté à l'excès). *Mieć manię wierszowania*, avoir la manie des vers.
Maniacki, a, ie, qui tient de la manie, qui est d'un maniaque.
Maniak, a, m. maniaque, m.
Manichejozyk, a, m. manichéen, m.
Manichejka, i, f. manichéenne, f.
Manichejski, a, ie, des manichéens, **Manicheizm**, u, m. manichéisme, m.
Maniera, y, f. *T. de Peint. et de Littérat.* manière, f. — en m. p. manière, f. ob. **Manierność**. =, pl. *fam.* **Maniery**, manières, f. pl. ob. **Ułożenie**.
Manierka, i, f. gourde, f.
Manierować, ał, uje, feindre, affecter.
Manierny, a, e, en m. p. maniéré, ée. =, *fam.* en b. p. qui a des manières agréables, de bonnes manières, ob. **Układny**.
Manifest, u, m. manifeste, m. **Manifest ogłosić**, publier un manifeste. =, protestation, f. (par écrit). **Manifest zanieść przeciw czemu**, faire sa protestation contre un acte.
Manifestacya, yi, f. manifestation, f. ob. **Objawienie**, ob. **Objaw**.
Manifestować, ował, uje, v. a. manifester, ob. **Objawiać**.
Manifestować się, v. *pr.* se manifester, ob. **Objawiać się**. =, *przeciw czemu*, faire sa protestation, protester contre qu'chose.
Manipulacya, yi, f. *Chimie*: manipulation, f. =, *fam.* manière d'agir, de procéder en quelque affaire, d'exécuter qu'chose, f.
Manipularz, a, m. manipulate, m. (ornement de prêtre).
Manipulować, ował, uje, v. a. et n. *Chim.* manipuler.

Manista, *y*, *m.* *Hist. rel.* mennonite, *m. ob.* Menonita.

Mańka, *i*, *f.* main gauche, la gauche, *f.* — *Z mańki kogo zatyć*, jouer un tour à qu'un; prendre qu'un en traître.

Mankament, *u*, *m.* manque, *m.* manquement, *m.* faute, *f.* erreur, *f.* faux pas *m.* défaut, *m.*

Mańkaty, *a*, *e*, gaucher, ère.

Mankiet, *u*, *m. dim.* Mankietek, *tka*, *m.* manchette, *f.* Mankiety, *mankietki*, les manchettes.

Mankietnica, *y*, *f.* faiseuse de manchettes, *f.*

Manko, *a*, *n.* manque, *m.*

Mańkut, *a*, *m.* gaucher, *m.*

Manna, *y*, *f.* *Bot.* grémil, *m.* herbe aux perles, *f.* =, semences d'herbe aux perles, *f.* *pl.* =, *T. d'Écrit.* manne, =, *f.* *Pharm.* manne, *f.*

Manniaty, *a*, *e*, de manne.

Manometr, *u*, *m.* manomètre, *m.*

Manowie, *wia*, *n.* Manowisko, *a*, *n.* pays perdu, *m.*

Manowico, *wca*, *m.* détour, *m.* chemin détourné, *m.*

Manowy, *a*, *e*, du feudataire, du vassal.

Mansarda, *y*, *f.* mansarde, *f.* espèce de fenêtre.

Mański, *a*, *ie*, féodal, *ale*; de fief.

Maństwo, *a*, *n.* fief, *m.* foi et hommage, droit féodal, *m.* =, fief, *m.* terre hommagée, *f.*

Manta, *y*, *f.* mante, *f.* vêtement de femme, *m.*

Mantelsak, *a*, *m.* hâvesac, *m.* portemanteau, *m.*

Mantolet, *u*, *m.* mante'let, *m.*

Mantus, *y*, *f.* *Géogr.* Mantoue. **Mantuńczyk**, *a*, *m.* Mantouan, *m.* Mantuanka, *i*, *f.* Mantouane, *f.* **Mantuński**, *a*, *ie*, mantouan, *ane*; de Mantoue. **Księstwo Mantuańskie**, le duché de Mantoue, le Mantouan, *m.*

Mantyczyć, *ył*, *y*, *v. intr.* gronder, bougonner, importuner tout le monde, se rendre importun, incommode.

Mantyk, *a*, **Mantyka**, *i*, *m.* grondeur, *m.* ennuyeux, *m.* fâcheux, *m.*

Mantyka, *i*, *f.* besace, *f.*

Mantyla, **Mantylka**, *i*, *f.* mantille, *f.*

Mantyna, *y*, *f.* sorte d'étoffe de soie.

Manual, *u*, *m.* manuel, *m. ob.* Podręcznik.

Manualik, *u*, *m.* petit manuel, *m.*

Manufaktura, *y*, *f.* manufacture, *f. ob.* Rękodzielnia.

Manufaktursysta, *y*, *m.* manufacturier, *m. ob.* Rękodzielnik.

Manuskrypt, *u*, *m.* manuscrit, *m. ob.* Rękopis.

Mapa, *y*, *f.* carte, *f.* carte géographique, *f.* *Mapa morską*, carte marine, *f.* *Mapa niebieska*, carte astronomique, *v.* céleste. *Mapa świata*, mappemonde, *f.* carte universelle.

Mara, *y*, *f.* rêve, *m.* songe, *m.* fantôme, *m.* chimère, *f.* *Sen mara*, *Bóg wiara*, *prv.* il est absurde de croire aux songes; Dieu seul doit avoir notre confiance. *Mara szczęścia*, *chwały*, un vain fantôme de bonheur, de gloire. =, fantôme, *m.* esprit, *m.* spectre, *m.* *Senna mara*, vain fantôme, *ob.* Cień. *Duch*. =, *pl.* *Mary*, *ob.* *Mary*.

Marazm, *u*, *m.* *Méd.* marasme, *m.* consomption, *f.*

Marcepan, *u*, *m.* massepain, *m.*

Marcepannik, *a*, *m.* faiseur de massepain, *m.* confiseur, *m.*

Marcepanowy, *a*, *e*, de massepain.

Marcha, *y*, *m.* et *f.* vieille haridelle, *au pr. et au fig.* d'une femme.

Marchew, *chw*, *f.* carotte, *f.*

Marchia, *ii*, *f.* Marche, *f.* *Marchia Brandeburska*, la Marche de Brandebourg.

Marahot, *a*, *m.* spectre, *m.* revenant *m. ob.* Upiór.

Marchwiány, *a*, *e*, de carotte. — *fig.* *Marchwianemi pieniędzy zaptacić konu*, payer qu'un en monnaie de singe.

Marchwisko, *a*, *n.* champ ensemencé de carottes, *m.*

Marcie, *a*, *n. ob.* Mrsenie.

Maroin, *a*, *n. pr.* *m.* Martin, *n. pr. m.* *Na Święty Marcina*, à la Saint-Martin. *Uczył Marcina Marcina*, *prv.* l'un enseigne l'autre, et tous deux ils ne savent rien. *Starszy Pan Bóg niż Święty Marcin*, *prv.* à tout Seigneur tout honneur; selon le saint l'encens. *Święty Marcin na białym koniu jedzie*, *prv.* à la Saint-Martin les premières neiges.

Marcować, *ał*, *uje*, s'accoupler (des chats, des lapins et des lynx).

Marcówka, *i*, *f.* poule de mars, poule éclosée d'un œuf de mars, *f.* =, eau de mars, *f.*

Marcowy, *a*, *e*, de mars, du mois de mars. *Pivo marcowe*, bière de mars, *f.* — *fig.* *Kawaler marcowy*, un vieux garçon.

Marcyalista, *y*, *m.* *fam.* homme de guerre, *m.* un brave, *m.*

Marcyalny, a, e, martial, ale, ob.
Marsowy. — *Woda marcyalna*, eau
martiale, ferrugineuse, ob. *Żelazny*.

Maroypan, etc. ob. *Marcepan*.

Mardać, ob. *Merdać*.

Marek, rka, n. pr. m. Marc, n. pr.
m. — *fig. Tłucze się jak Marek po pie-
kle*, c'est un vrai lutin, il fait le lutin,
il ne dort non plus qu'un lutin.

Marena, y, f. *Zool.* murène, f.

Margiel, glu, r. marne, f.

Marglowy, a, e, marneux, euse.

Margines, u, m. marge, f. *Zostaw
duty margines*, laissez y bien de la marge.

Marginować, ał, uje, marginer.

Margrabczyk, a, m. habitant de la
Marche, du margraviat, m.

Margrabia, bi, et rarem. biego, m.
margrave, m. =, marquis, m. ob. *Mar-
kis*.

Margrabianka, i, f. fille d'un mar-
grave, f. =, fille d'un marquis.

Margrabina, y, f. margrave, f. =,
marquise, f. ob. *Markiza*.

Margrabski, a, ie, margraviał, ale.
=, de marquis, du marquis.

Margrabstwo, a, n. margraviat, m.
=, marquisat, m. ob. *Markizat*. =,
coll. le margrave et la margrave. —
marquis et la marquise, ob. *Marki-
zostwo*.

Marjaś, u, m. mariage, m. *Marjo-
netka*, i, f. marionnette, f. poupée arti-
culée, f.

Marka, i, f. marque, f. jeton, m. fi-
che, f. ob. *Liczbón*.

Markier, a, m. marqueur, m. (du bil-
lard, celui qui compte et marque les
points de chaque joueur).

Markietan, a, m. vivandier, m. can-
tinier, m.

Markietanić, ił, i, v. n. faire le vi-
vandier; tenir une cantine.

Markietanka, i, f. vivandière, f. can-
tinière, f.

Markietański, a, ie, de vivandier,
de vivandière.

Markietanstwo, a, n. métier de vi-
vandier, de cantinier. *Markietanstwem
się bawić*, faire le vivandier, tenir une
cantine.

Markis, a, m. marquis, m.

Markiza, y, f. marquise, f. =, *Arch.*
marquise, f.

Markizat, u, m. marquisat, m. (terre
érigée en marquisat).

Markizianka, i, f. en m. p. fille de
marquis, m.

Markizostwo, a, n. dignité de mar-
quis, f. marquisat, m. =, *collect.* le mar-
quis et la marquise.

Markisowa, ej, f. marquise, f.

Markocił, ił, ci, affliger, attrister,
désoler; = *się*, s'inquiéter, devenir tur-
bulent.

Markotać, otał, oce, v. intr. mur-
murer, gronder, grogner, ob. *Szemrać*.

Markotanie, a, n. murmure, m. mur-
mures, m. pl. ob. *Szemranie*.

Markotliwy, a, e, grondeur, euse;
grogneur, euse; chagrin, ine.

Markotnie, *Markotno*, adv. il ne
s'emploie qu'avec le verbe *Być*, exprimé
ou sous-entendu: *Markotno mi to było*,
j'en fus fâché, cela me fit de la peine.
— et avec le verbe *impers.* *Zrobić się*,
Markotno mi się zrobiło, j'en ressentis
de la peine, du chagrin; j'en eus le
coeur serré.

Markotność, ści, f. mauvaise hu-
meur, f.

Markotny, a, e, de mauvaise humeur;
fâché, ée; qui a de l'humeur; mécon-
tent, ente.

Marmelada, y, f. marmelade, f.

Marmotać, otał, oce, v. intr. et tr.
murmurer, grommeler, marmotter.

Marmotek, tka, m. grogneur, m. ob.
Mruk.

Marмур, u, m. marbre, m. *Z mar-
muru wyrabiać, marmurem robić*, travail-
ler le marbre. *Kopalnia marmuru*, mar-
brière, f. =, marbre, m. ouvrage de
marbre, ouvrage de marbrerie, m. =,
pavé de marbre, m.

Marmurek, rka, m. renard noir, m.
=, peau de renard noir, f. =, marbre,
m. (pierre qui sert à broyer les cou-
leurs). =, pierre à rasoir, f. queue à l'hui-
le. f. =, marbrure, f. =, papier mar-
bré, m. [marbrer.

Marmurkować, ował, uje, v. a.
Marmurkowanie, a, n. action de
marbrer, f.

Marmurkowy, a, e, de peau, de re-
nard noir. =, marbré, ée. *Papier mar-
murkowy*, du papier marbré, m.

Marmurnik, a, m. marbrier, m.

Marmurować, ował, uje, v. a. cou-
vrir de marbre, incruster de marbre.

Marmurowanie, a, n. incrustation
de marbre, f.

Marmurowany, a, e, incrusté de
marbre.

Marmurowaty, a, e, ressemblant à
du marbre, marbré, ée.

Marmurowy, a, e, de marbre.

Marmurzasty, a, e, ob. **Marmuro-waty**.

Marnić, ił, i, v. a. **Zmarnić**, anéantir, rendre vain. — ob. **Marnować**.

Marnica, y, f. fantôme. m.

Marniciel, a, m. ob. **Marnotrawca**.

Marnie, adv. vainement, en vain, inutilement, sans profit. *Pracować marnie*, travailler en vain, inutilement, sans profit. *Tracić marnie pieniądze*, jeter son argent par la fenêtre. *Czas marnie ucieska*, c'est du temps perdu. =, misérablement. *Marnie zginąć*, périr misérablement, périr sans gloire; mourir sans profit pour son pays, pour les siens.

Marnieć, iał, ieje, v. n. **Zmarnieć**, passer, se passer, s'en aller, se consumer, se dissiper, dépérir; périr misérablement, sans gloire; (des années), se passer, s'écouler inutilement, sans gloire, sans profit. *Dał zmarnieć wojsku*, il laissa dépérir l'armée. *Przez niedożór zmarniał cały dobytek*, tout le bétail a péri faute de soins.

Marnik, a, m. ob. **Marnotrawca**.

Marnochlubny, a, e, qui tire vanité des petites choses; vaniteux, euse.

Marnomowność, ści, f. babillage, m. babil, m.

Marnomowny, a, e, qui dit des choses vaines, futiles, des futilités.

Marność, ści, f. vanité, f. inanité, f. futilité, f. *Marność rzeczy ludzkich, ziemskich*, la vanité des choses humaines, l'inanité des choses terrestres.

Marnota, y, f. peu de chose, m. vaine chose, f.

Marnotrata, y, f. prodigalité, f. gaspillage, m.

Marnotratliwy, a, e, qui a des dispositions, un penchant à la prodigalité.

Marnotratnie, ob. **Marnotrawnie**.

Marnotratnik, a, m. ob. **Marnotrawca**. **Marnotratny**, ob. **Marnotrawny**.

Marnotrawca, y, m. prodigue, m. (ob. **Rozsutnik**), dissipateur, m. gaspilleur, m.

Marnotrawczyni, i, f. dissipatrice, f. gaspilleuse, f.

Marnotrawić, ił, i, v. a. imp. **Zmarnotrawić**, prodiguer. (ob. **Rozsucić**), dissiper, gaspiller. *Zmarnotrawić majątek*, dissiper, gaspiller son bien, son patrimoine, ob. **Marnować**, **Trwonić**.

Marnotrawienie, a, n. dissipation, f. =, gaspillage, **Trwonienie**.

Marnotrawnie, adv. avec prodigalité, ob. **Rozsutnie**.

Marnotrawnik, a, m. ob. **Marnotrawca**.

Marnotrawność, ści, f. ob. **Marnotrawstwo**.

Marnotrawny, a, e, prodigue, a. d. g. dépensier, ière, ob. **Rozsutny**, — Syn **marnotrawny**, l'enfant prodigue, m.

Marnotrawstwo, a, m. prodigalité, f. (ob. **Rozsutność**), dissipation, f. gaspillage, m. =, prodigalité, f. pl. dissipations, f. pl.

Marnować, ował, uje, v. a. imp. **Zmarnować**, prodiguer, dissiper, dépenser follement. *Marnować majątek*, prodiguer, dissiper son bien. =, fig. dépenser en pure perte, prodiguer mal à propos, perdre, gaspiller. *Marnować wiele dowcipu*, dépenser en pure perte beaucoup d'esprit. *Marnować zdrowie, zdolności*, prodiguer sa santé, ses talents. *Marnować czas*, gaspiller son temps.

Marnowanie, a, n. action de prodiguer, de gaspiller, f. dissipation, f. gaspillage, m.

Marny, a, e, des rêves, des songes, des fantômes. =, vain, aine; chimérique, a. d. g. ob. **Czasy**, **Próźny**. =, vain, aine. *Marne usiłowania*, vains efforts, ob. **Daremny**, **Próźny**. =, futile, a. d. g. de nulle valeur.

Maroder, ob. **Maruder**.

Maron, a, m. marron, m. châtaigne, f.

Mars, a, n. pr. m. (*Myth. anc.*) **Mars**, n. pr. m. = fig. métier de Mars, m. travaux de Mars, m. guerre, f. combat, m. *W Marsa uderzyć*, *Marsem ruszyć*, attaquer. *Sposobny do Marsa*, propre à la guerre, fait pour le métier de Mars. =, mine renfrognée, f. air menaçant. m. *Marsa postawić, nastroić*, se renfroger, se renfroger le visage. *Marsem spojrzeć na kogo*, lancer un regard menaçant à qu'un; regarder qu'un en fronçant les sourcils. =, *Astron.* Mars, m. planète de Mars, f.

Marsorody, a, e, p. ez kraj. patrie des braves, f.

Marsowato, adv. d'un air martial.

Marsowatość, ści, f. air martial, m.

Marsowaty, a, e. martial, ale; qui a un air martial.

Marsowy, a, e, de Mars; martial, ale; guerrier, ière; belliqueux, ense. *Trudy, prace. znoje Marsowe*, les travaux de Mars. *Marsowe dzieło, rzemiosło*, le métier de Mars.

Marsylosyk, a, m. (*pl. Marsylosycy*), Marseillais, m.

Marsylia, ii. f. *Géogr.* Marseille.

Marsylianka, i, f. marseillaise, f. (hymne).

Marsylijszyk, ob. Marsylosyk.

Marsylija, i, f. Marseillaise, f.

Marsylaki, a, ie, marseillais, aise; de Marseille. *Marsylaki śpiew, ob.* Marsylianka.

Marsz, u, m. T. Milit. marche, f. *Udać się w marsz*, se mettre en marche, ob. *Pochód*. =, a, m. marche, f. (air de musique). =, T. de commandem. marche!

Marszałek, ika, m. maréchal, m. *Wielki Marszałek Koronny*, le grand Maréchal de Pologne. *Marszałek sejmowy*, maréchal de la diète. =, maître d'hôtel, m.

Marszałkostwo, a, n. maréchalat, m. =, collect. le maréchal et la maréchale.

Marszałkowa, ej, f. femme de maréchal, f. maréchale, f.

Marszałkować, ować, uje, v. a. être maréchal de la diète, d'une diétine; diriger les travaux de la diète, d'une diétine. =, *fig.* précéder, marcher devant. =, être maître d'hôtel.

Marszałkowicz, a, m. fils de maréchal, m.

Marszałkówna, y, f. fille de maréchal, f. **Marszałkowski, a, ie,** de grand maréchal de Pologne, de maréchal de la diète, de maréchal d'une diétine, de maréchal. =, de maître d'hôtel.

Marszandka, i, f. couturière, f. coiffeuse, f. modiste, f. marchande des robes, f.

Marszosenie, a, n. plissement, m. =, *brui*, v. *Marszosenie się*, refrognement, refrognement, m.

Marszoska, i, f. ob. Zmarszcza.

Marszocyć, ył, y, v. a. imp. Zmarszczyć, plisser, p. ex. *kołnierzyk*, plisser une collerette. — *Marszocyć et Pomarszczać*, rider. *Wiek pomarszczył mu twarz*, les années lui ont ridé le visage, ob. *Orać*. — *Marszocyć, Zmarszocyć coś*, se refrogner, se renfrogner; froncer les sourcils.

Marszocyć, się, v. pr. se plisser. =, et *Pomarszocyć się*, se rider. — *Marszocyć się, Zmarszocyć się*, se refrogner, se renfrogner; froncer les sourcils.

Marszowy, a, e, de marche, de la marche.

Marta, y, n. pr. f. Marthe, n. pr. f.

Martyrologium, indecl. martyrologe, m.

Martwak, a, m. Chirur. ganglion, m. **Martwić, ił, i, v. a.** engourdir, rendre inanimé, ob. *Odrętwić*. =, *Zmartwić kogo*, affliger, chagriner, peiner qu'un; causer de l'affliction, du chagrin à qu'un. *Martwi mnie to*, cela me fait de la peine, cela m'afflige, cela me cause du chagrin.

Martwić się, v. pr. se mortifier, mortifier sa chair, ses sens, ses passions. =, et *Zmartwić się czym*, s'affliger, se chagriner; se faire du chagrin; éprouver du chagrin; être mortifié de qu'chose.

Martwica, y, f. écorce supérieure, f. =, un mort, m. revenant, m. spectre, m.

Martwić, iał, ieje, v. n. imp. Zmartwić, (des membres), s'engourdir, se roidir; être transi, transir; se glacer. *Zmartwiał od zimna, od strachu*, il est transi de froid, de peur. *Zmartwiałem na ten widok*, à cette vue, mon sang se glaça, ob. *Drewnięć, Kościć, Truchleć*.

Martwienie, a, n. (de *Martwić*), macération, f. mortification, f. =, action d'affliger, de chagriner, ob. *Zmartwienie, Umartwienie*. — *Martwienie się*, action de s'affliger, de se chagriner. =, (de *Martwić*), engourdissement, m. transissement, m. — l'extinction de la chaleur naturelle.

Martwo, adv. sans vie, sans sentiment, au pr. et au fig.

Martwobarwy, a, e, mort, orte; décoloré, ée.

Martwość, ści, f. insensibilité complète, f. manque de vie, m. état de mort, état de ce qui est inanimé, m. — *fig.* profonde insensibilité, f. engourdissement d'esprit, m. apathie, f.

Martwota, y, f. état de mort, m. ob. *Martwość*.

Martwowlerny, a, e, d'une foi morte, qui a une foi morte.

Martwy, a, e, sans vie; inanimé, ée; mort, orte. *Martwe zwłoki*, les restes inanimés. *Zmartwych powstać*, ob. *Zmartwychwstać*. *Plód martwy*, un enfant mort-né. — *Natura martwa*, nature morte. — *Stać jak martwy*, demeurer muet et immobile. *Morze martwe*, *Géogr.* mer morte, f. lac Asphaltite. m. =, engourdi, ie, (ob. *Zmartwiał*), frappé de torpeur; gangrené, ée. =, *Fortif.* *Kąty martwe*, les angles morts, m. — *Martwa kość*, ganglion, m. — exostose, f.

Maruchna, *y*, *n. pr. f.* petite Marie, *ob. Marya*.

Maruda, *y*, *m.* ennuyeux, *m. (ob. Nudziarz)*, homme lent, *m.* lambin, *m.*

Maruder, *a*, *m.* maraudeur, *m. Iść na marudery, w marudery*, aller en maraude.

Maruderka, *i*, *f.* maraude. *Pójść na maruderkę*, aller en maraude.

Maruderować, *ował*, *uje*, *v. intr.* marauder.

Marudnie, *adv.* d'une manière ennuyeuse; avec une lenteur excessive; en lambinant.

Marudność, *ści*, *f.* grande lenteur, *f.* caractère de lambin, *m.*

Marudny, *a*, *e*, très-lent, ente; lambin, ine; qui lambine, qui ne fait que lambiner.

Marudzić, *ili*, *i*, agir lentement, lambiner; s'amuser, perdre le temps.

Maruna, *y*, *f. Bot.* matricaire, *f.*

Marunowy, *a*, *e*, de matricaire.

Mary, *Gén. mar*, *f. pl.* civière, *f.* bière, *f.* — *Iść na mary*, être mourant, se mourir, mourir. *Być na marach*, être mort.

Marya, *yi*, *n. pr. f.* Marie, *n. pr. f.* *Panna Marya*, la Vierge, *f. et aussi*: Notre-Dame, *f.* (église consacrée à la Vierge). *Obraz Panny Maryi*, image de la Vierge Marie, image de Notre-Dame. *f.* — *Bot. Len Panny Maryi*, linaira, *f.* *Dwunki Panny Maryi*, millepertuis, *m.* *Rózyzka Panny Maryi*, pâquerette, *f.* *Mięta Panny Maryi*, menthe coq, *f.*

Maryan, *a*, *n. pr. m.* Marie, *n. pr. m.*

Maryanna, *y*, *n. pr. f.* Marianne, *n. pr. f.* [Dame].

Maryński, *a*, *ie*, de Marie, de Notre-Dame. **Maryasz**, *a*, *m.* (*dim. Maryasik*), Jeu: mariage, *m.*

Maryaszowy, *a*, *e*, du mariage, (*Jeu*).

Maryś, *u*, *m. fam.* mariage, *m.* *Maryś przyszedł do skutku*, le mariage fut conclu.

Maryigród, *odu*, *Géogr.* Marienbourg.

Maryna, *y*, *n. pr. f. pop.* Marie, *Marianne*, *n. pr. f.* =, *pop.* basse de viole, *f.*

Marynarka, *i*, *f.* marine, *f.* *Oficer z marynarki*, officier de marine. — *Marynarka królewska, wojenna*, marine royale, marine militaire. =, *ob. Marynatka*.

Marynarski, *a*, *ie*, de marin, des marins. — *Sztuka marynarska*, art de la navigation. — *Wyras marynarski*, terme de marine, *m.*

Marynarstwo, *a*, *n.* marine, *f.* (la science de la navigation).

Marynarz, *a*, *m.* marin, *m.* homme de mer, *m.*

Marynata, *y*, *f.* du poisson mariné. *Marynata z jesiotra*, de l'esturgeon mariné.

Marynatka, *i*, *v.* Marynarka, *i*, *f.* habit à la matelote, *m.*

Marynka, *i*, *Marysia*, *si*, *n. pr. f.* Marion, Manon, *n. pr. f.*

Marynować, *ował*, *uje*, *v. a.* mariner. *Marynować węgorze*, etc. mariner des anguilles, etc.

Marynowanie, *a*, *n.* action de mariner, *f.* art de mariner, *m.*

Marynowany, *a*, *e*, mariné, *ée*.

Marsana, *Marsanna*, *y*, *n. pr. f.* *Myth. Slave.* Marzana, Marjana, *n. pr. f.*

Marsana, *y*, *Marsanka*, *i*, *f. Bot.* garance, *f.*

Marszec, *roa*, *m.* mars, *m.* le mois de mars. *Drugiego marca*, le deux de mars, le deux mars. =, *fam.* bière de mars, *f.*

Marszenie, *a*, *n.* rêve, *m.* songe, *m.* *ob. Urojenie*. =, rêverie, *f. ob. Du-*

manie. [aisément].

Marsliwy, *a*, *e*, celui qui ce gèle

Marsnać, *marznać*, *v.* marś, *marznie*, *v. intr. imp.* *Zmarznąć*, *Zamarsznąć*, se morfondre, avoir froid, être transi de froid, geler, *v. n.* se geler, se congeler. *Zmarzłem*, je suis gelé de froid, tout gelé. *Marsnąć na podwórzu*, se morfondre dans la cour. *Nogi mi zmarzły*, les pieds m'ont gelé, j'ai les pieds gelés. *Woda marznie*, l'eau se gèle, (*ob. Zamarsać*). — *v. impers.* *Marznie*, il gèle. *Zmarzło*, il a gelé, *ob. Mróz*.

Marsnienie, *a*, *n.* gelée, *f.* congélation, *f.*

Marszyć, *yl*, *y*, *v. a. imp.* *Wymarszyć*, rêver, songer. *Marzyć bitwy, rozbicia*, *i t. d.* rêver de combats, de naufrages. — *fig.* imaginer. *Cóżś wymarzył*, qu'avez-vous imaginé? =, *v. n.* rêver, songer, *fig.* *Marzyć nad brzegiem morza*, rêver au bord de la mer. — *Marzyć się*, *Zmarzyć się*, *instant. v. impers.* *Całą noc mi się marzyło*, je n'ai fait que rêver toute la nuit. *fig. fam.* *Marzy ci się po głowie*, vous rêvez, *ob. Bolić się*.

Marszyc, *y*, *f. Bot.* bouton d'or, *m.* marisque, *m.*

Marsyciel, *a*, *m.* rêveur, *m.* =, songe-cieux, *m.*

Marsycielka, *i*, *f.* personne rêveuse,

f. =, tête creuse, *f.* (en parl. d'une femme).

Marrymiętka, *i, f.* menthe coq, *f.*

Massa, **Massa**, *y, f.* masse, *f.* amas, *m.* *Massa ołowiu, miedzi, etc.*, une masse de plomb, de cuivre, etc. — *Phys.* *Massa ciała*, la masse d'un corps (par oppos. à volume) — *Mor.* *Massa wiadomości ludzkich*, la masse des connaissances humaines, (*ob.* Ogół). — *Massa (wierzyścieli)*, la masse des créanciers — *pl.* *Massy*, les masses; la masse du peuple. — *Masami*, en masse, par masse. =, *fam.* *Pęty z massy*, perles fausses. *Korale z massy*, imitation de corail, *f.*

Masarz, *a, m.* charcutier, *m.*

Masaż, *u, n.* massage, *m.*

Masażysta, *y, m.* masseur, *m.*

Maść, *ści, f.* onguent, *m.* *Maść królewicza*, onguent basilicon. *Seara maść*, onguent mercuriel. =, (de quelques animaux, partie. de chevaux), couleur, *f.* poil, *m.* robe, *f.* *Jakiej maści twój koń?* de quel poil est votre cheval? *Konie jednej maści*, les chevaux de même robe. =, (aux Jeux de cartes), couleur, *f.*

Maścić, *ić, i, v. a. imp.* Pomaścić, Zmaścić, oindre, frotter d'huile, d'onguent. =, *ob.* Namaszczać, =, *ob.* Maścić, Omaszczać, engraisser (*p. ex* les champs); graisser, mettre de la graisse dans...

Maścićiel, *a, m.* personne qui oint.

Maściodziej, *a, m.* celui qui fait des onguents.

Maściy, *a, e*, plein d'onguent, de graisse, *ob.* Mastny. =, (des chevaux), de même robe. =, (des cartes), de même couleur.

Masło, *a, n.* (dim. de Masło), *T. de Cart.* le bon beurre, *m.*

Maselnicka, *i, f.* boîte au beurre, *f.* beurrier, *m.*

Maska, *i, f.* masque, *m.* *Wdnieć maskę*, prendre, mettre un masque, se masquer. =, masque, *m.* (personne qui porte un masque). =, *fig.* masque, *m.* (apparence trompeuse sous laquelle on se cache). *Pod maską pobożności*, sous le masque de la dévotion, *ob.* Pokrywka.

Maskarada, *y, f.* bal masqué, *m.*

Maskować, *ować, uje, v. a. imp.* Zamaskować, masquer, *kogo, się*, masquer qu'un, se masquer. — *fig.* *Maskować się*, se masquer, masquer ses desseins, sa conduite. — *Zamaskować baterię*, masquer une batterie.

Maskowanie, *a, n.* Zamaskowanie,

a, n. action de masquer. *Maskowanie się*, action de se masquer.

Maskowy, *a, e*, de masque. — *Bal maskowy*, bal masqué, *m.*

Maślacz, *a, m.* vin de la première goutte, *m.* mère goutte, *f.* (en parl. du vin de Hongrie).

Maślanica, *y, f.* carême prenant, *m.*

Maślanka, *i, f.* lait de beurre, *m.* petit-lait, *m.* babeurre, *m.*

Maślany, *a, e*, de beurre; avec du beurre, au beurre. =, *fig.* mou comme beurre.

Maślarka, *i, f.* beurrière, *f.*

Maślarz, *a, m.* beurrier, *m.* =, homme mou comme beurre, *m.* *ob.* Maślek. =, *ob.* Maślacz. =, *Zool.* gonnelle, *f.*

Maślek, *sika, m.* homme mou comme beurre, *m.*

Maśleska, *i, f.* Bot. martagon, *m.*

Maślić, *ić, i, v. a. imp.* Pomaślić beurrer, enduire de beurre.

Maślić się, *v. pr.* affecter de grasseier, de parler gras.

Maślnica, *y, f.* baratte, *f.*

Maślnicka, *i, f.* *ob.* Maselnicka.

Maślny, *a, e*, au beurre. — *fig.* *Maślny tydzień*, maślna niedziela, *ob.* Maślanica. =, butyreux, euse.

Maśło, *a, n.* beurre, *m.* *Maśło robić*, battre le beurre. *Krajanki z maśłem*, des tartines de beurre, des tartines beurrées. *Garnek z maśłem*, pot de beurre, *m.* *Garnek na maśło*, pot à beurre. *Maśło rakowe*, beurre aux écrevisses. — *fig.* *Jak maśło*, mou comme beurre. — *Pływa, opływa jak pączek w maśle*, il ne lui manque rien, il vit dans l'abondance. — *Wronie maśło*, *ob.* Wroni.

Maśloosnik, *a, m.* homme devenu ivre, furieux, pour avoir pris trop de maslac, *m.* — *par extens.* furieux, fou, *m.*

Maśloosny, *a, e*, de maslac.

Maśtok, *a, m.* maslac, matslac, *m.* (esp. d'opium). =, *a, m.* *ob.* Maśloosnik.

Maśłoświadczenie, *a, n.* (dans l'église grecque), extrême-onction, *f.* *ob.* Pomazanie.

Maśłowaty, *a, e*, (du poil des chevaux), isabelle, *a, d. g.* couleur de beurre. *Koń maśłowaty*, cheval isabelle, *m.*

Maśluk, *a, m.* esp. d'agaric.

Maśność, **Maśkość**, *ści, f.* onctuosité, *f.*

Masny, *a, e*, *ob.* Maślny, *ob.* Mastny.

Mason, *a, m.* franc-maçon, *m.*

Masonerya, *yi, f.* franc-maçonnerie, *f.*

Masować, ować, uje, v. a. Zmasować, masser, disposer par masses. — (des troupes), concentrer.

Masowy, a, e, de la masse, des masses.

Mass.. ob. **Mas..**

Massyk, u, m. vin de Massique, m. massique, m.

Mastki, a, ie, (de la terre, du sol), gras, asse.

Mastny, a, e, ob. **Omastny**. =, adipeux, euse; gras, asse, ob. **Mastki**.

Mastyk, u, m. lentisque, m.

Mastykatoryum, n. indécl. T. de Méd. masticatoire, m.

Mastykowe drzewo, n. lentisque, m. ob. **Mastyk**, **Lentyszek**.

Mastyka, u, m. mastic, m.

Masyw, adj. indécl. et adv. massif, ive; massivement.

Masywny, a, e, massif, ive.

Maszczę, ob. **Maśció**.

Maszzerować, ować, uje, v. a. cont. **Pomaszzerować**, T. de Guer. marcher. **Wymaszzerować**, se mettre en marche; sortir d'un lieu.

Maszzerowanie, a, n. action de marcher.

Maszka, ob. **Maska**.

Maszka, y, f. ob. **Maska**, au pr. et au fig. =, visage hideux, m. femme hideuse, f. monstre hideux, m. ob. **Lawra**.

Maszkarada, ob. **Maskarada**.

Maskarnica, y, f. femme masquée, f. — fig. ob. **Licemiernica**.

Maskarnik, a, m. homme masqué, m. — fig. ob. **Licemiernik**.

Maskarny, a, e, de masque; masqué, ée. — fig. ob. **Licemierny**. =, hideux, euse.

Maszt, u, m. mât, m. **Maszt spuścić**, caler le mât. **Maszt postawić**, guinder le mât.

Masztelarski, a, ie, de palefrenier.

Masztalers, a, m. palefrenier, m.

Masztalnia, **Masztarnia** ni, f. écurie, f.

Masztownik, a, m. Zool. esp. de balleine.

Masztowy, a, e, de mât, du mât. **Masztowy odzimek**, le pied du mât. **Masztowy drąg**, vergue, f. antenne, f. — **Drzewo masztowe**, mât, f. bois de mât, m. **Las masztowy**, haute futaie, f.

Maszyna, y, f. et dim. **Maszynka**, i, f. machine, f. ob. **Machina**. — **Maszyna do kawy**, cafetière, f.

Maszynerya, yi, f. machinerie, f. — machine, f. partic. au théâtre.

Mat, a, m. mat, m. **Dać komu mata**, donner échec et mat à qu'un, faire qu'un échec et mat, ob. **Zamatować**. — fig. **Seach i mat komu dać**, mater qu'un.

Mat, u, m. qualité de ce qui est mat, f.

Mat, adj. indécl. mat, ate, ob. **Matowany**, **Matowy**. *mat = twórk.*

Mata, y, f. natte, f.

Matać, ał, a, v. intr. tortiller, v. n. user de subterfuges, de détours; chicaner.

Matacki, a, ie, chicaner, euse; de chicane, de la chicane; artificieux, euse; de chicaner, de fourbe.

Matactwo, a, n. esprit de chicane, esprit chicaner, m. — tortillements, m. pl. chicaneries, f. pl. finasseries, f. pl.

tours de chicane, m. pl. artifices, m. pl. **Mataos**, a, m. chicaner, m. retors, m. narquois, m. fourbe, m.

Mataczka, i, f. chicaneuse, f. narquoise, f. fourbe, f.

Mataczyć, ył, y, v. intr. agir en chicaner, en fourbe; ne faire que chicaner.

Mataczyna, y, f. ob. **Platanina**.

Matador, a, m. matador, m. (celui qui dans les combats de taureaux, doit mettre l'animal à mort). ob. **Matedora**.

Matanina, y, f. fig. tortillements, m. pl. chicaneries, f. pl. — miemac, m. manigance, f. — brouillamini, m. ob. **Gmatwanina**.

Matczyn, na, ne, de la mère, qui appartient à la mère.

Matecznik, a, m. prison pour la reine abeille, f. =, ovaire, m. =, Bot. melleuse, f.

Matedora, y, f. Jeux: matador, m. =, fig. fam. matador, m. (homme considérable).

Matorstwo, a, n. dignité de matador, f. titre de matador, m.

Matematyki, a, ie. de mathématicien. — ob. **Matematyczny**.

Matematycznie, adv. mathématiquement.

Matematyczność, ści, f. qualité de ce qui est vrai mathématiquement parlant, f. vérité mathématique, justesse mathématique (d'une chose). f.

Matematyczny, a, e, mathématique, a. d. g. — de mathématique.

Matematyk, a, m. mathématicien, m.

Matematyka, i, f. mathématique, f. mathématiques, f. pl. **Matematyka czysta**, les mathématiques pures. **Uczyć się matematyki**, étudier les mathématiques.

Maur, a, Maurytanin, a, m. (*pl.* Maurowie, Maurytanie), Maure, More, m.

Maurytania, nii, f. *Géogr.* Mauritanie, f.

Maurytanka, i, f. Maure, More, f.

Maurytański, a, ie, de Mauritanie, more, a. d. g. moresque, a. d. g.

Mauzoleum, m. indécl. mausolée, m.

Mawiać, iaś, ia, v. a. contin. et fréquent. dire, dire souvent, avoir coutume de dire. *Mawiać nieboszczyk mój ojciec...*, feu mon père disait souvent, avait coutume de dire...

Mawrat, u, m. Bot. ob. Szczodrzeniec.

Max, ob. Maks.

Maś, zi, f. brai, m. brai gras, m. ob. Dziegieć. =, vieux oing, m. ob. Kałamaż. — *Ruszać się jak mucha w mazi*, être lent dans tous ses mouvements, être d'une lenteur insupportable.

Maś, eśa, m. (dans le style soutenu), homme, m. *Maś uczony*, homme savant. =, mari, m. *Iść, pójść za maż*, se marier (prendre un mari). *Chce jej się za maż*, elle voudrait se marier. *Wydać za maż*, marier. v. a. *Być za mężem*, être mariée, ob. Zamężna.

Maża, y, f. esp. de chariot aux essieux de bois.

Mazać, aś, że, v. a. imp. Namasać, Pomasać, oindre; enduire. *Pomasać maściq*, oindre avec de l'onguent, ob. *Smarować*, Namasać. — *Pomazać mur gipsem*, enduire une muraille de plâtre, ob. *Powlec*. =, barbouiller, salir, souiller, tacher. — *Namazać stronnicę*, barbouiller une page, ob. *Bazgrać*, — *Mazać*, *Zmazać*, effacer, rayer, raturer, ob. *Kreślić*. =, fig. *Swoj honor*, souiller son honneur, ob. *Kalić*. — *Mazać się*, v. pr. pleurnicher. =, et *Umazać się*, *Pomazać się*, se barbouiller, p. ex. *blotem*, de lie. — *Mazać się*, *Zmazać się*. (de l'écriture), s'effacer, ob. *Zamasać się*. =, fig. *Zmazać się stym czynem*, souiller son honneur par une mauvaise action.

Masacz, a, m. barbouilleur, m.

Masanie, a, n. action d'enduire, d'oindre. — action de barbouiller. — action de raturer. =, ob. *Mazanina*.

Mazanina, y, f. barbouillage, m. ob. *Bazgranina*, ratures, f. pl.

Mazepa, y, m. pleurard, m. pleurnicheur, m. =, grand nigaud, m. vrai Gille, m. — ob. *Mazgaj*.

Mazga, i, f. T. d'inf. gaupe, f.

Mazgać, aś, a, v. a. barbouiller.

Mazgaj, a, m. pleurard, m. pleurnicheur, m. =, homme mou, lent, lâche, m. grand indolent, m. qui est négligent dans ses affaires, qui laisse tout trainer. =, niais, m. nigaud, m. Gille, m.

Mazgać się, v. pr. pleurnicher.

Mazgajowato, adv. avec une lenteur, une négligence insupportable.

Mazgajowatość, ści, f. grande lenteur, f. grande négligence, f.

Mazgajowaty, a, e, très-lent, ente; très-négligent, ente, d'une lenteur, d'une négligence insupportable. — lourd, ourde, fig.

Mazgajski, a, ie, de pleurard, de pleurnicheur, =, d'homme mou, de grand indolent, de grand négligent.

Mazgajstwo, a, n. caractère de pleurnicheur, de pleurard, m. — par dénigr. pleurs, m. pl. =, *Mazgajowatość*.

Maziarnia, ni, f. lieu où l'on distille du goudron, m. — lieu où l'on prépare du vieux oing, m.

Maziarz, a, m. celui qui distille du goudron, m. — marchand de vieux oing, m.

Maziłto, a, n. fam. onguent, m. — vieux oing, m. cambouis, m.

Mazistość, ści, f. onctuosité, f.

Mazisty, a, e, onctueux, euse; qui contient du goudron.

Maźnica, y, f. boîte au vieux oing, au cambouis, f.

Mazowiecki, a, ie, masovien, ienne.

Mazowszanin, a, m. Masovien, m.

ob. Masur.

Mazowsze, a, n. *Géogr.* Masovie, Mazovie, f.

Masur, a, m. Masovien, m. Masure, m. — *Mazura zacinać*, avoir l'accent masovien. =, masurk, masourka, f. (air et danse nationale polonaise). =, pl.

Mazury, Masovie, f.

Masurek, rka, m. masurk, masourka, f. =, Zool. moineau des bois, m. =

sorte de gâteau couvert de confitures.

Mazurka, i, f. Masovienne, f. Masure, f.

Mchowaty, a, e, qui ressemble à la mousse.

Mchowy, a, e, de mousse.

Mdławość, ści, f. légère faiblesse, f. un peu de faiblesse, m.

Mdławy, a, e, un peu faible, faible, a. d. g. ob. *Mdły*.

Mdlec, aś, eje, v. a. imp. Omdlec, Zemdlec, faiblir, v. a. s'affaiblir, perdre de sa force, ob. *Omdlewać*. — per-

tic. s'évanouir, défaillir; tomber en faiblesse, en défaillance, en pâmoison; pâmer, se pâmer; se trouver mal. *Padła i zemdlota*, elle tomba évanouie.

Mdlenie, *a, n.* affaiblissement, *m. ob.* **Mdłość**.

Mdlić, *iż, i, v. a. imp.* **Zemdlić**, affaiblir, débilitier. =, faire pâmer; faire tomber en défaillance, en pâmoison. =, donner un soulèvement de coeur, faire soulever le coeur. — *et v. imp.* **Mdli mnie, zemdlito mnie**, je me sens mal, je me suis trouvé mal; j'ai mal au coeur, j'ai en mal au coeur.

Mdło, *adv.* faiblement, débilement. — **Mdło mi**, je me sens mal; je me sens le coeur fade; j'ai mal au coeur.

Mdłość, *ści, f.* faiblesse, *f.* débilité, *f. =, partic. au pl.* **Mdłości**, faiblesse, *f.* défaillance, *f.* pâmoison, *f.* évanouissement, *m.* **Mdłości go zdjęty, napadły, porwały**, il tomba en faiblesse, en défaillance, en pâmoison. *W mdłościach leżać*, être, rester évanoui.

Mdluchny, *a, e, dim. intens. de Mdły*, très-faible, *a. d. g.*

Mdły, *a, e, faible, a. d. g.* débile, *a. d. g.* — (d'un poisson), pâmé, ée. =, (d'un mets, etc.), fade, *a. d. g.* insipide, *a. d. g.* *Sos mdły, słodczy mdła*, une sauce fade, une douceur fade.

Me, *ob. Be.*

Me, *contract. de Moje*, *ob. Mój*.

Mebł, **Mebel**, *bla, m.* meuble, *m. pl.* **Meble**, meubles, *m. pl.* meuble, *m.* — *coll.* ameublement, *m. pl. ob.* **Sprzęty**.

Mebelek, **Meblik**, *blika, m.* petit meuble, joli meuble, *m.*

Mebłować, *ował, uje, v. a. imp.* **Umebłować**, meubler, garnir de meubles. — **Mebłować się**, **Umebłować się**, meubler sa maison, sa chambre.

Mebłowanie, *a, n.* action de meubler. **Umebłowanie**, *a, n.* ameublement, *m.*

Mecenas, *a, m.* avocat, *m. =, Mécène*, *m.* *Być mecenasem literatów, artystów*, être le Mécène des gens de lettres, des artistes.

Mecenat, *a, m.* Mécène, *m. ob.* **Mecenas**.

Mech, *mchu, m.* mousse, *f.* **Mech na drzewie**, mousse d'arbre. **Mech wodny**, lentille d'eau, *f.* canillée, *f.* **Mech morski**, coralline, *f. ob.* **Mazysty**, =, duvet, *m.* (espèce de coton qui vient sur certains fruits), =, duvet, *m.* poil follet, *m.* barbe de jeune homme, *f.*

Mechanicznie, *adv.* mécaniquement.

Mechanicsność, *ści, f.* mécanique, *f.* **Mechaniczny**, *a, e, mécanique, a. d. g.* **Mechanik**, *a, m.* mécanicien, *m.*

Mechanika, *i, f.* mécanique, *f.*

Mechanizm, *u, m.* mécanisme, *m.*

Mechanizować, *ował, uje, v. a. imp.* **Zmechanizować**, mécaniser, rendre semblable à une machine, réduire à l'état de métier mécanique.

Męchersz, *a, m.* **Męcherzowy**, *a, e, Męcherszyk*, *a, m. ob.* **Pęchersz**, *i t. d.*

Męciny, *cin, f. pl.* baissière, *f.* fèces, *f. pl. ob.* **Męty**.

Męcsadło, *a, n.* instrument de torture, *m.*

Męczarnia, *ni, f. ord. au pl.* **Męczarnie**, torture, *f.* tourment, *m. =, fig. m.* **Męczarnie cierpieć**, souffrir le martyre, être au supplice.

Męczarski, *a, ie, de torture.*

Męszecik, *u, m.* petite mosquée, *f.*

Męczenie, *a, n.* action de tourmenter, de torturer, *ob.* **Umęczenie**.

Męczeniec, *ńca, m. ob.* **Męczennik**.

Męczennica, *y, f.* chambre de torture, *f.* lieu de torture, *m. =, Męczen-nioska*, *i, f.* martyre, *f.* — **Męczennica**, *Bot.* fleur de la passion, *f.* grenadille, *f.*

Męczennicki, *a, ie, et plus us.* **Męczenniczy**, *a, e, de martyre, des martyres.*

Męczennik, *a, m.* martyr, *m.* *Wszystkie religie mają swych męczenników*, toutes les religions ont leurs martyrs. — *fig.* **Męczennicy wolności i t. d.** les martyrs de la liberté, etc.

Męczeński, *a, ie, de tourments, de martyr, de martyre.* **Męczeńska śmierć**, martyre, *m.*

Męczeństwo, *a, n.* martyre, *m.* **Poniesić męczeństwo**, souffrir, endurer le martyre.

Meczet, *u, m.* mosquée, *f.*

Meczetny, *a, e, de mosquée, de la mosquée.*

Męczyć, *ył, y, v. a. imp.* **Umęczyć**, fatiguer, lasser, harasser. **Zmęczyć słuchaczów**, fatiguer, lasser, harasser l'auditoire. *ob.* **Mordować**, =, tourmenter, torturer, martyriser, *au pr. et au fig. ob.* **Umęczyć**, **Zamęczyć**, = *się*, **Zmęczyć się**, *v. pr.* se fatiguer, se lasser; être las, harassé, *ob.* **Mordować się**, = *się*, se tourmenter, se donner du tourment, mettre son esprit à la torture, se donner la torture, *ob.* **Zamęczyć się**.

Męczyciel, *a, m.* bourreau, *m. partic. au fig.*

Medal, u, m. médaille, f. *Gabinet medalów*, m. cabinet de médailles, m.

Medalik, a, m. petite médaille, f. *médaille*, f. (*partic.* pièce d'or, d'argent ou de cuivre, qui représente un sujet de dévotion).

Medalion, u, m. médaillon, m.

Medalnik, a, m. médaillier, m.

Medewieszka, ob. *Mendewieszka*.

Mędliny, a, e, qui a beaucoup de dizeaux, qui a beaucoup de blé, riche en blé.

Mędlować, ował, uje, v. a. *imp.* **Zmędlować**, entasser par dizeaux.

Mędrał, a, m. et plus us. **Mędrek**, drka, m. sophiste, m. faux sage, m. esprit fort, m. philosophastrer, m. philosophe, m.

Mędrkostwo, a, n. sophistiquerie, f. sophismes, m. pl. fausse sagesse, philosophisme, m.

Mędrkować, ował, uje, v. n. subtiliser, sophistiquer, philosopher, — philosophailler.

Mędrkowski, a, ie, de sophiste, d'esprit fort, de philosophastrer.

Mędrochna, y, f. philosophe, f. femme qui joue l'esprit fort, f.

Mędrować, ował, uje, v. n. ob. **Mędrkować**.

Mędrzy, a, e, compar. de *Mądry*, v. c. d.

Mędrzec, drca, m. sage, m. *Mędrzec jest panem swych namiętności*, le sage est maître de ses passions.

Mędrzeć, ał, eje, v. n. *imp.* **Zmędrzeć**, croître en sagesse, acquérir chaque jour plus de sagesse; devenir plus sage, plus fin.

Medyacza, yi, f. **Medyator**, a, m. **Medyatorka**, i, f. ob. **Pośrednictwo**, **Pośrednik**, **Pośredniczka**.

Medycyna, y, f. médecine, f. (*l'art de traiter les maladies*), ob. *Lekarska sztuka*.

Medycznie, adv. selon ce qu'enseigne la médecine, au point de vue de la médecine, en médecine.

Medyczny, a, e, médical, ale.

Medyk, a, m. médecin, m. ob. *Lekarz*.

Medykament, u, m. médicament, m. ob. *Lekarstwo*.

Medyolan, u, m. *Geogr.* Milan.

Medyolańczyk, a, m. Milanais, m.

Medyolanka, i, f. Milanaise, f.

Medyolański, a, ie, de Milan, milanais, aise. *Księstwo Medyolańskie*, duché de Milan, m. Milanais, m.

Medytacja, yi, f. méditation, f.

Medytować, ał, uje, méditer.

Medyum, *indécl.* n. médium, m.

Mefityczny, a, e, méphitique, puant, nte, infect, etc. *Zapach mefityczny*, odeur méphitique.

Megera, y, f. mégère, f. furie, f.

Męka, i, f. peine, f. tourment, m. supplice, m. torture, f. *Męki czyszcowe*, le feu du purgatoire. — *Być jak na mękach*, être au supplice, être à la torture. — *fig.* *Pleść jak na mękach*, fan-battre la campagne, radoter.

Meklemburozyk, a, m. Mecklembourgeois, m.

Meklemburg, u, m. *Geogr.* Mecklembourg, m. **Meklemburka**, i, f. Mecklembourgeoise, f. **Meklemburski**, a, ie, Mecklembourgeois, oise.

Mekler, a, m. garçon, m. (de café, de restaurant. =, ob. *Maklerz*).

Melancholia, ii, f. *Méd.* mélancolie, f. =. *inélancolie*, f. (disposition triste). *Wpaść w głęboką melancholię*, tomber dans une profonde mélancolie.

Melancholiczność, ał, eje, v. n. *imp.* **Zmelancholiczność**, devenir mélancolique, tomber dans la mélancolie.

Melancholicznie, adv. mélancoliquement.

Melancholiczność, soi, f. mélancolie, f. caractère mélancolique, m. teinte mélancolique, f.

Melancholiczny, a, e, mélancolique a. d. g. — au pr. et au fig.

Melancholik, a, m. mélancolique, m.

Melancholizować, ował, uje, v. n. être mélancolique. = affecter la mélancolie.

Melancholizowanie, a, n. l'affectation de la mélancolie, f.

Melas, u, m. mēlasse, m.

Meloie, a, n. action de moudre, f. mouture, f.

Meldować, ował, uje, v. a. *imp.* **Zameldować kogo**, annoncer qu'un.

Kazać się zameldować, se faire annoncer. =, *T. de Guerre*: rapporter, faire rapport. = się, *Zameldować się*, se faire annoncer (*u kogo*, chez qu'un). =, *T. de Guerre*: se présenter.

Meldowanie, a, n. action d'annoncer, de rapporter, f. déclaration, f.

Meldunek, nku. m. ob. **Meldowanie**.

Meldunkowy, a, e, p. ex. *Książka meldunkowa*, registre d'un hôtelier, m. liste d'un portier, f.

Melis, u, m. sucre de Malte, m.
Melisa, y, f. Bot. mélisse, f.
Melisowy, a, e, de mélisse. *Woda melisowa*, eau de mélisse, v. des carmes, f.
Melnica, y, f. espèce de saumon.
Melodramat, atu, m. v. my, f. mélodrame, m.
Melodya, yi, f. mélodie, f. au pr. et par extens. de la poésie, du style, etc.
Melodyjnie, adv. mélodieusement.
Melodyjność, ści, f. qualité de ce qui est mélodieux, f. mélodie, f.
Melodyjny, a, e, mélodieux, euse.
Meloman, a, m. melomane, m.
Melomania, ii, f. melomanie, f.
Melon, a, m. melon, m. *Zagon melonów*, une couche de melons. *Kawałek melona*, tranche de melon, f.
Melonowy, a, e, de melon.
Melopea, ei, f. melopée, f.
Mełty, a, e, moulu, ue, ob. *Mleń*.
Memoryał, u, m. mémoire, m. *Ułożyć memoryał*, dresser, faire un mémoire.
Men, u, m. Géogr. Main, Mayn, m.
Menażerka, i, f. ménagère, f.
Menażerya, yi, f. ménagerie, f.
Mendel, dia, m. dizeau, m. (proprem.
Mendel, est un tas de quinze gerbes, de quinze bottes).
Mendeweska, i, f. morpion, m.
Menestra, y, f. Art. cul. potage à l'italienne, m.
Ménestrel, a, m. ménestrel, m.
Mennica, y, f. hôtel de la monnaie, des monnaies, m. monnaie, f.
Mennictwo, a, n. monnayage, m. — art de monnayer, m.
Menniczy, a, e, de monnaies. *Stopa mennicza*, titre des monnaies, m. *Nauka mennicza*, l'art de monnayer, m.
Menonita, y, m. Hist. relig. mennonite, m.
Menstruacya, yi, f. menstrues, f. pl.
Mentor, a, m. mentor, m. gouverneur, m.
Menuciek, a, m. dim. de Menuet.
Menuet, a, m. menuet, m. (danse et air).
Meotycki, a, ie, Géogr. Méotide, a. d. g. *Meotyckie jezioro*, Palus Méotide, m. ob. *Widowe jezioro*.
Mer, a, m. maire, m.
Merostwo, a, n. mairie, f.
Mercha, y, f. prostituée, f. une abandonnée, f. ob. *Wszystecznicza*.
Merdąś, ał, a, v. intr. *ogonem*, (d'un chien), fretilleur, flatter de la queue.
Mergel, ob. Margiel.

Merkury, ego, n. pr. m. Mercure, n. pr. m.
Merkuryalny, a, e. mercuriel, elle *Pigułki merkuryalne*, pilules mercurielles.
Merkuryusz, a, m. Mercure, m. (planète).
Merkuryusz, u, m. mercure, m. vif-argent, m. ob. *Żywe srebro*, Btęć.
Merydyan, u, m. ob. Południk.
Merynos, a, m. mérinos, m. espèce de mouton.
Męski, **Męzki**, a, ie, d'homme, d'un homme; pour hommes. *Męska suknia*, habit d'homme, m. *Męski krawiec*, tailleur pour hommes, m. — *Po męzku*, loc. adv. en homme p. ex. *Przebrana po męzku*, habillée en homme. —, viril, ile. *Płec męzka*, sexe viril. *Członek męzki*, membre viril. — ob. *Mężny*. — *Po męzku*, loc. adv. virilement. —, masculin, ine. — *Gramm. Rodzaj męzki*, genre masculin. *Ktym męzki*, rime masculine. = fig. mâle, a. d. g. *Twarz męzka*, *głos męzki*, *rysy męzkie*, une figure mâle, une voix mâle, des traits mâles. — *Styl męzki*, *poetyza męzka*, style, poésie mâle.
Męsko, **Męzko**, adv. virilement, en homme. *Po męzku*, ob. *Męzki*.
Męskość, **Męzkość**, ści, f. virilité, f. — caractère mâle, m. manière d'agir mâle, f. ob. *Mężność*.
Męstwo, **Mężtwo**, a, n. virilité, f. ob. *Męskość*. —, courage mâle, m. résolution mâle, f. courage, m. —, vertu, f. *Męstwo nie czeka za laty*, la vertu n'attend pas le nombre des années.
Messyasz, a, m. Messie, m. *Przyjście Messyasza*, la venue du Messie, — fig. fam. *Wyglądają go jak żydzi Messyasza*, on l'attend comme les juifs attendent le Messie.
Męszczynna, ob. *Mężczyzna*.
Meszka, i, f. Zool. mordelle, f.
Meszne, ego, n. revenu provenant des messes, m.
Meszty, ów, pl. bottines, f. pl.
Męt, u, m. ordia. au pl. *Męty*, ów, eau trouble, f. liqueur trouble mêlée de lie, f. baissière, f. — lie, f. effondrilles, f. pl. fèces, f. pl. *Jak męty osiędą*, v. jak się męty ustoją, quand la liqueur aura déposé. *Nalał mu piwa z mętami*, il lui versa de la bière mêlée de lie.
Meta, y, f. terme, but, m. partic. le terme d'une course, le terme, le bout de carrière, au pr. et au fig. *Bieźdzo męty*, courir (dans la carrière). *Dobiedz pierwszy do męty*, arriver le premier au

cial. du sexe mascul. et par oppos. à femme). *Mężczyźni i kobiety*, les hommes et les femmes. *Bóg stworzył mężczyznę i kobietę*, Dieu a créé l'homme et la femme.

Męski, Męsko, Męskość, ob. Męski, Męsko, Męskość.

Mężnie, adv. en homme de coeur, avec courage, courageusement, vaillamment. — *Opart się mężnie*, il fit une vigoureuse résistance.

Mężnieć, iał, ieje, v. n. imp. Zmężnieć, devenir homme; entrer dans la virilité, devenir fort et robuste, fort et robuste. [homme.

Mężnienie, a, n. action de devenir *Mężnoczynny, a, e*, qui agit virilement.

Mężność, ści, f. virilité, *f.* âge viril, *m. ob. Męskość.* =, courage viril, courage mâle, courage, *m. ob. Męstwo.*

Mężny, a, e, viril, ile; mâle, *a. d. g. ob. Męski.* =, courageux, euse; fort, orste; d'un courage viril, d'un courage mâle, d'un grand courage, *ob. Odważny, Dzielny, Waleczny.*

Mężobłoga, i, Mężobłogini, ni, n. pr. f. Myth. mal. Viriplaca, n. pr. f.

Mężobójca, y, m. homicide, *m.* meurtrier, *m. ob. Zbójca.*

Mężobójczy, a, e, d'homicide, de meurtrier; homicide, *a. d. g.*

Mężobójczyni, ni, f. femme qui a tué son mari, *f. =*, femme coupable d'homicide.

Mężobójski, a, ie, homicide, *a. d. g.* — *Po mężobójsku, loc. adv.* en homicide.

Mężobójstwo, a, n. homicide, *m. Popełnić mężobójstwo*, commettre, faire un homicide.

Mężokształty, a, e, en forme d'homme.

Mężolubnik, a, m. celui qui aime les hommes.

Mężowski, a, ie, de mari, du mari. *Mężowy, a, e*, du mari.

Męstwo, ob. Męstwo.

Mężulek, Mężulko, lka, m. Mężulo, a, n. T. de Carressa: petit mari, cher mari, *m.* petit homme, *m.*

Mężyk, a, m. petit homme, bout d'homme, *m.*

Mężysko, a, m. et n. T. de dénigr. ou de pitié. Głupie mężysko, un nigaud de mari. *Pocziwe mężysko*, une bonne pâte de mari.

Mgiełka, i, f. dim. de Mgiła, v. c. d.

Mgiła, y, f. brouillard, *m.* brune, *f. Mgiła gęsta*, brouée, *f. Mgiła opadła*, le brouillard est tombé. — *Widzieć co jak przez mgłę*, ne voir une chose qu'à travers d'un nuage, *ob. Tuman. =, fig. voile, m. nuage, m. Widzieć jak przez mgłę* je me rappelle confusément.

Mgiławy, a, e, nébuleux, euse, *ob. Mgiłisty. =, Mdiławy.*

Mgłęć, ać, eje, v. n. se couvrir d'un nuage (*partic. de la vne*). — *ob. Mdłęć.*

Mglić, ił, i, v. n. imp. Zamglić, couvrir (les yeux) d'un nuage, la vue, les yeux, offusquer (qu'chose). =, *ob. Mdlić.*

Mglić się, v. pr. imp. Zamglić się, se couvrir, se charger de nuages. *Niebo się zamgliło*, le ciel est couvert de nuages. — *v. impers. Mgli się*, il fait du brouillard, de la brume; il fait un temps nébuleux, il s'élève un brouillard.

Mglisto, adv. p. ex. Mglisto dziś, il fait du brouillard dans l'air aujourd'hui, le temps est nébuleux. =, à travers un nuage; obscurément, confusément.

Mglistość, ści, f. temps de brouillard, *m. =*, état de ce qui est nébuleux.

Mglisty, a, e, nébuleux, euse. *Powietrze, niebo mgliste*, temps, ciel nébuleux. — *Gwiazda mglista*, étoile nébuleuse, *f.* une nébuleuse.

Mgnać, ał, ie, v. intr. czem. mouvoir promptement qu'chose, *ob. Mignać.* — *Mgnać okiem*, faire un clin d'oeil.

Mgnienie, a, n. oka, v. Okamgnienie, clin d'oeil, *m.*

Mi, pron. pers. Dat. de Ja, v. c. d.

Miać, ał, mnie, v. e. imp. Zmiać, Pomiąć, froisser; chiffonner. *Miać papier*, froisser, chiffonner du papier. *Pomiąć suknię*, chiffonner une robe.

Miałcza, y, f. bas fond, *m. ob. Mieliza.*

Miałczej, compar. de Miałko, v. c. d.

Miałki, a, ie, menu, ue; broyé, ée; mis en poudre; délié, ée; fin, ine. =, (d'une rivière, etc.), bas, asse; de peu de profondeur, peu profond. — *fig. (de l'esprit, etc.)*, superficiel, elle, *ob. Płytki.*

Miałko, adv. (compar. Miałczej, et plus us. Mielej), menu; en poudre, *p. ex. Utrzeć co miałko, v. na miałko*, réduire qu'chose en poudre très-fine. — *Miałko tam*, les eaux sont basses en cet endroit, *ob. Płytko.*

Miałkomyślność, ści, f. peu de profondeur de l'esprit, *m.* esprit superficiel, *m.*

Miałkość, *sci*, *f.* ténuité, *f.* qualité de ce qui est fin, réduit en poudre. =, le peu de profondeur, (*au pr.* des eaux, *et au fig.* de l'esprit).

Miałszy, *a*, *e*, compar. de **Miałki**, *v.* c. d.

Miały, *a*, *e*, ob. **Mieć**.

Miana, *y*, *f.* ob. **Zmiana**, **Zamiana**.

Miano, *a*, *n.* nom, *m.* ob. **Imię**. =, avoir, *m.* bien, *m.* ob. **Imienie**.

Mianować, *ował*, *uje*, *v.* *a.* nommer, donner un nom. ob. **Nazwać**. =, *kogo*, *czem*, nommer qu'un à un emploi, à une charge, à une dignité.

Mianowanie, *a*, *n.* action de nommer, nomination, *f.* **Mianowanie na miejsce wakujące**, la nomination aux places vacantes.

Mianowany, *a*, *e*, nommé, *ée*; qui est nommé, qui a un nom. — **Mianowany na urząd**, nommé à un emploi, à une charge. **Biskup mianowany**, évêque nommé, ob. **Nominat**. =, mentionné, *ée*; désigné, *ée*; exprimé, *ée*. =, *Arithm.* **Liczba mianowana**, nombre concret, *m.*

Mianowicie, *adv.* nommément; savoir. **Kilka miast, a mianowicie...**, plusieurs villes, et nommément... =, particulièrement, spécialement. **Ma talent do poezji, mianowicie do lirycznej**, il a du talent pour la poésie, particulièrement pour la poésie lyrique.

Mianowisko, *a*, *n.* nom, *m.* dénomination, *f.*

Mianowity, *a*, *e*, exprès, *esse*; précis, *ise*, ob. **Wyraźny**. =, ob. **Znamięty**.

Mianowniczy, *ego*, *m.* **Hist. rom.** nomenclateur, *m.* =, nominateur, *m.* celui qui nomme, qui a droit de nommer.

Mianownik, *a*, *m.* *T. d'Arith.* dénominateur, *m.* **Sprowadzić dwa ułamki do wspólnego mianownika**, réduire deux fractions au même dénominateur, à même dénomination. =, *T. de Gram.* nominatif, *m.*

Mianujący, *a*, *e*, dénominatif, *ive*.

Miany, *a*, *e*, ob. **Mieć**.

Miara, *y*, *f.* mesure. *f.* **Dać co komu dobrą miarę**, faire bonne mesure à qu'un. **Miary długości, objętości, i t. d.**, mesures de longueur, de capacité, etc. **Miara główna**, étalon, *m.* — **Miara (krawiecka)**, mesure. *f.* **Miara szewska**, compas de cordonnier, *m.* =, *Versific.* mesure, *f.* — *et de la versific. grecque et latine*: mètre, *m.* ob. **Stopa**. =, *fig.* mesure, *f.* **Miarę przebrać**, combler la

mesure. **Miarę we wszystkim zachować**, garder la mesure en tout. **Nie mieć w miarę**, n'avoir aucune mesure, ne garder la mesure en rien, être sans règle ni mesure. — **W miarę jak...** à mesure que, au fur et à mesure; que, à proportion que... **Będę ci płacił w miarę jak będziesz pracował**, on vous paiera à mesure, au fur et à mesure que vous travaillerez. — **Wynagrodzić kogo w miarę jego zasług**, récompenser qu'un en proportion de ses services. — **Nad miarę**, outre mesure. — **Bez miary**, sans mesure, outre mesure. — **Żadną miarę**, en aucune façon; nullement, jamais. — **Z każdej miary, v. ze wszelch miar**, sous tous les rapports. **Zinnych miar**, sous d'autres rapports.

Miarka, *i*, *f.* (*dim.* de **Miara**), mesure, *f.* **Dopełnić miarki (grzechów)**, combler la mesure. =, mesure à poudre, *f.* =, mesure, *f.* **Miarka owsa**, une mesure d'avoine.

Miarkować, *ował*, *uje*, *v.* *a.* =, et **Umiarkować**, modérer, tempérer, régler; ménager. =, **Zmiarkować**. **Pomiarkować**, *v.* *a.* et *n.* conjecturer, inférer, calculer; deviner, s'apercevoir, pressentir. **Zaraz pomiarkowałem**, j'ai tout de suite pressenti, deviné; aussitôt je me suis aperçu. — **Miarkować się**, se modérer, modérer sa colère, son ardeur. =, se régler. — **Zmiarkować się**, **Pomiarkować się**, se raviser; revenir à de meilleurs sentiments.

Miarkowanie, *a*, *n.* modération, *f.* adoucissement, *m.* mitigation, *f.* =, action de considérer. — **Miarkowanie się**, action de modérer sa colère, son ardeur, etc., ob. **Umiarkowanie**.

Miarkowany, *a*, *e*, mesuré, *ée*; réglé, *ée*; pondéré, *ée*.

Miarkowny, *a*, *e*, mesuré, *ée*; qui a de la mesure, qui est fait avec mesure.

Miarowy, *a*, *e*, cadencé, *ée*. =, métrique, *a. d. g.* **Wiersze miarowe**, les vers métriques, *m.*

Miars, *a*, *m.* **Bot. impériale, *f.* angélique française, *f.***

Miąsko, ob. **Mięsko**.

Miasteczko, *a*, *n.* petite ville, *f.* villette, *f.* =, bourg, *m.*

Miasto, *a*, *n.* ville, *f.* **Miasto opasane murem**, ville murée, close de murailles. **Miasto warowne**, ville forte. =, *collect.* ville, *f.* (les habitants de la ville). **Cele miasto wyszło na przeciw niego**, toute la

ville est allée au-devant de lui. — ville. *f.* (le séjour des villes).

Miasto, *prép.* avec un *Gén.* et *adv.* avec un *Inf.* au lieu de, à la place de, *ob.* **Zamiast**.

Miastorsządca, *y, m.* gouverneur d'une ville, *m.*

Miastorsządstwo, *a, n.* gouvernement d'une ville, *m.*

Miau, *onomat.* imitant le miaulement d'un chat.

Miauczeć, *ał, y, v. intr.* et **Miauknąć**, *ał, inst.* miauler.

Miauczenie, *a, n.* miaulement, *m.*

Miąz, *y, f. ob.* **Miąssość**. — il n'est usité qu'avec la *prép. w.* dans cette loc. *W miąż*, *p. ex.* *Kamień ten ma tyle stóp w miąż*, cette pierre a tant de pieds d'épaisseur.

Miażdża, *y, f.* pellicule, *f.* — *inus. ob.* **Błonka**. *międrzy, c. u. w.*

Miażdżysty, *a, e*, mucilagineux, euse; muqueux, euse.

Miazga, *i, f.* aubier, *m.* aubours, *m.* —, *Physiol.* chyle, *m.* —, mucosité, *f.* —, *fig.* *Utluc co na miazgę*, broyer, écraser qu'une chose. *Zbić kogo na miazgę*, battre qu'un comme plâtre.

Miazgowanie, *a, n.* *Physiol.* chylification, *f.*

Miazgowaty, *a, e, ob.* **Miażdżysty**.

Miazmat, *u, m.* matière contagieuse, *f.* miasme, *m.*

Miąszyć, *ał, eje, v. n. imp.* **Zmiażdżyć**, épaissir, *v. n.* s'épaissir, devenir épais, se condenser, grossir.

Miąszość, *ści, f.* grosseur, *f.* épaisseur, *f.* —, densité, *f.*

Miąsisty, *a, e*, épais, aisse; qui a de l'épaisseur, dense, *v. d. g.*

Michał, *a, n. pr. m.* et *dim.* **Michałek**, *ika, Michaś*, *sia*, Michel, *n. pr. m.* — **Święty Michał**, saint Michel, et la Saint-Michel.

Michalina, *y, n. pr. f.* Michelle, *n. pr. f.*

Michałowa, *ej, f.* la femme de Michel.

Michałówka, *i, f.* poire d'automne, *f.* **Michaś**, *ob.* **Michał**.

Micheasz, *a, n. pr. m.* Michée, *n. pr. m.*

Mię, *pr. Accus.* de **Ja**, *v. e. d.*

Mieć, *iał, ma, v. a.* avoir, être en possession, (*ob.* **Posiadać**); porter. **Mieć z czego żyć**, avoir de quoi vivre. — **Mieć serce czułe**, porter un cœur sensible. **Mieć wielką powagę**, jouir d'une grande autorité. **Mieć nadzieję**, espérer. — **Mieć**

co do siebie, avoir qu'une chose de particulier. —, avoir, tenir. **Mieć książkę w ręku**, avoir un livre à la main, tenir un livre. — **Mieć przy sobie**, avoir sur soi, porter. — *fig. jam.* **Mieć kogo w kieszeni**, tenir qu'un dans sa manche. — **Mieć u siebie**, avoir chez soi, tenir chez soi. — **Mieć co z czyich rąk**, tenir qu'une chose des mains de qu'un. **Mieć co od kogo**, *fig.* tenir qu'une chose de qu'un. — **Mieć**, suivi d'un subst. verb. lié au verbe au moyen de la *prép. do*: avoir à... **Ma ci dużo do powiedzenia**, il a bien des choses à vous apprendre, *ob.* **Mieć**, *v. n.* — **Mieć mowę**, parler (en public); faire, prononcer un discours. **Mieć przemowę**, adresser une harangue, *ob.* **Mowa**, **Przemowa**. — **Mieć za co**, estimer, croire, réputer, tenir, réputer pour, tenir pour, prendre pour, compter pour; regarder comme, considérer comme. **Mam się za szczęśliwego**, *że mogłem ci usługić*, je m'estime heureux, je me tiens heureux d'avoir pu vous servir. **Miano go za uczciwego człowieka**, il était réputé homme de bien. **Za kogoś to mię pan masz?** pour qui me prenez-vous? **Mam to za zart**, je regarde cela comme une plaisanterie, *ob.* **Sądzić**, **Uważać**. — **Mieć za złe**, imputer à faute, à blâme. **Mieć za zbrodnię**, imputer à crime, *ob.* **Wyrzucić**. — (de l'âge), avoir, être dans... **Ma lat dwadzieścia**, *ma dwadziesty rok*, il a vingt ans, il est dans sa vingtième année. —, *v. n.* s'emploie comme verbe auxiliaire, et correspond aux verbes *fr.* **devoir**, **pouvoir**, **falloir**, **avoir**, à... *aller...* dans les phrases subordonnées il se traduit par un des temps du subjonctif. **Mam jutro pójść do niego**, je dois aller le trouver demain. **Cóż miałem robić?** que pouvais-je faire, *v.* que devais-je faire? **Masz to natychmiast zrobić**, il faut que vous le fassiez sur-le-champ. **Mam ci podziękować**, j'ai à vous remercier. **Miałem się położyć**, *gdy w tem on przyszedł*, j'allais me coucher quand il est venu. **Nie wierzę**, *chy on to miał zrobić*, je ne crois pas qu'il l'ait fait, *v.* qu'il le fasse. **Ja miałem to powiedzieć?** moi, je l'aurais dit! —, *partic.* avec la nég. **Nie mieć czego**, (suivi d'un infinitif), n'avoir aucun sujet, aucune raison, aucun motif de faire qu'une chose. **Nie masz się czego obawiać**, vous n'avez point à craindre, vous n'avez rien à craindre. — **Nie mam się gdzie schronić**, il n'y a pas un lieu où je puisse me cacher, m'abriter.

— *Mieć za to, mieć za swoje, fam.* expier, payer, être puni, être payé. *Ma za swoje, il a été payé.* — *Mieć mało na czem,* ne pas se contenter d'avoir fait qu'chose, ne pas vouloir en demeurer là, ob. *Przestawać.* — *Mieć się,* (de la santé), se porter. *Jak się masz,* comment vous portez-vous? *Dowiaduje się jak się masz,* il demande des nouvelles de votre santé. — *Mieć się dobrze, (Mieć dostatek),* être à son aise, être fort à l'aise. — *Mieć się do...,* avoir du rapport, être en proportion avec... *part. en Arithm. et en Alg.* *Tak się ma 6 do 12, jak 3 do 6,* il y a le même rapport, la même proportion entre 6 et 12, qu'entre 3 et 6. *Mieć się do kogo, fam.* avoir du penchant, de l'inclination pour une personne. — *Mieć się do czego,* se porter à qu'chose. — *Mieć się do pokoju,* incliner à la paix. — *Mieć się na pieczy,* être sur ses gardes. — *Tak się rzecz ma,* la chose est ainsi. — *v. impers.* *Ma się na deszcz,* le temps se met à la pluie. *Ma się na wojnę,* il y a apparence de guerre; les nouvelles sont à la guerre. — *Mają,* on a. *Miano,* on avait, on eut, on a eu. — *Otóż masz,* voilà ce que c'est. *Otóż macie,* ne vous l'ai-je pas dit? voyez ce que vous avez fait. — *Masz!* v. *masz!* tiens! tenez. — *Masz,* entre l'Impér. et l'Infinif. d'un même verbe sert à rendre plus pressé l'ordre exprimé par l'Impérat. *Gadajże masz gadać,* parlez donc. *Róbże masz robić,* faites donc ce que vous devez faire.

Miech, u, m. sac, m. ob. Worek, =, soufflet, *m. partic.* soufflet de maréchal, soufflet de forge, soufflet de maréchal, soufflet de forge, soufflet d'orgue, ob. *Mieszek.* [Worowato.

Miechasto, adv. en forme de sac, ob. *Miechasty, a, e,* en forme de sac, qui a la forme d'un sac, ob. *Worowaty.*

Miechowita, y, m. chanoine du Saint-Sépulcre, *m. =,* chevalier du Saint-Sépulcre, *m.*

Miechownictwo, a, n. métier de boursier, *m.*

Miechowniczy, a, e, de boursier.

Miechownik, m. boursier, *m.*

Miechowy, a, e, de sac. —, de soufflet, des soufflets.

Miechunki, pl. baies d'alkékege, de coqueret, *f.*

Miecić, ob. Miotać.

Miecielica, y, f. bourrasque, *f.* — neige fine, *f.*

Miecz, a, m. glaive, *m. partic.* le glaive, la hache du bourreau. — glaive, *m. épée, f. fer, m. Miecz schować do pochwy,* remettre le glaive dans le fourreau. — *Ogniem i mieczem kraj pustoszyć,* mettre un pays à feu et à sang, porter le fer et la flamme dans un pays. *Dać szalonemu miecz w rękę, pro. fig.* donner des armes à un furieux. *Kto mieczem wojuje, od miecza ginie,* celui qui frappera du glaive, périra par le glaive. —, ligne masculine, ligne agnatique, *f. Krewni po mieczu,* les agnats, *m. ob. Kądziel.*

Mieczak, a, m. Zool. mollusque, *m.*

Mieczniczy, a, e, de fourbisseur.

Miecznik, a, m. fourbisseur, *m. =,* *Anc. Pol.* porte-glaive, *m. Miecznik Wielki Koronny,* porte-glaive de la Couronne.

Miecznikowa, ej, f. femme d'un porte-glaive, *f.*

Miecznikowicz, a, m. fils d'un porte-glaive, *m.*

Miecznikostwo, a, n. charge de porte-glaive, *f. =,* *collect.* le porte-glaive et sa femme.

Miecznikówna, y, f. fille d'un porte-glaive, *f.*

Mieczobój, oja, m. ob. Siermierz.

Mieczowy, a, e, Zakon mieczowy, les chevaliers porte-glaive, les chevalier de Livonie. *Kawaler mieczowy,* chevalier porte-glaive, *m. — Linia mieczowa,* ligne masculine. — *Plac mieczowy,* lieu du supplice, *m. place* de l'exécution, *f.*

Mieczyk, a, m. (dim de Miecz), petite épée, *f. =,* *Bot.* glaïeul, *m.*

Mieczysław, a, n. pr. m. *Miecisław.* *n. pr. m.*

Miedlenie, a, n. p. ex. konopi, action de broyer, de briser, d'écraser, de macquer le chanvre.

Miedlić, ił, i, v. a. imp. Zmiedlić, (len, konopie, briser, écraser, macquer (le lin, le chanvre).

Miedlica, y, f. broisir, *m. macque.*

Miednica, y, f. bassin, *m. cuvette, =, Anat.* bassin, *f.*

Miedniczka, i, f. dim. de Miednica, petite cuvette, *f.*

Miednik, a, m. Minér. mellite, *m.*

Miedź, dsi, f. cuivre, *m. =,* monnaie de cuivre, *f. billon, m. =,* vaisselle de cuivre, *f.*

Miedza, y, f. lisière, f. dérayure, f. toral, m. =, fig. borne, f. limite, f. =, Fortif. merlon, *m.*

Miedziak, a, m. une pièce de mon

naie, *f. pl.* Miedziaki, monnaie de cuivre, *f. billon*, *m.* =, vaisseau de cuivre, *m. ob.* Sagan.

Miedzianka, *i, f.* épingle de cuivre, *f.* =, minéral de cuivre, *m.*

Miedzianobrody, *a, e*, barbe-rousse, qui a la barbe rousse.

Miedziany, *a, e*, de cuivre. *Miedziane pieniędz*, monnaie de cuivre, *f. billon*, *m.* — *fig. Miedziane czoło*, un front d'airain.

Miedzienica, *y, f.* forge de cuivre, *f.* Miedziogromny, *a, e*, retentissant, ante; bruyant, ante (des instrum. à vent faits de cuivre).

Miedziokrass, *u, m.* mine de nickel, *f.*

Miedziolity, *a, e*, d'airain; de bronze, coulé en bronze.

Miedziopławny, *a, e*, qui fond, qui fait fondre, qui liquéfié de cuivre.

Miedziorodny, *a, e*, cuprifère, *a. d. g.*

Miedzioryt, *u, m.* gravure sur cuivre, *f.* estampe, *f.*

Miedziorzeźba, *y, f. ob.* Miedzioryt.

Miedziozielony, *a, e*, érugineux, euse.

Miedzisty, *a, e*, cuivreux, euse; mêlé de cuivre.

Miedzka, *i, f.* petite lisière.

Miedzny, *a, e*, de lisière; d'une limite. *Drzewo miedzne*, arbre d'une limite, *m.*

Miedzny, *a, e*, de cuivre, mêlé de cuivre. *Kamień miedzny*, minéral de cuivre, *m.* =, *ob.* Miodowy.

Miedzy, *prép.* qui régit l'Instrumental lorsqu'elle sert à désigner le lieu où se trouve une chose, et l'Accusatif lorsqu'elle marque le mouvement vers un lieu: entre, parmi, au milieu. *Miedzy dwoma morzami*, entre les deux mers. — *Błogosławioneś Ty między niewiastami*. vous êtes bénie entre toutes les femmes. — *Miedzy innemi*, entre autres. — *Miedzy ludźmi, między ludem*, parmi les hommes, parmi le peuple. — *Policzono go między bogi*, on l'a mis au nombre de dieux. *Wejść między ludzi*, entrer dans le monde. — *ob.* Pomędzy.

Miedzybalsze, *a, n.* *Archit.* solins, *m. pl.* (intervalles qui sont entre les solives).

Miedzybrowie, *a, n.* entresourcils, *m.*

Miedzychód, *oda, m.* *Geogr.* Birnbaum.

Miedzyczasie, *a, n.* entretemps, *m.*

Miedzydroże, *a, n.* espace entre deux routes, *m.*

Miedzydupie, *a, n.* raie du cul, *f.*

Miedzyfilarze, *a, n. ob.* Miedzyślupie.

Miedzygórze, *a, n.* vallée entre deux montagnes, *f.*

Miedzykostny, *a, e*, qui se trouve entre les os.

Miedzykrok, *u, m. et plus us.* Miedzykrocze, *a, n.* l'entredeux des cuis- ses, *m.*

Miedzykról, *a, m.* *Hist.* interroi, *m.*

Miedzykrólewie, *a, n.* interrègne, *m.*

Miedzyksiężyczny, *ob.* Miedzymiesięczny.

Miedzyłopatcze, *a, n.* l'entredeux des épaules, *m.*

Miedzymiesięczne, *ego, n.* *Astr.* interlunium, *m.*

Miedzymiesięczny, *a, e*, d'interlunium, du temps où la lune ne paraît pas.

Miedzymorski, *a, ie*, qui est entre deux mers.

Miedzymorze, *a, n.* isthme, *m.*

Miedzymurny, *a, e*, situé entre deux murailles, qui est entre deux murailles.

Miedzymurze, *a, n.* intervalle entre deux murailles, *m.* =, *Ant. com.* pomœrium, *m.* [cuisses.

Miedzynoże, *a, n.* l'entre-deux des

Miedzynożny, *a, e*, qui se trouve entre les cuisses, entre les jambes.

Miedzypiętrze, *a, n.* l'espace qui est entre deux planchers.

Miedzypłucny, *a, e*, *Anat.* médiastin, *ine.*

Miedzyszcze, *a, n.* pays situé entre deux fleuves, entre deux rivières, *m.*

Miedzyszczy, *a, ie*, situé entre deux fleuves, entre deux rivières.

Miedzysrędsie, *a*, Miedzysłupie, *a, n.* *Archit.* entre-colonne, entre-colonnement, *m.* entre-pilastre, *m.*

Miedzysławiecie, *a, n.* intervalle entre deux mondes, *m.*

Miedzyszew, *szwu, m. ob.* Miedzydupie.

Miedzywale, *a, n.* l'espace entre deux remparts, *m.*

Miedzywodny, *a, e*, situé entre deux eaux (entre deux mers, entre deux rivières).

Miedzyżeborny, *a, e*, *Anat.* intercostal, *ale.*

Miedzyziemny, *a, e*, *ob.* Śródziemny.

Miedzyżyle, *a, n.* endroit entre deux veines, *m.*

Miejsce, *a, n.* lieu, *m.* endroit, *m.* place, *f.* *Położyć wszystko na swoim*

miejsu, mettre chaque chose en son lieu, en sa place, à sa place. *Po wszystkich miejscach*, dans tous les endroits. — *Być na swym miejscu*, *f. g.* être à sa place. — *Zostać na miejscu*, *fig.* être tué sur la place. — *Nie ruszać z miejsca*, (des chevaux), ne pas vouloir avancer. *Nie ruszyć się z miejsca*, ne pas bouger de sa place. *Na miejscu!* à vos places! en place! =, lieu, m. endroit, m. passage, m. (d'un livre). *Są miejsca słabe w tej tragiedyi*, il y a quelque endroits faibles dans cette tragédie. *Miejsca ciemne, trudne do zrozumienia*, passage obscur, difficile. =, *fig.* place, *f.* rang, m. *Mieć pierwsze miejsce między filozofami*, tenir le premier rang parmi les philosophes. =, place, *f.* emploi, m. — *Otrzymać, dostać miejsce*, obtenir une place. — (en parl. des domestiques). *Szukać miejsca, starać się o miejsce*, chercher condition, ob. Służba. — *Zastępować czyje miejsce*, remplacer qu'un. *Zostać kogo na swym miejscu*, se faire remplacer par qu'un. =, place, *f.* espace, m. *Miejsce próżne*, espace vide. *Zostać miejsce próżne*, laisser de l'espace. =, délivrer, m. *Miejscopis*, a, m. topographe, m. =, u, m. topographie, *f.*

Miejscopiski, a, ie, topographique, a. d. g.

Miejscownik, a, m. *T. de Gramm.* locatif, *f.*

Miejscowość, *ści.* *f.* localité, *f.* *Znać miejscowość*, connaître les localités.

Miejscowy, a, e, local, ale; du lieu. *Zwierzchność miejscowa, władze miejscowe*, les autorités locales.

Miejski, a, ie, de ville, de la ville; municipal, ale. *Straż miejska*, garde municipale. — *Miejskie prawo*, v. abs. *Miejskie*, n. droit municipal; lois municipales. — *autrem.*, droit de bourgeoisie, m. — *Po miejsku*, loc. adv. à la manière des gens de ville.

Miękczący, a, e, *Méd.* émollient, entre; malactique, a. d. g. ramollissant, ante.

Miękcząć, ał, eje, *Mięknać*, ał, ie, v. n. imp. *Zmękcząć, Zmęknać, Rozmęknać*, mollir, v. n. s'amollir, se ramollir, devenir mou; s'attendrir. — et *fig.* mollir, s'amollir; s'attendrir.

Miękczenie, a, n. amollissement, m. au pr. et au *f. g.*

Miękcsyć, ył, y, v. a. im. *Zmękcsyć*, amollir, ramollir, tremper pour amollir, (*p. ex. skórę w wodzie*, le cuir dans l'eau). *Méd.* mollifier. =, *fig.* at-

tendrir. fléchir. — *Miękcsyć się*, v. pr. imp. *Zmękcsyć się*, *fig.* s'attendrir, fléchir.

Miękcsyciel, a, m. celui qui amollit et *fig.* celui qui attendrit, qui fléchit.

Miękcsycielka, i, f. celle qui attendrit, qui fléchit, *f.*

Miękiny, kin, *f. pl.* menues pailles (de froment, de millet, etc.).

Miękisz, a, m. lobe, m. (hout de l'oreille). =, partie charnue (du corps). *f.*

Miękko, adv. un peu mollement.

Miękkość, *ści.* *f.* état et qualité de ce qui est mollet.

Miękko, a, e, mollet, ette.

Miękki, a, ie, mou, molle; tendre, a. d. g. délicat, ate. =, mollet, ette; douillet, ette, =, *fig.* mou, molle; faible, a. d. g. délicat, ate; efféminé, ée; lâche, a. d. g.

Miękko, adv. mollement, doucement. =, mollement, sans vigueur, lâchement, avec mollesse. *Zyc miękku*, vivre dans la mollesse. — *Jaja na miękko*, oeufs mollets, m.

Miękonogi, a, ie, qui a les pieds tendres.

Miękkość, *ści.* *f.* mollesse, *f.* *Miękkość i twardość ciała*, la mollesse et la dureté des corps. =, *fig.* mollesse, *f.* manque de vigueur, m. — *mollesse*, *f.* excès d'indulgence, m. — mollesse, délicatesse d'une vie efféminée, *f.* *Zyc w miękkości*, vivre dans la mollesse.

Miękkosercy, a, e, qui a le coeur tendre, qui se laisse facilement ému, voir; en m. p. lâche, a. d. g.

Miękkousty, a, e, (d'un cheval), qui a la bouche tendre.

Miękkowłosy, a, e, qui a des cheveux doux.

Mięknać, ob. *Miękcsąć*.

Mięknienie, a, n. action de mollir, état de ce qui mollit.

Miękchno, *Miękutko*, adv. douillettement.

Miękuchny, a, e, *Miękutki*, a, ie, très-mou, molle; mollet, ette; douillet, ette.

Miękut, a, m. glaive, m. épée, *f. ob.* *Miecz*.

Miel, i, *f.* bas-fond, m. basse, *f. ob.* *Mielana*.

Mielcarka, i, *f.* femme qui prépare le malt; femme d'un ouvrier qui prépare le malt.

Mielcarz, a, m. ouvrier qui prépare le malt, m.

Mieluch, a, m. touraille, f. ob. Słodownia.

Mieł, ob. Mleć. [tique, m.

Mielec, lca, m. Bot. paturin aqua-

Mielenie, Mełcie, a, n. mouture, f.

Mielers, a, m. fourneau de charbonnier, m.

Mielizna, y, f. bas-fond, m. basse, f.

Mielnik, a, m. meunier, m. ob. Młynarz. [farine.

Mielony, a, e, moulu, ue; réduit en

Mielszy, a, e, compar de Miałki, v. c. d.

Mieluchno, adv. forme intens. de Miałko, en poudre très-fine.

Mieluchny, a, e, forme intens. de Miałki, tout fin, toute fine; réduit en poudre très-fine. *Mieluchna mąka*, la fleur de farine.

Miencarski, a, ie, de change, de changeur.

Mienkarstwo, a, n. change, m. le métier du changeur.

Miencars, a, m. changeur, m.

Mieniać, iał, ia, v. a. cont. Zamieniać, v. o. imp. Zamienić, changer, échanger, troquer; *co za co, v. co na co*, changer une chose pour une autre, changer, échanger, troquer une chose contre une autre. — *Mieniać się, v. rép. imp. Pomieniać się z kim*, faire un échange, un troc avec qu'un, troquer avec qu'un, changer avec qu'un. *Pomieniać się na co*, troquer une chose contre une autre. = ob. Zmieniać.

Mieniaący, a, e, ob. Mienić się.

Mienianie, a, n. change, m. échange, m. troc, m. ob. Zamiana.

Mienić, ił, i, v. a. imp. changer, ob. Zmieniać, Odmieniać, Przemieniać. =, changer, v. n. *Mienić kolor, mienić twarz*, changer de couleur, changer de visage. — *Mienić się, v. pr. ob. Zmieniać się, Odmieniać się*. =, changer de couleur, changer de visage, pâlir. — (et des étoffes), se ternir, se déteindre. =, chatoyer, être chatoyant, tirer sur diverses couleurs. *Mieniaący, v. mieniony kolor*, couleur chatoyante, changeante. =, v. impers. *Mieni mi się w oczach*, j'ai un éblouissement.

Mienić, ił, i, v. a. appeler, nommer; dire. *Mienić kogo swym przyjacielem*, appeler qu'un son ami, ob. *Nazywać*. =, croire, estimer, prétendre. *Wszystko swoim być mieni*, il croit, v. il prétend que tout lui appartient, ob. *Sądzić, Utrzymywać*. — *Mienić się czem*, se

dire qu'une chose, prétendre qu'on a une certaine qualité. *Mieniać się jego postanikami*, ils se disent envoyés par lui.

Mienie, a, n. (de Mieć), action d'avoir, de posséder; possession, f. =, avoir, m. ce qu'on possède, m. — *Do-bre mienie*, aisance, f. état prospère de fortune, m. =, (de Mienić), nom, m. — *Uczciwe mienie*, renom, m. réputation, f.

Mieniono, adv. d'une manière changeante, chatoyante. =, de diverses couleurs.

Mieniony, a, e, changeant, ante; chatoyant, ante; de couleur changeante, gorge de pigeon, ob. Mienić się. — Mieniony, ego, m. danse alternative, f.

Mienność, ści, f. qualité de ce qui est convertible. — ob. Zamienność, Zmienność, Odmienność.

Mienny, a, e, convertible, a. d. g. ob. Zamienny.

Mientus, a, m. Zool. barbote, f. lotte, f.

Mientusowy, a, e, de barbote, de lotte.

Miernictwo, a, n. géométrie, f. ob. Geometyra, =, arpentage, m.

Miernicze, ego, n. mesurage, m. droit de mesurage, m.

Mieczniczowa, ej, f. femme d'un arpenteur, f.

Mierniczy, a, e, de géomètre, m. *Nauka miernicza*, géométrie, f. =, d'arpenteur. *Sztuka miernicza*, arpentage, m.

Mierniczy, ego, m. Miernik, a, m. géomètre, m. =, arpenteur, m. arpenteur jure, m. =, étalonneur, m. =, jaugeur, m. maître jaugeur, m.

Miernie, adv. moyennement; passablement, médiocrement, — avec mesure, modérément, juste, avec justesse. — ob. Celnie, Trafnie.

Miernuchny, Miernutki, formes intens. de Mierny, v. c. d.

Miernomajętny, a, e, médiocrement riche.

Mierność, ści, f. modération, mesure, f. retenue, f. juste milieu, m. *Mierność w używaniu rozkoszy*, tempérance, f. *Mierność w jedzeniu, w picciu*, sobriété, f. frugalité, f. — modicité, f. *ceny*, de prix ob. *Pomierność*. =, médiocrité, f. *Wzniesć się nad mierność*, s'élever au-dessus de la médiocrité.

Miernostka, i, f. v. Miernota, y, f. fam. médiocrité, f. chose médiocre.

Mierny, a, e, moyen, enne, ob. Średni, Umiarkowany, Skromny. =, me-

diocre, *a. d. g.* *Miernego wzrostu*, de médiocre taille, de taille médiocre.

Miersch, *u. m. ob.* *Zmierzch*.

Mierzchać się, *ob.* *Zmierzchać się*, *Mierzchliwy*, *a, e*, de crépuscule.

Mierzchnąć, *ął, ie, v. n. imp.* *Zamierzchnąć*, *Zmierzchnąć*, perdre son éclat, s'éteindre. — *part. v. impers.* *Mierzchnie*, il se fait nuit.

Mierzenie, *a, n.* action de mesurer, mesurage, *m.*

Mierzenie, *a, n.* action de rendre odieux, haïssable, de dégoûter de... *Mierzenie sobie czego*, action de se dégoûter de qu'chose, de prendre du dégoût pour qu'chose.

Mierzić, *ił, i, v. a. imp.* *Omierzić*, *Zmierzić*, *Obmierzić co komu*, rendre qu'chose odieux à qu'un; dégoûter qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un du dégoût pour qu'chose. *Mierzić, zmierzić sobie co*, se dégoûter de qu'chose; prendre, avoir du dégoût pour qu'chose. — *Mierzi mię to*, cela me dégoûte, cela m'inspire du dégoût, cela m'affadit le cœur, cela me fait soulever le cœur.

Mierziciel, *a, m.* celui qui dégoûte d'une chose.

Miersieniec, *ńca, m.* homme dégoûtant, personnage dégoûtant, *m. ob.* *Paskudnik*.

Mierziennica, *y, f.* sorcière, *f.*

Mierziennik, *a, m.* maquereau, *m.*

Mierziono, *adv.* d'une manière dégoûtante; de manière que cela fait soulever le cœur.

Mierziony, *a, e*, dégoûtant, ante. — odieux, euse; haïssable, *a. d. g.*

Mierzliwy, *a, e*, dégoûtant, ante. — horrible, *a. d. g.* détestable, *a. d. g. ob.* *Obmierzły*.

Mierznać, *ął, ie, v. n. imp.* *Obmierznąć*, *Omierznać*, causer du dégoût, rebuter; devenir, être odieux. — *Już mi życie obmierzło*, je suis dégoûté de la vie, la vie m'est à charge.

Mierzwa, *y, f.* petite paille, *f.* vieille litière, *f. ob.* *Barłóg*.

Mierzwiasty, *a, e*, mêlé, ée; froissé, ée, (comme de la litière).

Mierzwić, *ił, i, v. a. imp.* *Zmierzwić*, *Pomierzwić*, mêler, froisser (comme de la litière). =, *rolę*, fumer un champ.

Mierzwienie, *a, n.* engraissement, *m.*

Mierzyc, *ył, y, v. a. imp.* *Zmierzyć*, *Przemierzyć*, *Odmierzyć*, mesurer. *Mierzyć, zmierzyć, przemierzyć przestrzeń*,

pole, *odległość od jednego miejsca do drugiego*, mesurer un espace, un champ, la distance d'un lieu à un autre. *Odmierzyć pod strych, s czubem*, mesurer ras, comble. — *fig.* *Zmierzyć kogo oczyma, v.* *zmierzyć kogo od stóp do głów*, mesurer qu'un des yeux. =, *Mierzyć się z kim*, mesurer ses forces contre qu'un, se mesurer avec qu'un. — *Sobą drugich mierzyć*, mesurer les autres à son aune. — *Mierzyć, Zmierzyć, Wymierzyć, v. n. do kogo, do czego*, viser qu'un, v. à qu'un; viser à un but, mirer le but, *ob.* *Celować*. — *fig.* *Mierzyć do czego, v. na co*, viser, buter, aspirer, tendre à qu'chose, *ob.* *Zmierzać*.

Mierzyciel, *a, m.* celui qui mesure.

Mierzyc, *a, m.* Bot. ache, *f.*

Mierzyn, *a, m.* *Mierzyna*, *y, m.* *Miersyniec*, *ńca, m.* cheval ragot, *m.* ragot, *m.*

Mieść, *ob.* *Miotać*.

Mieścić, *ił, i, v. a. imp. ob.* *Umieścić*, *Zmieścić* *Pomieścić*. =, (*w sobie*), contenir, comprendre, renfermer. *Miłosierdzie mieści w sobie wszystkie cnoty*, la charité contient, comprend toutes les vertus. *Mieścić się, v. pr. ob.* *Umieścić się*, *Zmieścić się*, *Pomieścić się*. =, *się w czym*, être contenu, compris, renfermé dans... =, *się gdzie*, demeurer; se trouver, être qu'part. — *To się w jego głowie mieści*, cela passe, excède sa portée; cela est au-dessus de sa portée. — *abs.* *Mieścić się jak możecie*, placez vous comme vous pourrez, *ob.* *Zmieścić się*, *Pomieścić się*.

Miescina, *y, f.* méchante petite ville, *f.* méchante bicoque, *f.* misérable bourg, *m.*

Mieścisko, *a, n.* ville grande et laide.

Miesiąc, *a, m.* mois, *m.* *Przez miesiąc*, pendant un mois, un mois durant, un mois. — *Za miesiąc*, pour un mois. *autrem.* *Za miesiąc*, dans un mois. *Na miesiąc*, par mois (*p. ex.* *Rachować, najmować*, compter, louer). — *pr.* *Popamiętasz to ruski miesiąc*, il vous en souviendra longtemps. =, *f. ob.* *Księżyc*. *Miesiąc*, *ob.* *Miesiąca*.

Miesięcowy, *a, e*, d'un mois, *ob.* *Miesięczny*. =, de la lune, *ob.* *Księżycowy*.

Miesięczek, *caka, m.* (*dim.* de *Miesiąc*), lune, *f.* — *nimbe*, *m.* auréole, *f.* =, Bot. souci, *m.*

Miesiącka, *i, f.* mois, *m. pl.* règles, *f. pl.* ordinaires, *m. pl.* menstrues, *f. pl.*

Miesiączkowato, *adv.* en forme de lune, de croissant.

Miesiączkowaty, *a, e*, en forme de croissant; lunulé, ée.

Miesiącznica, *y, f. ob.* Miesiącska. =, *Bot.* lunaire, *f.*

Miesiącznik, *a, m.* lunatique, *m.* =, *ob.* Miesiącznik.

Mięsiarz, *a, m.* mangeur de viande, *m.* Mięsić, *il, i, v. a. imp.* Zamiesić, pétrir (*ciasto, glinę*, la pâte, de l'argile).

Miesięczne, *ego, n.* mois, *m.* mois de paie, *m.* *Dalem mu z góry miesięczne*, je lui ai avancé le mois.

Miesięcznie, *adv.* par mois, au mois, tous les mois, chaque mois, *p. ex.* *Płacić miesięcznie*, payer au mois, par mois.

Miesięcznik, *a, m.* revue paraissant tous les mois, revue mensuelle, *f.*

Miesięczny, *a, e*, d'un mois. *Żółd miesięczny*, solde d'un mois, *f.* un mois de paie. =, de tous les mois, qui arrive tous les mois; mensuel, elle. *Róża miesięczna*, rose de tous les mois, *f.* =, lunaire, *a, d. g. ob.* Księżycowy.

Mięsien, *nia, m.* Anat. muscle, *m.*

Mięsisko, *a, n.* mauvaise viande, *f.*

Mięsistość, *ści, f.* état et qualité de ce qui est charnu, parties charnues, *f.* =, qualité de ce qui a du corps (en parl. du drap, des étoffes etc.).

Mięsisty, *a, e*, charnu, ue. *Części mięsiste*, parties charnues. *Liście mięsiste*, des feuilles charnues. — (du drap. etc.), qui a du corps.

Mięsiwo, *a, n.* grosses viandes, viandes de boucherie, *f.*

Mięsiwość, *ści, f. ob.* Mięsiistość.

Mięsko, *a, n. dim.* de Mięso, *v. c. d.*

Mięśniczek, *czka, m.* Zoot. mouche dorée commune, *f.*

Mięśniowy, *a, e*, du muscle, de muscle.

Mięsny, *a, e*, de viande. *Mięsne potrawy*, plats de viande, *m.* — *Mięsny dzień*, jour gras, *m.* (par oppos. à jour maigre). — *Mięsne jatki*, *ob.* Jatki. =, charnu, ue (forme de chair). *Mięsne części ciała*, les parties charnues du corps, *ob.* Mięsisty.

Mięso, *a, n.* chair, *f.* — viande, *f.* *Jęść mięso*, manger de la chair, ne pas s'abstenir de chair, ne pas faire maigre.

Mięsojad, *a, m. ob.* Mięsożerca.

Mięsopust, *u, m. v. pl.* Mięsopusty, *pust*, carnaval, *m.* — *partic.* carême-prenant, *m.* les jours gras, *m. ob.* Za-

pusty. =, *fig.* joyeuse vie, *f.* festins, *m. pl.*

Mięsopustnik, *a, m.* carême prenant, *m.* (homme déguisé, qui court les rues pendant les jours gras. — *fig.* débauché, *m.*

Mięsopustny, *a, e*, de carnaval, de carême-prenant. — *Niedziela mięsopustna*, sexagésime, *f.*

Mięsopustować, *ować, uje, v. n.* faire le carnaval, le carême prenant. — *fig.* banqueter, festiner.

Mięsopusty, *ob.* Mięsopust.

Mięsożerca, *y, m.* mangeur de viande, *m.*

Mięsożerność, *ści, f.* qualité de ce qui est carnivore.

Mięsożerny, *a, e*, carnivore, *a. d. g.*

Mieszać, *ał, a, v. a. imp.* Zmieszać, Pomięszać, mêler, mélanger (et des métaux), allier, — jeter, mettre ensemble, mettre pêle-mêle — brouiller, embrouiller, mettre en confusion. *Pomieszać szyki nieprzyjacielskie*, mettre l'armée ennemie en désordre, mettre la confusion dans les rangs de l'ennemi et *fig.* *Pomieszać komu szyki*, rompre les desseins de qu'un, lui rompre ses mesures; traverser, déranger les projets de qu'un, déconcerter qu'un. — **Mieszać**, **Zmieszać**, **Wymieszać**, remuer. — **Mieszać**, (*co do czego*), mêler avec... mêler dans, *ob.* **Domieszać**, **Przymieszać**. — **Mieszać**, **Wmieszać**, mêler dans... *ob.* **Przymieszać**. — *fig.* **Mieszać**, **zmieszać kogo**, troubler, interdire, déconcerter, décontenancer qu'un; faire perdre contenance à qu'un. — **Mieszać się**, **Zmieszać się**, se troubler, se déconcerter, se décontenancer, perdre contenance, demeurer interdit. — **Mieszać się**, **wmieszać się do czego**, *v. w co*, se mêler de qu'chose, s'immiscer, s'ingérer dans une affaire, *ob.* **Wdawać się**, **Wtrącać się**.

Mieszala, *y, m.* brouillon, *m.* celui qui sème la confusion.

Mieszanie, *a, n.* mixtion, *f.* — mélange, *m.* — alliage, *m.* — action de remuer. — embrouillement, *m. ob.* **Zamieszanie**, **Pomieszanie**. =, **Mieszanie się**, action de se mêler — action de se troubler. — **Mieszanie się w co**, action de se mêler de qu'chose, de s'ingérer dans une affaire.

Mieszaniec, *ńca, m.* métis, *m.* animal métis. — métis, *m.* (qui est né d'un blanc et d'une Indienne ou d'un Indien et d'une blanche). — Celui qui est né d'une

mère noble et d'un père roturier. — Celui qui est né d'une étrangère. — Celui qui semble avoir deux nationalités, qui parle avec la même facilité deux langues.

Mieszanina, *y, f.* mélange, *m.* — brouillamini, *m.* galimatias, *m.* ob. **Gmatwanina**, = confusion, *f.* ob. **Zamieszanie**, *ob.* Zamęt, Odmęt.

Mieszanka, *i, f.* métisse, *f.* femme métisse, *ob.* **Mieszaniec**, =, *Agricult.* dragée, *f.*

Mieszano, *adv.* pêle-mêle.

Mieszany, *a, e*, mêlé, ée.

Mieszczak, *a, m.* ob. **Mieszczuch**.

Mieszczanek, *nka, ob.* **Mieszczuch**.

Mieszczanin, *a, m.* (*pl.* **Mieszczanie**), bourgeois, *m.* =, roturier, *m.* ob. **Nieszlachocic**.

Mieszczanka, *i, f.* ob. **Mieszczka**.

Mieszczanski, *a, ie*, des bourgeois; bourgeois, oise, *partic. par mépris*. — **Po mieszczanski**, *loc. adv.* bourgeoisement, d'une façon bourgeoise.

Mieszczanstwo, *a, n.* bourgeoisie, *f.* droit de bourgeoisie, *m.* =, roture, *f.* ob. **Nieszlachectwo**, =, *collect.* bourgeoisie, *f.* les bourgeois.

Mieszczę, *ob.* Mieścić.

Mieszczka, *i, f.* bourgeoise, *f.*

Mieszczuch, *a, m.* **Mieszczak**, **Mieszczanek**, *T. de mépris*: petit bourgeois, *m.*

Mieszek, *szka, m.* escarcelle, *f.* — boursu, *f.* =, soufflet, *m.* =, *Bot.* follicule, *f.*

Mieszownik, *a, m.* boursier, *m.* faiseur de bourses et de soufflets.

Mieszkać, *ai, a, v. intr.* demeurer, loger, habiter, être logé, *Mieszkać wygodnie*, être logé commodément, =, rester; séjourner; demeurer. — tarder, *ob.* **Omieszkać**. — *Mieszkać z kim*, vivre avec qu'un. *Dobrze z kim mieszkać*, *zle z kim mieszkać*, vivre bien, vivre mal ensemble.

Mieszkalny, *a, e*, habitable, *a. d. g.* logeable, *a. d. g.* — *Dom mieszkalny*, manoir, *m.*

Mieszkanie, *a, n.* *gdzie*, action d'habiter un lieu, *f.* *Pojechać gdzie na mieszkanie*, aller demeurer qu'part, =, demeure, *f.* (le temps pendant lequel on habite un lieu), séjour, *m.* — demeure, *f.* habitation, *f.* domicile, *m.* logement, *m.* logis, *m.*

Mieszkaniec, *noa, m.* habitant, *m.* — locataire, *m.*

Mieszkania, *i, f.* habitante, *f.*

Mieszkiwać, *ai, a, v.* fréquent. de **Mieszkać**, demeurer, résider ordinairement. faire sa résidence ordinaire, *ob.* **Zamieszkiwać**, **Przemieszkiwać**.

Mieszko, *n. pr. m.* **Mieczysław**.

Mieszkowy, *a, e*, fait en sachet, en forme de petit sac.

Mieszysko, *a, n.* soufflet difforme, *m.*

Mięta, *y, f.* *Bot.* menthe, *f.* **Mięta pieprzykowa**, menthe poivrée. **Mięta kędzierzawa**, menthe crépue, frisée.

Miętoszany, *a, e*, de menthe.

Mietelnica, *y, f.* *Bot.* agrostide, *f.* = *f.* danseuse de corde.

Mietelnictwo, *a, n.* métier de voltigeur, de danseur de corde, *m.*

Mietelnicy, *a, e*, de voltigeur, de danseur de corde.

Mietelnik, *a, m.* voltigeur, *m.* danseur de corde, *m.*

Miętka, *i, f.* ob. **Mięta**. — **Miętka wodna**, menthe aquatique

Miętkiew, *tkwi, f.* ob. **Mięta**.

Miętla, *ob.* **Miotła**.

Miętlica, *y, f.* *Bot.* paille des blés, *f.* nielle batarde. *z miotłami, talas*

Mietlina, *ob.* **Miotlina**.

Miętosic, *ii, i, v. a. imp.* **Zmętosic**, *fam.* froisser, *ob.* **Mięć**.

Miętowy, *a, e*, ob. **Miętoszany**.

Miętus, *ob.* **Mientus**.

Miewać, *ai, a, v. a. fréquent.* de **Mieć**, avoir (avoir ordinairement, avoir constamment, avoir de temps en temps).

Miewać się, pour: **Mieć się**, se porter. *Jak się miewasz*, comment vous portez-vous?

Międszic się, *v. pr.* baver, écumer.

Międrzyć, *yi, y, v. a. imp.* écharner.

Mig, *u, m.* clin d'oeil, *m.* **W mig**, en un clin d'oeil, *ob.* **Mgnienie**. =, *pl.* **Migi**. *ów*, langage des yeux, *m.* langue des signes, *f.* **Gadać**, *rozmawiać na migi*, parler, se parler par signes.

Migać, *ai, a, v. n. cont.* **Mignąć**, *ai, v. inst. czem*, faire flotter, faire voltiger qu'chose (*part.* qu'chose de brillant), = *abs.* **Migać**, **Migać się**, (de la lumière des astres, etc.), flamboyer, étinceler, briller, éclairer; vaciller, trembler, ondoyer. — *et int.* **Mignąć**, **Mignąć się**, passer comme l'éclair; briller soudain et disparaître aussitôt. **Błyskawica mignęła**, un éclair brilla soudain. — **Mignąć na kogo**, faire des signes, faire signe à qu'un, *ob.* **Skinąć**, *ob.* **Mrugać**.

Miganie, *a, n.* et **Miganie się**, (de

la lumière), mouvement, *m.* agitation, *f.* étincellement, *m.* = *n. kogo*, action de faire signe à qu'un *ob.* Mruganie.

Migawka, *i, f.* chandelle de cuisine, *f.*
Migdał, *u, m.* amandier, *m.* — amande, *f.* — *fam. fig.* *Mysleć o niebieskich migdałkach*, rêver, laisser errer ses pensées — *fig. fam.* galant, *m.* — muguet, *m.* — *Anat. Migdały*, amygdales, *f. pl.*

Migdałek, *ika, m.* petite amande, *f.* — jeune galant, *m.* jeune muguet, *m.*

Migdałowaty, *a, e*, en forme d'amande.

Migdałowy, *a, e*, d'amande, d'amandes. *Olejek migdałowy, mleko migdałowe*, huile d'amande, *f.* lait d'amande, *m.* — *Migdałowe drzewo*, amandier, *m.* = en forme d'amande, en amande.

Migi, *ob.* Mig.

Migoc, *ob.* Miegotć.

Migotać, *otał, oce, v. intr.* Migotać się, briller, étinceler, éclairer, vaciller, *ob.* Migac.

Migot, *u, m.* Migotanie, *a, n.* étincellement, *m.* lueur tremblante, vacillante, *f. ob.* Miganie.

Migotliwy, *a, e*, scintillant, ante, flamboyant, ante.

Migotny, *a, e, ob.* Migotliwy. =, tremblant, ante; vacillant, ante, *ob.* Drzący.

Migracya, *yt, f.* migration, *f.*

Migrena, *y, f.* migraine, *f.*

Mijać, *ał, a, v. a. imp.* Minać, Wyminąć, passer, dépasser, devancer, *ob.* Wyprzedzać. =, dépasser, passer, aller plus loin, aller au-delà. *Minęliśmy byli karczmę*, nous avons dépassé l'auberge, =, passer à côté, (*en T. de Marine*), doubler. *Gdyśmy mijali Sycylję*, quand nous passions à côté de la Sicile. *Minąć przylądek*, doubler un cap, une pointe. — *fig. kolej mnie minęła*, j'ai manqué mon tour. — Mijać, Omijać, Pomijać, et Ominąć, Pominąć *kogo*, passer à côté de qu'un sans le regarder, sans faire attention à lui; ne point faire mention de qu'un. *Pominąć co*, passer, sauter, omettre qu'une chose, passer qu'une chose sous silence. — Mijać, Omijać *kogo*, éviter, fuir qu'un. *Mijać, omijać dom*, i t. d. éviter de passer auprès d'une maison, faire un détour pour ne point passer auprès d'une maison. — Mijać *kogo*, passer près de la porte de qu'un sans entrer chez lui. Cela se dit partic. avec la négat. et dans cette phrase: *Proszę mnie nie mijać*, ne passez pas près de

ma porte sans me venir voir, sans entrer chez moi. — Mijać, Przemijać et Minać, Przeminać, *v. n.* (du temps), fuir, passer. — (des choses, des événements), passer. *Czas szybko mija*, le temps fuit rapidement. *Wszystko mija*, tout passe. — Mijać się, passer l'un à côté de l'autre. — Mijają się, l'un dépasse l'autre, devance l'autre. — Omijają się, ils s'évitent l'un l'autre, ils se fuient l'un l'autre. — Minać się, Zminąć się *z kim*, manquer qu'un qu'on veut rencontrer: se croiser sans se rencontrer, se croiser en chemin. =, *fig.* Mijać, minąć się *z prawdą*, s'écarter de la vérité.

Mijanie, *a, n.* action de dépasser, de devancer. — action d'éviter, de fuir. — *Mijanie się z prawdą*, action de s'écarter de la vérité.

Mik, *ob.* Fik.

Mika, *i, f. ob.* Łyszczyk.

Mikołaj, *a, n. pr. m.* Nicolas, *n. pr. m.*

Mikołajek, *jka, n. pr. dim.* Colas, *n. pr.* =. *Bot.* chardon roland, *m.* panicant, *m.*

Mikrofon, *u, m.* microphone, *m.*

Mikrograf, *u, m.* micrographe, *m.*

Mikrokosm, *u, m.* microcosme, *m.*

Mikrometr, *u, m.* micromètre, *m.*

Mikroskop, *u, m.* microscope, *m. ob.* Drobnowidz.

Mikroskopiczny, *a, e*, microscopique, *a. d. g.* (qui se fait avec le secours du microscope).

Mikroskopijny, *a, e*, microscopique, *a. d. g.* (qui ne peut être vu qu'avec le microscope).

Mikstura, *y, f.* et *dim.* Miksturka, *i, f.* mixture, *f.* — *fig.* *To mikstura*, c'est de la drogue (en parl. du mauvais vin).

Mila, *i, f.* mille, *m.* lieue, *f.* *Mila niemiecka*, mille d'Allemagne. *Mila francuska*, lieue de France, lieue, *f.* *Mila pocztowa*, lieu de poste.

Milczący, *a, e*, silencieux, euse; taciturne, *a. d. g.* — *substant.* *Milczący*, un homme silencieux.

Milczeń, *ał, y, v. n.* se taire, garder le silence, faire silence; se tenir, demeurer dans le silence. — *Umie milczeń*, il sait se taire. *Milczy, znać że winien*, son silence le condamne. *ob.* *Milknąć*, *ob.* *Zamilczeć*, *Przemilczeć*.

Milczek, *a, m.* homme taciturne, sournois, *ob.* *Mruk*.

Milczenie, *a, n.* silence, *m.* *Milczenie*

zachować, garder, observer le silence.
W milczeniu, en silence.

Milczkiem, *adv.* secrètement, en cachette, à petit bruit, sans bruit; sous main. *Milczkiem kąsać*, mordre sans aboyer, et *fig. fam.* *Milczkiem kąsa*, c'est un pince-sans-rire.

Mile, *adv.* amicalement; avec bonté, avec faveur. — agréablement. *Mile przyjąć kogo*, recevoir qu'un amicalement. *Mile wspominać kogo*, se souvenir de qu'un avec tendresse, garder un tendre souvenir de la connaissance de qu'un, parler de qu'un avec tendresse.

Milej, *adv. compar.* de *Mile* et de *Miło*, v. c. d.

Milek, *ika*, n. pr. dim. de *Miłosz*, v. c. d. =, *Bot.* botrys, m. esp. de germandrée.

Milenki, a, ie, forme intens. de *Miły*. v. c. d.

Mili, pl. de *Miły*, v. c. d.

Milliard, a, m. milliard, m.

Milić, il, i, v. a. imp. ob. *Milać*.

Milić się, v. pr. imp. ob. *Przymilać się*.

Milicya, yi, f. milice, f.

Milicyant, a, m. milicien, m. soldat de milice, m.

Miligram, u, m. milligramme, m.

Mililitr, u, m. millilitre, m.

Millimetr, a, m. millimètre, m.

Milion, a, m. million, m. — *absol.* *Ma dwa miliony*, il a deux millions de bien. *par exagér.* *Milion razy*, un million de fois.

Milionowy, a, e, millionième, u. d. g. pr. ex. *Milionowa częśćka*, la millionième partie. =, d'un ou de plusieurs millions. *Posiadać milionowy majątek*, être riche à millions. =, millionnaire, a. d. g. *Milionowy pan*, un millionnaire.

Militarnie, *Militarny*, ob. *Wojskowo*, *Wojskowy*.

Milka, i, f. une petite lieue, f.

Milkiwość, ści, f. disposition à se taire. disposition au silence, f. — discrétion, f.

Milkliwy, *Milkły*, a, e, qui se tait volontiers; discret, etc.

Milknąć, ął, v. milknie, v. n. imp. *Umilknąć*, *umilkł*, *Zamilknąć*, *zamilkł*, se taire, s'apaiser. — *To rzekłszy zamilkł*, v. *umilkł*, après avoir dit cela, il se tut. =, *fig. ob.* *Martwięć*.

Milko, a, n. *Bot. ok.* *Milek*.

Miłkowy, a, e, de *Miłosch*. =, de botrys.

Millenaryuss, a, m. *Hist. rel.* millénaire, m.

Miło, *adv.* (il ne s'emploie qu'avec le verbe être exprimé ou sous-entendu). *Miło mi...*, il m'est agréable... *Aż miło go stać*, c'est plaisir de l'entendre.

Miłomędrzec, droca, m. philosophe, m. ob. *Lubomędrzec*.

Miłość, ści, f. amour. *Miłość małżeńską*, *ojcowska*, *synowska*, amour conjugal, paternel, filial. *Miłość bliźniego*, l'amour du prochain, (ob. *Zamiatowanie*). — *Miłość kobiet*, l'amour chez les femmes; l'amour qu'ont les femmes. *Miłość do kobiet*, l'amour des femmes. — *Miłość własna*, *miłość siebie*, amour-propre, amour de soi. — *Na miłość boską nie cryś tego*, au nom de Dieu, v. pour l'amour de Dieu, ne le faites pas. =, ancien titre d'honneur. On disait en s'adressant à qu'un: *Wasza Miłość*, et en parl. de qu'un: *Jego Miłość*, de là on a fait par contraction: *Mość*, *Jego Cesarska Mość*, *Jego Królewska Mość*, et *Waszmość*, *Jegomość*, *Jejmość*, *Ichmość*, ob. *Mość*, *Waszmość*, *Jegomość*. =,

Miłościwie, *adv.* gracieusement. — avec clémence, ob. *Zaskawie*.

Miłościwość, ci, f. clémence, f.

Miłościwy, a, e, clément, ente, ob. *Zaskawy*. =, (des souverains), gracieux, euse. *Miłościwy nasz monarcha*, notre gracieux prince. *Król i pan mój miłościwy*, le Roi mon gracieux maître, en s'adress. au roi: *Miłościwy królu*, v. *Najjaśniejszy królu*, *panie nasz miłościwy!* Sire! ob. *Najjaśniejszy*.

Miłosierdzie, a, n. charité, f. — *Siostra Miłosierdzia*, *Bracia Miłosierdzia*, les soeurs de la Charité, les frères de la Charité. =, miséricorde, f. *Miłosierdzia wołać*, *wzywać*, crier miséricorde, demander miséricorde. =, charité, f. *Czynić miłosierdzie*, faire la charité, ob. *Jałmużna*.

Miłosiernie, *adv.* charitablement, ob. *Litościwie*. =, miséricordieusement.

Miłosiernik, a, m. miséricordieux, m. *Miłosierność*, ści, f. charité, f. qualité d'une âme charitable.

Miłosierny, a, e, charitable, a. d. g. *Osoba miłosierna*, une personne charitable. *Uczynek miłosierny*, un acte de charité, une oeuvre de charité, de miséricorde. =, miséricordieux, euse. =, *fam.* piteux, euse, (il ne se dit que du ton et de la mine).

Miłosna, y, f. *Bot.* cacalie, f.

Miłośnica, y, f. amante, f. maîtresse, f. ob. Kochanica.

Miłośniosa, i, f. *czego*, femme qui a beaucoup de goût pour qu'chose, ob. **Miłośnik**.

Miłośniony, a, e, qui regarde l'amour ou les amants. *Nauka miłośnicza*, l'art d'aimer, m.

Miłośnie, adv. amoureusement, avec amour. *Spoglądać miłośnie*, regarder amoureusement.

Miłośnik, a, m. amant, m. ob. Kochanek. =, fig. amant, m. *Miłośnik wolności, sławy* i t. d. amant de la liberté, de la gloire, etc. =, amateur, m. *Miłośnik sztuk pięknych*, amateur des beaux arts, ob. Lubownik. =, Bot. amaranthe, f. fleur d'amour, f.

Miłośnikowy, a, e, d'un amant, d'un amateur; de l'amant, de l'amateur.

Miłośny, a, e, d'amour, de l'amour; amoureux, euse. *Liścik miłośny*, billet doux, m. *Sprawy miłośne*, affaires d'amour, v. de coeur, f.

Miłośćka, i, f. plus us. au pl. **Miłości**, stek, amourette, f.

Miłować, ował, uje, v. a. aimer (*Miłować*, est synonyme de *Kochać*, il ne se dit plus en parl. de la passion d'un sexe pour l'autre, mais on l'emploie en parl. de l'amour de Dieu, de l'amour du prochain, du goût pour les arts, les sciences, les lettres, etc.), ob. Kochać. — **Miłować się**, ob. Kochać się.

Miłowanie, a, n. action d'aimer.

Miłowiewny sefir, wietrzyk, le doux zéphyr, un vent doux, agréable.

Miłownik, a, m. celui qui aime, m. — amateur, m. *Miłownik cnoty*, celui qui aime la vertu, amateur de la vertu, m. ob. **Miłośnik**.

Miły, a, e, compar. de *Miły*, v. c. d. **Miluski**, **Milutki**, a, ie, et **Milusko**, **Milutko**, adv. formes intens. de *Miły*, **Miło**, **Mile**.

Miły, a, e, cher, ère, qui est aimé, auquel on tient beaucoup. *Każdemu życie miłe*, il n'y a personne à qui la vie ne soit chère. *Lud Rogu miły*, un peuple aimé de Dieu. =, aimable, a. d. g. agréable, a. d. g. *Miły człowiek*, un aimable homme, ob. *Przyjemny*. =, agréable, a. d. g. *Miła okolica*, une contrée agréable.

Miły, ego, m. bien-aimé m. *Jej miły*, son bien-aimé, ob. **Luby**.

Mimiczenie, adv. par des signes mimiques, au moyen du langage mimique.

Mimiosny, a, e, mimique, a. d. g.

Mimik, a, m. mime, m.

Mimika, i, f. mimique, f.

Mimo, adv. devant, auprès, à côté. *Iść mimo*, passer. — *Mimo puścić co*, passer qu'chose, omettre qu'chose à dessein. —, prép. qui régit le génit. et qu'fois l'accus. devant, auprès, à côté. *Iść mimo kogo*, passer auprès de qu'un. *Mimo siebie co puszczać*, ne pas faire attention à qu'chose; faire semblant de ne pas remarquer qu'chose. =, sans. *Mimo mojej wiedzy*, sans que j'en susse rien, sans m'avoir prévenu; à mon insu. =, nonobstant, malgré. *Mimo mego zakazu*, malgré ma défense.

Mimochodem, adv. en passant.

Mimodrośny, a, e, qui est à côté du chemin.

Mimozadem, adv. en passant.

Mimonaturalny, ob. *Przeciwnaturalny*.

Mimoród, odu, m. T. de *Mathém.* excentricité, f.

Mimoródkowo, adv. d'une manière excentrique.

Mimoródkowy, a, e, T. de *Géom.* excentrique, a. d. g.

Mimowolnie, adv. involontairement, sans le vouloir; malgré soi.

Mimowolny, a, e, involontaire, a. d. g.

Mimoza, y, f. mimose, f. sensitive, f.

Mina, y, f. mine, f. air, m. *Szadzić po minie*, juger à la mine, par la mine, sur la mine. *Znać (mu) z miny*, on connaît, on voit à sa mine. *fam. Mina gęsta*, l'air martial. *Mina kwaśna*, l'air renfrogné. *Miną wadzić*, faire bonne mine à mauvais jeu. — *Miny stroić*, faire des mines.

Mina, y, mine, f. *Miny złota, srebra*, des mines d'or, d'argent, ob. *Kopalnia*. =, mine, f. *Minę wysadzić*, faire jouer une mine, ob. *Podkop*.

Minąć, ob. *Mijać*.

Minaret, u, m. minaret, m.

Minca, y, f. ob. *Menica*.

Mincerski, a, ie, de monnayeur. *Mincerska forma*, coin, m. poinçon, m. *Mincerska waga*, trébuchet, m. ajustoir, m. ob. *Mennicy*.

Mincerstwo, a, n. monnayage. m. =, métier de monnayeur, m.

Mincersz, a, m. monnayeur, m.

Mincować, ował, uje, v. a. monnayer.

Mincowanie, a, n. action de monnayer, f. monnayage, m.

Mincownik, a, m. changeur, m.

Minęty, a, e, *partic. inus. de Minać.* passé, ée, **Miniony**.

Miner, a, m. ob. **Minier**.

Minerał, u, m. minéral, m. — ob. **Kruszec**.

Mineralny, a, e, minéral, ale. — ob. **Kopalny**. — *Woda mineralna*, eau minérale. — *Gabinet mineralny*, cabinet de minéraux, m. collection de minéraux, f.

Mineralog, a, m. minéralogiste, m.

Mineralogia, ii, f. minéralogie, f.

Mineralogicznia, adv. selon les lois de la minéralogie; au point de vue de la minéralogie.

Mineralogiczny, a, e, minéralogique, a, d. g.

Minerwa, y, n. pr. f. **Minerve**, n. pr. f.

Minia, ii, f. *Chim.* minium, m. — vermillon, m.

Miniatura, y, f. miniature, f. — *W miniaturze*, en miniature.

Miniaturzysta, y, m. miniaturiste, m.

Minier, a, m. mineur, m. ob. **Podkopnik**.

Miniony, a, e, passé, ée. *Minione wieki*, les siècles passés.

Miniować, ował, uje, v. a. peindre avec du minium, vermillonner.

Miniowy, a, e, de minium, de vermillon. *Miniowe góry*, mine de vermillon, f.

Minister, stra, m. ministre, m. *Minister spraw wewnętrznych, spraw zagranicznych, skarbu i t. d.* le ministre de l'intérieur, des affaires étrangères, des finances, etc. — *Rada ministrów*, le conseil des ministres. =, *Diplom. Minister pełnomocny*, ministre plénipotentiaire. — *Minister protestancki*, ministre protestant, ob. **Pastor**.

Ministerstwo, a, n. ministère, m. (le temps pendant lequel on a été ministre). *Za jego ministerstwa*, sous son ministère, pendant son ministère.

Ministryalnie, adv. ministériellement.

Ministryalny, a, e, ministériel, elle.

Ministryum, n. indécl. au sing. (au pl. il fait **Ministrya**, ów), ministère, m. (la fonction et le département d'un ministre). =, ministère, m. (le temps pendant lequel une personne a été ministre), ob. **Ministerstwo**. =, ministère, m. (l'hôtel). *Idę do ministryum*, je vais au ministère. =, coll. ministère, m. *Wejść do ministryum*, entrer au ministère.

Ministrant, a, m. celui qui sert, qui répond la messe.

Ministrantura, y, f. instruction pour servir la messe, f.

Ministrowa, ej, f. femme d'un ministre, f.

Ministrować, ał, uje, répondre, servir la messe. **Ministrowski**, a, ie, de ministre; ministériel, elle. — *Po ministrowsku*, en ministre, ministériellement.

Ministrowstwo, a, n. ministère, m. fonction de ministre, f. dignité de ministre, f.

Minka, i, f. (*dim. de Mina*), petite mine, f. petit air, m. *Ładną ma minkę*, elle a un petit air gentil.

Minkować, ował, uje, v. intr. minauder.

Minóg, oga, m. lamproie, f.

Minotaur, a, m. Minotaure, m.

Minować, ował, uje, v. intr. se donner des airs, miner, saper, ob. **Podkopać**.

Minstrel, a, m. ob. **Menestrel**.

Minucya, yi, f. calendrier, m. almanach, m.

Minuta, y, f. minute, f. *Za minutę*, dans une minute; dans la minute. *Co minuta*, à chaque minute. =, *Astr. et Géogr.* minute, f.

Minuta, y, f. minute, f.

Minuterya, yi, f. minutie, f. bagatelle, f. rien, m.

Minutka, i, f. (*dim. de Minuta*), minute, f. moins d'une minute. *Za minutkę*, dans moins d'une minute.

Minutnik, a, m. aiguille à minutes.

Minutny, **Minutowy**, a, e, de minutes, à minutes. *Kółko minutowe*, roue à minutes, f.

Miód, odu, m. (*prześny*), miel, m. =, hydromel, m. =, *Agric.* miellat, m. miellée, f. miellure, f.

Miodek, dku, m. (*dim. de Miód*), hydromel, m. =, *Pharm.* *Miodek szałkowy, różany i t. d.*, miel violet, rosat, etc.

Miodnik, a, m. *Bot.* nectaire, m.

Miodno, adv. plein de miel. **Miodny**, a, e, plein de miel.

Miodociek, u, m. miel qui découle. m. *Miodocikiem słowa mu płyną*, le miel découle de ses lèvres.

Miodoliz, a, m. *Zool.* fausse teigne de la cire, f.

Miodomlecny, a, e, fait avec du miel et du lait.

Miodomownie, adv. avec des paroles mielleuses; d'un ton mielleux.

Miodomowny, a, e, qui a toujours

le miel sur les lèvres; mielleux, euse; doux comme miel.

Miodooki, a, ie, au doux regard.

Miodopłynnie, doucement. =, d'un ton mielleux.

Miodopłynnoś, sci, f. p. ex. *wymowy*, la douceur de l'éloquence. — *abs.* **Miodopłynność**, éloquence mielleuse.

Miodopłynny, a, e, doux comme miel, mielleux, euse (se dit partic. de l'éloquence).

Miodoroby, ów, f. pl. abeilles, f. ob. **Pszczola**.

Miodorodny, a, e, qui porte du miel.

Miodosok, u, m. Bot. mélianthé, m.

Miodowar, a, m. brasseur d'hydromel, m.

Miodowarnia, ni, f. brasserie d'hydromel, f.

Miodowica, y, f. miellat, m. miellée, f. miellure, f.

Miodowiec, wca, m. ob. Kolibry.

Miodowina, y, f. l'hydromel simple, m.

Miodówka, i, f. sucre vert, m.

Miodownia, ni, f. ob. **Miodowarnia**.

Miodownik, a, m. pain d'épice, ob.

Piernik. =, pâtissier qui fait du pain d'épice, m. ob. **Piernikarz**. =, fam. buveur d'hydromel, m.

Miodowonny, a, e, qui sent le miel, odorant, ante; odoriférant, ante.

Miodowo, adv. avec du miel. =, d'un ton mielleux.

Miodowy, a, e, de miel. — *Ocet miodowy*, oxymel, m. — *Miodowa rosa*, ob.

Miodowica. =, doux comme miel; mielleux, euse. *Miodowe usta*, bouche de miel, f.

Miodunczany, **Miodunkowy**, a, e, de pulmonaire. — de buglose.

Miodunka, i, f. Bot. pulmonaire, f. ob. **Płucnik**. =, buglose, f. *Miodunka wielka*, grande pulmonaire, f.

Miot, u, m. jet, m. =, coup, m.

Miotać, otał, ota, **Miecić**, ił, i, v. *mieci*, v. a. imp. et cont. jeter, lancer.

— *Miotać na kogo potwarze*, attaquer qu'un par les calomnies. = *czem*, agiter, balloter, tourmenter, jeter qu'une chose de côté et d'autre. — *Gniew nim miota*, la colère l'agite. *Okręt miotany burzą*, v. *od burzy*, un vaisseau tourmenté de la tempête, par la tempête; battu de la tempête, ob. **Kołatać**. — *Miotać się*, v. pr. s'agiter. — *Miotać się na kogo*, se jeter sur qu'un.

Miotacz, a, m. celui qui jette, qui lance.

Miotanie, a, n. action de jeter, de lancer. — *ballotement*, m. agitation, f.

Miotelka, i, f. vergettes, y. pl. époussettes, f. pl. =, poignées de verg, f.

Miotła, y, f. balai, m. — Bot. mille des blés, f. — *miotła niebieska*, queue de la comète, f.

Miotlarka, i, f. faiseuse de balais, f. marchande de balais, f.

Miotlarz, a, m. faiseur de balais, marchand de balais, m.

Miotlasty, a, e, en forme de balai.

— *Miotlasta gwiazda*, comète à queue, f.

Miotlisko, a, n. méchant balai, m. =, manche à balai, de balai, m. [tło.

Miotło, a, n. jouet, m. fig. ob. **Pomioł**. **Miotłować**, ował, uje, v. a. battre de verges.

Miotłowy, a, e, d'un balai.

Miotny, a, e, ob. **Rzutny**.

Mir, u, m. paix, f. *Wypowiedzieć mir*, déclarer la guerre, ob. **Pokój**. =, monde, m. ob. **Świat**. =, crédit, m. considération, f. *Używać wielkiego miru*, jouir d'une grande considération.

Miraż, u, m. mirage, m.

Mira, y, f. myrrhe, f.

Mirnica, y, f. ob. **Chrzyszmat**,

Mirnik, a, m. Bot. fumeterre, f.

Mirny, a, e, qui aime la paix, paisible, a. d. g. ob. **Spokojny**. =, de paix. *Traktat mirny*, traité de paix, m.

Mirny, a, e, ob. **Światowy**.

Miro, a, n. ob. **Chrzyszmo**.

Mirocznik, a, m. celui qui est chargé du mesurage. (partic. du mesurage des liqueurs dans les cabarets).

Miroczynca, y, m. pacificateur, m. médiateur de la paix, m.

Miroczynny, a, e, qui pacifie.

Mirodajny, a, e, qui donne la paix.

Mirodawca, y, m. celui qui donne la paix; pacificateur, m.

Mirolomca, y, m. violateur d'un traité, violateur de la paix, m.

Mirolomny, a, e, qui viole la paix.

Mirolubiec, bca, m. ami de la paix, m.

Mirolubny, a, e, qui aime la paix, ami de la paix.

Mironosica, y, f. surnom de chacune des trois Maries qui vinrent embaumer le corps de Jésus.

Miroposłaniec, nca, m. messenger de paix, m.

Miroposłanstwo, a, n. message de paix, m.

Mirowy, a, e, de myrrhe.

Mirra, ob. **Mira**.

Mirt, u, m. myrte, m.

Mirtowany, a, e, où l'on a mêlé des graines de myrte.

Mirtowy, a, e, de myrte. — *Mirtowy gaj*, bosquet, bois de myrtes, m.

Mirtynek, nka, m. vin de myrte, vin préparé avec des graines de myrte, m.

Mirza, y, m. (on prononce: **Mir-sa**), mirza, m.

Mirsany, ob. **Mirowy**.

Mirzowy, a, e, (**Mir sowy**), d'un mirza, qui appartient à un mirza, au mirza.

Miryć się, v. pr. imp. **Zmirzyć się** z kim, conclure un traité avec qu'un; se lier d'amitié avec qu'un.

Miś, sia, n. pr. m. (dim. de **Michaś**), petit Michel. =, m. ours, m.

Misa, y, f. bassin, m. **Misa porcelanowa**, **fajansowa**, bassin de porcelaine, de faïence. **Półmisek**. =, u **fontanny**, bassin de fontaine. ob. **Ozassa**, **Panew**, — **Misa szalna**, bassin d'une balance, ob. **Szala**.

Miseczka, i, f. (dim. de **Miska**), petite terrine, f. — saucière, f. — écuelle, f. — **Miseczka do krwi puszczania**, palette, f. — **Miseczka (od filiżanki)**, soucoupe, f.

Misiarz, a, m. châtreur, m.

Misić, il, i, v. a. imp. **Wymisić**, châtreur, couper, ob. **Mniszyć**.

Misieł, aka, m. ob. **Miś**.

Misiorka, **Misiurka**, **Misurka**, i, f. visière, f. — par extens. casque, m.

Miska, i, f. (dim. de **Misa**), bassin, m. **Miska do umywania**, bassin, m. lavoir, m. bassin à laver les mains, ob. **Misa**. =, bassin, m. (plat où l'on reçoit les offrandes à la messe). =, terrine, f.

Misnia, ni, f. Géogr. **Misnie**, f.

Miśnienieczyk, a, m. habitant de la Misnie, m.

Misnieńka, i, f. femme de Misnie, f.

Misnik, a, m. porte-assiette, m.

Misny, a, e, de bassins, des plats.

Missya, **Missyonarski**, **Missyonarz**, ob. **Misya**, **Misyonarski**, **Misyonarz**.

Misternie, adv. artistement, avec art, ob. **Kunstownie**. =, avec art, avec adresse, adroitement, habilement. =, finement, ingénieusement.

Misterność, ści, f. art, m. qualité de ce qui est fait avec art, f. délicatesse, f. — finesse. f. (p. ex. de contours, de

pinceau, de burin), ob. **Kunstowność**, **Estuczość**.

Misterny, a, e, fait avec art; artistement fait, travaillé; délicatement travaillé, ob. **Kunstowny**. =, élégant, ante (des formes, des contours, de la tournure, des manières, etc.).

Misterstwo, a, n. art, m. ob. **Kunst**, **Sztuka**.

Misterya, ów, pl. ob. **Tajemnica**.

Mistrz, a, m. maître, m. (celui qui enseigne quelque art ou quelque science), ob. **Metr**, ob. **Naucyciel**. =, maître es arts, m. ob. **Magister**. =, fig. maître, m. (expert en quelque art). *To jest dzieło mistrza*, c'est l'ouvrage d'un maître, cela est fait de main de maître. =, Ant. rom. **Mistrz obyczajów**, censeur, m. ob. **Cenzor**, =, (titre qu'on donne aux chefs des ordres de chevalerie, des ordres militaires. *Wielki mistrz Krzyżacki*, Grand-Maître de l'ordre teutonique. =, maître des hautes œuvres, m. l'exécuteur, m. ob. **Kat**.

Mistrzostwo, a, n. préceptorat, m. ob. **Naucycielstwo**. =, grade de maître es arts, m. =, l'art d'un maître, du maître, m. main de maître, f. =, maîtrise, f. grande maîtrise, f. =, charge de bourreau, f.

Mistrzów, owa, owe, de l'exécuteur, qui appartient à l'exécuteur.

Mistrzowa, ej, f. femme de l'exécuteur, f.

Mistrzować, ował, uje, v. tr. imp. **Zmistrzować** co, faire qu'chose (artistement). =, v. intr. **Mistrzować około czego**, manier qu'chose (avec adresse), travailler qu'chose (artistement), conduire adroitement. — **Mistrzować w czym**, exceller en qu'chose, à faire qu'chose; être maître dans un art.

Mistrzownik, a, m. Bot. impéatoire, f. benjoin sauvage, m.

Mistrzowski, a, ie, de maître, d'instituteur, de professeur, ob. **Naucycielski**. =, de maître es arts, ob. **Magisterski**. =, et **Mistrzowy**, a, e, fig. de maître, d'un maître, de main de maître, fait de main de maître; achevé, ée. =, de grand maître, du grand maître. =, de maître des hautes œuvres. — *Po mistrzowsku*, loc. adv. en maître; de main de maître.

Mistrzostwo, ob. **Mistrzostwo**.

Mistryk, a, m. celui qui voudrait faire le maître, m.

Mistrzyni, ni, *f.* maitresse, *f.* institutrice, *f.* conductrice, *f.*
 Mistycyzm, u, *m.* mysticisme, *m.*
 Mistycyzmie, *adv.* mystiquement.
 Mistyczność, *ści.* *f.* mysticité, *f.*
 Mistyczny, a, e, *mystique*, *a. d. g.*
 Mistyfikacja, yi, *f.* mystification, *f.*
 Mistyfikować, ał, uje, *kogo*, railler qu'un, se moquer de qu'un.
 Mistyk, a, *m.* mystique, *m.*
 Mistykować, ał, uje, *v. intr.* donner dans la mysticité, dans le mysticisme.
 Mistykowanie, a, *n.* mystiquerie, *f.*
 Misja, yi, *f.* mission, *f. ob.* Posłannictwo. =, *collect.* mission, *f.*
 Misyonarski, a, ie, de missionnaire; des missionnaires.
 Misyonarz, a, *m.* missionnaire, *m.*
 Miszkulancya, yi, *f.* mets composés de diverses sortes de légume, *m.* chaque mixture, *f.*
 Missna, y, *f.* *Philos. sacrée*, mischna, *f.*
 Mit, u, *m.* mythe, *m.*
 Mitenka, i, *f.* mitaine, *f.* espèce de gant sans doigts.
 Mitiuk, a, *m.* housse à la tartare, *f.*
 Mitolog, a, *m.* mythologue, *m.*
 Mitologia, ii, *f.* mythologie, *f.*
 Mitologicznie, *adv.* selon la mythologie, en mythologie.
 Mitologiczny, a, e, mythologique, *a. d. g.*
 Mitra, y, *f.* mitre, *f.* =, *książęca*, couronne ducal. *f.*
 Mitrega, i, *f.* perte de temps, *f.* =, *m.* vrai labyrinthe, *m.*
 Mitrękanie, *adv.* avec perte de temps, dans l'inaction, inutilement.
 Mitręknąć, a, e, qui cause une perte de temps, inutile, *a. d. g.* — (des personnes), lent, ente.
 Mitrężyć, yi, y, *v. a. imp.* Zmitrężyć *czas*, *v. abs.* Mitrężyć, perdre le temps, passer le temps inutilement, laminer. — *Zmitrężyć* *sobie cały dzień*, j'ai perdu ma journée.
 Mitrydat, a, *m.* Bot. ob. Dryakiew.
 Mituk, ob. Mitiuk.
 Mitycznie, *adv.* mythiquement, fabuleusement.
 Mityczny, a, e, mythique, fabuleux, euse.
 Mitygować, ał, uje, mitiger, adoucir, modérer, modifier, atténuer.
 Mix..., ob. Mika...
 Misanthrop, a, *m.* misanthrope, *m. ob.*
 Odludek.

Misanthropia, ii, *f.* misanthropie, *f.*
 Misanthropiczny, Misanthropijny, a, e, de misanthrope; misanthrope, *a. d. g.*
 misanthropique, *a. d. g.*
 Misanthropka, i, *f.* femme misanthrope, d'un esprit misanthrope, *f.*
 Miseractwo, a, *n.* extrême indigence, *f.* misère, *f.* =, *fam.* malheureux, *m.* pauvre malheureux, *m.* misérable, *m.* pauvre diable, *m.* =, *coll.* les malheureux, les misérables, *m.*
 Miseraczek, *oska*, *m. dim.* de Miserak, *v. c. d.*
 Miseraczka, i, *f.* pauvre femme, pauvre créature, malheureuse créature, *f.*
 Miserak, a, *m.* pauvre hère, pauvre diable, *m.* malheureux, *m.* misérable, *m.*
 Miserere, *n. indécl.* Lith. cathol. miséréré, *m.* =, miséréré, *m.* (maladie).
 Misernie, *adv.* *wyglądać*, avoir mauvais visage, mauvaise mine; avoir le visage défait. =, *pauvrement*, chétivement, misérablement, *ob.* Nędznie.
 Misernieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zmisernieć, maigrir, amaigrir, changer, être changé, perdre ses couleurs. *Bardzo zmiserniać*, il est bien changé, *ob.* Zmienić się, *ob.* Nędznieć.
 Miserny, a, e, (du visage, de la mine), mauvais, aise; défait, aite. — (d'une personne), défait, aite; pâle et défait. =, chétif, ive, pauvre, *a. d. g.* *Misernie zbiory*, une chétive récolte. *Miserna jedzenie*, une chère bien chétive. =, (d'un ouvrage, du style), maigre, *a. d. g.*
 Miserota, y, *f.* *fam.* pauvreté, *f. ob.* Lichota, Nędzota.
 Miserować, ował, uje, *v. a. imp.* Zmiserować *kogo*, user la santé, les forces de qu'un. — Zmiserować się, user sa santé, ses forces.
 Miserya, yi, *f.* misère, *f.* =, salade de concombres, *f.*
 Mizg, u, *m. ob.* Umizg.
 Miszga, sia, *m.* miriliflore, *m.*
 Mkły, a, e, fugitif, ive; passager, ère. *Mkła fala*, l'onde fugitive, *ob.* Nkły, =, *ob.* Smukły, Wysmukły.
 Mknąć, ał, ie, *v. a. imp.* pousser, *ob.* Pomykać. =, *v. n.* et Mknąć się *skąd*, fuir d'un lieu. *Mknąć się dokąd*, s'avancer, avancer rapidement vers un lieu, *ob.* Pomykać się. — *fig.* Mknąć, s'avancer; fuir; passer, *ob.* Umykać.
 Młacać, ał, a, *fréquent.* de Młocić, *v. c. d.* *młaka, młilkie*
 Młanka, i, *f.* Zool. gardon, *m.*
 Młask, u, *m. ob.* Młaskanie.

Mlaśkać, ał, *sześć, v. intr. imp.* Mlaśnąć, ał, *v. inst.* siffler, faire un bruit avec la langue en mangeant, un bruit des lèvres en baisant.

Mlaśkanie, a, n. Mlaśnienie, n. Mlaśkot, u, m. le bruit que l'on fait avec la langue en mangeant, avec les lèvres en baisant.

Mleć, mliż, miele, *v. a. imp.* Zamleć, Umleć, moudre. *Mleć zboże, v. mąkę,* moudre du blé. — *fig. Mleć językiem,* faire aller sa langue comme un claquet de moulin.

Mlecs, u, m. (*rybi*), laite, f. laitance, f. =, *pacierzowy, v. grzbiotowy,* moelle épinière, moelle de l'épine, f. *Physiol.* chyle, m. =, *Bot.* moelle, f. =, poil follet, m. coton, m. duvet, m. =, *Bot.* laitron, m.

Mlecsaj, a, m. *Bot.* amanite poivrée, f. chanterelle jaunâtre, f.

Mlecsak, a, m. poisson laité, m. =, animal qui tette encore, m. iron.

Mlecsarka, i, f. laitière, f. =, servante laitière, f.

Mlecsarnia, ni, f. laiterie, f.

Mlecsasty, a, e, laiteux, euse.

Mlecszek, caku, m. *Bot.* euphorbe, érule, f.

Mlecko, a, n. (*dim.* de Mleko), de bon lait. =, lait de lune. = *cielęce,* ris de veau, m.

Mlecskowy sok, m. chyle, m.

Mlecsnica, y, f. *Bot.* herbe à lait, herbe au lait, f. polygale, m.

Mlecsnać, iaż, ieje, *v. n.* se changer, se convertir en lait.

Mlecsnik, a, m. celui qui vend du laitage, m. =, laiterie, f. ob. *Mlecsarnia,* =, pierre de lait, f. galactite, f. =, *Bot.* galactie, f.

Mlecsno, a, n. ob. *Mlecsywo.*

Mlecsno, adv. avec du lait, tout plein de lait.

Mlecsny, a, e, lactaire, a. d. g. — lacté, ée. *Kuracya mleczna,* diète lactée, f. *Astr. Droga mleczna,* voie lactée, f. =, au lait, de lait. — *Mleczne zęby,* dents de lait. =, laiteux, euse. =, blanc comme du lait, d'un blanc de lait. =, plein de lait.

Mlecsowy, a, e, de chyle, du chyle. *Mlecsysty,* a, e, laiteux, euse; lactescent, ente.

Mlecsywo, a, n. laitage, m. ob. *Nabiał.*

Mleko, a, n. lait, m. — *Słodkie mleko,* lait doux. *Kwaśne, sziadłe mleko,* lait

aigre, caillé, — *Wyglądać jak krew z mlekiem,* avoir un teint de lis et de roses. — *fig. Ptasiego mleka mu tylko braknie,* il ne manque de rien. — *Mleko ponieskie,* lait virginal.

Mlekojadny, a, e, qui donne du lait.

Mlekoliosny, a, e, qui a le visage blanc comme lait, le teint blanc comme lait.

Mlekooplynną rzeką, fleuve de lait, m.

Mlekorodny, a, e, qui produit du lait, le lait.

Mlekowy, a, e, du lait.

Mlewo, Mliwo, a, n. mouture, f. *Zapłata od mlewa,* mouture, f. (le salaire du meunier). *Opłata od mlewa,* droit sur les moutures, m. montage, m. =, blé moulu en une fois, m.

Młocarka, i, f. ob. *Młocka.*

Młocarnia, ni, f. ob. *Młockarnia.*

Młocars, a, m. ob. *Młoczek.*

Młocba, y, Młocka, i, f. battage, m. *Zapłata od młocki,* battage, m. =, temps du battage, m. =, blé battu (en une fois), m. *Wczorajszą młocką,* le blé qu'on a battu hier.

Młoczek, oka, m. batteur en grange, m.

Młoczenie, a, n. battage, m.

Młocić, ił, i, *v. abs.* battre en grange. =, *v. tr.* et *Wymłocić zboże,* battre le blé, battre du blé avec le fléau. — *fam. fig. Wymłocić kogo,* moudre un homme de coups.

Młociśko, a, n. manche de marteau, m. =, un énorme marteau.

Młociśko, a, n. *Brasser.* drague, f.

Młocka, i, f. ob. *Młocba,* =, femme qui bat le blé.

Młockarnia, i, f. batteuse, f.

Młockowy, a, e, de batteur en grange.

Młoda, ob. *Młody.*

Młode, go, n. petit, m. (des animaux nouvellement nés, par rapport au père et à la mère).

Młodec, dca, m. jeune bête, f. jeune oiseau, m.

Młodeński, a, ie, forme intens. de

Młody, ob. *Młodzieuchny.*

Młodka, i, f. jeune personne, jeune fille, et *popul.* jeunesse, f. =, jeune bête, f. (qui n'a pas encore porté, qui n'a point encore été saillie). =, *Jaw:* carte basse, f. carte blanche, f.

Młodnieć, iaż, ieje, *v. n. imp.* Od-młodnieć, rajeunir, v. n.

Młodniś, sia, m. ob. *Młokos.*

Młodo, adv. pr. ex. *Młodo wyglądać,* paraître jeune, avoir l'air jeune.

Młodociany, a, e, jeune, a. d. g. (avec l'idée accessoire de délicatesse, de faiblesse).

Młodolatek, tka, m. une jeune barbe, f. jeune homme, m.

Młodolatka, i, f. jeune personne, jeune fille, f.

Młodoletni, a, e, a. d. g. de jeunesse, du jeune âge, des jeunes années.

Młodość, ści, f. jeunesse, f. jeune âge, m. jeunes ans; m. jeunes années, f. jeune saison, f. jeune temps. m. *Od młodości*, dès la jeunesse, et fam. de jeunesse. *Placić dług młodości*, faire des traits de jeunesse; s'amuser étant jeune. *Placić długi młodości*, exier les folies, les égarements de sa jeunesse. — *Młodość, płochość*, *prv.* jeunesse est difficile à passer, et par manière d'excuse: il faut que jeunesse se passe.

Młodoślawni, a, e, qui s'est rendu célèbre jeune encore.

Młodoszczep, u, m. ob. Płonka.

Młodożeniec, nca, m. qui s'est marié jeune. =, ob. *Nowożeniec*.

Młodożeństwo, a, n. action de se marier très-jeune, f. =, coll. jeune mariage, m. jeunes mariés.

Młodasa, ej, f. chambrière, f.

Młodszy, a, e, compar. de *Młody*, v. c. d.

Młody, a, e, jeune, a. d. g. — *Zamłodu*, loc. adv. dans les jeunes ans, dans la jeunesse. — *Panna młoda*, la mariée. *Pan młody*, le marié. *Państwo młodzi*, le marié et la mariée. =, de jeunesse. *Młody mieć twarz*, avoir un air de jeunesse.

Młodyss, a, m. homme qui a l'air jeune, m.

Młódz, dzi, f. collect. jeunesse, f. ob. *Młodsieś*.

Młódzba, ob. *Młocba*.

Młodzian, a, m. Poét. jeune homme, m. ob. *Młodszeniec*.

Młodzianki, ów, pl. les Innocents, les saints Innocents. *Święto Młodzianków*, la fête des Innocents, les Innocents.

Młodziankowy dzień, le jour des Innocents, la fête des Innocents.

Młodzić, ił, i, v. a. imp. rendre jeune, rajvenir, ob. *Odmładniać*, *Odmładzać*.

Młodzić się, v. pr. redevenir jeune, rajvenir.

Młódzie, a, n. levure, f.

Młodsienchy, a, e, de jeune homme; jeune, a. d. g. *Młodsienchy sapał*, jeune enthousiasme, m.

Młodsienchożyk, a, m. adolescent, m.

Młodsieniaszek, szka, m. adolescent, m. jeune gars, m. jeune homme imberbe. m. jouvenceau, m.

Młodszeniec, nca, m. jeune homme, m.

Młodzienny, a, e, *Młodszeński*, a, ie, ob. *Młodsienchy*.

Młodsienstwo, a, n. adolescence, f. jeunesse, f. (celle partie de la vie qui est entre la puberté et l'âge viril).

Młodzię, y, f. collect. jeunesse, f. jeunes gens.

Młodziś, a, m. en m. p. jeune homme, m. jeune barbe, f. jeune étourdi, m. ob. *Młokos*.

Młodziuchno, adv. intens. de *Młodo*, très-jeune. *Młodziuchno wyglądać*, avoir l'air très-jeune, tout jeune.

Młodziuchność, ści, f. première jeunesse, tendre jeunesse, grande jeunesse, f.

Młodziuchny, a, e, *Młodziutki*, *Młodziusienki*, *Młodziutenki*, a, ie, très-jeune, tout jeune. — tendre, a. d. g. délicat, ate, a. d. s. *Młodziuchne lata*, les tendres années. *Młodziuchne członki*, les membres délicats.

Młodziusienko, *Młodziutko*, *Młodziutenko*, ob. *Młodziuchno*.

Młodziwo, a, n. premier lait d'une vache qui a mis bas, m.

Młodziżna, y, f. collect. ventrée, f. les petits d'une bête. — couvée, f. les petits d'un oiseau. — alevin, m. fretin, m. jeunes plantes, f. jeunes arbres, m.

Młokicina, y, f. espèce d'osier vert, ob. *Witwina*.

Młokos, a, m. en m. p. jeune homme, m. jeune barbe, f. jeune étourdi, m.

Młon, u, m. manivelle d'un moulin à bras, f.

Młot, a, m. marteau, m. gros marteau, marteau de grosse forge. *Młotem bić*, battre avec le marteau, au marteau. *Mig-dzy młotem i kowadłem*, ob. *Kowadło*. =, (ryba), marteau, m. zygène, f. poisson-juif, m.

Młoteczek, czka, m. martelet, m. =, *Anat.* marteau, m.

Młotek, tka, m. marteau, m. — *Młotek mularski*, gralet. — *Młotek*, T. de jacteur d'instrum. marteau, m.

Młotnik, a, m. artisan qui travaille du marteau, m.

Młotny, *Młotowy, a, e, de marteau, du marteau.*

Młoto, a, n. Bras. drague, f.

Młyn, a, m. moulin, m. *Młyn wietrzny*,

moulin à vent. *Młyn wodny, parowy*, moulin à eau, à vapeur. *Młyn ręczny*, moulin à bras. — *Młyn prochowy*, moulin à poudre. — *W głowie jak we młynie*, il a la tête à l'envers. *Język mu lata jak we młynie*, la langue lui va comme un claquet de moulin.

Młynarozanka, i, f. v. *Młynarecska*, i, f. fille d'un meunier, f.

Młynarczyk, a, m. garçon meunier, m.

Młynarka, i, f. meunière, f. partic. celle qui gouverne un moulin à blé.

Młynarski, a, ie, de meunier. — *Polmłynarsku*, loc. adv. en mennier.

Młynarstwo, a, n. métier de meunier, m.

Młynarz, a, m. meunier, m.

Młynarzowa, ej, f. meunière, f. la femme d'un meunier, ob. *Młynarka*.

Młynarsów, owa, owe, du meunier, qui appartient au meunier.

Młynek, nka, m. petit moulin à bras, m. *Młynek do kawy*, moulin à café. =, sorte de crible. =, *Jeu d'enfants* : marelle, f. *W młynka grać*, jouer à la marelle. =, moulinet, m. (sorte de tour d'escrime). *Młynkiem się bronić*, faire le moulinet avec une épée. =, culbute, f. *Młynka robić*, *zrobić*, faire la culbute. — fig. *Młynka robić*, user de finesse, se mêler d'une affaire, ob. *Kominek*. =, (danse), moulinet, m. =, ob. *Młyniec*.

Młyniec, ńca, m. il ne s'emploie qu'à l'Instrumental. *Młynicem*, en rond; en tournoyant. *Obracać się młynicem*, tourner sur soi-même. *Toczyć się młynicem*, rouler, v. n.

Młynkować, ował, uje, v. a. imp. *Przemłykować zboże*, cribler du blé. =, v. n. fig. tournoyer, baisser, chercher des détours.

Młynobudownictwo, a, n. art de construire les moulins.

Młynski, a, ie, de moulin. *Koło młyńskie*, roue de moulin, f. =, *kamień*.

Mną, Instrum. du pron. pers. Ja, v. c. d. =, troisième pers. pl. du prés. de *Miać*, v. c. d.

Mnazać, fréquent. de *Mnożyć*, v. c. d.

Mnieh, a, m. moine, m. =, au jeu des échecs : fou, m. =, coupelle, f. =, bonde, f. (pièce de bois qui sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang). =, Bot. ob. *Mniszek*.

Mnichostwo, a, n. état monacal, m. =, monachisme, m. moinerie, f.

Mnichów, owa, m. Géogr. Munich.

Mnichowski, a, ie, de moine; mo-

nacal, ale, ob. *Mnissy*. — Po *mnichowsku*, loc. adv. en moine.

Mnichowstwo, ob. *Mnichostwo*.

Mnie, Gén. Dat. et Accus. sing. du pron. pers. Ja, v. c. d. =, troisième pers. du prés. sing. de *Miać*.

Mniej, adv. compar. de *Mało*, moins. *Mniej dobrze*, moins bien. *Mniej więcej*, plus ou moins. — *Mniej dbać o co*, faire peu de cas de qu"chose; se soucier peu de qu"chose. =, Alg. *Znak mniej*, le moins, m.

Mniejszeć, ał, eje, v. n. imp. *Zmniejszeć*, diminuer, apétisser, rapétisser, amoindrir, s'amoindrir; se raccourcir, ob. *Maleć*.

Mniejszenie, a, n. *Zmniejszenie*, a, n. diminution, f. amoindrissement, m. apétissement, m. rapétissement, m.

Mniejszorożny, a, e, qui a moins d'un an.

Mniejszość, ści, f. minorité, f. (par oppos. à majorité). =, infériorité, f. partic. l'infériorité du nombre. =, qualité de ce qui est moins grand, de ce qui est plus petit, f.

Mniejszy, a, e, adj. compar. de *Mały*, moindre, a. d. g. plus petit, ite. — *Mniejsza o to*, c'est la moindre des choses; je ne m'en soucie guère; je ne m'en soucie pas du tout; je m'en moque.

Mniejszyc, ył, y, v. a. ob. *Zmniejszać*.

Mniejszyciel, a, m. qui amoindrit, apétisse qu"chose.

Mniemać, ał, a, v. n. croire, penser, s'imaginer, se figurer, avoir opinion.

Mniemacz, a, m. celui qui croit, qui pense, qui s' imagine qu"chose.

Mniemanie, a, n. opinion, f. sentiment, m. jugement, m. *Wielkie było o nim mniemanie*, on avait grande opinion de lui, de ses talents, =, conjecture, f. *Na mniemaniu oparty*, conjectural, ale, ob. *Domniemanie*, *Domniemalny*.

Mniaka, i, f, truite chatrée, f.

Mniski, a, ie, ob. *Mnissy*.

Mnissarz, a, m. châtreur, m.

Mniszek, szka, m. petit moine, m. =, Hist. nat. fauvette à tête noire. — nonnette cendrée, f. =, dent du lion, f. pisenlit, m.

Mnieszka, i, f. religieuse, f. ob. *Zakonnica*, et fam. nonne, f. nonnain, f.

Mniszyc, ył, y, v. a. imp. *Omniszyc kogo*, enfrequer qu'un. — *Omniszyc się*, s'enfroquer. — *Wymniszyc*, châtre.

Mnogi, a, ie, nombreux, euse, ob. Li-

csny. =, *Gramm.* Liczba mnoga, nombre pluriel, *m.* pluriel, *m.* Liczba mnoga na rodzaj męski, żeński, *v.* rodzaju męskiego, żeńskiego, pluriel masculin, féminin.

Mnogo, *adv.* beaucoup, nombre, un grand nombre; en grand nombre; en quantité.

Mnogobarwy, *a, e,* de plusieurs couleurs; bigarré, *ée, ob.* Wielofarby.

Mnogodzieci, *a, e,* qui a beaucoup d'enfants.

Mnogodzieci, *a, e,* à plusieurs sons.

Mnogogrzesny, *a, e,* chargé de péchés.

Mnogojęzyczny, *ob.* Wielojęzyczny.

Mnogomienny, *a, e,* qui a plusieurs noms, beaucoup de noms.

Mnogokrotny, mnogokształty, mnogoletni, *ob.* Wielokrotny, wielokształty, wieloletni.

Mnogoludność, *ści, f.* état d'un pays très-peuplé; grande population.

Mnogocenny, *a, e, ob.* Wielocenny.

Mnogopamiętny, *a, e,* qui se souvient de loin, qui se rappelle beaucoup de choses.

Mnogoplemienny, *a, e,* dont la race a fort multiplié, qui a fort multiplié. — *ob.* Wieloplemienny. — *ob.* Różnoplemienny.

Mnogopłodny, mnogorodny, *a, e,* qui produit beaucoup.

Mnogosc, *ści, f.* grand nombre, *m.* multitude, *f.* multiplicité, *f.*

Mnogowodny, *a, e,* abondant en eau.

Mnóstwo, *a, n.* multitude, *f.* Mnóstwo ludu, une multitude de peuple.

Mnożący, *ej, f.* *ob.* Mnożący.

Mnożący, *y, m.* qui multiplie; qui fait multiplier.

Mnożenie, *a, n.* multiplication, *f.* action de multiplier, augmentation en nombre, *f.* =, *partic. en Arith.* multiplication, *f.*

Mnożący, *ej, f.* *Arith.* multiplicande, *f.*

Mnożnik, *a, m.* *Arith.* multiplicateur, *m.*

Mnożny, *a, e,* qui multiplie beaucoup. =, multipliable, *a. d. g.*

Mnożyć, *ży, y, v. a. imp.* multiplier. *p. 12.* Mnożyć zatrudnienia, trudności, multiplier les occupations, les difficultés.

— Mnożyć się, se multiplier. — *ob.* Pomnażać, Rozmnażać. =, et Pomnożyć, *Arith.* multiplier. — Mnożyć się, *v. pr. n.* multiplier, croître. *Mnożcie się,* croissez et multipliez, *ob.* Rozmnażać się.

Mnożyciel, *a, m.* celui qui multiplie.

Mobilizacja, *yi, f.* *ob.* Uruchomienie.

Mobilizować, *ował, uje, v. a. ob.* Uruchomić.

Mobilizowanie, *a, n.* *ob.* Uruchomienie.

Moc, *y, f.* force, *f.* vigueur, *f.* Z całej mocy, z całą mocą, de toute sa force, de toutes ses forces. — Nie może chodzić o swojej mocy, il n'a pas la force de marcher. — Moc ciała, la vigueur du corps. — Mocą, de force, par force, à force ouverte, de vive force. — et fig.

Moc umysłu, la force, la vigueur d'esprit. — Mocą swego geniuszu, par la force de son génie. — W moc, Na mocy, Z mocy, *loc. adv.* en vertu. W moc, na mocy takiego prawa, takiego rozporządzenia, en vertu de telle loi, de telle ordonnance. — *ob.* Siła. — Moc

trucizny, lekarstwa, kwasu i t. d., la force d'un poison, d'un remède, d'un acide, etc. *ob.* Dzielność, Tęgość =, force, *f.* solidité, *f.* Moc sukna, płótna, la force du drap, de la toile, *ob.* Tęgość. =, puissance, *f.* vertu, *f.* propriété, *f.* qualité naturelle, *f.* *ob.* Wła

sność. =, pouvoir, *m.* puissance, *f.* — empire, *m.* To nie jest w mojej mocy, cela n'est pas en mon pouvoir, en ma puissance; cela passe mon pouvoir, *ob.* Możliwość. — Mieć kogo, co w swej mocy, avoir une personne, une chose en son pouvoir. Mieć moc na śmierć i życie, avoir droit de vie et de mort. *ob.* Prawo. — *ob.* Potęga. =, *fam.* force, beaucoup. Mieć moc przyjaźni, avoir force amis. =, et Wielka moc, strasza moc, une multitude innombrable. =, *person.* Mocy, les Puissances.

Mocarka, *i, f.* dominatrice, *f.* reine puissante, *f.*

Mocarz, *a, ie,* de souverain, de dominateur.

Mocarstwo, *a, n.* puissance, *f.* état souverain, *m.*

Mocarz, *a, m.* homme d'une force extraordinaire, *m.* athlète, *m.* (ce sens est *fam.*) =, homme puissant, prince puissant, puissant seigneur, *m.* =, potentat, *m.* maître, *m.* souverain, *m.* Najwięksi mocarze (tego) świata, les plus grands potentats du monde.

Mocen, *adj. masc.* dont la forme régulière est Mocny, *a, e, v. c. d.* — La forme: Mocen, est la seule qui s'emploie au fig. dans la phrase: Jestem mocen to uczynić, je suis en état de le faire, je

puis le faire, j'ai le pouvoir de le faire.

Mocnić, *ił*, *i*, *v. a.* fortifier, ob. **Wzmacniać**.

Mocnić się, *v. pr.* et **Mocnieć**, *iał*, *eje*, *v. n.* se fortifier, devenir plus fort, ob. **Wzmacniać się**.

Mocniej, *adv.* et **Mocniejszy**, *a, e*, *adj. compar.* de **Mocno** et **Moony**, *v. c. d.* **Mocnik**, *a, m.* Philos. argument, *m.*

Mocno, *adv.* fort, vigoureusement, avec force, ferme. **Mocno stukać**, frapper, heurter fort. **Mocno siedzieć na koniu**, être ferme à cheval. =, fort, beaucoup. **Mocno się temu drwił**, il en fut fort étonné. =, très-bien. **Mocno gra na fortepianie**, il joue très-bien du piano, il est très-fort sur le piano. =, fortement, avec force; vigoureusement, ferme. **Mocno nastawać na co**, insister fortement sur qu'chose.

Mocnomysłny, *a, e*, qui pense fortement, ob. **Silny**.

Mocność, *ści*, *f.* force, *f.* vigueur, *f.* ob. **Moc**.

Mocnośc, *a, e*, d'un grand cœur, d'un grand courage, magnanime, *a. d. g.* **Mocnowierny**, *a, e*, ferme dans la foi, *a. d. g.*

Moony, *a, e*, fort, orte, (*au Phys. et au Mor.*), vigoureux, euse; ferme, *a. d. g.* ob. **Silny**. — **Mocny oddział**, un fort détachement. — **Mocny popęd**, une forte inclination. — *fig.* (*puissant*). **Kto mocniejszy ten lepaży**, c'est le plus fort qui fait la loi. =, *fig.* **Mocny w czem**, fort sur qu'chose. *p. ex. w filozofii, w historyi*, sur la philosophie, sur l'histoire. =, fort, orte; bien fondé, ée. **Mocny dowód za nieśmiertelnością duszy**, un fort argument pour prouver l'immortalité de l'âme. =, *Fortif.* fort, orte; bon, onne; capable de résister, bien fortifié, ée. =, (*des étoffes, des cuirs, etc.*), fort, orte. =, ob. **Mocen**. — ob. **Umocowany**.

Mocować, *ował*, *uje*, *v. a.* ob. **Silić**, **Nataczać**. — **Mocować się**, *v. pr. z kim*, *z czem*, lutter contre qu'un, avec qu'un; contre qu'chose, ob. **Pasować się**. **Mocować się z falą, z przeciwnościami**, lutter contre les flots, contre les obstacles, ob. **Walczyć**.

Mocowanie, *a, n.* lutte, *f.* — **Mocowanie się z kim**, action de lutter avec qu'un.

Mocownik, *a, m.* lutteur, *m.* athlète, *m.* ob. **Zapaśnik**.

Mocya, *yi*, *f. fam.* exercice. *m.* =, motion, *f.* ob. **Wniosek**.

Mocz, *u*, *m.* urine, *f. partic.* (*des animaux*), pissat, *m.* **Mocz puszcząć**, pisser, ob. **Moczycy**, *v. n.*

Moczadło, *a, n.* et **Moczar**, *u*, *m.* marais, *m.* marécage, *m.*

Moczenie, *a, n.* trempement, *m.* mouillure, *f.* =, (*lun, konopi*), rouissage, *m.* — **Moczenie nóg**, les bains de pieds. =, *Chim.* macération, *f.*

Moczociąg, *u*, *m.* Chir. cathéter, *m.* **Moczowy**, *a, e*, de l'urine; urinaire, *a. d. g.*

Moczycy, *ył*, *y*, *v. n. imp.* et **Wymoczycy** *się*, pisser, faire de l'eau, lâcher de l'eau. — (il ne se dit que des animaux). =, *v. a.* et **Zmoczycy**, mouiller, tremper. =, *au génér.* faire, *v.* laisser tremper qu'chose (pour l'attendrir, pour la rendre plus souple, etc.) **Moczycy chusty**, essanger du linge. **Moczycy len, konopie**, rouir, faire rouir du lin, du chanvre. **Moczycy skóry**, faire boire les peaux. — **Moczyc jak roślinę w winie**, *Med.* macérer une plante dans du vin, ob. **Namaczać**. — **Moczyc nogi**, prendre un bain de pieds, des bains de pieds, ob. **Wymoczycy**.

Moczyciel, *a, m.* celui qui trempe, qui mouille, qui fait rouir, etc.

Moczydło, *a, n.* routoir, *m.*

Mocsymorda, *y*, *m.* **Mocsywaś**, *a, m.* biberon, *m.* sac à vin, *m.*

Moda, *y*, *f.* mode, *f.* **Być w modzie**, (*d'une chose*), être à la mode. **Ubrać się podług mody**, se mettre à la mode, *fig. fam.* **Cóż to znów za moda!** quelle est cette manière d'agir?

Model, *u*, *m.* **Modelusz**, *a, m.* modèle, *m.* ob. **Wzór**.

Modelować, *ował*, *uje*, *v. a.* et *n.* **Sculpt.** modeler.

Modelowanie, *a, n.* modelage, *m.*

Modelownik, *a, m.* modelleur, *m.*

Modelowy, *a, e*, qui peut, qui doit servir de modèle, ob. **Wzorowy**.

Moderacya, *yi*, *f.* ob. **Umiarkowanie**.

Moderant, *a, m.* **Polit.** modéré, *m.*

Moderantyzm, *u*, *m.* système de modération.

Moderat, *a, m.* homme modéré, *m.*

Moderować, **Moderować się**, ob. **Miarkować**, **Miarkować się**.

Moderowny, *a, e*, (*des personnes, de l'esprit*), modéré, ée, ob. **Umiarkowany**.

Modestya, *yi*, *f.* ob. **Skromność**.

Modła, *y, f.* mode, *m.* ferme, *f. ob.* Prawidłó. =, *Arts* : niveau, *m.* niveau à plomb. =, modèle, *m.* type, *m.* =, idole, *f.* =, plus us. au pl. **Modły**, ów, prière, *f. pl.* Gorące modły, une ardente prière, une prière fervente.

Modłęk, dika, *m. fam.* cajoleur, *m.* flatteur, *m.*

Modlenie, a, się, *n.* action de prier, prière, *f.*

Modlić, ił, i, *v. n.* et **Modlić**, *v. a.* prier instantanément, conjurer. **Modlić komu**, **modlić kogo**, conjurer qu'un, *ob.* Zaklinać. — **Modlić Boga**, *Poët.* prier Dieu, *ob.* **Modlić się**.

Modlić się, *v. pr.* **Modlić się do Boga**, *Bogu*, prier Dieu, prier, être en prière; faire sa prière, ses prières. **Modlić się za umarłych**, za swoich nieprzyjaciół, prier pour les morts, pour ses ennemis. **Modlić się o co do Boga**, demander qu'une chose à Dieu dans ses prières. — *fam.* **Modlić się komu**, *v. do kogo*, prier qu'un à mains jointes, prier qu'un comme Dieu, supplier qu'un, *ob.* Błagać.

Modliciel, a, *m.* celui qui prie.

Modlicielka, i, *f.* celle qui prie.

Modlitewka, i, *f.* petite prière, une courte prière, *f.*

Modlitewnia, wni *f.* **Modlitewnica**, *y, f.* oratoire, *m.* — *ob.* **Modlnica**.

Modlitewny, a, e, de prière, de prières, d'oraison.

Modlitwa, *y, f.* oraison, *f.* prière, *f.* **Modlitwa pańska**, l'oraison dominicale. **Polecać się czym modlitwom**, se recommander aux prières de qu'un. *Dom modlitwy*, *ob.* **Modlnica**. — *Dzwonić na modlitwę*, sonner la prière. =, *plur.* **Modlitwy**, livre de prières, *m.*

Modłoczyńca, *y, m.* celui qui prie.

Modniarka, i, *f.* marchande de modes, *f.*

Modnie, et qu'fois **Modno**, *adv.* à la mode, *p. ex.* **Ubierać się modnie**, se mettre à la mode.

Modnieć, iał, ieje, *v. n. imp.* **Zmodnieć**, devenir à la mode, être à la mode.

Modniś, sia, *m.* esclave de la mode, *m.* homme à la mode.

Modnisia, si, *f.* esclave de la mode, *f.* — femme à la mode, *f.*

Modno, *ob.* **Modnie**.

Modnochodny, a, e, qui se met à la mode.

Modnogrzeszny, a, e, qui est poli suivant le système à la mode.

Modny, a, e, qui est de mode; qui est à la mode. =, qui suit la mode.

Modrak, a, *m.* aubifoin, *m.* bluet, *m.* barbeau, *m. ob.* **Chabrek**, **Bławat**

Modrawo, *adv.* en couleur bleuâtre.

Modrawy, a, e, bleuâtre, *a. d. g.* azurescent, ente.

Modro, *adv.* en azur, couleur d'azur.

Modroblady, a, e, bleu pâle, bleuâtre. *a. d. g.*

Modrooki, a, ie, qui a les yeux bleus.

Modrość, ści, *f.* la couleur d'azur, l'azur, la teinte azurée (de qu'chose).

Modrosiny, a, e, couleur vert de mer.

Modry, a, e, couleur bleu de ciel, couleur d'azur; azuré, ée; azurin, ine. **Modre sklepienie**, la voûte azurée. **Modra przestrzeń**, la plaine azurée.

Modrzec, ał, eje, *v. n.* **Zmodrzec**.

Modrzeń, nia, *m. ob.* **Modrzew**.

Modrzeniec, nica, *m. Bot. ob.* **Modrak**. =, pied d'alouette, *m. ob.* **Ostrożki**. =, *Zool.* boniton, *m.*

Modrzeniowy, *ob.* **Modrzewowy**.

Modrzew, wia, *m.* larix, *m.* mélèze, *m.*

Modrzewnica, *y, f.* *Bot.* andromède, *f.*

Modrzewowy, a, e, de mélèze, de mélèzes.

Modrzyć, ył, *y, v. a. imp.* **Pomodrzyć**, **Zmodrzyć**, bleuir, teindre en bleu.

Moduł, u, *m.* *Arch.* module, *m.*

Modulować, ał, uje, moduler.

Modulacja, yi, *f.* modulation, *f.*

Modyfikacja, yi, *f.* modification, *f.*

Modyfikować, ał, uje, et **Zmodyfikować**, *v. a.* modifier.

Modyfikowanie, a, *n.* modification, *f.* act. de modifier.

Modystka, i, *f.* modiste, *f.* ouvrière en modes, *f.*

Módz, mógl, może, *v. n.* ordinairement suivi d'un Infinitif, pouvoir, être en pouvoir de, avoir le pouvoir de. *Nie mogą znieść*, *nie mogą pojąć tego*, je ne puis souffrir, je ne puis comprendre cela. — *Nie módz się ruszyć*, *nie módz ręką ruszyć*, n'en pouvoir plus, *ob.* *Nie módz*. — *Może być*, *że...* *impers.* il se peut, il se pourra, il pourra... *Może być*, cela se peut, c'est possible, *ob.* *Może*, *ob.* *Można*. — *Może wiele u naczelników*, il peut beaucoup auprès de ses chefs. *Nie mogą temu n'jak zaradzić*, je ne puis qu'y faire, je n'y puis rien. *ob.* *Zaradzić*, *Poradzić*. — *Módz komu co*, pouvoir qu'une chose contre qu'un.

Mogę, **Moga**, *Prés.* de **Módz**.

Mogila, *y, f.* tumulus, *m.* =, tertre

élevé sur une fosse, *m. et par extens.* tombe, *f.* tombeau, *m.*

Mogilka, *i. f.* petite butte sur une fosse. — *par extens. pl.* Mogilki, les tombeaux, le cimetière, *m.*

Mogilniczy, *ego, m. Poét.* fossoyeur, *m. ob.* Grabarz.

Mogilnik, *a, m.* cimetière, *m. ob.* Omentars.

Mogilny, *a, e,* de tumulus. — de tombe, de tombeau, des tombeaux.

Mogunccki, *a, ie,* de Mayence; mayençais, *aïse.*

Moguncya, *yi, f. Géogr.* Mayence, *f.* Moguńczyk, *a, m.* Mayençais, *m.*

Mój, moja, moje, mon, ma, *plur.* Moi, moje, mes. *Jeszcze moja godzina nie nadeszła.* mon heure n'est pas venue. — *Mój ty! moja ty! T. de l'arrose,* mon cher, ma chère. — Quand Mój, moja, moje, est mis en corrélation ou en opposition avec le pronom possessif de la seconde ou de la troisième personne, il se traduit par: le mien, la mienne. *Jego i moi przyjaciele,* ses amis et les miens. *Twój interes i mój,* votre intérêt et le mien. — *substantiv. Tego tylko kładam,* v. o to się tylko upominam *co moje,* je ne demande que le mien. — *Moje i twoje,* le tien et le mien (la propriété). *Po mojemu, loc. adv.* selon ma manière, à ma façon.

Mojże, *v. Moïse, a, n.* métairie, *f.*

Mojżesz, *a, n. pr. m.* Moïse, *n. pr. m.*

Możeszowy, *a, e,* de Moïse; mosaïque, *a. d. g.*

Moknąć, moknął, *v. mókł, moknie,* *v. n. imp.* Zmoknąć, se mouiller, être mouillé, tout mouillé, être tout trempé. *Moknąć na deszczu,* être, rester exposé à la pluie. *Zmokłem do kosałki,* je suis tout trempé, je suis mouillé comme un canard. =, et *Wymoknąć, Namoknąć,* tremper, baigner, *v. n. Moknąć w spirytusie, w occie,* baigner dans l'esprit-de-
vin, dans le vinaigre.

Mokradło, *a, n. ob.* Mokrzydła.

Mokro, *adv. p. ex. Mokro tu,* c'est tout humide, c'est tout mouillé. *Mokro na dworze,* la terre est toute humide; il fait de la crotte aujourd'hui; le temps est humide.

Mokrość, *éci, f.* humidité, *f.* mouillure, *f.* =, temps humide, pluvieux, *m.* saison humide, pluvieuse, *f.*

Mokrośnieżyty, *a, e,* humide et neigeux.

Mokrota, *y, f. ob.* Mokrość.

Mokrowłosa, *adj. f.* aux cheveux trempés, mouillés (*épiith. poét. de l'Aurore*).

Mokry, *a, e,* humide, *a. d. g. (ob. Wilgotny),* mouillé, *ée.* — *fam. Mokwa śmierć,* la mort qu'on trouve dans l'eau, dans les flots.

Mokrs, *u, m.* pissat, *m. ob. Moos.*

Mokrsa, *y, f.* fluide, *m. ob. Cieca, Płyn.*

Mokrsawy, *a, e,* humide, *a. d. g.* humecté, *ée.* [*csyć.*]

Mokrsyó, *yl, y, v. n.* pisser, *ob. Mo-*

Mokrsyca, *y, f. Vét.* les râpes, ma-
landres, solandres, *f.* [*humide, m.*]

Mokrsydo, *a, n.* terrain humide, lieu
Mokrsyny, krsyn, Mokrsyaka, krsyk, Mokrsyny, krsyn, *pl.* lieux humides, *m.*

Mokrsyna, *y, f.* humidité, *f.* mouil-
lure, *f.* [*temps, m.*]

Mokwa, *y, f.* humidité, *f.* — mauvais
Mól, móla, *m.* teigne, *f.* gerce, *f.* mite, *f.* Mól kokuchowiec, teigne pelle-
tière, *f.* Mól ulowy, phalène mélonnelle, *f.* =, *fig. ver. m.* ver rongeur, *m.* cha-
grin secret, *m.* *Każdy ma swego móla* *co go gryzie,* chacun a ses peines.

Moldawa, *y, f. Géogr.* Moldau, *f.* (ri-
vière de Bohême).

Moldawa, *y, f. Géogr.* Moldavia, *f.* (rivière de Gallicie).

Moldawia, *il, f. Géogr.* Moldavie, *f.* *ob. Multany, Moldawianin, a, m. (pl. Moldawianie),* Moldave, *m.* Moldawianka, *i, f.* Moldave, *f.* Moldawski, *a, ie,* moldave, *a. d. g.* moldavique, *a. d. g.*

Moldo-Wołoch, *a, m.* Moldo-Vala-
que, *m.* [*a. d. g.*]

Moldo-Wołoski, *a, ie,* moldo-vala-
que. Molekuła, *y, f. Phys.* molécule, *ob. Drobina.*

Molekularny, *a, e, v.* Drobnowy, *a, e,* moléculaire, *a. d. g.*

Molestować, ować, uje, *v. a. imp.* kogo, molester, vexer qu'un.

Molik, *a, m. Zool.* acare, *m.* ciron, *m.*

Molisty, *a, e,* rongé de teignes, de vers. — plein de teignes.

Mołodec, *deca, Mołodsiec, dśca, Mołojec, i, m.* jeune homme, *m.*

Mołodyca, *y, f.* jeune fille, *f.*

Mólotocyna, *y, f.* piqûres de teignes, *f. pl.*

Mólowaty, *a, e, ob.* Molisty.

Mólownik, *a, m. Bot.* botrys, *m.* germandrée, botrys, *f.*

Momencik, *a, m.* instant, *m.* clin d'œil, *m.*

Moment, *u, m.* moment, *m.* *Co wóment*, à tout moment, à chaque moment. *W momencie*, en un moment, dans un moment, *ob.* Chwila.

Momentalnie, *adv.* momentanément.

Momentalny, **Momentowy**, *a, e,* momentané, *ée.*

Momot, *a, m.* bégue, *m.* bredouilleur, *m.*

Momotac, *otał, oce, v. intr.* bégayer, bredouiller.

Momotanie, *a, n.* bégayement, *m.* bredouillement, *m.*

Momotliwy, *a, e,* bégue, *a. d. g.*

Momotowy, *a, e,* d'un bégue, d'un bredouilleur.

Monachomachia, *ii, f.* la Guerre des moines (titre d'un poème polonais).

Monada, *y, f.* *Bot. Phil.* monade, *f.*

Monarcha, *y, m.* monarque, *m.*

Monarchalny, *a, e, ob.* Monarchiczny.

Monarchia, *ii, f.* monarchie, *f. ob.* *Jedynowładstwo*. =, monarchie, *f.* (état gouverné par un monarque).

Monarchicznie, *adv.* monarchiquement, [*a. d. g.*]

Monarchiczny, *a, e,* monarchique,

Monarchini, *ni, f.* princesse, *f.* souveraine, *f.*

Monarchista, *y, m.* *Polit.* monarchiste, *m.*

Monarchism, *u, m.* monarchisme, système de monarchie, *m.*

Monarasy, *a, e,* de monarque, d'un monarque, du monarque.

Monaster, *u, m.* monastère, *m.* =, *Géogr.* Munster (ville de la Westphalie).

Monasterski, *a, ie,* de monastère, du monastère. =, de Munster. *Biskupstwo monasterskie*, évêché de Munster, *m.*

Monderunek, **Mondur**, *ob.* *Munderunek*, etc.

Moneciako, *a, n.* monnaie faible, au-dessous du titre, *v.* de la monnaie mal frappée.

Moneta, *y, f.* monnaie, *f.* — *pro. fig.* *Odpłacać komu równą monetą*, payer qu'un en même monnaie, rendre à qu'un la monnaie de sa pièce. =, *partic.* monnaie, *f. ob.* Drobne.

Monetarski, *a, ie,* de changeur, de change.

Monetarz, *a, m.* *Monetnik*, *a, m.* changeur, *m.*

Monetny, **Monetowy**, *a, e,* de monnaie, monétaire, *a. d. g.*

Monitor, *a, m.* moniteur, *m.* (titre de de certains journaux).

Monogamia, *ii, f.* monogamie, *f.*

Monografia, *ii, f.* monographie, *f.* — *ob.* *Żywot*.

Monografijsny, *a, e,* monographique, *a. d. g.*

Monogram, *u, m.* monogramme, *m.*

Monoki, *u, m.* monocle, *m.*

Monokord, *u, m.* monochorde, *m.*

Monolit, *u, m.* monolithe, *m.* monument, obélisque monolithe, *m.*

Monolog, *u, m.* monologue; *m.* soliloque, *m.*

Monomach, *a, m.* monomaque (surnom de l'empereur Constantin IX.).

Monomachia, *ii, f.* monomachie, *f.* combat d'homme à homme, *ob.* *Pojedynek*.

Monopolista, *y, m.* monopoleur, *m.* *ob.* *Samokupiec*.

Monopol, *u, m.* *v.* *Monopolium*, *n. indécl. au sing.* (le *pl.* *Monopolia*, *ów*), monopole, *m.*

Monosylaba, *y, f.* monosyllabe, *f.*

Monoteista, *y, m.* monothéiste, *m.*

Monoteizm, *u, m.* monothéisme, *m.*

Monotonia, *ii, f.* monotonie, *f. ob.*

Jednotonność, **Jednostajność**.

Monotonny, *a, e,* monotone, *a. d. d.*

ob. **Jednotonny**, **Jednostajny**.

Monstrancya, *yi, f.* ostensoire, *m.* soleil, *m.*

Monstrum, *n. indécl. fam.* monstre, *m. ob.* *Dziwolak*.

Montowy, *ob.* **Muntowy**.

Montwa, *y, f.* fusain, *m.*

Mopka, *i, f.* doguine, *f.*

Mops, *a, m.* doguin, *m.*

Mopsi, *a, ie,* de doguin. *Twarz mopsia*, visage de contrebande, *m.* *Nos mopsi*, nez écrasé, *m.*

Mopsik, *a, m.* carlin, *m.*

Mor, *u, m.* épidémie mortelle, *f.* mortalité, *f.* peste, *f. ob.* *Zaraza*, *Pomór*.

— *pl.* **Mory**, dans cette expression: *Mory mię przechodzą*, il me prend un frissonnement; je frémis, je frissonne d'horreur.

Mora, *y, f. ob.* **Zmora**.

Mora, *y, f.* moire, *f.*

Morąg, *a, m.* animal madré, tacheté *m.* =, *u, m.* moucheture, *f.*

Moragowaty, *a, e,* moucheté, *ée;* tacheté, *ée;* vergé, *ée.*

Moral, *u, m.* moralité, *f.* (le sens moral que renferme un discours fabuleux ou allégorique). =, moralité, *f.*

réflexion morale. *f.* — *fam.* *Morały* koma prawić, prêcher qu'un.

Moralista, *y*, *m.* moraliste, *m.*

Moralizować, ować, uje, *v. a. et n.* moraliser.

Moralnie, *adv.* moralement.

Moralność, ści, *f.* morale, *f.* *Moralność pogańska, chrześcijańska*, la morale des païens, la morale chrétienne. — *moralité*, *f.* *Człowiek moralności nieposłakowany*, un homme d'une moralité irréprochable.

Moralny, *a, e, moral, ale* (qui a des mœurs, qui concerne les mœurs). — *moral, ale* (par oppos. à physique). *Pełność moralna*, certitude morale, *f.*

Morawczyk, *a, m.* Morave, *m.*

Morawczyzna, *y, f.* langue, costume, usages moraves, etc.

Morawia, *ii, f.* Géogr. Moravie, *f.* **Morawianin**, *a, m.* (*pl.* *Morawianie*). **Morave**, *m.* *Bracia morawianie*, frères Moraves. **Morawianka**, *i, Morawka*, *i, f.* Morave, *f.* **Morawski**, *a, ie, morave, a. d. g.* — *Po morawsku*, loc. *adv.* en langue morave. **Morawy**, *raw, f. pl.* Moravie, *f.*

Mord, *u, m.* meurtre, *m.* =, cernage, *m.*

Morda, *y, f.* muſe, *m.* museau, *m.* et *fig. fam.* en parl. des personnes.

Morderca, *y, m.* meurtrier, *m.* — *ob.* Zabójca.

Morderczy, *a, e*, meurtrier, ière.

Morderczyni, *ni, f.* et rarem. **Morderka**, *i, f.* femme coupable d'un meurtre, *f.*

Morderowy, *a, e*, mordoré, ée.

Morderski, *a, ie*, de meurtrier, d'un meurtrier.

Morderstwo, *a, n.* meurtre, *m.* =, tourment, *m.*

Mordka, *i, f.* petit museau, *m.*

Mordować, ować, uje, *v. a. imp.* **Zamordować**, mettre à mort, tuer, assassiner. — **Zmordować**, fatiguer. — *się, v. pr.* tourmenter, se peiner. — *się, Zmordować się*, se fatiguer, se lasser. — **Mordujący**, fatigant. **Zmordowany**, fatigué.

Mordowanie, *a, n.* action de tuer. — *action de fatiguer.*

Mordownik, *a, m.* meurtrier, *m.* =, *Bot. ob.* Tojad.

Morela, *i, f.* abricot, *m.*

Morelowy, *a, e*, d'abricot.

Mores, *m. indécl. fam.* discipline, *f.* *Znać mores*, être discipliné, bien discipli-

pliné. *Nauczyć kogo mores*, ranger qu'un à la raison.

Morfina, *y, f.* morphine, *f.*

Morg, *u, m.* arpent, *m.*

Morganatyczny, *a, e*, morganatique, de la main gauche (mariage).

Morka, *i, f.* vent de mer qui amène de la pluie, *m.* — pluie fine qui tombe ordinairement trois jours de suite, *f.*

Mormotać, *ob.* Marmotać.

Morówka, *i, f.* bubon pestilentiel, *m.*

Morowy, *a, e*, pestilentiel, elle. — *Morowe powietrze*, *v.* morowa zaraza, peste, *f.* *Strzedz się kogo jak morowej zarazy*, fuir qu'un comme la peste. — *Bot. Morowy korzeń*, cacalie, *f.*

Morowy, *a, e*, moiré, ée.

Morski, *a, ie*, maritime, *a. d. g.* *Handel morski, służba morska*, le commerce maritime, le service maritime. — *marin. ine.* *Potwór morski*, monstre marin. *Roślina morska, sól morska*, plante marine, sel marin. — *de mer, de la mer.* *Rozbójnik morski*, écumeur de mer, *m.* pirate, *m.* *Bitwa morska*, combat de mer, combat naval, *m.* *Morska choroba*, mal de mer, *m.*

Moraszczyna, *y, f.* collect. les productions de la mer, les choses de la mer, *f.* =, *ob.* **Pomoraszczyna**. — *ob.* **Morka**. — *księżycyca*, marée, *f.* le flux et le reflux.

Mortyfikacja, *yi, f. ob.* **Martwienie**, **Umartwienie**. [Martwić.]

Mortyfikować, ować, uje, *v. a. ob.*

Morus, *a, m.* saligaud, *m.* saligande, *f.*

Morusać, *ał, a, e. n. imp.* **Umorusać**, **Pomorusać**, *salir* (la figure). **Umorusać się**, se salir la figure, avoir la figure salie. *Umorusany*, qui a la figure sale.

Morwa, *y, f.* (arbre) mûrier, *m.* =, (fruit) mûre, *f.*

Morwiliasty, *a, e*, de feuilles de mûrier.

Morwiorodny, **Morwiorody**, *a, e*, produit sur des mûriers. *Pająk morwiorodny*, *Poët.* ver à soie, *m. ob.* **Jedwabnik**.

Morwowy, *a, e*, de mûrier, *p. ex.* *Liść morwowy*, feuille de mûrier. — *de mûres*, *p. ex.* *Sok morwowy*, jus de mûres, *m.*

Morzyszyna, *ob.* **Morszyszyna**.

Morze, *a, n.* mer, *f.* *Wysokość*, *v. głębokość morza*, la hauteur, la profondeur de la mer. *Pełne, wysokie, głębokie, morze*, pleine mer, haute mer, *f.* large, *m.*

Morzenie, a, n. action de faire mourir, *Morzenie głodem*, action d'affamer, de faire mourir de faim.

Morzelotny, a, e, *Poét.* qui parcourt la mer.

Morzonośny, a, e, porté par les vagues.

Morzopławnik, a, m. homme de mer, m. marin, m. ob. *Żeglarsz.*

Morzopławny, a, e, qui navigue sur mer.

Morzorodny, a, e, qui naît dans la mer.

Morzowładny, a, e, qui a le sceptre, l'empire des mers.

Morszyć, ył, y, v. a. *imp.* Umorszyć, faire mourir. — *fig. ob.* Umorszyć, (=, *głodem*), faire souffrir la faim, ne rien donner à manger, ob. *Zamorszyć*, (=, et *Zmorszyć*, (en parl. du sommeil), gagner, accabler, abattre, vaincre. *Sen mnie morszy*, le sommeil me gagne. *Snem zmorzony*, accablé, abattu de sommeil. = *się (głodem)*, v. *refl.* souffrir la faim, se refuser la nourriture, s'abstenir de manger (*partic. par avarice ou par dévotion*). =, *mnie v. impers.* je crève de faim: j'ai tellement faim que j'en ai mal au cœur.

Morzyciel, a, m. celui qui fait mourir.

Morzymord, u, m. *Bot.* anthore, m.

Morzysko, a, n. tranchées, f. pl.

Morzyskowa kizka, f. T. d'Anat. cōlon, m.

Mość, *contract.* de Miłość, ob. Miłość. — *Jego Mość, Jej Mość, Wasza Mość*, ob. *Jegomość, Jejmość, Waszmość*, =, devant un nom propre ou un nom de profession; *Mości*, s'emploie qu'fois famil. dans le sens de Monsieur: *Mości Adolfe, Mości profesorze*, Monsieur Adolphe, Monsieur le professeur. *Mości* s'emploie toujours au lieu de *Panie*, devant le titre de prince; ainsi on dit: *Panie hrabio, Panie margrabio, Mości książę, Mościa książęno*, Monsieur le comte, Monsieur le marquis, Monsieur le prince, Madame (la princesse). = *panie, Mościa pani* et *Mości dobrodzieju, Mościa dobrodziejo*, sont des titres que l'on donne dans la conversation ou dans les lettres, et qui sont plus cérémonieux que les simples: *Mości, Mościa*.

Mościna, y, f. les madriers d'un pont ob. *Pomost*, =, un mauvais pont, m.

Mościsko, a, n. un vilain pont, un mauvais pont.

Mościwać, ał, a, v. *intr. komu*, donner le titre de Monsieur à qu'un, donner du Monsieur à qu'un, traiter qu'un de Monsieur.

Mościwy, a, e, *contract.* de Miłościwy, v. c. d. [ne, m.

Mosiadz, u, m. laiton, m. cuivre jau-

Mosiadzowy, ob. *Mosiężny*.

Mosiężnictwo, a, n. fonderie en cuivre, en bronze, f. métier de fondeur en cuivre, en bronze, m.

Mosiężniczka, i, f. femme d'un fondeur en cuivre, en laiton, en bronze, f.

Mosiężniczy, a, e, d'un fondeur en cuivre, en laiton, en bronze.

Mosiężnik, a, m. fondeur en cuivre jaune, en laiton, en bronze, m. — *dinandier*, m.

Mosiężny, a, e, de laiton, de cuivre jaune. — *Mosiężne towary*, marchandises de laiton, f. *dinandierio*, f.

Mosiężysty, a, e, qui a quelque propriété du laiton; mêlé avec du laiton.

Moskal, a, m. *Moscovite*, m. *Moskiewka*, i, f. *Moscovite*, f. *Moskiewski*, a, ie, *moscovite*, a. d. g. — *substantiv.* *Moskiewski*, le czar de Moscovie. =, de Moscou. — *Po moskiewsku*, *loc. adv.* à la manière des *Moscovites*; selon l'usage de Moscou, en langue *moscovite*. *Moskiewszczyzna*, y, f. *collec.* tout ce qui est *moscovite*, langue, usages, moeurs, etc. *Moskwa*, y, f. *Géogr.* Moscou. =, *Moscova*, f. (rivière). =, *Moscovie*, f. =, *coll.* les *Moscovites*, m. pl. *Moskwicin*, a, m. *Moscovite*, m.

Mospan, d'ordinaire il ne s'emploie qu'au Voc. *Mospanie!* *contract.* de *Mości panie*, ob. *Mość*.

Most, u, m. pont. *Most budować*, *sta- wiać*, construire, bâtir un pont. *Mosty zrzucić, zburzyć cofając się*, rompre, couper les ponts en se retirant. *Most rzucić, uślać*, jeter un pont. — *Most zwodzony*, pont levé, m. *na łyżwach*, pont de bateaux; *pływający*, pont tournant.

Mostek, tku, m. petit pont, m. =, *brechet*, m. *sternum*, m. — *poitrine*, f. p. ex. *Mostek cięły, skopowy*, etc., *poitrine* de veau, de mouton, etc.

Mostkowy, a, e, du *sternum*, =, de *poitrine*. *Pieczeń mostkowa*, du bœuf de *poitrine*.

Mostołódz, odzi, f. ponton, m. *inus. ob.* Ponton.

Mostowe, ego, n. pontonnage, m. péage, m. droit qu'on paie au passage d'un pont, m.

Mostowniczy, ego, m. maître des ponts, m. inspecteur des ponts, m.

Mostowy, a, e, d'un pont, du pont, des ponts.

Mostowy, ego, m. pontonnier, m. (celui qui reçoit le droit de pontonnage).

Moszcz, u, m. moût, m.

Moszczowy, a, e, de moût, du moût.

Moszk, u, m. ob. Piśmo, Moszkowy, a, e, ob. Piśmowy.

Moszna, y, f. et dim. Moszenka, i, f. bourse, f. petite bourse, f. boursicaut. m. =, pl. Mossny, v. Mossenki, les bourses, f. pl. scrotum, m.

Mosznowy, a, e, des bourses, du scrotum.

Mot, u, m. ob. Motek.

Motać, otać, ota, v. a. (przędz), dévider. =, et Zmotać, Pomotać, mêler, brouiller, ob. Płatać.

Motacz, a, m. dévideur, m.

Motaczka, i, f. dévideuse, f.

Motanie, a, n. action de dévider.

Motek, tka, m. écheveau, m.

Motłoch, u, m. bas peuple, m. populace, f. — tourbe, f. — canaille, f.

Motor, u, Phys. moteur, m.

Motowidlny, a, e, de dévoiler.

Motowidło, a, n. dévoiler, m.

Moty, yi, f. fam. Jeux: Grać z kim do motyi, être, se mettre de moitié avec qu'un.

Motyczka, i, f. dim. de Motyka, v. c. d.

Motyka, i, f. houe, f. — hoyau, m. — fig. Targnąć, v. porwać się, v. motać się z motyką na słonce, prv. vouloir prendre la lune avec les dents, et aum.: s'attaquer à plus fort que soi; entreprendre une chose au dessus de ses forces.

Motyl, a, m. papillon, m. — fam. fig. Motyle na powietrzu chwytac, courir après les papillons.

Motylek, lka, m. dim. de Motyl, petit papillon, m.

Motyli, a, e, de papillon, d'un papillon. Skrzydła motyle, les ailes d'un papillon.

Motylica, y, f. Zool. puceron, m. =, tournis, m. avertin, m.

Motylczka, i, m. papillon, m. fig. ob. Wietrznik.

Motylkowac, ował, uje, v. intr. papillonner. [tyli.]

Motylny, a, e, de papillons, ob. Mo-

Motyw, u, m. motif, m. ob. Pobudka, Powód. =, Mus. motif, m.

Motywować, ował, uje, v. a. et Umotywować, motiver.

Mowa, y, f. parole, f. (faculté naturelle de parler). Mowę stracić, odzyskać, perdre, recouvrer la parole. =, langue, f. langage. m. (dans ce sens il est synonyme de Język, mais il a des usages différents, p. ex. on ne dirait pas. Umieć kilka mów, mowić kilkoma mowami, etc. ob. Język). Mowa ojczysta, la langue maternelle. Mowa angielska, francuska, włoska i t. d. la langue anglaise, française, italienne, etc. =, langage, n. discours, m. Mowa prosta, kwiecista, wspaniała, langage simple, fleuri, pompeux. Mowa potoczna, le langage de la conversation, v. le discours familier. =, discours, m. propos, m. Nie dbam o ludzkie mowy, je me moque des propos, ob. Gadanie. — Do czego ta mowa smierza, où tend ce discours? =, discours, m. oraison, m. hurangue, m. Mowę mieć, faire, prononcer un discours. Mowę mieć do kogo, adresser une harangue à qu'un, ob. Przemówić. Mowa pogrzebowa, oraison funèbre. Mowa pochwalna, éloge académique, m. ob. Pochwała.

Mowca, y, m. orateur, m.

Mówić, ić, i, v. tr. et intr. parler. Z trudnością mówić, parler avec peine. avoir de la peine à parler. — Mówić o czem, o wszystkim, parler de qu'chose, de tout. — Mówić z kim, parler avec qu'un, s'entretenir, causer avec qu'un. ob. Rozmawiać. — abs. Mówić, parler en public, parler. Mówić dobrze, niedobrze, parler bien, parler mal. Nie umieć mówić, ne savoir pas parler. — Mówić za kim, parler pour qu'un, en faveur de qu'un. — Mówić jak z książki, fam. parler comme un livre. — Mówić do serca, parler au coeur, ob. Przemawiać. — Mówić w imieniu czyjsem, parler au nom de qu'un. — Mówić do siebie, parler de son chef. — (des choses). Wszytko za nim mówi, tout parle pour lui. — Mówić o interesach, o malarstwie, o polityce, o polowaniu i t. d., parler affaires, peinture, politique, chasse, etc. ob. Rozmawiać. =, dire, (aux temps définis, on se sert en ce sens du verbe: Powiedzieć, v. c. d.). Mówią, on dit. Jedź, mówię ci, partez, vous dis-je. — Mów co chcesz, vous avez beau dire. — ob. Rzec, Powiadać, Powiedzieć. — To mi mówi, że..., cela me fait croire que...

Mówienie, a, n. action de parler, de

dire. *Setuka mówienia*, l'art de parler, de bien dire, l'art oratoire, *m. Sposób mówienia*, façon de parler, *f. locution*, *f. =*, parler, *m. manière de parler*, *f. =*, discours, *m. propos*, *m.*

Mownica, *y*, *f. tribune*, *f.*

Mownie, *adv.* disertement. — *ob. Wymownie*.

Mowność, *ści*, *f.* facilité d'élocution, *f. — en m. p.* faconde, *f. loquosité*, *f.*

Mowny, *a*, *e*, qui parle, qui peut parler, qui peut articuler des mots, *ob. Niemowny*, =, disert, erte. *Raczej mowny*, *niekiedy wymowny*, plutôt disert qu'éloquent. — *en m. p.* loquace, *a. d. g. ob. Gadatliwy*, *Świegotliwy*, *Szczebiotliwy*,

Moza, *y*, *f. Géogr.* Meuse, *f.*

Mozaika, *v. Mozaika*, *i*, *f.* mosaïque, *f.*

Mozaikować, *Mozajkować*, *ować*, *uje*, *v. a.* paver de mosaïque; orner de mosaïque.

Mozaikowy, *Mozajkowy*, *a*, *e*, en mosaïque. *Mozaikową robotą*, *loc. adv.* en mosaïque.

Móźdzek, *dąka*, *m.* Anat. cercelet, *m. =*, et *pl. Móździki*, cervelle, *f. cervelles*, *f. pl. T. de Cuisine*.

Moździerz, *a*, *m.* mortier, *m. Moździerz lany*, mortier de fonte. =, *Artill. mortier*, *m.*

Moździerzowany, *a*, *e*, pilé dans un mortier.

Moździerzowy, *a*, *e*, de mortier, d'un mortier.

Moździerzzyk, *a*, *m.* petit mortier, *m. Może*, *adv.* peut-être. *Może tak*, *może nie*, *v. Może (być) że tak*, *może (być) że nie*, peut-être que oui, peut-être que non. *Może przyjdzie*, peut-être viendra-t-il, peut-être qu'il viendra.

Możebnie, *adv.* d'une manière possible. *Możebność*, *v. Możliwość*, *ści*, *f.* possibilité, *f.* [a. d. g.]

Możebny, *v. Możliwy*, *a*, *e*, possible, *Mozela*, *i*, *f. Géogr.* Moselle, *f.*

Mozelski, *a*, *ie*, de Moselle.

Mózg, *u*, *m.* cerveau, *m. et vulg. cer- velle*, *f.* — *Nie mieć mózgu w głowie*, avoir la cervelle renversée. *Mózg sobie sussyć nad csem*, se creuser la tête pour trouver une chose.

Mózgowcowy, *a*, *e*, d'un cerveau brûlé.

Mózgowiec, *wca*, *m.* cerveau brûlé, *m.*

Mózgownia, *ni*, et plus us. *Mózgow- nica*, *y*, *f. fam.* caboche, *f.* — cer- velle, *f.*

Mósgowy, *a*, *e*, du cerveau, de la cervelle.

Można, *adv.* on peut. *Czy można...?* peut-on...? *Ateby można...*, pour pouvoir...

Możnić, *iż*, *i*, *v. a.* rendre plus puis- sant, rendre puissant.

Możnie, *adv.* puissamment, — forte- ment. *ob. Silnie*, *Potężnie*.

Możnieć, *iaż*, *ieje*, devenir plus puis- sant, devenir puissant.

Możnorsządsza, *y*, *m. Możnorsząds- two*, *a*, *n. ob. Możnowładzca*, *Możno- władstwo*.

Możność, *ści*, *f.* puissance, *f. pouvoir*, *m. faculté*, *f. =*, possibilité, *f. ob. Mo- żebność*, =, facultés, *f. pl. moyens*, *m. pl.* [oligarque, *m.*

Możnowładzca, *y*, *m.* aristocrate, *m. Możnowładzczy*, *a*, *e*, d'aristocrate,

d'oligarque; aristocratique, *a. d. g.*

Możnowładny, *a*, *e*, aristocratique, *a. d. g.* oligarchique, *a. d. g.* (d'un pays, du gouvernement, etc.).

Możnowładstwo, *a*, *n.* aristocratie, *f. oligarchie*, *f.*

Możny, *a*, *e*, puissant, ante, *ob. Po- tężny*. — *Możny csem*, puissant par qu' chose. — *subst. pl. Możni*, les grands seigneurs, les grands, les oligarques, *m. =*, *ob. Możebny*.

Mozoł, *u*, *m. et Mozoła*, *y*, *f.* peine, *f. fatigue*, *f. (part. des choses de l'esprit)*, contention, *f. ob. Trud*, *ob. Natężenie*. — *Kosztowało mię to wiele mozołu*, *v. mozołów*, il m'en a coûté bien de la peine. =, travail pénible, *m. ouvrage pénible*, *m. casse-tête*, *m.*

Mozolenie, *a*, *n.* action de fatiguer à l'excès, de surcharger de travail. — *Mozolenie się*, action de se fatiguer à l'excès, de se tuer à force de travail.

Mozolić, *iż*, *i*, *v. a.* fatiguer, fatiguer l'esprit; surcharger de travail. *Mozolić sobie głowę nad csem*, se rompre la tête à qu'chose. *Mozolić się*, se donner bien de la peine. *Mozolić się nad csem*, se tuer à faire qu'chose.

Mozolnie, *adv.* avec beaucoup de peine, en se donnant bien de la peine, péniblement.

Mozolny, *a*, *e*, pénible, *a. d. g.* qui donne de la peine, qui se fait avec peine, qui demande bien de la peine.

Mozołowatość, *ści*, *f.* callosité, *f.*

Mozołowaty, *a*, *e*, calleux, euse.

Mragowaty, *ob. Moragowaty*.

Mroczek, *czku*, *m. dim. de Mrok*, *v. c. d.*

Mrocznica, *y, f.* étoile du soir, *f. ob.* Wieszcznica.

Mroczność, *ści, f.* obscurité, *f. ob.* Ciemność.

Mroczny, *a, e, obscur, ure; sombre, a. d. g.* ténébreux, *euse. =*, crépusculaire, *a. d. g.*

Mroczyć, *yi, y, v. a. imp.* Zamroczyć, obscurcir, rendre obscur, éclipser. — **Mroczyć się**, *v. pr. imp.* Zamroczyć się, s'obscurcir, s'éclipser; se couvrir de nuages — *impers.* **Mroczy się**, il se fait nuit. **Zmroczyło się**, il fait nuit, *ob.* **Zmierzchać się**, — *fig. fam.* **Mroczyć się**, **Zamroczyć się**, s'enfoncer dans le noir. **Zamroczyć się na kogo**, faire grise mine à qu'un.

Mrok, *u, m.* crépuscule, *m. partic.* le crépuscule du soir. **Mrokiem**, *v. z mrokiem*, à nuit tombante, à l'entrée de la nuit. — *fig.* **Mrok śmiertelny**, la nuit, les ténèbres de la mort.

Mroźka, *i. f.* mère de renard, *f.*

Mrówczany, *a, e, de fourmis, fourmiqué, a. d. g.* **Mrówczany kwas**, acide fourmique, *m.*

Mrówczay, *a, e, de fourmi.*

Mrowie, *a, n. ob.* **Mrowisko.** =, *collect.* fourmilière, *f.* (toutes les fourmis qui habitent la même fourmilière. — *fig. ob.* **Mrowisko.** =, *Méd.* fornication, *f.* — *frisson. m.* **At mrowis mię przeszło**, j'en ai eu le frisson, la chair de poule.

Mrowik, *a, m.* **Mrowinek**, *nka, m.* myrmécite, *f.*

Mrowinieć, *nca, m. ob.* Lebiotka.

Mrowisko, *a, n.* fourmilière, *f.* (lieu où habitent les fourmis). =, *fig.* fourmilière, *f.* (grand nombre de personnes). — *ob.* **Mrowie.**

Mrowisty, *a, e, plein de fourmis.*

Mrówka, *i, f.* fourmi, *f.* — *fig.* **Było ich jak mrówek**, *v. jak mrowia*, il y en avait une fourmilière, ils étaient une fourmilière.

Mrówkoad, *a, m. Zool.* fourmilier, *m.*

Mrówkolew, *lwa, m.* **Mrówkołów**, *owa, m. Zool.* fourmilion, *m.*

Mrós, *osu, m.* froid, *m.* grand froid. *m. gelée. f.* **Mrós bierze**, *v. chwytą, tęgi mrós bierze*, il gèle très-fort. **Mrós jest trzaskący**, il gèle à pierre fendre. **Mrós ścisnął**, il a gelé. =, *frisson, m.* frissonnement, *m.* **Mrós mię przechodzi na to wspomnienie**, quand je pense à cela il me prend un frissonnement.

Mrózenie, *a, n.* congélation, *f.* action de congeler, de glacer.

Mrozić, *it, i, v. a.* geler, congeler, glacer. — **Mrozić się**, *v. pr.* geler, *v. m.* avoir extrêmement froid, souffrir le froid.

Mrožno, *adv.* de manière à glacer.

Mroźność, *ści, f.* gelée, *f.* froid, *m.*

Mroźny, *a, e, glaçant, ante; glacial, ale; glacé, ée.*

Mroźobicie, *ia, n.* dommage causé par les grands froids, par la gelée.

Mroźonośny, *a, e, qui amène la gelée.*

Mru-Mru, *onomat.* exprimant le bruit que fait un ours, un chat, etc. — *fam.* **Ani mru mru!** pas un mot!

Mruczeć, *at, y, v. tr. et intr.* **Mruknąć**, *at, v. int.* murmurer. — (d'un ours), murmurer. — (d'un chat), siffler. — *fig.* murmurer, grogner, grommeler. **Mruczeć na co, na kogo**, murmurer contre qu'une chose, contre qu'un. — **Ani mru mru!** ne soufflez pas! *ob.* **Pisnąć.**

Mruczek, *czka, m. Zool.* mormyre, *m.* =, *Jeu d'enfants*, cligne musette, *f.*

Mruczenie, *a, n.* murmure, *m.* action de murmurer.

Mrucaliwy, *a, e, qui murmure, grogneur, euse; grognard, arde.*

Mrucydło, *a, m. fam.* grogneur, *m.* grondeur, *m.*

Mrug, *u, m.* clin d'oeil, *m. ob.* **Mruganie.**

Mrugac, *at, a, v. intr.* **oczymać**, *v. abs.* **Mrugac**, clignoter, clignoter les yeux, clignoter des yeux; ciller les yeux, les paupières. — **Mrugac na kogo**, faire des signes de l'oeil à qu'un. — **Mrugnąć**, *at, v. inst.* faire un clin d'oeil. *fig.* **Mrugnąć na kogo**, faire un clin d'oeil à qu'un.

Mrugala, *y, m. fam.* en *m. p.* celui qui ne fait que clignoter.

Mruganie, *a, n.* clignotement, *m.*

Mrug, *pl. de Mrug, v. c. d.*

Mrugnąć, *ob.* **Mrugac.**

Mrugnienie, *a, n.* clin d'oeil, *m.* clignotement, *m.*

Mruk, *u, m.* murmure, *m.* =, *a, m.* grogneur, *m.* grondeur, *m.* =, *sournois, m. et d'une femme, sournois, f.*

Mrukliwo, *adv.* en grommelant, en grondant, en murmurant.

Mrukliwość, *ści, f.* humeur grondeuse, grogneuse, *f.*

Mrukliwy, *a, e, grogneur, euse; grognard, arde; grondeur, euse.*

Mruknać, *ob.* **Mruczeć.**

Mrużek, *zka, m.* celui qui ne fait

que clignoter, qui a des yeux clignotants
=, ob. *Mruczek*. *Jeu d'enfants*.

Mruśnienie, a, n. cillement, m. clignement, m. clignotement, m. *Mruśnienie oczu*. cillement d'yeux, clignement d'yeux.

Mruśny, a, e, de clignement. — *Anat. Zasłona mruśna*, membrane clignotante, f.

Mrużyć, ył, y, v. a. *oczy*, ciller les yeux. =, et *Zmrużyć*, *Zamrużyć oczy*, fermer les yeux. *Nie móds oka zmrużyć*, v. *zamrużyć przez całą noc*, ne pouvoir fermer l'œil de toute la nuit.

Mrzana, y, f. *Zool.* goujon, m.

Mrzeć, marł, *mrze*, v. n. cont. mourir (en parl. de la mortalité qui s'est mise qu'part). *W tem mieście ludzie mrą bardzo*, il y a dans cette ville une grande mortalité. — ob. *Umierać*. — *impers. Mrze*, *marło tam*, il y a, il y avait une grande mortalité dans ce pays-là. — fig. *Mrzeć na co*, v. *czego*, mourir, se mourir de qu'chose, d'envie de voir, d'avoir, de posséder qu'chose; désirer qu'chose ardemment. =, v. a. dans cette expres.

Mrzeć głód, v. z *głodu*, se laisser mourir de faim, mourir de faim.

Mrzenie, a, n. action de mourir, ob.

Mrzeć, ob. *Mór*.

Mrsewka, i, f. *Zool.* éperlan, m.

Mrseźna, y, f. ob. *Drugubica*.

Mrzeć, ył, y, v. a. priver de la vie, faire mourir. =, v. *impers. Mrzy*, il tombe une neige, une pluie fine, menue.

Mrzonka, i, f. fantaisie, f. fantôme, m.

Mrzygłód, oda, m. fam. homme qui se laisse mourir de faim par avarice, m.

Mści, abrég. de *Mości*, ob. *Mość*.

Mścić, v. a. *imp. Zemścić kogo*, fam. punir qu'un cruellement; maltraiter qu'un cruellement.

Mścić, il, i, v. intr. *Zemścić czego*.

Mścić się, v. p. *imp. Zemścić się*, se venger, venger. *Mścić się za kogo*, venger qu'un. *Mścić się za co*, venger qu'chose; se venger de qu'chose.

Mścićiel, a, m. vengeur, m.

Mścićielka, i, f. vengeresse, f.

Mścićielny, a, e, vengeur, resse.

Mścićielski, a, ie, de vengeur, de vengeresse.

Mściwie, adv. avec désir de se venger; dans un esprit de vengeance.

Mściwość, ści, f. esprit de vengeance, m. désir de se venger.

Mściwy, a, e, vindicatif, ive.

Msta, ob. *Zemsta*, *Pomsta*.

Mssa, y, f. messe, f. *Wielka mssa*, messe haute, grande messe, grand'messe.

Mssa czytana, v. *cicha*, messe basse, petite messe. *Mszę odprawiać*, dire, célébrer la messe. *Mszy słuchać*, entendre, ouïr la messe. *Mssa za umarłych*, une messe des morts, des trépassés, de *Requiem*. — fig. fam. *Jut po mszy i po kazaniu*, vous venez trop tard, tout est fini.

Mszał, u, m. livre de messe, m.

Mszalny, a, e, qui a rapport à la messe. *Ofiara mszalna*, sacrifice de la messe, m.

Mszalny, a, e, de livre de messe.

Mszosę, Pres. de *Mścić*, v. c. d.

Mszczenie, a, n. *czego*, action de venger qu'chose. *Mszczenie się*, action de se venger, ob. *Pomsta*, *Zemsta*.

Mzać, ał, eje, v. n. *imp. Omzać*, se couvrir de mousse.

Mzenie, a, n. action de se couvrir de mousse. =, action de dire la messe.

Mszyć, ył, y, v. a. *imp. Pomszyć*, couvrir de mousse.

Mzyć się, v. pr. *imp. Zemścić się*, *Pomścić się*, (des étoffes), se cotonner; s'érailler.

Mzyca, y, f. chenille du chou, f. — puceron, m. =, *Bot.* herbe aux mites, f.

Mzynny, *mszyn*, pl. coton, m. (d'une étoffe, qui se cotonne).

Mzysy, a, e, moussu, ue. =, cotonneux, euse.

Mu, Dat. du pron. pers. de la troisième personne, ob. *On*.

Muc, a, m. et dim. *Mucyk*, a, m. roquet, m. — *Muc*, T. de mépris, laidron, f. — *Mucyk*, se dit par mépris d'un homme sans considération, sans conséquence.

Mucet, u, m. aumusse, f.

Mucha, y, f. mouche, f, *Mieć muchy w nosie*, fam. fig. avoir des quintes, être sujet à des quintes; être tendre aux mouches. — *Mucha hiszpańska*, mouche cantharide, f. cantharide, f.

Muchair, u, m. sorte d'étoffe de Turquie.

Muchojadka, *Muchołówka*, i, f. *Zool.* moucherolle, m. =, *Muchołówka*, *Bot.* attrape-mouche, m.

Muchomor, a, m. champignon de mouches, agaric de mouches, m.

Muchorówka, i, f. ob. *Muchomor*.

Muchotrzew', wia, m. *Bot.* mouron, m. *anagallis*, m.

Muchowadź, dzi, f. ob. *Muchomor*.

Mucyk, ob. *Muc*.

Mudo, a, n. testicule, m.

Mudsió, *it*, *i*, *v. n.* Żmudsió, perdre le temps, *ob.* Mitrężyć.

Mufka, *i*, *f.* manchon, *m.*

Mufty, *ego*, *m.* mufti, *m.*

Muż, *a*, *m.* mulet, *m.*

Muż, *u*, *m.* limon, *m.* vase, *f.*

Mularczyk, *a*, *n.* aide-maçon, *m.*

Mularka, *i*, *f.* femme de maçon, *f.* =, *fam.* métier de maçon, *m.* =, femme de muletier, *f.*

Mularski, *a*, *ie*, de maçon. *Mularska czeładź*, les aide-maçons. *Majster mularski*, maître maçon, *m.*

Mularstwo, *a*, *n.* métier de maçon, *m.*

Mularz, *a*, *m.* maçon, *m.*

Mularz, *a*, *m.* ob. Mulinik.

Mularzów, *owa*, *owe*, du maçon, qui appartient au maçon.

Mularzowa, *ej*, *f.* la femme du maçon, *f.*

Mulat, *a*, *m.* mulâtre, *m.*

Mulatka, *i*, *f.* mulâtre, *f.* mulâtresse, *f.*

Mule, *ęcia*, *n.* poulain, *m.*

Mulek, *ika*, *m.* bardot, *m.*

Muleta, *y*, *f.* dim. Muletka, *i*, *f.*

mule, *f.* (nom d'une chaussure sans quartier dont les femmes se servaient).

Muli, *a*, *e*, de mulet.

Mulió, *it*, *i*, *v. a.* ob. Zamulać.

Mulica, *y*, *f.* mule, *f.*

Mulisko, *a*, *n.* vilain mulet, *m.* =, vilaine bcurbe, *f.*

Mulistość, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est limoneux, vaseux. — limon, *m.* vase, *f.*

Mulisty, *a*, *e*, limoneux, euse; vaseux, euse.

Mulkowaty, *a*, *e*, ob. Mulisty.

Mulin, *a*, *m.* muletier, *m.*

Mulosiel, *sta*, *m.* mulet, *m.* ob. Muł.

Mułowaty, *a*, *e*, semblable à un mulet. =, qui ressemble au limon, à la vase.

Mułowcy, *a*, *e*, du mulet, des mulets.

Multan, *u*, *m.* molleton, *m.*

Multan, *a*, *m.* espèce de sabre.

Multanin, *a*, *m.* ob. Mołdawianin.

Multanka, *i*, *f.* ob. Mołdawianka,

=, *pl.* Multanki, *nek*, sourseline, *f.*

espèce de musette. Multański, *a*, *ie*, ob.

Mołdawski. Multany, *tan*, *s. pl.* Geogr.

Moldavie, *f.*

Multyplikacya, *yi*, *f.* Multyplikować, *ował*, *uje*, Multyplikowanie, *a*, *n.* ob. Mnożenie, Mnożyć.

Muły, *ów*, *pl.* ob. Muleta.

Mumia, *ii*, *f.* momie, *f.*

Munderunek, *nku*, *m.* équipement, *m.* habillement, *m.* ob. Umundurowanie.

Mundur, *u*, *m.* uniforme, *m.* habit uniforme, habit d'ordonnance, *m.*

Mundurować, *ował*, *uje*, *v. a.* imp. Umundurować, équiper, haliller.

Mundurowanie, *a*, *n.* équipement, *m.* habillement, *m.*

Mundurowy, *a*, *e*, d'uniforme, *p. ex*

Frak mundurowy, habit d'uniforme, *m.*

Mundurunkowy, *a*, *e*, d'équipement.

Mundurzyn, *y*, *f.* Mundurzynsko, *a*, *n.* un méchant uniforme, *m.*

Munia, *ni*, *m.* Muńka *i*, *m.* sot, *m.*

imbécile, *m.* ob. Nuz.

Municypalność, *ści*, *f.* municipalité, *f.*

Municypalny, *a*, *e*, municipal, *ale*.

ob. Miejski.

Munstuczek, Musstuczek, *cska*, *dim.* de Munstuk, petit embouchoir, *m.*

Munstuk, Musstuk, *a*, *m.* mors, *m.*

frein, *m.* =, embouchure, *f.* embouchoir,

m. (d'un instrument à vent.) =, *fig.* frein, *m.*

Munstukowy, Musstukowy, *a*, *e*,

du mors, qui appartient au mors. =, de l'embouchoir.

Muntowy, *a*, *e*, *Muntowa mąka*, fleur

de farine, *f.* *Muntowa bułka*, pain de

fleur de farine, *m.*

Mur, *u*, *m.* mur, *m.* muraille, *f.* *Mur*

wystawić, bâtir, élever un mur. — *fig.*

Stać jak mur, être comme une muraille

(devant l'ennemi). *Murem stanąć przeciw*

komu, résister fortement à qu'un. *Murem*

stanąć, stawac przy csem, défendre qu'

chose avec beaucoup de fermeté. — *Go-*

dać jak do muru, parler à un mur, aux

rochers, à un sourd. =, *fig.* rempart,

m. boulevard, *m.*

Murawa, *y*, *f.* gazon, *m.* verdure, *f.*

herbette, *f.*

Murawny, *a*, *e*, de verdure, de gazon.

Murek, *rka*, *m.* le rebord d'une che-

minée, *m.* *Postawić co na murka*, mettre

qu'chose sur le rebord de la cheminée.

=, niche, *f.* ob. Framuga.

Murgrabia, *bi*, *v.* biego, *m.* inten-

dant d'un palais, d'un château, *m.* ob.

Burgrabia.

Murłat, *u*, *m.* *T. de Charpenterie*, sablière,

f. plate-forme, *f.*

Murołom, *u*, *m.* gros canon, *m.* pièce

de siège, *f.*

Murołomny, *a*, *e*, qui sert à battre,

à renverser les murailles.

Murować, *ował*, *uje*, *v. a.* ob. ma-

çonner. *Lubi murować*, il aime à maçonner. =, et *Wymurować*, et qu'fois : *Zmurować*, bâtir de pierre, de brique ; construire, faire bâtir, faire construire, édifier. — *ob. Obmurować*, *Zamurować*.

Murowanie, a, n. maçonnerie, m. =, maçonnerie, f. =, action de bâtir de pierre, de brique, f.

Murowany, a, e, bâti de pierre, de brique. — *fam. Karta murowana*, un jeu sûr.

Murówka, i, f. brique, f. *ob. Cegła*. =, *Zool.* hirondelle des murailles, f. *ob. Jaskółka*.

Murowny, a, e, muré, ée ; entouré de murailles.

Murowy, a, e, du mur, des murs, des murailles, mural, ale. — *Antiq. rom. Wieniec murowy*, v. *korona murowa*, couronne murale, f.

Murza, ył, f. eau salée, f.

Murza, y, m. mirza, m. prince tartare, *ob. Mirza*.

Murzyć, ył, y, v. a. imp. *Omurzyć*. *Umurzyć*, noircir, salir, *part.* avec de la suie.

Murzyn, a, m. nègre, m. *Handel murzynami*, la traite des nègres. — *ob. Murzynek*.

Murzynek, nka, m. petit nègre, m. *négrillon*, m. =, cheval cap de more, o. cavécé de more, m. —, *Zool.* fauvette à tête noire, f. =. *Bot.* éthiopienne, f.

Murzynka, i, f. négresse, f. — *Mała murzynka*, *négrillonne*, f.

Murzynów, owa, owe, du nègre, qui appartient au nègre.

Murzyński, a, ie, de nègre, d'un nègre, des nègres. — *Po murzyńsku*, *loc. adv.* en nègre.

Murzyśko, a, f. vieille muraille, vilaine muraille, f.

Mus, u, m. force, f. contrainte, f. *Zrobić co z musu*, faire qu'chose par contrainte. *Dobrowolnie czy z musu*, de gré ou de force. — *ob. Przymus*. =, nécessité. f. *Z musu co czynić*, faire une chose par nécessité. — *ob. Konieczność*.

Mus, u, m. *ob. Piana*.

Musat, u, m. fusil (à aiguiser), m. =, glaive, m. épée, f.

Musieć, siał, si, v. n. être contraint, être obligé, forcé. *Musieć co zrobić*, être forcé, obligé de faire qu'chose. *Wiele ten czyni co musi*, *pro.* il faut se soumettre à la nécessité. =, falloir, v. im-

pers. — devoir. *Muszę to zrobić*, il faut que je fasse cela. *Musi to być niegodziwy człowiek*, il faut que ce soit un malhonnête homme, ce doit être un malhonnête homme. *Musiła wygadać się*, il faut qu'elle ait parlé. — *impers. Musi się*, il faut ; on doit.

Musić, iż, i, v. a. imp. *Zmusić do czego*, forcer, contraindre à qu'chose, *ob. Przymuszać*.

Muskać, ał, a, v. *szece*, v. a. cont. *Musnąć*, ał, v. *inst. co*, passer doucement la main sur qu'chose, caresser, flatter de la main, *ob. Głaskać*. =, (des choses). *Musnąć co*, frôler, raser, effleurer qu'chose. =, attifer, atinter, entourner. =, *fig. fam. Musnąć kogo*, donner, porter, alonger un coup à qu'un, frapper qu'un. =, (*sobie*) *włosy*, peigner ses cheveux pour les rendre lisses, liser ses cheveux. — *fig. Muskać styl*, polir son style jusqu'à l'affection, *ob. Wymuskany*. =, się, v. pr. imp. *Wymuskać się*, se parer avec trop d'affectation, s'attifer, s'atinter, *ob. Wymuskany*.

Muskanie, a, n. action de flatter de la main, d'attifer, etc. *Muskać*.

Muskuł, u, m. *ob. Mięsień*.

Muskułarny, a, e, musculaire, a. d. g. — musculieux, euse.

Muskułowy, a, e, *ob. Mięśniowy*.

Muslemin, a, m. *ob. Musulman*.

Muslin, u, m. mousseline, f.

Muslinowy, a, e, de mousseline.

Musnąć, *ob. Muskać*.

Musnienie, a, n. frôlement, m.

Musować, ował, uje, v. n. mousser, *ob. Pienić się*, *Szumować*.

Mustra, y, f. T. de Guerre, exercice, m. *Mustra ogniowa*, exercice à feu. *Plac mustry*, place d'armes, v. d'exercice, f. champ de manœuvres, m.

Mustrować, ował, uje, v. a. imp. *żołnierzy*, exercer des soldats, faire faire l'exercice aux soldats. =, et *Wymustrować*, bien exercer, dresser. — *fig. fam. Wymustrować kogo*, dégoûder qu'un. =, się, faire l'exercice.

Mustrowanie, a, n. exercice, m.

Mustrowny, a, e, bien exercé (en parl. des soldats, des armées).

Mustrowy, a, e, d'exercice, f.

Musubas, u, m. toile de coton rouge, f.

Muszcze, *ob. Muskać*.

Muszczenie, *ob. Muskanie*.

Muszę, *ob. Musić*, *Musieć*.

Muszę, *ęcia*, *n.* une toute petite mouche. *f. ob.* Muszka.

Muszelka, *i*, *f.* coquillon, *m.* — coquille à couleurs, *f.*

Muszelkowe złoto, *n.* or de coquille, or moulu, *n.* Muszelkowe srebro, argent de coquille, *m.*

Muszenie, *a*, *n.* contrainte, *f. ob.* Przymus.

Muszeźrzo, *a*, *n.* Bot. esp. de mouron.

Muszka, *i*, *f.* moucheron, *m.* =, mouche, *f.* *Pełno muszek ma na twarzy*, elle a le visage couvert de mouches.

Muszkat, *u*, *m.* muscadier, *m.* =, muscade, *f.*

Muszkatela, *i*, *f.* muscat, *m.* vin muscat, *m.* =, *ob.* Muszkatelka.

Muszkatelka, Muszkatułka, *i*, *f.* muscat, *m.* (poire).

Muszkatelowy, *a*, *e*, muscat, *adj. m.* de muscat.

Muszkatołowa, *v.* Muszkatołowa gałka, *f.* noix muscade, *f.* Muszkatołowe *v.* Muszkatołowe drzewo, *n.* muscadier, *m.* Muszkatołowe wino, vin muscat, *m.* Muszkatołowy kwiat, fleur de muscadier, *f.*

Muszkatułka, *ob.* Muszkatelka.

Muszkiet, *u*, *m.* mousquet, *m.*

Muszkietier, Muszkietnik, *a*, *m.* mousquetaire, *m.*

Musza, *i*, *f.* coquille, *f.* coquillage, *m.*

Muszlowy, *a*, *e*, de coquille. — *Litnia muszlowa*, *T. de Géom.* conchoïde, *m.*

Muszny, *a*, *e*, couvert de mouches.

Muszołrzew, *ob.* Muszeźrzo.

Musztarda, *y*, *f.* moutarde. — *prv.* Musztarda po obiedzie, c'est de la moutarde après diner.

Musztardnica, *y*, *f.* et plus us. Musztardniczka, *i*, *f.* moutardier, *m.* (vase servant à mettre la moutarde).

Musztardnik, *a*, *m.* moutardier, *m.* (celui qui fait et vend de la moutarde).

Musztardowy, *a*, *e*, de moutarde, de la moutarde =, couleur de moutarde.

Musstra, Musztrować, *i t. d.* *ob.*

Mustra, Mustrować, *i t. d.*

Musztuczek, Musztuk, Musztukowy, *ob.* Munasztuczek, *i t. d.*

Mussy, *a*, *e*, d'une mouche, des mouches.

Mussyca, *y*, *f.* grosse mouche, *f.*

Muszyna, *y*, *f.* une pauvre mouche.

Muszysko, *a*, *n.* vilaine mouche.

Mutacya, *yi*, *f.* changement de voix, *m.*

Mutant, *a*, *m.* garçon dont la voix mue.

Muterka, *i*, *v.* Mutra, *y*, *f.* ecron, *m.*

Muteta, *y*, *f.* motet, *m.*

Mutować, ować, uje, *v. n.* changer de voix, commencer à avoir une voix d'homme. *Mutuje*, sa voix mue.

Mutylacya, *yi*, *f.* mutilation, *f.*

Musa, *y*, *f.* Muse, *f.* =, *fig.* muse, *f.* (poésie). *Musa grecka*, les muses grecques, la muse grecque. =, Bot. bananier, *m.*

Museum, *n.* indécl. au sing. (le pl. est *Musea*, *ów*), musée, *m.*

Muzopłynny, *a*, *e*, de l'Hippocrène, de la poésie, poétique, *a. d. g.*

Muzowódz, *odsa*, *m.* épith. d'Apollon: musagète. *adj. m.* *Muzowódz Apollo*, Apollon musagète.

Muzułman, *a*, *m.* musulman, *m.*

Muzułmanka, *i*, *f.* musulmane, *f.*

Muzułmański, *a*, *ie*, de musulman.

Muszycka, *i*, *f.* musicienne, *f.*

Muszyosnie, *adv.* musicalement.

Muszyosność, *ści*, *f.* qualité de ce qui est musical.

Muszyosny, *a*, *e*, de musique, des musiciens; musical, *ale.* *Towarzystwo muzyczne*, société musicale, philharmonique, *f. ob.* *Musykálny*.

Musyk, *a*, *m.* musicien, *m.*

Mużyk, *a*, *m.* paysan, *m.* — *fig. fam.* gros paysan, *m.*

Muzyka, *i*, *f.* musique, *f.* *Znać się na muzyce*, entendre bien la musique. — *musique. f.* (des productions de la musique). *Dorobić muzykę do wierszy*, mettre des vers en musique. =, musique, *f.* (compagnie de musiciens).

Musykalnie, *adv.* musicalement,

Musykalność, *ści*, *f. ob.* Muszyosność.

Musykálny, *a*, *e*, musical, *ale.* *Słuch muzykalny*, oreille musicale. — *Być muzykalnym*, être musicien.

Muszykant, *a*, *m.* un petit musicien, *m. ob.* Musykant.

Musykant, *a*, *m.* musicien de profession (qui exécute de la musique), *m.* *Musykanci królewscy*, les musiciens du roi — *en m. p.* ménétrier, *m.*

Muszykantka, *i*, *f.* musicienne, *f.* (celle qui fait profession d'exécuter de la musique).

Musykus, *a*, *m. fam.* musicien, *m. ob.* Musykant, Musyk.

My, nominat. plur. du pron. pers. de la 1ère personne: nous, *ob.* Nas, Nam, Nami.

Myć, yć, yje, *v. a. imp.* laver, *ob.* Umywać, Pomywać, *ob.* Zmyć, Wy-

myć. — *Ręka rękę myje*, *pro.* qui plaisir fait, plaisir attend; une main frotte l'autre. — *Rzeka myje brzegi*, la rivière ronge insensiblement ses bords, *ob.* Podmywać. **Myć się**, *v. refl.* se laver, **Umyć się**.

Myć, *yl, yje, v. n. fam.* fuir.

Myćci, *il, i, v. a.* donner le salaire.

Myćcie, *a, n.* action de laver, *f.* lavage. *m.* *Myćcie podłogi*, le lavage des carreaux d'une salle. — *ob.* Umywanie, Omywanie.

Myćciny, *cin, f.* petit bonnet, *m.* calotte, *f.*

Myćko, *a, n.* savonnette, *f.*

Myćlnik, *a, m. ob.* Myćlnica.

Myćlak, *u, m.* terre savonneuse, *f.* marne, *f.*

Myćlany, *a, e, de savon, p. ex.* *Spirytus myćlany*, esprit de savon, *m.*

Myćlaroszyk, *a, m.* garçon savonnier, femme qui a une fabrique de savon, *f.*

Myćlarnia, *ni, f.* savonnerie, *f.*

Myćlarski, *a, ie, de savonnier.*

Myćlarstwo, *a, n.* métier de savonnier, *m.*

Myćlars, *a, m.* savonnier, *m.*

Myćlastość, *ści, f.* qualité de ce qui est savonneux, *f.*

Myćlasty, *a, e, savonneux, euse.* *Myćlasta ziemia*, terre savonneuse, terre à foulon, *f.*

Myćlek, *dłka, m.* mirriflore, *m.*

Myćlenie, *a, n.* savonnage, *m.*

Myćlenieć, *ńca, m.* stéatite, *f.*

Myćlić, *il, i, v. a. imp.* Pomyćlić, **Namyćlić**, frotter avec du savon, savonner. *Namyćlić chusty, v. bieliszę*, savonner du linge. — *Pomyćlić komu brodzę*, savonner qu'un. — *fig.* **Myćlić**, **Zamyćlić oczy**, jeter de la poudre aux yeux. **Myćlić**, *v. abs.* chercher des subterfuges. *Zamyćlić*, user de faux-fuyant, donner une défaite; se tirer d'affaire par mensonge.

Myćliny, *dlin, f. pl.* eau de savon, eau de savonnage, *f.*

Myćlnica, *y, f. Bot.* saponnaire, *f.*

Myćło, *a, n.* savon, *m.* *Myćło do golenia*, savon pour la barbe. — *fig. et pro.* *Myćło w oczy puszcząć*, jeter de la poudre aux yeux. *Golić bez myćła, ob.* *Golić*. — *Zarobić jak Zabłocki na myćle*, faire une mauvaise spéculation, échouer honteusement dans une affaire. — *Pójdzie jak po maśle, jak po maśle*, cela ira tout seul. — *Jeu*: coup

manqué, *m.* chou blanc, *m. ob.* **Pudło**. — *fam.* tromperie.

Myćje, *ob.* **Myć**.

Myćk, *onomat. ob.* **Smyćk**.

Myćkać, *ob.* **Pomyćkać**, **Umyćkać**, **Zmyćkać**.

Myćkita, *y, m. fam.* cosaque, *m.*

Myćlić, *il, i, v. a. et abs. imp.* **Zmyćlić kogo**, induire qu'un en erreur. **Myćlić komu szyki**, rompre les desseins, les mesures de qu'un. **Zmyćlić sobie drogę, v. zmyćlić drogę**, se tromper de route, s'égarer, se fourvoyer. — *abs.* **Zmyćlić sobie**, se perdre, s'embrouiller, perdre le fil de ses idées, de son discours. **Zmyćlić komu**, faire perdre à qu'un le fil de ses idées, de ses discours. — **Omyćlić**, (des choses), décevoir, tromper. *Nadzieja go omyćliła*, ses espérances ont été déçues. *Zmyśły nas często myćlą*, nos sens nous trompent souvent, *ob.* **Zawodzić**, **Zwodzić**. — **Zamyćlić sobie, komu**, perdre la marque, l'endroit où l'on était; faire perdre à qu'un la marque, l'endroit où il était. — **się, Zmyćlić się**, se tromper en parlant, dire une chose pour une autre, s'embrouiller. — **się, Omyćlić się, Pomyćlić się**, se méprendre, se tromper; s'abuser. — **Omyćlić się na kim, na czem, ob.** **Zawieść się**.

Myćka, *i, f. faute, f. ob.* **Omyćka**, **Pomyćka**.

Myćnie, *adv.* à faux, à tort; erroneusement.

Myćność, *ści, f. ob.* **Omyćność**. — **fausseté, f.** qualité d'une chose fausse, erronée.

Myćny, *a, e*, qui peut induire en erreur, *ob.* **Omyćny**. — **faux, ausse; erroné, ée.**

Myći, *ob.* **Myszy**.

Myćl, *i, f.* pensée, *f.* faculté de penser, *ob.* **Myćlenie**. — **pensée, f.** — *idée, f. (ob. Pomyćl).* — **Myćl głęboka**, une pensée profonde. — **Myćl wielka**, une grande idée. *Nigdy mi to w myćli nie powstało*, *v. Ani mi to przez myćl nie przeszło*, cela n'est jamais entré dans ma pensée. — *Być pogrążonym, zatopionym w myćłach*, être enfoncé dans ses pensées, absorbé dans ses réflexions. — *Zrobić co bez myćli*, faire qu'une chose sans y avoir pensé, faire qu'une chose sans intention. *Wszystko mu idzie podług, v. po myćli*, tout se fait, s'arrange au gré de ses desirs, *ob.* **Pomyćlmy**. — *Bądź do bryj myćli*, ayez bon courage.

Myślący, a, e, qui pense, pensant, ante. *Dobrze myślący, źle myślący*, bien pensant, mal pensant.

Myśleć, ai, i, v. intr. penser. *Zrobił to nie myśląc*, il a fait cela sans y penser, ob. *Pomyśleć*. =, penser, songer. *Myśleć się żenić*, je songe à me marier. *Myśleć o kim*, penser à qu'un, (ob. *Pamiętać*). *Myśleć o czym*, penser, songer à qu'chose =, penser, croire, juger; s'imaginer; compter. *Myślałem że jest twoim przyjacielem*, je pensais qu'il était de vos amis. *Myślałby kto że...*, on croirait que... — *Myśli że bardzo głęboko uczony*, il s'imagina être un grand docteur. *Jutro myślę odjechać*, je compte partir demain. =, v. tr. penser. *Nigdy nie powie (tego) co myśli*, il ne dit jamais qu'il pense.

Myśliciel, a, m. penseur, m.

Myślicielka, i, f. celle qui pense, qui est profonde.

Myślenie, a, m. action de penser, le penser, la faculté de penser, pensée, f. *Wolność myślenia*, liberté de penser, f.

Myślistwo, a, n. vénerie, f. (ob. *Łowiectwo*), chasse f. *Myślistwem się bawić*, chasser, giboyer. — ob. *Polowanie*.

Myśliwcowy, a, e, du chasseur.

Myśliwcy, a, e, ob. *Myśliwski*.

Myśliwcyż, a, m. garçon chasseur, m. valet de chiens, m.

Myśliwiec, wca, m. chasseur, m. amateur de la chasse, m.

Myśliwy, a, e, qui aime la chasse. =, qui entend bien la vénerie.

Myśliwy, ego, m. chasseur, m. amateur de la chasse, m.

Myśliwski, a, ie, de chasse. *Strzelba myśliwska*, fusil de chasse, m. *Myśliwski koń*, cheval de chasse, pour la chasse. =, de chasseur, des chasseurs.

Myślenie, adv. en idée, en pensée.

Myślny, a, e, qui regarde la pensée, l'idée; qui a rapport à la pensée, à l'idée; de la pensée, de l'idée.

Myślotwory, a, e, qui produit les idées. [Myślny]

Myślowy, a, e, de la pensée, ob.

Myśz, y, f. souris, f. *Myśz polna*, dzika, ziemna, leśna, souris des champs, f. rat des champs, m. mulot, m. loir, m. léroty, m. *Myśz wodna*, rat d'eau, m. =, pl. *Myczy*, Art. vétér. les avives, (maladie).

Myśzatko, a, n. petit souriceau, m.

Myśzaty, a, e, couleur de poil de souris, gris de souris. *Koń myśzaty*, cheval souris, m.

Myśzozasty, a, e, musculeux, euse.

Myśzq, eois, n. souriceau, m.

Myśzeis, idos, f. la Souriciade, titre d'un poème polonais.

Myśzka, i, f. petite souris, f. — *To wino czuć myśzkę*, ce vin sent la souris, a un goût de souris. =, muscle, m. b. *Muszkul*. — *Myśzki konskie*, les avives, ob. *Myśz*. =, envie, f. (marque qu'on apporte en naissant).

Myśzkować, ować uje, v. intr. aller butiner, butiner.

Myśzna, y, f. anc. Géogr. Misnie, f.

Myśznarz, a, m. habitant de la Misnie, m.

Myssolów, owa, m. preneur de souris, m.

Myssolówka, i, f. souricière, f. =, Zool. boudrée, f.

Myssolowny, a, e, qui prend des souris.

Myssur, a, m. le mâle de la souris, m.

Myssy, a, e, de souris. *Gniazdo myssze*, nid de souris, m. *Myssz łaino*, crotte de souris, f. — *Bot. Myssy jęczmień*, orge sauvage, f. *Myssa wiecha*, petit houx, houx-frelon, m.

Myssynieć, nca, m. crotte de souris, f.

Myssyński, a, ie, de Misnie. *Myssyńska ziemia*, Misnie, f.

Mytarstwo, a, n. dans l'église grecque: purgatoire, m. ob. *Czyścić*.

Mytnictwo, a, n. métier de douanier, m. ob. *Celnictwo*.

Mytnik, a, m. péager, m. douanier, m. ob. *Celnik*.

Mytny, a, e, de péage, de douane; qui concerne le péage, la douane.

qui concerne le péage, la douane.

Myto, a, n. péage, m. ob. *Cło*. =, salaire, m. *Myto płacić rzemieślnikowi*, payer le salaire à un artisan.

Myt, *Mytologia*, i t. d., ob. *Mit*, *Mitologia*, i t. d.

Mśać, mśać, mśy, v. intr. fermer les yeux. =, sommeiller.

Mśenie, a, n. léger sommeil, assoupissement, m. =, bruine, f.

Mśyc, ył, y, v. a. assoupir. *Sen mię mży*, je tombe de sommeil. =, ob. *Mrsyc*.

Mżyk, a, m. colin maillard, m.

N.

N, *N*. Il y a deux sons N en polonais: N fort, qui sonne comme le N français dans ces mots, *amen, nation, etc.*; N mouillé que l'on écrit ainsi: N, et qui sonne comme le gn français dans ces mots: *digne, signal, etc.* N ne se met qu'à la fin d'une syllabe, autrement pour mouiller l' N on le fait suivre de la voyelle i, au lieu de le marquer de l'accent; c'est ainsi qu'on écrit *niania* au lieu de *niania, etc.*

N, *enclit.* qui s'appuie toujours sur une des prépositions: *na, nad, do, po, za, w, s,* et qui est une contraction de *niego, Gén. et Accus.* du pronom pers. masc. On, ou de *Niej, Gén. et Nia, Accus.* du pronom pers. fém. *Ona, ob. Nań, Nadeń, Doń, Poń, Zań, Weń, Zeń.*

Na! et avec l'enclit. *Nać, v. Naści. Interj.* tiens! tenez! voilà, voici.

Na — particule prépos. *ob. Naj.*

Na, *prepos.* gouverne le Locatif quand on veut marquer simplement le lieu où se trouve quelque chose, et l'Accusatif quand on veut exprimer le mouvement vers quelque lieu; sur, à. *Na morzu i na lądzie,* sur mer et sur terre. — *Wychodzić, mieć widok na ogród,* donner, avoir vue sur le jardin. *Dmuchnąć na co,* souffler sur qu'chose. — *Wystawić weksel na kogo,* tirer une lettre de change sur qu'un. — *Na dziesięciu nie było jednego dobrego,* sur dix, il n'y en avait pas un de bon. — *Na honor,* sur mon honneur. — *Oddożyć rzecz na jutro,* renvoyer une affaire au lendemain, (*ob. Do*). *Skasać na karę,* condamner à une peine. — *Stać na brzegu rzeki,* se tenir au bord de la rivière. — *Na początku lata, na końcu miesiąca, i t. d.,* au commencement de l'été, à la fin du mois, etc. — *Panna na wydaniu,* fille à marier. *Drzewo na opał,* bois à brûler. *Dom na sprzedaż,* maison à vendre. =, par. *Układać na kupy,* ranger par tas. *Pokrajać na kawałki,* couper par morceaux. — *Na Boga,* pour Dieu, *ob. Dla.* =, contre. *Iść na nieprzyjaciela,* marcher contre l'ennemi. *Powstawać na kogo, na co,* s'élever contre qu'un, contre qu'chose, *ob. Przeciw.* =, en. *Być na morzu,* être en plein mer. *Oddać dziecko na pensję,*

mettre un enfant en pension. *Na przód, ob. Naprzód.* — *Być na pokucie,* être en pénitence. — *Rozdzielić wojsko na dwa korpusy,* partager l'armée en deux corps. — *Na próżno,* en vain. — Avec les noms de quelques pays, on emploie Na avec l'Accus. de préférence à Do, pour exprimer le mouvement, la tendance vers ces lieux; et on emploie Na avec le Locat. plutôt que w, pour marquer une simple idée de situation, de demeure. Ainsi on dit: *Jechać na Śląsk, na Węgry,* aller en Silésie, en Hongrie, et *Mieszkać na Śląsku, na Węgrzech, na Wołoszczyźnie, na Podolu, i t. d.,* demeurer en Silésie, en Hongrie, en Valachie, etc. =, en parlant d'un membre malade, ou de ce qui a causé la mort de qu'un: *de. Cierpieć na głowę,* souffrir de la tête. *Umrzeć na febrę,* mourir d'une fièvre. =, quelquefois Na ne se traduit point en français: *Na przyszły rok, na przyszłe lato,* l'année prochaine, l'été prochain. *Na ten raz,* cette fois ci. Quelques idiotismes: *Iść na ryby,* aller à la pêche. *Iść na raki,* aller à la pêche aux écrevisses. *Iść na grzyby,* aller cueillir des champignons. — *Cót mówisz na to?* qu'en dites-vous? — *Grać na instrumencie,* jouer d'un instrument, etc. *ob. Grać.*

Na, préfixe inséparable, sert 1. à former le parfait de plusieurs verbes. *Napisałem list,* j'ai écrit la lettre. *Napiłem się wody,* j'ai bu un verre d'eau, etc. 2. à marquer que l'action exprimée par le verbe est poussée jusqu'à la fatigue, jusqu'à la satiété, ou seulement qu'elle est poussée assez loin, autant qu'on le voulait, etc. *p. ex. Najadłem się,* je suis rassasié, j'ai mangé mon soûl. *Jużem się nażył,* j'ai assez vécu; je suis las de la vie, etc.

Nabab, a. m. nabab, m.

Nababrac, ał, v. n. barbouiller. *Dość nababrał się,* c'est assez barbouiller.

Nabajac, ał, v. a. v. Nabałamucić, ił, caqueter, abiller tout son soûl; dire un tas de sornettes, de balivernes, de contes. *Nabajac o czym wiele,* dire, v. faire un tas de contes sur qu'chose.

Nabariość, ył, v. n. faire tout plein d'ordures, remplir un lieu d'ordures.

partic. apporter du dehors de la litière, répandre de la paille.

Nabawiać, *ał, a, v. a. imp.* Nabawić *kogo czego*, attirer, causer, faire, faire éprouver, donner qu'chose à qu'un. *Nabawić się czego*, s'attirer qu'chose, attraper, prendre, gagner qu'chose (*partic.* une maladie). *Nabawić kogo wielkiego strachu*, causer une grande frayeur à qu'un. =, *się*, s'amuser assez, tant qu'on a voulu. *Nabawiliśmy się*, nous nous sommes assez amusés.

Nabawiciel, *a, m.* celui qui est la cause, la première cause de qu'chose, auteur, *m.*

Nabasgrać, *ał, v. a.* griffonner, barbouiller. *Nabasgrał dużo papieru*, il a barbouillé bien du papier. *Nabasgrał tu coś na papierze*, il a griffonné qu'chose sur ce papier.

Nabębnić się, *v. pr.* se rassasier, se lasser de battre le tambour, de tambouriner.

Nabehtać, *ał, v. a. kogo*, influencer qu'un. *Daje się nabehtać*, il se laisse influencer. *Nabehtać kogo przeciw komu*, exciter, pousser, indisposer qu'un contre un autre.

Nabehtywać, *ywał, ywa, v. cont. kogo*, influencer qu'un toujours. *Nabehtywać kogo przeciw drugiemu*, exciter, pousser continuellement qu'un contre un autre, chercher toujours à indisposer qu'un contre un autre.

Nabehtywać, *a, m. ob.* Poduszyszciel.

Nabelkotać, *v.* Nabelkotać się, brodouiller, bavarder son souf.

Nabiadać się, se désoler, se plaindre son souf. *Dosyć-em się nabiadał*, je me suis assez désolé. *Nabiadawszy się rzekł*, après s'être répandu en plaintes, il ajouta...

Nabiał, *u, m.* laitage, *m.*

Nabić, *ił, v. a. et Nabijać*, *ał, a, v. a. imp. et cont. czem*, garnir de qu'chose. *Nabić co gwoździami*, garnir qu'chose de clous. *Nabić ćwiekami tabakierkę, szkatułkę, futełkę i t. d.*, clouter une tabatière, une cassette, un étui. — *Nabić czego*, ficher. =, remplir, entasser dans... *Kościół nabity był ludem*, *v. w kościele było jak nabił*, l'église était remplie de monde. =, *par excell.* charger. *Nabijać*, *nabić pistolet, strzelbę, działo*, charger un pistolet, un fusil, un canon. *Nabijaj! chargez!* =, *Chir.* (*par oppos.* à *Wybić*), remettre, remboîter,

réduire. *Nabijać członek wybity*, remettre, remboîter un membre démis. =, *się kogo*, bien battre qu'un, battre qu'un bien des fois; battre qu'un autant qu'on veut. = *czego*, tuer beaucoup de... abattre beaucoup de... *Nabić ludzi, wołów*, tuer beaucoup de monde, abattre beaucoup de bœufs. =, *f. Nabijać komu czem uszy*, corner aux oreilles de qu'un, lui rebattre les oreilles de qu'chose. *Nabili mu tem głowę*, ils lui ont mis cela dans la tête.

Nabicie, *a, n.* action (*parfaite*) de charger, *ob.* Nabijanie. =, charge, *f. ob.* Nabój.

Nabiedować się, **Nabiedzić się**, *v. tr.* avoir été assez malheureux, avoir assez souffert. — *Nabiedziłem się z nim*, j'ai eu assez de peine avec lui, bien de la peine avec lui; il m'a donné, causé assez de peine, bien de la peine.

Nabiedz, *ob.* Nabiegać.

Nabiedzić się, *ob.* Nabiedować się.

Nabieg, *u, m.* incursion, *f. ob.* Zagon. =, *ob.* Nabieżeństwo.

Nabiegnąć, *ał, a, v. a. imp.* Nabiegnąć, **Nabiedz**, **biegł**, faire des incursions, une incursion dans un pays. *et intr.* *Nabiegać na działa*, courir sur les canons ennemis. — *Nabiedz samemu na spade*, s'enfermer soi-même. — *Nabiegać kogo*, tomber inopinément sur qu'un *et fig.* (des choses) arriver à qu'un inopinément, survenir à qu'un. *Nabiegl go interes niespodziany*, il lui est survenu une affaire inopinée, *ob.* Zaskoczyć. =, *v. intr.* enfler, grossir, se gonfler (*partic.* des veines). = *się*, *v. pr.* avoir assez couru, avoir beaucoup couru, avoir fait bien des courses. — *ob.* Zbiegać się.

Nabieganie, *a, n.* *kraju*, les incursions dans un pays. = et **Nabiegnięcie**, **Nabieżeństwo**, *a, n.* *tył*, le gonflement des veines.

Nabiegly, *a, e*, enflé, ée; gonflé, ée; renflé, ée, *ob.* Naleciały.

Nabielić, *ił. czego*, blanchir assez, une quantité suffisante, une grande quantité de qu'chose, *ob.* Biełiść.

Nabieline, *ego. n.* le produit du laitage, *m.*

Nabierać, *ał, a, v. a. cont. et Nabrać*, *ał*, puiser, tirer (ce qu'on veut, la quantité suffisante). *Nabierać, nabrać wody ze studni*, puiser, tirer de l'eau d'un puits, *ob.* **Naczerpać**. =, prendre beaucoup, en quantité suffisante, ce qu'il faut, ce dont on a besoin. *Nabrał tego*

na fure, il en a pris plein la voiture. — *fig. Nabrac ciała*, prendre du corps, de l'embonpoint. *Nabrac cery*, commencer à avoir bon visage. *Nabrał znów cery*, il a repris ses couleurs. — *Nabierać, nabrac odwagi*, prendre, reprendre courage; s'enhardir. =, *v. intr.* enfler, s'enfler, se gonfler, grossir.

Nabieracz, a, m. compositeur, *m.*

Nabijać, ob. Nabić.

Nabijacz, a, m. celui qui charge un canon, etc., chargeur, *m.*

Nabijanie, a, n. charge, *f.* (action de charger). *Nabijanie na dwanaście tempów*, charge en douze temps.

Nabiodrki, drek, pl. la partie de l'armure qui couvre les hanches. = partie du harnais sur les hanches du cheval.

Nabiór, oru, m. wód, crue des eaux, *f. ob. Wesbranie.*

Nabity, a, e, chargé, ée. *Pistolet nabity, strzelba nabita*, pistolet, fusil chargé. =, (d'une étoffe), bien battu, ue; épais, aisse. *Carrière* [longtemps.

Nabłakać się, v. pr. errer assez, assez

Nablażgonić, i, v. intr. caqueter tout son soûl, babiller tant qu'on veut.

Nablażnować się, v. pr. bouffonner longtemps, faire force bouffonneries.

Nabłócić, i, gdsie, apporter qu'un part de la boue (sur ses bottes).

Naboczyć się, v. pr. se mettre sur la hanche.

Nabój, oju, m. charge, *f.* cartouche. *f. (ob. Ładunek).* *Nabój prochu*, une charge de poudre. *Wykręcić nabój*, ôter la charge (d'un fusil, d'un pistolet), décharger (un fusil, un pistolet).

Naboleć się, v. pr. avoir bien souffert, se tourmenter assez; se désoler, se plaindre à son aise.

Nabór, oru, m. (rekruta), levée, *f.* (de soldats, de troupes), *ob. Pobór.*

Nabość, ódł, v. a. kogo na rogi, enlever qu'un sur ses cornes (d'un taureau).

Nabożeństwo, a, n. service, *m.* office divin, *m.* *Nabożeństwo odprawiać*, dire, faire l'office. *Nabożeństwo ranne, wieczorne*, l'office du matin, du soir. *Nabożeństwo za kogo*, service pour l'âme de qu'un. =, dévotion, *f.* exercices de dévotion, *m.* prières, *f. pl.* *Nabożeństwo odprawiać*, faire ses dévotions, être en dévotion; dire, faire ses prières.

Nabożnica, y, f. femme pieuse, *f.*

Nabożnictwo, a, n. fausse dévotion, *f.* cagotisme, *m.* cafarderie, *f.*

Nabożniosek, cska, m. ob. Nabożnis.

Nabożniczka, i, f. dévote, *f.* béate, *f.* *Nabożnie, adv.* dévotement, dévotieusement.

Nabożnieć, iaz, ieje, v. n. imp. Zna-bożnieć, devenir dévot.

Nabożnik, a, m. homme pieux, personnage pieux, *m.* dévot, *m. en b. p.*

Nabożniś, sia, m. en m. p. dévot, *m.* faux dévot, *m.* béat, *m.* cagot, *m.*

Nabożnisia, i, f. dévote, *f.* bigote, cagote, *f.*

Nabożniuchno, adv. forme intens. de *Nabożnie*, fort dévotieusement.

Nabożniuchny, a, e, forme intens. de *Nabożny*, fort dévotieux, euse.

Nabożno, adv. ob. Nabożnie. =, d'un air béat, d'un ton béat.

Nabożność, ści, f. dévotion, attachement aux pratiques religieuses, *m. ob. Pobożność.*

Nabożny, a, e, dévot, ote; attaché aux pratiques religieuses. *Być nabożnym ku Najświętszej Pannie*, être dévot à la Vierge. — *ob. Pobożny.*

Nabrać, ob. Nabierać, Nabranie, ob. Nabieranie.

Nabrechać, ob. Nabrzechać.

Nabredzić, i, v. a. dire un tas de sottises, de sornettes.

Nabrodzić, v. intr. et *Nabrodzić się*, patauger, marcher dans l'eau assez longtemps.

Nabroić, i, v. a. faire beaucoup de mal, commettre beaucoup de fautes.

Nabronować się, v. pr. se fatiguer à heraser.

Nabrozdzić, i, v. n. embrouiller beaucoup les choses, les affaires, embrouiller assez.

Nabrudzić, i, v. a. et *Nabrukać, a, v. a. p. ex. dużo bielizny*, salir beaucoup de linge.

Nabrzechać, Nabrzechtać, v. Nabrechać, a, v. a. pop. avoir aboyé. — *fig.* dire un tas de mensonges.

Nabrękość, ści, f. *Nabręknienie, a, n.* *Nabrzmiałość, ści, f.* enflure, *f.* gonflement, *m.* tumeur, *f.*

Nabrękiły, Nabrzmiały, a, e, enflé, ée; gonflé, ée.

Nabręknać, a, v. bręki, v. n. enfler, s'enfler, se gonfler, se tuméfier. — il ne se dit qu'au propre, *ob. Nabrzmić.*

Nabręknienie, ob. Nabrzękość.

Nabramieć, iał, v. n. et **Nabramie-wać**, ał, a, v. n. *imp.* et *cont.* enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler. — *Rzeka nabramiewa*, la rivière s'enfle.

Nabrzmiałość, **Nabrzmiaty**, ob. **Nabrzękość**, **Nabrzęki**.

Nabrzmienienie, a, n. tuméfaction, f. enflure, f. — (des rivières, des ruisseaux), crue, f.

Nabrmiewać, ob. **Nabramieć**.

Nabuchać się, v. pr. *pop.* se remplir le ventre, se remplir. *Nabuchać się mięsa i t. d.* se remplir de viandes, etc.

Nabutnieć, iał, v. n. commen-cer à pourrir.

Nabudować, p. ex. *domów*, bâtir beau-coup de maisons. — *Nabudował się*, il a assez bâti, il a assez bâti dans sa vie, il est las de bâtir.

Nabujać się, v. pr. avoir assez cou-ru le monde, s'être beaucoup amusé, s'être suffisamment amusé, avoir assez mené une vie de plaisirs — être las d'avoir mené une vie bruyante.

Nabuntować, ował, v. a. *ludzi*, ex-citer beaucoup de monde à la révolte.

Nabutwiały, ob. **Nadbutwiały**.

Nabuzować, ował, v. intr. *komu*, bien gronder, réprimander qu'un ver-tement.

Nabyć, ył, v. a. et **Nabywać**, ał, a, v. *imp.* et *cont.* (se met avec le Gén. ou l'Accus.), acquérir, faire une acquisition de... *Nabyć dom*, acquérir une maison. *Nabyć piękną posiadłość*, faire acquisition, l'acquisition d'une belle terre. =, *fig.* acquérir (dans ce sens il se met toujours avec le Génit.). *Nabyć sławy*, acquérir de la gloire, de l'honneur. = *się gdzie*, séjourner longtemps, assez longtemps qu'part. *Nabywałem się u niego*, je l'ai visité bien des fois, je l'ai beaucoup vu, et aussi: je l'ai tant vu que j'en ai assez.

Nabyć, a, n. acquisition, f. action d'acquérir. *Dla nabycia majątku, sławy, nauki i t. d.*, pour acquérir du bien, de la gloire, de la science. =, acquisition, f. acquêt, m. ob. **Nabytek**.

Nabytek,tku, m. acquisition, f. acquêt, m. chose acquise, f. bien acquis, m. — *prv. fam. Zły nabytek nie idzie w pożytek*, bien mal acquis ne profite point.

Nabytny, a, e, que l'on peut acquérir. **Nabyty**, a, e, acquis, ise (par oppos. à Naturel). *Przymioty są przyrodzone i nabyte*, il y a des qualités naturelles et des qualités acquises. =, acquis, ise,

obtenu, ue. =, acquis, ise; qu'on a acquis. =, gagné, ée (par le travail, par l'industrie). =, ob. **Nabytny**, **Nabywalny**.

Nabywać, ob. **Nabyć**, **Nabywacz**, ob. **Nabywca**.

Nabywalny, a, e, que l'on peut acquérir.

Nabywanie, a, n. action d'acquérir. f. acquisition, f. (ob. **Nabyć**).

Nabywca, y, m. acquéreur, m. *Zostać nabywcą czego*, se rendre acquéreur d'une chose.

Nabywcoy, a, e, d'acquéreur. =, ob. **Nabywalny**.

Nabsdurzyć et **Nabsdurzyć się**, ob. **Nabajać**.

Na-ć, tiens, ob. **Na**.

Nać, oi, f. feuilles des plantes pota-gères, f.

Nacackać się : *kim*, caresser qu'un tout son souł, tant qu'on veut.

Nacalować się : *kim*, se baisier, se baisotter tout son souł. *Niemogą się nacalować*, ils ne font que se baisotter. ob. **Odcalować się**.

Nacechować, ował, v. a. marquer, ob. **Cechować**. — *fig. Wszystkie pomniki ówczesne nacechowane są piętnem wielkości*, un caractère de grandeur est empreint sur tous les monuments de cette époque, ob. **Napiętnować**.

Nacedzić, ił, v. a. *czego*, tirer, ver-ser (du vin, de l'eau, etc.) autant qu'on veut. *Nacedzić wina z beczki*, tirer du vin d'un tonneau, ob. **Nalać**.

Nacewić, ił, v. a. bobiner.

Nachapać, ał, v. a. ramasser par-ci par-là, prendre de côté et d'autre, grip-per tant qu'on peut, radier tout ce qu'on trouve.

Nacharkać gdzie, na co, cracher sur qu'chose.

Nachelpić się, v. pr. se vanter, faire le fanfaron à son gré.

Nachlipać się, v. pr. ob. **Nasslochać się**, = *czego*, boire son souł de qu'chose, ob. **Ochlipać się**.

Nachłodzić się, v. pr. souffrir assez, assez longtemps du froid.

Nachłostać et **Nachłostać się kogo**, battre qu'un, rosser qu'un assez, lui donner assez de coups. — et *fig. Nachłostałem się go*, je l'ai assez malmené. je lui ai donné assez d'étrivières.

Nachmurszać, ał, a, v. a. *imp.* **Nachmurszyć**, ył, couvrir de nuages, assombrir.

Nachód, *odu, m. invasion, f.*
Nachodzić, *il, i, v. a. imp. Najść*, *naszedł, kraj*, tenter, faire une invasion dans un pays; entrer à main armée dans un pays, *ob. Najechać*. = *kogo*, attaquer subitement, assaillir, surprendre qu'un, *ob. Zejść*. =, *najść kogo, v. czy dom*, attaquer qu'un dans sa maison, attaquer la maison de qu'un, *ob. Najechać*. =, *najść co, ob. Naleźć, Znaleźć*. = *się*, avoir assez marché, être las de marcher. — **Nachodzić się gdzie**, *ob. Znachodzić się*, — **Najść**, *v. n. czem*, s'imprégner de qu'chose. =, *v. n. se gonfler, enfler*.

Nachodny, *a, e, d'invasion.*
Nachować, *ował, v. a. serrer, cacher, garder, conserver (beaucoup de choses, une grande quantité de qu'chose).*

Nachramować, **Nachramywać**, *v. n. boiter un peu, clocher.*

Nachuchać, *ał, v. intr. na co*, pousser son haleine contre qu'chose, *ob. Chuchać*.

Nachwalić się kogo, czego, *louer, vanter beaucoup qu'un, qu'chose. Nie może się go nachwalić*, il ne se lasse point de le louer, de le vanter, *ob. Odchwalić się*.

Nachwycić, *ytal, v. a. attraper tant qu'on peut, tant qu'on veut, raser tout ce qu'on trouve sous la main.*

Nachychotać się, *v. pr. sam. rire tout son soûl.*

Nachylać, *ał, a, v. a. imp. Nachylić, il, pencher, incliner, baisser, ob. Przechylać*. — *fig. Jak go starość ku ziemi nachyliła*, l'âge a courbé sa tête, *ob. Pochylać*. = *się*, *Nachylić się*, s'incliner, se pencher; incliner, *v. n. pencher, v. n. ob. Pochylać się, ob. Chylić się, Przechylać się*. — *fig. incliner, pencher, v. n. ob. Przechylać się, Nakłaniać się, ob. Przechylać się*.

Nachylenie, *a, n. action d'incliner.*
Nachylenie, *a, n. inclinaison, f. Nachylenie dwóch równi względem siebie*, l'inclinaison de deux plans l'un sur l'autre. =, *fig. ob. Nakłonienie*.

Nachylek, *tku, m. penchement, m. action d'une personne qui se penche. Pół u strumienia nachyliłmi*, boire en se penchant sur le ruisseau.

Nachylność, *ści, f. qualité d'une chose que l'on peut incliner, pencher.*

=, *fig. pente, f. profession, f. ob. Skłonność*.

Nachylny, *a, e*, que l'on peut incliner, pencher. =, *fig. ob. Skłonny*. =, *fig. aisé à tourner au bien ou au mal.*

Nachylony, *a, e*, penchant, ante.
Nachyliły, *a, e, ob. Nachylony, Pochyliły*.

Naci, *ob. Nać, na.*
Naciąć, *ął, v. a. inst. Nacinać, ał, a, v. a. imp. et. et cont. Ponacinać, ał*, entailler, tailler, inciser. — **Naciąć czego, p. ex. drzewo**, couper, abattre beaucoup d'arbres.

Naciagać, *ał, a, v. a. imp. Naciagnąć, ał, bander, tendre. Naciagnąć łuk*, tendre, bander un arc, *ob. Cięciwa*. =, *monter, dans ces expres. Naciagnąć struny na skrzypce, na harfę*, monter un violon, une harpe, *ob. Nawiasać*. — **Naciagnąć zegar**, monter une horloge. =, *Chir. Naciagać komu rękę, nogę*, remettre, remboîter le bras, la jambe à qu'un, *ob. Nastawiać*. =, *fig. Naciagać, naciagnąć rozmowę na co*, chercher à faire tomber, faire tomber la conversation sur qu'chose; amener la conversation sur qu'chose. *ob. Naprowadzić*. — **Naciagnąć, v. déf. de Ciągnąć**, tirer. **Naciagnąć wody ze studni, wino z beczki**, tirer de l'eau d'un puits, du vin d'un tonneau. = *się, v. pr. se fatiguer à tirer, à trainer qu'chose; être fatigué d'avoir tiré, trainé qu'chose, ob. Ściągnąć się*.

Naciagało, *a, n. Technol. paumelle, f.*
Naciąganie, *a, n. Naciąganie, a, n. action de bander, de tendre (p. ex. un arc). — action de monter (p. ex. une horloge). — remboîtement, m. — fig. Naciąganie słów na co*, action d'amener la conversation sur un sujet. **Naciąganie słów do pewnego znaczenia**, interprétation forcée, tirée par les cheveux, *f. ob. Naciagać*.

Naciągany, *a, e, forcé, ée; tiré par les cheveux. Rym naciągany*, rime oiseuse, *f. cheville, f.*

Naciagnąć, **Naciąganie**, *ob. Naciagać, Naciąganie*.

Naciągnięty, **Naciągiony**, *a, e*, tendu, ue; bandé, ée, *ob. Napięty, Napięzony*.

Naciast, *u, m. Naciasta, y, f. levain, m.*

Naciec, *ekł, v. n. Naciekać, ał, a, v. cont. (de la pluie, de l'eau, etc.),*

couler, entrer, percer quelque part, =, dégotter.

Nacjcie, a, n. coupe, f. coche, f. entaille, f. incision, f. taille, f.

Naciek, u, m. ce qui a dégotté, m. =, fig. affluence. f. ob. Napływ, glacon, m. ob. Sopol, = stalactite, f. stalagmite, f.

Naciskać, ał, a, v. n. imp. ob. Naciec.

Nacienić, ał, a, v. n. imp. ob. Naciec.

Nacienić, ał, a, v. n. imp. ob. Naciec.

Nacierać, ał, a, v. a. imp. Natrzeć, tarł, frotter, oindre, frictionner. Nacierać nabrzmiałość maścią, oindre une tumeur avec de l'onguent. = się, oindre son corps, se faire oindre, se frotter de qu'chose. — fig. Natrzeć komu uszu, frotter les oreilles à qu'un; laver la tête à qu'un. =, v. n. na kogo, attaquer, charger qu'un. Natrzeć na nieprzyjaciela, attaquer, charger l'ennemi, ob. Napad, Uderzyć. — Nacierać koniem na kogo, pousser, lancer son cheval sur qu'un. — autrem. Nacierać na kogo, presser vivement qu'un.

Nacierający, ego, m. attaquant, m.

Nacierać, a, n. Natarcie, a, n. frottement, m. friction, f. = na kogo, na co, action de presser vivement, d'attaquer qu'un, qu'chose. Natarcie, attaque, f. charge, f. Natarcie komu uszu, une forte réprimande qu'on fait à qu'un. — ob. Nacierać.

Nacierać się, v. pr. avoir assez souffert. — Ileć się mają nacierać, que de tourments il a soufferts!

Nacierać, ob. Nacierać.

Nacierać się, v. pr. se réjouir tout son soûl, se réjouir assez. Nacierać się czym, avoir joui assez longtemps d'une chose, être rassasié d'une chose, en avoir assez. Nacierzili się już sobą, ils sont rassasiés l'un de l'autre. — Nie mogę się nim nacierać, je ne puis me lasser de le voir, de l'entendre, de causer avec lui.

Nacieć! interj. (en s'adressant à plusieurs personnes), tenez!

Nacinać, Nadcinać, ob. Naciąć.

Nacinany, a, e, qui a des entailles. =, dentelé, ée.

Nacios, u, m. entaille, f. coupure, f. aux arbres de lisières comme marque des limites, etc.

Naciosić, osić, v. a. et Naciosywać, ał, uje, p. ex. kołów, tailler des palis-

sades tant qu'on en veut, autant qu'il en faut.

Naciak, u, m. pression, f. ob. Ciśnienie. =, presse, f. affluence, f. foule, f. ob. Ściś, Natok.

Naciskać, ał, a, v. a. imp. Naciskać, ał, presser, appuyer. Nasbyt naciskać piórem, ołówkiem, vous appuyez trop la plume, le crayon, ob. Przyćiskać. — fig. Naciskać, naciskać kogo, presser qu'un, serrer le bouton à qu'un, ob. Przyćiskać. =, (de Ciś) czego, jeter une grande quantité de qu'chose. Kto tu naciskał kamieniami? qui est-ce qui a jeté ici toutes ces pierres? = się, ob. Narzucać się, — impera. Nacięło się ludu, il y a, il y avait presse; il y a, il y avait grande foule.

Nacya, yi, f. ob. Naród.

Nacyonalny, ob. Narodowy.

Naczarować, ować, v. a. user assez de charmes; charmer assez.

Naczeco, ado. à jeun. Naczęsy, a, e, qui est à jeun.

Naczekać się, v. pr. attendre bien longtemps, se morfondre à attendre. Naczekałem cię się, je me suis morfondu à vous attendre.

Naczekiwać, ał, uje, v. n. cont. attendre, attendre toujours.

Naczelnictwo, a, n. l'autorité suprême, f. — le commandement en chef. — Objąć naczelnictwo nad ludem, wojska, se mettre à la tête de la nation, de l'armée. =, direction, f. présidence, f. conduite, f. ob. Przywództwo. =, collect. les chefs.

Naczelnik, a, m. chef suprême, m. Naczelnik państwa, le chef suprême de l'État. =, chef, m. supérieur, m. =, ob. Naczotek.

Naczelnicy, a, e, de chef suprême; de chef, de supérieur.

Naczelnikowski, a, ie, du chef suprême.

Naczelnny, a, e, qui est sur le front, du front. =, qui est à la tête; qui commande en chef, suprême, a. d. g. Naczelnne dowództwo, le commandement en chef, m. Władza naczelnna, pouvoir, autorité suprême. =, capital, ale; principal, ale. Naczelnne dzieło, oeuvre capitale, f.

Naczeplić, ał, a, v. a. czego, attacher, accrocher, suspendre beaucoup de choses.

Naczernić, ił, ia, v. a. noircir. Naczernić sobie włosy, se noircir les cheveux, ob. Poczernić, Uczernić.

Naczepać, ał, v. a. p. ex. wody,

puiser de l'eau (autant qu'on en a besoin).

Naczesać, Naczesywać, ał, uje, v. a. peigner assez, suffisamment. — *autrem.* **Naczesać włosów**, relever les cheveux avec un peigne.

Naczesny, a, e, qui vient, qui se trouve à propos.

Naczochnąć, ał, v. a. sukno, donner une voie de chardon à du drap. — **Naczochnąć komu włosów**, tirer les cheveux à qu'un.

Naczołek, m. Chirurg. frontal, m. =. fronteau, *ob.* **Ozółko**.

Naczynić, ił, v. a. ob. Narobić.

Naczynie, a, n. vaisseau, m. vase, m. Naczynia kościelne, les vases sacrés. — **Naczynia kuchenne**, ustensiles de cuisine, *m. ob.* **Sprzęt, Statek, ob. Narzędzie**. = **Anat. vaisseau, m. Naczynia mleczne**, vaisseaux lactés.

Naczyniówka, i, f. Anat. membrane choroïde, f. choroïde, f.

Naczynko, a, n. (dim. de Naczynie), un petit vase, un petit ustensile, *m.*

Naczytać, ał, v. a. co, trouver, rencontrer (en lisant).

Naczytać się, v. pr. lire assez, se lasser à lire; être fatigué de lire.

Nad et par euphonie, **Nade, prép.** qui gouverne l'Instrum., ou l'Accus. dessus, au-dessus; par dessus, au-delà, par-delà; sur. **Nad kolanem, nad oczami**, au-dessus du genou, des yeux. **Kochać Boga nad wszystko stworzenie**, aimer Dieu par-dessus toutes choses, *ob.* **Nadewszystko. Siedzieć nad książkami**, être toujours sur les livres. **Dać komu dowództwo nad konnicą**, donner à qu'un le commandement de la cavalerie. — **Być nagrodzonym nad wszystko**, être récompensé par-de-là ses mérites, *ob.* **Nadto**. — **Nad tem**, sur cela; au-dessus de cela. =, sur (joignant, tout proche). **Miasta leżące nad Sekwaną, nad Renem**, les villes qui sont sur la Seine, sur le Rhin. =, sur, vers. **Nad wieczorem**, sur le tard, sur la brune, *ob.* **Pod**. — **Mieć co nad kogo**, avoir qu'chose de plus qu'un autre; être au-dessus d'un autre pour qu'chose. — **Nad miarę**, outre mesure. =, *adverb.* (entre deux formes d'un même verbe) **Żebyś ty krzychał nad krzychał, on nie usłucha**, vous aurez beau crier, gronder, il n'obéira pas.

Nad, prép. insépar. construite avec un verbe marqué, 1. surplus, excès:

Naddać, Nadmieszyć, Nadważyć, 2. addition à ce qui était déjà fait, surcroît: **Nadstawić, Nadstukować, Nadpsować, Nadłamać, Nadgnąć, etc.** — Quelquesfois la lettre „d" s'élide par raison d'euphonie; ainsi on peut dire: **Napsować, Naskakiwać, etc.** et on dit toujours: **Nagrodszć**.

Nadać, ob. Nadymać.

Nadać, ał, v. a. Nadawać, ał, awa, v. a. frég. faire une donation, doter; donner, concéder, accorder, octroyer. **Nadać krajowi konstytucję**, octroyer une charte, une constitution à un pays. **Nadać kościół, klasztor, szpital, kolegium**, doter, renter une église, un monastère, un hôpital, un collège. — **Nadać chłopów wolnością**, accorder la liberté aux paysans. =, donner, imprimer. **Nadać czemu stosowny kierunek**, donner à qu'chose la direction convenable. **Nadać czemu piętno oryginalne**, imprimer à qu'chose un cachet original. =, (des choses, partic. du mouvement, de la vitesse), imprimer, communiquer. **Szybkość którą jedno ciało nadaje drugiemu**, la vitesse qu'un corps imprime à un autre. =, *T. d'imprim.* **Nadawać farbę**, encrer la forme. =, *v. tr. et intr.* servir à... servir de... **Cóż to nada gniewać się?** à quoi sert il, *v.* que sert-il, *v.* que sert de s'emporter? =, dans l'express. *fam.* **Djabli, v. kaci go tam nadali**, ce diable d'homme est venu là bien mal à propos. = *się, v. pr. (komu)*, succéder, réussir, *ob.* **Udać się**. = *się, Nadawać się do czego*, s'adapter, s'ajuster bien à qu'chose; aller à qu'chose, convenir à qu'chose. **Klucz nadaje się, nie nadaje się do zamku**, la clef va, ne va pas à la serrure. — *fig.* **Nadają się do siebie**, ils se conviennent bien. — *fig. impers.* **Dobrze mu się nadało...**, bien lui a pris... = (des pays, etc.). **Nadawać się ku jakiej stronie, p. ex. ku północy, ku wschodowi**, s'étendre vers le nord, vers l'orient.

Nadanie, a, n. action d'accorder, d'octroyer, de concéder, d'imprimer, f. =, don, *m.* octroi, *m.* concession, *f.* =, dotation, *f.* =, *partic.* privilège, *m.*

Nadany, a, e, octroyé, ée; concédé, ée. =, *doté, ée.* = **przywilejem**, privilège, *é, ob.* **Uprzywilejowany.** =, *ob.* **Udatny, Nadobny.**

Nadaremnie, Nadaremno, adv. en vain, vainement, inutilement, *ob.* **Daremnie.**

Nadaremny, a, e, vain, aine; inutile,

a. d. g. *Nadaremna praca!* vain labour!
ob. *Daremny, próżny.*

Nadarzać, ał, a, v. a. imp. Nadarzyć, ył, ob. Zdarczać, Obdarzać, Udarzać. = *się, s'offrir. Nigdy nie nadarzyć się przyjaźniejsza sposobność,* il ne s'offrirà jamais d'occasion plus favorable, ob. *Zdarczać się, Nastęrczać się,* — il se dit qu'fois des personnes. *Nadarzać się samemu na co, s'offrir de soi-même à faire qu'chose, ob. Ofiarować się,*

Nadarzyciel, a, m. ob. Dawca, Nastęrczyciel.

Nadać się, v. pr. avoir assez boudé.

Nadaśany, a, e, qui boude, boudeur, euse.

Nadatek,tku, m. dotation, f. ob. Nadanie.

Nadawać, ob. Nadać.

Nadawanie, a, n. action (successive, v. fréquente), d'accorder, d'octroyer, de concéder, de doter.

Nadawca, y, m. p. ex. przywileju, celui qui a concédé un privilège. *Nadawca kościoła, klasztoru, i t. d.,* celui qui a doté une église, un monastère.

Nadawczy, a, e, de concession, de dotation, de donation.

Nadawczyni, ni, f. p. ex. Kościoła, celle qui a doté une église.

Nadać, ał, a, v. intr. imp. Nadać, ył, komu, v. za kim, marcher aussi vite qu'un autre; aller, travailler tout aussi vite qu'un autre, n'être pas en arrière d'un autre, faire autant d'ouvrage qu'un autre. *Nie nadąć ci,* je ne puis, je ne saurais aller aussi vite que vous.

Nadbaba, y, f. et dim. Nadbabka, i, f. bisaieule, f. ob. Prababka.

Nadbiegać, ał, a, v. intr. imp. Nadbieść, ał, et Nadbiedz, biegl, accourir, arriver en courant à grands pas. Nadbiedz kogo, surprendre, assaillir qu'un, *partic. au fig. Burza nas nadbiegła,* l'orage nous assaillit, ob. *Zaskoczyć.*

Nadblednąć, Nablednąć, ał, n. bladł, pâlir un peu.

Nadblakować, ował, v. n. se ternir un peu, se décolorer un peu,

Nadblonek, ka, m. épiderme, m.

Nadblotny, Nablotny, a, e, qui se trouve sur les marais.

Nadbrzeżanin, a, m. (pl. Nadbrzeżanie), riverain, m. habitant de la côte, m.

Nadbrzeże, a, n. rive, f. =, côte, f. — quai, m. ob. Wybrzeże.

NAD
nadbrzmienie z nadbrzmiać

Nadbrzeżny, a, e, de la côte, des côtes. =, situé sur la frontière.

Nadbrzuchowy, Nadbrzusny, a, e, qui se trouve au-dessus du ventre. — Anat. Żyłą nadbrzuchową, veine épigastrique, f.

Nadbudować, ował, v. a. bâtir au-dessus de qu'chose.

Nadbutwiać, a, e, qui commence à pourrir, à se gâter.

Nadbutwieć, iał, v. n. commencer à pourrir, à se gâter.

Nadehodzić, ił, i, v. a. imp. Nadejść, survenir, arriver. Nadesli goście, il survint du monde. *Niedługo nadrjdzie,* il arrivera bientôt, il ne tardera pas de venir. = (du temps, de la mort, etc.), *approcher, v. n. ob. Zbliżyć się. =, v. a. Nadejść kogo,* surprendre qu'un. — *autrem. Nadejść kogo, co, rencontrer, trouver qu'un, qu'chose, ob. Naleść.*

Nadchudnąć, Nachudnąć, v. n. amaigrir, maigrir un peu.

Nadciągnąć, ał, ga, v. n. imp. arriver (se dit partic. des troupes, et ensuite de tout ce qui va par bandes, par troupes).

Nadcinać, ob. Nacinać.

Naddać, ał, v. a. Naddawać, ał, awa, v. aje, fréqu. donner un peu trop, qu'chose de trop, plus qu'il ne faut. =, donner de plus, par-dessus; ajouter. = się z czem, faire parade de qu'chose, ob. Nadstawiać.

Naddarty, a, e, un peu déchiré, un peu usé, ob. Nadedrzeć.

Naddatek,tku, m. ce qu'on donne en sus, ce qu'on donne de trop, surplus, m. — excédant, m. — agio, m.

Naddatkowy, a, e, du surplus, de l'excédant.

Naddawek, wka, m. ob. Naddatek.

Naddrobnieć, iał, v. n. s'amoinrir, amoindrir un peu.

Naddnieprski, Naddniestrzański, a, ie, situé sur le Dniéper, qui se trouve sur les bords du Dniéper, des bords du Dniéper.

Naddnieprse, a, n. pays situé sur le Dniéper, m.

Naddunaje, ja, n. pays situé sur le Danube, m.

Naddunajski, a, ie, situé sur le Danube, qui se trouve sur les bords du Danube, des bords du Danube.

Naddsiad, a, m. cisaieul, m. — ob. Pradsiad. =, pl. Poć. Naddsiady, ancêtres, m. pl. pères, m. pl.

Naddsienny, a, e, qui arrive avant

l'aube du jour, qui précède l'aube du jour.

**Naddzierać, ał, a, v. a. imp. Nade-
drzeć, darł, déchirer un peu, user un
peu.**

Nade, pour: Nad, v. c. d.

**Nadęcie, a, n. action d'enfler, de gon-
fler, f. gonflement, m. — Nadęcie się,
v. n. fig. l'enfure du coeur, f. ob. Na-
dymanie się, ob. Nadętość.**

**Nadęcie, Nadęto, adv. en termes am-
poulés; d'un style enflé, ampoulé.**

Nadędrzwie, a, n. linteau, m.

Nadęjąc, ob. Nadchodząc.

**Nadęjście, a, n. arrivée, f. Za na-
dęściem towarów, à l'arrivée des mar-
chandises.**

**Nadelbianski, a, ie, situé sur l'Elbe,
des bords de l'Elbe.**

**Nademleć, ał, v. n. Nademlewać,
ał, a, imp. commencer à faiblir, faiblir
un peu. [On.**

Nadeń, contract. de Nad niego, ob.

**Nadeptać, ał, Nadepnąć, ał, v. n.
et abs. kogo, v. komu na nogę, marcher
sur le pied à qu'un. Nadeptać na co,
marcher sur qu'chose. Nadeptać węża,
marcher sur un serpent. = się, v. pr.
n. avoir assez marché, couru.**

**Nader, adv. bien, très, fort. ob. Bar-
dzo.**

**Naderwać się, v. pr. se donner un
tour de reins, se donner un effort.**

**Naderznąć, ał, v. a. et Nadrzynąć,
ał, a, imp. entailler, commencer à couper.**

Nadęcio, ob. Nadęjście.

**Nadęścić, ał, v. a. Nadsyłać, ał, a,
imp. envoyer, faire passer sous main;
envoyer (à une certaine époque et pas
avant); envoyer (qu'chose) pendant qu'
une autre chose se fait, se passe. Wol-
skowie nadesłali posiłki, les Volsques
envoyaient, faisaient passer des secours,
v. les Volsques envoyaient quelques se-
cours de temps en temps. v. par-ci par-là.**

**Nadęścić, ał, v. a. Nadęściłać, ał,
a, co, faire de la litière sur qu'chose,
par-dessus qu'chose.**

Nadęto, adv. ob. Nadęcie.

**Nadętość, éci, f. fig. enfure, f. bouffis-
sure, f. Nadętość stylu, la bouffissure,
l'enfure du style, la boursoffure, f. =,
l'enfure du coeur.**

**Nadęty, a, e, bouffi, ie; enflé, ée;
boursoffé, ée. =, fig. Styl nadęty, style
enflé, bouffi, boursoffé, empoulé. =,
enflé d'orgueil, bouffi de vanité, ob. Na-
puszony.**

**Nadetrzeć, nadtarł, v. a. user un
peu en frottant; ôter, emporter un peu;
frotter un peu; broyer un peu.**

**Nadgiąć, ał, v. a. Nadginać, ał, a,
imp. courber, ployer, fléchir un peu.**

**Nadgiassać się, ał, a, v. pr. imp.
Nadgłosić się, ił, ob. Zgłassać się.**

Nadglówek, ob. Nagłówek.

Nadglównik, a, m. zénith, m.

**Nadglówny, a, e, vertical, ale. Punkt
nadglówny, point vertical, m. zénith, m.**

**Nadgnić, ił, v. n. commencer à pour-
rir, à se gâter. Owoc nadgniły, un fruit
entiché.**

**Nadgnieść, gniółł, v. a. commencer
à fouler; fouler un peu.**

Nadgniotek, ob. Nagniotek.

**Nadgnoić, ił, v. a. laisser pourrir un
peu de temps, laisser se pourrir un peu.**

**Nadgoić, ił, v. a. commencer à gué-
rir, Nadgoić się, commencer à se guérir.**

**Nadgonić, ił, v. a. joindre, atteindre
(en faisant diligence).**

**Nadgorzały, a, e, noirci au feu, que
le feu a noirci.**

Nadgradzać, ob. Nagrażać.

**Nadgraniczny, a, e, de la frontière,
situé à la frontière.**

**Nadgrobek, Nadgroda, etc. ob. Na-
grobek, Nagroda, etc.**

**Nadgrysć, ysł, v. a. entamer (avec
les dents).**

**Nadjazd, u, m. arrivée, f. arrivée su-
bite, inopinée.**

**Nadjechać, ał, v. n. Nadjeżdżać, ał,
a, imp. venir, arriver (à cheval, en vi-
ture, par bateau). — Nadjechać est
toujours en corrélation avec un autre
verbe exprimé ou sous-entendu; c'est-à-
dire qu'il marque l'arrivée comme su-
bite, et comme ayant lieu pendant qu'une
autre chose se passe. Kiedy my się ba-
wimy, nadjeżdża postanie konny, pendant
que nous nous amusons, arrive un mes-
sager à cheval. [néral, m.**

**Nadinspektor, a, m. inspecteur gé-
néral, m.**

**Nadintendant, a, m. intendant gé-
néral, m.**

**Nadintratny, a, e, qui passe, qui ex-
cède le revenu.**

**Nadinzynier, a, m. ingénieur en
chef, m.**

Nadir, u, ob. Nadyr.

Nadistny, a, e, supersubstantiel, elle.

**Nadkładać, ał, a, v. a. imp. Nadło-
żyć, ył, donner en sus, de plus, dépen-
ser de plus. — Nadłożyć czem, ob. Nad-
stawić, Nadsztukować, Nadłatać. —**

Nadłóżyć ucha, prêter l'oreille, prêter attention.

Nadkładka, i, *f.* ce qu'on donne en sus, de plus.

Nadkolanek, *ob.* *Nakolanek*.

Nadkołatać, *atać*, *v. a.* ébranler un peu. *Państwo nadkołatane*, un empire quelque peu ébranlé.

Nadkopycie, *a*, *n.* couronne, *f.* (la partie la plus basse du paturon du cheval).

Nadkracać, *ob.* *Przykracać*.

Nadkrzywić, *ił*, *v. a.* tordre un peu, tourner un peu de travers.

Nadkwaśnieć, *iał*, *v. n.* s'agrir un peu.

Nadlać, *ał*, *v. a.* verser trop plein, *ob.* *Przelać*.

Nadłamać, *ał*, *v. a.* entamer; ne pas casser, ne pas briser tout à fait; casser, briser, fracturer de telle sorte que quelques parties tiennent encore aux autres.

Nadlatywać, *ał*, *uje*, *v. n. frég. et* *Nadlecieć*, *iał*, *v. n.* arriver (en parl. des oiseaux). — *et fig.* (des hommes), accourir.

Nadleśniczy, *Nadleśny*, *ego*, *m.* premier forestier, *m.* verdier, *m.*

Nadlewek, *wku*, *m.* *Technol.* masse-lotte, *f.*

Nadliczbowy, *Nadliczebny*, *a*, *e*, surnuméraire, *a. d. g.*

Nadliczyć, *ył*, *a*, *v. n.* compter au-delà d'un certain nombre. *Nadliczyć komu*, surpayer qu'un.

Nadliniowy, *a*, *e*, qui est au-dessus de la ligne.

Nadłom, *u*, *m.* entamure, *f.* petite brisure, petite fracture, *f.*

Nadlotka, i, *f. partic. au pl.* *Nadlotki*, plumes qui couvrent les penes.

Nadłóżyć, *ob.* *Nadkładać*,

Nadłubać, *ał*, *v. a. czego*, faire, confectionner, fabriquer plusieurs choses (qui ont demandé bien du travail, *v.* qu'on a été longtemps à finir). — *Nadłubać się czego*, avoir assez travaillé à qu'chose. — *abs.* *Nadłubać się*, avoir assez lambiné.

Nadludzki, *a*, *ie*, surhumain, aine.

Nadmarszczyć, *ył*, *czół*, *v.* *Nadmarszczyć się*, froncer un peu les sourcils, se refrogner un peu.

Nadmiar, *u*, *m.* superfluité, *f.* superflu, *m.* excédant, *m.* — excès, *m.* *ob.* *Zbytek*.

Nadmieniać, *ob.* *Namieniać*.

Nadmierny, *a*, *e*, qui passe la me-

sure. =, qui est un peu au-dessus du médiocre. *Wzrostu był nadmiernego*, sa taille était un peu au-dessus de la taille ordinaire.

Nadmierszyć, *ył*, *v. intr.* donner plus que la mesure.

Nadmieście, *a*, *n.* citadelle, *f.* *ob.* *Zamek*, *Twierdza*.

Nadmordować, *ał*, *v. n.* fatiguer un peu.

Nadmorski, *a*, *ie*, qui est proche de la mer, maritime, *a. d. g.* *Ziemie, miasta nadmorskie*, les provinces, les villes maritimes. — *Mieszkańcy nadmorscy*, les habitants de la côte, les riverains.

Nadmorze, *a*, *n.* *ob.* *Pomorze*.

Nadmuchać, *ał*, *czego*, souffler quantité de qu'chose dans... — *Nadmuchać komu w uszy*, *fig. ob.* *Dmuchać*. — *Nadmuchać się*, avoir assez soufflé, être las de souffler.

Nadmurować, *ował*, *v. a. co*, superposer une nouvelle construction à une ancienne.

Nadnaturalnie, *adv.* supernaturellement, *ob.* *Nadprzyrodzono*.

Nadnaturalność, *Nadnaturalny*, *ob.* *Nadprzyrodzonosc*, *Nadprzyrodzony*.

Nadniebny, *a*, *e*, qui est par-delà les cieux, au-dessus des cieux.

Nadnieść, *niósł*, *v. a. co*, *v.* *Nadnosić*, apporter qu'chose (à ceux qui l'attendent, *v.* pendant qu'on fait telle chose, etc.). *Poczekajcie trochę*, *a on to nadnieście*, attendez un instant, il ne tardera pas de l'apporter. = *czego*, soulever qu'chose un peu.

Nadobitować, *ował*, *uje*, *v. n.* surabonder. [bniś.

Nadobniczek, *cska*, *m.* *ob.* *Nadobnie*, *adv.* avec grâce.

Nadobniś, *sia*, *m.* miriflore, *m.*

Nadobniuchny, *a*, *e*, (intens. de *Nadobny*), très-gracieux, euse; qui est la grâce même, pétri, le de grâces.

Nadobność, *ści*, *f.* grâce, *f.* charme. *m.* — *p. extens.* beauté, *f.* *Nadobność stylu*, les grâces du style.

Nadobny, *a*, *e*, qui a de la grâce, gracieux, euse. — *par extens.* beau, belle.

Nadodrzański, *a*, *ie*, situé sur l'Oder, des bords de l'Oder.

Nadodrze, *a*, *n.* pays situé sur l'Oder.

Nadoić, *ił*, *v. a. krów*, traire plusieurs vaches, beaucoup de vaches. — *Nadoić mleka*, traire assez de lait, traire autant de lait qu'il en faut. — *Nadoić się krów*, être las de traire les vaches.

Nadokuczać, v. Nadokuczać się ko-
mu, faire cent niches à qu'un; impor-
tuner, harceler, tourmenter qu'un beau-
coup.

Nadolek, ika, m. le bas d'une robe;
le bas, le devant d'une chemise, ob. Po-
dolek.

Nadolny, a, e, du bas, d'en bas. =
d'ici-bas, ob. Padół, Padołny.

Nadostrożność, ści, f. circonspection
excessive, f. — précaution superflue.

Nadpadać się, ał, a, v. pr. imp.

**Nadpaść się, ał, commencer à se fê-
ler, à se fendre, à se crevasser; se fê-
ler, se fendre, se crevasser un peu.**

**Nadpadały, a, e, un peu fêlé, cre-
vassé.**

**Nadpalony, a, e, brûlé en partie;
noirir au feu. =, ob. Opalony, Ogo-
rzały.** [Upić.

Nadpić, ił, v. a. boire un peu, ob.

**Nadpiecek, oka, m. le dessus d'un
poêle, m.**

**Nadpierszek, szka, m. gorge, f. (d'un
oiseau).**

**Nadpiętny, a, e, qui se trouve au-
dessus du talon, au-dessus des talons.
— Żył nadpiętna, Anat. tendon d'
Achille, m.**

**Nadpiłować, ował, v. a. entamer
avec la soie, f.**

**Napis, u, m. inscription, f. (placée
au-dessus de qu'chose, au haut de qu'
chose, ob. Napis. — Nadpis rozdziału,
le titre d'un chapitre, ob. Tytuł. —
Nadpis listu, adresse mise sur une lettre.**

**Nadpisać, ał, v. a. list, mettre l'a-
dresse sur une lettre, ob. Podpisać.**

**Nadpłacenie, a, n. action de sur-
payer qu'un.**

**Nadpłacić, ił, v. a. kogo, surpayer
qu'un. — ob. Przepłacić.**

**Nadpłat, u, m. v. Nadpłata, y, f.
ce qu'on paye à qu'un au-delà de ce
qui lui est dû.**

**Nadplenić, ił, v. a. exterminer une
partie; détruire en partie, ob. Wyplenić.**

**Nadplewić, ił, v. a. sarcler, éherber
en partie.**

**Nadplodek, dka, m. Physiol. super-
fétation, f.**

**Nadpłynąć, ał, v. n. Nadplywać, ał,
a, imp. et cont. arriver (par eau, en ba-
teau, sur un vaisseau; avec l'idée ac-
cessoire d'une arrivée longtemps atten-
due, ou bien au contraire d'une arrivée
inopinée, ou bien encore d'une arrivée
coïncidente avec un autre fait).**

**Nadpodeszwie, a, n. seconde se-
melle, f.**

**Nadpospolity, a, e, qui est au-dessus
du commun, ob. Niepospolity.**

**Niepotrzebny, a, e, qui est de trop,
qui est au-delà du nécessaire, superflu,
ue, ob. Zbywający, Zbyteczny.**

**Nadpowietrzny, a, s, qui est au-
delà de l'atmosphère. Świat nadpowie-
trzny, le ciel, les cieux, l'espace dans
lequel se meuvent les astres. m. — ob.
Napowietrzny.**

**Nadpradziad, a, m. trisaïeul, m. ob.
Prapradziad.**

**Nadprošek, ika, m. Nadprożnik, a,
m. ob. Naprošek, Naprożnik.**

Nadpruó, uł, v. a. découdre en partie.

**Nadprucie, a, n. pays situé sur le
Pruth, les bord du Pruth.**

**Nadprzyrodzenie, Nadprzyrodzono,
adv. surnaturellement.**

**Nadprzyrodzoność, ści, f. surnatu-
ralité, f.**

**Nadprzyrodzony, a, e, surnaturel,
elle. Nadprzyrodzonym sposobem, d'une
manière surnaturelle, surnaturellement.**

**Nadpsować, ał, et Nadpsuć, uł, v.
a. gâter un peu, détériorer. Nadpsować
się, Nadpsuć się, commencer à se gâter,
se gâter un peu; se détériorer. — (des
fruits), commencer à pourrir.**

Nadpsucie, a, n. détérioration, f.

**Nadpsuty, a, e, un peu gâté, ée;
détérioré, ée, — (des fruits), entiché, ée.**

**Nadrabiac, ał, a, v. intr. imp. Nad-
robić, ił, (Nadrobić), dans ces express.**

**Nadrabiac miąg, faire bonne mine à
mauvais jeu, et aussi: payer d'audace,
imposer à qu'un par sa contenance;**

payer de bonne mine, payer de mine.

**Nadrobić rozumem, payer de tête, agir
de tête. Nadrabiac głosem, gestami, crier,**

**gesticuler quand on se sent à bout de
voie, quand on ne sait plus que dire.**

**=, nadrobić z kim, chercher à arranger,
arranger une affaire avec qu'un; s'en-**

**tendre avec qu'un sur une affaire, pour
une affaire; gagner qu'chose sur qu'un,**

**gagner qu'un. =, faire audelà de ce
qu'on devait faire, de ce qu'on s'était**

proposé.

**Nadrąbać, ał, v. a. entamer avec la
hache, commencer à couper.**

Nadradać, y, m. conseiller général, m.

Nadrapać, ał, v. a. avoir assez graité.

**Nadrastać, ał, a, v. intr. imp. Nad-
rastywać, ał, a, v. fréqu. Nadrosnąć,
rosł, surcroître, v. n. =, accroître, v. n.**

croître, aller en augmentant, en croissant, *ob. Przystać, Podrastać, Wzrastać.*

Nadrazić, ził, iza, v. a. imp. endommager un peu. *Burza była nasz okręt nadrasila*, la tempête avait un peu endommagé notre vaisseau. *Nadrazić nieprzyjaciela*, faire éprouver quelque perte à l'ennemi.

Nadrażnić, iż, v. a. kogo, ob. Poddrażnić, Rosdrażnić. = *się, kogo v. z kim*, taquiner, contrarier qu'un, à son gré.

Nadręczyć et Nadręczyć się kogo, tourmenter qu'un assez longtemps, = *się, v. r. fl.* se tourmenter assez, se donner assez de peine; avoir eu assez de peine, de tourment.

Nadreptać się, fam. ob. Nabiegać się.

Nadro, a, n. ob. Łono. =, sein, m. la partie du vêtement qui couvre le sein, *ob. Pasucha, Zanadrze.*

Nadrobić, iż, v. a. (Na-drobić), émietter, émietter, *p. ez. chleba do polewki*, du pain dans la soupe, *Wdrobić.*

Nadrobić, (Nad-robić), ob. Nadrobić.

Nadrośl, i, f. branche gourmande, *f.*

Nadrosnąć, ob. Nadraść.

Nadrost, u, m. excroissance, *f. ob.* Narost.

Nadrożne, ego, n. (chez les religieux), viatique, m. argent qu'on donne à qu'un pour un voyage, *m. ob. Strawne.*

Nadrożny, a, e, de voyage, pour le voyage, *ob. Podrożny.* =, de chemin, situé au bord du chemin. — *fig. Nadrożny człowiek*, un homme comme on en rencontre partout.

Nadrukować, ał, ksiązek, imprimer un tas de livres. = *się ksiązek*, être las d'imprimer des livres, *abs. Nadrukować się*, avoir assez imprimé, être las du métier d'imprimeur; avoir assez imprimé, être las du métier d'auteur.

Nadrwić się, v. pr. z kogo, se moquer de qu'un tout à son gré, tout son soul.

Nadrzeć, darł, v. a. (au lieu de Nadrzeć), déchirer un peu, faire une déchirure, entamer, *ob. Naddzierać.* =, *czego*, déchirer quantité de qu'chose, user quantité de qu'chose. = *się*, se fatiguer à crier.

Nadrzeczanin, a, m. (pl. Nadrzeczenie), riverain, m.

Nadrzecze, a, n. rive, f. bord, bords

(d'une rivière), m. pays situé le long d'une rivière, m.

Nadrzeczy, a, e, situé sur les bords d'une rivière; qui croît sur les bords d'une rivière, sur les bords des rivières. — riverain, aine.

Nadrzuć, iż, v. a. sura jouter.

Nadrzynać, ob. Naderznąć.

Nadsadsać, ał, csem. ob. Nadrabiać, Nadstawiać.

Nadścielać, ał, a, faire une litière par dessus qu'chose, ob. Nadesłać.

Nadścięgać, ał, ob. Nadątyć, Zdać, żyć,

Nadsełać, ob. Nadesłać.

Nadsieć, siekł, v. a. entamer avec un tranchant.

Nadskakiwać, iwał, uje, v. intr. komu, faire sa cour, la cour à qu'un; paraître fort empressé, faire l'empressé auprès de qu'un; être fort assidu auprès de qu'un.

Nadskakiwanie, a, n. komu, cour assidue qu'on fait à qu'un, assiduités auprès de qu'un, *f.*

Nadskoczyć, ył, v. intr. accourir (*partic.* au secours, à l'aide de qu'un).

Nadskórek, rka, m. ob. Naskórek.

Nadślepić, iż, v. a. fig. éblouir un peu, aveugler un peu.

Nadślęgać, iwał, uje, v. int. komu, faire servilement sa cour à qu'un.

Nadślupie, a, n. Archit. épistyle, *f. architrave, f.*

Nadśmiertelny, a, e, Pośł. qui est au-dessus d'un mortel, des mortels; qui passe l'intelligence, les forces d'un mortel, *ob. Nadludski.*

Nadśpieszać, ał, a, v. a. imp. arriver en diligence, en toute hâte. **Nadśpieszyć, ył**, accourir, arriver en toute hâte; accourir, arriver à temps.

Nadspodzianie, Nadspodziewanie, adv. inespérément, contre toute espérance, lorsqu'on s'y attendait le moins, **Niespodzianie.**

Nadspodziany, Nadspodziewany, a, e, inespéré, ée. ob. Niespodziany.

Nadstarzać, ał, a, v. a. imp. Nadstarczyć, ył, au pr. ob. Nadstawiać. — *au fig. Nadstarzać czego, aidać qu'chose. Metoda ta nadstarcza pamięci*, cette méthode aide la mémoire. **Nadstarzać czem miasto czego**, remplacer une chose par quelque autre. **Nadstarzyć czego czem**, là où une chose manque, fait défaut, en placer, en employer

une autre, ob. Wyřęsać, ob. Sztukować. =, Nastarzać.

Nadstarzały, a, e, ob. Przestarzały, Podstarzały.

Nadstawa, y, f. v. Nadstawka, i, f. allonge, f. rallonge, f. — et part. au fig. ce qui sert à remplacer un manque, à dissimuler un défaut, une imperfection. — Nadstawa zwierschnia, ornement, m. parure, f.

Nadstawek, wka, m. Anc. et Mil. fronteau de mire, m.

Nadstawiać, iał, ia, v. a. imp. Nadstawić, ił, czego, rallonger qu'chose, mettre une rallonge à qu'chose, ob. Nad-sztukować. =, fig. Nadstawiać czego czem, remplacer une chose qui nous manque par une autre; au défaut d'une chose s'aider de quelque autre; recourir à quelque autre, en avoir une autre, en faire valoir une autre, suppléer à qu'chose, au défaut de qu'chose. = się, v. refl. korkami, wysokiem obuwiem, porter les talons hauts pour se grandir. — Nadstawiać się, abs. fig. faire le beau, se rengorger. Nadstawiać się czem, faire parade de qu'chose, tirer vanité de qu'chose. — (de choses). p. ex. Język turecki ubogi przez się, nadstawia się perskim i arabskim, la langue turque, peu riche de son propre fonds, fait de nombreux emprunts au persan et à l'arabe.

Nadstygnąć, stygł, v. a. refroidir un peu, v. n. ob. Ostygnąć.

Nadświatny, Nadświetny, a, e, supramondain, aine; qui est au-dessus du monde.

Nadsyłać, ob. Nadesłać.

Nadssanieo, nca, f. Fortif. cavalier, m.

Nadssańcowy, a, e, qui est au-dessus de retranchements. — Baterya nadssańcowa, batterie à barbette, f. =, d'un cavalier, du cavalier, ob. Nadssanieo.

Nadssargać, ał, a, v. a. czego, salir qu'chose un peu, quelque peu, tant soit peu. — Nadssargać imienia, sławy, ternir un peu sa réputation, sa gloire, ob. Possargać, Zassargać.

Nadssargać, ał, v. a. user un peu, fig. ob. Nadssargać, Nadssarszać się, v. pr. s'user un peu, se détriorer un peu. — et fig. dépérir, v. n.

Nadsszokiwać, ob. Nadsszokekać.

Nadsszepać, ał, v. a. faire une fente à...

Nadssedł, ob. Nadejść.

Nadsztukować, ał, v. a. allonger, rallonger; mettre une allonge, une rallonge. Nadssztukowanie, a, n. rallongement, m.

Nadtarty, a, e, un peu usé par le frottement; un peu broyé, ob. Nadetrzeć. Nadterać, ał, v. a. user un peu.

Nadto, adv. plus qu'il ne faut, trop. Ał nadto tego, il y en a plus qu'il ne faut. Dosyć, ał nadto dosyć, c'est assez, c'est même plus qu'il ne faut. — Co nadto to niezdrawo, pr. rien de trop. — To już nadto! v. Już tego nadto, c'en est trop.

Nadtracić, ił, v. a. fortuna, perdre, manger une partie de sa fortune.

Nadumać się, v. pr. avoir assez rêvé; être las de rêver.

Nadurzyć, ył, a, v. a. kogo, en faire accroire à qu'un, ob. Dursyć.

Nadużyć, ob. Nadużywać.

Nadużycie, a, n. abus, m. Znieść nadużycia, retrancher les abus. — Przes nadużycoie, loc. adv. abusivement =, excès, m.

Nadużytny, a, e, dont on peut abuser.

Nadużyty, a, e, abusif, ive.

Nadużywać, ał, a, v. n. imp. Nadużyć, ył, abuser. Nadużywasz mojej dobroci, cierpliwości, vous abusez de ma bonté, de ma patience. = sił, zdrowia, v. abs. Nadużywać, nadużyć, faire des excès, un excès.

Nadużywanie, a, n. action d'abuser, f. les abus, m. =, action de faire des excès, f. les excès, m.

Nadwątlać, ał, a, v. a. imp. Nadwątlić, ił, affaiblir, débilitier, altérer, délabrer.

Nadwątlenie, a, n. affaiblissement, m. débilitation, f. délabrement, m. atteinte, f.

Nadwątlić, ob. Nadwątlać.

Nadważyć, ył, a, donner plus que le poids, ob. Przeważyć.

Nadwreżać, ał, a, v. a. imp. Nadwreżać, ył, co, affaiblir, endommager qu'chose, (ob. Uszkodzić), donner, porter atteinte à qu'chose. — (du crédit, etc.), ébranler.

Nadwreżenie, a, n. czego, endommagement de qu'chose, m. atteinte portée à qu'chose, f. = ébranlement, m. (p. ex. du crédit).

Nadwizać, ał, v. a. nouer au-dessus. — rallonger en attachant un morceau par un noeud.

Nadwichnąć, *ał*, (*sobie*) *ręki, nogi*, se démettre un peu le bras, la jambe.

Nadwiedły, *a, e*, un peu flétri, ie; un peu fané, ée.

Nadwiednąć, *władł*, *v. n.* se faner, se flétrir un peu.

Nadwiednienie, *a, n.* une petite flétrissure, *f.*

Nadwieść, *wioźł*, *v. a. co*, apporter qu'une chose, arriver avec un transport, (avec relation à quelque autre action qui se passe en même temps).

Nadwietrzny, *a, e*, qui est au-dessus des vents.

Nadwiślanin, *a, m.* (*pl.* Nadwiślanie), riverain de la Vistule, *m.*

Nadwiślański, *a, ie*, Nadwiślany, *a, e*, situé aux bords de la Vistule; des bords de la Vistule.

Nadwiśle, *a, n.* les bords de la Vistule, pays situé le long de la Vistule.

Nadwnucska, *i, f.* arrière-petite fille, *ob.* Prawnucska.

Nadwnuk, *a, m.* arrière-petit-fils, *m.* *ob.* Prawnuk.

Nadwodny, *a, e*, situé au bord de l'eau, qui croît au bord de l'eau.

Nadworny, *a, e*, de la cour; aulique, *a. d. g.* *Urzędnicy nadworni*, les officiers de la cour. *Radca nadworny*, conseiller aulique, *m.* — *Sądy nadworne*, *ob.* Z nadworny. =, de la cour, de la maison d'un grand. *Wojsko nadworne*, troupes domestiques, troupes de la cour d'une maison; qui est à l'air, à découvert.

Nadworować, *ował, kogo*, berner qu'un tant qu'on veut.

Nadworze, *a, n.* dehors, *m.* extérieur, *m.* *Z nadworza*, de dehors.

Nadzwwyż, *ob.* Nadzwyzł.

Nadybać, *ał, v. a.* surprendre, trouver. *Nadybał ich oboje razem*, il les a surpris ensemble. =, trouver, rencontrer, trouver sous sa main.

Nadymać, *ał, a, v. a. imp.* *Nadać, ał*, gonfler, enfler, renfler. *Gołqb nady-ma gardziel*, un pigeon gonfle sa gorge. — *Wiatr nady-mał żagle*, le vent enflait nos voiles, *ob.* *Wzdymać*. =, *fig.* gonfler, enfler. *Powodzenie nady-ma ludzi miernych*, la prospérité enfla les hommes médiocres. = *się, v. pr. imp.* *Nadać się*, se gonfler, s'enfler, gonfler, *v. n.* — *fig.* *Nadymać się*, s'enfler d'orgueil.

Nadymacz, *a, m.* Anat. buccinateur, *m.* (muscle). =, celui qui enfla, *m.*

Nadymanie, *a, n.* action d'enfler, de

gonfler, *f.* gonflement, *m.* *Nadymanie się* l'enflure du coeur.

Nadymić, *ił, v. n.* faire beaucoup de fumée. *Nadymiło się w pokoju*, la chambre est, *v.* était pleine de fumée.

Nadyr, *u, Astr.* Nadir, *m.*

Nadsamiar, *u, m.* excès, *m.* ce qui va au-delà de ce qu'on s'est proposé, *m.*

Nadśdąć, *v. intr. impers.* *Nadśdżyło*, il est tombé beaucoup de pluie.

Nadziać, *ob.* Nadziewać.

Nadziak, *a, m.* marteau d'armes, *m.* *ob.* Czekan.

Nadziałać, *ał, v. a.* créer, faire, préparer beaucoup, *ob.* Narobić.

Nadziany, *a, e*, farci, ie, *ob.* Nadziewany. — *fig.* rempli, ie; plein, eine. = et Nadziały, *v.* l'opp. Nienadziały, Nienadziany.

Nadziścić się, *v. pr.* faire rage tout à son gré.

Nadzieja, *ei, f.* espérance, *f.* espoir, *m.* *ob.* Spodziewać się. — *Mieć nadzieję w kim*, espérer en qu'un. *Pokładać nadzieję w Bogu*, mettre son espérance, son espoir en Dieu. *Cała moja nadzieja w tobie*, vous êtes toute mon espérance, je n'ai d'espoir qu'en vous, je n'espère qu'en vous. — *Geogr.* *Przylądek Dobrej Nadziei*, le cap de Bonne-Espérance. — *W nadziei że...*, dans l'espoir de... espérant que... *Być chorym bez nadziei*, être désespéré des médecins. *Pelen nadziei*, plein d'espérance, et aussi: qui donne de grandes espérances. = (d'une femme). *Być przy nadziei*, être grosse d'enfant, être enceinte. *Znajduje się od trzech miesięcy przy nadziei*, elle est grosse, *v.* enceinte de trois mois.

Nadziejny, *a, e*, d'espérance, de l'espérance. =, qu'on peut espérer.

Nadziemny, *a, e*, qui est au dessus de la terre.

Nadzienie, *a, n.* *T. de Cuis.* farce, *f.* *Nadzierać, ał, a, v. a. imp.* *Ponadzierać, ał*, faire de petites déchirures. *Nadzierać, ał, a, (Nadzierać) v. n.* *czego*, surveiller à qu'une chose, *ob.* *Dogłądać, Dozorować.*

Nadzieranie, *a, n.* action de surveiller, *ob.* Nadśór.

Nadziewać, *ał, a, v. a. imp.* *Nadziać, ał*, farcir, remplir de farce, *p. ex.* *Nadziewać kurczęta*, farcir des poulets. *Nadziewać kizki*, faire du boudin. — *fam.* *Nadziewać się*, se remplir, se farcir l'estomac.

Nadziejacz, a, m. celui qui farcit.

Nadziejanie, a, n. action de farcir, farcirure, f.

Nadziejanka, i, f. farcirure, f.

Nadziejany, a, e, farci, ie. =, rempli, ie; plein, eine.

Nadziwić, ił się, **Nadziwować**, ał się, v. pr. s'étonner assez. *Nie mogę się nadziwić temu*, je ne reviens point de mon étonnement, de l'étonnement que cela m'a causé, où cela m'a jeté, ob. **Wydziwić się**. =, admirer assez. *Już się dosyć temu nadziwił*, vous avez assez admiré cela.

Nadsoładkowy, a, e, Anat. épigastrique, a d. g.

Nadzór, oru, m. surveillance, f. *Być pod nadzorem policyi rządowej*, être sous la surveillance de la haute police. *Mieć nadzór nad czym*, v. czego, surveiller qu''chose.

Nadzorca, y, m. surveillant, m. inspecteur, m.

Nadzorczy, a, e, de surveillance.

Nadzorczyńni, ni, f. surveillante, f.

Nadźwigać się, v. pr. être fatigué de soulever des fardeaux, d'avoir porté des fardeaux.

Nadzwonić się, v. pr. avoir assez sonné, se lasser de sonner.

Nadzwyczajnie, adv. extraordinairement, extrêmement.

Nadzwyczajność, ści, f. caractère de ce qui est extraordinaire, inaccoutumé, insolite, m.

Nadzwyczajny, a, e, extraordinaire, a. d. g. *Nie ma w tem nic nadzwyczajnego*, il n'y a rien d'extraordinaire à cela. — **Wydatek nadzwyczajny**, dépense extraordinaire, f. **Nadzwyczajny Radca Stanu**, conseiller d'Etat en service extraordinaire. — ob. **Niezwykły**.

Nadwyż, adv. de plus, trop, ob. **Nadto**.

Naelektryzować, ał, v. a. électriser, ob. **Elektryzować**.

Nafabrykować, ał, v. a. fabriquer beaucoup, quantité, plusieurs, une foule, un tas... p. ex. *Nafabrykowali przywilejów*, ils ont fabriqué un tas de chartres, de vieux titres.

Nafatdować, ał, ob. **Fatdować**.

Nafarbować, ał, v. n. co, teindre qu''chose convenablement. — **Nafarbować czego**, teindre une quantité de...

Nafasować, ał, v. a. czym, remplir de qu''chose.

Nafrasować, ał, v. a. kogo, tourmenter qu''un assez. **Nafrasować się**, v. pr. avoir assez de chagrin, de tourment; s'être assez tourmenté.

Nafta, y, f. naphte, m. pétrole, m.

Naftowy, a, e, de pétrole, du pétrole, au pétrole.

Nagabac, ał, a, v. a. imp. **Nagabywać**, ał, a, v. cont. et fréqu. **Nagabnąć**, ał, v. inst. harceler, inquiéter, tourmenter. — tenter. *Nagabac do czego*, inviter, pousser à qu''chose.

Nagabacz, a, m. celui qui harcèle, qui inquiète, qui incite, v. pousse à qu''chose, tentateur, m.

Nagabanie, a, n. action de harceler, d'inquiéter, f. — incitation, f. tentation, f.

Nagabany, a, e, harcelé, ée; inquieté, ée, — tenté, ée.

Nagacić, ił, v. a. p. ex. drogę, accomoder un chemin avec des fascines.

Nagadać, ał, v. int. komu, o czym, dire une foule de choses à qu''un sur un sujet. *Nagadać na kogo przed kim*, dire à qu''un toute sorte de mal d'un autre, dire pis que pendre d'un homme devant un autre. *Nagadać na kogo*, gronder qu''un d'importance, réprimander qu''un d'importance, réprimander qu''un vertement. *Nagadać się*, parler tout son soûl; être las de parler. *Nie może się nagadać*, il ne se lasse point de parler. *Nie móż się nagadać z kim*, ne jamais se lasser de causer avec qu''un.

Nagadzać się, ob. **Nagodzić się**.

Nagana, y, f. blâme, m. répréhension, f. réprobation, f. censure, f. *Naganę komu dać za co*, donner le blâme de qu''chose à qu''un. *Dostać nagane*, encourir le blâme. *Godzien nagany*, digne de blâme, blâmable. *Bez nagany*, exempt de blâme, irréprochable.

Naganiać, ał, a, v. a. imp. **Nagonić**, ił, **Nagnać**, ał, ob. **Napędzać**, **Napędzić**. — **Naganiać**, ał, a, v. a. **Naganić**, ił, blâmer, censurer, improuver, désapprouver, éprouver, reprendre. *Naganić kogo za co*, v. komu co, blâmer le procédé de qu''un, de qu''chose.

Naganiacz, a, m. celui qui chasse devant lui, qui pousse à qu''chose partit. qui fait travailler, m. =, celui qui blâme tout, ob. **Ganiciel**.

Naganianie, **Naganienie**, a, n. action de blâmer, de censurer, de reprendre. *Nie ma tu nic do naganienia*, il n'y a rien à reprendre à cela.

Nagannie, *adv.* d'une manière blâmable.

Naganność, *sci, f.* qualité d'une chose blâmable, répréhensible.

Naganny, *a, e*, blâmable, *a. d. g.* répréhensible, *a. d. g.* reprochable, *a. d. g.* censurable, *a. d. g.*

Nagarbiony, *a, e*, un peu courbé, un peu bossu.

Nagarnąć, *ał, v. a.* amasser, ramasser. — *ob.* **Ogarnąć**. — **Nagarnąć się**, *v. pr.* s'amasser, se rassembler en foule.

Nagdakać się, *v. pr.* caqueter à son aise, avoir assez caqueté.

Nagąbek, *bka, m.* muselière, *f. ob.* **Kaganiec**.

Nagębny, *a, e*, qui se trouve sur la bouche; qui sert à mettre sur la bouche.

Nagęścić, *ob.* **Zgęścić**, **Nagęścić się**, *ob.* **Zagęścić się**.

Nagi, *a, ie, na, nue*, (en polon. il ne se dit jamais de la tête, *ob.* **Goły**). **Nagiego przyodziąć**, vêtir ceux qui sont nus, vêtir les nus. — **Kraj nagi**, un pays nu. **Skala naga, góra naga**, un roc pelé, une montagne pelée. **Nagie granice**, des frontières dégarnies, sans défense. — **Naga cnota**, la vertu sans richesses. — **Naga prawda**, la vérité toute nue, la vérité sans fard. — *prv.* **Dziesięć zbrojnych u jednego nagiego nic nie wezmą**, là où il n'y a rien, le roi perd ses droits.

Nagiąć, *ał, v. a.* **Naginać**, *ał, a, imp.* plier, courber, fléchir, *v. a.* faire plier. *p. ex.* **gałęzie**, plier des branches d'arbre. — *fig.* **Nagiąć, naginać do czego**, plier, assujettir, faire céder, accoutumer à qu'chose. **Nagiąć młodego człowieka do porządku, do przepisów**, plier un jeune homme à la règle. = **się**, **Naginać się**, *v. pr.* se plier, se courber; plier, *v. n. ob.* **Ugiąć się**. — *fig.* se plier, plier son caractère, son esprit, son humeur. **Naginać się do okoliczności**, se plier aux circonstances.

Nagięcie, *a, n. ob.* **Naginanie**. =, flexion, *f.* — courbure, *f.* endroit courbé, *m. ob.* **Wygięcie**.

Naginalny, *a, e*, flexible, *a. d. g. ob.* **Giętki**.

Naginanie, *a, n.* action de plier, de courber, *f.* fléchissement, *m.*

Nagładać, **Nazierać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Najrzeć**, *ał, gdzin, w co*, regarder qu'chose (*partic.* d'en haut, de haut en bas), *ob.* **Zagładać**. — **Nagładać w co zazdrośnemi oczyma**, regarder qu'chose d'un oeil de convoitise. — **Nagładać**,

nazierać do kogo, voir, fréquenter qu'un. — *act.* **Nagładać, najrzeć kogo**, regarder, voir qu'un.

Nagłaskać się kogo, flatter qu'un avec la main, le caresser tant qu'on veut.

Nagłący, *a, e*, pressant, ante; urgent, ente.

Nagle, *adv.* tout-à-coup, soudain; soudainement, subitement. **Nagle, serwała się burza**, soudain, il s'éleva un orage. =, très-vite, précipitamment. **Nie tak nagle!** n'allez pas si vite, ne vous pressez pas tant. **Co nagle to po diable, prv.** il faut aller bride en main. — **Z naglą**, *loc. adv.* tout à coup, *ob.* l'oppos. **Nie-naglą**.

Naglić, *ił, i, v. a. imp.* **Znaglić**, *ił, kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose. **Naglić kogo do wyjazdu**, presser qu'un de partir. **Naglić na kogo o co**, *ob.* **Nalegać**. — **Potrzeba go do tego znagliła**, la nécessité l'y a contraint. **Nic nas nie nagli**, il n'y a rien qui nous presse.

Nagto, *adv. ob.* **Nagle**.

Nagłodzić, *ił, adza, kogo*, avoir longtemps affamé qu'un. **Nagłodzić się**, avoir été longtemps affamé.

Nagłość, *ści, f.* soudaineté, *f.* =, urgence, *f.* caractère pressant, *m.* (d'une chose). =, précipitation, *f.*

Nagłówek, *wka, m.* têtier, *f.* dessus de tête, *m.* =, *Archit.* chapiteau, *m.* = *ob.* **Nadpis**.

Nagłowię, *a, n.* chevet, *m.*

Nagły, *a, e*, soudain, aine; subit, *ite.* **Nagła burza**, un orage qui s'élève, qui s'éleva soudainement. **Umrzeć nagłą śmiercią**, mourir subitement. =, précipité, *ée.* **Bieg nagły**, course précipitée. **Nagłym pochodem**, à marches forcées. =, *ob.* **Nagłący**.

Nagmatwać, *ał, a, v. a.* **rzeczy**, mêler un tas de choses ensemble.

Nagnać, *ob.* **Naganiać**.

Nagnajanie, *a, n. rol*, action d'engraisser, de fumer les terres, *f.*

Nagnić, *ił, v. n. ob.* **Nagnić**. =, pourrir assez, *v. n.*

Nagnieść, **gniółk**, *v. a. ob.* **Nadgnieść**. = et **Nagnieść się czego**, fouler, presser qu'chose tant qu'on veut.

Nagniewać się, *v. pr.* o co, se mettre fort en colère, entrer dans une grande colère en apprenant qu'chose. — **Nagniewać się**, avoir été assez longtemps fâché. = *na kogo*, contre qu'un.

Nagnily, ob. Nadgnily.

Nagniotek, tka, m. cor, m. Dobywać nagmiotki, extirper les cors.

Nagnoić, il, v. a. Nagnajać, ał, a, imp. rolę, fumer un champ, ob. Gnoić. =, pourrir assez, beaucoup; faire pourrir assez, beaucoup.

Nagnojenie, a, n. roli, action (parfaite) de fumer un champ. Nagnoiwanie, ob. Nagnajanie.

Nagnojony, a, e, bien fumé, ée.

Nago, adv. dans la plus complète nudité. Dzicy chodzą nago, les sauvages vont tout nus, ob. Nagi. — Do naga, loc. adv. tout nu. Rozebrać kogo do naga, mettre qu'un tout nu.

Nagoda, y, f. occasion, f. (favorable), ob. Przygoda.

Nagodnie, adv. à propos, tout à propos, bien à propos. = à souhait.

Nagodny, a, e. convenable, a. d. g. ob. Stosowny. =, favorable, a. d. g. (il ne se dit que des choses). Czas nagodny, wiatr nagodny, un temps favorable, (ob. Pogodny, Pogoda), un vent favorable, ob. Pomyślny.

Nagolenica, y, f. cuissard, m.

Nagonić, il, v. a. ob. Napędszć. — Nagonić się kogo, avoir longtemps pour suivi qu'un.

Nagórny, a, e, élevé sur une montagne, situé dans les montagnes; de la montagne.

Nagorazy, a, e, ob. Naj.

Nagórze, a, n. plateau, m. (au-dessus d'une montagne).

Nagorzeć, ał, v. n. brûler, être consumé par le feu en grande quantité.

Nagość, ści, f. Nagota, y, f. nudité, f. Dzicy nie wstydzą się swej nagości, les sauvages n'ont pas honte de leur nudité. =, Peint. nudité, f. — nu, m. =, fig. Nagość człowieka, les faiblesses de l'humanité, la misère de l'homme.

Nagościć się, v. pr. u kogo, avoir été longtemps l'hôte de qu'un; avoir souvent visité qu'un.

Nagotować, ał, et Nagotowywać, ał, uje, v. inter. v. a. potraw, apprêter, accommoder, préparer plusieurs mets. — Nagotować na pięć osób, apprêter, préparer un repas pour cinq personnes. =, ob. Przygotować.

Nagrabić, il, v. a. enlever un tas, ob. Grabić.

Nagrać się, v. pr. avoir assez joué; être las de jouer.

Nagradzać et Wynagradzać, ał, a, v. a. imp. et cont. Nagrodzić, Wynagrodzić, il, récompenser. Jest Bóg co karać i wynagradza, il y a un Dieu qui récompense et qui punit. = (dans le sens de punir). Słuszenie nagrodzony został za swoje zdrady, il a été justement récompensé de ses perfidies, ob. Zapłacić. =, récompenser, dédommager, indemniser. Nagrodzić komu szkodę, v. stratę, dédommager, indemniser qu'un. = réparer. Nagrodzić błąd, réparer sa faute. Nagrodzić komu krzywdę, stratę, réparer le dommage que l'on a causé à qu'un. Nagrodzić sobie straty, réparer ses pertes, ob. Naprawić, Powetować. = się, Wynagrodzić się, pass. Wynagrodziła mi się praca, j'ai été récompensé de ma peine. Nagrodziły mi się koszty, j'ai recouvré mes frais, je suis rentré dans mes frais. To się nie nagrodzi, c'est une affaire ingrate.

Nagradzanie, Wynagradzanie, a, n. action de récompenser.

Nagrawać, Nagrawać się, Nagrawanie, ob. Naigrawać.

Nagrawać, a, Nagrawać, y, m. railleur, m. persifleur, m.

Nagrażać, Nagrężać, ał, v. n. devenir vaseux, fangeux, — être tout trempé.

Nagrobek, bka, m. monument. m. monument funèbre, m. ob. Grobowiec, ob. Pomnik. =, épitaphe, f. inscription tumulaire, f.

Nagrobiec, bca, m. ob. Nagrobek.

Nagrobkowy, a, e, d'un monument funèbre. =, d'une épitaphe.

Nagroby, a, e, tumulaire, a. d. g. Kamień nagrobny, napis nagrobny, une pierre tumulaire, une inscription tumulaire.

Nagroda, y, f. récompense, f. prix, m. rémunération, f. Nazmaczać, dawać nagrody, décerner des récompenses. W nagrodę jego zasług, pour récompenser, en récompense de ses services. =, fig. récompense, f. prix, m. (peine due à une mauvaise action). Zbrodniarz ten otrzymał zasłużoną nagrodę, ce criminel a eu la récompense, qu'il méritait. =, récompense, f. compensation, f. dédommagement, m. ob. Wynagrodzenie. =, prix, m. (ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans quelque ouvrage). Otrzymać nagrodę, remporter le prix. Ubiegać się o nagrodę, concourir pour le prix. Dać,

przysnać, przysądzić nagrodę, donner, décerner, adjuger le prix.

Nagrodny, a, e, qui tient lieu de récompense, rémunératif, ive, rémunératoire, a. d. g. =, qui se peut réparer, réparable, a. d. g.

Nagrodzca, y, m. ob. Nagrodziciel.

Nagrodzenie, a, n. action de récompenser, de réparer (p. ex. *szkody, czasu straconego*, le dommage que l'on a causé, le temps perdu, etc.), ob. **Wynagrodzenie**.

Nagrodzić, ob. Nagradzać.

Nagrodziciel, a, m. rémunérateur, m.

Nagrodzicielka, i, f. rémunératrice, f.

Nagromadzać, ał, a, v. a. imp. **Nagromadzić**, ił, amasser (beaucoup, un tas, etc.), accumuler. — *fig. Nagromadzać zbrodnie na zbrodnie*, accumuler crime sur crime.

Nagrosić, ił, v. intr. menacer assez.

Nagryzać, ał, a, v. a. imp. **Nagryźć**, ył, entamer en rongant, mordre. =, *fig. Nagryźć kogo*, tourmenter qu'un à son gré; tourmenter qu'un assez, lui faire assez de chagrin. =, v. refl. **Nagryźć się**, s'être beaucoup chagriné, s'être fait beaucoup de chagrin, assez de chagrin.

Nagryzmolić, ił, v. a. barbouiller, griffonner, ob. **Grzymolić**.

Nagrzać, ał, czego, chauffer, échauffer, réchauffer qu'chose convenablement, ob. **Nagrzewać**.

Nagrzeshyć, ył, v. n. avoir péché beaucoup, assez.

Nagrzewać, ał, kogo, v. komu, serrer qu'un de près, poursuivre qu'un sans relâche, presser qu'un. = *kogo*, presser qu'un, insister auprès de qu'un.

Nagrzewalnik, a, m. bassinole, f.

Nagrzęzać, ał, a, v. **Nagrzęzać**, ał, v. intr. devenir tout-à-fait marécageux.

Nagrzonać, ał, v. a. *czego gdzie*, jeter, mettre qu'chose quelque part.

Naguchny, a, e, **Nagusieńki**, **Nagutenki**, a, ie, (formes intens. de *Nagi*), tout nu, toute nue. **Naguchno**, **Nagutenko**, adv. tout nu.

Nagwaszać, ał, v. a. et intr. barbouiller beaucoup, assez, barbouiller (peindre sans art).

Nahaj, a, m. **Nahajec**, jca, m. **No-haj**, m. Tatar **nogał**, m.

Nahaj, a, m. **Nahajka**, i, f, fouet court, m. ob. **Kańczuk**.

Nahajec, **Nahajka**, ob. **Nahaj**.

Nahajski, a, ie, **nogał**, aie.

Nahałasować, ał, v. a. faire beau bruit. — **Nahałasować się**, faire assez de bruit; gronder assez; se lasser de faire du bruit, de gronder.

Nahapać, ał, v. a. gripper, happer tant qu'on peut, tant qu'on veut.

Naharować się, v. pr. se donner, avoir assez de peine, de tourment, avoir eu assez de mal, ob. **Nabiedzić się**.

Naheblować się, v. a. *deski*, raboter bien une planche. — **Naheblować się**, v. pr. avoir assez raboté, se lasser de raboter.

Nahodować, ał, v. a. *kogo*, traiter, régaler qu'un.

Nahodować się, ob. **Naharować się**.

Nahuła, y, m. balourd, m.

Nahulać się, v. pr. faire gogaille tout son soûl. — se rassasier de danse, de plaisirs.

Naj..., partic. prépos. insépar. servant à former le superlatif de tous les adjectifs et de tous les adverbess: le plus. Quelquefois le j final de la partic. s'élide, ainsi on dit **Najjaśniejszy** au lieu de **Najjaśniejszy**.

Nająć, ał, v. a. **Najmować**, owat, uje, imp. louer, prendre à louage. **Nająć co u kogo**, v. od *kogo*, louer, prendre à louage. **Nająć służącego**, prendre un domestique de louage. **Nająć konia**, louer un cheval. **Nająć okręt**, affréter un vaisseau. prendre un navire à fret. *Przyjechać powozem najętym*, venir dans une voiture de louage. *Łże jak najęty*, c'est un menteur à gages; il semble qu'il soit gagé pour mentir. = et **Wy-nająć**. **Najmować**, et **Wynajmować**, imp. louer, donner à louage. — **Nająć się**, **Najmować się**, v. refl. se louer, se donner à louage, engager son service pour un salaire et part. se louer à la journée, ob. **Najem**.

Najada, y, f. **Naiade**, f.

Najadać się, ob. **Najeść się**.

Najaśniejszy, a, e, au lieu de **Najaśniejszy**, superl. de **Jaśny**. La forme **Najaśniejszy**, s'emploie de préférence dans ces express. **Najaśniejszy Pan**, **Najaśniejsza Pani**, Sa Majesté (le Roi), Sa Majesté (la Reine). **Najaśniejszy Panie!** Sire! **Najaśniejsza Pani!** Madame! (en s'adress. à une reine).

Najątrząć, ył, kogo, irriter qu'un suffisamment.

Najazd, u, m. invasion, f. ob. **Nachód**. = irruption, f. ob. **Wtargnięcie**. =, incursion, f. course, f. **Najazdy**

czynić na kraj, faire des incursions, des courses dans un pays. *Najazdy barbarzyńców na kraj nasz*, les incursions des barbares dans notre pays, ob. *Napad*.

Najdę, *Najduję*, ob. *Nachodzić*, *Na-leść*, *Znachodzić*, *Znaleźć*.

Najechać, *ał*, v. a. *Najeżdżać*, *ał*, a, *imp. et fréqu. kraj*, faire une invasion, une irruption dans un pays. *Najechać kogo*, *czyj dom*, entrer à main armée chez qu'un, attaquer qu'un dans sa maison, ob. *Zajechać*, *autrem. Najechać kogo*, v. na *kogo*, rencontrer qu'un dans le chemin (en allant à cheval, en voiture). *Najechać co*, rencontrer qu'chose sur son passage. *Najechać na co*, arriver juste au moment où telle chose se passe, ob. *Najechać*. — *autrem. Najechać kogo*, *fig. fam.* tomber sur qu'un, ob. *Wjechać*.

Najechany, a, e, (d'un pays) livré à l'invasion, attaqué par l'ennemi.

Najęcie, a, n. louage, m. action de louer. f. *Płacić tyle od najęcia*, payer tant pour le louage, ob. *Najem*. — *Dom do najęcia*, maison à louer, f. *Najęcie okrętu*, affrètement, m. nolisement, m. nolis, m. naulage, m. d'un vaisseau. — *Wynajęcie*.

Najęć się, v. pr. gémir longtemps, assez, assez longtemps. *Najęć się w więzieniu*, languir dans une prison.

Najędnąć, *ał*, v. *Najędnąć*, *ał*, uje, *sobie przyjaciół*, se concilier beaucoup d'amis, de nombreux amis.

Najędnąć, *iał*, v. n. devenir plus ferme (p. ex. des chairs).

Najem, *najmu*, m. louage, m. *W najem dać co*, donner qu'chose à louage, louer qu'chose. *Najem okrętu*, le fret d'un navire. — *Iść za najem*, se louer, et partic. se louer à la journée. — *fig. Iść za najem*, se donner pour de l'argent, (des femmes), se vendre. *Jak za najem*, comme si on était gagé pour le faire. — *Kontrakt najmu*, bail, m. contrat de louage, m. =, loyer, m. prix de louage, m. (d'un vaisseau), fret, m. prix du fret, m.

Najemnica, y, f. femme à gages, femme de journée, femme qui travaille pour de l'argent, f.

Najemniczo, adv. mercenaiement; comme un mercenaire, un vil mercenaire; comme des mercenaires, des vils mercenaires.

Najemniczość, *ści*, f. caractère de ce qui est mercenaire.

Najemniczy, a, e, d'un mercenaire, de mercenaire. — mercenaire, a. a. g. *Najemnicze pochwały*, des louanges mercenaires, f.

Najemnie, adv. pour un salaire, ob. *Najemniczo*.

Najemność, *ści*, f. qualité de ce qui peut être loué.

Najemny, a, e, qui peut être loué; de louage. — mercenaire, a. d. g. qui sert à gages.

Najemstwo, a, n. métier de loueur, de loueuse, m.

Najeść, *jadł*, v. intr. *za tyle*, manger pour telle somme, devoir tant pour ses repas. = *się*, v. pr. manger son souf, en avoir tout son souf, être rassasié. = *czem*, se rassasier de qu'chose. = *czego*, manger son souf de qu'chose; manger trop de qu'chose, ob. *Objść się*. — *fig. fam. Najeść się strachu*, avoir eu une belle peur, une peur de diable.

Najęty, a, e, loué, ée; de louage, ob. *Nająć*.

Najeźdź, ob. *Jeźdź*.

Najeźdźca, ob. *Najeźdnik*.

Najeźdniczy, a, e, de l'ennemi; ennemi, ie (il ne se dit qu'en m. p. ob. *Najeźdnik*). — *Wojna najeźdnicza*, guerre d'invasion, f.

Najeźdnik, a, m. *Najeźdźca*, *Najeźdźca*, y, m. en m. p. ennemi, m. celui qui fait une invasion dans un pays, ravisseur, m.

Najeźdźny, a, e, d'invasion.

Najeźdźca, ob. *Najeźdnik*.

Najeźdźanie, a, n. action de faire des invasions, des irruptions, ob. *Najeźdź*.

Najeźdźca, y, m. ob. *Najeźdnik*.

Najeźzony, a, e, hérissé, ée. *Włos najeźzony*, cheveux hérissés, m. *Okop najeźzony palami*, un retranchement hérissé de pieux. — *Postać najeźzona*, air fanfa-

ron, m.

Najeźdź, ob. *Jeźdź*.

Najgorszy, a, e, superl. de *Zły*, le pire, la pire, ob. *Gorszy*.

Najgorzej, adv. *Gorzej*.

Naigrać się, v. pr. avoir assez joué, z kim, avec qu'un.

Naigrawać, *ał*, a, v. a. *kogo*, et plus us. *Naigrawać się*, v. pr. z *kogo*, railler qu'un, se railler de qu'un, se moquer de qu'un, ob. *Naśmiewać się*, *Szydzić*, *Uragać*.

Naigrawanie, a, n. raillerie méchante.

Najjaśniejszy, a, e, le plus clair, le plus net, le plus lucide. *superl.* de **Jasny**, distinguez de **Najjaśniejszy**, v. c. d.

Najlepszy, *superl.* de **Dobry**, ob. **Leppsy**.

Najmit, a, m. mercenaire, m. homme de journée, m. ouvrier qui travaille pour de l'argent, m. — *fig.* mercenaire, m.

Najmitowy, a, e, d'un homme de journée; d'un mercenaire.

Najmniej, *adv.* le moins. *superl.* de **Mało**, ob. **Mniej**.

Najmniejszy, a, e, le moindre, la moindre; le plus petit, la plus petite. — *superl.* de **Mały**, ob. **Mniejszy**.

Najmować, ob. **Najać**.

Najpierw, **Najpierwej**, *adv.* premièrement, en premier lieu, d'abord, avant tout.

Najpierwszy, ob. **Pierwszy**.

Najprzód, *adv.* d'abord, tout d'abord, de prime abord, avant tout; au commencement, premièrement. *Przeczytaj najprzód list*, lisez d'abord la lettre, lisez avant tout la lettre. *Najprzód spiewał, potem grał*, d'abord, au commencement il a chanté, puis il a joué etc.

Najrzeć, ob. **Nagładać**.

Najść, ob. **Nachodzić**.

Naśkać się, ob. **Naszukać się**.

Najuczać, ał, a, v. a. *imp.* **Najuczyć**, ył, *konja, muła czem*, charger un cheval, un mulet de qu'chose.

Największość, **Najwyższość**, ob. **Większość**, **Wyszość**.

Naïwnie, *adv.* naïvement, ob. **Dobroduszenie**.

Naïwność, *ści, f.* naïveté, *f. ob.* **Dobroduszeństwo**, **Prostoszczerstwo**, **Szczerość**.

Naïwny, a, e, naïf, *ive*, ob. **Dobroduszny**, **Prostoszczerzy**.

Nakadzać, ał, a, v. a. *imp.* **Nakadzić**, ił, *fumiger*, faire des fumigations. *Nakadzać list*, parfumer une lettre. — **Nakadać się**, v. *pr.* se *fumiger*. = *gązie*, parfumer un lieu.

Nakadzanie, **Nakadzenie**, a, n. *fumigation*, *f.* = action des parfumer.

Nakadzić, ob. **Nakadać**.

Nakalać, ał, p. *cz.* **Nakalać**, piquer un papier (y faire de petits trous).

Nakapać, ał, v. n. dégoutter, tomber goutte à goutte. — v. a. faire dégoutter, faire tomber goutte à goutte, laisser tomber quelques gouttes. *Nakapać atra-*

mentu na co, faire plusieurs taches d'encre sur qu'chose.

Nakarać, ał, v. a. *p. cz.* **Nakarać**, punir une foule de personnes. = *kogo*, corriger qu'un, rendre qu'un meilleur (par des châtiements, à force de punitions), ob. **Upamiętać** — **Nakarać się**, v. *refl.* s'amender, devenir meilleur, ob. **Upamiętać się**, **Ukajać się**. = *się*, v. *pr. act.* *kogo*, avoir souvent puni, châtié qu'un; être las de punir qu'un.

Nakarbić, v. **Nakarbować**, ob. **Karbować**.

Nakarcić, ił, v. a. *kogo*, tancer, cha-pitrer qu'un vertement.

Nakaresować się, v. *pr.* z kim, ob. **Napięścić się**.

Nakarmić, ił, v. a. ob. **Karmić**. — *fig.* *Nakarmić kogo strachem, pociechą*, remplir qu'un de crainte, de joie. *Na karmić kogo wstydem*, couvrir qu'un de confusion, faire éprouver une grande confusion à qu'un. *Nakarmić gorczyczą*, abreuver d'amertume. — v. *pr.* *Nakarmić się zwycięstwem*, être las de vaincre, ob. **Nasyć się**.

Nakarmienie, a, n. action de faire manger (suffisamment), de rassasier. *Po nakarmieniu dziecka*, après avoir fait manger l'enfant.

Nakasać, p. *cz.* **Nakasać**, mordre une foule de personnes. = et **Nakasić co**. v. *czgo*, entamer qu'chose avec les dents, mettre la dent sur qu'chose.

Nakaszlać się, v. *pr.* tousser assez longtemps; être fatigué de tousser.

Nakas, u, m. commandement, m. ordre, m. — ordonnance, *f.* *Uczyń to z twojego nakazu*, il a fait cela par votre commandement, ob. **Roskas**, **Przykas**, ob. **Ukas**, **Rozporządzenie**.

Nakasa, y, f. ob. **Skasa**.

Nakasać, ał, v. a. **Nakasywać**, ywał, uje, *imp.* *komu co*, commander, ordonner, enjoindre qu'chose à qu'un, faire faire qu'chose à qu'un. *Nakasać milczenie*, faire faire silence. *Nakasać zjazd*, convoquer l'assemblée.

Nakazanie, a, n. commandement, m.

Nakazany, a, n. ordonné, ée; commandé, ée. =, de commande. *Robota nakazana*, ouvrage de commande, m.

Nakaśnienie, a, n. ob. **Skaśnienie**. = défaut, m.

Nakazić, ił, v. a. corrompre. — **Nakazić się**, se corrompre, ob. **Skazić**, **Skazić się**.

Nakierować, ował, v. a. *co do czego*,

v. ku czemu, diriger, tourner qu'chose d'un certain côté, *ob. Kierować*.

Nakisnąć, ał, v. n. inst. fermenter, s'aigrir.

Nakiwać, ał, v. intr. avoir assez chancelé. *Nakiwać komu*, menacer qu'un avec le doigt.

Nakłać, ał, v. n. komu, apostropher qu'un en jurant.

Nakład, u, m. dépense, *f.* (nécessaire pour faire qu'chose), fonds, *m.* fonds, *m. pl.* (destinés pour qu'chose), frais, *m. pl. Wielkim nakładem*, à grands frais, *Nakład na druk*, frais d'impression, *f. Nakład dać na dzieło*, faire imprimer un ouvrage à ses frais, se charger de l'impression d'un ouvrage, *ob. Wydawca*. =, charge, *f.* faix, *m.* fardeau, *m.* chargement, *m. ob. Ciężar, Ładunek*. =, ce qu'on ajoute à qu'chose; amplification, *f. ob. Dodatek, Prsydatek*.

Nakładać, ał, a, v. a. imp. Nałożyć, ył, mettre sur... charger. *Nakładać kamienie na wóz*, charger des pierres sur une voiture, *ob. Ładować. Nałożyć łuk*, encocher une flèche. *Nałożyć kurek (u strzelby, u pistoletu)*, armer un fusil, un pistolet, *ob. Odwieść*. =, charger, emplir, remplir. *Nakładać, nałożyć fajkę*, charger une pipe. *Nakładać masło do fałki*, remplir une tinette de beurre. — *Nakładać kapłona, piosię, etc., ob. Nadziewać*. =, *fig.* imposer, charger. *Nałożyć haracz na siemie podbitą, cło na towary zagraniczne*, imposer un tribut sur une province conquise, des droits sur les marchandises étrangères. *Nałożyć podatek na kraj, na gminę*, imposer un pays, une commune. — *fig. Nałożyć jarzmo*, imposer le joug, *ob. Narzucać, Wkładać* na... = *co komu w uszy, do głowy*, recommander fortement, inculquer qu'chose à qu'un. = *kogo, v. siebie do czego, ob. Wkładać*. =, *v. intr. Nakładać na co, ob. Zożyć* = *czego, ob. Nadstawiać*. — *p. extens. Nakładać, nałożyć drogi*, prendre, faire un détour. = (*czem*), expier, payer. *Nałożyć głowę, zdrowiem, życiem (za co)*, payer qu'chose de sa tête.

Nakładanie, a, n. action de charger, *f.* chargement, *m.*

Nakładany, ob. Nadziewany.

Nakładca, y, m. ob. Nakładnik. =, éditeur, *m. ob. Wydawca.*

Nakładka, i, f. Archit. espèce d'une lame superposée, *f.*

Nakładnie, adv. à grands frais.

Nakładnik, a, m. celui qui fournit, qui avance les frais, *m.* bailleur de fonds, *m.*

Nakładny, a, e, coûteux, ense. =, *ob. Ładowny.*

Nakłamać, ał, v. intr (komu, przed kim), avoir débité des mensonges, avoir dit, *v.* fait un tas de mensonges (à qu'un, devant qu'un). *Nakłamać na kogo*, charger qu'un d'accusations calomnieuses. — *abs. Nakłamać dosyć*, avoir assez menti, et *Nakłamać się, v. pr.* avoir assez menti, être las de mentir.

Nakłaniać, ał, a, v. a. imp. Nakłonić, ił, kogo, do czego, amener qu'un à qu'chose, à faire une chose; déterminer qu'un à qu'chose, à faire qu'chose, résoudre qu'un à qu'chose. *Dał się nakłonić do tego*, on parvint à le résoudre à cela. =, *się, v. pr. do kogo*, pencher pour qu'un. *Nakłonić się do czego, v. ku czemu*, pencher vers qu'chose; incliner à qu'chose, vers qu'chose, « pour qu'chose, à faire qu'chose, *ob. Skłonić się*. = *się, v. pr.* avoir fait assez de révérences; avoir fait assez de courbettes.

Nakłanianie, a, n. kogo do czego, persuasion que l'on emploie pour résoudre qu'un à qu'chose. *ob. Nakłonięcie.*

Nakłecić, ił, v. a. bâcler, bousiller un tas de...

Nakleić, ił, v. a. co, enduire qu'chose de colle, coller qu'chose.

Naklektać, ał, v. a. komu, ob. Nabażać. — *Naklektać kogo*, séduire qu'un.

Naklepać, ał, v. a. czego, dresser, égaler, unir qu'chose au marteau, *ob. Klepać*. — *Naklepać się*, avoir assez martelé.

Nakłnąć, ob. Nakłać.

Nakłóć, ół, v. a. ludzi, tuer beaucoup de monde (avec la baïonnette, la lance, etc.), pointer beaucoup de monde. = couvrir de piqures, *ob. Nakalać*. — *Nakłóć się*, avoir assez pointé.

Nakłócić się, v. réc. s'entre-quereller, se batailler, se chamailler longtemps, assez, comme il faut.

Nakłonić, ob. Nakłaniać.

Nakłonięcie, a, n. kogo do czego, action de terminer, de résoudre qu'un à qu'chose.

Nakłonny, a, e, qui se laisse fléchir, dompter.

Nakłopotać się, r. pr. s'être mis assez en peine, *o kogo, o co*, de qu'un, de qu'chose, *ob. Kłopotać się*. — *Na-*

kłopotać się z kim, z czelem, avoir eu assez de peine avec qu'un, avec qu'chose.

Nakochać się, v. pr. aimer assez. *Jeszcze go się nakochasz*, vous aurez tout le temps de l'aimer, vous pourrez l'aimer à votre aise.

Nakolaniek, Nadkolaniek, nka, Anat. rotule, *f*.

Nakolanki, nek, f. pl. genouillères, *f. pl.*

Nakolanny, a, e, qui est au-dessus des genoux.

Nakołatać się, v. pr. avoir assez heurté, frappé; se fatiguer de heurter, de frapper, *do drzwi*, aux portes.

Nakolebać się, Nakołysać się, v. pr. kogo, avoir longtemps bercé qu'un, se laisser à bercer qu'un. = *abs.* s'être assez bercé, balancé.

Nakoniec, adv. au lieu de *Na koniec*, enfin.

Nakopać, ał, fouir, creuser; bêcher assez. — *Nakopać kanałów*, creuser plusieurs canaux, beaucoup de canaux.

Nakopcić, ob. *Nadymić*.

Nakować, ał, Nakuć, uł, v. a. forger en grande quantité.

Nakowadlnia, Nakowalnia, ni, f. *Nakowadło, a, n. ob.* *Kowadło*.

Nakpić się z kogo, pop. bernier qu'un autant qu'on veut, à son gré.

Nakradać, ał, a, v. fréquent. ob. *Nakraść*.

Nakrajać, ał, czego, p. ex. synki, couper plusieurs tranches de jambon. *Nakrajać chleba do rosółu*, couper du pain pour la soupe; tailler la soupe.

Nakrapiać, ał, a, (farbą) marquer, tacher, moucher, bigarrer. = et *Nakropić wodą*, répandre de l'eau ça et là; arroser un peu, *ob.* *Pokropić*.

Nakrapianie, a, n. moucheture, *f.* mouchetures, *f. pl.* maillure, *f.* =, léger arrosement, *m.*

Nakrapiany, a, e, marqueté, ée; moucheté, ée; tacheté, ée; bigarré, ée.

Nakraść, ał, v. *Nakradać, v. a. p. ex. pieniędzy, uolów, i t. d.*, voler beaucoup d'argent, de bœufs, etc.

Nakrasić, ob. *Krasić*.

Nakrażać, ał, a, v. a. imp. *Nakrażać, ył, czego*, couper qu'chose par rouelles, *ob.* *Talarek*.

Nakrażać się, v. pr. avoir assez rôdé, plané, erré; être las de rôder, de planer, d'errer.

Nakręcać, ał, a, v. a. imp. *Nakręcić, ił, coś skrzycone*, redresser ce qui est

tors, tordu. = *co w którą stronę*, tourner qu'chose dans un certain sens, diriger qu'chose vers quelque endroit. = *segar. zegarek*, monter, remonter une horloge, une montre. =, *fig.* *Nakręcić rozmowę do czego, v. na co*, amener la conversation sur qu'chose. *Nakręcać prawo*, tordre une loi.

Nakręcanie, Nakręcenie, a, n. p. ex. segara, action de monter, de remonter une horloge. *Nakręcanie prawa, słów autora*, action de tordre une loi, le sens d'un auteur, *ob.* *Nakręcać*.

Nakredzić, ił, v. a. marquer avec de la craie; blanchir avec de la craie, *ob.* *Kredzić*.

Nakreślać, ał, a, v. a. imp. *Nakreślić, ił*, tracer. *Nakreślić plan*, tracer un plan.

Nakreślenie, a, n. tracement, *m.*

Nakrohmalić, ił, v. a. empresser, *ob.* *Nrochmalić*.

Nakrój, oju, m. figure, forme, façon; stature; air, mine; coupe, taille; contour, esquisse, *f.*

Nakropić, ob. *Nakrapiać*.

Nakrótce, ob. *Pokrótce*.

Nakrusszyć, ył, v. a. p. ex. chleba do mleka, émietter, émietter du pain dans du lait. — *abs.* *Nakrusszyć gdzie*, laisser, répandre quelque part des miettes de pain, =, *par extens.* *posągow*, briser assez de statues, d'idoles.

Nakryć, ył, v. a. *Nakrywać, ał, a. imp.* couvrir (mettre une chose sur une autre, *partic.* pour la conserver, *ob.* *Przyskryć, Zakryć, ob.* *Pokryć*). *Nakryć dom, półmisek, garnek, wóz*, couvrir une maison, un plat, un pot, une charrette. *Nakrywać, nakryć stół, v. do stołu*, mettre le couvert. =, *v. pr.* *Nakryć się, p. ex. płaszczem*, se couvrir d'un manteau.

Nakrycie, a, n. couvert, *m.* (la nappe avec les serviettes, etc. dont on couvre la table). =, couvert, *m.* *Brak jeszcze jednego nakrycia*, il manque encore un couvert. =, action de mettre le couvert. *Po nakryciu do stołu*, après avoir mis le couvert. =, en général: action (par faite) de couvrir, *ob.* *Pokrycie*. =, en général; couverture, *f.* ce qui sert à couvrir qu'chose.

Nakrywa, ob. *Nakrywka*.

Nakrywac, ob. *Nakryć*.

Nakrywacz, a, m. celui qui met le couvert, la table, *m.*

Nakrywalny, a, e, qui sert à couvrir. =, que l'on peut couvrir.

Nakrywanie, a. n. action de couvrir. **Nakrywanie do stołu**, action de mettre le couvert, la table.

Nakrywka, i, f. couvercle, m. **Nakrywka do garnka**, couvercle à pot.

Nakrzesać, ał, Nakrzesić, ił, Nakrzesywać, ał, uje, v. a. ognia, tirer du feu d'un caillou, ob. **Krzesać**.

Nakrzyzczeć, v. **Nakrzyzczeć się na kogo**, crier beaucoup contre qu'un; crier beaucoup après qu'un, = *na co*, crier fort contre qu'chose. = *się*, avoir assez crié, être las de crier.

Nakrzywiać, iał, ia, v. a. Nakrzywić, ił, fausser un peu, faire courber un peu. — *fig.* **Nakrzywiać miejsce** (z *autora*), tordre un passage, ob. **Naciągać**, **Nakręcać**. — **Nakrzywiać się**, se courber un peu, plier un peu.

Nakrzywiaczka, i, f. instrument dont on se sert pour plier, courber qu'chose, m.

Nakrzywienie, a, n. courbure, f.

Nakrzywiony, a, e, un peu courbé. *ée*; qui est un peu de travers. -- ob. **Skrzywiony**, **Zakrzywiony**.

Naksztalt, cj. *et adv.* comme; comme si. **Zbudować coś na kształt wieży**, il bâtit qu'chose comme une tour, une espèce de tour. **Światło jest na kształt duszy kolorów**, la lumière est comme l'âme des couleurs.

Nakuć, ob. **Nakować**.

Nakupiać, ał, a, **Nakupić**, ił, v. a. assembler, amasser, amonceler, entasser.

Nakupić, ił, **Nakupować**, ał, **Nakupowywać**, ał, uje, p. *ex. towarów, sprawunków*, acheter beaucoup de marchandises, faire beaucoup d'emplettes.

Nakupienie, a, m. p. *ex. towarów*, l'achat de beaucoup de marchandises, m.

Nakurzać, ał, a, v. a. *imp.* **Nakurzyć**, ył, *inst.* faire des fumigations, une fumigation, ob. **Nakadzać**. — *intr.* **Nakurszyć**, faire beaucoup de poussière, *w pokoju*, dans une chambre, *et aussi*: enfumer une chambre, ob. **Nadymić**. — *autrem.* **Nakurszyć gdzieś**, empuanter, infecter un lieu, ob. **Nasmrodzić**.

Nakwasić, ił, **Nakwaszać**, ał, a, v. a. aigrir; confire au vinaigre (en grande quantité).

Nakwaśnić, ał, v. n. commencer à s'aigrir, s'aigrir un peu.

Nalać, ał, v. a. **Nalewać**, ał, a. *imp.* *et cont.* verser, p. *ex. wina do beczki*, v. *w beczkę*, verser du vin dans un tonneau,

ob. **Zlać**. — **Nalać wody na ręce**, verser de l'eau sur les mains, *ob.* **Lać**. — **Nalać naczynie wodą**, emplir un vase d'eau. — **Nalej!** versez! *abs.* **Nalewać komu**, faire boire qu'un, presser qu'un de boire. — *fig.* **Za skórę komu nalać**, ob. **Zalać**. — *ab.* **Nalać gdaie**, *na co*, répandre beaucoup d'eau sur qu'chose, (*ob.* **Rozlać**). *et fig. fam.* pisser sur qu'chose. =, v. *intr.* **Nalać w czub**, être en pointe de vin.

Naładować, ob. **Ładować**.

Naładowanie, a, n. chargement, m.

Naładowany, a, e, chargé, *ée*; très-chargé, *ée*.

Nałajać, ał, a, v. *intr.* **komu**, charger qu'un d'injures.

Nałaknąć się, v. *pr.* avoir eu longtemps faim. **Nałaknąć się czego**, avoir été longtemps affamé de qu'chose.

Nałamać, **Nadłamać**, ał, v. a. **Nałamywać**, **Nadłamywać**, ywał, uje, *imp.* **czego**, casser, briser qu'chose de telle sorte que quelques parties tiennent encore aux autres. =, p. *ex. rąk*, casser beaucoup de bras. **Wiatr nałamał tej nocy drzew**, cette nuit le vent renversa beaucoup d'arbres. — **Nałamać sobie głowy**, se casser longtemps la tête.

Nalanie, a, n. **Nalewanie**, a, n. action de verser. **Kłaść cukier przed nalanem kawy**, mettre du sucre avant de verser du café.

Nalany, a, e, versé, *ée*. — **Nalany czem**, p. *ex.* (d'un vase), **nalany wodą, winem**, emplir d'eau, de vin, (d'une plante, etc.). **Nalany**, a, e, **wodą, spirytusem**, sur lequel, laquelle on a versé de l'eau, de l'esprit de vin; infusé, *ée*, dans de l'eau, dans l'esprit de vin. =, *abs.* *fig.* (des chairs), bouffi, *ie*; enflé, *ée*.

Nałapać, ał, v. a. prendre, attraper beaucoup, v. ce qu'il faut. **Nałapać ryb**, prendre, pêcher beaucoup de poisson, ob. **Nałowić**.

Nalać się, v. *pr.* au *pr.* avoir assez volé, être fatigué de voler. — *fig.* avoir assez couru, beaucoup couru, longtemps couru; être fatigué de courir. **Jeszcze się nałataasz**, vous avez encore le temps de courir.

Nałatać, **Nadłatać**, ał, v. a. **czego**, raccommoder, rapetasser, rapiécer qu'chose un peu. = *sukien*, rapetasser, rapiéceter, rapiécer beaucoup d'habits. = *się*, *sukien*, avoir rapiécé beaucoup d'habits dans sa vie; être las de rapiécer des habits.

Nalazić się, *fam.* avoir beaucoup marché, être las de marcher.

Nalechtac się, *v. pr. kogo*, chatouiller qu'un autant qu'on vent.

Nalecióć, *v. impers.* entrer (dedans, en volant). *Naleciało much, kurzu do pokoju*, il est entré beaucoup de mouches, de poussière dans la chambre.

Naleciałość, *soi, f. au fig.* ce qui entre, ce qui pénètre quelque part du dehors.

Naleciały, *a, e. Métal.* *Naleciałe koloru*, couleurs de recuit, *f. pl.*

Nalecz, *u, m.* essuie-main, *m. ob. Ręcznik.* —, bandeau, *m.*

Naleczyć, *ył, v. a. chorych*, guérir une foule de malades. — *Naleczyć się, v. pr.* faire assez de cures. — *Naleczyć się kogo*, donner longtemps ses soins à qu'un.

Naledz, *legł, v. intr. na co*, tomber sur qu'chose. *Naledz na miecz swój*, s'enfermer soi même. — *Naledz kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près.

Nalegać, *ał, a, v. a. kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près. —, *v. intr. Nalegać na kogo o co*, presser qu'un de qu'chose, insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose.

Nalegać się, *ob. Naleść się.*

Naleganie, *a, n.* insistance, *f.*

Naległość, *soi, f. czyja*, ce qui est propre à qu'un. *ob. Właściwość.*

Naległy, *a, e*, propre, *a. d. g.* particulier, ére. — *komu*, à qu'un, *ob. Właściwy.*

Nalekać się, *v. pr.* avoir eu peur bien souvent, très-longtemps.

Nalepa, *y, f.* maçonnerie à côté du poêle pour s'asseoir dessus, *f.*

Nalepić, *ił, et Nalepiać, ał, a, v. a. czem*, enduire, couvrir de qu'chose.

Naleśnik, *a, m. ordin. au pl.* *Naleśniki*, sorte de crêpes aux confitures.

Nalewać, *ob. Nalać.*

Nalewacz, *a, n.* celui qui verse à boire.

Nalewaczka, *i, f.* celle qui verse, qui verse à boire.

Nalewajko, *ob. Nalewacz.*

Nalewalny, *a, e*, qui sert à verser; qu'on peut verser.

Nalewanie, *a, n.* action (imparf. et fréquent.) de verser.

Nalewaczka, *i, f.* burette, *f.*

Nalewka, *i, f.* aiguière, *f.* = sorte de liqueur spiritueuse, ratafia, *m.*

Należący, *a, e*, appartenant, ante;

qui est à qu'un. *Mój należący*, un domestique, un de mes domestiques.

Naleść, *ob. Znaleść.*

Naleśca, *y, m.* celui qui trouve qu'chose, qui fait une trouvaille, *m. inventeur, m. ob. Wynalazca.*

Naleścać, *ał, y, v. intr. do kogo*, appartenir à qu'un. *To do mnie należy*, cela m'appartient, *v. cela me regarde, et surtout avec la négat. To nie do mnie należy*, cela n'est pas de mon ressort. *Co to do ciebie należy?* en quoi cela vous touche-t-il, vous regarde-t-il? — *Naleść do kogo*, être à qu'un, *p. ex. Czy do ciebie ten lokaj należy?* ce valet est-il à vous? — (des choses), appartenir, convenir. *Nie do ciebie należy strofować go*, il ne vous appartient pas de le reprendre. — appartenir (être le droit, le privilège, la prérogative de qu'un). —, appartenir, faire partie de... *Zwierz ten, roślina ta należy do takiego rodzaju*, cet animal, cette plante appartient à tel genre. — Dans le style soutenu, *Naleścać* se construit avec le Datif, au lieu du Génitif avec la prép. *do*: *Nieomyślność należy samemu Bogu*, l'infailibilité appartient à Dieu seul, n'appartient qu'à Dieu, *ob. Przynależać.* = *do czego*, prendre part à qu'chose, participer à qu'chose. *Nalekał do rewolucji*, il a pris part à la révolution. *Należy, v. Należy się, v. impers.* il faut, on doit. *Należałoby wywieźć się o tem*, il faudrait s'en informer. *Nie należy oskarżać nikogo bez dowodów*, on ne doit accuser personne sans preuves, *ob. Trzeba.* — *Nie należy mi toemu to, o gadać*, un jeune homme ne doit pas, ne devrait pas dire cela. *Jak (się) należy*, comme il faut. —, avec le pronom person. *Należy mi się od niego tysiąc franków*, il me doit mille francs, *ob. Dłuznik, Winien. Należy mi się odemnie wdzięczność*, il a des droits à ma reconnaissance.

Naleścać się, (de Leść), *v. pr.* avoir été longtemps au lit, longtemps couché; avoir assez cagnardé.

Naleśzenie, *a, n.* action, état de ce qui appartient à... = *do czego*, action de prendre part à qu'chose, participation, *f. (ob. Udział).* *Za naleśzenie do swiętku*, pour avoir pris part à la conspiration.

Naleziociel, *a, m. ob. Naleśca, Znaleśca, Wynalazca.*

Naleziocielka, *i, f.* celle qui a trouvé qu'chose.

Nalezienie, ob. Znalezienie.

Nalezionek, nka, m. ob. Podrutek.

Nalezisty, a, e, ob. Naleźny.

Naleźne, ego, n. récompense, f. (donnée ou proposée à celui qui a trouvé qu"chose).

Naleźnik, a, m. celui qui retrouve un objet perdu, qui fait une trouvaille, m.

Naleźność, soi, f. appartenance, f. dépendance, f. =, dît, m. somme due, f. ob. Należytość. = *do czego*, prétention, f. droit à qu"chose.

Naleźny, a, e, (*de kogo*), appartenant, ante; qui est (à qu'un). = *komu*, qui est dû à qu'un. et *fig. Należną część komu oddać*, rendre à qu'un l'hommage qui lui est dû, les honneurs dûs à son rang, qui lui sont dûs. — *abs.* convenable, a. d. g. juste, a. d. g. p. ex. *Należna kara*, une juste punition. — *Sąd naleźny*, tribunal compétent, m. ob. Właściwy.

Naleźny, a, e, facile à trouver, a. d. g.

Należyć, ob. Należeć.

Należycie, adv. convenablement, dûment, comme il faut; très-convenablement, bien et dûment. =, rudement, d'importance; vertement.

Należytość, soi, f. ce qui est de droit, ce qui convient, m. =, dît, m. *Upomnieć się o należytość*, réclamer son dû.

Należyty, a, e, convenable, a. d. g. qui est tel qu'il doit être, requis, ise; du, us. *W należytą formie*, en bonne et due forme. =, *fam.* fameux, euse; fier, ière; excellent, ente; parfait, aite dans son genre.

Nałgać, ał, dire, faire un tas de mensonges *komu*, v. *przed kim*, à qu'un, o *czem*, sur qu"chose.

Nałgać, ał, attacher, se coller assez.

Nałichwić, ił, *pieniędzy*, v. *abs.* *Nałichwić*, amasser en exerçant l'usure.

Nałicek, czka, m. visière, f. ob. Misiórka.

Nałicyć, ył, compter (jusqu'à un nombre déterminé). *Nałicył ich do trzydziestu*, il en compta jusqu'à trente. — *Nałicyć się*, v. *pr.* avoir assez compté, être las de compter.

Nałizać, ał, się, v. *pr.* avoir assez léché; être fatigué de lécher.

Nałóg, ogu, m. coutume, f. accoutumance, f. habitude, f. et *partic.* mauvaise coutume, mauvaise accoutumance, mauvaise habitude, f. *Nałóg jest drugą naturą*, *prv.* l'habitude est une autre nature, une seconde nature. — *Mieć na-*

łóg do gry, avoir de l'attache au jeu, pour le jeu.

Nałogowy, a, e, qui a coutume de faire, qui a contracté l'habitude de faire qu"chose. *Pijak nałogowy*, un ivrogne de profession, un ivrogne incorrigible, un homme qui est toujours soûl. *Wada nałogowa*, un défaut qui est devenu une habitude.

Nałoić, ił, v. a. *co*, suivre qu"chose (convenablement). — *fig. Nałoić komu skóre*, ob. *Zoić*, *Wyzoić*.

Nałom, u, m. entamure, f. fracture, f. rupture, f.

Nałomny, a, e, *fig.* flexible, a. d. g.

Nałon, ni, f. chantier, m. ob. *Natoń*,

Natonie. = et *Nałonie*, a, n. ob. *Nałęcz*.

Nałotrować, ał się, v. *pr.* avoir assez polissonné.

Nałowić, ił, v. a. prendre, attraper, p. ex. *Nałowić lisów*, prendre beaucoup de renards, *fig. fam. Nałowić komu ludwików*, gagner beaucoup de louis d'or à qu'un.

Nałóżenie, a, n. action de mettre dessus, f. *Nałożenie strzały*, encochement, m. ob. *Nakładać*.

Nałożnica, y, f. concubine, f. *Mieć nałożnicę*, avoir, entretenir une concubine.

Nałożnictwo, Nałożenstwo, a, n. concubinage, m.

Nałożniczy, a, e, de concubinaire, de concubine, de concubinage.

Nałożnik, a, m. concubinaire, m.

Nałożny, a, e, d'habitude. =, accoutumé, ée; *do czego*, à qu"chose.

Nałożony, a, e, chargé, ée, — (d'une flèche encochée). *Łuk nałożony*, arc armé d'une flèche, ob. *Napięty*.

Nałokzyć, ob. *Nakładać*.

Nałudzić, ił, v. *Nałudzić*, ił, v. a. peupler suffisamment, ob. *Zaludnić*.

Nałupać, ał, v. a. p. ex. *drew na komin*, *na kuchnię*, fendre du bois (autant qu'il faut) pour la cheminée, pour la cuisine, = *orzechów*, casser des noix (autant qu'on veut).

Nałupić, ił, v. *intr.* faire grand butin. — v. *tr. Nałupić miast, domów*, piller, saccager bien des villes, des maisons. *Nałupić ludzi*, dépouiller nombre de gens.

Nałustek, tka, m. chaîne de fer, f.

Nałutować, ał, v. a. *co*, souder qu"chose, ob. *Lutować*.

Nam, *Dat. plur.* de Ja, pronom de

la première personne; à nous, nous, (rég. indirect).

Namacac, *ał*, *v. Namacywać*, *ał*, *uje*, *v. a. co*, trouver qu"chose à tâtons, en tâtonnant, en tâtant; mettre la main sur qu"chose en tâtant; trouver qu"chose en palpant, sentir qu"chose en palpant. *fig. To można namacać*, c'est une chose palpable. =, *fig. fam.* atteindre, trouver. *Namacac kogo kijem, batim, biczem*, mesurer les côtes à qu'un.

Namacalnie, *adv.* palpablement, *cb.* Dotykalnie.

Namacalność, *soi*, *f. fig.* caractère de ce qui est palpable, *m.* évidence, *f.* **Namacalny**, *a, e*, qu'on peut trouver, sentir en palpant. — *fig.* palpable, *a. d. g.* — *ob.* Dotykalny.

Namachać, *ał*, *v. a. fig. fam. p. ex. roboty*, expédier, dépêcher bien de la besogne. *Namachałem dziś nie mało*, j'ai abattu de la besogne aujourd'hui.

Namachlować, *ał*, *v. a.* amasser (par des moyens illicites).

Namać, *ił*, mettre beaucoup de confusion.

Namaczać, *ał*, *a, v. a. imp. et cont.*

Namaczyć, *yl*, tremper, détremper; mettre, faire, laisser tremper. — *Namaczać, namaczyć roślinę*, infuser, faire infuser, macérer une plante. *Namaczyć len, konopie, et lnu, konopi*, rouir, faire rouir le lin, le chanvre, du lin, du chanvre. *Namaczyć skóry*, faire boire les cuirs, *ob.* Moczyć.

Namaczanie, *a, n. Méd.* fomentation. *Namaczania robią się za pomocą gałganika swiniętego w kulkoro*, les fomentations se font à l'aide d'un morceau de linge plié en plusieurs doubles; — fomentation, *f.* (le médicament même). *Przepisac maczanie*, ordonner des fomentations. =, action de détremper, de tremper, *ob.* **Namaczać**. — *Imprim.* trempe, *f.* **Namaczyć**, *a, yl*, enfariner, poudrer de farine.

Namagać, *a, ał*, *czego*, désirer qu"chose, brûler de faire qu"chose. — *inus.*

Namakać, *ał*, *a, v. intr. imp.* **Namoknąć**, *mókł*, tremper, *v. n.* rouir, *v. n.* baigner, *v. n.* être trempé, pénétré d'eau, *ob.* Moknąć.

Namakanie, *a, n.* action, état de ce qui trempe.

Namalować, *ał*, *v. a. kogo, co*, peindre, représenter qu'un, qu"chose, *ob.* **Malować**. = *czego*, *p. ex. portretów*, faire beaucoup de portraits.

Namarło, *ob.* **Namrść**.

Namarnować, *ał*, *v. a.* avoir assez gaspillé, avoir beaucoup dissipé, dépensé follement.

Namarszczać, *ał*, *a, v.* **Namarszczyć**, *yl*, *czego*, plisser qu"chose. = *twarzy*, se refroger le visage, se refroger. *Namarszczyć brwi*, froncer le sourcil. *ob.* **Marszczyć**, **Marszczyć się**.

Namartwiać, *ał*, *a, v.* **Namartwić**, *ił*, *v. a. kogo*, faire souvent bien de la peine à qu'un, être la cause de bien des chagrins pour qu'un. — **Namartwić się**, se chagriner, s'affliger assez.

Namarznąć, *marzał*, *v. n.* geler, *v. n.* **Namarznąć się**, avoir assez souffert du froid.

Namaścić, *ob.* **Namasszczać**.

Namaścić, *ał*, *a, v.* **Namaścić**, *ił*, *v. a.* enduire qu"chose de beurre, accommoder qu"chose avec du beurre; mettre beaucoup de beurre dans qu"chose.

Namasszczać, *ał*, *a, v. a. imp.* **Namaścić**, *ił*, **Namasszczyć**, *yl*, oindre. *Samuel namaścił*, *v. namaszczyl Saula (na króla)*, Samuel oignit Saül. **Namaścić chorego (olejem świętym)**, oindre un malade avec les saintes huiles.

Namasszosenie, *a, n.* action (imparfaite ou répétée) d'oindre, onction, *f.* **Namasszosenie**, *a, n.* action d'oindre, onction, *f.* **Namaszczenie biskupów**, l'unction des évêques. *Ostatnie namaszczenie*, extrême onction, *f.*

Namaszczeniec, *ńca*, *m.* oint, *m. ob.* Pomazaniec.

Namawiać, *ał*, *a, v. a. imp. kogo do czego*, *v. na co*, engager, exhorter qu'un à qu"chose; chercher à entraîner qu'un, chercher à persuader qu'un; solliciter qu'un à qu"chose, à faire qu"chose, de faire qu"chose. *Namawiać do złego, do grzechu*, solliciter au mal, au crime. = et **Namówić kogo do czego**, *v. na co*, entraîner qu'un dans qu"chose, persuader qu'un de la nécessité de faire qu"chose; induire, porter qu'un, amener qu'un à faire qu"chose. *Dac się namówić na co*, se laisser persuader de faire qu"chose, se laisser entraîner dans qu"chose, se laisser induire à qu"chose, à faire qu"chose.

Namawiać, *a, m.* celui qui persuade, celui qui entraîne à qu"chose, séducteur, *m.*

Namawianie, *a, n.* action de solliciter, d'engager, *cb.* **Namowa**. — *cb.* **Namówienie**.

Namazać, *ał*, *v. a.* Namazywać, ywał, uje, *fréqu.* oindre, frotter, enduire de quelque matière grasse, *ob.* Mazać.

Namazanie, *a*, *m.* Namazywanie, *a*, *n.* *Méd.* action d'oindre, onction, *f.* *ob.* Namaczanie.

Namazaniec, *ob.* Pomazaniec.

Namdlały, *a*, *e*, affaibli, *ie*; qui a perdu un peu de sa force, de son intensité.

Namdleć, *ał*, *v. n.* Namdlewać, *ał*, *a*, *imp.* perdre un peu de sa force, de son intensité; s'affaiblir.

Namdlić, *ił*, *v. a.* harasser, épuiser, affaiblir.

Namęczyć, *ył*, *v. a.* kogo, *v.* Namęczyć się kogo, tourmenter, martyriser qu'un long temps, assez. — **Namęczyć się**, *v. refl.* se tourmenter assez.

Namglić, *ił*, *v. a.* couvrir de brouillard.

Namiąć, *ał*, *v. a.* czego, froisser, chiffonner qu'une chose un peu. =, presser, tordre et en *T. de Blanchis.* évider.

Namiaszy, au lieu de Najmiaszy, *superl.* de Miałki, *v. c. d.*

Namianować, *ał*, *v. a.* co, nommer qu'une chose, donner un nom à qu'une chose, *ob.* Nazwać = czego, *p. ex.* urzędników, nommer beaucoup d'employés, nommer à une foule d'emplois.

Namiastek, *stka*, *m.* *ob.* Namieśnik,

Namiastka, *i*, *f.* celle qui représente une personne absente, *f.*

Namiatać, *ob.* Namiotać.

Namiękać, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* Namięknąć, miękł, s'amollir, se ramollir un peu, suffisamment, au *pr.*

Namiękanie, *a*, *n.* Namięknienie, *a*, *n.* état de ce qui s'amollit, se ramollir, amollissement, *m.* au *pr.*

Namienić, *v.* Namienić, *ał*, *v. a.* (de Mienić) czego, *p. ex.* pieniędzy, changer beaucoup d'argent. =, **Nadmienić**, *imp.* et **Namienić**, **Nadmienić o kim**, faire mention de qu'un. = *o czym*, faire mention de qu'une chose, mentionner qu'une chose; toucher une chose en passant, légèrement. — **Namienić komu o czym**, dire, glisser à qu'un un mot d'une affaire. *ob.* Wzmiankować, Wspomnieć, Dotknąć, Napomknąć, Natrącić.

Namieniony, *ob.* Pomieniony.

Namierzać, *mierzył*, *v. n.* devenir dégoûtant, finir par inspirer de l'éloignement, de l'aversion.

Namierzwić, *ił*, *v. a.* couvrir de petite paille.

Namierzyć, *ył*, *v. a.* mesurer (autant qu'il faut, autant qu'il suffit). **Namierz dobrze**, faites bonne mesure. = *do czego*, viser à un but, *ob.* Mierzyć.

Namieść, *ob.* Namiotać.

Namieścić, *ił*, *v. a.* czego gdzie, mettre, placer quelque part autant de choses, placer, loger quelque part autant de monde que le lieu en peut contenir.

Namiesięczny, *a*, *e*, qui se trouve sur la lune, qui se passe sur la lune; de la lune.

Namiesnictwo, *a*, *n.* vicariat, *m.* lieutenance, *f.* gouvernement, *m.* dignité de satrape, d'exarque, *f.* =, vicariat, *m.* gouvernement, *m.* lieutenance, *f.* (*partic.* d'une province, d'un royaume), exarchat *m.* satrapie, *f.* =, vicariat, *m.* gouvernement, *m.* lieutenance, *f.* c.-à-d. le temps durant lequel on a eu le vicariat, le gouvernement, la lieutenance.

Namiestniczka, *i*, *f.* gouvernante, *f.* (femme qui a le gouvernement d'une province). =, suppléante, *f.* *ob.* Zastępczyni.

Namiestniczy, *a*, *e*, de vicair; de gouverneur, du lieutenant du royaume, d'exarque. =, de substitut; de suppléant.

Namiestnik, *a*, *m.* vicair, *m.* **Namiestnik Chrystusów**, le vicair de Jésus-Christ. = *królewski*, *v. abs.* **Namiestnik**, lieutenant du royaume, *m.* lieutenant, *m.* gouverneur général, *m.* exarque, *m.* (dans l'anc. Perse), satrape, *m.* =, substitut, *m.* suppléant, *m.* *ob.* Zastępca. =, dans quelques provinces, valet de ferme, *m.* *ob.* Karbowy, Włodarz.

Namiestników, *owa*, *owe*, du lieutenant du royaume, du gouverneur général (qui lui appartient eu propre, et non à cause de sa dignité de lieutenant).

Namiestnikowa, *ej*, *f.* liénante du royaume, *f.* gouvernante, *f.*

Namiestnikować, *ował*, *uje*, *v. n.* être lieutenant du royaume, gouverneur général; exercer les fonctions de l' lieutenant du royaume, du gouverneur général.

Namiestnikowski, *a*, *ie*, du lieutenant général du royaume, du gouverneur général.

Namiestnikowstwo, *a*, *n.* *ob.* Namiesnictwo. =, *coll.* le lieutenant du royaume et sa femme, le gouverneur du royaume et sa femme.

Namiestny, a, e, suppléant, ante; remplaçant, ante.

Namieszkać, ał, v. a. *czego do czego*, p. ex. *kłamstw do swojej powieści*, mêler un tas de mensonges dans son récit.

Namieszkać się *gdzie*, avoir demeuré longtemps quelque part.

Namiętnie, adv. passionnément, avec passion, de passion. *Kochać kogo namiętnie*, aimer qu'un passionnément, avec passion, de passion.

Namiętność, soi, f. passion, f. *Być panem swych namiętności*, *panować nad namiętnościami*, être maître de ses passions, commander à ses passions, ob. *Żądza*, *Chuć*. =, passion, f. prévention forte pour ou contre qu'un, pour ou contre qu'chose). *Sądzić co*, v. o *czem z namiętnością*, juger de qu'chose avec passion. =, passion, f. *Umie wyrażać, malować namiętności*, il sait bien peindre les passions. =, état de ce qui est passionné, m.

Namiętny, a, e, passionné, ée. — *Kochanek namiętny*, amant passionné. =, passionné, ée.

Namiętosić, ił, v. a. avoir pétri, boulangé assez.

Namigać, ał się, a. pr. *na kogo*, faire longtemps des signes à qu'un; se lasser à faire des signes à qu'un.

Namigować, ał się, v. pr. aimer assez. *Nie móż się namigować kogo, czego*, ne pas se lasser d'aimer qu'un, qu'chose.

Namiosek, ob. Namiotek.

Namiot, u, m. pavillon, m. tente, f. *Rozbić namiot*, tendre un pavillon; tendre, dresser une tente. *Spoczywać pod namiotem*, être sous des tentes. =, pavillon, m. couronne, f. tour de lit, m.

Namiotać, ał, Namięść, iół, v. a. Namiotać, ał, a. imp. et freq. *czego*, jeter, lancer beaucoup de choses; jeter les uns sur les autres, ob. *Naruszać* =, się, v. pr. *kim*, (de la mer), avoir longtemps ballotté qu'un.

Namiotek, tka, Namiocek, a, m. petit pavillon, m. petite tente, f. =, dais, m. ciel, m.

Namioćnicy, a, e, de faiseur de tentes, de celui qui dresse les tentes.

Namioćnik, a, m. faiseur de tentes, m. =, celui qui dresse les tentes. =, celui qui est, qui reste sous la tente.

Namioćny, Namiotowy, a, e, d'une tente, des tentes. *Namioćowy drąg*, mât, arbre d'une tente, m.

Namiotowy, ego, m. ob. Oboźny.

Namknąć, ał, v. a. *Namyskać*, ał, a. v. a. imp. ob. *Napomknąć*, *Napomykać*. — *Namknąć się*, se mettre, se ranger un peu de côté, ob. *Umknąć się*.

Namleć, mlił, v. mlił, v. mlił, *szkoła*, moudre une grande quantité de blé.

Namłócić, ił, v. a. *szkoła*, battre une grande quantité, v. une certaine quantité de blé avec le fléau. — *Namłócić się*, v. pr. avoir longtemps battu en grange; être las de battre en grange. — fig. *jam. Namłócić się kogo*, rosser qu'un bien souvent, bien des fois.

Namnożyć, ył, v. a. *czego*, multiplier qu'chose outre mesure, sans nombre; augmenter beaucoup le nombre, la quantité de qu'chose; imaginer, inventer, créer, instituer, établir une infinité de choses. *Namnożyli trudności*, ils ont multiplié les difficultés outre mesure. *Namnożyli urzędów*, ils ont créé une foule d'emplois inutiles. — *Namnożyć się*, v. impers. *Namnożyło się tego roku gąsienic*, les chenilles ont beaucoup pullulé cette année. *Namnożyło się złodzieiów, rozbojów*, les vols, les vols à main armée se sont multipliés.

Namocz, u, m. *Namoczenie*, a, n. infusion, f. (la liqueur dans laquelle une substance a séjourné). — *Namoczenie*, a, n. immersion, f. trempé, f.

Namoczył, ob. *Namaczać*.

Namodlić się, v. pr. avoir longtemps prié, assez prié.

Namoknąć, ob. *Namakać*.

Namokrzył, ył, v. a. co, humecter, mouiller qu'chose avec de l'urine.

Namordować, ał, v. a. *czego*, p. ex. *zwierza*, tuer, abattre bien du gibier. = *kogo*, ob. *Namęcosyć*. = się, v. pr. *z kim*, *z czem*, avoir eu bien de la peine, beaucoup de peine avec qu'un à faire qu'chose. *Namordowałem się z nim*, *nimem go powalił*, j'ai eu bien de la peine à le renverser. *Namordował się z tem*, v. *namordował się nim to srobił*, il y a eu grand-peine, il n'a pas fait cela sans peine, cela lui a coûté bien de la peine.

Namotać, ał, v. a. *nici*, achever de dévider le fil. =, mêler, brouiller assez.

Namowa, y, f. persuasion, f. *Działać z namowy drugiego*, agir à la persuasion d'un autre, ob. *Przekonanie*. =, impulsion, f. incitation, f. instigation, f. *Zrobić co z czyjej namowy*, *za czyją namową*, faire qu'chose à l'incitation, à

l'instigation de qu'un, *ob.* Poduszczenie. = *na co*, *ob.* Zmowa. =, *partic. au pl.* Namowy, conférences, *f. pl.* délibérations, *f. pl.* délibérations, *f. pl.* — *ob.* Narada, Obrada.

Namowca, *y*, *m.* celui qui persuade, celui qui pousse à qu'chose, instigateur, *m.*

Namówió, *ob.* Namawiać, Namówienie, *ob.* Namawianie.

Namownie, *adv.* par la persuasion. =, de manière à persuader; d'une manière persuasive.

Namownik, *a*, *m.* *ob.* Namowca.

Namowność, *ści*, *f.* éloquence persuasive, *f.* art de persuader, *m.* =, facilité à se laisser persuader.

Namowny, *a*, *e*, persuasif, *ive.* =, persuasible, *a. d. g.* persuadable, *a. d. g.*

Namozolić, *ić*, *v. a. kogo*, fatiguer l'esprit de qu'un par un travail pénible. Namozolić się *z czem. v. nad czem*, se fatiguer l'esprit à chercher, à étudier qu'chose; à vouloir comprendre, deviner qu'chose. *Namozoliłem się nad tem zagadnieniem*, je me suis longtemps cassé la tête pour résoudre ce problème.

Namrzeć się *głodu*, avoir longtemps souffert la faim; avoir bien des fois souffert la faim.

Namścić się, *v. pr.* se venger assez, se rassasier de vengeance.

Namszed, *ał*, *v. a.* se couvrir de mousse.

Namuł, *u*, *m.* vase, *f.* limon, *m.* *ob.* Muł.

Namulać, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* Namulić, *ić*, déposer de la vase. — *v. tr.* Namulać *co*, *ob.* Zamulać. = (des bêtes de somme), écorcher, *ob.* Odsednić, Odpatrzyć.

Namulny, *a*, *e*, vaseux, euse.

Namurować, *ał*, *v. a. domów, zamków*, i t. d. construire, bâtir, faire construire, faire bâtir beaucoup de maisons, de châteaux, *ob.* Murować.

Namyć, *ył*, *v. a. p. ex. bielizny, kieliszków*, laver beaucoup de linge, rincer beaucoup de verres.

Namyć się, *v. pr. czego*, laver qu'chose longtemps, assez; être las de laver, de rincer qu'chose; *ob.* Myć. — Namyć się, *v. refl.* se laver assez (le visage, les mains), se débarbouiller assez, *ob.* Umywać się.

Namydlić, *ob.* Mydlić.

Namykać, *ob.* Napomknąć.

Namysł, *u*, *m.* considération, *f.* réflexion, *f.* examen, *m.* Dać komu czas do namysłu, donner à qu'un le temps de réfléchir. Zrobić *co s* namysłu, faire qu'chose à dessein, de propos délibéré. *Możesz to zrobić bez namysłu*, il n'y a pas à balancer, vous pouvez le faire les yeux fermés. — *ob.* Zastanowienie, Rozmyśl.

Namyślać się, *v. refl. imp. nad czem*, réfléchir sur qu'chose, faire réflexion sur qu'chose, peser qu'chose, les raisons pour et contre; méditer qu'chose, un projet, et Namyślić się *nad czem*, avoir réfléchi, avoir fait réflexion sur qu'chose, avoir suffisamment réfléchi sur qu'chose, avoir pesé mûrement qu'chose. et *abs.* Namyśl się, *namyślę się*, réfléchissez y, je vais y réfléchir. *Namyśliwszy się...*, après avoir fait réflexion. = się *na co*, pencher, incliner à qu'chose, vers qu'chose, *p. ex. na pokój*, à la paix, et Namyślić się *na co*, se décider, résoudre à qu'chose.

Namyślanie się, *n.* action de méditer, de réfléchir, *nad czem*, sur qu'chose. Namyślenie się, *n.* action de méditer, de réfléchir (dans un cas particulier); résolution, *f.* détermination, *f.* Dla namyślenia się, pour peser la chose, pour réfléchir sur la chose, *ob.* Namysł.

Namyślić się, *ob.* Namyślać się.

Namyślnie, *adv.* après une mûre considération, après un mûr examen. =, *ob.* Rozmyślnie.

Namyślny, *a*, *e*, qui agit considérément. Człowiek namyślny, homme de réflexion, *m.* =, réfléchi, *ie.* Zbrodnia namyślna, *ob.* Rozmyślny, Umyślny.

Nań, *contract.* de Na niego, sur lui, contre lui, *ob.* On.

Nana, Nianka, *ob.* Niania, Nianka.

Nanęcić, *ić*, *v. a. p. ex. młodzieży*, attirer, allécher beaucoup de jeunes gens, *ob.* Nęcić.

Naniańcować, *ył*, *v. a.* avoir soigné qu'un longtemps.

Naniebie, *a*, *n.* l'étendue des cieux, *f. ob.* Podniebie.

Nanieść, *ob.* Nanosić.

Naniszcząć, *ało*, *v. impers.* périr, être ruiné, détruit, anéanti (en parl. de plusieurs choses). *p. ex. Majątków naniszczają*, beaucoup de fortunes ont été anéanties, *ob.* Niszcząć.

Naniszczyc, *ył*, *v. a. czego*, ruiner détruire, anéantir plusieurs choses, *ob.* Niszczyc.

Nanisać, *ai, ia, v. a. et fréq.* Nanisować, *ai, uje, act. perf.* enfiler, *ob.* Niszać, Nawlekać.

Nankin, *u, m. nankin, m. Spodnie nankinowe*, pantalon de nankin, *m.*

Nanos, *u, m. ob.* Namuż.

Nanosić, *ii, Naniesić, niósł, v. a. czego gdzie, p. ex. wody do kuchni*, porter, apporter beaucoup d'eau à la cuisine, *autrem.* Naniesić *czego gdzie*, mettre, placer beaucoup de choses en un endroit, (d'un fleuve): *Naniesić piasku, ziemi*, former un ensablement, un atterrissement. = *co csem, p. ex. korzenie drzewa siemię*, couvrir de terre les racines d'un arbre. = *co*, alléguer, *ob.* Przytaczać, Prsywodzić, = *czego, ob.* Nadniesić. = *się kogo, czego*, avoir porté assez longtemps qu'un, qu'une chose, être las de porter qu'un, qu'une chose.

Nanotować, *v. a. co*, noter, marquer qu'une chose, mettre une note sur qu'une chose, prendre note de qu'une chose.

Nanudzić, *ii, v. a. kogo*, avoir ennuyé qu'un beaucoup. longtemps, assez. — Nanudzić *się*, s'être ennuyé fort, longtemps, assez.

Nanukać, *ai, v. a.* avoir pressé qu'un beaucoup.

Naobcinać, *ai, v. a. p. ex. gałęzi z drzew*, ébrancher plusieurs arbres, beaucoup d'arbres.

Naobiecować, *ai, v. a. komu wiele*, faire de grandes promesses à qu'un; promettre monts et merveilles à qu'un.

Naobierać, *ai, r. a. jabłek*, peler une grande quantité de pommes. = *urzędników*, choisir, élire un grand nombre d'employés.

Naobracać, *ai się, v. pr.* tourner assez longtemps.

Naobrywać, *ai, v. a. p. ex. guzików*, arracher quantité de boutons. — *Naobrywać róż, gruszek*, cueillir beaucoup de roses, une quantité de poires.

Naobryznąć, *ai, v. a. p. ex. ludwików, talarów*, rogner bien des louis, des écus.

Naoczenie, *adv.* évidemment, d'une manière évidente, *ob.* Widocznie. =, oculairement. *Przekonać się o csem naoczenie*, se convaincre, s'assurer de qu'une chose oculairement, par soi-même, par ses propres yeux.

Naoczny, *a, e*, oculaire, *a. d. g.* Naoczny świadek, témoin oculaire, *m.* Naoczne świadectwo, la déposition d'un témoin oculaire.

Naodziać, *ob.* Prsyodzić.

Naoltarzny, *a, e*, qui se trouve, qui est placé sur l'autel.

Naopak, *ob.* Opak.

Naopowiadać, *ai, v. a. p. ex. komu historyi*, raconter une foule d'histoires à qu'un. — *Nie mógł się naopowiadać co on tam widział*, il ne se lassait point de raconter ce qu'il y avait vu.

Naorać, *ai, doryć, v.* Naorać *się*, avoir assez labouré.

Naostatek, *ob.* Ostatek.

Naostrzać, *ai, a, v. a. imp.* Naostrzyć, *ob.* Ostrzyć.

Napad, *u, m.* attaque, *f.* charge, *f.* Napad konnicy, charge de cavalerie, *ob.* Atak, Natarcie, Uderzenie. =, incursion, *f.* Napady czynić na kraj jaki, faire des incursions dans un pays, *ob.* Najazd.

Napadać, *ai, a, v. a. et n. imp.* Na paść, *adł, kogo, na kogo*, rencontrer qu'un par hasard. *Napaść co, na co*, rencontrer qu'une chose, par hasard, tomber sur qu'une chose, *ob.* Natrafić. = *na kogo*, tomber sur qu'un; attaquer, charger qu'un; se jeter, se précipiter, fondre sur qu'un, *ob.* Rzuć się, Wpaść na, Uderzyć na. — *fig. jam. Napaść na kogo o co, ob.* Napastować. — *Napaść na kogo niespodzianie, ukradkiem, z nienacka*, attaquer qu'un subitement, inopinément, à l'improviste; prendre qu'un à l'improviste, surprendre qu'un. =, *fig.* (de l'action de maladies, etc.), attaquer qu'un, prendre à qu'un, s'emparer de qu'un. *Febra go napadła*, il a été attaqué de la fièvre; la fièvre lui a pris. *Napadła go bojaźń*, la peur s'est emparée de lui. *Co cię tęsza doświadczenie napada?* quelle est cette folie qui vous prend? =, *v. n.* Napadać na nogę, boiter un peu d'un pied, *ob.* Utykać. =, *v. imp.* *Napadało śniegu po nas*, il est tombé de la neige à mi-corps. *Napadało deszczu do pokoju*, la pluie a pénétré dans la chambre.

Napadanie, *a, n.* action d'attaquer subitement, *f.* attaques subites, *f. pl.* — *napadanie na nogę*, léger clochement.

Napadły, *a, e, p. ex.* *Drogi napadły śniegiem*, les chemins couverts, encombrés de neige.

Napadnięcie, Napadnienie, *a, n.* action d'avoir attaqué, *f.* attaque soudaine, *f.* — *Napadnienie na co, na kogo*, rencontre d'une chose, d'une personne.

Napajać, *ob.* Napoić.

Napakować, *ai, Napakowywać, ai,*

v. a. co czem, v. czego dokąd, charger, remplir qu'chose de qu'chose, p. ex. *Napakować kufier bielizną*, v. *bielizny do kufra*, remplir un bahut de linge. — fig. fam. *Napakować się*, se remplir le ventre, se remplir; se bourrer de man-gesaille. — *Napakowany złotem*, chargé d'or; rempli d'or. — *adverbial*. *Napakowano*, tout plein, rempli, chargé.

Napalić, *ić*, v. a. p. ex. *papierów*, brûler beaucoup de papiers, assez de papiers =, v. intr. *Napalić na kominie*, allumer du feu, faire du feu (ob. *Zapalić*), faire bon feu, grand feu. *Napalić w piecu*, chauffer le poêle. = *się*, v. pr. *w piecu*, avoir longtemps allumé le poêle, les poêles. *Napalić się tytoniu*, avoir longtemps fumé, assez fumé; être las de fumer. *Napaliłem się tych świec*, j'en ai assez brûlé de ces bougies. =, v. impers. *Jak się dobrze napali*, to ciepło w tej izbie, pourvu qu'on y fasse bon feu, cette chambre est assez chaude.

Napamiętać się czego, se rappeler qu'chose (en parlant d'un grand nombre de choses, de faits, de personnes, etc.), p. ex. *Ktoby się napamiętał tych drobnych wydarzeń*, qui est-ce qui peut se rappeler cette foule de petits incidents, tous ces petits incidents, ob. *Spamiętać*.

Napaplać, *ał*, v. a. p. ex. *glupstwo*, dire un tas de balivernes. *Napaplać się*, v. pr. avoir assez bavardé.

Napar, u, m. infusion, f.

Naparstek, *stka*, m. et dim. *Naparteczek*, *czka*, m. dé, m. (à coudre). *W naparstkuby go utopił*, il voudrait le voir à tous les diables.

Napartkowy, a, e, d'un dé (à coudre), du dé (à coudre).

Naparstnica, y, f. Bot. pentaphylle, f. *Napartaczycy*, *yi*, a. v. a. *czego*, bâcler, bousillier une quantité de qu'chose.

Naparszać, *ał*, a, v. a. imp. *Naparszyć*, *yi*, chauffer à la vapeur, *chory człowiek*, fomentier, étuver une partie malade. *Naparszać sztukę drobiu*, aby ją łatwiej oskubać, échauder de la volaille pour la plumer. *Naparszać chusty*, faire la lessive; lessiver le linge.

Naparszchnąć, *ał*, v. intr. *na co*, terminer qu'chose de son haleine.

Naparszanie, a, n. fomentation, f. étuvement, m — action d'échauder, f. — lessive, f. action de lessiver.

Napaść, ob. *Napadać*.

Napaść, *ści*, f. querelle, f. noise, f.

(qu'on cherche, qu'on fait à qu'un), querelle faite sans sujet, querelle d'Allemand, f. mauvaise chicane, f. agression, f. sortie brusque, inconvenante, faite sans sujet. *To napaść*, *czysta napaść*, a t. *napaść*, c'est une querelle d'Allemand, une mauvaise chicane.

Napaść, *asł*, (de *Paść*), v. a. p. ex. *konie*, faire repaître, faire bien repaître les chevaux. =, fig. *Nie mógł oczu napaść tym widowiskiem*, il n'a pu rassasier ses yeux de ce spectacle. — *Napaść się*, *Nakarmić się*.

Napaściwy, *Napastliwy*, *Napastny*, a, e, querelleur, euse; qui aime à quereller.

Napaskudzić, *ić*, v. n. *gdzie*, faire qu'part son orduze; déposer qu'part des ordures.

Napastliwy, ob. *Napaściwy*.

Napastnioso, adv. offensivement, à l'offensive; d'une manière offensive, agressive.

Napastniczo, a, e, offensif, ive; agressif, ive. — qui a le caractère de l'agression. =, de l'agresseur.

Napastnik, a, m. agresseur, m. *Napastnik zawsze winien*, l'agresseur a toujours tort. =, ob. *Najeźdnik*.

Napastny, ob. *Napaściwy*.

Napastować, *ował*, *uje*, v. a. *kogo*, chercher querelle, chercher noise à qu'un, faire querelle à qu'un. *Napastować kogo o co*, attaquer qu'un sur qu'chose, faire à qu'un une querelle au sujet de qu'chose. *Nie napastuj mię*, laissez-moi tranquille, laissez-moi en paix.

Napastowanie, a, n. action de chercher querelle. ob. *Napastować*.

Napastwić się, v. pr. *nad kim*, assouvir sa cruauté, sa rage sur qu'un.

Napatrzeć się, v. pr. voir beaucoup, assez, se rassasier d'un spectacle. *Przykładów takich napatrzeć się można*, on peut voir beaucoup, v. assez de ces exemples. *Nie móde się napatrzeć czego*, ne pouvoir se rassasier de la vue, v. du spectacle de qu'chose.

Napawać, *ał*, a, v. a. imp. et fréq. ob. *Poić*, ob. *Napoić*. =, fig. *Napawać czyje serce goryczą*, abreuver qu'un d'amertume. = (des choses) *czem*, abreuver, imprégner, imbiber de qu'chose. =, fam. *Napawać się*, s'abreuver, p. ex. *wybornem winem*, d'excellent vin. = (d'une étoffe, de la terre, etc.), s'imbi-ber.

Napawalny, a, e, propre, convenable à abreuver. *Miejsce napawalne*, abreuvoir, m.

Napawanie, a, m. abreuvement, m. imbibition, f.

Napohać, ał, v. a. Napychać, ał, a, imp. remplir, charger, ob. Napakować.

Napohlić, ił, v. a. *miejsce jakie*, rendre un lieu plein de pueces.

Napecznić, ob. Pęcznić.

Napeczyć, Napuczyć, ył, v. a. gębe, ender ses joues.

Naped, u, m. assaut, m. chasse, f. poursuite, f. ob. Napad, Natarcie, Pogon. (Naped se rapporte à l'état de celui à qui on donne la chasse plutôt qu'à l'action de poursuivre).

Napedzać, ał, a, v. a. imp. Napedzić, ił, *zwierzynę*, rabattre le gibier. — *fig. Napedzić komu strachu*, et *fam. napedzić komu Piotra*, donner, causer de la frayeur à qu'un. *Napedzać kogo do roboty, do nauki*, exciter qu'un au travail, à l'étude. *Napedzić kogo do czego*, presser qu'un de faire qu'chose. = *czego*, ramasser, assembler qu'chose.

Napedzanie, Napedzenie, a, n. (*zwierzynę*), action de rabattre (le gibier). = *do czego*, action d'exciter, de pousser à qu'chose, ob. Napedzać.

Napedzić, ob. Napedzać.

Napeknać, pęknąć, v. n. se fêler, se crevasser. Napeknięty, fêlé, crevassé.

Napełnia, ni, f. Technol. place d'assemblage, f. emplir, m.

Napełniać, ał, a, v. a. imd. Napełnić, ił, emplir, remplir; combler, *czem*, de qu'chose. — *fig. Napełnić kogo radością*, remplir, combler qu'un de joie. =, się, v. pr. (des choses), s'emplir, se remplir. — *fam.* (des personnes), se remplir le ventre, se remplir.

Napełnianie, Napełnienie, a, n. action d'emplir, de remplir; remplage, m. remplissage, m.

Napełniony, a, e, plein, eine; rempli, ie, ob. Pelen, pełny.

Napersać, ał, a, się, v. pr. imp. Naperszyć się, se carrer, se confier, se pa vaner. — ob. Zaperszyć się.

Napiąć, ał, v. a. Napiąć, ał, a, v. a. imd. tendre, bander. *Napiąć łuk*, tendre, bander un arc. *fig. Napiąć swoje siły*, employer toutes ses forces, faire tous ses efforts. =, co, ménager qu'chose. préparer qu'chose, faire les préparatifs nécessaires; concerter qu'chose. *Malżeństwo jest napięte*, le mariage est

concerté; l'affaire du mariage est en train. *Mieć co napiętego*, avoir des vues sur qu'chose. *Zamiar napięty*, un dessein, un plan concerté.

Napiętnować, Napiętnować, ał, v. a. co, empreindre, marquer qu'chose (*part. au mor.*). *Początki jego panowania napiętnowane były okrucieństwem*, le commencement de son règne fut marqué par des cruautés, ob. Nacechować. = *kogo*, ob. Piętnować.

Napió, ił, v. abs. na borg, s'endetter au cabaret, devoir au marchand de vin. *Napió za sto złotych u winiarza*, il a bu pour cent florins chez le marchand de vin, il doit cent florins au marchand de vin. = się, v. pr. boire, se désaltérer; s'abreuver. *Napić się wody, wina*, boire un verre d'eau, un verre de vin. — *fam. Napić się*, boire un peu trop, s'enivrer, se griser, ob. Upić się. — się *czego*, aspirer, respirer qu'chose. *Napić się powietrza*, aspirer une grande quantité d'air. *Napiłem się zepsutego powietrza*. j'ai respiré un air corrompu; (des choses), s'abreuver, s'imprégner, s'imbiber, être abreuvé. — *fig. Napić się błędów*, s'imprégner de fausses doctrines.

Napieć, piekć, v. a. p. *ex. chleba*, cuire beaucoup de pains. *Napieć mięsiva*, rôtir beaucoup de viande. = się, cuire assez, rôtir assez, v. n. ob. Upiec się. — *fig. Napiekłem się na słońcu*, je me suis assez rôti, assez grillé au soleil.

Napięcie, a, n. action de bander, de tendre, f. — tension, f. *Napięcie umysłu*, tension d'esprit, ob. Natężenie.

Napieczętować, ał, v. a. *listów*, cacheter beaucoup de lettres.

Napienić, ił, v. a. co, couvrir qu'chose d'écume; faire écumer qu'chose.

Napieprzyć, ył, v. a. co, poivrer qu'chose suffisamment.

Napierać, ał, a, v. a. et n. imp. Naprzeć, parć, co, presser qu'chose, appuyer sur qu'chose. = *kogo. na kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de pres. = się. Naprzeć się *czego*, demander qu'chose importunément, vouloir absolument qu'chose. *Napiera się jechać z nami*, il veut absolument partir avec nous.

Napiersień, ńnia, m. et plus us. Napiersnik, a, m. rational, m. =, poitrail, m. (la partie du harnais qui se met sur le poitrail).

Napiersny, a, e, qui est sur la poitrine, sur le poitrail.

Napiersać, ał, a, v. a. imp. Napie-

rzyć *co*, couvrir de duvet, de plumes. — *Napierzyć strzałę*, empenner une flèche.

Napieścić się z kim, caresser qu'un assez, tout son soûl; se laisser de caresser qu'un. *Napieścić się z csem*, se laisser d'une chose qui nous charmait.

Napiętek, *tka*, *m.* quartier, *m.* (d'un soulier). *Zajrzeć komu pod napiętki*, *v. wlać komu waru sa napiętki*, *pr.* talonner qu'un; faire une peur de diable à qu'un.

Napiętny, *ob.* *Nadpiętny*.

Napiętnować, *ob.* *Napiątnować*.

Napiętość, *ci*, *f.* *Philos.* intensité, vigneur, force intérieure, *f.* substance intérieure, *f.*

Napiętrzyć, *yi*, *v. a.* étager, disposer par étages; = *dom*, ajouter un ou plusieurs étages à une maison (qui n'était composée, que d'un rez-de-chaussée).

Napięty, *a*, *e*, bandé, ée, *ob.* *Napiąć*.

Napięwać, *ai*, *a*, *v. a.* *ob.* *Opiewać*. — *entonner*, *ob.* *Zaspiewać*.

Napijać się, *v. pr.* boire, être sujet à boire, avoir le défaut de boire.

Napiłnik, *a*, *m.* lime, *f.* râpe, *f.*

Napiłować, *ai*, *v. a.* limer, façonner avec la lime, *ob.* *Piłować*.

Napiły, *a*, *e*, gris, ise; un peu gris, *ise*, *ob.* *Podpiły*.

Napinać, *ob.* *Napiąć*.

Napis, *u*, *m.* suscription, *f.* adresse, *f.* =, inscription, *f.* épigraphe, *f.* =, titre, *m.*

Napisać, *ai*, *v. a.* écrire, avoir écrit. *Jutro napiszę do niego*, je lui écrirai demain, *ob.* *Pisać*. =, mettre par écrit, rédiger par écrit, exposer par écrit, écrire, faire, composer. *Napisać mowę*, faire, écrire, composer un discours. = *się*, avoir beaucoup écrit, être las d'écrire. *Napisalem się listów*, j'ai écrit assez de lettres.

Napisany, *ob.* *Pisany*.

Napiszczać się, *v. pr.* se laisser de piauler.

Napić, *tku*, *m.* boisson, *f.* le boire, *m.* *Jadło i napić*, le manger et le boire.

Napiacić się, avoir longtemps, souffert, assez payé.

Napiadzać, *ob.* *Napiłodzić*.

Napiłodzić się, *v. pr.* pleurer beaucoup, assez, à son gré. *Napiłodzić się nad kim*, pleurer qu'un beaucoup. *Dać się komu napiłodzić*, laisser qu'un pleurer à son gré.

Napłasać, *ai*, *v. a.* avoir assez dansé, sauté.

Napłatać, *ob.* *Napleść*.

Napłatać, *ai*, *v. a. p. ex.* *nieprzyjać*, mettre en pièces un grand nombre d'ennemis. — *Napłatać figlów*, faire beaucoup d'espiégleries, de niches.

Napłatać, *ai*, *v. a. co*, brouiller qu'chose assez.

Napławid, *ob.* *Pławid*.

Napleć, *napiol*, *v. a.* sarceler, arracher beaucoup.

Naplecsnik, *a*, *m.* sangle, *f.*

Napleść, *plóti*, *v. a.* *Napłatać*, *ai*, *a*, *imp. et cont.* tresser beaucoup. =, *fig. fam.* dire un tas de balivernes.

Napleńnić, *ai*, *v. n.* commencer de moisir, se moisir un peu.

Napletek, *tka*, *m.* prépuce, *m.*

Napletowaty, *ob.* *Nieobrzeczany*.

Napiłodzić, *il*, *v.* *Napiładzać*, *v. a.* engendrer, procréer beaucoup, assez; enfanter beaucoup, assez. *Napiłodzić dzieci*, procréer beaucoup d'enfants. — *fig.* *Napiłodzić cudów*, enfanter des prodiges, des miracles.

Napłomienić, *il*, enflammer.

Napioszyć, *yi*, *v. a.* *kogo*, épouvanter qu'un. — *ob.* *Spłoszyć*, *Przepłoszyć*.

Napluć, *ui*, *Napłwać*, *ai*, *Napłuwac*, *ai*, *v. intr.* *gdzie*, na *co*, avoir craché quelque part. sur qu'chose, *ob.* *Plunąć*, *Pluć*.

Napługawid, *v. n.* *co*, souiller qu'chose, *ob.* *Plugawid*. = *gdzie*, salir un endroit, déposer son orduce, des ordures quelque part.

Napłwać, *ob.* *Napluć*.

Napływ, *u*, *m.* affluence, *f.*

Napływać, *ai*, *a*, *v. n.* *imp.* *Napłynąć*, *ai*, *dokąd*, couler dans, affluer dans... *ob.* *Spływać*. — affluer, arriver en abondance. *Żywności napłynęło do obozu*, les vivres affluaient dans le camp. =, affluer, survenir en grand nombre. *Cudzoziemców napłynęło*, *v.* *napływa dużo do Paryża*, les étrangers affluent à Paris. =, *ob.* *Nadpłynąć*.

Napływowy, *a*, *e*, *Geogr.* alluvial, *ale.* *Napływowe góry*, montagne alluviale, *f.*

Napocząć, *ai*, *v. a.* *Napoczynąć*, *ai*, *a*, *imp.* entamer. *Napocząć chleba*, *pasztetu*, *melona*, entamer un pain, un pâté, un melon. *Napoczęty*, entamé. — *ob.* *Rozpocząć*, *Zacząć*.

Napoczęcie, *a*, *n.* action d'entamer, entamure, *f.*

Napod..., *ob.* Pod.

Napodsiw, *ob.* Podsiw.

Napogotowiu, *ob.* Pogotowie.

Napoić, *it*, *v. a. kogo*, donner à boire à qu'un. *Nakarmiono go i napojono*, on lui a donné à manger et à boire, *ob.* Poić. =, *fig.* **Napoić kogo czem**, inculquer qu'chose à qu'un; nourrir qu'un dans qu'chose. = abreuver, *kogo*, *p. ex. goryczą*, d'amertume. — **się**, *ob.* Nasiąkać.

Napój, *oju*, *m.* le boire, *m.* — *boisson*, *f.* breuvage, *m.* — *Pharm.* potion, *f.*

Napojenie, *a*, *n.* action (parfaite) d'abreuver, de faire boire, *f.*

Napojmować, *ai*, *v. a. p. ex. kon*, prendre beaucoup de femmes.

Napojny, **Napojowy**, *a*, *e*, de boisson, de breuvage. — *Ojara napojna*, libation, *f.*

Napojony, *a*, *e*, imbibé, ée, imprégné, ée; imbu, *ue. p. ex. przesądami*, imbu de préjugés.

Napokutować, *ai* **się**, avoir fait pénitence à satiété.

Napół, **Napoły**, *adv.* (On écrit mieux *Na pół*, *Na poły*), à moitié, à demi. *Na pół zgniły*, à moitié pourri. *Na pół warty*, à demi-ou, demi-mort, *ob.* Pół.

Napoliczkować, *ai* **się**, avoir souffleté qu'un à outrance.

Napolny, *a*, *e*, qui se trouve dans les champs, *ob.* Polny, Polowy.

Napominać, *ai*, *a*, *v. a. imp.* **Napomnieć**, *iał*, *kogo*, admonester, admonéter qu'un.

Napominanie, **Napomnienie**, *a*, *n.* admonition, *f.*

Napominaoz, *a*, *m.* celui qui admonète, qui censure, *m.* admonéteur, *m.*

Napominalny, *a*, *e*, admonitif, *ive.*

Napomknąć, *ai*, *v. n.* **Napomykać**, *ai*, *a*, *o* *czem*, toucher qu'chose, mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose. — **Napomknąć komu o czem**, dire à qu'un, glisser à qu'un un mot d'une affaire, laisser à entendre qu'chose à qu'un, *ob.* Natrącać.

Napomknienie, *a*, *n.* mention, *f.* =, incitation, *f.* *ob.* **Napomknąć**.

Napomocny, *a*, *e*, qui vient en aide; favorable, *a. d. g.*

Napór, *oru*, *m.* action de presser, de serrer de près, *f.* attaque vive, *f.*

Naporczywie, **Napornie**, *adv. ob.* **Natarczywie**.

Naporczywy, **Naporny**, **Naporczywość**, *ob.* **Natarczywy**.

Naporuczać, *ai*, *v. a. p. ex. komu interesów*, confier, commettre le soin de plusieurs affaires à qu'un; confier, commettre plusieurs affaires aux soins de qu'un.

Naposałać, *ai*, *v. a. p. ex. posłańców*, envoyer plusieurs messagers, beaucoup de messagers.

Napośmiewać się z kogo, *ob.* **Nasmiewać się**.

Napotkać, *ai*, *v. a.* **Napotykać**, *ai*, *a*, *imp. kogo*, *co*, rencontrer qu'un, qu'chose par hasard, *ob.* **Spotkać**. — *fig.* (d'un accident), arriver, *ob.* **Spotkać**.

Napotem, et mieux: **Na potem**, à l'avenir, **Potem**.

Napowiadać, *ai*, *v. a.* et l'anc. forme: **Napowiedzieć**, *dział*, *p. ex. komu dziwnych rzeczy*, raconter à qu'un une foule de choses extraordinaires.

Napowietrzny, *a*, *e*, de l'air, *p. ex. Mieszkańcy napowietrzni*, les habitants de l'air. *Zjawisko napowietrzne*, météore, *m.*

Napowtarzać, et **Napowtarzać się czego**, répéter une chose à satiété.

Napożycać, *ai*, *v. a. p. ex. pieniędzy*, emprunter de grosses sommes; emprunter à droite et à gauche. = *komu*, *ob.* **Rozpożycać**, **Rozpożyczyć**.

Naprać, *ai*, *v. a. czego*, *p. ex. kossu*, blanchir plusieurs chemises, beaucoup de chemises. — **Naprać się**, avoir asses blanchi. — *fig. fam.* **Naprać się kogo**, avoir battu qu'un à outrance.

Napracować się, **Napracowywać się**, *v. pr.* avoir bien travaillé, asses travaillé, *ob.* **Spracować się**.

Napragnąć się, *czego*, avoir eu longtemps soif de qu'chose, avoir longtemps désiré qu'chose.

Naprasować, *ai*, *v. a. co*, *ob.* **Prasować**. — **Naprasować się**, être fatigué de repasser du linge.

Naprasować, *ob.* **Naprosić**.

Napraw, *u*, *m.* **Naprawa**, *y*, *f.* instigation, *f.* *Za jego naprawem*, à son instigation, *ob.* **Poduszczanie**.

Naprawa, *y*, *f.* raccommodage, *m.* réparation, *f.* *Dać co do naprawy*, donner qu'chose à raccommoder, à réparer; faire raccommoder, réparer qu'chose. **Zapłacić tyle od naprawy**, *v. za naprawę*, payer tant pour le raccommodage.

=, réformation, *f.* réforme, *f. p. ex. obyczajów*, des mœurs, *ob. Poprawa*.

Naprawca, *a, m.* restaurateur, *m. réparateur*, *m. réformateur*, *m. Naprawca naszego miasta*, le restaurateur de notre ville. — *Naprawca świata*, le réparateur du genre humain. — *Naprawca obyczajów*, le réformateur des mœurs.

Naprawiać, *ał, a, v. a. imp.* *Naprawić*, *il, réparer*, *raccorder*. *Naprawić broń*, réparer des armes. — *fig. Naprawić obyczaje*, réformer les mœurs. — *Naprawić błąd*, réparer une faute. *Naprawić kogo*, *ob. Poprawić*. = *się*, devenir meilleur (des choses), s'améliorer, *ob. Poprawiać się*. = *co*, disposer, arranger, préparer qu'chose, *ob. Narządzać*, *Nastawiać*. — *Naprawić, p. ex. ludzi na kogo*, aposte des gens pour tuer qu'un, *v. pour s'emparer de qu'un, v. pour faire une insulte à qu'un, ob. Nasadzić*.

Naprawiać, *ob. Naprawca*.

Naprawianie, *Naprawienie, a, n.* action de raccorder, de réparer, *f. raccorder*, *m. réparation*, *f. To nie jest do naprawienia*, cela n'est pas réparable. =, action d'inciter, d'aposter, *ob. Naprawiać*.

Naprawiciel, *a, ob. Naprawca*.

Naprawicielka, *i, f.* restauratrice, *f. réparatrice, f.*

Naprawiaświat, *a, m.* celui qui s'érige en réformateur, qui fait le réformateur, qui prétend réformer le monde.

Naprawka, *i, f.* petit raccorder, *m. petite réparation, f.*

Naprawnie, *adv.* de manière à pouvoir être raccorder, réparé.

Naprawność, *śól, f.* possibilité d'être raccorder, réparé, réformé, *f. état de ce qui peut être raccorder, réparé, réformé, m.*

Naprawny, *a, e*, réparable, *a. d. g.* qui peut être réformé, amélioré.

Napraszyć, *yi, Napraszać*, *ał, v. a.* frire, faire frire une quantité de qu'chose.

Napreść, *ał, v. a. imp.* *Napreść*, *yi*, tendre, allonger; roidir, *ob. Wypreść*. — *Napreść się*, *ob. Wypreść się*.

Napreśnienie, *a, n.* act. de tendre, de roidir qu'chose, roideur; *f. tension, f.*

Naprosić, *il, v. a.* *Napraszać*, *ał, a, Naprostowywać*, *ał, uje, fréqu.* redresser. *Naprosić sąd*, *umysł, wyobra-*

żeńia czyje, redresser le jugement, l'esprit, les idées de qu'un. — *ob. Prostować*.

Naprosić, *il, Napraszać*, *ał, a, imp.* *p. ex. gości*, inviter, prier beaucoup de monde, *ob. Napraszać*. = *się kogo o co*, avoir longtemps prié qu'un de qu'chose.

Naproszyć, *yi, v. a. co, et intr. na co, v. gdzie*, répandre qu'chose. (*partic. du sable, des miettes de pain, etc.*), sur... — *Naproszyć ciasteczka cukrem*, saupoudrer de sucre de petits gâteaux. — *Naproszyć głowę*, poudrer ses cheveux, sa perruque. *Naproszyło się w garnek*, le pot est rempli de poussière.

Naprowadzać, *ał, a, v. a, imp.* *Naprowadzić*, *il, kogo na (dobrą) drogę*, remettre qu'un dans le bon chemin, dans son chemin, sur la voie. — *fig. Naprowadzić kogo na drogę*, mettre qu'un sur les voies, sur la voie. — *Naprowadzić nieprzyjaciela na kraj*, conduire l'ennemi aux portes, au coeur du royaume. — *Naprowadzić rzecz na diwanę, na dobrą drogę*, remettre une chose dans son ordre, rétablir une chose dans l'état où elle était auparavant. — *Naprowadzić kogo na jaką myśl*, suggérer à qu'un une idée; donner à qu'un l'idée de faire qu'chose, *ob. Prowadzić*, *Doprowadzić*, *Zaprowadzić*, *Wprowadzić*. — *Naprowadzić rozmowę na co*, amener la conversation sur un sujet. = *co czym, p. ex. tabliczki do pisania woskiem*, enduire de cire des tablettes à écrire, *ob. Powlec*. — *Naprowadzić co farbą*, mettre qu'chose en couleur, *ob. Pociągnąć*. = *komu czego, p. ex. gości*, amener beaucoup de monde à qu'un.

Naprawdę, *a, n.* **Naprawdę**, *a, m.* linteau, *m.*

Naprawdę, *v. Na próżno*, en vain, vainement, c'est en vain, *ob. Próżno*.

Naprawdę, *a, e*, inutile, *a. d. g. ob. Próżny*.

Naprysk, *u, m.* marbrure, mouche-ture, *f.*

Napryskać, *ał, a, v. a. p. ex. atramentu*, faire jaillir de l'encre. — *Napryskać, p. ex. mleka. w ucho*, injecter du lait dans l'oreille, *ob. Napryskać* *Nastrykać*.

Napraszać, *ał, v. a. naci, jedwabiu*, filer du lin, de la soie en grande quantité, autant qu'il faut, autant qu'on s'est proposé.

Naprzód, *ob. Napieraó*.

Naprzeciwi, et **Naprzeciwko**, *prép.* avec le Génit., en face, à l'opposite, vis-à-vis. *Obóz miał naprzeciw naszego*, leur camp était situé en face, à l'opposite, vis-à-vis du nôtre. *Naprzeciw siebie*, en face de soi, *et*: en face, vis-à-vis l'un de l'autre. — *Wyjść, wyjechać naprzeciw kogo*, aller, venir au-devant de qu'un, à la rencontre de qu'un. — **Naprzeciwi**, avec le Dat. contre. *Wysłać konnicę naprzeciw komu*, envoyer la cavalerie contre qu'un. *Naprzeciw sobie*, contre soi. *ob. Przeciwi, Przeciwko*.

Naprzeciwko, *prép. ob. Naprzeciwi*, =, *adv.* en face; de l'autre côté.

Naprzeciwnie, *a, e, Bot.* opposé, *ée. ob. Przeciwnie*.

Naprzeciwny, *a, e*, opposé, *ée*; situé vis-à-vis.

Naprzek, *ob. Poprzek*.

Naprzekarzać się komu, *ob. Przekarzać się*.

Naprzemieszanie, *a, e, T. de Géom.* et de *Bot.* alterne, *a. d. g.*

Naprzemiennie, *adv.* alternativement, tour à tour.

Naprzemiennie, *adv.* alternativement, tour à tour.

Naprzemiannosc, *ści, f.* qualité de ce qui est alternatif, *f.* état de ce qui a lieu alternativement.

Naprzemianny, *a, e*, alternatif, *ive*.

Naprzód, *adv.* en avant. *Iść, jechać naprzód*, aller en avant. *Poskoczyć, wysunąć się naprzód*, pousser en avant, se porter en avant. *Naprzód!* en avant! *Nie mogę ani naprzód iść ani się cofnąć*, je ne puis ni avancer ni reculer. =, d'avance, par avance. *Zapłacić naprzód*, payer d'avance, par avance. *ob. Z góry*, à l'av. *Góra. Byłto człowiek daleko naprzód widzący*, c'était un homme qui voyait loin dans l'avenir.

Naprzetykać, *ał, komu (w oczy)*, *fig. fam.* injurier qu'un en face.

Naprzyczyniać, *ał, v. a.* ajouter beaucoup.

Naprzysięmować, *ał, v. a. p. ex. służyć*, prendre beaucoup de gens à son service.

Naprzykrzać, *ał, a się v. pr. imp.* **Naprzykrzyć się komu**, ennuyer, importuner, incommoder qu'un. *Naprzykrzać się komu czem*, *p. ex. kłdaniami, prośbami*, importuner qu'un de ses sollicitations. — *autrem.* **Naprzykrzyć się komu**, dégoûter qu'un, donner du dégoût à qu'un, ou *seulem.* laisser, fatiguer qu'un, *ob. Uprykrzyć się*.

Naprzykrzanie się, *n.* action d'importuner, *f.* importunités, *f. pl.*

Naprzykrzenie, *a, n.* importunité, *f.* — ennui, *m.* satiété, *f.* dégoût, *m.* *Posztarzając co aż do naprzykrzenia*, répéter qu'une chose jusqu'à satiété.

Naprzykrzenie, *adv.* importunément, d'une manière importune.

Naprzykrzoność, *ści, f.* importunité, *f.* caractère de ce qui est importun, *m.*

Naprzykrzony, *a, e*, ennuyeux, euse; fâcheux, euse; importun, une, *ob. Uprykrzony*.

Naprysławiać, *ał, v. intr. komu*, donner, lancer bien des brocards à qu'un. [satiété.]

Naprymniać, *ał się*, s'insinuer à **Napryrsekać**, *ał, v. a.* promettre beaucoup.

Naprytykać, *ob. Naprстыkać*.

Naprywozić, *ić, v. a. p. ex. towarów*, apporter, amener beaucoup de marchandises. [tour à qu'un.]

Napsotać, *ał, komu*, jouer plus d'un **Napsować**, *ał, Napsuć, uł, v. a. p. ex. rzeczy*, gâter beaucoup de choses, *p. ex. młodych ludzi*, gâter, corrompre beaucoup de jeunes gens, *ob. Psuć*. — *fig. fam. Naprąć ludzi*, tuer ou blesser beaucoup de monde. =, *ob. Nadpsować*.

Napuchać, *ał, a, v. n. imp.* **Napuchnąć**, *puchł, enfler, v. n.* s'enfler, bouffir, *v. n.*

Napuchło, *adv. wyglądać*, paraître enflé.

Napuchłość, *ści, f.* enflure, *f.* bouffissure, *f.*

Napuchły, *a, e*, enflé, *ée*; bouffi, *ie*.

Napuchnąć, *ob. Napuchać*.

Napuchnienie, *a, n.* enflure, *f.* bouffissure, *f.*

Napudrować, *ał, v. a. włosy*, poudrer (convenablement) ses cheveux.

Napukać, *ał, się, v. pr.* frapper, heurter tant qu'on veut; avoir longtemps frappé, heurté. — *fam.* tirailler à son gré.

Napućcić, *ob. Napusszczać*.

Napustoszyc, *yl, v. a. p. ex. krajów, miast*, dévaster, désoler, ravager beaucoup de pays, de villes.

Napuszać, *ob. Napusszyć*.

Napuszczać, *ał, a, v. a. imp.* **Napućcić czem**, imbibber, imprégner, abreuver de qu'une chose. **Napuszczać strzały jadem**, empoisonner des flèches. =, *p. ex. ludzi*, *ob. Nawpuszczać, Nawypuszczać*.

Napuszczanie, **Napuszczenie**, *a, n.*

action d'imprégner, *f.* imbibition, *f.* abreuvement, *m.*

Napuszenie, *a, n. p. ex. stylu*, bouffissure du style, — *ob.* Napuszystość.

Napuszony, *a, e*, enflé, ée, bouffi, ie.

Napuszyc, *yt, v. a.* Napuszać, *at, a, imp. kogo*, *fig.* enfler qu'un, gonfler qu'un d'orgueil, *ob.* Nadać.

Napuszysto, *adv. p. ex. wyglądać*, paraître bouffi d'orgueil, enflé comme un ballon. — *Napuszysto pisać*, écrire d'un style enflé, amponlé, bouffi.

Napuszystość, *ści, f.* l'enflure du cœur, *f.* — *Napuszystość stylu*, bouffissure du style, *ob.* Nadość.

Napuszsty, *a, e*, enflé, ée; bouffi, ie, *au fig.* (des personnes, du style), *ob.* Nadyty.

Napućać, *at, v. a. kogo*, effarer, effaroucher, épouvanter qu'un.

Napychać, *ob.* Napchać.

Napylić, *it, v. a. na co*, couvrir qu'une chose de poussière.

Napytać się, avoir assez questionné, demandé; se lasser de questionner, de demander.

Napytać, *at się*, Napytyć, *yt się*, s'enfler, se gonfler, se bouffer.

Narąbać, *at*, Narąbywać, *at, v. a.* couper, fendre du bois (autant qu'il faut). — *Narąbać się*, avoir longtemps fendu du bois, être las de fendre du bois.

Narąbanie, *a, n.* action (parfaite de couper, de fendre, *f.*

Narabić, *at*, faire beaucoup succésivement.

Narachować, *at, v. a.* avoir compté. *Narachowałem ich sto*, j'en ai compté cent.

Narada, *y, f.* conférence, *f.* — délibération, *f.* consultation, *f.* *Narady o pokoj*, les conférences pour la paix. *Narady sejmowe*, les délibérations de la diète, *ob.* Obrada. *Po długiej naradzie, lekarze zdecydowali że...*, les médecins, après une longue consultation, ont résolu..., *ob.* Rada.

Naradzać się, *v. pr. imp.* Naradzić się, consulter, conférer, délibérer. = *o czym, v. o co, v. względem czego*, conférer d'une chose; délibérer, consulter sur une manière. *Naradzę się z nim o tem*, je vais en conférer, consulter, délibérer avec lui, Radzić się.

Naradzanie się, Naradzenie się, *n. z kim*, action de conférer, consulter, dé-

libérer avec qu'un. *Dla naradzenia się z kim*, pour conférer, consulter avec lui.

Naradzić się, *ob.* Naradzać się.

Narajać, *ob.* Raid.

Narajanie, *ob.* Rażenie.

Naramiennik, Naramnik, *a, m.* bracelet, *m.* =, épaulette, *f.* — aiguillette, *f.* =, *Anc. T. Mil.* épaulière, *f.*

Naramienny, *a, e*, attaché au bras, à l'épaule.

Naranid, *it, v. a. p. ex. ludzi*, blesser beaucoup de monde.

Narastać, *at, a, v. a. imp.* Narosnąć, Narósć, *osi*, (de la pâte), lever, *v. n.* =, croître, croître dessus, venir pardessus, surcroître (des chairs qui se forment dans les plaies).

Narastanie, *a, n. p. ex. ciasta*, action de la pâte qui lève, *ob.* Narastać.

Naraszcząć, *at, a, v. a. imp.* Narosć, *it, co*, faire lever (*p. ex.* la pâte), faire croître qu'une chose.

Naraz, *ob.* Raz.

Naraząć, *at, a, et Narazić, it, v. a. imp.* =, exposer, mettre en péril. — *Naraząć się na niebezpieczeństwo*, s'exposer au danger, se mettre en danger. *et obs.* *Naraząć się*, s'exposer. — *Narazić się komu*, offenser qu'un, encourir la disgrâce de qu'un.

Narażanie, Narażenie, *a, n.* Narażanie się, Narażenie się, *n.* action de mettre en péril, de se mettre en péril, de s'exposer. *Bez narażenia się na niebezpieczeństwo*, sans s'exposer au danger.

Narażanie, *adv.* opportunément, d'une manière opportune; à propos.

Narazność, *ści, f.* oportunité, *p. ex. okoliczności, miejsca*, de la circonstance, du lieu.

Narazny, *a, e*, opportun, une; — convenable, *a. d. g.* (du temps, d'un lieu).

Narcyz, *a, m.* narcisse, *m.*

Narcyzek, *zka, m. dim.* de Narcyz. *v. c. d.* =, narcissite, *f.* sorte de pierre précieuse. *Narcissites* de Pline.

Narcyzowy, *a, e*, de narcisse, du narcisse. *Lilia narcyzowa*, amaryllis, *m.*

Nard, *u, m. v.* Narda, *y, f.* Bot. nard, *m.* *Narda indyjska*, nard indien, *m. ob.* Spikanard.

Narduszek, *ska, m.* Bot. nard de montagne, *m.* gènesstrolle, *f.*

Nardowy, *a, e*, de nard, *p. ex. Olejek nardowy*, huile de nard, *f.*

Nardowiedć, *iać, v. n.* commencer à se rouiller.

Narębnie, *adv. ob.* Opacznie, Wszak.

Narębny, a, e, ob. Opaczny.

Naręcze, a, n. brassée, *f. Naręcze siano, słomy, drew*, brassée de foin, de paille, de bois.

Naręcznie, *adv.* à propos, à point, bien à propos.

Naręcznik, a, m. écharpe, *f. Nosić rękę w naręczniku*, porter le bras en écharpe.

Naręczny, a, e, qui arrive fort à propos; opportun, une; convenable, a. d. *g. propice*, a. d. *g.* — *Koń naręczny*, cheval qui est sous la main. — ob. *Ręka*.

Naręw, rwi, *f. Géogr.* Naręw, Naręw, *f.*

Narężyć, ył, *tyto*, egruger les blés.

Narkotyżny, a, e, narcotique, a. d. *g. ob. Odurzający*.

Narkotyk, u, m. narcotique, m.

Narkotyzacja, yi, *f.* narcotisation, *f.*

Narkotyzować, ał, uje, narcotiser.

Narobić, ił, v. a. *sukien, kapeluszy*; faire, confectionner beaucoup d'habits; faire, fabriquer beaucoup de chapeaux, ob. *Robić*. — *Narobić się nad czym*, avoir longtemps travaillé à qu'chose; se donner bien de la peine pour faire qu'chose. *Narobiłem się nad tem*, cela m'a coûté bien du travail. = *fig. Narobić komu czego*, p. *ex. nieprzyjemności*, causer, donner de grands déplaisirs à qu'un; faire, causer, occasionner bien de la peine à qu'un. *Narobić komu kłopotu*, ob. *Kłopot*. — *Narobić sobie nieprzyjaciół*, se faire, s'attirer beaucoup d'ennemis. — *Narobiłś sobie!* vous voilà engagé dans une méchante affaire! *Narobiłś mi!* vous m'avez mis dans un étrange embarras.

Naród, odu, m. nation, *f. gent*, *f. Prawo narodów*, le droit des gens, des nations. *Traktat o prawie narodów*, traité du droit des gens. — ob. *Urodzenie*. =, uiaison, *f. famille*, *f.* — ob. *Ród*. — ob. *Rodsaj*. =, *fam. monde m. Co tam narodu było*, que de monde il y avait là! ob. *Lud*.

Narodek, dka, m. (*dim.* de *Naród*) petite nation, *f. petit peuple*, m.

Narodny, a, e, ob. *Narodowy*.

Narodobójstwo, a, n. crime de lèse-nation, m. — attentat à l'indépendance d'une nation, m.

Narodowiec, wca, m. compatriote, m. ob. *Rodak*, *Ziomek*, *Spółrodak*, *Spółziomek*. — *partic. au pl. Narod-*

dowcy, nationaux, m. pl. (*par oppos.* à *Étrangers*).

Narodowo, *adv.* nationalement. — ob. *Narodowy*.

Narodowość, ści, *f.* nationalité, *f. Narodowość nasza nie zginie*, notre nationalité ne périra pas.

Narodowy, a, e, national, ale; de la nation. *Święto narodowe, uroczystość narodowa*, fête nationale. *Dobra narodowe*, les biens nationaux. *Straż narodowa*, garde nationale. — *Taniec narodowy, v. abs. narodowy*, danse nationale. et *part. polonaise*, *f. ob. Polski*. =, *Gram. Imiona narodowe*, noms de peuples, m.

Narodzenie, a, n. naissance, *f. ob. Urodzenie*. — *nativité*, *f. Narodzenie Chrystusa Pana, Najświętszej Panny*, la Nativité de Notre-Seigneur, de la Vierge. — *Boże narodzenie*, la Nativité, la fête de Noël.

Narodzić, ił, v. a. *dzieci*, faire beaucoup d'enfants. =, ob. *Rodzić*.

Narodzić się, v. pr. naître (en grand nombre). *Narodziło się tego roku ślepych kulawych*, il est né, cette année, beaucoup d'aveugles, de boiteux. — *fig. Narodziło się złąd procesów*, il est né de là une foule de procès. =, ob. *Rodzić się*.

Narodzięcoy, a, e, généthliaque, a. d. *g.*

Narodziny, dzin, *f. pl.* jour de naissance, m. ob. *Urodziny*.

Narodski, a, ie, de nations, des nations.

Narodstwo, a, n. nationalité, *f.* existence nationale, *f. ob. Narodowość*.

Narodzić, ob. *Narasszać*. = *sobie pretensyi*, former une foule de prétentions, ob. *Rodzić*.

Narośl, i, *f.* *Narost*, u, m. excroissance, *f.* (de chair), callosité, *f.*

Narostać, *Narósć*, ob. *Narastać*, *Narost*, ob. *Narośl*.

Narostowy, a, e, calleux, euse; plein de callosités, d'excroissances.

Narów, owu, m. habitude, *f.* =, mauvaise habitude, *f.* caprice, m. — (d'un cheval). *Miewać narowy*, être vicieux, avoir souvent des caprices.

Narowić, ił, i, v. a. *imp. Znarowić*, ił, *konia*, rendre un cheval vicieux. *Kon znarowiony*, cheval vicieux. =, *fig. kogo gąter qu'un*, = *się*, *Znarowić się*, v. pr. (d'un cheval), devenir vicieux. — *fig. prendre, contracter certaines habi-*

tudes; se faire une douce habitude de qu'chose; devenir capricieux.

Narowisty, a, e. (d'un cheval), vicieux, capricieux. =, *fig. fam.* capricieux, euse. *Narowy, il.*

Narównać, ał, v. a. **Narównywać**, ał, a, *fréqu.* p. ex. mur, scianę, crépir une muraille, un mur, mettre un crépi sur une muraille, donner un crépi à une muraille. *Narównywać stary mur*, recrépir un vieux mur. — *fam.* *Narównywać sobie twarz*, recrépir son visage. — *fig.* *Narównać komu szkodę*, dédommager qu'un d'une perte.

Narównanie, a, n. action de crépir, de recrépir, *f.* dédommagement, m. réparation, *f.* ob. **Narównać**. =, convention, *f.* accommodement, m. composition, *f.*

Narówni, ia, ie, arrivé, qui a lieu dans une plaine. =, de force égale, d'une égale perfection; d'une fortune égale, d'une condition égale, d'égale condition, *ob.* **Równy**.

Narożec, ęca, m. v. **Narożnica**, y, *f.* angle, m. coin, m. ob. **Róg**.

Narożnie, *adv.* angulairement.

Narożnik, a, m. coin, m. (*p. ex.* *kiszki, ramy*), *Fortif.* bastion, m.

Narożnikowy, a, e, d'un bastion.

Narożny, a, e, angulaire, a. d. g. qui est à l'angle, à l'encoignure d'un édifice. *Kamień narożny*, pierre angulaire, *ob.* **Wegienny**. =, de coin. *Dom narożny*, maison du coin, *f.*

Narozświecać, ał, v. a. *prawd*, éclaircir bien des vérités.

Narostwarszać, ał, v. a. *wina*, tremper une grande quantité de vin.

Nart, u, m. ob. **Narty**.

Nartnik, a, m. fabricant de patins, m. patineur, m.

Narty, nart, *pl.* patins, m. *pl.* *ob.* **Kośła**, **Zyśwa**.

Narumienić się, v. pr. *za kogo*, avoir assez rougi pour qu'un.

Naruszać, ał, a, v. a. *imp.* **Naruszyć**, ył, atteindre, offenser, léser, endommager. *Mózg został naruszony*, le cerveau a été offensé, *ob.* **Nadwerężyć** — *partic. au fig.* p. ex. *czyje prawa*, porter atteinte aux droits de qu'un. *Naruszyć ciszę spokoju*, troubler le repos de qu'un, *ob.* **Zamieszać**. — *Naruszyć pokój*, troubler la paix, *et.* enfreindre, violer la paix. *Naruszyć tajemnicę*, trahir un secret. *Naruszyć wiarę*, violer, trahir sa foi. — *Paraliż go*

naruszył, il est tombé en paralysie, il est frappé de paralysie.

Naruszalność, ęci, *f.* état de ce qui peut être endommagé, troublé, enfreint, violé.

Naruszalny, a, e, qui peut être endommagé, troublé, enfreint, violé.

Naruszanie, a, n. endommagement, m. action d'endommager, de troubler, d'enfreindre.

Naruszenie, a, n. endommagement, m. lésion, *f.* offense, *f.* — infraction, *f.* violation, *f.*

Naruszyć, *ob.* **Naruszać**.

Naruszyciel, a, m. p. ex. *cudzej spokojności*, celui qui trouble le repos d'autrui. *Naruszyciel traktatów*, infracteur, violeur des traités, m.

Narwać, ał, v. a. p. ex. *kwiatów, owoców*, cueillir beaucoup de fleurs, de fruits. — *Narwać komu włosów*, arracher des poignées de cheveux à qu'un, *ob.* **Rwać**.

Narybek, bka, m. alevin, m. nourrain, m.

Narybić, ał, a, v. a. *imp.* **Narybić**, ił, p. ex. *staw*, aleviner un étang; jeter de l'alevin, du nourrain dans un étang; peupler un étang de poissons, empoisonner un étang.

Narybienie, a, n. action d'aleviner, *f.* empoisonnement, m.

Narybny, a, e, d'alevin, de nourrain; qui sert à aleviner, à empoisonner.

Naryć, ył, v. a. *ziemi*, fouiller la terre en tout sens, *ob.* **Ryc**.

Narychtować, ał, v. a. ajuster, dresser, *ob.* **Narządzić**. *partic.* *Narychtować działo*, braquer un canon, pointer un canon, *do narożnika*, v. *przeciw narożnikowi*, contre un bastion.

Narychtowanie, a, n. braquement, m. pointement, m. pointage, m.

Naryzość się, v. pr. *fam.* avoir longtemps beuglé, assez beuglé.

Narys, u, m. plan, m. dessin, m. **Zrobić narys**, faire, composer, dessiner, tracer un plan.

Narysować, ał, v. a. dessiner, tracer sur...

Narywać, ał, a, v. a. *ob.* **Narwać**. = (d'un abcès) se former *ob.* **Rwać**.

Narzać, ał, a, *fréqu.* *ob.* **Nurzyć**.

Narząd, ędu, m. harnais, m. *ob.* **Rząd**.

Narządzać, ał, a, v. a. *imp.* **Narządzić**, ił, co, arranger, ajuster, accommoder, agencer, disposer qu'chose. =, *fam.* raccommoder, réparer. *rajuster*. =,

apprêter, préparer, mettre en état, faire les préparatifs nécessaires, *ob. Przygotować, Przygotowanie do czego robić, Urządzić*. — *Narządzać się, Narządzić się, v. pr. do czego, v. na co*, se préparer à qu'chose. — *ob. Urządzić się*.

Narządzanie, Narządzenie, a, n. arrangement, *m.* ajustement, *m.* agencement, *m.* disposition, *f.* =, raccommodage, *m.* réparation, *f.* action de préparer, manière de préparer, *f.* — apprêts, *m. pl.* préparatifs, *m. pl. ob. Przygotowanie*.

Narządzić, ob. Narządzać.

Narządzićiel, a, m. ajusteur, *m.* ap-prêteur, *m.*

Narządzony, a, e, apprêté, ée; ajusté, ée; accommodé, ée; préparé, ée; prêt, éte, *ob. Przygotowany, Gotowy*. =, raccommodé, ée; rajusté, ée.

Narzanek, nka, m. Narzaniec, *nca, m. Bot.* lotus, *m.*

Narzec, ekł, v. a. promettre, *ob. Przyćzec*. = nommer, appeler.

Narzecze, a, n. dialecte, *m.*

Narzeczona, ej, f. fiancée, *f.*

Narzeczony, ego, m. fiancé, *m. ob. Zaręczyć*.

Narzędnik, a, m. Gram. ablatif, *m.*

Narzędny, a, e, qui sert à, qui a rapport à l'arrangement, à l'agencement, aux apprêts, aux préparatifs.

Narzędzie, a, n. instrument, *m.* outil, *m.* *Narzędzia muzyczne*, les instruments de musique, *v. abs.* les instruments. *Narzędzia rolnicze, ogrodnicze*, outils de labourage, de jardinage. *Narzędzia zmysłowe*, les organes, *m.* — *fig. Użyć kogo za narzędzie do czego*, se servir de qu'un pour faire qu'chose, et *proverb.* se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu. *Służyć komu za narzędzie*, servir d'instrument à qu'un. *Narzędzia, i, pl. (sbiór potrzebny do pewnego celu)*, outillage, *n.*

Narzędziowy, a, e, d'instruments; instrumental, *ale*.

Narzekać, ał, a, v. n. se lamenter, se plaindre. = *na kogo, na co*, se plaindre de qu'un, de qu'chose. *Wszyscy na niego narzekają*, tout le monde se plaint de lui.

Narzekacz, a, m. celui qui se plaint continuellement, *m.*

Narzekalnica, y, f. pleureuse, *f.*

Narzekanie, a, n. action de se lamenter, de se plaindre, *f.* lamentation, *f.* plainte, *f.*

Narzesać, ał, v. a. p. ex. usu, couper beaucoup d'oreilles. *Narzesać wołów*, abattre beaucoup de bœufs. *Narzesać kobiet, dzieci*, tuer, massacrer beaucoup de femmes, d'enfants.

Narznąć, ał. v. a. *Narzynać, ał, a, imp. co*, inciser, entailler, entamer qu'chose, *ob. Naciąć*. =, *czego p. ex. drzewa*, scier beaucoup, *v. assez* de bois. *Narznąć piszczałek*, faire plusieurs chalumeaux (de roseau).

Narznięcie, a, n. incision, *f.* entail-lure, *f.* entaille, *f.*

Narzucać, ał, a, v. a. imp. Narzucić, ił, czego, p. ex. kamieni gdzie, jeter beaucoup de pierres dans un endroit. = (*co czemu*), couvrir en jetant contre, *v.* dessus; joncher, *ob. Ustać*. — *Narzucać ścianę (gliną, etc.)*, ravalier un mur, faire le ravalement d'un mur, *ob. Obrzucać, Narównać*. =, *fig. komu co*, imposer qu'chose à qu'un, contraindre qu'un d'accepter qu'chose; forcer qu'un à prendre, à accepter qu'chose; *Narzucać warunki uciążliwe*, imposer des conditions onéreuses. *Narzucać komu dobrodziałstwo*, faire une espèce de violence à qu'un pour qu'il accepte un bienfait. = *się komu*, chercher par tous les moyens à se faire accepter, agréer, accueillir par qu'un; vouloir forcer qu'un à nous accueillir.

Narzusanie, Narzucenie, a, n. p. ex. ściany, muru (gliną i t. d.), ravalement, *m.* — *fig. Narzucanie, narzucenie komu czego, kogo*, action d'imposer une chose. une personne à qu'un, *ob. Narzucać*; imposition, *f. p. ex. Narzucenie haraczu*, l'imposition d'un tribut, *ob. Nałożenie*.

Narzut, u, m. imposition, *f. ob. Narzucanie*.

Narzut, a, n. homme qu'on nous a imposé; intrus, *m. ob. Właz*.

Narzutnie, adv. en forçant d'accepter, en usant de contrainte, en faisant une espèce de violence, malgré qu'on en ait.

Narzutny, a, e, imposé par la force, par la violence.

Narzynać, ob. Narznąć.

Narzynanie, a, n. action d'inciser, d'entailler, *f.* — incisions, *f. pl.* entail les, *f. pl.*

Narzynany, a, e, entaillé, ée; dentelé, ée.

Nas, Gén. Accus, et Locat. plur. du pronom de la première personne, nous, à nous. *W nas*, en nous. *W nas samych*,

en nous mêmes, dans nous-mêmes, ob. Ja.

Nasad, u, m. manche, m. hampe, f. ob. Rękojeść, Trzonek, Osada = *plugowy*, arbre, m. flèche, haie de charrué, f. = *wozowy*, train, m. (d'une voiture) et *partic.* sellette, f. = *ryby*, ob. Narybek.

Nasada, y, f. fondement, m. base, f. ob. Posada. =, monture, f. fût, m. ob. Osada. = *wozowa*, ob. Nasad.

Nasadka, i, f. piège, m. trappe, f.

Nasadzać, ał, a, v. a. imp. Nasadzić, ił, p. ex. *drzew*, planter beaucoup d'arbres. = *kurę na jajach*, mettre une poule couver. = *staw*, aleviner un étang, ob. Narybiad. = *siekierę, nóż*, i t. d., emmancher une cognée, un couteau, etc., ob. Osadzać. = *kogo na co*, apostér qu'un pour faire qu'chose. *Nasadzić kogo na kogo*, apostér un homme pour attaquer qu'un, pour tomber sur qu'un. *au pr. et au fig.* = *czem*, garnir de qu'chose, p. ex. *tabakierkę brylantami*, garnir une boîte de diamants, ob. Wysadzić, Nastroić, Narychtować. — *Nasadzić się na co*, ob. Zasadzić się na co, Usadzić się na co.

Nasadzanie, Nasadzenie, a, n. (*kury na jajach*), action de mettre une poule couver. = (*stawu*) action d'aleviner un étang, f. empoissonnement d'un étang. = (*siekierę i t. d.*) action d'emmancher une cognée, etc. — ob. Nasadzać.

Nasadzić, ob. Nasadzać,

Nasadzieli, a, m. celui qui a aposté qu'un pour faire qu'chose, m.

Nasalać, ob. Nasolić.

Nasalacz, a, m. saleur, m. caqueur, m. Nasalanie, a, m. salaison, f. salage, m. ob. Nasolenie.

Nasalany, ob. Solony.

Naschnąć, sechł, v. n. Nasychać, ał, a, imp. sécher un peu, devenir un peu plus sec. =, *impers.* *Naschno*, p. ex. *drzew od zbytniego upału*, beaucoup d'arbres sécherent à cause du grand hâle.

Naści, ob. Na! Nać!

Naście, a, n. ob. Najście.

Naściebać, ał, v. n. *fam.* p. ex. *perł*, enfiler des perles, ob. Nawlec.

Nascielać, ob. Nasiać.

Nascielisko, a, m. mauvaise litière, f. mauvaise couche, f.

Nascielnik, a, m. couverture, f. (de chevaux, de mulet).

Nascignąć, ał, v. intr. arriver (à temps), ob. Nabiedz, Nadążyć. — *fig.*

Nascignąć kogo, atteindre qu'un (à temps), ob. Doścignąć.

Nascignienie, a, n. arrivée, f. — *inus.*

Nascinać, ał, v. a. *ludzi, głów*, trancher beaucoup de têtes.

Nasciołka, i, f. ob. Nastółka.

Nasiać, ob. Nasiać.

Nasep, spu, m. amas de terre, m. ob. Naspa, Nasyp.

Nasepiad, ał, a, v. a. imp. Nasepić, ił, *twarz, czoło*, se reifrogner, se reifrogner le visage.

Naseście, p. ex. *oskarżyli*, au lieu de: *Nas oskarżyliście*, c'est nous que vous avez accusés.

Nasiać, ał, v. a. Nasiewać, ał, a, imp. semer, ob. Siał. — *Jest tego jakby nasiał, jak nasiano*, il y en a une multitude, une infinité.

Nasiad, u, m. *Méd.* *Nasiadowa kąpiel*, bain de siège, m.

Nasiadać, ał, a, v. intr. imp. Nasiaść, adł, couver. *Nasiadać na jajach*, v. act. *nasiać* *jaja*, couver des oeufs, ob. Siedzieć, Nasiaść.

Nasiadka, i, f. couveuse, f.

Nasiadłość, ści, f. grande population, f. état d'un pays peuplé, trop peuplé.

Nasiadły, a, e, (d'une contrée) peuplé, ée, ob. *Zamieszkały*. = (d'un terrain, etc.) couvert, erte, ob. *Okryty*, *Zarośły*. = (d'un pays) peuplé, euse, ob. *Ludny*. = (d'un homme) *Nasiadły gdzie*, habitant un lieu, ob. *Osiadły*.

Nasiąg, u, m. flège, m. vase, m. limon, m. mucus, m. pituite, m. morve, m. pus, m. matière (purulente), f.

Nasiąkać, ał, a, v. n. et inst. *Nasiąknąć*, s'imprégner, s'imbiber.

Nasiarczenie, a, n. soufrage, m.

Nasiarzyć, ył, *Nasiarkować*, ał, v. a. souffrir, ob. *Siarkować*.

Nasiaść, Nasieść, siadł, v. intr. et tr. *na co*, v. co, monter sur qu'chose, s'asseoir sur qu'chose, *fig.* dompter qu'chose, ob. *Dosiąść czego*, *Zasiaść na czym*. *Wsiaść na co*, — *fam.* *Nasiaść kogo*, tomber sur qu'un, lui tomber rudement sur le corps, ob. *Wsiaść Wjechać*, *Wpaść na kogo*.

Nasiec, siekł, v. n. *czego*, p. ex. *trawy*, couper, faucher une quantité d'herbe, assez d'herbe.

Nasiedlanie, Nasiedlenie, a, n. colonisation, f.

Nasiedlić, *il, v. a. kraj*, coloniser un pays, peupler un pays, *ob. Zaludnić. = ludzi gdaie*, fixer des hommes, des familles dans un lieu.

Nasiedziociel, *a, m.* celui qui a colonisé, peuplé (un pays).

Nasiedzieć, *ał się, r. pr.* avoir été longtemps assis, être las de rester assis. = *gdaie*, avoir longtemps demeuré, séjourné dans un lieu, habité un lieu; se lasser d'habiter un lieu; être las, se lasser d'un lieu.

Nasiek, *a, m. ob. Nasiekanieć, ob. Topór.*

Nasiekać, *ał, v. a. czego, p. ex. mięsa*, hacher de la viande (autant qu'il faut), hacher une grande quantité de viande. = et **Nasiekiwać**, *ał, fręgu. co*, inciser, entailler qu'chose; faire des coches, des entailles à qu'chose.

Nasiekanieć, *ńca, m.* gourdin noueux, entaillé et garni de clous, *m.*

Nasienie, *a, n.* semence, *f. graine, f. Na nasienie zostawiony*, à semence, monté en graine, qui est en graine. — *fig. Nasiona niezgody, nasiona cnoty*, des semences de discorde, des semences de vertu. =, semence, *f. sperme, m. =. fig. postérité, f.*

Nasieniowy, *a, e, Anat.* spermatique, *a. d. g. séminal, ale. Nacynia nasieniowe*, vaisseaux spermatiques, *m. Żyły nasieniowe*, artères, veines spermatiques, *m. Bot. f. — fig. Nasieniowa pochewka*, péricarpe, *m. capsule, f.*

Nasionko, *ob. Nasionko.*

Nasiennik, *a, m.* pépinière, *f. — fig.* (des personnes), pépinière, *f.* (des choses), source, *f. principe, m. =, concombres de semence, m.*

Nasienny, *a, e*, propre à être semé, *a. d. g. =, qui a beaucoup de semence, qui produit de la semence. =, à semence, où l'on garde la semence.*

Nasiężna, *y, f.* philtre, *m.*

Nasięrsał, *u, m. Bot.* langue-de-serpent, *f. ophioglosse, f.*

Nasilić, *il się, Nasilować, ał się, v. pr. nad czem*, s'être longtemps efforcé de faire qu'chose, à faire qu'chose.

Nasinić, *il, v. a. co*, meurtrir qu'chose. *Nasinić sobie twarz*, se meurtrir le visage.

Nasionko, *a, n.* grain de semence, *m. graine, f.*

Nasiewicz, *ob. Posiwied.*

Naskakać, *ał się, v. pr. fam.* avoir assez sauté, gambadé, dansé.

Naskakiwać, *ob. Nadskakiwać. =, ob. Naskoczyć.*

Naskakiwanie, *ob. Nadskakiwanie.*

Naskarbić, *il, v. a. sobie co, v. czego, amasser qu'chose. — fig. Naskarbić kogo*, se concilier les bonnes grâces de qu'un.

Naskarżyć, *ył, v. intr. na kogo, p. ex. przed ministrem*, porter une plainte au ministre contre qu'un, se plaindre de qu'un au ministre.

Naskładać, *ał, v. a. p. ex. towarów*, déposer une grande quantité de marchandises, mettre une grande quantité de marchandises en dépôt. — *Naskładać wyrazów*, composer beaucoup de mots.

Naskoczenie, *a, n.* arrivée prompte, subite, *f. =, action d'accourir, f.*

Naskoczenie, *adv.* en accourant; en arrivant soudainement.

Naskoczyć, *ył, v. intr. accourir. — Naskoczyć na kogo, v. activ. Naskoczyć kogo*, tomber sur qu'un, attaquer qu'un subitement, *ob. Zaskoczyć.*

Naskok, *u, m. ob. Naskoczenie.*

Naskorupienie, *a, n. Minér.* incrustation, *f.*

Naskórek, *rka, m.* épiderme, *m.*

Naskrobać, *ał, v. a. czego, p. ex. Naskrobać skór*, avoir raclé, ratissé des peaux, beaucoup de peaux. *Naskrobać sobie głowy, v. naskrobać się w głowę*, s'être longtemps gratté la tête, le front (en signe d'embarras).

Naskrzętnie, *adv.* à la hâte, vite.

Naskrępyć, *ał się, avoir craqué longtemps.*

Naskupiać, *ał, v. a. amasser, amonceler, entasser.*

Naskupować, *ał, v. a. acheter une grande quantité.*

Naskwarzyć, *ył, Naskwierać, ał, a, v. intr. komu*, presser qu'un, *p. ex. nieprzyjaciółom, obłąkonym*, les ennemis, les assiégés.

Nasłabić, *il, kogo, czego*, s'affaiblir un peu, perdre un peu de sa force.

Nasłać, *ał, v. n. Nasłotać, ał, a, imp. p. ex. poduszek*, mettre plusieurs coussins sur qu'chose, plusieurs oreillers sur le lit. *Nasłać łódek*, faire, accommoder plusieurs lits. = et *Nasłać Nasylać, ał, a, imp. na kogo, na czyj dom*, envoyer attaquer qu'un dans sa maison. *Nasłać komu, v. na kogo*

ludzi, adresser à qu'un des gens qui l'ennuient, qui l'importunent, qui l'obsèdent.

Nasładnik, *a, m.* *Pies nasładnik*, l'unier bon pour la quête.

Nasładować, *ował, uje, v. a. kogo*, suivre qu'un. — *ob. Iść za* =, suivre, imiter l'exemple de qu'un; marcher sur les traces de qu'un, imiter la conduite de qu'un, se régler sur l'exemple de qu'un. =, imiter. *Nasładować swych przodków, nasładować ich cnoty*, imiter ses ancêtres, imiter leurs vertus. — *Nasładować ułożenie czyje, głos czyj*, imiter, contrefaire les manières, la voix de qu'un, *Udawać*. = *Nasładować jakiego autora, nasładować starożytnych*, imiter un auteur, imiter les anciens. — *Perty nasładowane*, perles fausses, *f.*

Nasładowanie, *a, n.* imitation, *f.* *Niewolnicze nasładowanie*, servile imitation. *Chęć nasładowania*, penchant à l'imitation, *m.* manie d'imitation, *f.* *Nasładowania goźny*, digne d'être imité. — *To jest nie do nasładowania*, cela n'est pas imitable.

Nasładowca, *y, m.* **Nasładownik**, *a, m.* imitateur, *m.* *Wszyscy chrześcijanie powinni być nasładowcami. v. nasładownikami Chrystusa*, tous les chrétiens doivent être les imitateurs de Jésus-Christ.

Nasładowczy, *a, e*, imitatif, *ive.* =, *ob. Nasładowniczy*.

Nasładowczyni, *ni, f. ob. Nasładownica*.

Nasładownica, *y, f.* imitatrice, *f. p. ex. cnót swojej matki*, des vertus de sa mère.

Nasładownictwo, *a, n.* manie d'imitation, *f.* rage d'imitation, *f.*

Nasładownioska, *i, f. ob. Nasładownica*.

Nasładowniczko, *adv.* avec une imitation servile; en imitant servilement.

Nasładowniczy, *a, e*, imitateur, *rice*; qui imite. *Umysł nasładowniczy*, un esprit imitateur. =, d'imitateur; l'imitation, de l'imitation. *Duch nasładowniczy*, l'esprit imitateur, l'esprit de l'imitation, *m.*

Nasładownik, *ob. Nasładowca*.

Nasładowny, *a, e*, imitable, *a. d. g.* qui peut, qui doit être imité, *ob. Nie-nasładowany*. [wnictwo.

Nasładowstwo, *a, n. ob. Nasładanie*, *a, n.* *ludzi na kogo*, action d'envoyer des gens pour tuer qu'un,

pour insulter qu'un, pour s'emparer de qu'un, pour piller la maison de qu'un etc.

Nasłaniec, *ńca, m.* émissaire, *m.* homme soudoyé pour attaquer qu'un, *m.*

Nasłedni, *ia, ie*, qui imite. =, qui succède; succésif, *ive.*

Nasładownictwo, *a, n.* successibilité, *f.* succession, *f. ob. Następtwo*.

Nasłedniczy, *a, e, ob. Nasładowniczy*, de successeur, de successibilité; de succession.

Nasłednik, *a, m. czyj*, celui qui suit l'exemple, qui suit la doctrine de qu'un. =, successeur, *m.* *Prawy nasłednik*, successeur légitime. *ob. Następa*.

Nasłednio, *adv.* par une succession non interrompue; dans l'ordre de successibilité, successivement.

Nasłedny, *a, e*, imitable, *a. d. g. ob. Nasładowny*.

Nasłinić, *ić, v. a. co*, humecter qu'une chose de salive.

Nasłodnić, *ić, v. n.* devenir un peu plus doux; devenir douceâtre.

Nasłodzić, *ić, v. a. co*, édulcorer qu'une chose convenablement, suffisamment; adoucir qu'une chose suffisamment avec du sucre, du miel, du sirop; sucrer qu'une chose autant qu'il faut.

Nasłoneczny, *a, e*, qui se trouve sur le soleil, qu'on aperçoit dans le soleil, sur le soleil. =, exposé, *é* au soleil.

Nasłonić, *ić, v. a. co*, couvrir, voiler, cacher qu'une chose (*partic.* en baissant un voile, un rideau).

Nasłonieć, *ić, v. n.* être (enfin) assés salé.

Nasłuchać, *ał się, v. pr. kogo, czego*, avoir souvent entendu qu'un, qu'une chose, être las d'entendre qu'un parler, chanter, d'entendre répéter une chose. — *Nasłuchać się od kogo*, avoir essuyé bien des reproches, des réprimandes de la part de qu'un.

Nasłuchywać, *ywał, uje, v. n.* écouter; être aux écoutes.

Nasługiwać, *iwał, Nasługować*, *ował, uje, v. tr. komu*, servir qu'un avec empressement; paraître très-empressé auprès de qu'un; servir qu'un bassement.

Nasłużyć, *ył się, v. a.* avoir longtemps servi, être las de servir. *Nasłużyć się u kogo*, avoir longtemps servi qu'un, être las de servir qu'un.

Nasłychać, *ął, Nasłyszac*, *ał, v. intr. co*, ouïr dire qu'une chose.

Nasmalać, Nasmalanie, ob. Nasmolić, Nasmolenie.

Nasmarować, ał, v. a. ob. Smarować. — *fig. Nasmarować komu ręce*, graisser la patte à qu'un.

Nasmażyć, ył, v. a. p. ex. jaj, frire une quantité d'œufs.

Naśmiać, ał się, v. pr. avoir assez ri, avoir ri tout son souł. **Naśmiać się z czego**, avoir beaucoup ri de qu'chose. **Naśmiać się do rozpuku**, crever de rire, ob. **Pękać**.

Naśmieszyc, ył, v. a. kogo, faire assez rire, faire beaucoup rire qu'un.

Naśmiewać, ał, a się, v. pr. z kogo, z czego, se moquer de qu'un, de qu'chose; tourner qu'un, qu'chose en ridicule, ob. **Wyśmiewać się, ob. Prześmiewać**. — *Wszyscy się z niego naśmiewają*, il est la risée de tout le monde, ob. **Pośmiewisko**.

Naśmiewacz, a, m. et plus us. Naśmiewca, y, m. moqueur, m. railleur, m.

Naśmiewanie się, n. z kogo, z czego, action de se moquer de qu'un, de qu'chose.

Naśmiewca, ob. Naśmiewacz.

Naśmiewisko, a, n. ob. Pośmiewisko.

Naśmiewnie, adv. en raillant.

Naśmiewny, a, e, moqueur, euse; railleur, euse.

Nasmolenie, Nasmalanie, a, n. action de poisser, d'empoisser, ob. Nasmolić.

Nasmolić, ił, v. a. Nasmalać, ał, a, imp. poisser, empoisser, brayer. — ob. Smolić.

Nasmrozić, ił, v. n. gdzie, empuantir, infecter un lieu.

Naśnić, ił się, v. pr. avoir beaucoup rêvé. = (des choses) *p. ex. Tej nocy naśniło mi się dziwnych rzeczy*, cette nuit j'ai fait bien des rêves étranges.

Nasnować, ał, Nasnuć, uł, v. a. dévider assez, beaucoup; dérouler, déployer assez, beaucoup, ob. Snuć.

Nasolenie, a, n. salage, m. salaison, f. ob. Solenie.

Nasolić, ił, v. a. Nasalać, ał, a, imp. et fréqu. saler, p. ex. śledzie, saler les harengs.

Naspa, y, f. et dim. Nasypka, i, f. oreiller, m. (sans la taie), traversin, m. =, terrasse, f.

Naspać, ał się, v. pr. avoir assez dormi. *Nie mógł się naspać*, n'avoir jamais assez de sommeil. [sez promené.]

Naspacerować, ał się, v. pr. s'être as-

Naspiewać, ał, v. n. avoir beaucoup chanté.

Naspiewać, ał się, v. pr. avoir assez chanté. *Nie mógł się naspiewać*, ne point se lasser de chanter.

Naspiżować, ał, v. a. czym, garnir, remplir de qu'chose, *et part.* avitailler, fournir de vivres... — **Naspiżować wały**, garnir les remparts de canon.

Naspół, ob. Pospółu.

Nasporzyć, ył, v. a. czego, augmenter, multiplier qu'chose.

Nasporządzić, a, m. celui qui augmente, qui multiplie, qui a augmenté, multiplié qu'chose.

Nasprawić, ał, v. a. p. ex. sukien, se faire faire plusieurs habits. — **Nasprawić interesów**, arranger, régler, terminer plusieurs affaires.

Nasprowadzać, ał, v. a. p. ex. książek, faire venir beaucoup de livres. **Nasprowadzać komu gości**, amener beaucoup de personnes à qu'un.

Nasprycować, ał, v. a. injecter, ob. Sprycować.

Nasrać, ał, v. n. terme ordurier, ob. Napaskudzić.

Nasromocić, ił, v. intr. komu, outrager qu'un; couvrir qu'un d'opprobre.

Nasrożyć, ył, v. o. Nasrozić, ał, a, imp. co, rendre qu'chose terrible. **Nasrożyć kogo, ob. Rossrożyć.** — **Nasrożyć się**, devenir terrible. — **Nasrożyć co czym, p. ex. kołami**, garnir qu'chose de pieux, de palissades.

Nassać, ał się, v. pr. avoir assez sucé, — avoir assez tété.

Nastać, ob. Nastawać.

Nastalać, Nastalić, ił, v. a. żelazo, tremper le fer.

Nastalanie, Nastalanie, a, n. trempe, f.

Nastały, a, e, actuel, elle.

Nastanie, a, n. arrivée, f. apparition, f. naissance, f.

Nastąpić, ił, v. n. na co, marcher sur qu'chose, *p. ex. nastąpić komu na nogę*, marcher sur le pied à qu'un, *et active.* **Nastąpić kogo**, mettre le pied sur qu'un. = *et imp.* **Następować, p. ex. na nieprzyjaciela**, marcher sur l'ennemi, avancer sur l'ennemi; attaquer l'ennemi. = *po kim*, succéder à qu'un (et des choses) suivre. **Nastąpić na tron**, succéder à un royaume, à un empire, à une couronne. **Następującym sposobem**, de la manière suivante. *Mówił jak następował*, il parla comme il suit. = *Po burzy na-*

stępuje pogoda, prov. après la pluie, le beau temps.

Nastarczać, ał, a, v. n. imp. Nastarczyć. *yi, komu.* marcher aussi vite qu'un autre, travailler aussi vite qu'un autre, ne point rester en arrière de qu'un. *Nastarczyć czemu,* suffire à qu'chose, à un travail, etc.

Nastawać, awać, aje, v. n. imp. Nastać, ał, venir, succéder, arriver suivant l'ordre des choses. *Po zimie nastaje wiosna,* le printemps vient après l'hiver. *Zima nastaje,* voici l'hiver qui arrive, qui s'approche, *ob. Zbliżać się.* — *Jak lepsze czasy nastaną,* quand viendra un temps plus propice. — (des personnes). *Nastać po kim,* succéder à qu'un, *ob. Nastąpić.* — (du jour, du soleil, etc.), commencer à paraître, paraître, se lever. — *Noc nastaje,* il se fait nuit, la nuit tombe. *Nastała chwila milczenia,* il se fit un moment de silence. — (d'une tempête, d'une sédition, d'une secte, etc.). s'élever, se former, survenir, *ob. Powstać.* — (de la guerre), éclater. — (d'une coutume, d'un usage, d'un abus), s'introduire. — (d'une coutume, d'un usage), s'établir. — (d'une maladie), se répandre. — (d'un domestique). *Nastać do kogo,* entrer au service de qu'un. — *Nastawać na co, v. o co,* insister sur qu'chose, insister à demander qu'chose. = *na czyje życie, na czyją zgubę,* en vouloir à la vie de qu'un, vouloir la perte, la ruine de qu'un. — *Nastawać na kogo,* chercher à perdre qu'un; autrem. *Nastawać na kogo o co,* presser qu'un de qu'chose; insister auprès de qu'un pour le porter à qu'chose.

Nastawianie, a, n. insistance, f.

Nastawiać, ał, a, v. a. imp. czego, mettre, placer plusieurs choses l'une à côté de l'autre. — *Nastawiać ołtarzów,* dresser, élever de nombreux autels. *Nastawiać fortec,* bâtir un grand nombre de forteresses. = et *Nastawieć czego, ob. Nastawiać.* = *co,* dresser, arranger, tendre qu'chose. *Nastawieć żelaza na łisa,* dresser un piège pour prendre des renards. — *fig. Nastawieć rzeczy, nastawieć wszystko, nastawieć tak wszystko aby się rzecz udała,* dresser ses batteries, prendre toutes les mesures pour faire réussir une affaire; préparer le succès d'une affaire, *ob. Narządzić, Nastroić, Ułożyć.*

Nastawienie, a, n. action de dresser, de tendre, d'arranger, de préparer.

Nastawny, a, e, dressé, ée; tendu, ue.

Następ, u, m. attaque, f. =, succession, f. *p. ex. Następ wieków,* la succession des siècles, *ob. Następstwo.* =, *Méc. pédale, f.*

Następca, y, m. successeur, m.

Następczyna, y, Następczyni, ni, f. femme qui succède, f.

Następnica, y, f. Następniczka, i, f. ob. Następczyna.

Następnie, adv. ensuite, subséquentement. — *A następnie,* et par suite. =, consécutivement; successivement, *ob. Kolejno, ob. Sobie.*

Następnik, a, m. T. de Logique: conséquent, m. *ob. Poprzednik. Mathém. conséquent, m. =, ob. Następca.*

Następnosc, ści, f. succession, f. *ob. Następstwo.* =, conséquence, f. *ob. Następstwo.*

Następny, a, e, subséquent, ente, *ob. Późniejszy, Dalszy.* =, consécutif, ive; successif, ive, *ob. Powtarzany, Ponawiany.* =, de succession. *Prawem następnem,* par droit de succession.

Następować, ob. Nastąpić.

Następowanie, a, n. na kogo, action de pousser qu'un, d'attaquer qu'un. *Następowanie za kim,* action de suivre qu'un. *Następowanie po kim,* action de succéder à qu'un.

Następstwo, a, n. suite, f. série, f. succession, f. =, suite, f. conséquence, f. *Następstwa z tego mogą być niebezpieczne,* cela peut avoir des suites dangereuses, de dangereuses conséquences.

Nastka, i, n. pr. f. dim. pop. de Anastazja, Anastasie, n. pr. f.

Nastój, u, m. infusion, f. teinture, f.

Nastołka, Nasciołka, i, f. couverture, f. caparaçon, m.

Nastoporczać, Nastorczyć, Nastorzyć, Nastroić, Nastroić, yi, v. a. *Nastoporczać, Nastorczyć, Nastarzać, Nastroić, ał, a, imp.* dresser sur la carne, dresser, hérissier. *Nastoperczyć, nastroić uszy,* dresser les oreilles. *Nastorzyć, nastroić piór,* v. *pióra, grzywy, v. grzywę,* hérissier ses plumes, sa crinière. — *Nastoporczać się,* se dresser sur la pointe des pieds; se redresser. *Nastroić się,* se hérissier.

Nastrącać, ał się. v. a. ludzi, rzeczy, jeter en bas, précipiter plusieurs personnes, plusieurs choses. — *fig. Nastrącać głów,* abattre bien des têtes.

Nastraszyc, yi, v. a. kogo, faire peur à qu'un; donner, inspirer de la crainte

à qu'un, *ob.* *Przestraszyc.* *Nastraszyc* się, avoir peur, *ob.* *Przestraszyc* się. *Chciałem go tylko nastraszyc.* j'ai voulu seulement lui faire peur, *ob.* *Postraszyc.* *Nastraszyc* się tylko, il a eu plus de peur que de mal.

Następsać, *ał*, *a.* *v. a. imp.* recommander, *ob.* *Strępsyc.* = et *Następsyc*, *ył*, *p. ex. sposób, sposobność*, donner, procurer le moyen, l'occasion.

Następsyciel, *Następsycielka*, *ob.* *Strępsyciel*, *Strępsycielka*.

Nastroga, *i*, *f.* appât, *m.* amorce, *f.* piège, *m.*

Nastroj, *oju*, *m.* forme, *f.* disposition, *f.* assiette ou état de l'âme, de l'esprit, humeur, *f. ob.* *Forma*, *Kształt*.

Nastroić, *ił*, *v. a. ob.* *Stroić*. = et *Nastrojać*, *ał*, *a.* *imp. co*, dresser, ajuster, agencer, garnir qu'chose. *Nastroić flotę*, équiper une flotte. =, *fam.* *Nastroić gardło (do śpiewania, do jedzenia, do picia)*, se préparer, être prêt à chanter, à manger, à boire. =, *fig. fam.* *Nastroić miąg*, prendre une mine, et *partic.* affecter une mine grave. =, *fig. co*, ménager, préparer une affaire avec adresse. = *kogo do czego, v. na co*, préparer l'esprit de qu'un à qu'chose; persuader à qu'un de faire qu'chose.

Nastrojenie, *a*, *n.* action d'accorder, *p. ex.* *Do nastrojenia fortepianu potrzeba...*, pour accorder un piano, il faut..., *ob.* *Strojenie*, *ob.* *Strój*. =, ajustement, *m.* — équipement.

Nastroiciel, *ob.* *Stroiciel*.

Nastrojny, *a*, *e*, accordable, *a. d. g.* que l'on peut ajuster, agencer. =, qui sert à accorder, ajuster, agencer.

Nastrugać, *ał*, *v. a. ob.* *Strugać*.

Nastrzelać, *ał*, *v. a. p. ex. ptaków*, abattre beaucoup d'oiseaux. *Nastrzelać się*, avoir tiré bien des fois, être las de tirer. *Nastrzelać się ptaków*, avoir tiré beaucoup d'oiseaux.

Nastrzępiąć, *ob.* *Strzępić*.

Nastrzępienie, *a*, *n.* *fig.* enflure, *f.* boursofflure, *f.*

Nastrzępiony, *a*, *e*, *fig.* hérissé, ée, *ob.* *Najeżony*. =, boursofflé, ée.

Nastrzydz, *ygi*, *v. a. czego*, couper, tailler une grande quantité de qu'chose. — *Nastrzydz głowy, włosów*, avoir coupé les cheveux à bien des personnes. *Nastrzydz owiec*, avoir tondue une quantité de brébis. — *Nastrzydz się*, être las de couper, de tondre.

Nastrzyk, *u*, *m.* *Med.* injection, *f.*

remplissement des vases d'un corps d'un fluide, *m.*

Nastrzykać, *ał*, *Nastrzyknać*, *ał*, *v. a. p. ex. mleka w filiżankę*, faire jaillir du lait dans une tasse, injecter.

Nastudzić, *ił*, *v. a.* refroidir assez, rafraichir assez, laisser refroidir assez.

Nasturoya, *yl*, *f.* *Bot.* capucine, *f.*

Nastusia, *si*, *n. pr. f. ob.* *Nastka*.

Nastygnać, *stygił*, *v. n.* refroidir un peu, assez, *v. n.*

Nasunąć, *ał*, *v. a.* *Nasuwać*, *ał*, *a.* *imp. co*, pousser, faire avancer qu'chose, *p. ex. kapelusza na oczy, na uszy*, enfoncer son chapeau. — *fig.* *Nasunąć, nasuwać co komu*, inspirer, suggérer qu'chose à qu'un, *ob.* *Poddać*. — *Nasuwać się*, (des choses), se présenter, s'offrir à la vue, aux yeux de qu'un.

Nasunienie, *Nasuwanie*, *a*, *n.* action de penser, de faire avancer, d'enfoncer, etc.... *ob.* *Nasunąć*.

Nasuwień, *nia*, *m.* pardessus, *m.* redingote, *f.*

Nasuwny, *a*, *e*, qui se laisse aisément mettre à qu'chose. *Trzewik nasuwny*, un soulier qui chausse bien.

Nasuszyć, *yl*, *v. a. p. ex. owoców*, faire sécher beaucoup de fruits *ob.* *Suszyć*.

Naswarszyć, *yl* się, *v. pr.* s'être longtemps querellé, avoir longtemps contesté.

Naswatać, *ał* się, avoir négocié bien de mariages.

Naswidrzyć, *yl*, avoir longtemps percé.

Naswiecić, *ił*, *v. n. komu*, avoir longtemps lui sur qu'un, avoir longtemps, *v.* assez éclairé qu'un.

Naswięcić, *ił*, *v. a. czego*, consacrer, bénir une grande quantité, une certaine quantité de qu'chose.

Naswistać, *ał* się, siffler à son souf.

Naswywolić, *ił* się, folâtrer, extravaguer à son souf.

Nasycać, *ał*, *a.* *v. a. imp.* *Nasycić*, *ił*, *co czem*, abreuver, emboire, imprégner qu'chose de qu'chose. = *kogo, assonvir*, rassasier qu'un. =, *fig.* *Nasyć swoją ciekawość*, rassasier sa curiosité. = *się, v. pr.* s'assouvir, se rassasier. — *Nie mōdsz się nasycić czem*, ne pouvoir se rassasier de qu'chose. = *Chim.* saturer.

Nasycenie, *a*, *n.* abreuvement, *m.* — assouvissement, *m.* rassasiement, *m.* = *Chim.* saturation, *f. ob.* *Sytość*, *Do-syt*, *Przesyt*, *Przesycenie*.

Nasyoić, ob. Nasycić.

Nasyłać, ob. Nasilać.

Nasyp, u, m. remblai, m. ob. Nasęp, v. Naspa.

Nasypać, ał, et Nasypywać, ywał, uje, imp. et fréqu. *czego gdzie v. na co*, jeter, épandre, répandre qu"chose quelque part, sur qu"chose, ob. Rozsypać, Posypać. *Nasypać komu popiołu na głowę*, jeter de la cendre à la tête de qu'un, répandre de la cendre sur la tête de qu'un, couvrir qu'un de cendre; donner des cendres à qu'un. — *Nasypać co w co*, v. *do czego*, verser qu"chose (une matière sèche) dans qu"chose. = *co czem*, emplir, remplir qu"chose de qu"chose. *Nasypać poduszkę piersem*, emplir, remplir un coussin, un oreiller de plume, de duvet. — *abs. Nasypać koss młyński*, engrener la trémie.

Nasyпка, i, f. ob. Naspa.

Nasyśać, ał, a się, avoir sucé, tété à son gré.

Nasyt, u, m. Nasytek, tku, m. satiété, f. *Do nasytu*, jusqu'à la satiété, jusqu'à satiété, ob. Sytość.

Nasytnie, adv. de manière à rassasier. Nasytność, ści, f. qualité de ce qui peut être rassasié, f.

Nasytny, a, e, que l'on peut rassasier, ob. Nienasytny.

Nasz, a, e, notre, a. d. g. le nôtre, la nôtre, pl. Nasi, Nasze, nos, les nôtres, a. d. g. *Nasi przodkowie*, nos ancêtres. — *fam. Dobra nasza!* cela va bien, nos affaires vont bien. — *Nasz, czy nie nasz?* ami ou ennemi? *Nasz*, qui est des nôtres, un des nôtres. — *par plais. Z naszych (pochodzący)*, se dit d'un Juif converti. — *Nasze*, n. le nôtre, m. — *Naszym* obyczajem, Po naszymu, loc. adv. selon notre usage, comme nous sommes accoutumé de faire, comme il convient à qu'un de notre compagnie, à un homme de notre nation.

Naszać, ob. Nosić.

Naszać, ał się, v. pr. avoir fait bien des folies.

Naszargać, ał, v. a. co, trainer qu"chose assez, salir qu"chose assez.

Naszarpać, ał, v. abs. amasser assez en rapinant. — *Naszarpać się kogo*, avoir tirailé qu'un longtemps, et fig. avoir longtemps, v. assez médit de qu'un.

Naszastać, ał się, v. pr. p. ex. *po świecie*, avoir longtemps, v. assez couru le monde. — *Naszastać się po salonach*, s'être assez pavané dans les salons. Na-

szastać się po mieście, avoir assez couru la ville, avoir assez battu le pavé, ob. Szastać się.

Naszatkować, ał, v. a. *kapusty*, couper menu une certaine quantité de choux.

Naszczuć, Naszczuć, ał, v. n. w co, pisser dans un vase. — *Naszczuć na podłogę*, pisser sur le parquet. — ob. Szczuć.

Naszczędzić, ił, v. a. amasser petit à petit, peu à peu, en lesinant; amasser suffisamment.

Naszczekać, ał, v. tr. et intr. Naszczekiwać, iwał, uje, imp. *kogo*, v. na kogo, aboyer à qu'un, contre qu'un. et fig. aboyer après qu'un, ob. Szczekać. — *Naszczekać się*, avoir assez aboyé, être las d'aboyer.

Naszczepać, ał, v. a. *drewniek*, fendre, couper plusieurs morceaux de bois.

Naszczepić, ił, v. a. *piłonek*, enter une quantité de greffes.

Naszczerbić, ił, v. a. *czego*, p. ex. *noża*, ébrécher un peu un couteau, ob. Wyszczerbić. — *Naszczerbić swobód narodowych, praw właścicieli*, donner, porter atteinte aux libertés de la nation, aux droits des propriétaires. *Naszczerbić (swoją) sławę, poczesności*, faire une brèche à sa réputation, à son honneur, ob. Uszczerbek.

Naszczknąć, ał, v. a. inst. Naszczyskać, ał, p. ex. *kwiatów*, cueillir beaucoup de fleurs.

Naszczuć, Naszczuć, ał, *psa na kogo*, lâcher un chien sur qu'un.

Naszczuwać, ob. Podaszczuwać.

Naszczypać, ał się, avoir pincé à son soûl.

Nassedł, ob. Najśd, Nachodzić.

Nasselnik, a, m. chaîne timon. f.

Naszeptać, ał, p. ex. *komu do ucha*, avoir soufflé aux oreilles de qu'un; souffler un tas de choses aux oreilles de qu'un. — *Naszeptać się*, avoir longtemps chuchoté.

Naspikiwać, ał, ob. Szpikiować. — fig. *fam. Naspikiować kogo*, enfermer qu'un.

Naspiłkować, ał, v. a. larder avec des épingles, garnir d'épingles.

Naspuć, ał, v. a. *fam.* remplir, farcir, gorgier.

Nasrubować, ał, v. a. co, visser qu"chose convenablement, autant qu'il faut. Naszturzać, ał się, v. pr. *kogo*, avoir

souvent poussé, rudoyé, maltraité qu'un; avoir fait subir bien des mauvais traitements à qu'un.

Naszychować, ał, v. a. p. ex. obrazów, graver bien des tableaux.

Nasukać, ał się, v. pr. kogo, czego, avoir longtemps cherché qu'un, qu'chose.

Nasumiec, iał, v. intr. avoir fait assez de bruit, de tapage.

Naszyć, ył, v. a. p. ex. koszul, faire beaucoup de chemises. — **Naszyć się,** être fatigué de coudre, de travailler à l'aiguille.

Naszychtować, ał, v. a. p. ex. drzewa, empiler du bois. — **Naszychtować co,** disposer les parties de qu'chose.

Nasydzić, ił się, v. pr. z kogo, z czego, s'être longtemps, v. souvent moqué de qu'un, de qu'chose; avoir longtemps, v. souvent raillé, persifflé qu'un, qu'chose.

Nassyjnik, a, m. collier, m. (ornement à l'usage des femmes), ob. Kanak.

Nasyjny, a, e, que l'on porte au cou. **Klejnoty nasyjne,** ornements de cou, m.

Nasyniec, noa, m. un des nôtres.

Natacsać, ob. Natoczyć.

Natańcować, ał się, Natańcszyć, ył się, v. pr. avoir dansé tout son souł; être las de danser.

Natarcie, a, n. attaque, f. charge, f.

Natarczywie, adv. impétueusement, avec véhémence.

Natarczywość, soi, f. impétuosité, f. **Z natarczywością na nieprzyjaciela uderzyć,** fondre avec impétuosité sur l'ennemi. **Z natarczywością wsiąść na kogo,** tomber rudement sur le corps à qu'un.

Natarczywy, a, e, impétueux, euse; véhément, ente.

Natargać, ał, ob. Naochorać. = kogo, v. Natargać się kogo, donner bien des saccades à qu'un.

Natargnać, ał, v. inst. czego, fig. faire brèche à qu'chose.

Natargować, ał, v. a. towarów, convenir du prix de beaucoup de marchandises. — **Natargować się z kim,** avoir longtemps marchandé avec qu'un.

Natarty, a, e. frotté, ée. =, au lieu de **Nadtarty,** usé un peu par le frottement, ob. **Nacierać.**

Natchnąć, ał, v. a. czego czem, inspirer qu'chose à qu'un. **Natchnąć żołnierzy odwagą,** inspirer le courage à des soldats.

Natohnienie, a, n. inspiration, f. Co

zrobiłem, zrobiłem z twoego natchnienia, c'est par votre inspiration que j'ai agi. — **Wpaść w natchnienie,** céder à l'inspiration. — **Dający, a, natchnienie, użyczający, a, natchnienia,** inspireur, trice. — **Z natchnienia,** par inspiration, d'inspiration.

Natohniony, a, e, inspiré, ée.

Natemperować, ał, v. a. piór, tailler beaucoup, v. assez de plumes.

Natępić, ił, v. a. czego, émousser un peu qu'chose.

Naterać, ał, v. a. p. ex. sukien, user beaucoup d'habits = au lieu de **Nadterać,** détériorer qu'chose.

Natermosić, ił kogo, tirailler qu'un à son souł, trainer, se chamailler avec qu'un à son gré.

Natęzać, ał, v. a. imp. tendre, bander. **Natęzać łuk,** tendre, bander un arc. — **fig. Natęzać siły,** employer, faire tous ses efforts. **Natęzać umysł, rozum,** avoir l'esprit tendu. **Natęzać wzrok,** regarder attentivement. **Natęzać słuch,** écouter très-attentivement, ouvrir l'oreille.

Natężalność, soi, f. qualité de ce qui peut être tendu.

Natężanie, Natężenie, a, n. action de tendre, de bander, f. — **fig.** effort, m. efforts, m. pl. contention, f. tension, f. **Natężenie umysłu, rozumu,** contention d'esprit, f. tension d'esprit, contention, f. **Zbytnie natężenie umysłu może nadwzględyc zdrowie,** une trop forte contention peut altérer la santé.

Natężenie, adv. avec effort, avec contention.

Natężyć, ob. Natężyć.

Natkać, ał, v. a. czego, p. ex. sukna, płótna, tisser beaucoup, assez, une certaine quantité de drap, de toile. — **czego gdzie, p. ex. Natkała mu dutych kawalców do gęby,** elle lui a fourré de gros morceaux dans la bouche. = et **Natykać, ał, a, imp.** emplir, remplir, garnir. — **Natkać brzuch,** s'empiffrer, se remplir le ventre. = **się, v. pr.** s'empiffrer, se remplir. =, v. **impers. p. ex. Natkało się ludu do sali,** la salle s'est remplie de monde.

Natkano, adv. tout plein.

Natkany, a, e, rempli, ie; garni, ie; tissé, ue.

Natknąć, ał, v. inst. co, v. o czym, ob. Dotknąć, Napomknąć, Natrącić.

Natłaczać, ał, a, v. a. imp. Natłoczyć, ył, presser, remplir, fouler des

mains, mettre avec force dedans. — *Natłoczony*, bien rempli, plein. *Łodzie natłoczone*, des barques, toutes remplies de monde.

Natłoczony, a, e, où l'on peut fourrer, mettre bien des choses en les pressant, ob. *Pakowny*. =, rassemblé en foule.

Natłoczyć, ob. *Natłaczać*.

Natłoczyć się, ordinaire. *imper. Natłoczyło się tam ludzi*, il y a grande foule, la foule y est.

Natłoczenie, adv. en foule.

Natłoczyć, a, m. chargeur, m.

Natłok, u, m. foule, f. presse, f. *Strocić ob. natłoku*, éviter, craindre la foule, la presse. ob. *łłok*, *łłum*, *Nawał*.

Natłuc, uki, v. a. *czego*, p. ex. *garnków*, casser beaucoup de pots. =, au lieu de *Natłuc czego*, fêler qu'chose, et fig. endommager qu'chose.

Natłuścić, ił, v. a. graisser, oindre de graisse. — ob. *łłuścić*.

Natoczyć, ył, v. a. *czego*, p. ex. *rzezcy z drzewa*, z *kości słonowej*, tourner, façonner au tour plusieurs ouvrages de bois, d'ivoire, ob. *Tooczyć*. =, et *imp. Nataczać*, ał, a, *czego*, v. co, émoudre, aiguïser, polir qu'chose convenablement, autant qu'il faut. = *wina*, *krwi*, tirer assez de vin, de sang, ob. *Utoczyć*.

Natonąć, ęło, v. *impers. p. ex. Wszelkim roku natonęło dużo ludzi*, il se noya beaucoup de monde l'année dernière, il y eut beaucoup de noyés l'année dernière.

Natopić, ił, p. ex. *ludzi*, noyer beaucoup de monde. — *Natopić się*, v. *impers. Natopito się ludzi*, il y eut beaucoup de personnes noyées, v. =, p. ex. *ołowiu*, faire fondre une quantité de plomb.

Natrabić, ił *się*, avoir soufflé, sonné à son gré.

Natrącać, ał, a, v. a. *imp. Natrącił*, ił, *kogo na co*, exposer qu'un à qu'chose, ob. *Narażać*. — *Natrącić czego*, fêler qu'chose, endommager qu'chose. =, *Natrącić*, intr. o *czem*, mentionner qu'chose, faire mention de qu'chose, toucher qu'chose.

Natrafic, ił, v. intr. *na kogo*, rencontrer qu'un, se trouver en face, en présence de qu'un, et fig. se trouver avoir affaire à qu'un. p. ex. *Natrafic na człowieka z charakterem*, il se trouva avoir affaire à un homme de caractère. *Natrafic na co*, rencontrer qu'chose par hasard, tomber sur qu'chose. p. ex. *na*

miejsce, *na wiersz którego się szukało*, tomber sur le passage, sur le vers qu'on cherchait. *autrem. Natrafic na co*, survenir au moment où se passe qu'chose, trouver qu'un faisant qu'chose.

Natrapic, ił *się*, v. pr. s'être assez tourmenté, ob. *Namartwić się*.

Natrawić, ił, v. a. *czego*, avoir digéré une quantité de qu'chose. — fig. *Natrawilem czas nad tą robotą*, j'ai consommé beaucoup de temps à cet ouvrage.

Natręcik, a, m. dim. de *Natręt*, v. c. d. *Natręctwo*, ob. *Natręctwo*.

Natrefic, ił, v. a. avoir frisé, bouclé, crépé les cheveux.

Natręt, a, m. et moins us. *Natrętnik*, a, m. importun, m. fâcheux, m. *Nienawidzę natrętów*, je hais les fâcheux.

Natrętka, i, f. et plus us. *Natrętnica*, y, f. une personne importune; une demandeuse, une sollicitieuse importune, f. *Natrętnie*, *Natrętno*, adv. importunément, d'une manière importune.

Natrętnik, ob. *Natręt*.

Natrętność, ści, f. importunité, f. caractère d'un fâcheux, m.

Natrętny, a, e, importun, une. *Lęka się stać natrętnym*, il craint de vous être importun. — fig. *Wspomnienie natrętne*, un souvenir importun.

Natręctwo, a, n. importunité, f.

Natropić, ił, avoir deterré longtemps.

Natroszczyć, ył *się o kogo*, o *co*, avoir été fort en peine de qu'un, de qu'chose. *Natroszczyłem się dosyć o niego*, il m'a coûté bien des peines, il m'a donné bien du soul.

Natrudzić, ił, v. a. *kogo*, avoir assez dérangé, fatigué qu'un; donner bien de la peine à qu'un. *Natrudzić się z czem*, v. *nad czem*, s'être donné bien de la peine pour faire qu'chose, avoir eu grande peine à faire qu'chose, avoir eu grande peine à qu'chose.

Natrwonić, ił, v. a. avoir assez dissipé, gaspillé, avoir beaucoup et follement dépensé.

Natrwożyć, ył, faire peur, tourmenter, inquiéter longtemps.

Natrysk, u, m. douche, f.

Natrząsać, ał, a, v. a. *imp. Natrząsał*, *Natrząsł*, ał, inst. *czem*, parer, jucher de qu'chose, ob. *Potrząsać*. = *czego*, p. ex. *owoców*, faire tomber une quantité de fruits en secouant l'arbre, ob. *Utrząść*. = *miarę*, *naczynie*, *worek*, secouer une mesure, un vaisseau, un sac pour y faire entrer plus de ma-

tière sèche. =, v. intr. *komu*, braver, narguer qu'un. *Natraszać czemu*, braver qu'chose, ob. *Urągać*. = *się*, v. pr. *z kogo, z czego*, se railler, se moquer de qu'un, de qu'chose; insulter à qu'un, à qu'chose, ob. *Urągać się*.

Natrzeć, ob. *Nacięrać*.

Natrzepać, *aż się*, p. ex. *sukieni*, se fatiguer à battre les habits.

Natrzymać, *aż się kogo, czego*, avoir longtemps tenu, retenu qu'un, qu'chose.

Natrosnąć, *iaż*, v. a. engraisser, v. n.

Natulać, *aż*, a, v. a. imp. *Natulić*, *ił*, *czapkę*, v. *kapelusza na oczy*, *na uszy*, enfoncer son chapeau dans la tête, enfoncer son chapeau — *fig. fam.* *Czapkę na uszy natulić*, baisser l'oreille. *Odszedł natuliwszy czapkę na uszy*, il s'en alla baissant l'oreille, ob. *Zmyty*, ob. *Ogon*.

Natulać, *aż się*, v. pr. *po świecie*, avoir longtemps erré dans tous les pays.

Natupać, *aż się*, v. pr. avoir bien trépiné, tapé du pied, battu du pied contre terre, ob. *Tupać*.

Natura, y, f. nature, f. ob. *Przyroda*, *Przyrodzenie*. Mais le mot *Natura* s'emploie de préférence dans les phrases suivantes: *Z natury malować*, *rysować*, peindre, dessiner d'après nature. *Zgodny z naturą*, conforme à la nature. *Natura przeciwny*, contraire à la nature; qui n'est pas naturel. *Przeciwno naturze*, contre nature. *To się u niego smieniło w drugą naturę*, cela lui est devenu une autre, une seconde nature, lui est passé en nature. *Stan natury*, l'état de nature, de pure nature. *Czytać w księdze natury*, lire dans le grand livre de la nature. *Wypłacić dług naturze*, payer le tribut à la nature. *Natura rzeczy*, la nature des choses. *Natura boska*, *natura ludzka*, la nature divine, la nature humaine. *Głos natury*, la voix de la nature, le cri de la nature. — *Sztuka i natura*, l'art et la nature. — *Z natury*, de sa nature, de son naturel; naturellement. *Trzeba to zostawić naturze*, il faut laisser agir la nature, il faut abandonner la nature à elle-même. — (complexion, tempérament). *Mieć mocną naturę*, être d'une complexion, d'un tempérament robuste. — *Prawo natury*, loi de la nature, et: droit naturel, ob. *Prawo*. — *Płacić*, *dać*, *czynsz w naturze*, payer en nature. =, naturel, m. *Ma dobrą naturę*, il a un bon naturel.

Naturalista, y, m. *Phil.* naturaliste,

m. =, naturaliste, m. *Plinius naturalista*, Pline le naturaliste. =, *fam.* homme sans éducation, mais qui a le jugement solide; homme qui manque de culture, mais qui a de l'esprit naturel.

Naturalistka, i, f. femme qui s'applique à l'histoire naturelle, f.

Naturalizacja, yi, f. naturalisation, f. ob. *Indygenat*.

Naturalizm, u, m. *Phil.* naturalisme, m.

Naturalizować, *ował*, *uje*, v. n. naturaliser.

Naturalizować się, v. pr. se faire naturaliser.

Naturalnie, adv. naturellement, par un principe naturel. *Wszystko powraca naturalnie do swego pierwiastku*, tout retourne naturellement à son principe; — naturellement, d'une manière naturelle, simple, naïve; sans recherche, sans affectation. *Mówić*, *pisać naturalnie*, parler, écrire naturellement, ob. *Naturalność*. =, en répondant à une proposition: *A naturalnie*, certainement, assurément, cela va sans dire, il n'y a pas de doute.

Naturalnie że, est une loc. conj. p. ex. *Naturalnie że odmówiłem*, vous pensez bien, vous comprenez bien que j'ai refusé.

Naturalność, *ści*, f. naturel, m. (l'opposé d'art. d'affectation). *Brak naturalności*, manque de naturel, défaut de nature, ob. *Nienaturalność*, = naïveté, f. ingénuité, f. ob. *Prostoszczerota*, *Szczerota*.

Naturalny, a, e, -naturel, elle, ob. *Przyrodzony*. — *Gabinet naturalny*, cabinet d'histoire naturelle, m. — *Syn naturalny*, fils naturel. — *Wody naturalne i sztuczne*, les eaux minérales naturelles et artificielles. = naturel, elle; sans affectation.

Naturka, i, f. *fam.* nature, f. naturel, m.

Naturbować, ob. *Nakłopotać*.

Naturbować się, ob. *Natroszczyć się*.

Natwardnieć, *Natwardzieć*, *aż*, v. n. se durcir autant qu'il faut.

Natworszyć, *ył*, v. a. créer, imaginer, faire une quantité de... p. ex. *Natworszyć urządów*, créer une foule de charges, d'emplois. *Natworszyć podziałów*, imaginer, établir une foule de divisions. — *Natworszyć się*, ob. *Namnożyć się*.

Natychmiast, adv. aussitôt, sur

l'heure, dans le moment même, à l'instant même, sur-le-champ.

Natykać, ob. Natkać.

Natykanie, a, n. action de tisser, etc. ob. Natkać

Natykary, a, e, orné, ée; tissu, ue, ob. Natkać

Natytek, ka, m. derrière, m.

Natynkować, ał, v. a. crépir, ob. Tynkować.

Natyrac, ał, ob. Naterac.

Nauczac, ał, a, v. a. imp. enseigner, ob. Uczyć. = catéchiser, faire le catéchisme, enseigner le catéchisme. — prêcher, ob. Kasac. — Nauczyć, ył, v. a. kogo, czego, avoir enseigné, avoir appris qu'chose à qu'un; avoir instruit qu'un à qu'chose dans une science. — par menace: *Nauczę ja go*, je lui apprendrai bien à vivre, je lui apprendrai bien son devoir; je lui ferai bien sa leçon. *Nauczyć się czego*, avoir appris qu'chose, ob. Uczyć się. — et abs. *Sam się nauczył*, il s'est instruit lui-même. *Nauczony doświadczeniem że...*, instruit par l'expérience que...

Nauczalny, a, e, instructif, ive.

Nauczanie, a, n. action d'enseigner, f. enseignement, m. ob. Uczenie. =, action de prêcher, f. ob. Kazanie.

Nauczenie, adv. savamment, doctement, ob. Uczenie.

Nauczenie się, n. czego, action (parfaite) d'apprendre qu'chose: connaissance acquise de qu'chose, f.

Nauczka, i, f. courte instruction, f. =, petite leçon, f.

Nauczliwość, ści, f. qualité de celui qui apprend facilement. =, docilité, f.

Nauczliwy, a, e, qui apprend avec facilité. =, docile, a. d. g.

Naucznie, adv. d'une manière instructive.

Nauczny, a, e, instructif, ive.

Nauczyciel, a, m. précepteur, m. — maître, m. ob. Mistrz. = professeur, m. *Nauczyciel języków*, maître de langues, professeur de langues. *Nauczyciel rysunków*, maître, professeur de dessin. — *Nauczyciel domowy*, précepteur, m. gouverneur, m.

Nauczycielka, i, f. maîtresse, f. p. ex. *Nauczycielka śpiewu, rysunków*, maîtresse de chant, de dessin, institutrice, f.

Nauczycielowy, a, e, du maître, du précepteur, ob. Nauczycielski.

Nauczycielski, a, e, de maître, de

précepteur; professoral, ale. *Stan nauczycielski, urząd nauczycielski*, professorat, m. — *Po nauczycielsku*, en professeur; d'un ton professoral.

Nauczycielstwo, a, n. professorat, m.

Nauka, i, f. doctrine, f. =, science, f. p. ex. *Nauka prawa*, droit, m. jurisprudence, f. *Nauka wymowy*, art oratoire, m. *Nauki ścisłe*, les sciences exactes. *Nauki przyrodzone, v. przyrodnicze*, les sciences naturelles. *Nauki piękne, v. wyzwolone*, les belles-lettres. *Oddać się naukom*, s'adonner aux sciences, ob. Umiejętność. =, doctrine, f. savoir, m. érudition, f. (ob. Uczoność). — instruction, f. étude, f. *Mieć naukę*, avoir ue l'instruction, de l'étude, du savoir, de la doctrine, de l'érudition. =, étude f. *Długa, ciągła nauka*, longue étude, étude continue. *Odbyć nauki, skończyć nauki*, faire ses études, terminer ses études. =, action de faire une étude, ses études, f. et en parl. des métiers: apprentissage, m. *Oddać kogo na naukę do krawcy*, mettre qu'un en apprentissage chez un tailleur. =, enseignement, m. leçon, f. instruction, f. *Dawać dobre nauki*, donner de bons enseignements, de bonnes leçons. *Było to dla mnie dobrą nauką*, ça été pour moi une bonne leçon. =, prône, m. instruction chrétienne, f.

Naukładać, ał, v. a. p. ex. *książek*, ranger un tas de livres, une masse de livres.

Naukolutny, a, e, qui aime les sciences, philomatique, a. d. g.

Naukowo, adv. scientifiquement; au point de vue de la science.

Naukowość, ści, f. science, f. matières scientifiques, f. la carrière des sciences, f.

Naukowy, a, e, scientifique, a. d. g. *Przedmioty naukowe*, matières scientifiques. =, de science; des sciences. *Wyrazy naukowe*, termes de science, m. *Zawód naukowy*, la carrière des sciences. *Towarzystwo naukowe*, société savante, société littéraire, f.

Naumizgać, ał się, p. ex. *Naumizgał się w swoim życiu*, il a fait la cour à bien des femmes dans sa vie.

Naumyślnie, adv. exprès, tout exprès, ob. Umyślnie.

Naumyślny, ob. Umyślny.

Nauragać, ał się komu, v. z kogo, se moquer de qu'un tout à son aise; railer, persifler qu'un à son aise.

Nausznica, *y*, *f.* pendant d'oreille, *m.* boucle d'oreille, *f.* ob. Zausznica. = et Nausznik, *a*, *m.* oreillette, *f.* partic. *au pl.* [l'oreillette.

Nauszny, *a*, *e*, qui se trouve à Nausdać, *ał* *konia*, brider, mettre la bride à un cheval.

Nausywać, *ał*, *v.* Nausywać się *czego*, jouer de qu'chose tout son soûl.

Nawa, *y*, *f.* navire, *m.* nef, *f.* ob. Okręt, *ob.* Statek. =, nef. *f.* Nawa kościoła, la nef d'une église.

Nawabić, *il*, *v.* *a.* *p.* *ex.* młodych ludzi, attirer, allécher beaucoup de jeunes gens.

Nawachać, *ał* *się*, *p.* *ex.* smrodu, avoir longtemps respiré la mauvaise odeur.

Nawadzić, *il* *się* *z kim*, s'être souvent, s'être assez querellé avec qu'un.

Nawał, *u*, *m.* Nawała, *y*, *f.* presse, *f.* foule, *f.* tas, *m.* multitude, *f.* Mam nawał zatrudnień, j'ai une foule d'occupations. Mam nawał roboty, je suis accablé de travail.

Nawałać, *ał*, *v.* *a.* *p.* *ex.* rękawiczek, salir beaucoup de gants.

Nawalić, *il*, *v.* *a.* *p.* *ex.* drzew, abatre beaucoup d'arbres. = drzewa na komin, *v.* w piec, mettre beaucoup, trop de bois à la cheminée; au poêle. — *pop.* Nawalić *czego* *w brzus*, se bourrer de qu'chose. Nawalić *komu* *roboty*, surcharger, accabler qu'un de travail.

Nawalnica. Nawalnica, *y*, *f.* ondée, *f.* averse, *f.* ob. Ulewa. = bourrasque, *f.* tourmente, *f.* tempête, *f.* orage, *m.* — *fig.* orage, *m.* tempête, *f.* ob. Burza.

Nawalnie, *adv.* foule. =, avec force, violemment, impétueusement, *m.* ob. Gwałtownie, Natarczywie.

Nawalnisty, *a*, *e*, tempétueux, euse; tourmentueux, euse; orageux, euse; sujet aux orages.

Nawalność, *ści*, *f.* tempête, *f.* orage, *m.* ob. Nawalnica.

Nawalny, *a*, *e*, (des armées, des ennemis, etc.), qui s'avance en foule, innombrable, *a.* *d.* *g.* — Deszcz *nawalny*, pluie battante, *f.* =, violent, ente; orageux, euse; qui menace d'orage, troublé par l'orage. *Wiatr nawalny*, un vent impétueux, *et:* un vent orageux.

Nawara, *y*, *f.* ce qu'on fait bouillir, à la fois *partic.* brassin, *m.* cuite, *f.* — Nawara dla próby, *ob.* Parcă.

Nawarcholić, *il*, avoir causé, suscité, machiné, tramé, instigué bien de querelles.

Nawątrobný, *a*, *e*, *Méd.* agissant sur le foie.

Nawarstwienie, *a*, *n.* disposition des couches, *f.*

Nawarzyć, *ył*, *v.* *a.* *czego*, faire bouillir, faire cuire, brasser une quantité de qu'chose. *Nawarzyć piwa*, *fig.* *fam.* brouiller les affaires. *Nawarzyć sobie piwa*, se faire, s'attirer des affaires. *Jakże nawarzył piwa, tak je wypij*, *prv.* qui fait la faute la boit.

Nawatlić, *ob.* Nadwatlić.

Nawaśać, *ał*, *v.* *a.* balancer. *Nawaśać się*, se balancer, *ob.* Ważyć.

Naważyć, *ył*, *v.* *a.* *czego*, *p.* *ex.* peser une quantité de qu'chose.

Nawbić, *ał*, *m.* kołków, gwóźdź, s'attacher de pieux, de clous.

Nawecować, *ał*, *v.* *a.* *co*, aiguïser, affiler qu'chose assez, *ob.* Natoczyć.

Nawędrować, *ał* *się*, *v.* *pr.* avoir beaucoup voyagé, avoir assez couru le monde; être las de courir le monde.

Nawędzić, *il*, *v.* *a.* *p.* *ex.* oszrów, szynk, fumer une quantité de langues, de jambons.

Nawęgielny, *a*, *e*, Nawęgielnik, *a*, *m.* ob. Narożny, Narożnik.

Naweselić, *il* *się*, *v.* *pr.* se réjouir tout son soûl.

Nawet, *adv.* en dernier lieu. — *ob.* Koniec, Ostatek. =, même. *Powiem ci nawet*, je vous dirai même. *Nawet najmędrsi*, les plus sages même.

Nawetować, *ał*, *v.* *a.* *czego*, réparer qu'chose suffisamment; récompenser qu'chose suffisamment, amplement, *ob.* Powetować.

Nawiać, *ał*, *v.* *intr.* *et tr.* Nawiewać, *ał*, *a*, *imp.* souffler sur..., contre... *Nawiało mi za kołmierz*, le vent m'a transi le cou. — *Nawiało śniegu do sieni*, le vent a chassé de la neige dans le vestibule.

Nawiać, *ob.* Nawieć.

Nawias, *u*, *m.* parenthèse, *f.* *Polotyc co w nawiasie*, mettre qu'chose en parenthèse. — *Zamknąć nawias*, fermer la parenthèse. — *Nawiasem loc. adv.* par parenthèse. *Muszę ci ostrzedz nawiasem że...*, je dois, par parenthèse, vous avertir que... =, accessoirement, en passant. — accidentellement, par occasion, dans l'occasion. *Wspomnieć o czym nawiasem*, faire mention de qu'chose en passant. *I wiersze robi nawiasem*, il fait aussi des vers par occasion.

Nawiasem, *ob.* Nawias.

Nawiasowo, *adv.* par parenthèse. — accidentellement, *ob.* Nawias.

Nawiasowy, *a, e*, qui se trouve entre parenthèses, qui est dit par parenthèse. =, *accidentel*, elle; fortuit, *ite*, *ob.* Przygodny, Przypadkowy, Trafunkowy.

Nawiaszać, *ał, v. a.* Nawiazywać, ywać, *uje, imp. co na co*, attacher qu' chose sur qu' chose. **Nawiazać skrzypce**, *v. struny na skrzypce*, monter un violon. **Nawiazać fortepian**, monter un piano. = *czego*, attacher beaucoup de choses. — **Nawiazać się**, être las d'attacher, de lier, de nouer.

Nawiazanie, **Nawiazywanie**, *a, n. p. ex. skrzypców*, action de monter un violon. =, *lien*, *m. ob.* Zawiązka.

Nawiazany, *a, e, na czym*, attaché sur qu' chose, tendu sur qu' chose. — **Nawiazane łózko**, lit de sangle, *m. =*, **Nawiazka**, *i, f. Méd.* bandage, *m. =*, dédommagement, *m.* indemnité, *f. pl.* **Nawiański**, faisceaux, *m. pl.* *urw*

Nawić, *ob.* Nawijać.

Nawichnąć, *ob.* Nadwichnąć.

Nawichryć, *ył*, avoir excité, fomenté bien des troubles, assez de troubles, *w państwie*, dans un État.

Nawicie, *ob.* Nawijanie.

Nawiedzać, *ał, a, v. a. imp.* Nawidzić, *ił, i*, aller voir, voir, visiter. (*part.* par charité). — **Nawiedzić kogo co**, voir qu'un, qu' chose avec plaisir. — *v. l'op.* Nienawidzić. — (en parl. de Dieu). **Nawiedzać**, **nawiedzić kogo**, visiter qu'un, affliger qu'un, éprouver qu'un par ses tribulations, des afflictions; envoyer à qu'un un mal, une affliction. *Bóg nawiedza swych wybranych*, Dieu visite ses élus. *Bóg nawiedził nas wojną, powietrzem*, Dieu nous envoya le fléau de la guerre, de la peste. =, *fam.* **Nawiedzić komu skórę, grabiet**, épouseter qu'un. *impers.* **Nawiedziło go**, il est possédé.

Nawiedzenie, *a, n.* action de visiter qu'un, *f.* visites, *f. pl.*

Nawiedzenie, *a, n.* visitation, *f.* **Nawiedzenie Panny Maryi**, la Visitation de la Vierge. — **Nawiedzenie od Boga**, **nawiedzenie ręki Bolej**, une affliction que Dieu nous envoie, une tribulation par laquelle Dieu nous éprouve, *f.*

Nawiedzić, *ob.* Nawiedzać.

Nawiedziciel, *a, m.* celui qui visite.

Nawiedzicielka, *i, f.* celle qui visite, *f.*

Nawiedziny, *dzin, f. pl.* visite, *f.*

Nawiedzony, *a, e*, possédé, ée; démoniaque, *a. d. g. ob.* Opętany.

Nawiercić, *ił, v. a. co*, percer, perforer qu' chose, *ob.* Wiercić. = *czego, p. ex. dziur*, faire plusieurs trous, percer (qu' chose) en plusieurs endroits.

Nawierzczać, *ał się*, avoir rué à son gré.

Nawieść, **wiódł**, *v. a.* Nawodzić, *ił, i, imp. kogo do czego*, amener qu'un à faire qu' chose; attirer qu'un à qu' chose, dans qu' chose, *ob.* Przywieść. = *na kogo*, attirer à qu'un, causer à qu'un, *ob.* Ściągnąć, Naprowadzić. = *czem*, enduire de qu' chose. =, *intr.* Nawodzić *z kogo, z czego*, citer un auteur, un ouvrage; alléguer un passage d'un auteur, d'un ouvrage.

Nawieszać, *ał, v. a. czego*, attacher, accrocher, suspendre plusieurs choses. **Nawieszać ludzi**, pendre, faire pendre beaucoup de personnes, *ob.* Więsząć.

Nawietrszenie, *a, n.* coup d'air, *m.*

Nawietrzny, *a, e*, exposé au vent.

Nawiewać, *ob.* Nawiać.

Nawieść, **wiódł**, *v. a.* Nawozić, *ił, i, czego, p. ex. zboża*, amener assez de blé, une grande quantité de blé par charroi. *Co raz więcej nawożą*, il arrive toujours de nouveaux transports, de nouveaux convois. — *ob.* Nawozić. = *rolę*, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier. = *ziemią dół rów*, remblayer un creux, un fossé.

Nawiazywać, *ob.* Nawiazać.

Nawijać, *ał, a, v. a. imp.* Nawinać, *ał, Nawić, ił, co, na co*, rouler une chose sur une autre, autour d'une autre. **Nawijać**, **nawinać przedź**, dévider le fil, mettre le fil en écheveau. **Nawijać nici na kłębek**, pelotonner du fil, mettre le fil en peloton; dévider un écheveau. — **Nawijać len na kądziel**, garnir une quenouille de lin, charger une quenouille. **Nawinać na wrzeciono**, mettre sur le fuseau. = *się*. **Nawinać się, komu, v. komu przed oczu, v. komu pod rękę**, tomber sous la main de qu'un. *Zobierali co się nawinało*, ils emportaient tout ce qui leur tombait sous la main. *Właśnie mi się nawinał*, justement je le vis passer, je le vis venir.

Nawlec, **włókł**, *v. a.* Nawlekać, *ał, a, Nawłóczyć, ył, imp.* enfiler. **Nawlekać igłę**, enfiler une aiguille.

Nawleczka, *i, f.* taie, *f.* taie d'oreiller.

Nawlekacz, *a, m.* celui qui enfle, *m.*

Nawłoczenie, Nawłoczenie, a, n. action d'enfler.

Nawłócska, i, f. aiguille à passer.

Nawłócsyć, ob. Nawlec.

Nawłócsyć, ył, v. a. *czego*, avoir assez traîné, trimbalé qu'un, avoir assez promené qu'un. — Nawłócsyć się, v. pr. avoir bien, v. assez couru le pays, le monde.

Nawłok, u, m. toile à matelas, à paillasse, f. housse de fauteuil, de canapé, f. ob. *Powłoka*.

Nawłoka, i, f. Pêche. coulure, f. trappées, f. pl.

Nawód, odu, m. ob. *Namowa*. =, ob. Nawrót.

Nawodnić, ił, v. a. arroser, (part. les champs, les prairies) irriguer.

Nawodnianie, a, n. irrigation, f.

Nawodnica, y, f. écluse (d'un grand canal) f. égout, m.

Nawodny, a, e, qui est sur l'eau, au milieu des eaux.

Nawodzić, ob. *Naprowadzać*.

Nawodźciel, a, m. celui qui sert de guide, de conducteur. (part. à l'ennemi).

Nawój, oju, m. T. de *Tisserand*: ensouple, ensuple, f. =, quenouillée, f.

Nawojować, ał się, v. pr. avoir assez guerroyé; être las de guerroyer, de faire la guerre.

Nawojowy, a, e, d'ensouple.

Nawołać, ał, v. a. *ludzi*, appeler beaucoup de gens, plusieurs personnes.

Nawoływać, ywał, uje, imp. appeler. *Nawoływać psy*, appeler les chiens. *Nawoływać uciekających*, chercher à rallier les fuyards. = się, avoir longtemps, v. assez appelé.

Nawołomny, a, e, (épith. poét. de la mer, des flots), qui brise les vaisseaux.

Nawoskować, ał, Nawoszczyć, ył, v. a. co, cirer qu'une chose convenablement; enduire qu'une chose de cire, ob. *Woskować*. = *czego*, cirer plusieurs choses.

Nawóz, ozu, m. p. ex. *towarów na jarmark*, affluence de marchandises à la foire, ob. *Napływ*. =, gravois, m. pl. remblai, m. terre rapportée, f. =, engrais, m.

Nawożenie, a, n. remblai, m. action de remblayer, f.

Nawozić, ob. *Nawieźć*.

Nawożny, a, e, p. ex. *Grunt nawożny, rola, ziemia nawożna*, terre bien fumée, f.

Nawozowiec, wca, m. Zool. mouche de fumier, f.

Nawpuszczać, ał, v. a. *ludu dokąd*, laisser entrer beaucoup de monde quelque part.

Nawracać, ał, a, v. a. imp. Nawrócić, ił, retourner sur ses pas; rebrousse-chemin, ob. *Zawracać*. =, v. a. *konia, wóz*, rebrousse-chemin, rebrousse-chemin. *Nawrócić kogo*, faire retourner qu'un sur ses pas, faire revenir qu'un; faire rebrousse-chemin à qu'un. =, fig. *Nawracać kogo*, être à convertir qu'un, travailler à la conversion de qu'un. — *Nawrócić innych do swego zdania*, ramener les autres à son opinion. — *Nawrócić się do Boga*, et abs. *Nawrócić się*, retourner à Dieu, se convertir. — *Nawrócić się do kogo*, revenir.

Nawracacz, a, m. Nawróciiciel, a, m. convertisseur, m.

Nawracanie, Nawrócenie, a, n. action de rebrousse-chemin, de retourner en arrière, f. =, action de convertir, f. conversion, f. *Chęć, łaska nawracania, gorliwość w nawracaniu, ziele convertisseur, m. prosélytisme, m. Instytut do nawracania*, propagande, f.

Nawraść, ał, p. ex. *kołków*, ficher, planter beaucoup de chevilles.

Nawrócenie, Nawrócić, ob. *Nawracanie, Nawracać*.

Nawróciicielka, i, f. convertisseuse, f.

Nawrót, otu, m. (d'une rivière). détour, m. ob. *Zakręt*. =, retour, m. ob. *Powrót*. — action de retourner en arrière. =, reprise, f. — fois, f. *Robić co kilku nawrotami*, faire qu'une chose à différentes reprises; abandonner un ouvrage, un travail plusieurs fois, et le reprendre de nouveau. *Drugim nawrotem*, une seconde fois. = *słońca*, solstice, m. *Nawrót słońca zimowy, letni*, solstice d'hiver, d'été.

Nawrotnie, adv. une seconde fois; Nawrotny, a, e, *Nawrotnie kado*, tropique, m. ob. *Zwrotnik*. =, qu'on peut faire retourner en arrière, qu'on peut rappeler, ob. *Nienawrotny*.

Nawróżyć, ył, v. intr. Nawróżyć się, avoir beaucoup, v. assez prophétisé.

Nawrzały, a, e, *csem*, imbu, ue de qu'une chose.

Nawrzeć, ał, v. n. *czego*, v. *csem*, prendre le goût de qu'une chose. — et fig. être imbu de qu'une chose.

Nawstecz, adv. en arrière, ob. *Wstecz*.

Nawszęd, ał, v. n. *Nawszęd się csem*,

fig. fam. p. ex. złem, występkami, contracter des vices, se livrer à toutes sortes de vices, avoir tous les vices.

Nawtykać, *ał, v. a. czego*, s'habituer, planter plusieurs choses, *ob. Nawrażać*, — *Nawtykała kwiatów we włosy*, elle a mis des fleurs dans ses cheveux.

Nawybierać, *ał, v. a. czego*, choisir, trier plusieurs choses, une quantité de qu'chose.

Nawyc, *yl się, p. ex.* avoir assez hurlé, être las de hurler.

Nawyciągać, *ał, czego skąd*, extraire qu'chose en grande quantité d'une autre chose; tirer beaucoup de choses d'un lieu. — *Nawyciągać od kogo pieniądze*, soutirer beaucoup d'argent à qu'un.

Nawycska, *i, f.* coutume, *m.* habitude, *f.* habitation, *f.* accoutumance, *f. ob.* Nawyknienie.

Nawydzierać, *ał, p. ex. dzieci matkom*, enlever, arracher, ravir des enfants à leurs mères.

Nawydziwiać, *ał, v. intr. komu*, et **Nawydziwiać**, *v.* Nasdziwiać się *nad kim*, avoir traité qu'un sans aucun ménagement, avoir maltraité qu'un de paroles, avoir maltraité qu'un, assouvir sa vengeance. *Nawydziwiać nad czem*, trouver beaucoup à redire à qu'chose, être fort mécontent de qu'chose, trouver une chose mauvaise, détestable.

Nawyganiać, *ał, v. a. ludzi skąd*, chasser beaucoup de monde d'un lieu.

Nawykać, *ał, a, v. intr. imp. Nawyknać*, *wyknął, v. wykł czego, et plus us. do czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose; prendre, contracter une habitude. *Nawyknać robić co*, prendre l'habitude de faire une chose.

Nawykanie, *a, n. do czego*, action de s'habituer (peu à peu) à qu'chose.

Nawykłość, *ści, f. ob. Nawyknienie*.

Nawyknać, *ob. Nawykać*.

Nawyknienie, *a, n. v. Nawycska, i, f.* habitude, *f.* accoutumance, *f.*

Nawylizować, *ał, v. a. p. ex. ludzi, zdarzeń*, énumérer, citer beaucoup de personnes, beaucoup de choses.

Nawyludzać, *ał, v. a. p. ex. pieniędzy od kogo*, escroquer beaucoup d'argent, escroquer de fortes sommes à qu'un.

Nawymyślać, *ał, v. intr. komu*, avoir maltraité qu'un de paroles, *ob. Wymyślać*. — *v. tr. czego, p. ex. ustawo*, imaginer une foule de lois.

Nawynaszać, *ał, Nawynosić, ił, v.*

a. p. ex. rzeczy, porter dehors plusieurs choses; emporter furtivement plusieurs choses.

Nawypowiadać, *ał, a, v.* en conter beaucoup.

Nawypuszczać, *ał, v. a. p. ex. więźniów*, laisser, faire sortir beaucoup de prisonniers.

Nawytrząsać, *ał, v. a. kuflów*, avoir vidé plusieurs verres.

Nawywozić, *ił, v. a. p. ex. towarów*, avoir exporté beaucoup de marchandises. *ijemnie*.

Nawzajem, *adv. ob. Wzajem, Wza-*

Nasabijać, *ał, v. a. ludzi, zwierzęny*, tuer beaucoup de monde, beaucoup de gibier.

Nasząd, *ał, v. a.* moissonner, récolter assez.

Naszacigać, *ał, v. a. ludzi*, prendre beaucoup de gens à son service, enrôler beaucoup de soldats.

Nasad, *adv.* en arrière. **Nasad wracać**, retourner en arrière, sur ses pas, *ob. W tyle*, à l'art. *Tyl*. — **Nasad** avec un verbe correspond. à la particule *re*: *Iść nasad*, retourner sur ses pas. **Nasad się wrócić**, retourner. **Nasad przyjąć**, s'en retourner, revenir. **Nasad zanieść**, rapporter, *ob. Odnieść*. — **Nasad wziąć**, reprendre. **Nasad przyprowadzić**, ramener. **Nasad odebrać**, reprendre, *ob. Odebrać*.

Nasządać się czego, avoir longtemps désiré qu'chose.

Nasadawać, *ał, v. a. p. ex. męku komu*, faire souffrir, faire éprouver mille tourments à qu'un.

Nasajutrz, *adv.* le lendemain, *p. ex. Nasajutrz po świętach*, le lendemain des fêtes.

Nasajutrze, *a, n. lendemain, m. Odłożyć, odwołać do nasajutrza*, remettre, différer au lendemain, *ob. Jutro*.

Nasajutrzny, *a, e*, du lendemain.

Nasakładać, *ał, v. a. p. ex. kościołów, miast, twierdz*, fonder beaucoup d'églises; fonder, bâtir, beaucoup de villes, bâtir, élever beaucoup de forteresses. — **Nasakładać się**, faire plusieurs paris.

Nasalić, *ił się*, s'être assez plaint.

Nasałować, *ał się, v. pr. czego*, avoir bien regretté, assez regretté qu'chose.

Nasarcie, *a, n.* rongement, *m.* rassasiement, *m.* satiété, *f.*

Nasartować, *ał się z kogo*, plaisanter qu'un beaucoup.

Nasarty, a, e, rassasié, ée à son souil.

Nasawieścić, ał, v. a. suspendre, accrocher beaucoup de choses.

Nasawodzić, il, v. a. *ludzi*, tromper beaucoup de gens.

Nasawodzić, il się, v. pr. avoir fait bien des efforts.

Nasbierać, ał, v. a. amasser beaucoup.

Nasbijać, ał, fig. *fam. pieniędzy*, amasser bien de l'argent.

Nasbyt, adv. trop; plus qu'il ne faut, plus qu'il ne convient; avec excès, excessivement. *Nie mam nic nasbyt*, je n'ai rien de trop, j'ai tout juste ce qu'il me faut. *Kto nasbyt dobrze coś chce mieć, gorzej mu się trafia*, le mieux est l'ennemi du bien, ob. *Zbyt*.

Naszdobywać, ał, v. a. *miast*, prendre beaucoup de villes, s'emparer de plusieurs villes. — *Naszdobywać państwo*, conquérir plusieurs royaumes.

Naszdrażać, ał, v. a. *ludzi*, trahir plusieurs personnes. — *Naszdrażać kobiet*, tromper beaucoup de femmes.

Nasdryk, a, m. *Bot. ob. Zomikamień*.

Nasdyhać, ał, v. intr. crever, périr en grand nombre, p. e. *Nasdychało nam koni od zimna*, beaucoup de nos chevaux périrent de froid.

Nasdziwiać nad kim, ob. *Nawydziwiać*.

Nasębek, bka, m. lime de scie, f.

Nasębrać, ał, v. intr. amasser en mendiant. — *Nasębrać się*, avoir longtemps mendié.

Nasęgać, ał, en incendier beaucoup.

Nasęgłować, ał się, avoir beaucoup navigué, longtemps navigué, assez navigué; être las de naviguer.

Nasęrać, ał, a się, se rassasier à son souil.

Nasewnątrz, ob. *Zewnątrz*.

Nasgrzytać, ał, v. *Nasgrzytać się zębami*, avoir longtemps grincé les dents, grincé des dents.

Nasiębić, il, v. a. p. ex. *sobie nogi*, avoir eu froid aux pieds, ob. *Zasiębić*. — *Nasiębić się*, se refroidir, prendre du froid.

Nasiębienie, a, n. refroidissement, m.

Nasiębnać, się, v. a. geler, v. n.

Nasiębłem cały, je suis tout gelé.

Nasielenić, ob. *Zielenić*.

Nasziemny, a, e, qui est sur la terre.

Nasierać, ał, a, regarder de haut en bas; regarder de côté, ob. *Nagładać*.

Nasierek, rka, m. action de regarder

der d'en haut, de jeter un regard de côté, de jeter un regard en passant, coup d'oeil jeté en passant, m. regard furtif, m.

Najęźić, ał się, v. pr. arriver en grand nombre.

Nazimiec, mca, m. *Nazimek*, mka, m. un veau, un pourceau qui à déjà passé un hiver.

Nazłabić, ał, a, caver, creuser, excaver la surface.

Nazłopać, ał się, v. pr. se gorger, se souler d'une boisson. — *Nazłopać się rozkoszy*, se souler de plaisirs.

Nazłorzeczyć, ył, v. intr. *komu*, charger qu'un de malédictions, d'imprécations.

Nazłościć, il się, v. pr. avoir été fort en colère, longtemps en colère. = *na kogo*, contre qu'un.

Nazmyślać, ał, v. intr. faire un tas de mensonges. *Nazmyślać na kogo*, charger qu'un d'imputations fausses, calomnieuses; inventer des calomnies contre qu'un. =, v. tr. *czego*, ob. *Nawymyślać*.

Nasnaczyć, ał, a, v. a. imp. ob. *Znaczyć*. *Nasnaczyć*, ył, marquer, mettre une marque. *Nasnaczyć w książce miłośce gdzie się przestało czytać*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Nasnaczyć grę, punkta wygrane*, marquer son jeu, les points qu'on gagne. — Dans ce sens on emploie la forme imparf. *Znaczyć*, au lieu de *Nasnaczyć*, ob. *Znaczyć*. =, marquer, fixer, assigner, désigner, donner. *Nasnaczyć dzień*, fixer, assigner, donner un jour, désigner un jour, ob. *Wynaczyć*. — *Bóg nasnaczył był dzień ich upadku*, Dieu avait marqué le jour de leur chute. *Nasnaczyć koniec*, cel, assigner un terme, un but. — et fig. *Nasnaczyć prawdziwą przyczynę wypadków*, assigner la véritable cause des événements, ob. *Oznaczyć*. = *komu* co, assigner qu'une chose à qu'un, ob. *Przesnaczyć*. — *Nasnaczyć co komu do roboty, do nauki*, assigner une tâche à qu'un. = *kogo na co*, désigner qu'un à qu'une chose. *Nasnaczyć kogo na tron po sobie*, désigner qu'un pour son successeur.

Nasnaczyć, a, a. assignation, f. désignation, f. destination, f.

Nasnaczyć, a, e, marqué, ée; assigné, ée. *Miejsce nasnaczone*, assignation, f. rendez-vous, m. le lieu du ren-

des-vous. =, désigné, ée; destiné, ée. *Na godzinę naznaczoną*, à l'heure désignée. — *Konsul, Pretor naznaczoney*, consul, préteur désigné, m.

Nasnamionować, aż, ob. Nacecho-
wać.

Nażość, aż się, v. pr. manger beau-
coup, se rassasier (il ne se dit que des
oiseaux).

Nażółknąć, żółkł, v. n. jaunir.

Nażonać, aż, v. a. dokąd, faire en-
trer, faire fuir dans un lieu en chassant
devant soi.

Nażreć, ob. Najrzeć, Naglądać.

*Nażreć, żarł, v. a. et Nażreć się
czego, p. ex. mięsa*, se gorger de viande,
et abs. *Nażreć się*, avoir mangé tout
son soûl.

Nażuć, uż, v. a. czego, mâcher une
quantité de qu'chose.

Nazwa, y, f. dénomination, f.

Nazwać, aż, v. a. Nazywać, aż, a,
imp. donner un nom, nommer; appeler
Nazwać kogo po imieniu, nommer, appe-
ler qu'un par son nom. *Nazywać się*,
s'appeler. *Jak się nazywasz?* comment
vous appelez-vous? — *Nazywa się hra-
bię*, il se dit comte, il prend le titre de
comte. — *Nazwać kogo tchórzem*, traiter
qu'un de poltron, de lâche. *Kpam mię
naswiesz, jeżeli...*, vous direz que je
suis le dernier des hommes si... — *Tak
naswazy*, ainsi nommé, prétendu, soi-
disant.

Nazwanie, a, n. action de nommer,
d'appeler, d'indiquer, de désigner. *Nie
mamy wyrazu na nazwanie tej rzeczy*,
nous n'avons pas de mot pour dé-
signer cette chose, cet objet, pour expri-
mer cette idée.

Nazwisko, a, n. nom, m. denomina-
tion, f. =, part. nom de famille, m.
nom, m. *Zmienić nazwisko*, changer de
nom. — *Po nazwisku*, nominativement,
par son nom. *Nazwiskiem*, nommé, ée,
qui se nomme. *Obywatel, v. Jakis pan,*
v. *Ktoś nazwiskiem X.* un nommé X.

Nazwosbiór, u, m. nomenclateur, m.
index, m. registre, m.

Nażyć, ył, y, v. a. imp. Obnażyć.

Nażyć, ył się, v. pr. avoir assez vécu,
être las de vivre.

Nażywać, aż, a, v. a. imp. Naży-
czyć *czego komu*, ob. *Używać.*

Nażyłować, aż, veiner. *Liść natyło-
wany grubo*, une feuille grossièrement
veinée.

Nazywać, Nazywać się, ob. Nazwać.

Nażywiczony, a, e, trempé, ée,
imprégné, ée de résine; gommé, ée.

Neapol, u, m. Głogr. Naples.

Neapolitańczyk, a, m. Napolitain, m.

Neapolitanka, i, f. Napolitaine, f.

Neapolitański, a, ie, et moins us.

Neapolski, a, ie, napolitain, aine; de
Naples. — *Po neapolitańsku*, à la ma-
nière des Napolitains, selon l'usage de
Naples; en dialecte napolitain.

Nęcić, ił, i, v. a. imp. Znęcić, ił,
leurrer, attirer, alécher, amorcer, ap-
pâter. — ob. *Znęcić się.*

Nęcisko, a, n. aire d'oiseleur, f.

Nęcenie, a, n. action d'attirer, d'al-
lécher, f. allèchement, m.

Nędza, y, f. dernière indigence, f.
misère, f. *Żyć w nędzy, być w nędzy,*
w nędzy zostawać, vivre misérablement,
mener une vie misérable. être réduit à
un état misérable, être plongé dans la
misère. — fig. *Nędzę klepać*, tirer le
diable par la queue, ob. *Nędzars.*

Nędzarka, i, f. une pauvre femme,
une femme réduite à un état misérable.

Nędzars, a, m. malheureux, m. misé-
rable, m. un pauvre malheureux, un
malheureux sans ressource.

Nędzić, Nędzić, ił, i, v. a. imp.
*Znędzić, Znędzić, Wynędzić, Wy-
nędzić, ił*, appauvrir, réduire à un
état misérable. — exténuer. — amaigrir,
rendre chétif.

Nędzka, i, m. ob. Nędzars.

Nędznić, ob. Nędzić.

Nędznica, y, f. malheureuse, f. misé-
rable, f.

Nędzniczek, cska, m. dim. de *Nę-
dznik*, v. c. d.

Nędzniczka, i, f. dim. de *Nędznica*,
v. c. d.

Nędzanie, adv. misérablement, piètre-
ment. *Nędznie pisać*, écrire misérable-
ment. *Nędznie mieszkać*, être logé piè-
trement. *Nędznie wyglądać*, avoir une
piètre mine, avoir chétive mine.

Nędznieć, iazł, ieje, v. n. imp. *Znę-
dznieć, Wynędznieć, iazł. =*, amaigrir
d'une manière effrayante, devenir hâve.

Nędznik, a, m. ob. Nędzars. =, mal-
heureux, m. misérable, m. homme vil
et méprisable, m. *Nędzniku! cóż sro-
bił?* malheureux, v. misérable, qu'as-tu
fait?

Nędznikowy, a, e, du malheureux,
du misérable.

Nędzny, a, e, chétif, ive; piètre, a.
d. g. malheureux, euse; misérable, a.

d. g. Być w nędznym stanie, être dans un état malheureux, avoir une existence misérable, être réduit à un état misérable. — *Nędzny pisarz*, un auteur misérable, un piètre écrivain.

Nędzota, y, f. pauvreté, *f.* misère, *f.* piétterie, *f.*

Nędzować, ował, uje, v. n. mener une vie misérable.

Nega, v. Pan Nega, m. grand disputeur, *m.*

Negacya, yi, f. négation, *f. ob. Przeszenie, Zaprzeczenie.*

Negatywa, y, f. négative, *f.* — *boule noire, f. Dać negatywoć*, voter contre (une proposition, contre une loi).

Negliż, u, m. négligé, *m. Kobista w negliżu*, une femme dans son négligé.

Negocyacya, yi, f. négociation, *f. ob. Układy, Rokowanie.*

Negocyant, a, m. négociant, *m. ob. Kupiec, Handlarz.*

Negocyator, a, m. négociateur, *m.*

Negocycować, ował, uje, v. intr. o co, p. ez. o pokój, o przymierze, négocier la paix, négocier un traité.

Negocjowanie, a, n. négociation, *f.*

Negować, ował, uje, v. a. ob. Przeczyć.

Negr, a, m. nègre, *m.* — *pl. Negrowie*, les nègres.

Nejtyczanka, i, f. sorte de voiture, *f.*

Nękać, ał, a, v. a. imp. tourmenter; accabler, fouler, opprimer. = et *Znękać, ał*, accabler, abattre. *Ta choroba go znękała*, cette maladie a bien abattu ses forces. *Twarz znękana*, un visage abattu.

Nekara, Nekra, y, f. Géogr. Nec-kar, m.

Nekrolog, u, m. nécrologue, *m.* = *nécrologie, f.* [*a. d. g.*

Nekrologiczny, a, e. nécrologique, *Nekrologista, y, m.* nécrologue, *m.*

Nekroman, a, m. nécromant, *v. négromant, m.* *nécromancien, v. négromancien, m. ob. Czarnoksiężnik.*

Nekromanoya, yi, f. nécromancie, *f.*

Nektar, u, m. nectar, *m. Hebe nalewała nektar bogom*, Hébé versait, servait le nectar aux dieux.

Nemejski, a, ie, Ant. néméen, *enne. Nemesys, n. pr. f. indécl. Némesis, n. pr. f.*

Nenufar, u, m. nénufar, *m.*

Neochrześcianin, a, m. néochrétien, *m.*

Neochrześcijański, a, ie, néochrétien, *enne.*

Neofita, y, m. néophyte, *m. ob. Nowowierca. =, juif converti, m.*

Neofitka, i, f. néophyte, *f. =, juive convertie, f.*

Nepotyzm, u, m. nepotisme, *m.*

Neptun, a, n. pr. m. Myth. Neptune, *n. pr. m. =, fig. Neptune, m. la mer.*

Neptunowy, a, e, de Neptune.

Neptuński, a, ie, neptunien, *enne.*

Nerczany, a, e, des reins; *néphrétique, a. d. g. Nerczane bólesci*, la néphrétique, *f.*

Nerka, i, f. rein, *m.* — *rognon, m. Nerki cielęce, wołowe, baranie*, rognons de veau, de bœuf, de mouton. *Pieczeń z nerką*, longe de veau, *f.*

Nerkowaty, a, e, en forme de rognons. — *Bot. réniforme, a. d. g.*

Nerkowiec, woa, m. Miner. jade néphritique, *m. néphrite, f.*

Nerkowy, a, e, Anat. rénal, *ale. Kamień nerkowy*, calcul rénal, *m.*

Nerw, u, m. nerf, *m. Słabość nerwów*, faiblesse des nerfs, *f.*

Nerwisty, a, e, plein de nerfs; nerveux, *euse.*

Nerwoból, u, m. Méd. douleur causée par un trouble du système nerveux, *névralgie, f.*

Nerwowy, a, e, nerveux, *euse. Słabość nerwowa*, affection, maladie nerveuse, *f.*

Nerseja, ei, f. Géogr. Nahrung, nom d'une partie du territoire de Dantsik.

Nęta, u, m. v. Nęta, y, f. attrait, *m. leurre, m. amorce, f. charme, m. appât, m. ob. Ponęta.*

Nęta, i, f. dim. de Nęta, ob. Nęta.

Nętny, a, e, attrayant, *ante, ob. Ponętny, Powabny.*

Neutral, a, m. Neutralista, y, m. indifférent, *m. homme qui reste toujours neutre, m.*

Neutralizować, ował, uje, v. a. imp. Zneutralizować, ał, neutraliser, *ob. Niweczyć.*

Neutralizować, ował, uje, v. n. rester neutre.

Neutralnie, adv. en restant neutre, en gardant la neutralité, en demeurant dans la neutralité, demeurant neutre.

Neutralność, ści, f. neutralité, *f. Neutralność zachować*, garder la neutralité.

Neutralny, a, e, neutre, *a. d. g. Państwa neutralne*, les états neutres, les neutres.

Newa, y, f. Géogr. Néwa, *f.*

Newski, a, ie, de la Néwa. — *Alexander Newski*, Alexandre Newski.

Ni, pas — ni. *Nie mam ni grosza*, je n'ai pas un sou. *Ni w tył ni w przód*, il ne peut ni avancer ni reculer, ob. **Ani**. — *Ni to ni owo*, (d'une personne), on ne sait pas trop ce qu'il est; il n'est ni chair ni poisson; (d'une chose), on ne sait pas trop ce que c'est. *Powiedział mi to ni to ni owo*, il m'a dit quelque chose que je n'ai pas bien compris; je ne sais trop ce qu'il a voulu me dire. — *Ni stąd ni zowąd*, sans aucune raison. — **Ni co**, au lieu de **Nic**, rien. **Ni kto**, au lieu de **Nikt**, personne, ob. **Nic**, **nikt** =, comme, ob. **Niby**.

Nianozyc, ył, y, v. a. *dziecko*, être la bonne d'un enfant; soigner un enfant. — *fig. Nianczyłem go*, je l'ai porté dans mes bras.

Niania, ni, f. terme dont se servent les enfants, dim. de **Niania**, v. c. d.

Niania, i, f. bonne, f. bonne d'enfant. *Idź mały do nianki*, allez, petit, rejoindre votre bonne.

Niby, adv. comme. *Śmiały niby lew*, hardi comme un lion, ob. **Jak**. =, comme, presque, quasi; en quelque façon. *Leży niby umarły*, il est comme mort, ob. **Jak**, **Jakby**. =, comme si... on dirait que... *Niby ja to jego lokaj*, on dirait que je suis son valet; il me traite comme si j'étais son valet. *Niby to spi*, il fait semblant de dormir. *Niby też to*, s'emploie absol. pour jeter du doute sur la sincérité des paroles ou des intentions de qu'un: On sait ce que cela veut dire.

Nic, n. *niczego*, *niczemu*, **nic**, **niczem**, **w niczem**, rien, m. *Z niczego nic*, on ne fait rien de rien. *Tyle co nic*, si peu que rien. *To nic, v. niczego nie dowodzi*, cela ne prouve rien. *Albo wszystko albo nic*, tout ou rien. *Nic a nic*, rien du tout. *Nic mi*, je n'ai aucun mal; je ne me suis point fait de mal. *Nic mi po tem*, je n'ai que faire de cela. (ob. **Nicpotem**). *Nic mi do tego*, cela ne me regarde en rien. *Cała robota za nic*, tout ce travail est inutile; tout cela est à refaire. *Gra za nic*, la partie est nulle. *Za nic wszystko, jeżeli nie...*, c'est ne rien faire, si l'on ne... *Człowiek do niczego*, un homme bon à rien. *Nic innego*, rien autre chose. *Nic złego*, rien de mal. *Odejść z niczem*, s'en retourner les mains vides; s'en retourner sans avoir rien obtenu. *Nie robię sobie nic z tego*, je n'y

attache aucune importance; j'en fais très peu de cas. — **Nic** do *rzeczy*, loc. *subst.* adj. et *adverb.* une sottise, des sottises, sottement, p. ex. *To nic do rzeczy*, cela n'a pas le sens commun. *Prawie nic do rzeczy*, dire des absurdités. *Odpowiedzieć nic do rzeczy*, répondre sottement. **Nic** *dobrego*, loc. *subst.* n. vaurien. — *Niczego*, ob. **Niczego**. =, sorte de soupe au lait. =, pl. **Niece**, pets de nonne, m. beignets soufflés, m. **Niód**, oi, f. fil, m. un fil, — pl. **Nioi**, le fil, du fil. *Nici tkacz*, v. *krosienne*, chaîne, f. ob. **Nitka**.

Nica, y, f. et pl. **Nioce**, l'envers, m. *Na nice pracować*, v. *wywracać*, mettre à l'envers. ob. **Nicować**.

Niodobrego, ob. **Nic**.

Nice, ob. **Nic**. =, ob. **Nica**.

Niocennica, y, f. herbe à coton, f.

Nioceścić, ił, i, v. a. et **Unioceścić**, anéantir, réduire à néant, ob. **Zniwoceścić**.

Niocestwo, a, n. rien, m. néant, m.

Niociany, a, e, de fil.

Niocienica, y, f. les fils, m. pl. *trame*, f.

Niościć, ści, f. rien, m. néant, m. *Wrócić do niości*, rentrer dans le néant.

Nicować, ował, uje, v. a. *imp.* **Prze-
nicować**, ał, *suknię*, retourner un habit. =, *fig.* **Nicować**, **Wynicować ko-
go**, co, faire passer qu'un, qu'une chose par l'étamine. **Nicować czyje postępowanie**, critiquer, censurer la conduite de qu'un.

Nicowanie, a, n. action de retourner (un habit). — action de critiquer, de censurer.

Nicopon, nia, m. vaurien, m.

Nicopotem, adj. *indécl.* et *adv.* mauvais, ais; méchant, aute. — mal. *Robota nicpotem*, un ouvrage mal fait; une mauvaise besogne.

Nicwart, a, e, bon à rien, bonne à rien; qui ne vaut rien.

Niczego, adj. *indécl.* et *adv.* qui n'est pas mal, — pas mal. *Niczego kobieta*, c'est une femme qui n'est pas mal.

Niczyj, ja, je, de personne qui n'est à personne; aucun, une. *Człowiek mądry nie gardzi niczyją radą*, un homme sage ne méprise le conseil de personne, aucun conseil.

Niderland, u, m. v. pl. **Niderlandy**, ów, *Geogr.* Néerlande, f. Pays-Bas, m. pl.

Niderlandczyk, a, m. Néerlandais, m.

Niderlandka, i, f. Néerlandaise, f.
Niderlandy, ob. Nederland.

Niderlandski, a, ie, néerlandais, aise; des Pays Bas.

Nie, partic. négat. non; non pas. *O co idzie że nie, v. założyłbym się że nie, je gage que non. Nie tylko, non-seulement. Chreścianin ma kochać nie tylko przyjaciół, ale i nieprzyjaciół swoich.* un chrétien doit aimer non seulement ses amis, mais même ses ennemis. =, ne, ne pas, point, ne point. *Nie mam pieniędzy, je n'ai point d'argent. Nie mogę nie zrobić tego, je ne puis ne pas faire cela. Ledwie nie, tylko co nie, v. że nie, il s'en est peu fallu, peu s'en est fallu, ob. Ledwie, Tylko. — Nie wydaleś roszkazu, vous n'avez donné aucun ordre. Nie żąda nagrody, il ne demande pas de récompense. — Nie wątpię że tak jest, je ne doute pas que cela ne soit, =, plus de... dans cette expression: *Nie sto razy, nie tysiąc razy ci to mówiłem, je vous l'ai dit plus de cent fois, je vous l'ai dit mille fois.* — Remarque: Nie, peut se joindre à presque tous les substantifs et adverb. polonais pour exprimer la négation de l'idée positive énoncée par chacun de ces substantifs, adjectifs ou adverb. Nous ne mettons ici que les mots dont les correspondants se trouvent dans la langue française.*

Niebaczenie, a, n. ob. Niebaczość.

Niebacznica, y, f. femme imprudente, irrésolue, f. une étourdie, f. une inconsidérée, f. — peu usité.

Niebaczenie, adv. inconsidérément, imprudemment, d'une manière irrésolue, sans réflexion.

Niebacznik, a, m. homme imprudent, irrésolue, m. un étourdi, un inconsidéré, m.

Niebaczość, soi, f. manque, défaut de prudence, m. imprudence, f. inconsidération, f.

Niebawem, Niebawnie, adv. incontinent, incessamment. *Ma niebawnie przyjechać, il doit arriver incessamment.*

Niebezpieczeń, czna, czne, ob. Niebezpieczny.

Niebezpieczeństwo, a, n. danger, m. péril, m. *Wystawić się na niebezpieczeństwo, s'exposer au danger, se mettre en danger, en péril.*

Niebezpiecznie, Niebezpieczno, adv. dangereusement, périlleusement. *Nie idź*

tamtydy, tam niebezpieczno, ne passes pas là, il y a du danger du péril.

Niebezpieczność, soi, f. manque de sécurité, m. =, caractère dangereux (de qu'chose).

Niebezpieczny, a, e, dangereux, euse; périlleux, euse. *Niebezpieczna wchodzić w stosunki z tym człowiekiem, il est dangereux de se lier avec cet homme-là. =, qui manque de sécurité, qui est en péril. Niebezpieczny tryty, qui est en péril de la vie, qui court risque de la vie.*

Niebianin, a, m. (pl. Niebianie), habitant des cieux, m. célicole, m.

Niebianka, i, f. déesse, f.

Niebiański, a, ie, des habitants des cieux; céleste, a. d. g. divin, ine.

Niebiańsko, adv. d'une façon divine; divinement.

Niebiańskość, soi, f. caractère céleste (d'une chose), m.

Niebiaństwo, a, n. caractère céleste, divin (de qu'un), m. origine céleste, f. nature divine, f. divinité, f.

Niebiegie, adv. malhabilement, ob. Nieszczęście.

Niebiegłość, soi, f. inhabileté, f. malhabileté, f.

Niebiegły, a, e, inhabile a. d. g. malhabile, a. d. g. = Niędolny, Nieszdolny.

Niebieskawo, adv. p. ex. pomalować, peindre de couleur bleuâtre.

Niebieskawy, a, e, bleuâtre.

Niebieski, a, ie, céleste, a. d. g. du ciel, des cieux. — *Duchy niebieskie, les esprits célestes. Ojciec niebieski, le Père céleste. =, bleu, eue; de bleu céleste, ob. Błękitny, Jasnoniebieski.*

Niebiosa, bios, n. pl. Połt. de Niebo, v. c. d.

Niebitny, a, e, inhabile au métier des armes, a. d. g. imbelliqueux, euse.

Nieblednie, adv. infailliblement.

Niebledność, soi, f. infaillibilité, f.

Niebledny, a, e, infaillible, a. d. g.

Nieślógostawienie, a, n. malédiction, f. colère de Dieu, colère céleste, f. ob. Przekleństwo. *Nieślógostawienie Boga, jest, v. cięży nad nami, Dieu n'a pas béni notre travail, nos efforts.*

Nieśbny, a, e, céleste, a. d. g. des cieux.

Niebo, a, n. pl. Nieba, et Niebios, ciel, m. pl. cieux. *Wnosić oczy ku niebu, lever les yeux au ciel. — fig. Pod nieba, v. pod niebiosy tego wynosić, élever*

qu'un jusqu'au ciel. *To jak niebo od ziemi*, ces choses sont éloignées comme le ciel et la terre. *Poruszyć niebo i ziemię*, remuer ciel et terre. — *Błękit niebios*, l'azur du ciel. — *Ojcie nasz, któryś jest w Niebie, v. w Niebieszech*, Notre Père, qui êtes dans les cieux. — *Pod gołym niebem*, à la belle étoile. *Jakby s nieba spadł*, il est tombé des nues. *Jak Bóg na niebie*, aussi vrai qu'il y a un Dieu. *Panie daj mu niebo, v. niech mu Bóg da niebo*, Dieu veuille avoir son âme. *Myśli, że w niebie*, il est ravi au troisième ciel; il croit tenir Dieu par les pieds. *Myślałem, że jestem w niebie*, j'étais dans le ravissement. *I w niebie mu lepiej nie będzie*, il ne sera nulle part mieux qu'il n'est, v. qu'il n'a été ici. *To jego niebo*, c'est son plus grand bonheur. — *Dięki niebu*, grâces, v. grâce au ciel. *Tak chciały nieba*, le ciel l'a voulu; c'est un arrêt du ciel. *O nieba! Sprawiedliwe nieba!* ciel! ô ciel! juste ciel! *Tak było zapisaño w niebie*, cela était écrit au ciel. *Śmierć i żona każdego w niebie nasnaczone*, adv. en français on exprime ces deux idées séparément: nos jours sont comptés; les mariages sont faits au ciel.

Nieboga, i, f. pauvrete, f.

Niebogromca, y, m. le maître du tonnerre, m.

Niebogromny, adj. m. qui lance la foudre, tonnant. *Jowisz niebogromny*, Jupiter tonnant.

Nieboj, oja, m. fam. un audacieux, m. ob. *Śmiałek*.

Niebolotny, a, e, qui a le vol fort haut, qui se perd dans les nues.

Niebonośny, a, e, qui porte le ciel sur ses épaules.

Nieboraczek, oska, m. pauvrete, m.

Nieboraczka, i, f. pauvrete, f.

Nieborak, a, m. malheureux, m. pauvre malheureux, m.

Niebościżny, a, e, qui se perd dans les nues; qui cache son front dans les nues, ob. Niebotyczny.

Nieboskton, u, m. horizon, m. sphère, f.

Nieboszka, i, f. défunte, f. et adj. feue, adj. f. *Królowa nieboszka*, la défunte reine, la feue reine, feu la reine.

Nieboszcyk, a, m. défunt, m. et adj. feu, adj. m. *Król nieboszczyk*, le roi défunt, le feu roi.

Nieboszczykowski, a, ie, Nieboszczykowy, a, e, du défunt; des défunts.

Niebotwórca, y, m. le créateur du ciel, m.

Niebotyczny, a, e, (partic. des monts, des montagnes), qui cache son front dans les nues; sourcilieux, euse.

Niebowid, a, m. *Hist. Nat.* uranoscope, m.

Nieboślisko, a, n. Nieboślę, *ęcia, n.* pauvrete, m. pauvrete, f.

Niebosznawca, y, m. astronome, m. astrologue, m. celui qui connaît les variations du temps; celui qui connaît les choses du ciel, m.

Niebylica, y, f. mensonge, m. fausseté, f. chose qui n'a jamais eu lieu, f.

Niebyt, u, m. *Phil.* non-être, m.

Niebytność, soi, f. *Phil.* non-existence, f. = absence, f.

Niebywalec, loca, m. homme qui n'a vu que le clocher de son village, m. franc novice, m. [du monde, f.]

Niebywałość, soi, f. l'inexpérience *Niebywały, a, e, qui n'a rien vu, qui n'a jamais perdu de vue le clocher de son village, qui manque d'expérience, qui ne connaît pas le monde.*

Niecały, a, e, incomplet, éte; endommagé, ée.

Niech et Niechaj, particule de commandement, d'imprécation, de consentement; que. *Niech jedzie natychmiast*, qu'il parte tout-à-l'heure. *Niech zgine, jeżeli...*, que je meurs, si... *Niech co chce będzie*, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra. *Niech jak chce będzie*, quoi qu'il advienne, qu'il en arrive: et aussi: quoi qu'on en dise, quoi que vous en disiez =, par menace. *Niech tylko*, que, p. ex. *Niech tylko przyjdzie. dam ja jemu*, qu'il vienne, je saurai bien l'arranger. — *Niech tylko, niech*, que, dès que, aussitôt que, pourvu que. *Niech tylko ojciec przyjdzie a wszystko się załatwi*, que le père arrive, et tout s'arrangera, pourvu que le père arrive, tout s'arrangera, tout s'arrangera aussitôt que le père sera arrivé. =, que, afin que. *Przybliż się, niech cię uściskam*, approchez, que je vous embrasse.

Niechac, ai, a, v. a. czego, ne pas toucher à qu'chose, laisser qu'chose.

Niechaj, ob. Niech.

Niechby et Niechajby, cj. suppositivus, p. ex. Niechby się zdarzyło, te..., qu'il arrive que... s'il arrivait que... *Niechbym ja był jego ojcem*, si j'étais son père.

Niechcąc, v. Niechcący, adv. sans le vouloir; par mégarde. *Zrobił to niechcący*, il l'a fait sans le vouloir, il n'a pas fait cela exprès. *Cheć niechcąc*, bon gré, mal gré, ob. Chcieć.

Niechcenie, *a. m.* manque de vouloir, de volonté, de bonne volonté. — *ob.* Niechoied.

Niechęć, oi, *f.* éloignement, *m.* répugnance, *f.* — mauvaise volonté, *f.* *Mieć niechęć do kogo, do czego*, avoir de l'éloignement pour qu'un, pour qu'une chose; avoir de la répugnance pour qu'un, pour qu'une chose, *v.* à qu'une chose, *Odrza, Wstręt.* — *Okazywać niechęć do pracy*, avoir de l'éloignement pour le travail. *Z niechęcią przyjechał na to*, il y a consenti avec répugnance, *ob.* Niechętnie. — *Poznałem jego niechęć ku mnie*, j'ai reconnu sa mauvaise volonté envers moi. — *Wzajemne niechęci*, des dissensions. *f.* *Niesnaski.*

Niechęć, 12, i, v. a. imp. ob. Znie-
chęć.

Niechętnie, *adv.* avec répugnance, à contre-cœur, malgré soi. **Niechętnia praco-
wać**, *zrobić co*, travailler à contre-
cœur, faire qu'chose à contre-cœur,
avec répugnance.

Niechętny, a, e, *do czego*, qui a de l'éloignement pour qu' chose, de la répugnance pour qu' chose, à qu' chose. *Niechętny robotnik*, un ouvrier qui manque de zèle, qui n'a pas le cœur au métier. *Niechętny komu*, qui a de l'éloignement pour qu'un. mal disposé pour qu'un; mal intentionné, ée pour qu'un, à l'égard de qu'un. — *substantiv. part. au pl.* *Niechętni*, les mal intentionnés, les mécontents.

Niechluj, s. m. Niechluja, ui, m.
saligaud. m. homme sale. m.

Niechlujā, ui, f. Niechlujka, i, f.
saligaude, f. salope, f.

Niechlujnie, *adv.* salopement.

Niechlujny, a, e, sale, a. d. g. salo-
pe, a. d. g. | leté, f.

Niechlujatwo, a, n. saloperie, f. sa-
Niechmurny, a, e, (du ciel), serein,
sans nuages.

Niechno, Niechnoby, ob. Niech,
Niechby.

Niechrzczeniec, *ńca, m.* celui qui n'est pas baptisé. *m.*

Niechrześcijański, a, ie, antichrétien,
ienne; peu chrétien.

Niechrześcijańskość, *ci, f.* antichrétienté, *f.* manque du christianisme, *m.*

Niechwaląc się, *loc. adv.* sans vanterie; sans me (te, se, nous, vous) vanter.

Niechwalny, a, e, peu louable, a. d.
g. qui ne mérite pas louanges.

Niechybnie, *adv.* infailliblement, immanquablement, *ob.* Niemylnie, Nieomylnie.

Niechybny, a, e, infallible, a. d. g.
immanquable, a. d. g. *Niechybny środek*,
moyen infallible, m. ob. *Niemylny*,
Nieomylny.

Niechże, particule de commandement, d'imprécation, de consentement, de blâme, etc. que. Dans ce sens Niechże, est plus énergique que le simple Niech. p. ex. *niechże przyjeżdża*, qu'il arrive donc. *Niechże i tak będzie*, qu'il soit fait selon votre désir. — ob. Niech.

Niecić, *it.* i, v. a. *imp.* Rosniecicć, *it.* *agien*, faire du feu, allumer le feu =, *fig.* exciter, allumer, attiser, éveiller, réveiller, *ob.* Podniecacć, Wsniecacć

Niecierpek, pka, m. Bot. balsamine. f.
Niecierpieć, 1al, i, v. a. kogo, czego,
déterster qu'un, qu'chose, ob. Cierpieć,
ob. Nienawidzić. — Niecierpiący czego,
qui déteste qu'chose, qui ne peut souffrir
qu'chose. impatient de qu'chose.

Niecierpiętlliwość, *sci.* *f.* impassibi-
lité. *f.*

Niecierpiętlivy, a, e, impassible, a.
d. g.

Niecierpliwić, iż, i, v. a. imp. Zniecierpliwić, iż, impatienter. *Niecierpliwi* *mię jego rozkładzłość*, il m'impatiente avec sa lenteur. — Niecierpliwić się, Zniecierpliwić się, s'impatienter. — *Zniecierpliwiony*, impatienté.

Niecierpliwie, *adv.* avec impatience, impatientement. *Czekać niecierpliwie*, attendre impatientement, avec impatience. — *Niecierpliwie znoszący jazmo, wędzido*, impatient du joug, du frein.

Niecierpliwość, *sci*, *f.* impatience, *f.*
Niecierpliwy, *a*, *e*, impatient, *ente*.

= *na zimno, na gorąco*, sensible au froid, au chaud, (*ob. Ciepły*), qui ne peut endurer un grand froid, une grande chaleur.

Niecka, *i. f. dim.* Nieculka, Nieculka, *i. f.* sorte de vase de bois creusé en long, ayant peu de profondeur, et servant à différents usages; on y pétrit la pâte, on y baigne les enfants nouveau-nés, on s'en sert pour nettoyer le gruuau, pour porter le minerai au four, etc.

Niecnie, *adv.* malhonnêtement, *p. ex.* *Postąpić niecnie*, agir, en user malhonnêtement.

Niecnosc, *sci, f.* méchanceté, *f.* indiguité, *f.* noirceur, *f.* *Niecnosc tego postępkę*, l'indignité, la noirceur de cette action, de ce procédé.

Niecnota, *y, f. dim.* *Niecnotka*, *i, f.* malice, *f.* méchanceté, *f.* tour, *m. ob.* *Psota*. = iniquité, *f.* crime, *m.* forfait, *m. ob.* *Nieprawosc*, *Zbrodnia*. =, *m.* et *f.* vaurien, *m.* fripon, *m.* scélerat, *m.* friponne, *f.* scélérate, *f.* [ne, *f.*

Niecnotnica, *y, f.* friponne, *f.* coquinerie, *adv.* méchamment, malhonnêtement.

Niecnotnik, *a, m.* vaurien, *m.* fripon, *m. ob.* *Niecnota*.

Niecnotny, *a, e, et plus us.* *Niecný*, *a, e*, malhonnête, *a. d. g.* méchant, ante; indigne, *a. d. g.* odieux, euse. *Niecný postępek*, *niecne postępowanie*, une action malhonnête, indigne, noire; une conduite indigne, *ob.* *Niegodny*, *Niegodziwy*.

Niecný, *a, e, ob.* *Niecnotny*.

Nieco, *adv. et s. n. indécl.* un peu, quelque peu. *Nieco daleki*, un peu éloigné. *Nieco pieniędzy*, un peu d'argent.

Niecofny, *Niecofny*, *a, e*, irrévocable, *a. d. g.* *Wyrok niecofny*, arrêt, décret irrévocable, *m.*

Niecułka, *ob.* *Niecka*.

Niećwiczony, *a, e*, qui n'est pas exercé; inexercé, ée.

Niećwizowany, *a, e*, incivilisé, ée, inculte, informe, impoli, ie, brutal, ale.

Niećzić, *iti, i, v. a.* *kogo*, insulter qu'un, déshonorer qu'un; manquer à qu'un, insulter à qu'un, *ob.* *Beszczęść*.

Nieczęść, *sci, f.* déshonneur, *m.* outrage, *m. ob.* *Pohaniebienie*, *Zelżywość*, *Sromota*.

Nieczęściwie, *adv.* irrespectueusement, irrévéremment.

Nieczęściwy, *a, e*, irrespectueux, euse; irrévérent, ente; irrévérencieux, euse.

Niećsaniec, *ńca, m.* un mal peigné, *m.* — *fig.* rustre, *m.*

Niećsany, *a, e, ob.* *Niećkrzesany*. **Niećsule**, *adv.* avec insensibilité, avec dureté.

Niećułka, *ob.* *Niecka*.

Niećułość, *sci, f.* insensibilité, *f.* *Niećułość na nęczę drugich*, l'insensibilité à la misère d'autrui. *Niećułość dla kogo*, manque, défaut de tendresse pour qu'un, *m.*

Niećuły, *a, e*, insensible, *a. d. g.* *Stać się niećułym*, devenir insensible. *Kobieta niećuła*, une femme insensible à l'amour.

Niećynnie, *adv.* inactivement.

Niećynność, *sci, f.* inactivité, *f.* inaction, *f.*

Niećynny, *a, e*, inactif, ive, *ob.* **Niećynny**. — **Niećynna służba**, *Adm. Milit.* non-activité, *f.*

Niećyścić, *iti, i, v. a.* souiller au pr. et au fig. *ob.* *Kalać*.

Niećysto, *adv.* malproprement, =, *fig.* d'une manière peu conforme à l'honneur, à la probité, à l'honnêteté.

Niećystość, *sci, f.* impureté, *f.* *Niećystość powietrza*, l'impureté de l'air. =, malpropreté, *f.* saleté, *f.* =, impureté, *f.* impudicité, *f.* *Grzech niećystości*, le péché d'impureté. — *Niećystość jego zamiarów*, ses vues intéressées.

Niećysty, *a, e*, impur, ure. =, malpropre, *a. d. g.* sale, *a. d. g.* =, impur, ure; impudique, *a. d. g.* *Spojrzenia niećyste*, des regards impudiques. — *Niećyste zamiary*, des vues intéressées.

Niećyszczony, *a, e*, qui n'est pas châtré.

Niećytany, *a, e*, qui n'a point été lu, qui n'est point lu, qu'on ne lit point.

Niećytelnie, *adv.* illisiblement.

Niećytelnosc, *sci, f.* qualité de ce qui est illisible, *f.*

Niećytelny, *a, e*, illisible, *a. d. g.* inilisible, *a. d. g.* [a. d. g.]

Niećdarowany, *a, e*, impardonnable, *Niećdatny, *a, e*, qui n'est pas donnant, ante; chiche, *a. d. g.**

Niećdawno, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement; dernièrement. *Niećdawno temu*, il n'y a pas longtemps à cela, dernièrement.

Niećdawność, *sci, f.* caractère récent (d'un fait, etc.).

Niećdawny, *a, e*, récent, ente; nouveau, elle; qui vient d'arriver.

Niećbać, *ob.* *Dbać*, *ob.* *Zaniedbać*. **Niećbale**, *ażo, adv.* négligemment, avec négligence, nonchalamment.

Niećbalec, *loa, m.* (mais il se dit aussi des femmes), négligent, *m.* nonchalant, *m.* négligente, *f.* nonchalante, *f.* *Niećbalec dziewczyna*, cette fille est une négligente.

Niećbałość, *sci, f.* insouciance, *f.* négligence, *f.* nonchalance, *f.*

Niećbalstwo, *a, n.* négligence, *f.* nonchalance, *f.*

Niedbałuch, Niedbaluch, a, m. fam. ob. Niedbalec.

Niedbały, a, e, insouciant, ante; négligent, ente; nonchalant, ante.

Niedbanie, a, n. insouciance, f.

Niedoba, y, f. tendre jeunesse, f. =, temps, moment inopportun, m. =, ob. Niedola.

Niedobiór, ob. Niedobór.

Niedobitki, ów, m. pl. les débris (d'une armée), m.

Niedobitny, a, e, qu'on n'a pas achevé, qui n'est pas mort sur place.

Niedobór, oru, m. manque, m. ce qui manque, m. déficit, m. — *T. de Librairie*, déficit, m.

Niedobre, a, n. mal, m. dommage, m.

Niedobry, a, e, qui n'est pas bon; mauvais, aise, ob. Zły.

Niedobrze, adv. pas bien, mal, ob. Zle.

Niedochód, odu, m. arrérage.

Niedochodek, dka, m. avorton, m.

Niedociecznie, adv. impénétrablement.

Niedocieczność, ści, f. impénétrabilité, f. *Niedocieczność sądów bolych*, l'impénétrabilité des conseils de Dieu.

Niedocieczony, a, e, impénétrable, a. d. g. fig. *Tajemnica niedocieczna*, mystère impénétrable, m.

Niedogoda, ob. Niedogodność.

Niedogodliwy, a, e, capricieux, euse; morose, a. d. g. difficile à contenter.

Niedogodnie, adv. incommodément.

Niedogodność, ści, f. Niedogoda, y, f. — incommode, f. inconvenient, m. importunité, f. *Każda rzecz ma swoje niedogodności*, il n'y a rien qui n'ait ses inconvénients. — *System ten ma swoje korzyści i swoje niedogodności*, ce système a ses avantages et ses inconvénients.

Niedogodny, a, e, incommode, a. d. g. (ob. Niewygodny), importun, une. =, ob. Niedogodliwy.

Niedogon, u, m. mauvaise eau-de-vie.

Niedogryzki, ów, Niedojadki, ów, a. pl. bribes, f. pl. rogatons, m. pl. *Dano ubogim niedojadki z obiadu*, on a donné aux pauvres les bribes du dîner.

Niedojść, jadł, v. n. en manger autant, qu'on voudrait manger encore; ne pas manger à son souli, à satiété. Niedojedzony, a, e, qui n'est pas consumé entièrement.

Niedojrzały, a, e. ob. Niedożrzały.

Niedożrzały, a, e, imperceptible, a. d. g.

Niedokiszone, a, e, qui n'a pas assez fermenté; qui n'est pas suffisamment aigri.

Niedokładnie, adv. inexactement.

Niedokładność, ści, f. inexactitude, f.

Niedokładny, a, e, inexact, acte.

Niedokonany, a, e, inachevé, ée; inexecuté, ée. =, *Gramm.* imparfait, aite.

Czas niedokony, prétérít imparfait, passé imparfait, Imparfait, m.

Niedokończony, a, e, inachevé, ée; parfait, aite.

Niedokrewność, i, f. Méd. anémie, f.

Niedokrewny, a, e, anémique, a. d. g.

Niedokunki, nek, f. pl. peaux de jeunes martres, f.

Niedokwas, u, m. *Chimie.* oxyde, m.

Niedokwas zelaza, ołowiu, oxyde de fer, de plomb. *Zamienić w niedokwas*, réduire à l'état d'oxyde, oxyder.

Niedokwassać, ał, a, v. a. imp. oxyder *Niedokwassać się*, s'oxyder.

Niedokwasszenie, a, n. oxydation, f.

Niedokwasszony, a, e, oxydé, ée. =, ob. Niedokiszone.

Niedola, i, f. infortune, f. mauvaise fortune, f.

Niedołęga, i, m. impotent, m. =, impuissant, m. =, fig. un homme tout à fait incapable, m. imbécile, m.

Niedołęstwo, a, n. impotence, f. =, impuissance, f. =, faiblesse, f. =, fig. complète incapacité, f. — imbécillité, f.

Niedołężnie, adv. sans force, sans énergie; faiblement; imbecilement.

Niedołężność, ści, f. impotence, f. =, impuissance, f. =, imbécillité, f. — (ob. Niedołęstwo — Niedołężtwo est plutôt l'état, et Niedołężność, la qualité).

Niedołężny, a, e, impotent, ente. =, impuissant, ante. =, faible, a. d. g. impuissant, ante; débile, a. d. g. = (des choses), impuissant, ante; incapable de produire aucun effet. *Usiłowania niedożężne*, des efforts impuissants. =, fig. tout à fait incapable. — imbécile, a. d. g.

Niedolisek, aka, m. renardeau precoce, m.

Niedołożnie, adv. insuffisamment, ob. Niedołatecznie. — defectueusement.

Niedołożność, ści, f. insuffisance, f.

ob. Niedołateczność. — defectuosité, f.

Niedołożny, a, e, insuffisant, ante,

ob. Niedołateczny. — defectueux, euse.

Niedomagać, ał, a, v. n. être malade.

Niedomaganie, a, n. faiblesse, f. infirmité, f. mauvaise santé, f. manque de force, f.

Niedomawianie, a, n. *wyrażów*, vice de prononciation, qui consiste à manger les finales des mots.

Niedomiar, u, m. ce qui manque pour que la mesure soit pleine.

Niedomniemanie, a, e, qu'on ne soupçonne point, qu'on n'a pas soupçonné, ob. **Nieprzewidziany**, **Niespodziany**.

Niedomoga, i, f. ob. **Niedomaganie**. **Niedomówienie**, a, n. *wyrazu*, faute de prononciation qu'on fait en mangeant la finale d'un mot; prononciation indistincte de la finale d'un mot, f.

Niedomówiony, a, e, (d'un discours), qu'on n'a pas achevé, qu'on n'a pas prononcé en entier, (d'un mot), dont on a mangé la finale.

Niedomowy, a, e, qui n'appartient point à la maison.

Niedomykać, ał, a, ne pas fermer entièrement. *Drzwi niedomknięte*, une porte à demi fermée.

Niedonoszek, aka, m. avorton, m. ob. **Niedochodek**.

Niedonoszony, a, e, né avant terme; (des petits des animaux) mis bas avant terme. — *Niedonoszony płód*, avorton, m.

Niedopałek, aka, m. tison, m. — tison éteint, m.

Niedopalony, a, e, qui n'est pas entièrement brûlé, consumé.

Niedopaniek, nka, m. celui qui fait le grand seigneur, qui tranche du grand seigneur.

Niedopędny, a, e, qu'on ne saurait atteindre.

Niedopieczony, a, e, qui n'est qu'à demi rôti. [tièrement.

Niedopiekać, ał, a, ne pas rôtir entièrement.

Niedopijki, ów, v. **Niedopitki**, ów, pl. ce qui reste dans les verres.

Niedopłajca, y, m. reliquataire, m.

Niedopuszozacz, ał, a, refuser, rejeter, renvoyer, repousser.

Niedopuszozanie, a, n. refus, m. repoussement, m. renvoi, m.

Niedorobiony, a, e, qui n'est pas achevé, inachevé, ée.

Niedorosły, a, e, qui est bien jeune encore, qui est encore enfant, qui n'a pas atteint l'âge de la puberté.

Niedorostek, stka, m. un tout jeune homme. —, par mépris : avorton, m. *To niedorostek*, c'est un avorton, ce n'est qu'un avorton.

Niedorozumienie, a, n. ob. **Nieporozumienie**.

Niedorozecanie, adv. déraisonnablement; sottement, ob. *Glupio*.

Niedorozeczność, ści, f. sottise, f. absurdité, f. ineptie, f.

Niedorozeczny, a, e, déraisonnable, a. d. g. contraire à la raison, contre le sens commun, absurde, a. d. g.

Niedosięgiły, a, e, ob. **Niedościgły**. = et **Niedościgniony**, a, e, qu'on ne peut atteindre, joindre. = *okiem*, que l'œil ne peut atteindre, que la vue ne saurait atteindre; imperceptible, a. d. g.

ob. **Niedojrzany**. =, fig. impenétrable, a. d. g. incompréhensible, a. d. g.

Niedosięgiły, **Niedościgły**, a, e, auquel on ne peut atteindre.

Niedoskonałe, adv. imparfaitement.

Niedoskonały, a, e, imperfectible, a. d. g.

Niedoskonałość, ści, f. imperfection, f.

Niedoskonały, a, e, imparfait, aite, à qui il manque qu'une chose pour être parfait.

Niedosłep, u, m. myopie, f. manque, m. de clairvoyance.

Niedosłuch, u, m. sourdaud, m.

Niedosłyszec, ob. *Dosłyszec*.

Niedosłyszanie, a, n. surdité, f. ouïe dure, f.

Niedospać, ob. *Dospać*.

Niedospanie, **Niedosypianie**, a, n. privation de sommeil, f. veille, f. veilles, f. pl. *Niedosypianie nadwaga zdrowie*, les fréquentes veilles altèrent la santé.

Niedospany, a, e, passé presque sans dormir (des nuits, etc.).

Niedospiątek, aka, m. *Bot.* piloselle, f.

Niedospiech, u, m. retard, m. (d'un homme qui se hâtait pour arriver à temps).

Niedostały, a, e, ob. **Niedojrzały**.

Niedostatecznie, adv. insuffisamment, imparfaitement. [sance, f.

Niedostateczność, ści, f. insuffi-

Niedostateczny, a, e, insuffisant, ante.

Niedostatek,tku, m. manque, m. défaut, m. *Niedostatek bytności*, le manque de vivres. =, besoin, m. indigence, f. *Mieć niedostatek, być w niedostatku*, être dans le besoin, dans l'indigence. —

partic. besoin, m. manque de nourriture, m. *Umrzeć z niedostatku*, mourir faute d'aliments. =, défaut, m. imperfection, f.

Niedostawać, ało, aje, v. *imper.*

manquer. être de moins.

Niedostępność, *ści*, *f.* inaccessibilité, *f.*

Niedostępny, *a, e*, inaccessible, *a. d. g.* — *fig.* *Niedostępny dla umysłu ludzkiego*, inaccessible à l'esprit humain. — *ob.* **Nieprzystępny**.

Niedostrzegalnie, *adv.* d'une manière imperceptible, insensiblement.

Niedostrzegalność, *ści*, *f.* imperceptibilité, *f.* insensibilité, *f.*

Niedostrzegalny, *a, e*, imperceptible, *a. d. g.*

Niedoświadczenie, *a, n.* manque, défaut d'expérience, *m.* inexpérience, *f.*

Niedoświadczony, *a, e*, sans expérience; inexpérimenté, *ée*. = (des choses), dont on n'a pas fait l'expérience, inexpérimenté, *ée*.

Niedośzły, *a, e*, *ob.* **Niedożrzały**. = *plód.* avorton, *m.* **Niedonoszony**.

Niedotykalność, *ści*, *f.* impalpabilité, *f.* intangibilité, *f.*

Niedotykalny, *a, e*, impalpable, intangible, *a. d. g.*

Niedouczenie, *adv.* avec une demi-science, avec un demi-savoir.

Niedouczeniec, *hoa, m.* demi-savant, *m.*

Niedouczoność, *ści*, *f.* demi-science, *f.* demi-savoir, *m.*

Niedouczony, *a, e*, demi-savant, *ante*.

Niedouk, *a, m.* *ob.* **Niedouczeniec**.

Nieowarzony, *a, e*, *fig.* qui a la tête verte.

Niedowcipnie, *adv.* avec peu d'esprit, avec peu de finesse.

Niedowiarak, *rka, m.* incrédule, *m.*

Niedowiaraki, *a, ie*, d'incrédule, d'un incrédule, des incrédules.

Niedowiarstwo, *a, n.* incrédule, *f.*

Niedowid, **Niedowidz**, *a, m.* myope, *m.* *ob.* **Ślepak**.

Niedowidzieć, *ob.* **Dowidzieć**.

Niedowierny, *a, e*, incrédule, *a. d. g.*

Niedowierzać, *ob.* **Dowierzać**.

Niedowierzanie, *a, n.* méfiance, *f.*

Niedowodność, *ści*, *f.* manque, *m.* de preuve.

Niedowodny, *a, e*, qui est sans preuve, qu'on ne saurait prouver.

Niedosierca, *y, m.* *fam.* *ob.* **Niedozór**.

Niedozór, *oru, m.* manque de soin, *m.* défaut de surveillance, *m.*

Niedożrzałka, *i, f.* fruit vert, *m.*

Niedożrzałość, *ści*, *f.* défaut de maturité, *f.*

Niedożrzały, *a, e*, qui n'est pas mûr. — (des fruits), vert, erte.

Niedożwolony, *a, e*, illicite, *a. d. g.* *ob.* **Niegodsiwy**, **Nieprawy**.

Niedrożony, *a, e*, massif, ive (par oppos. à **Drożony**, creux). =, sans ciselure.

Niedrzwyny, *a, e*, peu boisé, *ée*.

Niedużo, *adv.* pas beaucoup; peu, guère, *ob.* **Dużo**.

Niedużość, *ści*, *f.* petitesse, *f.* exiguïté, *f.* *ob.* **Szczupłość**.

Nieduży, *a, e*, qui n'est pas grand, médiocre, *a. d. g.*

Niedymny, *a, e*, qui ne fume point.

Niedziątka, *i, f.* atome, *m.*

Niedziela, *i, f.* dimanche, *m.* **Święcić niedzię**, sanctifier le dimanche. **Niedziela Kwietnia**, **Przewodnia**, *i t. d.*, *ob.* **Kwietnia**, **Przewodnia**, *i t. d.* =, *fam.* pour **Twdsien**, semaine, *f.* (dans ce sens il ne s'emploie qu'au plur.). **Za dwie, za trzy niedziele**, dans deux, dans trois semaines.

Niedzielnny, *a, e*, dans cette expres. **Literna niedzielnna**, lettre dominicale, *f.* =, de dimanche, du dimanche. =, de fête, *ob.* **Świąteczny**, **Odświętny**.

Niedzielnny, *a, e*, impartagé, *ée*. — **Bracia niedzielni**, des frères, qui n'ont point partagé la succession paternelle =. *ob.* **Niepodzielnny**.

Niedźwiadek, *dka, m.* (*dim.* de **Niedźwiędz**), ours, *m.* =, *Zool.* scorpion, *m.* =, *Astron.* scorpion, *m.* =, *Zool.* courtilière, *f.* taupe-grillon, *m.*

Niedźwiadkowiec, *wca, m.* *Zool.* chélier, *m.* scorpion araignée, *m.*

Niedźwiadkowy, *a, e*, de scorpion, du scorpion.

Niedźwiędnia, *ni, f.* lieu où l'on garde les ours, *m.* =, *ob.* **Niedźwiędnie**.

Niedźwiędniczy, *a, e*, de celui qui mène un ours, *v.* des ours.

Niedźwiędnik, *a, m.* meneur d'ours, *m.*

Niedźwiędz, *dzia, m.* ours, *m.* **Obrosły jak niedźwiędz**, velu comme un ours.

— *fig.* **To niedźwiędz**, c'est un ours mal léché. **Niedźwiędz morski**, ours marin, *m.*

Niedźwiędzi, *dzia, dzia, d'ours.*

Skóra niedźwiędzia, peau d'ours, *f.* — **Bot.** **Niedźwiędzie grono**, arbousier, *m.*

Niedźwiędziarski, *a, m.* meneur d'ours, *m.*

Niedźwiędzica, *y, f.* ourse, *f.* =, *Astr.* ourse, *f.*

Niedźwiędzie, *i, pl.* pelisse d'ours, *f.* fourrure d'ours, *f.* couverture de peau d'ours, *f.*

Niedźwiedzię, *cia*, *n.* ourson, *m.*

Niedźwiedzina, *y*, *f.* chair d'ours, *f.*

Niefarbowany, *a*, *e*, qui n'est pas teint, qui a une couleur naturelle; naturel, elle.

Nieforemnia, *adv.* irrégulièrement. — grossièrement, *ob.* Niekstałtnie.

Nieforemność, *ści*, *f.* irrégularité, *f.* Nieforemność budowl, rysów twarzy, l'irrégularité d'un bâtiment, des traits du visage.

Nieforemny, *a*, *e*, irrégulier, lère, *ob.* Niekstałtny, Nieregularny.

Niefirasobliwie, *adv.* avec peu de souci, sans souci.

Niefirasobliwość, *ści*, *f.* insouciance, *f.*

Niefirasobliwy, *a*, *e*, insouciant, ante; insoucieux, euse.

Niegassone wapno, chaux vive, *f.*

Niegdy, *adv.* parfois, quelquefois, *ob.* Niekiedy. =, *ob.* Niegdyś.

Niegdyś, *adv.* autrefois, jadis. *Był to niegdyś zyczał*, c'était autrefois la coutume. *Ten pałac był niegdyś mieszkaniec królów*, ce palais fut jadis la demeure de rois — (par rapport à l'avenir), un jour. — *ob.* Kiedys.

Niegesto, *adv.* rarement.

Niegesty, *a*, *e*, rare, *a. d. g.* qui arrive rarement, *ob.* Rzadko.

Niegibki, *a*, *e*, impliant, ante.

Niegietki, *a*, *ie*, impliant, ante, impliable, *a. d. g.* imployable; raide, *a. d. g.* inflexible, *a. d. g.*

Niegladki, *a*, *ie*, mal poli, ie; âpre. *a. d. g.* raboteux, euse; rude, *a. d. g.* dur, ure. — *Wiesz, styl niegladki*, vers, style raboteux, *ob.* Chropawy. =, qui n'est pas beau.

Niegladko, *adv.* durement, sans politesse, sans art. *p. ex.* *Pisać niegladko*, écrire durement. — *Niegladko mu idzie*, cela ne coule pas de source.

Niegladkość, *ści*, *f.* âpreté, *f.* rudesse, *f.* dureté, *f.*

Nieglasno, Nieglasno, *adv.* lourdement, gauchement, maladroitement. *Zartować nieglasno*, plaisanter lourdement.

Nieglasność, Nieglasność, *ści*, *f.* manque de prestesse, d'agilité, *m.* lourdeur, *f.* gaucherie, *f.* maladresse, *f.*

Nieglasny, Nieglasny, *a*, *e*, sans prestesse, sans agilité, qui manque de prestesse; lourd. ourde; gauche, *a. d. g.* maladroit, oite.

Nieglęboki, *a*, *e*, qui n'a pas de profondeur, bas. asse. — *fig.* qui manque de profondeur.

Niegnójony, *a*, *e*, qui n'est pas fumé, engraisé.

Niegodnica, *y*, *f.* une femme indigne.

Niegodnie, *adv.* indignement, d'une manière indigne. *Niegodnie z nim postąpię*, on l'a traité indignement.

Niegodnik, *a*, *m.* un homme indigne, un indigne, *m.* *ob.* Niegodziwiec.

Niegodność, *ści*, *f.* indignité, (qualité odieuse, par laquelle on est réputé indigne de qu'chose). — il est peu usité, *ob.* Niegodny.

Niegodny, *v.* Niegodzien, *dna*, *dne*, indigne, *a. d. g.* qui n'est pas digne, qui ne mérite pas. *Niegodzien tyć*, il est indigne de vivre — *To rzecz niegodna twojej uwagi*, cela est indigne de votre attention — *par humilité: Sługa niegodny*, serviteur indigne, *m.* =, indigne. *a. d. g.* qui n'est pas séant. *To jest niegodne ciebie*, c'est indigne de vous. =, indigne, *a. d. g.* *Postępek niegodny*, action indigne, *f.* *ob.* Niegodziwy.

Niegodzijas, *a*, *m.* *fam.* un homme indigne. indigne, *m.*

Niegodziwie, *adv.* illicitement, d'une manière illicite. =, indignement, odieusement, *p. ex.* *Postąpił sobie niegodziwie w tej sprawie*, il s'est comporté odieusement dans cette affaire =, détestablement. *Niegodziwie śpiewać, pisać*, chanter, écrire détestablement.

Niegodziwiec, *wca*, *m.* un homme indigne, un indigne, un méchant, *m.*

Niegodziwość, *ści*, *f.* *csego*. caractère illicite d'une chose. =, indignité, *f.* méchanceté, *f.* noirceur, *f.* *Niegodziwość tego postępk*, l'indignité, la noirceur de cette action, de ce procédé. = *jakiej rzeczy*, le goût détestable, la qualité détestable d'une chose; la manière détestable dont une chose est faite. =, indignité, *f.* noirceur, *f.* action odieuse, détestable. *f.* *Popętnić niegodziwość*, commettre une indignité, faire une action détestable. *Dopuszczać się wielu niegodziwości*, commettre, faire des indignités.

Niegodziwy, *a*, *e*, illicite, *a. d. g.* *Nabyć sposobami niegodziwymi*, acquérir par des moyens illicites, *ob.* Nieprawy. =, indigne, *a. d. g.* odieux, euse; détestable, *a. d. g.* damnable, *a. d. g.* *Niegodziwie zamiary*, des projets détestables, damnables, *m.* =, *fam.* (des choses), détestable, *a. d. g.* très-mauvais, aise; qui ne vaut rien du tout. *Niegodziwie*

pismo, une écriture détestable. — *Nie-godziwe zimno*, un froid de diable.

Niegotjny, a, e, incurable, a. d. g. (il ne se dit que d'une plaie).

Niegolony, a, e, qui n'est pas rasé, non rasé, ée.

Niegościnnie, adv. inhospitalièrement, d'une façon inhospitalière.

Niegościnnosc, *ści*, f. inhospitalité, f.

Niegościny, a, e, inhospitalier, ière.

Niegospodarnie, adv. sans économie.

Niegospodarnosc, *ści*, f. défaut d'économie, m.

Niegospodarny, a, e, peu économiste, a. d. g. qui n'est guère ménager, ère. *Ostowiek niegospodarny*, un mauvais ménager.

Niegotowosc, *ści*, f. état de celui qui n'est pas prêt, qui n'est pas préparé, m.

Niegotów, *Niegotowy*, a, e, qui n'est pas prêt, qui n'est pas préparé.

Niegruntownie, adv. superficiellement, ob. *Powierzchnownie*.

Niegruntownosc, *ści*, f. manque de profondeur, de solidité, m. caractère superficiel, m. =, frivolité, f.

Niegruntowny, a, e, qui manque de profondeur, de solidité; superficiel, elle. — mal fondé, ée; frivole, a. d. g.

Niegrzebny, a, e, qui n'est pas enterré, ée, enseveli, ie.

Niegrzecznie, adv. impoliment, incivilement, grossièrement, ob. *Grubiańsko*.

Niegrzeczność, *ści*, f. impolitesse, f. incivilité, f. grossièreté, f. *Zrobić komu niegrzeczność*, faire une impolitesse à qu'un, ob. *Grubiaństwo*.

Niegrzeczny, a, e, impoli, ie; incivil, ile; grossier, ière, ob. *Grubiański*.

Niegrzeczność, *ści*, f. impeccabilité, f.

Niegrzeszny, a, e, impeccable, a. d. g.

Nieharmonia, ii, f. défaut d'harmonie, m. inharmonie, f. — désharmonie, f. discordance, f. disharmonie, f. =, fig. disharmonie, f. dissidence, f.

Nieharmonijnie, adv. sans harmonie, inharmonieusement — d'une manière discordante.

Nieharmonijność, *ści*, f. ob. *Nieharmonia*. *Nieharmonijny*, a, e, inharmonieux, euse. — discordant, ante, ob. *Niesgodny*.

Niehonorowo, adv. d'une façon contraire à l'honneur.

Niehonorowy, a, e, contraire à l'honneur.

Niejaki, a, ie, et avec l'encyclique :

Niejakiś, aś, iś, un certain, une certaine; un nommé. *Niejakiś Piotr*, un nommé Pierre.

Niejako, adv. en quelque sorte, en quelque façon.

Niejaśnie, *Niejasno*, adv. d'une manière peu claire, assez obscurément, d'une façon assez embrouillée.

Niejasność, *ści*, f. défaut de clarté, m. inévidence, m.

Niejasny, a, e, qui n'est pas clair; obscur, ure; immanifeste, a. d. g. inévitable, ente; embrouillé, ée. *Rzecz jest niejasna*, l'affaire n'est pas claire.

Niejawnie, adv. en secret, tacitement.

Niejawnosc, *ści*, f. défaut de publicité, de notoriété, m.

Niejawny, a, e, impublie, ique; innotoire, a. d. g. immanifeste, a. d. g. qui n'est pas public, notoire, manifeste.

Nie jeden, *dna*, *dno*, plus d'un, plus d'une. *Nie jeden filozof próbował prześledzić tę tajemnicę*, plus d'un philosophe a essayé de pénétrer ce mystère, ob. *Jeden*.

Niejednaki, a, ie, divers, erse, ob. *Różny*, *Rozmaity*.

Niejednako, adv. diversement.

Niejednakosc, *ści*, f. non-conformité, f. inconformité, f. diversité, f.

Niejedność, *ści*, f. désunion f. discord, f. dissension, f.

Niejedny, a, e, désuni, ie, en désaccord, brouillé, ée.

Niejedzenie, a, n. abstinence de manger, f. abstinence, f. jeûne, m.

Niejesdny, a, e, sans cheval, démonté, ée, celui qui ne monte pas à cheval.

Nieinaczej, adv. pas autrement, de la même manière, de la même façon. *Nieinaczej chciałem zrobić*, c'est bien ainsi que j'ai voulu le faire, c'est ainsi même que j'ai voulu le faire.

Nieinakazy, a, e, qui n'est pas différent; tout pareil, toute pareille; tout semblable, toute semblable. — le même, la même.

Nieinazy, a, e, qui n'est pas autre; le même, la même.

Nieistnienie, a, n. non existence, f.

Niekarnie, adv. impunément, ob. *Beskarnie* =, sans discipline.

Niekarnosc, *ści*, f. indiscipline, f.

Niekarny, a, e, indiscipliné, ée, indisciplinable, a. d. g.

Niekatolicki, a, ie, incatolique, a. d. g.

Niekatolik, a, m. non-catholique, m.

celui qui est en dehors de l'Église catholique, *m.*

Niekiedy, *adv.* quelquefois, parfois, de fois à autre, de temps à autre, de temps en temps. — *Kiedy niekiedy*, *fam.* de temps en temps.

Niekisiałość, *ści, f. ob. Zakalec.*

Niekiszoney, *a, e*, non fermenté, *ée, azyme.*

Niekleisty, *a, e*, non visqueux, euse, non gluant, ante, collant, ante.

Niekontent, *a, e*, mécontent, ente, *ob. Niesadowolony.*

Niekorzystnie, *adv.* inutilement, infructueusement, *ob. Beskorzystnie.*

Niekorzystność, *ści, f.* inutilité, *f. infructuosité, f. ob. Beskorzystność.*

Niekorzystny, *a, e*, improfitable, *a. d. g. infructueux, euse; inutile, a. d. g. Beskorzystny.*

Niekрасny, *a, e*, malplaisant, ante; désagréable, *a. d. g.*

Niekruchoy, *a, e*, infrangible, non cassant, ante. [*sang.*]

Niekrwawy, *a, e*, sans effusion de **Niekstałtnie**, *adv. d. sgracieusement; d'une manière difforme.*

Niekstałtność, *ści, f.* mauvaise grâce, *f. défaut de forme, f. difformité, f. — manque de formes, m.*

Niekstałtny, *a, e*, disgracieux, euse; mal fait, aite; mal bâti, *ie; difforme, a. d. g.*

Niektóry, *a, e, Niektórzy, Niektóre*, quelques uns, quelques unes; plusieurs. *Niektórzy utrzymują że...*, quelques uns prétendent, plusieurs prétendent que..., *ob. Kilku, Wielu.*

Niekunsztownie, *adv.* sans art, inartistement.

Niekunsztowność, *ści, f.* le peu d'art, le manque de fini (qu'on voit en une chose), simplicité, *f.*

Niekunsztowny, *a, e*, sans art, simple, *a. d. g.* qui est fait sans art; grossier, ière.

Niekupny, *a, e*, inacheté, *ée.*

Niekwaszony, *a, e*, azyme, *a. d. g.* sans levain, *ob. Prsaśny.*

Niełano, *adv.* malaisément; difficilement.

Niełany, *a, e*, malaisé, *ée; difficile, a. d. g.*

Nieład, *u, m.* désordre, *m.* confusion, *f. Powstał nieład w szeregu*, le désordre, la confusion se mit dans les rangs. — *Nieład myśli*, la confusion, le désordre des idées.

Nielada, *adj. indécl.* qui n'est pas petit, qui n'est pas léger, qui n'est pas commun; grand, ande. *To kłopot nielada*, c'est un grand embarras. *To człowiek nielada*, ce n'est pas un homme ordinaire

Nieladajaki, *a, ie*, qui n'est pas commun, qui n'est pas de peu de valeur, qui n'est pas peu de chose.

Nieladne, *adv. wyglądać*, avoir mauvaise grâce, n'être pas beau. — *Nieladne sobie postąpić*, avoir agi, s'être conduit d'une manière peu honorable.

Nieladny, *a, e*, qui n'est pas joli. — peu honorable, *ob. Braydki.*

Nielagodność, *ści, f.* inaffabilité, *f. défaut d'aménité, m. — Nielagodność powietrza*, l'inclémence de l'air, *ob. Ostrość.*

Nielagodny, *a, e*, inaffable, *a. d. g. — Pod nielagotnem niebem*, sous un ciel inclément, *ob. Ostry, Mroźny.*

Nielakomy, *a, e*, qui n'est pas avide. = (des choses), peu attrayant, ante.

Nielaska, *i, f.* disgrâce. *Być, zostawać w nielasce*, être en disgrâce.

Nielaskawie, *adv.* peu favorablement.

Nielaskawość, *ści, f.* inclémence, *f.*

Nielaskaw, **Nielaskawy**, *a, e*, inclément, ente. — *Nielaskawym być na kogo*, tenir rigueur à qu'un. *Nielaskaw Pan na nas, v. na dom nasz jesteście*, vous nous tenez rigueur.

Nielekliwie, *adv.* intrépidement.

Nielekliwość, **Nielekliwy**, *ob. Nieulekłość, Nieulekły.*

Nieleniwie, *adv.* diligemment. *ob. Pilnie.*

Nieleniwy, *a, e*, diligent, ente, *ob. Pilnie. — fig. prompt, ompte.*

Nieletni, *ia, ie*, mineur, eure.

Nieliezione, *adv.* en petit nombre.

Nieliczny, *a, e*, peu nombreux, euse.

Nielitość, *ści, f.* défaut de pitié, *m.* dureté de cœur, *f.*

Nielitościwie, **Nielitośnie**, *adv.* impitoyablement.

Nielitościwość, *ści, f.* caractère impitoyable, *m.*

Nielitościwość, **Nielitośny**, *a, e*, impitoyable, *a. d. g. =, Nielitośny*, *a, e*, incompassant, ante.

Nielot, *u, m. Zool.* pinguin, *m.*

Nielotność, *ści, f. fig.* pesanteur, *f. pesanteur d'esprit, f. Jego nielotność*, sa pesanteur, la pesanteur de son esprit.

Nielotny, *a, e*, qui ne peut voler, qui n'a point d'ailes. =, *fig. pesant, ante.*

Nielubo, *adv.* *mi to, ci to, mu to*, cela m'est, cela vous est, cela lui est désagréable; cela me cause, cela vous cause, cela lui cause du déplaisir. *Nielubo mi to robić*, je fais cela à contre-cœur.

Nieluby, *a, e*, désagréable, déplaisant, ante.

Nieludny, *a, e*, mal peuplé, ée, peu peuplé, ée, *ob.* Bezludny.

Nieludski, *a, ie*, inhumain, aine. =, inhospitalier, ière, *ob.* Niegościnnie.

Nieludsko, *adv.* inhumainement.

Nieludskość, *ści, f.* inhumanité, *f.* =, inhospitalité, *f. ob.* Niegościnnosc.

Nielza, *adv.* impossible, il est difficile, défendu.

Niem, Instrumental de Ono, *ob.* On.

Niema, Niemasz, forme impers. et négative du verbe Mieć. *Niema niebezpieczeństwa*, il n'y a aucun danger, il n'y a point de danger. *Nie ma co mówić*, il n'y a rien à dire, *ob.* Mieć.

Niemadry, *a, e*, pas sage, *a. d. g.* =, par euphémisme pour Głupi, bête; sot, otte.

Niemadrze, *adv.* avec peu de sagesse. =, sottement.

Niemal, *adv.* presque, à peu près.

Niemalo, *adv.* assez, pas mal, nombre, bon nombre.

Niemaly, *a, e*, qui n'est pas petit; assez grand; grand, ande.

Niemarszozony, *a, e*, uni, ie; qui n'est pas plissé, ridé.

Niemasz, *a, m.* terme burl. c'est il n'y a rien, pris substantivement. *Niema widzę niemasz*, je déteste ces mots, il n'y a rien. — *ob.* Niema.

Niemcy, miec, *f. Géogr.* Allemagne, *f.* =, *m. pl.* de Niemiec, *v. c. d.*

Niemozęć, *ai, eje, v. a. imp.* Zniemozęć, *ai*, devenir Allemand; prendre la langue, les mœurs, les usages des Allemands.

Niemosura, *y, m.* par plaisant. pauvre Allemand, honnête Allemand, honnête Germain, *m.*

Niemoszyć, *ył, y, v. a. imp.* Zniemoszyć, *ył*, rendre Allemand, germaniser.

Niemoszyk, *a, m.* un petit Allemand, *m.*

Niemoszyko, *a, n. en m. p.* un vilain Allemand, *m.* =, *ob.* Niemosura.

Niemoszyzna, *y, v.* Niemiecowszna, *y, f.* tout ce qui est allemand; l'allemand, *m.* la langue, la littérature allemande; les mœurs allemandes, les usages allemands.

Niemoszka, *i, f.* une petite Allemande,

de, une jolie Allemande. =, petite taciturne. *f.* jeune fille qui parle peu.

Niemen, mna, *m. Géogr.* Niémen, *m.* Mémel, *m.*

Niemenški, *a, ie*, du Niémen, de Niémen.

Niemiński, Niemęski, *a, ie*, efféminé, ée; indigne d'un homme; lâche, *a. d. g. ob.* Niemęzny.

Niemięsko, *adv.* mollement, lâchement.

Niemięskość, *ści, f.* mollesse, *f.* lâcheté, *f.*

Niemiętny, *a, e*, qui n'est pas trouble; clair, aisé; limpide, *a. d. g.*

Niemięta, *adj. f. ob.* Niezamejta.

Niemięzny, *a, e*, peu courageux, euse; qui manque de cœur, de courage.

Niemiara, *y, f.* il n'est usité que dans cette expres. *Co niemiara, p. ex. Było ich co niemiara*, il y en avait une masse, une infinité. *Jesć, pić co niemiara*, manger, boire immodérément, avec excès.

Niemiaszek, *szka, m. ob.* Niemoszyk.

Niemiec, mca, *m. Allemand, m. pl.* Niemcy, les Allemands. =, *fam.* celui qui connaît bien la langue et la littérature allemande.

Niemieć, iał, ieje, *v. n. imp.* Zniemieć, Onemieć, devenir muet. — Zaniemieć, iał, *fig.* rester, demeurer muet.

Niemiecki, *a, ie*, allemand, ande.

Siedzieć jak na niemieckim kazaniu, *pr.* ne rien comprendre à ce qui se dit. —

substantiv. Niemiecki, niemieckie, l'allemand, *m.* Tłómaczyć z niemieckiego, na niemieckie, traduire de l'allemand, en allemand. — Po niemiecku, *loc. adv.* en allemand. *Jak się to wyraża po niemiecku?* comment exprime-t-on cela en allemand? *Mówić po niemiecku*, parler allemand. *Pisać po niemiecku*, écrire l'allemand; écrire en allemand.

Niemienie, Oniemienie, *a, n.* action de devenir muet. — Zaniemienie, *a, n.* action de demeurer muet. — Niemienie (de Nie mieć), manque, *m.* défaut, *m.*

Niemierność, *ści, f. ob.* Niepomiarowanie, Niemierny, *ob.* Niepomiarowany.

Niemierny, *a, e*, immensurable, *a. d. g.* — *ob.* Niepomierly, Niezmierly, Niemierzony.

Niemierza, *y, n. pr. m.* Erasme, *a. pr. m.*

Niemieszany, *a, e*, pur, ure; sans mélange.

Niemieszkalny, a, e, inhabitable, a. d. g.

Niemieszkanie, adv. sans délai, incontinent.

Niemile, adv. p. ex. *Patrzeć na kogo*, regarder qu'un de travers. *Niemile widzieć co*, voir quelque chose de mauvais œil. *Niemile przyjąć co*, recevoir qu'une chose d'une manière peu gracieuse.

Niemilo, adv. mi to, cela m'est désagréable, pénible.

Niemilosierdzie, a, n. v. *Niemilosierność*, sci, f. manque de charité, de pitié, de commisération, m. incommisération, f.

Niemilosiernie, adv. impitoyablement, sans pitié, sans commisération, sans miséricorde — *fam. Wrzeszczeć niemilosiernie*, crier miséricorde et crier à rompre la tête aux assistants. *Niemilosiernie głupi, brzydki*, il est par trop bête, par trop laid, il abuse de la permission.

Niemilosierny, a, e, impitoyable, a. d. g. qui est sans miséricorde. — *Ból niemilosierny*, un mal qui ne laisse point de relâche, qui ne donne ni paix ni trêve. *Niemilosierny gaduła*, un parleur, un bavard fatigant.

Niemily, a, e, désagréable, a. d. g.

Niemka, i, f. et en m. p. Niemkini, v. Niemkinia, ni, f. Allemande, f.

Niemoc, y, f. faiblesse, f. impuissance, f. =, infirmité, f. maladie, f. *Wpaść w niemoc*, tomber malade.

Niemocen, ona, one, faible, a. d. g. — qui n'est pas en état de faire une chose voulue. =, malade, a. d. g. ob. Chory, słaby.

Niemocnica, y, f. hôpital, m. infirmerie, f. hospice, m. ou maison de santé, f.

Niemocnieć, iał, ieje, v. a. imp. *Zniemocnieć*, tomber malade, ob. *Za niemódz*. [ère.]

Niemodelny, a, e, informe, irrégulier, *Niemódz, ógł, oże, v. n. être malade.* *Niemoralnie*, adv. contrairement à la morale.

Niemoralność, sci, f. immoralité, f. *Niemoralny*, a, e, immoral, ale.

Niemosć, sci, Niemota, y, f. mutisme, m.

Niemowa, y, m. et f. muet, m. muette, f.

Niemowlątko, ob. Niemowlę.

Niemowlę, ęcia, et dim. *Niemowlątko*, a, n. enfant à la mamelle, un enfant qui ne sait pas encore parler.

Niemowlęctwo, a, n. l'âge le plus tendre, la plus tendre enfance; l'époque où un enfant ne sait pas encore parler. =, collect. des enfants à la mamelle.

Niemowlęcy, a, e, d'un enfant à la mamelle, d'un enfant qui ne sait pas encore parler. *Wiek niemowlęcy*, ob. *Niemowlęctwo*.

Niemowli, a, e, ob. *Niemowlęcy*.

Niemowność, sci, f. incapacité du langage, f. du discours.

Niemowny, a, e, qui n'est pas disert, peu disert.

Niemożlibność, sci, f. impossibilité, f.

Niemożlibny, a, e, impossible, a. d. g.

Niemożliność, sci, f. impuissance, f. *Jestem w niemomości usłużenia ci*, je suis, je me trouve dans l'impuissance de vous servir.

Niemożliny, a, e, impuissant, ante, ob. *Bezielny*.

Niemý, a, e, muet, ette. — *substant.* *Niemý*, les muets. *Sultan przysłał mu niemych, którzy go zadusili*, le Sultan lui envoya des muets qui l'étranglèrent. =, (des choses), silencieux, euse; insensible, a. d. g. inanimé, ée.

Niemýlnie, adv. infailliblement, inmanquablement.

Niemýlność, ob. *Nieomyślność*.

Niemýlny, ob. *Nieomyślny*.

Nienaboźnie, adv. indévotement, ob. *Niepobożnie, Niesbożnie*.

Nienabożność, sci, f. indévotion, f. ob. *Niepobożność, Niesbożność*.

Nienabożny, a, e, indévoit, ote, ob. *Niepobożny, Niesbożny*.

Nienachylony, a, e, qui n'est pas courbé, ée, accablé, ée, plié, ée,

Nienacko, n. il n'est usité que dans l'express. adv. *Z nienacka*, inopinément; à l'improviste. *Wpaść z nienacka na nieprzyjaciela*, tomber inopinément sur l'ennemi.

Nienaciągniony, a, e, lâche, a. d. g. qui n'est pas tendu, bandé.

Nienagoniony, ob. *Nienaganny*.

Nienagannie, adv. irrépréhensiblement, irréprochablement.

Nienaganny, Nienagoniony, a, e, irrépréhensible, a. d. g. irréprochable, a. d. g.

Nienagrodny, a, e, qu'on ne peut dignement récompenser. =, et *Nienagrodzony*, a, e, irréparable, a. d. g. incompensable, a. d. g. que rien ne saurait réparer, compenser.

Nienagrodzony, a, e, qui n'est pas récompensé, qu'on a laissé sans récompense.

Nienajgorasy, a, e, passable.

Nienajrzed, ob. **Nienażrzed**.

Nienajedzony, a, e, irrassasié, ée, celui qu'on ne peut rassasier.

Nienakazany, a, e, qui n'est pas commandé, volontaire, a. d. g.

Nienakłonny, a, e, inflexible, a. d. g. = *do czego*, qu'on ne peut amener, engager à une chose.

Nienakręcony, a, e, *partic.* d'une horloge, d'une pendule, d'une montre, qui n'est pas montée.

Nienakryty, a, e, découvert, erte, ob. **Odkryty**.

Nienaleśny, a, e, introuvable, a. d. g.

Nienaprawny, a, e, irréparable, a. d. g.

Nienaruszalność, *ści.*, f. inviolabilité, f. ob. **Nietykalność**.

Nienaruszalny, ob. **Nienaruszony**.

Nienaruszenie, *adv.* d'une manière intacte; inviolablement, religieusement.

Nienaruszony, **Nienaruszalny**, a, e, intact, acte, inviolable, a. d. g. ob. **Nietykalny**.

Nienasiadły, a, e, mal peuplé, ée; inhabité, ée; désert, erte.

Nienasładownie, *adv.* inimitablement.

Nienasładowny, a, e, inimitable, a. d. g.

Nienasylenie, *adv.* insatiatement.

Nienasyconosc, *ści.*, f. insatiabilité, f.

Nienasycony, a, e, insatiable, a. d. g. irrassasiable, a. d. g.

Nienaturalnie, *adv.* innaturellement. =, d'une manière peu naturelle, qui manque de naturel; avec effort, avec recherche, avec affectation.

Nienaturalność, *ści.*, f. défaut de naturel, m.

Nienaturalny, a, e, innaturel, elle. =, peu naturel, elle; qui manque de naturel. [qui hait.

Nienawidny, a, e, haineux, euse;

Nienawidzić, *li.*, v. a. haïr, détester. *Nienawidzić kogo śmiertelnie*, haïr qu'un à mort, à la mort, mortellement. *Nienawidzić kogo serdecznie*, haïr qu'un cordialement. *Nienawidzić czego*, haïr, détester qu'une chose; avoir de la haine pour qu'une chose. **Nienawidzić się**, v. réc. se haïr. — ob. **Znienawidzić**.

Nienawidzić, *ści.*, f. haine. f. *Nienawidzić zastarzała, śmiertelna, nieprzeblagana*, haine invétérée, mortelle, implaca-

ble. *Mieć nienawiść do kogo, v. ku komu, mieć kogo w nienawiści*, avoir de la haine pour qu'un, contre qu'un, avoir qu'un en haine. — ob. **Zawiść**.

Nienawiście, **Nienawistnie**, *adv.* odieusement. =, avec haine. — ob. **Zawistnie**.

Nienawistnik, **Nienawistnik**, a, m. celui qui hait, qui déteste; ennemi, m.

Nienawisty, **Nienawistny**, a, e, haï, ié; détesté, ée; odieux, euse; haïssable, a. d. g. *Jesteśmy nienawistnymi u wszystkich ludzi*, nous sommes haïs de tout le monde, nous sommes odieux à tout le monde.

Nienażrzed, a, y, v. a. haïr, détester, ob. **Nienawidzić**.

Nienawrotny, a, e, qu'on ne peut faire rebrousser, qu'on ne peut retourner, détourner. =, irramenable, a. d. g. =, inconvertible, a. d. g. inconvertissable, a. d. g. =, ob. **Niepowrotny**.

Nieniośna, *adj.* f. kura, une poule qui ne pond plus.

Nieobacznie, *adv.* inconsidérément, étourdiment, ob. **Nieobacznie**. =, sans prévoyance, ob. **Nieopatrzanie**, **Nieprzeornie**.

Nieobaczność, *ści.*, f. inconsidération f. =, ob. **Nieprzesorność**.

Nieobaczny, a, e, inconsidéré, ée ob. **Nieobaczny**. =, imprévoyant, ante, ob. **Nieopatrzny**, **Nieprzesorny**.

Nieobacznie, *adv.* par contumace, ob. **Zacznie**.

Nieobecność, *ści.*, f. absence, f. *W mojej nieobecności, pod moją nieobecność*, pendant mon absence.

Nieobecný, a, e, absent, ente. *Być nieobecnym*, s'absenter.

Nieobeszły, a, e, dont on ne peut faire le tour. *Nieobeszły w dniu jednym*, dont on ne peut faire le tour en un jour.

Nieobeznany, a, e, ignorant, te, — qui n'est pas au courant de qu'une chose.

Nieobojętny, **Nieobojęty**, ob. **Niepojęty**.

Nieobjędźony, ob. **Nieujędźony**.

Nieobędny, a, e, qui ne peut indiquer à erreur. — ob. **Niemylny**.

Nieobliczony, a, e, incalculable, a. d. g. ob. **Niepoliszony**.

Nieobłudnie, *adv.* sans dissimulation, sincèrement, de bonne foi

Nieobłudny, a, e, sincère, a. d. g. qui n'est point dissimulé.

Nieobutpony, a, e, qui n'est pas écosé, écalé, écaillé, écorché.

Nieobrażliwy, a, e, insusceptible, a. d. g. qui n'est pas susceptible; qui ne s'offense pas aisément. =, inoffensant, ante.

Nieobrażny, a, e, qu'on ne peut offenser.

Nieobronnie, adv. sans défense.

Nieobronność, ci, f. impossibilité de défense, f.

Nieobronny, a, e, sans défense. =, qu'on ne peut défendre; indéfensible, a. d. g.

Nieobrośły, a, e, qui n'est pas chevelu, velu, pelu, ue.

Nieobrotny, a, e, maladroit, oite.

Nieobrzęska, i, f. **Nieobrzęzek**, **Nieodrzęzek**, zka, m. incircconciion, f. = prépuce, m. ob. **Napletek**, **Obrzęzek**.

Nieobrzeżaniec, nca, m. incircconciis, m.

Nieobrzeżany, a, e, incircconciis, ise.

Nieobrzęzek, ob. **Nieobrzęska**.

Nieobuozony, a, e, qui n'est pas dressé, stylé.

Nieobyczajnie, adv. incivilement, d'une façon inconvenante, inconvenablement =, d'une manière qui offense la pudeur, de façon à blesser la pudeur. *To nie obyczajnie*, cela est contre la pudeur, cela blesse la pudeur.

Nieobyczajność, ści, f. incivilité, f. grossièreté, f. inconvenance, f. =, action ou parole qui blesse la pudeur.

Nieobyczajny, a, e, incivil, ile; grossier, ière, inconvenant, te, inconvenable, a. d. g. =, qui est contre les mœurs, contre la pudeur, qui blesse la pudeur, ob. **Niemoralny**, **Niewstydy**.

Nieobżałowany, a, e, qu'on n'a pas regretté; sans laisser de regrets; irregretté, ée. — ob. **Nieodżałowany**.

Nieochędostwo, a, n. manque de propriété, m. malpropreté, f.

Nieochędność, adv. malproprement.

Nieochędny, a, e, malpropre, a. d. g.

Nieochotnie, adv. tièdement, avec peu de zèle, avec peu d'empressement, à contre-cœur.

Nieochotność, ści, f. tièdure, f. défaut de zèle, m.

Nieochotny, a, e, tiède, a. d. g. qui manque de zèle; peu zélé, ée; qui y va à contre-cœur.

Nieochybnie, **Nieochybny**, ob. **Niechybnie**, **Niechybny**.

Nieociosaniec, nca, m. ob. **Nieokrzesaniec**.

Nieoczekiwany, a, e, inattendu, ue; inespéré, ée, ob. **Nadspodziewany**.

Nieodbicie, adv. absolument, indispensablement. **Nieodbicie potrzebny**, absolument nécessaire; indispensable, a. d. g.

Nieodbity, a, e, absolu. ue; indispensable, a. d. g. inévitable. **Nieodbita konieczność**, nécessité absolue, indispensable, fatale, f. =, ob. **Niezbity**.

Nieodbyt, u, m. mauvais débit, m.

Nieodbyty, a, e, (d'une affaire, des études), qu'on n'a pas fini, qu'on n'a pas fait. — (d'un homme, d'un embarras), dont on ne peut se défaire.

Nieoddychając, v. **Nieodetchnąwszy**, adv. sans respirer, sans reprendre haleine.

Nieoderwany, a, e, qu'on ne peut arracher, détacher.

Nieodgadniony, a, e, indevinable, a. d. g. — impénétrable, a. d. g.

Nieodiskany, ob. **Nieodszukany**.

Nieodkupiony, a, e, irracheté, ée.

Nieodkupny, a, e, qu'on ne peut racheter, qui n'est pas rachetable.

Nieodłącznie, adv. inséparablement.

Nieodłączność, ści, f. inséparabilité, f. ob. **Nierozłączność**, **Nierozdzielność**.

Nieodłączny, a, e, inséparable, a. d. g. (des choses). *Ciepło jest nieodłączne od ognia*, la chaleur est inséparable du feu, ob. **Nierozłączny**, **Nierozdzielny**.

Nieodmiennie, adv. immuablement, ob. **Niezmiennie**.

Nieodmiennność, ści, f. immutabilité, f. p. ex. *wyroków bózych*, l'immutabilité des décrets de Dieu, ob. **Niezmiennność**. **Nieodmienny**, a, e, immuable, a. d. g. ob. **Niezmienny**.

Nieodmyty, a, e, difficile à nettoyer, à ôter avec de l'eau; ineffaçable. a. d. g. ob. **Niestarty**.

Nieodparty, a, e, irrécusable, a. d. g. ob. **Nieodporny**. — nécessaire, a. d. g. fatal, ale, ob. **Konieczny**, **Nieochronny**.

Nieodpłacony, **Nieodpłatny**, a, e, fig. qui ne peut se payer, qu'on ne saurait jamais assez payer. — ob. **Nieopłacony**.

Nieodpornie, adv. irrécusablement, irréfragablement; d'une manière irrécusable, irréfragable.

Nieodporny, a, e, irrécusable, a. d. g. irréfragable, a. d. g.

Nieodpowiedni, ob. **Nieodpowiedny** **Nieodpowiednio**, adv. d'une manière

qui ne répond pas, qui ne correspond pas, *p. ex. Nieodpowiednio do swojego majątku*, d'une manière qui ne correspond pas à sa fortune.

Nieodpowiedniość, *ści, f.* défaut de rapport, *m.* — disconvenance, *f.* disproportion, *f. Nieodpowiedniość wieku*, disconvenance, disproportion d'âge, *ob. Nierówność, Niezgodność.*

Nieodpowiedny, *a, e*, qui ne répond pas, qui ne correspond pas à... qui n'est pas en proportion de... — disproportionné, *ée, ob. Niestosowny.*

Nieodpowiedzialnie, *adv.* irresponsablement.

Nieodpowiedzialność, *ści, f.* irresponsabilité, *f.*

Nieodpowiedzialny, *a, e*, irresponsable, *a. d. g.*

Nieodprawiony, *a, e*, dont on ne peut se débarrasser; qu'on ne peut éconduire.

Nieodproszony, *a, e*, qu'on ne peut détourner par des prières.

Nieodrodnie, *adv. od przodków*, d'une manière digne de ses ancêtres.

Nieodrodny, *a, e, v. Nieodrodny od przodków*, qui n'a pas dégénéré, qui n'a pas dégénéré de ses ancêtres.

Nieodrzeszek, *ob. Nieobrzesek.*

Nieodstępnie, *adv.* sans s'éloigner d'un pas; sans (le) quitter un moment.

Nieodstępny, *a, e*, (des personnes), inséparable, *a. d. g. Dwaj nieodstępni towarzysze*, deux amis inséparables, deux inséparables, *ob. Nierozdzielny.*

Nieodszukany, *a, e*, introuvable.

Nieodwetowany, *ob. Niepowetowany.*

Nieodwłocznie, *adv.* sans délai; incessamment.

Nieodwłoczny, *a, e*, (des choses), qui se doit faire sur-le-champ; qui doit arriver bientôt, qui doit avoir lieu incessamment.

Nieodwołalnie, *adv.* irrévocablement.

Nieodwołalność, *ści, f.* irrévocabilité, *f.* =, inamovibilité, *f.* =, qualité de celui qui ne peut être rappelé.

Nieodwołalny, *a, e*, irrévocable, *a. d. g.* =, inamovible, *a. d. g.* =, qui ne peut être rappelé.

Nieodwrotny, *a, e*, qu'on ne peut détourner.

Nieodzowność, *ści, f.* nécessité absolue, *f.*

Nieodzowny, *a, e*, absolument nécessaire.

Nieodżałowany, *a, e*, qu'on regrette, assez regretter, à jamais regretter.

Nieogarniony, *a, e*, incompréhensible, *a. d. g.*

Nieogłaskany, *ob. Nieugłaskany.*

Nieogolony, *a, e*, qui n'est pas rasé, qui n'a pas fait sa barbe.

Nieograniczenie, *adv.* d'une manière illimitée.

Nieograniczeność, *ści, f.* illimitation, *f.*

Nieograniczony, *a, e*, illimité, *ée*, illimitable, *a. d. g. Władza nieograniczona*, autorité illimitée; pouvoir illimitable. — *Miłość nieograniczona, zaufanie nieograniczone*, amour, confiance sans bornes.

Nieogrodzony, *a, e*, sans clôture.

Nieojcowski, *a, ie*, impaternel, *elle.*

Nieokazałość, *ści, f.* insignifiance, *f.* peu d'apparence, d'éclat.

Nieokazy, *a, e*, sans éclat, peu apparent, humble, insignifiant, *ante.*

Nieokreślny, *a, e*, difficile, impossible à déterminer, à définir. =, *Gram. Zaimek nieokreślny*, pronom indéfini, *m.*

Nieokreślny, *a, e*, indéfini, *ie*: indéterminé, *ée. Przestrzeń nieokreślona*, espace indéfini, indéterminé. *Władza nieokreślona*, pouvoirs mal déterminés, mal définis, *ob. Nieograniczony.*

Nieokrzesanie, *a, w.* manque de politesse, *m. rusticité, f.*

Nieokrzesanie, *adv.* rustiquement.

Nieokrzesaniec, *ńca, m.* rustaud, *m.*

Nieokrzesany, *a, e*, rustique, *a. d. g. rustaud, ande.*

Nieomylnie, *adv.* infailliblement, *ob.*

Nieomylnie, *ob. Niewątpliwie.*

Nieomylność, *ści, f.* infaillibilité, *f.*

Nieomylny, *a, e*, infaillible, *a. d. g.*

Nieopatrznie, *adv.* sans prévoyance; imprudemment, inconsidérément.

Nieopatrzność, *ści, f.* imprévoyance, *f.* — inconsidération, *f.* imprudence, *f.*

Nieopatrzny, *a, e*, imprévoyant, *ante.*

— imprudent, *ente; inconsidéré, ée.*

Nieopatrzony, *a, e*, mal garni, *ie; mal gardé, ée; négligé, ée.* = (d'un membre, d'une blessure), mal pansé, *ée; qui n'est pas pansé.*

Nieopisalny, *v. Nieopisany*, *a, e*, indescriptible, *a. d. g.* difficile, impossible à décrire, =, *ob. Nieokreślny.*

Nieopłacony, *a, e*, impayable, *a. d. g.*

Nieopłakany, *a, e*, qu'on n'a point pleuré, qu'on ne peut assez pleurer.

Nieopodal, *adv.* pas loin, non loin proche.

Nieopowiedny, a, e, qui ne s'est pas fait annoncer, qu'on n'a pas annoncé; dont on n'a averti personne.

Nieorany, a, e, non labouré, ée.

Nieorganiczny, a, e, inorganique, a. d. g.

Nieosadzony, a, e, (d'un pays), inhabité, ée. =, (d'une ville, d'un fort), qui n'a point de garnison.

Nieosiadły, a, e, (d'un pays), mal peuplé; désert, erte.

Nieosobiście, adv. Gramm. impersonnellement.

Nieosobisty, a, e, impersonnel, elle.

Nieostroźnie, adv. imprudemment, sans circonspection; sans prendre garde.

Nieostrożność, sci, f. imprudence, f. manque de prudence, m. défaut de circonspection, m. — *Przez nieostrożność*, par mégarde.

Nieostrożny, a, e, imprudent, ente; qui n'est point sur ses gardes.

Nieoświecenie, a, n. manque de culture, m. défaut de lumières.

Nieoświecony, a, e, inéclairé, ée. =, fig. peu éclairé, ée; sans culture.

Nieoszacowany, a, e, inestimable, a. d. g. *Nieoszacowana kobieta*, c'est la perle des femmes.

Nieoszczędnie, adv. profusément, à profusion, ob. *Hojnie*, *Obficie*.

Nieozdobny, a, e, inorné, ée; sans ornement.

Nieożeniony, a, e, qui n'est pas marié.

Niepalność, sci, f. incombustibilité, f.

Niepalny, a, e, incombustible, a. d. g.

Niepamięć, ci, f. oubli, m. *Przecz w niepamięć*, tomber dans l'oubli, être oublié. *Puścić w niepamięć*, mettre en oubli, oublier (ne point garder de ressentiment). ob. *Zapomnienie*.

Niepamiętliwy, a, e, oublieux, euse; qui oublie aisément, qui n'a pas bonne mémoire.

Niepamiętny, a, e, ob. *Niepamiętliwy*. — ob. *Niepomny*. =, immémorial, ale. *Od niepamiętnych czasów*, depuis un temps immémorial.

Nieparcyalnie, **Nieparcyalność**, **Nieparcyalny**, ob. *Bezstronnie*, *Bezstronność*, *Bezstronny*.

Nieparzystość, sci, f. imparité, f.

Nieparzysty, a, e, non pair, aire; impair, aire.

Niepasterski, a, ie, impastoral, ale.

Niepatryota, y, m. impatriote, m.

Niepatryotycznie, adv. d'une ma-

nière peu patriotique, indigne d'un patriote.

Niepatryotyczność, sci, f. caractère impatriotique (d'une chose), m.

Niepatryotyczny, a, e, impatriotique, a. d. g.

Niepełny, a, e, qui n'est pas plein. — *adverbial*. **Niepełno**, cela n'est pas plein, et: ne versez pas plein.

Niepewnie, **Niepewno**, adv. incertainement, d'une manière incertaine; sans certitude.

Niepewność, sci, f. incertitude, f. *Jestem w niepewności co mam robić*, je suis incertain de ce que je dois faire.

Niepewny, a, e, incertain, aine. — *Niepewna jest godzina śmierci*, l'heure de la mort est incertaine. — *Na niepewną*, au hasard, à l'aventure. = (d'un homme), qui n'est pas sûr; peu sur.

Niepieniężny, a, e, qui n'est pas capitaliste.

Niepięzośliwy, a, e, qui ne s'effarouche pas d'un rien; qui ne lâche pas le pied.

Niepilnie, adv. indiligemment.

Niepilność, sci, f. indiligence, f.

Niepilny, a, e, indiligent, ante.

Niepiśmiennik, a, m. homme illettré, m.

Niepiśmienność, sci, f. manque de littérature, m.

Niepiśmienny, a, e, illettré, ée.

Niepitny, a, e, impotable, a. d. g.

Niepłatność, sci, f. insolvabilité, f.

Niepłatny, a, e, insolvable, a. d. g. = (d'une dette, d'un compte), qui n'est pas payé, soldé. — insoldé, ée.

Nieplawność, sci, f. innavigabilité, f.

Nieplawny, a, e, innavigable, a. d. g.

Nieplenny, a, e, maigre, a. d. g. qui a peu de grains.

Nieplodnie, adv. stérilement.

Nieplodność, sci, f. stérilité, f.

Nieplodny, a, e, stérile, a. d. g.

Niepłonny, a, e, fertile, a. d. g. fécond, de — fig. *Mam niepionną nadzieję*, j'ai une espérance bien fondée.

Niepobożnie, adv. d'une manière impie.

Niepobożność, sci, f. manque de piété, m. impiété, f. ob. *Bezbożność*, *Niezbożność*.

Niepobożny, a, e, impie, a. d. g. irreligieux, euse, ob. *Bezbożny*, *Niezbożny*.

Niepoehlebnie, adv. d'une manière peu flatteuse.

Niepoohlebny, a, e, peu flatteur, euse.
Niepoohopność, *sci*, f. inaptitude, f.
inhabilité, f. gaucherie, f.

Niepoohlebny, a, e, *do czego*, peu
porté à qu'chose, inhabile, gauche,
Niepoohybnie, *adv.* immanquable-
ment, infailliblement.

Niepoohybność, *sci*, f. certitude, f.
infaillibilité, f.

Niepoohybny, a, e, immanquable, a.
d. g. infaillible, a. d. g. — fatal, ale,
ob. Nieuchronny.

Niepocieszenie, *adv.* inconsolable-
ment.

Niepocieszony, a, e, inconsolable, a.
Niepocziwie, *adv.* malhonnêtement,
d'une manière malhonnête, en malhon-
nête homme.

Niepocziwiec, *wca*, m. méchant, m.
méchant homme, m.

Niepocziwość, *sci*, f. qualité de ce
qui est malhonnête, contraire à la pro-
bité, f. manque de probité, m. procédé
malhonnête, m.

Niepocziwy, a, e, malhonnête, a. d.
g. contraire à la probité, à l'honneur.

Niepocześnie, *adv.* *wyglądać*, avoir
l'air bas, la mine basse, avoir chétive
mine.

Niepoczesność, *sci*, f. l'air bas, m.
Niepoczesny, a, e, (de l'air, de la
mine), bas, asse; chétif, ive.

Niepoczęty, a, e, qui n'a pas eu de
commencement, qui n'a pas été consu.

Niepodatność, *sci*, f. inflexibilité, f.
Niepodatny, a, e, inflexible.

Niepodejrzanie, *adv.* à l'abri du
suspçon, de manière à éloigner tout
suspçon.

Niepodejrzany, a, e, insoupçonné,
ée; insoupçonnable, a. d. g.

Niepodległe, *adv.* avec indépendance,
— *ob.* Niezależnie. *Życie niepodległe*, vi-
vre dans l'indépendance.

Niepodległość, *sci*, f. indépendance,
f. — *Wojna o niepodległość*, la guerre
d'indépendance.

Niepodległy, a, e, indépendant, ante.

Niepodobieństwo, a, n. impossibili-
té, j. — *Niepodobieństwo ku wierzeniu*,
incrédibilité, f. — *Niepodobieństwo do
prawdy*, invraisemblance, f. =, Niepo-
dobność.

Niepodobnie, *adv.* dissemblablement,
d'une manière dissemblable, *ob.* Różnie.
=, sans ressemblance, sans avoir saisi
la ressemblance. = d'une manière im-
possible. — *Niepodobnie ku wierzeniu*,

d'une façon incroyable, incroyablement.
— *Niepodobnie do prawdy*, d'une ma-
nière invraisemblable, invraisemblable-
ment.

Niepodobność, *sci*, f. dissemblance,
f. manque de ressemblance, m.

Niepodobny, a, e, dissemblable, a.
d. g. *Człowiek niepodobny sam do siebie*,
niepodobny do tego co był, un homme
dissemblable à lui-même, dissemblable
à ce qu'il était. =, peu ressemblant,
ante, qui n'est pas ressemblant, ante. =,
impossible, a. d. g. *Niepodobny ku wie-
rzeniu*, v. *do wiary*, incroyable, a. d. g.
— *Niepodobny do prawdy*, invraisem-
blable, a. d. g.

Niepodzielność, *sci*, f. indivisibilité, j.
Niepodzielny, a, e, indivisible, a. d. g.

Niepoetycki, a, e, Niepoetyczny, a,
e, prosaïque, a. d. g. impoétique. —
fig. życie niepoetyczne, vie prosaïque, f.

Niepoetycznie, *adv.* prosaïquement,
d'une manière prosaïque; impoétique-
ment.

Niepoetyczność, *sci*, f. caractère pro-
saïque, m. (d'un écrit, d'une expression).

Niepoetyczny, *ob.* Niepoetycki.

Niepogoda, y, f. mauvais temps, vi-
lain temps, m. intempérie de l'air, f. —
Być wystawionym na niepogodę, être ex-
posé aux intempéries de l'air, aux inju-
res du temps, *ob.* Słota. — à la mer
Niepogoda, gros temps, m.

Niepogodność, *sci*, f. (du temps, de
la saison), inclemence, f.

Niepogodny, a, e, (du temps), vilain,
mauvais, (et à la mer) gros. =, *fig.* (du
temps, de l'occasion), peu favorable,
propice.

Niepoigrzeblony, Niepoigrzebny, a, e,
privé de sépulture, resté sans sépulture.

Niepoohamowanie, *adv.* immodé-
rément. — impétueusement, avec fougue,
avec véhémence.

Niepoohamowany, a, e, immodéré, ée,
ob. Niepomiarowany. =, fougueux,
euse; véhément, ente, que rien ne sau-
rait arrêter. *Niepoohamowany w gniewie*,
dont rien ne saurait réprimer, refréner
la colère =, indompté, ée.

Niepojednność, *sci*, f. implacabili-
té, j.

Niepojednalny, a, e, irreconciliable,
implacable.

Niepojętność, *sci*, . manque d'intel-
ligence, m. stupidité, f.

Niepojętny, a, e, qui manque d'in-
telligence; (de l'esprit), bouché, obtus.

Niepojęty, a, e, incompréhensible, a. d. g. — inconcevable, a. d. g. — *Niepojęty smysłem*, qui ne tombe pas sous les sens; insensible, imperceptible, a. d. g. — *fam. To rzecz niepojęta*, c'est une chose inconcevable.

Niepokalany, a, e, pur, ure; sans tache. — immaculé, ée. *dans cette expression: Niepokalane Poczęcie Panny Maryi.* v. abs. *Niepokalane Poczęcie*, l'immaculée conception de la Vierge, la conception immaculée.

Niepokażność, ści, f. mauvaise apparence, f. mauvaise mine, f.

Niepokązny, a, e, de mauvaise apparence ou mine, insignifiant, chétif; peu distingué, obscur.

Niepokój, oju, m. inquiétude, f. ob. **Niespokojność**, =, embarras, m. souci, m. — trouble, m.

Niepokoić, i, i, v. a. inquiéter, alarmer, donner des alarmes. *Nieprzyjacieli często nas niepokoił*, les ennemis nous donnaient de fréquentes alarmes. *Niepokoił mię to*, cela m'inquiète. =, inquiéter, troubler. *Ciągłemi wycieczkami niepokoił oblegających*, il inquiétait les assiégeants par de continuelles sorties.

Niepokojenie, a, n. action d'inquiéter, d'alarmer, de troubler.

Niepokupność, ści, f. mauvais débit (d'une marchandise), m.

Niepokupny, a, e, de mauvais débit, qui n'est pas de débit.

Niepolerowność, ści, f. manque de poli, de lustre, m. — *fig.* défaut de politesse, m.

Niepolerowny, a, e, mal poli, qui n'est pas poli, qui manque de poli. =, *fig.* qui n'est pas civilisé, policé; impoli. ée.

Niepoliczony, a, e, innombré, ée. — innombrable, a. d. g. ob. *Niezlizyczny*.

Niepolitycznie, adv. impolitiquement. =, *fam.* incivilement. ob. *Niegrzecznie*. **Niepolityczność**, ści, f. caractère impolitique (p. ex. d'une mesure).

Niepolityczny, a, e, impolitique, a. d. g. =, *fam.* incivil, ile, ob. *Niegrzeczny*.

Niepolityka, i, f. mauvaise politique, fausse politique, f. =, *fam.* incivilité, f. ob. *Niegrzeczność*.

Niepomalu, a, v. grandement. *Niepomalu zdziwiony zostałem*, je fus grandement surpris.

Niepomiarowanie, a, n. (w jedzeniu i picciu), intemperance, f. ob. *Nie-*

wstrzemięśliwość. =, défaut, manque de modération, de mesure, m. manque de retenue, m.

Niepomiarowanie, adv. immodérément, sans mesure; excessivement, avec excès.

Niepomiarowany, a, e, immodéré, ée; outré, ée; qui manque de mesure; excessif, ive; extrême, a. d. g. — *Niepomiarowany w czem*, qui manque de mesure en qu'chose.

Niepomierność, ści, f. incommensurabilité, f. [a. d. g.]

Niepomierny, a, e, incommensurable,

Niepomny, a, e, na co, qui oublie qu'chose, qui ne se souvient pas de qu'chose, oublieux. euse. =, immémorial, ale. ob. *Niepamiętny*.

Niepomysłnie, adv. malheureusement. sans succès, contre les souhaits de qu'un. *Niepomysłnie mi poszedł interes*, mon affaire a mal tourné.

Niepomysłność, ści, f. insuccès, m. mauvais succès. malheureux succès, m. désastre, m. ob. *Kłęska*. =, contretemps, m.

Niepomysłny, a, e, malheureux, euse contraire, a. d. g. *Bitwa niepomysłna*, une bataille malheureuse. *Los niepomysłny*, la fortune contraire. *Wiatr niepomysłny*, vent contraire, m.

Niepopłatny, a, e, qui ne se vend pas bien; de mauvais débit, qui n'est pas de débit. =, *fig.* qui n'est pas valable, recevable; qui n'est pas de mise. *Niepopłatna to wymówka*, cette excuse n'est pas de mise.

Niepoprawnie, adv. incorrectement, d'une manière incorrecte. =, incorrigiblement, d'une manière incorrigible.

Niepoprawność, ści, f. incorrection, f. *Niepoprawność stylu*, incorrection de style. =, incorrigibilité, f. *Jego niepoprawność*, son incorrigibilité, l'incorrigibilité de son caractère.

Niepoprawny, a, e, incorrect, ecte *Wydanie niepoprawne*, une édition incorrecte. — *Pisarz niepoprawny*, écrivain, auteur incorrect. =, incorrigible, a. d. g.

Nieporadny, a, e, qui ne sait donner un conseil.

Nieporatowany, a, e, inguérisable. **Nieporównanie**, adv. incomparablement.

Nieporównany, a, e, incomparable, a. d. g. ob. *Niezrównany*.

Nieporozumienie, a, n. malentendu, m. mésintelligence, f. dissension, f.

Nieportowy, a, e, qui n'a point de port.

Nieporuszenie, *adv.* fixement, sans remuer. — *immoblement* ! inébranlable-ment, *ob.* **Niewruszenie**.

Nieporuszonosc, *sci*, *f.* immobilité, *f.* *ob.* **Niewruszonosc**.

Nieporuszony, a, e, immobile, a. d. g. inébranlable, a. d. g. *ob.* **Niewruszony**.

Nieporywoso, *adv.* sans précipitation.

Nieporywosc, *sci*, *f.* longanimité, *f.*

Nieporwoczy, a, e, qui ne s'emporte point, qui agit sans précipitation; longanime, a. d. g.

Nieporządek, *dku*, *m.* défaut d'ordre, *m.* désordre, *m.* confusion, *f.* dérèglement, *m.* *ob.* **Nierząd**. — *W nieporządku*, en désordre.

Nieporządnie, *adv.* sans ordre, confusionnement. — désordonnement, dérèglement, dans le dérèglement.

Nieporządný, a, e, (d'une personne), qui n'a pas d'ordre. = (des choses), désordonné, ée; dérégé, ée. *Wieść życie nieporządne*, mener une vie dérégée, désordonnée.

Nieposilny, a, e, peu nourrissant, ante; qui n'est pas nourrissant.

Nieposkromiony, a, e, indompté, ée; indomptable, a. d. g.

Niepoślakowanie, *adv.* irréprochablement.

Niepoślakowanośc, *sci*, *f.* irréprochabilité, *f.*

Niepoślakowany, a, e, irréprochable, a. d. g. *Człowiek niepoślakowanej cnoty*, un homme irréprochable.

Niepośledni, *ia*, *ie*, qui n'est pas des derniers, *par extens.* remarquable, a. d. g. grand, ande; excellent, ente.

Niepoślednio, *adv.* remarquablement, excellentement.

Nieposłuszeństwo, a, n. désobéissance, *f.* refus d'obéissance, *m.*

Nieposłuszenie, *adv.* d'une manière désobéissante.

Nieposłuszny, a, e, désobéissant, ante. *Nieposłusznym być*, ne pas obéir, désobéir.

Nieposobnie, *adv.* sans suite, avec incon séquence, incon séquemment.

Nieposobnośc, *sci*, *f.* défaut de suite, *m.* incon séquence, *f.*

Nieposobny, a, e, qui n'a point de liaison, qui n'est point bien suivi, qui ne s'accorde pas à ce qui précède; incon séquent, ente.

Niepospolicie, *adv.* d'une façon peu commune, d'une manière remarquable, excellentement; extraordinairement.

Niepospolitośc, *sci*, *f.* qualité de ce qui est peu commun, remarquable, extraordinaire, *f.* mérite éminent (d'une personne ou d'une oeuvre).

Niepospolity, a, e, peu commun, qui n'est pas vulgaire; remarquable; extraordinaire, admirable, a. d. g.

Niepostrzęgły, a, e, inapercevable, a. d. g.

Niepostrzeżenie, *adv.* insensiblement, imperceptiblement, sans qu'on l'ait observé; remarqué.

Niepostrzeżony, a, e, inaperçu, ne; qu'on n'a point observé, qu'on n'a pas remarqué. *Wyszedł niepostrzeżony*, il sortit sans que personne l'ait remarqué.

Niepostrzyżony, a, e, qui n'est pas tonsuré.

Niepoświęcony, a, e, qui n'est pas sacré; profane, a. d. g. *Prez niepoświęcenia!* arrière, profanes!

Nieposzanowanie, a, n. irrévérence, *f.* **Nieposzakowany**, a, e, *ob.* **Niepoślakowany**.

Niepotemny, a, e, qui n'est pas opportun, qui n'est pas à propos, qui n'est pas propre à cela.

Niepotemu, *ob.* Ten.

Niepotkliwie, *adv.* sans bronche.

Niepotkliwy, a, e, qui ne bronche point, qui ne bronche jamais.

Niepotrzebnie, *adv.* sans nécessité.

Niepotrzebny, a, e, qui n'est pas nécessaire; superflu, ue.

Niepowetowany, a, e, irréparable, a. d. g. *Niepowetowana szkoła*, perte irréparable, *f.*

Niepowolny, a, e, indocile, a. d. g.

Niepowrócony, *ob.* **Niepowrotny**.

Niepowrotnie, *adv.* sans retour; irréparablement.

Niepowrotny, a, e, qui a fui sans retour; irréparable, a. d. g.

Niepowściągliwie, *adv.* incontinentement; sans retenue. — *ob.* **Niewstrze mięliwie**.

Niepowściągliwośc, *sci*, *f.* incontinence, *f.* — *ob.* **Niewstrze mięliwośc**.

Niepowściągliwy, a, e, incontinent, ente. — *ob.* **Niewstrze mięliwy**.

Niepowściągniony, a, e, immodéré, ée; effréné, ée, *ob.* **Wyusdany**, **Niepo hamowany**.

Nieposbyty, a, e, dont on ne peut se défaire.

Niepoznaka, *i, f.* il n'est employé que dans cette expres. *Dla niepoznaki*, pour ne pas être reconnu; pour ne pas laisser de trace.

Niepoznanie, *adv.* incognito, sans être connu; sans être reconnu.

Niepoznanie, *a, n.* action de méconnaître, *f.* — *Do niepoznania*, *loc. adv.* méconnaissable, *a. d. g.* à ne pas reconnaître.

Niepoznany, *a, e*, méconnu, *ue.*

Niepozwolony, *a, e*, qui n'est pas permis; illicite, *a. d. g.* — refusé, *ée.*

Niepożytecznie, *adv.* inutilement, sans utilité.

Niepożyteczność, *ści, f.* inutilité, *f.*

Niepożyteczny, *a, e*, inutile, *a. d. g.* improfitable, *a. d. g.* qui ne sert de rien.

Niepożytek, *tku, m.* inutilité, *f.*

Niepożyłość, *ści, f.* indestructibilité, *f.*

Niepożyty, *a, e*, indestructible, *a. d. g.* éternel, *elle.*

Niepracowicie, *adv.* à la hâte, sans qu'il en coûte beaucoup de travail.

Niepracowitość, *ści, f.* inapplication, *f.* manque d'application, *m.*

Niepracowity, *a, e*, inappliqué, *ée;* qui fuit le travail.

Niepraktykowany, *a, e*, impraticable, inusité, *ée.*

Nieprany, *a, e*, qui n'est pas blanchi; qui n'est point lavé, *sale, a. d. g.*

Nieprawda, *y, f.* menterie, *f.* fausseté, *f.* *Nieprawdę mówi*, il ment. — *adverb.* *Nieprawda*, cela n'est pas vrai, c'est faux. *Nieprawda aby...*, il est faux que...

Nieprawdziwie, *adv.* d'une manière contraire à la vérité, faussement, mensongèrement, *ob.* *Fałszywie*, *Kłamliwie*, *Umyslnie.*

Nieprawdziwość, *ści, f.* le peu de vérité (d'une chose), *m.* fausseté, *f.* *ob.* *Fałszywość*, *Kłamliwość.*

Nieprawdziwy, *a, e*, qui n'est pas vrai, qui n'est pas véritable; qui n'est pas le vrai, le véritable; faux, ausse, *ob.* *Fałszywy*, *Kłamliwy*, *Zmyślony.* **Nieprawidłowość**, *ści, f.* irrégularité, *f.*

Nieprawidłowy, *a, e*, irrégulier, *ère.* **Nieprawnie**, *adv.* illégalement, = illicitement, =, illégitimement.

Nieprawność, *ści, f.* illégalité, *f.* =, illégitimité, *f.* *ob.* **Nieprawowitość.**

Nieprawny, *a, e*, illégal, *ale.* = illicite, *a. d. g.* =, illégitime, *a. d. g.*

Nieprawość, *ści, f.* iniquité, *f.*

Nieprawowitość, *ści, f.* illégitimité, *f.* **Nieprawowity**, *a, e*, illégitime, *a. d. g.*

Nieprawy, *a, e*, illégitime, *a. d. g.* *Dziecko nieprawego łoża*, *v.* *dziecko nieprawo*, enfant illégitime, *fig.* *Nieprawy szlachcic*, un faux noble. =, inique, *a. d. g.* *W sposób nieprawy*, d'une manière inique, iniquement.

Nieprędk, *a, ie*, qui n'est pas prompt; lent, *ente;* tardif, *ive.*

Nieprędko, *adv.* pas sitôt, pas de sitôt.

Niepróbowany, *a, e*, qui n'est point éprouvé; qu'on n'a essayé.

Niepruchniejący, *a, e*, qui ne sa pourrit point.

Nieproszony, *a, e*, qui n'est pas invité. *Przyszedł nieproszony*, il est venu sans être invité.

Nieprzebierający, **Nieprzebierny**, *a, e*, qui n'est pas difficile. *Nieprzebierny w potrawach*, qui n'est pas difficile sur les aliments.

Nieprzebierny, *a, e*, qu'on ne peut percer, qui est à l'épreuve d'un coup de point.

Nieprześlągany, *a, e*, implacable, *a. d. g.*

Nieprzebrany, *a, e*, inépuisable, *a. d. g.* *ob.* *Niewyczerpany.*

Nieprzebrnlony, *a, e*, qui n'est point guéable, qu'on ne peut passer à gué. — *fig.* difficile à approfondir.

Nieprzebudzony, *a, e*, qu'on ne peut éveiller. — *Sen nieprzebudzony*, profond sommeil.

Nieprzebyty, *a, e*, impraticable, *a. d. g.* infranchissable, *a. d. g.* impénétrable, *a. d. g.* =, insurmontable, *a. d. g.* *ob.* **Nieprzeszycięsny.**

Nieprzeczny, *a, e*, qui n'est pas vénéral; incorruptible, *a. d. g.*

Nieprzeczowany, *a, e*, (*partic.* d'un juge), incorruptible, *a. d. g.*

Nieprzeczony, *a, e*, imprescriptible, *a. d. g.*

Nieprzegrodzony, *a, e*, qui n'est pas séparé d'une cloison, d'un rayon.

Nieprzejednność, *ści, f.* irréconciliabilité, *f.*

Nieprzejednany, *a, e*, irréconciliable, *a. d. g.*

Nieprzejrzaność, *ści, f.* impénétrabilité, *f.*

Nieprzejrzany, *a, e*, impénétrable à l'oeil. — très-étendu, *ue;* à perte de vue. =, *fig.* inscrutable, *a. d. g.* *ob.* **Nieślębiony.**

Nieprzejrzystość, *ści*, *f.* opacité, *f.*
 Nieprzejrzysty, *a*, *e*, opaque, *a. d. g.*
 Nieprzelamany, *a*, *e*, *fig.* invincible
a. d. g. [*a. d. g.*]

Nieprzeliczony, *a*, *e*, innombrable,
 inindustriel, euse.

Nieprzenikliwość, *i*, *f.* *Phys.* imperméabilité, *f.* =, manque, *m.* de perspicacité, de pénétration, = impénétrabilité, *f.*

Nieprzenikliwy, *a*, *e*, *phys.* impénétrable, *a. d. g.* =, impénétrable, *a. d. g.* = qui manque de pénétration, de perspicacité.

Nieprzepisany, *a*, *e*, qui n'est pas transcrit; qu'on n'a pas encore copié.

Nieprzeplacony, *a*, *e*, qui n'a point de prix, qui est sans prix.

Nieprzeprawny, *a*, *e*, impraticable, *a. d. g.* où il n'y a point de chemin, de passage.

Nieprzerachowany, *ob.* Nieprzeliczony.

Nieprzerwalność, *i*, *f.* continuité, *f.*
 Nieprzerwanie, *adv.* continûment, sans interruption.

Nieprzerwaność, *ści*, *f.* continuité, *f.*
 Nieprzerwany, *a*, *e*, non-interrompu, *ue*; continu, *ue*; perpétuel, *elle*.

Nieprzespana, *adj.* *f.* dans l'express. poét. *Noc nieprzespana*, l'éternelle nuit; la nuit du tombeau.

Nieprzestannie, *adv.* continuellement, sans interruption; sans cesse, perpétuellement.

Nieprzestanność, *ści*, *f.* continuité, *f.* perpétuité, *f.*

Nieprzestanny, *a*, *e*, continu, *elle*; perpétuel, *elle*. — *Bieg nieprzestanny*, mouvement perpétuel, *m.*

Nieprzestępny, *a*, *e*, qu'on ne peut outrepasser.

Nieprzestrzeganie, *a*, *n.* inobservation, *f. p. ex.* *Nieprzestrzeganie praw*, l'inobservation des lois.

Nieprzeświadczony, *a*, *e*, inconvaincu, *ue*; qui n'est pas convaincu.

Nieprzetło, *cj.* ce n'est pas à dire que... ce n'est pas que pour cela...

Nieprzewrotny, *a*, *e*, qu'on ne peut renverser. = (de l'esprit), franc, ouvert, sincère.

Nieprzeźroczyść, Nieprzeźroczyść, *ob.* Nieprzejrzystość, Nieprzejrzysty.

Nieprzewyciężony, *a*, *e*, *fig.* invincible, *a. d. g.* insurmontable, *a. d. g.*

Nieprzeżyty, *a*, *e*, éternel, *elle*.

Nieprzychylnie, *adv.* défavorablement; d'une manière qui marque le peu d'inclination, de sympathie qu'on a pour qu'un.

Nieprzychylność, *ści*, *f.* (*względem kogo*), le peu d'inclination, de sympathie qu'on a pour qu'un; le manque de sympathie, *m.* sentiments malveillants à l'égard de qu'un, *m.*

Nieprzychylny, *a*, *e*, (des choses), défavorable, *a. d. g.* — (des personnes et des choses), malveillant, *ante*.

Nieprzydatność, *ści*, *f.* inutilité, *f.*

Nieprzydatny, *a*, *e*, qui n'est pas propre à... *Do niczego nieprzydatny*, qui ne sert de rien.

Nieprzygodnie, *adv.* non fortuitement.

Nieprzygodny, *a*, *e*, qui n'est pas contingent, *casuel*.

Nieprzyjaciół, *a*, *m.* ennemi, *m.* *Nieprzyjacielem być czym*, être ennemi de qu'un. *Narobić sobie nieprzyjaciół*, se faire des ennemis. — *Nieprzyjaciół społeczeństwa, zdrowego rozsądku*, ennemi de la société, du bon sens.

Nieprzyjacielski, *a*, *ie*, ennemi, *ie*; d'ennemi, de l'ennemi, des ennemis. *Wojsko nieprzyjacielskie*, l'armée ennemie. — *Kroki nieprzyjacielskie*, les hostilités, *f.*

Nieprzyjacielsko, *adv.* et *Po nieprzyjacielsku*, *loc. adv.* en ennemi; hostilement.

Nieprzyjaciółka, *i*, *f.* ennemie, *f.*

Nieprzyjaźń, *źni*, *f.* inimitié, *f.* *W nieprzyjaźni z sobą żyć*, il sont ennemis l'un de l'autre. *Nieprzyjaźń czyjś na siebie ściągnąć*, encourir l'inimitié de qu'un. =, antipathie, *f.*

Nieprzyjaźnie, Nieprzyjaźno, *adv.* hostilement.

Nieprzyjaźność, *ści*, *f.* hostilité, *f.*
 Nieprzyjaźny, *a*, *e*, ennemi, *ie*, hostile, *a. d. g.* malveillant, *ante*.

Nieprzyjemnie, *adv.* désagréablement.
 Nieprzyjemność, *ści*, *f.* caractère désagréable, déplaisant de qu'une chose, *m.* = désagrément, *m.*

Nieprzyjemny, *a*, *e*, désagréable, *a. d. g.* déplaisant, *ante*; malplaisant, *ante*.
 Nieprzyjęty, *a*, *e*, qui n'est pas reçu, *admis*.

Nieprzykryty, *a*, *e*, découvert, *erte*.
 Nieprzymuszony, *a*, *e*, volontaire, *a. d. g.* incontraint, *ainte*. =, libre, *a. d. g.* dégagé, *ée*; naturel, *elle*, *ob.* *Nieprzymuszony*.

Nieprzysprawny, a, e, qui est sans assaisonnement, sans épices.

Nieprzypuszczony, a, e, qui n'a pas été admis; exclu. ue.

Nieprzyrodzony, a, e, qui est contre nature.

Nieprzystawność, *sci*, f. inopportunité, f. inconvenance, f. indécence, f. incongruité, f.

Nieprzystawny, a, e, inconvenant, meséant, indécent, incongruant, ante, ob. **Nieprzystojny i Nieprzystojność**.

Nieprzystępność, *sci*, f. inaccessibilité, f. caractère d'une personne inabordable, d'une personne de difficile accès.

Nieprzystępny, a, e, inaccessible, a. d. g. inabordable, a. d. g. — *fig.* (des personnes), inaccessible, a. d. g. inabordable, a. d. g.

Nieprzystojnie, *adv.* contre la bienséance; indécentement.

Nieprzystojność, *sci*, f. messéance, f. indécence, f.

Nieprzystojny, a, e, messéant, ante; malséant, ante; indécent, ente.

Nieprzymiennie, *adv.* loin d'un lieu. =, hors de soi.

Nieprzymiennosc, *sci*, f. absence, f.

Nieprzymienny, a, e, qui n'est pas présent; absent, ente. =, qui manque de présence d'esprit.

Nieprzywrotny, a, e, que l'on ne peut rétablir, remettre en vigueur.

Nieprzywykły, a, e, *czemu*, v. *do czego*, qui n'est pas habitué, accoutumé, fait à qu'chose.

Nieprzysnawać, *ai*, *aje kogo*, désavouer qu'un.

Nieprzysnawanie, a, n. désaveu, m.

Nieprzyswoicie, *adv.* d'une façon inconvenante, inconvenablement.

Nieprzyswoitość, *sci*, f. inconvenance, f.

Nieprzyswoity, a, e, inconvenant, ante.

Nieprzyswozajony, a, e, *do czego*, qui n'est pas habitué, accoutumé, fait à qu'chose.

Niepyśzny, a, e, dans ces expres. *fam.* *Odszedł jak niepyśzny*, il s'en retourna avec un pied de nez, il s'en retourna tout penaud. *Cofnął się jak niepyśzny*, il se retira avec honte.

Niepytany, a, e, qui n'est pas questionné. — *fam.* *Niepytany, nieproszony*, sans que personne l'en ait prié, sans que personne lui en ait parlé.

Niepytlowana, *adj. f.* *mąka*, farine qui n'a pas été blutée.

Nierabany, *adj. m.* *las*, bois où l'on n'a pas fait de coupe.

Nierazso, *adv.* tardivement, lentement.

Nierazność, *sci*, f. lenteur, f.

Nierazcy, a, e, tardif, ive; lent, ente.

Nierad, *da*, *de*, *adj.* qui ne s'emploie qu'au Nominatif sing. et plur. à regret, à contre-cœur, malgré soi, avec peine, avec regret. *Nierad to czynię*, je fais cela à regret, à contre-cœur. *Nierad to słyszę*, il m'est pénible d'entendre dire cela. — ob. *Rad*.

Nierażno, *adv.* lentement.

Nierażność, *sci*, f. lenteur, f.

Nierażny, a, e, lent, ente; tardif, ive paresseux, euse.

Nieregularność, *sci*, f. irrégularité, f.

Nieregularny, a, e, irrégulier, ère.

Nieroba, y, m. ob. **Nierobotny**.

Nieroboczy, *adj. m.* férié, ob. *Świąteczny*.

Nierobotność, *sci*, f. le peu d'ardeur pour le travail, m. aversion pour le travail, f.

Nierobotny, a, e, qui n'est pas laborieux, qui n'aime pas le travail, ennemi du travail.

Nierogacizna, y, f. collect. pop. les cochons, m.

Nierogaty, a, e, qui n'a point de cornes, sans cornes.

Nieros... ob. **Nieroz**...

Nierównia, ni, f. lieu, terrain mal uni, inégal, m. surface inégale, f.

Nierównie, **Nierówno**, *adv.* inégalement, d'une manière inégale. *Podzielić nierówno*, partager inégalement. =, d'une façon raboteuse, =, avec le comparatif: bien, beaucoup. *Jest nierównie piękniejsza od siostry*, elle est bien plus belle que sa sœur, beaucoup plus belle que sa sœur.

Nierówność, *sci*, f. inégalité f. *Nierówność stanów*, l'inégalité des conditions. *Nierówność drogi*, l'inégalité d'un chemin.

Nierówny, a, e, inégal, ale. *Cząstki nierówne, siły nierówne*, parts inégales, forces inégales, f. =, inégal, ale; raboteux, euse. *Droga nierówna*, chemin inégal, raboteux, m. =, inégal, ale. *Nierównym iść krokiem*, marcher d'un pas inégal.

Nierozdzielnie, *adv.* inséparablement indivisiblement; d'une manière indissoluble.

Nierozdzielność, *ści, f.* inséparabilité, *f.* *Nierozdzielność trzech osób*, l'inséparabilité des trois personnes. =, indissolubilité, *f. ob.* **Niepodzielność**. =, indissolubilité, *f. fig. ob.* **Nierozłączność**, **Nierozzerwalność**.

Nierozdzielny, *a, e*, inséparable, *a. d. g.* =, indivisible, *a. d. g. ob.* **Niepodzielny**. =, *ob.* **Nierozzerwany**.

Nierozdzielony, *a, e*, indivisé, *ée*.

Nierozzerwanie, *adv.* indissolublement.

Nierozzerwanosć, *ści, f.* indissolubilité, *f.* *Nierozzerwalność umowy*, l'indissolubilité d'un contract, d'un mariage.

Nierozzerwany, *a, e*, indissoluble, *a. d. g.* *Związki przyjaźni powinny być nierozzerwane*, les liens de l'amitié doivent être indissolubles.

Nierozeznanie, *a, n.* manque d'intelligence (dans un cas particulier).

Nierozesnanie, *adv.* indistinctement.

Nierozesznany, *a, e*, indistinct, *incte*.

Nierozgarnienie, *a, n.* pesanteur d'esprit, *m.* manque de vivacité d'esprit.

Nierozgarniony, *a, e*, qui a de la pesanteur; qui manque de vivacité dans l'esprit; lent à concevoir.

Nierozjętnie, *adv.* indissolublement.

Nierozjętny, *a, e*, indissoluble, *a. d. g.*

Nierozkosz, *y, f.* *fam.* déplaisir, *m.* peine, *f.* douleur, *f.*

Nierozłącznie, *adv.* inséparablement; indissolublement.

Nierozłączność, *ści, f.* inséparabilité, *f.* — indissolubilité, *f. fig.*

Nierozłączny, *a, e*, inséparable, *a. d. g.* — indissoluble, *a. d. g. fig.*

Nierozłożnie, *adv.* **Nierozłożny**, *a, e, ob.* **Nierozdzielnie**, **Nierozdzielny**.

Nierozmierzony, *a, e*, qui n'est pas mesuré.

Nierozmownosć, *ści, f.* caractère d'un homme qui parle peu, *m.* manque d'affabilité, *m.*

Nierozmowny, *a, e*, qui n'aime pas causer, qui n'aime pas la conversation.

Nierozmyślnie, *adv.* sans y penser; sans préméditation.

Nierozmyślność, *ści, f.* caractère de ce qui est fait sans préméditation.

Nierozmyślny, *a, e*, qui n'est pas prémédité, sans préméditation. *Zabójstwo nierozmyślne*, homicide sans préméditation.

Nierozpoznalność, *ści, f.* imperceptibilité, *f.*

Nierozpoznalny, *a, e*, imperceptible.

Nierozstajny, *a, e*, inséparable, *a. d. g.* **Nierozstrzygniony**, *a, e*, indécis, *ise.* *Zadanie nierozstrzygnięte*, question indécise, *f.*

Nierozsądek, *dku, m.* manque de jugement, *m.* — imprudence, *f.*

Nierozsądnie, *adv.* contre le bon sens; imprudemment.

Nierozsądny, *a, e*, qui n'a pas le sens commun, qui est contre le bon sens; insensé, *ée.* *Podstępne, postępowanie nierozsądne*, action, conduite insensée.

Nieroztropnie, *adv.* imprudemment.

Nieroztropność, *ści, f.* imprudence, *f.*

Nieroztropny, *a, e*, imprudent, *ente.*

Nierostworzony, *a, e*, (des vins, des liqueurs), pur, ure; qui n'est pas détrempé, délayé avec de l'eau.

Nierozum, *u, m.* manque de raison, *m.* déraison, *f.* — folie, *f.*

Nierozumnie, *adv.* irraisonnablement. — follement, sottement.

Nierozumny, *a, e*, irraisonnable, *a. d. g. ob.* **Bezrozumny**.

Nierozwaga, *i, f.* inconsidération, étourderie, *f.* irréflexion, *f.*

Nierozważnie, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à l'étourdie.

Nierozważność, *ści, f.* étourderie, *f.* irréflexion, *f.*

Nierozważny, *a, e*, inconsidéré, *ée*; étourdi, *ie*; irréféchi, *ie.*

Nierozwiązalność, *ści, f.* insolubilité, *f.*

Nierozwiązalny, *a, e*, insoluble, *a. d. g. fig.* *Zagadnienie, zadanie nierozwiązalne*, problème insoluble, *m.* question insoluble, *f.*

Nierozwikłany, *a, e*, inextricable, *a. d. g.*

Nierozwiniony, **Nierozwinięty**, *a, e*, qui n'est pas déplié, déployé. = et **Nierozwity**, *a, e*, (d'une fleur), qui ne s'est pas épanoui.

Nieruchomo, *adv.* sans agilité, avec lenteur.

Nieruchawosć, *ści, f.* défaut d'agilité, *m.* lenteur, *f.*

Nieruchawy, *a, e*, qui manque d'agilité; lent, *ente.*

Nieruchomie, *adv.* immobilement.

Nieruchomosć, *ści, f.* immobilité, *f.* =, *partic. au pl.* **Nieruchomosci**, les immeubles, *m.*

Nieruchomy, *a, e*, immobile, *a. d. g.* — *Dobra nieruchome*, les immeubles. — *Straż narodowa ruchoma i nieruchoma*, la garde nationale mobile et sédentaire.

Nierusszany, a, e, intact, acte, ob. **Nietykalny**.

Nierycerski, a, ie, peu chevaleresque, indigne d'un chevalier. =, non noble, roturier, ière.

Nierycersko, adv. peu chevaleresque, indigne d'un chevalier. =, non noble, roturier, ière. [divement.

Nierychło, adv. tard, trop tard; **Nierychłość**, ści, f. tardiveté, f.

Nierychły, a, e, tardif, ive. **Nierychły** *iał*, repentir tardif. — **Nierychłe owoce**, fruits tardifs. — **Nierychły w namyślaniu**, lent à se décider.

Nierymownie, **Nierymowność**, **Nierymowny**, fam. ob. **Nieskładnie**, **Nieszykownie**; **Nieskładność**, **Nieszykowość**, **Nieskładny**, **Nieszykowny**.

Nierymowny et mieux **Nierymowy**, a, e, (des vers), non rimé, blanc. *Raj utracony Milтона, pisany jest wierszem nierymowym*, le paradis perdu de Milton est en vers blancs. — (des poèmes), écrit en vers blancs, en vers blancs.

Nierząd, u, m. ob. **Nieporządek**, **Nieład**. =, anarchie, f. =, dérèglement. m. désordre. m. débauche. f. libertinage, m. — commerce, m. liaison illicite, f. **Nierzędem się bawić**, **nierzędowi patrzeć**, vivre dans la débauche, mener une vie impudique. — (d'une femme): *Na nierzęd się udac*, **nierzędowi się oddać**, se prostituer.

Nierzadnica, y, f. femme de mauvaise vie, f. paillard, f. prostituée, f. **Nierzadnica jawna**, femme publique, f. prostituée, f. ob. **Wszetecznicą**.

Nierzadniczy, a, e, d'une prostituée, de prostituée.

Nierzadnie, adv. dérèglement; impudiquement; comme une prostituée, ob. **Wszetecznie**.

Nierzadnik, a, m. débauché, m. libertin, m. paillard, m. ob. **Wszetecznik**.

Nierzadność, ści, f. défaut d'ordre, d'économie, m. =, libertinage, m. paillardise, f.

Nierzadny, a, e, déréglé, ée; désordonné, ée; qui est en confusion, ob. **Nieporządny**. =, de mauvaise vie; abandonné, ée à la débauche. *Kobieta nierzadna*, femme de mauvaise vie. — *Dom nierzadny*, maison de débauche, f. mauvais lieu, m. — ob. **Wszeteczny**.

Nierzeki, a, ie, lent, ente; qui manque de vivacité.

Nierzetelnie, adv. sans probité, contre la probité; infidèlement.

Nierzetelność, ści, f. improbité, a. d. g. — infidélité, f. manque de foi, m. mauvaise foi, f.

Nierzetelny, a, e, qui manque de probité; de peu de foi, sans foi. *Człowiek nierzetelny*, un homme de peu de foi, sans foi; (d'un compte), inexact, borgne, qui n'est pas clair.

Niesądownie, adv. sans formes judiciaires.

Niesądowy dzień, m. fête de palais, f. **Niesamородny**, a, e, qui n'est pas naturel; factice, a. d. g. artificiel, elle.

Nieść, iósł, iesie, v. a. et n. porter. *Nieść dokąd*, porter quelque part. *Jaką mi niesiesz wiadomość?* quelle nouvelle m'apportez-vous? ob. **Przynieść**. — *Strzelba niesie daleko, dwieście kroków*, le fusil porte loin, porte à deux cents pas de portée. *Nieść życie w ofierze*, sacrifier sa vie, ob. **Ponieść**. — *Nieść szkołę*, *pożytek*, ob. **Przynosić**. — *Nieść jaja* et qu'fois, abs. **Nieść**, pondre des oeufs, pondre. — *Wieść niesie*, le bruit court; on dit. — **Nieść się**, v. pr. *ku złemu, ku dobremu*, se porter au mal, au bien, ob. **Skłaniać**, **Pochopić**. — *Nieść się nad innych*, ob. **Wynosić się**.

Nieschludnie, adv. malproprement.

Nieschludność, ści, f. défaut de propreté, m. malproprete, f.

Nieschludny, a, e, malpropre, a. d. g. **Niescierpliwic**, au lieu de **Zniecierpliwic**, ob. **Niecierpliwic**.

Nieścigły, **Nieścigniony**, a, e, inatteint, einte; qu'on ne peut atteindre.

Niesfatygowany, ob. **Niesmordowany**.

Niesformnie, adv. sans règle, sans subordination.

Niesformność, ści, f. esprit d'insubordination, m. esprit mutin, récalcitrant, m.

Niesformny, a, e, insubordonné, ée; mutin, ine; récalcitrant, ante. =, fig. (des choses), qui ne cadre pas; opposé, ée; ennemi, ie.

Niesienie, a, n. action de porter, f.

Nieskazitelnie, adv. sans se corrompre; sans tache, sans souillure, irréprochablement.

Nieskazitelność, ści, f. incorruptibilité, f. — fig. caractère irréprochable, m. pureté irréprochable, f.

Nieskazitelny, a, e, incorruptible, a. d. g. *Drzewo cedrowe uchodziło nigdy za nieskazitelne*, le bois de cèdre passait autrefois pour incorruptible. =, sans tache, sans souillure, irréprochable, a.

d. g. *Życie nieskazitelne*, une vie sans tache, une vie irréprochable.

Nieskażenie, *adv.* sans corruption, à l'abri de la corruption.

Nieskażoność, *ści.* *f.* incorruption, *f.* *Przywodzajem nieskażoność po zmartwychpowstaniu*, nous revêtrons l'incorruption, lorsque nous serons ressuscités. — *ob.* *Nieskazitelność*.

Nieskażony, *a, e*, incorrompu, ne. =, irréprochable, *a. d. g.* sans tache, *ob.* *Nieskazitelny*.

Nieskładany, *a, e*, in composé, ée. — fait tout d'une pièce.

Nieskładnie, *adv.* malhabilement, mal-adroitement, *ob.* *Niezręcznie*. =, incongrument, mal à propos. = sans rime ni raison, absurdement.

Nieskładność, *ści.* *f.* (des phrases), incongruité, *f.* — *fig.* absurdité, *f.* — (du corps), mauvaise tournure, *f.*

Nieskładny, *a, e*, incongru, ue; mal agencé, ée. — qui n'a ni rime ni raison, absurde, *a. d. g.* — mal bâti, ie; qui a mauvaise grâce, mauvaise tournure.

Nieskończonie, *adv.* infiniment. — *fam.* *Jestem ci nieskończenie wdzięczny*, je vous suis infiniment reconnaissant — *Mathém.* *Rachunek i'łości nieskończenie małych*, le calcul des infiniement petits, le calcul infinitésimal.

Nieskończoność, *ści.* *f.* infinité, *f.* — *infini.* *m.* *Nie może zrozumieć nieskończoności Boga*, il ne saurait comprendre l'infinité de Dieu. *Pojąc nieskończoność*, concevoir l'infini. — *Do nieskończoności*, *loc. adv.* à l'infini. = *Math.* *infini, m.*

Nieskończony, *a, e*, inachevé, ée, *ob.* *Niedokończony*. =, *infini.* *ie.* *Istota nieskończona*, l'être infini, *m.*

Nieskoro, *adv.* sans précipitation, sans se hâter; lentement.

Nieskorość, *ści.* *f.* *ob.* *Nieskwapliwość*.

Nieskory, *a, e*, qui agit sans précipitation, qui ne se hâte pas; lent, ente.

Nieskróconość, *ści.* *f.* intempérance, *f.* (de langue), licence effrénée.

Nieskrócony, *a, e*, effréné, ée, intempéré, ée, immodéré, ée.

Nieskromnie, *adv.* immodestement.

Nieskromność, *ści.* *f.* immodestie, *f.* manque de pudeur. = défaut de modération, *m. ob.* *Niepomiarkowanie*.

Nieskromny, *a, e*, immodeste, *a. d. g.*

Nieskupność, *Nieskupny*, *ob.* *Nieskupność*, *Niepoкупny*.

Nieskutecznie, *adv.* inefficacement.

Nieskuteczność, *ści.* *f.* inefficacité, *f.*

Nieskuteczny, *a, e*, inefficace, *a. d. g.* ineffectif, *ive.*

Nieskwapliwie, *adv.* sans précipitation, doucement, tranquillement; de sang froid.

Nieskwapliwość, *ści.* *f.* le sang-froid (avec lequel on fait qu'chose), le peu d'ardeur, le peu de précipitation (qu'on met à qu'chose).

Nieskwapliwy, *a, e*, qui agit sans précipitation, qui y va doucement, qui ne précipite rien.

Niesława, *y, f.* déshonneur, *m.* honte, *f.* opprobre, *m.* infamie, *f.* ignominie, *f.* *ob.* *Hańba*.

Niesławetnie, *Niesławetny*, *ob.* *Niesławnie*, *Niesławny*.

Niesławnie, *a/v.* sans gloire. =, honteusement, ignominieusement.

Niesławny, *a, e*, sans honneur, sans gloire. =, honteux, euse; ignominieux, euse.

Niesłono, *adv.* sans sel.

Niesłoność, *ści.* *f.* défaut de sel, *m.* insipidité causée par le défaut de sel, *f.*

Niesłony, *a, e*, qui n'est pas salé, qui n'est pas assez salé.

Niesłownie, *a/v.* contre sa parole

Niesłowność, *ści.* *f.* manque, manquement de parole, *m.* manque, manquement de foi.

Niesłowny, *a, e*, qui ne tient pas sa parole, qui manque de parole, de foi.

Niesłubny, *a, e*, illégitime, *a. d. g.*

Niesłuchany, *a, e*, qu'on n'a pas ouï, entendu. *Stracono go niesłuchanego*, on lui fit trancher la tête, sans l'avoir entendu.

Niesłusznie, *adv.* à tort; sans raison, injustement.

Niesłuszność, *ści.* *f.* tort, *m.* *Mieć niesłuszność*, avoir tort. =, injustice, *f.* *ob.* *Niesprawiedliwość*.

Niesłuszny, *a, e*, injuste, *a. d. g.* déraisonnable, *a. d. g.*

Niesłychanie, *adv.* d'une façon inouïe; infiniment, immensément, énormément, extrêmement.

Niesłychany, *a, e*, inouï, *ie.*

Niesmacznie, *Niesmaczo*, *a/v.* sans goût; sans goût ni saveur, fade ment, insipidement. — *Niesmaczo gotuje*, il n'apprête pas, il n'assaisonne pas bien. — *Niesmaczo piże*, il n'y a ni goût ni saveur dans ce qu'il écrit; c'est un écri-

vain insipide. — *fam.* *Niesmaczno* mu, cela n'est pas à son goût, cela ne lui plait pas.

Niesmaczność, *ści*, *f.* insipidité, *f.*

Niesmaczny, *a*, *e*, fade, *a. d. g.* insipide, *a. d. g.* sans saveur. — *fig.* fade, *a. d. g.* insipide, *a. d. g.* désagréable, *a. d. g.* *Niesmaczne* to, il n'y a là ni goût ni saveur.

Niesmak, *u*, *m.* déboire, *m.* — dégoût, *m.* *Wino które zostawia po sobie niesmak*, du vin qui a du déboire. — *fig.* *Rzeczkoże zostawiają niesmak po sobie*, les plaisirs ont leur déboire.

Niesmakowitość, *ob.* *Niesmaczność*, **Niesmakowity**, *ob.* *Niesmaczny*.

Niesmiało, *adv.* incourageusement; timidement.

Niesmiałość, *ści*, *f.* timidité, *f.* — **Niesmiałością**, *loc. adv.* avec timidité, timidement.

Niesmiały, *a*, *e*, encourageux, euse; timide, *a. d. g.*

Niesmieło, *ob.* **Niesmiało**.

Niesmiertelność, *ob.* **Uniesmiertelność**.

Niesmiertelnie, *adv.* éternellement, toujours, à jamais, *ob.* **Wiecznie**.

Niesmiertelnik, *a*, *m.* *Bot.* immortelle, *f.*

Niesmiertelność, *ści*, *f.* immortalité *f.* *Niesmiertelność duszy*, l'immortalité de l'âme.

Niesmiertelny, *a*, *e*, immortel; elle. *Dusza jest niesmiertelna*, l'âme est immortelle. — *fig.* *Dzieła niesmiertelne*, des ouvrages immortels. — *Niesmiertelnym kogo czynić*, rendre qu'un immortel; donner l'immortalité à qu'un, *ob.* **Uniesmiertelność**. — *subst.* *Niesmiertelni*, les immortels.

Nieśna, *adj. f.* *kokosz*, *v.* *kura*, une poule qui pond, une poule bonne pondreuse.

Niesnadnie, **Niesnadno**, *adv.* malaisément, difficilement.

Niesnadny, *a*, *e*, malaisé, ée; difficile, *a. d. g.*

Niesnaska, *i*, *f. partic. au pl.* **Niesnaski**, *sek*, contestations, *f. pl.* différents, *m. pl.* dissensions, *f. pl.* *Niesnaski wznieść*, jeter de la division; semer, faire naître la discorde, la désunion.

Niesoczysty, *a*, *e*, peu succulent, qui n'est pas succulent.

Niesolony, *a*, *e*, qui n'est pas salé.

Niespanie, *a*, *n.* veille, *f.* veilles, *. pl.*

Niespełna, *adv.* à peu près; pas tout à fait; un peu moins de... *Kosztuje mię to niespełna sto franków*, cela me coûte à peu près cent francs, un peu moins de cent francs. — *Niespełna rozumu być*, *v. mieć*, avoir la tête fêlée, avoir martel en tête.

Niespławny, *a*, *e*, innavigable, *a. d. g.*

Niesplik, *u*, *m.* nêfle, *f.* —, nêflier, *m.*

Niesplugawiony, *a*, *e*, immaculé, ée, sans tache.

Niespodzianie, **Niespodziewanie**, *adv.* inopinément; d'une manière imprévue, inattendue; contre toute attente.

Niespodzianka, *i*, *f.* chose inespérée, chose inattendue.

Niespodziany, **Niespodziewany**, *a*, *e*, inopiné, ée; inattendu, ue; inespéré, ée.

Niespodziewanie, **Niespodziewany**, *ob.* **Niespodzianie**, **Niespodziany**.

Niespoistość, *ści*, *f.* inconciliableté, *f.* incompatibilité, *f.*

Niespoisty, *a*, *e*, inconciliable, incompatible.

Niespokoić, *ob.* **Niepokoić**.

Niespokojnica, *y*, *f.* femme d'un esprit inquiet, d'humeur inquiète.

Niespokojniczek, *czka*, *ob.* **Niespokojnik**.

Niespokojnie, *adv.* avec inquiétude.

Niespokojniczek, *czka*, *ob.* **Niespokojnik**.

Niespokojnie, *adv.* avec inquiétude, dans l'inquiétude; sans repos; turbulentement.

Niespokojnik, *a*, *m.* esprit inquiet, remuant, *m.* mauvaise tête, *f.* brouillon, *m.*

Niespokojność, *ści*, *f.* agitation, *f.* trouble, *m.* inquiétude, *f.* — turbulence, *f.*

Niespokojny, *a*, *e*, agité, ée; inquiet, iète; turbulent ente. *Noc miał niespokojną*, sa nuit a été fort agitée. *To niespokojnym czyni*, cela me rend inquiet.

Niespółmierność, *ści*, *f.* immensurabilité, *f.*

Niespółmierny, *a*, *e*, immensurable.

Niespornie, *adv.* sans contredit, incontestablement.

Niesporny, *a*, *e*, (d'une personne), qui n'aime pas à contester = (d'une chose), incontestable, *a. d. g.*

Niesporo, *adv.* indifféremment, en perdant beaucoup de temps. — *Niesporo takim piórem pisać*, on perd beaucoup de temps à écrire avec une paille plume. — *Niesporo mi*, je n'avance pas

dans mon travail; je ne fais point de progrès.

Niespory, a, e, (du pain), qui n'est pas nourrissant. =, qui n'est pas profitable, v. avantageux. =, fatigant, ante; pénible, a. d. g. incommode, a. d. g.

Niesposób, (au lieu de *Nie sposób*, c.-à-d. *Nie ma sposobu*), il n'y a pas moyen; il est impossible. *Niesposób wydosłać go z tamtąd*, il n'y a pas moyen, il est impossible de l'en tirer.

Niesposobność, *ści*, f. manque d'occasion, m. =, inaptitude, f.

Niesposobny, a, e, inapte, a. d. g. *Niesposobny do interesów*, inapte aux affaires.

Niespracowanie, adv. infatigablement, sans se lasser.

Niespracowany, a, e, infatigable, a. d. g. qui ne se lasse point.

Niesprawiedliwie, adv. injustement, inéquitablement.

Niesprawiedliwość, *ści*, f. injustice, f. *Popędźć niesprawiedliwość*, commettre une injustice.

Niesprawiedliwy, a, e, injuste, a. d. g. qui est contre la justice, inéquitable, a. d. g.

Niesprawność, *ści*, f. malhabileté, f. ce qui rend un homme peu expéditif, incapacité dans les affaires, f.

Niesprawny, a, e, peu expéditif, ive; qui n'a pas l'adresse d'expédier les affaires.

Niestale, adv. inconstamment, légèrement. *Niestale się okazał*, il a manqué de constance.

Niestalność, *ści*, f. instabilité, f. =, inconstance, f. *Niestalność kochanki*, l'inconstance d'une amante.

Niestaly, a, e, inconstant, ante. *Niestaly w miłości*, inconstant en amour.

Niestanie, a, n. u prawa. *Prat.* non-comparition, f. contumace, f. défaut, m.

Niestaranny, a, e, peu soigné, ée; qui est fait avec peu de soin.

Niestatecznie, adv. inconstamment, légèrement.

Niestateczność, *ści*, f. manque de fixité, m. versatilité, f. inconstance, f. légèreté, f.

Niestateczny, a, e, sans fixité, versatile, a. d. g. changeant, ante; inconstant, ante; 1 ger. ère. *Niestateczny w postanowieniach w zamiarach*, inconstant dans ses résolutions, dans ses dessins.

Niestatsk, *tku*, m. inconstance, f. légèreté, f. =, dérèglement, m. débordement, m. vie dissipée, f. =, *fam.* homme léger, homme volage, m. — libertain, m. débauché, m.

Niestawienictwo, a, n. *Jurispr.* contumace, f. non-comparition, f.

Niestęplony, a, e, qui n'est pas émoussé; tranchant, ante.

Niestety, *interj.* hélas. *Niestety! w cóż się obrócimy?* hélas; que deviendrons-nous?

Niestetyż, *interj.* malheur!

Niestosownie, adv. d'une manière qui ne convient pas, disconvenablement; inconvenablement; hors de propos, ob. **Niewłaściwie**.

Niestosowność, *ści*, f. disconvenance, f. ob. **Nieprzystość**, **Niewłaściwość**.

Niestosowny, a, e, disconvenable, a. d. g. inconvenant, ante; inconvenable, a. d. g. **Niewłaściwy**.

Niestracony, a, e, qui n'est pas perdu.

Niestraszny, a, e, peu terrible, a. d. g.

Niestrawiony, a, e, indigéré, ée.

Niestrawność, *ści*, f. indigestion, f. — *Niestrawności żołądka*, crudités d'estomac, f.

Niestrawny, a, e, indigeste, a. d. g. difficile à digérer, a. d. g. =, qui ne digère pas bien.

Niestroiny, a, e, sans parure. =, discord, *adj.* m. ob. **Rozstrojony**.

Niestrzeżony, a, e, ingardé, ée.

Niestwora, y, f. ob. **Niestworność**.

Niestwornie, adv. immodérément. =, importunément, ob. **Natrętnie**.

Niestworność, *ści*, f. ob. **Niesforność**, **Niesgoda**. =, immodération, f. =, importunité, f. ob. **Natrętność**.

Niestworny, a, e, ob. **Niesforny**. =, immodéré, ée; insatiable, a. d. g. importun, une.

Niestworzony, a, e, incréé, éée. — *fam.* qui n'a jamais existé, qui n'a jamais eu lieu. *Pieść rzeczy niestworzone*, débiter des choses incroyables.

Niesubtelny, a, e, peu subtil, peu ingénieux.

Niesumiennie, adv. inconsciencieusement, sans conscience, d'une manière peu consciencieuse.

Niesumiennność, *ści*, f. manque de conscience, m.

Niesumienny, a, e, inconscient, ense; qui manque de conscience.

Nieswiadom, v. **Nieswiadomy**, a, e,

czego, ignorant de qu'chose, nouveau, neuf en qu'chose. *Nieświadom rzeczy światowych*, ignorant des choses du monde

Nieświadomie, *adv.* sans connaître la chose; sans avoir la conscience de la chose.

Nieświadomość, *ści*, *f.* ignorance, *f.* *Nieświęcony*, *a*, *e*, qui n'est point sacré; qui n'est point béni.

Nieświeży, *a*, *e*, qui n'est pas frais.

Nieswobodnie, *adv.* sans liberté, avec gêne; sans aisance, d'une manière gênée.

Nieswobodny, *a*, *e*, qui manque de liberté, d'aisance; gêné, *ée*.

Nieswój, *oja*, *oje*, qui a du malaise, qui éprouve du mal-être. *Jakiś dzień jestem nie swój*, j'éprouve du mal-être, je sens un grand malaise, je ne suis pas comme à mon ordinaire. =, *fig.* qui est un peu de mauvaise humeur; qui n'est pas dans son état ordinaire, naturel.

Nieswornie, *ob.* *Niesworność*, *Niesworny*, *ob.* *Niesformnie*, *Niesformność*, *Niesformny*.

Nieszacowany, *a*, *e*, inestimé, *ée*.

Nieszacowny, *a*, *e*, peu estimable, de peu de prix.

Nieszczerzość, *ści*, *f.* défaut de sincérité, *m.* insincérité, *f.* le peu de sincérité, *m.*

Nieszczerzy, *a*, *e*, qui manque de sincérité, insincère, *a. d. g.* peu sincère, *a. d. g.* dissimulé, *ée*; déguisé, *ée*; faux, ausse.

Nieszczerze, *adv.* avec peu de sincérité, peu sincèrement; avec déguisement, avec dissimulation, fausement.

Nieszczęśció, *iz*, *i*, *v. a. komu*, porter malheur à qu'un. = *się*, *v. impers.* *Nieszczęści mi się*, j'ai du malheur. *Ciągle mi się nieszczęściło*, j'ai joué de malheur.

Nieszczęście, *a*, *n.* malheur, *m.* adversité, *f.* (*ob.* *Przeciwność*), infortune, *f.* calamité, *f.* (*ob.* *Kłęska*). *W nieszczęściu*, dans le malheur, dans l'adversité. *Nieszczęścia kogo nabawić*, causer le malheur de qu'un, précipiter qu'un dans le malheur. *Na nieszczęście*, par malheur, malheureusement. — *Dzielić z kim nieszczęście*, partager la mauvaise fortune de qu'un. *To trzeba nieszczęścia*, c'est jouer de malheur. — *Nieszczęściem*, *adverb.* par malheur, malheureusement.

Nieszczęśliwie, *Nieszczęśnie*, *adv.* malheureusement; fatalement.

Nieszczęśliwość, *Nieszczęsność*, *ści*, *f.* malheur, *m.* infélicité, *f.* improspérité, *f.*

Nieszczęśliwy, *Nieszczęsny*, *a*, *e*, malheureux, euse; infortuné, *ée*; qui a du malheur; improspère, *a. d. g.* — fatal, *ale*. — *Nieszczęśliwym uczniu*, rendre malheureux. — *substantiv.* *Nieszczęsny*, *nieszczęsna*, malheureux, euse, infortuné, *ée*. — *Nieszczęsny, cożes uczynił?* malheureux, qu'as-tu fait?

Nieszczęsnica, *y*, *f.* malheureuse, *f.* infortunée, *f.*

Nieszczęśnie, *ob.* *Nieszczęśliwie*.

Nieszczęśnik, *a*, *m.* malheureux, *m.* infortuné, *m.*

Nieszczęsność, *Nieszczęsny*, *ob.* *Nieszczęśliwy*, *Nieszczęśliwość*.

Nieszczodry, *a*, *e*, peu libéral, *ale*; chiche, *a. d. g.* [quinement.]

Nieszczodrze, *adv.* chichement, mes-
Nieszkodliwie, *adv.* sans faire du mal, sans aucun dommage.

Nieszkodliwy, *a*, *e*, inuisible, *a. d. g.* qui ne fait de mal.

Nieszlachciańska, *i*, *f.* roturière, *f.* femme roturière, *f.*

Nieszlachcic, *a*, *m.* roturier, *m.*

Nieszlachecki, *a*, *ie*, roturier, *ière*.

Nieszlachecko, *adv.* *fig.* roturièrement.

Nieszlachectwo, *a*, *n.* roture, *f.* *Nieszlachectwo komu zadać*, contester à qu'un sa noblesse. *Nieszlachectwa komu dowieść*, prouver à qu'un sa roture.

Nieszlachetnie, *adv.* d'une manière peu noble, avec peu de noblesse, sans noblesse.

Nieszlachetność, *ści*, *f.* manque de noblesse, *m.* le peu de noblesse.

Nieszlachetny, *a*, *e*, qui n'est pas noble, peu noble, sans noblesse.

Nieszpetnie, *adv.* pas mal.

Nieszpetność, *ści*, *f.* état de ce qui n'est pas mal, de ce qui est assez bien, *m.*

Nieszpetny, *a*, *e*, qui n'est pas mal. — *partic.* (d'une personne), qui n'est pas mal de figure.

Nieszpór, *oru*, *m. v. pl.* *Nieszpory*, *ów*, vêpres. *f. pl.* *Iść na nieszpór*, aller à vêpres. *Na nieszpor dzwonić*, sonner les vêpres. *Nieszpory odprawiać*, dire vêpres. — *Hist.* *Nieszpory sycylijskie*, les vêpres siciliennes.

Nieszporne kazanie, sermon de l'après-midi, *m.*

Niesztucznie, *adv.* sans art, grossièrement.

Niesztuczność, *ści*, *f.* simplicité, *f.*

Niesztuczny, *a, e*, simple, *a. d. g.* sans art, qui est fait sans art, grossier, ière.

Niestukowany, *a, e*, qui est fait tout d'une pièce, d'une seule pièce.

Nieszyty, *a, e*, qui est sans couture.

Nietajno, *adv. (jest)*, il est connu, il est manifeste.

Nietajny, *a, e*, qui n'est pas caché; connu, ne; manifeste, *a. d. g.*

Nietęgi, *a, ie*, qui n'est pas terme, pas roide; lâche, *a. d. g.* relâché, ée; mou, olle; qui n'est pas fort. — *fam.* médiocre, *a. d. g.* pauvre, *a. d. g.*

Nietęgo, *adv. fam.* médiocrement; d'une triste façon, tristement.

Niętęśność, *ści*, *f.* défaut de fermeté, *m.* le peu de force, *m.*

Niętknięty, *a, e*, intact, acte. — vierge, *a. d. g.* [merger.]

Niętonący, *a, e*, difficile à sub-

Niętopierz, *a, m.* chauve-souris, *f.*

Niętopierzowy, *a, e*, de chauve-souris.

Niętopniśność, **Niętopność**, *ści*, *f.* infusibilité, *f.*

Niętopniśny, **Niętopny**, *a, e*, infusible, *a. d. g.*

Niętorowany, *a, e*, infrayé, ée; qui n'est point frayé.

Niętota, *y, f. Bot. pop.* genêt, *m.*

Niętowarsyski, *a, ie*, insociable, *a. d. g.*

Niętowarsyskość, *ści*, *f.* insociabilité, *f.* humeur insociable, *f.*

Niętrafnie, *adv.* peu convenablement; avec peu de justesse.

Niętrafność, *ści*, *f.* le peu d'à propos, le manque de justesse.

Niętrafny, *a, e*, peu convenable, qui n'est pas à propos; peu juste, qui manque de justesse.

Niętrwale, *adv.* insolidement. — d'une manière peu durable, peu stable.

Niętrwałość, *ści*, *f.* insolidité, *f.* instabilité, *f.* fragilité, *f.*

Niętrwały, *a, e*, insolide, *a. d. g.* — fragile, *a. d. g.* peu durable, *a. d. g.* passager, ère.

Niętrwożliwy, *a, e*, extraordinaire, *a. d. g. ob.* Nadswycajny.

Niętykałek, *ika, m. Bot.* noli me tangere, *f.*

Niętykalny, *a, e*, intactile, *a. d. g.* qu'on ne peut toucher. — *fig.* inviolable.

Niętykany, *a, e*, auquel on n'a point touché, qui n'est point endommagé, intact, acte.

Niętylko, non seulement. [battu.]

Nięubity, *a, e*, qui n'est pas bien

Nięubłaganie, *adv.* implacablement.

Nięubłagalność, *ści*, *f.* implacabilité, *f.*

Nięubłagany, *a, e*, implacable, *a. d. g.*

Nięuchronnie, *adv.* inévitablement, par une nécessité inévitable.

Nięuchronność, *ści*, *f.* inévitabilité, *f.*

Nięuchronny, *a, e*, inévitable, *a. d. g.*

Nięuchwytny, *a, e*, insaisissable, *a. d. g.*

Nięuciesszy, *a, e*, déplaisant, ante.

Nięuciesszony, *a, e*, à qui rien ne peut donner de la joie.

Nięuctwo, *ob.* Nieukostwo.

Nięucsiwie, *adv.* malhonnêtement, en malhonnête homme.

Nięucsiwość, *ści*, *f.* improbité, *f.* déloyauté, *f.* malhonnêteté, *f.* deshonneur, *m.* =, action malhonnête, *f.* vilénie, *f.*

Nięucsiwy, *a, e*, malhonnête, *a. d. g.* deshonnête, *a. d. g.* vilain, aine.

Nięuczczenie, *a, m.* irrévérence, *f.* profanation, *f.*

Nięuczcić, *ik, i, v. a.* profaner.

Nięuczczony, *a, e*, à qui l'on ne rend point d'honneur.

Nięuczczoność, *ści*, *f. v.* Nieuczczoność, *ści*, *f.* indocilité, *f.*

Nięuczenny, *a, e, v.* Nieuczony, *a, e*, indocile, *a. d. g.*

Nięuczestnik, *a, m.* qui n'a point de part à qu'chose, qui n'est point participant.

Nięuczenie, *adv.* indoctement.

Nięuczony, *a, e*, indocte, *a. d. g.*

Nięuczynnie, *adv.* peu obligeamment, en égoïste.

Nięuczynność, *ści*, *f.* incomplaisance, *f.* défaut d'obligeance, *m.* refus de rendre service à qu'un, *m.*

Nięuczynny, *a, e*, peu obligeant, ante; peu officieux, euse; qui n'est point serviable.

Nięudany, *a, e*, qui n'est pas feint; vrai, aie; sincère, *a. d. g.*

Nięudatnie, *adv.* sans grâce; disgracieusement.

Nięudatność, *ści*, *f.* défaut de grâce, *m.* défaut dans la forme, dans les proportions, *m.* difformité, *f.*

Nięudatny, *a, e*, mal bâti, ie; disgracieux, euse; difforme, *a. d. g.*

Nieudolnie, *adv.* d'une manière insuffisante, impuissante.

Nieudolność, *ści*, *f.* insuffisance, *f.* impuissance, *f.*

Nieudolny, *a*, *e*, insuffisant, ante; im. usant, ante. — faible, *a. d. g.* débile, *a. d. g.*

Nieudzielnie, *adv.* avec dépendance, d'une manière dépendante.

Nieudzielnosc, *ści*, *f.* incommunicabilité, *f.*

Nieudzielny, *a*, *e*, incommunicable, *a. d. g.* =, dépendant, ante; qui relève d'un autre, qui est dans la dépendance d'un autre.

Nieufanie, *a*, *n.* action de se défier, de se méfier, *ob.* Nieufność.

Nieufnie, *adv.* avec défiance, avec méfiance.

Nieufność, *ści*, *f.* défiance, *f.* méfiance, *f.* — *ob.* Podejrziwość.

Nieufny, *a*, *e*, défiant, ante; méfiant, ante. — *ob.* Podejrziwy.

Nieugaszony, *a*, *e*, inextinguible, *a. d. g.* *Ogień nieugaszony*, un feu inextinguible. — *fig.* *Pragnienie nieugaszane*, une soif inextinguible.

Nieugiętość, *ści*, *f.* inflexibilité, *f.*

Nieugięty, *a*, *e*, inflexible, *a. d. g.*

Nieugłaskany, *a*, *e*, inapprivoisable, indomptable, *a. d. g.*

Nieuhamowanie, **Nieuhamowany**, *ob.* **Niepohamowanie**, **Niepohamowany**.

Nieujęty, *a*, *e*, insaisissable, *a. d. g.* — *fig.* débordé, ée; immodéré, ée; fougueux, euse; emporté, ée.

Nieujędzony, *a*, *e*, indompté, ée.

Nieuk, *a*, *m.* ignorant, *m.* ignare, *m.* =, (des animaux), cheval, chien, etc. qui ne sait rien.

Nieuka, *i*, *f.* ignorance, *f.*

Nieukładnie, *adv.* malgracieusement, incivilement.

Nieukładność, *ści*, *f.* disgrâce, *f.* mauvaise grâce, *f.* manque de formes, *m.* — incivilité, *f.*

Nieukładny, *a*, *e*, disgracieux, euse; malgracieux, euse; qui manque de formes.

Nieukojony, *a*, *e*, que rien ne saurait apaiser, soulager, modérer. (*partic.* de la douleur).

Nieukostwo, *a*, *n.* ignorance, *f.*

Nieukrócony, *a*, *e*, indompté, ée; farouche, *a. d. g.* intraitable, *a. d. g.*

Nieuleczalny, *v.* — **Nieuleczony**, *a*, *e*, (des personnes), inguérissable, *a. d.*

g. — (des plaies, des maladies), incurable, *a. d. g.*

Nieulekłość, *ści*, *f.* intrépidité, *f.* audace, *m.* [*a. d. g.*]

Nieulekły, *a*, *e*, intrépide, audace.

Nieulemek, *adj. m.* et *s. fam.* grand et fort, un homme grand et fort.

Nieulemny, *a*, *e*, qui a l'usage de tous ses membres.

Nieumieciony, *a*, *e*, qui n'est pas balayé, qu'on n'a pas épousseté.

Nieumiejętnie, *adv.* ignoramment, inhabilement; avec ignorance, avec impéritie.

Nieumiejętnosc, *ści*, *f.* manque de science, *m.* ignorance, *f.* inhabileté, *f.* impéritie, *f.*

Nieumiejętny, *a*, *e*, ignorant, ante; inhabile, *a. d. g.*

Nieumierajacy, *a*, *e*, qui ne meurt pas. immortel, elle, *ob.* Nieśmiertelny.

Nieumniejszony, *a*, *e*, qui n'est pas diminué; indiminué, ée.

Nieumysłny, *a*, *e*, sans préméditation, sans considération.

Nieumyty, *a*, *e*, qui n'est point lavé, rincé; qui ne s'est pas lavé, débarbouillé. [*Dyzunioki.*]

Nieuniacki, **Nieunicki**, *a*, *ie*, *ob.*

Nieunita, *ob.* **Dyzunita**.

Nieunoszony, *a*, *e*, indompté, ée; fougueux, euse; farouche, *a. d. g.* intraitable, *a. d. g.*

Nieupamiętały, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à l'étourdi.

Nieupamiętałość, *ści*, *f.* inconsidération, *f.* étourderie, *f.*

Nieupamiętały, *a*, *e*, inconsidéré, ée; étourdi, *ie*.

Nieuproszony, *a*, *e*, inexorable, *a. d. g.* *ob.* **Nieubłagany**. =, qu'on ne peut obtenir par des prières.

Nieuroda, *y*, *f.* mauvaise conformation du corps.

Nieurodzaj, *u*, *m.* mauvaise récolte, *f.* année de stérilité, *f.* disette, *f.*

Nieurodzajność, *ści*, *f.* infertilité, *f.* stérilité, *f.*

Nieurodzajny, *a*, *e*, infertile, *a. d. g.* stérile, *a. d. g.* — *Rok nieurodzajny*, année de stérilité, de disette, *f.*

Nieusidlony, *a*, *e*, qui n'est pas attrapé; qui est difficile d'attraper.

Nieuskromiony, *a*, *e*, indompté, ée; fougueux, euse; emporté, ée.

Nieusmierny, *a*, *e*, indompté, ée, *ob.* **Nieuskromiony**. =, *ob.* **Nieutulony**, **Nieukojony**.

Nieuspiony, a, e, qu'on ne peut endormir. — *fig.* qu'on ne peut apaiser, calmer, assoupir.

Nieuspokojony, a, e, intranquille.

Nieustający, **Nieustanny**, a, e, perpétuel, elle; continuuel, elle; incessant, ante.

Nieustannie, *adv.* perpétuellement, continuellement, incessamment, sans cesse, *ob.* **Ustawicznie**.

Nieustanność, *sci*, *f.* continuité, *f.* durée continué, *f.*

Nieustanny, *ob.* **Nieustający**.

Nieustawnie, *adv.* d'une manière intermittente; par intervalles.

Nieustawny, a, e, qui vient par intervalles, intermittent, ente.

Nieustraszenie, *adv.* intrépidement.

Nieustraszonosc, *sci*, *f.* intrépidité, *f.*

Nieustraszony, a, e, intrépide, a. d. g.

Nieustrzeżony, a, e, difficile à garder.

Nieuszanowanie, a, n. irrévérence, *f.* manque de respect, *m.*

Nieuszczerbiony, a, e, qui est en son entier, qui n'est pas endommagé.

Nieuszkodzony, a, e, qui n'a reçu aucun dommage.

Nieuszykowany, a, e, qui n'est pas en ordre de bataille.

Nieutorowany, a, e, infrayé, ée; qui n'est pas frayé.

Nieutratny, a, e, qui n'est pas dépensier.

Nieutulenie, **Nieutulono**, *adv.* inconsolablement, d'une manière inconsolable; amèrement. *Plakać nieutulenie*, pleurer à chaudes larmes, fondre en larmes.

Nieutulony, a, e, inconsolable, a. d. g. — (d'une douleur), éternelle. — *Nieutulono łzy*, des torrents de larmes, *m.*

Nieuwaga, i, *f.* inattention, *f.* mégarde, *f.* *Przez nieuwagę*, par mégarde, par méprise. =, inconsideration, *f.* étourderie, *f.* imprudence, *f.* *Z nieuwagi*, par étourderie.

Nieuważanie, a, s. n. *na kogo*, manque d'attentions, d'égards pour qu'un. *Nieuważanie na co*, le peu de cas qu'on fait de qu"chose.

Nieuważnie, *adv.* sans attention, inattentivement. =, sans y penser, étourdiment, inconsiderément.

Nieuważny, a, e, inattentif, *ive.* =, étourdi, *ie*; Inconsideré, ée.

Nieuzbrojony, a, e, inarmé, ée.

Nieuzytecznie, *adv.* inutilement.

Nieuzżytość, *sci*, *f.* inutilité, *f.*

Nieuzyteczny, a, e, inutile, a. d. g.

Nieuzżytość, *sci*, *f.* dureté, *f.* insensibilité, *f.* — défaut d'obligeance, *m.*

Nieuzżyty, a, e, dur, ure; insensible, a. d. g. intraitable, a. d. g. — incapable de rendre service.

Nieuzżywanie, a, n. non usage, *m.*

Niewalaszony koń, cheval qui n'est pas hongre; cheval entier, *m.*

Niewalecznie, *adv.* peu vaillamment.

Niewaleczny, a, e, peu vaillant, ante.

Niewarowny, a, e, qui n'est pas fortifié; sans défense.

Niewątpliwie, *adv.* indubitablement.

Niewątpliwosc, *sci*, *f.* qualité de ce qui est indubitable, *f.* caractère indubitable, *m.*

Niewątpliwy, a, e, indubitable. a. d. g.

Nieważnie, *adv.* invalidement.

Nieważność, *sci*, *f.* invalidité, *f.* *Pod nieważnością*, sous peine d'invalidité. =, défaut de juste poids, *m.* =, *fig.* le peu d'importance de qu"chose.

Nieważny, a, e, invalide, a. d. g. *Za nieważne uznać*, invalider. =, qui n'est pas de poids. — *fig.* de peu d'importance.

Niewczas, u, *m.* fatigue, *f.* et partic. la fatigue des veilles, *f.* les veilles, *f.* *pl. Niewczasy zniszczyły mi zdrowie*, les longues veilles m'ont ruiné la santé. =, *adv.* **Niewczas**, à contre-temps, hors de saison, mal-à-propos. — *Po niewczasie*, *loc. adv.* trop tard.

Niewczasować, ował, uje, v. a. incommoder.

Niewczasnie, *adv.* hors de saison, mal à propos, à contre temps.

Niewczesność, *sci*, *f.* inconvenance, *f.* le défaut d'à propos, *m.*

Niewczesny, a, e, qui est hors de saison, qui n'est pas de saison, qui vient à contre-temps. *Niewczesne kary*, des plaisanteries hors de saison. *Niewczesne żale*, des regrets tardifs, *m.* — *Niewczesna śmierć*, mort précipitée, prématurée, *ob.* **Przedwczesny**, **Zawczesny**. — *Niewczesny płód*, avorton, *m.*

Niewdzięczn, *ob.* **Niewdzięczny**.

Niewdzięcznica, y, *f.* ingrate, *f.*

Niewdzięcznie, *adv.* ingratement, avec ingratitude, en ingrat. =, désagréablement, disgracieusement.

Niewdzięcznik, a, m. ingrat, *m.*

Niewdzięczność, *sci*, *f.* méconnaissance, *f.* ingratitude, *f.* *Niewdzięczności komu się odplacić*, payer qu'un d'ingratitude.

Niewdzięczny, a, e, méconnaissant,

ante; ingrat, etc. *Niewdzięczny swemu dobroczyńcy, v. dla swego dobroczyńcy, v. ku swemu dobroczyńcy*, ingrat envers son bienfaiteur. — *Niewdzięczny przymiot*, une matière ingrate. =, désagréable, *a. d. g. ob. Nieprzyjemny*.

Niewdzięka, i, f. ob. Niewdzięczność.

Niewesoło, adv. tristement.

Niewesoły, a, e, triste, a. d. g.

Niewiadomie, adv. sans le savoir, à l'insu, sans y penser.

Niewiadomo (jest), on ne sait. *Jak się to stało? niewiadomo*, comment cela s'est-il fait? on n'en sait rien.

Niewiadomość, ści, f. ignorance, f. Gnuśnieć niewiadomości, croupir dans l'ignorance. *Szczęśliwa, v. błoga niewiadomość*, l'heureuse ignorance. — *ob. Nieznajomość*.

Niewiadomy, a, e, ignorant, ante. — Ce sens est peu usité, *ob. Nieświadomy*. =, inconnu, *ue. Niewiadomym sposobem*, par des moyens inconnus, *ob. Nieznany*. — *Mathém. Niewiadoma*, quantité inconnue, *f. inconnue, f.*

Niewiara, y, f. manque de foi, m. infidélité, f. — *incrédulité, f. ob. Niedowiarstwo*. =, *fig. fam. infidèle, m. mécréant, m.*

Niewiasta, y, f. femme, f. personne du sexe fem. =, *femme, f. matrone, f.*

Niewid, u, m. chose qui ne s'est jamais vue.

Niewidany, a, e, pop. qu'on n'a jamais vu, qui ne s'est jamais vu.

Niewidomie, adv. invisiblement; sans être vu, aperçu.

Niewidomy, a, e, invisible, a. d. g. qui ne se laisse point voir, ob. Niewidzialny. =, *aveugle, a. d. g. ob. Ślepy*. — *substantiv. Niewidomy, un aveugle*.

Niewidzialno, adv. invisiblement.

Niewidzialność, ści, f. invisibilité, f.

Niewidzialny, a, e, invisible, a. d. g. =, *qu'on ne peut voir, qui échappe à la vue*.

Niewidzialny, a, e, sans être vu. — *qu'on n'a pas vu, qu'on n'a jamais vu*.

Niewiedzący, ob. Nieświadły.

Niewiedząc, Niewiedzący, adv. sans le savoir, à l'insu.

Niewiedzenie, a, n. défaut de savoir, de science, m. action d'ignorer, ignorance, f.

Niewiejski, ob. Niewieści.

Niewiele, adv. et a. pas beaucoup, guère, peu. Nie wiele mu trzeba, il se contente de peu. *autrem. Nie wiele mu*

trzeba, fam. il s'enivre très-facilement. et: il a la tête près du bonnet. — *Z niewielek ludźmi*, avec une poignée de gens; avec quelques hommes.

Niewieroa, ob. Niewiernik.

Niewierczy, a, e, des infidèles; infidèle, a. d. g.

Niewiernica, y, f. infidèle, f. perfide, f. ob. Zdradzcyzna.

Niewiernie, adv. infidèlement; sans foi, perfidement, ob. Zdradziecko.

Niewiernik, a, Niewieroa, y, m. infidèle, m. perfide, m. ob. Zmiennik, Zdrajca. =, *infidèle, m. incrédule, m.*

Niewierność, ści, f. infidélité, f. manque de foi, m. =, *infidélité, f. incrédu-lité, f. manque de foi*.

Niewierny, a, e, infidèle, a. d. g. =, *infidèle, a. d. g. inexact, acte.* =, *infidèle, a. d. g. qui n'a pas la vraie foi. Ludy niewierne*, les nations, les peuples infidèles. — *substantiv. Niewierni*, les infidèles. *Nawracać niewiernych*, convertir les infidèles.

Niewierz, a, m. ob. Niewiernik.

Niewieści, ia, ie, de femme, des femmes, de la femme. Strój niewieści, parure de femme, *f. ob. Kobięcy*. =, *efféminé, ée. Niewieście serce*, coeur efféminé, *m.* [wiesioł, efféminer.

Niewieścić, ił, i, v. a. imp. Znie-Niewieścić, iał, ieje, v. n. imp. Znie-wieścić, devenir efféminé.

Niewieścińcio, nca, m. ob. Macica.

Niewieściłość, ści, f. féminité, f. caractère, m. nature de femme; mollesse, f.

Niewieścisko, a, n. ob. Babsko.

Niewieściuch, a, m. efféminé, m. =, *ob. Kobięciarz*.

Niewieściuchowstwo, a, n. naturel efféminé, m. mœurs efféminées, f.

Niewieściuchowski, a, ie, d'un efféminé, des efféminés; efféminé, ée.

Niewiniatko, a, n. être innocent, m. petit innocent, jeune innocent, m. petite innocente, jeune innocente, f. Udać niewiniatko, faire l'innocent, *ente*. — *Święto Niewiniątek, v. abs. Niewiniatka*, la fête des Innocents, les Innocents, *ob. Młodzianki*.

Niewinnić, ob. Uniewinniać.

Niewinniuchny, a, e, Niewinniutki, a, ie, formes intens. de Niewinny, très innocent, *ente; sans tache*.

Niewinnie, adv. innocemment.

Niewinność, ści, f. innocence, f. Bronić niewinności, défendre la cause de l'innocence, protéger l'innocence.

Niewinny, a, e, innocent, ente. *Uzna-no go za niewinnego*, il fut reconnu innocent.

Niewładny, a, e, impuissant, ante.

Niewłaściwie, *adv.* improprement. *Mówić tak, jest to wyrażać się niewłaściwie*, c'est parler improprement que de s'exprimer ainsi. =, d'une manière qui ne convient pas, qui n'est pas juste. =, *T. de Jurisp.* incompétemment.

Niewłaściwość, *ści*, *f.* impropreté, *f. Niewłaściwość wyrażenia*, l'impropriété d'une expression, =, inconvenance, *f. p. ex. postępu*, l'inconvenance d'un procédé. =, *T. de Jurisp.* incompétence, *f. Niewłaściwość sądu*, l'incompétence d'un tribunal.

Niewłaściwy, a, e, impropre, *a. d. g. Użyć niewłaściwego wyrazu, wyrażenia*, se servir d'un mot impropre, d'une expression impropre. =, inconvenant, ante; inconvenable, *a. d. g.* =, *T. de Jurisp.* incompétent, ente.

Niewłaśnie, *adv.* improprement, ob. **Niewłaściwie**.

Niewłasny, a, e, impropre, *a. d. g. ob. Niewłaściwy*. =, emprunté, ée; d'emprunt; étranger, ère.

Niewód, *odu*, *m. T. de Pêche*, chalon, *m. seine*, *f.* — *prv. Przed niewodem ry-by łowi*, il se flatte trop tôt d'un succès incertain.

Niewola, *i*, *f.* esclavage, *m.* captivité, *f.* servitude, *f.* sujétion, *f.* *Życ w niewoli*, vivre dans l'esclavage, dans la servitude, *v.* dans la captivité, *v.* dans la sujétion. *W niewoli trzymać*, tenir en captivité, *v.* tenir dans la sujétion. *Dostać się do niewoli*, être emmené captif; être fait prisonnier. =, besoin, *m.* nécessité, *f.* contrainte, *f.* *Co mi tego za niewola?* qu'ai-je besoin de faire cela? qu'est-ce qui m'oblige à le faire? que le nécessité pour moi de le faire? *Z niewoli, za niewolą, po niewoli*, par contrainte, par force, malgré soi.

Niewolenie, a, n. action de contraindre; contrainte, *f.*

Niewolić, *iz*, *i*, *v. a. imp.* Znievolić, assujettir. — contraindre. — *Jego dobroć zniewoliła mu serca wszystkich*, sa bonté lui a assujetti tous les coeurs. *Zniewolić kogo do czego*, contraindre qu'un à qu'une chose, ob. *Przyniewalać*, Znie-walać.

Niewolnica, *y*, *f.* esclave, *f.*

Niewolnictwo, a, n. esclavage, *m.* servitude, *f.* servage, *m.*

Niewolniczo, *adv.* servilement.

Niewolniczość, *ści*, *f.* servilité, *f.*

Niewolniczy, a, e, d'esclave; servile, *a. d. g.*

Niewolnik, a, *m.* esclave, *m.* serf, *m.* =, prisonnier de guerre, *m.* =, *fig.* esclave, *m.* *Być niewolnikiem swoich chuci*, être esclave de ses passions.

Niewolno, *adv.* (avec le verbe *jest* sous-ent.), cela n'est pas permis. *Niewolno mi*, il n'est pas permis, il ne m'est pas libre de...

Niewolny, a, e, qui n'est pas libre.

Niewolstwo, a, n. ob. **Niewolnictwo**.

Niewonny, a, e, sans parfum.

Niewprawnie, *adv.* d'une manière qui trahit une main inexercée, d'une main inexercée, ob. *Niezręcznie*.

Niewprawność, *ści*, *f.* défaut d'exercice, de pratique, *m.*

Niewprawy, a, e, inexercé, ée; peu exercé, ée.

Niewściągliwy, **Niewściągnęły**, **Niewstrzymany**, a, e, qu'on ne peut arrêter, fougueux, euse.

Niewstydy, u, *m.* impudicité, *f.* (*partic.* des actions impudiques), ob. **Bez-wystyd**.

Niewstydliwie, *adv.* sans pudeur, impudiquement.

Niewstydlivość, *ści*, *f.* impudence, *f.* impudeur, *f.*

Niewstydlivy, a, e, impudent, ente.

Niewstydnie, *adv.* ob. **Niewstydliwie**, **Bez-wystydnie**.

Niewstydnosc, *ści*, *f.* impudence, *f.* ob. **Niewstydlivość**, **Bez-wystydność**.

Niewybadany, a, e, inscrutable, im-pénétrable.

Niewyćwiczony, a, e, inexercé, ée, peu habitué, ée.

Niewyczerpanie, *adv.* inépuisablement, intarissablement.

Niewyczerpany, a, e, inépuisable, *a. d. g.* intarissable, *a. d. g.*

Niewyczesany, a, e, mal peigné, ée.

Niewyczesaniec, **Niewyczesaniec**, *noa*, *m.* un mal peigné, *m.* =, homme incivil, *m.*

Niewyćwiczony, a, e, qui n'est pas exercé, dressé; sans exercice.

Niewydatnie, *adv.* d'une manière peu saillante, qui n'est pas assez saillante. **Niewydatność**, *ści*, *f.* caractère de ce qui est peu saillant, *m.*

Niewydatny, a, e, peu saillant, qui n'est pas saillant.

Niewygasły, a, e, inextinguible, indélabile, *a. d. g.*

Niewygoda, y, *f.* incommodité. *f. Wielką mam niewygodę z tym człowiekiem*, cet homme m'incommode fort. *Wielka mi niewygoda bez tej książki*, il me sera difficile de me passer de ce livre; j'aurais grand besoin de ce livre. =, *partic. au pl.* **Niewygody**, fatigues, *f. pl.* **Niewygody podróży**, les fatigues du voyage.

Niewygodnie, *adv.* incommodément.

Niewygodny, a, e, incommode, *a. d. g.*

Niewygojony, a, e, (d'une plaie), incurable, *a. d. g.*

Niewykorzeniony, a, e, qu'on ne saurait déraciner.

Niewykształcony, a, e, qui manque d'éducation; incivil, ile.

Niewykurowany, *ob.* **Niewyleczony**.

Niewyleczony, a, e, inguérisable, *a. d. g.*

Niewyłęzały, *ob.* **Niewystały**.

Niewymownie, *adv.* ineffablement.

Niewymowność, *sci, f.* ineffabilité, *f.* =, défaut d'éloquence, *m.*

Niewymowny, a, e, ineffable, *a. d. g. ob.* **Niewypowiedziany**.

Niewymuszenie, *adv.* simplement, naïvement, sans affectation.

Niewymuszonność, *sci, f.* simplicité, *f.* — aisance, *f. (partic. en parl. des manières, du ton, etc.)*.

Niewymuszony, a, e, simple, *a. d. g.* sans art, naïf, iwe; sans affectation.

Niewymyślny, a, e, qui n'est pas difficile (*partic. sur les aliments*).

Niewyparzony, a, e, qui n'est pas bien échaudé. — *pop.* **Niewyparzona gęba**, une gueule ferrée.

Niewypieczony, a, e, qui n'est pas bien cuit.

Niewypłacalny, a, e, *ob.* **Niewypłatny**.

Niewypłacony, a, e, qui n'a pas été payé, soldé.

Niewypłatność, *sci, f.* insolvabilité, *f.*

Niewypłatny, a, e, insolvable, *a. d. g.*

Niewypowiedzianie, *adv.* ineffablement, indiciblement.

Niewypowiedziany, a, e, ineffable, *a. d. g.* indicible, *a. d. g.* inénarrable, *a. d. g.*

Niewyprawny, a, e, qui n'est pas tanné, *v.* corroyé.

Niewyrasisty, a, e, peu saillant, ante; peu expressif, iwe.

Niewyraźnie, *adv.* indistinctement. — *fig.* obscurément.

Niewyraźnieć, iał, ieje, 'devenir indistinct, obscur.

Niewyraźność, *sci, f.* caractère peu marqué (de qu'chose), *m. fig.* manque de clarté, *f.* obscurité, *f.*

Niewyraźny, a, e, peu marqué, indistinct, incte. — *fig.* obscur, ure; qui n'est pas clair.

Niewyrozumiale, *adv.* sans indulgence.

Niewyrozumiałość, *sci, f.* défaut d'indulgence, *m.* sévérité, *f.*

Niewyrozumiały, a, e, qui manque d'indulgence, sévère, *a. d. g.*

Niewysławiony, a, e, à jamais glorieux, qu'on ne peut assez célébrer.

Niewyśledzony, a, e, inexplorable, introuvable, *a. d. g.*

Niewysławiony, a, e, ineffable, *a. d. g.* inénarrable, *a. d. g.* inexprimable, *a. d. g.* indicible, *a. d. g.*

Niewysławuchany, a, e, inéxaucé, ée.

Niewysoki, a, ie, qui n'est pas haut.

Niewyspany, a, e, qui n'a pas bien dormi, qui a mal dormi.

Niewystały, a, e, qui n'est pas rassis, *v.* reposé; trouble, *a. d. g.*

Niewystawnie, *adv.* sans ostentation. **Niewystawność**, *sci, f.* simplicité, *f.* omission de toute pompe, de toute ostentation, *f.*

Niewystawny, a, e, simple, *a. d. g.* sans ostentation.

Niewytrawnność, *sci, f.* défaut d'expérience, *m.* inexpérience du monde, *f.* état de celui dont l'esprit n'est pas encore mûri par l'expérience, *m.*

Niewytrawny, a, e, (du vin), vert, qui n'est pas assez fait. =, *fig.* qui n'est pas mûr, qui n'est pas rassis, qui manque d'expérience, qui a la tête verte.

Niewytrwale, *adv.* sans persévérance.

Niewytrwałość, *sci, f.* manque de persévérance, *m.*

Niewytrwały, a, e, qui ne persévère pas, qui n'est pas persévérant.

Niewytrwanie, *adv.* intolérablement.

Niewytrwanie, a, n. manque de persévérance, *m. ob.* **Niewytrwałość**.

Niewytrwany, a, e, intolérable, insupportable à la longue, *ob.* **Nieznośny**.

Niewytrzymałość, *sci, f.* sensibilité, *f.* incapacité d'endurer, *f.*

Niewytrzymały, a, e, sensible, *a. d.*

g. Niewytrzymały na zimno, na gorąco, qui ne peut endurer, supporter le froid, le chaud.

Niewytwornie, adv. simplement, sans ornement, sans art, sans pompe.

Niewytworny, a, e, simple, a. d. g. sans ornement, sans art, sans pompe.

Niewywas, u, m. insomnie, f. ob. Niewczas.

Niewywikłany, a, e, inextricable, a. d. g.

Niewywrotny, a, e, inversable, a. d. g.

Niewzruszenie, adv. inébranlement, infleximent.

Niewzruszony, a, e, inébranlable, a. d. g. inflexible, a. d. g.

Niesabawem, adv. ob. Niebawem.

Niesabawnie, adv. ob. Niebawnie. =, d'une façon peu amusante.

Niesabawny, a, e, désœuvré, ée; qui n'a rien à faire. =, qui ne demande pas beaucoup de temps. =, inamusant, ante.

Niezabud, u, m. souvenir, m. ob. Upominek.

Niezabudka, i, f. véronique des champs, f.

Niezachwiany, a, e, inébranlable, a. d. g. — inflexible, a. d. g. Niezachwiany umysł, un esprit inflexible.

Niezadługo, adv. bientôt, dans peu de temps. (avec rapport au futur).

Niezadłużony, a, e, qui n'est pas endetté, sans dettes.

Niezadowolenie, a, n. mécontentement, m. déplaisir, m.

Niezadowolony, a, e, mécontent, ente.

Niezagojny, a, e, v. Niezgojny, inguérisable.

Niezagubiony, a, e, impérissable, a. d. g. qui ne doit pas périr.

Niezakryty, a, e, découvert, erte.

Niezależnie, adv. indépendamment, d'une manière indépendante.

Niezależność, sci, f. indépendance, f.

Niezależny, a, e, indépendant, ante.

Niezależny od okoliczności, od wypadków, indépendant des circonstances, des événements.

Niezamężna, adj. f. qui n'est pas mariée.

Niezamierzony, a, e, qu'on ne s'est pas proposé.

Niezamieszkały, a, e, inhabité, ée.

Niezamknięty, a, e, qui n'est pas fermé; ouvert, erte.

Niezamożny, a, e, qui n'est pas riche.

Niezapamiętany, a, e, qui ne s'oublie pas.

Niezapiecztowany, a, e, qui n'est pas cacheté; sans être cacheté.

Niezapisany, a, e, (d'un papier, d'une page), qui n'est pas écrit; blanc, aneche. =, (d'une personne), qui n'est pas inscrit, ite. =, (d'une chose), qui n'est pas enregistré, porté sur les registres.

Niesapłacony, a, e, impayé, ée.

Niesapominajka, i, f. ob. Niezabudka.

Niesapomny, a, e, qu'on ne saurait oublier; à jamais mémorable, ob. Pamiętły.

Niesaprawny, a, e, qui n'est pas assaisonné, sans assaisonnement.

Niesaproszony, a, e, qui n'est pas invité, qu'on n'a pas convié.

Niesaprsznięty, a, e, qui n'est pas rempli; inoccupé, ée; vide, a. d. g.

Niesaprzeczenie, adv. incontestablement.

Niesaprzecsoność, sci, f. incontestabilité, f.

Niesaprzeczony, a, e, incontestable, a. d. g. Prawo niesaprzeczone, droit incontestable, m.

Niesapytany, a, e, sans être questionné.

Niesardzewiały, a, e, qui n'a pas contracté de la rouille.

Niesarosły, a, e, qui n'a point de plumes, qui n'a point de poil. =, nu, ue; qui n'est pas couvert de broussailles. [mencé.]

Niesasiany, a, e, qui n'est pas ense-

Niesasłużenie, adv. sans qu'on l'ait

Niesasłużony, a, e, immérité, ée.

Niesasromany, a, e, sans pudicité, impudent, ente. impudique, a. d. g.

Niesastanowienie, a, n. manque de considération, m. inconsideration, f.

Niesastanowiony, a, e, inconsideré, ée, indiscret, éte.

Niesaszczynie, adv. d'une manière peu honorable.

Niesaszczytny, a, e, peu honorable, a. d. g. qui ne fait pas honneur.

Niesasły, a, e, impérissable, a. d. g. immortel, elle; qui ne passe point.

Niesatwożony, a, e, qui est sans crainte; intrépide, a. d. g. sans être troublé.

Niezawisłość, *ści, f. ob.* **Niezależność**.

Niezawisły, *a, e, ob.* **Niezależny**.

Niezawistnie, *adv.* sans envie; sans jalousie.

Niezawistny, *a, e*, qui n'est pas tourmenté de jalousie, d'envie.

Niezawodnie, *adv.* infailliblement, inmanquablement; sans faute.

Niezawodność, *ści, f.* infaillibilité, *f.*

Niezawodny, *a, e*, infaillible, *a. d. g.* inmanquable, *a. d. g.*

Niezazdrościwy, **Niezazdrośny**, *a, e*, qui n'est pas envieux, qui n'est pas jaloux.

Niezażyłość, *ści, f.* manque de familiarité, *m.*

Niezażyły, *a, e*, qui n'est pas familier, *ère*.

Niezbadany, *a, e*, inscrutable, *a. d. g.* insondable, *a. d. g. fig.*

Niezbędnie, *adv.* nécessairement, *ob.* **Konieczanie**, **Nieuchronnie**.

Niezbędność, *ści, f.* nécessité absolue, *f. ob.* **Konieczność**, **Nieuchronność**.

Niezbędny, *a, e, ob.* **Sprośny**, **Brzydki**, **Plugawy**.

Niezbędny, *a, e*, nécessaire, *a. d. g.* inévitable, *a. d. g. ob.* **Konieczny**, **Nieuchronny**.

Niezbity, *a, e*, irréfuté, *ée. =*, irréfutable, *a. u. g.* irréfragable, *a. d. g.* irrécusable, *a. d. g.*

Niezbłagany, *a, e*, implacable, inexorable, inflexible, *a. d. g.*

Nieźbożęstwo, *a, n. ob.* **Nieźbożność**.

Nieźbożnica, *y, f.* personne impie, *f. une impie, f.*

Nieźbożnie, *adv.* irréligieusement; d'une manière impie, avec impiété.

Nieźbożnieć, *isał, ieje, v. n. imp.* **Znieźbożnieć**, devenir impie.

Nieźbożnik, *a, m.* homme irréligieux, *m. impie, m.* [piété, *f.*

Nieźbożność, *ści, f.* irréligion, *f. imp.*

Nieźbożny, *a, e*, irréligieux, euse; impie, *a. d. g.*

Nieźbrodzony, *a, e*, inguéable, *a. d. g. =, fig.* inscrutable, *a. d. g.*

Nieźbrojnie, *adv.* sans armes. **Nieźbrojny**, *a, e*, inarmé, *ée*.

Nieźbytni, *ia, ie*, qui n'est pas superflu.

Nieźbytoś, *ści, f.* importunité, *f.* caractère d'un fâcheux, d'un homme dont on ne peut se défaire.

Nieźbyty, *a, e*, importun, une; dont on ne peut se défaire.

Nieźdałość, *ści, f. ob.* **Nieźdatność**.

Nieźdara, *y, m. fam.* un grand malbâti. — *fig.* lourdaud, *m.*

Nieźdarzony, *a, e*, qui n'a pas réussi; impropère, *a. d. g.* malheureux, euse; fatal, *ale*; funeste, *a. d. g.*

Nieźdatność, *ści, f.* incapacité, *f.*

Nieźdatny, *a, e*, incapable, *a. d. g.*

Nieźdatny do nieczego, bon à rien. =, (des choses), qui ne peut servir.

Nieźdobność, *ści, f.* défaut d'ornements, *m.*

Nieźdobny, *a, e*, inorné, *ée*; qui n'est pas bien ajusté.

Nieźdobyty, *a, e*, inexpugnable, *a. d. g.*

Nieźdolność, *ści, f.* inaptitude, *f.* insuffisance, *f. ob.* **Nieźdatność**.

Nieźdolny, *a, e*, inapte, *a. d. g.* insuffisant, *ante, ob.* **Nieźdatny**.

Nieźdrów, *owa, owe*, (des personnes), qui n'est pas sain; malsain, *aine*; qui ne se porte pas bien, *ob.* **Nieźdrowy**.

Nieźdrowie, *a, n.* mauvaise santé, *f.*

Nieźdrowo, *adv. mi*, je me sens le cœur fade. *To nieźdrowo*, c'est malsain.

Nieźdrowy, *a, e*, (des choses), malsain, *aine*.

Nieźdrożny, *a, e*, (des choses), irrépréhensible, *a. d. g.*

Nieźebrany, *a, e*, qui n'est pas recueilli.

Nieźemszczony, *a, e*, qui n'est pas vengé.

Nieźepsowany, *a, e*, (des choses), *ob.* **Nieźepsuty**, *a, e*, qui n'est pas gâté, altéré; non corrompu, *ue*.

Nieźespolony, *a, e*, qui n'est pas uni, réuni; épars, *arse*; discordant, *ante*.

Nieźeszły, *a, e*, impérissable, *a. d. g.*

Nieźgadzenie się, *a, n.* manque d'unanimité, *m. ob.* **Nieźgoda**.

Nieźganny, *ob.* **Nienaganny**.

Nieźgaśły, *a, e*, inextinguible, *a. d. g.* **Ogień nieźgaśły**, un feu inextinguible.

=, *fig.* impérissable, *a. d. g.* éternel, *elle*; immortel, *elle*.

Nieźgiętość, *ści, f. ob.* **Nieugiętość**,

Nieźgięty, *a, e, ob.* **Nieugięty**.

Nieźgładzisty, *a, e*, indélébile, *a. d. g.* ineffaçable, *a. d. g.*

Nieźgłębiony, **Nieźgłębny**, *a, e*, sans fonds. — insondable, *a. d. g.* inscrutable, *a. d. g.*

Nieźgoda, *y, f.* désaccord, *m.* dissension, *f.* mésintelligence,

f. division, *f.* — discorde, *f.* *W niezgodzie żyć z kim*, vivre mal avec qu'un. *Zażywać, podniecać niezgodę*, nourrir, fomentier la discorde. — *Jabłko niezgody*, pomme de discorde *f.* — *personif.* *Niezgoda*, la discorde.

Niezdolliwie, *ob.* *Niezdolnie*.

Niezdolliwy, *a.*, *e.*, difficile à vivre; querelleur, euse, *ob.* *Swarliwy*.

Niezdolnie, *adv.* d'une manière discordante. — en désaccord, en discorde, en mésintelligence.

Niezdolność, *ści.*, *f.* incompatibilité, *f.* =, discordance, *f.* *Niezdolność umysłów, charakterów*, discordance des opinions, des caractères. =, non-conformité, *f.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, discordant, ante. *Głosy niezgodne*, des voix discordantes. — *fig.* *Niezdolne zdania, charaktery*, opinions discordantes, caractères discordants. = (des personnes), qui ne s'accordent pas ensemble, qui vivent mal ensemble. = (des choses), *z czym*. qui ne s'adapte pas, qui s'adapte mal à qu'chose; qui n'est pas conforme à qu'chose.

Niezdolony, *a.*, *e.*, (*partic.* d'une plaie), incurable, *a. d. g.*

Niezdoliony, *a.*, *e.*, qu'on ne peut atteindre.

Niezdolny, *adv.* pas mal, ni bien ni mal, comme cela; passablement.

Niezdolny, *a.*, *m. fam.* maladroit, *m.* malitorne, *m.*

Niezdolnie, *adv.* maladroitement; gauchement, avec maladresse.

Niezdolność, *ści.*, *f.* gaucherie, *f.* maladresse, *f.* manque d'aisance, de grâce, d'adresse, *m.* — (des choses), manque de formes *m.* lourdeur, *f.* difformité, *f.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, gauche, *a. d. g.* maladroit, oite; malitorne, *a. d. g.* malbâti, ie; mal tourné, ée — (des choses), mal fait, aite; mal tourné, ée; difforme, *a. d. g.*

Niezdolony, *a.*, *e.*, inviolé, ée. *Niezdolany*, *a.*, *e.*, qui n'a pas été rompu.

Niezdolność, *adv.* innombrablement. *Niezdolność*, *ści.*, *f.* nombre infini, *m.* infinité, *f.*

Niezdolony, *a.*, *e.*, innombrable, *a. d. g.* [iblement.

Niezdolnie, *adv.* sans fléchir, inflexiblement. *Niezdolność*, *ści.*, *f.* infrangibilité, *f.* =, *partic. fig.* inflexibilité, *f.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, infrangible, *a. d. g.* =, *fig.* inflexible, *a. d. g. ob.* *Niezdolny*, =, inviolable, *a. d. g.* *Wierność niezdolna*, fidélité inviolable, *f.*

Niezdolony, *a.*, *e.*, indivisé, ée, entier, ère.

Niezdolny, *a.*, *e.*, qui n'est pas troublé; clair, aïre.

Niezdolny, *a.*, *e.*, sans rides, qui n'est pas ridé; uni, ie.

Niezdolny, *a.*, *e.*, inflexible, *a. d. g.*

Niezdolnie, *adv.* immuablement, d'une manière inaltérable.

Niezdolność, *ści.*, *f.* immutabilité, *f.* inaltérabilité, *f.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, immuable, *a. d. g.* — inaltérable, *a. d. g.*

Niezdolnie, *adv.* sans mesure, démesurément, excessivement; immensément; infiniment, *ob.* *Niezdolność*.

Niezdolność, *ści.*, *f.* immensité, *f.* — infinité, *f. ob.* *Niezdolność*.

Niezdolny, *a.*, *e.*, démesuré, ée; immense, *a. d. g.* — infini, ie, *ob.* *Niezdolny*.

Niezdolność, *ści.*, *f.* immensité, *f.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, immense, *a. d. g.* (en parl. de Dieu). — *ob.* *Niezdolny*.

Niezdolność, *ści.*, *f.* immiscibilité, *f.* [d. g.

Niezdolny, *a.*, *e.*, immiscible, *a. d. g.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, qui n'est pas mêlé; sans alliage, =, *fig.* qui n'est pas troublé; sans se troubler.

Niezdolny, *adv.* infatigablement, sans se lasser.

Niezdolny, *a.*, *e.*, infatigable, *a. d. g.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, vaincu, ue, invincible, *a. d. g.*

Niezdolny, *a.*, *e.*, il n'est usité, que dans cette express. *Niezdolny okiem*, sans cligner les yeux, et *fig.* sans sourciller.

Niezdolnie, *adv.* véritablement, effectivement, véritablement, vraiment.

Niezdolny, *a.*, *e.*, qui manque de génie, de sagacité.

Niezdolny, *a.*, *e.*, qui n'est pas imaginaire; réel, elle; effectif, ive; véritable, *a. d. g.* =, qui n'est pas feint; vrai, ie; sincère, *a. d. g. ob.* *Szczery*.

Niezdolny, *adv.* insensiblement, peu à peu, d'une manière presque imperceptible. — sans que personne s'en soit aperçu.

Nieznać, *iać, ieje*, devenir plus imperceptible, se défaire en rien.

Nieznać, *a, e*, insensible, *a. d. g.* imperceptible, *a. d. g.*

Nieznaćony, *a, e*, qui n'est pas marqué.

Nieznaćomość, *ści, f.* défaut de connaissance, *m.* inconnissance, *f.* ignorance, *f.* *Nieznaćomość czego*, l'ignorance d'une chose.

Nieznaćomy, *a, e*, inconnu, *ue*, (il ne se dit que des personnes), *ob. Nieznajomy*. — *substant.* *Nieznaćomy, nieznaćoma*, un inconnu, une inconnue.

Nieznaćomicie, *adr.* d'une façon peu remarquable.

Nieznaćomity, *a, e*, peu remarquable, *a. d. g.*

Nieznaćalny, *a, e*, introuvable, *a. d. g.*

Nieznać, *a, n.* défaut de connaissance, *m.* inconnissance, *f.*

Nieznaćy, *a, e*, inconnu, *ue. Autor nieznaćy*, auteur inconnu. *Życie nieznaćym*, vivre inconnu.

Nieznaćomie, *adv.* impérieusement. **Nieznaćomość**, *ści, f.* impérieusabilité, *f.*

Nieznaćomy, *a, e*, impérieusable, *a. d. g.*

Nieznaćnie, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Nieznaćny, *a, e*, insupportable, *a. d. g.* intolérable, *a. d. g.*

Nieznaćenie, *a, n.* *czego*, l'impatience avec laquelle on souffre, on suppose qu'une chose.

Nieznaćenie, *adv.* infatigablement. **Nieznaćność**, *ści, f.* infatigabilité, *f.* **Nieznaćony**, *a, e*, infatigué, *ée*, =, infatigable, *a. d. g.*

Nieznaćniewski, *a, ie*, qui n'est pas d'un soldat; peu militaire, *a. d. g.*

Nieznaćniew, *a, m.* qui n'est pas soldat; mauvais soldat. *m.*

Nieznaćowany, *a, e*, innombrable, *a. d. g.*

Nieznaćiony, **Nieznaćny**, *a, e*, invulnérable, *a. d. g.*

Nieznaćanie, *adv.* maladroitement, avec maladresse, malhabilement, gauchement. *Nieznaćanie postąpił sobie w tej sprawie*, il s'est conduit gauchement dans cette affaire.

Nieznaćność, *ści, f.* malhabileté, *f.* maladresse, *f.* manque d'habileté, d'adresse, *m.*

Nieznaćny, *a, e*, malhabile, *a. d. g.*

maladroit, oite; gauche, *a. d. g.* peu habile, *a. d. g.*

Nieznaćny, *a, e*, qui n'est pas faisable, inexécutable, *a. d. g.*

Nieznaćumiale, *adv.* inintelligiblement, d'une manière inintelligible.

Nieznaćumiałość, *ści, f.* inintelligibilité, *f.*

Nieznaćumiały, *a, e*, inintelligible, *a. d. g.*

Nieznaćłość, **Nieznaćły**, *ob. Niedoznaćłość*, *Niedoznaćły*.

Nieznaćły, *a, e*, qui n'est pas caillé, figé.

Nieznaćnie, *adv.* d'une manière incomplète.

Nieznaćność, *ści, f.* imperfection, *f.* défectuosité, *f.* état de ce qui est incomplet, *m.*

Nieznaćny, *a, e*, imparfait, aité; défectueux, euse; incomplet, éte; qui n'est pas entier. — *Nieznaćnego rozumu*, qui a un coup de hache, qui a la tête fêlée.

Nieznaćty, *a, e*, inusé, ée; qui n'est pas usé; inusable, *a. d. g.*

Nieznaćliwy, *a, e*, qui n'est pas querelleur, euse, *ob. Zgådny*.

Nieznaćczony, *a, e*, invincible, *a. d. g.* insurmontable, *a. d. g.*

Nieznaćpiony, *a, e*, (d'un mal, d'un malade), qui n'est pas désespéré.

Nieznaćzany, *a, e*, qui n'est pas lié, ée, délié, ée; non relié, ée; libre; dissolu, *ue*; prosaïque, en prose. *Mowa nieznaćzana*, langage prosaïque, langage en prose.

Nieznaćły, *a, e*, qui ne peut se flétrir, se faner.

Nieznaćcony, *a, e*, qui ne peut retourner; irrécupérable, *a. d. g. ob. Nie-nawrotny*, *Niepowrotny*.

Nieznaćnie, *adv.* lentement, pesamment, sans agilité.

Nieznaćność, *ści, f.* manque d'agilité, *m.* pesanteur, *f.*

Nieznaćny, *a, e*, qui manque d'agilité; pesant, ante.

Nieznaćczony, *a, e*, invincible, *a. d. g. Wtręć nieznaćczony*, un dégoût insurmontable, *ob. Nieprześwycięzony*.

Nieznaćzanie, *adv.* d'une manière inusitée; d'une manière peu commune.

Nieznaćzność, *ści, f.* caractère inusité, peu commun (de qu'une chose), *ob. Nieznaćłość* =, inhabitude, *f.* défaut d'habitude, *m. ob. Nienawzność*.

Nieznaćzany, *a, e*, inusité, ée; inac-

contumé, ée, ob. **Nieszwykły**. — *Niezwyyczajny czego*, peu accoutumé, peu habitué à qu'chose.

Nieszwykle, adv. ob. **Nieszwyosajnie**. **Nieszwykłość**, ści, f. caractère inusité, peu commun, extraordinaire (d'une chose).

Nieszwykły, a, e, inusité, ée; inaccoutumé, ée; nouveau, elle; qui n'est pas commun, extraordinaire, a. d. g.

Nieżyczliwie, adv. d'une manière malveillante, avec malveillance.

Nieżyczliwość, ści, f. malveillance, f.

Nieżyczliwy, a, e, malveillant, ante; malintentionné, ée. *Nieżyczliwy komu*, malintentionné pour qu'un, à l'égard de qu'un.

Nieżyjący, a, e, inanimé, ée.

Nieżyt, u, m. Méd. rhume, m. coryza, m. catarrhe, m. ob. Katar.

Nieżywiątko, a. n. embryon, m.

Nieżywny, a, e, (d'un pas), où il n'y a pas de vie; désolé, ée.

Nieżywotny, a, e, inanimé, ée.

Nieżywy, a, e, inanimé, ée; sans vie; mort, orte. — *Woda nieżywa*, eau dormante, f. — *fam. Choźi jak nieżywy*, c'est à peine s'il marche; il est d'une lenteur insupportable.

Nieżyźnie, adv. stérilement.

Nieżyźność, ści, f. infertilité, f.

Nieżyźny, a, e, infertile, a. d. g.

Nigdy, adv. jamais. *Nigdy nie widziało nic podobnego*, on n'a jamais vu rien de pareil. *Nigdy a nigdy tego nie zrobię*, *fam.* jamais, au grand jamais je ne ferai cela. — *Nigdy w życiu*, de ma vie. — *Na święty nigdy*, la semaine des trois jeudis.

Nigdzie, adv. nulle part, en aucun lieu, en nul endroit. *Nigdzie indziej*, nulle autre part. *Nigdzie na świecie*, en nul endroit du monde. *Nigdzie nie idę*, je ne vais nulle part.

Nigrycyja, yi, f. Geogr. Nigritie, f.

Nigryt, a, m. Nègre, m.

Nihilista, y, m. nihiliste, m.

Nihilizm, u, m. nihilisme, m.

Nijak, **Nijako**, adv. aucunement, nullement, d'aucune manière, pas plus d'une manière que de l'autre. — *Nijako smakować*, n'avoir aucun goût. *Jakoś to nijako wygląda*, cela paraît tout drôle.

Nijaki, a, ie, qui n'est pas plus d'une manière que de l'autre. — *Nijaki kolor*, une couleur indécise, indéterminée. — *fam. Jestem dziś nijaki*, je ne sais pas ce que j'ai aujourd'hui; je suis mal à

mon aise. =, *Gramm.* neutre, a. d. g. *Rodnaj nijaki*, le genre neutre, le neutre. **Nijako**, ob. **Nijak**.

Nijakość, ści, f. caractère indéci (de qu'chose), m. défaut de caractère, m. **Nikąd**, ob. **Znikąd**.

Nikozemnić, ił, i, v. a. imp. **Znikozemnić**, ił, avilir, rendre vil. — **Nikozemnić się**, **Znikozemnić się**, s'avilir, se rendre méprisable.

Nikozemnie, adv. lâchement, basement, — honteusement, — vilainement, — chétivement, misérablement.

Nikozemnieć, iał, ieje, v. a. imp. **Znikozemnieć**, amaigrir, devenir maigre, s'amaigrir, devenir chétif. — s'appauvrir, tomber dans la misère, devenir misérable — s'abâtardir. *Znikozemniała rasa*, cette race s'est abâtardie. =, s'avilir, devenir vil.

Nikozemnik, a, m. homme de néant, m. misérable, m. homme vil, m. lâche, m.

Nikozemość, ści, f. insignifiance, f. — néant, m. indignité, f. — manque de mérite, m. =, lâcheté, f. bassesse, f. objection, f.

Nikozemny, a, e, insignifiant, ante. — de néant =, chétif, ive; misérable, a. d. g. =, tâche, a. d. g. bas, asse; vil, ile; abject, ecte, ob. *Podły*.

Nikędy, adv. ob. **Nigdzie**.

Nikiel, klu, m. Chim. nickel, m.

Nikość, ści, f. nature passagère, f.

Nikły, a, e, qui passe vite, qui se passe facilement, passager, ère, ob. **Znikomy**. — fort petit, extrêmement petit.

Niknąć, **niknął**, v. **nikł**, **niknie**, **zniknął**, **zniknął**, v. **znikł**, s'évanouir, passer, disparaître. *Szczęście moje zniknęło jak sen*, mon bonheur s'est évanoui comme un songe. *Zniknął mi z oczu*, il disparut à mes yeux. *Ten kolor prędko niknie*, cette couleur passe bien vite.

Niknienie, a, n. **Zniknienie**, a, n. **Niknięcie**, a, n. action de disparaître, f. disparition, f.

Nikotyna, y, Chim. f. nicotine, f.

Nikt, et anc. **Nikto**, kogo, m. personne, m. nul, m. *Niema nikogo w domu*, il n'y a personne au logis. *Nie chcę nikogo widzieć*, je ne veux voir personne.

Niektórędy, adv. par aucun endroit, par nulle part.

Nikozemu, adv. inutilement.

Nim, adv. avant de, avant que, avant qu'il soit un an. *Nim zima nastaną*, avant qu'il fasse froid.

Nim, Instrum. et Loc de On, v. c. d.
Nimbus, a, m. nimbe, m.

Nimfa, y, f. nymphe, f. *Nimfy leśne, wodne*, les nymphes des bois, des eaux.
=, jam. fille, f. =, Anat. *Nimfy*, nymphes, pl.

Niniajszy, a, e, présent, ente, actuel, elle, d'aujourd'hui. *Niniajszy (list)*, *ni-niejsze (pismo)*, la présente lettre, la présente. — *Niniejsze dzieło*, le livre que nous donnons au public, que nous publions.

Niosę, première pers. de l'Indicat. prés. du verbe Nieść.

Niskąd, ob. Nizkąd.

Niski, (Nizki), a, ie, bas, asse. *Grunt niski i bagnisty*, un terrain bas et marécageux. *Człowiek niskiego wzrostu*, un homme de basse stature. *Sprzedac co za niską cenę, v. po niskiej cenie*, vendre qu'une chose à bas prix. =, Mus. *Niskie tony*, les sons bas. =, fig. bas, asse, ob. Podły. — voyez le comparat. Niższy.

Nisko, Nizko, adv. bas. *Ptak ten nisko lata*, cet oiseau vole bas. *Wziął się za nisko*, vous l'avez pris trop bas, v. sur un ton trop bas. — *Nisko się kłaniać*, saluer très-humblement, et fig. faire des courbettes. — voyez le compar. Niżej.

Niskolotny, a, e, qui rase la terre, qui vole près de terre.

Niskopienny, a, e, (*las*), bois taillis, m. taillis, m. (jeune, moyen, haut).

Niskość, Nizkość, soi, f. état de ce qui est bas, petit, ob. Małość. =, bassesse, f. *Niskość uczuć*, bassesse de sentiments. — *Niskość ceny*, vileté, f. la vileté du prix. — ob. Nizszczość.

Niśli, ob. Niśli, Niśli.

Nisza, y, f. ob. Niża.

Niszcząc, ał, eje, v. n. imp. Zniszczyć, ał, (des choses), se détériorer, déperir, se détruire, se ruiner, ob. Psuć się. — (des personnes, de la santé, des plantes, etc.), déperir. *To drzewo niszczyje*, cet arbre déperit. — fig. venir, devenir à rien, s'évanouir, s'anéantir.

Niszczający, a, e, qui déperit, qui se passe, périssable, a. d. g.

Niszczenie, a, n. (de Niszcząc), déperissement, m. ob. Zniszczenie, Upadek. = (de Niszcząc), ob. Zniszczenie.

Niszczyc, ył, y, v. a. imp. Zniszczyć, ył, miner, détruire, ruiner, consumer, anéantir. *Czas wszystko niszczy*, le temps mine tout, détruit tout,

consume toutes choses. *Ogień niszczył dom cały*, le feu consuma tout l'édifice.

— fig. *Tajemny ogień niszczy ją zwolna*, un feu secret la consume lentement. — ob. Niweczyc. — *Niszczyc suknię*, user un habit. — *Zniszczyć w swoim sercu uczucie ludzkości*, étouffer dans son cœur le sentiment d'humanité, ob. Przycusić, Przycłumić, Zagłuszyć. = kogo, détruire, ruiner la santé de qu'un, épuiser les forces de qu'un. = co, annuler, abolir qu'une chose, ob. Kasować, Znieść, = się, v. pr. imp. Zniszczyć się.

Niszczyciel, a, m. destructeur, m.

Niszczycielka, i, f. destructrice, f.

Niszczycielski, a, e, destructif, ive.

Nit, u, m. rivet, m. rivure, f. *Na nit wzięć*, attacher, fixer par un rivet.

Nitabla, i, f. boulon, m. goujon, m.

Nitawa, y, f. Géogr. Mittau. Nitawczyk, a, m. habitant de Mittau, m. natif de Mittau. Nitawka, i, f. femme de Mittau, f. Nitawski, a, ie, de Mittau.

Niteczka, i, f. filet, m. ob. Nitka. — Bot. filet, m. fibrille, f.

Nitka, i, f. filet, m. *Nitka lniana*, fil de laine. — *Na nitce wisieć*, ne tenir qu'à un fil, qu'à un filet. *Zmoknąć (co) do nitki*, et nie mieć na sobie suchej nitki, être tout trempé, être mouillé jusqu'au os. — *Nitka perł*, fil de perles. =, aiguillée, f. *Nitka jedwabiu*, une aiguillée de soie — abs. *Nitka*, aiguillée. — fil. =, Anat. fibre, f.

Nitkarka, i, f. mercière, f.

Nitkarz, a, m. mercier, m.

Nitkowy, a, e, de fil, de filet.

Nitować, ował, uje, v. a. imp. Zanitować, ał, gwóźdź, river un clou. — *Zanitować co*, mettre un rivet à qu'une chose.

Nitowanie, a, n. action de river, f. =, la façon de river, f.

Nitowany, a, e, rivé, ée.

Nitownik, a, m. celui qui rive, m.

Niuch, a, m. *tabaki*, une prise de tabac. — *popul.* ob. Szosypta.

Niuchać, ał, a, v. a. *tabakę*, pop. prendre du tabac. user de tabac, ob. Zasiyać. — *Niuchnąć, ał, v. inst. tabaki*, prendre une prise, ob. Zasiyać.

Niuch, nia, Niunia, ni, Niunka, i, m. béjaune, m. niais, m.

Niwa, y, f. novale f. ob. Nowina, Nowizna. =, champ, m. *Bujna niwa*, champ fertile. *Niwa zboża*, champ de blé. — fig. champ, m. *Pracować na ni-*

wie historycznej, uprawiać niurę historyi, cultiver le champ de l'histoire.

Niwoczem, ob. Ni.

Niwecz, m. il n'est us. qu'à l'Accus. avec la prépos. W. — *W niwecz obrócić*, réduire au néant, anéantir; ruiner, ob. Niweczyc. — *W niwecz pójść*, se dissiper, devenir à rien, s'anéantir.

Niweczenie, Zniweczenie, a, n. action de confondre, de faire échouer, de déjouer, f. — réduction au néant, f. anéantissement, m. — *Dla zniweczenia jego planów*, pour déjouer ses projets, ses desseins.

Niweczyc, ył, y, v. a. imp. Zniweczyc, ył, détruire, réduire au néant, ruiner, anéantir. — *Zniweczyc zamiary nieprzyjaciół*, confondre, détruire, déjouer, faire échouer les projets des ennemis.

Niwelaoja, yi, f. nivellement, m.

Niwelator, a, m. niveleur, m.

Niwelować, ał, uje, v. a. et Zniwelować, niveler.

Niwelowanie, a, n. act. de niveler, nivellement, m.

Niż, f. il n'est us. qu'à l'Accus. avec les prép. W et Na. *W niż, na niż*, en bas, aval. *Na niż płynąć*, aller aval.

Niż, u, m. Anc. Géogr. pays de Cosaques situé sur le Dniéper. =, collect. Cosaques du Borysthène, m.

Niż, Niżli, Niżli, Aniżeli, que, et avant les verbes à l'Infin. que, que de. *Większy niż ja*, plus grand que moi. *Raczej umrzeć, aniżeli się spodlic*, plutôt mourir que de faire une lâcheté.

Niża, y, f. ob. Nizina. =, niche, f. Nizać, ał, że, v. a. enfiler, ob. Nawlekać.

Nizanie, a, n. act. d'enfiler.

Nizacz, ob. Ni.

Niżby, plutôt que, que. *Niżby się na to zgodził, da się zabić*, il se laissera tuer plutôt que d'y consentir.

Niżej, compar. de Nisko, adv. plus bas. *Mieszka dwoma piętrami niżej, o trzy piętra niżej*, il demeure deux étages plus bas, trois étages plus bas. =, plus bas, ci-dessous, ci-après. *Jakto zobaczymy niżej*, comme nous le verrons plus bas. — *Niżej podpisany*, je soussigné... =, au-dessous. *Dzieci niżej dzieściu lat*, les enfants au-dessous de dix ans.

Niżeli, ob. Niż.

Nizina, f. pays, terrain bas, m.

Nisiny, a, e, (d'un pays), bas, asse. Niziołek, ła, m. bout d'homme, m. pygmée, m. petit nabot, m.

Nisiuohno, Nisiutko, Nisiutenko, adv. très-bas, d'une manière fort basse, très-humblement.

Nisiuohny, a, e, Nisiutki, Nisiutenki, a, ie, très-bas, asse, très-petit, ite, très-humble, a. d. g.

Znikąd, ob. Niskąd.

Niski, Nisko, Niskość, ob. Niski, Niskość.

Niżli, ob. Niż.

Niżnik, a, m. valet, m. *Niżnik czw-wienny, dwonkowy, i t. d.*, valet de coeur, de carreau.

Niżowiec, wca, m. cosaque de l'embouchure du Dniéper, m.

Niżowy, a, e, qui appartient au pays situé à l'embouchure du Dniéper, de l'embouchure du Dniéper.

Niżność, ści, f. infériorité, f. *Wyznać swą niżność*, faire l'aveu de son infériorité.

Niższy, a, e, inférieur, eure, qui est au-dessous de... — *Géogr. Departament Niższej Sekwany, Niższej Loary*, département de la Seine-Inférieure, de la Loire Inférieure, ob. Dolny. — *fig. Niższe klasy społeczeństwa*, les classes inférieures de la société. =, plus bas, asse, plus petit, ite.

Niżyć, ył, y, v. a. ob. Zniżyć, Ponizać. No, partic. d'exclam. eh bien! *No dalej, No zobaczymy*, eh bien, nous verrons! *No dalej!* continuez, v. allons! ça! courage! — *No, niech i tak będzie*, soit, je le veux bien. — *No, no, en menaçant*: prenez garde! — *en consolant*: *No, no, uspokój się*, calmez-vous. =, enclitique à la suite de l'Impératif, rend l'injonction plus pressante. *Pójdźno, pieszno*, venez donc, écrivez donc.

Nobilitaoja, yi, f. anoblissement, m. Nobilitować, ował, uje, v. a. anoblir.

Noblessa, sy, f. noblesse, f.

Noc, y, f. nuit, f. *W nocy*, pendant la nuit, la nuit. *Przez całą noc*, durant toute la nuit. *Całą noc nie spać*, ne point dormir de la nuit. *Noc zapada*, il se fait nuit, la nuit tombe. *Późno w noc*, bien avant dans la nuit. *Po całych nocach siedzieć*, v. czuwać, veiller toutes les nuits. *Po nocy*, la nuit, dans la nuit. *Na noc*, pour la nuit. *Nocą jechać*, voyager de nuit. *Noc was zaskoczyła o milę od miasta*, la nuit nous a sur-

pris à une lieue de la ville. *Ta noc długa mi się wydała*, cette nuit m'a bien duré. — *Noc biesenna*, nuit blanche. =, nuitée, *f.*

Nócenie, *a.*, *n.* action de chanter, *f.* =, action de chanter, *f.*

Nóció, *Nució*, *iż*, *v. a. imp.* *Zanóció*, *iż*, chanter. =, chanter, (des oiseaux, et *fig.* des poètes).

Nocleg, *u*, *m.* couchée, *f.* gîte, *m.* *Spotkaliemy się na noclegu*, nous nous rencontrâmes à la couchée. *Zajechać zawczasu na nocleg*, gagner le gîte de bonne heure. — *Iść prędkimi*, *v. wielkimi noclegami*, marcher à grandes journées.

Noclegować, *ował*, *uje*, *v.* coucher, loger la nuit en quelque endroit.

Nocleżny, *a*, *e*, appartenant, ante au loger.

Noconica, *y*, *f.* fantôme, *n.* spectre, *m.* =, *Zool.* phalène, *f.* =, *Méd.* *Nocnice*, *pl.* cauchemar, *m.*

Noonie, *adv.* pendant la nuit, dans la nuit, la nuit, de nuit, nuitamment.

Nocnik, *a*, *m.* coureur de nuit, *m.* =, *Myth. gr.* nyctélien, *adj. m.* surnom de Bacchus) = vase, *m.* de nuit, pot, *m.* de chambre.

Nocny, *a*, *e*, de nuit, qui se fait de nuit, qui arrive de nuit, nocturne, *a. d. g.* de la nuit. *Schadzka nocna*, rendez-vous nocturne. *W nocnej porze*, pendant la nuit. — *Stróż nocny*, garde de nuit, *m.* guet, *m.* *Straż nocna*, guet, *m.* *Nocny włóczęga*, coureur de nuit, *m.*

Nocorodny, *a*, *e*, qui amène la nuit.

Nocorównia, *ni*, *f.* équinoxe, *m.* *ob. Porównanie dnia z nocą.*

Nocorówny, *a*, *e*, équinoxial, *ale.*

Nocoświec, *a*, *m.* *Zool.* porte-lanterne, *m.* [nuit.]

Nocoświatny, *a*, *e*, qui brille la *Nocować*, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.* *Zanocować*, et *Przenocować*, *v. instant.* coucher, longer la nuit en quelque endroit, *ob.* *Noclegować*. — coucher, passer la nuit en quelque endroit. *Nocować na dworze*, coucher dehors. *Nocować pod gołym niebem*, coucher à la belle étoile, et *pop.* coucher à l'enseigne de la lune — *Nocować*, *v. a. imp.* *Przenocować kogo*, héberger qu'un, offrir un gîte à qu'un.

Nocowanie, *a*, *n.* action de coucher, de passer la nuit en quelque endroit. — *Nocowanie na modlitwach*, nuit passée en prières.

Nocya, *yi*, *f.* notion, *f.*

Noga, *i*, *f.* jambe et pied, jambe, *f.* pied, *m.* *Noga prawa*, *lewa*, pied droit, pied gauche, *v.* jambe droite, jambe gauche. *Przejść rzekę suchą nogą*, passer la rivière à pied sec. *Równemi nogami*, à pieds joints. *Jedną nogą stać w grobie*, avoir un pied dans la fosse. *Na jednej nodze skakać*, sauter à cloche-pied. *Postawić kogo na nogach*, remettre qu'un sur pied. *Nie wiedzieć którą nogą stąpnąć*, ne savoir sur quel pied dauser. — *Mieć dobre nogi*, avoir de bonnes jambes, les jambes bonnes. *Nogę komu podstawić*, donner le croc-en-jambe à qu'un. *au pr.* — *Wziąć nogi za pas*, *v. na ramię*, prendre ses jambes à son cou. *Noga mu się powinęła*, le pied lui a manqué, et *fig.* il a fait un faux pas. — *Nogi go nosić nie chcę*, il ne peut plus se tenir sur ses jambes. *Nie móż nogą ruszyć*, ne pouvoir mettre un pied devant l'autre. — *Na jednej nodze*, sur un pied. et *fig.* vite, à toutes jambes. *W nogi*, *fig. fam.* lâcher pied. — *Noga za nogą*, pas à pas. — *Ani noga nie uszła*, ils périrent tous jusqu'au dernier. — *Dbać jak pies o piętą nogę*, *pop.* ne point se soucier de qu'chose, ne faire aucun cas de qu'chose. — *Upadam do nóg*, formule de civilité, je suis votre serviteur, votre serviteur. *au phys.* *Wszystko do góry nogami przewrócić*, bouleverser tout, mettre tout sens dessus dessous. — (des animaux), jambe, *f.* pied, *m.* *Nogi przednie*, *zadnie u konia*, les jambes, les pieds de devant, les jambes, les pieds de derrière d'un cheval. = (d'un cheval): *Galopować z prawej*, *z lewej nogi*, galoper sur le bon pied, sur le mauvais pied. — *Noga drewniana*, jambe de bois, *ob.* *Nóżka*.

Nogaj, *a*, *ob.* *Nogal*.

Nogaj, *a*, *m.* *Géogr.* *Nogaï*, *m.* *Nogajski*, *a*, *ie*, *nogaï*, *ie.* *Tatarszy nogajscy*, *Tatars nogais*, *m.*

Nogal, *a*, *m.* homme qui est haut des jambes, *m.*

Nogawica, *y*, et *Nogawka*, *i*, *f.* la partie d'une culotte, d'un pantalon, qui couvre une jambe, *ob.* *Spodnie*.

Nogied, *Nokieć*, *gcia*, *koia*, *m.* vaurien, *m.* — homme de rien, homme de paille, *m.* =, *ob.* *Napaś*, *Paskudnik*.

Nogietek, *tka*, *m.* *Bot.* souci, *m.*

Nokieć, *ob.* *Nogied*.

Nokturn, *u*, *m.* nocturne, *m.*

Nomady, ów, *pl.* nomades, *pl.*

Nomadyczny, a, e, nomadique, *a. d. g.*

Nomenklatura, *y, f.* nomenclature, *f.*

Nominacya, *yl, f.* nomination, *f. ob.*

Nominowaúie. =, provisions, *f. pl.*

lettres de provision, *f. brevet, m.*

Nominalny, a, e, nominal, *ale.*

Nominat, a, *m.* nomitaire, *m. nommé,*

adj. m. Biskup nominat, évêque nommé, *m.*

Nominować, ować, uje, *v. a. kogo*

na urząd, nommer qu'un à un emploi,

à une charge, *ob.* Mianować.

Nominowanie, a, *n.* nomination, *f.*

(action de nommer à quelque emploi).

Prawo nominowania, droit de nommer

(à quelque emploi), *m.* nomination, *m.*

ob. Mianowanie.

Nona, *y, f.* 1. de Liturg. none, *f.*

Noniuss, a, *m.* vernier, *m.*

Nonsens, u, *m.* non-sens, *m.* absur-

dité, *f.*

Nora, *y, f.* trou, *m.* creux, *m.* terrier,

m. Lisia nora, terrier de renard, *ob.*

Jama.

Norbertan, a, Norbertanin, a, *m.*

prémontré, *m.* religieux de l'Ordre des

prémontrés, *m. pl.* Norbertanie, pré-

montrés, *m. pl. et aussi:* couvent des

prémontrés, *m.* l'église des prémon-

trés, *f.*

Norbertanka, i, *f.* prémontrée, *f. pl.*

Norbertanki, les prémontrées, couvent

des prémontrées, *m.* l'église des prémon-

trées.

Norbertański, a, ie, de prémontré,

de prémontrée. Zakon norbertański,

l'ordre des prémontrés, *m.*

Norma, *y, f.* norme, *f.* règle, *f.*

Normalny, a, e, normal, *ale.*

Norwegczyk, a, v. Norwegianin, a, *m.*

m. Norvégien, *m. (pl.* Norwegozcy,

v. Norwegianie), Norwegia, ii, *f.* Gé-

ogr. Norvège, *f.* Norwegianka, i, *f.*

Norvégienne, *f.* Norweski, a, ie, nor-

végien, ienne. — Po norwesku, à la

manière des Norvégiens, en norvégien.

=, de Norvège. Królestwo norweskie,

royaume de Norvège, *m.*

Norymberczyk, a, *m.* habitant de

Nuremberg, *m.* natif de Nuremberg, *m.*

Nurembergeois, *m.* Norymberga, i, *f.*

Géogr. Nuremberg. Norymberka, i, *f.*

femme de Nuremberg, *f.* Nurembergois-

se, *f.* Norymberski, a, ie, de Nurem-

berg. — Hist. Sejm norymberski, pokój

norymberski, diète de Nuremberg, *f.*

traité de Nuremberg, *m.* Norymber-

szozanin, a, *ob.* Norymberczyk.

Norymberszosyszna, *y, f.* quineail-

lerie, *f.*

Nos, a, *m.* nez, *m.* Nos orli, zadarty,

splaszczony, kończasty, wklęsty, nez

aquilin, retroussé, épaté, pointu, camus.

Paść, uderzyć nosem o ziemię, tomber

sur le nez, donner du nez en terre.

Stłuc sobie, v. zbić sobie nos, se casser

le nez. Krew mu z nosa ciecie, v. idzie,

v. płynie, il saigne du nez. — Mówić,

epiewać przez nos, nasiller, parler.

chanter du nez. Wszędzie nos wiciubiąć.

mettre son nez partout. Za nos wodzić

kogo, mener qu'un par le nez, par le

bout du nez. Nos utrząć dziecku, moucher

un enfant. fig. Utrząć komu nosa, v. dać

komu po nosie, donner sur le nez à qu'un,

v. rabattre, rabaisser le caquet de

qu'un. fig. Nos krzywić na co, rechigner

à qu'une chose. Dostać, v. wziąć po nosie,

fig. avoir un pied de nez. Żadziierać no-

sa, au pr. et au fig. porter le nez au

vent. — Nie śmieć nosa wyszcibić, n'oser

montrer le nez. Spotkać się nos w nos,

se rencontrer nez à nez, v. bec à bec.

Zamknięto mu drzwi przed nosem, on

lui a fermé la porte au nez. Wziąć,

porwać co komu z przed nosa, enlever

qu'une chose au nez, v. à la barbe de qu'un.

— Mieć dobry nos, fig. avoir bon

nez, *ob.* Węch. — Paćra swego nosa,

mêlez vous de vos affaires. Ma z to pod

nosem, vous avez cela devant vos yeux.

— Jak pięść do nosa (podobne), il n'y

a aucune ressemblance entre ces deux

choses. Mruczeć pod nosem, parler entre

ses dents, murmurer, grommeler. =,

bec, *m. ob.* Dziób. =, groin, *m.* bou-

toir, *m.* trompe, *f.* =, museau, *m. ob.*

Ryj, Trąba, Pysk. =, bec, *m.* (la point-

e de certains objets). Nos u dzbana,

u konewki, le bec d'une aiguère. — ob.

Nosek. =, bout, *m.* pointe, *f.* =, lu-

mignon, *m.* Utrzyj świecy nos, fam.

mouchez la chandelle.

Nosaciana, *y, f.* Nosatoś, soi, *f.*

T. d'Art vétérin. morve, *f.*

Nosal, a, *m.* porte-enseigne, *m.* (chez

les Zaporogues).

Nosal, a, *m. pop.* homme qui a un

gros nez, *m.*

Nosara, a, *m.* porteur, *m.* creche-

teur, *m.*

Nosatoś, *ob.* Nosaciana.

Nosaty, a, e, qui a du nez, qui a bon

nez, qui a le nez fin. =, pourvu d'un

bec, d'un nez; qui finit en pointe cour-

bée. = (des chevaux), morveux.

Nosek, ska, m. petit nez, m. — petit bec, m. — trompe, f. (de mouche). — bec, m. (d'une plume). = *Bot. Noski*, geranium, bec de cigogne, m.

Nosić, ił, i, v. a. cont. de *Nieśó*, ob. *Nieśó*, porter. *Nosić go na rękach*, porter qu'un dans ses bras. et fig. *Na rękach go noszono*, il était caressé de tout le monde, cajolé par tout le monde; on se l'arrachait. = (avoir sur soi). *Nie nosi nigdy pieniędzy z sobą*, il ne porte jamais d'argent sur lui. — (de tout ce qu'on met sur soi pour servir à l'habillement, à la parure, à la défense, etc.): *Nosić cienkie koszule*, porter des chemises fines. *Nosić żałobę*, porter le deuil. =, porter, avoir. *Nosić wielkie imię*, porter un grand nom. — fig. *Nosić ból w sercu*, nourrir, entretenir le chagrin dans son cœur. — (des femmes et des femelles des animaux), porter. *Nosić dziecko*, porter un enfant. *Nosić płód*, être enceinte. (et des femelles des animaux), être pleine. = (d'un cheval). *Ciężko nosić*, avoir les allures fort dures. *Lekko nosić*, avoir l'allure fort douce. = się, s'habiller, se vêtir; porter un habit, un costume.

Nosciel, a, m. porteur, m. celui qui porte.

Noscielka, i, f. porteuse, f.

Nosidło, a, n. plus us. au pl. **Nosidła**, civière, f. brancard, m. ob. **Nosze**.

Nosigrosz, a, m. porte-monnaie, m.

Nosisko, a, n. un vilain nez, m.

Nositelny, a, e, portatif, ive. — portable, a. d. g.

Nosiwać, ał, a, fréqu. avoir coutume de porter; porter souvent.

Nośny, a, e, qui porte, portant fruit, = (des étoffes, etc.), d'un bon user. — **Nośna kura**, poule qui pond, f.

Nosoróg, oga, m. ob. **Nosorożec**.

Nosorożec, żca, m. rhinocéros, m.

Nosorożcowy, a, e, de rhinocéros. **Róg nosorożcowy**, corne de rhinocéros, f. =, de corne de rhinocéros.

Nosowy, a, e, de nez, du nez; nasal, ale. *Anat. Kanał nosowy, kość nosowa, żyła nosowa*, canal nasal, os nasal, artère nasale. *Samogłoski nosowe*, Gram. voyelles nasales, f.

Nostalgia, ii, f. nostalgie, f.

Nostalgiczny, a, e, nostalgique.

Nostrzyk, a, m. *Bot.* méliilot, m.

Nostrzykowy, a, e, de méliilot.

Nosarz, a, =. porte-faix, m. crocheur, m.

Nosze, ów, pl. crochets de porte-faix, m. civière, f. brancard, m.

Noszę, première pers. du Prés. Indic. ob. **Nosić**.

Noszenie, a, n. action de porter, f. =, ce qu'on porte pour ornement, comme une chaîne, un collier. = amulette, m.

Nota, y, f. note, f. remarque, f. ob.

Przypisek, =, note, f. marque, f. ob.

Znak, =, note, f. déshonneur (qui résulte d'une action blâmable), ob. **Skaza**. =, note, f. exposé succinct, m. mémoire, m. placet, m. requête, f. =, en *Diplo* n. note, f. *Nota urzędowa, tajna*, note officielle, secrète. =, ob. **Nota**.

Nóta, y, f. et plus us. **Nuta**, y, note, f. (des caractères dont on se sert pour écrire la musique, et des sons représentés par ces caractères). pl. **Nóty**, de la musique; livre, cahier, papier de musique, m. —, air, m. mélodie, f. *Dorobid nótę do piosenki*, faire un air sur des paroles. *Nóta dobrze do słów przypada, stosowna jest do słów*, l'air va bien aux paroles.

Notabilnosc, yi, f. notabilité, f.

Notabl, a, m. notable, m.

Notaryalnie, adv. par-devant notaire.

Notaryalny, a, e, notarié, ée; notaire.

Akt notaryalny, acte notarié, m.

Notaryat, u, m. notariat, m. ob. **Notaryuszostwo**. =, étude de notaire, f.

Notaryusz, a, m. notaire, m.

Notaryuszostwo, a, n. notariat, m. charge de notaire, f. = collect. le notaire et sa femme.

Notaryuszowa, ej, f. femme de notaire, f. [taire, f.]

Notaryuszówna, y, f. fille de notaire, f.

Notaryuszowski, a, ie, de notaire, *Urząd notaryuszowski*, charge de notaire, fonction de notaire, f.

Notatka, i, f. note, f. remarque, f. — note, f. mémoire, m.

Noted, ci, v. **Notecz**, y, f. *Geogr.* **Notetz**, f. **Notecki**, a, ie, de la **Notetz**.

Notnia, ni, f. prosodie, f.

Notoryczność, ści, f. notoriété, f.

Notoryczny, a, e, notoire, a. d. g.

Notować, ował, uje, v. a. imp. **Na-notować**, v. **Zanotować**, noter. *Zanotowałem sobie te wiersze*, j'ai noté ces vers sur mes tablettes. *Zanotuj to sobie*, notes bien cela; v. souvenez-vous bien de cela.

Notowanie, a, n. action de noter, f.

Notowany, ob. **Notować**.

Nótowy, a, e, des notes; de musi- que. *Papier nótowy*, papier réglé.

Now, wiu, m. nouvelle lune, *f. Na nowiu*, à la nouvelle lune. — *Now żydowski*, néoménie, *f.*

Nowak, a, m. novice, m. ob. Nowicyusz, Nowotny, =, un homme nouveau. m. =, novateur, m. ob. Nowator, Nowotnik.

Nowalia, il, *f.* nouveauté, *f.* (des légumes, des fruits qui sont dans leur primeur). [v. c. d.]

Nowalijka, i, *f. dim.* de Nowalia, Nowator, a, m. novateur, m. innovateur, m.

Nowatorstwo, a, n. innovation, *f.*

Nowela, i, *f.* nouvelle, *f.*

Noweliści, y, m. auteur des nouvelles, novelliste, m.

Nowenna, y, *f.* neuvaïne, *f.*

Nowió, il, i, v. a. imp. ob. Odnawiać, Wznawiać.

Nowicyacki, a, ie, qui concerne le noviciat.

Nowicyat, u, m. noviciat, m. probation, *f.* — noviciat, m. année de probation, *f.* — noviciat, m. (lieu où demeurent les novices). — *fig.* noviciat, m. apprentissage, m.

Nowicyusz, a, m. novice, m. — *fig.* (*wo rzemiośle*), un homme novice dans son métier, dans sa profession, m.

Nowicyuszka, i, *f.* novice, *f.* — *fig.* une jeune personne encore novice, *f.*

Nowieć, iał, ieje, v. n. imp. redevenir neuf, ob. Odnowieć.

Nowina, y, *f.* nouvelle, *f.* *Bawić się nowinami*, aimer à débiter des nouvelles. *Zbierać nowiny, biegać sa nowinami*, être curieux de nouvelles, ob. *Wiedzieć, Wiadomość.* — *To dla mnie nowina*, cela est nouveau pour moi, c'est pour moi une chose nouvelle. *Nie nowina mu to*, il connaît cela; il n'en est pas à son coup d'essai; il a l'habitude de ces choses-là.

Nowiniarka, i, *f.* une femme qui aime à débiter des nouvelles, *f.* un vrai bureau d'adresse, une vraie gazette, la gazette du quartier.

Nowiniarski, a, ie, de novelliste, de gazetier.

Nowiniarstwo, a, n. métier de novelliste, de gazetier, m.

Nowiniarz, a, m. novelliste, m. amateur de nouvelles, m. un vrai bureau d'adresse, m. — *par dénigr.* d'un journaliste: gazetier, m.

Nowinka, i, *f. dim.* de Nowina. *fam.* nouvelle, *f.* *Lubić nowinki, bawić się nowinkami*, être curieux de nouvelles, aimer à débiter des nouvelles.

Nowinkarz, a, m. *fam.* ob. Nowiniarz.

Nowinne, ego, n. présent qu'on fait à celui qui apporte de bonnes nouvelles, m.

Nowinny, a, e, qui regarde les nouvelles. =, novale, a. d. g. *Dzieścięcin nowinny*, dimes novales, *f.*

Nowiuchny, a, e, Nowiusienki, Nowiutenki, Nowiutki, a, ie, tout neuf, toute neuve. *pop.* tout battant neuf.

Nowizna, y, *f.* novale, *f.* terre nouvellement défrichée, *f.*

Nowo, adv. nouvellement. *Na nowo*, loc. adv. de nouveau.

Nowocerkwiany, a, e, qui appartient à une église nouvelle.

Nowochrześciniec, nca, m. anabaptiste, m. =, homme nouvellement baptisé, m. nouveau converti, m. uéophyte, m. — ob. Nowonawrócony.

Nowochrześciniecki, a, ie, anabaptiste, a. d. g. [tisme, m.]

Nowochrześcinstwo, a, n. anabaptisme, m. =, nouvellement baptisé, ob. Nowonawrócony.

Nowocien, ob. Nowotny.

Nowocina, y, *f.* nouveauté, *f.* chose nouvelle, *f.* innovation. *f.* *Kochać się w nowocinach*, être amateur de nouveautés, courir après les nouveautés.

Nowoczesność, ści, *f.* Nouveauté, a, e, ob. Nowożytność, Nowożytny.

Nowogród, odu, m. Géogr. Novgorod. Nowogrodzanin, Nowogrodzianin, a, m. Novgorodien, m. (*pl.* Nowogrodzianin). Nowogrodzianka, i, *f.* Novgorodienne, *f.* Nowogrodzki, a, ie, novgorodien, ienne.

Nowoksiążny, syn, *f. pl.* la première messe d'un prêtre, *f.* =, petit festin qu'on donnait après la première messe d'un prêtre, m.

Nowokwitły, a, e, frais éclos, fraîche éclosée.

Nowoletni, a, ie, du nouvel an. Nowomiejski, a, e, de Nowomieście (nouvelle ville); de Neustadt; napolitain, aine.

Nowomiesięczny, a, e, de la nouvelle lune.

Nowomiestoszyk, a, m. habitant de

Nowemiasto (nouvelle ville); habitant de Neustadt; Napolitain, m.

Nowomodnie, *adv.* à la nouvelle mode, à la mode.

Nowomodny, a, e, à la mode.

Nowomyślny, a, e, qui est dans les idées nouvelles, selon les idées nouvelles; nouveau, elle.

Nowonarodzony, a, e, nouveau-né, ée.

Nowonawróceniec, *nica*, m. nouveau converti, m. néophyte, m.

Nowonawrócony, a, e, nouvellement converti, *ia. et substantiv.* Nowonawrócony, nouveau converti, m. néophyte, m. Nowonawrócona, nouvelle convertie, f. néophyte, f.

Nowopowity, a, e, *ob.* Nowonarodzony.

Nowoprsybyły, a, e, nouvellement arrivé, ée. *et substantiv.* Nowoprsybyły, nouveau venu, m.

Nowoprsychnia, *ni*, f. la nouvelle venue, j.

Nowoprsychny, *ob.* Nowoprsybyły.

Nowoprsychnie, dnia, m. nouveau venu, m. *ob.* Przybysz, Przybylec.

Noworochnik, a, m. almanach, m. keepsake, m.

Noworoczny, a, e, du nouvel an.

Noworodek, *dka*, m. nouveau né, m.

Noworodny, a, e, *ob.* Nowonarodzony.

Noworosły, a, e, qui vient de pousser; jeune, a. d. g.

Noworzynski, a, ie, de la Rome nouvelle.

Nowość, *ści*, f. nouveauté, f. *Nowość podoba się powszechnie, nowość bawi*, la nouveauté plaît à la plupart des hommes. — nouveauté, f. chose nouvelle. *To dla mnie nowość*, c'est une nouveauté pour moi. — nouveauté, f. innovation, f. *Nowości wprowadzać*, introduire des nouveautés, innover.

Nowosiedlec, *dica*, m. colon, m. (qui fait partie d'une colonie).

Nowosiedliny, *dlin*, f. pl. nouvelle colonie, f. =, emménagement, m. =, festin qu'on donnait en venant habiter un nouveau logement.

Nowoswiecki, a, ie, *ob.* Nowomodny.

Nowota, y, f. nouveauté, f. innovation.

Nowotnica, y, f. femme qui aime les nouveautés, les innovations, f.

Nowotnie, *adv.* en innovant.

Nowotnik, a, m. novateur, m.

Nowotnina, *ob.* Nowocina.

Nowotność, *ści*, f. innovation, f. — caractère nouveau, m.

Nowotny, a, e, novateur, trice. [=, novice, a. d. g. =, nouveau, velle.

Nowotwornie, *adv.* Nowotworny, a, e, *ob.* Nowomodnie, Nowomodny.

Nowoupieczony, a, e, tendre, frais.

Nowoupieczony oficer, officier de fraîche date.

Nowounk, a, m. homme novice dans une profession, m.

Nowowiarek, *rka*, m. *ob.* Nowowierca.

Nowowierca, y, m. hérétique, m. sectaire, m. nouveau sectaire, m.

Nowowierniowo, a, n. religion nouvelle, f. secte, f. =, collect. les nouveaux sectaires, m.

Nowowiernik, a, m. *ob.* Nowowierca.

Nowowierny, a, e, *ob.* Nowonawrócony. =, hérétique, a. d. g. qui appartient à une secte nouvelle.

Nowowierstwo, *ob.* Nowowiernictwo.

Nowosacieny, a, e, nouvellement enrôlé, nouvellement levé; de la nouvelle levée. — *substantiv.* *Nowosacieny*, recrue, nouvelle levée, f. les recrues, f. pl.

Nowosakonny, a, e, de la loi nouvelle; de la nouvelle alliance.

Nowosamężna, [e], f. une nouvelle mariée, f.

Nowożeńiec, *nica*, m. un nouveau marié; la mariée, m. pl. *Nowożeńcy*, de nouveaux mariés; les nouveaux mariés.

Nowożeński, a, ie, qui concerne les nouveaux mariés.

Nowożytność, *ści*, f. l'époque moderne, f. les temps modernes, m.

Nowożytny, a, e, moderne, a. d. g. *Fisarze, filozofowie nowożytni*, les auteurs, les philosophes modernes.

Nowość, *ści*, f. qualité de ce qui est plus nouveau, f.

Nowszy, a, e, compar. de Nowy, v. c. d.

Nowy, a, e, neuf, eue. *Nowy dom, kapelus*, i. t. d., maison neuve, chapeau neuf. =, (qui a peu servi). *Frak jeszcze nowy*, un habit encore tout neuf. =, (de certaines choses à l'égard d'autres de même espèce qui sont plus anciennes). *Starsze miasto* i *nowe miasto*, la vieille

ville et la ville neuve. = (des pensées et des ouvrages d'esprit). *Nowa myśl*, une pensée, une idée neuve. *fam. To dla mnie rzecz zupełnie nowa, v. coś zupełnie nowego*, voilà une chose toute neuve pour moi, voilà qui est tout neuf pour moi. =, nouveau, v. nouvel, nouvelle. *Nowy wynalazek*, nouvelle invention. — *Nie masz, nie wiesz, nie powiesz nam nic nowego?* n'avez-vous rien, ne savez-vous rien, ne nous direz-vous rien de nouveau? — *Nowe sawsze lepeze, prv.* tout ce qui est nouveau paraît beau. = *Nowy rok*, le nouvel an, l'an nouveau. *Podarunek na nowy rok*, étrenne, *f.* les étrennes, *f. pl. Nowy człowiek*, un homme nouveau (qui n'a pas de naissance), *autrem.* nouvel homme, *et:* homme nouveau, (le chrétien régénéré par la grâce). *Nowe twarze*, de nouveaux visages. =, récent, ente; peu ancien, ienne; de nouvelle date, de fraîche date. — le compar. *Nowszy*, se traduit par le positif: nouveau, récent. *Dawniejsi pisarsze i nowsi*, les auteurs anciens et nouveaux. *W nowszych czasach*, à une époque peu éloignée de nous, à une époque plus rapprochée de nous.

Nóż, oża, m. couteau, *m. Nóż składowy*, couteau pliant. *Nóż ogrodniczy*, serpette. *f. Nóż kieszonkowy*, jambette, *f.* couteau de poche, *m. ob. Kozik*.

Nozdre, a, n. plus us. au *pl. Nozdra, y*, narine, *f.* — *Nozdre końskie*, les narines d'un cheval.

Nóżeczka, i, f. *Nóżka, pl. ob. Nóżka*. *Nożeńki, nek, f. pl.* gaine à couteau, à ciseaux, *f.*

Nóżka, i, f. (*dim.* de *Noga*) et *Nóżeczka, i, f.* (*dim.* de *Nóżka*), *Nóżka, żat, pl.* petit pied, *m.* petite jambe, *f.* — *fig. fam. (adużę nóżki, je vous baise les mains, ob. Ręka. — Ciepłe nóżki, ob. Ciepły.* [*m. ob. Pochwa.*

Nożna, nożen, pl. gaine, *f.* fourreau, *Nożny, a, e,* de pied, des pieds, du pied, de la jambe, des jambes.

Nożowato, adv. en forme de couteau. *Nożowaty, a, e,* fait en forme de couteau.

Nożownictwo, a, n. coutellerie, *f.* métier de couteleur, *m. art.* de faire des couteaux, *m.*

Nożownicz, a, e, de couteleur.

Nożownik, a, m. couteleur, *m. maître couteleur, m.*

Nożowy, a, e, de couteau.

Nożyce, żyo, f. pl. ciseaux, *m. pl.*

(*partic.* ciseaux de tailleur, *ob. Nożycki*). — *Nożyce blacharskie*, cisailles, *f. pl. Nożyce postrzygackie*, forces, *f. pl.* — *prv. Uderz w stół nożyce się odezwą*, qui se sent morveux se mouche. = *raka*, les pincettes d'une écrevisse.

Nożycki, csek, f. pl. ciseaux, *m. pl.* une paire de ciseaux, *f.*

Nożyk, a, m. petit couteau, *m.* jambette, *f. ob. Kozik.* =, *ob. Sozoryk.*

Nożyna, y, f. méchant couteau, *m.* =, pauvre petit pied, *m.*

Nożysko, a, n. un grand vilain couteau, *m.* =, un vilain pied, *m.*

Nu, Nuże, A nuże, interj. dont on se sert pour exciter, pour encourager: sus, sus donc, ça, allons, ça travaillons. *Nuże bracia!* sus, mes amis! — *A nuże go!* frappez fort! tue, tue! — *ob. Nuś.*

Nuś, ob. Nosić.

Nuś, ob. Nosić.

Nuda, y, f. v. pl. m. *Nudy, ów, ennuui, m.* *Myślałem że umrę z nudów*, je crus que je périerais d'ennui. *Z nudów*, par ennui. *Spiewać z nudów*, chanter pour se désennuyer.

Nudel, la, m. en pl. *Nudle*, nouilles, *pl.*

Nudnie, adv. ennuyusement, d'une manière ennuyeuse. *Nudnie dzień spędzić*, passer la journée ennuyusement. — *ob. Nudno.*

Nudnieć, iać, ieje, v. n. imp. *Znudnieć*, devenir ennuyeux.

Nudnik, a, m. ennuyeux, *m.*

Nudno, adv. *Nudno mi się robi, nudno mi*, je me sens mal, je me sens le coeur fade, j'ai mal au coeur. = *mi się potem zrobiło*, cela me donna un soulèvement de coeur. *Nudno mi tu*, je m'ennuie ici.

Nudność, ści, f. ennui, *m.* (d'une chose), état de ce qui est ennuyeux. =, *partic. au pl. Nudności*, mal de coeur, *m.* soulèvement de coeur. =, *ob. Ckliwość.*

Nudny, a, e, ennuyant, ante. — ennuyeux, euse. *Nudny pisarz, poeta*, un écrivain, un poète ennuyeux. = (d'un mets), fade, *a. d. g. ob. Ckliwy.*

Nudota, y, f. ennui, *m.* dégoût, *m.*

Nudzenie, a, n. action d'ennuyer, *f. ob. Znudzenie.* = *Méd. nausée, f.*

Nudziarski, a, ie, d'un ennuyeux, des ennuyeux.

Nudziarstwo, a, n. lenteur, *f.* qualité de ce qui est ennuyeux, *f.*

Nudziarz, a, m. ennuyeux, *m.* ennuyeux personnage, *m.*

Nudsió, *il, i, v. a. imp.* Znudsió, Unudsió, ennuyer, lasser, fatiguer. *Nudzi mię do młodości*, il m'ennuie à la mort. *Już mię to nudzić zaczyna*, cela commence à m'ennuyer. — **Nudsió**, Znudsió, faire mal au coeur, faire soulever le coeur. — *imper.* *Nudzi mię*, j'ai mal au coeur.

Nudsió, *il, i, v. n.* **Nudsió sobie**, **Nudsió sobq**, **Nudsió się**, *v. refl.* s'ennuyer, ne savoir que faire de sa personne. *Nudzi sobq*, il est ennuyé de lui-même. *Nudzi się*, il s'ennuie. — *impers.* *Nudzi mi się*, je m'ennuie, j'éprouve de l'ennui.

Nukać, *ał, a, v. a. kogo, v. na kim*, crier après qu'un, être toujours après qu'un (pour le faire travailler, pour lui faire faire son devoir), *ob.* **Wynukać**.

Nukacz, *a, m.* celui qui pousse, qui excite au travail, etc.

Nukanie, *a, n.* action de crier après qu'un, d'être toujours après qu'un, de le pousser, de l'exciter. *Nukaniem tylko można coś z niego zrobić*, on ne peut faire qu'une chose de lui qu'à force de le pousser.

Numer, *u, m.* numéro, *m.* *Mieszka pod takim numerem*, il demeure à tel numéro. — *Nie dostaje mi kilku numerów tego dziennika*, il me manque des numéros de ce journal.

Numerować, *ował, uje, v. a. imp.* Ponumerować, numéroté.

Numerowanie, *a, n.* numérotage, *m.*

Numizmat, *a, m.* médaille, *f.* médaille ancienne.

Numizmatyka, *i, f.* numismatique, *f.*

Nuncyatura, *y, f.* nonciature, *f.*

Nuncyusz, *a, m.* nonce, *m.*

Nur, *a, ob.* **Nurek**.

Nurcik, *n, m. dim.* de **Nurt**, *v. c. d.*

Nurek, *rka, m.* plongeur, *m.* =, *Zool.* plongeon, *m.* — *Dać nurka*, faire le plongeon, plonger. *et fig.*, faire le plongeon (d'une personne qui s'échappe). — *Nurkiem płynąć*, plonger; nager sous l'eau, entre deux eaux.

Nurkiem, *adv. ob.* **Nurek**.

Nurkować, *ował, uje, v. n.* plonger.

Nurkowy, *a, e, de* plongeur. *Dzwon nurkowy*, cloche de plongeur, *f.*

Nurogęś, *si, f.* oie de mer, *f.*

Nurokaczka, *i, f.* *Zool.* harle, *m.*

Nurowaty, *ob.* **Nurkowaty**.

Nurt, *u, m.* fil, *m.* courant, *m. ob.*

Prąd, =, tournant, *m.* =, *par extens.* *au pl.* **Nurty**, les flots. *Nurty Wisły*, les flots de la Vistule. =, *Chirurg.* fistule, *f.*

Nurta, *y, m.* l'endroit profond, *m.* gouffre, *m.*

Nurtobystry, *a, e*, (d'un fleuve, etc.) rapide, *a. d. g.*

Nurtować, *ował, uje, v. a. et n. co v. po czem*, se répandre quelque part, pénétrer qu'une chose. [euse.]

Nurtowy, *a, e*, *Chirurg.* fistuleux, **Nury**, *a, e*, *ob.* **Nurowaty**, **Ponury**.

Nurzać, *ał, a, Nurszć, ył, y, v. a. imp. co (w wodzie, etc.)*, plonger qu'une chose (dans l'eau, etc.), *ob.* **Zanurzać**, *ob.* **Ponurzać**. — **Nurzać się**, se p'onger, plonger, *v. n.* — *fig.* **Nurzać się w rozkoszach, w rozpucie**, se plonger dans les plaisirs, dans la débauche.

Nursanie, *a, n.* action de plonger, *f.* **Nurzanie się**, action de se plonger, de plonger. *Machina do nursania się*, machine à plonger, *f.*

Nuta, *f. ob.* **Nóta**. **Nuś**, voilà que... *Nuś w place*, *nuś w śmiech*, voilà qu'il se met (qu'elle se met, qu'ils se mettent, qu'elles se mettent) à pleurer, à rire; [et de pleurer, et de rire. **Nuś**, **A nuś**, *cj. et si...* mais si... *A nuś nie da? a nuś nie przysiędź?* et s'il ne donne pas, et s'il ne vient pas (que ferons-nous, que ferez-vous alors)?

Nuścy, *a, e*, fatigant, ante.

Nuśe, *ob.* **Nu**.

Nuśenie, *a, n.* action de harasser, de fatiguer, *ob.* **Znuśenie**.

Nuśnieć, *iał, ieje, v. n. imp.* languir. (il a vieilli.)

Nuśny, *a, e*, fatigant, ante, *ob.* **Nuścy**. =, las, asse; fatigué, ée, *ob.* **Znuśony**.

Nuśyć, *ył, y, v. a. imp.* **Znuśyć**, harasser, fatiguer, lasser.

Nya, *yi, m.* *Myth.* *Slave.* **Nia**, *n. pr.* m. le dieu des enfers.

Nygus, *a, m.* fainéant, *m.*

Nygusować, *ował, uje, v. n.* fainéanter.

